

# Holy Bible

*Aionian* Edition®

Asante Twi Nkwa Asem

**Asante Twi Bible**

[AionianBible.org](http://AionianBible.org)

The world's first Holy Bible untranslation

100% free to copy and print

also known as “ The Purple Bible ”

*Holy Bible Aionian Edition* ©

Asante Twi Nkwa Asem  
Asante Twi Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 7/13/2024

Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0, International  
Biblica, Inc., 2020

Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*





# Preface

Asante Twi at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!

# History

Asante Twi at [AionianBible.org/History](https://www.AionianBible.org/History)

- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
- 05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

# Table of Contents

## OLD TESTAMENT

1 Mose .....	11
2 Mose .....	53
3 Mose .....	85
4 Mose .....	107
5 Mose .....	138
Yosua .....	164
Atemmufoɔ .....	182
Rut .....	200
1 Samuel .....	203
2 Samuel .....	227
1 Ahemfo .....	247
2 Ahemfo .....	272
1 Beresosɛm .....	296
2 Beresosɛm .....	319
Ɛsra .....	347
Nehemia .....	355
Ɛster .....	367
Hiob .....	373
Nnwom .....	392
Mmeɓusem .....	438
Ɔsenkafoɔ .....	454
Nnwom Mu Dwom .....	460
Yesaia .....	463
Yeremia .....	500
Kwadwom .....	541
Hesekiel .....	545
Daniel .....	583
Hosea .....	595
Yoel .....	601
Amos .....	604
Obadia .....	609
Yona .....	610
Mika .....	612
Nahum .....	616
Habakuk .....	618
Sefania .....	620
Hagai .....	622
Sakaria .....	624
Malaki .....	630

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	635
Marko .....	661
Luka .....	678
Yohane .....	705
Asomafoɔ .....	726
Romafoɔ .....	753
1 Korintofoɔ .....	765
2 Korintofoɔ .....	777
Galatifoɔ .....	785
Efesofoɔ .....	789
Filipifoɔ .....	793
Kolosefoɔ .....	796
1 Tesalonikafoɔ .....	799
2 Tesalonikafoɔ .....	802
1 Timoteo .....	804
2 Timoteo .....	807
Tito .....	810
Filemon .....	812
Hebrifoɔ .....	813
Yakobo .....	822
1 Petro .....	825
2 Petro .....	829
1 Yohane .....	831
2 Yohane .....	834
3 Yohane .....	835
Yuda .....	836
Adiyisɛm .....	837

## APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré



# OLD TESTAMENT



*Ɖpamoo onipa no. Na Eden turo no apuee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa  
baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.*

1 Mose 3:24



# 1 Mose

**1** Ahyeasee no Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase. **2** Na asase ye sakasaka ne hunu. Na esum kata nsubunu no ani. Na Onyankopon honhom butu nsuo no ani. **3** Onyankopon hyee se, enye hann! Na eyee hann. **4** Onyankopon hunuu se hann no ye enti, ɔtee hann no firii esum no ho. **5** Onyankopon frɛɛ hann no se adekyeee, na esum no nso se adesaee. Adeɛ saee na adeɛ kyeee, eda a edi ekan no no. **6** Onyankopon kaa se, “Nkyemu mmra nsuo no ntam, na enkyekye nsuo no mu.” **7** Enti, Onyankopon yee nkyemu no de kyekyee nsuo a ewɔ nkyemu no ase firii nsuo a ewɔ nkyemu no atifi no mu. Na eyee saa. **8** Onyankopon too atifi nkyemu no edin ewiem. Na esum duruie enna adeɛ kyeee; yei ne eda a etɔ so mmienu. **9** Na Onyankopon kaa se, “Nsuo a ewɔ nkyemu no ase no ano mmoa wɔ faako, na asase keseɛ nna ne ho adi.” Na eyee saa. **10** Onyankopon too beaee keseɛ no edin asase. Enna nsuo a eboaa ne ho ano no nso, ɔtoo no edin epo. Onyankopon hunuu se eye. **11** Afei, Onyankopon kaa se, “Afifideɛ mfifiri asase so; afifideɛ a eso aba, nnuaba ahodoɔ a eso aba ne dee, n’aba hyehye mu nyinaa mfifiri asase so.” Na eyee saa. **12** Afifideɛ a eso aba ne nnua fifirii asase so na n’aba no nyini yee nnua ne afifideɛ se ne seso. Onyankopon hunuu se, eye. **13** Na adeɛ saee enna adeɛ kyeee. Yei ne eda a etɔ so mmiensa. **14** Na Onyankopon kaa se, “Hann mmra nkyemu a ewɔ ewiem no mu mmeɔpae adekyeee ne adesaee mu. Na emmeye nnyinasoɔ mma eberɛ nkyekyemu, nna ne mfɛɛ **15** na emma hann mmra nkyemu a ewɔ ewiem no mu, na ahyeren wɔ asase so.” Na eyee saa. **16** Onyankopon yee nkanea akeseɛ mmienu a eye owia ne ɔbosome se, owia no nni adekyeee so na ɔbosome no nni anadwo so. ɔbɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopon de nkanea akeseɛ mmienu yi sii nkyemu ewiem no mu se, enhyeren wɔ asase so, **18** na wɔnni adekyeee ne adesaee no so, na ente hann no mfiri esum no ho. Na Onyankopon hunuu se, eye. **19** Na adeɛ saee, enna adeɛ kyeee. Eda a etɔ so enan ne no. **20** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu nhye nsuo no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ewɔ ewiem no so.” **21** Enti, Onyankopon bɔɔ epo mu mmoa akeseɛ ne mmoa ahodoɔ nyinaa a wɔwɔ nkwa na wɔkeka wɔn ho ne nnomaa ahodoɔ nyinaa. Na Onyankopon hunuu se eye. **22** Onyankopon hyiraa abodeɛ no nyinaa so, enna

ɔkaa se, “Monwo na monye bebree na monhye epo no ma, na nnomaa ase ntre wɔ asase so.” **23** Na adeɛ saee enna adeɛ kyeee. Eda a, etɔ so enum ne no. **24** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu ahodoɔ nyinaa ne wɔn seso, anantwie ne mmoa a wɔwea wɔn afuru so ne mmoa ahodoɔ a wɔye keka a wɔwɔ asase so nyinaa mmra asase so.” Na eyee saa. **25** Onyankopon bɔɔ mmoa ahodoɔ, anantwie ahodoɔ ne wɔn seso ne mmoa a, wɔwea wɔn afuru so ne wɔn seso. Na Onyankopon hunuu se, eye. **26** Onyankopon kaa se, “Momma yemmɔ onipa se yen seso, na ɔnni epo mu mpataa, ewiem nnomaa, anantwie ne mmoa a wɔye keka ne biribiara a ewea n’afuru so wɔ asase so.” **27** Enti, Onyankopon bɔɔ onipa se ne seso; Onyankopon seso so na ɔbɔɔ wɔn; ɔbaa ne ɔbarima na ɔbɔɔ wɔn. **28** Onyankopon hyiraa wɔn, ka kyereɛ wɔn se, “Monwo na monye asase so ma, na monni biribiara so. Monni epo mu mpataa ne ewiem nnomaa ne abodeɛ biara a, nkwa wɔ mu a, ewɔ asase so no nyinaa so.” **29** Afei, Onyankopon kaa se, “Mede asase so afifideɛ a eso aba nyinaa, afifideɛ biara a aba hye ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hye wo nsa. Eɔbeyɛ w’aduane. **30** Mede nhahammono nyinaa ama aboa biara a ɔwɔ asase so, anomaa biara a ɔwɔ ewiem, biribiara a ewea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se wɔn aduane.” Na eyee saa. **31** Onyankopon hwɛɛ dee waye nyinaa hunuu se eye papa. Na adeɛ saee na adeɛ kyeee. Yei ne eda a etɔ so nsia.

**2** Yei ne ekwan a Onyankopon faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne dee ewɔ mu nyinaa. **2** Eduruu eda a etɔ so nson no, na Onyankopon awie nnwuma a ɔhyee aseɛ yee no nyinaa. Enti, eda a etɔ so nson no, ɔgyee n’ahome. **3** Onyankopon hyiraa eda a etɔ so nson no, na ɔtee ho. Efiri se, saa eda no na Onyankopon gyee n’ahome firii adebɔ nnwuma no nyinaa ho. **4** Yei ne ɔsoro ne asase bɔ ho asem. Eberɛ a Awurade Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na afifideɛ biara nni asase so, na wiram nnua biara nso nni ho. Efiri se, na Awurade Onyankopon mmaa nsuo ntɔɔ wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a ɔbeyɛ so adwuma. **6** Nanso, nsutire puepue fifirii asase mu bepetee asase ani nyinaa. **7** Awurade Onyankopon de asase no so ɔtee nwonoo onipa, na ɔhomeɛ nkwa home guu ne hwene mu, maa onipa no beyee ɔteasesoo. **8** Afei, Awurade Onyankopon yee turo wɔ Eden apuee fam, na ehɔ na ɔde onipa a ɔnwonoo no no tenaee. **9** Awurade Onyankopon maa nnua ahodoɔ nyinaa fifirii

asase no so; nnua a eye fe na wodie. Turo no mfimfini no na nkwa dua, enna papa ne bonehunu dua sisie. 10 Na nsuo tene firi Eden begugu turo no mu afifidee no so; efiri ho a, na saa nsuo no mu apaapae aye nsubontene enan. 11 Wotoo nsuo a apaapae no mu dee edi ekan no edin Pison. Na ekontonkonton fa Hawila asase a sikakoko wo so no so nyinaa. 12 Na saa asase no so sikakoko ye. Na ehye a eye hwam ne apobibirieboos nso wo ho. 13 Asubonten a eto so mmienno no din de Gihon. Na eno ara na abobare afa Kus asase ho nyinaa. 14 Asuo a eto so mmiensa no, na wofre no Tigris a etene ko asase kesee Asiria apuee fam. Asuo a eto so enan no nso, na wofre no Eufrate. 15 Awurade Onyankopon faa onipa no de no kotenaa Eden turo mu ho se onye mu adwuma, na onhwese so. 16 Na Awurade Onyankopon bo onipa no koko se, "Wowo ho ekwan se, wodi dua biara so aba wo turo yi mu ha; 17 nanso wonni ho ekwan se wodi papa ne bonehunu dua no so aba. Eda a wobedie no, dee ebeye biara, wobewu." 18 Afei, Awurade Onyankopon kaa se, "Enye se onipa nko ara tena; mebo oboafoo a ofata no ama no." 19 Saa eberere no na, Awurade Onyankopon de mfuturo abo wiram mmooa ne ewiem nnomaa nyinaa. Enti, ode won bree onipa se onhwewhwe edin ko a ode betoto won. Edin a onipa de too abodee a nkwa wo mu biara no, eno ara na eyee edin a wode free no. 20 Enti, onipa totoo nyemmoa, ewiem nnomaa ne wiram mmooa no nyinaa edin. Nanso, onipa dee, wannya oboafoo a ofata no. 21 Enti, Awurade Onyankopon maa onipa daa nnaahoo. Eberere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mpadee baako, na ode honam taree dee oyii mpadee ho no. 22 Afei, Awurade Onyankopon de mfe mu mpadee baako a oyi firii onipa mu no booo obaa, de no maa onipa no. 23 Na Adam kaa se, "M'ankasa me dompe ne me honam bi nie. Wobefre yei obaa efiri se, obarima mu na woyii no firii." 24 Yeii enti na obarima gya n'agya ne ne na de ne ho kobata ne yere ho sedee won baanu beye nnipa koroo. 25 Saa eberere no, na obarima ne ne yere nyinaa ho da ho, nanso na womfere.

**3** Na owo ye odaadaafoo wo wiram mmoadoma a Awurade Onyankopon abo won no nyinaa mu. Owo no koo obaa no nkyen kabisaa no se, "Enti, eye ampa ara se, Onyankopon se, 'Monnni turo yi mu aduaba biara?'" 2 Obaa no buaa owo se, "Yetumi di nnua a ewo turo yi mu no so aduaba biara, 3 nanso Onyankopon kaa se, 'Ense se yedi dua a esi turo no mfimfini no so

aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anye saa a, yebewuwu.'" 4 Na owo no ka kyeree obaa no se, "Morenwuwu. 5 Onyankopon nim se, eda a mobedi no ara pe, mo ani beba mo ho so, ama moaye se Onyankopon, na moahunu papa ne bone." 6 Eberere a obaa no hunuu se dua a esi mfimfini no so aba no wodi a, ebeye yie, na eye akonnoo, na afei ete ani no, otee bi diie, de bi ma ne kunu a na one no wo ho maa ono nso diie. 7 Wodi wieee no, won baanu ani baa won ho so, na wahunuu se won nyinaa da adagya. Enti, wokekaa nhahan sisii animu de kataa won adagya so. 8 Eda no anwummerere, wotee Awurade Onyankopon nka se onam turo no mu. Enti, Adam ne ne yere Hawa de won ho kosiee nnua a ewo turo mu ho no mu sedee Awurade Onyankopon renhunu won. 9 Enti, Awurade Onyankopon free Adam bisaa no se, "Mowo he?" 10 Adam buaa se, "Metee wo nka wo turo no mu ho, nanso na mesuro, efiri se, na meda adagya enti mekotee." 11 Na Onyankopon bisaa no se, "Hwan na oka kyeree wo se na woda adagya? Gyama dua a meka kyeree wo se, nni so aba no, woadi n'aba no bi?" 12 Adam kaa se, "Aane. Obaa no a wode no maa me se me ne no ntena no na ode aduaba a ote firii dua no so no bree me ma mediie." 13 Enti, Awurade Onyankopon bisaa obaa no se, "Edeen na woaye yi?" Obaa no buaa se, "Owo no na odaadaa me ma mediie." 14 Enti, Awurade Onyankopon ka kyeree owo no se, "Esiane saa adee a woaye yi enti, "Woadome wo wo mmooa nyinaa ne nkekaboo mu. Wobewea w'afuru so, na wo nkwa nna nyinaa woadi mfuturo. 15 Mede otan beto wo ne obaa no ne w'asefooo ne n'asefooo ntam. Ono na obeboo wo tire, na wo nso woaka ne nantin." 16 Afei, Awurade Onyankopon ka kyeree obaa no nso se, "Wobete oyea pa ara wo w'awoo mu; oyea mu na wobewo mma. Yeii nyinaa akyiri no, w'ani begyina wo kunu na obedi wo so." 17 Onyankopon ka kyeree Adam nso se, "Esiane se wotiee wo yere asem, na wodii dua a mehyee wo se, 'Nni so aba no' enti, "Madome asase, na obere ne ohaw mu na wobedidi so wo nkwa nna nyinaa. 18 Ebeefiriri nkasee ne nkyekyerere ama wo na woadi wiram nhahan. 19 Wobesiam w'anim fifire ansa na woanya aduane adi, kosi se wobewu ako dotee mu, efiri se, dotee no mu na menwonoo wo firii; woye dotee, na dotee mu na wobesane ako." 20 Adam too ne yere no edin Hawa, efiri se, ono na obeye atasefooo nyinaa na. 21 Awurade Onyankopon de abooa nwoma yee ntadee maa Adam ne ne yere

Hawa de kataa wɔn ho. 22 Awurade Onyankopɔn kaa se, “Afei, onipa no abeye se yen ara a, wahunu papa ne bone. Ense se yema no ekwan na otene ne nsa kɔte nkwa dua no so aba no bi die, na otena ase afebo.” 23 Enti, Awurade Onyankopɔn pamoo no firii Eden turo no mu se ankɔye adwuma wɔ asase a, wɔnwonoo no firii mu no so. 24 Ɖpamoo onipa no. Na Eden turo no apuee fam hɔ no, ɔde Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa baabiara no sii hɔ se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.

**4** Afei, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsene woo abarimaa a wɔfre no Kain. Na ɔkaa se, Awurade adaworoma, mawo ababarima. 2 Akyire no, ɔsane woo n’akyiri ababarima too no edin Habel. Na Habel beyee odwanhwefoo, enna Kain nso beyee okuafoo. 3 Nna bi akyiri, Kain de n’afuom nnɔbae bi kɔbo Awurade afɔdee. 4 Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a woadore sraɔde kɔbo Onyankopɔn afɔdee. Awurade ani sɔ Habel afɔrebɔdee no. 5 Nanso Kain afɔrebɔdee no dee, n’ani ansɔ. Asem no anye Kain de, na ne bo fuiɛ. 6 Awurade bisaa Kain se, “Aden enti na wo bo afuo? Aden enti na woamuna saa? 7 Se woye ade pa a, wobegyɛ wo atom. Se wonye ade pa dee a, enneɛ, hwe yie. Efiri se, bone retwen ako atia wo, aseɛ wo, nanso ese se wodi ne so.” 8 Eɔa bi Kain ka kyereɛ ne nua Habel se, “Ma yenko afuom.” Eberɛ a wɔwɔ afuom hɔ no, Kain to hyee ne nua Habel so, kumm no. 9 Awurade bisaa Kain se, “Wo nua Habel wɔ he?” Kain buaa se, “Mennim. Meye den mahunu? Me na mehwe me nua no so anaa?” 10 Awurade bisaa Kain se, “Edeɛn na woaye yi? Tie! Wo nua mogya su firi asase so fre me. 11 Seesei, woadome wo, apamo wo afiri asase a ebuee n’ano gyee wo nua mogya firii wo nsam no so. 12 Se woye asase no so adwuma se edeen ara a, worennya nnɔbae biara mfiri so. Wobeye ɔkɔbɔfoɔ, akyinkyin asase so.” 13 Kain kaa se, “Awurade m’asotweɛ boro me so. 14 Enne, woapam me afiri asase so ne w’anim. Meye ɔkɔbɔfoɔ akyinkyin asase so na obiara a obɛnya me no bekum me.” 15 Nanso, Awurade ka kyereɛ no se, “Ente saa kora! Obiara a obekum Kain no benya Kain asotwe no mpreɛnson.” Afei, Awurade hyee Kain agyiraeɛ bi sedee ebeye a, obiara a obɛhyia no no renkum no. 16 Enti, Kain dwane firii Awurade anim, kɔtenaa Nod asase so wɔ Eden apuee fam. 17 Kain de ne ho kaa ne yere na onyinseneɛ, woo ababarima, too no edin Henok. Saa eberɛ no, Kain kyekyeree kuro bi de too

ne ba Henok. 18 Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. 19 Lamek waree mmaa baanu a wɔn din de Ada ne Sila. 20 Ada woo Yabal a n’asefoɔ ye wɔn a wɔte ntomadan mu yen mmoa. 21 Na Yabal nuabarima din de Yubal a n’asefoɔ ye mmenhyenfoɔ ne asankubɔfoɔ. 22 Sila woo ababarima a wɔfre no Tubal-Kain. Na ɔye kɔbere dwumfoɔ ne nnadeɛ ahodoɔ nyinaa atomfoɔ agya. Na Tubal-Kain wɔ nuabaa bi a ne din de Naama. 23 Eɔa bi Lamek ka kyereɛ ne yerenom Ada ne Sila se, “Montie me, me yerenom makum aberantee bi a, ɔto hyee me so, pira me. 24 Se Kain so aweretɔ beye mpreɛnson a, enneɛ, me Lamek, dee obekum me no, n’asotwe beye mpen aduɔson nson.” 25 Akyire yi, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na ɔwoo ababarima bio. Na wɔtoo no edin Set kaa se, “Onyankopɔn ama me ɔba foforo asi Habel a Kain kumm no no ananmu.” 26 Set nso woo ababarima na ɔtoo no edin Enos. Saa eberɛ no mu na nnipa hyee aseɛ bo Awurade edin.

**5** Sedee Adam asefoɔ nmidisoɔ tee nie. Eberɛ a Onyankopɔn nwonoo onipa no, ɔnwonoo no se ɔno ara ne seso. 2 Ɖboɔ ɔbaa ne ɔbarima, na ɔhyiraa wɔn. Ɖboɔ wɔn wieeɛ no, ɔtoo wɔn edin onipa. 3 Adam dii mfee ɔha aduasa no, ɔwoo ababarima se ɔno ara ne bɔbea ne ne seso. Ɖtoo no edin Set. 4 Ɖwoo Set no, Adam tenaa ase mfee aha nwɔtwe a, ɔwwoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 5 Se wɔka Adam mfee nyinaa bom a, ɔdii mfee aha nkron aduasa, ansa na ɔrewu. 6 Set dii mfee ɔha ne enum no, ɔwoo Enos. 7 Set woo Enos akyiri no, ɔtenaa ase, dii mfee aha nwɔtwe ne nson, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 8 Se wɔka Set mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron ne dumienɔ, ansa na ɔrewu. 9 Enos dii mfee aduɔkron no, ɔwoo Kenan. 10 Enos woo Kenan akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe ne dunum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 11 Se wɔka Enos mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron ne enum, ansa na ɔrewu. 12 Kenan dii mfee aduɔson no, ɔwoo Mahalalel. 13 Kenan woo Mahalalel akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe aduanan, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 14 Se wɔka Kenan mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron ne edu, ansa na ɔrewu. 15 Mahalalel dii mfee aduosia enum no, ɔwoo Yared. 16 Mahalalel woo Yared akyiri no, ɔtenaa ase, dii mfee aha nwɔtwe aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 17 Se wɔka Mahalalel mfee dodoɔ bom a, ɔdii

mfee aha nwõtwe aduækron enum, ansa na ɔrewu. **18** Yared dii mfee ɔha aduosia mmieniu no, ɔwoo Henok. **19** Yared woo Henok akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwõtwe, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. **20** Se wõka Yared mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron aduosia mmieniu, ansa na ɔrewu. **21** Henok dii mfee aduosia enum no, ɔwoo Metusela. **22** Henok woo Metusela akyiri no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfee ahasa, na ɔwowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. **23** Se wõka Henok mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee ahasa aduosia enum. **24** Henok de ne ho bataa Onyankopɔn; afei, obi anhunu no bio, efiri se, Onyankopɔn faa no kɔe. **25** Metusela dii mfee ɔha aduwõtwe nson no, ɔwoo Lamek. **26** Metusela woo Lamek akyiri no, ɔtenaa ase mfee ahanson aduwõtwe mmieniu, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. **27** Se wõka Metusela mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee aha nkron aduosia nkron, ansa na ɔrewu. **28** Lamek dii mfee ɔha ne aduwõtwe mmieniu no, ɔwoo ɔbabarima. **29** Ɔtoo no edin Noa, na ɔkaa se, ɔno na ɔbɛma yeanya ahomegyeɛ afiri kuaye mu adwumaden wɔ asase a Awurade adome no so. **30** Lamek woo Noa akyiri no, ɔtenaa ase mfee ahanum aduækron enum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. **31** Se wõka Lamek mfee dodoɔ bom a, ɔdii mfee ahanson aduɔson nson, ansa na ɔrewu. **32** Noa dii mfee ahanum no, ɔwoo mmammarima baasa a, wɔfre wɔn Sem, Ham ne Yafet.

**6** Eberɛ a nnipa dɔɔso wɔ asase so no, wɔwoo mmammaa. **2** Onyankopɔn mmammarima no hunuu se nnipa mmammaa no ho ye fe enti, deɛ obiara pe no no, ɔfaa no wareeɛ. **3** Afei, Awurade kaa se, “Me honhom rentena nnipa mu nkɔsi daa, efiri se, wɔye ɔhonam; na wɔn nkwa nna beye mfee ɔha aduonu.” **4** Saa eberɛ no, na nnipa akwabrane wɔ asase no so. Eberɛ a Onyankopɔn mmammarima yi kɔɔ nnipa mmammaa yi ho no, wɔne wɔn wowoeɛ. Saa nnipa yi ne kane tete nnipa atitire a na wɔye akofoɔ a wɔgyee edin no. **5** Awurade Onyankopɔn hunuu se adasamma amumuye adɔɔso wɔ asase so, na nnipa nsusuiɛ nyinaa ye bɔne nko ara. **6** Eyee Awurade Onyankopɔn awerehoɔ se ɔbɔɔ wɔn betenaa asase so. Saa bɔne no ye Awurade Onyankopɔn awerehoɔ. **7** Awurade kaa se, “Mɛpɛpa nnipa a mabɔ wɔn no afiri asase so; mmoa ne mmoa a wɔwea asase so ne ewiem nnomaa, efiri se, eye me ya se meɔɔ wɔn.” **8** Nanso, Noa deɛ, ɔnyaa adom Awurade anim. **9** Noa awoo ntoatoaso

nie. Na Noa ye onipa teneneeni a ne ho nni asem wɔ ne beresofɔ mu. Ɔyee Onyankopɔn apɛdeɛ. **10** Noa woo mmammarima baasa na wɔn din de Sem, Ham ne Yafet. **11** Na bɔne ahye asase so ma a amumuyesem adɔɔso. **12** Onyankopɔn hunuu saa bɔne yi nyinaa wɔ asase so, hunuu awurukasem ne amumuyesem, afanan nyinaa nso. **13** Enti, Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, “Esiane se nnipa ama basabasa aba asase so enti, mɛsɛ nnipa ne asase a wɔte so no nyinaa. **14** Fa ɔwawa dua ye adaka. Ye adan wɔ Adaka no mu, na fa ama ka emu ne akyire nyinaa. **15** Sei na eɛ se woye no: ma ne tenten nye anammɔn ahanan aduonum, ne tre anammɔn aduɔson enum, na ne ɔsorokɔ nso nye anammɔn aduanan enum. **16** Bɔ adaka no so. Ma ne ɔsorokɔ nye beye se nsateakwaɔ dunwõtwe. Fa ɛpono to adaka no nkyen, na ye nsamsoɔ mmiensa; deɛ edi ekan, deɛ eɔa ntam ne deɛ ewɔ soro. **17** Tiel! Mede nsuyire bekata asase so nyinaa, na mede asɛ abɔdeɛ a nkwa wɔ mu; biribiara a nkwa wɔ mu no, ne nyinaa bɛwuwu. **18** Na wo deɛ, me ne wo beye apam; na wo, wo mmammarima, wo yere ne wo mmammarima yerenom nyinaa ne wo bebɛ Adaka no mu. **19** Eɛ se wode abɔdeɛ a nkwa wɔ mu nyinaa, mmieniu mmieniu a, eye onini ne ɔberɛ a, wo ne wɔn betena adaka no mu nsuyire berɛ no a, wɔnwuwu. **20** Nnomaa ahodoɔ biara mmieniu, mmoa biara mmieniu, ne abɔdeɛ biara a ewea asase so mmieniu bebɛ wo nkyen, na woahwe wɔn, na wɔanwuwu. **21** Afei, fa nnuane ahodoɔ a, wɔdie na kora. Eno na ebeye wo ne wɔn nnuane a mobedi.” **22** Noa ye biribiara pɛpɛpɛ, sedee Onyankopɔn ka kyereɛ no se ɔnye no.

**7** Afei, Awurade ka kyereɛ Noa se, “Wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkɔ Adaka no mu, efiri se, asase so nnipa nyinaa no, wo na mahunu se woye ɔteneneeni. **2** Fa mmoa a wɔn ho te biara, anini nson ne abereɛ nson ka wo ho. Na fa mmoa biara a wɔn ho nte nso mmieniu, onini ne ɔberɛ. **3** Na fa nnomaa biara anini nson ne abereɛ, sedee ebeye a, nsuyire no akyiri no, wɔn ase befɛe. **4** Nnanson se enne pɛpɛpɛ, mema osuo atɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. Mɛpɛpa abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a mabɔ afiri asase so.” **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyereɛ no no nyinaa so. **6** Eberɛ a nsuyire baa asase so no, na Noa adi mfee aha nsia. **7** Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne nsenom mmaa kɔhyeɛ adaka no mu sedee ebeye a, nsuyire no renka wɔn. **8** Mmoa a wɔn ho te ne wɔn a wɔn ho nte, nnomaa ne mmoa a wɔwea fam, **9**

mmienu mmienu a woye anini ne aberee kōkaa Noa ho wō adaka no mu, sedee Onyankopōn ka kyeree Noa se ōnye no. 10 Na nnanson no akyiri no, nsuyire no hyee ase. 11 Noa dii mfee ahansia no mu no, bosome a etō so mmienu no eda a etō so dunson no, nsutire a ewō asase mu no nyinaa bobōee, na esoro mpomma nso buebuee. 12 Osuo tō asase so awia ne anadwo adaduanan. 13 Saa eda no ara, Noa ne ne mmammarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmammarima baasa no yerenom kōhyee adaka no mu. 14 Na wiram mmoa ahodō ne nyemmōa ahodō ne aboa biara a ōnam asase so ne anomaa biara ne abōdee biara a ewō ntaban ka wōn ho wō Adaka no mu. 15 Abōdee biara a nkwa wō wōn mu mmienu mmienu baa Noa nkyen bēwuraa Adaka no mu. 16 Mmoa a wōwuraa mu no nyinaa, na woye anini ne aberee, sedee Onyankopōn ka kyeree Noa no. Afei, Awurade kaa Noa hyee adaka no mu, too no mu. 17 Nsuyire no toaa so adaduanan asase so. Emaa Adaka no so ma etee nsuo no ani. 18 Nsuo no kō so yirii tēnn wō asase so, ma Adaka no tēe nsuo no ani. 19 Nsuo no yirii tententēn wō asase so ara kōsii se, ekataa mmepō atentene akese a ewō asase so nyinaa so. 20 Nsuo no yirii ara kōsii se ekataa mmepō no so boroo so anammōn aduonu. 21 Abōdee biara a nkwa wō mu a enam asase so te se nnomaa, wiram mmoa a wōwea asase so ne adasamma ase hyee. 22 Biribiara a ete asase kesee so nso ase hyee. 23 Wōpepaa biribiara a nkwa wō mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoa ne abōdee a wōnam asase so ne ewiem nnomaa nyinaa nso, wōpepaa wōn firii asase so. Ekaa Noa ne wōn a na wōka ne ho wō adaka no mu nko ara. 24 Nsuyire no toaa so asase so nnafula ōha aduonum.

**8** Nanso, Onyankopōn kaae Noa ne wiram mmoa a na wōne no wō adaka no mu no. Onyankopōn maa mframa bō faa asase so, na nsuo no tweek. 2 Nsutire a ewō asase ase no mu nsuo a ebōee no gyaee ba, na esoro mpomma no nso mu totoee, maa nsuo no gyaee tō. 3 Nsuo no toaa so tweek firii asase so. Nnafula ōha ne aduonum akyiri no, na nsuo no atwe koraa. 4 Bosome a etō so nson no eda a etō so dunson so, Adaka no kōtaa Ararat mmepō so. 5 Nsuo no toaa so, tweek ara kōsii obosome a etō so edu no so. Na obosome edu no eda a edi ekan no, mmepō no atifi daa adi. 6 Adaduanan akyiri no, Noa buee mpomma a otwa too adaka no ho no, 7 na ōsoma kōwōkōwōdabi, ma ōdii akōneaba kōsii se nsuo no nyinaa we firii asase no so.

8 Afei, ōsoma aborōnoma se, ōnkōhwe se asase no so awo ana. 9 Nanso, aborōnoma no annya baabi ansi, efiri se, na nsuo no akata asase no so nyinaa. Enti, ōsane baa Noa nkyen, maa Noa tenee ne nsa sō ne mu de no baa Adaka no mu. 10 Noa twen nnanson, na eno akyiri no, ōsane somaa aborōnoma no bio. 11 Eberē a aborōnoma no sane baa ne nkyen anwummere no, na ngo dua ahammono a wate tua n'ano. Eno na emaa Noa hunuu se, nsuo no atwe afiri asase no so. 12 Noa twenee nnanson bio, na ōsane somaa aborōnoma no, nanso wansane amma ne nkyen bio. 13 Na ebaa se Noa dii mfee ahansia ne baako, bosome a edi ekan no mu eda a edi ekan no, na nsuo no atwe afiri asase no so. Enti, Noa yii adaka no suhye no, na ōhunuu se, asase so awo. 14 Obosome a etō so mmienu no eda a etō so aduonu nson so no na asase no so woo koraa. 15 Onyankopōn ka kyeree Noa se, 16 "Wo ne wo yere ne wo mmammarima ne wōn yerenom mfiri adaka no mu mfi. 17 Afei, yi abōdee biara a nkwa wō mu a wōwō wō nkyen, a eye nnomaa, mmoa ne mmoa a wōnam asase so nyinaa firii adaka no mu sedee ebeye a, wōn ase bedore wō asase so." 18 Enti, Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne mmammarima yerenom firii adaka no mu. 19 Mmoa no nyinaa ne abōdee a wōnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so ahodō nyinaa firii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. 20 Afei, Noa sii afōrebukyia maa Awurade. Ōfaa mmoa ne nnomaa a wōn ho te, de bō ōhyee afōdee wō afōrebukyia no so. 21 Awurade tee afōdee no a Noa bōee no hwam a eye no, ōkaa wō n'akoma mu se, "Ewom se bōne ahye onipa akoma ma firii ne mmōfraase dee, nanso merenni onipa akyiri nnome asase bio. Na merense abōdee a nkwa wō mu bio sedee maye yi. 22 "Mmere dodo a asase da so wō ho yi, oguo ne otwa, awo ne ahuhuro, asusō ne ōpe, owia ne anadwo rentwam da."

**9** Afei, Onyankopōn hyiraa Noa ne ne mmammarima no ka kyeree wōn se, "Monwo, na monye bebree nhye asase so ma. 2 Mo ho hu ne mo ho suro bētō mmoa a wōwō asase so nyinaa ne ewiem nnomaa nyinaa ne abōdee biara a wōnam asase so ne nsuo mu mpataa nyinaa so. Wōn nyinaa hye mo nsa. 3 Biribiara a nkwa wō mu, na ekeka ne ho no beye mo aduane. Sedee mede nhahammono hyee mo nsa no, afei dee, mede biribiara ma mo. 4 "Nanso, ense se mowe aboa a wōntwaa ne mene mmaa ne mogya no nguie no enam. 5 Wo nkwa dee, dee ebeye biara, mebisa ho

akontabuo. Onipa a ɔkum ne yonko onipa no, meɓisa no ho asem. Mpo, aboa biara a ɔɓekum onipa no, mewo saa aboa no nso asemɓisa. Meɓisa onipa kra ho asem. **6** “Obiara a ɔhwie onipa mogya guo no, onipa so na wɔnam behwie ɔno nso mogya aguo, efiri se, Onyankopɔn no ara seso na ɔɔɔ onipa. **7** Mo dee, monwo, na monye bebree. Mo ase mfɛe asase so, na monnɔɔso.” **8** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Noa ne ne mmammarima a wɔka ne ho no se, **9** “Enne, me ne mo ne mo asefoɔ a wɔɓewo wɔn no **10** ne abodeɛ biara a nkwa wɔ mu a na wɔwɔ mo nkyɛn wɔ adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoa ne wiram mmoa a wɔne mo firi adaka no mu no bae nyinaa, ne abodeɛ biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ asase so. **11** Me ne mo ye m’apam se: Meremfa nsuyire nsee abodeɛ biara a nkwa wɔ mu a ewɔ asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyire nsee asase bio da.” **12** Na Onyankopɔn kaa se, “Yei ne apam a me, Onyankopɔn, ne mo ne abodeɛ a nkwa wɔ mu biara a wɔka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reye no ho nsenkyerennee. **13** Mato me nyankontɔn wɔ omununkum mu. Eno na ebeye apam a ebɛda me ne asase ntam. **14** Eberɛ biara a mede omununkum beba asase ani, na se nyankontɔn pue wɔ omununkum no mu a, **15** mekae m’apam a eda me ne mo ne abodeɛ a nkwa wɔ mu ahodoɔ no nyinaa ntam. Nsuyire a ebese abodeɛ a nkwa wɔ mu no nyinaa remma da biara da bio. **16** Eberɛ biara a nyankontɔn beto wɔ omununkum mu no, mehunu, na makae apam a ewɔ ho daa a eda me, Onyankopɔn, ne abodeɛ a nkwa wɔ mu ahodoɔ nyinaa a wɔwɔ asase yi so ntam no.” **17** Enti, Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, “Yei ne apam a me ne abodeɛ biara a nkwa wɔ mu a, wɔwɔ asase yi so aye no ho nsenkyerennee.” **18** Yeinom ne Noa mmammarima a wɔfiri adaka no mu bae: Sem, Ham ne Yafet. Ham na ɔwoo Kanaan. **19** Yeinom ne Noa mmammarima. Wɔn mu na nnipa a, wɔahwete wɔ asase so nyinaa firi bae. **20** Noa ye okuafoɔ a ɔdii ekan. ɔye bobefuo. **21** Eɔa bi, ɔnom bobesa no bi boroe, ma ɔdaa ne ntomadan mu adagya. **22** Ham a ɔwoo Kanaan no kotoo n’agya Noa se ɔda adagya. ɔfirii ho no, ɔkɔɔɔ ne nuammarima baanu no amanee. **23** Enti, Sem ne Yafet faa atadeɛ de guu wɔn mmati so, kɔ nkyirinkyire de kɔkataa wɔn agya adagya so. Na wɔn ani nkyere wɔn agya enti, wɔanhunu n’adagya mu. **24** Eberɛ a Noa ani so tetee no, na ɔhunu dee ne kaakyire no aye no, **25** ɔkaa se, “Nnome nka Ham asefoɔ a wɔye Kanaanfoɔ. Wɔbeye wɔn nuanom mu

nkoa mu nkoa.” **26** Noa kaa bio se, “Me nhyira a efiri Awurade, me Onyankopɔn, nkyɛn no nka Sem! Kanaan nye Sem akoo. **27** Onyankopɔn ntre Yafet ase ne n’asase mu. Yafet ntena Sem ntomadan mu, na Kanaan nye n’akoo.” **28** Nsuyire no akyiri no, Noa tenaa ase mfɛe ahasa ne aduonum. **29** Noa dii mfɛe aha nkron ne aduonum, ansa na ɔrewu.

**10** Yeinom ne Noa mmammarima: Wɔn ne Sem, Ham ne Yafet asefoɔ. Wɔwowoo mmammarima nsuyire no akyiri. **2** Yafet asefoɔ nie: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **3** Gomer asefoɔ nie: Askenas, Rifat ne Togarma. **4** Yawan asefoɔ nie: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **5** Na wɔn asefoɔ beyee epo so adwumayefoɔ wɔ nsase ahodoɔ so a na abusuakuo biara ka ne kasa nko. **6** Ham asefoɔ nie: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **7** Kus asefoɔ nie: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoɔ nso ne: Saba ne Dedan. **8** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee ɔkofoɔ kɛsee wɔ asase so. **9** Na ɔye ɔɔmmɔfoɔ kɛsee a Awurade ahyira no, na wɔɔ ne diin ka asem. Na obiara a ɔye akokoɔdurusem no, wɔde no toto Nimrod a na ɔye ɔɔmmɔfoɔ kɛsee a Awurade ahyira no no ho. **10** N’ahennie hyee ase wɔ Babilonia, Erek, Akad ne Kalne a, ne nyinaa wɔ Sinear asase so. **11** ɔfirii saa asase no so treɛ n’ahennie mu kɔ Asiria, kɔkyekyeree Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne **12** Resen a eda Ninewe ne Kala ntam; eno na eye kuro kɛsee wɔ saa ahemman no mu. **13** Na Misraim woo Ludfoɔ, Anamfoɔ, Lehabfoɔ, Naftuhfoɔ, **14** Patrusfoɔ, Kasluhfɔɔ ne Kaftorfoɔ a wɔye Filistifoɔ agyanom. **15** Na Kanaan woo n’abakan Sidon ne Het. **16** Yebusifoɔ, Amorifoɔ, Girgasifoɔ, **17** Hewifoɔ, Arkifoɔ, Sinifoɔ, **18** Arwadfoɔ, Semarifoɔ ne Hamatifoɔ. Akyire yi, Kanaanfoɔ mmusua no petee. **19** Kanaan nsase ahyee tre firii Sidon kɔduruu Gerar de kɔsii Gasa kɔduruu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kɔsi Lasa. **20** Yeinom ne Ham asefoɔ a wɔn mmusuakuo, wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn aman da wɔn adi. **21** Sem a na ne nua panin ne Yafet no nso woo mmammarima. Sem nananom ne Eber mma. **22** Sem asefoɔ nie: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. **23** Aram asefoɔ nie: Us, Hul, Geter ne Mas. **24** Na Arfaksad woo Sela, enna Sela woo Eber. **25** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne “nkyekyemu” efiri se, ne bere so na nnipa a wɔwɔ ewiase mu kyekye kɔ kasa ahodoɔ mu na wɔɔ hwetee. N’akyiri ba no din de Yoktan. **26** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet,



Yera, 27 Hadoram, Usal, Dikla, 28 Obal, Abimael, Seba, 29 Ofir, Hawila ne Yobab. 30 Asase a wote so no tre firi Mesa kasi Sefar, amantam a eda bepo so wo apueee fam no. 31 Yeinom ne Sem mmammarima, sedee won mmusua ne won kasa, won nsase ne won amanaman te no. 32 Yeinom ne Noa mmammarima mmusua, sedee won awo ntoatoaso te wo won amanaman mu. Na efiri yeinom mu na nsuyire no akyiri amanaman petee asase so.

**11** Ebere bi, na nnipa a wowa asase so nyinaa ka kasa koru. 2 Saa nnipa yi tu baa apueee fam no, wobetoo asase tamaa wo Babilonia asase so, na wotena h. 3 Wodwennwenee ho se, “Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yie.” Wode ntayaa no sii aboo anan na wode ama hyehyee ntam. 4 Afei, wodwennwenee ho bio se, “Momma yenkyekyere kuro kese, na yensi abantenten a ne soronsorommea duru sorosoro wo kuro no mu, na yenye edin, na yeanhwete wo asase so.” 5 Awurade siane firii soro baa fam, behunuu kuro kese a worekyekyere no ne abantenten a woresi no. 6 Afei, Awurade kaa se, “Se nnipa koru a woka kasa baako afiti ase redi saa dwuma yi a, enne biribiara a woba won tirim se wobeye no renye won den. 7 Mommra na yenko asase so, na yenkototo won kasa, na obiara nya ne kasa, sedee obiara nte ne yonko kasa.” 8 Enam yei so maa Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu, ma wopetee asase so nyinaa, ma wogyaee kuro kese no kyekyere. 9 Eno enti na wofree kuro kese no Babel, efiri se, eh na Awurade totoo kasa baako a na woka wo ewiase nyinaa saa eber no, maa won kasa hodo. Efiri ho na Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu, ma wopetee asase so nyinaa. 10 Yei ne Sem asefo ho asem. Nsuyire no akyiri, mfee mmienno a na Sem adi mfee oha no, owo Arfaksad. 11 Sem woo Arfaksad akyiri no, otenaa ase mfee aha enum, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 12 Arfaksad nso dii mfee aduasa enum no, owo Sela. 13 Arfaksad woo Sela no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 14 Sela dii mfee aduasa no, owo Eber. 15 Sela woo Eber no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 16 Eber dii mfee aduasa enan no, owo Peleg. 17 Eber woo Peleg no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 18 Peleg dii mfee aduasa no, owo Reu. 19

Peleg woo Reu no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne nkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 20 Reu dii mfee aduasa mmienno, owo Serug. 21 Reu woo Serug no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne nson, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 22 Serug dii mfee aduasa no, owo Nahor. 23 Serug woo Nahor no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 24 Nahor dii mfee aduon nkron no, owo Tera. 25 Nahor woo Tera no, akyire yi, otenaa ase mfee oha ne dunkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. 26 Tera dii mfee aduon no, owo Abram, Nahor ne Haran. 27 Yei ne Tera asefo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. 28 Eber a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu baabi a wowo no a wofre ho Ur a, ewo Kaldea asase so no. 29 Abram ne Nahor warewaree. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a, na oye Haran babaa. Saa Haran yi na owowo Milka ne Iska. 30 Na Sarai ye obonini; na onni ba. 31 Tera faa ne babarima Abram ne ne nana Lot, a oye Haran babarima ne n'ase baa Sarai, a na oye ne babarima Abram yere no, ne won nyinaa siim firii Ur a ewo Kaldea asase so se, woreko Kanaan asase so. Na waturuu Haran no, wotena h. 32 Tera dii mfee ahanan ne enum, na owuu wo Haran.

**12** Awurade Onyankopon ka kyeree Abram se, “Gya wo aman, wo nkurofo ne wo agya fiefo, na ko asase a mekyere wo no so. 2 “Mema wo aye aman kese, na mehyira wo. Mema wo din atre, na woaye nhyira ama nnipa bebre. 3 Mehyira won a wohyira wo, na obiara a odome wo no, medome no. Enam wo so na wobehyira nnipa a wowa asase so nyinaa.” 4 Enti, Abram koe, sedee Awurade Onyankopon ka kyeree no no. Na Lot ne no koe. Eber a Abram refiri Haran asase so ako no, na wadi mfee aduon enum. 5 Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n'agyapade ne n'asomfo a onyaa won wo Haran nyinaa, siim ko Kanaan asase so. 6 Wofaa asase no so ara kosii baabi a wofre ho Sekem, koduruu odum dua bi a esi baabi a wofre ho More. Eh na wosii won ntomadan. Saa eber no, na Kanaanfo na wote asase no so. 7 Afei, Awurade Onyankopon yii ne ho adi kyeree Abram ka kyeree no se, “Mede saa asase yi bema w'aseni.” Enti, Abram sii afobekyia wo ho, de kae Awurade Onyankopon a oada ne ho adi kyeree no no. 8 Akyire yi, Abram firii ho, de n'ani kyeree

mmepo bi a ewo apueee fam, sii ne ntomadan wo ho. Na Bet-El da atoe fam, na Ai nso da apueee fam. Eho na osii aforebukyia maa Awurade Onyankopon, soere no wo ho. **9** Afei, Abram dii atutena ara, koo anafoo fam. **10** Saa eberɛ no, ekom keseɛ bi sii asase a na Abram te so no so. Enti, otu kotenaa Misraim asase so kakra, efiri se, ekom a ebaa asase no so no, na ano ye den yie. **11** Ore ye aduru Misraim asase so no, aka kyereɛ ne yere Sarai se, “Menim se woye obaa a wo ho ye fe yie. **12** Se Misraimfoɔ no hunu wo a, wobeka se, ‘Ne yere nie. Momma yenkum no, na yemfa no.’ **13** Na se woka se woye me nuabaa a, Misraimfoɔ no behwe me yie, efiri se, won ani wo wo ho, eno enti, worenkum me.” **14** Eberɛ a woduru Misraim asase so no, Misraimfoɔ no hunu se, obaa no ho ye fe yie. **15** Na ohene Farao mpanimfoɔ hunu no no, wokamfoo n’ahoo fe, koboo no amanee. Enti, ohene Farao soma ma wokofaa obaa no baa n’ahemfie ho. **16** Esiane obaa no ahoofe enti, ohene Farao hwɛ Abram yie, maa no nnwan, anantwie, afunumunini ne afunumuberee, nkoa, mfenaa ne nyoma. **17** Na esiane Abram yere Sarai te a na ote Farao ahemfie ho no enti, Awurade Onyankopon maa oyaredom baa Farao ne ne fiefoɔ so. **18** Yei enti, Farao frɛ Abram bisaa no se, “Edeen na woaye me yi? Aden enti na woanka ankyere me se, obaa no ye wo yere? **19** Aden enti na wokaa se, ‘Oye me nuabaa’ na woama maware no? Se saa na eteɛ deɛ a, gye wo yere. Wo yere nie! Fa w’adeɛ ko!” **20** Na Farao hyee asraafoɔ se, wonkogyaa Abram ne ne yere ekwan a won fiefoɔ ne won agyapadeɛ nyinaa ka ho.

**13** Abram tu firii Misraim. Ono, ne yere, Lot, n’agyapadeɛ ne ne fiefoɔ nyinaa baa Negeb. **2** Saa eberɛ no na Abram anya ne ho a owo nyemmoa, dwete ne sikakokoo pii. **3** Ofirii Negeb ho no, odii atutena ara koduruu Bet-El, baabi a odii ekan sii ne ntomadan a ewo Bet-El ne Ai ntam no. **4** Eho na kane no osii n’aforebukyia. Eho nso na okoo so somm Awurade. **5** Na Lot a one Abram nam no nso ye odefoo a owo nnwan, anantwie ne asomfoɔ bebree. **6** Esiane se saa eberɛ no na Abram ne Lot nyinaa anya won ho, na wowo nnwan, anantwie ne asomfoɔ pii enti, na wonsene asase no so. **7** Na akasakasa taa baa Abram mmoahwefoɔ ne Lot mmoahwefoɔ no ntam. Saa eberɛ no na Kanaanfoɔ ne Perisifoɔ nso tete asase no so. **8** Enti, Abram ka kyereɛ Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo ana me mmoahwefoɔ ne wo mmoahwefoɔ ntam, efiri se, yeye anuanom. **9**

Enye asase no nyinaa na eda w’anim yi? Ma yenni mpaapaemu. Se woko benkum a, meko nifa, na se woko nifa nso a, meko benkum.” **10** Lot hwɛɛ ne ho hyiaɛɛ, hunuu se asase a eda Yordan ho no ye asaseberɛɛ. Na nsuo wo mu baabiara te se Eden turom anaase Misraim asase a eda Soar fam ho no ara pe. Saa eberɛ no, na Awurade nnya nsee Sodom ne Gomora. **11** Na Lot de n’ani kyereɛ apueee fam, faa asase a eda Yordan ho no. Yei ne ekwan a Abram ne Lot faa so dii ntetemu no. **12** Abram tenaa Kanaan asase so. Enna Lot nso dii atutena wo nkuropon a ewowo nsase tamaa no so, na okosii ne ntomadan wo baabi a eben Sodom. **13** Na nnipa a wowo Sodom kuro no mu no ye amumuyefoo a daa woye bone akeseakeseɛ de tia Awurade. **14** Lot tee ne ho firii Abram ho akyiri no, Awurade ka kyereɛ Abram se, “Afei, ma w’ani so hwe atifi fam, anafoo fam, apueee fam ne atoe fam. **15** Mede asasetam a w’ani tua yi nyinaa bema wo ne w’asefoɔ afeboo. **16** Mema w’asefoɔ adoo so se asase so mfuturo a obiara ntumi nkan. **17** Soɛ, ko na kwhewhwe asase no so nyinaa, efiri se, mede rema wo.” **18** Enti, Abram tutuu ne ntomadan betenaa odum kwaɛɛ bi a eye Mamre dea wo Hebron. Eho na osii aforebukyia maa Awurade.

**14** Na ebaa se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal bere so, **2** na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsa, Gomorahene Birsa, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wofre no Soar no dii ako. **3** Saa ahemfo yi a eye Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boabooa won akodom ano wo Sidim subonhwa a eno ne Nkyene Epo no mu. **4** Wosomm Kedorlaomer mfee dumieniu, na afe a eto so dumienaa mu no, woteɛ atua. **5** Afe akyiri no, Kedorlaomer ne ahemfo a wobekaa ne ho no tuu osa. Na woko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfoɔ, a wowo Asterot-Karnaim ne Susifoɔ a wowo Ham ne Emifoɔ a wowo Kiriataim **6** ne Horifoɔ a wowo bepo Seir so de kosi El-Paran a eda esere ano no. **7** Afei, wosane won akyiri baa En-Mispal a, akyire no, wofreɛ no Kades bekunkumm Amalekfoɔ ne Amorifoɔ nso a na wote Hasason-Tamar, seeɛ won oman no nyinaa. **8** Afei, saa ahemfo baatum yi a won ne Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a akyire yi, wofreɛ no Soar no koo **9** saa ahemfo baatum yi a won ne Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyɛn. Wokohyiaa wo Sidim subonhwa mu. **10**

Na nkomena pii wɔ Sidim Bɔnhwa no mu a wɔatu ama wɔ ho pɛn. Enti, ebaa sɛ Sodomhene ne Gomorahene akodɔm no redwane no, wɔn mu bi kɔtotɔɔ nkomena no mu, na nkaɛɛ no nso dwane kɔɔ mmepɔ a na ɛwɔ ho no so. **11** Ahemfo baanan a wɔdii nkonim no fom Sodom ne Gomorafɔɔ ahodeɛ ne wɔn nnuane nyinaa de kɔɛɛ. **12** Esiane sɛ na Abram nuabarima ba Lot te Sodom asase so no enti, nkonimdifɔɔ no faa ɔno ne n'agyapadeɛ nyinaa kɔɛɛ. **13** Na Sodom ne Gomora adwanefɔɔ no mu baako bebɔɔ Hebrini Abram ɔko no mu amanɛɛ. Saa eberɛ no, na Abram abɔ ne ho atenaseɛ wɔ odum kwaɛɛ bi a eye Amorini Mamrɛ dea no ase. Mamrɛ yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na wɔyɛ Abram aboafɔɔ no. **14** Eberɛ a Abram tee sɛ wɔafa ne busuani Lot dommum no, ɔboaboa ne fiefɔɔ nnipa ahasa ne dunwɔtwe a wɔatete wɔn sɛ akofɔɔ ano, ma wɔtii atamfɔɔ no, kɔsii kuro bi a wɔfrɛ no Dan mu. **15** Eɔa no anadwo, Abram kyekyɛɛ n'akodɔm no mu, ma wɔto hyɛɛ atamfɔɔ no so, kunkumm wɔn, taa wɔn kɔduruu kuro bi a wɔfrɛ no Hoba a ɛwɔ Damasko atifi fam no mu. **16** Abram gyee ɔko mu nneɛma a wɔfaɛɛ no nyinaa faa ne busuani Lot ne n'agyapadeɛ ne mmaa ne nnipa fofɔɔ a wɔkyekyee wɔn no nyinaa sane baɛɛ. **17** Abram kɔdii Kedorlaomer ne ahemfo a na wɔka ne ho no so nkonim akyiri no, Sodomhene behyiaa no wɔ Sawe bɔnhwa a eno ara na wɔfrɛ no ɔhene Bɔnhwa no mu. **18** Na Salemhene Melkisedek a na ɔyɛ ɔsorosoro Awurade Onyankopɔn ɔsɔfɔɔ no de burodo ne nsɔ breɛ no. **19** Afei, Melkisedek hyiraa Abram sɛ: “ɔsorosoro Onyankopɔn a ɔbɔɔ soro ne asase, nhyira nka wo, Abram. **20** Na nhyira nka ɔsorosoro Onyankopɔn, a ɔde w'atamfɔɔ ahyɛ wo nsam no.” Na Abram maa Melkisedek nneɛma a ne nsa kaeɛ no nyinaa mu biara nkyekyɛmu edu mu baako. **21** Afei, Sodomhene ka kyereɛ Abram sɛ, “Fa me nnipa a wofaa wɔn no ma me keke, na wo nso, fa nneɛma a aka no nyinaa.” **22** Nanso, Abram ka kyereɛ Sodomhene sɛ, “Madi nse aka ntam akyereɛ ɔsorosoro Onyankopɔn, ɔsoro ne asase yefɔɔ sɛ, **23** Merennye biribiara, sɛ eye asaawa ahoma baako anaa mpaboa so ahoma mpo, mfiri wo nkyɛn, na woanka da sɛ, ‘Me na memaa Abram nyaa ne ho.’ **24** Merennye hwee mfiri wo nkyɛn, gye deɛ me mmarima yi adi nko. Me nkurɔfɔɔ Aner, Eskol ne Mamrɛ deɛ, ma wɔn wɔn kyɛfa.”

**15** Yeinom akyiri no, Awurade kasa kyereɛ Abram wɔ anisoadehunu mu sɛ, “Abram, nsuro. Meye

wo kyɛm. Meye wo kyɛfa a ɛsom bo.” **2** Abram nso buaa sɛ, “Ao, Awurade Onyankopɔn, edeen na wode bɛma me wɔ eberɛ a menni ɔba. Onipa a ɔbedi m'adeɛ no yɛ Damaskoni Elieser?” **3** Na Abram toaa so sɛ, “Womma me mma enti, akoa a wɔwoo no wɔ me fie no na ɔbedi m'adeɛ.” **4** Enna Awurade ka kyereɛ Abram sɛ, “Saa ɔbarima yi renni w'adeɛ da, agye w'ankasa wo yafumma.” **5** Onyankopɔn de Abram kɔɔ afikyire, na ɔka kyereɛ no sɛ, “Pagya w'ani hwe soro na hwe sɛ wobetumi akan ɔsoro nsoromma anaa.” Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abram sɛ, “Saa ara na w'asefɔɔ bedɔɔso.” **6** Abram gyee asem a Awurade kaeɛ no diiɛ. Ne saa enti, Awurade buu no onipa teneneɛ. **7** Awurade Onyankopɔn kyereɛ Abram bio sɛ, “Mene Awurade a mede wo firi Ur a ɛwɔ Kaldeafɔɔ asase so baɛɛ sɛ mede saa asase yi rema wo sɛ w'agyapadeɛ.” **8** Nanso, Abram kaa sɛ, “Ao, ɔsorosoro Awurade, ebeɣɛ sɛn na mɛhunu sɛ, asase no beɣɛ me dea?” **9** Awurade ka kyereɛ Abram sɛ, “Fa nantwie ba a wadi mfɛɛ mmiensa, abirekyibereɛ a wadi mfɛɛ mmiensa, odwennini a wadi mfɛɛ mmiensa, anyankuku ne aborɔnoma ba bre me.” **10** Abram de yeinom nyinaa breɛ Onyankopɔn, paapae wɔn mu mmienu, na ɔde afaafa no kyerekyereɛ animu, de guguu ho. Na nmomaa no deɛ, wampaapae wɔn mu. **11** Na apete besisii mmoo no afunu so no, Abram pamoo wɔn. **12** Eberɛ a owia rekɔtɔ no, Abram daa hateɛ, na esum kabii a eye hu tɔɔ ne so. **13** Afei, Awurade ka kyereɛ Abram sɛ, “Gye di sɛ w'asefɔɔ beɣɛ ahɔhoɔ wɔ asase a enye wɔn dea so. Wɔbeɣɛ nkoa wɔ ɔman no mu, asom, na wɔayɛ wɔn ayayadeɛ mfɛɛ ahanan. **14** Nanso, mɛtwe saa ɔman a w'asefɔɔ besom wɔn no aso, na eno akyiri no, wɔbɛfiri ɔman a wɔsom mu no mu aba sɛ adefɔɔ. **15** Wo deɛ, wobɛwu asomdwoɛɛ mu. Wobɛnyini akyere yie ansa na woawu. **16** Nanso, awɔɔ ntoatoasoɔ a ɛtɔ so enan no mu, w'asefɔɔ besane aba saa ɔman yi mu bio. Efiri sɛ, saa eberɛ yi, Amorifɔɔ a wote saa asase yi so enne yi bɔne a wɔyɛ no nnya nnuruu deɛ wɔtwe wɔn aso ma eye yie.” **17** Na ebaa sɛ owia kɔtɔɛɛ, na esum duruie no, Abram hunuu egyakukuo bi sɛ ɛrefiri wisie ne ogyatɛn a ɛredereɛ befaa mmoo a wɔakum wɔn no afunu afaafa no ntam. **18** Saa eɔa no ara, Awurade ne Abram yɛɛ apam, kaa sɛ, “Mede saa asase a ɛfiri Misraim asubɔntɛn no ho, de kɔsi asubɔntɛn kekeɛ Eufrate ho bɛma wo ne w'asefɔɔ. **19** Saa ara nso na mede Kenifɔɔ, Kenesifɔɔ, Kadmonifɔɔ, **20** Hetifɔɔ, Perisifɔɔ, Refaimfɔɔ, **21** Amorifɔɔ, Kanaanfɔɔ,

Girgasifoḥ ne Yebusifoḥ nsase nyinaa bema wo ne w'asefoḥ no."

**16** Saa eberε yi, na Sarai nwoo oba mmaa Abram.

Na ḡwo Misraimni abaawa bi a wofre no Hagar; 2 enti Sarai ka kyereε Abram se, "Wo ara wonim se Awurade ama maye obonini; manwo oba! Mesre wo, ko na wo ne m'abaawa Hagar nkoda; ebia enam ne so na manya mma." Abram penee asem a Sarai ka kyereε no no so. 3 Abram tenaa Kanaan asase so mfee edu akyiri no, ne yere Sarai de Misraimni abaawa Hagar no komaa ne kunu no se, onware no. 4 Abram ne Hagar daee, na onyinseneee. Eberε a Hagar hunuu se wanyinsen no, ohyee aseε buu n'awuraa Sarai animtia. 5 Enti Sarai ka kyereε Abram se, "Saa ohaw a aba me so yi nyinaa firi wo! Mede m'abaawa maa wo; afei a wahunu se wanyinsen no enti, otiatia m'anim. Awurade mmu me ne wo ntam aten." 6 Nanso, Abram ka kyereε Sarai se, "Oye w'abaawa. Dee wope se wode ye no biara, fa ye no." Efiri saa eberε no, Sarai tanee n'abaawa Hagar ani, ma odwane firii ne nkyen. 7 Awurade obofoo hunuu Hagar wo nsuo aniwa bi ho wo esere no so. Na saa nsuo aniwa no da ekwan a ekoo kuro bi a wofre no Sur no nkyen. 8 Obofoo no bisaa Hagar se, "Sarai abaawa Hagar, wofiri he, na woreko he?" Hagar buaa no se, "Meredwane afiri m'awuraa Sarai nkyen." 9 Na Awurade obofoo no ka kyereε Hagar se, "Sane ko w'awuraa no nkyen, na kobre wo ho ase ma no." 10 Obofoo no ka kaa ho se, "Mema w'ase afee a, wokan a, enye yie." 11 Awurade obofoo no sane ka kyereε Hagar se, "Woanyinsen, na wobewo obabarima. Wobetoo no edin Ismael, efiri se, Awurade ate w'amanehunu. 12 Obeye se esere so afunumu. Obetia nnipa nyinaa, na nnipa nyinaa nso betia no; atutupe so na one ne nuanom betena." 13 Yei akyiri ode edin foforo maa Awurade. Okaa se, "Mahunu Dee ohunu me." Eno enti, ode edin El-Roi a aseε ne "Onyankopon a ohunu me" no, too no. 14 Eno enti na wofre nsuo aniwa no se Beer-Lahai-Roi a aseε ne "Onyankopon Teasefoḥ a ohunu me abura." Eda Kades ne Bered ntam besi enne. 15 Enti Hagar woo obabarima maa Abram. Abram too abofra no edin Ismael. 16 Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfee aduwotwe nsia.

**17** Abram dii mfee aduokron nkron no, Awurade yii ne ho adi kyereε no kaa se, "Mene Otumfoḥ Onyankopon, nante m'anim na ye pe. 2 Mesi apam a eda

me ne wo ntam no so dua, na mama w'asefoḥ adooḥo." 3 Abram de n'anim butuu fam, na Onyankopon ka kyereε no se, 4 "Me fa mu dee, saa apam yi na eda me ne wo ntam: wobeye aman bebree agya. 5 Woremfre wo Abram bio. Wobefre wo Abraham, efiri se, maye wo aman bebree agya. 6 Mema w'asefoḥ adooḥo. Wobeye amanaman bebree na ahemfo nso afiri won mu. 7 Mema m'apam no aye daapem apam a ebada me ne wo ne w'asefoḥ ne awoḥ ntoatoasoḥ a ebaba no ntam. Na meye wo ne w'asefoḥ Onyankopon. 8 Mede Kanaan asase a enne wote so se ohohooḥo no nyinaa bema wo ne w'asefoḥ a wobeba akyire no nyinaa. Ebeye asase a eye w'agyapadeε afeboo. Na meye won Onyankopon." 9 Afei, Onyankopon ka kyereε Abraham se, "Wo dee, ese se wo ne w'asefoḥ ne w'asefoḥ a wobeba akyire no di m'apam no so. 10 Yei ne m'apam a eda me ne wo ntam a ese se wo ne w'asefoḥ ne w'asefoḥ a wobeba akyire no di so. Ese se wotwa obarima biara twetia. 11 Ese se motwa twetia. Eno na ebeye apam a eda me ne mo ntam no ho nsenkyerencee. 12 Obarima biara a oye w'aseni a wobewo no no, odi nnawotwe pe a, ese se wotwa no twetia. Nkoa a wowoo won wo wo fie ne onanani biara a woyii sika too no firii omamfrani nkyen a onye w'aseni no nso, ese se wotwa no twetia saa ara. 13 Se wawoo no wo fie oo, se nso, wokarii sika kotoo no oo, ese se wotwa no twetia. Saa honam mu apam yi beye daapem apam. 14 Wobepam obarima biara a wontwaa no twetia no afiri ne nkurofoḥ mu, efiri se, saa onipa no anni m'apam no so." 15 Onyankopon sane ka kyereε Abraham se, "Efa wo yere Sarai ho nso, efiri enne rekoo, woremfre no Sarai bio. Wobefre no Sara. 16 Mehyira no, na mema no awo obabarima ama wo. Mehyira no ma wobeye aman nyinaa maame. N'asefoḥ mu na amanaman mu ahemfo befiri." 17 Abraham de n'anim butuu fam bio. Osere bisaa ne ho se, "Ebetumi aba se obarima a wadi mfee oha bewo oba anaa? Sara nso a wadi mfee aduokron no nso, obetumi awo oba anaa?" 18 Na Abraham ka kyereε Onyankopon se, "Aa, Onyankopon enne, hyira Ismael!" 19 Na Onyankopon kaa se, "Mmom, wo yere Sara bewo obabarima ama wo, na wobeto no edin Isak, a aseε ne Sereε. Me ne no beye daapem apam a ebetena ho ama n'asefoḥ a wobeba akyire no nyinaa. 20 Na Ismael ho asem a wokaeε no nso, mate. Mehyira no ama n'ase adore bebree. Obeye aberempon dumieniu agya. Na mema no aye oman kesee. 21 Nanso, me ne Isak a Sara bewo no, afe sesee no, na ebeye m'apam

no.” 22 Onyankopon kasa kyeree Abraham wiee no, ogyaa no ho koe. 23 Saa eda no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmарima a wawoo won wo ne fie ne mmарima a wotow won firii ananafoo nkyen, twitwaa won nyinaa twetia, sedee Onyankopon ka kyeree no no. 24 Wotwaa Abraham twetia no, na wadi mfee aduokron nkron. 25 Ne babarima Ismael nso, wotwaa no twetia no, na wadi mfee dumiensa. 26 Saa eda no ara, na wotwaa Abraham ne ne ba Ismael nyinaa twetia. 27 Obarima biara a owot Abraham fie, won a wawoo won wo Abraham fie ne obarima biara a wotow no firii onanani bi nkyen no, wotwitwaa won nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

**18** Awia ketee bi a Abraham te ne ntomadan a ewo Mamre odum kwaee ekwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyeree no. 2 Abraham maa n’ani so no, ohunuu se mmарima baasa bi apue ne ntentesoo. Ohunuu won no, otuu mmirika firii ne ntomadan no kwan ano kohyiaa won, kotoo won. 3 Abraham kaa se, “Me wura, se manya adom wo w’anim a, ntwame a meye w’akoa ho nk. 4 Momma womfa nsuo bi mmre mo nhohoro mo nan ase, na monhome wo nnua yi ase kakra. 5 Moaba mo akoa nkyen yi, momma mempe aduane kakra bi mma monka mo ano, na monnya ahooden nk mo kwan.” Nnipa no penee so kaa se, “Eye, ye dee wope se woye.” 6 Enti, Abraham de ahoohere koo ne yere Sara nkyen wo ntomadan no mu, ka kyeree no se, “Ka wo ho fa asikyiresiam pa susukora mmiensa, na foto na fa to burodo.” 7 Afei, Abraham yee ntem koo n’anantwibuo no mu, kokyeree nantwie ba a oye na wadore sra dee de no maa ne osomfoo, ma ode ahoohere yee ne ho adwuma. 8 Afei, ofaa nufosuo ani sra dee ne nufosuo ne nantwie ba a ode anoa aduane no, de too nnipa baasa no epono. Ebera a nnipa no gu so redidie no, na ogyina won nkyen wo nnua no ase. 9 Nnipa no bisaa Abraham se, “Wo yere Sara wo he?” Abraham buaa won se, “Owo ntomadan no mu.” 10 Afei, Awurade kaa se, “Dec ebeye biara, afe sese meba wo nkyen, na meba no, na wo yere Sara awo obabarima.” Saa ebera no, na Sara gyina ntomadan no epono akyiri, retie nkommoo no. 11 Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyini yie a won mfee akoo animu koraa enti, na Sara awoo apa ho. 12 Sara tee asem no, oseree ne tirim, kaa se, “Manya awie aberewabo, na me kunu nso abo akokoraa yi, ebeye sen na manya saa anigyedee yi?” 13 Enti, Awurade bisaa Abraham se, “Aden enti na Sara sere bisaa se,

‘Ampa ara se manyini aduru seyie yi, metumi awo ba?’ 14 Biribi boro Awurade ahooden so se obeye? Afe sese a mesane aba sedee mahye wo ho bo no, na wo yere Sara awo obabarima.” 15 Na Sara suro enti, otwaa atoroo se, “Mansere.” Nanso, Onyankopon kaa se, “Eye nokore turodoo se wosereee.” 16 Mmarima no kraa se woreko no, wode won ani kyeree Sodom. Abraham kogyaa won kwan. 17 Afei, Awurade kaa se, “Adee a mabo me tirim se meye no, memfa nsie Abraham anaa? 18 Eye nokore turodoo se Abraham beye oman kese a ewo tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ewo asase so nyinaa. 19 Efiri se, mapa Abraham se obekyerekyere ne mma ne ne fiefoo Awurade kwan. Na woye ade pa ne ade tenenee a eso Awurade ani. Sedee ebeye a Awurade bo a ohyee Abraham no beba mu.” 20 Afei, Awurade kaa se, “Mate nnebone a eye duru a ereko so wo Sodom ne Gomora no. 21 Mekoo ho makohwe se, dee woye no ye bone a eye duru, sedee mate no anaa. Se ente saa nso a, mehunu.” 22 Na mmарima baasa no mu baanu danee won ani kyeree Sodom. Nanso, Abraham dee, na oda so gyina Awurade anim. 23 Afei, Abraham twe ben Onyankopon bisaa no se, “Wobesee nnipa tenenee ne nnipa bonefoo nyinaa afra anaa? 24 Na se nnipa tenenee aduonum wo kuro no mu a wobesee kuro no a worenhwe saa nnipa tenenee aduonum no ho nnyae kuro no sese? 25 Empare wo se wobeye saa, se wobekum nnipa tenenee ne nnipa bonefoo afra, de asotwe koroo no ara bema nnipa tenenee ne nnipa bonefoo. Empare wo! Dee obu asase nyinaa aten no remmu atentenenee anaa?” 26 Na Awurade kaa se, “Se mehunu nnipa tenenee aduonum wo Sodom kuro no mu a, won enti, merensee kuro no.” 27 Na Abraham bisaa se, “Afei, me a meye nsodee a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, 28 se eba se nnipa tenenee no dodoo ye aduanan enum nso e? Esiane saa nnipa enum a wofiri nnipa tenenee aduonum no so ama aka nnipa tenenee aduanan enum no enti, wobesee kuro mu no nyinaa anaa?” Onyankopon buaa se, “Se mehunu nnipa tenenee aduanan enum wo kuro no mu a, merensee no.” 29 Abraham toaa n’adebisa no so se, “Se eba se, nnipa tenenee aduanan pe na wowo kuro no mu e?” Na Awurade buaa Abraham se, “Nnipa tenenee aduanan no enti, merensee kuro no.” 30 Abraham koo so sree bio se, “Mesre wo, Awurade, mma wo bo mfu me, ma menkasa. Se eba se nnipa tenenee aduasa na wowo

kuro no mu nso ε?” Awurade buaa se, “Se mehunu nnipa tenenee aduasa a, merensee kuro no.” 31 Afei, Abraham bisaa se, “Masi me bo ne Awurade akasa yi, eba se nnipa tenenee aduonu pe na wɔwɔ kuro no mu ε?” Onyankopɔn buaa se, “Saa nnipa tenenee aduonu no enti, merensee kuro no.” 32 Abraham kɔ so bisaa se, “Ao, Awurade, mma wo bo mfu me; ma memmisa m’asem baako pe a etwa too. Se eba se, nnipa tenenee edu na wɔwɔ kuro no mu nso ε?” Awurade buaa se, “Saa nnipa tenenee edu no enti, merensee kuro no.” 33 Eberɛ a Awurade ne Abraham kasa wiece no, ɔgyaa Abraham hɔ kɔɛ. Abraham nso sane kɔɔ n’atenaɛm.

**19** Ɔsoro abɔfoɔ baanu no duruu Sodom anwummere. Na Lot te kuro no epono ano. Eberɛ a Lot hunuu se wɔreba no, ɔsɔre kɔhyiaa wɔn ekwan. Ɖbuu nkotodwe, de n’anim butuu fam, nam so maa wɔn akwaaba. 2 Ɖkaa se, “Me wuranom, mesre mo, mommesoɛ mo akoa fie, na memma mo nsuo nhohoro mo nan ho, na monna, na ɔkyena anɔpatutuutu, moatoa mo akwantuo no so.” Nanso, abɔfoɔ no buaa se, “Dabi, mmom, yebedaa adwabɔɛ.” 3 Nanso, Lot kɔ so sɔre wɔn anibereɛ so enti, wɔne no kɔɔ ne fie. Ɖtoo burodo a wamfa mmɔreka amfra eda no ara, de too wɔn epono, ma wɔdiɛ. 4 Ansa na wɔbɛkɔ akɔda no, Sodomfoɔ mpanin ne mmɔfra nyinaa firi kuro no afanan betwaa efie no ho hyiaɛ. 5 Wɔteateam freɛ Lot bisaa no se, “Mmarima a wɔbaa wo nkyen anadwo yi wɔ he? Fa wɔn bre yen, na yene wɔn nkɔda.” 6 Lot firii adi, too ne epono mu, kɔhyiaa Sodom mmarima no. 7 Ɖka kyereɛ wɔn se, “Me nuanom, mesre mo, monnye amumuyesem a ete saa. 8 Montie! Mewɔ mmammaa baanu a wɔnhunuu mmarima da. Momma memfa wɔn mmre mo, na deɛ mope biara, moaye wɔn. Na saa mmarima baanu yi deɛ, mommfa mo nsa nka wɔn, efiri se, wɔaba me suhye banbɔ mu.” 9 Eɔm no teateam se, “Twe wo ho! Woye hwan? Yen na yeama wo baabi atena wɔ ha, na afei deɛ wɔrebekyere yen deɛ yenyɛ. Yene wo bedi no anibereɛ so asene nkurofoɔ no.” Eɔm no twi faa Lot so, na wɔhyɛ asee bubuu apono no. 10 Nanso, ɔsoro abɔfoɔ baanu a wɔhyɛ efie hɔ no pue betwee Lot kɔhyɛ efie hɔ, too epono no mu. 11 Ɖsoro abɔfoɔ baanu no maa mpanin ne mmɔfra a wɔgyinagyina epono no akyiri no ani firafiraɛ enti, wɔanhunu epono no koraa. 12 Afei, ɔsoro abɔfoɔ baanu no bisaa Lot se, “Wowɔ abusuafoɔ bi wɔ kurom ha se eyɛ wo nsenom, wo mmammaa, wo mmammarima anaa obi forofo

bi a ɔye wo ho onipa? Yi wɔn nyinaa firi ha, 13 efiri se, yerebɛse saa kuro yi pasaa. Amumuyesem a etia nnipa yi a aduru Awurade anim no ano den enti, wasoma yen se yemmeseɛ kuro yi.” 14 Enti, Lot firii adi, kɔbɔɔ mmarima bi a wɔahye bɔ se wɔbɛwareware ne mmammaa no amanɛ. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Monyɛ no ntem, na momfiri kuro yi mu, efiri se, Awurade Onyankopɔn rebeseɛ kuro yi!” Nanso, na saa mmarima yi susu se ɔredi fe bi. 15 Anɔpahema no, ɔsoro abɔfoɔ no hyɛ Lot se, “Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmammaa baanu a wɔwɔ ha no firi ha kɔ; anye saa a, wode mo befra kuro no, asee mo.” 16 Ɖtwentweneɛ ne nan ase no, ɔsoro abɔfoɔ no sosɔɔ Lot ne ne yere ne ne mmammaa baanu no nsa, twee wɔn, de wɔn firii kuro no mu asomdwoeɛ mu, efiri se, Awurade hunuu wɔn mmɔbɔ. 17 Ɖsoro abɔfoɔ no yii Lot mmammaa baanu no firii kuro no mu ara pe, abɔfoɔ no mu baako kaa se, “Monnwane nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akyiri. Monnyina baabiara. Monnwane nkɔ mmepɔ no so, anye saa a, mobɛwuwu!” 18 Nanso, Lot ka kyereɛ wɔn se, “Ao, dabi me wuranom! 19 Mo akoa anya mo anim adom, na moaye me adɛɛ kɛseɛ de agye me nkwa. Nanso, me deɛ, merentumi nnwane nkɔ mmepɔ no so, efiri se, mesuro se anhwɛ a, saa amanehunuu yi beto me, ama mawu. 20 Hwe, kuro ketewa bi ben ha. Mesre mo, momma menkɔhinta hɔ mmom, na manhwere me nkwa. Kuro no nsua anaa?” 21 Ɖsoro abɔfoɔ no ka kyereɛ Lot se, “Eye, mepene w’abisadeɛ yi so; merenseɛ saa kuro ketewa no. 22 Ennee, dwane kɔ hɔ ntem, efiri se, se wonnuruu hɔ a, merenye biribiara.” Efiri saa eberɛ no, na wɔfɛɛ kuro no Soar a asee ne kuro ketewa. 23 Eberɛ a Lot duruu Soar no, na owia apue. 24 Afei, Awurade maa sɔfe ne ogya tɔ firii soro, guu Sodom ne Gomora so. 25 Saa ekwan yi so na wofa de seeɛ saa nkuropɔn mmienɛ asasetam no nyinaa. Nnipa a na wɔtete saa nkuropɔn no so ne asase no so afideɛ nso nyinaa seeɛ. 26 Nanso, Lot yere twaa n’ani hwɛɛ n’akyiri ma ɔdaneɛ nkyene esie. 27 Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, Abraham kɔɔ baabi a ɔgyinaa Awurade anim no. 28 Ɖmaa n’ani so hwɛɛ Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, hunuu wisie kumɔnn a abua asase no so te se wisie a efiri fononoo mu. 29 Eberɛ a Onyankopɔn seeɛ nkuro a ewɔ asase tamaa no so no, Onyankopɔn kaɛɛ Abraham, na ɔyii Lot firii ɔseeɛ a ebaa nkuro a na Lot te so no mu no. 30 Afei, Lot ne ne mmammaa baanu no tu firii Soar kɔtenaa ɔbodan bi a na ewɔ mmepɔ no



mu, efiri se, na osuro se obetena Soar. **31** Eda koro bi, obabaa panin no ka kyeree akumaa no se, “Yen agya abo akokoraa, na obarima biara nso nni ha a one yen beda, sedee woye no ewiase baabiara no. **32** Ne saa enti, ma yemma yen agya nsā nnom, na afei, yene no nna, sedee ebeye a yenam ne so bema yen ase adöre.” **33** Saa anadwo no, wōmaa wōn agya nsā nomee. Na obabaa panin no ne no kōdae. Lot anahunu eberē korō a ne babaa panin no de bedaa hō ne eberē korō a osore kōe. **34** Adeē kyee no, obabaa panin no ka kyeree akumaa no se, “Nnora anadwo, me ne m’agya dae. Saa anadwo yi, ma yensane mma no nsā nnom, na wo nso, wo ne no nkōda, sedee ebeye a yenam yen agya so bema yen ase adöre.” **35** Saa anadwo no nso, wōmaa wōn agya nsā nomee. Na akumaa no nso ne n’agya kōdae. Bio, Lot anahunu eberē ko a akumaa no de bedaa hō ne eberē ko a osore kōe. **36** Enti, Lot ne ne mmammaa baanu no nyinsnee. **37** Ne babaa panin no woo obabarima, na otoo no edin Moab. Ono na oye Moabfo agya de besi enne. **38** Akumaa no nso woo obabarima, na otoo no edin Ben-Ami; ono nso ne Amon mma agya de besi enne.

**20** Afei, Abraham tu firii hō kōo anafōo mantam asase bi a wofre no Negeb kotenaa nkuro Kades ne Sur ntam. Otenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nnipa no tee ase se, Sara ye ne nuabaa. Enti, Gerarhene Abimelek soma kōfaa Sara baa n’ahemfie. **3** Nanso, Onyankopon soo Abimelek dae, ka kyeree no se, “Wose owuo, efiri se, obaa a woakōfa no no ye obi yere.” **4** Nanso, na Abimelek nnya ne Sara nnae, enti okaa se, “Awurade, enti wobesee onipa a onyee bone bi? **5** Abraham ka kyeree me se, ‘Oye me nuabaa.’ Na Sara no nso kaa se, ‘Oye me nuabarima.’ Enti mede adwenem fann ne akoma mu tee na meye de meye no.” **6** Afei, Onyankopon soo Abimelek dae bio ka kyeree no se, “Eye nokore turodoo se, wode adwenem fann ne akoma mu tee na eyee de woyee no; eno enti, mamma woanye bone antia me. Eno enti na mamma woamfa wo ho anka no no. **7** Ne saa enti sane fa obarima no yere no kōma no, efiri se, saa obarima no ye odiyifo a obetumi abo mpaee ama wo, ama woatena. Na se woansane amfa no ankōma no a, hunu se, wo ne w’asefo nyinaa bewuwu.” **8** Adeē kyee anopatutuutu no, ntem ara, Abimelek frēe ne mpanimfo nyinaa bōo wōn nsem a asisie no ho amane. Na wosuroo yie. **9** Afei, Abimelek frēe Abraham ka kyeree no se, “Edeē na woaye yen

yi? Bone ben na maye wo a woakōfa afobusem kese a ete seē yi abeto me ne me oman so yi? Adeē a wode aye me yi nye adeē a anka ese se wode ye me.” **10** Afei, Abimelek bisaa Abraham se, “Edeē adwene na ekaa wo a emaa woyee saa?” **11** Abraham buaa se, “Mesusuu se, nokore, Onyankopon biara nni mo mu, ne saa enti, me yere enti, mobetumi akum me. **12** Yei akyiri no, ampa ara, oye me nuabaa. Yefiri agya korō. Yemfiri ena korō. Eno enti na mewaree no no. **13** Na eberē a Onyankopon ka kyeree me Abraham se, mentu mfiri m’agya fie nkō asase a obekyere me so no, me nso, meka kyeree Sara se, ‘Adōe a ese se woye me nie: baabiara a yebeduru no, ka se, meye wo nuabarima.’” **14** Enti, Abimelek de nnwan, anantwie, nkoa ne mfenaa brēe Abraham. Na ode ne yere Sara sane brēe no. **15** Abimelek kaa se, “M’asasetam na eda w’anim yi, eso baabiara a wo se wotena no, fa.” **16** Abimelek ka kyeree Sara nso se, “Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Yei ne mpatade a mede rema wo wō bone a wode too wo so no, wō wōn a woka wo ho no nyinaa anim. Asodie biara nna wo so.” **17** Enti, Abraham bōo mpaee, sree Onyankopon se, onsa ohene Abimelek, ohemmaa ne mfenaa a wōwō efie hō yadee, ma wōnwo mma. **18** Esiane Abraham yere Sara enti, Awurade too Abimelek fiefo nyinaa yafunu mu, de twee Abimelek aso.

**21** Afei, Awurade hunuu Sara mmōbō, sedee ohyee no bō no. **2** Sara nyinsenee, na owo obabarima maa Abraham wō ne nkōkoraaberem, eberē a Awurade hyee no bō no mu pēpē. **3** Abraham too obabarima a Sara woo no maa no no edin Isak, a ase ne Sere. **4** Eberē a Isak dii nnawōtwe no, otwaa no twetia, sedee Onyankopon hyee no no. **5** Wōwō Isak maa Abraham no, na wadi mfee oha. **6** Afei, Sara kaa se, “Onyankopon ama masere. Na obiara a obete saa asem yi ne me bebom asere.” **7** Sara ka kaa ho se, “Hwan na osoo ho dae ka kyeree Abraham se, Sara bewo mma. Nanso, ne nkōkoraaberem yi, mawo obabarima ama no.” **8** Abōfra no nyiniie, ma wōtwaa no nufō. Eda a wōtwaa Isak nufō no, Abraham too epono kese. **9** Nanso, Sara hunuu se, obabarima a n’afenawa Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho fe. **10** Enti, Sara ka kyeree Abraham se, “Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi firi ha; na Isak ne saa afenaa babarima yi nni w’agyadee biara mu kyefa.” **11** Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael enti, ne were hoo yie. **12** Nanso, Onyankopon ka kyeree

Abraham se, “Mma wo babarima Ismael ne w’afenaa Hagar ho asem no nnha wo bebree. Asem biara a Sara beka akyere wo no, tie, efiri se, Isak so na wonam bekan w’asefoo. 13 Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefoo aye oman kesece, efiri se, ono nso ye w’aseni.” 14 Adee kyee anopatutuutu no, Abraham faa aduane ne nsuo a egu aboa nwoma mu, de maa Hagar. Ode aduane no ne nsuo no sisii Hagar mmati so, ka kyeree one ne ba Ismael no se, wonko. Ofirii ho kokyinkyinii Beer-Seba esere so a na onhunu baabi a areko. 15 Nsuo a ewo aboa nwoma no mu saee no, ode ne babarima no kohintaa wira no mu baabi. 16 Afei, okotena akyiri baabi a woto eboo a ebeto, kaa se, “Merentumi nhwe se abarimaa no bewu.” Na ebera a Hagar te ho saa no, ohyee asef sui. 17 Onyankopon tee se abarimaa no resu. Onyankopon obofoo frere Hagar firi soro bisaa no se, “Hagar! Asem ben na eha wo? Nsuro, efiri se, Onyankopon ate abarimaa no su wo baabi a oda no. 18 Pagya abarimaa no, efiri se, mema no aye oman kesece.” 19 Afei, Onyankopon buee Hagar ani, ma ohunuu subura bi. Ode aboa nwoma no kosaa nsuo ma, enna omaa abarimaa no bi nomeee. 20 Onyankopon adom enti, abarimaa no nyiniie. Otenaa esere no so hunuu agyantoo yie. 21 Ebera a ote Paran esere so no, ne maame kofaa obaa firi Misraim asase so de no brece no awadee. 22 Saa ebera no mu, ohene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyeree no se, “Biribiara a woye no, Onyankopon ka wo ho. 23 Enti afei, di nse ka ntam wo Onyankopon anim kyere me wo ha se, worentwa me mma anaa m’asefoo nkontompo. Saa ayamyee a maye wo no, saa ara na fa ye me ne oman a wote so se omamfrani no.” 24 Abraham penee so se, “Meka saa ntam nol!” 25 Afei, Abraham de subura bi a Abimelek nkoa de aniden afa no ho asem kotoo Abimelek anim. 26 Nanso, Abimelek kaa se, “Mennim onipa ko a oye saa adee no. Woammoo me ho amanee. Enne na mate saa asem yi.” 27 Enti, Abraham de nnwan ne anantwie brece Abimelek. Na mmarima baanu yi de yee apam. 28 Abraham yii nnwanten mma aberee nson firii nnwankuo no mu gyinaa fa. 29 Na Abimelek bisaa Abraham se, “Nnwanten mma aberee nson a woayi won agyina fa yi ase kyere sen?” 30 Abraham buaa se, “N’asekyere ara ne se, eye akyledee a mede rema wo de adi adanse se, me na metuu saa abura yi.” 31 Efiri saa ebera ne rekoro no, wofree saa abura no, Beer-Seba a asef ne Ntanka Abura, efiri se, ehoo na

won baanu yee apam no. 32 Woyee apam no wiae wo Beer-Seba no, ohene Abimelek ne ne Sahene Pikol sane koo Filistifoo asase so. 33 Abraham nso duaa dua bi a wofree ne esentee wo abura no ho wo Beer-Seba. Ehoo na daa na osom Awurade teasefoo no. 34 Abraham tenaa Filistifoo asase no so se omamfrani nna bebree.

**22** Yeinom nyinaa akyiri, Onyankopon soo Abraham hweree. Ofree Abraham se, “Abraham!” Abraham buaa se, “Me nie!” 2 Onyankopon ka kyeree no se, “Fa wo ba, wo ba koroo Isak a wodoo no no ko Moria asase so, na fa no kobo ohyee afodee wo mmepoo a ewo ho no mu baako a mekyere wo no so.” 3 Abraham soore anopatutuutu hyehyee n’afunumu. Ofaa ne nkoa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne ho. Otwitwaa egypta a ebese ohyee afodee no bo no, osiim koo baabi a Onyankopon kyeree no se onko no. 4 Ne nnansa so no, Abraham too n’ani hunuu se baabi a areko no wo akyirikyiri. 5 Na Abraham ka kyeree ne nkoa no se, “Mo ne afunumu no ntwen ha, na me ne abarimaa no nko animu kakra, nkosom. Se yesom wie a, yebesane aba.” 6 Abraham faa anyina a wode rekoboo ohyee afodee no de soaa ne ba Isak. Enna ono nso faa egypta ne sekammao kuraae. Ebera a woreko no, 7 Isak frere n’agya Abraham se, “Agya!” Enna Abraham buaa se, “Me ba, asem ben?” Isak bisaa no se, “Egypta ne anyina no nie, na odwammaa a yede no rekoboo ohyee afodee no wo he?” 8 Abraham buaa se, “Onyankopon no ankasa bema yen aforedwan a yede rekoboo ohyee afodee no.” Afei, won baanu no toaa so kooe. 9 Wobeduruu baabi a Onyankopon kyeree no no, Abraham sii aforebukyia wo ho, hyehyee anyina no wo so. Okykyeree ne ba Isak, de no too anyina no so wo aforebukyia no so. 10 Abraham twee sekammao no, pagyaa se ode rebetwa ne ba no mene akum no. 11 Ehoo ara na Awurade obofoo frere no firi soro se, “Abraham! Abraham!” Enna Abraham gyee so se, “Me nie.” 12 Awurade obofoo no kaa se, “Mfa wo nsa nka abofra no. Enye no bone biara. Esiane se woamfa wo do ba, wo ba koroo no ankame me no enti, mahunu se wosuro Onyankopon.” 13 Abraham maa n’ani so hunuu se nkykyere bi asoo odwennini bi mmen mu wo wira no mu ho. Abraham kokyeree odwennini no de no booo ohyee afodee wo aforebukyia no so, sii ne ba no ananmu. 14 Abraham too beaee no din se Awurade De Bema. Ebese enne no woka se, “wode bema wo Awurade bepoo no so.” 15 Awurade obofoo no frere Abraham firii soro dee eto so mmieniu kaa

se, **16** “Maka me ho ntam se, esiane se woaye yei, na woamfa wo ba, wo ba koro no ankame me enti, **17** hyira na mehyira wo na mama w’ase adore se osoro nsoromma ne mpoano anwea. Na w’asefoo begye won atamfoo nkuropon adi so. **18** Wɔnam w’asefoo so na wobehyira ewiase amanaman nyinaa, efiri se, woadi m’asem so.” **19** Afei, Abraham sane koo n’asomfoo no nkyen ne won siim koo Beer-Seba kotenaa ho. **20** Yeinom nyinaa akyiri no, woka kyeree Abraham se, “Milka nso ye obaatan a wawo mmammarima ama wo nuabarima Nahor. Won din na edidi so yi: **21** Us ye abakan, Us nuabarima Bus na otɔ so mmieniu. Dee adi so ne Kemuel, a oye Aram agya. **22** Won a woka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel.” **23** Saa Betuel yi na owoo Rebeka. Milka ne Abraham nua Nahor na wowoo saa mmammarima baawotwe yi. **24** Nahor ne ne mpena Rehuma nso wowoo mma baanan a won din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

**23** Sara dii mfee oha aduonu nson. **2** Owoo wo Kiriat-Arba a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so. Abraham kogyam ne yere Sara, suu no wo ho. **3** Abraham gyaa ne yere Sara amu no ho, koo Hetifoo mpanimfoo nkyen, koree won se, **4** “Meye ohohoo ne mamfrani a mete mo mu. Mesre mo, monton mo asase yi bi mma me, na mensie me yere wo so.” **5** Hetifoo no buaa Abraham se, **6** “Owura, yesre wo, tie asem a yerebeka yi. Woye Onyankopon osomfoo kесеe wo yen mu. Yen boda biara a eso w’ani a wope se wosie wo yere wo ho no, yema wo ho kwan, kosie no. Yen mu biara remfa ne boda nkame wo.” **7** Eho ara, Abraham sare boɔ ne mu ase wo Hetifoo no anim, **8** ka kyeree won se, “Se moapene so se mensie m’amu no wo ha dee a, mepa mo kyew, monsre Efron a oye Sohar babarima no mma me, **9** na ontan Makpela oboda a ewo n’afuo ano no mma me. Monka nkyere no na ontan no sedee ne boɔ die perepere mma me, na mede ho aye me ne m’abusuafoo amusiee.” **10** Saa eberɔ ne na Hetini Efron a ote ne manfoɔ mu no buaa Abraham maa ne nkurofoɔ a woahyia wo kuro no epono ano nyinaa tee se, **11** “Dabi, me wura, tie me! Mede afuo no ne oboda a ewo mu no kye wo. Megyina me manfoɔ anim, na mede kye wo. Kosie w’amu no wo ho.” **12** Bio Abraham de obuɔ ne anidie boɔ ne mu ase wo omanfoɔ no anim, **13** ka kyeree Efron maa won a woahyia wo ho no nyinaa tee asem a okaee no se, “Mesre mo, omanfoɔ, monye aso mma me. Momma mentua asase no ka. Mompene so mma

me, na mennya ekwan nkosie m’amu no.” **14** Efron buaa Abraham se, **15** “Me wura, tie me! Asase no boɔ ye dwete kilogram enan ne fa. Yenyɛ nnipa baako anaa? Meregye saa sika yi aye edeen? Kosie w’amu no!” **16** Abraham penee Efron asem no so. Okarii dwete kilogram enan ne fa a eye asase no boɔ de maa Efron. Saa ara na na adwadifoɔ ton asase wo Hetifoo oman mu, na Hetifoo mpanimfoɔ no dii dwumadie no ho adanseɛ. **17** Enti, wode Efron asase a ewo Makpela a eben Mamre, a eye afuo no, oboda a ewo mu no, nnua a ewo afuo no mu ne n’ahyee so nyinaa maa **18** Abraham se n’agyapadee. Yei nyinaa sii wo Hetifoo no ne won a wobaa kuro no epono no ano nyinaa anim. **19** Afei, Abraham siee ne yere Sara wo oboda a ewo Makpela afuo a eben Mamre a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so no mu. **20** Enti, Hetifoo no yee nhyehyeeɛ de afuo no ne oboda a ewo mu no maa Abraham se, n’agyapadee ne n’amusieeɛ.

**24** Na Abraham anyini a ne mfee ko ekan yie. Awurade hyiraa no akwan ahodoɔ nyinaa so. **2** Eɔa koro bi, Abraham ka kyeree ne osomfoɔ panin a ohwe n’agyapadee nyinaa so se, “Fa wo nsa ka me sre ase. **3** Mepɛ se woka Awurade a oye osoro ne asase Onyankopon ntam se, worenware Kanaanfoɔ a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. **4** Na mmom, wobeko me oman mu, m’abusuafoo nkyen, akoware obaa abre no.” **5** Osomfoɔ no bisaa Abraham se, “Me wura, na se eba se obaa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no edeen? Memfa wo babarima no nko wo oman no mu anaa?” **6** Abraham kaa se, “Hwe yie na woamfa me babarima no anko ho da. **7** Awurade, osoro Onyankopon a ode me firi m’agya fie ne m’asase so baa ha, na okaa ntam hyee me bo se, ‘Mede saa asase yi beta w’asefoo no.’ Ono ara na obesoma ne obofoo adi w’anim ako sedee ebeye a, wobɛnya oyere afiri ho ama me babarima no. **8** Se eba se, obaa no ampene se one wo beba a, wo ntam a wokaee no nkyekyere wo. Ense se wode me babarima no ko ho.” **9** Enti, osomfoɔ no de ne nsa kaa ne wura Abraham sre ase, kaa saa asem yi ho ntam. **10** Afei, osomfoɔ no faa ne wura nyoma no mu edu koeɛ. Orebeko no, ogyee ne wura Abraham nkyen nnepa ahodoɔ bebreɛ kaa ho. Ode n’ani kyeree Mesopotamia, koduruu Nahor kuro mu. **11** Oduruu Nahor kurotia no, omaa nyoma no butubutuu abura bi a ewo ho ho. Na onwunu adwo a eye eberɛ a mmaa beto nsuo wo abura no mu. **12** Na osomfoɔ no boɔ mpaee se, “Ao,

Awurade, me wura Abraham Onyankopɔn, hunu me wura Abraham mmɔbɔ, na boa me, na m'akwantuo yi nsi yie. **13** Hwɛ, megyina abura yi so, na kuro yi mu mmabaawa rebeto nsuo. **14** Ma emmra mu sɛ, ababaawa biara a mɛka akyerɛ no sɛ, 'Mesrɛ wo, soɛ na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no bi nnom no,' sɛ ɔka sɛ, 'Nom bi, na mɛma wo yoma no nso bi anom' a, ɔnye ababaawa a woapa no ama w'akoa Isak. Enam yei so bɛma mahunu sɛ, woahunu me wura mmɔbɔ.' **15** Ɖgu so rebɔ mpaɛɛ no na Rebeka baɛɛ a ne sukuruwa si n'abati so. Saa Rebeka no yɛ Betuel ba. Betuel no nso yɛ Abraham nuabarima Nahor ne ne yere Milka babarima. **16** Na Rebeka no yɛ ɔbaabunu a ne ho yɛ fɛ yie. Na ɔbarima biara mfaa ne ho nkaa no da. Ɖsiane kɔɔ abura no so, kɔhyɛɛ ne sukuruwa no nsuo ma, sane baɛɛ. **17** Ɖsomfoɔ no de ahoɔherɛ kɔhyiaa Rebeka, ka kyerɛɛ no sɛ, "Mesrɛ wo, hwie wo sukuruwa no mu nsuo no kakra ma mennom." **18** Ntɛm ara, ɔsoɛɛ ne sukuruwa no kaa sɛ, "Me wura, gye bi nom." **19** Rebeka maa ɔsomfoɔ no nsuo no bi nom wieɛɛ no, ɔkaa sɛ, "Mesane akɔtwe nsuo no bi abrɛ wo nyoma no nyinaa nso anom." **20** Enti, Rebeka de ahoɔherɛ hwieɛ ne nsuo no guu anomɛɛɛ bi mu, sane kɔtweɛ nsuo a ebeso nyoma no nyinaa nom de baɛɛ. **21** Ɖsomfoɔ no hwɛɛ Rebeka komm, kariɛ no pɛɛ sɛ ɔhunuu sɛ Awurade ama n'akwantuo no asi no yie anaa. **22** Nyoma no nom nsuo no wieɛɛ no, ɔsomfoɔ no yii sikakɔkɔɔ hwenemukawa a emu duru kari gram nsia ne sikakɔkɔɔ nkapo mmienɛ a eno nso mu duru yɛ gram ɔha dunan. **23** Afei, ɔbisaa sɛ, "Hwan ba ne wo? Mesrɛ wo, yɛbɛnya dabɛrɛ wɔ wo agya fie ama adeɛ akye anaa?" **24** Rebeka buaa no sɛ, "Betuel babaa ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor." **25** Ɖka kaa ho sɛ, "Yɛwɔ eserɛ ne mmoa aduane bebree ne baabi a, mo nso, mɔbɛda." **26** Afei, ɔsomfoɔ no buu nkotodwe, sɔrɛɛ Awurade Onyankopɔn sɛ, **27** "Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Onyankopɔn, sɛ ɔnyaaɛ nokorɛdie ne ayamyɛ a ɔyɛ ma me wura no. Me deɛ, Awurade adi m'anɛm wɔ m'akwantuo yi mu, de me abɛduru me wura abusuafoɔ fie." **28** Rebeka tuu mmirika kɔkaa nsem a asisie no nyinaa kyerɛɛ ne maame fiefoɔ. **29** Na Rebeka wɔ nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ɔde ahoɔherɛ kɔɔ ɔbarima no nkyɛn wɔ abura no so. **30** Laban hunuu hwenemukawa no ne nkapo a ɛgu ne nuabaa no nsa no, na ɔtee asem a ɔbarima no ka kyerɛɛ Rebeka no, ɔkɔɔ ɔbarima no nkyɛn kɔhunuu sɛ ɔgyina nyoma no

ho wɔ asubura no so. **31** Laban ka kyerɛɛ ɔsomfoɔ no sɛ, "Bra, wo a Awurade ahyira wo." Ɖbisaa ɔsomfoɔ no sɛ, "Adɛn enti na wogyina kurotia ha? Masiesie wo dabɛrɛ ne baabi a nyoma no nso bɛda." **32** Enti, ɔsomfoɔ no kɔɔ efie ho maa Laban yiyii nneɛma a esoso nyoma no. Wɔmaa nyoma no eserɛ ne aduane, afei Laban maa ɔsomfoɔ no ne nnipa a wɔka ne ho no nsuo de hohoroɔ won nan ho. **33** Yei akyiri no, ɔtoo won epono. Nanso, ɔsomfoɔ no kaa sɛ, "Merempe sɛ medidi, gye sɛ mabɔ m'amanneɛ." Laban kaa sɛ, "Bɔ w'amanneɛ ɛ." **34** Enti, ɔsomfoɔ no bɔɔ n'amanneɛ sɛ, "Meyɛ Abraham ɔsomfoɔ. **35** Awurade ahyira me wura bebree, ama wayɛ ɔdefoɔ. Wama no nnwan ne anantwie, dwetɛ ne sikakɔkɔɔ, nkoa ne mfenaa ne nyoma ne mfunumu. **36** Bio, me wura yere Sara awo ɔbarima ama no wɔ ne mmerewabɛrɛ mu; Awurade na ɔde deɛ ɔwɔ nyinaa ama no. **37** Me wura maa mekaa ntam sɛ, 'Worenware Kanaanfoɔ a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. **38** Na mmom, wobekɔ me ɔman mu, m'abusuafoɔ nkyɛn, akɔware ɔbaa wɔ ho abrɛ me babarima Isak.' **39** "Na mebisaa me wura sɛ, 'Na sɛ eba sɛ, ɔbaa no ampene so sɛ ɔne me beba ɔman yi mu a, na mereyɛ no edeen?' **40** "Me wura Abraham buaa sɛ, 'Awurade a manante n'anɛm no besoma ne ɔbɔfoɔ, adi w'anɛm, sedɛɛ ebeyɛ a, w'akwantuo no besii yie, na woanya ɔyere ama me babarima afiri m'abusua mu a eye m'agya fie no mu. **41** Afei, sɛ eba sɛ, woba m'abusua mu, na sɛ wɔamfa ɔbaa no amma wo a, wo ntam a wokaeɛ ne renkyekyerɛ wo.' **42** "Mebaa asubura no so enne no, mesrɛɛ sɛ, 'Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopɔn, sɛ eye wo pɛ a, ma akwantuo yi nsi me yie! **43** Hwɛ, megyina abura yi so. Sɛ ababaawa bi beto nsuo wɔ ha, na mɛka kyerɛ no sɛ, "Mesrɛ wo, soɛ na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no kakra nnom" no, **44** na sɛ ɔka sɛ, "Nom bi, na mɛma wo nyoma no nso bi anom" a, ɔnye ababaawa a Awurade apa no ama me wura Abraham babarima Isak no.' **45** "Ansa na mewie m'akoma mu mpaɛɛbɔ no, Rebeka puɛɛ a sukuruwa si ne batiri so. Rebeka kɔɔ abura no so, kɔtoo nsuo, na mɛka kyerɛɛ no sɛ, 'Mesrɛ wo, ma me nsuo no bi nnom.' **46** "Ntɛm ara, ɔsoɛɛ ne sukuruwa no kaa sɛ, 'Me wura, gye bi nom na mesane atwe nsuo no bi abrɛ wo nyoma no nyinaa nso anom.' Enti, menom nsuo no bi, na ɔmaa nyoma no nyinaa nso bi nomeɛɛ. **47** "Mebisaa no sɛ, 'Hwan ba ne wo?' "Rebeka buaa sɛ, 'Betuel ba ne me. Me nananom ne Milka ne

Nahor.' "Ehɔ ara na mede hwenemukawa no hyee ne hwenemu, enna mede nkapo no nso guu ne nsa. 48 Afei, meɔɔ me mu ase sɔree Awurade. Mekamfoo Awurade a ɔye me wura, Abraham Onyankopɔn, a wadi m'anim de me afa ekwan pa so, ama manya me wura nuabarima nana aware ama ne babarima no. 49 Afei, se wobeyee me wura adɔee adi no nokore a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, sedee ebeye a, mehunu ekwan ko a mefa so." 50 Laban ne Betuel buaa se, "Saa asem yi firi Awurade enti, yenni ho asem biara. 51 Rebeka ni. Momfa no nko, na onkɔware mo wura no babarima no, sedee Awurade ahye no." 52 Eberɛ a Abraham ɔsomfoo no tee deɛ wɔkaee no, ɔbuu nkotodwe wɔ Awurade anim. 53 Afei, ɔsomfoo no yii sikakɔkɔɔ ne dwete nnwinnee ne ntadeɛ maa Rebeka. ɔsane de nneema a esom bo yie yeɛ Rebeka nuabarima ne ne maame aye. 54 Afei, ɔsomfoo no ne nnipa a wɔka ne ho no didi nomeee, na wɔda maa adeɛ kyeeɛ. Adeɛ kyee anɔpa a wɔsɔreeɛ no, ɔsomfoo no kaa se, "Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyen." 55 Nanso, Rebeka nuabarima no ne ne maame buaa ɔsomfoo no se, "Ma ababaawa no ntena yen nkyen beye se dadu bi, na eno akyiri, wode no ako." 56 Akoa no buaa wɔn se, "Awurade ahyira m'akwantuo yi so ama me yi deɛ, mesre mo, monnnye me nka ha. Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyen." 57 Afei, wɔsii gyinaee se, "Momma yemfɛ ababaawa no, na yemmisa n'adwene." 58 Enti, wɔfɛɛ Rebeka bisaa no se, "Wope se wo ne saa ɔbarima yi kɔ anaa?" Rebeka buaa se, "Aane, meko!" 59 Enti, wɔgyaa Rebeka ne ɔbaa a ɔgyegyee no ne nkɔwadaaberem ne Abraham ɔsomfoo no ne ne nkurɔfoo ekwan. 60 Wɔhyiraa Rebeka se, "Onuabaa, Awurade nka wo ho, na w'ase nnɔ mpempem! Awurade mma w'asefoo no nni wɔn atamfoo nyinaa so nkonim." 61 Afei, Rebeka ne ne mmaawa siesie wɔn ho, tenatenaa wɔn nyoma so ne Abraham ɔsomfoo no kɔee. Yei ne ekwan a Abraham ɔsomfoo no faa so de Rebeka kɔee. 62 Saa eberɛ no, na Isak a na anka ɔte Negeb no firi ho abetena Beer-Lahai-Roi. 63 Eɔda koro anwummeɛ bi a Isak kɔtuu mpase sre so refa adwene no, ɔtoo n'ani hunuu se nyoma sa so reba. 64 Rebeka nso too n'ani, na ɔhunuu Isak. Rebeka si firii ne yoma no so, 65 bisaa Abraham ɔsomfoo no se, "ɔbarima ben na ɔnam esere yi so rebɛhyia yen yi?" ɔsomfoo no buaa se, "ɔye me wura babarima." Enti, Rebeka yii ne nkatanimu de kataa n'anim. 66 Abraham ɔsomfoo no bɔɔ Isak nsem a

asise no nyinaa ho amanee. 67 Isak de Rebeka kɔɔ ne maame Sara ntomadan mu. Na ɔwaree no, ma ɔbeyee ne yere. Na ɔɔɔ no yie. Yei maa Isak werɛ kyekyereee wɔ ne maame Sara wuo akyiri.

**25** Abraham waree ɔbaa foforo bi a ne din de Ketura. 2 Abraham ne Ketura wowoo saa mma a wɔn din didi so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. 3 Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefoo ne Asurfoo, Letusfoo ne Leumfoo. 4 Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeiinom nyinaa ye Ketura asefoo. 5 Abraham de n'agyapadeɛ nyinaa maa Isak. 6 Nanso, eberɛ a ɔte ase no, ɔmaa ne mpena mma akyedee, na ɔyii wɔn firii ne babarima Isak nkyen, ma wɔkɔɔ apueee fam asase bi so. 7 Abraham nkɔwanna nyinaa kɔsii mfɛɛ ɔha aduɔson enum. 8 Abraham nyini bɔɔ akokɔraa posoposo ansa na ɔrewu akɔka ne mpanimfoo ho. 9 Ne mmammarima Isak ne Ismael siee no wɔ Makpela boda a ewɔ Efron no mu. Na ehɔ ye Hetini Sohar babarima no afuo a ewɔ Mamre apueee fam. 10 Yei ne asase a Abraham tɔ firii Hetifoo nkyen no. Ehɔ na wɔsise Abraham ne ne yere Sara. 11 Abraham wuo akyiri no, Onyankopɔn hyiraa ne ba Isak a na saa eberɛ no ɔte Beer-Lahai-Roi abura no ho no. 12 Yei ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a ɔye Misraimni no woo no maa Abraham no asefoo ho asem. 13 Wɔn a wɔdidi so yi ye Ismael mmammarima a wɔabobo wɔn edin mpanin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Wɔn a wɔdidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, 14 Misma, Duma, Masa, 15 Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. 16 Saa edin a wɔabobo yi ye Ismael mmammarima no. Saa edin yi na ededa mmusuakuo dumieniu ne wɔn atenaee so. 17 Ismael dii mfirinhyia ɔha aduasa nson ansa na ɔrewu. ɔwuiɛ ma wɔsise no wɔ ne nkurɔfoo mu. 18 Ismael asefoo yi tenatenaa nsase a efiri Hawila kɔsi Sur a eɛben Misraim pɛɛ wɔ Asiria ntenesoo. Daa na akokoakoko wɔ mmusuakuo yi ntam. 19 Abraham babarima Isak ne n'asefoo ho asem nie. Abraham woo Isak. 20 Isak dii mfirinhyia aduanan no, ɔwaree Rebeka a ɔye Aramni Betuel a ɔfiri Paddan-Aram no babaa. Rebeka ye Aramni Laban nuabaa. 21 Isak waree Rebeka mfɛɛ bebree a na wɔnwo. Enti, Isak bɔɔ Awurade mpaee, sreɛ ɔba maa ne yere. Akyire yi, Awurade tiee ne mpaeeɔ, maa ne yere Rebeka nyinseneee. 22 Eberɛ a Rebeka nyinseneee no, etɔ da a, na mmɔfra no di apereapereɛ wɔ ne yafunu mu. Se eba saa a, ɔbisa ne ho se, "Edeɛn na ereye me yi?"

Afei, ɔbɔɔ mpaɛɛ bisaa Awurade nkyɛn asekyerɛ. 23 Awurade buaa no sɛ, “Aman mmieniu na wɔwɔ wo yafunu mu. Wɔbetete nnipa baanu a wɔwɔ wo yafunu mu no mu. Mmɔfra baanu no, ɔbaako asefoɔ beyɛ ahoɔdenfoɔ asene ne nua a ɔka ne ho no asefoɔ. Na ɔpanin no besom akumaa no.” 24 Rebeka awɔɔ duruu so no, ɔwoɔ ntaten. 25 Na deɛ ɔdi ekan baɛɛ no ye kɔkɔɔ a ne ho nwi ye kuhaa te se deɛ ɔhyɛ nwi atadeɛ. Enti, wɔtoɔ no edin Esau. 26 Yei akyiri no, ne nua no baɛɛ. Na ne nsa kura Esau nantin; enti wɔtoɔ ne din Yakob. Rebeka woo wɔn no, na Isak adi mfɛɛ aduosia. 27 Mmɔfra no nyiniɛ no, Esau beyɛɛ ɔbɔmmɔfoɔ a, ɔto a, ɔmfom. Na ɔye ha fa wiram baabiara. Yakob nso beyɛɛ obi a ɔye kɔmm a ɔmpɛ ne ho asem. Na eberɛ biara, ɔpɛ sɛ ɔtena fie. 28 Na Isak pɛ Esau asem yie, ɛfiri sɛ, na eberɛ biara ɔkɔyɛ ha de hanam a Isak pɛ ba fie. Nanso, na Rebeka deɛ, ɔpɛ Yakob asem. 29 Ɖda bi a Esau firi wiram baɛɛ a na ɛkɔm de no yie no, ɔbetoo sɛ ne nua kumaa Yakob nso renoa aduane bi a ani ye kɔkɔɔ na ɛyɛ akɔnnɔ nso. 30 Ɖka kyereɛ Yakob sɛ, “Mesɛ wo, ma me w’aduane a woanoa yi bi nni!” (Ɖno enti na wɔfrɛ Esau sɛ EDOM, a asekyerɛ ne ade kɔkɔɔ). 31 Yakob buaa sɛ, “Tɔn wo panin no ma me ansa.” 32 Esau kaa sɛ, “Ɖkɔm rekum me, na mede panin reyɛ ɛdeɛn?” 33 Yakob buaa Esau sɛ, “Mate, ka ntam kyere me wɔ Onyankopɔn anim sɛ, panin no ye me dea.” Esau kaa ntam no de tɔn ne panin no maa ne nua kumaa Yakob. 34 Enti, Yakob maa Esau aduane no bi, ma ɔdiɛ. Ɖnom nsuo guu so, sɔrɛ kɔɔ ne kwan. Yei ne ekwan a Esau faa so tɔn ne panin no.

**26** Afei, ɛkɔm kɛsɛɛ bi baa asase no so. Saa ɛkɔm kɛsɛɛ no sene deɛ ɛbaa Abraham berɛ so no. Ɖno enti, Isak tu kɔtenaa Gerar a ɛyɛ Filistifoɔ ɔhene Abimelek kuro mu. 2 Ɖhɔ na Awurade yii ne ho adi kyereɛ Isak, ka kyereɛ no sɛ, “Nkɔ Misraim, na mmom, tena asase a mɛkyerɛ wo no so. 3 Tena asase yi so kakra, ɛfiri sɛ, mede saa asase no nyinaa bɛma wo ne w’asefoɔ, na mede asi ɛbɔ a mehyɛɛ w’agya Abraham no so dua. 4 Mɛma w’asefoɔ adɔɔso te sɛ nsoromma a ɛwɔ soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama wɔn. Ɖnam w’asefoɔ so na wɔbehɔyira ewiase aman ahodoɔ nyinaa. 5 Ɖfiri sɛ, Abraham tieɛ me nne, dii me nsem, m’ahyɛdeɛ ne me mmara nyinaa so.” 6 Enti, Isak tenaa Gerar. 7 Ɖberɛ a Gerar mmarima bisaa Isak yere Rebeka ho asem no, ɔkaa sɛ, “Ɖye me nuabaa.” Ɖfiri sɛ, na ɔsuro sɛ ɔbɛka sɛ, “Ɖye me yere.” Ɖkaa saa asem yi, ɛfiri sɛ, na ɔsusu sɛ, ɛsiane ne yere Rebeka ahoɔfɛ

enti, anhwɛ a, na kurom ho mmarima akum no. 8 Isak tenaa ho kyɛɛ kakra no, ɛda bi, Filistifoɔ ɔhene Abimelek gyina ne mpomma mu na ɔhunuu sɛ Isak regoro ne yere Rebeka ho. 9 Ɖno enti, Abimelek soma ma wɔkɔfrɛɛ Isak. Isak baɛɛ no, ɔbisaa no sɛ, “Ɖbaa no ye wo yere ankasa. Adɛn enti na woka sɛ, “Ɖye me nuabaa?”” Isak buaa no sɛ, “Mesusuu sɛ, sɛ meka sɛ ɔye me yere a, ne enti, ɛbia, na woakum me.” 10 Ɖnna ɔhene Abimelek kaa sɛ, “Ɖdeen asem na wo ne yen adi yi? Nokorɛ a woamma anna adi enti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusuo aba yen so.” 11 Ɖno enti, Abimelek bɔɔ ne manfoɔ no kɔkɔ sɛ, “Obiara a ɔde ne nsa beka saa ɔbarima yi, anaa ne yere no, ɛkwan biara so, wɔbɛkum no.” 12 Saa afe no ara Yakob dɔɔ afuo. Na Awurade hyiraa n’adwumadeɛ so. Ne nnɔbaɛɛ baa bebree. 13 Isak yeɛ ɔdefoɔ. N’ahonya kɔɔ so dɔɔso, ma ɔdii taamu. 14 Ɖnyaa nnwan, anantwie, ne asomfoɔ bebree, ma ɛyɛɛ saa maa Filistifoɔ no ani bereɛ no yie. Saa anibereɛ yi enti, Filistifoɔ no de dɔteɛ kɔsisiɛ 15 abura ahodoɔ a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuu wɔ ne berɛ so no nyinaa ano. 16 Ɖbaa saa no, ɔhene Abimelek ka kyereɛ Isak sɛ, “Tu firi yen asase so, ɛfiri sɛ, w’ahonya dodoo aka yen ahyɛ.” 17 Isak tu firii Gerar kuro no mu, kɔɔ Gerar subɔnhwa mu de ho kɔyɛɛ n’atenaɛɛ. 18 Enti, Isak maa ne nkoa sane tutuu mmura a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuɛ a ne wuo akyiri no, Filistifoɔ no sisii ne nyinaa no. Ɖsane de edin korɔ no ara a n’agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. 19 Isak nkoa no tuu abura foforo bi wɔ Gerar subɔnhwa no mu, kɔtoɔ nsuo a ɛyɛ korɔgyenn. 20 Nanso, Gerar nnwanhwɛfoɔ ne Isak nnwanhwɛfoɔ gyɛɛ abura no ho akyinnyɛɛ. Gerar nnwanhwɛfoɔ no kaa sɛ, “Abura yi ye yen dea.” Yei maa Isak too saa abura no edin Esek, a aseɛ kyere akyinnyegyɛɛ abura. 21 Isak nkoa no sane tuu abura foforo, nanso Gerar nnwanhwɛfoɔ no sane ne wɔn kasakasaa ɛno nso so. Yei maa Isak sane too saa abura no nso edin Sitna, a aseɛ kyere Aperedie. 22 Isak gyaa saa abura no ho kɔtuu abura foforo. Afei, nnipa a wɔne no te ho no gyaɛɛ no haw a obiara ne no ankasa so bio. Yei maa Isak too saa abura yi edin Rehobot a aseɛ ne “Afei deɛ Awurade abɔ yen atenaseɛ na yeɛnya yen ho wɔ asase yi so.” 23 Isak tu firii ho kɔɔ Beer-Seba. 24 Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no, ka kyereɛ no sɛ, “Mene w’agya, Abraham Onyankopɔn. Nsuro, ɛfiri sɛ, me ne wo na ɛwɔ ho. Ɖbɔ a mahyɛ m’akoa Abraham enti, mɛhyira wo, na mama



w'asefoo adɔɔso, na wɔayɛ ɔman kɛsɛɛ.” 25 Isak sii afɔrebukyia, somm Awurade wɔ hɔ. Ɔsii ntomadan, tenaa hɔ, na ne nkoa nso tuu abura maa no. 26 Eɔda bi, ɔhene Abimelek ne ne fotufoɔ Ahusad ne ne sahene Pikol firi Gerar besraa Isak. 27 Isak bisaa wɔn sɛ, “Aden enti na mo a na mo ne me nka, na mopamoo me firii mo nkyen aba me ha enne sɛ morebesra me?” 28 Wɔbuua no sɛ, “Yɛhunu pefee sɛ Awurade wɔ w'afa enti, yeasi gvinaɛ sɛ, yene wo beyɛ apam. Apam no beda wo ne yen ntam. Pene so, na yene wo nyɛ saa apam no, 29 Ka yen ntam sɛ, worenha yen, sedɛɛ yen nso, yeanha wo no. Yene wo tenaa yie. Yɛgyaa wo kwan asomdwoɛ mu. Afei, hwɛ sedɛɛ Awurade ahyira wo.” 30 Isak too wɔn ɛpono, na wɔdidi nomeɛɛ de twɛn apam a wɔne no rebeyɛ no. 31 Adeɛ kyee anɔpa no, Isak ne mmarima no kekaa wɔn ho wɔn ho ntam, de sii wɔn apam a wɔayɛ no so dua. Afei, Isak gyaa wɔn kwan, ma wɔkɔɔ asomdwoɛ mu. 32 Eɔda no ara, Isak asomfoɔ bekaa abura a na wɔretu no ho asem kyereɛ no sɛ, “Yeato nsuo.” 33 Isak too abura no edin Seba, a aseɛ kyereɛ sɛ “Ntanka abura.” Kuro a akyire no wokyekyereɛ wɔ hɔ no, wɔtoo hɔ edin Beer-Seba a ɛbesi enne, wɔda so frɛ hɔ saa ara. 34 Esau dii mfɛɛ aduanan no, ɔwaree ababaawa bi a na wɔfrɛ no Yudit. Na n'agya yɛ Hetini bi a ne din de Beeri. Esau sane waree Basmat a n'agya yɛ Hetini bi a ne din de Elon. 35 Nanso, Isak ne Rebeka bo annwo saa awadeɛ no so.

**27** Isak bɔɔ akɔkoraa a n'ani so aye no wisiwisi na ɔnhunu adeɛ papa no, ɛda koro bi, ɔfrɛɛ ne babarima panin Esau. “Me ba.” Enna Esau gyee so sɛ, “Agya, menie.” 2 Isak kaa sɛ, “Seesei mabo akɔkoraa, na mennim ɛda a mɛwu. 3 Fa w'agyan ne wo bɛmma, na kɔ wiram kɔpɛ hanam bi brɛ me. 4 Fa noa m'akɔnnɔduane no bi brɛ me, na menni, na menhyira wo ansa na mawu.” 5 Eberɛ a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti, ɛberɛ a Esau kɔɔ sɛ ɔrekɔkum enam no aba pɛ, enna 6 Rebeka ka kyereɛ ne ba Jakob sɛ, “Jakob tie! Metee sɛ w'agya reka akyere wo nua Esau sɛ, 7 Kɔpɛ hanam bi fa noa m'akɔnnɔduane no bi brɛ me, na menni, na menhyira wo wɔ Awurade anim, ansa na mawu.” 8 Afei, me ba, tie asem a merebɛka akyere wo yi yie, na di so. 9 Kɔ nnwankuo no mu, na kɔkyere nnwan mmienɛ a wɔadɔre sradɛɛ brɛ me, na memfa nnɔa akɔnnɔduane, sedɛɛ w'agya pɛ no pɛpɛpɛɛ mma no. 10 Sɛ menoa wie a, fa kɔma no, na ɔnni, na ɔnhyira wo ansa na wawu.” 11 Jakob ka kyereɛ ne maame Rebeka sɛ, “Wonim

sɛ me nua Esau ho wɔ nwi, na me nso, me ho yɛ toromtorom. 12 Sɛ ɛba sɛ m'agya de ne nsa fa me ho, na ɔhunu sɛ enyɛ Esau a, ɛbeyɛ sɛ gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sene sɛ anka ɔbɛhyira me.” 13 Jakob maame ka kyereɛ no sɛ, “Me ba, ma nnome no mmra me so. Wo deɛ, yɛ deɛ maka akyere wo no ara. Kɔ na kɔkyere nnwan no brɛ me.” 14 Enti, Jakob tieɛ ne maame Rebeka asem, kɔkyereɛ nnwan no brɛɛ no. Na ɔkumm wɔn, de noaa akɔnnɔduane bi, sedɛɛ Isak pɛ no pɛpɛpɛɛ. 15 Enɔ akyiri no, Rebeka faa ne ba panin Esau atadeɛ papa bi a ɛwɔ fie hɔ de maa ne ba Jakob hyɛɛɛ. 16 Afei, ɔde nnwan a wɔkumm wɔn no nwoma yɛɛ ahyensa, kataa Jakob nsa ho. Ɔde bi kataa ne kɔn ho nyinaa. 17 Ɔde burodo a wato no foforo kaa akɔnnɔduane a wanoa no ho, de maa ne ba Jakob. 18 Jakob de aduane no kɔmaa n'agya Isak wo ne dan mu. Ɔduruu hɔ no, ɔkaa sɛ, “Agya!” Isak buaa sɛ, “Mewɔ hɔ na wo hwan a?” 19 Jakob ka kyereɛ n'agya sɛ, “Eyɛ me w'abakan Esau. Mayɛ deɛ woka kyereɛ me sɛ menyɛ no. Mede hanam a wopɛ no bi ano a w'akɔnnɔduane no abre wo, enti mesɛ wo, sɔre tena ase, na didi, na sɛ wodidi wie a, woahyira me.” 20 Isak bisaa ne ba no sɛ, “Eyɛɛ sɛn na wo ho ayɛ hare sɛɛ yi?” Jakob buaa sɛ, “Awurade, wo Onyankopɔn no, na ɔgyinaa m'akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntɛm.” 21 Afei, Isak ka kyereɛ Jakob sɛ, “Me ba, twe ben me, na memfa me nsa nka wo nhwɛ sɛ, wo ne me ba Esau no ampa anaa.” 22 Jakob twe ben n'agya Isak, na ɔde ne nsa kekaa ne ho kaa sɛ, “Nne yi yɛ Jakob nne, nanso nsa yi yɛ Esau deɛ.” 23 Isak anhunu sɛ eyɛ Jakob, ɛfiri sɛ, na ne nsa ho wɔ nwi te sɛ ne nua Esau pɛpɛpɛɛ. Enti, ɔhyiraa no. 24 Isak sane bisaa Jakob sɛ, “Enti, ampa ara sɛ wo ne me ba Esau no?” Jakob buaa sɛ, “Aane, me ne Esau.” 25 Afei, Isak kaa sɛ, “Me ba, fa w'aduane no brɛ me na menni, na medi wie a, mahyira wo.” Jakob de aduane no brɛɛ n'agya Isak, na ɔdiɛ; ɔsane de nsɔ brɛɛ no ma ɔnomɛɛɛ. 26 Isak wiewɛ no, ɔka kyereɛ Jakob sɛ, “Me ba, bra befɛ m'ano!” 27 Enti, Jakob kɔɔ n'agya Isak nkyen kɔfɛɛ n'ano. Eberɛ a Isak huaa Jakob atadeɛ mu, na ɔgye too mu sɛ, eyɛ ne ba Esau no, ɔhyiraa no sɛ, “Ampa ara! Me ba ho hwa te sɛ ehwa a ɛfiri afuo a Awurade ahyira so no mu. 28 Onyankopɔn mma wo ɔsoro bosuo ne asase mu sradɛɛ, na afuom aduane ne nsɔ mmu wo so. 29 Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wɔ nkotodwe. Wobedi wo nuanom so, na wo maame mma nso akoto wo. Wɔbedome wɔn a wɔdome wo nyinaa,

na wɔn a wɔhyira wo nyinaa nso, wɔbehira wɔn.” 30 Isak hyiraa Yakob wiee, na ɔfirii n’agya nkyen kɔee ara pɛ, na ne nua Esau firi n’ahayo baee. 31 Ono nso noaa akɔnnɔduane brɛe n’agya. Na ɔka kyeree no sɛ, “Agya, ɔre na di me hanamduane no, na hyira me.” 32 N’agya Isak bisaa no sɛ, “Na hwan nie?” Esau buaa sɛ, “Eye me w’abakan Esau.” 33 Isak tee saa asem yi pɛ, ne ho hyee aseɛ wosoo biribiribiri, na ɔbisaa sɛ, “Ennee, na hwan na ɔkɔ ahayo kɔkumm enam de noaa aduane brɛe me yi. Medidi wiee hyiraa onipa ko no pɛ na wobae yi? Nokore mu ni, nhyira a mahyira no no, sɛ mesane m’ano a, erenyɛ yie!” 34 Eberɛ a Esau tee asem a n’agya kaee no, ɔno nso de awerehoɔ teeam dendeenden, ka kyeree n’agya sɛ, “Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!” 35 Nanso, Isak kaa sɛ, “Ennee, na wo nua na ɔde nnaadaa abɛgye wo nhyira kɔ!” 36 Esau kaa sɛ, “Enye nwanwa sɛ wɔfre no Yakob a aseɛ kyere nantitwitwafoɔ. Yei ne ne mprenu so a wadaadaa me. Dee edi ekan ne sɛ, ɔdaadaa me gyee me panin. Dee etɔ so mmienu nso ne sɛ, ɔde nnaadaa agye me nhyira!” Afei, Esau bisaa n’agya sɛ, “Enti, woannya me nhyira no bi a wode behyira me nso?” 37 Isak buaa Esau sɛ, “Manya de no aye wo wura dada. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoa. Mahyira no sɛ, ɔbenya afuom nnuane ne nsã fororo bebreɛ. Na afei, edeen bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?” 38 Esau bisaa n’agya sɛ, “Agya, enti nhyira baako pɛ na wowo? Ao, agya, hyira me nso bi!” 39 Afei, n’agya Isak buaa no sɛ, “Tie! Asase keseɛ so na wobetena, na esoro bosuo rentɔ wɔ so. 40 Wode wo akofena na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso, daakye bi, sɛ wokentene wo ho a, wobefiri wo nua no som ase.” 41 Esiane Esau nhyira a Yakob kɔdaadaa wɔn agya Isak gyeeɛ no enti, Esau tanee Yakob. Esau kaa wo ne tirim sɛ, “Erenkyere, na m’agya Isak awu. Sɛ ɔnya wu a, mekum me nua Yakob.” 42 Obi tee adwene a Esau afa wɔ ne nua kumaa Yakob ho no, ɔkɔbɔ wɔn maame Rebeka amannee. Enti, Rebeka soma kɔfreɛ ne ba kumaa Yakob, na ɔka kyeree no sɛ, “Wo nua Esau abɔ ne tirim sɛ, sɛ ɔnya wo a, ɔbekum wo ansa na ne bo atɔ ne yam. 43 Enti, me ba, tie asem a merebeka akyere wo yi yie. Dwane ntem kɔ me nua Laban nkyen wɔ Haran. 44 Tena ne nkyen kakra wɔ ho, kɔsi sɛ, wo nua Esau bo bedwo. 45 Sɛ wo nua akoma tɔ ne yam, na ne werɛ firi dee woyee no, na ɔgyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyere wo, na woafiri Haran aba. Aden enti na ese sɛ metena ho hwe, na me mma

baanu bom wu eda koro?” 46 Enti, Rebeka ka kyeree Isak sɛ, “Saa Hetifoɔ mmabaawa yi koraa ama asetena afono me. Sɛ ekɔba sɛ Yakob nso kɔware Hetifoɔ asase so mmabaawa yi bi a, mmaa te sɛ yeinom bi a, ennee, na mewuie koraa a, anka eye.”

**28** Isak frɛɛ Yakob, hyiraa no hyee no sɛ, “Nware saa Kanaanfoɔ mmaa yi bi da. 2 Ka wo ho kɔ Betuel a ɔye wo maame Rebeka agya no nkyen wɔ Paddan-Aram, na kɔware wo wɔfa Laban mmammaa no mu baako. 3 Otumfoɔ Onyankopɔn no nhyira wo. ɔmma w’ase nnɔre bebreɛ, na w’asefoɔ no abeye ɔman keseɛ a mmusuakuo bebreɛ befiri mu aba. 4 Onyankopɔn mfa nhyira a ɔde hyiraa Abraham no nhyira wo ne w’asefoɔ. ɔmma asase a enne wote so sɛ ɔhɔhoɔ yi a eye asase a Onyankopɔn de maa Abraham no nye wo dea.” 5 Sedee Isak gyaa ne ba Yakob ekwan nie: Yakob kɔɔ Laban a ɔye Aramni Betuel babarima nkyen wɔ Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Yakob maame Rebeka nuabarima. 6 Esau tee sɛ Isak ahyira Yakob, na wagya no kwan ma ɔkɔ Paddan-Aram sɛ ɔnkɔware wɔ ho. ɔhyiraa no no, ɔhyee no sɛ, “Nware saa Kanaanfoɔ mmaa yi bi da.” 7 Yakob tieɛ n’agya ne ne maame afotuo no siim kɔɔ Paddan-Aram. 8 Esau hunuu sɛ n’agya Isak mpe Kanaanfoɔ mmaa asem. 9 Enti, ɔsiim kɔɔ Abraham babarima Ismael nkyen, kowareɛ ne babaa Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabaa, na ɔye Ismael a ɔno nso ye Abraham babarima babaa. Esau wareɛ Mahalat kaa ne yerenom ho. 10 Yakob firii Beer-Seba de n’ani kyeree Haran. 11 ɔduruu baabi na onwunu redwoɔ no, ɔpɛɛ baabi soeɛɛ, efiri sɛ, na adeɛ resa. ɔfaa eboɔ bi wɔ baabi a waduru ho de yee sumiie. 12 ɔdaee no, ɔsoo daee bi. Daee no mu, ɔhunuu sɛ atwedee bi si fam a n’atifi ka ewiem, na Onyankopɔn abɔfoɔ redi so aforosiane. 13 ɔhunuu sɛ Onyankopɔn gyina atwedee no atifi. Onyankopɔn ka kyeree no sɛ, “Mene Awurade, Abraham Onyankopɔn, ne w’agya Isak Onyankopɔn. Mede asase a woda so yi bema wo ne w’asefoɔ. 14 W’asefoɔ beye sɛ asase so mfuturo, na mobɛtreɛ akɔ apueeɛ ne atɔee, atifi ne anafoɔ nyinaa. Wo ne w’asefoɔ mu na wɔfiri behyira ewiase mmusuakuo nyinaa. 15 Yeinom nyinaa akyiri no, meka wo ho, na baabiara a wobekɔ no, medi w’akyi, na mesane de wo aba saa asase yi so. Merennyaa wo da, kɔsi sɛ ebo a mahye wo yi nyinaa beba mu.” 16 Yakob nyaneeɛ no, ɔkaa wɔ ne tirim sɛ, “Ampa ara, sɛɛ na Awurade wɔ saa beaɛ ha yi, a na mennim!” 17 Yakob suroee, na ɔkɔɔ so kaa wo ne tirim sɛ, “Eha ye

hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopon fie. Osoro epono ano ne ha.” 18 Enti, Yakob soree anapatutuutu maa eboɔ a ɔde ye sumiie no so sii ho, hwiee ngo guu so. 19 Otoo beaee no edin Bet-El a ase kyere Onyame fie. Kane no na anka wofre saa kuro no Lus. 20 Afei, Yakob kaa ntam se, “Se Onyankopon beka me ho, ahwe me so wo saa akwantuo yi mu, ama me aduane adi, ama me ntoma afira, 21 sedee ebeye a mesane aba m’agya fie asomdwoee mu a, ennee, Awurade beye me Onyankopon. 22 Saa eboɔ a mede asi ho se nkaeedum yi beye Onyankopon fie. Biribiara a wo, Onyankopon, de bema me no, mede mu nkyemu edu mu baako bema wo.”

**29** Yakob toaa n’akwantuo so koduruu apueefoo asase so. 2 Asase no so baabi na okohunu abura bi a nnwankuo mmiensa butubutu ho. Efiri se, saa abura no mu nsuo na wosa ma nnwan no nom. Na eboɔ kese bi na ekata abura no so. 3 Eberɛ biara a nnwankuo no beboɔ won ho ano wo ho no, nnwanhwefoo no pire eboɔ no firi abura no ano ma nnwan no nsuo nom. Se nnwan no nom nsuo no wie a, na nnwanhwefoo no asane de eboɔ no akata abura no ano. 4 Yakob bisaa won se, “Anuanom, mofiri he na mobaa ha?” Wobuaa Yakob se, “Yefiri Haran.” 5 Yakob sane bisaa won se, “Monim Nahor nana Laban anaa?” Nnwanhwefoo no nso buaa no se, “Aane, yenim no.” 6 Afei, Yakob bisaa won se, “Na ne ho te sen?” Wobuaa no se, “Ne ho ye. Na ne babaa Rahel koraa na one ne nnwan reba yi.” 7 Yakob kaa se, “Monhwe. Owia no ano ye den dodo. Eberɛ a ese se woboaboa mmoa no ano nnuruie. Momma won nsuo nnom, na monka won nkɔ won adidibea.” 8 Nnwanhwefoo no buaa Yakob se, “Se yemmoaboa nnwan no nyinaa ano, na yempiree eboɔ no mfirmi abura no ano a, yarentumi mma won nsuo nnom.” 9 Yakob gu so ne won rekasa no ara na Rahel a ono nso ye odwanhwefoo no de n’agya nnwan baa ho. 10 Eberɛ a Yakob hunuu ne maame nuabarima Laban babaa Rahel ne ne wofa Laban nnwan no, okopiree eboɔ no firii abura no ano. Afei, womaa nnwan no nsuo nomee. 11 Afei, Yakob fee Rahel ano, na osuiɛ. 12 Na Yakob aka akyerɛ Rahel se, ono Yakob ye Rahel no agya busuani a osane ye n’agya Laban no nuabaa Rebeka babarima. Enti, Rahel tuu mmirika koka kyere n’agya. 13 Laban tee ne nuabaa Rebeka ba Yakob ho asem no, oyee ntem kohyiaa no. Laban ye no atuu, fee n’ano, de no baa ne fie, maa Yakob boɔ no n’ananteseɛ. 14 Laban ka kyere

no se, nokore ni, “woye me busuani.” Na Yakob tenaa Laban nkyen bosome. 15 Eɔda koro bi, Laban ka kyere Yakob se, “Ewom se woye me busuani dee, nanso eno nkyere se, se woye adwuma ma me a ense se metua wo ka. Kyere me akatua a wope na memfa mma wo.” 16 Na Laban wo mmammaa baanu. Na opanin no din de Lea enna akumaa no nso de Rahel. 17 Na Lea aniwa aba ye fe, enna Rahel ye obaa fefe a n’anim ye nyam yie. 18 Na Yakob do Rahel awadee kwan so, enti oka kyere Rahel agya Laban se, “Se wode wo babaa kumaa Rahel bema me aware a, anka me nso mesom wo mfee nson.” 19 Laban kaa se, “Mepene so! Eye se mede no bema wo aware mmom sene se mede no bema obi foforo bi a mennim no. Enti, tena me nkyen.” 20 Esiane odo a na Yakob do Rahel enti, osomm Laban mfee nson, na wanunu koraa se, wasom akyerɛ saa. Eyee no se gyama osomee nnansa bi pe. 21 Yakob som wiee no, oka kyere Laban se, “Masom awie enti, fa Rahel ma me na menware no.” 22 Eno enti, Laban too epono keseɛ, na otoo nsa frɛ nnipa a na one won wo ho nyinaa baa apontoo no ase. 23 Na eduruu anadwo a esum aduru no, Laban de ne babaa Lea komaa Yakob, maa one no daeɛ. 24 Eno akyeri no, Laban de n’afenawa Silpa kaa Lea ho se onkosom no. 25 Adeɛ kyee no, ohunu se Lea mmom na odo n’akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, “Asem ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel enti na mesom wo? Aden enti na woadaadaa me sei?” 26 Laban buaa Yakob se, “Eha dee, enye yen amannee se yede obabaa kumaa ma aware wo eberɛ a opanin no nwareeɛ. 27 Ma Lea nni nnawotwe wo wo nkyen, na nnawotwe no akyeri no, se wope Rahel ara a, mema woasane asom mfirmihya nson bio, na mede no ama wo aware.” 28 Yakob peneɛ so ne Lea tenaa nnawotwe. Eno akyeri, osomm mfee nson ansa na Laban de ne babaa Rahel nso maa no wareeɛ. 29 Laban de n’afenawa Bilha nso maa ne babaa Rahel se onkosom no. 30 Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na odo Rahel sene Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, somm no mfirmihya nson bio sedee one no hyehyee no. 31 Awurade hunuu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel dee, na onwo. 32 Lea nyinsenee, woo obabarima. Otoo no edin Ruben a asekyere ne “Awurade ahunu mmaboro a meye.” Na Lea kaa se, “Awurade ahunu me mmabo. Nokorem, afei na me kunu ani begye me ho.” 33 Lea nyinseneɛ bio na osane woo obabarima bio no, okaa se, “Esiane se Awurade hunuu se me kunu ani nnye

me ho enti, wasane akye me obabarima bio.” Enti, otoo ne din Simeon a asekyere ne “Awurade ate!” **34** Lea sane nyinsenee bio. Na owoo obabarima bio no, akaa se, “Afei dee, me kunu de ne ho befam me ho, efiri se, mawo mmammarima baasa ama no.” Eno enti, otoo no edin Lewi a asekyere ne “Ahofam.” **35** Lea sane nyinsenee. Eberɛ a osane woo obabarima bio no, akaa se, “Saa eberɛ yi dee, mekamfo Awurade.” Eno enti, otoo no edin Yuda, a asekyere ne “Nkamfoɔ.” Yei akyiri no, ohomee awoɔ so.

**30** Eberɛ a Rahel hunuu se one Yakob nwo no, n’ani beree ne nuabaa no. Enti, aka kyereɛ Yakob se, “Se wo ne me anwo mma a, mewu!” **2** Yakob bo fuu Rahel, ma akaa se, “Meyɛ Onyankopɔn? Ono na wasi wo yafunu ano.” **3** Enna Rahel ka kyereɛ Yakob se, “M’afenaa Bilha nie, wo ne no nkɔda, na onwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua.” **4** Enti, Rahel de n’afenaa Bilha maa Yakob wareeɛ. Yakob ne no daeɛ. **5** Onyinsɛn, woo babarima maa Yakob. **6** Na Rahel kaa se, “Onyankopɔn adi m’asɛm ama me. Wate m’adesɛ ama me obabarima.” Ne saa enti, otoo no edin Dan a asekyere ne, “Onyankopɔn adi m’asɛm ama me.” **7** Rahel afenaa Bilha nyinsenee bio, woo obabarima a otoo so mmieniu maa Yakob. **8** Na Rahel kaa se, “Me ne me nua Lea adi yen ho aperedie na madi nkonim.” Eno enti, otoo abofra no edin Naftali a asekyere ne, “M’akodie.” **9** Eberɛ a Lea hunuu se n’awoo ate ko no, ono nso de n’afenaa Silpa maa Yakob wareeɛ. **10** Lea afenaa Silpa woo obabarima maa Yakob. **11** Na Lea kaa se, “Akraɛ ben nie.” Enti, otoo abofra no edin Gad a asekyere ne, “Asi me yie.” **12** Lea afenaa Silpa woo obabarima a otoo so mmieniu maa Yakob. **13** Na Lea kaa se, “M’ani agye! Afei dee, mmaa no befre me anigyeɛ.” Enti, otoo no edin Aser a asekyere ne “Anigyeɛ.” **14** Ayuotwaberɛ mu eɗa bi, Ruben ko afuom kohunuu affideɛ bi a wofre no dudaim. Ode bi breɛ ne maame Lea. Rahel ka kyereɛ Lea se, “Mesɛ wo, ma me wo ba no dudaim no bi.” **15** Nanso, Lea de abufuo buaa se, “Woabegye me kunu akyiri no, woressane abegye me ba dudaim a ode abre me no bi apaa so?” Na Rahel de awerchoo kaa se, “Eye, enneɛ, Yakob mmɛda wo nkyɛn enne anadwo yi, na ma me dudaim no bi.” **16** Enti, eɗa no anwummerɛ a Yakob firi afuom reba no, Lea kohyiaa no, ka kyereɛ no se, “Ese se wobeda me nkyɛn enne anadwo yi, efiri se, mede me ba dudaim ato wo.” Enti, Yakob koɗaa Lea nkyɛn anadwo no. **17** Onyankopɔn tie

Lea mpaeebo, na onyinsɛn, woo obabarima a otoo so enum maa Yakob. **18** Na Lea kaa se, “Mede m’afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopɔn adom me.” Enti, wotoo abofra no edin Isakar a asekyere ne “Akyedeɛ.” **19** Lea sane nyinsenee bio, na owoo ne babarima a otoo so nsia maa Yakob. **20** Enti, Lea kaa se, “Onyankopɔn akye me akyedeɛ a esom bo yie. Afei dee, manya me kunu anim animuonyam. Ode obuɔ ne anidie bema me, efiri se, mawo mmammarima baasia ama no. Enti, otoo abarimaa no edin Sebulon a, asekyere ne Animuonyam.” **21** Akyire no, Lea woo obabaa too no edin Dina. **22** Afei, Onyankopɔn kaeɛ Rahel, tieɛ ne mpaeebo, buɛe n’awotwaa ano. **23** Rahel nyinsene, woo obabarima, na akaa se, “Afei dee, Onyankopɔn apepa m’animguaseɛ, ama me nso mawo oɗa.” **24** Rahel too ne ba no edin Yosef a asekyere ne “Awurade mfa obabarima baako nka me ho.” **25** Rahel woo Yosef no, ankyere na eɗa koro bi, Yakob ka kyereɛ Laban se, “Mepɛ se mesane ko m’ankasa m’asase so ne me fie enti, mesɛ wo, gya me ekwan na menko, **26** Fa me yerenom ne me mma a won enti mebesom wo no ka ho. W’ankasa ara wonim osom pa a masom wo.” **27** Laban buaa se, “Mesɛ wo, nko nnya me. Mako abisa ahunu se, nhyira dodoɔ a manya yi nyinaa firi te a wote me nkyɛn yi so.” **28** Laban ka kaa ho se, “Kyerɛ me akatua biara a wobegye, na metua.” **29** Yakob buaa Laban se, “W’ankasa wonim som a masom wo, ne sedɛ mahwe w’anantwie ne wo nnwan ama won ase afee afa. **30** W’ahodeɛ kakra a na wowo eberɛ a mebaeɛ no, enne, adooɔo, abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, eberɛ ben na metumi ape biribi de agya m’abusuafoɔ?” **31** Laban bisaa Yakob se, “Akatua ahe na memfa mma wo?” Yakob nso buaa se, “Mma me hwee, na mmom, se wobeye m’abisadeɛ baako pe yi ama me dee a, meko so ayeɛn wo mmoo no. **32** Enne, ma menkohwehwe wo mmoo no nyinaa mu, na mennyi odwan biara a ne ho ye ntokontrama, odwan ba biara a oye tuntum ne abirekyie biara a oye ntokontrama. Yeiinom na ebeye m’akatua. **33** Yei bema woahunu se, medi nokore anaa menni nokore. Se wohunu nnwan anaa mmirekyie a woye fufuo, na wonye ntokontrama wo me mmoo no mu a, na ekyere se mawia won afiri wo dee mu.” **34** Laban buaa Yakob se, “Eye, ye no sedɛ woaka no.” **35** Eɗa no ara, Laban yiyii nnwennini a woye ntokontrama no nyinaa ne nnwammedeɛ a woye ntokontrama no nso; mmoo no

mu biara a fufuo wɔ ne ho ne odwan ba biara a ɔye tuntum no, ɔde wɔn kɔmaa ne mmammarima. **36** Na Laban mma no faa mmoa no, de wɔn twaa nnansa ekwan, firii baabi a na Yakob wɔ ho. Saa eberɛ no mu, Yakob tenaa hɔ, hwɛɛ Laban nnwan no. **37** Na Yakob faa saa nnuu yi: ɔsɛsɛ, ɛdwono ne ɔkyɛnkyɛn mman mono, yiyii ho akamakam, ma ɛkɔtoo dua kwatii no. **38** Afei, ɔde mman mono a wayiyi ho no nyinaa guguu mmoa no adidi nnaka mu, sɛdɛɛ ɛba sɛ, mmoa no ba sɛ wɔrɛbenom nsuo no bi a, wɔbɛhunu. Saa eberɛ no na anini no foro abereɛ no. **39** Enti, sɛ mmoa no hyia mu wɔ dua mman ntokontrama no ho, na wɔnyinsɛn na wɔwowo a, wɔn mma no ho yɛ ntokontrama. **40** Ɖnam saa ekwan yi so yii Laban nnwankuo no mu abereɛ no guu faako, ma ɛkaa anini no. Na ɔmaa wɔnɛ Yakob nnwan a wɔyɛ tuntum no hyiaa mu. Saa ekwan yi so na ɔfa gyinaa ne nnwankuo firii Laban deɛ mu. **41** Ɖduru eberɛ a nnwammedɛɛ a wɔwɔ ahoodɛn no pɛ sɛ wɔhyia nnwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu wɔn anim. **42** Nanso, wanyɛ nnwan abereɛ a wɔyɛ mmɛrɛ no saa. Enti, nnwammaa a wɔnni ahoodɛn no bɛyɛɛ Laban dea, ɛnna wɔn a wɔwɔ ahoodɛn no nso bɛyɛɛ Yakob dea. **43** Ɖnam yei so maa Yakob nyaa ne ho tam. Ɖnyaa mmoa, mfenaa, nkoa, nyoma ne mfunumu bebree.

**31** Yakob tee sɛ Laban mmammarima no reka sɛ, “Yakob afa yɛn agya ho nneɛma nyinaa. N’ahonya nyinaa firi yɛn agya nneɛma a wafa no.” **2** Yakob hunuu sɛ, afei deɛ, Laban nte n’anim nkyɛrɛ no sɛ kane no. **3** Afei, Awurade ka kyɛrɛɛ Yakob sɛ, “Sane kɔ w’abusuafoɔ ne wɔ nkurɔfoɔ asase so, na mɛdi w’akyi.” **4** Enti, Yakob soma ma wɔkɔfrɛɛ ne yerenom Rahel ne Lea sɛ, wɔmmra ne nkyɛn wɔ eserɛ no so, faako a ɔnɛ ne nnwankuo no wɔ no. **5** Wɔbaɛɛ no, ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Mahunu sɛ, afei deɛ, mo agya Laban anim nyɛ me fe sɛ kane no, nanso Onyankopɔn a m’agya Isak somm no no ka me ho. **6** Monim sɛ, mayi me yam, de m’ahoodɛn nyinaa ayɛ adwuma, ama mo agya; **7** nanso mo agya nam nsisie kwan so, asesa m’akatua mu mpreɔdu. Nanso, yei nyinaa akyiri, Onyankopɔn amma no ɛkwan amma wanyɛ me bone. **8** Sɛ ɔka sɛ, ‘Mmoa a wɔn ho yɛ ntokontrama no bɛyɛ w’akatua,’ na sɛ mmoa no wo a, na wɔawo mma a wɔn ho yɛ ntokontrama. Sɛ ɔka sɛ, ‘Mmoa a wɔn ho yɛ nsensanɛɛ no bɛyɛ w’akatua’ a, na wɔawowo mma a wɔn ho yɛ nsensanɛɛ. **9** Ɖkwan a Onyankopɔn nam so agyɛ mo agya nsam nyɛmmao no de wɔn ama me ama

mayɛ ɔdefoo no ne no. **10** “Ɖduruu eberɛ a mmoa no hyiam no, mesoo daɛɛ hunuu sɛ, nnwennini a wɔforo nnwammedɛɛ no ho yɛ ntokontrama, nsensanɛɛ anaa nsisimu. **11** Onyankopɔn ɔbɔfoɔ frɛɛ me wɔ daɛɛ no mu ka kyɛrɛɛ me sɛ, ‘Yakob!’ Ɖnna megyɛɛ so sɛ, ‘Me nie!’ **12** Ɖnna ɔsoro abɔfoɔ no ka kyɛrɛɛ me sɛ, ‘Hwɛ na hunu sɛ, nnwennini a wɔforo nnwammedɛɛ no nyinaa ho yɛ nsensanɛɛ, ntokontrama anaa nsisimu, na mahunu ekwan a Laban de wo fa so no nyinaa. **13** Mene Onyankopɔn a meyii me ho adi kyɛrɛɛ wo wɔ Bet-El, beaɛ a wode ɛboɔ sii hɔ, hwieɛ ngo guu so, somm me, hyɛɛ me bɔ sɛ, wobesom me no. Afei, tu firi saa asase yi so ntɛm ara, na sane kɔ asase a wɔwoo wo wɔ so no so.” **14** Na Rahel ne Lea bisaa sɛ, “Enti, saa tebea a yɛwɔ mu yi, yɛwɔ kyɛfa bi wo yɛn agya agyapadeɛ mu anaa? **15** Yɛn agya mfa yɛn sɛ yɛyɛ ahohoo? Watɔn yɛn, na yɛn tiri sika a ɔgyɛɛɛ no nso, wadi. **16** Ɖyɛ nokorɛ turodoo sɛ, yɛn agya ahodeɛ a Onyankopɔn gyeɛɛ no nyinaa yɛ yɛn ne yɛn mma dea. Enti, biribiara a Onyankopɔn aka akyɛrɛ wo sɛ yɛ no, yɛ.” **17** Ɖda bi, Yakob de ne mma ne ne yerenom tenatenaa nyoma so. **18** Ɖkaa ne mmoa nyinaa, agyapadeɛ a wanya nyinaa ne mmoa a ɔnyaa wɔ Paddan-Aram nyinaa dii n’anim sɛ, ɔrɛkɔ n’agya Isak nkyɛn wɔ Kanaan asase so. **19** Ɖberɛ a Laban kɔɔ wiram sɛ ɔrɛkɔtwitwa ne nnwan ho nwi no, Rahel faa n’akyi kɔwiaa n’agya fie abosom. **20** Yakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhunu sɛ, ɔredwane. **21** Yakob de n’ahodeɛ nyinaa dwaneɛ. Ɖtwaa Asubɔnten Eufrate, de n’ani kyɛrɛɛ beɔ asase Gilead no so. **22** Yakob ne n’abusuafoɔ dwaneɛɛ no, nnansa akyiri ansa na Laban tee sɛ wɔkɔ. **23** Laban faa ne fiefoɔ, kaa ne ho, de anibereɛ tii Yakob. Nnanson akyiri ansa na ɔkɔtoo Yakob ne ne nkurɔfoɔ no wɔ beɔ Gilead so. **24** Saa ɛda no ara anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ daɛɛ mu kyɛrɛɛ Aramni Laban. Ɖka kyɛrɛɛ no wɔ daɛɛ no mu sɛ, “Hwɛ yie na woankɔka asem biara, sɛ ɛyɛ asem pa anaa asemɔnɛ ankyɛrɛ Yakob.” **25** Ɖberɛ a Laban ne ne fiefoɔ kɔtoo Yakob no, na Yakob asisi ne ntomadan wɔ beɔ Gilead atifi. Laban ne ne fiefoɔ no nso sisii wɔn ntomadan wɔ beɔ no ayaase. **26** Afei, Laban kɔɔ Yakob nkyɛn kɔbisaa no sɛ, “Woadaadaa me. Asem bɛn na wode adi me yi? Woakyɛkyɛrɛ me mmammaa de wɔn redwane te sɛ nnommumfoɔ. **27** Adɛn enti na wodaadaa me, na wodwane firii me nkyɛn a woankra? Sɛ wokraa me a, anka meto wo ɛpono, na mama nnipa abɛbɔ sankuo, ato nnwom wɔ apontoo no ase, de agya

wo kwan. 28 Woamma mankyeakyea me nananom ne me mmammaa yi nsam mpo, amfa annya won kwan. Woadi nkwaseasem. 29 Mewo tumi se anka meye wo bone, nanso, nnora anadwo, Onyankopon a wo agya somm no no ka kyere me wo dae mu se, 'Hwe yie na woanka asem biara, se eye asem pa anaa asemmane, ankyere Jakob.' 30 Esiane se w'ani agyina wo agya fie enti, na ese se woko ara, na aden enti na wowiaa m'abosom, de kaa wo nneema ho?" 31 Jakob buaa Laban se, "Na mesuro. Na eye me se wode tumi begye wo mmammaa no afiri me nsam. 32 Nanso, obiara a wobehunu w'abosom no wo ne nkyen no, ase owuo. W'ankasa hwehwe, se wobehunu biribiara a eye wo dea wo me nneema yi mu wo yen nuanom yi anim. Se wohunu biribiara a eye wo dea a, fa w'adee." Ebera a Jakob kaa saa asem yi no, na onnim se Rahel na wawia n'agya Laban abosom no. 33 Eno enti, Laban ko Jakob, Lea, ne n'asomfo Bilha ne Silpa ntomadan mu kohwehwee ho, nanso wanunu biribiara. Afei, okowuraa Rahel ntomadan mu. 34 Efiri se, na Rahel awia abosom no de ahyehye ne yoma no ate ase, atena so. Enti, Laban kohwehwee nneema a ewo Rahel ntomadan no nyinaa mu, nanso wanunu abosom no. 35 Afei, Rahel ka kyere n'agya se, "Agya, mma wo bo mfu me se mete ho wo w'anim na mensore nnyina ho, efiri se, makofikyire." Enti, Laban toaa so hwehwee abosom no ara, nanso wanunu. 36 Eye saa no, Jakob bo fuu Laban yie, bisaa no se, "Bone ben na maye? Amumuyesem ben na madi a eno enti, woataa me ara yi?" 37 Wohwehwee me nneema nyinaa mu yi, edeen adee na wohunuie a eye wo ne wo fiefo dea? Dee wohunuie biara no, fa beto dwa wo me nuanom ne wo nuanom a woahyia ha yi nyinaa anim, na wonkyere dee eye ne dea. 38 "Mfirinhyia aduonu a wo ne me tenaee, wo nnwan ne wo mmirekyie aberee no ampompon, na mankum wo nnwennini yi bi amfiri wo nnwankuo yi mu, anwe da. 39 Mamfa w'aboa biara a akekaboa bi atete ne mu ammre wo; won a mmoa kumm won no, m'ankasa mehyee anan mu. Afei se eba se wovia wo mmoa no bi, anadwo anaa awia a, woma metua ka. 40 Saa na asetena a me ne wo tee no tee. Meyee w'adwuma awia maa owia hyee me. Meyee w'adwuma anadwo maa awo dee me, maa se, meko kete so koraa a, mentumi nna. 41 Mfirinhyia aduonu a metenaa wo nkyen nyinaa, na saa na m'asetena tee. Mede mafirinhyia dunan na eyee adwuma maa wo, de waree wo mmammaa baanu no.

Enna mede mafirinhyia nsia nso hwee wo nnwan. Dee etwa too koraa ne se, wosesaa m'akatua mpen edu. 42 Se enye Onyankopon a m'agya somm no, Onyankopon a Abraham somm no a owo mafa ne suro a mesuro m'agya Isak a, anka nokorem nie, wopamoo me, maa mede me nsapan koe. Nanso Onyankopon hunuu m'amanehunu ne me nsa ano adwuma enti na nnora anadwo okaa w'anim no." 43 Laban buaa Jakob se, "Mmaa no ye me mmammaa, mmofra no nso ye me nananom, enna nnwankuo no nso ye me nnwankuo. Nneema a wohunu yi nyinaa ye me dea. Ebeye den na matumi aye m'ankasa me mmammaa ne me nananom bone? 44 Afei, bra na me ne wo nye apam a ebedi me ne wo ntam adanse. Saa apam no so na yebedi wo yen asetena nyinaa mu." 45 Enti, Jakob faa ebo de sii ho yee nkaeedum. 46 Jakob kyere ne nuanom no se, "Montase aboo!" Enti, wotasee aboo boaa ano. Afei, won nyinaa tenaa ho didiie. 47 Laban free aboo kuo no Yegar-Sahaduta a asekyere ne Adanse Kuo. Jakob nso free saa aboo kuo no Gal-Ed, a asekyere ne Adanse Kuo saa ara. 48 Afei, Laban kaa se, "Aboo Kuo yi na edi me ne wo ntam adanse enne!" Eno enti na wofre no Gal-Ed no. 49 Na wosane fre aboo nkaeedum no nso bio se, "Mispa" efiri se, Laban kaa se, "Awurade mmoa yen, na se yen ntam tete mpo a, yen mu biara bedi saa apam yi so. 50 Se woanhwe me mmammaa yi yie anaase wware mmaa fororo ka me mmammaa yi ho a, ewom se merenhunu, nanso Onyankopon dee, obehunu." 51 Laban sane ka kyere Jakob se, "Aboo Kuo yi ni. Nkaeedum a mede asi me ne wo ntam no nso nie. 52 Aboo Kuo yi ne nkaeedum yi nye adanse se, me Laban, merentra saa Aboo Kuo yi ne nkaeedum yi mma baabi a wowo mmetoa wo. Na wo Jakob nso, worentra saa Aboo kuo yi ne nkaeedum yi mma baabi a mewo mmetoa me. 53 Ma Abraham Onyankopon ne Nahor Onyankopon, won agyanom Onyankopon nye otemmufo wo me ne wo ntam." Enti, Jakob de n'agya Isak Onyankopon ho suro kaa ntam se, orentra ehyye no. 54 Afei, Jakob bo Onyankopon afodee wo bepo no atifi, na ohyiahyiaa ne nmamfonom bediie. Eno akryiri no, woda ne nkyen wo bepo no so. 55 Laban seree anopatutuutu fefee ne nananom ne ne mmammaa no ano, hyiraa won. Eno akryiri no, osane n'akryi ko ne kurom.

**32** Jakob ne ne fiefo toaa n'akwantuo no so. Onyankopon abofo behyiaa no. 2 Jakob hunuu won no, okaa se, "Eha ye Onyankopon fie!" Enti

otoo saa beaee ho edin “Mahanaim,” a asekyere ne Onyankopon asase. **3** Yakob somaa abofoo dii n’anim koɔ ne nua Esau nkyen wo Seir a ewo Edom asase so. **4** Nkra a ode maa won nie: “Monka nkyere me wura Esau se, ‘W’akoa Yakob se, yen wofa Laban nkyen na makotena se ohohoo ara de besi enne yi. **5** Enne dee, mewo anantwie ne mfunumu, nnwan ne mmirekyie, nkoa ne mfena bebree. Masoma m’abofoo yi aba wo, me wura nkyen, se wommeka nkyere wo se, mereba. Mewo anidasoo nso se, menya w’anim animuonyam ama woagye me fe so.” **6** Asomafooo no sane baa Yakob nkyen no, wobeka kyere no se, “Yekoo wo nua Esau nkyen kooka wo nkra no kyere no, na ose orega abehyia wo, na mmarima ahanan na woka ne ho reba.” **7** Yakob de ehue ne awerehoo kyekyee nnipa a one won nam no ne mmoo no mu akuo mmienu. **8** Okaa wo ne tirim se, “Se eba se, Esau ne ne dom no ba beto hye ekuo baako so a, ekuo a eto so mmienu no bedwane.” **9** Afei, Yakob bo Awurade mpaee se, “Ao, Awurade Onyankopon a m’agya Abraham ne m’agya Isak somm wo, Ao, Awurade a woka kyere me se, ‘Sane ko w’asase so ne w’abusua mu, na mema woaye odefoo.’ **10** W’addee a wode aye me ne nokore a woadi w’akoa no mu kakra bi mpo, mfata me. Eda a mefirii fie kotwaa Asubonten Yordan no, na me poma nko ara na ekura me, nanso enne, me na mekura edom ahodoo mmienu yi. **11** Mesre wo, gye me firi me nua Esau nsam. Mesuro se obeto ahye me ne me yerenom ne me mma so. **12** Nanso, wo na woahye me bo se, ‘Nokore mu, mema woanya wo ho, na mama w’ase afee aye se mpoano anwea a wontumi nkan.’” **13** Saa eda no, odaa ho. Na oyii n’agyapadee no bi se akyedee a ode bema ne nua Esau. **14** Nneema no nie: Mmirekyiberee ahanu, mpapo aduonu, nnwammede ahanu, nnwennini aduonu. **15** Nyoma beree aduasa ne won mma, anantwiberee aduanan, anantwinini edu, mfunumuberee aduonu, mfunumunini edu. **16** Okyekyee mmoo no mu akuakuo, de maa n’asomfooo a ekuo baako biara hye osomfooo baako nsa. Oka kyere n’asomfooo no se, “Monni m’anim nko, na mmom, momma akwan nneda mmoo akuakuo no ntam.” **17** Yakob sane ka kyere n’asomfooo a wodi ekan no se, “Se me nua Esau hyia mo, na obisa mo se, ‘Hwan asomfooo ne mo? Mofiri he na moreko he na hwan mmoo na mode won nam yi a,’ **18** monka nkyere no se, ‘Mmoo no ye w’akoa Yakob dea. Ne nyinaa ye akyedee a ode rebre ne wura Esau, na n’ankasa di akyire reba.’” **19**

Saa ara nso na Yakob ka kyere n’asomfooo a woto so mmienu, mmiensa ne won a wodidi so a wode mmoo no rekoo no se, “Se mohyia Esau a, monka saa asem koroo no ara nkyere no. Monka nka ho se, **20** ‘W’akoa Yakob ankasa di yen akyire reba.’” Efiri se, na Yakob aye n’adwene se, “Mede akyedee ahodoo a mede asoma adi ekan yi bepata no, na se akyire no ohunu me a, wagye me ato mu.” **21** Enti, wode Yakob akyedee ahodoo no dii ekan koe. Na n’ankasa dee, odaa n’atenaee ho anadwo no. **22** Anadwo no ara, Yakob sore faa ne yerenom baanu ne ne mfena baanu no ne ne mma dubaako no, de won twaa Asubonten Yordan wo Yabok asutwaree ho. **23** Ode won twaa asubonten no wiece no, osane befaa n’agyapadee a aka nyinaa de twaa asuo no. **24** Afei, ekaa Yakob nko ara wo n’atenaee ho. Anadwo no, obi ne no betentamee ara kosii adekyee wee. **25** Ebere a obarima a one no tentamee no hunuu se orentumi nni Yakob so no, oboo Yakob dwonku, ma ehwaneec. **26** Afei, obarima no ka kyere Yakob se, “Adee akye enti, gyaa me ma menko.” Nanso, Yakob buaa no se, “Se woanhyira me a, meremma wonko.” **27** Obarima no bisaa Yakob se, “Wo din de sen?” Obuaa se, “Me din de Yakob.” **28** Obarima no kaa se, “Efiri enne, woremfre wo Yakob bio, na mmom, wobefre wo Israel, efiri se, wo ne Onyankopon ne nnipa atentam, na woadi nkonim.” **29** Yakob bisaa se, “Mesre wo, wofre wo sen?” Obarima no nso bisaa no se, “Aden enti na worebisa me din?” Yei akyire no, ohyiraa Yakob. **30** Emaa Yakob too beaee ho edin Peniel, a asekyere ne “Onyankopon Anim.” Na okaa se, “Mahunu Onyankopon animuanimu, nanso meda so te nkwa mu ara.” **31** Yakob refiri Peniel no na owia agyina. Esiane ne dwonku a na ahwan no enti, na oto gu ne nan no so. **32** Eno enti na ebese enne yi, Israelfoo nwe aboa dwonku koraa se nkaedee no. Saa ntini kesee a ewo Yakob dwonku no na obarima a one no tentamee no boee, maa Yakob dwonku hwaneec no.

**33** Yakob pagyaa n’ani hunuu se Esau ne ne mmarima ahanan a woka no ho firi akyirikyiri reba. Enti, okyekyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n’asomfooo baanu no. **2** Omaa asomfooo no ne won mma dii ekan. Lea ne ne mma nso dii ho. Enna Rahel ne ne ba Yosef nso dii akyire. **3** Yakob dee, odii won anim. Oreye aben ne nua Esau no, oboo ne mu ase mprenson. **4** Esau tuu mmirika kohyiaa Yakob, yee no atuu. Obam Yakob, fee n’ano. Na won baanu nyinaa suie. **5** Afei, Esau maa

n'ani so hunuu mmaa no ne mmɔfra no. Ɔbisaa Yakob se, "Yeinom ye ehefoɔ?" Ɖbuaa se, "Wɔye mma a Onyankopɔn de wɔn adom me a meye w'akoa." 6 Afei, Yakob asomfoɔ ne wɔn mma twe ben Esau bekotoo no. 7 Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotoo no. Afei, Yosef ne ne maame Rahel nso ba bekotoo no. 8 Esau bisaa se, "Nnwan ne anantwie ne mmoa bebrebe a wɔsa so reba yi nso, aseɛ ne sen?" Yakob buaa se, "Me wura, eye akyedee a mede rebre wo, na manya w'anim animuonyam." 9 Nanso, Esau sere buaa no se, "Me nua, mewɔ saa mmoa yi bebre ma eboro so. Enti, fa deɛ wode rebre me yi ka wo deɛ ho." 10 Yakob kaa se, "Dabi, se woagyɛ me fe so deɛ a, mesre wo, gye akyedee a mede rebre wo yi. Nokorɛ ni, esiane se wogyee me ɔɔɔ so enti, mehunu w'anim no, na aye me sedee mahunu Onyankopɔn anim. 11 Mesre wo, gye m'akyedee a mede rebre wo yi, efiri se, Awurade adom me ama maye ɔdefoɔ." Esiane se Yakob kɔɔ so sɛɛ no ara se ɔnyɛ n'akyedee no enti, Esau gyeɛ. 12 Afei, Esau kaa se, "Ma yenko. Yebedi mo anim ne mo ako." 13 Nanso, Yakob buaa no se, "Me wura ankasa nim se, mmɔfra no bi susua. Eɛ se mehwe anantwie ne nnwan ne mmoa a wɔawowo no nso ka wɔn so breoo. Se meka wɔn so den eɔa koro pe mpo a, wɔn nyinaa bewuwu. 14 Enti, me wura, di yen ekan na yene nyemmoa no bedi w'akyi nkakrankakra abeto wo wɔ Seir." 15 Enti, Esau kaa se, "Anyɛ bi koraa no, ma menna me mmarima na wɔnni w'anim, mmɔ wo ho ban." Yakob kaa se, "Eho nhia se eɛ se woye me saa adɔɛ no." 16 Enti, eɔa no ara, Esau sane n'akyiri kɔɔ Seir. 17 Nanso, Yakob deɛ, ɔkɔɔ Sukot kɔsisi ne ntomadan, peɛ baabi a ne mmoa no nso beda, de ho yeɛ n'atenaɛ. Eno enti na wɔfre saa beaɛ ho Sukot, a asekyere ne Asese no. 18 Yakob firii Paddan-Aram no, ɔkaduruu Sekem kuro a ewɔ Kanaan asase so asomdwoe mu. 19 Yakob tɔɔ asase a ɔtenaa so no nmwete mpo ɔha firii Sekem agya Hamor mma nkyɛn. 20 Wɔsii afoɛbukyia wɔ ho, too saa afoɛbukyia no edin El-Elohe-Israel, a asekyere ne Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn Afoɛbukyia.

**34** Eɔa koro bi, Lea ne Yakob ba Dina firii adi kɔsraa mmabaawa a wɔwɔ wɔn mpɔtam ho no. 2 Eberɛ a Hewifoɔhene Hamor babarima Sekem hunuu Dina no, ɔkyeree no kotoo no monnaa. 3 Efiri saa eberɛ no, Sekem tuu n'ani sii Yakob ba Dina so. Ɖɔɔ mmɔden ara se, ɔne no bekasa ama wapene so, na waware no. 4 Eno enti, Sekem dii ho nkɔmmo kyereɛ n'agya

Hamor se, "Mepɛ se meware ababaawa yi, enti koka ne ho asem ma me!" 5 Eberɛ a Yakob tee se Sekem akɔkyere ne babaa Dina, akoto no monnaa no, na ne mmammarima no nyinaa ne wɔn agya anantwie wɔ wiram. Enti, Yakob anka hwee kɔsii se wɔbaɛ. 6 Asem yi akyiri no, Sekem agya Hamor kɔɔ Yakob nkyɛn ne no kɔdii nkɔmmo. 7 Yakob mmammarima no tee wɔn nuabaa Dina ho asem pe, wɔfiri wiram ho baɛ. Wɔn werɛ hoeɛ na wɔn bo nso fuu yie, efiri se Sekem aye aniwudeɛ wɔ Israel. Ɖne Yakob babaa daɛɛ, na yei ye akyiwadeɛ. 8 Nanso, Hamor ka kyereɛ Yakob se, "Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesre wo, fa no ma no, na ɔnware no. 9 Mo ne yenni awadeɛ. Momfa mo mmammaa mma yen, na yenware wɔn, na yen nso, yemfa yen mmammaa mma mo awadeɛ. 10 Mobetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni dwa wɔ so, mpe mu agyapadeɛ." 11 Afei, Sekem ka kyereɛ Dina agya ne ne nuammarima no se "Monnye me ntom. Biribiara a mobegyɛ me no, metua. 12 Ɖbaa no ti adeɛ ne biribiara a mobegyɛ aka ho no, mommɔ eboɔ biara a mope, na metua. Deɛ ehia me ara ne se, mode ababaawa no bema me aware." 13 Esiane se na Sekem agu wɔn nuabaa Dina ho fi no enti, mmuaɛ a wɔmaa Sekem ne n'agya Hamor no anyɛ nokorɛ. Na mmom, na wɔwɔ adwene foforɔ bi wɔ akyire. 14 Yakob mmammarima no ka kyereɛ Sekem ne n'agya Hamor se, "Yɛrentumi mfa yen nuabaa mma ɔbarima a ɔntwaa twetia awadeɛ. Se yeɛ saa a, na yeagu yen ho anim ase. 15 Ansa na yeɛ yen nuabaa bema wo awadeɛ no, gye se woatwitwa wɔ mmarima nyinaa twetia te se yen. 16 Se moye saa deɛ a, yene mo bedi awadeɛ. Mobeware yen mmaa, na yen nso, yeaware mo mmaa. Yene mo betena fefɛfe se nnipa baako. 17 Se moampene so amma wɔantwitwa mo twetia deɛ a, yebegyɛ yen nuabaa de no ako." 18 Asem a wakaɛ no tɔɔ Hamor ne ne ba Sekem asom. 19 Sekem a na ɔye aberantɛɛ a ɔdi mu wɔ n'agya mma nyinaa mu no antwentwen ne nan ase koraa. Ɖkɔtwaa twetia no, sedee Yakob mma no kaɛ no, efiri se, na ɔpe Yakob babaa no yie. 20 Enti, Hamor ne ne ba Sekem kɔɔɔ dwa wɔ kuro no epono ano ne eho mmarima kɔkasaɛ se, 21 "Yakob ne ne mma yi ne yen te yie. Mompene so na wɔne yen ntena yen asase yi so, na yenni edwa. Efiri se, yen asase yi so a yene wɔn besene so. Yebetumi aware wɔn mmammaa, na wɔn nso betumi aware yen deɛ. 22 Nanso, ansa na wɔn mmarima no bepene so ne yen atena se nnipa



koro no, gye se yen mmарima nyinaa twitwa twetia, sedee won nso wotatwitwa twetia no. 23 Se eba saa a, won mmoa, won agyapadee ne won mmoa ahodoa a ekeka ho no nyinaa remmeyer yen dea anaa? Enti, momma yempene so mma won, na yene won ntena.”

24 Mmarima a wokohyiaa Hamor ne ne ba Sekem wo kuro no epono ano no nyinaa ne won yee adwene maa mmарima a wowa kurom ho nyinaa twitwaa twetia.

25 Nnansa akyiri a na twetiatwa no enti, kurom ho mmарima no nyinaa deda ho a wogyee won ho a ennye no, Yakob mmammarima baanu Simeon ne Lewi a woye Dina nuammarima no faa won mpea. Wokoto hyee kuro no so, eberere a won ani nna won ho so, kunkumm mmарima a wowa kurom ho nyinaa.

26 Wode pea kumm Hamor ne ne ba Sekem, na wofaa won nuabaa Dina firii Sekem fie de no koo won nkyen.

27 Yakob mmammarima a woaka no nso to hyee kuro no so. Wotiatiaa nnipa a wawuwu no so, fom kuro no mu nneema nyinaa pasaa, efiri se, eho na Sekem guu won nuabaa Dina ho fi.

28 Wofom won anantwie, won nnwan, won mfunumu ne won agyapadee biara a ewo kuro no mu ne dee ewo wiram nyinaa.

29 Wofaa won ahodee, won yerenom ne won mmaa, fom won afie mu nneema nyinaa.

30 Afei, Yakob ka kyereee Simeon ne Lewi se, “Mode ohaw abeto me so, ama enne me ho koraa abon Perisifoos ne Kanaanfoos a mete won asase so yi. Yen nnwoso. Se woka won ho bom, beto hye yen so a, wobehye me ne m’asefoos nyinaa.”

31 Na wobuaa won agya se, “Enti, anka yentena ho nhwe na onye yen nuabaa se odwamanfoos anaa?”

**35** Afei, Onyankopon ka kyereee Yakob se, “Ko Bet-El kotena ho. Se woduru ho a, si aforebukyia ma me. Me na meyii me ho adi kyereee wo eberere a na woredwane afiri wo nua Esau nkyen no.”

2 Enti, Yakob ka kyereee ne fiefoos ne won a woka ne ho nyinaa se, “Monsee mo anyame a mode won firi amanone bae no nyinaa. Monwira mo ho, na monsesa mo ntadee nso.”

3 Otoaa so se, “Yerebetu ekwan ako Bet-El. Na se yeduru ho a, yebesi aforebukyia ama Onyankopon a otiee me mpaeebo wo m’amanehunu mu, na okaa me ho wo m’akwantuo mu no.”

4 Enti, won nyinaa de won ahoni ne nsonkawa maa Yakob. Yakob tuu fam wo odum bi ase wo Sekem, de ne nyinaa hyee ho.

5 Afei, wosiiim. Woreko no, Onyankopon bo nkuro a wofaa so no nyinaa mu nnipa no hu a, eno enti obiara antumi anti won.

6 Yakob ne ne nkurofoos a woka ne ho no beduruu Lus a eno ara ne Bet-El a ewo Kanaan

asase so no. 7 Osii aforebukyia wo ho, too ho edin El-Bet-El, efiri se, eho na eberere a oredwane afiri ne nua Esau nkyen no, Onyankopon yii ne ho adi kyereee no.

8 Yei akyiri no, Debora a oye Rebeka bagyegyefoos no wuie, ma wosiee no wo odum bi a ewo Bet-El bon mu no ase. Efiri saa eberere no, wotoo beaee ho edin Alon-Bakut, a asekyere ne Agyaadwotwa Dum.

9 Yakob firi Paddan-Aram beduruu Bet-El no, Onyankopon sane yii ne ho adi kyereee no, hyiraa no.

10 Onyankopon ka kyereee no se, “Ewom se wofre wo Yakob dee, nanso efiri enne, woremfre wo Yakob bio, na mmom, wobefre wo Israel a asekyere ne Onipa a one Onyankopon adi asie. Enti Onyankopon too ne din se, Israel.”

11 Onyankopon ka kyereee Yakob se, “Mene Onyankopon tumfoos no. W’ase nnore, na w’ase mfee. Oman ne aman asafo befiri wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befiri wo mu aba.

12 Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bema wo. Aane, mede saa asase koro yi ara bema w’asefoos.”

13 Yei akyiri no, Onyankopon firii beaee a na one Yakob rekasa ho no koo osoro.

14 Afei, Yakob sii obodum wo ho, hwiee aforesa guu so, de bo Onyankopon afodee. Osane de aforengo sraa odum no ho.

15 Yakob too beaee a Onyankopon ne no kasae no Bet-El, a asekyere ne Onyankopon fie.

16 Yakob ne ne fiefoos siim firii Bet-El, de won ani kyereee Efrat. Woreko no, awos kaa Rahel wo akwantemfi.

17 Eberere a oreko awos no, obaa owogyefoos no ka kyereee no se, “Nsuro na worebewo obabarima bio.”

18 Nanso, Rahel koo awos tae. Na eberere a ne kra refiri ne mu na oreye awuo no, otoo ne babarima a wawo no no edin Ben-Oni, a asekyere ne M’awerehoos Mu Ba. “Nanso, n’agya sane too no edin Benyamin, a asekyere ne Me daba.”

19 Rahel wuie, ma wosiee no wo Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi.

20 Yakob yee nkaeedum sii Rahel eda no so a eda so wo ho besi enne.

21 Israel toaa n’akwantuo no so, kosii ne ntomadan wo Edir abantenten no akyiri nohoa baabi.

22 Eberere a Israel te saa asase no so no, otee se ne ba panin Ruben ne Bilha a oye n’agya afenaa a waware no no akoda. Na Yakob wo mmammarima dumieniu:

23 Lea mma na won din didi so yi: Ruben a ono ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon.

24 Rahel nso mmammarima baanu no ne Yosef ne Benyamin.

25 Rahel afenaa Bilha mmammarima baanu no ne Dan ne Naftali

26 Lea afenaa Silpa nso mmammarima baanu no ne Gad ne Aser. Yeinom ne Yakob mmammarima a wawoo won wo Paddan-Aram no.

27 Akyire no, Yakob

baa n'agya Isak nkyen wɔ Mamre wɔ Kiriati-Arba, a eno ara ne Hebron, baabi a Abraham ne Isak tenaa se ahɔhoɔ no. **28** Isak dii mfee ɔha ne aduawɔtwe. **29** Isak wuiɛ, ma wɔfaa no kɔkaa ne mpanimfoɔ ho; na wabo akɔkora posoposo. Ne mmammarima Esau ne Yakob na wɔsiee no.

**36** Yeinom ne Esau a wɔfre no Edom no asefoɔ. **2** Esau waree Kanaanfoɔ mmaa baasa. Wɔn din de Ada a ɔye Hetini Elon babaa, Ana babaa Oholibama a ɔsane ye Hewini Sibeon nana ne **3** Basmat a ɔye Ismael babaa na ɔye Nebaiot nuabaa. **4** Ada woo Elifas maa Esau. Basmat woo Reuel. **5** Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne mmammarima a Esau yerenom baasa no wowoo wɔn maa no wɔ Kanaan asase so no. **6** Esau faa ne yerenom, ne mmammarima, ne mmammaa, ne fiefoɔ nyinaa, ne nyemmoa ne mmoa a aka nyinaa ne n'agyapadec biara a ɔbre nyaa no wɔ Kanaan asase so nyinaa, tu firii ne nua Yakob nkyen, kɔ asase bi so akyiryiri. **7** Efiri se, na wɔn ahonyadec no dɔɔso se ɔne ne nua Yakob betumi atena faako. Na wɔn mmoa dodoo enti, wɔn baanu no nsene asase a wote so no so. **8** Eno enti, Esau a wɔfre no Edom no kɔbɔ n'atenaɛ wɔ Seir bepo so. **9** Yeinom ne Esau a ɔye Edomfoɔ agya no asefoɔ a wɔwoo wɔn maa no eberɛ a na ɔwɔ Seir bepo so no. **10** Esau mmammarima no din na edidi so yi: Elifas, a ɔye Esau yere panin Ada babarima ne Reuel a ɔye Basmat babarima. **11** Elifas nso mmammarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. **12** Na Esau babarima Elifas nso wɔ mpena bi a ne din de Timna a ɔne no woo ba a wɔfre no Amalek. Edin a wɔabobo yi ye Esau yere Ada nananom. **13** Reuel mmammarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa edin a wɔabobo yi ye Esau yere Basmat nso nananom. **14** Esau yere Oholibama a ɔye Ana babaa, na ɔsane ye Sibeon nana no mmammarima a ɔwoo wɔn maa Esau no ne yeinom: Yeus, Yalam ne Kora. **15** Yeinom ne Esau asefoɔ no mu atitire: Elifas a ɔye Esau abakan no nso mmammarima din na edidi so yi: Atitire Teman, Omar, Sefo, Kenas, **16** Kora, Gatam ne Amalek. Saa edin a wɔabobo yi ne Elifas a ɔye Esau abakan no asefoɔ atitire a wɔwowoo wɔn wɔ Edom asase so. Na saa atitire yi ye Ada nananom. **17** Esau babarima Reuel mmammarima din na edidi so yi: Otitire Nahat, Otitire Serah, Otitire Sama ne Otitire Misa. Saa edin a wɔabobo yi ne Ruel a ɔye Esau ba a ɔɔ so mmienu no nnipa atitire a wɔwoo wɔn wɔ

Edom asase so. Na wɔye Esau yere Basmat nananom. **18** Esau yere Oholibama mmammarima din na edidi so yi: Otitire Yeus, Otitire Yalam ne Otitire Kora. Saa edin a wɔabobo yi ne Esau yere Oholibama a ɔye Ana babaa no asefoɔ nnipa atitire no. **19** Saa edin a wɔabobo yi ne Esau a ɔno ara ne Edom no mmammarima. Wɔn ara nso na wɔye wɔn nnipa atitire no. **20** Yeinom ne Horini Seir mmammarima a na saa eberɛ ne wɔtete Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **21** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne Horini Seir mmammarima a na wɔtete Edom asase so no nnipa atitire no. **22** Lotan mmammarima ne yeinom: Hori ne Homam. Na Timna ye Lotan nuabaa. **23** Sobal nso mmammarima ne yeinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. **24** Na yeinom ne Sibeon mmammarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, eberɛ bi ɔde n'agya Sibeon mfunumu kɔ adidi wɔ esere no so a ɔkɔhunuu asuo aniwa bi a na nsuohyee firii mu ba no. **25** Ana mma nie: Dison ne Oholibama a ɔye Ana babaa no. **26** Dison mmammarima nie: Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **27** Eser mmammarima ne yeinom: Bilhan, Saawan ne Akan. **28** Yeinom ne Disan mma: Us ne Aran. **29** Yeinom ne Horifoɔ nnipa atitire: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **30** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne Horifoɔ nnipa atitire a eberɛ a na wɔwɔ Seir asase so no, wɔdii wɔn mmusua no so. **31** Yeinom ne nnipa a wɔdii ekan dii ɔhene wɔ Edom asase so ansa na Israelni biara rebedi Israel mma so ɔhene: **32** Bela a ɔye Beor babarima bedii ɔhene wɔ Edom asase so. Na n'ahenkuro din de Dinhaba. **33** Na Bela wuiɛ no, Serah babarima Yobab a ɔfiri Bosra bedii n'adeɛ se ɔhene. **34** Na Yobab wuiɛ no, Husam a ɔfiri Teman asase so bedii n'adeɛ se ɔhene. **35** Husam wuo akyiri Hadad a ɔye Bedad babarima a ɔkɔdii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na ɔdii n'adeɛ se ɔhempon. Wɔtoo n'ahenkuro no edin Hawit. **36** Hadad wuiɛ no, Samla a ɔfiri Masreka kuropon mu beyee ɔhene. **37** Samla wuiɛ no, Saulo a ɔfiri Rehobot a eda asuo Eufrate ho no bedii ɔhene. **38** Na Saulo wuiɛ no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ɔhene. **39** Akbor babarima Baal-Hanan nso wuiɛ no, Hadad bedii n'adeɛ, tenaa n'ahennwa so se ɔhempon. Na ɔhene Hadad ahenkuro no din de Pau, enna ne yere nso din de Mehetabel a ɔye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **40** Sedee wɔn a wɔdidi so yi a wɔye Esau asefoɔ no mmusua ne wɔn tenabea te nie: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, **41** Oholibama

abusua, Ela abusua, Pinon abusua, 42 Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, 43 Magdiel abusua ne Iram abusua. Yeinom ne Edom mmusua a wode won atenaee no edin totoee. Na won nyinaa ye Edomfoo a woye Esau asefoo.

**37** Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so se ohohoo no so. 2 Yosef abusua ho asem nie: Ebere a Yakob ba Yosef dii mfirinhyia dunson no, na one ne nuanom hwe won agya Yakob nnwan so. Na oye Bilha ne Silpa a woye n'agya yerenom no mmamarima no oboafoo. Na oye obi a nneema a ne nuanom no ye a enye no, otaa beka kyere won agya Yakob. 3 Na Israel pe ne ba Yosef asem sene ne mma a aka no nyinaa, efiri se, owoo no ne nkakoraabere mu; eno enti, opam batakari bi a eye fe maa no. 4 Ebere a ne nuanom no hunuu se won agya pe n'asem sene won nyinaa no, wotan no a na wonka abodwosem nkyere no. 5 Eda bi, Yosef soo daee. Okaa daee a osoee no kyere ne nuanom mmarima no, wotan no kyenee kane no mpo. 6 Yosef ka kyere ne nuanom no se, "Montie daee bi a maso. 7 Mesoo daee, na yerekyere aburoo afiafi wo afuom. Ebere a yegu so rekyere aburoo no, amonom ho ara, me afiafi a makyere no sare gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyere no nso twaa me dee no ho hyiaee, kotoo no." 8 Yosef nuanom no bisaa no se, "Enti, w'adwene ne se wobedi yen so anaa? Wogyee di se, ampa ara, wobetumi aka yen ahye?" Esiane ne daee a osoee no ne asem a okaee no enti, emaa ne nuanom no kyiriri no kokooko. 9 Afei, osane soo daee bio. Okaa daee a osoee no kyere ne nuanom no se, "Montie: Maso daee foforo bio. Mesoo daee, na owia, osrane ne nsoromma dubaako rekoto me." 10 Saa daee yi dee, oka kyere n'agya ne ne nuamarimanom no. N'agya tee saa daee no, okaa n'anim se, "Edeee daee na woaso yi? Wope se wokyere se ampa ara, wo maame ne me ne wo nuamarimanom no beba abekoto wo anaa?" 11 Yei maa ne nuamarimanom no ani beree no mmorosoo. Nanso, n'agya dee, odwenee asem no ho koo akhiri. 12 Eda bi, Yosef nuamarimanom no de won agya nnwan koo adidi wo Sekem. 13 Israel ka kyere Yosef se, "Sedee wonim no, wo nuanom no de mmoa no ko adidi wo Sekem. Bra, na mensoma wo won nkyen." Yosef buaa se, "Yoo, agya, mate." 14 Enti, Israel ka kyere Yosef se, "Ko na kohwe se wo nuanom ho te sen, na nnwan no nso, na sane beka biribi kyere me." Enti, Israel somaa Yosef firii Hebron subonhwa no

mu. Ebere a Yosef duruu Sekem no, 15 obarima bi hunuu no se onenam wura no mu. Obarima no bisaa no se, "Worehwehwe edeen?" 16 Yosef buaa no se, "Merehwehwe me nuamarima. Mesre wo, wobetumi akyere me baabi a wode won nnwan no ko adidi?" 17 Obarima no buaa no se, "Wo nuamarimanom no afiri ha ko. Metee se woreka se, 'Momma yenko Dotan.'" Enti, Yosef tii ne nuanom no, kotoo won wo Dotan ho. 18 Ebere a Yosef fitiie no, wohunuu no wo akhyirikyiri se oreba. Ansa na oreduru won nkyen no, woboo ne ho po se wobekum no. 19 Wokeka kyerekyere won ho won ho se, "Monhwe! Odaesofoo no na oreba no! 20 Mommra seesei ara, na yenkum no, na yento no ntwene amena no bi mu, na yenkoka nkyere yen agya se, aboa bi akye no awe, na yenhwe se biribi befiire ne daee ahodoo no mu aba anaa." 21 Ruben a oye won nua panin tee saa asem yi no, oboo mmoden se obegye Yosef nkwa. Okaa se, "Mommma yenkum no. 22 Monnhwie mogya ngu. Momma yento no ntwene amena a ewo esere yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no." Ruben kaa saa asem yi de gyee no firii won nsam, sedee obenya ekwan de no akohye won agya nsa. 23 Yosef beduruu ne nuamarimanom no nkyen no, waworo ne batakari fefe a ehye no no. 24 Afei, wotoo no twenee amena bi mu. Saa amena no, na nsuo biara nni mu. 25 Afei, ebere a anuanom no tenaa ase se woredidi no, wotoo won ani hunuu se nyoma bebre sa so reba faaka a na woredidi ho no. Wohunuu se saa nkurofoo no ye Ismaelfoo adwadifoo bi a wososo hyehwam, akyenkyennuro ne kurobo a wode firi Gilead rekoton no wo Misraim asase so. 26 Yuda ka kyere ne nuanom no se, "Se yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, edeen mfasoo na yebenya. 27 Momma yenyi no, na yenton no mma Ismaelfoo adwadifoo yi, sene se yebekum no. Ekosi sen ara a, oye yen nua kumaa a oye yen busuani." Ne nuanom mmarima no penee n'adebisa no so. 28 Ebere a Midian adwadifoo no beduru ho no, Yosef nuanom no yii no firii amena no mu, ton no gyee dwete gram ahanu aduonu nwotwe maa Ismaelfoo no, maa wode no koo Misraim. 29 Ruben sane n'akyi baa amena no ho, na ohunuu se Yosef nni amena no mu no, osunsuane ne ntadee mu. 30 Okoo ne nuamarimanom no ho, koka kyere won se, "Abarimaa no nni ho oo! Enti, seesei menyee me ho den ni!" 31 Afei, anuanom no faa Yosef batakari no, kumm abirekyie, de batakari no nuu ne mogya no mu. 32 Wode Yosef batakari fefe no koo won

agya nkyen, kɔka kyereɛ no se, “Yehunuu saa atadeɛ yi wɔ wuru mu hɔ baabi. Hwe se eye Yosef atadeɛ anaa?” **33** Wɔn agya hunuie ampa, kaa se, “Nokorɛ, eye me ba Yosef atadeɛ! Aboa bi akye no awe. Ampa ara se, aboa ko no atete Yosef enam pasaa.” **34** Na Yakob sunsuanee ne ntadeɛ mu, hyee ayitadeɛ, suu ne ba no nna bebree. **35** Ne mmammarima ne ne mmamma nyinaa betwaa ne ho hyiaɛ, kyekyeree ne were, nanso ankɔsi hwee. Yakob kaa se, “Dabi, mede awerehɔɔ bewu akoto me ba no asamando.” Enti, n’agya Yakob suu no. (Sheol h7585) **36** Dee ebae ne se, Midianfoɔ no nso kɔton Yosef maa Potifar wɔ Misraim. Saa Potifar no na ɔye ɔhene Farao dabehene ne n’awemfoɔ so panin.

**38** Ebaa se saa eberɛ no ara mu, Yuda tu firii ne nuammarimanom no nkyen ne Adulamni ɔbarima bi a wɔfre no Hira kɔtenaɛ. **2** Eho na Yuda kɔhyiaa Kanaanni ɔbaa bi a ɔye ɔbarima bi a wɔfre no Sua no babaa. Yuda waree Sua babaa no. **3** Sua babaa no nyinseneɛ, woo ɔbabarima, na wotoo no edin Er. **4** Sua babaa no sane nyinseneɛ woo ɔbabarima bio. Wotoo abɔfra no edin Onan. **5** Sua babaa no nyinseneɛ ne mprensa so wɔ Kesib, woo ɔbabarima bio. Saa abarimaa no nso, wotoo no edin Sela. **6** Eberɛ a Yuda abakan Er nyiniie no, wɔwaree ababaawa bi a wɔfre no Tamar maa no. **7** Esiane se na Yuda abakan Er ye omumuyefoɔ wɔ Awurade anim no enti, Awurade kumm no. **8** Er wuo akyiri no, Yuda ka kyereɛ Er akyiri ba Onan se, “Ese se woware okunafoɔ Tamar, sedee yen amanee te no, na se wo ne no wo a, mma no aye wo nua no adedifoɔ.” **9** Esiane se na Onan mpe se ɔbewo akye a mmofra no renye n’ankasa mma enti, se ɔne okunafoɔ Tamar kɔda a, ɔmma n’ahobaa no ngu ɔbaa no mu. Mmom, ɔma no gu fam sedee ebeye a, ɔrenwo ɔba a ebeye ne nua owufoɔ no dee. **10** Esiane se dee ɔyee no nso Awurade ani, se ɔmpe se ɔwo ba ma ne nua owufoɔ no enti, ɔno nso, ɔkumm no. **11** Afei, Yuda ka kyereɛ n’ase okunafoɔ Tamar se, “Tu na kɔtena w’agya fie se okunafoɔ kɔsi se me babarima Sala benyini.” Na ɔsuro se, Sela nso bewu, sedee ne nuanom mpanimfoɔ Er ne Onan wuwuie no. Enti, Tamar tu kɔtenaa n’agya fie hɔ. **12** Ewɔ hɔ ara na Yuda yere a ɔye Sua babaa no nso wuie. Eberɛ a wɔyii Yuda firii kuna mu no, ɔkɔɔ ne nnwanhotwitwafɔɔ nkyen wɔ Timna. Ɔreko no, ɔne n’adamfo Adulamni Hira na ekɔɛ. **13** Obi bebɔɔ Tamar amanee se, “W’ase Yuda rebetwam akɔ Timna akɔtwitwa ne nnwan ho nwi.”

**14** Enti, Tamar yii ne kuna ntadeɛ no guu hɔ. Ɔfaa nkatanimu kataa n’anim, sedee ebeye a obiara nhunu se eye ɔno Tamar. Afei, ɔkɔtenaa Enaim kurotia wɔ Timna ekwan so. Efiri se, ɔhunuu se Sela anyini dee, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mmaa ɔmmewaree no. **15** Eberɛ a Yuda hunuu Tamar no, na ɔdwene se ɔye ɔbaa dwamanfoɔ bi, efiri se, na wakata n’anim. **16** Yuda kɔɔ Tamar nkyen wɔ ekwankyen hɔ a, na ɔnnim se ɔye n’ase. Yuda ka kyereɛ no se, “Ma yenko seesei ara na me ne wo nkɔda.” Tamar bisaa no se, “Se me ne wo kɔda a, wobɛma me edeen?” **17** Yuda buaa se, “Mɛma wɔde ɔpapo afiri me nnwankuo no mu abre wo.” Tamar bisaa no bio se, “Ansa na wode ɔpapo no beba no, edeen na wode bedi wo ho agyinamu?” **18** Yuda nso bisaa no se, “Edeen adeɛ na wope se mede di me ho agyinamu?” Tamar buaa se, “Dee fa di wo ho agyinamu ne wo nsa so kawa ne n’ahoma ne saa poma a ekura wo yi.” Enti, Yuda de saa nneema yi nyinaa maa Tamar ne no kɔdaɛ, ma ɔnyinseneɛ. **19** Tamar firii hɔ akyiri no, ɔkɔyii ne nkatanimu no guu hɔ, sane faa ne kunatam firae. **20** Yuda de ɔpapo no maa n’adamfo Adulamni no se, ɔmfa nkɔma ɔbaa no, na ɔnnye nneema a ɔde dii ne ho agyinamu no mmɛ no no, wanhu no. Enti, Adulamni no **21** bisaa kurom hɔfoɔ no se, “Ehe na hyiadan mu ɔbaa odwamanfoɔ a na ɔte Enaim kwankyen frɛfrɛ mmarima no wɔ?” Wɔbuaa no se, “Yenni hyiadan mu ɔbaa odwamanfoɔ biara wɔ ha.” **22** Enti, ɔsane kɔɔ Yuda hɔ, kɔka kyereɛ no se, “Manhunu no. Enna kurom hɔfoɔ nso kaa se, ‘Hyiadan mu ɔbaa odwamanfoɔ biara nni ha.’” **23** Yuda nso kaa se, “Ma no mfa nneema no, na anye saa a wɔbesere yen. Wo ara wodi ho adanseɛ se memaa wode ɔpapo no kɔɛɛ, nanso woanhunu no.” **24** Ebeye abosome mmiensa akyiri no, Yuda tee se n’ase Tamar abɔ adwaman, anyinsɛn. Ɔtee saa asem no, ɔkaa se, “Monkɔkye no mmra, na yenhye no, nku no.” **25** Wɔkɔkyeree Tamar de no reba abekum no no, ɔsoma ma wɔkɔka kyereɛ n’ase Yuda se, “Onipa a ne nneema nie no na ɔne me nyinseneɛ. Monhwe se mɔbɛhunu onipa ko a saa nsa so kawa ne n’ahoma ne poma yi ye ne dea no anaa.” **26** Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Ɖtoaa so se, “ɔbaa yi ye ɔteneneeni sen me, efiri se, mamfa no amma me babarima Sela anware.” Efiri saa eberɛ no, Yuda ankɔ Tamar ho bio. **27** Tamar awɔɔ duruu so no, ɔwoɔ nta. **28** Eberɛ a ɔrewo no, nta no mu baako de ne nsa dii ekan baee. Enti, ɔbaa a ɔregye no awɔɔ no de asaawa kɔkɔɔ bɔɔ

abofra no abakɔn, kaa se, “Yei na wɔwoo no kane.” 29 Saa abofra no twee ne nsa sane kɔɔ mu. Ɔsane twee ne nsa kɔɔ mu no, wɔwoo ne nua a ɔka ne ho no mmom. Na ɔwogyefoɔ no kaa se, “Edeɛn abususem nii!” Wɔtoɔ no edin Peres. 30 Akyire no, ɔwoo ne nuabarima a na asaawa kɔkɔɔ bɔ n’abakɔn no. Wɔtoɔ ɔno nso edin Serah.

**39** Wɔde Yosef kɔɔ Misraim. Misraimni Potifar a na ɔye Misraimhene Faraɔ dabehene a na ɔtua asraafodɔm ano no na ɔtɔɔ Yosef firii Ismaelfoɔ adwadifoɔ no nsam. 2 Na Awurade ka Yosef ho enti, n’abrabo sii no yie. Ɖtenaa ne wura Misraimni no fie. 3 Yosef wura no hunuu se, Awurade ka ne ho, na ɔyeeɛ no, Awurade hyiraa so maa no na 4 n’abrabo sɔɔ ne wura no ani, maa ɔde no yeeɛ ne ɔboafɔɔ. Ankyere koraa na Potifar de Yosef sii ne fiefoɔ so panin, de n’agyapadeɛ ne n’adwumadeɛ nyinaa hyee ne nsa. 5 Eberɛ a Potifar de Yosef sii ne fiefoɔ so panin, de n’adwumadeɛ nyinaa hyee ne nsa no, esiane Yosef enti, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so. Awurade hyiraa n’agyapadeɛ a ewɔ fie ne ne mfuo nyinaa so. 6 Enti, ɔde n’agyapadeɛ nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n’agyapadeɛ ne n’adwumadeɛ nyinaa hyee Yosef nsa enti, wannwene biribiara ho se aduane a ɔbedi nko ara. Na Yosef ye aberantee a ɔwɔ nnyinasoɔ, na ne ho nso ye fe yie. 7 Ankyere ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n’ani sii ne so. Eɔa bi, Potifar yere no ka kyereɛ Yosef se, “Bra, na wo ne me mmedal!” 8 Nanso, Yosef ampene so, ka kyereɛ ne wura yere no se, “Esiane se efie ha biribiara hye me nsa enti, me wura nnwene efie ha biribiara ho. Ɖde n’agyapadeɛ nyinaa ahye me nsa. 9 Obiara nni tumi nsene me wɔ efie ha. Me wura mmfa biribiara nkame me wɔ efie ha se wo nko ara, efiri se, woye ne yere. Onyame mpa ngu se meye adeɛ a ete saa. Ebeye den na matumi aye amumuyedeɛ a ete seyie! Ebeye bone keseɛ atia Onyankopɔn.” 10 Ewom se eɔa biara da na Potifar yere no de saa asem yi dwan Yosef ho deɛ, nanso Yosef antwe ammen no mpo, na akɔwie se ɔne no beda. 11 Eɔa koro bi, Yosef kɔɔ efie ho se ɔrekɔye n’adwuma. Ɖduruu ho no, na asomfoɔ no mu biara nni ho. 12 Potifar yere no sɔɔ Yosef atadeɛ mu, ka kyereɛ no se, “Bra na wo ne me mmedal!” Nanso, Yosef paa n’atadeɛ no guu ne so, dwane firii efie ho. 13 Potifar yere no hunuu se Yosef apa n’atadeɛ agu ne so, na wadwane afiri efie ho no, 14 ɔfrɛɛ ne fiefoɔ, de nteateam ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe! Me kunu akɔfa

Hebrini bi aba efie ha se ɔmmɛgu yen anim ase. Ɖbaa ha se ɔrebeto me monnaa na meteateam. 15 Ɖtee se mereteateam no, ɔpaa n’atadeɛ guu me so, dwane firii fie ha.” 16 Potifar yere no de Yosef atadeɛ a ɔpa guu ne so no sieeɛ, kɔsii se ne kunu baee. 17 Ɖbaa no bɔɔ ne kunu amanee se, “Hebrini akɔa no a wokɔtɔɔ no brɛɛ yen no baa me nkyen se anka ɔrebeto me monnaa. 18 Meteateam no na ɔdwane firii efie ha, gyaa n’atadeɛ ho.” 19 Eberɛ a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyereɛ no se, “Ɖkwan a w’akoa no de me faa so nie” no, ne bo fuu yie. 20 Yosef wura Potifar tee asem no no, ɔkyeree Yosef kɔtoɔ afiase, faako a ɔhene nmeduafoɔ guo no. Eberɛ a Yosef da afiase ho no, 21 na Awurade ka ne ho. Awurade yeeɛ no adɔee, maa eno enti, afiase sohwɛfoɔ panin no pee n’asem yie. 22 Eyeeɛ saa maa afiase sohwɛfoɔ panin no de Yosef sii nmeduafoɔ no nyinaa so panin, a na biribiara a woye wɔ afiase ho no hye ne nsa. 23 Esiane se na Awurade ka Yosef ho no enti, na afiase sohwɛfoɔ panin no nha ne ho nye adwuma. Efiri se, biribiara a Yosef beye no nso, Awurade hyira so ma esi yie.

**40** Mmerɛ tiawa bi akyiri no, ebaa se Misraimhene Faraɔ nsɔhyefoɔ panin ne ne burodotofoɔ panin fom no. 2 Faraɔ bo fuu ne nsɔhyefoɔ panin no ne ne burodotofoɔ panin no yie. 3 Enti, ɔde wɔn too afiase wɔ ɔwɛmfɔɔ panin Potifar no fie, baabi koro no ara a wɔde Yosef kɔtoeɛ ho. 4 Ɖwɛmfɔɔ panin Potifar de wɔn hyee Yosef nsa se, ɔnhwe na ɔnye dee ehia wɔn nyinaa mma wɔn. Wɔdaa afiase ho kyee kakraa no, 5 nnipa baanu no nyinaa a na woye ɔhene Faraɔ burodotofoɔ panin ne nsɔhyefoɔ panin a na wɔgu afiase ho no sosoo daeɛ anadwo koro no ara. Na saa daeɛ mmienu no mu biara wɔ ne nkyereaseɛ. 6 Adeɛ kyeeɛ a Yosef baa nmeduafoɔ baanu no nkyen no, ɔhunuu se wɔn nyinaa ayeye mosomosoo. 7 Enti, ɔbisaa Faraɔ fie mpanimfoɔ nmeduafoɔ a na wɔne no gu afiase ho no se, “Adeɛ enti na enne dee, mo wɛɛ aho mo ho seɛ?” 8 Nmeduafoɔ no buaa Yosef se, “Anadwo yi, yen baanu nyinaa sosoo daeɛ, nanso yenya obiara wɔ ha nkyere yen aseɛ.” Yosef nso ka kyereɛ wɔn se, “Ewom se Onyankopɔn na ɔkyere daeɛ ase dee, nanso monka mo daeɛ a mososoeɛ no nkyere me.” 9 Enti, Faraɔ nsɔhyefoɔ panin no dii ekan kaa ne daeɛ a ɔsoeɛ no kyereɛ Yosef se, “Me daeɛ mu no, mehunu bobɛ dua. 10 Na saa bobɛ dua no apan mman mmiensa. Eguu nhyerɛnne, hyehyeeɛ, nyiniie, yeeɛ siaka bereeɛ. 11 Na mekura ɔhene Faraɔ

nsā kuruwa. Metetee bobee aba no, kyikyiguu ḡhene Farao nsā kuruwa no mu, de maa no se ḡnom.”

**12** Yosef ka kyereee nsāhyefoo panin deduani no se, “Wo daee no ase nie: mman mmiensa a wohunuie no kyere nnansa.”

**13** Nnansa ntam no, Farao beyi wo, ama woakodi wo dibea se ḡhene nsāhyefoo panin. Na wode Farao kuruwa behye ne nsa sedee na woye no kane no.

**14** Na se esi wo yie a, kae me. Mesre wo, eye a, ka me ho asem kyere ḡhene Farao, na ḡmma wḡmmeyi me mfiri afiase ha.

**15** Efiri se, nokore ni, manye bone biara na wokyeree me firii me manfoo Hebrifoo asase so de mebaa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manye afodisem biara a ese se wogyina so de me to afiase.”

**16** Eberē a burodotofoo panin deduani no hunuu se Yosef akyere nsāhyefoo panin no daee no ase, ama ato asom no, aka kyereee Yosef se, “Me nso, mesoo daee bi. Me daee no mu, na mesoso nkentēn mmiensa a burodo gugu mu.”

**17** Kenten a esi esoro pree no, na nnuane ahodoḡ a wḡato a mede rekōma Farao gu mu a na nnomaa sisi aduane no so wḡ m’atifi, redi.”

**18** Yosef ka kyereee no se, “Wo daee a wosoe no asekyere ni. Nkentēn mmiensa no gyina hḡ ma nnansa.”

**19** Nnansa ntam no, Farao bema wḡabeyi wo afiri afiase ha, atwa wo ti, de wo kuntunsini no akosen dua so, ama nnomaa asoḡ wo enam.”

**20** Ne nnansa so no, na Farao redi n’awoda. Enti, ḡtoo epono keseē bi maa ne mpanimfoo ne ne fiefoo nyinaa. ḡsoma ma wḡkoyii ne burodotofoo panin ne ne nsāhyefoo panin nmeduafoo no firii afiase hḡ baa n’anim.”

**21** ḡhene Farao sane de ne nsāhyefoo panin no sii ne sibere, ma ḡhyee ḡhene Farao nsā.

**22** Nanso, ne burodotofoo panin no dee, Farao ma wḡkosen no sedee Yosef kyereee ne daee no ase kyereee no no pēpēpē.

**23** Nsāhyefoo panin no nso werē firii Yosef a wankae no koraa.

**41** Mfee mmienu akyiri no, Farao soo daee bi. Na ḡgyina Asubḡnten Nil ho.

**2** ḡhunuu wḡ daee no mu se, anantwie nson a wḡadodḡre sradee, na wḡn ho tua wḡn firii asubḡnten no mu baeē bewee esere a na ewḡ hḡ.

**3** Anantwie akeseē nson no akyiri no, anantwie nson foforḡ a wḡafonfḡn ayeye kanyakanya firii Asubḡnten Nil mu ba begyinaa anantwie a wḡadodo sradee no ho wḡ asuo no konkḡn so.

**4** Anantwie nson a wḡafonfḡn ayeye kanyakanya no memenee anantwie nson a wḡadodḡre sradee no! Saa eberē no ara mu na Farao bḡḡ pitiri nyaneee!

**5** Yei akyiri, nna faa Farao bio ma ḡsane soo daee foforḡ. ḡhunuu wḡ daee no mu se, emo asiaka nson a ewḡ ahḡḡden na

eye fe aso wḡ emo nan baako so.

**6** Akyiri no preko pē, siaka nson bi soo wḡ nan no ho. Apueee mframa bḡḡ no ma etwintwamee.

**7** Emo ntweantweaa no memenee emo a ewḡ ahḡḡden na eye fe no. Farao sane nyanee bio, hunuu se, see na nneema a ḡhunuiē no nyinaa ye daee.

**8** Adeē kyeeē no, n’adwenem yeē no basaa. Enti, Farao soma ma wḡkofree nkonyaayifoo ne anyansafoo a wḡwḡ Misraim asase so nyinaa baa ne fie. Farao kaa daee a ḡsoee no nyinaa kyereee wḡn, nanso wḡn mu biara antumi ankyere aseē.

**9** Eho na Farao nsāhyefoo panin no ka kyereee Farao se, “Enne na saa asem yi ama makae me mfomsoḡ bi a maye.”

**10** Mmerē bi a atwam no, wo Farao bo fuu w’asomfoo yie. Enam so maa wode me ne wo burodotofoo panin kḡtoo afiase wḡ dabehene fie.

**11** Yen baanu nyinaa soo daee anadwo korḡ no ara a na esono sedee yen mu biara daee no si tee.

**12** Saa eberē no, na Hebrini aberantewaa bi a na ḡye dabehene Potifar ḡsomfoo ka yen ho wḡ afiase hḡ. Yekaa yen daee a yeḡsoee no kyereee no no, ḡkyereee yen mu biara daee ase, kyereee no pēpēpē.

**13** Na sedee ḡsi fa kyereee yen daee no ase no baa mu saa pēpēpē. Mesane kḡdii me dibea, enna burodotofoo panin no, wḡsen no.”

**14** Amonom hḡ ara, Farao soma ma wḡkoyii Yosef firii afiase hḡ baee. ḡfiri afiase hḡ baee no, ḡyii n’abḡgyese, sesaa n’atadee, baa Farao anim.

**15** Farao ka kyereee Yosef se, “Maso daee bi a obiara ntumi nkyere aseē. Nanso, mate se wo dee, se obi ka ne daee kyere wo a, wotumi kyere aseē. Eno enti na masoma abefre wo yi.”

**16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfiri me tumi mu nkyere daee no ase. Onyankorḡn na ḡbekyere wo daee no ase.”

**17** Afei, Farao ka kyereee Yosef se, “Me daee no mu, na megyina Asubḡnten Nil konkḡn so.”

**18** Mehunuu wḡ daee no mu se, anantwie nson a wḡadodḡre sradee, na wḡn ho tua wḡn firii asubḡnten no mu baee benantee wira no mu, hyee aseē wee serē.

**19** Anantwie akeseē nson no akyiri no, anantwie nson foforḡ a wḡafonfḡn ayeye kanyakanya firii Asubḡnten Nil mu ba begyinaa anantwie a wḡadodo sradee no ho wḡ asuo no konkḡn so. Efiri se wḡwoo me, menhunuu anantwie a wḡn ho ye tan saa da wḡ Misraim asase yi so.

**20** Anantwie nson a wḡafonfḡn ayeye kanyakanya no memenee anantwie nson a wḡadodḡre sradee na wḡn ho tua wḡn a wḡdii ekan baee no!

**21** Nanso wḡmemenee wḡn nyinaa akyiri no, na sedee wḡte ara na wḡte, efiri se, na wḡn ho da so ye tan kanyakanya no ara. Saa eberē no ara mu na mebbḡ pitiri nyaneee.

**22**

“Mesane soo daee bio hunuu se, emo siaka nson a eye fe na ewo ahoođen se aso wo emo nan baako so. 23 Yeinom akyiri no, emo asiaka nson bi a apuee mframa abo no, ama akusa, ayeye ntweantweaa soo wo emo nan no so. 24 Emo ntweantweaa no memenee emo nson a eye fe na ewo ahoođen no. Mekaa me daee no nyinaa kyere nkonyaayifo no, won mu biara antumi ankyere me ase.” 25 Enna Yosef ka kyere Farao se, “Wo daee mmienu a wososoee no nyinaa nkyereasee ye pe. Onyankopon nam wo daee no so, reda biribi a orebema asi wo Misraim asase so no adi akyere wo. 26 Anantwie nson a woadodore sradee no ne emo siaka nson a eye fe, na ewo ahoođen no nso, ase kyere se, mfee nson a edi anim a ereba no beye mfee pa ama oman no. 27 Anantwie nson a wofonfon, na wayeye kanyakanya no ne emo siaka nson a akusa ayeye ntweantweaa no nso kyere se, mfee pa nson no akyiri no, ekom beba mfee nson. 28 “Enti, Onyankopon akyere wo dee orebeye. 29 Mfee nson a edi ekan no, aduane bebu wo Misraim asase so nyinaa. 30 Nanso, akyire no, ekom kese bi beba mfee nson, ama nnipa were afiri asetena pa a wonyaa no mfee nson a edi ekan no mu no. Ekom bemene asase no. 31 Esiane ekom a ebedi mmere pa a atwam no akyiri no ano den a ebeye no enti, saa eber no, worenkae mmere pa no bio wo asase no so. 32 Saa daee mmienu a wosoee no kyere sedee ekom no ano beye den afa. Ekyere se, dee ebeye biara, asem a maka akyere wo no beba mu saa pepepe. Efiri se, Onyankopon na wasi gyinae pi saa. Na erenkyere koraa, ebeba mu saa. 33 “Enti, m’afotuo ne se, hwewhwe onyansafoo kesee a owo nhunumu wo Misraim asase yi so, na fa oman yi mu kuadwuma ho asem nyinaa hye ne nsa. 34 Ma ohene Farao nyiyi nnipa, ntuatua amansini ahodo oman no ano. Na saa nnipa a wode won betuatua amansini no ano no nyiyi nnobaee a ebeba mmere pa mfee nson no mu no nkyemu enum mu baako, mfa nsie. 35 Ese se saa nnipa a wotuatua amansini no ano no boaboa nnuane a wobegyegye mmere pa mfee nson a nnuane bebu no, de gu asan so wo ohene Farao edin mu. Womfa saa nnuane no nhyehye asan so wo nkuro akese mu. 36 Nnuane yi na mfee nson a ekom beba Misraim asase so no, omanfo no bedi. Saa nnuane yi na wode besie ama oman no. Se anye saa a, akyinnyee biara nni ho se, ekom beba oman no.” 37 Farao ne ne mpanimfo no gyee asem a Yosef ka kyere won no nyinaa too mu. 38 Eber a woredwennwene onipa ko a ese se wode saa

adwuma kese yi hye ne nsa no ho no, Farao bisaa se, “Hwan koraa na obetumi aye adwuma kese a ete see yi asene Yosef? Efiri se, oye onipa bi a, akwan nyinaa mu, eda adi pefee se, Onyankopon honhom ahye no ma.” 39 Afei, Farao danee n’ani ka kyere Yosef se, “Onyankopon ayi saa daee yi ne n’asekyere akyere wo yi, hwan bio na oye onyansafoo a owo nhunumu sene wo wo Misraim oman yi mu! 40 Enne, mede saa adwuma kese yi nyinaa hye wo nsa. Asem biara a wobeka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wo Misraim nyinaa. M’ahennwa a me Farao, mete so no nko ara na ema meye kese sene wo.” 41 Enti, Farao ka kyere Yosef se, “Efiri enne de rekoro, mede Misraim asase nyinaa ahye wo nsa.” 42 Afei, Farao woroo ne nsano kawa de hyee Yosef nsa. Ode serekye batakari papa bi hyee Yosef, de sika ntweaban yan no. 43 Omaa Yosef teaseenam tenaa mu se n’abadiakyire. Baabiara a Yosef beko no, na nnipa di n’anim teateam se, “monkoto no!” Saa ekwan yi so na ohene Farao fa de Misraim asase nyinaa hyee Yosef nsa. 44 Afei, Farao ka kyere Yosef se, “Mene Farao Misraimhene dee, nanso obiara ntumi mfiri w’akyi nye biribiara wo Misraiman yi mu baabiara, gye se woama ho kwan ansa.” 45 Farao maa Yosef ahene din se Safnat-Panea. Farao maa Yosef otaa nso waree. Na ababaawa no din de Asnat a oye obosom On komfo Potifera babaa. Enam yei so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa Misraim asase so nyinaa. 46 Eber a Yosef koo ohene Farao adwa ase no, na wadi mfinhyia aduasa. Farao maa Yosef ekwan ma oboo aporo faa Misraim asase so nyinaa. 47 Mfee nson a edi ekan no mu no, aduane buu so wo Misraim asase so yie. 48 Saa mfee nson no mu no, Yosef boaboa nnuane a ebuu so wo Misraiman mu no ano kakraa no wo nkuropon a ewowo Misraim no mu. Aduane biara a wonya firii kuro biara mu no bi no, wode sie wo ho. 49 Mfee nson akyiri no, na Yosef akora nnuane wo nnuane korabea ho, ama abu so ara kosii se, afei na obiara mmu ho nkonta bio. 50 Ansa na ekom kese no rebaba no, na Yosef yere Asnat, a oye obosom On komfo Potifera babaa no, awo mmammarima baanu. 51 Yosef too n’abakan no edin Manase, a aseyere ne Onyankopon ama me were afiri m’amanehunu ne m’agya fie nyinaa. 52 Yosef babarima a oto so mmienu no nso, wotoo no edin Efraim, a aseyere ne Onyankopon ama m’ase afee wo asase a mebaa so se akoo no so. 53 Afei, mfee nson a aduane buu so wo Misraim asase so no twaam. 54

Sedee Yosef hyee nkɔm no, ekɔm a ebɛba mfee nson a edi so no hyee aseɛ. Ekɔm kɛsɛɛ sii nsase a na atwa Misraim ho ahyia no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so deɛ, na aduane abu so. 55 Eberɛ a ekɔm no sii dendeenden wɔ Misraim asase so no, ɔmanfoɔ no su frɛɛ Farao. Farao ka kyereɛ Misraimfoɔ nyinaa se, “Monkɔ Yosef nkyen, na biribiara a ɔbɛka akyerɛ mo se monye no, monye.” 56 Eberɛ a ekɔm kɛsɛɛ no tɛtɛrɛ ɔman no nyinaa mu no, Yosef buebuee ne nnuane korabea no nyinaa ano, tɔnee aburoo maa Misraimfoɔ no, efiri se, na ekɔm no ano ye den yie ma wɔn. 57 Enti, na aman a atwa Misraim ho ahyia no nyinaa kɔtɔ aduane wɔ Yosef nkyen wɔ Misraim, efiri se, na ekɔm a aba no ano ye den yie.

**42** Eberɛ a Yakob tee se aburoo wɔ Misraim no, ɔka kyereɛ ne mmamarima no se, “Adɛn enti na moatete agyinagyina rehwehwehwehwe mo ho mo ho anim yi?” 2 Yakob toaa so se, “Mate se aburoo wɔ Misraim. Monkɔ ho, na monkɔtɔ bi mmra na ekɔm ankum yen.” 3 Enti, Yosef nuammarima mpanimfoɔ edu no kɔɔ Misraim se wɔrekɔtɔ aburoo no bi. 4 Nanso, Yakob amma Benyamin a ɔye Yosef nua kumaa no ankɔ bi, efiri se, na ɔsuro se biribi beye no. 5 Enti, Israel mmamarima no de wɔn ho bɔɔ atɔfoɔ a wɔfifiri aman ahodoɔ so kɔtɔ aburoo wɔ Misraim no ho, efiri se, na ekɔm no atɛ akɔduru Kanaan asase so mmaa nyinaa. 6 Na Yosef ye amrado wɔ Misraim asase so. Ɖno na ɔtɔn aburoo ma nnipa nyinaa wɔ ɔman no mu. Yosef nuammarima no kɔduruu n’anim no, wɔbuu no nkotodwe, de wɔn anim nso butubutu fam. 7 Eberɛ a Yosef ani bɔɔ anuanom no so ara pɛ, ɔhunuu se wɔye ne nuanom, nanso ɔyɛɛ ne ho sedee ɔnnim wɔn, kasaa anihanehane so kyereɛ wɔn. Ɖpooɔ n’ani, bisaa wɔn se, “Mofiri he?” Anuanom no buaa no se, “Yefiri Kanaan asase so, na yeaba se yerebetɔ aduane.” 8 Ewom se na Yosef ahunu wɔn se ne nuanom, nanso ne nuanom no deɛ, na wɔnhunuu se, ɔno ne Yosef. 9 Yosef kaee daee a mmerɛ bi ɔso faa wɔn ho no. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Moye akwansrafoɔ! Morebehwe sedee ekɔm yi ama yen asase yi agyigya.” 10 Anuanom no teaa se, “Dabi yen wura, ente saa. Yebae se yerebetɔ aduane. 11 Yen nyinaa firi agya baako. Yeye nnipa pa, na yenye akwansrafoɔ saa.” 12 Nanso, Yosef ka tii mu se, “Dabi, morebehwe sedee asase no asi agyigya afa.” 13 Anuanom no buaa se, “Yen, w’asomfoɔ, yeye anuanom dumieniu. Yeye ɔpanin bi a ɔte Kanaan asase so mma. Seesei, yen kaakyire no wɔ yen agya

nkyen, enna ɔbaako nso afiri mu.” 14 Nanso, Yosef ka kyereɛ wɔn se, “Asem a meka kyereɛ mo se moye akwansrafoɔ no, eno ara ne no. 15 Ekwan a mepɛ se mefa so de sɔ mo hwe nie: mmerɛ dodoɔ a Farao te ase yi, meremma mo mfiri Misraim asase so ha nkɔ da, kɔsi se mode mo kaakyire no bebɛa. 16 Monsoma mo mu baako, na ɔnkɔfa mo kaakyire no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebɛma yeahunu se, mo asem a moreka no ye nokore anaa enye nokore. Se ekɔba se monni nuabarima kumaa a ɔye mo kaakyire a, mmerɛ dodoɔ a Farao te ase yi, na ekyerɛ se moye akwansrafoɔ ampa!” 17 Enti, ɔde wɔn guu afiase ho nnansa. 18 Ne nnansa so no, Yosef ka kyereɛ ne nuanom no se, “Meye onyamesuroni. Eno enti, merebɛma mo ekwan ama moasane mo ho se monye akwansrafoɔ. 19 Se moye nokwafɔɔ ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha. Mo a moaka no nso, monkɔtɔ aburoo no bi nkɔma mo fiefoɔ a ekɔm rekum wɔn no. 20 Nanso, ekwan biara so no, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebɛma mahunu se, asem a moreka no ye nokore anaase enye nokore. Na se nokore na moreka deɛ a, mɛgyaa mo.” Wɔpenɛ abisadeɛ a Yosef de too wɔn anim no so. 21 Afei, wɔkeka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Nokorem, yen nuabarima yi enti na wɔretwe yen aso. Yehunuu sedee wabɔ huboa ne sedee ɔsrɛɛ ne nkwa no, nanso yeantie. Eno enti na saa amanehunuu yi a aba yen so enne yi.” 22 Afei, anuanom no mu panin a wɔfrɛ no Ruben no kaa se, “Manka mankyere mo se monnye bɔne biara ntia abarimaa no? Nanso moantie! Afei na ese se yebu ne mogya ho akonta” 23 Esiane se na obi kyere nsem a Yosef ka no ase kyere wɔn no enti, na wɔnnim se Yosef te wɔn kasa. 24 Yosef sɔre firii wɔn nkyen kɔsuie. Ɖsane baeɛ ne wɔn bekasaa bio. Ɖyii Simeon firii wɔn mu, ma wɔkyekyeree no wɔ wɔn anim. 25 Yosef hyee se, wɔnhye wɔn nkokuo no aburoo ma ma, na wonsane mfa obiara sika a anka ɔde rebetɔ aburoo nhye ne kotokuo mu, na wɔmma wɔn akwansoduane nso nka ho. Wɔyɛɛ yei maa wɔn. 26 Wɔhyehye wɔn aburoo nkokuo no wɔ mfunumu no so, siim se wɔrekɔ wɔn kurom. 27 Wɔrekɔ no ara, wɔgyinaa ekwan so anadwo homeeɛ. Eho na wɔn mu baako sanee ne kotokuo ano se ɔrema n’afunumu aduane adi. Ɖsanee ne kotokuo no ano no, ɔhunuu se ne sika a anka ɔde rekɔtɔ aburoo no hye kotokuo no fa baabi. 28 Ɖka kyereɛ ne nuanom no se, “Wode me sika no asane ahye me kotokuo no mu. Monhwe. Eno nie!”



Saa asem yi maa wɔn akoma tutuie. Enti, wɔhwehwee wɔn ho wɔn ho anim kaa se, “Edeɛn anwanwadɛe na Onyankopɔn aye yen yi?” **29** Wɔduruu wɔn agya Jakob nkyɛn wɔ Kanaan no, wɔbɔɔ no nsem a asisi no nyinaa ho amanɛɛ. Wɔkaa se, **30** “Yɛduruu Misraim asase so no, ɔbarima a ɔhwe asase no so no a ɔye asase no so ɔhene ɔboafɔɔ no poopoo n’ani, kasaa anihanehane so kyereɛ yen se, yeɛ akwansrafoɔ. **31** Nanso, yɛbuaa no se, ‘Yeɛ nnipa pa, na yenye akwansrafoɔ. **32** Yeɛ anuanom dumieniu a yefiri agya baako. ɔbaako afiri mu. Seesei, yen kaakyire no wɔ yen agya nkyɛn wɔ Kanaan.’ **33** “Afei, ɔbarima a ɔhwe asase no so ka kyereɛ yen se, ‘Ekwan a mɛpɛ se mɛfa so de sɔ mo hwe nie: Monnya mo nuanom baako wɔ me nkyɛn ha, na monkɔtɔ aburoo no bi nkɔma mo fiefɔɔ a ekɔm rekum wɔn no. **34** Nanso, momfa mo nua kumaa no mmekyere me. Eno na ebɛma mahunu se monye akwansrafoɔ na moyɛ nnipa pa. Na mede mo nua no bɛma mo, na mobɛtumi abɛtɔ aburoo no bi wɔ asase yi so mpɛn dodɔɔ biara a mɔpɛ.” **35** Eberɛ a wɔrehwiehwie wɔn aburoo no afiri wɔn nkotokuo no mu no, obiara hunuu ne sika a anka ɔde rekɔtua aburoo no ka wɔ ne kotokuo no ano. Wɔne wɔn agya hunuu sika no, wɔn akoma tutuie. **36** Eyɛɛ saa maa wɔn agya Jakob ka kyereɛ wɔn se, “Moama mahwere me mma. Yosef nni hɔ; Simeon nso nni hɔ; afei mɔpɛ se mɔfa Benyamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” **37** Ruben ka kyereɛ n’agya se, “Se mamfa Benyamin ansane amma a, wowɔ ho kwan se wokum me mmammarima baanuu no si anan. Fa no hyɛ me nsa, na mesane mede no abre wo.” **38** Nanso, Jakob buaa se, “Me babarima no ne monnkɔ hɔ, efiri se, ne nuabarima awu ama aka ɔno nko. Se saa akwantuo a morebetu yi, asiane bi kɔsiane no a, mɛwu.” (Sheol h7585)

**43** Saa eberɛ no mu no, na ekɔm no ano da so ye den wɔ asase no so nyinaa. **2** Enti, eberɛ a aduane a wɔkɔtɔ firii Misraim baɛɛ no reye asa no, wɔn agya Jakob ka kyereɛ wɔn se, “Monsane nkɔ, nkɔtɔ aduane kakra mmra bio.” **3** Nanso, Yuda ka kyereɛ n’agya Jakob se, “Owura no suae kyereɛ yen dendeenden se, ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, monnsi m’anim ha bio.’ **4** Se wobɛma yene yen nua kumaa no akɔ deɛ a, ɛnneɛ, yɛbesane akɔ akɔtɔ aduane no bi abre wo. **5** Nanso, se woamma yeamfa no ankɔ deɛ a, yerenkɔ, efiri se, owura no suae dendeenden se, ‘Se mo nua kumaa no nka mo

ho a, monnsi m’anim bio.” **6** Israel bisaa ne mma no se, “Adɛn enti na moka kyereɛ owura no se mowɔ nua kumaa bi wɔ hɔ, na mode saa ɔhaw yi abeto me so?” **7** Anuanom no buaa wɔn agya Israel se, “Owura no nyaa adagyɛɛ, too ne bo ara bisaa yen ne yen abusuafoɔ ho nsem nyinaa se, ‘Mo agya da so te ase anaa? Mowɔ onua forɔɔ bi ka mo ho?’ Nsem a ɔbisaa yen no na yɛbuaa no. Na yennim se ɔbɛka se, ‘Momfa mo nua kumaa no mmra.’” **8** Eho na Yuda ka kyereɛ n’agya Israel se, “Fa yen nua no hyɛ me nsa, na yɛnsi mu nkɔ ntem nkɔtɔ aduane no bi mmra, na ekɔm ankum yen ne wo ne yen mma. **9** M’ankasa mɛhwe abɔfra no so. Se mamfa no amma a, bisa me. Se mamfa no amma, ammegyina w’anim ha, amma woanhunu se wo ba no ni a, saa asodie no nna me so me nkwan na nyinaa. **10** Se yeantwentwen yen nan ase a, anka saa eberɛ yi, yeakɔ aba beyɛ mprenuu.” **11** Afei, wɔn agya Israel ka kyereɛ wɔn se, “Se mɛyɛ ho hweɛ na ɛrenye yie deɛ a, ɛnneɛ, momfa asase yi so nnɛpa a ebi ne akyɛkyennuro kakra, ɛwoo kakra, aduhwam, kurobo, nkateɛ ne sorɔno aba nhyɛ mo nkotokuo mu, nkɔyɛ owura no aye. **12** Sika a mode rekɔ no nso, monye no mmɔho mmieniu, efiri se, ɛsɛ se mosane de sika a kane no mode kɔɛɛ na ɔsane de hyɛɛ mo nnesoa mu baɛɛ no kɔma no. Ebia, na eyɛɛ no anifasɔɔ. **13** Momfa mo nua no nso nka mo ho, na monsim ntem ntem nkɔ. **14** Otumfoɔ Onyankopɔn nnyina mo akyiri, na owura no nhunu mo mmɔbɔ, na ɔnnɔyaa mo nua panin Simeon, na ɔmfa Benyamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsane mmra. Se ɛsɛ se medi wɔn wuo ho awerehoo nso a, menni asem biara ka.” **15** Enti, Israel mma no faa akyɛdeɛ ahodɔɔ a wɔde rekɔ akɔyɛ owura no aye no, ne wɔn sika mmɔho mmieniu, ne wɔn nua kumaa Benyamin kaa wɔn ho, siim kɔɛɛ. Wɔduruu Misraim no, wɔkɔyɛ wɔn ho adi kyereɛ Yosef. **16** Eberɛ a Yosef hunuu se Benyamin ka wɔn ho no, ɔka kyereɛ ne fie ɔsomfoɔ panin no se, “Fa nkurɔfoɔ no kɔ me fie, na kum aboa bi, na wɔmfa nnoa aduane, na awia me ne wɔn bedidi.” **17** ɔsomfoɔ panin no yeɛ sedɛɛ Yosef kaɛɛ no pɛpɛpɛ. ɔde nkurɔfoɔ no kɔɔ Yosef fie. **18** ɔde wɔn duruu Yosef fie no, wɔsuroɛɛ. Wɔkaa se, “Gyama ɛsiane dwetɛ a wɔde hyehyɛɛ yen nkotokuo mu no enti na ɔde yen aba ha. ɔpɛ se ɔde korɔno to yen so, na ɔfa yen se ne nkɔa, na ɔsane fa yen mfunumu no nyinaa.” **19** Wɔduruu Yosef fie kwan no ano no, wɔkɔɔ Yosef ɔsomfoɔ panin no nkyɛn. **20** Wɔka kyereɛ no se, “Yɛn wura, yɛsrɛ wo, yɛbaa ha eberɛ bi a atwam

betō aduane. 21 Eberē a yeresane akō yen kurom a adee saeē, na yēsōsōsē no, asōē hō na yēbuebue yen nkokuo ano, na yehunuu se obiara sika a ekura no a anka ode rekōtō aburoo no hye ne kotokuo no mu pēpēpē. Eno enti, yeasane de aba. 22 Yeasane de sika foforō aba se yede rebetō aduane. Yennim onipa ko a ode saa sika no hyehyēe yen nkokuo no mu.” 23 Ōsomfoō panin no ka kyereē wōn se, “Enye asem biara. Monnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Onyame a ōsom no na ode saa sika no hyehyēe mo nkokuo no mu maa mo. Na mo sika no deē, yegyeē.” Afei, ōyii Simeon firii afiase hō de no brēe wōn. 24 Ōsomfoō panin no de wōn kōō Yosef fie, maa wōn nsuo hohoroō wōn nan ase, enna ōmaa wōn mfunumu no nso aduane diie. 25 Wōbōaboa akyedeē a wōde bēma Yosef no ano de twen no, efiri se, na wōate se wōbedidi wō efie hō awia no. 26 Eberē a Yosef baee no, anuanom no buu no nkokodwe, de wōn akyedeē no maa no. 27 Yosef bisaa wōn sedee wōn ho te. Ōtoaa so se, “Mo agya akōkora a mokaa ne ho asem no ho te sen? Ōda so te ase anaa?” 28 Wōbuua no se, “W’akoa a ōye yen agya no ho ye. Ōda so te ase.” Wode obuō ne anidie bōō wōn mu ase wō n’anim. 29 Eberē a n’ani tōō ne maame ba Benyamin anim no, ōbisaa se, “Yeī ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyereē me no anaa?” Ōtoaa so se, “Me ba, Onyankopōn nnom wol!” 30 Yosef hunuu ne nua kumaa Benyamin no, ne werē hoeē enti, ōyē ntem firii adi kōhyēe ne piām, kōsuīe. 31 Ōsu wīee no, ōhohoroō n’anim, sane baee de animia kaa se, “Momma yennidii!” 32 Wōtōō Yosef epōno wō baabi, enna wōtōō anuanom no nso epōno wō baabi wō edan korō no ara mu. Misraimfoō a wōye Yosef asomfoō no nso didii wō baabi foforō, efiri se, Misraimfoō ne Hebrifoō nto nsa nnidi, eye wōn akyiwadee. 33 Wōde Yosef nuanom no tenatenaa ase mpanin mu. Eyēe saa maa anuanom no de ahodwirie hwehwehwehwe wōn ho wōn ho anim. 34 Wōtetee nnuane no firi Yosef epōno so kōmaa wōn, nanso Benyamin deē, na ne deē no dōsō sene ne nua biara deē mprenum. Emaa wōne Yosef de anigyeē ne ahosepē didi nomee.

**44** Afei, Yosef hyēe ne ōsomfoō panin no se, “Fa aduane dodōō biara a mmarima no betumi asoa no hye wōn nkokuo no ma ma, na fa obiara sika nso hye ne kotokuo mu ma no. 2 Afei, fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduane no sika ho, na fa hye ne kotokuo no mu.” Na ōsomafoō panin no yēe sedee Yosef kaee no pēpēpē. 3 Adeē kyee anōpa no, ōgyaa

anuanom no ne wōn mfunumu no kwan. 4 Wōannuru akyiri baabiara, na Yosef ka kyereē ne ōsomfoō panin no se, “Ti nkurōfoō no ntem so, na se woto wōn a, bisa wōn se, ‘Aden enti na mode bōne tua papa so ka? Aden enti na moawia me dwete kuruwa?’ 5 Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na ōhwe mu ka nhunumusem no nie? Yeī ye bōne keseē a moaye.” 6 Ōkōtōō wōn no, ōtii saa asem korō yi ara mu kyereē wōn. 7 Nanso, anuanom no buaa no se, “Aden enti na yen wura keka saa nsem yi? Empare wō nkoa se wōbeyē adee a ete saa! 8 Sika a yehunuu wō yen nkokuo mu no, yeansane amfa amfiri Kanaan ammre mo anaa? Aden enti na ese se yewia dwete anaa sikakōkōō firi wō wura fie? 9 Se wohunu saa kuruwa no wō wō nkoa no biara nkyen a, okum na ese se wokum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beye wō wura nkoa afebōō.” 10 Ōsomfoō no buaa se, “Eyē, na deē ōwiaeē no nko na ōbeyē m’akoa. Na mo a moaka no befa mo ho adi.” 11 Anuanom no nyinaa yiyii wōn nnesoa no firii mfunumu no so, guu fam, sane sane wōn nkokuo no ano. 12 Afei, ōsomfoō panin no firii aseē, hwehweē wōn nkokuo no mu firi ōpanin no so kōsii akumaa no so. Wōhunuu kuruwa no wō Benyamin kotokuo no mu. 13 Ebaa saa no, anuanom no sunsuanee wōn ntadeē mu. Afei, wōn nyinaa sane hyehyēe wōn nnesoa no wō wōn mfunumu no so, sane wōn akyiri, kōō kuro no mu bio. 14 Eberē a Yuda ne ne nuanom no kōduruu kuro no mu hō no, na Yosef da so wō ne fie hō. Enti, wōn nyinaa totoō wōn ho guu fam wō n’anim. 15 Yosef bisaa wōn se, “Edeēn adee na moaye yi? Monnim se onipa a ōte se me nam nhunumusem so betumi ahunu biribiara mu?” 16 Yuda buaa se, “Anoyie ben na yebetumi ayi wō me wura anim? Asem ben na yewō ka? Yebeye den na yeatumi ama woahunu se yenni saa asem yi ho fō? Onyame ada yen w’asomfoō afōdie yi adi. Yene deē wohunuu kuruwa no wō no nkyen no nyinaa ye yen wura nkoa”. 17 Nanso, Yosef kaa se, “Empare me se meye adee a ete saa. Onipa a wohunuu kuruwa no wō ne nkyen no nko ara na ōbeyē m’akoa. Mo a moaka no deē, monsane nkō mo agya nkyen asomdwoee mu.” 18 Yuda sōre kōō Yosef anim, ka kyereē no se, “Ma me a meye w’akoa no ekwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewom se, wo ne Farao ye pē deē, nanso mesre wo, nya abotere ma wō ōsomfoō. 19 Me wura bisaa n’asomfoō no se, ‘Mowō agya anaa onuabarima bi?’ 20 Na yebuua se, ‘Yewō agya a wabō akōkora

ne yen kaakyire a ɔwoo no ne nkɔkoraabere mu. Ne nuabarima a oka ne ho no awu. Na ɔno nko ara ne ne maame ba a waka. N'agya pɛ n'asem yie.' **21** "Na ɔka kyereɛ w'asomfoɔ se, 'Momfa no mmra, na menhwe no.' **22** Yeka kyereɛ me wura se, 'Abarimaa no rentumi nte ne ho mfiri n'agya ho. Na se eba se ɔte ne ho firi n'agya ho a, n'agya no bewu.' **23** Enna woka kyereɛ w'asomfoɔ se. 'Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, monnsi m'anım bio.' **24** Yesane kɔ w'akoa, yen agya nkyen no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyereɛ yen no nyinaa kyereɛ no. **25** "Enna yen agya kaa se, 'Monsane nkɔ bio nkɔto aduane kakra mmra.' **26** Nanso, yeka kyereɛ yen agya se, 'Yerentumi nkɔ, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho ankɔ a, yerentumi nkɔ owura no anim.' **27** "Afei, wo ɔsomfoɔ, yen agya ka kyereɛ yen se, 'Monim se me ne me yere woo mmammarima baanu. **28** Wɔn mu baako firii me nkyen kɔee a, manhunu no bio, ma mekaa se, "Aboa bi atete no pasaa." Efiri saa eberɛ no, menhunu no bio. **29** Se mofa yei firi me nkyen, na asiane bi kɔsiane no wɔ ekwan so a, me nso, mede awerehɔɔ bewu bi.' (Sheol h7585) **30** "Enti, saa eberɛ yi, se yekɔpue firi w'akoa, yen agya, anim na abɔfra yi nka yen ho a, ennee, sedee n'akoma da abɔfra no ho fa no, **31** se ɔhunu se abɔfra no nka yen ho a, ɔbewu. Wo nkoa bema wɔn agya adi awerehɔɔ, de ne tiri so dwono akɔ asaman. (Sheol h7585) **32** W'akoa a ɔde ne ho dii abɔfra no agyinamu se ɔde no beba kaa se, 'Se mamfa no ansane ammre wo a, eho asodie no mmeda me so, me nkwanna nyinaa.' **33** "Afei, mesre wo, ma w'akoa nsi abɔfra no ananmu wo ha, na ma abɔfra no ne ne nuammarima no nsane nkɔ. **34** Na se abɔfra no anka me ho ankɔ a, meye den makɔpue m'agya anim. Dabi! Merentumi nnyina ahohiahia a ebeto m'agya wɔ saa asem yi ho no ano."

**45** Afei, na Yosef ye ne ho biribiara a, enye yie wo n'asomfoɔ no nyinaa anim. Enti, ɔteaam kyereɛ n'asomfoɔ no se, "Obiara mfiri ha nkɔ." Enti, eberɛ a ɔyii ne ho adi kyereɛ ne nuanom no, na asomfoɔ no mu biara nni hɔ. **2** ɔsuu dendeenden maa Misraimfoɔ no teeɛ. Eyee saa ma eduruu Farao fiefoɔ asom. **3** Afei, Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Mene Yosef! M'agya te ase anaa?" Asem no yee wɔn nwanwa yie ma etɔree wɔn mumu wɔ n'anım. **4** Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Montwe mmen me." Wɔtwe ben no no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Mene mo nuabarima Yosef. Me na motɔnee me maa wode me

kɔ Misraim no. **5** Mommma biribiara nha mo. Na monnkasakasa so se motɔnee me maa wode mebaa ha. Onyankopɔn na ɔyeeɛ. ɔno na ɔsoma me, dii mo anim baa ha se memmegye mo nkwa. **6** Mfee mmien ni a ekɔm baa asase yi so. Mfee enum a ereba yi nso, obiara rennuu, na obiara nso rentwa. **7** Onyankopɔn asoma me ha se, memma mo ne mo fiefoɔ ntena nkwa mu, na moaye ɔman keseɛ. **8** "Enti, enye mo na mode mebaa ha, na eye Onyankopɔn ankasa! Waye me Farao fotufɔɔ ne ne fie sohwefoɔ, enna ɔde Misraiman nyinaa nso ahye me nsa. **9** Afei, monka mo ho nkɔ m'agya nkyen nkɔka nkyere no se, 'Sedee wo babarima Yosef see ni, Onyankopɔn aye me Misraiman nyinaa sohwefoɔ. Enti, ntwentwen wo nan ase koraa, na bra Misraim! **10** Wɔbeba abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nnwan ne w'anantwie ne biribiara a wowɔ bra. **11** Se woba hɔ a, mehwe wo, efiri se saa ekɔm keseɛ yi aka mfee enum. Se anye saa a, wo ne wo fiefoɔ ne wɔn a wɔka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.' **12** "Mo ne me nua Benjamin nyinaa di adanseɛ se, ampa ara, eye me Yosef na me ne morekasa yi. **13** Monka animuonyam a Onyame adom enti, wɔahye me wɔ Misraim asase so ne biribiara a mo ankasa mode mo ani abehunu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkɔfa m'agya nsiane mmre me ntem so." **14** ɔyee Benjamin atuu, suie, a anigyeɛ ne awerehɔɔ adi afra. Benjamin nso firii aseɛ suie. **15** ɔfefee ne nuanom no nyinaa ano suie, na eno akyiri no, wɔtumi ne no kasaeɛ. **16** Eberɛ a wɔtee wɔ Farao fie se Yosef nuanom no aba no, Farao ne ne mpanimfoɔ a wɔka ne ho no nyinaa ani gyeɛɛ. **17** Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, "Ka kyere wo nuanom no se, wɔmfa nneema nsoasoa wɔn mmoa no, na wɔnkɔ Kanaan asase so, **18** na wɔnkɔfa wɔn agya ne wɔn abusuafoɔ nyinaa mmra Misraim asase so ha mmetena ha. Ka kyere wɔn se, 'Farao bema mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wɔbedi asase no so nnepa!' **19** "Ka kyere wɔn se, 'Momfa nteaseenam mfiri Misraim ha nkɔfa mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho mmra. **20** Monnha mo ho wɔ mo agyapadeɛ ho, efiri se, mede nnepa a ewɔ Misraim asase so nyinaa no bi bema mo.'" **21** Enti, Yosef maa wɔn nteaseenam ne nnuane a wɔbedi wɔ ekwan so, sedee Farao hyeeɛ no. **22** ɔmaa ne nuanom no mu biara atadeɛ foforo, nanso Benjamin dee, ɔmaa no ntadeɛ ahodoɔ enum ne dwete kilogram mmiensa ne fa. **23** Saa nneema

a edidi so yi nso na Yosef de kōmaa n'agya Israel: mfunumunini edu a wōahyehye Misraim nneema pa wō wōn so, mfunumuberee edu a wōsoso aburoo, burodo ne nnuane ahodoō ne n'akwansoduane. **24** Ōgyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, aka kyere wōn sē, “Monnkōkasakasa wō ekwan so.” **25** Enti, wōfirii Misraiman mu kō wōn agya Israel nkyen wō Kanaan asase so. **26** Wōduruie no, wōde anigyeec bō wōn agya amanee sē, “Yosef te ase! Nokwasem nie, ōno na ōdi Misraiman nyinaa so!” Israel tee saa asem yi no, ne ho dwirii no. Wannye anni. **27** Na ebere a wōkaa nsem a Yosef ka kyere wōn sē wōmmeka no wiewe no, na ōhunuu nteaseenam a Yosef de somaa sē wōmfa mmefa no no, wōn agya Jakob ho sanee no. **28** Afei, Israel kaa sē, “Magye nsem no nyinaa adi. Eye nokore turodoō sē, Yosef te ase. Mēkō makōhunu no ansa na mawu.”

**46** Enti, Israel de n'ahodee nyinaa siim kōduruu Beer-Seba. Ōbō Onyankopōn a na n'agya Isak somm no no afōdee wō hō. **2** Anadwo anisoadehunu mu no, Onyankopōn frēe Jakob sē, “Jakob! Jakob!” Jakob gyee so sē, “Me nie.” **3** Onyankopōn ka kyere no sē, “Mene Onyankopōn. Onyankopōn a w'agya somm no. Nsuro sē wobekō Misraim, efiri sē, mema w'ase adōre aye ōman kēsee wō hō. **4** M'ankasa me ne wō bekō Misraim, na masane ne wō aba ha bio. Eduru ebere a worebewu a, wobewu Yosef anim.” **5** Afei, Jakob siim firii Beer-Seba. Israel mma no de wōn agya Jakob, wōn yerenom ne wōn mma tenatenaa nteaseenam a Faraō soma maa wōde befaa wōn no mu. **6** Wōfaa wōn mmoa ne wōn agyapadee a wōanya wō Kanaan asase so nyinaa kaa wōn ho kō Misraim. Jakob ne n'asefō nyinaa siim kō Misraim. **7** Israel de ne mmammarima, ne nananom, ne mmammaa ne wōn mma a wōn nyinaa ye n'asefō kaa ne ho kō Misraim. **8** Edin a edidi so yi ye Israelfō, Jakob asefō a ōde wōn kō Misraim. Ruben ye Jakob abakan. **9** Ruben nso mmammarima edin na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **10** Simeon nso mmammarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaanni. **11** Lewi mmammarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. **12** Yuda nso mmammarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan de, wōwuwuie wō Kanaan asase so, ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmammarima ye: Hesron ne Hamul. **13** Isakar mmammarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. **14** Sebulon mmammarima nso ye:

Sered, Elon ne Yakleel. **15** Wōn a wōabobō wōn din yi ye Lea mma a ōne Jakob woeē wō Paddan-Aram a ne babaa Dina nso ka ho. Saa mmammarima ne ne babaa yi nyinaa dodoō si nnipa aduasa mmiensa. **16** Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. **17** Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne wōn nuabaa Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Yeinom nso ne Silpa, afenaa a Laban de no maa ne babaa Lea a ōno nso de no maa ne kunu Jakob waree no mma. Wōn nyinaa dodoō ano si nnipa dunsia. **19** Jakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benyamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a ōye Potifera a ōye On bosomfō babaa woo Manase ne Efraim wō Misraim. **21** Benyamin nso mmammarima din na edidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nnipa a wōabobō wōn din yi ye Rahel mmammarima a ōne Jakob woeē. Wōn nyinaa dodoō ano si nnipa dunan. **23** Dan babarima ye Husim. **24** Naftali nso mmammarima din na edidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a ōye Laban afenaa a ōde no maa ne babaa Rahel mmammarima a ōne Jakob woeē no na wōabobō wōn din yi. Na wōn dodoō ano si nnipa baason. **26** Nnipa a Jakob de wōn kō Misraim nyinaa, a wōye n'asefō ankasa, a ne mmammarima yerenom nka ho dodoō ano si aduosia nsia. **27** Sē wōde Yosef mmammarima baanu a ōwoo wōn wō Misraim no ka ho a, na Jakob asefō a ōde wōn kō Misraim no nyinaa dodoō ano si nnipa aduōson. **28** Israel somaa Yuda, ma ōdii ekan kō Yosef hō kōbisaa no Gosen ekwan. Akyire no, wōkōduruu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseenam ma wōkō Gosen kōhyiaa n'agya Israel. Yosef duruu n'agya Jakob anim pē, ōbam no, suie ara kwansin. **30** Israel ka kyere Yosef sē, “Ohunu a mahunu wo sē wote ase yi enti, sē owuo befa me enne koraa a, mepē.” **31** Yosef ka kyere ne nuanom no ne n'agya fiefō no sē, “Mēkō makōka makyere Faraō sē, ‘Me nuammarimanom ne m'agya fiefō a na anka wōte Kanaan asase so nyinaa aba ha abeka me ho. **32** Mmarima no ye nnwanhwefō. Wōhwe mmoa so. Na wōde wōn nnwan ne wōn anantwie ne biribiara a wōwō aba.’ **33** Sē Faraō frē mo, na ōbisa mo sē, ‘Adwuma ben na moye a,’ **34** momma no mmuaee sē, ‘Wo nkōa aye nso mmoa firi wōn mmōfraase, te sē deē yen agyanom yee no ara pēpēpē.’ Sē moka saa kyere no a, ōbema mode Gosen aye mo atenaee, efiri sē, Misraimfō kyiri nnwanhwefō kōkōkō.”

**47** Yakob mma no beduruu Misraim asase so no, Yosef koka kyerɛɛ Farao sɛ, “M’agya ne me nuanom no de wɔn nnwan ne wɔn anantwie ne wɔn agyapadeɛ nyinaa firi Kanaan asase so aba, na wɔwɔ Gosen asase so”. **2** Yosef yii ne nuammarima no mu baanum de wɔn kɔkyeaa Farao. **3** Farao bisaa anuanom no sɛ, “Adwuma ben na moye?” Wɔbuua no sɛ, “Wo nkoa ye nnwanhwefoo, sedee na yen agyanom nso ye nnwanhwefoo no.” **4** Anuanom no toaa so sɛ, “Yeaba ha sɛ amamfrafoo a yerebetena ha kakra, efiri sɛ, ekɔm no ano ye den yie wɔ Kanaan asase so ho, na wo nkoa nnwan nnya aduane nni. Enti, yeresre wo kwan na yeatena Gosen asase so ha.” **5** Farao ka kyerɛɛ Yosef sɛ, “W’agya ne wo nuanom aba wo nkyɛn. **6** Misraim asase nyinaa hye wo nsa. Ma w’agya ne wo nuammarima baabi pa na wɔntena. Ma wɔntena Gosen asase so. Sɛ wonim wɔn mu bi a wɔwɔ mmoayɛn ho nimdee a, ma wɔnhwe me nnwan so mma me.” **7** Afei, Yosef kɔfaa n’agya Yakob de no bekyiaa Farao maa Yakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Yakob sɛ, “Woadi mfɛe ahe?” **9** Yakob buaa Farao sɛ, “Madi mfɛe oha ne aduasa a ohaw ne abebrese wo mu. Mennuru m’agyanom nkwanna a wɔde tenaa asase so no ho hwee.” **10** Na Yakob hyiraa Farao, na ofirii n’anim kɔɛɛ. **11** Enti, Yosef bɔɔ n’agya ne ne nuanom no atenaseɛ wɔ Misraim asase so. Omaa wɔn agyapadeɛ wɔ asase no fa baabi a eyɛ pa ara wɔ Rameses mansini mu, sedee Farao hyeɛɛ no. **12** Yosef maa n’agya ne ne nuanom no aduane sedee wɔn mma dodoo te. **13** Na aduane nni ho baabiara, efiri sɛ, na ekɔm a aba no ano aye den yie. Saa ekɔm yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa maa emu nnipa ne mfudeɛ twintwameeɛ. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a oɔnya firii aduaneton no mu no baa Farao ahemfie. **15** Eberɛ a nnipa a wɔwɔ Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa saeɛ no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyɛn beka kyerɛɛ no sɛ, “Yɛn ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduane nni! Adɛn enti na eɛ sɛ yɛwuwu?” **16** Yosef buaa wɔn sɛ, “Sɛ mo sika asa dee a, momfa mo nnwan ne mo anantwie mmra mmegye aduane.” **17** Enti, wɔde wɔn mmoa no breɛ Yosef. Mmoa a wɔde wɔn besesaa aduane no ye apɔnkɔ, nnwan, mpɔnkye, anantwie ne mfunumu. Saa afe no mu no, wɔde wɔn mmoa nyinaa besesaa aduane. **18** Afe akyiri no, Misraimfoo no nyinaa baa Yosef nkyɛn bekaa sɛ, “Yerentumi mfa biribiara nhinta yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na

yen anantwie nso ye wo dea. Biribiara bio nni ho a yebetumi de abre wo, yen wura, sɛ yen nnipadua ne yen nsase nko. **19** Adɛn enti na eɛ sɛ yɛhwere yen nkwa ne yen nsase wɔ w’anim! Afei, ma yɛmfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmɛsesa aduane. Yede yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburoo, na ekɔm ankum yen, amma asase no nso anna mpan.” **20** Enti, Yosef tɔɔ Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane ekɔm no ano den enti, Misraimfoo no tɔn wɔn nsase no nyinaa. Eyɛɛ saa maa nsase no nyinaa bedii Farao nsam. **21** Efiri Misraim tire kɔsi tire, Yosef de mu nnipa nyinaa beyɛɛ ne nkoa. **22** Asɔfoo nko ara nsase na wantɔ, efiri sɛ, asɔfoo no dee, na Farao atwa anoduane bi de ama wɔn. Ne saa enti na wɔn dee, wɔantɔn wɔn nsase no. **23** Yosef ka kyerɛɛ nnipa no sɛ, “Afei a matɔ mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, monnye aburoo nkɔdua. **24** Na sɛ aburoo no ye yie, na motwa a, momfa nkyɛmu enum mu baako mmre Farao. Na nkyɛmu enum mu enan a ebeka no, mo ne mo fiefoo ne mo mma nni bi, na monnya bi nso a mobɛdua.” **25** Wɔkaa sɛ, “Anokwa, woagyɛ yen nkwa. Ka kyerɛɛ yen wura Farao sɛ, oɔnyɛ yen ntom, na yenye nkoa.” **26** Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyeɛ sɛ, wɔmfa asase no so nnobaɛ nyinaa mu nkyɛmu enum mu baako mma Farao no da so wo ho besi enne. Asɔfoo no nsase nko ara na ankɔdi Farao nsam. **27** Israelfoo no bɔɔ atenaseɛ wɔ Gosen mansini a ewɔ Misraim asase so no so. Wɔnyaa agyapadeɛ wɔ ho, na wɔn ase nso dɔree yie. **28** Yakob tenaa Misraim mfɛe dunson. Oɔdii mfirinhyia oha ne aduanan nson ansa na orewu. **29** Eduruu sɛ Yakob rebɛwu no, ofree ne ba Yosef, ka kyerɛɛ no sɛ, “Me ba, sɛ wɔdɔ me dee a, ka ntam di nse sɛ, wɔbeyɛ me adɔɛɛ, adi me nokore. Sɛ mewu a, nsie me wɔ Misraim ha. **30** Sɛ mewu a, momfa me mfiri Misraim ha, nkɔsie me wɔ baabi a wɔsieɛ me mpanimfoo no.” Yosef hyeɛ bɔ sɛ, “Mɛdi asem a woaka no so.” **31** Yakob kaa bio sɛ, “Ka ntam kyerɛ me.” Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuu ne poma so sɔree Onyankopɔn.

**48** Yei akyiri no, wɔka kyerɛɛ Yosef sɛ, “W’agya yare.” Enti, Yosef faa ne mmammarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kɔsraa no. **2** Eberɛ a wɔbɔɔ Yakob amanɛɛ sɛ, “Wo ba Yosef aba wo nkyɛn rebesra wo” no, Yakob miaa n’ani sɔre tenaa ne mpa so maa no akwaaba. **3** Enna Yakob ka kyerɛɛ Yosef sɛ, “Otumfoo Onyankopɔn yii ne ho adi kyerɛɛ me wo Lus a ewɔ Kanaan asase so. Eho na ohyiraa me,

4 ka kyereɛ me se, ‘Mema woawo, ama w’ase afee. Mema w’asefoɔ aye ɔman keseɛ. Mede saa asase yi beɛma w’asefoɔ se wɔn agyapadeɛ afebɔɔ.’ 5 “Eno enti, mede wo mma baanu a wɔwoo wɔn maa wo ansa na mereba wo nkyen wɔ Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, sedee Ruben ne Simeon ye me mma no. 6 Mma forɔ biara a wobewo wɔn wɔ Efraim ne Manase akyiri no na wobeye wo dea. Wɔde wɔn beka wɔn nuanom no ho wɔ asase a wɔde beɛma wɔn se wɔn agyapadeɛ no so. 7 Eberɛ a mefiri Paddan-Aram reba no, ababaawa Rahel wuu wɔ ekwan mu, ma eyee me ya. Na aka akwansini kakra na yeaduru Efrat. Eno enti, mesiee no wɔ Eufrate, a wɔfre no Betlehem no kwankyen baabi.” 8 Eberɛ a Israel hunuu Yosef mmammarima no, ɔbisaa se, “Na yeinom ye ehfoɔ?” 9 Yosef buaa n’agya se, “Woye mmammarima a Onyankopɔn de wɔn adom me wɔ ha.” Na Israel kaa se, “Fa wɔn bra m’anim ha na menhyira wɔn.” 10 Saa eberɛ no, esiane onyini enti, na Israel ani so aye wisiwisi a, ɔnhunu adeɛ papa. Ne saa enti, Yosef de ne mma no kɔɔ ne nkyen pɛɛ, ma ɔyeɛ wɔn atuu, fefee wɔn ano. 11 Israel ka kyereɛ Yosef se, “Manna mannwene se mehunu w’anim bio da, nanso hwe deɛ Onyame aye. Wama me ho kwan ama mahunu wo mma nso.” 12 Yosef pagyaa wɔn firii Israel kotodwe anim, enna ɔno ara nso buu nkotodwe de n’anim butuu fam. 13 ɔpagyaa ne mu no, ɔde ne nsa nifa sɔɔ Efraim mu, de no gyinaa Yakob benkum so, enna ɔde ne nsa benkum sɔɔ Manase mu, de no gyinaa Yakob nifa so ben no pɛɛ. 14 Israel teneɛ ne nsa nifa de too Efraim a ɔye akumaa no apampam, enna ɔde ne nsa benkum no too Manase nso apampam. Ewom se na Manase ye abakan deɛ, nanso ɔde ne nsa benkum na etoo n’apampam. 15 ɔhyiraa Yosef se, “Onyankopɔn a m’agyanom Abraham ne Isak nantee n’anim, ne me Onyankopɔn a ɔhwɛɛ me se odwanhwɛfoɔ de besi enne no, 16 ɔsoro ɔbɔfoɔ a ɔgyee me firii ɔhaw nyinaa mu no, ɔnhyira saa mmarimaa yi. Wɔmfa me din ne m’agyanom, Abraham ne Isak edin ntoto wɔn, na wɔn ase mfɛe wɔ asase so.” 17 Eberɛ a Yosef hunuu se n’agya de ne nsa nifa ato Efraim apampam no, anye no de. Enti, ɔyii n’agya nsa nifa no firii Efraim apampam, kɔtoo Manase apampam. 18 Yosef ka kyereɛ n’agya se, “Dabi, m’agya, yei ne m’abakan, enti fa wo nsa nifa to n’apampam.” 19 Nanso, n’agya ampene so kaa se, “Me ba, benim saa. ɔno nso beye ɔman, na waye kese. Nanso, ne nua kumaa no beye kese

asene no, na n’asefoɔ beye amanaman bebree.” 20 Enti eda no, Yakob hyiraa mmarmama no se, “Israelfoo nyinaa nam mo din so behyirahyira wɔn ho wɔn ho. Wɔbeka se, ‘Onyankopɔn behyirahyira mo, ama moakɔ so frɔmfrɔm te se Efraim ne Manase.’” Saa ekwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. 21 Na Israel ka kyereɛ Yosef se, “Merebewu, nanso Onyankopɔn behwe mo so, na wasane de mo akɔ Kanaan, mo agyanom asase so bio. 22 Wo a seesei woabeye wo nuanom nyinaa so panin no, mede asase a menam me sekan ne m’agyan so gye firii Amorifoo nkyen no rema wo.”

**49** Yakob frɛɛ ne mmammarima nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Mommɛtwa me ho nhyia, na menka mo deɛ ebeba mo so. 2 “Yakob mmammarima, mommoaboa mo ho ano, na montie; montie mo agya Israel. 3 “Ruben, wo na woye m’abakan. Wo na woye me tumi ne m’ahɔɔden nsenkyerenneɛ a edi ekan a eboro animuonyam ne tumi so. 4 Woye kirikiri se asorɔkye, nanso worenkɔ so bio, efiri se, woforoɔ w’agya mpa ne ne yere kɔdaɛɛ, de guu m’anim ase. 5 “Simeon ne Lewi ye anuanom. Wɔgyina ho ma basabasaye ne nsisie. 6 Mma me nkɔka wɔn agyinatuo ho, efiri se, wɔnam wɔn abufuo so akunkum nnipa, na wɔkunkum anantwie de gyee wɔn ani. 7 Nnome nka wɔn abufuo, efiri se, ano ye den, na eye atirimuɔdensɛm! Eno enti, meɔ wɔn asefoɔ ahwete Israelman mu nyinaa. 8 “Yuda, wo nuammarimanom beyi wo aye. Wobesee w’atamfoɔ nyinaa. W’agya mmammarima bekoto wo. 9 Ao, Yuda, woye gyata ba a woawe w’atamfoɔ enam awie. Wote se gyata a wabutu. Hwan na ɔbetumi akɔka no? 10 Ahempoma remfiri Yuda nsam, na saa ara nso na ahempoma remfiri ne nan ntam, kɔsi se, deɛ eye ne dea a aman nyinaa betie no no beba. 11 ɔbesa n’afunumu wɔ bobɛ dua mu. ɔde n’afunumu ba besa bobɛ pa mman mu. ɔbesi ne ntoma wɔ nsã mu, na wasi n’atadeɛ nso wɔ bobesa kɔɔ mu. 12 N’aniwa aba bebiri asene bobesa. Ne se beye fitaa asene nufosuo. 13 “Sebulon betena mpoano. ɔbesisi ahyengyinabea ama ahyen. N’ahyee so betre akɔsi Sidon. 14 “Isakar ye afunumu hɔɔdenfoɔ a ɔbutu ho rehome wɔ nnwankuo mu. 15 Se ɔhunu sedee n’ahomegyebea ye fa a, ne sedee n’asase no so dwo a, ɔbekuntunu agye adeso, na wapene so se akoa ama ɔhye adwuma. 16 “Dan bebɛ ne manfoɔ aten se Israel mmusuakuo no baako. 17 Dan beye se ɔtweaseɛ a ɔda kwankyen; ɔbeyɛ se ahuritia a ɔnam tempɔn

mu a oka ɔponko nantin, sedee ebema ne sotefoɔ ate ahwe n'akyiri. 18 "Ao, Awurade, wo nkwagyee na meretwen. 19 "Nnipa bonefoɔ beto ahye Gad so, na ɔno nso beti won ato ahye won so. 20 "Aser aduane a ɔdi no beye aduane pa. Na ɔbema ahennuane a eye akonno. 21 "Naftali te se ɔforotee a wɔagyaa no a ɔwo mma ahoɔfefoɔ. 22 "Yosef ye ngo dua a eso aba, a esi asutene ho, na ne mman tra afasuo. 23 Agyantfoɔ kaa no hyee, de abufuo to hyee ne so. 24 Nanso, ne bema no gyinaa pintinn, na ne basa mu yee den; esiane Otumfoɔ Onyankopɔn a Yakob somm no no a ɔye odwanhwefoɔ ne Israel botantim no; 25 esiane Onyankopɔn a w'agya somm no a ɔboa wo no; Otumfoɔ a ɔde ɔsoro nhyira behyira wo; nhyira a efiri asase ase pee; nhyira a efiri nufɔɔ ne yafunu mu no. 26 W'agya nhyira a wɔahyira no no bedɔso asene tete ntredde mmepɔ ne nkoɔ a etintim ho daa no so nnobaee. Yeinom nyinaa mmra Yosef a ɔda mu fua a wɔpaa no firii ne nuanom mu no so. 27 "Benjamin ye pataku a ɔye nam; ɔbɔ aporo anɔpa, kye n'ahaboa we, na ɛduru anwummerɛ a, okykye enam nkaee no." 28 Yei ne nhyira a Israel mmusuakuo dumieniu no agya de hyiraa won; obiara ne sedee efata no. 29 Yakob rebewuo no, oka kyeree won hyee won se, "Aka kakraa bi, na wɔrebefa me akoka me mpanimfoɔ ho. Se mewu a, monsie me wɔ ɔboda a ewɔ Hetini Efron afuo a wɔsiee me mpanimfoɔ mu no mu. 30 Eno ne ɔboda ne afuo a ewɔ Makpela, a eben Mamre a ewɔ Kanaan asase so no. Abraham tɔ saa ɔboda no firii Hetini Efron nkyen, de yee amusiee. 31 Saa ɔboda no mu na wɔsiee Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wɔsiee Isak ne ne yere Rebeka, na mesiee Lea nso. 32 Me nana Abraham tɔ afuo no ne ɔboda a eka ho no nyinaa firii Hetifoɔ no nkyen." 33 Eberɛ a Yakob kasa kyeree ne mma no wiee no, ɔmaa ne nan so guu ne mpa so wuiɛ. Wɔkɔsiee no wɔ ne mpanimfoɔ nkyen.

**50** Afei, Yosef too ne ho hwee n'agya so suie, fee n'ano. 2 Eno akyiri no, Yosef maa n'aduruyefoɔ behyee n'agya Israel akyenkyennuro, sedee ebeye a, ɔrensee. Enti, aduruyefoɔ no hyee no akyenkyennuro. 3 Wɔde adaduanan na ehyee Israel akyenkyennuro no, efiri se, saa nna dodoo no na ese se wɔde hye no aduro no. Misraimfoɔ suu no nnafua aduason. 4 Wɔsuu no wiee no, Yosef kasa kyeree Farao fiefoɔ se, "Se manya mo anim animuonyam a, monka nkyere Farao mma me se, 5 'M'agya maa mekaa ntam,' na ɔkaa se: Hwe, aka kakra na mawu. Enti, se mewu a, ɔboda

a m'ankasa metwaa wɔ Kanaan asase so no mu na monkɔsie me. 'Enti, mommisa otumfoɔ Farao ekwan mma me na menkɔsie m'agya, na mesane maba.'" 6 Farao penee akwansra no so, kaa se, "Ko na kɔsie w'agya, sedee ɔmaa wo kaa no ntam no." 7 Eno enti, Yosef kɔ kɔsiee n'agya. Farao asomfoɔ nyinaa ne ne mpanimfoɔ ne n'atenankonnwa ne Misraim nnipa titire nyinaa kɔgyaa Yosef ayie. 8 Eno akyiri, Yosef fiefoɔ nyinaa a ne nuammarimanom ne n'agya fiefoɔ ka ho ne no kɔɔ ayie no. Won mma ne won nnwan ne won anantwie nko ara na wɔgyaa won wɔ Gosen asase so ho. 9 Nteaseenam ne apɔnkɔsotefoɔ nso kaa won ho kɔɔ ayie no bi. Nnipadɔm pa ara na wɔkɔee. 10 Wɔduruu Atad a n'asekyere ne baabi a wɔpɔ atokoɔ, a ewɔ Asubɔnten Yordan atɔee fam no, wɔde nnanson twaa agyaadwoɔ, yee Yosef agya Israel ayi keseɛ wo ho. 11 Eberɛ a Kanaanfoɔ a na wɔte asase no so hunuu sedee wɔsi yee ayie no wɔ Atad no, wɔkaa se, "Yei ye ayi keseɛ bi a Misraimfoɔ ayɛ." Eno enti, Kanaanfoɔ a wɔte asase no so no too ho edin Abel-Misraim, a asekyere ne Misraimfoɔ ayi keseɛ ye. 12 Enti, Yakob mmamarima no yee sedee won agya kyeree won se wonye no pɛpɛpɛ. 13 Wɔsoaa no, de no kɔɔ Kanaan asase so, kɔsiee no wɔ ɔboda a ewɔ Makpela a eben Mamre afuo a na Abraham atɔ afiri Hetini Efron nkyen de ayɛ amusiee no mu. 14 Yosef siee n'agya wiee no, ɔne ne nuanom ne won a wɔkɔgyaa no ayie no nyinaa sane baa Misraim. 15 Yosef agya wuo akyiri no, ne nuanom no de ehɔ ka kyeree won ho won ho se, "Se eba se Yosef da so wɔ yen ho menasepɔ, na ɔtua yen bone ahodoɔ a yeaye no nyinaa so ka a, na yereye no edeeɛn." 16 Enti, wɔtuu nnipa kɔɔ Yosef ho kɔka kyeree no se, "W'agya kaa saa asem yi ansa na ɔrewu. 17 'Asem yi na ese se moka kyere Yosef: Mesre wo, fa bone ahodoɔ a wo nuanom ayɛ wo no nyinaa kye won.' Enti, afei mesre wo, fa Onyankopɔn a w'agya somm no no nkoa bone kye won." Eberɛ a Yosef tee asem a ne nuanom no kaee no, ɔsuie. 18 Yosef nuammarima no betotoo won ho guguu n'anim, kaa se, "Yeye wo nkoa." 19 Nanso, Yosef ka kyeree won se, "Monnsuro me! Meye Onyankopɔn a metumi abu mo aten, atwe mo aso anaa? 20 Ewom se moyee mo adwene se mobeye me bone dee, nanso na Onyankopɔn adwene ne se, ebɛdane ade pa, sedee ebeye a, ɔbetumi agye nnipa dodoo nkwa, sedee ɔreye no enne yi. 21 Enti, monnsuro! M'ankasa mede biribiara a ehia mo ne mo mma nyinaa bema mo." Yosef nam saa kasakyere yi

so hyɛ wɔn bɔ sɛ, ɔrenyɛ wɔn bɔne biara. **22** Yosef ankasa ne ne nuanom ne n'agya abusuafoɔ nyinaa tenaa Misraim asase so. Ɔdii mfee ɔha ne edu ansa na ɔrewu. **23** Yosef hunuu Efraim mma nana ne Manase ba Makir mma nso. Wɔwoo wɔn guu ne sre so. **24** Afei, Yosef ka kyerɛɛ ne nuammarima no sɛ, “Erenkyɛre biara na mawu. Nanso, Onyankopɔn beboa mo, ayi mo afiri saa asase yi so, de mo akɔ bɔhyɛ asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma Abraham, Isak ne Yakob no so.” **25** Yosef maa Israel mmammarima no kaa ntam, na Yosef kaa sɛ, “Nokorem, Onyankopɔn bedi aboa mo. Sɛ mewu nso a, monsoa me nnompe mfiri ha nkɔ Kanaan asase so.” **26** Yosef dii mfee ɔha ne edu, na ɔwuiɛ. Wɔhyɛɛ no akyenkyennuro de no too efunu adaka mu wɔ Misraim.



## 2 Mose

**1** Yakob mma ne wɔn abusuafɔɔ a wɔne no tu kɔtenaa no din na ɛdidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benyamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefɔɔ a ɔne wɔn kɔɛɛ no nyinaa ano si aduɔson. Na Yosef wɔ Misraim dada. **6** Yosef ne ne nuanom ne wɔn ɛbere sofɔɔ no nyinaa wuwuiɛ, **7** nanso Israelfɔɔ no ase dɔreeɛ, na wɔyɛɛ bebreɛ, hyɛɛ asase no so ma. **8** Na ɔhene foforɔ bi bedii adeɛ wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyerɛɛ ne mamfɔɔ no sɛ, “Monhwɛ, Israelfɔɔ yi ase adɔre, wɔreyɛ adɔsɔso dodo ama yɛn. **10** Momma yempɛ ɛkwan bi na yɛmfa so nsi saa dɔre a wɔredɔre no ano. Sɛ yeanyɛ saa na ɔko bi si a, wɔbedɔm yɛn atamfɔɔ ne wɔn ako atia yɛn na wɔafiri ɔman yi mu.” **11** Enti wɔde nkoa sohwɛfɔɔ gyinagyinaa won kɔn so ma wɔyɛɛ adwuma den de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Faraɔ. **12** Nanso mpɛn dodoɔ a Misraimfɔɔ no hyɛɛ wɔn so no, dɔ ara na Israelfɔɔ no dɔsɔ. Yei maa Misraimfɔɔ no surɔɔ Israelfɔɔ **13** na wɔkɔɔ so hyɛɛ Israelfɔɔ no so ketee. **14** Wɔde adwumadenyɛ dii Israelfɔɔ no nya. Wɔma wɔyɛɛ ntayaa ne dɔtee ho adwuma a ɛyɛ den ne mfuom nnwuma ahodoɔ. Yeiinom nyinaa akyiri no Misraimfɔɔ yɛɛ atirimuɔden akwan bebreɛ so kyereɛ Israelfɔɔ no. **15** Misraimhene ka kyereɛ Hebrifɔɔ awogyefɔɔ a wɔn din ne Sifra ne Pua sɛ, **16** “Sɛ mokogyɛ Hebrini biara awɔɔ, na awoɛɛ hɔ mohunu sɛ ɔyɛ ɔbabarima a, monkum no, na sɛ ɔyɛ ɔbabaa deɛ a, monnye no hwɛe.” **17** Esiane sɛ na awogyefɔɔ no yɛ onyamesurofɔɔ no enti, wɔanni mmara a ɔhene no hyɛɛ wɔn no so maa mmarmama a wɔwɔwoɔ wɔn no tenaɛɛ. **18** Ɔhene no frɛɛ wɔn bisaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na moanni mmara a mehyɛɛɛ no so na moama mmarmama a Hebrifɔɔ no wɔwoɔ wɔn no atena?” **19** Wɔbuua no sɛ, “Hebrifɔɔ mmaa no de ahooɔden wɔ ɔhere so enti yebeduru hɔ no, na wɔawo dada. Wɔnte sɛ Misraimfɔɔ mmaa no.” **20** Onyankopɔn hyiraa awogyefɔɔ no. Na Israelfɔɔ no dɔsɔ ara beyɛɛ ɔman kɛsɛɛ. **21** Esiane sɛ na awogyefɔɔ no yɛ nyamesurofɔɔ enti, Onyankopɔn domm wɔn mma. **22** Afei, Faraɔ hyɛɛ mmara sɛ Herbrifɔɔ mmarmama a wɔbewo wɔn foforɔ no, wɔnto wɔn ngu Asubɔnten Nil mu na mmaayewa a wɔbewo wɔn foforɔ no deɛ, wɔntena hɔ.

**2** Saa ɛbere no mu, Lewini bi wareɛ abaayewa bi firii Lewi abusuakuo mu. **2** Ɔbaa no nyinsɛnee,

wɔ abarimaa. Abɔfra no maame hunuu sɛ ne ho yɛ fɛ yie enti ɔde no siseɛ efie abosome mmiɛnsa. **3** Ɖduruu ɛbere bi no, na ɔde no sie a ɛnyɛ yie enti, ɔde mmɛwa nwonoo kentɛn bi de ɛhyɛ ne aman faa ho sɛdeɛ ɛbeyɛ a, nsuo ntumi nkɔ mu. Ɖde abɔfra no too mu de no kɔsii asuo Nil konkɔn so wɔ wura a na ɛwɔ hɔ no bi mu. **4** Abɔfra no nuabaa kɔgyinaa akyiri baabi a na ɔwɛn no. **5** Faraɔ babaa kɔɔ nsuo no mu sɛ ɔrekɔdware. Ɖbere a ɔne ne mmaawa nam asuo no konkɔn so no, ɔhunuu kentɛn no sɛ ɛhyɛ wiram hɔ baabi, enti ɔsɔmaa ne mmaawa no mu baako sɛ ɔnkɔfa mmɛɛ no. **6** Ɖde baɛɛ a ɔbuɛɛ so no, ɔhunuu sɛ abarimaa bi da mu a ɔresu. Asem no yɛɛ no awerɛhoɔ. Ɖkaa sɛ, “Ɖyɛ Hebrifɔɔ yi binom ba.” **7** Abɔfra no nuabaa a na ɔrewɛn no no kɔɔ ɔhene babaa no nkyɛn kɔbisaa no sɛ, “Menkɔfrɛ Hebrifɔɔ mmaa no baako na ɔmmɛhwɛ no mma wo anaa?” **8** Ɖhene babaa no buaa sɛ, “Aane.” Enti, abaayewa no tuu mmirika kɔɔ efie kɔfrɛɛ abɔfra no maame de no baɛɛ. **9** Ɖhene babaa no ka kyereɛ no sɛ, “Fa abɔfra no kɔ efie na kɔhwɛ no ma me na mɛtua wo ho ka.” Enti, ɔde no kɔɔ efie kɔhwɛɛ no. **10** Ɖnyinii kakra no, ɔde no brɛɛ ɔhene babaa no ma ɔgyee no de no yɛɛ ne ba. Ɖkaa sɛ, “Meto ne edin Mose ɛfiri sɛ meyii no firii nsuo mu.” **11** Mose nyiniɛ no, ɛda bi, ɔkɔsraa ne manfɔɔ Hebrifɔɔ no. Ɖduruu hɔ no, ɔhunuu sɛ ne manfɔɔ no reye adwumaden. Nsrahwɛ no mu na Mose hunuu sɛ Misraimni bi reboro Hebrini a ɔyɛ ne nua. **12** Mose hwɛɛ ha hwɛɛ ha hunuu sɛ obiara nni hɔ no, ɔkumm Misraimni no tutuu fam de no hyɛɛ hɔ. **13** Adeɛ kyeeɛ no, ɔsane kɔɔ Hebrifɔɔ no hɔ nsrahwɛ. Ɖduruu hɔ no, na wɔn mu baanu reko. Ɖbisaa deɛ n’asɛm nyɛ de no sɛ, “Ɖdeɛn na wɔreyɛ yi a wɔrebɔɔ wo nua Hebrini saa?” **14** Ɖbarima no nso bisaa no sɛ, “Wofiri he? Hwan na ɔde wo yɛɛ yɛn sodifɔɔ ne ɔtemmufoɔ? Anaase woayɛ w’adwene sɛ wobekum me sɛdeɛ nnora wokumm Misraimni no?” Mose hunuu sɛ bɔne a wayɛ no ho ada hɔ no, ɔsuroɛɛ. **15** Na Faraɔ nso tee asem no, ɔhyɛɛ sɛ wɔnkɔfa Mose mmra na wɔnkum no. Nanso, Mose dwane kɔɔ Midian asase so. Ɖda bi a Mose kɔtenaa abura bi ho wɔ hɔ no, **16** Midian ɔsɔfɔɔ mmammaa baason bi baa hɔ sɛ wɔrebeto nsuo de akɔma wɔn agya nnwan. **17** Nanso, nnwanhwɛfɔɔ bi pampam mmaayewa no. Mose bɛgyee wɔn firii nnwanhwɛfɔɔ no nsam maa mmaayewa no nnwan no nyaa nsuo nomeɛɛ. **18** Wɔsane kɔduruu wɔn agya Reuel nkyɛn no, ɔbisaa wɔn sɛ, “Ɖyɛɛ deɛn na ɛnne deɛ

monyaa nsuo maa nnwan yi nom ntem seyie?" 19 Waka kyere wɔn agya se, "Misraimni bi na ɔgyee yen firii nnwanhwefo no nsam. Ɖno ara na ɔtoo nsuo maa yen nnwan no nomee." 20 Wɔn agya bisaa se, "Na ɔwo he? Mogyaa no hɔ anaa? Monkofre no na ɔmmɛdidɪ." 21 Mose kɔɔ Reuel fre no. Akyire yi no, ɔne wɔn kɔtenaɛ ma Reuel de ne babaa Sipora maa no awadee. 22 Wɔwoo ɔbabarima ma Mose too no edin Gersom, aseɛ ne Ɖhɔhɔɔ, efiri se, Mose kyere aseɛ se, "Meyɛ ɔhɔhɔɔ wɔ ananafoɔ asase so." 23 Mfee bi akyiri no, Misraimhene no wuiɛ. Na Israelfoɔ no resi apinie wɔ wɔn nkoasom no mu. Enti na wɔresu fre Onyankopɔn. 24 Onyankopɔn nso tieɛ wɔn sufre no, kae ebɔ a ɔhyee Abraham, Isak ne Yakob se ɔde n'asefoɔ besane aba Kanaan asase so no. 25 Onyankopɔn hwe hunuu se eberɛ aduru se ɔgye wɔn.

**3** Eɔda bi na Mose rehwe n'ase Yetro a ɔye Midian ɔsofoɔ nnwan. Ɖde nnwan no wuraa esere no mu kɔɔ akyirikyiri kɔduruu Horeb a eye Onyankopɔn bepo no so. 2 Preko pe, na Awurade ɔbofoɔ daa ne ho adi se gyaframa wɔ wira no mu kyereɛ no. Mose hunuu se wira no redere nanso na enhye. 3 Enti, Mose kaa se, "Mekɔ akɔhwe anwanwadeɛ yi ahunu deɛ enti a wira no nhye." 4 Eberɛ a Awurade hunuu se ɔrekɔhwe no, ɔfreɛ no firii wira no mu se, "Mose! Mose!" Mose gyee so se, "Me nie." 5 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Mmen me. Yi wo nan mu mpaboa na baabi a wogyina no ye asase kronkron." 6 Ɖtoaa so se, "Mene w'agyanom Onyankopɔn—Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn." Mose kataa n'anim, efiri se, na ɔsuro se ɔbehwe Onyankopɔn anim. 7 Awurade ka kyereɛ no se, "Mahunu amanehunu a me manfoɔ a wɔwɔ Misraim no wɔ mu, na mate wɔn nkotosre a efa wɔn nnwuma wuranom ho, na menim wɔn ahohiahia. 8 Maba se merebegye wɔn afiri Misraimfoɔ nsam na mayi wɔn afiri Misraim asase so de wɔn akɔ asase pa so—asase a etre; asase a ewoo ne nufosuo wɔ so—asase a Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Amorifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ te soɔ no so. 9 Mate Israelfoɔ no su, na mahunu nya a Misraimfoɔ di wɔn no. 10 Afei, merebesoma wo akɔ Faraɔ nkyɛn, akɔyi me ɔman Israel afiri Misraim." 11 Mose bisaa se, "Mene hwan a metumi akɔ Faraɔ anim akɔka se merebeyi Israelfoɔ afiri Misraim asase so?" 12 Onyankopɔn buaa no se, "Mekɔ wo ho. Adansedeɛ a kyere se me na masoma wo no nie. Se woyi nnipa no firi Misraim a, mobesom Onyankopɔn wɔ saa bepo yi so." 13 Mose

bisaa se, "Se mekɔ Israelfoɔ no nkyɛn kɔka se, wɔn agyanom Onyankopɔn na wasoma me na wɔbisa me se. 'Onyankopɔn ben na mereka ne ho asem no' a, mmuaɛ ben na memfa mma wɔn?" 14 Ɖbuaa Mose se, ka se, "Mene deɛ ɔwo ho daa no. Ka kyere wɔn se, 'Me Ara na wasoma me mo nkyɛn.'" 15 Onyankopɔn toaa so se, "Awurade a ɔye mo nananom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn na wasoma me mo nkyɛn." Yei ne me edin a wɔde bekaɛ me eɔda biara firi awoo ntoatoasoɔ so kɔsi awoo ntoatoasoɔ so. 16 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Fre Israelfoɔ mpanimfoɔ nyinaa hyia na ka hunu a wohunuu Awurade wɔ wira a na eredere mu no kyere wɔn. Afei, ka asem a meka kyereɛ wo se, 'Makɔsra me nkurɔfoɔ na mahunu deɛ aba wɔn so wo Misraim no kyere wɔn. 17 Mehye bɔ se meyi wɔn afiri amanehunu ne animguaseɛ a wɔwɔ mu no mu na mede wɔn akɔ asase a Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Amorifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ te so enne yi a ewoo ne nufosuo wɔ so no so.' 18 "Israelfoɔ mpanimfoɔ betie w'asem na wone wo akɔ Misraimhene ho akɔka akyere no se, 'Awurade, Hebrifoɔ Onyankopɔn, ne yen ahyia na waka akyere yen se, yentu nansa ekwan nko esere so nkɔbɔ afodeɛ mma no. Enti, ma yen ekwan.' 19 Nanso, menim se Misraimhene remma mo ekwan da, gye se wohye no ketee. 20 Enti, mehye no ketee sedee ese. Menam anwanwakwan so besee Misraim na akyire no, wama mo akɔ. 21 "Mema mo anim aba nyam Misraimfoɔ no anim na wɔahyehye akyedee ama mo, na moankɔ no nsapan. 22 Ɖbaa biara mmisa dwete ne sikakokɔɔ adwinnee ne ntoma pa mfiri n'afipamfoɔ ne ne fiefoɔ mmaa nkyɛn na wɔmfa nsiesie wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa ho. Wɔnam saa ye se bepansam Misraimfoɔ ahonyadeɛ te se deɛ wɔafom asadeɛ."

**4** Na Mose buaa no se, "Wɔrennye me nni. Asem a meka no, wɔrenni so. Wɔbeka se, 'Awurade nyii ne ho adi nkyereɛ wol!'" 2 Awurade bisaa no se, "Edeɛn na wokura yi?" Ɖbuaa se, "Odwanhwefoɔ poma." 3 Awurade ka kyereɛ no se, "To twene fam." Enti ɔto tweneɛ fam ma edanee ɔwo. Mose dwane firii aboa no ho. 4 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, "Sɔ ɔwo no dua mu kyere no!" Ɖsoɔ ne dua mu kyereɛ no no, esane danee poma no bio. 5 Awurade ka kyereɛ no se, "Kɔye saa na wɔbegye wo adi. Ebeɛma wɔahunu se wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn ada ne ho adi akyere wo ampa. 6 "Afei, fa wo nsa hye wo bo." Ɖde ne nsa hyee ne bo na ɔyii no,

na kwata aye ne nsa ho fitaa. 7 Awurade ka kyereɛ no bio se, “Fa wo nsa hye wo bo bio.” Ɖde ne nsa hyee ne bo bio na ɔyiie no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye sedee ete kane no. 8 Awurade ka kyereɛ no se, “Se wɔannye anwanwadee a edi ekan no anni a, wɔbegye dee etɔ so mmienu no adi. 9 Na se nsenkyerennee mmienu yi akyiri wɔannye wo anni a, kɔsa nsuo firi Asubɔnten Nil mu na behwie gu asase weseɛ bi so na ebɛdane mogya.” 10 Nanso, Mose sree se, “Ao, Awurade, mennim kasa. Ebesi enne anaa efiri eberɛ a wo ne me kasaɛ mpo no, m’ano nte.” 11 Awurade bisaa no se, “Hwan na ɔyee onipa ano? Enye me Awurade na meyeɛe? Hwan na ɔɔ onipa ma ɔtumi kasa anaa ɔmma no nkasa? Hwan na ɔma no hunu adeɛ anaa ɔmma no nhunu adeɛ? Hwan na ɔma no tumi te asem anaa ɔmma no nte asem? 12 Afei, kɔ na kɔye dee maka akyere wo no na meboa wo ama woatumi akasa yie, na mekyere wo dee wobeka nso.” 13 Nanso Mose kaa se, “Awurade mesre wo, soma onipa foroɔ.” 14 Awurade bo fuii enti ɔkaa se, “Na wo nua Aaron, Lewini no nso e? Menim se n’ano ate. Na hwe ɔno na ɔrebɛhyia wo no, na se ɔhunu wo a, n’ani begye. 15 Wobekasa akyere no na woaka dee ese se ɔka akyere no. Meboa mo baanu ama moakasa, na makyere mo dee mobeye. 16 Ɖbeyɛ wo ɔkyeame ɔman no anim, na wo nso woaye se ne Onyankopɔn aka asem a wɔpe se eda edwa akyere no. 17 Se wɔreko a, fa wo poma no sedee ebeye a, wobɛtumi de aye anwanwadee a makyere wo no.” 18 Mose kɔɔ efie kɔbɔɔ n’ase Yetro nsem a asie no ho amannee. “Mesre wo ekwan na makɔ Misraim makɔsra m’abusuafoɔ. Mennim mpo se, wɔte ase.” Yetro penee so se, “Kɔ. Mehyira wo kɔsekɔse.” 19 Ansa na Mose rebɛfiri Midian no, Awurade ka kyereɛ no se, “Nsuro se wobesane akɔ Misraim, efiri se, wɔn a na wɔrehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu.” 20 Enti, Mose faa ne yere ne ne mma de wɔn tenatena mfunumu so se ɔreko Misraim a na Onyankopɔn poma no hye ne nsam. 21 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Se woduru Misraim a, kɔ Farao hɔ na kɔye anwanwadee a makyere wo yi kyere no, nanso mema n’aso aye den, enti ɔremma nnipa no nkɔ. 22 Na se eba no saa a, ka kyere no se, ‘Awurade se, Israel ye m’abakan 23 na mahye wo se, ‘Ma no ekwan na ɔnkɔ na ɔnkɔsom me.’ Nanso woampene enti mekum w’abakan.” 24 Mose ne n’abusuafoɔ nam no, adeɛ saa wɔn ma wɔpɛɛ baabi daeɛ. Awurade daa ne ho adi kyereɛ Mose na

ɔhunahunaa no se ɔbekum no. 25 Enti, ne yere Sipora faa sekamma de twaa ne babarima kumaa twetia to tweneɛ Mose nan ase kaa se, “Mmogya ayeforɔkunu ne wo.” 26 Enti Awurade gyaa Mose. Na Sipora kaa se, “Woye okunu a twetiatwa ama mogya aka wo.” 27 Afei, Awurade ka kyereɛ Aaron se, “Kɔ esere no so kɔhyia Mose.” Enti, Aaron kɔɔ Onyankopɔn Bepɔ Horeb so kɔhyiaa Mose wɔ hɔ. Wɔhyiaɛ no, wɔde mfeano kyeakyeaa wɔn ho few so. 28 Mose kaa nsem a Awurade ka kyereɛ no eberɛ a ɔresoma no no ne anwanwadee a ɔhyee no se ɔnye nyinaa kyereɛ Aaron. 29 Enti, Mose ne Aaron sane kɔɔ Misraim frɛɛ Israelfɔɔ mpanimfoɔ nyinaa ne wɔn yeɛ nhyiamu. 30 Aaron kaa nsem a Awurade aka akyere Mose no nyinaa kyereɛ wɔn enti, Mose yeɛ anwanwadee no ma wɔhwɛɛɛ. 31 Yei maa mpanimfoɔ no gye dii se, ampa, Awurade na wasoma wɔn. Afei, wɔtee se Awurade akɔsra wɔn, na enam so ama wahunu wɔn haw, na enti waye n’adwene se ɔbegye wɔn afiri saa ɔhaw no mu no, wɔde anigyee buu nkotodwe sɔreɛɛ.

**5** Mose ne Aaron yeɛ anwanwadee yi kyereɛ mpanimfoɔ no wieɛɛ no, wɔkɔhunu Farao. Wɔka kyereɛ no se, “Awurade, Israel Onyankopɔn se yemmeka asem bi nkyere wo. Ɖse, ‘Ma ne nkurɔfoɔ mfiri ha nkɔ esere so nkɔbɔ afahyedwa kronkron wɔ hɔ mfa nsɔre me.’” 2 Farao bisaa se, “Ampa? Na hwan ne Awurade a ese se metie no na mema Israelfɔɔ no kɔ? Mennim Awurade biara enti meremma Israelfɔɔ no nkɔ.” 3 Nanso, Aaron ne Mose tii mu bio se, “Hebri Onyankopɔn ne yen ahyia. Ese se yetu nnansa ekwan kɔ esere so kɔbɔ afɔdee wɔ hɔ de ma Awurade, yen Onyankopɔn. Na se yeantie no a, ɔyaredɔm anaa sekan ano na yɛbewuwu.” 4 Farao bisaa se, “Mose ne Aaron, aden enti na morema nkurɔfoɔ no agyae wɔn nnwuma? Monko mo nnwuma so ntem!” 5 Farao toaa so se, “Seesei, saa nnipa no doɔso sene ɔmanfoɔ no, nanso mope se moma ahɔhɔ no gyae adwumaye.” 6 Eɛda no ara, Farao somaa nnipa maa wɔkɔka kyereɛ wɔn a wɔhwe Israelfɔɔ no so no se, 7 “Mommma nnipa no esere a wɔde beye ntayaa no bio! Momma wɔn ankasa nkotwa esere no. 8 Afei, ntayaa dodoɔ a wɔtwa no nso, monnte so baako koraa, efiri se, asem a woaka no da no adi pefee se, wɔye akwadwofoɔ enti na wɔreka se wɔreko esere so akɔbɔ wɔn Awurade afɔdee no. 9 Momma wɔn adwuma no mu nye den, na emmee wɔn na wɔankɔtie atosɛm biara.” 10 Enti, adwumasohwefoɔ ne wɔn akwankyerefoɔ no ka kyereɛ

Hebrifoɔ no se, “Farao aka akyere yen se yemmma mo esere bio. **11** Mo ara monkokyini nhwehwe bi, nanso ntayaa a motwa no, montwa dodoɔ saa ara.” **12** Enti, Hebrifoɔ kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se wɔrekɔhwehwe esere no bi. **13** Adwumasohwefoɔ no hyee wɔn atirimuɔden so se, “Montwa ntayaa dodoɔ sedee na motwa no.” **14** Afei, Misraimfoɔ adwumasohwefoɔ no kaa Hebrifoɔ mpanimfoɔ a wɔde wɔn atuatua adwuma no ano se akwankyerefoɔ no mmaa, bisaa wɔn se, “Aden enti na moanwie ntayaa a wɔahye se montwa no nnora ne enne no nyinaa sedee na moye kane no?” **15** Mpanimfoɔ yi kɔɔ Farao nkyen kɔsree no se, “Yesre wo, nha yen saa, **16** efiri se, wɔmma yen esere nso wɔhye yen se yentwa ntayaa dodoɔ sedee na yetwa no. Wɔka yen mmaa eberɛ a yenyee mfomsoɔ biara. Mfomsoɔ no mfiri yen. Efiri adwumasohwefoɔ no, efiri se, wɔhye yen se yenyee adwuma a eboro yen ahoɔden so.” **17** Nanso, Farao buaa se, “Monni dwuma bi di, na se mowɔ dwuma bi di a, anka morenka se, ‘Momma yenkɔbɔ afɔdee mma Awurade.’ **18** Monsane nkɔye adwuma ntem. Obiara remma mo esere, nanso ntayaa dodoɔ a motwa no daa no, saa ara na mobɛtwa.” **19** Eberɛ a wɔka kyeree Israelfoɔ mpanimfoɔ a wɔdi adwuma no anim se akwankyerefoɔ no se ese se wɔtwa ntayaa no dodoɔ sedee wɔye daa no, wɔhunuu se ahokyere aba. **20** Eberɛ a wɔfiri Farao anim baee a wɔhunuu se Mose ne Aaron retwen wɔn wɔ ahemfie no ho no, **21** wɔka kyeree wɔn se, “Awurade mmu mo aten se moama Farao ne ne nkurɔfoɔ anya yen ho menasepɔ, na enti wama wɔn ekwan se wɔnkum yen.” **22** Asem yi maa Mose kɔɔ Awurade nkyen kɔka kyeree no se, “Awurade, aden enti na woma wo manfoɔ bre saa? Se wonim se wobeye wɔn saa a, aden enti na wosomaa me? **23** Efiri eberɛ a mekɔkaa wo nkra no kyeree Farao no, tan ara na ɔretan wɔn ani, nanso wonnyee wɔn ekwan biara so!”

**6** Awurade ka kyeree Mose se, “Wɔbehunu dee mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurɔfoɔ no akɔ. Nokorem, mehye no ama wapam wɔn afiri asase no so.” **2** Na Onyankopɔn ka kyeree Mose se, “Mene Awurade no. **3** Meyii me ho adi kyeree Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopɔn tumfoɔ. Nanso, mammo me din se Awurade no ankyere wɔn. **4** Na me ne wɔn hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wɔte so se ahɔhoɔ no bema wɔn ne wɔn asefoɔ. **5** Afei, mate Israelfoɔ apinisie ne nya

a Misraimfoɔ di wɔn no nyinaa na makae me ne wɔn apam no. **6** “Enti, ka kyere Israelfoɔ no se, ‘Me, Awurade, menam me tumi so beye anwanwadeɛ de ayi wɔn afiri nkoasom mu ama wɔade wɔn ho. **7** Megye wɔn atom se me nkurɔfoɔ na maye wɔn Onyankopɔn. Na wɔbehunu se mene Awurade, wɔn Onyankopɔn a wagye wɔn afiri Misraimfoɔ nsam no. **8** Mede wɔn beba asase a mehyee bɔ se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapadeɛ. Mene Awurade no.” **9** Enti, Mose kaa asem a Onyankopɔn ka kyeree no no kyeree nnipa no, nanso wɔantie, esiane abasamutuo a efiri ɔhye ntrasoɔ enti. **10** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **11** “Sane kɔ Farao nkyen kɔka kyere no se ɔmma Israelfoɔ no ekwan na wɔnkɔ.” **12** Nanso, Mose kaa se, “Dabi, afei dee, me ara me nkurɔfoɔ no rentie asem a meka biara bio. Na m’ano nso nteeɛ yi, ebeye den na matumi akasa ama atɔ Farao asem?” **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wɔnsane nkɔ Israelfoɔ no ne Farao a ɔye Misraimfoɔ ɔhene no nkyen nkɔka nkyere no se ɔmma Israelfoɔ no ekwan na wɔmfiri Misraim asase so nkɔ. **14** Nnipa a na wɔtuatua Israel mmusuakuo no ano no edin na edidi so yi: Ruben a ɔye Israel abakan mmammarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Yeinom na wɔwoo Ruben asefoɔ. **15** Simeon mmammarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne maame ye Kanaanni. Yeinom na wɔwoo Simeon asefoɔ. **16** Lewi mmammarima: Gerson, Kohat, Merari. (Lewi dii mfɛe ɔha aduasa nson.) **17** Gerson mmammarima: Libni, Simei a wɔye mmusua ti. **18** Kohat mmammarima: Amram, Ishar, Hebron, Usiel. (Kohat dii mfɛe ɔha aduasa mmiensa.) **19** Merari mmammarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a wɔabobɔ wɔn edin mpanin mu no no ye Lewi abusuafoɔ. **20** Amram waree n’agya nuabaa Yokebed na wɔwoo Mose ne Aaron. (Amram dii mfɛe ɔha aduasa nson.) **21** Ishar mmammarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Usiel mmammarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron waree Aminadab babaa Elisaba a ɔye Nahson nuabaa Wɔn mma edin nie: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **24** Kora mmammarima: Asir, Elkana, Abiasaf. Yeinom ne Kora asefoɔ. **25** Aaron babarima Eleasa waree Putiel mmmamaa no baako. Na Pinehas ye wɔn mma no mu baako. Nnipa a wɔabobɔ wɔn edin yi ne wɔn a na wɔtuatua Lewifoɔ mmusuakuo no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyeree wɔn se, “Monkɔyi Israelfoɔ nyinaa mfiri Misraim asase so” no. **27** Na wɔn na wɔkɔɔ Farao hɔ kɔsree no ekwan se

omma wanni Israelfoo no anim nyi won mfiri asase no so. 28 E da a Awurade kasa kyerɛɛ Mose wɔ Misraim asase so no, 29 ɔkaa sɛ, “Mene Awurade no. Ka asem biara a mereka yi kyerɛ Farao a ɔyɛ Misraim ɔhempon no.” 30 Na Mose ka kyerɛɛ Awurade bio sɛ “M’ano nteeɛ yi, ebeyeɛ den na asem a meka no beɔ Farao asom ama watie me?”

**7** Na Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Mayi wo sɛ m’ananmusini wɔ Farao anim na Aaron aye wo ɔkyeame. 2 Asem biara a meka akyere wo no, ka kyere Aaron, na ɔno nso nka nkyere Farao sɛ omma Israelfoo no ekwan na wɔmfiri Misraim. 3 Na nna no mu, mema Farao aye akomaden, na mayɛ anwanwadeɛ ahodoɔ bebree wɔ Misraim. 4 Anwanwadeɛ ahodoɔ no akhiri, ɔbekɔ so aye akomaden ara, enti metɔre won ase na madi me manfoo anim, ayi won afiri asase no so. 5 Na sɛ mekyere me tumi kyere Misraimfoo no a, wɔbehunu sɛ, nokore, mene Awurade no, na wɔama me nkurɔfoo no ekwan ama wɔako.” 6 Enti, Mose ne Aaron yeɛ sedee Awurade kyerɛɛ won no. 7 Eberɛ a Mose ne Aaron kohyiaa Farao no, na Mose adi mfee aduɔwɔtwe, enna Aaron nso adi mfee aduɔwɔtwe mmiensa. 8 Awurade ka kyerɛɛ Mose ne Aaron sɛ, 9 “Farao behwehwe sɛ mobeye anwanwadeɛ akyere no ama wahunu sɛ, nokore, Onyankopɔn na wasoma mo. Sɛ ɔbisa saa a, Aaron nto ne poma no ntwene fam na ebedane ɔwɔ.” 10 Enti, Mose ne Aaron kɔ Farao nkyen kɔyɛɛ anwanwadeɛ no sedee Awurade akyere won no. Aaron too ne poma no twene fam wɔ Farao ne ne nkurɔfoo anim ma edanee ɔwɔ. 11 Farao nso fɛɛ n’anyansafoo ne ne nkonyaayifoo a wɔwɔ Misraim ma won nso beyee anwanwadeɛ korɔ no ara bi. 12 Wɔn nso, won poma tumi danee ɔwɔ. Nanso, Aaron ɔwɔ no menea won deɛ no. 13 Farao kɔ so yeɛ akomaden a na ɔmpɛ sɛ otie asem a Awurade kaɛɛ no. 14 Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Farao apirim n’akoma enti, ɔbekɔ so asi nnipa no ekwan sɛ ɔemma wɔnkɔ. 15 Nanso Awurade kaa sɛ: Sane kɔ Farao nkyen anɔpa a ɔrekɔ asubɔnten no mu. Kɔgyina asuo no konkɔn so na hyia no wɔ hɔ a wo poma a edanee ɔwɔ no kura wo. 16 Ka kyere no sɛ, ‘Awurade, Hebrifoo Onyankopɔn asane asoma me wo nkyen sɛ ma nnipa no ekwan na wɔnkɔ nkɔsom me wɔ esere so. Woaye asoɔden. 17 Afei, Awurade sɛ: Wobehunu sɛ, mene Awurade no. Efiri sɛ, maka akyere Mose sɛ ɔmfa ne poma no mmɔ Nil nsuo no mu na nsuo no bedane mogya. 18 Nsuomnam a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu

ama nsuo no abɔn a Misraimfoo no rentumi nnom.” 19 Afei, Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Ka kyere Aaron na ɔmfa ne poma no nkyere nsuo a ewɔ Misraim no nyinaa; won nsubɔntene, won nsuwa, won atadeɛ ne won nsuo a etaataa hɔ ne nsuo a ewɔ afie mu nyinaa so na ebedane mogya.” 20 Enti, Mose ne Aaron yeɛ sedee Awurade hyee won no. Eberɛ a Farao ne ne mpanimfoo gyinagyina hɔ rehwe won no, Aaron de poma no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no danee mogya. 21 Nsuomnam a wɔwɔ mu nyinaa wuwuie maa nsuo no bɔnee enti, na Misraimfoo no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa danee mogya. 22 Nkonyaayifoo a wɔwɔ Misraim nso nam won nkonyaayie so maa nsuo danee mogya enti, Farao kɔɔ so pirim n’akoma a na ɔntie asem a Awurade aka akyere Mose ne Aaron sɛ wɔnka nkyere no no. 23 Ɔsane kɔɔ n’ahemfie a hwee ampusu no. 24 Misraimfoo no tutuu nsubura wɔ asubɔnten no konkɔn so sedee wɔbenya nsuo anom, efiri sɛ, na wɔntumi nsa nsuo wɔ asubɔnten no mu. 25 Asubɔnten a edanee mogya no dii nnawɔtwe.

**8** Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Kɔ Farao hɔ bio na kɔka kyere no sɛ, ‘Awurade sɛ, Ma me nkurɔfoo no ekwan na wɔnkɔsom me. 2 Sɛ woampene so amma wɔankɔ a, mema mpɔtorɔ abehye asase no so ma. 3 Wɔbeyɛ Asubɔnten Nil ma, na wɔabehye mo afie ma ma, na wɔako mo mpia mu, na aforɔ akɔ mo mpa so. 4 Mpɔtorɔ behye efie biara a ewɔ Misraim no mu ma. Wɔbehye mo fononoo ne deɛ mode fɔtɔ asikyiresiam gu mu nyinaa ma ma. Na mpɔtorɔ no bebu afa mo so.” 5 Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, “Ka kyere Aaron na ɔmfa poma no nkyere nsubɔntene, nsuwa ne atadeɛ a ewɔ Misraim nyinaa so sedee ebeye a, mpɔtorɔ bebu so wɔ ɔman no afanan nyinaa.” 6 Aaron yeɛ saa maa mpɔtorɔ behyee ɔman no mu nyinaa ma tɔ. 7 Nanso, nkonyaayifoo no nso yeɛ saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. 8 Afei, Farao ka kyerɛɛ Mose ne Aaron sɛ, “Monkɔsɛ Awurade na ɔnyi mpɔtorɔ no mfiri asase yi so, na mema mo nkurɔfoo no ekwan na wɔakɔbɔ no afɔdeɛ.” 9 Mose nso ka kyerɛɛ no sɛ, “Kyerɛ me eberɛ ko a wɔpɛ sɛ wɔkɔ. Me nso meɔ hɔ mpaɛɛ ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wɔ baabiara wo eberɛ a wobehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” 10 Farao kaa sɛ, “Monyɛ no ɔkyena nko ara.” Mose buaa sɛ, “Mate, ebeba mu sedee woaka no na ama woahunu sɛ obiara nni hɔ sɛ Awurade, yen Onyankopɔn, no nko ara. 11 Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka won a wɔwɔ asubɔnten

no mu no.” **12** Mose ne Aaron firii Farao anim kœe. Mose kœsrɛ Awurade sɛ ɔnyi mponkyerene a ɔde wɔn abɛgu Farao so no. **13** Awurade tiee Mose nkotosɛ no. Mponkyerene wuwu hyɛɛ ɔman no mu ne afie mu ma tɔ. **14** Wɔboaboa mponkyerene a wɔawuwuo no ano akuo akeseakeseɛ maa ɔman no mu bɔn yie. **15** Nanso, Farao hunuu sɛ mponkyerene no kɔ no, ɔsane pirim n’akoma bio enti wamma nnipa no ankɔ sedee Awurade aka ato hɔ no. **16** Na Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Ka kyere Aaron na ɔmfa ne poma no mmɔ mfuturo na ebedane ntontom ahyɛ Misraim asase no so ma tɔ.” **17** Enti, Mose ne Aaron yɛɛ deɛ Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no maa ntontom behyɛɛ ɔman mu no ne mu nnipa ne wɔn nyemmoa so ma tɔ. **18** Nkonyaayifoɔ no pɛɛ sɛ wɔn nso de wɔn nyankomadeɛ yɛ saa ara, nanso wɔantumi. **19** Nkonyaayifoɔ no kyereɛ Farao sɛ, “Yei deɛ, Onyankopɔn nsa wɔ mu.” Nanso, Farao pirim n’akoma enti wantie wɔn sedee Awurade aka ato hɔ no. **20** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Sɔre anɔpatutuutu kɔhyia Farao na sɛ ɔrebedware asubɔnten no mu a, woaka akyereɛ no sɛ, ‘Awurade sɛ: Ma me nkurɔfoɔ nkɔsom me. **21** Na sɛ wantie a, mema nwansena agye Misraim afa. Mo afie mu ne asase no nyinaa beyɛ nwansena manyamanyaa. **22** “Na nsonsonoeɛ kɛsɛɛ beda eha ne Gosen asase a Israelfoo no te so no ntam, efiri sɛ, nwansena biara renkɔ hɔ. Na ebema woahunu sɛ, me Awurade mewɔ tumi wɔ Misraim asase yi so. **23** Na mema wo nkurɔfoɔ ho ada nso afiri me nkurɔfoɔ ho. ɔkyena nko ara nsem a maka yi nyinaa beba mu.”” **24** Awurade yɛɛ deɛ ɔkaeɛ no, enti nwansena bebu faa ɔman no so maa ebi kɔhyɛɛ Farao ahemfie ne Misraim afie nyinaa mu ma tɔ. **25** Farao hunuu saa no, ntem ara, ɔfrɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn sɛ, “Eye, monkɔbo afɔdeɛ mma mo Onyankopɔn, nanso mommɔ saa afɔdeɛ no wɔ ɔman yi ara mu. Monnkɔ esere so.” **26** Nanso Mose kaa sɛ, “Saa deɛ, ɛrenye yie. Yen afɔdeɛ a yebo ma Awurade yen Onyankopɔn no ye Misraimfoɔ akyiwadeɛ, enti sɛ yebo saa afɔdeɛ no wɔ ha a, wɔbekum yen. **27** Eɛ sɛ yetu nnansa ekwan kɔ esere so, na yekɔbo afɔdeɛ ma Awurade, yen Onyankopɔn, sedee wakyere yen sɛ yenye no.” **28** Farao kaa sɛ, “Eye, mema mo ekwan akɔ esere so akɔbo afɔdeɛ, na mmom, monnkɔ akyiri. Monka mo ho na monkɔkoto nsrɛ Awurade, mo Onyankopɔn mma me.” **29** Mose kaa sɛ, “Sɛ me firi ha pɛ a, mebo Awurade mpaɛɛ na ɔkyena nwansena bebrebe no ase betɔre wɔ wo, wo mpanimfoɔ ne wo

nkurɔfoɔ mu. Nanso, merebo wo kɔkɔ sɛ, hwe na woanhyɛ bo sɛ wobɛma nnipa no akɔ na akyire yi, woasesa w’adwene.” **30** Enti, Mose firii Farao nkyen kɔsrɛɛ Awurade sɛ, ɔntɔre nwansena no nyinaa ase. **31** Na Awurade yɛɛ Mose abisadeɛ no, tɔree nwansena no nyinaa ase. **32** Nanso, Farao sane pirim n’akoma, enti wamma nnipa no ankɔ.

**9** Awurade hyɛɛ Mose sɛ, “Sane kɔ Farao nkyen na kɔka kyereɛ no sɛ, Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopɔn no pɛ sɛ wobɛma ne nkurɔfoɔ akɔbo afɔdeɛ ama no.” **2** Sɛ wampene a, **3** Awurade tumi mu ɔyaredɔm beba abekum mo apɔnkɔ, mo mfunumu, mo nyoma, mo anantwie, mo nnwan ne mo mponkye nyinaa. **4** Nanso, Awurade de nsonsonoeɛ beto Israelfoo mmoa ne Misraimfoɔ mmoa ntam. Israelfoo mmoa deɛ, ɔbaako mpo renwu. **5** Awurade ahyɛ eberɛ pɔtee a ɔde ɔyaredɔm no beba. ɔkaa sɛ adeɛ kye a, ɔbɛma ɔyaredɔm no aba asase no so. **6** Na ebaa saa. Adeɛ kyeeɛ no, nyemmoa a wɔwɔ Misraim no hyɛɛ aseɛ wuwuɛ, nanso Israelman mu deɛ, ayemmoa baako mpo koraa anyare. **7** Farao somaa nnipa kɔ Israel kɔhwɛɛ sɛ ampa ara eho nyemmoa no bi anwu koraa anaa. Nnipa no bebɔɔ Farao amannee sɛ Israelfoo nyemmoa baako mpo koraa anwu nanso, n’adwene ansesa. Wamma nnipa no ankɔ. **8** Enti, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron sɛ, “Monkɔsa nso mfiri fononoo mu, na Mose nto mpete ewiem wɔ Farao anim. **9** Na ebɛbo apete Misraim asase so nyinaa sɛ mfuturo ama mpɔmpɔnini asisi nnipa ne mmoa a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa.” **10** Enti, wɔkɔsaa nso firii fononoo mu de kɔ Farao anim, na ɔrehwe no, Mose to petee ewiem na edanee mpɔmpɔnini sisii nnipa ne mmoa a wɔwɔ Misraim nyinaa. **11** Ebaa saa no, nkonyaayifoɔ no antumi ne Mose anni asie, efiri sɛ, na mpɔmpɔnini no bi asisi wɔn nyinaa. **12** Nanso, Farao pirim n’akoma ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose so ka kyereɛ no no. **13** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Sɔre kɔ Farao nkyen anɔpahema na kɔka kyereɛ no sɛ, Hebrifoɔ Awurade Onyankopɔn no sɛ, ma me nkurɔfoɔ nkɔsom me. **14** Afei deɛ, mede ɔhaw na ebeto mo so na eno na ebɛma wo ne w’adwumayefoo ne Misraimfoɔ nyinaa ahunu sɛ, Onyankopɔn biara nni asase yi so ka me ho. **15** Sɛ mepe a anka matɔre mo nyinaa ase, anka mede ɔyaredɔm bekum mo nyinaa. **16** Nanso manyɛ no saa, efiri sɛ, na mepe sɛ meda me tumi adi wo ewiase afanan nyinaa. **17** Woaye kyɛnkyerɛnn wɔ me nkurɔfoɔ so a eno enti, womma wɔnkɔ. **18** ɔkyena saa

ebere yi ara mu, mema asukõtweaa a ano ye den a ebi ntõ Misraiman mu da atõ. **19** Ntem! Monka mo anantwie a mode wõn kõ adidi no mmra efie. Efiri se, asukõtweaa no bekum nnipa ne mmoa a wõbeka wiram no nyinaa.” **20** Misraimfoõ a asem no bõ wõn hu no de wõn anantwie ne wõn asomfoõ nyinaa baa efie. **21** Na wõn a wõammu Awurade asem a ðkaee no gyaa wõn anantwie ne wõn asomfoõ wõ wiram maa asukõtweaa no kaa wõn. **22** Awurade ka kyere Mose se, “Tene wo nsa kyere õsoro na ma ampariboõ no ntõ ngu nnipa, mmoa ne nnua a ewõ Misraiman nyinaa so.” **23** Enti, Mose de ne nsa kyere ewiem maa Awurade maa ayeremo ne aprannaa dwidwaee. **24** Na eye asem a eye hu yie. Efiri se, ebere a wõkyekyeree Misraim kõsi saa ebere no, na aprannaa mpaapae saa da. **25** Misraiman seee pasaa. Biribiara a ekaa wiram, se eye nnipa anaa mmoa no, wõn nyinaa wuwuie. Nnua nso bubuie maa afudee seee. **26** Baabi a ampariboõ no antõ wõ õman no mu no ye Gosen asase so a na Israelfoõ no te hõ. **27** Afei, Farao soma ma wõkõfrefe Mose ne Aaron ka kyere wõn se, “Afei dee, mahunu me mfomsoõ. Awurade di bem na me ne me nkurofoõ ayee bõne ama atra so. **28** Monsre Awurade mma me, na õmma aprannaa ne ampariboõ dodõ yi to ntwa na mema mo akõ ntem so.” **29** Mose kaa se, “Se mefiri kuropon yi mu ara pe a, mema me nsa so abõ Awurade mpaee na aprannaa no ne ampariboõ no agyae. Yei bema mo ahunu se Awurade na asase nyinaa hye ne nsa. **30** Nanso, menim yie se wo ne wo mpanimfoõ dee, yeinom nyinaa akyiri no, mobepirim mo akoma.” **31** Aprannaa no seee wõn ayuo ne wõn asaawa a na eresõ aba no nyinaa. **32** Nanso, atokõ ne aburoõ dee, ansee, efiri se, na emfifirie. **33** Enti Mose firii Farao anim wõ kuro no mu maa ne nsa so kyere Awurade maa aprannaa no ne asukõtweaa no ne osuo no gyaae tõ. **34** Farao ne ne mpanimfoõ hunuu se biribiara ayee yie wõ hõ no, wõkõ so pirim wõn akoma ye bõne de buu ebõ a wõhyee Awurade no so. **35** Enti, Farao amma nkurofoõ no ankõ sedee Awurade hyee ho nkõm kyere Mose no.

**10** Awurade ka kyere Mose se, “Sane kõ Farao nkyen na kõbisa no dee mahye se õnye mma wo no. Nanso, mapirim õne ne mpanimfoõ nyinaa akoma sedee ebeye a, metumi ayee anwanwadee bebree akyere wõn ama wõahunu me tumi. **2** Na enam so ma woatumi aka anwanwadee a maye wõ Misraim asase so no akyere wo mma ne wo mmanananom. Ka sedee

memaa Misraimfoõ no ye wõn adee se nkwaseafõ wõ m’anim no ne sedee mema wõhunuu se mene Awurade no kyere wõn.” **3** Enti, Mose ne Aaron kõhunuu Farao ka kyere no se, “Awurade a õye Hebrifõõ Onyankopõn se memmisa wo se, ‘Nna dodõ sen na wõpe se wode bu me animtia? Ma me nkurofoõ nkõ na wõnkõsom me. **4** Na se woamma wõn ankõ a, õkyena nko ara mema ntutumme aba w’asase yi so. **5** Wõbekata asase no ani nyinaa. Na wõbese biribiara a ekaee a asukõtweaa a etõee no ansee no no nyinaa a wiram nnua nyinaa ka ho. **6** Mmoa no behye w’ahemfie hõ, wo mpanimfoõ afie mu ne Misraimfoõ afie nyinaa ma tõ. Ebeye õhaw a, efiri ebere a mo agyanom betenaa asase yi so de besi enne no, ebi nsii saa da.” Na Mose firii Farao anim kõee. **7** Afei, mpanimfoõ a wõwõ Farao asennii no bebisaa no se, “Nkõsi da ben na wõbema saa õbarima yi afa yen nnommmum? Wõhunuu se Misraim nyinaa adane amamfo? Ma nnipa no ekwan na wõnkõ nkõsom Awurade wõn Onyankopõn!” **8** Enti, wõsane de Mose ne Aaron baa Farao anim bio bebisaa Farao ekwan. Farao kaa se, “Eye, monkõsom Awurade, mo Onyankopõn no. Na ehfoõ na mo ne wõn bekõ?” **9** Mose buaa Farao se, “Yede mmõfra ne mpanin, yen mmamarima, yen mmammaa, yen nnwan ne yen anantwie na ebekõ. Yede yen agyapadee nyinaa na ebetu saa ekwan no, efiri se, ese se yen nyinaa kõ Awurade afahye no.” **10** Farao de abufuo buaa se, “Se mema mode mmõfra nketewa yi kõ a, enne Awurade ankasa nka mo ho. Mahunu se mowõ adwemmõne. **11** Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkõsom Awurade, efiri se, eno na mobisaa me.” Farao pamoo wõn firii n’ahemfie hõ. **12** Awurade ka kyere Mose se, “Tene wo nsa wõ Misraim so na ntutumme mmekata asase no nyinaa so, na wõnni biribiara a asukõtweaa no ansee no no.” **13** Enti Mose maa ne poma so kyere Misraim asase so maa Awurade bõ mframa bi firii apueee fam awia ne anadwo. Adee kyee no, na apueee mframa no de ntutumme no abegu asase no so nyinaa. **14** Ntutumme no kataa Misraim asase no so mmaa nyinaa. Misraim abakõsem kyere se, ntutumme mmaa õman no mu saa da na ebi nso remma saa bio. **15** Mmoa no kataa asase ani nyinaa ma wõsii owia ani enti wõmaa esum duruu asase no so. Wõwee biribiara a asukõtweaa no ansee no no; biribiara a eye ahahammono anka; se eye dua anaa afifidee a ewõ õman no mu baabiara no. **16** Ntem pa ara Farao tuu abõfoõ kõfrefe Mose ne

Aaron ka kyereε wɔn sɛ, “Maye bɔne atia Awurade, mo Onyankopɔn no, ne mo nyinaa. **17** Me nkotosrɛ a edi akyire nie; momfa saa bɔne no nkye me na monsɛ Awurade mo Onyankopɔn sɛ ɔnyi owuo yi mfiri yen so.” **18** Enti, Mose firii Farao anim kɔsrɛ Awurade. **19** Awurade bɔɔ atɔɛ fam mframa dendɛn bi ma epiaa ntutumme no nyinaa kɔguu Epo Kɔkɔɔ no mu, a anka ɔbaako pɛ koraa wɔ Misraim asase no so. **20** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma Israelfoo no ankɔ. **21** Awurade ka kyereε Mose sɛ, “Tene wo nsa kyere ɔsoro ma esum kabii mmeduru Misraim asase so.” **22** Enti, Mose tenee ne nsa hwɛ soro maa esum kabii beduru Misraim asase no so nnansa. **23** Esum no duruu saa no, na obiara ntumi ntu ne nan, nanso Israelfoo no deε, na deε wɔte hɔ ye hann. **24** Farao frɛε Mose ka kyereε no sɛ, “Kɔ na kɔsom Awurade. Wobetumi de wo mma aka wo ho akɔ; nanso wo nnwan ne w’anantwie no deε, ma wɔnka ha.” **25** Nanso, Mose buaa sɛ, “Dabi, esε sɛ yede yen nnwan ne yen anantwie kɔ na yede wɔn mu bi bɔ ɔhyeε afɔdeε ma Awurade yen Onyankopɔn. **26** Aboa tote koraa yerenya wɔ ha; esε sɛ yeɔ Awurade, yen Onyankopɔn no afɔdeε. Yennim deε ɔbɛpɛ gye sɛ yeduru hɔ.” **27** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma wɔn ankɔ. **28** Farao teatea Mose sɛ, “Firi ha kɔ ntem. Mma menhunu wo ha bio. Eɔa a wobeba ha bio no, wobewu.” **29** Mose buaa sɛ, “Eye, merenhunu wo bio.”

**11** Afei, Awurade ka kyereε Mose sɛ, “Mɛma ɔhaw a etwa tɔɔ aba Farao ne n’asase so. Na eno akyiri no, ɔbɛma mo akɔ. Nokorem, ne ho bɛpere no sɛ mobefiri ne ho ama ɔno ara apamo mo afiri ɔman no mu. **2** Monka nkyere Israelfoo mmarima ne mmaa nyinaa sɛ, wɔmmisa wɔn amannifoo Misraimfoo no na wɔmma wɔn sikakɔkɔɔ ne dwete adwinnee.” **3** Awurade maa Misraimfoo no hunuu Israelfoo no mmɔbɔ, na Mose nso yeε onipa kɛsɛe a na Farao mpanimfoo ne Misraimfoo no bu no yie wɔ ɔman no mu. **4** Mose bɔɔ Farao amanee sɛ, “Awurade se menka nkyere wo sɛ, ‘Anadwo nnɔndumienu metwam wɔ Misraim asase so. **5** Na Misraim fie biara mu ɔbabarima panin bewu. Efiri Farao babarima panin so, ne dehyeε a ɔbedi n’adeε, ne ɔsomfoo mu ɔsomfoo kumaa koraa ba panin ne ne nyemmoa abakan nyinaa bewuwu. **6** Na owuo no ho agyaadwotwa beduru Misraim asase so nyinaa. Awerɛhoɔ a ete saa mmaa Misraim asase so da, na ebi nso remma da bio. **7** Na Israelfoo mu deε,

biribiara beye dwoodwo na ɔkraman mpo rempɔ.’ Na ebɛma woahunu sɛ, Awurade de nsonsonoe ato Misraimfoo ne Israelfoo ntam! **8** Wo mpanimfoo yi nyinaa betu mmirika, adi m’akyiri, akoto asrɛ sɛ, ‘Yɛpa wo kyew, firi ha ntem na kɔfa wo nkurofoo nyinaa ka wo ho kɔ.’ Sɛ eba saa a ansa na mɛkɔ!” Mose wieε kasa no, ɔde abufuhyeε firii ahemfie hɔ kɔsɛ. **9** Na Awurade aka akyere Mose sɛ, “Asɛm a wobeka no, Farao rentie. Na eno so na mɛgyina ayɛ anwanwadeε de ada me tumi adi.” **10** Ewom sɛ Mose ne Aaron yeε saa anwanwadeε no nyinaa wɔ Farao anim nanso Awurade pirim n’akoma sɛdeε ɔremma nnipa no mfiri asase no so nkɔ.

**12** Eberɛ a na Mose ne Aaron da so wɔ Misraim asase so no, Awurade ka kyereε wɔn sɛ, **2** “Efiri enne rekorɔ, bosome yi beye bosome a edi ekan wɔ Yudafoo asranna so. **3** Ka kyere Israelfoo nyinaa sɛ, saa bosome yi eɔa a etɔ so edu no, esε sɛ ɔbarima biara pɛ odwammaa baako de ma n’abusua. Esε sɛ efie biara nya odwammaa no baako. **4** Sɛ abusua bi mu nnipa sua a wɔrentumi nwe odwammaa no a, wɔtumi ne abusua bi a eβen wɔn wɔ mpasua no so a wɔn nso sua kye odwammaa no. Aboa no kye wɔ saa ekwan no so no gyina abusua no kɛsɛe ne enam dodoo a wobetumi awe so. **5** Esε sɛ aboa no ye deε wadi afe. Esε sɛ ɔye odwan anaa abirekyie a ɔnnii dem. **6** Monhwe saa mmoa a moayiyi wɔn yi yie nkɔsi ɔbosome a edii ekan no eɔa a etɔ so dunan no anwummere. Afei Israel asafo nyinaa nkunkum wɔn nnwammaa no dasuo mu. **7** Wɔmfɔ wɔn mogya nsra efie biara aponnwa ho. Odwammaa a wobewe no wɔ fie hɔ no mogya na wɔmfɔ nye saa ahyedeε yi. **8** Anadwo, obiara bɛwe aboa no a wɔatoto no nam no bi. Wɔmfɔ burodo a enkaeε ne awɔnwono nni. **9** Wɔnnnoa enam no na wɔnnwe no mono nso, na mmom, wɔntoto aboa mu no nyinaa, a ne ti ne nan ne n’ayamdeε nyinaa ka ho. **10** Sɛ moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, deε ebeka no, sɛ adeε kye so a, monnwe na mmom monhye no. **11** Sɛdeε monwe enam no nie: monwe wɔ eberɛ a mo ntadeε a mode tu ekwan hyehye mo. Monsiesie mo ho mma ekwan tenten twa. Monhye mo asopatere na momfa mo mpoma nkurakura. Monwe no ɔhere so. Saa adeye yi, wobefrɛ no Awurade Twam Afahye. **12** “Na metwam afa Misraim asase so anadwo yi na mmammarima a wɔye mmakan ne mmoa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mɛkum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa aten, efiri sɛ,



mene Awurade! **13** Mogya a mode beye aponnwa no ho no beye agyinahyedeē enti, se mehunu mogya no a, metwam akō, na se merikum Misraim mmakan a, merenkum mo dee bi. **14** “Yei ye ēda a ese se mokae. Afe biara, efiri awontoatoasō kōsi awontoatoasō ese se mohye ēfa no se afahye sononko ma Awurade. Yei ye mmara a ebetena hō ēda biara. **15** Nnanson no mu, monni burodo a wōmfaa mmōreka mfrae nko ara. Afahye no ēda a ēdi ēkan no, monyiyi mmōreka biara mfiri mo afie mu. Obiara a saa ēbere yi mu ōbebu saa afahye yi mmara yi so no, wōbetwa no asuo afiri Israelman mu. **16** Afahye no ēda a ēdi ēkan ne ne nnanson soō no, nnipa no nyinaa bedi ēda no se ēda a wōayi asi hō ama nhyiamu kronkron. Na nna no mu, aduanenoa akyiri no, obiara nnye adwuma forō biara. **17** “Se modi Apiti Afahye yi a, ebema mo akae daa se, saa ēda no na meyii mo firii Misraim asase so. Enti, ese se afe biara, modi saa dapōnna yi firi awo ntoatoasō so kōsi awo ntoatoasō so. **18** Ōbosome a ēdi ēkan no ēda a etō so dunan no anwumere kōsi n’adaduonu ēda baako so no, burodo a mmōreka mfra mu nko ara na monni. **19** Saa nnanson no mu, ense se wōhunu mmōreka kakra bi koraa wō mo afie mu. Enti, obiara a ōbedi aduane a mmōreka wō mu no, wōbeyi no afiri Israel asafo kuo no mu. Saa mmara yi ka amamfrafoō a wōne mo te ne wōn a wōwoo wōn wō asase yi so nyinaa. **20** Mesane meti mu bio se, saa nna no mu monni biribiara a wōde mmōreka afra mu; monni burodo a mmōreka mfra mu.” **21** Afei, Mose frē Israel mpanimfoō nyinaa ka kyereē wōn se, “Monkōkyekyere odwamma ana abirekyie ba mma abusua biara, na monkum no se Twam Afahye aboa. **22** Montwa odwan no mogya ngu kyensee bi mu. Momfa hisope mmō mogya no mu na momfa mpete aponnwatifi ne aponnwa mmienu a aka no ho sedee mogya no beda ho. Mowie a, mo mu biara mmfiri nkō abōntene saa anadwo no. **23** Awurade betwam afa asase yi so akunkum Misraimfoō. Na se ōhunu se mogya wō aponnwatifi no ne aponnwa mmienu no ho a, ōbetwa saa efie no ho akō a ōremma ōseefoō no nwura hō nkunkum mo mmakan. **24** “Na monkae se yei ye mmara a ewō hō daa ma mo ne mo asefoō. **25** Na se moba asase a Awurade de bema mo sedee ōhyee mo ho bō no so a, mobekō so adi afahye no. **26** Na se mo mma bisa mo se, ‘Yeinom nyinaa ase ne sen; saa afahye yi fa ēdeen ho a, **27** mobebua wōn se, eye Twam Afahye afōdee ma Awurade. Ōtwa Israelfoō afie ho

wō Misraim. Ewom se ōkunkumm Misraimfoō dee, nanso ōgyaa yen mmusua.” Eberē a Mose kasa wiece no, nnipa no nyinaa koto sōree. **28** Na Israelfoō no dii Mose ne Aaron ahyedeē no so. **29** Eda no ara anadwo dasuo mu Awurade kunkumm mmarimaa a wōye abakan a wōwō Misraim asase so nyinaa, efiri Farao babarima panin so kōsi odeduani babarima panin ne anantwie nso mmakan nyinaa. **30** Afei, Farao ne ne mpanimfoō ne nnipa a wōwō Misraim nyinaa sōree anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwoō, efiri se, efie biara nni hō a onipa anwu wō mu. **31** Enti, Farao frē Mose ne Aaron anadwo no ka kyereē wōn se, “Mesre mo, mo nyinaa montu mfiri ha. Monkōsom Awurade sedee mokae no. **32** Momfa mo nnwan ne mo anantwie na monkō. Nanso monhyira me ansa na moako.” **33** Misraimfoō no nyinaa ani beree Israelfoō no so pampam wōn se wōmfiri asase no so ntem, efiri se, wōkaa se, “Yebewuwu.” **34** Israelfoō no faa wōn mmōre a wōafōtō a mmōreka mfra mu, na wōde wōn ntadeē kyekyereē wōn mmōrefōtō nnaka de sisii wōn mmati so. **35** Na Israelfoō no asresre dwete ne sikakōkō adwinnee ne ntadeē afiri Misraimfoō no nkyen sedee Mose kaa se wōnye no. **36** Awurade maa Misraimfoō no hunuu Israelfoō no mmōbō enti wōmaa wōn wōn abisadeē nyinaa. Enam saa ye so maa Israelfoō no twee Misraimfoō ahonyadeē nyinaa kōee. **37** Anadwo no ara, Israelfoō no siim firii Rameses kō Sukot. Na wōn dodō ye nnipa mpem ahansia a wōnam fam, a mmaa ne mmōfra de wōankan wōn anka ho. **38** Nnipa ahodō pii bi a wōnye Israelfoō kaa wōn ho kōee. Wōde wōn nnwan ne wōn anantwie nyinaa kaa wōn ho. **39** Wōduruu baabi a wōpe se wōdidi no, wōde mmōre a wōamfa mmōreka amfra a wōde kōee no bi too burodo diie. Na mmōreka nni mu, efiri se, Misraimfoō no pamoo wōn. Eno enti wōannya mu ekwan anye aduane a wōbedi wō ekwan so. **40** Israelfoō no tenaa Misraim mfee ahanan ne aduasa. **41** Na ēda a wōdii mfee ahanan ne aduasa no pe na Awurade nkurōfoō nyinaa firii asase no so. **42** Saa anadwo no ne ēberē a Awurade yi too hō de gyee ne nkurōfoō firii Misraim asase so. Enti, saa anadwo korō no ara na Israelfoō no yi de too hō se ēda a Onyankopōn gyee wōn no afirinhyia ēda. **43** Afei, Awurade ka kyereē Mose ne Aaron se, “Twam Afahye no ho mmara ni: “Ahōhō biara nnwe odwamma no enam no bi. **44** Nanso, ōsomfoō biara a wōtee sika tō no no, se wōatwa no twetia dee a, ōtumi we bi. **45**

Ɔpaani anaa ɔhɔhɔ biara nnwe bi. **46** “Ese se wɔwe Twam Afahye aboa biara wɔ efie baako mu. Ese se wɔwe enam no wɔ fie. Ense se wɔwe enam no fa biara wɔ abɔntene. Ense se mobɔ dompe mu. **47** Ese se Israelfoo nyinaa di saa nkaeda yi bere korɔ mu. **48** “Ahɔhɔ a mo ne wɔn te no nso, se wɔpe se wɔdi Twam Afahye no bi a, ese se mmarama a wɔwɔ wɔn mu no nyinaa twa twetia ansa na wɔaba ne mo abedi. Na se eye saa a, wɔbeyɛ deɛ wɔwoo wɔn too mu mu. **49** Saa mmara yi ka Israelfoo ne ahɔhɔ a wɔne mo te no nso.” **50** Enti, Israelfoo no nyinaa dii Awurade mmara no so sɛdeɛ ɔhyɛ Mose ne Aaron no. **51** Eɔa no ara na Awurade yii Israelfoo no firii Misraim asase so.

**13** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Te Israelfoo mmammarima ne aboa biara abakan ho ma me; wɔn nyinaa ye me dea.” **3** Na Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Enne ye eɔa a ese se mokae eɔa biara—eɔa a motu firii Misraim asase a na moye nkoa wɔ so no. Awurade aye anwanwadeɛ akeseɛ bebree akyere mo. Enti, monkae se, se afe duru na moredi afahye yi a, mommfa mmɔreka mfra mo aduane; na mommfa bi nkɔ mo afie nso mu koraa. **4** Afe biara mu Abib bosome awieɛ (beye ɔbenem awieɛ), monkae saa atutena yi. **5** Awurade de mo baa Kanaanfoo, Hetifoo, Amorifoo, Hewifoo ne Yebusifoo nsase a ewɔɔ ne nufosuo sen so a ɔkaa ho ntam se ɔde bɛma mo no so. **6** Mɔbedi burodo a mmɔreka nni mu nko ara nnanson. Na eɔa a eɔa so nson no, monto epono keseɛ mma Awurade. **7** Ense se obiara kora mmɔreka wɔ ne fie anaa mo asase no ahyɛe so baabiara. **8** Eɔuru afirinhyia na moredi nna yi a, monkyere mo mma deɛ enti a moredi saa afahye no. Eye afahye a mode bekae deɛ Awurade ye maa mo eberɛ a motu firii Misraim asase so no. **9** Saa afe biara mu nnawɔtwe afahye yi, enye nsenkyerenneɛ te se agyiraeɛhyeɛdeɛ a wɔde abo mo nsa ho anaa mo moma so se nkae adeɛ. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efiri se tumi keseɛ na ɔde yii mo firii Misraim. **10** Afe biara, erekɔ Abib (beye ɔbenem) awieɛ no, monni afahye yi. **11** “Se Awurade de mo ba asase a ɔhyɛe mo agyanom ho bɔ tete no a Kanaanfoo te so seesei no so a, monkae se, **12** mo mmammarima a wɔye mmakan nyinaa ne nyemmoa mmakan a wɔye mmarama no nyinaa ye Awurade dea. Enti momfa mma no. **13** Motumi de odwan ba anaa abirekyie ba kɔsesa afunumu ba abakan. Na se woye w’adwene se woremfa afunumu no nni nsesa a, ese se wobu afunumu no kɔn mu

kum no. Nanso mo mmammarima abakan deɛ, ese se motɔ wɔn ti. **14** “Na se daakye bi mo mma bisa mo se, ‘Yeinom nyinaa ase ne sen a, monka nkyere wɔn se, Awurade nam anwanwadeɛ akeseɛ a ɔyeɛe so na ɔyii yen firii nkoasom mu wɔ Misraim. **15** Na Farao mpe se ɔma yen ekwan ma yekɔ enti, Awurade kumm mmammarima ne mmoanini a wɔye mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa. Eno enti na yede mmammarima a wɔye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmammarima mmakan no deɛ, wɔtɔ wɔn ti.’ **16** Meti mu meka bio se, saa afahye yi beda mo nso se moye Onyankopɔn mma te se deɛ ɔde n’agyiraeɛhyeɛdeɛ abo mo moma so se ɔdedea. Eye nkaedeɛ a ekyere se Awurade nam ne tumi keseɛ no so na ɔde yii yen firii Misraim.” **17** Akyire no, Farao maa nnipa no kɔɛɛ. Ewom se na ese se wɔfa Filistifoo asase a ekwan no da mu tee kɔsi Bɔhyɛ Asase no so, nanso Onyankopɔn ma wɔfaa ekwan foforo so. Deɛ enti a Onyankopɔn ma wɔfaa ekwan foforo so no ne se, na ɔsusu se, ewom se wɔkura wɔn akodeɛ deɛ, nanso se wɔkɔ na wɔkɔhyia akodie bi a, wɔn aba mu bebu ama woasane aba Misraim. **18** Enti, Onyankopɔn dii wɔn anim de wɔn faa esere so kontonkyekwan a erekɔ Eɔo Kɔkɔ no ho no so. **19** Mose rekɔ no, ɔfaa Yosef nnompe de kaa ne ho kɔɛɛ, efiri se, na Yosef ama Israel mma aka Onyankopɔn ntam se, “Se ɔreyi wɔn afiri Misraim a, wɔde ne nnompe beko bi, efiri se, na ɔnim se Onyankopɔn beyi wɔn afiri Misraim asase so.” **20** Wɔfiri Sukot no, wɔkɔkyeree sɔaban wɔ Etam esere no ano. **21** Awurade de omununkum kyereɛ wɔn ekwan awia na ɔde ogya nso kyereɛ wɔn ekwan anadwo. Enti na wɔtumi tu wɔn kwan no awia ne anadwo nyinaa. **22** Eberɛ biara na wɔhunu omununkum ne ogya no.

**14** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyereɛ nnipa no na wɔmmame mfa Pihaherot a ewɔ Migdol ne eɔo no ntam na ene Baal-Sefon di nhweanimu no. Se wɔduru ho a, wɔnsi wɔn ntomadan wɔ mpoano ho. **3** Se woye saa a, Farao besusu se, ‘Saa Israelfoo no aka esere no ne eɔo no ntam.’ **4** Na mesane mapirim Farao akoma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyeeɛ yi sɛdeɛ ebɛma manya animuonyam ne anidie wɔ Farao ne n’asraafoo mu na ama Misraimfoo no nso ahunu se, mene Awurade no.” Enti, wɔsii ntomadan wɔ baabi a wɔkyereɛ wɔn ho no. **5** Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfoo no abo wɔn tirim se wɔrensane mma Misraim bio na mmom kɔ ara na wɔrekɔ no, Farao ne n’ahokafoo akoma sɔree bio. Wɔbisaa se, “Edeɛn

na yeaye yi a yeama nkoa yi ekwan ama woko?" 6 Enti, Farao faa ne teaseenam dii n'asraafoɔ no anim taa wɔn. 7 Ōmaa Misraim aponkɔsotefoɔ dɔm a wɔn dodoo ye ahansia ne aponko foforo bi a asraafoɔ tete wɔn so sram wɔn. 8 Farao taa Israelfoɔ no so, efiri se, na wode Misraimfoɔ agyapadee bebree ko. 9 Farao de n'aponkodɔm nyinaa taa Israelfoɔ no so betoo wɔn se wɔasisi wɔn ntomadan wɔ Pihahiroto mpoano wɔ Baal-Sefon anim. 10 Eberɛ a Misraim asraafoɔ no rebɛn Israelfoɔ no, Israelfoɔ no hunuu wɔn firi akyiri se wode mmirika reba enti wɔn akoma tuie, na wosu frɛ Awurade se ommoa wɔn. 11 Emaa wɔn ani beree Mose so bisaa no se, "Wode yen aba esere yi so se yemmewuwu wɔ ha, efiri se, adamena nni Misraim a se yewuwu a wobesie yen wɔ mu? Aden enti na womaa yetu firii Misraim? 12 Eberɛ a yewo nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yere se yebehye nkoasom ase wɔ Misraim sene se yebewuwu agu esere so ha." 13 Nanso, Mose ka kyere nniipa no se, "Monnsuro. Monnyina pintinn na monhwɛ biribi. Na mobehunu anwanwakwan a Awurade nam so begye mo afiri atamfoɔ nsam enne. Misraimfoɔ a mohunu wɔn seesei yi, morenhunu wɔn bio. 14 Awurade beko ama mo a monha mo ho koraa!" 15 Afei, Awurade ka kyere Mose se, "Aden enti na wosu frɛ me? Ka kyere Israelfoɔ no na wonko wɔn anim. 16 Fa wo poma no. Fa kyere nsuo no so na epo no mu bepaɛ ama ekwan ada mu ma Israelfoɔ no afa asase weseɛ so. 17 Mɛpirim Misraimfoɔ no akoma ama wɔaka mo so na di a mɛdi Farao ne ne dɔm so bɛma mo ahunu m'animuonyam. 18 Na Misraimfoɔ nyinaa behunu se, mene Awurade." 19 Afei, Onyankopɔn obɔfoɔ a oɔdi Israelfoɔ anim no twee ne ho bedii Israelfoɔ no akyi. Na omununkum dum nso bedii Israelfoɔ no akyi. 20 Ebetwaa Israelfoɔ no ne Misraimfoɔ no ntam. Na anadwo no, edanee ogya maa esum tɔw Misraimfoɔ no so maa ne hann no kyere Israelfoɔ no ekwan. Enti Misraimfoɔ no anhunu Israelfoɔ no akyiri kwan. 21 Mose teneɛ ne nsa wɔ epo no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apuee mframa denden maa epo no saneɛ n'akyiri ma asase no yee weseɛ. 22 Enti Israelfoɔ no faa epo ekwan a emu weseɛ no so. Na nsuo no yee afasuo wɔ benkum ne nifa maa wɔn. 23 Afei, Misraimfoɔ no nso ne Farao aponko, nteaseenam ne aponkɔsotefoɔ tii wɔn koduruu epo no mfimfini. 24 Na anɔpahema no, Awurade de ogya ne mununkudum

no too Misraim dɔm no so maa wɔn ho yeraa wɔn. 25 Wɔn nteaseenam no nan tutuie enti na wɔntumi nko bio. Enti Misraimfoɔ no kaa se, "Momma yennwane mfiri Israelfoɔ anim, efiri se, Awurade reko ma wɔn na yen dee, oreko tia yen." 26 Awurade ka kyere Mose se, "Tene wo nsa wɔ epo no so, na nsuo no nsane mmra Misraimfoɔ ne wɔn nteaseenam ne aponkɔsotefoɔ no so." 27 Mose yee saa, na adeɛ kyee anɔpa no, epo no sane n'akyi teneɛ seɛɛ na etee. Misraimfoɔ no pee se wɔdwane, nanso Awurade maa nsuo no faa wɔn. 28 Nsuo no kataa ekwan no ne nteaseenam ne aponkɔsotefoɔ no nyinaa so. Farao asraafoɔ dodoo a wɔfaa epo no mu taa Israelfoɔ no nso, anka obaako koraa. 29 Israelfoɔ no nante faa asase weseɛ a nsuo ye afasuo wɔ benkum ne nifa no so. 30 Saa eɛda na Awurade gyee Israelfoɔ firii Misraimfoɔ nsa mu. Na Israelfoɔ no hunuu Misraimfoɔ no se wɔawuwu deda mpoano. 31 Eberɛ a Israelfoɔ hunuu tumi a Awurade ada no adie de atia Misraimfoɔ no, wɔsuroo Awurade, na wogyee Awurade ne n'akoa Mose diiɛ.

**15** Afei, Mose ne Israelfoɔ too saa dwom yi de kamfoo Awurade: "Meto dwom mama Awurade, efiri se, wadi nkonim animuonyam mu; Wato aponko ne ne sotefoɔ no agu epo mu. 2 "Awurade ye m'ahooden, me dwom ne me nkwayee. ɔye me Onyankopɔn, na mekamfo no. ɔye m'agya Onyankopɔn—Mema no so. 3 Awurade ye okofoo; Aane, ne din ne Awurade. 4 Farao nteaseenam ne n'akodɔm, wato wɔn agu Ama wɔamem Epo Kɔkɔɔ mu. Misraim akofoo atitire awuwu asorokye ase. 5 Nsuo akata wɔn so. Wɔmemem subunu mu se eboɔ. 6 Wo nsa nifa, Ao, Awurade, tumi ne animuonyam ahye no ma. Wo nsa nifa, Ao, Awurade, atete atamfoɔ mu pasaa. 7 "Wo tumi keseɛ no mu, wotuu wɔn a wɔtia wo no guie. Womaa w'abufuhyeɛ behyee wɔn se ogya hye esere. 8 Wogu ahome a, nsuo mu pae. Egyinaa se afasuo ma epo taa efa ne efa. 9 ɔtamfoɔ de ahomasoo kaeɛ se, 'Metaa wɔn, meto wɔn, aseɛ wɔn. Na makye afodeɛ no mu. Metwe m'akofena wɔ wɔn so atwitwa wɔn asinasini.' 10 Nanso, Onyankopɔn bɔɔ ne mframa maa epo kataa wɔn so. Wɔmemem se sumpii wɔ subunu no mu. 11 Hwan na ɔte se Awurade wɔ anyame mu? Hwan na ɔte se wo? ɔberempɔn wɔ kronkronye mu; dee yeɛde surokronkron ma n'animuonyam, na ɔye anwanwadeɛyefoɔ Onyankopɔn. 12 "Woteneɛ wo nsa nifa na asase meneɛ wɔn. 13 Woadi nniipa a wogyee wɔn no anim, w'ayamyɛ mu. Wonam anwanwakwan

so adi wɔn anim de wɔn aba w'asase kronkron no so. **14** Amanaman tee asɛm a esiɛ ma wɔn ho popoɛ. Ehu aka nnipa a wɔwɔ Filistia. **15** EDOM mpanimfoɔ ho adwiri wɔn. Atumfoɔ a wɔwɔ Moab ho woso. Na nnipa a wɔwɔ Kanaan nyinaa abɔ huboa. **16** Ehu ne suro afa wɔn so. Aɔ, Awurade, wo tumi enti, wɔremma yen so! Wo nkurɔfoɔ a wotɔɔ wɔn betwa wɔn ho asomdwoɛ mu. **17** Wode wɔn beba abɛdua wɔn wɔ wo beɔ so, wo ara wo efie hɔ, Awurade— Kronkronbea a woasiesie se wo tenabea no. **18** “Awurade bedi ɔhene akɔsi daa.” **19** Farao aɔnko, n'apɔnkɔkafoɔ ne ne nteaseenam pɛɛ se wɔfa epo no mu; nanso, Awurade buu nsuo afasuo no guu wɔn so ebere a na Israelfoɔ no nam mu se asase weseɛ no. **20** Eho na Odiyifoɔ baa Miriam a ɔye Aaron nuabaa faa twene bi bɔ de dii mmaa no anim ma wɔsaɛɛ. **21** Enna Miriam too saa dwom yi: “Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim animuonyam mu. Wama ɔnko ne ne sotefoɔ amem epo ase.” **22** Afei, Mose dii Israelfoɔ no anim ne wɔn tu firii Epo Kɔkɔɔ no ho kɔɔ Sur esere so. Na wɔnantee esere no so nnansa a wɔannya nsuo annom. **23** Wɔduruu Mara no, wɔantumi annom eho nsuo, efiri se, na eye nwono. Eno enti na wɔfre hɔ Mara no; aseɛ ne: Nwononwono. **24** Afei, nnipa no daneɛ wɔn ani tiaa Mose se, “Osukom nku yen anaa?” **25** Mose sɛɛ Awurade se ommoa wɔn, na Awurade kyereɛ no dua bi. Na ɔtoo dubaa no too nsuo no mu, na eyeɛ de maa wɔtumi nomeɛɛ. Mara hɔ na Awurade hyɛɛ saa mmara yi maa wɔn se, **26** “Se mobetie Awurade mo Onyankopɔn nne, na moaye ɔsetie, aye ade teneneɛ deɛ a, yadeɛ a mema ebɔɔ Misraimfoɔ no, meremma bi mmɔ mo, efiri se, mene Awurade a mesa mo nyarewa.” **27** Wɔbaa Elim a eho na na nsubura dumienɛ ne mmɛdua aduɔson wɔ enti, wɔsisi wɔn ntomadan, tenaa nsubura no ho.

**16** Afei, wɔtu firii Elim baa Sin esere so a eɔa Elim ne Beɔ Sinai ntam. Wɔtu firii Misraim no, bosome a etɔ so mmienu dadu nnanum so na wɔduruu hɔ. **2** Wɔduruu hɔ no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, **3** “Aɔ! Se yɛwɔ Misraim bio na anka Awurade rekunkum yen wɔ hɔ a, anka yɛpɛ. Na yɛnya nnuane bebreɛ di wɔ hɔ. Nanso, mode yen abɛgu esere so ha ama ekom rekum yen.” **4** Enna Awurade ka kyereɛ Mose se, “Merebetɔ aduane firi soro abɛgu asase so ama wɔn. Obiara betumi akɔboaboa dodoɔ biara a ɔpɛ ano ama deɛ ɔbedi no eɔa koro. Mede yei beɔɔ wɔn ahwe se wɔbedi m'ahyedeɛ so anaase wɔrenni so. **5** Ka kyere wɔn na nnawɔtwe biara mu eɔa a etɔ

so nsia no, wɔmmoaboa aduane no ano seɛɛ daa wɔboaboa no no, mmɔho mmienu.” **6** Enti, Mose ne Aaron frɛɛ Israelfoɔ no nyinaa ne wɔn hyiaɛ ka kyereɛ wɔn se, “Anwummere yi, mobɛhunu se Awurade na ɔyii mo firii Misraim asase so. **7** Se eduru anɔpa a, mobɛhunu n'animuonyanneɛ bebreɛ; efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Na yen ne hwan a monwiinwii tia yen? **8** Anwummere yi, Awurade bema mo enam awe, na wama mo aduane anɔpa. Efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Moannwiinwii antia yen, na monwiinwii tiaa Awurade.” **9** Na Mose ka kyereɛ Aaron se, “Ka kyere Israelfoɔ no nyinaa se wɔmmra Awurade anim na wɔmmetie wɔn anwiinwii no ho mmuaɛɛ.” **10** Enti, Aaron frɛɛ wɔn boaa ano, na pɛko pɛ, wɔmaa wɔn ani so kyereɛ baabi a omununkum a erekyere wɔn ekwan no wɔ no, Awurade firii mu daa n'animuonyam keɛɛ no adi. **11** Awurade ka kyereɛ Mose se, **12** “Mate wɔn anwiinwii no, ka kyere wɔn se, ‘Anwummere, mobɛnya enam awe na anɔpa nso mobɛnya aduane pii adi na mobɛhunu se mene Awurade, mo Onyankopɔn, no.’” **13** Anwummere no, nnomaa pii bebɛu so wɔ wɔn atenaɛ hɔ na anɔpa no, obosuo to guu esere no so ma eyeɛ fɔkyee; **14** obosuo no tuie no akyire no, biribi te se nsenseneɛ bi a ete se nkyenkyeneɛ beɛguu asase no so. **15** Israelfoɔ no hunuie no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Edeɛben nie?” Na Mose buaa wɔn se, “Eye aduane a Awurade de ama mo se monni no. **16** Awurade aka se, ‘Obiara mmoaboa dodoɔ biara a ebɛso ɔne ne fiefoɔ die ano.’” **17** Enti, Israelfoɔ no firii adi kɔboaboa aduane no bi ano. Ebi faa pii enna ebi faa kakraa bi. **18** Wɔhwieɛ deɛ wɔboaboa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na eɔɔso se obiara bɛnya bi. Wɔn a wɔnyaa pii no, ebi anka, enna wɔn a wɔnyaa kakra bi no nso, esoo wɔn. Efie biara nyaa ne so ne ne deɛ. **19** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Mommma adeɛ nkye so.” **20** Nanso, ebinom yeɛ asoɔden maa adeɛ kyee so. Adeɛ kyee so no, na adɔre nsaama ma ebɔn enti Mose bo fuu wɔn yie. **21** Afei, na wɔkɔtase aduane no anɔpa biara, na wɔtase dodoɔ biara a, eso efie biara. Na awia bɔɔ dendeenden guu so no, aduane no nyinaa naneeɛ. **22** Eɔa a etɔ so nsia no, wɔtaseɛ seɛɛ wɔtase no daa no mmɔho mmienu. Wɔtaseɛ susukoraa nsia, nanso daa na wɔtase susukoraa mmiensa. Mpanimfoɔ a wɔtuatua nnipa no ano no bebisaa Mose deɛ enti a aba saa. **23** Mose buaa wɔn se, “Efiri se, Awurade aka ato ho se, ‘ɔkyena ye homeda. Eye homeda kronkron

ma Awurade a enſe ſe yeye yen nnwuma biara. Enti, monnoa dodoo biara a mope enne, na dee ebeka no, monnya ma adee nkye so.” **24** Na adee kyee so no, na eye a nsaama biara nni mu na emmɔn nso. **25** Mose kaa se, “Enne, mo aduane nie, efiri se, enne ye Awurade homeda enti aduane biara rento ngu asase so. **26** Momfa nna nsia mmoaboa aduane ano, efiri se, eda a eto so nson no ye homeda enti morennya aduane biara saa eda no.” **27** Homeda no, nnipa no bi firii adi se wɔrekope aduane no bi, nanso na ebi nni ho. **28** Awurade bisaa Mose se, “Saa nnipa yi beye asoɔden akosi da ben? **29** Wɔnhunu se nna nsia so no, memaa wɔn mmoho mmienu sedee ebese wɔn nnanu? Awurade se momfa eda a eto so nson no se homeda; montena mo ntomadan mu. Momfirii adi nkotase aduane mfiri asase so.” **30** Enti, eda a eto so nson no, nnipa no homee. **31** Israelfoo no too aduane no edin se, Mana ase ne “Eye edeen?” Eye fitaa se wisa aba na eye de te se taterɛ a ewo wɔ mu. **32** Mose kaa asem a Awurade ka kyereɛ no se onka nkyere wɔn se wɔmfa aduane no susukoraa mmiensa na wɔmfa nkɔsie wɔn adekorabea afebo sedee ebeye a, nkyirimma behunu aduane a Awurade de maa wɔn dii wɔ esere so ebere a oyii wɔn firii Misraim no. **33** Mose ka kyereɛ Aaron se omfa kyensee na omfa mana lita mmiensa ngu mu na omfa nsie kronkronbea bi mma nkyirimma. **34** Aaron yee sedee Awurade kyereɛ Mose se onye no na okokoraa no wɔ Apam Adaka no mu wɔ kronkronbea ho. **35** Enti, Israelfoo dii mana yi mfee aduanan kɔsii se wɔduruu Kanaan asase so a ehɔ dee, na afuomduane wɔ no. **36** Omer na na wode susu mana no. Omer ye lita mmiensa.

**17** Afei, Awurade hyeeɛ maa Israelfoo no firii Sin esere no so kokoo nkuro nkuro so, koduruu Refidim. Wɔduruu ho no, na nsuo a wɔbenom biara nni ho. **2** Eha nso, nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose se, “Ma yen nsuo nnom!” Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monye dinn! Aden enti na mo ne me regye akyinnyeɛ? Aden enti na mope se moso Awurade hwe?” **3** Na osukom a ade wɔn no enti, wɔteateam se, “Aden enti na woyii yen firii Misraim? Aden enti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwie nyinaa bewuwul!” **4** Mose su free Awurade se, “Edeen na menye saa nkurofoo yi? Wɔpe se wosi me aboo.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Israelfoo mpanimfoo no bi ka wo ho na fa poma a wode boɔ Nil mu no na di wɔn anim fa wɔn ko. **6** Melyia wo wɔ obotan a ewo bepo

Horeb ho. Se woduru ho a, fa wo poma no bo obotan no mu sedee wode boɔ Nil mu no na nsuo befirii mu aba ama obiara anya bi anom amee.” Mose yee dee Awurade kaee no wɔ Israel mpanimfoo no anim maa nsuo tue firii obotan no mu. **7** Enti, Mose too beaee ho edin Masa a aseɛ ne Sohwebea ne Meriba a aseɛ ne Akyinnyegeybea efiri se, ehɔ na Israelfoo ne Mose gyee akyinnyeɛ, soɔ Onyankopon hweeɛ, bisaa se, “Awurade behwe yen so anaase orenhwe yen so?” **8** Afei, akofoo a wɔfiri Amalek beto hyee Israelfoo no so wɔ Refidim ne wɔn koeɛ. **9** Mose ka kyereɛ Yosua se, “Yi asraafoo ma yen na yene Amalekfoo nkoko. Okyena megyna bepo no apampam a Onyankopon poma no kura me.” **10** Enti, Yosua ne ne dam kotoaa Amalekfoo akodam no ne wɔn koeɛ. Saa ebere no ara, Mose ne Aaron ne Hur foro koo bepo no apampam pee. **11** Mmere dodoo a Mose kura poma no mu kyere soro na Israelfoo no redi nkonim na se obre poma no ase a, na Amalekfoo no nso redi Israelfoo no so. **12** Mose breɛɛ a na ontumi mma poma no so bio enti Aaron ne Hur piree eboɔ bi too ho ma otenaa so. Wɔgyinagyinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa mmienu no so kɔsii se owia kotoeɛ. **13** Ebaa saa no, Yosua ne ne dam dii Amalekfoo no so, kunkumm wɔn wɔ akofena ano. **14** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Twere yei ma enna ho afebo ma wɔnkae daa na ka kyere Yosua se, metare Amalekfoo nyinaa ase.” **15** Mose sii afɔrebukyia ho na otoo no edin Awurade Nissi a aseɛ ne Awurade ne m'akofrankaa. **16** Mose kaa se, “Efiri se wɔapagya wɔn nsa akyere Awurade ahennwa enti, Awurade ne Amalekfoo bedi ako afiri awo ntoatoasoɔ so akosi awo ntoatoasoɔ so.”

**18** Ankyere biara na Mose ase, Midian soɔfoo Yetro, tee anwanwadeɛ a Onyankopon aye ama ne nkurofoo Israelfoo ne Mose, ne sedee Awurade ayi wɔn afiri Misraim asase so no. **2** Mose de ne yere Sipora koeɛ no, n'ase Yetro gyee no **3** a na ne mmammarima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na oye n'abakan no edin Gersom a okyere aseɛ se, “Mabeye ohohoo ananafoo asase so.” **4** Na ne babarima a oto so mmienu no nso, otoo ne edin Elieser a okyere aseɛ se “M'agyanom Onyankopon no ye me oboafoo. Ogyee me firii Farao akofena ano.” **5** Yetro kosraa Mose. Ode Mose yere ne ne mmammarima baanu no kaa ne ho. Wɔduruie no, na Mose ne nnipa no abo atenaɛ wɔ Onyankopon bepo no ho. **6** Woka kyereɛ Mose se, “W'ase Yetro reba abesra wo. Wo

yere ne wo mmammarima baanu no ka ne ho.” 7 Mose sɔre kɔhyiaa n’ase. Ɔkotoo no anidie mu gyee no fe so. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sedee wɔn apo mu te. Afei, wɔkɔ Mose ntomadan no mu kɔtoaa wɔn amanneedie so. 8 Mose kaa nsem a asisie nyinaa kyeree n’ase no. Ɔkaa dee Awurade aye atia Faraο ne Misraimfoο a onam so agye Israelfoο, ayi wɔn afiri Misraim, asane ayi wɔn afiri ɔhaw ne abebrese mu no nso kyeree no. 9 Yetro tee dee Awurade aye ama Israel, ne titire no, sedee ɔyii wɔn firii Misraim no, n’ani gyee yie. 10 Yetro kaa se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afiri Misraimfoο ne Faraο nsam, na wagye ɔman Israel nso. 11 Afei, mahunu se Awurade ye kese sene onyame biara, efiri se, wagye ne nkurɔfoο afiri Misraimfoο ahantanfoο ne atirimuɔdenfoο nsam.” 12 Yetro de ɔhyee afɔrebɔdee baee na ɔbɔɔ afɔdee maa Onyankopɔn. Akyire no, Aaron ne Israel mpanimfoο no baa Yetro nkyen. Wɔn nyinaa too nsa dii afɔreduane no wɔ Awurade anim. 13 Adeɛ kyeeɛ no, Mose tenaa ase firii anɔpa kɔsii anwummere tie nsempɔ a asisi wɔ nnipa no mu. 14 Mose ase no hunuu bre a ɔrebre nnipa no ho no, ɔbisaa no se, “Aden enti na wope se wo nko ara wodi dwuma keseɛ yi a enti nnipa gyina wo so saa ara firi anɔpa kɔsi anwummere yi?” 15 Mose buaa se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi wɔn ntam betoo m’anim se memmisa Onyankopɔn akwankyerɛ. 16 Se akyinnyeɛ bi ba wɔn ntam a, wɔba ma mesiesie. Mekyerɛ wɔn Onyankopɔn mmara ne n’apedee.” 17 N’ase no kaa se, “Deɛ woreye no nye. 18 Worekum wo ho na se wowu a, nnipa yi beye den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeye. 19 Tie fo a merebetu wo yi na Onyankopɔn behyira wo. Kɔ so ara si nnipa no anan wɔ Onyankopɔn anim na fa wɔn haw to n’anim. 20 Kyere wɔn Onyankopɔn akwan a wɔmfa so ntena ase. 21 Na hwehwe nnipa bi a wɔye nyamesurofoο na wɔye nokwafɔɔ a wɔmpe adanmudegyee, na wɔn mu baako biara nye nnipa apem so atemmufɔɔ. Eɛ se saa onipa no nya atemmufɔɔ edu hye n’ase na wɔn mu baako biara ahwe nnipa ɔha so. Na wɔn ase no, wobeyi atemmufɔɔ baanu a wobehwe nnipa aduonum so, na wɔn nso, atemmufɔɔ baanum behye wɔn mu biara ase na wɔatu nnipa edu fo. 22 Ma saa nnipa yi nni wɔn ho ni na wɔnni nokore daa. Asem biara a eho hia anaa ekyere adwene no, wɔmfa mmra w’anim. Wɔn ankasa nhwe nka nsem nketenkete a ebɛba wɔn anim. Se wofa saa ekwan yi so a, adwuma no beye mmere ama wo, efiri se, woakyekye nnwuma no ama

wɔn. 23 Se wotie afotuo no na Onyankopɔn nso pene so a, wobetumi agyina asem biara ano na asomdwoee aba.” 24 Mose tie n’ase afotuo no dii so pɛpɛpɛ. 25 Ɔyiyii nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn ye atemmufɔɔ—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu. 26 Na wɔbuu ɔman no aten bere nyinaa mu. Wɔde nsem akeseɛ no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketewa no. 27 Akyire no, Mose gyaa n’ase ekwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

**19** Anadwo a Israelfoο no tu firii Misraim no, n’abosome mmiensa so na wɔde kɔduruu Sinai esere so. 2 Wɔtu firii Refidim no, wɔbeduruu Sinai Bepɔ ase bɔɔ atenaseɛ wɔ ho. Mose foro kɔɔ bepɔ no so kɔhyiaa Onyankopɔn. 3 Mose kɔɔ Onyankopɔn nkyen wɔ bepɔ no so na Awurade frɛɛ no firii bepɔ no so kaa se, “Ka saa nsem yi kyere Jakob asefoο Israelman se, 4 ‘Moahunu dee meyeɛ Misraimfoο no ne ekwan a menam so de mo baa me nkyen te se dee na mote ɔkɔdee ntaban so no. 5 Se mobetie me, na moadi m’ahyedeɛ so a, mobeye me nnwankuo ketewa wo asase so aman nyinaa mu, efiri se, asase nyinaa ye me dea. 6 Na mobeye asɔfoο ahemman a eye ɔman kronkron ama Onyankopɔn.’ Saa nsem yi na ka kyere Israelfoο no.” 7 Mose siane firii bepɔ no so baee no, ɔfrɛɛ mpanimfoο a wɔtuatua nnipa no ano nyinaa na ɔkaa asem a Awurade ka kyereɛ no no kyereɛ wɔn. 8 Wɔtee asem no, wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebeye biribiara a Awurade aka se yenyɛ no nyinaa.” Enti, Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyereɛ Awurade. 9 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Merebɛba wo nkyen se omununkum sedee ebeye na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagye wo adi daa. 10 “Siane kɔ nnipa no nkyen na kɔhwe se wɔasiesie wɔn ho rehwe me ekwan. Fa enne ne ɔkyena te wɔn ho. Ma wɔnsi wɔn nneema nyinaa. 11 Na ɔkyena akyiri mesiane aba Sinai Bepɔ no so a ɔmanfoο nyinaa rehwe ekwan. 12 Twitwa ahyee sedee nnipa no rentra na ka kyere wɔn se, ‘Monhwe yie. Mommfɔro nkɔ bepɔ no atifi na monnkɔ n’ahyee no nso so; obiara a ɔbɛbu saa mmara yi so no, ɔbewu. 13 Se ɔye onipa anaa a, obiara nsɔ ne mu. Na mmom, wɔbesi no abɔɔ anaase wɔbetoto agyan awowɔ no ama wawu.’ Montwe mo ho mfiri bepɔ no ho koraa kɔsi se totorobento bi behyene ntwe mu so; se eba saa a, mommfɔro nkɔ bepɔ no so!” 14 Mose siane firii bepɔ no so kɔɔ nnipa no nkyen kɔtee wɔn ho ma wɔsii wɔn nneema nyinaa. 15 Ɔka kyereɛ wɔn se, “Monsiesie mo ho, na aka nnansa

na Onyankopɔn aba, enti obiara nnkɔ ɔbaa ho.” 16 Nnansa so anɔpa pɛpɛɛɛ, aprannaa a ano ye den bobɔɔ mu, ma ayeremo pɛpɛɛɛ, ma omununkum kabii bi siane firii bepɔ no so. Totorobento bi hyenee ntwemu so ma nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa ho popoee. 17 Mose dii nnipa no anim firi wɔn atenaɛ hɔ se wɔrɛkɔhyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wɔ bepɔ no ase. 18 Wisie kumɔnn kataa Sinai Bepɔ no so, efiri se, Awurade siane baa so se ogya. Wisie buaa ewiem nyinaa te se deɛ efiri fononoo mu, na asasewosɔ wosoo bepɔ no dendeenden. 19 Totorobento no hyenee dendeenden pa ara no, Mose kasaɛ na Onyankopɔn nso de nne kɛsɛɛ buaɛ. 20 Enti, Awurade baa Sinai Bepɔ no atifi, na ɔfrɛɛ Mose maa ɔforo kɔɔ ne nkyɛn. 21 Nanso, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sane w’akyi kɔ nnipa no nkyɛn na kɔbɔ wɔn kɔkɔ se wɔnntɔra ahyee no. Wɔnnye wɔn adwene nso se wɔreforo aba soro ha abɛhwɛ Awurade. Wɔn a wɔbeyɛ saa no bɛwuwu. 22 Asɔfoɔ a wɔwɔ wɔn nnwuma so no mpɔ nnwira wɔn ho, anyɛ saa a, Awurade bɛsɛɛ wɔn.” 23 Mose nso buaa Awurade se, “Nnipa no deɛ, wɔremforo mma bepɔ no atifi, efiri se, woabɔ wɔn kɔkɔ dada. Woka kyereɛ me se mentwitwa ahyee mfa bepɔ no ho na menka nkyere nnipa no se, obiara nnkɔ hɔ, efiri se, ehɔ ye Onyankopɔn dea.” 24 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Siane kɔ fam na kɔfa Aaron bra. Mma asɔfoɔ no ne nnipa no ntra ahyee no se wɔreba ha. Wɔye saa a, mɛsɛɛ wɔn.” 25 Enti, Mose siane kɔɔ bepɔ no ase kɔkaa asem a Onyankopɔn aka akyerɛ no no kyereɛ wɔn.

**20** Afei, Onyankopɔn kaa nsem yi kyereɛ wɔn: 2 “Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom mu wɔ Misraim no. 3 “Monnsom onyame foforɔ biara nnka me ho. 4 Monnye ohoni anaa biribiara a ɛsɛ adeɛ a ɛwɔ ewiem, anaa deɛ ɛwɔ asase so, anaa deɛ ɛwɔ nsuo mu, anaa deɛ ɛwɔ asase ase. 5 Monnkoto ohoni biara nsom no ɛkwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foforɔ bi nkyɛ mo dɔ a modɔ me no. Na se nnipa bi bɔne a wayɛ enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasɔɔ a wɔtan me no nyinaa so. 6 Na medɔ awɔɔ ntoatoasɔɔ mpem a wɔdɔ me na wɔdi m’ahyɛdeɛ so. 7 Mommmɔ Awurade Onyankopɔn din basabasa. Se moye saa a, ɔbɛbu mo fɔ. 8 Monkae homeda na monni no se ɛda kronkron. 9 Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, 10 na ɛda a ɛtɔ so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopɔn.

Saa ɛda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarmima, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie anaa mo ahɔhɔɔ ye adwuma biara. 11 Efiri se, Awurade de nna nsia na ebɔɔ esoro, asase ne epo ne biribiara a ɛwɔ ne nyinaa mu, ɛnna ɔhomee ne nnanson so; enti ɔhyiraa homeda no so se wɔmfa nhome. 12 Di w’agya ne wo maame ni na wo nna aware wɔ asase a Awurade, wo Onyankopɔn, de bɛma wo no. 13 Nni awu. 14 Nsɛɛ awadeɛ. 15 Mmɔ korɔno. 16 Nni adansekurumu. 17 Mma w’ani mmerɛ wo yɔnko fie anaa ne yere anaa n’asomfoɔ anaa n’anantwie anaa ne mfunumu anaa biribiara a ɛye ne dea.” 18 Nnipa no nyinaa hunuu ayeremo ne wisie kumɔnn wɔ bepɔ no so. Wɔtɛɛ aprannaa ne totorobento nne a ɛye hu a ɛrebɔ dendeenden. Enti, wɔtɛ gyinaɛ a ehu ama wɔn ho rewoso. 19 Wɔka kyereɛ Mose se, “Ka asem biara a Onyankopɔn aka akyerɛ wo se ka kyere yɛn, na yeбетie. Na mma Onyankopɔn ankasa nkasa nkyere yɛn na yeannuwu.” 20 Mose nso ka kyereɛ wɔn se, “Monnsuro na Onyankopɔn pɛ se ɔda ne tumi adi kyere mo sedee ɛbeyɛ a, efiri ɛnne rekɔ, mobesuro se mobeyɛ bɔne atia no.” 21 Nanso, nnipa no tee wɔn ho gyinaa akyirikyiri baabi. Mose deɛ, ɔwuraa esum kabii no mu kɔɔ baabi a Onyankopɔn wɔ hɔ. 22 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka saa asem yi kyere Israelfoɔ no. ‘Modi ho adanseɛ nokorem se, mefiri soro ada me pɛ adi akyerɛ mo. 23 Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wɔde sika anaa dwetɛ anaa biribi foforɔ aye. 24 “‘Dɔtɛɛ afɔrebukyia na monye mma me. Eso na mommɔ mo afɔdeɛ mma me. Mo ɔhyee afɔdeɛ ne asomdwoee afɔdeɛ a mode nnwan ne anantwie bɔ no nyinaa mommɔ mma me. Baabi a mekyere mo se monsi afɔrebukyia no na monsi na meba hɔ abɛhyira mo. 25 Motumi de aboo nso si afɔrebukyia, nanso aboo a wɔntwaɛɛ na momfa nsi. Se mode afidie bi twa aboo no di no adwini a, ɛnye se wode si, efiri se, moagu ho fi. 26 Monnye atrapoe mma afɔrebukyia no anyɛ saa a, obi behwɛ mo ntadeɛ ase ahunu mo adagya mu.’

**21** “Mmara no nkaɛ a ɛsɛ se woka kyere wɔn no nie: 2 “Se wotɔ akɔa a ɔye Hebrini a, ma no nsom wo mfɛɛ nsia, na afe a ɛtɔ so nson no, gyaa no na ɔnkɔ ne baabi kwa a ɔntua hwee. 3 Se ɔbeyɛɛ w’akɔa no na ɔye osigyani na se akyire no ɔware a, ɔno nko ara na se mfɛɛ nson no duru a ɔbɛkɔ. Na se nso na waware ansa na ɔrebeyɛ akɔa deɛ a, ɔne ne yere no na ɛbɛkɔ. 4 Se nso ne wura no na ɔmaa no ɔbaa wareɛɛ wo ne nkoasom no mu, na se wɔwo mmammarmima ne

mmammaa a, ɔyere ne mma no beye owura no dea na okunu no akɔ ne baabi. 5 “Na se ɔbarima no pae mu ka se ‘Mepɛ me wura ne me yere ne me mma asem enti merenkɔ’ a, 6 ne wura no de no beba atemmufɔɔ anim na wɔde fitiie afiti n’asom badwa mu na watena ne wura no nkyen se akɔa afebɔɔ. 7 “Se ɔbarima bi tɔn ne babaa se afenaa a, mfee nsia no duru a, wɔrennyaa no sedee wɔgyaa mmарima nkoa no. 8 Se ne som no nso onipa a ɔtɔɔ no no ani a, onipa ko a ɔtɔn no no wo ho ekwan se ɔsane betɔ no bio. Nanso afenaa no wura no nmi ho ekwan se ɔtɔn no ma ɔnanani biara, efiri se, se ɔye saa a, na wabu ɔtɔn no ho nhyehyeeɛ so. 9 Na se afenaawura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura no babaa. 10 Se ɔno ara ankasa ware no na ɔsane ware foforɔ a, ense se ɔte n’aduanɛ ne ntoma a ɔde ma no no so; na ense se ɔkame no nna se ɔyere. 11 Na se wantumi anni saa ahyedee mmiensa yi so a, afenaa a ɔye ɔyere no tumi kɔ kwa a ɔntua sika biara. 12 “Obiara a ɔbebo obi akum no no, wɔbekum no bi. 13 Se eye asiane a eye Onyankorɔn nhyehyeeɛ a wanhye da a, mɛkyere onii no baabi a ɔnnwane nkɔhinta. 14 Se obi boapa taataa ɔfoforɔ so pe se ɔkum no a, onii no gyina aforebukyia anim koraa a, montwe no nkɔkum no. 15 “Dee ɔbo n’agya anaa ne maame no, kum na ese se wɔkum no. 16 “Obi a ɔwia onipa no, se wɔkyere no se saa onipa no wo ne nsam anaase watɔn no a, wɔnkum no. 17 “Dee ɔdome n’agya anaa ne maame no, kum na ese se wɔkum no. 18 “Se mmарima baanu reko na wɔn mu baako de eboɔ anaa kuturuku bo ɔbaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, 19 na akyire no, ɔtumi sɔre nante na mpo se ɔtɔ ne nan so a, ɔbarima a ɔboɔ ne yɔnko no di bem, nanso ɔbaako no bere a waseɛ no no, ɔbetua ho sika ama no, asane atua n’ayaresa ka nyinaa kɔsi se ne ho betɔ no. 20 “Se obi hwe n’akoa anaa n’afenawa ma no wu a, ese se wɔtwe n’aso. 21 Nanso, se nna bi akyi akɔa no anwu a, enneɛ, owura no renko asotwe biara mu, efiri se, akɔa no ye n’agypadeɛ. 22 “Se mmарima baanu reko na ɔko no mu wɔpira ɔpemfɔɔ ma ɔɔn, nanso wanwu a, wɔbebo ɔbarima a ɔpiraa no no ka biara a ɔpemfɔɔ no kunu de betɔ atemmufɔɔ anim ama wɔapene so no. 23 Na se ɔpira no mu no, ɔbaa no nam so wu a, wɔnkum saa ɔbarima no. 24 Se ɔpemfɔɔ no pira n’ani a, pira ɔbarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne dee bi. Nsa nsi nsa anan, enan nsi enan anan, 25 ɔhyee nsi ɔhyee anan, apirakuro nsi apirakuro anan na ntampee

nsi ntampee anan. 26 “Se ɔbarima bi bo n’akoa anaa n’afenawa ani so ma n’ani bo a, esiane n’ani no enti, ese se akɔa anaa afenaa no kɔ ne baabi kwa. 27 Se owura tu n’akoa se a, ne se no enti, ɔmma no nkɔ ne baabi. 28 “Se nantwie pem ɔbaa anaa ɔbarima ma no wu a, wɔnsi nantwie no aboo. Wɔnnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiara mmfa ne nsa nka no, 29 gye se wɔate se mmere bi a atwam no, nantwie no pempem nnipa ma wɔabo ne wura no amanee a ɔnka ho hwee; se eba saa na se ɔkum obi a, wɔnsi nantwie no aboo na ne wura no nso, wɔnkum no. 30 Se nso owufɔɔ no abusuafoɔ pe a, wɔbebo nantwiewura no ka. Ate mmufɔɔ na wɔbekyere eka no ano. 31 Mmara korɔ no ara kyere nantwie a ɔɔpem abarimaa anaa abaayewa. 32 Na se nantwie no pem akɔa anaa afenaa a, wɔbeɛma akɔa anaa afenaa no wura dwete gram ahasa ne aduanan mmienu, na wɔasi nantwie no aboo. 33 “Se ɔbarima bi tu abura, na wankata so, na nantwie anaa afunumu kɔto mu a, 34 eka biara a aboa no wura bebo abura no wura no, ese se abura wura no tua na ɔfa aboa a wawu no. 35 “Se ɔbarima bi nantwie pira nantwie foforɔ na se ɔwu a, mmoawuranom baanu no betɔn aboa a ɔnwuie no na wɔakyɛ sika no mu. Wɔn mu biara nso befa aboa a wawu no fa. 36 Na se aboa no pempem dada na se ne wura no abu n’ani agu so dee a, enneɛ, sika mu kye biara remma; na mmom, ɔbarima a ne nantwie wo ho no betua nantwie a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

**22** “Se obi kɔwia nantwie anaa odwan na ɔkum no anaa ɔtɔn no a, ɔde anantwie enum besi nantwie baako ananmu. Na ɔde nnwan enan asi odwan baako biara ananmu. 2 “Se mohunu ɔkorɔmfɔɔ se ɔrebu efie bi awura mu na wɔkum no a, dee ɔkumm no no nmi fo. 3 Na se asem no si awia dee a, wɔmfa no se eye awudie enti onipa a ɔkumm ɔkorɔmfɔɔ no di fo. “Se mokyere ɔkorɔmfɔɔ bi a, momma ɔntua nneema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, montɔn no se akɔa mfa no ntua eka no. 4 Se mokyere no se ɔrewia nantwie anaa afunumu anaa odwan a ɔnwuie anaa biribi foforɔ bi a, mommɔ no dekodeɛ a ɔwiaeɛ no ho ka mpemanim. 5 “Se obi boapa gyaa n’aboa ma ɔkɔ obi afuom kɔdidi ho, see afudeɛ a, ɔmfa ɔno ara n’afudeɛ mu dee esɔ ani pa ara no mmetua ka. 6 “Se obi rehye n’afuo, na ogya no tra kɔto ɔfoforɔ afuo mu, hye, see n’afudeɛ a, dee ɔsɔɔ ogya no betua afudeɛ a aseɛ no nyinaa ho ka. 7 “Se obi ma ɔfoforɔ sika anaa ade foforɔ bi se ɔmfa nsie ma no na wɔwia na se



wakere akoromfoɔ no a, obetua no mpemanim. **8** Na se woankyere akoromfoɔ no a, wode onipa a wode agyapadee no hyee ne nsa no beba Onyankopɔn anim abehwehwe se n'ankasa na owiaa ne yonko no anaase enye onɔ. **9** Se eba se nantwie, afunumu, odwan, ntoma anaa biribi foroɔ bi yera na dee n'adee ayera no de n'ani kari obi se onɔ na wafa dekodee no, na onii no sane se enye onɔ na wafa a, ese se wode nnipa baanu no nyinaa ba Onyankopɔn anim ma ohwehwe mu. Ohwehwe mu na dee obedi fo no, obetua adee a eyerae no ho ka mmoho mmienyama ama obaako no. **10** "Se obi de afunumu, nantwie, odwan anaa aboa foroɔ bi ma ne yonko bi ayen na aboa no wu anaa opira anaa odwane na se obi anahunu ammekka a, **11** ese se dee ogyee aboa no ayen no ka ntam wo Awurade anim se enye onɔ na wawia aboa no na dee ne dea no gye to mu a, onnye biribiara nsi ananmu. **12** Nanso, se wia na wawiaa aboa no anaa dekodee no wo ne nkyen dee a, na ese se sohwefoɔ a wawiaa aboa no anaa dekodee no firii ne nkyen no tua ne wura no ka. **13** Se akekaboa na okumm no a, ese se ode aboa no funu ba bekyere. Oye no saa a, orentua ho ka biara. **14** "Se obi fem aboa bi anaa biribi foroɔ bi firi ne yonko nkyen na se aboa no wu anaa opira eberɛ a ne wura no nni ho a, ese se onipa a ofem saa aboa no tua ka. **15** Na se ne wura no wo ho dee a, ense se ofemfoɔ no tua ka, efiri se, wobuu yei nyinaa fraa ofem no ho akatua mu. **16** "Se obarima bi kodaadaa abaayewa bi a onyee ne ho adee na one no da a, ese se oye ne ho adee na oware no. **17** Se abaayewa no agya se ompene awadee no so a, ese se obarima no tua ne tiri sika. **18** "Monkum mmaa nkonyayifoɔ. **19** "Obarima biara a obefa aboa bi no, wonkum no. **20** "Obiara a obefiri Awurade akyiri abo onyame foroɔ bi afodee no, wonkum no. **21** "Monnhyc ohohoo anieyaadee ekwan biara so; na monkae se, na mo nso moye ahohoo wo Misraim asase so. **22** "Monnsisi akunafoɔ anaa nwisiaa; **23** na se moye saa na wosu fre me a, megye won so. **24** Mede m'abufuo betia mo na mama atamfoɔ dom akum mo na mo yerenom nso adane akunafoɔ ama mo mma nso aye nwisiaa bi. **25** "Se wobɔ wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. **26** Se wogyee ne ntoma de si awowa a, anadwo no ara, fa n'adee koma no. **27** Efiri se, ebia na ntoma a owo de kata ne ho de ka ne ho hye ara ne no; woagyee yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ankoma no na se osu fre me a, metie na mahunu no mmobo, efiri se, meye mmoborohunufɔ.

**28** "Monnkasa ntia Onyankopɔn na monnɔme aban mu mpanimfoɔ anaa mo atemmufɔɔ anaa won a wodi mo so. **29** "Momfa mo nnobaee mu nkye mu edu mu baako mmre me ntem so. "Saa ara nso na montua mo mmakan mmarima nkwegyee ho ka no. **30** Ma wo nantwie anaa wo dwan abakan no ne ne maame ntena nnanson, na eda a eto so nwotwe no, fa no bre me. **31** "Esiane se moye kronkron ma me enti, monnwe aboa biara a akekaboa akyere no akum no. Monnya ne funu no ma nkraman mmewe.

**23** "Nkeka nkontomposem. Wo ne obonefoɔ nni nsawosoo, na woanni adansekurumu. **2** "Mfa wo ho nhyehye nnipadom bi a wope se woye bone mu. Se woredi adanse a, nhwe nnipa dodoɔ bi so nni mma won. **3** Nka se obi ye ohiani enti wobedi adanse ama no. **4** "Se wohunu wo otamfoɔ nantwie anaa n'afunumu a wayera a, kyere no koma ne wura no. **5** Se wokoto se wo otamfoɔ repagya n'afunumu agyina ne nan so wo adeso duruduru ase a, ntwaa ne ho nko. Boa no. **6** "Se obi ye ohiani a, enkyere se ese se wobu tia no. **7** Mfa asem a wonhunuieto obi so; mma wonkum obi a onyee bone biara. Merempene so saa. **8** "Nnye adanmudee na adanmudegyee fira onipa ani. Adanmudegyee fira anyansafoɔ ani ma wosi gyinae de tia onyamesuroni asem. **9** "Nhye ahohoo so; wonim sedee woye omamfrani a etee. Kae dee wohunuu wo Misraim asase so ho no. **10** "Dua na twa na entoatoa so saa ara nkosi mfes nsia. **11** Na mfes nson so dee, ma asase no nna ho kwa na ma ahiafoɔ ntwaa nnobaee biara a ebeyini wo so no; nkaee no, gya ma mmoo nwe. Wo bobee turo ne wo ngo dua turo hye saa mmara yi ase. **12** "Nnansia na fa ye adwuma na home ne nnanson so. Ye bema w'anantwie, wo mfunumu, wo fiefoɔ, w'asomfoɔ ne w'ahohoo nso ahome. **13** "Monni nsem a maka yi nyinaa so na monkae nso se, ense se mobɔ onyame foroɔ biara din. **14** "Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me animuonyam. **15** "Dee edi ekan no, monni Apiti Afahye. Se eduru so a, nnanson mu, obiara nni burodo a mmoreka nni mu sedee mehyye mo no. Ese se afe biara mohye saa fa yi wo obosome Abib mu, bosome a mode tu firii Misraim no mu. "Eduru saa eberɛ no a, obiara mmre me aforebodee. **16** "Eno akyiri, Otwa Afahye na edi so. Saa afahye yi duru so a, momfa mo aduanekan mmre me. "Dee etwa too ye afudee anoboa afahye a ese se wodi no otwa bere no akyiri. **17** "Afahye ahodoo mmiensa yi mu nyinaa, ese se Israel mmarima nyinaa

ba Awurade Onyankopɔn anim. **18** “Mfa mmoa a wɔde wɔn bɔɔ afɔdeɛ no mogya nka burodo a mmɔreka wɔ mu ho mma me. “Saa ara nso na mmoa a wɔde wɔn bɔɔ afɔdeɛ no sraɔdeɛ no, mommma adeɛ nnkye so. **19** “Sɛ motwa mo mfudeɛ a, momfa otwakane mu nyiyimu a esɔ ani mmre me; wɔde bɛma Awurade mo Onyankopɔn. “Nnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufosuo mu. **20** “Meresoma ɔbɔfoɔ na wadi mo anim de mo akɔ asase a masiesie ama mo no so dwoodwo. **21** Momfa anidie mma no na monni ne nsem so; monnsɔre ntia no, efiri sɛ, ɔremfa mo amumuyɛ nkye mo. ɔye m’ananmusini, na me din na ɛda ne so. **22** Na sɛ moto mo bo ase, na motie no, di me nsem nyinaa so a, mɛye ɔtamfoɔ matia mo atamfoɔ. **23** Me ɔbɔfoɔ bedi mo anim de mo aba Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Kanaanfoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ asase so na moatena hɔ. Na mɛsɛe saa nnipa no nyinaa wɔ mo anim. **24** Monnsom anyame a saa aman yi som wɔn no bi, na mommmɔ afɔdeɛ mma wɔn ɛda biara da. Monnni saa abosonsomfoɔ yi akyi. Monni wɔn so na mommubu wɔn ahoni a eye animguasɛdeɛ no ngu. **25** Mo Awurade, mo Onyankopɔn nko ara na monsom no. Na mɛhyira mo ama mo anya aduane ne nsuo na mɛyi nyarewa nyinaa afiri mo so. **26** Apɔn anaa abonini remma mo asase no so na mɛma mo nna amee mo. **27** “Awurade ho hu bɛka aman a mɔbedi wɔn so no so nnipa nyinaa na wɔadwane wɔ mo anim. **28** Mɛma kotokurodu abɛpam Hewifoɔ, Kanaanfoɔ ne Hetifoɔ afiri mo anim. **29** Merenye yeinom nyinaa afe baako pɛ mu na asase no annane esere amma nkekaboa ammu amfa mo so. **30** Mɛpam wɔn nkakrankakra kɔsi sɛ mɔbedɔɔso, atumi ahyɛ asase no so ma. **31** “Meto mo ahyɛ afiri ɛpɔ kɔkɔɔ no ano akɔsi Filistifoɔ mpɔano na mede afiri esere a ɛwɔ anafoɔ fam no so akɔsi Asuo Eufrate, na mɛma mo adi nnipa a wɔte asase no so no so, na moapam wɔn afiri mo anim. **32** Mo ne wɔn nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne wɔn anyame no nnye biribiara. **33** Mommma wɔmmɛtena mo mu, efiri sɛ, sɛ wɔbɛtena mo mu a, wɔde wɔn abosonsom no besane mo na sɛ eba saa nso a, ɛbɛgu mo asu.”

**24** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Wɔ ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoɔ mpanimfoɔ aduɔson mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. **2** Mose nko ara na ɔbɛben Awurade; na monkae nso sɛ, ɛnsɛ sɛ wɔn a wɔaka no twe ben beɔ no koraa.” **3** Mose kaa mmara a Awurade hyɛɛ no no nyinaa kyereɛ nnipa no ma

wɔn nyinaa bɔ gyee so sɛ, “Yɛbedi ne nyinaa so.” **4** Mose twerɛɛ Awurade mmara no nyinaa guu hɔ. Adeɛ kyee anɔpa no, ɔsii afɔrebukyia wɔ beɔ no ase. ɔde adum dumienɔ twaa ho hyiaɛɛ, efiri sɛ, na Israel mmusuakuo no ye dumienɔ. **5** Afei, ɔsomaa mmabunu a wɔwɔ wɔn mu no bi sɛ wɔnkɔbɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛɛ afɔdeɛ mma Awurade. **6** Mose sɔnee mmoa no mogya no fa de guu nkankyee mu, enna ɔtoɔ efa a aka no petee afɔrebukyia no so. **7** ɔkan nwoma a watwere a eye Apam Nwoma a Awurade akwankyerɛ ne ne mmara wɔ mu no kyereɛ nnipa no. Nnipa no bɔ gyee so bio sɛ, “Yehye bɔ sɛ, yɛbedi mmara no nyinaa so.” **8** Afei, Mose de mogya a ɛwɔ nkankyee no mu no petee nnipa no so kaa sɛ, “Saa mogya yi hyɛ apam a mo ne Awurade apam ne mmara a ɔde ama mo no mu den.” **9** Afei Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoɔ mpanimfoɔ aduɔson no foro kɔɔ beɔ no so. **10** Wɔhunuu Israel Onyankopɔn. Na ne nan ntiasɔɔ hyeren te sɛ aboɔdemmoɔ a ne hyeren te sɛ ɔsoro hyeren. **11** ɛwom sɛ mpanimfoɔ no hunuu Onyankopɔn deɛ, nanso wansɛe wɔn. Nokorem, wɔn nyinaa bɔɔ mu didii wɔ Awurade anim. **12** Na Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, “Foro bra me nkyɛn wɔ beɔ so ha na tena ha kɔsi sɛ mede mmaransɛm a matwere agu ɛboɔ so no bɛma wo, na wonam so akyerekyere nnipa no.” **13** Enti, Mose ne ne ɔboafɔɔ Yosua foro kɔɔ Onyankopɔn beɔ no so. **14** ɔka kyereɛ mpanimfoɔ no sɛ, “Montena ha ntwen yen kɔsi sɛ yɛbɛba. Mereko yi, sɛ asem bi kyere mo so a, monka nkyere Aaron ne Hur.” **15** Mose foro kɔɔ beɔ no so hɔ na ɔyeraa wɔ omununkum mu. **16** Na Awurade animuonyam hyɛɛ Sinai beɔ no so ma. Na omununkum sii beɔ no so nnansia. Ne nnanson so no, ɔfɛɛ Mose firii omununkum no mu. **17** Wɔn a wɔwɔ beɔ no ase no hunuu anwanwadeɛ no. Na Awurade animuonyam a ɛwɔ beɔ no so no te sɛ ogya a ɛreɔdeɛ. **18** Na Mose yeraa wɔ beɔ no so wɔ omununkum no mu. ɔdii beɔ no so adaduanan.

**25** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **2** “Ka kyere Israelfoɔ no sɛ, wɔmmɔ afɔdeɛ mma me. **3** “Saa nneema a ɛdidi so yi mu na wɔmfiri mmɔ me afɔdeɛ no: “sɛkakɔkɔɔ, dwete, kɔbere, **4** ntoma tuntum, koogyan bibire tam; koogyan tam, serekye, abirekyie ho nwi, **5** odwennini nhoma a wɔahye no kɔkɔɔ, mmirekyie nwoma a wɔahye, okuo dua, **6** kanea ngo, ɔsra ngo, nnuhwam a wɔhyɛ, **7** apɔpɔbibirieboɔ, aboɔdemmoɔ a wɔde bɛtuatua asɔfɔtadeɛ ne adaaboɔ no mu. **8**

“Mepe se Israelfoo si asoredan kronkron ma me, sedee ebeye a, metumi atena won mu. 9 Me fie no beye ntomadan. Mekyerε mo ekwan a mepe se mosi saa dan no ne sedee mobesiesie mu na moagyina so asi. 10 “Momfa okuo dua nye Apam Adaka a ne ntentenemu ye basafa baako ne fa, ne tetrεte nye anammōn mmienu ne kakra na ne korōn nso nye anammōn mmienu ne kakra. 11 Na momfa sikakōkō mapa nnura eho ne emu nyinaa. 12 Momfa sikakōkō nkawa enan nyehye adaka no nan enan no ho, wo fam peε. Ma nkawa no mmienu nkō efa baako na mmienu a aka no nso nkō efa. 13 Fa okuo sene mpoma, na fa sikakōkō duradura ho, 14 na fa hyehye nkawa no mu na wōde apam adaka no asoa. 15 Monnyiyi nnua a wōde soa adaka no mfiri nkawa no mu. Momma enhyehye mu afebō. 16 Mowie adaka no a, momfa ebō a matwerε Mmaransem Edu no agu so no nto mu. 17 “Momfa sikakōkō nye adaka no mmuasō a wōfre no Mpata Dwa. Ne ntentenemu ye anammōn mmiensa ne fa, enna ne tetrεte nso ye anammōn mmienu ne fa. Eha ne beaε a mobenya mo bōne so ahummōborō. 18 Momfa sikakōkō a wōboro nye Kerubim mmienu. Momfa ōbaako nsi adaka no nkatasō atifi na momfa ōbaako nsi anafoō. 19 Fa Kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafoō na ene adaka no nkatasō no nye mua. 20 Kerubim a wōye abōfo no bedi nhweanimu a wōasisi wōn ti ase rehwe mpatadwa no na wōatretre wōn ntaban mu akata so. 21 Momfa ebō twerepono a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. 22 Na mehyyia mo wō hō na makasa afiri mpata beaε wō soro hō afa abōfo no ntam. Na adaka no mu na wōbekora m’apam no ho mmara. Ehō na meda me mmaransem a mode bema Israelfoo no adi akyere mo. 23 “Momfa okuo dua nye epono a ne ntentenemu ye anammōn mmiensa, ne tetrεte ye anammōn baako ne fa na ne ōsoroko ye anammōn mmienu ne fa. 24 Momfa sikakōkō nnura ho na momfa sikakōkō hankra ntwā ho nyhia. 25 Ye adaka no ho mfomfamho a ne tetrεte ye nsateakwaa enan twa epono no ntentenoa ho hyia, na fa sikakōkō hankra fa ho. 26 Ye sikakōkō nkawa enan na fa nkawa enan no tuatua ne nan enan no biara akyi 27 twetwewaso wō soro. Wōde nnua no behyehye saa nkawa no mu na wōde apagya epono no asoa. 28 Fa okuo ye nnua no, na fa sikakōkō dura ho. 29 Momfa sikakōkō amapa nye nwoowa, ntere, nhina ne nsatoa. 30 Eda biara, fa burodo to epono

no so wō m’anim. 31 “Momfa sikakōkō a wōboro nye kaneadua. Kaneadua no ase, n’abaa, nkanea no nhwiren ne eho nsiesie no nyinaa nye adeε baako. 32 Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorabata nsia a mmiensa wō efa na mmiensa nso wō efa. 33 Momfa nhwiren mmiensa nsiesie nkorabata biara ho. 34 Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwini mfa nsiesie no. 35 Nhwiren no bi bewō ne dua no ase wō nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi bewō nkorabata mmienu a ewō aseε no ase, enna ebi nso bewō nkorabata mmienu a ewō ōsoro no so. 36 Saa nneema a wōde siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye adeε fua a wōde sikakōkō amapa a wōboro aye. 37 “Monyε nkanea dua ntuatua ho nson wō kaneadua no ho wō ekwan bi so a ne hyeren no beto ne hann agu n’anim. 38 Kanea ntomaban akape no ne ne mpampaa no nso, momfa sikakōkō amapa nye. 39 Sikakōkō kilogram aduasa enan na eho behia se mode ye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. 40 Biribiara a mobeye no nso, monye no pεpεpε sedee merekyere mo wō bepō so ha yi no.

**26** “Fa asaawa a eye fe a wōfira ye nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wōanwono Kerubim agu mu, na fa si Ahyiaε Ntomadan no. 2 Eε se nsenanotam edu no nyinaa keseε ye pε. Emu biara tenten ye anammōn aduanan mmienu na ne tetrεte nso ye anammōn nsia. 3 Mompam saa ntoma no enum mmō mu ma enye baako. Enum a aka no nso, monye no saa ara. 4 Momfa ntoma bibire bamma aduonum nwurawura ntoma no afa mmienu a esensen hō no mu. 5 Eε se efa biara, mobō nkantankorowa aduonum ma edi nhweanimu. 6 Bō sikakōkō nkōtōkorō aduonum na fa sosō nkantankorowa no mu, sedee ebeye a nsenanotam ahodō mmienu no beye nsenanotam baako. 7 “Nsenanotam no akyi no, momfa ntoma nkatasō dubaako a wōde mmirekyie nwi aye mfa mmō Ahyiaε Ntomadan no so. 8 Ntoma nkatasō dubaako no nyinaa tenten ne ne tetrεte nye pεpεpε. Ne tenten nye anammōn aduanan enum na ne tetrεte nye anammōn nsia. 9 Ka saa nkatasō enum yi sisi anim ma enye adeε tetrεte baako; na fa nsia a aka no bō mu na eno nso nye adeε tetrεte baako. Wōbebu nkatasō etō so nsia no ato so ama asensen fam se edan kronkron no nkatano. 10 Fa yaawa nkantankorowa aduonum a wōabō no hyehye ntoma asinasini mmienu no ano. 11 Na ye nsosōmu aduonum na fa saa nsosōmu no hyehye nkantankorowa no mu na enka asoredan

no mmə mu na enye mua. **12** Eɗan no mməsotam anammən baako ne fa besensen Ahyiaee Ntomadan no akyi, **13** na anammən baako ne fa nso asensen animu. **14** Momfa nneema ahodoɗ mmienu mmə eɗan no so. Deɛ edi ekan no nye odwennini wedee a wəahye no kəkəɗ, deɛ etɔ so mmienu nye abirekyie wedee a esɔ. **15** “Fa okuo ye ntaaboo na fatwa Ahyiaee Ntomadan no ho. **16** Taaboo biara ɔsorokɔ nye anammən dunum na ne tɛtɛtɛ nye anammən mmienu ne kakra. **17** Eɛ sɛ nkɔtɔkorɔ mmienu wɔ taaboo biara ase, na taaboo biara ye pɛ. **18** Mobeye Ahyiaee Ntomadan no ntaaboo ama emu aduonu akyerɛ n’anafoɗ. **19** Wɔde besisi dwete nsisisoo aduanan so; nsisisoo no mmienu mmienu nhyehye taaboo biara ase. **20** Ahyiaee Ntomadan no atifi fam nso, wɔbeyɛ ntaaboo aduonu atwa ho. **21** Eno nso wɔde besisi dwete nsisisoo aduanan so a taaboo baako besi nsisisoo mmienu so. **22** Ahyiaee Ntomadan no fa a ekyerɛ atɔɛ fam no beyɛ n’akyi. Eno nso, wɔde ntaaboo nsia na wɔde betwa ho **23** a ntaaboo mmienu sisi ntwea biara. **24** Wɔde nkɔtɔkorɔ besosɔ ntaaboo mmienu no soro ne ne fam. **25** Wɔka ne nyinaa bom a, ntaaboo wɔtwe na wɔde beyɛ eɗan no fa hɔ a wɔde besisi dwete nsisisoo dunsia so. Taaboo biara befa nsisisoo mmienu. **26** “Fa okuo sene mmeamu nnua bi na fa beabea ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no enum nkɔ eɗan no fa baako, **27** na enum a aka no nso nkɔ efa baako. Fa mmeamu nnua no enum bɔ ntaaboo a ewɔ ntomadan no akyi, a ani kyere atɔɛ fam no. **28** Bɔ mmeamu dua baako fa bea ntaaboo no mfimfini na emfiri tire nkɔka tire. **29** Fa sikakɔkɔɗ dura ntaaboo no ho na fa sikakɔkɔɗ nkawa sosɔ mmeamu dua no mu na ennyina. Fa sikakɔkɔɗ dura mmeamu dua no nso ho. **30** “Fa hyehyebea a mekyere wo wɔ beɓɓ no so hɔ no so pɛpɛpɛ si Ahyiaee Ntomadan no. **31** “Fa ntoma tuntum, koogyan bibire, koogyan ne asaawatam a eye fɛ ye ntawutam a wɔanwono Kerubim seso agu mu no. **32** Fa sɛn okuo nnua fadum nan a wɔde sikakɔkɔɗ adura ho a sikakɔkɔɗ nsosomu nan sosɔ ano no so. Ma fadum enan no mu biara nsi dwete ntaaboo enan no baako so. **33** Fa ntawutam no sensen nsosomu no so na fa tware eɗan no mu. Fa adaka a eboɗ a wɔatwere Onyankopɔn mmara agu so no da mu no si ntoma ntawu no akyiri. Ntoma ntawu no betwa kronkronbea hɔ ne kronkron mu kronkron no ntam. **34** Afei, fa adaka no mmuasoo a wɔde sikakɔkɔɗ aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron hɔ. **35** Fa epono

no ne kaneadua no tware dan no mu wɔ ntawutam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafoɗ, enna epono no asi n’atifi. **36** “Fa ntoma oforo a eye koogyan bibire ne koogyan asaawatam ye Ahyiaee Ntomadan no ano nkatano. **37** Fa saa ntawutam no sɛn okuo mpunan enum a wɔde sikakɔkɔɗ adura ho no nsosomu no so. Wɔde saa mpunan no besisi yaawa ntaeasɛ enum no mu.

**27** “Fa okuo ye afɔrebukyia ma enyi ahinanan a n’afanan no mu biara ye anammən nson ne fa na ne ɔsorokɔ nso ye anammən enan ne fa. **2** Ye mmen enan tuatua afɔrebukyia no ntwea enan no nyinaa so, na fa kɔbere dura ne nyinaa ho. Okuo no a wode beyɛ afɔrebukyia no, eno ara bi na wode beyɛ mmen no. **3** Bokiti a nsɔ begu mu, sofi, atam, adinam ne nsramma nkyensee nyinaa, yaawa na fa ye. **4** Fa kɔbere ye otwidadeɛ na fa dadeɛ nkawa hyehye ne ntwea enan no so. **5** Fa otwidadeɛ no hyɛ nsramma kyensee no mu na fa si afɔrebukyia no basa a wɔayɛ no so. **6** Fa okuo sene nnua a wɔde kɔbere adura ho a wɔde besoa afɔrebukyia no. **7** Sɛ moresoa a, momfa nnua no nhyehye nkawa a mode atuatua afɔrebukyia no ho no mu. **8** Ntaaboo na momfa nye afɔrebukyia no. Momma emu nna ekwan sɛdeɛ mede kyere mo wɔ beɓɓ no so no. **9** “Twa adihɔ ma Ahyiaee Ntomadan no na fa ntoma a wɔde asaawa a eye fɛ aye sensen ho. Nsenanotam a esen anafoɗ no tenten nye anammən ɔha aduonum **10** a kɔbere nnua aduonu a esisi kɔbere nnyinasoo aduonu mu sosɔ mu. Dwete nkɔtɔkorɔ ne dwete ntwea a efomfam dwete afadum no ho no na ebesosɔ nsenanimu no mu. **11** Adihɔ a ekyerɛ atifi fam no nso, saa ara na wɔnye no. Nsenanimu a ne tenten ye anammən ɔha aduonum, na nnua aduonu sisi kɔbere nnyinasoo mu a dwete nkɔtɔkorɔ ne ne ntwea fomfam ho na ebeɓɓina no. **12** “Adihɔ no fa a ekyerɛ atɔɛ fam no tɛtɛtɛ beyɛ anammən aduɔson enum a ekura nnua edu a ntokuro edu deda mu mu. **13** Apueɛ fam nso beyɛ anammən aduɔson enum saa ara **14** Baabi a ne kwan da n’apueɛ fam no, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammən aduonu mmienu ne fa a nnua mmiensa a esisi ntokuro mmiensa mu sosɔ mu nsen ano. **15** Baabi a ne kwan da wɔ n’atɔɛ fam no nso, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammən aduonu mmienu ne fa nsen ano. Nnua mmiensa a esisi ntokuro mmiensa mu na ebesosɔ nsenanotam no mu. **16** “Adihɔ hɔ no ano ekwan nye ntoma nsenanimu a ne tɛtɛtɛ ye anammən aduasa. Wɔde asaawa tuntum, bibire ne

koogyan bēdi mu adwini fēfēfē. Wōde nnua enan a esisi ne nnyinaso mu no nso besoso nsenanotam no mu. 17 E se se nnua a ewo adihō hō no nyinaa wōde dwete ntweaa a dwete soso mu na n'ase no nso, wōde hyehye kōbere nnyinaso pipiripie mu. 18 Enti, adihō hō nntenenemu bēye anammōn oha ne aduonum, enna ne tētrete nso aye anammōn aduōson enum. Wōde nsenanotam a wōde asaawatam bēye ne fasuo, a ne ɔsorokō nso bēye anammōn nson ne fa. E se se wōde nnua a atwa adihō hō no ho ahya no sisi kōbere nnyinaso mu. 19 Kōbere na e se se wōde ye Ahyiaē Ntomadan mu hō nkyensee a wōde nneema gu mu, ne mpeewa a wōde nkyensee besensen so wō ɔfasuo ho wō hō. 20 “Ka kyere Israelfo no na wōmmre wo ngo kronn na fa so kanea a ennum da no. 21 Aaron ne ne mmammarima na wōde nkanea a ennum da no besi Ahyiaē Ntomadan no mu. Wōbehwe so daa ama Awurade sedee ebeye a, erennum. Yei ye mmara a ese se Israelfo di so daa.

**28** “Yi wo nua Aaron ne ne mmammarima Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar na te wōn ho na wōnye asofō nsom me. 2 Pam atadee kronkron ma wo nua Aaron na ama animuonyam aba n'adwuma no ho. Pam atadee no na enye fe, sedee ebema afata n'adwuma no. 3 Ka kyere nnipa a mama wōn adepam ho nyansa na wōmpam atadee no. Eno na ebema ne ho ada nso wō n'afefo mu na ama watumi asom me. 4 Ntadee ahodo a wōbepam no nie: adaabo asofotadee, asofotadee, atadee yuu, atadee kōnsini a eye damedame, abōtiten ne abōwomu. Wōbepam ntadee kronkron bi nso de ama Aaron mmammarima no. 5 Wōde ntoma tuntum, bibire ne koogyan a wōde asaawatam pa na anwono na ebepam. 6 “Ma ntomanwono mu adwumfo papa mfa sikakōkō ne bibire ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne asaawa fitaa a wōafira nye asofotadee no. 7 Wōbepam no asinasini mmienu a eye animu ne akyire a wōpam ne mmature no so abo mu. 8 Abōwomu no bēye ntoma korō no ara bi. Ebeye nsaawatam a eye akokōsradee, tuntum, bibire ne koogyan. 9 “Fa apopobibiriebo mmienu na twere Israelfo mmusuakuo no din gu so. 10 Aboōdenbo biara, wōntwere edin nsia ngu so, sedee ebeye a, wōn nyinaa din bedidi so mpanin mu. 11 Fa ekwan a aboōdenboōtwafō si fa twa edin gu adwinnee so, na twere edin ahodo no sedee Israel mma no din te, na fa sika ntotoano twa ho hyia. 12 Fa aboōdemmo mmienu no sisi asofotadee no

mmati so na enye nkaedee mma Israelfo. Na daa Aaron nso nam so akae, abo wōn din akyere Awurade. 13 Ye sikakōkō ntweaban a wōakyinkyim mmienu. 14 Na fa mmobaree mmienu a wōde sikakōkō aye tetare mfomfamho a ewo asofotadee no mmati so no mu. 15 “Momma odwumfo a n'adwinnie ye fe na onye atemmuo adaabo no. Momfa asaawatam a eye akokōsradee, tuntum, bibire ne koogyan na mompam adaabo no sedee mode pam asofotadee no. 16 Montwa ntomasini no ahinanan na efa biara nye nsateakwa nkron na mompam mfam so mma enye se kotokuo. 17 Momfa aboōdemmo nsaso enan mmobo mu. Nsaso a edi ekan no nye bogyanambo, dee eto so mmienu no nye akaratebo na dee etwa to no nye ebo a ete se ahahammōnobo. 18 Nsaso a eto so mmienu no nye nsrammabo, aboōdemmo ne denkyemmo. 19 Nsaso a eto so mmiensa no nso bēye akutuhonobo, mfrafraeebo ne beredumbo. 20 Nsaso a eto so nan no bēye sikaberebo, apopobibiriebo ne ahwehwebo. Sikakōkō ntotoano ntwa ne nyinaa ho nhyia. 21 Aboōdemmo no baako biara begyina hō ama Israel mmusuakuo no baako. Na wōbetwere abusua ko no din agu so se nsōanodee. 22 “Ekwan a mōbēfa so de adaabo no afam asofotadee no mu nie: ye sikakōkō mmobaree, 23 na ye sikakōkō nkawa mmienu, na fa tare adaabo no apampam twetwewa so; 24 wōde sikakōkō mmobaree mmienu no behyehye adaabo no nkawa mmienu no mu. 25 Nhoma mmienu no a aka no, kyekyere biara ti bō sikakōkō no a ebō asofotadee no abatiri so no mu. 26 Ye sika nkawa mmienu na fa hyehye adaabo ntwea mmienu a ewo asofotadee no nkyen mu. 27 Sane ye sikakōkō nkawa mmienu hyehye asofotadee no ntwea so wō fam ma enka abōwomu no. 28 Fa bibire nhoma kyekyere adaabo no ase na fa hyehye nkawa a ewo asofotadee no ase no mu. Yei remma adaabo no mfiri asofotadee no ho nte ntowntwōn. 29 “Aaron bēfa saa ekwan yi so na ode Israel mmusuakuo no din a ewo adaabo no so no beko kronkronbea ho; na yei na ebema Awurade akae Israelman ebere nyinaa mu. 30 Se Aaron rekō Awurade anim a, omfa Urim ne Tumim a asee ne hann ne pēye nhye adaabo a eda ne koko so no kotokuo mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneema a wōnam so kyere Awurade apede de ma ne nkurofo ebere biara a obeko Awurade anim no. 31 “Wōde ntoma tuntum na ebepam asofotadee no 32 a wōagya ekwan bi a Aaron de ne tiri bewura mu. E se se wōtwa mfimfini tokuro

ma ano no ye den sedee wəhye a erentete. **33** Wəde ntoma tuntum, bibire ne koogyan na eβepam ato ano. **34** Eɛe sɛ wəde sikakəkəkəw nnoɓmma ne ateaaba a eɗi afrafra twa asofotadee no mmuano ho hyia. **35** Eberɛ biara a Aaron beko Awurade anim akəsəre no, saa asofotadee yi na əbɛhye. Ɔredi akoneaba wə Awurade anim hə wə kronkronbea hə no, na eɗon no rewoso sedee eβeyɛ a, ɔrenwu. **36** “Afei, boro sikakəkəkəw amapa ma enye trawa sɛ prete na twere so sedee wəkuruɓyire nsoanodee so no sɛ: Kronkron Ma Awurade. **37** Wəde ntoma tuntum besə mu asensen Aaron abotire no anim. **38** Aaron de saa adee no bebo ne moma so sedee eβeyɛ a, sɛ Israelfoo no bə afodee biara na mfomsoo ba ho a, eho asodie beɗa ne so, na Awurade agye nnipa no, na ɔde wən bəne nso akye wən. **39** “Fa asaawatam a eye fe nwono Aaron atadee kənsini no. Ma enye damedame na fa ntoma korə no ara bi pam abotire na nwono biribi gu ne nkatakənmu no nso mu. **40** Pam atadee yuu ne abowomu ne abotire ma Aaron mmammarima na momfa obuo ne anidie mma wən. **41** Saa ntadee yi na momfa nhye Aaron ne ne mmammarima na momfa ngo ngu wən tirim mfa nhye wən asofoo wə ɔsom no mu, na momfa nte wən ho sɛ asofoo a wəye me dea. **42** “Mompam serekye ntadee a efiri wən sisi kəka wən nan ase, na wəhye ansa a, wəahye wən ntadee no agu so. **43** Eberɛ biara a Aaron ne ne mmammarima no rekə Ahyiaee Ntomadan mu hə anaase wərekə afərebukya no anim wə kronkronbea hə no, wənhye. Anye saa a, afəbuo beba wən so ma wəawuwu. “Yei ye daa apam a wəahye ama Aaron ne ne mmammarima.

**29** “Ekwan a eɛe sɛ mofa so hye Aaron ne ne mma asofoo nie: momfa nantwie ba ne nnwennini mmieniu a wən ho nni dɛm; **2** afei momfa esiam muhumuhu a mməreka nni mu nye burodo a eye de ne taterɛ a wəde ngo afra ne ɔfam a wəde ngo agu so. **3** Fa burodo no gu kənten mu na fa nantwie ba no ne odwennini no ka ho bra Ahyiaee Ntomadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmammarima no mmra Ahyiaee Ntomadan no kwan ano hə, na momfa nsuo nnware wən. **5** Afei, momfa Aaron atadee yuu no nhye no. Monhye no atadeekənsini no, ne asofotadee no ne adaaboo no ne abowomu no, **6** na momfa abotire a sikakəkəkəw kronkron bobo mu no mmə no. **7** Afei, momfa srango no na monhwie ngu ne tiri so. **8** Ne mmammarima no nso, momfa wən ntadee yuu no nhyehye wən. **9** Momfa wən abowomu no ne ekye nka

wən ho. Saa ekwan yi so na momfa nhye Aaron ne ne mma ne wən asefoo ma wənye asofoo daa nyinaa. **10** “Mode nantwie ba no beba Ahyiaee Ntomadan no anim na Aaron ne ne mmammarima de wən nsa agu aboa no apampam. **11** Afei, monkum no wə Awurade anim wə Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmən a etuatua afərebukya no ho no so. Momfa mo nsateaa na enye, na monhwie mogya a ebeka no ngu afərebukya no ase. **13** Monyi ne mu sraɗee no ne ne bereboo kotokuo no ne ne sawa mmieniu no ne sraɗee a ewo ho no na monhye no wə afərebukya no so. **14** Afei, momfa aboa no ne ne wedee ne n’agyanan no mfiri beaee hə na monkəhye no sɛ bəne ho afərebə. **15** “Sɛ wərebekum nnwennini no nso a, Aaron ne ne mmammarima no mfa wən nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wənkum no. Wənsə ne mogya no na wəmfam mpete afərebukya no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasini na hohoro n’ayamdee no mu ne ne nnyawa no ho; fa ne ti no ne dee moatwitwa no gu faako **18** na monhye no wə afərebukya no so; eye ɔhyee afodee a esə Awurade ani. **19** “Afei, momfa odwennini a aka no na Aaron ne ne mmammarima mfa wən nsa ngu n’apampam, **20** na wənkum no. Monso mogya no bi na momfa ketewaa bi nsosə Aaron ne ne mmammarima no aso nifa, wən kokurobetie nifa ne wən nan nifa kokurobetie so. Afei mompete nkaee no ngu afərebukya no ho nyinaa. **21** Montwere mogya a ewo afərebukya no so no bi na momfa mfra srango na momfa mpete Aaron ne ne mmammarima so ne wən ntadee mu. Enam saa so bəma wəne wən ntadee ho ate wə Awurade anim. **22** “Momfa odwennini no sraɗee ne ne duapuo ne ne mu sraɗee ne ne bereboo kotokuo ne ne sawa mmieniu ne eho sraɗee ne ne sɛ nifa—yei ne odwennini a wəde behye Aaron ne ne mmammarima asofoo. **23** Momfa burodo mua baako ne taterɛ a wəde srango afra, na monyi ɔfam baako mfiri kənten a wəde burodo a mməreka nni mu agu mu a wəde asi Awurade anim no mu. **24** Momfa yeinom nhye Aaron ne ne mmammarima nsam na wəmfam nkyere sɛ ɔhim afərebodee mma Awurade. **25** Eno akyi, monnye mfiri wən nsam na monhye no afərebukya no so sɛ ohwam afodee mma no. **26** Afei, momfa Aaron asofohyedwan no yan na monhim no Awurade anim, mfa nkyere sɛ, morebo no afodee; eno akyi momfa **27** odwennini a moate ne ho no yan ne ne sɛ **28** mma Aaron ne ne mmammarima. Eɛe sɛ daa eye Israelfoo asedee sɛ

wòbeboa saa afòrebò yi—sè eye asomdwoe afòrebò anaa aseda afòrebò, de hye Awurade animuonyam. 29 “Aaron ntadee kronkron yi, wòbekora na wòate ho de ama ne mmammarima a daakye wòbedi n’adee, sedee sè wòn asofohye duru so a, wòbetumi de ahye wòn. 30 Òsòfopanin biara a òbedi Aaron adee no behye saa ntadee yi nnanson ansa na wafiri n’asòfdwuma ase wò Ahyiaee Ntomadan no mu ne kronkronbea hò. 31 “Fa odwennini no nam a wòate ho no ne odwennini nam a wòde hye òsòfò no na monnoa no baabi a ehò te. 32 Aaron ne ne mmammarima bedi burodo a ewò kentèn no mu no, na wòde enam no abò so wò Ahyiaee Ntomadan no ano. 33 Wòn nko ara na wòbewe enam no adi nnuane a wòde tee wòn ho no. Nnìpa a wòmfra asòfò abusua no mu no renni bi, efiri sè, wòate ho. 34 Sè eba sè adee kye enam anaa burodo no bi so a, monhye no. Ense sè wòdi, efiri sè, eye kronkron. 35 “Yei ne ekwan a momfa so nhye Aaron ne ne mmammarima no asòfò. Nnanson na wòmfa nni saa asofohye no ho dwuma. 36 Eda biara, mode nantwie ba bebò afòdee de adwira mo ho. Eno akyi, pra afòrebukyia no ho bònè nyinaa na ye no kronkron na hwie ngo gu so fa te ho. 37 Te afòrebukyia no ho na daa ye no kronkron saa ara nnanson ma Onyankopòn. Eno akyi, afòrebukyia no ho bete yie sedee biribiara a wòde beka no no beye Onyankopòn dea. 38 “Eda biara, mommò nnwanten mma mmienù afòdee wò afòrebukyia no so. 39 Momfa odwammaa no baako mmò afòdee no anòpa na momfa baako nso mmò afòdee anwummere. 40 Afòrebò no mu baako, momfa asikyiresiam lita mmienù ne fa a wòayam no muhumuhu mfra ngo a wòakyi firi ngo dua mu nkòtoa mmienù ne fa; saa ara na momfa bobesa lita baako nhye ahwiesa. 41 Momfa odwammaa no baako a waka no mmò anwummere afòdee a asikyiresiam ne nsà ka ho te sè anòpa dee no ara. Ebeye òhyee afòrehwam ama Awurade. 42 “Saa afòrebò yi bekò so eda biara wò Ahyiaee Ntomadan no epono ano wò Awurade anim. Ehò na mehyia mo ne mo akasa. 43 Na mehyia Israel mma wò hò na m’animuonyam ate Ahyiaee Ntomadan no ho. 44 “Ampa ara, mete Ahyiaee Ntomadan no ne afòrebukyia no ho ne Aaron ne ne mmammarima a wòye m’asòfò no ho. 45 Na metena Israelfò mu na maye wòn Onyankopòn, 46 na wòbehunu sè mene Awurade, wòn Onyankopòn. Mede wòn firi Misraim baee sedee ebeye a, metena wòn mu. Mene Awurade wòn Onyankopòn.

**30** “Fa okuo ye afòrebukyia ketewa bi a wòbehye aduhwam wò so. 2 Ma enye ahinanan a ne fa biara susu nsateakwaa dunwòtwe, na ne òsorokò nso nhye anammòn mmiensa a wòasene mmen a efiri dua a wòde yee afòrebukyia no ara mu ama etuatua ho. Ense sè eye mmen a wòsene firi baabi betuatua ho. 3 Fa sikakòkò kata ne soro, ne nkyen ne mmen a ewò afòrebukyia no ho no nyinaa. Na fa sikakòkò ntotoano twa afòrebukyia no ho nyinaa hyia. 4 Fa sikakòkò nkawa mmienù bobò afòrebukyia no afanu no nkyen mu ase na wòde nnua a wòde besoa no awurawura mu. 5 Wòmfa okuo na enye nnua no, na wòmfa sikakòkò nnura ho nyinaa. 6 Fa afòrebukyia no si ntwamutam no akyi wò mpata beaee hò a ebò faako a Apam Adaka a Mmaransem Edu no wò hò no ho ban. Mehyia mo hò. 7 “Eda biara anòpa, sè Aaron resiesie kanea no a, òbehye aduhwam wò afòrebukyia no so. 8 Anwummere biara, sè òsò kanea no a, òbehye aduhwam wò Awurade anim. Yei betoa so firi awò ntoatoasò so akòsi awò ntoatoasò so. 9 Monhye aduhwam a wòama ho ekwan wò afòrebukyia no so. Mommò òhyee afòdee ne aduane afòdee wò so, na mommfa ahwiesa ngu so. 10 Afe biara, ese sè Aaron dwira afòrebukyia no ho ye no kronkron. Òde mogya besrasra mmen a etuatua ho no so sè mpatadee. Ese sè afe biara wòte afòrebukyia no ho ye no kronkron firi awò ntoatoasò so kòsi awò ntoatoasò so, efiri sè, eye Awurade afòrebukyia kronkron.” 11 Awurade ka kyeree Mose sè, 12 “Ebere biara a wòbekan Israelfò no, obiara a wòbekan no no mfa ne mpatadee mmre Awurade mma ne kra, sedee ebeye a, òyaredòm biara remma wòn mu bi so. 13 Ese sè obiara a wòkan no no ma dwetebena fa, a emu duru ye gram nsia (sedee kronkronbea mu dwetebena bòò tee no). 14 Obiara a wadi mfè aduonu rekorò no na òbebò saa afòdee yi. 15 Ense sè adefò ma ma eboro sika a wòatwa ato hò no so. Ense sè ahiafò nso ma dee esua sene saa, efiri sè, eye Awurade afòdee a òde rete yen ho ama yen. 16 Momfa saa sika yi nsiesie Ahyiaee Ntomadan no. Sè moye saa a, ebema Awurade ani aba mo, Israelfò so, na aye mpatadee nso ama mo.” 17 Awurade ka kyeree Mose sè. 18 “Fa kòbere ye atam a ne nnyinasò nso ye kòbere. Fa si Ahyiaee Ntomadan no ne afòrebukyia no ntam na fa nsuo gu mu. 19 Ehò na Aaron ne ne mmammarima behohoro wòn nsa ne wòn nan ho 20 ebere a wòrekò Ahyiaee Ntomadan no mu de wòn ho akòkyere Awurade, anaase nso wòrekò

akɔbɔ afɔdee wɔ afɔrebukyia no so ama Awurade no. Eberɛ biara a wɔrekodi saa dwuma yi no, esɛ se wɔhohoro wɔn ho; anyɛ saa a, wɔbɛwuwu. **21** Yei ne mmara a wɔahyɛ ama Aaron ne ne mmammarima firi awo ntoatoasoɔ so kɔsi awo ntoatoasoɔ so no.” **22** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **23** “Hwehwe nuhwam papa se kurobo, kilogram nsia, sinamon kilogram mmiensa ne mmetire hwamhwam kilogram mmiensa. **24** Kurobo dodoo a mobefa no nye se sinamon no dodoo na momfa ngo dua mu ngo lita enan. **25** Awurade ahyɛ nuhwamfrafoo a wɔaben yie, se wɔmfra saa nuhwam yi ma enye ngo kronkron a wɔde te onipa ho. **26** Awurade kaa sɛ, momfa yei nte Ahyiaɛ Ntomadan ne Apam Adaka, **27** ne epono ne eho nkyensee ne ɔhyɛɛ afɔrebukyia no ho. **28** Saa ara nso na momfa nte afɔrebukyia no ne eho nneɛma ne atam ne deɛ esi mu no ho. **29** Monte ho na enye kronkron; biribiara a ebɛka saa nneɛma yi ho bɛte. **30** “Momfa nsra Aaron ne ne mmammarima ho sedee ebeye a wɔn ho bɛte na wɔatumi aye asɔfodwuma ama me. **31** Na monka nkyereɛ Israelfoo sɛ, ‘Yei ne me srango kronkron. **32** Ense sɛ wɔhwie gu obiara so kwa, na ense sɛ mo ara ankasa nso moyɛ bi, efiri se, eye kronkron enti esɛ sɛ mo nso moyɛ no kronkron. **33** Obiara a ɔbɛfra aduhwam a ete se no anaa ɔbehwie bi agu obi a ɔnye ɔsɔfoo so no, wɔbetwa no asuo.”’ **34** Awurade hyɛɛ mmara a efa aduhwam no ho maa Mose sɛ, “Fa nuhwam aneneduro ne nworahwam ne prɛkɛsɛ hwamhwam ne ohwamfufuo gyenegyene na wɔnsusu ne nyinaa mu duru ma enye prɛ, **35** na fa ye aduhwam a wɔhyɛɛ a aduhwamfrani a waben ye no bi, na wɔmfra nkyene mfra mu; na ebeye aduhwam kronkron. **36** Monyam bi ma enye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim baabi a mehyia mo wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu ho no. Saa aduhwam yi ne deɛ eye kronkron koraa wɔ ne nyinaa mu. **37** Monnye bi mfa, efiri se, wɔakora ama Awurade enti, esɛ sɛ mohunu sɛ eye kronkron. **38** Obiara a ɔbeye bi afa no, wɔbetwa no asuo.”’

**31** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **2** “Mayi Besaleel a ɔye Uri babarima na ɔye Hur nana a ɔfiri Yuda abusua mu **3** de Onyankopɔn Honhom ahyɛ no ma. Mama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde bɛsi Ahyiaɛ Ntomadan no aye biribiara a ɛwɔ mu. **4** ɔye sika, dwete ne kɔbere ho dwumfoo kesee. **5** ɔwo agudeɛ adwinnee ne nuasene ho nimdee nso. **6** Mayi Ahisamak ba Oholiab a ɔfiri Dan abusua mu sɛ ɔnye ne ɔboafoo.

“Eno akyi no, mama adwumayefoo no nyinaa nimdee sononko bi sedee ebeye a, wɔbetumi adi dwuma biara a mekyere wɔn se wɔnni no: **7** “sɛ eye Ahyiaɛ Ntomadan, sɛ eye Apam Adaka, ne ahummɔborɔbea; sɛ eye Ahyiaɛ Ntomadan no mu ahyehyedeɛ, **8** sɛ eye epono no ne eso nneɛma; sɛ eye sikakɔkɔ kaneadua ne eho nneɛma; sɛ eye ohwam afɔrebukyia; **9** sɛ eye ɔhyɛɛ afɔrebukyia ne eho nneɛma; sɛ eye kuduɔ ne ne nnyinasoo; **10** sɛ eye ɔsɔfoo Aaron ntadeɛ kronkron fefe no ne ne mma ntadeɛ sedee wɔbetumi adi asɔfoo; **11** anaase ɔsra ngo no ne kronkronbea ho aduhwam. “Ese se wɔfa ekwan a mekyere wo no so na wɔye yeinom nyinaa.” **12** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **13** “Ka kyere wo nkurɔfoo Israelfoo no se, ‘Sɛ eduru homeda a, wɔnhome, efiri se, saa homeda no na daa ɛkae apam a me ne mo apam no. Eboa mo ma mokae se mene Awurade a meye mo kronkron no. **14** “Monhome homeda no, efiri se, eye eda kronkron. Obiara a ɔbɛbu saa mmara yi so no, ɔbewu. Na deɛ ɔbeye adwuma saa eda no nso, wɔbekum no. **15** Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye homeda a wɔntoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Obiara a ɔbeye adwuma homeda no, wɔbekum no. **16** Momfa nna nsia nye mo nnuwuma nyinaa, efiri se, eda a etɔ so nson no ye homeda kronkron ma Awurade. Saa mmara yi ye apam ne ahyedeɛ a ɛwɔ ho daa ma Israelfoo. **17** Ebeye daa apam a eda me ne Israelfoo ntam no ho nsenkyerennee. Efiri se, nna nsia mu na Awurade de bɔɔ ɔsoro ne asase, enna ɔhomee eda a etɔ so nson no.”’ **18** Onyankopɔn kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bepɔ so wieɛ no, ɔde aboo apono mmienu a ɔde ne nsa atwere Mmaransɛm Edu no wɔ so no maa no.

**32** Mose kyereɛ wɔ bepɔ no so saa no, nnipa no nyinaa kɔɔ Aaron so kɔka kyereɛ no sɛ, “Ntem, ye anyame a wɔbedi yen anim ma yen, efiri se, yenhunu baabi a Mose a ɔdii yen anim de yen firi Misraim asase so baa ha no afa; ebina na biribi aye no.” **2** Aaron nso ka kyereɛ wɔn se, “Monyiyi mo sika nsonkawa nyinaa mmra.” **3** Wɔyiyii wɔn nsonkawa no maa Aaron—mmaa ne mmarima ne mmariamaa ne mmaayewa nyinaa. **4** Aaron nanee sikakɔkɔ nsonkawa no de bɔɔ nantwie ba ohoni. Nnipa no nyinaa team sɛ, “Ao, Israel, yei ne mo anyame a ɔyii mo firii Misraim asase so baee no.” **5** Aaron hunuu se nnipa no ani agye sika nantwie ba ohoni no ho no, ɔsii afɔrebukyia sii nantwie ba no anim kaa sɛ, “ɔkyena yebehye fa ama Awurade.” **6** Wɔsɔree anɔpahema firii



asee bɔɔ ɔhyee afodee ne asomdwoee afodee de maa nantwie ba ohoni no. Eno akyi, wɔtoɔ ɛpono kesee bi, didi nomee, goroo abosomgorɔ, yee ahuhudee hodoɔ. 7 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ye ntem na siane ko wo nkurofoɔ a wode won firi Misraim asase so baee no nkyen, efiri se, wɔagu won ho fi, 8 na wɔabu me mmara nyinaa nso so. Wɔaye sika nantwie ba a wɔsom no, asane abɔ afodee nso ama no aka se, ‘Ao, Israel, yei ne mo nyame a ɔyii mo firii Misraim asase so baee no.’” 9 Awurade kaa se, “Mahunu sedee saa nnipa yi ye asoɔden na wɔsane ye adonyefoo fa. 10 Enti afei, mede m’abufuhyeɛ betore won ase na mama wo Mose mmom aye ɔman kesee.” 11 Nanso, Mose sree Onyankopɔn se ɔnnye saa. Ɔkɔɔ so se, “Awurade, adɛn enti na wo bo afu atia wo ara wo nkurofoɔ a wonam anwanwakwan ne wo tumi so yii won firii Misraim asase so yi? 12 Wopɛ se Misraimfoɔ no ka se, ‘Onyankopɔn daadaa won se wɔmmra bepɔ no so sedee ɔbenya won akum won, atore won ase afiri asase so?’ Ma wo bo nto wo yam na gyae adwene a woafa se wode rebetia wo nkurofoɔ no. 13 Kae ebɔ a wohyee w’asomfoɔ Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntam se, ‘Mema mo asefoɔ adɔɔso se esoro nsoromma na mede saa asase a mahye mo ho bo yi nyinaa bema mo asefoɔ na wɔatena so afebɔɔ.’” 14 Na Awurade sesaa n’adwene de won ho kyee won. 15 Afei, Mose siane firii bepɔ no so baee a ɔkura Mmaransɛm Edu no a wɔatwere agu aboo apono mmienu akyi ne animu no. 16 Onyankopɔn no ankasa na ɔtwereɛ mmaransɛm no wo apono no so. 17 Eberɛ a Yosua tee se nnipa bi reye gyegyeeɛ no, ɔka kyeree Mose se, “Eye me se wɔreboaboa won ho akɔ ɔko!” 18 Enna Mose nso buaa no se, “Ennye nkonimdie mu anigyee anaa, nkoguo na mmom, eye nnwontoɔ.” 19 Wɔbeduruu atenaee ho, Mose hunuu nantwie ba no ne asa a wɔresa. Enti, ɔde abufuhyeɛ too twere apono no hwee fam ma ebubuu wo bepɔ no ase. 20 Ɖfaa nantwie ba no nanee no wo ogya mu na edwoee no, ɔyam no muhumuhu de guu nsuo mu maa nnipa no nomeee. 21 Afei, ɔbisaa Aaron se, “Ɖdeen nko ara na nnipa no ka kyeree wo a enti enam so maa wode saa bone kesee yi baa won so?” 22 Aaron buaa no se, “Mma wo bo mfu. Wo ara wonim sedee wo nkurofoɔ yi ye nnipa bone fa. 23 Won ara na wɔka kyeree me se, ‘Ye onyame bi ma yen na ɔnkyere yen ekwan na biribi aye saa Mose a ɔdii yen anim firii Misraim no.’” 24 Enti, me nso mekaa se, ‘Monyiyi mo sikakokoo nsonkawa mma

me.’ Wɔyiyi de maa me na mede guu ogya mu. Ene saa nantwie ba no.” 25 Mose hunuu se Aaron ama nnipa no adane adwammamfoɔ ama won atamfoɔ anya won no, 26 ɔgyinaa won atenaee ho ɛpono no ano team se, “Mo a mowɔ Awurade afa no, mommra me nkyen.” Lewifoɔ no nyinaa koo ne nkyen. 27 Ɔka kyeree won se, “Awurade Israel Onyankopɔn se, ‘Momfa mo akofena nhyehye mo ho na monni mo atenaee ho akoneaba, na monkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfoɔ.’” 28 Enti, woyee saa maa nnipa beye mpensa totoo eda no. 29 Afei, Mose ka kyeree Lewifoɔ no se, “Enne, moatu mo ho akye se mobesom Awurade, efiri se, moaye ɔsetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti ɔbehkira mo bebree.” 30 Adeɛ kyee anɔpa no, Mose ka kyeree nkurofoɔ no se, “Moaye bone a eso bi mmaa da, nanso mesane akɔ Awurade nkyen wo bepɔ no so akohwe se ebia, menya bonefakye ama mo anaa.” 31 Enti, Mose sane koo Awurade nkyen koka kyeree no se, “Ao, saa nnipa yi aye bone a eso bi mmaa da, na wode sikakokoo aye won anyame. 32 Enti, meredi ama won se, fa won bone kye won, na se ente saa nso a, pepa me din firi nwoma a wɔatwere no mu.” 33 Awurade buaa Mose se, “Obiara a waye me bone no, mepepa no afiri me nwoma mu. 34 Enti afei, ko na di nkurofoɔ no anim ko beaee a mekyeree wo no na mehye wo bo se, mema me ɔbofoɔ adi w’anim; nanso se mebesra nkurofoɔ no a, metwe won aso wo won bone no ho.” 35 Na esiane se nnipa no somm Aaron nantwie ba no enti, ɔtee yadeɛ guu won so.

**33** Awurade ka kyeree Mose se, “Di saa nnipa a wode won firi Misraim asase so no anim ko asase a mede hyee Abraham, Isak ne Yakob bo no so, efiri se, mekaa se, ‘Mede saa asase yi bema w’asefoɔ.’” 2 Mesoma ɔbofoɔ adi w’anim na wapam Kanaanfoɔ, Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. 3 Eye asase a ewoo ne nufosuo sene wo so. Na me ne mo rentu saa ekwan no efiri se, moye asoɔden ne basabasayefoo. Se me ne mo ko a, anhwɛ a, meseɛ mo wo ekwan so.” 4 Nnipa yi tee saa nsenhyee yi, wɔtwaa agyaadwoɔ. Afei, wɔworɔworɔ won ho nkawa ne ahyehyedeɛ nyinaa. 5 Awurade ka kyeree Mose se ɔnka nkyere won se, “Moye nnipa basabasayefoo ne asoɔden. Na se me ne mo tena beye simma baako pe koraa mpo a, anka metore mo ase. Monworɔworɔ mo nkawa ne agudeɛ a ehyehye mo no nyinaa kɔsi eberɛ a mehunu dee meye mo.” 6 Yei akyi no, obiara

woroo n'agudee wo Bepo Horeb so. 7 Na Mose sii hyiabea ntomadan wo sraban no akyi a obiara a ope se one Awurade di nkutaho no ko ho. Wotoo dan no edin "Ahyiaee Ntomadan." 8 Eberere biara a Mose beko Ahyiaee Ntomadan no mu no, nnipa no nyinaa sare begyina won ntomadan ano hwe no kosi se obeduru edan no ano. 9 Orewura mu a, omununkum fadum behyia no wo ekwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. 10 Na nnipa no nyinaa agyina won ntomadan apono ano akoto asore omununkum fadum no. 11 Edan no mu, na Awurade kasa kyere Mose animu ne animu, sedee obi ne n'adamfo di nkomm. Na se Mose sane ko nsraban no ho a, aberantee a oboa no a wofre no Yosua (Nun ba) no dee, otena Ahyiaee Ntomadan no mu ara kosi se Mose besane aba. 12 Mose ka kyere Awurade se, "Daa woka kyere me se, 'Fa saa nnipa yi ko bohye asase no so, nanso wonkyere me onipa a onka me ho ne me nko. Wose woye m'adamfo a woaye me adoe bebre.' 13 Na se saa na ete a, di m'anim kyere me baabi a eye wo pe se mefa na ama mate wo ase na mafa wo kwan so perepere. Na mma wo were mfiri se saa oman yi ye wo nkurofo." 14 Na Awurade buaa no se, "M'ankasa me ne wo beko na woadi nkonim." 15 Nanso Mose kaa se, "Se wo ne yen renko dee a, mma yennu yen nan mfiri ha. 16 Se wo ne yen anko a, hwan na obehunu se me ne me nkurofo anya wo ho adom a ama nsonsonoe abeda yen ne asase sofo a aka no ntam?" 17 Awurade buaa Mose se, "Ampa ara, meye w'abisadee ama wo, efiri se, woanya ahummaboro afiri me nkyen na woye m'adamfo." 18 Na Mose sree se ope se ohunu Onyankopon animuonyam. 19 Awurade buaa se, "Mema mo ahunu m'adoe na mebo me din Awurade no akyere mo. Dee mepe se mehunu no mmabo no, mehunu no mmabo, na dee mepe se meye no adoe nso, meye no adoe. 20 Nanso, morenhunu m'animuonyam, efiri se, obi bi renhunu m'anim ntena nkwa mu. 21 "Nanso gyina obotan yi so wo me nkyen ha. 22 Na se m'animuonyam resene a, mede wo behye obotan no mu na mede me nsa akata wo so kosi se metwam. 23 Afei, meyi me nsa na wahunu m'akyi, na m'anim dee, worenhunu."

**34** Awurade ka kyere Mose se, "Ye aboo tware apono mmieniu te se dee woyee kane no na metwere mmara koroo no ara sedee na ewo dee wobubuu mu no so ara pe ama wo. 2 Siesie wo ho na bra Sinai Bepo so anopa na fa wo ho bekyere me. 3 Mfa obiara nka wo

ho na ense se obiara ben bepoo no ho baabiara. Mma mmoo biara nko addi mmen bepoo no." 4 Enti, Mose twaa tware apono mmieniu te se kane dee no de koo Sinai Bepo so anopahema sedee Awurade hyee no. 5 Awurade siane baa se omununkum fadum begyinaa Mose ho boo ne din kronkron Awurade no. 6 Awurade faa n'anim frere no kaa se, "Me, Awurade, Onyankopon mmaborohunufoo ne odomfoo a me bo kyere fu na mewo odo na medi nokore nso; 7 me Awurade, me do nnipa mpempem na mede atirimuoden, atuatee ne bone kye. Metwe aodie aso na metwe Agyanom, mma ne mmanananom kosi awoo ntoatoasoo mmiensa ne enan aso." 8 Mose kotoo Awurade somm no. 9 Okaa se, "Se eye nokore pa ara se woagye me atom dee a, Ao Awurade, wo ne yenko bohye asase no so. Saa nnipa yi ye asooden dee, nanso fa yen bone kye yen na gye yen se wo ara wo nnipa." 10 Awurade buaa se, "Eye, me ne wo beye nhyehyee bi. Merebeye anwanwadee bi a ebi nsii asase so da, na enam so ama Israelfoo nyinaa ahunu tumi a Awurade wo. Menam wo so na meye saa tumidee no. 11 Wo fam dee a wobeye ara ne se, wobetie nsem a mehye wo no na woaye ne nyinaa; na se eba saa a, mepam Amorifoo, Kanaanfoo, Hetifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo no nyinaa afiri w'anim. 12 Hwe wo ho so yie pa ara na wo ne oman a woreko mu no mufoo ampam, efiri se, se woye saa a, ebema wo nso woaye nnebone a woye no bi. 13 Bubu won abosonsom aforebukyia no. See won aboo adum no na montutu won abosom no ngu. 14 Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ono nko ara ne Onyankopon a ese se mosom no. 15 "Wone onipa biara a ote asase no so nnye asomdwoee apam biara, efiri se, wonni me nokore, na wobo afodee ma won anyame de tia me. Se wo ne won fa yonko a, wobeto nsa afre wo se ma yenkosom yen anyame na anhwe yie a, wobeko. 16 Afei, eye saa a, mobegye won mmammaa aware ama mo mmammariama no akosom won yerenom no anyame bi de atia me. 17 "Monnsom ahoni biara. 18 "Bo mmoden se wobedi Apiti Afahye no nnanson sedee meka kyere wo no. Di no afe biara mu obosome Abib (Yudafoo bosome a edi ekan) mu. Saa bosome no mu na motu firii Misraim. 19 "Abakan biara ye me dea, se eye nantwie, odwan anaa abirekyie. 20 Afunumu ba a oye abakan dee, womfa no nsesa odwammaa. Na se wompe se wode no di nsesa dee a, bu ne kon mu. Mo mmammariama dee, monsesa won nyinaa. "Obiara mma m'anim a onkura akyedee bi. 21

“Nnansia pɛ na momfa nye adwuma. Ɖɔa a ɛto so nson no deɛ, monnni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nna nsia nye adwuma. Ɖɔa a ɛto so nson no, monhome. **22** “Monkae na monni saa afahye mmiensa a ɛwo afe mu no nyinaa. Yeinom ne: Otwabere Afahye (anaase Pentekoste), Atokoɔ a ɛdi ekan Afahye ne Otwa Afahye. **23** Saa afahye mmiensa yi mu biara duru so a, ɛse se Israelfoo mmarima ne mmarimaa nyinaa ba Awurade wo Onyankopɔn anim. **24** Se moko Awurade, mo Onyankopɔn, anim saa mprensua no nyinaa afe biara mu a, obiara nni ho a obetɔa mo abedi mo asase no so. Mɛpam saa aman no wo mo anim na matre mo ahyee mu. **25** “Mommfa burodo a mmɔreka wo mu mmɔ me afodeɛ. Na Twam Afahye enam no nso, mommfa bi nsi ho mma adeɛ nkye so. **26** “Se motwa mo mfudeɛ a, momfa otwakane mu nyiyimu a ɛso ani mmre me; wode bema Awurade mo Onyankopɔn. “Nnoa abirekyie ba wo ne maame nufosuo mu.” **27** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Twerɛ saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu ho, ɛfiri se, ɛgyina ho ma me ne wo ne Israel apam.” **28** Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkutaho wo bepo no so, na saa eberɛ no, Mose annidi annom. Saa eberɛ no, Onyankopɔn twereɛ Mmaransɛm Edu no guu ɛboɔ twerepono so. **29** Eberɛ a Mose de twere apono no fi Onyankopɔn nkyɛn resiane bepo no, na ɔnnim se n’anim rehyeren. **30** Esiane n’anim hyeren a na ehyeren no enti, Aaron ne Israelfoo no hunuu Mose no, wɔsuroeɛ se wɔbeben no. **31** Nanso, Mose frɛɛ wɔn baa ne nkyɛn maa Aaron ne ɔman no mu ntuanofoo ne no bekasaɛɛ. **32** Akyire no, nnipa no nyinaa baa ne nkyɛn maa ɔde mmaransɛm a Awurade de maa no wo bepo no so ho no maa wɔn. **33** Mose ne wɔn kasa wieɛɛ no, ɔde nkatanimu kataa n’anim, **34** na eberɛ biara a obeko Ahyiaɛ Ntomadan mu ho ne Awurade akokasa no, ɔyi nkatanimu no kɔsi se obesane aba bio; ɔba saa a, asɛm biara a Onyankopɔn aka akyere no no, na ɔno nso aka akyere nnipa no **35** a wɔhunu se n’anim aye hyeren. Akyire no, ɔde nkatanimu no kata n’anim bio kɔsi se obeko Onyankopɔn nkyɛn na ɔne no akokasa.

**35** Afei, Mose frɛɛ nnipa no nyinaa ne wɔn yeɛ nhyiamu ka kyereɛ wɔn se, “Yei ne Awurade mmara a ɛse se modi so. **2** Monye adwuma nnansia. Na ɛda a ɛto so nson no deɛ, momfa nhome; eye ɛda kronkron a ɛse se mode som Awurade. Obiara a obeye adwuma biara saa ɛda no, obewu. **3** Ɖɔa no,

ogya mpo, monnso bi ano wo mo afie mu.” **4** Mose ka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Nsem a Awurade ahye se monye nie. **5** Obiara a ɔpe no mfa saa afɔrebodeɛ yi mu biara mmre Awurade: “sikaakokoo, dwete, kobere mfrafrae; **6** ntoma a wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan aye ne abirekyie nwi, **7** odwennini nhoma a wɔahye no kokoo ne mmirekyie nhoma a wɔahye, okuo dua; **8** kanea ngo, ɔsra ngo; nnuhwam a wɔhyee; **9** aboo a ete se apopobibirieboɔ ne aboodemmoɔ a wode behyehye asofotadeɛ no ne adaaboo no mu. **10** “Mo a mowo nimdeɛ wo biribi ye ho no, mo nyinaa mommra na monye deɛ Awurade aka no nyinaa te se: **11** “Ahyiaɛ Ntomadan no so ntoma ne ne nkatasoo, nkɔtɔkorɔ, aponnwa nnua a esisi mu, adum ne nnyinasoo; **12** Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata Beae ntwamutam a ɛkata kronkronbea ho, **13** Ɖpono ne nnua a wode soa ne eho nneema nyinaa, Hyiadan mu Burodo; **14** nkanea nnua ne n’akanea ne ngo; **15** aduhwam afɔrebukyia ne nnua a wode besoa; srango ne aduhwam a eyi hwa pa, nsenanimu a wode besɛn Ahyiaɛ Ntomadan no ɛpono ano; **16** kobere Afɔrebukyia a wode bebo ɔhyee afodeɛ, kobere otwitwadeɛ ne nnua a wode besoa ho nneema, ne deɛ wɔsi mu nneema ne ne ntaamu, **17** adihɔ ho no ntwamutam, adum ne ne nnyinasoo, ntoma a wode bekata adihɔ ho ekwan ano, **18** Ahyiaɛ Ntomadan no adihɔ ho nnua ne ne ntampɛhoma, **19** asofotadeɛ a wɔapam no fɛfɛfɛɛ a wɔhye ko kronkronbea ho no breɛ no ma ɔhwɛɛ. Afei, wode Aaron asofotadeɛ kronkron no nso ne ne mmamarima deɛ a wɔbehye de aye asofodwuma no bekyereɛ no.” **20** Enti, nnipa no nyinaa koo wɔn ntomadan mu kɔyeɛ akyedeɛ no ho ahoboa. **21** Wɔn a Onyankopɔn honhom kaa wɔn akoma no de wɔn akyedeɛ a wode besi Ahyiaɛ Ntomadan no ne eho nneema ne deɛ wode bepam atadeɛ kronkron no breɛ Awurade. **22** Mmaa ne mmarima a asɛm no kaa wɔn akoma no nyinaa baɛɛ. Wode sikaakokoo, agudeɛ, nsonkawa, nkawa, konmuadeɛ ne sikadwinneɛ bebree breɛ Awurade. **23** Wɔn a wɔwo ntoma pa, kuntu a eye tuntum, bibire, abirekyie nhoma a wɔahye, odwennini nhoma a wɔahye no kokoo anaa aboa nhoma a eye fe nso de baɛɛ. **24** Afoforo nso de dwete ne kobere breɛ Awurade se wɔn akyedeɛ. Ebinom de okuo nnua nso baɛɛ. **25** Mmaa no bi a wɔnim adɛpam yie no too asaawa tuntum, bibire ne koogyan de yeɛ ntoma a eye fe de breɛ Awurade. **26** Afoforo nso de anigyee nam wɔn dom akyedeɛ so de abirekyie nwi yeɛ ntoma.

27 Mpanimfoɔ a wɔdi wɔn anim no de aboo a ete se apopobirieboɔ baee se wɔmfa nye asofotadee no ne n'adaaboo. 28 Wɔde nnuhwam ne ngo a wɔde begu nkanea mu ne dee wɔde befra srango no ne nnuhwam no ma adi mu no nso baee. 29 Yei di ho adanseɛ se Israel mmарima ne mmaa a na wɔpe se wɔboa dwumadie a Awurade nam Mose so de hyee wɔn nsa no firi wɔn pe mu de wɔn akyedee breɛ no. 30 Mose ka kyereɛ Israelfoo no se, "Awurade ayi Besaleel, Uri ba a ɔye Hur a ɔfiri Yuda abusua mu nana 31 no se ɔno Onyankopɔn Honhom ahye no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde besi Ahyiaɛ Ntomadan no aye biribiara a ewɔ mu. 32 ɔbetumi adi adwini afiri sikakɔkɔ, dwete, ne kɔbere mu. 33 ɔwɔ agudeɛ adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. 34 Na Onyankopɔn ama ɔno ne Oholiab a ɔye Ahisamak a ɔfiri Dan abusuakuo mu babarima adom akyedee a wɔnam so kyere afoforo adeɛ. 35 Onyankopɔn ama wɔn baanu akyedee sononko se adwumfoɔ, duadwumfoɔ, adenwonofoo a wɔtumi nwono nneema a eye fe gu ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan mu. Wɔnim saa adwinnee yi nyinaa di ma eboro so.

**36** Adwumfoɔ a wɔaka a Onyankopɔn ama wɔn adom akyedee no nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na wɔasi asiesie Ahyiaɛ Ntomadan no mu, sedee Awurade kaee no." 2 Enti, Mose ka kyereɛ Besaleel ne Oholiab ne wɔn a wɔaka na wote nka se ese se wɔboa dwumadie no se wɔnhye aseɛ. 3 Mose de nneema a nnipa no de bekyeeɛ no maa wɔn, na adekyeeɛ biara nso, na wɔnya akyedee foforo. 4 Akyire no, adwumayefoo no nyinaa gyaae wɔn adwumaye no 5 kɔ Mose nkyen kɔka kyereɛ no se, "Nneema a yen nsa aka no dooso sen dee yehia." 6 Enti, Mose somaa obi ma ɔkɔ wɔn nyinaa so kɔka kyereɛ wɔn se, afei dee, obiara mmekye wɔn adeɛ bio. Na obiara amfa hwee amma bio. 7 Efiri se, na nneema a wɔwo no beso dwuma no die aboro so mpo. 8 Dee edi ekan, Ahyiaɛ Ntomadan no sie no, adenwonofoo pa ara no de asaawa a wɔafira yee nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu. 9 Nsenanotam edu no nyinaa keseɛ ye pe. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan mmienu na ne tetrete nso ye anammɔn nsia. 10 Wɔkekaa ntoma bamma enum sisii animu nyaa nsenanotam baako. Enna wɔkekaa ntoma bamma enum a aka no nso sisii animu nyaa nsenanotam foforo. 11 Wɔde ntoma bibire bamma aduonum wurawuraa nsenanotam a wɔkeka

sisii animu no mu biara ano 12 a kantankorowa baako biara ne baako di nhweanimu. 13 Afei, wɔyee sika nkɔtɔkorɔ aduonum de sosɔ nkantankorowa no mu maa nsenanotam ahodoɔ mmienu no yee nsenanotam baako. 14 Wɔde ntoma nkatasoo dubaako a wɔde mmirekyie nwi na aye 15 a ne nyinaa tenten ye anammɔn aduanan enum na ne tetrete ye anammɔn nsia kataa Ntomadan no so. 16 Besaleel kekaa saa nkatasoo yi enum sisii animu ma eyeɛ bamma tenten baako enna ɔsane de afoforo nsia sisii animu maa eno nso yee bamma tenten baako. 17 Afei, ɔboboo nkantankorowa aduonum wɔ emu biara ano 18 enna ɔyee kɔbere nkɔtɔkorɔ aduonum de koakooa nkantankorowa no, sedee ebema nkataho no bekyere pintinn. 19 Wɔsiesie nneema ahodoɔ mmienu de kataa edan no so. Dee edi ekan no ye odwennini wedee a wɔahye no kɔkɔ, dee eto so mmienu ye abirekyie wedee a eso. 20 Wɔde okuo yee ntaaboo de twaa Ahyiaɛ Ntomadan no ho. 21 Taaboo biara ɔsorokɔ no ye anammɔn dunum na ne tetrete nye anammɔn mmienu ne kakra. 22 Nkɔtɔkorɔ mmienu wɔ taaboo biara ase, na taaboo biara ye pe. 23 Na Ahyiaɛ Ntomadan no ntaaboo aduonu kyere n'anafoɔ 24 a wɔn ase sisi dwete nsisisoo aduanan so. Nsisisoo no mmienu mmienu hyehye taaboo biara ase. 25 Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam nso, na wɔde ntaaboo aduonu atwa ho 26 a esisi dwete nsisisoo aduanan so a taaboo baako besi nsisisoo mmienu so. 27 Ahyiaɛ Ntomadan no fa a ekyere atɔee fam no ye n'akyi. Eno nso, wɔde ntaaboo nsia na etwa ho, 28 enna ne twetwewa biara so nso, ntaaboo mmienu sisi. 29 Wɔde nkɔtɔkorɔ besoo ntaaboo mmienu no soro ne ne fam. 30 Enti, ntaaboo nwotwe na wɔde beye edan no fa ho a wɔde besisi dwete nsisisoo dunsia so. Taaboo biara befa nsisisoo mmienu. 31 Afei, ɔyee okuo nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no enum kɔ ntaaboo no fa baako. 32 Wɔyee afoforo enum nso kɔ efa baako. Na mmeamu nnua no enum nso bo ntaaboo a ewɔ ntomadan no akyi, a ani kyere atɔee fam no. 33 Wɔboɔ mmeamu dua baako de bo ntaaboo no mfimfini. Wɔde twaa mu firi tire kɔkaa tire. 34 Na wɔde sikakɔkɔ adura ntaaboo no ho, na wɔde sikakɔkɔ nkawa asoo mmeamu nnua no mu ama no agyina. Na sikakɔkɔ dura mmeamu nnua no nso ho. 35 Wɔde ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu fefeeɛ na aye ntwamutam wɔ Ntomadan no mu. 36 Na wɔyee

okuo nnua fadum enan a wode sikakokoo adura ho ne sikakokoo nsosomu enan maa ntawamutam no. Na fadum enan no mu biara si dwete nnyinasoo enan so. **37** Afei, woyee Ahyiae Ntomadan no ano nkatanimu. Wode asaawatam a eye fe a wode tuntum, bibire ne koogyan adi mu adwini na eyeee. **38** Wode nkotokoro enum na asoso saa nkatanimu yi de akyekyere nnua enum no. Nnua no ne eho nneema ne mpomma no nyinaa, wode sikakokoo adura ho na ne nnyinasoo enum no nso, wode kobere na eyeee.

**37** Afei, Besaleel yee Apam Adaka no. Ode okuo na eyeee. Na ne tenten ye anammmon mmiensa ne fa, ne tetrete nso ye anammmon mmienu ne fa enna ne osoroko nso ye anammmon mmienu ne fa. **2** Na wode sikakokoo duraa eho ne emu nyinaa enna wode sikakokoo hankra twaa ho hyiaae. **3** Na wode sikakokoo nkawa ahyehye ne nan enan no ho, a nkawa mmienu wo efa baako na mmienu a aka no nso wo efa baako. **4** Osenee okuo nnua bi de sikakokoo duraa ho. **5** Enna wode nnua no hyehyee adaka no nkyen nkawa no mu, na wode asoa. **6** Afei, ode sikakokoo mapa yee ne mmuasoo a wofre no Mpata Dwa. Na ne ntentenu ye anammmon mmiensa ne fa, enna ne tetrete nso ye anammmon mmienu ne fa. **7** Oboroo sikakokoo ma eyee trawa de yee Kerubim mmienu enna ode tetaree adaka no mmuasoo etire ne etire. **8** Wode Kerubim no tetare adaka no ti ne n'anafo, na ene adaka no nkatasoo no yee mua. **9** Na Kerubim no di nhweanimu a wosasi won ti ase rehwe Mpata Dwa no na wotretre won ntaban mu akata so. **10** Afei, ode okuo yee epono a ne tenten ye anammmon mmiensa; ne tetrete ye anammmon baako ne fa enna ne osoroko ye anammmon mmienu ne fa. **11** Na wode sikakokoo adura ho, enna woyee eho sika hankra ahyia. **12** Woyee adaka no ho mfomfamho a ne tetrete ye nsateakwa enan twaa epono no ntentenoa ho hyiaae, na wode sikakokoo hankra faa ho. **13** Afei, oyee sikakokoo nkawa enan na ode hyehyee epono no nan enan no nyinaa ase. **14** Ode nnua no hyehyee saa nkawa no mu a wode beparya epono no asoa. **15** Ode okuo nnua a ode sikakokoo agu ho yee nnua a wode besoa. **16** Ode sikakokoo amapa yee nwoaa, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wode bedi ahwiesa aforebo ho dwuma. **17** Bio, ode sikakokoo a waboro yee kaneadua. Ne nnyinasoo, n'abaa, dee wode nkanea no hyehye mu ne nhwiren a wode siesiee no nyinaa bom ye adee fua. **18** Kaneadua no wo

nkorabata nsia a mmiensa wo efa na mmiensa nso wo efa. **19** Wode nhwiren mmiensa siesiee nkorabata biara ho. **20** Na saa ara nso na kaneadua no, woadi nhwiren a eye fe bi adwini de asiesie no. **21** Nhwiren no bi wo ne dua no ase wo nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi wo nkorabata mmienu a ewo ase no ase, enna ebi nso wo nkorabata mmienu a ewo osoro no so. Ne nyinaa ye nsia. **22** Dee wode siesiee kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa ye adee fua a sikakokoo amapa a waboro na wode yeee. **23** Afei, oyee nkanea nson, adaban akape, ne apaawa. Ne nyinaa wode sikakokoo amapa na eyeee. **24** Na kaneadua no ne eho nneema mu duru ye kilogram aduasa enan a ne nyinaa ye sikakokoo. **25** Wode okuo na eyee aduhwam aforebukyia no. Woyee no ahinanan a ne fa biara susu nsateakwa dunwotwe. Na ne osoroko ye anammmon mmiensa a mmen a etuatua ne ntweaso ntweaso no nso nyinaa ka bom ma eye adee fua. **26** Ode sikakokoo kataa ne soro, ne nkyen ne mmen a ewo aforebukyia no ho no nyinaa. Na ode sikakokoo ntotoano twaa aforebukyia no ho nyinaa hyiaae. **27** Na oyee sikakokoo nkawa mmienu de boboo aforebukyia no afanu nkyen mu wo ase ho a wode nnua a wode besoa no bewurawura mu. **28** Nnua a na wode soa no ye okuo nnua a wode sikakokoo adura ho. **29** Ofaa nnuhwamyefoo mu abenfoo ekwan so yee srango kronkron a wode sra asofo ne ohyee nnuhwam nso.

**38** Ohyee aforebukyia no nso, okuo na wode yee. Woyii no ahinanan a ne fa biara susu anammmon nson ne fa na ne osoroko nso ye anammmon enan ne fa. **2** Ne ntweaso enan no nyinaa na mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bom ma eye adee fua a wode kobere adura ho. **3** Woyee aforebukyia no ho nneema te se nkukuo, sofi, atam, adinam ne nkyensee a wobenoa mu de kaa ho. **4** Afei, ode kobere nwonoo aforebukyia no ho otwidadee a ete se atena de sii adaka a ebodeda egya adaka no mfimfimi. **5** Wode nkawa enan enan sensenee otwidadee no fa biara a wode nnua a wode besoa no hyehyee mu. **6** Okuo nnua a wode kobere adura ho na wode yee nnua a wode besoa. **7** Wode nnua a wode soa no hyehyee nkawa no a ebobo aforebukyia no nkyen no mu. Ntaaboo na wode yeee. Na emu da ekwan nso. **8** Wode kobere a wotwa afiri kobere ahwehwe a mmaa a wosom wo Ahyiae Ntomadan no ano no de kyeee no na eyee adee a wosi mu nneema ne ne ntaasee no. **9** Afei, woyee adihoo. Fasuo a ewo n'anafo no, na ne tenten ye anammmon oha aduonum

a wode nnurahotam a wode asaawatam a eye fe na eyee. **10** Nnua aduonu a esisi kobere nnyinasoo aduonu mu na esosoo mu. Dwete nkotokoro ne dwete ntweaa a efomfam dwete afadum no ho no nso soso nsenanimu no mu. **11** Na atifi ofasuo no tenten ye anammoo oha ne aduonum a kobere nnua aduonu ne ne nnyinasoo a dwete nkotokoro ne mpomma ka ho. **12** Atode fam ofasuo no tetrete ye anammoo aduonon enum. Wode nnurahotam na eyee ofasuo no. Nnua edu, ne nnyinasoo ne dwete nkotokoro ne ntweaa na na ema saa ofasuo no gyina. **13** Apuee fam nso, na ne tre ye anammoo aduonon enum. **14** Na adihoo ekwan no wo apuee fam a wode nkatanimu mmieniu akata ho. Na nkatanimu a ewoo nifa so no tenten ye anammoo aduonu mmieniu ne fa. Na nnua mmiensa a esisi nnyinasodee mmiensa mu na na ekura mu. **15** Na nkatanimu a ewoo benkum so no nso tenten ye anammoo aduonu mmieniu ne fa a nnua mmiensa a esisi nnyinasodee mmiensa mu kura mu. **16** Asaawatam a eye fe na wode nwonoo nnurahotam a wode twaa adihoo ho no ho. **17** Na dua biara wo ne kobere nnyinasodee, nanso eho nkotokoro ne mpomma no ye dwete; nnua no atifi nyinaa na wode dwete agu so na mpomma a wode besoo nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete amapa. **18** Asaawatam a wode tuntum, bibire ne koogyan anwono mu fefee na wode yee nnurahotam kataa adihoo ho ekwan no ano. Na ne tenten ye anammoo aduasa na ne tetrete nso ye anammoo nson ne fa te se nnurahotam a wode duraa adihoo ho afasuo no ho no. **19** Nnua enan na na esen so, na nnua no nso gyina kobere nnyinasodee enan a dwete nkotokoro ne mpomma ka ho nso. Nnua no so nyinaa ye dwete. **20** Nnadewa a wode sii Ahyaee Ntomadan no ne adihoo ho no nyinaa ye kobere. **21** Yei ne ekwan a wofaa so sii Ahyaee Ntomadan a wode Apam Adaka no besi mu no sedee ebeye a Lewifoo no betumi aye won asofodwuma. Ekwan a Mose kyeree won se wofa so nsi no ara so na wofaee. Osfoo Aaron ba Itamar na ohwee dwumadie no so. **22** Na Hur ba Uri ba Besaleel a ofiri Yuda abusuakuo mu no yee dee Awurade hyee Mose nyinaa. **23** Ne oboafoo ne Oholiab a oye Ahisamak a ofiri Dan abusua mu ba. Na onoo nso ye odwumfoo a otumi twa atwere gu nneema mu. Afei na oye adenwonofoo a otumi de asaawatam tuntum, bibire ne koogyan di adwini gu ntoma mu. **24** Nnipa no de sikakoko kilogram apem baee. Wode ne nyinaa nso yee Ahyaee Ntomadan no ho adwuma. **25**

Dwete a asafo no mu nnipa no de baee ye kilogram mpem mmiensa ne ahanan. **26** Saa dwete yi firi etoo a wotwa maa mmariima a woadi mfee aduonu rekoroo a wokan won no. Wogye firii mmariima mpem ahansia ne mmiensa, ahanum ne aduonum ho. **27** Kronkronbea ho nnyinasoo oha ne mpunan a esosoo ntawutam no mu no behia dwete kilogram mpem mmiensa ne ahanan. Enti nnyinasoo biara beye dwete kilogram aduasa enan. **28** Dwete kilogram aduonu a ekaee no nso, wode yee nnua no de bi duraa apampam, de bi yee mpomma no ne nkotokoro no. **29** Kobere mfrafaee a wode baee no nso, na eye kilogram mpem mmieniu ne ahanan. **30** Eno na wode yee adum no nnyinasoo wo Ahyaee Ntomadan no ekwan ano. Eno bi ara na wode yee kobere mfrafaee aforebukyia, kobere mfrafaee otwidadee, **31** aforebukyia no so nneema, adum no nnyinasodee a ekura nnurahotam a etwa adihoo ho ho hyia no ne nnadewa a wode si Ahyaee Ntomadan no de yee adihoo ho adwuma nyinaa.

**39** Nnipa no de ntoma tuntum, bibire ne koogyan a eye fe pam asofotadee maa asfoo no a wode besom wo kronkronbea ho. Saa ntadetam no ara bi na wode pam Aaron ntadee kronkron no sedee Awurade ka kyeree Mose no. **2** Wode asaawatam bi a wanwono afiri asaawa a wofira mu na wopam asofotadee nkatasee no. **3** Besaleel boroo sikakoko ma eyee trawa, enna otwitwaa no nteawanteawa se ahoma na ode boboo ntoma tuntum, bibire ne koogyan no mu. Eye nsaanoadwuma a ete apo yie. **4** Wode nhoma a wopam sosoo nkatasee no mu firi asee besii mmati nhoma mmieniu no mu. **5** Enna wode abowomu no yee ntoma koroo no ara bi. Na eye nsaawatam a eye akokoradee, tuntum, bibire ne koogyan, sedee Awurade ka kyeree Mose no. **6** Apopobirieboo mmieniu a wotwa de fomfam mmati nhoma mmieniu no a eso asofotadee no nkatasee no mu no, wode sikakoko tweree Israelfoo mmusuakuo no nyinaa din guu so sedee wotwere nsateaa so kawa so no. **7** Saa aboodemmo yi sisi asofotadee no mmati so, na eye nkaadee de ma Awurade fa Israelfoo ho, na woyee ne nyinaa sedee Awurade ka kyeree Mose se wonye no no ara pe. **8** Adaaboo no, wopamm no te se asofotadee a wode nwera amapa yee, na wode sikakoko ahoma ne asaawa tuntum, bibire ne koogyan anwene mu. **9** Eye ntomasini bi a wotwa no ahinanan na efa biara susu nsateakwaa nkron a wopam afam so ama aye se kotokuo **10** a aboodemmo

a wode asesa so nsesaso nsesaso enan wo mu. Nsesaso a edi ekan no ye bogyanambo, akaratebo ne ahahammonobo. **11** Nsesaso a eto so mmieniu no ye nsrammabo, aboodemmo ne denkyemmo. **12** Dec eto so mmiensa no ye akutuhonobo, mfrafraeobo ne beredumbo **13** enna de eto so enan no ye sikaberebo, apopobibiriebo ne ahwehwebo a emu biara wode sikakoko atwa ho ahyia. **14** Woye aboodemmo no te se nsoanodee bi tweree Israel mmusuakuo dumieniu no din guu so. **15** Sedee ebeye a wobetumi de adaabo no aso asofotadee no mu no, wode sikakoko nkawa hyehyee asofotadee no mmati ntareso mmieniu no so. **16** Wosane yee sikakoko nkawa mmieniu de hyehyee adaabo no ntwetweaso soro. **17** Wode sikakoko nhoma mmieniu no hyehyee sikakoko nkawa a ewo adaabo no mu no. **18** Wobekykyere nhoma mmieniu no ti de abobo sikakoko no a ebo asofotadee no abatiri so no mu. **19** Wode sikakoko nkawa mmieniu nso hyehyee adaabo no ntwea mmieniu no so a egu asofotadee no so pee. **20** Wode sikakoko nkawa mmieniu sosoo asofotadee no mmati ntareso no mu ma ebene abowomu a wwanwono no fefefe ne asofotadee no ahyiaee so. **21** Sedee ebeye na adaabo no begyina peperepe wo abowomu fefe no so enti, wode ntoma tuntum kyekyere nkawa a esoso adaabo no ne asofotadee no mu. Yeinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se wonye. **22** Asofotadee no fa kesee no ara dee, wode ntoma tuntum na enwonoee **23** na wotwaa mfimfini tokuro pempam bi faa so maa ano no yee den sedee wohye a erentete. **24** Na wode bibire ne atea a eberedum ne koogyan a wafira yee biribi te se atea aba de sensenee batakari no ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakoko yee nnannomma na wode biribi te se atea aba no hyehyee ntam ne ntam wo batakari no ase mmuano no ano de twaa ho hyiaee. **26** Se Aaron hye asofotadee yi a wode sikakoko nnomma ne atea aba agu ano a, na ekyere se okosom Awurade sedee Awurade hyee Mose se onye no. **27** Wode asaawatam a eye fe pam asofotadee no bi maa Aaron ne ne mmamarima. **28** Wode ntoma a eye fe na epam adaabo, abotire, ekye ne nhyasetam ahodo no. **29** Bio, wode ntoma a eye fe na epam abowomu no na wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan dii mu adwini sedee Awurade kyere Mose se onye no. **30** Na afei, waboroo sikakoko amapa ma eyee trawa se prete a wotwere so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wode

ntoma tuntum na asina abonimu no abo abotire no mu sedee Awurade kyere no. **32** Yei nyinaa akyi, wowiee Ahyiaee Ntomadan no si sedee Awurade kyere Mose se wansi no no. **33** Afei, wode Ahyiaee Ntomadan no ne emu nneema nyinaa bree Mose: Nkyerewa, nnyinasoo, mmeamu nnua, mpunan ne nsisisoo; **34** ntwennini nhoma a wohye no koko, abirekyie nhoma a wohye, nsenanotam, **35** adaka no a Mmaranssem Edu no wo mu ne nnua a wode soa Mpata Dwa no; **36** Epono no ne eho nneema ne Hyiadan mu Burodo; **37** Sika nkaneadua ne n'akanea, eho nneema ne ngo **38** Sikakoko afobukyia, srango, aduhwam ne Ahyiaee Ntomadan no nsenanotam; **39** Kobere afobukyia, kobere otwidadee, nnua no ne eho nneema, dee wosi mu nneema ne ne ntaamu; **40** ntwahotam a wode twa adihoo ho ofasuo ho, ne eho nnua a esoso mu, nnyinasodee ne ntwahotam a ewo adihoo epono ano, ntamphoma ne nnadewa ne biribiara a wode boaa Ahyiaee Ntomadan no sie. **41** Wode asofotadee a woapam no fefefe a wohye ko kronkronbea ho no bree no ma ohwee. Afei, wode Aaron asofotadee kronkron no nso ne ne mmamarima dee a wobehye de aye asofodwuma no bekyere no. **42** Enti, Israelfoo no dii nsem a Awurade ka kyere Mose se onka nkyere won no nyinaa so. **43** Na Mose hwee nnwuma no nyinaa hunuu se biribiara nto kyema wo ho no, ohyiraa won, efiri se, sedee Awurade kae no ara pe na woyee.

**40** Afei Awurade ka kyere Mose se, **2** “Bosome a edi ekan no eda a edi ekan no na si Ahyiaee Ntomadan no. **3** Wosi wie a, fa Apam Adaka a Mmaranssem Edu no wo mu no si mu. Na fa ntwamutam no tware Apam Adaka no anim ma enhye kronkron mu kronkron ho. **4** Afei, fa epono no besi ho na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadua no bra na so kanea no. **5** Fa sikakoko afobukyia a wobehye aduhwam wo so no besi Apam Adaka no anim. Fa epono no nkatanimu sen Ahyiaee Ntomadan no ano. **6** “Fa ohyee afodee afobukyia no si Ahyiaee Ntomadan no ekwan ano. **7** Fa atam no si Ahyiaee Ntomadan no ne afobukyia no ntam na hye no nsuo ma. **8** Afei, siesie adihoo bi twa Ahyiaee Ntomadan no ho hyia na fa nsenanimu no sen ne kwan no ano. **9** “Fa srango no na pete gu Ahyiaee Ntomadan no so baabiara ne biribiara a ewo mu ne nneema a ewo ho nyinaa ne nkonwa so, na fa te ho. **10** Ohyee afodee afobukyia no ne eho nneema nyinaa nso, pete osra ngo no bi gu so na te ho na enye kronkron. **11** Afei,

fa ngo no bi sra atam no ne ne ntaamu no so fa te ho. **12** “Afei, fa Aaron ne ne mmammarima no bra Ahyiaɛ Ntomadan no ekwan ano na fa nsuo hohoro wɔn ho **13** na fa atadeɛ kronkron no hyɛ Aaron, na sra no ngo na ne ho nte na ɔmmeyɛ me ɔsɔfoɔ. **14** Afei, fa ne mmammarima no bra na fa wɔn ntadeɛ hyehyɛ wɔn **15** na pete ngo gu wɔn so sedee woyɛɛ wɔn agya no, sedee wɔbesom me se asɔfoɔ. Wɔn ngosra no betena hɔ daa firi awo ntoatoasoɔ so akosi awo ntoatoasoɔ so. Na daa wɔn asefoɔ beyɛ asɔfoɔ.” **16** Enti, Mose kɔ kɔyɛɛ sedee Awurade akyerɛ no no. **17** Afe a etɔ so mmieniu no mu bosome a edi ekan no eɔa a edi ekan no, wɔkekaa Ahyiaɛ Ntomadan no sisii animu. **18** Mose sii Ahyiaɛ Ntomadan no; ɔde nsisisoɔ no sisii wɔn afa, de nnyinasoɔ no hyehyɛɛ mu de mmeamu nnua beabea mu de mpunan sisii wɔn afa. **19** Afei, ɔde nkurusoɔ no kuruu mponnwa no so de ne ngugusoɔ guguu so sane de ngugusoɔ a edi akyire kuruu so sedee Awurade se ɔnyɛ no. **20** Ɔde aboɔ a wɔatwerɛ Mmaransem Edu no wɔ so no guu Apam Adaka no mu de nnua a wɔdebesoa no sosɔɔ mu. Ɔde ne nkatasoɔ a wɔde sikakɔkɔɔ aye a eye mpata nkatasoɔ no kataa so. **21** Afei, ɔde Apam Adaka no besii Ahyiaɛ Ntomadan no mu de ntwamutam no twaa mu, sedee Awurade hyɛɛɛ no. **22** Afei, ɔde epono no sii Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam wɔ ntwamutam no akyi, **23** de Ɔkyerɛ Burodo no too so wɔ Awurade anim sedee Awurade hyɛɛɛ no. **24** Ɔde kaneadia no sii epono no nkyɛn wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no anafoɔ fam. **25** Afei, ɔsɔɔ kanea no wɔ Awurade anim sedee Awurade kyereɛ no no pɛpɛpɛ, **26** enna ɔde sikakɔkɔɔ afɔrebukyia sii ntwamutam no ho pɛɛ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. **27** Afei, wɔde ohwam hyee nnuhwam sedee Awurade hyɛɛɛ no. **28** Ɔde Ahyiaɛ Ntomadan no ano nsenanotam senee ano. **29** Ɔde afɔrebukyia a wɔbɔ ɔhyee afɔdee wɔ so no si ben Ahyiaɛ Ntomadan ekwan no ano, enna ɔbɔɔ so ɔhyee afɔdee ne aduane afɔdee sedee Awurade hyɛɛɛ no. **30** Yei akyi, ɔde atam a wɔsi mu nneema no sii Ahyiaɛ Ntomadan no ne afɔrebukyia no ntam na wɔhyɛɛ no nsuo ma sedee asɔfoɔ no benya bi ahohoro wɔn ho. **31** Mose ne Aaron ne Aaron mmammarima hohoro wɔn nsa ho ne wɔn nan ase wɔ hɔ. **32** Eberɛ biara a wɔbɛfa afɔrebukyia no ho akɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu no, wɔgyina hohoro wɔn ho sedee Awurade kyereɛ Mose no. **33** Ɔsii biribi twaa Ahyiaɛ Ntomadan no ne afɔrebukyia no ho hyiaɛ na wɔde nsenanotam

senee ano. Enti Mose yɛɛ yei de wiee n’adwumayɛ. **34** Omununkum no bekataa Ahyiaɛ Ntomadan no so maa Awurade animuonyam hyɛɛ no ma. **35** Esiane se na omununkum no asi wɔ hɔ no enti, Mose antumi ankɔ mu na Awurade animuonyam hyɛɛ Ahyiaɛ Ntomadan no ma. **36** Eberɛ biara a omununkum no bɛpagya ne ho atu atene no, na Israelfoɔ no nso di akyire. **37** Na se egyina a, na wɔn nso agyina kɔsi se ebetu atene bio. **38** Awiabere mu dee, Awurade omununkum no gyina Ahyiaɛ Ntomadan no so na se eduru anadwo a, na ogya asɔ wɔ omununkum no mu sedee Israelfoɔ no nyinaa behunu. Yei toaa so saa ara wɔ wɔn akwantuo no nyinaa mu.



# 3 Mose

**1** Afei, Awurade kasa firii Ahyiaɛ Ntomadan no mu kyereɛ Mose sɛ, **2** “Kyere Israelfoɔ no sɛ, ‘sɛ morebo Awurade afɔdeɛ a, momfa mo anantwie ne no nnwan no bi na mommɔ saa afɔdeɛ no. **3** “Sɛ mo afɔrebɔdeɛ a mode rebɛbo ɔhyee afɔdeɛ no ye nantwie a ɔfiri mo nantwibuo mu a, momfa nantwie a ɔnnii dem na mommɔ saa afɔdeɛ no sɛdeɛ ebɛsɔ Awurade ani. Fa aboa no kɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ɛpono ano na eho na asɔfoɔ no bɛgye w’ayeyɛdeɛ a wode rebɛ Awurade no. **4** Eɛ sɛ onipa a ɔde aboa no reba no de ne nsa gu aboa no tiri so sɛ mpatadeɛ ma afɔrebɔni no. Onyankopɔn bɛpɛ aboa no wuo sene sɛ afɔrebɔni a ɔde saa aboa no beba no bɛwu sɛ ne bɔne so akatua. **5** Afɔrebɔni no bɛkum aboa no wɔ hɔ wɔ Awurade anim. Na Aaron mmammarima asɔfoɔ no asɔ aboa no mogya de akyerɛ Awurade. Na wode mogya no apete afɔrebukyia a esi Ahyiaɛ Ntomadan no kwan no ano no ne eho nyinaa. **6** Afei, asɔfoɔ no bɛpa aboa no ho nhoma na wɔabobo. **7** Na ɔsɔfoɔ Aaron mmammarima no bɛsɔ ogya wɔ afɔrebukyia no so. **8** Na wode aboa no afaafa bi ne ne ti ne ne sɛdeɛ agu nnyensin no so. **9** Wɔnhohoro n’ayamdeɛ ne ne nan ho na asɔfoɔ no nhye no wɔ afɔrebukyia no so na ayɛ ɔhyee afɔdeɛ a esɔ Awurade ani. **10** “Sɛ aboa a wode no rebɔ ɔhyee afɔdeɛ no ye ɔdwan anaa abirekyie a, eɛ sɛ ɔye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ɔde no baɛɛ no bɛkum no Awurade anim wɔ afɔrebukyia no atifi na Aaron mmammarima asɔfoɔ no apete mogya no agu afɔrebukyia no so ne eho nyinaa. **12** ɔbehɛhye enam no na asɔfoɔ no de n’asinasini no ne botire no ne ne sɛdeɛ no agu nnyensin a ɛgu afɔrebukyia no so no so. **13** Wode nsuo behohoro n’ayamdeɛ ne ne nan no ho ansa na asɔfoɔ no ahye no afɔrebukyia no so de ama Awurade; ɛfiri sɛ, ɔhyee afɔdeɛ sɔ Awurade ani. **14** “Sɛ obi pɛ sɛ ɔde anomaa bɔ ɔhyee afɔdeɛ a, ɔmfa nturukuku anaa mmorɔnoma mma. **15** ɔsɔfoɔ no bɛfa anomaa no de no akɔ afɔrebukyia no so na wate ne ti ahye no, na ne mogya no, ɔbɛsɔne agu afɔrebukyia no nkyen. **16** Afei, ɔsɔfoɔ no bɛyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na wato agu nsɔ no mu wɔ afɔrebukyia no apueɛ fam. **17** Afei, ɔbetwe n’atabu mu ama emu ntini no atete asensen hɔ. Na ɔsɔfoɔ no ahye no wɔ afɔrebukyia no so na Awurade de anigyɛɛ bɛgye saa afɔrebɔ yi.

**2** “Obiara a ɔpɛ sɛ ɔbo aduane afɔdeɛ de ma Awurade no, eɛ sɛ ɔde asikyiresiam a ɛye fɛ a wahwie ngo agu so de aduhwam afra na ɛbɔ. **2** Eɛ sɛ ɔsa ne nsabuo ma de si aduane no nyinaa anan de ma asɔfoɔ no mu baako hye sɛ afɔrebɔdeɛ, na ɛbɛye Awurade anisɔ. **3** Eɛ sɛ wode asikyiresiam no nkaɛɛ ma Aaron ne ne mmammarima sɛ wɔn aduane; nanso wofa ne nyinaa sɛ afɔdeɛ kronkron a wɔabɔ ama Awurade. **4** “Sɛ wode burodo a wɔato no fononoo mu brɛ Awurade sɛ afɔrebɔdeɛ a, eɛ sɛ wode asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra ato a mmɔreka nni mu na ɛbɔ saa afɔdeɛ no. Motumi de burodo ntrawa deɛde a mmɔreka nni mu na mode ngo afa so nso bɔ afɔdeɛ ma ɛye yie. **5** Sɛ afɔrebɔdeɛ no ye aduane a wɔato no dadeɛ so a, asikyiresiam muhumuhu a mmɔreka mfra mu na mode ngo afra na momfa mmɔ saa afɔdeɛ no. **6** Mommubu mu asinasini na monhwie ngo ngu so na enye sɛ atokoo afɔdeɛ ara pɛ. **7** Sɛ monoa mo afɔdeɛ no wɔ kyensee mu a, eno nso, momfa asikyiresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmɔ saa afɔdeɛ no. **8** Sɛ moyɛ aduane bi, sɛ motooɛ, sɛ mokyeeɛ anaase mohoeɛ no, eɛ sɛ mode saa afɔrebɔdeɛ no kɔma ɔsɔfoɔ na ɔno nso de kɔ afɔrebukyia no anim de kɔma Awurade. **9** Afɔrebɔdeɛ no mu kakra bi na eɛ sɛ asɔfoɔ no hye, nanso Awurade ani bɛsɔ ade mu no nyinaa. **10** Deɛ ebɛka no ye asɔfoɔ no dea, nanso wofa no sɛ ne nyinaa ye ɔhyee afɔdeɛ kronkron a wɔabɔ de ama Awurade. **11** “Afɔrebɔ a mode asikyiresiam na ɛbɔ no, mommfa mmɔreka mfra mu, ɛfiri sɛ, ense sɛ ɔhyee afɔdeɛ biara a mobɛbo ama Awurade no, mode mmɔreka anaa ɛwoɔ fra mu. **12** Mode bɛbrɛ Awurade sɛ aduanekan afɔrebɔdeɛ, nanso ense sɛ wɔhye wɔ afɔrebukyia no so sɛ afɔdeɛ a esɔ Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra afɔrebɔdeɛ biara, ɛfiri sɛ, nkyene ye nkaɛdeɛ wɔ Onyankopɔn apam no mu. **14** “Sɛ mode mo mfudeɛ a ɛdi ekan mu aba kane rebɛbo afɔdeɛ a, emu aburoo no monhwane ho na monkye na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhwam nye ho, ɛfiri sɛ, ɛye atokoo afɔdeɛ. **16** Na asɔfoɔ no behye aburoo no bi a wode ngo ne aduhwam afra no sɛ nkaɛdeɛ wɔ Awurade anim.

**3** “Sɛ obiara pɛ sɛ ɔbo asomdwoeɛ afɔdeɛ ma Awurade a, ɔtumi de nantwinini anaa nantwibereɛ bɔ, nanso eɛ sɛ aboa no ye deɛ ne ho nni dem biara. **2** Onipa a ɔde aboa no aba no de ne nsa bɛgu aboa no apampam na wakum no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ano. Na Aaron mmammarima no apete aboa no mogya agu

afõrebukya no ho, 3 na wõahye aboa no ayamdee ne eho sradee nyinaa 4 ne ne sawa mmienu no ne ne sisia ne ne sawa kotokuo wõ Awurade anim. 5 Na ebesõ Awurade ani yie. 6 “Se abirekyie anaa odwan na mode bebõ asomdwoee afõdee ama Awurade a, ense se edem biara ba ne ho na ese se õye onini anaa õbere. 7 Se mode odwan ba se mo akyedee a, 8 momfa mo nsa ngu n’apampam na monkum no wõ Ahyaiee Ntomadan no kwan ano. Afei, Aaron mmammarima no bepete mogya no agu afõrebukya no ho nyinaa. 9 Saa asomdwoee afõrebõdee yi, fa bi na wõmfa mma Awurade se õhyee afõrebõdee a ne dua ne mu nneema ne eho sradee, sradee a ewõ ne yam adee nyinaa ho, 10 ne sawa mmienu ne eho sradee a eben ne sisia ne ne berebõ a wõbeyi eno ne ne sawa no ka ho. 11 Osõfoõ no behye no wõ afõrebukya no so se aduane a eye õhyee afõdee ama Awurade. 12 “Se obi de abirekyie brẽ Awurade se n’afõrebõdee a, 13 fa wo nsa gu aboa no apampam naku no wõ Ahyaiee Ntomadan no kwan ano. Aaron mmammarima de aboa no mogya bepete afõrebukya no ho nyinaa. 14 Ese se wõhye saa afõrebõdee yi fa bi ma Awurade. Saa afõrebõdee fa no ye aboa no yam sradee, 15 ne sawa mmienu ne eho sradee a eben n’asene mu ne ne berebõ a wõbeyi aka ne sawa no ho. 16 Osõfoõ no behye wõ afõrebukya no so se õhyee afõdee. Awurade ani besõ saa õhyee afõdee no. Kae se sradee no nyinaa ye Awurade dea. 17 “Yei ne mmara a monni so daa nyinaa wõ asase yi so baabiara. Monnni sradee anaa mogya.”

**4** Afei Awurade hyee mmara fororõ maa Mose se: 2  
 “Ka kyere Israelfõõ se, ‘saa mmara yi na ewõ hõ ma obiara a wanhye da na õbebu Awurade mmara no bi so. 3 “Se osõfoõ bi anhye da na õfom mmara bi na enam so de afõbuo ba nnipa no so a, ese se õde nantwinini ba a õnnii dem bõ bõne ho afõdee de ma Awurade. 4 Ese se õde aboa no ba Ahyaiee Ntomadan no epono ano na õde ne nsa gu n’apampam na õkum no wõ hõ wõ Awurade anim. 5 Osõfoõ no de aboa no mogya bekõ Ahyaiee Ntomadan no mu. 6 Ode ne nsateaa baako bebõ mogya no mu apete no mpreñson wõ Awurade anim wõ ntoma a esen kronkron mu kronkron no anim. 7 Afei, osõfoõ no de mogya no bi begu aduhwam no toa a esi afõrebukya no so no wõ Awurade anim wõ Ahyaiee Ntomadan no mu; mogya no a ebeka no, wõbehwie agu afõrebukya no ase de abõ õhyee afõdee wõ Ahyaiee Ntomadan no kwan ano. 8 Afei õbetete sradee a ewõ ne nsono no ho nyinaa, 9

ne sawa mmienu no ne sisia sradee ne ne berebõ kotokuo, 10 na wahye no wõ õhyee afõrebukya no so te se nantwinini anaa nantwiberee a wõde no bõ asomdwoee afõdee no pe. 11 Nanso nantwie ba no ho nneema a ebeka a eye ne nhoma, ne nam, ne ti, ne nan, n’ayamdee, ne ne nsono no dee, 12 wõmfa nkõ afahyebea bi a eho te wõ akyiri baabi a wõde nsõ firi afõrebukya no so kõ hõ kahye no nnyensin so no. 13 “Se Israelfõõ nyinaa ye bõne a etia Awurade, na se enye boapa ye a, nnipa no nyinaa bedi ho fõ. 14 Na se wõhunu wõn bõne a, wõde nantwie ba beba abebõ bõne ho afõdee wõ Ahyaiee Ntomadan no mu. 15 Se wõrebõ saa afõdee no a, õman no mu mpanimfõõ de wõn nsa begu aboa no apampam na wõakum no wõ Awurade anim. 16 Na osõfoõ no de ne mogya aba Ahyaiee Ntomadan no mu, 17 na õde ne nsateaa baako abõ mogya no mu apete no mpreñson wõ Awurade ne ntoma a etwa edan no mu no anim. 18 Ode mogya begu mmen a etuatua afõrebukya no ho no so wõ Ahyaiee Ntomadan no mu wõ Awurade anim. Afei õbehwie mogya a aka wõ õhyee afõdee no afõrebukya no ase no agu wõ Ahyaiee Ntomadan no kwan ano. 19 Sradee a ewõ aboa no mu nyinaa, ese se wõyi na wõhye no wõ afõrebukya no so. 20 Obeba ekwan a wõfa so bõ bõne ho afõdee no so pepepepe. Yei bema osõfoõ no abeye mpatadee ama õman no na wõde obiara bõne bekye no. 21 Afei asõfoõ no betwe nantwinini ba no de no akõ beaee fororõ bi so akõhye no wõ hõ te se dee õrebõ õbaakofõõ bõne ho afõdee no. Nanso yei dee, eye õman mu no nyinaa afõrebõdee. 22 “Se mpanimfõõ no bi ye bõne a õnnim se wafom Awurade Onyankopõn mmara no baako 23 na wõma no te ne ho ase a, ese se õde õpapo a ne ho nni dem ba se n’afõrebõdee. 24 Ode ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wõ beaee a wõkum õhyee afõdee mmoa no de ama Awurade no. Yei ye ne bõne ho afõrebõdee. 25 Afei, osõfoõ no de ne nsateaa baako bebõ afõrebõdee mogya no mu na õde afõre afõrebukya a wõbõ õhyee afõdee wõ so no mmen no ho; na afei wõahwie mogya no nkaee agu afõrebukya no ase. 26 Wõbehwie sradee no nyinaa wõ afõrebukya no so te se dee wõhye asomdwoee afõdee sradee no ara pe; ekyere se, osõfoõ no nam saa afõrebõ yi so bepata ama õpanin ko no wõ ne bõne no ho na wõde ne bõne no bekye no. 27 “Se õpapahwekwaa bi ye bõne a õnnim se wafom a, õdi ho fõ. 28 Nanso õnya te ne ho ase ara pe a, ese se õde abirekyiberee a ne ho nni dem ba ma wõde pata ne bõne no. 29 Ode no

beba beaee a wode mmoa a wode won ba ma wokum won de won bo ohyeef afodee ho no, na ode ne nsa ato bone ho aforebodee no apampam na wakum no. **30** Na osofoo no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohyeef aforebukyia mmen no ho. Afei, osofoo no behwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. **31** Wobeyi sradee no nyinaa afiri mu te se dee wofa bo asomdwoee afodee no ara. Na osofoo no behye no wo aforebukyia no so. Na Awurade ani besoo. Ekyyere se, osofoo no nam saa aforebo yi so bepata ama saa onipa no na wode ne bone bekye no. **32** “Na se ope se ode odwammaa bebbo ne bone ho afodee nso a, ese se oye obereee a edem biara nni ne ho. **33** Ode no beba beaee a wode mmoa a wode won ba ma wokum won de won bo ohyeef afodee ho no, na ode ne nsa ato bone no aforebodee no apampam na wakum no se bone ho aforebodee. **34** Na osofoo no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohyeef aforebukyia mmen no ho. Na wahwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. **35** Wobeye sradee no sedee woye asomdwoee odwammaa sradee no. Osfooo no behye sradee no wo aforebukyia no so te se afodee ahodoo a wode ogya bo ma Awurade no ara pe. Osfooo no nam saa aforebo yi so bepata ama onipa ko no, na wode ne bone bekye no.

**5** “Obiara a onka bone bi a onim ho biribi ho hwee no di ho fo. **2** “Obiara a ode ne nsa ka adee bi a amannee kwan so, eho nte, te se aboa bi a ne ho ntee no funu, se oye wiram aboa, se oye afieboa anaa aboa a owea fam no, mpo se wonnim se won ho agu fi a, wobefa no se won ho nte na wodi fo. **3** Se obi anhye da na ode ne nsa ka biribi a efiri onipa mu a eho nte na ote ne ho ase se waye saa adee no a, odi ho fo. **4** Se obi ka ntam a, se ntam no ye anaa eye ntanhunu no, se ohunu se eye ntanhunu a, odi ho fo. **5** Se obi di yeinom bi ho fo a, ese se oka ne bone no mu nokore **6** na ode odwanberee anaa abirekyiberee bo afodee ma Awurade. Osfooo na obebbo onipa ko no bone no ho afodee ama no. Osfooo no nam saa aforebo yi so bepata ama no. **7** “Se oye ohiani a onnyia odwammaa mfa mma Awurade a, omfa nturukuku mmienu anaa mmoronoma mma mmienu mmra se ne bone ho aforebodee. Nnomaa no mu baako beye ne bone no aforebodee na obaako aye ne hyee aforebodee. **8** Ode bema osfooo no na ode anomaa a odi ekan no abo bone afodee no. Obekyinsa aboa no kon nanso onyente ne ti mfiri so, **9** na wapete ne mogya no bi

agu aforebukyia no ho. Mogya no nkaee no, obehwie agu aforebukyia no ase. Yei ne aforebo kwan a epepa bone. **10** Ode anomaa a oto so mmienu no bebbo ohyeef afodee sedee oboo afodee a edi ekan no ara pe. Osfooo no nam saa aforebo yi so bepata ama dee waye bone no, na enam so ma wode ne bone akye no. **11** “Se oye ohiani buruburo a onrentumi mfa nturukuku anaa mmoronoma mma mmebo ne bone ho afodee a, ode asikyiresiam papa lita mmienu ne fa beba se ne bone ho aforebodee. Ense se ode osra ngo fra. Ense se ode aduhwam nso gu so, efiri se, eye bone afodee. **12** Ode bema osfooo no. Na osfooo no asa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no aforebukyia no so ama Awurade se aforebodee biara. Yei beye ne bone ho aforebo. **13** Se eba saa a, osfooo no nam saa aforebo yi so bepata ama onipa no na wode ne bone no bekye no. Asikyiresiam a aka no, wode bema osfooo no te se afudee aforebodee no ara pe.” **14** Awurade hyee mmara maa Mose se, **15** “Se obi anhye da na oyu ade kronkron ho fi a, ode odwennini a ne ho nni dem a ofata se mpatadee wo ne fo no ho beba abebbo Awurade afodee. **16** Ade kronkron a onipa no guu ho fi no nso, ode foforo besi anan na watua dekodee no booo zha mu nkyemu aduonu aka ho se asotwe. Ode ne nyinaa bema osfooo na ode odwennini no abo bone afodee no na wode ne bone akye no. **17** “Se obi anhye da na obu Awurade mmara no bi so a, odi fo enti ese se otua afobudee a Mose behye no. **18** Ese se ode odwennini anaa onyapo a onni dem bre osfooo se ne bone no ho aforebodee. Na osfooo no de aye mpatadee ama no sedee bone biara a oyeee a wanhye da no, na wode ne bone bekye no. **19** Ese se woboo saa afodee no se afodie aforebo, efiri se, odi fo pefee wo Awurade anim.”

**6** Na Awurade ka kyereee Mose se, **2** “Se obi ye bone tia me, se ebia, omppe se osane de biribi a wode ama no asie koto baabi a eda anaase obo korono, anaa osisi ne yonko, **3** anaa otu ahunu na oka ntam sane wo ho se dekodee no nni ne nkyen a, **4** se obi ye bone na odi ho fo a, obesane de ne koronodee no anaa ne tintinnyedee anaa dee wode maa no sieee anaa agyapadee a wode ahye ne nsa, anaa adee a ayera no aba. **5** Biribiara a waka ho ntanhunu no nso, obesane de ne nyinaa aba na ode ho mfentom zha mu nkyemu aduonu aka ho abre onipa ko a ne dea no, eda a orebo afodie ho afodee no. **6** N’afodie ho aforebodee no beye odwennini a onni dem. Ese se odi eboo biara a wobebbo no no. Ode no bema osfooo **7** na osfooo no de no aye mpatadee

ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no.”

**8** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **9** “Fa saa mmara a efa ɔhyee afɔdee ho yi ma Aaron ne ne mmammarima. ‘Wɔbɛgya ɔhyee afɔrebɔdee no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa a afɔrebukyia ogya no gu so rehye. **10** Adee kye a, ɔsɔfoɔ no behye n’asɔfotadeɛ nahanaha wɔ aseɛ na wahye atadetam korɔ no ara bi ngugusɔ na wakɔpra ɔhyee afɔdee nsɔ de de agu afɔrebukyia no nkyen. **11** Afei, ɔbesesa ne ntadeɛ no na wasoa nsɔ no afiri beaɛ hɔ de akɔgu beaɛ foforɔ a wɔate hɔ no. **12** Saa eberɛ yi nyinaa esɛ sɛ ogya a ewɔ afɔrebukyia no so no dere. Ense sɛ edum. Anɔpa biara ɔsɔfoɔ no de ogya foforɔ behye mu na ɔde eɔa biara ɔhyee afɔdee agu so, na wahye sraɔee a wɔde bɔ eɔa biara asomdwoee afɔdee no. **13** Eɛ sɛ eberɛ biara ogya no kɔ so dere. Ense sɛ edum. **14** “Atokoo afɔdee ho mmara nso nie: Aaron mmammarima bɛgyina afɔrebukyia no anim na wɔde atokoo afɔrebɔ no ama Awurade. **15** ɔsɔfoɔ no besa asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsabuo ma na ɔde ngo ne aduhwam afra ahye no wɔ afɔrebukyia no so sɛ ananmusideɛ ama Awurade; na Awurade ani besɔ. **16** ɔsa ne nsabuo ma wie a, deɛ ebeka no ye Aaron ne ne mmammarima dea a wɔbedie. Wɔbedi a wɔremfa mmɔreka mfra wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no adihɔ hɔ. **17** Si so dua sɛ, sɛ wɔto a, wɔmmfa mmɔreka mfra mu. Mede saa ɔhyee afɔdee a wɔbɔ maa me no bi ama asɔfoɔ no. Esiane sɛ ne nyinaa ye bɔne ne afɔdie ho afɔrebɔ enti, eye kronkron. **18** Aaron asefoɔ mmarima ne asɔfoɔ na wɔnni mfiri awoɔ ntoatoasoo so nkɔsi awoɔ ntoatoasoo so. Nanso asɔfoɔ no nko ara na wɔnni afɔrebɔdee a wɔabɔ no ogya so ama Awurade no.” **19** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **20** “Eɔa a wɔbesra Aaron ne ne mmammarima ngo no, esɛ sɛ wɔde asikyiresiam lita mmienu ne fa bre Awurade. Wɔde fa beba anɔpa na wɔde fa aba anwummere. **21** Wɔde ngo befra ato wɔ dadeɛ apaawa so. Eɛ sɛ wɔto no yie na wɔde bre Awurade sɛ n’afɔrebɔdee a esɔ n’ani yie. **22** ɔsɔfoɔ a ɔfiri Aaron mmammarima mu a wɔrehye no ɔsɔfoɔ ma wasi n’agya anan no de bɛma Awurade sɛɔee wɔahye ho mmara afeɔɔ sɛ wɔnhye ne nyinaa no. **23** ɔsɔfoɔ biara atokoo afɔdee a ɔbeɔ no, esɛ sɛ wɔhye ne nyinaa. Ense sɛ wɔdi.” **24** Afei Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, **25** “Ka kyere Aaron ne ne mmammarima sɛ bɔne afɔrebɔ ho mmara nie: Saa afɔrebɔdee yi ho ye kronkron yie enti esɛ sɛ wɔkum no Awurade anim wɔ beaɛ a wɔkum ɔhyee afɔrebɔdee wɔ hɔ no. **26** Eɛ sɛ

ɔsɔfoɔ a ɔye afɔrebɔ no ho adwuma no we afɔrebɔdee no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no adihɔ hɔ. **27** Wɔn a wɔate wɔn ho a wɔye asɔfoɔ nko ara na wɔwɔ ho kwan sɛ wɔde wɔn nsa ka enam no bi; na sɛ eba sɛ aboa no mogya bi pete wɔn ntadeɛ mu a, esɛ sɛ wɔsi ntadeɛ no wɔ beaɛ a wɔate ho hɔ. **28** Kukuo a wɔnoaa enam no wɔ mu no, esɛ sɛ wɔbɔ no; na sɛ eye kɔbere nso a, esɛ sɛ wɔtwi mu, na wɔde nsuo hohoro mu nyinaa yie. **29** ɔbarima biara a ɔfra asɔfoɔ no mu no beɔi afɔrebɔdee no bi—wɔn nko ara—efiri sɛ, eye kronkron yie. **30** Sɛ wɔde bɔne ho afɔrebɔdee no mogya no bi kɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ de kɔye mpatadeɛ wɔ kronkronbea hɔ a, ɔsɔfoɔ biara renwe bi. Eɛ sɛ wɔde ogya hye aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

**7** “Amanneɛ a efa bɔne afɔrebɔ a eye kronkron no nie: **2** Wɔbekum aboa a wɔde no rebɔ afɔdee no wɔ beaɛ a wɔkumm aboa a wɔde no bɔ ɔhyee afɔdee no na wɔde ne mogya no apete afɔrebukyia no ho ahyia. **3** ɔsɔfoɔ no de aboa no mu sraɔee nyinaa, ne dua, **4** ne sawa mmienu ne ne sisia sraɔee ne ne berebɔ kotokuo no nyinaa beɔu nkyen de abɔ saa afɔdee no. **5** Asɔfoɔ no behye no afɔrebukyia no so sɛ efɔdie ho afɔdee de ama Awurade. **6** Mmarima a wɔfra asɔfoɔ no mu nko ara na wɔbewe enam no bi. Wɔnwɛ no beaɛ a eho ye kronkron, efiri sɛ, eye afɔrebɔdee a eho te yie. **7** “Amanneɛ korɔ no ara na wɔbefa so abɔ bɔne afɔdee ne efɔdie afɔdee no. ɔsɔfoɔ a ɔdi mmaratodeɛ no ho dwuma no na esɛ sɛ ɔwe enam no. **8** Sɛ afɔrebɔ no ye ɔhyee afɔrebɔ a, wɔde aboa no ho nhoma no bɛma ɔsɔfoɔ a ɔbedi dwuma no. **9** Sɛ asɔfoɔ a wɔbɔ atokoo ho afɔdee ma Awurade no wie saa afɔrebɔ no a, wɔde atokoo no nkaeɛ bɛma wɔn. Sɛ afɔrebɔdee no, wɔto o, wɔkye o, wɔnoa o, amanneɛ korɔ no ara ase na ehye. **10** Atokoo afɔrebɔ biara a aka no, sɛ wɔde ngo fra anaa wɔamfa ngo amfra a, eye Aaron mmammarima nyinaa dea. **11** “Amanneɛ a efa asomdwoee afɔdee sononko a wɔbɔ ma Awurade no nie: **12** “Sɛ eye asomdwoee afɔdee a, wɔmfa burodo a mmɔreka nni mu a wɔde ngo afra nka ho. Saa ara na wɔmfa burodo ntrawa bi a wɔde ngo agu so ne asikyiresiam mfrafraeɛ a wɔde afra ngo nka saa afɔrebɔdee no ho. **13** Wɔmfa burodo a wɔde mmɔreka afra nka saa aseda asomdwoee afɔdee yi ho. **14** Wɔde saa afɔrebɔdee yi bi bɛgyina afɔrebukyia no anim na wɔahim no afɔrebukyia no anim akɔ fa aba fa de akyere sɛ, wɔde ama Awurade. Afei, wɔbedane afɔrebɔdee no ama ɔsɔfoɔ a ɔpete aboa a wɔde no beɔo afɔdee no mogya a ɔboa dwumadie

no. **15** Se wode aboa no bo Awurade afodee de ma no se asomdwoee aforebo de kyere se eye aniso ne asedadee a, wobewe ne nam eda no ara. Ense se ebi ka na adee kye a wawawe. **16** “Na se obi de aforebodee bi ba a enye asomdwoee afodee na mmom, se eye bohye anaa efiri n’akoma mu na ode rebre Awurade dee a, dee ebeka biara wo aforebo no akyi no, se adee kye so a, wotumi we. **17** Biribiara a ebeka a ebedi nnansa no dee, wonhye no. **18** Se obi we dee adi nnansa no bi a, Awurade rennye aforebodee no; na erenni mu se aforebodee, na onipa a ode baee se womfa mmoo saa afodee no rennya ho mfasoo biara. Osfooo a obewe no nso bedi ho fo, efiri se, eye akyiwadee ma Awurade; na onipa a obewe saa enam no, ese se oyi ne ho ano wo saa bone no ho. **19** “Enam biara a eka biribi a wontee ho no, wonnwe; wonhye no. Enam biara a aka dee, obiara a ne ho te wo ho kwan se owe. **20** Osfooo biara a ne ho nte na obedi asomdwoee afodee no bi no, wobetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkron ho fi. **21** Obiara a ode ne nsa beka biribi a eho nte no, se eye onipa anaa aboa na oguu ho fi na obedii asomdwoee aforebodee no bi no, wobetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkron ho fi.” **22** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **23** “Ka kyere Israelfoo no se wonni sradee, se efiri anantwie, nnwan anaa mmirekyie mu. **24** Se yadee bi bo aboa bi na owu anaase mmoo bone bi taataa aboa foforo bi so kum no a, wonni ne sradee na mmom, womfa nye ade foforo. **25** Obiara a obedi sradee a efiri aforebodee a woboo no ogya so de ma Awurade no, wobetwa no asuo. **26** Monni mogya—se eye nnomaa anaa ntateboa. **27** Obiara a obeye saa no, wobetwa no asuo.” **28** Awurade ka kyere Mose se, **29** “Ka kyere Israelfoo se, obiara a ope se obo Awurade asomdwoee afodee no, ono ara mfa nkura ne nsam mfa mmra. **30** Omfa aforebodee a eye sradee ne ne yan a wobehim no aforebukyia no anim de ama Awurade no mmra. **31** Afei, osfooo no behye sradee no wo aforebukyia no so na ne yan no dee, Aaron ne ne mmammarima befa, **32** na osfooo a oredi dwuma no afa ne sre nifa no. **33** Na Aaron mmammarima no mu dee ode mogya ne sradee a efiri aforebodee no mu beba aforebukyia no so na obefa sre nifa no. **34** Mahye se womfa ne yan no ne ne sre no mma se akyedee a efiri Israelfoo nkyen a wode rebre Aaron mmammarima. Ebera biara, womfa saa aforebodee no kyefa yi no mma Aaron ne ne mmammarima.” **35** Won akatua ne no: Ohye aforebo no, wode beto nkyen na wode ama won a wayi won

se Awurade asfooo a eye Aaron ne ne mmammarima. **36** Efiri se, eda a Awurade sraa won ngo no, ohye se Israelfoo mfa saa kyefa no mma won; eye won kyefa daa daa firi awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so. **37** Yeinom ne amanee a efa ohye aforebo, atokoo aforebo, bone aforebo, efodie aforebo, ahotee aforebo ne asomdwoee aforebo ho. **38** Awurade de saa mmara yi maa Mose wo Sinai Bepo so se ono nso mfa mma Israelfoo no sedee ebeye a, wobehunu ekwan a ese se wofa so bo won afodee ahodoo no de ma Onyankopon wo Sinai esere so ho.

**8** Awurade ka kyere Mose se, **2** “Afei fa Aaron ne ne mmammarima bra Ahyaee Ntomadan no kwan no ano. Womfa won ntadee, osra ngo, nantwie ba a wode no bebo bone afodee, nnwennini mmieniu ne burodo a mmoreka nni mu nkentemma mmieniu **3** na fre Israelfoo no nyinaa na wommra ho bi.” **4** Enti nnipa no nyinaa hyiae wo Ahyaee Ntomadan no kwan ano. **5** Mose ka kyere won se, “Adee a merebeye yi, Awurade na wahye me se menyee.” **6** Afei, ofaa Aaron ne ne mmammarima de nsuo hohoroo won ho, **7** de Aaron atadee sononko a ne mmeamu ka ho de ne batakari a asofotadee a wode tam a eye fe aye n’abowomu hye no. **8** Afei, Mose de adaaboo fam Aaron bo de Urim ne Tumim no hye mu. **9** Oboo Aaron abotire a ewo sika abonimu kronkron sedee Awurade hye no se onye no ara pe. **10** Afei, Mose faa osra ngo no de bi petee Ahyaee Ntomadan no ankasa ne biribiara a ewo mu ho de tee ne nyinaa ho. **11** Oduruu aforebukyia no so no, opetee so mprension. Afei, opetee nkukuo a ewo aforebukyia no so no ne atam ne ne ntaamu ho de tee ho. **12** Afei, ohwiee osra ngo no guu Aaron tirim de tee ne ho se ohye n’adwuma ase. **13** Dee edi ho ne se, Mose de mmatakari no hyehye Aaron mmammarima a abowomu ne ekye ka ho sedee Awurade hye no se onye no. **14** Afei, ofaa nantwinini ba se ode no rekobo bone ho afodee. Aaron ne ne mmammarima de won nsa guu aboa no apampam, **15** ma Mose kumm no. Ode ne nsateaa baako bo ne mogya mu de yee aforebukyia mmen nan no ho ne aforebukyia no ankasa ho de tee ho, enna ohwiee mogya no nkaee no guu aforebukyia no ase de tee ho se mpatadee. **16** Ofaa n’ayamdee ho sradee ne ne bereboo ho sradee ne ne sawa mmieniu no ne eho sradee hye ne nyinaa wo aforebukyia no so. **17** Wohye nantwinini ba no ne ne nhoma ne n’agyanan wo sraban no akyi sedee Awurade hye Mose no. **18** Afei, ode odwennini maa Awurade se

ohyee afodee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu aboa no apampam **19** na Mose kumm no de ne mogya no bi petee afɔrebukyia no ho nyinaa. **20** Afei, ɔbobɔɔ odwennini no nam na ohyee asinasini no a ne ti ne ne sradee ka ho. **21** Na ɔde nsuo hohoroo n'ayamdee ne ne nan no ho hyee no wɔ afɔrebukyia no so maa ne nyinaa hyee pasaa wɔ Awurade anim. Eye ohyee afodee a esɔɔ Awurade ani yie, efiri se, Mose dii Awurade akwankyerɛ no nyinaa so pɛpɛpɛ. **22** Afei, Mose de odwennini baako a ɔye ahotɛ dwennini baee. Aaron ne ne mmammarima de wɔn nsa guu n'apampam. **23** Mose kumm no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **24** ɔde mogya no bi yee Aaron mmammarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobetie ne wɔn nan nifa kokurobetie. ɔde mogya no nkaee petee afɔrebukyia no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa sradee no, ne dua, ne ne mu sradee, ne berebɔɔ kotokuo, ne sawa mmienu no ne eho sradee ne n'abati nifa **26** enna ɔde saa burodo ntrawa a mmɔreka nni mu no baako nso ne burodo ntrawa no baako a wɔde ngo agu so ne burodo ntrawa baako a wɔfaa ne nyinaa firii kenten a wɔde besii ho wɔ Awurade anim no mu guguu yeinom nyinaa so. **27** Wɔde yeinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmammarima nsa se wɔnhim no afɔrebukyia no anim se ohim afɔrebɔ mma Awurade. **28** Mose gyee ne nyinaa firii wɔn nsam hyee no wɔ afɔrebukyia no so de maa Awurade; na afɔrebɔ no sɔɔ Awurade ani. **29** Afei Mose faa ne yan no hinhim no Awurade anim; yei ne Mose kyefa wɔ ahotɛ odwennini no mu sedee Awurade ka kyereɛ no se ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔrebukyia no so no bi de petee Aaron ne ne mmammarima ntadee mu de tee Aaron ne ne mmammarima ne wɔn ntadee ho maa Awurade dwumadie. **31** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima no se, "Monnoa enam no wɔ Ahyiaee Ntomadan no kwan ano na momfa nni burodo a ewɔ kenten a asofohye afɔrebɔdee wɔ mu no sedee meka kyereɛ mo no. **32** Enam ne burodo biara a ebeka no, monhye. **33** Bio, ɔka kyereɛ wɔn se wɔntena Ahyiaee Ntomadan no ano nnanson, mfa nwie asofohye dwumadie no. **34** Mose kaa bio se, deɛ ɔyee no eda no nyinaa no, Awurade na ohyee no se ɔnye mfa nye mpata mma wɔn. **35** ɔsane hyee Aaron ne ne mmammarima no se wɔntena Ahyiaee Ntomadan no ano anadwo ne awia nnanson. ɔka kyereɛ wɔn se, 'Se mofiri ho a, mobewuwu. Yei ne asem

a Awurade aka.'" **36** Enti, Aaron ne ne mmammarima dii nsem a Awurade nam Mose so hyee wɔn se wɔnye no nyinaa so.

**9** Ahodwira no akyi eda a etɔ so nwɔtwe no, Mose frɛe Aaron ne ne mmammarima ne Israel mpanimfɔo nyinaa. **2** ɔka kyereɛ Aaron se, ɔnkɔkyere nantwinini ba mfiri anantwie no mu na ɔmfa no mmɔ bɔne afodee, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmɔ ohyee afodee. ɔka kyereɛ no se ɔmmɔ saa afodee yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose kyereɛ wɔn se, "Monka nkyere Israelfɔo na wɔnyi ɔpapo mfa no mmɔ bɔne afodee mma wɔn ho, na wɔmfa nantwie a wadi afe ne odwammaa a wadi afe a wɔn ho nni dem biara mmɔ wɔn ohyee afodee no. **4** Bio, ka kyereɛ wɔn se wɔmfa nantwinini ne odwennini mmɔ asomdwoee afodee na wɔmfa asikyiresiam a wɔde ngo afra mmɔ aduane afodee. Ka kyereɛ ma wɔmfa saa afɔrebɔdee yi nyinaa mma Awurade, efiri se enne, Awurade beyi ne ho adi akyere mo." **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahyiaee Ntomadan no kwan ano sedee Mose hyee no. Nnipa no nyinaa begyinagyinaa Awurade anim. **6** Mose ka kyereɛ wɔn se, "Se modi Awurade mmara so a, mobenya n'animuonyam." **7** Mose ka kyereɛ Aaron se ɔnkɔ afɔrebukyia no so na ɔnkɔbɔ bɔne ne ohyee afodee no mfa nye mpatadee mma ne ho ansa na ato nnipa no sedee Awurade hyee no. **8** Enti Aaron foro kɔɔ afɔrebukyia no so. ɔkumm nantwie ba no de bɔɔ ɔno ara ne bɔne ho afodee. **9** Ne mmammarima no de mogya no brɛe no enna ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu foree mmen a ewɔ afɔrebukyia no ho no enna ohwiee nkaee no guu afɔrebukyia no ase. **10** Afei, ohyee sradee, sawa, berebɔɔ, berebɔɔ nkotokuo a efiri bɔne afɔrebɔdee no mu sedee Awurade hyee Mose no. **11** Na enam no deɛ, ohyee no ne ne nhoma wɔ sraban no akyi. **12** Deɛ edi ho ne se, ɔkumm ohyee afodee aboa no maa ne mmammarima sɔɔ mogya no maa ɔde petee afɔrebukyia no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no brɛe no asinasini a ne ti ka ho. Ohyee aboa no akwaa biara wɔ afɔrebukyia no so. **14** Afei, ɔhoroo aboa no ayamdee ne ne nan ho hyee no afɔrebukyia no so se ohyee afodee. **15** Afei, ɔbɔɔ afodee maa ɔmanfɔo. ɔkumm abirekyie nanso ɔfaa ekwan korɔ a ɔfaa so bɔɔ bɔne afodee maa ne ho no so bɔɔ afodee maa ne ho. **16** Saa ekwan no so na ɔfa bɔɔ wɔn ohyee afodee de maa Awurade sedee Onyankopɔn mmara kyereɛ no. **17** Afei, ɔbɔɔ atokɔɔ afodee no, ɔfaa ne nsabuo ma enna ohyee no afɔrebukyia no so de kaa anɔpa ohyee afɔrebɔ no

ho. **18** Okumm nantwie ne odwennini no a eye nnipa no asomdwoee aförebödee no. Aaron mmammarima no de mogya no brée no maa öde petee aförebukyia no ho nyinaa. **19** Öyii nantwie no ne odwennini no sradee. Öyii wön padua mu sradee ne wön ayamdee sradee, ne wön sawa ne wön bereböö kotokuo. **20** Wöde sradee no guu mmoa no ayan so na Aaron hyee no aförebukyia no so. **21** Na öhim ayan no ne mmoa no mmati nifa no wö Awurade anim de kyere se afödee no ye ne dea sedee Mose hyeee no. **22** Afei, Aaron tree ne nsam wö nnipa no so hyiraa wön, enna ösiane firii aförebukyia no ho sii fam. **23** Mose ne Aaron köö Ahyiaee Ntomadan mu hö na wösane baa bio no, wöhyiraa nnipa no na Awurade animuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya firi Awurade nkyen behyee öhyee aförebödee no ne sradee a ewö aförebukyia no so no. Na nnipa no hunuu yei no, wön nyinaa teateaam butubutuu fam wö Awurade anim.

**10** Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu wön aduhwamhyee adee mu. Wöde aduhwam no petee ogya no so ma wönam saa ekwan yi so buu Awurade mmara so, efiri se wöde ogya a enyede Awurade ahye baa n'anim. **2** Enti ogya deree firi Awurade nkyen behyee wön. **3** Mose ka kyere Aaron se, "Awurade kaa se, "'Mede me ho kronkron bekyere wön a wöben me na nnipa nyinaa ahye me animuonyam no, ase ne no.'" Na asem no töree Aaron mumu. **4** Afei, Mose soma ma wököfree Misael ne Elsafan a wöye Aaron agya nuabarima mma brée no. Öka kyere wön se, "Monkötwe nnipa a wöahye no nyinaa mfiri Ahyiaee Ntomadan no anim mfa wön nkö sraban no akyi." **5** Na wökösoaa wön wö wön ntadee mu sedee Mose aka akyere wön no. **6** Mose ka kyere Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, "Monnsu. Mommma mo tirinwi nsenen hö yuu mmfa nkyere se moretwa agyaadwoö. Monnsunsuane mo ntadee mu nso. Se moye saa a, Onyankopön bekum mo nso na n'abufuo beba Israelföo nyinaa so. Nanso Israelföo a wöaka no dee, esiane ogya a Awurade de baee no enti, wötumi di Nadab ne Abihu wuo no ho awerehöo tumi su wön nso. **7** Na mommfiri Ahyiaee Ntomadan no ano, anye saa a mobewuwu, efiri se, Awurade ngosra wö mo so." Na wödi asem a Mose kaee no so. **8** Afei, Awurade hyee Aaron se, **9** "Se wökö Ahyiaee Ntomadan no mu a, nnom bobesa anaa nsä a ano ye den. Wöye saa a, wöbewu. Saa mmara yi ka wo mmammarima ne w'asefoö nyinaa firi awoo

ntoatoasoö so kösi awöo ntoatoasoö so. **10** Wo nnwuma ne se, wöbedi wo nkuröfoö ntam nsem akyere wön nsonsonoe a eda dee eho te ne dee eye teta ntam ne dee eye kronkron ne dee enye kronkron ntam, **11** na kyere wön mmara a Awurade nam Mose so de ama no nyinaa." **12** Afei, Mose ka kyere Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, "Se mohye Awurade aförebödee no nsabuo ma Awurade a, monni dee ebeka no wö aförebukyia no ho. Monhwe se mmöka nni mu efiri se eye kronkron. **13** Enti monni no kronkronbea hö. Eye wo ne wo mmammarima dea, na eye wo ne wo mmammarima no kyefa a efiri afödee a wöde ogya bö maa Awurade no mu. Ye na wöahye se menyee. **14** Nanso, ne yan ne ne sre a mohim no Awurade anim no, motumi we no beaee biara a amannee kwan so no ehö tee. Eye wo, wo mmammarima ne wo mmamma kyefa wö Israelföo Asomdwoee aförebödee no mu. **15** Ne sre ne ne yan a wohim no, ese se wöde ka sradee aförebödee a wöhye de ma Awurade no ho. Afei ebeye wo ne w'asefoö dea daa sedee Awurade ahye no." **16** Ebera a Mose bisaa dee aye abirekyie a wöde no bebo böne afödee no ho asem no, öhunuu se wöahye no. Eno enti, ne bo fuu Eleasa ne Itamar a na wöye Aaron mmammarima no. **17** "Öbisaa wön se, 'Aden enti na moanwe böne aförebödee no wö kronkronbea hö? Eye aförebödee kronkron! Wöde maa mo se momfa nyi nnipa no afödie na enye mpatadee mma wön wö Awurade anim. **18** Esiane se wöamfa ne mogya ankö kronkronbea hö no enti, anka mobetumi awe no hö ara sedee mehyeee no.'" **19** Aaron sree Mose maa ne mma no se, "Enne me mma no bö wön böne afödee ne öhyee afödee maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Se mewee böne afödee enam yi bi enne a, anka Awurade ani besö anaa?" **20** Na Mose tee saa no, ögye too mu.

**11** Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **2** "Monka nkyere Israelföo no se, 'yei ne mmoa a mobetumi awe wö asase so mmoa no mu. **3** Motumi we aboa biara a ne töte mu apae na öpu wesa no. **4** "'Monnnwe mmoa a edidi so yi. Yoma, efiri se, öpu wesa nanso ne töte mu mpaee; **5** Atwaboa, efiri se, öpu wesa nanso ne töte mu mpaee. **6** Adanko, efiri se, öpu wesa nanso ne töte mu mpaee. **7** Öprako, efiri se, ne töte mu apae nanso ömpu nwesa. **8** Monnnwe wön nam anaa mommfa mo nsa nka wön funu; wöye akyiwadee nnuane ma mo. **9** "'Monni nsuomnam biara a ewö ntete ne abon a efiri nsüböntene anaa

epo mu; **10** nanso nsuomnam a aka no dee, moky. **11** Ense se mowe won nam anaa mode mo nsa ka won afunu. **12** Meti mu bio se, nsuomnam biara a enni ntete anaa abon no, moky. **13** “Nnomaa a moky no korakora nso ne: okodee, ne okorewa ne okomfufuo, **14** okompete (won ahodo nyinaa), osansa, **15** anene (won ahodo nyinaa), **16** sohori, anadwokoroma, epo so akoroma, akoroma (won ahodo nyinaa), **17** opatuo, esere so patuo, patukese, **18** bakanoma, nantwinoma, opete, **19** asukonkon (won ahodo nyinaa), asokwaa ne apan. **20** “Ntuboa a wonante no, ense se wowe **21** agye won a wohuri; **22** ntutumme ahodo nyinaa, nketekyire, ne mmebe nyinaa motumi we. **23** Nanso mmoawa a wotu na wowo nan enan no dee, moky. **24** “Obiara a ode nsa beka won funu no mpo ho begu fi kosi anwummere **25** na amonom ho ara, ese se onii no si ne ntoma na otwe ne ho firi nnipa mu kosi anwummere de kyere se, ne ho agu fi. **26** “Obiara a ode ne nsa beka aboa biara a ne tote mu mpae nwiee anaa aboa a ompu nnwesa no, wagu ne ho fi. **27** Aboa biara a ne nan ye enan na onam ne mmower se no, mokyiri ne nam. Obiara a ode ne nsa beka aboa a ote saa funu no ho agu fi kosi anwummere; eye mo akyiwadee. **28** Obiara a obefa saa aboa no funu no, ese se asi ne ntoma na ne ho nnte ara kosi anwummere. **29** “Mmoa a wowe fam a won ho nte no nie: Koko, okusie, akura, **30** efiewura, omampam, okotere, sre so kotere, abosomakotere. **31** Obiara a ode ne nsa beka won mu bi funu no ho beye fi kosi anwummere **32** na biribiara a won funu no ho beka no nso ho begu fi, se eye dua, ntoma, kuntu, kotokuo; biribiara a won ho beka no, wamfa ngu nsuo mu nkosi anwummere. Eno akyi, wotumi de di dwuma bio. **33** Kukuo biara a ebi beto mu no, dee ewo mu biara ho begu fi enti ese se woboo saa kukuo no. **34** Nsuo a wode behohoro nneema a eho nte wo kukuo no mu no, se ebi ka aduane bi a, egu aduane no ho fi. Na nsaa biara a ewo kukuo a eho agu fi no mu no nso ho gu fi saa ara. **35** Se aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wode eboo anwono a, na eno nso ho agu fi enti ese se wobubu guo. **36** Se aboa no te hwe asutire anaa abura bi a nsuo wo mu mu a, nsuo no ho nguu fi, na mmom, onipa a obeyi aboa no ho agu fi. **37** Na se aboa no funu ka aduane a wobedua no afuom a, eho nguu fi, **38** nanso se wofa aba no na efunu no te to so a, aba no ho agu fi. **39** “Se yadee bi kum aboa a wama wo ho kwan se we ne nam a, obi a ode ne nsa beka ne funu no no

ho gu fi kosi anwummere. **40** Saa ara nso na onipa a obewe ne enam no besi ne ntoma na ne ho agu fi akosi anwummere. **41** “Monnwe mmoa a wowe fam no enam. **42** Won a wotwe won ho ase fa won afuru so ne won a wonam won nan enan so nyinaa ka ho. Monnwe won a wowo nan bebree na wowe no nam nso, efiri se, won ho agu fi. **43** Mfa wo ho nka won na wo ho angu fi. **44** Mene Awurade wo Onyankopon. Momma mo ho nte wo saa nneema yi nyinaa ho na monye kronkron, efiri se, meye kronkron. Yei enti, momma mo nsa nkoka mmoa a wowe fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. **45** Mene Awurade a meyii mo firii Misraim de mo beye mo Onyankopon no. Eno enti, ese se moye kronkron, efiri se, meye kronkron. **46** “Yei ne mmara a efa mmoa, nnomaa, nsuomnam ne won a wowe asase so no ho. **47** Yei ne nsonsonoe a eda mmoa a won ho te a ese se wowe won enam ne won a won ho nte a ense se wowe won enam wo mmoa a wowo asase so no ntam.”

**12** Awurade ka kyere Mose se onhye Israelfoo mmara se, **2** “Se obaa bi wo obabarima a, ne ho nnte nnanson, te se dee oko afikyire a ne ho ntee no ara. **3** Ne nnawotwe so no, ese se wotwa abarimaa no twetia. **4** Na nnaafia aduasa mmiensa a eda n’anim a ode rete ne ho no, ense se oso biribiara a eye kronkron mu na onni ho kwan se oko hyiadan mu nso. **5** Se obaa bi wo obabaa a, ne ho nnte nnawotwe mmienu, te se dee oko afikyire a ne ho ntee no ara. Afei ese se otwen nnaafia aduosia nsia ma ne ho twa. **6** “Se saa ahotee nna yi twam a (mmara a edi so yi ka obaa a wawo abarimaa anaa abaayewa ho asem), ese se ode odwammaa a wadi afe bebo ohyee afodee na ode aboronoma anaa aturukuku ba bebo bone ho afodee. Ese se ode won ko Ahyiaee Ntomadan no ano koma osofoo no, **7** na osofoo no de ama Awurade de aye mpatadee ama ena no; eba saa a, ne ho te bio wo n’awoo mu mogyaguo ho. “Yei ne awoo akyi ahyedee. **8** Na se oye ohiani a orennya odwammaa no a, enne, ese se ode mmoronomaa mmienu anaa nturukuku mma mmienu ba. Wode baako bebo ohyee afodee na wode baako abo bone ho afodee. Ososoo no de yeinom beye mpatadee ama no, sedee ebeye a ne ho bete bio.”

**13** Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **2** “Se obi hunu se biribi ahono ne honam ani, anaa pampoo anaa sowanini asi no na adidi ko ne honam mu a, onhunu se eye kwata. Ese se wode saa onipa no koma



osofos Aaron anaa ne mmammarima no mu baako 3 na ohwe ahonoee no. Se enwi a esi ahonoee ho dane ye fitaa na ahonoee no ato honam no mu a, na eye kwata a ese se osofos no da no adi se oyarefos no ye okwatani. 4 Na se ahonoee no ntos honam no mu na se ahonoee ho nwi no nso nyee fitaa a, ese se osofos no yi oyarefos no firi nnipa mu nnanson. 5 Nnanson no duru a, osofos no behwe no bio na se ahonoee no nsesaee na entretree honam no ani a, osofos no besane atwa no asuo nnanson bio. 6 Afei ne nnanson so no, osofos no behwe ne honam ani bio, na se ohunu se yadee no ano abre ase a entretree a, osofos no beka ato dwa se, oyarefos no ho ato no; obekyerere mu se eye nsawa bi na eguu no bere tiawa bi mu. Enti se oyarefos no si ne ntoma a wobefa no se wanya ayaresa awie. 7 Na se nso oyarefos no ba osofos no nkyen ma ohwe no na yadee no atretre a, ese se osane ba osofos no nkyen bio 8 na ohwe no na se yadee no atretre ohonam no ani a, afei, obepae mu aka se amannee kwan so no, ne ho nte na eye ohonam ani nsaneyadee. 9 “Se obi nya ohonam ani nsaneyadee a, ese se wode no kokyerere osofos na ohwe no. 10 Se osofos no hunu se nwi no bi aye fitaa na ekuro ato saa beaee ho a, 11 na ekyere se eye ohonam ani nsaneyadee, na ese se osofos no de to dwa se amannee kwan so no, onipa no ho nte. Eba saa a, wonhwehwe yadee no mu bio, efiri se eda adi pefee se honam no aye kwata. 12 “Nanso se osofos no hunu se kwata no adidi ne honam nyinaa firi ne tiri so kasi ne nan ase nyinaa a, 13 osofos no bepae mu aka se ne ho te, efiri se, ne honam nyinaa adane aye fitaa. 14 Na se akuro no bi pue ne honam no baabi oforo a, wobepae mu ka se onipa no ye okwatani. 15 Ese se osofos no pae mu ka ntem ara a ohunu ekuro wo honam no fa baabi, efiri se akuro no kyere se kwata wo honam no mu. 16 Na se akuro no wu na edane ye fitaa se honam a aka no a, okwatani no beko osofos no ho bio. 17 Osofos no behwe no na se honam no fa ho aye fitaa dee a, osofos no bepae mu aka se ne ho ato no. 18 “Se pompoo si obi na egyae 19 na se baabi a pompoo no siie no biribi hyenn, bi anaa dee ebere kakra hono wo ho a, ese se ode ne ho kokyerere osofos. 20 Na se osofos no hwe na yadee no adidi ko ne honam mu na enwi a ewo honam no ho no aye fitaa a, osofos no bepae mu aka se oyarefos no ho nte, efiri se, kwata apue afiri pompoo no mu. 21 Nanso se osofos no hwe na ohunu se enwi fitaa biara nni baabi a yadee no wo ho no, na yadee no nnidi nkoo honam no mu, na ahosuo no ye

nsonso a, osofos no beyi no afiri nnipa mu nnanson. 22 Saa ebere no mu se beaee ho no tretre a, osofos no bepae mu aka se, onipa no yare kwata. 23 Na se beaee a ehoo aye hyenn no anhono bio na antretre a, na eye pompoo no twa keke enti osofos no bepae mu aka se, ne ho te. 24 “Se obi hyehye na se nhyehyeee no mu ye kookoo ne fitaa anaa fitaa a, 25 ese se osofos no hwe nhyehyeee ho. Se nwi a ewo beaee a ehoo nni dem biara no dane ye fitaa na se eye adee a adidi ko honam no mu a, na eye kwata na apue afiri nhyehyeee no mu, enti ese se osofos no pae mu ka se onipa no ye okwatani. 26 Na se osofos no hwe hunu se nwi fitaa nni beaee a ehoo ye hyenn no, na se hyenn no nnidi nkoo honam no mu, na yadee no regyae a, osofos no beyi no afiri nnipa mu nnanson 27 na wahwe no bio ne nnanson so. Se yadee no tre fa ohonam no ani a, ese se osofos no pae mu ka se kwata aye onipa no. 28 Nanso se honam no fa ho a aye hyenn no antretre honam no ani, na se eye se dee ehoo retwintwam no a, wobefa no se eye nhyehyeee twa bi, enti osofos no beda no adi se onyare kwata. 29 “Se ekuro da obarima anaa obaa bi tirim anaa n’afono ho a, 30 ese se osofos no hwe; se ohwe na ohunu se yadee no adidi ko honam no mu na osane hunu enwi a ete se akokoradee wo ekuro no mu a, ese se opae mu ka se onipa no yare kwata. 31 Na se osofos no hwe na ohunu se yadee no nnidi nkoo honam no mu, na mmom, ewo honam no ani a enwi tuntum wo mu a, ese se woyi onipa no firi nnipa mu nnanson, 32 na ne nnanson so no, wosane hwe no bio. Se yadee no ntretree na enwi a ete se akokoradee nnaa ne ho adi wo mu na ennidi nkoo honam no mu a, 33 obewere enwi a atwa ekuro no ho ahyia nyinaa (na mmom enye ekuro no mu ankasa) na osofos no ayi no afiri nnipa mu nnanson bio. 34 Ne nnanson so, obesane ahwe no bio na se yadee no ntretree, nnidi nkoo honam no mu a, osofos no bepae mu aka se onipa no ho ate na se asi ne ntoma wie a, na afei wadi mu. 35 Na se akyire no saa yadee no tretre a, 36 ese se osofos no hwe no bio a ohwe se enwi a ete se akokoradee fra yadee no mu na opae mu ka se, onipa no yare kwata. 37 Na se yadee no tre a eretretre no gyae na se enwi tuntum fu wo beaee ho a, na ekyere se, ne ho ato no a kwata biara nni ne ho enti ese se osofos no pae mu ka se, ne ho ate. 38 “Se obarima anaa obaa bi honam ani ye fitaa nahanaha, 39 na akyire no, honam no ani dum ara na eredum a, na enkyere se kwata aye onipa no, na mmom, eye

yare fororɔ bi. **40** “Se obi tiri so pa a, ewom se ne tiri so apa dee, nanso eno nkyere se ɔye okwatani! **41** Se obi tiri so pa firi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na enkyere se eye kwata. **42** Na mmom, se nsisiie nkokoo a fitaa frafra mu wo atipa no so a, na ekyere se, ebia, kwata pe se eye saa onipa no. **43** Se eba saa a, osɔfoɔ no behwe no na se biribi kokoo aboa ne ho baabi te se kwata a, **44** na ekyere se, kwata aye no, enti ese se osɔfoɔ no pae mu ka se, onipa no yare kwata. **45** “Onipa biara a wobehunu se oyare kwata no, ese se ofira ntoma a atete na oma ne tirinwi fu, twa mpesempese na okata n’anim fa na onam a oteateam se, ‘Me ho nte! Me ho nte!’ **46** Na nna dodoo a yadee no nkooe no dee, wobefa oyarefoɔ no se ne ho nte enti ese se otena kuro no akyi baabi. **47** “Se kwata ho nsenkyerennee bi ka atadee mu **48** kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye mu, **49** na se nsisiie ahahammono anaa kokoo wo mu a, ebia na eye kwata, enti ese se wode koma osɔfoɔ na ohwe. **50** Osɔfoɔ no de beko akosie nnanson **51** na nnanson so no, wasane ahwe bio. Na se ohunu se nsisiie no atretre a, na ekyere se, eye kwata a etumi sane nnipa, **52** enti ese se ode ogya hye ntoma, kuntu ne ntadetam ne aboa nhoma no nyinaa, efiri se, enam yeinom so betumi ama yadee no asane nnipa. **53** “Na se ne nnanson so no ohwe na se nsisiie no ntrereee a, **54** osɔfoɔ no behye ama wɔasi nneema a wɔdwene se yadee no bi wo mu no no nyinaa na wɔakora no baabi bio nnanson. **55** Se nnanson bio akyi faako a yadee no wo ho no nsesaa n’ahosuo na entretre a, wobefa no se eye kwata enti ese se wɔhye adee no, efiri se, yadee no adidi ko mu ara yie. **56** Na se osɔfoɔ no hunu se nneemasie no akyi, nsisiie no ano abre ase a, obetwa ho afiri ntoma anaa aboa nhoma a wode adi dwuma bi no mu. **57** Na se esane ba bio dee a, na eye kwata enti ese se wɔhye no. **58** Se wɔsi na asem biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara eberɛ a wɔasane asi bio no.” **59** Yeinom ne mmara a efa kwata a ewo ntoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye a wonam so da no adi se kwata wo dekodee no mu anaa ebi nni mu no ho.

**14** Awurade ka kyere Mose se, **2** “Eɔa a wobedwira okwatani ho no, eho mmara nie: Wode no beko akoma osɔfoɔ, **3** na osɔfoɔ no ahwe no wo sɔaban no akyi. Na se osɔfoɔ no hunu se kwata no agyae a, **4** obebisa nnomaa mmieniu bi a wowe, na afei wode ntwneduro, koogyan ahoma ne hisope mman a wode

bye ahodwira ahyedee ama okwatani no abre no. **5** Osɔfoɔ no beka ama wɔakum nnomaa no mu baako wo ayowaa a nsuo wo mu so. **6** Na anomaa a wɔnnya nkum no no nso, wode ono ne ntwneduro no ne koogyan ahoma no ne hisope mman no behye anomaa a wokumm no no mogya no mu. **7** Na osɔfoɔ no apete mogya no agu okwatani a ne ho afiri no so mprenson, na wapae mu aka se ne ho ate na wagyaa anomaa a wɔnkum no no. **8** “Na oyarefoɔ a ne ho ato no no besi ne ntoma nyinaa. Obeyi ne ho nwi nyinaa nso. Obedware na wasane abetena baabi a kane no na ote ho bio; nanso ese se otena ne ntomadan akyi nnanson. **9** Nnanson no so no, obeyi ne ho nwi nyinaa bio, obeyi n’abogyese ayi n’aninton nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na wadware, na afei wɔapae mu aka se ne ho ate. **10** “Eɔa a eɔi so a eye nnawotwe so no, obefa nnwammaa anini mmieniu a won ho nni dem ne odwammaa beree baako a ono nso ho nni dem, asikyiresiam muhumuhu lita nsia a wode ngo afra ne ngo a wɔmfa mfraa hwee lita fa. **11** Afei osɔfoɔ a obehwehwe oyarefoɔ no ho ahwe se ne ho ato no no de onipa no ne n’aforebodee beba Awurade anim wo Ahyaie Ntomadan no ano. **12** “Osɔfoɔ no befa nnwammaa no baako ne ngotoa baako no na ode ama Awurade se efodie aforebo a wɔhim no wo aforebukyia no anim. **13** Afei, wobekum odwammaa no wo beaee a wɔbo bone ne ohyee afodee no wo kronkronbea ho. Wode saa afodie aforebodee yi bema osɔfoɔ no sedee woye no bone aforebo mu no ara pe. Eye aforebo a eye kronkron ankasa. **14** Osɔfoɔ no befa saa efodie aforebodee mogya na ode akeka oyarefoɔ a woretɛ ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **15** Afei, osɔfoɔ no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu **16** na ode ne nsa nifa abo mu, na watu apete mprenson wo Awurade anim. **17** Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, osɔfoɔ no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee ode efodie mogya yee wo efodie aforebo no mu no ara pe. **18** Ode ngo no nkaee a ewo ne nsam no befo obarima no tiri ho. Yei bekyere se, osɔfoɔ no de ne ho aye mpatadee ama onipa no wo Awurade anim. **19** “Afei, ese se osɔfoɔ no bo bone afodee na osane ye mpatadee ho adee ma onipa a worehohoro ne ho afiri ne kwata mu no ho; eno akyi, osɔfoɔ no bekum ohyee aforebodee no **20** na ode abo ene atokoo afodee wo aforebukyia no so de aye mpatadee ama

obarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afiri. **21** “Se oye ohiani a orentumi nto nnwammaa mmieniu no a, ennee, ode odwammaanini baako bebo efodie afodee no de ama Awurade se mpatadee a wohim no aforebukyia no anim; na wode asikyiresiam fitaa muhumuhu lita mmieniu ne fa a wode ngo afra de abo atokoo afodee no a ngo akotoa ka ho. **22** Eno akyi, ode mmoronomma mmieniu anaa nturukuku mma mmieniu mu biara a obenya no mu baako bebo bone afodee na ode baako a obeka no nso abo ohyee afodee. **23** “Eda a eto so nnwotwe no, ode ne nyinaa beko akoma osofoo no wo Ahyiaee Ntomadan no ano na osofoo no de adwira no wo Awurade anim. **24** Osfooo no befa odwammaa no de abo efodie afodee. Ode ngo toa ma beka ho na wahim no aforebukyia no anim de akyerse, wode rema Awurade. **25** Afei, wobekum odwammaa no de no abo efodie afodee na ode ne mogya no bi akeka obarima a woredwira no no aso nifa ase. Ode mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **26** Osfooo no behwie ngo agu ono ara ne nsa benkum mu **27** na ode ne nsateaa nifa abo mu apete bi mprension wo Awurade anim. **28** Na ese se ode ngo a ewo ne nsam no bi ka obarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee oye mogya no eberse a orebbo efodie afodee no. **29** Ngo no a ebeka wo ne nsam no, ese se ode fo obarima a woredwira no no tiri ho de ye mpatadee wo Awurade anim. **30** Afei, ese se ode nturukuku mmieniu anaa mmoronomma mmieniu no mu biara a otumi tsee no ba. **31** Wode mmieniu a onyaee no mu baako bebo bone afodee na baako a aka no, ode abo ohyee afodee a saa eberse no ara mu wobebbo atokoo afodee nso, na osfooo no beye mpatadee ama obarima no wo Awurade anim.” **32** Yeinom ne mmara a efa won a wote won ho ma won ho fi kwata mu nanso wontumi mfa aforebodee a eho hia no nyinaa mma no. **33** Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **34** “Se moduru Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata ko afie bi mu a, **35** ennee, efiewura no nyi ne ho adi nkyere osfooo no na onka se, ‘Eye me se kwata wo me fie ha!’ **36** Osfooo no behye ama wotatu efie ho nneema nyinaa ansa na wahwe ho sedee ebeye a, se oka se kwata wo fie ho a, erengu biribi foforo ho fi wo ho. **37** Se ohunu nsensanee ahammono anaa kokoo wo efie no afasuo ho a anonom ko afasuo no mu a, **38** obeto efie no mu nnanson **39** na ne nnanson so no, wasane aba bio abehwe. Na se nsensanee awurawura afasuo

no mu a, **40** ennee, osfooo no behye ama wawerewere nsisiie no afiri ho na wotato nwerewereee no agu baabi a eho ho nte wo kuro no akyi baabi. **41** Afei, obehye ama afasuo a ewo efie no mu no, wawerewere no yie na wotato nwerewereee no agu baabi a eho nte wo kuro no akyi baabi. **42** Na wode aboo foforo bi abehye de wawerewereee no anan na wode dotee foforo asra efie no ho. **43** “Na se nsisiie no ba bio a, **44** osfooo no beba bio abehwe na se ohunu se nsisiie no atrete a, na eye kwata na ekyerse se efie no ho nte. **45** Se eba saa a, obehye ama wabubu efie no agu. Wobetwe mmubuiie no mu aboo, nnua ne dotee no nyinaa afiri kuro no mu de akogu kuro no akyi baabi a eho ho nte. **46** “Obiara a obewura efie a wotato mu no mu no ho nte kosi anwummere. **47** Na obiara a obeda ho anaa obedidi wo efie ho no besi ne nneema nyinaa. **48** “Na se wosra efie no ho bio na osfooo no behwe na nsisiie no mmaa bio a, obepae mu aka se wote efie no ho na kwata no nso ko. **49** Obedi efie no ahodwira ho dwuma. Ode nnomaa mmieniu, sida dua, asaawa kokoo ne hisope mman na ebadi saa dwuma no. **50** Obekum nnomaa no baako wo nsu pa a ewo ayowaa mu so, **51** na ode sida dua no ne hisope mman ne ahoma kokoo ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wakum no nsu pa no so no mogya mu na wode apete efie no mprension. **52** Woye yei de te efie no ho. **53** Afei, obegyae anomaa a onwuiie no ama watu ako kuro no akyi baabi. Yeie ne ekwan a wofa so de ye mpatadee de ma efie sane de dwira ho no.” **54** Yeinom ne mmara a efa mmeammae a kwata ba ho ho. **55** Se eye atadee mu anaa efie mu, **56** anaa honam ani nhonhonoe, anaa ohyehyee mu mpumpunya anaa honam ani baabi a eho aye hyenn. **57** Saa ekwan yi so na wobefa ahunu se eye kwata anaa enye kwata. Yeie enti na wohyee saa mmara yi.

**15** Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **2** “Monhye saa mmara yi mma Israelfoo: ‘Obarima biara a ne ho besene aguo no, ne ho agu fi. **3** Eberse a ne ho resene guo ne eberse a agyae no nyinaa ma ne ho gu fi. **4** “Mpa a obeda so ne biribiara a obetena so nso ho gu fi; **5** enti obiara a ode ne ho ka obarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. **6** Obiara a obetena akonnwa a obarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. **7** “Saa mmara yi ka obiara a ode ne ho beka obarima no. **8** “Obiara a obarima no bete ntasuo agu ne so no ho nte kosi anwummere enti ese se onii no si

ne ntoma na odware. 9 “Ɔponkɔ adwa biara a ɔbetena so no ho agu fi. 10 Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho nte kɔsi anwummere, enti ese se ɔsi ne ntoma na odware. 11 “Se onipa a ne ho nte no rekɔsɔ obi mu na wanhohoro ne nsa ansa a, ese se onipa ko no si ne ntoma, dware ne ho, efiri se, ne ho nte kɔsi anwummere. 12 “Se saa onipa no sɔ ayowaa biara mu a, ese se wɔbɔ no na se eye mukaase biribi a wɔde dua na asene dee a, ese se wɔde nsuo hohoro ho. 13 “Se n’ahosene no twa a, ese se ɔde nnanson firi ahodwira ho ahosiesie ase na ɔsi ne ntoma na ɔkɔdware wɔ asubɔnten mu. 14 Eɔa a etɔ so nwɔtwe no, ɔde nturukuku mmieniu anaa mmorɔnoma mma mmieniu beba Awurade anim wɔ Ahyiaee Ntomadan no ano na ɔde ama ɔsɔfoɔ no. 15 Ɔsɔfoɔ no de wɔn bebɔ afɔdee a baako ye bɔne ho afɔdee na baako no nso ye ɔhyee afɔdee; na ekyerɛ se, ɔsɔfoɔ no beye mpatadee wɔ Awurade anim ama ɔbarima no, enam n’ahosene no enti. 16 “Se ɔbarima biara ahobaa gu a, ese se ɔdware ne ho nyinaa, efiri se, ne ho nso nte kɔsi anwummere. 17 Ntoma anaa mpasotam biara a ahobaa no bi begu mu no, ese se wɔsi, efiri se, eho nte kɔsi anwummere. 18 Se ɔbarima fa ɔbaa a, wɔn nna no akyi, ese se ɔbaa no ne ɔbarima no nyinaa dware, efiri se, wɔn ho nte kɔsi anwummere. 19 “Se ɔbaa kɔ afikyire a, ne ho nte nnanson mu. Saa eberɛ no mu, obiara a ɔde ne ho beka no no nso ho nte kɔsi anwummere. 20 “Biribiara a ɔbeda so anaa ɔbetena so saa eberɛ no mu no nso ho agu fi. 21 Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a ɔtena so no besi ne ntoma, adware, efiri se, onii no ho agu fi kɔsi anwummere. 22 Se obi sɔ biribi a watena so mu nso a, ese se ɔsi ne ntoma na odware, efiri se, ne ho agu fi kɔsi anwummere, 23 se eye ne mpasotam anaa n’akonwa. 24 “Se ɔbarima ne no da saa eberɛ yi mu a, ɔbarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a ɔbarima no beda so no nso ho gu fi. 25 “Se eberɛ duru se ɔfiri nanso mogya da so ba anaase mogya ba eberɛ a ense mu wɔ bosome no mu a, mmara korɔ no ara na wɔde ka ho asem, 26 na ekyerɛ se, biribiara a ɔbeda so saa eberɛ no ho agu fi te se deɛ n’afikyikɔ bere mu ɔtena biribi so a, eho gu fi no ara pe. 27 Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a ɔtena so no ho agu fi a ese se ɔsi ne ntoma, sane dware, efiri se, ne ho nte kɔsi anwummere. 28 “Nnanson akyi, se afikyikɔ no twa a, na ɔnni efi mu bio. 29 Eɔa a etɔ so nwɔtwe no, ɔde nturukuku mmieniu anaa

mmorɔnoma mma mmieniu beko akɔma ɔsɔfoɔ no wɔ Ahyiaee Ntomadan no kwan ano 30 na ɔsɔfoɔ no de baako abɔ bɔne ho afɔdee na ɔde baako abɔ ɔhyee afɔdee na aye mpatadee ama ɔbaa no wɔ Awurade anim wɔ n’afikyikɔ no ho fi no ho. 31 “Saa ekwan yi so na se Israelfoɔ no bi ho gu fi a, mobefa de ate wɔn ho anye saa a, esiane se wɔagu m’Ahyiaee Ntomadan a esi wɔn mu no ho fi enti, wɔbewuwu.” 32 Yeinom ne mmara a ewɔ ho ma ɔbarima a ne ho sene 33 ne ɔbaa a wakɔ afikyire ne obiara a ɔde ne ho ka ɔsakyimafoɔ wɔ eberɛ a ne ho ntee no mu no.

**16** Aaron mmammarima baanu a wɔwuwuu wɔ Awurade anim wuo akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Bɔ wo nua Aaron kɔkɔ se, ɔnnkɔ kronkronbea ho wɔ ntwamutam no akyi beaee a apam adaka no si ne mmɔborɔhunu beaee ho kwa. Ɔkɔ ho a ɔbewu, efiri se, m’ankasa mewɔ omununkum a ekata mpata beaee so no mu. 3 “Se ɔpe se ɔkɔ ho a, deɛ ese se ɔye nie: Eɛ se ɔde nantwinini ba ba ma wɔde bɔ bɔne ho afɔdee na ɔde odwennini nso ba ma wɔde bɔ ɔhyee afɔdee. 4 Eɛ se ɔdware na ɔhye atadeɛ nahanaha ne ne nhyeaseɛ na ɔbɔ abɔwomu ne abotire. 5 Afei, Israelfoɔ bebɛre no mmirekyie mmieniu a wɔde bebɔ wɔn bɔne ho afɔdee ne odwennini a wɔde bebɔ wɔn ɔhyee afɔdee. 6 “Deɛ edi ekan no, ɔde nantwie ba no bema Awurade se bɔne ho afɔdee a ɔrebɔ ama ne ho de aye mpatadeɛ ama ne ho ne ne fiefoɔ. 7 Afei, ɔde mmirekyie mmieniu no beba Awurade anim wɔ Ahyiaee Ntomadan no ano 8 na wɔabɔ wɔn so ntonto ahunu Awurade deɛ, ne deɛ ese se wɔsane de no korɔ. 9 Aaron de abirekyie a wɔde no rebebɔ Awurade afɔdee no bebɔ bɔne ho afɔdee. 10 Wɔrenkum abirekyie baako a aka no na wɔde no aba Awurade anim. Wɔbeyɛ mpatadeɛ ho dwumadie bi agu ne so na wɔde no akɔ esere so akɔgya no wɔ ho se mpatadwan. 11 “Aaron de nantwinini ba no abɔ bɔne ho afɔdee ama ne ho ne ne fiefoɔ awie no, 12 ɔbefa adeɛ a wɔhye aduhwam wɔ mu a egyasramma a wɔfaa no Awurade afɔrebukyia no so aye no ma. Afei ɔde aduhwam a wɔayam no muhumuhu beyɛ ne nsam na ɔde akɔ ntwamutam no akyi. 13 Eho na ɔde aduhwam no begu bidie no so wɔ Awurade anim na ayi wisie kumonn wɔ mpata beaee apam ne adaka (a abɔɔ apono a wɔatwere Mmaransɛm Edu agu so wɔ mu) no so nyinaa sedee ebeyɛ a ɔrenwu. 14 Na ɔde nantwinini ba no mogya no bi beba na ɔde ne nsateaa baako abɔ mu apete mpata beaee ho apueee

fam na wapete no mprenson wɔ animu. **15** “Afei, ese se ɔfiri adi na ɔde abirekyie no kɔbɔ ɔmanfoɔ no bɔne ho afɔdee na wɔde ne mogya no ba ntwamutam no akyi na wɔpete gu mpata beaee hɔ ne animu sedee ɔde nantwinini ba no mogya no yee no ara pe. **16** Na ekyerɛ se, waye mpatadee ama beaee kronkron hɔ, ɛfiri se, Israelfoɔ bɔne ama efi aka beaee hɔ ne Ahyaiee Ntomadan no a wɔasi wɔ won mfimfini ho no. **17** Se Aaron wura Ahyaiee Ntomadan no mu kɔ kronkronbea hɔ rekoye mpatadwuma no a, enni ho kwan se obiara kɔ hɔ bi, gye se ɔye mpatadee no ma ne ho ne ne fiefoɔ ne Israelfoɔ nyinaa wie. **18** “Afei, ɔbekɔ afɔrebukyia no ho wɔ Awurade anim akoye mpatadee ama afɔrebukyia no. Eɛ se ɔde nantwinini ba no ne abirekyie mogya no fore mmen a etuatua afɔrebukyia no ho no ho, **19** na ɔde ne nsateaa baako pete mogya no mprenson gu afɔrebukyia no so de te ho firi Israelfoɔ bɔne no ho ye no kronkron. **20** “Se ɔwie mpatadee a efa kronkronbea hɔ ne Ahyaiee Ntomadan no ho nsem nyinaa ne afɔrebukyia no ho a, ɔde abirekyie no beba anikann **21** de ne nsa mmien agy aboa no apampam, na waka atirimuoden ne atuatee a Israelfoɔ aye, won bɔne nyinaa de agy abirekyie no apampam, na obi a wɔayi no se ɔnye saa adwuma no de aboa no bekɔ esere so. **22** Enti abirekyie no besoa nnipa no bɔne nyinaa de akɔ asase a obi nte so no so na onii no agyaa no wɔ esere so hɔ. **23** “Afei, Aaron bekɔ Ahyaiee Ntomadan mu hɔ bio akɔwɔrɔ n’atadee nahanaha a ɔhyee wɔ ntwamutam no akyi no na wagya no wɔ hɔ. **24** ɔbekɔ akɔdware wɔ baabi a wɔate hɔ ho na wahye ne ntadee no bio na wafiri adi akɔbɔ ɔno ankasa ɔhyee afɔdee asane abɔ ɔhyee afɔdee ama nnipa no na waye mpatadee ama ne ho ne won. **25** ɔbehye sraɔde de abɔ bɔne ho afɔdee wɔ afɔrebukyia no so. **26** “Akyire no, ɔbarima a ɔde abirekyie no kɔbɔ esere so no besi ne ntoma na wadware na wasane aba beaee hɔ bio. **27** Na nantwie ba ne abirekyie a wɔde bɔbɔ bɔne ho afɔdee no a Aaron de won mogya kɔbɔ kronkronbea hɔ kɔyee mpatadee no, wɔde won bekɔ sɔaban no akyiri baabi akɔhye a won ho nhoma ne won ayamɔde ka ho. **28** Akyire yi, onipa a ɔbehye afɔrebɔdee no besi ne ntoma, adware na wasane akɔ beaee hɔ bio. **29** “Yei ye mmara a ewɔ hɔ daa. ɔbosome a etɔ so nson dadu so no, ense se moye adwuma biara, na mmom, momfa saa ɛda no nkari mo ho nhwe wɔ ahobreasee mu. Saa mmara yi ka won a wɔwoo won wɔ asase yi so anaa ahɔhɔ a

wɔne Israelfoɔ tee; **30** ɛfiri se, ɛda yi na wɔde kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bɔne ho wɔ Awurade anim. **31** Eye homeda a ese se mode home enti ese se modi ɛda no dinn wɔ ahobreasee mu. Eye mmara a ewɔ hɔ daa. **32** Saa ahyedee yi, awɔ ntoatoasoɔ akyi, ɔsɔfopanin a wɔasra no no na ɔbesi ne nana Aaron anan adi ho dwuma wɔ beaee hɔ. ɔno nko ara na ɔwɔ ho kwan se ɔhye atadee kronkron nahanaha no **33** na ɔye mpatadee wɔ kronkronbea hɔ wɔ Ahyaiee Ntomadan mu hɔ, afɔrebukyia no so, de ma asɔfoɔ no ne nnipa no. **34** “Yei beye mmara a ebetena hɔ daa ama mo, na Israelfoɔ bɔne enti, moagyina so afe biara de aye mpatadee ama Israelfoɔ afiri won bɔne nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hye maa no nyinaa so.

**17** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Hyee saa mmara a ɛfiri Awurade nkyen yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfoɔ no nyinaa. **3** Israelni biara a ɔde nantwie, odwamma anaa abirekyie bebɔ afɔdee wɔ sɔaban mu anaa akyire no **4** a anka ese se ɔde no ba Ahyaiee Ntomadan no ano ho de no ma Awurade se afɔrebɔdee wɔ Awurade Ahyaiee Ntomadan no ano no, wɔbefa saa onipa no se wahwie mogya agy enti ese se wɔtwa no asuo firi ne manfoɔ mu. **5** Saa mmara yi bebra Israelfoɔ no a eremma wɔmfɔ mmoa mmɔ afɔdee wɔ wiram baabiara kwa. Ebehye won ama wɔde afɔrebɔdee no abre ɔsɔfoɔ no wɔ Ahyaiee Ntomadan no kwan ano seɔde ɔsɔfoɔ no betumi de ama Awurade se asomdwoee afɔrebɔdee. **6** Se wɔfa saa ekwan no so a, ɔsɔfoɔ no betumi apete mogya agy Awurade afɔrebukyia no so wɔ Ahyaiee Ntomadan no kwan ano na wɔahye sraɔde no se ohwam ama Awurade ani asɔ. **7** Na ama ɔmanfoɔ agyae afɔdee a wɔbɔ ma ahonhommone wɔ wiram no. Yei beye mmara a ebetena hɔ daa ama mo firi awɔ ntoatoasoɔ so akɔsi awɔ ntoatoasoɔ so. **8** “Meti mu bio se, ‘Hyee saa mmara yi nso ma won. Se Israelfoɔ anaa ahɔhɔ a wɔne mo te no de ɔhyee afɔrebɔdee no anaa afɔrebɔ no ba, **9** na se wɔmfɔ amma Ahyaiee Ntomadan no kwan ano amfa amma Awurade a, wɔbetwa mo asuo afiri ɔmanfoɔ mu. **10** “Na medane m’ani matia obiara a ɔbedi mogya ekwan biara so no; emfa ho se ɔye Israelni anaa ahɔhɔ a ɔte mo mu. **11** ɛfiri se, ɔhonam no nkwa wɔ mogya no mu, na mama mo mogya se momfa mpete afɔrebukyia no so se mpatadee mma mo akra; nkwa a ewɔ mogya mu enti na wɔde ye mpatadee ma onipa kra. **12** Eno enti, mereka akyere Israelfoɔ se, “Mma won anaa ahɔhɔ

a wote wɔn mu no nni mogya.” 13 “Israelni anaa ɔhɔhɔ biara a ɔte wɔn mu a ɔbɛkɔ ahayɔ na ɔbɛkum aboa anaa anomaa biara a wɔwe ne nam no, ɔnsɔne ne mogya na ɔmfa mfuturo nkata so, 14 ɛfiri se, aboa biara nkwa ne ne mogya. Eno enti na meka kyereɛ Israelfoɔ se, “Monnni mmogya, ɛfiri se, nnomaa anaa aboa biara nkwa ye ne mogya. Enti obiara a ɔdi mogya no, ɛse se wɔtwa no asuo.” 15 “Obiara a ɔwe aboafunu a ɔno ara awuo anaase akekaboa bi na ɔkumm no no, ɛse se ɔsi ne ntoma na ɔdware, ɛfiri se, ne ho nte kɔsi anwummere; eno akyi, ɛse se wɔpae mu ka se ne ho ate. 16 Na se wansi ne ntoma annware a, wɔne no bedi no sedee mmara no see.”

**18** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Israelfoɔ no se, 2 ‘Mene Awurade mo Onyankopɔn, 3 enti mommmɔ mo bra se abosonsomfoɔ. Monnye se nnipa a na mo ne wɔn te wɔ Misraim anaa Kanaan wɔ baabi a mede mo rekɔ no. Monnsuasua wɔn. 4 Me mmara ne m’ahyedee ara so na ɛse se modi; na ɛse se modi so pɛpɛɛpɛ, ɛfiri se, mene Awurade mo Onyankopɔn. 5 Se modi so a, mobɛnya nkwa. Mene Awurade. 6 “Mo mu biara nni ho ekwan se ɔware obusuani a ɔben no. Mene Awurade. 7 “Ense se abaayewa ware n’agya anaase ɔbarima ware ne maame. 8 “Anaa n’agya yerenom mu bi. 9 “Anaa ne nuabaa anaa n’agya babaa anaa ne maame babaa, se wɔwoo no efie no mu anaa efie foroɔ mu. 10 “Ense se moware mo nanabaa, se ɔye mo babarima babaa anaa mo babaa babaa, ɛfiri se, ɔye obusuani. 11 “Ense se woware wo nuabaa a ɔye w’agya yerenom bi babaa. 12 “Anaa wo sewaa—wo agya nuabaa, ɛfiri se, ɔye w’agya abusuani pɛɛ. 13 “Saa ara na ense se woware wo maame a ɔye wo maame nuabaa, ɛfiri se, ɔye wo maame abusuani pɛɛ. 14 “W’agya nuabarima yere nso, wonni ho ekwan se woware no. 15 “Wonni ho ekwan se woware wo babarima yere, ɛfiri se, ɔye w’ase. 16 “Saa ara nso na wontumi nnware wo nuabarima yere, ɛfiri se, ɔye wo nuabarima dea. 17 “Worentumi nware ɔbaa bi nsane nware ne babaa anaa ne nanabaa nka ho, ɛfiri se, wɔn nyinaa ye abusuafɔɔ pɛɛ na eye awudisem nso. 18 “Ense se woware anuanom mmaa baanuu, ɛfiri se, wɔbetwe kora. Na se eba se wo yere wu na woware ne nuabaa bi deɛ a, eye. 19 “Ense se wofa ɔbaa a wakɔ afikyire. 20 “Ense se wofa wo yɔnko yere de gu wo ho fi. 21 “Mfa wo mma mu biara mma Molek na ɔmmfa no mmɔ afɔdeɛ wɔ n’afɔrebukyia so. Ngu wo Onyankopɔn din ho fi, ɛfiri se, mene Awurade. 22

“ɔbarima a ɔne ne yɔnko barima da ye akyiwadeɛ kɛseɛ na eye bɔne a eso nso. 23 “Ense se ɔbarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ense se ɔbaa de ne ho ma aboanini ma ɔfa no. Eye akyiwadeɛ kɛseɛ. 24 “Monngu mo ho fi wɔ saa akwan ahodoɔ yi biara so na yeinom ne deɛ abosonsomfoɔ ye. Esiane se wɔye saa enti, merebeyi wɔn afiri asase a morekɔ so no so. 25 Saa ahohwibra no agu ɔman mu no nyinaa ho fi; eno enti na meretwe nnipa a wote ho no aso na meyi wɔn afiri asase no so. 26 ɛse se modi me mmara ne m’ahyedee no nyinaa so pɛpɛɛpɛ na ense se moye saa akyiwadeɛ yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wɔwoo mo Israelman mu ne ahɔhɔ a wɔne mo te nyinaa. 27 Ampa ara, ɛfiri se daa nnipa a wote saa asase a mede mo rekɔ so no so ye saa akyiwadeɛ yi enti, asase no ho agu fi. 28 Monnye saa adeɛ no bi, anye saa a, mɛpam mo afiri asase no so sedee meye wɔn a wote ho seesei no. 29 “Obiara a ɔbeyɛ akyiwadeɛ yi mu bi no, wɔbetwa no asuo afiri ɔman yi mu. 30 Enti monhwe se mobedi me mmara no so na monnye saa abusudeɛ kɛseɛ yi bi. Monnkɔye abususem a wɔn a wote asase a morekɔ so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Onyankopɔn.”

**19** Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoɔ no se, ‘ɛse se moye kronkron, ɛfiri se, me Awurade a meye mo Onyankopɔn no, meye kronkron. 3 “ɛse se mode anidie ma mo maamenom ne mo agyanom na modi me homeda mmara no so, ɛfiri se, meye Awurade mo Onyankopɔn. 4 “Monnsom ahoni, ɛfiri se, meye Awurade mo Onyankopɔn. 5 “ɛse se mobɔ asomdwoe afɔdeɛ ma Awurade a momfa ekwan pa so mmɔ na asɔ Awurade ani. 6 ɛda a mobebɔ saa afɔdeɛ no, monni no ɛda no ara, na aboro so koraa na ɛse se modi no adekyee. Monhye deɛ ebɛdi nnansa no. 7 Na deɛ mobedi no nnansa so no ye akyiwadeɛ ma me, enti mɛpɔ. 8 Se modi no nnansa so a, modi ho fɔ na moagu Awurade kronkronye nso ho fi, na wɔbetwa mo asuo afiri Awurade nkurofoɔ mu. 9 “Se motwa mo nnɔbae a, monntwa nnɔbae a ewɔ mo mfuo nhanoa no. Se moretwa a, aba a ebɛgu fam no nso, monntase. 10 Saa ara na mo bobɛ so aba no nso, ense se mote so nyinaa. Na deɛ ebete agu aseɛ no nso, monntase. Monnya mma ahiafoɔ ne akwantufɔɔ a wɔbɛfa ho no na mene Awurade mo Onyankopɔn. 11 “Mommmɔ korɔno. “Monntwa atorɔ. “Na monnsisi obiara. 12 “Monnka ntanhunu mfa ngu mo Onyankopɔn din ho fi, ɛfiri se, mene Awurade. 13 “Nwia wo yɔnko na monnsisi

obi. “Na mo apaafoo nso, montua won ka ntem na mommma adee nkye so. 14 “Monnnome osotifoo na monntwintwane onifirani akwan mu. Monsuro mo Onyankopon; Mene Awurade. 15 “Ese se ebere biara atemmufoo bu atentenenee a wonhwe se dee worebu no aten no ye ohiani anaa osikani. Ese se daa won atemmuo ye perepere. 16 “Monnni nsekuro. “Mfa bone bi ho asem nto wo yonko so, na mene Awurade. 17 “Ntane wo nua. Ka obiara a oye bone anim; mma obonefoo mfa ne ho nni. Se woye saa a, wo nso wodi ho fo saa ara. 18 “Nto were. Nnya obi ho menasepo; na mmom, do wo yonko se wo ho, na mene Awurade. 19 “Monni me mmara so: “Mma wo nantwie mforo aboa foforo bi. “Nnuu affidee a egu ahodo mmienue wo w’afuo mu. “Nhye atadee a efa ye kuntu na efa nso ye serekye. 20 “Se obi bo afenaa bi a obi asi no asiwaa ason a, ese se wodi won asem wo asenniie nanso ense se wokum won, efiri se, afenaa no nne ne ho. 21 Obarima no na ode ne fodie afobodee bebre Awurade wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. Ese se afobodee no ye odwennini. 22 Osafoo no de odwennini no beye mpatadee ama obarima no bone a oyeee no na ama wode ne bone no akye no. 23 “Se moko asase bi so kadua nnuaba ahodo pii wo so a, nnobaetwa mmiensa a edi ekan no, monnni, efiri se, wabu no se eho agu fi. 24 Na ne mfee enan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade mfa nkamfo no. 25 Na ne mfee enum so no, aba no ye mo dea. Mene Awurade mo Onyankopon. 26 “Monnwe aboa biara a wonsonee ne mu mogya enam. “Na mommfa mo ho nto ntafowayie anaa bayie so. 27 “Ense se motwitwa mo moma so nwi twitwa mo abogyese so sedee abosonsomfoo ye no. 28 “Mommotabota mo ho mma ayiye, na monnye nsohyede wu mo honam ani nso. Mene Awurade. 29 “Mma wo babaa nkobo adwaman mfa ngu ne ho fi na asase no annane obonefoo asase. 30 “Monni me homeda mmara no so na monni m’Ahyiaee Ntomadan no ni, efiri se, mene Awurade. 31 “Monnko abisa wo adebisafoo ne abayifoo nkyen mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Onyankopon. 32 “Momfa obu no anidie mma mpanimfoo wo Onyamesuro mu. Mene Awurade. 33 “Mommfa no se yewo ahoho wo yen oman yi mu enti yebesisi won. 34 Mommu won sedee mobu onipa biara. Monnodoo won se mo ho na monkae se, na mo nso moye ahoho wo Misraim asase so. Mene Awurade mo Onyankopon. 35 “Ense se mobu ntenkyea wo adesusuo, adekari anaa ade dodo mu.

36 Ese se mo nsania ne mo nkariboo ye perepere. Ade a mode susu nsunsudee ne nneema a enye nsunsu no nso, ese se eye perepere, efiri se, mene Awurade mo Onyankopon a mede mo firi Misraim baee no. 37 “Ese se modi me mmaransem ne m’ahyede no nyinaa so, na mene Awurade.”

**20** Awurade ka kyeree Mose se onka nkyere Israelfoo no se, 2 “Obiara a ofiri mo mu a ode ne ba bebo ohyee afodee ama Molek no, se oye Israelni anaa ohoho no, wobesi no aboo. 3 Na m’ankasa metia saa onipa no na matwa no asuo afiri ne nkurofoo mu, efiri se, ode ne ba ama Molek ama m’Ahyiaee Ntomadan adane baabi a metena a enye yie, na wagu me din kronkron no nso ho fi. 4 Na se nnipa a wote mpotam ho no nso boapa ye won ho se wonnim se obarima no de ne ba abo afodee ama Molek na wankum no a, m’ankasa metia 5 obarima no ne ne fiefoo na matwa ono ne nnipa a wode won ho to anyame foforo so no nyinaa asuo. 6 “Metia obiara a oko adebisafoo ne abayifoo ho abisa na okodi won akyi adwaman kwan so, na matwa saa onipa no asuo afiri ne nkurofoo mu. 7 “Enti monte mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Onyankopon. 8 Ese se modi me mmara nyinaa so, efiri se, mene Awurade a meye mo kronkron no. 9 “Obiara a obedome n’agya anaa ne maame no, ekwan biara so wobekum no, efiri se, wadome n’ankasa ne honam ne ne mogya. 10 “Se obarima bi kofa obi yere a, ese se wokum obarima no ne obaa no nyinaa. 11 “Se obarima bi ne n’agya yere da a, ese se wokum obarima no ne obaa no, efiri se, won nyinaa aye bone kese. 12 “Na se obarima bi kofa n’ase a oye ne babarima yere a, ese se wokum won baanu no nyinaa; won ankasa na wagu won ho won ho fi. 13 “Se obarima bi fa ne yonko barima a, wankum won baanu no nyinaa. Won ara na wape won wuo. 14 “Se obarima bi fa obaa bi na osane kofa obaa no maame ka ho a, eye bone kese. Wobehye saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumuyesem afiri mo mu. 15 “Se obarima bi fa aboa a, wobekum obarima no na wankum aboa no nso. 16 “Se obaa nso ma aboa fa no a, monkum obaa no ne aboa no nyinaa, efiri se, saa asotwe no fata won. 17 “Se obarima ne ne nuabaa da a, se eye n’agya babaa o, se nso eye ne maame babaa o, eye animguasem, enti wobegyina badwa mu atwa won asuo afiri Israelfoo mu. Obarima no ara besoa n’afodie. 18 “Se obarima bi kofa obaa a wabu ne nsa a, wobetwa won baanu no nyinaa asuo, efiri se, obarima

no ada obaa no ho a ente no adi. 19 “Se obi ne n’agya nuabaa da a, eye akyiwadee. Saa ara nso na one ne maame nuabaa da a, eye akyiwadee ara ne no, efiri se, won nyinaa ye mogya baako. Ese se wotwe won aso. 20 “Se obarima bi fa n’agya nuabarima yere a, wafa adee a eye n’agya nuabarima no dea; won asotwee ne se, wobesoa won bone awu a wonwo ba. 21 “Se obarima bi ware ne nua yere a, eye afidee, efiri se, wafa ne nua adee na won nyinaa renwo ba. 22 “Ese se modi me mmara nyinaa so na mampam mo amfiri mo asase foforo yi so. 23 Monnni oman no amannee a maka no wo mo anim se enye no akyi, efiri se, nneema a woye a enye no nyinaa, mabo mo ho koko dada. Eno enti na mekyiri saa aman no. 24 Mahye mo won asase no ho bo se mede bema mo. Eye asase a nufosuo ne ewoo sen wo so. Mene Awurade mo Onyankopon a mama mo ada nso wo aman a aka no nyinaa mu. 25 “Ese se mo nso mohunu nnomaa ne mmoo a mama mo ho ekwan se monwe won nam ne won a ense se mowe won nam no ntam nsonsonoe. Ewom se mmoo ne nnomaa a mabra se monnwe no, waabu so wo asase no so dee, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuo. 26 Mobeeye kronkron ama me efiri se, me Awurade, meye kronkron na mayi mo afiri nnipa nyinaa mu asin nkyen se moye me dea. 27 “Obarima anaa obaa a oye samanfrefo anaase osumannu wo mo mu no, ese se mokum won. Ese se mosi won aboo. Eye bone kesee.”

**21** Awurade ka kyere Mose se, “Ka kyere asofoo no se, ‘Wonnso efunu mu mfa ngu won ho fi. 2 Se wobeso efunu mu a, na eye won fieni, se ebia, ena, agya, obabarima, obabaa, onuabarima 3 anaa onuabaa a oye obaabunu a ote ase no na odan asofoo no. 4 Efiri se, asofoo no ye obi a otua ne nkurfofo ano a ense se agu ne ho fi sedee onipa foforo bi betumi agu ne ho fi no. 5 “Asofoo no nni ho kwan se woboo’, yi won abogyese anaase wosesa won ho. 6 Ese se woye kronkron ma won Onyankopon. Ense se wogu ne din ho fi. Se eba saa a, woremfata se wode ogya bebo aduane afodee ama Awurade won Onyankopon. 7 “Ense se asofoo ware odwamanfofo anaa obaa bi a ofiri oman foforo so. Onni ho kwan se oware obaa bi a wagyae awadee, efiri se, asofoo ye onipa kronkron ma Onyankopon. 8 Wogay asofoo no asi ho se ommoo mo Onyankopon afodee; oye kronkron na me Awurade a mete mo ho ma moye kronkron no nso, meye kronkron. 9 “Asofoo babaa biara a obebbo adwaman wo n’agya ne ono ankasa ho fi, enti ese se wohye no.

10 “Ense se asofopanin a wode ngo sononko bi asra no ahye no atadee sononko no gyaa ne tirinwi ma esensen wo ayiye mu. Saa ara nso na onni ho kwan se osunsuane n’atadee mu. 11 Onni ho kwan se oko efunu ho—n’agya anaa ne maame funu koraa onni ho kwan se oko ho. 12 Se agu so reye n’asofodwuma wo kronkronbea ho a, onni ho kwan se ofiri adi. Ense se ofa m’Ahyiaee Ntomadan se efie bi keke, efiri se, ne Onyankopon ngo a wode tee ne ho no da so wo ne so. Mene Awurade. 13 “Ese se oware obaabunu. 14 Ense se oware okunafofo anaa obaa bi a wagyae awadee anaa odwamanfofo. Ese se obaa a obeware no no ye obaabunu a ofiri ne oman mu, 15 sedee ebeye a ongu ne mma ho fi wo ne nkurfofo mu. Mene Awurade a metee ne ho no.” 16 Awurade ka kyere Mose se, 17 “Ka kyere Aaron se, efiri awoo ntoatoaso so kosi awoo ntoatoaso so no, n’asefo biara a woadi dem no nni ho kwan se woboo Onyankopon afodee. 18 Obi a wadi dem mmem me: onifirani anaa apakye anaa dee owo honam akwaa mu sinto; 19 obi a oye abasin anaa nansin, 20 anaa dee oye afu anaa akwatia anaa dee n’ani nye anaa dee ekuro atutu no anaa dee oye etwo. 21 Asofoo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmeebo ohyee afodee mma Awurade. Wadi dem, eno enti ense se otwe ben se ode ne Onyankopon aduane rebre no. 22 Nanso se woboo afodee no wie a, asofoo no tumi ma no Onyankopon afodee no aduane no bi di a emfa ho se eye afodee kronkron. 23 Nanso ne dem no enti, onni ho kwan se oko ntwamutam no akyi anaa oben aforebukyia no. Yei begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na wate ho ho.” 24 Enti Mose hyee mmara yi maa Aaron ne ne mmammarima ne Israelfoo nyinaa.

**22** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere Aaron ne ne mmammarima se, wamfa anidie mma afobodee kronkron a Israelfoo ate ho ama me no, sedee ebeye a wonggu me din ho fi. Mene Awurade. 3 “Efiri enne rekoro, se asofoo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoo anaa akyedee biara a nnipa no de aba se wamfa mmoo afodee mma Awurade a, wobeworo n’atadee. Mene Awurade. 4 “Asofoo biara a owo honam ani nsane yadee biara nni ho kwan se odi afobodee kronkron no bi gye se, waaasa no yadee ama ne ho afiri ansa. Asofoo biara a ode ne nsa beka funu anaa enam ahosene enti ne ho begu fi no, 5 anaa ode ne nsa beka aboa biara a owea fam anaa akyiwadee bi anaa obi a biribi enti, woggu ne ho fi no, 6 saa asofoo no ho begu



fi kōsi anwummere. Ɖrenni afōrebōdee a wōate ho no bi kōsi anwummere a ɔbedware. 7 Se owia kōtō a, ne ho bete na eno akyi ɔbetumi adi afōrebōdee kronkron no bi, efiri se, eye n'aduane. 8 Ense se ɔdi aboa funu anaa dee akekaboa bi atete ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. 9 “Bō asofo no kōkō na wōnni saa mmara yi so yie, anye saa a, wōbetwe wōn aso na wōawuwu se wōabu saa mmara yi so enti. Mene Awurade a mate wōn ho. 10 “Obiara nni ho kwan se ɔdi afōrebōdee kronkron no bi gye se ɔye ɔsofo. Ɖhōhō a wabesra ɔsofo no nni ho kwan se ɔdi bi. Na saa ara nso na ɔsomfo a wōtua no ka nni ho kwan se ɔdi bi. 11 Nanso se eba se ɔsofo no de ɔno ara ne sika tō akōa a, saa akōa no tumi di bi. Na akōa no mma biara a ɔbewo wōn wō fie ho no wō ho kwan se wōdi bi. 12 Se ɔsofo babaa kōware firi abusuakuo no akyi baabi a, ɔnni ho kwan se ɔdi afōrebōdee kronkron no bi. 13 Na se ɔye okunafo anaa obi a wōagyaa no awadee na ɔnni babarima a ɔbehwe no na eno enti ɔsane ba n'agya nkyen a, ɔtumi di n'agya aduane no bi bio. Yeinom akyi no, asofo no abusufo nko ara na wōwo ho kwan se wōdi afōrebōdee kronkron no. 14 “Se obi anhunu na ɔkōdi saa afōrebōdee kronkron no bi a, ese se ɔtua ho ka na ɔsane bō ho nkyemu ɔha mu aduonu de ka ho. 15 Efiri se, afōrebōdee kronkron a Israelfo de aba no, ense se nniipa a wōmmaa wōn ho kwan se wōnni bi no di bi, efiri se, Awurade na ɔde saa afōrebōdee yi nyinaa abre no. 16 Na obiara a ɔbebu saa mmara yi so no di ho fō, na asem da ne so, efiri se, wadi afōrebōdee kronkron. Na mene Awurade a mete afōrebōdee nyinaa ho.” 17 Awurade ka kyere Mose se, 18 “Ka kyere Aaron ne ne mmammarima ne Israelfo nyinaa se, ‘Se Israelni anaa obi a ɔne mo te bō ɔhyee afōdee ma Awurade a, se eye afōrebōdee a eye bōhye bi enti anaa ɔno ara ne pe mu na ɔrebo no, 19 se afōrebōdee no ye aboanini a ne ho nni dem biara a ɔye nantwie ba anaa odwan anaa abirekyie no, Awurade begye. 20 Ense se wode biribiara a edem wō ho bō afōdee, efiri se, wōrennye. 21 Obiara a ɔfiri n'anantwie anaa ne nnwan mu se ɔrebo asomdwoee afōdee ama Awurade no, se eye bōhye bi ho afōrebo anaa ɔno ara ne pe mu no, ense se ɔde aboa a wadi dem na ebō saa afōdee no, efiri se, wōrennye. 22 Aboa a n'ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa ekuro anaa nwewee wō ne ho, anaa wedee ani yadee aye no no, ense se wode no bō afōdee ma Awurade. Ɖmfata se wode no ba afōrebukya so bebo afōdee ma Awurade.

23 Se biribi a eboro so anaa etō sin wō nantwie ba anaa odwan ba a wode no rebre Awurade no ho a, ese se wode no bō ɔpe mu afōdee na mmom, enye bōhye afōdee. 24 Ense se wode aboa a wōasa no bō Awurade afōdee ekwan biara so. 25 Saa mmara yi da ho ma ahōhō a wōfra mo mu a wōpe se wōbō afōdee ne mo ankasa, efiri se, aboa biara a wadi dem no nye mma saa afōrebo no.” 26 Awurade ka kyere Mose se, 27 “Se wōwo nantwie, odwan anaa abirekyie a, ese se aboa no tena ne maame nkyen nnanson. Na efiri nnawōtwe rekorō no, se wode no bō ogya afōdee a, Awurade begye. 28 Ense se mokum aboa bi ne ne ba eda koro, se ɔye nantwie anaa odwan. 29 “Se morebo asomdwoee afōdee ama Awurade a, ese se mofa ekwan pa so, 30 ene se, mobewe aboa a wode no bō afōdee no nam eda no ara a wōkumm no no. Mommma adee nnkye ebi so. Mene Awurade. 31 “Monni me mmarahye nyinaa so na mene Awurade. 32 Ense se mogu me din kronkron ho fi. Monni me ni na me, Awurade, na metee mo ho de mo bataa me ho, 33 nam so gyee mo firii Misraim ma mobeyee m'ankasa me nniipa! Mene Awurade.”

**23** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ma Israelfo nte se, ‘Ese se wadi Awurade afahye ahodō no mmerē a Israelfo nyinaa behyia asom me no. 3 “Mowō nna nsia a mode ye adwuma, na eda a etō so nson no ye Homeda a mode home, eda a moye nhyiamu kronkron. Ense se moye adwuma biara wō baabi a motee. Eye Homeda ma Awurade. 4 “Yeinom ne Awurade apontō, nhyiamu kronkron a ese se mobō ho dawuro wō eberē a wōahye: 5 Wōfiri Awurade Twam Afahye no ase wō ɔbosome a edi ekan no eda etō so dunan no anwummere. 6 Awurade Apiti Afahye nso, wōfiri ase sa ɔbosome no eda a etō so dunum; na mobedi apiti nnanson. 7 Eda a edi saa afahye yi ekan no, mobeye nhyiamu kronkron, na monnye adwuma biara. 8 Nnanson no mu no, mommō ɔhyee afōdee mma Awurade eda biara. Na eda a etō so nson no, mobeye nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma.” 9 Awurade ka kyere Mose se, 10 “Kasa kyere Israelfo no se, ‘Se moduru asase a mede beama mo no so na motwa mo nnobaee a, momfa nnobaee afiafi no mu baako nkōma ɔsofo. 11 Ɖbehim no wō Awurade anim de akyerē se ɔde rema no na Awurade begye se mo akyedee. 12 Eda no ara, mode odwennini a wadi afe a ɔnnii dem bebo Awurade ɔhyee afōdee, 13 ne n'aduane afōrebōdee a eye esiam kilogram mmiensa a wode ngo afra. Ebye ɔhyee afōdee a eyi hwa deede ma

Awurade. Wode nsā lita enan ne fa afōrebōdeē beka ho. **14** Ense se modi burodo biara, se eye aduane a wato anaa eye foforo, kōsi eda a mode saa afōrebōdeē yi beb̄re mo Onyankop̄on. Yei beye ahyedeē a ebetena ho daa ama awoō ntoatoasoō a ebēba no wō baabiara a mobetena. **15** “Homeda no akyi eda a edi ekan a wōmaa atokoo afiafi mu baako so him no Awurade anim se afōrebōdeē no, mobefiti aseē abubu nnawōtwe nson. **16** Monkan adaduonum a ekōsi homeda a etō so nson no akyi eda koro na momfa atokoo foforo mmēbō afōdeē mma Awurade. **17** Yei beye burodo mmienū a mode befiri mo afie mu beb̄ba. Na wōbehim no wō Awurade anim se afōrebō no. Momfa asikyiresiam lita enan a wode mmōreka afra nto saa burodo yi. Eye mo aduane a edi ekan afōrebōdeē a mode rema Awurade. **18** Mode burodo ne nsā beka nnwan mma nson a wōadi afe a edem biara nni wōn ho ne nantwie ba baako ne nnwennini mmienū ho abō ōhyee afōdeē ama Awurade. Yeinom nyinaa ye ogya afōrebōdeē a esō Awurade ani yie. **19** Mode ōpapo baako bebō bōne afōdeē. Na mode nnwamma mmienū a wōn mu biara adi afe no abō asomdwoeē afōdeē. **20** Asōfō no behim saa afōrebōdeē yi ne burodo mmienū a esi mo mfudeē a edi akyire no ananmu no wō Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wode bema asōfō no se wōn aduane. **21** Eda no, ese se mobō nhyiamu kronkron ho dawuro, na monnye adwuma biara. Yei beye ahyedeē a ebetena ho daa ama awoō ntoatoasoō a ebēba no wō baabiara a mobetena. **22** “Se motwa mo mfuō mu nnōbaeē a, monntwa ntu aseē nnōbaeē no, na deē aporo agu fam no nso, monntase. Monnya mma ahiafō ne ahōhō a wote mo mu a wōnni asase bi a wōdidi so no. Mene Awurade mo Onyankop̄on!” **23** Awurade ka kyereē Mose se, **24** “Ka kyere Israelfoō se: ‘Ōbosome a etō so nson no eda a edi ekan no, ese se mohome eda no, na moye nhyiamu kronkron na mohyēn totorobēnto dendeenden de kae. **25** Saa eda no, obiara nni ho ekwan se ōye adwuma, na mmom, mommō ogya so afōdeē mma Awurade.” **26** Awurade ka kyereē Mose se, **27** “Saa bosome a etō so nson yi eda a etō so edu ne Mpata Eda no. Monye nhyiamu kronkron, monni abuada na mommō ogya so afōdeē mma Awurade **28** Monnye adwuma biara saa eda no, efiri se, eye Mpata Eda, ebere a wōpata ma mo wō Awurade mo Onyankop̄on anim. **29** Obiara a wanni eda no ahonu ne awerēhō so wō ne bōne ho no, wōbeyi no afiri ne nkurōfō mu. **30** Obiara a ōbeye

adwuma saa eda no, meseē no. **31** Monnye adwuma biara koraa. Yei beye ahyedeē a ebetena ho daa ama awoō ntoatoasoō a ebēba no, wō baabiara a mobetena. **32** Eye Homeda a wode home ma mo. Ese se mobre mo kra ase. Efiri eda a etō so nkron kōsi eda edu no anwummeē no, ese se modi mo Homeda.” **33** Awurade ka kyereē Mose se, **34** “Ka kyere Israelfoō se, ‘Bosome a etō so nson no eda a etō so dunum no, wōnhye Awurade Asese Afahye no ase, na mode nnanson na ebēdi. **35** Eda a edi ekan no ye nhyiamu kronkron eda; monnye adwuma biara. **36** Eda biara wō nnanson no mu, ese se mobō ogya so afōdeē ma Awurade. Eda a etō so nwōtwe no, mobeye nhyiamu kronkron na moabō ogya so afōdeē ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa too. Monnye adwuma biara. **37** “Yeinom ne afahye ahodoō a Awurade ahyehye se mommō ho dawuro se eye nhyiamu kronkron a wode afōrebōdeē a wōhye no ogya so ma Awurade no ba: ōhyee afōdeē ne aduane afōdeē, afōrebōdeē ahodoō ne nsā afōrebōdeē a ehō hia eda biara. **38** Monni saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa afōrebōdeē nso beka mo ankasa ayeyedeē, ebō a moahye ne deē mofiri mo pē mu de ma Awurade ho. **39** “Enti efiri bosome a etō so nson no eda a etō so dunum no a moatwa asase no so nnōbaeē no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Eda a edi ekan ne deē etō so nnwōtwe ye ahomegyeē nna. **40** Eda a edi ekan no, montwitwa nnuaba mman a aba wō so, ne mmerenkensono ne mman a nhahan wō so na momfa mmō aseē na momma mo ani nnye wō mo Awurade Onyankop̄on anim nnanson. **41** Ese se saa afe biara mu nnanson adidie mmara yi tena ho daa firi awoō ntoatoasoō so kōsi awoō ntoatoasoō so. **42** Saa nnanson no mu, mo a moye Israelfoō mma no, ese se motena asese no ase. **43** Nkyereaseē a ewō mu ara ne se, ekae Israelfoō no firi awoō ntoatoasoō so kōsi awoō ntoatoasoō so se, me na megyee mo firii Misraim ma mobetena aseē ase. Mene Awurade mo Onyankop̄on.” **44** Yeinom ne Awurade afahye ahodoō a wahyehye a Mose ka kyereē Israelfoō no. Enti, Mose kyereē afahye ahodoō a Israelfoō no bebō ama Awurade.

**24** Awurade ka kyereē Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoō na wōmmre wo ngo kronn na fa sō kanea a ennum da, **3** adanseē ntwamutam no akyi wō Ahyiaē Ntomadan no mu, Aaron behwe nkanea a ewō Awurade anim no so, firi anwummeē kōsi anōpa biara. Eye daa ahyedeē ma mo awoō ntoatoasoō

nyinaa. 4 Eɛe se wəhwe nkanea a esisi sikakəkəw kaneadua so wə Awurade anim no so eberɛ biara. 5 “Momfa asikyiresiam muhumuhu nto burodo amuamua dumieniu. Momfa esiam lita enan ne fa nto burodo mua biara. 6 Monhyehye no akyerɛpɛn mmieniu, a nsia biara wə kyerepɛn baako so wə sikakəkəw amapa ɛpono so wə Awurade anim. 7 Mode aduhwam pa bɛgu kyerepɛn biara ho de asi burodo no anan mu ayɛ afɔrebɔdeɛ a wəhye wə ogya so ma Awurade. 8 Eɛe se wɔde saa burodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ɛbeyɛ apam a enni awieɛɛ ama Israelfoɔ. 9 Burodo yi yɛ Aaron ne ne mmammarima dea, na eɛe se wɔdi wə kronkronbea hɔ, ɛfiri se, ɛyɛ kronkron pa ara wə wɔn kyefa a ɛwɔ afɔrebɔdeɛ a wəhye ma Awurade no mu.” 10 ɛda bi aberantɛɛ bi a ne maame yɛ Israelni na n’agya nso yɛ Misraimni ne Israelfoɔ no baako nyaa ntəkwa wə wɔn atenaɛɛ. 11 Ntəkwa no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopɔn enti wɔde no baa Mose nkyɛn se wɔmmu no atɛn. Na ne maame din de Selomit a ɔyɛ Dibri a ɔfiri Dan abusua mu. 12 Wɔde no too afiasɛ twɛn Awurade akwankyerɛ. 13 Awurade ka kyereɛ Mose se, 14 “Fa obusuyeni no firi atenaɛɛ ha kɔ na kɔka kyere wɔn a wɔtɛɛ asem a ɔkaɛɛ no nyinaa na wɔmfɛ wɔn nsa ngu n’apampam; afei nnipa no nyinaa nsi no aboo nku no. 15 Ka kyere Israelfoɔ no se, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopɔn no, eɛe se ɔnya ho asotwe: 16 obiara a ɔgu Awurade din ho fi no, eɛe se wɔkum no. Eɛe se ɛdɔm no nyinaa si no aboo. ɔhɔhɔɔ anaa Israelni biara a ɔbɛgu Awurade din ho fi no, eɛe se wɔkum no. 17 “Obiara a ɔkum ne yɔnko onipa no, eɛe se wɔkum no. 18 Obiara a ɔkum aboa bi a ɛnye ne dea no, eɛe se ɔhyɛ ananmu. 19 Se obi pira ne yɔnko a, ɔyɔnko no nso bɛpira no bi saa ara. 20 Dompe mu bu nsi dompe mu bu ananmu; ani nsi ani ananmu; eɛe nsi eɛe ananmu. Sedɛɛ obi pira ɔfoforɔ no, saa ara na wɔmpira ɔno nso. 21 Obiara a ɔbɛkum aboa bi no, eɛe se ɔhyɛ anan mu; nanso se obi kum onipa a, eɛe se wɔkum no bi. 22 Mmara koro no ara wə hɔ ma ɔhɔhɔɔ ne kuromani. Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 23 Enti Mose kasa kyereɛ Israelfoɔ no, na wɔyii obusuyeni no firii atenaɛɛ hɔ kɔsɔii no aboo. Israelfoɔ no yɛɛ sedɛɛ Awurade hyɛɛ Mose no.

**25** Mose wə Sinai Bepɔ so no, Awurade ka kyereɛ no se, 2 “Kasa kyere Israelfoɔ no se, ‘Se moduru asase a mede rebɛma mo no so a, mfɛɛ nson biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. 3 Momfa mfɛɛ nsia nnua mo nnɔbaɛɛ wə mo mfuo mu na

monyiyi mo bobɛ turo mu na montwa mo nnɔbaɛɛ. 4 Na mfɛɛ nson so no, asase no nna hɔ kwa wə Awurade anim. Monnye so hwee. Monnnua so aba. Afe no nyinaa mu, monnyiyi mo bobɛ turo no mu. 5 Na aba biara a moadua no, monnte mfa, na bobɛ no nso, mommmoaboa ano mfa. ɛfiri se, ɛyɛ afe a eɛe se asase no home. 6 Nanso, aba biara a asase no bɛma saa afe no beyɛ aduane ama wo ne w’akoa, w’afɛnaa, wo paani ne wo hɔhɔɔ, 7 w’ayɛmmoɔ ne wiram mmoa a ɛwɔ asase no so nyinaa. Monni biribiara a asase no bɛma biara. 8 “Bubu Homeda mfɛɛ nson, mfɛɛ nson ahodoɔ nson, na wobɛnya mfɛɛ aduanan nkron. 9 Afei, bosome a ɛtɔ so nson no ɛda edu no yɛ Mpata ɛda. Monhyɛn totorobɛnto wə baabiara. Mpata ɛda no, monhyɛn totorobɛnto no dendeenden nkyɛ wə ɔman no mu baabiara. 10 Monte mfɛɛ aduonum no ho na mompɛ ahofadie mma wɔn a wɔtɛtɛ asase no so mmaa nyinaa. ɛbeyɛ mfirinhyia aduonum afahyɛ ama mo, na mo mu biara besane akɔ asase a wɔde ama mo agyanom no so, na moakɔka mo abusuafoɔ ho. 11 Aane, mfɛɛ aduonum no beyɛ mfirinhyia aduonum afahyɛ ama mo; monnnua biribiara na monntwa nnɔbaɛɛ biara, na bobɛ a moadua nso, monnte so aba. 12 ɛfiri se, ɛyɛ mfirinhyia aduonum afahyɛ, na eɛe se ɛyɛ sononko na ɛho tɛɛ. Monni deɛ monya firi asase no mu nko ara. 13 “Saa mfirinhyia aduonum afahyɛ yi, obiara bɛkɔ asase a wɔde maa n’agyanom no so. 14 “Se wo ne wo yɔnko yɛ nhyehyɛɛ a wonam so retɔ anaa woretɔn agyapadɛɛ bi a, ɛnse se obi sisi ne yɔnko. 15 Se woretɔ asase afiri wo yɔnko nkyɛn a, mobɛkan mfɛɛ dodoɔ no so fa afiri Mfirinhyia Aduonum Afahyɛ a ɛtwaam no. ɔdɛtɔnfɔɔ no bɛgyɛ wo boɔ a ɛgyina mfɛɛ dodoɔ a aka ansa na mfirinhyia aduonum afahyɛ a ɛreba no. 16 Mfɛɛ no dodoɔ na ɛma ɛboɔ no kɔ soro. Saa ara nso na mfɛɛ kakra bi ma ɛboɔ no kɔ fam. Yeinom nyinaa mu, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodoɔ a wɔbetwa afiri asase no so. 17 Monsuro mo Onyankopɔn na moammɔ ɛboɔ a ɛboro so! Na mene Awurade. 18 “Se moyɛ se motena asase no so asomdwoɛɛ mu deɛ a, monni me mmara so. 19 Se moyɛ ɔsetie a, aduane bebɛ so wə asase no so na moadi amee wə asomdwoɛɛ mu. 20 Nanso, mobebisa se, “Na se wɔsɛ yɛnnnua anaa yɛnnntwa saa afe no so a, ɛdeɛn na mfɛɛ nson no so yɛbedie?” 21 Mmuɛɛ ara ne se, mfɛɛ nsia no so, mɛhyira mo ama nnɔbaɛɛ aba abu so kɔsi se mobɛtwa mfɛɛ nɔwɔtwe mu nnɔbaɛɛ no. 22 Se modua nnɔbaɛɛ wə mfɛɛ nɔwɔtwe no mu a,

mobekò so adi afe a etwaam no mu nnuane. Nokorem, nnuane dada no na mobedi kòsi se otwabere beduru so mfee nkron no mu. **23** “Na monkae se asase no ye me dea enti monni ho ekwan se motòn no afebòò. Moye ahòhò na meye asasewura ma mo. **24** Asasetòn mu no, ese se moye nhyehyeee se asasetònfoò no tumi sane begye asase no eberè biara. **25** “Se ohia hia obi ma òtòn n’asase fa bi a, n’abusuafoò tumi begye. **26** Se ònni obi a òbegye ama no na se n’ankasa nya sika a, **27** wòbesese eso nnòbae a wòatwa ansa na Ahosepè Afe no reba na wòagyina so atua eka no, na deè òtòè no nso adane asase no ama no. **28** Na se deè asase no ye ne dea no ankasa antumi annye a, ennee, ebeye deè òtòè no dea ara kòsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no, na deè òtòè no de onii no adeè asane ama no. **29** “Se obi tòn efie wò kurom a, òwò afe a òtumi sane gye n’adeè a biribiara nsi no ho ekwan. **30** Na se afe no mu wantumi annye a, ebeye deè òtòè no dea korakora. Ahosepè Afe no mu, òrensane mfa mma onipa a kane no na eye ne dea no bio. **31** Nanso akuraase dan a wòntoo òfasuo ntwaà ho nhyiaee te se agyapadeè a ewò wiram deè, wòtumi sane kògye no eberè biara, na Mfee Aduonum Afahye mu no, ese se wòsane de ma ne wura ankasa. **32** “Asem baako bi na enka ho. Lewifoò afie a ewò nkuro a wòde afasuo atwa ho mu no, wòtumi sane gye eberè biara, **33** na wòde ama wòn wuranom Ahosepè Afe no mu. Na Lewifoò no deè, wòemma wòn mfuo nsase te se mmusuakuo a aka no, na mmom, wòbema wòn afie wò wòn nkuro ne wòn mfuo a atwa wòn ho ahyia no mu. **34** Mma wòntòn nsase a atwa Lewifoò nkuro ho ahyia, efiri se, yeinom ye wòn agyapadeè afebòò a ense se wòne obiara kye. **35** “Se ohia hia wo nua a, ese se wòboa no; ma no mmra ma òmmetena hò bi. **36** Suro wo Onyankopòn na ma wo nua ntena wo nkyen; na se wòbò no bosea a, nnye no ho ba. **37** Kae se, worennye ho nsiho biara, na aduane a wode ma no nso, nnye ho nsiho biara. Mpe mfasool **38** Efiri se, me Awurade a meye mo Onyankopòn yii mo firii Misraim de Kanaan asase maa mo sedee meye mo Onyankopòn. **39** “Se ohia hia wo yònkò Israelni na òtòn ne ho ma wo a, nhye ne so se òdònkò **40** na mmom, ye no se obi a wotua no ne som a òsom ho ka, anaa fa no se wo hòhò na ònsom wo nkòsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no. **41** Eduru saa mmerè no a, òne ne mma nyinaa tumi tu de wòn agyapadeè nyinaa kò wòn abusuafoò nkyen. **42** Me na mede mo firi Misraim asase so baee se mommèsom me sedee obi rentumi

ntòn mo se nnipa hunu bi **43** na obi nso ntumi nha mo; monsurò mo Onyankopòn. **44** “Nanso mobetumi atò asomfoò afiri aman foforò a atwa mo ho ahyia no so. **45** Saa ara nso na motumi tò ahòhò a mo ne wòn te no mma a emfa ho se wòte mo mu. **46** Wòbeye nkoa afebòò ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfòò no deè, ense se moye wòn saa. **47** “Se òhòhò a òte mo mu no beye osikani, na se Israelni di hia, na òtòn ne ho ma òhòhò no anaa òhòhò no abusuafoò a, **48** ne nuanom bi tumi begye no. **49** Saa ara nso na ne wòfa, ne wòfaase anaa ne ho onipa bi a òben no tumi gye no ara ne no. Se òno ara nso benya sika a, òtumi de begye ne ho. **50** N’ahogyee no gyina mfee a aka na Mfirinhyia Aduonum Afahye no aduro ne sika dodoo a se anka wòde kòfaa òsomfoò a, anka òbegye saa mfee a aka no mu. **51** Se aka mfee pii ansa na Ahosepè Afe no aso a, òbetua sika a ògyeee wò eberè a òtòn ne ho no nyinaa; **52** na se mfee no pii atwam ama aka kakra na Mfirinhyia Aduonum Afahye no aduru a, ennee, òbetua sika a ògyeee eberè a òtòn ne ho no mu kakraa bi. **53** Se òtòn ne ho ma òhòhò a, òhòhò no befà no se ne òsomfoò a òtua no ka. Ense se òfa no se ne òsomfoò buruburo anaa n’agyapadeè. **54** “Se Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru na wònnyee no a, wòbegyaa òne ne mma nyinaa. **55** Israelfòò ye m’asomfoò. Mede wòn firi Misraim na ebaee. Mene Awurade mo Onyankopòn.

**26** “Monnye abosom. Monnsisi ahoni anaa aboo mma mo ho. Mommfa aboo a wòatwa nsisi mo asase so se morebekoto wòn. Mene Awurade mo Onyankopòn. **2** “Ese se modi me Homeda, na mode anidie ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** “Se modi me mmara no nyinaa so a, **4** daa metò osuo ama mo ama mo nnòbae aye yie abu so, na mo nnua nso beso aba a ebekyere wò nnua no so. **5** Na se eduru odua bere so bio koraa a, mo boròdòma bekò so abere. Mobedidi amee na moatena asase no so asomdwoee mu, **6** “Efiri se, mema mo asomdwoee, na mema mo ada a monnsuro hwee. Mepam mmoa bone afiri mo ho. **7** Mobepam mo atamfoò; na wòbewuwu wò mo asekan ano. **8** Mo mu baanum beka òha agu, na mo mu òha aka òpedu agu! Mo atamfoò betotò wò akofena ano wò mo anim. **9** “Mehwe mo so na mama mo adòre, na madi apam a me ne mo pameee no so. **10** Mo nnòbae bebù so a se otwa bere foforò duru so a, morenhunu deè mode beye. **11** Na metena mo mu, na meremmu mo animtiaa. **12** Me ne mo

benante, na maye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurɔfoɔ. **13** Mene Awurade mo Onyankopɔn a ɔde mo firi Misraim asase so baeɛ se ɔmpɛ se moye nkɔa bio no. Mabubu mo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu, na mema mo anante animuonyam so. **14** “Na se moantie me, anni m’asem so, **15** na mopo me mmara a, **16** deɛ meye mo nie: Mema mo akoma atutu na mama nsamanwa aye mo, na atiridiinini abɔ mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahwan. Mɔbedua nnɔbaeɛ agu kwa, efiri se, mo atamfoɔ na wɔbedie. **17** Meyi m’ani afiri mo so, na moadwane afiri mo atamfoɔ anim. Wɔn a wɔtan mo bedi mo so. Mɔbedwane eberɛ a obiara mpam mo. **18** “Na se mokɔ so ye asoɔden a, metwe mo aso mmɔho nson a emu ye den wɔ mo bɔne no ho. **19** Meseɛ mo ahantan tumi no na maye mo soro se dadeɛ ne mo fam se kɔbere. **20** Mɔbeseɛ mo ahooɔden kwa, na mo asase nnya nnɔbaeɛ biara, na eso nnua nso renso aba. **21** “Na se tie ara na monntie me a, mo bɔne enti, mede ɔyaredɔm mmɔho nson begu mo so. **22** Mema nkekaboa abekunkum mo mma na wɔakunkum mo anantwie, na mate mo dodoo so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so bio. **23** “Na se yei antumi ansesa mo, na mokɔ so tia m’apɛdeɛ a, **24** me nso, metia mo apɛdeɛ, na me ara m’ankasa metwe mo aso mprenson wɔ mo bɔne ho. **25** Menam ɔko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mɔbedwane akɔ mo nkuro mu, na mede nyarewa betoa mo wɔ ho. Na mo atamfoɔ bedi mo so. **26** Meseɛ mo nnuane a mɔbenya nyinaa kɔsi se mpo, fononoo baako burodo a ebeto no na mmusuakuo edu bedi. Aduane kakra a mɔbedi no akyi, ekɔm bede mo. **27** “Na se mokɔ so ye asoɔden a, **28** mo bɔne enti, me bo befu mo na matwe mo aso a emu ye den mmɔho nson. **29** Mɔbewe mo mmammarima ne mo mmammaa enam. **30** Meseɛ mo sorɔnsorɔmmea. Metwitwa mo aduhwam afɔrebukyia agu, na mahyehye mo afunu wɔ mo ahoni a enni nkwa no so; na mɛpo mo. **31** Mema mo nkuro aye amamfo na maseɛ baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohwam afɔrebɔ no. **32** Ampa ara, mema mo asase so ada mpan na mo atamfoɔ atena so, na deɛ meye mo no aye mo nwanwa. **33** Mɛbɔ mo apete aman no a morekɔ so nyinaa, na mede ɔko asɛɛ mo. Mo asase beda mpan na wɔasɛɛ mo nkuro. **34** Akyire no, asase no beda ho ahome de asi mfɛɛ dodoo a moamma anhome no anan; ebɛda ho wɔ mmereɛ a mowɔ atamfoɔ nsam wɔ wɔn nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. **35** Eberɛ a asase no da mpan nyinaa,

ɛbenya home a moamma annya wɔ Homeda dodoo a motenaa soɔ no. **36** “Wɔn a wɔgyaa wɔn ho a wɔnwuie no nso, mema wɔatwe wɔn akɔ akyirikyiri nsase so se ɔko mu nneduafoɔ ne nkɔa. Eho na wɔbetena daa wɔ ehu mu. Wɔte se mframa rebɔ ahahan koraa a, wɔbedwane te se deɛ obi a ɔkura akofena repam wɔn; wɔbehwehwe ase wɔ eberɛ a obi mpam wɔn. **37** Obiara rempamo wɔn nanso ehu enti, wɔbesuntisunti wɔn ho wɔn ho te se deɛ wɔredwane afiri akono a wɔnni tumi biara a wɔde begyina wɔn atamfoɔ anim no. **38** Mɔbeyera wɔ aman mu, na mo atamfoɔ asɛɛ mo. **39** Wɔn a wɔbɛka no, wɔn bɔne enti, wɔn ho beyera wɔn wɔ atamfoɔ nsase so, bɔne a wɔn agyanom yeɛɛ no enti. **40** “Nanso akyire no, me nkurɔfoɔ beka wɔn bɔne ne wɔn agyanom bɔne. Wɔbɛka seɛɛ wɔdii me hwammɔ na wɔtiaa me no. **41** Se me nso metia wɔn te se deɛ eɛɛ na mede wɔn kɔ wɔn atamfoɔ asase so a, afei, wɔn akomaden no ano bebɛɛ ase, na wɔbetua wɔn bɔne so ka. **42** Afei, mekae apam a me ne Yakob, Isak ne Abraham aye, na mekae asase no. **43** Asase no da ho dinn no, ebɛdi ne homeda. Nanso akyire no, wɔbenya wɔn asotwe se wɔanni me nhyehyɛɛ so na wɔtiaa me mmara. **44** Na deɛ wɔyɛɛ no nyinaa akyi no, merenseɛ wɔne m’apam no korakora, efiri se, mene Awurade wɔn Onyankopɔn. **45** Mɛkae tete apam a me ne wɔn agyanom a meyii wɔn firii Misraim, eberɛ a amanaman nyinaa rehwe no, yeɛɛ no. Me Awurade ne wɔn Onyankopɔn.” **46** Yeinom ne mmara ne ahyɛdeɛ a Awurade nam Mose so de maa Israelfoɔ no wɔ Sinai Bepɔ so no.

**27** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoɔ no se, ‘Se onipa bi hye bɔ se ɔde obi bɛma Awurade a, na se ɔpɛ se ɔtua sika mmom a, **3** ɔbetua dwete gram ahanum ne aduɔson ama ɔbarima a wadi mfɛɛ aduonu kɔsi mfɛɛ aduosia, **4** se ɔye ɔbaa a wadi mfɛɛ aduonu kɔsi aduosia a, wɔbetua dwete gram ahasa ne aduanan, **5** abarimaa a wadi mfɛɛ enum kɔsi aduonu no nso wɔbetua dwete gram ahanu ne aduasa. Se ɔye ɔbaa a, wɔbetua dwete gram ɔha ne dunum. **6** Abarimaa a wadi bosome kɔsi mfɛɛ enum no wɔbetua dwete gram 60; na abaayewa nso wɔatua dwete gram 35. **7** ɔbarima a wadi boro mfɛɛ aduosia no wɔbetua dwete gram ɔha aduɔson; na ɔbaa nso wɔatua dwete gram ɔha ne dunum. **8** Na se obi ye ohiani a ɔrentumi ntua saa sika yi a, ɔde saa onipa no beba ɔsɔfoɔ anim, na ɔsɔfoɔ no akyere no sika a ɔbetumi atua. **9** “Se ɔde aboa hye bɔ se afɔrebodeɛ a efata ma Awurade a, saa

aboa no a ɔde ama Awurade no beye kronkron. 10 Ense se ɔsesa saa aboa no. Ense se ɔde dee eye sesa dee enye anaa se ɔde dee enye sesa dee eye. Se eba se wɔye saa nsesaye yi a, wɔbɛfa no se mmoa mmieniu no nyinaa ho te. 11 Se aboa a ɔde rema Awurade no ho nte na emfata se wɔde ye afɔrebɔdee ma Awurade a, ese se ne wura no de bre ɔsɔfoɔ. 12 Ono na ɔbehwe se aboa no di mu anaa se ɔnte saa, na wakyerɛ sika dodoo a ese se ɔtua de si aboa no anan. 13 Se aboa no ye dee ese se wɔde no bɔ afɔdee nanso onipa a ɔde no reba no pe se ɔsane gye n'adee a, ɔbetua sika ɔha mu nkyemu aduonu aka eboɔ a ɔsɔfoɔ no betwa ama no se ɔntua no ho. 14 "Se obi de ne fie ma Awurade na se ɔpe se ɔsane gye a, ɔsɔfoɔ no besese ne boɔ a ɔnte so, 15 na saa onipa no atua, asane atua ebo korɔ no ara ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na efie no abeye ne dea bio. 16 "Se ɔbarima bi pe se ɔde n'abusua asase fa bi bɔ afɔdee ma Awurade a, wɔbegyina aba kentɛnma dodoo a ebehia se wɔbedua wɔ so no so atwa asase no boɔ; aba kentɛnma biara boɔ ye dwete gram ahanum ne aduwɔn. 17 Mfirinhyia Aduonum Afahye mu no, se obi de n'afuo kye a, ne boɔ no rensesa. 18 Na se ɔde asase no ma wɔ Mfirinhyia Aduonum Afahye no akyi a, ɔsɔfoɔ no begyina mfee a aka ansa na Mfirinhyia Aduonum Afahye a edi so no so asese ne boɔ, na wɔbetumi ate so. 19 Na se ɔbarima no pe se ɔgye n'asase a, ɔsɔfoɔ no boɔ a ɔbebɔ no, ɔbetua ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na asase no abeye ne dea bio. 20 Na se nso ɔye n'adwene se ɔmpɛ se ɔgye asase no bio, anaase se watɔn asase no ama obi foforo a, ennee wɔrentumi nnye bio. 21 Se wɔdane asase no ma wɔ Mfirinhyia Aduonum Afahye no mu a, ebeye asase kronkron. Wɔde ato ho ama Awurade. Ebeye asɔfoɔ no agyapadee. 22 "Se obi bi de asase a watɔ ma Awurade, na se asase no nye n'abusua asase a, 23 ɔsɔfoɔ no begyina mfee a aka ama wɔadi Mfirinhyia Aduonum Afahye no so asese ne boɔ. Ese se onipa ko no tua eboɔ no eda no ara, na eye afɔrebɔdee kronkron ma Awurade. 24 Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru so a, asase no besane ako dee ɔtonee no nkyɛn anaase dee na ɔye asase no wura no. 25 Wɔbesese eho ka no nyinaa wɔ nnwetebena a wɔgye wɔ hyiadan mu, a eye gram dubaako. 26 "Ense se obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efiri se abakan biara, se ɔye nantwie anaa odwan no, ye Awurade dea dada. 27 Se ɔye mmoa a wɔn ho ntee no bi a, onipa no betumi atua ne boɔ no, na ɔde eboɔ no mu nkyemu enum mu baako aka

ho. Se onipa no antɔ bio dee a, wɔbetɔn aboa no sedee ne boɔ tee. 28 "Adee biara a wɔde ama Awurade no, se eye nniipa, mmoa anaa abususase no, ense se wɔtɔn anaa wɔsane gye, efiri se, biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade. 29 "Onipa biara a Awurade ayi no asi nkyɛn ama ɔsee no, wɔmmfa biribi ntua ne tiri ka. Ese se wɔkum no. 30 "Asase no so nnɔbaee nkyemu edu mu baako, se eye aburoo anaa aduaba no ye Awurade dea. Eye kronkron. 31 Se obi pe se ɔsane tɔ saa aduaba anaa aburoo no a, ese se ɔde ne boɔ nkyemu enum mu baako ka ho. 32 Nantwie ne nnwan no ntotosoɔ dudu nyinaa, aboa biara a ɔtɔ so edu a ɔfa odwanhwɛfoɔ nsam no ye kronkron ma Awurade. 33 Aboa a ɔtɔ so edu a wɔde bɛma Awurade no, wɔnhwe se ɔye anaa ɔnye, na wɔmmfa biribiara nsi n'ananmu, efiri se, se wɔde biribiara si ananmu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi nnye bio." 34 Yeiinom ne mmara a Awurade de maa Mose wɔ Sinai Bepɔ so se ɔnka nkyere Israelfoɔ no.

# 4 Mose

**1** Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahyiaɛ Ntomadan a ewɔ Sinai anweatam so. Yei siie wɔ mfee mmieniu a Israelfoo firii Misraim no akyi, obosome a eto so mmieniu no no eda a edi ekan. Okaa se: **2** “Gyina Israelfoo no mmusuakuo ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Twere obarima biara din. **3** Wo ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfee aduonu no ne dee eboro saa a wɔtumi ko asa. **4** Obarima a ofiri abusuakuo biara mu a oye ntuanoni na obeboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeboa mo no edin nie: “Ruben abusuakuo no ntuanoni ye Sedeur babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuo no ntuanoni ye Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuo no ntuanoni ye Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuo no ntuanoni ye Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuo no ntuanoni ye Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmammarima no: Efraim abusuakuo no ntuanoni ye Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuo no ntuanoni ye Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuo ntuanoni ye Gideoni babarima Abidan; **12** Dan abusuakuo ntuanoni ye Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuo ntuanoni ye Okran babarima Pagiel; **14** Gad abusuakuo ntuanoni ye Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuo ntuanoni ye Enan babarima Ahira.” **16** Yeinom ne mmarima a woyii wɔn firii nnipa no mu, a woye ntuanofoo ma wɔn agyanom mmusua no. **17** Mose ne Aaron faa saa nnipa yi a wɔabobo wɔn edin yi, **18** na eda a edi ekan wɔ obosome a eto so mmieniu no mu no, wɔfɛe omanfoo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuo ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn mmusuadua na wɔtwereɛ mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa no edin mmaako mmaako **19** sedee Awurade hyee Mose no. Enti okan wɔn wɔ Sinai esere so. **20** Ruben a oye Israel abakan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔtumi ko asa no, wɔtwereɛ wɔn edin mmaako mmaako sedee wɔn mmusua tee. **21** Nnipa dodoo a wɔfiri Ruben abusuakuo mu ye mpem aduanan nsia ne ahanum. **22** Simeon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin mmaako mmaako sedee wɔn mmusua tee. **23** Nnipa dodoo a wɔfiri Simeon abusuakuo mu ye mpem aduonum nkron ne ahasa. **24** Gad asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako

asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **25** Nnipa dodoo a wɔfiri Gad abusuakuo mu ye mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **27** Nnipa dodoo a wɔfiri Yuda abusuakuo mu ye mpem aduonon enan ne ahansia. **28** Isakar asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **29** Nnipa dodoo a wɔfiri Isakar abusuakuo no ye mpem aduonum enan ne ahanan. **30** Sebulon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **31** Nnipa dodoo a wɔfiri Sebulon abusuakuo no mu ye mpem aduonum nson ne ahanan. **32** Yosef mmammarima no: Efraim asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **33** Nnipa dodoo a wɔfiri Efraim abusuakuo no mu ye mpem aduanan ne ahanum. **34** Manase asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **35** Nnipa dodoo a wɔfiri Manase abusuakuo no mu ye mpem aduasa mmienu ne ahanu. **36** Benyamin asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **37** Nnipa dodoo a wɔfiri Benyamin abusuakuo no mu ye mpem aduasa enum ne ahanan. **38** Dan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **39** Nnipa dodoo a wɔfiri Dan abusuakuo no mu ye mpem aduosia mmienu ne ahanson. **40** Aser asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **41** Nnipa dodoo a wɔfiri Aser abusuakuo no mu ye mpem aduanan baako ne ahanum. **42** Naftali asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne dee eboro saa a wɔbetumi ako asa no, wɔtwereɛ wɔn edin sedee wɔn mmusua tee. **43** Nnipa dodoo a wɔfiri Naftali abusuakuo no mu ye mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **44** Yeinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuo dumieniu no ntuanofoo kan wɔn. **45** Israelfoo a na wɔadi mfee aduonu anaa dee eboro saa no a wɔbetumi adom Israel akodom no nso, wɔgyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodoo ye mpem ahansia ne mmiensa ne ahanum

aduonum. 47 Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuo no deɛ, wɔnkan wɔn anka wɔn a aka no ho. 48 Na Awurade aka akyerɛ Mose sɛ, 49 “Nkan Lewifoɔ abusuakuo no, na mfa wɔn nka Israelfoɔ a wɔaka no ho. 50 Fa Ahyiaɛ Ntomadan no ho dwumadie hyɛ Lewifoɔ no nsa. Wɔnhwɛ nneɛma a wɔde asiesie mu ne deɛ ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiaɛ Ntomadan no ne emu nneɛma, wɔbehwɛ so na wɔatenatena ho. 51 Eberɛ biara a esɛ sɛ wɔtu Ahyiaɛ Ntomadan no, Lewifoɔ no na esɛ sɛ wɔtutu, na baabiara a wɔde besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Onipa forɔɔ biara a ɔbɛben ho no, wɔɛkum no. 52 Israel abusuakuo biara benya n’atenaɛ ne ne frankaa. 53 Lewifoɔ no besisi wɔn ntomadan atwa Ahyiaɛ Ntomadan no ho ahyia, sedɛɛ ebeyɛ a Onyankopɔn abufuhyɛ remma Israelfoɔ no so. Lewifoɔ no na wɔbehwɛ Ahyiaɛ Ntomadan no so.” 54 Israelfoɔ no yɛɛ yeinom nyinaa sedɛɛ Awurade hyɛɛ Mose no.

**2** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron sɛ: 2 “Abusua biara benya n’afa wɔ atenaɛ ho, na ekuo biara bɛtena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaɛ ahodoɔ no mfimfini na wɔde Ahyiaɛ Ntomadan no besi.” 3 Apueɛ fam, baabi a owia pue firi ho no na esɛ sɛ Yuda nnipa nkyekyɛmu ahodoɔ no nyinaa bɔ wɔn atenaɛ wɔ wɔn frankaa ase. Yudafɔɔ ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. 4 Na ne dɔm no ano si mpem aduɔson enan ne ahansia. 5 Isakar abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel. 6 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum enan ne ahanan. 7 Sebulon abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. 8 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum nson ne ahanan. 9 Enti na nnipa dodoo a wɔwɔ Yuda atenaɛ no nyinaa sedɛɛ wɔn nkyekyɛmu tɛɛ no ano si mpem ɔha aduwɔtwe nsia ne ahanan. Sɛ Israelfoɔ no tu a, saa mmusuakuo mmiensa yi na ɛdi ekan. 10 Anafoɔ fam na Ruben nnipa nkyekyɛmu ahodoɔ no nyinaa bɛbɔ wɔn atenaɛ de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur. 11 Ne dɔm ano si mpem aduanan nsia ne ahanan. 12 Simeon abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. 13 Ne dɔm ano si mpem aduonum nkron ne ahasa. 14 Gad abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. 15 Na ne dɔm ano si mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. 16 Na mmarima a wɔwɔ Ruben atenaɛ ne sedɛɛ wɔn nkyekyɛmu tɛɛ no ano si mpem ɔha aduonum baako ahanan ne aduonum. Na sɛ Israelfoɔ

tu a, wɔn na wɔwɔ so mmienu. 17 Afei Lewifoɔ no de Ahyiaɛ Ntomadan bɛfiri wɔn atenaɛ mfimfini ho aka. Mmusuakuo no nyinaa bɛkɔ no nnidisoo sedɛɛ wɔn atenaɛ nhyehyɛɛ tɛɛ, wɔ wɔn mmusuakuo mfrankaa akyi. 18 Efraim abusuakuo bɛfa atenaɛm ho atɔɛ fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. 19 Ne dɔm ano si mpem aduanan ne ahanan. 20 Manase abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. 21 Ne dɔm ano si mpem aduasa mmienu ne ahanan. 22 Benyamin abusuakuo na wɔdi so. Wɔn ntuanoni ne Gideon babarima Abidan. 23 Ne dɔm ano si mpem aduasa enum ne ahanan. 24 Na mmarima a wɔwɔ Efraim atenaɛ ne sedɛɛ wɔn nkyekyɛmu tɛɛ no ano si mpem ɔha ne nnwɔtwe ne ɔha baako. Na sɛ Israelfoɔ tu a, wɔn na wɔwɔ so mmiensa. 25 Dan abusuakuo bɛfa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. 26 Ne dɔm ano si mpem aduosia mmienu ne ahanson. 27 Aser abusuakuo no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagiel. 28 Ne dɔm ano si mpem aduanan baako ne ahanan. 29 Naftali abusuakuo no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Enan ba Ahira. 30 Ne dɔm ano si mpem aduonum mmiensa ne ahanan. 31 Mmarima a wɔwɔ Dan atenaɛ no ano si mpem ɔha aduonum nson ne ahansia. 32 Sei na Israelfoɔ a wɔkan wɔn mmusuakuo mmusuakuo no tɛɛ. Wɔn a wɔwɔ atenaɛ ho nyinaa, sedɛɛ wɔn nkyekyɛmu tɛɛ no ano si mpem ahansia ne mmiensa ahanan ne aduonum. 33 Sedɛɛ Awurade hyɛɛ Mose no, wɔnkan Lewifoɔ no anka Israelfoɔ no ho. 34 Enti Israelfoɔ yɛɛ biribiara sedɛɛ Awurade hyɛɛ Mose no. Wɔbɔbɔ wɔn atenaɛ, tenatena wɔn frankaa ahodoɔ ase, na wɔnantɛ nnidisoo nnidisoo sedɛɛ wɔn mmusua ne wɔn afie tɛɛ.

**3** Eberɛ a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bepɔ so no. 2 Na yeinom ne Aaron ne Mose abusua. Aaron mmammarmima edin na ɛdidi soɔ yi: Nadab, n’abakan, Abihu, Eleasa ne Itamar. 3 Yeinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi ho sɛ asɔfoɔ. 4 Nadab ne Abihu deɛ, wɔwuwuu wɔ Awurade anim eberɛ a wɔhyɛ afɔrebɔdeɛ wɔ ogya a emfata so wɔ Sinai esere so. Na wɔnni mma enti, Eleasa ne Itamar nko ara na wɔsomm sɛ asɔfoɔ, eberɛ a wɔn agya Aaron te ase. 5 Awurade ka kyereɛ Mose sɛ: 6 “Frɛ Lewifoɔ no, na fa wɔn ma ɔsɔfoɔ Aaron sɛ n’abofoɔ. 7 Wɔbeyɛ adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu ama ɔsɔfoɔ Aaron ne nnipa no nyinaa. 8 Afei, wɔbehwɛ nneɛma



a wode siesie Ahyiaee Ntomadan mu no so, de asi Israelfoo no no anan mu aye asodie a woye wo Ahyiaee Ntomadan no mu. **9** Fa Lewifoo no ma Aaron ne ne mmammarima; won ne Israelfoo a wode won bema no korakora. **10** Ma Aaron ne ne mmammarima no nsom se asofo; onipa foforo biara a obebene kronkronbea ho no, ese se wokum no.” **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Mayi Lewifoo no afiri Israelfoo no mu de won asi Israel babaa biara abakan a oye obarima anan mu. Lewifoo no ye me dea, **13** efiri se abakan biara wo me. Ebere a mekunkum mmakan wo Misraim no, megyaa Israel mmakan, se woye nnipa anaa mmoa. Woye me dea. Mene Awurade.” **14** Afei, Awurade ka kyeree Mose wo Sinai esere so se, **15** “Kan Lewifoo no wo won mmusua ne afie mu. Kan obarima biara firi dee wadi bosome baako so.” **16** Enti Mose kane won sedee Awurade hyee no no. **17** Yeinom ne Lewi mmammarima: Gerson, Kohat ne Merari. **18** Gerson asefo: Libni ne Sime. **19** Kohat asefo: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **20** Merari asefo: Mahli ne Musi. Yeinom ne Lewifoo sedee won mmusua ne won afie tee. **21** Gerson asefo no na woye mmusua a wofiri Libni ne Sime ase. **22** Na Gersonfo mmarima a woadi bosome ne dee eboro saa a wofiri Gerson mmusua mu no dodo ye mpem ahanson ne ahanum. **23** Won atenaee wo Ahyiaee Ntomadan no akyi wo atoe fam. **24** Na Gersonfo no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. **25** Saa mmusuakuo mmienu yi na na wohwe Ahyiaee Ntomadan no ne ne nkataho no ne ekwan nsenanotam no so. **26** Afei, na wohwe adih nsenanotam a etwa Ahyiaee Ntomadan no ho ne aforebukyia ne adih nsenanotam, nhoma ne eho nneema a wode di dwuma ahodo no nyinaa so. **27** Kohat asefo ye mmusua a wofiri Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase. **28** Na Kehat mmusua no mu mmarima a woadi bosome ne dee eboro saa dodo ye mpem aha nwotwe ne ahansia. Won na na wohwe kronkronbea mu ho so. **29** Womaa won atenaee wo Ahyiaee Ntomadan no anafoo fam. **30** Na Kohatfo ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan. **31** Saa mmusua enan yi na na wohwe apam adaka, epono, kaneadua, aforebukyia hodo, ne dee ekeka ho a na wode di dwuma wo kronkronbea ho, mfimfini ntwamutam ne nneema a wode di dwuma ahodo wo ho nyinaa no so. **32** Aaron babarima asofo Eleasa no na na oye opanin wo Lewifoo no nyinaa so. Oye no panin wo asofo a wohwe kronkronbea no so. **33** Na Merari asefo no ye mmusua a wofiri

Mahli ne Musi ase. **34** Merarifo mmusua no mu na mmarima a woadi bosome ne dee eboro saa dodo ye mpem nsia ne ahanu. **35** Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wotena Ahyiaee Ntomadan no atifi fam. **36** Dwumadie a wode hyee saa mmusuakuo mmienu yi nsa ne se, wobehwe Ahyiaee Ntomadan no nnyinaso so. Afei, wobehwe mmeamu nnua, mpunan, nsisiso ne eho nneema a wode di dwuma nyinaa. **37** Afei, mpunan a ewo adih ho nyinaa ne ne nsisiso, mpeewa, ne ntamphehoma nyinaa, wobehwe so. **38** Ahyiaee Ntomadan no apuee fam, dee owia pue firi no, wogya maa Mose ne Aaron ne ne mmammarima se wonsisi won ntomadan wo ho. Saa nnipa yi na na wosi Israelfoo no anan mu di Ahyiaee Ntomadan no ho dwuma nyinaa. Onipa foforo biara a obeben kronkronbea ho no, wobekum no. **39** Lewifoo a Awurade hyee Mose ne Aaron se wonkan won sedee won mmusua tee a obarima biara a woadi bosome ne dee eboro saa ka ho no dodo ye mpem aduonu mmienu. **40** Awurade ka kyeree Mose se, “Kan Israelfoo mmakan a woye mmarima na woadi bosome ne dee eboro saa no, na twere won edin. **41** Lewifoo no beye me dea. Ma wonsi Israelfoo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifoo nyemmoa mmakan nsi Israelfoo nyemmoa mmakan anan mu. Mene Awurade.” **42** Enti Mose kane Israelfoo mmakan nyinaa sedee Awurade hyee no no. **43** Mmammarima mmakan a woadi bosome ne dee eboro saa no a otwerere won edin no ano si mpem aduonu mmienu ahanu ne aduonon mmiensa. **44** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **45** “Ma Lewifoo nsi Israelfoo mmakan ananmu. Na Lewifoo nyemmoa mmakan nso nsi Israelfoo nyemmoa mmakan ananmu. Lewifoo ye me dea. Mene Awurade. **46** Ansa na mobegye Israelfoo mmakan ahanu aduonon mmiensa no a woboro Lewifoo no dodo so no, **47** momma wantua tiadee, sedee hyiadan mu nnwetebena tee, a emu duru ye gram aduonon nson. **48** Fa tiadee sika no ma Aaron ne ne mma.” **49** Enti Mose gyegyee Israelfoo ahanu aduonon mmiensa a na woboro Lewifoo no dodo so no tiadee. **50** Sika a wogyegee no nyinaa ano sii dwete kilogram dunum ne fa. **51** Na Mose de maa Aaron ne ne mmammarima sedee Awurade hyee no no.

**4** Afei Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se: **2** “Kan Kohatfo no dodo a wowa Lewifoo no abusua mu. **3** Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a woadi firi mfee aduasa kosi aduonon a wobetumi

aye adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu. 4 “Kohat mma no dwumadie ne se wɔbɛhwɛ akronkronnɛe no so wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. 5 Se wɔretu afiri atenaɛɛ hɔ a, Aaron ne ne mma mmarima na wɔbedi ekan akɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu akɔfa nkatanimu no de akata adaka no ho. 6 Afei, wɔde abirekyie nwoma bekata nkatanimu no ho na wɔde ntoma tuntum akata abirekyie nhoma no ho na wɔde nnua a wɔde soa adaka no ahyehye ne nkawa no mu. 7 “Afei, wɔmfa ntoma tuntum nse ɛpono a Hyiadan mu Burodo no da so no so, na wɔmfa nyowaa, ntere, dwaɛsen akɛsɛɛ, nkuruwa ne Burodo no ngu ntoma no so. 8 Wɔde ntoma kɔkɔɔ bekata so na wɔsane de abirekyie nhoma akata ntoma kɔkɔɔ no so. Na afei, wɔde nnua a wɔde besoa no ahyehye ɛpono no mu. 9 “Afei, ɛsɛ se wɔde ntoma tuntum kata kaneada no, nkanea no, adaawa no, nkukuo apaawa no ne ngo toa no ho. 10 Saa nneɛma yi nyinaa nso, wɔde abirekyie nhoma bekata ho na wɔde nkyekyereɛ yi nyinaa abɛgu ɛpono so. 11 “ɛsɛ se wɔde ntoma tuntum kata sikakɔkɔɔ afɔrebukyia no so na wɔsane de abirekyie nhoma kata so bio na wɔde nnua a wɔde soa no hyehye afɔrebukyia no mu. 12 “Hyiadan no mu som no ho nneɛma a aka no nyinaa, ɛsɛ se wɔde ntoma bibire kyekyere ho a wɔde abirekyie nhoma asane akyekyere ho na wɔde to mpata a wɔde soa no so. 13 “ɛsɛ se wɔtu nsɔ no nyinaa firi afɔrebukyia no mu guo, na wɔde ntoma kɔkɔɔ bibire kyekyere ho. 14 ɛsɛ se wɔde afɔrebukyia no ho ɔsom nneɛma nyinaa gu ntoma no so. Saa nneɛma no ne nkyɛnsɛɛ a wɔnoa mu, nsosɔmu, sofi, kyɛnsɛɛ kɛsɛɛ ne nneɛma a wɔkora mu nneɛma gu ntoma no so na wɔde abirekyie nhoma kata ne nyinaa so. Na afei, wɔde nnua a wɔde soa no gu faako a ɛsɛ se wɔde guo. 15 “Sɛ Aaron ne ne mma mmarima no wie kronkronbea hɔ nneɛma no anoboa a, Kohat ne n’abusuafɔɔ beba abesoa akɔ baabiara a wɔretu nneɛma akɔ. Nanso wɔnni ho kwan se wɔde wɔn nsa ka nneɛma a ɛho te no bi. Wɔye saa a, wɔbɛwuwu. Kohat mma na ɛsɛ se wɔsoa nneɛma a ɛwɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. 16 “Aaron babarima Eleasa na ɔbɛhwɛ ngo a wɔde besɔ kanea, nnuhwam, daa aduane a wɔde bɔ afɔdeɛ, ɔsra ngo ne Ahyiaɛ Ntomadan no nyinaa so. Biribibiara a ɛwɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu no nso, ɔbɛhwɛ so.” 17 Afei, Awurade ka kyɛrɛɛ Mose ne Aaron sɛ, 18 “Monntwa Kohatfɔɔ abusuakuo no mfiri Lewifɔɔ mu. 19 Se wɔresoa nneɛma a ɛho te no a, deɛ ɛsɛ se wɔye a wɔrenwuwu nie: ɛsɛ se Aaron ne

ne mma mmarima no ne wɔn kɔ hɔ kɔkyɛrɛ wɔn adeɛ a ɛsɛ se wɔn mu biara soa. 20 Se wɔanyɛ saa a, ɛnsɛ se wɔkɔ kronkronbea hɔ koraa. Se wɔye saa a, wɔbɛhunu nneɛma a ɛho te no na ɛrenkyɛrɛ koraa wɔawuwu.” 21 Awurade ka kyɛrɛɛ Mose sɛ, 22 “Kan Gerson asefɔɔ a wɔfra Lewifɔɔ abusua mu no, 23 firi mmarima a wɔadi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum a wɔbetumi aye adwuma kronkron wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ so. 24 “Gerson mmusua no dwuma a wɔbedie nie: 25 Wɔbesoa ntoma a ɛtwa Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ, Ahyiaɛ Ntomadan no ankasa ne deɛ ɛkata ho, abirekyie nhoma nkurusɔɔ ne ntoma a ɛsen Ahyiaɛ Ntomadan no ano no. 26 Afei, wɔbesoa nkataho a ɛkata adihɔ hɔ ɔfasuo no ho no. Wɔbesoa ntoma a ɛtwa adihɔ hɔ ɛkwan no ano ne afɔrebukyia ne Ahyiaɛ Ntomadan no ntam no. Wɔbesoa afɔrebukyia no, ntampehoma ne deɛ ɛkeka ho nyinaa. Wɔn na ɛsɛ se wɔhwɛ, twe yeinom nyinaa. 27 Aaron ana ne mmammarima no bi tumi ma Gerson asefɔɔ no bi dwuma di. 28 Nanso Gersonfɔɔ no bɛhyɛ Aaron Itamar ase. 29 “Afei, kan Merari asefɔɔ a wɔfra Lewifɔɔ abusua mu no 30 ɛfiri mmarima a wɔadi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum so a wɔbetumi aye adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ. 31 Se wɔpagya Ahyiaɛ Ntomadan no a, wɔn na ɛsɛ se wɔsoa ne nnyinasɔɔ, nnua a ɛsisi mu, ne nsisisɔɔ 32 mpunan a wɔde yeɛ adihɔ hɔ afasuo no ne ne nsisisɔɔ, mpɛɛwa, ntampehoma ne biribiara a wɔde di ho dwuma. Fa dwumadie ahodɔɔ no hyɛ nnipa a wɔbɛbobɔ wɔn edin nsa. 33 Merari asefɔɔ no, Aaron babarima Itamar na ɔbɛhwɛ wɔn so.” 34 Enti Mose ne Aaron ne mpanimfɔɔ no bi kɔkan Kohatfɔɔ 35 a mmarima a wɔadi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum nyinaa a wɔbetumi aye Ahyiaɛ Ntomadan mu adwuma ka ho, 36 na wɔhunuu se wɔn nyinaa dodɔɔ ye mpem mmieniu ne ahanson aduonum. 37 Wɔye yeinom nyinaa de dii Awurade ahyɛdeɛ a ɔhyɛɛ Mose no so. 38 Wɔkan Gersonfɔɔ no mmusua ne wɔn mmusuakuo. 39 Wɔkan mmarima a wɔadi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum a wɔbetumi aye adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. 40 Wɔn nyinaa dodɔɔ yeɛ mpem mmieniu ahansia ne aduasa. 41 Enti na Gersonfɔɔ a wɔfata se wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu no nyinaa dodɔɔ ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn sedɛɛ Awurade hyɛɛ wɔn no. 42 Merarifɔɔ no nso, wɔkan wɔn mmusua ne wɔn mmusuakuo. 43 Wɔkan wɔn mmarima a wɔadi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum a wɔfata se wɔye adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. 44 Wɔn nyinaa dodɔɔ

yee mpem mmiensa ne ahanu. 45 Enti Merarifoɔ a wɔfata se wɔsom wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu no nyinaa dodoo ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn sedee Awurade hyee Mose no. 46 Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanimfoɔ nam Lewifoɔ no mmusua ne wɔn afie so kan wɔn nyinaa. 47 Mmarima a na wɔadi firi mfee aduasa kɔsi mfee aduonum no nyinaa a na wɔfata se wɔye adwuma wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu ho no ne wɔn a wɔbesoa akɔ no 48 dodoo ye mpem aha nwɔtwe ahanum ne aduwɔtwe. 49 Awurade hye a ɔhyee Mose no enti na wɔnam so kane nniipa no.

**5** Yei ne mmara a Awurade sane hye maa Mose: 2 “Ka kyere Israelfoɔ no se, ese se wɔpam akwatafoɔ nyinaa firi atenaee ho. Wɔn a ekuro atutu wɔn ne wɔn a wɔde wɔn nsa akɔka efunu enti wɔn ho agu fi nyinaa no, ese se wɔpam wɔn. 3 Mmarima ne mmaa nyinaa ka ho. Yi wɔn nyinaa firi ho sedee ebeye na atenaee ho a me ne mo betena no ho rengu fi”. 4 Wɔdii Awurade mmara no so. 5 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 6 “Ka kyere Israelfoɔ no se, se ɔbarima o, ɔbaa o, ɔdi Awurade hwammɔ a, eye bɔne. 7 E se se ɔka ne bɔne na adee a ɔwiaee no, ɔtua ho ka nyinaa na ɔsane de eho ka no nkyemu ɔha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a ɔbɔ no korɔno no. 8 Na se onipa ko a ɔyee no bɔne no awu na ɔnni obusuani biara a ɔben no a wɔbetua ho ka ama no no a, ese se, se ɔtua ka no ma ɔsɔfoɔ a, odwennini ka ho se mpatadee. Eye Awurade dea. 9 Akyedee kronkron a Israelfoɔ de bekye ɔsɔfoɔ no ye ne dea. 10 ɔsɔfoɔ biara befa akyedee kronkron biara a ne nsa beka.” 11 Awurade ka kyere Mose se, 12 “Ka kyere Israelfoɔ no se, se ɔbarima bi yere kɔbɔ adwaman 13 nanso ɔnhunu asem no mu nokore na ɔnya ɔdanseni 14 na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a, 15 ɔbarima no de ne yere no beko ɔsɔfoɔ anim a ɔbaa no ho afɔrebɔdee a eye atokosiam a wɔmfaa ohwam ngo mfraee lita mmienu ka ho. Efiri se, eye ninkuntwe afɔrebɔ. Eno na ebema nokore ada adie ama wɔahunu se ɔbaa no di fo anaa ɔdi bem. 16 “ɔsɔfoɔ no de ɔbaa no beba Awurade anim, 17 na wasa Ahyiaee Ntomadan no mu mfuturo de afra nsuo kronkron a egu asansuo kesee bi mu no. 18 ɔbesane ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afɔrebɔdee no agu ne nsam de ahwe se ɔbarima no nsusuiɛ no ye nokore ampa ara anaase enye nokore. ɔsɔfoɔ no begyina n’anim a ɔkura nsuo nwononwono a ede mmusuo ba no. 19 ɔbema no aka ntam se ɔnnim asem no ho hwee na waka akyere no se, se wo ne ɔbarima

biara nnaee ka wo kunu nko ara ho dee a, ennee, wo ho nte mfiri nsuo nwononwono a ede mmusuo ba yi ho. Na se woabɔ adwaman a, ennee, Awurade bedome wo wo wo nkurɔfoɔ mu. ɔbema wo sre aporɔ na wo yafunu ahono. Na ɔbaa no beka se, ‘Aane, saa na ese se eba.’ 23 “ɔsɔfoɔ no betwere nnome yi nyinaa agu nwoma bi mu na wahohoro agu nsuo nwononwono no mu. 24 Se ese se ɔbaa no nom nsuo no na se ɔnom wo eberɛ a waye bɔne a, eye nwononwononwono wo ne mu. 25 Afei, ɔsɔfoɔ no begye ninkunu afɔrebɔdee no afiri ɔbaa no nsam na wahinhim no Awurade anim na ɔde akɔ afɔrebukyia no so. 26 ɔbesa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no wo afɔrebukyia no so na wama ɔbaa no anom nsuo no. 27 Se ne ho agu fi na wabɔ adwaman no atia ne kunu a, nsuo a wanom no beye nwononwononwono wo ne mu na ne yafunu ahono na ne sre aporɔ na waye nnome wo ne nkurɔfoɔ mu. 28 Se ɔye kronn a ɔmmɔ adwaman a, wɔrenha no, na erenkyere, ɔbenyinsɛn. 29 “Yei ne mmara a efa ɔbaa a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu 30 de hwehwe mu hunu se ɔdi ne kunu nokore anaa ɔnni no nokore no ho. ɔde no beba Awurade anim na ɔsɔfoɔ no adi dwuma a woabɔbɔ so no nyinaa. 31 Wɔrenni ne kunu no asem wo baabiara se wama yare bɔne bi aba ne yere so, efiri se, eye ɔno ara na ɔma ebaa saa.”

**6** Awurade sane ka kyere Mose se 2 ɔnka nkyere Israelfoɔ no se, “Se ɔbarima anaa ɔbaa kɔye Nasareni de te ne ho wo Awurade anim a, 3 eno akyi, saa eberɛ a ɔwɔ ahotɛɛ no mu no, ɔnni ho kwan se ɔnom nsã a eye den anaa bobesa anaa nsã a emu ka. 4 Saa eberɛ no mu no, ɔnni ho kwan se ɔdi biribiara a efiri bobemu, se eye n’aba anaa ne hono. 5 “Saa eberɛ no mu no, ense se ɔyi ne tirinwi, efiri se, ɔye kronkron na wɔate ne ho ama Awurade; eno enti na ese se ɔma ne tirinwi fu no. 6 “Awurade bɔhye no nna no mu no, ɔnni ho kwan se ɔko owufɔ ho. 7 Se owufɔ no ye n’agya, ne maame, ne nuabarima anaa ne nuabaa koraa a, ɔnnko ne ho, efiri se, ne bɔ a ɔhye de tee ne ho no, ɔda so hye aseɛ, 8 na saa eberɛ no mu nyinaa, wɔate ne ho ama Awurade. 9 “Se obi wu tɔ ne nkyen de gu ne ho fi a, nnanson akyi, ese se ɔyi ne tirinwi a eho agu fi no. Afei, wɔbedwira ne ho afiri efi a owufɔ no de aka no no. 10 N’adekyeeɛ a eye eda a etɔ so nwɔtwe no, ese se ɔde nturukuku mmienu anaa mmorɔnoma mma mmienu bre ɔsɔfoɔ wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. 11 ɔsɔfoɔ no de nnomaa no mu baako bebo bɔne ho afɔdee na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyee afɔdee, na

aye mpatadee ama dee ne ho agu fi no. Na eda no ara, ese se oti ne bohye mu na osane ma ne tirinwi no fu bio. **12** Nna dodoo a odii ne bohye a edi ekan no so no nyinaa ahye agu. Obehye Awurade bo foro de afiri ase, na ode odwennini ba a wadi afe beba abebo efodie ho afodee. **13** “Eda a ne bohye a ete ono ne Awurade ntam no wie duru no, ese se oko Ahyiaee Ntomadan no ano **14** kobo ahye afodee ma Awurade. Ode odwan ba a wadi afe a onnii dem na ebebo saa afodee no. Ese se ode odwanberere a wadi afe a onnii dem bo bone ho afodee na ode odwennini a onnii dem bo asomdwoee afodee. **15** Nneema a ode beka ho no ne burodo a mmoreka mfra mu, asikyiresiam taterere a wode ngo afra; burodo ntrawa bi a mmoreka mfra mu a wode ngo aye so a aduane ne nsā aforebodee ka ho. **16** “Osobo no de saa aforebodee yi nyinaa beba Awurade anim. Dee ode bedi ekan aba no ye bone ho afodee ne ohyee afodee, **17** afei, odwennini a wode no bebo asomdwoee afodee a burodo kentenna a mmoreka nni mu nso ka ho. Na dee etwa too a ode beba no ne aduane ne nsā afodee a ode bema Awurade. **18** “Afei, ohotuafu no beyi ne tirinwi a afu kuhaa no; eno ne nsenkyerennedee a ekyere se, onhye bohye no ase bio. Wobeye yei wo Ahyiaee Ntomadan no ano, na wode nwi no agu asomdwoee afodee a worebo no wo ogya mu no ahye no. **19** “Woyi obarima no tirinwi no awie no, osobo no de odwennini no basa a wototo, taterere a mmoreka nni mu no baako ne burodo ntrawa a mmoreka nni mu behye obarima no nsam. **20** Osobo no behim no ako n’anim aba n’akyi wo Awurade anim a ekyere ma a ode rema Awurade. Ne nyinaa ye kyefa a eho te ma osobo no. Wobeye no sedee woye odwennini no basa mu mfempadee a wohim no wo Awurade anim no. Yei akyi no, ohotuafu no tumi nom bobesa a ekyere se, woyi no afiri ne bohye no mu. **21** “Yeinom ne mmara a eda ho ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bo awie, na ode aforebo ahodo bo Awurade. Saa aforebo yi akyi no, otumi de aforebodee biara a orebye Nasareni no, ohyee ho bo se ode beba no ba.” **22** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **23** “Ka kyere Aaron ne ne mmamarima no se ese se wohyira Israelfoo yi sononko se: **24** “Awurade nhyira mo na onhwe mo so. **25** Awurade nte n’anim nkyere mo na onnom mo. **26** Awurade mma n’ani so nhwe mo na omma mo asomdwoee.’ **27** “Saa na ese se Aaron ne ne mmamarima hyira Israelfoo, na m’ankasa nso mehira won.”

**7** Eda a Mose wiee Ahyiaee Ntomadan no hyehye no, osraa ho nyinaa ngo, tee ho nyinaa a aforebukyia no ne eho nneema nyinaa ka ho. **2** Afei, Israel mpanimfoo ne mmusuakuo no mu mpanin a wohwee nnipakan no so no nyinaa de won aforebodee baee. **3** Wode nteaseenam nsia a woakatakata ho ne anantwie dumienu na wode baee. Na nteaseenam no baako biara ye mpanimfoo mmienu dea, a nantwie baako ye won mu biara dea. Wode ne nyinaa maa Awurade wo Ahyiaee Ntomadan no anim. **4** Awurade ka kyere Mose se, **5** “Gye won akyedee no na fa nteaseenam no ye Ahyiaee Ntomadan no ho adwuma. Fa ma Lewifoo no na womfa nni dwuma biara a eho hia won.” **6** Enti Mose de nteaseenam no ne anantwie no maa Lewifoo no. **7** Omaa Gerson ne ne nkurofoo nteaseenam mmienu ne anantwie enan **8** enna omaa Merari ne ne nkurofoo nso nteaseenam enan ne anantwie nwotwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panin. **9** Wamma Kohat nkurofoo nteaseenam no bi, efiri se, na ese se wosoa won kyefa a efa Ahyiaee Ntomadan no ho nneema no ho no wo won mmatire. **10** Eda no, mpanimfoo a wodi anim no nso de atenaseebo akyedee beguu aforebukyia no anim da a woresra aforebukyia no ngo no. **11** Awurade ka kyere Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’atenasebodee beba aforebukyia no so.” **12** Aminadab babarima Nahson a ofiri Yuda abusuakuo mu na ode n’atenasebodee baa eda a edi ekan no. **13** Nneema a ode baee no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kyensee bi a ebye kilogram baako a ne nyinaa na wode asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. **14** Afei, ode sikakoko adaka ketewa bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma baee. **15** Ode nantwinini ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee aforebodee. **16** Wode abirekyie baee se bone ho aforebodee **17** na asomdwoee aforebodee no dee, anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyie enum ne nnwammaa enum a wadi afe na wode won baee. Yei ne afodee a Nahson babarima Aminadab de baee. **18** Eda a eto so mmienu no, Suar babarima Netanel a oda Isakar abusuakuo ano no de n’aforebodee baee. **19** Na n’aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako a wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **20** Ode sikakoko akoradee bi a ekari gram oha ne

dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. 21 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, 22 opapo se bone ho afodee 23 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Yei ne afodee a Suar babarima Netanel de bae. 24 Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a oda Sebulon abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. 25 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 26 Ode sikakokoo akoradee a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye ma nso bae. 27 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, 28 opapo se bone ho afodee; 29 ne anantwie mmienu, nnwennini enum ne mmirekyinini enum se asomdwoe afodee. Yei ne afodee a Helon babarima Eliab de bae. 30 Ne nnanan so no, Sedeur babarima Elisur a oda Ruben abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. 31 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako a wode aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 32 Afei, ode sikakokoo akoradee a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. 33 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe bae se ohyee afodee, 34 opapo se bone ho afodee; 35 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe. Yei ne afodee a Sedeur babarima Elisur de bae. 36 Ne nnanum so no, Surisadai babarima Selumiel a oda Simeon abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. 37 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 38 Afei, ode sikakokoo akoradee a emu duru beye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. 39 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe bae se ohyee afodee, 40 opapo se bone ho afodee, 41 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Yei ne afodee a Surisadai ba Selumiel de bae. 42 Ne nna nsia so no, Deguel babarima Eliasaf a oda Gad abusuakuo ano no

de n'aforebodee bae. 43 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 44 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan wode aduhwam ahye no ma nso bae. 45 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, 46 opapo se bone ho afodee; 47 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Yei ne afodee a Deguel ba Eliasaf de bae. 48 Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oda Efraim abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. 49 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 50 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. 51 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee; 52 opapo se bone ho afodee; 53 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Yei ne afodee a Amihud babarima Elisama de bae. 54 Ne nnawotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. 55 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 56 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. 57 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, 58 opapo se bone ho afodee; 59 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mponkyeninini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Yei ne afodee a Pedahsur ba Gamaliel de bae. 60 Ne nna nkron so no, Gideoni babarima Abidan a oda Benjamin abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. 61 Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 62 Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. 63 Ode nantwie ba, odwennini ne

odwammaa a wadi afe baee se ohyeef afodee, **64** apapo se bone ho afodee **65** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Gideoni babarima Abidan de baee. **66** Ne dadu so no, Amisadai babarima Ahieser a oda Dan abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. **67** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **68** Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **69** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyeef afodee, **70** apapo se bone ho afodee; **71** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Amisadai babarima Ahieser de baee. **72** Ne dadu da baako so no, Okran babarima Pagiel a oda Aser abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. **73** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **74** Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **75** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyeef afodee; **76** apapo se bone ho afodee; **77** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Okran babarima Pagiel de baee. **78** Ne dadu nna mmienu so no, Enan babarima Ahira a oda Naftali abusuakuo ano no de n'aforebodee baee. **79** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **80** Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. **81** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyeef afodee; **82** apapo se bone ho afodee; **83** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Yei ne afodee a Enan babarima Ahira de baee. **84** Enti, yei ne aforebukyia

no aforebodee a Israel mpanimfoo de ba besraa aforebukyia no nam so boo no atenasee: dwete mprete dumieniu, dwete hweaseammoo dumieniu ne sikakokoo aduhwam akoradee dumieniu. **85** Ne nyinaa mu, na dwete nneema no nyinaa kari beye kilogram aduasa. Na prete biara kari kilogram baako ne fa, na dwete kyensee no nso kari kilogram baako. **86** Sikakokoo a wode bekyeef no mu duru yee beye kilogram baako ne fa a ekyerse se, sikakokoo no akoradee no mu biara duru ye nnwetebena edu a wode aduhwam ahye no ma. **87** Wode anantwie dumieniu ne nnwennini a won mu biara adi afe na wode bebbo ohyeef afodee no a atokoo aforebbo nso ka ho. Wode mpapo bebbo bone ho afodee. **88** Asomdwoee afodee nneema a wode baee nie: anantwinini mma aduonu enan, nnwennini aduosia, mmirekyie aduosia, nnwammaanini a won mu biara adi afe aduosia. **89** Ebere a Mose koo Ahyiaee Ntomadan no mu se one Awurade rekokasa no, otee nne bi firi soro a erekasa kyere no firi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a Kerubim mmienu no sisi no ntam.

**8** Awurade ka kyereef Mose se, **2** “Ka kyere Aaron se, se ooo nkanea nson a ewo kaneadua no so no a, onso no sedee ebeye a, ebeto ne hann no ako n'anim.” **3** Enti, Aaron yee saa. **4** Kaneadua no ne nhwiren a wode asiesie n'ase ne ne mman no nyinaa, sikakokoo a waboro na wode yeeef. Woyee no sedee Awurade kyereef Mose se wonye no no. **5** Afei, Awurade ka kyereef Mose se, **6** “Yi Lewifoo no firi Israelfoo no mu na te won ho. **7** Fa ahodwira nsuo pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wonsi won nneema nyinaa, afei won ho bete. **8** Afei, ma womfa nantwinini ba ne aduane aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wode no bebbo bone ho afodee mmra. **9** Afei, fre Israelfoo no nyinaa hyia na fa Lewifoo no bra Ahyiaee Ntomadan no epono ano. **10** Eho, wo Awurade anim, mpanimfoo a wotuatua mmusuakuo no ano no de won nsa begu won so **11** na Aaron aye nsenkyerennee bi se ode won rema Awurade se akyedee a efiri Israel manfoo nyinaa nkyen. Lewifoo besi nnipa no nyinaa anan asom Awurade. **12** “Afei, Lewifoo mpanimfoo no de won nsa begu nantwie mma no apampam na wode won ama Awurade. Wode baako bebbo bone ho afodee na wode baako nso abo ohyeef afodee de aye mpatadee ama Lewifoo no. **13** Afei, wode Lewifoo no bema Aaron ne ne mma te se dee wode aforebodee biara fa asofo

so de ma Awurade no. **14** Monam saa ekwan yi so beyi Lewifoɔ no afiri Israelfoɔ no mu ama me, na wɔɣe me dea. **15** “Se mote wɔn ho na mofa saa ekwan yi so de wɔn ma me a, afei, wɔbɛdi ahyɛnfirɛ wɔ Ahyaɛe Ntomadan no mu, adi wɔn dwuma. **16** Israelfoɔ mu nyinaa, wɔn na wɔɣe me nkurɔfoɔ, na magye wɔn atom asi Israelfoɔ mmakan nyinaa anan. Mafa Lewifoɔ no se wɔn ananmusifoɔ. **17** Efiri se, Israelfoɔ mmakan nyinaa ye me dea—nnipa ne mmoa nyinaa. Anadwo a mekumm Misraimfoɔ mmakan nyinaa no ara na mefaa wɔn de wɔn ye me nkurɔfoɔ. **18** Mafa Lewifoɔ no asi Israelfoɔ mmakan nyinaa anan mu. **19** Na mede Lewifoɔ no bekye Aaron ne ne mmammarmima. Lewifoɔ no na wɔbeyɛ Ahyaɛe Ntomadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfoɔ no na wɔɣe, na wɔn na wɔbɛbɔ afɔdeɛ ama nkurɔfoɔ de aye mpatadeɛ ama wɔn. Ɔyaredɔm biara renka Israelfoɔ no, nanso se nnipa afoforɔ biara kɔ Ahyaɛe Ntomadan no mu a, wɔbeyareyare.” **20** Enti, Mose ne Aaron ne Israelfoɔ no nyinaa faa ekwan a Awurade kyereɛ Mose no so pɛpɛɛpɛ de Lewifoɔ no maa Awurade. **21** Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, sii wɔn nneɛma ɛnna Aaron de wɔn hyɛ Awurade nsa. Ɔyɛe wɔn ho mpatadwuma de tee wɔn ho. **22** Ɛno akyi, wɔkɔɔ Ahyaɛe Ntomadan no mu se Aaron ne ne mmammarmima aboafɔ. Wɔyɛ biribiara sedee Awurade hyɛe Mose se wɔnye no. **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** “Se Lewini biara di mfee aduonu enum a, ma no mfiri aseɛ nsom wɔ Ahyaɛe Ntomadan mu, **25** na wɔdi mfee aduonum a, wɔpɔn wɔn ho. **26** Se wɔpɔn wɔn ho a, wɔtumi di dwuma nketenkete wɔ Ahyaɛe Ntomadan mu hɔ. Wɔrenye nnwuma a daa ɛbegye wɔn bere.”

**9** Bosome a edi ekan no mu afe a etɔ so mmienun no mu a wɔafiri Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyereɛ Mose eberɛ a one Israelfoɔ wɔ Sinai esere no so no se, **2** “Ese se afe biara mu bosome a edi ekan no dadu nna enan no, Israelfoɔ di Twam Afahye no. **3** Ese se wɔhyɛ afahye no ase owiatɔberɛ. Ese se modi mmara biara a efa saa afahye yi die ho so.” **4** Enti Mose kaa se, wɔbɛhyɛ Twam Afahye no die ase eɛda a etɔ so dunan no anwummerɛ **5** wɔ Sinai asase pɔ no so sedee Awurade ahyɛ no. **6** Na asem a esiɛ ne se, afei na na nnipa no bi firi ayie aba enti, esiɛne se wɔde wɔn ho aka owufoɔ enti, na wɔn ho agu fi. Yei enti anadwo no, wɔantumi anwe Twam Afahye dwammaa no bi. Wɔbaa Mose ne Aaron nkyɛn **7** bekyerɛkyerɛ nsem a eha wɔn mu kyereɛ wɔn. Wobisaa se, “Yɛde

yeɛn ho aka funu, nanso eɛdeen enti na yeɛn Israelfoɔ nyinaa rentumi mfa yeɛn afɔrebɔdeɛ mmɛ Awurade sedee nhyehyɛe no tee no?” **8** Mose kaa se ɔbɛbisaa Awurade. **9** Ɔbisaa Awurade no, mmuae a ɔnyae nie: **10** “Israelni biara a ɔbɛsɔ efunu mu, se ɔye nneɛma anaa ɔfiri awɔn ntoatoasɔ a ereba no mu no, se eye Twam Afahyeberɛ a, ne ho agu fi, efiri se, wasɔ efunu mu. Se wɔnam akwantuo mu enti wɔantumi amma a, wɔtumi di Awurade Twam Afahye no bosome akyi; **11** bosome a etɔ so mmienun no eɛda a etɔ so dunan no anwummerɛ na ese se wɔhyɛ aseɛ. Saa eberɛ no na ese se wɔwe odwammaa no a burodo a mmɔreka nni mu ka ho a ahahan nwononwono bi ka ho. **12** Ɛnse se wɔgya bi ma adeɛ kye so. Ɛnse se wɔbɔ ne dompe mu. Na ese se wɔdi Twam Afahye no mmara no nyinaa so pɛpɛɛpɛ. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ɔntuu kwan no nanso wannɛ Twam Afahye no wɔ ne berɛ ano no, wɔbetwa no asuo afiri Israelfoɔ no mu, efiri se, ɔboɔ pa se ɔremmɔ afɔdeɛ mma Awurade eberɛ a ese mu, enti ese se eho afɔdie ba ne so. **14** “Se ɔhɔhɔ bi fra mo mu na ɔpe se ɔdi Twam Afahye no bi de hyɛ Awurade animuonyam a, ese se ɔdi mmara korɔ no ara so. Mmara baako na ewɔ hɔ ma mo nyinaa.” **15** Ɛda a wɔmaa Ahyaɛe Ntomadan no so sii hɔ no, omununkum kataa so. Anwummerɛ no ara, omununkum no dane ye se ogya na eyɛe saa ara anadwo mu no nyinaa. **16** Saa ara na ete eberɛ biara, na ɛduru anadwo a, omununkum no dane ye se ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfoɔ no dii akyire kɔsii baabiara a ekɔ kɔgyinaeɛ ma wɔbɔ hɔ atenaɛ. **18** Yei kyere se, se Awurade ka se wɔnkɔ a, wɔkɔ, na se ɔka se wɔnnyina a, wɔgyina. Na se Omununkum no gyina a, wɔn nso gyina kɔsi mmere dodoɔ a egyina hɔ no nyinaa. **19** Se egyina baabi kye a, wɔn nso gyina hɔ kye. Na se egyina hɔ nna kakra bi a, wɔn nso gyina hɔ nna kakra bi saa ara, efiri se, saa na Awurade ahyɛ wɔn se wɔnye. **20** Etɔ da bi a, omununkum no tena Ahyaɛe Ntomadan no so nna kakraa bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na Awurade nhyɛ mu, wɔtu firii wɔn atenaɛ. **21** Etɔ da bi nso a, omununkum no tena anadwo na akɔ adekyeeɛ. Nanso se eye awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaɛ hɔ di akyi. **22** Se omununkum no ba Ahyaɛe Ntomadan no atifi na edi nnanu, bosome anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfoɔ no hwe de tena hɔ. Nanso enya tu ara pe, na wɔn nso atu. **23** Yei

kyere se, wɔn atenaseɔbɔ ne wɔn akwantuo nyinaa gyina Awurade mmara a ɔhye ma wɔn so; na biribiara a Awurade ka kyereε Mose se wɔnye no, wɔyeeε.

**10** Afei, Awurade ka kyereε Mose se, 2 “Fa dwete a wɔaboro ye ntotorobento mmienu na wɔahyen de afre nniipa no, na watu ntomadan no akɔ. 3 Se wɔhyen ntotorobento mmienu no a, nniipa no behunu se, ese se wɔboa wɔn ho ano wɔ Ahyiaε Ntomadan no ano. 4 Na se wɔhyen baako pe a, na ekyerε se Israel mmusua no mu mpanimfoɔ na ese se wɔba wo nkyen. 5 Se mohyen de kyere se monkɔ mo anim a, mmusuakuo a wɔwɔ Ahyiaε Ntomadan apueε fam no betu wɔn atenaε ho na wɔakɔ. 6 Se mohyen deε etɔ so mmienu no a, mmusuakuo a wɔwɔ anafoɔ fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wɔnkɔ. 7 Na se mofre nniipa no ma wɔbehya a, momfa ekwan foforo so nhyene ntotorobento no. 8 “Aaron mmmarima asofoɔ nko ara na wɔbema wɔn ekwan ama wɔahyen ntotorobento no. Yei ye mmara a ebetena ho daa afiri awoɔ ntoatoasoɔ so akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ so. 9 Se moduru Bɔhye Asase no so na mo ne mo atamfoɔ ko na mohyen ntotorobento no a, Awurade, mo Onyankopɔn betie mo na wagye mo afiri mo atamfoɔ nsam. 10 Anigyebere mu nso, monhyen ntotorobento no. Afe mu dapɔnna nso, monhyen. Bosome biara ahyeεε nso, monhye mfa nnye mo ani wɔ ɔhyee afɔdeε ne asomdwoεe afɔdeε ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopɔn apam a ɔne mo apam no. Na mene Awurade mo Onyankopɔn.” 11 Bosome a etɔ so mmienu no eɔa a etɔ so aduonu no a eye mfεε mmienu a Israelfoɔ firii Misraim no, omununkum no pagyaa ne ho firii Ahyiaε Ntomadan no so, 12 enti Israelfoɔ no firii Sinai esere so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran esere so. 13 Eberε a ese se wɔtu no duruie no, Awurade nam Mose so ka kyereε wɔn. 14 Akwantuo no mu no, mmusua a wɔhye Yuda abusuakuo no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na ɔtu wɔn frankaa na wɔdi ekan. 15 Wɔn a wɔdi so ne Isakar abusuakuo a Suar babarima Netanel na ɔdi wɔn anim. 16 Sebulon abusuakuo na wɔdi ho a Helon babarima Eliab na ɔdi wɔn anim. 17 Wɔtutu Ahyiaε Ntomadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wɔfiri Lewifoɔ mu no soaa Ahyiaε Ntomadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu. 18 Afei, Ruben abusuakuo tuu wɔn frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur na na ɔdi wɔn anim. 19 Wɔn a na wɔdi so ne Simeon abusuakuo a Surisadai babarima Selumiel na na ɔdi wɔn anim; 20

Gad abusuakuo nso, na Deguel babarima Eliasaf na na ɔdi wɔn anim. 21 Enna Kohatfoɔ no nso na na wɔdi ho a wɔsoso kronkronbea ho nneema. Wɔduruu ho no, na wɔahyehye Ahyiaε Ntomadan no wɔ beaε foforo ho dada. 22 Wɔn a na wɔdi so ne Efraim abusuakuo a na wɔdi wɔn frankaa akyi a Amihud babarima Elisama na ɔdi wɔn anim; 23 enna wɔn a na wɔdi so ne Manase abusuakuo a Pedahsur babarima Gamaliel na na ɔdi wɔn anim; 24 afei, Benyamin abusuakuo na na wɔdi so a Gideoni babarima Abidan na na ɔdi wɔn anim. 25 Wɔn a na wɔtwa toɔ koraa no ne abusuakuo a na Dan abusuakuo frankaa di wɔn anim a na wɔn panin ne Amisadai babarima Ahieser no. 26 Okran babarima Pagiεl na na ɔdi Aser abusuakuo anim. 27 Enna na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuo anim. 28 Saa nhyehyeeε yi na mmusuakuo yi faa so tuu wɔn kwan no. 29 Eɔa bi, Mose ka kyereε n’akonta Hobab, Midiani Reuel ba se, “Yei nyinaa akyi no, yerekɔ Bɔhye Asase no so. Bra na yenkɔ na yεbehwe wo so yie; efiri se, Awurade ahye Israelfoɔ bɔ a emu ye den!” 30 Nanso n’akonta no buaa no se, “Dabi, ese se mekɔ m’asase so ne m’abusuafoɔ nkyen.” 31 Mose sree se, “Tena yen nkyen, efiri se, wo na wonim seɔe esere so asetena tee enti wo ho beba mfasoɔ ama yen. 32 Se woba a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wobɔnya bi.” 33 Wɔfiri Awurade Bepɔ so no, wɔnantee nnansa a Awurade Adaka no di wɔn anim se wɔrekɔpe baabi a wɔbesoε. 34 Wɔfirii wɔn akwantuo no ase awia a wɔrekɔ no nyinaa na Awurade omununkum no di wɔn anim. 35 Wɔmaa adaka no so kɔɔ wɔn anim kakra no, Mose team se, “Ao, Awurade, ɔre! Na hwete w’atamfoɔ; ma wɔn nyinaa nnwane mfiri w’anim.” 36 Wɔsoεε adaka no, ɔkaa se, “Ao, Awurade, sane bra Israelfoɔ ɔpepe no mu.”

**11** Ankyere biara na nniipa no firii aseε nwiinwii se nneema nkɔ yie mma wɔn, na Awurade teε. N’abufuhyee kɔɔ wɔn so wɔ wɔn anwiinwii no ho. Yei enti, Awurade maa ogya behyee beaε a na wɔte ho no mfikyire. 2 Wɔteateam frεε Mose se ɔmmegyε wɔn. Mose bɔɔ mpaeε sree Awurade maa wɔn na ogya no dumiie. 3 Efiri saa eberε no, wɔtoɔ beaε ho edin se Tabera a asekyere ne “Ahyee”, efiri se, ogya a efiri Awurade nkyen no hyee wɔn atenaε ho. 4 Misraimfoɔ a na wɔwɔ wɔn ntam no kɔn dɔɔ nneema pa a na ewɔ Misraim no. Yei amma Israelfoɔ no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ ho no, enti wɔsuu se, “Hwan na ɔbema yen aduane adi? 5 Eberε a na yewɔ Misraim



no, na yenya enam ne nsuomnam we. Saa ara nso na na yenya kokumba, efere, gyeene ne galik nso die. **6** Nanso, seesei dee, yen ahooden so ate na eda biara yennya biribiara se mana nko ara.” **7** Na mana no kese te se wisa aba na ese ehye a awaawae firi dubona ho agu fam. **8** Nnipa no tasee firi fam na woyam anaa wɔasi no waduro mu ama adane esiam. Wɔwie a, wɔnoa de bi ye taterɛ. Woka w’ano a, ete se taterɛ a wɔakye wɔ nhahamma ngo mu. **9** Anadwo bosuo mu na mana no tɔ. **10** Mose tee se mmusuakuo no nyinaa gyinagyina, atwa wɔn ntomadan ho ahyia resu. Yei hye Awurade abufuo yie. Na anye Mose nso abodwo koraa. **11** Mose bisaa Awurade se, “Aden enti na woye me saa na wode saa nnipa a wote seyie yi nyinaa adeso a abeso a me? **12** Woye me mma anaase me nso meye wɔn agya? Yei enti na wode wɔn ama me se menhwe wɔn se nkɔkoaa kɔsi se yebɛduru asase a wohyee wɔn agyanom ho bɔ no? **13** Ehefa na merɛkɔfa enam abre nnipa yi? Wɔsu kyere me se, ‘Ma yen enam!’ **14** M’ankasa merentumi nsoa ɔman yi! Adeso no mu ye duru ma me dodo! **15** Na se saa na wo ne me bɛdi no dee a, mesre, kum me seesei ara; ebeye adom ama me! Yi me firi saa ahokyere yi mu!” **16** Awurade ka kyere Mose se, “Fre Israelfoo mpanimfoo no mu aduɔson ma me; fa wɔn bra Ahyiaee Ntomadan no mu na wo ne wɔn nyina ho. **17** Meba ho na me ne wo abekasa na honhom a ewɔ wo so no, mɛfa na mede akɔgu wɔn nso so bi; eba saa a, wone wo besoa nnipa no adeso sedee erenyɛ wo nko ara w’adesoa. **18** “Ka kyere nnipa no na wɔnnwira wɔn ho na ɔkyena, wobɛnya enam awe. Ka kyere wɔn se, ‘Awurade ate mo sufɛe a efa nneema a mogyaa no Misraim no ho na ɔrebema mo enam. Mobewe; **19** enye eda koro anaa nnanu anaa nnanum anaa dadu anaa adaduonu! **20** Na bosome baako mu, mobewe enam ara ma apuro mo ama afa mo hwene mu. Efiri se, moapo Awurade a ɔka mo ho wɔ ha no, na moasu ama Misraim nso.” **21** Mose kaa se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wɔwɔ ha, enna woahye wɔn bɔ se wobema wɔn enam awe ara bosome! **22** Se yekum yen nnwan ne yen anantwie nyinaa koraa a, erenso wɔn so. Eɛe se yekyere epo mu enam nyinaa ansa na yeatumi adi wo bohye no so!” **23** Na Awurade bisaa Mose se, “Da bɛn na meye mmerɛ? Afei wobɛhunu se m’asem ye nokore anaa enye nokore.” **24** Enti Mose firii Ahyiaee Ntomadan no mu ho kɔkaa nsem a Awurade ka kyere no no nyinaa kyere nnipa no. ɔboabooa mpanimfoo

aduɔson ano ma wɔtwaa Ahyiaee Ntomadan no ho hyiaee. **25** Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ɔfaa honhom a ewɔ Mose so no de guu mpanimfoo aduɔson no so. Eberɛ a honhom no baa wɔn so kakra no, wohyee nkɔm mmerɛ tiawa bi mu. **26** Nanso na mpanimfoo aduɔson no mu baanu a wofɛe wɔn Eldad ne Medad da so wɔ wɔn atenaee ho. Na mmerɛ a honhom no baa wɔn so wɔ ho no, wohyee nkɔm wɔ ho. **27** Mmerantee bi tuu mmirika kɔbɔ Mose asem a asie no ho amanee **28** na Nun babarima Yosua a na woyi no se onye Mose ɔboafoo no ampene so, na ɔkaa se, “Owura, ma wɔnnya!” **29** Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ekaa me nko a, na anka Awurade nkurofoo nyinaa ye adiyifoo a Awurade de ne honhom agu wɔn nyinaa so!” **30** Afei, Mose ne Israel mpanimfoo no sane kɔ wɔn atenaee ho. **31** Awurade bɔ ahum maa ede mmoko firi epo mu beguu atenaee ho ne eho mmaa nyinaa. Baabiara a obi bɛfa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beye anammɔn enan. **32** Enti eda mu no nyinaa, nnipa kyekyere mmoko no bi kunkumm wɔn awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Dee wannya bi no koraa na onyaa susukora ɔha! Mmoko buu so wɔ atenaee ho nyinaa. **33** Na nnipa no firii aseɛ wee mmooa no bi. Wohyee aseɛ weɛe no, Awurade bo sane fuu wɔn maa ɔde ɔyaredɔm kumm wɔn mu fa keseɛ no ara. **34** Enti wɔtoo beaee ho edin se Kibrot-Hataawa a asekyere ne, “Akɔnnɔ damena” efiri se, wɔn a na wɔn ani bere enam na wɔn kɔn adɔ Misraim tena no na wɔsiee wɔn wo ho. **35** ɔman no tu firii ho kɔtenaa Haserot kakra.

**12** Eda koro bi Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani. **2** Afei, wɔkaa se, “Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so? Na yen nso ɔnnkasa mfa yen so bi anaa?” Na Awurade tee wɔn anwiinwii no. **3** Na Mose ye ɔhobɛaseni sene obiara a ɔte asase yi so. **4** Ntem so, ofɛe Mose, Aaron ne Miriam kɔ Ahyiaee Ntomadan no mu. ɔhyee wɔn se, “Mo baasa no mommra ha.” Enti wobegyinagyinaa Awurade anim. **5** Afei, Awurade nam omununkum no mu siane ba begyinaa Ahyiaee Ntomadan no kwan ano, na ofɛe Aaron ne Miriam. Eberɛ a wɔtwe kɔ wɔn anim no, **6** ɔka kyere wɔn se, “Montie me, “Se Awurade odiyifoo wɔ mo mu a, menam anisoadehunu so da me ho adi kyere no, me kasa kyere no daee mu. **7** Nanso ente saa wɔ me ɔsomfoo Mose ho. Me fie nyinaa mu, ɔye ɔnokwafoo. **8** Me ne no kasa animu ne animu, kasa a emu da ho na enye abebuo. Na ɔhunu Awurade sedee

otee. Aden enti na moansuro se mobekasa atia me osomfoɔ Mose?" 9 Afei, Awurade bo fuu wɔn dendan pa ara enna afirii hɔ kɔee. 10 Eberɛ a omununkum no refiri Ahyiaɛ Ntomadan no atifi no, amonom hɔ ara, kwata beduruu Miriam ho fitaa. Aaron hunuu asem a asi no, 11 oteaam se, "Ao, Owura, nnyina saa bone yi so nntwe yen aso; yeye nkweisefoɔ se yeyee adeɛ a ete saa. 12 Mma no nye se owufoɔ a ne fa aporɔ firi n'awoo mu." 13 Na Mose teeam frɛe Awurade se, "Ao, Onyankorɔn, mesre wo se sa no yadee!" 14 Awurade ka kyereɛ Mose se, "Se n'agya tee ntasuo guu n'anim a, anka ne ho begu fi nnanson. Monyi no mfiri atenaɛ ha nkɔhye baabi nnanson na akyire no, obetumi aba bio." 15 Enti wɔtwaa Miriam asuo firii atenaɛ hɔ ma okɔdii nnanson. Nnipa no twen kɔsii se wɔsane de no baee ansa na wɔretu kwan no bio. 16 Eno akyi, wɔfirii Haserot bebɔo atenaɛ wɔ Paran esere so.

**13** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 "Soma akwansrafoɔ na wɔnkɔ Kanaan asase so—asase a mede rema; soma mmusuakuo dumieniu no mu biara ntuanoni." 3 Enti Mose yee sedee Awurade hyee no no. Osomaa mmarima dumieniu a wɔn nyinaa ye mmusuakuo ntuanofoo firi wɔn atenaɛ wɔ Paran esere so. 4 Saa mmusuakuo no ne wɔn mpanimfoɔ no edin na edidi so yi: Ruben abusuakuo no ntuanoni ne Sakur babarima Samua; 5 Simeon abusuakuo no ntuanoni ne Hori babarima Safat; 6 Yuda abusuakuo no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb; 7 Isakar abusuakuo no ntuanoni ne Yosef babarima Igal; 8 Efraim abusuakuo no ntuanoni ne Nun babarima Hosea; 9 Benyamin abusuakuo no ntuanoni ne Rafu babarima Palti; 10 Sebulon abusuakuo no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel; 11 Manase abusuakuo (a eye Yosef abusuakuo no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi; 12 Dan abusuakuo no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel; 13 Aser abusuakuo no ntuanoni ne Mikael babarima Setur; 14 Naftali abusuakuo no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi 15 Gad abusuakuo no ntuanoni ne Maki babarima Geuel. 16 Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na omaa Nun ba Hosea edin Yosua. 17 Mose ka kyereɛ wɔn se, "Monkɔ atifi fam wɔ Negeb bepɔ no so 18 na monhwe sedee ehɔ asase no te; afei, monhwe wɔn a wote hɔ no nso tebea mu se wɔwɔ ahooden anaa wɔye mmere, se wɔdɔɔso anaa wɔsua 19 anaase asase no mu wɔ sraɔdeɛ anaase nso sraɔdeɛ nni mu, ne nkuro a ewɔ hɔ, se eye nkuraa anaa wɔabɔ ho ban, 20 se

asase no ye asasebereɛ anaa asasenini anaase nnua pii wɔ so. Monnsuro na momfa ehɔ nnobaɛ no bi mmra." Saa eberɛ no na wɔrete bobɛ atekane. 21 Enti wɔkɔsraa asase no firi Sin esere so kɔsii Rehob a eɛn Hamat no. 22 Wɔrekɔ atifi fam no, wɔdii ekan faa Negeb beduruu Hebron. Ehɔ na wɔhunuu Anak asefoɔ a wɔfre wɔn Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron ye kuro dada. Wɔkyekyeree saa kuro no ansa na wɔreyekyere Soan a ewɔ Misraim no. 23 Afei, wɔbaa baabi a seesei wɔfre hɔ "Eskol" a aseɛ ne "Siaka", efiri se, wɔhunuu bobɛ siaka bebree wɔ hɔ! Wɔtwaa siaka baako a nnipa baanu na wɔwuraa no dua soaɛ. Enna wɔfaa ateaɛ ne borɔdɔma aba se adekyeredee de kɔee. 24 Saa eberɛ no, Israelfoo no too subɔnhwa hɔ edin se "Eskol" a asekyere ne "Siaka", efiri se, wɔhunuu bobɛ no siaka pii wɔ hɔ. 25 Adaduanan akyi, wɔfirii wɔn akwantuo no mu baee. 26 Wɔkaa dee wɔkɔhunuiɛ nyinaa kyereɛ Mose ne Aaron ne nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa ne wɔn a wɔwɔ Paran esere so wɔ Kades na wɔde aduaba a wɔde baee no kyereɛ. 27 Asem a wɔbekaaɛ ne se, "Yeduruu asase a wosomaa yen se yenkɔsra so no so, na nokwasem, eye oman a eye fe—asase a ewoo ne nufosuo sen wɔ so. Aduaba a yede baee yi di ho adanseɛ. 28 Nanso na nnipa a wotete hɔ no ye den. Wɔn nkuro no soso na wɔabɔ ho ban nso. Yehunuu Anak asefoɔ akantinka nso wɔ hɔ. 29 Amalekfoɔ te anafoɔ enna Hetifoɔ, Yebusifoɔ ne Amorifoɔ nso tete mmepɔ so. Enna Kanaanfoɔ nso tete ntam epo no ne Yordan subɔnhwa ntam." 30 Na eberɛ a nnipa no gyina Mose anim no, Kaleb sane hyee wɔn nkuran se, "Momma yemforo nkɔ hɔ preko pe na yenkɔgye wɔn nsam, efiri se, yebetumi adi wɔn so nkonim." 31 Akwansrafoɔ no bi kaa se, "Nanso enye ahoodenfoɔ sei na ese se yene wɔn di asie. Wɔbetɔre yen ase!" 32 Akwansrafoɔ no mu fa kesee no ara asem a wɔkaɛ no maa Israelfoo no aba mu buie. Wɔkaa se, "Akofoɔ bebree wɔ asase no so na ehɔ nnipa nso ye ahoodenfoɔ, 33 na yehunuu Anakfoɔ no bi a efiri awoo ntoatoasoɔ mu wɔye abrane no. Se yene wɔn gyina hɔ a, na yeaye te se mmebe wɔ yen ani so. Na saa nso na yeyee wɔ wɔn ani soo."

**14** Afei, nnipa no nyinaa firii aseɛ suu dendeenden anadwo no nyinaa. 2 Wɔde nne korɔ kasa tiaa Mose ne Aaron. Wɔsuu se, "Se yewuwuu wɔ Misraim anaa esere so ha a, anka yepe no saa ara 3 sen se wɔde yen bekɔ kuro a ewɔ yen anim no so. Awurade bekum yen wɔ hɔ na yen yerenom ne yen mma aye nkoo

wɔ hɔ. Momma yemfiri ha na yenko Misraim!” 4 Saa asem yi dii wɔn nyinaa tirim dem. Enti woteam se, “Momma yenyi ɔpanin bi na ɔnni yen anim nsane mfa yen nko Misraim.” 5 Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfoo no anim. 6 Akwansrafoo baanu, a wɔn ne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuane wɔn ntadee mu 7 na wɔka kyeree nnipa no nyinaa se, “Asase a eda yen anim no ye asase pa. 8 Na se yeso Awurade ani a, ɔde yen beduru asase no so dwoodwo na ɔde hɔ ahye yen nsa. Eye asase beree, asase a nufosuo ne ewoo sen wɔ soo, na ɔde bema yen. 9 Aɔ, monnye dom ntia Awurade, na monnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso. Na wote se burodo bi a yedie ma yen! Awurade ne yen wɔ hɔ na wɔn dee, wayi ne nsa afiri wɔn so! Monnsuro wɔn!” 10 Nanso mmuaee a nnipa no mae ara ne se, wɔbesi wɔn aboo. Afei, Awurade animuonyam bae 11 na Awurade bisaa Mose se, “Nnipa yi bebɔ me animtia akɔsi da ben? Anwanwadee dodoo a maye akyerɛ wɔn yi nyinaa akyi no, wɔnnye me nni? 12 Megye wɔn nsam nneema a mede ama wɔn nyinaa na mama ɔyaredom ase wɔn na maye mo ɔman kesee a eso sene wɔn!” 13 Mose sree Awurade se, “Na se Misraimfoo yi te a, edeen asem na wɔbedwene? Wɔn nyinaa hunuu tumi a wonam so de gyee wo nkurɔfoo. 14 Wɔaka saa asem yi akyerɛ wɔn a wote asase yi so a wɔnim, Awurade, se wɔwɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wɔhunu omununkum dum ne ogya se egyina yen atifi, na wɔnim se wodi yen anim bɔ yen hɔ ban awia ne anadwo. 15 Na se wokum wo nkurɔfoo nyinaa a, aman a wɔate wo din no beka se, 16 ‘ese se Awurade kum wɔn, efiri se, wantumi anhwɛ wɔn so wɔ esere so hɔ. ɔnni ahɔɔden a ɔnam so betumi de wɔn aba asase a ɔkaa ho ntam se ɔde bema wɔn no so.’ 17 ‘Aɔ, mesre wo, fa wo tumi kesee a ntoboasee wɔ mu no so fa yen bɔne kye yen, na do yen yie. Ewom se woaka se, 18 ‘Awurade bo kyere fu na n’adɔee dɔɔso. Nanso ɔbɔnefoo remfa ne ho nni a wɔntwe n’aso; nanso, fa yen bɔne kye yen. Yenim se wonam agyanom bɔne so twee wɔn mma a wɔwɔ awoɔ ntoatoasoɔ mmiensa ne nan mu no aso.’ 19 Aɔ, mesre wo, fa saa nnipa yi bɔne kye wɔn, efiri se, wo do enti, wode wɔn bɔne akye wɔn firi Misraim abesi saa ebere yi.” 20 Awurade kaa se, “Eye, mede bekye wɔn sedee woabisa no. 21 Nanso, se mete ase yi, na Awurade animuonyam ahye asase nyinaa ma yi, 22 saa nnipa yi mu biara rensi asase no so eda

biara da. Wɔahunu m’animuonyam ne anwanwadee a meye wɔ Misraim ne esere so no, nanso ebere biara wɔye asoɔden de so me hwe. 23 Wɔrenhunu asase a mede hyee wɔn agyanom bɔ no. Wɔn a wɔyee asoɔden kyeree me no mu biara rensi hɔ. 24 Nanso, m’akoa Kaleb ye onipa sononko. Wadi me nsem so pɛpɛpɛ. Mede no beko asase a ɔkɔɔ so se ɔkwansrafoo no, na n’asefoo anya ehɔ mu kyefa. 25 Nanso, esiane se Israelfoo suro Amalekfoo na Kanaanfoo tete bɔnhwa mu no enti, ɔkyena, ese se mosane de mo ani kyere Po Kɔkɔɔ no kɔ esere so.” 26 Awurade bisaa Mose ne Aaron se, 27 “Da ben na saa nnipa bɔnefoo yi begyae me ho nkɔmmɔdie? Na mate nsem a wɔka fa me ho nyinaa. 28 Ka kyere wɔn se, ‘Awurade ka ntam se ɔbye de mosuro. 29 Mo nyinaa mobewuwu wɔ esere so ha: Efiri wɔn a wɔadi mfɛe aduonu rekorɔ no a wɔadi me ho nkɔmmɔ no, 30 wɔn mu biara renko Bɔhye Asase no so. Wɔn a wɔbekɔ hɔ ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. 31 Moka se mo mma beye nnipa a wote asase no so no nkoa. Eye, mede wɔn beko asase no so dwoodwo ama wɔakofa dee mose mompe no. 32 Na mo dee, mo amu na ebeka esere so ha. 33 Eɛ se mokyini esere so ha se atutenafoo mfɛe aduanan. Saa ekwan yi so na mobefa atua mo gyidie a monni ho ka kɔsi se onipa a ɔtwa toɔ no bewu ato esere so ha. 34 Esiane se akwansrafoo no tenaa asase no so adaduanan no enti, ese se mo nso mokyinkyini esere no so mfɛe aduanan a afe biara gyina hɔ ma eda koro a eye mo bɔne so akatua. Se meye obi ɔtamfoo a mobɛhunu sedee etee.’ 35 Me, Awurade, na makasa. Mo mu biara a waye dom atia me no bewu wɔ esere so ha.” 36 Akwansrafoo edu no a wɔbɔɔ nnipa no hu ma wɔyee dom tiaa Awurade no, 37 wɔkunkumm wɔn wɔ Awurade anim. 38 Akwansrafoo no nyinaa, Kaleb ne Yosua nko ara na wɔtenaa ase. 39 Mose kɔkaa nsem a Onyankopɔn ka kyeree no no kyeree nnipa no no, wɔn nyinaa were hoe. 40 Wɔsɔree anɔpahema se wɔreko Bɔhye Asase no so. Wɔkaa se, “Yeahunu se yeaye bɔne, nanso, yeasiesie yen ho se yebeko asase a Awurade hyee yen ho bɔ no so.” 41 Nanso, Mose kaa se, “Aka akyi. Afei, morebu Awurade asem a ɔkaa se monsane nko esere so no so. 42 Monnko sedee moasusu no, anye saa a, atamfoo no bedi mo so, efiri se, Awurade nni mo afa. 43 Mo were afiri se Amalekfoo ne Kanaanfoo wɔ hɔ? Moapa Awurade enti ɔno nso bepa mo.” 44 Nanso, wɔtoaa so foro kɔɔ bepo no so a emfa wɔn ho se Awurade adaka no ne Mose mu biara amfiri

atenaæ ho. **45** Afei, Amalekfoɔ ne Kanaanfoɔ a wɔte beɔ no so no siane baa fam beɔ hyee wɔn so boroo wɔn ara kɔsii Horma.

**15** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, “Se mokɔtena asase a mede ama mo no so **3** na moɔ se mobɔ ɔhyee afɔdee anaa afɔdee biara a wɔbɔ no ogya so ma esɔ Awurade ani a, ese se afɔrebodee no ye aboa a ɔfiri mo nnwankuo anaa anantwibuo mu. Se eye ɔhyee afɔdee, anaa afɔrebɔ a wɔde hye bɔ, anaa afɔrebɔ a efiri ɔpe mu, anaa afɔrebɔ a wɔbɔ no afirinhyia mu nnapɔnna bi mu no a, ese se wɔde aduane afɔrebodee ka ho. **4** Dee ɔde ba no, ese se ɔde aduane afɔrebodee a eye esiam kilogram mmienu a wɔde ngo lita baako afra ka ho ma Awurade. **5** Odwammaa biara a wɔde bɔ ɔhyee afɔdee no, ese se wɔde nsã afɔrebodee a eye bobesa lita baako ka ho. **6** “Se odwennini na wode rebɔ afɔdee a, fa esiam lita mmiensa fra ngo lita baako, **7** ne bobesa lita baako se ɔnom afɔrebodee. Yei ne afɔrebɔ a ebɛso Awurade ani. **8** “Se wosiesie nantwie ba ma ɔhyee afɔdee anaa afɔrebodee de hye bɔ sononko bi anaa ayɔnkofa asikyiresiam afɔdee a worebɔ ama Awurade a, **9** fa atokoo afɔrebodee a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia ne fa ne ngo lita mmienu ka nantwie no ho **10** a bobesa lita mmienu ka ho se ɔnom afɔrebodee. Egya na wɔde bebɔ saa afɔdee yi na asɔ Awurade ani. **11** Yei ne mmara a eka nantwie, odwennini, odwammaa anaa abirekyie ba a wɔde bɔ afɔdee ho. **12** Afɔrebodee biara a mo mu biara de beko no, ese se ɔfa saa ekwan yi so. **13** “Ese se Israelfoo ne ahɔhoɔ a wone mo tee a wɔpe se wɔfa ogya afɔrebɔ so sɔ Awurade ani no nyinaa di saa mmara yi so. **14** Na se ahɔhoɔ a wote mo mu no pe se wɔbɔ ɔhyee afɔdee ma esɔ Awurade ani a, ese se wɔfa saa ekwan koro no ara so. **15** Mmara no wɔ ho ma mo nyinaa—ɔmanfoɔ ne ahɔhoɔ; na eye nokore a etim ho daa firi awoɔ ntoatoasoo so kɔsi awoɔ ntoatoasoo so se wɔn nyinaa ye pe wɔ Awurade anim. **16** Mmara baako na ewɔ ho ma mo nyinaa.” **17** Awurade ka kyereɛ Mose saa eberɛ no se, **18** “Ka kyere Israelfoo no se, se wɔduru asase a mede rebɛma wɔn no so **19** na wɔdi asase no so aduane a, wɔmfa bi mmɔ afɔdee mma Awurade. **20** Atokoo a mobeyam a edi ekan no, momfa nto ɔfam nto nkyen se akyedee sedee moye atokoo otwakane no wɔ ayuporobea no. **21** Efiri awoɔ ntoatoasoo a ebɛba no, ese se mode saa afɔdee a efiri mo aduane a edi ekan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo

mu bi firi awerefirie mu bu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** na se daakye mo asefoɔ bu mmara ahodoɔ a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **24** na se wɔfom awerefirie mu a nnipa no nnim a, ese se wode aduane afɔrebodee ne ɔnom afɔrebodee ne ɔpapo a wode no bebɔ bone ho afɔdee ka ho ma Awurade. **25** Na ɔsofoɔ no aye mpatadee ama Israelfoo nyinaa na wode wɔn bone akye wɔn; efiri se, eye mfomsoɔ, na wɔnam ɔhyee afɔrebɔ so abɔ afɔdee wɔ Awurade anim a wɔn bone afɔrebodee ka ho. **26** Wode nnipa no nyinaa a ahɔhoɔ a wote wɔn mu ka ho no bone bekye wɔn, efiri se, ɔmanfoɔ no nyinaa na woyee mfomsoɔ a wɔanhye da; na wode akye wɔn nyinaa. **27** “Se obi ye mfomsoɔ awerefirie mu a, ese se ɔde abirekyiberee ba a wadi afe bebɔ bone ho afɔdee **28** na ɔsofoɔ no aye mpatadee ama no wɔ Awurade anim na wode ne bone akye no. **29** Saa mmara yi wɔ ho ma Israelfoo ne ananafoɔ a wote mu mu no. **30** “Na se obi boapa ye mfomsoɔ a, se ɔye Israelni anaa ɔnanani no, ɔgu Awurade din ho fi, enti wɔbeyi no afiri nnipa no mu. **31** Mperɛ dodoɔ a wɔabu Awurade asem animtiaa na wɔboapa abu Awurade mmara so no, ese se woyi no firi nnipa no mu na ne bone gu ne tiri so.” **32** Eɔda bi a Israelfoo no wɔ esere so no, wɔkyeree wɔn mu baako se ɔrebubu mmabaa homeda. **33** Wɔkyeree no de no kɔɔ Mose ne Aaron ne atemmufoo bi anim. **34** Wode no too afiasɛ kɔsii se wɔhunuu Awurade adwene a ɔwɔ wɔ saa onipa no ho. **35** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ese se wɔkum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsi no aboo wɔ atenaæ no akyi baabi.” **36** Enti wode no kɔɔ atenaæ no akyi baabi kɔsii no aboo sedee Awurade hyeee no. **37** Awurade ka kyereɛ Mose se, **38** “Ka kyere Israelfoo na wɔmma biribi nsensene wɔn ntadee ano mfiri awoɔ ntoatoasoo so nkɔsi awoɔ ntoatoasoo so a ebeye mmara a etim ho daa na wɔmfa ahoma tuntum nkyekyere se nkæe adee mfam ntadee ano. **39** Saa mmara yi botæe ne se, eberɛ biara a mobehunu saa adee yi no, mobekæ Awurade mmara a wɔahye mo no, na moadi n’apedee so, na moamfa mo ankasa mo akwan sedee na moye de som anyame afoforo no. **40** Ebekæ mo ama moaye kronkron ama Onyankopɔn. **41** Mene Awurade mo Onyankopɔn a mede mo firi Misraim asase so baee no. Aane, mene Awurade mo Onyankopɔn.”

**16** Eɔda koro bi Kora, Ishar a ɔye Lewi barbarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woye Eliab mmammarima ne On a ɔye Pelet barbarima a wɔn

baasa no firi Ruben abusuakuo mu bɔɔ pɔ 2 tiaa Mose. Na mpanimfoɔ atitire ahanu aduonum a wɔn nyinaa fra agyinatumu no mu no ka ho. 3 Wɔkɔɔ Mose ne Aaron ho kɔka kyerɛɛ wɔn sɛ. “Mo ahomasoɔ no amee yen; monnye kronn nsene obiara. Awurade na wayi obiara a ɔwɔ Israel ha na ɔka yen nyinaa ho. Aden enti na moma mo ho so sene obiara wɔ ebere a yen nyinaa ye Awurade mma?” 4 Mose tee saa asem yi no, ɔde n’anim butuu fam. 5 ɔka kyerɛɛ Kora ne wɔn a wɔka ne ho no sɛ, “Anɔpa, Awurade bekyere mo wɔn a wɔye ne dea ne deɛ ɔye kronkron ne deɛ wɔayi no sɛ ne ɔsofoɔ. 6 Deɛ esɛ sɛ moye nie: Wo, Kora, ne wɔn a wɔka wo ho, ɔkyena momfa aduhwamhyee nkukuo 7 na monhye aduhwam wɔ mu wɔ Awurade anim. Na yebɛhunu deɛ Awurade ayi no sɛ ne kronkronni. Afei deɛ, Lewifoɔ moaye ama aboro so.” 8 Mose sane bisaa Kora sɛ, 9 “Yi a Israel Onyankopɔn ayi wo afiri nnipa bebree mu ama woaben no pɛɛ no, a wɔye Awurade Ahyiaɛ Ntomadan mu adwuma, na wotumi gyina nnipa anim ye asɔfodwuma no ye wo ade kumaa? 10 Enye wo anisɔ sɛ ɔde saa adwuma yi ahye Lewifoɔ nko ara nsa? Afei deɛ, woagyina pintinn sɛ woregye asɔfodwuma no aye? 11 Deɛ worehwehwe ara ne nol Eno enti na woyeɛ dɔm atia Awurade. Na edeen na Aaron aye a wompɛ?” 12 Afei Mose frɛɛ Eliab mmamarima Datan ne Abiram, nanso wɔankɔ. 13 Wɔkaa sɛ, “Wosusu sɛ eye asenketewa sɛ wode yen firi yen asase pa Misraim so de yen aba esere so sɛ worebekum yen, na afei, wopɛ sɛ wodi yen so ɔhene? 14 Afei, womfaa yen mmaa asase pa a wohyee yen ho bɔ no so, enna nso wommaa yen asase biara a yenyɛ so adwuma. Hwan na worepɛ no abu no kwasea? Yemma”. 15 Mose bo fuiɛ na ɔka kyerɛɛ Awurade sɛ, “Nnye wɔn afɔrebɔdeɛ biara! Menwɔia wɔn afunumu baako mpo na menyɛɛ wɔn mu biara bɔne bi.” 16 Mose ka kyerɛɛ Kora sɛ, “ɔkyena wo ne wo nnamfonom nyinaa mmra Awurade anim wɔ ha. Aaron nso beba ha bi. 17 Monkaɛ na momfa mo aduhwamhyee nkukuo a aduhwam gu so mmra. Obiara mfa aduhwamhyee nkukuo mmra. Ne nyinaa dodoo ye ahanu aduonum, na momfa mmre Awurade. Na Aaron nso de ne deɛ beba ha bi.” 18 Enti woyeɛ saa. Wɔde wɔn aduhwamhyee nkukuo baee. Wɔsɔɔ ano de aduhwam gu so na wɔne Mose ne Aaron begyinagyinaa Ahyiaɛ Ntomadan no ano. 19 Na Kora ahwanyane ɔman no nyinaa atia Mose ne Aaron enti, na wɔn nyinaa aboa wɔn ho ano rehwe. Afei, Awurade de animuonyam baa nnipa no

nyinaa so 20 na Awurade ka kyerɛɛ Mose ne Aaron sɛ, 21 “Montwe mo ho mfiri saa nnipa yi ho na manya ekwan aseɛ wɔn ntem.” 22 Nanso, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Awurade anim. Wɔsrɛɛ sɛ, “Ao, Onyankopɔn, amansan nyinaa Onyankopɔn, sɛ onipa baako ye bɔne a, na esɛ sɛ wo bo fu nnipa no nyinaa?” 23 Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, 24 “Ennee ka kyere nnipa no na wɔmfiri Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu.” 25 Enti, Mose yeɛ ntem kɔɔ Datan ne Abiram ntomadan no mu a Israel mpanimfoɔ ahanu aduonum di n’akyi. ɔka kyerɛɛ nnipa no sɛ, 26 “Ntem, momfiri saa nnipabɔnefoɔ yi ntomadan mu na mommfa mo nsa nka wɔn biribiara. Sɛ moye saa a, wɔde mo beka wɔn bɔne a wɔaye no ho na wɔbesee mo ne wɔn nyinaa.” 27 Enti, nnipa no firii Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu kɔgyinagyinaa akyire. Enna Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma begyinagyinaa wɔn ntomadan no akwan ano. 28 Mose kaa sɛ, “Enam yei so bema moahunu sɛ, Awurade na ɔsoma me sɛ menyɛ deɛ maye yi nyinaa. Enye me ara me tumi mu na mefiri yeɛ saa. 29 Sɛ owuo nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa sɛ wɔhunu deɛ etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. 30 Na sɛ Awurade nam anwanwakwan so pae asase mu ma emu bue na emene wɔn ne wɔn ahodeɛ na sɛ wɔkɔ asamando anikann a, ebema moahunu sɛ, saa nnipa yi bu Awurade animtia.” (Sheol h7585) 31 Wankasa anwie koraa, asase a ewɔ wɔn ase no mu paeɛ preko pɛ, 32 na emeneɛ wɔn ne wɔn ntomadan, wɔn abusuafɔɔ, wɔn nnamfonom a na wɔgyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapadeɛ nyinaa. 33 Enti, wɔwuraa asase mu anikann kɔɔ asamando na asase no sane ka too mu ma wɔyeraɛɛ. (Sheol h7585) 34 Israelfoo nyinaa de nteateamu dwaneɛ, efiri sɛ, “Nna wɔsuro sɛ asase no bɛmene wɔn nso!” 35 Afei, ogya firi Awurade nkyɛn behyee nnipa ahanu aduonum a na worehye aduhwam no nyinaa. 36 Awurade ka kyerɛɛ Mose sɛ, 37 “Ka kyere ɔsofoɔ Aaron babarima Eleasa sɛ ɔnyi aduhwamhyee nkukuo no mfiri ogya no mu, efiri sɛ, eye kronkron, na ɔnyi gyasramma no 38 mfiri saa nnipa a wɔaye bɔne awu no aduhwamhyee nkukuo no aseɛ. ɔbeboro aduhwamhyee nkukuo no ama aye trawa na ɔde akata afɔrebukyia no so. Saa aduhwamhyee nkukuo yi ye kronkron, efiri sɛ, wɔde adi dwuma wɔ Awurade anim. Na afɔrebukyia no nkatasoɔ yi beye kɔkɔbɔ ama Israelfoo.” 39 Enti, ɔsofoɔ Eleasa faa aduhwamhyee nkukuo ahanu aduonum no na ɔboro ma eyee ntrawa

na ɔde kataa afɔrebukyia no so, **40** na Israelfoo no nam so akae se obiara a wɔmmaa no ho kwan anaa ɔmfiri Aaron ase no, ɔnni ho kwan se ɔba Awurade anim behye aduhwam. Se ɔye saa a, asem a etoo Kora ne n'ahokafɔo no bi beto no. Sei na Mose yee de Awurade ka kyeree no se ɔnye no. **41** Adee kyee anɔpa no, nnipa no nyinaa firii ase nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, "Moakum Awurade nkurɔfɔo." **42** Ankyere koraa, nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano. Wɔgu so rehwe Ahyiaee Ntomadan no, preko pe, omununkum no puee ma wɔhunuu Awurade animuonyam nwanwaso no. **43** Mose ne Aaron begyinaa Ahyiaee Ntomadan no kwan ano, **44** na Awurade ka kyeree Mose se, **45** "Twe wo ho firi saa nnipa yi mu na matumi ase wɔn preko pe." Nanso, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Awurade anim. **46** Na Mose ka kyeree Aaron se, "Ntem, fa aduhwamhyee kukuo no na yi ogya firi afɔrebukyia no so gu mu. Fa aduhwam gu so na fa fa nnipa no mu ntem so fa kɔye mpatadee ma wɔn, efiri se, Awurade abufuo aduru wɔn so. ɔyaredɔm no afiri ase." **47** Aaron yee de Mose hyee no se ɔnye no, na ɔtuu mmirika faa nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyee aduhwam no de yee mpatadee maa wɔn. **48** Na ɔgyinaa ateasefɔo ne awufɔo ntam, na ɔyaredɔm no gyaeee, **49** nanso, na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dada abeka wɔn a wɔne Kora wuwuie ɛda a edi animu no ho. **50** ɔyaredɔm no gyaeee no, Aaron sane kɔ Mose nkyen wɔ Ahyiaee Ntomadan no ano.

**17** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **2** "Ka kyere Israelfoo no se, abusua biara ɔdaanonɔ no ntwaa poma na ɔntwere ne din wɔ ho. **3** Aaron din na wɔbetwere agu Lewi abusuakuo poma no ho. **4** Momfa mpoma yi ngu Ahyiaee Ntomadan no mu ahyaieem wɔ baabi a mehyya mo wɔ adaka no anim ho no. **5** Menam mpoma yi so bekyere onipa a meyi no no, na ne poma no ho befefe! Eno akyi, anwiinwii a wɔnwiinwii tia wo no nyinaa to betwa." **6** Enti, Mose hyee saa mmara yi maa nnipa no maa ahemfo dumienɔ no a Aaron ka wɔn ho de wɔn mpoma brɛe no. **7** ɔde guu Awurade anim wɔ Adanse Ntomadan no mu hɔ. **8** Adee kyee a ɔkɔ mu no, ɔhunuu se Aaron poma a ewɔ hɔ ma Lewi abusuakuo no afefe aye frɔmm, aso aba a esensen so. **9** Eberɛ a Mose de firii Awurade hɔ baee se ɔde rebekyere nkurɔfɔo no, wɔhunuuie no, wɔn ho dwirii wɔn. Afei, obiara gyee ne poma, gye Aaron nko. **10** Awurade ka kyeree Mose se ɔmfa Aaron poma no nto

adaka no ho pee na ɔmfa nkae saa adɔnye no. Na ese se ɔde ba bekyere nnipa no bio na se anwiinwii bi wo hɔ a etia Aaron tumi a, ebɛsi amanehunu foforo a anka ebɛba nnipa no so no ano. **11** Enti, Mose yee de Awurade hyee no se ɔnye no. **12** Nanso Israelfoo no kɔ so nwiinwii se, "Yeye teaseawuo. **13** Obiara a ɔbɛben Awurade Ahyiaee Ntomadan no ho no wu. Eɛ se yen nyinaa ase hye anaa?"

**18** Awurade kasa kyeree Aaron se, "Wo, wo mmammarima ne w'abusuafoɔ a wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, mfomsɔɔ biara a efa kronkronbea ho no ho asodie beda mo so. Na se biribi ankɔ so yie wɔ asɔfodwuma no mu a, wɔbɛbisa wo ne wo mmammarima ho asem. **2** Fa wo nkurɔfɔo a wɔwɔ Lewi abusuakuo no mu ma wɔmmaa wo mmammarima wɔ dwumadie kronkron no a wɔye no Ahyiaee Ntomadan no anim. **3** Eɛ se Lewifoo no hwe yie na wɔansɔ biribiara a eye kronkron wɔ afɔrebukyia no so mu. Se wɔye saa a, mɛsee wo ne wɔn. **4** Obiara a ɔmfiri Lewi abusua mu nni ho kwan se ɔboa wo ekwan biara so. **5** "Kae se asɔfɔo no nko ara na ese se wɔdi dwuma a eho te wɔ kronkronbea hɔ ne afɔrebukyia no so. Se wɔdi saa mmara yi so a, Onyankopɔn abufuo no remma Israelfoo no so bio se wɔabu mmara yi so. **6** Meka bio se, Lewifoo a wɔye wo nkurɔfɔo no na wɔmmaa wo wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu dwumadie no. Wɔye akyedee firi Awurade hɔ ma wo. **7** Nanso, wo ne wo mmammarima asɔfɔo no ankasa na mɔbedi dwuma a eho te wɔ afɔrebukyia no so ne de ewɔ ntwamutam no mu, na asɔfodwuma no de, eye mo ara mo dom akyedee dwumadie. Onipa foforo biara a ɔbeyɛ n'adwene se ɔbedi dwuma no bi no bewu." **8** Awurade sane ka kyeree Aaron se: "Mede akyedee a nkurɔfɔo de abre Awurade no nyinaa ama asɔfɔo no; saa akyedee yi a wɔhim no Awurade anim nam so de kyee no wɔ afɔrebukyia no anim no no, daa daa mmara enti, eye mo ne mo mmammarima dea. **9** Aduane afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ ne afɔbuo afɔrebɔ nyinaa ye mo dea, agye emu bi a wɔhye no wɔ afɔrebukyia so de kye Awurade no nko ara. Yeinom nyinaa ye afɔrebodee a eye kronkron pa ara. **10** Eɛ se wɔdi no baabi a eye kronkron pa ara. Na mmammarima nko ara na ese se wɔdie. **11** "Akyedee afoforɔ a wɔnam him a wɔbɛhim wɔ afɔrebukyia no so de bekye me no ye wo ne w'abusuafoɔ, wo mmammarima ne wo mmammaa nyinaa dea. Na w'abusuafoɔ nyinaa tumi di bi, agye obi a saa eberɛ no na ne ho nte. **12** "Otwa berɛ a edi

ekan mu akyedee a nnipa no de beba se aforebodee a wode rebre Awurade no a eye ngo pa, bobesa pa, aburoo ne afudee biara no, ne nyinaa ye mo dea. **13** Se mo abusuafoo hwe na won ho te a, wotumi di yeinom nyinaa bi. **14** “Dee wode bema Awurade biara ye mo dea. **15** Israelfoo abakan ne won mmoa nyinaa abakan a wode bre Awurade ye mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo ekwan se wonwe won nam no dee, monnnye won abakan. Na mmom, ese se wotua sika kakra de si abakan biara anan. **16** Se abakan no di bosome a, na ese se wode ogye bo a eye dwete gram aduonum nsia sedee kronkronbea ho nkariboo a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no tee no ba. **17** “Nanso anantwie, nnwan ne mporkye mmakan dee, ense se wogye won. Ese se wode won bo afodee ma Awurade. Won mogya na ese se wode pete aforebukyia no so na wohye won sraadee no se ogya afodee. Eye adee a Awurade ani so. **18** Saa mmoa yi nyinaa enam beye mo dea. Ne yan ne ne sre nifa a wobehim no aforebukyia no anim de akyere se wode ama Awurade no nso, mobefa. **19** Mede aforebodee a Israelfoo de bebre Awurade a wobehim no no nyinaa ma mo ne mo abusuafoo. Mo ne mo abusuafoo mfa na monni. Yei ye bohye a eda mo ne Awurade ne mo asefo n tam daa nyinaa.” **20** Awurade ka kyeree Aaron se, “Mo asofo no nso, ense se mope agyapadee ne akatua foroo biara. Na me ara na me ho hia mo. **21** “Na Lewi abusuakuo dee, wofiri Israel asase so ho adwumadee ntotosoo dudu no mu na ebetua won ka. **22** Efiri enne rekoroo, Israelfoo a wonye asofo ne Lewifoo no nni ho kwan se woko kronkron mu kronkron ho. Woye saa a, wobebu won fo na wawuwu. **23** Lewifoo no nko ara na wobeye adwuma wo ho. Se wanye a, wobebu won fo. Eye mmara a eda ho afeboo se ense se Lewini biara nya agyapadee wo Israelman mu. **24** Mmom, ntotosoo dudu a amanfo de ba ma wohim no aforebukyia no anim de ma Awurade no na ese se Lewifoo no fa. Yei ye agyapadee, enti eho nhia se wope agyapadee foroo bi bio.” **25** Awurade sane ka kyeree Mose se, **26** “Ka kyere Lewifoo no se, ntotosoo dudu a wonya no, womfa nkyemu edu mu baako mma Awurade. Ebeye ntotosoo dudu mu ntotosoo dudu a wonam him a wobehim no aforebukyia no anim de ama Awurade no so. **27** Na Awurade begye no se mo aforebodee a edi ekan a eye aduane ne nsa a mode rema no sedee efiri mo ara mo agyapadee mu. **28** Saa ntotosoo dudu mu ntotosoo dudu yi a mobenya yi mu na mode bema asofo Aaron

se Awurade kyefa. **29** Biribiara a wode bema mo no, momfa emu dee eye pa ara na eye kronkron no mma Awurade. **30** “Na wobefa no se dee efiri mo ankasa mo ayuporobea ne mo nsakyibea ho. **31** Aaron ne ne mmamarima ne n’abusuafoo betumi adi no wo won fie anaa baabiara a wope, efiri se, eye won adwuma a woye no wo Ahyaee Ntomadan mu no ho akatua. **32** Mo Lewifoo no, se mogye Awurade ntotosoo dudu no na mode emu nkyemu edu a eso ani mu baako ma asofo no a, monni afobuo biara. Nanso, monhwe ye na akyedee kronkron a Israelfoo de aba no, moammu no ade teta bi. Se moye saa a, mobewuwu.”

**19** Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **2** “Me som ho mmara foroo nie: Ka kyere Israelfoo se womfa nantwie ba beree kokoo a onnii dem na ontwee nneema da mmre me. **3** Momfa no mma asofo Eleasa na ode no beko atenaee no akyi baabi na obi akum no ebera a ono ara nso rehwe. **4** Eleasa de ne nsateaa bebo mogya no mu na ode apete Ahyaee Ntomadan no anim mprenson. **5** Afei, obehwe ama obi ahye nantwie ba no. Obehye ne ho nwoma, ne nam, ne mogya ne n’agyanan nyinaa. **6** Na egu so rehye no, Eleasa befa odum dua ne hisope mman ne asaawa kokoo na wato agu nneema a worehye no mu. **7** Yei akyi, ese se asi ne ntadee na odware na afei oko atenaee ho a wofa no se ne ho agu fi kosi anwummere. **8** Onipa a ohyee aboa no nso, ese se asi ne ntadee, na odware, efiri se, ono nso ho agu fi kosi anwummere. **9** “Afei, obi a ne ho nguu fi no besesa aboa a wohyee no no nsö de ako atenaee no akyi baabi a eho ye kronkron na wakokora no wo ho. Israelfoo no de begu won nsuo a wode dwira won ho de pam won bone no mu. **10** Onipa a obeboaboa nantwie ba no nsö no ano no nso, ese se asi ne ntadee, efiri se, ne ho gu fi kosi anwummere; yei ye mmara a ewo ho daa a eho wo mfasoo ma Israelfoo no ne ahohoo a wote won mu no nyinaa. **11** “Obiara a obeso efunu mu no ho begu fi nnanson. **12** Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ode nsuo a wode dwira won ho no adwira ne ho ama ne ho ate. Se ne nnansa so wanye yei a, ne nnanson akyi nyinaa na ne ho agu fi. **13** Won a woso efunu mu na wonnwira won ho sedee makyere yi no, wogu Awurade Ahyaee Ntomadan ho fi, na ese se woyi saa nnipa no firi Israelfoo mu. Esiane se womfa ahodwira nsuo no bi ampete won ho no enti, won ho agu fi ara. **14** “Se obi wu wo ntomadan mu a, eho mmara nie: Obiara a obewura saa ntomadan no mu ne won a wowo mu dada ansa na onipa no rewuo

no nyinaa ho gu fi nnanson. **15** Adee biara a wode biribi gu mu a enni mmuasoo no nso ho gu fi. **16** “Se obi a owo abontene de ne nsa ka obi a otoo wo akofena ano funu anaa se obi a onye otofoo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa damena a, ne ho begu fi nnanson. **17** “Ansa na ne ho bete bio no, gye se wode nantwie ba kakoo no nsō a wode bo bone ho afodee no fra nsuo a wode agu asuhina mu. **18** Na obi a ne ho te afa hisope mman na ode abo nsuo no mu de apete ntomadan no so ne nkuku ne nkaka a ewo ntomadan no mu no nso so ne obiara a na owo ntomadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa osoo obi a wakum no anaa dee ode ne ho aka damena no nso, wodwira ne ho. **19** Woye yei ne nnansa ne ne nnanson so. Na dee ne ho agu fi no nso, ese se asi ne ntadee na odware, na eduru anwummera a, afei ne ho ate. **20** Nanso, obiara a ne ho agu fi na wannwira ne ho no, wobetwa no asuo, efiri se, wogau Awurade kronkronbea ho ho fi. Efiri se womfaa nsuo a ese se wode pete ne so no mpetee ne so no enti, ne ho agu fi. **21** Yei ye mmara a ewo ho afeboo. “Onipa a obetu nsuo no apete no nso, ese se akwire no, asi ne ntadee, na obiara a ode ne nsa beka nsuo no nso ho gu fi kasi anwummera. **22** Na biribiara a obi a ne ho agu fi no besoo mu no nso ho gu fi kasi anwummera.”

**20** Israelfoo no duruu Sin esere so bosome a edi ekan no mu. Wosisii won ntomadan wo Kades, na eho na Miriam wuie ma wosiee no. **2** Na nsuo a wobenom nni ho enti, nnipa no sare tiaa Mose ne Aaron. **3** Nnipa no boo Mose soboo se, “Se yene yen nuanom wuwuu wo Awurade anim a anka yere. **4** Mode Awurade oman ne yen nnwan ne yen anantwie aba esere yi so se yemmewuu? **5** Aden enti na moyii yen firii Misraim de yen baa asase bone yi so? Borodoma, atokoo, bobo ne atea nni asase yi so. Nsuo a yebenom nso nni ha.” **6** Mose ne Aaron sare koo Ahyiaee Ntomadan no ano de won anim butubutuu fam wo Awurade anim; na wahunuu Awurade animuonyam. **7** Na Awurade ka kyeree Mose se, **8** “Momfa Aaron abaa no na wo ne Aaron mfre nnipa no nyinaa. Worehwe mo no, kasa kyere obotan a ewo nohoa no se nsuo mfiri mu mmra. Mobenya won nsuo a ebese wone won anantwie afiri obotan no mu!” **9** Mose yee dee Awurade kae no. Ofaa abaa no firii baabi a wode asie wo Awurade anim, **10** na Mose ne Aaron free nnipa no nyinaa ma wobeboaa obotan no ho na waka kyeree won se, “Adonyefoo, montie! Yemma nsuo mfiri saa obotan yi mu mmra

anaa?” **11** Afei Mose maa abaa no so de boo obotan no mprenu maa nsuo bebre firii mu baee maa nnipa no ne won anantwie nomeee. **12** Nanso, Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, “Esiane se moante me ho wo Israelfoo no anim no enti, moremfa won nko asase a mehyee won ho bo no so!” **13** Wofree beaee ho Meriba a asee ne: Adonye Nsuo, efiri se, eho ne baabi a Israelfoo tee Awurade atua na, eho ara nso na Awurade daa ne ho adi kyeree won se oye kronkron. **14** Ebere a Mose wo Kades no, osomaa nnipa ma woko Edomhene nkyen se wonkoka nkyere no se: “Saa nkra yi firi wabusuafoo a woye Israelfoo nkyen. Wonim abebrese a yafa mu, **15** sedge yen agyanom katenaa Misraim. Yatenaa ho mfee bebre na yehunuu amane se Misraimfoo nkoa. **16** Nanso, yesu free Awurade no, otiee yen na osomaa obofoo ma obeyii yen firii Misraim. “Seesei yewo Kades wo mo asase hyee so. **17** Yesre mo se, momma yentwa mu mfa mo oman yi mu. Yebehwe yie se yeremfa mo mfuo ne mo bobo nturo mu. Na mpo, yerennom mo abura mu nsuo. Yebefa ohene kwantempoo so na yeremfiri so kasi se yebetra mo hyee a ewo efa nohoa no.” **18** Nanso, Edomhene kaa se, “Mommfa m’asase so, anye saa a mede akodom behyia mo!” **19** Israelfoo no buaa se, “Owura, yebefa tempoo no so. Se yen ayemmoa nom mo nsuo a, yebetua ka. Yere se yetwam wo mo asase so na yenni adwemmone bi.” **20** Nanso Edomhene buaa se, “Mommfa yen asase so!” Oboboaa n’akodom ano de won koo ehyye no so. **21** Esiane se Edom amma won ekwan amma Israelfoo no amfa won oman mu no enti, womane faa nkyen. **22** Wofirii Kades koo Bepo Hor so. **23** Afei, Awurade ka kyeree Mose ne Aaron wo Bepo Hor a ewo Edom hyee so se, **24** “Ebere aduru se Aaron wuo, na orenko asase a mede ama Israelfoo no so bi, efiri se, mo baanu yee me dom wo Meriba nsuo no ho. **25** Afei, fa Aaron ne ne babarima Eleasa ko Bepo Hor so. **26** Eho na wobeyi Aaron asofotadee no de ahye ne babarima Eleasa. Eho na Aaron bewu na watoa n’agyanom.” **27** Enti, Mose yee dee Awurade hyee no se onye no. Won baasa nyinaa koo bepo Hor so a nnipa no nyinaa hwe won. **28** Woduruu bepo no apampam no, Mose yii Aaron asofotadee no de hyee ne babarima Eleasa, na Aaron wuu wo bepo no apampam. Mose ne Eleasa sane won akwi, **29** na woboo nnipa no wu a Aaron awuo no ho amanee no, wosuu no adaduasa.

**21** Arad ohene a oye Kanaanni a ote Negeb tee se Israelfoo nam Atarim ekwan so reba. Oboboaa



n'akodòm ano kòto hyee Israelfoo no so kyekyeree binom se nneduafoò. 2 Afei, Israelfoo no kaa ntam kyeree Awurade se, se abeboa wòn ama wòadi Arad òhene ne de dòm so a, anka wòbègu nkuro akeseè a ewò hò nyinaa. 3 Awurade tiee wòn abisadee no, enti òmaa wodii Kanaanfoò no so; Israelfoo no sèee wòn ne wòn nkuro akeseè pasaa. Wòtoo hò edin Horma a aseè ne “Òsèe.” 4 Afei, Israelfoo no sane kòò Bepò Hor so. Wòfiri hò no, wòkòò anafoò fam ekwan a èkò Èpò Kòkòò no so no so sedee ebeye a, wòbetumi atwa kanko afa Edom ho. Nnipa no aba mu buie. 5 Wòhyee aseè nwiinwii tiaa Onyankopòn enti wòkaa wòn ahiasem kyeree Mose se, “Aden enti na woayi yen afiri Misraim de yen aba se yemmewuwu esere yi so? Aduane a yebèdie nni ha. Nsuo a yèbenom nso nni ha. Mana yi nso dee, afono yen.” 6 Enti, Awurade maa awò a wòn ano wò borò yie kòkekaa wòn mu bebree ma wòwuwuie. 7 Afei, nnipa no baa Mose nkyen besree se, “Yeyaye bòne, efiri se, yeakasa atia Awurade ne wo. Bò mpaee kyere Awurade na awò no nkò.” Mose bòò mpaee maa nnipa no. 8 Awurade ka kyeree Mose se, “Fa kòbere ye saa awò yi mu baako seso na fa no sèn poma bi so, na se awò no bi ka obi na onii no hwe no kèkè a, òrenwu.” 9 Enti, Mose yee òwò seso no; na obiara a òwò no bi beka no no, se òpàgya n'ani hwe no a, ònwu. 10 Israelfoo no firi hò no, wòtoaa wòn akwantuo no so kòò Obot kòtenaa hò. 11 Afei, wòtoaa so kòò Iye-Abarim wò esere so wò Moab apuee fam. 12 Wòfiri hò no, wòtoaa so kòò asuwa Sered Subònhwa mu kòbòò atenaee wò hò. 13 Afei, wòtu kòò akyirikyiri fam wò Asubònten Arnon nkyen hò baabi a wòne Amorifoo bò hyee. Asubònten Arnon na eye ehyye a eda Moabfoò ne Amorifoo ntam. 14 Enti, wòkaa saa asem yi wò Awurade akodie nwoma no mu se, asubònten Arnon subònhwa ne kuro Waheb 15 da Amorifoo ne Moabfoò ntam. 16 Afei, Israelfoo no toaa wòn akwantuo no so kòò Beer a aseè ne “Abura.” Eha na Awurade ka kyeree Mose se, “Frefre nnipa no nyinaa bra na mema wòn nsuo.” 17 Eho na Israelfoo too dwom se, “Tue Ao, Abura! To ho dwom! 18 To abura yi ho dwom, mmapòmma na wòtuie; na akunini titii mu wòde wòn ahempoma ne wòn poma.” Afei, Israelfoo no firii esere no so kòfaa Matana, 19 Nahaliel ne Bamot. 20 Afei wòkòò Pisga atifi a ewò Moab bònghwa no mu, baabi a wogyina a wohunu asase tamaa no. 21 Afei, Israelfoo tuu abofoò ma wòde nkra yi kòmaa Amorifoo hene Sihon se: 22 “Momma yentwa

mu mfa mo òman yi mu. Yebefa ekwan tempòn so, na yeremfiri so kòsi se yebetra mo hyee. Yerentiatia mo mfudee so, yeremfa yen nsa nka mo bobè nturo, na yerennom mo abura mu nsuo.” 23 Nanso òhene Sihon ampene so. Na mmom, òboaboaa n'akodòm ano kòto hyee Israelfoo so wò esere so hò ne wòn koo wò Yahas. 24 Nanso Israelfoo no kunkumm wòn faa wòn asase a efiri Asubònten Arnon kòsi asuo Yabok ho toaa so kòsii Amorifoo ahyee so, nanso wòkòhyiaa Amon mma ahòndenfoò bi a wòkyere sriban enti wòantumi anko ankò wòn anim bio. 25 Enti Israelfoo no faa Amorifoo no nkuro akeseè nyinaa a Hesbon kuropòn ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. 26 Na Hesbon ye Amorifoo hene Sihon Kuropòn. Sihon na eda bi òko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubònten Arnon no. 27 Ne sei enti tete, anwensem twerefoò twereè yei faa ne ho se, “Bra Hesbon, Sihon kuropòn, yenkyekyere na ensi ne dada mu. 28 “Egya turi firii Hesbon Ogyaframa firii Sihon ahenkuro mu, Ehyee Ar kuropòn a ewò Moab; esèee sodifoo a wòwò Arnon mmepò so. 29 Ao Moabfoò, moseeè beba mu! Wòawie mo, mo a mosom Kemos! Kemos agya ne mmammarima se atutenafoò, Ne ne mmammaa se Amorifoo hene Sihon nnommumfoò. 30 “Yeasee wòn pasaa, efiri Hesbon tòn kòsi Dibon. Yeasee wòn ara akòsi Nofa De kò ara kòsi Medeba.” 31 Enti Israelfoo no tenaa Amorifoo asase so. 32 Mose somaa akwansrafoò se wònkòsrasra Yaser fa mu hò. Òde asraafoò toaa wòn, faa wòn nkuro nyinaa, pamoo Amorifoo no. 33 Afei, wòde wòn ani kyeree kuro kesee Basan, nanso Basanhene Og de n'asraafoò hyiaa wòn wò Edrei. 34 Awurade ka kyeree Mose se ònnsuro na wadi atamfoò no so dada. Awurade sane hyee Mose nkuran se asem a etoo òhene Sihon wò Hesbon no, saa asem korò no ara bi na ebeto no. 35 Ampa ara, Israelfoo dii nkonim na wòkumm òhene Og ne ne mmammarima ne ne nkurofoò nyinaa a anka wòn mu baako mpo. Enti Israelfoo no tenaa asase no so.

**22** Afei, Israelfoo no kòò Moab tata so kòtenaa Asubònten Yordan apuee fam a ehò ne Yeriko di nhweanimu no. 2 Sipor babarima Moabhene Balak hunuu dee Israelfoo aye Amorifoo. 3 Eberè a òhunuu Israelfoo dodoò a wòwò hò no, òne ne nkurofoò bòò huboa. 4 Ntem ara, wòne Midian mpanimfoò tuu agyina. Wòkaa se, “Saa dòm yi bewe biribiara a wòhunu sedee nantwie we serè.” Enti, Moab òhene Balak 5 somaa nnipa ma wòkòò Beor babarima Balaam nkyen

wɔ Petor a eben Asubɔnten Euftrate ho. Ɔsrɛ Balaam se ɔmmɛboɔ no. Ɔkaa se, “Nnipadɔm bi firi Misraim aba. Wɔkata asase ani nyinaa na wɔrehunahuna me. 6 Mɛsrɛ wo, bra na bɛdome wɔn ma me, ɛfiri se wɔdɔɔso dodo. Ebia metumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn afiri asase no so. Na menim nhyira a eba wɔn a wohyira wɔn no so, ɛnna menim musuo a eba wɔn a wodome wɔn so.” 7 Nnipa a ɔsomaɔ wɔn no ye atitire a wɔfiri Moab ne Midian. Wɔfaa sika se wɔde rekɔtua Balaam ka ama wadome Israelfoo. Enti wɔkɔɔ Balaam nkyen kɔkaa deɛ ehia Balak kyereɛ no. 8 Balaam kaa se, “Monna ma adeɛ nkye mo. Adeɛ kye a, deɛ Awurade bɛkyere me se menyɛ no, mɛka akyere mo.” Enti wɔdaɛ. 9 Anadwo no, Onyankopɔn baa Balaam nkyen bɛbisaa no se, “Saa nnipa yi ye ehɛfoɔ?” 10 Ɖbuɔa se, “Wɔfiri Moabhene Balak nkyen. 11 Na nnipadɔm bi firi Misraim aba ne hyee so, na ɔpe se mekɔ hɔ ntɛm so na mekɔdome wɔn sɛdeɛ ebeyɛ a, ɔbetumi adi wɔn so.” 12 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Nkɔ. Ɛnse se wodome wɔn, ɛfiri se, mahyira wɔn!” 13 Adeɛ kyeeɛ no, anɔpa, Balaam ka kyereɛ nnipa no se, “Monsane nkɔ fie! Awurade rempene mma mennye saa.” 14 Enti, ɔhene Balak ananmusifoɔ no sane wɔn akyi bebɔɔ amanɛɛ se ɔse ɔremma. 15 Balak sɔ hwɛ bio. Saa ebere no deɛ, ɔsomaɔ nnipa dodoo pa ara a animuonyamfoɔ a wɔkyen kane dɔm no fra wɔn mu. 16 Wɔbaa Balaam nkyen bɛka kyereɛ no se, “Ɖhene Balak se ɔsrɛ wo se bra. 17 Ɖbehye wo animuonyam na sika biara a wɔbɛgye no no nso, ɔbetua. Ka sika a wɔbɛgye! Ɖse, wo deɛ, bra na bɛdome saa nnipa no ma yen.” 18 Nanso, Balaam buaa se, “Se ɔma me ahɛmfie a wɔde dwete ne sikakɔkɔ ahyɛ no ma tɔ koraa a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyɛdeɛ a Awurade a ɔye me Onyankopɔn no ahyɛ no so. 19 Nanso, monna ha ma adeɛ nkye na yenhwɛ se Awurade bɛka asem foforo bi aka deɛ waka dada no ho anaa.” 20 Anadwo no, Onyankopɔn ka kyereɛ Balaam se, “Sɔre na wo ne saa nnipa no nkɔ na mmom, hwɛ yie na ye deɛ mekyere wo se ye no nko ara.” 21 Adeɛ kyee anɔpa no, ɔhyehyee n’afunumu, tenaa ne so ne wɔn hyee aseɛ kɔɛ. 22 Nanso, Onyankopɔn bo fuu Balaam ahopere a ɔde kɔɛ no; enti ɔsomaɔ ɔsoro Awurade ɔbɔfoɔ kɔgyinaa akwantɛmfie se ɔnkum no wɔ hɔ. Ebere a Balaam ne asomfoɔ baanu rekorɔ no, 23 preko pɛ, Balaam afunumu no hunuu Awurade ɔbɔfoɔ no se ɔkura sekan gyina ekwan no mfimfimi. Aboa no kwae faa wiram nanso Balaam kaa ne so sɛdeɛ ebeyɛ a, ɔbɛfa

ekwan mu. 24 Baabi a na Awurade ɔbɔfoɔ no gyina hɔ no ye bobefuo afasuo mmien ntam. 25 Ebere a afunumu no hunuu Awurade ɔbɔfoɔ no, ɔde ne ho twee ɔfasuo no ho maa Balaam nan pɛkyeeɛ. Nanso, Balaam kɔɔ so hwee aboa no bio. 26 Afei, Awurade ɔbɔfoɔ no kɔɔ ekwan no anafoɔ kɔgyinaa baabi a ehɔ kyere pa ara a na afunumu no nnya baabi mfa. 27 Enti, ɔbutuu ekwan no mu. Balaam de abufuo kaa aboa no mmaa. 28 Afei, Awurade hyee afunumu no ma ɔkasae! Ɖbisaa ne wura no se, “Ɛdeen na maye enti a ese se wohwe me mprensa?” 29 Balaam nso buaa no se, “Ɛfiri se, woama mase ɔkwasea. Na se mekura sekan a, anka mekum wo.” 30 Afunumu no nso bisaa no se, “Me ne wo tenaɛ yi, maye sei pen?” Ne wura no buaa se, “Dabi.” 31 Afei, Awurade buee Balaam ani ma ɔhunuu ɔsoro ɔbɔfoɔ no se watwe sekan gyina ekwan no mfimfimi enti ɔkɔbutuu n’anim. 32 Awurade ɔbɔfoɔ no bisaa no se, “Adeɛ enti na wohwe w’afunumu no mprensa saa? Maba se merebeka ama woagyae, ɛfiri se, worepe adeɛ aseɛ. 33 Afunumu no hunuu me mprensa a emu biara ɔkwae faa baabi; anyɛ saa a, anka mekum wo na magyaa no.” 34 Afei, Balaam ka kyereɛ Awurade ɔbɔfoɔ no se, “Mafom. Na mennim se wowo hɔ. Se wompe se metoa m’akwantuo no so deɛ a, meresane akɔ efie.” 35 Nanso, Awurade ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ no se, “Wo ne nnipa no nkɔ, nanso asem a meka akyere wo no nko na ka.” Enti Balaam ne wɔn kɔɛ. 36 Ebere a ɔhene Balak tee se Balaam reba no, ɔfirii kuro no mu kɔhyiaa no Asubɔnten Arnon ho wo ne hyee so. 37 Ɖbisaa Balaam se, “Adeɛ enti na wokyeɛ saa? Anaase, mehyee wo bɔ se mehye wo animuonyam no na wonnye nni?” 38 Balaam buaa se, “Ɛwom se maba deɛ, nanso menni tumi biara a meka asem biara agye asem a Onyankopɔn bɛka akyere me se menka no nko na meka.” 39 Balaam kaa ɔhene no ho ne no kɔɔ Kiria-Husot, 40 baabi a ɔhene Balak de anantwie ne nnwan bɔɔ afɔdeɛ na ɔde mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanimfoɔ se womfa mmo afɔdeɛ no. 41 Adeɛ kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no kɔɔ Bamot-Baal atifi. Ɖfiri hɔ too n’ani hunuu se Israelfoo no sam aseɛ hɔ.

**23** Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Si afɔrebukyia nson wɔ ha, na siesie anantwie mma nson ne nnwennini nson fa wɔn bɔ afɔdeɛ.” 2 Balak tiee Balaam asem no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔɔ afɔrebukyia nson no biara so afɔdeɛ. 3 Afei Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Sɔre gyina wo ɔhyee afɔdeɛ

no ho na mehwe se Awurade behyia me, na asem a obeka akyerɛ me no nso, meka akyerɛ wo.” Enti, oforo kɔ apampam baabi. 4 Eho na Onyankopɔn hyiaa no. Balaam ka kyerɛ Awurade se, “Masiesie afɔrebukyia nson. Mabo afɔrebukyia no biara so nantwie ba ne odwennini ba afɔdeɛ.” 5 Afei, Awurade de nkra maa Balaam se ɔnkɔka nkyere ɔhene Balak. 6 Eberɛ a Balaam sane baɛ no, na ɔhene no ne ahenemma a wɔfiri Moab no gyina ɔhyɛ afɔdeɛ no ho. 7 Nkɔmhyɛ a Balaam de maaɛ no nie: “ɔhene Balak soma bɛfrɛ me firii Aram. Moabhene frɛɛ me firii apueɛ fam nkokoɔ so. ɔkaa se, ‘Bra bɛdome Yakob ma me! Bra beka mmusuo a ebeba Israelfoɔ so.’ 8 Ebeɛɛ den na matumi madome wɔn a Onyankopɔn nnomee wɔn? Ebeɛɛ den na matumi abu wɔn fɔ, nnipa a Awurade mmuu wɔn fɔ? 9 Mehunu wɔn firi abotan atifi; mehwe wɔn firi nkokoɔ so. Mehunu nnipa a wɔte wɔn ho ase, a wɔayi wɔn afiri amanaman mu. 10 Hwan na ɔbetumi akan Yakob asefoɔ, wɔdɔɔso se mfuturo? Hwan na ɔbetumi akan Israelfoɔ nkyɛmu enan mu baako? Ma menwu se ɔteneneeni; na mawieɛ nye se wɔn deɛ.” 11 ɔhene Balak bisaa Balaam se, “Edeɛn na woayɛ me yi? Mede wo baa se bɛdome m’atamfoɔ, nanso woahyira wɔn!” 12 Nanso, Balaam buaa se, “Metumi aka biribi a Awurade nkaa se menka anaa?” 13 Afei, Balak ka kyerɛ no se, “Bra na yenkɔ baabi foforo. Yɛduru hɔ a, wobɛhunu ɔman Israel fa bi wɔ hɔ. Dome wɔn a wobɛhu wɔn wɔ hɔ no nyinaa.” 14 ɔhene Balak faa Balaam de no kɔ Sofim bɛpɔ Pisga atifi. ɔsi afɔrebukyia nson wɔ hɔ. Enna ɔde nantwie ba ne odwennini bɔ afɔrebukyia biara so afɔdeɛ. 15 Afei, Balaam ka kyerɛ ɔhene no se, “Gyina wo ɔhyɛ afɔdeɛ no ho wɔ ha na me nso merekɔhyia Awurade.” 16 Awurade hyiaa Balaam na ɔkaa asem a ɔnkɔka kyerɛ no. 17 Enti, ɔsane baa baabi a ɔhene no ne Moab ahenemma no wɔ a wɔgyina wɔn ɔhyɛ afɔdeɛ no ho. ɔhene no de ahopere bisaa se, “Awurade aka sen?” 18 Nkɔmhyɛ a Balaam de maaɛ no nie: “Balak, sore na tie; Sipor babarima tie me. 19 Onyankopɔn nnye onipa na wadi atorɔ; ɔnye onipa na wasesa n’adwene. Wakasa a wanyɛ anaa? Wahyɛ bɔ bi pen a wanni so anaa? 20 Wɔhyɛɛ me se menhyira; wahyira, na merentumi nnane no! 21 “Menhunu amanehunu bi a ebeba Yakob so. ɔhaw biara nni hɔ mma Israel! Awurade, wɔn Onyankopɔn ka wɔn ho. ɔne wɔn ɔhene! 22 Onyankopɔn ayi wɔn afiri Misraim; ɔte se nantwie hoodenfoɔ ma wɔn. 23 Nnome biara renka Yakob,

abayisem biara nni tumi wɔ Israel so. Na wɔbeka wɔ Yakob ho se, ‘Hwe anwanwadeɛ a Onyankopɔn ayɛ ama Israel!’ 24 Saa nnipa yi sore se gyataburu. Wɔgyina hɔ se gyata hoodenfoɔ. ɔnnye n’ahome kɔsi se ɔbewe n’ahaboa awie na wanom ne mogya nyinaa!” 25 ɔhene no ka kyerɛ Balaam se, “Se worennome wɔn a, ennee nhyira wɔn.” 26 Nanso Balaam buaa no se, “Manka ankyerɛ wo se asem a Awurade beka akyerɛ me se menka no na meka?” 27 Afei, ɔhene no ka kyerɛ Balaam se, “Mede wo bekɔ baabi foforo. Ebia, eho beye aniso ama Onyankopɔn se wobɛgyina hɔ adome wɔn.” 28 Enti, ɔhene Balak faa Balaam de no kɔ bɛpɔ Peor a ani kyere anweatam no atifi pɛɛ so. 29 Bio, Balaam ka kyerɛ ɔhene no se ɔnsi afɔrebukyia nson na ɔnsiesie nantwie mma nson ne nnwennini mma nson mma afɔrebɔ. 30 ɔhene no yɛɛ deɛ Balaam kaɛ no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔ afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia nson no biara so.

**24** Afei, Balaam hunuu se Awurade pɛ se ɔhyira Israel. Yei enti, wankɔ abisa sedɛɛ ɔtaa ye no. Na mmom, ɔtoo n’ani hwɛɛ esere no so, 2 hunuu se Israelfoɔ mmusuakuo no abobɔ wɔn atenaɛ. Afei, Onyankopɔn honhom baa ne so, 3 na yei ne nkɔmhyɛ a omaaɛ: “Beor ba Balaam nkɔmhyɛ no nie; nkɔmhyɛ a efiri ɔbarima a n’ani hunu adeɛ yie, 4 deɛ ɔte Onyankopɔn asem; deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ hɔ; na ɔda fam, a n’ani gu so: 5 “Ao Yakob, mo ntomadan ye fe, Ao Israel, mo afie ye ahomɛka. 6 “Esam m’anim te se mmɛfuo, te se nturo frɔmfrɔm wɔ asubɔnten ho. Wɔte se pɛpɛɛ a Awurade adua, te se ntwenɛduro a eɛben nsuo ho. 7 Wɔbɛnya nsuo bebree. Wɔn mma bɛnya deɛ ehia wɔn nyinaa. “Wɔn ɔhene beye kese akyerɛ Agag; wɔn ahennie bɛkorɔn. 8 “Onyankopɔn de wɔn firi Misraim aba; ɔtwee wɔn se wiram nantwie. ɔsee amanaman a wɔtia no nyinaa, ɔbubu wɔn nnompe mu asinasini, ɔto bɛmma wowɔ wɔn. 9 Israel butu hɔ se gyata; ɔte se gyataburu, na hwan na ɔbetumi anyane no? “Ao Israel, nhyira nka obiara a ɔhyira wo, na nnome nka obiara a ɔdome wo.” 10 ɔhene Balak bo fuu Balaam. ɔde Abufuo bɔ ne nsam guu ne so team se, “Mefrɛ wo se bɛdome, m’atamfoɔ nanso woahyira wɔn mprensa. 11 Firi me so kɔ! Sane kɔ wo nkyi! Meyɛɛ m’adwene se anka mehɛ wo animuonyam, nanso, Awurade de akame wo!” 12 Balaam buaa no se, “Wonkaɛ asem a meka kyerɛ w’asomafoɔ no? Mekaa se, 13 ‘Se Balak ma me ahɛmfie a wɔde dwete ne sikakɔkɔ ahɛ hɔ ma koraa a, menni

tumi se meye biribi atia Awurade apede.’ Meka kyereɛ wo se asem a Awurade aka no nko ara na meka. **14** Afei, meresane ako me nkurofoɔ nkyen. Nanso, deɛ eɛdi ekan no, ma menka deɛ Israelfoɔ no beye wo nkurofoɔ daakye no nkyere wo.” **15** Yei ne nkɔmhye a Balaam de maɛ: “Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n’ani hunu adeɛ yie, **16** deɛ ɔte Onyankopɔn asem; deɛ ɔwo nyansa a efiri Ɔsorosoroni no deɛ ɔhunu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ ho; na ɔda fam, a n’ani gu so: **17** “Mehunu no, nanso enye seesei; mehwe no wo daakye akyirikyiri. Nsoromma bepue afiri Yakob mu! Ahempoma befiri Israel mu. Ɖbeyam Moabfoɔ tiri, na wapaapae Moab mma tikwankora. **18** Wɔbɛfa Edom, na Seir a ɔye ne ɔtamfoɔ no, wɔbɛdi ne so nkonim, na Israel bɛko so adi nkonim. **19** Ɖhene bi besɔre wo Yakob mu ɔno na ɔbesee Ir nkaeɛfoɔ.” **20** Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfoɔ fie hyɛɛ nkɔm se, “Amalek na na eye aman nyinaa abakan, nanso ne hyɛberɛ ne ɔsee!” **21** Afei, ɔhwɛɛ Kenifoɔ hyɛɛ nkɔm se, “Mo atenaɛ ye pa ara, wanwono mo pirebuo wo abotan mu. **22** Nanso, wɔbesee Kenifoɔ eberɛ a Asurhene afa mo nnomum.” **23** Nsem a ɔde wiee ne nkɔmhye no ne se: “Aa, se Onyankopɔn ye sei a, hwan na ɔbetena nkwa mu? **24** Ahyɛn befiri Kipro mpoano aba Na abeka Eber ne Asur ahyɛ. Nanso won nso, wɔbesee won pasaa.” **25** Enti, Balaam ne Balak sane koɔ won kurom.

**25** Eberɛ a Israelfoɔ boɔ atenaseɛ wo Sitim no, won mu mmarima no bi hyɛɛ aseɛ ne Moab mmabaawa no boɔ adwaman de guu won ho fi. **2** Saa mmabaawa yi too nsa frɛɛ won se wɔmmra won afɔdeɛ a wɔbo ma won anyame no ase. Ankyere biara, mmarima no koɔ won apontɔ ase na wɔsomm Moab anyame. **3** Eberɛ tiawa bi akyi, Israelfoɔ no nyinaa kɔsom Baal-peor a ɔye Moabfoɔ nyame. Yei maa Awurade bo fuu ne nkurofoɔ no yie. **4** Ɖhyɛɛ saa mmara yi maa Mose se, “Kunkum mpanimfoɔ a wɔtuatua Israel mmusuakuo no ano no nyinaa. Sen won wo Awurade anim awia ketee sedee ebeye a, n’abufuo a ano ye den no befiri won so.” **5** Enti, Mose hyɛɛ atemmufoɔ no ma wɔkunkumm won a wɔsomm Baal-peor no nyinaa. **6** Nanso, Israelni ɔhantanni bi de Midiani ababaawa bi baa won atenaɛ ho maa Mose ne nnipa no nyinaa hunuu no eberɛ a na won nyinaa gyina Ahyiaɛ Ntomadan no epono akyi retwa adwo no. **7** Eberɛ a Pinehas a ɔye Eleasa babarima a na ɔye ɔsofoɔ Aaron nana hunuu yei no, ɔhuri sɔ

pea mu **8** taa saa ɔbarima no so de no kɔwuraa ne ntomadan mu baabi a ɔfaa ɔbaa no. Ɖde pea no wɔwo ɔbarima no sane de woɔ ɔbaa no yafunu mu. Enti, ɔhaw no to twaa wo Israelfoɔ no mu, **9** nanso ekɔsi saa eberɛ no, na nnipa mpem aduonu enan awuwu dada. **10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** “Eleasa babarima Pinehas a ɔye ɔsofoɔ Aaron nana adwodwo m’abufuo ano, efiri se, ɔboɔ mmɔden te se me ara wo m’animuonyam ho, enti sedee meyeɛ m’adwene se mesee Israelfoɔ nyinaa no, magyae. **12** Enti ka kyere no se, me ne no rebeye asomdwoe apam. **13** Saa apam yi mu, ɔno ne n’asefoɔ beye asofoɔ afeboɔ, efiri se watwe me, ne Onyankopɔn, ho ninkunu wo Israelfoɔ mu de aye mpata ama won.” **14** Ɖbarima a wɔkumm no ne Midiani ababaawa no, na ne din de Simri a na ɔye Salu a ɔtua Simeon abusuakuo ano no babarima. **15** Ɖbaa no nso, na ne din de Kosbi a na ɔye Midianhene babarima Sur babaa. **16** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “To hyɛ Midianfoɔ no so na see won, **18** efiri se, wɔfaa mo se atamfoɔ, na wɔdaadaa mo ma mosomm Baal-peor, ne Kosbi a ɔye Midian ntuanoni babaa a wɔkumm no wo Peor ɔyaredɔm eɛda no.”

**26** Ɖyaredɔm no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsofoɔ Aaron babarima Eleasa se, **2** “Monkan Israelfoɔ mmarima a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ eboro saa nyinaa na monhwe dodoɔ a wɔbetumi ako ɔsa wo abusua biara mu.” **3** Saa eberɛ no, na Israelman no nyinaa abɔ atenaɛ wo Moab tata so, wo Asubɔnten Yordan ho a na wɔne Yeriko di nhweanimu. Enti Mose ne ɔsofoɔ Eleasa kaa nhyehyɛɛɛ a efa nnipakan no ho kyereɛ Israelfoɔ ntuanofoo no se, **4** “Monkan mmarima a wɔwo Israel a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ eboro saa sedee Awurade hyɛɛ Mose no.” Sedee nnipakan no a efa Israel mma a wɔfiri Misraim baɛɛ no ano kɔsiɛ nie. **5** Yeinom ne mmusua a wɔye Yakob babarima panin Ruben asefoɔ: Hanokfoɔ abusua, wɔde too won tete agya Hanok; Palufɔɔ abusua, wɔde too a won tete agya Palu; **6** Hesronfoɔ abusua, wɔde too won tete agya Hesron; Karmifoɔ abusua, wɔde too won tete agya Karmi. **7** Mmarima a na wɔwo Ruben mmusua nyinaa mu no dodoɔ ye mpem aduanan mmiensa ahanson aduasa. **8** Na Palu ye Eliab aseni, **9** na Nemuel na ɔwo Eliab, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔye nnipa no ntuanofoo a wɔne Kora yeɛ adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade animtia. **10** Na asase mu buɛ menea won ne Kora. Egya firi Awurade nkyen besee won akyidifoɔ ahanu aduonum. Yei yeɛ kɔkɔbo

maa Israelman nyinaa. **11** Nanso, Kora mmammarima deɛ, wɔanwuwu da no. **12** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Simeon mmammarima mu: Nemuelfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Nemuel. Yaminfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yamin. Yakinfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakini. **13** Serafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah; Saulfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Saulo. **14** Mmarima a na wɔwo Simeon mmusua mu nyinaa dodoo yɛ mpem aduonu mmienu ne ahanu. **15** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Gad mmammarima mu: Sefonfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sefon; Hagifoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi. Sunifoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suni. **16** Osnifoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Osnii. Eriifoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri; **17** Arodfoɔ abusua, wɔde too wɔn agya Arod. Arelifoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Areli. **18** Mmarima a na wɔwo Gad mmusua mu no dodoo yɛ mpem aduanan ne ahanum. **19** Na Yuda wɔ mmammarima baanu a wɔn edin de Er ne Onan a na wɔawuwu wɔ Kanaan asase so. **20** Nanso, mmusua a ɛdidi so yi firi Yuda mmammarima a na wɔte ase no ase. Selafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela. Peresfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres. Serafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah. **21** Yeinom ne mmusua nketewa wɔfiri Peresfoɔ ase. Hesronfoɔ abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hesron. Hamulfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul. **22** Mmarima a na wɔwo Yuda mmusua mu no nyinaa dodoo yɛ mpem aduɔson nsia ne ahanum. **23** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Isakar mmammarima ase: Tolafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola. Puwafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa. **24** Yasubfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub. Simronfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron. **25** Mmarima a na wɔwo Isakar mmusua no mu no nyinaa dodoo yɛ mpem aduosia nan ne ahasa. **26** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Sebulon mmammarima ase: Seredfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sered. Elonfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Elon. Yakleefoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakleel. **27** Mmarima a na wɔwo Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodoo yɛ mpem aduosia ne ahanum. **28** Enam Manase ne Efraim so na mmusua mmienu firii Yosef mu baɛɛ. **29** Manase asefoɔ: Makirfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Makir. Gileadfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya, Makir babarima, Gilead. **30** Yeinom ne mmusua nketewa a wɔfiri Gileadfoɔ ase: Yeserfoɔ

abusua, wɔde too wɔn tete agya Yeser. Helekfoɔ abusua, wɔde too wɔn agya Helek. **31** Asrielfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Asriel. Sekemfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sekem. **32** Semidafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Semida. Heferfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Hefer. **33** Na Hefer babarima Selofehad annya mmammarima nanso na ɔwo mmammaa a wɔn edin de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. **34** Mmarima a na wɔwo Manase mmusua no nyinaa mu dodoo yɛ mpem aduonum mmienu ne ahanon. **35** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Efraim mmammarima ase: Sutelafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Sutela. Bekerfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Beker. Tahanfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Tahan. **36** Na yei yɛ abusua nketewa a wɔfiri Sutela ase: Eranfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya Eran. **37** Mmarima a na wɔwo Efraim mmusua nketewa no nyinaa mu dodoo yɛ mpem aduasa mmienu ne ahanum. Manase ne Efraim mmusua nyinaa yɛ Yosef asefoɔ. **38** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Benyamin mmammarima mu. Belafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Bela. Asbelfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Asbel. Ahiramfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Ahiram. **39** Sufamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Sufam. Hufamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Hufam. **40** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Belafoɔ mu. Ardfoɔ a wɔde too wɔn tete agya Ard. Naamanfoɔ a wɔde too wɔn tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wɔwo Benyamin mmusua no mu nyinaa dodoo yɛ mpem aduanan enum ne ahansia. **42** Yei ne abusua a ɛfiri Dan babarima asefoɔ mu. Suhamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suham. Na Dan mmusua no nyinaa yɛ Suhamfoɔ. **43** Mmarima a na wɔwo saa mmusua no mu nyinaa dodoo yɛ mpem aduosia enan ne ahanan. **44** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Aser mmammarima mu. Yimnafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yimna. Isuifoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Isui. Beriafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Beria. **45** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Beriafoɔ mu. Heberfoɔ de wɔn ho too wɔn tete agya Heber. Malkielfoɔ de wɔn ho too wɔn tete agya Malkiel. **46** Na Aser wɔ ɔbabaa bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na wɔwo Aser mmusua nyinaa mu no dodoo yɛ mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **48** Yeinom ne mmusua a wɔfiri Naftali mmammarima mu. Yakseelfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yakseel. Gunifoɔ abusua no, wɔde too wɔn agya Guni.

49 Yeserfoo abusua no, wode too won tete agya Yeser. Silemfoo abusua no, wode too won tete agya Silem. 50 Mmarima a na wowa Naftali mmusua nyinaa mu no dodoɔ ye mpem aduanan enum ne ahanan. 51 Enti, nnipa dodoɔ a wokan won no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. 52 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, 53 “Kyekye asase no ma mmusua no sedee won dodoɔ tee. 54 Ma abusua a eso no asase kesee na abusua a esua no asase ketewa. 55 Hwe se wonam ntontobo so bekyekye asase no. Dee ese se ekuo biara nya no begyina n’agyanom abusuakuo edin dodoɔ so. 56 Ese se wobo ntonto wo agyapadee no kyekye so wo akuo akeseɛ ne nketewa no mu.” 57 Nnipakan no, na Lewifoo mmusua no mu nnipa nie: Wode Gersonfoo too won tete agya Gerson. Wode Kohatfoo too won tete agya Kohat. Wode Merarifoo too won tete agya Merari. 58 Yeinom nso ye Lewifoo mmusua: Libnifoo, Hebronfoo, Mahlifoo, Musifoo ne Korafoo. Kohat ye Amram tete agya; 59 Eberɛ a Lewi wo Misraim no, wowoo obabaa a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Won na wowoo Aaron, Mose ne Miriam. 60 Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. 61 Nanso, eberɛ a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron breɛ Awurade no, wawuwuie. 62 Nnipakan no mu na Lewifoo nyinaa dodoɔ ye mpem aduonu mmiensa. Wokan mmarima a woadi firi bosome kosi mpanimfoo so. Nanso, wamma Lewifoo no ano anka Israel nnipakan no ho, efiri se, worekye nsase no ama mmusuakuo no, wamma Lewifoo no bi. 63 Enti, sedee Mose ne osɔfoo Eleasa fa kyeree nnipa no ano wo Moab bepo a eben Asubonten Jordan na ene Yeriko di nhweanimu no ne no. 64 Saa nnipa yi nyinaa, won mu baako mpo nni ho a nnipakan a edi ekan no, wokan no wo Sinai esere so ho, 65 efiri se, na mfee aduanan atwam enti na won a wokan won kane no nyinaa awuwu sedee Awurade kaee se. “Wobewuwu wo esere so” no. Won a ekaa won ara ne Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

**27** Eɗa koro bi, Hefɛr babarima Selofehad mmammaa a won edin ne Mahla, Noa, Hogle, Milka ne Tirsaa baa Ahyiaɛ Ntomadan no ano se wode adesre bi rebeto Mose, osɔfoo Eleasa ne mmusua panin ne afoforo a wowa ho no anim. 2 Na mmaa no ye Yosef babarima Manase abusafoɔ fa bi. Na won ase firi Makir a oye Manase babarima no fie. Na Manase babarima Gilead ye won nana nkansowa enna ne babarima Hefɛr nso ye won nana enna won babarima

Selofehad ye won agya. 3 Wokaa se, “Yen agya wuu esere so nanso na onka won a wone Kora yee dom tiaa Awurade a enti emaa wawuwuie no ho. Ono ankasa bone enti na owuie. 4 Aden enti na esiane se yen agya anwo obabarima enti ne din ayera? Yegye di se, ese se woma yen agyapadee a yen agya nuammarimanom anya no bi.” 5 Enti Mose de won asem too Awurade anim. 6 Awurade buaa Mose se, 7 “Asem a Selofehad mmammaa no ka no ye nokore. Ma won ne won agya nuanom no asase. Fa agyapadee a se won agya no te ase a anka obenya no ma won. 8 “Dee edi ho bio ne se, esiane se eye mo mmara se, se obi wu na onni mmammarima a wobedi n’adee a ese se n’agyapadee ko ne mmammaa ho enti, monye no saa. 9 Na se onni obabaa nso a, ese se agyapadee no ko ne nuammarima nkyen. 10 Na se onni nuammarima a, eko ne wofanom nkyen. 11 Na se onni won mu biara bi a, eko ne busuani bi a oben no nkyen. Ese se Israelfoo di saa mmara a Awurade hyee Mose no so.” 12 Eɗa bi, Awurade ka kyeree Mose se, “Ko bepo a ewo Abarim mmpo no so na to w’ani fa asubonten a eɗa ho no so ma enkosi asase a mede maa Israelfoo no so. 13 Se wohwe wie a, wobewu sedee wo nua Aaron wuie no, 14 efiri se, wosore tiaa me mmara wo Sin esere so ho. Eberɛ a Israelfoo no sore tiaa me no, woamma wanhunu me kronkronye wo nsuo no ho.” Na oretwe n’adwene aba Meriba nsuo “Akoeɛ” a ewo Kades a ewo Sin esere so no so. 15 Mose ka kyeree Awurade se, 16 “Ao Awurade, Onyankopon a woye nnipa nyinaa honhom ti ansa na worebɛfa me no, mesre, yi obi si m’anan 17 a ode won beko oko na obehwe won so sedee ebeye a Awurade nnipa benya odwanhwefoo a obehwe won so.” 18 Awurade buaa no se, “Ko na kofre Nun babarima Yosua a wo Honhom no wo ne mu no, 19 na fa no ko osɔfoo Eleasa nkyen, na nnipa no nyinaa rehwe mo no, fa nnipa no animdie so tumi hye ne nsa. 20 Fa wo tumi ma no wo badwam sedee ebeye a, Israelfoo nyinaa betie no. 21 Se wohia akwankyere a efiri Awurade ho a, Yosua begyina osɔfoo Eleasa anim, na osɔfoo Eleasa abo ntonto kronkron de abisa Awurade apedeɛ. Saa ekwan yi so na Yosua ne Israelfoo no befa so ahwehwe dee ese se woye.” 22 Enti, Mose yee dee Awurade hyee no se onye no. Ode Yosua kyeree osɔfoo Eleasa ne nnipa no nyinaa. 23 Mose de ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa sedee Awurade hyee no.

**28** Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoo se, aforebodeɛ a mohye no wo aforebukyia so no

ye m'aduane a m'ani gye ho. 'Enti, hwe na wɔmfa mmra wɔ eberɛ-ano-berɛ-ano na wɔmfa mmɔ afɔdeɛ sedee mahye no. 3 Se mobɔ ɔhyee afɔdeɛ a, momfa nnwennini mma a wɔadi afe a wɔnni dem biara na emmɔ Awurade afɔdeɛ no. Eɔa biara, momfa mmienu mmɔ afɔdeɛ. Mommɔ no wɔ berɛ-ano-berɛ ano. 4 Momfa odwammaa no baako mmɔ afɔdeɛ anɔpa na momfa baako mmɔ anwummerɛ. 5 Se morebɔ saa afɔdeɛ no a, momfa aburoo lita mmienu ne fa a wɔayam no muhumuhu na wɔde ngo afra nka ho. 6 Yei ne ɔhyee afɔdeɛ a wɔhyee asee wɔ Sinai Bepɔ so a ese se wɔbɔ no wɔ berɛ-ano-berɛ-ano ma eyi hwa. Eye afɔdeɛ a wɔde ogya bɔ de ma Awurade. 7 Eɛ se wɔde ɔnom afɔrebɔdeɛ a eye nsã a apae lita baako a odwammaa ka ho ka afɔrebɔdeɛ no ho a wɔbehwie agu beaɛ bi a eho ye kronkron wɔ Awurade anim. 8 Momfa odwammaa a ɔto so mmienu no mmɔ afɔdeɛ anwummerɛ a aburoo ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho. Eno nso ye Awurade hwam. Eye ɔhyee afɔrebɔ. 9 "Se eduru homeda a, momfa nnwammaa a wɔadi afe a wɔnnii dem biara ne afɔrebɔdeɛ ahodoɔ a ese se mode ka ho no mmɔ afɔdeɛ. Eɛ se aburoo afɔrebɔdeɛ lita enan ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra a nsã ka ho saa ara na wɔde bɔ saa afɔdeɛ no. 10 Yei ne ɔhyee afɔdeɛ a wɔbɔ no homeda biara de ka eberɛ ano ɔhyee afɔdeɛ ne nsã afɔrebɔ ho no. 11 "Saa ara nso na eɔa a eɔi ekan wɔ bosome biara mu no, ese se mobɔ ɔhyee afɔdeɛ oforo bi ka ho de ma Awurade. Afɔrebɔdeɛ no beye nantwinini mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa nson a wɔadi afe a wɔnnii dem biara. 12 Dee ese se mode ka ho ne asikyiresiam lita nsia ne efa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra. Eno na mode beka nantwie baako biara ho. Afei, mode asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita enan a wɔde ngo afra bebɔ aburoo afɔdeɛ a odwennini no ka ho; 13 na odwammaa biara nso, mode asikyiresiam lita mmienu ne efa. Saa afɔrebɔdeɛ yi wɔde ogya na ebɛhye, na ebɛso Awurade ani. 14 Afɔrebɔdeɛ biara no, nsã afɔrebɔ ka ho. Nantwie biara, nsã ntoa nsia ka ho. Odwennini biara, nsã ntoa enan ka ho. Odwammaa biara nso, nsã ntoa mmiensa ka ho. Afe mu no nyinaa mu, yei na ebɛye ɔhyee afɔdeɛ wɔ bosome biara mu. 15 Afei, bosome biara mu eɔa a eɔi ekan no, mode ɔpapɔ bebɔ bɔne ho afɔdeɛ ama Awurade. Mobeɔ saa afɔdeɛ yi de aka ɔhyee afɔdeɛ ne nsã afɔdeɛ a mobɔ no wɔ berɛ-ano-berɛ-ano no ho. 16 "Afe biara bosome a eɔi ekan no eɔa a eɔto so dunan no nso,

mobɛdi Awurade Twam Afahye no. 17 Eɔa a eɔi so no, mobɛfiti asee adi dapɔnna a wɔde anigyee di no nnanson no, nanso, morenni burodo a mmɔreka wɔ mu. 18 Afahye no eɔa a eɔi ekan no, nnipa no nyinaa bebɔ ahotee dwa na obiara renye adwuma biara. 19 Mode nantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa a wɔadi afe a wɔnnii dem bebɔ ɔhyee afɔdeɛ ama Awurade. 20 Mode esiam lita nson a mode ngo afra beka nantwie baako biara ho. Afei, mode esiam lita enum beka odwennini no ho, 21 na nnwan nson no biara nso, mode esiam lita mmiensa aka ho. 22 Eɛ se mode ɔpapɔ bɔ bɔne ho afɔdeɛ se mpatadeɛ ma mo ho. 23 Mode saa afɔrebɔdeɛ yi beka dee daadaa mobɔ no ho. 24 Nna nson no mu eɔa biara adidie mu no, mobeɔ saa afɔdeɛ korɔ yi ara bi. Ebɛye Awurade aniso yie. 25 Eɔa a eɔto so nson no, ebɛye eɔa kronkron bio a nnipa no nyinaa behyia mu na saa eɔa no, obiara renye adwuma biara. 26 "Aduanekan eɔa no a wɔfre no Nnawɔtwe mu Afahye anaase Pentekoste no, ese se nnipa no nyinaa bɔ nhyiamu kronkron ho dawuro de di Otwa berɛ Afahye no. Eɔa no, ese se mode mo mfuo mu nnɔbae oforo bebɔ Awurade aduane afɔdeɛ. Ense se mo mu biara ye adwuma saa eɔa no. 27 ɔhyee afɔdeɛ sononko a eɔto ani na ese se saa eɔa no, mobɔ ma Awurade. Afɔrebɔdeɛ no beye anantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa anini a wɔadi mfee nson. 28 Mode mo aburoo lita nsia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwie baako ho. Mode lita enan beka odwennini no ho; 29 na mode lita mmienu ne fa beka nnwammaa nson no biara ho. 30 Afei, momfa ɔpapɔ baako nye mpatadeɛ mma mo ho. 31 Saa afɔdeɛ ahodoɔ sononko yi ka daa ɔhyee afɔdeɛ, aburoo afɔdeɛ ne nsã afɔdeɛ no ho. Monhwe se mmoa a mode wɔn rekɔbɔ saa afɔdeɛ no nnii dem biara ansa na mode wɔn abɔ saa afɔdeɛ no.

**29** "Bosome a eɔto so nson no eɔa a eɔi ekan wɔ afe biara mu no, monhye totorobento afahye no. Nnipa no nyinaa de kommye behyia na obiara renye adwuma biara. 2 Saa eɔa no, mode nantwie ba baako, odwennini baako ne nnwammaanini nson a wɔadi afe a wɔnnii dem bebɔ ɔhyee afɔdeɛ. Yeinom ye afɔrebɔdeɛ a Awurade ani besɔ na n'ani nso begye ho. 3 Mode aburoo lita nsia ne fa a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra bebɔ aburoo afɔdeɛ no a nantwie no ka ho. Wɔde lita enan beka odwennini no ho 4 enna lita mmienu ne fa nso ka nnwammaa no baako biara ho. 5 Eɛ se mosane de ɔpapɔ bɔ bɔne ho afɔdeɛ de yei

ye mo mpatadee. 6 Saa afõrebo sononko yi ka õhyee afõdee a mobõ no bosome biara ne eða no dee no ho; afei nso, eka daa õhyee afõdee a mobõ a aburoo ne nsã afõrebo ka ho no ho sedee afõrebo no ho mmara tee no. Eye õhyee afõdee a eðo Awurade ani. 7 “Bosome a etõ so nson no eða a etõ so edu no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Eye eða a ese se nnipa no nyinaa ye komm ahobrasee mu wõ Awurade anim, na ense se wõn mu biara ye adwuma biara. 8 Saa eða no, mobebõ õhyee afõdee ama Awurade—n’ani besõ. Afõrebõdee no ye nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini nson a wõadi afe a wõnnii dem biara. 9 Fa nantwie ba no siesie atokõ afõdee a mode asikyiresiam a wõayam no muhumuhu ne ngo lita nsia ne fa afra. 10 Lita enan na mode beka odwennini no ho enna mode lita mmienu ne fa aka odwammaa baako biara ho. 11 Ese se mode õpapo baako bõ bõne ho afõdee. Yei ka bõne afõrebõdee a wõbõ de pata ne õhyee afõdee a wõbõ no daadaa a aduane afõrebõdee ne nsã afõdee ka ho. 12 “Bosome a etõ so nson no eða a etõ so dunum no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Ense se eða no, obiara ye adwuma. Eye nnanson afahye ahyeese wõ Awurade anim. 13 Nneema a mode bebõ saa afõdee sononko yi ama Awurade ani asõ no beye nantwie mma dumiensa, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wõadi afe a wõnnii dem biara dunan. 14 Ese se, sedee moye no daa no, mode atokõ afõrebõdee, asikyiresiam a wõayam no muhumuhu lita nsia ne fa ka anantwie mma dumiensa no biara ho. Lita enan ka nnwennini no baako biara ho 15 enna lita mmienu ne fa aka nnwammaa dunan no baako biara ho. 16 Ese se mode õpapo bõ bõne ho afõdee ka daa õhyee afõdee a mobõ no ho a aburoo ne nsã afõdee ka ho. 17 “Eða a etõ so mmienu wõ saa nnanson afahye no mu no, mode anantwie mma dumieniu, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wõadi afe dunan a wõnnii dem biara bebõ afõdee. 18 Saa afõrebõdee yi mu biara, mode anantwinini, nnwennini ne nnwammaa no ho aduane ne nsã afõrebõdee a woahye no beka ho. 19 õhyee afõrebo a mobõ no daa akyi no, mode õpapo beka atokõ afõrebõdee ne nsã afõrebõdee no ho abõ bõne ho afõdee. 20 “Afahye eða a etõ so mmiensa no so no, mode anantwie mma dubaako, nnwennini mmienu, nnwammaanini a wõadi afe no dunan a wõnnii dem biara 21 a sedee moye no daa no, mode anantwie, nnwennini ne nnwammaa no ne aduane ne nsã afõrebõdee beka afõrebõdee biara ho. 22 Ese

se mode õpapo bõ bõne ho afõdee de ka daa õhyee afõrebo no ho a atokõ afõrebõdee ne nsã afõrebõdee ka ho. 23 “Afahye a etõ so nan no, mode anantwie mma edu, nnwennini mmienu, ne nnwammaanini a wõadi afe no dunan a wõnnii dem biara 24 a mode atokõ afõrebõdee ne nsã afõrebõdee beka wõn mu biara ho. 25 Afei, momfa õpapo a sedee moye daa no atokõ ne nsã afõrebõdee ka ho nka afõrebo a mobõ no daa no ho. 26 “Afahye eða a etõ so enum no, momfa anantwie mma nkron, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wõadi afe no dunan a wõnnii dem biara. 27 Sedee moye no daa no, mode atokõ afõrebõdee ne nsã afõrebõdee beka ho. 28 Momfa õpapo a aburoo afõrebõdee ne nsã afõrebõdee ka ho mmõ bõne ho afõdee sononko nka afõdee ahodõõ a mobõ no daa no ho. 29 “Afahye eða a etõ so nsia no, mode anantwie mma nwõtwe, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wõadi afe a wõnnii dem biara dunan 30 beka wõn atokõ ne wõn nsã afõrebõdee no ho sedee moye no daa no. 31 Momfa õpapo a atokõ afõrebõdee ne nsã afõrebõdee ka ho mmõ bõne ho afõdee sedee moye no daa no. 32 “Afahye eða a etõ so nson no, mode anantwie mma nson, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wõadi afe a wõnnii dem biara dunan 33 a mode atokõ ne nsã afõrebõdee beka wõn mu biara ho bebõ afõdee. 34 Afei, mode õpapo baako bebõ bõne ho afõdee a atokõ ne nsã afõrebõdee ka ho aka daa afõrebo no ho sedee moye no daa no. 35 “Eða a etõ so nwõtwe no, fre nnipa no nyinaa na wõnhyia kommye so. Ense se moye adwuma biara saa eða no. 36 Mommo õhyee afõdee. Awurade ani sõ saa afõdee no. Momfa nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini a wõadi afe a wõnnii dem nson mmõ afõdee. 37 Na se morebo saa afõdee no a, momfa atokõ ne nsã afõrebõdee nka ho. 38 Afei, mode õpapo baako bebõ bõne ho afõdee a atokõ ne nsã afõrebõdee ka ho a daa afõdee a mobõ no nso ka ho. 39 “Se mohyia didi afirinhyia no mu a, twa ara na etwa se mobõ saa afõdee yi ma Awurade. Na eka mo afõrebo a mobõ fa ebõ a moahye anaa dee efiri mo pe mu a eye õhyee afõdee, atokõ afõdee, nsã afõdee anaa asomdwoee afõdee no ho.” 40 Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyeree Israelfõõ no sedee Awurade hyee no no.

**30** Afei, Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanimfõõ no ka kyeree wõn se, “Awurade ahye se, 2 se obi hye Awurade bõ anaa òka ntam hye bõ no, ense se õbu so. Ese se õye dee òka se õbeye no pepepe.



3 “Se ababaawa bi hye Awurade bo anaa aka ntam hye bo eberɛ a oda so te n’agya fie, 4 na n’agya no te se ne ba no ahye bo, na wanka hwee a, ne bohye no di mu. 5 Nanso se eba se n’agya no si no bohye no ho ekwan eda a obete no a, ode see bohye no. Awurade de bekye ababaawa no, efiri se, n’agya ampene se obedi so. 6 “Se ohye bo a enye na akyire no akoware 7 na ne kunu no te saa bohye no ho asem nanso wanka ho hwee eda no ara a, ne bohye no di dwuma. 8 Na se ne kunu no po bohye bone no a, po a opoee no di mu enti, Awurade de bekye no. 9 “Se obaa ye okunafoɔ anaa wagyaa no aware a, ekwan biara so, ese se odi ne bohye nyinaa so. 10 “Se waware na ote ne kunu fie a eho na ohyee ebɔ no, 11 na ne kunu no teee na wanka ho hwee a, ne bohye no di mu. 12 Na se eda no ara a otee no, se wampene so a, ne bohye no nni mu na Awurade de bekye no. 13 Enti, ne kunu na obesi so dua anaase obekasa atia bohye no. 14 Se eda mu no nyinaa wanka ho hwee dee a, na ekyerɛ se, opene so. 15 Se otwen ma eda koro fa so na se obeka se bohye no nni mu a, eho asotwe biara a obaa no penee so no beba obarima no so.” 16 Yei ne mmara a Awurade nam Mose so de maa obarima ne ne yere ne agya ne ne babaa a won nyinaa te efie baako mu no.

**31** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Esiane se Midianfoɔ daadaa mo de mo koo abosonsom mu no enti, to won so aware. Yei akyi no wobewu na wooko won agyanom nkyen.” 3 Mose ka kyereɛ nkurofoɔ no se, “Monyi mmarima no mu bi na wonko Awurade aweretɔ sa a ode tia Midianfoɔ no. 4 Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nko asa no.” 5 Woyee saa nya mmarima mpem dumieniu siesie won maa oko no. 6 Afei Mose ma wokoeɛ, nnipa apem baako a wofiri abusuakuo biara mu. Osɔfoɔ Eleasa babarima Pinehas na odii won anim koo oko no. Woreko no, wode kronkronnee a ewo kronkronbea ho ne totorobento a wobehyɛn akanyane akodɔm no koeɛ. 7 Na sedee Awurade hyeeɛ no, wokumm Midian mmarima nyinaa wo oko no mu. 8 Won a wokumm won no bi ne Midian ahemfo baanum a won edin de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wokumm no. 9 Afei, Israel asraafoɔ no kyekyeree Midian mmaa ne mmofra nyinaa ne won anantwie ne won nnwan fom nneema pii kaa ho. 10 Wotoo Midian nkuro ne nkuraa nyinaa mu ogya, hyee no pasaa. 11 Wofaa asadeɛ ne afodeɛ a nnipa no ne mmoa ka ho. 12 Wode nneдуаfoɔ no ne oko no mu nneema a wonyaeɛ no nyinaa breɛ

Mose, osɔfoɔ Eleasa ne Israelfoo a na woabo won atenaseɛ wo Moab bepo so baabi a na eben Asubonten Yordan a wotwa firi Yeriko ba ho no. 13 Mose ne osɔfoɔ Eleasa ne mpanimfoɔ a wotuatua nnipa no ano no kohyiaa nkonimdifoo no ekwan. 14 Nanso, Mose bo fuu mpanimfoɔ a wotuatua akodɔm no ano no. 15 Obisaa won se, “Aden enti na moankunkum mmaa no? 16 Yeinom ara ne nnipa no a wotie Balaam enti womaa Israelfoo gyaa Awurade kosom abosom wo bepo Peor so a enti emaa ohaw ne abebrese bebree baa yen so besee yen no. 17 Monkunkum mmarimaa no nyinaa. Afei, monkunkum mmaa a wone mmarima adeda no nyinaa. 18 Momfa mo nsa nka mmaayewa nketewa no. Won dee, momfa won na mo ne won nkotena. 19 “Afei, momfiri atenaɛ ha nkotena baabi nnanson, efiri se, mo nyinaa moakum nnipa anaa mode mo nsa aka efunu. Monnwira mo ho ne mo nneдуаfoɔ ne nnansa ne ne nnanson so. 20 Monkae na monnwira mo ntadeɛ ne biribiara a wode aboa nwoma, abirekyie nwi anaa dua aye.” 21 Afei, osɔfoɔ Eleasa ka kyereɛ mmarima a wokoo oko no se, “Yei ne mmara a Awurade ahye a waka akyereɛ Mose. 22 Biribiara a etumi gyinaa ogya ano te se sikakokoo, dwete, kobere, dadeɛ, sanya anaa sumpii no, 23 ese se wode ka ogya sedee eho bete. Yei akyi, ese se wode ahodwira nsuo dwira ho ma eho te. Nanso, biribiara a erentumi nnyina ogya ano no dee, womfa nsuo nnwira ho. 24 Nnanson so, ese se mosi mo ntadeɛ na modwira mo ho ansa na moasane aba atenaɛ ho.” 25 Awurade ka kyereɛ Mose se, 26 “Ese se wo ne osɔfoɔ Eleasa ne mmusua no mpanimfoɔ nyinaa twere afodeɛ a nnipa ne mmoa ka ho a monyaa no oko no mu. 27 Afei, monkye afodeɛ no mu mmieniu. Momfa efa mma mmarima a wokoo oko no na momfa efa a aka no mma nnipa a aka no. 28 Nanso, dee edi ekan no, ese se Awurade nya kyefa a eye nneдуаfoɔ, anantwie, mfunumu, ne nnwan a efiri akofoo no kyefa mu. Awurade kyefa no beye ahanum biara mu baako. 29 Fa saa kyefa yi ma osɔfoɔ Eleasa na onhim no afobukya no anim mfa mma Awurade. 30 Afei Israelfoo a woaka no kyefa no, monyi aduonum biara mu baako. Momfa yei mma Lewifoo a wohwe Awurade Ahyiaɛ Ntomadan no so no.” 31 Enti, Mose ne osɔfoɔ Eleasa yee dee Awurade hyee won se wonye no. 32 Afodeɛ a ekaeɛ a akofoo no faeɛ no dodoo ye nnwan mpem ahansia aduɔson enum; 33 anantwie mpem aduɔson mmieniu; 34 mfunumu mpem aduosia baako; 35 ne mmaayewa mpem aduasa mmieniu. 36

Nneema no fa a wode maa asraafoo no dodoo nie: Nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum **37** a wode mu ahansia aduason enum maa Awurade; **38** Anantwie mpem aduasa nsia a wode mu aduason mmieniu maa Awurade; **39** mfunumu mpem aduasa ne ahanum a emu aduosia baako ye Awurade kyefa; **40** mmaayewa mpem dunsia; wode won mu aduasa mmieniu maa Awurade. **41** Wode Awurade kyefa no nyinaa maa osafoo Eleasa sedee Awurade kyeree Mose se onye no ara pe. **42** Afodee no a Israelfoo no nyaa no na edidi soo yi: **43** nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum, **44** anantwie mpem aduasa nsia, **45** mfunumu Mpem aduasa ne ahanum ne **46** mmaayewa mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wonyaee no, Mose yiyii nmeduafoo ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifoo a wohwe Awurade Ahyaiee Ntomadan so no. Woyee yei nyinaa sedee Awurade hyee Mose no. **48** Afei, asraafoo mpanimfoo baa Mose nkyen beka kyeree no se, **49** "Owura yeabu nnipa a yede won koo oko no nyinaa ano akyere wo na yen mu baako koraa anyera. **50** Eno enti, yefiri dee yenyaa no oko no mu no bi mu rebeda Awurade ase. Yen asedadee no ye sika adwinnee, nkapo, nkawa, nsonkawa ne konmuadee. Yeinom beye mpatadee ama yen kra wo Awurade anim." **51** Mose ne osafoo Eleasa gyee saa akyedee yi a eye sikakokoo ne adwinnee firii asraafoo mpanimfoo no nkyen. **52** Ne nyinaa mu sikakokoo a asahene no de baee se akyedee a wode rebre Awurade no ano si nkariboo kilogram oha ne aduakron. **53** Na asraafoo no afa oko no mu nneema a wonyaee no bi. **54** Enti Mose ne Eleasa gyee akyedee no firii asraafoo mpanimfoo no ho, na wode sikakokoo no baa Ahyaiee Ntomadan no mu se enye nkaee adee mma Awurade se Israelfoo ye ne dea.

**32** Na Ruben ne Gad mmusuakuo no wo nyemmoa pii, enti wohunuu se Yaser ne Gilead nsase no beye ama won nnwan ne anantwie no, **2** wokoo Mose ne osafoo Eleasa ne nnipa no ntuanofoo no nkyen. Woka kyeree won se, **3** "Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon. **4** Saa nsase yi nyinaa, Awurade ako, agye ama Israelfoo. Ebeye ama yen nnwan ne yen anantwie. **5** Se yeanya adom wo mo anim a, yesre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na monnyae Asubonten Yordan fa nohoa a mope se mode ma yen no." **6** Mose nso bisaa Rubenfoo ne Gadfoo no se, "Mokyerse se, mope se motena ha wo ebere a mo nuanom atwa mu rekoko? **7** Mope se mobu

nnipa a aka no aba mu ma wosane se worenko asase a Awurade de ama won no so no? **8** Ade koro yi ara na mo agyanom yeee. Mesomaa won firii Kades-Barnea se wonkosa asase no **9** nanso ebere a wowiee nsra no na wofiri Eskol subonhwa mu baee no, wobuu nnipa no aba mu se worenko Awurade Bohye Asase no so. **10** Na Awurade bo fuu won enti okaa ntam se, **11** won a woyai won afiri Misraim asase so no, won mu biara nni ho a wadi boro mfirmhvia aduonu a obehunu asase a ohyee Abraham, Isak ne Yakob ho bo no, efiri se, wanni ne mmara so. **12** Agye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua na wonka ho, efiri se, wode won akoma nyinaa dii Awurade akyi, hyee nnipa nkuran se wonko Bohye Asase no so. **13** Awurade ma yekyinkyinii esere no so ho mfirmhvia aduanan kosii se saa awo ntoatoaso amumuyefoo no nyinaa wuwuie. **14** "Nanso, monhwe, abonefoo, moreye saa bone koro no ara bi. Esiane se mo dooso enti, Awurade bo a afu Israel no ano beye den sen kane no. **15** Se motwe mo ho firi Onyankopon ho sei a, obema nnipa no atena esere so ho akyere na se nnome bi ba won so a, eho asodie da mo so." **16** Woteam se, "Ente saa koraa! Yebeye yen nnwammuo na yeakyekyere nkuro akese asi nketewa no anan **17** na yen ankasa de akodee behyehye yen ho adi Israelfoo a aka no anim kosi se yede won beba asomdwoee mu ama wabefa won agyapadee. Na dee edi ekan no, ese se yekyekyere nkuro a yebegye afasuo afa ho ama yen nkurofoo atena mu na ehafoo no ankoto anhye won so. **18** Se Israelfoo no nsa nkaa won agyapadee no a, yerentena ha. **19** Yempe Yordan ho asase biara. Mmom, yepe asase a eda apueee fam ho no." **20** Mose kaa se, "Eye. Se mobeye sedee moaka no, na mode akodee ahyehye mo ho ama Awurade oko no, **21** na mode mo akodom no atware Yordan kosi se Awurade bepamo n'atamfoo no a, **22** ennee, se asase no ho asem dwo breoo wo Awurade anim a, motumi sane ba. Eba saa a, na ekyere se, moaye mo asedee ama Awurade ne Israelfoo nyinaa. Na asase a eda apueee no nso, Awurade de bema mo. **23** "Se moanni asem a moaka no so a, na moaye bone atia Awurade, na se eba saa a, monhunu se, eho asotwe beba mo so. **24** Monko so nkyekyere nkuro mma mo fiefoo na monye nnwammuo mma mo nnwan na monni asem a mokaee no nyinaa so." **25** Ruben ne Gad nkurofoo no kaa se, "Yebedi w'ahyedee no so pereepe. **26** Yen mma, yen yerenom, yen nnwan ne yen anantwie betena Gilead nkuropon mu. **27**

Nanso, yen a wɔkyere yen se asraafɔ no beko ama Awurade sedee woaka no.” 28 Enti, Mose penee so ka kyeree Eleasa, Yosua ne mpanimfɔ a wɔtuatua Israel mmusuakuo ano no se, 29 “Se Gad ne Ruben abusuakuo mu mmarima nyinaa a wɔkyere wɔn ahye sraa mu se wɔnkoko mma Awurade no ne me ko Yordan na se wɔnkoko di nkonim wɔ ho a, momfa Gilead asase no mma wɔn; 30 na se wɔnkɔ a, ennee wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi.” 31 Gad ne Ruben abusuafɔ kaa bio se, “Yebedi Awurade asem so; 32 yede akodee behyehye yen ho adi Awurade akyi akɔ Kanaan nanso, yen ara yen asase beda Yordan fa ha.” 33 Enti, Mose maa wɔde Amorifoɔhene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne wɔn nkuro akeseɛ maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuo. 34 Gad nkurofɔ na wɔkyekyeree saa nkuro yi: Dibon, Atarot, Aroer. 35 Atrot-Sofan, Yaser Yoghbeha, 36 Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkuro a nnwan wɔ mu yie. 37 Ruben mmammarmima na wɔkyekyeree saa nkuro a edidi so yi: Hesbon, Eleale Kiriataim, 38 Nebo, Baal-Meon ne Sibma. Wɔtotoo nkuro a wɔkyekyere no edin foforo. 39 Afei, Makir asefɔ a wɔfiri Manase abusuakuo mu kɔ Gilead kɔko dii ho so pamoo Amorifoɔ a saa eberɛ no na wɔte ho no nyinaa. 40 Enti, Mose de Gilead maa Makirfɔ, Manase asefɔ, ma wɔtenaa ho. 41 Manase abusuakuo mu nnipa foforo bi a wɔfiri Yair nso tenatena Gilead nkuro bebreɛ so, sesaa beaɛ a wɔwɔ ho no din frɛe ho Hafrotyair. 42 Ɖbarima bi a ne din de Noba dii asraafɔ bi anim de wɔn kɔ Kenat ne ne nkuraaseɛ kɔbɔ wɔn atenaɛ wɔ ho, enti ɔde ne din Noba too saa beaɛ ho.

**33** Yei ne akwantuo nhyehyeeɛ a Israelfɔ dii so eberɛ a Mose ne Aaron de wɔn firi Misraim no. 2 Mose twereɛ faako a wɔfae nyinaa sedee Awurade kyeree no se ɔnye no. Yeinom ne mmea mmea a wɔsoeɛ wɔ wɔn akwantuo no mu. 3 Wɔsiim firii Rameses kurɔpɔn no mu wɔ Twam Afahye a edi ekan no akyi bosome a edi ekan eda a etɔ so dunum. Wɔde akokoɔduru firii ho a Misraimfɔ no rehwe wɔn. 4 Saa eberɛ no, na Misraimfɔ no resie wɔn mmakan a Awurade kunkumm wɔn anadwo a adeɛ rebekye ama wɔatu ekwan no no. Awurade nam atemmuo nnwuma akeseɛ yi so dii Misraimfɔ anyame no nyinaa so nkonim. 5 Wɔfirii Rameses no, wɔbaa Sukot. 6 Wɔfirii Sukot bebɔ atenaɛ wɔ Etam, esere no ano. 7 Wɔfirii Etam sane wɔn akyi baa Pihahiro a ene Baal-Sefon di nhweanimu, na wɔbɔ atenaɛ wɔ bepo Migdol

ho. 8 Wɔfiri Pihahiro, na wɔwaa Epa Kɔkɔ no kɔ esere so. Wɔde nnansa nante kɔ Etam esere so kɔbɔ atenaɛ wɔ Mara. 9 Wɔfirii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na nsuwa dumienue ne mmedua aduɔson wɔ ho. 10 Wɔfirii Elim no, wɔbɔ atenaɛ wɔ Epa Kɔkɔ no ho. 11 Wɔfirii Epa Kɔkɔ no ho, kɔbɔ atenaɛ wɔ Sin anweatam so. 12 Wɔtu firii Sin kɔ Dofka. 13 Wɔfirii Dofka kɔbɔ atenaɛ wɔ Alus. 14 Wɔfirii Alus kɔbɔ atenaɛ wɔ Refidim, baabi a na wɔnnya nsuo mma nnipa no nnom. 15 Wɔfirii Refidim no, wɔkɔ Sinai esere so. 16 Wɔfirii Sinai esere so no, wɔkɔ atenaɛ wɔ Kibrot-Hataawa. 17 Wɔfirii Kibrot-Hataawa kɔ Haserot. 18 Wɔfirii Haserot kɔ Ritma. 19 Wɔfirii Ritma kɔ Rimon Peres. 20 Wɔfirii Rimon Peres kɔ Libna. 21 Wɔfirii Libna kɔ Risa. 22 Wɔfirii Risa kɔ Kahelata. 23 Wɔfirii Kahelata kɔbɔ atenaɛ wɔ Sefer Bepɔ so. 24 Wɔfirii Sefer Bepɔ so kɔ Harada. 25 Wɔfirii Harada kɔ Makhelot. 26 Wɔfirii Makhelot kɔ Tahat. 27 Wɔfirii Tahat kɔbɔ atenaɛ wɔ Tera. 28 Wɔfirii Tera kɔ Mitka. 29 Wɔfirii Mitka kɔ Hasmona. 30 Wɔfirii Hasmona kɔ Moserot. 31 Wɔfirii Moserot kɔ Beneyaakan. 32 Wɔfirii Beneyaakan kɔ Horhagidgad. 33 Wɔfirii Horhagidgad kɔ Yotbata. 34 Wɔfirii Yotbata kɔ Abrona. 35 Wɔfirii Abrona kɔ Esion-Geber. 36 Wɔfirii Esion-Geber kɔbɔ atenaɛ wɔ Kades, wɔ Sin esere so. 37 Wɔfirii Kades kɔbɔ atenaɛ wɔ Bepɔ Hor so, wɔ Edom hyee ano. 38 Eberɛ a wɔduruu Bepɔ Hor ase no, Awurade ka kyeree ɔsofɔ Aaron se ɔnkɔ bepo no atifi, na eho na ɔkwuie. Asem yi sii mfee aduanan so a Israelfɔ tu firii Misraim no. 39 Aaron dii mfee ɔha aduonu mmiensa, na ɔwuie wɔ Bepɔ Hor so. 40 Saa eberɛ no ara mu na Kanaanhene Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee se Israelfɔ no reba n’asase so. 41 Israelfɔ no toaa wɔn akwantuo no so firi Bepɔ Hor so kɔbɔ atenaɛ wɔ Salmona. 42 Wɔfirii Salmona kɔtenaa Punon. 43 Wɔfirii Punon kɔtenaa Obot. 44 Wɔtoaa so kɔ Iye-Abarim, Moab hyee so. 45 Wɔfirii ho no, wɔkɔ Dibon Gad. 46 Wɔfirii Dibon Gad kɔ Almon Diblataim. 47 Wɔfirii Almon Diblataim kɔtenaa Abarim mmepɔ a eɛn Nebo no so. 48 Na akyire no, wɔtu kɔbɔ atenaɛ wɔ Moab tata so a eɛn Asubɔnten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no. 49 Wɔwɔ saa beaɛ ho no, wɔtenaa mmeaɛ bebreɛ a eɛn Asubɔnten Yordan ho—efiri Bet-Yesimot kɔsi Abel Sitim a ewɔ Moab tata so no. 50 Eberɛ a wɔabɔ atenaɛ ho no na Awurade nam Mose so kasa kyeree Israelfɔ no se, 51 “Se motwam Asubɔnten Yordan

koduru Kanaan asase so a, **52** mompam nnipa a wote ho no nyinaa na monsee won abosom ne ahoni a wode aboo aye ne asoree a wasisi no petee mu wo mmepo so ne beaee a wosom won ahoni no nyinaa. **53** Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. **54** Mo mmusua mu nnipa dodo so na wobehwe ama mo asase. Won a wadaso no, wobema won asase kesse na won a wosua no nso benya asase ketewa. **55** “Se moampam nnipa a wote ho no a, wobeye mo ani ase mpe ne mo honam mu nkasee. Wobeha mo wo asase no so. **56** Na mede dee mahye se meye won no beye mo.”

**34** Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, ‘Se mobeduru Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, sei na mo ahyee beye: **3** “Asase no anafo fam no beye Sin esere so a eda Edom ano. Anafo hyee no ano befiri Nkyene Epo no. **4** Ebetoa so akotra Akrabbim wo anafo ho a ereko Sin no. N’anafo pa ara no beye Kades-Barnea, na efiri ho akosi Hasarada de akowie Asmon. **5** Efiri Asmon a, ehyye no beko ara akosi Misraim asuwa no mu na ano akopem Po Kesee no ano. **6** Mo hyee a ewo atoe no beye Po Kesee a eda ho no. **7** Mo hyee a eda atifi no befiti ase wo Po Kesee no ano, na atoa so ako apueee fam akosi bepoo Hor, **8** de ako Lebo Hamat na ako Sedad **9** ne Sifron ako Hasar-Enan. **10** Apueee hyee no befiri Hasar-Enan anafo ako Sefam **11** akosi Ribla wo Ain apueee fam. Efiri ho a, ebeko akopem Kineret epo no wo apueee fam, **12** na asiane afiri Asubonten Yordan, na akopem Nkyene Epo no. “Sedee mo asase ahyee tee nie.” **13** Afei Mose ka kyeree Israelfoo no se, “Yei ne asase a mobebo so ntonto akyekye afa no. Awurade ahye se mmusua nkron ne fa a aka no na wobekyekye mu afa. **14** Ruben ne Gad mmusuakuo no ne Manase abusua fa no dee, wama won asase no bi **15** wo Yordan apueee fam a ene Yeriko di nhweanimu no.” **16** Awurade ka kyeree Mose se, **17** “Nnipa a won edin didi so yi na mayi won se wonkyekye asase no mu: osfofo Eleasa, Nun babarima Yosua. **18** Yi abusua biara mu opanin baako na ommoa won nni saa dwuma yi. **19** “Won edin na edidi so yi: “Yuda abusuakuo ntuanoni, Yefune babarima Kaleb; **20** Simeon abusuakuo ntuanoni, Amihud babarima Semuel; **21** Benyamin abusuakuo ntuanoni, Kislon babarima Elidad; **22** Dan abusuakuo ntuanoni, Yogli babarima Buki; **23** Yosef babarima Manase abusuakuo ntuanoni, Efod babarima Haniel; **24** Yosef babarima

Efraim abusuakuo ntuanoni, Siftan babarima Kemuel; **25** Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuakuo ntuanoni; **26** Asan babarima Paltiel, Isakar abusuakuo ntuanoni; **27** Selomi babarima Ahihud, Aser abusuakuo ntuanoni; **28** Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuakuo ntuanoni.” **29** Saa nnipa yi na Awurade yii won se wonhwe nkyekye Kanaan asase no mu mma Israelfoo no.

**35** Ebere a Israelfoo bo atenasee wo Yordan ho, Moab tata so a ene Yeriko di nhweanimu no, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no na womfa won agyapadee no mu bi a eye nkuro ne eho mmoa adidibea mma Lewifoo. **3** Nkuro no mu na wobetena na won anantwie, won nnwan ne won mmoa a aka no nso ako adidi wo adidibea ho. **4** “Won mmoa adidibea no kesse befiri kuro no afasuo ho a ne fa biara tetrete ye anammøn apem ne ahanum. **5** Monsusu anammøn mpensa mfiri kuro no afasuo no ho wo n’afanan nyinaa. Yei beye adidibea kesse ama nkuro no. **6** “Momma Lewifoo no dwanekobe nkuropøn nsia, baabi a obi a wafom akum ofoforo no betumi adwane ako. Momfa nkuro aduanan mmienu nka won ho. **7** Ne nyinaa beye nkuro aduanan nwotwe ne ho adidibea. **8** Saa nkuro yi befiri Israelfoo no agyapadee mu. Mmusuakuo no mu akesee bema Lewifoo no nkuro bebree na mmusuakuo nketewa no ama kakraa. Abusuakuo biara bema sedee n’agyapadee kesse tee.” **9** Awurade ka kyeree Mose se, **10** “Ka kyere nnipa no se, se woduru asase no so a, **11** wonyi Dwanekobe Nkuro a wode bema obiara a wafom akum onipa na ope se odwane ko ho. **12** Saa nkuro yi beye dwanekobe ama owudifoo no afiri owufoo no abusuafo a wope se woto owufoo no wuo so aware; na ense se wokum owudifoo no, gye se woadi n’asem abu no kumfo. **13** Ese se wosisi Dwanekobe Nkuro yi mu mmiensa wo Kanaan asase so **14** na wosisi mmiensa nso wo Asubonten Yordan apueee fam. **15** Enye Israelfoo nko na eho beye won dwanekobe, na mmom, ebeye dwanekobe ama ahoho ne akwantufoo nyinaa. **16** “Nanso, se obi de dadee poma sin bi bo obi kum no a, wofa no se wadi awu, enti ese se wokum owudifoo no. **17** Anaase, se wode ebob kesse bi bo owufoo no a, eye awudie enti ese se wokum owudifoo no. **18** Saa ara nso na se wode dua na wode kumm no a, ete ara ne no. **19** Se oweretofoo no hyia owudifoo no baabiara a, owo ho kwan se okum no bi. **20** Enti, se obi nam otan so to biribi bo obi, anaase otete no, **21** anaa ode abufuo

bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔyɛ owudifoɔ enti esɛ sɛ ɔweretɔfoɔ no kum owudifoɔ no. **22** “Na se nkwanhyia no mu, sɛ obi anhyɛ da na ɔtoo biribi anaa ebɔɔ bi a wanto no abufuo so, na ɔnnim sɛ ebɛbɔ obi **23** anaase enyɛ n’adwene sɛ ɔbeha ne ɔtamfoɔ, na se onipa ko no wu a, **24** esɛ sɛ wɔdi asem no. Wɔbehwe sɛ eyɛ nkwanhyia anaa enyɛ nkwanhyia, anaase esɛ sɛ wɔde saa onipa no hyɛ owufoɔ no weretɔni nsa anaa wɔmmfa no nhyɛ ne sa. **25** Sɛ wɔsi gyinaɛ sɛ eyɛ nkwanhyia a, nnipa no begyɛ owudifoɔ no afiri ɔweretɔfoɔ no nsam. Wɔbɛma owudifoɔ no atena Dwanekɔbea Kuro no mu hɔ ara akɔsi sɛ ɔsɔfopanin bɛwu. **26** “Sɛ owudifoɔ no firi kuro no mu **27** na ɔweretɔni no hyia no na ɔkum no tua ka a, wɔmmfa no sɛ eyɛ awudie, **28** efiri sɛ, anka esɛ sɛ owudifoɔ no tena kuro no mu kɔsi mmere a ɔsɔfopanin no bɛwu. ɔsɔfopanin no wuo akyi no, owudifoɔ no tumi kɔ ne kurom. **29** “Yei yɛ Israelfoɔ mmara a ɛwɔ hɔ daa firi awɔɔ ntoatoasoɔ so kɔsi awɔɔ ntoatoasoɔ so. **30** “Esɛ sɛ wɔkum awudifoɔ nyinaa. Nanso gye sɛ adansefoɔ boro onipa baako di tia no ansa na esɛ sɛ wɔkum no. Sɛ onipa baako di adanseɛ tia no nso a, enɛ sɛ wɔkum no. **31** “Ebere biara a wɔbɛbua obi kumfɔ no, esɛ sɛ ɔwuo a wɔnnye mpata biara. **32** “Odwanefoɔ bi a ɔhyɛ Dwanekɔbea Kuropɔn no mu no nso nni ho ekwan sɛ ɔtua sika ma wɔma no ekwan kɔ ne kurom ansa na ɔsɔfopanin no awu. **33** “Yei na ebɛma awerchyɛmu sɛ asase a mote so no ho rengu fi, efiri sɛ, awudie gu asase ho fi. Wɔrentumi nyɛ mpatadeɛ foforɔ biara mma awudie gye sɛ wɔkum owudifoɔ no. **34** Monngu asase a morekɔtena so no ho fi, efiri sɛ, Me, Awurade mete hɔ bi. Mene Awurade a mete Israelfoɔ mu no.”

**36** Afei, Gilead abusua no ntuanofɔɔ, Makir a ɔyɛ Manase babarima ne Yosef nana asefoɔ kɔɔ Mose ne Israel ntuanofɔɔ nkyɛn de adesɛdeɛ kɔtoo wɔn anim. **2** Wɔkaa sɛ, “Awurade ka kyereɛ wo sɛ bɔ ntonto kronkron na gyina so kyekyɛ asase no ma Israelfoɔ. Awurade ka kyereɛ wo sɛ fa yɛn nuabarima Selofehad agyapadeɛ ma ne mmammaa. **3** Na sɛ eba sɛ wɔn mu bi kɔware wɔ abusua foforɔ mu a, ɔde asase a wɔde ama no no beko awadeɛ. Sɛ eba saa a, yɛn abusua no asase kɛsɛɛ so betɛ. **4** Sɛ Mfirinhyia Aduonum Afahyɛ no duru so a, saa agyapadeɛ no beka hɔ ara. Na ebefiri abusua a anka ɛwɔ no no nsam koraa.” **5** Enti Mose de saa ɔhyɛ nsem a efiri Awurade yi maa Israelfoɔ no: “Yosef abusua a mu nnipa no asem no yɛ nokorɛ. **6** Awurade ɔhyɛ nsem a efa Selofehad mmammaa no

ho no nie: wɔtumi ware ɔbarima biara a wɔpɛ a ɔfiri wɔn agya abusua a mu. **7** Enɛ sɛ agyapadeɛ biara firi abusua a mu bi nsam kɔ abusua a mu foforɔ nsam, efiri sɛ, esɛ sɛ abusua a mu biara agyapadeɛ tena hɔ sɛdeɛ etɛɛ firi kane no. **8** Mmammaa a wɔwɔ Israel mmusuakuo mu nyinaa a agyapadeɛ tumi kɔ wɔn nsam no, esɛ sɛ wɔwareware wɔ wɔn mmusuakuo mu na wɔn agyapadeɛ anfiri wɔn abusua a mu. **9** Enɛ sɛ agyapadeɛ biara firi abusua a mu bi nsam kɔdi ɔfoforɔ nsam, esɛ sɛ Israel abusua a mu biara bɔ n’agyapadeɛ ho ban.” **10** Selofehad mmammaa no yɛɛ sɛdeɛ Awurade hyɛɛ Mose no. **11** Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa wareware wɔn agyanom nuammarmma. **12** Wɔwareware wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapadeɛ no kaa wɔn abusua a mu. **13** Yei ne mmara ne nhyehyɛɛɛ a Awurade nam Mose so de maa Israelfoɔ ebere a wɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Moab tata so so, wɔ Asubɔnten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no ho.

# 5 Mose

**1** Yei ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfoo nyinaa wɔ esere no so wɔ Yordan apuee. Wɔbɔw atenaee wɔ Yordan bɔnhwa a eɓen Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efiri Horeb de kɔ Kades-Barnea no, ekwan a efa bepo Seir no ye nnaɔfua dubaako kwan. **3** Israelfoo firii Bepo Sinai no, afe a eto so aduanan no bosome dubaako no eɔa a eɔi ekan no, Mose kaa nsem a Awurade hyee no se onka nkyere Israelfoo no pɛpɛpɛ kyereɛ wɔn. **4** Okaa saa asem yi wɔ eberɛ a na wɔadi Amorifoo ohenɛ Sihon a na oɔi adeɛ wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na oɔi adeɛ wɔ Astarot ne Edrei so nkonim. **5** Yordan agya a ewo Moab asase so na Mose firii aseɛ kyerekyerɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yen wɔ Horeb se: “Moatena saa bepo yi so akyerɛ dodo. **7** Montutu nkɔtena Amorifoo nkokoo so; monkotena nnipa a wɔbɛmmen Araba mmepo no mu ne atɔee mmepo ayaase nyinaa mu; monko Negeb na momfa mpoano nkɔsi Kanaanfoo asase so ne Lebanon nkɔduru Asubonten Eufrate ho. **8** Montie! Mede saa asase yi ama mo. Monko na monkoɔfa asase a Awurade hyee bo se oɔde bɛma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefoo no.” **9** Saa eberɛ no, meka kyereɛ nnipa no se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Onyankopɔn, ama moadɔre enti enne yi, mo ase afɛe te se osoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Onyankopɔn mma mo nnɔre mmɔho mpempem na onhyira mo sedee wahye mo bo no. **12** Na eɔbeyɛ den na me nko metumi masoa mo haw ne mo nnesoa ne mo aperedie? **13** Monyi mmarima bi a wɔwɔ nyansa, nteaseɛ, na wɔwɔ edin pa mfiri abusuakuo biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.” **14** Mobuaa me se, “Dwuma a woasusu se wobedi no ye.” **15** Enti, mede mo mmusuakuo mu mmarima atitire, anyansafoo a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, oha oha, aduonum aduonum ne edu edu so mpanin ne mo mmusuakuo so se ahwefoo. **16** Na atemmufoo a wɔwɔ ho saa eberɛ no nso, mehyee wɔn se, se akasakasa ba anuanom ntam, se asem no ye Israelni ne ne nua bi ana Israelni ne ohoɔhoɔ bi a, monhwe na mommu atenteneneɛ. **17** Mo atemmuo mu, mommmu ntenkyea. Montie oketewa ne okeseɛ pɛ. Monnsuro onipa biara, efiri se, Onyankopɔn na obu aten. Asem a eyɛ den ma mo no, momfa mmre me na menni. **18** Na saa eberɛ no,

mekaa biribiara a ese se moye kyereɛ mo. **19** Na sedee Awurade hyee yen no, yefirii Horeb de yen ani kyereɛ Amorifoo bepo a yenam esere pradada a moahunu no so kɔduruu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moaduru Amorifoo bepoman a Awurade de rema yen no so. **21** Awurade, mo Onyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa sedee Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Monnsuro: mommma obi ntu mo aba mu.” **22** Enna mo nyinaa baa me nkyen bekaa se, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wonkɔsra asase no mma yen na wɔmmeka dee wɔbɛhunu nkyere yen na eno na eɔekyerɛ yen ekwan ne nkuro ko a yebefa so.” **23** Na saa nsusuie yi ye ma me enti meyii akwansrafoo dumieniu a oɔbaako biara firi mo mmusuakuo dumieniu no mu. **24** Wɔforoo bepo no na wɔkɔduruu Eskol subɔnhwa mu sraa ho. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yen. Na wɔkaa se, asase a Awurade yen Onyankopɔn de ama yen no ye asase pa. **26** Nanso, na mompe se moforo kɔ soro. Motee Awurade asem so atua. **27** Monwiinwii wɔ mo ntomadan mu kaa se, “Awurade tan yen enti na oɔde yen firi Misraim de yen abehye Amorifoo nsam se wonkunkum yen. **28** Yereko no sen? Yen akwansrafoo no amanneeɔbo no abu yen aba mu. ‘Wɔka se asase no so nnipa ye atentene ahoodenfoo sene yen. Wɔn nkuro ye akeseɛ a afasuo a wɔatoto afa ho no kɔ osorosoro. Na mpo, yehunuu Anakfoo mma no bi wɔ ho!” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Monnsuro! **30** Awurade di mo anim. Oɔbeko ama mo sedee mohunuu no se oyeɛ wɔ Misraim no. **31** Na mohunuu nso sedee Awurade kɔwɔ so hwɛɛ mo ntoatoasoo wɔ esere so ha sedee agya hwɛɛ ne ba no. Afei, oɔde mo abeduru beaee ha.” **32** Nanso, dee oye maa mo no nyinaa akyi no, moannye Awurade anni. **33** Oɔdii mo anim pɛɛ beaee pa maa mo tenaee, de ogyadam kyereɛ mo ekwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo ekwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuu yie na okaa ntam se, **35** “Saa awoo ntoatoasoo bɔne yi mu, onipa baako koraa nni ho a oɔbɛhunu asase pa a maka ho ntam se mede bɛma mo agyanom **36** agye Yefune babarima Kaleb. Ono na oɔbɛhunu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bɛma one n’asefoo, efiri se, wadi Awurade akyi nokorem.” **37** Me nso, esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Oka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bɔhyɛ Asase no so da! **38** Na mmom, wo oɔbofoo Nun babarima Yosua na oɔbedi omanfoo no anim ako asase no so. Na se oɔreboa ne ho ako ho a,

hye no nkuran. **39** Mede asase no bema wo mma a wɔnnim biribiara. Wo mma a wɔnnim papa nnim bone no. Na mosuro se wɔbɛfa wɔn nnommmum, nanso wɔn na mede asase no bema wɔn. Wɔn na wɔbetena asase no so. **40** Na mo dee, monnane mo ani nkɔ esere so a ereko Eɔo Kɔkɔ no so hɔ.” **41** Enna mogye too mu se “Yeaye bone atia Awurade. Yebeko asase no so akoko sedee Awurade aka akyerɛ yen no.” Enti, wɔfaa wɔn akodee miaeɛ. Na wɔgye di se eho sodie beye mmere ama wɔn. **42** Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, “Ka kyere wɔn se, ‘Mma wɔnnkoko, efiri se, woko a merenni wɔn akyi. Wɔn atamfoɔ no bedi wɔn so.” **43** Asem a meka kyereɛ mo ni, nanso moantie. Na mmom, mosore tiaa Awurade ahyedee no bio nam ahomasoo so koo asase no so kɔkoeɛ. **44** Amorifoɔ a wote bepo no so nso sore baa se nwowa ne mo koeɛ. Wotaa mo kunkumm mo firii Seir koduruu Horma. **45** Afei, mosane baa mo akyi besuu wo Awurade anim, nanso wantie. **46** Enti, motenaa Kades nna bebree.

**2** Afei, yesane yen akyi de yen ani kyereɛ esere so wo baabi a Eɔo Kɔkɔ no da hɔ sedee Awurade kyereɛ me se menyɛ no. Yenantenante faa Seir bepo ho nna bebree. **2** Akyire no, Awurade ka kyereɛ me se, **3** “Moatwa afa saa bepo yi ho akycrɛ yie enti monnane mo ani nkyere atifi fam. **4** Hye oman no se, ‘Mobefa mo nuanom Edomfoɔ a woye Esau asefoɔ a wote Seir no asase so. Edomfoɔ no besuro mo, nanso monhwe yie. **5** Monnhye wɔn abufuo a ede oko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo nan betia, efiri se, mede Seir bepo kuro ama Esau se n’atenaɛ. **6** Aduane biara a mobedi ne nsuo biara a mobenom no, montua wɔn ho ka.” **7** Awurade ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wo mo akwantuo wo esere kakraa yi nyinaa so. Saa mfee aduanan yi nyinaa mu, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. **8** Yetwa faa yen nuanom a woye Esau asefoɔ a wote Seir no ho. Yefaa Araba subonhwa ekwan no a efiri Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab esere so ekwan no so. **9** Awurade ka kyereɛ me se, “Monnha Moabfoɔ no anaa monnteeteɛ wɔn sedee ede oko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo. Efiri se, mede Ar ama Lot asefoɔ se agyapadɛɛ.” **10** Kane no na Emifoɔ na wote hɔ. Na wososo na wodooɔo a wɔwɔware te se Anakfoɔ no. **11** Wɔn nso, na woye abrane se Anakfoɔ no ara pe, a na wofre wɔn Refaimfoɔ, nanso Moabfoɔ dee, na wofre wɔn Emifoɔ. **12** Kane no na Horifoɔ na wote Seir, nanso

Esau asefoɔ tuu wɔn firii hɔ. Wosese Horifoɔ no tenaa wɔn ananmu sedee Israel yee wo asase a Awurade de maa wɔn se wɔn agyapadɛɛ no so no pɛpɛpɛ. **13** Awurade kaa se, “Afei, sore na kotwa asuwa Sered no.” Na yekotwaa asuwa Sered. **14** Na nna dodoo a yede nante firi Kades-Barnea besii se yetwaa asuwa Sered no ye mfirmhyia aduasa nwotwe. Saa ebere no, na mmarima a wɔanyinyini yie a wobetumi ako oko no nyinaa awuwu wo esere no so sedee Awurade kaeɛ no. **15** Na Awurade nsa tiaa wɔn ara kosi se wɔn nyinaa bewuwuu wo wɔn atenaɛ hɔ. **16** Akofoɔ no nyinaa wuwu firii nnipa no mu pe, **17** Awurade ka kyereɛ me se, **18** “Enne, ese se wofa Ar kosi Moab mantam mu. **19** Na se woduru Amonfoɔ mu a, nha wɔn anaa nhye wɔn ahometee a ede wɔn beko oko mu, efiri se, meremma mo Amorifoɔ nsase no bi. Mede ama Lot asefoɔ se agyapadɛɛ.” **20** Saa beaee hɔ na abrane akeseɛ a na Amonfoɔ fre wɔn Samsumin no na wote kane no. **21** Na woye nnipa ahooɛdenfoɔ a wodooɔo na wɔwɔware te se Anakfoɔ no. Na Awurade seeɛ Samsumifoɔ no wo Amonfoɔ anim ma wotuu wɔn tenaa wɔn anan mu. **22** Saa ara na Awurade seeɛ Horifoɔ wo Esau asefoɔ a na wote Seir no anim ma wotuu wɔn, tenaa wɔn anan mu de besi enne yi. **23** Na Awifoɔ nso a wotena nkuraa nkuraa hwete koduruu Gasa no nso, Kaftorfoɔ a wofiri Kaftor beseeɛ wɔn, tenaa wɔn anan mu. **24** “Sore kotwa Arnon subonhwa. Mede Hesbonhene Sihon a yee Amorini no ne n’asase ahye wo nsa. Koto hye ne so, na monko, na fa n’asase no. **25** Efiri enne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wɔwo osoro ase nyinaa mu. Wobete mo ho nsem na wɔn ho bepopo na mo enti, wɔanya adwenemhaw.” **26** Metuu abofoɔ firii Kedemot esere so koo Hesbonhene Sihon nkyen asomdwoee so koka kyereɛ no se, **27** “Ma yentwam w’asase so ha. Yebefa ekwan tempɔn mu a yemmane mfa benkum anaa nifa so baabiara. **28** Tɔn aduane ma yenni na tɔn nsuo nso ma yennom. Dee yerehwehwe ara ne ekwan a wobema yen ama yeatwam wo w’asase so, **29** sedee Esau asefoɔ a na wote Seir ne Moabfoɔ a na wote Ar yee yen no. Ma yentwam nkosi se yebetwam Jordan akosi asase a Awurade de ama yen no so.” **30** Nanso, Hesbonhene Sihon amma yeamfa n’asase so antwam. Efiri se, Awurade yee ne honhom sisirii, pirim n’akoma sedee onam so de no behye wo nsam nam so adi wɔn so nkonim sedee waye no enne yi. **31** Awurade ka kyereɛ me se, “Mafiti aseɛ de Sihon ne ne oman ahye wo nsam. Afei, fiti aseɛ

na di wɔn so, na fa n'asase no.” 32 Eberɛ a Sihon ne ne dɔm behyiaa yen ɔko so wɔ Yahas no, 33 Awurade de no maa yen ma yedii ɔno, ne ne manfoɔ nyinaa so. 34 Na yefaa ne nkuro nyinaa saa eberɛ no sɛee ne mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔwɔ kuroɔpɔn biara mu a yeannya obiara, 35 gye afieboa nko na yefomm wɔn faɛɛ, enna nkuro a yefaeɛ no mu asadeɛ. 36 Efiri Aroer a ɛda Arnon subɔnhwa ano ne nkuro a ɛda subɔnhwa no mu no so de kɔsi Gilead no, kuro biara nmi ho a na esodie ye den ma yen; Awurade de ne nyinaa hyee yen nsa. 37 Nanso, yeammen Amorifoɔ a na wɔwɔ Asubɔnten Yabok ho ne mmepɔ no so nkuro no baabiara a Awurade yen Onyankopɔn hyee yen se yennkɔ no.

**3** Afei, yede yen ani kyereɛ Basan ekwan so. Basanhene Og ne n'asraadɔm firi behyiaa yen wɔ Edrei ne yen koeɛ. 2 Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, “Nsuro no, efiri se, mede ɔno ne n'akodɔm ne n'asase nyinaa ahye wo nsa. Asem a etoo Amorifoɔhene Sihon wɔ Hesbon no, saa asem korɔ no ara bi na ebeto no.” 3 Enti, Awurade, yen Onyankopɔn, sane de Basanhene Og ne n'akodɔm nyinaa hyee yen nsa. Yebɔ wɔn guie a anka wɔn mu baako koraa. 4 Saa eberɛ no, yefaa wɔn nkuroɔpɔn nyinaa. Nkuroɔpɔn aduosia no mu baako koraa nni ho a yeannye amfiri wɔn nsam. Argob mantam a eye Og ahenkuro wɔ Basan nyinaa ka ho. 5 Saa nkuroɔpɔn yi nyinaa, na wɔato afasuo atentene afa ho de nnadeɛ apono atoto ano. Saa eberɛ korɔ no ara mu, yefaa nkuraa a na wɔntoo afasuo mfaa ho bebreɛ. 6 Yesɛee Basan kuroɔpɔn no korakora sɛdeɛ yesɛee Hesbonhene Sihon no. Yesɛee nkuro no ne emu mmarima, mmaa ne mmɔfra nyinaa pasapasa. 7 Nanso, afieboa nyinaa ne nkuro no mu asadeɛ deɛ, yefom faɛɛ. 8 Amorifoɔ ahemfo baanu nsase a na ɛdeda Asubɔnten Yordan apueɛ fam no nyinaa, yefaeɛ—nsase a efiri Arnon subɔnhwa kɔsi bepɔ Hermon so nyinaa. 9 Sidonfoɔ frɛ no Hermon Sirion enna Amorifoɔ frɛ no Senir. 10 Yeadi nkuroɔpɔn a ewɔ bepɔ no apampam no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kɔsi nkuro a ewɔ Saleka ne Edrei, a na eye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. 11 Abrane no deɛ, Basanhene Og nko na na waka. Ne dadeɛ mpa tenten boro anammɔn dumiensa enna ne tɛtɛtɛ ye anammɔn nsia. ɛda so wɔ Amonfoɔ kuroɔpɔn Raba mu seesei ara. 12 Yefaa asase no, mede asase no fa a ɛda firi Aroer Arnon subɔnhwa mu ne Gilead bepɔ fa ne ne nkuro no maa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ. 13 Afei, mede

asase no nkaɛɛ a eye Gilead ne Basan nyinaa a eye na anka eye Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Saa Basan no nyinaa na wɔfrɛ no abrane asase. 14 Manase abusua ɔkannifoɔ Yair faa Argob asase no nyinaa a ene Basan kɔsii Gesurfɔ ne Maakatfoɔ hyee so. ɔde ne din too asase no frɛɛ ho Hawot-Yair de bɛsi enne. 15 Mede Gilead maa Makir, 16 Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no, memaa wɔn asase bi a efiri Gilead fa bi, kɔsi Arnon subɔnhwa ho, de kɔsi Asubɔnten Yabok a eye Amonfoɔ hyee no so. 17 Atɔɛ hyee no firi Asubɔnten Yordan a ɛda Araba a efiri Kineret kɔsi Nkyene Epo a ɛda Pisga bepɔ ayaase no. 18 Na mehyee mo saa eberɛ no se, “Awurade mo Onyankopɔn de asase yi ama mo se momfa. Nanso mo mmarima akofɔɔ nyinaa nhye akodeɛ nni mo nuanom Israelfɔɔ anim ntwa Yordan. 19 Mo yerenom, mo mma ne mo afieboa bebrebe no deɛ, monnya wɔn wɔ mo akyi wɔ nkuro a mede ama mo no so. 20 Se Awurade bɔ Israelfɔɔ a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de ama wɔn a etwam Asubɔnten Yordan no so a, afei motumi sane mo akyi ba asase a mede ama mo no so.” 21 Saa eberɛ no, meka kyereɛ Yosua se, “Woahunu deɛ Awurade wo Onyankopɔn aye saa ahemfo baanu yi. Saa ara na obeye ahemman a ewɔ Yordan atɔɛ fam no nyinaa. 22 Nsuro aman a wɔwɔ ho no na Awurade beko ama wo.” 23 Saa eberɛ no, mesreɛ Awurade se, 24 “Ao Otumfoɔ Awurade, meye w'akoa. Afei, na worekyere me wo keseye ne wo tumi. Onyame ben na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a obetumi aye mmaninneɛ te se wo? 25 Mesre wo, ma me ntwa Yordan nkɔhwe asase nwanwa a ɛda efa ho, ɔman fefe no ne Lebanon mmepɔ no.” 26 Nanso esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Na wantie me. Na Awurade ka kyereɛ me se “Eye, nka saa asem yi ho hwee bio nkyere me. 27 Foro kɔ Pisga na hwe atɔɛɛ ne atifi ne anafoɔ ne apueɛ. Esiane se, worentwa Yordan no enti, w'ankasa fa w'ani hwe asase no. 28 Nanso, tu Yosua na bɔ n'aba so, na hye no den na ɔno na obedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w'ani tua yi so.” 29 Eno enti, yetenaa subɔnhwa a eben Bet-Peor.

**4** Afei, Israel montie mmara ne nhyehyeeɛ a merebekyerekyere mo yi yie. Monni so na moanya nkwa, na moatumi ako asase a Awurade mo agyanom Onyankopɔn de rema mo no so na moatena ho. 2 Mommfa bi nka ho, na monnyi biribiara nso mfiri mmara a Awurade mo Onyankopɔn de ama me se memfa mma mo no mu, na mmom monni so. 3 Mode



mo ani hunuu deɛ Awurade yɛɛ mo wɔ Baal-peor no. Ɔsee nnipa pii a na wɔsom abosom no. **4** Nanso, wɔn a na wɔdi Awurade mo Onyankopɔn nokore nyinaa da so te ase besi enne. **5** Se moduru asase a mobetena so no so a, yeinom ne mmara a eɛ se modi so. Efiri Awurade, yen Onyankopɔn, nkyen. Ɔde ama me se memfa mma mo. **6** Se modi so a, ebɛma mo agye nim wɔ adwene ne nyansa mu. Na se aman a wɔatwa mo ho ahyia no te saa mmara yi a, wɔbɛteam se, “Ɔman ben na wɔwɔ nyansa ne adwene se Israel!” **7** Ɔman keseɛ ben na ewɔ onyame a ɔben wɔn pɛɛ te se Awurade, yen Onyankopɔn, a yefre no a ɔgye yen so yi? **8** Na ɔman ben na ewɔ edin sei a ewɔ mmara pa te se saa mmara yi a mede rema mo enne yi? **9** Monhwe yie! Monhwe yie pa ara na mo were amfiri deɛ moahunu se Awurade ye ma mo. Se mote ase yi, mommma saa nsem yi mfiri mo adwene mu da! Na monhwe nso se mo mma ne mo nananom nso bete. **10** Ka kyere wɔn, ne titire no, eɛda a mokɔgyinaa Awurade mo Onyankopɔn anim wɔ bepo Horeb a ɔka kyereɛ me se, “Fre ɔmanfoɔ no wɔ m’anim na mekyere wɔn deɛ wɔnye no. Se eba saa a, wɔbesua sedee wɔbedi me ni bere dodoɔ a wɔte ase no, na enam so ma wɔatumi akyere wɔn mma mmara no.” **11** Mobegyina beneɛ bepo no ayaase eberɛ a na bepo no rehye no. Egyaframa no tu kɔɔ soro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa faa ogya no mu kyereɛ mo. Motee nsem no, nanso moanhunu no. Enne keke na ebaeɛ. **13** Ɔdaa n’apam a ɔkyereɛ mo se monni so no adi; mmaransem edu a ɔtwereɛ guu abɔɔ epono mmienso no. **14** Saa eberɛ no na Awurade hyeɛ me se memfa mmara a eɛ se modi so wɔ asase a morebehylene so akɔtena so no mma mo. **15** Monhwe yie! Eberɛ a Awurade kasa faa ogya mu kyereɛ mo firi bepo Horeb so no, moanhunu no. **16** Eno enti, Monnaadaa mo ho nye mfonu hunu bi wɔ mo tirim se ɔye ɔbaa anaa ɔbarima, **17** aboa anaa anomaa, **18** aboa a ɔwea fam anaa nsuomnam. **19** Na se mohwe ewiem na mohunu owia, ɔsrane ne nsoromma a, mma wɔnntwetwe mo nkɔsom wɔn. Awurade, mo Onyankopɔn, yɛɛ saa ewiem abɔdeɛ yi maa nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa. **20** Na mo deɛ, Awurade yii mo firii dadeɛ fononoo mu wɔ Misraim se mommeye n’adedifoɔ sedee mote enne yi. **21** Mo enti, Awurade bo fuu me yie. Ɔkaa ntam se, merentwa Asubɔnten Yordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se mo agyapadeɛ sononko no so da. **22**

Ewom se mobetwa Yordan akɔtena ho asase no so, na me deɛ, mewu wɔ asuo no fa ha. **23** Enti, monhwe yie na moammu apam a Awurade, mo Onyankopɔn, ne mo aye no so. Se moye abosom seso biara a mo Awurade mo Onyankopɔn abra mo no a, na ekyerɛ se, moabu apam no so. **24** Awurade, mo Onyankopɔn, ye Onyame ninkunfoɔ ne ogya a ɔhye adeɛ Onyankopɔn. **25** Moawowo mma ne mmanana akyi, na moatena asase no so akyere no, se bɔne fa mo na moye ohoni bi nam so ye bɔne wɔ Awurade mo Onyankopɔn ani so nam so hye no Abufuo a, **26** mefre ɔsoro ne fam se m’adansefoɔ de tia mo saa eɛda yi se, ntem so, mobehye afiri asase a moretwam wɔ so akɔ Yordan akɔfa no so. Morentena ho nkye na wɔaseɛ mo pasapasa. **27** Na Awurade bebɔ mo apansam aman mu a mo mu kakra bi na wɔbetena ase. **28** Eho a eye ahɔhosase no so na mobesom ahoni a wɔde nnua ne abɔɔ na aye, anyame a wɔnhunu adeɛ na wɔnte asem na wɔnnidi nte hwa no. **29** Eho na mobepere bio ahwehwe Awurade mo Onyankopɔn. Na se mode mo akoma ne mo kra nyinaa hwehwe no a, mobehunu no. **30** Se ɔhaw bi to mo na yeinom nyinaa ba mo so a, akyire no, mobesane akɔ Awurade mo Onyankopɔn nkyen na moaye ɔsetie ama no. **31** Efiri se, mo Awurade mo Onyankopɔn no ye mmɔborɔhunu Onyankopɔn. Ɔrennya mo na ɔrensee mo anaa ne were remfiri apam a ɔne mo agyanom pameeɛ a ɔkaa ntam sii so no. **32** Hwehwe abakɔsem mu firi eberɛ a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi enne yi. Afei, hwehwe firi ɔsoro ano kɔsi ɔsoro ano. Hwe se biribi keseɛ a ete se yei asi pen anaase woate biribi saa pen? **33** Ɔman bi ate Onyankopɔn nne se ɔrekasa afiri ogya mu sedee moteeɛ na wɔda so te ase yi anaa? **34** Onyame foforo bi nam ɔgye a ɔnam amanehunu, nsenkyerenneɛ a eye nwanwa, ɔko, tumidie ne ahodwiredeɛ so agye ɔman bi afiri ɔman foforo bi nsam afa se ne dea anaa? Nanso, saa na Awurade, mo Onyankopɔn, ye maa mo wɔ Misraim a mo ani hunuic. **35** Ɔdaa yeinom nyinaa adi kyereɛ mo sedee ebeyeɛ a mobehunu se Awurade ye Onyankopɔn a n’akyi obi nni ho. **36** Ɔmaa motee ne nne firi soro nam so teneteneɛ mo so. Ɔmaa mohunuu ne ogya fadum wɔ asase so, enna motee ne nne firii ogya no mfimfini. **37** Esiane se na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpɛ se ɔhyira wɔn asefoɔ enti na ɔno ara nam ne tumi keseɛ so yii mo firii Misraim no. **38** Ɔpamoo saa aman yi a na wɔn ho ye den sene mo wɔ mo anim sedee mobeba wɔn asase so abedi so sedee ete enne

yi. **39** Enti, monkae na momma no ntim mo akoma mu: Awurade ye Onyankopɔn wɔ ɔsoro ne asase so, na onyame bi nka ne ho bio! **40** Se moye ɔsetie ma mmara no ne ahyedee no a mede bema mo enne no a, ebesi mo ne mo mma yie. Mobenyini akyere wɔ asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo afebɔ so. **41** Afei, Mose yii nkuroɔn mmiensa bi wɔ Yordan apuee fam **42** a, se eba se obi akum obi a wanhye da na ɔnni onipa ko no ho menasepɔ bi a, ɔtumi dwane kɔ hɔ kɔbɔ ne ho adwaa. **43** Ɔyii Beser a eda esere ne asase tata so no maa Rubenfoɔ. Ɔde Ramot a ewɔ Gilead no maa Gadfoɔ enna ɔde Golan a ewɔ Basan no nso maa Manase abusuaakuo. **44** Yeinom ne mmara a Mose de maa Israelfoɔ no. **45** Israelfoɔ no firii Misraim no, yeinom ne akwankyerɛ, mmara ne ahyedee a Mose de maa wɔn **46** eberɛ a wɔduruu bɔnhwa a eɛben Bet-Peor a eda Asubɔnten Yordan apuee fam. Kane no, na Amorifoɔ na wɔte asase yi so eberɛ a wɔn ɔhene Sihon a ɔfiri Hesbon di adeɛ. Mose ne Israelfoɔ firi Misraim ereba no, wɔsɛe ɔhene yi ne nkurofoɔ. **47** Wɔfaa n'asase no sane faa Basanhene Og asase nso kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔye Amorifoɔ ahemfo a wɔte Yordan apueeɛ. **48** Saa asase yi na efiri Aroer a eda Arnon subɔnhwa ano kɔsi Sion bepɔ, a wɔfre no Hermon no ho. **49** Israelfoɔ no sane faa nsaase a efiri Araba epo no ano kɔsi bepɔ Pisga ase.

**5** Mose frɛe Israelfoɔ nyinaa ka kyereɛ wɔn se: Montie mmara ne ahyedee a mede rema mo enne no yie. Monsua na monni so. **2** Eberɛ a yewɔ Horeb no, Awurade yen Onyankopɔn ne yen yee apam bi. **3** Enye yen agyanom na Awurade ne wɔn yee apam tete no, na mmom, ɔne yen a yete ase enne yi na eyeeɛ. **4** Awurade ne mo kasaa animuanimu firi ogyaframa no mu. **5** Megyinaa mo ne Awurade ntam, efiri se, na mosuro ogya no enti, moamforo bepɔ no. Ɔkasa kyereɛ me na me nso mekaa nsem a ɔkaeɛ no kyereɛ mo. Nsem a ɔkaeɛ no nie: **6** “Mene Awurade mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom wɔ Misraim no. **7** “Monnsom onyame foforɔ biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a ese adeɛ a ewɔ ewiem, anaa deɛ ewɔ asase so, anaa deɛ ewɔ nsuo mu, anaa deɛ ewɔ asase ase. **9** Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foforɔ bi nkye mo dɔ a modɔ me no. Na se nnipa bi bɔne a waye enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoo a wɔtan me no nyinaa so. **10** Na medɔ awoo ntoatoasoo mpem a

wɔdɔ me na wɔdi m'ahyedee so. **11** Mommmɔ Awurade Onyankopɔn din basabasa. Se moye saa a, ɔbebu mo fɔ. **12** Monkae homeda na monni no se eda kronkron, sedee Awurade ahye no. **13** Nnansia na momfa nye mo nnnwuma nyinaa, **14** na eda a etɔ so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopɔn. Saa eda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarmma, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie ne mo afunumu anaa mo ahɔhoɔ ye adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwam no na moye nkoa wɔ Misraim, na Awurade, mo Onyankopɔn, nam anwanwa tumi ne tumi nnnwuma so na ɔyii mo firii hɔ. Eno enti na Awurade mo Onyankopɔn hye mo se monni homeda no. **16** Di w'agya ne wo maame ni sedee Awurade, mo Onyankopɔn, hye mo no. Na ebema wo nkwa nna aware wɔ asase a Awurade wo Onyankopɔn de bema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee awadeɛ. **19** Mmɔ korɔno **20** Nni wo yɔnko ho adansekurumu **21** Mma w'ani mmere wo yɔnko yere. Mma w'ani mmere wo yɔnko fie anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenawa, ne n'anantwie, n'afunumu anaa biribiara a eye wo yɔnko dea.” **22** Awurade de nne keseɛ a efiri ogyaframa no mu ka kyereɛ mo firii omununkum a esum kabii atwa ho ahyia mu. Nsem a ɔkaeɛ ara ni na ɔtwerɛ ne nsem no guu aboo epono mmienu so na ɔde maa me. **23** Motee nne no firii esum mu eberɛ a bepɔ no ogya redere framfram no, mmusuakuo mu ntuanfoɔ no nyinaa baa me nkyen. **24** Wɔkaa se, “Awurade yen Onyankopɔn, akyere yen n'animuonyam ne ne tumi na yeate ne nne afiri ogya mu. Enne, yeahunu se, se Onyankopɔn ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, aden enti na ese se yewuwu? Se Awurade, yen Onyankopɔn, kasa kyere yen bio a, akyinnyeɛ biara nni ho se yebewuwu na ogya no ahye yen pasaa. **26** Enti, ɔkra teasefoɔ betumi ate Onyankopɔn teasefoɔ no nne afiri ogyaframa no mu na watena ase anaa? **27** Wo, kɔ na kotie deɛ Awurade yen Onyankopɔn no ka. Na afei, bra na beka biribiara a ɔka kyereɛ wo no kyere yen, na yebetie na yeadi so.” **28** Awurade tee mo nne eberɛ a mokasa kyereɛ me no, Awurade ka kyereɛ me se, “Mate nsem a nnipa ka kyereɛ wo no. Nsem a wɔkaaeɛ no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wɔbenya akoma sedee ebema wɔasuro me na wɔadi m'ahyedee nyinaa so a, anka ebeye ama wɔn ne wɔn asefoɔ nyinaa afebɔ. **30** “Kɔ na kɔka kyere wɔn se, wɔnsane mmra wɔn ntomadan mu. **31** Nanso, wo deɛ, wo ne me ntena ha sedee ebeye a metumi de me

nhye ne me mmara ama wo. Wobekyerekyerɛ nnipa no sedee wobɛtie wɔ asase a mede rema wɔn no so se wɔn agyapadeɛ.” 32 Enti, Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Monyɛ ɔsetie mma Awurade mo Onyankopɔn ahyɛdeɛ nyinaa, na monni ne nkyerekyerɛ so pɛpɛpɛ. 33 Akwan a Awurade mo Onyankopɔn ahyɛ mo se monnante so no so, monnante so. Na moatena ase nna tenten na asi mo yie wɔ asase a morebekɔ akotena so no so.”

**6** Yeinom ne ahyɛdeɛ, mmara ne nhyehyɛɛ a Awurade mo Onyankopɔn ka kyereɛ me se menkyere mo na monni so wɔ asase a moretwa Yordan akotena so no, 2 sedee ebeyɛ a mo, mo mma ne wɔn mma besuro Awurade mo Onyankopɔn mmere dodoo a mote ase. Se modi ne mmara ne n’ahyɛdeɛ nyinaa so a, mo nkwa nna beware. 3 Montie, Ao Israel, na monhwɛ yie nni so sedee ebeyɛ a, ebesi mo yie na mo ase atre yie wɔ asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so sedee Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, hyɛɛ mo ho bo no. 4 Tie, Ao Israel, Awurade yen Onyankopɔn ye Awurade koro. 5 Do Awurade wo Onyankopɔn firi w’akoma mu nyinaa ne wo kra nyinaa mu ne w’ahooden nyinaa mu. 6 Momma saa mmaransɛm a mede rema wo enne yi tɛna mo akoma mu. 7 Momfa nhye mo mma mu. Se mowo fie anaa monam ekwan so, se moda ho anaa mosore anɔpa a, monkyerekyerɛ wɔn. 8 Monkyekyerɛ no se agyinahyɛdeɛ mmɔ mo nsa na momfa bi mmɔ abotire. 9 Montwerɛ ngu mo fie aponnwa ne mo aboboanopono ho. 10 Erenkyere biara, Awurade mo Onyankopɔn de mo beba asase a okaa ntam se ode bɛma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. Eye asase a animuonyam nkuropon a enye mo na mokyekyerɛɛ ahyɛ so ma. 11 Wode nneema pa a enye mo na moyɛɛ behyɛ no ma. Mobeto nsuo afiri abura a enye mo na motuie mu, na mobedidi afiri turo a enye mo na moyɛɛ mu ne ngo nnuu a enye mo na moduaeɛ. Se modidi mee wo saa asase yi so wie a, 12 monhwɛ yie na mo werɛ amfiri Awurade a ɔgyee mo firii nkoasom mu Misraim asase so no. 13 Eɛ se mosuro Awurade, mo Onyankopɔn, na mosom onɔ nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. 14 Monnni anyame foforo akyi—anyame a woyɛ nnipa a wɔatwa mo ho ahyia no dea; 15 na Awurade mo Onyankopɔn a ɔwo mo ntam no ye Onyankopɔn ninkunfoɔ a n’abufuhyɛ no behyɛ mo na obesee mo afiri asase so. 16 Monnsɔ Awurade, mo Onyankopɔn, nhwe sedee moyɛɛ eberɛ a na mowo Masa no. 17

Eɛ se modi Awurade mo Onyankopɔn ahyɛdeɛ so pɛpɛpɛ—monni mmara no mu nsem nyinaa so sedee ode ama mo no. 18 Monyɛ deɛ etene na eye wo Awurade ani so na biribiara awie mo yie. Na moako akotena asase pa a Awurade hyɛɛ ho bo kyereɛ mo agyanom no. 19 Mobɛpam atamfoɔ a wote mo asase no so nyinaa sedee Awurade ka kyereɛ mo se obeyɛ no. 20 Daakye bi, mo mma bebisa mo se, “Saa mmara ne n’ahyɛdeɛ a Awurade, yen Onyankopɔn de ama yen yi aseɛ ne sɛn?” 21 Monka nkyere wɔn se “Na yeye Farao nkoa wo Misraim, nanso Awurade nam anwanwatumi so yii yen firii Misraim. 22 Yehunuu Awurade nsenkyerenneɛ nnwuma a ɔye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofoɔ nyinaa. 23 Ɔyii yen firii Misraim sedee ebeyɛ a, obɛtumi de asase a wahyɛ yen agyanom ho bo no ama yen. 24 Na Awurade yen Onyankopɔn hyɛɛ yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obuo ne anidie mma no sedee ebɛma daakye asi yen yie sedee ete enne yi. 25 Efiri se, se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Onyankopɔn, de ama yen no so a, ebɛma yeaye ateneneefoo.”

**7** Se Awurade mo Onyankopɔn de mo ba asase a morebekɔ akotena so no so a, obɛpam amanaman pii a wowo mo anim no a woyɛ Hetifoɔ, Girgasifoɔ, Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. Yeinom ye aman nson a wososo na woyɛ den sen mo. 2 Se Awurade mo Onyankopɔn de saa aman yi hye mo nsa na modi wɔn so a, monsee wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nnhyehyɛ apam biara na monnhunu wɔn mmɔbo. 3 Mo ne wɔn nni awadeɛ na mommma mo mmammaa ne mo mmammarima nnware wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa. 4 Efiri se, wɔakosom wɔn anyame foforo. Na Awurade abufuo behuru atia mo na waseɛ mo. 5 Deɛ eɛ se moyɛ wɔn ne se, mommubu wɔn afoɛbukyia na monnwiri wɔn abosom adum no ngu. Montwitwa wɔn abosompɔ ngu na monhye wɔn ahoni. 6 Na moyɛ nnipa kronkron a moyɛ Awurade mo Onyankopɔn dea. Nnipa a wowo asase so nyinaa, mo na Awurade mo Onyankopɔn ayi mo se n’agyapadeɛ sononko. 7 Enye se modɔso sene nnipa a aka no enti na Awurade anya mo ho do no, na mo na mosua koraa wo nnipa no nyinaa mu. 8 Na mmom, eye Awurade do a do mo, ne ne ntam a odii so no: ntam a okakyereɛ mo agyanom se ode ne nsa a tumi wo mu no beyi mo afiri nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. 9 Monhunu se Awurade mo Onyankopɔn ye Onyankopɔn; ɔye nokore Onyankopɔn a odi ne do

apam so kōsi awoō ntoatoasoō apem a wōdō no na wōdi n'ahyēdeē so. **10** Nanso, ɔntwentwen na ɔsē. Ɔtwe wōn a wōmpɛ n'asem aso, sēe wōn. **11** Eno enti, monni ahyēdeē ne mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. **12** Sē motie mmara yi na modi ne nyinaa so nokorēm a, Awurade, mo Onyankopōn, nso bēdi n'apam a ɔfiri ne nokore dō mu ne mo agyanom pameeē no so. **13** Ɖbēdō mo na wahyira mo na waye mo ɔman keseē. Ɖbema mo awo mma bebree na wama mo asase adore na mo nyemmao ase aye bebree. Sē moduru asase a ɔhyēe ho bō sē ɔde bema mo agyanom no so a, mobenya aburoo, nsā, ngo, anantwie, nnwan ne mpōnkye bebree. **14** Wōbēhyira mo aboro aman a wōwō asase so nyinaa so. Mo mmarima renyē saadwe, na mo mmaa nso renyē abonini, na mo nyemmao nso bēwowo. **15** Na Awurade bēbō mo ho ban afiri yadeē nyinaa ho. Ɖemma owuyadeē a ebi bōō mo wō Misraim no bi mmō mo, na ɔde saa yadeē no nyinaa bema mo atamfoō. **16** Monsee aman a Awurade mo Onyankopōn de behye mo nsa no nyinaa. Monnhunu wōn mmōbō na monnsom wōn anyame. Sē moye saa a, ebesum mo afidie. **17** Mōbēbisa mo ho sē, “Na sē saa aman yi yē den kyen yen a, ebeye den na yeatumi apamo wōn?” **18** Nanso, monnsuro wōn. Monkae adeē a Awurade, mo Onyankopōn, de yēe Farao ne ne manfoō nyinaa wō Misraim. **19** Mode mo ankasa mo ani hunuu amanehunu, nsenkyerēnneē a eye hu ne anwanwasem a ebaa wōn so. Mohunuu tumi nsa ne abasa a wōatre mu a Awurade, mo Onyankopōn, nam so yii mo firii hō no. Nnipa a mosuro wōn seesei no, Awurade Onyankopōn de wōn befā saa ekwan korō no ara so. **20** Eno akyi, Awurade, mo Onyankopōn, bema mmōborō abepam kakra a aka no afiri wōn atēē mu kōsi sē wōn ase behye. **21** Monnsuro saa aman no, efiri sē, Awurade, mo Onyankopōn, a ɔso na ne ho ye nwanwa no wō mo afa. **22** Nkakraankakra, Awurade, mo Onyankopōn, bēpamo saa aman no adi mo anim ekan. Ɖrenyi wōn nyinaa mfiri hō prēko pē; anye saa a, nkekaboa no ase bēdōre ntem na wōaba mo so. **23** Nanso, Awurade, mo Onyankopōn de wōn behye mo nsa, na ɔbema wōn adwene aye basabasa kōsi sē ɔbeseē wōn. **24** Ɖde wōn ahemfo behye mo nsa na mōbēpepa wōn din afiri ɔsoro ase. Obiara rentumi nsōre ntia mo; mōbeseē wōn. **25** Wōn anyame ahoni no, momfa ogya nhye wōn. Mommma mo ani mmere eso dwete anaa sikakōkōō no, na mommfa nto mo ho na anye afidie anyi mo, efiri sē, eye Awurade, mo

Onyankopōn, akyiwadeē. **26** Mommfa akyiwadeē biara mma mo fie, na moankōyē nnome sē saa nneema no, na amma wōanseē mo. Ese sē mokyī saa nneema no korakora, efiri sē, eye abusudeē.

**8** Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo enne yi so, sēdeē ebeye a, mobetena ase na moadōōso na moakō asase a Awurade kaa ntam de hyēe mo agyanom bō no na moatena so. **2** Monkae sēdeē Awurade mo Onyankopōn dii mo anim faa esere so mfee aduanan, nam so brēe mo ase de sōō mo suban hwēe sē mobedi ne mmara so anaase morenni so no. **3** Nokorēm, ɔmaa ekom dee mo nam so brēe mo ase, enna ɔmaa mo mana, aduane a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da. Ɖyēe saa de kyereē mo sē, enye aduane nko ara na eho hia onipa wō n'asetena mu, na mmom, deē ehia titire ne Awurade asem. **4** Mfee aduanan yi nyinaa mu, mo ntadeē antete, na mo nan ammō mpumpunny na anhonhono nso. **5** Enti, deē ese sē mohunu ne sē, sēdeē ɔbaatan tea ne ba no, saa ara nso na Awurade mo Onyankopōn tea mo de boa mo. **6** Monni Awurade mo Onyankopōn ahyēdeē so na monnante n'akwan so na momfa anidie mma no. **7** Efiri sē, mo Awurade de mo rekō asase pa so—asase a asutene, mmura ne nsutire resene wō bōnhwa ne mmepō mu; **8** asase a atokoo, ayuo, bobē, borōdōma, atēaa, ngo dua ne ewōō wō so. **9** Eye asase a aduane abu wō so a biribiara wō so; eye asase a fagudeē dadeē abu so te sē abōō, na sumpii nso nye na wō ne mmepō mu. **10** Sē modidi mee a, monhyira Awurade mo Onyankopōn wō asase pa a ɔde ama mo no enti. **11** Nanso, monhwe yie na mo were amfiri Awurade mo Onyankopōn a morenni ne mmara ne n'ahyēdeē a merehye mo enne yi so. **12** Anye saa a, sē modidi na momee na mosisi mo afie fefe, na mokōtēna mu **13** na mo anantwie ne nnwan ase dōre, na monya dwete ne sika pii, na mo agyapadeē nyinaa dōōso **14** a, saa eberē no na ese sē mohwe yie. Monnye ahomasōō na mommma mo were mfiri Awurade mo Onyankopōn a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase so no. **15** Mommma mo were mfiri sē ɔno na ɔdii mo anim yii mo firii esere a na eso ye hu so. Ɖno na ɔyii mo firii asase a eso ye hye, a awō ne anyanyankyerē a wōn ano wō borō wō so no so. Ɖmaa mo nsuo firi ɔbotan mu. **16** Ɖmaa mo mana aduane a mo agyanom nnim diē wō esere so. Ɖyēe yei de brēe mo ase, de sōō mo hwēe wō mo ankasa yiedie mu. **17** Ɖyēe saa de kyereē mo sē, ense sē modwene sē mo ahonya no

firi mo ankasa mo ahooden mu. **18** Daa monkae se, Awurade mo Onyankopɔn a ɔma mo tumi ma moye adefoɔ no, ɔye saa de dii apam a ɔne mo agyanom hyee no so. **19** Na meraka akyere mo se, se mo were firi Awurade, mo Onyankopɔn, na mokodi anyame foforo akyi, som won, koto won a, seee na wobese mo. **20** Sedee Awurade ase amanaman a na wɔwɔ mo anim no, mo nso se moantie Awurade mo Onyankopɔn a, saa ara na wobese mo.

**9** Ao Israel, montie! Morekotwa Yordan na moawura mu akogyee aman a esoso na wɔwɔ ahooden kyeɛn mo na wɔwɔ nkuropon akeseɛ na won afasuo kɔka sorosoro no agyapadee. **2** Nnipa no wɔ ahooden na wɔwɔware—Anakfoɔ. Moate won nka na moate se wɔka se, “Hwan na ɔbetumi ne Anakfoɔ agyina?” **3** Nanso, merehye mo ase enne se, Awurade mo Onyankopɔn na ɔredi mo anim te se ogya deree a eresee adee. ɔbeseɛ won. ɔbebre won ase wɔ mo anim. Na moapam won na moatɔre won ase ntem pa ara sedee Awurade hyee mo bo no. **4** Se Awurade, mo Onyankopɔn, tu won gu a, monnka no wɔ mo akoma mu se, “Esiane yen teneneɛ enti na Awurade de saa asase yi ama yen.” Dabi. Esiane se aman no ye amumuyefoɔ no enti na Awurade reye saa. **5** Enye se moye ateneneefoɔ ne nokwafoɔ no enti na morekɔfa won asase no. Esiane won amumuye enti, Awurade, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman yi adi mo anim de akyere se, wadi ntem a ɔka kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no so. **6** Meka bio se, enye se moye teneneefoɔ enti na Awurade, mo Onyankopɔn, de saa asase pa yi rema mo. Ente saa. Moye ɔman a asooden ahye mo ma. **7** Monkae yei na mommma mo were mfiri sedee mohyee Awurade, mo Onyankopɔn Abufuo wɔ esere so ho no. Efiri eberɛ a motu firii Misraim besi se moduruu ha yi, moate Awurade anim atua. **8** Mohyee Awurade abufuo wɔ Horeb a anka ɔpe se ɔsee mo. **9** Mekɔɔ bepɔ no so se merəkɔgye abɔɔ twerepono a na wɔatwere apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnaɔfa aduanan. Mannidi na mannom. **10** Awurade de apam a ewɔ abɔɔ twerepono so a Onyankopɔn ankasa atwere so nsem maa me. ɔfiri ogya a ewɔ bepɔ no so no mu na ɔde maa me. **11** Na adaduanan awia ne anadwo no baa awiee no, Awurade de abɔɔ epono mmienɔ a wɔatwere apam no wɔ so no maa me. **12** Afei, Awurade ka kyeree me se, “Siane firi ha ntem kɔ, efiri se, nnipa a wodii won anim firi Misraim no adane abɔnefoɔ.

Wɔamane afiri ekwan a mehyee won se wɔntena ase no so dada, na wɔde sikakokɔɔ aye ohoni afa.” **13** Na Awurade ka kyeree me se, “Mahwe saa nnipa yi ara ahunu se, won aso ye den pa ara. **14** Ma me ekwan na menseɛ na mempepa won din mfiri ɔsoro ase. Na menam so maye w’asefoɔ ɔman keseɛ; ɔman a eso na ewɔ ahooden sene sedee ete enne yi.” **15** Enti, mesiane firii ogya bepɔ no so a abɔɔ apono mmienɔ a apam no wɔ so no kura me. **16** M’ase ho no, mehunuɔ sikakokɔɔ nantwie ba a mofiri mo bɔne keseɛ mu aye atia Awurade, mo Onyankopɔn. Ankyere koraa na modane firii Awurade ekwan a ɔkyereɛ mo se momfa so no so. **17** Enti, mepagyaa bɔɔ apono no kɔɔ soro enna meto hwee fam. Mebubuu no wɔ mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni burodo. Mannom nsuo. Meyee yei, efiri se moyee adee a Awurade kyi, na enam so maa ne bo fuu yie. **19** Mesuro maa mo, efiri se, na Awurade aye n’adwene se ɔbeseɛ mo. Nanso, ɔtieɛ me bio. **20** Awurade bo fuu Aaron ara kɔsii se anka ɔpe se ɔsee no. Nanso, meɔɔ mpaeɛ maa Aaron nso. **21** Mefaa mo bɔne no, nantwie ba a moaye no, na menanee no wɔ ogya mu yamoo no muhumuhu. Metoo ne mfuturo no guu asuwa a etene firi bepɔ no so no mu. **22** Mohyee Awurade abufuo wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade somaa mo wɔ saa ɔhye yi so se, “Monkɔ soro ho nkɔfa asase a mede ama mo no”. Nanso, motiaa Awurade mo Onyankopɔn ahyedee no na moamfa mo ho anto no so antie n’asem. **24** Aane, efiri se mehunuɔ mo no, daa mosɔre tia Awurade. **25** Eno enti na eberɛ a Awurade sii n’adwene pi se ɔpe se ɔsee mo no, mekɔdaa n’anim awia ne anadwo nnaɔfa aduanan no. **26** Meɔɔ mpaeɛ kyeree Awurade se, “Otumfoɔ Awurade, nsee wo ɔman ne w’agyapadee a wode wo keseɛ ahye asi ho na wode wo nsa a eye den ayi won afiri Misraim no. **27** Yi w’ani firi saa nnipa asoodenfoɔ yi so na kae w’asomfoɔ Abraham, Isak ne Yakob. **28** Se woseɛ saa nnipa yi a, Misraimfoɔ beka se, ‘Awurade seeɛ won, efiri se, wantumi amfa won anko asase a ɔkaa ntem se ɔde beɛma won no so. Anaase nso, wobeka se, ɔseeɛ won, efiri se, ɔtan won; ɔde won baa esere so se ɔrekɔkunkum won.’ **29** Nanso, wɔye wo nkurofoɔ ne w’agyapadee a wonam tumi a eso ne w’abasa a wama soɔ so yii won.”

**10** Saa eberɛ no, Awurade ka kyeree me se, “Twa abɔɔ epono no mmienɔ te se kane deɛ no na foro bra me nkyen wɔ bepɔ no so. Afei, ye dua adaka a

wobekora wə mu. 2 Metwere nsem a metwere guu aboo epono mmienu a edi ekan a wobubuu mu no bi pɛpɛpɛ agu so. Na wode ahye adaka no mu.” 3 Na mede dua okuo yee adaka, senee aboo epono mmienu se kane dee no, na meforoo bepɔ no a apono mmienu no kura me nsam. 4 Awurade twereɛ Mmaransɛm Edu no a ɔdii ekan twere firii ogya mu wə bepɔ no so wə mo nhyiamu ase no guu apono no so. Na Awurade de maa me. 5 Na mesiane firii bepɔ no so na mede aboo apono no behyee adaka a meyyee no mu sedee Awurade hyee me se menyɛ no, na ewɔ hɔ besi enne. 6 Na Israelfoo tu firii Beerot-Bene-Yaakan koo Mosera. Ehɔ na Aaron wuiɛ na wosiee no. Aaron babarima Eleasa sii n’anan mu, dii ɔsofoo. 7 Wɔfiri hɔ no, wɔtu koo Gudgod. Wɔfiri Gudgod hɔ no, wɔkoo Yotbata, asase a nsuo abu so wə so. 8 Ehɔ na Awurade yii Lewifoo abusuakuo se wɔnsoa Awurade apam adaka no na wɔnniyina Awurade anim nsom no na wɔmfɔ ne din so nhyira. Yeiinom da so ye wɔn nnwuma de besi enne. 9 Ne saa enti na Lewifoo no nni agyapadeɛ a wɔnya mu mfasodeɛ wɔ Israelfoo mmusuakuo mu no. Awurade no ankasa ne wɔn agyapadeɛ sedee Awurade mo Onyankopɔn ka kyereɛ wɔn no. 10 Sedee maka dada no, metenaa bepɔ no so Awurade anim adaduanan awia ne anadwo ne mprenu so. Na bio, Awurade tie me sufɛrɛ enti, wanseɛ mo. 11 Awurade ka kyereɛ me se, “Sɔre na di ɔmanfoo no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no so na wɔmfɔ no se agyapadeɛ.” 12 Enti Israel, edeen na Awurade, mo Onyankopɔn, hwɛhwɛ afiri mo nkyɛn? Ohwɛhwɛ se mosuro no na moye n’apɛdeɛ, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, 13 na modi Awurade ahyedee ne ne mmara a mede rema mo enne yi so, na asi mo yie. 14 Ɔsorosoro mu soro ne asase ne dee ewɔ mu nyinaa ye Awurade mo Onyankopɔn, dea. 15 Nanso, Awurade yii mo agyanom se ne dɔ nhwesodeɛ. Na ɔyii mo a moye wɔn asefoo gyaa ɔman biara sedee ete enne yi. 16 Eno enti, momma wɔnte mo akoma mu na monnyae asoɔden no. 17 Awurade mo Onyankopɔn ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. Ɔye Onyankopɔn kokuroko, otumfoo ne ɔnwɔnwani a ɔnkyea n’aso na ɔnnye adanmudeɛ nso. 18 Ɔbu nwisiaa ne akunafoo atenteneneɛ. Ɔda ne dɔ adi kyere ahɔhoo a wote mo mu. Ɔma wɔn aduane ne ntoma. 19 Mo nso, ese se modɔ ahɔhoo, efiri se, mo nso eberɛ bi na moye ahɔhoo wɔ Misraim asase so. 20 Ese se modi Awurade mo Onyankopɔn ni na mosom no, na moka mo ho

bata ne ho. Monka ntam wə ne din nko ara mu. 21 Ɔye mo Onyankopɔn a ese se mokamfo no. Ɔno na waye anwanwadeɛ akeseɛ a mo nyinaa ahunu bi. 22 Eberɛ a mo agyanom siane koo Misraim no, na wɔn dodoo ye aduɔson. Nanso afei, Awurade, mo Onyankopɔn ama moadɔre te se ɔsoro nsoromma.

**11** Dɔ Awurade wo Onyankopɔn na di n’apɛdeɛ, ne mmara ne n’ahyedee so bere nyinaa. 2 Montie enne se, enye mo mma na wɔnyaa osuahunu hunuu Awurade mo Onyankopɔn ntenesoo, ne tumi, ne basa keseɛ, ne nsa a watene mu, 3 nsenkyerennee a ɔyee ne nneema a woyee wɔ Misraim pɛe maa ebi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa. 4 Wɔanhunu dwuma a mo Onyankopɔn dii Misraim asraafoo, wɔn apɔnkɔ ne wɔn nteaseenam, anaa sedee ɔmaa Eɔo Kɔkoo yiri faa wɔn eberɛ a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seɛe wɔn eberɛ a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seɛe wɔn de besi enne yi. 5 Wɔanhunu sedee na Awurade hwe mo so yie wɔ esere so hɔ kɔsii se mobeduruu ha. 6 Na wɔnni hɔ enti, wɔanhunu dee wode yee Eliab a ɔye Ruben aseni mma Datan ne Abiram eberɛ a woyee bone na asase mu bue mence wɔn ne wɔn afie ne wɔn ntomadan ne biribiara a na nkwa wɔ mu a eye wɔn agyapadeɛ no. 7 Na mode mo ani ahunu Awurade tumi nnwuma a ɔyee nyinaa. 8 Monni mmara a merehye ama mo enne yi so sedee ebeye a, mobɛnya ahooɔden akɔfa asase a morebetwa Yordan akɔ so akɔfa yi, 9 na mo nna aware asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so a Awurade kaa ntam kyereɛ mo agyanom se ɔde bema wɔn ne wɔn asefoo no so. 10 Asase a morebekɔ so no nte se Misraim asase a mofiri so baee no a na modua mfudeɛ a mode mo nan twa nsuka te se dee moredua nhahannuane no. 11 Na asase a moretwa Yordan akɔfa no ye mmepɔ mmepɔ ne bɔnhwa a osuo tɔ wɔ hɔ yie 12 a eye asase a Awurade, mo Onyankopɔn, hwe so yie. Na daa Awurade mo Onyankopɔn ani wɔ so firi afe no ahyeaseɛ kɔsi n’awieeɛ. 13 Se moto mo bo ase tie me mmara a merehye ama mo enne yi na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ Awurade, mo Onyankopɔn, na mosom no a, 14 enneɛ, ɔbetɔ osuo ne bere mu ama mo na moatumi atwa nnobaee de bi aye nsā ne ngo. 15 Ɔbema mo esere pii na mo anantwie awe na mo nso mobedidi amee. 16 Monnnane mo akoma mfiri Awurade so nkɔsom anyame foforo. 17 Se moye saa a, Awurade Abufuo no behuru atia mo. Ɔbetɔ ɔsoro mu, agyina osuto, na mo nnobaetwa aye basaa. Na

ntem so, mobewuwu wɔ asase a Awurade de rema mo no so. **18** Enti, momma me nsem yi ntena mo akoma mu. Momfa nkyekyere mo nsa se nkaedee na momfa mmɔ abotire. **19** Monkyerekere mo mma. Se mowɔ fie anaa monam ekwan so, se moda hɔ anaa mosɔre anɔpa a, monkyerekere wɔn. **20** Montwere ngu mo afie aponnwa ne mo abontenpono ho, **21** sedee ebeye a, ɔsoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma ase bedɔre wɔ asase a Awurade kaa ntam se ɔde bema mo agyanom no so. **22** Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo yi so; monnante Awurade, mo Onyankopɔn, akwan so na momfa mo ho mmata ne ho mfa nkyere ɔdɔ a modɔ no. **23** Ewom se aman a wɔwɔ mo asase so ye den sen mo dee, nanso Awurade bepamo wɔn nyinaa. **24** Baabiara a mode mo nan betia no, asase no beye mo dea. Mo ahyee beye efiri esere so anafɔ kɔsi Lebanon wɔ atifi fam de firi Asubɔnten Eufrate wɔ apueee fam kɔsi Ntam Po no fam. **25** Obiara rentumi nsɔre ntia mo, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, beto mo ho hu ne mo ho suro adi mo anim sedee ɔhyee mo bɔ no wɔ baabiara a mobekɔ wɔ asase no so. **26** Hwe, enne mede nhyira ne nnome resi mo anim, **27** Se modi Awurade, mo Onyankopɔn, mmara a merehye ama mo enne yi so a, ebeye nhyira. **28** Na se mopo Awurade, mo Onyankopɔn mmara dane firi n'akwan a merehye mo enne yi so, kɔsom anyame forɔɔ a, ebeye nnome. **29** Na se Awurade, mo Onyankopɔn, de mo duru asase a morekɔ so akɔfa no a, monka nhyira nsem mfiri Gerisim Bepɔ no so na monka nnome nsem nso mfiri Ebal Bepɔ so. **30** Saa mmepɔ mmienu yi wɔ Asubɔnten Yordan atɔee fam, asase a na Kanaanfɔ a na wɔte Yordan subɔnhwa a eɛn kuro Gilgal no te hɔ. Na wɔwɔ atɔee fam a eɛn More kwaee no. **31** Moreye atwa Yordan akɔtena asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. Se mokɔfa saa asase no kɔtena so a, **32** monhwe yie na monni mmara ne ahyedee a mede rema mo enne yi so.

**12** Yeinom ne mmara ne ahyedee a ese se modi so, eɛere a mote asase a Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, de ama mo no so. **2** Se motu amanaman a wɔtete hɔ no firi hɔ a, ese se mosee mmeamnea a wɔsom wɔn anyame no nyinaa—mmepɔ no atifi, nkokoɔ no atifi ne nnua a eyi nhammono no ase nyinaa. **3** Mommubu wɔn afɔrebukyia nyinaa na monyam wɔn ɔsom adum no. Momfa ogya nhye wɔn abosompɔ na mommobɔ wɔn ahoni a wɔayeye

no. Mompepa wɔn ahoni no din mfiri mmeamnea hɔ. **4** Mommfa wɔn akwan no so nsom Awurade, mo Onyankopɔn. **5** Na mmom, monhwehwe baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi afiri mo mmusuakuo mu ama mo no na montim ne din hɔ se n'atenaee. Beae hɔ na ese se mokɔ. **6** Eho na momfa mo hyee afɔrebɔdee mmra mmeɔ a mo ntotosɔɔ dudu, akyedee sononko, adee a moaka ho ntam se mode beba ne afɔrebɔdee a efiri akoma pa mu, mo anantwie ne mo nnwan mu mmakan nso ka ho. **7** Eho na Awurade mo Onyankopɔn anim, mo ne mo abusuafoɔ bedidi na mo ani agye wɔ biribiara a mo nsa aka wɔ hɔ, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ahyira mo. **8** Enne yi, dee mope biara na moye, nanso, enye ne kwan ne no, **9** efiri se, monnuruu ahomegyeɛba a Awurade mo Onyankopɔn de rebema mo no hɔ. **10** Erenkyere biara, mobetwa Asubɔnten Yordan akɔtena asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee sononko no so. Se ɔma mo ahomegyee ne banbɔ wɔ mo atamfoɔ ho a, **11** momfa biribiara a mehye mo se momfa mmra a eye mo ɔhyee afɔrebɔdee, ntotosɔɔ dudu, akyedee sononko ne mo ɔma ahodɔ ne mo bɔhye afɔdee. Momfa nko beae a Awurade mo Onyankopɔn beyi ama mo a mobekamfo ne din wɔ hɔ no. **12** Mo ne mo mmamarima, mo mmammaa ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wɔ hɔ wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. Na monkae Lewifoɔ a wɔtete mo nkuro so no se, wɔnni asase a eye wɔn dea. **13** Monhwe yie na moammɔ mo hyee afɔdee wɔ baabiara kwa. **14** Motumi ye saa wɔ baabi pɔtee a Awurade ayi afiri mo mmusua asase bi mu ama mo. Eho na motumi bɔ ɔhyee afɔdee na moye biribiara a mehye mo se monye no. **15** Nanso, kuro biara a mope so no, motumi kum mmoa we sedee mokum atwe ne adabɔ no. Motumi we enam dodɔɔ biara a Awurade, mo Onyankopɔn, de bema mo. Mo nyinaa, se mo ho te anaa mo ho nte no, motumi we bi. **16** Mmara a ebata ho ara ne se, monnni mogya no. Montwa ngu fam te se nsuo. **17** Ense se modi mo afɔdee, ntotosɔɔ dudu a efiri mo aburoo mu, mo nsɔ forɔɔ ne ngo anaa mo anantwie ne mo nnwan abakan wɔ mo kuro mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa dee mofiri akoma pa mu ahye ho bɔ anaa akyedee sononko biara, ense se modi. **18** Mmom, ese se modi no wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim wɔ baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekere mo no a mo, mo mmamarima ne mo mmammaa mo nkoa ne

mo mfena a ne Lewifo a wɔfiri mo nkuro mu ka mo ho. Monnye mo ani wɔ Awurade, mo Onyankopɔn anim wɔ biribiara a mobeyɛ no ho. **19** Monhwe yie na moantwa Lewifo no annya wɔ mmere dodoo a mote mo asase so yi. **20** Sɛ Awurade, mo Onyankopɔn, trɛ mo asase mu sedee wahye mo ho bo no a, ennee, mobetumi awe enam mmere biara a mope. **21** Etumi ba se baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, ayi ama mo se monkamfo ne din ho no ne mo fie kwan ware. Se eba saa a, motumi kum mo anantwie anaa nnwan a Awurade de ama mo no bi we enam no wɔ mo fie sedee mahye mo no. **22** Obi a ne ho te anaa ne ho nte tumi we enam no bi sedee mowe otwe ne odabo no. **23** Mmara a ewo ho ara ne se, monnni mogya no, efiri se, mogya no ye nkwa enti ense se modi nkwa no fra enam no. **24** Mmom, monhwe mogya no ngu fam se nsuo. **25** Monnni mogya no, na asi mo ne mo mma yie, efiri se, moaye dee esɔ Awurade ani. **26** Momfa mo akyedee kronkron ne mo bohye afɔrebodee nko beaee a Awurade akyerɛ. **27** Eɛ se mode enam ne mogya a mode bo ohyee afodee no gu Awurade mo Onyankopɔn no afɔrebukyia so. Mogya a eka mo afodee foforo bi a mobo ho no, monhwe ngu Awurade, mo Onyankopɔn, afɔrebukyia no nkyen nanso motumi we enam no. **28** Monhwe yie na monni me mmara so na biribiara beko yie ama mo ne mo mma, efiri se, mobeyɛ dee esɔ Awurade mo Onyankopɔn ani. **29** Sɛ Awurade, mo Onyankopɔn, see aman no na mopam won kotena won asase no so a, **30** mommma ekwan a wofa so som won anyame no nye afidie mma mo. Mommmisa se “Ekwan ben so na saa aman yi fa som won anyame? Yɛpe se yedi won akyi.” **31** Mommma saa ekwan yi so nsom Awurade, mo Onyankopɔn, efiri se, won anyame no som mu no, woyee akyiwadee bebree a Awurade mpe. Mpo, wohyee won mmammarima ne won mmammaa wo ogya a wode rebo afodee ama won anyame no mu. **32** Monhwe se, dee mahye mo no nyinaa mobedi so; mommma bi nka ho na monnyi bi nso mfiri mu.

**13** Sɛ odiyifo anaa obi a onam daeso so ka ahintasem sɔre wo mo mu na oka nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem kyere mo, **2** na se nsenkyerennee anaa anwanwasem no ba mu na oka se, “Momma yenni anyame foforo akyi (anyame a monnim won) na yensom won” a, **3** monntie saa odiyifo anaa odaesofo no nsem. Awurade, mo Onyankopɔn, resɔ mo ahwe se modɔ no firi mo akoma ne mo kra mu nyinaa anaa. **4** Awurade, mo

Onyankopɔn, na eɛ se modi n’akyi na onno na eɛ se mode obuo ne anidie ma no. Monni ne mmara so na monye osetie mma no; monsom no na momfam ne ho den. **5** Eɛ se wokum saa odiyifo anaa odaesofo no, efiri se, okasa tia Awurade, mo Onyankopɔn, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho se ope se otwe mo firi ekwan a Awurade, mo Onyankopɔn, ahye se momfa so no so. Eɛ se motutu abonefo nyinaa firi mo mu. **6** Sɛ wo nuabarima, wo babarima, wo babaa, wo yere a wodo no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase ba wo nkyen beka kyere wo se, “Momma yenkosom anyame foforo, anyame a wo anaa w’agyanom nhunu bi da,” **7** anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahya dea, se wobɛn anaa wowo akyiri firi asase ano kosi ano no a, **8** mfa wo ho mma no, anaase ntie no. Nhunu no mmobo. Mfa ne ho nkye no na mmɔ ne ho ban nso. **9** Kum na eɛ se wokum no. Fa wo nsa di ekan kum no ansa na nnipa nyinaa de won nsa abeka ho. **10** Monsi no aboo nku no, efiri se, ope se otwe wo firi Awurade, mo Onyankopɔn, a oyii mo firii Misraim nkoasom asase so no ho. **11** Afei, Israel nyinaa bete na woasuro na obiara nni ho a obefiri mo mu a, obeyɛ saa adee no bio. **12** Sɛ eba se mote wo nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no baako so se **13** nnipa bonefo bi asore wo won mu adi nnipa a wowo kuro no mu anim de won akosi bone mu aka se, “Momma yenkosom anyame foforo,” anyame a monhunuu bi da a, **14** eɛ se mobisa mu, hwehwe mu yie. Na se eye nokore na se nhwehwemu ada no adi se nneboneye bi ako so wo mo mu a, **15** eɛ se wode akofena kunkum won a wowo kuro no mu nyinaa. Monsee kuro no pasapasa, emu nnipa ne afieboa. **16** Afei, mommoaboa asadee no nyinaa ano wo kuro no adwaboe na monhye no. Monhye kuro mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se ohyee afodee mma Awurade, mo Onyankopɔn. Saa kuro no nye amamfo daa; ense se wosane kyekyere bio. **17** Asadee a wode agu nkyen se wobesee no no, mommma bi. Se moye saa a, Awurade bedane afiri n’abufuhyee no ho na wahunu mo mmobo. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adre sedee okaa ntam hyee mo agyanom bo no, **18** efiri se, moye osetie ma Awurade mo Onyankopɔn, na modi ne mmara a mede rema mo enne yi so, na moye dee esɔ n’ani.

**14** Moye Awurade mo Onyankopɔn mma. Eno enti mommotabota mo ho anaa monnyi mo moma so mma awufo, **2** efiri se, moye nnipa kronkron ma



Awurade, mo Onyankopɔn. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo se n'agyapadee a esom bo. **3** Monnni akiywadee biara. **4** Yeiinom ne mmoa a ese se mowe: nantwie, odwan, abirekyie **5** oforotee, adowa, ɔwansane, eyuo, ɔtwe, ekoo ne aberee. **6** Na monni atoteboa biara a ne tote mu apae mmieniu na ɔpu wesa. **7** Nanso, ntoteboa a wɔpu wesa anaa wɔn tote mu apae mmieniu koraa mu no, monnwe yoma, adanko ne atwabo, efiri se, wɔpu wesa dee, nanso wɔn tote mu mpaee; wɔn ho nte mma mo. **8** Ɔprako nso ho nte. Ewom se ne tote mu apae dee, nanso ɔmpu nwesa. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. **9** Nsuomnam a wɔwɔ tete ne abon nyinaa motumi we. **10** Nanso, nsuomnam a wɔnni tete ne abon dee, monnwe. Wɔn ho nte mma mo. **11** Anomaa biara a ne ho te no, monwe. **12** Nnomaa a ense se mowe nie: ɔkɔdee, opete, asuo so ɔkɔdee, **13** ɔkompete, nkorɔma ahodoɔ nyinaa **14** kwaakwaadabi ahodoɔ nyinaa, **15** sohori, anadwo akorɔma, epo so asomfena ne akorɔma ahodoɔ nyinaa, **16** ɔpatuo, ɔpatukesee, bakanoma **17** nantwinoma, opete ne epo so anene, **18** ne asukɔnkɔn ahodoɔ nyinaa, asɔkwaa ne apan. **19** Ntuboa a wɔnante nyinaa ho nnte mma mo; monnwe. **20** Nanso ntuboa a wɔn ho te nyinaa dee, monwe. **21** Monnwe aboa bi a ɔno ankasa awuo. Momfa ma ɔhɔhɔ a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa dee, monnwe, efiri se, wɔayi mo asi nkyɛn se ɔman kronkron ama Awurade, mo Onyankopɔn. Monnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufusuo mu. **22** Mo mfuo mu nnɔbaee no, monyi mu ntotosoɔ dudu a eyɛ nkyɛmu edu mu baako wɔ mo nnɔbaee mu afe biara otwabere mu. **23** Momfa saa ntotosoɔ dudu yi mmra baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo na momfa nkamfo ne din na monni wɔ n'anim. Mo aburoo, mo nsa, mo ngo ne mo anantwie ne mo nnwan abakan mmarima nso, monye wɔn saa ara. Ntotosoɔ dudu no botaae ne se, ekyerɛ mo se, ese se daa mosuro Awurade, mo Onyankopɔn. **24** Se beaee a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo se monkamfo ne din no kwan ware firi mo fie a, **25** motumi tɔn mo afudee ne mo nyemmao ntotosoɔ dudu no kyɛfa gye sika de kɔ faako a Awurade, mo Onyankopɔn, akyerɛ mo hɔ. **26** Se moduru hɔ a, momfa sika no ntɔ biribiara a mo kɔn dɔ, se ebia, nantwie, odwan, bobesa, anaa nsã biara a eyɛ den ne adee biara a mo kra pe na monni wɔ hɔ wɔ Awurade mo Onyankopɔn anim, na mo ne mo fiefoɔ ani nnye. **27**

Lewifoɔ a wɔfra mo mu no, mommma mo were mfiri wɔn, efiri se, wɔnni kyɛfa biara a wɔdi so sedee mowɔ no. **28** Mfee mmienaa biara awieeɛ no, momfa mo mfudee ntotosoɔ dudu no mmra mmekora no wɔ kuro a eben mu. **29** Momfa mma Lewifoɔ a wɔnni kyɛfa wɔ mo mu no ne ananafoɔ a wɔwɔ mo nkuro so no, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔwɔ mo nkuro so sedee wobetumi adidi amee. Na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nnwuma nyinaa so.

**15** Mfirinhyia nson biara awieeɛ, montwa mo aka mu. **2** Ekwan a ese se mofa so nie: Ese se boseabɔni biara a wabɔ ne yɔnko Israelni bosea no, ɔde kye no. Ense se wɔdan wɔn yɔnko anaa wɔn busuani ka, efiri se, Awurade eberɛ a wɔde bosea kye no aduru. **3** Saa bosea a wɔtwa mu yi ka mo yɔnkonom Israelfoo nko ara. Ahɔhɔ a wɔte mo mu no nka ho. **4** Ense se ahiafoɔ ba mo mu efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo se mo agyapadee sononko no so. **5** Se moto mo bo ase di Awurade mo Onyankopɔn mmara a mede rema mo enne yi so a, mobenya saa nhyira yi. **6** Awurade mo Onyankopɔn behyira mo sedee wahye mo bɔ no. Mobebɔ aman bebree bosea nanso mo dee, morenkɔ aboseabɔ da. Mobedi aman bebree so nanso wɔrenni mo so. **7** Se moduru nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so na se ahiafoɔ wɔ hɔ a, mommpirim mo akoma anaa mommma mo nsam nye den wɔ wɔn so. **8** Mmom, mongo mo nsam na momfɛm wɔn dee ehia wɔn. **9** Monhwe na moannya saa adwemmɔne yi wɔ mo tirim se eka mu twa bere no reye aduru so enti, obi bebisa mo bosea a moremma no. Se moammɔ ahiafoɔ no bosea na se wɔsu frɛ Awurade a, wɔbebu mo fɔ se moaye bɔne. **10** Momma no akoma pa mu na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo ne biribiara a mobeye so. **11** Eberɛ biara, mobehunu ahiafoɔ wɔ mo mu. Eno enti na merehye mo se, biribiara a mowɔ no, mo ne ahiafoɔ ne mo nuanom Israelfoo nkyɛ. **12** Se wo nua Hebrini barima anaa ɔbaa tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfirinhyia nsia a, afe a etɔ so nson no, gya no ekwan. **13** Na se woregya no ekwan a, mma no nkɔ nsapan. **14** Fa nsa a emu go gya no ekwan na ma no wo nnwan no, w'ayuporebea mu adee ne wo nsakyimena mu adee bi. Wo ne no nkyɛ w'adonnee bi a Awurade, wo Onyankopɔn, de ahyira wo no bi. **15** Monkae se na moyɛ nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn yii mo firii hɔ. Eno enti na mede saa mmara yi rema mo enne yi. **16** Na se eba se w'akoa ka

kyere wo se, “Merennya wo ho nko”, efiri se, ope wo ne w’abusuafoo asem na ne ho to no wo wo nkyen a, 17 ennee, fa fitiie bone n’aso mu na onye w’akoa daa. Wo mfenaa nso, ye won saa ara. 18 Mma no nye wo ya se woregyaa w’asomfo no ama wofa won ho akodie. Monkae se, mfee nsia ni no, wasom wo a se wokofaa apaafoo se wonsom wo a, anka wobetua apaafoo no sika mmoho mmieniu, na Awurade mo Onyankopon behyira mo wo biribiara a moye ho. 19 Mo anantwie ne mo nnwan mmakan anini no, monyi nsi ho mma Awurade, mo Onyankopon. Mo anantwie mmakan no, mommfa won nko mo mfuo mu nkoye nnwuma na monntwitwa mo nnwan mmakan ho nwi nso. 20 Mmom, mo ne mo abusuafo, afe biara, monnwe saa mmoa yi wo baabi a Awurade, mo Onyankopon beyi ama mo no wo n’anim. 21 Na se eba se abakan no bi adi dem, se ebia, oto apakye anaa n’ani afira anaa wadi edem oforo bi a, mommfa no mmofodee mma Awurade mo Onyankopon. 22 Mmom, momfa no nye aduane mma abusuafo wo fie. Se obi ho te o, se ne ho nte o, otumi di bi sedee obiara tumi we otwe anaa odabo nam no. 23 Nanso, monnni mogya no. Monhwe ngu fam te se nsuo.

**16** Daa monni Twam Afahye no wo obosome Abib no mu mma Awurade, mo Onyankopon, efiri se, obosome Abib mu eda bi anadwo na Onyankopon yii mo firii Misraim. 2 Monkum anantwie anaa nnwan se Twam Afahye afobodee mma Awurade, mo Onyankopon, wo baabi a Awurade beyi se atenaee wo ne din mu. 3 Monnni burodo a mmoreka wo mu; monni burodo a mmoreka nni mu nnanson, efiri se, ohere so na mofirii Misraim sedee ebeye a, mo nkwa nna nyinaa mobekae ebera a motu firii Misraim no. 4 Mommma wonhunu mmoreka wo mo nkyen wo mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma enam a mode bo afodee eda a edi ekan no anwumere no nka ogya so nkosi anopa. 5 Monnni Twam Afahye no wo nkuro a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so. 6 Baabi a Awurade mo Onyankopon beyi se wonkamfo ne din wo ho no na monni Twam Afahye no. Se owia rekoto a na monni mfa nkae mo Misraim firi bere no. 7 Montoto na monwe no wo faako a Awurade, mo Onyankopon, beyi ama mo no. Na adee kye a, monkwo mo ntomadan mu. 8 Nnansia na momfa nni burodo a womfaa mmoreka mfraee. Na ne nnanson so, nnipa no nyinaa nhyia wo Awurade, mo Onyankopon, anim. Na saa eda no, obiara nnye adwuma. 9 Ebera a

worebefiri ase atwa aburoo no na monkan nnanson no. 10 Monni Nnapen Daponna ma Awurade, mo Onyankopon, na mommo ayame afodee sedee nhyira a Awurade, mo Onyankopon, ahyira mo no seso so. 11 Na monnye mo ani wo Awurade, mo Onyankopon, anim wo baabi a obeyi se atenaee a wobekamfo ne din no—mone no mo mmammarima ne mo mmammaa, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifoo a wowo mo nkuro mu ne ahoho, nwisiaa ne akunafoo a wone mo tee. 12 Monkae se, na moye nkoa wo Misraim enti monhwe yie na monni saa mmara yi nyinaa so. 13 Se moboaboa mo ayuporobea ne mo nsakyimena mu adee ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahye no. 14 Saa afahye yi beye ahotwo ne ahosepe bere ama mo ne mo abusuafo, mo asomfo ne Lewifoo, ahoho, nwisiaa ne akunafoo a wofiri mo nkuro mu. 15 Nnanson na momfa nni saa afahye yi mfa nhye Awurade, mo Onyankopon, animuonyam wo baabi a obeyi, efiri se, Awurade mo Onyankopon na oma mo mfudee bo pii na ohyira mo nnwuma nyinaa so. Saa afahye yi ye ahosepe ma obiara. 16 Afe biara mu, ese se mo mmarima hyia wo mo Awurade, mo Onyankopon anim baabi a obeyi no mprensa de ma Apiti Afahye, Otwa bere Afahye ne Asese Afahye no. Ense se obiara ba Awurade anim nsapan. 17 Obiara mma dee ne nsa beso so wo sedee Awurade mo Onyankopon ahyira no. 18 Monsisi atemmufoo ne mpanimfoo mfiri mo mmusuakuo biara mu wo nkuro a Awurade, mo Onyankopon de rema mo no mu. Wobebu atentenee wo nsase no nyinaa so. 19 Mommmu ntenkyea da biara da. Monnnye adanmudee, efiri se, adanmudee fira anyansafo ani ma wosi gyinae de tia onyamesuroni asem. 20 Momma asentenenee nna adi sedee ebema moatumi atena asase a Awurade mo Onyankopon de rema mo no so. 21 Monnsisi nnua biara se abosompwo wo Awurade mo Onyankopon afobekyia a morebesi ama no no ho. 22 Saa ara nso na monnsi aboo adum nsom won, efiri se, eye Awurade mo Onyankopon akyiwadee.

**17** Mommfa anantwie anaa nnwan a woadi dem mmofodee mma Awurade, mo Onyankopon, efiri se, eye n’akyiwadee. 2 Se eba se obarima anaa obaa a aka mo ho wo kuro baako bi a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no mu aye bone wo Awurade, mo Onyankopon, anim, atia apam no 3 se oresom anyame oforo anaa oresom owia, orane anaa ororo atumfo bi a mabra no, na 4 se mote saa asem

no a, monhwehwe mu yie. Se eye nokore na wako mu hunu se eye akyiwadee na waye wo Israel a, 5 momfa saa obarima anaa obaa no a waye saa bone no mmra mo kuropon epono ano na monsi no aboo nkum no. 6 Adansefoo baanu anaa baasa ano asem so na ese se wogyina kum saa obarima no. Nanso, ense se wogyina odanseni baako ano asem so kum obi. 7 Adansefoo no to oboo a edi ekan a, nnipa a wowo ho no nyinaa nso beto won dee de akum onipa no. Saa ekwan yi so na mobefa atu onipa bonefoo ase afiri mo mu. 8 Se wode nsem bi ba mo asenniie a ne die ye mo den se mobebu ho aten, se eye awudie, asennie, anaase ntakwa a, momfa won nko baabi a Awurade, mo Onyankopon, bekyere mo no. 9 Monko asofo a woye Lewifo a otemmufoo a ote adwa mu saa ebere no nkyen. Mommisa won na wonkyere mo aten a mommuo. 10 Monni gyinaee a wobesi no so perepere wo beaee a Awurade, mo Onyankopon, beyi ama mo no ho. Monhwe yie na monni biribiara a wobekyere mo se monye no so perepere. 11 Monni mmara a wokyere mo ne gyinaee a wobesi ama mo no so perepere. Monnnane dee woka kyere mo no ani. Monnko nifa anaa benkum. 12 Obarima a obebu otemmufoo anaa asofo a ogyina ho resom Awurade mo Onyankopon animtia no, wonkum no. Ese se motore amumuyesem ase wo Israel. 13 Nnipa nyinaa bete na wosuro na woremmu animtia bio. 14 Se moduru asase a Awurade mo Onyankopon de rema mo no so na mofa tena so na moka se. "Momma yensi yen so ohene te se aman a atwa yen ho ahyia no nyinaa a," 15 monhwe se mobepa obi a Awurade mo Onyankopon beyi no asi mo so ohene. Ese se oye mo nuanom no mu bi. Mommfa ohohoo a onye mo nua Israelni nsi mo so ohene. 16 Ense se saa ohene no pe apunko dodoo se n'agyapadee anaase oma nnipa sane ko Misraim koto apunko dodoo wo ho, efiri se, Awurade aka akyere mo se. "Ense se mosane ko mo akyi bio." 17 Ense se oware yerenom bebree anye saa a, n'akoma befiri Awurade so. Ense se oboaboa dwete ne sika pii ano. 18 Se otena ahennwa no so se ohene a, ese se otwere mmara nwoma no wo mmoboe so wo Lewifo asofo anim na ofa. 19 Mmere dodoo a ote ase no, ese se okora mmara a ewo ne nkyen no na okenkan no daa sedee ebeye a, obedi mmara no so na wasuro Awurade ne Onyankopon. 20 Kenkan a okenkan no daa no remma onye ahanan, nhoran ne ho nkyere se osene ne manfo no. Ebesi no kwan se obetwe ne ho kakra mpo afiri saa mmara yi

ho. Yei besii no gyinaee se one n'asefoo bedi adee awoo ntoatoasoo bebree so wo Israel.

**18** Asofo a woye Lewifo, nokorem Lewi abusuakuo nyinaa nni kyefa ne agyapadee biara wo Israel oman mu te se mmusuakuo a aka no. Mmom, asofo no ne Lewifo no bedi ogya afodee a wobo ma Awurade no bi se won agyapadee. 2 Israelfoo mu dee, worennya agyapadee biara se won ankasa kyefa. Awurade ankasa beye won kyefa sedee ohyee won bo no ara. 3 Yei ne kyefa a asofo no benya afiri anantwie ne odwan a nnipa no de bebo afodee no mu: n'abati, n'apantan ne n'ayamdee. 4 Afei, momma won mo aburookan mu adee, nsā foforo ne ngo ne nwi a edi ekan a wotwitwa firi odwan ho. 5 Efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ayi Lewifo afiri mo mmusuakuo nyinaa mu se wonnyina, nsom daa wo Awurade din mu. 6 Se Lewini bi pe na ofiri mo nkuro no mu biara a ote so mu wo Israel ko baabi a Awurade ayi a, 7 otumi som wo Awurade, ne Onyankopon, din mu te se dee ne nkurofo Lewifo a wosom wo ho wo Awurade anim no ye no ara. 8 Se mpo wanya sika bi afiri abusua agyapadee bi ton mu a, wode ne kyefa a ewo aforebodee no mu se Lewini no bema no se asedee. 9 Se monya duru asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so a, monhwe yie na moansua amanaman a ewo ho no amannee a eye akyiwadee. 10 Mommma wonnhunu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babaa abo ohyee afodee. Na mommma mo nnipa no nnye akomfo a wohye abosom nkom, abayifo ne abisakoroofo, ne ntafowayifo 11 ne nkaberekyerefo ne asamanfrefoo, adutofo a obisa afunu. 12 Obiara a oye saa adee yi bi no ye Awurade akyiwadee na saa akyiwadee yi enti, Awurade, mo Onyankopon, bepamo saa aman no afiri mo anim. 13 Na wommfa so bi nto mo so wo Awurade, mo Onyankopon, anim. 14 Aman a morekotu won yi tie won a wope abayisem ne nkomhyesem. Nanso mo dee, Awurade, mo Onyankopon, mma mo kwan se monye saa. 15 Awurade, mo Onyankopon, beyi odiyifo a ote se me afiri mo Israelfoo yi ara mu. Ese se moye osetie ma no. 16 Saa na mo ankasa mobisaa Awurade, mo Onyankopon, ebere a mohyiaa wo Horeb no. Mosree se mompe se mote Awurade, mo Onyankopon, nne anaa mohunu egyaderee bio, efiri se, mosuro se anhwe a, mobewuwu. 17 Na Awurade buaa se, "Meye won abisadee ama won. 18 Meda odiyifo te se wo adi afiri won nkurofo Israelfoo mu. Mekyere saa odiyifo no asem a mehye no se onka nkyere nnipa no, na obeka

akyerɛ wɔn. **19** Obiara a wantie asem a odiyifoɔ no beka wɔ me din mu no, m'ankasa me ne ɔsoɔdenfoɔ no bedi. **20** Na odiyifoɔ biara a ɔnam onyame foroɔ bi so ka asem anaa ɔdi atorɔ wɔ me din mu no bewu.” **21** Mobeɓisa mo ho se, “Eɓeye den na yeahunu se adiyisem no firi Awurade anaase emfiri no?” **22** Se odiyifoɔ no hye nkɔm wɔ Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ɔde asem no maee. Na ekyerɛ se, saa odiyifoɔ no ara kaa ɔno ankasa n'asem bi kwa enti ense se wɔsuro no.

**19** Se Awurade mo Onyankopɔn see aman a ɔde wɔn nsase rema mo na se mopam wɔn na motena wɔn nkuro no mu ne wɔn afie mu a, **2** monyi nkuroɔn mmiensa a ewɔ asase no mfimfina Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo afa no. **3** Monyiyi akwan nkɔ hɔ na monkye asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee no mu mmiensa sedee eɓeye a, se obi kum obi a, ɔbedwane akɔ hɔ. **4** Se obi anhye da na ɔkum obi a ɔnni ne ho menasepɔ anaa ɔntan no dada a, onipakumfoɔ no tumi dwane kɔ saa nkuroɔn yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yonko bi kɔ wiram rekɔbu nnua na se eba se ɔbaako de abonnuu rebu dua bi na se abonnuu no hɔn firi ne dua mu kumm ne yonko no a, saa asem yi mu no, onipakumfoɔ no tumi dwane kɔ nkuroɔn no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se dwanekɔbea biara mmen hɔ a, ɔtaafɔ bi betumi ataa onipakumfoɔ no akum no. Se eba saa a, ekyerɛ se, wɔakum onipakumfoɔ no wɔ eberɛ a wanhye da akum obi. Wankum onipa, na mmom deɛ ɔyeeɛ ye asiane. **7** Ne saa enti na merehye mo se monyi nkuroɔn mmiensa nsi nkyen no. **8** Se Awurade mo Onyankopɔn tre mo ɔman mu sedee ɔkaa ho ntam kyereɛ mo agyanom na ɔde asase no nyinaa ma mo sedee ɔhyee wɔn ho bɔ no a, **9** ese se moyi nkuroɔn mmiensa si nkyen. Se moto mo bo ase di mmara a mehyee mo no so enne yi se monno Awurade mo Onyankopɔn na monnante n'akwan so a, enneɛ, ɔde asase no bema mo. **10** Monye yei, sedee eɓeye a, wɔnhwie mogya a enni fɔ no ngu wɔ mo asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se mo agyapadee no so, na moanni mogyahwieguo no ho fɔ. **11** Se obi tan obi enti ɔhye da kɔte no kumm no na ɔdwane kɔ nkuroɔn no bi so kɔte a, **12** ese se mpanimfoɔ a wɔwɔ ne kuro no mu hɔ no soma ma wɔkɔpɛ no ma wɔsane de no ba kuroɔn no mu ma owufɔ no nkurofoɔ nso kum no bi. **13** Mommma onipakumfoɔ no asem nha mo. Monyi wɔn a wɔdi

awudie ho fɔ wɔ Israel nyinaa mmra, sedee eɓeye a, biribiara beko yie ama mo. **14** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee sononko no so a, monntutu ehyee a mo agyanom atoto ngu mmfa so nwia obi asase. **15** Mommmu obi a ɔdansen baako abedi atia no no fɔ. Soboo bedi mu eberɛ a nnipa baanu anaa baasa abedi adanseɛ. **16** Se atorɔ danseni bi ba beko obi anumuye bi ho kwaadu a, **17** ennee, ese se kwaadubɔni no ne onipa a wabo no kwaadu no nyinaa ba asofoɔ ne atemmufɔ a wɔreye Awurade adwuma no anim. **18** Ese se woto wɔn bo bisa nnipa no nsem mu yie. Na se wohunu se kwaadubɔni no retwa atorɔ a, **19** wɔde asotwe a anka ese se wɔde ma onipa a wɔabo no kwaadu no bema no. Se mofa saa ekwan yi so a, mobetu amumuyesem nyinaa afiri mo mu. **20** Wɔn a wɔbete no besuro se wɔbeye saa bɔne no bi. **21** Monnhunu obiara mmɔbɔ! Mo mmara a ese se modi so no ye nkwa nsi nkwa ananmu, ani nsi ani ananmu, ese nsi ese ananmu, nsa nsi nsa ananmu, enan nsi enan ananmu.

**20** Se moko ɔko de tia mo atamfoɔ na mohunu apɔnkɔ ne nteaseenam ne akodɔm a wɔdɔso sen mo a, monnsuro wɔn. Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔyii mo firii Misraim no beka mo ho. **2** Se morebeko ɔko a, ɔsofoɔ no beba abekasa akyerɛ akodɔm no. **3** Ɔbeka se, “Montie me, mo Israel mmarima! Enne, moreko ɔsa yi, mommma mo akoma ntu! Mommma mo abasa mu mmu, na momma mo ho mɔpo. **4** Na Awurade, mo Onyankopɔn, na ɔne mo reko. Ɔbeko atia mo atamfoɔ no ama mo, na moadi nkonim.” **5** Akodɔm mpanimfoɔ no bebisa akodɔm no se, “Mo mu bi asi edan foroɔ a ɔntena mu da? Se obi wɔ ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akotena mu! **6** Obi wɔ ha a wado bobefuo na ɔnni mu aba da? Se obi wɔ ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu, na ama obi akodi mu aba. **7** Obi wɔ ha a wagye ɔbaa bi awadee? Se obi wɔ ha saa a, ɔnsane nkɔ! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu, na ama obi akɔware ne siyere no.” **8** Afei, mpanimfoɔ beko so abisa se, “Mo mu bi suro anaa n'akoma atu? Ennee, ɔnkɔ fie sedee eɓeye a, ne nuammara nso akoma ntu.” **9** Se mpanimfoɔ no wie akodɔm no kasakyere a, afei wɔbɛpa asahene asisi wɔn ano. **10** Se moben kuro biara a morekoto ahye wɔn so no ano a, deɛ edi ekan no, monkyere nnipa no asomdwoe nhyehyeeɛ a mowɔ ma wɔn. **11** Se wɔpene mo nhyehyeeɛ no so na wɔbue wɔn apono ma mo a, nnipa a wɔwɔ mu

no nyinaa, mobehye wɔn ama wɔasom mo. **12** Na se wɔampene asomdwoee nhyehyeeɛ no so na se wɔse wɔne mo beko a, ennee, monto nhye kuro no so. **13** Se Awurade, mo Onyankopɔn, dane kuro no hye mo nsa a, monkum kuro no mu mmarima nyinaa. **14** Nanso, eye a momfa kuro no mu mmaa, mmɔfra, nyemmao ne asadeɛ a aka nyinaa se agyapadeɛ. Momfa asadeɛ no nyinaa a Awurade de ama mo no. **15** Saa nhye yi fa nkuro a ewɔ akyiri nko ara ho, na enye nkuro a ewɔ bohye asase no so. **16** Na amanaman nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadeɛ sononko no deɛ, monsee biribiara a nkwa wɔ mu wɔ ho no. **17** Monsee Hetifoɔ, Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ pasaa sɛdeɛ Awurade, mo Onyankopɔn, hyee mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wɔte asase no so no nkyere mo akyiwadeɛ ho amannee a wɔnam so somm wɔn anyame a anka ebema mo aye bɔne a emu ye duru atia Awurade, mo Onyankopɔn, no. **19** Se moretua kuroɔn bi na oko no rekɔ so a, monnsee nnua. Monni nnuaba no na monntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfoɔ a ese se moto hye so! **20** Nanso, motumi twa nnua a monim se enye aduane. Momfa nye deɛ eho hia mo mfa ntua kuro no kɔsi se ebɛdi nkoguo.

**21** Se wɔhunu se wɔakum obi da afuom wɔ asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so, na se monnim owudifoɔ no a, **2** mo ntuanofɔɔ ne atemmufɔɔ beko akɔsusu ekwan a eda deɛ owufɔɔ no da ho ne kuro a eɛben no ntam. **3** Afei, mpanimfoɔ a wɔwɔ kuro a eɛben owufɔɔ no pɛɛ no mfa nantwie ba a ɔnyeɛ adwuma da na ɔntwee funtumfidie da, **4** na wɔnni n'anim mfa no nkɔ subɔnhwa a wɔmfuntum anaa wɔnnuaa hwee wɔ ho da na nsuo resene wɔ mu mu. Subɔnhwa no mu na ese se wɔbu nantwie ba no kɔn mu. **5** Lewifoɔ asɔfoɔ beba ho, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ayi wɔn se wɔnka asem na wɔnhyira wɔ Awurade din mu. Na wɔn na wɔsi asennie ne asotwe so dua. **6** Kuro a eɛben efunu no mu mpanimfoɔ no, ese se wɔhohoro wɔn nsa gu nantwie ba a wɔbuu ne kɔn mu no so. **7** Na afei wɔbɛka se, “Enye yen nsa na yehwiee mogya yi guie na yeanhunu nso. **8** Aɔ, Awurade, fa kye wo ɔman Israel a wogyee wɔn no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nnipa Israel so.” Wɔwie yei a, na ekwere se, wɔayi eso a eda wɔn so no afiri wɔn so. **9** Se wɔdi saa nkyerekwere yi so na wɔye deɛ etene wɔ Awurade ani so a, na moayi awudie no ho afɔbuo afiri mo atenaɛ ho. **10** Se moko

oko tia mo atamfoɔ na Awurade mo Onyankopɔn dane wɔn hye mo nsa na mofa wɔn nnomum, **11** na se wɔn mu no, mohunu ɔbaa ɔhoɔfɛfoɔ bi a mope se mofa no se ɔyere a, motumi ware no. **12** Momfa no mmra mo fie na monyi ne ti, ntwitwa ne mmɔwere, **13** na monyi ntadeɛ a na ehye no wɔ eberɛ a mokyeree no no ngu ho. Na watena mo fie asu n'agya ne ne maame bosome akyi no, motumi kɔ ne ho ma ɔye ɔyere. **14** Se mo ani nnye ne ho a, momma no nko baabiara a ɔpe se oko. Monntɔn no na monnye no se afenaa, efiri se, moagu n'anim ase. **15** Se ɔbarima wɔ yerenom baanu na ɔɔ ɔbaako kyen deɛ oka ho no, na wɔn baanu no nyinaa, wɔn mu biara ne no wɔ ɔbabarima nanso n'abakan no ye ɔyere a ɔmpɛ n'asem no babarima, **16** na se ɔhye nsamansee de ma ne mmammarima a, ense se ɔde kyefa kesee no ma ɔbabarima kumaa a ɔye ne yere a ɔɔ no no babarima. **17** ɔbɛfa ne babarima a ɔye ɔyere a ɔmpɛ n'asem no se n'abakan no, na wanam so ama no n'agyapadeɛ no mmɔho mmienu. Saa ɔbabarima no ye n'agya no ahoɔden nsɛnkyerennee a edi ekan. Eno enti, abakan kyefa ye ne dea. **18** Se ɔbarima bi wɔ ɔbabarima a ɔye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie n'agya ne ne maame asem a nso wɔtene ne so a, **19** deɛ ese se eba ara ne se, agya no ne maame no de wɔn babarima no beko mpanimfoɔ a wɔhwe kuro no so no anim. **20** Ese se wɔpae mu ka se, “Yen babarima yi ye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie yen asem. ɔye onipa teta kɔwensani.” **21** Eba saa a, ese se mmarima a wɔwɔ kuro no mu nyinaa si no abɔ kum no. Ne saa no, monam so bepamo saa bɔne a aba mo mu no, na Israel nyinaa bete, na abɔ wɔn hu. **22** Se obi ye amumuyesem bi a efata owuo na enti wokum no na wɔde no sen dua so a, **23** ense se ɔsene dua no so ma adeɛ kye so. Ese se eda no ara, wɔsie amu no, efiri se, obiara a wɔsen no dua so saa no ye Onyankopɔn nnome. Monngu asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadeɛ sononko no ho fi.

**22** Se wohunu se obi nantwie anaa se ne dwan nam basabasa a, enye sɛdeɛ wonhunuu no. Kyere no kɔma ne wura. **2** Se ne wura nte mmɛn wo, anaase wonnim no a, fa no kɔ wo fie kɔsi se ne wura no beba abehwehwe no na fa n'aboa ma no. **3** Se wohunu wo nua bi afunumu anaa ne ntoma anaa ne biribi a ayera wɔ ekwan no so a, ye no saa ara. Mmu w'ani ngu so. **4** Se wohunu se wo nua bi afunumu anaa ne nantwie da ekwan mu a, nhwe nkyɛn. Kɔboa wo yɔnko no na ɔmma aboa no nsɔre. **5** Ense se ɔbaa hye

mmarima atadee, saa ara nso na ense se obarima hye mmaa atadee, efiri se, won a woye yei ye Awurade, mo Onyankopon, akyiwadee. 6 Se wokoto se anomaa pirebuo da ekwankyen, se ehye dua mu anaa eda fam na se anomaa no maame te ne ba no ho anaa obutu nkosua so a, mfa anomaa no maame ne ne ba no nkɔ. 7 Wotumi fa ne ba no, nanso hwe no yie se wobema ne maame no ako sedee ebasi wo yie, na wo nkwa nna aware. 8 Se wosi edan foforo a, si ban fa wo edan no atifi ho nyinaa, na obi amfiri ho ante anhwe na woamfa mogyahwie ho asodie anto wo ne wo edan no so. 9 Wo bobefuo no, nnua nnobaee foforo biara wo bobo no ntam. Se woye saa a, wonni ho kwan se wote bobo aba wo bobefuo no mu anaase nnobaee foforo no so aba biara. 10 Mfa nantwie ne afunumu mmɔ mu mfuntum afuo. 11 Mfira ntoma a wode kuntu ne serekye afra anwono. 12 Se wopam atadee a, ye mpesee wo n'ahinanan enan no biara ano. 13 Se obarima ware obaa na one no da na akyire no, ompɛ no bio, 14 na enti oka ne ho asemmane, bo no edin bone se, "Mewaree no no, manhunu se oye obaabunu," 15 a, obaa no agya ne ne maame wo ho ekwan se wode adansedie a ekyere se won babaa no ye obaabunu bekyere kuro no mpanimfo wo kuro no epono ano. 16 Eɛ se obaa no agya ka kyere won se, "Mede me babaa maa obarima yi awadee nanso ose ompɛ no bio. 17 Wabo no kwaadu agu n'anim ase aka se, awaree no no wahunu se oye obaabunu. Nanso adansedee a ekyere se oye obaabunu no nie." Afei, wobetre ntoma no mu wo atemmufoo no anim. 18 Atemmufoo no betwe obarima no aso. 19 Wobebo no ka dwete kilogram baako se wahye da agu Israel obaabunu no anim ase se oye obaabunu. Wobetua sika no ama obaa no agya. Afei, obabaa no beye obarima no yere a orennyaa no bio. 20 Se ekoba se kwaadu a wode bo no no ye, na wannya adansedee a efa ne baabunuye no ho ankyere a, 21 wode obaa no beba n'agya fie abontenpono ano na kurom ho mmarima asi no aboo wo ho akum no. Onam adwammoo so aye aninguasee bone wo Israel eberɛ a one n'awofo te. Eɛ se wopepa saa bone no firi mo mu. 22 Se wohunu se obarima bi ne obarima foforo bi yere da a, eɛ se wokum obarima a one obaa no daeɛ no ne obaa no nyinaa. Eɛ se motu saa bone no ase wo Israel. 23 Se obarima bi hyia ababaawa a oye obaabunu a one obi ahyehye awadee na obarima no ne ababaawa no da, na se saa asem no sii kuro no mu a, 24 eɛ se mode won baanu no ko kuro no

apono ano kosi won aboo kum won. Ababaawa no di fo, efiri se, wointeam ampe mmoa. Eɛ se obarima no nso wu, efiri se, wafa obi yere. Saa ekwan yi so na monam betu bone afiri ase no so. 25 Se obarima bi hyia obaa a obi ahyehye no awadee wo baabi a enye won oman mu, na obarima no hye no ne no da a, eɛ se wokum saa obarima no. 26 Monnye ababaawa no biribiara, efiri se, onye akunnee biara. Saa asem yi te se obi a wato ahye ne yonko so akum no. 27 Esiane se obarima no hye no ne no daeɛ wo wiram enti, wofa no se, oteateam nanso wannya ogyefoo biara annye no. 28 Se wokyere obarima bi a one ababaawa bi a obi ne no nhyehyee awadee ada a, 29 eɛ se otua dwete kilogram mmienye ne fa ma ababaawa no agya. Na eno akyi, eɛ se obarima no ware ababaawa no, efiri se, wagu n'anim ase na orentumi nnyae no awadee da. 30 Obarima biara nni ho okwan se one n'agya yere da, ense se agu n'agya mpa ho fi.

**23** Obarima a wosa no anaa wotwa ne barima atwene no mma Awurade badwa ase. 2 Won a woye mpena mma ne won asefo kosi awoo ntoatoasoo a eto so edu no mma Awurade badwa ase. 3 Amonfoo anaa Moabfoo anaa se won asefo kosi awoo ntoatoasoo edu no mu biara mma Awurade badwa ase. 4 Saa aman yi annye mo, amma mo aduane anaa se nsuo eberɛ a mofiri Misraim reba no. Mmom, wokoboo Beor babarima Balaam a ofiri Petor a ewo Mesopotamia paa se ommedome mo. 5 Nanso Awurade, mo Onyankopon, antie Balaam. Odanee nnome no ma eyee nhyira maa mo, efiri se, Awurade mo Onyankopon do mo. 6 Na se mote ase yi, mommma Amonfoo ne Moabfoo ekwan biara so da biara da. 7 Monnkyiri Edomfoo anaa Misraimfoo, efiri se, Edomfoo ye mo nuanom na motenaa Misraimfoo nso mu se ahoo. 8 Misraimfoo awoo ntoatoasoo mmiensa a wone mo firii Misraim no beko Awurade badwa ase. 9 Se moko oko de tia mo atamfoo a, montwe mo ho mfiri dee eho nte biara ho. 10 Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ahobaa a, eɛ se ofiri atenaee ho kotena baabi eda mu no nyinaa. 11 Eduru anwummeɛ a, eɛ se odware na owia koto a, onsane mmra atenaee ho. 12 Montwa baabi a mobeɛgya mo anan wo asraafoo atenaee ho. 13 Mo mu biara mfa sofi nka ne nneema ho. Eberɛ biara a mobeɛgya mo anan no, momfa sofi no ntu amena na monkata agyanan no so. 14 Eɛ se asraafoo atenaee ho ye kronkron, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, nam mo atenaee no so bo mo ho ban, na moadi mo atamfoo

so nkonim. Ense se ɔhunu animguasedee biara wɔ mo mu; se eba saa a, ɔbedane n'akyi akyerɛ mo. **15** Se eba se nkoa dwane firi wɔn wuranom nkyɛn na wɔba mo nkyɛn begye wɔn ho dwanekɔbea a, mommpam wɔn mma wɔnnsane wɔn akyi. **16** Momma wɔntena mo mu wɔ kuro biara a wɔpɛ so a monnnye wɔn anieyaadee. **17** Ense se Israelni barima anaa ɔbaa ye no ho hyiadan mu odwamanfoɔ. **18** Mommma afɔrebodee anaa adenya bi a efiri odwamanfoɔ nkyɛn, se ɔye ɔbarima anaa ɔbaa, mma Awurade mo Onyankopɔn fie, efiri se, eye Awurade mo Onyankopɔn akyiwadee. **19** Bosea a mobɔ mo yɔnkɔ Israelni no, se eye sika, aduane anaa biribi foforo no, monnnye ho mfentom. **20** Motumi gye bosea ho mfentom firi ahɔhoɔ nkyɛn, na enye Israelfoɔ nkyɛn, sedee Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo wɔ biribiara a moye mu wɔ asase a morekɔ so akɔfa no. **21** Se mohye Awurade mo Onyankopɔn bɔ a, biribiara a mohyee no ho bɔ no, monye no ntem so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn hwehwe se, ebo a moahye no no, mobedi so ntem so. Se moanye a, mobedi ho fɔ. **22** Nanso, se moanhye biribiara ho bɔ a, monyee bɔne biara. **23** Na se wo ara wofiri wo pɛ mu hye bɔ a, hwe yie na di asem a woaka no so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn na woahye no bɔ no. **24** Wotumi di bobɛ aba dodoɔ biara wɔ wo yɔnkɔ bobɛ turom nanso, mfa bi ngu kenten mu nkɔ. **25** Saa ara na mobetumi de mo nsa apempan aburoo mmetem kakra wɔ mo yɔnkɔ afuom, nanso ense se mode sekan twa.

**24** Se ɔbarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efiri se wahunu ade bɔne bi wɔ ne ho, na se ɔtwere awaregyaee krataa de ma no, na ɔpamoo no firi ne fie, **2** na ɔfiri fie hɔ na ɔbarima foforo kɔware no, **3** na ne kunu a ɔto so mmienu no gyaa no anaa se ɔwu a, **4** ne kunu a ɔdi ekan a ɔgyaa no no nmi ho ekwan se ɔware no bio, efiri se, wagu ne ho fi. Eye akyiwadee wɔ Awurade ani so. Mommma afɔbuo mma asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadee no so. **5** Se ɔbarima aware foforo a, ense se wɔde no kɔ ɔko anaase nso wɔde dwuma bi die to no so. Eɛ se ɔtena fie afe a ɔnye adwuma biara sedee ebeye a, ɔbɛma ne yere foforo a waware no no anya ahoto. **6** Obi nnye adeyam bobɛ ketewa no ne ne ketewa no anaa adeyam bobɛ ketewa no nko ara awowa, efiri se, dee eye ne dea no, eno ho na ɔdidi. **7** Se obi kyere ne yɔnkɔ Israelni na ɔdi no nya se ɔdonkɔ anaa ɔton no a, eɛ se onyadifoɔ no wuo. Eɛ se motu bɔne ase firi mo mu. **8** Monhwe honam ani nsaneyadee nyinaa

yie na monni eho mmara a Lewifoɔ asɔfoɔ bekyere mo no so; monni mmara a mahye ama mo no so. **9** Monkae dee eberɛ a mofiri Misraim reba no Awurade, mo Onyankopɔn, ye Miriam. **10** Se wode biribi fem wo yɔnkɔ a, nkɔ wo yɔnkɔ fie nkɔgye awowasidɛe. **11** Gyina afikyire na ɔyɔnkɔ a ɔfɛm w'adee no de awowasidɛe no bebɛre wo. **12** Se ɔyɔnkɔ no ye ohiani na ɔwɔ ntoma baako a ɔpɛ se ɔde si wo awowa a, nkora ntoma no nkɔsi adekyee. **13** Fa ntoma no koma wo yɔnkɔ no owiatobere sedee ɔde beda na wahyira wo. Na Awurade, wo Onyankopɔn, beka se woaye wo nyamedwuma na wahyira wo. **14** Nhye ɔpaani mmɔborɔni a ɔye wo nua Israelni anaa ɔhɔhoɔ a ɔte mo nkuro baako mu no so. **15** Tua n'apaadee ma no eɛda biara ansa na owia akɔto, efiri se, ɔye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, ɔbesu afɛ Awurade atia wo, na wobedi bɔne ho fɔ. **16** Ense se mma bɔne bi a woaye enti wɔkum wɔn awofɔde de si anan. Saa ara nso na ense se awofɔde bɔne bi a woaye enti wɔkum wɔn mma de si anan. Wɔn a owuo se wɔn no, eɛ se wɔkum wɔn wɔ wɔn ankasa bɔne ano. **17** Eɛ se wɔbu ahɔhoɔ a wote mo mu no ne nwisiaa atentenenee, na ense se mogye okunafoɔ ɔbaa ntoma de si eka a ɔde ho awowa. **18** Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn, na ɔgyee mo. Eno enti na mede saa mmara yi ama mo no. **19** Se woretwa w'afuo mu nnɔbaee, na wo were firi a fi bi wɔ afuom hɔ a, nsane nkɔfa. Gya wɔ hɔ ma ahɔhoɔ, awisiaa anaa akunafoɔ sedee ebeye a, Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. **20** Se wote wo ngo nnua so aba a, nkɔ so mpɛnu. Gya aba no a aka so no ma ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ. **21** Saa nso na wote wo bobɛ nturo so aba a, nkɔ so mpɛnu. Gya aba a aka wɔ so no ma ahɔhoɔ, nwisiaa ne akunafoɔ. **22** Monkae se, moyee nkoa wɔ Misraim. Eno enti na mehye mo se monye yei no.

**25** Se akasakasa si mmarima baanu ntam a, wɔmfɛ asem no nkɔ asenniie na ɔtemmufɔɔ no nni asem no. ɔbegyaa dee ɔdi bem no na wɔatwe dee ɔdi fɔ no aso. **2** Se ɔbarima a ɔdi fɔ no fata se wɔtwa no mmaa a, ɔtemmufɔɔ no bɛma no ada hɔ na watwa no mmaa dodoɔ a efa ne bɔne no wɔ n'anim. **3** Nanso, ense se wɔtwa no mmaa boro aduanan. Se wɔtwa no boro saa a, na wɔagu wo nua anim ase wɔ w'anim. **4** Nkyekyere nantwie a ɔreporo atokoɔ ano. **5** Se nuammarima baanu te fie na wɔn mu baako wu a wanwo ɔba a, ense se okunafoɔ no kɔware ɔhɔhoɔ. Mmom, ne kunu a

wawuo no nuabarima na ese se aware okunafoo no, na waye okunu nua asedee ama okunafoo no. **6** Abakan a wobewo no no, wode no beto n'agya a wawuo no sedee ebeye a, owufoo no din rempepa mfiri Israel. **7** Na se eba se owufoo no nuabarima mpe se aware ne nua no yere no a, abaa no bekoo kuro no mpanimfoo nkyen wo kuro no epono ano akoka akyere won se, "Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. Jrentumi nye okunu nua asedee mma me." **8** Afei, obarima no kurom mpanimfoo befre no akasa akyere no. Se ose pene ara na orepene no so a, obeka se, "Mempere se meware no" a, **9** okunafoo no bekoo obarima no anim a mpanimfoo no nso wo ho bi. Obeworo obarima no mpaboa baako, ate ntasuo agu n'anim na waka se, "Sei na ese se waye obarima a ompere se otoa ne nua abusua so." **10** Wobefre saa onipa no asefoo wo Israel se abusua a waworo won mpaboa. **11** Se Israelfoo mmarmima baanu reko na won mu baako yere pere se aboa ne kunu enti, oso obarima baako no barima mu a, **12** ese se wotwa abaa no nsa no a ahummoboro biara nni mu. **13** Momfa nsania papa nkari adwadee **14** na monsusu adwadee no perepere. **15** Aane, momfa nsania pa na monsusu adwadee nso perepere na moanya nkwa nna tenten wo asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so. **16** Won a wofa nsania bone ne nkontompo so kari adwadee no ye Awurade, mo Onyankopon, akyiwadee. **17** Mommma mo were mfiri de Amalekfoo yee mo ebera a mofiri Misraim reba no eda biara da. **18** Woto hyee mo so ebera a moabrebre na moatoto baha no, na won a wooka akyi no nso, woboboo won hwehwee fam. Na wonsuro Onyankopon. **19** Eno enti, se Awurade mo Onyankopon ma mo ahomegyee firi mo atamfoo nyinaa nsam wo asase a ode rema mo se agyapadee sononko no so a, ese se mosee Amalekfoo, na yeankae won bio wo asase yi so. Mommma mo were mfiri yei da!

**26** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopon, de rebema mo se mo agyapadee sononko no so, na moko gye tena so a, **2** momfa otwakane wo otwa bere biara mu no ngu kentem mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Onyankopon, beyi se wonkamfo ne din wo ho no. **3** Monko osafoo a owo ho saa ebera no nkyen na monka nkyere no se, "Menam saa akyedee yi so reda no adi se Awurade, yen Onyankopon, de me aba asase a ohyee m'agyanom bo no so." **4** Afei, osafoo no begye kentem no afiri wo nsam de asi Awurade, mo Onyankopon aforebukyia no anim. **5** Na wobeka saa

nsem yi wo Awurade, mo Onyankopon, anim se, "Na me tete agya Yakob ye otutenani Aramni a okotenaa Misraim. N'abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim ho no, wadwoso bebree beyee oman kesee. **6** Ebera a Misraimfoo dii yen nya nam so ma yeyee won nkoo no, **7** yesu free Awurade, yen agyanom Onyankopon. Otee yen sufere na ohunuu yen amanehunuu, obre ne ohye a yewo mu. **8** Enti, Awurade nam tumi a eye nwanwa, ehubo a emu ye den, nsenkyerennee a epusu nnipa ne anwanwasem so gyee yen firii Misraim. **9** Ode yen baa ha na ode asase yi a nufosuo ne ewoo resene so yi maa yen. **10** Afei, Ao Awurade, mede akyedee a eye m'aduanekana a wode firi asase mu maa me no rebre wo." Afei, fa aduane no si Awurade, mo Onyankopon, anim na sore no. **11** Afei, ko na kogye w'ani wo nneema pa a Awurade, mo Onyankopon, de ama wo ne wo fiefoo no ho. W'anigyee no mu, kae Lewifoo ne ahohoo a wote mo mu no nso. **12** Mfee mmiensa biara, ese se moma mo mfudee ho ntotosoo dudu sononko. Ese se mode saa ntotosoo dudu sononko no ma Lewifoo, ahohoo, nwisiaa ne akunafoo sedee ebeye a, wobenyaa bi adi amee wo mo nkuro so. **13** Afei, mompae mu nka wo Awurade, mo Onyankopon, anim se, "Mede akyedee kronkron a efiri me fie ama Lewifoo, ahohoo, nwisiaa ne akunafoo sedee whyee me no. Memmuu wo mmara no bi so anaa me were mfirii wo mmara no bi. **14** Manni bi ebera a meretwa adwo anaase ebera a na me ho nte no. Afei nso, mamfa me nsa anka bi, na mamfa mu bi nso amma awufoo. Matie Awurade, me Onyankopon, na maye biribiara a whyee me se menyee no. **15** Firi wo soro tenabea kronkron ho hwe fam na hyira wo nkurofoo Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufosuo ne ewoo retene wo so sedee whyee yen agyanom bo no." **16** Awurade, mo Onyankopon, hye mo enne se, monni saa mmara yi nyinaa so; momfa mo akoma ne mo kra nyinaa nni so. **17** Moapae mu aka no enne se, Awurade ye, mo Onyankopon, na mobenante n'akwan so na mobedi ne mmara so aye osetie ama no. **18** Na Awurade aka no enne se, moye ne nkurofoo, n'agyapadee a n'akoma da ho sedee ohyee bo no; eno enti, ese se modi ne mmara nyinaa so. **19** Na se moye saa a, obeye mo kesee asene oman biara. Afei, mobenya nkamfoo, animuonyam, na mo din behyeta. Mobeye oman a eye kronkron ma Awurade, mo Onyankopon sedee ohyee bo no.

**27** Mose ne Israel mpanimfoo hyee omanfoo no se, "Monni mmara a mede rema mo enne yi nyinaa



so. 2 Se motwa Yordan kɔduru asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no so a, monhyehye aboo akeseɛ na momfa akaadoo nsra ho. 3 Se motwa Yordan kɔ asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no so, asase a ewoo ne nufosuo resene so no so a, montwere mmara no nyinaa ngu so sedee Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, hyee mo bɔ no. 4 Na se motwa Yordan a, monhyehye aboo no wɔ Ebal bepo so sedee merehye mo enne yi na momfa akaadoo no mfa ho. 5 Monsi afɔrebukyia, aboo afɔrebukyia wɔ hɔ mma Awurade, mo Onyankopɔn. Mommfa dadeɛ biribiara nka. 6 Momfa aboo nkunkuma nsi Awurade, mo Onyankopɔn afɔrebukyia no na mommɔ ɔhyee afɔdee wɔ so mma Awurade, mo Onyankopɔn. 7 Mommɔ asomdwoee afɔdee nso wɔ so na momfa anigyee nnidi wɔ hɔ wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. 8 Montwere mmara no mu nhyehyee nyinaa pɛpɛpɛ ngu aboo a wɔde akaadoo aka so no so.” 9 Afei, Mose ne Lewifoɔ asofoɔ kasa kyeree Israelfoɔ no se, “Aɔ Israel, monye komm na montie! Enne, moabeye Awurade, mo Onyankopɔn manfoɔ. 10 Monye ɔsetie mma Awurade, mo Onyankopɔn, na monni ne mmara ne n’ahyedeɛ a mede rema mo enne yi so.” 11 Saa eɔa no ara, Mose hyee ɔmanfoɔ no se, 12 Se motwa Asubonten Yordan a, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamin mmusuakuo na wɔnnyina Gerisim bepo so nhyira ɔman no. 13 Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuo nso nnyina Ebal bepo so nnome. 14 Na afei, Lewifoɔ nteam ngu nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa so se: 15 “Nnome nka onipa a ɔbeyɛ ohoni a wɔasene anaa deɛ wɔagu de ahye kɔkoam. Saa ahoni adwumfoɔ nsaano nnwuma yi ye Awurade akyiwadeɛ.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 16 “Nnome nka obiara a ɔbebu n’agya anaa ne maame anintia.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 17 “Nnome nka obiara a ɔsesa hyee nam so bɔ ne yɔnko korɔno.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 18 “Nnome nka obiara a ɔma onifirani fom ekwan.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 19 “Nnome nka obiara a ɔsisi ahɔhɔ, nwisiaa ne akunafoɔ.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 20 “Nnome nka obiara a ɔne n’agya yere beda, efiri se, wagu n’agya mpa ho fi.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 21 “Nnome nka obiara a ɔne aboa beda.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 22 “Nnome nka obiara a ɔne ne nuabaa beda, se ɔye n’agya babaa anaa ne maame babaa.” Na ɔman

no nyinaa begye so se, “Amen!” 23 “Nnome nka obiara a ɔne n’ase baa beda.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 24 “Nnome nka obiara a ɔbekum ɔfoforɔ wɔ kɔkoam.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 25 “Nnome nka obiara a ɔgye apaabodeɛ na ɔkum onipa a ɔnyee bɔne biara.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” 26 “Nnome nka obiara a wannɔ mmaraɛm yi so na wannye anto mu.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

**28** Na se motie Awurade, mo Onyankopɔn, na modi mmara a mede rema mo enne yi so a, Awurade, mo Onyankopɔn, beparya mo asene aman a wɔwɔ ewiase nyinaa. 2 Se motie Awurade, mo Onyankopɔn a, mobenya saa nhyira yi nyinaa: 3 Wɔbehkira mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu. 4 Wɔde mma bebreɛ ne nsase bereɛ behkira mo. Wɔde anantwie ne nnwan a wɔn ase ɔre behkira mo. 5 Wɔde nnuaba nkentɛn ma ma, ne mmɔre kodɔɔ a burodo ahye so ma behkira mo. 6 Wɔbehkira mo wɔ baabiara a mobekɔ, mo fieba mu ne mo adifire mu. 7 Se atamfoɔ to hye mo so a, Awurade bedi wɔn so. Wɔbefiri baabi ato ahye mo so na wɔafa akwan nson so ahwete afiri mo anim. 8 Biribiara a mobeye no, Awurade behkira so na ɔde aburoo ahye mo apata ma ma. Awurade, mo Onyankopɔn, behkira mo wɔ asase a ɔde rema mo no so. 9 Se modi Awurade, mo Onyankopɔn, mmara no so na monante n’akwan so a, Awurade begyina mo se ne nnipa kronkron sedee ɔhyee mo bɔ se ɔbeyɛ no. 10 Afei, ewiase aman nyinaa behunu se, moye nnipa a Awurade afa mo, na wɔbesuro mo. 11 Awurade bema mo nneema pa ma aboro so ma—nyemmao ne afudeɛ pii wɔ asase a ɔhyee mo agyanom bɔ se ɔde bema wɔn no so. 12 Awurade firi n’ahonya dodoo a ewɔ soro no mu bema osuo atoto wɔ ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moye so. Mɔbefɛm aman pii nanso, mo deɛ, moremfɛm hwee mfiri wɔn nkyɛn. 13 Se motie saa Awurade, mo Onyankopɔn, mmara yi na modi so a, Awurade beye mo ti na enye nan, na moakorɔn. 14 Ense se motwe mo ho firi mmara a mede rema mo enne yi biara ho se morekodi anyame foforo akyi asom wɔn. 15 Na se moantie Awurade, mo Onyankopɔn, anni ne mmara nyinaa a mede rema mo enne no so a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so. 16 Nnome beka mo wɔ mo nkuro ne mo ɔman mu. 17 Wɔde nkentɛn a aduaba biara nni mu ne mmɔre kodɔɔ a burodo nni mu bedome mo. 18 Wɔde mma kakra bi ne nsase bonini bedome mo. Wɔde anantwie ne nnwan abonini

bedome mo. **19** Baabiara a mobekoro, mo fieba ne mo adifire mu, wabedome mo. **20** Awurade bema nnome, basabasaye ne hwammodie aba adee biara a moye mu, kosi se awiee no wabesee mo koraa se moaye bone na moagya me enti. **21** Awurade de nyarewa beba mo so akosi se obesee mo nyinaa wo asase a morebeko akofa no so. **22** Awurade de yadee a ebema mo afonfon beka mo. Obema hurae ne ahonhono abo mo na wama ohyee a ano ye den, mfudee nyarewa ne kakawirewire aba mo so na aha mo ara kosi se mo ase behye. **23** Osoro a ekata mo tiri so no bedane sumpii na efam adane dadee. **24** Awurade bedane osuto a ewo mo oman mu no mfuturo; ebepore afiri soro agu mo so kosi se mobesee. **25** Awurade bema mo atamfo adi mo so nkonim. Mobefa baabi akoto ahye mo atamfo so, nanso, mobefa akwan nson so adwane afiri won anim. Mobeye ahodwiredee wo ahennie a ewo asase yi so nyinaa ani so. **26** Mo afunu beye nnomaa ne wiram mmoa aduane, na obiara nso nni ho saa eberere no a ebepam won. **27** Awurade bema mpompo a esisii mo wo Misraim no bi asisi mo. Na ode nsisiwa, ntutuie ne ntwom a worentumi nsa bebobo mo. **28** Awurade de adamm, anifirae ne ayamhyehye beto mo so. **29** Mode mo nsa behwehwe ekwan awia ketee te se dee onifirani de ne nsa keka anadwo. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wobehye mo so, abo mo korono daa na obiara mmegeye mo. **30** Mobegyebaa aware nso obi ne no beda. Mobesi dan nso obi hunu na obetena mu. Mobedo bobefuo nanso monnni mu aba. **31** Wobekum mo nantwie wo mo anim nanso morennya ne nam bi nwe. Wobegyebaa mo afunumu afiri mo nsam a, orensane mma bio. Wode mo dwan bema mo atamfo na morennya oboafoo a obegyebaa no ama mo. **32** Wode mo mmammarima ne mo mmammaa bema oman foforo na daa mobehwe won ara ama mo ani atore sia, nanso morentumi nye ho hwee. **33** Nnipa a monnim won na wobefo mo mfuo mu nnobae adi, na daa woasane ahye mo so. **34** Na mo ani so adee a mobehunu no bebobo mo dam. **35** Awurade bema mpompo a eye ya a woko a enko abobo mo kotodwe ne mo nan ho na atre afiri mo nan ase akosi mo tiri so. **36** Awurade bepamo mo ne mo ohene a odi mo so no akoo oman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame foforo, anyame a wode nnua ne aboo aye. **37** Aman a Awurade de mobeko so no nyinaa so, mobeye akyiwadee ne aseredee ama won. **38** Mobedua bebree nanso mobetwa kakraa bi, efiri se,

ntutumme bewe mo mfudee. **39** Mobeyebobe nturo ahwe so yie nanso monnnom anaa monnni so aba, efiri se, asonson besee bobe no. **40** Mobedua ngo nnua afa mo nsase so nyinaa nanso monnnya mu ngo biara, efiri se, aba no bete agu fam eberere a emmeree. **41** Mobewo mmammarima ne mmammaa nanso enye mo na mobetete won, efiri se, wobekyere won de won ako nkoasom mu. **42** Mo mfuo nyinaa, mmoawa besee no. **43** Ahoho a wote mo mu no benya ahooden anya no mmorosoo, na mo dee, mobeye mmerere aye mmerere mmorosoo. **44** Wobebobo mo bosea a moremmo won bi. Wobeye tiri na moaye nan. **45** Se moanye osetie amma Awurade, mo Onyankopon, anni mmara a ode ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa bedi mo akyi na abunkam afa mo so kosi se wabesee mo. **46** Saa nsem a eye hu yi beba se nsenkyerennee ne kokobo ama mo ne mo asefo daa nyinaa. **47** Esiane se moamfa anigyee ne ahosepe ansom Awurade mo Onyankopon wo mfasoo dodoo a moanya no ho enti, **48** mobesom mo atamfo a Awurade, mo Onyankopon, besoma won abetia mo no. Ekom bede mo; sukom bede mo; mobeda adagya na biribiara ho ahia mo. Wobehye mo konnua kosi se wabesee mo. **49** Awurade de oman bi a ewo akyirikyiri baabi wo asase ano beba abetia mo na woto ahye mo so te se akodee. Eye oman a monte won kasa; **50** oman a won ho ye hu na won akoma apirim na wommu opanin, nni ahummoboro ma abofra. **51** N'asraadom beto ahye mo nyemma ne mo nnobae so na ekom ade mo yie ama moawuwu. Worennya aburoo, nsa, ngo, nantwie mma anaa nnwan mma mma mo, na enam so ama mo ase. **52** Wobetua mo nkuropon nyinaa. Afasuo dendan a mode mo ho too so se ebobo mo ho ban wo mo asase no so no nyinaa, wobeka agu fam. Wobeto ahye nkuro a ewo asase a Awurade mo Onyankopon de ama mo no so. **53** Esiane ohaw ne abebrese a otamfo de beba mo so wo otua no mu no enti, mobewe mo mmammarima ne mmammaa a Awurade de ama mo no enam mono. **54** Mpo, mo mu ohobreaseni ne mmoboroni a owo mo mu no renhunu ono ara ne nuabarima anaa ne yere a odo no no ne ne mma a wote ase no so mmobo, **55** na oremma won mu biara enam no bi nwe. Esiane se, onni biribi a aka a obewe wo otua no a mo atamfo no betua mo nkuropon no nyinaa enti. **56** Mo mu obaa a obere ne ho ase na owo nkatedee wo ne mu, a mpo ompere se ode ne nan besi fam no, obenya ne kunu a odo no ne ono ara ne mmammarima anaa ne mmammaa ho

menasepɔ. 57 Ɖbaa no de awodee ne abɔfra a wawo no foforɔ no besie wɔn sedee ɔbetumi awe ne nyinaa kɔkoam. Esiane ɔhaw ne abebɔse a mo atamfoɔ de beba mo nkuro nyinaa so no enti, biribiara renka a wɔbewe wɔ otua no mu. 58 Se moanni mmara no nyinaa a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no so na moansuro onimuonyamfoɔ ne ɔnwanwani Awurade mo Onyankopɔn no din a, 59 Awurade de ɔyaredɔm a eye hu bebɔre mo ne mo asefoɔ. Saa yaredɔm yi ano beye den na erennyae. Mobeka nnompe na moaye mmɔbɔ. 60 Ɖde yadee a ebaa mo so wɔ Misraim a ebɔ mo hu no bebɔre mo a eremfiri mo so da. 61 Awurade besane de nyarewa ahodɔ bebree ne amanehunɔ a wɔntwerɛ no mmara nwoma no mu bebɔre mo kɔsi se mobesee. 62 Mo a na modɔso te se ɔsoro nsoromma no, mo so bete koraa, efiri se, moantie Awurade, mo Onyankopɔn. 63 Sedee na eye Awurade anisɔ se ɔbema mo akɔ so no, saa ara nso na ebeye no anisɔ se ɔbedwerɛ mo na wasee mo. Ɖbetutu mo ase afiri asase a morekɔ so akɔfa no so. 64 Na Awurade bebɔ mo apansam afra aman nyinaa firi asase ano kɔsi asase ano. Eho na mobesom ahɔhoɔ anyame a mo anaa mo agyanom nhunu bi da; anyame a wode nnua ne aboo aye! 65 Saa aman no so morennya dwanekɔbea anaa ahomegyee. Na Awurade bema mo akoma atutu na mo ani aye siamoo na mo kra akusa. 66 Mo asetena bedi nsensenmu. Anadwo ne awia nyinaa mobebɔ ehu a morennya gyidie biara se mobehunu anɔpa hann. 67 Anɔpa mobeka se, “Se eye anadwo a!” Na anwummere nso mobeka se, “Se eye anɔpa a!” Mobeka saa, efiri se, mohunu se ehu atwa mo ho ahyia. 68 Na Awurade bema mo asane akɔ Misraim wɔ ahyen mu, akwantuo a mehyee mo bɔ se morentu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfoɔ se wɔntɔ mo se nkɔa, nanso obiara rempe se ɔbetɔ mo.

**29** Yei ne nhyehyee a ewɔ apam a Awurade hyee Mose se ɔne Israelfɔ no nye wɔ Moab nka apam a ɔne wɔn yee no wɔ Horeb no. 2 Mose frɛ Israelfɔ no nyinaa ka kyeree wɔn se: Mo ahunu de Awurade yee Farao ne ne mpanimfoɔ ne ne ɔman nyinaa wɔ Misraim no. 3 Mo ankasa mohunu sɔhwɛ akeseɛ, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwadee akeseɛ no. 4 Nanso, ebɛsi enne yi, Awurade mmaa mo adwene a ete asem ase anaa ani a ehunu adee anaa aso a ete asem. 5 Mfee aduanan mu a medii mo anim faa esere so no, mo ntoma antete; saa ara na mo mpaboa a ehye mo nan nso anhi. 6 Moanni aduane, annom nsɔ

anaa nsɔ a ano ye den. Meyee saa sedee mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopɔn, no. 7 Yɛduruu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso, yedii wɔn so. 8 Yɛfaa wɔn asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no se wɔn agyapadee. 9 Eno enti, monni saa apam yi so sedee ebeye a, biribiara a mobeye no beye yie. 10 Mo nyinaa—mo mmusuakuo mpanimfoɔ, mo atemmufɔ, mo ahwefoɔ ne Israel mmarima nyinaa, enne mogyina Awurade, mo Onyankopɔn, anim, 11 mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahɔhoɔ a wote mo mu a wɔbu mo nnua, soa mo nsuo. 12 Mogyina ha se mo ne Awurade, mo Onyankopɔn, rebeye apam, apam a Awurade ne mo reye enne. Ɖde ntam besɔ ano, 13 na wasi so gyinae se enne, moye ne nkurofoɔ na ɔno nso beye mo Onyankopɔn sedee ɔhyee mo bɔ no na ɔkaa ntam kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. 14 Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho. Apam yi, enye mo a 15 mo ne yen gyina ha enne wɔ Awurade mo Onyankopɔn anim no nko dea. Na mmom ewɔ ho ma wɔn a wɔnni ha nso. 16 Mo ankasa monim sedee yetenaa Misraim ne sedee yereba ha no yɛfaa aman so besii ha. 17 Mohunu akyiwadee ahoni a wode nnua ne aboo ne dwete ne sikakɔɔ aye wɔ wɔn nkyen. 18 Monhwe yie se ɔbarima anaa ɔbaa anaa abusua biara a wɔwɔ mo mu enne no mu biara akoma rennane mfiri Awurade, mo Onyankopɔn, ho nkɔsom saa aman yi anyame; monhunu se, duhini biara nni mo mu a epu bɔnwoma a eye nwonon saa. 19 Ense se obiara a ɔte nnome ho kɔkɔbɔ nsem yi susu se ɔno de hwee renka no. Mma no nka wɔ ne tirim se, “Me ho sɔnn, emfa ho se menam asoɔden kwan so.” Yei de ɔsee a eso beba. 20 Awurade remfa nkye saa nnipa no. N’abufuo ne ne ninkunu behye atia wɔn. Nnome a wɔatwerɛ no saa nwoma yi mu nyinaa beba wɔn so na Awurade bepepa wɔn din afiri ɔsoro ase. 21 Awurade betwe wɔn afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a wɔatwerɛ wɔ saa mmara nwoma no mu agu wɔn so. 22 Afei, nkyirimma a wɔbeba, wɔn a wɔfiri mo ase ne wɔn a wɔfiri ahɔhoɔ ase a wɔfiri akyirikyiri asase se behunu asase no see ne nyarewa a Awurade de bebɔre asase no. 23 Wɔbehunu se, wɔn asase no ɔdtee adane sɔfe ne nkyene a wɔdua so biribiara a enye yie, na hwee nso nnyini wɔ so—mpo, esere ahahan. Ebeye te se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n’abufuo mu no. 24 Aman a atwa ahyia no

bebisa se, “Aden enti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden enti na ne bo fu denden saa?” **25** Na wɔbɛka akyerɛ wɔn se, “Saa asem yi siie, efiri se, nnipa a wɔwɔ asase no so buu apam a wɔne Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn yeɛ eberɛ a ɔyii wɔn firii Misraim asase so. **26** Wɔdane kɔsom anyame forɔɔ a wɔye ahɔhɔ ma wɔn, anyame a Awurade nkyerɛ wɔn se wɔnsom. **27** Eno enti na Awurade abufuo dere tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no baa wɔn so no. **28** Abufuhyeɛ mu, Awurade tutuu ne nkurɔfoɔ ase firii wɔn asase so twaa wɔn asuo de wɔn kɔguu asase forɔɔ a wɔte so seesei no.” **29** Ahintasɛm nyinaa firi Awurade mo Onyankopɔn hɔ, na nneema a wada no adi akyerɛ yen ne yen asefoɔ no, ɛse se yehye no nso, sedee ebeye a, yɛbedi ne mmarsɛm yi so.

**30** Se nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so wɔ baabiara a Awurade mo Onyankopɔn behwete mo akɔ wɔ aman no mu, **2** na mo ne mo mma sane ba Awurade, mo Onyankopɔn, nkyɛn, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa ye ɔsetie ma no sedee merkyerɛ mo ɛnne yi a, **3** ɛnne, Awurade, mo Onyankopɔn de mo akraɛɛ bɛma mo, na wahunu mo mmɔbɔ, na waboaboa mo ano bio afiri amanaman a ɔbɔ mo hwete kɔɔ so no nyinaa, asane de mo aba bio. **4** Se mpo, wɔapam mo kɔ akyirikyiri asase bi a ɛwɔ ɔsoro ase a, efiri hɔ no, Awurade, mo Onyankopɔn, beboaboa mo ano asane de mo aba bio. **5** Awurade Onyankopɔn de mo beba asase a eye mo agyanom dea so, na moafa se agyapadeɛ. Ɖɛma mo adi yie na mo adɔso asene mo agyanom. **6** Awurade, mo Onyankopɔn, betene mo ne mo asefoɔ akoma so sedee ebeye a, mode mo akoma ne mo kra nyinaa bedɔ no na moatena. **7** Awurade, mo Onyankopɔn, de saa nnome yi nyinaa beɔu mo atamfoɔ ne wɔn a wɔtaa mo no so. **8** Afei, mobesane atie, adi Awurade mmara a mede rema mo ɛnne no so. **9** Awurade, mo Onyankopɔn, bɛma biribiara a moye no asi mo yie. Ɖɛma mo mma pii. Mo nyemmoa bedɔso. Na mo mfuo mu nnɔbae nso bebu so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ani begye se ɔɛma mo adi yie sedee na ɔye mo agyanom no. **10** Se motie Awurade, mo Onyankopɔn, nne, na modi n’ahyedeɛ ne ne mmara a wɔatwerɛ wɔ saa mmara nwoma no mu no so, na mode mo akoma ne mo kra dɔ no a, n’ani begye mo yiedie ho. **11** Nokorɛm, saa mmara a merehyɛ ama mo ɛnne yi sodie nye den, na ɛnye adeɛ a morentumi nye nso. **12** Ɛnni soro a enti mobɛka se, “Hwan na

ɔbɛkɔ soro ama yen na wakɔgye abre yen, na yeate adi so?” **13** Saa ara nso na ɛnni epo agya a enti mobɛka se, “Hwan na ɔbetwa akɔ epo fa nohoa ama yen na wakɔgye abre yen, na yeate adi so?” **14** Dabi, asem no aben wo. Ɛda w’ano, na ɛwɔ w’akoma mu. Eno enti, monni so. **15** Montie, ɛnne, mede nkwa ne nkɔsoo, owuo ne ɔseɛ asi mo anim. **16** Se motie Awurade, mo Onyankopɔn, mmara a merehyɛ ama mo ɛnne yi, nam so dɔ Awurade, mo Onyankopɔn, nante n’akwan mu, di ne mmara so a, mobɛnya nkwa na mo ase adɔre, na Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wɔ asase a morekɔ akɔtena so no so. **17** Nanso se mo akoma dane, se moanye ɔsetie, na se wɔtwe mo kɔkoto anyame forɔɔ, na mosom wɔn a, **18** mɛpae mu ka kyerɛ mo ɛnne se, nokorɛm wɔbeseɛ mo; morentena asase a moretwa Yordan akɔ so akɔfa se agyapadeɛ no so nkyɛ. **19** Nne mede nkwa ne owuo, nhyira ne nnome, asi mo anim se monyi deɛ moɔɔ. Mefre ɔsoro ne asase se adansefoɔ. Momfa nkwa, sedee ebeye a, mo ne mo asefoɔ benya nkwa! **20** Monnɔ Awurade, mo Onyankopɔn. Monye ɔsetie mma no, na momfa mo ho mma no, efiri se, ɔno ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akyerɛ wɔ asase a Awurade kaa ntam se ɔde bɛma mo tete agyanom Abraham, Isak ne Yakob no.

**31** Eberɛ a Mose kaa saa nsem yi kyereɛ Israelfoo wieɛ no, ɔkaa bio se, “Seesei madi mfee ɔha ne aduonu enti, merentumi nni mo anim bio. Awurade aka akyerɛ me se merentwa Asubɔnten Yordan. **3** Nanso Awurade, mo Onyankopɔn, ankasa bedi mo anim atwa. Ɖɛseɛ aman a wote hɔ na mobɛfa wɔn asase no. Yosua ne onipa forɔɔ a ɔbedi mo anim sedee Awurade hyɛ mo bo no. **4** Awurade beseɛ amanaman a wote asase no so no sedee ɔseɛ Sihon ne Og a na wɔye Amorifoɔ ahemfo no. **5** Awurade de nnipa a wote hɔ no behye mo nsa na mo ne wɔn bedi no sedee mehye mo no. **6** Monye den na mo bo nye durul Monnsuro wɔn! Awurade, mo Onyankopɔn, bedi mo anim. Ɖrenni mo hwammɔ na ɔrennya mo nso.” **7** Afei, Mose frɛɛ Yosua ka kyereɛ no Israelfoo no nyinaa anim se, “Ye den na ye nnam, na wo na wode ɔman yi beko asase a Awurade kaa wɔn agyanom ntam se ɔde bɛma wɔn no so; na wo na wobekye ama wɔn. **8** Awurade na ɔredi w’anim. Ɖɛka wo ho; ɔrenni wo hwammɔ na ɔrennya wo, enti nsuro na mma w’akoma ntu!” **9** Afei, Mose twereɛ mmara yi too hɔ; ɔde maa asfoɔ a wɔye Lewi mmammarima a wɔsoa Awurade apam adaka no ne Israel mpanimfoɔ nyinaa. **10** Mose

hyee wɔn se, “Mfee nson biara awiee, Asese Afahye mu no, wɔmfa obiara ka a ɔde no nkye no. **11** Israelfoo nyinaa nhyia wɔ Awurade mo Onyankopɔn anim wɔ baabi a ɔbekyere no, na moakan saa mmara yi wɔ wɔn anim ama wɔate. **12** Fre nnipa no nyinaa, mmarima, mmaa, mmɔfra ne ahɔhoɔ a wɔte mo nkuro so nso sedee ebeye a, wɔbete na wɔbesua se, ese se wɔsuro Awurade, mo Onyankopɔn, na wɔbedi mmara no so pɛpɛpɛ, **13** na ama wɔn mma a wɔnnim mmara no ate na wɔasua sedee ese se wɔsuro Awurade, mo Onyankopɔn, mmere dodoɔ a mote asase a moretwam afa Yordan akɔfa se agyapadee so no.” **14** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Wo owuo bere aso. Fre Yosua na fa no kɔ ntomadan no mu na mede n’adwuma behye ne nsa wɔ ho.” Enti Mose ne Yosua kɔdaa wɔn ho adi wɔ ntomadan no mu. **15** Na Awurade yii ne ho adi kyeree wɔn wɔ fadum ɔmununkum mu wɔ ntomadan kronkron no aboboano. **16** Awurade ka kyeree Mose “Erenkyere, wɔbewu na woakɔka w’agyanom ho. Wo wuo akyi no, saa nnipa yi befiti aseɛ asom anyame ahɔhoɔ, anyame a wɔwɔ asase a wɔreko so no. Wɔbɛpa me na woabu apam a me ne wɔn hyehyeeɛ no so. **17** Eba saa a, m’abufuo bedere atia wɔn. Mɛpa wɔn, na mede m’anim asie wɔn na wɔbesee wɔn. Ohaw a emu ye den beba wɔn so ama wɔaka se, ‘Saa ohaw yi twa se eba, efiri se, Onyankopɔn nni yen nkyen bio.’ **18** Saa eberɛ no mede m’anim besie wɔn esiane wɔn bɔne ahodoɔ a wɔaye afa anyame foforo a wɔsom no ho enti. **19** “Afei, montwere saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfoo no, na wɔnto sedee ebeye adansedee ama me, na mede atia wɔn. **20** Mede wɔn beba asase a nufusuo ne ewoo resene wɔ so sedee mekaa ntam hyee wɔn agyanom bɔ no. Na wɔdi mee ye akeseɛ a, afei, wɔbedane wɔn ani akosom anyame afoforo apo me, na wɔnam so abu m’apam no so. **21** Afei, ohaw ne akwansideɛ bebree ba wɔn so a, edwom yi betia wɔn, efiri se, wɔn asefoɔ were remfiri da. Menim deɛ ese se wɔye ansa koraa na mede wɔn beba asase a maka ho ntam ahye bɔ no so.” **22** Enti, Mose twereɛ dwom no guu ho saa eɔa no, na ɔkyeree Israelfoo no. **23** Afei, Awurade hyee Nun babarima Yosua se, “Ye den na ye nnam, efiri se, wo na wode Israelfoo beba asase a mekaa ntam hyee ho bɔ no so, na m’ankasa meka mo ho.” **24** Eberɛ a Mose twereɛ mmaramsem no nyinaa guu nwoma mu wieeɛ no, **25** ɔde saa ɔhye nsem yi maa Lewifoo a wɔsoaa Awurade apam adaka no: **26** “Momfa saa

Mmara Nwoma yi nkoto Awurade, mo Onyankopɔn, apam adaka no nkyen. Eho na ebɛda se adansedee a etia Israelfoo. **27** Efiri se, menim sedee moye atuafefoo ne asooden. Mpo, me ne mo da so wɔ ho yi, moate Awurade so atua. Na me wuo akyi no, atua ben na morente! **28** Momfre mo mpanimfoo nyinaa ne mo mmusuakuo ntuanofoo nyinaa sedee metumi akasa akyere wɔn na mafre ɔsoro ne asase de adi adanseɛ atia wɔn. **29** Menim se me wuo akyi, mobesee koraa na moapae afiri ekwan a makyere mo se momfa so no so. Mmere a ereba no mu, amanehunuo beba mo so, efiri se, monam bɔne a mobeye wɔ Awurade anim no so behye no abufuhyeɛ.” **30** Enti, Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa kyeree Israelfoo a wɔahyia wɔ ho no.

**32** Monye aso, Aɔ ɔsoro na mekasa! Tie, Aɔ asase, nsem a efiri m’anom. **2** Me nkyerekyere betɔ agu mo so se nsuo; me kasa begu se obosuo. Me nsem betɔ se osuo a egu esere foforo so, te se nsuo a epete affideɛ foforo so. **3** Mɛbɔ Awurade din; Animuonyam wɔ yen Onyankopɔn. **4** ɔye ɔbotan; n’adwuma ye pɛ; Biribiara a ɔye nam ne kwan so, na eye. ɔye Onyankopɔn nokwafoo a ɔnye mfomsɔɔ; ɔteneneeni ne nokwafoo ne no. **5** Nanso wɔaye amumuyesem atia no; se wɔye saa a, na wɔye ne mma anaa? Wɔye adaadaafoo ne nkyirimma kontɔnkye. **6** Saa na ese se mo ne Awurade di no? Mo nkwaseafoo ne adwenemherɛfoɔ. Enye ɔno ne mo Agya, mo yefoo? Enye ɔno na ɔbɔɔ mo na ɔmaa mo nnyinasoo? **7** Monkae tete nna; monnwene awoo ntoatoasoo a atwam ho. Mommisa mo agya na ɔbekyere mo. Mommisa mo mpanimfoo na wɔbeka akyere mo. **8** Eberɛ a ɔsorosoroni kyekyeɛ nsase maa amanaman, na ɔkyekyeɛ adasamma mu no, ɔtotoo ahyee maa nnipa no sedee Israelfoo no ano sie. **9** Efiri se, Israelfoo ye Awurade dea; Yakob ye n’agyapadeɛ sononko. **10** Ohunuu wɔn wɔ esere asase so Asase kesee a hwee nni so so. ɔtwaa wɔn ho hyiaɛ, hwee wɔn so; Wen wɔn se n’agyapadeɛ a esom bo. **11** Sedee ɔkɔdeɛ hwanyan ne mma, na ɔbɔ mpɛmpɛn fa wɔn ho, saa ara na ɔtreɛ ne ntaban mu bumaa wɔn, sɔɔ wɔn mu den de wɔn tu kɔɔ soro. **12** Awurade nko na ɔkyere wɔn ekwan. Wɔtenaa ase a wɔnni ananafoɔ anyame biara. **13** ɔma wɔnante faa nkokoɔ so; ɔma wɔdi mfuo so nnɔbae; ɔde abotan mu woo, ne ngo a efiri abohemaa mu siesie wɔn. **14** ɔde anantwie nufusuo mu sraɔdeɛ ne nnwan nufusuo, nnwan ne mmirekyie mu sraɔdeɛ ma wɔdiɛ. ɔde Basan nnwennini ne nnwan a wɔadɔre, ne atokoɔ papa maa wɔn. Monom bobesa papa a efiri

bobe mu. **15** Nanso, ankyere Yeshurun dɔree sraɔee yee ahomasoo; nnipa no mu yee duru, yee abrane, yee pemeel! Afei, wɔpaa Onyankopɔn a ɔbɔɔ wɔn; wɔammu wɔn Botan a ɔye wɔn nkwayee no. **16** Wɔkanyane ne ninkunutwe, efiri se wɔsomm anyame foforo; wɔyee akyiwadee pii de hyee no abufuo. **17** Wɔbɔɔ afodee maa ahonhom fi, anyame huhuo, anyame a na wɔnnim wɔn dada, anyame a wɔbaa nnansa yi ara, anyame a na wɔn agyanom nsuro wɔn. **18** Mopaa ɔbotan a ɔyee mo agya no. Mo were firii Onyankopɔn a ɔwoo mo no. **19** Awurade hunuu yei na wɔn ho yee no nwunu. Ɔno ankasa mmammama ne ne mmammaa hyee no abufuo. **20** Ɔkaa se, “Megya wɔn ho; Mema wɔn awiee aba! Efiri se, wɔye awɔ ntoatoaso kɔntɔnkye; mma a wɔnni nokore. **21** Wɔde anyame foforo som akanyane me ninkuntwe; wɔde anyame huhuo ahye me abufuo. Afei, mehyira aman a wɔnye me ɔman mpo ama wɔn ani abere; mehyira aman amanmufoo a wɔnni nteasee ahye wɔn abufuo. **22** M’abufuo dɛre se ogya, na ehye kɔsi damena mu. Esee asase ne so nnɔbaee nyinaa na epaape mmepɔ fapem. (Sheol h7585) **23** “Mehɔre amanehunu wɔ wɔn so na mato me bemma awowɔ wɔn. **24** Mede ekɔm kesee, huraaenini ne owuyadee beba wɔn so. Wɔde wiram mmoo se ne awɔ a wɔn ano wɔ boro a wɔwea fam beha wɔn. **25** Mmɔntene so no wɔbewuwu akofena ano, na afie mu, ehɔ betɔ wɔn so. Mmerantee ne mmabaawa mmɔfra ne mpanin nyinaa. **26** Meyee m’adwene se meɔ wɔn ahwete ama wɔn nkaee ayera. **27** Nanso, mesuroo ɔtamfoo fedie, se ebia atiafoo rente aseɛ na wɔaka se, ‘Yen tumi adi nkonim! Enye Awurade na ɔyee!’” **28** Israel ye ɔman a wɔnni adwene. Nnipa no ye nkwasrafoo, na wɔnni nteasee. **29** Ao, se wɔnim nyansa a, anka wɔbete yei ase! Ao, anka wɔbehunu wɔn hyebere! **30** Ebeye den na onipa baako ataa nnipa apem, na baanu bema ɔpedu adwane, gye se wɔn Botan atɔn wɔn. Gye se Awurade ayi wɔn ama. **31** Na wɔn botan nte se yen Botan, sedee wɔhunu no. **32** Wɔn bobe nyini firi Sodom bobe mu firi Gomora bobe nturo. Wɔn bobe aba ye awuduro na wɔn siaka nso ye nwono. **33** Wɔn bobesa ye awɔ ano boro; aprammire ano boro kɔdiawoo. **34** “Merekora saa nneema yi nyinaa, asɔ ano de asie m’adekoradan mu. **35** Metɔ awere; wɔn a efata wɔn no, ebetua wɔn so ka. Erenkyere wɔn nan bewatiri. Wɔn amanehunu da no beduru, na wɔn hyebere beto wɔn.” **36** Awurade bebu ne nkurofoo aten na wasesa n’adwene wɔ ne nkoo ho, Ebere a wahunu se wɔn ahooɔden asa, na enkaa obiara,

akoo anaa ɔdehyee. **37** Ɖɛɛbisa se, “Afei wɔn anyame no wɔ he, ɔbotan a wɔde yee wɔn dwanekɔbea no, **38** anyame a wɔdii wɔn afɔrebɔɔdeɛ mu sraɔee no na wɔnom wɔn afɔrebɔɔdeɛ mu nsã no? Ma saa anyame no nsɔre mmeboa mo! Ma wɔnye mo dwanekɔbea! **39** “Afei, monhunu se, me ara me ne no! Onyame biara nni ho se me! Me na mekum na mema nkwa: Me na mepira, na mesa; obi ntumi nnye wo mfiri me nsam. **40** Afei, mepagya me nsa kyere soro Ka se: Se mete ase yi, **41** Se mese m’akofena a epa yere yere ano na mefiri atemmoo ase a, metɔ m’atamfoo so awere na matua wɔn a wɔtan me so ka. **42** Mema me bemma anom mogya abo, na m’akofena aseɛ honam, atɔfoo ne nnommumfoo mogya, ne atamfoo ntuanofoo tiri.” **43** Ao ɔsorosoro, mo ne no nni ahurisie, efiri se, ɔbeto n’asomfoo mogya so were. Ɖbeto n’atamfoo so awere na wadwira n’asase ne ne nkurofoo ho. **44** Mose ne Nun babarima Hosea baee bekaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. **45** Mose wiee saa dwom no mu nsem no ka no, **46** ɔka kaa ho se, “Momfa nsem a maka akyere mo no nyinaa nsie mo akoma mu. Monka nkyere mo mma nso sedee ebeye a wɔbedi emu asem biara so se mmara. **47** Saa nkyerekyere yi nye nsem bi kwa, eye mo nkwa! Se modi so a, mo nkwa nna beware wo asase a moretwa Asubɔnten Yordan akotena so no so.” **48** Eɔda no ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, **49** “Kɔ Moab, kɔ mmepɔ a ewɔ asuo no apuee no so, na foro Nebo bepɔ a ene Yeriko di nhweanim no. To w’ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfoo se wɔn agyapadee no. **50** Ehɔ na wɔbewu wɔ bepɔ no so, na woakɔka w’agyanom ho, sedee wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔ so kɔkaa n’agyanom ho no. **51** Efiri se, mo baanu dii me hwammɔ wɔ Israelfoo mu wɔ Meriba ne Kades asuo ho wɔ Sin esere so. Moanni me kronkronye ho adanseɛ ankyere Israelfoo no wɔ ho. **52** Eno enti, mɔbehunu asase no afiri akyiri, nanso mo nan rensi asase a mede rema Israelfoo no so.”

**33** Yei ne nhaira a Onyankopɔn onipa Mose de hyiraa Israelfoo no ansa na ɔrewu: **2** Ɔkaa se, “Awurade firi Sinai ba bepuee yen so firii Seir; ɔhran firii Paran bepɔ so. Ɖde akronkronfoo pii ba firii anafoo fam ne mmepɔ nsianeɛ so. **3** Nokore mu, wo wodɔ wo nnipa no, akronkronfoo nyinaa wɔ wo nsam. Wɔkoto wo nan ase, na wɔnya nkyerekyere firi wo ho; **4** mmara a Mose de maa yen no: Yakob nkurofoo agyapadee. **5** Awurade yee ɔhene wɔ Yeshurun ebere a nnipa no ntuanofoo hyiaa Israel mmusuakuo no. **6** “Ma Ruben

nya nkwa. Mma n'ase ntore. Na ne mmarima nso, mma won so nhwan." 7 Asem a Mose ka faa Yuda abusuakuo ho nie: "Tie Ao Awurade, tie Yuda sufɛ fa no brɛ ne nkurɔfoɔ. Ɖɔɔ n'ankasa ahooɔden bɔ ne ho ban. Ye ne oboafɔɔ na tia n'atamfoɔ!" 8 Asem a Mose ka faa Lewi abusuakuo ho nie: "Ao Awurade, wode ade kronkron ama w'asomfoɔ nokwafɔɔ Lewifoɔ. Wosɔɔ won hwɛɛ wɔ Masa wone won koeɛ wɔ Meriba asuo ho. 9 Lewifoɔ tiee w'asem bɔɔ w'apam no ho ban. Wɔdii wo nokore sene sedee wɔdii won awofoɔ, won abusuafɔɔ ne won mma nokore. 10 Afei, ma wonkyere Jakob wo mmara no. Ma wɔmfa wo nkyerekyerɛ no mma Israelfoɔ. Wode aduhwam beba w'anim Abebo ɔhyee afɔɔɔe wɔ afɔrebukyia so. 11 Hyira Lewifoɔ, Ao Awurade na ma won nnwuma nyinaa nsɔ w'ani. Bubu won atamfoɔ nnwonku; bɔ won atamfoɔ hwe fam a wɔnsore bio." 12 Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuo ho nie: "Awurade ɔ Benyamin nkurɔfoɔ na wɔnya banbɔ wɔ ne mu. Ɖtwa won ho hyia eberɛ biara na ɔbɔ won ho ban firi ɔhaw biara mu." 13 Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuo ho nie: "Awurade nhyira won nsase; ɔmfa ne bosuo pa a efiri sorosoro ne nsuo a efiri asase ase pɛɛ no, 14 ne nnɛpa a enyini wɔ owia mu ne adonɛɛ a eba ɔbosome biara mu; 15 ne nnɔbaeɛ pa a efiri tete mmepɔ mu ne deɛ abu so wɔ nkokoɔ a etim ho daa mu 16 ne akyedee amapa dodoo a efiri asase mu, ne adom a efiri deɛ ɔpuɛe wɔ ogya a eredere no mu. Saa nhyira yi nyinaa mma Yosef so nhye no ahenkye wɔ ne nuanom mu. 17 Yosef wɔ ahooɔden ne tumi sɛ nantwie ba. N'ahooɔden te sɛ ɔtrɔm mmɛn. Ɖɔɔ bewowo akyirikyiri aman, apamo won akɔ asase ano. Yei ne me nhyira a mede rema Efraim bebrebe ne Manase mpempem no." 18 Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuo ho nie: "Sebulon asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo akwantuo biara mu. Isakar asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo fie ntomadan mu. 19 Wɔfrɛ nnipa no kɔ beɔ no so kɔbɔ afɔɔɔe a edi mu wɔ ho. Wɔnya mfasoɔ firi epo mu nnɛpa ne ademudeɛ a ahinta wɔ anwea mu." 20 Asem a Mose ka faa Gad abusuakuo ho nie: "Nhyira nka obi a ɔtre Gad mantam mu! Gad ayɛ krado sɛ gyata a ɔrebetu abasa anaa wate etire. 21 Gad nkurɔfoɔ gyee asase pa no maa won ho; ɔkannifoɔ kyefa na wode maa won. Eberɛ a nkurɔfoɔ no mpanimfoɔ hyiaɛ no, wode Awurade atenteneneɛ yeɛ adwuma, na wɔdii mmara a wode maa Israelfoɔ no so." 22 Asem a Mose ka faa Dan abusuakuo ho nie: "Dan ye gyata ba a ɔrehurihuri

firi Basan." 23 Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuo ho nie: "Ao Naftali, wowo adom bebreɛ na Awurade nhyira ayɛ wo ma; atɔɛ fam ne anafoɔ fam beyɛ wo kyefa." 24 Asem a Mose ka faa Aser abusuakuo ho nie: "Aser nnya animuonyam wɔ ne nuanom anim; ne nuanom mfa anidie mma no; wɔmfa ngo nsra ne nan ho. 25 W'apono ho nkyerewa nye dadeɛ ne kɔbere mfrafraeɛ; Awurade mmɔ wo ho ban wo nkwa nna nyinaa. 26 "Onyankopɔn biara nni ho sɛ Yeshurun Onyankopɔn; Ɖnam ɔsorosoro beboa wo, ɔɔɔ ne tumi nante omununkum mu. 27 Onyankopɔn a ɔwɔ ho daa ye wo dwanekɔbea; n'abasa a ewɔ ho daa no kura wo. Ɖɔɔɔɔɔ w'atamfoɔ afiri w'anim; Ɖno na ɔteam sɛ, 'Sɛɛ won!' 28 Enti, Israel betena ase asomdwoeɛ mu; Jakob a wanya nkɔsoɔ benya banbɔ wɔ asase a aduane ne nsã wo so, na ɔsoro tɔ bosuo gu so. 29 Nhyira nka mo, Ao Israel! Hwan na ɔte sɛ mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. Ɖye mo akokyem ne mo ɔboafɔɔ ne mo nkonimdie akofena! Mo atamfoɔ bekoto mo anim, na moatiatia won so."

**34** Na Mose firi Moab asase tata so foro kɔɔ Nebo Beɔ so, sane foroo Pisga kokoɔ no wɔ Yeriko ntentenesoɔ. Na Awurade kyereɛ no asase no nyinaa, efiri Gilead kɔsi Dan; 2 Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kɔsi Ntam Po no ho; 3 Negeb; ne nsase a efiri Yeriko bɔnhwa no de kɔsi Soar. 4 Na Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, "Yei ne asase a mekaa ntam hyee ho bɔ kyereɛ Abraham, Isak ne Jakob sɛ mede bema won asefoɔ no. Afei, mama wo de w'ani ahunu, nanso wo nan rensi so." 5 Enti Mose, Awurade ɔsomfoɔ wuu wɔ Moab asase so sedee Awurade kaɛɛ no. 6 Wɔsieɛ no wɔ bɔnhwa bi a eɔɔ Bet-Peor nanso eɔɔsi enne, obiara nnim beaɛ ko pɔtee. 7 Mose dii mfirmhyia ɔha ne aduonu, na ɔwuiɛ nanso na n'ani hunu adeɛ yie na ne ho nso ye den. 8 Israelfoɔ suu no nnafua aduasa de wieɛ n'ayie wɔ Moab tata so. 9 Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom efiri sɛ, Mose de ne nsa guu ne so. Enti, Israelfoɔ yeɛ ɔsetie maa no na wɔyeɛ biribiara sedee Awurade hyee Mose no ara pɛ. 10 Mose akyi no, odiyifoɔ biara mmaeɛ a Awurade nim no animu ne animu. 11 Awurade somaa Mose ma ɔkɔyeɛ anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ a eye hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao, n'asomfoɔ ne asase no nyinaa. 12 Na enam Mose so na Awurade daa ne tumi keseɛ ne ahodwirie nneyeɛ adi kyereɛ Israel nyinaa.

# Yosua

**1** Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ wuo akyi no, Awurade ka kyere Nun babarima Yosua, Mose ɔboafɔ no se, **2** “Afei a me ɔsomfoɔ Mose awuo no, ese se wodi me nkurɔfoɔ no anim kɔtwa Asubɔnten Yordan kɔ asase a mede rema wɔn no so. **3** Mehye wo bɔ a mehye Mose no se, baabiara a wode wo nan besi no beye asase a mede ama woɔ. **4** Efiri Negeb esere a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Lebanon mmepɔ a ewɔ atifi fam, efiri Asubɔnten Eufrate a ewɔ apuee fam kɔsi Eɔo Kɛsee a ewɔ atɔee fam, ne Hetifoɔ asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsɔre ntia wo wɔ wo nkwa nna nyinaa. Sedee na meka Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennya wo na merempa w’akyi da. **6** Wo ho nye den na ye nnam, efiri se, wobedi me nkurɔfoɔ yi anim akɔfa asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no nyinaa. **7** “Wo ho nye den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfiri ho, na wobedi nkonim wɔ biribiara a woye mu. **8** Sua saa Mmara Nwoma yi eberɛ biara. Dwene ho awia ne anadwo sedee ebema woaye biribiara a wɔatwere wɔ mu no. Saa na ebema asi wo yie. **9** Mehye wo se, ye den na ye nnam! Nsuro na mma w’aba mu mmu, na Awurade wo Onyankopɔn ka wo ho baabiara a wobeko.” **10** Afei, Yosua hyee Israel ntuanofɔ no se, **11** “Momfa atenaee no mu na monka nkyere nnipa no ma wɔnsiesie wɔn nnuane. Nnansa akyi no, mobetwa Asubɔnten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de ama mo no.” **12** Afei Yosua frɛ Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua no fa nyinaa. Ɔka kyere wɔn se, **13** “Monkae ahyedee a Awurade ɔsomfoɔ Mose maa mo no: ‘Awurade, mo Onyankopɔn, rema mo ahomee na ɔde asase yi ama mo.’ **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwie betena Yordan apuee fam ha. Nanso, mo akofɔ a wɔasiesie wɔn ho ama ɔkɔ no bedi mmusuakuo a aka no anim atware Yordan, na wɔaboa ma wɔafa asase no. Mo ne wɔn ntena ho **15** nkɔsi se Awurade bema wɔn ahomee sedee waye ama mo no. Na wɔn nso bedi asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema wɔn no so. Eno ansa na mode Yordan apuee fam ha asase a Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ de maa mo no, beye mo atenaee.” **16** Wɔbuua Yosua se, “Dee woahye yen se yenye nyinaa yebeye, na baabiara a wobesoma yen nso, yebeko. **17** Yebeye ɔsetie ama wo sedee yeye maa Mose no. Awurade wo Onyankopɔn, nni w’akyi sedee

ɔdii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbete w’asem so atua na wanni w’ahyedee mu biara so no, wɔnkum no. Enti, hye wo ho den na ma wo bo nye duru!”

**2** Afei, Yosua somaa akwansrafoɔ baanu wɔ kɔkoam firii Israelfɔ atenaee a ewɔ Sitim. Ɔka kyere wɔn se, “Monkɔsra asase a eda Yordan agya no, ne titire ne dee atwa Yeriko ho ahyia no.” Enti, mmarima baanu no sii mu kɔduruu odwamanfoɔ bi a ne din de Rahab fie na wɔtenaa ho anadwo no. **2** Obi kɔka kyere Yerikohene se, “Anadwo yi ara, Israelfɔ no bi aba ha a wɔreɔsra asase yi.” **3** Enti Yerikohene soma kɔ Rahab nkyen kɔka kyere no se, “Fa mmarima a wɔabesoe wo no ma yen. Wɔye akwansrafoɔ a wɔreɔsra yen asase yi ahwehwe ekwan a wɔbefa so ato ahye yen so.” **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buaa se, “Mmarima no baa me ha dee, nanso mennim baabi a wofiri baee. **5** Adeɛ reye asa a wɔrebetoto kuroɔn no apono mu no na wokɔee, nso manhunu baabi a wofaee. Se moye ntem ti wɔn a, ebia, mobeto wɔn.” **6** (Nanso, na ɔde wɔn akɔhye edan atifi, akɔhintɔ ɔkyenkyen a waboa ano akuakuo ase.) **7** Enti, ɔhene asomafoɔ no sii mu se wɔrekɔhwehwe akwansrafoɔ no wɔ ekwan a ekɔ Asubɔnten Yordan atwaree ho. Asomafoɔ no firii ho ara pe na wɔtotoo kuroɔn no apono mu. **8** Ansa na akwansrafoɔ no rebɛda anadwo no, Rahab kɔ edan no atifi ne wɔn kɔkasae se, **9** “Menim se Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate sedee Awurade maa Eɔo Kɔkɔ no weee ma monyaa ekwan faa mu eberɛ a mofirii Misraim no. Na yenim sedee moyee Sihon ne Og a na wɔye Amorifoɔ ahemfo wɔ Asubɔnten Yordan apuee fam no ne sedee mosɛee wɔn nkurɔfoɔ pasaa no. **11** Enye nwanwa se yen akoma atu na yeabɔ huboa. Obiara nni akokɔduru a se ɔte nsem a ete sei a, ɔbɛko. Na Awurade, mo Onyankopɔn no, ne otumfoɔ Onyankopɔn a ɔwɔ sorosoro ne asase ase. **12** “Enti momfa Awurade nka ntam nkyere me se, esiane se maboa mo enti, mobeye me ne m’abusuafoɔ adom. Momfa biribi nsi mo bɔhye so se, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m’agya ne me maame, me nuammara ne nuammaa ne wɔn m’abusuafoɔ nyinaa.” **14** Mmarima no penee so kaa se, “Yeɛde yen nkwa si yen bɔhye so. Se woanyi yen amma na se Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bɔhye so.” **15** Esiane se wɔsii Rahab fie sii kuro no ɔfasuo so enti, ɔde ahoma sianee wɔn faa mpomma mu ma wɔsii fam. **16** Afei ɔka kyere wɔn se, “Monnwane



mfa bepɔ so ɔman no so. Momfa mo ho nsie nnansa kɔsi se atifoɔ no a wɔrehwehwe mo no besane wɔn akyi ansa na moakɔ mo kwan.” 17 Ansa na mmarima no bekɔ no, wɔka kyereɛ no se, “Yɛbeɔ mo nkwa ho ban 18 na mmom, gya ahoma kɔkɔɔ a esen wo mpomma ano no na ma w’abusuafoɔ a eye w’agya, wo maame, wo nuammарima ne wɔn mmusuafoɔ nyinaa mmehye efie no mu a wɔnnkɔ baabiara. 19 Se wɔpue si abontene a, wɔbekum wɔn nyinaa na obi rentumi mmɔ yen soboɔ se yeabu yen ntam so. Na yeka ntam se, obiara a ohye efie yi mu no, wɔrenkum no. Obiara nso rentene ne nsa wɔ wɔn so. 20 Na se wodi yen hwammɔ deɛ a, ntam yi renkyekyere yen wɔ ekwan biara so.” 21 Ɖbaa no buaa se, “Mepene mo nhyehyeeɛ no nyinaa so.” Ɖgyaa wɔn ekwan wɔ ebere a ahoma kɔkɔɔ no sene efie no mpomma no ano. 22 Akwansrafoɔ no kɔɔ bepɔ asase no so kɔtenaa ho nnansa. Atifoɔ no hwehweɛ ekwan no so baabiara, sane kɔɔ wɔn kurom a wɔanhunu akwansrafoɔ no wɔ baabiara. 23 Afei akwansrafoɔ baanu no siane firii bepɔ asase no so twaa Asubɔnten Yordan bekaa nsem a etoo wɔn nyinaa kyereɛ Yosua. 24 Wɔkaa se, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa bema yen, efiri se, yen ho hu atɔ nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa so.”

**3** Adeɛ kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfoɔ no nyinaa tu firii Sitim kɔduruu Asubɔnten Yordan nsunoo, baabi a wɔtenaa nna kakra ansa na wɔretwa. 2 Nnansa akyi no, Israelfoɔ ntuanofoɔ no faa atenaɛ ho nyinaa 3 maa nnipa no akwankyere se, “Se mohunu se Lewifoɔ asɔfoɔ no so Awurade, mo Onyankopɔn Apam Adaka no a, monni wɔn akyi. 4 Esiane se momfaa ha da no enti, wɔbekyere mo ekwan. Momma akwansini fa nna mo ne wɔn ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwe na moammen ho.” 5 Yosua ka kyereɛ nkurɔfoɔ no se, “Monnwira mo ho, efiri se, ɔkyena Awurade beye anwanwadeɛ wɔ mo mu.” 6 Anɔpa no, Yosua ka kyereɛ asɔfoɔ no se, “Mompagya Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwa asubɔnten no.” Eno enti wɔsiim. 7 Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Enne, mehye aseɛ aye wo kɛsee wɔ Israelfoɔ no nyinaa ani so. Na ebema wɔahunu se, meka wo ho sedee na meka Mose ho no. 8 Fa saa akwankyere yi ma asɔfoɔ a wɔso Apam Adaka no: ‘Se moduru Asubɔnten Yordan nsunoo ho a, monnante nkɔ nsuo no mu kakra na monnyina.’” 9 Na Yosua ka kyereɛ Israelfoɔ no se, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Onyankopɔn aka. 10 Enne mobehunu se Onyankopɔn teasefoɔ no

ka mo ho. Ampa ara ɔbepam Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Hewifoɔ, Perisifoɔ, Girgasifoɔ, Amorifoɔ ne Yebusifoɔ. 11 Monnwene ho! Apam Adaka a eye Awurade a asase nyinaa ye ne dea no beɔi mo anim de mo atware Asubɔnten Yordan. 12 Afei, monyiyi nnipa dumienoo a ɔbaako biara firi mmusuakuo dumienoo no mu. 13 Asɔfoɔ no besoo Awurade a ɔye asase nyinaa wura no Adaka no. Se wɔn nan nya si nsuo no mu ara pe, asuo no betwa afiri atifi ama ano aboo wɔ ho.” 14 Eberɛ a nnipa no sɔree se wɔrekɔtwa Yordan no, asɔfoɔ a na wɔso Apam Adaka no dii wɔn anim. 15 Na eye otwabere mu enti na Yordan no ayiri aba nsunoo. Nanso, asɔfoɔ a wɔso Adaka no nan sii asuo no ano pe, 16 asuo no ano hyee aseɛ boaa wɔ n’atifi fam, baabi a wɔfɔre ho Adam a eɛben Saretan. Na asuo a ewɔ anafoɔ no nso tene kɔguu Nkyene Ɖpo no mu kɔsii se asuo no subɔnhwa no weee. Enti, nnipa no nyinaa twaa wɔ beaɛe bi a eɛben Yeriko kuropon no. 17 Saa ebere no mu, asɔfoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase kɛsee so wɔ subɔnhwa no mfimfini ma nnipa no nyinaa twaa mu. Wɔtweneɛ wɔ ho kɔsii se obiara faa asase kɛsee so twaa Yordan.

**4** Eberɛ a ɔman no nyinaa twaa Yordan wieɛ no, Awurade ka kyereɛ Yosua se, 2 “Yiyi mmарima dumienoo firi ɔmanfoɔ no mu a ɔbaako biara firi abusuakuo no bi mu 3 na ka kyere wɔn se, wɔmfa aboo dumienoo mfiri Yordan mfimfini nifa so wɔ baabi a na asɔfoɔ no gyina ho, na wɔnsoo mfa ntwa mmra mmegu baabi a mobetena anadwo yi.” 4 Enna Yosua frɛɛ mmарima dumienoo a ɔyii wɔn firii Israelfoɔ no mu no a ɔbaako biara firi abusuakuo bi mu no, 5 na ɔka kyereɛ wɔn se, “Monkɔdi Awurade, mo Onyankopɔn, adaka no anim mfa nkɔ Yordan mfimfini. Ɖbaako biara mfa ebɔɔ nto ne batiri so sedee Israelfoɔ mmusuakuo no dodoo te, 6 na enye nsenkyerennee wɔ mo mu. Se daakye bi, mo mma bisa mo se, ‘Saa aboo yi ase kyere sen’ a, 7 monka nkyere wɔn se, Yordan asutene no twaee wɔ Awurade apam adaka no anim. Eberɛ a Awurade apam adaka no twaa Yordan asutene no, asuo no weee. Saa aboo yi beye nkaedee ama Israelfoɔ daa nyinaa.” 8 Enti, mmарima no yeɛ sedee Yosua kyereɛ wɔn no. Wɔfaa aboo dumienoo firii Asubɔnten Yordan mfimfini a ebɔɔ baako biara gyina ho ma abusuakuo baako, sedee Awurade hyee Yosua no. Wɔsoo de kɔɔ baabi a wɔtenaa ho anadwo no na wɔsii nkaeedum wɔ ho. 9 Yosua nso de aboo dumienoo sii nkaeedum wɔ Yordan mfimfini wɔ baabi a na asɔfoɔ a

wɔso apam Adaka no gyina hɔ. Ewɔ hɔ besɩ enne. **10** Asɔfoɔ a na wɔso adaka no gyinaa asuo no mfimfɩni hɔ ara kɔsɩi sɛ Awurade ahyɛdɛɛ a ɔnam Mose so de maa Yosua no, wɔyɛɛ ne nyinaa. Saa eberɛ no, nnɩpa no yɛɛ ntem twaa asuo no kɔsɩi ne konkɔn so. **11** Na eberɛ a obiara duruu asuo no fa hɔ no, asɔfoɔ no nso de Awurade adaka no tware kɔɔ efa hɔ bi. **12** Na akofoɔ a wɔahyɛ wɔn akodeɛ a wɔfɩri Ruben abusuakuo mu, Gad abusuakuo mu ne Manase abusuakuo fa mu akofoɔ no dii Israelfoɔ no anim twaa Yordan sedee Mose kyereɛ wɔn no pɛpɛpɛ. **13** Saa akofoɔ yi, na wɔn dodoo beye mpem aduanan a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Wɔtwa kɔɔ Yeriko asase so wɔ Awurade anim. **14** Saa eda no, Awurade yɛɛ Yosua kɛsee wɔ Israelfoɔ no nyinaa anim na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfoɔ de obuɔ ne anidie maa no sedee wɔde obuɔ ne anidie maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, **16** “Hyɛ asɔfoɔ a Awurade apam adaka no so wɔn no sɛ, wɔmfɩri subɔnhwa no mu hɔ mmra.” **17** Enti, Yosua hyɛɛ wɔn. **18** Na eberɛ a asɔfoɔ a wɔso Awurade apam adaka no firii subɔnhwa no mu ara pɛ na Asubɔnten Yordan sane ka sram so tententɛn te sɛ kane no. **19** Bosome a edi ekan no eda etɔ so edu no nnɩpa no foro firii Yordan kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Gilgal, Yeriko apueɛ. **20** Gilgal hɔ na Yosua boaa aboo dumienɩ a wɔde firii Asubɔnten Yordan mu baee no ano. **21** Afei, Yosua ka kyereɛ Israelfoɔ no sɛ, “Daakye bi mo mma bebisa sɛ, ‘Saa aboo yi kyere sɛn?’” **22** Na mo nso moaka akyerɛ wɔn sɛ, ‘Eha ne beaɛɛ a Israelfoɔ twaa Yordan wɔ asase weseɛ so no.’” **23** Awurade, mo Onyankopɔn, maa nsuo no wee wɔ mo anim na ɔkɔɔ so ma eweeɛ ara kɔsɩi sɛ mo nyinaa twareɛɛ, sedee ɔyɛɛɛ wɔ Eɔo Kɔkɔɔ no. ɔmaa no weɛɛ ara kɔsɩi sɛ yen nyinaa twareɛɛ. **24** ɔyɛɛ yei sedee aman a wɔwɔ ewiase nyinaa behunu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Onyankopɔn, daa nyinaa.”

**5** Eberɛ a Amorifoɔ ahemfo nyinaa a wɔwɔ Yordan atɔɛ fam ne Kanaanfoɔ ahemfo a wɔwɔ Eɔo Kɛsee no mpoano tee sɛ Awurade ama Asubɔnten Yordan awe wɔ Israelfoɔ anim ama wɔatwa no, wɔn akoma tuiɛ na ehu kyekyeree wɔn. **2** Saa eberɛ no, Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, “Yɛ twerebɔɔ sekamma na fa twa Israelfoɔ no twetia bio.” **3** Enti, Yosua yɛɛ twerebɔɔ sekamma no de twitwaa Israelfoɔ nyinaa twetia wɔ Aaralot kokoo so. **4** Na eɛ sɛ Yosua twitwa wɔn twetia, efɩri sɛ, mmarmima a na wɔanyinyini a wɔtumi ko wɔ eberɛ a wɔfirii Misraim no nyinaa awuwu wɔ

esere no so. **5** Nnɩpa a wɔtu firii Misraim baee no, na wɔatwitwa wɔn nyinaa twetia. Nanso wɔn a wɔwɔwɔ wɔn wɔ esere no so wɔ Otukoro bere no mu no dee, na wɔntwitwaa wɔn twetia. **6** Israelfoɔ no kyinkyinii wɔ esere no so mfeɛ aduanan kɔsɩi sɛ mmarmima a wɔtumi ko wɔ eberɛ a wɔrefɩri Misraim no nyinaa wuwuiɛ. Efɩri sɛ, wɔyɛɛ asoɔden maa Awurade, na ɔkaa ntam sɛ ɔremma wɔn nan rensi asase a waka ntam sɛ ɔde bɛma yen no so, asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so no. **7** Enti Yosua twitwaa wɔn mmarmima a wɔntwaa wɔn twetia no twetia wɔ eberɛ a na wɔreko Bɔhyɛ Asase no so no. Yeinom ye wɔn a na wɔanyinyini a wɔtumi si wɔn agyanom anan mu no. **8** ɔtwaa mmarmima no nyinaa twetia wieɛ no, wɔgyee wɔn ahome wɔ atenaɛɛ hɔ kɔsɩi sɛ wɔn ho tɔɔ wɔn. **9** Afei, Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, “Enne mayi mo nkoaye wɔ Misraim ho animguaseɛ no afɩri mo so.” Eno enti, wɔfrɛ beaɛɛ hɔ Gilgal de besɩ enne. **10** Eberɛ a Israelfoɔ no wɔ Gilgal atenaɛɛ hɔ wɔ Yeriko asase parada no so no, wɔdii Twam Afahyɛ no wɔ bosome a edi ekan no eda a etɔ so dunan no anwummerɛ. Saa bosome no na wɔde kae eberɛ a wɔtu firii Misraim no. **11** Eda no ara, wɔhyɛɛ aseɛ dii apiti ne aburoo a wɔtwa firii asase no so a wɔakye. **12** Mana amma eda no na wɔanhunu bi nso bio. Enti, efɩri saa eberɛ no, Israelfoɔ no dii Kanaan asase no so nnɔbaɛɛ. **13** Eberɛ a Yosua reben Yeriko kuroɔn no, ɔpagyaa n’ani hunuu ɔbarima bi a ɔkura akofena rehyia no. Yosua kɔɔ ne nkyen bisaa no sɛ, “Wowɔ yen afa anaa woyɛ ɔtamfoɔ?” **14** Na ɔbarima no buaa sɛ, “Menye wɔn mu biara, meye Awurade asraadɔm so safohene.” Yosua tee yei no, ɔdaa hɔ de n’anim butuu fam wɔ anidie mu na ɔkaa sɛ, “Kyere me deɛ menye, edeen na wope sɛ wo ɔsomfoɔ ye?” **15** Awurade asraadɔm safohene no buaa sɛ, “Yi wo mpaboa na eha ye asase kronkron.” Na Yosua yeɛ deɛ ɔkyereɛ no sɛ ɔnye no.

**6** Wɔtotoo Yeriko apono mu pampee, efɩri sɛ na wɔsuro Israelfoɔ no. Wɔamma obiara ekwan ma wankɔ mu anaa wamfɩri adi. **2** Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, “Mede Yeriko, eho ɔhene ne eho akofoɔ nyinaa ahyɛ wo nsa. **3** Ma w’asraadɔm no nyinaa mmo nsra ntwaa kuroɔn no ho nhyia penkoro eda biara nna nsia. **4** Asɔfoɔ baason a obiara kura nnwennini aben bedi Adaka no anim. Eda a etɔ so nson no, eɛ sɛ mobo nsra twa kuroɔn no ho mprenson, a asɔfoɔ no rehyɛn nnwennini mmen no. **5** Sɛ mote sɛ asɔfoɔ no hyɛn mmen no dendeenden ma ekyerɛ a, nnɩpa no nyinaa

mmɔ nnye so. Afei kuropon no afasuo nyinaa bedwiri agu fam, na nnipa no betumi ato ahye kuropon no so.”

**6** Na Yosua frɛe asɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn sɛ, “Momfa Awurade Apam Adaka no na mo mu baason nni animu a obiara kura nnwennini aben.”

**7** Enti, ɔhyee nnipa no sɛ, “Mommɔ nsra mfa kuropon no ho na wɔn a wɔkurakura akodee no bedi Awurade adaka no anim.”

**8** Yosua kasa kyereɛ nnipa no wiewee no, asɔfoɔ baason a wɔkura nnwennini mmen no hyee asee bɔɔ nsra wɔ Awurade anim a wɔrehyen mmen no. Na asɔfoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no dii wɔn akyi.

**9** Wɔn a wɔkurakura akodee no bi bɔɔ nsra wɔ asɔfoɔ no a wɔrehyen mmen no anim, na ebi nso bɔɔ nsra wɔ asɔfoɔ a wɔso Adaka no akyi wɔ eberɛ a asɔfoɔ no gu so rehyen mmen no.

**10** Yosua hyee sɛ, “Monnteam na monnkasa mpo. Mommma asem biara mfiri mo anom, kɔsi sɛ mɛka akyerɛ mo sɛ monteam na moateam.”

**11** Enti, ɛda no, wɔsoaa Awurade Adaka no twaa kuropon no ho preko. Na afei obiara sane kɔɔ atenaɛe hɔ kɔhomee anadwo no.

**12** Adeɛ kyeeɛ no, Yosua sɔree anɔpahema, na asɔfoɔ no soaa Awurade Adaka no bio.

**13** Asɔfoɔ baason a wɔkurakura nnwennini mmen no bɔɔ nsra wɔ Awurade Adaka no anim wɔ eberɛ a wɔrehyen wɔn mmen. Wɔn a wɔkurakura akodee no bi nso bɔɔ nsra wɔ asɔfoɔ a wɔkurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa eberɛ no nyinaa na asɔfoɔ no rehyene wɔn mmen no.

**14** ɛda a ɛtɔ so mmienu no, wɔbɔɔ nsra twaa kuropon no ho preko, na wɔsane kɔɔ atenaɛe hɔ. Wɔkɔɔ so yeɛ saa ara nnansia.

**15** ɛda a ɛtɔ so nson no, Israelfoɔ no sɔree anɔpahema, bɔɔ nsra twaa kuropon no ho hyiaɛe, sɛdeɛ wɔayɛ dada no. Nanso, saa eberɛ yi deɛ, wɔbɔɔ nsra twaa kuropon no ho mprensɔn.

**16** Ne mprensɔn so no, eberɛ a asɔfoɔ no hyeneɛ wɔn mmen dendeenden ma ekyereɛe no, Yosua hyee ɔmanfoɔ no sɛ, “Monteateam! Na Awurade de kuropon no ama mo!

**17** Kuropon no ne emu nneema no, esɛ sɛ moseɛ ne nyinaa sɛ afɔrebɔdeɛ ma Awurade. Odwamanfoɔ Rahab ne n’afifoɔ nko na esɛ sɛ wɔgyaa wɔn, efiri sɛ, ɔbɔɔ akwansrafoɔ no ho ban.

**18** Mommfa nneema a esɛ sɛ wɔsee no no mu biara, sɛ mofa a, mo ankasa na wɔbeseɛ mo korakora na mode ɔhaw bebre Israel nyinaa.

**19** Biribiara a wɔde dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere mfrafraeɛ anaa dadeɛ ayɛ no ye kronkron ma Awurade, enti esɛ sɛ wɔde ba n’adekoradan mu.”

**20** Eberɛ a nnipa no tee mmen no nnyegeeɛ no, wɔteateam dendeenden sɛdeɛ wɔbetumi. Preko pe Yeriko afasuo

no dwiri guu fam maa Israelfoɔ no firi afanan nyinaa to hyee kuropon no so na wɔfaeɛ.

**21** Wɔsee biribiara a ɛwɔ kuropon no mu pasaa, mmarima ne mmaa, mmɔfra ne mpanin, anantwie, nnwan, mfunumu ne biribiara.

**22** Afei, Yosua ka kyereɛ akwansrafoɔ baanu no sɛ, “Monni mo bohye no so. Monkɔ odwamanfoɔ no fie na monkɔfa no ne n’abusuafoɔ nyinaa mmra.”

**23** Mmeranteɛ no kɔfaa Rahab, n’agya, ne maame, ne nuammarima ne abusuafoɔ a na wɔwɔ ne nkyen no nyinaa baeɛ. Wɔde abusuafoɔ no nyinaa kɔsieɛ baabi a ɔhaw biara nni hɔ na ɛben Israelfoɔ atenaɛe.

**24** Afei, Israelfoɔ no hyee kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wɔanhye no ye deɛ wɔde dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere mfrafraeɛ anaa dadeɛ ayɛ. Wɔde ne nyinaa kɔsieɛ Awurade fie adekoradan mu.

**25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka odwamanfoɔ Rahab ne n’abusuafoɔ a na wɔka ne ho wɔ efie no, efiri sɛ, ɔde akwansrafoɔ a Yosua somaa wɔn Yeriko no sieɛ. Enti, ɔte Israelfoɔ mu besi ɛnne.

**26** Saa eberɛ no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a ɔye n’adwene sɛ ɔbekykyere Yeriko kuropon no bio. “ɔde n’abakan na ɛbehye asee, na ɔde n’akumaa na ɛbesisi ano apono.”

**27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

**7** Nanso, Israel anni nokore wɔ nneema a wɔgya maa Awurade no ho. ɔbarima bi a wɔfrɛ no Akan wiaa saa nneema no bi, enti Awurade bo fuu Israelfoɔ no yie. Akan ye Karmi a ɔfiri Simri efie mu, na ɔbɔ Serah abusua a ɛwɔ Yuda abusuaquo mu no babarima.

**2** Yosua somaa ne nnipa no bi firi Yeriko sɛ wɔnkɔsra Ai kuropon a ɛwɔ Bet-El apueɛe a ɛben Bet-Awen no.

**3** Wɔsane baɛɛ no, wɔbɛka kyereɛ Yosua sɛ, “Kuro no sua enti, ɛrenhia nnipa mpenu anaa mpensa sɛ wɔbeseɛ kuropon no. Eho nhia sɛ yen nyinaa beko hɔ.”

**4** Enti, wɔde akofɔɔ beyɛ mpensa kɔɔ hɔ nanso wɔdii Israelfoɔ no so pasaa. Ai mmarima

**5** taa Israelfoɔ no firi kuropon no epono ano kɔsii Sebarim, na wɔkunkumm wɔn mu nnipa beyɛ aduasa nsia a na wɔredwane afiri akono wɔ nsianeɛe bi so. Ebaa saa no, ehu bɔɔ Israelfoɔ no ma wɔbotoeɛ.

**6** Yosua ne ɔman ntuanofɔɔ de abasamutuo tetee wɔn ntadeɛ mu, too mfuturo guu wɔn tirim, bɔɔ wɔn mu ase, wɔ Awurade Adaka no anim kɔsii anwummerɛ.

**7** Afei, Yosua su frɛe Awurade sɛ, “Otumfoɔ Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wonim sɛ Amorifoɔ no bekunkum yen? Sɛ yenim a, anka yetenaa Asubonten Yordan agya hɔ ara.

**8** Awurade,

seesei a Israelfoo adwane afiri won atamfoo anim yi, asem ben na menka? **9** Na se Kanaanfoo ne nnipa a aka a wotete asase yi so te saa asem yi a, wobetwa yen ho ahyia na wotore yen ase afiri asase yi so. Na afei edeen na wobeye de ahye wo din kесе a ewo animuonyam no?" **10** Na Awurade ka kyeree Yosua se, "Sore! Aden enti na wode w'anim abutu ho saa? **11** Israel aye bone. Wobu m'apam no so. Wawia nneema a mehyee se wonnya mma me no. Na enye se wawia nko, na mmom, wotwa ho nkontompo de asie won nneema mu. **12** Eno enti na Israelfoo adi nkoguo na woredwane afiri won atamfoo anim. Seesei dee, woyi Israel asi ho ama osee. Merenka mo ho bio, gye se mosee biribiara a ewo mo nkyen a anka ese se mosee no. **13** "Sore! Kaka kyere nnipa no se, 'Obiara nkodwira ne ho mma okyena, na saa na Awurade, Israel Onyankopon see: Ao, Israel, mode nneema a anka ese se wogya ma Awurade no ahinta mo mu. Morentumi nni mo atamfoo so da kosi se moyi saa nneema no firi mo mu. **14** "Adekyee mu no, abusuakuo biara beba, na Awurade bekyere abusuakuo a won ho wo asem no. Saa abusuakuo no de won mmusuaban no nso beba, na Awurade bekyere abusuaban a ne ho wo asem no. Saa abusuaban no nso beba, na Awurade bekyere efie a ne ho wo asem no. Awiee no, efie a ne ho wo asem no mu nnipa beba mmaako mmaako. **15** Onipa a wawia nneema a anka ese se wosee no, wobehye no ne n'agyapadee nyinaa, efiri se wabu Awurade apam no so na waye dee emfra koraa wo Israel." **16** Ade kyee anophema no, Yosua de Israel mmusuakuo no baa Awurade anim, na woyii Yuda abusuakuo no. **17** Afei Yuda mmusuaban baa anim, na woyii Serafoo. Afei Sera efie biara baa Awurade anim, na woyii Simri efie. **18** Na Simri efie baa mmaako mmaako na woyii Akan, Karmi ba. **19** Afei, Yosua ka kyeree Akan se, "Me ba, fa animuonyam ma Awurade, Israel Onyankopon, na ka nokore. Ka wo bone ne dee waye kyere me. Mfa nsie me." **20** Akan buaa se, "Maye bone atia Awurade, Israel Onyankopon. **21** Mehunuu atadee ngugusoo fefe bi a wokra firii Babilonia, dwete kilogram mmienue ne fa ne sikakoko poma baako a ano si gram ahanum ne aduon. M'ani beree enti, mfaee. Mede asie fam wo me ntomadan mu, na dwete no dee, ehye fam kyen nkae no." **22** Enti, Yosua somaa mmarima bi se wonkohwehwe. Wotutuu mmirika ko ntomadan no mu kohunuu awifodee no se wode asie wo ho, sedee Akan kae no ara pe,

na ode dwete no asie nneema a aka no ase ton. **23** Wotasee nneema no firii ntomadan no mu de bree Yosua ne Israelfoo no nyinaa. Wode ne nyinaa guu fam wo Awurade anim. **24** Afei, Yosua ne Israelfoo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atadee ngugusoo no, sikakoko poma no, ne mmamarima, ne mmaamaa, n'anantwie, ne mfunumu, ne nnwan, ne ntomadan ne n'agyapadee nyinaa na wode no baa Akor bonhwa mu. **25** Yosua bisaa Akan se, "Aden enti na wode saa ohaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ohaw bebre wo." Na Israelfoo nyinaa sii Akan ne n'abusuafoo aboo, hyee won amu no. **26** Wosoo aboo guu Akan funu so horee no esie a eda so wo ho besi enne. Enti, na wofre saa beae ho Akor Bonhwa no. Afei, Awurade bo dwoe.

**8** Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, "Nsuro anaase mma w'akoma nntu. Fa w'asraadom no nyinaa na koto hye Ai so, efiri se, mede Aihene, ne nkurofoo, ne kuropon ne n'asase ama wo. **2** Wobesee won sedee wosee Yeriko ne ne ohene no. Nanso, saa ebere yi dee, motumi fa asadee ne anantwie no. Ma w'asraafoo no nkote kuropon no akyi." **3** Na Yosua ne Israel akodom no siim se wrekoto ahye Ai so. Yosua yii akodom opeduasa, somaa won anadwo, **4** hyee won se, "Monkote wo atee a ewo kuropon no akyi na monye krado mma oko. **5** Se yen asraafoo no to hye Ai so a, Ai mmarima befiri adi abeko, sedee woyee kane no, na yebedwane. **6** Yebema wotataa yen ara kosi se won nyinaa befiri kuropon no mu. Na wobeka se 'Israelfoo no redwane sedee woyee kane no.' **7** Afei mobefiri mo atee ho ntem so akofa kuropon no, efiri se, Awurade, mo Onyankopon de bema mo. **8** Monto kuropon no mu ogya sedee Awurade ahye no. Monim dee ese se moye." **9** Enti, wofirii ho anadwo no kote Bet-El ne Ai atee fam ntam. Nanso, Yosua dee, aka nnipa no mu wo won atenaee ho anadwo no. **10** Ade kyee anophema no, Yosua nyanee n'akodom maa wode won ani kyere Ai a Israel ntuanofoo ka won ho. **11** Wokoboo atenaee wo Ai atifi fam a bonhwa da wone kuropon no ntam. **12** Anadwo no, Yosua somaa akodom mpem enum se wonkote Bet-El ne Ai ntam wo kuropon no atee fam. **13** Enti, omaa akodom no mu fa kese gyinaa kuropon no atifi fam a na atefoo no bi nso wo kuropon no atee fam. Yosua ankasa dee, otenaa bonhwa no mu anadwo no. **14** Aihene hunuu se Israelfoo no wo bonhwa no fa nohoa no, ntem so, one n'akodom nyinaa saree anophema kotoa Israelfoo no, to hyee won so wo

Araba. Nanso, na ɔnnim se atefoo bi wo kuropon no akyi. **15** Yosua ne ne Israel akodom no dwane koo esere no so yee sedee Aifoo no adi won so, **16** enti Aifoo no frɛɛ mmarima a wowa kuropon no mu no nyinaa ma wɔbetaa Israelfoo no. Eyee saa maa won nyinaa firii kuropon no mu. **17** Anka obi biara wo Ai anaa Bet-El a wankotaa Israelfoo, na wogyaa kuro no maa ano daa ho. **18** Awurade ka kyeree Yosua se, “Fa wo pea no kyere Ai so, na mede kuropon no bema wo.” Enti, Yosua yee sedee wohyee noo no. **19** Yosua nyamaa atefoo no ara pe, wosoree pankran bo wuraa kuropon no mu. Wofaa kuropon no na wotoo mu ogya. **20** Aifoo no hwɛɛ won akyi hunuu se wisie kumonn aduru soro, na wannya baabi ankɔ, efiri se Israelfoo no a wɔdwane koo esere so no daneɛ won ani taa won. **21** Eberɛ a Yosua ne Israelfoo a wɔaka no hunuu se atefoo no afa kuropon no, na wisie aye kumonn wo ewiem no, wɔdaneɛ won ho beto hyee Aifoo no so. **22** Israelfoo a na wowa kuropon no mu firii akyire hyee aseɛ kunkumm atamfoo no. Enti Ai mmarima no dii nsensen mu na won nyinaa wuwuie. Anka obi biara. **23** Ai ɔhene nko ara na wokyeree no anikann de no brɛɛ Yosua. **24** Eberɛ a Israelfoo akodom kunkumm Ai mmarima a wɔpue firii kuropon no mu wieeɛ no, wosane koo kuropon no mu kɔkunkumm won a wɔaka wo mu nyinaa. **25** Enti eda no, wɔkunkumm nnipa a wowa Ai nyinaa; na won ano si mpem dumieniu. **26** Yosua sɔɔ ne pea no mu saa ara kɔsii se obiara a ɔte Ai no, wosɛee no pasaa. **27** Anantwie ne agyapadeɛ a ewo kuropon no mu nko ara na wɔanseɛ no; Israelfoo no ankasa faee, sedee Awurade hyee Yosua no. **28** Enti, Ai bedanee mmubuie esie ne asase bonini de besi enne. **29** Yosua seneɛ Ai ɔhene wo dua bi so gyaa no dua no so kɔsii anwummerɛ. Owia kɔtɔɛ no, Israelfoo no yii amu no de no kɔtoɔ kuropon no epono ano. Wɔhyee aboo esie wo ne so a eda so wo ho besi enne. **30** Yosua sii afɔrebukyia maa Awurade, Israel Onyankopon, wo Ebal bepo so. **31** Ɔdii nkyerekyerɛ a Mose a ɔye Awurade ɔsomfoo atwere wo Mmara Nwoma no mu se, “Fa aboo a wontwaeɛ na wɔmfaa adwinnadeɛ nsenseneɛ ho si afɔrebukyia ma me.” Na wɔbɔɔ ɔhyee afodeɛ ne asomdwoeɛ afodeɛ maa Awurade wo afɔrebukyia no so. **32** Na Yosua twereɛ Mose Mmara no guu afɔrebukyia no aboo no so wo eberɛ a na Israelfoo no rehwe no. **33** Afei, Israelfoo nyinaa, ahɔhoɔ ne ɔmanfoo, ntuanfoo, adwumayefoo ne atemmufoo nyinaa, wokyee won mu akuo mmienu.

Ekua baako gyinaa Gerisim bepo ayaase enna ekua baako nso gyinaa Ebal bepo ayaase. Akuo mmieniu yi dii nhweanimu. Na Lewifoo asofoo a woso Awurade Apam Adaka no gyinaa won mfimfini. Wɔyee yeinom nyinaa sedee Awurade ɔsomfoo Mose nkyerekyerɛ a ɔnam so hyiraa Israelfoo no tee. **34** Afei, Yosua kenkaneɛ nhyira ne nnome nsem a Mose atwere wo Mmara Nwoma no mu no kyeree won. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyeree ɔman mu no a mmaa, mmofra ne ahɔhoɔ a wone Israelfoo no tee no nso ka ho.

**9** Afei, ahemfo a wowa Jordan atɔɛ fam no nyinaa tee nsem a asisi. (Yeinom ne Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo ahemfo a na wotete mmepo nsase a ewo atɔɛ fam mmepo ayaase ne Epa Kesee no mpoano kɔsi Lebanon atifi fam mmepo so tɔnn.) **2** Saa ahemfo yi boaa won akodom ano ntem so se wɔbeko atia Yosua ne Israelfoo. **3** Nanso Gibeonfoo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wofaa nnaadaa kwan so de gyee won ho nkwa. Wosomaa ananmusifoo koo Yosua nkyen. Wode nkotokuo a atete ne mmoa nwoma nsɔ nkotokuo a aye dada na wɔatete mu soaa won mfunumu. **5** Wɔhyehyee ntadeɛ dada ne mpaboa a akyere na wɔapempam. Afei wofaa burodo a abo ntu se won aduane. **6** Wɔduruu Israelfoo atenaɛ wo Gilgal no, wɔka kyeree Yosua ne Israel mmarmima no se, “Yɛfiri akyirikyiri ɔman bi so na aba rebesre mo se mo ne yen nye asomdwoeɛ apam.” **7** Israelfoo no buaa saa Hewifoo yi se, “Ebeɛ den na yɛahunu se monnte mmen ha? Efiri se, se ete saa a, yɛrentumi ne mo nnye apam.” **8** Wɔbuua se, “Yɛbeɛ mo asomfoo.” Yosua bisaa won se, “Moye ehfoɔ na mofiri he?” **9** Wɔbuua se, “Yɛfiri akyirikyiri asase bi so. Yeate Awurade, mo Onyankopon no keseyɛ ne deɛ ɔyee wo Misraim nyinaa. **10** Afei yeate deɛ ɔyee Amorifoo ahemfo baanu wo Asubonten Jordan apuee fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a ɔtenaa Astarot no). **11** Eno enti, yen mpanimfoo ne ɔmanfoo no ka kyeree yen ɔhye so se, ‘Monsiesie mo ho mma akwantuo tenten. Monkohyia Israelfoo na mompae mu nka se, “Yen nkurofoɔ beye won asomfoo na mompere asomdwoeɛ.”’ **12** Yeresi mu no, na burodo yi ye hyeehyehye a efiri fononoo mu. Nanso sedee mohumu no, akyenkyene na abo ntu. **13** Saa mmoa nwoma nsɔ nkotokuo yi, eberɛ a yede nsɔ guu mu no na eye foforo, nanso seesei, apaapae aye dada. Na yen ntadeɛ ne mpaboa nso,

esiane akwantuo tenten enti, atete.” 14 Enti, Israelfoo no hwehwee won burodo no ho nanso wammisa Awurade. 15 Yosua koo so ne won yee asomdwoee apam no na Israel mpanimfoo no kekaa ntam a emu ye den nam so gye too mu. 16 Nnansa akyi no, nokore no daa adi se saa nnipa a woye Gibeonfoo no te ben. 17 Enti, Israelfoo no anna so koraa na woyee se wobeye nhwehwemu. Nnansa akyi no waduruu won nkuro no so. Saa nkuro no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriath-Yearim. 18 Nanso, Israelfoo no anto anhye nkuro no so, efiri se, na won mpanimfoo aka ntam akwere Awurade, Israel Onyankopon. Esiane Apam no enti, Israelfoo no nwiinwii hyee won mpanimfoo no. 19 Na mpanimfoo no buaa se, “Yeaka ntam wo Awurade, Israel Onyankopon anim. Yarentumi mfa yen nsa nka won. 20 Esee se yema wotena. Se yebu yen ntam no so a, Onyankopon bo befu yen. 21 Momma wotena. Nanso, yebema wabu nnua, aka asuo ama asafo no nyinaa.” Enti Israelfoo no dii ebo a waha ye Gibeonfoo no so. 22 Na Yosua free Gibeonfoo mpanimfoo no bisaa won se, “Aden enti na motwaa ator kyere yen? Aden enti na mokaa se mote akyirikyiri asase so wo ebera a mote yen mu pee? 23 Nnome mmra mo sol Efiri enne rekoro, mobe bu nnua, atwe nsuo de ako me Onyankopon fie.” 24 Wobuaa Yosua se, “Yeyee saa, efiri se, woka kyere yen se, Awurade, mo Onyankopon hyee ne osomfoo Mose se ommeke nni saa asase yi nyinaa so na onsee nnipa a wote so nyinaa. Yesuroo se mobe kum yen. Eno enti na ema yeyee saa. 25 Seese yedan mo. Dee mosusu se eye ma mo biara no, monye.” 26 Yosua amma Israelfoo no ankum won. 27 Na eda no, omaa Gibeonfoo no yee nnuabufoo ne asukofoo maa Israelfoo ne Awurade afobekuria no wo baabiara a Awurade beka se wonsi no no. Saa nhyehyee no wo ho besi enne.

**10** Yerusalemhene Adoni-Sedek tee se Yosua afa Ai na wasee no pasaa, akum eho dhene, sedee wasee Yeriko kuropon akum eho dhene no. Otee nso se Gibeonfoo ne Israelfoo aye asomdwoee apam, na woye baako. 2 Eno enti, one ne nkurofoo bo tuu yie, efiri se, Gibeon ye kuropon kesee te se ahemman no nkuropon no bi a eso sene Ai. Na Gibeon mmarima no nyinaa nso ye akofoo a woye dene. 3 Enti, Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wakoo ahemfo afororo bebree nkyen: Hebronhene Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir koka kyere won se, 4 “Mommra mmeboa me na yensee Gibeon, efiri

se, wone Yosua ne Israelfoo aye asomdwoee apam.” 5 Enti, Amorifoo ahemfo baanum no de won akodom bo mu maa oko. Wode won akodom no gyinagyinaee, na afei woto hyee Gibeon so. 6 Na Gibeonfoo no soma koo Yosua nkyen wo Gilgal. Wakoka kyere no se, “Nnyaa w’asomfoo. Bra yen nkyen ntem begye yen nkwa! Beboa yen, efiri se, Amorifoo ahemfo a wote mmepe so de won akodom rebeko atia yen.” 7 Enti, Yosua ne Israel akodom nyinaa firii Gilgal se wrekoboa Gibeonfoo. 8 Awurade ka kyere Yosua se, “Nnsuro won; mema woadi won so nkonim. Won mu biara rentumi ne wo nnyina.” 9 Yosua nantee anadwo mu no nyinaa firii Gilgal kafuu Amorifoo akodom no mu. 10 Awurade ma woboo hu wo Israelfoo no anim, na wokunkum won mu bebree wo Gibeon. Israelfoo no taa atamfoo no faa ekwan a eko Bet-Horon no, na woto hyee won so kunkum won wo Aseka ne Makeda. 11 Ebera a Amorifoo redwane wo ekwan a eko Bet-Horon so no, Awurade himm aboo akese guu won so koo sii se waduruu Aseka. Aboo no kunkum won mu bebree sene dodoo a Israelfoo de akofena kunkum won no. 12 E da a Awurade de Amorifoo no hyee Israelfoo no nsa no, Yosua bo Awurade mpaee wo Israelfoo no anim se, “Ma owia nnyina dinn wo Gibeon so na osrane nso ntae wo Ayalon bonhwa mu.” 13 Na owia ne osrane gyinaa dinn, koo sii se Israelfoo dii atamfoo no so. Wontwerere saa nsem yi wo Teefoo Nwoma no mu anaa? Owia gyinae wo ewiem mfimfini na ankoto sedee eye daa no. 14 Awurade ko maa Israel eda no. Ebi nsii saa da na ebi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisadee sei firii onipa nkyen. 15 Na Yosua ne Israel akodom no sane koo Gilgal atenaee ho. 16 Oko no mu, ahemfo baanum no dwane kohyee Makeda obodan mu. 17 Yosua tee se wahaunu won no, 18 ohyee se, “Momfa abotan akese nsi obodan no ano kwan, na momma awemfoo no nnwen ano na ahemfo no nhye mu. 19 Mo a moaka no nso, montaa atamfoo no na monkunkum won mfiri akyire. Mommma wonnko won nkuro so, efiri se, Awurade, mo Onyankopon bema mo adi won so nkonim.” 20 Enti, Yosua ne Israel akodom toaa so kunkum won, toree akodom enum no ase ma ekaa edom no kakra bi a wotumi dwane koo won nkuropon a wabo ho ban no mu. 21 Afei, Israelfoo no sane baa Yosua nkyen asomdwoee mu wo Makeda. Eno akyi, obiara suroo se obekasa atia Israel. 22 Afei, Yosua kaa se, “Monyiyi abotan a ekata obodan no ano no na momfa ahemfo baanum no

mmre me.” 23 Enti, wəkoyii ahemfo baanum no firi obodan no mu baee: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. 24 Yosua ka kyereɛ n’akodɔm asahene no sɛ, “Mommra mmɛtiatia ahemfo no kɔn so.” Na wɔyɛɛ sɛdɛɛ wɔkyerɛɛ wɔn no. 25 Yosua ka kyereɛ n’asraafoɔ no sɛ, “Monnsuro na mommma mo abamu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, ɛfiri sɛ, Awurade rebeyɛ yei atia mo atamfoɔ nyinaa.” 26 Yosua kunkumm ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua enum so kɔsii anwummere. 27 Owia rekɔtɔ no, Yosua hyɛɛ sɛ wɔnyiyi ahemfo no amu no mfiri nnua no so na wɔnkɔtɔ wɔn ngu obodan a wɔkɔtetɛɛ mu no mu. Afei, wɔde abotan akeseɛ mmoano sii obodan no ano a ɛda so wɔ hɔ bɛsi ɛnnɛ. 28 Ɖda no ara, Yosua sɛɛ Makeda kuroɔn no pasaa, kumm obiara a ɔwɔ mu ne ɛhɔ ɔhene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuroɔn no mu. Ɖkumm Makedahene te sɛ deɛ ɔkumm Yerikohene no. 29 Afei, Yosua ne Israelfoɔ no kɔɔ Libna kɔtɔ hyɛɛ wɔn so. 30 Ɖhɔ nso, Awurade de kuroɔn no ne ɛhɔ ɔhene no maa wɔn. Wɔkunkumm obiara a ɔwɔ kuroɔn no mu a anka ɔteasefoɔ fua po. Na Yosua kumm Libnahene sɛdɛɛ ɔkumm Yerikohene no. 31 Yosua ne Israelfoɔ no firi Libna no, wɔkɔɔ Lakis kɔtɔ hyɛɛ wɔn so. 32 Na ne nnanu so no, Awurade de Lakis maa Israelfoɔ. Ɖhɔ nso, wɔkunkumm kuroɔn no mu nnipa nyinaa sɛdɛɛ wɔyɛɛ Libna no. 33 Wɔtɔ hyɛɛ Lakis so no, Geserhene Horam de n’akodɔm baa sɛ wɔrebeboa abɔ kuroɔn no ho ban. Nanso Yosua mmarmima no kumm no sɛɛɛ n’akodɔm no nyinaa. 34 Ɖnna Yosua ne ne Israel akodɔm no kɔɔ Eglon kɔtɔ hyɛɛ so. 35 Wɔde ɛda koro faa kuro no dommum na ɛhɔ nso, wɔkumm obiara wɔ kuroɔn no mu sɛdɛɛ wɔyɛɛ Lakis. 36 Wɔfiri Eglon no, wɔkɔtɔ hyɛɛ Hebron so, 37 faa hɔ ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa nnoम्मum. Na sɛdɛɛ wɔyɛɛ Eglon no, wɔkunkumm ɛhɔ nnipa nyinaa. Onipa baako koraa anka. 38 Afei, wɔsane wɔn akyi kɔtɔ hyɛɛ Debir so. 39 Wɔfaa kuroɔn no, wɔn ɔhene ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa nnoम्मum. Na wɔkumm obiara a ɔwɔ mu a anka ɔbaako mpo. Wɔsɛɛ Debir pasaa sɛdɛɛ wɔsɛɛ Libna ne Hebron no. 40 Na Yosua dii ɔmantam no nyinaa so. Ɖdii ahemfo no, nnipa a wɔte mmepɔ ɔman no so, Negeb, atɔɛ fam nkokoɔ ne wɔn a wɔte mmepɔ nsianɛɛ so no nyinaa so. Ɖsɛɛ wɔn nyinaa pasaa a anka ɔteasefoɔ fua mpo sɛdɛɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, hyɛɛ no. 41 Yosua kunkumm wɔn firi Kades-Barnea kɔsii Gasa, de firii

Gosen kɔduruu Gibeon. 42 Akodie baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa wɔn asase, ɛfiri sɛ, na Awurade, Israel Onyankopɔn, reko ma ne manfoɔ. 43 Afei, Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ wɔn atenaɛɛ wɔ Gilgal.

**11** Ɖbere a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, ɔtɔo ahemfo a wɔdidi so yi nkra dendeenden: Madonhene Yobab, Simronhene ne Aksafhene; 2 ahemfo a wɔwɔ atifi fam mmepɔ so, ahemfo a wɔwɔ Yordan Bɔnhwa a ɛda Galilea anafɔɔ fam; ahemfo a wɔwɔ atɔɛ fam nkokoɔ so; ahemfo a wɔwɔ Nafot Dor atɔɛ fam; 3 Kanaan ahemfo a wɔwɔ apueɛ ne atɔɛ; Amorifoɔ ahemfo ne Hetifoɔ ahemfo ne Perisifoɔ ahemfo ne ahemfo a wɔwɔ Yebusifoɔ mmepɔ asase so; ne Hewifoɔ a wɔwɔ nkuro a ɛwɔ Hermon bepɔ ase wɔ Mispa asase so. 4 Saa ahemfo yi nyinaa gyee pene, boabooa wɔn akodɔm ano sɛ wɔbɛka abɔ mu ako atia Israel. Wɔn akodɔm no nyinaa, apɔnkɔ dodɔ ne nteaseɛnam yɛɛ asase no so ma te sɛ mpoano anwea. 5 Wɔbɔɔ wɔn atenaɛɛ wɔ asuo a ɛben Merom ho sɛ wɔrebeko atia Israel. 6 Awurade ka kyereɛ Yosua sɛ, “Nsuro wɔn. Ɖkyena sɛsɛɛ bere mu na wɔn nyinaa atotɔ. Bubɔ wɔn apɔnkɔ no nan na hye wɔn nteaseɛnam no.” 7 Na Yosua ne n’akodɔm kɔɔ Merom asuo no ho kɔtɔ hyɛɛ wɔn so mpofirim. 8 Na Awurade ma wɔdii wɔn atamfoɔ no so nkonim. Israelfoɔ no taa wɔn ara kɔsii Sidon Keseɛ ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bɔnhwa no mu wɔ apueɛ fam, kɔsii sɛ atamfoɔ no akofoɔ baako mpo anka. 9 Ɖnna Yosua bubuu apɔnkɔ no nan, sane hyɛɛ nteaseɛnam no sɛdɛɛ Awurade hyɛɛ wɔn no. 10 Yosua sane n’akyi bɛgyee Hasor kuro no faeɛ, kumm ɛhɔ ɔhene. (Na anka Hasor ye saa ahemman nkabom no nyinaa kuroɔn.) 11 Israelfoɔ no sɛɛ biribiara a nkwa wɔ mu wɔ kuroɔn no so. Wɔannya ɔkra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuroɔn no mu ogya. 12 Yosua kunkumm ahemfo a aka no nyinaa ne wɔn manfoɔ sɛɛ wɔn pasaa sɛdɛɛ Mose, Awurade ɔsomfoɔ, hyɛɛ no pɛpɛpɛ. 13 Mmom, Yosua anhye kuroɔn biara a esi esie so gye Hasor. 14 Na Israelfoɔ no faa asadeɛ ne anantwie a wɔwɔ nkuro mmubuɛ no mu nanso wɔkumm emu nnipa no nyinaa. 15 Sɛdɛɛ Awurade hyɛɛ ne ɔsomfoɔ Mose no, saa ara na Mose nso hyɛɛ Yosua. Na Yosua nso yɛɛ sɛdɛɛ wɔka kyereɛ no no, dii deɛ Awurade hyɛɛ Mose no nyinaa so. 16 Enti, Yosua ko gyee ɔmantam no nyinaa a ɛye mmepɔ ɔman, Negeb, Gosen asase, atɔɛ fam nkokoɔ, Yordan Bɔnhwa, Israel mmepɔ ne

nsase tata faeε. 17 Enti afei, Israel nsase beyee dee efiri Halak bepo a ekosi Seir wɔ atifi fam toaso kɔ Baal-Gad a εwɔ Bepɔ Hermon ase wɔ Lebanon bɔnhwa mu. Yosua kunkumm nsase no so ahemfo nyinaa, 18 wɔ mmere tenten akokoakoko mu. 19 Kuro biara nni ɔmantam yi mu a ɔne Israelfoo yee asomdwoee apam gye se Hewifoo a wɔte Gibeon no. Wɔdii wɔn a aka no nyinaa so nkonim. 20 Awurade pirim wɔn akoma ma wɔko tiaa Israelfoo wɔ eberε a anka ese se wɔ ne wɔn ye asomdwoee nhyehyee. Enti wɔsee wɔn pasaa a ahummɔborɔ biara nni mu sedee Awurade hyee Mose no. 21 Saa eberε no mu, Yosua tɔree Anak asefoɔ a na wɔte bepo nkuro Hebron, Debir, Anab ne bepɔman Yuda ne Israel nyinaa ase. ɔkumm wɔn nyinaa na ɔsee wɔn nkuro no pasaa. 22 Wɔn mu fua koraa anka wɔ Israel asase so, mmom, wɔn mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. 23 Enti, Yosua faa asase no nyinaa sedee Awurade hyee Mose no. ɔde maa Israelfoo se wɔn agyapadee sononko kyekyee mu maa mmusuakuo no. Enti awieeε no asase no so dwoee.

**12** Yeinom ne ahemfo a wɔwɔ Asubɔnten Yordan apueeε fam a wɔkunkumm wɔn na wɔfaa wɔn nsase. Wɔn nsase no firi Arnon Subɔnhwa kɔsi Bepɔ Hermon so a Yordan Bɔnhwa asase a εwɔ apueeε fam nyinaa ka ho. 2 Wɔdii Amorifoɔhene Sihon a na ɔte Hesbon so. Na n'ahemman bi ne Aroer a εwɔ Arnon Subɔnhwa ano na etene firi ne mfimfini kɔsi Asubɔnten Yabok a eda ho se ehyye ma Amorifoo no. Enne yi, Gilead fa a eda Asubɔnten Yabok atifi no ka ɔmantam no ho. 3 Efiri Yordan bɔnhwa atifi a eben Galilea epo no atɔee fam mpoano na esiane ba anafoɔ fam besi Nkyene Epo, firi Bet-Yesimot kɔsi Pisga nsianeε so hyee Sihon ase. 4 Basanhene Og a ɔtwa Refaimfoɔ to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. 5 Na ɔdii ɔhene wɔ ɔman a efiri Bepɔ Hermon so de kɔsi Saleka wɔ atifi fam ne Basan a εwɔ apueeε fam nyinaa, de kɔ atɔee fam kɔsi Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ ahemman ehyye so. Gilead fa a εwɔ atifi fam, ne efa a aka a na εwɔ Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. 6 Na Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ no ne Israelfoo atɔre ɔhene Sihon ne ɔhene Og nkurofoɔ ase. Mose de wɔn asase maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua fa no. 7 Saa ahemfo a wɔn din didi soɔ yi na Yosua ne Israel akodom dii wɔn so wɔ Yordan atɔee fam firi Baal-Gad wɔ Lebanon bɔnhwa mu de kɔsi Halak bepo a ekosi Seir no. Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuo no se wɔn agyapadee, 8 a ene

bepɔ so ɔman, atɔee fam nkokoo, Yordan Bɔnhwa, mmepɔ mmepɔ nsianeε, Yudea esere so ne Negeb. Nnipa a na wɔte saa beaeε ho no ye Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoɔ, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. Yeinom ne ahemfo a Israel dii wɔn so nkonim: 9 Yerikohene baako Ai a eben Bet-El ɔhene baako 10 Yerusalemhene baako Hebronhene baako 11 Yarmuthene baako Lakishene baako 12 Eglonhene baako Geserhene baako 13 Debirhene baako Gederhene baako 14 Hormahene baako Aradhene baako 15 Libnahene baako Adulamhene baako 16 Makedahene baako Bet-Elhene baako 17 Tapuahene baako Heferhene baako 18 Afekhene baako Lasaronhene baako 19 Madonhene baako Hasorhene baako 20 Simronhene baako Aksafhene baako 21 Taanakhene baako Megidohene baako 22 Kedeshene baako Yokneam a εwɔ Karmel ase ɔhene baako 23 Dor a εwɔ Dor kokoo so ɔhene baako amanaman a εwɔ Gilgal no ɔhene baako 24 Tirsahene baako Ahemfo a wɔseeε wɔn ne wɔn nkuro nyinaa ano si aduasa baako.

**13** Eberε a Yosua bɔɔ akokoraa no, Awurade ka kyereε no se, “Worebɔ akokoraa nso nsase pii wɔ ho a ese se woko di so. 2 “Eε se nnipa no tena Filistifoo ne Gesur, 3 “nsase a na eye Kanaanfoɔ dea no so. Saa asase yi firi asuo Sihor a eda Misraim ehyye so a etene fa atifi fam kɔsi Ekron ehyye so, 4 a Filistifoo nkuropon enum a eye Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne Ekron nso ka ho. Awifoo asase a eda anafoɔ fam no nso, wɔnnko nnii so. Atifi fam nso, wɔnnko nnii saa nsase yi so; Kanaan asase nyinaa a Meara a eye Sidonfoɔ dea no, de kɔsi Afek, kɔduru Amorifoo ehyye so 5 ne Gebalfoo asase ne Lebanon nyinaa wɔ apueeε fam, de firi Baal-Gad a eda Hermon bepo ase, de kɔsi Hamat fam. 6 “Mmepɔ asase a efiri Lebanon kɔsi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfoɔ nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa afiri asase no so na mede ama Israelfoo. Enti hwe na fa saa asase no ma Israelfoo se agyapadee sononko sedee mahye wo no. 7 Fa saa asase yi nyinaa se Israelfoo agyapadee wɔ eberε a worekyekye mu ama mmusuakuo nkron no ne Manase abusua fa no.” 8 Manase abusua no mu fa ne Rubenfoɔ ne Gadfoɔ dee, na woanya wɔn agyapadee wɔ Yordan apueeε fam, efiri se na Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ no de saa asase no ama wɔn dada. 9 Wɔn asase no firi Aroer a eda Arnon Subɔnhwa no ano (ne kuro a eda nsuka no mfimfini) de kɔ esere a etoa Medeba so kɔsi Dibon. 10 Amorifoɔhene Sihon a ɔdii adeeε wɔ Hesbon kɔsi



Amonfoo ehyee so nkuro nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a ewo Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepo Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kosi Saleka ka ho, **12** enna Basanhene Og a odii ohene wo Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. Ohene Og ye Rafatni a otwa too, efiri se na Mose ne won ako apamo won. **13** Nanso, Israelfoo no antu Gesurfoo ne Maakafoo enti wotena Israelfoo no mu de besi enne. **14** Na Lewi abusuakuo no dee, wamma won agyapadee biara. Won agyapadee firi aforebodee a wohye wo aforebukyia so ma Awurade, Israel Onyankopon no. **15** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewo Ruben abusuakuo mu. **16** Won asase no firi Aroer a eda Arnon Subonhwa no ano (ne kuro a eda nsuka no mfimfini) de ko esere a etoa Medeba so. **17** Nkuro ne nkuraase a ekeka hoo nie: Hesbon ne nkuro a ededa esere so te se Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a ededa bonhwa no koko so, **20** Bet-Peor, Pisga nsianee mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkuro a ewo tata so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon ye Amorifoohene a na odi adee wo Hesbon, dee Mose kumm no ne Midian ahemfo a won ne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahemmma a wowo mpotam ho a wone Sihon ye baako. **22** Israelfoo no kumm Beor babarima nkonyaayifoo bi a na wofre no Balaam. **23** Yordan Asubonten no ye Ruben asase no ehyee wo atoe fam. Wode nkuro ne nkuraase a ewo saa beaee yi maa mmusua a ewo Ruben abusuakuo no mu se won agyapadee. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a ewo Gad abusuakuo mu: **25** Won asase no ye Yaser, Gilead nkuro nyinaa, ne Amon asase no fa, kosi Aroer kuro a ewo Raba atoe fam pee. **26** Na efiri Hesbon de kosi Ramat-Mispe ne Betonim de firi Mahanaim de kosi Debir. **27** Bonhwa no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkaee wo; Asubonten Yordan na na eye atoe fam ho ehyee na etoa so de kosi Galilea epo no mu. **28** Nkuro ne nkuraasee a ewo saa beaee yi na wode maa mmusua a ewo Gad abusuakuo mu se won agyapadee. **29** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewo Manase abusuakuo fa no mu. **30** Na won asase no firi Mahanaim, Basan nyinaa, ohene Og kane tete ahemman nyinaa ne nkuro aduosia a ewo Yair a ewo Basan no. **31** Gilead fa ne ohene Og ahenkuro, Astarot ne Edrei ka ho. Wode yeinom nyinaa maa Makir a na oye Manase babarima no asefoo. **32** Yeinom ye

nkyekyemu a Mose yee ebere a na owo Moab tata so, wo Asubonten Yordan akyi, Yeriko apueee fam. **33** Nanso, Mose amma Lewi abusuakuo no asase biara, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopon ahye bo se ono na obeye won agyapadee.

**14** Israelfoo mmusuakuo nkaee no nyaa nsase wo Kanaan se agyapadee, sedee osfoo Eleasa, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo ntuanofoo no de maa won. **2** Saa mmusuakuo nkron ne fa yi nam ntontobo so na wonyaa won agyapadee no sedee Awurade faa Mose so hyee no. **3** Na Mose ama mmusuakuo mmienu ne fa no nsase se won agyapadee wo Asubonten Yordan apueee fam dada. **4** Yosef abusuakuo no dee, na abeye mmusuakuo mmienu a won ne Manase ne Efraim. Lewifoo no dee, wamma won asase no mu bi koraa, gye nkuro a wobetena so ne adidibea a won nnwan ne won anantwie beko so adidi. **5** Enti, asase no mu kyekye no, wogyinaa mmara a Awurade de maa Mose no so pepepee. **6** Wotuu asomafoo firi Yuda abusuakuo mu a Kaleb a oye Kenesini, Yefune babarima di won anim baa Yosua nkyen wo Gilgal. Kaleb ka kyeree Yosua se, “Kae asem a Awurade ka kyeree Mose, Onyankopon onipa, a efa me ne wo ho wo ebere a na yewo Kades-Barnea no. **7** Ebere a Mose, Awurade osomfoo no somaa me firi Kades-Barnea se menkohwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfee aduanan. Mesane m’akyi na mefiri akoma pa mu bekaa dee mehunuie nyinaa, **8** nanso me nuanom a wokaa me ho koo no, hunahunaa nnipa no, tuu won aba mu se wonntu won nan nnsi Bohye Asase no so. Na me fam mu dee, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Onyankopon akyi. **9** Enti saa eda no, Mose hyee me bo se, ‘Kanaan asase a wokonantee so yi beye wo ne w’asefoo agyapadee sononko daa nyinaa, efiri se, wofiri w’akoma nyinaa mu adi Awurade, me Onyankopon akyi.’ **10** “Afei, sedee wohunu yi, Awurade ahwe me so yie mfee aduanan enum firi ebere a Mose hyee saa bo yi wo ebere a na Israelfoo nenam esere so no. Enne madi mfee aduwotwe enum. **11** Me ho ye den enne te se eda a Mose somaa me no na metumi atu kwan ako oko ano seesei te se kane no. **12** Enti merebisa na wode bepo asase a Awurade de hyee me bo no ama me. Wobekae se na yeye akwansrafoo no, yehunuu se Anakfoo tete nkuropon akesee a wato ofasuo afa ho mu. Nanso se Awurade ka me ho a, mepam won afiri asase no so sedee Awurade kaa no.” **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no

de Hebron maa no se agyapadee. **14** Hebron da so ye Kaleb, Yefune a oye Kenesini babarima no asefoo dea, efiri se ode n'akoma nyinaa dii Awurade Israel Onyankopon akyi. **15** (Kane no na wofre Hebron se Kiriati-Arba. Wode Arba yi too Anakfoo mu okunini kesee pa ara bi.) Na akokoakoko firii asase no so.

**15** Asase a wode maa mmusua a wobom ye Yuda abusuakuo no koduruu Edom ehaye so wo anafoo fam, na Sin esere so na ekopem. **2** Anafoo fam ehaye no hyee asew wo Nkyene Epo no mpoano a ewo anafoo fam, **3** tene faa Akrabbim kosii Sin esere so. Etoaa so koo Kades-Barnea anafoo fam kosii Hesron. Afei ekoo soro kosii Adar, enna edane koo Karka. **4** Etwam koo Asmon koduruu Misraim asuwa no ho, na efaa ho ara kowiee wo epo kesee no mu. Yei ne won anafoo fam ehaye. **5** Apueee fam ehaye no firi Nkyene Epo no koduru Asubonten Yordan ano. Atifi fam ehaye no firi beaee a Asubonten Yordan bo Nkyene Epo no mu, **6** na etwam ko Bet-Hogla, na afei ako Bet-Araba atifi fam, akoka Bohan bo no ho. Na Bohan ye Ruben babarima. **7** Efiri ho a, ekofa Akor bonhwa no mu koka Debir, na edane wo atifi fam kyere Gilgal, a etwam firi Adumim nsianee mu wo anafoo fam wo bonhwa no nkyen mu. Efiri ho a, ehaye no tene kosi En-Semes nsuo no ano, na akopem En-Rogel. **8** Afei, ehaye no fa Hinom babarima bonhwa no mu, kofa Yebusifo anafoo nsianee so, dee Yerusalem kuropon no da. Afei ekoo atoe fam wo bepo no apampam, toa so ko Hinom bonhwa no so kosi Refaim bonhwa ano wo atifi fam. **9** Efiri ho a, ehaye no toa so kofa bepo no apampam ko Neftoa asuo no asutire no ho. Efiri ho ko nkuro a ededa Efron bepo so no. Na ehima ko Baala (a eye Kiriati-Yearim.) **10** Ehaye no twa fa Baala ho wo atoe fam kosi bepo Seir so, ekoo ara kosi Kesalon kurom wo bepo Yearim atifi nsianee so, na ako fam akosi Bet-Semes ne Timna. **11** Ehaye no ko ara kosi bepo no nsianee a ewo Ekron atifi fam, baabi a edane hwe Sikron ne Baala bepo no. Etra Yabneel na akopem Epo Kesee no. **12** Na atoe fam ehaye no nso ne Epo Kesee no mpoanompoano. Yeinom ne mmusua a wobo mu ye Yuda mmusuakuo no ahaye. **13** Awurade hyee Yosua se omfa Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wode kuropon Arba (a eye Hebron) a wode too Anak tete agya no maa no. **14** Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmi a woye Anak asefoo no firii ho. **15** Afei, oko tiaa nnipa a na wote kuro Debir (a kane no na wofre no Kiriati-Sefer) no. **16** Kaleb kaa se,

“Obiara a obeto ahye Kiriati-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa beama no aware.” **17** Enna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so enti, Aksa beyee Otniel yere. **18** Aksa waree Otniel no, ohyee no se ommisa n'agya Kaleb na omfa asase no bi nka ho. Aksa firii n'afunumu so sii fam no, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Edeen na menye mma wo?” **19** Oka kyeree no se, “Hyira me bio. Woaye adom ama me Asase wo Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso.” Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoo fam nsuwansuwa asase. **20** Yei ne mmusua a wobo mu ye Yuda abusuakuo no agyapadee. **21** Na Yudafoo nkuro a ededa Edom ahaye so wo anafoo pree no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, **22** Kina ne Dimona ne Adada, **23** Kedes ne Hasor ne Itnan, **24** Sif ne Telem ne Bealot, **25** Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ene Hasor), **26** Amam ne Sema ne Molada, **27** Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, **28** Hasar-Sual ne Beer-Seba ne Bisotia, **29** Baala ne Iim ne Esem, **30** El-Tolad ne Kesil ne Horma, **31** Siklag ne Madmana ne Sansana, **32** Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimon. Na saa nkuro yi nyinaa ne won nkuraasee a atwa ho ahya dodo ye aduonu nkron. **33** Saa nkuro a na ewo atoe fam nkoko no so a wode maa Yuda nie: Estaol ne Sora ne Asna. **34** Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne Enam, **35** Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, **36** Saaraim ne Aditaim ne Gadera ne Gederotaim. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye dunan. **37** Dee eka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, **38** Dilean ne ne Misphe ne Yokteel, **39** Lakis ne Boskat ne Eglon, **40** Kabon ne Lahmam ne Kitlis, **41** Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye dunsia. **42** Yeinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, **43** Yifta ne Asna ne Nesib, **44** Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye nkron. **45** Ekron nkuro ne nkuraasee nyinaa ka Yuda asase ho, **46** efiri Ekron no, ehaye no tre de ko atoe fam a nkuro a eben Asdod ne won nkuraasee a atwa ho ahya ka ho. **47** Saa ara na Asdod nkuro ne ne nkuraasee, Gasa nkuro ne ne nkuraasee kosi Misraim asuwa no, de kofa Epo Kesee no mpoano ka ho. **48** Yuda sane nyaa nkuro a edidi so yi a na ewo nkoko asase so: Samir ne Yatir ne Soko, **49** Dana ne Kiriati-Sana a ene Debir, **50** Anab ne Estemo ne Anim, **51** Gosen ne Holon ne Gilo, Saa nkuro yi ne nkuraasee a atwa ho ahya nyinaa dodo ye dubaako. **52** Na saa nkuro yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan, **53** Yanum ne

Bet-Tapua ne Afeka, **54** Humta ne Kiriati-Arba (a eye Hebron) ne Sior. Nkuro nkron ne ne nkuraasee atwa ho ahyia. **55** Nkuro a edidi soɔ yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, **56** Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, **57** Kain, Gibeaa ne Timna, nkuro edu ne ne nkuraasee a atwa ho ahyia. **58** Bio Halhul, Bet-Sur ne Gedor, **59** Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkuro nsia ne ne nkuraasee atwa ho ahyia. **60** Saa ara na Kiriati-Baal (a ene Kiriati-Yearim) ne Raba ka ho, nkuro mmienu ne ne nkuraasee atwa ho ahyia. **61** Eserɛ so nkuro no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, **62** Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkuro nsia ne ne nkuraasee atwa ho ahyia. **63** Na Yebusifoɔ a wɔte Yerusalem no deɛ, Yuda abusuakuo no antumi antu wɔn enti, Yebusifoɔ ne Yuda abusuakuo no tenaɛ de besi enne.

**16** Yosef asefoɔ no kyefa firi Asubɔnten Yordan fa a eben Yeriko, wɔ Yeriko nsuwa no apueee fam, kɔfa esere no so kɔpue Bet-El bepo asase no so. **2** Efiri Bet-El (a eye Lus) a, efa Atarot a ewɔ Arkifoɔ mantam mu. **3** Esiane fa atɔee fam kɔsi Bet-Horon Anafoɔ a ewɔ Yafletifoɔ mantam mu. Etoa so kɔ Geser na afei akɔsi Epo Kesee no mu. **4** Yosef mmammarima Manase ne Efraim mmusua nyaa wɔn agyapadeɛ. **5** Wɔde saa asase yi maa Efraim mmusua se wɔn agyapadeɛ. Wɔn agyapadeɛ no ehɛe a ewɔ apueee fam no firi Atarot-Adar. Efiri hɔ kɔ Bet-Horon Soro, **6** na akɔ Epo Kesee no ho. Atifi fam ehɛe no firi Epo Kesee no, efa apueee fam, twam wɔ Mikmetat, na akontono afa apueee fam, atwam wɔ Taanat-Silo akɔ Yanoa apueee fam. **7** Efiri Yanoa a, edane fa anafoɔ fam kɔ Atarot ne Naara, eka Yeriko, na akɔpem Asubɔnten Yordan. **8** Efiri Tapua a, ehɛe no kɔ atɔee fam, nam Kana Suka no mu kɔsi Epo Kesee no. Saa agyapadeɛ yi na wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Efraim abusuakuo no. **9** Wɔde nkuro bi ne wɔn nkuraasee a ewɔ Manase abusuakuo no fa mantam mu maa Efraim. **10** Wɔampamo Kanaanfoɔ no amfiri Geser, enti Geserfoɔ te hɔ se nkoa besi enne.

**17** Wɔde asase no fa a eda atɔee fam no maa Manase abusuakuo no fa a ɔye Yosef babarima panin no asefoɔ. Na wɔde Gilead ne Basan a eda Yordan apueee fam no ama Makir abusua no dada, efiri se, na ɔye okofoni kesee. (Na Makir ye Manase babarima panin ne Gilead agya.) **2** Asase a eda Yordan atɔee fam no, wɔde maa mmusua nkaee a wɔwɔ Manase abusuakuo mu a wɔn ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer

ne Semida. **3** Nanso, Hefer babarima Selofehad a na ɔno nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no na ɔnni mmammarima. Mmom, na ɔwɔ mmammaa baanum. Na wɔn edin de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsaa. **4** Saa mmaa yi baa ɔsɔfoɔ Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel ntuanofoo no nkyɛn bekaa se, “Awurade hyee Mose se ɔmma yen ne mmarima a wɔwɔ yen abusuakuo mu no agyapadeɛ.” Enti, Yosua maa wone wɔn agyanom agyapadeɛ seɔdeɛ Awurade hyee no. **5** Eno enti Manase agyapadeɛ beyee nsasetea edu a Gilead ne Basan a ededa Asubɔnten Yordan agya no ka ho, **6** efiri se, Manase asefoɔ a wɔye mmaa no ne wɔn a wɔye mmarima nyaa agyapadeɛ. (Wɔde Gilead asase no maa Manase asefoɔ a wɔye mmarima nkaee no). **7** Manase abusuakuo no ehɛe no firi Aser ehɛe ano kɔsi Mikmetat, a ewɔ Sekem apueee fam. Afei, ehɛe no firi Mikmetat kɔ anafoɔ fam, kɔsi nnipa a wɔte ben Tapua asuo no ho no. **8** (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso, Tapua kuro no a eda Manase mantam no ehɛe so no ye Efraim abusuakuo no dea.) **9** Manase ehɛe no firi Tapua asuo no, nenam Kana suka atifi kɔsi Epo Kesee no. (Nkuro bebree a ewɔ Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuo no dea.) **10** Asase a eda suka no anafoɔ fam no ye Efraim dea, na deɛ eda atifi fam nso wɔ Manase, na Epo kesee no ye Manase asase no ehɛe wɔ atɔee fam. Aser asase no da Manase deɛ no atifi fam, na Isakar asase no nso da apueee fam. **11** Wɔde saa nkuro a ewɔ Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean, Yibleam, Dor (a eye Nafot Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne wɔn nkuraasee. **12** Nanso, Manase asefoɔ no antumi amfa saa nkuro yi. Wɔantumi antu Kanaanfoɔ a na wɔte hɔ no. **13** Akyire yi, ebere a Israelfoo nyaa ahɔoden no, wɔhyee Kanaanfoɔ no ma wɔyee adwuma se nkoa. Nanso, wɔampamo wɔn amfiri asase no so. **14** Yosef asefoɔ baa Yosua nkyɛn bebisaa no se, “Aden enti na woama yen asasetaa baako pe wɔ ebere a Awurade ama yen ase adɔre?” **15** Yosua buaa se, “Se Efraim bepo asase no sua ma mo dea, monkɔdɔ kwaee a Perisifoɔ ne Refaimfoɔ te so no.” **16** Na wɔbuua se, “Bepo so asase no sua ma yen, na Kanaanfoɔ a wɔwɔ bepo no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bɔnhwa ho ahyia no wɔ nnadeɛ nteaseenam na wɔn ho ye den dodo ma yen.” **17** Na Yosua ka kyereɛ Efraim ne Manase mmusuakuo a wɔye Yosef asefoɔ no se, “Esiane se mo dɔɔso na mo ho ye den enti, mobenya nsasetam no bi aka baako no ho. **18** Wɔde kwaee a eda bepo no so no

beka mo ho. Monno asase no sedee mobetumi biara na montena ho. Ewom se Kanaanfoɔ no ho ye den na wɔwɔ nnadee nteaseenam, nanso mewɔ awerɛhyemu se mobetumi apamo wɔn afiri bɔnhwa no mu.”

**18** Afei a asase no abedi Israelfoɔ nsam no, Israelfoɔ nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo na wɔsii hyiadan.

2 Nanso, na aka mmusuakuo nson a wɔmfaa wɔn kyefa no mmaa wɔn. 3 Enti, Yosua bisaa wɔn se, “Moretwen akɔsi da ben ansa na moafa asase no nkaee a Awurade, mo agyanom Onyankopɔn de ama mo no? 4 Monyi nnipa baasa mfiri abusuakuo biara mu na mesoma wɔn ama wɔakɔsra baabi a wɔnnii ho soɔ no. Wɔsane ba a, wɔbetwere dee wɔhunuie agu krataa so akyerɛ me sedee wɔbekykye agyapadee no. 5 Akwansrafoɔ no bekykye asase no mu nson, na wɔremfa Yuda asase a eda anafoɔ fam ne Yosef asase a ewɔ atifi fam no nka ho. 6 Afei, mɛbɔ ntonto a eho te wɔ Awurade, yen Onyankopɔn anim, apɛ baabi a wɔde bɛma abusuakuo biara. 7 Nanso, Lewifoɔ no rennya asase biara. Wɔn dwumadie se Awurade asofoɔ no beye wɔn agyapadee. Na Gad ne Ruben mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nso renya asase no bi bio, efiri se, wɔanya wɔn agyapadee a Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ de maa wɔn wɔ Asubɔnten Yordan apueee fam no dada.” 8 Mmarima a wɔrekɔsusu asase no rebekɔ no, Yosua hyee wɔn se, “Monkɔkykye asase no, na monsane mfa dee mohunuie ho nsem a moatwere agu krataa so mmɛ me, na menam ntontobɔ kronkron a wɔbɛbɔ no Awurade anim wɔ Silo no so de asase no bɛma mmusuakuo no.” 9 Mmarima no yee sedee wɔhyee wɔn no, kyekyee asase no nyinaa mu nson, twereɛ nkuro a ewɔ asase no nkyekyemu biara so. Wɔsane kɔɔ Yosua nkyen wɔ Silo atenaee ho. 10 Silo ho na Yosua bɔɔ ntonto kronkron wɔ Awurade anim de pɛe asasete a ese se abusuakuo biara fa. 11 Asase no nkyekyemu a edi ekan no kɔɔ mmusua a ewɔ Benyamin abusuakuo no nsam. Na eda nsase a wɔde maa Yuda ne Yosef mmusuakuo no. 12 Atifi fam ehyee no firi Asubɔnten Yordan kɔ Yeriko nsianee no atifi, na afei, afa bepo mantam ne Bet-Awen esere so akɔ atɔee fam. 13 Ehyee no firi ho kɔ Lus (a eye Bet-El) wɔ anafoɔ fam, na etoa so kɔ Atarot-Adar ne bepo atifi a ewɔ Bet-Horon Anafoɔ wɔ anafoɔ fam. 14 Afei ehyee no fa anafoɔ fam, nam bepo a anim hwɛ Bet-Horon wɔ atɔee fam no ntenteneso, kɔsi Kiriati-Baal akuraa (a eye Kiriati-Yearim), Yuda abusuakuo no nkuro no mu baako. Yei ne atɔee fam ehyee. 15 Anafoɔ fam ehyee

no, firi Kiriati-Yearim mfikyire. Efiri ho fa atɔee fam kɔ Neftoa nsuwansuwa asutire ho, 16 na esiane akɔ bepo a ewɔ Hinom bɔnhwa a ewɔ Refaim bɔnhwa no atifi fam no ase. Etoa so kɔ Hinom wɔ anafoɔ fam, na atwam wɔ nsianee a na Yebusifoɔ tee no anafoɔ fam na akɔduru En-Rogel. 17 Ehyee no firi En-Rogel a ekɔ atifi fam, kɔsi En-Semes na atoa so akɔpem Gelilot a ene Adumim di nhweanimu na afei esiane akɔ Bohan bɔɔ ho (Na Bohan ye Ruben babarima). 18 Etoa so fa nsianee a ehwe Yordan Bɔnhwa no atifi fam. Afei ehyee no kɔ bɔnhwa no mu, 19 ekɔfa Bet-Hogla nsianee no atifi fam na akɔpem Nkyene Epo no atifi faka ano a eye Asubɔnten Yordan anafoɔ fam abɔee. 20 Apueee fam ehyee no ye Asubɔnten Yordan. Yei ne agyapadee a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no. 21 Nkuro a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo na edidi soɔ yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, 22 Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, 23 Awim, Para ne Ofra, 24 Kefar-Amonai, Ofni ne Geba, nkuro dumienu ne wɔn nkuraasee. 25 Gibeon, Rama ne Beerot, 26 Mispa, Kefira ne Mosa, 27 Rekem, Yirpeel ne Tarala, 28 Sela, Ha-Elef ne Yebusifoɔ kuropon (a eye Yerusalem), Gibeon ne Kiriati-Yearim, nkuro dunan ne wɔn nkuraasee. Yei ne agyapadee a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no.

**19** Asase no kyefa a etɔ so mmienu no kɔɔ Simeon abusuakuo no nsam. Na Yuda asase atwa wɔn ho ahyia. 2 Na dee edidi soɔ yi ne Simeon agyapadee: Beer-Seba, Seba ne Molada, 3 Hasar-Sual, Bala ne Esem, 4 Eltolad, Betul ne Horma, 5 Siklag, Bet-Markabot ne Hasar-Susa, 6 Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkuro dumiensa ne wɔn nkuraasee. 7 Nkuro a eka ho bio ne Ain, Rimon, Eter ne Asan, nkuro enan ne wɔn nkuraasee, 8 ne nkuraasee a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Baalat-Ber (a wɔfre no Rama a ewɔ Negeb). Yei ne mmusua a wɔwɔ Simeon abusuakuo mu no agyapadee. 9 Wɔn agyapadee no ye Yuda dee no fa bi a wɔde maa Yuda, efiri se, na Yuda asase no so dodo ma wɔn. Eno enti, Simeon abusuakuo no nyaa wɔn agyapadee firii Yuda asase no mu. 10 Asase no kyefa a etɔ so mmiensa no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Sebulon abusuakuo no nsam. Sebulon agyapadee ehyee no hye aseɛ wɔ Sarid. 11 Efiri ho kɔ atɔee fam, kɔpa Marala ho na akɔka Dabeset. Efa ho kɔ Yokneam apueee fam asuwa ho. 12 Ehyee no fa firi Sarid kɔ apueee fam kɔsi Kislot-Tabor; etoa so kɔ Daberat na

aforo ako Yafia. **13** Afei, etoa so ko apueee fam koduru Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimon, na ahima ahwe Nea. **14** Sebulon ehyye a eda atifi fam no fa Hanaton na ebewiee wo Yifta-El bonhwa mu. **15** Nkuro ewo asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkuro dumieniu ne won nkuraasee a atwa ho ahyaia. **16** Yei ne mmusua a ebw mu ye Sebulon abusuakuo no agyapadee. **17** Asase no kyefa a eto so enan no ko mmusua a wobw mu ye Isakar abusuakuo no nsam. **18** N'ahyye nenam saa nkuro yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Ehyye no kofa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akowie Asubonten Yordan ho. Nkuro dunsia ne won nkuraasee na atwa ho ahyaia. **23** Yei ne mmusua a wobw mu ye Isakar abusuakuo no agyapadee. **24** Asase no kyefa a eto so enum no ko mmusua a wobw mu ye Aser abusuakuo no nsam. **25** N'ahyye no fa saa nkuro yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Ehyye a eda atoe fam no firi Karmel ko Sihor-Libnat, **27** na ebuka fa apueee fam ko Bet-Dagon, ko ara kosi Sebulon wo Yifta-El bonhwa no mu, ko atifi fam koduru Bet-Emek ne Neiel. Etoa so ko atifi fam, kofa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, ko ara kosi Sidon Kesee. **29** Afei ehyye no dane kofa Rama ne Kuropon Tiro a wobw ho ban no besi Epa Kesee no ho wo Hosa. Nkuro a ewo asase no so bi ne Mehebel ne Aksib, **30** Uma, Afek ne Rehob. Nkuro aduonu mmieniu ne won nkuraasee na atwa ho ahyaia. **31** Yei ne mmusua a ebw mu ye Aser abusuakuo no agyapadee. **32** Asase no kyefa a eto so nsia no ko mmusua a wobw mu ye Naftali abusuakuo no nsam. **33** Ne ehyye no firi Helef, Saanim dupon no ho, kofa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so ko Lakum kopem Asubonten Yordan. **34** Atoe fam ehyye no twam wo Asnot-Tabor ko Hukok, kosi Sebulon ehyye no wo anafo fam, Aser ehyye wo atoe fam ne Asubonten Yordan wo apueee fam. **35** Mantam yi mu nkuropon a na wobw ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkuro dunkron ne won nkuraasee na atwa ho ahyaia. **39** Yei ne mmusua a wobw mu ye Naftali abusuakuo no agyapadee. **40** Asase no kyefa a eto so nson no ko mmusua a wobw mu ye Dan abusuakuo no nsam. **41** Nkuro a na ewo Dan agyapadee mu no bi ye: Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne

Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a eda Yopa anim. **47** Nanso, Dan abusuakuo no nyaa akwansidee wo won asase no fa ho enti woko tiaa Lesem. Wodii kuro no so, kunkumm mu nnipa, faa ho, tenaa ho. Wode won tete agya Dan din too kuro no. **48** Yei ne mmusua a wobw mu ye Dan abusuakuo no agyapadee, saa nkuro yi ne won nkuraasee. **49** Wokyekyee asase no mu maa Israel mmusuakuo no wiece no, Israelfo no maa Yosua asase sini sononko bi se n'agyapadee. **50** Na Awurade aka se kuro biara a Yosua pe no, omfa. Yosua faa Timmat-Sera a ewo Efraim bepwo asase no so. Okyekerere kuro no fororo na otenaa ho. **51** Yeinom ne agyapadee a osofoo Eleasa, Nun babarima Yosua ne mmusuakuo mpanimfo no nam ntontobw kronkron a wobw wo Awurade anim wo hyiadan epono no ano wo Silo no de maa Israel mmusuakuo no. Enti, emaa asase no mu kyekye baa awiee.

**20** Awurade ka kyere Yosua se, **2** "Afei, ka kyere Israelfo no na wonyiyi dwanekobea nkuropon no sedee mehyee Mose no. **3** Obiara a wanhye da na obekum obi no tumi dwane ko nkuropon yi bi so, kobw ne ho adwaa, sedee owufoo no abusuafoo no ntumi nto okum no so were. **4** Se onipa a wanhye da na okum obi no duru kuropon no bi so a, onkohunu kuropon no mu mpanimfo wo kuropon no epono ano na onkyere won dee esiie. Ese se woma ho kwan ma owura kuropon no mu, na wone no tena. **5** Se owufoo no abusuafoo ba se worebeto okum no so were a, ense se mpanimfo no yi okumfo no ma, efiri se, eye esiane. **6** Nanso, ese se okumfo no tena kuropon no mu na amanfo di n'asem bu no bem. Na ese se okumfo no ko so tena kuro no mu, efiri se, owuo no ye asiane. Obetena ho akosi se osofopani a owu ho saa ebere no a asem no siie no bewu. Eno akyi, okumfo no wo ho kwan se osane ko ne kurom." **7** Nkuropon a edidi so yi na woyiyi yee ho dwanekobea nkuropon: Kedes a ewo Galilea wo Naftali bepwo asase so, Sekem a ewo Efraim bepwo asase so, Kiriati-Arba a wofre no Hebron a ewo Yuda bepwo asase so. **8** Na Asubonten Yordan apueee fam nso a etwam firi Yeriko no, saa nkuropon a edidi so yi na woyiyi se dwanekobea nkuropon: Beser a ewo esere pradada so a eye Ruben abusuakuo dea no, Ramot a ewo Gilead a ewo Gad abusuakuo asase so ne Golan a ewo Basan a eye Manase abusuakuo asase. **9** Yeinom ne nkuropon a woyiyi maa Israelfo ne

ahohoo a wone won tee no. Obiara a wanfiri boapaye mu ankum ofoforo no, otumi kope dwanekabea wa saa nkuropon yi mu biara so. Se wofa saa ekwan yi so a won a worepe aweretɔ nsa renka awudifoɔ no nkum won ansa na waba amanfoɔ asenniie abeyi won ho ano.

**21** Afei, Lewifoɔ abusua mu ntuanfoɔ koɔ asofoɔ Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo a aka mu ntuanfoɔ nkyen. **2** Woka kyeree won wo Silo a ewo Kanaan asase se, “Awurade hyee Mose se, omma yen nkuro na yentena mu ne adidibea mma yen anantwie.” **3** Na sedee Awurade hyee no, wode nkuro a edidi soɔ yi a won adidibea ka ho maa Lewifoɔ se won agyapadee. **4** Aaron asefoɔ a na woye Kohat abusua mma, na wofra Lewi abusua mu no nyaa nkurotoɔ dumienɛsa a na anka eye Yuda, Simeon ne Benyamin mmusuakuo no dea. **5** Afie a aka wo Kohat abusua mu no, womaa won nkurotoɔ edu firii Efraim ne Dan mmusuakuo no ne Manase abusua mu no nsase mu. **6** Gerson abusua no nso, womaa won nkurotoɔ dumienɛsa firii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusua mu no wo Basan. **7** Merari abusua no nyaa nkurotoɔ dumienɛsa firii Ruben, Gad ne Sebulon mmusuakuo no nkyen. **8** Enti, Israelfoɔ no dii Awurade ohye nsem a ode maa Mose no so. Woboo ntonto kronkron, nam so yiyii saa nkuro yi ne adidibea a ekeka ho maa Lewifoɔ. **9** Israelfoɔ no de saa nkuro a eye Yuda ne Simeon mmusuakuo no dea no **10** maa Aaron asefoɔ a wofra Kohat abusua mu na eka Lewi abusua mu no, efiri se, ntonto kronkron a edi ekan no boɔ won. **11** Kiriya-Arba a (wofre no Hebron), a ewo Yuda bepo asase so ne eho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) **12** Nanso, nsase ne nkuraasee a atwa kuro no ho ahyia no dee, wode maa Yefune babarima Kaleb. **13** Nkuro a edidi soɔ yi ne won adidibea no, wode maa asofoɔ Aaron asefoɔ: Hebron, (dwanekabea kuropon), Libna, **14** Yatir, Estemoa, **15** Holon, Debir, **16** Ain, Yuta ne Bet-Semes a eye nkurotoɔ nkron a wonya firii saa mmusuakuo mmienu yi nkyen. **17** Wofiri Benyamin abusua mu de saa nkuro yi ne adidibea a atwa ho ahyia no maa asofoɔ: Gibeon, Geba, **18** Anatot, Almon—a eye nkurotoɔ enan. **19** Enti, nkurotoɔ dumienɛsa na wode maa asofoɔ a woye Aaron asefoɔ no. **20** Kohat abusua nkaeefoɔ a wofiri Lewi abusua mu no nso, wode saa nkuro yi ne adidibea a efiri Efraim abusua nkyen maa won: **21** Sekem, (dwanekabea kuropon), Geser. **22** Kibsaim ne Bet-

Horon, a eye nkurotoɔ enan. **23** Saa nkuro ne adidibea yi nso, wode maa asofoɔ a wofiri Dan abusua mu: Elteke ne Gibeton, **24** Ayalon ne Gat-Rimon, eye nkurotoɔ enan. **25** Manase abusua mu fa no de saa nkuro ne won adidibea maa asofoɔ no: Taanak ne Gat-Rimon, eye nkurotoɔ mmienu. **26** Enti, nkuro edu ne won adidibea na wode maa Kohat abusua nkae no. **27** Gerson abusua a woye Lewi abusua mu no fa bi no nso, wonyaa nkuro mmienu ne won adidibea firii Manase abusua fa no nkyen. Nkuro no ne Golan a ewo Basan (dwanekabea kuropon) ne Beestra. **28** Isakar abusua mu no nso maa won: Kision, Daberat, **29** Yarmut ne En-Ganim, nkurotoɔ enan a won adidibea ka ho. **30** Aser abusua mu no maa Misal, Abdon, **31** Helkat ne Rehob, a eye nkurotoɔ enan a won adidibea ka ho. **32** Naftali abusua mu no maa won Kedes a ewo Galilea (dwanekabea kuropon), Hamot-Dor ne Kartan nkuro mmienu ne won adidibea. **33** Enti, nkuro dumienɛsa ne eho adidibea na wode maa Gerson mmusuakuo no. **34** Lewifoɔ nkae a woye Merari abusua no nso, wonyaa saa nkuro yi a efiri Sebulon abusua mu nkyen: Yokneam, Karta, **35** Dimna ne Nahalal—nkurotoɔ enan ne eho adidibea. **36** Ruben abusua mu no nso maa won Beser, Yahas, **37** Kedemot ne Mefaat—nkurotoɔ enan ne won adidibea. **38** Gad abusua mu no maa won Ramot a ewo Gilead (dwanekabea kuropon), Mahanaim, **39** Hesbon ne Yaser, nkurotoɔ enan ne ho adidibea. **40** Enti, nkurotoɔ dumienɛsa na wode maa Merari abusua. **41** Nkuro dodoo ne eho adidibea a na ewo Israelman mu a wode maa Lewifoɔ no nyinaa ye aduanan nwotwe. **42** Na kuro biara wo adidibea da ho. **43** Enti, Awurade de nsase a okaa ho ntam se ode bema won agyanom no maa Israelfoɔ no, na wodi so nkonim, tenaa ho. **44** Na Awurade ma wonyaa ahomee wo afanan nyinaa, sedee ohyee won agyanom bo no. Won atamfoɔ biara antumi annyina won anim, efiri se, Awurade boaa won ma wodi won atamfoɔ so nkonim. **45** Bohye pa biara a Awurade hyee Israel no nyinaa baa mu.

**22** Afei, Yosua frɛe Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua mu no nyinaa. **2** Oka kyeree won se, “Moaye sedee Mose, Awurade osomfoɔ hyee mo se monye no na moadi ohye asem biara a mehye maa mo no so. **3** Ewom se dwumadie no agye bertenten bi dee, nanso moampa mmusuakuo a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Onyankopon hye maa mo no so de abesi enne. **4** Na

seesei Awurade, mo Onyankopɔn ama mmusuakuo a aka no ahomegyee sedee ɔhyee wɔn bɔ no. Enti, monkɔ mo nkyi wɔ asase a Mose, Awurade ɔsomfoɔ no de maa mo wɔ Asubɔnten Yordan apuee fam no so. **5** Monhwe yie na monni mmara a Mose hye maa mo no so. Monno Awurade, mo Onyankopɔn. Monnante n'akwan nyinaa so, monni n'ahyedeɛ so, monni no nokore na momfa mo akoma nyinaa ne mo kra nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa wɔn, gyaa wɔn kwan ma wɔkɔw fie. **7** Mose de Basan asase a ewɔ Yordan apuee fam no maa Manase abusuakuo fa no. Abusuakuo no fa a aka no nso, wɔde asase no fa a ɛda Yordan atɔe fam no maa wɔn. Yosua regya wɔn kwan no, ɔhyiraa wɔn, **8** kaa se, “Agyapadeɛ bebrebe a moanya afiri mo atamfoɔ nkyen no, mo ne mo abusuafɔɔ a wɔwɔ fie no nkye. Anantwie dodoo ne nnwan bebrebe no, mo dwete ne sikakɔkɔ, mo kɔbere mfrafrae, dadeɛ ne aduradeɛ no nyinaa, mo ne wɔn nkye.” **9** Enti, Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manase abusuakuo fa no gyaa Israelfoɔ nkaeɛ no hɔ wɔ Silo a ewɔ Kanaan asase so. Wɔhyee wɔn akwantuo ase se wɔresane akɔ wɔn ankasa asase a ewɔ Gilead, asase a na eye wɔn dea dada a Awurade hyee Mose ma ɔde maa wɔn no so. **10** Wɔda so wɔ Kanaan no, ansa na wɔbetwa Asubɔnten Yordan no, Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manase abusuakuo fa no sii afɔrebukyia keseɛ bi wɔ Asubɔnten Yordan nkyen, wɔ faako a wɔfre hɔ Gelilot no. **11** Israelfoɔ a wɔaka no tee se wɔasi afɔrebukyia wɔ Gelilot wɔ Asubɔnten Yordan atɔe fam, wɔ Kanaan asase so no, **12** wɔn nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo, siesiee wɔn ho se wɔrekɔko atia wɔn nuanom. **13** Deɛ edi ekan no, wɔtuu nnipa a ɔsɔfoɔ Eleasa babarima Pinehas tua wɔn ano kɔw Gilead. Wɔtwaa asubɔnten no se wɔne Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manase abusuakuo fa no rekɔkasa. **14** Nnipa a wɔtuu wɔn no ye mpanimfoɔ edu a obiara gyina hɔ ma Israel mmusuakuo edu no mu baako, na ɔsane ye ɔkandifoɔ ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na wɔduruu Gilead asase so no, wɔka kyereɛ Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manase abusuakuo fa no se, **16** “Awurade asafokuo nyinaa pe se wɔhunu deɛ enti a moredi Israel Onyankopɔn no hwammɔ. Aden enti na motumi dane mo ho firi Awurade ho, kɔsi afɔrebukyia de tia no? **17** Bɔne a yeɛɛ no Peor no nnɔso mmaa yen anaa? Yennwiraa yen ho mfirii ho, ɔyaredɔm a ebetɔw Awurade asafokuo no nyinaa so akyi no mpo. **18** Nanso enne yi, moretwe mo ho afiri Awurade ho se morenni n'akyi? “Se mosɔre tia Awurade enne a, ɔkyena ne bo

befu yen nyinaa. **19** Se mosusu se efi aka mo asase enti afɔrebukyia ho hia mo a, enneɛ mommeka yen ho wɔ asuogya ha wɔ faako a Awurade ne yen te wɔ n'Asɔrefie na yene mo bekye yen asase mu. Na monnsɔre nntia Awurade na mommfa afɔrebukyia foforo a moasi ama mo ho so ntwe yen nkɔ atuatee mu. Awurade, yen Onyankopɔn nokore afɔrebukyia ye baako pe. **20** Eberɛ a Akan a ɔfiri Serah abusua mu nam korɔno a ɔbɔw wɔ nneema a wɔayi asi hɔ ama Awurade, nam so yeɛ bɔne no, Onyankopɔn antwe Israel manfoɔ nyinaa aso? Enye ɔno nko ara na esiane bɔne no enti ɔwuiɛ.” **21** Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manase abusuakuo fa no buaa mpanimfoɔ no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Yeansi afɔrebukyia no se yeɛde retia Awurade. Se saa na yeaye a, enne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhunu se, **23** yennsii afɔrebukyia mmaa yen ho se yeɛrefiri Awurade nkyen. Na yeɛremmo ɔhyee afodeɛ ne aduane afodeɛ anaa asomdwoeɛ afodeɛ wɔ so nso. Se yei enti na yesii afɔrebukyia no a, Awurade no ankasa ntwe yen aso. **24** “Yeasi saa afɔrebukyia yi, efiri se yesuro se daakye bi mo asefoɔ bebisa yen asefoɔ se, ‘Tumi ben na mowo se mobesom Awurade, Israel Onyankopɔn? **25** Awurade de Asubɔnten Yordan ato yen nkurofoɔ ne ne nkurofoɔ ntam ehyee. Monni kyefa wɔ Awurade mul’ Enti, mo asefoɔ bema yen asefoɔ agyae Awurade som. **26** “Eno enti yeɛɛ yen adwene se yeɛbɛsi afɔrebukyia, na enye se yeɛbɛbɔ ɔhyee afodeɛ wɔ so, **27** na mmom se nkaeɛdum. Eɛbɛbɔ yen asefoɔ ne mo asefoɔ nkaeɛ se, yen nso, yeɛwɔ ho kwan se yeɛbesom Awurade wɔ ne kronkronbea, abɔ yen ɔhyee afodeɛ, aduane afodeɛ ne asomdwoeɛ afodeɛ. Na daakye bi no, mo asefoɔ rentumi nka nkyere yen asefoɔ no se, ‘Monni kyefa wɔ Awurade mu.’ **28** “Se wɔka sei a, yen asefoɔ betumi aka se, ‘Monhwe Awurade afɔrebukyia seso a yen agyanom siiɛ. Wɔansi amma ɔhyee afɔrebɔ anaa afɔrebɔ, na mmom, eye nkae adeɛ a ekyere ayɔnkofa a yen nyinaa wɔ wɔ Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yeɛbesɔre atia Awurade, anaase yeɛbetwe yen ho afiri ne ho akɔsi yen ankasa afɔrebukyia ama ɔhyee afodeɛ, aduane afodeɛ anaa afɔrebɔ. Awurade, yen Onyankopɔn afɔrebukyia a esi ne Ahyiaɛ Ntomadan anim no so na wɔdi saa dwuma no.” **30** ɔsɔfoɔ Pinehas ne mpanimfoɔ edu no tee nsem yi firii Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa hɔ no, wɔn bɔ tɔw wɔn yam. **31** ɔsɔfoɔ Eleasa babarima Pinehas buaa wɔn se, “Enne yeahunu

se Awurade wə yen ntam, efiri se, monyee bone ntaa Awurade sedee yesusuie no, mmom moagye Israel nkwa afiri ossee a anka Awurade de reba won so.” 32 Afei, Pinehas, osɔfoɔ Eleasa babarima ne mpanimfoɔ edu no firii Ruben ne Gad mmusuakuo no nkyen wə Gilead sane kɔɔ Kanaan asase so kɔbɔɔ Israelfoo no amanee. 33 Na Israelfoo no nyinaa bo tɔɔ won yam, wɔyii Onyankopɔn aye na wɔanka ɔko a wɔbɛko atia Ruben ne Gad ho asem bio. 34 Na Rubenfoɔ ne Gadfoɔ too afɔrebukyia no edin se “ɔdansenii,” ɔye ɔdansenii wə yene won ntam se Awurade ye yen nso Onyankopɔn.

**23** Mfee bebre tvaam a Awurade maa Israelfoo no ahotɔ a won atamfoɔ no mu biara anha won bio. Yosua a afei na wanyini yie no 2 fɔre mpanimfoɔ, ntuanfoɔ, atemmufoo ne adwumayefoo a wɔwɔ Israel nyinaa. ɔka kyere won se, “Seesei, mabɔ akokora. 3 Moahunu biribiara a Awurade, mo Onyankopɔn aye ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Onyankopɔn ako atia mo atamfoɔ. 4 Mede amanaman no nsase a yennya nnii soɔ ne dee yeadi soɔ ama mo se mo agyapadee, efiri Asubɔnten Yordan kɔsi Epo Kɛsee a ewɔ atɔee fam no. 5 Saa asase yi beye mo dea, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn bepamo nnipa a wɔtete so seesei no nyinaa. Mobɛsi won anan mu atena hɔ, sedee Awurade, mo Onyankopɔn hyee mo bɔ no. 6 “Enti, monye den! Monhwe na monni nkyerekere a wɔatwere wɔ Mose Mmara Nwoma no mu no so pɛpɛpɛ. Monntwe mo ho mfiri ho kwan biara so. 7 Monhwe yie se mo ne nnipa foforo a wɔda so te asase no so no nnya ayɔnkofa biara. Mpo, mommmɔ won anyame din na moabɔ won din aka ntam anaase moasom won. 8 Na monni Awurade, mo Onyankopɔn no nokore sedee moaye abesi enne yi. 9 “Efiri se, Awurade apamo amanaman akeseɛ a wɔye dene ama mo, enti obiara nni hɔ a watumi adi mo so nkonim. 10 Mo mu biara betumi atu atamfoɔ apem agu, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn ko ma mo sedee wahye bɔ no. 11 Enti, monhwe yie na monnɔ Awurade, mo Onyankopɔn no. 12 “Nanso se motwe mo ho firi ne ho, na mone saa amanaman yi nkaefoo a wɔwɔ mo mu yi di awadee a, 13 enneɛ akyinnyeɛ biara nni ho se Awurade, mo Onyankopɔn rempamo won mfiri mo asase so. Mmom, wɔbeye afidie ama mo, ɔyea wɔ mo mfe mu ne kaseɛ a ehye mo aniwa mu, na wɔbetɔre mo ase afiri asase pa yi a Awurade, mo Onyankopɔn de ama mo yi so. 14 “Erenkyere biara mewu, sedee

obiara korɔ no. Mo akoma mu no monim se ebo biara a Awurade, mo Onyankopɔn hyee no aba mu. Bɔhye no mu biara nni hɔ a amma mu! 15 Nanso, sedee Awurade, mo Onyankopɔn de nnepa a ɔhyee ho bɔ maa mo no, saa ara na se moannye ɔsetie amma no a ɔde amanehunu beba mo so. ɔbɛpra mo afiri saa asase pa a ɔde ama mo yi so. 16 Se mobu Awurade, mo Onyankopɔn apam no so na mosɔre anaa mosom anyame foforo a, n’abufuo behye mo na ɔbɛpra mo ntem so afiri asase pa a ɔde ama mo no so.”

**24** Na Yosua fɔre Israelfoo nyinaa, won mpanimfoɔ, ntuanfoɔ, atemmufoo ne adwumayefoo kɔɔ Sekem. Na won nyinaa baa Onyankopɔn anim. 2 Yosua ka kyere won se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Mo tete agyanom, Tera a ɔye Abraham agya ne Nahor tenaa Asubɔnten Eufrate agya nohoa na wɔsomm anyame foforo. 3 Nanso, mefaa mo agya Abraham firii asase a eɔa Eufrate agya hɔ de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefoɔ dɔɔso. 4 Mede Jakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepɔman no maa Esau, enna Jakob ne ne mma siane kɔɔ Misraim. 5 “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede ɔyaredɔm a eye hu baa Misraimfoɔ no so na akyire yi, meyii mo firii hɔ ma monyaa ahofadie. 6 Eberɛ a mo agyanom duruu Epo Kɔkɔɔ ho no, Misraimfoɔ no de won nteaseenam ne won apɔnkɔkafoɔ taa won. 7 Mosu fɔre Awurade no, mede esum betoo mo ne Misraimfoɔ no ntam, memaa Epo no bu faa won so kataa won so. Mo ankasa mode mo ani hunuu dee meyeɛɛ. Afei motenaa esere so mfee bebre. 8 “Mede mo baa Amorifoo asase so wɔ Yordan apueɛ fam. Wɔne mo koeɛ, nanso memaa modii won so nkonim na mofaa won asase. 9 Na Moabhene Sipor babarima Balak hyee aseɛ ko tiaa Israel. ɔka kyere Beor babarima Balaam se ɔnnome mo. 10 Nanso, mantie no, na mmom mema ɔhyiraa mo, na megyee mo firii Balak nsam. 11 “Na motwaa Asubɔnten Yordan baa Yeriko no, Yeriko mmarima ko tiaa mo. Na nkurofoɔ pii nso ko tiaa mo a Amorifoo, Perisifoo, Kanaanfoɔ, Hetifoo, Girgasifoo, Hewifoo ne Yebusifoo ka ho. Nanso, mema modii won so nkonim. 12 Afei, mesomaa nnowa dii mo anim ma wɔkɔpamoo Amorifoo ahemfo baanu no. Enye mo akofena anaa mo agyan na ema modii nkonim. 13 Memaa mo asase a enye mo na modii ho dwuma, maa mo nkuropon a enye mo na mokyekyereɛɛ, nkuropon a mote mu seesei no. Memaa mo bobɛ nturo ne ngo dua mfuo se mobɛnya aduane, a mpo enye mo na



moduaee. **14** “Enti, monni Awurade ni, na momfa mo akoma nyinaa nsom no. Monto ahoni a mo agyanom somee no wɔ eberɛ a na wɔte Asubɔnten Eufrate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Sɛ nso mompɛ sɛ mosom Awurade a, enne yi ara, monkyerɛ deɛ mobesom no. Anyame a mo agyanom somm wɔn wɔ eberɛ a na wɔwɔ Eufrate agya no na mɔpɛ? Anaa Amorifoɔ a mote wɔn asase so seesei no anyame? Na me ne me fie deɛ, yɛbesom Awurade.” **16** Na ɔman no buaa sɛ, “Yɛrempa Awurade akyi nkɔsom anyame foforo. **17** Efiri sɛ, Awurade, yɛn Onyankopɔn na ɔgyee yɛn ne yɛn agyanom firii nkoasom mu wɔ Misraim. Ɔyɛɛ anwanwadeɛ akɛsɛ wɔ yɛn anim. Na yɛfaa eserɛ so wɔ yɛn atamfoɔ mu no, ɔbɔɔ yɛn ho ban. **18** Eyɛ Awurade na ɔpamoo Amorifoɔ ne aman foforo a na wɔte asase yi so no. Enti yɛn nso, yɛbesom Awurade, efiri sɛ, ɔno nko ne yɛn Onyankopɔn.” **19** Na Yosua ka kyereɛ nnipa no sɛ, “Morentumi nsom Awurade, efiri sɛ, ɔyɛ kronkron ne ninkunfoɔ Onyankopɔn. Ɔremfa mo atuateɛ ne mo bɔne nkyɛ mo. **20** Sɛ mopa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, ɔbedane atia mo, asɛɛ mo a ɛmfa ho sɛ ɔne mo adi no yie.” **21** Nnipa no buaa Yosua sɛ, “Dabi, yeasi yɛn adwene pi sɛ yɛbesom Awurade.” **22** Yosua nso kaa sɛ, “Mobeɔbu saa gyinae yi ho akonta. Moaka sɛ mobesom Awurade.” Wɔbuaeɛ sɛ, “Aane, yɛbeɔbu ho akonta.” **23** Yosua kaa sɛ, “Eyɛ, monsee ahoni a mowɔ nyinaa na momfa mo akoma nto Awurade, Israel Onyankopɔn so.” **24** Nnipa no ka kyereɛ Yosua sɛ, “Yɛbesom Awurade, yɛn Onyankopɔn. Yɛbeɔyɛ ɔsetie ama ɔno nko ara.” **25** Enti, Yosua ne nnipa no yɛɛ apam saa ɛda no wɔ Sekem, de wɔn hyɛɛ nhyehyɛɛɛ a emu yɛ den na ɛbetena ho daa wɔ wɔne Awurade ntam. **26** Yosua twerɛɛ yeinom nyinaa guu Onyankopɔn Mmara Nwoma no mu. Ɔfaa ɔbotan kɛsɛɛ bi pire kɔtoɔ odum dua bi a ɛben Awurade ntomadan no ase sɛ nkaeɛ adeɛ. **27** Yosua ka kyereɛ nnipa no sɛ, “Saa ɔbotan yi ate biribiara a Awurade aka akyere yɛn no. Sɛ moanni mo Onyankopɔn nokore a, ɛbeɔyɛ adansedeɛ atia mo.” **28** Afei, Yosua gyaa nnipa no kwan maa obiara kɔɔ n’agyapadeɛ so. **29** Asem yi akyi, ankyere na Nun babarima Yosua, Awurade ɔsomfoɔ wuie. Ɔdii mfirmhyia ɔha ne edu. **30** Wɔsieɛ no wɔ n’agyapadeɛ asase so wɔ Timnat-Sera a ɛwɔ Efraim beɔpɔ asase so, wɔ Gaas Beɔpɔ atifi fam. **31** Na Israel somm Awurade wɔ Yosua, ne mpanimfoɔ a wɔanyinyini sene noɔ a wɔhunuu deɛ Awurade yɛ

maa Israel wɔn nkwa nna nyinaa mu. **32** Na Yosef nnompe a Israelfoɔ de firii Misraim baee no, wɔsieɛ wɔ Sekem wɔ asasetam bi a Yakob tɔɔ no dwete mpɔ ɔha firii Hamor mmammarmima nkyɛn no so. Na saa asase yi wɔ Efraim ne Manase mmusuakuo a wɔyɛ Yosef asefoɔ asase kyɛfa a wɔde maa wɔn no so. **33** Aaron babarima Eleasa nso wuie. Wɔsieɛ no wɔ Efraim beɔpɔ asase no so wɔ Gibeɔ kuro no a na wɔde ama ne babarima Pinehas no mu.

# Atemmufoo

**1** Yosua wuo akyi no, Israelfoo bisaa Awurade se, “Abusuakuo ben na ese se wokoto hye Kanaanfoo no so kane?” **2** Awurade buaa se, “Yuda na ese se aka; mede asase no so die ahye won nsam.” **3** Enti, Yuda ntuanofoo ka kyeree won nuanom Simeon abusuakuo no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfoo a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti, Simeonfoo mmarima no ne Yudafoo no ksee. **4** Eberɛ a Yuda koo won so no, Awurade ma wadii Kanaanfoo ne Perisifoo no so nkonim, na wokunkumm atamfoo akofoo apedu wo Besek. **5** Besek ho, wone ohene Adoni-Besek hyiaee, na woko tiaa no, dii Kanaanfoo no ne Perisifoo no so nkonim. **6** Adoni-Besek dwaneɛ, nanso ankyere na Israelfoo kokyeree no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobetie. **7** Emaa Adoni-Besek kaa se, “Eberɛ bi na mewo Ahemfo aduɔson a watwitwa won kokurobetie betaseɛ mporoporowa wo me didipono ase. Afei, Awurade atua me deɛ meyee won no so ka.” Wode no koo Yerusalem na owuu wo ho. **8** Yuda mmarima no to hyee Yerusalem so, dii so nkonim. Wokunkumm kuropon no so nnipa nyinaa, too mu ogya. **9** Eno akyi, wɔdane faa anafoo fam, koto hyee Kanaanfoo a wotete bepo asase, Negeb ne atae fam nkokoo so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfoo a na wote Hebron a kane no na wofre ho Kiriat-Arba no mu, dii Sesai, Ahiman ne Talmai so. **11** Wofiri ho kotoaa nnipa a wote Debir a kane no na wofre ho (Kiriat-Sefer no). **12** Na Kaleb kaa se, “Obiara a obeto ahye Kiriat-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa beɛa no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas babarima Otniel kofaee. Enti, Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, aka kyeree no se ommisa n’agya Kaleb na omma won asase nka deɛ wowo no ho. Ofiri n’afunumu so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Edeen na menyɛ mma wo?” **15** Obuua se, “Ma me nhyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsuo wo so.” Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoo fam nsuwansuwa asase. **16** Eberɛ a Yuda abusuakuo firii Yeriko no, Kenifoo a woye Mose ase barima asefoo ne won koo Yuda esere no so. Watenaa nnipa a wowo ho no mu wo beaee bi a eɛen Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka bo mu ko tiaa Kanaanfoo a wote Sefat no seee kuro no pasaa. Enti, wotoo kuro no edin Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko

faa nkuropon Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofoo ho enti, emaa wofaa bepo nsase no. Nanso, wɔantumi ampam nnipa a wote tata so no amfiri ho, efiri se, na wowo nnadeɛ nteaseenam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb sedee na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pamoo nnipa a na woye Anak mmammarima baasa no asefoo no firii ho. **21** Benyamin abusuakuo no antumi ampam Yebusifoo a na wote Yerusalem no. Enti, ebese enne yi, Yebusifoo ne Benyamin nkurofoo da so te Yerusalem. **22** Yosef asefoo koto hyee Bet-El kuro no so, na Awurade kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafoo koo Bet-El (a kane no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmissa puapuaa obarima bi a na ofiri kuropon no mu reba. Woka kyeree no se, “Kyere yen ekwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehunu wo mmobo.” **25** Enti, okyeree won kuropon no kwan ma wokokunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaa obarima no ne n’abusuafoo. **26** Akyire no, obarima no tutu koo Hetifoo asase so. Okykyeree kuropon wo ho. Otoo kuropon no edin Lus. Na saa edin no da kuropon no so de bese enne. **27** Manase abusuakuo no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraasee no, efiri se, na Kanaanfoo no aka se, sedee etee biara, eho ara na wope se wotena. **28** Israelfoo no nyaa ahooden kakra no, wohyee Kanaanfoo no ma woyee nnwuma se nkoa maa won a wampamo won amfiri asase no so. **29** Ephraim abusuakuo no nso antumi antu Kanaanfoo a na wote Geser no enti Kanaanfoo no koo so ne won tenaee. **30** Sebulon abusuakuo no antumi antu Kanaanfoo a na wote Kitron ne Nahalol, enti wokoo so ne won tenaee. Nanso, wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokorem, esiane se wɔantumi antu won no enti, Kanaanfoo no dooso wo asase a Aserfoo no te soɔ no so. **33** Naftali abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfoo no dooso wo asase a wote soɔ no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofoo. **34** Dan abusuakuo no deɛ, Amorifoo hyee won maa wotu koo bepo nsase no so na wamma won amma tata so ho. **35** Amorifoo no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepo so wo Ayalon ne Saalbim, nanso Yosef asefoo no yee den mmorosoo no, wohyee Amorifoo no

ma woyee adwuma se nkoa. **36** Na Amorifoɔ hyee firi Akrabbim aforoee ko Sela na etoa so ko atifi fam.

**2** Na Awurade obɔfoɔ firi Gilgal koo Bokim de nkra kɔmaa Israelfoo se, “Meyii mo firii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntam se mede bema mo agyanom no so. Mekaa se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam dee ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee won afɔrebukya nyinaa. Na aden enti na moanni me mmaramsem so? **3** Dee moaye yi enti, merempam nnipa a wotete mo asase so no. Wobeye mo nkyenmu nkasee na won anyame nso aye mfidie ama mo.”

**4** Awurade obɔfoɔ kasa wieee no Israelfoo no suu denden. **5** Enti wotoo beaee ho edin “Agyaadwotwa”. Na woboo afodee wo ho maa Awurade. **6** Yosua gyaa nkurofoɔ no kwan akyi no, mmusuakuo no mu biara kofaa n’agyapadee a wode maa no se ne kyefa no. **7** Na Israelfoo no somm Awurade wo Yosua ne mpanimfoɔ a wanyini sene Yosua a wahunuu nneema akesee a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. **8** Afei, Nun babarima Yosua, Awurade osomfoɔ wuie a na wadi mfirmihya oha ne edu. **9** Wosiee no wo n’awunya asase a na ewo Timnat-Heres, Efraim bepo asase no a ewo Gaas bepo no atifi fam no. **10** Saa awoo ntoatoasoo no akyi no, awoo ntoatoasoo foforo nyiniie a na wonnim Awurade, na wonkae nneema akesee a waye ama Israel. **11** Na Israelfoo no yee dee enye wo Awurade ani so, na wosom Baalim ahoni. **12** Wogyaa Awurade, won agyanom Onyankopon a oyii won firii Misraim no. Wodii anyame foforo akyi, somm saa anyame no a eye nnipa a wotwa won ho ahyia no dea. Na wamaa Awurade bo fuie. **13** Wogyaa Awurade akyi die, kosom Baalim ne Astoret ahoni. **14** Yei maa Awurade bo fuu Israel, enti ode won hyee afomfafoɔ nsa, ma wawiaa won ahodee. Otɔn won maa won atamfoɔ a wotwa won ho ahyia, na wɔantumii annyina won ano. **15** Ebere biara a Israelfoo beko oko no, Awurade ko tia won ma wodi nkoguo, sedee ohyee bo no. Enti, won ho hiahiaa won papaapa. **16** Afei, Awurade pagyaa atemmufoo ma wobegyee Israelfoo firi won atamfoɔ nsam. **17** Nanso, Israelfoo no antie atemmufoo no. Wokoo so de won ho boo anyame foforo, kotoo won. Wotwee won ho ntem so firii won agyanom a woyee osotie maa Awurade mmaramsem no kwan so. **18** Ebere biara a Awurade de otemmufoo bi bedua Israel so no, na oka saa otemmufoo no ho na ogye nnipa no firi won atamfoɔ no nsam wo saa

otemmufoo no nkwa nna nyinaa mu. Efiri se, Awurade hunuu ne nkurofoɔ a woredi won nya na wɔrehunu amane no mmɔbo. **19** Nanso, atemmufoo no wuo akyi no, nnipa no sane koo won bra bone no mu a, afei na woseseese sene won a wodii won anim ekan no. Wodii anyame foforo akyi. Wokotoo won, somm won. Na woampe se wogyae won nnebonesem ne konseneesem no. **20** Enti, Awurade bo fuu Israel. Okaa se, “Esiane se saa nnipa yi abu apam a me ne won agyanom yee so, na woapo me mmaramsem enti, **21** merempamo aman a Yosua anni won so ansa na orewuo no. **22** Meyee yei de soo Israel hwese se wobotie Awurade sedee won agyanom yee no.” **23** Eno enti na amma Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi won nyinaa so no.

**3** Awurade gyaa aman bi wo asase no so a na onam so pe se soo Israelfoo a wonkoo Kanaan ko no bi da hwe. **2** Oye saa de kyeree Israel nkyirimma a wonkoo oko da no sedee wobanya akodie ho nimdee. **3** Saa aman no nie: Filistifoɔ (won a na wohye Filistifoɔ ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfoɔ nyinaa, Sidonfoɔ, Hewifoɔ a na wote Lebanon bepo no so firi Baal Hermon bepo ho de kosi Lebo Hamat. **4** Wogyaa saa nkurofoɔ yi de soo Israelfoo no hwese, pee se wohunu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hye maa won agyanom no so anaa. **5** Enti, Israelfoo no tenaa Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Amorifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ no mu. **6** Na wodii won ho awadee. Israelfoo mmammarima no warewaree won mmammaa enna wode Israelfoo mmammaa nso maa won mmammarima awadee. Na Israelfoo no somm won anyame. **7** Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone. Won were firii Awurade won Onyankopon, na wosomm Baalim ahoni ne Asera afɔrebukya. **8** Awurade abufuo mu yee den tiaa Israel enti, ode won hyee Aramhene Kusan-Risataim nsam. Na Israelfoo yee Kusan-Risataim nkoa mfirmihya nwotwe. **9** Nanso, Israelfoo su free Awurade no, oyii obarima bi se ogyefoo maa won. Ne din ne Otniel a oye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. **10** Awurade honhom baa ne so, enti obeyee Israel otemmufoo. Oko tiaa Aramhene Kusan-Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. **11** Enti, asomdwoee baa asase no so mfirmihya aduanan. Na Kenas babarima Otniel wuie. **12** Bio, Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone, na eno enti, Awurade de tumi hyee Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. **13** Eglon boaboaa Amonfoɔ ne Amalekfoɔ

ano ma wabekaa ne ho na wakoto hyee Israelfoo so. Wodii won so, faa kuropon Yeriko. **14** Israelfoo no somm Moabhene Eglon mfirmihya dunwotwe. **15** Nanso Israelfoo no su free Awurade bio no, Awurade maa won agyefoo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a oye abenkumma na ofiri Benyamin abusuakuo mu. Israelfoo no somaa Ehud se omfa won apeato sika nkoma Moabhene Eglon. **16** Enti, Ehud bo sekan anofanu a ne tenten ye nsateakwaa dunwotwe. Ode hyee ne sre nifa ho de siee n'atadee mu. **17** Ode apeato sika no bre Eglon a waye kese twafee no. **18** Ode sika no maa no wiee no, Ehud gyaa won a na woso sika no kwan ma wakoo fie. **19** Nanso, ebera a Ehud duruu aboo ahoni a eben Gilgal no, osane n'akyi baa Eglon nkyen beka kyeree no se, "Mewo kokoamsem bi meka kyere wo." Enti ohene no maa n'asomfoo no nyinaa yee dinn na omaa won nyinaa firii edan mu ho. **20** Afei, Ehud koo Eglon nkyen. Na ote aborosan dan bi a emu dwo mu. Ehud ka kyeree no se, "Mewo asem bi a efiri Onyankopon nkyen ka kyere wol!" Ebera a ohene Eglon sore firii n'akonwaa mu ara pe, **21** Ehud de ne nsa benkum twee sekan a ode ahye ne sre nifa ho no de woo ohene no yafunu mu. **22** Sekan no koo akryi kosii se n'abona no mpo wuraa ohene no sralee mu maa eso kataee. Enti, Ehud gyaa sekan no wo yafunu no mu maa ne nson tu guie. **23** Afei, Ehud totoo apono no mu foroo agyanan dan no, faa ne nsusenee no mu dwane koe. **24** Ehud koe akryi no, ohene asomfoo no baa ho behunuu se, apono a eko aborosan no so no, watoto mu. Na wadwene se wo agyananbea ho, **25** enti, wotwenee. Wotwenee ara na ohene no mma no, ehaa won ma wakapee safoa bi. Na wabuee epono no, wahunuu se won wura awu da fam. **26** Ebera a asomfoo no retwen no, Ehud dwane faa aboo ahoni no so a oreko Seira. **27** Oduruu Efraim bepo asase no so no, Ehud hyenee totorobento kyeree oman no se womfa akodee mmra. Enti, odii Israelfoo kuo bi anim sianee bepo no. **28** Oka kyeree won se, "Monni m'akyi. Awurade ama moadi Moabfoo a waye mo atamfoo no so nkonim." Enti, wotu dii n'akyi. Israelfoo no faa asubonten Yordan baabi a ehoo nno a wofiri Moab tware. Eno enti na obiara ntumi mfa ho ntwaa Asubonten no. **29** Woto hyee Moabfoo no so. Wakunkumm won nnommarima no beye opedu. Won mu biara antumi annwane. **30** Enti, Israelfoo dii Moabfoo so nkonim saa eda no, na asomdwoee baa asase no so mfirmihya aduwotwe. **31** Ehud akryi no,

Anat babarima Samgar gyee Israelfoo. Ode nantwika abaa kumm Filistifoo aha nsia.

**4** Ehud wuo akryi no, Israelfoo no yee bone wo Awurade ani so bio. **2** Enti, Awurade de won hyee Kanaanhene Yabin a na odi adee wo Hasor no nsa. Na osahene a otua n'akodom ano no din de Sisera a na ote Haroset-Hagoyim. **3** Na Sisera wo nnadee nteaseenam aha nkron, na ode atirimuoden hyee Israelfoo no so mfirmihya aduonu. Afei Israelfoo no su free Awurade pee mmoa. **4** Debora a na oye Lapidot yere ne odiiyifoo baa na obeye Israelfoo otemmufoo. **5** Na otenaa Debora Abe Dua ase a ewo Rama ne Bet-El ntam wo Efraim bepo asase no so. Ehoo na na Israelfoo no ko ma odi won nsem. **6** Eda bi, osoma ma wakofree Abinoam babarima Barak a na ote Kedes wo Naftali asase so. Oka kyeree no se, "Sei na Awurade, Israel Onyankopon hye wo se ye: Kobooaba akofoo opedu ano firi Naftali ne Sebulon mmusuakuo mu wo Tabor bepo so ho. **7** Medaadaa Yabin akodom sahene Sisera ne ne nteaseenam ne akofoo ako Asubonten Kison ho. Ehoo na mema woadi ne so nkonim." **8** Barak ka kyeree no se, "Se wo ne me beko dea, meko!" **9** Debora buaa no se, "Mate, me ne wo beko, nanso worennya animuonyam biara wo dwumadie yi mu, efiri se, Awurade nkonimdie wo Sisera so no befiri obaa nsam." Enti, Debora ne Barak koo Kedes. **10** Kedes ho, Barak frefree Sebulon abusuakuo ne Naftali abusuakuo mu nnipa nyinaa, na akofoo opedu ne no koe. Debora nso kaa won ho koe. **11** Na Kenini Heber atwe ne ho afiri Kenifoo a waye Mose akonta Hobab asefo no ho, akosi ne ntomadan wo dua kese bi a esi Saananim a eben Kedes no ho. **12** Ebera a woka kyeree Sisera se Abinoam ba Barak aforo ko Tabor bepo so no, **13** oboobooa ne nnadee nteaseenam aha nkron ano ne n'akofoo nyinaa, na wotu tene firii Haroset-Hagoyim koo Asubonten Kison ho. **14** Afei, Debora ka kyeree Barak se, "Ye ahoboa! Enne ne eda a Awurade de Sisera so nkonimdie bema wo, efiri se, Awurade atu sa adi w'anim." Enti, Barak dii n'akodom opedu anim sianee Tabor bepo no kokoe. **15** Ebera a Barak to hyee won so no, Awurade maa huboo bo Sisera, ne nteaseenamkafoe ne n'akofoo no nyinaa. Ebaa saa no, Sisera huri firii ne teaseenam mu sii fam dwane. **16** Barak nteaseenam ne otamfoo no akodom no ara kosii Haroset-Hagoyim, kunkumm Sisera akofoo no nyinaa. Anka won mu baako mpo. **17** Sisera dwane kohyee Kenini Heber yere Yael ntomadan mu, efiri se,

na Heber abusuafɔɔ ne Hasorhene Yabin wɔ ayɔnkɔfa. **18** Yael firii adi kɔhyiaa Sisera ka kyereɛ no sɛ, “Owura, bra me ntomadan yi mu. Bra mu. Nsuro.” Enti, ɔkɔɔ ntomadan no mu maa ɔde nnasɔɔ kataa ne so. **19** Sisera ka kyereɛ no sɛ, “Mesɛ wo, sukɔm de me enti ma me nsuo.” Enti ɔmaa no nufosuo sɛ ɔnnom, na ɔsane kataa ne so. **20** Sisera ka kyereɛ no sɛ, “Gyina ntomadan no ano na sɛ obi bebisa wo sɛ obi wɔ ha a, ka sɛ dabi.” **21** Nanso, ɔbrɛ enti, Sisera faa mu daɛɛ. Yael, a ɔyɛ Heber yere, yɛɛ brɛɔ kɔɔ ne so. ɔde hamre ne pɛɛwa na ɛkɔɛɛ. ɔde pɛɛwa no sii ne moma so de hama no bɔɔ so, kɔsɪi sɛ ɛhwireɛ ne moma mu sii fam ma ɔwuiɛ. **22** ɛberɛ a Barak baa sɛ ɔrebɛhwɛhwɛ Sisera no, Yael pue behyiaa no. ɔka kyereɛ no sɛ, “Bra na menkyere wo ɔbarima a wɔrehwɛhwɛ noɔ no.” Enti, ɔdii n’akyi kɔɔ ntomadan no mu kɔhunuu Sisera sɛ wawu da hɔ a pɛɛwa si ne moma so. **23** ɛda no na Israel hunuu sɛ Onyankɔpɔn adi Kanaanhene Yabin so nkonim. **24** Na ɛno akyi no, Israel nyaa ahɔɔden tiaa ɔhene Yabin ara kɔsɪi sɛ akyire yi, wɔsɛɛɛ no.

**5** ɛda no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** “Israel mpanimfɔɔ sɔre dii animu, na nnipa no de anigyɛɛ dii wɔn akyi. Nhyira nka Awurade! **3** “Mo ahemfo, montie! Monyɛ aso, mo aberempɔn! Na meto dwom ama Awurade. Mɛma me nne so ama Awurade, Israel Onyankɔpɔn. **4** “Awurade, ɛberɛ a wofirɪi Seir, na wobɔɔ nsra faa Edom mfuo so no, asase wosoeɛ na ɔsoro omununkum tueɛ nsuo. **5** Awurade ba no maa mmepɔ wosoeɛ. Sinai Bepɔ mpo wosoeɛ wɔ Awurade, Israel Onyankɔpɔn anim. **6** “Anat ba Samgar ne Yael berɛ so, nnipa amfa akwantempɔn so, na akwantufɔɔ faa anammɔnkwan kɔntɔnkyɛ so. **7** Nnipa kakra na wɔkaa Israel nkuraaseɛ kɔsɪi sɛ Debora sɔrɛɛ sɛ ɛna maa Israel. **8** ɛberɛ a Israel somm anyame foforɔ no, ɔko sɔrɛɛ kuropɔn no apono ano. Nanso wɔanhunu kyɛm anaa pea wɔ akɔfɔɔ ɔpeduanan a wɔwɔ Israel mu! **9** Mewɔ Israel ntuanɔfɔɔ afa ne wɔn a wɔde anigyɛɛ dii wɔn akyi. Hyira Awurade! **10** “Mo a motete afunumu a wɔte apɔ so, tete nsaa a ɛyɛ fɛ so, montie! Ne mo a ɛsɛ sɛ monante fam nso, montie! **11** Montie nkuraaseɛ nnwomsiaafɔɔ a wɔaboa wɔn ho ano wɔ anomeɛɛ. Wɔkɛka Awurade teneneɛ nkonimdie, ne ne nkuraasefɔɔ nkonimdie wɔ Israel ho asem. “Afei Awurade nkurofɔɔ bɔɔ nsra kɔɔ kuropɔn no apono ano. **12** ‘Sɔre! Debora, sɔre! Sɔre, sɔre na to dwom! Sɔre, Barak! Di wo nnduafɔɔ anim kɔ, Abinoam ba!’ **13** “Nkaɛfɔɔ no bɔɔ nsra firi Tabor kɔɔ

ahɔɔdenfɔɔ so. Awurade nkurofɔɔ bɔɔ nsra kɔɔ akɔfɔɔ ahɔɔdenfɔɔ so. **14** Wɔfiri Efraim baɛɛ, asase a na kane no na ɛyɛ Amalekfɔɔ dea, na Benyamin nso dii w’akyi. Asahene no bɔɔ nsra firii Makir; ɔsahene pomakurafɔɔ firi Sebulon baɛɛ. **15** Na Isakar mu atitire ka Debora ne Barak ho. Wɔdii Barak akyi, bɔ wuraa bɔnhwa no mu. Nanso, Ruben abusuakuo mu deɛ, wɔansi wɔn adwene pi. **16** Adɛn enti na wotɛnaa ɛfie wɔ nnwanhwɛfɔɔ mu, tie nnwanhwɛfɔɔ a wɔde hwerema frɛ wɔn nnwan? Ruben abusuakuo mu, wɔansi wɔn adwene pi. **17** Gilead kaa Yordan apueɛɛ hɔ. Na Dan deɛ, adɛn enti na ɔtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, ɔkaa n’ahyɛn gyinabea ahɔɔɔ hɔ. **18** Nanso, Sebulon too ne nkwa akyere sɛdeɛ Naftali yɛɛ wɔ akono no. **19** “Kanaan ahemfo koeɛ wɔ Taanak a ɛben Megido nsutire ho, nanso, wɔannya asadeɛ biara anko. **20** Nsoromma firi soro koeɛ. Nsoromma nam wɔn kyeneneɛ so ko tiaa Sisera. **21** Asubɔntɛn Kison twee wɔn kɔɛɛ, tete asuo, Kison. Me kra, fa akokɔɔduru bɔ nsra kɔ w’anim! **22** Afei, apɔnkɔ no tɔte pempem fam, wɔde mmirikatɛntɛ, Sisera apɔnkɔ ahɔɔdenfɔɔ no mmirikatɛntɛ. **23** ‘Nnome nka Merosfɔɔ,’ Awurade ɔbɔfɔɔ na ɔsɛɛ. Ma nnome a ano yɛ den nka wɔn ɛfiri sɛ, wɔammɛboa Awurade, wɔammɛboa Awurade anko antia akɔfɔɔ ahɔɔdenfɔɔ no. **24** “Nhyira nka Yael, Heber a ɔfiri Keni yere. Ne nhyira nsene mmaa a wɔtete ntomadan mu nyinaa. **25** Sisera sɛɛ nsuo, na Yael maa no nufosuo; bonsua a ɛfata ahemfo no mu na ɔde nufosuo ani sɛdeɛ brɛɛ no. **26** Afei, ɔde ne nsa benkum yii ntomadan pɛɛwa, na ɔde ne nsa nifa faa odwumfɔɔ asaɛɛ. ɔde bɔɔ Sisera, pɛkyɛɛ ne ti. ɔde pɛɛwa no wɔɔ ne moma so, bɔɔ so kɔɔ ne tirim. **27** ɔhodwoɛɛ, ɔhweɛ ase; ɔwuu wɔ ne nan ase. **28** “Sisera nena hwɛɛ mpomma mu; ɔtɛɛ mpomma mu hwɛɛ no kwan, ɔkaa sɛ, ‘Adɛn enti na ne teaseɛnam akyere ba yi? Adɛn enti na yɛntɛ teaseɛnam nhankra nnyegyɛɛ yi?’ **29** Ne mmaa anyansafɔɔ no rema mmuaɛɛ no, ɔtii mu kaa saa nsem yi kyereɛ ne ho sɛ: **30** ‘Wɔrɛkyɛ asadeɛ a wonyaaɛ no, ɔbarima biara nya ɔbaa baako anaa mmien. Sisera benya ntadeɛ a ɛyɛ fɛ na me nso menya ntadeɛ a ɛkura ahosuo ahɔɔɔ na wɔanwono mu fɛfɛɛ.’ **31** “Awurade, ma w’atamfɔɔ nyinaa nwu sɛ Sisera! Nanso, ma wɔn a wɔɔ wɔ no nkɔso sɛ owigyinaɛɛ.” Afei, asomdwoɛɛ baa asase no so mfirmhyia aduanan.

**6** Israelfɔɔ no yɛɛ deɛ ɛyɛ Awurade ani so bɔne bio. ɛno enti, Awurade de wɔn hyɛɛ Midianfɔɔ nsa mfɛɛ

nson. 2 Esiane se na Midianfoɔ no ye atirimuɔdenfoɔ enti, Israelfoɔ no dwane kɔɔ mmepɔ so kɔpɛ ahintae wɔ abodan ne atu mu. 3 Eberɛ biara a Israelfoɔ dua wɔn nnɔbae no, Midianfoɔ, Amalekfoɔ ne nnipa a wɔte apuee fam no kɔto hye wɔn so. 4 Wɔbeyɛ atenaɛ wɔ wɔn asase no so sɛ mfudeɛ no firi Gasa a wɔnnya Israelfoɔ aduane biribiara. Wɔfa nnwan, anantwie ne mfunumu. 5 Saa atamfoɔ dɔm yi de wɔn nyemma ne wɔn ntomadan foro ba te se ntutumme. Wɔtete nyoma a wɔntumi nkane wɔn dodoo so na wɔba. Na wɔtena asase no so kɔsi eso nneema nyinaa besa. 6 Enti Midianfoɔ no maa ekɔm baa Israel. Afei Israelfoɔ no su frɛ Awurade pɛɛ mmoa. 7 Eberɛ a Midianfoɔ enti, Israelfoɔ su frɛ Awurade no, 8 Awurade somaa odiyifoɔ kɔɔ wɔn nkyɛn. ɔkaa se, “Asem a Awurade, Israel Onyankopɔn, ka nie: Meyii mo firii Misraim nkoasom mu 9 Meyii mo firii Misraim tumi ne wɔn a wɔhye mo so nyinaa ase. Mepamoo mo atamfoɔ de wɔn asase maa mo. 10 Meka kyereɛ mo se, ‘Mene Awurade, mo Onyankopɔn. Monnsom Amorifoɔ a mote wɔn asase so no anyame.’ Nanso moantie me.” 11 Na Awurade ɔbɔfoɔ betenaa odupɔn a esi Ofra a eye Yoas a ɔfiri Abieser abusua mu dea no ase. Na Yoas babarima Gideon reporo ayuo wɔ nsakiamena ase se ɔde resie Midianfoɔ no. 12 Awurade ɔbɔfoɔ yii ne ho adi kyereɛ Gideon, kaa se, “Dɔmmarima, Awurade ka wo ho.” 13 Gideon buaa se, “Owura, se Awurade ka yen ho a, adɛn enti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwanwadeɛ a yen agyanom kaa ho asem kyereɛ yen no nso wɔ he? Wɔanka se, ‘Awurade yii yen firii Misraim anaa?’ Nanso, seesei deɛ, Awurade agyaa yen de yen ahye Midianfoɔ nsam.” 14 Na Awurade daneɛ ne ho ka kyereɛ no se, “Fa ahoodɛn a wowɔ no kɔ na kɔgye Israelfoɔ firi Midianfoɔ no nsam. Me na meresoma wo.” 15 Gideon buaa se, “Na Awurade, meye den magye Israelfoɔ? M’abusua na eye mmere koraa wɔ Manase abusua mu na me na mesua koraa wɔ me fiefoɔ nyinaa mu.” 16 Awurade ka kyereɛ no se, “Meka wo ho. Wobeseɛ Midianfoɔ no sedee woresɛe onipa fua.” 17 Gideon buaa se, “Se wobɛboa me ampa ara deɛ a, ye nsenkyerenneɛ bi ma menhunu se, nokoreɛ, eye wo Awurade na wɔrekasa kyere me yi. 18 Nkɔ, kɔsi se mesane m’akyi aba de m’afɔrebɔdeɛ abre wo.” Awurade buaa se, “Metena ha atwen kɔsi se wobɛba.” 19 Gideon yɛɛ ntem kɔɔ efie. ɔkɔsiesie abirekyie ba, too burodo asikyiresiam lita aduonu mmienu a mmɔreka nni mu. Afei, ɔsoaa enam no wɔ

kentɛn mu a nkwan no nso wɔ esɛn bi mu de baɛɛ. ɔde brɛɛ ɔbɔfoɔ no wɔ odupɔn no ase. 20 Awurade ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ no se, “Fa enam no ne burodo a enkaɛ no gu ɔbotan yi so na hwie nkwan no gu so.” Na Gideon yɛɛ deɛ ɔbɔfoɔ no kyereɛ no se ɔnyɛ no. 21 Afei, Awurade ɔbɔfoɔ no de poma a ekura no no kaa enam ne burodo no, na ogya pue firii ɔbotan no mu hyee deɛ ɔde baɛɛ no nyinaa. Na ɔbɔfoɔ no yeraɛ. 22 Eberɛ a Gideon hunuu se eye Awurade ɔbɔfoɔ no, ɔteam se, “Asafo Awurade, mahunu Awurade ɔbɔfoɔ animu ne animu.” 23 Awurade buaa se, “Nsuro na worenwu.” 24 Na Gideon sii afɔrebukyia wɔ ho maa Awurade na ɔtoo no edin “Awurade Ye Asomdwoe.” Afɔrebukyia no da so wɔ Ofra a eye Abieserfoɔ abusua asase so de besɛ enne. 25 Anadwo no, Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Kyere nantwinini ɔdi mu, ɔto so mmienu na wadi mfɛɛ nson firi w’agya anantwie mu. Dwiri w’agya afɔrebukyia a ɔsi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkyɛn no. 26 Afei, si afɔrebukyia wɔ bepɔ yi so ma Awurade, wo Onyankopɔn. Hyehye afɔrebukyia aboo no yie. Fa nantwinini bɔ ɔhyee afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia no so. Fa Asera dua a wotwaeɛ no yensin ye egya.” 27 Enti, Gideon faa n’asomfoɔ edu de wɔn yɛɛ sedee Awurade hyee noɔ no. Nanso, ɔyɛɛ no anadwo, efiri se, na ɔsuro n’agya fiefoɔ ne kuro mma no. Na ɔnim deɛ ebesie, se wɔhunu onipa a ɔyɛɛ saa adeɛ no a. 28 Adeɛ kyee anɔpahema a kuro no mu nnipa hyee aseɛ nyanenyaneɛ no, obi hunuu se wɔadwiri Baal afɔrebukyia no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wɔatwa atwene na wɔasi afɔrebukyia foforo asi ananmu. Na wɔhunuu afɔrebɔdeɛ bi nkaɛ wɔ so. 29 ɔmanfoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Hwan na ɔyɛɛ yei?” Wɔbisabisa, too wɔn bo ase fefee mu no, wɔhunuu se Yoas babarima Gideon na ɔyɛɛ saa. 30 ɔmanfoɔ no teaam guu Yoas so se, “Fa wo babarima no bra. Sɛɛ a ɔsɛɛ Baal afɔrebukyia ne twa a ɔtwaa Asera dua no enti, eɛ se ɔwuɔ.” 31 Nanso, Yoas teaam guu nnipakuo no so se, “Adɛn enti na mogye Baal ti? Mɔbetumi aka n’asɛm ama no anaa? Obiara a ɔbegye ne ti no, wɔbɛkum no ansa na adeɛ akye. Se Baal ye onyame bi ampa ara a ɔno ara nni mma ne ho na ɔnkum deɛ ɔdwirii n’afɔrebukyia no!” 32 Efiri saa eberɛ no rekɔ no, wɔfrɛɛ Gideon Yerubaal a asekyere ne “Baal nni mma ne ne ho,” efiri se, ɔno ara na ɔdwirii Baal afɔrebukyia no guie. 33 Afei, Midianfoɔ nyinaa, Amalekfoɔ nyinaa ne nnipa a wɔfifiri apuee fam no kaa wɔn ho bɔɔ mu tia Israel. Wɔtwaa Yordan,

koboo atenaee wo Yesreel bonhwa mu. **34** Awurade honhom baa Gideon so na oboo totorobento de free dom. Mmarima a wofiri Abieser abusua mu no baa ne nkyen. **35** Osomaa abofoo koo Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kofree won akodom, na won nyinaa penee so. **36** Gideon ka kyeree Onyankopon se, “Se wonam me nsa so begye Israel sedee woahye bo no a, **37** fa saa ekwan yi so kyere me, mede odwannwi bekata ayuporobea ho anadwo yi. Se obosuo fo odwannwi no, na se eho amfo a, na mahunu se ampa ara, wonam me nsa so begye Israel sedee woahye ho bo no.” **38** Na saa na ebaee. Gideon soree adekyee kyii odwannwi no mu nyaa nsuo adee ma. **39** Afei, Gideon ka kyeree Onyankopon se, “Mma wo bo mfu me. Ma memmisa adee baako. Ma memfa odwannwi no nso biribi nhwe. Saa eberere yi dee, ma odwannwi no nye wese na baabi a eda ho no nyinaa mfo.” **40** Anadwo no, Onyankopon yee sedee Gideon bisaee no. Anopa no odwannwi yee wese a na obosuo afo fam ho nyinaa.

**7** Anopahema, Yerubaal (a one Gideon) ne n’akodom koo ara kosii Harod nsuo ho. Midian akodom nso boo dompem wo atifi fam wo bonhwa bi a eben More bepo no. **2** Awurade ka kyeree Gideon se, “Akofo a woka wo ho no dooso dodo. Se mema mo nyinaa ko tia Midianfo a, Israelfoo no behoahoa won ho akyerere me se won ara nam won ahooden so na wogyee won ho sii ho. **3** Eno enti, ka kyere nnipa no se, ‘Obiara a oye teboo anaa osuro no, onyi ne ho mfiri mu na onko efie.’” Won mu opeduonu mmienu na wokoo fie, enna ekaa won mu opedu a wopere se wobeko. **4** Nanso, Awurade ka kyeree Gideon se, “Wodooosoo ara. Fa won bra asuo no ho na mesa won mu ayi won a wo ne won beko ne won a wone wo renko.” **5** Eberere a Gideon de n’akofo no koo nsuo no ho no, Awurade ka kyeree no se, “Kye nnipa no mu akuo mmienu. Fa nnipa a wobo nsuo gu won nsam na wode won tekrema tafere no se nkraman no ko ekoo baako mu. Ekoo a eto so mmienu no nso, fa won a wobu nkotodwe de won ano nom nsuo wo asuwa mu no hye mu.” **6** Mmarima no mu ahasa pe na na wonom nsuo firi won nsa mu. Won a aka no nyinaa nso, na wobu nkotodwe de won ano nom nsuo firi asuwa no mu. **7** Awurade ka kyeree Gideon se, “Menam saa mmarima ahasa yi so begye mo, na mama moadi Midianfo no so nkonim. Ma won a aka no nyinaa nko fie.” **8** Enti, Gideon gyegyee won akwansoduane ne ntotorobento firii akofo no nkyen ma wokoo fie. Enna omaa mmarima ahasa no

kaa ne nkyen. Na Midianfo no atenaee wo bonhwa a ewo Gideon ase pee. **9** Anadwo no, Awurade kaa se, “Soore! Ko Midianfo no atenaee no mu wo aseee ho, na mema mo adi won so nkonim! **10** Na se wosuro se wobekoto ahye won so a, wo ne wo osomfo Pura nko ho. **11** Tie dee Midianfo no reka na ebehye wo nkuran. Na wo ho bepere wo ama woato ahye won so.” Enti, Gideon faa Pura kaa ne ho ne no koo atamfo no atenaee no mfikyire. **12** Saa eberere no na Midianfo, Amalekfo ne nnipa no nkaee a wofiri apueee fam no abeye bitibiti te se ntutumme wo bonhwa no mu. Na won nyoma nso dodo te se mpoano anwea. Wodooosoo dodo! **13** Gideon weawea koduruu ho no, na obarima bi reka ne daee a osoee akyerere n’adamfo bi se, “Mesoo daee na burodo kurukuruwa bi ate abehwe Midianfo atenaee. Ekopem ntomadan no bi na ebu faa so ma ekohwee ase!” **14** N’adamfo no kaa se, “Wo daee no kyere adee baako pe. Onyankopon de Midian ne ne mpamfo nyinaa so nkonimdie ahye Yoas babarima Gideon, Israelni no nsa.” **15** Eberere a Gideon tee daee no ne n’asekyere no, okoto soree Onyankopon. Osane baa Israel atenaee mu teeam se, “Monsore! Awurade de Midianfo ahye mo nsa.” **16** Okyee mmarima ahasa no mu akuakuo mmiensa. Ode ntotorobento ne dotee kuruwa a ogyaten hyehye mu maa won. **17** Afei, oka kyeree won se, “Monhwe me. Monni m’akyi. Se meduru atenaee no mfikyire a, dee meye biara no, monye bi. **18** Se me ne won a woka me ho nyinaa hyen ntotorobento no a, mo a moatwa atenaee no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyen mo dee na monteam se, ‘Yeko ma Awurade ne Gideon.’” **19** Anadwo dasuo mu a wosasa awemfo no awie pe, na Gideon ne mmarima oha a woka ne ho no koduruu Midianfo atenaee mfikyire. Mpofirim wohyenee won ntotorobento no, boboo dotee nkuruwa a na ehyehye won nsam no. **20** Afei akuo mmiensa no nyinaa hyenee won ntotorobento boboo won nkuruwa. Na wokurakura ogyaten a eredere no wo won nsa benkum mu na wokurakura ntotorobento wo won nsa nifa mu, woteam se, “Awurade akofena ye Gideon akofena!” **21** Obarima biara gyinaa n’afa wo atenaee no ho, hwee Midianfo no se wabo huboa reteeam na woredwane. **22** Eberere a Israelfoo ahasa no hyenee won ntotorobento no, Awurade maa won atamfo akofo a wowo atenaee ho no twaa won ho de akofena ne won ho koe. Won a wwanwu no dwane koduruu Bet-Sita a eben Serera ne Abel-Mehola hyee a eben

Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kofaa Naftali, Aser ne Manase akofoo a wɔbeboa ma wɔtaa Midian akodɔm a wɔredwane no. **24** Gideon tuu abɔfoɔ kɔɔ Efraim mmepɔ aman no so kɔkaa se “Mommra mmeto nhye Midianfoɔ so. Montware wɔn wɔ Yordan aworɔso a ewɔ Bet-Bera hɔ no.” Na Efraim mmarima no yee sedee wɔka kyeree wɔn no. **25** Wɔkyeree Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene. Wɔkumm Oreb wɔ Oreb botan so enna wɔkumm Seeb nso wɔ Seeb nsakyiamena ho. Na wɔkɔɔ so taa Midianfoɔ no. Akyire no, Israelfoo no de Oreb ne Seeb tiri no brɛe Gideon a na saa eberɛ no ɔwɔ Yordan ho no.

**8** Afei, Efraimfoɔ no bisaa Gideon se, “Aden enti na wɔye yen saa? Aden enti na wɔrekɔko atia Midian kane no, woamfrɛ yen?” Na wɔne Gideon kasaa anibereɛ so. **2** Na Gideon buaa wɔn se, “Edeɛn na maye a mede betoto mo ho? Na Efraim bobɛ aba a eka wɔ twabere akyi no nye nsene Abieser bobɛ a wɔntee nyinaa? **3** Onyankopɔn ma modii Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene no so. Edeɛn na matumi aye a ese yei?” Efraim mmarima no tee Gideon mmuaeɛ no, wɔn bo tɔ wɔn yam. **4** Gideon ne ne mmarima ahasa no twaa Asubɔnten Yordan, ewom se na wɔabredeɛ, nanso wɔtoaa so taa atamfoɔ no. **5** Wɔduruu Sukot no, Gideon ka kyeree ntuanofoo a wɔwɔ hɔ no se, “Momma m’akofoo no aduane nni na wɔabre. Meretaa Midian ahemfo Seba ne Salmuna.” **6** Na Sukot ntuanofoo no buaa se, “Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w’akofoo no aduane adi.” **7** Gideon buaa se, “Se Awurade ma medi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesane aba de esere so nkaseɛ ne akraateɛ abesunsuane mo honam ani.” **8** Na Gideon firii hɔ kɔɔ Penuel kɔsrɛ aduane bio, na ɔnyaa mmuaeɛ korɔ no ara. **9** Na ɔka kyeree Penuelfoo no se, “Se mɛfiri nkonimdie mu ba a, mɛbubu saa abantenten yi.” **10** Saa eberɛ yi na Seba ne Salmuna ne akofoo mpem dunum wɔ Karkor, aboafoo a wɔfiri apueɛ fam a na emu ɔpeha aduonu atoto dada no nkaɛefoo. **11** Gideon faa atutenafoo ekwan a eɔa Noba ne Yogbeha apueɛ fam no ho hyiaɛ, na wɔto hyee Midian akodɔm a na wɔn ani nna wɔn ho soɔ no so. **12** Midian ahemfo baanu a wɔn din de Seba ne Salmuna no dwaneɛɛ, nanso Gideon taa wɔn faa wɔn akofoo nyinaa nnommmum. **13** Yei akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres kwantempɔn so saneɛ. **14** Ehɔ na ɔkyeree aberantee bi a ɔfiri Sukot. ɔhyee no se ɔntwereɛ nnipa aduɔson nson a wɔye sodifoo ne ntuanofoo a wɔwɔ kuro no mu no

din mma no. **15** Afei, Gideon sane kɔɔ Sukot kɔka kyeree ehɔ ntuanofoo no se, “Seba ne Salmuna nie. Yeaba ha no modii me ho fe, kaa se, ‘Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w’akofoo a wɔabre no aduane adi.’” **16** Afei Gideon faa kuro no mu ntuanofoo kyeree wɔn nyansa. ɔde esere so nkaseɛ ne akraateɛ twee wɔn aso. **17** ɔsane dwirri Penuel abantenten no guu fam, kunkumm kuro no mu mmarima nyinaa. **18** Afei, ɔbisaa Seba ne Salmuna se, “Mmarima a mokumm wɔn wɔ Tabor no, na wote sen?” Wɔbuua se, “Mmarima no te se wo. Na wɔn mu biara te se ɔheneba.” **19** Gideon ka kyeree wɔn se, “Na wɔye me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum wɔn a, anka me nso merenkum mo.” **20** ɔdaneɛ n’ani kyeree ne babarima panin Yeter se, “Ku wɔn.” Nanso Yeter antwe n’akofena, efi se, na ɔye abarimaa enti na ɔsuro. **21** Seba ne Salmuna ka kyeree Gideon se, “Mma abarimaa nye ɔpanin adwuma! Wo ankasa ye!” Enti, Gideon kumm wɔn baanu, faa adehyee agudeɛ a esensen wɔn yoma kɔn mu no. **22** Na Israelfoo no ka kyeree Gideon se, “Di yen so ɔhene. Wo ne wo babarima ne wo nana beye yen ahemfo, efi se, woagye yen afiri Midianfoɔ nsam.” **23** Nanso, Gideon buaa se, “Merenni mo so ɔhene na me babarima nso renni mo so ɔhene. Awurade na ɔbedi mo so.” **24** Mmom Gideon ka kyeree wɔn se, mewɔ adebisa baako. “Mo mu biara mma me asomuadeɛ baako a mofa firii asadeɛ a monya firii mo atamfoɔ a modii wɔn so no nkyen.” (Atamfoɔ a na wɔye Ismaelfoo no na obiara hye sikakɔkɔ asomuadeɛ). **25** Wɔbuua se, “Yepeɛ so dodo.” Wɔde akatasoo sɛɛ fam. Na obiara de ne sikakɔkɔ asomuadeɛ a ɔnyaeɛ beguu so. **26** Na sikakɔkɔ asomuadeɛ dodoɔ a wɔnyaeɛ no kari kilogram aduonu a asrane nketewa ne kɔnmuaeɛ, Midian ahemfo adehyee ahyehyedeɛ ne nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu wɔn yoma kɔn mu nka ho. **27** Gideon de yee asɔfotadeɛ kronkron na ɔde sii kuro Ofra, ne kurom, mu. Nanso, ankyere na Israelfoo no kɔsom no de guu wɔn ho fi na eɔdaneɛ afidie maa Gideon ne ne fiefoɔ. **28** Yei ne abasɛm a ekyere sedee Israelfoo dii Midianfoɔ so nkonim a wantumi ansɔre bio. Gideon nna a etwa toɔ beye mfee aduanan mu no, na asomdwoeɛ wɔ asase no so. **29** Afei, Yoas babarima Yerub-Baal sane kɔɔ ne kurom. **30** Na ɔwɔ yerenom bebree enti ɔwoo mmammarima aduɔson. **31** Na ɔwɔ mpɛna nso wɔ Sekem a ɔne no woo ɔbabarima, too ne din Abimelek. **32** Gideon wuie no na wanyini yie. Na wɔsieɛ no wɔ n’agya Yoas damena mu wɔ Ofra



wɔ Abieserfoɔ abusuasase so. **33** Gideon wuiɛ ara pɛ, Israelfoɔ no kɔsom Baal ahoni, de bɔɔ wɔn ho ahohwi. Wɔnam so yɛɛ Baal-Berit wɔn nyame. **34** Wɔn wɛrɛ firii Awurade, wɔn Onyankopɔn a ɔgyee wɔn firii wɔn atamfoɔ a wɔatwa wɔn ho ahyia no nsam no. **35** Na mpo, wɔanni nokorɛ ankyerɛ Yerub-Baal (a ɔne Gideon) fiefɔɔ wɔ mneema pa a ɔye maa Israelfoɔ no ho.

**9** Eda koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek kɔɔ Sekem kɔsraa ne wɔfanom a wɔye ne maame nuanom mmarrima. Ɔka kyereɛ wɔn ne ne ne maame fiefɔɔ nkaeɛfoɔ sɛ, **2** “Mommisa ɔmanfoɔ a wɔwɔ Sekem no sɛ, wɔpɛ sɛ Yerub-Baal mmammarrima aduwɔson no nyinaa di wɔn so anaase wɔpɛ sɛ ɔbarima baako di wɔn so? Na monkae sɛ meye mo bogyani!” **3** Enti, Abimelek wɔfanom gyinaa n’anan mu kasa kyereɛ nnipa a wɔwɔ Sekem nyinaa. Na wɔtiee wɔn adwenkyerɛ no, wɔpenee so faa Abimelek, efiri sɛ, ɔye wɔn busuani. **4** Wɔfaa dwete sika pranpran aduwɔson firi Baal-Berit asɔreeɛ so de maa Abimelek, na ɔde faa asraafoɔ a wɔpenee so sɛ wobedi n’akyi. **5** Ɔde asraafoɔ no kɔɔ n’agya kurom wɔ Ofra. Na eho, ebɔɔ bi so, na ɔkunkumm n’agya mmammarrima aduwɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfre no Yotam no dwane kɔtɛɛ baabi. **6** Enti, Sekemfoɔ ne Bet-Milofɔɔ yɛɛ nhyiamu wɔ odupɔn a eben nkaeɛdum a ewɔ Sekem no ase. Wɔsii Abimelek wɔn so ɔhene. **7** Yotam tee asem yi no, ɔforo kɔɔ Gerisim bepɔ no atifi na ɔteam ka kyereɛ wɔn sɛ, “Sekemfoɔ montie me! Sɛ mopɛ sɛ Onyankopɔn tie mo deɛ a, montie me!” **8** Eberɛ bi, nnua nyinaa pɛɛ sɛ wɔsi wɔn so ɔhene. Deɛ edi ekan no, wɔka kyereɛ ngo dua sɛ, ‘Bedi yen so ɔhene!’ **9** “Nanso, wampene so kaa sɛ, ‘Adɛn? Mennyae me ngo a wɔde hyɛ Onyankopɔn ne nnipa animuonyam no, na menkɔkyinkyin nnua a aka so anaa?’” **10** “Afei, wɔka kyereɛ borɔɔdɔma sɛ, ‘Bedi yen so ɔhene!’” **11** “Borɔɔdɔma nso buaa sɛ, ‘Na mennyae aba so na menkyini nnua foforo so?’” **12** “Afei wɔka kyereɛ bobɛ sɛ, ‘Bedi yen so ɔhene.’” **13** “Na bobɛ no buaa sɛ, ‘Sɛ megylae me nsa pa a ema anyame ne nnipa anigyee no ma a, na afei na merebekyini nnua bi so?’” **14** “Ne korakora ne sɛ, nnua no nyinaa ka kyereɛ nkasɛ sɛ, ‘Bedi yen so ɔhene.’” **15** “Na nkasɛ buaa sɛ, ‘Sɛ eyɛ mo adwene kann sɛ mode me besi mo so ɔhene a, mommra mmehye me nwunu yi ase. Sɛ ente saa a, momma ogya mfiri nkasɛ mu mmehye Lebanon ntweneduro nyinaa.’” **16** “Afei mogye di sɛ moaye deɛ eho wɔ nyam, na enam

ne kwan mu sɛ mode Abimelek asi mo so ɔhene, na moaye Yerub-Baal ne n’asefoɔ nyinaa apɛdeɛ. Moaye deɛ efata ama m’agya anaa? **17** Na ɔko maa mo de ne ho bɔɔ afɔdeɛ eberɛ a ɔgyee mo firii Midianfoɔ nsam no. **18** Na enne moasɔre atia m’agya ne n’asefoɔ, akunkum ne mmammarrima aduwɔson wɔ ebɔɔ baako so. Mode Abimelek a ɔye ne ɔsomfoɔ baa babarima asi Sekem manfoɔ so ɔhene, sɛ ɔye mo busuani enti. **19** Sɛ moaye deɛ eho wɔ nyam na enam ne kwan mu ama Yerub-Baal ne n’asefoɔ a, enneɛ mobɛnya ahosɛpɛ wɔ Abimelek mu na ɔno nso anya ahosɛpɛ wɔ mo mu. **20** Sɛ deɛ moaye no mfa ne kwan mu deɛ a, enneɛ ogya mfiri Abimelek nkyen mmehye mo, Sekemfoɔ ne Bet-Milofɔɔ. Na ogya nso mfiri Sekemfoɔ ne Bet-Milofɔɔ nkyen mmehye Abimelek!” **21** Na esiane Abimelek ho suro enti, ne nuabarima Yotam dwane kɔtenaa Beer. **22** Abimelek dii Israel so mfɛɛ mmiensa akyi no, **23** Onyankopɔn somaa honhom fi bi maa ɔde ɔhaw baa Abimelek ne Sekem mpanimfoɔ ntam na wɔtee atua. **24** Nsem a esisii akyire no mu no, Onyankopɔn twee Abimelek ne Sekemfoɔ aso sɛ wɔkunkumm Yerub-Baal mmammarrima aduwɔson no. **25** Sekem mmarrima bi kɔtɛɛ Abimelek wɔ mmepɔ atifi, na wɔbɔɔ obiara a ɔtwaam wɔ ho no apoo. Nnipa bi kɔɔ Abimelek nkyen kotii n’ase. **26** Saa eberɛ no, Ebed babarima Gaal ne ne nuammarrima kɔɔ Sekem. Na Sekemfoɔ no nyaa wɔn mu awerehyemu. **27** Eberɛ a wɔredi otwa afahye wɔ Sekem wɔ eho nyame bi asɔreeɛ so no, bobesa buu so ho maa obiara hyɛɛ aseɛ domeɛ Abimelek. **28** Ebed babarima Gaal teeam sɛ, “Hwan ne Abimelek? Ɔnye Sekem aseni kann, na adɛn enti na eɛ sɛ yeye n’asomfoɔ? Ɔye Yerub-Baal babarima keke na Sebul na ɔtoto ne ɔman ho nhyehyeeɛ ma no. Monsom nnipa a wɔfiri Hamor, wɔn na wɔye Sekem asefoɔ kann. Adɛn enti na eɛ sɛ yesom Abimelek?” **29** Sɛ mewɔ tumi a, anka meyi Abimelek afiri ho. Anka meka akyerɛ no sɛ, “Pɛ asraafoɔ bebree bra beko!” **30** Na Sebul a ɔtua kuro no ano tee deɛ Ebed babarima Gaal rekeka no, ne bo fuiɛ. **31** Ɔsomaa abɔfoɔ kɔɔ Abimelek nkyen wɔ Aruma, kɔka kyereɛ no sɛ, “Ebed babarima Gaal ne ne nuammarrima abetena Sekem na wɔretu ɔmanfoɔ no aso sɛ wɔnsɔre ntia wo. **32** Fa akodɔm bra anadwo betɛ mfuo yi mu. **33** Adeɛ kyeɛɛ ara pɛ, to hyɛ kuroɔn yi so. Na sɛ Gaal ne n’apamfoɔ ba betia wo a, deɛ wɔpɛ biara wotumi ye wɔn.” **34** Na Abimelek ne ne mmarrima kɔɔ anadwo no, na wɔkyee wɔn mu akuo enan de twaa Sekem ho hyiaɛ. **35** Eberɛ a Abimelek

ne n'akodom pue firii atee mu no, na Ebed babarima Gaal gyina kuro no epono ano. **36** Eberɛ a Gaal hunuu wɔn no, ɔka kyereɛ Sebul sɛ, “Hwɛ, nnipa bi firi bepo no so reba!” Sebul buaa sɛ, “Eɣɛ mmepɔ no sunsum na aɣɛ sɛ nnipa no.” **37** Nanso Gaal sane kaa sɛ, “Dabi, nnipa bi resiane mmepɔ no. Na ekuo foforo nso nam ekwan a efa Akomfoɔ Dupɔn ho no reba.” **38** Afei, Sebul dane guu ne so sɛ, “Anosɛm a na woyeyɛ no aseɛ ne sen? Enyɛ wo ara na wokaa sɛ ‘Hwan ne Abimelek, na adɛn enti na esɛ sɛ yeyɛ ne nkoa’ no? Nnipa a wodii wɔn ho fɛ no, woaduru yen mfikyire ha yi aral Ko na wo ne wɔn nkoko!” **39** Enti Gaal dii Sekem mmarima anim sɛ wɔrɛkoko atia Abimelek, **40** nanso, ɔdii nkoguo na ɔdwaneɛ. Wokunkumm Sekem akofoɔ bebreɛ sɛɛ wɔn afunu ketɛ wɔ ekwan a ekɔ kuropon no epono ano no so. **41** Abimelek tenaa Aruma enna Sebul pamoo Gaal ne ne nuanom mmarima firii Sekem. **42** Adeɛ kyeeɛ no, Sekemfoɔ no kɔɔ wira mu sɛ wɔrɛkoko. Abimelek teɛ no, **43** ɔkyɛɛ ne mmarima mu akuakuo mmiensa ma wɔkotetɛɛ wira mu. Eberɛ a Abimelek hunuu sɛ nnipa no firi kuropon no mu reba no, ɔne ne mmarima no firii wɔn atee mu to hyɛɛ wɔn so. **44** Abimelek ne ne kuo no kɔgyee kuropon no epono ano ho faɛɛ sedee ebeɣɛ a Sekemfoɔ rentumi nsane wɔn akyi. Afei, akuo mmienu to hyɛɛ Sekemfoɔ a wɔwɔ wiram ho no so kunkumm wɔn. **45** Ɔko no kɔɔ so eɗa mu no nyinaa ansa na Abimelek redi kuropon no so koraa. Ɔkunkumm nnipa no, seeɛ kuropon no, na ɔpetee nkyene wɔ ho nyinaa. **46** Nnipa a wote Sekem abantenten mu tee asem a asi no, wɔkɔhintaa Baal-Berit asoreɛ sɛ. **47** Obi kɔbɔɔ Abimelek amanee sɛ nnipa no bi aboa wɔn ho ano wɔ asoreɛ sɛ ho, **48** enti ɔdii n'akodom anim kɔɔ Salmon Bepɔ so. Ɔfaa akuma twaa mman bi firii dua bi so na ɔde guu ne mmati so. Ɔka kyereɛ ne dom no sɛ, “Ntɛm, deɛ mayɛ yi, monyɛ bi!” **49** Enti, wɔn mu biara twitwaa dua mman no bi, sedee Abimelek yeeɛ no. Wɔboaa mman no ano wɔ asoreɛ no afasuo ho de ogya too mu. Enti, nnipa a na wote Sekem abantenten mu a wɔn dodoo beɣɛ mmarima ne mmaa apem no nyinaa wuwuie. **50** Afei Abimelek to hyɛɛ kuropon Tebes so dii so. **51** Nanso, na abandenden bi wɔ kuropon no mu. Eno enti, kuropon no mu nnipa nyinaa dwane kɔhyɛɛ mu. Wɔtoo wɔn ho epono mu, foforo kɔɔ abandenden no atifi pɛɛ. **52** Abimelek toaa wɔn sɛ ɔrɛkoto ahyɛ abandenden no so. Ɔyɛɛ n'adwene sɛ ɔreto mu ogya pɛ, **53** ɔbaa bi a ɔwɔ abandenden no

atifi gyaa ayuyammoo mu ma ebeɔɔ Abimelek moma so na epekyɛɛ ne ti kwankoraa. **54** Abimelek ka kyereɛ aberantee a ɔkura n'akodeɛ sɛ, “Twe w'akofena na kum me! Na nnipa anka sɛ ɔbaabasia na ɔkumm Abimelek!” Enti, aberantee no de n'akofena wɔɔ no ma ɔwuiɛ. **55** Eberɛ a Abimelek nkurofoɔ hunuu sɛ wawuo no, wɔde wɔn akodeɛ guu ho sane kɔɔ wɔn afie mu. **56** Saa na Onyankopon twee Abimelek aso wɔ bone a ɔyɛ de tiaa n'agya sɛ ɔkumm ne nuammarima aduɔson no. **57** Saa ara na Onyankopon twee mmarima a wɔwɔ Sekem aso wɔ wɔn bone ahodoɔ a woyeeɛ no ho. Eno enti, Yerub-Baal babarima Yotam nnome no baa mu.

**10** Abimelek wuo akyi no, Pua a ɔyɛ Dodo aseni no babarima Tola ba begyee Israel. Na ɔfiri Isakar abusuakuo mu, nanso ɔtenaa Samir a ewɔ Efraim bepo asase so. **2** Ɔyɛɛ Israel so ɔtemmufoɔ mfɛɛ aduonu mmiensa. Ɔwuiɛ no wɔsieɛ no wɔ Samir. **3** Tola wuo akyi no, Yair a ɔfiri Gilead beyee Israel so ɔtemmufoɔ mfɛɛ aduonu mmienu. **4** Ne mmammarima aduasa tena wɔn mfunumu so kyinkyini, na wodi nkuro aduasa so wɔ Gilead asase so, a ebesi enne wɔfrɛ ho Yair Nkuro. **5** Yair wuiɛ na wɔsieɛ no Kamon. **6** Bio, Israelfoo yɛɛ Awurade ani so bone. Wɔsomm Baal ne Astoret ahoni ne Aram, Sidon, Moab, Amon ne Filistia anyame. Wɔtwee wɔn ho firii Awurade ho a wɔansom no koraa. **7** Enti Awurade bo fuu Israelfoo, na ɔde wɔn hyɛɛ Filistifoo ne Amorifoo nsa, **8** na wɔfirii aseɛ hyɛɛ wɔn so saa afe no. Wɔhyɛ Israelfoo a wɔwɔ Asubɔnten Yordan apueɛ fam wɔ Amorifoo (wɔ Gilead) asase no so mfɛɛ dunwɔtwe. **9** Amorifoo no nso twaa Yordan kɔɔ atɔɛ fam koto hyɛɛ Yuda, Benjamin ne Efraim so, Israelfoo kɔɔ ahokyere kesee mu. **10** Afei Israelfoo su frɛɛ Awurade sɛ, “Yɛayɛ bone atia wo, ɛfiri sɛ yeatwe yen ho afiri yen Onyankopon ho na yeasom Baal ahoni.” **11** Awurade buaa sɛ, “Mannyɛ mo amfiri Misraimfoɔ, Amorifoo, Amonfoɔ, Filistifoo **12** Sidonfoɔ, Amalekfoɔ ne Maonfoɔ nsam? Eberɛ a wɔhyɛɛ mo so no, mosu frɛɛ me na megyee mo. **13** Nanso, moagya me akosom anyame foforo. Eno enti, merennyɛ mo bio. **14** Monkɔsu nkyere anyame a moafa wɔn no. Momma wɔnnyɛ mo eberɛ a morehunu amanee yi.” **15** Nanso, Israelfoo no kɔɔ so sɛɛ Awurade sɛ, “Yɛayɛ bone. Twe yen aso sedee efata. Nanso, gye yen firi yen atamfoɔ nsam enne.” **16** Na Israelfoo no too ananafoɔ anyame no guu nkyɛn besom Awurade. Na Awurade ho yeraa no wɔ wɔn ahokyere no ho. **17** Saa eberɛ no

na Amonfoo asraadom aboa won ho ano wo Gilead, se worekoto ahye Israel akodom so wo Mispa. 18 Na Gilead ntuanofoo no keka kyeree won ho won ho se, “Obiara a ebedi ekan ato ahye Amonfoo so no, beye dee ebedi Gileadfoo nyinaa so.”

**11** Gileadni Yefta ye akofoo kese. N’agya din de Gilead. Nanso ne maame ye abaa dwamanfoo. 2 Gilead yere woo mmammarima bebre, na saa mmammarima no nyinyinii ne, wopamoo Yefta firii asase no so. Woka kyeree no se, “Worenya yen agya agyapadee biara, efiri se, woye abaa dwamanfoo bi ba.” 3 Enti Yefta dwane firii ne nuanom nkyen kotenaa Tob asase so. Ankyere, onyaa atuatefoo bebre bedii n’akyi. 4 Ebere korɔ yi ara, Amonfoo de oko bekaa Israel. 5 Ebere a Amonfoo to hyee Israelfoo so, Gilead mpanimfoo soma kofaa Yefta firii Tob asase so baee. Woka kyeree no se, 6 “Bra na beye yen so osahene! Boa yen ma yene Amonfoo nko.” 7 Yefta bisaa won se, “Enye mo na motane me, pamoo me firii m’agya fie no? Aden enti na afei a mowɔ ohaw mu no, morebefre me?” 8 Gilead mpanimfoo no ka kyeree Yefta se, “Wo ho hia yen. Se wodi yen anim ma yeko tia Amonfoo a, yebeye wo Gileadfoo nyinaa sodifoo.” 9 Yefta buaa se, “Se me ne mo ko na Awurade ma medi Amonfoo so nkonim a, ampa ara se mode me beye nnipa no nyinaa sodifoo anaa?” 10 Gilead ntuanofoo no buaa no se, “Awurade ne yen danseni. Yebeye sedee woka biara.” 11 Enti, Yefta ne ntuanofoo no ko Gilead. Na wode no yee won sodifoo ne osahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wo Mispa wo Awurade anim. 12 Afei, Yefta somaa abafoo ko Amonfoo ohene nkyen se wonkobisa no dee enti a orebeto ahye Israel so. 13 Amonfoo ohene buaa Yefta abafoo no se, “Ebere a Israel firii Misraim baee no, wofaa m’asase a efiri Asubonten Arnon de kosi Asubonten Yabok, toaso kosi Yordan. Enti, sane fa m’adee ma me asomdwoee mu.” 14 Na Yefta sane somaa abafoo ko Amonfoo ohene ho se, 15 “Sedee Yefta see nie: Israel amfa Moab asase anaa Amonfoo asase biara. 16 Ebere a Israelfoo tuu kwan firii Misraim, twaa Epa Koko na woduruu Kades no, 17 wosomaa abafoo ko Edomhene ho se omma won ekwan na wofa n’asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wosoma ma wokoo Moabhene ho, nanso ono nso ampene. Enti, Israelfoo tenaa Kades. 18 “Ne korakora ne se, wonam esere so twa faa Edom ne Moab ho hyiaee. Wofaa Edom apueee fam hyee so kyeree sraiban wo Asubonten Arnon fa ho. Nanso,

wɔantwa Asubonten Arnon ankɔ Moab asase so. 19 “Afei, Israelfoo somaa abafoo ko Amorifoohene Sihon a odii adee firii Hesbon na wobisaa ekwan se wape se wofa n’asase so ko baabi a woreko. 20 Nanso, esiane se na ohene Sihon nni Israelfoo mu gyidie enti oboaboa ne dom ano wo Yahas maa woto hyee won so. 21 “Na Awurade, Israel Onyankopon, maa ne nkurofoo dii ohene Sihon so. Enti, Israelfoo faa Amorifoo asase a na wote so wo omantam no mu 22 firii Asubonten Arnon de kosi Asubonten Yabok, firii esere no so de kosi Yordan nyinaa dii so. 23 “Enti, moahunu, eye Awurade, Israel Onyankopon na ogyee asase no firii Amorifoo nsam na ode maa Israel. Enti, aden na ese se yede ma mo? 24 Dee mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, dee Awurade, yen Onyankopon de maa yen biara no yeafa. 25 Mosene Sipor barbarima Balak a na oye Moabhene no? One Israel twee asase bi so manso anaa? Okoo oko anaa? Dabi. 26 Na afei, mfee ahasa akyi, na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa eber tenten yi, watre afiri Hesbon asase so, akosi Aroer ne nkuro no nyinaa so, akofa Asubonten Arnon ano. Aden enti na dadaada yi moanye mo adwene se mobegyee asase yi? 27 Menyee mo bone. Momom, mo na moaye me bone se moto hyee me so. Momma Awurade a oye otemmufoo no mmua enne, se yen mu hwan na n’asem ye de? Israel anaa Amon.” 28 Nanso, Amohene amfa Yefta asem no asemhia. 29 Saa eber no, Awurade Honhom baa Yefta so ma okoo Gilead ne Manase nsase nyinaa so a, Mispa a ewo Gilead ka ho. Na odii akodom anim to hyee Amonfoo so. 30 Na Yefta hyee Awurade bo. Okaa se, “Se woma medi Amonfoo so a, 31 mede adee a ebedi ekan afiri me fie abehyia me eber a mede nkonimdie reba no, bema Awurade. Mede bema no se ohyee afodee.” 32 Enna Yefta dii n’akodom anim tiaa Amonfoo, na Awurade ma odii nkonim. 33 Odii Amonfoo so pasaa, see nkuro beye aduonu, firii Aroer de kosi baabi a eben Minit, kee ara kosi Abel-Keramim. Saa ekwan yi na Israelfoo faa so kaa Amonfoo hyee. 34 Eber a Yefta firii akono ko ne fie wo Mispa no, ne babaa, a oye ne ba koroo no, tuu mmirika behyiaa no a orebɔ akasae, na anigye enti, oresa. 35 Yefta hunuu no no, ode awereho sunsuane ne ntadee mu, teeam se, “Ao, me ba, m’akoma retel! Edeen ahometesem se woaba, rebhyia me. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” 36 Ne babaa no buaa se, “M’agya, woahye Awurade bo. Ye me sedee woahye bo no, efiri se Awurade ama woadi w’atamfoo

a woye Amonfoɔ no so nkonim. **37** Nanso, deɛ edi ekan no, ma memforo mmepɔ nkɔkyinkyini so na me ne me nnamfonom nsu abosome mmienu, efiri se, mewu se ababaawa a menhunuu ɔbarima da.” **38** Yefta ka kyereɛ no se, “Wotumi kɔ.” Enti, ɔmaa no kɔ kɔdii abosome mmienu. Ɔne ne nnamfonom kɔ mmepɔ no so kɔsuie, efiri se, ɔrennya mma. **39** Eberɛ a ɔsane baa fie no, n’agya dii ne bɔhyɛ so. Enti ɔwu se ababaawa a ɔnhunuu ɔbarima da. Yei abeye amanee wo Israel **40** ama Israel mmaabunu se afe biara wɔbɛkɔ baabi akɔdi nna enan na wɔakɔsu Yefta babaa no nkrabea.

**12** Efraim abusuakuo no boaboa akodɔm ano twa kɔ Safon. Wɔde nkra yi kɔmaa Yefta: “Adɛn enti na woansoma ammeka ankyere yen se yɛmmɛboa mo nko ntia Amonfoɔ? Yerebɛhyɛ wo ne wo fie nyinaa pasaa!” **2** Yefta buaa se, “Mansotwe no ahyɛaseɛ no, mɛfrɛɛ mo, nanso moamma. Moammɛboa yen wɔ yɛne Amonfoɔ apereapereɛ no mu. **3** Mede me nkwa too me nsam kɔkoeɛ a monnka ho, nanso Awurade ma medii Amonfoɔ so nkonim. Na adɛn enti na afei woaba se wo ne me rebekɔ?” **4** Efraimfoɔ ntuanofɔɔ no buaa se, “Gileadfoɔ nye nnipa biara se adwanefɔɔ a wɔfiri Efraim ne Manase.” Enti Yefta frɛɛ n’akodɔm, wɔto hyɛɛ Efraimfoɔ so, dii wɔn so nkonim. **5** Yefta ko faa Yordan aworɔso. Eberɛ biara a odwanefɔɔ bi a ɔfiri Efraim pɛ se ɔfa hɔ dwane kɔ n’akyi no, Gileadfoɔ no bisa no se, “Wɔfiri Efraim abusua mu anaa?” Se ɔbarima no bua se, “Dabi” a, **6** wɔka kyereɛ no se, ɔnka “Sibolet.” Se ɔfiri Efraim a, ɔka, “Sibolet,” Efiri se, nnipa a wɔfiri Efraim no ntumi nka saa asem no yie. Se eba saa a, na wɔakye no akɔkum no wɔ Asubɔnten Yordan aworɔso hɔ. Enti, Efraimfoɔ ɔpeduanan mmienu na wɔkunkumm wɔn saa eberɛ no. **7** Yefta yɛɛ Israel so ɔtemmufɔɔ mfɛɛ nsia. Ɔwuie no, wɔsieɛ no wɔ Gilead nkuro no baako so. **8** Yefta akyi no, Ibsan na ɔbeyɛɛ ɔtemmufɔɔ wo Israel. Ɔtenaa Betlehem. **9** Na ɔwɔ mmammarima aduasa ne mmammaa nso aduasa. Ɔmaa ne mmammaa no warewaree firii mmusua forɔɔ mu. Ne mmammarima no deɛ, ɔfaa mmaabunu aduasa firii mmusua forɔɔ mu ma wɔbewarewaree wɔn. Ibsan buu Israel atɛn mfɛɛ nson. **10** Ɔwuie no, wɔsieɛ no wɔ Betlehem. **11** Ibsan akyi no, Elon a ɔfiri Sebulon na ɔbeyɛɛ ɔtemmufɔɔ wo Israel. Ɔbuu Israel atɛn mfɛɛ edu. **12** Eberɛ a ɔwuie no, wɔsieɛ no wɔ Ayalon, Sebulon asase so. **13** Elon wuo akyi no, Hilel babarima Abdon a ɔfiri Piraton na ɔbeyɛɛ ɔtemmufɔɔ wo Israel. **14** Ɔnya

mmammarima aduanan ne mmanananom aduasa a na wɔn mu biara tena mfunumu so. Ɔyɛɛ ɔtemmufɔɔ wo Israel mfɛɛ nwɔtwe. **15** Ɔwuie ma wɔsieɛ no wɔ Piraton wo Efraim asase a ewɔ Amalekfoɔ bepɔ asase no so.

**13** Bio, Israelfoɔ no yɛɛ deɛ eye bɔne wɔ Awurade ani so, enti Awurade de wɔn hyɛɛ Filistifoɔ nsam ma wɔhyɛɛ wɔn so mfɛɛ aduanan. **2** Saa eberɛ no, ɔbarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ɔfiri Dan abusuakuo mu. Na ne yere nnya awoɔ, enti na wɔnni mma. **3** Awurade ɔbɔfɔɔ yii ne ho kyereɛ Manoa yere kaa se, “Ɔwom se wonnyaa awoɔ deɛ, nanso, ɛrenkyere worebenyinsɛn na woawo ɔbabarima. **4** Ɔnse se wonom bobesa anaa nsã a ano ye den biara. Na nni biribiara nso a eye akyiwadeɛ. **5** Wobenyinsɛn na woawo ɔbabarima, na hwɛ se oyiwan nka ne tire, efiri se, ɛse se ɔye Nasareni a wɔayi no asi hɔ ama Onyankopɔn firi awoɔ mu. Ɔbegye Israel afiri Filistifoɔ nsam.” **6** Ɔbaa no de mmirika kɔɔ ne kunu nkyɛn kɔbɔɔ no amanee se, “Onyankopɔn onipa bi yii ne ho adi kyereɛ me. Na ɔte se Onyankopɔn abɔfɔɔ no mu baako a ne ho ye hu yie. Mammisa no baabi a ɔfiri baee, na ɔno nso ammɔ ne din ankyere me. **7** Nanso, ɔka kyereɛ me se, ‘Wobenyinsɛn na woawo ɔbabarima. Enti nnom bobesa anaa nsã a ano ye den na nni biribiara a eye akyiwadeɛ. Na wo babarima no beye obi a wɔayi no asi hɔ ama Onyankopɔn se Nasareni firi awoɔ mu kɔsi eberɛ a ɔbewu.” **8** Na Manoa bɔɔ Awurade mpaee se, “Aɔ Awurade, mesɛ wo, ma Onyankopɔn onipa no nsane mmra yen nkyɛn na ɔmmekyere yen nhyehyɛɛ a efa abarimaa a yɛbewo noɔ no ho.” **9** Onyankopɔn tieɛ Manoa. Ɔbɔfɔɔ no yii ne ho adi kyereɛ no bio wɔ eberɛ a ɔwɔ afuom. Nanso, na ne kunu Manoa nka ne ho wɔ hɔ. **10** Ɔbaa no yɛɛ ntem kɔbɔɔ ne kunu amanee se, “Ɔbarima a ɔyii ne ho adi kyereɛ me eɔa no no asane aba bio!” **11** Manoa yɛɛ ntem dii ne yere akyi. Ɔduruu ɔbarima no ho no, ɔbisaa no se, “Wo na wokaa biribi kyereɛ me yere no anaa?” Ɔbuua se, “Aane, eye me.” **12** Enti, Manoa bisaa no se, “Se nsem a woaka no ba mu a, mmara bɛn na ewɔ hɔ ma abarimaa no asetena ne n’adwumaye?” **13** Awurade ɔbɔfɔɔ no buaa se, “Hwɛ se wo yere bedi nhyehyɛɛ a mekyereɛ noɔ no so. **14** Ɔnse se ɔdi bobɛ anaa biribiara a efiri bobɛ mu. Ɔnse se ɔnom bobɛ anaa nsã a ano ye den. Ɔnse se ɔdi aduane biara a eye akyiwadeɛ.” **15** Enti, Manoa ka kyereɛ Awurade ɔbɔfɔɔ no se, “Mesɛ wo, tena ha kɔsi se yɛbesiesie

abirekyie ba bi ama woadi ansa na woako.” **16** Awurade obofoo no buaa se, “Metena, nanso, merenni biribiara. Mmom, motumi siesie ohyee afodee se aforebodee de ma Awurade.” (Na Manoa anihunu se oye Awurade obofoo.) **17** Afei, Manoa bisaa Awurade obofoo no se, “Wo din de sen? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yeye se yehye wo animuonyam.” **18** Awurade obofoo no bisaa no se, “Aden enti na wobisa me din? Se mebo me din kyere wo a, worenta asee.” **19** Afei, Manoa faa abirekyie ba no ne aduane aforebodee de bo afodee wo obotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwanwadee bi. **20** Egyadere a ewo aforebukyia no mu no tene koo ewiem no, Awurade obofoo no faa mu foro koo. Na Manoa ne ne yere hunuu saa no, wode won anim butubutuu fam. **21** Obofoo no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa hunuu se eye Awurade obofoo, **22** na oka kyeree ne yere se, “Yebewuwu, efiri se, yeahunu Onyankopon!” **23** Nanso, ne yere kaa se, “Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ohyee afodee ne aduane afodee no. Anka orenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwanwasem nkyere yen, nye saa anwanwadee yi nso.” **24** Obaa no woo ne babarima no, wotoo ne din Samson. Na abofra no renyini no, Awurade hyiraa no. **25** Na ebere a owo Mahane Dan a ewo Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom hyee asee baa ne so.

**14** Dabi a na Samson wo Timna no, ohunuu Filistini ababaawa bi. **2** Osane koo efie no, oka kyeree n’agya ne ne maame se, “Mahunu Filistini ababaawa bi wo Timna a mepa se meware no.” **3** N’agya ne ne maame ampene so kaa no aniberee so se, “Enti, yen abusua yi mu anaa Israelfoo yi mu, obaa baako mpo nni mu a wotumi ware no? Aden na ese se woko Filistifoo abosonsomfoo mu kopa oyere?” Nanso, Samson ka kyeree n’agya se, “Koye ne ho adee ma me. Ono ara na mepa.” **4** N’agya ne ne maame anihunu se Awurade na oreye n’adwuma, repa akwannya bi a obefa so atia Filistifoo a saa ebere no na wodi Israelfoo so. **5** Samson ne n’awofoo reko Timna no, gyata ba bi to hyee Samson so wo beaee bi a eben Timna bobo nturo. **6** Amonom ho ara, Awurade Honhom baa ne so wo ahooden mu, na ode ne nsa hunu wae gyata no apantan. Owaae te se dee orewae abirekyie ba bi apantan. Nanso, wanka dee oyee yi ankyere n’awofoo. **7** Samson duruu Timna no, one obaa no kasaa na n’ani gyee ne ho. **8** Akyire no a oresane ako Timna akohyia

ayeforo no, omane kohwee gyata no funu no. Ohunuu se nwowa kuo akoye ewoo wo mu. **9** Okotii ewoo no bi dii wo ekwan so. Omaa n’awofoo no bi ma wodiie. Nanso, wanka ankyere won se onyaa ewoo no wo gyata funu no mu. **10** Afei, ebere a n’agya reye ahoboa ama awaregyee no, Samson too epono wo Timna, sedee amannee kyere saa ebere no. **11** Wotoo nsa free mmerantee aduasa a wofiri kuro no mu se wommeka ne ho. **12** Samson ka kyeree won se, “Momma menka aborome bi nkyere mo. Se nnanson apontoo yi mu, motumi yi ano a, mema mo serekyetam ntadee aduasa ne ntadee ahodoo bi nso aduasa. **13** Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobema me serekyetam ntadee aduasa ne ntadee ahodoo bi nso aduasa.” Woka kyeree no se, “Ka aborome no ma yentie.” **14** Okaa no se, “Dee odie mu na wonya biribi a wodie; ohoodenfoo mu na ode firi ba.” Nnansa akyi no, na wontumi nyii ano. **15** Ne nna enan soo no, wakoka kyeree Samson yere se, “Gye aborome no mmuaee firi wo kunu ho ma yen, anye saa a, yebehye wo ne w’agya fie ama woawu. Motoo nsa free yen wo ha se morebesisi yen anaa?” **16** Enti, Samson yere de su baa ne nkyen bekaa se, “Wonnoo me. Wotan me! Woaka aborome bi akyere me nkurfoo, nanso, wonkyeree me asee.” Samson buaa ne yere no se, “Saa ara na m’agya ne me maame nso menkyeree won asee. Na aden enti na ese se meka kyere wo?” **17** Enti, osu guu ne so biribiara one no wo ho. Okoo so saa ara nna a aka na apontoo no aba n’awiee nyinaa. Nnanson so no, esiane ha a ohaa no enti, okyeree no asee. Ono nso kaa aborome asekyere no kyeree mmerantee no. **18** Na nnanson so, ansa na owia rebeto no, kuro no mu mmarima baa Samson nkyen bekyeree no asee se, “Edeen na eye de sene woo? Edeen na ewo ahooden sene gyata?” Samson buaa won se, “Se mo ne ofatwafoo no antu agyina, anka morennya aborome no asekyere.” **19** Afei, Awurade Honhom de ahooden keese bi baa ne so. Okoo Askelon kuro mu. Okunkumm mmarima aduasa faa won agyapadee nyinaa. Ode won ntadee maa mmarima a woyii aborome no ano no. Na Samson bo annwo dee ebaee no ho yie enti okoo ne fie na one n’awofoo kotenaee. **20** Enti, wode ne yere no maa obarima a na odi Samson nan ase wo won ayeforohyia mu no awadee.

**15** Akyire yi, ayuotwaberu mu no, Samson faa abirekyie ba se ode rekokye ne yere. Ope se anka okoda ne nkyen nanso, obaa no agya amma no mu

ekwan. 2 Obaa no agya no kaa se, “Medwenee se na wotan no, eno enti, mede no ama obarima a na odi w’anan ase wo mo ayeforohyia mu no. Nanso, hwe ne nuabaa ho ye fe sen no. Ware no si anan.” 3 Samson kaa se, “Saa eberɛ yi, obiara rentumi mmɔ me soboo wo biribiara a merebeyɛ mo Filistifoo ho.” 4 Afei ofiri ho kɔɛ, kokyeree asakraman ahasa. Okykyeree sakraman mmieniu mmieniu dua bɔo ho. Mmienu biara nso, okykyeree ogyatɛn fam ho. 5 Osɔo ogyatɛn no na omaa asakraman no tuu mmirika faa Filistifoo mfuo mu. Ohyee wɔn ayuo nyinaa pasaa; deɛ wɔahyehye no apa so ne deɛ wɔntwaɛɛ nyinaa. Osɛɛ wɔn bobefuo ne ngo nnua nyinaa. 6 Filistifoo no bisaa se, “Na hwan na oyɛɛ saa amumuyɛ yi?” Wɔn ara buaa se, “Eyɛ Samson efiri se, n’ase barima a ofiri Timna de Samson yere ama obarima a na odi ne nan ase wo wɔn ayeforohyia mu no awadɛ.” Enti, Filistifoo kokyeree obaa no ne n’agya hyee wɔn ma wɔwuiɛ. 7 Samson suaɛ se, “Esiane deɛ moayɛ yi enti, metua mo so ka na merennyae ara da kɔsi se me bo betɔ me yam!” 8 Enti, ɔde abufuo koto hyɛɛ Filistifoo no so kunkumm wɔn mu bebreɛ. Afei, ɔkotɛnaa obodan bi a ewɔ obotan bi mu wo Etam. 9 Filistifoo no nso kyeree sraban wo Yuda sɛɛ Lehi kuro no de tuua ne so ka. 10 Yuda mmarima bisaa Filistifoo no se, “Adɛn enti na moto hye yen so saa?” Filistifoo no buaa se, “Yeaba se yerebekyere Samson. Deɛ oyɛɛ yen no, yerebetua no so ka.” 11 Enti, Yudafoɔ mpensa koo obodan a ewɔ obotan mu wo Etam no se wɔrekokyere Samson. Wɔka kyereɛ Samson se, “Wonnim se Filistifoo na wɔdi yen so? Edeɛn na woreye yen yi?” Nanso, Samson buaa wɔn se, “Deɛ woyɛɛ me no na metuaa wɔn so ka.” 12 Nanso, Yuda mmarima ka kyereɛ no se, “Yeaba se yerebekykyere wo na yede wo akɔma Filistifoo.” Samson kaa se, “Eyɛ, nanso, monhyɛ me bo se mo ankasa deɛ, morenkum me.” 13 Wɔbuua se, “Yebekykyere wo de wo akɔma Filistifoo. Yɛrenkum wo.” Enti, wɔde ahoma foforo mmieniu guu ne so kykyeree no pampee, twee no firii obotan no mu. 14 Samson duruu Lehi no, Filistifoo no bɔo ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahoodɛn baa Samson so. Otetee nhoma a egu ne nsa so no mu te se nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tete firii n’abakɔn guu fam. 15 Afei, omaa afunumu apantan bi a na eda fam so de kunkumm Filistifoo apem. 16 Na Samson kaa se, “Mede afunumu apantan, Ahɔre wɔn se esie! Mede afunumu apantan, akunkum mmarima apem!” 17 Na owieɛ kasa no, otɔo apantan

no tweneɛɛ. Na wɔtoɔ beaɛɛ ho edin Ramat-Lehi a aseɛ ne Apantan bepo. 18 Ebaa se osukom deɛ Samson yie enti osu free Awurade se, “Wɔnam w’akoa ahoodɛn so adi saa nkonim keseɛ yi. Na enti osukom nku me, na mentɔ wo saa abosonsomfoɔ yi nsam?” 19 Enti, Awurade maa nsuo pue firii tokuro bi mu wo Lehi asase so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho saneɛ no. Na otɔo ho din se En-Hakore, na eda so wo Lehi de besi enne. 20 Samson yeɛ Israel so otemmufoo mfee aduonu eberɛ a na Filistifoo di Israel asase so no.

**16** Eda bi, Samson koo Filistifoo kuropon Gasa mu, na one obaa dwamanfoɔ bi kɔdaa anadwo no. 2 Ankyere na kuro mma no tee se Samson wo ho, enti Gasa mmarima boabooa wɔn ho ano na wɔtweneɛ kuro no epono ano anadwo mu no nyinaa. Woyɛɛ kumm anadwo no kaa se, “Adeɛ kye a yɛbekum no.” 3 Na Samson daa ho ara kɔsii dasuo mu. Osɔre sɔo kuro no apono no ne n’aponnwa mmieniu mu hodwoo no, na otutuu dadeɛ abaa a eda akyire ne deɛ ekeka ho nyinaa. Ode ne nyinaa guu ne mmatire so, soa de koo bepo bi a ene Hebron di nhweanimu no atifi. 4 Akyire no, Samson nyaa obaa bi wo Sorek bɔnhwa no mu a na wofre no Delila. 5 Filistifoo ntuanofoo koo obaa no nkyɛn koka kyereɛ no se, “Hwe se wobɛtumi adaadaa Samson ma wakyere wo deɛ ema onya ahoodɛn saa ne sɛdeɛ yɛbetumi adi ne so, akykyere no pampee. Na yen mu biara bɛma wo nnwetɛbena kilogram dumieniu ne fa.” 6 Enti, Delila ka kyereɛ Samson se, “Mesre wo kyere me deɛ ema wo ahoodɛn saa ne deɛ ebeyɛ a yɛbetumi akykyere wo pampee.” 7 Samson buaa no se, “Se obi de agyan so nhoma nson a enwoɛ kykyere me a, meye mmere te se onipa biara.” 8 Enti, Filistifoo ntuanofoo no de agyan so nhoma nson a enwoɛ breɛ Delila maa ɔde kykyeree Samson. 9 Saa eberɛ yi na ɔde mmarima ate wo adan a ewɔ ne fie no mu baako mu, na oteaam se, “Samson, Filistifoo no aba rebekye wo!” Nanso, otetee agyan nhoma nson a enwoɛ no mu te se ahoma bi a wode aka ogya dereɛ. Enti, wɔanhunu n’ahoodɛn no ahintasɛm. 10 Akyire yi, Delila ka kyereɛ no se, “Wodii me ho fe, twaa me nkontompo. Afei, mesre wo kyere me sɛdeɛ wobɛtumi akykyere wo pampee.” 11 Samson buaa no se, “Se wode ntampɛhoma mono a wɔmfa nii dwuma biara da kykyere me a, meye mmere te se onipa obiara.” 12 Enti, Delila kofaa ntampɛhoma mono de kykyeree no. Saa eberɛ no na mmarima no akote wo dan mu te se kane no. Bio, Delila team free no

se, “Samson! Filistifoɔ aba se wɔrebekye wo!” Nanso, Samson tetee ntampehoma no mu firii ne nsa so te se asaawa bi. **13** Delila ka kyerɛɛ no se, “Wodii me ho fe, twaa me nkontompo! Worenkyere me sedee wobɛtumi akyekyere wo pampee anaa?” Samson buaa no se, “Se wonwono me tirinwi mmesa nson no bɔ ntoma bamma a ewɔ w’akurokurowa no mu a, meye mmere te se obiara.” Enti ɔdaɛ no, Delila bɔɔ ne tirinwi mmesa nson no **14** de bɔɔ ntoma bamma a ewɔ akurokurowa no so. Bio, ɔteaam se, “Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wo!” Eho ara, Samson nyaneɛɛ, twee akurokurowa no yii ne tirinwi no firii ntoma bamma no mu. **15** Delila sɔm n’ano kaa se, “Wotumi ka se wodɔ me, wɔ eberɛ a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho fe mprensa, nanso wonkaa deɛ ɛma wo ahoɔden no nkyereɛ me!” **16** Odwan ne ho adekyee biara kɔsii se afei na wabrɛ no. **17** Ne korakora no, Samson kaa n’ahintasem kyerɛɛ no se, “Wɔnyii me tirinwi da, ɛfiri se, wɔde me maa Onyankopɔn se Nasareni firi awoɔ mu. Se wɔyi me tirinwi a, m’ahoɔden no bɛfiri me mu ama maye mmere te se obiara.” **18** Delila hunuu se afei deɛ waka nokore akyerɛ no no, ɔsoma kɔfrɛɛ Filistifoɔ ntuanofɔɔ no se, “Mommra bio, ɛfiri se waka biribiara akyerɛ me.” Enti, Filistifoɔ ntuanofɔɔ no sane wɔn akyi kɔfaa sika no baɛɛ. **19** Delila deɛdeɛɛɛ Samson ma ɔdaɛ a, ne ti da ne sɛ se so. ɔfrɛɛ ɔbarima bi baɛɛ ma ɔbeyii ne tirinwi sedee ne kyere no beye yie. Na n’ahoɔden no firii ne mu. **20** Afei, ɔteaam se, “Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wo!” ɔnyaneɛɛ no, ɔkaa wɔ ne tirim se, “Meye sedee kane no na meye no mɛwoso me ho agye me ho.” Nanso na ɔnnim se Awurade afiri ne mu. **21** Na Filistifoɔ no kyeree no, tutuu n’ani. Wɔde no kɔɔ Gasa na wɔguu no kɔbere mfrafrae mpokyerɛ ma ɔyamm atokɔɔ wɔ nnedua fie. **22** Nanso, ankyere na ne tirinwi no hyee aseɛ fuiɛ. **23** Filistifoɔ ntuanofɔɔ hyee fa keseɛ bi, bɔɔ afɔdeɛ maa wɔn nyame Dagon dii ahurisie kaa se, “Yen nyame de Samson a ɔye yen ɔtamfɔɔ no ahye yen nsam!” **24** Eberɛ a nnipa no hunuu no no, wɔkamfɔɔ wɔn nyame kaa se, “Yen nyame de yen ɔtamfɔɔ ahye yen nsam; deɛ ɔkunkumm yen mu bebree no yen nsa aka no!” **25** Nnipa no boroo nsã kakra no, wɔhyee se, “Momfa Samson mmra na ɔmmɛgye yen ani.” Enti, wɔyii Samson firii nnedua fie. Wɔde no gyinaa asɔredan no mfimfini wɔ adum mmieniu a ɛkura edan no mmɔsoɔ no ntam. **26** Samson ka kyerɛɛ ɔsomfɔɔ a ɔkura ne nsa rekyere no kwan no

se, “Ma memfa me nsa nsosɔ adum mmieniu no mu, na mennye m’ahome.” **27** Na nnipa ahye asɔrefie ho ma tɔ. Filistifoɔ ntuanofɔɔ no nyinaa wɔ ho bi. Na edan no so mmɔsoɔ no nso na mmarmima ne mmaa beye mpensa wɔ so a wɔrehwe Samson na woredi ne ho fe. **28** Na Samson su frɛɛ Awurade se, “Ao Otumfɔɔ Awurade, kae me bio. Ao Onyankopɔn, mesre wo ma me ahoɔden bio na mentua Filistifoɔ so ka wɔ m’ani a wɔatutu no so.” **29** Afei Samson sosɔɔ adum mmieniu a ewɔ asɔrefie no mfimfini no mu. ɔde n’ahoɔden nyinaa piaɛɛ. **30** Samson bɔɔ mpaɛɛ se, “Ma me ne Filistifoɔ no nwu.” Na asɔrefie no dwiri guu Filistifoɔ ntuanofɔɔ no ne nnipa no nyinaa so. Enti, ɔkumm nnipa bebree sene dodoɔ a ɔkumm wɔn eberɛ a na ɔte ase no. **31** Akyire yi, ne nuammarmima ne n’abusuafoɔ a wɔaka kɔfaa no. Wɔde no kɔɔ ne kurom kɔsieɛ no wɔ Sora ne Estaol ntam, baabi a wɔsieɛ n’agya Manoa ho. Samson dii Israelfɔɔ so ɔtemmufɔɔ mfee aduonu.

**17** ɔbarima bi tenaa Efraim bepo asase so a na wofre no Mika. **2** Eɔda koro bi, ɔka kyerɛɛ ne maame se, “Metee se wodomɛe ɔkorɔmfɔɔ a ɔwɔiaa wo nnwetɛbena kilogram dumieniu firii wo nkyen no. Eye, enie. Me ara na mɛfaɛɛ.” Ne maame kaa se, “Awurade nhyira wo se woaka nokore.” **3** ɔde sika no maa no no, ne maame no kaa se, “Mede saa nnwetɛbena kilogram dumieniu ne fa yi ma Awurade. Mɛma wɔaye nsesodeɛ ne ohoni a wɔagu de ahye me babarima animuonyam.” **4** Enti ne maame de nnwetɛbena ahanu kɔmaa dwetɛdwumfɔɔ na ɔde yee nsesodeɛ ne ohoni. Na wɔde sii Mika fie. **5** Mika yee asɔreeɛ na ɔyee asɔfɔtadeɛ ne ɛfiefɔɔ ahoni kaa ho. Enna ɔhyee ne mmammarmima no mu baako ɔsɔfɔɔ. **6** Saa eberɛ ne na Israel nni ɔhene, enti na nnipa no ye deɛ wɔpe biara. **7** Eɔda bi, Lewini aberanteɛ bi a ɔfiri Betlehem a ewɔ Yuda **8** beduruu saa beaɛɛ ho wɔ Efraim asase so a ɔrepe baabi pa atena. Ebaa se, ɔkɔsoɛɛ Mika fie. **9** Mika bisaa no se, “Ehe na wofiri?” ɔno nso buaa se, “Meye Lewini a mɛfiri Betlehem wɔ Yuda na merepe baabi matena.” **10** Mika ka kyerɛɛ no se, “Wo ne me ntena ha, na wobeye agya ne ɔsɔfɔɔ ama me. Mɛma wo nnwetɛbena gram ɔha ne dunan afe biara; mɛma wo ntadeɛ ne aduane.” **11** Lewini no peneɛ so na ɔbeyee se Mika mmammarmima no mu baako. **12** Enti, Mika hyee Lewini no ɔsɔfɔɔ, na ɔtenaa Mika fie. **13** Na Mika kaa se, “Menim se Awurade behyira me, ɛfiri se, mewɔ Lewini a ɔresom se me ɔsɔfɔɔ.”

**18** Saa eberɛ no mu na Israel nni ɔhene. Na Dan abusuakuo rehwehwe baabi atena, efiri se, na wɔntumi mpamoo nnipa a wɔte asase a wɔde maa wɔn no so. **2** Enti, mmарima a wɔfiri Dan abusuakuo yii akofɔo enum a na wɔte Sora ne Estaol se wɔnkɔpe asase a wɔbetumi atena so. Eberɛ a saa akofɔo yi duruu Efraim bepo asase so no, wɔkɔɔ Mika fie kɔdaa hɔ anadwo no. **3** Wɔtiee Lewini aberantee no sedee ɔkasa no, wɔde no kɔɔ nkyɛn bisaa no se, “Hwan na ɔde wo baa ha na edeen na woreye? Na aden enti na wowo ha?” **4** Ɔkaa nhyehyɛe a ɔne Mika aye kyereɛ wɔn na ɔkyereɛ mu se, ɔye ɔsɔfoɔ ma Mika. **5** Na wɔkaa se, “Bisa Awurade ma yen se yen akwantuo yi besi yie anaase erensi yie.” **6** Ɔsɔfoɔ no kaa se, “Monkɔ no asomdwoee mu, efiri se, Awurade bedi mo anim wɔ mo akwantuo no mu.” **7** Na mmарima baанum no kɔɔ kuro bi a wɔfre no Lais mu. Wɔhunuu se nnipa a hwee mfa wɔn ho te se Sidonfoɔ na ete hɔ. Na wɔwɔ asomdwoee ne banbɔ. Na nnipa no wɔ sika, efiri se, na wɔn asase no ye asase bereɛ. Na wɔne Sidon ntam twe yie, na wɔnni adɔmfoɔ a wɔben. **8** Eberɛ a wɔsane kɔɔ Sora ne Estaol no, wɔn nuanom bisaa wɔn se, “Edeɛn na mohunuie?” **9** Na wɔbuaa se, “Momma yenkoto nhyɛ wɔn so! Yeahunu asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo nan ase koraa, monkɔfa asase no. **10** Se moduru hɔ a, mɔbehunu nnipa a hwee mfa wɔn ho wɔ hɔ. Onyankopɔn ama yen asase bereɛ yantamm a biribiara wɔ so.” **11** Enti, akofɔo ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu sii mu firii Sora ne Estaol. **12** Wɔkyeree nsraban wɔ beaɛe bi a ewɔ Kiriат-Yearim atɔee fam wɔ Yuda asase so. Wɔfre hɔ Mahane Dan besi erɛne. **13** Wɔfiri hɔ no, wɔkɔɔ Efraim bepo asase no so, baa Mika fie. **14** Enti, mmарima baанum a wɔkɔsraa Lais asase no ka kyereɛ wɔn a aka no se, “Asɔreeɛ bi wɔ ha a asɔfotadeɛ kronkron, abusua ahoni, nsesodeɛ a wɔasene ne ohoni a wɔagu ho wɔ hɔ. Monim deɛ ese se yeye.” **15** Enti, mmарima baанum no kɔɔ Mika fie, baabi a Lewini aberantee no tee na wɔkyeaa no fe so. **16** Saa eberɛ no na akofɔo ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu no gɔnagɔyina abɔntenpono no ano peɛ, **17** na akwansrafoɔ baанum no kɔɔ asɔreeɛ hɔ, kɔfaa nsesodeɛ a wɔasene, asɔfotadeɛ kronkron, abusua ahoni ne ohoni a wɔagu no. **18** Eberɛ a ɔsɔfoɔ no hunuu se mmарima no retwe akronkronnee no afiri Mika asɔreeɛ hɔ no, ɔbisaa wɔn se, “Edeɛn na moreye yi?” **19** Wɔbuaa no se, “Mua w’ano! Di yen akyi na beye yen nyinaa agya ne yen ɔsɔfoɔ. Wɔnnye

nni se eye se wobeye Israel abusuakuo bi ɔsɔfoɔ sene se wobeye onipa baako fidua mu ɔsɔfoɔ?” **20** Ɔsɔfoɔ aberantee no ani gyeeɛ se ɔne wɔn beko. Enti ɔfaa asɔfotadeɛ kronkron no, abusua ahoni ne nsesodeɛ a wɔasene no. **21** Wɔsiim bio de wɔn mma, nyemmoa ne wɔn agyapadeɛ, dii wɔn anim. **22** Eberɛ a Dan abusuakuo mu nnipa no afiri Mika fie kɔ akyirikyiri no, Mika ne n’afipamfoɔ mu bi tii wɔn. **23** Wɔben wɔn no wɔteateam. Na Dan mmарima no danee wɔn ani kaa se, “Edeɛn na morehwehwe? Aden enti na woafre nnipa yi aboa ano na moretaa yen sei?” **24** Mika buaa se, “Wobisa se edeen na worehwehwe a na wokyere sen? Moafa m’anyame nyinaa ne me ɔsɔfoɔ, na menni hwee bio!” **25** Dan mmарima no buaa se, “Hwe deɛ woka no yie! Yen mu bi bo nkyere fu, anhwe a wɔn bo befu na wɔakum wo ne w’abusuafoɔ.” **26** Enti, Dan mmарima no toaa so kɔɔ wɔn kwan. Mika hunuu se nnipa no dɔɔso a enti ɔntumi nto nhyɛ wɔn so no, ɔdaneɛ ne ho kɔɔ efie. **27** Dan mmарima faa Mika ahoni ne ne ɔsɔfoɔ no de wɔn baa kuro Lais a emu nnipa wɔ asomdwoee ne banbɔ no mu. Wɔto hyee emu nnipa no so, kunkumm wɔn nyinaa, hyee kuro no dworobee. **28** Na obiara nni hɔ a ɔbeɛgye kuro no mufɔo, efiri se, na deɛ wɔte no ne Sidon mu twe na wɔnni adɔmfoɔ a wɔben nso. Saa asem yi sii bɔnhwa a eben Bet-Rehob no mu. Afei, Dan abusuakuo no mma sane kyekyeree kuro no, na wɔtenaa hɔ. **29** Wɔde kuro no too Dan a ɔye wɔn tete agya Israel no ba, na kane no wɔfre hɔ Lais. **30** Afei, wɔgyinaa nsesodeɛ a wɔasene no na wɔfaa Gersom babarima Yonatan a ɔye Manase aseni se wɔn ɔsɔfoɔ. Saa fie yi mu nnipa kɔɔ so yeɛ asɔfoɔ maa Dan abusuakuo kɔsii Otukoro bere. **31** Enti Dan abusuakuo no toaa so somm nsesodeɛ a eye Mika dea no wɔ eberɛ tenten a na Onyankopɔn Ahyiaɛ Ntomadan no wɔ Silo.

**19** Saa eberɛ no na Israel nni ɔhene. Na ɔbarima bi a ɔfiri Lewi abusuakuo mu te Efraim bepo asase no so akyirikyiri baabi. Eɔa bi, ɔde ɔbaa bi firi Betlehem a ewɔ Yuda baa fie se ne mpena. **2** Nanso, ɔbaa no anni no nokore enti ɔsane kɔɔ n’agya fie wɔ Betlehem. Abosome enan akyi, **3** ne kunu no faa ɔsomfoɔ ne afunumu foforo kaa ne ho kɔɔ Betlehem se ɔde rekakorakoro no na wasane n’akyi aba. Ɔduruu ɔbaa no agya fie no, ɔde no kɔɔ efie no mu maa n’agya no gyee no fe so. **4** Ɔbaa no agya ka kyereɛ no se ɔntena nkye kakra. Enti, ɔdii nnansa, didiie, nomeeɛ, daa hɔ. **5** Ne nna enan so no, ɔbarima no sɔree anɔpa,



pɛɛ sɛ ɔkɔ. Nanso, ɔbaa no agya ka kyereɛ no sɛ, “Didi ansa na woakɔ.” 6 Enti, wɔn baanu no tenaa ase didiɛ, nomeɛɛ. Afei, ɔbaa no agya ka kyereɛ no sɛ, “Mesrɛ wo, da anadwo yi na gye w’ani.” 7 ɔbarima no sɔrɛɛ sɛ anka ɔrɛkɔ, nanso, n’ase no hyɛɛ no sɛ ɔntena. Enti, ɔpenɛɛ so daa hɔ anadwo no. 8 Nnanum so anɔpa no, ɔsɔrɛɛ bio a ɔpɛɛ sɛ ɔkɔ. Nanso, bio, ɔbaa no agya kaa sɛ, “Didi ansa, na awiam kakra no wobɛtumi akɔ.” Enti, wɔsane didii bio. 9 Awia no, ɔbarima no ne ne mpena no ne ne ɔsomfoɔ boaboa wɔn ho pɛɛ sɛ wɔkɔ. Nanso, n’ase no ka kyereɛ no sɛ, “Montie! Adeɛ reyɛ asa. Montena na monnye mo ani anadwo yi. ɔkyena mobɛtumi asim anɔpahema.” 10 Nanso, afei deɛ ɔbarima no pɛɛ sɛ ɔbɛkɔ. Enti ɔfaa ne mfunumu mmieniu a wɔahyehyɛ wɔn no ne mpena no, na wɔde wɔn ani kyereɛ Yebus (a eyɛ Yerusalem). 11 ɛberɛ a wɔduruu Yebus no na adeɛ reyɛ asa, na ɔsomfoɔ no ka kyereɛ ne wura no sɛ, “Adeɛ reyɛ asa, enti momma yenna Yebusifoo kuropon yi mu anadwo yi.” 12 Ne wura no buaa sɛ, “Dabi, yɛrentumi ntena ananafoɔ kuropon a Israelfoo nni mu yi mu. Yɛbetoa so akɔ Gibeaa. 13 Yɛbenya dabere anadwo yi wɔ Gibeaa anaa Rama.” 14 Enti, wɔtoaa so. Wɔrɛbeduru kuro Gibeaa a ɛwɔ Benjamin asase so no, na owia rekɔtɔ, 15 Enti wɔdaa hɔ anadwo no. Wɔdaa kuro no abɔntene kesee so, na obiara amfa wɔn ankɔ fie ankɔsom wɔn hɔhɔ. 16 Anwummɛrɛ no, akɔkoraa bi firii n’afuom baa fie. Na ɔfiri Efraim bepɔ asase so, nanso na ɔte Gibeaa wɔ Benjamin asase so. 17 ɛberɛ a ɔhunuu akwantufoɔ yi sɛ wɔtɛte kuro no abɔntene kesee so no, ɔbisaa wɔn baabi a wɔfiri ne baabi a wɔrɛkorɔ. 18 ɔbarima no buaa no sɛ, “Yɛfiri Betlehem a ɛwɔ Yudea na yɛrɛkɔ Efraim bepɔ asase no so kuro bi a ɛwɔ akyirikyiri, na yɛrɛkɔ Awurade Asɔrefie. Nanso obiara amfa yen ankɔ ne fie ankɔpɛ yen dabere, 19 ɛwom sɛ yɛwɔ deɛ ehia yen biara. Yɛwɔ ɛsɛrɛ ne aduane a yɛde bɛma yen mfunumu; yɛwɔ burodo ne nsɔ.” 20 Akɔkoraa no kaa sɛ, “Mommra mmesoɛ me. Mɛma mo biribiara a ɛbɛhia mo. Na mmom, anadwo yi deɛ, ɛnsɛ sɛ moda abɔntene kesee so hɔ.” 21 Enti, ɔfaa wɔn de wɔn kɔɔ ne fie, na ɔmaa wɔn mfunumu no aduane. Wɔhohoroɔ wɔn nan ase wieɛɛ no, wɔbɔɔ mu didiɛ. 22 ɛberɛ a wɔrɛgyɛ wɔn ani no, kuro no mu nnipa bɔnefoɔ bi betwaa fie no ho hyiaɛ. Wɔhyɛɛ aseɛ pempem epɔno no teateam guu akɔkoraa no so sɛ, “Fa ɔbarima a wabesoɛ wo no ma yen sedɛɛ yɛbetumi ne no ada.” 23 Akɔkoraa no firi baɛɛ, bekasa kyereɛ wɔn sɛ, “Dabi,

anuanom, monnye bɔne a ɛte saa. Saa ɔbarima yi ye me hɔhɔ na sɛ moyɛ saa a, ɛbɛyɛ animguaseɛ. 24 Me babaa ɔbaabunu ne ɔbarima yi mpena nie. Mede wɔn bɛma mo. Na deɛ moɔpɛ biara no monnye wɔn. Na mo ne saa ɔbarima yi nye saa animguasedɛɛ yi.” 25 Nanso, wɔantie no. Enti, Lewini no faa ne mpena no piaa no firii adi. Na kuro no mu mmarima no faa no nnidisoo nnidisoo kɔsii adekyeɛ. Ahemadakyɛ no na wɔgyaa no ma ɔkɔɛ. 26 ɔbaa no kɔduruu fie a ne kunu no te mu no epɔno ano ara pɛ na ɔtɔɔ mum. ɔdaa hɔ ara kɔsii sɛ anim tɛtɛɛ. 27 ɛberɛ a ne kunu buɛɛ epɔno sɛ ɔrɛpue pɛ na ɔhunuu sɛ ɔda hɔ. Na n’anim butu hɔ a ne nsa gu aponnwa no so. 28 ɔhunuu no no, ɔkaa sɛ, “Sɔrɛ! Ma yenkɔ!” Nanso, wammua. Enti, ɔde no too n’afunumu no so de no kɔɔ efie. 29 ɔduruu fie no, ɔtweɛ sekan de twitwaa ne mpena no mu asinasini dumieniu. Na ɔde esini baako biara kɔɔ Israel mmusuakuo dumieniu no mu. 30 Na obiara a ɔhunuu saa aninyanneɛ yi kaa sɛ, “ɛfiri ɛberɛ a Israel firii Misraim no, obi nni saa amumuyɛsɛm yi bi da. Aden enti na ɛnsɛ sɛ yekasa na yɛyɛ ho biribi?”

**20** Afei, Israelfoo nyinaa; ɛfiri Dan kɔsi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa Awurade anim sɛ nnipa baako wɔ Mispa. 2 Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuo no nyinaa ntuanofoo, akofoo mpem ahanan a wɔkurakura akofena kɔɔ Onyankopɔn mma dwabɔ no ase. 3 (Nkra duruu Benjamin asase so sɛ Israelfoo mmusuakuo a wɔka no kɔ Mispa.) Israelfoo no bisaa deɛ eyɛɛɛ a saa awudisɛm yi siie. 4 Enti, Lewini a ɔyɛ ɔbaa a wɔkumm no no kunu no kaa sɛ, “Me ne me mpena baa Gilead a ɛwɔ Benjamin asase so bɛdaa hɔ. 5 Anadwo no Gilead ntuanofoo no mu bi betwaa fie no ho hyiaɛ, pɛɛ sɛ wɔkum me, na wɔtoɔ me mpena no monnaa ma ɔwuiɛ. 6 Mefaa me mpena no twitwaa no asinasini de esini baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. ɛfiri sɛ, saa mmarima yi aye atantansɛm ne aniwusɛm wɔ Israel. 7 Enti, seesei, ɛsɛ sɛ Israelfoo nyinaa fa adwene wɔ yei ho.” 8 Nnipa no nyinaa sɔrɛ buaa sɛ, “Yɛn mu biara rensane nkɔ fie. 9 Mmom, yɛbɛbɔ ntonto na yɛahunu wɔn a wɔbɛkɔ akɔto ahyɛ Gibeaa so. 10 Abusuakuo biara mu mmarima nkyɛmu edu mu baako na wɔbɛyi wɔn ama wɔama yen akofoo no nnuane, na yen a yeaka no nso atɔ Geba so wereɛ wɔ animguasedɛɛ a wɔayɛ wɔ Israel no.” 11 Enti, Israelfoo nyinaa ano kɔɔ benkorɔ mu boaa wɔn ho ano sɛ wɔbɛkɔ akɔto ahyɛ kuro no so. 12 Israelfoo no somaa abɔfoɔ kɔɔ

Benyamin abusuakuo no mu kabisaa wɔn sɛ, “Ɛdeɛn awurukasɛm na moaye wɔ mo mu yi? 13 Monyi saa amumuyefoo a wɔfiri Gibea no mmra, na yenkum wɔn na yentu saa awurukasɛm yi ase mfiri Israel.” Nanso, Benyaminfoo no antie. 14 Mmom, wɔfifiri wɔn nkuro mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibea sɛ wone Israelfoo no rebeko. 15 Akofoo mpem aduonu nsia a wɔkurakura akofena kɔduruu Gibea, kɔkaa akofoo ahanson a na wote hɔ dada no ho. 16 Na Benyamin akofoo no mu ahanson ye abenkumma a wɔn mu biara ye toamfom wɔ ahwimmoo too mu. 17 Na Israelfoo wɔ akofoo mpem ahanan a wɔkurakura akofena a Benyamin akofoo nka ho. 18 Ansa na wɔrebɛfiri oko no ase no, Israelfoo no kɔ Bet-El kabisaa Onyankopɔn sɛ, “Abusuakuo ben na esɛ sɛ wodi oko no anim tia Benyaminfoo no?” Awurade buaa sɛ, “Yuda na esɛ sɛ wodi animu.” 19 Enti, Israelfoo no siim anɔpahema kɔkyeree sraban wɔ baabi a eɛben Gibea. 20 Afei, wotu teneɛɛ de wɔn ani kyereɛ Gibea sɛ wɔrekoto ahye Benyamin mmarima no so. 21 Nanso, Benyamin akofoo a na wɔrebɔ kuro no ho ban no pue kunkumm Israelfoo no ɔpeduonu mmieniu wɔ akono hɔ ɛda no ara. 22 Nanso, Israelfoo nyaa akokoɔduru boaa wɔn ho ano wɔ baabi a wɔkoo ɛda a ɛdi animu no. 23 Na wɔako Bet-El akosu wɔ Awurade anim akosi anwummere. Afei, wɔbisaa Awurade sɛ, “Yene yen ara abusuafoo a wɔfiri Benyamin nko bio anaa?” Na Awurade buaa sɛ, “Monkɔ na mo ne wɔn nkoko.” 24 Enti, wɔkoko tiaa Benyamin akofoo no, 25 na Benyamin mmarima no sane kumm Israelfoo akofoo a wɔnim akofena akodie yie no mpem dunwɔtwe. 26 Ɛnna Israelfoo no kɔ Bet-El kɔsuu wɔ Awurade anim kyeneɛ kɔm kɔsii anwummere. Wɔbɔɔ ɔhyee afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ maa Awurade. 27 Na Israelfoo kɔ Awurade anim kɔpɛ akwankyere. (Saa eberɛ no na Onyankopɔn apam adaka no wɔ Bet-El, 28 na Eleasa babarima Pinehas a ɔye Aaron nana no na na ɔye ɔsɔfoo). Israelfoo no bisaa Awurade, sɛ, “Ɛsɛ sɛ ye ko tia yen ara yen abusuafoo Benyamin bio anaase yennyae?” Awurade buaa sɛ, “Monkɔ! Ɔkyena mɛma moadi wɔn so nkonim.” 29 Enti, Israelfoo de atefoo twaa Gibea ho nyinaa hyiaɛ. 30 Ne nnansa so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ beaɛ koro hɔ ara. 31 Eberɛ a Benyaminfoo akofoo pue baɛ wɔ oko so no, wɔtwee wɔn firii kuro no mu. Na sedee na wɔaye pen no, wɔhyee aseɛ kunkumm Israelfoo no. Eɛbye Israelfoo aduasa na wɔwuwuie wɔ akono petee mu hɔ a ebi deda akwan a ekɔ Bet-El ne Gibea

ho. 32 Afei Benyamin akofoo no teaam sɛ, “Yeredi wɔn so sedee yedii wɔn so wɔ oko a ɛdi ekan no mu no!” Na saa eberɛ no na Israelfoo no apene so dada sɛ wɔbedwane ama Benyamin mmarima no ataa wɔn wɔ akwan no so, na ama wɔatwe wɔn afiri kuro no mu. 33 Eberɛ a Israelfoo akodɔm keɛɛ no duruu Baal-Tamar no, wɔdaneɛ wɔn ho koɛ. Ɛhɔ na Israelfoo a wɔate wɔ Geba no pueɛ preko pɛ firii wɔn ateeɛm 34 kɔsii Benyaminfoo no akyi tohyee wɔn so. Ɔko no mu yee den ara kɔsii sɛ na Benyaminfoo no ntumi nhunu amanehunu a eɛɛba. 35 Ɛno enti, Awurade boaa Israel ma wɔdii Benyamin so nkonim. Saa ɛda no, Israelfoo kunkumm Benyamin akofoo no mpem aduonu enum ne ɔha, a na wɔn nyinaa nim akofena ano ko yie. 36 Afei, Benyaminfoo no hunuu sɛ wɔadi nkoguo. Israelfoo no dwane firii Benyamin akofoo no anim, sedee eɛbye a, wɔn a wɔakɔ atɛ no benya ekwan aye wɔn adwuma. 37 Afei, wɔn a na wɔate no firii afanan nyinaa kɔ Gibea, kunkumm obiara a ɔwɔ kuro no mu. 38 Wɔtueɛ wisie kumɔnn wɔ kuro no so, 39 a eyɛ nsenkyerɛnneɛ ma Israelfoo no sɛ wɔnsane mmra mmɛto nhye Benyamin akofoo no so. Saa eberɛ no na Benyamin akofoo no akum Israelfoo no aduasa, a woteam sɛ, “Yeredi wɔn so sedee yedii wɔn so oko a ɛdi ekan no mu no!” 40 Nanso, eberɛ a Benyamin akofoo no hwɛɛ wɔn akyi, na wɔhunuu wisie a atu nam ewiem wɔ kuro no mu baabiara no, 41 Israelfoo no sane baɛ beto hyee wɔn so. Afei, Benyamin akofoo no hunuu sɛ asem aba na wɔbɔɔ huboa. 42 Enti, wɔdwane de wɔn ani kyereɛ esere so. Nanso, Israelfoo no taa wɔn kunkumm wɔn. 43 Israelfoo no twaa Benyaminfoo no ho hyiaɛ, taa wɔn anibereɛ so, kɔtoo wɔn wɔ Gibea atɔɛ fam. 44 Ɛda no, Benyamin akofoo akeseɛ mpem dunwɔtwe na wɔtotɔɔ oko no mu. 45 Wɔn a wɔanwuwu no dwane kɔ esere so baabi a eɛben Rimon botan no ho. Nanso, Israelfoo no kunkumm wɔn mu mpem enum wɔ ekwan no so. Wɔtoaa so taa wɔn, kɔsii sɛ wɔkumm mpenu wɔ baabi a eɛben Gidom kaa ho. 46 Enti, Benyamin abusuakuo no hweree akofoo akokoɔdurufoo ɔpeduonunum saa ɛda no, 47 ma ekaa mmarima ahansia pɛ a wɔdwane kɔɔ ɔbotan Rimon ho kɔtenaa hɔ abosome enan no. 48 Afei Israelfoo no sane baɛ bekunkumm abodeɛ biara a nkwa wɔ mu wɔ nkuro no nyinaa mu, firii nnipa so kɔsi anantwie ne biribiara so. Na kuro biara a wɔduruu so no, wɔhyee no dworobɛɛ.

**21** Israelfoo aka ntam wɔ Mispa sɛ, wɔremfa wɔn mmammaa mma ɔbarima biara a ɔfiri Benjamin abusuakuo mu awadeɛ. **2** Nnipa no kɔɔ Bet-El kɔtenaa Onyankopɔn anim kɔsii anwummerɛ, maa wɔn nne so, suu dendeenden kaa sɛ, **3** “Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, adɛn enti na saa asem yi asi? Seesei yen mmusuakuo no mu baako ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no tuaa nhema sii afɔrebukyia, na wɔbɔɔ ɔhyee ne asomdwoeɛ afɔdeɛ. **5** Wɔbisaa sɛ, “Abusuakuo bi wɔ hɔ a wannya ɔnanmusini eberɛ a yekɔɔ nhyiamu kesee wɔ Awurade anim wɔ Mispa no anaa?” Saa eberɛ no, na wɔaka ntankesee wɔ Awurade anim sɛ, obiara a wamma no, esɛ sɛ ɔwu. **6** Na Israelfoo no dii yea wɔ Benyaminfoɔ no ho kaa sɛ, “Ennɛ yi, abusuakuo baako afiri yen mu; na n’ase reyɛ atɔrɛ. **7** Na ebeyɛ dɛn na yɛanya yerenom ama wɔn a wɔaka no, esiane sɛ, yɛaka Awurade ntam sɛ yɛremfa yen mmammaa mu biara mma wɔn awadeɛ?” **8** Enti wɔbisaa sɛ, “Eberɛ a yɛde yen ho kyereɛ Awurade wɔ Mispa no na obi nni hɔ bi anaa?” Eho na wɔhunuu sɛ, obiara amfiri Yabes Gilead amma saa badwa no mu bi. **9** Na wɔkan nnipa no nyinaa no, wɔannya obiara a ɔfiri Yabes Gilead. **10** Enti, wɔsomaakofoɔ mpem dumieniu kɔɔ Yabes Gilead sɛ wɔnkɔkunkum obiara a ɔwɔ hɔ a mmaa ne mmɔfra ka ho. **11** Wɔkaa sɛ, “Yei na esɛ sɛ moyɛ. Monkum ɔbarima ne ɔbaa biara a ɔnye ɔbaabunu.” **12** Yabes Gileadfoɔ mu no, wɔhunuu mmaabunu ahanan a wɔne mmarima nnaa da, na wɔde wɔn baa nsraban a ɛwɔ Silo wɔ Kanaan asase so hɔ. **13** Na Israelfoo badwa no somaa asomdwoeɛ abɔfoɔ ma wɔkɔɔ Benyaminfoɔ nkaeɛ no a na wɔte Rimon botan ho no nkɛn. **14** Na Benyaminfoɔ no sane kɔɔ wɔn afie mu, na wɔde mmaabunu a wɔfiri Yabes Gilead a wɔankum bi no maa wɔn awadeɛ. Nanso, mmaa no anso wɔn so. **15** Nnipa no dii Benyaminfoɔ no ho yea, sɛ Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuo no mu. **16** Enti, Israel ntuanofoo no bisaa sɛ, “Sɛ wɔatɔrɛ mmaa a wɔfiri Benjamin ase yi, ebeyɛ dɛn na yɛanya yerenom ama mmarima a aka no? **17** Esɛ sɛ Benyaminfoɔ a aka no nya adedifoɔ sedee ebeyɛ a, Israel abusuakuo bi ase ntɔrɛ. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmammaa mma wɔn awadeɛ, efiri sɛ, yɛaka ntankesee sɛ, obiara a ɔde ne babaa bɛma Benyaminni awadeɛ no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wɔdweneɛ Awurade afeafe afahyɛ no ho, deɛ wɔdi wɔ Silo, a ɛwɔ Lebona ne Bet-El ntam, wɔ ekwan a efiri Bet-El kɔsi Sekem no apueeɛ fam. **20** Na wɔka kyereɛ Benjamin mmarima a

wɔda so hwehwe yerenom no sɛ, “Monkɔte wɔ bobɛ nturo no mu. **21** Sɛ mmaa a wɔfiri Silo no ba besa wɔn asa no a, mompue mfiri bobɛ nturo no mu, na mo mu biara betumi afa wɔn mu baako de no akɔ efie sɛ ne yere. **22** Na sɛ wɔn agyanom ne wɔn nuanom mmarima ba sɛ wɔmpene so a, yɛbeka akyerɛ wɔn sɛ, ‘Yesrɛ mo, monte aseɛ. Momma wɔmfa mo mmammaa no, efiri sɛ, eberɛ a yekunkumm Yabes Gileadfoɔ no, yɛannya mmaa a ebese wɔn nyinaa so amma wɔn. Monnni ntam no ho fɔ, efiri sɛ, enyɛ mo na mode mo mmammaa maa wɔn awadeɛ.’” **23** Enti, Benjamin mmarima no yɛɛ sedee wɔkyereɛ wɔn no. Wɔwɔiwɔiaa mmaa a wɔbaa afahyɛ no ase, de wɔn kɔɔ asase a eyɛ wɔn agyapadeɛ no so. Na wɔkyekyeree wɔn nkuro no bio tenaa mu. **24** Na Israelfoo mmusuakuo ne mmusua no firii hɔ sane kɔɔ wɔn ankasa afie mu. **25** Saa eberɛ no na Israel nni ɔhene, enti na deɛ nnipa no gye di sɛ eyɛ wɔ wɔn ani so no na wɔyɛ.

# Rut

**1** Eberɛ a na atemmufɔɔ di Israel so no, ekɔm baa asase no so. Ɖabarima bi a ɔfiri Betlehem wɔ Yuda ne ne yere ne ne mmammarima baanu tutu firii asase no so kɔtenaa Moab. **2** Na ɔbarima no din de Elimelek ɛnna ne yere nso din de Naomi. Ne mmammarima baanu no nso, na wɔn din de Mahlon ne Kilion. Wɔyɛ Efratifɔɔ a wɔfiri Betlehem wɔ Yuda. Wɔkɔɔ Moab kɔtenaa hɔ. **3** Ebaa sɛ Naomi kunu Elimelek wuiɛ ma ekaa ne mmammarima baanu no. **4** Wɔwarewaree Moabfɔɔ mmaa. Na ɔbaako din de Orpa na deɛ ɔka ho no nso din de Rut. Wɔtenaa hɔ beyɛ sɛ mfeeɛ edu no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwuiɛ. Enti, ɛmaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmammarima baanu no ne ne kunu. **6** Eberɛ a ɔtee wɔ Moab hɔ sɛ Awurade abɛdom ne nkurɔfɔɔ a wɔwɔ Yuda na wama wɔn aduane no, Naomi ne ne nsenom yi yɛɛ ahoboa sɛ wɔɛfiri Moab asane akɔ ne kurom. **7** Ɖne ne nsenom baanu yi tutu firii beaɛɛ hɔ faa ekwan a ede wɔn beko akɔsi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyereɛ ne nsenom yi sɛ, “Monsane nkɔ mo maamenom fie. Awurade ne mo nni no yie sɛdeɛ mo ne awufɔɔ ne me dii no yie no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na ɔnnya ɔhome wɔ okunu foforɔ fie.” Afei, ɔfefeɛ wɔn ano na wɔn nyinaa maa wɔn nne so suiɛ. **10** Na wɔka kyereɛ Naomi sɛ, “Yɛne wo besane akɔ wo nkurɔfɔɔ nkyɛn.” **11** Nanso, Naomi kaa sɛ, “Me mma, monsane nkɔ fie. Aden enti na esɛ sɛ mo ne me ko? Merekɔwo mmammarima bio a wɔbetumi awareware mo anaa? **12** Me mma, monsane nkɔ fie. Manyini, sɛ meware kunu bio a, ɛrenyɛ yie. Mpo, sɛ medwene sɛ anidasɔɔ bi wɔ hɔ ma me sɛ nso anadwo yi ara mɛnya kunu na me ne no wo mmammarima a, **13** mobetwen kɔsi sɛ wɔbenyinyini? Mobetena atwen wɔn anaa? Dabi, me mma. Asem no yɛ den ma me sen mo, ɛfiri sɛ, Awurade ayi ne nsa afiri me so!” **14** Wɔsane twaa adwo bio. Afei, Orpa fee n’ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi sɛ ɔne no betena. **15** Nanso, Naomi ka kyereɛ no sɛ, “Hwɛ, wo kora asane kɔ ne nkurɔfɔɔ ne n’anyame nkyɛn. Esɛ sɛ wo nso woyɛ saa ara.” **16** Na Rut buaa sɛ, “Nhyɛ me sɛ memfiri wo nkyɛn nsane nkɔ. Baabiara a wobekɔ no, mekɔ hɔ bi na baabiara a wobetena no nso, mɛtena hɔ bi. Wo nkurɔfɔɔ beyɛ me nkurɔfɔɔ na wo Onyankopɔn ayɛ me Onyankopɔn. **17** Baabi a wɔbɛwuo no, mɛwu hɔ bi na wɔasie me hɔ. Sɛ mamma owuo antete me ne wo ntam na ɛnam biribi foforɔ biara so

a, Awurade ntwe m’aso.” **18** Enti, Naomi hunuu sɛ Rut ayɛ n’adwene sɛ ɔne no beko no, ɔgyaa ne pɛ maa no. **19** Eno enti, wɔn baanu no toaa wɔn akwantuo no so. Eberɛ a wɔduruu Betlehem no, wɔn enti kuro mu no nyinaa bɔɔ twi. Mmaa no bisaa sɛ, “Naomi nie anaa?” **20** Ɖkaa sɛ, “Mommfrɛ me Naomi, na mmom, momfrɛ me Mara, ɛfiri sɛ, Awurade ama asetena ayɛ nwono ama me. **21** Merefiri ha akɔ no na mewɔ biribiara nanso, Awurade de me aba fie nsapan. Aden enti na mofrɛ me Naomi wɔ eberɛ a Awurade ama me ahunu amane na Otumfɔɔ de saa abɛbrɛsɛ yi aba me so?” **22** Enti, Naomi firi Moab baɛɛ a, n’ase Rut, Moabni babunu ka ne ho. Wɔduruu Betlehem atokotwa berɛ ahyɛaseɛ no mu.

**2** Ɖabarima ɔdefɔɔ a na ɔyɛ okunini bi tenaa Betlehem a na wɔfrɛ no Boas. Na ɔyɛ Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Eɔda koro bi, Rut, Moabni, ka kyereɛ Naomi sɛ, “Ma menkɔ afuo mu na menkɔboaboa atokɔɔ nkaseɛ na menni obi a ɔbɛma me adi n’akyi.” Na Naomi kaa sɛ, “Yɛ, me babaa, ko.” **3** Enti, Rut kɔ kɔdii atwafɔɔ no akyi. Na sɛdeɛ ebaɛɛ ne sɛ, ɔhunuu sɛ ɔreyɛ adwuma wɔ Boas a ɔyɛ n’ase Elimelek busuani no afuo mu. **4** Eberɛ a ɔwɔ hɔ no, Boas firi Betlehem baɛɛ. Ɖkyɛaa atwafɔɔ no sɛ, “Awurade ne mo ntena!” Atwafɔɔ no gyɛɛ so sɛ, “Awurade nhyira wo.” **5** Ɖnna Boas bisaa ne sohweɔfɔɔ sɛ, “Ababaawa bɛn na ɔwɔ nohɔa hɔ no?” **6** Sohweɔfɔɔ no buaa sɛ, “Ɖyɛ ababaawa bi a ɔfiri Moab a ɔne Naomi baɛɛ. **7** Anɔpa yi ara na ɔbisaa me sɛ, ɔbetumi aboaboa atokɔɔ ano adi atwafɔɔ no akyi anaa. Ɖyɛ nsiyɛfɔɔ a eberɛ kakra bi na ɔde homeɛ wɔ pata no ase hɔ.” **8** Boas kɔɔ hɔ kɔka kyereɛ Rut sɛ, “Me babaa tie. Wo ne yɛn ntena ha ara na boaboa atokɔɔ; mma nkɔ afuo foforɔ biara mu. Di mmaa a wɔreyɛ adwuma wɔ m’afuo yi mu no akyi pɛɛ. **9** Hwɛ faako a wɔretwa wɔ afuo no mu na di wɔn akyi. Mabɔ mmerantɛɛ no kɔkɔ sɛ wɔnnha wo. Na sɛ sukɔm de wo a, nom nsuo a wɔakɔsa afiri abura no mu no bi.” **10** Rut butuiɛ, de n’anim kyereɛ fam daa no ase. Na ɔkaa sɛ, “Aden enti na manya saa adom yi wɔ w’ani so, me a meyɛ ɔnanani yi?” **11** Boas buaa sɛ, “Deɛ woayɛ ama w’ase ɛfiri wo kunu wuo akyi no nyinaa, wɔaka akyerɛ me, sɛ wofirii w’agya ne wo maame ne wo ɔman na wo ne nɔnɔpa a wɔnnim wɔn baabiara no betenaɛ no. **12** Awurade, Israel Onyankopɔn a woanya dwanekɔbea wɔ ne ntaban ase no nnom wo.” **13** Na ɔno nso kaa sɛ, “Ma menkɔ so nnya w’anim adom daa, me wura. Woama me awerkyekyerɛ na

woakasa akyerɛ w'afenaa ayamyɛ so, me a mense na memfata wo nnwumayefoɔ no mu baako mpo no." 14 Eɔuruu adidiberɛ no, Boas frɛɛ no sɛ, "Bra ma yennidi. Wotumi de wo burodo no bɔ nsā biara a woɔre mu." Enti, ɔne n'ayutwafoɔ no tenaa ase na Boas maa no aduane sene sedee ɔbetumi adi mpo. 15 Eberɛ a Rut sane kɔɔ n'adwuma so bio no, Boas ka kyereɛ ne mmerantɛɛ no sɛ, "Momma no mmoaboa atokoo no ano mfiri n'afiafi no mu na monnsi no kwan. 16 Na monyiyi afiafi no mu deɛ no bi nnyae mu ngu fam mma no na ɔnsesa, na monnha no." 17 Enti, Rut sesaa atokoo no wɔ hɔ da mu no nyinaa na ɔporoo atokoo no saa anwummerɛ no, ɔnyaa beye lita aduonu mmieniu. 18 Ɔsoa de kɔɔ kurom, de kɔkyereɛ n'ase. Afei, Rut de n'awiaduane a ɔgya sii ne hɔ no maa no. 19 Naomi hunuie no, ɔteeam sɛ, "Ɖdɔsoo yie! Na ehe na enne woboaboa saa atokoo yi nyinaa ano firi? Ehe na wokɔyɛɛ adwuma? Awurade nhyira deɛ ɔboaa wo no!" Rut kaa ɔbarima a ɔyɛɛ adwuma wɔ n'afuom no ho asem kyereɛ n'ase no, ɔtoaa so kaa sɛ, "Deɛ meyɛɛ adwuma wɔ n'afuom no, wɔfrɛ no Boas." 20 Naomi ka kyereɛ n'ase no sɛ, "Awurade nhyira no. Ɖrekyereɛ yen ne wo kunu a wawuo no n'ayamyɛ. Saa ɔbarima no ye abusuafoɔ a wɔben yen pɛɛ no mu baako a ɔye abusua no mu ɔgyefoɔ baako." 21 Rut kaa sɛ, "Deɛ eka ho bio ne sɛ, mpo, Boas ka kyereɛ me sɛ, mensane mmra na me ne n'atwafoɔ no mmetena kɔsi eberɛ a wɔbewie otwa no." 22 Naomi teeam sɛ, "Anwanwasem nie! Ye deɛ ɔka no. Wo ne n'adwumayefoɔ no ntena kɔsi sɛ wɔbewie otwa no. W'asom bedwo wo wɔ hɔ sen afuo biara mu." 23 Enti, Rut ne mmaa a wɔwɔ Boas afuom ho no yɛɛ adwuma. Ɖne wɔn boaboa atokoo no ano kɔsii atokotwa no awieɛɛ. Afei, ɔne wɔn twaa ayuo nso. Nanso, saa eberɛ no nyinaa na ɔne n'ase na ete.

**3** Eɔda bi Naomi ka kyereɛ Rut sɛ, "Me babaa, eberɛ aduru sɛ mehwehwe fie a wobɛtena mu na wobɛnya deɛ ehia wo biara. 2 Boas ye yen busuani pɛɛ na waye adɔɛɛ mmorosoo sɛ wama wo ne n'adwumayefoɔ aboaboa atokoo ano. Anadwo yi, ɔbehuhu atokoo so wɔ ayuporobea hɔ. 3 Enti, ye deɛ merekyereɛ wo yi. Dware na tutu aduhwam gu wo ho na fa wo ntadeɛ pa bi hyɛ. Afei, kɔ ayuporobea hɔ, nanso mma Boas nhunu wo kɔsi sɛ ɔbedidi awie. 4 Hwe na hunu baabi a ɔda hɔ yie, afei, kɔ na kɔyi ne nan ho akatasoo na da hɔ. Ɖbeka deɛ ɔɔpɛ sɛ woyɛ akyerɛ wo." 5 Rut kaa sɛ, "Biribiara a wobeka akyerɛ me sɛ menyɛ no, meyɛ." 6 Enti, ɔkɔɔ ayuporobea hɔ anadwo no, na

ɔdii akwankyerɛ a n'ase de maa no no so. 7 Boas didi wiewee no a ne honhom aba ne ho no, ɔkyeaa ne ho too atokoo mmoano no ho, na ɔfaa mu daɛɛ. Rut yɛɛ n'waa kɔyii ne nan ho akatasoo na ɔdaa hɔ. 8 Anadwo dasuo mu no, Boas bɔɔ pitiri danee ne ho. Eyɛɛ no nwanwa sɛ ɔhunuu sɛ ɔbaa da ne nan ase. 9 Ɖbisaa sɛ, "Na hwan nie?" Ɖbuaa sɛ, "Eyɛ me wo ɔsomfoɔ Rut. Tre wo nkatasoo no mu kakra gu me so na woyɛ m'abusua gyefoɔ." 10 Na Boas kaa sɛ, "Awurade nhyira wo, me babaa! Worekyere abusua dɔ a ebi mmaa da sɛ woankɔdi aberantewaa bi akyi, sɛ ɔwɔ sika anaa ɔye ohiani. 11 Afei, me babaa, mma hwee nha wo. Meyɛ deɛ eho hia, efiri sɛ, obiara a ɔwɔ kuro yi mu nim sɛ woyɛ ɔbaa a wodi wo ho ni. 12 Nanso, akwansideɛ baako wɔ hɔ. Eyɛ nokore turodoo sɛ meyɛ mo abusua agyefoɔ mu baako deɛ, nanso, ɔbarima foroɔ bi wɔ hɔ a ɔye obusuani nimpɔn sene me. 13 Tena ha anadwo yi na sɛ adeɛ kye a, me ne no bekasa. Sɛ eyɛ ne pɛ sɛ ɔbegye wo a, ennee ma ho kwan na ɔnware wo. Na sɛ enye ne pɛ nso a, ennee, ekwan biara so, sɛ Awurade te ase yi, mɛware wo! Enti da ha ma adeɛ nkyɛ." 14 Enti, Rut daa ne nan ho kɔsii adekyeɛɛ nanso ɔsoree eberɛ a na anim aye hwanihwani no. Na Boas ka kyereɛ no sɛ, "Ense sɛ obi hunu sɛ ɔbaa bi bedaa ayuporee ha." 15 Boas toaa so kaa sɛ, "Fa w'atadeɛ ngugusoo no bra na tre mu." Ɖsesaa atokoo no susukora nsia guu mu na ɔboaa no maa ɔde hyɛɛ n'akyi. Na Boas sane kɔɔ kuro no mu. 16 Rut baa n'ase Naomi nkyɛn no, ɔbisaa no sɛ, "Me babaa, ekɔsii sen?" Rut kaa biribiara a Boas ye maa no kyereɛ Naomi, 17 na ɔtoaa so sɛ, "Ɖmaa me atokoo susukora nsia kaa sɛ, 'Mfa nsapan nkɔ w'ase nkyɛn.'" 18 Afei, Naomi kaa sɛ, "Me ba, twɛn kɔsi sɛ wobɛhunu deɛ ebesi. Ɖbarima no renna so kɔsi sɛ ɔbewie dwumadie no. Ɖbɛma asi enne dua yi ara."

**4** Boas kɔɔ kuro no epono ano kɔtenaa ase wɔ hɔ. Eberɛ a obusuani gyefoɔ nimpɔn a ɔkaa ne ho asem no baa hɔ no, Boas frɛɛ no kaa sɛ, "M'adamfo, mesɛ wo bra na mɛpɛ sɛ me ne wo twetwe nkɔmmɔ." Enti, wɔtenaa ase. 2 Na Boas frɛɛ kuro no mu ntuanfofoɔ edu sɛ wɔmmetena ase sɛ adansefoɔ. 3 Na Boas ka kyereɛ obusuani gyefoɔ nimpɔn no sɛ, "Wonim Naomi a ɔfiri Moab baɛɛ no. Ɖretɔn asase a na eyɛ yen busuani Elimelek dea no. 4 Mesusu sɛ, eɛ sɛ, me ne wo di ho nkɔmmɔ na sɛ woɔpɛ a, woagye. Sɛ woɔpɛ asase no a, tɔ no ha yi ara wɔ saa adansefoɔ yi anim. Na sɛ wompɛ nso a, ma mente no seesei ara, efiri sɛ, sɛ woantumi annye a, me ne onipa a medi w'akyi wɔ abusua no mu

a εσε σε megye.” Na obarima no buaa σε, “Megye.”

**5** Afei, Boas ka kyereε no σε, “Se woto asase no firi Naomi nkyen a, na εσε σε woware Moabni okunafoο Rut no. Σε εba saa a, obewo mma a ne kunu din beda won so na asase no betena abusua no mu.”

**6** Eho ara na abusua mu gyefoo nimpoo no kaa σε, “Ennee merentumi nto asase no, efiri σε, ebaha m’agyapadeε. To asase no na merentumi nto.”

**7** Saa eberε no, na eye Israel amannee σε, σε obiara redane n’adeε bi a wato no ekwan pa so ama obi foroo a, oworo ne mpaboa de ma ototoo no. Woye saa wo badwa mu de hye adeto no mu den.

**8** Enti, abusua gyefoo nimpoo no woroo ne mpaboa ka kyereε Boas σε, “Wo ara to asase no.”

**9** Na Boas ka kyereε oman no ntuanofoo no ne edom a wotwa ahyia ho no σε, “Enne mato Elimelek, Kilion ne Mahlon agyapadeε a ewo Naomi nsam, na moye eho adansefoo.

**10** Menam asase no to so afa Rut a oye Moabni a oye Mahlon kunafoο no σε me yere. Eno enti, σε owo obabarima a, obefa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua agyapadeε a ewo ne kurom ha nso. Enne, mo nyinaa moye adansefoo.”

**11** Afei, ntuanofoo no ne omanfoο no nyinaa sore gyinaεε kaa σε, “Yeye adansefoo! Awurade mmoa mma obaa a afei na oreba wo fie no nye σε Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa firi no. Wobeye kese wo Efrata na woagye edin wo Bethlehem.

**12** Na Awurade mfa ababaawa yi so mma wo asefoo a wobeye σε yen agya Peres a oye Tamar ne Yuda babarima no.”

**13** Enti, Boas wareε Rut de no ko ne fie. Afei, okoo ne ho na Awurade ma onyinseneε na owoo obabarima.

**14** Na kuro no mu mmaa ka kyereε Naomi σε, “Animuonyam nka Awurade σε enne εda yi, wama woanya abusua gyefoo! Ommeye okunini wo Israel.

**15** Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaawabere mu na onhwe wo wo wo mmerewabo mu. Efiri σε oye w’ase a odo wo na osene mmammarima nson ma wo no babarima.”

**16** Na Naomi faa akokoaa no, na ohweε no te σε ono ankasa yafunu ba.

**17** Na mmaa a wone no bo fipam kaa σε, “Afei deε Naomi anya obabarima bio.” Na wotoo no din Obed. Ono na obeyeε Yisai agya ne Dawid nana.

**18** Tete agya Peres awoo ntoatoasoo nie: Peres woo Hesron.

**19** Hesron woo Ram, enna Ram woo Aminadab.

**20** Aminadab woo Nahson, enna Nahson woo Salmon.

**21** Salmon woo Boas, enna Boas woo Obed.

**22** Obed woo Yisai, enna Yisai woo Dawid.

# 1 Samuel

**1** Na ɔbarima bi firi Ramataim-Sofim a ɛwɔ Efraim beɔ asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi ye Yeroham babarima ne Elihu nana nso. Na wɔfiri Tohu fie, a ɛwɔ Suf abusua mu. **2** Na Elkana wɔ yerenom baanu. Na wɔn din de Hana ne Penina. Na Penina wɔ mma. Hana deɛ, na ɔnni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafoɔ kɔ Silo kɔsom, bɔ afɔdeɛ ma Otumfoɔ Awurade wɔ Awurade fie. Na Eli mmammarima baanu a wɔn din de Hofni ne Pinehas na wɔyɛ Awurade asɔfoɔ wɔ hɔ saa eberɛ no. **4** Da biara a Elkana beba abeɔ afɔdeɛ no, ɔde enam no mu nkyɛmu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso, Hana deɛ, na ne kyɛfa yɛ soronko, ɛfiri sɛ, na ɔɔɔ no yie, ɛwom sɛ na Awurade mmaa no mma. **6** Nanso na Awurade ato n'awodeɛ mu enti, na Penina di ne ho fɛw. **7** Na saa asem yi kɔɔ so afe biara. Eberɛ biara a wɔbekɔ Awurade fie no, Penina bɔ Hana akutia. Na yei ma Hana su na ɔnnidi mpo. **8** Eba saa a, ne kunu Elkana bisa no sɛ, "Hana, edeen asem? Aden enti na wonnidie? Aden enti na wo were ahoɔ, sɛ wonni mma nti? Mensom bo mma wo, nsen sɛ anka wowɔ mmammarima edu mpo?" **9** Eɔda koro bi na wɔwɔ Silo no, Hana firii adi anwummerɛ bi a wɔadidi awie sɛ ɔrekɔ Awurade fie akɔbo mpaɛɛ. Na ɔsofoɔ Eli te baabi a ɔtena daa wɔ Awurade fie ɛpono ano hɔ. **10** Hana firi awerehoɔ a ano ye den mu suiɛ, eberɛ a na ɔrebo Awurade mpaɛɛ. **11** Na ɔhyɛɛ bɔ sɛ, "Aɔ Awurade Otumfoɔ, sɛ wɔbehwe wo ɔsomfoɔ awerehoɔdie so, na wotie me mpaɛɛbɔ ma me ɔbabarima a, ennee mede no besane ama wo. Ne nna a ɔbedi nyinaa ɔbeyɛ wo dea. Deɛ ebeyɛ adansedie sɛ wɔde no ama Awurade ne sɛ wɔremfa yiwan nka ne ti da." **12** ɔgu so rebɔ Awurade mpaɛɛ no, na Eli rehwe no. **13** ɔhunuu sɛ ɔrebesebese n'ano, nanso ɔnte nne biara no, Eli susuu sɛ wanom nsã. **14** ɔbisaa no sɛ, "Ese sɛ woba ha eberɛ a waboro nsã anaa? Ma w'ani nna hɔ!" **15** Na Hana buaa sɛ, "Dabi, me wura, memmoroo nsã, na mmom, me were na aho enti na mereka m'ahiasɛm akyerɛ Awurade. **16** Mesɛ wo, mfa no sɛ meye ɔbaa omumuyɛfoɔ. Na anibereɛ ne awerehoɔ so na merebo mpaɛɛ." **17** Enna Eli kaa sɛ, "Sɛ saa na ete deɛ a, ma w'ani nnye! Israel Onyankopɔn nye w'abisadeɛ mma wo." **18** Hana team sɛ, "Meda wo ase, awura!" ɔsane kɔ kodidiie, na wannɔ awerehoɔ bio. **19** Adeɛ kyee anɔpahema no, efie no mu nnipa sore kɔsom Awurade

bio. Afei, wɔsane kɔɔ Rama. Eberɛ a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kaeɛ Hana adebisa no, **20** na anni da bi, ɔwoɔ ɔbabarima. ɔtoo no edin Samuel na ɔkaa sɛ, "Mebisaa no firii Awurade nkyɛn." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne wɔn mma kɔɔ sɛ wɔrekɔbɔ afirinhyia afɔdeɛ ama Awurade. **22** Hana ankɔ bi. ɔka kyereɛ ne kunu sɛ, "Sɛ abɔfra no twa nufɔɔ a, mede no bekɔ Awurade fie na makɔgya no hɔ ama Awurade afeɔɔ." **23** Elkana kaa sɛ, "Deɛ wogyɛ di sɛ eyɛ ma wo biara no, ye. Tena ha ansa na Awurade mmoa wo mma wonni wo bohyɛ so." Enti ɔbaa no tenaa fie hwɛɛ ne babarima no. **24** ɔtwaa no nufɔɔ wieɛɛ no, ɔde no kɔɔ Awurade asɔrefie wɔ Silo. Wɔde nantwinini a wadi mfɛɛ mmiɛnsa ne esiam lita dunsia ne bobesa kakra baɛɛ. **25** Wɔde nantwinini no bɔɔ afɔdeɛ wieɛɛ no, wɔde abɔfra no breɛ Eli. **26** Hana bisaa no sɛ, "Owura wokae me anaa? Me wura, me ne ɔbaa a ɔbegyinaa ha mfɛɛ bebree ni bɔɔ Awurade mpaɛɛ no. **27** Mebɔɔ saa abɔfra yi ho mpaɛɛ, na Awurade ayɛ m'abisadeɛ ama me. **28** Enti, seesei, mede abɔfra yi rema Awurade. Ne nkwa nna nyinaa, ɔbeyɛ Awurade dea." Na wɔsomm Awurade wo hɔ.

**2** Na Hana bɔɔ mpaɛɛ sɛ, "M'akoma di ahurisie wɔ Awurade mu! Aɔ, Awurade mu na me nhyira wɔ! Afei, manya mmuaɛɛ ama m'atamfoɔ, na m'ani gye wo wo gyeɛ no ho. **2** "Obiara nye kronkron sɛ Awurade! Obi bi nka wo ho; ɔbotan bi nni hɔ sɛ yen Onyankopɔn. **3** "Gyae ahantansu ne ahomasoo no, nkasa wɔ ahantan so saa! ɛfiri sɛ, Awurade ye Onyankopɔn a ɔnim wo nneyɛɛɛ na ɔbebu wo deɛ woaye no so atɛn. **4** "Wɔn a na wɔyɛ atumfoɔ no nnye atumfoɔ bio; na wɔn a na wɔyɛ mmere no nso, afei, woaye den. **5** Wɔn a na wɔdidi mee pintinn no afei ɔkɔm rekum wɔn. Na wɔn a ɔkɔm rekum wɔn no nso afei wɔameɛ pintinn. Afei, obonini wɔ mma baason, na ɔbaa a na ɔwɔ mma pii no mma bebo no. **6** "Awurade de nkwa ne owuo nyinaa ba; ɔka ebi hyɛ damena mu, na ɔnyane ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade ye obi ohiani na wayɛ obi ɔdefoo; ɔbre obi ase na wapagya obi. **8** ɔpagya ohiani firi mfuturo mu aane, ɔyi no firi nsosie mu; ɔye wɔn sɛ mmampɔmma de wɔn tena animuonyam nkonnua so. "ɛfiri sɛ, asase fapɛm ye Awurade dea, na watoto ewiase sɛdeɛ ɛsɛ. **9** ɔbebo nyamesurofoɔ ho ban, na amumuyɛfoɔ beyera esum mu. "Sɛ ahooɔden mu nko deɛ a, obi renni nim; **10** Wɔn a wɔko tia Awurade no, ɔbedwere wɔn. ɔdwa aprannaa firi ewiem gu wɔn so; Awurade bu atɛn wɔ asase so baabiara. "ɔma

ne ɔhempɔn ahooden kesee; deɛ wasra no no, ɔhye n'ahooden mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gya Samuel ho kɔɔ efie wɔ Rama. Na abarimaa no beyee Awurade ɔboafɔɔ, efiri se, ɔboaa ɔsɔfɔɔ Eli. **12** Eli mmammarima no ye asansafoɔ a wɔmfere Awurade, **13** anaa wɔn asɔfodwuma. Eberɛ biara a obi beba abeɔ afɔdeɛ no na wɔrenoa enam no, Eli mma no soma ɔsomfoɔ de adinam a ewɔ ano mmiensa ba. Eberɛ a enam no si ogya so no, **14** ɔsomfoɔ no de adinam no wɔ dadesen no mu. Na wɔhye se deɛ adinam no beɔ mu no nyinaa ye Eli mma no dea. Wɔde Israelfɔɔ a wɔba Silo ho nyinaa faa saa ekwan yi so. **15** Eto dabi a, ansa na wɔbehye sraɔdeɛ no, ɔsɔfɔɔ no ɔsomfoɔ ba beka kyere onipa a ɔreɔ afɔdeɛ no se, "Ma ɔsɔfɔɔ no enam no bi, na ɔntoto. ɔmpɛ wo enam a woanao, na mmom, enam mono nko ara." **16** Onipa a ɔreɔ afɔdeɛ no ka se, "Fa dodoo biara a wope, nanso sraɔdeɛ no deɛ, eɛ se wɔhye ansa." Eho na ɔsomfoɔ no beka se, "Dabi, fa ma me seesei ara, anye saa a, mede tumi befa." **17** Na saa bɔne a mmeranteɛ yi ye yi ye akyiwadeɛ wɔ Awurade anim, efiri se, na wɔbu Awurade afɔreɔ no animtia. **18** Samuel deɛ, ewom na ɔye abarimaa, nanso na ɔye Awurade ɔboafɔɔ. Na wɔde nwera asɔfotadeɛ ahye no te se ɔsɔfɔɔ. **19** Afe biara a ne maame ne ne kunu rekɔɔ afirinhyia afɔdeɛ no, na ne maame pam batakari kumaa bi de kɔma no. **20** Ansa na wɔbesane akɔ efie no, Eli hyira Elkana ne ne yere ka se, "Awurade mma ɔbaa yi nwo mma, na ɔmmesi deɛ ɔbɔ ho mpaee nyaɛ a ɔde no maa Awurade no ananmu." **21** Na Awurade maa Hana woo mmammarima baasa ne mmammaa baanu. Na Samuel nyinii wɔ Awurade anim. **22** Afei, Eli bɔ akɔkoraa, nanso na ɔnim deɛ ne mmammarima no de reye Israelfɔɔ. Nhwesɔ bi ne se, na ɔnim se ne mmammarima no fa mmabaawa a wɔboɔ ntomadan no ano adwumaye no. **23** Eli ka kyere wɔn se, "Metete mo ho nsem firi ɔmanfoɔ nkyen a efa amumuyesem a modie no ho. Aden enti na mokɔ so ye bɔne?" **24** Me mma, eɛ se mogyae! Mo ho nsem a metete firi Awurade nkurɔfoɔ nkyen fa mo ho no nye. **25** Se obi ye bɔne tia ɔforɔ a, Onyankopɔn tumi gyina mu ma ɔfɔdifoɔ no. Nanso, se obi ye bɔne tia Awurade a, hwan na ɔbetumi adi agyina mu?" Eli mma no antie wɔn agya no afotuo, na Awurade nso reye n'adwene se ɔbekum wɔn. **26** Na abɔfra Samuel nyiniie, na ɔkɔ so nyaa adom firii Awurade ne ɔmanfoɔ nkyen. **27** Eɔa koro bi Onyankopɔn onipa bi baa Eli nkyen de

nkra yi breɛ no se, "Sei na Awurade ka, 'Manna me ho adi pefee ankyere w'agya fie eberɛ a na wɔye nkoa wɔ Misraim no anaa?' **28** Israel mmusuakuo no nyinaa mu no, Aaron na meyii no se, ɔnye me ɔsɔfɔɔ a ɔbekɔ afɔrebukyia anim akɔhye aduhwam, na wahye asɔfotadeɛ wɔ m'anim. Na mede afɔdeɛ a wɔbɔɔ no ogya so no nyinaa maa mo asɔfɔɔ no. **29** Aden enti na motiatia me kum afɔdeɛ ne m'aduanɛ afɔdeɛ so? Aden enti na mobu mo mmammarima sene me? Moawe afɔrebodeɛ a me nkurɔfoɔ Israelfɔɔ bɔ no mu kyefa a eye no, na monam so ayeye akeseɛ!' **30** "Enti, asem a Awurade, Israel Onyankopɔn ka ne se, 'Meremma nneema bɔne a moreye yi nkɔ so! Mehyee bɔ se wo Lewi abusua fa no beye m'asɔfɔɔ, nanso, wɔn a wɔdi me ni no, medi wɔn ni; na wɔn a wɔbu me animtia no, meɔ wɔn ahohora. **31** Mema mo fiefoɔ agyae m'asɔfodie som no. Mpatuwuo mpa mo fie da na mo mu biara rentena ase nni mfee, mmeɛ. **32** Mode anibereɛ na ebɛhwɛ nkɔsɔɔ a mede bema me nkurɔfoɔ Israelfɔɔ. Na mo abusuafoɔ no mu biara nni ho a ɔbeɔ akɔkoraa. **33** Wɔn a wɔbeka akyire no betena ase awerehoɔ ne ntehem mu. Na wɔn mma bewuwu atɔfowuo. **34** "Na sedee ebeye na wɔbehunu se deɛ maka no beba mu saa no enti, mema wo mmammarima baanu no a eye Hofni ne Pinehas no awuwu da korɔ mu. **35** Eno akyi masi ɔsɔfɔɔ forɔ a ɔye ɔnokwafoɔ a ɔbesom me, na waye deɛ mekyere no se ɔnye biara. Mehyira n'asefoɔ, na ne fiefoɔ beye ahene a mesra wɔn ngo no asefoɔ akɔsi daa. **36** Na w'asefoɔ nyinaa bekoto n'asefoɔ, asresre wɔn sika ne aduanɛ. Wɔbeka se, "Mesre mo, momma yen nɔnwuma bi nye wɔ asɔfɔɔ no mu sedee ebema yeanya aduanɛ adi, amee.""

**3** Abarimaa Samuel dii Eli nan ase, somm Awurade. Saa eberɛ no na asem a wɔte firi Awurade nkyen ne anisoadehunu ye adeɛ a eho ye na. **2** Anadwo bi, na Eli a n'ani reye afira koraa no kɔdaɛ nkyeree koraa. **3** Na Onyankopɔn kanea no nnya nnumiie. Saa eberɛ no na Samuel da Ahyiaɛ Ntomadan no mu baabi a eɛn Onyankopɔn adaka no. **4** Preko pɛ, Awurade free se, "Samuel! Samuel!" Samuel buaa se, "Menie." **5** Na ɔyee ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, "Menie! Wofree me?" Eli nso buaa no se, "Memfree wo, na sane kɔda." Enti ɔsane kɔdaɛ. **6** Awurade sane free bio se, "Samuel!" Bio, Samuel sane yeɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, "Menie! Wofree me?" Eli buaa no se, "Me ba, memfree wo, na sane kɔda." **7** Na Samuel



nnya nhunuu Awurade, efiri se, na Awurade asem mmaa ne nkyen da. **8** Enti afei, Awurade frɛe Samuel ne mprensa so. Na Samuel yee ntɛm kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, “Menie! Wofrɛe me?” Eho na Eli hunuu se eye Awurade na ɔrefre abarimaa no. **9** Enti, aka kyereɛ Samuel se, “Kɔ na kɔda bio, na se wote se obi refrɛ wo a, gye so na ka se, ‘Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti, Samuel kɔdaa bio. **10** Na Awurade ba befrɛe bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buaa se, “Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.” **11** Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Merebeyɛ akomatuo adeɛ bi wɔ Israel. **12** Merebeyɛ deɛ maka atia Eli ne n’abusuafoɔ no nyinaa. **13** Mabɔ no kɔkɔ mpɛn bebree se, atemmuo reba ɔne n’abusuafoɔ so, efiri se, ne mmammarmima abɔ mmusuo atia Onyankopɔn, nanso wankasa ankyere wɔn. **14** Na maka ntam se, Eli ne ne mmammarmima bɔne no, se wobɔ okum afɔdeɛ anaa aduane afɔdeɛ koraa a, wɔremfa nkye wɔn da.” **15** Samuel daa ho ara kɔsii se adeɛ kyeɛɛ. ɔbuebuee ntomadan ho mfensere seɛɛ ɔtaa ye no. Na ɔsuro se ɔbeka asem a Awurade ka kyereɛ no no akyerɛ Eli. **16** Nanso, Eli frɛe no se, “Samuel, me ba.” Samuel buaa se, “Menie!” **17** Eli bisaa no se, “Asem ben na Awurade ka kyereɛ wo? Ka biribiara kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopɔn ntwe w’aso.” **18** Enti, Samuel kaa biribiara kyereɛ Eli a wamfa hwee ansie no. Eli ka sɔɔ so se, “Eye Awurade pɛ. ɔnye deɛ ɔsusu se eye na efata biara.” **19** Awurade kaa Samuel ho wɔ ne nyiniɛ mu, na biribiara a Samuel kaɛe no, na eye nyansasem a eboa. **20** Nnipa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa, efiri asase no ti kɔsi n’anafoɔ, na wɔnim se wɔahye Samuel Awurade odiiyifoɔ. **21** Awurade kɔɔ so daa ne ho adi wɔ Silo, na ɔde nsem maa Samuel wɔ ntomadan mu ho.

**4** Na nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa tee nsem a efiri Samuel ho. Saa eberɛ no, na Israelfoɔ ne Filistifoɔ reko. Israelfoɔ akodɔm kyereɛ sraban wɔ Ebeneser enna Filistifoɔ nso kyereɛ sraban wɔ Afek. **2** Filistifoɔ no to hyee Israelfoɔ akodɔm no so, dii wɔn so nkonim, na wɔkumm nnipa mpemnan. **3** ɔko no baa awieɛɛ, na Israel akodɔm sane kɔɔ wɔn sraban mu ho no, Israel mpanimfoɔ no bisaa se, “Aɔɛn nti na Awurade ama yeadi nkoguo enne yi wɔ Filistifoɔ anim yi? Momma yenkɔfa Awurade Apam Adaka no mfiri Silo. Se yeɛde kɔ ɔsa a, ebeɛye yen afiri yen atamfoɔ nsam.” **4** Enti, nnipa no somaa mmarmima kɔɔ Silo, na wɔde Otumfoɔ Awurade a ɔte Kerubim ntam Apam Adaka no baee. Saa eberɛ no na Eli mmammarmima baanu Hofni ne

Pinehas ka wɔn a wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ akono ho no ho. **5** Eberɛ a Israelfoɔ no hunuu se wɔde Awurade Apam Adaka no reba nsraban no mu no, wɔn nyinaa bɔɔ ose maa asase wosoeɛ. **6** Filistifoɔ no bisaa se, “Edeɛn na erekɔ so yi? Edeɛn osebo na ewɔ Hebrifoɔ sraban mu ho yi?” Woteɛ se Awurade Apam Adaka no na abeduru sraban mu ho no, **7** wɔsuroeɛ. Na wɔkaa se, “Anyame no aba wɔn sraban mu ho. Ennee, asem ato yen! Yenhyiaa asem a ete sei bi da. **8** Hwan na ɔbeɛgye yen afiri saa Israel anyame atumfoɔ yi nsam? Wɔne anyame a wɔde owu yadeɛ ahodoɔ nyinaa bi seeɛ Misraimfoɔ, eberɛ a Israelfoɔ wɔ esere so ho no. **9** Monnyere mo ho, Filistifoɔ! Monnyina se mmarmima; anyɛ saa a, Hebrifoɔ no befa mo nkoa seɛɛ wɔyeɛ yen nkoa no.” **10** Enti, Filistifoɔ no koo anibereɛ so, dii Israelfoɔ no so bio. Wɔn a wɔkunkumm wɔn no dɔɔso. Israelfoɔ ɔpeduasa na wɔkunkumm wɔn eɛda no. Wɔn a wɔnyaa wɔn ti didii mu no dwane kɔɔ wɔn ntomadan mu. **11** Wɔfaa Onyankopɔn Apam Adaka no, na wɔkunkumm Eli mmammarmima baanu a wɔye Hofni ne Pinehas no. **12** Eɛda na ara, ɔbarima bi firi Benyamin abusuakuo mu dwane firii akono ho beɛduruu Silo. Na watete ne ntadeɛ mu, de mfuturo ahura ne tiri mu, de kyere n’awerehoɔ. **13** Na Eli retwen wɔ kwankyen baabi, pɛ se ɔte ɔko no mu nsem, efiri se, na ne bo ntɔ ne yam koraa wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no ho. ɔbɔfoɔ no ba bekaa asem a asie no, woteɛ nteateamu bi wɔ kuro no mu nyinaa. **14** Eli bisaa se, “Saa nteateamu yi ase ne sen?” ɔbɔfoɔ no yee ntɛm kɔɔ Eli, **15** a na wadi mfɛe aduokron nwɔtwe na n’ani afira no nkyen. **16** ɔka kyereɛ Eli se, “Seesei ara na mefiri akono ho baee. Nne yi ara, na mewɔ ho.” Eli bisaa se, “Na ekɔsii sen?” **17** ɔbɔfoɔ no buaa se, “Israelfoɔ adi nkoguo. Israel akodɔm no mpem mpem atoto wɔ akono ho. Afei, wo mmammarmima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso wɔawuwu, na Onyankopɔn Apam Adaka no nso, wɔafa.” **18** ɔbɔfoɔ no kaa Onyankopɔn Apam Adaka no ho asem ara pɛ, Eli firi akonnwa a ɔte so mu wɔ abɔntenpono ho no te hwee n’akyi. Ne kɔn mu buie, efiri se, na wabɔ akɔkoraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfirmhyia aduanan. **19** Saa eberɛ no na n’ase baa a ɔye Pinehas yere nyem a ɔreyɛ awɔɔ. ɔtee se wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no, na n’ase ne ne kunu awuwuo no, awɔɔ kaa no amonom ho. **20** ɔwuu wɔ awokɔɔ mu, nanso ansa na ɔrebɛwu no, mmaa a wɔregye no awɔɔ no kaa se, “Nsuro woawo

abarımaa.” Nanso, wammua wɔn na wankasa wɔn ho nso. 21 Ɖebesese n’ano too abarımaa no edin İkabod, “Animuonyam no wɔ he, İsrail animuonyam no asa,” efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no na n’ase ne ne kunu nso awuwu. 22 Ɖkaa se, “Animuonyam afiri İsrail mu, efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no.”

**5** Filistifoɔ no faa Onyankopɔn Apam Adaka no akyi, wɔmaa so firii Ebeneser akono ho kɔ kuropon Asdod mu. 2 Wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔ Dagon abosonnan mu. Wɔde kɔsii ohoni Dagon nkyen. 3 Nanso, eberɛ a adeɛ kyeeɛ a Asdod kuro mma no kohweɛ no, na Dagon ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butu fam. Enti, wɔmaa ohoni no so gyinaa ho bio. 4 Nanso, adeɛ kyee anɔpa no, na asem korɔ no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butu fam. Saa eberɛ yi deɛ, na ne ti ne ne nsa abubu afiri so deda epɔno ano. Ne kuntunsini na na aka da ho a ammubu. 5 Eno enti na ebese enne yi, Dagon asɔfoɔ anaa obiara a ɔbewura abosonnan mu ho no ntia aponnwa no so no. 6 Na Awurade maa mpɔmpɔ bobɔ Asdodfoɔ ne ne mpɔtam hɔfoɔ no. 7 Eberɛ Asdodfoɔ hunuu asem a aba no, wɔkaa se, “Yɛrentumi mma Onyankopɔn Apam Adaka no ntena yen nkyen. Ɖtia yen! Ɖbesee yen ne yen nyame, Dagon nyinaa.” 8 Enti, wɔfrɛ Filistifoɔ nkuropon enum mu sodifoɔ nyinaa bisaa wɔn se, “Edeɛn na yenye İsrail Onyankopɔn Apam Adaka yi?” Sodifoɔ no susu asem no ho na wɔbuaa se, “Momfa İsrail Onyankopɔn Apam Adaka no nko Gat.” Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔ Gat. 9 Nanso, eberɛ a Onyankopɔn Apam Adaka no duruu Gat no, Awurade maa mpɔmpɔ bobɔ kuro no mufɔɔ, mpanin ne mmɔfra, na wɔsuroo yie. 10 Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔ Ekron kuropon mu, na wɔde rewura ho no, Ekronfoɔ no suu se, “Wɔde İsrail Onyankopɔn Apam Adaka no reba yen nkyen de abekunkum yen nso.” 11 Enti, nnipa frɛɛ sodifoɔ no bio, srɛɛ wɔn se, “Monsane mfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfiri ha nko ne ɔman mu, anyɛ saa a, ebekunkum yen nyinaa.” Saa eberɛ no na ɔyaredɔm a efiri Onyankopɔn nkyen no ahyɛ aseɛ dada ama huboa abɛɔ kuropon no so. 12 Wɔn a wɔanwuwu no, wɔmaa mpɔmpɔ bobɔ wɔn. Na agyaadwɔtwa baa baabiara.

**6** Awurade Apam Adaka no dii Filistifoɔ asase so abosome nson. 2 Na Filistifoɔ no frɛɛ wɔn asɔfoɔ

ne wɔn nsamanfrɛfoɔ bisaa wɔn se, “Edeɛn na yenye Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen ekwan a yɛmfa so nsane mfa nko asase a efiri soɔ no so.” 3 Wɔka kyereɛ wɔn se, “Monsane mfa İsrail Onyankopɔn Apam Adaka no nko baabi a mokɔfaa no, na momfa akyedeɛ nka ho. Momfa afodie afodeɛ nka ho, na ama ɔyaredɔm no agyae. Na se ɔyaredɔm no anyyae a, ebɛma moahunu se enye Onyankopɔn na ɔde baɛɛ.” 4 Wɔbisaa se, “Enneɛ, na afodie afodeɛ ben na yɛmfa nko?” Na wɔka kyereɛ wɔn se, “Esiane se ɔyaredɔm no abɔ mo ne mo sodifoɔ baanum enti, monye sikakɔkɔ te se mpɔmpɔ seso enum ne sikakɔkɔ akusie seso enum te se deɛ sodifoɔ no dodoɔ tee. 5 Monye saa nneɛma yi nyinaa fa nkyere anidie a mowɔ ma İsrail Onyankopɔn. Na ebia, ɔbegyae mo, mo anyame ne mo asase amanehunuu no. 6 Monnye asoɔden, nnye adonyefoɔ, sɛdeɛ Farao ne Misraimfoɔ yeeɛ no. Wɔamma İsrailfoɔ anko kɔsii se Onyankopɔn maa ɔyaredɔm te guu wɔn so. 7 “Afei, monye teaseɛnam foforo, na monhwɛhwe anantwibereɛ mmienuu a afei na wɔawo mma foforo. Monhwɛ se wɔntwee teaseɛnam da. Momfa anantwie no nsesa teaseɛnam no na montete wɔn mma no mfiri wɔn ho, mfa wɔn nkɔgu wɔn buo mu. 8 Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseɛnam no mu, na momfa adakawa a sikakɔkɔ akusie seso ne sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso wɔ mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwie no nko baabiara a wɔpɛ. 9 Na se wɔtra yen asase hyee, na wɔkɔduru Bet-Semes a, ebɛma yeahunu se, eye Awurade na ɔde saa amanehunuu keseɛ yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebehunu se saa ɔyaredɔm a ebaa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, emfiri Awurade, ekwan biara so.” 10 Wɔyɛɛ saa. Wɔfaa anantwie mmienuu a wɔawo foforo de wɔn saa teaseɛnam no so, na wɔde wɔn mma no guu buo mu. 11 Wɔde Awurade Apam Adaka no sii teaseɛnam no mu. Wɔde adakawa a sikakɔkɔ akusie seso ne sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso wɔ mu no sii ho. 12 Afei, anantwie no de su faa tempɔn a ekɔ Bet-Semes no so tee. Filistifoɔ sodifoɔ dii wɔn akyi ara kɔsii Bet-Semes hyee so. 13 Saa eberɛ no, na Bet-Semesfoɔ retwa wɔn atokɔɔ wɔ bɔnhwa no mu. Enti, wɔpagyaa wɔn ani hunuu Adaka no, wɔdii ahurisie. 14 Teaseɛnam no kɔduruu ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yosua a ɔfiri Bet-Semes afuo mu no, egyptinaa ɔbotan keseɛ bi ho. Nnipa no twitwaa nnua a wɔde yeɛ teaseɛnam no mu. Na wɔde anantwie no bɔ ɔhyee afodeɛ maa Awurade. 15 Lewifoɔ no mu bebree faa adaka no ne adakawa

a sika agudee wo mu no, na wode guu obotan kesee no so. Saa eda no, Bet-Semesfoo booo dhyee afodee ne aduane afodee bebree maa Awurade. **16** Filistifoo sodifoo baanum no hwee yeinom nyinaa, na eda no ara, wosane koo Ekron. **17** Sikakokoo mpompoo seso a Filistifoo no de koo se asodie afodee, de maa Awurade no ye akyedee a efiri Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron sodifoo nkyen. **18** Sikakokoo akusie seso enum no nso gyina ho ma Filistifoo nkuropon enum no ne nkurotoo a atwa ho ahya no a na sodifoo baanum no hwe so no. Obotan kesee a na ewo Bet-Semes a wode Awurade Apam Adaka no siie no nso da so tim Yosua afuom besi enne se nkaedee a ekyere asem a esii ho no. **19** Na Awurade kunkumm Bet-Semesfoo no mmarima aduuson se waha we Awurade Apam Adaka no mu. Na dee Awurade yeee no enti, nnipa no twaa agyaadwo pa ara. **20** Wosu bisaa se, “Hwan na obetumi agyina Awurade, Okronkronni Onyankopon anim? Ehe na yebetumi de adaka yi afiri ha ako?” **21** Enti, wosomaa abofooo koo Kiriati-Yearimfooo nkyen koka kyere won se, “Filistifoo no asane de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

**7** Enti, Kiriati-Yearimfooo begyee Awurade Apam Adaka no. Wode koo Abinadab efie a eda bepo nkyen baabi. Eho na wodwiraa ne babarima Eleasa se onhwe so. **2** Apam Adaka no kyeree yie wo Kiriati-Yearim. Edii mferinhyia aduonu wo ho. Saa eberere no Israel nyinaa twaa agyaadwooo, efiri se na aye se Awurade agya won. **3** Na Samuel ka kyeree Israelfoo nyinaa se, “Se mode mo akoma nyinaa resane ako Awurade nkyen dee a, enne, montwe mo ho mfiri ananafooo anyame ne Astoret ahoni ho. Monsi mo adwene pi se mobeye osetie ama Awurade, na monsom on nko, na obegye mo afiri Filistifoo nsam.” **4** Enti, Israelfoo no too Baalim ne Astoret guie, somm Awurade nko. **5** Afei, Samuel ka kyeree Israelfoo no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispa, na memmo Awurade mpaee mma mo.” **6** Enti, woboaa won ho ano wo ho. Na won nyankomadee mu no, wosaa nsuo firi abura bi mu, na wohwie guu Awurade anim. Wodii abuada eda no, na woka nokore se woye bone atia Awurade. Enti, Mispa ho na Samuel beyee Israel so otemmufoo. **7** Eberere a Filistifoo sodifoo no tee se Israel nyinaa aboa won ho ano wo Mispa no, woboabooaa won akodam ano, tu tenee. Na Israelfoo no tee se Filistifoo no reben won no, won akoma tuu yie. **8** Wodwane toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Onyankopon, na onnye

yen mfiri Filistifoo nsam.” **9** Enti, Samuel faa odwan ba a onyiniie de ne mua no booo dhyee afodee maa Awurade. Osree Awurade maa Israelfoo, na Awurade tiee. **10** Eberere a Samuel gu so reboo dhyee afodee no, Filistifoo no baa se worebeko. Nanso, Awurade de aprannaa nne a emu ye duru yie kasa firi soro, maa basabasaye sii Filistifoo no mu, maa Israelfoo no dii won so nkonim. **11** Israel mmarima pamoo won firi Mispa, kosii Bet-Kar, kunkumm won guu ekwan so. **12** Enna Samuel faa oboo kesee bi de sii Mispa ne Sen ntam. Na otoo no edin Ebeneser a ase ne “Oboo booo” na okaa se, “Eha na Awurade aboa yen abesi!” **13** Enti, wodii Filistifoo no so, na woutumi ammegye Israelfoo nsase amfa wo eberere tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifoo. **14** Na Israel nkuro a eben Ekron ne Gat no a na Filistifoo no agyegye no. Wode asase a aka a Filistifoo no agyegye no kaa ho. Emaa asomdwoee baa Israel ne Amorifoo ntam saa eberere no. **15** Samuel koo so yee Israel so otemmufoo ne nkwa nna a aka nyinaa. **16** Afe biara, na otu kwan kyinkyini bu aten wo n’asenniie. Ofiri ase wo Bet-El de ko Gilgal na wawie wo Mispa. Obuu Israelfoo aten wo saa nkurotoo yi biara so. **17** Afei, na osane ba ne kurom Rama bedi nsem wo ho nso. Na Samuel sii afobukyia wo Rama de maa Awurade.

**8** Samuel booo akokoraa no, oyii ne mmammarima se wonye Israel atemmufoo. **2** N’abakan no din de Yoel enna ne ba a otu so mmienno no din de Abiya. Na woye atemmufoo wo Beer-Seba. **3** Nanso, na ne mmammarima no nte se won agya. Woyee sikaniberee. Wogyegye adanmudee, buu ntenkyea. **4** Enti, Israel mpanimfooo nyinaa hyiaa Samuel wo Rama ne no bedii saa asem yi ho nkommoo. **5** Woka kyere no se, “Woaboo akokoraa, na wo mmammarima nso nnante w’akwan so; enti, si ohene na onni yen anim sedee aman bebree ye noo no.” **6** Won abisadee no anye Samuel de enti, okoo Awurade anim kobisaa akwankyere. **7** Na Awurade ka kyeree Samuel se, “Tie nsem a omanfooo no reka kyere wo no na ye. Enye wo na wapo, na mmom, me na wapo me, se menni won so ohene bio. **8** Efiri eberere a meyii won firi Misraim no besi enne yi no, wako so apo me akodi anyame foforo akyi; na enne yi, saa ara na wode reye wo. **9** Eno enti, tie won, nanso bo won koo aniberee so, na ma wonhunu ekwan a ohene a orededi won so no de won befa so.” **10** Enti, Samuel kaa Awurade kokoboo

no kyereɛ nnipa no. **11** “Sei na ɔhene ne mo βetena. ɔhene βetwe mo mmammarima akofra n’asradɔm mu, na wɔama wɔn atu mmirika adi ne nteaseenam anim. **12** Ebinom beye n’akodɔm mu asahene, na ebinom nso aye nkoa mu asomfoɔ. Wɔbehye ebinom ma wɔafuntum n’afuo, na wɔatwa n’afudeɛ, na afoforo aye n’akodeɛ ne ne teaseenam ho nneema. **13** ɔhene no begye mo mmammaa afiri mo nsam, na wahye wɔn ama wɔanoa nnuane, na wɔato nnuane, na wɔaye mmuhwam nso ama no. **14** ɔbegye mo mfuo ne mo bobɛ mfuo ne mo ngo mfuo a eye no afiri mo nsam, na ɔde ama ɔno ankasa n’asomfoɔ. **15** ɔbegye mo mfudeɛ mu nkyemu edu mu baako, na wakyekye ama n’adwumayefoɔ ne n’asomfoɔ. **16** ɔbɛpɛ se ɔbenya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwie papa ne mo mfunumu de wɔn aye n’adwuma. **17** ɔbegye mo nnwan mu nkyemu edu mu baako na moaye n’asomfoɔ. **18** Se ɛda no duru a, mobesre ahomegyeɛ afiri saa ɔhene a morepɛ no no nkyen, nanso Awurade remmoa mo.” **19** Nanso, ɔmanfoɔ no antie Samuel kɔkɔbɔ no. Asem a wɔkaɛ ara ne se, “Se ete sɛn koraa a, yeɛpɛ ɔhene. **20** Yeɛpɛ se yeɛpɛ se aman a wɔatwa yen ho ahyia no. Yen ɔhene bedi yen so, na wadi yen anim akɔ ɔko.” **21** Enti, Samuel kaa asem a nkurofoɔ no ka kyereɛ no no kyereɛ Awurade, **22** na Awurade buaa se, “Ye deɛ wɔreka no ma wɔn, na ma wɔn ɔhene.” Afei, Samuel penee so, na ɔmaa obiara kɔɔ ne kurom.

**9** ɔbarima ɔdefoɔ bi a ɔdi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ɔfiri Benyamin abusuakuo mu. Na ɔye Abiel babarima, na ne nana ne Seror a ɔfiri Bekorat fie ne Afia abusua mu. **2** Na ne babarima Saulo ho ye fe yie sene obiara wɔ Israel. Na ɔware sene obiara firi n’abati kɔsi ne tiri so wɔ asase no so. **3** ɛda bi Kis mfunumu yeraɛɛ, na ɔka kyereɛ Saulo se, “Fa asomfoɔ no mu baako, na wone no nkɔhwɛhwe mfunumu no.” **4** Enti, Saulo faa asomfoɔ no mu baako. Wɔkɔfaa Efraim bepo asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benyamin asase nyinaa so, nanso wɔanhunu mfunumu no baabiara. **5** Na wɔduruu Suf mansini mu no, Saulo ka kyereɛ ɔsomfoɔ a ɔka ne ho no se, “Bra, ma yeɛnsane nkɔ baabi a yefiri baɛɛ, na ebia, m’agya agyae mfunumu no ho dwene, eredwene yen ho mmom.” **6** Nanso, ɔsomfoɔ no buaa se, “Manya adwene bi, Onyame onipa bi te kuro yi mu a wɔbu no yie. Na asem biara a ɔbɛka nso ba mu. Ma yenkɔ ne ho seesei ara, ebia ɔbetumi akyere yen baabi a ɛse se yeɛfa.” **7** Saulo buaa no se, “Yeɛnni hwee a yeβetumi de akye saa ɔbarima no, yen nnuane

mpo asa, yeɛnni biribiara a yeɛde βema no.” **8** ɔsomfoɔ no buaa no bio se, “Hwe! Mewɔ dwete gram mmienaa. Yeβetumi de ama no, na yeahwe deɛ ebɛsie.” **9** (Saa ebɛre no, se nnipa rekɔbisa Onyankopɔn ho adeɛ a, wɔka se, “Momma yenkɔbisa ademuhununi” ɛfiri se, saa ebɛre no na wɔfre adiyifoɔ ademuhunufoɔ.) **10** Saulo penee so ka kyereɛ ne ɔsomfoɔ no se, “Eye, ma yenso nhwe!” Enti, wɔsii mu kɔɔ kuro a Onyame onipa wɔ mu no so. **11** Wɔreforo bepo bi akɔ kuro no mu no, wɔhyiaa mmabaawa bi a wɔrekɔsa nsuo. Enti, Saulo ne ne ɔsomfoɔ no bisaa wɔn se “Ademuhununi no wɔ ha enne?” **12** Wɔbuua se, “Aane. Momfa ɛkwan yi so tee, na mobɛhunu se ɔte kuro no apono ano ho. ɔreβeduru ha ara nie, na ɔno nso reβeβɔ ɔmanfoɔ afɔdeɛ no bi wɔ bepo no so ho. **13** Monka mo ho nkɔto no, ansa na waforo akɔ bepo no so akɔdidi. Nnipa no mfiri aseɛ nnidi kɔsi se ɔbehɔyira aduane no so.” **14** Enti, wɔkɔɔ kuro no mu. Na wɔrewura apono no mu no, na Samuel ani kyere wɔn so a ɔrekɔforo bepo no. **15** Na Awurade aka akyere Samuel, ɛda a atwam no se, **16** “ɔkyena seɛɛ, mɛsoma obi afiri Benyamin asase so. Sra no ngo, na ɔmmeye me nkurofoɔ Israelfoɔ kannifoɔ. ɔbegye wɔn afiri Filistifoɔ nsam. Mede ahummɔboro ahwe me nkurofoɔ, na mate wɔn sufɛ.” **17** Ebɛre a Samuel hunuu Saulo ara pɛ, Awurade kaa se, “Yei ne ɔbarima a mekaa ne ho asem kyereɛ wo no. ɔno na ɔbedi me nkurofoɔ so no.” **18** ɛho ara, Saulo kɔɔ Samuel nkyen wɔ abɔntenpono no ano kɔbisaa no se, “Wobetumi akyere me baabi a ademuhununi no fie wɔ anaa?” **19** Samuel buaa se, “Mene adehunumuni no. Di m’anim ɛkan wɔ bepo no so, kɔ baabi a wɔbɔ afɔdeɛ ho, na yen nyinaa βedidi wɔ ho. Anɔpa, mekyere wo deɛ wɔpɛ se wohunu, na magya wo ɛkwan. **20** Na mfunumu a wɔyeraɛɛ nnansa ne enne no, mma wɔn ho asem nha wo koraa, ɛfiri se, wɔahunu wɔn. Na mɛpɛ se meka kyere wo se, Israel anidasɔɔ nyinaa ye wo ne wo fiefoɔ.” **21** Saulo buaa se, “Mefiri Benyamin a eye abusua ketewa koraa wɔ mmusuakuo no mu. Na me fie nso ye ketewa koraa wɔ Benyamin mmusua no nyinaa mu. Na aden enti na wɔka yei kyere me?” **22** Enti, Samuel de Saulo ne ne ɔsomfoɔ no baa asa so ho. ɔmaa wɔtenaa wɔn a wɔato nsa afɛ wɔn no ɛpono ti, de hyeɛ wɔn animuonyam wɔ nnipa dodoo beye se aduasa no anim. **23** Samuel ka kyereɛ osoodoni no se, “Fa ɛnam sini a mede maa wo no bra, deɛ wɔde asie ama deɛ wɔrehye no animuonyam no.” **24** Enti, osoodoni no de ba βetoo Saulo anim.

Samuel kaa se, “Di dee wode asi w’anim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afre afoforo yi.” Enti Saulo ne Samuel didiie. **25** Apontoa no akyi a wosane baa kuro no mu no, Samuel de Saulo koo atifi dan mu kosiesie dabere maa no. **26** Adee kyee anopa no, Samuel koo Saulo nkyen kafree no se, “Sore! Anka ese se saa ebere yi wonam ekwan so.” Enti, Saulo siesie ne ho na one Samuel nyinaa bo mu firii efie ho. **27** Woduruu kurotia no, Samuel ka kyeree Saulo se onsoma ne osomfoa no nni won ekan. Osomfoa no koe no, Samuel kaa se, “Tena ha, efiri se, Onyankopon de nkra sononko bi ama me a, ese se meka kyere wo.”

**10** Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wo mu hwie guu Saulo tirim, fee n’afono ho, kaa se, “Mereye yei de akere se Awurade apa wo se okannifo a ma ne oman Israel. **2** Se wogya me ha enne na woreko a, wobehyia mmarima baanu wo baabi a eben Rahel eda a ewo Selsa a eben Benyamin hyee no. Wobeka akere wo se, ‘Mfunumu a motuu ho anammn kohwehwee won no, wahu won. Enti, seesei, w’agya agyae won ho dwene, na mmom, mo ho na oredwene. Ota bisa se, “Obi ahunu me babarima no anaa?” **3** “Moduru dua kесе bi a esi Tabor ho a mobehyia mmarima baasa bi a wofiri Bet-El reko akosom Onyankopon. Obaako so mmirekyie mma mmiensa, obaako nso so burodo mua mmiensa enna dee oka ho no nso so nsā aboa nwoma kotokuo baako. **4** Wobekyеa mo, na woama mo burodo mua mmienu, na ese se mogye firi won nkyen. **5** “Na se moduru Onyankopon kokoo a ewo Gibeа a Filistifo akodom abo kyempem wo ho no a, mobehunu adiyifo asafodom se wofiri afobukyia a ewo bepo no so ho resiane ba. Eho na mobehyia adiyifo asafa a woresiane firi bepo no so ho reba na benta ne mpintin ne mmen ne nsankuo di won anim a worehye nkam. **6** Saa ebere no, Awurade Honhom beba wo so wo tumi mu, na wo ne won behye nkam. Wobesakyera aye onipa fororo. **7** Saa nsenkyerennee yi akyi no, ye dee wogyе di se eye biara, na Onyankopon beka wo ho. **8** Afei, siane di m’anim ko Gilgal na kotwen me wo ho nnanson. Meba abeka wo ho wo ho, na yeabo ohyee afodee ne asomdwoee afodee. Na se meduru ho a, mekyere wo dee ese se woye bio.” **9** Saulo danee ne ho pee se oko ara pe, Onyankopon sesaa n’akoma, na Samuel nsenkyerennee nyinaa baa mu da no. **10** Ebere a Saulo ne ne osomfoa no duruu Gibeа no, wahunuu se adiyifo no reba. Afei Onyankopon honhom baa Saulo so, na ono nso hyee ase hyee nkam. **11** Ebere

a ne nnamfonom tee saa asem yi no, woteam se, “Asem ben na moreka yi? Saulo nso abeye nkamhyeni? Eyee den na Kis babarima tumi beyee nkamhyeni?” **12** Nanso, ehoni bi kaa se, “Sedee n’agya te dee, emfa ho; obiara tumi beye nkamhyeni.” Enti, ebeyee sennaho se, “Enti, Saulo nso abeye nkamhyeni?” **13** Saulo gyae nkamhye no, oforo bepo no koo afobukyia no so. **14** Oduruu ho no, Saulo wofa bisaa no se, “Ehefa na wokoe a dadaada yenhunu wo yi?” Saulo buaa se, “Yekohwehwee mfunumu a woyera no, nanso yanhunu won. Eno enti, yekoo odiyifo Samuel nkyen kobisaa no baabi a wowa.” **15** Ne wofa no bisaa se, “Saa? Na asem ben na okae?” **16** Saulo buaa se, “Okaa se, wahunu mfunumu no.” Nanso, Saulo anka ankyere ne wofa no se Samuel asra no ngo se wobesi no ohene. **17** Samuel free Israelfo nyinaa baa Awurade anim wo Mispa, **18** na oka kyeree won se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopon, see nie, ‘Mede Israelfo firi Misraim bae, na megye mo firii Misraim tumi ne won a wodi mo nya no nyinaa ase.’ **19** Nanso, ewom se maye bebre ama mo dee, nso moapo me aka se, ‘Yere ohene.’ Enti, afei, momfa mo mmusuakuo ne mo mmusua mmra Awurade anim.” **20** Samuel maa Israel mmusuakuo nyinaa bae no, Benyamin abusuakuo na woyii won. **21** Afei omaa Benyamin abusuakuo no mu mmusua nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, enna awiee no woyii Kis babarima Saulo. Na wohwehwee no no, na wonhunu baabi a wafa. **22** Enti, wobisaa Awurade se, “Na owo he?” Na Awurade buaa se, “Aane, ode ne ho ahinta nneema mu.” **23** Enti, wotuu mmirika kofaa no bae. Na obegyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. **24** Samuel ka kyeree nnipa no nyinaa se, “Obarima a Awurade apa no se mo ohene nie. Obiara nni Israel ha a one no se.” Afei, nnipa no nyinaa bo gyee so se, “Ohene nkwa so!” **25** Samuel kyerekyere mmara a ebata saa ahennie no ho kyeree nnipa no. Otwere guu nwoma mmobee se, de kotoo Awurade anim. Afei, Samuel gyaa omanfoa no kwan ma wokoo won afie. **26** Saulo nso koo ne fie wo Gibeа na nnipakuo bi a Onyankopon aka won akoma de won ho bebao no. **27** Nanso, amumuyefo bi kaa se, “Ebeye den na saa onipa yi atumi agye yen?” Wosopaa no a wammre no akyedee biara. Nanso Saulo ammua won.

**11** Ebeye bosome akyi, Amonhene Nahas dii n’akodom anim betoaa Israel kurapon Yabes Gilead. Na Yabesman mma bisaa asomdwoe. Wosree

se, “Momma yene mo nye apam, na yebe ye mo asomfoo.” 2 Nahas kaa se, “E ye, na adee baako pe na ese se mopene so. Ene se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase.” 3 Na Yabes mpanin no buaa se, “Ma yen nnanson, na yemfa nsoma abofo mfa Israel nyinaa, na se yen abusuafoo amma ammegye yen dee a, yebepepe wo nhyehyee no so.” 4 Abofo no beduruu Gibea a eye Saulo kurom, bekaa asem a ato won no kyeree omanfo maa won nyinaa suie. 5 Saa eberere no, na Saulo refuntum n’afuo. Na obaa efie no, obisaa se, “Edeem asem na asie? Aden enti na nisuo abu obiara kon yi?” Enti, woboo asem a efiri Yabes ho aba no ho amannee. 6 Onyankopon honhom besii Saulo so dendeenden. Na ne bo fuu yie. 7 Ofaa anantwie mmien, twitwaa won asinasini, na womaa abofo no soa kyinii Israel nyinaa, de saa nkrato yi kaa ho se, “Obiara a wannu Saulo ne Samuel akyi anko oko no, saa ara na ne nantwie beye!” Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuo no. Enti, won nyinaa beboaa won ho ano. 8 Eberere a Saulo boaa won ano wo Besek a okan won no, na Israel mmarima dodo ye opehasa ne Yudafo a won dodo ye opehuasa. 9 Enti, Saulo somaa abofo no ma wasane won akyi koo Yabes Gilead koka kyeree won se, “Okyena awia premtobere mu, yebe yi mo afiri mo ahokyerere no mu.” Abofo no duruu kuro no mu no, anigye bunkam faa ho. 10 Na Yabes mmarima ka kyeree won atamfo no se, “Okyena yebeba mo so, na dee mope no, monye yen.” 11 Nanso, ansa na adee rebekye no, na Saulo aduru ho dada. Okyeyee n’akodom no mu akuo mmien. Oto hyee Amonfo no so mpofirim, kunkumm won anopa mu no nyinaa. Won akodom nkae no bo hwetee baabiara a obi mpo nhunu se won mu baanu bi gyina baabi. 12 Afei, nnipa no team free Samuel se, “Nnipa a woka se ense se Saulo di yen so ohene no wo he? Momfa won mmra na yenkum won.” 13 Nanso, Saulo buaa se, “Worenkum obiara enne, efiri se, Awurade aye Israel enne.” 14 Na Samuel ka kyeree nnipa no se, “Mommra na yen nyinaa nko Gilgal nkosi Saulo ahennie no so dua.” 15 Enti, won nyinaa koo Gilgal, na wohyee Saulo sahenekye wo Awurade anim. Na woboo asomdwoe afodee maa Awurade, na Saulo ne Israelfoo nyinaa ani gyee.

**12** Afei, Samuel kasa kyeree oman no bio se, “Dee mope se meye no maye, mama mo ohene. 2 Matwa me mmammarima ho ayi no, na megyna ha se akokora tidwono. Masom se mo okannifo firi

me mmofraase. 3 Afei, monka nkyere me, eberere a megyna Awurade ne dee wasara no wo ne din mu anim yi, hwan nantwie anaa n’afunumu na mawia? Masi mo mu bi pen anaa? Madi mo nya pen anaa? Magye adanmudee bi pen anaa? Se maye bone bi a, monka nkyere me, na metenetene dee manye no yie.” 4 Wobuaa se, “Dabi, wonsisii yen, na wonnii yen nya ekwan biara so, na wonnyee adanmudee fua pe mpo.” 5 Samuel kaa se, “Awurade ne ne onipa a wasara no no ye m’adansefo se morentumi nka se mabo mo korono.” Won nyinaa kaa se, “Ampa ara, eye nokore!” 6 Samuel toaa so se, “Eye Awurade na oyii Mose ne Aaron. Ono na oyii mo agyanom firii Misraim asase so. 7 Seesei, monnyina ha dinn wo Awurade anim eberere a megu so rekaakae mo nneema akesee a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. 8 “Eberere a na Israelfoo wo Misraim na wosu free Awurade no, osomaa Mose ne Aaron se, wonnyi won mfiri Misraim, na womfa won mmra saa asase yi so. 9 “Nanso, ankyere biara na nnipa no were firii Awurade, won Onyankopon, enti omaa Sisera a oye Hasor akodom sahene no ne Filistifoo ne Moabhene dii won so. 10 Afei, wosu free Awurade bio, na wopae mu kaa won bone se, ‘Yeaye bone se yeatwe yen ho afiri Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wogyee yen firi yen atamfo nsam a, yebe som wo, na wo nko ara na yebe som.’ 11 Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ogyee mo firii mo atamfo nsam na mobetena asomdwoe mu. 12 “Nanso, mosuroo Amonfo ohene Nahas enti, moka kyeree me se, ‘Dabi, yerepe ohene ama wadi yen so’—nanso na Awurade mo Onyankopon ye mo so ohene. 13 Afei, mo ohene a moayi no nie; dee mobisae no. Hwe, Awurade aye mo apede ama mo. 14 Se mosuro Awurade, na mosom no, tie n’asem, na se moammu ne mmara so, na mo ne mo ohene a odi mo so no nyinaa di Awurade, mo Onyankopon akyi a, biribiara beye yie. 15 Na se moantie Awurade, na motia ne mmara a, ne nsa beye duru wo mo so sedee eye mo agyanom so no. 16 “Enti afei, monnyina ho dinn, na monhwe ade kesee a Awurade rebeye. 17 Monim se saa eberere yi a eye ayuotwabere yi, osuo nnto. Mema Awurade adwa aprannaa na ama osuo ato. Afei mobehunu bone a moyee se mobisaa ohene no.” 18 Eho ara Samuel free Awurade, na eda no ara, Awurade dwa aprannaa, too osuo. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. 19 Nnipa no nyinaa ka kyeree Samuel se, “Bo Awurade, wo Onyankopon, mpaee ma

w'asomfoɔ sedee yerenwuo, na yerenye bone nka yen bone ahodoɔ nyinaa ho se yeabisa ohene." 20 Samuel buaa se, "Monnsuro. Moaye saa bone yi nyinaa bi dee, nanso monnnane mo ani mfiri Awurade so, na momfa mo akoma nyinaa nsom Awurade. 21 Monnsane nkɔdi ahoni huhuo a wɔrenye mo papa biara, na wɔrentumi nnye mo nkwa no akyi, efiri se, wɔn ho nni mfasoɔ. 22 Esiane ne din keseɛ no enti, Awurade rempo ne nkurofoɔ. Awurade afa mo se n'ankasa n'adee. 23 Na me dee, merenye bone ntia Awurade se meremmo mpaee mma mo. Na meko so akyere mo papa ne bone. 24 Nanso, monhwe se mobesuro Awurade na moasom no nokorem. 25 Na se moko so ye bone a, wɔbesee me no mo ohene nyinaa."

**13** Eberɛ a Saulo dii adee no, na wadi mfirmhyia aduasa. Na odii adee mfirmhyia aduanan mmieniu. 2 Saulo yii akodɔm sononko bi a wɔn dodoo ye mpensa firii Israel, na omaa nkaee no koo efie. Ofaa akodɔm no mu mpenu kaa ne ho, de wɔn koo Mikmas ne bepɔ nsase a ewo Bet-El no so. Akodɔm apem a aka no kaa Saulo babarima Yonatan ho koo Gibeaa wɔ Benjamin asase so. 3 Yei akyi no, ankyere, Yonatan kotuaa Filistifoɔ asraafoɔ no dii wɔn so wɔ Geba. Asem no treɛ ntem so wɔ Filistifoɔ no mu. Enti Saulo hyen torobento wɔ Israel nyinaa se, "Hebrifoɔ, monsore!" 4 Israelfoɔ nyinaa tee se Saulo atɔre Filistifoɔ asraafoɔ a wɔwɔ Geba no ase, na ne saa enti, Israelfoɔ ho aye Filistifoɔ no ahi. Enti, Israel akodɔm no nyinaa boaa wɔn ho ano bio hyiaa Saulo wɔ Gilgal. 5 Filistifoɔ boaboo asraadɔm keseɛ pa ara ano a wɔkura nteaseenam mpensa, aponkosotefoɔ mpem nsia ne akodɔm a wɔn dodoo te se mpoano anwea ano. Wɔkyeree sraaban wɔ Mikmas wɔ Bet-Awen apuee fam. 6 Eberɛ a Israel mmarima no hunuu atamfoɔ no akodɔm mpempem no, wɔn ho dwodwoe enti, woyee se wɔbeko akosuma wɔn ho wɔ abodan, mmɛna, abotan, aboda ne nsukoraee mu. 7 Ebinom twaa Asubonten Yordan dwane koo Gad ne Gilead asase so. Saa eberɛ no, na Saulo wɔ Gilgal a ne mmarima a wɔka ne ho no wɔ ahopopoɔ ne suro mu. 8 Odii nnanson wɔ ho sedee Samuel hyee no se onni no; nanso, Samuel dee, wamma Gilgal, na Saulo hunuu se mmarima no rebɔ pete. 9 Enti, ohyee se, "Momfa ohyee afodee ne asomdwoee afodee no mmre me." Na Saulo ankasa bɔo ohyee afodee no. 10 Orewie afodee no bɔ ara pe, na Samuel koduruu ho. Enti, Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. 11 Samuel bisaa no se,

"Edeɛn na woaye yi?" Saulo buaa se, "Mehunuu se mmarima no rehwete, na womma no, na Filistifoɔ no nso reboa wɔn ho ano wɔ Mikmas no, 12 medweneɛ se, 'Afei dee, Filistifoɔ no besiane abetoa me wɔ Gilgal, nanso memmisaa Awurade nkyen adom.' Enti, metee nka se, ese se mebo ohyee afodee ansa na woaba." 13 Na Samuel kaa se, "Woadi nkwasɛsem. Woanni mmara a Awurade, wo Onyankopɔn, hyee wo no so. Se wodii so a, anka obetim w'ahennie ase wɔ Israel afebɔo. 14 Na seesei, w'ahennie no rentim. Awurade ape obarima bi a oye n'akoma apedeɛ na woayi no se ne nkurofoɔ okannifoɔ, efiri se, woanni Awurade mmara no so." 15 Na Samuel firii Gilgal koo ne baabi na akodɔm no nkaee no ne Saulo kohyiaa atamfoɔ no. Wɔfiri Gilgal koo Gibeaa a ewo Benjamin asase so. Saulo kanee mmarima a na wɔka ne ho no, na wɔn ano si aha nsia. 16 Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmarima a eka ne ho no te Geba a eɛn Gibeaa wɔ Benjamin asase so. Saa eberɛ no na Filistifoɔ no akyere sraaban wɔ Mikmas. 17 Ntohyesofoɔ akuo mmiansa firii Filistifoɔ sraaban mu. Ekuo baako de n'ani kyereɛ Ofra ekwan so, koo Sual mpɔtam ho. 18 Afoforoɔ faa Bet-Horon kwan so enna wɔn a wɔka ho nso faa ehyee a ekyere Seboim bɔnhwa no kwan so, koo esere so fam. 19 Saa eberɛ no, na otomfoɔ biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifoɔ no amma atomfoɔ no kwan, efiri se, wosusu se atomfoɔ no bebɔ akofena ne mpea ama Hebrifoɔ no. 20 Enti, na Israelfoɔ no nyinaa ko Filistifoɔ nkyen kose wɔn funtum nnadeɛ, nso, nkuma ne dotetuo nnadeɛ ano. 21 (Na wogyee funtum nnadeɛ ne asoo a wose no biara ho dwete gram nwoɔtwe, na se wose mmonnua anaa nnadeɛ a, wogyee dwete gram enan.) 22 Eno enti na Israelfoɔ no mu biara nni akofena anaa pea, gye se Saulo ne Yonatan. 23 Saa eberɛ no mu, na Filistifoɔ asraafoɔ no fa bi ako akofa tempɔn a eɛda Mikmas no.

**14** Eɛda bi, Yonatan ka kyereɛ aberantee a osoa n'akodeɛ se, "Bra na yenko baabi a Filistifoɔ abo dɔmpem ho." Yonatan anka n'adwene ankyere n'agya. 2 Saa eberɛ no na Saulo ne ne mmarima ahansia no akyere sraaban wɔ Gibeaa nkwantia wɔ ateaɛ dua a ewo Migron no ase. 3 (Onipa a na oka Saulo mmarima no ho no ne Ahiya a oye Awurade osɔfoɔ a na ohyee serekye asofotadeɛ no. Na Ahiya ye Ahitub babarima a oye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas babarima a na oye Eli nana nso. Na Eli ye Awurade osɔfoɔ a na osom wɔ Silo.) Na obiara nnim se Yonatan afiri Israel

sraban mu. 4 Ansa na Yonatan beduru Filistifoɔ sraban mu no, na eɛ se ɔsiane fa abotan mmepɔ mmienu bi a wɔfrɛ no Boses ne Sene no ntam. 5 Ɖbotan a etwere hɔ a na ewɔ atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na deɛ ewɔ anafoɔ fam no nso, na ekyere Geba anim. 6 Yonatan ka kyereɛ aberantee a ɔye n'akodeesofoɔ no se, "Ma yentwam nkɔ abosonsomfoɔ no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efiri se, biribiara ntumi nsi Awurade kwan. Ɖbetumi adi ɔko mu nkonim a emfa ho se n'akodɔm dɔso anaa wɔsua." 7 Aberantee no kaa se, "Ye deɛ wogyɛ di se eye biara. Gyinae biara a wobesie no, metaa w'akyi pintinn." 8 Yonatan kaa se, "Eye, yebetwam akɔ hɔ, na yeama wɔahunu yen. 9 Na se wɔka se, 'Monnyina baabi a moaduru hɔ ara na anyɛ saa a, yebekum mo' a, ennee, yebegyina a yerenkɔ wɔn nkyen. 10 Na se wɔka se, 'Momforo mmra mmeko' a, ennee, yebeforo akɔ ɔsoro. Ebeye Awurade nsenkyerennee se ɔbeboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim." 11 Eberɛ a Filistifoɔ no hunuu se wɔreba no, wɔteam se, "Monhwe o! Hebrifoɔ no na wɔrewewea afiri wɔn abɔn mu no!" 12 Na wɔteam frɛe Yonatan se, "Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!" Yonatan ka kyereɛ n'akodeesofoɔ no se, "Bra; foro di m'akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim." 13 Enti, wɔde wɔn nsa mmienu ne wɔn nan foroɛ, na Yonatan ne n'akodeesofoɔ no kunkumm Filistifoɔ no benkum ne nifa, ma wɔtete kɔguie. 14 Wɔkunkumm mmarima beye aduonu maa wɔn amu no dedaa asase no beye se eka fa so. 15 Eho ara, ehu bɔɔ Filistifoɔ nsraadɔm no wɔ sraban no mu ne akono hɔ nyinaa, na ekaa ntohyesofoɔ no mpo. Eho ara asase wosoɛ, maa obiara akoma tuiɛ. 16 Saulo awɛmfɔ a wɔwɔ Gibea no hunuu biribi a eye wɔn nwanwa. Eno ara ne se, Filistifoɔ akodɔm no abɔ ahwete mmaa nyinaa. 17 Afei, Saulo ka kyereɛ mmarima a wɔka ne ho no se, "Monhwe akodɔm no mu nhwe se obi nni hɔ anaa." Wɔhweweeɛ hunuu se Yonatan ne n'akodeesofoɔ no na na wɔnni hɔ. 18 Saulo ka kyereɛ Ahiya se, "Kɔfa Onyankopɔn Apam Adaka no bra." (Saa eberɛ no na ewɔ Israelfoɔ nkyen.) 19 Eberɛ a Saulo rekasa akyere ɔsofoɔ no, na basabasa a asi Filistifoɔ sraban no mu no ano den ara na ereye. Enti, Saulo ka kyereɛ ɔsofoɔ no se, "Gyae! Ma yenkɔ." 20 Afei, Saulo ne ne mmarima ahansia no kaa wɔn ho ntem so, firii akono hɔ kɔhunuu se, Filistifoɔ no atwa wɔn ho rekunkum wɔn ho wɔn ho. Na eho nyinaa aye kitikiti ne basabasaye nko ara. 21 Mpo, Hebrifoɔ a na

wɔdɔm Filistifoɔ akodɔm no kɔdɔm Saulo, Yonatan ne Israelfoɔ nkaeɛ no. 22 Saa ara na mmarima a na wɔakɔtete wɔ mmepɔ mu no hunuu se Filistifoɔ no redwane no, kaa wɔn so bi. 23 Enti, Awurade gyee Israel eda no. Na ɔko no kɔɔ so ara traɔ Bet-Awen. 24 Afei, saa eda no na Israelfoɔ no abrebre, efiri se, na Saulo ama wɔaka ntam se, "Nnome mmra obiara a ɔbedidi ansa na onwunu ato, anaase ansa mato m'atamfoɔ no so were." Enti, obiara amfa hwee anka n'ano eda mu no nyinaa, 25 ewom, wɔhunuu se ewɔ kyem da fam wɔ kwaeɛ no ase. 26 Wɔamfa wɔn nsa ansɔ ewɔ no mu mpo, efiri se, na wɔn nyinaa suro ntam a wɔaka no. 27 Nanso, na Yonatan deɛ, ɔntee n'agya ntam no ho hwee. Ɖde abaa bi nuu ewɔ kyem no mu, dii ewɔ no bi. Ɖdi wieeɛ no, ne ho baee no. 28 Nanso, mmarima no mu baako hunuu no, ka kyereɛ no se, "W'agya maa asraafoɔ no kaa ntam a emu ye den se, obiara a ɔbedidi enne no, nnome beba ne so. Eno enti, na obiara ahodwo no." 29 Na Yonatan teaam se, "M'agya de ɔhaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete seyie no pira yen. Monhwe se ewɔ kakra a mediie yi, me ho asisi me ho so. 30 Se mmarima no nyaa ekwan dii nnuane a wɔhunuu wo yen atamfoɔ no nkyen a, anka mo ara mɔbehunu wɔn dodoo a yebekum aka ho." 31 Nanso, ekɔm no nyinaa akyi, wɔtaa Filistifoɔ no eda mu no nyinaa firi Mikmas, kɔsii Ayalon. Na afei, wɔbrebreɛ mmoroso. 32 Anwummere no, wɔto guu asadeɛ no so, faa nnwan, anantwie ne anantwie mma. Wɔkunkumm wɔn, wee wɔn enam ne wɔn mogya nyinaa fraeɛ. 33 Afei, obi ka kyereɛ Saulo se, "Hwe! Mmarima no reye bɔne atia Awurade, efiri se, wɔrewe enam a mogya fra mu." Na Saulo kaa se, "Eye bɔne pa ara. Mompire ebɔɔ kɛsee bi mmɛto ha. 34 Na afei monkɔ mmarima no mu nkɔka nkyere wɔn se, 'Momfa anantwie no ne nnwan no mmra ha mmekum wɔn na monsɔne wɔn mogya mfiri wɔn mu. Monnnwe enam a mogya da so wɔ mu mmfa so nnye bɔne nntia Awurade.'" Enti anadwo no, asraafoɔ no de wɔn anantwie baee, bekunkumm wɔn wɔ hɔ. 35 Na Saulo sii afɔrebukyia wɔ hɔ, de maa Awurade, deɛ edi ekan a ɔsiiiɛ. 36 Na Saulo kaa se, "Momma yenkɔ Filistifoɔ no so anadwo yi, na yenkɔsee wɔn ara nkɔsi ahemadakyɛ a yerennya wɔn mu baako koraa." Na wɔbuua se, "Biribiara a wogyɛ di se eye no, yebeye." Nanso, ɔsofoɔ no kaa se, "Momma yenni ekan mmisa Awurade ansa." 37 Enti, Saulo bisaa Awurade se, "Menkɔ so ntaa Filistifoɔ no?"



Na wobeboa yen ama yeadi won so anaa?" Nanso, Awurade amma won mmuaee biara saa eɗa no. **38** Enti, Saulo ka kyereɛ ntuanofoo no se, "Biribi ato kyima, enti mehwehwe m'asahene nyinaa. Eɛe se yehunu bone a yeaye enne. **39** Mede Awurade a oyii Israel din ka ntam se dee woaye bone no bewu, mpo se oye me babarima Yonatan!" Na mmarimma no mu baako mpo antumi anka hwee. **40** Afei, Saulo ka kyereɛ Israelfoo no nyinaa se, "Monnyina nohoa; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha." Nnipa no penee so. **41** Enti, Saulo bo Awurade, Israel Onyankopon, mpaee se, "Ao Awurade Israel Onyankopon, yesre wo kyere yen dee adi fo ne dee adi bem. Mene Yonatan di fo anaase bone no wo nkurufoo no mu? Mfomsoo no betoo Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem." **42** Na Saulo kaa se, "Mommoo me ne me babarima Yonatan so ntonto." Na ntonto no bo Yonatan se adi fo. **43** Saulo bisaa Yonatan se, "Ka dee woaye kyere me." Yonatan gye too mu se, "Mede ewoo kakra kaa m'ano. Eye kakra bi a na ewo abaa bi ti so. Na yei ye owuo asem?" **44** Saulo kaa se, "Aane, Yonatan, eɛe se wowuo. Se woanwu wo saa asem yi ho a, Onyankopon nka me na menwu." **45** Eho ara na nnipa no sore team ka kyereɛ Saulo se, "Enti, efata se Yonatan a ogyee Israel enne no owuo anaa? Onyame mpa ngu. Eberɛ dodoo no a Awurade te aseɛ yi, ne tirinwi baako koraa ho nka, efiri se, Onyankopon afa ne so aye anwanwadeɛ enne." Enti, nnipa no gyeɛ Yonatan, na wankum no. **46** Na Saulo frɛe akodɔm no se wonntaa Filistifoo no so bio. Enti, Filistifoo no sane koo efie. **47** Saulo nyaa Israel ahennwa no so tenaee a ohaw biara mma no, oko tiaa n'atamfoo wo afanan nyinaa. Oko tiaa Moab, Amon, Edom Soba ne Filistifoo ahemfo. Na baabiara a okoee no, odii nkonim. **48** Okoo mmarima so, dii Amalekfoo so, gyeɛ Israelfoo firii won afomfafoo nyinaa nsam. **49** Na Saulo mmammama ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmammaa baanu nso ne Merab a oye panin ne Mikal nso a oye akumaa. **50** Na Saulo yere din de Ahinoam a na oye Ahimaas ba. Na ne sahene din de Abner a na oye Saulo agya nua Ner babarima. **51** Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner ye anuanom a woɛe Abiel mma. **52** Eberɛ a Saulo dii adeɛ nyinaa, na Filistifoo taa ne Israelfoo di ako. Enti eberɛ biara a Saulo behunu aberanteɛ biara a ne bo ye duru na owo ahooɗen no, otwe no de no fra n'akodɔm mu.

**15** Eɗa koro bi Samuel ka kyereɛ Saulo se, "Me na Awurade somaa me se memmesra wo ngo se

Israel ohene. Afei tie nkra a efiri Awurade nkyen no. **2** Asem a Otumfoo Awurade see nie, 'Me ne Amalekfoo bedi wo dee woɛe de tiaa Israelfoo eberɛ a na wofiri Misraim reba no. **3** Enti, ko na kooɛe Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmarima ne mmaa, mmofra ne nkokoaa, anantwie ne nnwan, nyoma ne mfunumu.'" **4** Enti, Saulo frɛe n'akodɔm boaa won ano wo Telaim. Na won dodoo ye asraafoo opehanu ne opedu nso a wofiri Yuda. **5** Saulo koo Amalek kuropon no mu, koteɛ bonhwa no mu. **6** Na otoo Kenifoo no nkra se, "Momfiri dee Amalekfoo tee ho na mansee mo ne won, efiri se, Israelfoo no firi Misraim reba no, mo ne won dii no yie." Enti, Kenifoo no twee won ho firi Amalekfoo no ho. **7** Na Saulo kunkumm Amalekfoo no firii Hawila kooii Sur wo Misraim apuee fam. **8** Okyereɛ Amalekfoo ohene Agag anikann, nanso okunkumm nnipa no nyinaa. **9** Na Saulo ne n'akodɔm no anye Agag bone biara, na mmom wofaa won nnwan pa, anantwie pa ne anantwie ne nnwan mma a woadodore sraɗee ne biribiara a won ani gye ho. Woseeɛ dee eho nni won mfasoo na enni mu nyinaa. **10** Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, **11** "Manu me ho se masi Saulo ohene, efiri se, wanni me nokore, na afei waye n'adwene se orentie m'asem." Asem no haa Samuel, na osu frɛe Awurade anadwo mu no nyinaa. **12** Adeɛ kyee no, Samuel soree ntem kohyiaa Saulo, nanso obi ka kyereɛ no se, "Saulo koo Karmel se orekooi nkaeedum de ahye ne ho animuonyam, na ofirii ho koo Gilgal." **13** Na Samuel hunuu no akyire no, Saulo kyeaa no anigyee so se, "Awurade nhyira wo. Madi Awurade ahyeɗee no so." **14** Samuel bisaa se, "Na aden ne nnwan ne anantwie su a mete yi?" **15** Saulo gye too mu se, "Eye nokore se akodɔm no amfa won nsa anka nnwan pa ne anantwie pa no. Nanso, wode yei rebebo afodeɛ ama Awurade, wo Onyankopon. Biribiara a eka ho no dee, yeaseɛ no." **16** Afei, Samuel ka kyereɛ Saulo se, "Gyae! Tie asem a Awurade ka kyereɛ me anadwo a atwam yi." Saulo bisaa se, "Edeɛn asem?" **17** Samuel ka kyereɛ no se, "Ebia wobu wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wodii Israel mmusuakuo nyinaa so no? Awurade asra wo ngo se ohene wo Israel so. **18** Na osomaa wo se kodi dwuma bi ma no, na ossee wo se, 'Ko na kooɛe amumuyefoo a eye Amalekfoo no pasapasa, kooi se mobetore won ase dworobeɛ.'" **19** Aden enti na woantie Awurade? Aden enti na mopere fom nneema, na moyeeɛ dee Awurade kaa se monnye?" **20** Saulo nso kaa no dendeenden se, "Metieɛ Awurade. Dee

okyerεε me se menyε no, meyeεε. Mede ohene Agag sane baεε. Na won a aka no deε, mesεεε won nyinaa. **21** Na m'akodom no nso de nnwan pa, anantwie pa ne asadeε baεε se wode rebebo afodeε ama Awurade, wo Onyankopon wo Gilgal." **22** Na Samuel buaa se, "Edeen na εso Awurade ani: se wobεbo ohyeε afodeε ne okum afodeε anaase wobeyε osetie ama Awurade nne? Osetie ye sene aforebo, se wobetie no no ye sene se wode nnwennini akεεε sradeε bεma. **23** Adonyε te se bayie, εna asooden nso te se ahonisom. Esiane se woapo Awurade asem no enti, onno nso apo w'ahennie." **24** Na Saulo ka kyereε Samuel se, "Mayε bone. Manni Awurade ahyedeε ne wo nkyerekyerε so. Na mesuro nnipa no enti na meyeε won apedeε maa won no. **25** Enti, mesre wo, fa me bone kye me na wo ne me nkosom Awurade." **26** Samuel ka kyereε no se, "Merensane ne wo nko. Woapo Awurade ahyedeε enti Awurade nso apo w'ahennie!" **27** Samuel yeε se oreko no, Saulo so n'atadeε mu preε se osane noo, na atadeε no mu suaneε. **28** Samuel ka kyereε no se, "Hwe εfiri enne, Awurade ate Israel ahemman mu afiri wo ho de ama obi foforo a oye sene wo. **29** Deε oye Israel Animuonyam no nni atorε na onsese n'adwene; εfiri se, onnye onipa na wasesa n'adwene." **30** Saulo sreeε bio se, "Menim se mayε bone. Na mesre wo se, hye me animuonyam wo me mpanimfoε ne me nkurεfoε anim; wo ne me nkosom Awurade, wo Onyankopon." **31** Enti, Samuel pene ne Saulo sane koeε, na Saulo somm Awurade. **32** Afei, Samuel kaa se, "Fa ohene Agag breε me." Agag baa ne nkyen gyidie mu, susuu se εho a wakε no deε, owuo apare no. **33** Nanso, Samuel kaa se, "Sedeε w'akofena akum mmaa bi mmammarima no, wo nso wo maame beyε obaa a onni ba." Enti, Samuel twitwaa Agag mu nketenketε Awurade anim wo Gilgal. **34** Na Samuel firi ho koo Rama εna Saulo nso koo ne fie wo Gibea. **35** Samuel anhyia Saulo bio nanso εdii ne ho yea bebree. Na eyεε Awurade yea se wasi Saulo ohene wo Israel so.

**16** Awurade bisaa Samuel se, "Woadi Saulo ho awerehoε sedεε εse. Mapo no se Israel ohene. Fa ngo gu wo toa mu, na tutu so ko Betlehem. Hwehwe obi a wofre no Yisai na mayi ne mmammarima no mu baako se onye me ohene foforo." **2** Samuel bisaa se, "Meye den aye yei? Se Saulo te a obekum me." Na Awurade ka kyereε no se, "Fa nantwie ba ka wo ho, na ka se, maba se merebebo afodeε ama Awurade. **3** To nsa fre Yisai na omra aforebo no, na mekyere

wo ne mmammarima no mu deε wobεsra no ngo ama me." **4** Samuel yeε deε Awurade kyereε no se onye no. Eberε a oduruu Betlehem no, εho mpanimfoε no boε hu. Wabisaa no se, "Wobaa no asomdwoεε mu anaa?" **5** Samuel buaa se, "Aane, asomdwoεε mu. Merebebo afodeε ama Awurade. Monnwira mo ho, na mommeka me ho na yemmo." Enti, Samuel dwiraa Yisai ne ne mmammarima no na otoo nsa freε won aforebo no ase. **6** Woduruie no, Samuel hunuu Eliab na odweneε se, "Ampa, deε Awurade asra noo no ni." **7** Nanso, Awurade ka kyereε Samuel se, "Nhwε n'ahoofε ne ne tenten, εfiri se, mapo no. Awurade nhwε nneεma sedεε nnipa hweε no. Onipa hweε deε aniwa hunu, na Awurade deε, ohweε akoma mu." **8** Na Yisai freε Abinadab maa otwaam Samuel anim. Nanso, Samuel kaa se, "Yei nye deε Awurade ayi no." **9** Yisai maa Sama twaam, nanso Samuel kaa se, "Saa ara na Awurade nyii yei." **10** Yisai maa ne mmammarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyereε no se, "Awurade nyii won mu biara." **11** Enti, obisaa Yisai se, "Mmammarima a wowo nyinaa ni anaa?" Yisai buaa se, "Akumaa pa ara wo ho, nanso orehweε nnwan." Samuel kaa se, "Soma na wonkofa no mmra seesei. Se ommaεε a, yerentena ase nnidi." **12** Enti, Yisai soma ma wokofaa no baεε. Na oye bokoo a ahoofε adware no na n'ani ye fe. Awurade kaa se, "Sore na sra no ngo. Onno nie." **13** Enti, Samuel faa toa a ngo wo mu no sraa no wo ne nuanom anim. Na, εfiri saa εda no, Awurade honhom baa Dawid so wo tumi mu. Samuel koo Rama. **14** Saa eberε yi na Awurade honhom afiri Saulo so. Na Awurade maa ohaw honhom beyεε no ma. Emaa otenaa ase ehυ ne suro mu. **15** Ebaa saa no, Saulo asomfoε no bi kyereε adwene bi se, "Akyinnyεε biara nni ho se honhommone bi na ereha wo. **16** Se saa a, enneε, momma yeεpeε sankubofoo papa bi, na se honhom no ba beha wo a, wabo nnwom ama wo. Sankuo so nnwom bedwodwo wo. Na εrenkyere, wo ho beto wo bio." **17** Saulo kaa se, "Eye asem papa. Monhwehweε sankuboni papa bi na momfa no mmra ha." **18** Asomfoε no mu baako ka kyereε Saulo se, "Yisai a εfiri Betlehem babarima baako nim sankuo bo yie. Enye εno nko. Oye okokoo durufoo hoodenfoε, na oye obadwemma nso. Oye aberanteε a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho." **19** Enti, Saulo tuu abofoo koo Yisai ho koka kyereε no se, "Fa wo babarima Dawid a oye odwanhwεfoε no breε me." **20** Yisai peneε so de Dawid komaa Saulo a abirekyie ba ne afunumu a wohyehye

aduanne ne nsā wō ne so ka ho. 21 Enti, Dawid kōo Saulo nkyen kōsom no. Na Saulo pē Dawid asem yie, enti ɔbeyee Saulo akodeekurafōo no mu baako. 22 Na Saulo too Yisai nkra se, “Mesre wo, ma Dawid mmeka m’adwumayefōo ho, efiri se, mepē n’asem yie.” 23 Na eberē biara a honhommōne a efiri Onyankopōn beba Saulo so abeħa no no, Dawid bō sankuo no. Eba saa a, Saulo ho tō no, na honhommōne no nso ko.

**17** Afei, Filistifōo boaboa wōn akodōm ano wō Soko a ewō Yuda se wōrebeko. Wōkyeree sraban wō Soko ne Aseka ntam wō Efes-Damim. 2 Saulo yee saa ara, boaboa ne dōm ano wō baabi a eħen Ela bōnhwa. 3 Filistifōo faa bepō baako, ena Israelfōo no nso faa baako a bōnhwa no da wōn ntam. 4 ɔbarima tenten hoodenfōo bi a ne din de Goliat a ɔfiri Gat no pue firii Filistifōo no sraban mu baee. Na ne tenten bebōro anammōn nkron. 5 Na ɔhye kōbere kye, hye kōbere akotaadee a akodee bobō mu, na emu duru ye dwete kilogram aduonum nson. 6 Na ne nan nso, kōbere nkatanan kata ho ena kōbere pea nso sen n’akyi. 7 Na ne pea ano dadee no te se ntomanwomfōo nsadua mu tonton, na ano dadee no kari dwete beye kilogram nson. Na ekyemkurani di n’anim. 8 Goliat begyinaa ho teeam guu Israelfōo no so se, “Akodōm yi nyinaa na morebeko anaa? Monyi mo mu baako na ɔmmeko mma mo, na me nso mese Filistifōo anan mu. Yebeko de awie asem no ka! 9 Se mo onipa no tumi kum me a, yebeye mo nkoa. Na se mekum no a, mobeye yen nkoa.” 10 Filistini no kaa se, “Memmfā Israel akodōm nye hwee. Momma me ɔbarima a ɔne me beko.” 11 Eberē a Saulo ne Israelfōo tee yei no wōbōo huboa na wōn ho popoe. 12 Na Dawid ye ɔbarima bi a wōfre no Yisai a ɔye Efratni na ɔfiri Betlehem wō Yuda asase so no babarima. Na Yisai wō mmammarima baawōtwe, na Saulo bere so no, na wābō akōkōraa a ne mfee a wadi no kō anim yie. 13 Na Yisai mmammarima mpanimfōo baasa na wōdii Saulo akyi kōo ɔko no. Na abakan no din de Eliab, n’akyiri ba din de Abinadab, ena dee ɔtō so mmiensa no din de Sama. 14 Dawid dee, na ɔno ne akumaa koraa. Mpanimfōo baasa no na wōdii Saulo akyi, 15 nanso, na Dawid di akōneaba; ɔkōsom Saulo na wakōhwe n’agya nnwan wō Betlehem nso. 16 Filistini yi pue mema ne ho so wō Israelfōo akodōm n’anim anōpa ne anwummere, saa ara adaduanan. 17 Eda koro bi, Yisai ka kyeree Dawid se, “Fa nkyewee lita aduonu mmienu yi ne burodo mua edu yi kōma wo nuanom mmārīma. 18 Na fa kyiisi edu a wōatwitwa

yi ma ɔsafohene no. Eye a hwee sedee wo nuanom mmārīma no ho tee, na gye krataa firi wōn nkyen bre me. 19 Na Dawid nuanom ne Israel akodōm no wō Ela bōnhwa no mu a wōreko tia Filistifōo.” 20 Adee kyee anōpa no, Dawid gyaa nnwan no maa odwanhwefōo bi na ɔfaa akyedee no kōee. ɔduruu sraban mu ho eberē a na akodōm no rekō mpasua ahodōo no so. Wōrekō no, na wōreteam reto ɔko nnwom. 21 Ankyere na Israel ne Filistifōo no benee wōn ho a wōdi nhweanimu. 22 Dawid gyaa ne mneema maa akodee sohwefōo no, yee ntem kōo akono ho kōkyeaa ne nuanom. 23 Eberē a Dawid ne wōn rekasa no, Filistini tenten hoodenfōo Goliat a ɔfiri Gat, firii Filistifōo akodōm no mu teateaa mu kasatwie so kyeree Israel akodōm no. 24 Eberē a Israelfōo no hunuu ɔbarima no, wōn nyinaa de ehu dwane kōee. 25 Afei, na Israelfōo keka wō wōn mu se, “Woahunu ɔbrane no? ɔba bekasa tiaa Israel da biara. Na woate akatua a ɔhene ahye se ɔde bema obiara a ɔbetumi akum no? ɔhene ahye se ɔde ne babaa bema no aware, na ne fiefōo nso, ɔhene remma wōntua etōo biara a wōgye no Israelman mu.” 26 Dawid bisaa mmārīma a wōgyina ne ho no se, “Edeen na mobeye ama ɔbarima a ɔbekum saa Filistini yi, na ɔnam so ayi saa animguasee yi afiri Israel so? Hwan ne saa Filistini ɔbosonsomni yi a ese se ɔgu Onyankopōn Teasefōo akodōm anim ase?” 27 Wōtii asem a wōaka dada no mu kyeree no se, “Dee woate dada no ye nokore. Eno na yebeye ama onipa a ɔbekum ɔbrane no.” 28 Eberē a Dawid nua panin Eliab tee se ɔne mmārīma no rekasa saa no, ne bo fuu no, na ɔbisaa se, “Aden enti na woaba ha? Na nnwan kakra a wōwō esere so no, wode wōn gyaa hwan? Menim sedee wōgye wo ho die ne sedee w’akomāpirim tee. ɔko yi hwe ara enti na wobae.” 29 Dawid bisaa se, “Maye edeen? Nti, ense se mekasa mpo?” 30 Afei, ɔdane ne ho ne aforō kōkasae. ɔde asem korō no ara baee, na mmārīma no buaa no sedee wōaka dada no. 31 Asem a Dawid kae no twaa nnipa bi asom, ma wōkōbōo Saulo amanee, enti ɔsoma kōfre no. 32 Dawid ka kyeree Saulo se, “Mma hwee nha wo. Meko na me ne Filistini yi akōko.” 33 Saulo buaa Dawid se, “Nka ahohwisem! Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woye abarimaa nanso, ɔno dee, ɔye ɔsraani firi ne mmōfraase.” 34 Na Dawid ka tii mu se, “Mahwe m’agya nnwan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se ɔrebekyere odwan ba bi afiri nnwankuo no mu a, 35 mede abaa porīwa di n’akyi gye aboa no firi n’anom. Na se aboa no dane n’ani ba

me ho a, meso n'abogye, kyere no, de abaa poriwa no bo no, kum no. **36** Meye saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini obosonsomni no nso, efiri se, wagu Onyankopon Teasefo akodom ho fi. **37** Awurade a ogyee me firii gyata ne sisi mmowere ano no, ono ara na obegye me afiri Filistini yi nsam." Saulo penee so kaa se, "Eye, ko. Awurade nka wo ho." **38** Afei, Saulo de ono ankasa akodee maa Dawid. Ode kabere kye ne akotaadee kaa ne ho. **39** Dawid de hyee, de akofena kyekyere taree so, tuu anammøn beye mmieniu, koo n'anim hwee sedee etee, efiri se, na onhyee biribi a ete saa da. Afei, okaa se, "Merentumi mfa yeinom nyehye me ho nko, efiri se, menhyee bi saa da." Enti, oworo ne nyinaa guu ho. **40** Ofaa kokwaboo enum firii asuwa bi mu, de guu ne nnwanhwefoo kotokuo mu. Ofaa ne nnwanhwefoo poma ne n'ahwimmoo nko ara. Afei, osii ekwan so se one Goliat rekoko. **41** Goliat twe pinii Dawid a n'akokyemkurafo di n'anim. **42** Goliat hunuu Dawid no, obuu no abomfiaa. **43** Oworo so kyeree Dawid se, "Meye okraman na wode poma aba me so?" Na okaa n'anyame din ntam de domee Dawid. **44** Goliat woroo so se, "Bra m'anim ha, na mede wo enam bema nnomaa ne nkekaboa." **45** Enna Dawid nso teaam guu ne so se, "Wode, akofena, pea ne bemma na ereba me so, na me dee, mede Awurade Otumfo Israel akodom Onyankopon a woagu ne din ho fi no din na mede reba wo so. **46** Enne, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede wo mmarima a wodi w'akyi no afunu mama nnomaa ne nkekaboa, na ewiase nyinaa behunu se, Onyankopon bi wo Israel! **47** Na obiara behunu se, Onyankopon mfa akodee na egye ne nkurofo. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bema yen!" **48** Goliat yee se oreba Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. **49** Ode ne nsa hyee nnwanhwefoo kotokuo no mu, yii kokwaboo baako de hyee n'ahwimmoo no mu toee, ma ekoboo Filistini no moma so. Kokwaboo no wuraa Goliat tirim ma obu hwee, maa n'anim kobutuu fam. **50** Enti, Dawid de ahwimmoo ne kokwaboo baako dii Filistini kwabrane no so. Na esiane se na onni akofena enti, **51** okoo Goliat so kotwee n'akofena firii ne baha mu. Dawid de akofena no kumm kwabrane no twaa ne ti. Ebera a Filistifoo hunuu se won kwabrane no awuo no, wotete sane won akyi, dwaneee. **52** Afei, Israelfoo no baa ose kесеe nkonimdie so, taa Filistifoo no ara koduruu Gat ne Ekron apono ano. Na Filistifoo a wawuwuo no

afunu ne apirafo no gugu ekwan so, de firi Saaram de koduruu Gat ne Ekron. **53** Afei, Israelfoo akodom sane won akyi bebo wuraa Filistifoo sraaban a woadwane afiri ho no mu faa won nneema. **54** Dawid faa Goliat ti de koo Yerusalem, ena okoraa Filistini no akodee wo ono ankasa ne ntomadan mu. **55** Ebera a Saulo hunuu Dawid se oreko Goliat anim no, obisaa Abner a na oye n'akodom sahene se, "Abner, hwan ba ne saa aberantee yi?" Abner buaa se, "Nokore nie, mennim." **56** Ohene no ka kyeree no se, "Eye, bisa." **57** Dawid kumm Goliat akyire no, Abner de no brea Saulo a na Filistini no ti da so kura no. **58** Saulo ka kyeree no se, "Ka biribi a efa w'agya ho kyere me, me ba." Na Dawid buaa se, "Ne din de Yisai, na yete Betlehem."

**18** Ebera a Dawid ne Saulo kasa wieee no, ohyiaa ohene babarima Yonatan. Won baanu no dodoo won ho preko pe na wobeyee nnamfo pa ara. **2** Efiri saa eda no, Saulo gye Dawid tenaa ahemfie ho a wampe se obesane ako ne fie. **3** Na Yonatan ne Dawid yee apam se, wobeyee nnamfo. **4** Na Yonatan de ne batakari, nhyeese, akofena, agyan ne abowomu maa Dawid de soo apam no ano. **5** Biribiara a Saulo ka kyeree Dawid se onye no, Dawid yee no perepere. Enti, Saulo yee no n'asraafo so osahene, maa n'akofoo ne won mpanimfo nyinaa de anigye penee so. **6** Nanso, ebera a Israelfoo nkonimdifoo reko fie, na Dawid akum Goliat no, asem bi siie. Mmaa fifiri nkuro a ebemmen ekwan no ho no betwee mmomone maa ohene Saulo. Wotoo nnwom, saa ano, baa akasae ne kyankyan. **7** Won dwom a wotoe no nie: Saulo akum ne mpempem, na Dawid dee, opedupedu! **8** Yei maa Saulo bo fuu yie. Okaa se, "Yei ase ne sen? Wode opedu opedu abata Dawid din ho, na me dee, wode mpempem. Dee edi ho ne se, wobesi no ohene." **9** Enti, efiri saa ebera no, Saulo tuu n'ani sii Dawid so. **10** Adee kyeee no, nokorem, Onyankopon honhommone sii Saulo so ma ohyee ase kasakasa ohyew so se obodamfo. Dawid hyee ase baa ne sankuo sedee saa asem yi si a, oye no. Nanso, Saulo a na okura pea no, **11** too pea no preko pe kyeree Dawid so se anka ode rewoo no aka no atare fasuo. Nanso, Dawid huri sii nkyen na odwaneee. Saa asem koroo yi ara sii bio, **12** efiri se na Saulo suro Dawid, na n'ani bere no nso se, Awurade agya no ako Dawid afa. **13** Ne korakora ne se, Saulo pamoo no firi n'anim na oma oye asafohene wo asraafo apem pe so. Nanso, Dawid de adwenemutee dii saa akodom no anim de won koo

sa. **14** Biribiara a Dawid yee no, òdii nkonim wò mu, efiri se, na Awurade ka ne ho. **15** Eberè a Saulo hunuu yei no, emaa òsuroo no mmorosoo. **16** Nanso, Israel nyinaa ne Yuda dɔ Dawid, efiri se, na òdi n'akodòm anim kɔ sa a, òdi nkonim. **17** Eɗa bi Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Mepɛ se mede me babaa panin Merab ma wo awadeɛ. Deɛ edi ekan ne se wobekyere se woye òkofoo keɛɛ a wobeko Awurade ko no.” Na Saulo kaa wò ne tirim se, “Merentene me nsa wò ne so. Mema wakoko atia Filistifoo no na woakum no.” **18** Na Dawid ka kyereɛ Saulo se, “Me seɛ ne hwan a meye òhene ase? Me fie, me m'agya abusua a ewo Israel nka hwee?” **19** Enti, berè no duruu se wode Saulo babaa Merab ma Dawid awadeɛ no, wode no maa Adriel a ofiri Meholat awadeɛ. **20** Na Saulo babaa Mikal dɔ Dawid, enti eberè a Saulo teɛ no, eyee no anigye. **21** Saulo kaa wò ne tirim se, “Akwannya foroɔ a ebema Filistifoo nsa aka no akum no nie.” Na òka kyereɛ Dawid se, “Afei, manya ekwan foroɔ ama wo a wonam so beye òhene ase.” **22** Na Saulo hyee ne nkoa se, “Monka no kòkoam nkyere Dawid se, ‘Hwe, òhene ani so wo, na yen nyinaa pɛ w'asem. Aden enti na wompe se woye òhene ase barima?’” **23** Wotii saa nsem yi mu kyereɛ Dawid. Nanso, Dawid kaa se, “Ohianiwaa a me fie nni bi, ehe na menya òhene babaa tirinsa?” **24** Nkoa no kòkaa asem a Dawid ka kyereɛ wòn no kyereɛ Saulo no, **25** Saulo kaa se, “Monkòka nkyere Dawid se, ‘Òhene nhwehwe tirinsa biara se Filistifoo òha mmarima ano wedeɛ. M'atamfoo so aweretò nko ara ne adeɛ a mepɛ.’” Na Saulo adwene ara ne se wobekum Dawid wò akono. **26** Dawid de anigyeɛ peneɛ adebisa no so. Enti ansa na berè no beduru no, **27** Dawid ne ne mmarima kòɛ kòkumm Filistifoo no ahanu. Òde wòn mmarima ano wedeɛ brɛɛ òhene. Enti, Saulo de ne babaa Mikal maa Dawid awadeɛ. **28** Saulo hunuu se Awurade ka Dawid ho, na ne babaa Mikal nso dɔ Dawid no, **29** Saulo kɔɔ so suroo no, na ne nna a aka no mu, Dawid kɔɔ so yeɛ Saulo otamfoo. **30** Eberè biara a Filistifoo akodòm to hyee Israel so no, Dawid dii nkonim sene Saulo asahene a woaka no. Ye maa Dawid gyeɛ edin asase no so nyinaa.

**19** Saulo hyee n'asomfoo ne ne babarima Yonatan se wònkum Dawid. Nanso, esiane se na Yonatan adamfo brɛboɔ ne Dawid enti, 2 Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyereɛ no tuu no fo se, “Òkyena anɔpa, pɛ wiram baabi kòbo wo ho adwaa, efiri se, m'agya repɛ wo akum wo. **3** Meka akyere

m'agya, na òne me aba hò na meka wo ho asem nyinaa akyere no. Na biribiara a mehunu wò hò no nso, mebo wo amaneɛ.” **4** Adeɛ kyee anɔpa no, Yonatan ne n'agya dii nkømmò faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pii. Yonatan srɛɛ n'agya se, “Mesre wo, nye bɔne biara ntia Dawid. Ònyee biribiara a ebɛha wo. Daa, ònam ekwan biara a òbetumi so boa wo. **5** Wo werɛ afiri eberè a òde ne nkwa too ne nsam, kòkumm Filistini obrane, na enam so maa Awurade de nkonimdie keɛɛ brɛɛ Israel no? Saa eberè no, akynnyee biara nni ho se, w'ani gyeɛ. Aden enti na ese se wokum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyereaseɛ pa biara nni so koraa.” **6** Enti, Saulo tieɛ Yonatan, na òkaa ho ntam dii nse se, “Se Awurade te ase yi, wòrenkum Dawid.” **7** Akyire yi, Yonatan frɛɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti, ofaa Dawid de no kòhunuu Saulo, na biribiara totò yie, sedee kane no na etee no ara pɛ. **8** Ankyere biara na òko bi siie, maa Dawid dii n'akodòm anim kòko tiaa Filistifoo. Òde anibereɛ tuua wòn, maa wòn nyinaa dwaneɛ. **9** Nanso, eɗa bi Saulo te fie ara na honhommone a efiri Awurade behyee ne mu prɛko pɛ bio. Eberè a Dawid rebò ne sankuo ama òhene no, **10** Saulo too ne pea kyereɛ Dawid so, pɛ se òkum no. Nanso, Dawid twee ne ho, totò esum mu dwaneɛ maa pea no kaa ofasuo no mu. **11** Saulo somaa mmarima kòɔ Dawid fie kòwen hò se, opue anɔpa a wònkum no. Nanso, Dawid yere Mikal bɔɔ no kòkò se, “Se woannwane ampe wo nkwa anadwo yi a, òkyena, wobekum wo.” **12** Enti, Mikal de Dawid faa mpomma mu ma òdwaneɛ. **13** Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atadeɛ kataa ho, na ne ti hò no nso, òde abirekyie ho nwi kataa so. **14** Eberè a Saulo somaa mmarima se wònkòkyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ wòn se, “Òyare a òntumi nsòre mfiri mpa so.” **15** Saulo sane somaa mmarima no bio se, “Monkòfa no mfiri ne mpa so mmra, sedee metumi akum no.” **16** Nanso, mmarima no wuraa edan no mu no, na ohoni na òda mpa no so a abirekyie ho nwi na ekata so. **17** Saulo bisaa Mikal se, “Aden enti na woadaadaa me, ama me otamfoo adwane?” Mikal buaa no se, “Na ese se meye saa efiri se òka kyereɛ me se, ‘Mammao na a, òbekum me.’” **18** Eberè a Dawid dwaneɛ no, òkò Samuel nkyen wò Rama kòkaa dee Saulo aye noɔ no nyinaa kyereɛ no. Enti, Samuel de Dawid kòtenaa Naiot. **19** Eberè a Saulo tee se Dawid te Naiot a ewo Rama no, **20** osomaa akodòm se wònkòkye no mmra. Nanso, wòduruiɛ a wòhunuu Samuel ne

adiyifoɔ bi sɛ wɔrɛhyɛ nkɔm no, Onyankopɔn honhom baa Saulo mmarima no so, maa wɔn nso hyɛɛ nkɔm. 21 Saulo tee asem a aba no, ɔsane somaa akodɔm foforo, nanso wɔn nso kɔhyɛɛ nkɔm! Asem korɔ no ara sii ne mprɛnsa so. 22 Akyire no koraa, Saulo no ankasa kɔɔ Rama, kɔduruu abura kɛsɛɛ bi a ɛwɔ Seku ho. ɔbisaa sɛ, “Samuel ne Dawid wɔ he?” Obi ka kyereɛ no sɛ, “Wɔn baanu wɔ Naiot a ɛwɔ Rama ho.” 23 Na ɔreko Naiot no, ɛkwan no so na Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na ɔno nso hyɛɛ aseɛ hyɛɛ nkɔm. 24 ɔsunsuanee n’atadeɛ mu, de ne ho too fam, daa ho ɛda mu ne anadwo mu nyinaa, hyɛɛ nkɔm wɔ Samuel anim. Nnipa a wɔrɛhwɛ no no teateeam sɛ, “Asem ni? Enti, daa yi Saulo nso ye odiyifoɔ?”

**20** Dawid dwane firii Naiot a ɛwɔ Rama kɔhunuu Yonatan. ɔbisaa sɛ, “Bɔne bɛn na mayɛ? Bɔne bɛn na mayɛ w’agya, a enti ɔpɛ sɛ ɔkum me yi?” 2 Yonatan teeam sɛ, “Enye nokore. Menim yie sɛ ɔnnwenee biribi a ɛte saa ho, ɛfiri sɛ, ɔka ne nsem nyinaa kyere me; mpo, ne nsem nketenkete nyinaa ɔma m’aso te. Menim sɛ ɔrentumi mfa saa asem a ɛte sɛɛ nsie me da. ɛnte saa ara da!” 3 ɛho ara, Dawid kaa ntam wɔ Yonatan anim sɛ, “W’agya nim yen ayɔnkofa yi mu pefee enti, waka wɔ ne tirim sɛ, ‘Merenka nkyere Yonatan. Aden enti na ɛsɛ sɛ mede ɔhaw to no so?’ Nanso, meka wo ntam sɛ, mene owuo ntam kwan nware koraa! Mede Awurade ne wo ara wo ɔkra ka ntam!” 4 Na Yonatan ka kyereɛ Dawid sɛ, “Kyere me deɛ menyɛ!” 5 Dawid buaa sɛ, “ɔkyena yebedi ɔbosome Foforo Afahye. ɛberɛ biara, sɛ dapɔnna no duru saa a, me ne w’agya to nsa didi. Nanso, ɔkyena deɛ, mɛkora me ho wɔ wiram ara kɔsi ne nnansa so anwummereɛ. 6 Na sɛ w’agya bisa sɛ mewɔ he a, ka kyere no sɛ, ‘mesrɛɛ ɛkwan sɛ mereko me kurom Betlehem, na me ne me fiefoɔ akɔbɔ afirinhyia afodeɛ.’ 7 Sɛ ɔka sɛ, ‘ɛye’ a, wobɛhunu sɛ biribiara da yie. Na sɛ nso ne bo fu, na ɔgye hwanyan a, wobɛhunu sɛ, ɔrɛhyehye ho sɛ, ɔbɛkum me. 8 ɛda saa adɔɛ yi adi kyere me, sɛ adamfo a maka ntam adi nse akyerɛ wo, ɛfiri sɛ, yen nyinaa wɔ apam wɔ Awurade anim. Na sɛ ɛnte saa, na mayɛ bɔne atia w’agya a, wo ara kum me. Nanso, mesrɛ wo, nyi me mma.” 9 Yonatan teeam sɛ, “ɛmpare me! Wo ara wonim sɛ, sɛ menim m’agya nsusuie no ho biribi a, anka maka akyerɛ wo dada.” 10 Na Dawid bisaa Yonatan sɛ, “ɛbɛye den na mahunu sɛ w’agya bo afu anaase ne bo mfuiɛ?” 11 Yonatan buaa sɛ, “Bra na yenko wiram ho.” Na wɔn nyinaa kɔɔ ho.

12 Yonatan ka kyereɛ Dawid sɛ, “ɔkyena akyi sɛsɛɛ, mehɛye bɔ wɔ Awurade Israel Onyankopɔn din mu sɛ me ne m’agya bɛkasa, na mɛma woahunu deɛ ɔka fa wo ho. Sɛ ɔdi wo ho adanseɛ pa a, mɛma woate no ntɛm. 13 Nanso sɛ m’agya bo afu, na ɔpɛ sɛ ɔkum wo, na sɛ manka ankyere wo ma wo annwane a Awurade nkum me. Awurade nka wo ho sedɛɛ ɔkaa m’agya ho no. 14 Na fa Awurade nokoreɛ dɔ no bi dɔ me ɛberɛ a mete ase yi. Na sɛ mewu, 15 na ɛba sɛ Awurade twa Dawid atamfoɔ nyinaa gu firi asase ani mpo a, nyi w’adɔɛ mfiri me fiefoɔ so da biara da.” 16 Enti, Yonatan ne Dawid yɛɛ apam sɛ, “Awurade ntɔre Dawid atamfoɔ nyinaa ase.” 17 ɛsiane ɔdɔ a Yonatan wɔ ma Dawid no enti, ɔmaa no tii ne ntam no mu bio, ɛfiri sɛ, na ɔdɔ no sedɛɛ ɔdɔ ɔno ankasa ho. 18 Afei, Yonatan ka kyereɛ Dawid sɛ, “ɔkyena na ɛye ɔbosome foforo afahye no. Yerenhunu wo, ɛfiri sɛ, w’akonnwa so bɛda ho. 19 ɔkyena akyi, ɛreko anwummereɛ no, kɔ baabi a saa nsem yi refiti aseɛ no, wokɔsumaa wo ho no, na twɛn wɔ aboɔ esie no ho. 20 Mɛto agyan mmiensa afa ne nkyɛn, te sɛ deɛ mereto abɔ biribi no. 21 Afei, mɛsoma abarimaa bi aka sɛ, ‘Kɔ na kɔhwɛhwɛ bɛmma no.’ Sɛ meka kyere no sɛ, ‘Hwɛ, bɛmma no wɔ fa ha; tase brɛ me a,’ bra, ɛfiri sɛ, mmerɛ dodoo ko a Awurade te ase yi, wo ho sɔnn; bɔne bi nni ho. 22 Na sɛ meka kyere abarimaa no sɛ, ‘Hwɛ, bɛmma no wɔ w’anim’ a, ɛnnee, na ɛsɛ sɛ wokɔ, ɛfiri sɛ, Awurade na ɔsɛ kɔ. 23 Na Awurade mmoa yen na yɛnni ebɔ a yeahyehye yen ho yen ho no so, ɛfiri sɛ ɔno ne yen danseni.” 24 Na Dawid kɔtɛɛ wiram, na ɛberɛ a ɔbosome foforo afahye no duruie no, ɔhene no tenaa ase sɛ ɔrebedidi. 25 ɔtenaa n’atenaeɛ a ɛbɛn ɔfasuo ho a ɛne Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atenaɛɛ ho deɛ, ɛdaa ho bio. 26 Na ɛda no, Saulo anka asem biara. Na ɔdweneɛ sɛ, “Gyama asem bi ato Dawid a ɛmma ne ho nte mma saa afahye no ase. ɛno enti na ɔnni ha ɛnne no.” 27 Na adeɛ kyeɛɛ a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan sɛ, “Aden enti na Yisai babarima no amma adidie nnora ne ɛnne?” 28 Yonatan buaa sɛ, “Nokorem, Dawid srɛɛ me ɛkwan sɛ ɔreko Betlehem. 29 ɔkaa sɛ, ‘Ma menko, ɛfiri sɛ, me fiefoɔ rebɔ afodeɛ wo kuro no mu enti, me nuabarima ahyɛ me sɛ, ɛsɛ sɛ mewo ho bi. Sɛ afei, manya w’anim animuonyam a, ma me kwan na menkɔhwɛ me nuanom mmarima.’ ɛno enti na wamma ɔhene didipono ho no.” 30 Saulo bo fuu Yonatan, ka kyereɛ no sɛ, “Wo ɔba kwasea,

ɔbaa brakyewni tuateni ba! Wosusu se mennim se woƣe se Dawid di ɔhene si wo anan mu de hye wo ne wo maame aniwuo? **31** Mmerɛ dodoo a Yisai babarima no te ase wo asase yi so no, worennya ɔhene nni da. Soma seesei ara na wɔnkofa no mmre me, na menkum no!” **32** Yonatan bisaa n’agya se, “Aden enti na ese se wɔkum no? Edeeben na waye?” **33** Eho ara, Saulo too pea se ɔde rewɔ no, akum no. Afei Yonatan hunuu se n’agya asi n’adwene pi se ɔɛkum Dawid. **34** Yonatan de abufuden sore firii didipono no ho. Na eda a eto so mmieniu wɔ bosome no mu no, wannidi, efiri se, ne werɛ hoo wɔ n’agya animguasedee a ɔpe se ɔye Dawid no ho. **35** Ade kyeeɛ no, Yonatan koo wiram. Sedee wɔahyehye ho no. Ɔfaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a ɔbeboaboa ne bemma ano. **36** Ɔka kyereɛ abarimaa no se, “Hyɛ aseɛ tu mmirika kɔhwehwe bemma a metoto no.” Na abarimaa no retu mmirika akɔ no, Yonatan too bemma no baako traɔ no. **37** Na eberɛ a abarimaa no duruu baabi a Yonatan bemma no akɔto no, Yonatan frɛɛ no se, “bemma no ntraɔ wo anaa?” **38** Enti, Yonatan teaaɔ se, “Ka wo ho! Kɔ ntem! Nnyina.” Abarimaa no faa bemma no sane baa ne wura nkyɛn. **39** Na abarimaa no nnim yei ho hwee; Yonatan ne Dawid nko ara na na wɔnim. **40** Na Yonatan de n’akodeɛ maa abarimaa no kaa se, “Kɔ, soa sane fa kɔ kurom.” **41** Eberɛ a abarimaa no kɔɛ ara pe, Dawid pue firii baabi a ɔkɔhintaeɛ ho a eɛben aboo sie no baee. Na Dawid boɔ ne mu ase wo Yonatan anim, de n’anim butuu fam. Na wɔfefee wɔn ho ano, na wɔmaa wɔn ho wɔn ho nante yie, na wɔsuie, ne titire no, Dawid. **42** Akyire no, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Kɔ asomdwoee mu, efiri se, yeaye apam wo Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahyɛ Awurade nsa afeboɔ.” Na Dawid kɔɛɛ, enna Yonatan nso sane koo kuro no mu.

**21** Dawid koo Nob ɔsofoɔ Ahimelek nkyɛn. Eberɛ a ɔsofoɔ Ahimelek hunuu no no, ne ho popoeɛ. Ɔbisaa no se, “Aden enti na aka wo nko? Aden enti na obi nka wo ho?” **2** Dawid buaa ɔsofoɔ Ahimelek se, “Ɔhene somaa me kokoamsem bi ho. Ɔka kyereɛ me se, mennka dee enti a mewo ha nkyere obiara. Makyere baabi a me mmarima nhyia me akyire yi. **3** Afei, edeen na ewo ho a menya adi? Ma me burodo mua enum anaa biribiara a wowo.” **4** Na ɔsofoɔ no buaa Dawid se, “Menni burodo teta yi bi wo ha. Burodo kronkron dee, ebi wo ha, nanso mede bema wo a, gye se mmarima no ne mmaa bi nnaa nnansa yi.” **5** Dawid buaa se,

“Mma hwee nha wo. Se me mmarima no kodi dwuma bi baabi a, memmma wɔn kwan mma wɔmmfa wɔn ho nka mmaa. Na se wɔtena ase kronn wo akwantuo teta mu a, aden enti na saa dwumadie a eho hia yie yi, wɔntumi ntena kronnye mu.” **6** Na esiane se aduane foforo biara nni ho no enti, ɔsofoɔ no de burodo kronkron a wode burodohyew asi ananmu wo Awurade hyiadan no mu maa Dawid. **7** Doeg, Edomni a ɔye Saulo nantwikafoɔ panin no kodwiraa ne ho wo Awurade anim saa eda no. **8** Dawid bisaa Ahimelek se, “Wowo pea anaa akofena? Ɔhene adwuma no ho hia a na ehia enti, mannya bere amfa akodeɛ biara.” **9** Ɔsofoɔ no buaa se, “Akofena a mewo ara ye Filistini Goliat a wokumm no wo Ela bɔnhwa mu no dea. Wode ntoma akyekyere ho da asofotadeɛ no akyi. Se woƣe a, fa eno, efiri se, biribiara nni ha bio.” Dawid buaa se, “Biribiara nkyɛn no. Fa ma me.” **10** Na Dawid dwanee firi Saulo ho, koo Gathene Akis nkyɛn. **11** Nanso, na Akis mpanimfoɔ no ho nto wɔn se ɔwo ho. Wobisaa se, “Enye saa Dawid yi na ɔye asase yi so ɔhene no? Enye ɔno na nnipa nam asa ne nnwontoo so hyee no animuonyam se, ‘Saulo akum ne mpempem na Dawid nso akum ɔpedupedu no?’” **12** Dawid tee saa akekakeka yi no, osuroo se ebia ɔhene Akis beye no biribi. **13** Eno enti, ɔhyee da yee ne ho se bɔdamfoɔ, ɔwerewereɛ apono ho maa ntasuo tene faa n’abogyese mu. **14** Dee edi akyire ne se, ɔhene Akis ka kyereɛ ne mmarima se, “Bɔdamfoɔ na ese se mode no bre me? **15** Yewo pii wo ha dada! Aden enti na ese se mema obi a ɔte see yi beye me ɔhohoo?”

**22** Dawid dwane firii Gat koteɛ ɔbodan a ewo Adulam no mu. Ankyere biara na ne nuanom mmarima ne ne fiefoɔ bi kɔkaa ne ho wo ho. **2** Afoforo bi nso kɔkaa ne ho wo ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ɔhaw da wɔn so anaa wɔn a wɔdede aka ne wɔn a asetena nko wɔn yie. Wobaee ara kooii se Dawid beyee ɔkannifoɔ maa nnipa beye se ahanan. **3** Akyire yi, Dawid koo Misper a ewo Moab. Eho na ɔbisaa ɔhene no se, “Wobema m’agya ne me maame abetena ha, na woabo wɔn ho ban kooi se mehunu dee Onyankopon beye ama me anaa?” **4** Ɔhene no penee so, maa Dawid awofoo tenaa Moab a na Dawid nso te n’abanboee mu. **5** Eda bi, odiiyifoɔ Gad ka kyereɛ Dawid se, “Firi abanboee mu ha, na sane ko Yuda asase so.” Enti, Dawid koo Heret kwaee mu. **6** Ɔkoo Yuda ho no, ankyere na Saulo tee asem no. Saa eberɛ no, na ɔhene no te gyedua bi ase wo Gibea bepo so a ɔkura ne pea

na ne mpanimfoɔ atwa ne ho ahyia. 7 Saulo tee asem no, ɔteaam se, “Monye aso, mo mmарima a mofiri Benyamin fie! Dawid ahye mo mfuo ne bobе nturo ho bo bi anaa? Wahye mo bo se mobeyе n’asafohene wɔ n’akodɔm so anaa? 8 Eno enti na moaye apam atia me yi? Na mo mu biara antumi anka biribi ankyere me se me ara me babarima wɔ Dawid afa. Na enha mo koraа mma me. Monnwene ho! Me ara me babarima hye Dawid nkuran se ɔmpе me nku me!” 9 Eho na Edomni Doeg a na ɔne Saulo akofɔɔ gyina ho no kaa se, “Mehunuu Yisai ba no se ɔbaа Ahitub ba Ahimelek nkyen wɔ Nob. 10 Ahimelek bisaa Awurade deе Dawid nye. ɔsane maa no nnuane, na ɔde Filistini Goliat akofena no kaa ne ho.” 11 ɔhene no somaa se wɔnkɔfa ɔsɔfoɔ Ahimelek ne ne fiefoɔ a na wɔye asɔfoɔ wɔ Nob no nyinaа mmra. 12 Wɔbae no, Saulo kaa se, “Tie! Ahitub ba.” ɔbuаа se, “Nana asem ben.” 13 Na Saulo bisaa no se, “Aɔen enti na wo ne Dawid apam me tiri so, na womaa no burodo ne akofena, sane bisaa Awurade maa no. Aɔen enti na wohye no nkuran se ɔnye dɔm ntia me na ɔmmeto nhye me so wɔ ha?” 14 Ahimelek buаа se, “Nana, mesre meбisa se, w’asomfoɔ yi nyinaа mu no, obi wɔ ho a ɔye nokwafɔɔ te se w’ase Dawid anaa? Hwe ɔye w’awemfoɔ nyinaа so safohene, na wɔbu no yie wɔ wo fidua mu. 15 Ehye saa eɔa no ne eɔa a eɔi ekan a mabisa Awurade ama no. Dabi! Ense se ɔhene no de soboɔ bo ne ɔsomfoɔ ne ne fiefoɔ, efiri se, w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” 16 Na ɔhene kaa se, “Ekwan biara so, wobewu. Ahimelek, wo ne wo fiefoɔ nyinaа bewu.” 17 Na ɔhene ka kyereе n’awemfoɔ a wɔwɔ ho no se, “Monkunkum Awurade asɔfoɔ no nyinaа, efiri se, wɔn nso kɔ Dawid afa. Na wɔnim se ɔredwane, nanso wɔanka ankyere me.” Nanso, na ɔhene asraаfoɔ no mpe se wɔde wɔn nsa ka Awurade asɔfoɔ no. 18 Enti, ɔhene hye Doeg se, “Dane wo ho na kunkum asɔfoɔ no.” Enti, Edomni Doeg danee ne ho kunkumm wɔn. Eɔa no, ɔkumm mmарima a na wɔhye serekye asɔfotaɔe aduwɔtwe enum. 19 Afei, ɔkɔ Nob a eye asɔfoɔ no kurom, kɔkunkumm asɔfoɔ no fiefoɔ mmарima, mmaa, mmɔfra ne mmadoma, anantwie, mfunumu ne nnwan nyinaа. 20 Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wɔfre no Abiatar dwane kɔ Dawid nkyen. 21 Ebere a ɔka kyereе Dawid se Saulo akunkum Awurade asɔfoɔ no, 22 Dawid teаam se, “Na menim! Ebere a mehunuu Doeg wɔ ho saa eɔa no, na menim se ɔbeka akyerе Saulo. Seesei, mama w’agya fiefoɔ nyinaа awuwu. 23 Wo ne me ntena ha,

na mede me nkwa bebo wo ho ban, efiri se, onipa koro no ara na ɔrehwehwe yen baanu akum yen.”

**23** Eɔa koro bi, Dawid tee se Filistifoɔ no aba Keila, na wɔrewia wɔn ayuo wɔ wɔn ayuporobeа. 2 Dawid bisaa Awurade se, “Menkoto nhye wɔn so anaa?” Awurade buаа se, “Aane, kɔ na kogye Keila.” 3 Nanso, Dawid mmарima no kaa se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifoɔ akodɔm no nyinaа.” 4 Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buаа no se, “Kɔ Keila na meboa wo ama woadi Filistifoɔ no so nkonim.” 5 Enti, Dawid ne ne mmарima kɔ Keila. Wɔkunkumm Filistifoɔ no nyinaа, faа wɔn nyemmaа, gyee Keilafoɔ no. 6 Ahimelek ba ɔsɔfoɔ Abiatar redwane akɔ Dawid nkyen wɔ Keila no, ɔfaа asɔfotaɔe se ɔrekogyе mmuae afiri Awurade nkyen ama Dawid. 7 Ankyere, Saulo tee se Dawid wɔ Keila. ɔteaam se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopɔn de no ama me. ɔno ara ama kuro yi ho afasuo ayi no!” 8 Enti, Saulo boaboaа n’akodɔm nyinaа ano se ɔde wɔn reko Keila akɔtua Dawid ne ne mmарima. 9 Nanso Dawid hunuu Saulo nhyehyee, na ɔka kyereе ɔsɔfoɔ Abiatar se, ɔmfa asɔfotaɔe no mmra, na ɔmmisa Awurade deе ese se ɔye. 10 Na Dawid boɔ mpaе se, “Ao, Awurade, Israel Onyankopɔn, mate se Saulo aye nhyehyee se ɔbeba abesee Keila, efiri se, mewo ha. 11 Merebisa se, enti Keila mmарima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara seɔe mete no? Ao, Awurade, Israel Onyankopɔn, ka kyere me.” Na Awurade buаа no se, “ɔbeba.” 12 Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmарima beyi me ne me mmарima ama Saulo anaa?” Na Awurade buаа se, “Aane, wɔbeyi mo ama.” 13 Na Dawid ne ne mmарima beye se ahansia firii Keila, na wɔkyinkyinii baabiara a wɔbetumi ako. Na Saulo tee se Dawid afiri Keila no, ɔgyaе n’akyi die. 14 Afei, Dawid tenaa n’abanbɔe ho wɔ esere so ne Sif mmepɔ asase no so. Saulo hwehwee no adekye ne adesae biara, nanso Awurade amma no anhunu no. 15 Dabi a Dawid wɔ Hores wɔ Sif esere so no, ɔtee se Saulo nam ekwan so reba ho abehwehwe no akum no. 16 Na Yonatan kɔ Dawid nkyen wɔ Hores kɔhye no den wɔ Onyankopɔn ho gyidie mu. 17 Yonatan hye no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhunu wo da. Wobeye ɔhene wɔ Israel, na maye w’abadiakyire, seɔe m’agya Saulo nim no.” 18 Wɔn baanu no hye wɔn ayɔnkofa apam mu den wɔ Awurade anim. Afei, Yonatan kɔ efie na Dawid deе, ɔtenaa Hores ho. 19 Enna Siffoɔ no kɔ Saulo nkyen wɔ Gibea kɔyii Dawid



mae se, “Yenim baabi a Dawid akohinta. Owò banbòe mu, wò Hores a ewò Hakila mmepò mu, wò Yesimon anafoò fam ha yi. 20 Òhene, eberè biara a wobènya kwan no, bra na yebekyere no ama wo.” 21 Saulo kaa se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahunu se, m’asem fa obi ho. 22 Monko mu bio, nkòhwehwe, nhunu baabi a òte ne obi a wahunu no wò hò, efiri se, menim se òye oniferefoò. 23 Monhwehwe n’ahintaem, na monsane mmra mmeka biribi pòtee nkyere me. Na me ne mo bekò. Na se owò epò mu hò nko ara dee a, menya no, na mpo, se ese se mehwehwe ahintaee biara a ewò Yuda a, meye!” 24 Na Sif mmarima dii Saulo ekan kòò wòn kurom. Saa eberè no mu na Dawid ne ne mmarima kò Maon esere a ewò Araba bònghwa a ewò Yesimon anafoò fam no so. 25 Eberè a Dawid tee se Saulo ne ne mmarima rehwehwe no no, òdò mu kòò esere so akyrikyiri, kòsìi obotan kèsee no ho, tenaa Maon esere so hò. Nanso Saulo kòò so pèe no. 26 Afei Saulo ne Dawid kòdii afa ne afa wò bepò no so. Ebaa se Saulo ne ne mmarima hyee ase se wòreben Dawid no, 27 Saulo nyaa nkra bi a emu ye den se, Filistifoò abeto ahye Israel so refom wòn nneema bio. 28 Òno enti, Saulo gyaee Dawid akyidie, na osane n’akyi se òne Filistifoò no rekòko. Efiri saa eberè no, baabi a Dawid tenaee hò no, wòtoo no edin Dwaneee Botan. 29 Enti, Dawid kòtenaa En-Gedi banbòe.

**24** Saulo ne Filistifoò no ko wiee no, wòka kyere no se, “Dawid hye En-Gedi esere so hò.” 2 Òno enti, Saulo yii mmarima mpensa firii Israel mmaa nyinaa, de wòn kòòee se wòrekòhwehwe Dawid ne ne mmarima wò beaee bi a eben Wiram Mmirekyie Abotan no. 3 Òbeduruu nnwammuo bi ho a ehò ara nso na obodan bi wò no, Saulo wuraa mu se, òrekògye n’ahome. Na Dawid ne ne mmarima no wò saa obodan no mu akyrikyiri. 4 Mmarima no kaa se, “Ènne ne eða a Awurade kaa se, ‘Mede wo òtamfoò behye wo nsa, na woaye no dee woepè biara’ no”. Na Dawid weawea kòò Saulo hò, kòtwwa n’atadee ano. 5 Na Dawid adwenem antene no se watwa Saulo atadee ano. 6 Òka kyere ne mmarima no se, “Awurade nim se ense se meye saa. Eye musuo se obi metene me nsa wò obi a Awurade asra no ngo so; efiri se, Awurade ankasa na wapa no.” 7 Ònam saa nsem yi so kaa ne mmarima no anim, na wamma hò kwan amma wòankò Saulo so. Na Saulo firii obodan no mu kòò ne kwan no. 8 Dawid pue baee, teateam dii n’akyi se, “Me wura ohene!” Saulo twaa n’ani no, Dawid bòò ne mu ase. 9 Afei, òteam,

bisaa Saulo se, “Aden enti na wotie nkuròfoò ano se merepe wo aha wo? 10 Enne dua yi, w’ankasa w’ani tua se enye nokore. Efiri se, Awurade de wo hyee me nsa wò obodan no mu, na me mmarima no bi ka kyere me se, menkum wo, nanso mankum wo. Na mekaa se, ‘Merenye no bone biara da, efiri se, òye obi a Awurade asra no.’ 11 M’agya, hwe adee a mekura yi. Eye w’atadee sin bi. Metwae, nanso mankum wo. Yei da no adi pefee se merenha wo, na menyee wo bone biara nso, na mmom, wo na woataataa me so repe me akum me. 12 Awurade na obehwe me ne wo ntam asem. Ebia, dee woaye enti, Awurade betwe w’aso wò dee woepè se woeye me no hò, na me dee, merenha wo da. 13 Èbe no se, ‘Abonefoò mu na bone firi ba.’ Enti, gye di se, merenha wo. 14 “Hwan na Israelhene repe no akye no yi? Èse se òsee ne bere taataa obi a ne hò nni mfasoò se òkraman funu anaa edwie? 15 Ma Awurade mmu aten nkyere yen mu dee òdi bem, na òntwe efòdifoò no aso. Òno ne me kamafoò, na obegye me afiri wo tumi ase.” 16 Saulo buaa se, “Me babarima Dawid, wo na wòrekasa yi?” Na ohyee ase suie. 17 Òtoaa so se, “Wotene sene me. Wode papa atua me bone so ka, nanso me dee maye wo bone. 18 Ampa ara woaye me papa a eboro so, efiri se Awurade de me hyee wo nsa a, anka wobetumi akum me nanso woanku me. 19 Se obi nsa ka ne òtamfoò a, ògyaa no ma no kò kwa? Awurade nhyira wo wò ekwan a wode me afa so enne yi hò. 20 Afei mahunu se, dee ebeye biara, wòbesi wo ohene, na Israel ahemman no bedi ye wò wo pen so. 21 Afei, suae Awurade din mu kyere me se, se wobedi adee a, worentwa m’asefoò anaa worempepa me din mfiri m’agya fie.” 22 Enti, Dawid suae kyere Saulo. Na Saulo sane kòò efie, na Dawid ne ne mmarima kòò wòn banbòe mu.

**25** Afei, Samuel wuie na Israel nyinaa hyia yee no ayie. Na wòsìee no wò ne kurom Rama. Na Dawid tu kòò Maon esere so. 2 Na obarima òdefoò bi a òfiri Maon a na owò agyapadee wò baabi a eben akuraa Karmel. Na owò mmirekyie apem ne nnwan mpensa. Na eye mmoa hò nwi twitwa bere. 3 Saa obarima no din de Nabal. Ne yere nso din de Abigail. Na òye obaa a ònim nyansa na ne hò nso ye fe. Nanso, na ne kunu a òye Kalebni no mpòee, na ne suban nso nye fe. 4 Eberè a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmoa hò nwi no, 5 òsoma mmarima mmabunu edu kòò ne nkyen. Òde nkra maa wòn se, 6 “Wò nkwa so! Wo ne wo fiefoò nyinaa nnya ahòoden!

Na w'agyapadee nyinaa nso nye nhyira. 7 "Mate se woretwitwa wo nnwan ne mmirekyie ho nwi. Eberɛ a na mo nnwanhwefoɔ wɔ yen nkyen ha no, yeanyɛ wɔn basabasa. Na mmerɛ dodoo a wɔdii wo Karmel no nso, wɔn biribiara annyera. 8 Bisa wo ara w'asomfoɔ na wɔbɛka akyerɛ wo. Yeaba ha wɔ afahyɛ ɛda, ɛno enti, mesɛ wo, ma yen aduane biara a wo nsa bɛso so." 9 Dawid mmerantee no de nkra no maa Nabal na wɔtweneɛ ne mmuaeɛ. 10 Nabal buaa Dawid asomfoɔ no se, "Hwan ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se ɔne hwan? Nnansa yi, asomfoɔ bebree retete wɔn ho afiri wɔn wuranom ho. 11 Adɛn enti na ɛse se mede me burodo ne me nsuo ne m'aboa a makum no ɛnam a mede rebɛma me nwitwitwafoɔ no ma akwanmukafoɔ a obi nnim baabi a wɔfiri?" 12 Na Dawid mmarmima no sane kɔɛɛ, kɔkaa deɛ Nabal kaeɛ no kyereɛ no. 13 Dawid ka kyereɛ ne mmarmima no se, "Momfa mo akofena." Na Dawid nso faa ne deɛ. Mmarima beye se ahanan na wɔkaa Dawid ho kɔɛɛ, ɛnna mmarmima ahanu nso tena weneɛ akodeɛ no. 14 Nabal asomfoɔ no mu baako kɔka kyereɛ Nabal yere Abigail se, "Dawid somaa abɔfoɔ firi ɛsere no so se wɔ ne yen wura mmekasa, nanso ɔdidii wɔn atɛm. 15 Nanso Dawid nnipa no ye ma yen. Wɔannye yen bɔne biara. Eberɛ a yene wɔn wɔ ho no, wɔamfa yen biribiara. 16 Anadwo ne awia nyinaa, na wɔbɔ yen ne nnwan no ho ban. 17 Enti, dwene ho yie, anyɛ saa a asem beto yen wura ne n'abusua nyinaa. ɔye obi a ne bo ha no na obiara ntumi nkasa nkyere no." 18 Abigail ansɛe bere koraa. ɔfaa burodo mua ahanu, nsã aboa nwoma mmieniu, nnwan enum a wɔakum wɔn asiesie wɔn, nkyewee susudeɛ enum, bobɛ ɔfam ɔha ne bobɛ aba a wɔabɔ no ntowantowa ahanu de soaa mfunumu. 19 Na ɔka kyereɛ n'asomfoɔ se, "Monni ekan nkɔ. Meti mo." Nanso, wanka deɛ na ɔreyɛ no ankyere ne kunu Nabal. 20 ɔte n'afunumu so nam ara kɔsii bepɔ bi nsiane mu no, ɔhunuu Dawid nso ne ne mmarmima se wɔresiane hyia no. 21 Na Dawid aka se, "Mfasɔ biara nni so se mahwe saa onipa yi agyapadeɛ so wɔ ɛsere so a ne biribiara annyera. ɔde bɔne atua me papa a meyeɛ no no so ka. 22 Se eba se ɔkyena ne fiɛni bi da so te ase a, Onyankopɔn ne me nni no denden so pa ara." 23 Abigail hunuu Dawid no, ntem ara, ɔhuri firii n'afunumu no so sii fam, bɔɔ ne mu ase wɔ n'anim. 24 ɔhwee ne nan ase kaa se, "Me wura, megye saa asem yi ho afodie nyinaa to me ho so. Mesɛ wo se, tie asem a mewɔ ka. 25 Menim se Nabal ye otrimuɔdenfoɔ

a ne bo nso ha no; mesɛ wo, ntiɛ no. ɔye ɔkwasea sɛdeɛ ne din kyere no. Na mpo, abɔfoɔ a wosomaa wɔn no, manhunu wɔn. 26 Afei, me wura, mpen dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma woamfa awudie ne aweretɔ anhyɛ wo nsam yi, ma mmusuo mmra w'atamfoɔ nyinaa so, sɛdeɛ ebi aba Nabal so yi. 27 Akyedeɛ a mede abre wo ne wo mmerantee no nie. 28 "Mesɛ wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnyeɛ biara nni ho se Awurade de efie a n'ahennie ase betim bedom wo, efiri se, woreko Awurade ko. Na wonyɛɛ bɔne biara nso wɔ w'asetena mu. 29 Na se eba se wɔn a wɔpe wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Onyankopɔn, begye wo, abɔ wo ho ban sɛdeɛ wɔbɔ ademudeɛ ho ban. Na w'atamfoɔ nkwa deɛ, ɛbeyera te se aboo a wɔato firi ahwimmoo mu. 30 Se Awurade di ebɔ a ɔhyɛ wo no nyinaa so ma wo, na ɔde wo di Israelhene a, 31 mma yei nnye nkekaawa wɔ w'abrabɔ mu. Na worensoa w'ahonim adesoɔ duruduru a efiri mogyakaguo ne aweretɔ a eho nni mfasɔ ho. Na se Awurade ye saa nneɛma akeseɛ yi ma wo a, mesɛ wo, kae mel!" 32 Dawid buaa Abigail se, "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn a wama woabehyia me ɛnne. 33 ɛda Awurade ase wo w'adwene pa ho. Nhyira nka wo se woamma me ankum ɔbarima no, na woamma mamfa me nsa anto wedee. 34 Na meka Awurade, Israel Onyankopɔn a wamma me manyɛ wo bɔne no ntam se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka ebeduru ɔkyena anɔpa no, na Nabal mmarmima no mu baako koraa nte ase." 35 Na Dawid gyee n'akyedeɛ no, ka kyereɛ no se, "Sane kɔ efie asomdwoeɛ mu. Yerenkum wo kunu no." 36 Eberɛ a Abigail duruu fie no, ɔhunuu se Nabal ato epono kɛsee se ɔhene. Na waboro nsã enti, wanka biribiara a efa ɔne Dawid nhyiamu no ho ankyere no kɔsii adekyeeɛ. 37 Adeɛ kyeɛɛ a n'ani so ada ho no, Abigail kaa nsem a asisi no kyereɛ no. Nabal tee nsem no, ɔbubu kaa mpa so. 38 Dadu akyi no, Awurade bɔɔ no ma ɔwuiɛ. 39 Dawid tee se Nabal awu no, ɔkaa se, "Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anya ne bɔne so akatua." Na Dawid yeɛ ntem soma kɔɔ Abigail nkyen, maa wɔkɔka kyereɛ no se, ɔbeware no. 40 Asomfoɔ no kɔɔ Karmel kɔka kyereɛ Abigail se, "Dawid asoma yen se yemmra mmɛbisa wo se wobɛware no anaa?" 41 ɔbɔɔ ne mu ase de n'anim kyereɛ fam kaa se, "Aane, masiesie me ho se mesom Dawid asomfoɔ mpo." 42 Ntem ara, Abigail huri tenaa n'afunumu so, faa ne

mmaawa baanum kaa ne ho, na ɔne Dawid asomfoɔ no kɔɛɛ, na ɔbeyɛ Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ɔfiri Yesreel, na wɔn baanu beyɛɛ ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babaa Mikal, Dawid yere, ama ɔbarima bi a ɔfiri Galim a ne din de Palti a na ɔye Lais babarima.

**26** Sififoɔ kɔɔ Saulo nkyɛn wɔ Gibea kɔka kyereɛ no se, “Dawid akɔhinta ne ho wɔ Hakila bepo a ekyere Yesimon no mu.” **2** Enti, Saulo yii n’akodɔm mpensa kaa wɔn ho kɔɔ Sif esere so se wɔrekɔhwehwe Dawid. **3** Saulo bɔɔ n’atenaɛ wɔ kwankyɛn wɔ ekwan a eɛben Hakila bepo a ene Yesimon di nhweanimu, baabi a Dawid akɔhinta hɔ. Dawid tee se Saulo aba hɔ, enti **4** ɔsoma akwansrafoɔ se wɔn tete no. **5** Dawid kɔpuee baabi a Saulo abɔ ne ho atenaɛ hɔ anadwo bi. Ɔhunuu se Saulo ne Abner a ɔye Ner babarima a ɔye safohene adeda atenaɛ no mu a asrafoɔ a wɔadeda atwa ne ho ahyia. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, “Hwan na ɔde ne ho bebɔ afɔdeɛ ɔne me bekɔ Saulo nkyɛn atenaɛ no mu hɔ?” Abisai buaa se, “Me ne wo bekɔ.” **7** Enti, Dawid ne Abisai kɔɔ asrafoɔ no nkyɛn anadwo, kɔto Saulo se wada wɔ atenaɛ no mu a, ɔde ne pea apoma fam wɔ ne tiri ho pɛɛ. Na Abner ne asrafoɔ no nso atwa ne ho ahyia a wɔadeda. **8** Abisai ka kyereɛ Dawid bɔɔ se, “Enne deɛ, Onyankopɔn ayi wo ɔtamfoɔ ahye wo nsa. Enti, ma memfa me pea no nwo no pen koro, nka no ntim fam. Merenwɔ no mprenu.” **9** Nanso, Dawid ka kyereɛ Abisai se, “Dabi, nsee no. Hwan na ɔbetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na ɔnni ho fɔ?” **10** Nokoreɛ nie, Awurade bebɔ Saulo ahwe da koro, anaase ɔbetɔ wɔ ɔko mu, anaase ɔbenyini na wawu. **11** Awurade mma empare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopɔn asra no. Na wonim biribi? Yeɛbfa ne pea ne ne sukuruwa na yeako.” **12** Na Dawid faa pea no ne sukuruwa a esi Saulo tiri ho no, na wɔkɔɛ a obiara anahunu wɔn na wɔn mu biara nso annyane mpo. Na wɔn nyinaa adeda, efiri se, Awurade de nnahɔ too wɔn so. **13** Dawid foroo bepo a ene atenaɛm hɔ di nhweanimu kɔsii se ɔduruu baabi a bone bi ntumi nka no. **14** Ɔteeam frɛ Abner ne Saulo se, “Sɔre oo! Abner.” Abner bisaa se, “Hwan nie?” **15** Dawid goroo ne ho se, “Abner, woyɛ onipa kɛsee, ɛnte saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfoɔ bi wɔ? Na aden enti na woannwen wo wura, ɔhene no eberɛ a obi baa se ɔrebekum no no? **16** Saa asem yi nye koraa! Meka ntam wɔ Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owuo, efiri se, moantumi

ammɔ mo wura, deɛ Awurade asra noɔ no ho ban. Monhwe mo ho nhyia. Ɔhene no pea ne ne sukuruwa a na esi ne tiri ho no wo he?” **17** Saulo tee Dawid nne enti ɔfrɛɛ se, “Wo nie me ba Dawid?” Na Dawid buaa no se, “Nana, eye me. **18** Aden enti na wotaa me? Edeɛn na mayɛ? Me bone ne sen? **19** Na afei mepɛ se me wura tie ne ɔsomfoɔ, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, ennee ma ɔnnye m’afɔdeɛ. Na se nso eye onipa nhyehyeeɛ a, ennee, Awurade nnome wɔn a woyɛ saa nhyehyeeɛ no. Efiri se, moapam me afiri me fie sedee ebeyɛ a, merentumi ne Awurade nkurofoɔ ntena, nsom sedee ese. **20** Menwu wɔ ananafoɔ asase so a ehɔ ne Awurade anim ekwan ware anaa? Aden enti na Israelhene atu sa, rehwehwe edwie baako pɛ? Aden enti na mokɔ me atwee sedee ɔbɔfoɔ kɔ ha pɛ akokɔhweɛ wɔ mmepɔ so?” **21** Enna Saulo kaa nokore se, “Mayɛ bone. Sane bra fie, me ba na merenha wo bio, efiri se enne, woama me nkwa asom wo bo. Mayɛ nkwaseadeɛ na mafom yie.” **22** Dawid buaa se, “Ao, ɔhene, wo pea nie. Ma wo mmeranteɛ no mu baako mmra mmegye. **23** Awurade na ɔma papaye ne nokoreɛ die ɔkatua. Awurade de wo hyɛɛ me tumi ase mpo, mampe se mekum wo, efiri se woyɛ obi a Awurade asra no. **24** Afei, me kra nsom Awurade bo, sedee wo deɛ asom me bo enne yi. Ɔnnye me mfiri me haw nyinaa mu.” **25** Na Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobeyɛ mmaninneɛ ne nkonim dini kɛsee.” Na Dawid kɔɛɛ ena Saulo nso kɔɔ efie.

**27** Na Dawid dweneɛ ho se, “Eɛda bi, metɔ wɔ Saulo nsa ano. Na deɛ meye a ebeyɛ pa ara ne se, medwane akɔ Filistifoɔ nkyɛn. Eba saa a, Saulo begyae m’akyi die na menya banbo.” **2** Na Dawid ne mmarima ahansia tutu kɔtenaa Gat kɔhyɛ Maok babarima ɔhene Akis ase. **3** Na Dawid de ne yerenom baanu a woyɛ Ahinoam a ɔfiri Yesreel ne Abigail a ɔfiri Karmel a na ɔye Nabal kunabaa no kɔɛɛ. **4** Saulo tee se Dawid adwane kɔ Gat no, wanni n’akyi anhwɛhwe no bio. **5** Na Dawid ka kyereɛ Akis se, “Se ɛrenha wo a, ma yen baabi wɔ nkuro no bi so na yenkɔtena hɔ sene se yeɛbetena ahenkuro yi mu.” **6** Enti, Akis de Siklag kuro maa no, (na efiri saa eda no, ehɔ abeyɛ Yuda ahemfo atenaɛ de besi enne), **7** na wotena Filistifoɔ no mu afe ne abosome enan. **8** Afei, Dawid ne ne ɔdom kɔto hyɛɛ Gesurfoɔ, Girsifoɔ ne Amalekfoɔ so. Saa nnipa yi na na kane no, wɔtete asase a etene kɔ Sur a ewɔ Misraim ekwan so no. **9** Dawid annya onipa baako

anikann wɔ nkura a ɔkɔto hyɛ wɔn so no mu. Ɖfaa nnwan, anantwie, mfunumu, nyoma ne ntadeɛ nyinaa ansa na ɔsane akɔ Akis nkyen. **10** Akis bisaa Dawid se, “Ehe na enne mofom nneema koduruie?” Dawid buaa se, “Yekɔ Yuda anafoɔ fam, kɔto hyɛ Yerahmeelfoɔ ne Kenifoɔ so.” **11** Dawid kumm wɔn nyinaa. Wannya obiara a ɔbetumi aba Gat abekyerɛ faako a ɔkɔɛ. Saa adeɛ yi kɔɔ so ara wɔ eberɛ a na Dawid te Filistifoɔ mu no. **12** Akis gyeɛ Dawid diiɛ, na ɔdweneɛ ne tirim se, “Saa eberɛ yi deɛ, Israelfoɔ bekɔyiri no kɔkɔkɔ. Eɛ se ɔtena ha, na ɔsom me afeɔɔ.”

**28** Saa eberɛ no mu, Filistifoɔ no boaboa wɔn akodɔm ano se wɔrebekɔ atia Israel. Akis ka kyereɛ Dawid se, “Merehwe kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho akɔ ɔko no.” **2** Dawid penee so se, “Eye pa ara, woankasa behunu deɛ yɛbetumi aye.” Akis kaa se, “Meyɛ wo me hobanbɔfoɔ afeɔɔ.” **3** Saa eberɛ yi na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwoɔ. Wɔsieɛ no wɔ ɔno ara ne kurom Rama. Saa eberɛ no, na Saulo apamo asamanfrefoɔ ne ahohomfrefoɔ afiri asase no so. **4** Filistifoɔ no boaa wɔn ho ano, kyeree sraban wɔ Sunem. Enna Saulo nso boaboa Israelfoɔ no nyinaa ano, kyeree sraban wɔ Gilboa. **5** Eberɛ a Saulo hunuu Filistifoɔ akodɔm dodoo no, ɔsurɔɛɛ, maa ehu behyɛɛ n’akoma ma. **6** Ɖbisaa Awurade deɛ ɔnye nanso Awurade ammua no, wɔ adaɛɛsoɔ anaa ntontobo kronkron anaa adiyifoɔ so. **7** Saulo ka kyereɛ n’afotufoo se, “Monhwehwe ɔbaa samanfrefoɔ bi mma me, na menkɔ ne ho abisa.” N’afotufoo no buaa se, “Ɖbaa samanfrefoɔ bi wɔ Endor.” **8** Enti, Saulo sesaa ne ho, hyɛɛ ntadeɛ aforɔɔ nsakyeramu bi a enye ɔhene afadeɛ, na ɔne mmarima no mu baanu kɔɔ ɔbaa no nkyen anadwo. Saulo kaa se, “Eɛ se me ne obi a wawu kasa. Wobetumi afre ne sunsum ama me anaa?” **9** Ɖbaa no bisaa se, “Wope se wɔkum me anaa? Wonim se Saulo apamo asamanfrefoɔ ne ahohomfrefoɔ nyinaa afiri asase yi so. Aden enti na wosum me afidie?” **10** Saulo de Awurade din kaa no ntam se, “Mmerɛ dodoo a Awurade te ase yi, wɔrentwe w’aso wɔ yei ho da.” **11** Afei, ɔbaa no bisaa se, “Hwan na memfre no mma wo?” Ɖbuaa se, “Fre Samuel ma me.” **12** Na ɔbaa no hunuu Samuel no, ɔde nne keɛɛ teaam ka kyereɛ Saulo se, “woadaadaa me! Wone Saulo!” **13** Ɖhene no ka kyereɛ no se, “Nsuro. Edeɛben na wohunu?” Ɖbaa no buaa se, “Mehunu honhom bi se apue afiri fam reba.” **14** Saulo bisaa se, “Ɖte sen?” Ɖbuaa se, “Akɔkoraa bi a ɔhyɛ batakari, na ɔreba.” Eho na Saulo

hunuu se eye Samuel enti, ɔbɔɔ ne mu ase de n’anim butuu fam. **15** Samuel bisaa se, “Aden enti na wofre me de ha me saa?” Saulo buaa se, “Efiri se, ɔhaw ne abebrese amene me. Filistifoɔ de ɔko atentam yen. Na Onyankopɔn nso agya me. Mente ne nka wɔ adiyifoɔ nkyen anaa daeeso mu. Enti, mafre wo se kyere me deɛ menyɛ.” **16** Na Samuel buaa se, “Se Awurade agya wo, abeye wo ɔtamfoɔ a, aden enti na wɔrebisa me?” **17** Awurade aye deɛ ɔkaa se ɔbeyɛ no pɛpɛɛpɛ. Wagye ahennie no afiri wo nsam de ama Dawid a ɔne wo resi akan. **18** Awurade aye saa, efiri se, woanni ne mmara a efa Amalekfoɔ ho no so. **19** Deɛ eka ho ne se, ɔkyena, Awurade de wo ne Israel asraafodɔm nyinaa bɛma Filistifoɔ, na wo ne wo mma abeka me ho wɔ ha. Awurade bɛma Israel akodɔm no nyinaa adi nkoguo.” **20** Samuel nsem a Saulo teɛɛ no enti, ehu kyekyeree no ma ɔhweɛ fam tim. Afei nso, na ɔnni ahooɔden biara, efiri se, na ɔnnidii da mu no ne anadwo mu no nyinaa. **21** Ɖbaa no hunuu adwenem haw a ɔwɔ mu no, ɔka kyereɛ no se, “Ɖwura, mede me nkwa too ho, yɛɛ w’abisadeɛ. **22** Enti, ye deɛ mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi sedee ebɛma woanya ahooɔden, asane akɔ w’akɔyi.” **23** Nanso, Saulo antie. Mmarima a wɔka ne ho no hyɛɛ no se ɔnnidi. Enti, akyire yi, ɔpenee so sore firi fam ho, tenaa akonnwa so. **24** Na ɔbaa no ayen nantwie ba ama wadɔre sradee enti, ɔyɛɛ ntem kɔkumm no, na ɔfɔɔ asikyiresiam, fɔtɔɛ de too apiti. **25** Ɖde aduane no besii Saulo ne ne mmarima no anim, ma wɔdiɛ. Na wɔfirii ho kɔɔ anadwo no.

**29** Filistifoɔ no boaboa wɔn akodɔm nyinaa ano wɔ Afek, na Israelfoɔ nso kɔkyeree sraban wɔ asutire bi ho wɔ Yesreel. **2** Eberɛ a Filistifoɔ ntuanofoo de wɔn nsraadɔm akuakuo ɔha ɔha mu ne mpempem retu ɔsa no, na Dawid nso ne ne dɔm retu sa wɔ wɔn akɔyi a, Akis ka wɔn ho. **3** Filistifoɔ asahene no bisaa se, “Edeɛn na Hebrifoɔ yi reye wɔ ha?” Akis buaa se, “Ɖyi ne Dawid, ɔbarima a ɔdwane firii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebɔro afe nie. Na efiri eberɛ a ɔgyaa Saulo ho besi enne yi, menhunuu ne ho mfomsoɔ biara.” **4** Na Filistifoɔ asahene no bo fuu no kaa se, “Ma ɔbarima no nsane nkɔ, sedee ɔbekɔ baabi a wode maa no no. Ense se ɔka yen ho kɔ ɔko no, efiri se, se anhwɛ a, ɔbedane n’ani ako atia yen wɔ ɔko no mu. Ekwan foforo bi wɔ ho a ɔbefa so ne ne wura Saulo aka abɔ mu a esene se ɔbekɔ atia yen anaa?” **5** Enye saa Dawid yi na wɔtoɔ dwom faa ne ho wɔ wɔn asa mu se: “Saulo akum ne

mpempem na Dawid dee, wakum opedu opedu no?" 6 Na Akis frɛɛ Dawid ka kyereɛ no sɛ, "Mmerɛ dodoo a Awurade te ase yi, menhyiaa mmarima a wote se mo, anka mepɛ sɛ mo ne yen kɔ oko, nanso Filistifoɔ sodifoɔ a aka no mpene so. 7 Enti, sane w'akyi na kɔ no asomdwoeɛ mu. Eno enti, nye biribiara a ebaha Filistifoɔ no." 8 Dawid bisaa sɛ, "Edeɛn na maye a ese sɛ wode me fa saa ekwan yi so? Aden enti na ense sɛ meko tia me wura ohene no atamfoɔ?" 9 Nanso, Akis gyinaa mu pintinn kaa sɛ, "Me nko ara me fa mu dee, woye pepe te se Onyankopɔn obɔfoɔ. Nanso, asahene no suro sɛ wode wo beka wɔn ho wɔ oko mu. 10 Enti, sore anɔpahema, na wo ne wo mmarima no nko eberɛ a animu retete no." 11 Na Dawid sane koo Filistifoɔ asase so, na Filistifoɔ akodɔm no nso koo Yesreel.

**30** Nnansa so, Dawid ne ne mmarima koduruu Siklag. Na Amalekfoɔ abeto ahye Negeb so ahye Siklag pasaa. 2 Wokyekyeree mmaa ne wɔn a wɔwo mu nyinaa a eye mmofra ne mpanin. Wɔankum wɔn mu biara, na mmom, wosooa wɔn de wɔn kɔɛ. 3 Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no hunuu sɛdeɛ Siklag asɛɛ ne asem a ato wɔn abusuafoɔ no, 4 wɔtwaa agyaadwoɔ ara kɔsii sɛ afei na wɔntumi ntwaa agyaadwoɔ no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na oye Nabal yere no ka wɔn a wosooa wɔn kɔɛɛ no ho. 6 Dawid ho yeraa no yie, efiri sɛ, na mmarima no adwene ho sɛ wɔbesi no aboo, esiane, wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa a wɔkyekye wɔn no enti. Nanso, Dawid nyaa ahoɔden wɔ Awurade, ne Onyankopɔn mu. 7 Na Dawid ka kyereɛ ɔɔfoɔ Abiatar, sɛ, "Fa asɔfotadeɛ no bre me." Na Abiatar de baec. 8 Na Dawid bisaa Awurade sɛ, "Menti edɔm no anaa? Me to wɔn anaa?" Awurade buaa no sɛ, "Aane, ti wɔn. Na biribiara a wɔfa afiri mo nkyen no, mo nsa beka ne nyinaa." 9 Enti, Dawid ne ne mmarima ahansia no sii ekwan so. Ankyere biara na wɔduruu Besor asuwa no so. 10 Nanso, mmarima no mu ahanu dee, na wɔabɛbrɛ yie enti, wɔantumi antwa asuo no. Eno enti, Dawid de akodɔm ahanan a wɔaka no toaa so. 11 Dawid akodɔm no bi hunuu Misraimni barima bi wɔ wiram ho na wode no brɛ Dawid. Wɔmaa no burodo sɛ ɔnni ne nsuo sɛ ɔnnom. 12 Wosane maa no borɔdɔma ɔfam sin bi ne bobɛ aba abɔnta, efiri sɛ, na hwee nkaa n'ano nnansa awia ne anadwo. Ankyere na ɔnyaa ahoɔden. 13 Dawid bisaa no sɛ, "Hwan onipa ne wo, na wofiri he?" ɔbuaa sɛ, "Meye Misraimni, na Amalekni bi akoo ne me. Nnansa ni na me wura gyaa

me ho, efiri sɛ, na meyare. 14 Yekɔtuua Keretifoɔ wɔ Negeb a eye Yudaman wɔ Kaleb asase so, na yehyee Siklag nkyereɛɛ." 15 Dawid bisaa no sɛ, "Enti, wɔbedi m'anim akɔ wɔn nkyen?" Aberantɛɛ no buaa sɛ, "Sɛ wode Onyankopɔn din beka ntam sɛ worenkum me anaa worensane mfa me mma me wura dee a, enneɛ, medi w'anim de wo akɔ." 16 Na Misraimni no dii wɔn anim koo Amalekfoɔ no atenaɛ. Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no duruu ho no, na Amalekfoɔ no ahwete wɔ esere no so a wɔredidi nom na wode ahosepe resa, efiri sɛ, na wɔanya asadeɛ bebree afiri Filistifoɔ nkyen ne Yuda asase so. 17 Dawid ne ne mmarima to hyɛ wɔn so, kunkumm wɔn wɔ akofena ano anadwo mu no nyinaa, kɔsii adekyeeɛ no anwummerɛ. Amalekfoɔ no mu biara antumi annwane, agye mmarima ahanan a wɔtenatenaɛ nyoma so dwaneɛ no. 18 Dawid gye biribiara a Amalekfoɔ no faeɛ, sane gyeɛ ne yerenom baanu no. 19 Biribiara anyera: sɛ eye ketewa anaa kesee, ɔbabarima anaa ɔbabaa anaa biribiara a wofom faeɛ no, Dawid de ne nyinaa sane baec. 20 N'akodɔm no kaa nnwan ne anantwie no so, de wɔn baec. Na wokaa sɛ, "Yeinom nyinaa wɔ Dawid sɛ n'adwuma pa so akatua." 21 Na wɔduruu Besor asuwa no so na wɔhunuu mmarima ahanu a ɔbrɛ dodoo enti, wɔantumi ne wɔn ankɔ no. Dawid kyee wɔn anigyee so. 22 Nanso, Dawid mmarima no mu asempefoɔ bi kaa sɛ, "Wone yen ankɔ enti, wɔrennya asadeɛ no bi. Momfa wɔn yerenom ne wɔn mma mma wɔn, na monka nkyere wɔn sɛ, wɔmfiri yen ani so nko." 23 Nanso, Dawid kaa sɛ, "Dabi, anuanom! Monnye dee Awurade de ama yen no ho pesɛmenkomenya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfoɔ so nkonim. 24 Mogye di sɛ sɛ moka no saa a, obi betie mo? Sɛ yerekye a, momma yenkye no pe mma wɔn a wɔkɔ sa ne wɔn a wɔhwe akodeɛ so nyinaa." 25 Efiri saa eberɛ no, Dawid yee yei mmara, maa Israel nyinaa na wogu so di so saa ara de besi enne. 26 Eberɛ a Dawid duruu Siklag no, osoma maa wode asadeɛ no bi kɔmaa Yuda mpanimfoɔ a na woye ne mmamfonom kaa sɛ, "Mo akyedeɛ a yefa firi Awurade atamfoɔ nsam nie." 27 Wode akyedeɛ no kɔmaa ntuanofoo a wɔwɔ Bet-El, Ramot a ewɔ anafoɔ fam, Yatir. 28 Aroer, Sifnot, Estemoa, 29 Rakal ne wɔn a wɔwɔ Yerahmeelfoo nkuro mu ne wɔn a wɔwɔ Kenifoo kuro mu, 30 ne wɔn a wɔwɔ Horma, Bor-Asan, Atak, 31 Hebron ne mmeaemmeae a Dawid ne ne mmarima kyinkyinii ho nyinaa.

**31** Afei, Filistifoɔ no ko tiaa Israel. Israelfoɔ no dwanee wɔ wɔn anim, na wɔkunkumm pii wɔ Gilboa bepɔ so. **2** Filistifoɔ no kɔɔ Saulo ne ne mmammarima so, kunkumm wɔn mu baasa a eye Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Ōko no mu yeɛ den wɔ baabi a na Saulo wɔ hɔ. Filistifoɔ agyantofɔ no ben no, na wɔpiraa no kese pa ara. **4** Saulo firi yea mu ka kyereɛ n'akodeɛkurafoɔ no sɛ, "Twe wo akofena no, na fa wɔ me, na wɔn a wɔntwaa twetia no amfa wɔn akofena ammewɔ me, angu m'anim ase." Na n'akodeɛkurafoɔ no suroo sɛ obeye saa. Enti, Saulo twee ɔno ankasa akofena sinaa ne ho wɔ so. **5** Eberɛ a n'akodeɛkurafoɔ no hunuu sɛ wawuo no, ɔno nso sinaa ne ho wɔ n'ankasa akofena no so, na ɔwu daa ne ho. **6** Enti, Saulo ne ne mma mmarima baasa, n'akodeɛkurafoɔ ne n'akodɔm nyinaa totɔɔ saa eɔa no. **7** Eberɛ a Israelfoɔ a wɔwɔ Yesreel bɔnhwa no fa baabi ne Yordan agya no hunuu sɛ Israel akodɔm no adi nkoguo, na Saulo nso ne ne mmammarima no nso atotɔ no, wɔgyaa wɔn nkuro hɔ dwaneeɛ. Na Filistifoɔ no betenaa hɔ. **8** Adeɛ kyeeɛ a Filistifoɔ kɔyiyii atɔfoɔ no ho no, wɔhunuu Saulo ne ne mmammarima baasa no amu wɔ Gilboa bepɔ so. **9** Enti, wɔtwaa Saulo ti, yiyii n'akodeɛ nyinaa. Afei, wɔbɔɔ Saulo wuo no dawuro wɔ wɔn abosomfie, ne ɔman no mu nyinaa. **10** Wɔde n'akodeɛ no kɔguu Astoret asɔreeɛ so, na wɔkyekyeree n'amu no fam kuroɔpɔn Bet-San ɔfasuo ho. **11** Na Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, **12** wɔn akofoɔ twaa ekwan anadwo mu no nyinaa kɔɔ Bet-San kɔfaa Saulo ne ne mmammarima baasa no amu firii ɔfasuo no ho. Wɔde kɔɔ Yabes behyee wɔn. **13** Afei, wɔfaa wɔn nnompe kɔkɔraa no odum dua no ase wɔ Yabes, na wɔdii mmuada nnanson.

## 2 Samuel

**1** Saulo owuo akyi no, Dawid sane firii nkonim a odii Amalekfoɔ so no mu betenaa Siklag nnanu. **2** Ne nnansa so no, ɔbarima bi firi Saulo sranban mu a watete ne ntadee mu, atu mfuturo agu ne tiri mu, de rekyere se ɔretwa adwo baee. Ɖururu Dawid nkyen no, ɔdaneɛ ne ho hwee fam anidie mu. **3** Dawid bisaa no se, “Ehe na wofiri?” Ɖbuaa se, “Madwane afiri Israel sranban mu.” **4** Dawid bisaa no se, “Na eyee den? Ɖko no kɔsii sen?” Ɖkaa se, “Mmarima no dwane firii akono. Bebreɛ totɔɛ. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti, Dawid bisaa aberantee a ɔɛɛɔɔ no saa amanee no se, “Eyee den na wohunuu se Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberantee no buaa se, “Mekɔfirii Gilboa bepo so, na mekotoo se Saulo sina ne pea so a atamfoɔ no nteaseɛnam ne n’apɔnkɔsotefoɔ aben no ara. **7** Ɖdaneɛ ne ho a ɔhunuu me no, ɔteaam frɛɛ me se memmra. Mebisaa no se, ‘Menye edeen?’ **8** “Ɖbisaa me se, ‘Wone hwan?’ “Mebuaa no se, ‘Meye Amalekni.’ **9** “Na ɔsrɛɛ me se, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yera me yie, na mepe se mewu.’ **10** “Enti, megyinaa ne so kumm no, efiri se, na menim se tebea a ɔwɔ mu no, ɔrennya nkwa. Na metuu n’ahenkya a ehye no no ne n’abasa so kapo no se mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wɔde awerɛhoɔ sunsuanee wɔn ntadeɛ mu. **12** Wɔtwaa ho agyaadwoɔ, suie, bua daa da mu no nyinaa wɔ Saulo ne ne babarima Yonatan wuo ne Awurade akodɔm ne Israelman se wɔn mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberantee a ɔɛɛɔɔ wɔn saa amanee no se, “Wofiri he?” Na ɔbuaa se, “Meye ɔhɔhoɔ Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no se, “Na wonsuro se wobekum obi a Awurade asra no no?” **15** Dawid ka kyereɛ ne mmarima no mu baako se, “Ku no!” Enti, ɔbarima no twee n’akofena de wɔ Amalekni no, kumm no. **16** Na Dawid kaa se, “W’ano ayi mmusuo ama wo ama woawu, efiri se, wo ara na wokaa se woakum obi a Awurade asra no no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ɔhyee se wɔnkyere nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wɔtoɔ no edin se agyan dwom a wɔatwere wɔ Yasar Nwoma mu. **19** “W’animuonyam ne w’ahosepe, Ao Israel, awu da mmepɔ so! Akofoɔ akeseɛ atoto! **20** “Monnka asem yi wɔ Gat, na Filistifoɔ abɔ ose! Monnka wɔ Askelon mmɔntene so, na abosonsomfoɔ ansere ahosepe mu. **21** “Ao Gilboa mmepɔ, mma bosuo

anaa osuo ntɔ ngu wo so, anaa wo nsianee so. Efiri se, eho na wɔguu ɔkofoɔ keseɛ no akokyem ho fi; wɔremfa ngo nsra Saulo akokyem ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkumm wɔn atamfoɔ ahoɔdenfoɔ! Wɔamfiri akono amma no nsapan. **23** Ɖɔɔ ne ahoofe ben na na Saulo ne Yonatan nni, wɔn mu antete da, nkwa ne owuo mu. Na wɔn ho ye hare kyen akodeɛ; na wɔn ho ye den kyen agyata. **24** “Ao, Israel mmaa, monsu Saulo, efiri se, ɔfiraa mo ntoma pa, hyehyee mo sikakɔkɔ agudeɛ. **25** “Akofoɔ akeseɛ atoto akono. Yonatan awu da mmepɔ no so. **26** Hwe sedee mesu woɔ, me nua Yonatan; Ao, hwe ɔɔɔ a mede dɔɔ woɔ! Na wo dɔ a wode dɔɔ me no mu dɔ; emu dɔ sene mmaa dɔ! **27** “Hwe sedee akofoɔ akeseɛ atoto! Wɔayiyi wɔn akodeɛ afiri wɔn ho, na wɔawuwu deda ho.”

**2** Mmereɛ no ara mu, Dawid bisaa Awurade se, “Mensane nkɔ Yuda anaa?” Awurade buaa no se, “Kɔ.” Dawid bisaa no se, “Kuro ben na menkɔ so?” Awurade buaa no se, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ɔfiri Yesreel ne Abigail a ɔfiri Karmel a na ɔye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne wɔn fiefoɔ nyinaa tu kɔɔ Yuda, na wɔkɔtenaa Hebron ne ne nkuro so. **4** Afei, Yuda ntuanofoɔ kɔɔ Hebron, kɔsraa Dawid ngo sii no ɔhene wɔ Yuda abusuakuo so. Na eberɛ a Dawid tee se Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** ɔtoɔ wɔn nkra se, “Awurade nhyira mo se moayi nokore a ete saa adi, ama mo wura Saulo, na moasie no animuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yie na ɔntua mo dɔ sononko yi so ka. Na me nso metua mo deɛ moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepe se mobeye m’asomfoɔ nokwafɔɔ se Yudafoɔ a wɔasra me ngo se menni wɔn so ɔhene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na ɔye Saulo safohene wɔ n’akodɔm so ne Saulo babarima Is-Boset kɔɔ Mahanaim. **9** Eho na ɔsɔɔ Is-Boset ɔhene wɔ Gilead, Yesreel, Efraim, Benyamin, Asurifoɔ asase ne Israel nyinaa so. **10** Eberɛ a Is-Boset dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduanan, na ɔdii adeɛ firi Mahanaim mfee mmieniu. Na Yuda abusuakuo no dii Dawid nokore. **11** Dawid yeɛ Hebron ne kuroɔn. Na ɔdii Yuda so ɔhene mfirinhyia nson ne fa. **12** Eɔda koro bi, Abner dii Is-Boset akodɔm anim, firi Mahanaim kɔɔ Gibeon. **13** Saa eberɛ koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid akodɔm anim, firi Hebron na wɔhyia Abner wɔ Gibeon ɔtadeɛ ho. Akuo mmieniu no tenatenaa ase a na wɔdi nhweanimu. **14** Afei, Abner susuu ho kyereɛ Yoab se, “Ma yemfa yen

akofoo no mu kakra, na wɔmfɔ wɔn nsa nni ako nye oyikyere.” Yoab penee so kaa se, “Wɔnsɔre nko e.” 15 Enti, wɔyii mmarmima dumieniu firii ekuo biara mu se wɔnni wɔn ho ako. 16 Obiara sɔɔ ne tiafoo tirinwi mu, de n’akofena wowɔɔ wɔn ho, maa wɔn nyinaa wuwuie. Enti, wɔfrɛ atɔee mu hɔ se Akofena Afuo de besi emne. 17 Afei, akodɔm mmienu no de oko hyehyee so, na saa da no baa awiee no, na Dawid akodɔm no adi Abner ne Israel so nkonim. 18 Na Yoab, Abisai ne Asahel a woye Seruia mmarmarima baasa no ka Dawid akodɔm no ho saa da no. Na Asahel tu mmirika te se oforotee, 19 na ɔpamoo Abner ara se, ɔbɛkyere no. 20 Eberɛ a Abner twaa n’ani hunuu se ɔgu ne so no, ɔteaam se, “Wo nie, Asahel!” ɔbuaa se, “Aane, eye mel!” 21 Na Abner ka kyereɛ no se, “Ennee, kɔpɛ obi foforo, na wone no nko. Kɔ na kɔsi mmerantee no baako so, na gye n’akodee a ewɔ ne ho nyinaa.” Nanso, Asahel, kɔɔ so taa no. 22 Bio, Abner teaam ka kyereɛ Asahel se, “Firi ha kɔ! Se mekum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim.” 23 Nanso, Asahel antie ara, enti Abner de ne pea no wɔɔ ne yafunu mu, maa pea no pue firii n’akyi. ɔbu hwee fam ho wuie. Na obiara a ɔduruu atɔee mu hɔ no gyinaa dinn hwee Asahel se ɔda hɔ. 24 Eberɛ a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wɔkɔɔ se wɔrekɔhwehwe Abner. Eberɛ a wɔduruu Amma bepɔ a eɛben Gia a ewɔ ekwan a eda hɔ kɔ Gibeon esere so no, na onwunu adwo. 25 Abner akodɔm a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu no boaa wɔn ho ano wɔ bepɔ no so yee krado maa ɔko. 26 Eho na Abner teaam, ka kyereɛ Yoab se, “Enti, ese se daa yefa akofena so de ka yen ntam asem anaa? Monnhunu se, saa ekwan no de nitan beto yen ntam? Da ben na wobefre wo mmarmima no aka akyere wɔn se, wɔnnyae wɔn nuanom Israelfoo akyidie?” 27 Na Yoab kaa se, “Se woankasa a anka, Onyankopɔn nko ara na ɔnim deɛ eɛbeba; anka yeɛbetaa wo anadwo mu no nyinaa.” 28 Enti, Yoab hyen ne totorobento, maa ne mmarmima no gyaee Israel akodɔm no so taa. 29 Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarmima nante kɔɔ Araba. Wɔtwaa Jordan bɔnhwa, toaa so kɔɔ Bitron, ɔduruu Mahanaim. 30 Na Yoab gyaee Abner akyidie, na ɔboabooa ne mmarmima ano. Asahel akyi no, wɔhunuu se Dawid mmarmima no mu dunkron ayera. 31 Nanso, na Dawid mmarmima no akunkum Benyaminfoo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na wɔka Abner ho no. 32 Wɔfaa Asahel siee no wɔ n’agya ɔboda mu wɔ

Betlehem. Na Yoab ne ne mmarmima nantee anadwo mu no nyinaa kɔduruu Hebron adekyeeɛ.

**3** ɔko a eɛbetɔɔ wɔn a wɔwɔ Saulo afa ne wɔn a wɔwɔ Dawid afa no kyereɛ yie, na ne ahyeaseɛ nie. Eberɛ a Dawid adedie renya ahoɔden no, na Saulo adedie no reseɛ. 2 Yeinom ne Dawid mmarmarima a wɔwoo wɔn wɔ Hebron: N’abakan no din de Amnon a ɔye Ahinoam a ɔfiri Yesreel no babarima. 3 Deɛ ɔtɔ so mmienu no din de Kileab a ɔye Abigail a na ɔye Nabal a ɔfiri Karmel no kunabaa babarima; deɛ ɔtɔ so mmiensa no din de Absalom a ɔye Gesurhene Talmi babaa Maaka babarima. 4 Deɛ ɔtɔ so enan no din de Adoniya a ɔye Hagit babarima; deɛ ɔtɔ so enum no din de Sefatia a ɔye Abital babarima. 5 Na deɛ ɔtɔ so nsia no din de Yitream a ɔye Dawid yere Eglɔ babarima. Wɔwoo saa mma yi maa Dawid wɔ Hebron. 6 Eberɛ a na ɔko a eda Saulo fie ne Dawid fie no gu so no, na Abner ye ntuanoni a ɔwɔ tumi wɔ wɔn a wɔdi Saulo akyi no so. 7 Emu hɔ Is-Boset bɔɔ Abner kwaadu se ɔne n’agya Saulo mpena a wofre no Rispa, a ɔye Aya babaa, ada. 8 Abner bo fuu yie kaa se, “Meye nkraman sodifoo wɔ Yuda na wɔadwoodwo me saa? Deɛ maye ama wo ne w’agya, a mannyi mo amma Dawid no, m’ayeyie ne se, mode ɔbaa yi ho asem rekyekyere me? 9 Se mammoa Dawid ma ne nsa anka deɛ Awurade hyee ho bɔ no a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono. 10 Mede Saulo ahennie bekɔ akɔma Dawid na matim Dawid ahennwa ase wɔ Israel ne Yuda so afiri Dan akɔsi Beer-Seba.” 11 Esiane se na Is-Boset suro Abner enti, wantumi ankasa bio. 12 Afei, Abner tuu abɔfoo kɔɔ Dawid nkyen kɔka kyereɛ no se, “Ma yenye nhyehyeeɛ na meboa ama yeadane Israelman mu no nyinaa ama wo.” 13 Dawid buaa se, “Eye asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyeeɛ no gye se, se woreba a, wode me yere Mikal a ɔye Saulo babaa no bre me.” 14 Enti, Dawid soma ma wɔkɔbɔɔ Saulo babarima Is-Boset amanee se, “Ma me nsa nka me yere Mikal, efiri se, mede Filistifoo ɔha nkwa na etɔɔ no.” 15 Enti, Is-Boset gyeɛ Mikal firii ne kunu Paltiel a ɔye Lais babarima no nsam. 16 Na Paltiel de su dii ɔbaa no akyi kɔduruu Bahurim. Na Abner ka kyereɛ no se, “Sane kɔ efie.” Na Paltiel sane kɔɔ efie. 17 Na Abner ne Israel ntuanofoo adidi nkɔmmɔ. ɔka kyereɛ wɔn se, “Mmere kakra a atwam nie no, na mope se mosi Dawid ɔhene. 18 Eberɛ no nie. Efiri se, Awurade aka se, ‘Mayi Dawid se ɔnnye me nkurɔfoo mfiri Filistifoo ne wɔn atamfoo nyinaa nsam.’” 19 Abner sane ne Benyamin abusua



mu ntuanfofo kasaee. Afei, okoo Hebron koo Dawid amanee se, Israel nyinaa ne Benjamin taa w'akyi. 20 Eberɛ a Abner ne ne mmarmima aduonu baa Hebron no, Dawid too won epono kesee. 21 Na Abner ka kyeree Dawid se, "Ma menko na menkofre Israel nnipa nyinaa na wommra w'afa. Wone wo beye apam, na wiasi wo ohene. Na ebema woadi biribiara a w'akoma pe so." Enti, Dawid maa Abner koo dwoodwo. 22 Abner koo ara pe, Yoab ne Dawid akodom no bi firi asa mu bae a wokura asadee bebre. 23 Eberɛ a woka kyeree Yoab se Abner baa ho nkyeree koraa, na obesraa ohene, ama ohene ama no ko asomdwoee mu no, 24 Yoab yee ntem kohunuu ohene bisaa no se, "Edeɛn na woaye yi? Abner ko a womaa no koo yi, wokyerɛ sen? 25 Wonim pefee se, obaa wo so se okwansrafoo, behwehwee dee woreye nyinaa mu anaa?" 26 Eho ara, Yoab firi Dawid nkyen, na osomaa abofo se wonti Abner. Wokotoo no Sira otadee ho, twee no de no bae. Nanso, na Dawid nnim ho hwee. 27 Afei, Abner sane koo Hebron no, Yoab frɛe no koo nkyen koo yi epono ano te se dee arekoka kokoamsɛm akyere no no. Na eho no na esiane se ope se oto ne nuabarima Asahel so wedee no enti, Yoab woo Abner yafunu mu sekan ma owuie. 28 Akyire no a Dawid tee saa asem yi no, okaa se, "Me ne m'ahemman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wo Awurade anim. 29 Ne mogya ngu Yoab ne n'agya fie so! Yoab efie dee, awoo ntoatoaso mu nyinaa, obi a watutu akuro anaa oyare kwata, dee onam poma ho nantee anaa dee owu akofena ano ne dee asresre aduane rempa ho da." 30 Yoab ne ne nuabarima Abisai kumm Abner, efiri se, Abner kumm won nuabarima Asahel wo akono wo Gibeon. 31 Na Dawid ka kyeree Yoab ne nnipa a woka ne ho no nyinaa se, "Monsunsuane mo ntoma mu, na momfira ayitoma. Montwa Abner agyaadwo." Na ohene Dawid ankasa dii santen a wato no akyi, koo eda no so. 32 Wosiee Abner wo Hebron, na ohene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wo ne damena no ho. 33 Afei, ohene too saa kwadwom yi maa Abner: "Ese se Abner wu sedee nkweiseafoo wuo anaa? 34 Wookyeryere wo nsa; woangu wo nan nkonsɔnkonsɔn. Dabi, wodii wo awu; amumuyefoo atirimpɔ so adee." Nnipa no nyinaa suu Abner bio. 35 Eda a woreye ayie no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara sree no se onnidi. Nanso, na Dawid aka ntam se, "Se medidi ansa na owia akoto a, Onyankopon nku me." 36 Yei soo nnipa no ani yie. Nokorem, biribiara a ohene no yee no soo

omanfofo no ani. 37 Yei maa obiara a ote Yuda ne Israel no hunuu se, enye ohene Dawid na okumm Abner. 38 Na ohene Dawid bisaa omanfofo no se, "Monhunuu se okannifofo kesee ne onipa kesee ato fam enne wo Israel anaa? 39 Na ewom se me ne ohene a woasra no dee, nanso Seruia mmarmarima Yoab ne Abisai dee, woye den dodo ma me se metumi aka won ahye. Eno enti, Awurade ntua saa mmarmima amumuyefoo yi so ka wo won amumuyesem ho."

**4** Eberɛ a Is-Boset tee se Abner awu wo Hebron no, ne bo tuie, na saa ara nso na ne nkurofofo no boo huboa. 2 Afei, na anuanom baanu a won din de Baana ne Rekab na na woye asafohene ma Is-Boset akofoo no. Na woye Rimon a ofiri Benjamin efie wo Beerot kuro mu no mmarmarima. Seesei, na kuro Beerot ka Benjamin ho, 3 efiri se, won a na wote Beerot dadaada no dwane koo Gitaim a woda so te ho se ahohoo de besi enne yi. 4 Na Saulo babarima Yonatan wo obabarima bi a ne din de Mefiboset a na oye obubuafofo firi ne mmofraase. Wokumm Saulo ne Yonatan wo Yesreel akono no, na abofra no adi mfee enum. Eberɛ a oko no ho asem duruu kuro no mu no, obi a ohwe abofra no kyekyeree no de no dwane. Nanso, eberɛ a oredwane no, ohwee ase maa abofra no boo fam, ma oye obubuafofo. 5 Dabi Beerotni, Rimon mmarmarima baanu a won din de Rekab ne Baana koo Is-Boset fie awia bere mu a na oreye n'ahome. 6 Epono ano hwefofo a na oreporo ayuo no, na wada. Enti Rekab ne Baana twaa ne ho koo Is-Boset pia mu, kowoo ne yafunu mu sekan, na wodwane. 7 Ansa na wobeko no, wotwaa ne ti eberɛ a oda ne mpa so. Wofaa ne ti no kotwaa Yordan bonhwa no, nantee anadwo mu no nyinaa koo. 8 Wode Is-Boset tire no bre Dawid wo Hebron, na woka kyeree ohene no se, "Wo otamfofo Saulo a anka orepɛ wo akum wo no babarima Is-Boset tire nie. Enne, Awurade ama me wo aweretɔ ho kwan atia Saulo ne n'abusua." 9 Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekab ne ne nua Baana se, "Mmerɛ dodoo a Awurade a ogyee me firi ohaw ne abebrese mu te ase yi, meka nokore akyere mo. 10 Eberɛ a onipa bi beka kyeree me se, 'Saulo awu' a na odwene se areka asem pa akyere me no, mekyeree no kumm no wo Siklag. N'asem a obeka kyeree me no so akatua a mede maa no ne no. 11 Na akatua ben na memfa mma amumuyefoo a wookum obi a ne ho nni asem wo ne fie eberɛ a oda ne mpa so. Ense se mebisa ne mogya firi mo nsam anaa?" 12 Enti, Dawid

hye ne mmarima ma wokunkumm won. Wotwitwaa won nsa ne won nan, na wode kuntunsini no sensen Hebron otadee ho. Na wofaa Is-Boset tire no kosiee no wo Abner oboda mu wo Hebron.

**5** Afei, Israel mmusuakuo no nyinaa koo Dawid nkyen wo Hebron koka kyeree no se, “Yen nyinaa ye w’abusuafoo. **2** Mmere bi a atwam no a mpo na Saulo ye yen ohene no, wo ara na wodii Israel anim. Na Awurade aka akyerε wo se, ‘Wobeyε me manfoo Israel so odwanhwεfoo. Wobeyε won kannifoo.’” **3** Enti Hebron ho, Dawid ne Israel ntuanofoo no yee apam wo Awurade anim. Na wosraa no ngo sii no Israelhene. **4** Dawid dii adee no, na wanya mfirinhyia aduasa. Na odii adee mfirinhyia aduanan. **5** Otēnaa Hebron dii adee wo Yuda so mfirinhyia nson ne abosome nsia. Na otēnaa Yerusalema no nso, odii Israel ne Yuda nyinaa so ohene mfirinhyia aduasa mmiensa. **6** Dawid dii n’akodom anim koo Yerusalema koko tiaa Yebusifoo. Yebusifoo no dii won ho fe se, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifirafoo ne mmubuafoo betu mo afiri ha.” Efiri se, na Yebusifoo no dwene se wowa banbo. **7** Nanso, Dawid ko faa Sion aban no a seesei wofre no Dawid Kuropon no. **8** Eberε a atennidie nkra firi banbofoo a wowa kuro no mu duruu Dawid asom no, oka kyeree ne dom no se, “Momfa nsudoroben no mu nko kuro no mu, na monkosee Yebusifoo mpakye ne anifirafoo no, efiri se mekyiri won! ‘Anifirafoo ne mpakye’ noko efie no mu” no abosee nie. **9** Enti, Dawid yee aban no n’atēnae, na ofreε ho Dawid Kuropon. Osii banbodaan bebree twaa kuro no ho kaa ho. Wohyee dwumadie no ase wo Milo de baa mu. **10** Na Dawid koo so yee keseε, efiri se, Asafo Awurade Onyankopon ka ne ho. **11** Afei, Tirohene Hiram somaa abofoo koo Dawid nkyen a nnua dwumfoo ne aboo adansifoo ka won ho se wonkosi ahemfie mma no. Hiram de ntweneduro nnua bebree koo ho se wompae. **12** Na Dawid hunuu se, ne nkurafoo Israelfoo enti, Awurade asi no ohene, na waye n’ahemman keseε. **13** Dawid tu firi Hebron baa Yerusalema no, owaree mmaa bebree faa mpenafoo nso. Eno enti, owoo mmammarima ne mmammaa bebree. **14** Yeinom ne Dawid mmammarima a wawowoo won wo Yerusalema no: Samua, Sobab, Natan, Salomo **15** Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia **16** Elisama, Eliada ne Elifelet. **17** Eberε a Filistifoo tee se wosraa Dawid, de no asi Israelhene no, woboabooa won akodom ano, kohwehwε Dawid se wobenya no akye no. Na Dawid teε no, ono nso koo ne banboεem. **18** Afei, Filistifoo

no beduruu Refaim bonhwa mu, na wotretreε won ho mu wo ho. **19** Enti, Dawid bisaa Awurade se, “Menkoto nhye Filistifoo yi so anaa? Wobedane won ahye me nsa anaa?” Awurade buaa no se, “Aane, ko na medane Filistifoo no ahye wo nsa.” **20** Enti, Dawid koo Baal-Perasim, na eho na odii Filistifoo no so nkonim. Okaa se, “Awurade aye! Obō wuraa m’atamfoo no mu se nsuyire a eworo so!” Enti Dawid too beaε ho din se Baal-Perasim. **21** Filistifoo no gyaa won ahoni wo ho, maa Dawid ne ne mmarima no soaa ne nyinaa koeε. **22** Filistifoo no sane baa bio behwetee won ho mu wo Refaim bonhwa ho, **23** enti, Dawid bisaa Awurade deε onye. Awurade buaa se, “Nko tee, mmom, twa fa won ho wo won akyi, na to hye won so wo baka nnua no anim. **24** Na se wote nnyegyeeε te se nsrabo bi wo baka nnua no atifi a, kotua won! Ekyere se, Awurade atu di w’anim rekokunkum Filistifoo no.” **25** Enti, Dawid yee deε Awurade ka kyeree no no, na oseεε Filistifoo no firi Geba de kosii Geser.

**6** Na Dawid boabooa akodom sononko opeduasa ano. **2** Odii won anim firi Baala a ewo Yuda, se worekōfa Onyankopon Adaka a ekura Awurade Otumfoo no a wode no asi Kerubim ntaam no din. **3** Wode Onyankopon Adaka no sii teaseenam foforo so, de firii Abinadab fie a na ewo bepō so no baε. Usa ne Ahio a na woye Abinadab mmammarima no na na wokyere teaseenam foforo no **4** a na Onyankopon Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na odi animu. **5** Dawid ne Israel manfoo gyee won ani wo Awurade anim wo ahooden so a woretō nnwom, na wode nsankuo, benta, akasaeε, mfirikiyiwa ne kyankyan nenam mu. **6** Na woduruu Nakon ayuporobea no, nantwie no nan totoεε, maa Usa teneε ne nsa soε Onyankopon Adaka no mu se oretene no. **7** Na Awurade bo fuu Usa se oyee saa, na Onyankopon boε no, maa owu daa adaka no ho. **8** Dawid nso bo fuie, efiri se, Awurade abufuo atia Usa. Otōo saa beaε ho edin Peres-Usa a aseε ne abufuhyee a etia Usa. Wofreε ho saa ara de besi enne. **9** Afei, na Dawid suro Awurade enti obisaa se, “Ebye den na metumi de Awurade adaka no aba me nkyen, na mahwe so?” **10** Na Dawid yee n’adwene se, oremma Awurade Adaka no so nko Dawid Kuropon no mu. Na mmom, omaa so de koo Obed-Edom a oyε Gatni fie. **11** Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fiefoo nkyen abosome mmiensa, na Awurade hyiraa no ne ne fidua mu nnipa nyinaa. **12** Afei, woka kyeree ohene Dawid se, “Esiane Awurade Adaka no enti, Awurade

ahyira Obed-Edom fie ne biribiara a ɔwɔ so.” Enti, Dawid kɔɔ hɔ kɔfaa Adaka no, de osebo kɛsee baa Dawid Kuroɔɔn no mu. **13** Nnipa a Awurade Adaka no so wɔn no tuu anammɔn nsia pɛ, wɔgyinaa hɔ twɛneɛɛ, sɛdeɛ Dawid bɛtumi de nantwie ne nantwie ba a wadɔre sɛdeɛ abɔ afɔdeɛ. **14** Na Dawid firii n’ahɔɔden nyinaa mu saa wɔ Awurade anim a na ɔhye asɔfotadeɛ yuu. **15** Enti, Dawid ne Israel nyinaa de nteateam ne ntotorobentohyɛn maa Awurade Adaka no so kɔɔɛ. **16** Eberɛ a wɔde Awurade Adaka no rewura Dawid Kuroɔɔn no mu no, Saulo babaa a ne din de Mikal no kɔtɛɛ mpomma mu hwɛɛ. Ɔhunuu sɛ ɔhene Dawid rehurihuri, resa anigyɛɛ so wɔ Awurade anim no, n’ani annyɛ. **17** Wɔde Awurade Adaka no kɔsɪi n’afa wɔ ntomadana a eno enti, Dawid asi no mu, na Dawid bɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛɛ afɔdeɛ wɔ Awurade anim. **18** Ɖwieɛɛ no, ɔhyiraa nnipa no wɔ Awurade Otumfoɔ din mu. **19** Afei, ɔmaa Israel dɔm no mu nnipa biara burodo mua, nankum ne bobɛ aba ɔfam. Na wɔn mu biara kɔɔ ne fie. **20** Eberɛ a Dawid sane kɔɔ ne fie sɛ ɔrɛkɔhyira ne fiefoɔ no, Mikal firii adi ba bɛhyiaa no ka kyɛrɛɛ no abufuo so sɛ, “Ennɛ deɛ, na Israelhene nɛɛ ha! Ɖpaa ne ho kyɛrɛɛ ne mfenaa tɛ sɛ deɛ obiara a ɔmmu ne ho bɛyɛ no ara pɛ.” **21** Dawid buaa Mikal sɛ, “Na mɛresa wɔ Awurade a ɔyii me, na ɔtwaa w’agya ne n’abusuafoɔ gyaɛɛ no anim. Ɖyii me sɛ menyɛ Israel a wɔyɛ Awurade nkurofoɔ ɔkannifoɔ. Eno enti, eyɛ me pɛ sɛ meyɛ me ho sɛ ɔkwasea, sɛdeɛ ebɛma makyɛrɛ m’ahokeka a mewɔ wɔ Awurade mu. **22** Aane, na mɛpɛ sɛ meyɛ ɔkwasea koraa sene yei, na mmaayewa korɔ yi ara a woreka wɔn ho asem yi bɛhyɛ me animuonyam.” **23** Na Saulo babaa Mikal anwo ba da wɔ ne nkwa nna nyinaa.

**7** Eberɛ a wɔbɔɔ ɔhene no atenasɛɛ wɔ n’ahemfie na Awurade ama asomdwoɛɛ aba asase no so no, **2** Dawid frɛɛ nkɔmhyɛni Natan sɛ, “Hwɛ, metɛ ahemfie a wɔde ntwnɛnduro asi mu, na Onyankopɔn Adaka no nso si ntomadana mu.” **3** Na Natan buaa ɔhene no sɛ, “Biribiara a woadwɛne ho sɛ wobeyɛ no, kɔ so na yɛ, na Awurade ka wo ho.” **4** Na anadwo no, Awurade asem baa Natan so sɛ, **5** “Kɔka kyɛrɛ me ɔsomfoɔ Dawid sɛ, ‘Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie: Wone obi a esɛ sɛ wosi ɛdan ma me na metena mu anaa?’ **6** Ɖfiri eberɛ a mede Israelfoɔ firi Misraim baɛɛ de bɛsi ennɛ no, mentɛnaa ɛdan mu da. Daa wɔtu m’ase firi baɛɛ kɔ baɛɛ. **7** Eberɛ biara a wɔtu m’ase a Israelman

nyinaa ka me ho no, motɛɛ sɛ mebisaa wɔn sodifoɔ, wɔn a mehyɛ wɔn sɛ wɔnhwɛ me nkurofoɔ Israelfoɔ no sɛ, “Adɛn enti na momfaa ntwnɛnduro nsii fie mmaa me da?”” **8** “Afei, kɔka kyɛrɛ me ɔsomfoɔ Dawid sɛ, ‘Sɛdeɛ Awurade Otumfoɔ sɛɛ nie: Meyii wo firii mmoa adidibɛa ne nnwan akyidie mu, de wo bɛsɪi me nkurofoɔ Israel so ɔhene. **9** Na baabiara a woko no, meka wo ho, na matwa w’atamfoɔ nyinaa afiri w’anim. Na mɛma wɔagye din wo asase yi nyinaa so. **10** Na mapɛ tenabɛrɛ ama me nkurofoɔ Israel; baɛɛ bi a ɛwɔ banbɔ a obiara renha wɔn. Ɖhɔ bɛyɛ wɔn ankasa asase a aman amumuɛyɛfoɔ renhyɛ wɔn so, sɛdeɛ wɔyɛɛ wɔ eberɛ bi a atwam no, **11** ɛfiri eberɛ a mɛpaa atemmufoɔ sɛ wɔnni me nkurofoɔ so no. Mɛsane ama mo banbɔ afiri mo atamfoɔ nyinaa nsam. “Na Awurade aka akyɛrɛ wo sɛ, ɔno Awurade na ɔbɛkyɛkyɛrɛ ɛfie ama wo; ahɛmfo ntoatoasoɔ ɛfie. **12** Na sɛ wo nna to twa a, mɛma w’asɛni a ɔfiri w’asɛnem adi w’adɛɛ, na matim n’ahemman ase. **13** Ɖno ne obi a ɔbɛsi dan de me din ato so. Na matim n’ahemman mu ahennwa ase afebɔɔ. **14** Mɛyɛ n’agya, na wayɛ me ba. Sɛ ɔyɛ bɔnɛ a, mɛma aman bi atwe n’aso. **15** Nanso, mɛrenyi me do mfiri ne so da, sɛdeɛ meyi mɛfirii Saulo a meyii no firii w’anim no so ansa na wobɛdii n’adɛɛ no. **16** Wo fie ne w’ahemman bɛtim wo m’anim afebɔɔ; na w’ahennwa bɛtena hɔ daa.”” **17** Natan kaa saa adiyisɛm yi nyinaa kyɛrɛɛ Dawid. **18** Na ɔhene Dawid kɔtɛnaa Awurade anim bɔɔ mpaaɛ sɛ, “Ao, Awurade Otumfoɔ, mɛne hwan, na me fiefoɔ yɛ ɛdeɛn a wode me abɛduru ennɛ? **19** Na afei Otumfoɔ Awurade, yeinom nyinaa akyi no, woka sɛ wobɛma me ahennie a ɛtɛ hɔ daa. Woyɛ nnipa nyinaa sei anaa, Ao Awurade Otumfoɔ? **20** “Ɖdeɛben bio na metumi aka? Ɖfiri sɛ, wonim sɛdeɛ w’akoa tɛɛ, Ao Awurade Otumfoɔ. **21** W’asɛm ne wo pɛ mu enti, woayɛ nneɛma kɛsɛɛ yi nyinaa akyɛrɛ wo ɔsomfoɔ. **22** “Wo kɛsɛyɛ yɛ kokuroo, Ao Awurade Otumfoɔ! Obi biara nte sɛ wo, Onyankopɔn bi nni hɔ sɛ wo, na yɛntɛɛ onyame foforɔ bi mpo ho asem! **23** Ɖman bɛn na ɛwɔ asase yi so a ɛtɛ sɛ Israel? Ɖman foforɔ bɛn na woayi no afiri nkoasom mu de wɔn ayɛ wo ɔman? Eberɛ a woyii wo nkurofoɔ firii Misraim no, wogyɛɛ ɛdin. Woyɛɛ anwanwadeɛ akɛsɛɛ de pamoo aman ne ahoni ahodoɔ a na woyɛ akwansidɛɛ ma wo nkurofoɔ. **24** Woatim wo nkurofoɔ Israel sɛ w’ankasa w’adɛɛ afebɔɔ, na wo Ao Awurade, woabeyɛ wɔn Onyankopɔn. **25** “Na afei, Awurade Onyankopɔn, di ɛbɔ a wohyɛ faa

w'akoa ne ne m'abusuafoɔ ho no so. Ma enye bɔhye a ebetena hɔ daa. **26** Na ma wo din nkron afebɔɔ na ewiase nyinaa nka se, 'Awurade Otumfoɔ ye Israel so Onyankopɔn.' Na ma wo osomfoɔ Dawid ahennie ase ntim wo w'anim. **27** "Ao, Awurade Otumfoɔ, Israel Onyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpaee yi efiri se woakyere se wobekykyere fie a eye daa ahennie ama me. **28** Ao, Awurade Otumfoɔ, woye Onyankopɔn! Wo nsem mu wo ahotosoɔ, na woahye wo osomfoɔ nnepa ho bɔ. **29** Afei, ma enye wo pe se wobehyira w'akoa fie so, na atoa so afebɔɔ wo w'anim, na wo, Ao Awurade Otumfoɔ, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo osomfoɔ fie no beye daapem nhyira."

**8** Akyire yi, Dawid dii Filistifoɔ no so, brɛe wɔn ase.

Ɔko gyee Gat a eye wɔn kuropɔn keseɛ no. **2** Dawid sane dii Moabfoɔ so. Ɔmaa nnipa no dedaa fam, na ɔde ahoma susu wɔn. Ɔsusu ahoma no mmieniu a, na wakyere se wɔnkum saa nnipa no. Enna osusu ahoma no baako a, na wakyere se wɔnnyaa saa nkurfɔɔ no. Enti, Moabfoɔ a wɔnyaa wɔn ti didii mu no beyee Dawid asomfoɔ a na afe biara wɔyi etoɔ brɛ no. **3** Dawid see Rehob babarima Hadadeser a na ɔdi ɔhene wo Soba no akɔɔm, eberɛ a Hadadeser kɔɔ Asubɔnten Eufrate ho, pɛɛ se ɔkɔhye ne nnisoɔ mu den. **4** Dawid kyeree ne nteaseenam apem, nteaseenamkafoɔ mpem nson ne nammɔntwa asraafoɔ ɔpeduonu. Dawid twitwaa nteaseenam apɔnko no nyinaa nantin ntini, ma ekaa ɔha pɛ. **5** Eberɛ a Aramfoɔ a wɔfiri Damasko baa se wɔrebeboa Sobahene Hadadeser no, Dawid kumm wɔn mu ɔpeduonu. **6** Na ɔde akɔɔm a wɔye bansifoɔ kɔtenaa Damasko, ma Aramfoɔ beyee Dawid nkurfɔɔ a na wɔyi toɔ brɛ no. Baabiara a Dawid bekɔ no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid faa sikakɔkɔ nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfoɔ dea no de ne nyinaa kɔɔ Yerusalem. **8** Ɔde Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkuro no mu kɔbere bebree kaa ne ho kɔɔɛ. **9** Eberɛ a Hamathene Toi tee se Dawid atɔre Hadadeser akɔɔm no ase pasaa no, **10** osomaa ne babarima Yoram wo Dawid nkyen, bekyiaa no maa no amo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfoɔ firi teteete a wɔako atia wɔn ho mpɛn bebree. Yoram kɔkyee Dawid nneema bebree a eye, dwete, sikakɔkɔ ne kɔbere mfrafaeɛ. **11** Ɔhene Dawid too akyedeɛ no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakɔkɔ a ɔnya firii aman bi a ɔdii wɔn so no nyinaa ka ho. **12** Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne deɛ efiri Sobahene Rehob babarima Hadadeser nkyen nso.

**13** Yei maa Dawid gyee edin. Ɔsane n'akyi kɔɛɛ no, ɔkunkumm Edomfoɔ mpem dunwɔtwe wo Nkyene Bɔnhwa mu. **14** Ɔde akɔɔm bansifoɔ siisii Edom nyinaa ano. Na Edomfoɔ nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye nhwesoo foroɔ a ekyereɛ nkonim a Awurade maa Dawid dii no baabiara a ɔkɔɛɛ no. **15** Dawid dii Israel nyinaa so ɔhene, na ɔne obiara tenaa yie. **16** Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehyee abakosemtwereni. **17** Sadok a na ɔye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na wɔye asɔfoɔ. Na Seraia ye asenniie twerefoɔ. **18** Yehoiada babarima Benaia na na ɔdi Keretifoɔ ne Peletifoɔ so, enna Dawid mmammarima tua asɔfoɔm ano.

**9** Eɔa bi, Dawid pɛɛ se ɔbehunu se obi aka wo Saulo fie anaa. Efiri se na wahye Yonatan bɔ se ɔbeyee wɔn adɔɛɛ. **2** Ɔfrɛe ɔbarima bi a wɔfrɛ no Siba a na anka ɔfra Saulo asomfoɔ mu. Na ɔhene bisaa no se, "Wo na wɔfrɛ wo Siba no anaa?" Ɔbuaa no se, "Aane, mene Siba no." **3** Ɔhene no bisaa no se, "Obi aka wo Saulo efie anaa? Se ete saa a mepɛ se meye wɔn adɔɛɛ a efiri Onyankopɔn wo ekwan biara a metumi so." Siba buaa ɔhene se, "Yonatan babarima obubuafoɔ bi da so wo ho." **4** Ɔhene bisaa se, "Ɔwo he?" Siba buaa se, "Ɔwo Amiel babarima Makir fie wo Lo-debar." **5** Na ɔhene Dawid ma wɔkɔfaa no firii Amiel babarima Makir fie wo Lo-debar, de no brɛɛ no. **6** Ne din de Mefiboset, a ɔye Yonatan babarima ne Saulo nana. Ɔbaa Dawid anim no, ɔde ahoporoɔ kotoo no, kaa se, "Meye wo osomfoɔ." **7** Dawid ka kyereɛ no se, "Nsuro, na deɛ ebeye biara no, esiane w'agya Yonatan enti, meye wo adɔɛɛ. Nsase a na eye wo nana Saulo agyapadeɛ no nyinaa, mesane mede mama wo, na woadidi me didipono so daa daa." **8** Mefiboset bɔɔ ne mu ase kaa se, "Hwan ne me, ɔkraman funu a ese se wɔye me saa adɔɛɛ yi?" **9** Ɔhene frɛɛ ne osomfoɔ Siba, ka kyereɛ no se, "Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fiefoɔ agyapadeɛ no nyinaa ama wo wura Saulo nanabarima no. **10** Wo ne wo mmammarima ne mo asomfoɔ na mobedɔ asase no, aye so mfuo ama no, na wanya aduane ama ne fiefoɔ. Na Mefiboset deɛ, ɔne me betena m'ahemfie ha." Na Siba a na ɔwo mmammarima dunum ne asomfoɔ aduonu no buaa se, **11** "Me wura pa, asem a woaka kyereɛ me no nyinaa, medi so." Na efiri saa eberɛ no, Mefiboset ne Dawid didii daa te se deɛ ɔye n'asene mu ba. **12** Na Mefiboset wo ɔba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efiri saa

ebere no, Siba fiefoɔ nyinaa beyee Mefiboset asomfoɔ. **13** Na Mefiboset a ɔye obubuafoɔ no tu kɔɔ Yerusalem kɔtenaa ahemfie hɔ.

**10** Akyire no, Amonhene Nahas wuiɛ. Ne babarima Hanun na ɔdii n'adee se ɔhene. **2** Dawid kaa se, "Meyee Nahas babarima Hanun adɔee, sedee n'agya yee me adɔee no." N'agya wuo enti, Dawid tuu abɔfoɔ kɔɔ ne nkyen kɔmaa no hyeden. Ebere a Dawid abɔfoɔ baa Amonfoɔ asase so no, **3** Amonfoɔ atitire no kobisaa wɔn wura Hanun se, "Wogyi di se ba a Dawid somaa n'abɔfoɔ baa wo nkyen bɛmaa wo hyeden no kyere anidie ampa ara anaa? Wornnye nni se Dawid somaa wɔn akwansra so, se wɔmmehwe wo kuroɔɔn na wɔabetu agu?" **4** Eno enti, Hanun kyeree Dawid abɔfoɔ no, yii obiara abɔgyese fa, twitwaa wɔn ntadeɛ to mfimfini hɔ, tutuu mu, na wɔgyaa wɔn ekwan, maa wɔde animguasee kɔee. **5** Ebere a wɔbɔɔ Dawid amanee no, ɔtuu abɔfoɔ ma wɔkɔhyiaa mmarima no, efiri se, wɔguu wɔn anim ase yie. ɔhene ka kyeree wɔn se, "Montena Yeriko kɔsi se mo abɔgyese befu ansa na moasane aba." **6** Ebere a Amonfoɔ hunuu se wɔahye Dawid abufuo no, wɔkɔbɔɔ Aramfoɔ asraafoɔ ɔpeduonu paa firii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmarima apem firii ne nkyen, na Tob nso wɔnyaa mmarima mpem dumieniu. **7** Ebere a Dawid tee saa asem yi no, ɔsoma Yoab ne n'akofoo se wɔne wɔn nkɔko. **8** Amonfoɔ no gyinaa wɔn kuro no epono ano. Saa eberɛ no na Aramfoɔ a wɔfiri Soba ne Rehob ne mmarima a wɔfiri Tob ne Maaka no wɔ mfikyire baabiara retwɛn ɔtamfoɔ no. **9** Eberɛ a Yoab hunuu se ɔbɛko akofanu no, ɔyii akodɔm a wɔye nnam. ɔno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, kɔko tiaa Aramfoɔ no wɔ mfikyire hɔ. **10** ɔgyaa akodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkɔto nhye Amonfoɔ no so. **11** Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, "Se Aramfoɔ no ye den dodo ma me a, eye a, beboa me. Na se Amonfoɔ no nso ye den dodo ma wo a, me nso, meba abeboa wo. **12** Hye wo ho den. Ma yemfa akokɔoduru nko nnye yen nkurɔfoɔ ne yen Onyankɔɔɔn nkuro. Awurade pɛ nye hɔ." **13** Eberɛ a Yoab ne n'akodɔm to hyee Aramfoɔ no so no, wɔhyee aseɛ dwaneɛɛ. **14** Na Amonfoɔ no hunuu se Aramfoɔ no redwane no, wɔdwane firii Abisai hɔ kɔhyee kuro no mu. ɔko no guie no, Yoab sane kɔɔ Yerusalem. **15** Afei, Aramfoɔ no hunuu se enye wɔn afe ne Israelfoo. Enti, wɔboaa wɔn ho ano bio no. **16** Aram akodɔm foroɔ bi bekaa wɔn ho a Hadadeser na ɔsoma ma

wɔkɔfaa wɔn firii Asubɔnten Eufrate fa nohoa baee. Saa akodɔm yi beduruu Helam a Sobak na na ɔye wɔn ɔsahene, na ɔye ɔsahene a ɔtua Hadadeser akodɔm nyinaa ano nso. **17** Eberɛ a Dawid tee deɛ ereba no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, dii akodɔm no anim, kɔduruu Helam. Eho na Aramfoɔ no fifirii wɔn mpasua so to hyee Dawid so. **18** Nanso, bio, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoo no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseɛnamkafoɔ ahanson ne aɔnkɔsotefoo mpem aduanan a Sobak a na ɔye wɔn sahene no ka ho. **19** Hadadeser ne n'adɔmfoɔ Aramfoɔ hunuu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, na wɔbeyee Israelfoo nkoa. Eno akyi, Aramfoɔ suroo se wɔbeboa Amonfoɔ.

**11** Osutɔberɛ a edi soɔ no mu, eberɛ a ese se ahemfo kɔ ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel akodɔm nyinaa se wɔnkɔsee Amonfoɔ. Wɔkɔtuaa kuroɔɔn Raba, na Dawid deɛ, ɔkaa Yerusalem. **2** Eɔda bi anwummere a Dawid ayi n'ani so kakra no, ɔsɔre firii ne mpa so nante faa n'ahemfie no atifi. ɔgyina hɔ no, ɔhunuu ɔbaa bi se ɔredware. Na ɔbaa no ho ye fe yie, **3** na Dawid somaa obi se ɔnkɔbisa ne ho nsem. ɔbarima no bekaa se, "Eye Eliam babaa Batseba, a ɔye Hetini Uria yere." **4** Na Dawid tuu abɔfoɔ se wɔnkɔfre no mmre no. ɔbaa Dawid nkyen. Dawid ne no daee. (ɔdwiraa ne ho firii ne nsabuo mu no, na enkyeree.) Afei, ɔsane kɔɔ efie. **5** Eberɛ a Batseba hunuu se wanyinsɛn no, ɔsoma maa wɔkɔka kyeree Dawid. **6** Enti, Dawid soma kɔɔ Yoab nkyen kɔka kyeree no se, "Fa Hetini Uria bre me." **7** Eberɛ a Uria duruu Dawid nkyen no, ɔbisaa gyinabere a Yoab ne akodɔm no wo mu ne sedee ɔko no rekɔ so. **8** Na ɔka kyeree Uria se, "Kɔ efie na kɔhome." Na mpo, Uria firii ahemfie hɔ no, Dawid soma maa wɔde akyedee bi kɔmaa no. **9** Nanso, Uria anko fie. ɔne ɔhene asomfoɔ no bi tenaa ahemfie epono no ano. **10** Eberɛ a Dawid tee deɛ Uria aye no, ɔfreɛ no bisaa no se, "Edeɛn na eha wo? Wofirii fie akyere na aden na woankɔ hɔ ennora anadwo?" **11** Uria buaa se, "Apam Adaka no ne Israel akodɔm ne Yuda tete ntomadan mu, enna Yoab nso ne ne mpanimfoɔ abɔ atenaɛe wɔ wiram baabi petee mu. Na ebyeɛ den na matumi ako efie akɔnom nsã, adidi na me ne me yere akoda? Meka ntam se merenye yei na madi ho fo." **12** Na Dawid ka kyeree no se, "Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wɔbekɔ akodɔm no mu." Enti, Uria tenaa Yerusalem eɔda no ne n'adekyeeɛ. **13**

Na Dawid frɛe no anadwoduane apontoɔ, na ɔmaa no nsā ma ɔboroeɛ. Na eno mpo, Uria ankɔ efie ankɔhunu ne yere. Ɔdaa ahemfie no ekwan ano bio. 14 Adee kyee anɔpa no, Dawid twereɛ krataa maa Uria se ɔmfa nkɔma Yoab. 15 Krataa no mu nsem kyereɛ Yoab se, “Ma Uria nkɔ akono baabi a ɔko no ano ye den pa ara. Wo deɛ, sane w’akyi, sɛdeɛ ebeye a, wɔbɛkum no.” 16 Enti, Yoab maa Uria kɔgyinaa baabi a eɛen kuro no fasuo, a eho na ɔnim se atamfoɔ no mmarima a woye den no reko. 17 Eho na wɔkumm Hetini Uria ne Israel asraafoɔ no bebree. 18 Na Yoab de ɔsa mu amaneɛ kɔbɔɔ Dawid. 19 Ɔka kyereɛ n’abɔfoɔ no se, “Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyere ɔhene. 20 Nanso, ebia ne bo befu, ama wabisa se, ‘Aden enti na akodɔm no kɔben kuro no pre saa? Na wɔnnim se wɔbeto agyan afiri afasuo no mu? 21 Ɔbaabasia anto ayuyammoo ammɔ Gideon babarima Abimelek wɔ Tebes ankum no?’ Afei, monka nkyere no se, wɔakum Hetini Uria nso.” 22 Enti, abɔfoɔ no kɔɔ Yerusalem kɔbɔɔ ɔsa no mu amaneɛ kyereɛ Dawid sɛdeɛ Yoab somaa no se ɔnkɔka. 23 Abɔfoɔ no ka kyereɛ Dawid se, “Mmarima no bu faa yen so, na wɔtiaa yen petee mu deɛ, nanso yɛpiaa wɔn kɔɔ kuro no epono ano. 24 Eho na agyantofɔɔ too w’asomfoɔ firii ɔfasuo ho, maa ɔhene mmarima no bi wuwuie. Na wo ɔsomfoɔ Hetini Uria nso awu.” 25 Dawid ka kyereɛ abɔfoɔ no se, “Eye, Monka nkyere Yoab se ɔmma n’aba mu mmu, na ɔko mu deɛ obiara tumi wu. Monyere mo ho nko ɔkoden na monni kuropon no so nkonim.” 26 Eberɛ a Batseba tee se ne kunu awuo no, ɔsuu no. 27 Na osu no akyi no, Dawid soma ma wɔkɔfaa no baa ne fie. Ɔbeyee ne yere, na ɔwoo ɔbabarima. Na deɛ Dawid yeeɛ no ansɔ Awurade ani.

**12** Awurade somaa odiyifoɔ Natan se ɔnkɔka abasem yi nkyere Dawid: “Na mmarima baanu bi te kuro bi so. Na mmarima no mu baako ye osikani, na deɛ ɔka ho no nso ye ohiani. 2 Na osikani no wɔ nnwan ne anantwie bebree, 3 ohiani no deɛ, na ɔnni hwee ka odwanbereɛ ketewa bi a ɔtɔɔ no ho. Ɔyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyini boom. Na ɔne aboa no di n’aduane, nom firi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n’abasa so. Na ɔte se ɔbabaa ma no. 4 “Ɔda koro bi, ɔhɔhɔɔ bi baa osikani no nkyen, nanso wankum ne nnwan anaa ne nantwie annoa aduane amfa ansom no hɔhɔɔ. Na mmom, ɔkɔkyeree ohiani no odwanbereɛ no, de yee aduane maa ɔhɔhɔɔ a wabesɔe no no.” 5 Dawid tee asem no, ne bo fuu saa ɔbarima no

yiɛ, na ɔka kyereɛ Natan se, “Mmere dodoo a Awurade te ase yi, efata se ɔbarima a ɔyee saa no wuo. 6 Eɛe se ɔtua odwanbereɛ no ka mmɔ ho enan se ɔyee bone saa a wannya ahummɔborɔ biara.” 7 Eho ara, Natan ka kyereɛ Dawid se, “Wone saa ɔbarima no! Awurade, Israel Onyankopɔn, se, ‘Mesraa wo se Israelhene, gyee wo firii Saulo tumi ase. 8 Mede ne fie ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na se na enonom nnɔso a, anka mema wo bebree aka ho. 9 Aden enti na woabu Awurade asem animtia, na woaye bone a ete saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. 10 Efiri enne rekorɔ, akofena na ebeye ahunahunadeɛ ama wo fiefoɔ, efiri se, woabu me animtia, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.’ 11 “Esiane deɛ woaye yi enti, me Awurade, mema w’ankasa fidua mufoɔ asɔre atia wo. Mede wo yerenom bɛma ɔbarima foforo, na ɔne wɔn beda ama obiara ahunu. 12 Woyee yei wɔ kɔkoam, nanso mema deɛ ereba wo so no ada dwa, ama Israel nyinaa ahunu.” 13 Na Dawid ka kyereɛ Natan se, “Maye bone atia Awurade.” Natan buaa se, “Awurade ayi wo bone no afiri wo so. Worenwu. 14 Nanso, se woama Awurade atamfoɔ ekwan se wɔmmu no animtia, ngu ne din ho fi enti, ɔba a wɔbewo no ama wo no bewu.” 15 Natan kɔɔ ne fie ara pre, Awurade maa abɔfra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree dendeenden. 16 Dawid sree Onyankopɔn se ɔmma abɔfra no nkye. Ɔkyeneɛ ho kɔm, na ɔkɔɔ fie, na anadwo mu no nyinaa, ɔdaa fam tim. 17 Mpanimfoɔ a wɔwɔ ne fie sree no se ɔnsɔre na ɔne wɔn nnidi, nanso wampene. 18 Ne nnanson so, abɔfra no wuie. Na Dawid afotufɔɔ no suro se wɔbɛbɔ no amaneɛ se abɔfra no awu, efiri se, na wɔn adwene ne se, “Eberɛ a na abɔfra no te ase no, yekasa kyereɛ Dawid, nanso wantie yen. Na ebeye den na yeatumi aka akyere no se abɔfra no awu? Anhwɛ a, ɔbeyee ne ho biribi.” 19 Na Dawid hunuu se n’afotufɔɔ no reyɛ huhuhuhu no, ɔtee nka se abɔfra no awu. Ɔbisaa se, “Abɔfra no awu anaa?” Wɔbuua se, “Aane, wawu.” 20 Na Dawid sore firii fam ho. Afei, ɔdware wieɛ a ɔpetee ne ho aduhwam, na ɔsesaa ne ntadeɛ no, ɔkɔɔ Awurade efie kɔsomee. Afei, ɔkɔɔ n’ankasa efie, na ɔno ankasa bisa ma wɔbreɛ no aduane, na ɔdidie. 21 N’afotufɔɔ no bisaa no se, “Deɛ woreye yi, aseɛ ne sen? Eberɛ a abɔfra no te ase no, wodii mmuada, twaa agyaadwoɔ. Na afei a wawu no mmom na woasɔre adidie!” 22 Ɔbuua se, “Eberɛ a na abɔfra no da so te ase no deɛ, medii abuada, twaa agyaadwoɔ. Medweneɛ se, ‘Hwan na ɔnim? Ebia,

Awurade behunu me mmɔbo ama abɔfra no atena.' 23 Na afei a wawu yi, adɛn enti na esɛ sɛ medi abuada? Mɛtumi asane de no aba nkwa mu bio anaa? Mɛkɔ ne nkyen da bi, na ɔno deɛ, ɔrensane mma me nkyen ha da." 24 Na Dawid kyekyeree ne yere Batseba werɛ, na ɔne no daɛɛ. Ɔnyinsɛneɛɛ, woo ɔbabarima, na wɔtoo no edin Salomo. Awurade pɛɛ abɔfra no asem, 25 na ɔde asem faa odiyifoɔ Natan so sɛ, esɛ sɛ abɔfra no din ye Yedidia, efiri sɛ na Awurade dɔ no. 26 Saa eberɛ no, na Yoab ne Israel akodɔm no reye awie Amon ahenkuro Raba tua no nkonimdie so. 27 Yoab somaa abɔfoɔ kɔɔ Dawid nkyen, kɔka kyeree no sɛ, "Mako atia Raba, afa deɛ wɔnya wɔn nsuo firie. 28 Afei, fa akodɔm a wɔaka no bra na wɔnwie adwuma no, sedee ebeye a, wobɛnya nkonimdie animuonyam no sene sɛ ebeye me dea." 29 Enti, Dawid dii n'akodɔm a wɔaka no anim kɔɔ Raba kɔfaa hɔ. 30 Dawid tuu ɔhene no ahenkye, na nnipa no de hyee Dawid. Wɔde sikakɔkɔ na eyee ahenkye no a aboɔdemmoɔ bobɔ mu. Na emu duru ye kilogram aduasa ɛnan. Dawid foo asadeɛ bebree wɔ kuroɔn no mu. 31 Ɔsane faa nnipa a wɔwo Raba no sɛ nkoa, hyee wɔn, ma wɔde ɛwan, pinkase ne nkuma yee adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na ɔne nnipa a wɔwo Amon nkuro nyinaa so dii noɔ. Na Dawid ne n'akodɔm sane kɔɔ Yerusalem.

**13** Na Dawid babarima Absalom wɔ nuabaa bi a na ne ho ye fɛ yie. Na saa ɔbaa no din de Tamar. Na Amnon a ɔye ne nuabarima no kɔn dɔɔ no. 2 Amnon tuu n'ani sii Tamar so ara kɔsɛ sɛ ebɔɔ no yadeɛ. Na ɔye ɔbaabunu enti, na Amnon susu sɛ ne dɔ no nkɔsi hwee. 3 Na Amnon wɔ adamfo oniferefoɔ bi a wɔfre no Yonadab. Na ɔye Dawid nuabarima Simea babarima. 4 Ɛda koro bi, Yonadab bisaa Amnon sɛ, "Asem ben na aba? Adɛn enti na esɛ sɛ ɔhene babarima ye bosaa anɔpa biara saa?" Na Amnon buaa no sɛ, "Medɔ Tamar, Absalom nuabaa no." 5 Yonadab kaa sɛ, "Ɛye, mɛkyere wo deɛ wobeye. Sane kɔ na kɔda wo mpa so, na hye da ye sɛ deɛ woyare no. Sɛ w'agya behunu wo a, ka kyere no sɛ ɔnka nkyere Tamar, na ɔmmeye aduane bi mma wo nni. Ka kyere no sɛ, sɛ ɔno brɛ wo aduane di a, wo ho betɔ wo." 6 Enti, Amnon boapa yareɛ. Na ɔhene no besraa no no, Amnon ka kyeree no sɛ, "Mesre wo, ma Tamar mmehwe me, na ɔnnoa biribi mma menni." 7 Dawid penee so, somaa Tamar kɔɔ Amnon fie, kɔnoaa aduane maa no. 8 Eberɛ a Tamar duruu Amnon efie hɔ no, ɔkɔɔ edan a na ɔda mu no mu, sedee sɛ Tamar refotɔ asikyiresiam

a ɔbehunu. Enti, ɔtoo burodo sononko bi maa no. 9 Nanso, ɔde aduane no guu apaawa so besii n'anim no, wampɛ sɛ ɔdi. Na Amnon ka kyeree n'asomfoɔ a wɔwo hɔ no sɛ, "Obiara mfiri ha nko!" Enti, wɔn nyinaa kɔɛɛ. 10 Afei, ɔka kyeree Tamar sɛ, "Fa aduane no brɛ me wɔ me pia mu, na bubu hye m'ano." Enti, Tamar maa so de kɔɔ hɔ. 11 Na eberɛ a ɔgu so de rema no no, ɔto hyee ne so, na ɔkaa sɛ, "Wo ne me nna, me nuabaa ɔdɔfoɔ." 12 Na Tamar teeam sɛ, "Dabi, onua barima! Nni saa nkwaseasem no! Ɔnye me saa! Wonim sɛ, sɛ woye a, eye bɔne kesee wɔ Israel. 13 Na ehe na anka mede saa aniwuo no befɔ? Na wɔbɛka sɛ, wo nso woye nkwiseafoɔ akeseɛ a wɔwo Israel no mu baako. Mesre wo, ka biribi keke kyere ɔhene, na ɔbɛma woaware me." 14 Nanso, Amnon ampene so. Na esiane sɛ ɔwo ahoɔden sene Tamar enti, ɔtoo no monnaa. 15 Ɛhɔ ara, Amnon dɔ no daneɛ ɔtan. Ɔtan no mu yee den sen ɔdɔ a na ɔdɔ no no. Ɖteateeam sɛ, "Firi ha kɔ ntem!" 16 Tamar nso teateeam sɛ, "Dabi. Sɛ worepam me afiri ha seesei no ye bɔne kesee koraa sene deɛ woaye me dada no." Nanso, Amnon ampe sɛ ɔbetie no. 17 Ɖteeam frɛɛ ne ɔsomfoɔ hyee no sɛ, "Pam saa ɔbaa yi firi ha, na to epono no mu!" 18 Enti, ɔsomfoɔ no pamoo no. Na ɔhye batakari tenten fefe bi sedee na amannee kyere wɔ ɔhene babaa a ɔye ɔbaabunu ho no. 19 Nanso, Tamar sunsuaneɛ ne batakari no mu, de nsɔ guu ne tiri mu. Afei, ɔde ne nsa kataa n'ani, de esu sii ekwan so. 20 Ne nuabarima Absalom hunuu no bisaa no sɛ, "Wo nuabarima Amnon ne wo ada anaa? Ye dinn, me nuabaa; ɔye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhye w'akoma mu." Na Tamar tenaa ase sɛ ankonam werehoni baa wɔ Absalom fie. 21 Eberɛ a ɔhene Dawid tee asem yi no, ne bo fuu yie. 22 Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso, ɔtan Amnon yie, efiri sɛ, wagu ne nuabaa Tamar anim ase. 23 Mfɛɛ mmienu akyi, ɛda koro bi a na wɔretwitwa Absalom nnwan ho nwi wɔ Baal-Hasor a ɛben Efraim hyee so no, Absalom too nsa frɛɛ ɔhene mmammarima nyinaa sɛ wɔmmra hɔ. 24 Absalom kɔɔ ɔhene nkyen kɔka kyeree no sɛ, "Me nnwan nwiwitwafoɔ reye adwuma. Ɖhene ne n'asomfoɔ beba abeka me ho anaa?" 25 Ɖhene buaa sɛ, "Dabi, me ba. Ɔnse sɛ yen nyinaa kɔ; yebeye ɔhaw ama wo." Ɖwom sɛ Absalom hyee no deɛ, nanso wampene sɛ ɔbekorɔ, na ɔhyiraa no kosekose. 26 Na Absalom kaa sɛ, "Sɛ saa na ete deɛ a, ma me nuabarima Amnon mmɛka yen ho." Ɖhene no bisaa no sɛ, "Adɛn enti na wobisa Amnon?" 27

Nanso, ɔhyee no enti, ɔmaa Amnon ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho. **28** Absalom ka kyereɛ ne nkurɔfoɔ no se, “Montie! Montwen na Amnon mmoro nsā, na afei meye nsenkyerennee na moakum no. Monnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokoɔduru nye.” **29** Enti, Absalom mmarima no yee Amnon saa, sedee Absalom hyee won no. Afei, ahene mmammama no nyinaa sore tenatena wɔn mfunumu so, na wɔdwaneɛ. **30** Eberɛ a wɔresane akɔ Yerusalem no, saa asem yi duruu Dawid asom se, “Absalom akunkum wo mmammama no nyinaa a anka ɔbaako koraa.” **31** Ɔhene no huri sii fam, sunsuaneɛ n’atadeɛ mu, daa fam. N’afotufoo nyinaa de ahodwirie ne awerehoɔ sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, dedaa fam saa ara. **32** Nanso, ankyere biara na Yonadab a ɔye Dawid nuabarima Simea babarima no beduruu ho kaa se, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wɔakunkum wɔn. Amnon nko ara na wɔakum no. Efiri eberɛ a Amnon too ne nuabaa Tamar monnaa no, na Absalom yee n’adwene saa. **33** Dabi, wo mma no nyinaa ntwuwie saa. Eye Amnon nko ara.” **34** Saa eberɛ no, na Absalom adwane. Ɖwɛmfɔɔ a ɔwɔ Yerusalem ɔfasuo so no hunuu se edɔm kesee firi atɔɛ fam reba kuro no mu. Ɖtuu mmirika kɔbɔ ɔhene amanee se, “Mahunu se edɔm firi Horonaim ekwan a eda beɔ no nkyen mu ho no so reba.” **35** Yonadab ka kyereɛ ɔhene no se, “Wɔn na wɔreba no! Wo mma no reba sedee mekae no.” **36** Ankyere na wɔbeduruie a, wɔretwa adwo, te anisuo, na ɔhene ne ne mpanimfoɔ nso twaa agyaadwo. **37** Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebree. Na Absalom dwane kɔɔ ne nana barima Talmi a na ɔye Amihud a na ɔye ɔhene Gesur no babarima nkyen. **38** Ɖkɔtenaa Gesur ho mfee mmiensa. **39** Na Dawid a afei wagye Amnon wuo no ho asem no pɛe se ɔne ne babarima Absalom sane ka bom.

**14** Na Yoab hunuu se ɔhene pɛ se ɔhunu Absalom. **2** Enti, ɔsoma ma wɔkɔɔ Tekoa kɔfaa ɔbaa nyansafoɔ bi a wagye edin yie breɛ no. Yoab ka kyereɛ no se, “Hyɛ da ye wo ho se wowɔ ayie mu, na fira ayitoma. Nnware anaa mfa aduhwam mpete wo ho nso. Ye wo ho se ɔbaa a wadi awerehoɔ nna bebree. **3** Na kɔ ɔhene nkyen kɔka asem a merebeka akyerɛ wo yi kyere no.” Na Yoab kaa asem a ɔpɛ se ɔbaa no kɔka no kyereɛ no. **4** Na Tekoani baa no duruu ɔhene no anim no, ɔhweɛ fam de n’anim butuu fam teaam se, “Ao Nana! Boa mel!” **5** Ɔhene no bisaa no se, “Eye asem ben?” Ɖbuaa

no se, “Meye okunafoɔ. **6** Me mma baanu kɔdii ako wo akono. Na esiane se na obiara nni ho a ɔbɛpata ɔko no enti, wɔkumm wɔn mu baako. **7** Nanso, abusua no nkae no bisaa se, ‘Ma yen nsa nka wo ba no. Yɛbekum no, efiri se, woakum ne nuabarima. Ɖmfata se ɔbedi efie agyapadeɛ so.’ Na se meye saa nso a, na menni obiara a waka, na me kunu din ne me fie beyera wo asase so ha.” **8** Ɔhene ka kyereɛ no se, “Gyae asem no ma me. Kɔ efie na mehwe se obiara remfa ne nsa nka no.” **9** Ɖkaa se, “Ao, me wura, meda wo ase. Na se mmoa a woaboa me yi enti, se obi kasa tia wo a, mɛfa ho soboo no.” **10** Ɔhene no kaa se, “Mma yei nha wo. Se nnipa bi mpene a, fa wɔn bre me wo ha. Na metumi ama wo awerehyemu se, obiara nwiinwii wo ho bio.” **11** Afei, ɔbaa no kaa se, “Fa Awurade, wo Onyankopɔn, no din ka ntam kyere me se, woremma obiara ntɔ me babarima no so were. Merenhwehwe mogyahwieguo bio.” Ɔhene no nso kaa se, “Mmere dodoɔ a Awurade te ase yi, wo ba no tirinwi a ewɔ ne tiri so mu baako mpo ho renka.” **12** Afei, ɔbaa no kaa se, “Ma wo ɔsomfoɔ nka biribi nkyere me wura ɔhene.” Ɖbuaa se, “Kɔ so kasa.” **13** Ɖbaa no bisaa se, “Adɛn enti na wonye mma Onyankopɔn nkurɔfoɔ sedee wɔahye bɔ se wobeye ama me no. Woabu wo ho fɔ se woasi saa gyinaeɛ yi. Wompe se woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asuo no ba efie. **14** Se ekɔsi sen ara, obiara bewu. Na sedee nsuo hwie gu fam a wosesa a enye yie no, saa ara na nkwa tee. Eno enti na Onyankopɔn sane de yen ba ne nkyen eberɛ a yeate yen ho afiri ne ho no. Wɔn a ɔhwe wɔn no, ɔmma wɔnnhwere wɔn kra; enti wo nso, ense se woye saa. **15** “Na maba se merebedi ama me babarima, efiri se, wɔde owuo hunahuna me ne me ba no. Meka kyereɛ me ho se, ‘Ebia, ɔhene betie me, **16** na wagye yen afiri wɔn a wɔbetwa yen afiri Onyankopɔn nkurɔfoɔ ho no nsam.’ **17** “Aane, ɔhene no bema yen asomdwoe bio. ‘Menim se wote se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ a wɔbetumi ahunu papa ne bɔne ntam nsonsonoe. Awurade, wo Onyankopɔn, nka wo ho.’” **18** Ɔhene bisaa se, “Mɛpɛ se mehunu adeɛ baako.” Ɖbaa no kaa se, “Eye edeen, me wura?” **19** Na ɔhene no bisaa se, “Yoab na ɔsoma wo ha anaa?” Ɖbaa no buaa se, “Me wura, Daasebre, ebeye den na matwa yei ho atorɔ? Obiara ntumi mfa biribiara nhinta wo. Eye nokore se Yoab na ɔsoma me, na ɔkyereɛ me asem a menka. **20** Ɖyee saa, sedee mɛfa ekwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wonim nyansa te se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ, na



biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote asee.” 21 Enti, ohene no soma ma wokofaa Yoab bae, na aka kyeree no se, “Eye, ko na kofa aberantee Absalom bra.” 22 Yoab hwee ohene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisadee ama me.” 23 Na Yoab koo Gesur kofaa Absalom baa Yerusalem. 24 Nanso, ohene maa ahyedee yi se, “Absalom tumi ko ono ankasa ne fie, nanso onhwe na wamma m’anim ha.” Enti, Absalom anhuu ohene no. 25 Israel nyinaa, na obiara nni ho a ne ho ye fe, te se Absalom. Efiri ne tiri so kosi ne nan ase, na wohunu se oye obarima ankasa. 26 Afe biara, na oyi ne ti penkoroo, efiri se, ne nwi no ye adeso ma no. Na se oyi na okari a, na eye kilogram mmienu ne fa. 27 Na owo mmamarima baasa ne obabaa baako. Na ne babaa no din de Tamar. Na Tamar nso kura ahoofe a emma oka. 28 Absalom tenaa Yerusalem mfee mmienu a wanhuu ohene no da. 29 Afei, Absalom soma kofree Yoab se onkoka bi mma no, nanso Yoab ankoo. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yoab ankoo. 30 Eno enti, Absalom ka kyeree n’asomfo se, “Monko na momfa ogya nkoto Yoab atokoo afuo a eben me dee no ho mu.” Na wode ogya kotoo afuo no mu, sedee Absalom hyee won se wonye no. 31 Na Yoab baa Absalom nkyen bebisaa no se, “Aden enti na w’asomfo akoto m’afuo mu ogya?” 32 Na Absalom buaa no se, “Efiri se, na mepre se wokobisa ohene ma me se, aden enti na omaa me sane firi Gesur bae, nanso ompre se ohunu m’anim koraa? Ennee, se anka metenaa me dada mu ho ara a, anka eye. Ma menhuu ohene no, na se medi fo wo biribi ho a, otumi kum me.” 33 Enti, Yoab kaa asem a Absalom aka akyere no no kyeree ohene no. Afei, Dawid frere ne ba a wate ne ho no, ma obaa n’anim. Absalom beduruu ohene no anim no, oboo ne mu ase, na Dawid fee n’ano.

**15** Yei akyi no, Absalom too teaseenam ne aponko, na oboo mmamarima aduonum paa se wobedi n’anim. 2 Adekyee biara, osore ntem na wakotena kuropon no epono ano. Na se nnipa bi de asem beto ohene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofirie, na wokayerere abusuakuo a wofiri mu. 3 Na Absalom beka se, “W’asem ye de dee, nanso ohene nni obiara a obetie. 4 Se meye otemmufoo anka mepre. Anka nnipa de won nsem beba m’anim, na mabu won aten.” 5 Se nnipa pre se wokoto no a, Absalom mma won nye saa na mmom owo won nsa, ye won atuu. 6 Absalom yee saa de nyaa Israelfoo no nyinaa wo

n’afa. 7 Mfirinhyia enan akyi, Absalom ka kyeree ohene no se, “Ma menko Hebron na menkobo afodee mma Awurade sedee mahye no bo no. 8 Eberere a na mewo Gesur no na mehyee saa bo no se, ‘Se Awurade de me sane ba Yerusalem a, mebo afodee ama no wo Hebron.’” 9 Ohene no kaa se, “Eye, ko na kodi wo bohye so.” Enti, Absalom koo Hebron. 10 Eberere a owo ho no, ofaa sum ase somaa abofo koo Israel afanan nyinaa kohwanyanee omanfo de tiaa ohene no. Ne nkra ne se, “Se mote totorobento nne pre a, monka se, ‘Absalom adi ohene wo Hebron.’” 11 Absalom faa mmarima ahanu firii Yerusalem kaa ne ho a na wonnim Absalom nsuuie yi ho hwee. 12 Eberere a Absalom rebu afodee no, osoma ma wokofaa Giloni Ahitofel a na oye Dawid fotufoo firi ne kurom Gilo bae. Ankyere nnipa bebree no ara bekaa Absalom ho, na atirisopam no mu yee den. 13 Ankyere, obofo bi baa Yerusalem beka kyeree ohene Dawid se, “Israel nyinaa atu di Absalom akyi se woaye dom atia wo.” 14 Eho ara, Dawid ka kyeree ne mmarima se, “Monye no ntem na yennwane mfiri ha, ansa na waduru ha, sedee amanehunu bepare yen ne Yerusalem kuro mu no nyinaa.” 15 N’afotufoo no buaa se, “Yegyina w’akyi. Biribiara a wogyee di se eye no, ye.” 16 Enti, ohene no ne ne fiefo sii so koo preko pre a wanna biribiara wo akyire se ne mpenafo edu bi a wobehwe n’ahemfie no so. 17 Ohene no ne ne nkurofo no faa fam, na wofaa kuropon no fa bi, 18 maa Dawid akodom no betwaa won ho dii won anim. Nnipa a wokaa Dawid ho koe no ye Gitifoo ahansia a wofiri Gat a ne banbofo nso ka ho. 19 Na ohene no bisaa Gatni Itai a oye asafohene no se, “Aden enti na woka yen ho rekoo? Sane koka wo nkurofo ho, na monko ohene Absalom nkyen, efiri se, woye ohohoo wo Israel ne omamfrani a waotwa wo asuo. 20 Woduruu ha nnora nko ara. Na ese se mehye wo na wo ne yen kyini anaa? Me mpo, mennim baabi a yebekoro. Sane w’akyi na kofa w’akodom ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne do ne ne nokore.” 21 Nanso, Itai ka kyeree ohene no se, “Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntam se, baabiara a wobeko no, meko bi a dee ebese biara mfa me ho, se eye nkwa anaa owuo.” 22 Dawid buaa no se, “Eye, ka yen ho.” Eno enti, Itai ne ne mmarima ahansia ne won fiefo kaa won ho koe. 23 Aweriho kese sii asase no so, eberere a ohene ne n’akyidifoo resene koroo no. Wotwaa Kidron bonhwa no de won ani kyeree esere so. 24 Abiatar ne Sadok ne Lewifoo no faa Apam Adaka no, na wode sii kwankyen.

Na wɔbɔɔ afɔdeɛ wɔ hɔ kɔsii sɛ obiara seneɛɛ. **25** Na ɔhene no ka kyereɛ Sadok sɛ, “Sane fa Onyankopɔn Adaka no kɔ kuroɔpɔn no mu. Sɛ menya Awurade anim adom a, ɔbesane de me aba ama mahunu Adaka no ne ne ntomadan no bio. **26** Nanso, sɛ ɔne me awie a, ma ɔnye deɛ eyɛ ma no.” **27** Na ɔhene no ka kyereɛ ɔsɔfɔɔ Sadok sɛ, “Me nhyehyɛɛ nie: Wo ne Abiatar nye kodɛɛ nsane nkɔ kuroɔpɔn no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. **28** Metwen wɔ faako a wɔtwa Asubɔnten Yordan kɔ esere no so hɔ kɔsi sɛ mete mo nkra. Momma mente asem a ebɛsi Yerusalem, ansa na makɔ esere so.” **29** Enti, Sadok ne Abiatar faa Onyankopɔn Adaka no de sane kɔɔ Yerusalem, na wɔtenaa hɔ. **30** Dawid faa ekwan a ekɔ Ngo Bepɔ so no so a, ɔrekɔ no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne tiri so, enna ne nan sisi fam saa ara a ekɔyere awerhoodie. Na nnipa a wɔka ne ho no nso katakataa wɔn tiri so, twaa adwo eberɛ a wɔgu so reforo bepɔ no. **31** Eberɛ a obi ka kyereɛ Dawid sɛ, afei deɛ ne ɔfotufɔɔ Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid bɔɔ mpae sɛ, “Ao Awurade, ma Ahitofel ntu Absalom efo bɔne!” **32** Wɔduruu Ngo Bepɔ no atifi baabi a nnipa som Onyankopɔn no, Dawid hunuu Husai a ɔfiri Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuane n’atadeɛ mu, de doteɛ afɔre ne tirim, de kyere awerhoodie. **33** Na Dawid ka kyereɛ no sɛ, “Sɛ wo ne me kɔ a, wobeyɛ adeso a ma me. **34** Sane kɔ Yerusalem, na ka kyere Absalom sɛ, ‘Afei, meye wo fotufɔɔ sedɛɛ da bi hɔ no na meye w’agya fotufɔɔ no.’ Eba saa a, wobetumi atia Ahitofel afotuo mu, asɛɛ no. **35** Asɔfɔɔ Sadok ne Abiatar wɔ hɔ. Ka adwene a wɔafa wɔ me ho, pɛ sɛ wɔkyere me no kyere wɔn, **36** na wɔbesoma wɔn mmammarima Ahimaas ne Yonatan na wɔabehwehwe me, aka deɛ erekɔ so akyere me.” **37** Enti, Dawid adamfo Husai sane kɔɔ Yerusalem, kɔduruu hɔ bere korɔ no a Absalom nso duruu hɔ no mu.

**16** Dawid sianee bepɔ no pɛ na ɔne Mefiboset ɔsomfɔɔ Siba hyiaɛɛ. Na ɔdi mfunumu mmieniu a wɔahyehye burodo mua ahanu, bobɛ aba a wɔabɔ no ntowantowa ɔha ne nsã nwoma kotokuo ma wɔ wɔn so. **2** ɔhene no bisaa Siba sɛ, “Na yeinom nso ɛ?” Na Siba buaa sɛ, “Mfunumu no, mo nkurɔfɔɔ ntena wɔn so, na burodo no ne aduaba no, wɔmfama mma mmerantɛɛ no na wɔnni. Na nsã no nso, momfa nkɔ esere so hɔ, na wɔn a ɔbrɛ enti wɔbetɔ baha no, anom.” **3** Na ɔhene no bisaa no sɛ, “Na Mefiboset wɔ he?” Siba buaa sɛ, “ɔkaa Yerusalem. ɔkaa sɛ, ‘ɛnne,

mesane agye me nana Saulo ahemman no.” **4** ɔhene no ka kyereɛ Siba sɛ, “Sɛ saa na ɛte deɛ a, mede biribiara a eyɛ Mefiboset dea no mema wo.” Siba buaa sɛ, “Meda wo ase awura. Eberɛ biara, biribiara a wobɛka akyere me sɛ menye no, meye.” **5** Eberɛ a ɔhene Dawid ne ne nkurɔfɔɔ retwam wɔ Bahurim no, ɔbarima bi pue firii akuraa no ase bedomee wɔn. Na saa ɔbarima no din de Simej, Gera a ɔye Saulo busuani babarima. **6** ɔpaa Dawid ne ne mpanimfɔɔ ne akodɔm a wɔatwa wɔn ho ahɔya no nyinaa abɔɔ. **7** ɔteeam guu Dawid so sɛ, “Firi hanom kɔ! Mogyapɛfɔɔ a ɔte sɛ wool ɔsansani! **8** Awurade atua wo ka sɛ wohwie Saulo ne ne fiefɔɔ mogya guie. Wowiaa n’ahennwa, na afei Awurade de ahemman no ahyɛ wo babarima Absalom nsa. Wobɛnom w’ankasa aduro, wo mogyapɛfɔɔ.” **9** Enna Seruia babarima Abisai bisaa ɔhene no sɛ, “Adɛn enti na ɛsɛ sɛ ɔkraman funu yi tumi dome me wura, ɔhene? Ma menkɔ na menkɔtwa ne ti.” **10** Nanso, ɔhene no kaa sɛ, “ɛdeɛn na me ne mo Seruia mmammarima beyɛ? Sɛ Awurade aka akyere no sɛ, ɔnnome me a, me ne hwan a metumi aka akyere no sɛ ɔnnyaɛ?” **11** Na Dawid ka kyereɛ Abisai ne ne mpanimfɔɔ sɛ, “Me babarima a ɔye m’ankasa mogya pɛ sɛ ɔkum me. Na ɛdeɛn na esi Saulo busuani ho kwan sɛ ɔnye saa ara. Monnyaa no, momma ɔnnome, efiri sɛ, Awurade na waka akyere no sɛ ɔnye saa. **12** Ebia, Awurade behunu sɛ wɔreyɛ me bɔne, na ɔde papa atua me nnome a me nsa aka no ɛnne yi no so ka.” **13** Enti, Dawid ne ne mmammarima toaa so kɔɔ wɔn ekwan a saa eberɛ no, na Simej nso nam bepɔ bi a eberɛ wɔn so. ɔrekɔ no nyinaa, na ɔredome, toto abɔɔ bɔ Dawid, tu mfuturo gu ewiem. **14** ɔhene ne ne nkurɔfɔɔ nyinaa breeɛ wɔ ekwan so enti, wɔduruu Asubɔnten Yordan ho no, wɔgyee wɔn ahome. **15** Absalom ne Israel mmammarima nyinaa baa Yerusalem a Ahitofel ka wɔn ho. **16** Na Husai a ɔfiri Arki a ɔye Dawid adamfo no, kɔɔ Absalom nkyɛn kɔka kyereɛ no sɛ, “ɔhene nkwa so! ɔhene nkwa so!” **17** Na Absalom bisaa Husai sɛ, “Yei ne ekwan a wode w’adamfo Dawid fa soɔ? Adɛn enti na wo ne w’adamfo ankɔ?” **18** Husai ka kyereɛ Absalom sɛ, “Mewɔ ha efiri sɛ meye adwuma ma ɔbarima a Awurade ne Israel ayi no. **19** Deɛ eka ho bio ne sɛ, hwan na ɛsɛ sɛ mesom no? Sɛdeɛ mesom w’agya no, saa ara na mɛsom wo.” **20** Enna Absalom danee ne ho bisaa Ahitofel sɛ, “ɛdeɛn bio na menye?” **21** Ahitofel buaa no sɛ, “Kɔ na wo ne w’agya mpenafɔɔ no nna, efiri sɛ, wɔgya wɔn hɔ sɛ wɔnhwe ahemfie ho.

Eno bema Israel nyinaa ahunu se, woabu no animtia a eboro nkabom so, na wode won ho bema wo.” 22 Enti, wosii ntomadan wo ahemfie no atifi baabi a obiara behunu, na Absalom koo ntomadan no mu, na one n’agya mpenafoo no daee. 23 Absalom tiee Ahitofel afotuo sedee Dawid yee no pɛpɛɛɛ. Na asem biara a efiri Ahitofel anom baee no mu nyansa no, yee sedee efiri Onyankopɔn anom.

**17** Ahitofel ka kyereɛ Absalom se, “Meyi akodɔm mpem dumienu, na mafiri ha anadwo yi akɔtaa Dawid so. 2 Meto no wo eberɛ a wabrɛ na n’aba mu abu. One n’akodɔm nyinaa bebɔ hu na wɔadwane. Ohene no nko ara na meɔ no ahwe, 3 na mede nnipa no asane abrɛ wo, sedee ayeforɔ ko ne kunu nkyɛn. Saa onipa yi nkwa nko ara na wɔrehwehwe. Afei nnipa no nyinaa beka a wɔrenha obiara.” 4 Saa nhyehyee yi sɔo Absalom ne Israel mpanimfoɔ nyinaa ani. 5 Nanso, Absalom kaa se, “Momfrɛ Husai a ɔfiri Arki no mmra na yɛntie deɛ ɔwo ka.” 6 Husai baee no, Absalom kaa deɛ Ahitofel aka no kyereɛ no. Afei ɔbisaa no se, “W’adwene ne sen? Yɛmfa Ahitofel afotuo no anaa? Na se ente saa a, kyere yɛn w’adwene.” 7 Husai buaa Absalom se, “M’adwene ne se saa eberɛ yi deɛ Ahitofel aye mfomsoo. 8 Wonim w’agya ne ne dɔm; woye akofɔ akeseɛ. Saa eberɛ yi, won ani abre se sisire a wɔawia ne mma wo wiram. Eno da nkyɛn a, w’agya nim de wo akodie mu. One n’akodɔm no rentena anadwo yi. 9 Se merekasa yi, wakote ɔbodan bi mu anaa baabi fororɔ. Na se ɔdi ekan to hye mo so na mo mu kakra bi mpo totɔ a, ehu betɔ wo dɔm no so na obiara beteam se wɔrekunkum wo dɔm no. 10 Na se eba saa a, ɔsraani a ɔye nnam a n’akoma te se gyata no koraa, ehu bema wabɔ hu. Na Israel nyinaa nim se w’agya ye ɔkofɔ, na won a wɔka ne ho no nso bo ye duru. 11 “Enti, metu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efiri Dan kɔsi Beer-Seba. Woye saa a wobɛnya akodɔm a won dodoo beye se mpoano anwea. Na megye medi se w’ankasa bedi akodɔm no anim. 12 Na se yɛhunu Dawid a, yɛbetɔ ahye no so, sedee bosuo gu asase so, a ɔno ne mmarima no mu baako mpo nka. 13 Na se Dawid adwane ko kuropon bi so a, wode Israel akodɔm nyinaa bekɔ ho. Afei, yɛbetumi afa ntamphoma de atwe kuro no afasuo, akɔgu bɔnhwa a eɛn mu, kɔsi se eboɔ biara a ewɔ mu no beyam.” 14 Afei, Absalom ne Israel mpanimfoɔ nyinaa kaa se, “Husai afotuo no ye sene Ahitofel deɛ no.” Efiri se, Awurade ahyehye se Ahitofel afotuo pa a ɔde ama no besee, sedee ebeye a,

ɔhaw ne abɛbrɛse beba Absalom so. 15 Na Husai kɔkaa asem a Ahitofel aka ne ɔno ankasa adwenkyere no kyereɛ asɔfoɔ Sadok ne Abiatar. 16 Ɔka kyereɛ won se, “Ntem! Monkɔhwehwe Dawid, na monka nkyere no se, ɔnntena Asubɔnten Yordan aworɔso ho anadwo yi. Eɛ se ɔtwa ko esere no so akyi, anye saa a, one n’akodɔm nyinaa bewuwu.” 17 Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, sedee ebeye a, wɔrenko kuro no mu na wɔnnsane mpue. Na woye nhyehyee bi se abaawa bi de nkra a eɛ se wode koma ohene Dawid no bebrɛ won. 18 Nanso abarimaa bi hunuu won se wɔrefiri En-Rogel ako Dawid nkyɛn enti, ɔkɔka kyereɛ Absalom. Na wɔdwane koo Bahurim, maa ɔbarima bi de won kɔsɛe abura bi a ewɔ n’adih mu. 19 Ɔbarima no yere de ntoma hataa abura no so, de atokoo guu so te se deɛ ɔrehata no awia so, na obiara ansusu se nnipa hye abura no mu. 20 Eberɛ a Absalom mmarima no duruu ho no, wobisaa ɔbaa no se, “Woahunu Ahimaas ne Yonatan anaa?” Ɖbuaa won se, “Na wɔwo ha deɛ, nanso wɔatwa asuwa no ko.” Absalom mmarima no hwehweɛ won, nanso wɔanhunu won enti, wɔsane koo Yerusalem. 21 Afei mmarima baanu no firii abura no mu, de mmirika koo ohene Dawid nkyɛn kɔbɔ no amanee se, “Firi ha tware asuo no ntem so anadwo yi!” Wɔkaa Ahitofel afotuo a ebema wɔakyerɛ no akum no no kyereɛ no. 22 Enti, Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kɔtwa Yordan. Eɔduu ahemadakyɛ no, na obiara atwa Yordan ko n’agya. 23 Ahitofel hunuu se n’anim agu ase, efiri se wɔamfa n’afotuo no, ɔhyehyee n’afunumu tenaa ne so, koo ne kurom. Ɖtotoo ne nneema yie, na ɔhyee ne ho akɔmfɔ. Enti, ɔwuiɛ ma wɔsɛe no wo n’agya da mu. 24 Ankyere na Dawid duruu Mahanaim. Saa eberɛ yi na Absalom aboaboa Israel akodɔm no nyinaa ano a ɔdi won anim rekɔtwa Asubɔnten Yordan. 25 Absalom yii Amasa de no tuua akodɔm no ano, sii Yoab a na anka ɔye Dawid sahene no ananmu. Amasa ye ɔbarima bi a wofrɛ no Yitra, a ɔye Israelni a ɔwareɛ Abigail a ɔye Nahas babaa, na ɔye Seruia nuabaa, a ɔye Yoab na no ba. 26 Israelfoo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. 27 Na Dawid duruu Mahanaim no, Nahas a ɔfiri Raba babarima Sobi Amonni no, kyee no frɛ so. Saa ara na Amiel a ɔfiri Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a ɔfiri Rogelim nso gyee no frɛ so. 28 Wɔbrɛɛ no ketɛ, nkuku ne nkaka, atokoo, asikyiresiam, nkyewee, ase ne asɛdua, 29 ewoo ne nufosuo ani sradɛɛ ne anantwie nufosuo a akyɛnkyene mua. Wode brɛɛ Dawid ne

ne nkurɔfoɔ a wɔka ne ho no. Na wɔkaa se, “Mo nyinaa moabrebre, na ekɔm ne sukɔm de mo efiri se moanante ekwan tenten wɔ esere so.”

**18** Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n’akodɔm anim. 2 Yoab na otuaa wɔn mu nkyemu mmiensa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na ɔye Seruia babarima na otuaa nkyemu mmiensa mu baako nso ano. Enna nkyemu mmiensa mu baako a aka no, Gatni Itai na otuaa ano. Ɔhene no ka kyeree n’akodɔm no se, “Me ne mo na erekɔ.” 3 Nanso, ne mmarima no tiaa mu dendeenden se, “Ense se woko bi. Na se eba se, ese se yewae, na yedwane, na se mpo, yen mu fa koraa wuwu a, erennuru Absalom akodɔm no ho hwee. Wo ara na wɔbɛhwɛhwɛ. Wo nko ara ye yen mu ɔpedu enti, eye se wobɛtena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba.” 4 Ɔhene penee so se, “Se modwene se eno ne adwene pa dee a, mate.” Enti, ɔkɔgyinaa kuro no epono ano, eberɛ a akodɔm no rekɔ no. 5 Na ɔhene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, “Me enti mo ne abɔfra Absalom nni no bɔkɔ so.” Na akodɔm no nyinaa tee saa nhye a ɔhene hyee n’asafohene no. 6 Enti, ɔko no hyee aseɛ wɔ Efraim kwaɛ mu. 7 Na Dawid mmarima no yee Israel akodɔm no pasaa. Eye akofena ano kum, na da no, mmarima ɔpeduonu na wɔhwereɛ wɔn nkwa. 8 Ɔko no didi kɔ nkuro so, na esiane kwaɛ no enti, nnipa pii wuwuie sene wɔn a wɔwuu wɔ akofena ano no. 9 Ɔko no gyina mu no, Absalom puee preko pe wɔ Dawid mmarima no bi mu. Ɖpee se ɔdwane wɔ n’afunumponkɔ so, nanso ɔdwane kɔfaa dɔtɔ bi mu wɔ odum bi ase. Ɖdɔtɔ no kyekyeree ne tirinwi, ma ɔkaa mu. N’afunumponkɔ no dee, na kɔ ara na arekɔ enti, ɔgyaa no hɔ a, ɔsensen dɔtɔ no mu a ɔreto adonko wɔ ewiem. 10 Dawid mmarima no baako hunuu asem a asi no, ɔka kyeree Yoab se, “Mehunuu Absalom se ɔsensen dua bi so wɔ dɔtɔ mu.” 11 Yoab bisaa se, “Asem pa ara? Wohunuu no na woanku no? Anka mema wo dwete gram ɔha ne dunan ne akokoɔduru abɔwomu se akradeɛ.” 12 Ɖbarima no buaa se, “Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ɔhene ka kyeree wo, Abisai ne Itai se, ‘Me enti, obiara nnye aberantɛ Absalom bɔne.’” 13 Na se mebu ɔhene asem so kum ne babarima a, anka dee ebeye biara, ɔhene behwehwe dee ɔyee saa. Na anka w’ankasa ne onipa a anka wobeyi me ama.” 14 Yoab kaa se, “Saa nkweiseam yi aye yie.” Enti, ɔtwee mpeme mmiensa de wowɔ

Absalom akoma mu eberɛ a na ɔsensen odum no so a na ɔnwuie no. 15 Yoab akodeekurafoɔ no mu mmerrantɛ edu twaa Absalom ho hyiaɛ, na wɔkumm no. 16 Na Yoab hyeneɛ totorobento, maa akodɔm no gyaaɛ Israel so taa. 17 Wɔfaa Absalom amu no to tweneɛ amena donkudonku bi mu wɔ kwaɛ mu ho, na wɔsoaa abotan guu ne so. Na Israelfoɔ no nyinaa dwane kɔ wɔn afie. 18 Eberɛ a Absalom te ase no, ɔsii nkaeedum bi wɔ ɔhene bɔnhwa mu de kaaɛ ɔno ara ne ho, efiri se, ɔdweneɛ se, “Menni ɔbabarima biara a ɔbeye nkaedee biara de akae me din.” Ɖde nkaeedum no too ne ho, na wɔfre no Absalom Nkaeedum de besi enne. 19 Na Sadok babarima Ahimaas kaa se, “Momma mentu mmirika nkɔbɔ ɔhene amanee se, Awurade ayi no afiri atamfoɔ nsam.” 20 Na Yoab nso ka kyeree no se, “Se ɔhene ba awu a, enye asem papa mma no. Wobɛtumi akɔbɔ saa amanee no eda foforo bi, na enye enne.” 21 Na Yoab ka kyeree Kusni bi se, “Kɔ na kɔka dee woahunu no kyere ɔhene.” Eho ara na Kusni no bɔɔ ne mu ase wɔ Yoab anim, na ɔtuu mmirika kɔɛɛ. 22 Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyeree Yoab se, “Dee ebeba biara mmra, ma me ne Kusni no nkɔ.” Nanso, Yoab bisaa no se, “Me ba, aden enti na woɛ se woko? Wonni amaneebɔ biara a ebema wo abasɔbɔdee biara.” 23 Ɖkaa se, “Mepene so, nanso ma menkɔ.” Enti Yoab ka kyeree no se, “Kɔ!” Na Ahimaas faa tata no so kɔɛɛ, kɔsianee Kusni no ho. 24 Eberɛ a Dawid te kuro no epono ano no, ne wemfoɔ no kɔ kuro no epono no atifi wɔ ɔfasuo no so. Ɖtoo n’ani no, ɔhunuu se obi de mmirika reba. 25 Ɖwemfoɔ no teaam ka kyeree Dawid na ɔhene no buaa se, “Se ɔno nko ara na ɔnam dee a, ebia, na ɔde asem pa nam.” Na ɔreba ara, na ɔpinkyee. 26 Afei ɔwemfoɔ no hunuu se ɔbarima foforo nso di so reba, na ɔteaam se, “Hwe onipa foforo bi de mmirika reba!” Ɖhene no kaa se, “Ebia, na ɔno nso de asem pa na enam.” 27 Ɖwemfoɔ no kaa se, “Ɖbarima a ɔdi ekan no se Sadok babarima Ahimaas.” Ɖhene no kaa se, “Ɖye onipa pa a, ɔde asem pa nam.” 28 Na Ahimaas teaam, free ɔhene no se, “Biribiara ye!” Ɖkotoo wɔ ɔhene no anim, de n’anim butuu fam kaa se, “Animuonyam nka Awurade, wo Onyankopɔn. Ɖde nnipa a wɔyee dɔm tiaa me wura ɔhene ahye ne nsa.” 29 Ɖhene bisaa se, “Na aberantɛ, Absalom ho ye anaa?” Ahimaas buaa se, “Eberɛ a Yoab yee n’adwene se ɔpe se ɔsoma ɔhene ɔsomfoɔ ne me wo ɔsomfoɔ no, mehunuu se nneema aye basaa a na menhunu mu yie.” 30 Ɖhene ka kyeree

no se, “Gyina nkyen ha na twɛn.” Enti, ɔgyinaa nkyen twɛnee. **31** Na Kusni no bɛduruɛ kaa se, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Enne, Awurade ayi wo afiri wɔn a wɔsɔre tiaa wo no nyinaa nsam.” **32** Na ɔhene bisaa Kusni no se, “Na aberantee Absalom ho te sen?” Kusni no buaa se, “Me wura ɔhene, atamfoɔ nyinaa ne wɔn a wɔsɔre tia wo, pɛ se wɔye wo bɔne no, nhunu amane se saa aberantee no.” **33** ɔhene ho wosoee. ɔfaa ekwan ano epono no mu kɔɔ ne dan mu kɔsuie, twaa adwo. ɔrekɔ no, ɔkaa se, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka menwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

**19** Ankyere na nkra duruu Yoab nkyen se ɔhene no resu, redi awerehɔɔ wɔ Absalom ho. **2** Eberɛ a akodɔm no tee ɔhene no awerehɔɔ a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdie mu anigyee a na wɔwɔ mu saa da no danee awerehɔɔ. **3** Wɔwɔiaa wɔn ho kɔɔ kuro no mu sɛdeɛ wɔn a wɔadi nkoguo de aniwuo dwane firi ɔko mu. **4** ɔhene de ne nsa kataa n’anim, kɔɔ so twaa adwo se, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!” **5** Na Yoab kɔɔ ɔhene no dan mu kɔka kyereɛ no se, “Enne yeagyɛ wo, ne wo mmammariima, ne wo mmammaa, ne wo yerenom, ne wo mpenafoɔ nkwa. Nanso, woreye yei de gu yen anim ase te se deɛ yeagyɛ bɔne bi. **6** Woda w’atamfoɔ, na wotan w’adɔfoɔ. Woada no adi enne se, yense hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wopɛ no saa. **7** Afei, firi kɔ seesei, na kɔma akodɔm no amo, na meɔ Awurade din, ka ntam se, se woanye saa a, wɔn mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebema woagyigya asene kane no.” **8** Na ɔhene no firii adi kɔtenaa kuro no abɔntenpono no ano. Na asem no treɛ kuro no mu nyinaa se ɔwɔ ho no, obiara kɔɔ ne nkyen. Saa eberɛ no na Israelfoɔ a wɔtaa Absalom akyi no nyinaa adwane kɔ wɔn afie mu. **9** Na Israel mmusuakuo no nyinaa mu, na wɔredi abooboo, gye akyinnyeɛ. Na nnipa no reka se, “ɔhene no gyee yen firii atamfoɔ a wɔye Filistifoɔ nsam, nanso Absalom taa no so, pamoo no firii ɔman no mu. **10** Na seesei Absalom a yesraa no se ɔmmɛdi yen so ɔhene no nso awu. Momma yenkɔka nkyere Dawid na ɔnsane mmra mmɛdi yen so.” **11** Na ɔhene Dawid somaa asɔfoɔ Sadok ne Abiatar, ma wɔkɔbisaa Yuda mpanimfoɔ se, “Adɛn enti na mo deɛ, mompɛ se mode ɔhene ahennie besane ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwɛn mo nan ase. **12** Moyɛ m’abusuafoɔ, m’abusuakuo, m’ankasa me honam ne me mogya. Na

eno enti, adɛn enti na motwa too wɔ wɔn a wɔpene se mesane aba no mu?” **13** Dawid ma wɔkɔka kyereɛ Amasa se, “Se woye me wɔfaase yi, se manye wo ɔsahene ansi Yoab ananmu a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono.” **14** Afei, Amasa korɔkorɔɔ Yuda ntuanofoo nyinaa, ma wɔtie no se nnipa korɔ. Wode saa asem yi kɔtoo ɔhene anim se, “Wo ne wɔn a wone wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyen.” **15** Na ɔhene no de n’ani kyereɛ Yerusalem. ɔduruu Asubɔnten Yordan ho no, Yudafoɔ behyiaa no se wode no retwa asuo no. **16** Gera a ɔye Benyaminni a ɔfiri Bahurim babarima Simei ne Yuda mmariima yeɛ ntem kɔhyiaa ɔhene Dawid. **17** ɔrekɔ no, na Benyaminfoɔ apem ka ne ho a, na Siba a na ɔye Saulo fidua mu soodoni, ne ne mmammariima dunum ne n’asomfoɔ aduonu ka ho. Wɔyeɛ ntem dii ɔhene no ekan kɔduruu Yordan ho. **18** Wɔtwa kɔɔ konkɔnɔa kɔfaa ɔhene fiefoɔ de wɔn twaa asuo no, na wɔboaa wɔn wɔ ekwan biara a wɔbetumi so. Eberɛ a ɔhene no rebetwa asuo no, Gera babarima Simei kɔhwee n’anim. **19** ɔsrɛɛ no se, “Me wura ɔhene, fa me bɔne kye me. Nkae amumuyesɛm a meyeɛe eberɛ a wofirii Yerusalem. **20** Mahunu bɔne a maye, enti na madi ekan wɔ Yosef abusua nyinaa mu rebekyɛa wo yi.” **21** Na Seruia babarima Abisai kaa se, “Simei se owuo, efiri se, ɔdomee deɛ Awurade asra no no.” **22** Na Dawid bisaa se, “Mo Seruia mma, edeɛn na me ne mo wɔ ye? Enne nnye da a wɔkum obi. Eye anigyee da! Masane abɛdi ɔhene wɔ Israel so bio!” **23** Enti, ɔhene no kaa ntam kyereɛ Simei se, “Wɔrenkum wo.” **24** Mefiboset a ɔye Saulo nana nso kɔhyiaa ɔhene no bi. Efiri eberɛ a ɔhene no kɔɛe no, na ɔnnwareɛ ne nan ase, mmubuu ne hweneanonwi so, nsii ne ntadeɛ da, kɔsii se ɔhene baa asomdwoɛe mu no. **25** ɔhene no bisaa no se, “Mefiboset, adɛn enti na wo ne me ankɔ?” **26** ɔbuaa se, “Nana, me ɔsomfoɔ Siba daadaa me. Meye obubuafo enti, mekaa se, ‘hyehye m’afunumu ma me, na mentena ne so, sɛdeɛ metumi ne ɔhene ako.’ **27** Siba abɛsɛe me akyere me wura ɔhene se mampɛ se meba. Nanso menim se wote se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ; ne saa enti, ye deɛ wogyɛ di se eye. **28** Biribiara mfata me ne m’abusuafoɔ se owuo a ebefiri me wura, ɔhene, nanso, woahye me animuonyam wɔ wɔn a wɔdidi wo epono so no mu. Enti, tumi bɛn na mewɔ se mebisa ɔhene deɛ mehwehwe?” **29** ɔhene ka kyereɛ no se, “Adɛn enti na w’asɛm aware? Meye mo se, wo ne Siba nkye nsase no mu.” **30** Mefiboset ka kyereɛ ɔhene no se, “Edɔɔ

me so se me wura ɔhene asane aba efie dwoodwooyi, ma Siba mfa biribiara.” **31** Gileadni Barsilai nso firi Rogelim baa se ɔrebeboa ama ɔhene atwa Yordan. **32** Na Barsilai abɔ akɔkoraa a wadi mfee aduɔwɔtwe, na ɔye ɔdefoo keseɛ. Ɔno na ɔmaa ɔhene biribi diie ebere a na ɔte Mahanaim no. **33** Ɔhene no ka kyereɛ Barsilai se, “Wo ne me ntwa, na wo ne me nkɔtena Yerusalem, na mehwe wo.” **34** Nanso, Barsilai buaa ɔhene se, “Aka me nna ahe a ese se me ne wo kotena Yerusalem, Nana? **35** Madi mfirinhyia aduɔwɔtwe, na biribiara nye me akɔnnɔ. Aduane ne nsā nye me de. Nnwontofoo nne so, merente na adeso a nko ara na meye ama Nana. **36** Animuonyam a mepɛ ara ne se me ne Nana betwa asuo no. **37** Ma wo ɔsomfoo nsane n’akyi, sedee mewu wo me ara me kurom faako a wɔsiee m’awofoo. Na me babarima Kimham nie. Ma ɔne me wura ɔhene nkɔ na ade pa biara a wope no, ye ma no.” **38** Ɔhene no gye too mu kaa se, “Eye, Kimham ne me bekɔ, na dee anka meye ama woɔ no, meye ama no.” **39** Enti, nniipa no nyinaa ne ɔhene no twaa Yordan. Ɔhene no yeɛ Barsilai atuu, hyiraa no. Na Barsilai sane n’akyi kɔɔ ne kurom. **40** Ɔhene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda akodɔm nyinaa ne Israel akodɔm no mu fa de ɔhene twaa asuo no. **41** Nanso, Israel mmарima nyinaa benwiinwii kyereɛ ɔhene se, “Aden enti na yen nuanom Yuda mmарima awia wo kɔ, na wɔde Ɔhene ne ne fiefoo ne Dawid mmарima nyinaa a wɔka ne ho no akɔtwa Yordan aba?” **42** Yuda mmарima nyinaa buaa Israel mmарima no se, “Yeɛ saa, efiri se, ɔhene no ye yen busuani pɛɛ. Aden enti na mo bo afu saa asem yi ho? Yeannye no hwee na ɔno nso amma yen aduane anaa akyedee biara nso.” **43** Na Israel mmарima buaa Yuda mmарima no se, “Yewɔ mmusuakuo edu wɔ Israel na eno enti yewɔ ɔhene no mu kyefa edu. Na aden enti na mobu yen abomfiaa? Enye yen na yedii ekan kaa se, wɔmfa yen ɔhene nsane mmra?” Na Yuda mmарima no ano yeɛ den sene Israel mmарima no.

**20** Ntɔkwapeni bi a wɔfre no Seba na ɔye Bikri a ɔfiri Benjamin babarima, hyenee totorobento teaam se, “Yene Dawid nni hwee ye. Yenni agyapadee biara wɔ Yisai babarima no nkyen. Israel mmарima, mommra na yen nyinaa nkɔ yen kurom!” **2** Enti, Israel mmарima gyaa Dawid hɔ, kɔdii Seba akyi. Nanso, Yuda mmарima no dee, wɔtenaa wɔn ɔhene nkyen, na wɔwowa no firi Asubɔnten Yordan ho, kɔsii Yerusalem. **3** Ebere a ɔduruu n’ahemfie hɔ wo

Yerusalem no, ɔhyee se ne mpenafoo edu a ɔgyaa wɔn no, wɔmfa wɔn nkɔhye kɔkoam baabi. Na ese se wɔma wɔn wɔn ahiadee nyinaa, nanso ɔne wɔn nna bio. Enti, wɔn mu biara tenaa ase se okunafoo, kɔsii ne wuda. **4** Ɔhene no hyee Amasa se ɔmfa nnansa mmoaboa Yuda akodɔm ano, na ɔmmeka biribi nkyere no saa ebere no mu. **5** Enti, Amasa kɔbɔɔ akodɔm no amanee, nanso n’ahoboa no boroo nnansa no. **6** Na Dawid ka kyereɛ Abisai se, “Saa ntɔkwapeni Seba no rebeha yen asene se dee Absalom haa yen no. Ntem, fa m’akodɔm no, na taa ne so ansa na wabɔ ne ho adwaa wɔ abanbɔee nkuro no mu baabi a yen nsa renka no.” **7** Enti, Abisai ne Yoab yiyii awemfoo a wɔdi mu firii Yoab akodɔm ne ɔhene no ankasa dee mu de tii Seba. **8** Na wɔduruu Gibeon ɔbo keseɛ no ho no, Amasa hyiaa wɔn. Na Yoab hye n’akotadee a ɔde akofena abɔ n’ataaso. Ɔtuu nten kɔɔ n’anim se, ɔrekɔkyea Amasa pɛ, ɔyee nwaa twee akofena no firii bɔha mu. **9** Yoab bisaa no se, “Me nua, wo ho te sen?” Eho ara na Yoab de ne nsa nifa sɔɔ n’abɔgyese mu, se dee ɔrefe n’ano. **10** Amasa anhunu se akofena no hye ne nsa benku mu. Na Yoab de akofena no wɔɔ ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Eho anhia se Yoab betia ne so koraa, na Amasa wuiɛ. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaa no hɔ, toaa so tii Bikri babarima Seba. **11** Yoab akodɔm no mu aberantee a ɔye panin wɔ akodɔm no so no mu baako teaam kyereɛ Amasa akodɔm no se, “Obiara a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwɔ Dawid afa no, ɔmmɛdi Yoab akyi.” **12** Amasa daa ne mogyabura mu, wɔ ekwan no mfimfini. Na ɔbarima no hunuu se akodɔm no aduru hɔ a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no firii ekwan no mu, de no too wiram, de atadeɛ kataa ne so. **13** Wɔyii Amasa firii ekwan no mu akyi no, mmарima no nyinaa dii Yoab akyi se wɔrekɔkyere Bikri babarima Seba. **14** Saa ebere no, Seba kyinii Israel nyinaa boaboa ne fiefoo Bikrifoo ano wɔ Abel-Bet-Maaka. **15** Yoab akodɔm no duruu hɔ no, wɔto hyee Abel-Bet-Maaka so. Wɔsisii epie wɔ kuro no akyi, de bɔɔ wɔn ho ban firii atamfoo ho na wɔpempem afasuo no, pɛɛ se wɔdwiri guo. **16** Na ɔbaa nyansafoo bi teaam firi kuro no mu se, “Montie! Montie! Monka nkyere Yoab se, ɔmmra ha, na menka asem bi nkyere no.” **17** Yoab kɔɔ ne nkyen, na ɔbisaa no se, “Wo na wɔfre wo Yoab no?” Ɔbuaa se, “Aane.” Ɔkaa se, “Tie asem a w’afenaa pɛ se ɔka no.” Ɔbuaa se, “Meretie.” **18** Ɔkaa se, “Tete no, na yeka se ‘Yerekɔpɛ afotuo wɔ Abel.’ **19** Yeɛpɛ asomdwoee ne nokore wɔ

Israel. Wopɛ sɛ wosɛɛ kuro a adi nokorɛ wɔ Israel. Aden enti na wopɛ sɛ wosɛɛ ade a ɛyɛ Awurade dea?”

**20** Yoab buaa sɛ, “ɛNyɛ sɛ mɛpɛ sɛ mesɛɛ wo kuroɔn.

**21** Deɛ merehwɛhwɛ no ara ne ɔbarima bi a ne din de Seba a ɔyɛ Bikri babarima a ɔfiri Efraim beɔɔ so, na wama ne ho so atia ɔhene, ɔhene Dawid. Fa saa ɔbarima no bra, na mɛfiri kuro no mu.” ɔBaa no ka kyereɛ Yoab sɛ, “Wɔbɛto ne ti afiri ɔfasuo no so ama wo.”

**22** Afei, ɔbaa no kɔkaa n’afotu pa no kyereɛ nnipa no nyinaa. Na wɔtwaa Bikri babarima Seba ti, to maa Yoab. Enti, ɔhyɛnee totorobento, maa ne mmarmima no bɔ hweteeɛ, maa obiara kɔɔ ne fie. Na Yoab sane kɔɔ ɔhene nkyɛn wɔ Yerusalem.

**23** Yoab beyɛɛ Dawid akodɔm so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso yɛ ɔhene banbɔfoɔ so panin.

**24** Adorinam na na ɔhwɛ adwumayefoo so, na Yehosafat a ɔyɛ Ahilud babarima twere ahemfo ho abakɔsɛm.

**25** Na Sewa yɛ asɛnniɛ twerefoɔ. Na Sadok ne Abiatar nso yɛ asɔfoɔ.

**26** Enna Yairini Ira nso yɛ Dawid ɔsɔfoɔ.

**21** Dawid ahennie so no, ɛkɔm baa asase no so mfɛɛ mmiɛnsa, enti Dawid bisaa Awurade ɛkɔm no ho asɛm. Na Awurade kaa sɛ, “ɛSiane ɛfo a Saulo ne ne fiefoɔ di wɔ kunkum a wɔkunkumm Gibeonfoɔ no ho enti na ɛkɔm saa aba no.”

**2** Enti, ɔhene Dawid frɛɛ Gibeonfoɔ no nyinaa. Na wɔnka Israelfoo no ho, na mmom, wɔyɛ Amorifoo nkaeefoo bi. Israel kaa ntam sɛ, wɔrenkum wɔn, nanso ɛsiane Saulo ahopereɛ enti, ɔpɛɛ sɛ ɔtɔre wɔn ase.

**3** Dawid bisaa Gibeonfoɔ no sɛ, “ɛDeɛn na mɛtumi aye de apata mo? Monka, sɛdeɛ ebeyɛ a Awurade behyira ne nkurofoɔ bio.”

**4** Gibeonfoɔ no buaa sɛ, “Anokwa, sika rentumi, na yɛmpɛ nso sɛ wɔbɛkunkum Israelfoo aweretɔ so.” Enti, Dawid kɔɔ so bisaa wɔn sɛ, “Enti, ɛdeɛn na menyɛ? Monka nkyere me, na mɛyɛ ama mo.”

**5** Na wɔbuua sɛ, “ɛyɛ Saulo na ɔdweneɛ ho sɛ ɔbesɛɛ yɛn, sɛdeɛ yɛrennya afa biara wɔ Israel.

**6** Enti, wɔnyi Saulo mmammarmima anaa ne nananom mmarmima baason mma yɛn, na yɛbɛkum wɔn wɔ Awurade anim wɔ Gibea beɔɔ no so.” ɔhene no kaa sɛ, “ɛyɛ. Mɛyɛ.”

**7** Dawid gyaaɛ Yonatan babarima Mefiboset a na ɔyɛ Saulo nana no, ɛsiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ Awurade anim no enti.

**8** Nanso, ɔde Saulo mmammarmima baanu a na wɔn edin de Armoni ne Mefiboset a na wɔn maame Rispa no yɛ Aia babaa maa wɔn. ɔsane de Saulo babaa Mikal a na ɔyɛ Adriel a na ɔyɛ Barsilai a ɔfiri Mehola no yere mmammarmima baanum no maɛɛ.

**9** Na Gibeon mmarmima no kunkumm wɔn wɔ

beɔɔ no so wɔ Awurade anim. Enti, nnipa baason no nyinaa, wɔkunkumm wɔn wɔ ɛberɛ a wɔrefiri atokotwa afahyɛ no ase no.

**10** Rispa a ɔyɛ mmarmima no mu baanu maame no de ayitoma sɛɛ ɔbotan bi so, tenaa hɔ otwabere no nyinaa mu. Wamma apete ammetete wɔn amu no awiabere mu, na anadwo nso, ɔsii nkekaboa ho kwan.

**11** ɛberɛ a Dawid tee deɛ Rispa a na ɔyɛ Saulo mpɛna no aye no,

**12** ɔkɔɔ nkurofoɔ a wɔfiri Yabes Gilead nkyɛn, kɔbisaa wɔn Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (ɛberɛ a Saulo ne Yonatan totɔɔ ɔko a wɔne Filistifoo koeɛ no ano no, Yabes Gileadfoɔ na wɔkɔtaseɛ wɔn amu Filistifoo kuro Bet-San abɔntene so.)

**13** Enti, Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe baɛɛ. Saa ara na ɔde mmarmima a Gibeonfoɔ kunkumm wɔn no nnompe baɛɛ.

**14** ɔSiseɛ wɔn nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ɛwɔ kuro Sela a ɛwɔ Benjamin asase so no mu. ɛno akyi, Onyankopɔn twaa ɛkɔm no so wɔ Israel asase so.

**15** Bio, Filistifoo ne Israel koeɛ. Na ɛberɛ a ɔko no duruu ne mpɔmpɔnsɔɔ no, Dawid tɔɔ baha.

**16** Na Yisbi-Benob yɛ abrane no asefoɔ mu baako. Na ne pea mu duru kari boro kilogram mmiɛnsa ne fa, a wode akofena foforo ahyehyɛ ne ho. Na waka Dawid ahyɛ a anka ɔrebekum no.

**17** Nanso, Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na ɔkumm Filistini no. ɛno akyi, Dawid mmarmima no kaa ntam sɛ, “Wo ne yɛn renko ɔko bio. Anyɛ saa a, Israel kanea bɛdum.”

**18** Yei akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifoo no wɔ Gob. Wɔgu so reko no, Sibekai a ɔfiri Husan, kumm Saf a na ɔno nso yɛ abrane no asefoɔ no bi.

**19** ɔko foforo bi a wɔkoo wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem kumm Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne pea nsa mu duru beyɛ sɛ ntomanwomfoɔ nsadua.

**20** ɔko bi a ɛsii bio wɔ Gat nso, ɔbarima tetetuo bi a na ɔyɛ nsansia ne nansia a ɔyɛ abrane no aseni no

**21** pɛɛ sɛ ɔbu fa Israel so, gu n’anim ase. ɔno nso, Dawid nua Simea babarima Yonatan na ɔkumm no.

**22** Saa Filistifoo abrane baanan yi yɛ Gat abrane no asefoɔ. Na Dawid ne n’akofoo na wɔkunkumm wɔn nyinaa.

**22** ɛberɛ a Awurade gyee Dawid firii n’atamfoɔ nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye.

**2** Nsɛm a ɛwɔ dwom no mu nie: “Awurade yɛ me botan, m’aban ne m’agyenkwa; **3** me Onyankopɔn yɛ me botan; ne mu na menyɛ banbɔ. ɔyɛ me kyɛm, me nkwayyɛɛ mu ahooɔden ne me banbɔɛɛ, m’abantenten, m’agyenkwa, deɛ ɔgyɛ me firi basabasayɛ mu.

**4** “Mesu frɛ Awurade; ɔno na

ayeyie se no, efiri se, ogye me firi m'atamfoɔ nsam. 5 Owuo asorokye twaa me ho hyiaae; osese yiri faa me so. 6 Damena nhoma kyekyeree me; owuo ankasa too me anihaa. (Sheol h7585) 7 "Na m'amanehunu mu no, mesu mefree Awurade. Aane, mefree me Onyankopɔn pɛe mmoa. Ɖtee me nne firii ne kronkronbea. Me sufɛe duruu n'asom. 8 Na asase wosoe na ehinhimee; osoro fapem wosoe; wɔwosoe, n'abufuo enti. 9 Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom; na egyasamma dere firii mu. 10 Ɖfirii osoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. 11 Ɖte Kerubim so tuie; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. 12 Ɖde sum kataa ne ho hyiaae, ɔde osuo omununkum dii n'anim ekan. 13 Hann kɛsee hyeren wɔ n'anim, na anyinam pa firi mu. 14 Awurade bobɔ mu firi soro; Ɖsorosoroni no teaam denden. 15 Ɖtoo n'agyan maa n'atamfoɔ hwetee; anyinam dwaee ma woyee basaa. 16 Awurade kasaee, na ewiaase nnyinasoo no nyinaa daa hɔ. Wɔtumi hunuu epo ase, na asase fapem ho daa hɔ. 17 "Ɖfiri osoro baa efam besoo me mu; ɔtwee me firii nsuo a emu do mu. 18 Ɖgyee me firii m'atamfoɔ a woye den nsam, atamfoɔ a wokyiri me na wɔn ho ye den pa ara ma me. 19 Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. 20 Ɖde me baa baabi a banbɔ wɔ; ogyee me, efiri se, n'ani ku me ho. 21 "Awurade ne me adi no sedee me tenenee tee; wahwe me nsa a eho tee so atua me ka. 22 Efiri se, manante Awurade akwan so; Mentwee me ho mfirii me Onyankopɔn ho nkoyee bone. 23 Ne mmara nyinaa gu m'anim; mentwee me ho mfirii ne nhyehyee ho. 24 Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim; matwe me ho afiri bone ho. 25 Awurade tuaa me papaye so ka, efiri se menni fo wɔ n'anim. 26 "Woda wo ho adi se onokwafɔ kyere wɔn a wodi nokore, wɔn a wodi mu nso wo kyere wɔn se wodi mu. 27 Woyi wo kronkronye kyere akronkronni, nanso amumuyefoo dee wokyiri wɔn. 28 Wogyee ahobreasefoɔ, nanso w'ani ko ahantanfoɔ so se wobebɛe wɔn ase. 29 Ao Awurade, woye me kanea. Aane, Awurade woma me sum dane hann. 30 W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopɔn enti, metumi foro ofasuo. 31 "Onyankopɔn dee, n'akwan ye pɛ; Awurade bohye nyinaa ba mu. Ɖye akokyem ma wɔn a wɔhwehwe banbɔ wɔ ne mu. 32 Hwan ne Onyankopɔn, gye se Awurade? Hwan ne ɔbotantim no, gye se yen Onyankopɔn? 33 Onyankopɔn ne m'aban a eye den; wagye me, na wama me kwan so aye pɛ. 34 Ɖma

m'anammɔn ho ye hare se oforotee dee; Ɖma me gyina soronsorommea. 35 Ɖsiesie me ma oko; na m'abasa tumi kuntunu kobere mfrafrae tadua. 36 Woama me wo nkwayee kyem. Wo mmoa ama maye okesee. 37 Woabo ekwan tetɛe ama me nan sedee erenwatiri. 38 "Metaa m'atamfoɔ so seee wɔn; manyina kosii se wodii nkoguo. 39 Meyamoo wɔn, meboɔ wɔn hwee fam, na wɔantumi ansore; wɔhwehwee ase wo me nan ase. 40 Wohyee me ahooden maa oko; woaka m'atamfoɔ ahye me nan ase. 41 Womaa wodanee wɔn ani dwanee, na mesee wɔn a wotan me nyinaa. 42 Wosu pɛe mmoa, nanso obiara ammegye wɔn. Wosu free Awurade, nanso wannye wɔn so. 43 Meyamoo wɔn ma woyee se asase so mfuturo; mepɛraa wɔn gu nsuka mu se wira. 44 "Womaa me nkonimdie wɔ wɔn a wɔbɔ me kwaadu so. Woahwe se meye amanaman sodifoo; na nniipa a mennim wɔn som me. 45 Ananafoɔ bre wɔn ho ase ma me; wote me nka pɛ ara a, wode wɔn ho ma me. 46 Wɔn nyinaa bo huboa, na wode ahopopoo firi wɔn nsɛaban mu ba. 47 "Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma womma Onyankopɔn, me nkwayee botan so. 48 Ɖno ne Onyankopɔn a ɔto wɔn a woha me so awere; oka amanaman no hye m'ase 49 na ogye me firi m'atamfoɔ nsam. Wode me si baabi a m'atamfoɔ nnuru, wogyee me firi atutuɛefoo a wotia me nsam. 50 Ao Awurade yei enti, mekamfo wo wɔ amanaman mu nyinaa; na meto ayeyie nnwom ama wo edin. 51 "Wode nkonimdie akese ama wo ohene; woda ɔdo a ensa da adi kyere dee wasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoɔ afebɔɔ."

**23** Ye ne Dawid nsem a etwaa too: "Dawid, Yisai ba barima a Onyankopɔn maa no nkosoo a eye nwanwa, na Yakob Onyankopɔn sraa no ngo no, ne nnwomsiaani papa bi nie: 2 "Awurade honhom kasa fa me mu; ne nsem wɔ me tekrema so. 3 Israel Onyankopɔn kasaee, Israel botan ka kyere me se: 'Onipa a ɔdi ohene tenenee mu, na ɔde Nyamesuro di ohene no, 4 ɔte se anɔpa hann, ɔte se owiapue a ehyeren eberɛ a omununkum nni ho; ɔte se osuto a ema ahodwoɔ, na ema esere foforo pue firi asase mu.' 5 "Eye me fie na Onyankopɔn ayi. Aane, ɔne me aye apam a ewo ho daa. Ne nhyehyee ye afebɔɔ, ebi nni ho bio, na wɔaso ano. Obɛhwe me yiedie ne me nkosoo daa. 6 Na wɔn a wɔnnim Onyame no te se nkasee a wobeto aguo, efiri se, wɔwowo nsa a eso mu. 7 Eɛ se obi ko amia mu ansa na watwa wɔn agu; wode ogya behye wɔn dworobee." 8 Edin a edidi soo yi ye Dawid



nnommarima: Deɛ ɔdi ekan ne Yoseb-Basebet a ɔfiri Tahkemon, na ɔye ɔsahene wɔ akofɔɔ akɛsɛɛ Baasa bi so wɔ Dawid mmarrima no mu. Ɔno na ɔde ne pea kumm atamfɔɔ akofɔɔ aha nwɔtwe wɔ ɔsa baako pɛ mu. 9 Deɛ ɔto so mmieniu wɔ Baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasa a ɔye Ahohi aseni. Eberɛ bi Eleasa ne Dawid ka boom, te gyinaeɛ, de tiaa Filistifɔɔ eberɛ a Israel akodɔm no nyinaa adwane. 10 Ɔkunkumm Filistifɔɔ no ara kɔsii sɛ afei, na ɔntumi mpagya ne pea. Nanso, Awurade maa no dii nkonim saa da no. Akodɔm a aka no ansane amma, kɔsii eberɛ a esɛ sɛ wɔkɔtase wɔn asadeɛ no. 11 Deɛ ɔdi hɔ ye Sama a ɔye Agee a ɔfiri Harar babarima. Eɔa koro bi, Filistifɔɔ no boaa wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔto hyɛɛ Israelfɔɔ no so asɛdua afuo bi mu. Israel akodɔm no dwaneɛɛ, 12 nanso, Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuo no mfimfini, kaa Filistifɔɔ no guie. Enti, Awurade ma ɔdii nkonim. 13 Eberɛ bi, ɛduruu twaberɛ no a Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filistia akodɔm bekyeree sɔraban wɔ Refaim bɔnhwa mu. Baasa no (a na wɔka Aduasa no ho no, wɔn a na wɔye nimdefɔɔ wɔ Dawid akofɔɔ mu no) siane kɔhyiaa no wɔ hɔ. 14 Saa eberɛ no na Dawid te sɔraban mu hɔ a na Filistifɔɔ akodɔm no fa bi nso akotena Betlehem. 15 Dawid daa n'akɔnnɔ adi sɛ, "Aɔ, sɛ menya nsu pa a ɛwɔ Betlehem abura a ɛwɔ kuro no ɛpono no ano hɔ no bi a, menom." 16 Enti, Baasa no bu faa Filistifɔɔ no mu kɔsaa nsuo no bi firii abura no mu, de brɛɛ Dawid. Nanso, wannom. Mmom, ɔhwie guu Awurade anim. 17 Ɖteam sɛ, "Awurade ma empare me sɛ menom yei! Saa nsuo yi som bo te sɛ saa mmarrima yi a wɔde wɔn nkwa too hɔ, kɔsaa nsuo yi brɛɛ me yi mogya." Enti, Dawid annom. Aninsem a Baasa no yɛɛɛ nhwɛsɔɔ bi nie. 18 Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Eɔa bi, ɔde ne pea kumm atamfɔɔ akofɔɔ ahasa wɔ ɔsa baako pɛ mu. Saa mmaninsem yi enti na ɔgyee edin te sɛ Baasa no. 19 Abisai na ɔgyee edin pa ara wɔ Aduasa no mu. Ɖwom na ɔnka Baasa no ho deɛ, nanso na ɔno ne Aduasa no safohene. 20 Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔkofɔɔ kokodurufɔɔ a ɔfiri Kabseel. Ɖdii aninsem bebree a ebi ne sɛ, ɔkumm Moab akofɔɔ akɛsɛɛ baanu. Eberɛ bi nso, ɔtaa gyata, ma wɔkɔtɔɔ amena mu. Na sukyeremma atɔ, ama fam aye toro deɛ, nanso ɔkyeree gyata no, kumm no. 21 Eberɛ bi nso, na akontibaa na ɛkura no, nanso ɔde kumm Misraimni ɔkofɔɔ kɛsɛɛ bi a na ɔno kura pea. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, na ɔde kumm no. 22 Yeinom

ne mmaninsem a ɛmaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te sɛ Baasa no. 23 Na ɔwɔ animuonyam sene wɔn a na wɔfra Aduasa no mu, nanso na ɔnka Baasa no ho. Na Dawid yɛɛ no n'awɛmfɔɔ no so ɔsahene. 24 Wɔn a aka a wɔfra Aduasa no mu nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ɔfiri Betlehem babarima Elhanan; 25 Sama a ɔfiri Harod; Elika a ɔfiri Harod; 26 Heles a ɔfiri Palti; Ira, Ikes a ɔfiri Tekoa babarima; 27 Abieser a ɔfiri Anatot; Sibekai a ɔfiri Husa; 28 Salmon a ɔfiri Ahoa; Maharai a ɔfiri Netofa; 29 Heleb, Baana a ɔfiri Netofa babarima; Itai, Ribai a ɔfiri Gibea (Benyamin abusuakuo mu) babarima; 30 Benaia a ɔfiri Piraton; Hidai a ɔfiri Nahale-Gaas; 31 Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ɔfiri Bahurim; 32 Eliahba a ɔfiri Saalbon; Yaasen mmammarima; 33 Yonatan, Sama a ɔfiri Harar babarima; Sarar, Ahiam a ɔfiri Maaka babarima; 34 Elifelet, Ahasbai a ɔfiri Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ɔfiri Gilo babarima; 35 Hesro a ɔfiri Karmel; Paarai a ɔfiri Arba; 36 Igal, Natan a ɔfiri Soba babarima; Bani a ɔfiri Gad; 37 Selek a ɔfiri Amon; Naharai a ɔfiri Beerot (Yoab akodekurafoɔ); 38 Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; 39 Hetini Uria. Wɔn nyinaa dodoo ye aduasa nson.

**24** Bio, Awurade abufuo baa Israel so enti, ɔhyɛɛ Dawid sɛ ɔmfa nnipakan so nha wɔn a wɔwɔ Israel ne Yuda nyinaa. Awurade see Dawid sɛ, "Kɔ na kɔkan Israelfɔɔ ne Yudafɔɔ nyinaa." 2 Enti, ɔhene no ka kyereɛ ne sahene Yoab sɛ, "Kan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa, ɛfiri Dan a ɛwɔ atifi fam, de bɛsi Beer-Seba a ɛwɔ anafɔɔ fam, na ama mahunu nnipa dodoo a wɔwɔ ha." 3 Na Yoab buaa ɔhene no sɛ, "Awurade mma wo ntena ase kɔsi sɛ nnipa a wɔwɔ w'ahennie yi mu ase betre mmɔho ɔha. Na adɛn enti na wope sɛ woye yei?" 4 Na ɔhene no hyɛɛ no ketee sɛ, wɔnkan nnipa enti, Yoab ne n'adwumayefɔɔ kɔkanee nnipa a wɔwɔ Israel. 5 Deɛ edi ekan no, wɔtwaa Yordan kotenaa Aroer, kuro a ɛwɔ bɔnhwa no anafɔɔ a ɛkyere Gad no. Afei, wɔkɔɔ Yaser, 6 toaa so kɔduruu Gilead a ɛwɔ Tatim-hodsi, toaa so kɔɔ Dan Yaan ne Sidon fa mu. 7 Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifɔɔ ne Kanaanfɔɔ nkuropon nyinaa mu. Wɔkɔɔ Yuda anafɔɔ, kɔduruu Beer-Seba de wieɛɛ. 8 Wɔwɔwɔwɔraa asase no nyinaa so, de abosome nkron ne nnafula aduonu wieɛ nnipakan no, sane kɔɔ Yerusalem. 9 Yoab de ne nnipa dodoo a wɔnyaɛɛ brɛɛ ɔhene no. Na mmarrima a wɔaduru sraadie mfɛɛ so wɔ Israel no dodoo ye mpem aha nwɔtwe, na mpem ahanum nso wɔ Yuda.

10 Dawid kan nnipa no nyinaa wiecee no, n'atiboa buu no fɔ, enti aka kyerɛɛ Awurade sɛ, "Dee meyeɛɛ yi enti, mayɛ bɔne keɛɛ. Enti, Awurade, mesɛ wo, yi saa afɔbuo yi firi wo ɔsomfoɔ so. Mayɛ nkwaseadeɛ." 11 Adeɛ kyeɛɛ no, Awurade asem baa odiiyifoɔ Gad a ɔye Dawid ɔdehunufoɔ nkyɛn sɛ: 12 "Kɔka kyere Dawid sɛ, Sedee Awurade sɛɛ nie: 'Mede nsem mmiensa reto w'anim. Yi mu baako na meye.'" 13 Enti, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔbisaa no sɛ, "Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfee mmiensa anaa? Anaa, atamfoɔ a wɔgu wo so no wobedwane wɔn abosome mmiensa? Anaa, ɔyaredɔm mmra wo ɔman yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yie, na ma menhunu mmuaɛɛ a memfa nkɔma Awurade." 14 Dawid ka kyereɛ Gad sɛ, "Yewɔ ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhyɛ Awurade nsa, efiri sɛ, n'adɔɛ dɔɔso; nanso, mma me nkɔtɔ nnipa nsam." 15 Enti, Awurade too ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma edii nnansa. Na nnipa ɔpeduɔson firii Dan kɔsi Beer-Seba wuwuie. 16 Eberɛ a ɔbɔfoɔ no reye ahoboa akɔsɛɛ Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asem no ho, na aka kyerɛɛ no sɛ, "Eye! Gyae." Saa eberɛ no na Awurade ɔbɔfoɔ no aduru Yebusini Arauna ayuporobea hɔ. 17 Eberɛ a Dawid hunuu ɔbɔfoɔ no, aka kyerɛɛ Awurade sɛ, "Me na mayɛ bɔne. Yeinom dee wɔnnim ho hwee, edeen na wɔaye? Ma wo ɔbɔfoɔ nsee me ne me fiefoɔ." 18 Eɔda no, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyerɛɛ no sɛ, "Kɔ na kɔsi afɔrebukyia ma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea hɔ." 19 Na Dawid kɔyeɛ deɛ Awurade hyɛɛ no sɛ ɔnye no. 20 Eberɛ a Arauna hunuu sɛ ɔhene ne ne mmarima reba no, ɔpuɛɛɛ, bekotoo ɔhene, de n'anim butuu fam. 21 Arauna bisaa sɛ, "Adɛn enti na woaba, me wura?" Dawid buaa sɛ, "Merebetɔ ayuporobea hɔ, na masi afɔrebukyia wɔ hɔ ama Awurade, sedee Awurade bɛma ɔyaredɔm no agyae." 22 Arauna ka kyerɛɛ Dawid sɛ, "Me wura fa na faye deɛ wopɛ. Nantwie a wɔde bebɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ nie. Wobetumi de ayuporeɛɛ nnua ne nantwie mpamho nnua no aye anyina wɔ afɔrebukyia no so. 23 Mede ne nyinaa bɛma wo, na mesɛ sɛ, Awurade, wo Onyankopɔn nnye afɔdeɛ yi." 24 Na ɔhene no buaa Arauna sɛ, "Dabi, mɛpɛ sɛ metɔ, na merentumi mmɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ mma Awurade, me Onyankopɔn, a mammo ho ka biara." Enti, Dawid tuua dwetɛ beyɛ gram ahanum aduɔson enum de tɔɔ ayuporobea ne nantwie no. 25 Dawid sii afɔrebukyia wɔ hɔ maa Awurade, na ɔbɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛɛ afɔdeɛ

hɔ. Na Awurade tieɛ ne mpaɛɛbɔ maa ɔyaredɔm no gyaeɛ.

# 1 Ahemfo

**1** Afei, na ɔhene Dawid anyini yie, na se wode nmasoo ahe ara kuru ne ho koraa a, enka ne ho hye koraa. 2 Enti, n'afotufoo ka kyeree no se, "Yeberɛ obaabunu bi ama wo a ɔbetena wo ho ahwe wo. ɔbeda wo kokom, na ama wo ho aye wo hye." 3 Enti, wɔkyinii ɔman no mu nyinaa, hwehwee ɔbaa hoɔfefoo bi. Wɔkɔnyaa Abisag a ɔfiri Sunam, na wode no breɛ ɔhene no. 4 Na ɔye abaayewa hoɔfefoo, na ɔno na ɔbehwee ɔhene. Nanso, na ɔhene no ne no nni nna mu ayɔnkofa biara. 5 Saa eberɛ no mu Dawid babarima Adoniya a na wɔfrɛ ne maame Hagit no yee ahomasoo kaa se ɔbesi ne ho ɔhene, ahye n'agya a wabo akɔkoraa no ananmu. Enti, ɔyee nteaseɛnam, pɛe apɔnkɔ kaa ho. ɔpɛe mmarima aduonum, twii nteaseɛnam no ne apɔnkɔ no dii n'anim. 6 Na n'agya, ɔhene Dawid, nteaa no da, mpo se ɔbebisa no se, "Edeɛn na woreye yi?" Na Adoniya ye ɔbarima hoɔfefoo. ɔno na na ɔdi Absalom akyi wɔ awoɔ mu. 7 Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ɔsofoɔ Abiatar too mu, na wɔn nso penee se wɔbeboa no ama wadi ɔhene. 8 Na wɔn a wɔtaa Dawid akyi, na wɔampɛ se wɔboa Adoniya na ɔdi ɔhene no bi ne ɔsofoɔ Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifoɔ Natan, Simej, Rei ne Dawid ho banbɔfoɔ. 9 Adoniya kɔɔ Sohelet boɔ a eɛen En-Rogel asutire ho. Eho na ɔde nnwan, anantwie ne anantwie mma boɔ afodeɛ. ɔtoo nsa frɛe ne nuammарima nyinaa, ɔhene Dawid mmammарima no, ne Yuda adehyee mpanimfoɔ. 10 Nanso, wamfrɛ odiyifoɔ Natan anaа Benaia anaа ɔhene ho banbɔfoɔ anaа ne nuabarima Salomo. 11 Na odiyifoɔ Natan kɔɔ Batseba a ɔye Salomo maame no nkyen kobisaa no se, "Wonim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho ɔhene a yen wura Dawid mpo nnim ho hwee? 12 Se woɔpɛ se wonya wo tiri didi mu, na wogyɛ wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotuo yi. 13 Kɔ ɔhene Dawid nkyɛn ntem so, na kobisa no se, 'Me wura, enye wo na wohyee me bo se, me babarima Salomo na da bi ɔbedi w'adeɛ se ɔhene, na watena w'ahennwa no so? Na adɛn enti na Adoniya aye ɔhene?' 14 Na eberɛ a wɔgu so ne no rekasa no, meba abesi asem biara a woaka no so dua." 15 Na Batseba kɔɔ ɔhene piam. Afei, na wabo akɔkoraa posoposo a Abisag na na ɔhwe no. 16 Batseba kotoo no, na ɔhene no bisaa no se, "Edeɛn na menye mma wo?" 17 ɔbuaa no se, "Me wura, wogyina Awurade, wo Onyankopɔn, anim hyee me bo se, me babarima

Salomo na ɔbedi w'adeɛ, na watena w'ahennwa so. 18 Nanso, ewiee aseɛ no, Adoniya na wabeye ɔhene foforo a mpo, wonnim ho hwee. 19 ɔde anantwie ne anantwie mma a wɔadɔre sraɛe ne nnwan abo afodeɛ. Na ɔtoo nsa frɛe wo mmammарima nyinaa ne ɔsofoɔ Abiatar ne Yoab a ɔye akodɔm sahene no. Nanso, wanto nsa amfrɛ wo ɔsomfoɔ Salomo bi. 20 Na, me wura ɔhene, Israel nyinaa retwɛn deɛ wobekyere se ɔnni w'adeɛ se ɔhene. 21 Na se woanyɛ biribi na se wonya kɔ wo kra akyi pɛ a, wabeye me ne me ba Salomo se awudifoɔ." 22 ɔgu so ne no rekasa no ara pɛ na, odiyifoɔ Natan beduruu ho. 23 ɔhene afotufoo no ka kyeree no se, "Odiyifoɔ Natan aba ha, na ɔpɛ se ɔhunu woɔ." Natan kɔɔ mu kɔkotoo ɔhene no. 24 ɔbisaa se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na ɔnni w'adeɛ, na ɔntena w'ahennwa so anaа? 25 Enne, ɔde anantwie, anantwie mma a wɔadɔre sraɛe ne nnwan abo afodeɛ, na ɔtoo nsa frɛe wo mmammарima nyinaa, ma wɔbaа afahye no ase. ɔfrɛe Yoab a ɔye akodɔm sahene no ne ɔsofoɔ Abiatar nso. Merekasa yi, wone no redidi, nom, teateam se, 'ɔhene Adoniya nkwa so!' 26 Na me a meye wo ɔsomfoɔ no, wanto nsa amfrɛ me; saa ara nso na wamfrɛ ɔsofoɔ Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. 27 Eye nokore se me wura aye saa a wamma n'asomfoɔ no mu biara ante onipa a ɔbedi n'adeɛ se ɔhene no ho hwee?" 28 Dawid kaa se, "Momfrɛ Batseba mma me." Na ɔbaа ɔhene anim begyinaа ho. 29 Na ɔhene hyee bo se, "Mmere dodoɔ a Awurade a ɔgyee me firii ɔhaw ne abebrese mu da so te ase yi, 30 enne, mehye mmara se, wo babarima Salomo na ɔbedi adeɛ se ɔhene, na ɔbetena m'ahennwa so, seɛe mekaa ntam kyeree wo wo Awurade, Israel Onyankopɔn, anim no." 31 Na Batseba sane kotoo no bio, na ɔteeam se, "Me wura, ɔhene Dawid, ntena ase afeɔɔ!" 32 Na ɔhene Dawid hyee se, "Momfrɛ ɔsofoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wobaa ɔhene anim no, 33 ɔhene ka kyeree wɔn se, "Momfa Salomo ne me mpanimfoɔ no nkɔ Gihon asutire no ho. Salomo ntena m'afunumponkɔ so. 34 Eho na ɔsofoɔ Sadok ne odiyifoɔ Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyɛn totorobento, na monteateam se, 'ɔhene Salomo nkwa so!' 35 Na se mosane de no ba ha a, ɔbetena m'ahennwa so. ɔbedi m'adeɛ se ɔhene, efirm se, mayi no se ɔnye ɔhene wo Israel ne Yuda so." 36 Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a ɔye me wura, ɔhene Onyankopɔn no mmara no mmra mu saa. 37

Na Awurade nka Salomo ho sɛdɛ ɔkaa wo ho no, na Salomo ahennie nye yie nkyen wo dɛɛ no mpo.”

**38** Enti, ɔsɔfoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ɔhene ho banbɔfoɔ faa Salomo de no kɔɔ Gihon asutire no ho a, na Salomo te ɔhene Dawid afunumpɔnkɔ so. **39** Eho na ɔsɔfoɔ Sadok faa ngotoa firii ntomadan kronkron mu ho behwie guu Salomo tirim. Afei, wɔhyen totorobento maa nnipa no nyinaa teateam sɛ, “ɔhene Salomo nkwa so!”

**40** Na nnipa no nyinaa sane ne Salomo kɔɔ Yerusalem a wɔrebɔ mmen, di ahurisie. Na anigyeɛ ne ahosɛpɛ ne nteateam no ano yɛɛ den ara kɔsɔ sɛ, wɔn nne no wosoo asase. **41** Adoniya ne n’ahɔhɔ tee osebɔ ne nteateam eberɛ a wɔreyɛ awie wɔn apontɔɔ no. Na Yoab tee totorobento nne no, ɔbisaa sɛ, “Na asem ben na asie? Na adɛn nso na kuro no mu ayɛ gyegyeeɛgye yi?”

**42** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, Yonatan a ɔyɛ ɔsɔfoɔ Abiatar babarima no kɔɔ ho. Adoniya ka kyereɛ no sɛ, “Bra mu, ɛfiri sɛ, woyɛ onipa papa. Minim sɛ asem pa wɔ w’ano.”

**43** Yonatan buaa sɛ, “Dabi! Seesei ara, yen wura ɔhene Dawid, asi Salomo ɔhene. **44** ɔhene no maa ɔne ɔsɔfoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan, Yehoiada babarima Benaia a ɔhene ho banbɔfoɔ rebɔ wɔn ho ban, kɔɔ Gihon asutire ho. Wɔmaa no tenaa ɔhene afunumpɔnkɔ so, **45** ɛnna Sadok ne Natan sraa no ngo sɛ ɔhene forɔ. Wɔreba ara ni, na kuro mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyeeɛgye no asekyere ara ne no. **46** Afei, seesei, Salomo te ahennwa so sɛ ɔhene. **47** Adehyɛɛ mpanimfoɔ nyinaa kɔɔ ɔhene Dawid nkyɛn, kɔmaa no amo, kaa sɛ, ‘Onyankopɔn mma Salomo ahennie nhyeta nkyɛn wo dɛɛ no, na Salomo ahemman nso nye kesɛɛ nsene wo dɛɛ no!’ Na ɔhene sii ne tiri ase yii Awurade ayɛ, eberɛ a na ɔda ne mpa mu, **48** na ɔkaa saa nsem yi, ‘Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, a ɛnne da yi wayi obi sɛ ɔntena m’ahennwa so wɔ eberɛ a mete ase, na mehunu dɛɛ erekɔ so nyinaa.”

**49** Eho ara, Adoniya ahɔhɔ no nyinaa de ehu gyeɛ bum, firii apontɔɔ no ase, na ntɛm so, obiara kɔɔ ne kwan. **50** Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti ɔdwane kɔɔ ntomadan kronkron no mu kɔsɔsɔ mmen a esisi afɔrebukyia no so no mu. **51** Ankyere na Salomo tee sɛ Adoniya akɔsɔsɔ mmen a esisi afɔrebukyia no so, na ɔresɛ sɛ, “Momma Salomo nsuae nkyereɛ ɛnne yi ara, na wankum me!”

**52** Salomo buaa sɛ, “Sɛ ɔbedi me nokore dɛɛ a, wɔrenha no. Na sɛ wanyɛ saa dɛɛ a, wɔbekum no.”

**53** Enti, ɔhene Salomo frɛɛ Adoniya, na wɔde

no firii afɔrebukyia no so kɔɛɛ. ɔkotoo ɔhene no, na Salomo ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ ɛfie.”

**2** Dawid rebɛwuo no, ɔde adwuma hyɛɛ Salomo nsa sɛ: **2** “Merekɔ baabi a ɛsɛ sɛ da bi ɔteasefoɔ biara kɔ, enti ye den na kyere wo mmaninyɛ, **3** na ye dɛɛ Awurade, wo Onyankopɔn, hwehwe sɛ woyɛ, nante n’akwan mu, na di ne mmara ne n’ahyɛdɛɛ so sɛdɛ wɔatwerɛ wɔ Mose mmara no mu no, sɛdɛɛ ɛbeyɛ a, wobekɔ so wɔ biribiara a wobeyɛ mu ne baabiara a wobekɔ nso. **4** Sɛ woyɛ yei a na Awurade bedi ne bɔ a ɔhyɛɛ me no so sɛ, ‘Sɛ w’asefoɔ hwe wɔn asetena, na wɔfiri wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa mu nante nokore mu wɔ m’anim a, wɔn mu baako bɛtena Israel ahennwa no so.’

**5** “Wonim sɛ Seruia babarima Yoab kumm m’akodɔm asahene baanu no a eyɛ Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. ɔkunkumm wɔn, hwieɛ wɔn mogya guie asomdwoɛɛ bere mu a ɛnye ɔko bere mu, na ɔde wɔn mogya kekaa n’abɔwomu a ɛbɔ n’asene mu ne ne mpaboa a ehyɛ ne nan so. **6** Wo ne no nni, na mma no mmfa ne ti dwono nkɔ damena mu asomdwoɛɛ mu. (Sheol h7585)

**7** “Na ye Barsilai a ɔfiri Gilead no mmammarima adɔɛɛ, na ma wɔnka wɔn a wɔdidi wɔ wo didipono so no ho. Eberɛ a medwane firii wo nuabarima Absalom ho no, woyɛɛ me adɔɛɛ. **8** “Kae Gera Benyaminni a ɔfiri Bahurim no babarima Simei. ɔdomeɛ me dendeenden, da a meredwane akɔ Mahanaim no. Na ɔbehɔyiaa me wɔ Yordan no, mede Awurade edin kaa ntam sɛ, Merenkum no. **9** Nanso, ntam no mma ɔnni bem. Woyɛ ɔnyansafɔɔ na wobɛhunu ɛkwan a wobɛfa so aka ne mogya agu.” (Sheol h7585)

**10** Na Dawid wuie, na wɔsɛɛ no wɔ Dawid kurom. **11** ɔdii ɔhene wɔ Israel mfɛɛ aduanan a ne nkyerɛmu ne sɛ, ɔdii Hebron so mfɛɛ nson ɛnna Yerusalem nso, ɔdii adeɛ mfɛɛ aduasa mmiɛnsa. **12** Enti, Salomo tenaa n’agya Dawid ahennwa so, na n’adedie ase timiie yie. **13** Na Hagit babarima Adoniya kɔɔ Salomo ne maame Batseba nkyɛn. Batseba bisaa no sɛ, “Wobaa no asomdwoɛɛ so anaa?” ɔbuaa no sɛ, “Eye asomdwoɛɛ so.”

**14** Na ɔka kaa ho sɛ, “Mɛpɛ sɛ woyɛ me adɔɛɛ bi.” Na Batseba bisaa sɛ, “Adɔɛɛ ben.”

**15** Adoniya kaa sɛ, “Sɛdɛɛ wonim no, na ahemman no ye me dea. Na Israel nyinaa hwe me kwan sɛ wɔn ɔhene. Nanso, nneɛma sesaɛɛ, na ahemman no kɔɔ me nuabarima nkyɛn, ɛfiri sɛ, Awurade pɛ no saa. **16** Seesei, adeɛ baako na mɛpɛ sɛ mebisaa wo. Mfa nkame me.” ɔkaa sɛ, “Wotumi bisa me.”

**17** Na ɔtoaa so sɛ, “Kɔbisa ɔhene Salomo

ma me, na ɔremfa dekodee no nkame wo. Bisa no na ɔmfa Abisag Sunamni no mma me se me yere.” 18 Na Batseba buaa se, “Eye, meka ho asem akyerɛ ɔhene ama wo.” 19 Enti Batseba kɔɔ ɔhene Salomo nkyɛn se ɔrekakasa ama Adoniya. ɔhene no sɔree se ɔrebɛhyia no, bɔɔ ne mu ase ansa na ɔretena n’ahennwa so. Na ɔhyɛ se wɔmfa adwa mmɛ ɔhene maame, na ɔtenaa ɔhene nifa so. 20 ɔka kyerɛ ɔhene se, “Mewɔ adee ketewaa bi bisa wo, na mfa nkame me.” ɔhene no buaa no se, “Bisa me, me maame. Meyɛ ama wo.” 21 Enti, ɔkaa se, “Ma wɔmfa Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya awadeɛ.” 22 ɔhene Salomo bisaa ne maame se, “Adɛn enti na woɔ se Adoniya ware Sunamni Abisag? Ennee, se wobɛbisa ahemman nso ama no. Wonim se ɔye me nua panin na ɔsɔfoɔ Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boa no!” 23 Na ɔhene Salomo de Awurade edin kaa ntam se, “Se Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisadeɛ yi so a, Onyankɔpɔn ne me nni no denden so pa ara. 24 Na seesei deɛ, mmere dodoo a Awurade te ase yi, ɔno a watim m’ase wɔ m’agya Dawid ahennwa so, na wabɔ me fie ahennie mu nnidisoɔ atenasɛ ama me, sedee ɔhyɛ me bɔ no, Adoniya deɛ, twa ara na etwa se ɔwu enne yi ara.” 25 Enti, Salomo hyɛ Yehoiada babarima Benaia se ɔnkum no, na ɔkumm Adoniya. 26 Na ɔhene no ka kyerɛ ɔsɔfoɔ Abiatar se, “Sane kɔ wo kurom Anatot. Wofata se wowuo, nanso merenku wo seesei, efiri se, wosooa Awurade Otumfoɔ Adaka no maa m’agya, na wo ne no nyinaa na mohunuu amane wɔ n’abɛbrɛse nyinaa mu.” 27 Enti, Salomo worɔɔ Abiatar atadeɛ se ɔsɔfoɔ, nam so dii mmara a Awurade hyɛ wɔ Silo fa Eli asefoɔ ho no so. 28 Ewom, ahyɛaseɛ no na ɔnni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kɔdɔm Adoniya adɔnye no. Eberɛ a Yoab tee Adoniya wuo no, ɔtuu mmirika kɔɔ Awurade ntomadan kronkron no mu, na ɔkɔsosɔɔ mmen a etuatua afɔrebukyia no ho no mu. 29 Eberɛ a ɔhene Salomo tee asem yi, ɔsoma Yehoiada babarima Benaia se ɔnkɔkum no. 30 Na Benaia kɔɔ Awurade ntomadan kronkron no mu kɔka kyerɛ Yoab se, “ɔhene se firi adi.” Nanso, Yoab buaa se, “Dabi, mewu wɔ ha.” Enti, Benaia sane kɔɔ ɔhene no nkyɛn kɔkaa asem a Yoab aka no kyerɛ no. 31 ɔhene no tee asem a Yoab kaɛ no, ɔka kyerɛ Benaia se, “Ye deɛ ɔkaɛ no. Ku no wɔ afɔrebukyia no ho, na sie no. Yei bɛyi adwenemherɛ mogyahwieguo ho afɔdie afiri me ne m’agya fiefoɔ so. 32 Na Awurade bɛtua no kum a ɔkumm mmarima ateneɛefoɔ amapa

baanu a na wɔye sene no no so ka. Na m’agya nnim Ner babarima Abner a na ɔye Israel akodɔm sahene ne Yeter babarima Amasa a na ɔno nso ye Yuda akodɔm sahene no wuo ho hwee. 33 Yoab ne n’asefoɔ deɛ, saa awudie ahodoɔ yi ho afɔdie ntena wɔn so, na Awurade mma Dawid ne n’asefoɔ ne n’ahennwa asomdwoee afeboɔ!” 34 Enti, Yehoiada babarima Benaia sane kɔɔ ntomadan kronkron no mu, kɔkumm Yoab, na wɔsie Yoab wɔ ne kurom wiram baabi. 35 Na ɔhene no yii Yehoiada babarima Benaia se ɔnsi Yoab anan se ɔsafohene. Na ɔyii ɔsɔfoɔ Sadok de no sii Abiatar anan. 36 ɔhene no soma ma wɔkɔfrɛ Simei ka kyerɛ no se, “Si efie wɔ Yerusalem ha na tena mu. Nanso, mfiri kuro no mu nkɔ baabiara. 37 Na da a wobɛtwa Kidron bɔnhwa no, wobɛwu; na wo mogya bɛgu w’ankasa wo tiri so.” 38 Na Simei buaa se, “W’atemmuo no ye kronn. Biribiara a me wura ɔhene bɛhyɛ se menyɛ no, meyɛ.” Enti, Simei tenaa Yerusalem kyeree yie. 39 Na mfɛe mmiensa akyi no, Simei asomfoɔ baanu dwane kɔɔ Gathene Akis, Maaka babarima nkyɛn. Eberɛ a Simei hunuu baabi a wɔwɔ no, 40 ɔhyɛhyɛ n’afunumu, kɔɔ Gat, kɔhwehwɛe wɔn. ɔhunuu wɔn no, ɔde wɔn sane baa Yerusalem. 41 Salomo tee se Simei afiri Yerusalem akɔ Gat asane aba. 42 Enti, wɔsoma ma wɔkɔfrɛ Simei baɛɛ, na ɔbisaa no se, “Mamma woanka ntam Awurade edin mu se, worenkɔ baabiara, na se anyɛ saa a, wobɛwu? Na wobuaa se, ‘Atemmuo no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.’” 43 Na adɛn enti na woanni wo ntanka no so amma Awurade, na woantie me nhyɛ?” 44 Na ɔhene no ka kaa ho se, “Akyinnyeɛ biara nni ho se wokae amumuyɛ a woyɛ m’agya, ɔhene Dawid. Awurade betwe w’aso wɔ ho. 45 Na medɛɛ, menyɛ Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahennwa no so.” 46 Na ɔhene no nhyɛ so, Yehoiada babarima Benaia faa Simei de no firii adi kɔkumm no. Enti ahemman no timiie wɔ Salomo nsam.

**3** Salomo ne Misraimhene Farao ye apam, nam so waree ne babaa. ɔde no bɛtenaa Dawid kurom kɔsii se ɔsii n’ahemfie, sii Awurade Asɔredan, na ɔtoo Yerusalem ho ɔfasuo nso wieɛɛ. 2 Saa eberɛ no mu, na Israelfoɔ gu so bɔ afɔdeɛ wɔ sorɔnsorɔmmɛa, efiri se, na wɔnsii asɔredan, mfaa Awurade din ntoo so. 3 Salomo kyerɛ ne dɔ a ɔwɔ maa Awurade, efiri se, na ɔnam n’agya Dawid nkyerekyerɛ anammɔn so pɛpɛpɛ. Mmom na ɔbɔ afɔdeɛ wɔ sorɔnsorɔmmɛa hɔ, hyɛ aduhwam wɔ hɔ nso. 4 Gibeon na na afɔrebukyia

no mu atitire wɔ, ɛhɔ na Salomo kɔbɔɔ ɔhyee afɔdee apem wɔ afɔrebukyia so. 5 Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyeree Salomo wɔ daee mu. Onyankopɔn ka kyeree no se, “Edeen na wɔpɛ? Bisa na mede bema wo.” 6 Salomo kaa se, “Woada adɛee kɛsee pa ara adi akyerɛ m’agya Dawid, ɛfiri se, na ɔdi wo nokore, ye ɔteneneeni a n’akoma mu nso da ho. Woatoa so aye no saa adɛee kɛsee yi ara, na ɛnne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n’ahennwa nso so. 7 “Afei, Aɔ Awurade, me Onyankopɔn, woasi w’akoa ɔhene, se mensi m’agya Dawid anan mu, nanso meye abɔfra ketewaa bi a mennim sedee mesi aye m’adwuma. 8 Ɛha na w’akoa abeduru wɔ nnipa a woapa wɔn no mu; nnipa a wɔn dodoo enti, obi ntumi nkan wɔn. 9 Ɛno enti, ma w’akoa nhunumu akoma a ɔbetumi de adi wo nkurɔfoɔ so, na ɔbetumi ahunu papa ne bɔne ntam nsonsonoe. Na hwan koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wɔdi mu, a wɔye wo dea yi so?” 10 Awurade ani soɔ Salomo mmuaee no, na n’ani gyee se ɔbisaa nyansa. 11 Enti, Awurade buaa se, “Esiame se woabisa nyansa a wode bedi me manfoɔ so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo ɔtamfoɔ bi nwu no enti, 12 mede dee woabisa no bema wo. Mema wo nyansa ne nteasee a obiara nnyaa bi da, na obiara nso nnya bi da. 13 Na dee woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne animuonyam. Na ɔhene biara a ɔwɔ ewiase nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. 14 Na se wodi m’akyi, na wodi me mmara so se w’agya Dawid a, mema wo nkwa tenten.” 15 Na Salomo nyaneee, na ɔhunuu se eye daee. Ɔkɔɔ Yerusalem kɔgyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔbɔɔ ɔhyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee. Na ɔhyiaa ne mpanimfoɔ nyinaa, too wɔn epono. 16 Akyire yi, mmaa nnwamanfoɔ baanu bi baa ɔhene no nkyen, pɛe se ɔka wɔn asem bi ma wɔn. 17 Wɔn mu baako hyee ase se, “Me wura, mesre wo meka se, saa ɔbaa yi ne me te fi korɔ mu. Mewoo ɔba eberɛ a ɔne me te efie ho. 18 Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie ho a obiara nka yen baanu ho. 19 “Nanso, anadwo no, ɔpere kɔdaa ne ba no so, kumm no. 20 Na ɔsɔree anadwo no faa me ba firii me nkyen eberɛ a mada. Ɔde ne ba a wawu no too m’abasa so, na ɔfaa me dee no kɔtoo ne nkyen, ma ɔdaee. 21 Adeɛ kyeeɛ a mepɛe se mema me ba no nufɔɔ no, na wawu. Nanso, anim tetee kakra a mehwee abɔfra no yie no, mehunuu se, enye me ba no koraa.” 22 Ɛhɔ ara na ɔbaa baako no gyee hwanyan

kaa se, “Abɔfra a wawuo no ye wo ba no, ɛnna dee ɔnwuie no nso ye me dee no.” Ɛnna ɔbaa a ɔdi ekan no nso se, “Dabi, dee wawuo no ye wo ba no, ɛnna dee ɔnwuie no nso ye me dee no.” Enti, wɔtwee asem no saa ara wɔ ɔhene no anim. 23 Ɔhene no kaa se, “Momma yempe asem no mu nokore yie. Mo baanu nyinaa, obiara se abɔfra a ɔnwuie no ye ne dea, na abɔfra a wawuo no dee, ɔnye obiara dea. 24 “Se saa na ete dee a, mommre me akofena.” Enti, wɔde akofena breɛ ɔhene no. 25 Afei, ɔkaa se, “Mompae abɔfra a ɔnwuie no mu mmieniu, na momfa efa mma mmaa no mu biara.” 26 Na ɔbaa a nokorem, ɔye abɔfra a ɔte ase no maame a ɔpe ne ba yi asem yie no teateam se, “Aɔ! Dabi me wura! Fa abɔfra no ma no. Mesre wo nku no!” Nanso, ɔbaa baako no kaa se, “Ɛye, ebeɔ yɛn baanu nyinaa. Kyɛ ne mu ma yen!” 27 Ɛhɔ na ɔhene no kaa se, “Monnku no, na mmom, momfa abɔfra no mma ɔbaa a ɔpe se abɔfra no tena ase no, na ɔno ne ne maame no.” 28 Ɔhene yi atemmuo no tre faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfoɔ no ho dwirii wɔn wo nyansabun a Onyankopɔn de ama no, a ɛma no bu atɛntenenee no ho.

**4** Enti, Salomo dii Israel nyinaa so ɔhene. 2 Na yeinom ne ne mpanimfoɔ: Sadok babarima Asaria na na ɔye ɔsɔfoɔ. 3 Sisa mmammarima Elihoref ne Ahiya na na wɔye asenniie atwerefoɔ. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehyee abakɔsem twerefoɔ. 4 Yehoiada babarima Benaia na na ɔye akodɔm sahene. Sadok ne Abiatar na na wɔye asɔfoɔ. 5 Natan babarima Asaria na na ɔye amansini amradofɔɔ titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsɔfoɔ no, na na ɔye ɔhene fotufɔɔ a ɔde ne ho to ne so. 6 Ahisar na na ɔye ahemfie sohwefoɔ. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefɔɔ so. 7 Na Salomo wɔ amansini amradofɔɔ dumieniu wɔ Israel nyinaa mu. Na wɔn adwuma ne se, wɔgye nnuane firi ɔmanfoɔ nkyen de kɔma ahemfiefoɔ. Wɔn mu biara hwe, di saa dwuma yi ɔbosome baako wɔ afe biara mu. 8 Saa amradofɔɔ dumieniu no edin na edidi soɔ yi: Na Ben-Hur wɔ Efraim bepɔ asase so. 9 Na Ben-Deker hwe Makas, Saalbim, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. 10 Na Ben-Hesed hwe Arubot a Soko ne nsase a ɛwɔ Hefer nyinaa ka ho no so. 11 Na Ben-Abinadab wɔ Nafat-Dor. (Ɖwaree Salomo babaa Tafat). 12 Na Ahilud babarima Baana hwe Taanak ne Megido ne Bet-Sean a eɛn Saretan a ɛwɔ Yesreel anafoɔ ne nkuro a ɛfiri Bet-Sean, de kɔsi Abel-Mehola, tra kɔsi Yokmeam akyi no

so. **13** Na Ben-Geber wɔ Ramot-Gilead a Yair nkuro (a wɔde too Manase babarima Yair) a ɛwɔ Gilead ka ho, wɔ Argob mantam a ɛwɔ Basan a nkuroɔn aduosia a wɔde kɔbere apono asisi ano ka ho. **14** Na Ido babarima Abinadab wɔ Mahanaim. **15** Na Ahimaas wɔ Naftali (Ono nso waree Salomo babaa Basmat.) **16** Na Husai babarima Baana wɔ Aser ne Alot. **17** Na Parua babarima Yehosafat wɔ Isakar. **18** Na Ela babarima Simei wɔ Benyamin. **19** Na Uri babarima Geber wɔ Gilead asase so a Amorihene Sihon ne Basanhene Og amantam ka ho. Na amrado baako pɛ na ɔhwɛ Yuda asase so. **20** Na nnipa a wɔwɔ Yuda ne Israel no dodoo te sɛ mpoano anwea. Dee wɔnya di ne dee wɔnya nom no, na wɔn ani so. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, firi Asubɔnten Eufate kɔsi Filistifoɔ asase so, de kɔsi Misraim hyee so. Na nnipa a wadi wɔn so wɔ saa nsase no so no de apeatoɔ brɛ Salomo, na wɔkɔɔ so somm no ne nkwa nna nyinaa. **22** Nnuane a na wɔhia daa wɔ Salomo ahemfie no ye asikyiresiam pa susukora ɔha ne aduonum ne atokosiam susukora ahasa, **23** anantwie a wɔadodɔre a wɔde wɔn firi buo mu edu, anantwie a wɔde wura ayɛn wɔn aduonu, nnwan anaa mmirekyie ɔha, atwe, nnowa, anwansane ne nkokɔ a wɔadɔre. **24** Na Salomo amantoo no ye ahennie ahodoo a ɛwɔ Asubɔnten Eufate atɔee fam nyinaa de firi Tifsa kɔsi Gasa. Na asomdwoee wɔ asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa banbo tenaa ase asomdwoee mu. Na ɛfiri Dan kɔsi Beer-Seba no, na abusua biara wɔ ne fie ne ne bobɛ ne borɔdɔma mfikyifuo. **26** Na Salomo wɔ aɔnɔkɔdan mpem enan ma ne nteaseenam aɔnɔkɔ ne aɔnɔkɔ mpem dumieniu. **27** Amansini mu amradofoo na na wɔma ɔhene Salomo ne n'asenniie nnuane pɛpɛpɛ wɔ wɔn bosome bosome nnuanema no mu. **28** Na wɔde atokoo ne esere a eho hia brɛ adehyee aɔnɔkɔ no wɔ wɔn dabere. **29** Onyankopɔn maa Salomo nyansa, nteasee ne nhunumu a emu nni hwehwebea. **30** Nokorem, ne nyansa no boro anyansafoɔ a wɔwɔ apuee ne anyansafoɔ a wɔwɔ Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na ɔnim nyansa sene obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a wɔye Mahel mmamarima no ka ho. Na ne din hyetaa wɔ aman a atwa ne ho ahyia no so. **32** ɔbuu mme mpem mmiensa, enna ɔtwerɛ nnwom apem ne enum. **33** Na ɔtumi ka afifidee biara ho nsem, ɛfiri Lebanon ntwneduro so de kɔsi hisope a ɛfifiri ɔfasuo mpaapaee mu so. Na ɔtumi ka mmoa, nnomaa, mmoa

a wɔwea fam ne nsuomnam ho nsem nso. **34** Enti, na ahemfo a wɔwɔ aman aforɔ so tu wɔn ananmusifoo ba Salomo nkyen betie ne nyansasem no bi.

**5** Na Tirohene Hiram ye ɔhene Dawid adamfo nokwafoo, enti eberɛ a ɔtee sɛ wɔasra Salomo ngo sɛ ɔhene sɛ ɔnni n'agya Dawid adee no, ɔsoma n'asomafoo kɔɔ Salomo nkyen, kɔmaa no tiri nkwa. **2** Salomo too saa nkra yi sɛ wɔmfɔ nkɔma Hiram sɛ, **3** “Wo ara wonim sɛ m'agya Dawid antumi ansi asoredan anhyɛ Awurade ne Onyankopɔn din animuonyam, ɛsiane akokoakoko a ɔne aman a wɔatwa ne ho ahyia no diie enti. Wantumi anyɛ kɔsii sɛ Awurade de n'atamfoɔ hyee ne nan ase. **4** Nanso, seesei, Awurade, me Onyankopɔn ama me ahotɔ wɔ afa nyinaa, menni ɔtamfoɔ biara na biribiara reko yie. **5** Ne saa enti, mayɛ adwene sɛ mesi asoredan ama Awurade, me Onyankopɔn sɛdeɛ Awurade ka kyere m'agya Dawid sɛ me na meyɛ no. ‘Wo ba a mede no betena ahennwa so, asi w'ananmu no besɛ asoredan ahyɛ me din animuonyam.’ **6** “Eno enti, hyɛ ma wonkɔtwa ntwneduro a ɛfiri Lebanon mmɛ me. Me mmarima ne wo mmarima beyɛ adwuma, na akatua biara a wobegye ama wɔn no, metua. Wo ara wonim sɛ, obiara nkyen Sidonfoɔ wɔ nnuabuo mu.” **7** Eberɛ a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani sɔɔ yie kaa sɛ, “Ayeyie nka Awurade enne, ɛfiri sɛ, wama Dawid ɔba nyansafoɔ sɛ ɔmmɛdi saa ɔman kesee Israel yi so.” **8** Enti, Hiram soma maa wɔde saa nkra yi kɔmaa Salomo sɛ, “Me nsa aka nkra a wode bree me no, na meyɛ w'abisadeɛ a efa nnua no ho no. Metumi de ntwneduro nnua ne pepeaa nnua abre wo. **9** M'asomfoɔ de nnua no befiri Lebanon mmepɔ so aba Po Kesee so, na wɔakyekyere abobo mu sɛ mpata. Afei wode befa nsuo no ani de akɔ baabiara wobekyere. Eno akyi yebesane mu, na yede nnua no abre wo. Wode aduane a me fiefoɔ bedi betua me ka.” **10** Enti, Hiram maa Salomo ntwneduro ne pepeaa nnua sɛdeɛ ɔpɛ. **11** Na Salomo maa Hiram atokoo afeduane akatua tɔno 3,600 de maa ne fidua ne ngo kronkron galɔn 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu dɔ, sɛdeɛ ɔhyee no bɔ no. Na Hiram ne Salomo yee asomdwoee apam. **13** Na ɔhene Salomo twerɛ adwumayefoo ɔpeduasa a wɔfiri Israel nyinaa din. **14** ɔsoma wɔn akuakuo kɔɔ Lebanon, bosome biara mu, nnipa ɔpedu kɔ, sɛdeɛ ebeye a, ɔbarima baako biara bedi bosome baako wɔ Lebanon, na wadi abosome mmienu wɔ efie. Adoniram na na ɔhwɛ saa

adwumayefoo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofofo  
ɔpeduɔson; faa abopaefoo ɔpeduɔwɔtwe firii bepo  
asase no so **16** ne wɔn so sohwefofo mpem ahasa ne  
ahansia a, wɔbɛhwe adwuma no so. **17** Ɖhene no hyee  
ma abotwafofo no paeɛ, twaa aboɔdenboɔ no, yiyii ho  
sedee wode bɛhye Asoredan no fapem. **18** Mmarima  
a wɔfiri Gebal kuropon mu boaa Salomo ne Huram  
adansifofo no, ma wɔsiesiee nnua ne aboo no maa  
Asoredan no sie.

**6** Mfee ahanan aduɔwɔtwe a wɔgyee Israelfoo firii  
nkoasom mu wɔ Misraim no a na Salomo nso  
adi Israel so ohene mfee enan no bosome Siv (beye  
Kɔtɔnimaa) mu no, ɔhyee aseɛ sii Awurade Asoredan  
no. **2** Asoredan a ohene Salomo si maa Awurade  
no tentenemu ye anammɔn aduɔkron, ne tɛtɛtɛ  
ye anammɔn aduasa enna ne ɔsorokɔ ye anammɔn  
aduanan enum. **3** Ntwonoo a eda asoredan no anim  
no tentene ye anammɔn aduasa a, ene asoredan  
no ntremu ye pɛ. Na, ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn  
dunum. **4** Salomo yee ntokua wɔ ɔfasuo no soro  
hyiaɛ. **5** Asoredan no fasukyire no nso, wɔsirii adan  
bebree fomfam ho hyiaɛ. **6** Na eyɛ aborɔsan a etoa  
so mmiensa a aseɛ dan no tɛtɛtɛ mu ye anammɔn  
nson ne fa. Aborɔsan a eto so mmienu no tɛtɛtɛ ye  
anammɔn nkron enna apampam dan no tɛtɛtɛ ye  
anammɔn edu ne fa. Wode mpunan a egugu nnannua  
bi a ehɛhye ɔfasuo no mu na aka adan no afomfam  
ɔfasuo no ho. Enti, ekɛyɛ sɛ wɔamfa mpunan no  
anhɛhye ɔfasuo no ankasa mu. **7** Na aboo a wode  
sii asoredan no nso, wɔsiesiee ho wɔ abopaɛbea ho  
enti, edan no sie no, obi ante hama, pɛɛɛ anaa dadeɛ  
biara nnyegyeeɛ wɔ adansiie ho. **8** Na ekwan a wode  
kɔ aseɛ adan no mu no da Asoredan no anafofo fam.  
Atwedeɛ kyinkyimie na wɔforo kɔ edan a eto so  
mmienu no so na fororo nso wɔ adan a eto so mmienu  
ne mmiensa no ntam. **9** Wɔwieɛ asoredan no sie no,  
Salomo de nnua ne ntwneduro mpunan yee ani  
nsamsoɔ no. **10** Sedee wɔaka no, na adan wowo edan  
no afanan nyinaa a wɔnam ntwneduro so de afam  
Asoredan no afasuo no ho. Edan no mu biara ɔsorokɔ  
ye anammɔn nson. **11** Na Awurade de saa asem yi  
brɛɛ Salomo sɛ, **12** “Efa saa Asoredan a woresie yi  
ho no, sɛ woye ɔsetie ma me mmara nyinaa ne me  
nhɛhyeeɛ a, na wodi me ɔhye nsem so a, menam wo  
so bedi ebo a mehyee w’agya Dawid no so. **13** Metena  
Israel mamfofo mu, na merempa me nkurofofo akyi  
da.” **14** Na Salomo wieɛ asoredan no sie. **15** Na emu

nyinaa, efiri fam kɔsi nsamsoɔ no, wode nnua na  
ekataa ɔfasuo no anim. Wode tweneduro na ekataa  
ɔfasuo no anim, na wode pepeaa kataa abranmaa no  
so. **16** Ɖtwaa mu, nyaa kronkronbea a eho ye kronkron  
mu kronkron wɔ asoredan no tiri mu ho pɛɛ. Na eho  
atweeemu ye anammɔn aduasa a wode ntwneduro  
asam fam ho, de kɔsi ani nsameeɛ no so. **17** Asoredan  
no ankasa a na ewo kronkron mu kronkron no akyi  
no, na ne ntentenu ye anammɔn aduosia. **18** Wode  
ntwneduro na esam aboo afasuo a ewo asoredan no  
nyinaa so, na woseneɛ nkoraa fefe ne nhwiren, de dii  
nsameeɛ no ani adwini. **19** Salomo siesiee kronkron  
mu kronkron a etoa asoredan no so; faako a wode  
Awurade Apam Adaka no besi. **20** Saa kronkron mu  
kronkron no, na ne ntentenu ye anammɔn aduasa  
na ne tɛtɛtɛ ye anammɔn aduasa, enna ne ɔsorokɔ  
nso ye anammɔn aduasa. Na Salomo de sikakokoo  
amapa duraa n’afasuo ne ne nsamsoɔ no ho nyinaa.  
Saa ara na ɔduraa afoɛbukyia a wode ntwneduro  
aye no ho. **21** Afei, asoredan no mu nkaɛɛ no, ɔde  
sikakokoo amapa sam ho nyinaa, na ɔde sikakokoo yee  
nkɔnsɔnkɔnsɔn de guu ekwan a wode kɔ kronkron  
mu kronkron ho, de boɔ ho ano ban. **22** Enti, ɔde  
sikakokoo sam Asoredan no ho nyinaa, kronkron mu  
kronkron ne afoɛbukyia no nyinaa ho, de wieɛ.  
**23** Kronkronbea mu ho, ɔde ngo dua seneɛ Kerubim  
mmienu a emu biara ɔsorokɔ ye anammɔn dunum,  
de sisii ho. **24** Kerubim baako biara ataban mu tre  
ye anammɔn dunum a, ataban baako biara tenten  
ye anammɔn nson ne fa. **25** Na Kerubim mmienu no  
nyinaa tebea ne wɔn keɛɛɛ ye pɛ **26** a ɔbaako biara  
ɔsorokɔ ye anammɔn dunum. **27** Salomo de wɔn sisi  
beneɛ wɔn ho wɔn ho wɔ asoredan kronkronbea mu  
ho. Wɔn ataban mu tre no firi ɔfasuo baako kɔka  
ɔfasuo baako. Na wɔn ntaban a ewo ntam no hyia  
edan no mfimfini. **28** Na ɔde sikakokoo duraa Kerubim  
mmienu no ho. **29** Na kronkronbea mu afasuo ne edan  
mu no, ɔdii adwini a eyɛ Kerubim mmɛdua ne nhwiren  
guu ho. **30** Na ɔde sikakokoo duraa adan mmienu no  
abranmaa so. **31** Ekwan a wɔfa so kɔ kronkronbea mu  
ho no, Salomo de ngo dua yee apono mmienu a emu  
biara wɔ twetwewa enum. **32** Saa apono no ho nso, na  
wɔadi Kerubim, mmɛdua ne nhwiren adwini, na ne  
nyinaa nso, ɔde sikakokoo duraa ho. **33** Afei, ɔde ngo  
dua yee aponnwa a emu biara wɔ twetwewa enan a  
wɔfa ho kɔ asoredan no mu. **34** Ɖde pepeaa nnua yee  
apono mmienu a wɔbobɔ, na wɔsii epono no biara



ekwan bi so se, emu biara tumi bobo gu eno ara so. 35 Saa apono yi, wode Kerubim, mmɛdua, ne nhwiren adi ho adwini, na wode sikakokoo adura ho. 36 Wosii adihɔ ho afasuo no kwan bi so a ntwneduro nnuu ntosoo baako wo aboo a wɔatwa ntotosoo mmiensa biara so. 37 Wɔtwaa Awurade Asɔredan fapem no bosome Siv (beye Kotɔnima) mfimfini a saa eberɛ no na Salomo adi ɔhene mfɛe enan no. 38 Wɔwiee ɛdan no ho biribiara bosome Bul (beye Obubuo) mfimfini no a na wadi ɔhene mfɛe dubaako. Enti, mfɛe nson na wode sii asɔredan no.

**7** Salomo sane sii ɔno ankasa n'ahemfie. Na mfirmhɔyia dumiensa na ɔde wiewe ahemfie no sie. 2 Na wɔfrɛ Salomo adan no mu baako Lebanon Kwaeem Ahemfie. Na ne ntentenu ye anammɔn ɔha ne aduonum. Ne tɛtɛtɛ ye anammɔn aduɔson enum, enna ne ɔsoroko ye anammɔn aduanan enum. Na ntwneduro nsamsɔo no mpunan no deda ntwneduro fadum enan a wɔatoto ahyehye no tee so. 3 Na wɔabɔ ntwneduro nsamsɔo a ɛtwere mpunan aduanan enum a eno nso gugu fadum a wɔatoto, ahyehye no ntentesoo mmiensa mu a, dunum na ɛwo ntentesoo baako biara mu. 4 Afasuo no fa biara, mpomma sesa so mmiensa mmiensa a ɛdidi nhweanimu. 5 Apono no akwan nyinaa, wɔaye no ahinanan mmiensa mmiensa a ɛdidi nhweanimu. 6 Ɔsɔii afadum asa a ne ntentenu ye anammɔn aduɔson enum, na ne tɛtɛtɛ ye anammɔn aduanan enum. Na ntwonoo a wɔakuru so wo animu a esi afadum so. 7 Na ahennwa asa a na wɔnim no se atemmoo asa nso wo ho. Eho na na Salomo tena, di nsem. Na wode ntwneduro asam firi fam, de kɔsi nsamsɔo so. 8 Baabi a na Salomo tee no twa asenniɛ a ɛwo asa no akyi no ho hyia. Ekwan korɔ no ara so na wɔfa de siiɛ. Ɔsɔii ne dan no seso de maa Farao babaa a na ɔye ne yerenom no mu baako. 9 Aboɔ akeseɛ a wɔatwa no pɛpɛpɛ a ne boɔ ye den yie na wode sii saa adan no. 10 Aboɔ a wode too ɛdan no fapem no ntentenu ye anammɔn dunum, enna ebi nso ntentenu ye anammɔn dumienɛ. 11 Aboɔ a ne boɔ ye den yie a wode sii afasuo no nso, na wɔasusu, atwa no pɛpɛpɛ a ntwneduro mpunan nso ka ho. 12 Adihɔ keseɛ no afasuo no nso, wɔto de ntwneduro mpunan aduntire baako biara too aboo a wɔatwa aduntire mmiensa biara so, te se afasuo a ɛwo Awurade Asɔredan mfimfini mu ho a ntwonoo kwan ka ho. 13 Ɔhene Salomo bisaa ɔbarima bi a ɔfiri

Tiro a ne din de Hiram ase se ɔmfiri Tiro mmra, 14 ɛfiri se, na ɔye odwumfoɔ a ɔnim kɔbere mfrafraeɛ ho adwinnee yie. Na ɔye Israelni fa, ɛfiri se, ne maame ye okunafoo a ɔfiri Naftali abusuakuo mu. N'agya nso na ɔye adwuma wo baabi a wɔnane nnadeɛ wo Tiro. Enti, ɔbeyɛ adwuma maa ɔhene Salomo. 15 Hiram twaa kɔbere mfrafraeɛ afadum mmienu a emu biara ɔsoroko ye anammɔn aduonu nson, enna ne kankomu nso ye anammɔn dunwɔtwe. 16 Afadum no apampam no, ɔde kɔbere mfrafraeɛ ye aduntire a emu biara ɔsoroko ye anammɔn nson ne fa. 17 Ntaasoo biara nso, wode atena a wɔanwono nson ne nkɔnsɔnkɔnsɔn na ahyehye ho. 18 Na ɔyɛ atea nseso a esesa so tee mmienu bebareɛ atena a wɔanwono no de siesie aduntire a ɛwo afadum no atifi. 19 Ntaasoo a ɛwo afadum a ɛwo ntwonoo no mu no, na wɔaye no se sukooko a ne ɔsoroko ye anammɔn nsia. 20 Ntaasoo biara a na ɛwo afadum mmienu no so no nso, na atea nseso ahanu a wɔahyehye no tee tee mmienu atwa ho ahyia a, eɛben kankonimu a ɛtoa atena a wɔanwono no so. 21 Hiram de afadum no sisii Asɔredan no ekwan ano a baako kyere anafoɔ fam na baako nso kyere atifi fam. Ɔtoo baako a ɛkyere anafoɔ fam no din Yakin (Ɔde atim ho) enna deɛ ɛkyere atifi fam no, ɔtoo no Boas (Ne mu na ahoɔden wo). 22 Afadum no aduntire no, wɔyɛɛ no se sukooko. Saa na ɔye de wiewe afadum no ho adwuma. 23 Afei, Hiram twaa dwareɛn kurukuruwa keseɛ bi a ɛfiri ano kɔka ano no ye anammɔn dunum. Wɔtoo no edin Ɛpo. Na emu tenten ye anammɔn nson ne fa, na ne kankomu nso ye anammɔn aduanan enum. 24 Ɛpo no ano pɛɛ na na wode nkora a wɔadi no adwini atwa ho ahyia. Na nkora beye nsia a ekwan a ɛdeda wɔn ntam ye anammɔn baako. Na wɔaye ama aye se dwareɛn no fa bi. 25 Na Ɛpo no si nsiaɛɛ a eye kɔbere mfrafraeɛ anantwie dumienɛ seso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyere abɔntene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atɔɛ fam. Mmiensa kyere anafoɔ fam, enna mmiensa nso ani kyere apueɛ fam. 26 Na Ɛpo no afasuo mu pipiripie beye nsateakwaa mmiensa, na ano no ntremu te se bonsua, na na ete se sukooko a apaeɛ. Na ɛbetumi akora nsuo beye gyare mpem dubaako. 27 Hiram sane yeɛ nteaseenam edu a wode twe nsuo a emu biara tentenem ye anammɔn nsia na ne tɛtɛtɛm nso ye anammɔn nsia, enna ne ɔsoroko ye anammɔn enan ne fa. 28 Na seɛɛ wɔyɛɛ nteaseenam no ne se, ɛwowo mfomfamsoo

ntrawantrawa a wəabram so. **29** Wode agyata, anantwie ne Kerubim a wəasene siesiee mfomfamsoo no ne nmadee a wode bram epono akyi no. Agyata no ne anantwie no so ne wən ase na wəagu nhwiren a wəahyehye, de asiesie wən. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wə kəbere mfrafrae ntwahonan enan ne kəbere mfrafrae ntwahodadee. Na nteaseenam biara twetwewa no wə nnyinasoo afadum de ma kəbere mfrafrae dwaresen no; saa nnyinasoo no ho na woadi nhwiren a wəahyehye adwini. **31** Nteaseenam no biara wə nnyinasoo kurukuruwa bi wə n'atifi ma dwaresen no. Na ehwire mu, kə soro beye anammən baako ne fa wə teaseenam no atifi te se ntaamudee kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammən mmienu ne nsateakwa mmiensa. Eho no na wode nhwiren a wəahyehye adwinnie asiesie. Na nteaseenam no mfomfamsoo no ye ahinanan na enye kurukuruwa. **32** Mfomfamsoo no ase na ntwahonan enan a wode atoa ntwahodadee so a wəagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efiri ntwahonan no kanko ano kosi ano ye anammən mmienu ne nsateakwa mmiensa, **33** a na ete se teaseenam a ewo ntwahonan mmienu. Emu ntwahodadee, mpedee, hankra ne ne bremo no nyinaa, wode kəbere mfrafrae na eyee. **34** Na teaseenam no ahanan nyinaa nsosomu wowo ho, na ne nyinaa nso, wəagu atoa mu baako, ma ene teaseenam no atoa mu. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no, na na hankra bi a ne tetrete ye nsateakwa nkron wə. Nsosomu no ne nkyenkyen mfomfamsoo no nso, wəagu ma ene teaseenam no atoa mu. **36** Wode Kerubim, agyata ne mmedua a wəasene siesiee mfomfamsoo no ne nnyinasoo ahodoo no ho baabiara a ekwan wə. Na wəagu nhwiren a wəahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37** Nsuo nteaseenam edu no, na ne nyinaa akesee ye pe, na ne nyinaa sese, na wəguu ne nyinaa wə ade koroo mu. **38** Huram sane yee kəbere mfrafrae dwaresen edu de maa nteaseenam no mu biara. Na dwaresen no mu tetrete ye anammən nsia a etumi kora nsuo gyare ahanu aduonu. **39** Dhyehyee nsuo nteaseenam no enum wə Asoredan no anafoo fam enna enum nso wə atifi fam. Wode Epo no sii Asoredan no anafoo apuee fam twetwewa so. **40** Afei, əyee nkukuo, sofi ne dwaresen a eho hia. Ne korakora no, Huram wiee biribiara a əhene Salomo kyeree no se ənye wə Awurade Asoredan no ho: **41** afadum mmienu, aduntire a wəaye no se asansuo mmienu a esisi afadum no atifi, nkənsənkənsən mmienu a

wode asiesie aduntire no, **42** atea nseso ahanan a esensen nkənsənkənsən a egu aduntire no so (atea a wəahyehye no ntentesoo mmienu a ebiara sa nkənsənkənsən a esensen aduntire a ewo afadum no atifi no so no), **43** nsuo nteaseenam edu a dwaresen edu sisi soo, **44** Epo no ne anantwie dumienu a ehyehye ase, **45** Nkukuo, sofi ne dwaresen. Na nkuku ne nkaka a Huram ye maa əhene Salomo de guu Awurade Asoredan mu no nyinaa ye kəbere mfrafrae a wəapo ho. **46** Əhene ma wəguu no kankua a na ewo Yordan bənhwa a na ewo Sukot ne Saretan ntam no mu. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efiri se, na edooso dodo; na kəbere mfrafrae no mu duru nso, wəantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesie Awurade Asoredan no mu: sikakəkoo afərebukya, sikakəkoo kyere epono a Hyiadan mu Burodo no gu soo, **49** sikakəkoo kaneadua a ennum sisi anafoo fam, na enum sisi atifi fam wə kronkron mu kronkron animu ho; nhwiren a wode asiesie ho, nkanea ne nkape a ne nyinaa ye sikakəkoo, **50** nkuruwa, nkanea akape, nsisoo, nyowaa ne nkyensee a wənoa mu nyinaa ye sikakəkoo nko ara; ekwan ano apono a ekoo kronkron mu kronkron ne Asoredan no mu ne animu nyinaa, wode sikakəkoo duraa ho. **51** Əhene Salomo wiee Awurade asoredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyedee a n'agya Dawid ato edin no nyinaa a eye dwete, sikakəkoo ne nkuku ne nkaka ba bekora wə adekoradan mu wə Awurade Asoredan mu ho.

**8** Afei, Salomo frēe Israel mmusuakuo ne mmusua biara mu ntuanofoo nyinaa, se wənhya wə Yerusalem. Na ese se wəfa Awurade Apam Adaka no firi baabi a ewo wə Dawid kuro a wəfre no Sion no mu, de ba baabi foforo wə Asoredan mu ho. **2** Wən nyinaa behyiaa wə əhene anim wə afirinhyia afahye a wəfre no Dwanekəbea Afahye no ase wə bosome Bul (beye Ahinime) mu. **3** Eberē a mpanimfoo no duruu Israel no, asofoo no maa Adaka no so. **4** Afei, asofoo no ne Lewifoos maa Awurade Adaka no ne Ntomadan no so, soa de koo Asoredan no mu a eho nkuku ne nkaka a wəate ho no ka ho. **5** Əhene Salomo ne Israel manfoos no nyinaa de nnwan ne anantwie a wən dodoos nni ano boo afodee wə Adaka no anim. **6** Afei, asofoo no soaa Awurade Adaka no de koo Asoredan no kronkron mu kronkron ho. Wode sii Kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no treē wən ntaban mu wə Adaka no so, ma eyee se kyiniie wə Adaka no ne ne nnua a esosoo mu no so. **8** Na nnua a

esosɔ mu no wɔware ara kɔsi sɛ, sɛ obi gyina Asɔredan no kwan a ɛwɔ anim dan kɛsɛɛ a ɛyɛ kronkronbea no ano a, ɔhunu, nanso sɛ ɔgyina akyire deɛ a, ɔnhunu. Ne nyinaa da so wɔ hɔ bɛsi ɛnnɛ. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka abɔɔ apono mmieniu a Mose de guu mu wɔ Horeb no, baabi a Awurade ne Israelfoo yɛɛ apam, ɛberɛ a wɔfirii Misraim no. **10** Asɔfoɔ no refiri Kronkron mu Kronkron hɔ no, omununkum behyɛɛ Awurade Asɔredan no ma. **11** Asɔfoɔ no antumi antoa wɔn dwumadie no so, ɛfiri sɛ, Awurade animuonyam behyɛɛ Asɔredan no ma. **12** Na Salomo bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, woaka sɛ wobetena omununkum kusuu mu. **13** Nanso, masi Asɔredan a ɛwɔ animuonyam ama wo a wobetumi atena mu afeɔɔ.” **14** Na ɔhene no danɛɛ ne ho kyereɛ ɔmanfoɔ a wɔgyina n’anim no nyinaa, hyiraa wɔn sɛ, **15** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn a wadi ɛbɔ a ɔhyɛɛ m’agya Dawid no so. **16** Na ɔka kyereɛ m’agya sɛ, ‘ɛfiri da a mede me nkurofoɔ Israel firi Misraim baɛɛ no, mannyi kuro biara wɔ Israel mmusuakuo no mu a ɛsɛ sɛ wɔsi asɔredan, de hyɛ me din animuonyam. Nanso, seesei mayi Dawid sɛ ɔnni ɔhene wɔ me nkurofoɔ so.” **17** Na Salomo kaa sɛ, “M’agya pɛɛ sɛ anka ɔsi Asɔredan yi de hyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn din animuonyam. **18** Nanso, Awurade ka kyereɛ no sɛ, ‘ɛyɛ sɛ woɔpɛ sɛ wɔsi Asɔredan de hyɛ me din animuonyam, **19** nanso ɛnyɛ wo na wobeyɛ. Mmom, wo mmammarima no mu baako na ɔbɛsi.’ **20** “Na seesei, Awurade ayɛ deɛ ɔhyɛɛ ho bɔ no, ɛfiri sɛ, madi adeɛ sɛ ɔhene, asi m’agya anan mu. Masi saa Asɔredan yi de ahyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn din animuonyam. **21** Na masiesie baabi wɔ hɔ ama Adaka a Awurade Apam a ɔne yen agyanom yɛɛ wɔ ɛberɛ a ɔyii wɔn firii Misraim no.” **22** Na Salomo gyinaa hɔ, pagyaa ne nsa kyereɛ soro wɔ Awurade aforebukyia no anim wɔ Israelfoo no nyinaa anim. **23** ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, Israel Onyankopɔn, Onyame biara nni hɔ a ɔte sɛ wo wɔ ɔsoro anaa asase so. Wodi wo bɔhyɛ so, na woda wo dɔ a ɛnni awieɛɛ adi kyereɛ wɔn a wɔtie wo, na wɔpɛ sɛ wɔyɛ w’apɛdeɛ nso. **24** Wo bɔ a wohyɛɛ wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔyɛ m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hyɛɛ bɔ no, na ɛnnɛ, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. **25** “Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, ma ɛbɔ a wokɔɔ so hyɛɛ wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔyɛ m’agya no mmra mu. Woka kyereɛ no sɛ, ‘Sɛ w’asefoɔ bɔ wɔn bra yie, na wɔdi me mmara so sedɛɛ woayɛ no a, wɔbɛdi Israel so ɔhene daa daa.’ **26**

Enti afei, Ao, Israel Onyankopɔn, di ɛbɔ a woahyɛ wo ɔsomfoɔ, m’agya Dawid no so. **27** “Na ɛyɛ ampa sɛ Onyankopɔn betena asase so? Mpo, sɛ ɔsorosoro sua ma wo a, ɛdeɛn na yɛbɛka afa Asɔredan a masi yi ho! **28** Tie me mpaɛɛbɔ ne m’adesɛdeɛ, Ao, Awurade, me Onyankopɔn. Tie su a wo ɔsomfoɔ resu ne mpaɛɛ a wo ɔsomfoɔ rebɔ akyere wo ɛnnɛ. **29** Wobehwɛ Asɔredan yi so awia ne anadwo; saa beaɛɛ a woaka sɛ wode wo din beto so no. Wobetie mpaɛɛ a meɔ wɔ beaɛɛ yi daa. **30** Tie m’ahobɛaseɛ ne nokore abisadeɛ a ɛfiri me ne wo nkurofoɔ Israelfoo nkyɛn, ɛberɛ a yerebɔ mpaɛɛ wɔ beaɛɛ ha no. Aane, tie yen firi soro a wote hɔ no, na sɛ wote a, fa kye. **31** “Sɛ obi fom obi, na eho hia sɛ ɔka ho ntam sɛ ɔnnim ho hwee wɔ aforebukyia a esi asɔredan mu no anim a, **32** tie firi soro, na bu w’asomfoɔ baanu no a ɛyɛ deɛ wɔabɔ no sobɔɔ no ne soboɔbɔfoɔ no ntam aten. Deɛ ɔdi fɔ no, twe n’aso na gyaa deɛ ɔdi bem no. **33** “Sɛ wɔdi wo nkurofoɔ Israel so, ɛfiri sɛ, wɔayɛ bɔne atia wo, na sɛ wɔdane ba wo nkyɛn, na wɔbɔ wo din frɛ wo, na wɔbɔ wo mpaɛɛ wo Asɔredan mu ha a, **34** ɛnnɛɛ, tie firi soro, na fa wɔn bɔne kye wɔn, na ma wɔnsane nkɔ asase a wode maa wɔn agyanom no so. **35** “Sɛ ɔsoro mu ato, na osuo ntɔ, ɛfiri sɛ, wo nkurofoɔ ayɛ bɔne atia wo, na afei, wɔbɔ mpaɛɛ wɔ Asɔredan mu ha, bɔ wo din, ka wɔn bɔne, na wɔdane firi wɔn bɔne ho, ɛfiri sɛ, woatwe wɔn aso a, **36** ɛnnɛɛ, tie firi soro, na fa w’asomfoɔ, wo nkurofoɔ Israelfoo bɔne no kye. Kyereɛ wɔn deɛ ɛyɛ, na ma osuo ntɔ ngu w’asase a wode ama wo nkurofoɔ sɛ wɔn agyapadeɛ sononko no so. **37** “Sɛ ɛkɔm si asase no so anaa ɔyaredɔm ba so anaa mfudeɛ nyarewa ba anaa ntutumme ne asa beɔu mfudeɛ so, anaa wo nkurofoɔ atamfoɔ ba asase no so betua wɔn nkuro a, sedɛɛ ɔhaw no te biara no, **38** na sɛ wo nkurofoɔ bɔ mpaɛɛ wɔ wɔn haw ne awerehoɔ ho, na wɔpagya wɔn nsa wo asɔredan yi mu a, **39** tie firi soro, deɛ wote hɔ, na fa kye. Fa biribiara a ɛyɛ ma wo nkurofoɔ ma wɔn, na wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **40** Na wɔbesuro wo, na wɔanante w’akwan so, berɛ dodoɔ a wote asase a wode maa yen agyanom yi so no. **41** “Na sɛ ananafoɔ te wo nka, na wɔfiri akyirikyiri nsase so ba besom wo din kɛsɛɛ no a, **42** wɔbete wo nka, wo nsenkyerenneɛ akɛsɛɛ no ne wo tumi ho asem, na sɛ wɔbɔ mpaɛɛ wɔ saa asɔredan yi mu a, **43** tie firi soro hɔ a wote no, na ye wɔn abisadeɛ ma wɔn. Na ɛbɛma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ahunu, na wɔasuro wo, sedɛɛ wo ara wo nkurofoɔ Israelfoo ye no. Wɔn nso behunu sɛ, wo

din da saa Asoredan a masi yi so. **44** “Se wohye wo nkurɔfoɔ ma wɔpue, kɔko tia wɔn atamfoɔ, na se wɔbo mpaee, sre Awurade fa saa kuro yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, **45** ennee, tie wɔn mpaeebo firi soro, na ye wɔn abisadee ma wɔn. **46** “Se wɔye bone tia wo a, na hwan na ɔnyee bone da? Wo bo befɔ wɔn, na woama wɔn atamfoɔ adi wɔn so, na wɔafa wɔn nnommum de wɔn akɔ ananasase a ewɔ akyiri anaase eben so. **47** Na saa ahohosase no so, wɔde ahonu sane ba wo nkyen, bɔ mpaee se, ‘Yeaye bone; yeaye amumuyesem ne atirimuɔdensem,’ **48** Na se wɔde wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa dane ba wo nkyen, na wɔbo mpaee ma asase a wode maa wɔn agyanom no ho, saa kuro a woayi ne saa Asoredan a masi de ahye wo din animuonyam yi a, **49** ennee, tie wɔn mpaeebo firi soro baabi a wote ho. Ye wɔn apedee ma wɔn, **50** na fa wo nkurɔfoɔ a wɔaye bone atia wo no bone kye wɔn. Ma wɔn nnommumfafoɔ nhunu wɔn mmɔbo, **51** efiri se, wɔye wo nkurɔfoɔ, w’agyapadee sononko a woyii wɔn firii Misraim dadenane fononoo mu. **52** “Bue w’ani ma m’abisadee ne wo nkurɔfoɔ Israelfoɔ abisadee. Eberɛ biara a wɔbesu afre wo no, tie wɔn, na gye wɔn so. **53** Efiri se, eberɛ a woyii yen agyanom firii Misraim no, Ao, Otumfoɔ Awurade, woka kyereɛ wo ɔsomfoɔ Mose se, woate Israel afiri aman a aka nyinaa a ewɔ asase yi so ho se, wɔnye w’agyapadee sononko.” **54** Eberɛ a Salomo wiee saa mpaeebo ne n’abisadee a ɔde danee Awurade yi no, ɔgyinaa Awurade afɔrebukyia anim, baabi a na ɔtaa bu nkotodwe, na ɔpagya ne nsa kyere soro. **55** ɔgyinaa ho teaam, hyiraa Israelfoɔ no so se, **56** “Ayeyie nka Awurade a wama ne nkurɔfoɔ Israelfoɔ ɔhome, sedee ɔhyee ho bɔ no. Ebo nwanwa a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni ho a amma mu. **57** Awurade, yen Onyankopɔn, nka yen ho sedee ɔkaa yen agyanom ho no; ɔrennya yen da biara da. **58** ɔmma yenya ɔpe a yede beye n’apedee wɔ biribiara mu, na yenni mmara ne ahyedee a ɔhye de maa yen agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkae saa nsem a magyina so de abɔ saa mpaee wɔ Awurade anim yi daa awia ne anadwo, sedee Awurade, yen Onyankopɔn, betie me ne Israelfoɔ, na wɔye dee ehia yen daa ama yen. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhunu se Awurade ye Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni ho. **61** Na mo a moye ne nkurɔfoɔ no, nni Awurade, yen Onyankopɔn, no nokore daa. Monni ne mmara ne n’ahyedee so daa, sedee moye no enne yi.” **62** Na ɔhene no ne Israelfoɔ a

wɔka ne ho no bɔɔ afɔdee maa Awurade. **63** Salomo bɔɔ asomdwoee afɔdee maa Awurade. N’afɔrebɔdee no ye anantwie ɔpeduonu mmieniu ne nnwan ɔpeha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asoredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa eɔa no ara, ɔhene no daa Asoredan no adihɔ no mfimfini a eka Awurade Asoredan ho no adi. ɔbɔɔ ɔhyee afɔdee, atokoo afɔdee ne asomdwoee afɔdee ho sradeɛ no wɔ ho, efiri se, na kɔbere mfrafraee afɔrebukyia a ewɔ Awurade anim no sua dodo se ebetumi akora afɔrebɔdee bebree. **65** Na Salomo ne Israel nyinaa boom, dii Dwanekɔbea Afahye wɔ Awurade, wɔn Onyankopɔn, anim. Nnipadom no firi Lebo Hamat wɔ atifi fam kɔsi Misraim asuwa wɔ anafoɔ fam, na wɔbaee. Afahye yi kɔɔ so ara nnaafua dunan. Emu nnanson na wode daa afɔrebukyia no adi, enna wode mu nnanson nso dii Dwanekɔbea Afahye no. **66** Afahye no twaam no, Salomo maa ɔmanfoɔ no kɔɔ wɔn kurom. Wɔreko no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahosere ne ahoto, efiri se, Awurade ne ne ɔsomfoɔ Dawid ne Israelfoɔ adi no yie.

**9** Eberɛ a Salomo wiee Awurade asoredan no ne ahemfie no sie no, ɔhunu se wɔye dee ɔpe se ɔye no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyereɛ no ne mprenu so, sedee na wada ne ho adi akyereɛ no wɔ Gibeon dada no. **3** Awurade ka kyereɛ no se: “Mate wo mpaeebo ne w’adesre. Mate saa asoredan yi a woasi no ho, sedee wɔbehye me din animuonyam wɔ ho afeboɔ. Mehwe so na mama m’ani aku ho. **4** “Na wo, se wode nokore ne nyamesuro di m’akyi, sedee w’agya Dawid yee, na ɔdii me mmara ne m’ahyedee nyinaa so no a, **5** metim w’ahennie nnidisoɔ ase wɔ Israel afeboɔ, sedee meka kyereɛ w’agya Dawid se, ‘Eremma se worennya ɔbarima bi nntena Israel ahennwa no so da no.’ **6** “Na se wo anaa wo mmammarima dane firi me ho, na wɔbu me mmara ne m’ahyedee a mede ama mo no so, na se wɔfiri akyire kɔsom anyame afoforo sɔre wɔn a, **7** ennee, metwa Israel afiri asase a mede ama wɔn no so, na mapo saa asoredan a mate ho wɔ me din mu no. Eberɛma Israel ato sin, na aye aseredee wo nnipa nyinaa mu. **8** Na ewom se saa Asoredan yi ye fe dee, nanso, wɔn a wɔbetwam wɔ ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa se, ‘Aden enti na Awurade aye asase yi ne Asoredan yi saa?’ **9** Nnipa bebua se, ‘Efiri se, wɔapa Awurade, wɔn Onyankopɔn, a ɔyii wɔn agyanom firii Misraim no akyi, na wode wɔn ho akɔdan anyame afoforo a wɔresom wɔn, sɔre wɔn.

Eno enti na Awurade ama saa ohaw ne abeɓreɓe yi aba wɔn so no.” **10** Mfɛe aduonu a Salomo de sii Awurade asɔredan no ne ahemfie no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurotoɔ aduonu a ewɔ Galilea maa Tirohene Huram, efiri sɛ, Huram maa no ntweneduro nnua ne pepeaa nnua ne sikakɔkɔ a na ɔhia. **12** Huram firii Tiro kɔhwɛ nkuro a Salomo de ama no no, nanso n’ani ansɔ koraa. **13** Ɔbisaa sɛ, “Me nua, na nkuro ben na wode ama me yi? Saa nkuro yi nni mu!” Enti, ɔfrɛ hɔ Kabul, “Dee enni mu” de besɔ enne. **14** Na Huram asoma ma wode sikakɔkɔ tɔno 4 akɔma Salomo. **15** Ekwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyɛe nnipa, ma wɔsɔii Awurade asɔredan no ne n’ahemfie, Milo, Yerusalem ɔfasuo ne Hasor, Megido ne Geser nkuro no nie: **16** Misraimhene kɔtuua Geser, gyeɛ hɔ faeɛ. Ɔkumm Kanaanfoɔ a wɔte kuro no mu nyinaa, hyee hɔ pasaa. Ɔde kuroɓɔn no maa ne babaa no sɛ akyedeɛ eberɛ a ɔwaree Salomo no. **17** Enti, Salomo sane kyekyeree Geser kuroɓɔn no. Afei, ɔsane kyekyeree nkuro a ewɔ Bet-Horon anafoɔ, **18** Baalat ne Tamar wɔ esere so, n’asase so. **19** Ɔkyekyeree nkuro a na wɔkora nnuane wɔ hɔ, kyekyeree nkuroɓɔn nso a na wɔkora ne nteaseɛnam ne n’apɔnkɔ wɔ hɔ. Ɔkyekyeree Yerusalem ne Lebanon ne n’ahemman nyinaa, sedee n’akoma pɛ. **20** Na nnipa bi da so te asase no so a wɔnyɛ Israelfoɔ. Wɔne Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. **21** Yeinom ne aman a na Israel nwɛe wɔn asetɔre korakora no asefoɔ. Enti, Salomo hyɛe wɔn ma wɔyɛe n’adwumayefoɔ, na wɔda so yɛ de besɔ enne. **22** Nanso, Salomo anhyɛ Israelfoɔ amma wɔanyɛ ɔhyɛ nnnwuma. Mmɔm, ɔmaa wɔyɛe asraafoɔ, aban adwumayefoɔ. Ɔmaa ebinom yɛe n’akodɔm, ne nteaseɛnam ne ne nteaseɛnamkafoɔ so asahene. **23** Afei, ɔyii wɔn mu ahanum ne aduonum maa wɔhwɛe ne nkɔso nnnwuma ahodoɔ so. **24** Eberɛ a Salomo yii ne yere a eyɛ Faraɔ babaa no firii Dawid kuro no mu, de no kɔɔ ahemfie foforoɔ a wasi ama no no mu no, ɔsii Milo. **25** Afe biara mu, na Salomo bɔ ɔhyɛe afɔdee ne asomdwoe afɔdee ma Awurade wɔ afɔrebukyia a ɔsiɛ no so mprensaa. Na ɔhyɛ aduhwam nso ma Awurade. Enti, ɔde wɛe asɔredan no si. **26** Akyire no, ɔhene Salomo yɛe epo so ahyɛn wɔ Esion-Geber, hyɛngyinabea a eɓen Elot a ewɔ Edom asase so hɔ a ewɔ Epo Kɔkɔ no mpoano. **27** Na Huram maa n’ahyɛn mu adwumayefoɔ a wɔnim hyɛn mu adwuma yie no, ne Salomo nkurofoɔ de ahyɛn no yɛe adwuma. **28**

Wɔyɛe adwuma kɔɔ Ofir, na wɔsane de sikakɔkɔ tɔno 16 breɛ Salomo.

**10** Eberɛ a Sebahemmaa tee Salomo edin a ahyeta na ehyɛ Awurade din animuonyam no, ɔde nsemmissa a anoyie yɛ den besɔ Salomo hwɛɛ. **2** Ɔde n’asomfoɔ a wɔdɔɔso yie kaa ne ho baa Yerusalem. Na nyoma a wɔsoso nnuhwam, sikakɔkɔ bebree ne aboɔdemmoɔ ka wɔn ho. Eberɛ a ɔhyiaa Salomo no, wɔdwennweneɛ nsem bebree a na ewɔ ɔhemmaa ani so no ho. **3** Wɔdii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmmɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee esɛ. **4** Seba Ɔhemmaa hunuu nyansa a Salomo wɔ ne ahemfie a wasi no, **5** ne ho dwirii no. Nnuane a ɔhunuu sɛ esisi ne didipono so no yɛe no nwanwa. Sedee na wahyehyɛ ne fie so ahwɛfoɔ no ne wɔn ntadeɛ papa bi a ehyehyɛ wɔn, ne sedee nkuruwakurafoɔ ne wɔn ntadeɛ yuu ne ɔhyɛe afɔdee a Salomo bɔɔ no Awurade Asɔredan mu hɔ no yɛe no ahodwirie. **6** Ɔhemmaa no firii ahodwirie mu ka kyerɛe ɔhene no sɛ, “Nsem a metee wɔ me ɔman mu a efa dwuma a woatumi adi ne wo nyansabunu ho no nyinaa yɛ nokore! **7** Na mennye nni kɔsii sɛ mebeduruu ha a m’ankasa mede m’ani abɛhunu yi. Nokoreɛ, sɛe mannte asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkɔsoɔ no boro dee wɔka kyerɛe me no so koraa. **8** Anigyɛe ben na saa nnipa yi renya? Adom ben na wo mpanimfoɔ a wɔne wowo ha anɔpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? **9** Awurade, wo Onyankopɔn no yɛ keɛɛ ampa. N’ani gye wo ho, enti ɔde wo asi Israel ahennwa so. Efiri sɛ, ɔɔɔ a Awurade de ɔɔ Israel no yɛ ɔɔɔ a ensa da. Wasi wo ɔhene sɛ wode atenteneneɛ ne teneneɛyɛ bebɔ ɔman no.” **10** Na ɔkyɛe ɔhene no sikakɔkɔ tɔno 4 ne fa, nnuhwan bebree ne aboɔdemmoɔ. Obiara ammfa nnuhwam dodoo saa ammekyɛ Salomo bio, sedee Sebahemmaa de bekyɛe no no. **11** Nanso, eberɛ a Huram ahyɛn no firi Ofir de sikakɔkɔ baee no, na samfona nnua bebree ne aboɔdemmoɔ ka ho. **12** Ɔhene de samfona nnua no yɛe aforoɛ wɔ Awurade Asɔredan ne ahemfie no mu, enna ɔde bi yɛe asankuo ne mmenta maa nnnwomsiaafoɔ. Ebesi saa eberɛ no ne saa eberɛ no akyi, na obiara mfaa samfona nnua a eyɛ fe saa nkɔɔ hɔ da. **13** Biribiara a Sebahemmaa bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no kaa dee amanneɛ enti, ɔnam ayamyɛ so de maa no no ho. Eno akyi, Sebahemmaa ne n’asomfoɔ no sane kɔɔ wɔn kurɔm. **14** Afe biara, na Salomo nya sikakɔkɔ beyɛ tɔno 25. **15** Adwadeɛ a

na ɔnya firi adwadifoɔ, Arabia ahemfo ne asase no so amradifoɔ no nkyen nka ho. **16** Ɖhene Salomo maa wɔde sikakɔkɔ a wɔaboro, yee akyem akese ahanu a emu biara sikakɔkɔ a ewɔ mu no mu duru ye kilogram nson. **17** Ɖsane yee sikakɔkɔ akokyem nketewa ahasa a wɔde hamre boroe a na sikakɔkɔ a wɔde yee emu biara no mu duru beye kilogram mmiansa ne fa. Ɖhene no kɔkoraa saa akokyem yi wɔ Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu. **18** Na ɔhene no de asonse yee ahennwa keɛe bi, na ɔde sikakɔkɔ amapa huraa ho. **19** Na ahennwa no wɔ atwedee ntiasoɔ nsia na n'akyi ye kurukuruwa. Ahennwa no wɔ nsa wɔ benkum ne nifa, na wɔaye agyata seso mmieniu asisi hɔ. **20** Salomo sane yee agyata seso dumieniu a ɔbaako biara gyina atwedee ntiasoɔ nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiase a wɔbetumi de atoto Salomo deɛ no ho. **21** Ɖhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔ amapa na wɔde yeeɛ. Saa ara na nneema ahodoɔ a ewɔ Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu no nso teɛ. Wɔamfa dwete anye, efiri se, Salomo bere so no, na wɔbu dwete ade teta bi. **22** Na ɔhene no wɔ epo so adwadihyen bebree a ene Hiram deɛ no ye adwuma bɔ mu. Mfee mmiansa biara, ahyen no ba preko a sikakɔkɔ, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa ahyehye wɔn ma. **23** Enti, ɔhene Salomo beyee ɔdefoɔ ne onyansafɔɔ sene ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. **24** Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tie ne nyansasem a Onyankopɔn de adom no no bi. **25** Afe biara mu, obiara a ɔbeba abesra no no bre no akyedee te se dwete, sikakɔkɔ, ntadeɛ, akodeɛ, nnuhwam, apɔnkɔ ne mfunumpɔnkɔ. **26** Salomo nyaa nteaseɛnam ne apɔnkɔ bebree. Na ɔwɔ nteaseɛnam apem ahanan ne apɔnkɔ ɔpedumieniu. Ɖde emu fa keɛe guguu nteaseɛnam nkuroɔn no so enna ɔmaa ebi nso kaa Yerusalem. **27** Ɖhene no maa dwete buu te se aboɔ wɔ Yerusalem. Na ntweneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyee nnua a efifiri wɔ mmpɔ ase wɔ Yuda asase so. **28** Na wakra Salomo apɔnkɔ no firi Misraim ne Kilikia, efiri se, na ɔhene adwadifoɔ no nya no yie wɔ Kilikia. **29** Saa eberɛ no, na wɔtumi tɔ Misraim nteaseɛnam a wɔde ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na apɔnkɔ nso, wɔtumi tɔ no nnwetebena kilogram mmieniu. Wɔn nso kɔtontɔnn wɔn mu pii nso maa Hetifoɔ ne Aram ahemfo.

**11** Farao babaa no akyi no, ɔhene Salomo ɔɔ ananafɔɔ mmaa bebree a na wɔye Moabfoɔ,

Amonfoɔ, Edomfoɔ, Sidonfoɔ ne Hetifoɔ. **2** Na Awurade aka no pefee akyere ne nkurofoɔ se, wɔne saa aman no nni awadeɛ, efiri se, mmaa a wɔbeware wɔn no betwetwe wɔn ama wɔakɔsom wɔn anyame. Nanso, Salomo waree wɔn ara. **3** Na ɔwɔ yerenom ahanson ne mpenafɔɔ ahasa. Na ampa ara wɔtwee ne ɔkra firii Awurade ho. **4** Eberɛ a Salomo bɔɔ akɔkoraa no, wɔtwee n'akoma kɔɔ anyame afoforɔ so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Onyankopɔn so, sedee n'agya Dawid yeeɛ no. **5** Salomo dii Sidonfoɔ nyamebaa Astoret ne Amonfoɔ nyame Molek a na wɔkyiri no no akyi. **6** Enti, Salomo yee bone wɔ Awurade ani so. Wannii Awurade akyi, sedee n'agya Dawid yeeɛ no. **7** Salomo sii abosonnan maa Moabfoɔ nyame Kemos, a na ɔye akyiwadeɛ, wɔ Ngo Bepɔ a ewɔ Yerusalem apueɛ fam, na ɔsii bi nso maa Amonfoɔ nyame Molek, a na ɔye akyiwadeɛ. **8** Salomo sisii abosonnan yi maa n'anayerenom nyinaa, se wɔnhye nnuhwam, na wɔmmo afɔdeɛ mma wɔn anyame wɔ hɔ. **9** Na Awurade bo fuu Salomo, efiri se, n'akoma adane afiri Awurade, Israel Onyankopɔn, a wada ne ho adi akyere no mprenu no ho. **10** Ɖbɔɔ Salomo kɔkɔ se ɔnni anyame foforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyedee so. **11** Enti, Awurade ka kyereɛ Salomo se, "Esiane se woanni m'apam so, na woapo me mmara enti, ampa ara, mete ahemman no afiri wo ho, na mede ama w'asomfoɔ no mu baako. **12** Nanso, esiane w'agya Dawid enti, merenye saa eberɛ a wote ase. Megye ahemman no afiri wo babarima nsam. **13** Eno mpo, mɛma wadi abusuakuo baako so, esiane me ɔsomfoɔ Dawid ne kuroɔn Yerusalem a mayi asi ho no enti." **14** Na Awurade pagyaa Edomni Hadad a na ɔfiri Edom adehyebusua mu, se ɔnye ɔtamfoɔ ntia Salomo. **15** Mfee bi a atwam no, Dawid ne Yoab a na ɔye n'akodɔm sahene no kɔɔ Edom kɔsieɛ Israelfoɔ bi a wɔtotɔ akono no. Eberɛ a wɔwɔ hɔ no, anka Israel akodɔm no reye akunkum mmarima a wɔwɔ Edom nyinaa. **16** Yoab ne akodɔm no tenaa hɔ abosome nsia kunkumm wɔn. **17** Nanso, Hadad ne n'agya adehyee ntuanfoɔ no mu kakra dwaneɛ. (Saa eberɛ no na Hadad ye abɔfra ketewa bi.) **18** Wɔdwane firii Midian kɔɔ Paran. Paran hɔ na ebinom kɔkaa wɔn ho. Afei, wɔkɔɔ Misraim, Farao nkyen, na ɔmaa wɔn baabi a wɔbetena, aduane ne asase. **19** Farao pɛɛ Hadad asem yie, na ɔmaa no ɔyere a na ɔye ɔhemmaa Tapanhes nuabaa. **20** Ɖne no woo ɔbabarima a wɔtoo no edin Genubat, na wɔteteɛ no fraa Farao mmammarima mu

wɔ Farao ahemfie. 21 Eberɛ a Hadad tee wɔ Misraim se Dawid ne ne sahenɛ Yoab awuwu no, ɔka kyerɛ Farao se, “Ma mensane nkɔ m’ankasa me ɔman mu.” 22 Farao bisaa no se, “Adɛn? Edeɛn na eho hia wo wɔ ha? Edeɛn ho na yeadi wo hwammɔ a enti woɔpɛ se woko wo kurom?” ɔbuaa se, “Biribiara nkɔɔ bɔnɛ, nanso ko ara na mɛpɛ se meko efie.” 23 Onyankopɔn pagyaa Eliada babarima Reson nso ma ɔbeyɛ ɔtamfoɔ tiaa Salomo. Reson dwane firii ne wura ɔhene Hadadeser a ɔfiri Soba nkyɛn 24 beyɛɛ adɔnyɛfoɔ panin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarmima dwane kɔɔ Damasko, kɔdii ɔhene wɔ ho. 25 Reson beyɛɛ Israel ɔtamfoɔ keseɛ wɔ Salomo ahennie nkaɛ no nyinaa mu; na ɔyɛ ɔtɛtɛefoɔ sedɛɛ Hadad yɛɛ no. Reson kɔɔ so taneɛ Israel dendeenden, na ɔtoaa so dii ɔhene wɔ Aram. 26 Otuatefoɔ panin foforo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na ɔyɛ Salomo ankasa mpanimfoɔ no mu baako. Na ɔfiri kuro Sereɔa a ewɔ Efraim mu. Na wɔfrɛ ne maame Senua a ɔyɛ okunafoɔ. 27 N’atuatɛɛ no asekyɛɛ nie: Na Salomo rekyekyerɛ Milo, na ɔgu so resiesie n’agya Dawid kuro no afasuo no, 28 na Yeroboam yɛ nsiyɛfoɔ. Salomo hunuu no se ɔyɛ ɔdeyɛfoɔ no, ɔde no tuaa adwumayɛfoɔ a wɔfiri Efraim ne Manase mmusuakuo mu no ano. 29 Eɔa bi a Yeroboam refiri Yerusalem no, ɔhyiaa odiyifɔɔ Ahiya, Siloni, wɔ ekwan so a ɔhyɛ atadeɛ foforo. Na wɔn baanu nko na wɔwɔ wiram ho. 30 Eho na Ahiya worɔɔ n’atadeɛ foforo a na ehyɛ no no, tetee mu asinasini dumieniu. 31 Na ɔka kyerɛ Yeroboam se, “Fa asinasini yi mu edu, na sei na Awurade, Israel Onyankopɔn, reka: ‘Merebɛgye ahemman no afiri Salomo nsam, na mede mmusuakuo no mu edu bɛma wo. 32 Na esiane me ɔsomfoɔ Dawid ne Yerusalem a mayi afiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu no enti, mɛgya no abusua baako. 33 Efiri se, Salomo agya me ho, akɔsom Astoret a ɔyɛ Sidonfoɔ nyamebaa ne Kemos a ɔyɛ Moabfoɔ nyame ne Amonfoɔ nyame Molek. Wamfa m’akwan so anyɛ deɛ esɔ m’ani. Wannɛ me mmara ne m’ahyɛdeɛ so te se n’agya Dawid. 34 “Nanso, merennyɛ ahemman no nyinaa mfiri Salomo nsam saa eberɛ yi. Esiane me ɔsomfoɔ Dawid, deɛ meyii no no, na ɔtieɛ m’ahyɛdeɛ, dii me mmara so no enti, mema Salomo adi adeɛ mfɛɛ a aka no wɔ ne nkwa mu. 35 Na mɛgye ahemman no afiri ne babarima nsam, na mede mmusuakuo no mu edu ama wo. 36 Ne babarima benya abusua baako, sedɛɛ ebeyɛ a, me ɔsomfoɔ Dawid asefoɔ bɛkɔ so adi ɔhene wɔ Yerusalem, kuro a mayi se me din nna so no.

37 Na mede wo besi Israel ahennwa no so, na wobɛdi adeɛ no sedɛɛ w’ankasa w’akoma pɛ. 38 Se wotie asem a meka kyerɛ wo, na wonante m’akwan mu, na woɔyɛ deɛ medwene se eyɛ, na wotie me mmara, di m’ahyɛdeɛ so, sedɛɛ me ɔsomfoɔ Dawid yɛɛ no a, ennee, daa meka wo ho. Metim wo fie adedie ase, sedɛɛ meɔyɛ maa Dawid no, na mede Israel bɛma wo. 39 Nanso, esiane Salomo bɔnɛ a wayɛ enti, metwe Dawid asefoɔ aso, nanso erɛnyɛ afeboɔ.” 40 Salomo pɛɛ se ɔkum Yeroboam, nanso ɔdwane kɔɔ Misraim, Misraimhene Sisak nkyɛn, kɔsɛ se Salomo wuiɛ. 41 Na Salomo ahennie ho nsem nkaɛɛ, deɛ ɔyɛɛ ne ne nyansa no deɛ, wɔatwerɛ wɔ Salomo Ho Nsem Nwoma no mu. 42 Salomo dii ɔhene wɔ Yerusalem ne Israel nyinaa so mfirmhinɔyia aduanan. 43 Eberɛ a Salomo wuiɛ no, wɔsɛie no wɔ n’agya Dawid kurom. Na ne babarima Rehoboam na ɔdii n’adeɛ se ɔhene foforo.

**12** Rehoboam kɔɔ Sekem, efiri se, na Israelfoɔ nyinaa akɔ ho se wɔrekɔsi no ɔhene. 2 Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awuo no, ɔfiri Misraim baɛɛ, efiri se ɔdwane firii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. 3 Enti, Israel mpanimfoɔ soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na Israel nnipadɔm no nyinaa kɔɔ Rehoboam nkyɛn, ne no kɔkasae se, 4 “W’agya hyɛɛ yen ma yeyɛɛ adwumaden. Yesɛɛ wo, te saa adwumaden ne apeatoɔ adesoa duruduru a w’agya de soaa yen no so. Woɔyɛ saa a, yɛbesom wo nokorɛ mu.” 5 Rehoboam buaa se, “Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmɛgye me mmuaɛɛ.” Enti, nnipa no sane kɔɛɛ. 6 Na ɔhene Rehoboam ne ne mpanimfoɔ a wɔsom n’agya Salomo eberɛ a ɔte ase no tuu asem no ho agyina. ɔbisaa mpanimfoɔ no se, “Moka asem no ho edeɛn? Mmuɛɛɛ ben na memfa mma saa nnipa yi?” 7 Wɔɔbuaa no se, “Se enne yi, woɔpɛ se woɔyɛ ɔsomfoɔ ma saa nnipa yi, na woma wɔn mmuaɛɛ pa a, ennee, daa wɔbesom wo nokorɛ mu.” 8 Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoɔ no tuu no no. Mmom, ɔkɔɔ n’atipɛnfoɔ mmabunu bi a ɔne wɔn sii so a na wɔtu no fo no nkyɛn. 9 ɔbisaa wɔn se, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuɛɛɛ ben na memfa nkɔma nnipa a woɔpɛ se mete adesoa a m’agya de soaa wɔn no so?” 10 N’atipɛnfoɔ mmabunu buaa no se, “Ka kyerɛ wɔn a wɔnwiiwii no se, ‘Me kɔkorɔbetɔ mu pi sene m’agya asene; se modwene se ɔhyɛɛ mo so dodo a, montwen na monhwɛ sedɛɛ mɛyɛ.’ 11 Aane, m’agya yɛɛ den wo mo so, na mɛyɛ aboro saa. M’agya kaa mo mpire a, me

deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” 12 Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa sɛ wɔrebetie Rehoboam mmuae, sedee akaɛ no. 13 Ɖhene no buaa nnipa no abufuo so. Wamfa mpanimfoɔ no afotuo no; 14 ɔfaa mmabunu no afotuo. Ɖka kyereɛ nnipa no sɛ, “M’agya yeɛ den wɔ mo so, na mɛye aboro saa. M’agya hwee mo mpire na me deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” 15 Enti, ɔhene no antie nnipa no adesrɛ. Sedee nneema mu daneɛ no nyinaa firi Awurade, efiri sɛ, emaa asem a Awurade nam Ahiya a ɔfiri Silo so ka kyereɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. 16 Eberɛ a Israel nyinaa hunuu sɛ ɔhene anyɛ wɔn abisadeɛ amma wɔn no, wɔteateam sɛ, “Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai babarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yen nkyi! Dawid, hwe w’ankasa wo fie so!” Enti, Israelfoɔ no sane kɔɔ wɔn fie. 17 Na Rehoboam toaa so dii Israelfoɔ a wɔtenaa Yuda nkuro so no nyinaa so ɔhene. 18 Na ɔhene Rehoboam somaa Adoram a na ɔtua adwumayefoɔ ano no sɛ ɔnkɔhwɛ, na asomdwoɛ mmra, nanso Israel nyinaa sii no aboo, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa asem yi no, ntɛm ara, ɔhuri tenaa ne teaseenam mu, dwane kɔɔ Yerusalem. 19 Israel mmusuakuo a wɔwɔ atifi fam no ampene sɛ Dawid aseni bedi wɔn so, de besi enne. 20 Eberɛ a Israelfoɔ tee sɛ Yeroboam firi Misraim asane aba no, wɔyɛɛ nhyiamu, sii no ɔhene wɔ Israel nyinaa so. Enti, Yuda abusuakuo no nko ara na wɔkaɛɛ, somm Dawid fie nokorɛ mu. 21 Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusalem no, ɔboaboa Yuda ne Benjamin akodɔm ano. Ɖyii akofoɔ mpem ɔha ne aduwɔtwɛ, sɛ wɔrekoko atia Israel akodɔm, na wɔafa ahemman no adi so. 22 Nanso, Onyankopɔn ka kyereɛ Semaia, Onyankopɔn onipa no sɛ, 23 “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Benjamin sɛ, 24 ‘Sedee Awurade sɛɛ nie, Mo ne mo nuanom Israelfoɔ nntwa mo ho nko. Monsane nko mo akyi, na deɛ asi no nyinaa firi me!’” Enti, wɔtie Awurade asem no, sane kɔɔ wɔn fie sedee Awurade hyeeɛ no. 25 Yeroboam kyekyerɛ Sekem kuro wɔ Efraim bepɔ asase so, ma ebeyɛɛ ne kuroɔn. Akyire yi, ɔkɔkyekyerɛ kuro Penuel. 26 Yeroboam dweneɛ ho dinn, see n’akomam sɛ, “Sɛ manhwɛ yie a, ahemman no besane akɔ Dawid fiefoɔ adedifoɔ nsam. 27 Na sɛ wɔko Yerusalem, kɔɔ afɔdee wɔ Awurade Asɔredan mu nso a, wɔbesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wɔbekum me, de ɔno mmom asi wɔn so ɔhene.” 28 Enti, ɔtieɛ deɛ n’afotufoo ka, na ɔyɛɛ

sikakokoo anantwie mma mmienu. Ɖka kyereɛ nnipa no sɛ, “Ɖye ɔbre bebree sɛ mɔbeforo akɔ Yerusalem akɔsom. Eno enti, Israel, yeinom ne anyame a wɔyii mo firii Misraim!” 29 Ɖde nantwie mma ahoni yi sisii Israel anafoɔ ne atifi, wɔ Bet-El ne Dan. 30 Yei beyɛɛ bɔne kesee, efiri sɛ, nnipa no somm ahoni no, a na mpo wɔtwa ekwan kɔ Dan. 31 Yeroboam sisii abosonnan wɔ nkokoɔ so, na ɔpaa asofoɔ firii nnipa no mu a na wɔmfiri Lewi asofoɔ abusua mu. 32 Yeroboam hyehyɛɛ nyamesom dapɔnna wɔ Bet-El a na wɔdi saa nna no Bul bosome (beyɛ Ahinime) mu a na ete sɛ Yuda Dwanekɔbea Afahyɛ no ara. Bet-El ho na ɔno ankasa bɔɔ afɔdee maa anantwie mma ahoni a waye no. Na Bet-El ho ara nso, na ɔpaa asofoɔ, maa abosomfie a ɔsisiiɛ no. 33 Na ɔno ankasa yii da bi too ho, Bul bosome (beyɛ Ɖsannaa) mfimfini mu ho, na Yeroboam kɔbɔɔ afɔdee wɔ afɔrebukyia so wɔ Bet-El. Ɖhyɛɛ anyamesom afahyɛ ase maa Israel, na ɔforo kɔɔ afɔrebukyia no so kɔhyɛɛ aduhwam.

**13** Awurade hyɛɛ Onyame onipa bi ma ɔkɔɔ Bet-El, na ɔduruu ho eberɛ a na Yeroboam reko afɔrebukyia no ho akɔɔ afɔdee. 2 Na ɔfiri Awurade ɔhyɛ nsem mu teeam guu afɔrebukyia no sɛ, “Ao, afɔrebukyia! Afɔrebukyia! Sedee Awurade sɛɛ nie: ‘Wɔbewo ɔbabarima bi a wɔbeto no edin Yosia ato Dawid fie, na wo so na ɔde asofoɔ a wɔfiri asɔreeɛ so ha a wɔhyɛ aduhwam ne nnipa nnompe no bebɔ afɔdee!’” 3 Eɔa no ara, Onyankopɔn onipa no yeɛ nsenkyerennee, na ɔkaa sɛ, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade ada no adi. Afɔrebukyia no mu bepae mmienu, na nsɔ a egu soɔ no ahwie agu.” 4 Ɖhene Yeroboam bo fuu Onyame onipa yi sɛ wakasa atia afɔrebukyia yi. Enti ɔteneɛ ne nsa wɔ ne so, teeam sɛ, “Monkyere no!” Nanso, ne nsa a ɔteneɛ wɔ ɔbarima no so no senseneɛ a wantumi anyɛ ho hwee. 5 Na afɔrebukyia no mu pae mmienu, na nsɔ a egu so no hwie guie, sedee nsenkyerennee a Onyankopɔn onipa nam Awurade ɔhyɛ nsem so daa no adi kyereɛ no. 6 Afei, ɔhene no srɛɛ Onyankopɔn onipa no sɛ, “Srɛ Awurade, wo Onyankopɔn, ma me na me nsa no nnya ahoɔden.” Enti, Onyankopɔn onipa no srɛɛ Awurade maa no, na ɔhene no nsa nyaa ahoɔden ma eyɛɛ sedee na etɛɛ kane no. 7 Afei, ɔhene no ka kyereɛ Onyankopɔn onipa no sɛ, “Ma yenko fie, na kɔdidi, na mema wo akyedee bi.” 8 Nanso, Onyankopɔn onipa no buaa no sɛ, “Mpo, sɛ wode w’agyapadeɛ mu fa bekye me koraa a, me ne wo renko, na burodo nso, merenni



na manom nsuo wɔ ha. **9** Awurade asem so na wɔnam hyee me se, ‘Ense se wodi burodo anaa wonom nsuo wɔ ho. Afei, nsane mfa ekwan a wofaa so kɔ Bet-El no so.’” **10** Enti, ɔfiri Bet-El faa ekwan foforo so, se ɔreko efie. **11** Na ebaa se na odiyifo akokoraa bi te Bet-El. Ne mmammarima bekaa de Onyankopɔn onipa no aye wɔ Bet-El da no nyinaa kyeree no. Afei, wokaa asem a waka akyere ɔhene no nyinaa, kyeree won agya no. **12** Odiyifo akokoraa no bisaa won se, “Na ɔfaa he?” Na ne mmammarima no kyeree no kwan a Onyankopɔn onipa no faa so kɔee. **13** Ɔka kyeree ne mmammarima no se, “Monhyehye afunumu no mma me ntem.” Na wɔhyehye afunumu no maa no no, ɔhuri tenaa ne so **14** tii Onyankopɔn onipa no. Ɔkɔtoo no se ɔte odum bi ase, na odiyifo akokoraa no bisaa no se, “Wo ne Onyankopɔn onipa a wofiri Yuda no anaa?” Ɔbuua no se, “Aane, me a.” **15** Afei, odiyifo no ka kyeree no se, “Ma yenko efie, na kodidi.” **16** Onyankopɔn onipa no ka kyeree no se, “Merentumi nsane m’akyi. Menni ho ekwan se medidi anaa menom nsuo wɔ ha. **17** Awurade hyee me se, ‘Ense se wodi aduane biara anaa wonom nsuo eberɛ a wowo ho, anaa wofa ekwan a wofaa so kɔ ho no so sane w’akyi.’” **18** Odiyifo akokoraa no buaa se, “Me nso, meye odiyifo se wo ara. Na ɔbofo bi kaa Awurade asem kyeree me se, ‘Fa no sane bra wo fie, na ɔmmididi na ɔnnom nsuo.’” Nanso na odiyifo akokoraa no redaadaa no. **19** Enti, Onyankopɔn onipa no ne no sane kɔee, kodidi nomee wɔ ne fie. **20** Eberɛ a wɔte didipono ho redidi no, nkra firi Awurade nkyen baa odiyifo akokoraa no so. **21** Ɔteaam guu Onyankopɔn onipa a ɔfiri Yuda no so se, “Sei na Awurade ka: Woabu Awurade asem so, na woanni ahyedee a Awurade, wo Onyankopɔn, hyee wo no so. **22** Wosane baa ha bedii aduane, nom nsuo, nanso ɔka kyeree wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane yei enti, wɔrensie w’amu wɔ w’agyanom damena mu.” **23** Na Onyankopɔn onipa no didi nom wiee no, odiyifo no hyehye n’afunumu no maa no, **24** na Onyankopɔn onipa no sii ekwan so bio. Na ɔreko no ara, gyata bi ba bekumm no. N’amu no daa ekwan mu a, na afunumu no ne gyata no gynyagina ho. **25** Nnipa ba betoo so se amu no da ekwan mu a gyata no gyina ho. Enti, wɔkɔbɔ amanee wɔ Bet-El baabi a odiyifo akokoraa no te ho. **26** Eberɛ a odiyifo akokoraa no tee asem no, ɔkaa se, “Eye Onyankopɔn onipa no a wannɛ Awurade ahyedee so no. Awurade ama n’asem no aba mu se ɔmaa gyata to hyee no so, kumm no.”

**27** Na odiyifo no ka kyeree ne mmammarima no se, “Monhyehye afunumu no mma me.” Na wɔhyehye afunumu no. **28** Ɔkɔee kɔhunuu se amu no da ekwan mu. Na afunumu no ne gyata no da so gynyagina ne ho a, gyata no nwee amu no, nto nhyee afunumu no nso so. **29** Enti, odiyifo no faa Onyankopɔn onipa no amu no de no too n’afunumu no so, sane de no kɔ kurom, kɔsuu no, siee no. **30** Ɔde amu no too n’ankasa ne damena mu, firii awerehoɔ mu, suu no se, “Ao, me nua!” **31** Akyire yi, odiyifo no ka kyeree ne mmammarima no se, “Se mewu a, monsie me wɔ damena a wɔasie Onyankopɔn onipa wɔ mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. **32** Na asem a Awurade ka kyeree no se ɔnka ntia afɔrebukyia a ewo Bet-El ne abosomfie no a ewowo Samaria nkuro so no, ebeba mu.” **33** Nanso, yei akyi koraa no, Yeroboam annane ne ho amfiri n’akwammone no so. Ɔkɔ so yii asɔfo firi nnipa no mu. Obiara a ɔpe no, ɔtumi yee ɔsɔfo wɔ abosomfie ho. **34** Yei beyee bone keseɛ, na enam so seɛ Yeroboam ahemman, ma ne fiefo nyinaa wuwuie.

**14** Saa eberɛ no, Yeroboam babarima Abia yaree dendeenden. **2** Enti, Yeroboam ka kyeree ne yere se, “Sesa wo ho, sedee ebeye a, obiara renhunu wo se wone ɔhemmaa no. Na ko odiyifo Ahiya, ɔbarima a ɔka kyeree me se medi ɔhene no, nkyen wɔ Silo. **3** Fa burodo mua edu, ɔfam ne ewo akɔta kɔkye no, na bisa no de ebeba abarimaa no so.” **4** Na Yeroboam yere no kɔ Ahiya fie wɔ Silo. Saa eberɛ no na wabɔ akokoraa a ɔnhunu adeɛ. **5** Nanso, na Awurade aka akyere Ahiya se, “Yeroboam yere beba ha, na ɔbehye da aye ne ho se obi foforo. Ɔbebiisa wo ne babarima no ho asem, efiri se, ɔyare dendeenden. Se eba saa a, fa mmuae a mede beba wo no ma no.” **6** Na Ahiya tee ne nan ase wɔ epono ano no, ɔfɔre se, “Yeroboam yere, bra mu! Aden enti na woahye da aye wo ho se obi foforo?” Na ɔka kyeree no se, “Mewo asemone ka kyere wo. **7** Fa saa nkra yi a efiri Awurade, Israel Onyankopɔn, nkyen kɔma wo kunu Yeroboam se, ‘Mepagya wo firi mpapahwekwaa mu, de wo besii me nkurofo Israel so ɔhene. **8** Metuu ahemman no ase firii Dawid fie, de maa wo. Nanso, woammu wo bra, te se me ɔsomfo Dawid a ɔdii m’ahyedee so a ɔde n’akoma nyinaa dii m’akyi, na daa ɔye biribiara a mɛpe se ɔye no. **9** Bone a woaye no dɔso kyen won a wɔtenaa ase ansa na wɔrewo wɔ no. Woaye anyame afoforo ma enam so ama me

bo afu wo, wo sikakokoo nantwie mma no enti. Na esiane se woadane w'akyi akyere me enti, 10 mede amanehunu beba wo fie ahennie nnidisoo so, na makum wo mmammarima nyinaa, akoo ne dee odi ne ho so nso. Mehye w'ahennie nnidisoo no ase, sedee obi hye wura ma ase tu koraa no. 11 Me, Awurade, meka ntam se, wo fiefoo a wobewuwu wo kuro no mu no, nkraman na wobewe won enam, na won a wobewuwu wiram no nso, apete na wobesoo won enam.” 12 Na Ahiya ka kyeree Yeroboam yere se, “Ko efie, na se wowura kuro no mu ara pe a, abofra no bewu. 13 Na Israel nyinaa besu no, na wasie no. Ono nko ne onipa a ofiri mo fie a wobesie no yie, na saa abofra no nko na Awurade, Israel Onyankopon, hunu no se ade pa wo Yeroboam fiefoo nyinaa mu. 14 Na Awurade bepagya ohene adi Israel so. Ono na obetore Yeroboam fiefoo ase. Saa asem no besi enne yi ara, saa donhwere yi ara mu. 15 Na Awurade bewoso Israel te se sibire a ehinhim wo asuwa ani. Obetutu Israelfoo ase afiri saa asase pa a ode maa won agyanom no so. Na obebon won apete, atra Asubonten Eufrate, efiri se, wonam som a wosom Asera afrebukya no so ahye Awurade abufuo. 16 Obeto Israel asaworam, efiri se, Yeroboam yee bone, nam so maa Israel nyinaa ne no yee bone.” 17 Na Yeroboam yere sane koo Tirsaa. Na ebera a wuraa ne fie no, abofra no wui. 18 Ebera a Israelfoo sie no no, wosu no sedee Awurade nam odiiyifoo Ahiya so hyee no. 19 Yeroboam ahennie ho nsem nkaee, n'akodie nyinaa ne ekwan a ofaa so buu oman no nyinaa no, wawatwera agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma Mu. 20 Yeroboam dii adee wo Israel mfee aduonu mmien. Owui no, ne babarima Nadab na odii n'adee se ohene. 21 Na Salomo babarima Rehoboam na na odi ohene wo Yuda. Ebera a odii adee no, na wadi mfee aduanan baako, na odii adee mfee dunson wo Yerusale, kuro a na Awurade ayi wo Israel mmusuakuo no nyinaa mu, se ode rehye ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a oye Amonni. 22 Ebera a na Rehoboam dii adee no, nnipa a wowa Yuda no yee bone Awurade anim, maa ne bo fuu wo won bone no ho. Na saa bone no sene dee won agyanom no yee mpo. 23 Wosisii abosomie, gyinaa nnannua a wate ho ne Asera afrebukya wo bepo biara so ne dutan fromfrom biara ase. 24 Mpo, na abosomie mmammarima nnwamanfoo wo asase no so mmaa nyinaa. Nnipa no suasuaa akyiwadee ahodo a amanaman a wosom abosom no yee enti a Awurade pamoo won firii

asase no so maa Israelfoo no. 25 Rehoboam dii adee ne mfee enum so no, Misraimhene Sisak beto hyee Yerusale so. 26 Obon wuraa Awurade Asoredan no mu ne ahemfie ho baabiara, wiaa biribiara a sikakokoo akyem a Salomo yee no ka ho. 27 Akyire yi, Rehoboam yee kobere akyem de sii anan, na ode hyee ahemfie awemfoo no nsa se wonhwere so. 28 Ebera biara a ohene no ko Awurade Asoredan mu ho no, awemfoo no soa ko ho bi, na se owie na oreba a, wosane de begu awemfoo edan no mu. 29 Na Rehoboam ahennie ho nsem nkaee no ne dwuma a odii no dee, wawatwera ne nyinaa wo Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 30 Daa na oko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. 31 Ebera a Rehoboam wui no, wosiee no wo n'agyanom korabere wo Dawid kurom. Na ne maame din de Naama a oye Amonni baa. Afei, ne babarima a ne din de Abiyam na odii n'adee se ohene.

**15** Yeroboam dii adee wo Israel ne mfee dunwotwe so no, Abiyam hyee n'adedie ase se ohene wo Yuda. 2 Odii ohene wo Yerusale mfee mmien. Na ne maame din de Maaka a oye Absalom babaa. 3 N'agya bone a oyee nyinaa no, oyee bi. Na n'akoma nni Awurade ne Onyankopon mu, sedee ne nana Dawid yee no. 4 Nanso, esiane Dawid enti, Awurade, ne Onyankopon maa n'asefoo kwan ma wokoo so dii adee, na omaa Abiyam obabarima a obedi n'adee wo Yerusale. 5 Na Dawid aye dee eye wo Awurade ani so. Odii Awurade ahyedee so ne nkwa nna nyinaa, agye Hetini Uria no ho asem no nko ara. 6 Abiyam nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da ono ne Yeroboam ntam. 7 Nsem a aka a esisii wo Abiyam ahennie mu ne dee oyee no, wawatwera wo Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. Oko daa Abia ne Yeroboam ntam ebera biara. 8 Na Abiyam wui no, wosiee no Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'adee se ohene. 9 Yeroboam dii ohene wo Israel ne mfee aduonu so no, Asa bedii ohene wo Yuda. 10 Odii ohene Yerusale mfee aduanan baako. Na wofre ne nanabaa Maaka a na oye Absalom babaa. 11 Asa yee dee eso Awurade ani, sedee ne nana Dawid yee no. 12 Opamoo asoree so nnwamanfoo nyinaa firii asase no so, na oyiyii ahoni a n'agyanom yee no nyinaa. 13 Na mpo, otuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, efiri se, na waye Asera ahoni dua a na eye akyiwadee. Asa twaa dua no na ohyee no wo Kidron bonhwa mu. 14 Ewom se wanssee abosonnann no nyinaa koraa dee, nanso, Asa koo so de n'akoma hyee Awurade mu

n'asetena nyinaa mu. 15 Ɖde dwete, sikakokoo ne nneema a ono ne n'agya too edin de maa Awurade Asoredan no baee. 16 Na akokoakoko wo Yudahene Asa ne Israelhene Baasa ntam. 17 Israelhene Baasa koko tiaa Yuda, na omaa Rama banbo sedee obi ntumi nni ahyenfirie wo Yudahene Asa asase so. 18 Asa tasee dwete ne sikakokoo no a ekaa wo Awurade Asoredan no akoradan mu ne dee na ewo ahemfie no akoradan no mu. Ɖde hyee ne mpanimfoo no mu bi nsa, na osomaa won ma wokoo Hesion babarima Tabrimon babarima Siria hene Ben-Hadad a na odi ohene wo Damasko no nkyen, na ode saa nsem yi kaa ho. 19 "Ma yenyen apam a na eda w'agya ne m'agya ntam no foforo. Tie, mede akyedee a eye dwete ne sikakokoo resoma de abre wo. Afei, twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedee oremfa ne nsa nka me." 20 Ben-Hadad penee ohene Asa abisadee no so, na osomaa n'akodom, ma wokoto hyee Israel so. Wodii nkuro Iyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. 21 Na Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee n'adwuma a na oreye de abo Rama ho ban no, koo Tirsa kotenaa ho. 22 Afei, ohene Asa soma koo Yuda mmaa nyinaa, kokaa se ohwehwe se obiara biara beboa asoa edansie aboo ne nnua a na Baasa de reye banbodwuma wo Rama no afiri ho. Asa de saa banbo nneema no kyekyeree kuro Geba a ewo Benyamin ne Mispa kuro no. 23 Asa ahennie ho nsem nkaee ne dee ne tumi koduruiie no, ne nkuro a okyekyeree no nyinaa din no, watwere agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. Ne nkokoraabo mu no, oyaree ne nan. 24 Ebere a Asa wuiie no, wosiee no n'agyanom nkyen wo Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'adee se ohene. 25 Yeroboam babarima Nadab hyee ase dii adee wo Israel ebere a na ohene Asa adi adee wo Yuda mfee mmienu mu. Ɖdii adee Israel mfee mmienu. 26 Na oyee bone wo Awurade ani so. Ɖdii n'agya anammoo akyi, toaa so yee bone, somm abosom sedee na Yeroboam adi Israel anim ama woye no. 27 Na Ahiya babarima Baasa a ofiri Isakar abusuakuo mu no pam Nadab tiri so, kumm no ebere a na one Israel akodom akyere sran, retua Filistifoo kuro Gibeton no. 28 Baasa kumm Nadab wo ohene Asa adedie wo Yuda mfee mmiensa mu no so, na obeyee Israelhene a odi ho. 29 Ntem ara, okunkumm ohene Yeroboam asefoo nyinaa a adehyee abusua no mu baako koraa anka, sedee Awurade nam odiyifoo Ahiya a ofiri Silo ahye bo afa Yeroboam ho no. 30 Saa asem yi siie, efiri

se, Yeroboam di a odii Israel anim ma woyee bone no, ehyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. 31 Nadab ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa no, watwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma mu. 32 Na akokoakoko wo Asa ne Israelhene Baasa ntam. 33 Ahiya ba Baasa hyee ase dii Israel so wo ohene Asa adedie wo Yuda no mfee mmiensa mu. Baasa dii adee Tirsa mfee aduonu enan. 34 Na oyee bone wo Awurade ani so. Ɖdii Yeroboam anammoo akyi, somm abosom, sedee Yeroboam dii Israel anim yee no.

**16** Na Awurade asem baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa se, 2 "Mepagya wo firii mfuturo mu, de wo tuua me nkurofoo Israel ano. Nanso, wofaa Yeroboam kwan bone no so, maa me nkurofoo Israel yee bone, maa won bone a woyeee no hyee me abufuo. 3 Enti, merebese Baasa ne ne fie, na meye wo fie te se Nebat babarima Yeroboam dee. 4 Won a wobewuwu wo kuro no mu a woye Yeroboam dea no dee, nkraman bewe won enam. Na ewiem nnomaa na wobesoso won a wobewuwu wiram no." 5 Na Baasa adedie ne eho nsem nkaee, dee oyee ne ne mpontuo no, watwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 6 Baasa wuiie no, wosiee no wo Tirsa. Na ne babarima Ela dii n'adee se ohene. 7 Na Awurade asem nam Hanani babarima odiyifoo Yehu so baa Baasa ne ne fiefoo so, esiane bone dodoa a na waye wo Awurade ani so no enti. Saa nneyeee no hyee Awurade abufuo. Na oyee sedee oyee Yeroboam fie no ara pe, efiri se, Baasa nso seee Yeroboam fie. 8 Baasa babarima Ela hyee ase dii Israel so wo Tirsa a saa ebere no, na ohene Asa adi adee wo Yuda mfee aduonu nsia. Ɖdii ohene wo Israel mfee mmienu. 9 Na Simri, a na oye safohene wo adehyee nteaseenam no mu fa so, bo ne tirim po se obekum Ela. E da bi, Ela boroo nsaa wo Arsa a na oye ahemfie sohwefoo no fie wo Tirsa. 10 Simri koo ho de adee koboo no ma ohwee fam wuiie. Saa asem yi sii ohene Asa adedie wo Yuda no afe a eto so aduonu nson mu. Enti, Simri beyee ohene a odi so. 11 Eho ara, Simri kunkumm Baasa adehyee abusua no mu nnipa nyinaa a wannya abarimaa baako koraa. Mpo, okunkumm ne ntetebusuafoo ne ne nnamfonom. 12 Simri seee Baasa ahennie nnidisoo no, sedee Awurade nam odiyifoo Yehu so ahye no. 13 Yeinom siie esiane Baasa ne ne babarima Ela bone ne won bone dodoa a wodii Israel anim ma woyeee no enti. Wode won abosom huhuo hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. 14 Ela ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa no,

wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **15** Simri tenaa Tirsa dii adeɛ Israel, eberɛ a na ɔhene Asa adi adeɛ wɔ Yuda mfɛɛ aduonu nson mu, nanso ɔdii adeɛ nnanson pɛ. Eberɛ a Israel akodɔm a na wɔrekɔto ahyɛ Filistifoɔ kuro Gibeton so no **16** tee sɛ Simri akum ɔhene no, wɔyii ɔsahene Omri de no dii adeɛ sɛ wɔn ɔhene forɔɔ. **17** Enti, Omri dii Israel akodɔm anim, firi Gibeton kɔtuaa Tirsa a ɛye Israel ahenkuro no. **18** Eberɛ a Simri hunuu sɛ wɔafa kuro no, ɔkɔɔ ɔhene no abankɛsewa mu wɔ ne fie, na ɔhyee hɔ ne ne ho fraeɛ, ma ɔwuu egyadereɛ no mu. **19** Na ɔno nso ayɛ bɔne wɔ Awurade ani so. ɔdii Yeroboam anammɔn akyi, toaa bɔne a Yeroboam dii Israel anim yeeɛ no so. **20** Simri adedie ho nsem nkaeɛ ne ne pɔ bɔne a ɔbɔeɛ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **21** Na afei, na Israelfoɔ no mu akye mmienu. Na nnipa no mu fa pɛ sɛ wɔma Ginat babarima Tibni di wɔn so ɔhene, enna efa a aka no nso gyinaa Omri akyi. **22** Nanso, Omri akyidifoɔ no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifoɔ no so. Enti, wɔkumm Tibni, ma Omri dii ɔhene. **23** Omri hyɛɛ aseɛ dii ɔhene wɔ Israel eberɛ a ɔhene Asa adi adeɛ wɔ Yuda mfɛɛ aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, ɔdii adeɛ mfɛɛ dumienɔ a ɔde emu nsia tenaa Tirsa. **24** Na Omri tɔɔ bepɔ bi a seesei wɔfrɛ no Samaria, firii Semer a na ɛye ne dea no nkyen, dwetɛ kilogram aduosia nnwɔtwe. ɔkyekyeree kuro wɔ so, na ɔtoo kuro no edin Samaria, de hyɛɛ Semer animuonyam. **25** Nanso, Omri yɛɛ bɔne Awurade ani so, na mpo, ne bɔne no so sene ahemfo a wɔdi n'anim no deɛ. **26** ɔdii Yeroboam anammɔn akyi, kɔɔ so somm abosom, sedɛɛ Yeroboam dii Israel anim, ma wɔyɛɛ no. ɔde yei hyɛɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, abufuo. **27** Omri adedie ho nsem nkaeɛ no ne deɛ ne tumi ano kɔsi ne ne dwuma a ɔdiɛ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **28** Omri wuiɛ no, wɔsiseɛ no Samaria. Na ne babarima Ahab na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. **29** Omri ba Ahab hyɛɛ aseɛ dii Israel so ɔhene eberɛ a na ɔhene Asa adi adeɛ Yuda mfɛɛ aduasa nnwɔtwe mu. ɔdii adeɛ Samaria mfɛɛ aduonu mmienu. **30** Nanso Omri ba Ahab yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Mpo, na ne bɔne no so sene ahemfo a wɔdi n'anim no nyinaa mu biara deɛ. **31** Na ɔyɛɛ deɛ Yeroboam yɛɛ wɔ bɔneyɛ mu no bi. Wamma no anso hɔ ara. ɔwareɛ Isebel a na ɔye Sidonfoɔhene Etbaal babaa, na ɔhyɛɛ aseɛ somm Baal, sɔree no. **32** Deɛ edi ekan no, ɔsɔii abosomfie ne afɔrebukyia maa Baal wɔ Samaria. **33** Afei, ɔsɔii Asera

afɔrebukyia. ɔkɔɔ so yɛɛ pii de hyɛɛ Awurade, Israel Onyankopɔn abufuo sene ahemfo a wɔadi n'anim wɔ Israel no nyinaa. **34** N'ahennie so na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Hiel a ɔfiri Bet-El sane kyekyeree Yeriko. ɔtoo fapem no, n'abakan Abiram wuiɛ. Na ɔtintim abɔntenpono de wieweɛ no nso, ne kaakyire Segub nso wuiɛ. Yei nyinaa sisiɛ, sedɛɛ asem a ɛfiri Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kaeɛ no tee.

**17** Afei, Elia a ɔfiri Tisbi a ɛwɔ Gilead no ka kyeree ɔhene Ahab sɛ, “Mmerɛ dodoo a Awurade, Onyankopɔn a mesɔre no som no, Israel Onyankopɔn te ase yi, ebo rensi, na osuo nso rentɔ mfɛɛ kakra bi mu, gye sɛ enam m'asem so.” **2** Na Awurade ka kyeree Elia sɛ, **3** “Kɔ asuo Kerit a ɛwɔ apueɛ fam no a ebo Asubɔnten Yordan mu no, na kɔhintɔ hɔ. **4** Nom asuo no mu nsuo, na di deɛ anene no de bebɛre wo, ɛfiri sɛ, mahye sɛ wɔmmɛre wo aduane.” **5** Enti, Elia yɛɛ sedɛɛ Awurade aka akyereɛ no no. ɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ asuo Kerit ho. **6** Anene no brɛɛ no burodo ne enam anɔpa ne anwummereɛ biara, na ɔnom nsuo firii asuo no mu. **7** Na akyire yi, asuo no weɛɛ, ɛfiri sɛ, na osuo ntɔ wɔ asase no so baabiara. **8** Na Awurade ka kyeree Elia sɛ, **9** “Kɔ na kɔtena akuraa Sarefat a eɛn Sidon kuro no mu. Okunafoɔ bi wɔ hɔ a ɔbɛma wo aduane adi. Makyere no deɛ ɔnye.” **10** Na Elia kɔɔ Sarefat. ɔduruu kuro no abɔntenpono no ano no, ɔhunuu okunafoɔ bi a ɔrehwehwe mmabaa. ɔbisaa no sɛ, “Mesɛ wo, wobɛtumi ama me nsuo kuruwama bi?” **11** ɔrekɔsa nsuo no aba no, ɔsrɛɛ no sɛ, “ɛye a fa burodo sini bi nso ka ho.” **12** Okunafoɔ no kaa sɛ, “Meka Awurade, wo Onyankopɔn no ntam sɛ, menni burodo sini koraa wɔ fie. Na deɛ mewɔ wɔ efie ye asikyiresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekɔpɛɛ mmabaa kakra a mede bɛnoa aduane a etwa too, na me ne me babarima adi, na afei yeawuwu.” **13** Nanso, Elia ka kyereeɛ no sɛ, “Nsuro! Kɔ na kɔnoa aduane a etwa too no. Nanso, ɛye a, to burodo ketewa bi di ekan ma me ansa. Na eno akyi no, aduane bebree beka ama wo ne wo ba no. **14** Na deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn ka ne sɛ, ‘Daa asikyiresiam ne ngo pii beka wɔ wo adekoradeɛ no mu kɔsi eberɛ a Awurade bɛma osuo atɔ, ama nnɔbaeɛ anyini bio.’” **15** Na ɔyɛɛ sedɛɛ Elia kaeɛ no. Enti ɔno, Elia ne ne ba no kɔɔ so dii asikyiresiam ne ngo a na ɔwɔ no ara nna bebree. **16** Eberɛ biara na wɔwɔ asikyiresiam ne ngo a eɛɛso wɔn di wɔ wɔn adekoradeɛ mu sedɛɛ Awurade nam Elia

so hyee ho bo no. 17 Akyire yi, obaa no babarima no yaree. Yadee no koo so ara koo si e abofra no wuie. 18 Obaa no bisaa Elia se, "Ao, Onyankopon onipa, edeen na woaye me yi? Wobaa ha se worebetwe m'aso wo me bone a maye ho enti na woakum me ba yi?" 19 Nanso, Elia ka kyeree no se, "Fa wo ba no ma me." Na ogyee abarimaa no firii ne nsam. Ode no koo esoro dan bi a wosoee no mu no mu. Ode owufoo no too ne mpa so. 20 Elia su guu Awurade so se, "Ao, Awurade, aden enti na wode saa awerehooyi abeto okunafoo yi a ode ne fie asom me hohoo yi so, na wama ne ba awuo yi?" 21 Obutu abofra no so mprensa, su guu Awurade so se, "Ao Awurade, me Onyankopon, mesre, ma abofra yi nnya nkwa bio." 22 Awurade tiee Elia mpaeebo, na abofra no nyaa nkwa bio. 23 Enti, Elia de no firi soro ho bre ne maame, ka kyeree no se, "Hwe, wo ba no anyane." 24 Na obaa no ka kyeree Elia se, "Afei, mahunu pefee se woye Onyankopon onipa, na Awurade kasa fa wo so ampa."

**18** Mfee mmiensa akyi, Awurade asem baa Elia nkyen se, "Fa wo ho kokyere ohene Ahab na ka kyere no se enkyere biara, mema osuo ato asase no so." 2 Elia de ne ho kokyeree ohene Ahab. Na ekom no ano yee den yie wo Samaria. 3 Ahab free Obadia a na ohwe n'ahemfie so no. Na Obadia gye Awurade di yie. 4 Ebera a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoo no, Obadia faa adiyifoo no oha de won kosiee abodan mmienu mu a, won mu aduonum biara da obodan baako mu. Na omaa won aduane ne nsuo. 5 Ahab ka kyeree Obadia se, "Ese se yehwehwe asase no so nsuwa ne bonhwa nyinaa se ebia yebanya esere ama aponko ne mfunumu yi awe sedee worenwu." 6 Enti, wokyee asase no mu maa won ho. Ahab faa efa na Obadia nso faa efa. 7 Obadia nam, nam no, Elia hyiaa no. Obadia hunuu no, kae no enti, okotoo no wo fam kaa se, "Enti, wo nie, me wura Elia?" 8 Elia buaa se, "Aane, koka kyere wo wura se, 'Elia wo ha.'" 9 Obadia bisaa se, "Me wura, edeen bone na maye a enti woresoma me Ahab nkyen ama woakum me? 10 Mmere dodoo a Awurade, wo Onyankopon te ase yi, oman anaa ahemman biara nni ho a me wura nsomaa obi wo so se onhwehwe wo. Na oman anaa ahemman biara a wobeka se wonni soo no, oma woka ntam, ka se wanahunu wo. 11 Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, 'Elia wo ha.' 12 Mennim baabi a se megya wo ho ko a, Awurade honhom bepageya wo akosi. Se mekoka

kyere Ahab, na wanahunu wo a, obekum me. Nanso, me, wo osomfoo, masom Awurade firi me mmofraase. 13 Me wura, wontee dee meyee ebera a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoo no anaa? Mede Awurade adiyifoo no oha siee abodan mmienu mu a, na won mu aduonum wo obodan baako biara mu. Memaa won aduane ne nsuo nso. 14 Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, 'Elia wo ha!' Obekum me!" 15 Elia kaa se, "Mmere dodoo a Awurade a mesom no te ase yi, dee ebeye biara, mede me ho bema Ahab enne." 16 Enti, Obadia kohyiaa Ahab, ka kyeree no, na Ahab kohyiaa Elia. 17 Ohunuu Elia no, obisaa no se, "Wo nie, wo a woha Israelfoo?" 18 Elia buaa se, "Menhaa Israel ekwan biara so. Na mmom, wo ne w'agya fiefoo na moaha Israel. Moagyae Awurade mmara so die, akodi Baal akyi. 19 Enti, fre Israel nnipa nyinaa na wommehyia me Karmel bepo so. Na fa Baal adiyifoo ahanan aduonum ne Asera adiyifoo ahanan a wodidi Isebel didipono so no nso bra." 20 Na Ahab soma koo Israel nyinaa koboabooa adiyifoo no ano wo Karmel bepo so. 21 Elia dii nnipa no anim kaa se, "Moadwene beye ntanta wo saa asem yi ho akosi da ben? Se Awurade ye Onyankopon a, monni n'akyi, na se Baal nso ye Onyankopon a, monni n'akyi." Nanso, nnipa no yee dinn. 22 Elia ka kyeree oman no se, "Me nko ara ne Awurade odiyifoo a maka, nanso Baal wo adiyifoo ahanan aduonum. 23 Momma yen anantwinini mmienu. Momma wanyi mu baako, na wontwitwa no asinasini mfa ngu gyenya so, nso won mu ogya. Nantwinini baako a aka no, meye ne ho adwuma, de agu gyenya so a merento mu ogya. 24 Na mobefre mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a oman ogya so gye so no, ono ne Onyankopon." Omanfoo no nyinaa penee so. 25 Elia ka kyeree Baal adiyifoo no se, "Momfa anantwinini no baako, na monni ekan nsiesie no, efiri se, mo dooso. Momfre mo nyame a monnto mu ogya." 26 Enti, wofaa nantwinini a wokaa se womfa no no, siesiee no too aforebukyia no so. Afei, wofre Baal, free no, free no firi anopa mu nyinaa se, "Ao, Baal! Tie yen oo!" Woteateam saa ara, nanso wannyama mmuae biara! Afei wode anibere sa faa aforebukyia a waa si no ho hyiaae. 27 Eduruu owigyinae no, Elia dii won ho fe se, "Monteateam den! Oye onyame! Ebia, oredwene biribi ho dendeenden anaa oregye n'ahome, onnyaa adagyee anaa watu ekwan. Ebi nso a, wada a ese se wanyane no." 28 Enti, woteateam

den, de asekan twitwaa wɔn ho wɔn ho, wowɔ wɔn ho wɔn ho pea sɛdɛ wɔn amannee tee, maa mogya pram wɔn. **29** Owigiyinae no twaa mu mpo no wɔtoaa wɔn nkɔmhye no so, kɔsii anwummerɛ afɔrebɔ bere no mu. Nanso, mmuaeɛ biara amma. Wɔante obiara nne na obiara annye wɔn so. **30** Afei, Elia ka kyereɛ ɔmanfoɔ no nyinaa sɛ, “Mommra me nkyɛn ha.” Wɔkɔɔ ne nkyɛn, na ɔsiesiee Awurade afɔrebukyia a na abubuo no. **31** Elia faa abɔɔ dumieniu a baako biara gyina hɔ ma Israel abusuakuo baako, **32** na ɔde abɔɔ no sane sii Awurade afɔrebukyia no. Na ɔtwaa amena a ne tɛtrɛtɛ bɛye anammɔn mmiensa faa afɔrebukyia no ho hyiaae. **33** Ɔde nnyensin guu afɔrebukyia no so, twitwaa nantwinini no asinasini guu so. Afei, ɔkaa sɛ, “Monhye pɔre akɛsɛe no nsuo ma ma, na monhwie ngu afɔrebɔdɛe no ne nnyensin no so.” Wɔyɛɛ deɛ ɔkaeɛ no wieeɛ no, **34** ɔkaa sɛ, “Monye saa ara bio!” Na wɔyɛɛ saa wieeɛ no, ɔkaa sɛ, “Monye saa ne mprensaa so.” Wɔyɛɛ sɛdɛɛ ɔkaeɛ no, **35** maa nsuo no tene faa afɔrebukyia no ho, maa mpo, ɛbu faa amena no so. **36** Ɔduruu eberɛ a ɛsɛ sɛ wɔbɔ anwummerɛ afɔdɛɛ, sɛdɛɛ wɔn amannee kyere no, odiyifoɔ Elia kɔɔ afɔrebukyia no so, bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn, kyere enne sɛ woyɛ Onyankopɔn wɔ Israel, na meye wo ɔsomfoɔ. Kyere sɛ, deɛ mereye yi nyinaa firi wo. **37** Ao, Awurade, tie me! Tie me na saa nnipa yi nyinaa nhunu sɛ, Ao, Awurade, woyɛ Onyankopɔn a woatwe wɔn asane aba wo nkyɛn.” **38** N’ano siiɛ pɛ, na ogya a ɛfiri Awurade nkyɛn te firii soro bɛhyee nantwinini ba no, nnyensin no, abɔɔ no ne mfuturo no. Mpo, ɛwee amena no mu nsuo no nyinaa. **39** Nnipa no hunuie no, wɔde wɔn anim butubutuu fam, teateam sɛ, “Awurade ye Onyankopɔn! Awurade ye Onyankopɔn!” **40** Na Elia hyɛɛ sɛ, “Monkyere Baal adiyifoɔ no nyinaa. Mommma wɔn mu baako koraa nnwane.” Enti, ɔmanfoɔ no kyekyeree wɔn nyinaa. Na Elia de wɔn kɔɔ Kison bɔnhwa mu kɔkunkumm wɔn wɔ hɔ. **41** Elia ka kyereɛ Ahab sɛ, “Kɔ na kɔdi aduane pa, ma wo ho ntɔ wo! Na mate sɛ osu kɛsɛɛ bi rebɛtɔ.” **42** Enti, Ahab too ɛpono. Na Elia foro kɔɔ Karmel bepɔ atifi, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaɛɛ. **43** Na ɔka kyereɛ ne ɔsomfoɔ sɛ, “Kɔ na fa w’ani kyere ɛpo so.” Ɔsomfoɔ no kɔ kɔhwɛɛ hɔ, na ɔba bɛka kyereɛ Elia sɛ, “Manhunu hwee.” Elia kaa saa kyereɛ ne mprenson sɛ ɔmfɔ n’ani nkɔkyere hɔ. Ɔno nso kɔɔ mprenson. **44** Ne mprenson so no, ne ɔsomfoɔ no ka kyereɛ no

sɛ, “Mehunuu omununkum bi a ɛte sɛ onipa abasa a, apue afiri ɛpo no so reforo.” Ɔhɔ ara na Elia teeam sɛ, “Ntɛm! Kɔ Ahab nkyɛn kɔka kyere no. ‘Foro wo teaseɛnam no, na sane kɔ ɛfie. Sɛ woanka wo ho a, osuo no besi wo ɛkwan.’” **45** Ankyere biara na osuo munaa tumm. Osuframa bɔɛɛ, na osu kɛsɛɛ tɔɛɛ, na ntɛm so, Ahab kɔɔ Yesreel. **46** Afei, Awurade maa Elia ahoɔden sononko bi. Ɔkɛkaa n’atadeɛ hyɛɛ n’abɔsɔɔ mu, na ɔdii Ahab teaseɛnam no ekan ara kɔsɛɛ Yesreel ɛkwan ano.

**19** Eberɛ a Ahab duruu fie no, ɔkaa deɛ Elia aye nyinaa ne sɛdɛɛ wakunkum Baal adiyifoɔ nyinaa no kyereɛ Isebel. **2** Enti, Isebel de saa nkra yi kɔmaa Elia sɛ, “Sɛ ɔkyena sɛsɛɛ na menkum wo, sɛdɛɛ woakum nkurofoɔ yi a, anyame no nku me bi.” **3** Elia tee nkra no, ɔsuroeɛ, enti ɔdwane de peree ne ti. Ɔkɔɔ kuro bi a ɛwɔ Yuda a wɔfrɛ no Beer-Seba, gyaa ne ɔsomfoɔ wɔ hɔ. **4** Na ɔno nko ara nantee da mu nyinaa kɔɔ ɛsere so. Ɔkɔtenaa dutan bi a na aye frɔmm ase, na ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ anka ɔnwu. Ɔkaa sɛ, “Deɛ mahunu no ara dɔɔ me so, Awurade. Twa me nkwa so na mennye nsene m’agyanom.” **5** Na ɔdaa dua no ase. Na ne nna mu no, ɔbɔfoɔ bekaa no, ka kyereɛ no sɛ, “Sɔre na didi.” **6** Ɔhwɛɛ ne ho hyiaae hunuu burodo bi a wɔato no ogyasamma so, ne kuruwa a nsuo wɔ mu. Enti, ɔdidiie, nom nsuo no, sane daa bio. **7** Na Awurade ɔbɔfoɔ no sane baa bio bekaa no kaa sɛ, “Sɔre na didi pii ka ho, na ɛkwan a ɛda w’anim no ware.” **8** Enti, ɔsɔre didiie, nomee. Aduane no maa no nyaa ahoɔden a ɔde betwa ɛkwan adaduanan, awia ne anadwo akɔ Horeb a ɛye Onyankopɔn bepɔ no so. **9** Ɔkɔduruu ɔbodan bi ho, na ɔdaa mu anadwo no. Na Awurade bisaa no sɛ, “Elia, ɛdeɛn na woyɛ wɔ ha?” **10** Elia buaa sɛ, “Mede ahoɔden asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfoɔ abu apam a wɔne wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔrebukyia nyinaa, akunkum w’adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrepe me akum me nso.” **11** Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Firi adi kɔgyina m’anim wɔ bepɔ no so.” Na eberɛ a Elia gyina hɔ no, Awurade bɛfaa hɔ, na mframa denden bi bɔ sii bepɔ no mu. Na mframa no ano den no dwidwaa abotan no mu. Nanso, na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosooɛ. Nanso, na Awurade nni asasewosɔɔ no mu. **12** Na asasewosɔɔ no akyi, ogya pueeɛ. Nanso, na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a ɛye bɔkɔɔ te sɛ deɛ wɔde ka asomusɛm baɛɛ. **13** Elia tee

nne no, ɔde n'atadee kataa n'anim enna ɔfiri ɔbodan no mu, kɔgyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisaa se, "Elia, edeen na woreye wo ha?" 14 ɔbuua bio se, "Mede ahoɔden asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfoo abu apam a wone wo hyehyee no so, nam so abubu w'afɔrebukya nyinaa, akunkum w'adiyifoo a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrepɛ me akum me nso." 15 Na Awurade ka kyerɛ no se, "Sane w'akyi kɔ baabi a wofiri baee, na kɔ Damasko esere so. Na se woduru hɔ a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. 16 Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ɔfiri Abel-Mehola, na ɔnsi w'ananmu se me odiyifoo. 17 Obiara a ɔbedwane afiri Hasael ho no, Yehu bekum no, na obiara a ɔbedwane afiri Yehu ho nso no, Elisa bekum no. 18 Yeinom akyi no, meɔ nnipa afoforɔ mpem nson bi a wɔwɔ Israel a wɔnkotoo Baal, mfɛe n'ano da no ho ban." 19 Na Elia kɔhunuu Safat babarima Elisa se ɔde anantwie refuntum afuo. Na anantwie mpamho dubaako na wɔdi n'anim, enna Elisa nso de mpamho a etɔ so dumieniu refuntum. Elia kɔ ne nkyɛn kɔtoo n'atadee guu ne mmati so, na ɔsane n'akyi kɔɛɛ. 20 Elisa gyaa anantwie no hɔ, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyerɛ no se, "Dee edi ekan no, ma menkakra m'agya ne me maame ansa na me ne wo ako." Elia buaa se, "Sane w'akyi na kɔ. Na dee maye wo no, dwene ho." 21 Afei, Elisa sane kɔ anantwie no ho kɔkunkumm wɔn. ɔde funtumfidie no ho nnua no ye nnyensin de totoo enam no. ɔde enam no kɔmaa mmarima a wɔde funtumfidie a aka no reye adwuma no nyinaa, ma wɔwee. Na ɔne Elia kɔɛɛ se ne ɔboafɔ.

**20** Yeinom akyi, Aramhene Ben-Hadad boaboa n'akodɔm ano, a nteaseenam ne aponkɔ a wɔye ahemfo aboafɔ aduasa mmieniu dea ka ne ho. Wɔkɔtuua Israel kuropon Samaria, to hyɛ so. 2 Ben-Hadad somaa aboafɔ kɔ kuro no mu se wɔnkɔka nkyere ɔhene Ahab se, "Ben-Hadad se, 3 'Mo dwete ne mo sikakɔkɔ ye me dea. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu papa no nso ye me dea.'" 4 Ahab buaa se, "Mate, me wura! Dee mewɔ nyinaa ye wo dea." 5 Ankyere biara Ben-Hadad aboafɔ sane baa bio bekaa se, "Ben-Hadad se, 'Maka dada se momfa mo dwete, sikakɔkɔ, mo yerenom ne mo mma mma me. 6 ɔkyena seseɛ, mesoma me mpanimfoo, na wɔabɛhwehwe mo ahemfie ne mo nkurɔfɔ afie. Na biribiara a esom bo ma mo no, wɔbɛfa de ako.'" 7 Na Ahab frɛɛ asase no so ntuanofɔ no nyinaa, ka

kyerɛ wɔn se, "Monhwe sedee saa obarima yi pɛ se ɔde ɔhaw ba. Mapene so dada se mede me yerenom, me mma, me dwete ne me sikakɔkɔ bɛma no." 8 Ntuanofɔ ne nnipa no nyinaa kaa se, "Se ɔbisaa biribi foforo biara bio a, mfa mma no." 9 Enti, Ahab ka kyerɛ aboafɔ a wɔfiri Ben-Hadad nkyɛn baee no se, "Monkɔka saa asɛm yi nkyerɛ me wura ɔhene se, 'Biribiara a ɔbisaa kane no dee, mede bɛma no. Na dee ɔbisaa no akyire no dee, merentumi mfa mma no.'" 10 Enti, Ben-Hadad aboafɔ no sane kɔbɔ no amanɛɛ. 10 Na Ben-Hadad soma kɔka kyerɛ Ahab se, "Se mansee Samaria pasaa, na emu mfuturo dodoo bi ka a eɛboro asraafɔ no mu biara nsabuo ma a, anyame no ntwe m'aso denden so." 11 Israelhene nso soma ma wɔkɔka kyerɛ no se, "Ense se ɔkofɔ kɛsee a ɔrefa n'akofena akɔ akono, tu ne ho se ɔkofɔ kɛsee a wadi nkonim dada." 12 Ahab mmuaɛ ye duruu Ben-Hadad ne ahemfo a wɔaka no asom eberɛ a na wɔrenom nsɔ wɔ wɔn ntomadan mu. ɔhyɛ ne mmarima no se, "Monsiesie mo ho nkɔko." Enti, wɔsiesie wɔn ho se wɔrekɔto ahyɛ kuropon no so. 13 Na odiyifoo bi behunuu ɔhene Ahab ka kyerɛ no se, "Sedee Awurade see nie, 'Wohunu saa atamfɔ dɔm yi? Enne, mede wɔn behye wo nsa. Na wobehunu se mene Awurade.'" 14 Ahab bisaa se, "Na sen na ɔbeyɛ no?" Na odiyifoo no buaa se, "Sedee Awurade see nie, 'Akodɔm asahene a wɔtuatua amansini ano no na wɔbeyɛ.'" Ahab bisaa se, "Enti, yenni ekan nto nhyɛ wɔn so?" Odiyifoo no buaa se, "Aane." 15 Enti, Ahab boaboa ɔmansin no asahene ahanu aduasa mmieniu akodɔm ano. Afei, ɔfrɛɛ n'akodɔm a wɔaka a wɔn dodoo ye mpem nson no. 16 ɔbeyɛ owigyinaɛ a Ben-Hadad ne n'apamfɔ ahemfo aduasa mmieniu gu so reboro nsɔ wɔ wɔn ntomadan mu no, 17 amansini asahene akodɔm no tuu nten, firii kuro no mu. Wɔrebɛn no, Ben-Hadad akwansraafɔ ka kyerɛ no se, "Akodɔm bi firi Samaria reba." 18 Ben-Hadad hyɛ se, "Se wɔbaa asomdwoɛ anaa ɔko so a, monkyere wɔn anikann." 19 Nanso, saa eberɛ no, na Ahab amansini asahene no adi akodɔm no anim, kɔ ɔko no. 20 Na Israel ɔsraani biara kumm ne ɔtamfɔ Aram ɔsraani a ɔne no dii asie. Eno enti, amonom hɔ ara, Aram asraafɔ no bɔ hu, dwaneɛɛ. Israelfoo no taa wɔn, nanso ɔhene Ben-Hadad ne ne nkurɔfɔ kakra bi dee, wɔtenaa aponkɔ so dwaneɛɛ. 21 Nanso wɔsee aponkɔ ne nteaseenam a ekaa hɔ no nyinaa, kunkumm Aramfoo no. 22 Akyire yi, odiyifoo no ka kyerɛ Ahab se, "Siesie wo ho ma ɔko foforo

na Aramhene beba osutöbere mu.” 23 Wödii Ben-Hadad so no, ne mpanimfoö no ka kyereε no se, “Israel anyame no ye mmepö anyame, na εno enti na εma wödii nkonim no. Na se wöduru tata so a, yebedi wön so nkonim a yεremmrε ho koraa. 24 Dee εho hia ara ne se, saa eberε yi, εse se wode akono asahene sisi ahemfo no ananmu. 25 Momfa asraafoö fororö a wön dodoo te se wön a wohweree wön no ara. Ma yen apönkö no dodoo, nteaseenam ne mmarima dodoo saa ara, na yebetumi ne wön adi asie wö tata so. Akyimnyeε biara nni ho se yebedi wön so.” Enti, ohene Ben-Hadad yεε wön abisadeε maa wön. 26 Na afe so no, öfrεε Aram asraafoö, tuu nten koo Israelfoö so wö Afek se wöne wön rekoko. 27 Israel boaboa n’asraafoö ano, twaa sa, de wön ho hyεε öko no mu. Na se wöde Israel akodöm no toto Aram akodöm no dodoo a wöahye ho ma no ho a, na Israel akodöm no dodoo te se mmirekyikuo nketewa mmieniu bi. 28 Onyankopön onipa no koo Israelhene nkyen koka kyereε no se, “Sedeε Awurade seε nie: Aramfoö no aka se, ‘Awurade ye mmepö Awurade na önye tata so Awurade. Enti, meboa wo ma woadi akodöm buburugyaa yi so. Na εbema woahunu se, mene Awurade no.’” 29 Asraadöm mmieniu yi boboo wön atenaε, ma edii nhweanimu nnanson. Na nnanson so no, öko no hyεε aseε. Eda no ara, Israelfoö no kunkumm Aram anammöntwa asraafoö no öpeha. 30 Nkaεε no dwane köteε Afek öfasuo akyi, nanso öfasuo no bu guu wön so, kumm öpeduonu nson. Ben-Hadad dwane köteε kökoam dan bi mu wö kuro no mu. 31 Ben-Hadad mpanimfoö ka kyereε no se, “Owura, yeate se Israel ahemfo wö ahummöborö. Eno enti, momma yemfira ayitoma, mfa ahoma mmö yen ti ase, mfa nkyere ahobreaseε. Na ebia, ohene Ahab beama woatena ase.” 32 Enti, wöfirafiraa ayitoma, de nhoma boboo wön ti, koo Israelhene nkyen kösrεε no se, “Wo ösomfoö Ben-Hadad se, ‘Mesre wo, ma me ntena nkwa mu.’” Israelhene no bisaa se, “Öda so te ase anaa? Öye me nuabarima!” 33 Mmarima no yeε ntem soo anidasoo a enni nnyinasoo yi mu, buaa se, “Aane, wo nua Ben-Hadad.” Israelhene no ka kyereε wön se, “Monköfa no mmra.” Eberε a wöde Ben-Hadad baεε no, Ahab ma ökötenaa ne teaseenam mu. 34 Ben-Hadad ka kyereε no se, “Mede nkuro a m’agya gye firii w’agya nsam no besane ama wo, na woahyehye adwadie wö Damasko, sedeε m’agya yeε wö Samaria no.” Na Ahab kaa se, “Saa nhyehyeε yi so na megyina na magyaa wo.” Enti, wöyeε apam, na wögyaa Ben-

Hadad. 35 Eberε no ara mu, Awurade see adiyifokuo no mu baako se, önka nkyere öfororö se, “Fa w’akodeε no bö me.” Nanso wanye. 36 Na saa odiyifoo no ka kyereε öfororö no se, “Se woantie Awurade nne enti, se wofiri ha ara pe a, gyata bekye wo, akum wo.” Ampa ara, öfirii ho ara pe na gyata kyeree no kumm no. 37 Na odiyifoo no koo öbarima fororö nkyen koka kyereε no se, “Fa w’akodeε yi bö me.” Öno dee, öböö odiyifoo no, piraa no. 38 Odiyifoo no twen ohene no wö kwankyen a öde ntomaban akyekyere n’ani, de peε se ösakyera ne ho. 39 Ohene no retwam no, odiyifoo no frεε no se, “Owura, na mewö akono na öbarima bi de odeduani breε me. Ökaa se, ‘Wen saa öbarima yi, na se biribi enti ödwane a, wöbekum wo anaase wöbebo wo ka dwete kilogram aduasa nwötwe.’” 40 Na eberε a m’ani abere redi dwuma bi no, odeduani no dwaneε. Na ohene no kaa se, ‘Eye w’ankasa wo mfomsoö. Wo ara woabu wo ho aten.’” 41 Eho ara na odiyifoo no sanee ntomaban no firii n’ani, na Israelhene no hunuu no se öye adiyifoo no mu baako. 42 Na odiyifoo no ka kyereε no se, “Sedeε Awurade seε nie: Esiane se woagyaa öbarima a mekaa se, εse se wökum no no enti, εse se wökum wo seesei si n’anan mu. Na anka ese se ne nkurofoö na mokunkum wön, na mmom, wo nkurofoö na wöbekunkum wön.” 43 Enti, Israelhene a ne bo afu ne ho no koo Samaria.

**21** Na öbarima bi a wöfrε no Nabot a öfiri Yesreel wö bobeturo bi a eben Samariahene Ahab ahemfie. 2 Ahab ka kyereε Nabot se, “Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeefuo, εfiri se, eben m’ahemfie peε. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wope a, eböö biara a asase no die no, metua.” 3 Nanso, Nabot buaa se, “Awurade mma empare me se mede m’agyanom agyapadeε beama wo.” 4 Enti, Ahab sane koo ahemfie ho a ne bo afu ne ho pötöö. Öködaεε a wannidie, de n’anim kyereε fasuo. 5 Ne yere Isebel bebisaa no se, “Aden enti na woaye bosaa saa? Aden enti na wompe se wodidie?” 6 Öbuua no se, “Meka kyereε Nabot, Yesreelni no se, öntön ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahye anan, nanso wampene.” 7 Ne yere Isebel bisaa se, “Wonyε Israelhene anaa? Söre na didi! Mma yei nha wo. Mεgye Nabot bobeturo no ama wo!” 8 Na Isebel twereε nkrataa wö Ahab din mu, de ne nsoano soo ano, de kömaa mpanimfoö ne akunini a wöne Nabot te kuropön no mu no. 9 Krataa no mu nsem ne se: “Yi eda bi to ho a wöde beyε akönkyene, na ma Nabot ntena



animuonyambea wō nnipa no mu. **10** Monhwehwe ahuhufō baanu na wōmmō no kwaadu sē, wadome Onyankopōn ne ḡhene. Na afei, momfa no mfiri adi, nkōsi no aboō nku no.” **11** Enti, mpanimfō ne atitire a wōte Nabot kuro no mu no yēe deē Isebel kaa wō nkrataa no mu sē wōnye no. **12** Wōhyēe akōnkyene no ase, de Nabot tenaa animuonyambea wō nnipa no mu. **13** Na ahuhufō baanu no bebō Nabot kwaadu wō nnipa no anim sē, wadome Onyankopōn ne ḡhene. Enti, wōde no kōo kurotia, kōsii no aboō kumm no. **14** Na wōsoma kōo Isebel nkyen, kōka kyereē no sē, “Wōasi Nabot aboō, ama wawu.” **15** Eberē a Isebel tee sē wōasi Nabot aboō, akum no no ara pē, ḡka kyereē Ahab sē, “Sōre na kōfa Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ḡde kamee wo sē ḡrentōn mma wo no. Ḍnte ase bio, na wawu.” **16** Enti eho ara, Ahab siane kōfaa Nabot bobeturo no. **17** Enna Awurade asem baa Tisbini Elia hō sē, **18** “Kō na kōhya Israelhene Ahab a ḡdi Samaria so no. Seesei ara ḡwō Nabot bobeturo no mu a ḡrebefa. **19** Ka kyereē no sē, sei na Awurade ka: ‘Ennḡso sē wokum Nabot? Eḡe sē wobō no korōno nso? Deē woaye yi enti beaee a nkraman taferee Nabot mogya no, eho ara na nkraman betaferē wo mogya, aane, w’ankasa wo mogya!’” **20** Ahab ka kyereē Elia sē, “Woahunu me, me ḡtamfō.” Ḍbuua sē, “Aane maba bio efiri sē, woatōn wo ho ama ḡbōnefō no wō Awurade ani so. **21** ‘Mede ḡhaw ne abebrese bebresē wo. Mēhye w’asefō nyinaa, na matwa ḡbarima a ḡtwa too koraa wō Israel, sē ḡye akōa anaa ḡdehyee, afiri Ahab ho. **22** Mema wo fie aye sē Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie, efiri sē, woahye me abufuo ama Israel aye bōnel’” **23** “Na efa Isebel ho nso no, Awurade ka sē, Yesreel nkraman bewe ne enam wō kuropon no afasuo ho. **24** “Wōn a na wōwō Ahab afa a wōwuwuu wō kuro no mu no nso, nkraman bewe wōn enam, na apete nso asoḡ wōn a wōwuwuu wō wiram no enam.” **25** (Obiara nni hō a ḡtōn ne ho maa bōne wō Awurade ani so, sedee Ahab yeeē no, efiri sē, ne yere Isebel tuu no fo bōne. **26** Ḍyee bōne ara, kōsii sē ḡkōo ahoni so, te sē Amorifō a Awurade pamoo wōn wō Israelfōo anim no). **27** Ahab tee saa asem yi no, ḡsunsuanee ne ntadee mu, firaa ayitoma, kyeneē kōm. Ḍfiraa ayitoma no saa de awerhōo a emu ye den kyinkyiniie. **28** Na Awurade asem baa Tisbini Elia hō sē, **29** “Woahunu sedee Ahab bresē ne ho ase wō m’anim? Esiane sē ḡbresē ne ho ase enti, meremfa saa ḡhaw ne abebrese yi a ewō hō

ma no enne yi mmre no. Ebeba ne mmammarima so; meseē n’asefō nyinaa.”

**22** Ḍko biara ansi Aram ne Israel ntam mfee mmiensa. **2** Na mfee mmiensa no mu, ḡhene Yehosafat a ḡdi adee Yuda kōo Israelhene Ahab nkyen. **3** Na Ahab abisa ne mpanimfō sē, “Moahunu sē Aramfō da so te yen kuro Ramot Gilead mu? Nanso, yenyeē ho hwee!” **4** Enti ḡbisaa Yehosafat sē, “Wobeka me ho, na yeako atia Ramot Gilead anaa?” Na Yehosafat buaa ḡhene Ahab sē, “Aden? Eye asem a eda ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m’akodōm ye wo dea, sē wobeka asem a wope akyerē wōn. Mpo, m’apōnkō da wo da.” **5** Na Yehosafat ka kaa ho sē, “Dee edi ekan no, ma yemmisaa Awurade hō afotuo.” **6** Enti, ḡhene Ahab frēe n’adiyifō a wōn dodoo beye ahanan no nyinaa, bisaa wōn sē, “Menkōko ntia Ramot Gilead anaa mennkō?” Wōn nyinaa buaa sē, “Kō so! Awurade bema woadi nkonim animuonyam so.” **7** Nanso, Yehosafat bisaa sē, “Enti, Awurade odiyifō biara nso nni ha? Anka mepē sē mebisaa no saa asem korō no ara.” **8** Ḍhene Ahab buaa sē, “Awurade odiyifō baako da so wō ha, nanso metane no. Ḍnhye nkōm pa biara sē nkōm bōne, na ḡhye fa me ho. Ne din de Mikaia a ḡye Imla babarima.” Na Yehosafat kaa sē, “Nkasa saa. Momma yentie asem a ḡwō ka.” **9** Enti, Israelhene frēe ne mpanimfō no mu baako, ka kyereē no sē, “Ka wo ho kōfa Imla babarima Mikaia bra.” **10** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyeē wōn ahemfo ntadee, tenaa wōn ahennwa mu wō apōnnwa a ebēn Samaria ekwan no ano. Saa eberē no, na Ahab adiyifō no rehye nkōm wō wōn anim. **11** Wōn mu baako a wōfre no Sedekia a ḡye Kenaana babarima yee dadee mmen bi ka too dwa sē, “Sedee Awurade ka nie: Mode saa mmen yi bewowō Aramfō no akunkum wōn.” **12** Adiyifō a wōwō hō no nyinaa penee so, kaa sē, “Aane, monkō Ramot-Gilead, na monkōdi nkonim, efiri sē, Awurade bema moadi nkonim.” **13** Na ḡbōfō a ḡkōfaa Mikaia no ka kyereē no sē, “Tie, adiyifō no nyinaa hye nkonimdie ho nkōm ma ḡhene. Hwe sē wo ne wōn adwene beye baako, na wo nso, wobehye nkonimdie ho nkōm.” **14** Nanso, Mikaia kaa sē, “Mmere dodoo a Awurade te aseē yi, deē Awurade aka akyerē me sē menka no na meka.” **15** Eberē a Mikaia beduruu ahennimu no, Ahab bisaa no sē, “Mikaia, yenkōko ntia Ramot-Gilead anaa yennkō?” Na Mikaia buaa sē, “Monkō! Na Awurade bema ḡhene adi nkonim animuonyam so.” **16** Nanso, ḡhene no sōo so sē, “Mpen

ahe na menka se, eberɛ biara a wobekasa ama Awurade no, esɛ se woka nokorɛ?" 17 Na Mikaia ka kyereɛ no se, "Anisoadehunuu mu, mehunu se Israel abo apete mmepɔ no so, te se nnwan a wɔnni ohwefoo. Na Awurade kaa se, 'Wɔakum wɔn wura. Ma wɔnkɔ efie asomdwoe mu.'" 18 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, "Manka saa ankyere wo? Eɗa biara saa na oye. Ohye nkɔm pa biara se nkɔntoro na ohye fa me ho." 19 Mikaia toaa so se, "Tie deɛ Awurade ka. Mehunu Awurade se ote n'ahennwa so a ne sorofoo akodom nyinaa atwa ne ho ahya wɔ ne nifa ne ne benkum so." 20 Na Awurade bisaa se, "Hwan na obetumi adaadaa Ahab, ama wakɔ oko atia Ramot Gilead, a ebetumi aba se wobekum no wo ho?" Wɔsusuu nsem ahodoɔ bebree ho wo ho, 21 kɔsii se ne korakora no, honhom bi kɔɔ Awurade nkyen kɔkaa se, "Mɛtumi ayɛ!" 22 Awurade bisaa se, "Ekwan ben so na wobefa aye yei?" Na honhom no buaa se, "Mɛkɔ akɔdaadaa Ahab adiyifoo, ama wɔadi atoro." Awurade kaa se, "Kɔ so ye, na wobedi nkonim. 23 "Enti afei, Awurade de nkontompo honhom ahye w'adiyifoo anomu. Na Awurade adwene ohaw ne abebɛse ama wo." 24 Enna Kenaana babarima Sedekia kɔɔ Mikaia so, kɔbɔɔ n'ani so. Obisaa no se, "Da ben na Awurade honhom firii me mu, bekasa kyereɛ wo?" 25 Na Mikaia buaa se, "Erenkyere biara, wobehunu nokorɛ no wo eberɛ a wobedwane akɔte kɔkoam dan bi mu." 26 Israelhene Ahab hye se, "Monkyere Mikaia, na momfa no nkɔma Amon a oye kuro no mu amrado, na momfa no nkɔ me babarima Yoas nkyen. 27 Monka saa nhye a efiri ohene nkyen nkyere wɔn se, 'Fa saa obarima yi to afiase, na burodo ne nsuo nko na momfa mma no nni, kɔsi se mesane afiri akono aba asomdwoe mu.'" 28 Nanso, Mikaia buaa se, "Se wosane ba asomdwoe mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa." Na oka kyereɛ wɔn a wɔgyinagyina ho, atwa ne ho ahya no se, "Saa asem a maka yi, monhye no nso." 29 Na Israelhene ne Judahene Yehosafat dii wɔn akodom anim, koto hyeɛ Ramot-Gilead so. 30 Afei, ohene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, "Yereko oko yi, mesakjera me ho, sedee ebeye a, obiara renhunuu me. Nanso, wo deɛ, hye w'ahentadeɛ." Enti, Ahab sakjeraa ne ho, na wɔkɔɔ oko no. 31 Saa eberɛ no, na Aramhene ahye ne nteaseɛnamkafoɔ aduasa mmienu no se, "Monto nhye Israelhene nko ara so!" 32 Enti, eberɛ a Aramhene nteaseɛnamkafoɔ no hunuu Yehosafat se ohye n'ahentadeɛ no, wɔtaa no. Wɔteateam se,

"Israelhene no ne no." Nanso, eberɛ a Yehosafat teeam no, 33 nteaseɛnamkafoɔ no hunuu se enye ono ne Israelhene no enti, wɔgyaa n'akyidie. 34 Aram sraani bi de anibiannasoo too agyan kyereɛ Israel asraafoɔ no so, ma ekɔwɔɔ Israelhene wɔ ne nkataboo ahyiaɛ so. Ahab teeam kyereɛ ne teaseɛnamkafoɔ no se, "Fa me firi ha ntem, na wɔapira me pa ara." 35 Oko no kɔɔ so saa ara da mu no nyinaa, na wode Ahab tweree biribi wɔ ne teaseɛnam mu a n'ani kyereɛ Aramfoɔ no. Mogya tuu no firi n'apirakuro no mu, guu teaseɛnam no mu, na onwunu dwoe no, oyuie. 36 Onwunu reye adwo no, wɔteateam faa akodom no nyinaa mu se: "Okɔ no aba awiee. Monsane nkɔ efie!" 37 Na ohene no wuie no, wode n'amu no kɔɔ Samaria, kɔsiee no wo ho. 38 Na wohoroɔ ne teaseɛnam no ho wo asubura bi a ewo Samaria a adwamanfoɔ dware ho, na nkraman betaferɛ ohene no mogya no, sedee Awurade aka ato ho no. 39 Nsem a efa Ahab ahennie ho ne asonse ahemfie ho asem ne nkuro a okykyere nyinaa no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 40 Eberɛ a Ahab wuie no, wɔsiee no wo n'agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n'adeɛ se ohene. 41 Asa babarima Yehosafat bedii Yuda so eberɛ a na Ahab adi adeɛ wo Israel ne mfee enan so no. 42 Odii adeɛ no, na wadi mfee aduasa enum, na odii adeɛ Yerusalem mfinrinhya aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a oye Silhi babaa. 43 Na Yehosafat ye ohene papa a odii n'agya Asa anammɔn akyi. Oye adeɛ a esɔ Awurade ani. Nanso, n'ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnan enti, nniipa kɔɔ so bɔɔ afodeɛ, hye aduhwam wo ho. 44 Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoe mu. 45 Nsem a efa Yehosafat ahennie ho nkae no, faako a ne tumi kɔduruie ne ako a odiie no nyinaa, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 46 Opamoo abosomfie so adwamanfoɔ a na wɔgu so bɔ adwaman, firi n'agya Asa bere so no nyinaa. 47 Saa eberɛ no, na ohene nni Edom gye kuro no sohwefoɔ nko. 48 Yehosafat ye adwadihyen bebree se enkɔ Ofir nkope sikakokoo. Nanso, ahyen no antumi anye adwuma, esee wo Esion-Geber. 49 Saa eberɛ no, Ahab babarima Ahasia susuu ho kyereɛ Yehosafat se, "Ma me mmarima ne wo mmarima nkɔ epo so akwan nsrahwe." Nanso, Yehosafat ampene so. 50 Yehosafat wuie no, wɔsiee no n'agyanom nkyen wo Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na odii n'adeɛ se ohene. 51 Ahab babarima Ahasia hye asee dii Israel so eberɛ a na Yehosafat adi

adeε mfeε dunson wɔ Yuda. Ɖdii adeε Samaria mfeε  
mmienu. 52 Na ɔfaa n'agya ne ne maame ne Nebat  
babarima Yeroboam anammɔn so, somm ahoni, yεε  
bone wɔ Awurade ani so. 53 Ɖsomm Baal, sɔree no,  
nam so fuu Awurade, Israel Onyankɔpɔn, bo sɛdeε  
n'agya yεεε no.

## 2 Ahemfo

**1** Ǫhene Ahab wuo akyi, Moabman tee wɔn ho firii Israel ho, nyaa n'ahofadie. **2** Eɔa bi, Israelhene foforɔ Ahasia firii n'abansoro dan a ewɔ Samaria ahemfie mpomma mu te hwee fam, ma ɔpiraa yie. Enti ɔsoma a abɔfoɔ kɔɔ Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kɔbisaa se ɔbenya ahoɔden anaa. **3** Na Awurade ɔbɔfoɔ ka kyerɛɛ Tisbini Elia se, "Kɔ na kɔhyia Samariahene abɔfoɔ no, na bisa wɔn se, 'Aɔen enti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahoɔden anaa? Onyankopɔn nni Israel anaa?' **4** Seesei, seɔee Awurade seɛ nie: 'Worensɔre mfiri mpa a woda soɔ no so da. Na deɛ ebeye biara, wobewu.'" Na Elia kɔkaa nkra no. **5** Eberɛ a abɔfoɔ no sane baa ɔhene nkyen no, ɔbisaa wɔn se, "Aɔen enti na moaba ntem saa?" **6** Wɔbuua se, "ɔbarima bi behyiaa yen, ka kyerɛɛ yen se yensane nkɔ ɔhene nkyen, na nkra a ɔde firi Awurade nkyen a ɔde kaa ho ne se, 'Aɔen enti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ɔhene ho betɔ no anaa? Onyankopɔn nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensɔre mfiri mpa a woda soɔ no so da. Na deɛ ebeye biara, wobewu.'" **7** Ǫhene no bisaa se, "Na saa ɔbarima no ye hwan? Na ɔte sen?" **8** Wɔbuua se, "Na ne ho wɔ nwi a ɔbɔ aboa nwoma abɔsoɔ." Ǫhene no teaa se, "Eye Tisbini Elia." **9** Ǫsoma asraafoɔ so safohene ne asraafoɔ aduonum se wɔnkɔkye no. Wɔhunuu se ɔte bepɔ bi atifi. Ǫsafohene no ka kyerɛɛ no se, "Onyankopɔn onipa, ɔhene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Se meye Onyankopɔn onipa deɛ a, enneɛ, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na ogya firi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **11** Enti, ɔhene no sane somaa ɔsafohene foforɔ a asraafoɔ aduonum ka ne ho. Ǫsafohene no ka kyerɛɛ no se, "Onyankopɔn onipa, ɔhene se bra seesei ara." **12** Elia buaa se, "Se meye Onyankopɔn onipa deɛ a, enneɛ, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na bio, ogya firi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **13** Bio, ɔhene no somaa ɔsafohene bi ne asraafoɔ aduonum. Saa eberɛ yi deɛ, ɔsafohene no kɔbuu Elia nkotodwe. Ǫsrɛɛ no se, "Aɔ, Onyankopɔn onipa, mesre se, fa me ne saa asomfoɔ aduonum yi nkwa kye yen. **14** Hwe seɔee ogya firi ɔsoro abehye akuo mmienu a wɔdi ekan no. Nanso, seesei mesre se, fa me nkwa kye me!" **15** Na Awurade ɔbɔfoɔ ka

kyerɛɛ Elia se, "Nsuro. Wo ne no nkɔ." Na Elia sɔre kɔɔ ɔhene no nkyen. **16** Na Elia ka kyerɛɛ ɔhene no se, "Seɔee Awurade seɛ nie: Aɔen enti na wosomaa abɔfoɔ kɔɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahoɔden anaa? Onyankopɔn nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensɔre mfiri mpa a woda soɔ no so da. Na deɛ ebeye biara wobewu." **17** Na Ahasia wuie seɔee Awurade nam Elia so hyeeɛ no. Esiane se na Ahasia nni ɔbarima a ɔbedi n'adeɛ enti, ne nuabarima Yoram na ɔdii n'adeɛ se ɔhene. Saa asem yi sii Yehosafat a na ɔye Yudahene babarima Yehoram adedie mfee mmienu mu. **18** Nsem a esisii wɔ Ahasia ahennie mu no nkaeɛ no, wɔatwereɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu.

**2** Eberɛ a Awurade pɛe se ɔnam ahum so fa Elia kɔ ɔsoro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal ekwan so. **2** Na Elia ka kyerɛɛ Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyere me se, menkɔ Bet-El." Na Elisa buaa se, "Mmerɛ dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennya wo da." Enti, wɔnante kɔɔ Bet-El. **3** Adiyifoɔ kuo a wɔfiri Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wuru afiri wo nkyen enne?" Elisa buaa se, "Aane, menim saa. Nanso, monnka nkyere obiara." **4** Na Elia ka kyerɛɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menkɔ Yeriko." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmerɛ dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo da." Enti, wɔnante kɔɔ Yeriko. **5** Na adiyifoɔ kuo a wɔfiri Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wuru afiri wo nkyen enne anaa?" Ǫbuua bio se, "Eye nokore turodoɔ, menim. Nanso, monnka nkyere obiara." **6** Na Elia ka kyerɛɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menkɔ Asubɔnten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmerɛ dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo." Enti wɔtoaa so kɔee. **7** Mmarima aduonum firi adiyifoɔ kuo no mu nso kɔee, kogyinaa akyirikyiri baabi, hwɛe se Elia ne Elisa gyina Asubɔnten Yordan ho hɔ. **8** Na Elia bobɔɔ n'atadeɛ, de bɔɔ nsuo no ani. Nsuo no mu kyee mmienu, ma wɔfaa asase kesee so twareeɛ. **9** Wɔbaa asuo no fa no, Elia bisaa Elisa se, "Edeɛn na menye mma wo ansa na wɔahwim me akɔ?" Na Elisa buaa se, "Mesre wo, ma mennya wo honhom tumi no mmɔho." **10** Elia kaa se, "Woabisa adeɛ a ne ye ye den. Na se wohunu se wɔrefa me afiri wo nkyen a, wo nsa beka w'abisadeɛ no. Na se amma saa deɛ a, wo nsa renka." **11** Wɔnam

na woredi nkømmō no, preko pe, ogya teaseenam baee a ogya apōnkō retwe. Efaa wōn ntam ma wōn ntam teteē, na ahum bi faa Elia de no kōō ʔsoro. **12** Elisa hunuie, teeam se, “M’agya! M’agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!” Na wōyerae no, Elisa suanee n’atadee mu mmienu. **13** Na Elisa faa Elia atadee ngugusō a efirii ne ho guie no, na ʔsane kōō Asubōnten Yordan konkōn no so. **14** ʔde atadee ngugusō no bōō nsuo no ani teeam se, “Awurade, Elia Onyankopōn wō he?” Eho ara nsuo no mu pae mmienu maa Elisa faa mu. **15** Eberē a adiyifoō kuo a wōwō Yeriko hunuu asem a asie no, wōteeam se, “Elisa abedi Elia adee!” Na wōkōhyiaa no, kotoo no. **16** Wōkaa se, “Owura, ka biribi na yen mu ahōōdenfoō aduonum bekyini esere no so, ahwehwe wō wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepō bi so anaa bōnhwa bi mu.” Elisa kaa se, “Dabi, monnsoma wōn.” **17** Nanso, wōkōō so haa no ara, kōsii se, ʔnhunu dee ʔnye ne ho, enti akyire no ʔkaa se, “Eye, monnsoma wōn.” Enti, mmārīma aduonum, de nnansa kyinkyini, hwehwee, nanso wōanhunu Elia. **18** Eberē a wōsane wōn akyi no, na Elisa da so wō Yeriko. ʔbisaa wōn se, “Manka ankyere mo se monnko?” **19** Afei, Yeriko mpanimfoō kōsraa Elisa. Wōka kyere no se, “ʔdeefō, yewō dadwene bi. Saa kuro yi dabere ne nneema a atwa ho ahyia ye fe, sedee wohunu no. Nanso, nsuo no nye, na asase no nso mma nnōbaee.” **20** Elisa kaa se, “momma me nsukoradee foforō a wōde nkyene agu mu.” Na wōde baee. **21** Afei, ʔkōō nsuo no a kurom hōfoō sa nom no mu, kōtoō nkyene no guu mu. Na ʔkaa se, “Yei ne dee Awurade see: Maye nsuo yi yie. Eremma owuo, na asase no bema ne nnōbaee.” **22** Na ampa ara, efiri saa eberē no, nsuo no aye nsu pa sedee Elisa kaee no. **23** Elisa firii Yeriko kōō Bet-El. ʔreko no, mmārīmaa bi a wōfiri kuro no mu dii ne ho fe, seree no se, “Tipa, foro kō e! Tipa, foro kō e!” **24** Elisa daneē ne ho hwēe wōn na ʔde Awurade din domee wōn. Na sisire mmienu pue firii wiram, bekunkum wōn mu aduanan mmienu. **25** Elisa firii hō no, ʔkōō bepō Karmel so, na ʔfirii hō kōō Samaria.

**3** Ahab babarima Yoram na ʔdii ʔhene wō Israel eberē a na Yudahene Yehosafat adi adee mfee dunwōtwe wō Yuda no. ʔdii adee wō Samaria mfee dumienū. **2** ʔyee Awurade ani so bōne. Nanso, na n’amumuye no nte se n’agya ne ne maame dee no. ʔsee Baal adum kronkron a n’agya siie no. **3** Nanso ʔtoaa ahonisom so, sedee Nebat babarima Yeroboam dii Israelfōō anim,

ma wōyee no. **4** Na Moabhene Mesa ne ne nkurōfoō yen nnwan. Na wōtua apeatoō a eye nnwan mma ʔpeha ne nnwennini ʔpeha ho nwi ma Israelhene afe biara. **5** Nanso, Ahab wuo akyi no, Moabhene ʔore tiaa Israelhene. **6** Enti, ʔhene Yoram firii Samaria boaboaa Israel akodōm ano. **7** Ekwan so no, ʔtoō nkra yi kōmaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene aʔore atia me. Wōbeba me na me ne no ako anaa?” Na Yehosafat buaa se, “Aden enti na meremmoa wo. Wo ne me ye anuanom, na m’akodōm ye wo dea na wotumi di wōn anim. Mpo m’apōnkō da wo da.” **8** Na Yehosafat bisaa se, “Ekwan bēn na yebefa so akō?” Yoram buaa se, “Yeβetoa wōn afiri Edom esere so.” **9** Edomhene ne n’akodōm kōkaa wōn ho, na asraadōm mmiensa no de nnanson twaa ntwahokwan a efa esere so no. Nanso, na nsuo nni hō ma mmārīma no anaa wōn mmoa. **10** Israelhene teeam bisaa se, “Yenyē yen ho edeen? Awurade de yen baasa aba ha se Moabhene nni yen so.” **11** Nanso, Yudahene Yehosafat bisaa se, “Enti Awurade odiyifoō biara nka yen ho ha? Se wōn mu bi wō ha a, yebetumi abisa Awurade dee yenyē.” ʔhene Yoram mpanimfoō no mu baako kaa se, “Safat babarima Elisa wō ha. Na ʔye Elia ʔboafō.” **12** Enti, Yehosafat kaa se, “Ennee, Awurade βetumi akasa afa ne so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene kōō Elisa nkyen abisa. **13** Elisa ka kyere Israelhene se, “Wo ho nhia me. Kō w’agya ne wo maame adiyifoō abosonsomfoō no nkyen.” Nanso, ʔhene Yoram kaa se, “Dabi! Na eye Awurade na ʔfere yen ahemfo baasa yi baa ha, se Moabhene nsee yen!” **14** Na Elisa buaa se, “Mmeree dodōō a Awurade Otumfoō a mesom no te ase yi, se enye Yudahene Yehosafat a mebu no a, anka merenha me ho wō wo ho. **15** Afei, ma obi a ʔbetumi abō sankuo mmra.” Eberē a wōrebō sankuo no, Awurade tumi baa Elisa so, **16** ma ʔkaa se, “Sedee Awurade see nie: Saa bōnhwa a emu nsuo awe yi, wōde nsuo behye no ma. **17** Worenhunu mframa anaa osuo sedee Awurade ka no, nanso saa bōnhwa yi, wōbehye no nsuo ma. Mōbēnya bi ama mo ho, mo anantwie ne mo mmoa a aka no. **18** Na yei ye ade kumaa bi ma Awurade. ʔbema moadi Moab akodōm so nkonim. **19** Mōbedi wōn nkuropōn papa so nkonim, mpo, nkuropōn a wōabō ho ban no. Mōbetwitwa wōn nnua nyinaa agu. Mōbēsisi wōn nsuo aniwa, na mode abōō asēe wōn nsase pa.” **20** Na adee kyee; eduruu eberē a wōbō anōpa afōdee no, nsuo puee preko pe. Na etene firii Edom, na ankyere biara na

nsuo abu baabiara. **21** Eberɛ a Moabfoɔ tee sɛ akodɔm mmiensa reba wɔn so no, wɔn nso boaboaa mmarima a wɔbetumi ako, mmɔfra ne mpanin ano, de wɔn sisii wɔn ahyee so. **22** Na adeɛ kyeeɛ a wɔsɔreeɛ no, na owia no abɔ wɔ nsuo no so, ama ani abere sɛ mogya. **23** Moabfoɔ no teaam sɛ, “Eye mogya. Akodɔm mmiensa no atwa wɔn ho ako, akunkum wɔn ho wɔn ho! Momma yɛnkɔfo asadeɛ no!” **24** Eberɛ a wɔduruu Israelfoɔ nsraban mu no, Israel akodɔm gyee bum, kɔtoaa Moabfoɔ, ma wɔdwaneɛ. Israel akodɔm no taa wɔn kɔduruu Moab asase so. Wɔgu Moabfoɔ no so nyinaa no, na wɔresɛe wɔn nneɛma. **25** Wɔsɛe wɔn nkuro akeseɛ, de abɔɔ kataa wɔn nsase pa so, sisii asutire nyinaa, twitwaa nnua pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekaeɛ, na eno mpo, wɔto hyee so. **26** Eberɛ a Moabhene hunuu sɛ ɔredi nkoguo no, ɔdii n’akofoɔ ahanson anim, miaa wɔn ho, pɛe sɛ wɔpem fa atamfoɔ no nsraban a eɛn Edomhene no mu, nanso wɔantumi. **27** Enti, ɔfaa ne babarima panin a anka eɛe sɛ ɔdi n’adeɛ sɛ ɔhene no, de no bɔɔ ɔhyee afɔdeɛ wɔ afasuo no ho. Yei enti, abufuo keseɛ baa Israel so, na wɔsane wɔn akyi kɔɔ wɔn ankasa asase so.

**4** Eɔa bi, Elisa mfefoɔ adiyifoɔ no mu baako kunafoɔ baa ne nkyen, besu kyereɛ no sɛ, “Me kunu a na ɔsom wo no awu. Na wonim sɛdeɛ na ɔsuro Awurade. Nanso, seesei obi a mede no ka aba, rehunuhuna sɛ, ɔbɛfa me mmammarima baanu sɛ nkɔa.” **2** Elisa bisaa no sɛ, “Edeɛn na metumi aye de aboa wo? Kyere me nneɛma a wowɔ wɔ efie.” ɔbuaa sɛ, “Menni hwee sɛ ngo ahina baako.” **3** Elisa ka kyereɛ no sɛ “Kɔfɛm nhina dodoo biara a wobɛnya firi wo nnamfonom ne wo mfefoɔ nkyen. **4** Afei, fa wo mmammarima no kɔ wo fie, na to epono mu. Hwie ngo no firi w’ahina no mu, gugu nhina no mu. Deɛ ebeye ma biara, yi si nkyen.” **5** Enti, ɔyee saa. Ne mmammarima no de nhina bebreɛ brɛɛ no, ma ɔhyehyee no ma ma. **6** Ankyere na emu biara yee ma tenn. ɔka kyereɛ ne mmammarima no mu baako sɛ, “Brɛ me ahina foforo.” ɔka kyereɛ no sɛ, “Ebi nni ho bio.” Na afei ngo no a ɔrehwie no saeɛ. **7** Eberɛ a ɔkaa asem a asi no kyereɛ Onyankopɔn onipa no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Afei, tɔn ngo no, na fa tua w’aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmammarima no.” **8** Eɔa koro bi, Elisa kɔɔ Sunem kurom. Na ɔbaa ɔdefoɔ bi te kuro no mu. ɔtoɔ nsa frɛɛ Elisa sɛ ɔmmɛdidi. Efiri saa eberɛ no, eberɛ biara a ɔbetwam ho no, ɔfa ho kɔdidi. **9** ɔka kyereɛ ne kunu sɛ, “Megye di sɛ saa ɔbarima yi

a ɔtaa ba ha yi ye Onyankopɔn onipa kronkron. **10** Ma yensiesie eɔan bi mma no wɔ esoro ho na yemfa mpa, epono, akonnwa ne kanea nsi mu mma no. Na eberɛ biara a ɔbɛba ha no, wanya baabi asoeɛ.” **11** Eɔa bi, Elisa sane baa Sunem. ɔkɔɔ ne soro dan no mu kɔsɔeɛ. **12** ɔka kyereɛ ne ɔsomfoɔ Gehasi sɛ, “Ka kyere ɔbaa no sɛ, mɛpɛ sɛ meka asem bi kyere no.” ɔbaa no baee no, **13** Elisa ka kyereɛ Gehasi sɛ, “Ka kyere no sɛ, yen ani asɔ ne som pa a wasom yen no. Na bisa no deɛ yen so yɛbetumi aye ama no. ɔpɛ sɛ medi ne ho adanseɛ kyere ɔhene anaa asraafoɔ sahene no?” ɔbuaa sɛ, “Dabi, efiri sɛ, m’abusuafoɔ hwe me yie.” **14** Akyire yi, Elisa bisaa Gehasi sɛ, “Edeɛn na wogyɛ di sɛ yɛbetumi aye ama no?” ɔto maa no sɛ, “ɔnni babarima na ne kunu nso abɔ akɔkɔraa.” **15** Elisa ka kyereɛ no sɛ, “Frɛ no bra bio.” ɔbaa no baee no, Elisa ka kyereɛ no wɔ epono no ano sɛ, **16** “Afe sɛsɛe saa eberɛ yi ara mu, na ɔbabarima da wo srɛ so.” ɔteaa mu sɛ, “Dabi, me wura, mesrɛ wo, ntwa me nkontompo saa. Ao, Onyankopɔn onipa.” **17** Na ampa ara, eberɛ tiawa bi akyi, ɔbaa no nyinseneɛ. Na afe saa eberɛ no ara, ɔwoo ɔbabarima sɛdeɛ Elisa kaee no pɛpɛpɛ. **18** Ne ba no nyiniie no, da bi, ɔkɔsraa n’agya a na one n’apafoɔ reye adwuma. **19** Preko pɛ, ɔkaa sɛ, “Me ti pae me! Me ti pae me!” N’agya ka kyereɛ n’apafoɔ no mu baako sɛ, “Fa no kɔ efie kɔma ne maame.” **20** ɔpaani no de no kɔɔ efie. Ne maame gyee no too ne srɛ so. Nanso, eduruu owigyinaeɛ mu no, ɔwuiɛ. **21** ɔpagyaa no de no kɔtoɔ Onyankopɔn onipa no mpa so. ɔtoɔ epono no mu gyaa no ho kɔeɛ. **22** ɔsoma ɔbɔfoɔ kɔbɔɔ ne kunu amanee sɛ, “Soma apafoɔ no baako na ɔmfa afunumu mmra, sɛdeɛ metumi akɔduru Onyankopɔn onipa no ho ntem, asane aba.” **23** ɔbisaa sɛ, “Adɛn enti na wopɛ sɛ wokɔ enne yi ara? Enye ɔbosome Foforo Afahye, na enye homeda nso.” Nanso, ɔkaa sɛ, “Ewom saa.” **24** Enti, ɔhyehyee afunumu no, ka kyereɛ ɔpaani no sɛ, “Ka wo ho. Enye me enti na wobeto wo bo ase, na mmom, kɔ ara, gye sɛ maka sɛ to wo bo ase.” **25** ɔrebeduru Onyankopɔn onipa no nkyen wɔ beɔ Karmel so no, Elisa hunuu no wɔ akyirikyiri. ɔka kyereɛ Gehasi sɛ, “Hwe, ɔbaa a ɔfiri Sunam no reba. **26** Tu mmirika kɔhyia no, na bisa no sɛ, ‘Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye anaa?’” ɔbaa no buaa Gehasi sɛ, “Yen nyinaa ho ye.” **27** Nanso, ɔbaa Onyankopɔn onipa no nkyen wɔ beɔ no so no, ɔhwee ne nan ase, sɔɔ n’anammɔn mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopɔn onipa no kaa sɛ, “Gyaa no. Biribi reteeteɛ

no, na Awurade nso nkyerɛɛ me dekodeɛ no.” 28 Na ɔbaa no kaa sɛ, “Wo ara me wura, wo na wokaa sɛ, mɛnya ɔbabarima. Na manka ankyerɛ wo sɛ mma memfa m’ani nto so?” 29 Na Elisa ka kyerɛɛ Gehasi sɛ, “Boa wo ho, na mensoma wo, fa me poma no, na kɔ. Nkasa obiara ho wɔ ekwan so. Kɔ na fa poma no kɔto abɔfra no anim.” 30 Na abarimaa no maame kaa sɛ, “Mmerɛ dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenkɔ efie gye sɛ woka me ho.” Enti, Elisa sane ne no kɔɛ. 31 Gehasi yɛɛ ntem dii ekan, de poma no kɔtoo abɔfra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerenneɛ biara amma. ɔsane n’akyi kɔhyiaa Elisa, bɔɔ no amanɛɛ sɛ, “Abɔfra no nnyaneeɛ.” 32 Ɛberɛ a Elisa duruu hɔ no, ampa na abɔfra no awu da odiyifoɔ no mpa so. 33 Ɔno nko kɔɔ hɔ, too ne ho ɛpono mu, bɔɔ Awurade mpaɛɛ. 34 Afei, ɔbutuu abɔfra no so, de n’ano tuaa abɔfra no ano, de n’ani fam abɔfra no ani, de ne nsa sosoo abɔfra no nsa. Afei, abɔfra no ho hyɛɛ aseɛ yɛɛ hye bio. 35 Elisa sɔrɛ, dii akɔneaba wɔ ɛdan no mu kakra. Afei, ɔdaa abɔfra no so bio. Saa ɛberɛ yi, abɔfra no nwan sii mprensɔn, na ɔtee n’ani. 36 Afei, Elisa somaa Gehasi sɛ, “Frɛ abɔfra no na bra.” Ne maame no baɛɛ no, Elisa ka kyerɛɛ no sɛ, “Wo ba no nie, fa no kɔ.” 37 Ɖfiri ahodwirie mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, ɔfaa ne ba no, de no siane kɔɔ fam. 38 Elisa sane kɔɔ Gilgal, nanso na ɛkɔm asi asase no so. Ɛda bi a adiyifokuo tete n’anim no, ɔka kyerɛɛ ne ɔsomfoɔ sɛ, “Fa esɛn kɛsɛɛ si ogya so, na yɛ abɔmu ma saa mmarima yi.” 39 Wɔn mu baako kɔɔ wiram sɛ ɔrɛkɔpɛ atosodeɛ, na ɔnyaa ɛferɛ bɔtɔ ma de baɛɛ. Ɖwitwa de guu esɛn no mu a na ɔnnim sɛ awuduro wɔ mu. 40 Na wɔdii kakra bi pɛ, wɔtɛteaam sɛ, “Onyankopɔn onipa, awuduro wɔ abɔmu no mul!” Ɛno enti, wɔanni bio. 41 Elisa kaa sɛ, “Mommrɛ me asikyiresiam kakra.” Ɖde guu esɛn no mu, kaa sɛ, “Afei, aye yie enti monkodi.” Na anha wɔn bio. 42 Ɛda bi, ɔbarima bi a ɔye Baal-Salisani brɛɛ Onyankopɔn onipa no atokoo foforɔ bɔtɔ ma, ne burodo mua aduonu. Elisa kaa sɛ, “Fa ma adiyifokuo no, na wɔnni.” 43 Ɖsomfoɔ no teaam sɛ, “Wose sɛn? Kakra yi na yɛmfa mma nnipa ɔha yi anaa?” Nanso, Elisa tii mu sɛ, “Fa ma adiyifokuo no, na wɔnni, na Awurade ka sɛ, ‘Obiara bedi amee, na ebi mpo beka akyire.’” 44 Na ampa ara, obiara didi meeɛ ma ebi mpo kaaɛɛ, sedɛɛ Awurade hyɛɛ ho bɔ no.

**5** Na Aramhene bu Naaman a ɔye akodom sahene no yie. Ɛfiri sɛ, ɛnam ne so na Awurade maa Aram dii

nkonim akeseɛ bebree. Ɛwom sɛ na Naaman yɛ ɔkofoo kɛsɛɛ deɛ, nanso na ɔyare kwata. 2 Afei, na Aram akofoo adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka wɔn a wɔkyerɛɛ wɔn nnommmu no ho. Wɔde saa abaayewa no maa Naaman yere sɛ n’abaawa. 3 Ɛda bi, abaawa no ka kyerɛɛ n’awuraa sɛ, “Sɛ me wura kɔhunu odiyifoɔ no wɔ Samaria a, anka mɛpɛ. Anka ɔbesa no yadeɛ ama kwata no afiri ne honam ani.” 4 Enti, Naaman kaa asem a abaawa a ɔfiri Israel no ka kyerɛɛ no no kyerɛɛ ɔhene. 5 Ɖhene no ka kyerɛɛ no sɛ, “Kɔ, na kɔsra odiyifoɔ no. Metwere krataa aka wo ho, na wode akoma Israelhene.” Enti, Naaman hyɛɛ n’akwantuo no ase. Ɖfaa dwetɛ akyɛdeɛ kilogram ahasa aduanan, sikakokoo kilogram aduosia nkron ne ntadeɛ mmohoo edu. 6 Krataa a ɔde rekoma Israelhene no mu asem ne sɛ, “Menam krataa yi so reda me ɔsomfoɔ Naaman adi, akyere wo. Mɛpɛ sɛ wosa no yadeɛ ma ne kwata no firi ne honam ani.” 7 Ɛberɛ a Israelhene kenkan krataa no, ɔde ahometɛɛ sunsuaneɛ n’atadeɛ mu, kaa sɛ, “Saa ɔbarima yi asoma ɔkwatani aba me nkyɛn, sɛ mensa no yadeɛ! Meyɛ Onyankopɔn a metumi kum, sane ma nkwa? Ɖrɛpɛ ekwan bi afa so, anya nnyinasoo bi, na wabɛto ahyɛ yɛn so bio.” 8 Ɛberɛ a Elisa, Onyankopɔn onipa, tee ɔhene no nsenkaɛɛ no, ɔtoo nkra komaa no sɛ, “Aden enti na woasunsuane wo ntadeɛ mu saa? Soma Naaman na ɔmmra me nkyɛn na ɔbehunu sɛ, odiyifoɔ papa bi wɔ Israel.” 9 Enti, Naaman faa n’apɔnkɔ ne ne nteaseenam, kɔtwɛn wɔ Elisa fie ɛpono ano. 10 Na Elisa somaa ɔbɔfoɔ kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Kɔhohoro wo ho mprensɔn wɔ Asubɔnten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no ako.” 11 Na Naaman bo fuiɛ, na ɔsii ekwan so. Ɖkaa sɛ, “Na menim sɛ, deɛ ɛbeyɛ biara no, ɔbeba abɛhyia me! Na menim sɛ ebɛia, ɔde ne nsa befa kwata no so, na wabɔ Awurade a, ɔye ne Onyankopɔn no din, nam so asa me yadeɛ. 12 Nsubɔntene Abana ne Parpar a ɛwɔ Damasko nsene nsubɔntene a ɛwɔ Israel nyinaa? Aden enti na menkɔhohoro me ho wo mu, na mennya ayaresa?” Enti, Naaman danɛɛ ne ho de abufuo sii mu. 13 Nanso, ne mpanimfoɔ bɔɔ mmɔden kasa kyerɛɛ no sɛ, “Owura, sɛ odiyifoɔ no kaa sɛ yɛ adwuma kɛsɛɛ bi a, anka worennye anaa? Ɛno enti, tie asem a waka sɛ kɔhohoro wo ho kɛkɛ, na wo ho bɛto wo no, na di so.” 14 Enti, Naaman kɔɔ Asubɔnten Yordan mu, kɔdɔɔ asukoo mprensɔn, sedɛɛ Onyankopɔn onipa no hyɛɛ no sɛ ɔnye no. Ne honam ani daa hɔ te sɛ abɔfra, maa ne kwata no nyinaa kɔɛɛ. 15 Naaman ne ne dɔm no

sane kɔɛɛ, kɔhwɛhwɛ Onyankopɔn onipa no akyiri kwan. Wɔkɔgyinaa n'anim, maa Naaman kaa sɛ, "Afei na mahunu sɛ Onyankopɔn nni ewiasɛ ha baabiara sɛ Israel nko ara. Afei, mesɛ wo sɛ, gye m'akyɛdɛɛ yi." 16 Nanso, Elisa buaa sɛ, "Mmerɛ dodoo a Awurade a mesom no te ase yi, merɛnye akyɛdɛɛ biara." Ewom sɛ Naaman hyɛɛ no biara sɛ ɔnnye akyɛdɛɛ no, nanso Elisa annye. 17 Afei, Naaman kaa sɛ, "Eye, ennɛɛ, ma me ekwan na memfa eha dɛtɛɛ atifi mmienu nsoa me mfunumpɔnkɔ mmienu, na memfa nka me ho nko me kurom. Efiri ennɛ, Awurade akyi no, meremmɔ ɔhyɛɛ afɔdɛɛ anaa afɔdɛɛ biara mma onyame bi bio. 18 Na mesɛ sɛ, Awurade mfa saa bɔnɛ yi nkyɛ me. Sɛ me wura ɔhene rekɔ Rimon abosomfie akɔsom, na mesoso ne mu a, me nso mekoto enti, Awurade mfa nkyɛ me." 19 Elisa kaa sɛ, "Kɔ asomdwoɛɛ mu." Enti, Naaman sane sii ekwan so. 20 Nanso, Elisa ɔsomfoɔ Gehasi kaa wɔ ne tirim sɛ, "Anka enɛ sɛ me wura ma Aramni yi kɔ a wannye akyɛdɛɛ yi. Mmerɛ dodoo a Awurade te ase yi, mɛti no, na makɔgye biribi afiri ne nkyɛn." 21 Enti, Gehasi tii no. Eberɛ a Naaman hunuu no sɛ ɔdɛ mmirika reba ne so no, ɔsi firii ne teaseenam mu kɔhyiaa no. Naaman bisaa no sɛ, "Wobaa no asomdwoɛɛ mu anaa?" 22 Gehasi buaa sɛ, "Aane, nanso me wura asoma me sɛ memmekɔ nkyɛɛ wo sɛ, mmabunu baanu bi a wɔyɛ adiyifoɔ a wɔfiri Efraim kuro a ɛda bepɔ so no mu abɛduru seesei ara. Ɔsɛ ɔrɛpɛ dwɛtɛ kilogram aduasa enan ne ntadɛɛ nsakyeramu mmienu de ama wɔn." 23 Naaman kaa sɛ, "Enye asem a eye den, gye dwɛtɛ kilogram aduasa enan yi." Ɔmaa no ntadɛɛ nsakyeramu mmienu, kyekyɛɛ sika no wɔ nkotokuo mmienu mu, yii asomfoɔ baanu soaa akyɛdɛɛ no, maa Gehasi. 24 Nanso, wɔduruu bepɔ no so no, Gehasi gyɛɛ akyɛdɛɛ no firii asomfoɔ no nkyɛn, ma wɔsane wɔn akyi kɔɛɛ. Afei, ɔdɛ akyɛdɛɛ no kɔsieɛ efie no mu. 25 Eberɛ a ɔkɔɔ ne wura Elisa nkyɛn no, ɔbisaa no sɛ, "Gehasi, wokɔɔ he?" Ɖbuaa sɛ, "Menkɔ baabiara." 26 Nanso, Elisa bisaa no sɛ, "Woanhunu sɛ eberɛ a Naaman si firii ne teaseenam mu behyiaa wo no, na mewɔ hɔ honhom mu? Saa eberɛ yi na esɛ sɛ wogyɛ sika ne ntadɛɛ ne ngo dua mfuo ne bobɛ mfuo ne nnwan ne anantwie ne asomfoɔ? 27 Dɛɛ woayɛ yi enti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afebɔɔ." Eberɛ a Gehasi firii dan no mu no, na kwata ayɛ no a ne ho ahɔa ayɛ sɛ sukyeremma.

**6** Ɖda bi adiyifoɔ kuo baa Elisa nkyɛn beka kyɛɛɛ no sɛ, "Sɛdɛɛ wo ara wohunu no, baabi a yɛnɛ wo hyia

ha yi sua. 2 Ma yɛnkɔ Asubɔnten Yordan ho a nnua bebree wɔ ho. Eho dɛɛ, yɛbɛtumi asi ɛdan oforo, ahyia mu wɔ ho." Ɖka kyɛɛɛ wɔn sɛ, "Eye, monkɔyɛ." 3 Ɖbi kaa n'adwɛnɛ sɛ, "Mesɛ wo, beka yɛn ho na yɛnkɔ." Ɖkaa sɛ, "Mate yɛbekɔ." 4 Eberɛ a wɔduruu Yordan ho no, wɔhyɛɛ asɛɛ buu nnua. 5 Nanso, wɔn mu baako rebu dua no, n'abonnua hɔn tɔɔ nsuo no mu. Ɖteaam sɛ, "Aa! Me wura, eye abonnua a mekɔsrɛɛ!" 6 Onyankopɔn onipa no bisaa sɛ, "Ehefa na ɛtɔɛ?" Ɖkyɛɛɛ Elisa baabi kɔ no, Elisa twaa poma, na ɔto twɛnɛ nsuo no mu. Eho ara abonnua tire no pagyaa ne ho, betɛɛ nsuo no ani. 7 Elisa ka kyɛɛɛ no sɛ, "Ma so yi." Na ɔbarima no tɛnɛɛ ne nsa yiiɛ. 8 Eberɛ a Aramhene ne Israel redi ako no, ɔnɛ ne mpanimfoɔ tuu agyina, kaa sɛ, "Yɛbɛboaboa yɛn akodɔm ano wɔ ha anaa eha." 9 Ntɛm pa ara, Onyankopɔn onipa Elisa bɔɔ Israelhene kɔkɔ sɛ, "Ntwe mmen beaɛɛ ho, efiri sɛ, Aramfoɔ no reyɛ nhyehyɛɛɛ, aboaboa wɔn akodɔm ano wɔ ho." 10 Enti Israelhene hwɛɛ beaɛɛ a Onyame onipa kyɛɛɛ no no. Elisa kɔɔ so bɔɔ ɔhene no kɔkɔ mpen pii, na emaa n'ani daa fam wɔ mmeaɛɛ a ɛtɛtɛ saa no ho. 11 Aramhene wɛɛ hoo wɔ asem yi ho. Ɖfrɛɛ ne mpanimfoɔ bisaa wɔn sɛ, "Mo mu hwan na ɔyɛ ɔfatwafɔɔ no? Hwan na ɔka me nhyehyɛɛɛ a mayɛ kyɛɛ Israelhene?" 12 Mpanimfoɔ no mu baako buaa sɛ, "Me wura, enye yɛn. Elisa a ɔyɛ odiyifoɔ wɔ Israel no na ɔka wo kɔkoamsem kyɛɛ Israelhene." 13 Ɖhene no hyɛɛ sɛ, "Monkɔhwɛhwɛ baabi a Elisa wɔ, na yɛbesoma akodɔm ama wɔakɔkyɛ no." Na nkra baɛɛ sɛ, "Elisa wɔ Dotan." 14 Enti, anadwo bi, Aramhene somaa akodɔm bebree ne wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔ kɔtwaa kanko faa kuropɔn no ho. 15 Eberɛ a Onyankopɔn onipa no ɔsomfoɔ sɔrɛɛ ahemadakyɛ, sii afikyɛɛ no, na akodɔm, apɔnkɔ ne nteaseenam atwa hɔ ahyia. Ɖteaam kyɛɛɛ Elisa sɛ, "Aa, me wura, ɛdɛɛn na yɛnyɛ?" 16 Elisa ka kyɛɛɛ no sɛ, "Nsuro na yɛwɔ ɛdɔm sɛnɛ wɔn." 17 Afei, Elisa bɔɔ mpaɛɛ sɛ, "Ao, Awurade, bue n'ani na ma ɔnhunu adɛɛ," Awurade buɛɛ ne ɔsomfoɔ ani, na ɔpagyaa n'ani no, ɔhunuu sɛ Elisa nkyɛn mu a ɛkyɛɛɛ bepɔ no, ogya apɔnkɔ ne nteaseenam na ayɛ hɔ ma. 18 Eberɛ a Aramfoɔ asraadɔm bɔ puaa wɔn no, Elisa bɔɔ mpaɛɛ sɛ, "Ao, Awurade, mesɛ wo, ma wɔn ani mɛfirafira." Na Awurade yɛɛ dɛɛ Elisa bisaaɛ no. 19 Na Elisa firii adi, kɔka kyɛɛɛ wɔn sɛ, "Moafa ekwan bɔnɛ so aba. Enye kuro a morehwɛhwɛ no ni. Monni m'akyi, na medɛ mo bekɔ onipa a morehwɛhwɛ no no nkyɛn." Na ɔdii



wɔn anim kɔduruu Samaria. 20 Na wɔduruu Samaria pɛ, Elisa bɔɔ mpaeɛ sɛ, “Ao, Awurade, afei bue wɔn ani, na ma wɔnhunu adeɛ.” Na Awurade yɛɛɛ, na wɔhunu sɛ wɔwɔ Samaria. 21 Eberɛ a Israelhene hunuu wɔn no, ɔteaam, bisaa Elisa sɛ, “M’agya, menkunkum wɔn anaa?” 22 Elisa buaa no sɛ, “Dabi. Eɛ sɛ yɛkunkum ɔko mu nnommumfoɔ anaa? Ma wɔn aduane ne nsuo, na ma wɔnsane nkɔ wɔn wura nkyen wɔ wɔn kurom.” 23 Enti, ɔhene no too wɔn epono kɛsɛɛ, ma wɔsane kɔɔ wɔn ɔhene nkyen wɔ wɔn kurom. Eno akyi, Aramfoɔ ntohyesofoɔ no twee wɔn ho firii Israel asase ho koraa. 24 Akyire no, Aramhene Ben-Hadad boaboa n’akodɔm nyinaa ano, de wɔn kɔtuaa Samaria. 25 Ebaa saa no, ekɔm kɛsɛɛ baa kuro no mu. Eyɛɛ kakra no, na wɔtɔn afunumu ti dwetɛ kilogram baako, enna wɔtɔn aborɔnoma bini kuruwa ma dwetɛ gram aduonum nwɔtwe. 26 Eɔa bi a Israelhene nam kuro no ɔfasuo ho no, ɔbaa bi kɔɔ ne nkyen kɔsrɛɛ no sɛ, “Me wura ɔhene, mesrɛ wo, boa me.” 27 Ɖbuaa no sɛ, “Sɛ Awurade ammoa wo a, edɛɛn na metumi ayɛ? Menni aduane anaa nsa a mede bɛma wo.” 28 Ɖhene no bisaa no sɛ, “Edɛɛn asɛm?” Ɖbuaa sɛ, “Saa ɔbaa yi kaa sɛ, yenwe me babarima da bi, na adeɛ kye a, yɛawe ɔno nso deɛ. 29 Enti, yɛnoaa me babarima weɛɛ. Afei, adeɛ kyɛɛ no, meka kyɛrɛɛ no sɛ, ‘Kum wo babarima no ma yenwe,’ nanso, na ɔde no akɔsie.” 30 Na ɔhene no tee saa asɛm yi, ɔde anibiannasɔɔ sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu. Na ɔhene no nam ɔfasuo no ho no, nnipa no hunuu sɛ ɔhyɛ ayitadeɛ wɔ n’ase. 31 Ɖhene no kaa ntam sɛ, “Sɛ ennɛ mankum Safat babarima Elisa a, Onyankɔpɔn nku me.” 32 Elisa te ne fie a ɔne Israel mpanimfoɔ reye nhyiamu na ɔhene somaa abɔfoɔ kɔfrɛɛ no. Nanso, ansa na abɔfoɔ no rebeduru no, Elisa ka kyɛrɛɛ mpanimfoɔ no sɛ, “Owudifoɔ asoma ɔbarima bi sɛ ɔmmɛkum me. Sɛ ɔduru ha a, to epono no mu, na ɔnka akyire. Na erenkyere ne wura no bedi n’akyi aba.” 33 Elisa gu so rekasa no, ɔbɔfoɔ no baeɛ. Na ɔhene no kaa sɛ, “Eyɛ Awurade na ɔde saa ɔhaw yi abrɛ yen! Adɛn enti na eɛ sɛ mekɔ so twɛn Awurade?”

**7** Elisa buaa sɛ, “Tie saa asɛm yi firii Awurade nkyen! Sedɛɛ Awurade sɛɛ nie: Ebeduru ɔkyena sɛsɛɛ, wɔbetɔn asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia agyɛ dwetɛ gram dubaako wɔ Samaria edwa biara so. Na atokɔɔ nso, wɔbetɔn lita edu agyɛ dwetɛ gram dumienɛ pɛ.” 2 Ɖpanin a ɔboɔ ɔhene no ka kyɛrɛɛ Onyankɔpɔn onipa no sɛ, “Sɛ Awurade bue osoro

mfɛnsere mpo a, eremma saa da!” Na Elisa kaa sɛ, “Wobɛhunuu sɛ eɛba mu saa, nanso worentumi nni emu biara bi.” 3 Afei, mmarima akwatafoɔ baanan bi betenatena kuro no apono ano. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Adɛn enti na eɛ sɛ yetena ha twɛn ara wuwu? 4 Sɛ yetena ha a, ekɔm bedɛ yen dodo; saa ara nso na sɛ yɛsane kɔ kuro no mu nso a, ekɔm bewɛ yen ara ne no. Enti ebɛyɛ sɛ yɛbekɔ, na yɛde yen ho bɛma Aramfoɔ akodɔm no. Na sɛ wɔma yetena ase a, na ne yie mu ne no. Na sɛ wɔkunkum yen nso a, na eno ara ne no.” 5 Enti, saa anwummerɛ no, wɔsiim kɔɔ Aramfoɔ nsraban no mu, nanso na obiara nni ho. 6 Na Awurade ama akodɔm no nyinaa atɛ nteaseɛnam a erekɔ mmirikaden no nan ase ne apɔnkɔ no ne akodɔm kɛsɛɛ a wɔrebɛn wɔn no nan ase. Wɔteateam sɛ, “Israelhene afa Hetifoɔ ne Misraimfoɔ sɛ wɔmmɛto nhyɛ yen so.” 7 Enti, wɔbɔɔ huboa, na wɔdwaneɛ anadwo no, gyaa wɔn ntomadan, apɔnkɔ, mfunumu ne wɔn biribiara, de pɛrɛɛ wɔn nkwa. 8 Eberɛ a akwatafoɔ no duruu sraban no ano no, wɔn nyinaa wurawuraa ntomadan no mu mmaako mmaako didiɛ, nom nsā, taseɛ dwetɛ, sikakɔkɔɔ ne ntadeɛ de kɔsieɛɛ. 9 Akyire yi, wɔkeka kyɛrɛkyɛrɛɛ wɔn ho wɔn ho sɛ, “Deɛ yɛrɛyɛ yi nye. Yei yɛ asɛm papa a yɛmmɔɔ obiara amanɛɛ. Na sɛ yetwɛn kɔsi adekyɛɛɛ a, deɛ ebɛyɛ biara, asotwe bi beda yen so. Mommra ma yɛnsane nkɔbɔ nnipa a wɔwɔ ahɛmfie no amanɛɛ.” 10 Enti, wɔsane wɔn akyi, baa kuro no mu, bɛbɔɔ apono anohwɛfoɔ no asɛm a asi no ho amanɛɛ sɛ wɔakɔ Aramfoɔ sraban mu, na na obiara nni ho. Na wɔsasa apɔnkɔ ne mfunumu no nwoma, na ntomadan no deɛ, na ne nyinaa wɔ ho pɛpɛrɛrɛ, nanso na onipa baako koraa nni ho. 11 Apono anohwɛfoɔ no teateam, kaa asɛm no maa nnipa a wɔwɔ ahɛmfie ho no teɛɛ. 12 Ɖdasuom, ɔhene no sɔrɛ firii ne mpa so, ka kyɛrɛɛ ne mpanimfoɔ sɛ, “Menim asɛm a asi. Aramfoɔ nim sɛ ekɔm rekum yen enti, wɔatu afiri wɔn sraban mu, akɔtɛtɛ wiram baabi. Wɔrɛhɛhɛwɛ sɛ yɛbɛfiri kuro no mu, na wɔakyekeye yen anikann, na wɔafa kuro no.” 13 Mpanimfoɔ no mu baako kaa sɛ, “Eyɛ sɛ yɛbesoma akwansrafoɔ, na wɔakɔhɛhɛwɛ mu. Momma wɔmfɛ apɔnkɔ a wɔaka no mu enum. Sɛ asɛm bi to wɔn koraa a, erenyɛ adehwɛrɛɛ kɛsɛɛ biara sɛ wɔbetɛna ha ne yen a yɛaka no bewuwu.” 14 Enti, wɔsiesieɛ nteaseɛnam mmienɛ ne apɔnkɔ, na ɔhene no somaa akwansrafoɔ kɔhwɛɛ asɛm a ato Aramfoɔ akodɔm no. 15 Wɔkɔɛɛ ara kɔduruu Asubɔnten Yordan, dii ntadeɛ

ne ahyehyedeɛ a Aramfoɔ ato agu no akyi, eberɛ a na wɔde anikrakra redwane no. Akwansrafoɔ no sane bebɔɔ ɔhene no amaneɛ. 16 Enti, Samariafoɔ bɔɔ twi, kɔfoɔ Aramfoɔ sraban no. Eno enti, na eye nokore se wɔtɔn asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia saa da no de gye dwete gram dubaako, atokoo lita edu nso, na wɔtɔn de gye dwete gram dumieniu, sedee Awurade hyee ho bɔ no pɛpɛpɛ. 17 ɔhene no yii ne panin, ma ɔhwɛɛ epono no mu ahyɛnfirɛ so, nanso nnipadɔm no twi faa ne so ma ɔwuiɛ. Enti, biribiara baa mu pɛpɛpɛ, sedee Onyankopɔn onipa no hyee ho nkɔm eberɛ a ɔhene no baa ne fie no. 18 Onyankopɔn onipa no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ebeduru ɔkyena seseɛ, wɔbetɔn asikyiresiam muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wɔ Samaria edwa biara so. Na atokoo nso, wɔbetɔn lita edu agye dwete gram dumieniu.” 19 ɔhene no panin no buaa se, “Se Awurade bue ɔsoro mfɛnsere mpo a, ɛmma saa da!” Na Onyankopɔn onipa no kaa se, “Wobɛhunu se ebɛba mu saa, nanso worenni emu biara bi.” 20 Eno ara na ebaa mu, nnipa twi faa ne so, kumm no wɔ epono no ano no.

**8** Na Elisa aka akyere ɔbaa a ɔnyanee ne ba no se, “Wo ne wo fiefoɔ ntu nkɔ baabi foforo, ɛfiri se, Awurade ahye se ekɔm mmra Israel mfee nson.” 2 Enti, ɔbaa no yee sedee Onyankopɔn onipa no hyee no. ɔfaa ne fiefoɔ kɔtenaa Filistifoɔ asase so mfee nson. 3 Ekɔm no twaa mu no, ɔsane baa Israel asase so, kɔhunu ɔhene no se ɔregye ne fie ne n’asase. 4 ɔbaa mu no, na ɔhene no ne Gehasi a ɔye Onyankopɔn onipa no ɔsomfoɔ rekasa. Na ɔhene no rebisa se: Ka nneema akeseɛ a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa eberɛ no ara na na Gehasi reka nyane a Elisa nyanee abarimaa bi no ho asem akyere no. Eberɛ korɔ no ara mu, abarimaa no maame kɔɔ ɔhene no anim, kɔsrɛɛ ɔhene no fa n’abisadeɛ no ho. Gehasi team se, “Hwɛ, me wura! ɔbaa no nie na ne babarima no nso nie—ɔno na Elisa nyanee no no!” 6 ɔhene no bisaa ɔbaa no se, “Eye nokore anaa?” ɔbaa no buaa se eye ampa. Enti, ɔhene no ka kyereɛ ne mpanimfoɔ no mu baako se ɔnhwɛ na biribiara a wahwere no, wɔmfa mma no. N’afudeɛ a wɔtwaɛɛ a na ɔnni ho nyinaa, wɔde maa no. 7 Na Elisa kɔɔ Damasko a eye Aram kuropon no mu a na ɔhene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyereɛ ɔhene no se, “Onyankopɔn onipa no aba ho,” 8 eberɛ a ɔhene no tee saa asem no, ɔka kyereɛ Hasael se, “Fa akyedeɛ kɔma Onyankopɔn onipa no.

Na ka kyere no, na ɔmmisa Awurade se, ‘Me ho betɔ me bio anaa?’” 9 Na Hasael hyehyee nyoma aduanan so nnepa a ɛfiri Damasko, se akyedeɛ a ɔde rekɔma Elisa. ɔkɔɔ ne nkyɛn ka kyereɛ no se, “Wo ɔsomfoɔ Ben-Hadad a ɔye Aramhene asoma me wo nkyɛn se, memmɛbisa se ne ho beye no den anaa.” 10 Na Elisa ka kyereɛ no se, “Kɔ na kɔka kyere no se, ‘Wo ho beye wo den.’ Nanso, Awurade ada no adi akyere me se, dee ebeye biara, ɔbewu.” 11 Elisa hwɛɛ Hasael anim, kɔsii se Hasael yee basaa. Na Onyankopɔn onipa no hyee aseɛ suie. 12 Hasael bisaa no se, “Me wura, eye edeen asem? Elisa buaa se, Menim nneema a eye hu a wobeye Israelfoɔ. Wobehye wɔn nkuro a wɔabobɔ ho ban, akunkum wɔn mmeranteɛ, de wɔn mma nketewa adweradwera fam, apaapae apemfoɔ yafunul!” 13 Na Hasael buaa se, “Ebeye den na me a mense hwɛɛ yi, betumi adi dwuma keseɛ a ete seɛ yi?” Nanso, Elisa buaa se, “Awurade akyere me se, wo na wobeye Aramhene.” 14 Eberɛ a Hasael sane kɔɛɛ no, ɔhene no bisaa no se, “Asem ben na Elisa ka kyereɛ wo?” Hasael buaa se, “ɔka kyereɛ me se, dee ebeye biara, wo ho beye wo den.” 15 Nanso, adeɛ kyeeɛ no, Hasael faa nnaaso, de nuu nsuo mu, de kataa ɔhene no anim, kɔsii se ɔwuiɛ. Na Hasael sii n’anan mu se Aramhene. 16 ɔhene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so eberɛ a ɔhene Yoram adi adeɛ wɔ Israel mfee enum so. Na Yoram ye Ahab babarima. 17 Eberɛ a Yehoram dii ɔhene no, na wadi mfee aduasa mmieniu. ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfirmhyia nɔwɔtwe. 18 Nanso, Yehoram yee sedee Israel ahemfo yeeɛ. Na ɔye otirimuɔdenfoɔ te se ɔhene Ahab, ɛfiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yee bɔne wɔ Awurade ani so. 19 Nanso, na Awurade mpe se ɔsee Yuda, ɛfiri se, na ɔne Dawid aye apam, ahye bɔ se, n’asefoɔ na wobekɔ so adi ɔman no so afebɔɔ. 20 Yehoram bere so na Edomfoɔ sɔre tiaa Yuda, na wɔsɔii wɔn ankasa wɔn ɔhene. 21 Enti, Yehoram faa ne nteaseenam nyinaa, kɔto hyee Sair kuro so. Edomfoɔ twaa ɔne ne nteaseenamkafoɔ ho hyiaɛɛ, nanso ɔfaa anadwo sum no mu dwaneɛɛ. Yehoram akodɔm nso gyaa no ho dwaneɛɛ. 22 Edom ate Yuda so atua de besɔ ɛnnɛ. Saa eberɛ no ara mu na Libna kuro nso sɔre tiaɛɛ. 23 Nsem a esisii wɔ Yehoram ahennie mu ne dee ɔyeeɛ nyinaa, wɔatwereɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 24 Eberɛ a Yehoram wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na ɔdii n’adeɛ se ɔhene. 25 Yehoram babarima

Ahasia hyee aseɛ dii ɔhene Yuda wɔ ɔhene Yoram adedie wɔ Israel ne mfɛɛ dumieniu mu no mu. Na Ahab babarima ne ɔhene Yoram no. **26** Eberɛ a Ahasia dii adeɛ no, na wadi mfɛɛ aduonu mmieniu, na ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem afe. Ne maame ne Atalia a ɔye Israelhene Omri nana. **27** Ahasia dii amumuyesɛm, dii bɔne a ɔhene Ahab fiefoɔ yɛɛɛ no anammɔn akyi. Ɔyɛɛ amumuyesɛm wɔ Awurade ani so efiri sɛ, wɔbɔɔ ne din bataa awadeɛ a ɔkɔwareɛ Ahab efieni no ho. **28** Ahasia de ne ho kɔbɔɔ Israelhene Yoram ho wɔ ne ko a ɔko tiaa Aramhene Hasael wɔ Ramot-Gilead no. **29** Eberɛ a wɔpiraa ɔhene Yoram wɔ ɔko no mu no, ɔsane baa Yesreel sɛ ɔrebɛsa n'apirakuro no. Eberɛ a Yoram wɔ ho no, Yudahene Ahasia kɔsraa no.

**9** Na odiiyifoɔ Elisa afre adiiyifoɔ no mu baako afiri adiiyifoɔ kuo no mu. Ɔka kyereɛ no sɛ, “Siesie wo ho, na kɔ Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wɔ mu yi ka wo ho kɔ. **2** Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nana no. Fre no firi ne nnamfo mu, na fa no kɔ piam, **3** na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyereɛ no sɛ, ‘Sedee Awurade see nie: Meresra wo ngo, ama woabedi Israel so ɔhene.’ Afei, bue epono no na dwane, gye wo kra nkwa!” **4** Enti, odiiyifoɔ kumaa no yɛɛ deɛ wɔka kyereɛ no no, na ɔkɔɔ Ramot-Gilead. **5** Ɔduruu ho no, ɔhunuu Yehu sɛ ɔne asraafoɔ mpanimfoɔ bi reye nhyiamu. Ɔkaa sɛ, “Ɔsahene, mewɔ nkra bi de ma wo.” Yehu bisaa sɛ, “Yɛn mu hwan?” Ɔbuua sɛ, “Wo a woye ɔsahene no.” **6** Enti, Yehu gyaa wɔn a aka no ho, kɔɔ efie. Na odiiyifoɔ kumaa no hwieɛ ngo no guu Yehu tirim, kaa sɛ, “Sedee Awurade, Israel Onyankɔpɔn, see nie: Mesra wo ngo sɛ, di Awurade nkurɔfoɔ Israelfoɔ so ɔhene. **7** Eɛ sɛ wosɛɛ Ahab, wo wura, no fie. Saa ekwan no so na mɛfa atua m'adiiyifoɔ a wɔkunkumm wɔn ne Awurade asomfoɔ no nyinaa a Isebel kunkumm wɔn no so ka. **8** Eɛ sɛ wɔpɛpa Ahab fiefoɔ nyinaa firi ho—ɔbarima biara, ɔsomfoɔ ne deɛ ɔde ne ho nyinaa a wɔwɔ Israel. **9** Mɛsɛ Ahab fie, sedee mesɛɛ Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie no. **10** Na nkraman bewe Isebel enam wɔ Yesreel asase so, na obiara rensie no.” Afei, odiiyifoɔ kumaa no buɛɛ epono no, tuu mmirika dwaneɛ. **11** Yehu sane kɔɔ ne nkurɔfoɔ mpanimfoɔ no nkyɛn. Wɔn mu baako bisaa no sɛ, “Edeɛn na damfo a ne ti aseɛ no rehwehwe? Biribiara ye anaa?” Yehu buaa sɛ, “Wo ara wonim, sedee ɔbarima no keka ne nsem fa.” **12** Wɔn nyinaa kaa sɛ, “Woboa. Ka nokore.” Enti, Yehu kaa sɛ, odiiyifoɔ no ayi akyerɛ no

sɛ Awurade asra no ngo sɛ ɔmmɛdi Israel so ɔhene. **13** Wɔde wɔn ntadeɛ sesɛɛ ntweɛɛ no so ntɛm ara, hyɛnee totorobɛnto, teateeam sɛ, “Yehu ye ɔhene.” **14** Enti, Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nana pam ɔhene Yoram tiri so. Afei, na Yoram de ne ho akɔbɔ akodɔm wɔ Ramot-Gilead a na wɔgyina de tia Aramhene Hasael akodɔm. **15** Nanso, na wɔapira Yoram wɔ ɔko no mu, ama wasane aba Yesreel sɛ ɔrebɛsa ne ho yadeɛ. Enti, Yehu ka kyereɛ mmarima a wɔka ne ho no sɛ, “Esiane sɛ moɛ sɛ medi ɔhene no enti, mma obiara nnwane nkɔ Yesreel nkɔka deɛ yeaye wɔ ho.” **16** Na Yehu kɔtenaa teaseɛnam mu, kɔɔ Yesreel kɔhwehweɛ ɔhene Yoram a na wapira da ho no. Na Yudahene Ahasia nso wɔ ho bi. **17** Ɔwɛmfoɔ a na ɔwɔ Yesreel abantenten so no hunuu Yehu ne ne nkurɔfoɔ sɛ wɔreba enti, ɔteeam guu Yoram so sɛ, “Mehunu sɛ akodɔm reba. Soma ɔpɔnkɔkafoɔ bi, na ɔnkɔhwe sɛ wɔreba no asomdwoeɛ so anaa.” Ɔhene Yoram nso teeam. **18** Enti, ɔpɔnkɔkafoɔ no kɔhyiaa Yehu bisaa no sɛ, “Ɔhene pɛ sɛ ɔhunuu sɛ moreba no asomdwoeɛ so anaa.” Yehu buaa sɛ, “Edeɛn na wonim fa asomdwoeɛ ho? Ma mensene!” Ɔwɛmfoɔ no freɛ ɔhene sɛ, “Ɔpɔnkɔkafoɔ no ahyia wɔn, nanso ɔmma.” **19** Enti, ɔhene no somaa ɔpɔnkɔkafoɔ a ɔtɔ so mmieniu. Ɔkɔduruu wɔn nkyɛn bisaa sɛ, “Ɔhene pɛ sɛ ɔhunuu sɛ moreba no asomdwoeɛ so anaa.” Bio, Yehu bisaa sɛ, “Edeɛn na wonim fa asomdwoeɛ ho? Di m'akyi!” **20** Ɔwɛmfoɔ no teeam sɛ, “Ɔpɔnkɔkafoɔ no ahyia wɔn, nanso ɔno nso mma. Eɛye Nimsi babarima Yehu a ɔka ɔpɔnkɔ mmirikatente so no.” **21** Ɔhene Yoram hyee sɛ, “Ntɛm, monye me teaseɛnam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatena wɔn nteaseɛnam mu kɔhyiaa Yehu. Wɔhyiaa no wɔ asase a na eye Nabot, Yesreelni dea no so. **22** Ɔhene Yoram bisaa sɛ, “Wobaa no asomdwoeɛ so anaa, Yehu?” Yehu buaa sɛ, “Mɛn dodoo a wo maame Isebel abosom ne ne bayie atwa yeɛn ho ahyia yi, eɛyeɛ den na maba no asomdwoeɛ so?” **23** Enna ɔhene Yoram twee ne teaseɛnam pɔnkɔ no ahoma, de danee ɔpɔnkɔ no ani, dwaneɛ a ɔreteateam sɛ, “Ɔmammofoɔ Ahasia!” **24** Na Yehu twee n'agyan to wɔɔ Yoram mmati ntam. Agyan no hwieɛ n'akoma mu, ma ɔbu hwieɛ ne teaseɛnam no mu, wuiɛ. **25** Yehu ka kyereɛ ne kunini Bidkar sɛ, “To no twene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae eberɛ a na yetete nteaseɛnam mu di n'agya Ahab akyi no? Awurade kaa sɛ, **26** ‘Meka ntam di nse sɛ, metua no so ka wɔ Nabot agyapadeɛ yi mu. Sɛ ɔkum

Nabot ne ne mmammarima nnora a mehunuu no enti, metua no ka. Enti, to no twene wɔ Nabot asase yi so.” 27 Eberɛ a Yudahene Ahasia hunuu asem a asi no, ɔdwane kɔɔ Bet-Hagan. Yehu taa no teateam se, “Monkum ɔno nso bi.” Enti, wɔtoo Ahasia agyan wɔ ne teaseenam mu wɔ Gur aforoeɛ a eɛɛn Yibleam. ɔtumi kɔɛ ara kɔduruu Megido, na ɔwu wɔ ho. 28 Ne mpanimfoɔ de no too teaseenam mu, kɔɔ Yerusalem, kɔsieɛ no ne mpanimfoɔ ho wɔ Dawid kurom. 29 Na Ahasia dii adeɛ wɔ Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi adeɛ mfɛɛ dubaako. 30 Eberɛ a ɔhemmaa Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, ɔkekaa n’aninton, yɛɛ ne ti fɛfɛfɛ, tɛɛ mpomma mu. 31 Eberɛ a Yehu wuraa ahemfie epono no mu no, ɔhemmaa no teeam guu ne so se, “Owudifoɔ, wobaa no asomdwoeɛ so anaa? Wote se Simri a ɔkumm ne wura no.” 32 Yehu pagyaa n’ani hunuu no wɔ mpomma no mu teeam se, “Hwan na ɔwɔ m’afal!” Na apiafoɔ baanu anaa baasa hwɛɛ no. 33 Yehu teeam se, “Monto no ntwene fam.” Enti, wɔtoo no firii mpomma no mu, maa ne mogya bi bɔ petee ɔfasuo no ne n’apɔnkɔ ho. Na Yehu maa n’apɔnkɔ tiatiaa n’amu no so. 34 Na Yehu kɔɔ ahemfie ho kɔdidi, nomeɛɛ. Akyire yi, ɔkaa se, “Monkɔ nkɔsie ɔbaa a wɔadome no yi, efiri se, ɔyɛ ɔhene babaa.” 35 Nanso, wɔkɔɔ se wɔrekoɔsie no no, ne tikwankoraa, ne nan ne ne nsa nko ara na wɔhunuiɛ. 36 Eberɛ a wɔbɛbɔɔ Yehu amanɛɛ no, ɔkaa se, “Yei hyɛ asem a Awurade nam ne ɔsomfoɔ Tisbini Elia so kaɛɛ no ma se, ‘Asase tam bi a ɛda Yesreel no so na nkraman bewɛ Isebel enam. 37 Na n’amu bebɔ apete, te se wura wɔ Yesreel haban mu a ne saa enti, obiara ntumi nhunu no.’”

**10** Na Ahab wɔ mmammarima aduɔson a wɔtete Samaria. Na Yehu twereɛ krataa, kyekye maa kuro no mpanimfoɔ, ntuanofoo ne wɔn a wɔhwe Ahab mmammarima no so no. Na krataa no ka se, 2 “ɔhene mmammarima no wɔ mo nkyɛn. Ne nteaseenam, n’apɔnkɔ, kuro a wɔabɔ ho ban ne akodeɛ nyinaa nso saa ara. Se mo nsa ka saa krataa yi ara pɛ a, 3 monyi ɔhene Ahab mmammarima no mu deɛ ɔfata a ɔwɔ mu no, na monsi no mo so ɔhene, na monsiɛsie mo ho nko mma Ahab fie.” 4 Nanso, wɔbɔɔ huboa kaa se, “Ahemfo baanu mpo antumi annyina, antia saa ɔbarima yi! Na ɛdeɛn na yɛbetumi ayɛ?” 5 Enti, mpanimfoɔ a wɔhwe ahemfie ho ne kuro no so ne ntuanofoo ahodoo no ne wɔn a wɔhwe ɔhene mmammarima so no de saa nkra yi kɔmaa Yehu se, “Yɛyɛ wo nkoa, na biribiara a wobeka se yenye no, yɛbeyɛ. Yɛrensi obiara ɔhene.

Deɛ wogyɛ di se eyɛ biara no, yɛ.” 6 Yehu twereɛ krataa a ɛto so mmienɛ de buaa se, “Se mowɔ m’afa, na mobɛtie m’asɛm deɛ a, ɔkyɛna ɛbeyɛ sɛsɛɛ mmere mu, momfa ɔhene no mmammarima tiri mmre me wɔ Yesreel.” Na Samaria ntuanofoo bi na wɔhwe ɔhene mmammarima aduɔson no so a wɔatete wɔn firi wɔn mmofraase pɛɛ. 7 Krataa no duruiɛ ara pɛ, na ntuanofoo no kunkumm ɔhene no mmammarima aduɔson no nyinaa. Wɔde wɔn tiri no guu nkɛntɛn mu, na wɔde kɔmaa Yehu wɔ Yesreel. 8 ɔbɔfoɔ kɔɔ Yehu nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Wɔde ɔhene mmammarima no tiri no aba.” Enti, Yehu hyɛɛ se, “Mommoaboa ano akuo mmienɛ wɔ kuro no epono ano, na monnya ho nkɔsi adekyeɛɛ.” 9 Adeɛ kyeeɛ no, ɔkɔkasa kyereɛ ɛdɔm a ahya ho no se, “Ense se obi bɔ mo soboo. Me na mebɔɔ pɔ de tiaa me wura, nam so kumm no. Na hwan na ɔkunkumm yeinom? 10 Deɛ ɛwɔ ho ne se, ɛse se asem a efiri Awurade nkyɛn a wɔka faa Ahab fie ho no ba mu. Awurade nam ne ɔsomfoɔ Elia so daa no adi se yei beba mu.” 11 Na Yehu kunkumm Ahab abusuafoo a wɔtete Yesreel no ne ne mpanimfoɔ atitire ne nnamfonom ne n’abosomfoɔ nyinaa. Enti, anka Ahab aseni biara. 12 Na Yehu firii ho kɔɔ Samaria. ɔreko no, ɔkɔdaa Bet-Eked nnwanhwɛfoɔ ahɔhodan mu. 13 ɔhyiaa Yudahene Ahasia abusuafoo bi. ɔbisaa se, “Moyɛ ɛhefoɔ?” Wɔbuua se, “Yɛyɛ ɔhene Ahasia abusuafoo. Yerekoɔsra ɔhene Ahab mmammarima ne ɔhemmaa no.” 14 Yehu teeam, ka kyereɛ ne mmarima se, “Monkyere wɔn anikann.” Na wɔkyekyereɛ nriipa aduanan mmienɛ no nyinaa kunkumm wɔn wɔ Bet-Eked abura so. Wɔn mu biara annwane. 15 Eberɛ a Yehu firii ho no, ɔhyiaa Rekab babarima Yehonadab a na ɔrebɛhyia no. Wɔkyeakyeaa wɔn ho wieweɛ no, Yehu bisaa no se, “Wowɔ me ho adwene pa, sedɛɛ mewɔ wo ho adwene pa no anaa?” Yehonadab buaa se, “Aane.” Yehu toaa so se, “Se wowɔ me ho adwene pa deɛ a, ɛnneɛ, kyɛa me.” Yehonadab teneɛ ne nsa ma Yehu kyɛaa no, de no tenaa teaseenam no mu. 16 Na Yehu kaa se, “Afei, wo ne me nko, na hunu sedɛɛ mede me ho ama Awurade no.” Enti, Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu kɔɛɛ. 17 Eberɛ a Yehu duruu Samaria no, ɔkunkumm Ahab fiefoɔ a wɔaka wɔ ho no nyinaa, sedɛɛ Awurade nam Elia so hyeɛɛ no. 18 Na Yehu frɛɛ nriipa a wɔwɔ kuro no mu no nyinaa nhyiamu, ka kyereɛ wɔn se, “Ahab somm Baal kakra; Yehu besom no yie. 19 Momfrɛ Baal adiyifoɔ, asomfoɔ ne n’abosomfoɔ nyinaa mmra. Monhwɛ se wɔn mu

biara beba, efiri se, merebebo Baal afodee kese. Obiara a osom Baal a wamma no, wobekum no.” Na Yehu adwene ne se, obese wɔn a wosom Baal no nyinaa. 20 Afei, Yehu hyee se, “Monhyia, mmɔ dwa aniberee so, na monsore Baal!” Enti, woyee saa. 21 Osomaa abofo koo Israel afanan nyinaa, kofree wɔn a wosom Baal no nyinaa. Wɔn nyinaa ba behyee Baal abosomfie ho ma to, firi tire kɔsi tire. 22 Na Yehu hyee dee ohwe ntadedaka no so no se, “Hwe ma obiara a osom Baal no nhye batakari yi baako.” Enti, wokyekyee batakari maa wɔn. 23 Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab koo Baal abosomfie ho. Yehu ka kyeree Baal asomfoo no se, “Monhwe se wɔn a woye Baal asomfoo no nko ara na wɔwo ha. Mommma obiara a osom Awurade no mma mu.” 24 Enti, na wɔn nyinaa wo abosomfie ho rekobo afodee ne ohyee afodee. Yehu de n’asraafo aduwotwe twaa edan no ho hyiaee, hyee wɔn se, “Se moma obi dwane a, mo ara mode mo nkwa betwa so.” 25 Yehu wiewe ohyee afodee no bo ara pe, ohyee n’awemfoo ne ne mpanimfoo no se, “Monkɔkunkum wɔn nyinaa. Mommma obaako koraa nnwanel!” Enti, wode wɔn akofena kunkumm wɔn nyinaa. Na awemfoo no ne mpanimfoo no twee wɔn amu no begu abontene. Yehu asraafo no koo Baal abosomfie no aban mu. 26 Wotwee Baal adum no a na wode som no no, seee no. 27 Wobubuu Baal adum no, seee n’abosomfie no pasaa, de ho yee amanfoo agyananbea. Na eda so ye agyananbea de besi enne. 28 Yehu nam saa ekwan yi so, de tɔree Baalsom ase korakora wo Israelman mu. 29 Nanso, Yehu ansɛe sika anantwie mma a ewo Bet-El ne Dan no, bone kese a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoo anim ma woyeee. 30 Na Awurade ka kyeree Yehu se, “Woaye ade se wotiee m’asem, nam so seee Ahab fiefoo. Ne saa enti, mema w’asefoo adi ahene wo Israel, akɔsi awontoatoasoɔ enan so.” 31 Nanso, Yehu amfa n’akoma anni Awurade, Israel Onyankopon mmara no so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Yeroboam dii Israelfoo anim, ma woyeee no ho. 32 Nna no mu, Awurade hyee ase tee Israel asase no kese so. Ohene Hasael dii aman no afaafa bebre so 33 wo Asubonten Yordan apuee fam a Gilead nyinaa, Gad, Ruben ne Manase ka ho. Odii asase a efiri Aroer kuro a eda Arnon Subonhwa ho, de kɔsi atifi fam wo Gilead ne Basan. 34 Na Yehu ahennie mu nsem a esisiie, ne dwuma ahodoo a odii ne dee otumi yee no, wotwewe agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 35 Ebere a Yehu wuie no, wosiee no wo ne mpanimfoo nkyen

wo Samaria. Na ne babarima Yehoahas na odii n’adee se ohene. 36 Ne nyinaa mu, Yehu dii adee Israel firii Samaria mfee aduonu nwotwe.

**11** Ebere a Yudahene Ahasia, ne maame Atalia tee se ne babarima no awuo no, okoe se orekosee adehyebusua a aka no. 2 Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba a na oye ohene Yehoram babaa no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no firii ohene no mma a anka wobekunkum wɔn no mu. Yehoseba de Yoas ne ne bagyegyefoo kohintaa pia bi mu, sedee Atalia renhunu no. Eno enti, wɔannya abofra no ankum no. 3 Yoas ne dee ogyegyee no no hintaaee, wo Awurade asoredan mu mfee nsia, ebere a na Atalia di ohene wo asase no so no. 4 Atalia adedie mfee nson mu no, osfoo Yehoiada soma ma wokofaa Karifoo asraafo apaafoo ne awemfoo baa Awurade asoredan mu ho. One wɔn yee nhyehyeee, na oma wokaa ntam se wobedi nokore wo Awurade asoredan mu ho. Afei, ode ohene babarima Yoas kyeree wɔn. 5 Yehoiada ka kyeree wɔn se, “Dee ese se moye nie. Mo mu nkyemu mmiensa mu baako a moye adwuma homeda no bewen ahemfie no. 6 Nkyemu mmiensa mu baako nso, nnwen wo Sur epono no ano. Na nkyemu mmiensa mu baako a aka no nso, bewen ahemfie no akyi. Saa akuo mmiensa yi nyinaa bewen ahemfie no. 7 Akuo mmienu a wamma adwuma homeda no nso bewen ama ohene no wo Awurade asoredan mu. 8 Mobe ye ohene ho awemfoo kuo, a mokurakura mo akodee. Onipa biara a wamma no kwan a obeben mo no, monkum no. Ebere biara, mommen ohene no.” 9 Na asahene no dii biribiara a osfoo Yehoiada hyee se wonye no so perepere. Asahene no faa asraafo a wobaa adwuma homeda no ne wɔn a wako adwuma da no no. Wode wɔn nyinaa baa osfoo Yehoiada anim. 10 Omaa wɔn mpea ne akyem a na bere bi eye ohene Dawid dea a na wakora no Awurade asoredan mu ho no. 11 Awemfoo no gyinagyninaa ohene no ho hyiaee a wokurakura wɔn akodee. Wosaa so tee firii asoredan no anafo fam, de kofaa atifi fam, ne afobukyia no ho nyinaa. 12 Na Yehoiada de ohene babarima Yoas no puee, hyee no ahenkye. Omaa Yoas Onyankopon apam no nhwesoo no bi, sii no ohene. Wosraa no, na nnipa no nyinaa boo wɔn nsam, teateaam se, “Ohene nkwa so!” 13 Atalia tee gyegyegyee no a awemfoo no ne nnipa no reye no, oye ntem koo Awurade asoredan mu ho, kohwee dee erekoo so. 14 Ohunu se ohene foforo no gyina beae bi a ekyere ne tumi wo afadum no ho, sedee

amannee kyere wɔ ahensie mu no. Na mpanimfoɔ ne totorobentohyɛnfoɔ atwa ne ho ahyia. Na nnipa a wɔfiri asase no so afanan nyinaa redi ahurisie rehyen totorobento. Eberɛ a Atalia hunuu yeinom nyinaa no, ɔde ahometee sunsuanee ne ntadeɛ mu teateam se, “Amammɔeesem! Amammɔeesem!” **15** Na ɔsɔfoɔ Yehoiada hyɛe asafohene a wɔhwɛ nsraadɔm no so no se, “Momfa no mfiri asɔredan mu ha, na monnkum obiara a ɔpe se ɔgye no. Monnkum no wɔ Awurade asɔredan mu ha.” **16** Enti, wɔkyeree no de no puee epono no ano wɔ baabi a aɔnko fa ba ahemfie ho no, kumm no wɔ ho. **17** Na Yehoiada yee apam de too Awurade ne ɔhene ne nnipa no ntam se, wɔbeye Awurade nkurɔfoɔ. Ɔsane yee apam too ɔhene no ne nnipa no ntam. **18** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kɔɔ Baal abosonnan mu, kɔɔbubu guu fam. Wɔbubuu afɔrebukyia ne ahoni ahodoɔ nyinaa no asinasini, kumm Baal ɔbosomfoɔ Matan nso wɔ afɔrebukyia no anim. Ɔsɔfoɔ Yehoiada maa awɛmfoɔ wenee Awurade asɔredan no. **19** Na asahene, Karifoɔ asraafoɔ apaafɔɔ, awɛmfoɔ no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ɔhene no akyi, de no puee firii Awurade asɔredan no mu. Wɔfaa awɛmfoɔ no epono no ano, kɔɔ ahemfie ho, na ɔhene no kɔtenaa ahennwa no so. **20** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoee baa kuroɔn no mu, efiri se, wɔakum Atalia wɔ ahemfie. **21** Yoas bedii adeɛ no, na wadi mfirinhyia nson.

**12** Ɔhene Yehu adedie wɔ Israel no mfee nson so, na Yoas nso dii adeɛ wɔ Yuda. Ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfee aduanan. Na ne maame Sibia firi Beer-Seba. **2** Yoas asetena mu nyinaa, ɔyee deɛ esɔ Awurade ani, efiri se, na ɔsɔfoɔ Yehoiada kyerekyere no. **3** Na Yoas ye ɔhene papa a ɔdii n’agya Asa anammɔn akyi. Ɔyee adeɛ a esɔ Awurade ani. Nanso, n’ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnan enti, nnipa kɔɔ so bɔɔ afɔdeɛ, hyee aduhwam wɔ ho. **4** Eɔda bi, ɔhene Yoas ka kyereɛ asɔfoɔ no se, “Mommoaboa sika a wɔde ba Awurade asɔredan mu se afɔrebodeɛ kronkron no, se eyɛ daa daa too tua, aboadeɛ anaa akyedeɛ a efiri ɔpe mu no. **5** Momma asɔfoɔ no mfa sika no bi nkɔtua asɔredan no nsiesie ho ka biara.” **6** Nanso, ɔhene Yoas dii adeɛ mfee aduonu mmiensa no, na asɔfoɔ no nsiesie Asɔredan no. **7** Enti, ɔhene Yoas soma kɔfrɛe Yehoiada ne asɔfoɔ a aka no, bisaa wɔn se, “Adɛn enti na monsiesie asɔredan no? Mommma akyedeɛ no nhye mo ho bio. Efiri enne rekɔ, ese se

mode ne nyinaa siesie asɔredan no.” **8** Enti, asɔfoɔ no penee so se wɔrennyegyɛ sika mfiri nnipa no nkyɛn bio. Wɔpenee so nso se, wɔn ankasa rensiesie Asɔredan no. **9** Na ɔsɔfoɔ Yehoiada tuu tokuro wɔ adaka keɛɛ bi atifi, de sii afɔrebukyia no nifa so wɔ Awurade Asɔredan no kwan ano. Asɔfoɔ a wɔwɛn ekwan no ano no de nnipa no ntoboa nyinaa guu adaka no mu. **10** Eberɛ biara a adaka no beye ma no, asɔre twerefoɔ ne ɔsɔfopanin no kan sika a wɔde aba Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, de gu nkotokuo mu. **11** Afei, wɔde sika no ma dwumadie hwesofoɔ no, ma wɔde tua nnipa a wɔresiesie Awurade Asɔredan no ka, nnua adwumfoɔ, adansifoɔ, **12** abohyehyefoɔ ne abotwafɔɔ. Wɔde sika no bi nso tɔ nnua ne aboo a wɔatwa, a wɔde besiesie Awurade asɔredan no. Na eka biara a eba Asɔredan no nsiesie ho no, wɔtua. **13** Na wɔamfa sika a wɔde beba Asɔredan mu ho no anye dwete nkuruwa, nkanea akape, nkyɛnsee akeseɛ, ntotorobento anaa nneema a wɔde sikakokoo anaa dwete ye ma Awurade Asɔredan no. **14** Na wɔde tuua adwumayefoɔ no ka, ma wɔde siesie asɔredan no. **15** Na adwuma no hwefoɔ akontabuo biara ho anhia, efiri se, na wɔye adwumayefoɔ nokwafɔɔ. **16** Nanso, afɔdie ne bɔneye ho afɔrebodeɛ no deɛ, na wɔmfa nko Awurade Asɔredan mu ho. Na wɔde ma asɔfoɔ no se wɔn kyefa. **17** Ebeye saa eberɛ yi, Aramhene Hasael kɔko tiaa Gat faeɛ. Afei, ɔdaneɛ ne ho koto hyee Yerusalem so. **18** Ɔhene Yoas boaboa akronkronneɛ a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na wɔye Yuda ahemfo a wɔatwam no ato edin ama Awurade ne deɛ ɔno ankasa nso ato edin ama Awurade no nyinaa ano. Ɔde ne nyinaa a sikakokoo a ewɔ akoraɛ a ewɔ Awurade asɔredan mu ho ne ahemfie no ka ho no kɔmaa Aramhene Hasael. Enti, emaa Hasael gyaee to a anka ɔrekoto ahye Yerusalem soɔ no. **19** Nsem a esisii wɔ Yoas ahennie mu ne deɛ ɔyeeɛ no nyinaa, wɔatwere wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **20** Nanso, ne mpanimfoɔ pam ne tiri so, kumm no wɔ Bet-Milo ekwan a ekɔ Sila no so. **21** Awudifoɔ no ye Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na wɔn nyinaa ye afotufɔɔ nokwafɔɔ. Wɔsise Yoas wɔ n’agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na ɔdii n’adeɛ se ɔhene forɔɔ.

**13** Eberɛ a Yehu babarima Yehoahas hyee aseɛ dii ɔhene wɔ Israel no, na ɔhene Yoas nso adi adeɛ mfee aduonu mmiensa wɔ Yuda. Ɔdii adeɛ mfee dunson wɔ Samaria. **2** Nanso, ɔyee bɔne wɔ Awurade

ani so. Ɖdii Nebat babarima Yeroboam nhwesoo akyi, toaa ahonism a Ɖdii Israelfoo no anim yee no so. 3 Enti, Awurade bo fuu Israelfoo, na omaa ohene Hasael a ofiri Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wodii won so mfee bebre. 4 Na Yehoahas bo Awurade mpaee, sree ne mmoa. Awurade tiee ne mpaeebo. Na Awurade hunuu nhyesotrasoo a Aramhene de maa Israelfoo no. 5 Awurade yii ogyefoo bi ma obegyee Israelfoo no firii Aramfoo nhyesotrasoo no ase. Na Israelfoo no tenaa ase ahotoo mu bio, sedee na wote kane no. 6 Nanso, wokoo so yee bone, wodii Yeroboam nhwesobone no akyi. Na mpo, wosii Asera aforebukyia wo Samaria. 7 Ne korakora ne se, Yehoahas akodoo no so te beyee apokosotefoo aduonum, nteaseenam edu ne anammotwa asraafoo opedu. Na Aramhene akunkum nkaee no, te se dee woye mfuturo wo ne nan ase. 8 Yehoahas ahennie mu nneema a esisiie, dwuma a odiie ne dee ne tumidie kosoo nyinaa, wotwere wo Israel Ahemfo Abakosem Nwoma mu. 9 Ebere a Yehoahas wuie no, wosiee no Samaria wo ne mpanimfoo nkyen. Na ne babarima Yehoas dii n'adee se ohene. 10 Yehoahas babarima Yehoas hyee ase dii Israel so wo ebera a na ohene Yoas adi adee Yuda ne mfee aduasa nson so. Ɖdii adee Samaria mfee dunsia. 11 Na oye bone Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma woyee no ho. 12 Yehoas dwuma a odiie no nkaee wo n'ahennie mu ne ne mmaninye nyinaa ne ne tumi a na owo no ne oko a one Yudahene Amasia koe no, wotwere wo Israel Ahemfo Abakosem Nwoma mu. 13 Ebera a Yehoas wuie no, wosiee no Samaria wo ne mpanimfoo nkyen. Na ne babarima Yeroboam a oto so mmienii dii n'adee se ohene. 14 Ebera a yarewuo bo Elisa no, Israelhene Yehoas kosraa no, na osuu no se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!" 15 Elisa ka kyeree no se, "Hwehwe tadia ne bemma." Na ohene no yee dee akaee no. 16 Na Elisa ka kyeree Israelhene no se omfa ne nsa nto tadia no so. Na Elisa de ono ankasa ne nsa too ohene no nsa so. 17 Afei, ohyee se, "Bue mpomma a ekyere apuee fam no." Na obuee. Na okaa se, "To!" Na otote. Na Elisa kaa se, "Yei ne Awurade agyan a eye Aram so nkonimdie, efiri se, wobedi Aramfoo so pasaa wo Afek. 18 Afei, tase bemma a aka no na toto wowo fam." Enti, ohene no tasee, na ototo wowoo fam mprensa. 19 Nanso, Onyankopon onipa no bo fuu no, kaa se, "Anka ese se wototo sisi fam mpen enum

anaa nsia. Eno ansa a na anka wobedi Aram so, kosi se wobetore won ase. Enti, wobedi nkonim mprensa." 20 Elisa wuie, na wosiee no. Na Moabfoo afomfafoo kofom asase no so nneema afe biara. 21 Ebera bi a Israelfoo resie obi no, wahunuu afomfafoo bi. Eno enti, woyee no ntem too amu no twenee Elisa oboda mu. Amu no kaka Elisa nnompe ara pe na owufoo no nyaneee, huri gyinaa ne nan so! 22 Na Aramhene Hasael hyee Israelfoo so ebera a ohene Yehoahas dii adee no nyinaa. 23 Nanso, Awurade hunuu Israelfoo mmobo enti, won ase antore. Esiane apam a na one Abraham, Isak ne Yakob aye no enti, ohunuu won mmobo. Na ebisi enne, ontoree won ase, na ompamoo won mfirii n'anim. 24 Afei, Aramhene Hasael wuie, na ne babarima Ben-Hadad bedii n'adee se ohene. 25 Na Yehoahas babarima Yehoas sane kogyegyee nkuro a Hasael gyegye firii n'agya Yehoahas nsam. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensa, nam so gyegyee Israel nkuro no.

**14** Ebera a Yoas babarima Amasia hyee ase dii adee wo Yuda no, na ohene Yehoas adi adee wo Israel mfee mmienii. 2 Amasia dii adee no, na wadi mfee aduonu enum, na Ɖdii adee wo Yerusalem mfee aduonu nkron. Na wofre ne maame Yehoadin a ofiri Yerusalem. 3 Oye dee etene wo Awurade ani so, nanso anto dee n'agya Dawid yee. Ohwee n'agya Yoas nhwesoo so. 4 Amasia ansee abosonnan a na nnipa kobo afodee, kohye nnuhwam wo ho no. 5 Ebera a Amasia ase timiie se ohene no, okunkumm mpanimfoo a wokumm n'agya no nyinaa. 6 Nanso, won a wokunkumm won no mma dee, wankum won, sedee wotwere wo Mose Mmara Nwoma no mu no, ne sedee Awurade ahye no se: Mma wonkunkum agyanom wo won mma bone a woye nti; na wonkunkum mma wo won agyanom bone a woye enti. Ese se obiara wu wo ne bone ho. 7 Amasia na okunkumm Edomfoo opedu wo Nkyene Bonhwa no mu no. Ono ara nso na Ɖdii Sela so nkonim, na otoo ho edin Yokteel, edin a wode fre ho de besi enne no. 8 Eda bi, Amasia ka sii Israelhene a oye Yehoahas babarima ne Yehu nana anim se, "Behyia me ma yenko." 9 Na Israelhene Yoas de abasem buaa Yudahene Amasia se, "Nkasee a ewo Lebanon mmepo so somaa abofooo koo dutan ntweneduro nkyen kaka kyeree no se, 'Fa wo babaa ma me babarima awadee.' Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkasee no so seee no. 10 Nokorem, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani

nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho ko ohaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafoɔ nyinaa so yi?" **11** Na Amasia antie enti, Israelhene Yoas boaboaa n'akodɔm ano ne no kɔkoeɛ. Akodɔm mmieniu no hyiaa mu koeɛ wo Bet-Semes a ewɔ Yuda. **12** Israel akodɔm dii Yuda so nkonim, maa Yuda akodɔm no bo hweteeɛ, dwane koo won kurom. **13** Israelhene Yoas kyeree Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wo Bet-Semes. Na Yoas boɔ nsra koo Yerusalem. Afei ohyee n'akodɔm no ma wodwirii Yerusalem ofasuo no, firi Efraim Epono no de kɔsii Twetwewaso Epono no, a ne tenten beye se anammɔn ahansia no. **14** Ofaa sikakokoo, dwete ne nnwinnee nyinaa firii Awurade asoredan mu ne ahemfie akoradan mu ho. Ofaa nnipa no nnommum, na osane koo Samaria. **15** Yoas ahennie mu nsem nkaee ne dee ne tumi kɔsii ne ako a one Yudahene Amasia diie no nyinaa, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **16** Eberɛ a Yoas wuiɛ no, wɔsieɛ no wo ne mpanimfoɔ nkyen wo Samaria. Na ne babarima Yeroboam a otɔ so mmieniu na odii n'adeɛ se ohene. **17** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfee dunum. **18** Amasia ahennie mu nsem nkaee no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **19** Wɔpam Amasia tiri so wo Yerusalem enti, odwane koo Lakis. Nanso, n'atamfoɔ no somaa awudifoɔ, ma wotii no, kɔkumm no wo ho. **20** Wɔsane de no too ɔpɔnkɔ so, baa Yerusalem, na wɔsieɛ no wo ne mpanimfoɔ nkyen wo Dawid kurom. **21** Yudafoɔ sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfee dunsia no ohene. **22** N'agya wuo akyi no, Asaria sane kyekyeree Elat kuro, dane maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedie mfee dunum mu no, Israelhene Yoas babarima Yeroboam a otɔ so mmieniu bedii ohene wo Israel. Odii adeɛ wo Samaria mfirmhyia aduanan baako. **24** Oyeɛ bone Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam ma Israelfoo koo mu no ho. **25** Yeroboam a otɔ so mmieniu gyegyee Israel nsase a eda Lebo Hamat ne Nkyene Epo no ntam no sedee Awurade, Israel Onyankopɔn nam Amitai babarima Yona, odiyifoɔ a ofiri Gat-Hefer so, hyee ho bo no. **26** Awurade hunuu sedee obiara a owɔ Israel no reteeteɛ, na wɔnni obiara a oɔbooa won nso. **27** Esiane se Awurade nkaa se oɔpepa Israel din koraa no enti, onam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee won nkwa. **28** Yeroboam a otɔ so mmieniu ahennie mu

nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa, dee ne tumi ano kɔsiiɛ, n'akodie ne nsase a ogyegyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na ewɔ Yuda nsam no nyinaa ka ho no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **29** Eberɛ a Yeroboam wuiɛ no, wɔsieɛ no ne mpanimfoɔ a na woye Israel ahemfo no nkyen. Na ne babarima Sakaria na odii n'adeɛ se ohene.

**15** Eberɛ a Yeroboam a otɔ so mmieniu di adeɛ wo Israel no, ne mfee aduonu nson so na Amasia babarima Asaria hyee aseɛ dii adeɛ wo Yuda. **2** Obedii ohene no, na wadi mfee dunsia. Na odii adeɛ Yerusalem mfirmhyia aduonum mmieniu. Na ne maame din de Yekolia a ofiri Yerusalem. **3** Na otene wo Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **4** Wammubu abosonnan no enti, na ne nkurofoɔ no ko ho koo afodeɛ, hye nnuhwam. **5** Awurade maa kwata yee ohene no, kɔsii da a owuiɛ. Ne saa enti, na ono nko te efie bi mu. Yotam a na oye ohene no babarima na ohweɛ ahemfie no so, na odii nnipa a wowo asase no so so. **6** Na Asaria adedie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **7** Asaria wuiɛ no, wɔsieɛ no ne mpanimfoɔ nkyen wo Dawid kuro mu. Na ne babarima Yotam na odii n'adeɛ se ohene. **8** Yudahene Asaria dii adeɛ ne mfee aduasa nwotwe mu no na Yeroboam a otɔ so mmieniu babarima Sakaria nso dii adeɛ Israel wo Samaria. Odii adeɛ abosome nsia. **9** Oyeɛ bone wo Awurade ani so, sedee n'agyanom yeeɛ no. Wamfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfoo someeɛ no ho. **10** Na Yabes babarima Salum boɔ po, de tiaa Sakaria, kumm no wo badwam, dii akonnwa no. **11** Sakaria dwuma a odiie nkaee no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **12** Enti, Awurade asem a oka kyeree, Yehu se, "W'asefoɔ na wobeyɛ Israel ahemfo akɔsi awontoatoasoo a eto so enan" mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so ohene no, na eye Yudahene Usia adedie mfee aduasa nkron mu. Salum dii adeɛ Samaria bosome baako pe. **14** Afei, Gadi babarima Menahem firii Tirsaa koo Samaria. Okoto hyee Yabes babarima Salum so kumm no, na otenea akonnwa no so. **15** Salum ahennie ho nsem nkaee ne po a obɔee no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **16** Saa eberɛ no mu, Menahem firii Tirsaa kotoaa Tifsa ne obiara a owɔ ho ne ne nkurotoɔ nyinaa, efiri se, ehɔfoɔ no ampene so se wode kuro no bema. Okunkumm kuro no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfoɔ nyinaa



yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem hyee aseɛ dii Israelhene eberɛ a na Usia adi adeɛ Yuda ne mfee aduasa nkron so. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mfirmihyia edu. **18** Nanso, Menahem yee bɔne wɔ Awurade ani so. N'ahennie mu nyinaa, wannyaɛ bɔne a eye ahonisono no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfoɔ anim de wɔn asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuaa dwete nkariboo tɔno aduasa nson no sedee ɔbetaa n'akyi ama n'ahennie no atim. **20** Menahem nam apoobo so gyegyee Israel asikafoɔ no mu biara nkyen dwete gram ahanum aduason se akwabrantoo. Eno enti, Asiriahene ankoto anhye Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedie ho nsem nkaɛɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **22** Eberɛ a Menahem wuiɛ no, ne babarima Pekahia na ɔdii n'adeɛ se ɔhene. **23** Menahem babarima Pekahia hyee aseɛ dii Israelhene wɔ Yudahene Usia ahennie ne mfee aduonum so. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mfee mmienu. **24** Nanso, Pekahia yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisono a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoɔ anim, ma wɔsomeɛ no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na ɔye Pekahia asraadom sahene no bɔɔ pɔ tiaa no. Ɖfaa mmarima aduonum firii Gilead, kaa ne ho, kɔkumm ɔhene no ne Argob ne Arie wɔ Samaria ahemfie abankesewa mu. Peka na afei ɔbedii ɔhene wɔ Israel. **26** Pekahia ahennie ho nsem nkaɛɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **27** Remalia babarima Peka bedii ɔhene Israel wɔ eberɛ a na Usia adi ɔhene wɔ Yuda mfee aduonum mmienu. Ɖdii adeɛ Samaria mfirmihyia aduonu. **28** Nanso, Peka yee bɔne Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisono a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim, ma wɔsomeɛ no ho. **29** Peka ahennie so no, Asiriahene Tiglat-Pileser kɔtuua Israelfoɔ bio, faa nkuro Iyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ɔfaa nnipa no nnommmum kɔɔ Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea bɔɔ pɔ tiaa Peka, na ɔkumm no. Ɖhyee aseɛ dii Israel so ɔhene eberɛ a na Usia babarima Yotam nso adi adeɛ mfee aduonu wɔ Yuda. **31** Peka adedie mu nsem nkaɛɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **32** Usia babarima Yotam dii ɔhene wɔ Yuda eberɛ a na ɔhene Peka adi adeɛ wɔ Israel mfirmihyia mmienu. **33** Ɖdii adeɛ no, na wadi mfirmihyia aduonu enum, na ɔdii Yerusalem so

ɔhene mfee dunsia. Na ne maame a ɔye Sadok babaa no din de Yerusa. **34** Yotam yee deɛ ɛso Awurade ani, sedee n'agya Usia yeeɛ no ara pe. **35** Nanso, wanseɛ abosonnan a na nnipa no bɔ afɔdeɛ hye nnuhwam wɔ ho no. Ɖno ne obi a ɔsane sii Awurade Asɔredan no atifi epono. **36** Yotam ahennie ho nsem nkaɛɛ ne deɛ ɔyeeɛ nyinaa, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **37** Saa mmerɛ no mu, Awurade hyee aseɛ somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, se wonkɔto nhye Yuda so. **38** Eberɛ a Yotam wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ ne mpanimfoɔ nkyen wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Ahas bedii n'adeɛ se ɔhene.

**16** Eberɛ a ɔhene Peka adi ɔhene wɔ Israel mfee dunson no, na Yotam babarima Ahas nso bedii adeɛ wɔ Yuda. 2 Ahas dii ɔhene no, na wadi mfirmihyia aduonu. Na ɔdii Yerusalem nso so ɔhene mfirmihyia dunsia. Wanyɛ deɛ ɛso Awurade, ne Onyankopɔn ani, sedee ne panin Dawid yeeɛ no. **3** Mmom, ɔhwɛɛ Israel ahemfo nhwesoo so, na mpo ɔde ɔno ankasa ne babarima bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya mu. Ɖsuasuaa abosonsom aman no nneɛma a eye akyiwadeɛ ma Awurade a eno enti ɔpamoo wɔn firii Israelfoɔ anim no. **4** Ɖbɔɔ afɔdeɛ, hyee nnuhwam wɔ abosomfie, mmeɔpɔ so ne dua frɔmfrɔm biara ase. **5** Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa wɔ Ahas so. Wɔkɔtuua Yerusalem, nanso wɔanni so nkonim. **6** Saa eberɛ no, Edomhene gyee Elat kuro maa Edom. Ɖpamoo Yudafoɔ, na ɔmaa Edomfoɔ no kɔtenaa ho, sedee ete enne yi. **7** Ɖhene Ahas somaa abɔfoɔ kɔɔ Asiriahene Tiglat-Pileser nkyen, de nkra kɔmaa no se, “Meyɛ wo ɔsomfoɔ ne wo ba. Bra na begye me firi Aram ne Israel akodom a wɔaka me ahye no nsam.” **8** Na Ahas faa dwete ne sikakɔkɔ firii Awurade Asɔredan mu ho, faa ahemfie ho sika de kyee Asiriahene no. **9** Enti, Asiriafoɔ no kɔtuua Aramfoɔ no wɔ wɔn kuropon Damasko mu, kyekyeree ehofoɔ no nnommmum, de wɔn kɔ kɔtenaa Kir. Wɔkumm ɔhene Resin. **10** Ɖhene Ahas kɔɔ Damasko, kɔhyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Eberɛ a ɔwo ho no, ɔhunuu afɔrebukyia sononko bi. Enti, ɔde saa afɔrebukyia no seso ho mfoni, kɔmaa ɔsɔfoɔ Uria. **11** Uria nam ɔhene no asem so yee saa afɔrebukyia no bi peɔpeɔpe, na eberɛ a ɔfiri Damasko baɛɛ no, na wɔaye awie. **12** Ɖhene no firi Damasko baɛɛ no, ɔhwɛɛ afɔrebukyia no ho hyiaɛɛ, bɔɔ so afɔdeɛ. **13** Ɖhene no bɔɔ ɔhyee afɔdeɛ ne atokoo afɔdeɛ, hwieɛ nsã afɔdeɛ guu so, na ɔpetee asomdwoe afɔdeɛ ho mogya guu so. **14** Na ɔhene Ahas yii kɔbere mfrafraeɛ

afɔrebukyia a na esi ekwan no ano ne afɔrebukyia foforo yi ntam no, firii Awurade Asɔredan no anim, de kɔsii afɔrebukyia foforo no atifi fam. **15** Ɖka kyeree ɔsɔfoɔ Uria se, “Bɔ anɔpa afɔdee nyinaa a eye ɔhyee afɔdee no, anwummerɛ atokoo afɔdee no, ɔhene ɔhyee afɔdee ne atokoo afɔdee ne nnipa no nyinaa afɔdee a wɔn nsa afɔdee ka ho wɔ so. Mogya a efiri ɔhyee afɔdee no nyinaa mu no, wɔmfa mpete afɔrebukyia foforo no so. Me nko ara na mede kɔbere mfrafrae afɔrebukyia dada no bedi dwuma.” **16** Na ɔsɔfoɔ Uria yee dee ɔhene Ahas ka kyeree no se ɔnye no pɛpɛpɛ. **17** Na afei, ɔhene no tutuu afasuo no nkatanimu nnua ne nsuhina nso firi nsuo teaseenam no so. Afei ɔyii Po no firii kɔbere mfrafrae anantwie no akyi de sii aboo nsamee no so. **18** Na anidie a ɔde ma Asiriahene no enti, ɔyii kyiniie bi a na wɔaye wɔ ahemfie no mu a na wɔde di dwuma homeda no ne ɔhene no abɔntenkwan a ekɔ Awurade Asɔredan mu no firii ho. **19** Ahas ahennie ho nsem nkae no ne dwuma ahodoɔ a ɔdiie no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **20** Eberɛ a Ahas wuie no, wɔsiee no ne mpanimfoɔ nkyen wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Heskia bedii n’adeɛ se ɔhene.

**17** Ela babarima Hosea hyee aseɛ dii ɔhene wɔ Israel no, na ɔhene Ahas nso adi ɔhene wɔ Yuda mfirinhyia dumieniu. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mfɛɛ nkron. **2** Ɖyee bɔne wɔ Awurade ani so, nanso na ne bɔne no nnɔso se Israel ahemfo a wɔdii adeɛ ansa na ɔrebedi adeɛ no. **3** Asiriahene Salmaneser koo ɔhene Hosea so, kɔdii ne so nkonim enti, ɔhyee Israel ma wɔtuua apeatoɔ a emu ye duru maa Asiria. **4** Afei, ɔhene Hosea bisaa mmoa firii Misraimhene a wɔfre no So nkyen, se ɔmmoa no na ɔntete ne ho mfiri Asiriahene tumi ase. Ɖbɔɔ pɔ tiaa Asiriahene. Eberɛ a Asiriahene hunuu epɔ bɔne a wabɔ no, ɔkyeree no de no too afiasɛ wɔ n’atuatɛɛ ho. **5** Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na ɔtuua Samaria mfɛɛ mmiensa. **6** Akyire yi, ɔhene Hosea ahennie mfɛɛ nkron mu no, Samaria hwee ase, ma wɔwaa Israelfoo asuo koo Asiria. Wɔbɔɔ wɔn atenaseɛ wɔ Halah nkuro wɔ asuo Habor a ewɔ Gosan a efra Media nkuropon no mu no so. **7** Saa amanehunu yi baa Israelman so, efiri se, nnipa no somm anyame foforo, yee bɔne tia Awurade, wɔn Onyankopɔn a ɔyii wɔn firii wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. **8** Wɔsuasua abosonsom aman nneyee a enti Awurade pamoo wɔn firii asase a eɔda wɔn anim no so, ne ɔsom a Israel ahemfo de aba no. **9** Na Israelfoo no

nso nam esum ase, aye nneema pii a na ensɔ Awurade wɔn Onyankopɔn ani. Wɔsisii abosonnan maa wɔn ho wɔ wɔn nkuro nyinaa so, efiri wɔn nkuro akeseɛ a wɔatwa afasuo afa ho, kɔsi nkuraaseɛ. **10** Wɔsisii afadum kronkron ne Asera afɔrebukyia wɔ kokoo biara so ne dua biara a eye frɔmm ase. **11** Wɔhyee nnuhwam wɔ asɔree ho, te se dee aman a Awurade apamo wɔn afiri asase a eɔda wɔn anim no so no yee pɛ. Enti, Israelfoo yee bɔne bebree hyee Awurade abufuo. **12** Aane, Awurade kɔkɔbɔ pɔtee ne ne ntimu no nyinaa akyi, wɔsomm ahoni. **13** Awurade somaa n’adiyifoo ne ademuhunufoo ntoatoasoɔ ma wɔkɔbɔɔ Israel ne Yuda kɔkɔ se, “Monnane mfiri mo akwammɔne nyinaa ho. Monye ɔsetie mma m’ahyedeɛ ne me mmara, dee mehyee mo agyanom se wɔnni so no nyinaa, dee menam m’asomfoɔ adiyifoo no so de maa mo no.” **14** Nanso, Israelfoo no antie. Na wɔyee asoɔden se wɔn agyanom, na wɔannye Awurade, wɔn Onyankopɔn, anni. **15** Wɔpoo ne mmara ne n’apam a ɔne wɔn agyanom yee no. Na wɔamfa ne kɔkɔbɔ no anye hwee. Wɔsomm abosomhuhuo, ma wɔdaneɛ nnipa teta. Wɔhwɛɛ aman a atwa wɔn ho ahyia no nhwesoo so, nam so yee asoɔden maa Awurade nhye a ɔhyee se wɔnnsuasua wɔn no. **16** Wɔantie Awurade wɔn Onyankopɔn nhye no nyinaa, na wɔyee nantwie mma mmienu ahoni a wɔaguo. Wɔsii Asera afɔrebukyia, somm Baal ne ewiem atumfoɔ nyinaa. **17** Na mpo, wɔde wɔn ankasa mmammarima ne wɔn mmammaa bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya mu. Wɔkɔɔ abisa, wɔyee abayisem, nam so tɔn wɔn ho maa bɔne, de hyee Awurade abufuo. **18** Na esiane se Awurade bo fuiɛ enti, ɔpepaa wɔn firii n’anim. Yuda abusuaquo nko ara na ekaa wɔn wɔ asase no so. **19** Na mpo, nnipa a wɔwɔ Yuda anni Awurade, wɔn Onyankopɔn, ahyedeɛ so. Wɔfaa ekwan bɔne a Israel faa so no so. **20** Eno enti, Awurade poo Israel asefoɔ nyinaa. Ɖde wɔn maa wɔn atamfoɔ, nam so twee wɔn aso, kɔsii se wɔseee wɔn. **21** Na eberɛ a Awurade tee Israel firii Dawid ahemman ho no, wɔfaa Nebat babarima Yeroboam, de no dii wɔn so ɔhene. Na Yeroboam maa Israelfoo gyae Awurade akyidie, ma wɔyee bɔne keseɛ. **22** Na Israelfoo no koo so nantee Yeroboam akwammɔne no so. Wɔannyaɛ ahonism ho bɔneye no, **23** kɔsii se, ne korakora, Awurade pepaa wɔn firii ho, sedee n’adiyifoo hyee ho nkɔm se ebeba no. Enti, wɔwaa Israel asuo koo Asiria asase so baabi a wɔte besɛ enne yi. **24** Na Asiriahene twee nnipa akuakuo firii Babilonia, Kuta ne Awa,

Hamat ne Sefarwaim, de wɔn bɛduaa Samaria nkuro so, ma wɔsii Israelfoɔ ananmu. Enti Asiriafoɔ no faa Samaria ne Israel nkuro a ekeka ho no. **25** Nanso, esiane se saa ahɔhoɔ atutenafɔɔ yi ansom Awurade eberɛ a wɔduruu hɔ ara pɛ no enti, Awurade maa agyata kɔɔ wɔn mu, kɔkunkumm wɔn mu bi. **26** Enti, wɔde nkra kɔmaa Asiriahene se, “Nnipa a woabɔ wɔn atenaseɛ wɔ Israel nkuro so no nnim sedee wɔsom asase no so Onyankopɔn. Wasoma agyata akɔ wɔn mu, akɔsee wɔn, efiri se, woansom no anisɔ mu.” **27** Enna Asiriahene nso hyee se, “Soma asɔfoɔ a wɔatwa wɔn asuo no mu baako firi Samaria, na ɔnsane nkɔ Israel. Ma ɔnkyere ahɔhoɔ no ekwan a wɔfa so som asase no so Onyankopɔn.” **28** Enti, asɔfoɔ a wɔatwa wɔn asuo afiri Samaria no mu baako sane kɔɔ Bet-El, kɔkyereɛ ahɔhoɔ no kwan a wɔfa so som Awurade. **29** Nanso, saa ahɔhoɔ akuakuo ahodoɔ yi kɔɔ so somm wɔn ankasa anyame. Kuro biara a wɔtete mu no, wɔde wɔn ahoni kɔsisi abosonnan a Israelfoɔ no asisi no mu. **30** Wɔn a wɔfiri Babilonia no somm wɔn nyame Sukot-Benot ahoni. Wɔn a wɔfiri Kut somm wɔn nyame Nergal. Na wɔn a wɔfiri Hamat somm Asima. **31** Awifoɔ somm wɔn anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nnipa a efiri Sefarwain hyee wɔn ankasa mma se afɔrebɔdeɛ, de maa Adramelek ne Anamelek. **32** Saa ahɔhoɔ yi somm Awurade deɛ, nanso wɔyii asɔfoɔ bi firii wɔn mu a, na wɔbɔ afɔdeɛ wɔ abosonnan mu. **33** Na wɔsom Awurade deɛ, nanso wɔkɔɔ so faa amanneɛ kwan a wɔn aman a wɔfiri so fa so som no so. **34** Na yei da so kɔ so wɔ wɔn mu de besɛ enne. Na wɔda so ye kane nneɔne no a anka ese se wɔsom Awurade, di ne mmara, ne nkyerɛkyere ne ahyedeɛ a ɔde maa Yakob a ɔsesaa ne din ma ebeyee Israel asefoɔ no so. **35** Nanso, na Awurade ne Yakob asefoɔ aye apam, ahye wɔn se, “Monnsom anyame foforo, monnkoto wɔn, na monnsom wɔn, na mommma afɔdeɛ mma wɔn. **36** Awurade a ɔnam nsɛnkyerɛnneɛ akeseɛ ne tumi so yii mo firii Misraim no nko ara na monsom no. ɔno nko ara na ese se mosom no, na mokoto no, na mobɔ afɔdeɛ ma no. **37** Monhwe yie, na monni mmara, nkyerɛkyere ne ahyedeɛ a ɔtwere maa mo no so. Ense se mosom anyame foforo biara. **38** Mommma mo were mfiri apam a me ne mo yee no, na monnsom anyame foforo biara. **39** Monsom Awurade, mo Onyankopɔn nko ara. ɔno na ɔbegye mo afiri mo atamfoɔ nyinaa nsam.” **40** Nanso, nnipa no antie, kɔɔ so faa wɔn akwan dada no so. **41** Enti, eberɛ a ahɔhoɔ yi resom

Awurade no, bere korɔ no ara mu, na wɔresom wɔn ahoni. Na ebese enne, wɔn asefoɔ ye ade korɔ no ara.

**18** Ahas babarima Hesekia hyee aseɛ dii ɔhene wɔ Yuda no, na Ela babarima Hosea adi ɔhene wɔ Israel mfɛe mmiensa. **2** ɔdii ɔhene no na wadi mfirmhyia aduonu enum, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirmhyia aduonu nkron. Na ne maame ye Sakaria babaa a wɔfre no Abi. **3** ɔyee deɛ efata wɔ Awurade ani so, sedee ne tete agya Dawid yee no. **4** ɔtutuu abosonnan, bubuu afadum kronkron no, kaa Asera afɔrebukyia no guu fam. ɔbubuu kɔbere mfrafraeɛ ɔwɔ a Mose aye no, efiri se, na nnipa no hye nuhwam ma no de som. Na wɔfre ɔwɔ no a wɔde kɔbere mfrafraeɛ aye no Nehustan. **5** Hesekia de ne ho too Awurade, Israel Onyankopɔn so. N’akyi ne n’anim no, na ɔhene biara nni hɔ a ɔte se no wɔ Yuda asase so. **6** Biribiara mu, ɔdii Awurade nokore, na ɔde ntoboaseɛ dii ahyedeɛ a Awurade de maa Mose no nyinaa so. **7** Ne saa enti, na Awurade ka ne ho, na Hesekia kɔɔ so wɔ biribiara a ɔyee mu. ɔyee dɔm tiaa Asiriahene, na wantua apeatoɔ amma no. **8** Afei, ɔkɔdii Filistifoɔ so nkonim, de kɔsii Gasa ne n’ahyee so, firi ne nkuraaseɛ, de kɔsii wɔn kuroɔn a wɔato ɔfasuo atwa ho no. **9** Hesekia ahennie no mfɛe enan so a na ɔhene Hosea nso wɔ n’ahennie wɔ Israel mfɛe nson mu no, Asiriahene Salmaneser kɔtuaa Israel, hyee aseɛ kaa Samaria kuroɔn hyee. **10** Mfɛe mmiensa akyi a, na ɔhene Hesekia adi adeɛ mfɛe nsia mu a, na eye ɔhene Hosea nso adedie wɔ Israel mfɛe nkron mu no, Samaria bɔeɛ. **11** Saa eberɛ no, Asiriahene twaa Israelfoɔ no asuo, kɔɔ Asiria, de wɔn hyehyee aman so wɔ Halah wɔ Asubɔnten Habor a ewɔ Gosan nkonkɔnoa ne nkuro akeseɛ a ewɔ Media mu. **12** Efiri se, wɔantie Awurade, wɔn Onyankopɔn no. Wɔbuu n’apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehyee maa wɔn no. **13** ɔhene Hesekia adedie mfɛe dunan so, Asiriahene Sanaherib bɛto hyee Yuda nkuro a na wɔabɔ ho ban no so, dii wɔn so nkonim. **14** Na Hesekia de saa nkra yi kɔmaa Asiriahene wɔ Laki se, “Maye mfomsɔ. Se wobefiri ha akɔ nko ara deɛ a, apeatoɔ biara a wobegye me no, metua.” Na Asiriahene bisaa mpatadeɛ a eboro dwete tɔno **11** ne sikakɔkɔ nso beye tɔno baako. **15** Enti, ɔhene Hesekia de dwete a wɔakora no Awurade Asɔredan no mu ne deɛ ewɔ ahemfie adekoraeɛ hɔ nyinaa maeɛ. **16** Mpo, Hesekia waawae sikakɔkɔ a wɔde aduradura Awurade asɔredan no apono ho, de ne nyinaa maa

Asiriahene. 17 Yeinom nyinaa akyi, Asiriahene somaa ne sahenene, n'asraadomhene ne n'ananmusini firii Lakis ne akodom a won mu ye duru, koo Heseikia so wo Yerusalem. Asiriafoɔ no gyinaa nsukwan bi a ema atifi otadee nsuo a eɛben ekwan a ede ko baabi a wɔpa ntoma ani no ho. 18 Wɔfrɛ Heseikia, nanso osomaa ne mpanimfoɔ yi se wonkɔhyia won: Hilikia babarima Eliakim a ohwe ahemfie ho so, otwerefɔ Sebna ne Asaf babarima Yoa a oye ahemfie abakɔsem twerefɔ. 19 Na Asiriahene no ara ananmusini no ka kyere won se, "Monka nkyere Heseikia se, "Asem a otumfoɔ Asiriahene ka nie: Edeen na wode wo ho to so a ema wogyɛ wo ho di saa? 20 Wogyɛ di se wobɛtumi de anosem hunu asi akodie mu nyansa ne n'ahooden anan? W'akyitaafɔ ben na wobɛtaa w'akyi, ama woatumi ako atia Asiria? 21 Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobɛhunu se, ete se abaa a wo mu duru bebɛ no, na awɔ wo ahwire wo nsam. Misraim Farao mpo mu nni ahotosoɔ korakora. 22 Ebia, wobeka se, "Yede yen ho to Awurade, yen Onyankopɔn so!" Nanso, enye ono na ohene Heseikia didii n'atɛm no? Heseikia ammubu abosonnan ne afɔrebukya nyinaa, anhye Yudafoɔ se wonsom wo afɔrebukya a ewɔ Yerusalem ha nko ara no so? 23 "Meka asem bi akyere wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wobɛnya aponkɔsotefɔ mpenu, afiri w'asraadom mu a, obɛma won aponko mpenu ama wɔatenatena won so. 24 Na w'asraadom ketewa see yi, ebeye den na woaso dae se wobɛtumi ne me wura akodom no mu fa bi a woye mmerɛ mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne aponkɔsotefɔ mmoa so. 25 Dee eka ho ne se, wogyɛ di se yeadi mo asase yi so a Awurade akwankyere nni mu? Awurade ankasa na oka kyere yen se, Ko na kɔse no!" 26 Afei, Hilikia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyere ohene no ananmusini no se, "Kasa wo Arameike mu kyere yen, na saa kasa no na yete aseɛ yie. Nka Hebri nkyere yen, efiri se nɛnɛpa a wɔwɔ ofasuo no so no betɛ." 27 Na osahene no buaa se, "Me wura pɛ se obiara a owɔ Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. ɔpɛ se wɔte se, se moamma mo nsa so a, wobɛtua kuropon yi. Ekɔm ne sukɔm werɛmfɔ bedɛ nkurofoɔ no ara kɔsi se, wobɛdi won ara agyanan, anom won dwonso." 28 Afei, osore gyinae, maa ne nne so kasaa wo Hebri mu, kyere nɛnɛpa a wɔwɔ ofasuo no so se, "Montie nkra a efiri Asiria ohene keɛse no nkyɛn! 29 Sedee ohene see nie:

Mommma ohene Heseikia nnaadaa mo. ɔrentumi nnye mo mfiri me tumi ase. 30 Mommma onnaadaa mo se, momfa mo ho nto Awurade so, nka se, 'Awurade begye yen! Wɔremfa saa kuropon yi mma Asiriahene da.' 31 "Monntie Heseikia. Yeinom ne nhyehyee a Asiriahene reyɛ. Mo ne me nni no asomdwoe so. Mommue apono no, na mompue mmra. Na mema mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo bobɛ ne borɔdoma mfikyifuo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu. 32 Na mɛye nhyehyee de mo ako asase foforo bi a ete se yei so. Eye aman a atokoo, nsɔ, burodo, bobɛ nturo, ngo nnua ne ewoo abu so ho. Eye asase a nneema pa abu so ho. Mompere nkwa, na monyi owuo akwa! "Mommma Heseikia nnaadaa mo nka se, 'Awurade begye yen!' 33 Anyame a wɔwɔ aman so no atumi agye won nkurofoɔ afiri Asiriahene nsam da? 34 Asem ben na etoo Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wɔwɔ he? Wɔtumi gyee Samaria firii me tumi ase anaa? 35 Oman ben so anyame na watumi agye ne nkurofoɔ afiri me tumi ase? Mommɔ baako pɛ din. Na afei, edeen na ema mo dwene se Awurade betumi agye Yerusalem?" 36 Na nɛnɛpa no yee komm a wɔamma mmuae biara, efiri se, na Heseikia aka akyere won se wonnkasa. 37 Afei, Hilikia babarima Eliakim, ahemfie sohwefoɔ ne otwerefɔ Sebna ne Asaf babarima Yoa, ahemfie abakɔsem twerefɔ, sane koo Heseikia nkyɛn. Wosunsuanee won ntadeɛ mu, na wokohunu ohene no, kaa asem a Asiria onanmusini kae no kyere no.

**19** Eberɛ a ohene Heseikia tee yeinom no, osunsuanee ne ntadeɛ mu, enna ofiraa ayitoma, na okoo Awurade asoredan mu. 2 Na osomaa ahemfie sohwefoɔ Eliakim, otwerefɔ Sebna ne asofɔ mpanin a won nyinaa hyehye ayitadeɛ koo Amos babarima odiyifoɔ Yesaia nkyɛn. 3 Woka kyere no se, "Sedee ohene Heseikia ka nie: Saa eda yi ye ohaw, animka ne animguase da. Aye te se dee mmofra awoo duru so na ahoodɛn a wode bewo won nni ho. 4 Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopɔn ate se Asiria onanmusini no regu Onyankopɔn teasefoɔ no anim ase, na wobɛtwe n'aso wo ne nsenkeka no ho. Enti mommɔ mpaee mma nkaefoo a wote nkwa mu no." 5 Na ohene Heseikia mpanimfoɔ no kɔkaa ohene nkra no kyere Yesaia, 6 na Yesaia buaa se, "Ka kyere wo wura se, 'Sedee Awurade see nie: Mma abususem a Asiriahene asomafoo no ka tiaa me no nha wo. 7 Montie! Mede honhom bi rebhye ne mu, sedee ebeye a se ote asem

bi a ɔbesane akɔ ne ɔman mu, na eho na mema wɔde akofena akum no.” 8 Eberɛ a ɔsahene no tee se Asiriahene afiri Lakis no, ɔsanee n’akyi kɔhunu se ɔhene no ne Libna reko. 9 Ankyere, ɔhene Sanaherib nyaa nkra se, Etiopiahene Tirhaka adi akodom anim, rebeko atia no. Na ansa na ɔbesane akohyia akodom no, ɔtoo saa nkra yi se wɔmfɔ nkɔma Heseikia wɔ Yerusalem. 10 “Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Emma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.’ 11 Moate deɛ Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wɔaseɛ wɔn pasaa. Na mo deɛ wobegye mo anaa? 12 Anyame a wɔwɔ aman a me nananom seeɛ wɔn no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfoɔ a na wɔwɔ Telasar no anyame gyeɛ wɔn anaa? 13 Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuropon Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wɔ?” 14 Heseikia nsa kaa krataa a abɔfoɔ no de baee no, ɔkenkaneeɛ. Afei ɔforo kɔɔ Awurade asɔredan no mu kɔtreɛ mu wɔ Awurade anim. 15 Na Heseikia bɔɔ mpaee kyereɛ Awurade se: “Ao, Awurade, Israel Onyankopɔn a wodi ɔhene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woɛ Onyankopɔn wɔ asase so ahennie nyinaa so. Wo na wobɔɔ ɔsoro ne asase. 16 Bre w’aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w’ani, Ao Awurade, na hwe! Tie Sanaherib nsem a ɔka de bu Onyankopɔn teasefoɔ no animtiaa. 17 “Awurade, eye nokore se Asiria ahemfo aseɛ aman yi nyinaa, sedee nkra no ka no. 18 Na wɔato aman yi anyame agu ogya mu, ahye wɔn. Asiriafoɔ no tumi see wɔn efiri se na wɔnye anyame koraa. Na woɛ nnua ne abɔɔ ahoni a nnipa de wɔn nsa aye. 19 Afei, Ao Awurade, yen Onyankopɔn, gye yen firi ne tumi ase, na ebema ahennie a ewɔ asase so nyinaa ahunu se wo nko ara, Ao Awurade, na woɛ Onyankopɔn.” 20 Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi kɔmaa Heseikia se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie: ‘Mate wo mpaeeɔ a efa Asiriahene Sanaherib ho no. 21 Yei ne asem a Awurade aka atia no: “ɔɔbabaabunu Sion sopa wo, na ɔsere wo. ɔbabaa Yerusalem di wo ho fe, na ɔwoso ne ti eberɛ a woredwane. 22 Hwan na wasopa no na woagu ne ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohweɛ no ahantan so? Eye Israel ɔkronkronni no! 23 Wonam w’asomafoɔ so adi Awurade ho few. Na woaka se, “Mede me nteaseɛnam bebrebe no adi beɔ tentene pa ara so, aane, Lebanon nkokoɔ a ewɔ akyirikyiri no. Matwitwa ntwneduro atentene pa ara ne ne pepeaa a edi mu no nso agu fam. Maduru ne twetwewa so

akyirikyiri na manantenance ne kwaeebirentuo mu. 24 Matutu nsubura wɔ ahɔhoɔ nsase bebreɛ so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m’akodom betumi atwal!” 25 “Na Monteeɛ? Eberɛ tentene a atwam na mehye too ho. Eberɛ bi a atwam no na medweneɛ ho; afei mama aba mu se, moadane nkuropon a mosɛ nkuro a wɔwɔ banbɔ ma wodane aboo asie. 26 Wɔn nkurofoɔ a tumi afiri wɔn nsa no ho adwiri wɔn na animguaseɛ aka wɔn. Wote se afuo so nnua, ne afifideɛ foforo a eye mmre; wote se esere a efifiri edan atifi a owia tumi hye so see no. 27 “Nanso, menim deɛ woteɛ eberɛ a woba ne eberɛ a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. 28 Na esiane mo ahomasoo a etia me, na m’ankasa mate no enti, mede me darewa besɔ mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano, na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi.’ 29 “Yei na ebeye nsenkyerennee ama wɔɔ, Ao Heseikia: “Saa afe yi wobedi deɛ eno ankasa fifirie, afe a etɔ so mmienu no, wobedi deɛ efiri mu ba. Na afe a etɔ so mmiensa so no, mobɛdua mfudeɛ, na moatwa. Mobeye bobɛ nturo, na moadi n’aba no. 30 Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ɔhaw ne abebrese no ano no, mobesane atena mo asase so, na wobedi yie na moadore. 31 Na nkaefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaefoo dom afiri Beɔ Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. 32 “Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “ɔrenhyene saa kuropon yi mu na ɔrento bemma wɔ ha. ɔremfa akokyem mmennyina kuropon no akyi na ɔrensi otua pie ntia no. 33 ɔhene no kwan a ɔfaa so baee no ara so na ɔbesane afa akɔ n’ankasa ɔman mu. Awurade ka se, ɔrenwura saa kuro yi mu. 34 Esiane m’ankasa m’animuonyam ne m’ako Dawid enti, meɔ ho ban.” 35 Saa anadwo no, Awurade ɔbɔfoɔ kɔɔ Asiria srbam mu, kɔkumm Asiria akodom no mpem ɔha aduwotwe enum. Asiriafoɔ a wɔkaee no nyanee anɔpa no, wɔhunu se afunu gugu mmontene so baabiara. 36 Na Asiriahene Sanaherib gyaee ɔko no, kɔɔ n’ankasa n’asase so. ɔkotenaa n’ahenkuro Ninewe mu. 37 Eɔa koro bi a ɔresom wɔ ne nyame Nisrok abosonnan mu no, ne mmammarmima Adramelek ne Sareser de wɔn akofena kɔkumm no. Wɔdwane firii ho kotenaa Ararat asase so, na ne babarima foforo Esarhadon bedii n’adeɛ se Asiriahene.

**20** Saa eberɛ no mu, ɔhene Heseikia yaree yarewuo, enna Amos babarima odiyifoɔ Yesaia kɔsraa no.

Okaa saa asem yi kyereɛ ɔhene no, “Sedeɛ Awurade see nie: Hyɛ wo nsamansee, efiri sɛ, wobewu. Wo yadeɛ no rennyaɛ.” 2 Eberɛ a Heseikia tee asem yi, ɔtwaa n’ani hwɛɛ fasuo, bɔɔ Awurade mpaɛɛ sɛ, 3 “Kae, Ao, Awurade, sedeɛ manante w’anim nokorem na mede m’akoma ayɛ deɛ efata wɔ w’anim.” Na Heseikia suu bebreɛ. 4 Na ansa na Yesaia befiri adihɔ no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so sɛ, 5 “Sane kɔ Heseikia a ɔyɛ me nkurofoɔ ɔkannifoɔ no nkyɛn, na kɔka kyereɛ no sɛ, ‘Sei na Awurade a ɔyɛ w’agya Dawid Onyankopɔn see: Mate wo mpaeebɔ no, ahunu wo nisuo no. Mesa wo yadeɛ, na nnansa akyi no, wobesɔre afiri mpa so, na woakɔ Awurade Asɔredan mu. 6 Mede mfee dunum beka wo mfee ho, na mɛgye wo ne saa kuropon yi afiri Asiriahene nsam. Me ɔsomfoɔ Dawid enti, mɛyɛ yei, de agye m’animuonyam.’” 7 Na Yesaia ka kyereɛ Heseikia asomfoɔ no sɛ, “Momfa borɔɔdama nye ngo, na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Wɔyɛɛ saa, na Heseikia nyaa ahooden. 8 Ansa na ɔrebenya ayaresa no, Heseikia bisaa Yesaia sɛ, “Nsenkyerennee ben na Awurade beyɛ, de akyereɛ sɛ ɔbesa me yadeɛ, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” 9 Yesaia buaa sɛ, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade beyɛ akyereɛ wo sɛ ɔbedi ne bohɛ sɛ. Wopɛ sɛ sunsum a eɔa sunsumma susuniwa no kɔ n’anim anammɔntuo edu anaa esane n’akyi anammɔntuo edu?” 10 Heseikia buaa sɛ, “Sunsum no kɔ n’anim eberɛ biara. Na mmom, ma enkɔ n’akyi.” 11 Enti, Yesaia bisaa Awurade sɛ ɔnye yei, na ɔmaa sunsum no tete sane n’akyi anammɔntuo edu wɔ Ahas sunsumma susuniwa no so. 12 Yei akyi, Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wɔkɔmaa Heseikia tirinkwa ne akyɛdeɛ, efiri sɛ, na wate sɛ yare denden bi bɔɔ Heseikia. 13 Heseikia gyee Babilonia ananmusifoɔ yi, kyereɛ wɔn biribiara a ɔwɔ wɔ n’adekoradan mu a eyɛ dwetɛ, sikakokɔɔ, nnuhwam ne ngo a eyɛ hwam. Afei nso, ɔde won kɔɔ n’adekorabea, sane kyereɛ wɔn n’adekoradan mu biribiara. Biribiara nni n’ahemfie hɔ anaa n’ahemman mu hɔ a Heseikia ankyereɛ wɔn. 14 Na odiiyifoɔ Yesaia kɔɔ ɔhene Heseikia nkyɛn, kɔbisaa no sɛ, “Edeen na saa nnipa no repɛ? Na wɔfiri he na wɔbaeɛ?” Heseikia buaa sɛ, “Wɔfiri Babilonia akiryikyiri asase so pɛɛ.” 15 Yesaia bisaa no sɛ, “Edeen na wɔhunuu wɔ w’ahemfie hɔ?” Heseikia buaa sɛ, “Wɔhunuu biribiara a ɛwɔ m’ahemfie ha. Biribiara nni m’ademudeɛ mu a mamfa ankyereɛ wɔn.” 16 Na Yesaia ka kyereɛ Heseikia sɛ, “Tie saa asem a efiri Awurade nkyɛn yi: 17 Eberɛ bi reba a

biribiara a wowɔ no, agyapadeɛ a w’agyanom akora no nyinaa, wɔbetwe akɔ Babilonia a ɛrenka hweɛ. Sedeɛ Awurade see nie: 18 W’ankasa w’asefoɔ bi mpo, wɔbefa wɔn nnommm. Wɔbeyɛ apiafoɔ a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfie.” 19 Na Heseikia ka kyereɛ Yesaia sɛ, “Saa asem yi a efiri Awurade nkyɛn a woaka akyereɛ me yi yɛ asem papa.” Nanso, na ɔhene no redwene sɛ, “Me berɛ so deɛ ɛsɛ sɛ yɛnya asomdwoeɛ ne banbɔ.” 20 Nsem a esisii Heseikia ahennie mu nkaeɛ no a ne tumidie ka ho, ne sedeɛ ɔyɛɛ subunu, twaa suka maa nsuo baa kuro no mu no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 21 Eberɛ a Heseikia wuiɛ no, ne babarima Manase na ɔdii n’adeɛ sɛ ɔhene.

**21** Eberɛ a Manase dii ɔhene no, na wadi mfee dumienu, na ɔdii ɔhene Yerusalem mfirmhyia aduonum enum. Na ne maame din de Hefsiba. 2 ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfoɔ aman nneyeɛɛ a eyɛ akyiwadeɛ. ɔsuua deɛ ɛnam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a eɔa Israel anim no so no. 3 ɔsane sisii abosonsomfoɔ abosonnan a n’agya Heseikia bubu guiɛ no. ɔyɛɛ afɔrebukyia pii maa Baal, ɛnna ɔsii Asera dua, sedeɛ Israelhene Ahab yeeɛ ara pɛ. Afei, ɔkoto sɔree ewiem atumfoɔ. 4 Na mpo, ɔsisii abosom afɔrebukyia pii wɔ Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka sɛ wɔnhɛ ne din animuonyam no. 5 ɔsisii saa afɔrebukyia no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ mmienu hɔ. 6 Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya mu. Na ɔyɛ abayisem, kɔ abisa. ɔkɔɔ asamanfrɛfoɔ hɔ ne asumanfoɔ so. ɔyɛɛ bɔne bebreɛ Awurade ani so, ma ɛhyɛɛ no abufuo. 7 Manase faa Asera dua a wayɛ no, de kɔsii asɔredan mu, beaeɛ koro no ara a Awurade ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo sɛ, “Wɔbehɛ me din animuonyam wɔ ha daa nyinaa wɔ saa asɔredan yi mu wɔ Yerusalem. Yerusalem yɛ kuro a mayi afiri Israel mmusuakuo a aka no nyinaa mu. 8 Na sɛ Israelfoɔ betie m’ahyedeɛ a menam m’akoa Mose so hyɛ maa wɔn no a, merentwa wɔn asuo mfiri asase yi a mede maa wɔn agyanom no so.” 9 Nanso, nnipa no antie. Manase dii wɔn anim, ma wɔyɛɛ bɔne bebreɛ a esene abosonsom aman a Awurade seeɛ no eberɛ a Israelfoɔ kɔɔ saa asase no so no mpo. 10 Awurade nam n’asomfoɔ a wɔyɛ n’adiyifoɔ so kaa sɛ, 11 “Yudahene Manase ayɛ akyiwadeɛ bebreɛ. Na mpo, ɔyɛ omumuyɛfoɔ sene Amorifoɔ a wɔbetenaa asase yi so ansa na Israel reba no. Wadi Yudafoɔ anim,

de wɔn akɔ ahonisom mu. **12** Enti, sei na Awurade, Israel Onyankopɔn, se: Mede ɔhaw ne abeɛbrɛse beɔ Yerusaleɛm ne Yuda so ama aso a eɛte saa nsem no mu aye no gyenn. **13** Mɛfa ekwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua atɛn no so mabu Yerusaleɛm atɛn. Mɛpepa nnipa a wɔwɔ Yerusaleɛm nyinaa, te se deɛ obi hohoro ayowaa mu, na ɔdane butu no. **14** Na mpo, mɛpo me nkurɔfoɔ kakra a wɔaka no, na mede wɔn bema wɔn atamfoɔ se asadeɛ. **15** Efiri se, wɔaye bɔne kɛsee wɔ m'anim, nam so ahye me abufuo, firi eberɛ a wɔn agyanom firii Misraim no." **16** Manase kunkumm nnipa a wɔnyɛe bɔne nso bebree kɔsii se, mogya a edi bem hyee Yerusaleɛm ma, firi tire kɔsi tire. Yei ka bɔne a ɔmaa Yudafoɔ no ye de wɔn kɔ bɔne a wɔyɛe no Awurade ani so no ho. **17** Manase ahennie ho nsem nkaɛe ne dwuma a ɔdiie nyinaa ne bɔne a ɔyɛe no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **18** Manase wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ ahemfie no turo a na eɛye Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na ɔdii n'adeɛ se ɔhene. **19** Amon dii ɔhene no, na wadi mfɛe aduonu mmienu. ɔdii ɔhene Yerusaleɛm mfɛe mmienu. Na wɔfrɛ ne maame Mesulemet a na ɔye Harus a ɔfiri Yolba no babaa. **20** ɔyɛe bɔne wɔ Awurade ani so, seɛɛ n'agya Manase yeɛe no ara pɛ. **21** ɔfaa n'agya nhwesɔɔ so, somm ahoni korɔ no ara a na n'agya somm wɔn no. **22** ɔgyaa Awurade, n'agyanom Onyankopɔn no na wampɛ se ɔbɛfa Awurade akwan so. **23** Na Amon no ankasa asomfoɔ bɔɔ ne ho pɔ, kumm no wɔ n'ahemfie. **24** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkumm nnipa a wɔbɔɔ ɔhene Amon ho pɔ no, na wɔde ne babarima Yosia dii adeɛ se ɔhene. **25** Amon ahennie ho nsem nkaɛe ne dwuma a ɔdiie no nyinaa, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **26** Wɔsieɛ no wɔ ne boda a eɛwɔ Usa turo mu hɔ no mu. Na ne babarima Yosia dii adeɛ se ɔhene.

**22** Eberɛ a Yosia dii ɔhene wɔ Yuda no, na wadi mfirinhyia nɔwɔtwe, na ɔdii adeɛ Yerusaleɛm mfɛe aduasa baako. Na ne maame din de Yedida a ɔye Adaia a ɔfiri Boskat no babaa. **2** ɔyɛe deɛ eɛwɔ Awurade ani, na ɔfaa ne tete agya Dawid nhwesɔɔ. Wammame ankɔ nifa anaɔ benkum. **3** ɔhene Yosia dii mfirinhyia dunwɔtwe wɔ n'ahennie mu no, ɔsomaɔ Asalia babarima Safan, asɛnniie twɛɛfoɔ Mesulam nana, kɔɔ Awurade Asɔredan mu. ɔka kyɛɛɛ no se, **4** "Kɔ ɔsɔfopanin Hilikia nkyɛn, na ma ɔnkan sika a apono anohwɛfoɔ no agyɛye afiri nnipa no nkyɛn wɔ

Awurade Asɔredan mu no. **5** Fa saa sika yi hye nnipa a wɔayi wɔn se wɔnhwɛ asɔredan no ho nsiesie no nsa. Na wɔde atua adwumayɛfoɔ a wɔbesiesie Awurade Asɔredan no ho ka. **6** Eho bɛhia se wɔbɛfa nnua adwumfoɔ, adansifoɔ ne abɔhyehyɛfoɔ. Afei, ma wɔntɔ nnua ne abɔɔ a wɔatwa a wɔde besiesie asɔredan no. **7** Nanso, eho nhia se adansie no sohwefoɔ bebu sika a wɔn nsa beka no ho nkonta, efiri se, wɔye nokwafɔɔ." **8** ɔsɔfopanin Hilikia ka kyɛɛɛ asɛnniie twɛɛfoɔ Safan se, "Mahunu Mmara Nwoma no wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ." Na Hilikia de nwoma mmobɔɛe no maa Safan, na ɔnkanɛɛɛ. **9** Safan sane kɔɔ ɔhene no nkyɛn kɔkaa se, "Wo mpanimfoɔ no de sika a wɔgyɛye wɔ Awurade asɔredan no mu no ama adwumayɛfoɔ no ne sohwefoɔ a wɔwɔ asɔredan no ho no." **10** Safan sane ka kyɛɛɛ ɔhene no se, "ɔsɔfoɔ Hilikia de nwoma mmobɔɛe bi ama me." Na Safan kenkan kyɛɛɛ ɔhene no. **11** Eberɛ a ɔhene no tee nsem a eɛwɔ Awurade Mmara Nwoma no mu no, ɔde ahometɛɛ sunsuanee ne ntadeɛ mu. **12** Na ɔhyɛɛ ɔsɔfoɔ Hilikia, Safan babarima Ahikam ne Mikaila babarima Akbor ne asɛnniie twɛɛfoɔ Safan ne ɔhene fotufɔɔ Asaia se, **13** "Monkɔ asɔredan no mu, na monkɔkasa nkyɛɛ Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mommisa no nsem a wɔatwerɛ agu nwoma mmobɔɛe no a wahunu no ho asem. Awurade abufuhyɛe aba yen so, efiri se, yen agyanom anni nwoma yi mu nsem so. Enye deɛ nwoma yi ka se yenye no na yeɛɛ." **14** Enti, ɔsɔfoɔ Hilikia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia kɔɔ Yerusaleɛm Fa Foforɔ Misne kɔhunuɔ odiyifoɔ Hulda. Na ɔye Tikwa babarima Salum yere, a na ɔye Harhas a ɔhwɛ ntadeɛ adaka a eɛwɔ asɔredan mu so no nso nana. **15** ɔka kyɛɛɛ wɔn se, "Awurade, Israel Onyankopɔn akasa. Monkɔka nkyɛɛ onipa a ɔsomaɔ mo no se, **16** 'Sedeɛ Awurade seɛ nie: Mɛseɛ kuroɔpɔn yi ne mu nnipa, seɛɛ matwerɛ wɔ nwoma mmobɔɛe a mokenkanɛɛ no mu no. **17** Efiri se, me nkurɔfoɔ agya me, na wɔsom anyame huhuo, na biribiara a wɔaye no, ahye me abufuo. M'abufuhyɛe redere wɔ ha, na ɛrennum.' **18** Na monkɔ Yudahene a ɔsomaɔ mo no nkyɛn nkɔhwɛhwɛ Awurade, na monka nkyɛɛ no se, Sei na Awurade, Israel Onyankopɔn ka fa asem a woate no seesei no ho. **19** Woteɛ asem a meka de tiaɔ kuroɔpɔn no ne emu nnipa no se, wɔbɛdome saa asase yi na ada mpan no, eɛye wo ya, ma wobree wo ho ase Awurade anim. Wode ahometɛɛ sunsuanee wɔ ntadeɛ mu, suu wɔ m'anim ahonu mu. Enti, nokorɛm,

Awurade se, ‘mate wo sufɛ. 20 Amanehunu a mehyee ho bɔ de tiaa kuroɔɔn yi no beba wo wuo ne wosie akyi. Worenhunu amanehunu a mede beba kuroɔɔn yi so no.’” Enti, wɔsane de ne nkra no kɔmaa ɔhene no.

**23** Afei, ɔhene no frɛe Yuda ne Yerusalem mpanimfoɔ nyinaa. 2 Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfoɔ ne asɔfoɔ ne adiyifoɔ a efiri akumaa so kɔsi ɔkɛsee so, foro kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhene no kenkanee Apam Nwoma a wɔahunu wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ no nyinaa kyereɛ wɔn. 3 ɔhene no tenaa beaɛe bi a ekyerɛ ne tumi wɔ afadum no ho, hyee apam no mu den bio wɔ Awurade anim. ɔhyee bɔ se, ɔfiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaransem ahyedee ne mmara nyinaa so. ɔfaa saa ekwan yi so sii apam no mu nhyehyeeɛ ahodoɔ a na wɔatwere wɔ nwoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyee bɔ se wɔbedi so. 4 Afei, ɔhene hyee ɔsɔfopanin Hilikia ne asɔfoɔ akunini ne asɔredan sohwefoɔ nyinaa se, wɔnyiyi nneema a na wɔde som Baal ne Asera ne ewiem atumfoɔ no nyinaa mfiri Awurade asɔredan no mu. ɔhene no ma wɔhyee ne nyinaa wɔ Kidron bɔnhwa a ewɔ Yerusalem mfikyire no, soaa ne nsɔ de kɔ Bet-El. 5 ɔpamoo abosom akɔmfɔɔ a Yuda ahemfo a wɔdii ekan no yii wɔn no nyinaa, efiri se, na wɔhye nnuhwam wɔ Yuda abosomfie nyinaa mu a mpo, na ereye akɔduru Yerusalem kurom. Wɔhyee nnuhwam maa Baal ne owia, ɔsrane ne nsoromma ne ewiem atumfoɔ. 6 ɔhene no tuu Asera afɔrebukyia no firii Awurade asɔredan mu, de kɔ Yerusalem mfikyire wɔ Kidron bɔnhwa mu hɔ kɔhyee no. Afei, ɔyam dua no muhumuhu, kɔtoo ne mfuturo no guu amusiee. 7 ɔdwirii asɔreeɛ adwamanfoɔ adan a na ewɔ Awurade Asɔredan no mu no, baabi a na mmaa no nwono nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa guie. 8 Yosia sane de Awurade asɔfoɔ no a na wɔtete Yuda nkuro aforɔɔ so no nyinaa baa Yerusalem. Efiri Geba kɔsi Beer-Seba, ɔseeɛ eho abosonnan no nyinaa. Saa beaɛe no na na wɔhye nnuhwam no. ɔbubuu abosonnan a ewɔ Yosua a na ɔye Yerusalem amrado no epono ano. Se obi rewura kuroɔɔn no mu a ɔbehunu saa epono no wɔ kuroɔɔn epono no benkum so. 9 Asɔfoɔ a na wɔsom abosonnan no mu no, na wɔmma wɔn ekwan mma wɔnnsom wɔ Awurade afɔrebukyia a ewɔ Yerusalem no so, nanso na wɔma wɔne asɔfoɔ a aka no di burodo a mmɔreka nni mu no. 10 Afei, ɔhene no seeɛ Tofet afɔrebukyia a na ewɔ

Ben-Hinom bɔnhwa no mu no enti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babaa mmɔ afɔdee wɔ ogya mu wɔ so se afɔrebɔdee a wɔde ma Molek bio. 11 ɔtutuu aɔnko seso a wɔagu a esisi Awurade Asɔredan ekwan no ano a Yuda ahemfo too edin maa owia no nyinaa firii hɔ. Na ne nyinaa wowɔ adihɔ a eɛben opiani bi a wɔfrɛ no Natan-Malek dan ho. Yosia hyee nteaseɛnam a na wɔato edin ama owia no. 12 Yosia bubuu afɔrebukyia a Yuda ahemfo sisii wɔ ahemfie no atifi wɔ Ahas dan apampam no nyinaa. ɔhene no bubuu afɔrebukyia a Manase sisii wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ mmieniu hɔ no nyinaa guie. ɔdwirii no pasapasa, too ne nkunkumaboɔ no petee Kidron bɔnhwa no mu. 13 ɔhene no sane guu abosonnan a ewɔ Yerusalem apueeɛ fam no ne dee ewɔ ɔseeɛ Bepɔ no anafoɔ fam no. Saa beaɛe no na Israelhene Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a eye Sidonfoɔ bosom bɔne, ne Kemos, Moabfoɔ bosom bɔne, ne Molek, Amonfoɔ bosom bɔne. 14 Yosia dwereɛ afadum kronkron no nyinaa, bubuu Asera afɔrebukyia no. ɔde nnipa nnompe guguu ne nyinaa so. 15 ɔhene no sane bubuu afɔrebukyia a ewɔ Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yee eberɛ a ɔdii Israel anim, de wɔn kɔɔ bɔne mu no. Yosia yam aboɔ no, ma edanee mfuturo, hyee Asera dua no. 16 Eberɛ a Yosia retoto n’ani no, ɔhunuu damena pii wɔ kokoo no nkyenmu. ɔhyee se wɔntu nnompe no, na ɔhyee ne nyinaa wɔ afɔrebukyia a ewɔ Bet-El no so, de guu afɔrebukyia no ho fi. Yei siie sedee Awurade nam Onyankopɔn onipa so ahye no, eberɛ a Yeroboam kɔgyinaa afɔrebukyia no ho wɔ afahye da no. Afei Yosia danee ne ho hwɛe Onyankopɔn onipa a ɔhyee yeinom nyinaa ho nkɔm no damena. 17 Yosia bisaa se, “Nkaeɛdum ben na ewɔ nohoɔ no?” Na nnipa a wɔwɔ kuro no mu ka kyereɛ no se, “Eye Onyankopɔn onipa no a ɔfiri Yuda a ɔhyee nkɔm faa dwuma a woadi seesei wɔ afɔrebukyia a ewɔ Bet-El ho no ɔboda.” 18 Yosia buaa se, “Momma no nwo hɔ. Obiara mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Eno enti, wɔanhye ne nnompe no anaa odiyifoɔ akɔkoraɔ a ɔfiri Samaria no dee nso. 19 Na Yosia bubuu abosonnan no a ewɔ Samaria no, sedee ɔyee wɔ Bet-El no. Israel ahemfo ahodoɔ bi na wɔsisiie de hyee Awurade abufuo. 20 ɔkunkumm asɔreeɛ so abosomfoɔ no wɔ wɔn ankasa afɔrebukyia so, na ɔhyee nnipa nnompe wɔ afɔrebukyia ahodoɔ no so, de guu ho fi. Akyire yi, ɔsane kɔɔ Yerusalem. 21 ɔhene Yosia hyee nnipa no nyinaa se, “Ese se modi Twam Afahye ma



Awurade, mo Onyankopɔn, sɛdɛ wɔatwerɛ wɔ Apam Nwoma mu no.” 22 Ɛfiri ebɛrɛ a atemmufɔɔ dii Israel so mfeɛ bebree a atwam wɔ Israel ne Yuda ahemfo so no, wɔnnii Twam Afahyɛ no bi saa da. 23 Ɛberɛ a ɔhene Yosia dii mfeɛ dunwɔtwe wɔ akonnwa so no na wɔdii saa Twam Afahyɛ yi wɔ Yerusaleɛ maa Awurade. 24 Yosia toɛ asamanfɛfɔɔ ne adunsifɔɔ ne afie mu anyame ne ahonisom biara ase wɔ Yerusaleɛ ne Yuda asase so baabiara. Ɔyɛɛ saa de dii mmara a wɔatwerɛ wɔ nwoma mmobɔɛɛ a ɔsɔfɔɔ Hilkia kɔhunuu wɔ Awurade Asɔredan mu no so. 25 Ɔhene biara mmaɛɛ a ɔtɛ sɛ Yosia a ɔde n’akoma, ne kra ne n’ahɔɔden ama Awurade na ɔnam so adi Mose mmara nyinaa so. Na ɔhene biara nso mmaɛɛ a ɔtɛ sɛ ɔno. 26 Nanso, yei nyinaa akyi no, Awurade abufuo no dɛrɛ tɔaa Yuda, ɛsiane bɔne akɛsɛɛ a Ɔhene Manase yɛɛɛ no. Eno enti, wanyi n’abufuhyɛɛ no amfiri wɔn so. 27 Awurade kaa sɛ, “Mɛsɛɛ Yuda, sɛdɛɛ mɛsɛɛɛ Israel no. Mɛpam nnipa no afiri m’anim, na mapo me kuroɔpɔn Yerusaleɛ ne Asɔredan a anka ɛsɛ sɛ wɔhyɛ me din animuonyam wɔ mu no.” 28 Yosia ahennie ho asem nkaɛɛ ne dwuma a ɔdiiɛ nyinaa no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsɛm Nwoma no mu. 29 Ɛberɛ a Yosia di ɔhene no, Misraimhene Farao Neko kɔɔ Asubɔntɛn Eufɛrɛtɛ ho kɔbɔaa Asiriahene. Ɔhene Yosia de n’akodɔm tuu sa, kɔko tɔaa no, nanso ebɛrɛ a wɔhyiaa wɔ Megido no, ɔhene Neko kumm no. 30 Yosia akodɔm mu mpanimfɔɔ no de n’amu no too teasɛnam mu firii Megido, baa Yerusaleɛ besieɛ no ɔno ankasa ɔboda mu. Na nnipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no ɔhene. 31 Ɛberɛ a Yehoahas dii ɔhene no, na wadi mfeɛ aduonu mmiɛnsa, na ɔdii adeɛ Yerusaleɛ abosome mmiɛnsa. Na ne maame ye Yereɛm a ɔfiri Libna no babaa a na ne din de Hamutal. 32 Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sɛdɛɛ n’agyanom yɛɛɛ no pɛpɛpɛ. 33 Farao Neko de Yehoahas too afiasɛ wɔ Ribla wɔ Hamat asase so, sɛdɛɛ ebɛyɛ a, ɔrentumi nni ɔhene wɔ Yerusaleɛ. Afei, ɔbisaa sɛ Yuda ntua toɔ dwɛtɛ tɔno mmiɛnsa ne fa ne sikakɔkɔɔ kilogram aduasa enan sɛ apeatɔɔ. 34 Afei, Farao Neko de Eliakim a ɔyɛ Yosia babarima, dii adeɛ, ma ɔsii n’agya ananmu. Ɔsɛsaa Eliakim din frɛɛ no Yehoiakim. Wɔde Yehoahas kɔɔ Misraim sɛ odeduani, na ɔwuu wɔ ho. 35 Sɛdɛɛ ebɛyɛ a ɔbɛnya dwɛtɛ ne sikakɔkɔɔ toɔ a Farao Neko regye no, Yehoiakim gyɛgyɛɛ akwabrantɔɔ firii Yudafoɔ nkyɛn. Obiara tuua sɛdɛɛ n’ahonya tɛɛ. 36 Ɛberɛ a Yehoiakim dii adeɛ no, na wadi mfrinhyia

aduonu enum, na ɔdii adeɛ Yerusaleɛ mfeɛ dubaako. Na ne maame din de Sebuda a ɔyɛ Pedaia a ɔfiri Ruma babaa. 37 Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sɛdɛɛ n’agyanom yɛɛ no.

**24** Yehoiakim ahennie mu no, Babiloniahene Nebukadnessar bɛto hyɛɛ Yuda asase so. Yehoiakim maa ne nsa so, na ɔtuua toɔ maa no mfeɛ mmiɛnsa, nanso ɔtɛɛ Nebukadnessar so atua. 2 Na Awurade somaa akofoɔ firi Babilonia, Aram, Moab ne Amon, kɔko tɔaa Yuda, sɛɛɛ no, sɛdɛɛ Awurade nam n’adiyifɔɔ so hyɛɛ ho nkɔm no. 3 Saa amanehunuu yi baa Yuda so, sɛdɛɛ Awurade hyɛɛɛ no, sɛdɛɛ ebɛyɛ a ɔbɛyi no afiri n’anim, ɛsiane bɔne dodoo a Manase yɛɛɛ no enti. 4 Manase kaa mogya a edi bem guie de hyɛɛ Yerusaleɛ ma, eno enti, Awurade amfa yei ankyɛ. 5 Yehoiakim ahennie ho nsem nkaɛɛ ne dwuma a ɔdiiɛ nyinaa, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsɛm Nwoma no mu. 6 Ɛberɛ a Yehoiakim wuie no, ne babarima Yehoiakyin na ɔdii n’adeɛ sɛ ɔhene. 7 Na eno akyi, Misraimhene ansane amma bio. Na Babiloniahene na ɔfaa asase a anka na Misraimfɔɔ no agyɛɛ no nyinaa, ɛfiri Misraim asuwa no so, kɔsi Asubɔntɛn Eufɛrɛtɛ ho. 8 Ɛberɛ a Yehoiakyin dii adeɛ no, na wadi mfeɛ dunwɔtwe, na ɔdii ɔhene Yerusaleɛ abosome mmiɛnsa. Na ne maame ye Elnatan a ɔfiri Yerusaleɛ no babaa Nehusta. 9 Yehoiakyin yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sɛdɛɛ n’agya yɛɛɛ no ara pɛ. 10 Yehoiakyin ahennie mu no, Babiloniahene Nebukadnessar akodɔm mu mpanimfɔɔ betuaa Yerusaleɛ. 11 Ɔtua no mu, Nebukadnessar ankasa baa kuroɔpɔn no mu. 12 Na ɔhene Yehoiakyin ne n’afotufɔɔ, atitire, mpanimfɔɔ ne ɔhemmaa de wɔn ho maa Babiloniafoɔ. Nebukadnessar dii adeɛ ne mfeɛ nwɔtwe so no, ɔkyɛɛ Yehoiakyin, de no too afiasɛ. 13 Sɛdɛɛ Awurade aka dada no, Nebukadnessar taseɛ agyapadeɛ a ɛwɔ Awurade Asɔredan mu ho no ne ahemfie ho nyinaa. Wɔsɛɛɛ sikakɔkɔɔ akoradeɛ a Israelhene Salomo de sisii asɔredan mu ho no nyinaa. 14 Ɔhene Nebukadnessar kyɛkyɛɛ nɛnduafɔɔ ɔpedu firii Yerusaleɛ a ahemmma nyinaa ne asraafɔɔ akodifɔɔ, adwumfɔɔ ne atomfɔɔ a wɔdi mu ka ho. Eno enti, ahiafoɔ nko ara na ɔgyaa wɔn wɔ asase no so. 15 Nebukadnessar faa ɔhene Yehoiakyin de no kɔɔ Babilonia sɛ odeduani a ne yerenom ne ne mpanimfɔɔ, ɔhemmaa ne Yerusaleɛ nnipa atitire ka ho. 16 Afei, ɔfaa akofoɔ a wɔtɛ apɔ no mpem nson, adwumfɔɔ ne atomfɔɔ apem a wɔn nyinaa ye

mmarima a wɔn ho ye den na wɔfata akodie. 17 Afei, Babiloniahene de Yehoiakyin wɔfa Matania dii adee se ɔhene oforo. Ɔsesaa Matania din frɛe no Sedekia. 18 Eberɛ a Sedekia dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu baako. Ɖdii adee wɔ Yerusalem mfirinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a ɔye Yeremia a ɔfiri Libna no babaa. 19 Na Sedekia yɛe bone wɔ Awurade ani so, sedee Yehoiakim yɛee no. 20 Eno enti, Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire yi, ɔyii n'ani firii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene.

**25** Ɖbosome Tebet (beye Ɖpepon) da a etɔ so dunum wɔ Sedekia ahennie mfee nkron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akodɔm nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wɔtwaa kuropon no ho hyiaɛ. Wɔbɔbɔ mpampim wɔ kuropon no afasuo ho. 2 Wɔkaa Yerusalem hyɛe kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. 3 Eduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a etɔ so dunwɔtwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekom a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wɔn aduane a aka no nyinaa asa. 4 Na kuropon no ɔfasuo fa bi abu agu fam enti, asraafoɔ no nyinaa yɛe adwene se, wɔbedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane se na Babiloniafoɔ atwa kuropon no ho ahyia enti, wɔtwen kɔsii anadwo, na wɔdwane faa epono a eda afasuo mmieniu a ewɔ ɔhene no nturo no mu mu. Wɔyɛe ntem faa wiramkwan de wɔn ani kyereɛ Yordan bɔnhwa no. 5 Nanso, Babiloniafoɔ no tii wɔn, kɔkyeree ɔhene no wɔ Yeriko tata so, efiri se, saa eberɛ no, na ne mmarima no nyinaa adwane agya no. 6 Wode no brɛe Babiloniahene wɔ Ribla, ma wɔbuu no aten. 7 Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwɛe se, wɔrekunkum ne mmamarima nyinaa. Afei, wɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no, na wode no kɔɔ Babilonia. 8 Ab bosome (beye Ɖsanna) eda a etɔ so dunan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfee dunkron adedie mu no, Nebusaradan a ɔye awɛmfɔɔ so panin a ɔye Babiloniahene mpanimfɔɔ nu mu baako no kɔɔ Yerusalem. 9 Ɖhyee Awurade Asɔredan ne ahemfie ne afie a ewɔ Yerusalem nyinaa. Adan pa a ewɔ kuropon no mu no, ɔseee ne nyinaa. 10 Awɛmfɔɔ so panin no hwe maa Babilonia akodɔm no bubuu Yerusalem afasuo no. 11 Nebusaradan a ɔye awɛmfɔɔ so panin no kyekyeree wɔn a wɔkaa kuropon no mu no, twaa wɔn ne nnipa a aka no ne akodɔm a wɔdaa wɔn ho adi se wɔtaa Babiloniahene akyi no asuo. 12 Na

awɛmfɔɔ so panin no maa mmɔborɔfoɔ no mu bi tenaa Yuda, se wɔnhwe bobɛ mfuo ne mfuo oforo a eka ho no so. 13 Babiloniafoɔ no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, kɔbere mfrafrae nsuo nteaseɛnam ne Po a na ewɔ Awurade Asɔredan mu ho no, na wɔsoaa ne nyinaa kɔɔ Babilonia. 14 Wɔtasee nkukuo, sofi, nkanea akape, nyowaa ne kɔbere mfrafrae nneema ahodɔɔ a wode di wɔn afɔrebo ho dwuma wɔ Asɔredan no mu no nyinaa. 15 Nebusaradan a ɔye awɛmfɔɔ so panin no sane tasee nkyensee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkae a wode sikakokɔɔ ne dwete aye no nyinaa. 16 Kɔbere mfrafrae a wɔnya firii afadum mmieniu, nsuo teaseɛnam ne Eɔpo no mu no, na emu ye duru dodo se wɔbetumi akari. Ɖhene Salomo bere so na ɔyɛe saa nneema yi guu Awurade Asɔredan mu. 17 Na afadum no mu biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson. Kɔbere mfrafrae no ntaasoɔ a ededa afadum no mu biara so no ɔsorokɔ ye anammɔn nson ne fa a wode kɔbere mfrafrae no ara bi a eye atena sese ne ateaaba sese atwa ho nyinaa ahyia de asiesie no. 18 Awɛmfɔɔ so panin no kyekyeree ɔsofopanin Seraia, n'abadiakyire Sefania ne apono ano sohwefoɔ mpanimfɔɔ baasa se nneduafoɔ. 19 Nnipa a na wɔakotete no mu nso, ɔkyeree Yuda asraadɔm no mu panin baako, ɔhene no ankasa afotufɔɔ baanum, asraadɔm sahene no twerefoɔ panin a na ɔfa nnipa wɔ adwuma mu ne ɔmanfoɔ aduosia. 20 Ɖsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. 21 Wɔ Ribla a ewɔ Hamat ho no, ɔhene no ma wɔkunkum wɔn. Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so. 22 Ɖhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔye Safan nana no se amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa Yuda no so. 23 Eberɛ a asraadɔm asahene ne wɔn mmarima tee se Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karea babarima Yohanan, Tanhumet a ɔfiri Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmarima nyinaa. 24 Gedalia dii nse, kyereɛ wɔn se, Babilonia mpanimfɔɔ no amma ho ɔhaw so. Ɖtuu wɔn fo se, “Monnsuro se mobesom Babiloniafoɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebese mo yie.” 25 Tisri bosome (beye Ebo ne Ahinime ntem) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔye Elisama nana a na ɔfiri adehyee abusua mu no de mmarima edu kɔɔ Mispa, kɔkumm Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a wɔye Yudafoɔ ne

Babiloniafoɔ no nyinaa. 26 Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, efiri akumaa so, kɔsi ɔkɛsɛɛ so ne akodɔm asahene, bɔɔ huboa, na wɔdwane kɔɔ Misraim, efiri sɛ, na wɔsuro sɛ Babiloniafoɔ no beɣe wɔn biribi. 27 Ɖhene Yehoiakyin dii mfeɛ aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bɛdii Babiloniahene. Ɖhunuu Yehoiakyin mmɔbɔ, enti ɔyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (beɣe Oforisuo) da a etɔ so mmienu. 28 Ɖkaa abodwosɛm kyereɛ no, na ɔmaa no dibere a ewɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no deɛ. 29 Enti Yehoiakyin yii n'afiase ntadeɛ guu nkyɛn, na efiri saa eɛda no ɔdidii wɔ ɔhene didipono so eberɛ biara, kɔsii ne wu da. 30 Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakyin sika eberɛ-ano-berɛ-ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kɔsii ne wu da.

# 1 Beresosem

**1** Adam asefoo ye Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefoo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefoo ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefoo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefoo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefoo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoo ye Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofoo kesee wo asase so. **11** Misraim ye tete agya ma Ludfoo, Anamfoo, Lehabfoo, Naftuhfoo, **12** Patrusfoo, Kasluhfoo ne Kaftorfoo a won ase na Filistifo firi. **13** Na Kanaan abakan din de Sidon a na oye Sidonfo tete agya. Na Kanaan nso ye Hetifo, **14** Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, **15** Hewifo, Arkifo, Sinifo, **16** Arwadfo, Semarifo ne Hamatifo tete agya. **17** Na Sem asefoo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefoo ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne “nkyekyemu” efiri se, ne bere so na nnipa a wowa ewiase mu kyekye koo kasa ahodo mu na woba hwetee. N’akyiri ba no din de Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Yeinom nyinaa ye Yoktan asefoo. **24** Eno enti, yei ne abusuada a efiri Sem: Arfaksad, Sela, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a akyire yi, wofree no Abraham no. **28** Abraham mmammarima ye Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmammarima nso ne Nebaiot a oye n’abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Yeinom ne Ismael mmammarima. **32** Na Abraham mpena Ketura mmammarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefoo ye Seba ne Dedan. **33** Na Midian mmammarima ne Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeinom nyinaa ye Abraham ne ne mpena Ketura mmammarima. **34** Abraham woo Isak. Isak mmammarima ye Esau ne Israel. **35** Na Esau mmammarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmammarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmammarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmammarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmammarima ye

Hori ne Homam. Na Lotan nuabaa din de Timna. **40** Na Sobal mmammarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam. Sibeon mmammarima ye Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima ye Dison. Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmammarima ye Bilhan, Saawan ne Akan. Na Disan mmammarima ye Us ne Aran. **43** Yeinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfo renya ahemfo: Beor babarima Bela, a otenaa kuropon Dinhaba so dii ohene. **44** Na Bela wuie no, Serah babarima Yobab a ofiri Bosra bedii n’adee se ohene. **45** Na Yobab wuie no, Husam a ofiri Teman asase so bedii n’adee se ohene. **46** Husam owuo akyi Hadad a oye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n’adee se ohempon. Wotoo n’ahenkuro no edin Hawit. **47** Hadad wuie no, Samla a ofiri Masreka kuropon mu beyee ohene. **48** Samla wuie no, Saulo a ofiri Rehobot a eda asuo Eufrate ho no bedii ohene. **49** Na Saulo wuie no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ohene. **50** Baal-Hanan wuie no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii ohene. Na ne yere a wofre no Mehetabel no ye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **51** Na Hadad nso wuie. Na Edom mmusua no ntuanofoo ne Timna, Alwa, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdiel ne Iram. Yeinom na na woye Edom mmusua ntuanofoo.

**2** Israel mmammarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaanni baa Bat-Sua woo mmammarima baasa. Na won din de Er, Onan ne Sela. Nanso, na abakan Er no ye omumuyefoo enti, Awurade kumm no. **4** Akyire no, Yuda ne n’ase kunafo Tamar woo ntafo. Na won din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmammarima baanum. **5** Na Peres mmammarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmammarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; woye enum. **7** Akar a oye Karmi babarima ne Serah asefoo no mu baako nam fa a ofaa asadee a wogya maa Awurade no so, de amanehunu baa Israelfo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmammarima edin de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram ye Aminadab agya. Aminadab ye Nahson a na oye Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson ye Salma agya. Na Salma nso ye Boas agya. **12** Boas ye Obed agya. Obed ye Yisai agya. **13** Yisai abakan ye Eliab. Dee oto so mmienu ye Abinadab enna dee oto so mmiensa ye Simea. **14** Na dee oto so enan ye Netanel enna Radai to

so enum. **15** Ne babarima a ɔto so nsia no din de Osem, na Dawid na na ɔto so nson. **16** Na wɔn nuanom mmaadin de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmammarima baasa a wɔn din ye Abisai, Yoab ne Asahel. **17** Abigail waree ɔbarima bi a ne din de Yeter a ɔye Ismaelini na wɔwoo ɔbabarima a wɔtoo no edin Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wɔ yerenom baanu a wɔne Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmammarima edin de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba owuo akyi no, Kaleb waree Efrata. Wɔwoo ɔbabarima too no edin Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Eberɛ a Hesron dii mfeɛ aduosia no, ɔwaree Gilead nuabaa a na ɔye Makir babaa. Wɔwoo ɔbabarima too no edin Segub. **22** Segub woo Yair a ɔdii nkuro aduonu mmiensa so wɔ Gilead asase so no. **23** (Akyire no, Gesur ne Aram gyee Yair nkuro, sane gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.) Na yeinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefoɔ. **24** Hesron wuu wɔ kuro Kaleb-Efrata mu no, ankye na ne yere Abia woo ɔbabarima a wɔtoo no edin Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmammarima a ɔwoo wɔn no edin ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. **26** Yerahmeel wɔ yere a ɔto so mmienu a wɔfrɛ no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam. **27** Ram a ɔye Yerahmeel abakan no mmammarima ye Maas, Yamin ne Eker. **28** Onam mmammarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmammarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur ne ne yere Abihail mmammarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmammarima ye Seled ne Apaim. Seled wuie a wanwo mma; **31** na Apaim deɛ, ɔwoo ɔbabarima a wɔfrɛ no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔfrɛ no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wuie a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmammarima baanu a na wɔfrɛ wɔn Pelet ne Sasa. Na yeinom nyinaa ye Yerahmeel asefoɔ. **34** Na Sesan annya mmammarima, ɔnyaa mmammaa. Na ɔwɔ Misraimni ɔsomfoɔ bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmammaa no mu baako maa Yarha awadeɛ na wɔwoo ɔbabarima too no edin Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efiel. Efiel woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a ɔto so mmienu din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron

mmammarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpena Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo Gases. **47** Na Yahdai mmammarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpena foroɔ bi a wɔfrɛ no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** Ɔsane woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibeaa agya. Na Kaleb woo ɔbabaa a ne din de Aksa. **50** Yeinom nyinaa ye Kaleb asefoɔ. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmammarima ye Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya. **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya no mmammarima ye Haroɛ a ne fa ye Manahatini. **53** na ne fa a aka no firi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefoɔ a wɔka ho ne Yitrifoɔ, Putifoɔ, Sumatifoɔ ne Misraimfoɔ. Wɔn mu na Sorafɔɔ ne Estaolfoɔ firie. **54** Salma asefoɔ ye Betlehem, Netofafoɔ, Atrot-Bet-Yoabfoɔ, Manahatfoɔ fa bi, Sorifoɔ, **55** ne atwerɛfoɔ mmusua a wɔte Yabes no, Tirafoɔ, Simeafɔɔ ne Sukatfoɔ. Yeinom nyinaa ye Kenifoɔ, Hamat a ɔye Rekab agya no asefoɔ.

**3** Yeinom ne mmammarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne maame a na ɔfiri Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a ɔto so mmienu no, na ne din de Daniel. Na ne maame a ɔfiri Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a ɔto so mmiensa no, na wɔfrɛ no Absalom. Na ne maame din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmi babaa. Ne ba a ɔto so enan din de Adoniya a ne maame din de Hagit. **3** Ne ba a ɔto so enum no, na wɔfrɛ no Sefatia. Na wɔfrɛ ne maame Abital. Ne ba a ɔto so nsia no din de Yitream a na wɔfrɛ ne maame Eglai. **4** Wɔwɔwoo mmammarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Ɔdii adeɛ wɔ ho mfrinhyia nson ne fa. Dawid yii kuropon no kɔɔ Yerusalem, na ɔdii adeɛ mfrinhyia aduasa mmiensa wɔ ho. **5** Mmammarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne: Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babaa Batseba na ɔwoo saa mmammarima yi. **6** Wɔsane wɔwoo mmammarima baakron bi maa Dawid. Wɔne Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Yeinom ne Dawid mmammarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabaa bi a wɔfrɛ no Tamar. **10** Na Salomo asefoɔ ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yehoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Hesekia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia

mmammarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim a ɔto so mmienu, Sedekia a ɔto so mmiensa, enna Salum a ɔto so enan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakyin na ɔdii n'adeɛ, enna ɔno nso ne wɔfa Sedekia bedii n'adeɛ. **17** Yehoiakyin a Babiloniafoɔ kyeree no kɔtoɔ afiase no mmammarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmammarima ye Serubabel ne Simeɪ. Na Serubabel mmammarima ye Mesulam ne Hanania. Na ɔwɔ ɔbabaa nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmammarima baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmammarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefoɔ ye Semaia ne ne mmammarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wɔn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmammarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wɔye baasa. **24** Na Elioenai mmammarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wɔye baason.

**4** Yuda asefoɔ no bi edin de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Yeinom na na wɔye Sorafoɔ mmusua. **3** Na Etam asefoɔ no ne Yesreel, Yisma, Yidbas, enna Haslelponi a na ɔye ne babaa, **4** Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na ɔye Husa agya. Yeinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefoɔ. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wɔ yerenom baanu a wɔfrɛ wɔn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefoɔ ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yabes a ɔyɛɛ ɔkeseɛ sene ne nuammarima nyinaa. Ne maame too no edin Yabes, ɛfiri sɛ, ɔnyaa ɔyɛa wɔ n'awɔɔ mu. **10** Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpaɛɛ kyɛrɛɛ Israel Onyankopɔn sɛ, "Ao, hyira me na trɛ m'ahyɛɛ mu. Mesrɛ wo, ka me ho wɔ deɛ mɛyɛ biara mu, na yi me firi ɔhaw ne ɔyɛa nyinaa mu." Na Onyankopɔn yɛɛ n'abisadeɛ no maa no. **11** Suba nuabarima Kelub woo Mehir. Mehir woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Yeinom ne Reka asefoɔ. **13** Kenas mmammarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmammarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai

woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ɔhyɛɛ Adwumfoɔ Bɔnhwa ase, ɛfiri sɛ, na adwumfoɔ pii tete hɔ. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmammarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima ye Kenas. **16** Yehalelel mmammarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Ɖsra mmammarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimni baa ma ɔwoo Miriam, Samai ne Yisba a ɔbeyɛɛ Estemoa agya no. **18** Mered nso waree ɔbaa a ɔfiri Yuda. Ɖno nso woo Yered a ɔbeyɛɛ Gedor agya, Heber a ɔye Soko agya, ne Yekutiel a ɔye Sanoa agya. Na wɔfrɛ Mered yere Misraimni no Bitia a na ɔye Misraimhene babaa. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabaa. Ne mmammarima no mu baako na ɔwoo Keila a ɔye Garmini na ɔbaako nso woo Estemoa a ɔye Maakatni. **20** Simon mmammarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon. Na Yisi asefoɔ no ne Sohɛt ne Ben-Sohɛt. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefoɔ no ne Er a ɔwoo Leka, Lada a ɔwoo Maresa a na wɔye nweratam ho adwuma wɔ Bet-Asbea, **22** Yokim, Koseba mmarima, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa edin yi nyinaa, wɔnya firii tete atwere a na wɔatwere agu hɔ mu. **23** Na wɔye nkukuonwomfoɔ a na wote Netaim ne Gedera. Na wɔn nyinaa ye nɔwuma ma ɔhene. **24** Na Simeon mmammarima no edin de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefoɔ ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefoɔ ye Hamuel, Sakur ne Simeɪ. **27** Simeɪ woo mmammarima dunsia ne mmammaa baasia. Ne nuammarima no deɛ, na wɔn mu biara nni abusua keseɛ saa. Ɖno enti, Simeon abusua anɔre te sɛ Yuda abusua no. **28** Wɔtenaa Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkuro yi nyinaa hyɛɛ wɔn ase kɔsii ɔhene Dawid berɛ so. **32** Wɔn asefoɔ nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a ɛye nkurotoɔ enum yi so, **33** ne ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia no kɔsii Baal. Na wɔn atenaɛ nie, na wɔahyehye saa edin yi nyinaa wɔ wɔn abusuadua nkrataa mu. **34** Wɔn a woka Simeon asefoɔ ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a ɔye Seraia babarima, na ɔno nso ye Asiel babarima, **36** Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ɔno ye Yedaia babarima, na ɔno nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Edin a yeabobo yi ye ntuanofɔɔ a

wɔdɛda Simeon mmusuakuo a wɔyɛ adefoɔ no ano no bi. **39** Wɔkɔɔ Gedor fam a na ɛwɔ bɔnhwa no apueɛ fam sɛ wɔrɛkɔpɛ asase pa ama wɔn mmoa adidi so. **40** Wɔnyaa mmoa adidibea pa wɔ hɔ. Na asase no so dwo na basabasayɛ biara nni hɔ. Na Ham asefoɔ no bi akɔtena Gedor fa mu hɔ dada. **41** Yudahene Hesekia ɛberɛ so no, Simeon ntuanofɔɔ no ko dii hɔ so, sɛɛ Ham ne Maonfoɔ afie pasaa. Wɔkumm obiara a na ɔtɛ hɔ, faa asase no, ɛfiri sɛ, na wɔpɛ sɛ wɔnya mmoa didibea pa no. **42** Akofoɔ no mu ahanum a wɔfiri Simeon abusuakuo mu no kɔɔ beɔ Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a wɔn nyinaa yɛ Yisi mmammarima no na na wɔdi wɔn anim. **43** Amalekfoɔ kakra a wɔkaɛ no, wɔkunkumm wɔn nyinaa, faa hɔ, na wɔtenaa hɔ.

**5** Na Israel babarima panin ne Ruben. Nanso, ɛsiane sɛ wammu n'agya, na ɔne n'agya mpenafoɔ no mu baako kɔdaɛ no enti, ɔde n'abakanyɛ maa ne nua Yosef mmammarima. ɛsiane saa asem yi enti, wɔamfa Ruben din anka abusuadua no ho sɛ abakan. **2** Yuda asefoɔ na wɔyɛɛ abusuakuo a wɔwɔ tumi pa ara, ne saa enti wɔyɛii ɔman no sodifoɔ firi wɔn mu, nanso, mpaninnie no deɛ, na ɛyɛ Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmammarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefoɔ ne Semaia, Gog, Sime, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. ɛberɛ a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfoɔ kɔɔ nnommumfa mu no, Beera na na ɔdi Rubenfoɔ no anim. **7** Wɔatwerɛ Beera nkurɔfoɔ din sɛdeɛ wɔn mmusua ne abusua no tee: Yeiel ne wɔn ntuanoni, ɛna Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a ɔyɛ Sema babarima a ɔyɛ Yoel babarima. Saa Rubenfoɔ yi tenaa beaɛ a ɛfiri Aroer de kɔsi Nebo ne Baal-Meon. **9** ɛsiane sɛ na wɔwɔ anantwie bebree wɔ Gilead asase so no enti, wɔdidi kɔɔ apueɛ fam wɔ anweatam a ɛtrɛ kɔ Asubɔnten Eufrate no ho. **10** ɔhene Saulo pɛn so, Rubenfoɔ dii Hagarfoɔ so nkonim wɔ ɔko mu. Enti, wɔtu kɔɔ Hagarfoɔ atenaɛ a ɛwɔ Gilead apueɛ fam hɔ no. **11** Basan asase so no, na Gad asefoɔ na wɔtɛtɛ asase a ɛdi Rubenfoɔ deɛ no so. Wɔtrɛ kɔɔ apueɛ fam kɔsii Saleka. **12** Na Yoel na ɔtua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat yɛ n'aboafɔɔ. **13** Na wɔn abusuafɔɔ a wɔyɛ ntuanofɔɔ ma mmusua afoforɔ nson din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. **14** Yeinom nyinaa yɛ Huri babarima Abihail a ɔyɛ Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. **15**

Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔyɛ wɔn mmusua no ntuanoni. **16** Gadfoɔ no tenaa Gilead asase a ɛwɔ Basan ne ne nkuraasɛɛ ne Saron tata no nyinaa so. **17** Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam ɛberɛ so na wɔtwerɛɛ yeinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. **18** Na akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si ɔpeduanan enan ahanson ne aduosia. Wɔkurakura akokyɛm, akofena ne agyan, na wɔn nyinaa akwadare wɔ akodie mu. **19** Wɔko tiaa Hagarfoɔ, Yeturfɔɔ, Nafisfoɔ ne Nodabfoɔ. **20** Wɔsu frɛɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na ɔtiee wɔn mpaɛɛbɔ, ɛfiri sɛ, wɔde wɔn ho too no so. Enti, wɔdii Hagarfoɔ no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim. **21** Asadeɛ a wɔfa firii Hagarfoɔ no nkyɛn no yɛ nyoma ɔpeduonum, nnwan ɔpehanu aduonum, mfunumu mpenu ne nneduafɔɔ ɔpeha. **22** Wɔkunkumm Hagarfoɔ no bebree ɔko no mu, ɛfiri sɛ, na Onyankopɔn reko tia wɔn. Enti, wɔtenaa wɔn asase so, kɔsii sɛ wɔtwaa wɔn asuo. **23** Manase abusua fa no tree wɔ asase no so firi Basan kɔsii Baal-Hermon, Senir ne beɔ Hermon ho. Na wɔdɔɔso yie. **24** Yeinom ne wɔn mmusua no ntuanofɔɔ: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yerima, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agye edin sɛ ɔkofɔɔ kɛsɛɛ ne ɔkandifoɔ. **25** Nanso, na wɔnni nokorɛ, na wɔbbuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wɔsomm aman a Onyankopɔn sɛɛɛ wɔn no anyame. **26** Enti, Israel Onyankopɔn de hyɛɛ Asiriahene Pul (a na wɔsane frɛ no Tiglat-Pileser) akoma mu sɛ ɔnko mfa asase no, na ɔnkyɛkyere Rubenfoɔ, Gadfoɔ ne Manasefoɔ abusua fa sɛ nneduafɔɔ. Asiariafoɔ no twaa wɔn asuo kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te hɔ besi ɛnnɛ.

**6** Na Lewi mmammarima yɛ: Gerson, Kohat ne Merari. **2** Na Kohat asefoɔ nso yɛ: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **3** Na Amram mma yɛ: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmammarima yɛ: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **4** Eleasa woo Pinehas. Pinehas woo Abisua. **5** Abisua woo Buki, na Buki woo Usi, **6** Usi woo Serahia, Serahia woo Meraiot, **7** Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub, **8** Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas, **9** Ahimaas woo Asaria, Asaria woo Yohanan, **10** Yohanan woo Asaria, a ɔno na na ɔyɛ ɔsofopanin wɔ asɔredan a Salomo sii wɔ Yerusalem no mu. **11** Asaria woo Amaria, Amaria woo Ahitub, **12** Ahitub woo Sadok, Sadok woo Salum, **13** Salum woo Hilkia, Hilkia woo Asaria. **14** Asaria woo Seraia, Seraia woo Yehosadak. **15** Wɔtwaa Yehosadak asuo ɛberɛ a

Awurade de Yudafoo ne Yerusalemfoo koo nnommum mu a na wohye Nebukadnessar ase no. **16** Na Lewi mmammarima din de: Gersom, Kohat ne Merari. **17** Na Libni ne Simej ka Gerson asefoo ho. **18** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoo no ho. **19** Na Mahli ne Musi ka Merari asefoo no ho. Yeinom ne Lewifoo mmusua sedee won mpanimfoo nndisoo tee. **20** Na Gerson asefoo ye: Libni, Yahat, Sima, **21** Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. **22** Na Kohat asefoo ne Aminadab, Kora, Asir, **23** Elkana, Ebiasaf, Asir, **24** Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. **25** Na Elkana asefoo ne: Amasai, Ahimot, **26** Sofai, Nahat, **27** Eliab, Yeroham, Elkana ne Samuel. **28** Na Samuel mmammarima din ne: Yoel a oye opanin ne Abiya a oto so mmienun no. **29** Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Simej, Usa, **30** Simea, Hagia ne Asaia. **31** Dawid maa saa nnipa a won din didi soo yi dii Awurade fie nnwom anim, ebera a wode Apam Adaka no sii ho no. **32** Wode nnwom kaa won som ho wo Ahyaiee Ntomadan no mu ho, kosii se Salomo sii Awurade asoredan no wo Yerusalema. Afei, wonam mmara a wode maa won so dii won dwuma wo ho. **33** Saa mmarima yi na wone won mma somm wo ho no. Heman, dwom ho nimdefoo no, na ofiri Kohat abusua mu. Woto n'abusuadua ana firi Yoel, Samuel, **34** Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, **35** Suf, Elkana, Mahat, Amasai, **36** Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, **37** Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, **38** Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase; **39** Herman abadiakyire a odi ekan no din de Asaf, a na ofiri Gerson abusua mu. Woto Asaf abusuadua ana firi Berekia, Simea, **40** Mikael, Baaseia, Malkia, **41** Etni, Serah, Adaia, **42** Etan, Sima, Simej, **43** Yahat, Gersom ne Lewi ase. **44** Herman abadiakyire a oto so mmienun no din de Etan, a na ofiri Merari abusua mu. Woto Etan abusuadua ana firi Kisi, Abdi, Maluk, **45** Hasabia, Amasia, Hilka, **46** Amsi, Bani, Semer, **47** Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. **48** Na won abusuafoo a woye Lewifoo no nso, womaa won dwuma ahodoa bi dii wo Ahyaiee Ntomadan a eye Onyankopon fie no mu. **49** Aaron ne n'asefoo nko na wosom se asofoo. Na wode aforebodee gu ohyee aforebukyia ne ohwam aforebukyia so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron ho ho. Wonom mmara a Onyankopon osomfoo Mose de maa won no so yee mpatadee maa Israel. **50** Na Aaron asefoo ye: Eleasa, Pinehas, Abisua, **51** Buki, Usi, Serahia, **52** Meraiot, Amaria, Ahitub, **53** Sadok ne Ahimaas. **54** Yei ne abakosem a efa nkuro ne asase a wonam ntontoba kronkron so de maa

Aaron ne n'asefoo a wofiri Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahya wo Yuda no ka ho. **56** Nanso, kuro no ho mfuo ne eho nkuraa no dee, wode maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti, saa nkuro yi a mmoa adidibea atwa ebiara ho ahya na wode maa Aaron asefoo: Hebron a eye dwanekabea kuro, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilen, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na womaa won Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot firii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho. Enti, nkuroto dumiensa na wode maa Aaron asefoo. **61** Na Kohat asefoo a wokaee no nso, wonyaa nkuroto edu a wonam ntontoba kronkron so firii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefoo nam ntontoba kronkron so nyaa nkuroto dumiensa firii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso firii Basan po mu a eye Manase dea, a ewo Yordan apueee fam no. **63** Merari asefoo nam ntontoba kronkron so, nyaa nkuroto dumienu firii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti, Israelfoo de saa nkuro yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifoo. **65** Wonom ntontoba kronkron so na wode nkuro a ewowo Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so maee sedee waaka dada no. **66** Saa nkuroto yi ne eho mmoa adidibea na Kohat asefoo nya firii Efraim asase so: **67** Sekem a eye dwanekabea kuro a ewo Efraim bepo asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefoo nkaee no, wode saa nkuroto a efiri Manase abusua fa no mu na emaa won: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho. **71** Gerson asefoo nyaa kuro a wofre no Golan a ewo Basan no firii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, womaa won Kedes, Daberat, **73** Ramot ne Anem a won mmoa adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wode Kedes a ewo Galilea, Hamon ne Kiriataim maa won, a na mmoa adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefoo nkaee no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkuro firi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka ebiara ho. **78** Ruben asase a eda Asubonten Yordan apueee fam a ene Yeriko di nhweanim no nso, wonyaa Beser a eye anweatam kuro, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a ewo Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka ebiara ho.



**7** Na Isakar mmammarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmammarima no ne: Usi, Refaia, Yeriel, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanfoɔ. Ɖhene Dawid ebere so no, na mmarima dodoo a wɔwo saa mmusua yi mu a wɔye asraafoɔ no dodoo ye ɔpeduonu mmienu ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmammarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodoo a na wɔwɔ ho a wɔye asraafoɔ no dodoo ye ɔpeduasa nsia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmammarima ye bebree. **5** Mmarima a na wɔwɔ ho a wɔfiri Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafoɔ no dodoo ye ɔpeduwɔtwe nson. Wɔtwereɛ wɔn nyinaa din nnidisoo nnidisoo guu wɔn abusuadua krataa mu. **6** Na Benyamin mmammarima baasa no din de: Bela, Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmammarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofoo baanum yi ye mmusua ntuanfoɔ. Nnipa a wɔfiri wɔn asefoɔ mu ye asraafoɔ no dodoo ye ɔpeduonu mmienu ne aduasa enan. Wɔtwereɛ wɔn nyinaa din guu wɔn abusuadua krataa mu. **8** Na Beker mmammarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Sedee na wɔn abusuadua kyere no, na wɔn abusua ntuanfoɔ akyi no, wɔn asefoɔ ɔpeduonu ne ahanu wɔ ho a wɔtumi dɔm sraa. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmammarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanfoɔ a wɔn asefoɔ a na wɔka wɔn ho a wɔtumi dɔm sraa no dodoo ye ɔpedunson ne ahanu. **12** Na Ir mmammarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim. **13** Na Naftali mmammarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Salum. Na wɔn nyinaa ye Yakob yere Bilha asefoɔ. **14** Manase mmammarima a ɔne ne mpena Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. **15** Makir pɛe ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfrɛ Makir nuabaa Maaka. Na Makir asefoɔ no mu baako a wɔfrɛ ne Selofehad wowoo mmammaa nko ara. **16** Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no edin Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmammarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfoɔ a wɔye Manase babarima Makir asefoɔ. **18** Makir nuabaa Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmammarima ye: Ahian, Sekem, Likhi

ne Aniam. **20** Efraim asefoɔ ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wɔkunkumm Efraim mmammarima Eser ne Elad wɔ Gat, efiri se, wɔpɛɛ se wɔwia nyemmoa firi akuafoo a wɔben ho no. **22** Wɔn agya Efraim suu wɔn kyeree yie, na n'abusuafoɔ bekyekyeree ne were. **23** Eno akyi, Efraim kɔɔ ne yere ho, na ɔnyinseneɛ, woo ɔbabarima. Efraim too no edin Beria esiane abebrese a n'abusuafoɔ faa mu no enti. **24** Efraim woo ɔbabaa too no edin Seer. Ɖno na ɔkyekyeree nkuro Bet-Horon Anafoɔ, Atifi ne Usen-Seera. **25** Efraim asefoɔ nnidisoo ne Refa, Resef, Tela, Tahan **26** Ladan, Amihud, Elisama, **27** Nun ne Yosua. **28** Efraim asefoɔ no tenaa asase Bet-El ne ne nkurotoɔ a atwa afa anafoɔ fam, Naaran a eda apueee fam, Geser ne ne nkuraaseɛ a eda atɔee fam ne Sekem ne ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia, kɔfa atifi fam, de kɔsi Aya a nkuraaseɛ ka ho no so. **29** Manase hyee so no, na nkuro a ededa ho ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne wɔn nkuraase a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefoɔ tenaa saa nkuro yi so. **30** Na Aser mmammarima ye: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wɔwɔ nuabaa a ne din de Sera. **31** Na Beria mmammarima din de: Heber ne Malkiel a ɔwoo Birsait no. **32** Na Heber mmammarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wɔwɔ nuabaa a ne din de Sua. **33** Na Yaflet mmammarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. **34** Na Semer mmammarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. **35** Na ne nuabarima Helem mmammarima din de: Sofa, Yimna, Seles ne Amal. **36** Na Sofa mmammarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, **37** Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. **38** Na Yeter mmammarima din de: Yefune, Pispas ne Ara. **39** Na Ula mmammarima din de: Arah, Haniel ne Risia. **40** Na Aser asefoɔ no mu biara ye wɔn agyanom abusua ɔdaanonni. Na wɔn nyinaa ye akofoo pa ne ntuanfoɔ a wɔdi mu. Na mmarima ɔpeduonu nsia na wɔwɔ ho a wɔatwereɛ wɔn din agu wɔn mmusuadua nwoma mu a wɔye akofoo a wɔagyɛ edin.

**8** Benyamin mmammarima na edidi soo yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, **2** Noha ne Rafha. **3** Bela mmammarima ye: Adar, Gera, Abihud, **4** Abisua, Naaman, Ahoa, **5** Gera, Sefufan ne Huram. **6** Ehud mmammarima, mmusua ntuanfoɔ, a na wɔte Geba a wɔpamoo wɔn firii ho kɔɔ Manahat nie: **7** Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na ɔye Usa ne Ahihud agya no na ebere a wɔretu no, ɔdii wɔn anim. **8** Saharaim

gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no, owo mma wo Moab asase so. **9** Ne yere oforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, **10** Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmammarima yi beyee mmusua ntuanofoo. **11** Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dada. **12** Elpaal mmammarima ye: Eber, Misam ne Semed a okykyeree Ono ne Lod ne won nkuraasee no, **13** Beria ne Sema. Na woye mmusua ntuanofoo a na wote Ayalon, na wopamoo omanfooo a wote Gat no. **14** Beria mmammarima ye Ahio, Sasak, Yeremot, **15** Sebadia, Arad, Eder, **16** Mikael, Yispa ne Yoha. **17** Elpaal mmammarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, **18** Ismerai, Yislia ne Yobab. **19** Simei mmammarima ye Yakim, Sikri, Sabdi, **20** Elienai, Siletai, Eliel, **21** Adaia, Beraia ne Simrat. **22** Sasak mmammarima ye Yispan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Sikri, Hanan, **24** Hanania, Elam, Antotia, **25** Yifdeia ne Penuel. **26** Yeroham mmammarima ye: Samserai, Seharia, Atalia, **27** Yaaresia, Elia ne Sikri. **28** Yeinom ne agyanom mmusua ntuanofoo a wotwere won din wo won mu biara abusuadua nkrataa mu. Na won nyinaa tenaa Yerusalem. **29** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka **30** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wooka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **31** Gedor, Ahio, Seker, **32** ne Miklot a oye Simea agya. Na saa mmusuafooo yi tete bemmen won ho won ho wo Yerusalem. **33** Ner na owo Kis. Kis na owo Saulo, Saulo na owo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **34** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **35** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **36** Ahas woo Yehoada na Yehoada woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **37** Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel. **38** Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma. **39** Na Asel nuabarima Esek wo mmammarima baasa a wone Ulam a oye abakan, Yeus a oto so mmienu ne Elifelet a oto so mmiensa. **40** Ulam mmammarima nyinaa ye akofoo a wakwadare wo akodie mu, na woye agyantofoo toamfom. Na wowa mma ne mmanananom bebree a na won nyinaa dodoo ye oha aduonum. Yeinom nyinaa ye Benyamin asefooo.

**9** Wotweree Israel abusuadua biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nwoma mu. Esiane se na Yudafoo no nni Awurade nokore no enti, wotwaa won

asuo koo Babilonia. **2** Won a wosane baee befaa won agyapadee wo won nkuro dada mu no ye Israelfoo bi, asofooo, Lewifoo ne asoredan mu aboafoo. **3** Nnipa a wofiri Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase mmusuakuo mu ba betenaa Yerusalem no ye: **4** Amihud babarima Utai a oye Omri babarima na ono nso ye Imri babarima na ono nso ye Bani babarima a woye Yuda babarima Peres asefooo. **5** Won a wofiri Silonfooo abusua mu no ye: Asaia a oye abakan no ne ne mmammarima. **6** Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafooo na wosane baee. Yuda abusuakuo no mu mmusua ahansia aduakron na wosane baee. **7** Won a wofiri Benyamin abusuakuo mu a wosane baee no ne: Mesulam babarima Salu, a oye Hodawia babarima na ono nso ye Hasenua babarima; **8** Yibneia a oye Yeroham babarima; Ela a oye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a oye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima baee. **9** Saa mmammarima yi nyinaa, na woye mmusua ntuanofoo, na wotwere won din wo won mmusuakuo mmusuadua nwoma mu. Benyamin abusuakuo mu mmusua aha nkron ne aduonum nsia na wosane baee. **10** Asofooo a wosane baee no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakini; **11** Asaria a oye Hilkia babarima, a ono nso ye Mesulam babarima, na ono nso ye Sadok babarima, na ono nso ye Meraiot babarima, na ono nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopon fie ahwefooo so panin. **12** Asofooo a wosane baee no bi ne Adaia a oye Yeroham babarima, a na ono nso ye Pashur babarima, na ono nso ye Malkia babarima ne Masai a oye Adiel babarima, na ono nso ye Yahsera babarima, na ono nso ye Mesulam babarima, a ono nso ye Mesilemit babarima, na ono nso ye Imer babarima. **13** Asofooo a wosane baee nyinaa dodoo ye apem ahanson aduosia. Na woye mmusua ntuanofoo a woye nsiyefoo. Na won adwuma ne se, wosom wo Onyankopon fie. **14** Lewifoo a wosane baee no ye: Semaia a oye Hasub babarima, a na oye Asrikam babarima, a na ono nso ye Hasabia babarima, a na oye Merari aseni; **15** Bakbakar; Heres; Galal; Mika babarima Matania a oye Sikri babarima, na ono nso ye Asaf babarima, **16** Obadia a oye Semaia babarima, a oye Galal babarima, na ono nso ye Yedutun babarima, ne Asa a oye Elkana babarima Berekia a wotena Netofa asase so. **17** Apono anohwefooo a wosane baee no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne won mmusuafooo. Salum na na oye opono ano hwefooo panin. **18** Kane no nso, na anka won na wotwe ohenne epono a ekyere apuee fam

no so. Na saa mmарima no som se Lewifoo atenaee apono ano ahwefoo. **19** Na Salum ye Kore babarima a oye Ebiasaf a ofiri Kora abusua mu aseni. Na one n'abusuafoo a woye Korafoo no na na wowen ekwan a eko kronkronbea ho no, sedee na won mpanimfoo wenee Ahyaee Ntomadan wo Awurade atenaee ho no. **20** Eleasa babarima Pinehas na kane no na ohwe apono ano ahwefoo no so, na Awurade ka ne ho. **21** Akyire no, Meselema babarima Sakaria na na owen ekwan a eko Ahyaee Ntomadan no mu no ano. **22** Ne nyinaa mu, saa ebere no, na apono ano ahwefoo no dodoo ye ahanu ne dumieniu a na watwere won din wo won mmusuadua nkrataa mu wo won nkuraasee. Dawid ne Samuel a na oye odehunufoo no yiyii won agyanom, efiri se na woye nokwafoo. **23** Saa apono ano ahwefoo yi ne won asefoo no, na wokyekye won mu kowen ekwan a eko Awurade efie, a kane no na eye ntomadan no ano. **24** Wode apono ano ahwefoo no gyinagyinaa afanan no nyinaa a eye apueee, atoe, atifi ne anafoo. **25** Ebere-ano-ber-ano, na won abusuafoo a wowa nkuraasee no beboa won wo won nnanson nnanson dwumadie mu. **26** Saa apono ano ahwefoo mpanimfoo baanan a na woye Lewifoo no, na won adwuma no ye dee ekura asodie kesee, efiri se, won na na wohwe adan ne sikakoradan a ewo Onyankopon fie ho no so. **27** Wowen Onyankopon fie ho anadwo, efiri se, na eye won asedee. Afei, na eye won adwuma se da biara anopa wobuebie apono no. **28** Na apono ano ahwefoo no bi adwuma ne se wohwe nneema ahodoo a wode ye osom adwuma no so. Se worekofa, na woresane de akogu ho no nyinaa a, wohwe se ebi nnyera. **29** Afoforo nso hwe nneema a wode asiesie ho, nneema a ewo kronkronbea ho, nneema a wode bre won, se ebia, asikyiresiam a wayam no muhumuhu, nsā, ngo, nuhwam ne kurobo ahodoo so. **30** Nanso, na asofo no na wodi nuhwam no ne kurobo no ho dwuma. **31** Matitia a oye Lewini, na oye Korani Salum abakan no na na oto burodo a wode bo afodee no. **32** Na nnipa bi a wofiri Kohat abusua mu nso na na wohwe, siesie burodo a wode to epono Homeda no. **33** Nnwom ho nimdefoo a na won nso ye Lewifoo atitire no nyinaa, na wotete Asoredan no mu. Na womma wonnye adwuma foforo biara, esiane won adwuma a woye no mmere nyinaa enti. **34** Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na woye Lewifoo mmusua no nyinaa ntuanofoo a watwere won din ahye won mmusuadua krataa mu. **35** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din

de Maaka, **36** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wōaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. **38** Miklot na oye Simeam agya. Na saa mmusuafoo yi tete bemmen won ho won ho wo Yerusalem. **39** Ner na owo Kis. Kis na owo Saulo, Saulo na owo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **40** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **41** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **42** Ahas woo Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **43** Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. **44** Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma.

**10** Afei, Filistifoo no beto hyee Israel so, ma Israelfoo no dwaneee. Wokunkumm won mu pii wo bepo Gilboa so. **2** Filistifoo no kaa Saulo ne ne mmammarima hyee. Wokunkumm won mu baasa a won ne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Oko no ano yee den wo Saulo ho hyiaae, ma Filistifoo agyantofoo no nyaa Saulo pira no yie. **4** Saulo firi apenesie mu ka kyeree n'akodeekurafoo no se, "Twe w'akofena, na fa wo me kum me na Filistifoo abosonsomfoo yi ammeto me, angu m'anim ase." Nanso, na n'akodeekurafoo no suro enti, wanye saa. Enti, Saulo twee ono ara n'akofena, de kumm ne ho. **5** Ebere a n'akodeekurafoo no hunuu se Saulo awuo no, ono nso de n'akofena kumm ne ho. **6** Eno enti, Saulo ne ne mmammarima baasa no wuwuu wo ho ara, ma n'ahennie nnidiso no baa awiee. **7** Ebere a Israelfoo a wowa Yesreel bonhwa no mu no hunuu se woadi won akodom no so, na Saulo ne ne mmammarima baasa no awuwu no, wodwane gyaa won nkuro ho. Eno enti, Filistifoo no kofaa won nkuro no. **8** Adeee kyee a Filistifoo no koo se worekoyi atofoo no ho nneema no, wahunuu se Saulo ne ne mmammarima no amu gugu bepo Gilboa so. **9** Enti, woyiyii Saulo akodee firii ne ho, twaa ne ti. Afei woboo Saulo wuo no ho dawuro, maa won ahoni ne nnipa a wowa Filistia nyinaa teee. **10** Wode n'akodee no guu won anyame no abosonnan mu, na wokyekyeree ne ti no fam Dagon asoredan no ofasuo ho. **11** Nanso, Yabes Gileadfoo tee dee Filistifoo aye Saulo no, **12** won akofoo kofaa Saulo ne ne mmammarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee won amu wo odum dua bi a ewo Yabes ase, na wadii mmuada nnanson. **13** Na Saulo wuie, efiri se, wanni Awurade nokore. Wanni

Awurade ahyedee so, na mpo, akoo asamanfre, 14 wo eberɛ a anka esɛ sɛ obisa akwankyerɛ firi Awurade ho. Eno enti, Awurade kumm no, de n'ahennie hyɛɛ Yisai babarima Dawid nsa.

**11** Na Israel nyinaa koo Dawid nkyɛn wɔ Hebron koka kyereɛ no sɛ, “Yɛn nyinaa yɛ w'abusuafɔɔ. 2 Mmerɛ tenten bi a atwam, mpo eberɛ a Saulo di yɛn so ohene no, na wone obi a nokorɛm na wodi Israel anim. Na Awurade, wo Onyankopɔn, aka kyere wo sɛ, ‘Wobeyɛ odwanhwɛfɔɔ ama me nkurofɔɔ Israel. Wobeyɛ wɔn sodifɔɔ.’” 3 Enti, Dawid ne Israel ntuanofɔɔ no yɛɛ apam wɔ Awurade anim wɔ Hebron. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene sedee Awurade nam Samuel so hyɛɛ ho bɔ no. 4 Na Dawid ne Israel nyinaa koo Yerusalem anaa Yebus, sedee na wɔfrɛ ho kane no, efiri sɛ, Yebusifɔɔ na wɔkɔtenaa asase no so kane kyekyereɛ. 5 Nnipa a wɔfiri Yebus no ka kyereɛ Dawid sɛ, “Worentumi mma ha da biara da.” Nanso, Dawid faa aban a na ewɔ Sion a wɔfrɛ no Dawid Kuro no. 6 Dawid ka kyereɛ n'akodɔm no sɛ, “Mo mu biara a obedi anim na yeakoto ahyɛ Yebusifɔɔ no so no, ohɔ na obeyɛ m'akodɔm so sahene.” Na Dawid nuabaa Seruia babarima Yoab dii ntɔhyesoo no anim, enti obeyɛɛ Dawid akodɔm so sahene. 7 Dawid tenaa aban no mu, na eno enti na wɔfrɛɛ ho Dawid kuro no. 8 Dawid kyekyereɛ kuro no, tree mu firi Milo de twaa ho hyiaɛɛ, eberɛ a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkaɛɛ no. 9 Na Dawid tumi yɛɛ kesee, efiri sɛ, na Asafo Awurade ka ne ho. 10 Yeinom ne Dawid nnɔmmarima ntuanofɔɔ. Wone Israel nyinaa boom, sii gyinaɛ sɛ wode Dawid beyɛ wɔn so ohene sedee Awurade ahyɛ bɔ afa Israel ho no. 11 Dawid nnɔmmarima no ho nsem nie: Dee adi ekan no ne Yasobeam, a oyɛ Hakmonini a na oda Baasa no ano sɛ osahene—Baasa no yɛ nnɔmmarima akatakyie a na wɔwɔ Dawid asraafɔɔ mu. Eberɛ bi, ode ne pea kunkumm atamfɔɔ ahasa wo akodie baako mu. 12 Dee otɔ so mmienu wɔ Baasa no mu no yɛ Dodo babarima Eleasa a oyɛ Ahoa aseni. 13 Eberɛ a Dawid sore tiaa Filistifɔɔ wɔ Pas-Damim no, na oka ne ho. Oko no sii wɔ baabi a na eyɛ atokofuo nko, na Israel asraafɔɔ no dwaneeɛ. 14 Nanso, Eleasa ne Dawid gyinaa wɔn nan so wɔ afuo no mfimfini, bɔɔ Filistifɔɔ guie. Na Awurade maa wodii nkonim de gyee wɔn. 15 Eɔda bi a Dawid wɔ obotan bi a eben Adulam obodan ho no, na Filistifɔɔ asraadɔm akyere sraban wɔ Refaim bɔnhwa mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wɔagyɛ edin wɔ Dawid akodɔm mu no

siane kɔhyiaa no wɔ ho. 16 Saa eberɛ no, na Dawid te abanbɔɛ mu ho a na Filistifɔɔ akodɔm kuo bi akotena Betlehem. 17 Dawid firi akɔnnɔ mu kaɛɛ sɛ, “Ao me kɔn dɔ nsu pa a ewɔ abura a ewɔ Betlehem no bi; dee eben epɔno ano no bi.” 18 Enti, Baasa no bɔ wuraa Filistifɔɔ no mu, kɔsaa abura no mu nsuo no bi de breɛ Dawid. Nanso, Dawid annom. Mmom, ohwie guu Awurade anim 19 team sɛ, “Empare me sɛ menom saa nsuo yi. Esom bo te sɛ saa mmarima yi a wode wɔn ho bɔɔ afodeɛ kɔsa breɛ me no mogya.” Enti, Dawid annom. Yei yɛ Baasa no mmaninsem no bi nhwesoo. 20 Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Ohɔ na ode ne pea kunkumm atamfɔɔ no mu ahasa. Saa mmaninsem yi enti na ogyee edin te sɛ Baasa no. 21 Abisai na na ne din ahyeta yie wɔ Aduasa no mu sɛ wɔn sahene, nanso na onka Baasa no ho. 22 Na Yehoiada babarima Benaia a ofiri Kabseel no nso wɔ ho. Na ohɔ nso di mmaninsem. Oyɛɛ bebreɛ a emu baako ne sɛ okunkumm Moab akofoo akeseɛ baanu bi. Eberɛ foforo bi nso, otaa gyata maa aboa no kotoo amena mu. Na sukyerɛmma ama fam aye toro, nanso, okyereɛ gyata no kumm no. 23 Eɔda bi a na okura aporibaa nko ara no, okumm Misraimni okofoo bi a na ne tenten yɛ anammɔn nson ne fa. Na ne pea no mu pipiripie te sɛ ntomanwomfɔɔ nsadua. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, de kumm no. 24 Yeinom ne mmaninsem a emaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te sɛ Baasa no. 25 Wɔhyɛɛ no animuonyam sene nkaɛɛ a wɔka Aduasa no ho no, nanso na omfra Baasa no mu. Na Dawid yɛɛ no ne ho awɛmfɔɔ no so sahene. 26 Nnipa a na wɔka Dawid nnɔmmarima no ho nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ofiri Betlehem; 27 Samot a ofiri Harori; Heles a ofiri Pelon; 28 Ikes babarima Ira a ofiri Tekoa; Abieser a ofiri Anatot; 29 Sibekai a ofiri Husa; Salmon a ofiri Ahoa; 30 Maharai a ofiri Netofa; Baana a ofiri Netofa babarima Heled; 31 Ribai a ofiri Gibeababarima Itai (wɔfiri Benyamin abusuakuo mu); Benaia a ofiri Piraton; 32 Hurai a ofiri baabi a eben Nahale-Gaas; Abiel a ofiri Araba. 33 Asmawet a ofiri Baharum; Eliahba a ofiri Saalbon. 34 Hasem mmamarima a wɔfiri Gison; Sage babarima Yonatan a ofiri Harar. 35 Sakar babarima Ahiam a ofiri Harar; Ur babarima Elifar. 36 Hefɛr a ofiri Mekera; Ahiya a ofiri Pelon. 37 Hesro a ofiri Karmel; Esbai babarima Naarai. 38 Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. 39 Seleka a ofiri Amon; Naharai a ofiri Beerot

(a na ɔye Yoab akodeekurafoɔ); **40** Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; **41** Hetini Uria; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na ɔda Rubenfoɔ ano, a na mmarmima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan; Yosafat a ɔfiri Mitna; **44** Usia a ɔfiri Astera; Hotam a ɔfiri Aroer mmarmarima Sama ne Yeiel; **45** Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ɔfiri Tis; **46** Eliel a ɔfiri Mahawi; Elnaam mmarmarima Yeribai ne Yosawia; Yitma a ɔfiri Moab; **47** Eliel ne Obed; Yaasiel a ɔfiri Soba.

**12** Eberɛ a Dawid dwane firii Kis babarima Saulo anim kɔhintaa wɔ Siklag no, saa mmarmima yi kɔdɔmm no. Na wɔka nnɔmmarima a wɔboa Dawid wɔ akodie mu. **2** Na wɔn nyinaa ye agyantofɔɔ toamfomfoɔ. Na wɔtumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa to agyan ne ahwimmɔɔ. Na wɔn nyinaa ye Saulo abusuafɔɔ a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu. **3** Na deɛ ɔtua wɔn ano ye Semaa a ɔfiri Gibe a no babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ɔye n'abadiakyire. Yeinom ne nnɔmmarima no nkaɛ: Asmawet mmarmarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wɔfiri Anatot; **4** Ismaia a ɔfiri Gibeon, ɔkofɔɔ kɛsɛ ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wɔfiri Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ɔfiri Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoeser, Yasobeam a wɔye Korafɔɔ; **7** Yoela, Sebadia, Yeroham mmarmarima a wɔfiri Gedor. **8** Gadfoɔ akofɔɔ akokoɔdurufɔɔ bi a wɔakwadare akodie mu dwane kɔɔ Dawid afa eberɛ a na ɔwɔ abanbɔɛɛ mu wɔ eserɛ no so. Na wɔye anintini wɔ nkatabɔɔ ne pea akodie mu a wɔn ho ye hu se gyata, na wɔn ho ye hare te se mmepɔ so atwe. **9** Eser na na ɔtua wɔn ano. Obadia ye abadiakyire. Eliab na ɔtɔ so mmiensa. **10** Deɛ ɔtɔ so enan ne Mismana. Deɛ ɔtɔ so enum ne Yeremia. **11** Atai tɔ so nsia, Eliel tɔ so nson. **12** Yohanan tɔ so nwɔtwe, Elsabad tɔ so nkron. **13** Yeremia tɔ so edu, Makbanai tɔ so dubaako. **14** Saa nnɔmmarima a wɔfiri Gad yi ye asahene. Deɛ ɔnye den koraa no, ɔtumi ne asraafɔɔ ɔha ko, enna deɛ ɔye den no tumi ne asraafɔɔ apem ko. **15** Afe no ahyɛasɛɛ a Asubɔnten Yordan ayiri no, wɔtwa kɔpamoo nnipa a wɔtete tata so wɔ n'apueɛɛ ne n'atɔɛɛ nkonkɔn so nyinaa firii hɔ. **16** Afɔforɔ a wɔfiri Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyɛn wɔ abanbɔɛɛ hɔ. **17** Dawid kɔhyiaa wɔn kaa sɛ, "Sɛ moaba asomdwoɛɛ so sɛ morebeboa me a, yeɛɛ nnamfo. Na sɛ moaba sɛ morebeyi me ama m'atamfoɔ wɔ eberɛ a menyɛɛ

bɔne bi a, yen agyanom Onyankopɔn nhwe mmu mo aten." **18** Na honhom no sii Amasai a akyire no ɔbeyɛɛ Aduasa no so panin no so, na ɔkaa sɛ, "Yeɛɛ wo dea, Dawid! Yɛwɔ w'afa, Yisai ba; Asomdwoɛɛ ne nkɔsoɔ nye wo kyefa na w'aboafɔɔ nyinaa nnya nkɔsoɔ, ɛfiri sɛ, wo Onyankopɔn ne deɛ ɔboa wo." Enti, Dawid maa wɔbɛkaa ne ho, na ɔyɛɛ wɔn mpanimfoɔ wɔ n'akodɔm mu. **19** Manase mmarmima no bi tee wɔn ho kɔdɔmm Dawid wɔ eberɛ a na ɔne Filistifɔɔ no rekɔko atia Saulo no. Nanso, asem no ani danɛɛɛ a Filistifɔɔ ntuanofɔɔ ampene so sɛ Dawid ne ne mmarmima no bɛka wɔn ho akɔ. Wɔdwendweneɛ ho ara no, wɔmaa wɔsanɛɛ wɔn akyi kaa sɛ, "Sɛ Dawid dane n'ani kɔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yede betwa so." **20** Manase mmarmima a wɔwae kɔɔ Dawid afa wɔ eberɛ a na ɔresane akɔ Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da akodɔm apem ano. **21** Wɔboaa Dawid maa ɔtaa afomfafoɔ no, ɛfiri sɛ, na wɔye akokoɔdurufɔɔ ne akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔbeyɛɛ asahene wɔ n'akodɔm mu. **22** Adekyeɛɛ biara, mmarmima bebree kɔdɔm Dawid kɔsii sɛ ɔnyaa asraadɔm a eso te sɛ Onyankopɔn deɛ. **23** Yeinom ne akofɔɔ akɛsɛɛ dodoo a wɔdɔm Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pɛ sɛ Dawid si Saulo anan mu di ɔhene, sɛdeɛ Awurade ahyɛ ato hɔ no. **24** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Yuda abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem nsia ne aha nwɔtwe a wɔkurakura nkatabɔɔ ne mpea. **25** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Simeon abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem nson ne ɔha. **26** Akodɔm a na wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem enan ne ahansia. **27** Na Yehoiada a ɔtua Aaron abusua no ano no wɔ akodɔm mpem mmiensa ne ahanson a wɔhyɛ n'ase. **28** Saa ara nso na na Sadok, ɔbabunu ɔkofɔɔ kɛsɛɛ ne n'abusuafoɔ aduonu mmienu a wɔn nyinaa ye asraafɔɔ mpanimfoɔ ka ho. **29** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu a wɔye Saulo abusuafɔɔ no, na wɔn dodoo ye mpem mmiensa. Na Benyaminfoɔ no mu fa kɛsɛɛ no taa Saulo akyi ara. **30** Akofɔɔ akɛsɛɛ a wɔfiri Efraim abusuakuo mu no, na wɔn dodoo ye mpem aduonu ne aha nwɔtwe a wɔn mu biara agye edin wɔ n'abusua mu. **31** Manase abusuakuo fa a na ɛwɔ Yordan atɔɛɛ fam no nso, wɔtuu mmarmima mpem dunwɔtwe a wɔn botaeɛ ara ne sɛ wɔbeboaa Dawid ma wadi ɔhene. **32** Ntuanofɔɔ a wɔfiri Isakar abusuakuo mu ne wɔn abusuafɔɔ dodoo ye ahanu. Na saa mmarmima yi nyinaa te nsem a erekɔ so saa eberɛ no ase, na wɔnim ɛkwan

pa a eye ma Israel nso. **33** Akofoo a woakwadare akodie mu a wofiri Sebulon abusuakuo mu no, na won dodoo ye mpem aduonum. Na woako amia mu aye krado ama akodie, na na wotaa Dawid akyi pintinn. **34** Won a wofiri Naftali abusuakuo mu no ye asraafoo mpanimfoo apem ne akofoo akesee mpem aduasa nson a wokurakura nkataboo ne mpea. **35** Akofoo a wofiri Dan abusuakuo mu no, na won dodoo ye mpem aduonu nwotwe ne ahansia a woasiesie won ho ama oko. **36** Akofoo akesee a wotete won yie a wofiri Aser abusuakuo mu no, na won dodoo ye mpem aduanan a won nyinaa aye krado ama oko. **37** Ruben, Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa a na wotete Asubonten Yordan apueee fam no maa asraadom mpem oha ne aduonu a wowo akodee ahodo nyinaa. **38** Saa asraafoo yi nyinaa koo amia mu na wokoo Hebron a won botaee ara ne se wode Dawid beye Israelhene. Nokorem, Israel nyinaa adwene koo benkoroo mu se, ese se Dawid na oye won ohene. **39** Wone Dawid didiie, nomeee nnansa, efiri se, na won abusuafoo no aye ahoboa rehwe won ekwan. **40** Nnipa bi a wofiri akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuane tenaa won mfunumu, nyoma ne anantwie so baee. Wode asikyiresiam, ofam, ehye, nsā, ngo, anantwie ne nnwan bebree baa afahye no ase. Anigyea a enni kabea baa Israel asase so.

**13** Dawid ne ne mpanimfoo a n'asraafoo asahene ne mparomma nyinaa ka ho, tuu agyina. **2** Na okasa kyeree Israelfoo a wahyia ho no nyinaa se, "Se mopene so na se eye Awurade yen Onyankopon pe a, momma yento nkra nkoma Israelfoo a wowo oman no afanan nyinaa a asofoe ne Lewifoo a wowo nkuro so ne adidibea ka ho. Momma yento nsa mfre won, na wommeka yen ho. **3** Eberē aduru se yesane de yen Onyankopon Apam Adaka no ba, efiri se, Saulo ahennie eberē so no, yeampe anhwe." **4** Badwa no penee saa asem yi so efiri se, wohunuu se, woye saa a, eye. **5** Enti, Dawid frē nnipa a wowo Israel nyinaa, efiri oman no tire kosi tire, se wommeka ne ho na wofa Onyankopon Apam Adaka no mfiri Kiriati-Yearim mmra. **6** Afei, Dawid ne Israelfoo no nyinaa koo Baala a na wofre no Kiriati-Yearim a ewo Yuda no se werekofa Onyankopon Apam Adaka a wode ahye Kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wode Onyankopon Apam Adaka no sii teaseenam foforo so de firii Abinadab fie a Usa ne Ahio rekyere ekwan. **8** Dawid ne Israelfoo nyinaa firii won

ahooden mu too nnwom, boo mmen ahodo a ebi ye asankuo, mmenta, mpintin, nnawuro ne ntotorobento dii ahurisie wo Onyankopon anim. **9** Nanso woduruu Nakon ayuporobea no, anantwie no anan totoee maa Usa tenee ne nsa se oretene Apam Adaka no. **10** Eho na Awurade abufuo sore tiaa Usa maa owuie efiri se, ode ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wo Onyankopon anim ho ara. **11** Dawid bo fue, efiri se Awurade abufuo atia Usa. Otoo beae ho edin Peres-Usa a woda so fre ho saa de besi enne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopon, na obisaa se, "Ebye den na matumi de Onyankopon Apam Adaka yi aba abehwe so?" **13** Enti, Dawid ye n'adwene se onna mfa Apam Adaka no nko Dawid kuro no mu. Mmom, ode koo Gatni, Obed-Edom fie wo Gat. **14** Onyankopon Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafoo nkyen abosome mmiensa. Na Awurade hyiraa no ne ne fiefo nyinaa.

**14** Afei, Tirohene Hiram somaa abofo ne aboo adansifo ne nnua dwumfo koo Dawid nkyen se, wonkosi ahemfie mma no. Afei, Hiram sane de ntweneduro nnua a wobepae koe. **2** Na Dawid hunuu se Awurade de no asi Israel so ohene, na esiane Israel enti, waye n'ahennie kese. **3** Afei, Dawid waree mmaa bebree wo Yerusalema, na owowoo mmammarima ne mmammaa bebree. **4** Dawid mmammarima a wowo won Yerusalema no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elifelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Eberē a Filistifoo tee se woasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so ohene no, woboaboa won akodom nyinaa ano se, worebekye no. Na woka kyeree Dawid se woreba ne so, enti ono nso ne ne mmarima firii kuro no mu kohyiaa won. **9** Na Filistifoo no abeduru Refaim bonhwa mu, asee ho pasaa. **10** Enti, Dawid bisaa Onyankopon se, "Mempue na me ne Filistifoo no nkoko? Wode won behye me nsa anaa?" Awurade buaa se, "Aane, wo ne won nkoko, na mema woadi won so nkonim." **11** Enti, Dawid ne n'akodom koo Baal-Perasim kodii Filistifoo no so wo ho. Dawid team se, "Onyankopon aye! Onam me so ama mabo awura m'atamfo mu te se nsuyire a ano ye den." Enti, wotoo beae ho edin Baal-Perasim (a asekyere ne se "Awurade a obo wura mu"). **12** Filistifoo no gyaa won ahoni nyinaa ho enti, Dawid hye maa whyee ne nyinaa. **13** Nanso, ankyere biara, Filistifoo no sane baa bonhwa no mu besee ho. **14** Dawid bisaa Onyankopon dee onye bio. Onyankopon buaa se, "Nko tee nkoto nhye won so. Mmom, fa won ho kosi won

akyi na monto nhye wɔn so wɔ baabi a eben baka nnua no. **15** Na se mote nnyegyee bi te se nnipa bi a wɔrebɔ nsra nan ase wɔ baka nnua no atifi a, monto nhye wɔn so. Eno na ebeye nsenkyerennee a ekyere se, Onyankopɔn adi mo anim rekaka Filistifoɔ no agu.” **16** Enti, Dawid yee deɛ Onyankopɔn hyee no se ɔnye no, na ɔkaa Filistifoɔ akodom no guie firi Gibeon de kɔsii Geser. **17** Na Dawid edin hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suroo Dawid.

**15** Afei, Dawid sisii adan bebree wɔ Dawid kurom. Bio, ɔsiesiee baabi, sii ntomadan wɔ ho a ɔde Onyankopɔn Apam Adaka no besi. **2** Afei, ɔhyee se, “Se yema Onyankopɔn Apam Adaka no so de reko a, obiara nni ho kwan se ɔsoa bi agye Lewifoɔ no nko ara. Awurade ayi wɔn se, wɔn nko ara na ese se wɔsoa Awurade Apam Adaka no na wɔsom wɔ n’anim daa daa.” **3** Afei, Dawid frɛɛ Israelfoɔ nyinaa kɔɔ Yerusalem se wɔmfɛ Awurade Apam Adaka no nkɔsi baabi a wɔasiesie ama no no. **4** Yeinom ne asofoɔ ne Lewifoɔ a wɔfrɛɛ wɔn no: **5** Wɔn a wɔfiri Kohat abusua mu no, na wɔn dodoo ye ɔha aduonu a Uriel ye wɔn ntuanoni. **6** Wɔn a wɔfiri Merari abusua mu no, na wɔn dodoo ye ahanu aduonu, a Asaia da wɔn ano. **7** Wɔn a wɔfiri Gersom abusua mu no, na wɔn dodoo ye ɔha ne aduasa, a Yoel da wɔn ano. **8** Na Elisafan asefoɔ ye ahanu a Semaia da wɔn ano. **9** Na Hebron asefoɔ ye aduɔwotwe a Eliel ye wɔn ntuanoni. **10** Na Usiel asefoɔ ye ɔha ne dumieniu a Aminadab ye wɔn ntuanoni. **11** Afei, Dawid frɛɛ asofoɔ Sadok ne Abiatar ne saa Lewifoɔ mpanimfoɔ yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. **12** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo na moye Lewifoɔ mmusua mu ntuanofoo. Mo ne Lewifoɔ a wɔka mo ho nyinaa nnwira mo ho, sedee ebeye a, mobetumi de Awurade, Israel Onyankopɔn, Apam Adaka beba beaee a masiesie ama no no. **13** Esiane se, kane no, mo Lewifoɔ ansoa Apam Adaka no enti, Awurade, yen Onyankopɔn, abufuo sore tiaa yen. Yeammisa Onyankopɔn ekwan pa a ese se yefa so soa.” **14** Enti, asofoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, sedee ebeye a wɔbetumi de Awurade, Israel Onyankopɔn Apam Adaka no akɔ Yerusalem. **15** Na Lewifoɔ no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ wɔn mmati so a, nnua a wɔde soa no hyehye ho pɛpɛpɛ, sedee Awurade hyee Mose no. **16** Dawid hyee Lewifoɔ mpanimfoɔ no nso se, wɔnte Lewifoɔ nnwomtofoɔ kuo, wɔn a wɔnim nnwontoo, ne wɔn a wɔwɔ nnwontoo ho nimdee na wɔmfɛ mmenta, mmen, asankuten ne kyankyan

mmeto anigyee nnwom. **17** Na Lewifoɔ no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wɔfiri Merari abusua mu, ma wɔdii nnwomtofoɔ no anim. **18** Wɔyii saa mmarima yi se wɔn aboafoo: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apono ano ahwefoo Obed-Edom ne Yeiel. **19** Wɔyii Heman, Asaf ne Etan se wɔmmɔ kɔbere mfrafraee kyankyan no. **20** Wɔyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wɔmmɔ mmenta no. **21** Wɔyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wɔmmɔ asankuten no. **22** Wɔyii Kenania a ɔye Lewifoɔ panin no se ɔnna nnwontokuo no ano, esiane ne nimdee enti. **23** Wɔyii Berekia ne Elkana se wɔnwen Apam Adaka no. **24** Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a wɔn nyinaa ye asofoɔ no na wɔbeto santen adi Onyankopɔn Apam Adaka no anim, ahyen ntotorobento no. Wɔyii Obed-Edom ne Yehia nso se wɔnwen Apam Adaka no. **25** Afei, Dawid ne Israel mpanimfoɔ ne akodom asahene no de ahokeka a eso bi nni kɔɔ Obed-Edom fie se wɔrekɔfa Awurade Apam Adaka no akɔ Yerusalem. **26** Na esiane se akyimnyeɛ biara nni ho se Awurade ka Lewifoɔ a wɔso Awurade Apam Adaka no ho no enti, wɔde anantwinini nson ne nnwennini nson bɔ afodee. **27** Wɔhyee Dawid serekye atadee fefe bi. Saa ara na Lewifoɔ a wɔsoaa Apam Adaka no, nnwomtofoɔ no ne Kenania a ɔye nnwomtofoɔ kwankyerefoo no nso yeeɛ. Na Dawid hye asofoɔ ngugusoo bi nso. **28** Enti, Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyen ne totorobentohyen, kyankyanbo, mmenta ne asankutenbo de Awurade Apam Adaka no kɔɔ Yerusalem. **29** Na eberɛ a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kuro mu no, Saulo babaa Mikal too n’ani hwɛ fam, firii ne mpomma mu. Eberɛ a ɔhunuu se ɔhene Dawid resa na ɔde anigyee rehurihuri no, ɔbuu no animmtaa n’akoma mu.

**16** Na wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔsii ntomadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔbɔɔ ɔhyee afodee ne asomdwoee afodee wɔ Onyankopɔn anim. **2** Dawid wiee no, ɔhyiraa nnipa no wɔ Awurade din mu. **3** Na ɔkyee Israelfoɔ mmaa ne mmarima nyinaa aduane. Obiara nyaa burodo mua, nankum ne bobɛ aba ɔfam. **4** Dawid yii saa Lewifoɔ yi se wɔnni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔmfɛ so nsre ne nhyira, na wɔnna Awurade, Israel Onyankopɔn ase

na wɔnkamfo no. 5 Asaf a na ɔda kuo yi ano no bɔɔ kyankyan no. Na n'abadiakyirefoɔ ye Sakaria a ɔto so mmieniu, afei, Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔbɔɔ mmɛnta ne asankuten. 6 Asɔfoɔ Benaia ne Yahasiel taa bɔ ntotorobɛnto wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim. 7 Saa ɛda no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfefoɔ Lewifoɔ: 8 Ɖda Awurade ase na da ne kɛseye adi. Ma ewiase nyinaa nhunu deɛ waye. 9 Monto dwom mma no, monto ayeyie dwom mma no; monka n'anwanwadeɛ no nyinaa. 10 Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwɛwɛ Awurade no nnya akoma mu anigyee. 11 Momma mo ani nna Awurade ne n'ahoɔden so; na monhwɛwɛ n'anim eberɛ biara. 12 Monkae anwanwadeɛ a waye, ne nsɛnkyerenneɛ ne atemmuo a ɔbuie. 13 Ao Israel mma, Onyankopɔn ɔsomfoɔ, Ao Yakob mma a wapa wɔn. 14 Ɖye Awurade, yen Onyankopɔn; n'ahennie da adi wɔ asase so nyinaa. 15 Ɖkae n'apam daa nyinaa, asɛm a ɔhye maa awɔɔ ntoantoasoɔ apem no. 16 Yei ne apam a ɔne Abraham yeeɛ ne ntaɔ a ɔka kyereɛ Isak. 17 Ɖhyee mu den maa Yakob sɛ mmara, de maa Israel sɛ apam a ɛbetena ho afebɔɔ; 18 "Mede Kanaan asase no bɛma wo sɛ kyefa a ebeye w'agyapadeɛ." 19 Ɖkaa yei wɔ eberɛ a na wɔnnɔɔso, ahɔhokuo ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. 20 Wɔfirii aman so kɔɔ aman so, firii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. 21 Nanso, wamma obi anhye wɔn so; wɔn enti, ɔkaa ahene anim sɛ; 22 "Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo, na monnye m'adiyifoɔ bɔne bi." 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Ɖda biara mompae mu nka asɛmpa no sɛ ɔgye nkwa. 24 Mommɔ n'animuonyam nneyee ho dawuro wɔ amanaman mu. Monka anwanwadeɛ a ɔye nkyere obiara. 25 Awurade ye kɛsee! Na ɔfata ayeyie! Ɖsɛ sɛ wɔsuro no sene anyame nyinaa. 26 Anyame a wɔwɔ aman foforo so ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsoro! 27 Animuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia, ahoɔden ne ahoɔfe wɔ n'atenaɛ. 28 Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. 29 Momfa animuonyam a ɛfata mma Awurade! Momfa mo afɔrebɔdeɛ mmra mmesom no. Monsɔre Awurade wɔ ne hyeren kronkron nyinaa mu. 30 Momma asase nyinaa mpopo wɔ n'anim. Wɔatim ewiase denden a entumi nhinhim. 31 Momma ɔsoro ani nnye na asase nsepe ne ho! Momma aman nyinaa nte sɛ, "Awurade

ye ɔhene!" 32 Momma ɛpo ne deɛ ɛwɔ mu nyinaa nteam nkamfo no. Momma mfuo ne wɔn nnobaɛ mfa ahosepe mpue. 33 Momma kwaɛɛm nnua nnyegyeeɛ nye ayeyie Awurade anim! Ɖfiri sɛ ɔrebɛbu asase atɛn. 34 Monna Awurade ase, ɛfiri sɛ ɔye na n'adɛɛ wɔ ho daa. 35 Monteateam sɛ, "Gye yen, Ao yen nkwayee Onyankopɔn! Boa yen ano, na gye yen firi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurisie akamfo wo." 36 Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopɔn, ɛmfiri mmeresanten nkɔsi nnasanten. Na nnipa no nyinaa gyee so sɛ, "Amen!" Na wɔkamfoo Awurade. 37 Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefoɔ Lewifoɔ no sɛ wɔnsom daa wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔnye deɛ ehia sɛ wɔye no da biara. 38 Saa ekuo yi mu nnipa ne Obed-Edom (a ɔye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifoɔ aduosia nwɔtwe a wɔye apono anohwɛfoɔ. 39 Dawid de ɔsɔfoɔ Sadok ne ne mfefoɔ asɔfoɔ tenaa Awurade Ahyiaɛ Ntomadan a ɛwɔ bepo Gibeon mu no, sɛ wɔnsom Awurade anim wɔ ho. 40 Anɔpa ne anwummerɛ biara, wɔbɔ ɔhyee afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia a wɔayi asi ho ama saa dwumadie no so. Na wodii biribiara a wɔatwere sɛ Awurade mmara a ɔde ama Israel no so. 41 Dawid sane yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbobɔ wɔn din, yiyii wɔn no sɛ, wɔnna Awurade ase "Na n'adɛɛ no tim ho daa." 42 Heman ne Yedutun bɔɔ wɔn ntotorobɛnto, kyankyan ne nnwontodeɛ ahodoɔ de gyegyee ayeyie nnwom a wɔto maa Onyankopɔn no ho. Na wɔyii Yedutun mmammarima maa wɔyee apono anohwɛfoɔ. 43 Na nnipa no nyinaa sane kɔɔ wɔn afie mu. Dawid nso sane kɔɔ ne fie, kɔhyiraa ne fiefoɔ.

**17** Afei, eberɛ a Dawid nyaa atenaseɛ wɔ n'ahemfie ho no, ɔka kyereɛ odiyifoɔ Natan sɛ, "Me deɛ manya ahemfie a wɔde ntwneneduro asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no deɛ, ehye ntomadan mu." 2 Natan buaa sɛ, "Deɛ ɛwɔ w'adwene mu a wope sɛ wɔye no, kɔ so na Onyankopɔn ka wo ho." 3 Saa anadwo no ara, Onyankopɔn ka kyereɛ Natan sɛ, 4 "Kɔka kyere me ɔsomfoɔ Dawid sɛ, 'Sedee Awurade see nie: ɛnye wo na ɛsɛ sɛ wosi asɔredan ma me tena mu. 5 Ɖfiri eberɛ a mede Israelfoɔ firii Misraim besi ɛnne, mentenaa asɔredan mu da. Daa, mete ntomadan mu na wɔde di atutena. 6 Na mannnwiinwii ankyere Israel ntuanofɔɔ no a wɔye me nkurofoɔ nnwanhwɛfoɔ no da. Memmisaa wɔn da sɛ: "Adɛn enti na momfaa ntwneneduro nsii efie mmaa me da?" 7 "Afei, kɔka kyere me ɔsomfoɔ Dawid



se, 'Sedee Otumfoo Awurade see nie: Meyii wo se di me nkurofoo Israelfoo anim wo ebere a na woye abarimaa dwanhwefoo a worehwe wo nnwan wo adidibea. 8 Baabiara a wokoe no, mekaa wo ho. Na masee w'atamfoo nyinaa. Na mema wogaye edin wo asase yi nyinaa so. 9 Mama me nkurofoo Israelfoo no baabi a wobetena afeboo. Beae bi a ewo banbo a obiara renha won. Eho beye won ankasa asase a aman amumuyefoo renhye won so, sedee woyee wo ebere bi a atwam no, 10 firi ebere a meyii atemmufoo se wonni me nkurofoo so no. Na meka w'atamfoo nyinaa ahye. "Na merepae mu aka se, Awurade besi efie ama wo, ahennie nnidiso. 11 Na se wowu a, mema wo mmammarima no mu baako so, na mama n'ahennie aye den. 12 Ono ne obi a obesi efie a eye asoredan no ama me. Na metim n'ahennwa ase afeboo. 13 Meye n'agya na obeye me ba. Merenyi me do a ensa da no mfiri ne so, sedee meyi firii Saulo a wodii n'adee so no. 14 Memma n'ase atim wo m'ahennie nnidiso ne m'aheman mu ebere nyinaa mu, na n'ahennwa no betena ho daa." 15 Enti, Natan sane koo Dawid nkyen koka saa adiyisem yi nyinaa kyerere no. 16 Afei, ohene Dawid kotena Awurade anim bo mpae se, "Me ne hwan, Ao Awurade Onyankopon, na m'abusua ye abusua ben a enti wode me abeduru saa tebea yi mu? 17 Na seesei, Awurade, yei nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie nnidiso afeboo. Wokasa me ho te se obi a meye okese pa ara, Ao Awurade Onyankopon! 18 "Edeen na menka bio mfa ekwan a woafa so ahye me animuonyam yi ho? Wonim sedee w'akoa tee ankasa. 19 Ao Awurade, me enti ne wo pe mu enti, woaye saa nneema akese yi nyinaa, na woada no adi. 20 "Ao Awurade, obiara nni ho a ote se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yentee da mpo se onyame foforo bi wo ho te se wo! 21 Oman foforo ben na ewo asase so a, ete se Israel? Oman foforo ben, Ao Onyankopon, na woayi no afiri nkoasom mu de won abeye w'ankasa wo nkurofo? Ebere a wogye wo nkurofoo firii Misraim no, wode gye edin. Wonam nsenkyerennee a eye ahodwirie so pamoo aman a woye akwansidee ama won. 22 Woyii Israel se wommeye wo nkurofoo afeboo, na wo, Ao Awurade, woabeye won Onyankopon. 23 "Ao Awurade, afei di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafo ho no so. Ma enye bohye a ebetena ho daa. 24 Wo din ase ntim, na wonhye no animuonyam afeboo sedee ebeye a ewiase nyinaa beka se, 'Awurade Otumfoo ye Onyankopon wo

Israel!' Na ma wo osomfoo Dawid ahennie nnidiso no ase ntim wo w'anim. 25 "Ao me Onyankopon, masi me bo abo saa mpae yi, efiri se, woada no adi se wobesi fie ama me, m'ahennie nnidiso a ebetena ho daa. 26 Efiri se, woye Onyankopon, Ao Awurade. Na me, wo osomfoo, woahye me nneema pa yi ho bo. 27 Na afei, aso w'ani se wobehyira me ne m'abusuafo, sedee yen ahennie nnidiso beko so afeboo wo w'anim. Na se wohyira a, Ao Awurade, eye nhyira a etena ho daa nyinaa!"

**18** Yei akyiri no, Dawid ko dii Gat ne nkuro a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyee, bre won ase. 2 Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, ma Moabfo no beyee Dawid nkoa a na wotua apeato ma no. 3 Afei, Dawid toree ohene Hadadeser a ofiri Soba akodom ase, de kosii Hamat wo ebere a Hadadeser bo nsra wo Asubonten Eufrate ho se anka orehye ne tumi mu den no. 4 Dawid ko gye nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem nson ne nammontwa asraafo opeduonu. Afei, otwitwaa nteaseenam apokno no nyinaa nantin ntini, ma ekaa oha pe. 5 Ebere a Aramfoo firi Damasko baa se worebeboa Hadadeser no, Dawid kunkumm won mu opeduonu mmienu. 6 Afei, ode asraafodom guu Damasko, Aram ahenkuro mu, ma Aramfo no beyee Dawid nkoa a na wobre no apeato. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. 7 Dawid faa sikakoko nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfo dea no de ne nyinaa koo Yerusalem. 8 Ode kabere mfrafrae bebree a efiri Hadadeser nkuro Tibhat ne Kun kaa ho baee. Akyire yi, Salomo nane kabere mfrafrae no de yee asoredan no ho adwuma. Ode yee kabere mfrafrae Po na ode bi yee afadum ne kabere nkuku ne nkaka a wode di dwuma wo asoredan no mu. 9 Ebere a Hamathene Toi tee se Dawid atore Sobahene Hadadeser akodom ase no, 10 osomaa ne babarima Hadoram ma okoo Dawid nkyen komaa no amo wo ne nkonimdie no ho. Na Hadadeser ne Tou atane won ho akyere, a na akokoakoko aba won ntam. Yoram kokyee Dawid sikakoko, dwete ne kabere mfrafrae bebree. 11 Ohene Dawid hyiraa saa akyedee yi nyinaa so maa Awurade, a dwete ne sikakoko a ofa firii aman foforo a okaa won hyee no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia ne Amalek. 12 Seruia babarima Abisai kunkumm Edomfoo mpem dunwotwe wo Nkyene Bonhwa no mu. 13 Ode asraafo duadua Edom nyinaa,

ma Edomfoo nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye sedee Awurade ma Dawid dii nkonim wo baabiara a oksee no nhwesoo. **14** Dawid dii ohene wo Israel nyinaa so, na one obiara tenaa yie. **15** Seruia babarima Yoab na na oye asafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na oye adehyee abakosentwereni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woye asofoo. Sawsa na na oye asenniie twerefoo. **17** Yehoiada babarima Benaia na na oye ohene awemfoo no so panin. Dawid mmammarima somm se ohene aboafoo mpanimfoo.

**19** Yeiinom akyiri no, Amonhene Nahas wuie, na ne babarima Hanun bedii adee. **2** Dawid kaa se, “Me ne Hanun beye baako, efiri se, n’agya Nahas ne me yee baako nokorem.” Eno enti, Dawid tuu abofoo maa wokoo Hanun nkyen, komaa no hyeden wo n’agya wuo no enti. Nanso, ebera a abofoo no duruu Amon asase so no, **3** Hanun afotufoo bisaa no se, “Enti, wogyee di ampa ara se, saa mmarima yi baa se worebhye w’agya animuonyam? Dabi! Dawid asoma won se wommesra asase yi, na wonam so ako agye.” **4** Enti, Hanun kyeree Dawid abofoo no, werere won abogyese, twitwaa won ntadee ano wo won to ase, maa wosane de animguasee koo Dawid nkyen. **5** Ebera a Dawid tee asem no, otuu abofoo koo abofoo no nkyen koka kyereee won se, wontena Yeriko kosi se won abogyese no befuu, efiri se, na won ho aye fereee. **6** Afei, Amonfoo hunuu abufutrasoo a waha ye Dawid no, Hanun ne Amonfoo soma maa wode dwete nkariboo ani tono **38** kogyee nteaseenam ne akodom firii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. **7** Wosane peee nteaseenam mpem aduasa mmienu, na wonyaa akyigyina firii Maakahene ne n’akodom nkyen. Saa akodom yi kyeree nsraban wo Medeba, ehoo na Amon akodom a Hanun nya firii n’ankasa nkuro so no kokaa won ho. **8** Ebera a Dawid tee saa asem yi no, osomaa Yoab ne n’akofoo se wone won nkoko. **9** Amonfoo akodom no begyinyagynaa kuro no epono ano, na ahemfo a wooka no nso gyinyagynaa esere no so. **10** Ebera a Yoab hunuu se ese dom no anim kyere ne so wo n’anim ne n’akyi no, oyii n’akodom no mu akofoo a wonim ako no. Ode won hyee n’ankasa ase, dii won anim koko tiaa Aramfoo no a wogyinyagynaa esere no so. **11** Ogyaa akodom a wooka no maa ne nuabarima Abisai se onkoto nhye Amonfoo no so. **12** Na Yoab ka kyereee ne nuabarima no se, “Se Aramfoo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me.” Yoab toaa so se, “Se

Amonfoo no ye den dodo ma wo a, meba abeboa wo. **13** Hye wo ho den. Ma yemfa akokooduru nko nnye yen nkurofoo ne yen Onyankoroon nkuro. Awurade pe nye ho.” **14** Ebera a Yoab ne n’akodom to hyee Aramfoo so no, wofirii ase dwaneee. **15** Na Amonfoo hunuu se Aramfoo no redwane no, wadwane firi Abisai anim koo kuropon no mu. Afei, Yoab sane koo Yerusalem. **16** Afei, Aramfoo no hunuu se enye won afe ne Israelfoo enti, wofree Aram akodom foforo firii Asubonten Eufrate ho se wommeboa. Saa akodom a wohye Sofak a oye Hadadeser akodom nyinaa sahene ase no baee. **17** Ebera a Dawid tee asem a asi no, oboaboa Israel nyinaa ano, de won twaa Asubonten Yordan, de n’akodom no gyinyagynaa won mpasua so. Afei, one atamfoo no de oko hyehyee so, maa woko tiaa no. **18** Eha nso, Aramfoo no dwane firii Israelfoo no anim. Saa ebera yi, Dawid akodom no kunkumm nteaseenamkafoo mpem nson ne anammontwa asraadom opedianan a Sofak a oye akodom no sahene no ka ho. **19** Hadadeser asomfoo hunuu se Israel adi won so nkonim no, womaa won nsa so, maa Dawid faa won se ne nkoa. Eno akyi, Aramfoo ampe se wabeboa Amonfoo bio.

**20** Asuso bere, afe mu ebera a ahemfo ko oko no, Yoab dii Israel akodom anim, koto hyee Amonfoo nkuro ne nkuraa so, dii won so nkonim. Akodie no mu no, wotuaa Raba kuropon no, seee no. Saa ebera no, na Dawid te akyire wo Yerusalem. **2** Ebera a Dawid duruu Raba no, otuu ohene no ahenkye, na wode hyee Dawid. Sikakokoo na wode yee ahenkye no na wode aboodemmo abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa enan. Dawid faa asadee bebre firii kuro no mu. **3** Ode Rabafoo no yee nkoa, hyee won ma wode ewan, fatudadee ne mmonnua yee adwuma. Saa ara na ohyee nnipa a wowo Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n’akodom sane koo Yerusalem. **4** Yei akyi, oko sii wone Filistifoo ntam wo Geser. Oko no mu, Sibekai a ofiri Husa kumm Sipai a oye obrane no aseni. Enti wooka Filistifoo no hyee. **5** Oko foforo bi a wone Filistifoo koe mu no, Yair babarima Elhanan kumm Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi pea nsa mu pipiripie te se ntomanwomfoo nsadua. **6** Oko foforo bi nso a wone Filistifoo koo wo Gat no, obrane bi a oye abrane asefoo no bi a oye nsansia ye nansia wo ne nsa ne ne nan biara so no **7** buu Israel animtia, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kumm no. **8** Na saa Filistifoo yi ye Gat abrane no asefoo nanso Dawid ne n’akofoo kunkumm won.

**21** Ɖbonsam sɔre tiaa Israel, ma Dawid kanee Israelfoo. **2** Dawid hyee Yoab ne n'asahene se, "Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa firi Beer-Seba a ewɔ anafoo fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam, na momfa wɔn dodoo mmre me, na emma menhunu wɔn ano." **3** Na Yoab kaa se, "Awurade mmɔ ne nkurɔfoo no dodoo ho mpɛn ɔha ɔha! Na me wura, aden enti na wope se woye saa? Wɔn nyinaa nye w'asomfoo anaa? Aden enti na ese se woye ma Israel ye bone?" **4** Nanso, ɔhene no kaa se, dee etee biara ese se Yoab kan nnipa no. Enti, Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kanee nnipa no. Na ɔsane baa Yerusalem **5** bekaa nnipa no dodoo kyeree Dawid. Na wɔn dodoo ye mmarima ɔpɛpem baako ne ɔpeha a wɔaso ɔsa kɔ wɔ Israel ne ɔpehanan aduɔson wɔ Yuda. **6** Nanso, Yoab amfa Lewi ne Benyamin mmusuakuo anka nnipakan no ho, efiri se, na dee ɔhene ahye no se ɔnye no ye no ahomete. **7** Onyankopɔn ampe nnipakan no koraa enti, ɔtwee Israel aso wɔ ho. **8** Na Dawid ka kyeree Onyankopɔn se, "Maye bone kɛsee. Anka ense se mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkweasadee a maye no kye me." **9** Na Awurade kasa kyeree Gad a ɔye Dawid ɔdehunumuni no. Na nkra no nie: **10** "Kɔ na kɔka kyere Dawid se, 'Sedee Awurade see nie: Merema wo nneema mmiensa. Yi saa asotwee yi mu baako na menyɛ ntia wo.'" **11** Enti, Gad baa Dawid nkyɛn bekaa se, "Nneema mmiensa a Awurade de ama wo no nie: **12** Wope a, yi mfɛ mmiensa a ekɔm kɛsee beba anaa abosome mmiensa a w'atamfoo bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano ye den yie a, Awurade ɔbɔfoo nam so de ɔsee beba Israel asase so. Dwene yei ho, na ma menhunu mmuaɛ ko a memfa nkɔma Awurade." **13** Dawid buaa Gad se, "Yei ye ahohiahiasɛm. Ma emfiri Awurade nsam, efiri se, n'ahummɔborɔ so. Mma emfiri onipa nsam." **14** Na Awurade maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa ɔpeduɔson wuwuie. **15** Afei, Onyankopɔn somaa ɔsoro ɔbɔfoo se ɔnkɔsee Yerusalem. Na ɔsoro ɔbɔfoo no reye ahoboa asɛe no no, Awurade nyaa ahummɔborɔ ka kyeree owuo soro ɔbɔfoo no se, "Gyael ɛno ara dɔso!" Saa eberɛ no na ɔsoro ɔbɔfoo no gyina Yebusini Arauna ayuporobea ho. **16** Dawid pagyaa n'ani hunuu se Awurade ɔbɔfoo no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n'akofena de akyere Yerusalem so. Enti, Dawid ne Israel mpanimfoo firaa ayitoma de kyeree wɔn ahoyera, na wɔhwehwee fam de wɔn anim butubutuu ho. **17** Na Dawid ka kyeree Onyankopɔn se, "Me na mede nnipakan no ho asem baee! Me ne

obi a maye bone na mafom. Saa nkurɔfoo yi dee, eso bi nna wɔn so. Edeɛn na wɔayɛ? Ao Awurade me Onyankopɔn, ma w'abufuo mmra me ne me fiefoo so, na nsɛe wo nkurɔfoo." **18** Na Awurade ɔbɔfoo no ka kyeree Gad se anka nkyere Dawid ma ɔnsi afɔrebukyia mma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. **19** Na Dawid yeɛ dee Awurade nam Gad so ka kyeree no no. **20** Arauna a saa eberɛ no n'ani abere repore n'atokoo so no danee ne ho hunuu ɔbɔfoo no wɔ ho. Ne mmammariima baanan a na wɔka ne ho wɔ ho no dwane kɔteteeɛ. **21** Eberɛ a Arauna hunuu se ɔhene Dawid reba ayuporobea ho no, ɔfiri ho kɔkotoo n'anim. **22** Na Dawid ka kyeree Arauna se, "Tɔn ayuporobea yi ma me sedee ne boɔ tee. Na mesi afɔrebukyia ama Awurade wɔ ho sedee ɔbesi ɔyaredɔm no ano." **23** Arauna ka kyeree Dawid se, "Fa, me wura, na fa ye dee wope. Anantwie a wode bebɔ afɔdee nie. Wobetumi de ayuporobea nnua yi aye anyina de asɔ ogya wɔ afɔrebukyia no so. Fa atokoo no nso bɔ atokoo afɔdee. Mede ne nyinaa bɛma wo." **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, "Dabi! Mɛpe se metua dee ɛfata ma wo. Merentumi nnye w'agyapadeɛ mfa mma Awurade. Meremmɔ ɔhyee afɔdee a memmɔ ho ka." **25** Enti, Dawid tuaa sikakɔkɔ kilogram nson maa Arauna, de tɔɔ ayuporobea no. **26** Dawid sii afɔrebukyia wɔ ho maa Awurade, bɔɔ ɔhyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee wɔ so. Na Dawid bɔɔ mpaɛe no, Awurade tiee no, nam so de ogya firi soro behyee afɔrebɔdee a ewɔ afɔrebukyia no so no. **27** Afei, Awurade kasa kyeree ɔbɔfoo no maa ɔsane de n'akofena no hyee ne bɔha mu. **28** Eberɛ a Dawid hunuu se Awurade atie ne mpaeebɔ no, ɔbɔɔ afɔdee pii wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. **29** Saa eberɛ no na Awurade Ahyiaɛ Ntomadan ne afɔrebukyia a Mose sii wɔ esere so ho no sisi Gibeon sorɔnsorɔmmae ho. **30** Nanso, Dawid antumi ankɔ ho ankɔbisa Onyankopɔn ase, efiri se, akofena a Awurade ɔbɔfoo no tweɛe no bɔ no hu.

**22** Afei, Dawid kaa se, "Eha ne baabi a wɔbesi Awurade Onyankopɔn Asɔredan no ne afɔrebukyia a Israel bebɔ so ɔhyee afɔdee no." **2** ɛno enti, Dawid hye ma wɔfɛfɛɛe ahɔhɔɔ a wɔte Israel nyinaa boaa ano. Ɖmaa wɔtwaa aboo a wode besi Onyankopɔn Asɔredan no. **3** Dawid maa nnadeɛ pii a wode beye nnadewa a eho behia ama apono ne mfewa. Ɖmaa kɔbere mfrafraɛ nso bebree a na wɔntumi nkari mpo. **4** Ɖmaa ntweneduro nnua pii nso, efiri se na mmarima a wɔfiri Tiro ne Sidon de bebree

abre Dawid dada. 5 Dawid kaa se, “Me babarima Salomo nnyiniie, na onni osuahunu bi, nanso ese se Awurade asoredan yi ye kесеe, gye edin na eye animuonyamhyede wɔ ewiase afanan nyinaa. Enti, mɛfiri aseɛ aye ahoboa ama ne sie enne yi ara.” Enti, Dawid pɛe adansie ho nneema bebree guu hɔ ansa na ɔrewu. 6 Afei, Dawid soma kɔfaa ne babarima Salomo, na oka kyereɛ no se onsi asoredan mma Awurade, Israel Onyankopɔn. 7 Dawid ka kyereɛ no se, “Me ba, na anka mepɛ se mesi asoredan de hye Awurade, me Onyankopɔn, din animuonyam. 8 Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, ‘Woakunkum nnipa bebree akodie akeseɛ a wodii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebree agu wɔ m’anim enti, enye wo na wobesi asoredan de ahye me din animuonyam. 9 Na wobewo ɔbabarima a ne bere so asomdwoeɛ ne ahoto beba. Mema asomdwoeɛ abeda one n’atamfoɔ a wɔwɔ nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wɔbefre no Salomo. N’ahennie mu no, mema asomdwoeɛ ne ahoto aba Israel. 10 Ono ne obi a ɔbesi asoredan, de ahye me din animuonyam. ɔbeyɛ me babarima na maye n’agya. Na mema n’ahennie ahennwa atim wɔ Israel afeboɔ.’ 11 “Afei, me ba, Awurade nka wo ho na ɔmma wo nkɔsoɔ wɔ eberɛ a wodi n’ahyedeɛ so, na woresi Awurade, wo Onyankopɔn, asoredan yi. 12 Na Awurade mma wo nyansa ne nteaseɛ, na woadi Awurade, wo Onyankopɔn mmara so wɔ eberɛ a wodi Israel so ɔhene yi. 13 Se wodi mmara ne ahyedeɛ a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yie a, ebesi wo yie. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma w’akoma ntu. 14 “Maye adwumaden ape Awurade Asoredan no sie ho nneema, sikakokɔ beye tɔno 4,000, dwete beye tɔno 40,000 ne nnadeɛ ne kɔbere mfrafraeɛ pii a wɔntumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne aboɔ a wɔde beye afasuo no, nanso ebia ese se wope bi ka ho. 15 Wowɔ aboɔ adansifoɔ, nnua adwumfoɔ ne nnwuma ahodoɔ mu adwumfoɔ bebree. 16 Wɔye abenfoɔ wɔ sikakokɔ, dwete adwinnie mu, kɔbere mfrafraeɛ ne nnadeɛ ho adwumayefoɔ. Afei hye adwuma no ase, na Awurade nka wo ho.” 17 Na Dawid hyeɛ Israel ntuanofoo nyinaa se wɔmma Salomo wɔ saa dwumadie no mu. 18 Okaa se, “Awurade, wo Onyankopɔn ka wo ho. Wama asomdwoeɛ aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. ɔde wɔn ama me, enti wɔye Awurade ne ne nkurofoɔ nkoa. 19 Afei firi w’akoma nyinaa mu hwehwe Awurade, wo Onyankopɔn. Si Awurade Onyankopɔn kronkronbea

seɛe ebeɛe a, wobetumi de Awurade Apam Adaka no ne Onyankopɔn akronkronneɛ no nyinaa ako asoredan a wɔasi de rehye Awurade din animuonyam no mu.”

**23** Eberɛ a Dawid bɔ akokora no, ɔyii ne babarima Salomo se onno na ɔbedi Israel so ɔhene. 2 Dawid frefreɛ Israel amanye ntuanofoo nyinaa ne asofoɔ, a Lewifoɔ ka ho se, wɔmmra ahensie afahye no ase. 3 Wokanee Lewifoɔ a wɔadi mfirmhyia aduasa ana de eboro saa, na wɔn nyinaa dodoo ye mpem aduasa nwɔtwe. 4 Na Dawid kaa se, “Wɔn mu mpem aduonu enan behwe Awurade Asoredan no ho adwuma so. Mpem nsia besom se mpanimfoɔ ne atemmufoo. 5 Mpem enan beye apono ano ahwefoɔ na mpem enan foforo de nnwontodeɛ a maye no bekamfo Awurade.” 6 Na Dawid kyekyeɛ Lewifoɔ no mu akuakuo de mmusuakuo a wɔye Lewi mmammarima Gerson, Kohat ne Merari asefoɔ no din totoɔ wɔn so. 7 Gerson mmammarima ne: Libni ne Simei. 8 Libni asefoɔ no mu baasa ye: Yehiel (a ɔye abusuapanin), Setam ne Yoel. 9 Yeinom na na wɔye Libni abusua no mpanimfoɔ. Na Simei asefoɔ baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. 10 Simei asefoɔ baanan a wɔaka no ne: Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. 11 Na Yahat ye ɔbapanin, na Sisa di Yahat akyi. Wɔfaa Yeus ne Beria se abusua baako, efiri se, na wɔn mu biara nni mmammarima dodoo. 12 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoɔ no ho. 13 Amram mmammarima ye: Aaron ne Mose. Wɔyii Aaron ne n’asefoɔ se wɔnni nneema kronkron no ho dwuma, na wɔmmɔ afɔdeɛ wɔ Awurade anim, nsom Awurade, na wɔnhyira wɔ ne din mu daa daa. 14 Mose a ɔye Onyankopɔn onipa no deɛ, wɔde ne mmammarima kaa Lewi abusuakuo ho. 15 Mose mmammarima no ye Gersom ne Elieser. 16 Na Sebul a ɔye abusuapanin no ka Gersom asefoɔ no ho. 17 Na Elieser wɔ ɔbabarima baako a wɔfre no Rehabia a na ɔye abusuapanin. Na Rehabia mmammarima ye bebree. 18 Na Selomit a ɔye abusuapanin no ka Ishar asefoɔ no ho. 19 Na Yeria a ɔye abusuapanin, Amaria a ɔdi hɔ, Yahasiel a ɔto so mmiensa ne Yekameam a ɔto so enan no ne Hebron mmammarima no. 20 Na Mika a ɔye abusuapanin ne Yisia a ɔdi hɔ no ye Usiel asefoɔ no. 21 Na Mahli ne Musi ye Merari mmammarima. Mahli mmammarima ne: Eleasa ne Kis. 22 (Eleasa wuie a wanwo mmammarima biara, na mmom, mmammaa nko ara. Ne mmammaa no warewaree wɔn nuanom a wɔye Kis mmammarima.) 23 Musi mmammarima baasa no din de: Mahli, Eder ne Yeremot. 24 Yeinom na

na wɔn mmusua enti wɔyɛ Lewi asefoɔ, na wɔyɛ wɔn mmusua akuo no ntuanofɔɔ a na wɔahwɛ atwere wɔn din. Na esɛ sɛ wɔn mu biara di mfirmihya aduonu anaa deɛ ɛboro saa, ansa na waso Awurade fie som. **25** Na Dawid kaa sɛ, “Awurade, Israel Onyankopɔn ama yen asomdwoeɛ, na daa ɔbetena Yerusalem. **26** Afei, eho nhia sɛ Lewifoɔ no bɛsoa Ahyiaɛ Ntomadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena.” **27** Sedee Dawid no ara akwankyerɛ a ɛtwa toɔ no sɛe no, esɛ sɛ wɔtwere Lewifoɔ a wɔadi mfirmihya aduonu ne deɛ ɛboro saa nyinaa din ma ɔsom. **28** Na Lewifoɔ no adwuma ne sɛ, wɔbɛboɔ asɔfoɔ no a wɔyɛ Aaron asefoɔ no wɔ ɔsom nnwuma a wɔyɛ wɔ Awurade fie no mu. Afei, wɔbɛhwɛ adihɔ ne adan a ɛwɔ nkyɛnkyɛn no so. Na wɔbɛboɔ ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahodoɔ so wɔ Onyankopɔn efie. **29** Na wɔhwɛ burodo kronkron a wɔkora no didipono so no, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde bɔ aduane afɔdeɛ, taterɛ a mmɔreka nni mu, ɔfam a wɔde ngo dua sradɛɛ akye ne burodo afoforɔ a wɔde afrafra no so. Afei, na wɔn asedee bi nso ne sɛ, wɔhwɛ nsania ne susudia nso so. **30** Na anɔpa ne anwummɛɛ biara nso, wɔgyina Awurade anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. **31** Wɔboɔ ɔhyee afɔdeɛ a wɔbɔ ma Awurade homeda ahodoɔ mu wɔ ɔbosome Foforɔ Afahyɛ mu ne nnarɔnna nyinaa ho dwumadie mu. Eberɛ biara, na Lewifoɔ dodoo a ɛfata wɔ hɔ a wɔsom Awurade anim. **32** Ɛno enti, Lewifoɔ no a na wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu kɔɔ so somm wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokoredie yɛɛ wɔn som no nnwuma wɔ Awurade efie.

**24** Sedee wɔkyekyɛɛ Aaron asefoɔ a wɔyɛ asɔfoɔ no mu akuakuo ma wɔsomeɛɛ no nie: Na Aaron mmammarima no yɛ Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **2** Nanso, Nadab ne Abihu wuiɛ a wɔnni mma ansa na wɔn agya rewu. Enti, ɛkaa Eleasa ne Itamar nko ara a na esɛ sɛ wɔyɛ asɔfoɔ. **3** Mmoa a Sadok a na ɔyɛ Eleasa aseni ne Ahimelek a na ɔyɛ Itamar aseni no boaa no enti, Dawid kyekyɛɛ Aaron asefoɔ mu akuakuo sedee wɔn dwumadie tee. **4** Wɔkyɛɛ Itamar deɛ mu akuo nwɔtwe, ɛfiri sɛ, na Eleasa asefoɔ mu mmusua mpanimfoɔ no dɔɔso. **5** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, kyekyɛɛ dwumadie ahodoɔ nyinaa maa akuakuo no, sedee ɛrenyɛ nhwɛanimsem biara. Ɛfiri sɛ, na mpanimfoɔ bebree a wɔfata sɛ wɔsom Onyankopɔn kronkronbea hɔ a wɔyɛ Eleasa ne Itamar asefoɔ no nso wɔ hɔ. **6** Netanel babarima Semaia a na ɔyɛ Lewini

no yɛɛ adwuma sɛ ɔtwerefoɔ. ɔtwereɛ din ne nnwuma ahodoɔ wɔ ɔhene no ne ɔsɔfoɔ Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asɔfoɔ no ne Lewi mmusua no mpanimfoɔ anim. Eleasa ne Itamar asefoɔ bobɔɔ ntonto sedee ɛdidi soɔ yi: **7** Ntonto a ɛdi ɛkan no bɔɔ Yehoiarib. Ntonto a ɛto so mmienu no bɔɔ Yedaia. **8** Ntonto a ɛto so mmiensa no bɔɔ Harim. Ntonto a ɛto so ɛnan no bɔɔ Seorim. **9** Ntonto a ɛto so enum no bɔɔ Malkia. Ntonto a ɛto so nsia no bɔɔ Miyamin. **10** Ntonto a ɛto so nson no bɔɔ Hakos. Ntonto a ɛto so nwɔtwe no bɔɔ Abia. **11** Ntonto a ɛto so nkron no bɔɔ Yesua. Ntonto a ɛto so edu no bɔɔ Sekania. **12** Ntonto a ɛto so dubaako no bɔɔ Eliasib. Ntonto a ɛto so dumieniu no bɔɔ Yakim. **13** Ntonto a ɛto so dumiensa no bɔɔ Hupa. Ntonto a ɛto so dunan no bɔɔ Yesebeab. **14** Ntonto a ɛto so dunum no bɔɔ Bilga. Ntonto a ɛto so dunsia no bɔɔ Imer. **15** Ntonto a ɛto so dunson no bɔɔ Hesir. Ntonto a ɛto so dunwɔtwe no bɔɔ Hapises. **16** Ntonto a ɛto so dunkron no bɔɔ Petahia. Ntonto a ɛto so aduonu no bɔɔ Yeheskel. **17** Ntonto a ɛto so aduonu baako no bɔɔ Yakin. Ntonto a ɛto so aduonu mmienu no bɔɔ Gamul. **18** Ntonto a ɛto so aduonu mmiensa no bɔɔ Delaia. Ntonto a ɛto so aduonu ɛnan no bɔɔ Maasia. **19** Ekua biara dii ne dwuma wɔ Awurade fie sedee wɔn agya Aaron nam Awurade, Israel Onyankopɔn akwankyerɛ so hyehyɛ maa wɔn no. **20** Yeinom ne mmusua a aka a wɔyɛ Lewi asefoɔ no mpanimfoɔ: Amram asefoɔ ntuanoni ne Subael. Subael asefoɔ ntuanoni ne Yehdeia. **21** Rehabia asefoɔ ntuanoni ne Yisia. **22** Yishar asefoɔ ntuanoni ne Selomot. Selomot asefoɔ ntuanoni ne Yahat. **23** Hebron asefoɔ ntuanofɔɔ ne: Yeria; Amaria ne n’abadiakyire, Yahasiel na ɔto so mmiensa na Yekameam to so ɛnan. **24** Usiel asefoɔ ntuanoni ne Mika. Mika asefoɔ ntuanoni ne Samir **25** ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefoɔ ntuanoni ne Sakaria. **26** Merari asefoɔ ntuanofɔɔ ne Mahli ne Musi. Yasia asefoɔ ntuanoni ne Beno. **27** Merari asefoɔ a wɔfiri Yasia mu no, ntuanofɔɔ no ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibri. **28** Mahli asefoɔ ntuanoni ne Eleasa a na ɔnni mmammarima no. **29** Kis asefoɔ ntuanoni ne Yerahmeel. **30** Musi asefoɔ ntuanofɔɔ ne Mahli, Eder ne Yerimot. Yeinom ne Lewi asefoɔ ne sedee wɔn mmusua tee. **31** Wɔnam ntonto kronkron a wɔbɔɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyɛɛ wɔn nsa te sɛ Aaron asefoɔ deɛ no, a wɔanhwɛ mfɛɛ a wɔadi ne wɔn dibere. Wɔdii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok,

Ahimelek, asəfoə ne Lewifoə mmusua mpanimfoə no anim.

**25** Dawid ne asahene no yiyi mmarima firii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu se wəmfansaankuten, mmenta ne kyankyan mmə Onyankopən asem no ho dawuro. Wən din ne wən nɔnwuma na ɛdidi soə yi: **2** Na Asaf mmammarima no nie: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wəhye wən agya Asaf ase. Ono na ɔhene hye no ma ɔbɔ Onyankopən asem no ho dawuro. **3** Na Yedutun wə mmammarima a wən nie: Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wəye baasia a wəhye wən agya Yedutun ase. Ono na ɔnam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade de bə Onyankopən asem no ho dawuro. **4** Na Heman mmammarima din nie: Bukia, Matania, Usiel, Sebuəl, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. **5** Yeinom ne Heman a ɔye ɔhene nkəmhyeni no mmammarima. Onyankopən domm no mmammarima dunan ne mmammaa baasa. **6** Na saa mmarima yi nyinaa hye wən agyanom ase, na wənam so too nɔnwom wə Awurade fie. Wən nɔnwuma ne se wəbɔ kyankyan, mmenta ne nsankuten wə Onyankopən fie. Na Asaf, Yedutun ne Heman hye ɔhene no ase. **7** Na wəatete wən ne wən abusuafoə nyinaa wə nɔnwom a wəbɔ wə Awurade anim no mu. Na wən nyinaa dodoə ye ahanu aduwətwə nɔwətwə na wən mu biara wə nɔnwontɔ ho nimde. **8** Wənam ntontobɔ kronkron so yiyi nɔnwomtofoə tuatuaa nɔnwuma ahodoə ano a wəanhwe se obi ye abɔfra anaa ɔpanin, ɔkyerekyerefoə anaa osuani. **9** Ntonto a ɛdi ekan no bə Yosef a ɔfiri Asaf abusua mu, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə Ntonto a ɛtɔ so mmienu no bə Gedalia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **10** Ntonto a ɛtɔ so mmiensa no bə Sakur, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **11** Ntonto a ɛtɔ so enan no bə Yisri, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **12** Ntonto a ɛtɔ so enum no bə Netania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **13** Ntonto a ɛtɔ so nsia no bə Bukia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **14** Ntonto a ɛtɔ so nson no bə Yesarela, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **15** Ntonto a ɛtɔ so nɔwətwə no bə Yesaia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **16** Ntonto a ɛtɔ so nkron no bə Matania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **17** Ntonto a ɛtɔ so edu no bə Simej, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **18** Ntonto a ɛtɔ so dubaako no bə Asarel, ɔne ne mmammarima

ne n'abusuafoə **19** Ntonto a ɛtɔ so dumieniu no bə Hasabia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **20** Ntonto a ɛtɔ so dumienisa no bə Subael, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **21** Ntonto a ɛtɔ so dunan no bə Matitia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **22** Ntonto a ɛtɔ so dunum no bə Yeremot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **23** Ntonto a ɛtɔ so dunsia no bə Hanania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **24** Ntonto a ɛtɔ so dunson no bə Yosbekasa, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **25** Ntonto a ɛtɔ so dunwətwə no bə Hanani, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **26** Ntonto a ɛtɔ so dunkron no bə Maloti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **27** Ntonto a ɛtɔ so aduonu no bə Eliata, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **28** Ntonto a ɛtɔ so aduonu baako no bə Hotir, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **29** Ntonto a ɛtɔ so aduonu mmienu no bə Gidalti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **30** Ntonto a ɛtɔ so aduonu mmiensa no bə Mahasiot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə **31** Ntonto a ɛtɔ so aduonu enan no bə Romanti-Eser, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoə

**26** Yeinom ne apono ano ahwefoə no akuakuo: Korafɔ mu no: yewə Kore babarima Meselemia a ɔfiri Asaf abusua mu. **2** Meselemia mmammarima ye: Sakaria a ɔye abakan, Yediael a ɔtɔ so mmienu, Sebadia a ɔtɔ so mmiensa, Yatniel a ɔtɔ so enan. **3** Elam a ɔtɔ so enum, Yehohanan a ɔtɔ so nsia, ne Eliehoenai a ɔtɔ so nson. **4** Na Obed-Edom mmammarima nso a wəye apono ano ahwefoə ye: Semaia a ɔye abakan, Yehosabad a ɔtɔ so mmienu, Yoa a ɔtɔ so mmiensa, Sakar a ɔtɔ so enan, Netanel a ɔtɔ so enum, **5** Amiel a ɔtɔ so nsia, Isakar a ɔtɔ so nson, ne Peuletai a ɔtɔ so nɔwətwə. Onyankopən hyiraa Obed-Edom bebre. **6** Na Obed-Edom babarima Semaia wə mmammarima a wətumi adee ye yie enti, wənyaa dibea a ɛkura tumi wə abusua no mu. **7** Na wən edin ne: Otni, Refael, Obed ne Elsabad; na wən abusuafoə Elihu ne Semakia nso ye mmədemməfoə. **8** Obed-Edom asefoə yi nyinaa a wən mmammarima ne wən nananom a na wən nyinaa dodoə ye aduosia mmienu no ye nɔnɔpa a, na wəbɔ wən ho mməden yie na wəfata wən nɔnwuma. **9** Saa ara nso na na Meselemia mmammarima dunwətwə no ne wən abusuafoə nso bɔ wən ho mməden yie. **10** Hosa a ɔfiri Merari abusua mu yii Simri a na ɔnye abakan no se ntuanoni, wə ne mmammarima mu. **11** Na ne mmammarima no bi ne: Hilkia a ɔtɔ so

mmienu, Tebalia a ɔto so mmiensa ne Sakaria to so enan. Na Hosa mmammarima ne n'abusuafoɔ a wɔsom sɛ apono ano ahwɛfoɔ no nyinaa dodoɔ yɛ dumiensa. **12** Saa apono ano ahwɛfoɔ akuo yi nam wɔn mmusua ntuanfofoɔ so somm wɔ Awurade fie, sedee wɔn abusuafoɔ yɛee no. **13** Wɔnam ntontobo kronkron so, de wɛn adwuma wɔ apono ahodoɔ ano hyɛ mmusua no nsa a wɔnhwɛ mfrinhya a obi adi, anaa ntetee a wanya soɔ. **14** Wɔde apuee epono ho dwumadie no hyɛ Selemia ne ne ekuo nsa. Atifi epono ho dwumadie nso, wɔde hyɛ ne babarima onyansafoɔ Sakaria nsa. **15** Anafoɔ epono no, wɔde hyɛ Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmammarima no hwɛ adekoradan no so. **16** Wɔmaa Supim ne Hosa hwɛ atɔee epono no ne ekwan a ekɔ asɔredan no mu no so. Wɔkyekyɛ ɔwɛn nɔwuma no pɛpɛpɛ maa wɔn. **17** Eɔa biara, na wɔma Lewifoɔ baasia kɔ apuee epono no ho, baanan kɔ atifi epono no ho, baanan nso akɔ anafoɔ epono no ho, na baanu baanu akokɔ adekoradan ahodoɔ no biara ho. **18** Eɔa biara, na wɔma baasia kɔ atɔee epono no ho. Baanan kɔ ekwan a ekɔ asɔredan no mu no so, na baanu nso akɔ adiho ho. **19** Yeinom ne apono ano ahwɛfoɔ a wɔfiri Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyɛmu. **20** Lewifoɔ a wɔaka a na Ahiya da wɔn ano no na na wɔhwɛ Onyankopɔn fie sikakorabea ne adekoradan so. **21** Libni fie a na eɔw Gerson abusua mu no, na Yehieli na na ɔtua wɔn ano. **22** Yehieli mmammarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwɛ Awurade fie sikakorabea so. **23** Yeinom ne ntuanfofoɔ a wɔye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefoɔ. **24** Amram abusua mu, Sebuɛl yɛ Mose babarima Gerson aseni. ɔno na na ɔye ɔpanin a ɔhwɛ sikakorabea no so. **25** Wɔn a wɔnam Elieser so yɛ n'abusuafoɔ ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. **26** Selomot ne n'abusuafoɔ na na wɔhwɛ sikakorabea a na wɔkora agyapadeɛ a wɔde ama Awurade no so. Agyapadeɛ no bi ne dee Dawid ne mmusua ntuanfofoɔ ne asahene ne asraafoɔ mpanimfoɔ de maa Awurade no. **27** Na saa mmarima yi de wɔn asadeɛ a wɔnyaa no akodie mu no bi bae sɛ wɔmfa nsiesie Awurade fie. **28** Afei, na Selomot ne n'abusuafoɔ na wɔhwɛ nneema a Samuel a ɔye nkɔmhyɛni, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkaeɛ a wɔde maa Awurade no nyinaa, na ehyɛ wɔn nsa. **29** Yishar abusua mu na Kenania firi. ɔne ne mmammarima na wɔyɛi wɔn sɛ ɔman sohwɛfoɔ

ne atemmufoɔ wɔ Israelman mu nyinaa. **30** Hebron abusua mu na Hasabia firi. ɔne n'abusuafoɔ a wɔye mmɔdemmofoɔ a wɔn dodoɔ yɛ apem ahanson na wɔma wɔhwɛ Israel nsase a eɔdeda Asubɔnten Yordan atɔee fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa yɛ wɔn asedeɛ. **31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria firi. Sedee awɔto ntoatoasoɔ nkrataa kyere no, ɔno na na ɔye Hebronfoɔ no ntuanoni. (Dawid dii ɔhene no, ne mfɛe aduanan so, wɔhwɛhwɛ nkrataa mu na wɔhunuu mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kuro Yaser a eɔw Gilead mu. **32** Na mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden mpem mmienu ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. ɔhene Dawid ma wɔkɔwɔ Asubɔnten Yordan apuee fam, ma wɔkɔhwɛ Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no so. Nsem a efa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa yɛ wɔn asedeɛ.)

**27** Israelfoɔ akuo ahodoɔ no nie—mmusuapanin, asahene ne asraafoɔ mpanimfoɔ a na wɔhwɛ asraafoɔ akuo ahodoɔ so de som ɔhene, a ekuo biara kɔ adwuma bosome baako wɔ afe mu. Na eɔm a wɔwɔ ekuo biara mu nso dodoɔ yɛ mpem aduonu enan. Wɔn edin na edidi soɔ yi: **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na ɔye ekuo a eɔdi ekan no sahene, a na wɔkɔ adwuma bosome a eɔdi ekan wɔ afe no mu. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ yɛ mpem aduonu enan. **3** Na ɔye Peres aseni a na ɔhwɛ asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa so bosome a eɔdi ekan no mu. **4** Dodai a na ɔye Ahoa aseni na na ɔye ekuo a eɔto so mmienu a na wɔkɔ adwuma bosome a eɔto so mmienu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ yɛ mpem aduonu enan, a na Miklot yɛ n'abadiakyire. **5** ɔsofoɔ Yehoiada babarima Benaia na na ɔye ekuo a eɔto so mmiensa a na wɔkɔ adwuma bosome a eɔto so mmiensa mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ yɛ mpem aduonu enan. **6** Saa Benaia yi na na ɔhwɛ Dawid asraafoɔ akunini kuo, a na wɔfɛe wɔn Akofɔw Akeseɛ Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na ɔye n'abadiakyire. **7** Yoab nuabarima Asahel na na ɔye ekuo a eɔto so enan, a na wɔkɔ adwuma bosome a eɔto so enan mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ yɛ mpem aduonu enan. Asahel babarima Sebadia na ɔdii n'adeɛ. **8** Samhut a ɔye Yisrahini na na ɔye ekuo a eɔto so enan, a na wɔkɔ adwuma bosome a eɔto so enan mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ yɛ mpem aduonu enan. **9** Ikes babarima Ira a ɔfiri Tekoa no na na ɔye ekuo

a eto so nsia, a na woko adwuma bosome a eto so nsia mu no sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **10** Heles a na oye Efraim aseni a ofiri Pelon no na na oye ekuo a eto so nson, a na woko adwuma bosome a eto so nson mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **11** Sibekai a na oye Sera aseni a ofiri Husa no na na oye ekuo a eto so nwotwe, a na woko adwuma bosome a eto so nwotwe mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **12** Abieser a na ofiri Anatot a eda Benyamin asase so no na na oye ekuo a eto so nkron, a na woko adwuma bosome a eto so nkron mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **13** Maharai a oye Serah aseni a ofiri Netofa no na na oye ekuo a eto so edu, a na woko adwuma bosome a eto so edu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **14** Benaia a ofiri Piraton a ewo Efraim no na na oye ekuo a eto so dubaako, a na woko adwuma bosome a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **15** Heldai a oye Otniel a ofiri Netofa aseni no na na oye ekuo a eto so dumieniu, a na woko adwuma bosome a eto so dumieniu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodom dodoo ye mpem aduonu enan. **16** Mmusuakuo no ne won ntuanofoo nie: Ruben abusuakuo: Sikri babarima Elieser; Simeon abusuakuo: Maaka babarima Sefatia; **17** Lewi abusuakuo: Kemuel babarima Hasabia Aaron (asofoo no) abusuakuo: Sadok; **18** Yuda abusuakuo: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuakuo: Mikael babarima Omri; **19** Sebulon abusuakuo: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuakuo: Asriel babarima Yerimot; **20** Efraim abusuakuo: Asasia babarima Hosea; Manase (atwee fam) abusuakuo: Pedaia babarima Yoel; **21** Manase (apuee fam) abusuakuo Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuakuo: Abner babarima Yaasiel; **22** Dan abusuakuo: Yeroham babarima Asarel. Yeinom ne Israel mmusuakuo no ne won ntuanofoo. **23** Ebera a Dawid ma wakanee nnipa no, wankan won a wonnii mfee aduonu, efiri se, na Awurade ahye bo se obema Israelfoo no adoo so se osoro nsoromma. **24** Yoab na ohyee nnipakan no ase, nanso wanwie, efiri se, Onyankopon bo fuu Israel. Wawantwere nnipa no nyinaa dodoo angu ohene Dawid nkrataa mu. **25** Adiel babarima Asmawet na na ohwe ahemfie sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na ohwe omantam no sikakorabea a ewowo nkuro, nkuraasee ne aban a ewo

Israel nyinaa so. **26** Kelub babarima Esri na na ohwe apaafoo a na wodo ohene mfuo so. **27** Simeia a na ofiri Rama na na ohwe ohene bobo mfuo so. Sabdi a ofiri Sifim na na ohwe aba a wode ye nsā ne nsā a woye so. **28** Baal-Hanan a ofiri Geder no na na ohwe ohene ngo nnua ne akyee nnua a na ewo Yuda bepo ase no so. Yoas na na ohwe ma woye ngo. **29** Sitrai a ofiri Saron na na ohwe anantwie a na wowo Saron esere so no so. Adlai babarima Safat na na ohwe anantwie a wowo bonhwa ahodoo mu no so. **30** Ismaelni Obil na na ohwe nyoma so. Yehdia a ofiri Meronot na na ohwe mfunumu so. **31** Yasis a ofiri Hagar na na ohwe ohene nnwan so. Saa mpanimfoo yi nyinaa na na wohwe ohene Dawid agyapadee so. **32** Yonatan a na oye Dawid wofa no yee ofotufoo nyansafoo maa ohene. Na oye otwerefoo a owo nhunumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na okyere ohene mmammarama adee. **33** Ahitofel na na oye ohene ofotufoo. Na Husai a ofiri Arki ye ohene adamfo. **34** Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel adee na Abiatar betoaa adedie no so. Yoab na na oye Israel akodom so sahene.

**28** Dawid free ne mpanimfoo nyinaa koo Yerusalem.

Saa mpanimfoo no ne mmusuakuo no ntuanofoo, asahene a wodeda akodom akuo dumieniu no ano, asraafoo mpanimfoo a wooka no, won a wohwe ohene agyapadee ne ne mmoa so, ahemfie nhenkwa, akofoo akese ne akofoo a wooka wo ahennie no mu no. **2** Dawid sore gyinaa won anim, kasa kyeree won se, “Me nuanom ne me nkurofoo, anka meppe se mesi asoredan a wode Awurade Apam Adaka, Onyankopon nan ntiasoo no besi afeboo. Meyee ho ahoboa nyinaa se mede rebesi, **3** nanso Onyankopon ka kyeree me se, ‘Ense se wosi asoredan de hye me din animuonyam, efiri se, woye akofoo a woahwie mogya bebre aguo.’ **4** “Nanso, Awurade, Israel Onyankopon, ayi me wo m’agya abusua mu se, menni ohene wo Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuo se wonnii ohene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyee Awurade fe se osii me Israel nyinaa so ohene. **5** Na me mmammarama pii a Awurade de won maa me no mu nso, oyii Salomo se onni m’adee wo n’ahennie Israel ahennwa so. **6** Oka kyeree me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asoredan ne n’adiho nyinaa, efiri se mayi no se me babarima na meye n’agya. **7** Na se oko so di m’ahyede ne me mmara so, sedee oye seesei yi a, mema n’ahennie atim afeboo.’ **8** “Enti, seesei a Onyankopon ye yen danseni



yi, menam wo so de saa asodie yi ma Israel nyinaa a woye Awurade manfoɔ no: Monhwe yie na monni Awurade, mo Onyankopɔn, ahyedee nyinaa so sedee mobefa saa asase pa yi, na moagya ama mo asefoɔ se won agyapadee daa. **9** “Afei, me ba Salomo, hunu w’agyanom Onyankopɔn. Fa w’akoma ne w’adwene nyinaa sɔre no, na som no. Efiri se, Awurade hunu akoma biara mu, enti ohunu na onim emu nhyehyee ne nsusiɛ biara. Se wohwehwe no a, wobehunu no. Na se wopo no a, obepo wo afebɔɔ. **10** Enti, fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asɔredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.” **11** Afei Dawid de asɔredan no ho mfoɔni a sikakorabea, osoro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no mfofareem a eho ye mpatabea, faako a wode Adaka no besi maa Salomo. **12** Nhyehyee biara a Honhom no de maa Dawid a efa Awurade Asɔredan adihɔ ho, akyire adan, Onyankopɔn Asɔredan no mu sikakorabea ne akyedee a wode ama Onyankopɔn no, okyerɛ Salomo. **13** Saa ara na Dawid kyerɛ Salomo dwuma a asɔfoɔ ne Lewifoɔ nkyekyemu ahodoɔ no nye wo Awurade Asɔredan no mu. Na okyerɛkyerɛ nneema pɔtee a ewo Awurade Asɔredan no mu a wode sɔre Awurade ne dee wode bo afodee. **14** Dawid kyerɛ sikakokoo ne dwete dodoo a womfa nye nneema a eho behia. **15** Okyerɛ Salomo sikakokoo dodoo a eho behia ama sikakokoo nkaneadua no ne nkanea no, enna okyerɛ dwete dodoo a eho behia ama dwete nkaneadua no ne nkanea no ye, ne ekwan korɔ a wobefa so de emu biara adi dwuma no so. **16** Okyerɛ sikakokoo dodoo a womfa nye epono a wode Hyiadan mu Burodo no beto so enna okyerɛ dwete dodoo a womfa nye apono a eka ho no. **17** Dawid sane kyerɛ sikakokoo dodoo a womfa nye enam darewa a wode besosɔ afɔrebɔ enam mu, atam, sukuruwa ne nyowaa ne dwete dodoo a womfa nye ayowaa biara. **18** Dee ode wieɛ ne se, okyerɛ sikakokoo a woabere ho dodoo a wode beye mmuhwam afɔrebukyia no ne sikakokoo Kerubim a n’ataban atre wo Awurade Adaka no so. **19** Dawid ka kyerɛ Salomo se, “Saa mfoɔni yi nyinaa, Awurade nsa na ode twere maa me.” **20** Afei, Dawid toaa so se, “Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadie no keseye ntu wo bo, efiri se, Awurade Onyankopɔn, me Onyankopɔn, ka wo ho. Orenni wo hwammɔ na orennya wo. Obehwe se dwumadie biara a efa Awurade Asɔredan no sie ho no, wobewie no pɛpɛɛɛ. **21** Asɔfoɔ ne Lewifoɔ akuo no

besom wo Onyankopɔn Asɔredan no mu. Won a aka a wowa nimdee ahodoɔ no nyinaa beyi won yam aboa, na ntuanofoo ne oman no nyinaa nso beye biribiara a wobeka.”

**29** Afei, Ohene Dawid daneɛ n’ani kyerɛ omanfoɔ no kaa se, “Me babarima Salomo a Onyankopɔn ayi no se onni Israel so se ohene foforo no da so ye abɔfra a onni suahunu biara. Adwuma a eɛda n’anim no so, na Asɔredan a obesi no nye eɛdan hunu bi. Eye Awurade Onyankopɔn no ankasa dea. **2** Mede dee metumi ye biara adi dwuma, maboaboa dee metumi anya nyinaa ano ama me Onyankopɔn Asɔredan no sie. Seesei, sikakokoo, dwete, kobere mfrafrae, nnadeɛ ne nnua ne apopobirieboɔ ne aboɔdemmoɔ, aboɔden agudeɛ ne abopa ne abohemaa ahodoɔ nyinaa pii wo ho. **3** Na esiane me ho a mede ama me Onyankopɔn Asɔredan no enti, mede m’ankasa sikakokoo ne dwete beboa eɛdan no sie. Yeinom beka adansie no ho nneema a maboaboa ano, ama asɔredan kronkron no ho. **4** Mama Ofir sikakokoo a eboro tono 112 ne dwete a wohaɔ ho tono 262 a wode begu adan no afasuo anim, **5** ne sikakokoo ne dwete nnwuma a aka a adwumfoɔ no beye no. Afei, hwan na obeyi ne yam de n’ayeyedee ama Awurade enne?” **6** Na abusua ntuanofoo, Israel mmusuakuo ntuanofoo, asahene ne asraafoo mpanimfoɔ ne ohene adwumayefoo nyinaa firii ope pa mu maɛɛ. **7** Womaa sikakokoo beye tono 188, sika ankasa opedu, enna dwete beye tono 375, kobere mfrafrae beye tono 675 ne nnadeɛ beye tono 3,750, de boaa Asɔredan no sie. **8** Womaa aboɔdemmoɔ bebree a wokokoraa no wo sikakorabea a ewo Awurade fie maa Yehiel a oye Gerson aseni hwɛɛ so. **9** Nnipa no ani gyee oma no ho, efiri se, wofiri ope pa ne akoma pa mu na woyiyi maa Awurade, na Ohene Dawid ani gyee yie. **10** Na ohene Dawid kamfoɔ Awurade wo nnipa no nyinaa anim se, “Ao Awurade, yen agya Israel Onyankopɔn, ayeyie nka wo daa nyinaa. **11** Keseye, ahooɛden, animuonyam, nkonimdie ne tumi ye wo dea Ao Awurade. Biribiara a ewo osoro ne asase so ye wo dea, Ao Awurade, na ahennie yi nso wo wo. Yema wo so se wone adeɛ nyinaa so otumfoɔ. **12** Ahonya ne animuonyam firi wo nko ara, efiri se, woye adeɛ nyinaa sodifoɔ. Tumi ne ahooɛden nyinaa wo wo nsam na wope mu na wofiri ma nnipa ye kesee na wonya ahooɛden. **13** Ao, yen Onyankopɔn, yeda wo ase, na yekamfo wo din kronkron no. **14** “Na me ne hwan na me nkurofoɔ ne nnipa ben a yetumi

kye wo biribi? Biribiara a yewo no firi wo nkyen, na deɛ yede ma wo no ye deɛ wode ama yen dada. **15** Yewo ha mmere tiawa bi se nsrahwefoɔ ne ahɔhoɔ wo asase a yen agyanom dii ekan wo so no so. Yen nna wo asase so te se sunsumma a etwam ko ntem so a wonhunu bio. **16** Ao Awurade, yen Onyankopɔn, saa nneema a yeaboaboa ano de rebesi asɔredan de ahye wo din kronkron animuonyam yi mpo firi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. **17** Me Onyankopɔn, menim se wohwehwe yen akoma mu, na se wohunu nokoredie wo mu a, w'ani gye. Wonim se mede adwene pa na eyee yeinom nyinaa, na mahwe ahunu sedee wo nkurɔfoɔ firi akoma pa ne anigyee mu de won akyedee aba. **18** Ao, Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Onyankopɔn, ma wo nkurɔfoɔ nye asetie mma wo daa. Mma adɔ a wode do wo no nsesa. **19** Ma me babarima Salomo akoma nyinaa mu apɛ pa, na onni w'ahyedee, wo mmara ne wo nkyerɛkyere so, na onsi saa Asɔredan yi a maye ho ahoboa nyinaa yi." **20** Afei, Dawid ka kyeree amanfoɔ no nyinaa se, "Monkamfo Awurade, mo Onyankopɔn!" Na amanfoɔ no nyinaa kamfoo Awurade, won agyanom Onyankopɔn, na wakoto buu nkotodwe wo Awurade ne ohene no anim. **21** Adeɛ kyeeɛ no, wode anantwinini apem, nnwennini apem ne nnwanmmaa anini apem bebɔɔ ohyee afodeɛ maa Awurade. Wosane gyinaa Israel ananmu, de onom afɔrebodeɛ pii ne afɔrebodeɛ ahodoɔ baeɛ. **22** Wode ahosepɛ didi nomee da no wo Awurade anim. Na bio, wohyee Dawid babarima Salomo ahenkye se won ohene fororo. Wosraa no ngo wo Awurade anim se won ntuanoni, na wosraa Sadok nso ngo se won asofoɔ. **23** Na Salomo tenaa Awurade ahennwa no so se n'agya Dawid onanmusini, na akoo so yie, na Israel nyinaa tiee no. **24** Adehyee mpanimfoɔ nyinaa, asahene ne Dawid mmammarima nyinaa suae kyeree ohene Salomo. **25** Na Awurade pagyaa Salomo maa Israelman no maa no nidie nwanwasoo, na omaa Salomo ahonya ne animuonyam sene n'agya. **26** Enti, Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so ohene. **27** Odii ohene wo Israel mfee aduanan a ne nkyeremu ne se, otenaa Hebron mfee nson dii adeɛ, na mfee aduasa mmiensa nso, otenaa Yerusalem. **28** Otenaa ase kyeree, nyinii yie, nyaa ahodeɛ ne animuonyam ansa na orewu. Na ne babarima Salomo dii n'adeɛ se ohene. **29** Efiri Ohene Dawid adedie ahyeaseɛ de kɔsi n'awieɛ mu nsem nyinaa, wɔatwere agu odehunufoo Samuel abakosem nwoma, odiiyifoɔ Natan abakosem nwoma

ne odehunufoo Gad abakosem nwoma mu. **30** N'adedie mu akokoodurusem ne biribiara a ebaa ne so, Israel ne ahennie ahodoɔ a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wɔatwere.

## 2 Beresosem

**1** Ohene Dawid babarima Salomo sɔɔ ahennie no mu den, efiri se Awurade, ne Onyankopɔn kaa ne ho maa no tumi a eso. **2** Ɔfrɛ Israel nyinaa, asahene ne asraadɔm ntuanofɔɔ, atemmufɔɔ, amanyɛ ne mmusua ntuanofɔɔ nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim kɔɔ beɔ Gibeon so hɔ baabi a wɔde Onyankopɔn Ahyiaɛ Ntomadan no asie. Yei ye Ntomadan a Mose a ɔye Awurade ɔsomfɔɔ sii wɔ esere no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopɔn Adaka no afiri Kiriati-Yearim de kɔ ntomadan sononko bi a wasi wɔ Yerusalem mu. **5** Nanso, na kɔbere mfrafraɛ afɔrebukyia a Hur nana a ɔye Uri babarima Besaleel siie no da so wɔ Gibeon, wɔ Awurade Asɔredan no anim. Enti, Salomo ne nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ hɔ, bisaa Awurade akwankyere. **6** Hyiadan no anim hɔ, Salomo foro kɔɔ kɔbere mfrafraɛ afɔrebukyia no ho wɔ Awurade anim, bɔɔ ɔhyee afɔdeɛ ahodoɔ apem wɔ so. **7** Eɔa no anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ daeɛ mu kyereɛ Salomo, bisaa no se, “Edeɛn na wope? Bisa na mede bɛma wo!” **8** Salomo buaa Onyankopɔn se, “Wodii m’agya Dawid nokore na woyee no adɔee, na afei wode me asi n’anan mu se ohene. **9** Na afei Awurade Onyankopɔn, mesre wo di ebo a wohyee m’agya Dawid no so, efiri se wode me asi nnipa a wɔn dodoo te se asase so mfuturo so ohene. **10** Ma me nyansa ne nimdee, na memfa nni wɔn so yie, na hwan koraa na ɔbetumi adi wɔ ɔman keseɛ sei so?” **11** Onyankopɔn ka kyereɛ Salomo se, “Esiame se w’ahiasem keseɛ ne se wope se woboa wo manfɔɔ, na woammisa ahodeɛ, animuonyam anaa w’atamfɔɔ wuo anaa nkwa tenten, na mmom, wobisaa nyansa ne nimdee a wode bedi me nkurofɔɔ so yie enti, **12** mema wo nyansa ne nimdee a wobisae no. Afei, mema wo sika, ahodeɛ ne animuonyam a ohene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso ɔrennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo firii hyiadan a ewɔ Gibeon beɔ no so no mu sane kɔɔ Yerusalem kɔdii ohene wɔ Israel so. **14** Salomo boabooa asraadɔm a wɔdɔɔso yie a na nteaseenamkafoɔ apem ahanan ne apɔnkɔ ɔpedumienu ka ho ano. Ɔmaa wɔn mu dodoo no tenaa nteaseenam nkurofɔn mu, na ebi nso tena benee no wɔ Yerusalem. **15** Salomo eberɛ so no, dwete ne sikakokoo buu so se aboo wɔ Yerusalem. Na ntwneduro abooden nnua nso buu so se akyyee nnua a na abu so wɔ Yuda mmepɔ ayaase no. **16** Na

wokra Salomo apɔnkɔ no firi Misraim ne Kilikia, efiri se, na ohene adwadifoɔ no nya no yie wɔ Kilikia. **17** Saa eberɛ no, na wɔtumi tɔ Misraim nteaseenam a wode ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na apɔnkɔ nso, wɔtumi tɔ no nnwetebena kilogram mmienu. Wɔn nso kɔtontɔnn wɔn mu pii nso maa Hetifoɔ ne Aram ahemfo.

**2** Afei, Salomo dweneɛ se eberɛ a ese se ɔsi Awurade Asɔredan no ne n’ankasa n’ahemfie no aso. **2** Ɔfaa apaafɔɔ ɔpeduɔson, abotwafɔɔ ɔpeduɔwɔtwe firii beɔ so aman mu ne nnipa mpem mmiensa ne ahansia a wɔdi adwuma no anim. **3** Salomo too saa nkra yi kɔmaa Tirohene Huram: “Brɛ me ntwneduro nnua te se dee wode brɛɛ m’agya Dawid eberɛ a na ɔresi n’ahemfie no. **4** Merebesi Asɔredan ahye Awurade, me Onyankopɔn din animuonyam. Ebeye beae bi a wɔayi asi hɔ se wɔnhye nnuhwam ne kurobo wɔ n’anim, nna afɔrebodeɛ burodo sononko no adi, na wɔmmɔ ɔhyee afodeɛ ahodoɔ homeda biara, anɔpa ne anwummere, Ɔbosoro Foforo biara afahye ahodoɔ ne Awurade yen Onyankopɔn nnapɔnna biara. Ɔno na wahye Israel se wɔnye saa nneema yi daa daa. **5** “Yei beye Asɔredan a eso na eye fe, efiri se, yen Onyankopɔn no ye ɔnwanwani a ɔso kyen ɔfoforo biara. **6** Hwan na ɔbetumi asi efie a efata ama no? Ɔsorosoro mpo ntumi nkora no. Na me see ne hwan a mesi asɔredan ama no? Dee metumi aye ara ne se mesi baabi a wɔbebo afodeɛ ama no. **7** “Enti, ma me odwumfɔɔ a ne nsa ano adwuma ye fe a ɔbetumi de sikakokoo, dwete, kɔbere mfrafraɛ ne nnadeɛ adi adwini; obi a ɔnim sedee wɔhye ntoma aduro ma eye bibire, kɔkoo ne tuntum ma eye fe yie ne nsemayifoɔ a wakwadare adwuma mu, a ɔne Yuda ne Yerusalem adwumfɔɔ a m’agya Dawid yii wɔn no beye adwuma. **8** “Afei, fa ntwneduro, pepeaa ne ɔbako nnua firi Lebanon brɛ me, efiri se, menim se wo mmarima no akyi, obi nni hɔ wɔ nnuabuo mu, na mesoma me mmarima na wɔabeboa wɔn. **9** Asɔredan a merebesi no keseɛ ne ne fe a ebeye enti, nnua bebree ho behia me. **10** Mede atokoo susukora ɔpeduɔnu, nsã gyare ɔpeduɔnu ne edu ne ngo ɔpeduɔnu betua wo mmarima no ka.” **11** Enna ohene Huram twereɛ saa mmuaeɛ yi de kɔmaa Salomo: “Esiame se Awurade dɔ ne nkurofɔɔ enti na ɔde wo asi wɔn so ohene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn a ɔbɔɔ soro ne asase! Wama Dawid ɔba nyansafoɔ a wadom no adwene ne nteaseɛ a ɔbesi Asɔredan ama Awurade ne ahemfie ama n’ankasa

ho. **13** “Merebre wo odwumfoɔ a ne nsa ano adwuma ye fe a wɔfre no Hiram-Abi. Ɔye onyansafoɔ mapa **14** a ɔye ɔbaa bi a ɔfiri Dan a ewɔ Israel babarima; n’agya nso firi Tiro. Ɔye sikakɔkɔ, dwete, kɔbere mfrafrae ne nnadee dwumfoɔ mapa. Na ɔwɔ abotwa, nnua adwinnie ne ntomanwono ho nyansa nso. Ɔye ɔbenfoɔ wɔ ntoma bibire, tuntum ne kɔkɔ hye mu. Na ɔtumi de serekyetam di dwuma nso. Afei nso, ɔye nsemayifoɔ a ɔtumi di adwini biara a wɔde ma no. Ɔne w’adwumfoɔ ne wɔn a me wura Dawid a ɔye w’agya no yii wɔn no beye adwuma. **15** “Fa atokɔ, ngo ne nsã a wokaa ho asem no bra. **16** Nnua biara a eho hia no, yebetwa afiri Lebanon mmeɔ so, na yede aye mpata agu nsuo ani, firi Ntam Eɔ no mpoano akɔsi Yopa. Na efiri ho no, wobetumi de akɔ Yerusalem.” **17** Salomo kan ahɔhoɔ dodoo a wɔwɔ Israel asase so, te se dee n’agya kenkanee nnipa no. Ɔnyaa nnipa ɔpeha aduonum mmiensa ne ahansia. **18** Ɔmaa wɔn mu ɔpeduɔson yee apaafɔ. Wɔn mu ɔpeduɔwɔtwe yee abotwafɔ wɔ wɔn mmeɔ nkuro no so, enna wɔn mu mpem mmiensa ne ahansia yee wɔn a wɔdi nnwuma no anim.

**3** Na Salomo hyee asee sii Awurade Asɔredan no wo Yerusalem Moria beɔ so a eho na Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo agya Ɔhene Dawid no. Wɔsii Asɔredan no wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho, beaee a Dawid yi too ho no. **2** Salomo dii adee no, ne mfee enan so, Adar bosome (beye Oforusuo) mu, na wɔhyee edan no sie ase. **3** Na Onyankɔrɔn Asɔredan no fapem atweemu ye anammɔn aduɔkron, enna ne tɛtɛte mu ye anammɔn aduasa. **4** Ntwonoo a ewɔ Asɔredan no anim tɛtɛte ye anammɔn aduasa, a ene Asɔredan no tɛtɛte ye pe. Afasuo a ewɔ ntwonoo no mu no nyinaa, wɔde sikakɔkɔ adura mu. Ntwonoo no ɔsorokɔ ye anammɔn aduasa. **5** Pepeaa nnua na wɔde samm Asɔredan no mu, na wɔde sikakɔkɔ amapa guu so, dii mmɛdua ne nkɔnsɔnkɔnsɔn adwinnie wɔ so. **6** Aboɔdemmoɔ a eye fe ne sikakɔkɔ a efiri Parwaim na wɔde siesiee Asɔredan no afasuo ho. **7** Wɔde sikakɔkɔ guu Asɔredan no afasuo, afadum, apono ne aboboano nyinaa ho, na wɔdii Kerubim seso adwinnie wɔ afasuo no ho. **8** Na Kronkron mu Kronkron ho tɛtɛte ye anammɔn aduasa te se asɔredan no ara, n’atweemu nso ye anammɔn aduasa. Sikakɔkɔ amapa beye nkariboo tɔno aduonu mmiensa na wɔde guu so. **9** Sikakɔkɔ nnadewa a ebiara kari beye gram ahanum ne aduɔson enum na wɔde dii

edan no ho dwuma. Sikakɔkɔ amapa na wɔde guu soro adan no afasuo ani. **10** Salomo yee Kerubim seso mmienu, de sikakɔkɔ amapa guu ho. Wɔde yeinom sisii Kronkron mu Kronkron ho. **11** Kerubim mmienu no a wɔsisi ho no ntaban ka bo mu a, ne ntrɛmu ye anammɔn aduasa. Kerubim baako ataban baako a epem ɔfasuo no tentene ye anammɔn nson ne fa. Ataban baako no nso a eye anammɔn nson ne fa no, ene Kerubim baako no ataban hyia. **12** Saa ara nso na Kerubim a ɔto so mmienu no ataban baako mu ntrɛmu ye anammɔn nson ne fa, na epem Asɔredan no ɔfasuo a ene ɔfasuo baako no di nhweanim. Ataban baako a aka no nso ntrɛmu a eye anammɔn nson ne fa no, ehyia Kerubim a edi ekan no ataban baako. **13** Enti, na Kerubim mmienu no ntaban mu ntrɛmu ye anammɔn aduasa. Na wɔn nyinaa sisi ho a wɔn anim kyere Asɔredan no mu. **14** Salomo de ntwamutam a ɔde bibire ne asaawa a eberedum ne koogyan ne nwera aye, a wɔanwono Kerubim nsesodee agu mu, senee Kronkron mu Kronkron no kwan ano. **15** Asɔredan no anim, Salomo yee afadum mmienu a emu biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson. Na ntaasoɔ kata emu biara atifi a eno nso ɔsorokɔ ye anammɔn nson ne fa. **16** Ɔyee ntweaban nsosomu, de siesiee afadum no atifi. Ɔsane yee atea aba nseso fefe de sosoo ntweaban no mu. **17** Afei, ɔde afadum mmienu no sisii Asɔredan no ano ekwan ano. Ɔde baako sii ekwan no anafoɔ fam no ano, enna ɔde baako nso sii atifi fam. Ɔtoo dee ewɔ anafoɔ fam no edin Yakini, enna dee ewɔ atifi fam no, ɔtoo no edin Boas.

**4** Salomo sane yee kɔbere mfrafrae afɔrebukyia a ne tentene ye anammɔn aduasa, ne tɛtɛte ye anammɔn aduasa saa ara, na ne ɔsorokɔ ye anammɔn dunum. **2** Afei, ɔyee nsukoradee kesee kurukuruwa bi a efiri ano kɔka ano ye anammɔn dunum. Wɔtoo no edin Eɔ. Na emu tenten ye anammɔn nson ne fa, na ne kanko mu ye anammɔn aduanan enum. **3** Na Eɔ no wɔ nsesodee a ete se anantwie a wɔatwa afa ano no ase ahyia. Anammɔn baako biara mu no, na anantwie seso nsia wɔ so a wɔagu ama afra nsukoradee no. **4** Na Eɔ no si nsiasee a eye kɔbere mfrafrae anantwie dumienso seso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyere abɔntene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atɔee fam. Mmiensa kyere anafoɔ fam, enna mmiensa nso ani kyere apueee fam. **5** Eɔ no afasuo mu pipiripie ye beye nsateakwa mmiensa, na n’ano no ntrɛmu te se bonsua, na na ete

ese sukooko nhwiren a apae. Na Epo no tumi kora nsuo gyare mpem dunsia ne ahanum. 6 Ɔyee dwaresen edu a wokora nsuo a wode hohoro aforebodee ho. Na emu enum wo Epo no anafoo fam na enum wo atifi fam. Asofoo no dee, na Epo no ankasa mu nsuo na na wode hohoro won ho, na wommfa dwaresen no mu nsuo no bi. 7 Salomo de sikakokoo yee nkaneadau edu, sedee wokyerere no se onye noo no, de sisii Asoredan no mu. Wode emu enum sisi benee anafoo fam fasuo, na wode emu enum a aka no nso sisi benee atifi fam ofasuo no. 8 Afei, oyee apono edu de sisii Asoredan no mu. Wode emu enum sisii anafoo fam ofasuo no anim, na wode emu enum a aka no nso sisii atifi fam ofasuo no anim. Afei, oyee sikakokoo dwaresen oha. 9 Salomo sii adihoo maa asofoo no, sane sii adihoo kese bi wo Asoredan no mfikyire. Ɔyee apono totoo adihoo akwan no ano, na ode kobere mfrafraee duraa ho. 10 Wode Epo no sii anafoo fam ne apuee fam afasuo ahyiaee no twetwewa so ho. 11 Hiram-Abi yee nkukuo, nsofi ne dwaresen a eho hia nyinaa. Dee ohene Salomo kyeree Hiram-Abi se onye wo Onyankopon Asoredan no ho no nyinaa, oyee. 12 Afadum mmienu, aduntire a woye no se asansuo mmienu a esisi afadum no atifi, nkonsankonsan mmienu wode asiesie aduntire no, 13 atea nseso ahanan a esensen nkonsankonsan a egu aduntire no so (ateaa a woyehyee no ntentesoo mmienu a ebiara sa nkonsankonsan a esensen aduntire a ewo afadum no atifi no so no). 14 Ɔyee nsuo nteaseenam a dwaresen no sisi so, 15 Epo no ne anantwie seso dumieniu a woye asee, 16 nkukuo, nsofi, enam nnarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kobere mfrafraee a wabere ho na eyee saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asoredan no, sedee Ohene Salomo hyee no no. 17 Ohene ma woguu no kankua a na ewo Yordan bonhwa a na ewo Sukot ne Saretan ntam no mu. 18 Kobere mfrafraee a wode dii dwuma no dodoo enti, woutumi anhunu emu duru ano. 19 Na Salomo yee nneema a wode siesie Onyankopon Asoredan no mu nyinaa: sikakokoo afobukyia; apono a wode Hyiadan mu Burodo no gu so; 20 kanea nnua ne n'akanea a wode sikakokoo aye a ebhyeren wo Kronkron mu Kronkron no anim sedee wokyerere no; 21 nhwiren a wode siesie, nkanea ne afagya a wode sikakokoo amapa na eyee no nyinaa; 22 nkanea akape, dwaresen, nyowaa ne nkyensee a wonoa mu no nyinaa ye sikakokoo amapa; apono a wotintim wo ekwan a ekoo Kronkron mu Kronkron ne

dee ekoo Asoredan no dan kese mu no, wode sikakokoo na eduraa ho nyinaa.

**5** Eberere a Salomo wiee Awurade Asoredan no sie ho dwumadie no, ode akyedee a n'agya, Ohene Dawid, de maa Awurade, a eye dwete, sikakokoo ne nneema a aka no baee. Wokoraa yeinom nyinaa wo Onyankopon Asoredan no sikakorabea mu. 2 Afei, Salomo free mmusuakuo ne mmusua ntuanofoo a wowa Israel nyinaa se wommehyia Yerusalem. Na ese se woyi Awurade Apam Adaka no firi baabi a esi wo Dawid kuro a na wosane fre ho Sion no, de ko beaee foforo wo Asoredan no mu ho. 3 Bosome Bul (beye Ahinime) a woredi afirinhyia Asese Afahye no, won nyinaa behyiaa ohene anim. 4 Eberere a mpanimfoo no beduruu Israel no, Lewifoo no pagyaa Adaka no 5 ne ntomadan sononko ne eho nneema kronkron no nyinaa. Lewifoo asofoo no soa koo Asoredan no mu. 6 Ohene Salomo ne Israel manfoo no nyinaa de nnwan ne anantwie a won dodoo nni ano baa afodee wo Adaka no anim. 7 Afei, asofoo no maa Awurade Apam Adaka no so, de koo Asoredan no kronkronbea a eho ye Kronkron mu Kronkron ho, de kohyee Kerubim no ntaban ase. 8 Kerubim no tree won ntaban mu wo Adaka no so, ma eyee se kyiniie wo Adaka no ne ne nnua a esosoo mu no so. 9 Na nnua no woware yie; enti se obi gyina Asoredan no ano kwan ano a ohunu. Ne nyinaa da so wo ho besi enne. 10 Na biribiara nni adaka no mu se aboo apono mmienu a Mose de guu mu wo Horeb wo eberere a Awurade ne Israelfoo a na watu afiri Misraim no yee apam no. 11 Afei, asofoo no firii kronkronbea ho. Saa eberere yi, na asofoo a wowa ho no nyinaa, se wowa dwuma bi die anaa wonni hwee ye, adwira won ho. 12 Lewifoo nnwomtofoo, Asaf, Heman, Yedutun, won mmammarima ne won nuanom nyinaa hyehyee nwera mmatakari gyinagyinaa afobukyia no apuee fam, na woboo kyankyan, mmenta ne nsankuten. Asofoo oha aduonu a woyehen totorobento bekaa won ho. 13 Ntotorobentohyefoo ne nnwomtofoo no nyinaa baa mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wode ntotorobento, kyankyan ne nnwontodee ahodoo bekaa won ho, maa won nne so, kamfoo Awurade se: "Ɔye! Na n'adree wo ho daa!" Saa eberere no mu ara, omununkum behyee Awurade asoredan no ma. 14 Asofoo no antumi antoa won adwuma no so, efiri se, Awurade animuonyam behyee Onyankopon Asoredan no ma.

**6** Afei, Salomo bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Aɔ Awurade, woaka sɛ, wobɛtena omununkum kusuu mu. **2** Afei, masi Asɔredan a ɛho wɔ nyam ama wo, baabi a wobɛtumi atena afeɔbɔɔ.” **3** Na ɔhene no danee ne ho kyereɛ ɔmanfoɔ a wɔgyina n’anim no nyinaa, hyiraa wɔn sɛ, **4** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, a wadi ɛbɔ a ɔhyɛɛ m’agya Dawid no so, ɛfiri sɛ, ɔka kyereɛ m’agya sɛ, **5** ‘Ɛfiri da a meyii ne nkurofoɔ firii Misraim no, menyii kuroɔn biara mfirii Israel mmusuakuo no mu sɛ baabi a ɛsɛ sɛ wɔsi Asɔredan, de hyɛ me din animuonyam. Ɛnna nso, menyii ɔhene biara sɛ ɔnni me nkurofoɔ Israelfoɔ anim. **6** Nanso, afei, mayi Yerusalem sɛ kuroɔn, ne Dawid sɛ ɔhene.” **7** Afei, Salomo kaa sɛ, “M’agya Dawid pɛɛ sɛ ɔsi saa Asɔredan yi de hyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn din animuonyam. **8** Nanso, Awurade ka kyereɛ no sɛ, ‘Ɔyɛ sɛ wopɛ sɛ wosi asɔredan de hyɛ me din animuonyam **9** nanso, ɛnye wo na wobɛyɛ. Mmom, wo mmammarima no mu baako na ɔbesi.’ **10** “Na afei, Awurade ayɛ deɛ ɔhyɛɛ ho bɔ no, ɛfiri sɛ, masi m’agya anan mu sɛ ɔhene. Masi saa Asɔredan yi de ahyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn din animuonyam. **11** Ɔho na mede Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfoɔ yɛɛ no hyɛ.” **12** Na Salomo pagyaa ne nsa kyereɛ soro wɔ Awurade afɔrebukyia ne Israel manfoɔ no nyinaa anim. **13** Na wɔbɔ kɔbere mfrafraɛɛ apa a n’atweemu yɛ anammɔn nson ne fa, ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn nson ne fa, na ne ɔsorokɔ yɛ anammɔn ɛnan ne fa, de asi asɔredan no adihɔ mfimfini. Ɔgyinaa apa no so wɔ nnipa no nyinaa anim. Ɔbuu nkotodwe, maa ne nsa so kyereɛ soro. **14** Ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Aɔ Awurade, Israel Onyankopɔn, Onyankopɔn biara nni hɔ sɛ wo wɔ ɔsoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bɔhyɛ so, na woda wo dɔ a ɛwɔ hɔ daa no adi kyere wɔn a wɔtie wo na wɔn ani gye sɛ wobɛyɛ w’apɛdeɛ nyinaa. **15** Wo bɔ a wohyɛɛ wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔyɛ m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hyɛɛ bɔ no, na ɛnne, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. **16** “Afei, Aɔ Awurade, Israel Onyankopɔn, ma ɛbɔ a wokɔɔ so hyɛɛ wo ɔsomfoɔ Dawid a ɔyɛ m’agya no mmra mu. Woka kyereɛ no sɛ, ‘Sɛ w’asefoɔ bɔ wɔn bra yie, na wɔdi me mmara so sedee woayɛ no a, wobedi Israel sɛ ɔhene daa daa.’ **17** Afei, Aɔ Awurade, Israel Onyankopɔn, di saa bɔ a woahyɛ wo ɔsomfoɔ Dawid no so. **18** “Ɔyɛ nokorɛ sɛ Onyankopɔn bɛtena nnipa mu wɔ asase so? Ɔsorosoro nohoɔ mpo ntumi nkora wo, na ɛbɛyɛ dɛn na Asɔredan

a masie yi bɛtumi akora wo. **19** Tie me mpaɛɛbɔ ne m’adesrɛdeɛ, Aɔ Awurade, me Onyankopɔn. Tie osufre ne mpaɛɛ a wo ɔsomfoɔ rebɔ no. **20** Hwɛ saa Asɔredan yi so, beaɛɛ a woaka sɛ wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpaɛɛ a meɔbɔ wɔ ha no. **21** Tie m’ahobreaseɛ ne nokorɛ adebisa a me ne wo nkurofoɔ Israelfoɔ bɔ mpaɛɛ wo ha de to w’anim no. Aane, tie yen firi soro baabi a wote no; na sɛ wote nso a, fa kye. **22** “Sɛ obi fom obi, na ɛho hia sɛ ɔka ho ntam sɛ ɔnnim ho hwee wɔ afɔrebukyia a ɛsi asɔredan mu no anim a, **23** tie firi soro, na bu w’asomfoɔ baanu no a ɛyɛ deɛ wɔabɔ no sobɔɔ no ne soboɔbɔfoɔ no ntam aten. Deɛ ɔdi fɔ no, twe n’aso na gyaa deɛ ɔdi bem no. **24** “Sɛ wo nkurofoɔ Israelfoɔ yɛ bɔne tia wo, na ɛno enti wɔn atamfoɔ di wɔn so nkonim na wɔsane ba wo nkyɛn, bɔ wo din na wɔbɔ wo mpaɛɛ wɔ Asɔredan yi mu a, **25** tie firi soro, na fa wɔn bɔne kye wɔn, na ma wɔnsane nkɔ asase a wode maa wɔn agyanom no so. **26** “Sɛ wo nkurofoɔ yɛ bɔne tia wo, na ɛno enti wɔto ɔsoro mu na osuo antɔ na wɔbɔ mpaɛɛ wɔ Asɔredan yi mu, bɔ wo din, twe wɔn ho firi wɔn bɔne ho, ɛfiri sɛ, woatwe wɔn aso a, **27** tie firi soro, na fa w’asomfoɔ, wo nkurofoɔ Israelfoɔ bɔne no kye. Kyere wɔn deɛ ɛyɛ, na ma osuo nto ngu w’asase a wode ama wo nkurofoɔ sɛ wɔn agyapadeɛ sononko no so. **28** “Sɛ ɛkɔm si asase no so anaa ɔyaredɔm ba so anaa mfudeɛ nyarewa ba anaa ntutumme ne asa beɔgu mfudeɛ so, anaa wo nkurofoɔ atamfoɔ ba asase no so betua wɔn nkuro a, sedee ɔhaw no te biara no, **29** sɛ wo nkurofoɔ bɔ mpaɛɛ wɔ wɔn haw ne awɛrɛhoɔ ho, na wɔpagya wɔn nsa wɔ asɔredan yi mu a, **30** tie firi ɔsoro deɛ wote ho, na fa kye. Fa biribiara a ɛfata wo nkurofoɔ no ma wɔn, ɛfiri sɛ, wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **31** Ɔno akyi wobɛsuro wo na wɔanante w’akwan so mmere dodoɔ a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **32** “Na sɛ ananafoɔ te wo nka ne wo nsenkyerenneɛ akeseɛ no, na wɔfiri akyirikyiri besom wo din keseɛ no, bɔ mpaɛɛ de wɔn ani kyere Asɔredan yi a, **33** tie firi soro deɛ wote ho, na ye wɔn abisadeɛ ma wɔn. Na ebɛma nnipa a wote asase so nyinaa ahunu, asuro wo, sedee wo nkurofoɔ Israelfoɔ no ye pɛpɛɛpɛ. Wɔn nso behunu sɛ, wo din na ɛda saa Asɔredan a masie yi so. **34** “Sɛ wohyɛ wo nkurofoɔ sɛ wɔmfiri adi nkɔko ntia wɔn atamfoɔ, na sɛ wɔbɔ wo mpaɛɛ firi kuro yi a woayi, ne saa asɔredan yi a masi de wo din ato so yi mu a, **35** tie wɔn mpaɛɛbɔ firi soro, na ye wɔn abisadeɛ ma wɔn. **36** “Sɛ wɔyɛ bɔne tia wo mpo a, hwan na

onyee bone da? Wo bo befu won ama won atamfo adi won so, afa won nkoa de won ako ananasase so, se ewo akhiri anaa eben. 37 Na saa ahohosase no so, wode ahonu sane ba wo nkycn, bo mpaee se, 'Yeyee bone; yeyee amumuyesem ne atirimuodenssem,' 38 na se wode won akoma ne won kra nyinaa ba wo nkycn, bo mpaee fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropon yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din animuonyam yi ho a, 39 tie won mpaeebo no firi soro, dee wotee ho. Di won asem ma won, na fa bone a wo nkurofo ayee atia wo no kye won. 40 "Ao me Onyankopon, tie mpaee a woboo no wo ha no nyinaa. 41 "Afei, Ao Awurade Onyankopon, sare na bra w'ahomegyebea, 42 "Ao Awurade Onyankopon, nyi w'ani mfiri dee woasra no ngo no so.

**7** Salomo wiee ne mpaeebo no, ogya firi osoro behyee ohyee afodee ne aforebodee, na Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. 2 Asofoo no mpo antumi anhyene Awurade Asoredan no mu, efiri se, na Awurade animuonyam ahye ho ma. 3 Ebere a Israelfoo nyinaa hunuu se ogya no reba fam, na Awurade animuonyam rehye Asoredan no ma no, won nyinaa hwehwee fam de won anim butubutuu ho, saree Awurade kamfoo no se, "Oye; na n'addee wo ho daa!" 4 Afei, ohene no ne ne nkurofo no nyinaa boo afodee maa Awurade. 5 Ohene Salomo de anantwie opeduonu mmienue ne nnwan opeha aduonu baee se n'aforebodee. Enti, ohene no ne omanfoo no nyinaa buee Onyankopon Asoredan no ano. 6 Asofoo no gyinagyinaa won afa, na saa ara na Lewifoo a woreto dwom se, "N'addee wo ho daa!" no nso yeee. Wode nnwontodee a Dawid yeee se womfa nkamfo Awurade no gyegyee nnwontoo no ho. Asofoo a wone Lewifoo no di nhweanimu no hyenee ntotorobento wo ebere a na Israelfoo nyinaa gyinagyina ho. 7 Na afei, Salomo buee adihoo mfimfini a ewo Awurade Asoredan no anim ano, sedee ebeye a, wobetumi abo ohyee afodee na wohahe sradee a efiri asomdwoee afodee mu no wo ho. Oye saa, efiri se, kobere mfrafraee aforebukyia a na wasi no, na esua ma ohyee afodee, atokoo afodee ne sradee afodee nyinaa no. 8 Nnanson a edi soo no mu, wadii Dwanekabea Afahye, na nipadom fifiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu baee. Wofifiri akhyirikyiri te se Lebo Hamat a ewo atifi fam kosi Misraim asuwa anafo fam no. 9 Eda a eto so nwotwe no, wode afahye no koo n'awiee, efiri se na wode nnanson abue aforebukyia no ano na wode nnanson

nso adi Dwanekabea Afahye no. 10 Afahye no awiee no, Salomo maa obiara koo ne kurom. Won nyinaa ani gyeee, efiri se, na Awurade ne Dawid, Salomo ne nkurofo Israelfoo adi no yie. 11 Na Salomo wiee Awurade Asoredan no ne ahemfie no sie. Owiee biribiara a ohyehye too ho se obeye no. 12 Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo, na oka kyeree no se, "Mate wo mpaeebo, na mayi saa Asoredan yi se beaee a wommo afodee. 13 "Eto eda a, ebia meto osorosoro mu, enti osuo rento, anaa ebia mema ntutumme abesee mo mfudee anaa ebia mema oyaredom aba mo so. 14 Na se me nkurofo a wode me din fre won no bebre won ho ase, abo mpaee, ahwehwe me, na wadane afiri won amumuyesem ho a, mete wo osoro, na mede won bone akye won, asa won asase yadee. 15 Mpaee biara a wobebo wo ha no, metie, 16 efiri se, mayi saa Asoredan yi asi ho se me fie daa daa. M'aniwa ne m'akoma betena ha daa. 17 "Na wo dee, se wodi m'akyi sedee w'agya Dawid yeee, na wotie m'ahyede, di me mmara nyinaa so a, 18 meremma obiara mfa w'ahennwa nko. Saa bo koro yi ara na mehyee w'agya Dawid wo ebere a mekaa se, 'Meremma onipa a obedi Israel so ohene mmo no no.' 19 "Nanso, se wogya me, na wobu mmara ne ahyede a mahye wo no so, na wokosom anyame foforo a, 20 ennee, metutu Israelfoo ase afiri m'asase a mede ama won yi so. Mepo saa Asoredan a mayi asi ho a mede hye me din animuonyam no. Meye no ahohoradee ama aman nyinaa ahunu. 21 Ewom, saa asoredan yi ye fe dee, nanso ebeye atantannee ama won a wotwa mu ho no. Wobevisa se, 'Adeh enti na Awurade ama nneema a eye hu sei aba n'asase ne n'Asoredan yi so?' 22 Na mmuaee beye se, 'Efiri se, ne nkurofo poo Awurade, won agyanom Onyankopon a oyii won firii Misraim, kosomm anyame foforo. Eno enti, na omaa saa amanehunu yi nyinaa baa won so."

**8** Salomo dii ohene no, ne mfee aduonu so na owiee Awurade Asoredan sie dwumadie kesee ne n'ankasa ahemfie no sie. 2 Afei, Salomo de n'adwene koo nkuro a ohene Hiram de ama no no so. Osiesiee nkuro no, na omaa Israelfoo no kotenatena mu. 3 Saa ebere yi ara mu nso na Salomo ko tiaa kuro Hamat-Soba, dii so nkonim. 4 Okykyeree Tadmor bio wo esere so, na okykyeree nkuro wo Hamat mantam mu a ehoo na na wokora nneema. 5 Oboo nkuropon a na ewo atifi Bet-Horon ne anafo Bet-Horon ho ban. Osane too won afasuo no, de apono a wobram akhyire

totoo ano. **6** Saa eberɛ yi, ɔsane kyekyeree Baalat ne mmeamma a wɔkora nneema wɔ hɔ, sane kyekyeree nkuropon a wɔɛkora ne nteaseenam ne n'apɔnkɔ wɔ hɔ. Ɔkyekyeree mmeamma bi wɔ Yerusalem ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa n'akoma tɔɔ ne yam. **7** Ebesi saa eberɛ no, na nnipa bi tete asase no so a wɔnye Israelfoo. Na saa nnipa no ye Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. **8** Yeinom ye aman a Israel ntoree wɔn ase korakora no asefoo. Eno enti, Salomo hyee wɔn maa wɔyee adwuma maa no. Na ebesi enne, wɔsom se apaafoo. **9** Nanso, Salomo anhye Israelni biara amma wanye adwuma se ɔpaani. Mmom, ɔmaa ebinom kɔyee asraafoo, mpanimfoo wɔ n'akodɔm mu ne ne nteaseenam ne n'apɔnkɔkafoo so asahene. **10** Ɖhene Salomo yii wɔn mu ahanu aduonum maa wɔkɔhwɛe ne nkɔsɔɔnnwuma so. **11** Salomo yii ne yere a ɔye Farao babaa firii Dawid kuro mu, de no kɔɔ ahemfie foforo a wasi ama no no mu. Ɖkaa se, "Ense se me yere tena Ɖhene Dawid ahemfie, efiri se, na Awurade Apam Adaka no si hɔ, enti eho ye asase kronkron." **12** Na Salomo bɔɔ ɔhyee afɔdee wɔ afɔrebukyaia a wasi wɔ Asɔredan no abankua no anim no so, maa Awurade. **13** Eɔa biara, na wɔbɔ afɔdee sedee Mose hyee wɔn no. Afahye ahodoo a wɔdiie no bi ne Homeda, Ɖbosome Foforo Eɔa, ne mfirmhyia mmiensa biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye. **14** Salomo de asɔfoo no nnwuma rehye wɔn nsa no, ɔfaa n'agya Dawid akwankyere so. Saa ara na ɔmaa Lewifoo no dii ɔmanfoo no anim too ayeyie nnwom, na wɔboaa asɔfoo no wɔ wɔn daa daa nnwuma mu. Ɖde apono ano ahwefoo akuakuo no sisii wɔn apono ano sedee Dawid, Onyankopon onipa no kyereɛ wɔn no. **15** Salomo ankwaɛ amfiri akwankyere a Dawid maɛɛ a efa asɔfoo, Lewifoo ne sikakorabea ho no. **16** Na Salomo hwɛɛ se biribiara a efa Awurade Asɔredan no sie ho firi da a wɔtwaa ne fapem, kɔsi da a wɔde wieɛ sie no adi mu. **17** Akyire no, Salomo kɔɔ Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewɔ EDOM asase a eɔa Ɖpo Kɔkɔɔ mpoano hɔ. **18** Huram breɛ no ahyen a ɔno ankasa mpanimfoo hwe so, na emu adwumayefoo ye wɔn a wɔnim adwuma yie. Salomo nkurɔfoo ne saa ahyen yi kɔɔ Ofir asase so, na wɔde sikakɔkɔɔ a na ekari beye tɔno 17 breɛ Salomo.

**9** Eberɛ a Seba Ɖhemmaa tee Salomo nka no, ɔbaa Yerusalem se ɔde nsem a anoyie ye den rebesɔ no ahwe. Ɖne n'asomfoo bebree, nyoma pii a wɔahyehye

nnuhwam, sikakɔkɔɔ bebree ne aboɔdemmoɔ wɔ wɔn so na ebaɛɛ. **2** Ɖhyiaa Salomo no, wɔdii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmmɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee eɛɛ. **3** Seba Ɖhemmaa hunuu nyansa a Salomo wɔ ne ahemfie a wasi no, **4** ne ho dwirii no. Ɖhunuu nnuane a esisi ne didipono so no, sedee watoto n'adwumayefoo ne ntadeɛ fefe a wɔhyehye, kuruwakurafoo ne wɔn ntadeɛ yuu ne ɔhyee afɔdee a Salomo abɔ wɔ Awurade Asɔredan mu no, eyee no nwanwa. **5** Ɖfiri ahodwirie mu ka kyereɛ ɔhene no se, "Biribiara a metee wɔ me kurom a efa de woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokore. **6** Mannyɛ anni kɔsii se m'ankasa mebaa ha, de m'ani kann behuniɛ. Nokorem, mante emu fa mpo. Wo nyansa no boro deɛ wɔka kyereɛ me no so koraa. **7** Anigyee ben na saa nnipa yi renya? Adom ben na wo mpanimfoo a wɔne wowɔ ha anɔpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? **8** Awurade, wo Onyankopon ye kese ampa. N'ani gye wo ho, enti ɔde wo asi ahennwa so se di ɔhene ma no. Efiri se, Onyankopon pe Israel asem dodo, na ɔpe se saa ahennie yi tena afeɔɔ; wasi wo ɔhene sedee wode nokore ne atenteneɛɛ bebɔ ɔman no." **9** Afei, ɔmaa ɔhene no sikakɔkɔɔ akyedeɛ a ekari tɔno 4 ne nnuhwam pii ne aboɔdemmoɔ. Seba Ɖhemmaa nnuhwam a ɔde maa Salomo no so bi mmaa da. **10** Eberɛ a Huram hyenmufoo ne Salomo nkurɔfoo de sikakɔkɔɔ firi Ofir baɛɛ no, wɔde abako nnua pa bebree ne aboɔdemmoɔ kaa ho baɛɛ. **11** Ɖhene no de abako nnua no yeɛ Awurade Asɔredan ne ahemfie no ntrapoe. Ɖde bi nso yeɛ nsankuten ne mmɛnta maa nnwom ho nimdefoo no. Na saa nnwontodeɛ no so bi mmaa da wɔ Yuda. **12** Biribiara a Seba Ɖhemmaa bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no. Na eye akyedeɛ a esom bo pa ara, na eboro deɛ ɔhemmaa de breɛ noɔ no so. Afei, ɔhemmaa no ne n'asomfoo no sane kɔɔ wɔn ankasa asase so. **13** Afe biara, na Salomo nya sikakɔkɔɔ beye tɔno aduonu enum. **14** Na sika a ɔnya firi adwadifoo nkyen no nka yei ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofoo a wɔwɔ asase no so nyinaa breɛ Salomo sikakɔkɔɔ ne dwete. **15** Ɖhene Salomo de sikakɔkɔɔ yeɛ akokyem akeseɛ ahanu a wɔde hamre boroɛɛ, na sikakɔkɔɔ a wɔde yeɛ emu biara no mu duru boro kilogram nson. **16** Ɖsane yeɛ sikakɔkɔɔ akokyem nketewa ahasa a wɔde hamre boroɛɛ a na sikakɔkɔɔ a wɔde yeɛ emu biara no mu duru beye kilogram mmiensa ne fa. Ɖhene no kɔkoraa saa akokyem yi wo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu. **17**



Afei, ɔhene no de asonse yee ahennwa keseɛ bi, na ɔde sikakɔkɔ amapa huraa ho. **18** Na ahennwa no wɔ ntrapoe nsia a wɔde sikakɔkɔ nantiasɔ afam ho. Ahennwa no wɔ nsa wɔ benkum. Ne nifa na gyata seso nso ginyagyina afa ne fa wɔ ahennwa no ho. **19** Salomo sane yee agyata seso dumieniu a ɔbaako biara gyina atwedee ntiasɔ nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiase a wɔbetumi de atoto Salomo dee no ho. **20** Ɔhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔ amapa na wɔde yee. Saa ara na nneema ahodoɔ a ewɔ Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu no nso tee. Wɔamfa dwete anye, efiri se, Salomo bere so no, na wɔbu dwete ade teta bi. **21** Na ɔhene no wɔ adwadie ahyen a emu adwumayefoɔ ye Hiram asomfoɔ. Mfee mmiensa biara, ahyen no ba a, wɔde sikakɔkɔ, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa bre ɔhene no. **22** Enti, ɔhene Salomo beyee ɔdefoɔ ne onyansafoɔ sene ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. **23** Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tie ne nyansasem a Onyankopɔn de adom no no bi. **24** Afe biara, obiara a ɔbeba abesra no no, ɔbre no akyedee te se dwete, sikakɔkɔ, ntadee, akodee, nnuhwam, apɔnkɔ ne mfunumpɔnkɔ. **25** Na Salomo wɔ mpɔnkɔdan mpemnan a ne nteaseenam apɔnkɔ da mu ne mpɔnkɔ mpem dumieniu. Ɔde mu fa keseɛ no kɔ nkuro a ne nteaseenam wɔ mu mu, enna ɔmaa ebi nso beneɛ no wɔ Yerusalem. **26** Ɔdii ɔhene, bunkam faa ahemfo nyinaa so, firi Asubɔnten Eufrate ano de kɔsi Filistifoɔ asase ne Misraim hyee so. **27** Ɔhene no maa dwete buu te se abɔ wɔ Yerusalem. Na ntwneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyee nnua a efifiri wɔ mmepɔ ase wɔ Yuda asase so. **28** Na wɔtɔ Salomo apɔnkɔ firi Misraim ne aman ahodoɔ bebree so. **29** Salomo ahennie ho nsem nkaee, firi ahyeasee kɔsi awiee no, wɔatwere agu odiyifoɔ Natan nwoma, Ahiya a ɔfiri Silo adiyisem ne nhunumuni Ido anisoadehunu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu. **30** Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so ɔhene mfee aduanan. **31** Ɔwuiɛ no, wosiee no n'agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na ɔdii n'adeɛ se ɔhene.

**10** Rehoboam kɔ Sekem, efiri se, na Israelfoɔ nyinaa akɔ ho se wɔrekɔsi no ɔhene. **2** Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee Salomo wuo no, ɔfiri Misraim baee, efiri se, ɔdwane firii Salomo anim kɔ Misraim. **3** Israel mpanimfoɔ soma maa wɔkofaa Yeroboam, na ɔne Israel nyinaa kɔ se wɔne Rehoboam rekɔkasa. **4** Wɔkaa se, “W'agya hyee yen ma yeɛɛ adwumaden.

Yɛsɛ wo, te saa adwumaden ne apeatoɔ adesoa duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yeɛsom wo nokore mu.” **5** Rehoboam buaa wɔn se, “Mommra nnansa akyi, mmegye mmuaeɛ.” Enti, nnipa no kɔee. **6** Na Ɔhene Rehoboam kɔ ne mpanimfoɔ bi a na wɔtu n'agya Salomo fo ne wɔn kɔsusu aseɛ no ho. Ɔbisaa wɔn se, “Moka aseɛ no ho edeen? Mmuaeɛ ben na memfa mma saa nnipa yi?” **7** Mpanimfoɔ yi buaa se, “Se woye nnipa no yie, na woye ayamyɛ kyere wɔn ma esɔ wɔn ani a, wɔn nso beye wo nkurofoɔ nokwafɔɔ.” **8** Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoɔ no tuu no no. Mmom, ɔkɔ n'atipenfoɔ mmabunu bi a ɔne wɔn sii so a na wɔtu no fo no nkyen. **9** Ɔbisaa wɔn se, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuaeɛ ben na memfa nkɔma nnipa a wɔpe se mete adesoa a m'agya de soaa wɔn no so?” **10** Mmerantee no buaa se, “Ka kyere wɔn a wɔnwiinwii no se, ‘Me kɔkorɔbeto mu pi sene m'agya asene; se modwene se ɔhyee mo so dodo a, montwen na monhwe sedee meye.’” **11** Aane, na m'agya ye den wɔ mo so, nanso me dee, meye dee ekyen saa. Se m'agya kaa mo mpire a, me dee mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” **12** Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa se wɔrebetie Rehoboam mmuaeɛ, sedee ɔkaee no. **13** Na Rehoboam de ahantan kasa kyereɛ wɔn. Wamfa mpanimfoɔ no afotuo, **14** na ɔfaa mmerantee no afotuo. Ɔka kyereɛ nnipa no se, “Na m'agya ma moye adwumaden, na me dee, mekyen saa! Se m'agya kaa mo mpire a, me dee, mede anyanyankyerɛ na ebekeka mo!” **15** Enti, ɔhene no antie nnipa no adesre. Sedee nneema mu daneɛɛ no nyinaa firi Awurade, efiri se, emaa aseɛ a Awurade nam Ahiya a ɔfiri Silo so ka kyereɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Eberɛ a Israel hunuu se ɔhene no anye wɔn abisadeɛ amma wɔn no, wɔteateam se, “Dawid ne n'adedie ntoasɔ no mfa wɔn ho. Yene Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenkɔ yen afie. Ao Dawid, kɔhwehwe w'ankasa wo fie.” Enti, Israel nyinaa sane kɔ efie. **17** Na Rehoboam kɔ so dii Israelfoɔ a na wɔtete Yuda nkuro so no so ɔhene. **18** Ɔhene Rehoboam somaa Hadoram a na ɔhwe nnwumayefoɔ so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfoɔ no sii no abɔ, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa aseɛ no, ntem ara, ɔhuri tenaa ne teaseenam mu, dwane kɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuo a wɔwɔ atifi fam no ampene so se Dawid aseni biara bedi wɔn so ɔhene de besɛ enne.

**11** Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusalem no, ɔboaboa Yuda ne Benyamin akodɔm a eye akodɔm papa ɔpeha aduwɔtwe ano, sɛ wɔrekoko atia Israel akodɔm, na wagye ahennie no afa. **2** Na Awurade ka kyereɛ Onyankopɔn onipa Semaia sɛ, **3** “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam a ɔdi ɔhene wɔ Yuda ne Israelfo a wɔwɔ Yuda ne Benyamin sɛ, **4** Sɛdeɛ Awurade sɛnie: ‘Nko ntia w’abusuafoɔ. Sane w’akyi kɔ efie, efiri sɛ, me na memaa asem a asie no ho kwan!’” Enti, wɔtieɛ Awurade asem no, na wɔanko antia Yeroboam. **5** Rehoboam tenaa Yerusalem, na ɔbɔɔ nkuro ahodoɔ ho ban, maa Yuda yɛɛ den. **6** ɔkyekyeree Betlehem, Etam, Tekoa, **7** Bet-Sur, Soko, Adulam, **8** Gat, Maresa, Sif, **9** Adoraim, Lakis, Aseka, **10** Sora, Ayalon ne Hebron. Yeinom ne nkuro a wɔbɔɔ ho ban wɔ Yuda ne Benyamin. **11** Rehoboam yeree wɔn banbɔ mu, na ɔde asahene duaduaa ho. ɔkoraa nnuane, ngo ne nsā wɔ kuropon biara so. **12** ɔde akokyɛm ne mpea siese wɔ saa nkuro yi mu, de hyɛɛ wɔn banbɔ mu den. Enti, Yuda ne Benyamin nko ara na wɔbehyeɛ n’ase. **13** Asɔfoɔ ne Lewifoɔ a na wɔne Israel atifi fam mmusuakuo te no kɔɔ Rehoboam afa. **14** Na Lewifoɔ no mpo gyaa wɔn afie ne wɔn agyapadeɛ kɔɔ Yuda ne Yerusalem, efiri sɛ, Yeroboam ne ne mmammarima amma wɔn kwan ansom Awurade sɛ asɔfoɔ. **15** Yeroboam yii n’ankasa asɔfoɔ, ma wɔsomm abosonsomfoɔ asɔreɛ so a na wɔsom abirekyie ne nantwie mma ahoni a na wɔaye. **16** Israelman mu nyinaa, wɔn a na wɔpe sɛ wɔsom Awurade, Israel Onyankopɔn no dii Lewifoɔ no akyi kɔɔ Yerusalem baabi a wɔbetumi de ayeyedeɛ ama Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn no. **17** Yei maa Yuda ahennie nyaa ahɔɔden, na wɔde mfɛɛ mmiensa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wɔhwehweɛ Awurade nokoreɛ, sɛdeɛ wɔyɛɛ wɔ Dawid ne Salomo ahennie mu no. **18** Rehoboam wareɛ Mahalat. Na ɔye Dawid babarima Yerimot babaa. Na ɔye Abihail a ɔye Yisai babarima Eliab babaa nso. **19** Mahalat woo mmammarima baasa a wɔne Yeus, Semaria ne Saham. **20** Akyire no, ɔwareɛ Absalom babaa Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. **21** Na Rehoboam dɔ Maaka yie sene ne yerenom a wɔaka ne ne mpenafoɔ nyinaa. Na ɔwɔ yerenom dunwɔtwe ne mpenafoɔ aduosia, na wɔwowoo mmammarima aduonu nɔwɔtwe ne mmammaa aduosia. **22** Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemahene maa ɛdaa adi pefee sɛ daakye, ɔno na ɔbedi n’adeɛ sɛ ɔhene. **23** Bio, Rehoboam faa nyansakwan so de dwumadie

hyehyeɛ ne mmammarima a wɔaka no nsa, de wɔn tuatuaa nkuro a wɔabɔ ho ban, wɔ nsase no nyinaa so. ɔmaa wɔn wɔn ahiadeɛ nyinaa, hyehyeɛ awadeɛ bebree maa wɔn mu biara.

**12** Rehoboam timiie na ɔyɛɛ den no, ɔgyaa Awurade mmara, na Israel nyinaa dii n’akyi wɔ saa bɔne yi mu. **2** Esiane sɛ na wɔnni Awurade nokoreɛ no enti, afe a ɛto so enum wɔ ɔhene Rehoboam adedie mu no, Misraimhene Sisak kɔto hyɛ Yerusalem so. **3** ɔde nteasesenam apem ahanu, aponkɔsɔtefoɔ ɔpeduosia ne anammɔntwa asraafoɔ a wɔntumi nkan wɔn dodoɔ a Libiafoɔ, Sukifoɔ ne Etiopiafoɔ ka ho na ebaɛ. **4** Sisak dii Yudafoɔ nkuro a wɔabɔ ho ban no so nkonim, na ɔtu teneɛ sɛ ɔrekoto ahyɛ Yerusalem nso so. **5** Odiyifoɔ Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanimfoɔ a Sisak enti, wɔadwane aba Yerusalem. Semaia ka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie! Moagya me enti, me nso meregya mo ama Sisak.” **6** ɔhene no ne Israel mpanimfoɔ brɛɛ wɔn ho ase, kaa sɛ, “Awurade di bem sɛ ɔyɛɛ yen saal!” **7** Awurade hunuu sɛ wɔanu wɔn ho no, ɔde saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane sɛ nniɔ no abɛ wɔn ho ase enti, merenseɛ wɔn korakora na erenkyere, mema wɔn ahomegyɛ. Meremfa Sisak so nna m’abufuo adi wɔ Yerusalem so. **8** Nanso, wɔbeye n’asomfoɔ sɛdeɛ ebekyere wɔn sɛ, ɛsɛ sɛ wɔsom me sene sɛ wɔbesom ewiaɛ ahemfo.” **9** Enti, Misraimhene Sisak baa Yerusalem besesaa agyapadeɛ a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho nneɛma a Salomo sikakokɔ akokyɛm no nyinaa ka ho. **10** Akyire no, ɔhene Rehoboam de kɔbere mfrafraɛ akokyɛm sii anan, na ɔde hyɛɛ wɔn a wɔwɛn no no panin nsa sɛ ɔnhwe so. **11** Eberɛ biara a ɔhene no beko Awurade Asɔredan no mu no, awɛmfoɔ no soa kɔ ho, na wɔasane de akɔgu adekoradan a wɔwɛn no mu. **12** Esiane sɛ Rehoboam brɛɛ ne ho ase enti, Awurade abufuo no firii ne so, enti wansee no korakora. ɛmaa yiedie kɔɔ so wɔ Yuda asase so. **13** ɔhene Rehoboam timiie wɔ Yerusalem, na ɔtoaa so dii ɔhene. Eberɛ a ɔdii adeɛ no, na wadi mfrinhyia aduanan baako. Na ɔdii adeɛ mfrinhyia dunson wɔ Yerusalem, kuropon a Awurade ayi afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu sɛ ɛho na wɔbehyeɛ ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ɔfiri Amon. **14** Na ɔye ɔhene bɔne, efiri sɛ, wamfa n’akoma nyinaa anhwehwe Awurade akyiri ekwan. **15** Wɔatwerɛ Rehoboam ahennie ho nsem nkaɛɛ no a efiri ahyɛaseɛ kɔsi awieɛɛ no wɔ odiyifoɔ Semaia nwoma ne nhunumuni Ido nwoma a

eye awoo ntoatoasoo nwoma no fa bi mu. Eberɛ biara, na akokoakoko wɔ Rehoboam ne Yeroboam ntam. 16 Eberɛ a Rehoboam wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n'adeɛ sɛ ɔhene.

**13** Eberɛ a Yeroboam dii ɔhene wɔ Israel no, ne mfee dunwɔtwe so, na Abia hyɛɛ aseɛ dii ɔhene wɔ Yuda. 2 Ɖdii ɔhene mfee mmiɛnsa wɔ Yerusalem. Na ne maame din de Maaka a ɔye Uriel a ɔfiri Gibea no babaa. Na ɔko baa Abia ne Yeroboam ntam. 3 Ɖhene Abia de akofoo akeseɛ mpem ahanan dii Yuda anim, kɔhyiaa Yeroboam a ɔno nso akɔfa mmарima akofoo akokɔdurufoo ɔpeha nwɔtwe afiri Israel. 4 Eberɛ a Yuda akodɔm no duruu Efraim mmepɔ nsase no so no, Abia gyinaa bepɔ Semaraim so, team kyereɛ Yeroboam ne Israelfoo akodɔm no sɛ, “Montie me! 5 Monnim sɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, ne Dawid yɛɛ daa apam de Israel ahennwa maa ɔne n'asefoo afeboɔ? 6 Nanso, Nebat babarima Yeroboam a na ɔye Dawid babarima Salomo ɔsomfoo teta bi no beyɛɛ ne wura ɔfatwafoo. 7 Na emaa ahuhufoo dɔm kɔboa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane sɛ na ɔnyiniɛ, na ɔnni osuahunu biara enti, wantumi annyina ne wɔn anni asie. 8 “Wogye di yie sɛ wobɛtumi agyina, atia Awurade ahennie a Dawid asefoo tua ano? W'akodɔm no so yie. Nantwie mma a Yeroboam de sikakɔkɔ yɛɛ ne mo anyame. 9 Woapam Awurade asɔfoo ne Lewifoo no, na woahye w'ankasa asɔfoo te sɛ abosomman no pɛ. Ennɛ yi, woma obiara beyɛ ɔsɔfoo. Obiara a ɔde nantwie ba ne nnwennini nson beba sɛ wɔnnyina so nhyɛ no ɔsɔfoo no, ɔtumi beyɛ ɔsɔfoo ma saa mo anyame no. 10 “Na yen deɛ, Awurade ne yen Onyankopɔn, na yen nyaa no da. Aaron asefoo nko ara na wɔsom Awurade sɛ asɔfoo, na Lewifoo nko ara na wɔtumi boa wɔn wɔ wɔn dwumadie mu. 11 Wɔde ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ ne ɔhyɛɛ aduhwam brɛ Awurade daa anɔpa ne anwummɛɛ. Wɔde Hyiadan mu Burodo no to epɔno kronkron no so, na daa anwummɛɛ, wɔsɔ sikakɔkɔ kaneadua no. Yɛredi Awurade, yen Onyankopɔn, nkyerekyerɛ so, nanso moagya no. 12 Enti, esɛ sɛ mote aseɛ sɛ Onyankopɔn ka yen ho. Ɖno ne yen kannifoo. N'asɔfoo hyɛn wɔn totorobento, di yen anim, de yen kɔ ɔko tia mo. Aɔ Israelfoo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, na morenni nkonim.” 13 Nanso, na Yeroboam aye nwaa ama n'akodɔm a wɔwɔ ho no bi afa Yuda mmарima akyi akɔtɛ wɔn. 14 Eberɛ a Yuda hunuu sɛ wɔfiri wɔn anim ne wɔn akyi ato ahyɛ wɔn

so no, wɔsu frɛɛ Awurade sɛ ɔmmaa wɔn. Na asɔfoo no hyɛnɛ ntotorobento, 15 na Yuda mmарima no hyɛɛ aseɛ teateam. Wɔn ko no mu nteateamu no mu no, Onyankopɔn kaa Yeroboam ne Israel akodɔm no guɛ, wɔ Abia ne Yuda akodɔm anim. 16 Israel akodɔm no dwane firii Yuda, na Onyankopɔn maa Yuda dii nkonim. 17 Abia ne n'akodɔm kunkumm Israel akodɔm no bebree. Ɖda no, wɔn a wɔtotɔɛ wɔ Israel akodɔm a wodi mu no ye mpem ahanum. 18 Na Yuda dii Israel so nkonim, efiri sɛ, wɔde wɔn ho too Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn no so. 19 Abia ne n'akodɔm kɔɔ so taa Yeroboam akodɔm no, faa wɔn nkuro no bi te sɛ Bet-El, Yesana ne Efron ne eho nkurotoo. 20 Enti, eberɛ a Abia te ase no deɛ, Yeroboam a ɔye Israelhene annya tumi biara, na akyire no, Awurade boɔ no ma ɔwuiɛ. 21 Yudahene Abia kɔɔ so nyaa tumi. Ɖwaree yerenom dunan. Ɖwoo mmарima aduonu mmienu ne mmaa dunsia. 22 Abia ahennie ho nsem nkaɛ ne ne nsem ne dwuma a ɔdiɛ no, wɔatwere agu Odiyifoo Ido Nkyerɛmu Nwoma mu.

**14** Eberɛ a Abia wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ Dawid kurom. Ne babarima Asa na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. Asomdwoɛ baa asase no so mfee edu, 2 efiri sɛ, Asa yɛɛ deɛ efata na eye wɔ Awurade, ne Onyankopɔn, ani so. 3 Ɖtutuu abosonsomfoo afɔrebukyia ne wɔn abosonnan nyinaa guɛ. Ɖdwirii wɔn afadum, twitwaa Asera afɔrebukyia nyinaa. 4 Ɖhyɛɛ ɔmanfoo a wɔwɔ Yuda sɛ, wɔnhwehwe Awurade wɔn agyanom Onyankopɔn na wɔnni ne mmara ne n'ahyɛdeɛ nyinaa so. 5 Asa sane bubuu abosonnan ne nnuhwam afɔrebukyia firii Yuda nkuro nyinaa mu. Eno enti, wɔnyaa asomdwoɛ wɔ Asa ahennie mu. 6 Saa asomdwoɛ mfee no mu no, ɔtumi siesieɛ banbɔ nkuropon a ewɔ Yudaman mu nyinaa. Obiara anyɛ n'adwene sɛ ɔbeko atia no saa eberɛ yi, efiri sɛ, na Awurade rema no ahomegyɛɛ wɔ n'atamfoo nsam. 7 Asa ka kyereɛ Yudafoo sɛ, “Momma yenkyekyerɛ nkuro, na yentwa afasuo mfa ho, mfa mmɔ ho ban. Yɛbeyɛ abantenten, asisi apono, aye nnadeban nso. Asase no ye yen dea, efiri sɛ, yɛbisaa Awurade yen Onyankopɔn, na wama yen ahomegyɛɛ wɔ yen atamfoo nsam.” Enti, wɔkɔɔ so yɛɛ saa nnwuma yi de baa awieɛɛ. 8 Na ɔhene Asa wɔ akofoo ɔpehasa a wɔfiri Yuda abusukuo mu a wɔwɔ akokyɛm ne mpea akeseɛ. Afei, na ɔwɔ akofoo ɔpehanu aduwɔtwe a wɔfiri Benyamin abusua mu a wɔkurakura akokyɛm ne agyan nketewa. Na akofoo akokɔdurufoo wɔ saa akodɔm mmienu yi mu. 9 Eberɛ bi, Etiopiani bi a wɔfrɛ

no Serah de akodòm ɔpepem baako ne nteaseenam ahasa, kɔto hyee Yuda so. Wɔkɔ kɔduruu Maresa kuropɔn mu. **10** Asa nso boaa n'akodòm ano ne wɔn kɔkoo wɔ Sefata bɔnhwa mu a eβen Maresa. **11** Asa teeam, frɛe Awurade ne Onyankopɔn sɛ, "Aɔ Awurade, wo nko ara na wobetumi aboa deɛ ɔye mmɛe na watumi ako atia ɔhoɔdenfoo! Boa yen, Aɔ, Awurade, yen Onyankopɔn, efiri sɛ, wo nko ara ne yen anidasoo. Wo din mu na yerehya edòm keɛe yi. Aɔ, Awurade, woye yen Onyankopɔn, na mma ekwan mma nnipa teta nnsɔre ntia wo!" **12** Na Awurade dii Etiopiafoo no so nkonim wɔ Asa ne Yuda akodòm no anim, na atamfoo no dwaneeɛ. **13** Asa ne n'akodòm taa wɔn ara kɔsii Gerar, maa Etiopiafoo no bebreɛ totɔeɛ a wɔantumi ammoa wɔn ho ano. Awurade ne n'akodòm dwereɛ wɔn, na Yuda akodòm no nyaa afodeɛ bebreɛ kɔeɛ. **14** Eberɛ a wɔwɔ Gerar no, wɔto hyee nkuro a ewɔ beaɛe hɔ nyinaa so, na Awurade ho huboa tɔ nnipa a wɔwɔ hɔ no so. Awieeɛ no, wɔnyaa afodeɛ bebreɛ wɔ saa nkuro no so nso. **15** Wɔsane to hyee mmoahwefoo atenaɛe, kyekyeree nnwan ne nyoma, ansa na wɔresane ako Yerusalem.

**15** Na Onyankopɔn honhom baa Oded babarima Asaria so, **2** na ɔpue kɔhyiaa ɔhene Asa a ɔfiri akono reba no. Ɖteeam guu Asa so sɛ, "Tie me, Asa, Yudafoo ne Benyaminfoo nyinaa montie. Mmere dodoo a mo ne Awurade te no, ɔno nso ne mo betena. Eberɛ biara a mobehwehwe noɔ no, mobehunu no. Nanso sɛ mogya no a, ɔno nso begya mo. **3** Teteete no, na Israel nni nokore Onyankopɔn, na wɔnni ɔsɔfoo a ɔbekyerekyere wɔn, na wɔnni Onyankopɔn mmara nso. **4** Nanso, eberɛ biara a mobekɔ ahohiahia mu na mobekɔ Awurade Israel Onyankopɔn nkyen, na moahwehwe no no, mohunu no. **5** Saa esum bere no mu, na akwantuo ye hu. Na ɔhaw wɔ ɔman no afanan nyinaa. **6** Akodie baa Ɖman ne ɔman ntam, kuropɔn ne kuropɔn ntam, efiri sɛ Awurade maa ɔhaw ahodoɔ bebreɛ baa mo so. **7** Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, monnya akokoɔduru, na mobenya mo adwumaye so akatua." **8** Eberɛ a Asa tee saa asem yi firii odiyifoo Oded babarima Asaria nkyen no, ɔnyaa akokoɔduru, yiyii ahoni a ewɔ Yuda asase so ne Benyamin nyinaa ne nkuro a wako afa a ewowɔ Efraim beɔ nsase so no. Ɖsiesiee Awurade afɔrebukyia a na esi Awurade Asɔredan ntwonoo anim no. **9** Afei, Asa frɛfrɛe nnipa a wɔwɔ Yuda ne Benyamin nyinaa. Ɖfrɛe nnipa a wɔfiri Efraim, Manase ne Simeon a

wɔabetena wɔn mu no nso. Bebreɛ tutu kɔtenaa Yuda wɔ Ɖhene Asa bere so, efiri sɛ wɔhunuu sɛ Awurade ne Onyankopɔn ka ne ho. **10** Ereko bosome a etɔ so mmiensa awieeɛ no mu a na Asa adi adeɛ mfee dunum no, nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. **11** Saa eda no, wɔde mmoa a wɔkyekyeree wɔn ɔko mu no bi bɔɔ Awurade afodeɛ. Na mmoa no dodoo ye anantwie ahanson a nnwan ne mpɔnkye nso dodoo ye mpem nson. **12** Afei, wɔfiri wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa mu ye apam sɛ wɔbehwehwe Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. **13** Wɔpenee so sɛ, obiara a ɔbeɔ Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn no, wɔbekum no, sɛ ɔnniyiniie anaa wanyini, sɛ ɔye ɔbarima anaa ɔbaa. **14** Wɔhyeneɛ ntotorobento ne mmen dendeenden, de dii Awurade nokoredie ntam no ho adanseɛ. **15** Wɔn nyinaa ani gyee saa apam yi ho, efiri sɛ, wɔfiri wɔn akoma nyinaa mu na eyeeɛ. Wɔpere hwehweɛ Onyankopɔn, na wɔhunuu no. Na Awurade maa wɔn ahomegyee firii wɔn atamfoo a wɔwɔ afanan nyinaa nsam. **16** Mpo ɔhene Asa tuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, efiri sɛ, ɔsii Asera afɔrebukyia a eye atantanneɛ. Ɖtwaɔ dua no, bubuu mu, hyee no wɔ Kidron bɔnhwa mu. **17** Ewom sɛ wɔantutu abosonsom asɔreeɛ no nyinaa amfiri Israel deɛ, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwa nna nyinaa. **18** Ɖde dwete ne sikakɔkɔɔ ne nneema ahodoɔ a ɔne n'agya de maa Awurade no baa Onyankopɔn Asɔredan no mu. **19** Enti, ɔko ansi bio kɔsii Asa adedie afe a etɔ so aduasa enum no so.

**16** Asa dii adeɛ mfee aduasa nsia no, Israelhene Baasa kɔto hyee Yuda so, na ɔbɔɔ Rama ho ban, sedee ebeye a, obi ntumi nkɔ mu anaa ɔmpue mfiri ɔhene Asa Yudaman mu. **2** Asa yii dwete ne sikakɔkɔɔ firii Awurade Asɔredan adekoradan ne ahemfie hɔ. Ɖde kɔmaa Aramhene Ben-Hadad a na ɔdi ɔhene wɔ Damasko na ɔde saa nkra yi kaa ho: **3** "Ma yenye apam sedee w'agya ne m'agya ye apam no. Mede dwete ne sikakɔkɔɔ akyedeɛ rebre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedee ɔremfa ne nsa nka me." **4** Ben-Hadad penee ɔhene Asa abisadeɛ no so, na ɔsomaɔ n'asraafoo, kɔto hyee Israel so. Wɔdii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduane akoraɛ nkuropɔn nyinaa so. **5** Eberɛ a Israelhene Baasa tee deɛ ereko so no, ɔgyaee Rama ho banbɔ dwumadie no. **6** Enti, ɔhene Asa frɛe ne mmarima a wɔwɔ Yuda nyinaa, maa wɔbesoaa adansie aboo ne nnua a na Baasa de rebɔ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi bɔɔ nkuro Geba ne Mispɔ

ho ban. 7 Saa eberɛ no mu, ɔdehunumuni Hanani baa ɔhene Asa nkyɛn bɛka kyereɛ no sɛ, “Esiane sɛ wode wo ho ato Aramhene so, na woagya Awurade wo Onyankopɔn enti, worentumi nni Aramhene akodɔm so. 8 Wonkae deɛ ɛbaa Etiopiafoɔ no ne Libiafoɔ ne wɔn akodɔm dodoo ne wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔsotefoo so no? Saa eberɛ no, na wode wo ho to Awurade so, na ɔde wɔn nyinaa hyɛ wo nsa. 9 Awurade aniwa kyini fa asase so baabiara, sɛdeɛ ɔbehɛ wɔn a wode wɔn akoma nyinaa to no so no den. Nkwaseasɛm ben na woadi yi! Ɛfiri ɛnne, wobɛko ɔko.” 10 Asa bo fuu Hanani yie sɛ wabɛka saa asem yi akyere no, na ɔkyeree no too afiase. Saa eberɛ no ara na Asa ahɛyɛ aseɛ rehɛyɛ ne nkurofoɔ no bi so. 11 Asa ahennie ho nsem nkaeɛ, firi ahɛyɛaseɛ kɔsi awieeɛ no, wɔatwerɛ agu Yuda ne Israel ahemfo nwoma no mu. 12 N’adedie mfɛe aduasa nkron so no, yadeɛ hulu bi yɛɛ Asa nan. Yadeɛ no duruu ne mpɔmpɔnsɔɔ a ereye akum no mpo no, wanhwehwɛ Awurade mmɔa akɔyiri ɛkwan, na mmom, ɔhwehwɛɛ ayaresafoɔ mmɔa. 13 Enti, n’adedie mfɛe aduanan baako so no, ɔwuiɛ. 14 Wɔsɛe no ɔboda a ɔno ara twa maa n’ankasa ho no mu wɔ Dawid kurom. Wɔdedaa no mpa a wode muhwam ne sradewam ho hwa ahɛyɛ no ma, na n’ayiyɛ no mu no, nniipa no bɔɔ gyatanaa kɛsɛɛ bi de hyɛ no animuonyam.

**17** Na Asa babarima Yehosafat bɛdii n’adeɛ sɛ ɔhene. Ɔhyɛɛ Yuda den, sɛdeɛ ɔbetumi agyina Israel ntohyɛsɔɔ biara ano. 2 Ɔduaduaa akodɔm wɔ Yuda nkuropɔn a wɔabɔ ho ban no nyinaa mu. Ɔde asraadɔm kumaa bi kɔɔ Yuda asase so ne Efraim nkuro a n’agya Asa adi so nkonim no so. 3 Na Awurade ka Yehosafat ho, ɛfiri sɛ, ɔyɛɛ sɛdeɛ n’agya Asa yɛɛɛ wɔ ne mfɛe a ɛdi ekan no mu, na wansom Baal ahoni no. 4 Ɔhwehwɛɛ n’agya Onyankopɔn, na ɔdii n’ahɛyɛdeɛ so a wanni Israel ahennie mu nneyɛɛ no akɔyiri. 5 Enti, Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahennie no timiɛ. Nniipa a wɔwɔ Yuda nyinaa brɛɛ Yehosafat akyɛdeɛ, maa ɔyɛɛ ɔdefoo, na wode anidie maa no. 6 Ɔfiri n’akoma nyinaa mu nantee Awurade akwan so. Ɔbubuu abosonsomfoɔ asɔrɛɛ no, na ɔsɛɛɛ Asera afɔrebukyia no. 7 Yehosafat ahennie mfɛe mmiensa so no, ɔsɔmaa ne mpanimfoɔ maa wɔkɔkyerekyereɛ wɔ Yuda nkuro nyinaa so. Ne mpanimfoɔ no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaiia. 8 Ɔsɔmaa Lewifoɔ a wɔn din didi sɔɔ yi kaa wɔn ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. Ɔsɔmaa

asɔfoɔ Elisama ne Yehoram nso. 9 Wɔfaa Awurade mmara a wɔatintim wɔ nwoma no mu de kyinii Yuda nkuro nyinaa so, kyerekyereɛ nniipa no. 10 Na afei, ɛmaa Awurade ho suro tɔɔ ahennie a atwa ahɛyia no nyinaa so, enti obiara amfa ɔko anko Yehosafat so. 11 Filistifoɔ no bi brɛɛ no akyɛdeɛ ne dwetɛ sɛ apeatoɔ, na Arabfoɔ brɛɛ no nnwennini mpem nson ne ahanson ne mpapo mpem nson ne ahanson. 12 Ɛmaa Yehosafat tumi mu yɛɛ den, na ɛkɔɔ so yɛɛ den ara maa ɔsisi aban ne nnuane akoradan wɔ Yuda nkuropɔn nyinaa so. 13 Ɔkoraa nneema bebree wɔ Yuda nkuro mu, na ɔmaa akodɔm a wɔyɛ den tenaa Yerusalem. 14 Wɔgyinaa agyanom mmusuakuo so gyɛɛ asraafoɔ. Yuda abusua mu, na akodɔm no dodoo yɛ ɔpehasa a wɔakyekyɛ wɔn mu akuakuo apem. Adna na na ɔyɛ wɔn sahene. 15 Onipa a na ɔdi ne so ne Yehohanan a na ɔdi akodɔm ɔpehanu aduɔwɔtwe so. 16 Deɛ ɔdi ho ne Sikri babarima Amasia, a ɔde ne ho bɔɔ afɔdeɛ maa Awurade adwuma a na ɔdi akodɔm ɔpehanu so sahene. 17 Benyamin abusua akodɔm no, na wɔn dodoo yɛ ɔpehanu a wɔwɔ agyan ne akokyem. Na wɔn sahene ne Eliada, ɔsraani a wadi ako akyere. 18 Deɛ ɔdi ho ne Yehosabad a ɔtua asraafoɔ ɔpeha aduɔwɔtwe a wɔamia ama ɔko. 19 Yeinom ne akodɔm a wɔtenaa Yerusalem somm ɔhene no, ne wɔn a Yehosafat de wɔn duaduaa nkuro a wɔabɔ ho ban wɔ Yudaman mu.

**18** Yehosafat yɛɛ ɔdefoo a na n’animuonyam nso korɔn. Ɔhyehyɛ maa ne babarima wareɛ Israelhene Ahab babaa. 2 Mfɛe kakra bi akɔyiri no, ɔkɔɔ Samaria kɔsraa Ahab. Ahab too ɛpono kɛsɛɛ bi maa ɔne ne mpanimfoɔ. Wɔkunkumm nnwan ne anantwie bebree, de too ɛpono no. Na Ahab korɔkorɔɔ Yehosafat sɛ ɔmmɛboa no, na ɔnkɔko ntia Ramot-Gilead. 3 Ahab bisaa no sɛ, “Wɔbeboa me na mako atia Ramot-Gilead anaa?” Na Yehosafat buaa sɛ, “Aden, akɔyinnɛyɛ biara nni ho. Me ne wo yɛ anuanom, na m’akodɔm nso, wotumi kyere wɔn deɛ wɔnyɛ. Yɛbeboa wo, ama woako dodo.” 4 Afei, Yehosafat kaa sɛ, “Deɛ edi ekan no, ma yɛmmisa Awurade ho afotuo.” 5 Enti, ɔhene Ahab frɛɛ n’adiyifoɔ ahanan bisaa wɔn sɛ, “Yɛnkɔko ntia Ramot-Gilead anaase yɛnnko?” Wɔn nyinaa buaa sɛ, “Monkɔ na Onyankopɔn bɛma moadi nkonim.” 6 Nanso, Yehosafat bisaa sɛ, “Na Awurade ɔdiyifoɔ biara nni ha? Mɛpɛ sɛ mɛbisa no asem korɔ no ara.” 7 Ɔhene Ahab buaa sɛ, “Ɔbaako da so wɔ ha a ɔbetumi abisa Awurade ama me, nanso, mekyiri no. Ɔnhɛyɛ

nkòm biara se nsem a enye. Ne din de Mikaia. Imla babarima ne no.” Yehosafat kaa se, “Nkasa saa. Ma yentie asem a owò ka.” **8** Enti, Israelhene frèe ne mpanimfoò no baako ka kyereè no se, “Ye ntem kòfre Imla babarima Mikaia brè me.” **9** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyehyee wòn ahentadee yuu tenatena wòn ahennwa so wò ayuporobea a èben Samaria epono ano hò. Na Ahab adiyifoò no nyinaa rehye nkòm wò wòn anim. **10** Na wòn mu baako a òye Kenaana babarima Sedekia de nnaadee yee mmen, na òdaa no adi se, “Sedee Awurade see nie: Mode saa mmen yi bèwòwò Aramfoò yi ama wòawuwu!” **11** Adiyifoò a wòwò hò no nyinaa penee so, kaa se, “Aane, monkò Ramot-Gilead, na monkòdi nkonim, efiri se, Awurade bèma moadi nkonim.” **12** Òbòfoò a òkòfrèe Mikaia no ka kyereè no se, “Hwè, adiyifoò no nyinaa hye òhene no bò se òbedi nkonim. Hwè se wone wòn bèye adwene, na hye nkonimdie hò bò.” **13** Nanso, Mikaia buaa se, “Mmere dodoò a Awurade te aseè yi, dee Awurade aka akyere me se menka no na mèka.” **14** Èbere a Mikaia bèduruu òhene Ahab anim no, òbisaa no se, “Mikaia, yènkòko ntia Ramot-Gilead anaa yènkòkò?” Mikaia buaa se, “Monkòkò! Èbeye nkonimdie a èho wò nyam.” **15** Nanso, òhene no sò so se, “Mpen ahe na menka se, èbere biara a wobekasa ama Awurade no, èse se woka nokore?” **16** Na Mikaia ka kyereè no se, “Anisoadehunuu mu no, mehunu se Israel nyinaa abò apete wò mmepò no so se nnwan a wònni òhwefò. Na Awurade kaa se, ‘Wòakum wòn wura. Fa wòn kò efie asomdwoe mu.’” **17** Israelhene ka kyereè Yehosafat se, “Manka ankyere wò? Daa, saa na òye. Ònhyee nkòm papa biara nkyere me da. Nsem a enye de na òka kyere me.” **18** Mikaia toaa so se, “Tie dee Awurade ka! Mehunu se Awurade te n’ahennwa so a òsoro asraadom nyinaa tete ne nifa ne ne benkum so. **19** Na Awurade bisaa se, ‘Hwan na òbetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakòtu Ramot-Gilead so sa na wòakum no wò hò?’ “Adwenkyere bebree baa hò, **20** kòsii se ne korakora no, honhom bi kò Awurade nkyen kòkaa se, ‘Mètumi aye!’” Awurade bisaa se, “‘Èkwan ben so na wobefa aye yei.’” **21** Na honhom no buaa se, “Mekò akòdaadaa Ahab adiyifoò, ama wòadi atorò.” Awurade kaa se, “Kò so ye, na wobedi nkonim. **22** “Enti, wahunu se Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifoò no anom. Awurade adwene se òde amanehunuu bèba wo so.” **23** Na Kenaana babarima Sedekia kò Mikaia so, kòbò so

sotorò bisaa se, “Da ben na Awurade honhom gyaa me bèkasa kyereè wo?” **24** Na Mikaia buaa se, “Èrenkyere biara, wobehunu nokore no wò èbere a wobedwane akòte kòkoam dan bi mu.” **25** Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nsane nkòma Amon a òye kuropon no so amrado ne me babarima Yoas. **26** Monka saa asem a efiri òhene nkyen yi nkyere wòn se, ‘Fa saa òbarima yi to afiase. Mommma no aduane biara se burodo ne nsuo, kòsi se mēfiri akono aba asomdwoe mu.’” **27** Nanso, Mikaia buaa se, “Se woba asomdwoe mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa!” Afei, òka kyereè wòn a wògyinagyina hò no se, “Monhwè asem a maka no yie.” **28** Enti, Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wòn akodòm anim, tuu Ramot-Gilead so sa. **29** Afei, òhene Ahab ka kyereè Yehosafat se, “Yerekò òko yi, mēsesa me hò sedee obiara renhunu me nanso, wo dee, wobehye w’ahentadee.” Enti, Ahab sesaa ne hò, na wòkò òko no. **30** Saa èbere no, na òhene Aram aka akyere ne nteaseenamkafoò no se, “Monkòto nhye Israelhene nko ara so.” **31** Enti, èbere a Aram nteaseenamkafoò no hunuu Yehosafat se òhye n’ahentadee yuu no, wòkò ne so. Wòteeam se, “Israelhene no na òte hò no.” Nanso, Yehosafat teeam frèe Awurade se òmmegye no nkwa. Na Awurade yii nkuròfoò no ani firii ne so, de gyeè no nkwa. **32** Èbere a nteaseenamkafoò no hunuu se ònye Israelhene no, wògyaee ne so taa. **33** Na Aram òsraani bi de anibiannasò totoo n’agyan guu Israel akodòm no mu, maa bèmma no bi kòwò Israelhene nkatabò ahyiaee wò ne mmòtoam. Ahab teeam kyereè nteaseenamkafoò no se, “Momfa me mfiri ha, na wòapira me pira bòne.” **34** Òko no kò so da mu no nyinaa. Ahab kòtwereè ne teaseenam a n’ani kyere Aramfoò no de kòsii anwummere. Na eyee sedee owia rekòto no, òwuiè.

**19** Èbere a òhene Yehosafat duruu ne fie wò Yerusalem asomdwoe mu no, **2** Hanani babarima Yehu, òdehunumuni no kòhyiaa no. Òbisaa òhene Yehosafat se, “Aden enti na wòboa amumuyefò, na wòdò wòn a wòkyiri Awurade? Dee woaye yi de Awurade abufuo aba wo so. **3** Nanso, ade pa bi wò wo mu efiri se woatutu Asera afòrebukyia a ewò asase no so nyinaa, na woatu wo hò asi hò se wobehwehwe Onyankoròn.” **4** Na Yehosafat tenaa Yerusalem. Nanso, òtuu kwan firii Beer-Seba kò Efraim bepò asase no so, kòhyee nkuròfoò nkuran se, wònsane nkò Awurade, wòn agyanom Onyankoròn

no nkyen. 5 Ɖiyii atemmufoo wɔ nkuropon a wɔabo ho ban wɔ aman no mu nyinaa, 6 hyee wɔn se, “Aten biara a mobebu no eberɛ biara no, monnwene ho yie. Monkae se, moremmu aten se mode reso nnipa ani, na mmom, Awurade ani. Ɖbeka mo ho wɔ asem biara a eba mo anim a ese se mobu ho aten no. 7 Monsuro Awurade, na mommu atentenenee, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, kyiri ntenkyea, animhwe ne ketesehye.” 8 Na Yehosafat yii Lewifoo, asofoo ne mmusua ntuanofoo a wɔwɔ Israel no ma wɔsomm se atemmufoo wɔ Yerusalem. Na wodi Awurade mmara mu nsem ne efie ntawantawa nsem nso. 9 Ohyee wɔn se, “Daa, momfa Awurade nyamesuro, nokoredie ne adwene pa nye mo adwuma. 10 Eberɛ biara a asem bi a efiri mo nkurofoo a wɔwɔ nkurotoɔ yi so beba mo anim no, se eye awudie anaa Onyankopon mmara anaa n’ahyedeɛ so buo no, mommɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnye bɔne ntia Awurade, sedee ebeye a, n’abufuo mma mo ne wɔn so. Monye saa, na morenni fo. 11 “Ɖsofopanin Amaria beye mo panin, na okasa a obi nka bi bio wɔ nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na otua Yuda abusuakuo ano no. Okasa a, obi nka bi bio wɔ ntawantawasem nyinaa mu. Lewifoo no na wɔbeboa mo ama moabu atentenenee. Momfa akokoɔduru nni mo dwuma, na Awurade nka wɔn a woye ade tenenee ho.”

**20** Yei akyi no, Moabfoo, Amonfoo ne Maonfoo asraafoo bi tuu Yehosafat so sa. 2 Abɔfoo beka kyereɛ Yehosafat se, “Akodɔm bebree firi Nkyene Po no akyi wɔ Edom rebeko atia wo. Wɔaduru Hasason-Tamar” (En-Gedi din baako ne no). 3 Yehosafat tee saa asem yi, ne ho yeraa no enti, obisaa Awurade akwankyere. Ohyee se obiara a otwo Yuda no nni abuada. 4 Na nnipa a wɔwɔ Yuda nkuro nyinaa so baa Yerusalem, behwehweɛ Awurade. 5 Na Yehosafat sɔre gyinaa Yudafoo ne Yerusalemfoo anim wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ foroɔ ho. 6 Ɖbɔɔ mpaɛe se, “Ao Awurade, yen agyanom Onyankopon, wo nko ne Onyankopon a wote soro. Wo na wodi ahennie a ewo asase nyinaa so. Woye otumfoo ne okeseɛ a obiara ntumi ne wo nni asie. 7 Ao yen Onyankopon, eberɛ a wo nkurofoo beduruɛ no, woampam wɔn a na wote asase yi so no anaa? Na woamfa saa asase yi amma w’adamfo Abraham asefoo afebɔɔ anaa? 8 Wo nkurofoo tenaa ha sii saa Asɔredan yi maa wo. 9 Wɔkaa se, ‘Se ohaw bi te se oko, yadeɛ anaa ekɔm bi to yen a, yebetumi aba w’anim wɔ saa Asɔredan yi mu,

baabi a wɔahye wo din animuonyam no. Yebetumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wobɛtie yen, agye yen.’ 10 “Na afei, hwe deɛ Amonfoo, Moabfoo ne Seir akodɔm reye. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim wɔ eberɛ a Israel firii Misraim no, na mmom, wɔfaa wɔn ho a wɔanseɛ wɔn. 11 Afei, hwe sedee wɔretua yen so ka. Wɔaba se, wɔrebetu yen afiri w’asase a wode maa yen se agyapadeɛ no so. 12 Ao yen Onyankopon, wɔrensi wɔn ano? Yenni ahɔɔden se akodɔm keseɛ yi a wɔpe se wɔbeto hye yen so yi. Yenhunu deɛ yenye, na yehwe ekwan se wɔbeboa yen.” 13 Eberɛ a Yuda mmarima nyinaa ne wɔn nkɔkoaa, wɔn yerenom ne wɔn mma gyina Awurade anim no, 14 Awurade Honhom baa mmarima a wɔgyinagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a oyɛ Sakaria babarima a onno nso ye Benaia babarima, na onno nso ye Yeiel babarima, na onno nso ye Lewini Matania, a oyɛ Asaf aseni no babarima. 15 Okaa se, “Ohene Yehosafat, tie! Mo Yudafoo ne Yerusalemfoo nyinaa, montie! Sedee Awurade see nie: Monnsuro. Mommma akodɔm keseɛ nntu mo akoma, efiri se, oko no nnye mo dea, na eye Onyankopon dea. 16 Okyena, montu ntene nkɔ wɔn so. Mobehunu se wɔfiri Sis aforoeɛ a ewo bɔnhwa no fa a epue Yeruel esereɛ no so ho reba. 17 Na eho nhia mpo se mobeko. Monnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdie. Oko mo ho, Yuda ne Yerusalem manfoo. Monnsuro, na mommma mo akoma nntu. Okyena, monko ho, na Awurade ka mo ho.” 18 Na ohene Yehosafat sii ne tiri ase, na Yuda ne Yerusalem manfoo no nyinaa nso yee saa, de somm Awurade. 19 Na Lewifoo a wɔfiri Kohat ne Kora mmusua mu sɔre gyinaeɛ teeam denden sɔree Awurade, Israel Onyankopon. 20 Adeɛ kyee n’anɔpahema no, Yuda akodɔm no kɔɔ Tekoa esereɛ so. Eberɛ a wɔrekɔ no, Yehosafat gyina kaa se, “Montie me, mo Yudafoo ne Yerusalemfoo nyinaa. Monnye Awurade, mo Onyankopon, nni na mobetumi agyina pintinn. Monnye n’adiyifoo no nni, na mobedi nkonim.” 21 Ohene no ne nnipa no ntuanofoo dii nkutaho wieeɛ no, oyii nnwomtofoo bi se wɔnni akodɔm no anim, nto dwom mma Awurade, nkamfo no wɔ n’animuonyam kronkron no enti. Edwom no mu nsem nie: “Monna Awurade ase na n’adɔɛ wɔ ho daa!” 22 Eberɛ a wɔpogyaa ayeyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepo Seir asraafoo no twaa wɔn ho koeɛ. 23 Moab ne Amon asraafoo no danee wɔn ani kyereɛ wɔn adamfoo a wɔfiri bepo Seir so

no, kunkumm wɔn nyinaa. Wɔwiee Seir asraafɔɔ no, wɔtwaa wɔn ho koee. **24** Na Yuda akodɔm no duruu baabi a wɔgyina a wɔhunu esere no so no, wɔhunuu se afunu gugu fam kɔ akyiri. Atamfɔɔ no mu baako mpo antumi annwane. **25** Ɖhene Yehosafat ne n'akodɔm kɔtasee asadee. Wɔnyaa adwumaye nneema, ntadee ne nneema a esom bo a wɔntumi nsoa. Na asadee no dɔso enti wɔde nnansa na etasee ne nyinaa. **26** Nnanan so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ Nhyira Bɔnhwa mu. Wɔtoo bɔnhwa no din saa da no, efiri se, eho na nnipa no kamfoo Awurade, daa no ase. Wɔda so frɛ no Nhyira Bɔnhwa enne yi. **27** Afei, Yehosafat dii wɔn anim ne wɔn sane kɔɔ Yerusalem anigyee so se, Awurade ama wɔadi wɔn atamfɔɔ so nkonim. **28** Wɔbɔɔ mmɛnta, asankuten ne ntotorobento tuu nten kɔhyɛnee Yerusalem na wɔkɔɔ Awurade Asɔredan no mu. **29** Eberɛ a ahennie a atwa hɔ ahya no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfɔɔ no, Awurade ho surɔ baa wɔn so. **30** Na emaa asomdwoec baa Yehosafat ahennie mu, efiri se, ne Onyankopɔn maa no ahomegyee wɔ afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii ɔhene wɔ Yuda asase so. Eberɛ a ɔdii ɔhene no, na wadi mfɛe aduasa enum. Ɖtenaa Yerusalem dii ɔhene mfɛe aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔye Silhi babaa. **32** Na Yehosafat ye ɔhene a ɔye. Ɖyee deɛ n'agya Asa yee. Ɖyee deɛ esɔ Awurade ani. **33** Nanso, n'ahennie mu no, wammubu abosonsomfɔɔ asɔreeɛ no, na ɔmanfɔɔ no nso amfa wɔn akoma nyinaa amma wɔn agyanom Onyankopɔn no. **34** Yehosafat ahennie ho nsem nkaee, firi ahyeasee kɔsi awieeɛ no, wɔatwere agu Hanani babarima Yehu nwoma a wɔde aka Israel Ahemfo nwoma no ho. **35** Nanso, erekɔ n'asetena awieeɛ no, ɔhene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa wɔn ho bɔɔ mu. **36** Wɔyee epo so adwadie ahɛn bebree wɔ Esion-Geber hyɛngyinabea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ɔfiri Maresa hyee nkɔm, de tiaa Yehosafat. Ɖkaa se, "Esiane se wo ne ɔhene Ahasia aye baako enti, Awurade besɛe w'adwuma." Enti, ahɛn no bobɔee a wɔantumi amfa ankɔdi dwa.

**21** Eberɛ a Yehosafat wuiɛ no, wɔsiee no wɔ n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n'adee se ɔhene. **2** Yehoram nuanom mmarima a na wɔye Yehosafat mmammarima forɔɔ bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Wɔn agya maa wɔn mu biara akyedeɛ a esom bo, a eyɛ dwete, sikakɔkɔɔ ne aboɔdennee, na

afei, ɔde Yuda nkuro a wɔabɔ ho ban no bi kyekyee wɔn. Na esiane se Yehoram ye abakan enti, ɔbeyee ɔhene. **4** Na eberɛ a Yehoram ahennie timiie no, ɔkunkumm ne nuammarima no nyinaa ne Israelfɔɔ ntuanofɔɔ bi. **5** Eberɛ a Yehoram dii adee no, na wadi mfirinhyia aduasa mmien. Na ɔdii adee Yerusalem mfirinhyia nwɔtwe. **6** Na Yehoram yee sedee Israel ahemfo yee. Na ɔye otirimuodenfɔɔ te se ɔhene Ahab, efiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yee bɔne wɔ Awurade ani so. **7** Nanso, na Awurade mpe se ɔsee Dawid ahennie nnidisɔɔ, efiri se, na ɔne Dawid aye apam ahɛe bɔ se, n'asefɔɔ bekɔ so adi ɔhene afebɔɔ. **8** Yehoram bere so na Edomfɔɔ sɔre tiaa Yuda, na wɔsii wɔn ankasa wɔn ɔhene. **9** Enti, Yehoram de akodɔm ne ne nteaseenam nyinaa kɔto hyee Edom so. Edomfɔɔ twaa ɔno ne ne nteaseenamkafoɔ ho hyiaee, nanso ɔfaa anadwo sum mu dwaneɛ. **10** Edom ade ne ho a ɔnhɛe Yuda ase de besi enne. Saa eberɛ korɔ no ara mu, Libna kuro tee atua, efiri se, na Yehoram atwe ne ho afiri Awurade, n'agyanom Onyankopɔn ho. **11** Na wasii abosonsomfɔɔ asɔreeɛ wɔ Yuda mmepɔ asase so, ama nnipa a wɔwɔ Yerusalem ne Yuda akosom abosonsomfɔɔ anyame. **12** Na odiiyifɔɔ Elia twereɛ saa krataa yi kɔmaa Yehoram: "Asem a Awurade, w'agya Dawid Onyankopɔn see nie: 'Woanni w'agya Yehosafat anaa wo nana Yudahene Asa nhwesɔɔpa so. **13** Mmom, woaye omumuyefɔɔ se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfɔɔ ne Yudafoɔ akɔsom ahoni te se deɛ ɔhene Ahab yee wɔ Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wo nuanom mmarima a na wɔdi mu sene wo. **14** Enti afei, Awurade de ɔhaw keseɛ bebɔ wo, wo nkurofɔɔ, wo mma, wo yerenom ne biribiara a eyɛ wo dea so. **15** W'ankasa deɛ, wɔde nsono mu yadeɛ a eyɛ ya yie beto wo so kɔsi se w'ayamudeɛ betu apue.'" **16** Na Awurade kaa Filistifɔɔ ne Arabfɔɔ a na wote ben Etiopiafɔɔ so se wɔnkoto nhɛe Yehoram so. **17** Wɔbɔɔ nsra kɔɔ Yuda so, kɔbubuu ne banbɔdeɛ nyinaa, foo aboɔden nneema a ewɔ ahemfie hɔ a ne mmammarima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wɔgyaa no. **18** Yei akyi na Awurade maa nsono mu yadeɛ a ano ye den bɔɔ Yehoram. **19** Eberɛ no mu ara, mfɛe mmien akyi, yadeɛ no maa n'ayamdee pueeɛ, na ɔwuu ɔyɛa mu. Ne nkurofɔɔ ammɔ ogyatannaa keseɛ, amfa anhyɛ no animuonyam wɔ n'ayiye mu sedee wɔye maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii adee no, na wadi



mfirinhyia aduasa mmieniu, na ɔdii adee Yerusalem  
mfirinhyia nɔwɔtwe. Ɖwuie no, anye obiara awerehoɔ.  
Wɔsiee no Dawid kurom, nanso enye adehyee asieeɛ.

**22** Afei, ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no sii Yehoram  
babarima kumaa Ahasia ɔhene a ɔdi ho. Na  
Arabfoɔ afomfafoɔ akuo akunkum mmammarima  
mpanimfoɔ no nyinaa. Eno enti, Yehoram babarima  
kumaa Ahasia na ɔdii ɔhene wɔ Yuda. **2** Ahasia dii  
adee no, na wadi mfirinhyia aduonu mmieniu, na  
ɔdii ɔhene afe wɔ Yerusalem. Na ne maame a ɔye  
Israelhene Omri nana no din de Atalia. **3** Ahasia nso  
yee ɔhene Ahab abusua bɔne a wɔyeeɛ no bi, efiri se,  
ne maame hyee no nkuran wɔ bɔneye mu. **4** Ɖyee bɔne  
Awurade ani so sɛdeɛ Ahab yee no. N'agya wuo akyi  
no, Ahab abusuafoɔ na wɔbeyee n'afotufoo. Wɔn na  
wɔde no kɔɔ ɔsɛɛ mu. **5** Esiane wɔn afotubone enti,  
Ahasia de ne ho kɔbɔɔ ɔhene Yoram a ɔye Israelhene  
Ahab babarima ho. Wɔtuu Aramhene Hasael so sa wɔ  
Ramot-Gilead. Ɖko no mu, Aramfoɔ no piraɔ Yoram.  
**6** Yoram sane kɔɔ Yesreel kɔsaa n'apirakuro no, na  
Yudahene Ahasia kɔɔ Yesreel kɔsraa no. **7** Na yei  
daneɛ mfomsoɔ keɛɛ, efiri se, na Onyankopɔn aye  
n'adwene se, ɔbetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na  
Ahasia ne Yoram kɔhyiaa Nimsi babarima Yehu, a na  
Awurade ayi no se ɔntwa Ahab fie adedie ntoatoasoɔ  
no so. **8** Eberɛ a Yehu rebu aten atia Ahab fie no,  
ɔhyiaa Yuda mpanimfoɔ ne Ahasia abusuafoɔ bi a na  
wɔresom Ahasia. Enti, Yehu kunkumm wɔn nyinaa. **9**  
Afei, Yehu mmarima hwehweɛ Ahasia, na wɔkɔhunuu  
no se wakɔte Samaria kuropon no mu. Wɔde no breɛ  
Yehu, na ɔkumm no. Wɔsieɛ Ahasia maa eyee fe, efiri  
se, nnipa dii ne ho adanseɛ se, “Ɖye Yehosafat a ɔde  
n'akoma nyinaa hwehweɛ Awurade no nana.” Ahasia  
abusua mu nnipa a wɔkaa akyire no mu biara amfata  
se ɔdi ahennie no so. **10** Eberɛ a Yudahene Ahasia ne  
maame Atalia tee se ne babarima no awuo no, ɔkekaa  
ne ho, pee se ɔsɛɛ Yuda adehyee abusua no. **11** Nanso,  
Ahasia nuabaa Yehoseba, a na ɔye ɔhene Yehoram  
babaa, faa Ahasia babarima abadomaa Yoas firii ɔhene  
no mma a aka a wɔrebekum wɔn no mu. Ɖde Yoas ne  
onipa a ɔhwe no no kɔsieɛ pia bi mu. Yei ne ekwan a  
ɔsɔfoɔ Yehoiada yere Yehoseba faa so de abɔfra no  
sieeɛ, sɛdeɛ ebeye na Atalia nnya no nkum no. **12** Yoas  
hyee Onyankopɔn Asɔredan mu ho mfee nsia wɔ eberɛ  
a na Atalia di ɔman no so no.

**23** Atalia dii adeɛ mfee nson no, ɔsɔfoɔ Yehoiada  
yee n'adwene se ɔbeyɛ biribi. Ɖsii ne bo ne  
asahene baanum, a wɔn ne Yeroham babarima Asaria,  
Yehohanan babarima Ismael, Obed babarima Asaria,  
Adaia babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat  
yee apam. **2** Saa mmarima yi faa esum ase, kyinii  
Yuda nyinaa, frɛfrɛ Lewifoɔ ne mmusua ntuanofoo  
a wɔwɔ Yuda nkuro so se, wɔmmra Yerusalem. **3**  
Wɔn nyinaa hyiaa wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu ne  
ɔhenberanteɛ Yoas yee apam. Yehoiada ka kyereɛ wɔn  
se, “Eberɛ aduru se ɔhene babarima di adeɛ. Awurade  
ahye bɔ se, Dawid aseni na ɔbeyɛ yen ɔhene. **4** Dee ese  
se moye nie: Se asɔfoɔ ne Lewifoɔ ba adwuma Homeda  
a, wɔn mu nkyemu mmiensa mu baako na wɔbeyɛ  
apono ano ahwefoɔ. **5** Nkyemu mmiensa mu baako  
nso beko ahemfie, na nkyemu mmiensa mu baako a  
aka no ako Fapem Epono no ano. Afei, ese se wɔn  
a aka no nyinaa tenatena Awurade Asɔredan adiho  
ahodoɔ ho. **6** Monkae se, asɔfoɔ ne Lewifoɔ a wɔwɔ  
wɔn nnwuma so nko ara na ese se wɔhyene Awurade  
Asɔredan no mu, efiri se, wɔn na wɔayi wɔn asi ho  
se wɔye kronkron. Ese se nnipa a aka no di Awurade  
mmara so, na wɔtenatena afikyire. **7** Mo Lewifoɔ na  
mobebɔ ɔhene ho ban, na mobekurakura mo akodeɛ.  
Se obiara a ɔnni ho kwan wura Asɔredan no mu a, ese  
se wɔkum no. Eberɛ biara, mommen ɔhene no pee.” **8**  
Enti, Lewifoɔ no ne nnipa no yee biribiara a ɔsɔfoɔ  
Yehoiada hyee se wɔnye no pɛpɛpɛ. Asahene no hweɛ  
wɔn a wɔko adwuma saa Homeda no ne wɔn a ese se  
wɔgye wɔn ahome da no so. Ɖsɔfoɔ Yehoiada amma  
obiara anko fie. **9** Na Yehoiada de mpea ne akokyem a  
na eye ɔhene Dawid dea na wɔkoraa wɔ Onyankopɔn  
Asɔredan mu no maa asahene no. **10** Ɖde awɛmfoo  
no twaa ɔhene no ho hyiaɛ a wɔayɛ wɔn akodeɛ  
krado. Wɔgyinagyinaa saa so wɔ Asɔredan no anafoɔ  
fam, twaa ho kɔɔ atifi fam, twaa afɔrebukyia no ho  
nyinaa hyiaɛ. **11** Afei, Yehoiada ne ne mmammarima  
yii ɔhene babarima Yoas baɛɛ, na wɔde ahenkɔye no  
hyee no. Wɔmaa Yoas Onyankopɔn mmara nwoma no  
bi daa no adi se ɔhene. Wɔsraa no ngo, maa obiara  
teaam se, “Ɖhene nkwa so!” **12** Eberɛ a Atalia tee  
gyegyeege a ɔmanfoɔ reyɛ, na wɔretutu mmirika,  
na wɔrekamfo ɔhene no, ɔyee ntem kɔɔ Awurade  
asɔredan mu ho, kɔhweɛ asem korɔ a asi. **13** Na  
ɔhunuu se ɔhene foforo no gyina n'afa baabi wɔ  
afadam no ho wɔ Asɔredan no kwan ano a ekɔyɛ ne  
tumi. Na mpanimfoɔ ne totorobentohyɛnfoɔ atwa

ne ho ahyia, ama nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa regye wɔn ani, rehyen ntotorobento. Nnwontofɔɔ a wɔnam nnwontodee so bɔɔ nnwom de dii ɔmanfɔɔ no anim ahokeka so. Eberɛ a Atalia hunuu yei no, ɔde ahometee sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu teateam sɛ, “Amammɔeɛsem! Amammɔeɛsem!” **14** Na ɔsɔfɔɔ Yehoiada hyɛɛ asafohene a wɔhwɛ akodɔm no so no sɛ, “Montwe no mfiri Asɔredan mu ha, na obiara a ɔbeyɛ sɛ ɔregye no no, monkum no. Nanso, monnkum no wɔ Awurade Asɔredan mu ha.” **15** Enti, wɔtwee no de no kɔɔ ekwan a aɔnko fa so ba ahemfie hɔ so, kumm no hɔ. **16** Na Yehoiada ne ɔhene no ne ɔmanfɔɔ no yɛɛ apam sɛ, wɔbeyɛ Awurade nkurɔfɔɔ. **17** Na nnipa no nyinaa kɔɔ Baal asɔredan no mu, kɔbubu guie. Wɔsɛɛɛ afɔrebukyia no, dwereɛ ohoni no, kumm Baal ɔsɔfɔɔ Matan wɔ afɔrebukyia no anim. **18** Yehoiada nam ahyɛdeɛ a Dawid ka too hɔ so, de Lewifɔɔ asɔfɔɔ sisii Awurade Asɔredan no dwumadie ahodoɔ no ano. ɔhyɛɛ nso sɛ, wɔmmɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ mma Awurade, sɛdeɛ Mose mmara kyere no, na wɔnto nnwom nseɔpɛ wɔn ho, sɛdeɛ Dawid ahyɛ no. **19** ɔde apono ano ahwɛfɔɔ no sisii Awurade Asɔredan apono ano, sɛdeɛ wɔremma wɔn a wɔn ho nte no nkɔ mu. **20** Afei, asahene, atitire, ntuanofɔɔ ne ɔmanfɔɔ nyinaa dii ɔhene no akyi, de no pue firii Awurade Asɔredan mu hɔ. Wɔfaa atifi fam ɛpono no ano, wuraa ahemfie hɔ, de ɔhene no kɔtenaa adehyɛɛ ahennwa no so. **21** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoeɛ baa ɔman no mu, ɛfiri sɛ, na wɔakum Atalia.

**24** Yoas dii ɔhene no, na wadi mfɛɛ nson, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmhyia aduanan. Na ne maame din de Sibia a ɔfiri Beer-Seba. **2** Yoas yɛɛ deɛ ɛsɔ Awurade ani, ɔsɔfɔɔ Yehoiada nkwa nna nyinaa. **3** Yehoiada maa Yoas ɔyerenom baanu a ɔne wɔn wowoo mmammarima ne mmammaa. **4** Akyire no, Yoas yɛɛ n’adwene sɛ ɔbesiesie Awurade Asɔredan no. **5** Enti, ɔfrefreɛ asɔfɔɔ ne Lewifɔɔ ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monkɔ Yuda nkuro nyinaa so ntem, na monkɔgyegye afirinhyiatɔɔ, sɛdeɛ yebetumi asiesie mo Onyankopɔn Asɔredan no. Monntwentwen koraa.” Nanso, Lewifɔɔ no ankɔ preko pɛ. **6** Na ɔhene no fɛɛɛ ɔsɔfopanin Yehoiada bisaa no sɛ, “Aden enti na wommisaa Lewifɔɔ no deɛ enti a wɔnkɔɔ Yuda nkuro so ne Yerusalem nkɔgyegyeɛ Asɔredan ho too no? Mose, Awurade ɔsomfɔɔ, gyegyeɛ ɔman Israel saa too yi, sɛdeɛ ɛbeyɛ a, ɔbetumi asiesie Apam Ntomadan no.” **7** Mfɛɛ pii

mu no, otirimuɔdenfɔɔ Atalia akyidifɔɔ bɔ wuraa Onyankopɔn Asɔredan mu, na nneɛma a wɔahyira so wɔ Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, wɔfa de somm Baal ahoni. **8** Enti, afei, Yoas hyɛɛ sɛ wɔnyɛ adaka bi mfa nsi ekwan a ekɔ Awurade Asɔredan no akyi. **9** Enti, wɔde too Yudaɔfɔɔ ne Yerusalemfɔɔ anim sɛ, wɔmfɛ ɛtoo a Mose, Onyankopɔn ɔsomfɔɔ gyegyeɛ Israelfɔɔ wɔ ɛsere so no mmɛ Awurade. **10** Ntuanofɔɔ no ne ɔmanfɔɔ no penɛɛ so, enti wɔde anigyɛɛ de wɔn sika behyɛɛ adaka no ma. **11** Eberɛ biara a adaka no beyɛ ma no, Lewifɔɔ no soa de kɔma ɔhene mpanimfɔɔ. Na asenniiɛ twerefɔɔ ne ɔsɔfopanin ananmusini bi akan sika no, na wɔasane de adaka no akɔsi Asɔredan no ɛpono ano bio. Wɔyɛɛ saa daa, na wɔnyaa sika bebree. **12** ɔhene no ne Yehoiada de sika no maa adansie sohweɔfɔɔ, ma wɔfaa adansifɔɔ ne nnua dwumfɔɔ, ma wɔsiesieɛ Awurade Asɔredan no. Afei, wɔfaa nnadeɛ adwumfɔɔ maa wɔde nnadeɛ ne kɔbere mfrafraeɛ yɛɛ Awurade Asɔredan no ho nneɛma. **13** Na mmarima a wɔhwɛ ɛdan no nsiesie so no yɛɛ adwumaden ma adwuma no kɔɔ so sɛdeɛ ɛfata. Wɔsii Onyankopɔn Asɔredan no wɔ ne tebea dada no sɛso na wɔhyɛɛ mu den. **14** Wɔwieɛ nsiesie no, wɔde sika no nkaeɛ breɛ ɔhene no ne Yehoiada. Wɔde yɛɛ nneɛma ahodoɔ a wɔde bi som, de bi bɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ a nkwan koraa ne atam ahodoɔ a wɔde sikakɔkɔɔ ne dwete aye nso ka ho. Na wɔde kɔguu Awurade asɔredan no mu. Eberɛ a na ɔsɔfɔɔ Yehoiada te ase no, na wɔtaa bɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ. **15** Yehoiada nyinii yie, ɔwuiɛ no na wadi mfirmhyia ɔha ne aduasa. **16** Wɔsiesie no ahemfɔ asieɛɛ wɔ Dawid kurom, ɛfiri sɛ, na wayɛ adwuma pa wɔ Israel, ama Onyankopɔn ne n’Asɔredan no. **17** Yehoiada ɔwuo akyi no, Yuda ntuanofɔɔ bekotoo ɔhene Yoas anim, sɛɛ no sɛ ɔntie wɔn afotuo. **18** Wɔyɛɛ wɔn adwene sɛ wɔbɛgya Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn Asɔredan no, na wɔasom Asera afɔrebukyia no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuo baa Yuda ne Yerusalem so wɔ wɔn bɔne enti. **19** Awurade somaa adiyifɔɔ sɛ wɔnkɔfa wɔn mmɛ no, nanso nnipa no ampene. **20** Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsɔfɔɔ Yehoiada babarima Sakaria so. ɔgyinaa nnipa no anim kaa sɛ, “Sɛdeɛ Onyankopɔn sɛɛ nie: Aden enti na monni Awurade ahyɛdeɛ so? Morennya nkɔsɔɔ ɛfiri sɛ, moagya Awurade ama ɔno nso agya mo!” **21** Na ntuanofɔɔ no yɛɛ apam wɔ Sakaria ho sɛ wɔbekum no. Na ɔhene Yoas ankasa hyɛ ma wɔsii no aboo,

kumm no wɔ Awurade Asɔredan no adiɔ hɔ. **22** Na ɔhene Yoas ankae adɔe a n'agya Yehoiada de yee no no, na ɔkumm ne babarima. Sakaria rewuo no, nsem a ɔka twaa toɔ ne se, "Awurade nhunu deɛ wɔreye na ɔmma wɔmmu ho akonta!" **23** Afe no ahyeasee no, Aram akodɔm bɔɔ nsra baa Yoas so. Wɔkaa Yuda ne Yerusalem hyee, kunkumm ntuanofɔɔ a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asadeɛ a wonyaee nyinaa, de komaa wɔn ɔhene wɔ Damasko. **24** Ewom se Aram dɔm a wɔkoto hyee wɔn so no sua deɛ, nanso, Awurade boaa wɔn maa wɔdii Yuda akodɔm keseɛ no so nkonim. Yudafoɔ gyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, eno enti Awurade buu aten tiaa Yoas. **25** Aramfoɔ twee wɔn ho na wɔgyaa Yoas a na wapira yie no hɔ. Nanso, ɔno ankasa mpanimfoɔ dweneɛ ho se, esiane se ɔkumm ɔsɔfoɔ Yehoiada babarima enti, wɔbekum no. Wɔkumm no wɔ eberɛ a ɔda mpa so. Na wɔsieɛ no Dawid kurom a wɔankɔsie no wɔ adehyee amusieeɛ. **26** Na awudifoɔ no ye Yosabat a ɔye Amonni baa Simeat babarima, ne Somer a ɔye Moabni baa Simrit babarima. **27** Wɔatwere nsem a efa Yoas mmamarima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asɔredan no nsiesie wɔ Ahene nwoma nkyersmu no mu. Yoas wuiɛ no, ne babarima Amasia dii n'adeɛ se ɔhene.

**25** Amasia dii ɔhene no, na wadi mfirmhɔyia aduonu enum, na ɔdii adeɛ mfirmhɔyia aduonu nkron wɔ Yerusalem. Na ne maame din de Yehoadan a ɔfiri Yerusalem. **2** Amasia yee deɛ etene wɔ Awurade ani, nanso na emfiri n'akoma nyinaa mu. **3** Eberɛ a Amasia timiie wɔ n'ahennie mu yie no, ɔkunkumm mmarima a wɔkumm n'agya no. **4** Nanso, wankunkum awudifoɔ no mma, efiri se, ɔtieɛ Awurade ahyedeɛ a wɔatwere wɔ Mose mmara nwoma no mu no se: Ense se wɔkunkum awofɔɔ wɔ wɔn mma bɔne a wɔaye enti, anaa wɔkunkum mma wɔ awofɔɔ bɔne a wɔaye enti. Wɔn a wɔse owuo no, ese se wɔkum wɔn wɔ wɔn nnebɔne enti. **5** Ade foforo a Amasia yeeɛ ne se, ɔyee nhyehyeeɛ foforo wɔ akodɔm no mu, de ntuanofɔɔ tuatuaa Yuda ne Benjamin mmusua no mu biara ano. Afei, ɔkanee wɔn hunuu se n'akodɔm no dodoo ano si mmarima ɔpehasa a eyee wɔn a wɔadi mfee aduonu rekorɔ, na wɔatete wɔn nyinaa wɔ peatoɔ ne nkataboɔkura mu. **6** ɔsane tuaa dwete tɔno 3.4 se apaabodeɛ maa Israel mmarima ɔpeha a wɔnim akodie yie. **7** Nanso, Onyankopɔn onipa baa ɔhene no nkyen bekaa se, "Aɔ ɔhene, ntua sika akodɔm

mfiri Israel, efiri se, Awurade nka Israel ho. ɔremmoa saa nnipa a wɔfiri Efraim no. **8** Se woma wɔkɔka w'akodɔm ho kɔ ɔko, na moko se edeeɛn ara a, wɔbedi mo so nkonim. Onyankopɔn betu mo agu, efiri se, ɔwɔ tumi se ɔboa anaa ɔsee." **9** Amasia bisaa Onyankopɔn onipa no se, "Na dwete a metua kɔbɔɔ Israel akodɔm paa no nso menyee no edeeɛn?" Onyankopɔn onipa no buaa se, "Awurade betumi ama wo deɛ esene sei kora." **10** Enti, Amasia pɔnn akodɔm a ɔbɔɔ wɔn paa no, maa wɔsane kɔɔ Efraim. Yei maa wɔn bo fuu Yuda, na wɔsane de abufuhyee kɔɔ efie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akodɔm anim, kɔɔ Nkyene Bɔnhwa no mu. Eho na wɔkumm Edomfoɔ akodɔm a wɔfiri Seir no ɔpedu. **12** Wɔkyekyeree ɔpedu bio de wɔn kɔɔ abotan tenten bi atifi, kɔsunsumm wɔn ma wɔbehwee abotan a ewɔ beɔ no ase no so, tetee pasapasa. **13** Na akodɔm a Amasia kɔbɔɔ wɔn paa a ɔma wɔsane kɔee no tohyee Yuda nkuro bebree a ewɔ Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wɔkunkumm nnipa mpensa, tasee asadeɛ bebree. **14** Eberɛ a ɔhene Amasia dii Edomfoɔ so a ɔreba no, ɔde ahoni a ɔtase firii Seirfoɔ nkyen kaa ne ho baee. ɔde wɔn sisi hɔ se ɔno ankasa anyame, kotoo wɔn anim, bɔɔ afodeɛ maa wɔn. **15** Yei hyee Awurade abufuo yie enti, ɔsomaɔ odiiyifoɔ se ɔnkɔbisa se, "Aden enti na wosom anyame a mpo wɔntumi nnye wɔn ankasa nkurofoɔ nkwa mfiri wɔn nsam?" **16** Nanso, ɔhene no amma n'ano ansi, na ɔkaa se, "Da ben na mebisaa wo afotuo? Mua w'ano na mankum wo!" Enti, ansa na odiiyifoɔ no rebeko no, ɔbɔɔ saa kɔkɔ yi, "Menim se esiane se woaye saa enti, Onyankopɔn aye n'adwene se ɔbeseɛ wo, efiri se, woantie m'afotuo." **17** Akyire a Yudahene Amasia kɔɔ n'afotufɔɔ nkyen kɔbisaa afotuo no, ɔde sii Israelhene Yoas a na ɔye Yehoahas babarima, na ɔye Yehu nana nso anim se, "Bra na yenni ako." **18** Na Israelhene Yoas de abasem buaa Yudahene Amasia se, "Nkaseɛ a ewɔ Lebanon mmepɔ so somaa abɔfoɔ kɔɔ dutan ntweneduro nkyen kɔka kyerɛɛ no se, 'Fa wo babaa ma me babarima awadee.' Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkaseɛ no so seeɛ no. **19** Nokoreɛm, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho kɔ ɔhaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafoɔ nyinaa so yi?" **20** Amasia yee asoɔden, efiri se, na Onyankopɔn resiesie ekwan bi afa so aseɛ no, se ɔsomm Edom anyame no enti. **21** Na Israelhene Yoas, boabooa n'akodɔm ano kɔtiaa Yudahene Amasia. Akodɔm mmienu no

hyiaa wɔ Bet-Semes a ewɔ Yuda. **22** Israel akodɔm dii Yuda so nkonim, maa wɔbɔɔ ahwetee, dwane kɔɔ wɔn kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene Amasia wɔ Bet-Semes, na ɔsane de no baa Yerusalem. Afei, Yehoas hyee n'akodɔm se, wɔnsee Yerusalem ofasuo no anammɔn ahansia a efiri Efraim epono ano, kɔsi Twetwewa Epono no ano. **24** Ɖtasee sikakɔkɔɔ ne dwete ne nneema ahodɔɔ a ewɔ Onyankopɔn Asɔredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ofaa adekoradan a na ewɔ ahemfie hɔ mu nneema kaa nnommumfoɔ no ho, na ɔsane kɔɔ Samaria. **25** Israelhene Yoas owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfirinhyia dunum. **26** Amasia ahennie ho nsem nkaee a efiri ahyeasee kɔsi awiee no, wɔatwerɛ agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Amasia danee ne ho firii Awurade akyi no, wɔpamm ne tiri so wɔ Yerusalem. Eno enti, ɔdwane kɔɔ Lakis. Nanso, n'atamfoɔ somaa awudifoɔ, tii no kɔkumm no wɔ hɔ. **28** Wɔde no too ɔpɔnkɔ so baa Yerusalem besiee no kaa n'agyanom ho wɔ Dawid kurom.

**26** Yuda manfoɔ de Amasia babarima Usia a na wadi mfee dunsia tenaa ahennwa so se wɔn ɔhene foforo. **2** Usia agya wuo akyi no, ɔsane kyekyeree Elot kuro no, na ɔdane maa Yuda. **3** Usia dii adee no, na wadi mfirinhyia dunsia, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirinhyia aduonum mmien. Ne maame a ɔfiri Yerusalem no din de Yeholia. **4** Na ɔtene wɔ Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopɔn akyiri ekwan, efiri se, ɔkaa Onyankopɔn suro ho nsem kyeree no. Na esiane se ɔhene no hwehwee Awurade akyiri kwan no enti, Onyankopɔn maa no nkɔso. **6** Ɖtuu Filistifoɔ so sa, na ɔbubuu Gat, Yabne ne Asdod afasuo. Na ɔkyekyeree nkuro afoforo wɔ Asdod fam ne mmeamma bi a ewɔ Filistia. **7** Enye ɔko a ɔne Filistifoɔ koeɛ no mu nko ara na Onyankopɔn boaa no, na mmom ɔko a ɔne Arabfoɔ a wɔwɔ Gur Baal koeɛ ne Meunifoɔ ko mu nso, ɔboaa no. **8** Meunifoɔ no tuaa apeatoɔ maa no, na ne din hyeta kɔduruu Misraim, efiri se, na ɔwɔ tumi a eso. **9** Usia sisii ɔwen abantenten wɔ Yerusalem wɔ Twetwewa Epono ano, Bɔnhwa Epono ano ne ofasuo no ntwea mu no so. **10** Ɖsane sisii abankesee wɔ esere so, tutuu nsubura bebre, efiri se, na ɔyen mmoa pii wɔ Yuda bepɔ ase hɔ. Na ɔye ɔbarima a n'ani gye kua ho. Na ɔwɔ adwumayefoɔ bebre a wɔhwe ne mfuo ne ne bobefuo a ewɔ mmepɔ no nsiane mu ne bɔnhwa nsase beree no so. **11** Na

Usia wɔ asraafɔɔ a wɔye akofɔɔ akeseɛ a wɔwɔ akodie mu ntetee. Na wɔye akuakuo a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Na Yeiel a ɔye akodɔm no twerefoɔ ne ne ɔboafɔɔ Maaseia na wɔboaboa akofɔɔ keseɛ yi ano. Na wɔhye Hanania a ɔye ɔhene no mpanimfoɔ no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanofɔɔ mpenu ahansia na na woma saa akofɔɔ abenfoɔ yi akwankyerɛ. **13** Na akodɔm no dodoo ye ɔpehasa ne nson ne ahanum a wɔn nyinaa nim de. Na wɔada wɔn ho so se wɔbeboa ɔhene no ako atia ɔtamfoɔ biara. **14** Usia maa akodɔm no nyinaa akokyem, mpea, nnadeɛ kye, nkataboo, bemma ne ahwimmoo aboo. **15** Afei, abenfoɔ bi yee mfidie de sisii Yerusalem afasuo no so a eto agyan ne aboo firi abantenten no so ne ofasuo twetwewa so. N'animuonyam hyetae, efiri se, Awurade boaa no yie kɔsii se ɔnyaa tumi keseɛ. **16** Nanso, ɔnyaa tumi keseɛ no, ɔyee ahantan a enam so maa ɔhwee ase. Ɖyee bɔne tiaa Awurade ne Onyankopɔn, efiri se ɔkɔɔ Awurade Asɔredan kronkronbea hɔ, kɔhyee nnuhwam wɔ afɔrebukyia no so. **17** Ɖsɔfopanin Asaria ne Awurade asɔfoɔ foforo aduawɔtwe, akokoɔdurufɔɔ kɔhwehwee no. **18** Wɔka sii ɔhene Usia anim se, "Enye wo Usia na ese se wɔhye nnuhwam ma Awurade. Eye asɔfoɔ nko ara, Aaron mmammarima a, wɔayi wɔn asi hɔ ama saa dwumadie no nko ara adwuma. Firi kronkronbea ha kɔ, efiri se, wɔaye bɔne. Onyankopɔn renhye wo animuonyam wɔ yei ho." **19** Usia bo fuu yie, na wamfa nnuhwamhyee kuruwa a na ekura no no ansi fam. Ɖne asɔfoɔ no gyina nnuhwam afɔrebukyia no anim wɔ Awurade Asɔredan no mu no, preko pe, kwata totɔɔ ne moma so. **20** Eberɛ a Asaria ne asɔfoɔ a aka no hunuu kwata no, wɔpiapiaa no firii hɔ. Na ɔhene no ankasa pre se ɔfiri hɔ ntem, efiri se, Awurade na wabɔ no. **21** Enti, kwata yee ɔhene Usia kɔsii se ɔwuiɛ. Wɔpamoo no firii nnipa mu maa ɔno nko ara tenaee a wankɔ Awurade Asɔredan mu. Wɔde ne babarima Yotam tenaa ahemfie hɔ ma ɔdii nnipa a wɔwɔ asase no so so. **22** Amos babarima Yesaia atwerɛ Usia ahennie ho nsem nkaee firi ahyeasee kɔsi awiee ato hɔ. **23** Usia wuiɛ, na esiane se kwata yee no enti, wɔsisee no ben ahemfo amusiee. Na ne babarima Yotam na ɔdii n'adeɛ se ɔhene.

**27** Yotam dii ɔhene no, na wadi mfirinhyia aduonu enum. Ɖdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirinhyia dunsia. Na ne maame a ɔye Sadok babaa no din de Yerusa. **2** Ɖyee deɛ esa Awurade ani sedee n'agya Usia yeeɛ no. Yotam deɛ, wankɔ Awurade Asɔredan mu

sedee n'agya yeee no. Nanso, ɔmanfoɔ no toaa wɔn nnebɔneye so. **3** Yotam sane yee Atifi Epono a ewɔ Awurade Asɔredan no ho, enna ɔsane yee nnwuma bebree de siesiee ɔfasuo a ewɔ Ofel bepɔ so no. **4** Ɔkyekyeree nkuro wɔ Yuda mmepɔ asase so, sisii aban ne abantenten wɔ mmeamma a woadua nnua. **5** Yotam tuu Amonfoɔ so sa, dii wɔn so nkonim. Mfee mmiensa a edi ekan no dee, ɔgyee wɔn apeatoɔ a eye dwete tono 3.4, ayuo susukora ɔpeduonum ne atokoo susukora ɔpeduonum. **6** Ɔhene Yotam nyaa tumi keseɛ, efiri se, ɔde ahweyie yee ɔsetie maa Awurade, ne Onyankopɔn. **7** Yotam ahennie ho nsem nkaee a n'akodie ne ne nneyeɛ ahodoɔ ka ho no, wɔatwɛɛ agu Israel ahemfo ne Yuda ahemfo nwoma mu. **8** Ɔdii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu enum, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirmihya dunsia. **9** Yotam wuie no, wɔsieɛ no Dawid kurom na ne babarima Ahas, na ɔdii n'adeɛ se ɔhene.

**28** Ahas dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu. Ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirmihya dunsia. Wanyɛ dee eɔ Awurade ani sedee ne tete agya Dawid yeeɛ no. **2** Mmom, ɔyee dee Israel ahemfo yeeɛ no bi, yee ahoni a wɔde som Baal. **3** Ɔbɔɔ afodeɛ wɔ Hinom babarima bɔnhwa mu, na mpo ɔde ne mmammarima bɔɔ afodeɛ wɔ ogya mu. Ɔsuua akyiwadeɛ a abosonsom aman no yeeɛ a enti Awurade pamoo wɔn firii asase no so ansa na Israelfoɔ rekɔduru hɔ. **4** Ɔbɔɔ afodeɛ, hyee nnuhwam wɔ abosomfie, mmepɔ so ne dua frɔmfrɔm biara ase. **5** Eno enti na Awurade, ne Onyankopɔn, maa Aramhene kwan dii Ahas so nkonim, twaa ne nkurofoɔ bebree asuo kɔɔ Damasko no. Israel akodɔm bebree nso dii Ahas so nkonim, kunkumm n'akodɔm no bebree nso. **6** Israelhene Peka, a ɔye Remalia babarima de da koro kunkumm Yuda akodɔm no nnipa ɔpeha aduonu, efiri se, na wɔapo Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. **7** Afei, Sikri, ɔkɔfoɔ keseɛ a ɔfiri Efraim, kunkumm Maaseia a ɔye ɔhene babarima Asrikam, a ɔye ahemfie so sahene ne Elkana, a ɔye ɔhene sahene abadiakyire no. **8** Israelfoɔ akodɔm kyekyeree mmaa ne Yuda mmɔfra ɔpehanu, faa asadeɛ bebree, de kɔɔ Samaria. **9** Na Awurade odiyifoɔ a ne din de Oded wɔ Samaria hɔ wɔ eberɛ a Israel akodɔm sane baa efie no. Ɔkɔhyiaa wɔn ka kyerɛɛ wɔn se, "Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, bo fuu Yuda, na ɔmaa modii wɔn so nkonim. Nanso, moaye ma aboro so dodo se mode atirimuɔden akunkum wɔn, ama aha ɔsoro nyinaa. **10** Na seesei, moredwene se

mobefa saa nnipa yi a wɔfiri Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bɔne a moye tiaa Awurade, mo Onyankopɔn no, ho asem te sen? **11** Montie me, na monnyaa saa nneдуаfoɔ a wɔwɔ mo nsam no, efiri se, woye mo ankasa mo abusuafɔɔ. Monhwe no yie, efiri se, seesei, wɔadane Awurade abufuhyeɛ no aba mo sol!" **12** Na Israel ntuanofɔɔ bi a wɔn ne Yehohanan babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penee yei so, na wone mmarima a wɔfiri akono reba no kaa se, **13** "Mommfa nneдуаfoɔ no mma ha! Yɛrentumi mfa nka yen bɔne ne yen afodie ho. Yen afodie so dada, na wɔadane Awurade abufuhyeɛ no aba Israel so dada." **14** Enti, akɔfoɔ no gyae nneдуаfoɔ no de asadeɛ no maeɛ, wɔ ɔmanfoɔ no ne ntuanofɔɔ no anim. **15** Afei, nnipa baanan a wɔbɔbɔɔ wɔn din no baa anim, bekyekyee ntadeɛ a ewɔ asadeɛ no mu no maa nneдуаfoɔ a wɔda adagya no. Wɔmaa wɔn ntadeɛ ne mpaboa se wɔnhye ne nnuane pii ne nsuo, de ngo guguu wɔn apirakuro mu. Wɔde wɔn a woye mmre no tenatena mfunumu so, de nneдуаfoɔ no nyinaa sane baa wɔn asase Yeriko, mmekuro, no so. Afei, wosane kɔɔ Samaria. **16** Saa eberɛ no mu, Yudahene Ahas kɔsrɛɛ Asiriahene se ɔmmeboa no na ɔnkɔko ntia n'atamfoɔ. **17** Bio, na Edom akodɔm adi Yuda so nkonim, akyekyere binom nnommum. **18** Na Filistifoɔ ato ahye nkuro a ewɔ Yuda mmepɔ ayaase ne Negeb so. Na wɔako afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot ne Soko ne wɔn nkurotoɔ ne Timna ne Gimso ne wɔn nkurotoɔ no. Na Filistifoɔ no tenatena saa nkuro yi so. **19** Na Awurade rebre Yuda ase, esiane Yudahene Ahas enti, efiri se, na ɔboa ne nkurofoɔ ma woye bɔne, na na ɔnni Awurade nokore korakora nso. **20** Enti, eberɛ a Asiriahene Tilgat-Pilneser beduruie no a anka ese se ɔboa ɔhene Ahas no, ɔhyee no so mmom. **21** Ahas tasee nneema a esom bo firii Awurade asɔredan no mu, ahemfie hɔ ne ne mpanimfoɔ afie mu, de kɔmaa Asiriahene se ne too. Nanso, yei mpo, ammoa no. **22** Na se ɔhaw bi ba ɔhene Ahas so mpo a, ɔkɔ so ye asoɔden ma Awurade. **23** Ɔbɔɔ afodeɛ maa Damasko anyame a wɔdii ne so nkonim no, na ɔkaa se, "Saa anyame yi na wɔboaa Aram ahemfo enti, se meɔ afodeɛ ma wɔn a, wɔbeboa me nso." Nanso, wɔmaa no seeseɛ, ma Israel nyinaa seeseɛ. **24** Ɔhene no tasee nneema ahodoɔ a ewɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu nyinaa, bubuu mu asinasini. Ɔtotoo Awurade asɔredan no apono mu, sedee obiara ntumi nkɔsom wɔ hɔ. Ɔsisii afɔrebukyia

maa abosonsom anyame wɔ Yerusalem twetwewa so baabiara. **25** Ɔyɛɛ abosonsom asɔrɛɛ wɔ Yuda nkuro nyinaa so a wɔbɔ afɔdeɛ wɔ hɔ ma anyame foforo no. Ɖnam saa ekwan yi so, hyɛ Awurade, n'agyanom Onyankopɔn, abufuo. **26** Ahas ahennie ho nsem nkaɛ no firi ahyɛaseɛ kɔsi awieɛ no, wɔatwerɛ agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Ɖhene Ahas wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ Yerusalem, nanso wɔansie no wɔ adehyɛ amusieɛ. Ne babarima Heskia na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene.

**29** Heskia dii ɔhene wɔ Yuda no, na wadi mfɛɛ aduonu enum. Na ɔdii adeɛ mfɛɛ aduonu nkron wɔ Yerusalem. Na ne maame yɛ Sakaria babaa a ne din de Abia. **2** Ɔyɛɛ deɛ efata wɔ Awurade ani so, sedɛɛ ne tete agya Dawid yɛɛ no. **3** Afe a edi ekan wɔ n'ahennie mu wɔ bosome a edi ekan no, Heskia buebue Awurade Asɔredan apono no, siesieɛ. **4** Ɖfrɛfrɛ asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no sɛ, wɔmmehyia no wɔ Asɔredan no adiɔ a ɛwɔ apueɛ fam hɔ. **5** Ɖka kyereɛ wɔn sɛ, “Lewifoɔ, montie me! Monnwira mo ho, na monnwira Awurade, mo agyanom Onyankopɔn Asɔredan no nso. Monnyi biribiara a efi aka no mfiri kronkronbea hɔ. **6** Yɛn agyanom anni nokorɛ, na wɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, yɛn Onyankopɔn anim. Wɔgyaa Awurade ne n'Asɔredan no; wɔdaneɛ wɔn akyi kyereɛ no. **7** Afei, wɔtotoɔ Asɔredan no abankua apono mu, dundumm nkanea no. Wɔgyaɛ nnuhwamhyɛɛ, gyaɛ ɔhyɛ afɔrebɔdeɛ a wɔde ba Israel Onyankopɔn, kronkronbea hɔ no. **8** Ɖno enti na Awurade abufuo aba Yuda ne Yerusalem so no. Wama yɛadane ahufɔɔ, ayamhyehyefɔɔ ne aseredɛɛ, sedɛɛ mohunu no pefee no. **9** Wɔakunkum yɛn agyanom wɔ ɔko mu, na wɔakye kyere yɛn mmammarima, yɛn mmammaa ne yɛn yerenom sɛ nneɔduafɔɔ. **10** Nanso, seesei, me ne Awurade, Israel Onyankopɔn bɛyɛ apam sedɛɛ n'abufuhyɛɛ no bɛfiri yɛn so. **11** M'adɔfonom Lewifoɔ, monnnyae mo nnwuma mu bio. Awurade ayi mo sɛ monnyina n'anim nsom no, na monni ɔmanfɔɔ anim nsom no, mmɔ afɔdeɛ mma no.” **12** Afei saa Lewifoɔ yi hyɛɛ dwumadie no ase. Wɔn a wɔfiri Kohat abusua mu no ne: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Wɔn a wɔfiri Merari abusua mu no ne: Abdi babarima Kis ne Yehalelel babarima Asaria. Wɔn a wɔfiri Gerson abusua mu ne: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; **13** Wɔn a wɔfiri Elisafan abusua mu ne: Simri ne Yeiel. Wɔn a wɔfiri Asaf abusua mu ne: Sakaria ne Matania. **14** Wɔn a wɔfiri Heman

abusua mu ne: Yehiel ne Simei. Wɔn a wɔfiri Yedutun abusua mu ne: Semaia ne Usiel. **15** Saa mmarmima yi frɛfrɛ wɔn mfɛfɔɔ Lewifoɔ, na wɔdwiraa wɔn ho. Na afei, wɔhyɛɛ aseɛ dwiraa Awurade Asɔredan no sedɛɛ ɔhene no hyɛɛ no. Wɔyɛɛ ahweyie, dii Awurade ahyɛdeɛ no so pɛpɛpɛ wɔ wɔn dwumadie no mu. **16** Asɔfoɔ no kɔɔ Awurade Asɔredan kronkronbea hɔ, kɔdwiraa hɔ, na wɔfaa biribiara a ɛho agu fi a wɔhunuiɛ no firii hɔ de baa Asɔredan no adiɔ. Lewifoɔ no twee ne nyinaa firii hɔ, koto guu Kidron Bɔnhwa mu. **17** Wɔhyɛɛ dwumadie no ase wɔ da bi a ɛwɔ bosome a edi ekan no mu. Na ɛda a ɛto so nwɔtwe no, na wɔaduru Awurade Asɔredan no abankua mu hɔ. Na wɔde nnaɔfaa nwɔtwe bio dwiraa Awurade Asɔredan no ankasa. Enti wɔde nnaɔfaa dunsia na ɛwieɛ dwumadie no nyinaa. **18** Na Lewifoɔ no kɔɔ ɔhene Heskia nkyɛn, kɔkaa sedɛɛ dwumadie no akɔsi kyereɛ no. Wɔkaa sɛ, “Yɛadwira Awurade Asɔredan no, ɔhyɛɛ afɔrebɔ afɔrebukyia no a nneɛma ahodoɔ ka ho ne Hyiadan mu Burodo no ɛpono no ne ɛho nneɛma ho. **19** Afei, nso, nneɛma a ɔhene Ahas taseɛ wɔ eberɛ a na ɔyɛ asoɔden, na ɔtoɔ asɔredan no mu no nso, yɛakɔgye ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade afɔrebukyia no anim a wɔadwira ho na wɔbetumi de adi dwuma biara.” **20** Adeɛ kyɛɛ anɔpahema no, ɔhene Heskia boaboa kuro no mpanimfɔɔ ano ne wɔn kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. **21** Wɔde anantwinini nson, nnwennini nson, nnwammaa nson ne mpapo nson baa sɛ, ahennie, asɔredan no ne Yuda bɔne ho afɔrebɔdeɛ. Ɖhene no hyɛɛ asɔfoɔ no a wɔyɛ Aaron asefɔɔ sɛ, wɔmfa mmoa no mmɔ afɔdeɛ wɔ Awurade afɔrebukyia no so. **22** Na wɔakunkum anantwinini no, na asɔfoɔ de mogya no petee afɔrebukyia no so. Afei, wɔakunkum nnwennini no de wɔn mogya petee afɔrebukyia no so. Na awieɛ no, wɔde nnwammaa no yɛɛ saa ara. **23** Mpapo a wɔde rebɛbɔ bɔne ho afɔdeɛ no, wɔde baa ɔhene no ne ɔmanfɔɔ no anim, ma wɔde wɔn nsa guu wɔn so. **24** Afei, asɔfoɔ no kunkum mpapo no sɛ bɔne ho afɔrebɔ, de wɔn mogya petee afɔrebukyia no so, sɛ bɔne ho mpatadeɛ maa Israel nyinaa. Ɖhene no sii so dua sɛ, saa ɔhyɛɛ ne bɔne ho afɔrebɔ no, wɔmmɔ mma Israel nyinaa. **25** Afei, ɔhene Heskia de Lewifoɔ no gyinagyinaa Awurade Asɔredan no mu. Ɖde kyankyɛn, mmenta ne asankuten maa wɔn. Ɖdii ahyɛdeɛ a Awurade nam Gad, a ɔyɛ ɔhene nhunumuni ne odiyifɔɔ Natan so de maa Dawid no so. **26** Afei, Lewifoɔ no faa Dawid nnwontodeɛ

no kɔgyinagyinaa wɔn gyinabere wɔ Asɔredan no ho. Saa ara nso na asɔfoɔ no faa wɔn ntotorobento kɔgyinagyinaa wɔn afa. 27 Afei, ɔhene Heseikia hyee se wɔmfa ɔhyee afɔdee no nsi afɔrebukyia no so. Ebere a wɔde ɔhyee afɔdee no reba no, wɔhyee aseɛ too ayeyie nnwom maa Awurade, na wɔde ntotorobento ne Israelhene Dawid nnwontodeɛ no gyegyee ho. 28 Badwa no sɔree Awurade wɔ eberɛ a na nnwomtofoɔ no reto nnwom, na wɔrehyɛn ntotorobento no ara kɔsii se ɔhyee afɔrebodeɛ no nyinaa saeɛ. 29 Na ɔhene no ne wɔn a wɔka ne ho no nyinaa koto someeɛ. 30 ɔhene Heseikia ne ne mpanimfoɔ hyee Lewifoɔ no se, wɔmfa Dawid nnwom ne nhunumuni Asaf deɛ, nkamfo Awurade. Enti, wɔde anigyee kamfo Awurade, na wɔkoto sɔreeɛ. 31 Afei, Heseikia de too dwa se, “ɔsom no aba awieeɛ. Momfa mo afɔrebodeɛ ne mo aseda mmra Awurade Asɔredan mu.” Enti, ɔmanfoɔ no de wɔn afɔrebodeɛ ne wɔn aseda afɔrebodeɛ baee, na wɔn a wɔpɛ no de ɔhyee afɔrebodeɛ nso kaa ho. 32 ɔmanfoɔ no de anantwinini aduwɔson, nnwennini ɔha ne nnwammaa ahanu se ɔhyee afɔrebodeɛ breɛ Awurade. 33 Wɔsane de anantwinini ahansia ne nnwan mpem mmiensa baa se afɔrebodeɛ. 34 Nanso, na asofoɔ a wɔwɔ ho no sua se wɔbetumi asiesie ɔhyee afɔdee no nyinaa enti, wɔn abusuafɔɔ Lewifoɔ no boaa wɔn, kɔsii se dwumadie no baa awieeɛ. Wɔtee asofoɔ no pii ho ansa na wɔreboa dwumadie no, efiri se, na Lewifoɔ no adwene wɔ wɔn ahotɛɛ so sene asofoɔ no. 35 Na ɔhyee afɔdee ne daa nsa afɔdee no buu so. Saa ara nso na asomdwɔee afɔdee sɔraɛ nso yee bebreɛ. Enti, wɔsiesie Awurade Asɔredan no maa ɔsom no. 36 Na Heseikia ne ɔmanfoɔ no nyinaa gyee wɔn ani wɔ deɛ Onyankopɔn aye ama nnipa no, efiri se wɔwieɛ biribiara ntɛm.

**30** Afei, ɔhene Heseikia de nkra kɔɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔtwereɛ krataa too nsa de free Efraim ne Manase. ɔka kyerɛɛ obiara se ɔmmra Awurade Asɔredan no mu wɔ Yerusaleɛm, na wɔnni Awurade, Israel Onyankopɔn, Twam Afahye no. 2 ɔhene no, ne mpanimfoɔ ne ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusaleɛm nyinaa yee adwene se wɔbedi Twam Afahye no wɔ bosome a etɔ so mmienu no mu. 3 Na anka wɔdi Twam Afahye no bosome ansa na bosome a etɔ so mmienu ahye aseɛ, nanso na asofoɔ no bebreɛ ntumi nnwiraa wɔn ho, na ɔmanfoɔ no nso, na wɔmmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusaleɛm. 4 Adwene a wɔyeeɛ se wɔbedi Twam Afahye no, na eye ma ɔhene no ne ɔmanfoɔ no nyinaa.

5 Enti, wɔbɔɔ no dawuro wɔ Israel nyinaa firi Beer-Seba a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam se, obiara mmra Yerusaleɛm mmɛdi Awurade, Israel Onyankopɔn Twam Afahye no bi. Na nnipa dodoo nni Twam Afahye no sɛdeɛ mmara no kyere. 6 ɔhene no hye ma wɔsoma abɔfoɔ kɔɔ Israel ne Yuda afanan nyinaa. Wɔmaa wɔn nkrataa a na emu nsem ka se: “Ao Israel manfoɔ, monsane mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Onyankopɔn nkyɛn, sɛdeɛ ɔbesane aba yɛn mu, nnipa kakra a yeanya yɛn tiri adidi mu wɔ Asiria ahemfo nkonim a wɔdii yɛn so no. 7 Monnye se mo agyanom ne mo abusuafɔɔ a wɔgyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, a wɔyee aseredee sɛdeɛ mo ankasa mohunu yi. 8 Monnye asoɔden sɛdeɛ na wɔte no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n’Asɔredan a wɔayi asi ho se ade kronkron daa nyinaa. Monsom Awurade, mo Onyankopɔn, sɛdeɛ n’abufuhyeɛ no beɛfiri mo so. 9 Na se mosane ba Awurade nkyɛn a, mo abusuafɔɔ ne mo mma benya ahummɔborɔ wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnommum no nsam, na wɔbetumi asane aba asase yi so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn ye ɔɔɔ ne ahummɔborɔ. Se mosane ba ne nkyɛn a, ɔrenyi n’ani mfiri mo so.” 10 Abɔfoɔ no kyinii nkuro a ewɔ Efraim ne Manase kɔsi Sebulon so. Nanso, nnipa no mu bebreɛ sereɛ abɔfoɔ no, dii wɔn ho few. 11 Nanso, wɔn a wɔfiri Aser, Manase ne Sebulon mu bi breɛ wɔn ho ase, kɔɔ Yerusaleɛm. 12 Saa eberɛ korɔ no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda so. Na ehye wɔn se wɔnye baako, na wɔnye ɔsetie mma Awurade asem a efiri ɔhene ne ne mpanimfoɔ no nkyɛn. 13 Enti, eɔm keɛseɛ hyiaa wɔ Yerusaleɛm bosome a etɔ so mmienu no mu, se wɔrebedi Twam Afahye no ne Apiti Afahye no. 14 Wɔhyee aseɛ bubuu abosonsomfoɔ afɔrebukyia no nyinaa firi Yerusaleɛm. Wɔyiyii nnuwam afɔrebukyia nyinaa koto guu Kidron bɔnhwa mu. 15 Eɔa a wɔahye wɔ bosome a etɔ so mmienu no duruie no, ɔmanfoɔ no kunkumm wɔn Twam Afahye nnwammaa. Na asofoɔ no ne Lewifoɔ no ani wuie enti, wɔdwiraa wɔn ho, na wɔde ɔhyee afɔdee baa Awurade Asɔredan mu. 16 Obiara kɔgyinaa n’afa wɔ Asɔredan no mu, sɛdeɛ Mose a ɔye Onyankopɔn onipa no mmara no kyere no. Lewifoɔ no de mogya afɔrebodeɛ no breɛ asofoɔ no, maa wɔn nso pete guu afɔrebukyia no so. 17 Esiane se na ɔmanfoɔ no mu bebreɛ nnwiraa wɔn ho enti, Lewifoɔ no na wɔkunkumm wɔn Twam Afahye nnwammaa no maa wɔn, nam so tee ho maa

Awurade. **18** Na wɔn a wɔfiri Efraim, Manase, Isakar ne Sebulon no mu fa kɛsɛɛ no ara nnwiraa wɔn ho. Nanso, ɔhene Heseikia bɔɔ mpaɛɛ maa wɔn, na wɔmaa wɔn ekwan maa wɔdii Twam Afahyɛ aduane no bi a na anka etia Onyankopɔn mmara. Heseikia bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Awurade a ɔyɛ mmɔborɔhunufoo no mfa nnipa a **19** wɔasi wɔn adwene pi sɛ wɔbɛdi Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn akyi no bɔne nkɛyɛ wɔn, mpo, sɛ wɔnnwiraa wɔn ho yie mmaa afahyɛ no a.” **20** Na Awurade tiee Heseikia na ɔsaa ɔmanfoo no yadeɛ. **21** Enti, ɔmanfoo a wɔwɔ Yerusaleml no de nnanson dii Apiti Afahyɛ no anigyɛɛ so. Eɔa biara, Lewifoo ne asɔfoo no too nnwom maa Awurade de nnwontodeɛ a ano yɛ den gyegyɛɛ ho. **22** Heseikia hyɛɛ Lewifoo no nkuran wɔ ekwan pa a wɔfa so som Awurade no ho. Na afahyɛ no kɔɔ so nnanson. Wɔbɔɔ asomdwoɛɛ afɔdeɛ, na ɔmanfoo kaa wɔn bɔne kyereɛ Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. **23** Badwa no nyinaa yɛɛ wɔn adwene sɛ, wɔbɛtoa so adi afahyɛ no nnanson bio enti wɔde anigyɛɛ toaa so nnawɔtwe. **24** ɔhene Heseikia maa ɔmanfoo no anantwinini apem ne nnwan mpem nson sɛ wɔmfa mmɔ afɔdeɛ, na mpanimfoo no nso maa anantwinini apem ne nnwan ɔpedu. Eberɛ korɔ no ara mu, asɔfoo no bebree dwiraa wɔn ho. **25** Yuda badwa nyinaa a asɔfoo, Lewifoo ne wɔn a wɔfiri Israel asase so nyinaa, ananafoo a wɔbɛdii afahyɛ no ne wɔn a na wɔte Yuda nyinaa ani gyeeɛ. **26** Anigyɛɛ kɛsɛɛ baa kuropon no mu, efiri sɛ, na Yerusaleml nhunu afahyɛ a ete sei bi da, efiri Salomo ɔhene Dawid babarima bere so. **27** Na asɔfoo no ne Lewifoo sɔre hyiraa ɔmanfoo no, na Onyankopɔn tiee wɔn firi ne soro atenaɛ kronkronbea ho.

**31** Afei, eberɛ a afahyɛ no twaam no, Israelfoo a wɔkɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase nkuro nyinaa so, kɔsɛɛ afadum kronkron no, twitwaa Asera afɔrebukyia no, yiyii abosonsomfoo asɔreɛ ne afɔrebukyia no. Yei akɛyɛ, Israelfoo no sane kɔɔ wɔn nkuro so ne wɔn afie mu. **2** Afei, Heseikia kyekyɛɛ asɔfoo no ne Lewifoo no mu akuakuo, sɛ wɔmmɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛɛ afɔdeɛ, sɛ wɔnsom, na wɔmfa aseda ne nkamfo mma Awurade wɔ Asɔredan no apono ano. **3** ɔhene no ankasa maa ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ a wɔyɛ mmɔa ma anɔpa ne anwummere ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne nnawɔtwe homeda afahyɛ ne bosome ɔbosome Foforo Afahyɛ no ne afirinhyia afɔdeɛ a aka no, sɛdeɛ Awurade mmara kyere no. **4** Eno akɛyɛ, ɔhwɛɛ sɛ nnipa a wɔwɔ Yerusaleml no de deɛ wɔnya mu

kyɛfa a mmara no ka no bɛma asɔfoo no ne Lewifoo no, sɛdeɛ ebɛma wɔde wɔn ho nyinaa ahyɛ Awurade mmara no mu. **5** Nnipa no tiee no aso pa mu, na wɔfiri akoma pa mu de nnobaɛɛ a edi ekan a eyɛ atokoo, nsã foforo, ngo, ewoo ne wɔn mfudeɛ nyinaa baɛɛ. Wɔde wɔn ahodeɛ biara mu ntotosoo dudu baɛɛ. **6** Nnipa a wɔtu firii Israel baa Yuda no ne Yudafoo no ankasa de wɔn anantwie ne wɔn nnwan so ntotosoo dudu ne nneɛma a wɔahyira so ama Awurade, wɔn Onyankopɔn no so ntotosoo dudu baɛɛ. Wɔboaa ano ma eyɛɛ akuakuo akɛsɛkɛsɛɛ. **7** Wɔde saa ntotosoo dudu a edi ekan no baa bosome a eto so mmiensa no awieɛ mu, na nneɛma no anoboa kɔɔ so kɔsɛɛ bosome a eto so nson no ahyɛsɛɛ mu. **8** Eberɛ a Heseikia ne ne mpanimfoo behunu nneɛma dodoo no, wɔdaa Awurade ne ne nkurofoo Israel ase. **9** Heseikia bisaa asɔfoo no ne Lewifoo no sɛ, “Ehe na yeinom nyinaa firi baɛɛ?” **10** Na ɔsɔfopanin Asaria a ɔfiri Sadok abusua mu buaa sɛ, “Efiri eberɛ a ɔmanfoo firii aseɛ sɛ wɔde akyɛdeɛ reba Awurade Asɔredan mu no, yɛanya bebree a yɛbɛdi ama ebi aka, efiri sɛ, Awurade ahyira ne nkurofoo.” **11** Heseikia yɛɛ n’adwene sɛ ɔbɛnya adekoradan wɔ Awurade Asɔredan no mu, na wɔyɛɛ. **12** Na wɔdii nokore de akyɛdeɛ no ne ntotosoo dudu no nyinaa baa Asɔredan no mu. Wɔde hyɛɛ Lewini Kenania nsa maa ne nua Simeɪ yɛɛ ne ɔboafoo. **13** Sohwefoo a na wɔhyɛ wɔn ase no ne Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia. ɔhene Heseikia ne Asaria a ɔyɛ Onyankopɔn Asɔredan no mu sohwefoo panin no na wɔkyekyɛɛ saa dibea ahodoo yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a ɔyɛ Apueɛɛ Epono ano hwɛfoo no na wɔde hyɛɛ ne nsa sɛ, ɔnkyekyɛ Onyankopɔn ayamyɛ afɔrebɔdeɛ a eyɛ akyɛdeɛ ne nneɛma a wɔde ama Awurade no. **15** N’aboafoo nokwafoo no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wɔkyekyɛɛ nneɛma no maa asɔfoo mmusua a wɔwɔ wɔn nkuro so sɛdeɛ wɔn nkyekyɛmu tee, na wɔkyɛɛ nneɛma no pɛpɛɛɛ maa mmɔfra ne mpanin. **16** Na wɔkyɛɛ mmarmaa a wɔadi mfɛɛ mmiensa rekɔ nyinaa akyɛdeɛ no bi a wɔn din wɔ wɔn abusuada nwoma mu, a nso da biara wɔkɔ Awurade Asɔredan mu, kɔyɛ wɔn nnwuma a wɔde ahyɛ wɔn ekuo no nsa. **17** Na wɔkyɛɛ nneɛma no maa asɔfoo a wɔatwere wɔn din wɔ wɔn abusuada nwoma mu ne Lewifoo a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ eboro saa, a wɔahyehyɛ wɔn din sɛdeɛ wɔn nnwuma ne wɔn nkyekyɛmu tee. **18** Na wɔmaa mmusuafoo a wɔatwere



wɔn din wɔ abusuadua nwoma mu a mmadoma, ɔyerenom ne mmammarima ne mmammaa nso ka ho nnuane, sɛ wɔn kyɛfa. Ɛfiri sɛ na wɔadi nokorɛ adwira wɔn ho. **19** Na asɔfoɔ, Aaron asefoɔ a na wɔtete nkuraa a atwa nkuro no ho ahyia no, wɔyiyii nnipa ma wɔkyɛɛ ɔbarima biara a ɔfra asɔfoɔ no mu ne Lewifoɔ a wɔatwerɛ wɔn din wɔ abusuadua mu no nneɛma no bi. **20** Saa ɛkwan yi so na Hesekia fa kyɛ nneɛma wɔ Yudaman no mu nyinaa, na ɔyɛɛ deɛ ɛfata na ɛsɔ Awurade, ne Onyankopɔn ani. **21** Deɛ Hesekia yɛɛ nyinaa de som wɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu, ne mmɔden a ɔbɔɔ sɛ ɔbedi ne mmara ne n'ahyɛdeɛ so no, ɔde n'akoma nyinaa hwehweɛ ne Onyankopɔn. Ne saa enti, ɛmaa ɔnyaa nkɔsɔɔ bebree.

**32** Ɔhene Hesekia de nokoredie wiee saa dwumadie yi, Asiriahene Sanaherib bɛto hyɛɛ Yuda so, dii so nkonim. Ɖtuua nkuro a wɔabɔ ho ban no, na ɔhyɛɛ n'akodɔm sɛ wɔmmubu wɔn afasuo no, mmɔ nhyɛne mu. **2** Ɛberɛ a Hesekia hunuu sɛ Sanaherib asane aye n'adwene sɛ ɔbɛto ahyɛ Yerusaleɛm so no, **3** ɔne ne mpanimfoɔ ne n'asraafoɔ mu afotufɔɔ tuu agyina. Wɔsii gyinaɛ sɛ, wɔbɛsi nsutire no kwan na antene ankɔ kuroɔn no akyi. **4** Wɔboaboaa adwumayɛfoɔ ano sɛ wɔnkɔsi nsutire kwan na antene ankɔ mfuo no mu. Na wɔkaa sɛ, “Adɛn enti na ɛsɛ sɛ Asiria ahemfo beba ha abɛnya nsuo bebree?” **5** Afei, Hesekia miaa ne banbɔ mu, ɔsiesie ɔfasuo no baabiara a abubuo no, na ɔtoo ɔfasuo foforɔ kaa deɛ ɛwɔ hɔ dada no ho. Ɖsane miaa banbɔ a ɛwɔ Milo a ɛwɔ Dawid kuroɔn no mu no. Afei ɔyɛɛ akodeɛ ne akokyɛm bebree. **6** Ɖyii asraafoɔ mpanimfoɔ, ma wɔhweɛ ɔmanfoɔ no so, na ɔhyɛɛ sɛ wɔmmehyia no wɔ kuro no ɛpono ano adwaberem hɔ. Na Hesekia kaa nkuranhyɛsɛm kyereɛ wɔn sɛ, **7** “Monyɛ den na momma mo bo nye duru. Monnsuro Asiriahene anaa n'akodɔm keseɛ no, na yɛwɔ tumi a ɛso wɔ yen afa. **8** Ɛwom sɛ ɔwɔ akodɔm keseɛ deɛ, nanso wɔyɛ nnipa keke. Yɛwɔ Awurade, yen Onyankopɔn a ɔbeboɔ yen, adi ako ama yen.” Saa nsem a Hesekia, Yudahene kaɛ yi hyɛɛ ɔmanfoɔ no nkuran bebree. **9** Ɛberɛ a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kuro no, ɔsomaɔ mpanimfoɔ kɔɔ Yerusaleɛm sɛ wɔmfɔ saa nkra yi nkɔma Hesekia ne ne manfoɔ a wɔwɔ kuro no mu nyinaa: **10** “Sɛdeɛ Asiriahene Sanaherib sɛɛ nie: Ɛdeɛn na mode mo ho to so, na ɛma mo susu sɛ, mobɛtumi agyina Yerusaleɛm tua yi ano? **11** Hesekia aka sɛ: ‘Awurade, yen Onyankopɔn, begye yen afiri Asiriahene nsam.’ Nokorɛm, Hesekia regyɛgyɛ

mo, ama ɛkɔm ne sukɔm akum mo! **12** Nokorɛm, deɛ ɛsɛ sɛ mote aseɛ ne sɛ, Hesekia no ara na ɔbubuu Awurade asɔreɛɛ ne afɔrebukyia no nyinaa. Ɖhyɛɛ Yuda ne Yerusaleɛm sɛ wɔnsom wɔ afɔrebukyia baako pɛ a ɛwɔ Asɔredan no mu no so, na wɔmmɔ afɔdeɛ ahodoɔ wɔ ɛno nko ara so. **13** “Nokorɛm, ɛsɛ sɛ mohunu deɛ me ne Asiria ahemfo a aka no aye nnipa a wɔwɔ asase so. Anyame a na wɔwɔ saa aman no so no tumi gyeɛ wɔn nkurofoɔ firii me tumi ase? **14** Ma nhwesɔɔ baako kyere onyame bi a ɔwɔ baabi a ɔtumi gyeɛ ne nkurofoɔ firii me nsam! Ɛdeɛn na ɛma wodwene sɛ, wo Onyankopɔn ɛtumi aye ade pa bi? **15** Mommma Hesekia mmu mo kwasea. Mommma ɔnnaadaa mo saa! Meti mu, ka bio sɛ, ɔman biara nyame ntumi nnyee ne nkurofoɔ mfirii me anaa m'agyonom nsam da. Na ɛbɛyɛ deɛn na mo Onyankopɔn agye mo afiri me tumi ase!” **16** Na Sanaherib mpanimfoɔ kɔɔ so dii Awurade Onyankopɔn ne ne ɔsomfoɔ Hesekia ho fɛw, twaa no adapaa. **17** Ɖhene no sane twereɛ nkrataa de buu Awurade, Israel Onyankopɔn animtiaa. Ɖtwereɛ sɛ: “Sɛdeɛ anyame a wɔwɔ aman ahodoɔ so antumi annyee wɔn nkurofoɔ amfiri me tumi ase no, saa ara, na Hesekia Onyankopɔn nso ɛbedi nkoguo.” **18** Asiria mpanimfoɔ a wɔde krataa no baɛɛ no teateam de Hebri kasa kaa saa asem yi kyereɛ nnipa a wɔaboa wɔn ho ano wɔ kuro no ɔfasuo fasin so, de hunahunaa wɔn, sedɛɛ wɔbetumi afa kuroɔn no a wɔmmɛɛ ho. **19** Saa mpanimfoɔ yi kasa faa Yerusaleɛm Onyankopɔn yi ho te sɛ abosonsomfoɔ anyame no mu baako a wɔde nnipa nsa na ɛyɛɛ no. **20** Afei, ɔhene Hesekia ne Amos babarima odiyifoɔ Yesaia bɔɔ mpaɛɛ denden, frɛɛ ɔsorosoro Onyankopɔn no. **21** Na Awurade somaa ɔbɔfoɔ, ɛsɛɛɛ Asiria akodɔm ne wɔn asahene ne wɔn mpanimfoɔ nyinaa. Na Sanaherib de aniwuo sane kɔɔ ne kurom. Na ɔwuraa ne nyame abosonnan mu no, ɔno ankasa mmammarima no mu baako twee ne so akofena, kumm no. **22** Saa ɛkwan yi na Awurade faa so de gyeɛ Hesekia ne Yerusaleɛm manfoɔ nkwa, firii Asiriahene Sanaherib ne wɔn a wɔhunahuna wɔn no nyinaa nsam. Enti, ɛmaa asomdwoɛ baa asase no so nyinaa. **23** Ɛfiri saa ɛberɛ no, aman a atwa wɔn ho ahyia no de obuo ne anidie a ɛnni kabɛa maa ɔhene Hesekia, na wɔde akyɛdeɛ bebree a ɛyɛ Awurade dea kɔɔ Yerusaleɛm, na wɔde nneɛma a ɛsom bo kɔmaa Ɖhene Hesekia nso. **24** Ɛberɛ no mu, Hesekia yareɛ yarewuo. Ɖbɔɔ mpaɛɛ frɛɛ Awurade, maa ɔsaa no yadeɛ daa nsɛnkyerenneɛ nwanwasoo bi adi kyereɛ

no. **25** Nanso, Heseikia anye adɔee a wɔye kyeree no no so adɛe, na mmom, ɔbeyee ahantan. Enti, Awurade abufuo baa ɔno, Yuda ne Yerusalem nyinaa so. **26** Enti, Heseikia nuu ne ho wɔ n'ahantansu no ho, na ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no nso brɛe wɔn ho ase. Eno enti, Heseikia nkwanna mu no, Awurade abufuo amma wɔn so. **27** Heseikia nyaa ne ho, na wɔbuu no yie. Ɔsisii adekoradan sononko bi a ɔkoraa ne dwete, sikakɔkɔ, aboɔdemmoɔ, nnuhwam, n'akyem ne ne nneema a esom bo pii no wɔ mu. **28** Afei nso, ɔsisii adekoradan de n'atokoɔ, ne nsã ne ne ngo guu mu; ɔsisii buo bebree maa n'anantwie ne ne nnwan ne ne mpɔnkye. **29** Ɔkyekyeree nkuro pii, pɛe nnwan ne anantwie bebree, efiri se, Onyankopɔn maa no ahonya bebree. **30** Ɔsii asutire a na ewɔ Gihon atifi fam no, na ɔde nsuo no faa doroben mu kɔɔ Dawid kuropɔn atɔee fam. Na biribiara a ɔyee no nso, eyee yie. **31** Ebere a Babilonia ananmusifoɔ bebisaa nneema titire a asisi wɔ asase no so no, Onyankopɔn twee ne ho firi Heseikia ho, de sɔɔ no hwɛee, pɛe se ɔhunu deɛ ewɔ n'akoma mu. **32** Heseikia ahennie ho nsem nkaeɛ ne n'ahofama no, wɔatwere wɔ Amos babarima odiyifoɔ Yesaia anisoadehunu a eka Yuda ne Israel ahemfo nwoma ho no mu. **33** Ebere a Heseikia wuiɛ no, wɔsiee no wɔ adehyee amusieeɛ no atifi fam, na Yuda ne Yerusalem nyinaa hyee no animuonyam ne wuo mu. Afei, ne babarima Manase, dii n'adeɛ se ɔhene.

**33** Ebere a Manase dii adeɛ no, na wadi mfirmhɔyia dumieniu. Ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirmhɔyia aduonum enum. **2** Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, suasuaa abosonsomfoɔ aman nneyeeɛ a eye akyiwadeɛ. Ɔsuua deɛ enam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a eɔa Israel anim no so no. **3** Ɔsane sisii asɔreeɛ a n'agya Heseikia sɛee no no. Ɔsii afɔrebukyia maa Baal ahoni, sisii Asera afɔrebukyia. Ɔsane kotoo nsoromma a ewɔ ewiem no nyinaa, somm wɔn. **4** Mpo, ɔsisii abosonsom afɔrebukyia wɔ Awurade Asɔredan mu, baabi a Awurade aka se, ehɔ na ese se wɔdi ne din ni afeɔɔ no. **5** Ɔsisii saa afɔrebukyia no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ mmienu hɔ, de maa ewiem nsoromma no. **6** Manase de ɔno ankasa mmammariima bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya so wɔ Hinom Babarima Bɔnhwa mu. Ɔde ne ho hyee asumansem mu, kɔɔ abisa, yee abayisem, kɔɔ asamanfɔrefoɔ ne adunsifoɔ nkyen. Ɔyee nneema pii a eye bɔne wɔ Awurade ani so, maa Awurade bo fuiɛ. **7** Na Manase faa ohoni a wasene, de kɔsii Onyankopɔn Asɔredan mu.

Ɔde kɔsii baabi korɔ no ara a Onyankopɔn ka kyeree Dawid ne ne babarima Salomo se, "Wɔbedi me din ni wɔ ha afeɔɔ, asɔredan yi mu ne Yerusalem, kuropɔn a mayi afiri mmusuakuo a ewɔ Israel no nyinaa mu no. **8** Se Israelfoɔ di m'ahyedeɛ nyinaa so, me mmara a wɔnam Mose so maee no nyinaa so a, merentwa wɔn asuo mfiri asase a mede maa wɔn agyanom no so." **9** Nanso, Manase dii ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem anim, ma wɔyee bɔnetrasoɔ sene abosonsom aman a Awurade sɛee wɔn wɔ eberɛ a Israelfoɔ kɔɔ asase no so no. **10** Awurade kasa kyeree Manase ne ne nkurofoɔ no, nanso wɔantie ne kɔkɔbɔ no mu biara. **11** Enti, Awurade maa Asiriafoɔ akodɔm befaa Manase yee no ɔdeduani. Wɔde darewa hyee ne hwene mu, de kɔbere mfrafrae nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree no, de no kɔɔ Babilonia. **12** Na eberɛ a Manase wɔ ahokyere a emu ye den mu no, ɔpɛe Awurade, ne Onyankopɔn akyiri kwan, na ɔde ahobreaseɛ su free n'agyanom Onyankopɔn. **13** Na eberɛ a ɔbɔɔ mpaee no, Awurade tiee no, na n'abisadeɛ no kaa n'akoma. Enti, Awurade maa Manase sane kɔɔ Yerusalem wɔ n'ahennie mu. Afei, Manase tee aseɛ se, Awurade nko ara ne Onyankopɔn. **14** Yei akyi, Manase sane sisii Dawid kuropɔn abontene afasuo; efiri Gihon asutire atɔee fam a ewɔ Kidron bɔnhwa mu, de kɔ Apataa Epono ano, kɔsi Ofel beɔ so a wɔsi maa ekɔɔ soro yie no. Na ɔduaa n'asraafoɔ mpanimfoɔ no wɔ Yuda nkuropɔn a wɔabɔ ho ban no nyinaa mu. **15** Manase sane tutuu amamfrafoɔ anyame firi mmpɛɔ no so. Ɔsane tutuu anyame ne ahoni no firii Awurade Asɔredan mu. Ɔbubuu afɔrebukyia a wasisi wɔ beɔ so, baabi a Asɔredan no si, ne afɔrebukyia a ewɔ Yerusalem nyinaa, na ɔkɔto guu kuropɔn no mfikyire. **16** Na ɔsane sii Awurade afɔrebukyia no, bɔɔ asomdwoee afɔdeɛ ne aseda afɔdeɛ wɔ so. Afei, ɔhyee Yuda manfoɔ no nkuran se, wɔnsom Awurade, Israel Onyankopɔn no. **17** Nanso, na ɔmanfoɔ no gu so bɔ afɔdeɛ wɔ abosonsom asɔreeɛ so. Nanso, na wɔbɔ ma Awurade wɔn Onyankopɔn ara. **18** Manase adedie ho nsem nkaeɛ, ne mpaee a ɔbɔɔ Onyankopɔn ne nsem a adehunumufoɔ ka kyeree no wɔ Awurade, Israel Onyankopɔn din mu no, wɔatwere agu Israel ahemfo nwoma mu. **19** Manase mpaee ne ekwan a Onyankopɔn faa so buaa no, ne ne bɔne ne atorɔ a ɔdiie nyinaa ho nsem no, wɔatwere agu adehunumufoɔ nwoma mu. Baabi a ɔsii abosonsom asɔreeɛ, sisii Asera afɔrebukyia ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho. **20** Eberɛ a Manase wuiɛ no, wɔsiee no wɔ n'ahemfie.

Na ne babarima Amon na ɔyee ɔhene a ɔdi ho. **21** Eberɛ a Amon dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduonu mmieniu. Ɖdii ɔhene wɔ Yerusalem mfee mmieniu. **22** Ɖyee bɔne wɔ Awurade ani so, sɛdɛ n'agya Manase yee no. Ɖsomm ahoni a n'agya yee no nyinaa, bɔ afɔdɛ maa wɔn. **23** Nanso, wanse n'agya Manase, ɛfiri sɛ, wammɛ ne ho ase amma Awurade. Mmom, Amon yee bɔne maa ɛtraa so. **24** Akyire yi, Amon no ara mpanimfɔ pamm ne tiri so, kumm no wɔ n'ahemfie. **25** Nanso, ɔmanfɔ a wɔwɔ asase no so kunkumm wɔn a wɔbɔ pɔ tiaa ɔhene Amon no, na wɔsii ne babarima Yosia ɔhene, sii n'an'an mu.

**34** Yosia bɛdii adeɛ no, na wadi mfirinhyia nwɔtwe, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusalem mfirinhyia aduasa baako. **2** Ɖyee dɛ ɛsɔ Awurade ani, yee dɛ ne tete agya Dawid yee no bi. Wamfiri adeteneneeye ho. **3** Yosia hyee aseɛ hwehwɛɛ ne tete agya Dawid Onyankopɔn akyiri ɛkwan wɔ eberɛ a na ɔda so ye abɔfra a wadi adeɛ mfee nwɔtwe. Na ne mfee dumieniu so no, ɔdwiraa Yuda ne Yerusalem, sɛɛ abosonsom asɔrɛɛ nyinaa, Asera afɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodɛ a wɔagu no nyinaa. **4** Ɖhwɛ ma wɔbubu Baal nsesodɛ afɔrebukyia no ne nnuhwam afɔrebukyia no nyinaa guie. Ɖmaa wɔdwerɛ Asera afɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodɛ a wɔagu no nyinaa, na wɔto petee awufɔ a wɔbɔ afɔdɛ maa wɔn no damena so. **5** Afei, ɔhyee abosomfɔ nnompe. Ɖhyee no wɔn ankasa afɔrebukyia so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusalem ho. **6** Ɖyee saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkuro so, kɔɛ ara mpo, kɔduruu Naftali. **7** Ɖsɛɛ abosonsomfɔ afɔrebukyia, Asera afɔrebukyia, na ɔyam ahoni no muhumuhu. Ɖdwirii nnuhwam afɔrebukyia a ɛwɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsane kɔ Yerusalem. **8** N'adedie mfee dunwɔtwe so no a ɔwieɛ asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yii Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔye Yerusalem amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehyee abakɔsem twerefɔ, sɛ wɔnsiesie Awurade, ne Onyankopɔn asɔredan no. **9** Wɔde sika a Lewifɔ a wɔsom sɛ aponoanohwefɔ agyegyɛ wɔ Onyankopɔn Asɔredan no ho maa ɔsɔfopanin Hilikia. Manase ne Efraim nkurɔfɔ ne Israel nkaɛfɔ nyinaa ne Yuda ne Benyamin ne Yerusalemfɔ na wɔde akyɛdɛ no baɛ. **10** Ɖde sika no maa nnipa a wɔayi wɔn sɛ wɔnhwe nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wɔtuua wɔn a wɔyee adwuma no ka. **11** Wɔbɔ nnua dwumfɔ ne adansifɔ paa, tɔ abɔ a wɔatwa a wɔde besiesie afasuo no ne

nnua a wɔde beyɛ nsamsɔ ne mpunan. Wɔsiesie dɛ anka Yuda ahemfo a wɔdii ekan no rema aseɛ no. **12** Adwumayefɔ no de nokoredie yee adwuma. Yahat ne Obadia a wɔye Lewifɔ a wɔfiri Merarifɔ abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a wɔye Lewifɔ a wɔfiri Kohatfɔ abusua mu na wɔhwɛ adwumafɔ no so. Lewifɔ a aka a wɔn nyinaa wɔ nnwontodɛ ho nimdɛ no, **13** wɔmaa wɔyee sohwefɔ maa adwumayefɔ akuo hodɔ. Na aforɔ bi nso yee adwuma sɛ atwerɛfɔ, mpanimfɔ ne aponoanohwefɔ. **14** Na ɔsɔfopanin Hilikia retwerɛtwere sika a wɔagyegyɛ wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ɔhunuu Awurade mmara nwoma a wɔnam Mose so de maɛ no. **15** Na Hilikia ka kyere Safan a ɔye asennie twerefɔ no sɛ, “Mahunu mmara nwoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilikia de nwoma mmobɔɛ no maa Safan. **16** Safan de nwoma mmobɔɛ no kɔmaa ɔhene kaa sɛ, “Wo mpanimfɔ no reye biribiara a wɔkyere wɔn sɛ wɔnye no. **17** Sika a wɔagyegyɛ no Awurade Asɔredan no mu no, wɔde ama sohwefɔ ne adwumayefɔ no.” **18** Safan ka kyere ɔhene no sɛ, “Ɖsɔfopanin Hilikia de nwoma mmobɔɛ bi ama me.” Na Safan kenkan kyere ɔhene. **19** Eberɛ a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔde ahometɛ sunsuaneɛ ne ntadɛ mu. **20** Afei, ɔhyee Hilikia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennie twerefɔ Safan ne ɔhene ɔfotufɔ Asaia sɛ, **21** “Monko Asɔredan no mu na mo ne Awurade nkɔkasa mma me ne Israel ne Yuda nkaɛfɔ nyinaa. Mommisa no nsem a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma mmobɔɛ a wɔahunu no ho nsem. Awurade abufuo aba yen so, ɛfiri sɛ, yen agyanom anni Awurade asem so. Yenye dɛ nwoma mmobɔɛ yi ka sɛ yenye.” **22** Hilikia ne mmarima a aka no kɔ odiyifɔ baa Hulda a na ɔye Tikwa babarima Salum yere ne Hasra a na ɔhwɛ Asɔredan mu adakaten so no nana nkyɛn, wɔ Yerusalem fa bi a wɔfrɛ ho sɛ Misne. **23** Ɖbaa no ka kyere wɔn sɛ, “Awurade, Israel Onyankopɔn, akasa! Monkɔka nkyere onipa a ɔsoma mo no sɛ, **24** ‘Sɛdɛ Awurade sɛɛ nie: Akyinnyeɛ biara nni ho sɛ, mɛsɛ saa kuro yi ne emu nnipa. Nnome a wɔatwerɛ wɔ nwoma mmobɔɛ a moakenkane yi mu nyinaa beba mu. **25** ƛfiri sɛ, nnipa a wɔwɔ Yuda apa me na wɔsom abosonsomfɔ anyame. Eno enti, me bo afu wɔn yie wɔ biribiara a wɔaye ho. M'abufuo bɛhwie agu saa beaɛ ha, na biribiara rentumi nsi ano.’ **26** Na monko Yudahene a ɔsoma mo sɛ monko hwɛ Awurade no nkyɛn, na monka nkyere no sɛ, ‘Yei na Awurade, Israel Onyankopɔn,

ka fa asem a motee seesei no ho. 27 Eberɛ a wotee asem a meka de tiaa saa kuropon yi ne emu nnipa no, ehaa wo, maa wobɛɛ wo ho ase Onyankopon anim. Wobɛɛ wo ho ase, de ahometee sunsuanee w'atadeɛ mu, de ahonu suu wo m'anim. Enti, nokorem, mate wo nne, Awurade na ɔsee. 28 Meremma amanehunu a mahyehye atia kuropon yi ne emu nnipa no mma mu, kɔsi se wobɛwu na wɔasie wo asomdwoe mu. Worenhunu amanehunu a mede beba beaɛ yi so.” Enti, wɔsane de ɔbaa no nkra kɔmaa ɔhene no. 29 Na ɔhene no frɛɛ ntuanofoo a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem nyinaa. 30 Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfoo nyinaa ne asɔfoo ne Lewifoo, nnipa no nyinaa, firi ɔkeseɛ so kɔsi akumaa so, kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhene no kenkanee apam nwoma a wɔhunuu no Awurade Asɔredan mu no kyereɛ wɔn. 31 ɔhene no gyinaa n'afa wɔ afadum no nkyen, na ɔtii apam no mu wɔ Awurade anim. ɔhyee bɔ se ɔfiri n'akoma ne ne kra nyinaa mu beɔi Awurade ɔhye nsem, ahyedeɛ ne mmara so. ɔhyee bɔ se, ɔbedi apam no mu nhyehyeeɛ a wɔatwere wɔ nwoma mmobɔɛ no mu no so. 32 Na ɔka kyereɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔwɔ Benyamin no se, wɔnhye bɔ saa ara. ɔmanfoo a wɔwɔ Yerusalem yee saa no, wɔde tii wɔne Onyankopon, wɔn agyanom Onyankopon apam no mu. 33 Enti, Yosia yiyii ahoni a eye akyiwadeɛ no firii Israel asase no nyinaa so. Na ɔhyee se obiara nsom Awurade, wɔn Onyankopon. Na ne nkwa nna a aka no mu no nyinaa, wɔannane wɔn akyi ankyere Awurade wɔn agyanom Onyankopon no da.

**35** Afei, Yosia bɔɔ dawuro se, wɔbedi Awurade Twam Afahye no wɔ Yerusalem wɔ bosome a eɔi ekan no da a etɔ so dunan. Wɔkunkumm Twam Afahye nnwammaa no da no wɔ eberɛ a owia rekɔtɔ. 2 Yosia maa asɔfoo no kɔɔ wɔn nnwuma so, na ɔhyee wɔn nkuran wɔ wɔn dwumadie mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho. 3 ɔhyee Lewifoo a wɔayi wɔn asi ho se wɔnsom Awurade, na wɔye akyerɛkyerefoɔ wɔ Israel no se, “Esiane se seesei Apam Adaka no wɔ Salomo Asɔredan mu, na eho nhia se mobeso no mo mmati so de adi akɔneaba enti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Onyankopon ne ne nkurofoɔ Israel. 4 Monkɔ mo nnwuma so sedee mo agyanom mmusua nkyekyemu tee, ne sedee Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyedeɛ a wɔatwere no kyere. 5 “Afei, monnyinagyina kronkronbea a wɔayi ama mo no, na mommoa mmusua a wɔde wɔn ahye mo nsa no

wo eberɛ a wɔde wɔn afɔdee aba Asɔredan mu no. 6 Monkum Twam Afahye nnwammaa no, na monnwira mo ho, na mommoa wɔn a wɔbeba no. Ahyedeɛ biara a Awurade nam Mose so de maɛɛ no, monni so.” 7 Na Yosia firii deɛ ɔwɔ mu, maa nnwammaa ne mmirekyie mma ɔpeduasa ne anantwinini mpem mmiensa se nnipa no Twam Afahye afɔrebɔdeɛ. 8 ɔhene no mpanimfoo nso firi wɔn pe mu, boaa ɔmanfoo, asɔfoo ne Lewifoo no. Hilkia, Sakaria ne Yehiel a wɔye Onyankopon Asɔredan no ho mpanimfoo nso maa asɔfoo no nnwammaa ne mmirekyie mma mpem mmienu ne ahansia ne anantwinini ahasa se Twam Afahye afɔrebɔdeɛ. 9 Lewifoo ntuanofoo Kenania ne ne nuanom mmarima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifoo nnwammaa ne mmirekyie mma mpem enum ne anantwinini ahanum se wɔn Twam Afahye afɔrebɔdeɛ. 10 Eberɛ a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awieeɛ no, asɔfoo ne Lewifoo no gynyagynaa wɔn afa sedee ɔhene no ahyehye ama akuakuo no. 11 Lewifoo no kunkumm Twam Afahye nnwammaa no, na wɔde mogya no maa asɔfoo no, na wɔde petee afɔrebukyia no so wo eberɛ a na Lewifoo no redwa mmoo no. 12 Wɔkyekyee ɔhyee afɔrebɔdeɛ no maa ɔmanfoo no sedee wɔn mmusua nkyekyemu no tee, na wɔatumi de abɔ afɔdee ama Awurade, sedee mmara a wɔatwere agu Mose nwoma no mu kyere. Saa ara na wɔyeɛ anantwinini no nso. 13 Afei, wɔtotoo Twam Afahye nnwammaa no sedee wɔakyere no, na wɔnoaa afɔrebɔdeɛ kronkron no wɔ nkukuo, nnadesen ne nkyensee mu, de baa ntem so sedee ɔmanfoo no betumi awe. 14 Akyire yi, Lewifoo yee wɔn ne asɔfoo no aduane, efiri se, na asɔfoo no aye adwuma firi anɔpa kɔsi anadwo a wɔrebo ɔhyee afɔdee no na wɔrehye sradeɛ no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifoo no na wɔgye too wɔn ho so yeeɛ. 15 Asaf asefoɔ nnwom ho nimdefoo no nso, na wɔwɔ wɔn nnwuma so, sedee Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ɔhene adehunumuni no kyereɛ wɔn no. Aponoanohwefoɔ no weneɛ apono no a na eho nhia se wɔfiri wɔn nnwuma so, efiri se, na wɔn mfefoɔ Lewifoo no de wɔn nnuane kɔma wɔn wo ho. 16 Awurade Twam Afahye no baa awieeɛ da no. Wɔbɔɔ ɔhyee afɔdee no nyinaa wɔ Awurade afɔrebukyia no so, sedee ɔhene Yosia hyeeɛ no. 17 Israelfoo a wɔwɔ Yerusalem de nnanson dii Twam Afahye ne Apiti Afahye no. 18 Efiri odiyifoo Samuel bere so no, wɔnnii Twam Afahye sei da. Israel ahemfo no mu biara mpo

anni Twam Afahye sedee Yosia yeee a omaa asofo, Lewifoo, omanfoo a wowa Yerusalem ne nnipa a wofiri Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wodii saa Twam Afahye yi wo Yosia ahennie mfirmihya dunwotwe so. **20** Yosia siesiee Asoredan no wiee no, Misraimhene Neko dii n'akodam anim firii Misraim, se worebeko wo Karkemis wo asuo Euftrate ano. Na Yosia ne n'akodam nso sii mu se wone no rekoko. **21** Nanso, ohene Neko tuu ananmusifoo, de nkra yi komaa Yosia se, "Edeen na wo Yudahene hwehwe afiri me nkyen? Me ne wo nni akasakasa enne! Dee mehwehwe ne se, me ne oman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopon aka akyerε me se, menyε no ntem. Ntwintwane Onyankopon a oka me ho no anan mu, anyε saa a obeseε wo." **22** Nanso, Yosia antie Neko a Onyankopon akasa akyerε no ampa ara no, annane n'ani. Mmom, odii n'akodam anim, kokoo wo Megido tata so. Oworo n'ahentadeε no guu nkyen baabi sedee atamfoo no renhunu no. **23** Nanso, atamfoo agyantofoo no too bemma ma ewo ohene Yosia, piraa no. Oteaam frεε ne mmarima se, "Momfa me mfiri akono ha, efiri se, mapira pira bone." **24** Enti, woyii Yosia firi ne teaseenam mu, de no too teaseenam oforo mu. Na wode no koo Yerusalem, na eh na owuie. Wosiee no ho wo adehyeε amusieeε. Na Yuda ne Yerusalem nyinaa yeε no ayie. **25** Odiyifoo Yermia too kwadwom maa Yosia, na ebasi enne yi, nnwomtofoo to saa kwadwom a efa ne owuo no ho no. Saa kwadwom yi abeye amaneeε a watwereε ahyε Kwadwom Nwoma mu. **26** Yosia ahennie ho nsem nkaeε ne n'ahofama sedee Awurade mmara tee no, **27** firi ahyeεεε kosi awieeε no, watwereε agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu.

**36** Afei, nnipa a wowa asase no so no sii Yosia babarima Yehoahas ohene wo Yerusalem. **2** Ebere a Yehoahas dii adeε no, na wadi mfirmihya aduonu mmiensa nanso, odii adeε abosome mmiensa pε. **3** Misraimhene Neko a na ohwehwe apeato a eye dwete tono mmiensa ne fa ne sikakoko kilogram aduasa enan afiri Yuda no na otuu no adeε so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim se ohene oforo a obedi Yuda ne Yerusalem so, na osesaa Eliakim din yeε no Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas se odeduanii de no koo Misraim. **5** Yehoiakim dii adeε no, na wadi mfirmihya aduonu enum, na odii ohene Yerusalem mfirmihya dubaako. Nanso, oyee bone wo Awurade ne Onyankopon ani so. **6** Afei, Babiloniahene Nebukadnessar koo Yerusalem, koko

faeε. Ode nkonsankonsan guu Yehoiakim de no koo Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademudee a ewo Awurade Asoredan no mu bi, de koguu n'ahemfie wo Babilonia. **8** Yehoiakim ahennie ho nsem nkaeε, bone ahodoa a oyeeε ne biribiara a wahunu tiaa no no watwereε, agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu. Na ne babarima Yehoiakim dii n'adeε se ohene. **9** Yehoiakim dii adeε no, na wadi mfirmihya dunwotwe, nanso odii adeε wo Yerusalem abosome mmiensa ne dadu pε. Yehoiakim yeε bone wo Awurade ani so. **10** Afe a edi ekan wo bosome a edi ekan mu no, ohene Nebukadnessar frεε Yehoiakim se ommra Babilonia. Wofaa ademudee bebree firii Awurade Asoredan no mu de koo Babilonia saa eberε no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakim wofa Sedekia, se onni ohene wo Yuda ne Yerusalem. **11** Eberε a Sedekia dii adeε no, na wadi mfirmihya aduonu baako, na odii adeε wo Yerusalem mfirmihya dubaako. **12** Oyee bone wo Awurade, ne Onyankopon ani so, na wammre ne ho ase wo odiyifoo Yermia a na okasa ma Awurade no anim. **13** Afei, osore tiaa ohene Nebukadnessar wo eberε a na waka ntam adi nse wo Onyankopon din mu se, obedi no nokore. Na Sedekia ye kyenkyeneε ne asoden, na wampε se ode ne ho bebata Awurade, Israel Onyankopon ho. **14** Asofo no ntuanofoo nyinaa ne omanfoo no koo so yeε mmaratofoo. Woyee abosonsomfoo a wowa aman a atwa ahyia ho no nneyeeε no bi, na woguu Awurade Asoredan a ewo Yerusalem no ho fi. **15** Awurade, won agyanom Onyankopon, somaa n'adiyifoo se wonkoko won koko mpen bebree, efiri se, na owo alummaboro ma ne nkurofoε ne n'Asoredan no. **16** Nanso, nnipa no dii saa Onyankopon abofoε no ho fe, amfa won nsem no anyε hwee. Wodii adiyifoo no ho fe ara kosii se Awurade abufuhyeε turiie a biribiara antumi annwodwo ano. **17** Enti, Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa won. Babiloniafoε no kunkumm Yuda mmabunu maa mpo, wotaa won koo Asoredan no mu. Na wannya alummaboro amma nnipa no. Wokunkumm mmofra ne mpanin, mmarima ne mmaa, ahodenfoε ne ayarefoε. Onyankopon de won nyinaa maa Nebukadnessar. **18** Ohene no sane sesaa nneema no nyinaa, akeseε ne nketewa a na wode som wo Onyankopon Asoredan mu, ne ademudee a na ewo Awurade Asoredan no mu ne ahemfie ho nyinaa de koo Babilonia. Ode mmaromma nyinaa nso koeε. **19** Afei, n'akodam no too Onyankopon Asoredan no mu ogya,

bubuu Yerusalem afasuo no, hyee ahemfie no nyinaa, sɛɛ biribiara a ɛwɔ boɔ no. **20** Nnipa kakra a wɔkaɛ no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, maa wɔkɔyɛɛ ɔhene no ne ne mmammarima asomfoɔ kɔsɪi sɛ Persia ahennie bedii tumi. **21** Enti, Awurade asem a wɔfaa Yeremia so kaeɛ no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegyɛɛ, ɛdaa mpan mfirmhyia aduɔson sɛdɛɛ odiyifoɔ no kaeɛ no. **22** Persiahene Kores adedie afe a ɛdi ɛkan mu no, Awurade maa odiyifoɔ Yeremia nkɔmhyɛ baa mu. Ɔkaa Kores akoma ma ɔtwɛɛ boɔ no dawuro wɔ n'ahennie nyinaa mu sɛ, **23** “Sɛdɛɛ Persiahene Kores ka nie: “Awurade, ɔsorosoro Onyankopɔn de ahennie a ɛwɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me sɛ mensi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. Mo a moyɛ Awurade nkurɔfoɔ nyinaa, monsane nkɔ Israel nkɔdi saa dwuma yi. Awurade, mo Onyankopɔn nka mo ho.”

# Esra

**1** Na Persiahene Kores afe a edi ekan no mu no, Awurade kaa Kores akoma maa otwεεε saa dawurobo nsem yi de koa ahemman yi nyinaa mu, maa Yermia nkomhye no baa mu. **2** Sedee Persiahene Kores ka nie: Awurade, osoro Onyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se, mensi asoredan mma no wo Yerusalem wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurafoo nyinaa, monsane nko Yerusalem wo Yuda, nsane nkosi saa Awurade, Israel Onyankopon, a ote Yerusalem no asoredan. Na mo Onyankopon beka mo ho. **4** Won a wotete baabiara a Yudafo nkaefoo no wo no, ese se woma Yudafo no dwete ne sikakoko, akwantuo nneema, nyemmao ne akoma pa mu afobodee a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no, de boa won akwantuo no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifoo, Yuda ne Benyamin mmusuakuo ntuanofoo akoma se, wonsane mmra Yerusalem mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfoo boa maa won dwete ne sikakoko atam ne nyemmao, ma wode tuu kwan no. Womaa won akyedee pa bebree de kaa dee efiri won ankasa akoma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de aboaddenee a ohene Nebukadnessar tase firii Awurade asoredan mu wo Yerusalem de koguuo ono ankasa anyame asoredan mu no bae. **8** Kores hyee Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asuo a woresane aba Yuda no panin Sesbasar nsa. **9** Yeinom ne nneema a Kores de bkyeεε: sikakoko nsiasee 30 dwete nsiasee 1,000 dwete ohyeεen 29 **10** sikakoko atam 30 dwete atam 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakoko ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusalem wo eberε a won a wotwaa won asuo firi Babilonia baa ho no dodoo ye sikakoko ne dwete mpem enum ne ahanan.

**2** Yeinom ne Yudafo nnommmufoo a wowa amantam no mu a wofiri nnommmu mu baa Yerusalem ne Yuda nkuro bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asuo koo Babilonia. **2** Na won ntuanofoo ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne Baana. Israel mmarima a wofiri asutwa mu baeε no dodoo nie: **3** Dodoo a woye Paros abusuafoo 2,172 **4** Sefatia abusuafoo 372 **5** Arah abusuafoo 775 **6** Pahat-Moab abusuafoo (Yesua ne Yoab asefo) 2,812 **7** Elam

abusuafoo 1,254 **8** Satu abusuafoo 945 **9** Sakai abusuafoo 760 **10** Bani abusuafoo 642 **11** Bebai abusuafoo 623 **12** Asgad abusuafoo 1,222 **13** Adonikam abusuafoo 666 **14** Bigwai abusuafoo 2,056 **15** Adin abusuafoo 454 **16** Ater abusuafoo (Hesekia asefo) 98 **17** Besai abusuafoo 323 **18** Yora abusuafoo 112 **19** Hasum abusuafoo 223 **20** Gibar abusuafoo 95 **21** Betlehemfoo 123 **22** Netofafoo 56 **23** Anatotfoo 128 **24** Asmawetfoo 42 **25** Kiriat-Yearimfoo, Kefirafoo ne Beerotfoo 743 **26** Ramafoo ne Gebafoo 621 **27** Mikmasfoo 122 **28** Bet-Elfoo ne Aifoo 223 **29** Nebo oman mma 52 **30** Magbis oman 156 **31** Elam oman mma 1,254 **32** Harim oman mma 320 **33** Lod, Hadid ne Ono oman mma 725 **34** Yeriko oman mma 345 **35** Senaa oman mma 3,630 **36** Yeinom ne asofo a wofiri asutwa mu baeε: Yedaia abusuafoo (a efa Yesua fiefo) 973 **37** Imer abusuafoo 1,052 **38** Pashur abusuafoo 1,247 **39** Harim abusuafoo 1,017 **40** Yeinom ne Lewifoo a wofiri asutwa mu baeε: Yesua ne Kadmiel abusuafoo (Hodawia asefo) 74 **41** Nnwontofoo: Asaf abusuafoo 128 **42** Aponoanohwefo: Salum, Ater, Talmon abusuafoo Akub, Hatita ne Sobai abusuafoo 139 **43** Asoredan asomfoo: Siha, Hasufa, Tabaot asefo, **44** Keros, Siaha, Padon asefo, **45** Lebana, Hagaba, Akub asefo, **46** Hagab, Salmal, Hanan asefo, **47** Gidel, Gahar, Reaia asefo, **48** Resin, Nekoda, Gasam asefo, **49** Usa, Paseah, Besai asefo, **50** Asna, Meunim, Nefus asefo, **51** Bakkuk, Hakufa, Harhur asefo, **52** Baslut, Mehida, Harsa asefo, **53** Barkos, Sisera, Tema asefo, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfoo asefo yi nso firi asutwa mu baeε: Sotai, Hasoferet, Peruda asefo, **56** Yaala, Darkon, Gidel asefo, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Ne nyinaa mu, na asoredan mu asomfoo ne Salomo asefo asomfoo no dodoo ye 392 **59** Saa eberε no, nnipakuo foforo a wofiri Tel-Mela, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkuro so sane baa Yerusalem. Nanso, wwantumi ankyere mu se, won anaa won abusuafoo ye Israel asefo. Saa nnipakuo yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodoo ye 652 **61** Asofo mmusua mmiensa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso sane baa Yerusalem. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ofiri Gilead no mmammaa no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na wwayera won abusuadua nwoma no enti wamma won ho kwan amma wansom se asofo. **63** Na amrado no hyee won se mma won ne asofo no nni afobεbo nnuane no, gye se osoofo bi de ntonto kronkron bo a wofre no Urin ne Tumim akyere won

gyinabea wə saa asem yi ho. **64** Enti, nnipa dodoo a wəsanee baa Yuda no yɛ mpem aduanan mmienue ne ahasa aduosia, **65** a asomfoɔ mpem nson ahasa aduasa nson nka ho, ne nnwomtofoɔ ahanu a wəyɛ mmarima ne mmaa. **66** Wɔde apɔnkɔ ahanson aduasa nsia, mfunumu ahanu aduanan enum, **67** nyoma ahanan aduasa enum ne mfunumponkɔ mpem nsia ne ahanson aduonu kaa wɔn ho kɔɛɛ. **68** Eberɛ a wɔduruu Awurade asɔredan no ho wɔ Yerusalem no, abusua ntuanofoo no bi firii akoma pa mu yii ntoboa a wɔde besiesie Awurade asɔredan no wɔ ne sibere dada mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa deɛ ɔbetumi. Akyedeɛ a wɔde maeɛ no nyinaa ano sii sikakokoo sika pranpran ɔpeduosia baako, dwete nkariboo kilogram mpem mmienue ne asɔfotadeɛ ɔha a wɔde bema asɔfoɔ. **70** Enti, asɔfoɔ, Lewifoɔ, nnwomtofoɔ, aponoanohwefoɔ, asɔredan mu asomfoɔ ne ɔman mma no bi tenaa nkuraa a eɛben Yerusalem. Nkaeɛ no sane koo Yuda nkuro afoforo bi a wɔfifirii ho baee no so.

**3** Bosome a eto so nson ahyeaseɛ a Israelfoo abo atenaseɛ wɔ wɔn nkuro mu no, nnipa no nyinaa hyiaa sɛ nnipa koroo wɔ Yerusalem. **2** Na Yosadak babarima Yesua ne n'afefoo asɔfoɔ ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafoɔ hyee asee siesiee Israel Onyankopɔn afɔrebukyia no, sedee wɔbetumi abo ɔhyee afodeɛ wɔ so, sedee wɔahye wɔ Mose a ɔyɛ Onyankopɔn onipa no mmara mu no. **3** Ewom sɛ na nkurofoɔ no suro amannifoɔ a wɔtete ho no deɛ, nanso wɔsanee sii afɔrebukyia no wɔ ne dada mu ho. Eho ara na wɔhyee aseɛ boɔ ɔhyee afodeɛ maa Awurade. Wɔyee saa anɔpa ne anwummerɛ biara. **4** Wɔdii Aseɛ Afahye no sedee wɔakyere wɔ Mose mmara nwoma no mu no, na wɔboɔ ɔhyee afodeɛ, sedee afahye da biara deɛ tee no. **5** Afei, wɔboɔ daa ɔhyee afodeɛ no ne afodeɛ a eɛ sɛ wɔbo ma ɔbosome Foforo Afahye no ne mfɛe ahodoo afahye de maa Awurade. Na nnipa no boɔ ɔpɛ pa mu afodeɛ nso de maa Awurade. **6** Aka dadu nnanum na Dwanekɔbea Afahye no aduru so no, asɔfoɔ no hyee asee boɔ ɔhyee afodeɛ maa Awurade. Wɔhyee yei nso ase ansa na wɔreto Awurade asɔredan no fapem. **7** Na wɔboɔ adansifoɔ ne nnua adwumfoɔ paa na wɔtoɔ ntweneduro nnua firi Tirofoɔ ne Sidonfoɔ nkyɛn, na wɔde nnuane, nsã ne ngo tuaa wɔn ka. Wɔde nnuu no firi Lebanon mmepɔ so guu Eɔpo Kɛsee ani baa Yopa, a na ɔhene Kores ama ho ekwan. **8** Wɔhyee Onyankopɔn asɔredan no sie ase wɔ bosome a eto so mmienue mu wɔ afee a eto so mmienue firi eberɛ

a wɔkɔduruu Yerusalem no. Wɔn a wɔfiri asutwa mu baee no nyinaa yee ho adwumayefoo a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfefoo asɔfoɔ ne Lewifoɔ nyinaa nso ka ho. Lewifoɔ a na wɔadi mfɛe aduonu ne wɔn a wɔboro saa no na wɔde Awurade asɔredan no nsiesie hyee wɔn nsa. **9** Yesua ne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ ne Kadmiel ne ne mmammarima ne Hodawia asefoɔ nyinaa na wɔde Onyankopɔn asɔredan ho adwumayefoo hyee wɔn nsa sɛ, wɔnhwe wɔn so. Henadad abusuafoɔ Lewifoɔ na wɔboaa wɔn saa dwumadie yi mu. **10** Eberɛ a adansifoɔ no wieɛ Awurade asɔredan no fapem no, asɔfoɔ no hyee wɔn asɔfotadeɛ, kɔtenaa wɔn tenabere, hyeneɛ wɔn totorobento. Na Asaf asefoɔ Lewifoɔ no boɔ wɔn kyankyan de kamfoo Awurade sedee na ɔhene Dawid ahye no pɛpɛpɛ. **11** Wɔde nkamfoo ne aseda too saa dwom yi maa Awurade sɛ: “ɔyɛ, Na n'adɔee wɔ ho daa ma Israel afeboɔ!” Na ɔmanfoɔ no nyinaa teeam ahoɔden so, de kamfoo Awurade, efiri sɛ, Awurade asɔredan fapem no, wɔato. **12** Asɔfoɔ mpanimfoɔ no bebree ne Lewifoɔ ne ntuanofoo no kae asɔredan a edi ekan no, wɔsuie eberɛ a wɔhunuu asɔredan foforo no fapem a wɔato no. Na afoforo nso teateam anigyee so. **13** Anigyee nteateamu ne osu a ene no adi afra no, ano yee den, na nnipa tee no akyirikyiri.

**4** Yuda ne Benyamin atamfoɔ no tee sɛ wɔn a wɔatwa wɔn asuo no resiesie Awurade, Israel Onyankopɔn, asɔredan no. **2** Enti, wɔkoo Serubabel ne ntuanofoo no a aka no nkyɛn, na wɔkaa sɛ, “Momma yene mo nsi, efiri sɛ, yesom mo Onyankopɔn sedee mosom no no. Efiri eberɛ a Asiriahene Esarhadon de yɛn baa ha yi, yeabo afodeɛ ama no.” **3** Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofoo bi buaa sɛ, “Monni kyefa wɔ saa dwuma yi die mu, efiri sɛ, yene mo nni hwee ye. Yɛn nko ara na yeɛsi Awurade, Israel Onyankopɔn asɔredan no sedee Persiahene Kores ahye yɛn no.” **4** Na ɔmanfoɔ no pɛɛ sɛ wɔbu Yudafoɔ no aba mu na wɔhunahunaa wɔn adwuma no ye ho. **5** Wɔhyee ananmusifoɔ bi afonom sɛ wɔntia wɔn na wɔnsɛe wɔn botaeɛ. Yei koo so wɔ Persiahene Kores ahennie nyinaa mu, kɔsii eberɛ a Persiahene Dario bedii ahennwa no. **6** Eberɛ a Ahasweros dii adeɛ mfɛe kakra bi akyi no, Yudafoɔ atamfoɔ twereɛ no krataa, boɔ kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. **7** Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfoɔ a Bislam, Mitredat ne Tabeel di animu, twereɛ krataa wɔ Arameike kasa



mu kɔmaa Artasasta, na wɔkyerɛ asee kyereɛ ɔhene no. **8** Amrado Rehum ne Simsai a ɔye asenniie twerefoɔ twereɛ krataa kɔkyerɛ ɔhene Artasasta sedee ɔman Yerusalem mu tec. **9** Wɔkyeaa ɔhene no, ma ekɔtoɔ wɔn adɔmfɔɔ, atemmufɔɔ ne ɔman no mu ntuanofɔɔ, Tarpela ɔmanfoɔ, Persiafoɔ, Babiloniafoɔ ne Elamfoɔ. **10** Wɔsane kyeaa nnipa a aka no a ɔkeseɛ ne otitire Asurbanipa atwa wɔn asuo, de wɔn akɔgu Samaria ne nsase a atwa ho ahyia wɔ asuo Euftrate atɔɛ fam no so no. **11** Yei ye krataa no nseso a wɔde kɔmaa no: Efiri w'asomfoɔ nokwafoɔ a wɔwɔ asuo Euftrate atɔɛ fam no nkyen de kɔma Artasasta: **12** Yesre wo, yerebo wo amaneɛ se, Yudafoɔ a wɔfiri Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie adɔnyefɔɔ ne abonefoɔ kuro no. Wɔato afasuo no fapem dada, na erenkyere na wɔawie. **13** Na yepe se wote se, se wɔsiesie kuro yi ne n'afasuo no wie a, eremmoa wo koraa, efiri se, Yudafoɔ no rentua wɔn toɔ ne adwadeɛ biara mma wo. **14** Esiane se yepe w'asomfoɔ nokwafoɔ enti, yempe se w'anim begu ase wɔ saa kwan yi so, enti na yerebo wo saa amaneɛ yi. **15** Yepe se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hunu sedee saa kuro yi ye adɔnye kuro tete no. Nokore nie, wɔsee no, esiane abakɔsem tenten a eda ho se wɔsore tiaa ahemfo ne aman a wɔpe se wɔdi wɔn so no enti. **16** Yepae mu ka se, se wɔsiesie kuro yi na wɔwie n'afasuo no a, wobehwere asuo Euftrate atɔɛ fam asase no. **17** Artasasta mmuaɛɛ nie: Mede krataa yi kɔma amrado Rehum, asenniie twerefoɔ Simsai ne wɔn mfefɔɔ a wote Samaria ne wɔn a wɔwɔ asuo Euftrate atɔɛ fam nyinaa. **18** Mekyea mo nyinaa. Krataa a motwereɛɛ no, wɔakyere asee, akenkan akyerɛ me. **19** Mahye se, wɔnkɔye nkrataa mu mpɛnɛmpɛnɛsemu, na mahunu se, ampa ara, mmere bi a atwam no, na Yerusalem ye adɔnyeman a etiaa ahemfo bebree. Nokorem, se wɔsore tia tumi, na ɔmantuguo ye adee a wɔye daa wɔ ho. **20** Ahemfo atumfoɔ a adi adee Yerusalem ne asuo Euftrate atɔɛ fam nyinaa agye toɔ ne adwadeɛ bebree. **21** Eno enti, hye na saa nnipa yi nnyae wɔn adwuma. Ense se wɔsiesie kuro no, gye se mema ho kwan. **22** Monntwentwen so koraa, efiri se, ense se yema asem no gye nsam. **23** Eberɛ a wɔkenkan saa krataa a efiri ɔhene Artasasta nkyen kyereɛ Rehum, Simsai ne wɔn mfefɔɔ no, wɔyɛ ntem kɔɔ Yerusalem kɔhyɛɛ Yudafoɔ, ma wɔgyaɛɛ dansie no. **24** Wɔgyaɛɛ Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho adwumaye, wɔ deɛ aduru ho ara,

kɔsii Persiahene Dario ahennie mfɛɛ a etɔ so mmienso.

**5** Saa eberɛ no, adiyifoɔ Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Onyankopɔn din hyɛɛ nkɔm kyereɛ Yudafoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tieɛ, hyɛɛ asee sii Onyankopɔn asɔredan no wɔ Yerusalem. Na Onyankopɔn adiyifoɔ no ka wɔn ho a wɔboaa wɔn. **3** Na ankyere na Tatenai a ɔye amrado wɔ asuo Euftrate atɔɛ fam no ne Setar-Bosnai ne wɔn mfefɔɔ kɔɔ Yerusalem kɔbisaa se, “Hwan na ɔmaa mo kwan se monsiesie asɔredan yi?” **4** Wɔsane ka kyereɛ wɔn se, wɔmfɔ nnipa a wɔreyɛ adwuma wɔ asɔredan no ho no nyinaa din mma wɔn. **5** Nanso, esiane se na wɔn Onyankopɔn hwe wɔn so enti, wɔansi Yudafoɔ ntuanofɔɔ no dansie no ho kwan, kɔsii se wɔde eho asem kɔdanee Dario, ma ɔsesaa n'adwene. **6** Yei ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanimfoɔ a wɔwɔ asuo Euftrate atɔɛ fam no bi twere kɔmaa ɔhene Dario: **7** Yekeye wo, ɔhene Dario. **8** Yepe se yema wote se, yekɔɔ beaɛ a wɔresiesie Onyankopɔn asɔredan no wɔ Yudaman mu. Abɔɔ a wɔsiesie sononko ne nnua na wɔde resi afasuo no. Adwuma no rekɔ so ahooden so. **9** Yebisaa ntuanofɔɔ no se, “Hwan na ɔmaa mo kwan se monsiesie asɔredan yi?” **10** Na yebisaa wɔn adwumayefɔɔ din sedee yebetumi akyerɛ wo wɔn ntuanofɔɔ. **11** Wɔn mmuaɛɛ nie: “Yepe ɔsorosoro ne asase Onyankopɔn no asomfoɔ, na yeresane asi asɔredan a ɔhene kɛsee bi a na ɔwɔ Israel sii mfɛɛ bebree a atwam nie no. **12** Na esiane se yen agyanom hyɛɛ ɔsorosoro Onyankopɔn abufuo enti, ɔgyaɛɛ wɔn maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma ɔsee saa asɔredan yi, na ɔtwaa nkurɔfoɔ no asuo kɔɔ Babilonia. **13** “Nanso, Babiloniahene Kores adedie mu afe a edi ekan no, ɔhyɛɛ mmara se, ese se wɔsiesie Onyankopɔn asɔredan no. **14** ɔhene Kores de sikakɔkɔɔ ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopɔn asɔredan mu wɔ Yerusalem de kɔguu Babilonia asɔredan mu no sane baɛɛ. Wɔtaseɛ saa nneɛma no firii saa asɔredan no mu, de kɔmaa ɔbarima bi a ne din de Sesbasar a ɔhene Kores hyɛɛ no amrado wɔ Yuda no se ɔnhwe so. **15** ɔhene no hyɛɛ no se, ɔnsane mfa nkuku ne nkaka no nsane nkɔgu wɔn gubere wɔ Yerusalem, na ɔnsane nsiesie Onyankopɔn asɔredan no ma enye sedee na etɛɛ kane no. **16** “Enti, Sesbasar yi betoo Onyankopɔn asɔredan yi fapem wɔ Yerusalem. Efiri saa eberɛ no, nnipa no

gu so reye ho adwuma nanso wɔnwiee.” 17 Enti, seesei, se ebeye ɔhene aniso a, monkonpensempensem Babilonia ahemfie nneema dada akoraee nhwe se, ɔhene Kores hyee mmara se wɔnsiesie Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no anaa. Na momma ɔhene no nkyere n’adwene wɔ saa asem yi ho.

**6** Enti, ɔhene Dario hyee se, wɔnkɔnpensempensem Babilonia nneema dada akoraee hɔ baabi a wɔkora nneema a esom bo no. 2 Na Ekbatana aban a ewɔ Mediaman no mu na wɔhunuu krataa mmobɔee bi. Na emu nsem nie: Asenkaee krataa: 3 ɔhene Kores dii adee n’afe a edi so no, wɔhyee mmara faa Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho. Ekaa se, ese se wɔsane si no wɔ beaee a na Yudafɔo bɔ wɔn afɔdee hɔ, wɔ fapem dada no so. Eɛe se ne ɔsoroko ye anammɔn aduɔkron, na ne tɛtɛtɛ mu nso ye anammɔn aduɔkron. 4 Aboɔ a wɔasiesie no sononko no ntosɔo mmiensa biara so no, ese se wɔde nnua gu so. Na adehyee fotoɔ mu na wɔbɛfiri atua ho ka. 5 Sikakɔkɔo ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopɔn asɔredan a esi Yerusalem no mu de kɔo Babilonia no, ese se wɔsane de kɔ Yerusalem, de kɔgu Onyankopɔn asɔredan no mu sedee na etee no. 6 Na ɔhene Dario too saa nkra yi: Mede krataa yi kɔma amrado Tatenai a ɔwɔ asuo Eufrate atɔee fam ne Setar-Bosnai ne mo mfefoo ne mpanimfoo a wɔwɔ Eufrate atɔee fam se monnkɔ hɔ. 7 Monnkɔtwintwane Onyankopɔn asɔredan no sie. Wɔnsi no wɔ beaee dada mu hɔ ara, na monntwintwane Yuda amrado ne Yudafɔo mpanimfoo ananmu wɔ adwuma no ye mu. 8 Na mesane hye mo bio se, mommoa saa Yudafɔo mpanimfoo no wɔ Onyankopɔn asɔredan no sie mu. Eɛe se motua adansie no ho ka nyinaa firi me too a mogyegye firi Eufrate asuogya hɔ, a monntwentwen so koraa, sedee ebeye a adwuma no beko so ama wɔawie. 9 Biribiara a eho hia asɔfoɔ a wɔwɔ Yerusalem, se ebia, nantwie mma, nnwennini ne nnwammaa a wɔde bebɔ ɔhyee afɔdee ama Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsorosoro no, momfa mma wɔn. Afei, momma wɔn atokoo, nkyene, nsā ne ngo a eho behia wɔn da biara a monnto mu. 10 Se eba saa a, wɔbetumi abɔ afɔdee a esɔ ani ama ɔsorosoro Onyankopɔn, na wɔabɔ mpaee ama me ne me mmammarima. 11 Wɔn a wɔbebu mmara no so wɔ ekwan biara so no, wɔbeyi wɔn adan so mpunan. Na wɔde wɔn abobɔ mu, abɔ wɔn mmaa, ama wɔn afie adwiri, adane nkunkumasie. 12 Onyankopɔn a wayi Yerusalem kuro se beaee a

wɔnhye ne din animuonyam no nsee ɔhene anaa ɔman biara a wɔbebu ne mmara so asɛe asɔredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma ɔmanfoo ntie no aso pa mu. 13 Na Tatenai a ɔye asuo Eufrate atɔee amrado ne Setar-Bosnai ne n’afefoo dii Dario mmara a ɔhyee no so preko pe. 14 Enti, Yudafɔo mpanimfoo toaa wɔn dwumadie no so na asenka a adiyifoo Hagai ne Ido babarima Sakaria kae no hyee wɔn nkuran. Na, wɔwiee asɔredan no sie, sedee, Israel Onyankopɔn hyee na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyee mmara no. 15 Wɔwiee asɔredan no sie Abib (beye ɔbenem) da a etɔ so dumieniu, wɔ ɔhene Dario ahennie mfee nsia so. 16 Israelfoo, asɔfoɔ, Lewifoo ne nnipa no nkaee a wɔfiri asutwa mu aba no de ahosepe too Onyankopɔn asɔredan no din. 17 Onyankopɔn asɔredan no dintoo afahye no mu no, wɔde anantwie mma ɔha, nnwennini ahanu ne nnwammaa ahanan bɔo afɔdee. Na wɔmaa mmirekyie dumieniu se bɔne ho afɔrebɔdee, de gyinaa hɔ maa Israel mmusuakuo dumieniu no. 18 Afei, wɔkyekyee asɔfoɔ ne Lewifoo no mu, sedee wɔn akuo ahodoɔ tee no, ma wɔsomm wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu wɔ Yerusalem, sedee wɔatwerɛ wɔ Mose Nwoma mu no. 19 Adar bosome (beye Oforisuo) da a etɔ so aduonu baako no, wɔn a wɔatwa wɔn asu no a wɔasane aba no dii Twam Afahye. 20 Asɔfoɔ no ne Lewifoo no dwiraa wɔn ho, ma wɔn ho te maa afahye no. Enti, wɔkumm Twam Afahye dwammaa maa wɔn a wɔtwaa wɔn asu no a wɔasane aba no nyinaa ne asɔfoɔ a wɔaka ne wɔn ankasa wɔn ho. 21 Nnipa a wɔwɔ Israel a wɔfiri asutwa mu aba no ne nnipa no nkaee a wɔwɔ ɔman no mu no a wɔadane afiri wɔn amumuye akwan ho abesom Awurade Israel Onyankopɔn no na wɔdii twam aduane no. 22 Wɔdii Twam Afahye aduane no, enna wɔde nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepe baa ɔman no mu afanan nyinaa, efiri se, Awurade sesaa Asiriahene adwene a ɔwɔ wɔ wɔn ho, ma ɔboaa wɔn ma wɔsii Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn, asɔredan no.

**7** Persiahene Artasasta ahennie mu mfee bebree akyi no, na ɔbarima bi wɔ hɔ a ne din de Esra. Na ɔye Seraia babarima a ɔye Asaria babarima, na ɔno nso ye Hilkia babarima 2 na ɔno nso ye Salum babarima a ɔye Sadok babarima a ɔye Ahitub babarima 3 na ɔno nso ye Amaria babarima a ɔye Asaria babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima 4 a ɔye Serahia babarima a ɔye Usi babarima a ɔno nso ye Buki babarima 5 a ɔno ye Abisua babarima, a ɔye Pinehas babarima, a ɔno nso

ye Eleasa babarima, a ɔye Aaron a ɔye ɔsɔfopanin no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyereni a ɔnim Mose mmara no a Awurade, Israel Onyankopɔn, de ama Israelfoo no yie. Ɖfiri Babilonia baa Yerusalem na biribiara a ɔbisaa ɔhene no, ɔde maa no, ɛfiri se, na Awurade ahummɔborɔ nsa no wɔ ne so. **7** Israelhene no ne asɔfoɔ, Lewifoo, nnwomtofoɔ, aponoanohwefoo ne asɔredan mu asomfoɔ ne no kɔɔ Yerusalem, ɔhene Artasasta ahennie mfee nson so. **8** Saa afe no, Ab bosome (beye Ɖsanna) mu na Esra kɔɔ Yerusalem. **9** Ɖfiri Babilonia Abib bosome (beye Oforisuo) da a etɔ so nwɔtwe, na ɔkɔɔ Yerusalem Ab bosome (beye Ɖsanna) da a etɔ so enan. Na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa wɔ ne so. **10** Ɖfiri se, na Esra asi n'adwene pi se, ɔbesua, na wadi Awurade mmara so, na wakyere Israelfoo saa mmara no. **11** Na ɔhene Artasasta de krataa no seso ama ɔsɔfoɔ Esra, a ɔye mmara no kyereni a ɔsuaɛ, na ɔkyere Israelfoo Awurade mmara no. Ɖtwereɛ se: **12** Me ahene mu ɔhene Artasasta, nkyea a merekyea ɔsɔfoɔ Esra ne Awurade a ɔte sorosoro no mmarakyereni no nie: **13** Mahye mmara se, Israelni biara a ɔte m'ahemman mu a asɔfoɔ ne Lewifoo ka ho no nyinaa mfiri wɔn pe mu ne wo nko Yerusalem. **14** Me ne m'agyinatufoo baason no ahye wo se, gyina wo Onyankopɔn mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusalem tebea ho. **15** Yebo w'aba so nso se, fa dwete ne sikakɔkɔ bi a yede rema wo se afɔrebɔdeɛ a yerebo ama Israel Onyankopɔn a ɔte Yerusalem no kɔ. **16** Eno akyi, gye dwete anaa sikakɔkɔ biara a wobɛnya afiri Babilonia ne deɛ wɔde bekye wo biara afiri ɔmanfoɔ ne asɔfoɔ nkyen a wɔde ama se, wɔmfana nkɔ wɔn Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho. **17** Saa akyedeɛ yi, deɛ ɛse se wɔde tɔ ara ye anantwinini, nnwennini, nnwammaa ne atokɔ afɔrebɔdeɛ a efata ne nsã afɔrebɔdeɛ a wɔde ne nyinaa bebɔ afɔdeɛ wɔ Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no afɔrebukyia so. **18** Sika biara a ebeka no, wo ne w'afeɔ mfa nni dwuma biara a mogye di se eye mo Onyankopɔn pe. **19** Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Onyankopɔn asɔredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopɔn a ɔwɔ Yerusalem no. **20** Se mo sika sa wɔ biribi a eho hia mo Onyankopɔn asɔredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mommisa sika mfiri adehye fotoɔ mu. **21** Me ɔhene Artasasta, hye mmara de kɔ agyapadeɛ akoraɛ a ewɔ asuo Eufrate apueɛ fam se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, ɛfiri se, ɔye ɔsɔfoɔ ne ɔsorosoro

Onyankopɔn no mmara kyerekyereni. **22** Ɖse se moma no kɔsi dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne ahanan, atokɔ susukora ahanum, nsã gyare ahanum aduonum, ngo gyare ahanum aduonum ne nkyene a wɔbu ano a ɛnye yie. **23** Monhwe yie, na biribiara a Onyankopɔn a ɔte ɔsorosoro abisa ama n'asɔredan no, momfa mmra. Aden enti na ɛse se yema Onyankopɔn abufuo ba ɔhene ne ne mmammara so? **24** Mesane hye se, ɛse se ɔsɔfoɔ, Lewini, dwomtofoɔ, epɔno ano sohwefoɔ, asɔredan mu ɔsomfoɔ anaa obiara a ɔye adwuma wɔ asɔredan mu tua toɔ biara. **25** Na wo Esra, ɛse se wode nyansa a Onyankopɔn de ama wo no yi asennifoɔ ne atemmufoɔ a wɔnim mo Onyankopɔn mmara no, na wɔdi nnipa a wɔwɔ asuo Eufrate atɔɛ fam no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, ɛse se wokyerekere wɔn. **26** Obiara a ɔbebu mo Onyankopɔn, ne ɔhene mmara so no, wɔbekum no, wɔbetwa no asuo, wɔbefa n'agyapadeɛ anaa wɔde no beto afiase se asotwe. **27** Ayeyie nka Awurade, yen agyanom Onyankopɔn a ɔmaa ɔhene adwene se ɔnsiesie Awurade asɔredan a ewɔ Yerusalem no. **28** Na ayeyie nka no se, ɔdaa ne do kann adi kyereɛ me, hyeɛ me animuonyam wɔ ɔhene, n'agyinatufoo ne n'ahenemma atumfoɔ no anim. Ehyeɛ me nkuran, ɛfiri se, na Awurade, me Onyankopɔn nsa wɔ me so. Na meboaboa Israel ntuanofoo no bi ano se, wɔnka me ho na yenko Yerusalem.

**8** Yei ne abusua mu ntuanofoo ne abusuada ahodoɔ a ɔhene Artasasta di adeɛ no, wɔne me firi Babilonia baɛɛ: **2** Pinehas abusua mu no: Gersom; Itamar abusua mu no: Daniel. Dawid abusua mu no: Sekania babarima Hatus. **3** Paros abusua mu no: Sakaria ne mmarima afoforo ɔha aduonum. **4** Pahat-Moab abusua mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforo ahanu. **5** Satu abusua mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforo ahasa. **6** Adin abusua mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforo aduonum. **7** Lam abusua mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforo aduonum. **8** Sefatia abusua mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforo aduɔwɔtwe. **9** Yoab abusua mu no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforo ahanu ne dunwɔtwe. **10** Bani abusua mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo ɔha aduosia. **11** Bebai abusua mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo aduonu nwɔtwe. **12** Asgad abusua mu no: Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afoforo ɔha ne edu.

13 Adonikam abusua a wɔbaa akyire no: wɔn din de Elifelet, Yeiel, ne Semaia, a mmарima afoforɔ aduosia ka wɔn ho. 14 Bigwai abusua mu no: Utai ne Sakur a mmарima afoforɔ aduoson ka wɔn ho. 15 Meboaa asutwafɔɔ no ano wɔ Ahawa nsukwan no so, na yɛmaa wɔtenaa hɔ nnansa wɔ ɛberɛ a merehwe nɔipa no ne asɔfoɔ a wɔabɛduru hɔ no din mu no. Manhunu Lewifoo no mu baako mpo wɔ hɔnom. 16 Enti, mesoma ma wɔkɔfrɛ Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a wɔyɛ ɔmanfoɔ no ntuanofoo no. Mesane soma ma wɔkɔfrɛ Yoiarib ne Elnatan, a na wɔyɛ anyansafoɔ pa bi no nso. 17 Mede wɔn kɔmaa Ido a na ɔtua Lewifoo ano no, wɔ Kasifia, bisaa ɔne n'abusuafoɔ ne asɔredan no mu asomfoɔ no sɛ wɔmmrɛ yɛn asɔfoɔ mfa wɔn nkɔyɛ Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no mu adwuma. 18 Esiane sɛ Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa wɔ yɛn so no enti, wɔbrɛ yɛn ɔbarima bi a ne din de Serebia, a ne mmammarima ne ne nuammarimanom dunwɔtwe ka ne ho. Na ɔyɛ onyansafoɔ a ɔyɛ Mahli a na ɔyɛ Israel babarima Lewi no aseni. 19 Afei, wɔmaa Merari asefoɔ Yesaia, Hasabia ne ne mmammarima ne ne nuammarima aduonu 20 ne asɔredan no mu asomfoɔ ahanu ne aduonu baɛɛ. Na asɔredan mu asomfoɔ no yɛ Lewifoo no aboafɔɔ a na wɔyɛ asɔredan mu adwumayefoo kuo bi a Dawid na ɔfaa wɔn kane. Wɔtwɛrɛ wɔn nyinaa din. 21 Na Ahawa Nsuka no so, mehyɛ sɛ yenni mmuada, na yɛmmrɛ yɛn ho ase mma Onyankopɔn. Yɛbɔ mpaeɛ sɛ ɔbɛma yɛakɔduru dwoodwo, na wabɔ yɛn, yɛn mma ne yɛn nneema a yede rebetu kwan no ho ban. 22 Na mɛfɛrɛ sɛ mɛbisaa ɔhene no sɛ ɔmma yɛn asrafoɔ ne aɔnkwɔsotefoo sɛ wɔnka yɛn ho mmɔ yɛn ho ban wɔ ɛkwan so. Nokorɛm, na yɛaka akyɛrɛ ɔhene no sɛ, “Yɛn Onyankopɔn bɔ wɔn a wɔsom no no ho ban, na n'abufuhyɛ no tia wɔn a wɔgya no.” 23 Enti, yɛdii mmuada, bɔ mpaeɛ nokorɛ mu, sɛ yɛn Onyankopɔn behwe yɛn, na ɔtieɛ yɛn mpaeɛbɔ. 24 Na meyii asɔfoɔ no ntuanofoo dumienɔ a wɔne Serebia, Hasabia ne asɔfoɔ afoforɔ edu a wɔka wɔn ho, 25 sɛ wɔnhwe dwɛtɛ, sikakɔkɔ, sikakɔkɔ atam ne nneema a ɛka ho a ɔhene no n'agyinatufoo, ne ntuanofoo ne Israelfoo de rekɔkyɛ Onyankopɔn asɔredan no so. 26 Mede agudɛɛ no rema wɔn no, mekariie na mehunu sɛ emu duru yɛ: dwɛtɛ nkaribɔ tɔno aduonu mmienu, sikakɔkɔ nkuku ne nkaka nkaribɔ kilogram mpem mmiensa ne ahanan, sikakɔkɔ nkaribɔ kilogram mpem mmiensa

ne ahanan, 27 sikakɔkɔ atam aduonu a ɛne sikakɔkɔ pranpran apem bɔɔ yɛ prɛ, kɔberɛ nneema mmienu a wɔabere ho ma ɛrekɔyɛ sɛ sikakɔkɔ amapa. 28 Na meka kyɛrɛ saa asɔfoɔ yi sɛ, “Wɔayi mo ne saa agyapadɛ yi nyinaa asi nkyɛn sɛ ade kronkron ama Awurade. Saa dwɛtɛ ne sikakɔkɔ yi yɛ akoma pa mu afɔrebɔdɛɛ a wɔde rema Awurade, yɛn agyanom Onyankopɔn. 29 Monhwe saa agyapadɛ yi so yie, na momfa mma asɔfoɔ mpanin, Lewifoo ne Israel ntuanofoo wɔ adekoraeɛ a ɛwɔ Awurade asɔredan no mu wɔ Yerusalem no.” 30 Enti, asɔfoɔ no ne Lewifoo no gye too wɔn ho so sɛ, wɔde saa Onyankopɔn asɔrɛ sika no bɛkɔ Yerusalem. 31 Yɛfirii Ahawa Nsuka atenaɛ hɔ Ab bosome (bɛyɛ Oforisuo) da a ɛtɔ so dunkron, hyɛ aseɛ kɔ Yerusalem. Na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa no bɔɔ yɛn ho ban, gyɛ yɛn firii atamfoɔ ne akwanmukafoɔ nsam. 32 Enti, yɛkɔduruu Yerusalem dwoodwo, homeɛ hɔ nnansa. 33 Yɛduruie no, ne nnanan so, wɔkarii dwɛtɛ, sikakɔkɔ ne abɔɔdenneɛ a aka no wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na wɔde hyɛ Uria babarima ɔsɔfoɔ Meremot ne Pinehas babarima Eleasa ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a wɔn baanu no yɛ Lewifoo no nsa. 34 Wɔkaneɛ biribiara dodoɔ, kari ne mu duru, twɛrɛ biribiara. 35 Na asutwafɔɔ a wɔfiri nnommum mu baɛɛ no de anantwie dumienɔ, nnwennini aduokron nsia ne nnwamma aduoson nson, bɔɔ ɔhyɛ afɔdɛɛ, maa Israel Onyankopɔn. Afei, wɔmaa mpapo dumienɔ sɛ bɔne ho afɔrebɔdɛɛ. Wɔde yɛinom nyinaa baɛɛ sɛ ɔhyɛ afɔdɛɛ, maa Awurade. 36 Wɔde ɔhene no mmara no maa ne mpanimfoɔ ne amradofoo a wɔwɔ asuo Eufrate atɔɛ fam, na wɔn nyinaa yɛ baako, boaa Onyankopɔn asɔredan no sie.

**9** Na Yudafoɔ ntuanofoo no baa me nkyɛn bɛkaa sɛ, “Israelfoo bebrɛ, na mpo, asɔfoɔ ne Lewifoo ntwee wɔn ho mfirmi nɔipa afoforɔ bi a wɔtɛ asase no so no ho. Wɔdi akyiwadɛɛ a na Kanaanfoɔ, Hetifoo, Perisifoo, Yebusifoo, Amonfoɔ, Moabfoɔ, Misraimfoɔ ne Amorifoo yɛ no akyi. 2 Na Israelfoo mmарima ware firi saa nɔipa no mu, na wɔpɛ yerenom firi wɔn mu, ma wɔn mmammarima. Enti, mfrafrwadɛɛ no ama nɔipa kronkron no ho agu fi. Dɛɛ ɛsɛ asem no koraa ne sɛ, mpanimfoɔ ne ntuanofoo no koraa na wɔdi ho fɔ kɛsɛ.” 3 Metee saa asem yi no, mesunsuanee me ntadɛɛ mu, tutuu me tirinwi firii me tiri so, tutuu m'abɔgyɛsɛ nso, te tenaa fam ahodwirie so. 4 Na wɔn a wɔnyaa ayamhyehyɛ wɔ Israel Onyankopɔn

asem ho no betenaa me nkyen wɔ ne nkurɔfoɔ nokore a wɔanni no ho. Metenaa ase ahodwirie so, kɔsii anwummerɛ afɔrebɔbere. 5 Eduruu afɔrebɔbere no, mesɔre gyinaa baabi a na mete hɔ awerɛhoɔ mu a masunsuane m'atadeɛ mu, na mebuu nkotodwe, pagyaa me nsa kyerɛ Awurade, me Onyankopɔn. 6 Mebɔɔ mpaɛɛ se: "Ao me Onyankopɔn, m'ani awu yie, na mafere se merepagya m'ani akyere wo. Na yen bɔne asoa kɔ soro sene yen enti na yen afɔdie aduru ɔsorosoro. 7 Yen abakɔsem nyinaa ye bɔne kɛsee fua. Eno enti na yen ne yen ahemfo ne yen asɔfoɔ de yen ho akɔhyɛ abosonsomfoɔ ahemfo a wɔwɔ asase no so ase no. Wɔakunkum yen, wɔakyere yen nnommmum, wɔabɔ yen korɔno, agu yen anim ase sɛdeɛ yete enne yi ara. 8 "Nanso, seesei, wɔahunu yen mmɔbɔ kakra, efiri se, Awurade, yen Onyankopɔn, ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaaseɛ. Wabɔ yen ho ban wɔ beaɛ kronkron ha. Yen Onyankopɔn abue yen ani, ama yen ahomegyee bi afiri yen nkoasom mu. 9 Efiri se, na yeɛ nkoa nanso, ne da a ɔde da yen daa no enti, Onyankopɔn annyaa yen wɔ yen nkoasom mu. Mmom, ɔmaa Persiahene hwɛe yen yie. ɔkanyanee yen, sɛdeɛ yebetumi asane asi yen Onyankopɔn asɔredan no, asiesie n'amamfoɔ no. Wama yen banbɔ afasuo wɔ Yuda ne Yerusalem. 10 "Na seesei Ao, yen Onyankopɔn, yeinom nyinaa akyi asem ben na yewɔ ka? Efiri se, yeapo wo mmaransem bio. 11 W'asomfoɔ adiyifoɔ no bɔɔ yen kɔkɔ se, asase a yebɛfa no, nnipa a wɔte so no nam wɔn nneyee bɔne so agu ho fi koraa. Porɛɛ ahyɛ asase no so ma, firi tire kɔsi tire. 12 Woka kyerɛe yen se, yemmma yen mmammaa nnware wɔn mmammariima, na yen mmammariima nso nnware wɔn mmammaa, na ense se yeboaa saa aman no kwan biara so. Wohyee bɔ se, se yeɛgyae saa nneema yi ye a, yebeye ɔman kɛsee. Wohyee bɔ se, yebɛdi asase no so nnɛpa, na yeagya ama yen mma se daapem agyapadeɛ. 13 "Wɔretwe yen aso seesei wɔ yen amumuyesem ne yen afɔdie ho. Nanso, asotwe a wode ama yen no sua koraa sene sɛdeɛ efata yen, efiri se, wo Awurade, yen Onyankopɔn ama yen mu bi atena se nkaeefoɔ. 14 Nanso, seesei, yeresane abu wo mmaransem so, na yene wɔn a wɔye saa akyiwadeɛ no redi awadeɛ. Nokorem, w'abufuo bɛsee yen ara akɔsi se, nkaeefoɔ kakra no ase betɔre. 15 Ao Awurade, Israel Onyankopɔn wɔye teneneeni. Yenka hwee se nkaeefoɔ a wɔafiri nkoasom mu. Yede

yen afɔdie gyina w'anim a anka saa tebea yi mu, yen mu biara rentumi nnyina w'anim."

**10** Ebere a Efra bɔɔ mpaɛɛ, kaa saa bɔne yi no, na ɔresu de ne ho toto fam wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na nnipadɔm a wɔye Israelfoo, mmariima, mmaa ne mmɔfra bekaa ne ho ne no twaa adwo. 2 Na Yehiel babarima Sekania a ɔye Elam aseni no ka kyerɛ Efra se, "Yɛpaɛ mu ka se yeanni yen Onyankopɔn nokore, efiri se, yeawareware abosonsomfoɔ mmaa a wɔwɔ asase no so. Nanso, yei akyi no, anidasoɔ wɔ hɔ ma Israel. 3 Afei, momma yene yen Onyankopɔn nye apam, na yen nyaa yen yerenom abosonsomfoɔ no awadeɛ, na yempam wɔne wɔn mma. Yebetie afotuo a wo ne afoforo a wɔdi yen Onyankopɔn mmara no so de ama yen. Yebɛdi Onyankopɔn mmara no so. 4 Ma wo bo nye duru, efiri se, eɛ w'asɛdeɛ se wokyerɛ yen ekwan a yebɛfa so ama biribiara akɔ so tee, na yede yen ahɔden nyinaa beboaa." 5 Na Efra sɔre gyinaeɛ, na ɔhyee se asɔfoɔ no ntuanofoo, Lewifoo ne Israelfoo nyinaa nka ntam se, wɔbeye deɛ Sekania aka no. Na wɔn nyinaa kaa ntam a ano ye den. 6 Na Efra sɔre firii Onyankopɔn Asɔredan no anim kɔɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. ɔdaa hɔ, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerɛhoɔ esiane asutwafoo a wɔasane aba no nokore a wɔannie no enti. 7 Afei, wɔbɔɔ dawuro Yuda ne Yerusalem nyinaa se, asutwafoo a wɔasane aba no nyinaa mmra Yerusalem. 8 Na wɔn a wɔamma nnansa ntam no, se ntuanofoo ne mpanimfoɔ pɛ a, wode wɔn nsa beto wɔn agyapadeɛ so, na wɔapam wɔn afiri asutwafoo no mu. 9 Nnansa ntam no, na Yudafoɔ ne Benyaminfoɔ aboa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. Asem yi sii wɔ Kislew bosome (beye ɔpenima) da a etɔ so dunkron, na wɔn nyinaa tenatenaa adwaberem ho wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na wɔn ho repopo, efiri se, deɛ edi ekan no, na asem no mu ye duru, na deɛ etɔ so mmieniu no, na osuo nso retɔ. 10 Na ɔsɔfoɔ Efra sɔre gyina kaa se, "Moaye bɔne, efiri se, moawareware abosonsomfoɔ mmaa. Enti seesei, yewɔ afɔbuo a ano ye den mu sene kane deɛ no. 11 Mompae mu nka mo bɔne nkyere Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, na monye n'apɛdeɛ. Monte mo ho mfiri nnipa a wɔwɔ asase no so ne abosonsomfoɔ mmaa no ho." 12 Afei badwa no nyinaa maa wɔn nne so kaa se, "Ampa, w'asem no ye nokore. Eɛ se yeɛ deɛ woaka no. 13 Wɔtoaa so se: Yei nye da koro ana nmanu adwuma, efiri se, yen mu bebree na saa bɔne kɛsee

yi ka yen. Saa eberɛ yi yɛ osutɔberɛ, enti yɛrentumi ntena ha nkyɛre. **14** Momma yen mpanimfoɔ nsi yen anan nye biribiara. Obiara a ɔware ɔbosonsomni baa no ne ntuanofɔɔ ne atemmufɔɔ a wɔwɔ kuro yi mu behyia eberɛ a yɛahyɛ no sedɛɛ ɛbeyɛ a Onyankopɔn abufuhyɛɛ a efa saa asem yi ho no befiri yen so.” **15** Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wɔtiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔyɛ Lewini no foaa wɔn so. **16** Enti, yei ne nhyehyɛɛ a wɔfaa so. Esra yii ntuanofɔɔ maa wɔsii wɔn mmusua anan, na ɔde edin bi too ntuanoni biara so. Bosome Kislew (beyɛ Ɖpenimaa) da a ɛtɔ so aduonu nkron no, ntuanofɔɔ no tenaa ase hwehwɛɛ asem no mu. **17** Afe a ɛdi so no mu, Abib bosome (beyɛ Ɖbenem) da a ɛtɔ so aduonu nson no na wɔawie mmarima a wɔawareware abosonsomfoɔ mmaa no nyinaa ho asɛnka. **18** Asɔfoɔ a na wɔawareware abosonsomfoɔ no din nie: Yosadak babarima Yesua ne ne nuammarimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. **19** Wɔkaa ntam sɛ wɔbɛgyaa wɔn yerenom, wɔn mu biara gyee n’afɔdie too mu, na wɔde nnwennini bɛbɔɔ ɛfɔdie ho afɔdeɛ. **20** Imer abusua mu no: Hanani ne Sebadia. **21** Harim abusua mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. **22** Pashur abusua mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. **23** Yeinom ne Lewifoɔ a na afɔdie da wɔn so: Yosabad, Simej, Kelaia, Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. **24** Dwomtofoɔ a na afɔdie da ne so no yɛ: Eliasib. Yeinom ne aponoanohwɛfoɔ a na afɔdie da wɔn so: Salum, Telem ne Uri. **25** Yeinom ne nnipa bi a wɔyɛ Israelfoɔ a na afɔdie da wɔn so: Paros abusua mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasa, Malkia ne Benaia. **26** Elam abusua mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. **27** Satu abusua mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. **28** Bebaj abusua mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. **29** Bani abusua mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. **30** Pahat-Moab abusua mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Besaleel, Binui ne Manase. **31** Harim abusua mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. **32** Benyamin, Maluk ne Semaria. **33** Hasum abusua mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Simej. **34** Bani abusua mu no: Maadai, Amram ne Uel, **35** Benaia, Bedeia, Keluhi, **36** Wania, Meremot, Eliasib, **37** Matania, Matenai ne Yaasu. **38** Binui abusua mu no: Simej, **39** Selemia, Natan, Adaia, **40** Maknadebai, Sasai, Sarai, **41** Asarel, Selemia, Semaria, **42** Salum, Amaria ne Yosef.

**43** Nebo abusua mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. **44** Na mmarima yi mu biara aware ɔbosonsomni baa a na wɔn mu bi mpo ne wɔn yerenom yi wɔ mma.

# Nehemia

**1** Hakalia babarima Nehemia nsem nie: Ɖbosome Kislew (beye Ɖpenimaa) mpaemu akyi wɔ Ɖhene Artasasta adedie afe a etɔ so aduonu so no, na mewɔ Susa aban mu. **2** Me nuanom mmарima mu baako a wɔfre no Hanani no ne mmарima bi a wɔfiri Yuda ba besraa me. Mebisaa wɔn Yudafoɔ a wɔatumi atena nnommumfa mu no ho asem ne sedee nsem rekɔ so wɔ Yerusalem. **3** Wɔka kyereɛ me se, “Nneema nkɔ yie mma wɔn a wɔsane kɔɔ Yudaman mu no. Ɖhaw kɛseɛ ne animguaseɛ aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem ɔfasuo no agu fam, na wɔahye apono no nso.” **4** Eberɛ a metee yeinom no, metenaa ase suie. Nokorɛm, metwaa agyaadwɔɔ nna bi, bua daeɛ, bɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaɛɛ. **5** Afei, mekaa se, “Ao Awurade, ɔsoro Onyankopɔn, Onyankopɔn a ɔye kɛseɛ na ɔye ɔnwanwani no, Onyankopɔn a ɔkora ne nokorɛ dɔ apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdɔ no na wɔdi ne mmарansɛm so no, **6** tie me mpaɛɛbɔ. Hwe me se merebɔ mpaɛɛ ma Israelfoɔ anadwo ne awia. Mepae mu ka se, yeaye bone atia wo. Aane, mpo, me ara me fiefoɔ ne m’ankasa aye bone! **7** Yeaye bone kɛseɛ se yeanni wo mmарansɛm, wo mmara, ne w’ahyedeɛ a wonam w’akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesre se, kae asem a woka kyereɛ w’akoa Mose se, ‘Se moye bone a, metete mo mu ako amanaman so. **9** Na se mosane ba me nkyɛn, na modi me mmарansɛm so a, se mpo, wɔatwa mo asuo kɔ asase ano nohoa koraa a, mede mo besane aba baabi a mayi asi hɔ se wonhye me din animuonyam.’ **10** “Yeaye w’asomfoɔ, nnipa a wonam wo tumi kɛseɛ so gyeɛ yen no. **11** Ao Awurade, mesre wo, tie me mpaɛɛbɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhye wo animuonyam no mpaɛɛbɔ. Mesre se, ma ensi me yie wɔ eberɛ a mereko ɔhene nkyɛn akɔbisa no adom bi yi. Fa hye n’akoma mu, na ɔnye me adɔɛ.” Saa mmere no na meye ɔhene nsāhyeni.

**2** Nisan bosome (beye Oforisuo) wɔ Ɖhene Artasasta adedie afe a etɔ so aduonu mu no, na merehye ɔhene nsa. Ebesi saa eberɛ no, na menyee m’anim bosaa wɔ ɔhene anim da. **2** Enti, ɔhene no bisaa me se, “Adɛn enti na wo werɛ aho saa? Woyare anaa? Wose obi a ɔhaw kɛseɛ bi da ne so.” Ehu kɛseɛ tɔ me so, **3** nanso, mebuua se, “Ɖhene nkwa so! Adɛn enti na ensɛ se me werɛ hoo? Kuropon a wosieɛ me mpanimfoɔ wɔ mu no abubu, na wɔahye n’apono no nyinaa.” **4** Ɖhene no bisaa se, “Eye, ekwan ben so

na metumi aboa wo?” Na mebɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaɛɛ, **5** buaa se, “Se ɛso Ɖhene Kɛseɛ ani, na se me, wo ɔsomfoɔ, meso w’ani a, ennee ma menkɔ Yuda nkɔsiesie kuropon a wɔasie m’agyanom wɔ mu no.” **6** Eberɛ a ɔhemmaa te Ɖhene nkyɛn no, Ɖhene no bisaa se, “Wokɔ a, wobedi nna ahe? Da ben na wobesane aba?” Ɖhene penɛɛ so, na mekyereɛ da a mesim. **7** Afei, meka kyereɛ ɔhene se, “Ɖhene Kɛseɛ se ɛso w’ani a, ma me nkrataa nkɔma amradofɔɔ a wɔwɔ mantam a eda Asubɔnten Eufrate atɔɛ fam no, na wɔmma me kwan mfa wɔn mantam mu nkɔ Yuda. **8** Na mesre se, ma me krataa nkɔma Asaf a ɔhwe ɔhene kwaeɛ so na ɔmma me nnua. Mede beye mpunan ama Asɔredan no aban ano apono, kuropon no afasuo ne m’ankasa me fie.” Na ɔhene no penɛɛ saa abisadeɛ yi nyinaa so, ɛfiri se, na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa no wɔ me so. **9** Meduruu amradofɔɔ a wɔwɔ Asubɔnten Eufrate atɔɛ fam nkyɛn no, mede ɔhene nkrataa no maa wɔn. Dee eka ho ne se, ɔhene maa asraafɔɔ ne aponkɔsotefɔɔ kaa me ho bɔɔ me ho ban. **10** Nanso, Haronini Sanbalat ne Amonni Tobia a wɔye mpanimfoɔ tee se mabeduru no, wɔn bo fuu yie se obi aba hɔ a ɔpe se ɔboa Israel. **11** Meduruu Yerusalem nnansa akyi no, **12** mefaa nnipa kakra bi kaa me ho, firii hɔ anadwo no. Manka nhyehyeeɛ a Onyankopɔn de ahye m’akoma mu wɔ Yerusalem ho no ankyere obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afunumu a mete ne soɔ no nko. **13** Mefaa Bɔnhwa Epono no ano, twaa Ɖtweaseɛ Abura no ho kɔsii Sumina Epono no ano, kɔhwɛɛ afasuo ne apono a ahyee no. **14** Afei, mefaa Asutire Epono no ho kɔsii Ɖhene Abura no ho, nanso na m’afunumu no ntumi mfa mmubuiɛ no mu. **15** Enti, mefaa Kidron Bɔnhwa no ho mmom, kɔhwɛɛ ɔfasuo no ansa na meresane m’akyi abɛfa Bɔnhwa Epono no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanimfoɔ nnim se makɔ hɔ, na wɔnnim dee mereye nso, ɛfiri se, na menkaa asem biara a efa m’adwene a maye ho nkyereɛ obiara. Na me ne asɔre mpanimfoɔ, amanye ntuanofɔɔ, adwumayefɔɔ anaa mmарomma no mu biara nkasaɛ. **17** Na afei, meka kyereɛ wɔn se, “Monim amanɛɛ a ato yen kuropon yi yie. Abubu na n’apono nso ahye. Momma yento Yerusalem ɔfasuo no bio mfa mpepa animguaseɛ a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa sedee Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa aba me so no ne me nkɔmmɔ a me ne ɔhene diie no kyereɛ wɔn. Wɔbuua preko pe se, “Eye asem pa: Momma yento ɔfasuo no bio!” Enti wɔhyee adwuma pa yi ase. **19**

Ebere a Sanbalat, Tobia ne Arabni Gesem tee yen nyehyēēē no, wōdii yen ho fē, na wōbuu animtia kaa se, “Edeēn na moreyē yi, na morete ḏhene anim atua sei?” 20 Na mebuua se, “Ḑsoro Onyankopōn beboa yen, ama yeadi nkonim. Yen a yeyē n’asomfōo behyē asece ato ḏfasuo yi bio. Nanso, mo deē monni kyēfa biara wō Yerusalem.”

**3** Afei, ḏsōfopanin Eliasib ne asōfōo bi hyēē asece ato ḏfasuo no firii Nnwan Epono no. Wōdwiraa ho, sisii n’apono, de kōsii Ḑha Abantenten ne Hananel Abantenten no. 2 Nnipa a wōfiri Yeriko kuropōn no mu toaa wōn so yēē adwuma hō, na Imri babarima Sakur dii so. 3 Hasenaa mmammārīma na wōsīi Mpataa Epono no. Wōyēē ho biribiara. Wōtotoo mpunan no, sisii apono no, de nkyerewa ne nnaban hyehyēē wōn afa. 4 Uria babarima Meremot a ḏyē Hakkos nana na ḏsiesiee ḏfasuo no fa a edi hō no. N’aboafōo ne Berekia babarima Mesulam a ḏyē Mesesabel nana na afei Baana babarima Sadok. 5 Wōn a wōdi soo ne Tekoafōo, mmom wōn mpanimfōo no ampene se wōbeboa. 6 Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wōsiesiee Kuropōn Dada Epono no. Wōtotoo mpunan no, sisii apono no de nkyerewa ne nnaban bobōo mu. 7 Wōn a wōdi wōn so yē Melatia a ḏfiri Gibeon, Yadon a ḏfiri Meronot ne nnipa a wōfiri Gibeon ne Mispa a eyē amrado a ḏwō Asubōnten Eufrate atōēē fam no atēnāēē. 8 Harhaia babarima Usiel a na ḏyē sikadwumfōo no na ḏdi so. Ḑno nso dii dwuma wō ḏfasuo no ho. Hanania a ḏyē aduhwamyēfōo no na ḏdi so. Wōgyaa Yerusalem fa bi a ekōsi Ḑfasuo Tetrete no. 9 Deē ḏdi soō yē Hur a na ḏda Yerusalem mansini fa bi ano no no, babarima Refaia. 10 Deē ḏdi hō yē Harumaf babarima Yedaia a ḏsiesiee ḏfasuo no fa bi a eḏen ne fie, na deē ḏdi ne soō ne Hasabnia babarima Hatus. 11 Deē ḏdi soō ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wōkōsiesiee Afononoo Abantenten no de kaa ḏfasuo no fa bi ho. 12 Halohe babarima Salum ne ne mmammaa na wōsiesiee efa a edi hō no. Ḑno na na ḏtua Yerusalem mansini fa a aka ano. 13 Sanoafōo a Hanun da wōn ano no na wōsiesiee Bōnhwa Epono no, sisii n’apono, de nkyerewa bobōo mu, bramm no. Afei, wōsiesiee ḏfasuo no anammōn apem ne ahanum de kōsīi Sumina Epono no. 14 Rekab babarima Malkia a na ḏda Bet-Hakerem mansini ano no na ḏsiesiee Sumina Epono no. Ḑsiesiee wīēē no, ḏsīi apono no, de nkyerewa hyehyēē mu, bramm no. 15 Kol-Hose babarima Salum a na ḏtua Mispa mansini

ano no na ḏsiesiee Asutire Epono no. Ḑsiesiee, bōo so, sisii n’apono na ḏde nkyerewa bobōo mu, bramm no. Afei, ḏsiesiee Siloam abura ho ḏfasuo a eḏen ḏhene mfikyifuo no. Ḑsane too ḏfasuo no kōsīi ntwedeē a esiane firii Dawid kuropōn mu no. 16 Deē ḏtoa ne so yē Asbuk babarima Nehemia a na ḏtua Bet-Sur mansini fa ano no. Ḑtoo ḏfasuo no kōsīi baabi a na ene adehyēē amusieeē no di nhwēanimu, kōsi nsukoraēē no so ne Nnōmmārīma Fie. 17 Wōn a wōtoa so yē Lewifōo ekuo a na wōhyē Bani babarima Rehum ase yē adwuma no. Hasabia a, na ḏyē Keila mansini fa ntuanoni no na ḏsīi n’ankasa mansini ananmu, hwēē ḏfasuo no toō so. 18 Wōn a wōdi so yē ḏno ara ne manfōo a na Henadad babarima Binui tua wōn ano. Ḑno na na ḏtua Keila mansini fa no ano. 19 Wōn a wōdi wōn so yē Yesua babarima Eser a ḏtua Mispa ano no. Wōsiesiee ḏfasuo no fa bi a ene akodeē akoradan fapem di nhwēanimu no. 20 Onipa a ḏdi so ne Sabai babarima Baruk a ḏsiesiee fa bi firii fapem no, de kōsīi ḏsōfopanin Eliasib fie epono no ano. 21 Uria babarima Meremot a ḏyē Hakos nana nso, siesiee ḏfasuo no fa bi firii baabi a, ene Eliasib efie epono di nhwēanimu no, de kōsīi efie no nkyen baabi. 22 Afei, asōfōo a wōffiri amantam a atwa hō ahyia na wōdi soō. 23 Wōn akyi no, Benyamin ne Hasub ne Asaria a ḏyē Maaseia babarima a na ḏyē Anania nana nso siesiee ḏfasuo no afaafa a ebemmen wōn ankasa afie. 24 Deē ḏdi hō yē Henadad babarima Binui a ḏsiesiee ḏfasuo no fa bi a, efiri Asaria fie kōsi fapem no ne ntweasōo hō. 25 Usai babarima Palal toaa adwuma no so firii baabi a ene fapem no ne ntweasōo hō no di nhwēanimu, ne abantenten no a eḏe ba atifi ahemfie a eḏen awemfōo no adi hō no. Deē ḏdi ne so yē Paros babarima Pedaia, 26 ne asōredan mu asomfōo a na wōte kokōo Ofel so. Wōsiesiee ḏfasuo no kōsīi Nsuo Epono no de kō apueēē fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. 27 Afei, Tekoafōo nso toaa so. Wōbesiesiee efa foforō bi a ene abantenten kesee a eyi ne ho adi no ntentenesōo kōsi Ofel ḏfasuo no. 28 Asōfōo no nso siesiee ḏfasuo no a ewō kokōo so na etoa Apōnkō Epono no soō no. Obiara siesiee baabi a ene ne fie di nhwēanim. 29 Deē ḏdi hō yē Imer babarima Sadok, ḏno nso too ḏfasuo no fa a etoa ne fie so. Deē ḏtoa so ne Sekania babarima Semaia a na ḏyē apueēē epono ano hwēfōo no. 30 Selemia babarima Hanania ne Hanun a ḏyē Salaf babarima a ḏto so nsia no siesiee ḏfasuo no fa bi, ena Berekia babarima Mesulam nso too ḏfasuo no fa a etoa ne fie so. 31 Malkia a ḏyē sikadwumfōo



no mu baako siesiee ofasuo no, kōsii Asoredan mu asomfoɔ ne adwadifoɔ fie a Badwa Epono no ne no di nhweanim. Afei ɔtoa so kōsii abansoro a ewɔ ntweasoo hɔ no. **32** Sikadwumfoɔ a wɔaka no ne adwadifoɔ no siesiee ofasuo no firii saa ntweasoo hɔ de kōsii Nnwan Epono no ano.

**4** Eberɛ a Sanbalat tee sɛ yɛreto ofasuo no, ne bo fuu yie. N'ani beree yie, dii Yudafoɔ no hɔ fɛ, **2** wɔ ne nnamfonom ne Samaria asraafɔɔ mpanimfoɔ anim sɛ, “Edeɛn na Yudafoɔ ahiafoɔ, mmɔborɔfoɔ ekuo yi dwene sɛ wɔreyɛ? Wɔgye di sɛ, sɛ wɔbɔ afɔdeɛ sɛ edeɛn koraa a, wɔbetumi de ɛda koro ato ofasuo yi anaa? Monhwe aboo a ahye asɛɛ yi a wɔreyiyi afiri nkunkumaboo yi mu de aye adwuma bio?” **3** Na Amonni Tobia a na ɔgyina ne nkyɛn kaa sɛ, “Saa aboo ofasuo yi deɛ, sɛ sakraman koraa fa so a, ebɛdwiri agu fam!” **4** Na mebɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Aɔ yɛn Onyankopɔn, tie yɛn, na wɔredi yɛn hɔ fɛ. Ma wɔn fɛdie no mmɔ wɔn ara wɔn tiri so, na ma wɔn ankasa nkɔyɛ nnonmmumfoɔ wɔ amamfrafoɔ asase so. **5** Mmu w'ani ngu wɔn afɔdie so. Mpepa wɔn bɔne, ɛfiri sɛ, wɔahyɛ wo abufuo wɔ adansifoɔ yi anim.” **6** Yei nyinaa akyi, wɔtoɔ ofasuo no kōsii dada no ɔsorokɔ fa twaa kuro no hɔ hyiaɛ, ɛfiri sɛ, ɔmanfoɔ no yɛɛ adwumaden. **7** Na eberɛ a Sanbalat ne Tobia ne Arabfoɔ ne Amonfoɔ ne Asdodfoɔ tee sɛ adwuma no rekɔ so na wɔretuatua ofasuo no mu ntokuro no, wɔn bo fuu yie. **8** Wɔn nyinaa yɛɛ nhyehyɛɛ sɛ wɔbɛba abɛko atia Yerusalem, na wɔama basabasaye aba hɔ. **9** Nanso, yɛbɔɔ yɛn Onyankopɔn mpaɛɛ, wɛneɛ kuro no awia ne anadwo de bɔɔ yɛn hɔ ban. **10** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda no hyɛɛ asɛɛ nwiinwiie kaa sɛ, “Adwumayefoo no rebɛɛ, na nkunkumaboo no dɔɔso, na yɛn nko ara rentumi nyɛ adwuma no.” **11** Eberɛ korɔ no ara mu no na yɛn atamfoɔ nso reka sɛ, “Ansa na wɔn ani bɛba wɔn hɔ so no, na yɛato ahye wɔn so, akunkum wɔn, ama adwuma no aba awieɛɛ.” **12** Yudafoɔ a na wɔtete ben atamfoɔ no bebɔɔ yɛn amanɛɛ mpen bebɛɛ sɛ, “Wɔbɛfiri afanan nyinaa abeto ahye yɛn so.” **13** Enti, mede awɛmfɔɔ a wɔkura akodeɛ kɔtenaa baabi a ofasuo no yɛ tia, wɔ mmeammaa a eho deda hɔ. Memaa mmusuakuo no gyinagyinaa sɛ awɛmfɔɔ a wɔkurakura akofena, mpea ne nnyan. **14** Afei, mehweɛ sedɛɛ nneɛma tee no, mɛfɛɛ ntuanofoo no ne ɔmanfoɔ no ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsuro atamfoɔ no! Monkae Awurade a ɔyɛ ɔkɛsɛɛ ne onimuonyamfoɔ no na monko mma

mo nnamfonom, mo mmusua ne mo afie.” **15** Eberɛ a yɛn atamfoɔ tee sɛ yɛahunu wɔn atirimpɔ ne sedɛɛ Onyankopɔn asɛɛ saa atirimpɔ no, yɛn nyinaa sane kɔɔ ofasuo no hɔ, kɔtoaa yɛn adwuma so. **16** Na ɛfiri saa eberɛ no, me mmarima no mu fa pɛ na wɔyɛɛ adwuma, na nkaɛɛ no wɛneɛ wɔ hɔ a wɔkurakura mpea, akokyɛm, nnyan, hyehyɛɛ akotaadeɛ wɛneɛ hɔ. Mpanimfoɔ no gyinagyinaa Yudafoɔ no a **17** na wɔreto ofasuo no akyi. Apaafɔɔ no biara de nsa baako yɛɛ adwuma wɔ eberɛ a nsa baako nso kura akodeɛ mu. **18** Adansifoɔ no mu biara wɔ akofena a ebo n'ataaso. Totorobentohyɛnni no gyinaa me nkyɛn, na biribi si a, wahyɛn n'aben. **19** Afei, mekyereɛ mu kyereɛ atitire ne adwumayefoo ne ɔmanfoɔ no nyinaa sɛ, “Adwuma no atɛɛ, na yɛn ntam nso woware wɔ ofasuo no so. **20** Na sɛ mote totorobento no nnyegyɛɛ a, monyɛ ntem nkɔ baabi a nnyegyɛɛ no wɔ. Na yɛn Onyankopɔn beko ama yɛn.” **21** Yɛkɔɔ adwuma ntem tenaa so kyereɛ firi eberɛ a owia pue kōsii eberɛ a owia kɔɔ. Na eberɛ biara na nnipa no mu fa rewɛn. **22** Afei, mesane ka kyereɛ wɔn a wɔtete ofasuo no akyi no sɛ, wɔntu nkɔ Yerusalem. Sɛ wɔyɛ saa a, wone wɔn asomfoɔ betumi awɛn anadwo, na wayɛ adwuma awiabere mu. **23** Saa eberɛ no, yɛn mu biara, sɛ eyɛ me anaa me fiefoɔ anaa m'asomfoɔ anaa awɛmfɔɔ a na wone me wɔ hɔ no anworɔ yɛn ntadeɛ da. Sɛ yɛrekɔpɛ nsuo mpo a na yɛkurakura yɛn akodeɛ.

**5** Saa eberɛ yi mu mmarima no bi ne wɔn yerenom nwiinwii tiaa wɔn mɛfɛfoɔ Yudafoɔ. **2** Wɔkaa sɛ, “Yɛwɔ mmusua a emu nnipa dɔɔso. Yehia sika a ɛdɔɔso kakra a yɛde betɔ aduane adi anya ahooɛn.” **3** Afoforo nso kaa sɛ, “Yɛde yɛn mfuo, bobɛ nturo ne yɛn afie asisi awowa sedɛɛ yɛbɛnya aduane wɔ ɛkɔm eberɛ mu.” **4** Afoforo nso kaa sɛ, “Yɛabɔ bosea a ɛne yɛn mfuo ne bobefuo ano boɔ yɛ pɛ, de atua yɛn apeatoɔ. **5** Yɛfiri abusua korɔ mu, na yɛn mma te sɛ wɔn deɛ. Nanso, ɛsɛ sɛ yɛtɔn yɛn mma, de wɔn kɔ nkoasom mu ansa na yɛanya sika de ahwe yɛn hɔ. Yɛatɔn yɛn mmammaa bi dada, na yɛrentumi nyɛ hɔ hweɛ, ɛfiri sɛ, yɛde yɛn mfuo ne bobefuo asisi awowa ama afoforo.” **6** Metee wɔn anwiinwii no, me bo fuu yie. **7** Medweneɛ saa asɛm yi ho, na mekasa tiaa atitire ne adwumayefoo no. Meka kyereɛ wɔn sɛ, “Monam nsiho a mogye firi mo ara mo nkurofoɔ bosea a wɔbɔ so no hyɛ wɔn so.” Na mɛfɛɛ ɔmanfoɔ nhyiamu kaa ho asɛm. **8** Nhyiamu no ase, meka kyereɛ wɔn sɛ, “Yɛn a yeaka no, yɛrebo yɛn hɔ mmɔden sɛ yɛbetumi

agye yen abusuafoo Yudafoo a ese se wotan won ho ma ahohoo abosonsomfoo. Nanso, moresan aton won ako nkoasom mu bio. Eda biara na ese se yegye won anaa?" Na wwantumi anka asem biara anyi won ho ano. **9** Afei, mekoo so kaa se, "Dee moreye no nye. Ese se monante Onyamesuro mu, sedee atamfoo aman no nnya kwan mfa mo nye aseredee. **10** M'ankasa ne me nuanom mmarima ne m'adwumayefoo bo amanfoo no sika ne atokoo bosea, nanso, afei momma yennyae boseabo no. **11** Enne yi ara, ese se mode won mfuo, bobeturo, ngo dua mfuo ne won afie ma won. Montua nsiho a mogyee won wo sika, atokoo, nsaa ne ngo bosea a moboo won no ho mma won." **12** Na wabuaa se, "Yede biribiara bema na yeremmisa biribiara mfiri nnipa no nkyen bio. Yebeye dee woka no." Afei, mefree asofoo no, na memaa atitire no ne adwumayefoo no kaa ntam se, wobedi won bohye so. **13** Meporoo m'aboomu mu kaa se, "Se mobu ebo a moahye no so a, Onyankopon mporo mo mfiri mo afie mu ne mo agyapadee ho!" Badwa no gyee so se, "Amen." Na wokamfoo Awurade. Na nnipa no dii won bohye so. **14** Na mepre se meka se, mfee dumieniu a eye ohene Artasasta ahennie mfee aduonu kosi mfee aduasa mmieniu so a meye amrado wo Yuda no, me ne m'adwumayefoo nnyee yen akonhomabodee da. **15** Yei ne nsonsonoe kese a eda yene amradofoo a wodii ekan no ntam, efiri se, wode asodie kese too amanfoo no so. Na daa wogyee nnuane ne nsaa ka a ekari gram ahanan ne aduosia ho firi nnipa no ho. Mpo, won aboafoo faa ho didii amanfoo no ho. Nanso, esiane suro a na mesuro Onyankopon no enti, mamfa saa ekwan no so. **16** Mekum me ho maa ofasuo no ho adwumaye, na mampe se menya asase biara. Mehwee se m'adwumayefoo nyinaa de won bere beye adwuma wo ofasuo no ho. **17** Mammisa hwee, nso na ebere biara mema Yudafoo adwumayefoo oha aduonum didi wo me didipono so a, ahohoo a wofifiri nsase fororo so nka ho. **18** Nneema a na eho hia me da biara a eye m'ankasa me ka no ye nantwie baako, nnwan akese nsia ne nkoko bebree. Na dadu biara, na ese se yenyena nsaa ahodoo nyinaa bi. Nanso, mannye amrado akonhomabodee biara, efiri se, na amanfoo no wo ahokyere mu dada. **19** Ao me Onyankopon, kae dee maye ama nnipa yi, na hyira me.

**6** Ebere a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yen atamfoo nkae no hunuu se masiesie ofasuo no awie a ekwan biara nneda ntam a enso yensisii apono no, 2

Sanbalat ne Gesem de nkra bre me se, menhyia won nkuraa no baako a ewo Ono tata so. Nanso, mehunu se worepam me tiri so, **3** enti memaa won mmuaee se, "Mereye adwuma kese bi a merentumi nnyae mmehyia mo." **4** Wotoo me saa nkra no mpen enan. Ne nyinaa mu, memaa mmuaee koroo no ara. **5** Ne mpen enum so no, Sanbalat osomfoo kura krataa a wotwere baee. **6** Na krataa no mu nsem nie: "Gesem aka akwere me se, baabiara a obeko no, ote se wo ne Yudafoo no repam aye dom, na eno enti na woeresiesie ofasuo no. Dee oka ne se, wope se wobedi won so ohene. **7** Oko so ka se, woayi adiyifoo bi se wonhye wo ho nkam wo Yerusaleme se, 'Monhwe! Ohene bi wo Yuda!' Ese se wogyee to mu se, saa asem yi beduru ohene aso mu, enti ese se woba, na wo ne me beka ho asem." **8** Mebuua se, "Wonim se woretwa atoroo. Asem a woreka no, nokore baako koraa nni mu." **9** Huna na na wope se wohunahuna yen. Na wosusu se wobetumi abu yen aba mu na yegyae adwuma no ye. Eno enti, meboo mpae se menya ahooden de atoa dwumadie no so. **10** Akyire no, mekosraa Delaia babarima a oye Mehetabel nana Semaia a oye ne fie na onko baabiara no. Okaa se, "Ma yen nyhia wo Onyankopon asoredan no mu, na yemmram apono no akyi. W'atamfoo reba abekum wo anadwo yi." **11** Na mebuua se, "Enti, ese se obi a ote se me dwane amanehunu anaa? Enti, ese se obi a ote se me beko akohinta Asoredan mu de apere me nkwa anaa? Dabi, merenye saal!" **12** Mehunu se Onyankopon nkasa nkyeree no, na ne nkam a ohyee no tia me, efiri se, Tobia ne Sanbalat abo no paa. **13** Na wosusu se wobehunahuna me, na mafa n'adwenkyere no so aye bone, na wonam so abo me soboo, ase me din. **14** Ao me Onyankopon, kae bone a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifoo baa Noadia ne adiyifoo a wote se ono a wope se wohunahuna me no. **15** Enti, Elul bosome (beye Osannaa) da a eto so mmieniu no, wowiee ofasuo no nsiesie, nnafula aduonum mmieniu a wohyee dwumadie no ase. **16** Ebere a yen atamfoo ne aman a wotwa yen ho ahyia teee no, wosuroee, na ema wobotoee. Wohunu se Onyankopon mmooa na wode aye adwuma no. **17** Saa nnafula aduonum mmieniu no mu, nkrataa bebree dii akoneaba wo Tobia ne Yuda adwumayefoo no ntam. **18** Efiri se, na Yudafoo bebree aka ntam se, wobesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babaa. **19** Wokoo so kaa

sedee Tobia ho ye nwanwa fa no kyere me, na afei, wɔkaa biribiara a mekae nso kyere no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebre bre me.

**7** Wɔwiee ofasuo no, na mesisii apono no wiee no akyi, wɔyiyii apono no anohwefoɔ, nnwomtofoɔ ne Lewifoɔ. **2** Meyii me nuabarima Hanani se one Hanania nni Yerusalem so. Na Hanania ye osahene a ohwe aban no so, na oye onokwafɔ a osuro Onyame sene aforɔ bebre. **3** Meka kyere wɔn se, “Adekyee mu, se ahuhuro ba a, mommma apono no ano nna ho. Na se aponoanohwefoɔ wɔ adwuma mu koraa a, montoto mu, na mommram no. Monyi wɔn a wɔtete Yerusalem no bi, na wɔnnwen a obiara ba ne eberɛ a wɔahye ama no no pɛpɛpɛ. Ebi bewen wɔ awenee ho, na ebi nso awen wɔ wɔn ankasa afie anim.” **4** Saa eberɛ no na kuropon no so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnɔso. Afie kakra bi na na esisi kuropon no mu. **5** Na me Onyankopon maa me adwene se memfrɛ kuropon no mu ntuanofɔ ne omanfoɔ no nyinaa nhyia, na wontwere wɔn din. Na mahunu nnipa a wɔdii ekan sane baa Yuda no abusuadua nwoma. Nsem a na wɔatwere agu mu nie: **6** Yeinom ne Yudafoɔ a wɔtwaa wɔn asuo kɔ amantam bi so, na wɔfirii nnommumfa mu sane baa Yerusalem ne Yuda nkuro aforɔ so. Ohene Nebukadnessar na otwaa wɔn asuo kɔ Babilonia. **7** Wɔn ntuanofɔ ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfɔ dodoɔ a wɔfiri asutwa mu bae no nie: **8** Abusuafɔ dodoɔ nie: Paros 2,172 **9** Sefatia 372 **10** Arah 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab asefoɔ) 2,818 **12** Elam 1,254 **13** Satu 845 **14** Sakai 760 **15** Bani 648 **16** Bebai 628 **17** Asgad 2,322 **18** Adonikam 667 **19** Bigwai 2,067 **20** Adin 655 **21** Ater (Hesekia asefoɔ) 98 **22** Hasum 328 **23** Besai 324 **24** Harif 112 **25** Gibar 95 **26** Mmarima a wɔfiri Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriati-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Geba 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa 3,930 **39** Yeinom ne asofoɔ a wɔfiri asutwa mu bae: Yedaia (Yesua fie mufoɔ) asefoɔ 973 **40** Imer asefoɔ 1,052 **41** Pashur asefoɔ 1,247 **42** Harim asefoɔ 1,017 **43** Yeinom ne Lewifoɔ a wɔfiri asutwa mu bae: Yesua (Kadmiel ne Hodewa fiefoɔ) asefoɔ 74 **44** Nnwomtofoɔ: Asaf asefoɔ 148 **45** Asoredan Aponoanohwefoɔ: Salum, Ater, Talmon asefoɔ, Akub, Hatita ne Sobai asefoɔ 138 **46**

Asoredan mu asomfoɔ: Siha, Hasufa, Tabaot asefoɔ, **47** Keros, Siaha, Padon asefoɔ, **48** Lebana, Hagaba, Salmai asefoɔ, **49** Hanan, Gidel, Gahar asefoɔ, **50** Reaia, Resin, Nekoda asefoɔ, **51** Gasam, Usa, Paseah asefoɔ, **52** Besai, Meunim, Nefusim asefoɔ, **53** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefoɔ, **54** Baslut, Mehida, Harsa asefoɔ, **55** Barkos, Sisera, Tema asefoɔ, **56** Nesia ne Hatifa asefoɔ **57** Ohene Salomo asefoɔ asomfoɔ a wɔfiri asutwa mu bae no nie: Sotai, Soferet, Perida asefoɔ, **58** Yaala, Darkon, Gidel asefoɔ, **59** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami asefoɔ, **60** Asoredan mu asomfoɔ ne Salomo asomfoɔ asefoɔ no nyinaa na wɔn dodoɔ ye 392 **61** Ekuo foforo bi a saa eberɛ yi wɔfiri Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer sane baa Yerusalem, nanso, wɔantumi ankyere mu yie se, wɔn anaa wɔn abusuafɔ no ase firi Israel: **62** Delaia, Tobia ne Nekoda asefoɔ no ka saa kuo yi ho, na wɔn dodoɔ ye 642 **63** Asofoɔ baasa a wɔn din de Habaia, Hakos ne Barsilai asefoɔ nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a wɔfiri Gilead mmammaa no baako ama wafa obaa no abusua din.) **64** Nanso, na wɔyera wɔn abusuadua nwoma no enti wɔamma wɔn ho ekwan amma wɔansom se asofoɔ. **65** Na amrado no mma ekwan mma wɔnnni afɔrebo nnuane mu kyefa mpo, gye se asofoɔ bi de ntonto kronkron bo a wɔfrɛ no Urim ne Tumim akyere wɔn gyanabea wɔ saa asem yi ho. **66** Enti nnipa a wɔsane baa Yuda no nyinaa dodoɔ ye, **67** a eno akyi, asomfoɔ a wɔye mmaa ne mmarima a emu ye nnwomtofoɔ. **68** Wɔde apɔnkɔ ahanson ne aduasa nsia mfunumponko ahanu ne aduanan enum. **69** Nyoma ahanan ne aduasa enum ne mfunumu mpem nsia ahanson ne aduonu. **70** Abusua no bi ntuanofɔ maa dwumadie no ho akyedee. Amrado no too sikakorabea no mu sikakokɔ pranpran apem, sikakokɔ atam aduonum ne asofotadee ahanum ne aduasa. **71** Ntuanofɔ no bi ka bo mu, too sikakorabea no mu sikakokɔ pranpran apeduonu, na ebinom nso maa dwete nsania kilogram mpem mmieniu ahanu ne aduonu de boaa adwuma no. **72** Nnipa a wɔaka no nso maa sikakokɔ pranpran apeduonu ne dwete beye kilogram mpem ne ahanu ne asofotadee aduosia nson. **73** Enti, asofoɔ, Lewifoɔ, aponoanohwefoɔ, nnwomtofoɔ, Asoredan mu asomfoɔ ne nnipa no bi, ne Israelfɔ a wɔaka nyinaa bo atenasee wɔ wɔn ankasa nkuro so. Obosome Tisri (beye Ebo ne Ahinime ntam) mfimfini mu a Israelfɔ akokɔ wɔn nkuro so no,

**8** ɔmanfoɔ no nyinaa hyiaa wɔ wɔn nsusenee epono no ano. ɔmanfoɔ no ka kyeree Esra a ɔye mmara no kyerekyerɛni sɛ ɔnkenkan Mose mmara a Awurade ahye sɛ Israelfoɔ nni so no. **2** Enti, bosome Tisri (beye Ahinime) da a etɔ so nwɔtwe no, ɔsofoɔ Esra de krataa mmobɔe a mmara no wɔ mu no baa badwa no a mmarima ne mmaa ne mmofra a wɔanyini te asem ase no anim. **3** ɔde n'ani kyeree adwaberem wɔ nsusenee epono no ano, firi aɔpɔhema kɔsii owigyinae kenkanee mmara no den, maa obiara a ɔte aseɛ no teeɛ. ɔmanfoɔ no nyinaa wenee wɔn aso, tiee mmara no. **4** Esra a ɔye mmara no kyerekyerɛni no gyinaa apa tenten bi a wɔsi maa saa da no so. Nnipa a na wɔgyinagyina ne nifa so no no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilkia ne Maaseia. Wɔn a na wɔgyinagyina ne benkum so no no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. **5** Esra gyinaa apa no so a nnipa dɔm no nyinaa hunu no. Eberɛ a wɔhunuu sɛ wabue nwoma no mu no, wɔn nyinaa sɔresɔre gyinaa wɔn nan so. **6** Na Esra kamfoo Awurade, Otumfoɔ Onyankopɔn, na ɔmanfoɔ no bɔ gyee so sɛ, "Amen! Amen!" wɔ eberɛ a wɔmemaa wɔn nsa so kyeree ɔsoro. Afei, wɔkotokotoeɛ, somm Awurade a wɔn anim butubutu fam. **7** Afei, Lewifoɔ a wɔn din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaiia kyeree ɔmanfoɔ a wɔgyinagyina hɔ no deɛ wɔnye. **8** Wɔkenkan firii Onyankopɔn mmara nwoma no mu kyeree wɔn deɛ wɔkenkan no ase, boaa ɔmanfoɔ no ma wɔtee twerepen biara ase. **9** Na amrado Nehemia, ɔsofoɔ Esra a ɔye mmara no kyerekyerɛni ne Lewifoɔ a na wɔrekyerekyere aseɛ akyere ɔmanfoɔ no ka kyeree wɔn sɛ, "Monnsu eda a ete sɛ yei! Efiri sɛ, enne ye eda kronkron wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim." Nnipa no tee mmara no mu nsem no, wɔn nyinaa suie. **10** Na Nehemia toaa so sɛ, "Momfa nnuane pa ne anonnee a eye de nkɔdi afahye no na mo ne wɔn a wɔnni nnuane pa a wɔanoa no nnidi. Enne ye da kronkron wɔ Awurade anim. Monnni abooboo ne awarehɔɔ, na Awurade mu anigyee no ye ahooden." **11** Na Lewifoɔ no nso kasaa sɛ, "Hwɛ! Monnsu. Efiri sɛ, enne ye eda kronkron" de dwodwoo wɔn. **12** Na nnipa no kɔdidiie, kyee nnuane, nomeeɛ, dii dapɔnna no anigyee so, efiri sɛ, wɔtee Onyankopɔn nsem, tee aseɛ. **13** Na bosome Tisri (beye Ahinime) a etɔ so nkron no, mmusua ntuanofɔɔ no ne ɔsofoɔ no ne Lewifoɔ no ne Esra hyiaae sɛ, wɔreko mmara no

mu fekɔfekɔ. **14** Wɔkoɔ mmara no mu no, wɔhunuu sɛ, Awurade nam Mose so ahye sɛ, eɛ sɛ Israelfoɔ no tena asese mu afahye a wɔrebɛdi no saa bosome no mu no. **15** Waka sɛ, eɛ sɛ wɔbɔ nhye no ho dawuro wɔ wɔn nkuro nyinaa so, ne titire no, Yerusalem nam so aka akyere ɔmanfoɔ no sɛ, wɔnko nkokoɔ so nkɔpe ngo dua mman, kranku mman, ohwannua mman, eberɛ ne nnuu kusukusu mman, na wɔmfa mmɛbobɔ asese ntena mu, sedee wɔatwere no mmara no mu no. **16** Enti, nnipa no kɔtwitwaa mman, na wɔde sisii asese wɔ wɔn afie, wɔn adihɔ, Onyankopɔn ɔsɔredan adihɔ anaa adwaberem a ewowo asutene apono no ne Efraim apono no mu. **17** Enti, obiara a wafiri nneudasom mu aba no kɔtenaa saa asese yi mu afahyebere no nnanson mu, na obiara ani gyee yie. Efiri Nun babarima Yosua bere so no, Israelfoɔ anni afahye no saa ekwan yi so. **18** Esra kenkan firii Onyankopɔn mmara nwoma no mu wɔ afahye no mu nnanson no mu da biara. Afei, Tisri bosome (beye Ahinime) da a etɔ so dunum no, wɔyee nhyiamu anibereɛ so, sedee Mose mmara hwehwe no.

**9** Bosome Tisri (beye Ahinime) eda a etɔ so aduasa baako no, ɔmanfoɔ no boaa wɔn ho ano, dii mmuada, firaa ayitoma, tuu mfuturo petee wɔn tirim. **2** Eberɛ a wareka wɔn ankasa bone ne wɔn agyanom bone no, Israelfoɔ no twee wɔn ho firii ananafoɔ nyinaa ho. **3** Wɔkenkan Awurade, wɔn Onyankopɔn, mmara nwoma no den beye sɛ nnɔnhwere mmiensa kyeree wɔn. Afei, wɔde nnɔnhwere mmiensa bio kekaa wɔn bone nnidisɔɔ nnidisɔɔ wɔ eberɛ a na wɔresom Awurade, wɔn Onyankopɔn. **4** Na Lewifoɔ no bi gyina ntrapoe so reteam frɛ Awurade, wɔn Onyankopɔn. Saa nnipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. **5** Afei, Lewifoɔ ntuanofɔɔ a wɔne Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia teaam frɛɛ ɔmanfoɔ no sɛ, "Monsɔre nkamfo Awurade, mo Onyankopɔn, efiri sɛ, ɔte hɔ afeboɔ!" Wɔtoaa so sɛ, "Monkamfo ne din kronkron no. Eso sene sedee yɛbetumi adwene anaa deɛ yɛbeka. **6** Wo nko ara ne Awurade. Wo na wobɔɔ ɔsoro ne ɔsoro mu ɔsoro ne nsoromma nyinaa. Wo na wobɔɔ asase ne deɛ ewɔ so nyinaa ne epo ne deɛ ewɔ mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na ɔsoro abɔfoɔ nyinaa som wo. **7** "Woye Awurade Onyankopɔn a woyii Abram firii Ur a ewɔ Kaldea asase so, sane too no edin Abraham. **8** ɔdii wo nokore no, wo ne no yeɛ apam sɛ, wɔde Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ

Yebusifoo ne Girgasifoo asase bema one n'asefoo. Na wodii wo bohye so, efiri se, daa wodi w'asem so. 9 "Wohunuu amane ne awereho a yen agyanom koo mu wo Misraim, na wotee won su firi Epa Koko no ho. 10 Woyee nsenkyerennee a eye hu ne anwanwadee kyeree Farao, n'asomfoo ne ne manfoo nyinaa, efiri se, na wonim nhyeso ekwan a na Misraimfoo no de won fa so. Wowo animuonyam a ahyeta a ani mpa so da. 11 Wopaae epo mu maa wo nkurfoo, sedee wobetumi afa asase wese so. Na wopuaa won atamfoo guu epo bunu mu. Womemem se aboo wo nsubunu a emu do no ase. 12 Wonam omununkum fadum so dii yen agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii won anim anadwo sedee wobehunu ekwan. 13 "Wosianee bepo Sinai, kasa kyeree won firi osoro. Wode mmara a eye turodo ne ahyedee a eye nokore bre won. 14 Wokyeree won mmara a efa wo homeda kronkron ho. Na wonam wo osomfoo Mose so hyee won sedee wonsi nni w'ahyedee ne wo mmara no nyinaa so. 15 Ebere a ekom de won no, womaa won burodo a efiri osoro ne nsuo a efiri obotan mu wo ebere a sukom de won no. Wohyee won se wonkofa asase a woaka ho ntam se wode bema won no. 16 "Nanso, yen agyanom yee ahantan ne asooden, na woanni w'ahyedee so. 17 Wwantie, na woankae w'anwanwadee a woye maa won no. Mmom, woyee dom yii ntuanoni se onsane mfa won nko won nkoasom mu wo Misraim. Nanso, woye ofakyefoo, ahummaboro ne odomfoo Onyankopon a wo bo kyere fu na w'adbee dooso. Woannya won 18 wo ebere a woyee ohoni seso a ote se nantwie ba na wooka se, 'Yei ne mo nyame a oyii mo firii Misraim no.' Woyee bone, kekaa abususem a eye hu. 19 "Nanso, wo mmaborohunu mu, woannya won amma wanwuwu wo esere no so. Omununkum fadum no koo so dii won anim awia, na ogya fadum no kyeree won ekwan anadwo. 20 Wosomaa wo honhom pa no kyeree won dee wonye, na woannya se wobema won burodo afiri soro anaa nsuo wo ebere a sukom de won. 21 Wohwee won so mfee aduanan wo esere so. Saa ebere no, biribiara anhia won. Won ntadee antete, na won anan ase antaatae. 22 "Woboa yen agyanom, ma wodii ahemman akese ne aman bebree so, na wode wo nkurfoo duaa aman no afanan nyinaa so. Wofaa ohene Sihon a efiri Hesbon ne Basanhene Og asase no nyinaa. 23 Womaa won asefoo dooso se osoro nsoromma, na wode won baa asase a woahye won agyanom ho bo no so. 24 Wokofaa asase no.

Wobree aman no nyinaa ase wo won anim. Na, mpo, ahemfo ne Kanaanfoo a wotena asase no so no tumi saee. Wo nkurfoo ne won dii ne sedee wape. 25 Yen agyanom faa nkuro a woabo ho ban ne nsase beree no. Wofaa afie a nnepa wo mu ne nsusenee a woatutu dada no ne bobefuo ne ngofuo ne nnuabafuo no bebree. Enti, wodiidi ara kosi se wadodoree, yee akese, na won ani gye won ho wo wo nhyira mu. 26 "Nanso, yeyinom nyinaa akyi no, woyee asooden, yee dom tiaa wo. Wotoo wo mmara no guu nkyen. Wokunkumm adiyifoo no a wohyee won nkuran se wonsane mmara wo nkyen no, na wooka abususem a eye hu. 27 Enti, wode won hyee won atamfoo nsa. Nanso, won amanehunu mu no, wosu free wo, na wotiee won firi osoro. Na ahummaboro a eso mu, wosomaa agyefoo a wogyee won firii won atamfoo nsam. 28 "Nanso, na nneema nyinaa reko so yie no, wo manfoo sane koo bone mu bio, na wosane maa won atamfoo dii won so. Nanso, ebere biara a wo nkurfoo besu afre wo bio, aye mmoa no, wotiee bio firi osoro. W'ahummaboro nwanwa enti, wogyee won ntoatoaso. 29 "Woboo won koko se, wonsane mmedi wo mmara no so nanso, woyee ahomasoo ne asooden a woanni w'ahyedee no so. Woanni wo mmara a se nnipa di so a, wonam so benya nkwa. Nanso, wonam ahomasoo so danee won akyi kyeree wo a wampe se wobetie wo. 30 Wo do enti, wonyaa won ho ntoboasee mfee bebree. Wosomaa wo honhom a onam adiyifoo so boo won koko faa won bone ho. Nanso, ekoka he ara a, wantie. Enti, bio, womaa abosonsomfoo a wowa asase yi so no ho kwan, ma wodii won so. 31 Nanso, wo mmaborohunu a edooso enti, woantore won ase anaa woannya won afebbo. Woye odomfoo ne ahummaboro Onyankopon. 32 "Afei, yen Onyankopon, akese, otumfoo ne onwanwani Onyankopon a ne do apam a oye no ommu so, mma yen amanehunu a yekoo mu no nyinaa nnye okwa wo w'anim. Ohaw kesse aba yen ne yen ahemfo, yen ahemma ne asofo ne adiyifoo ne yen agyanom so, firi ebere a Asiria ahemfo didii yen so nkonim, de besi saa ebere yi. 33 Ebere biara a wobetwe yen aso no, na efata. Yeyee bone kesse a wotwe yen aso sedee ese wo so. 34 Yen ahemfo, ahemma, asofo, ne yen agyanom no anni wo mmara so anaa w'ahyedee ne wo kokobo denden no so. 35 Mpo, ebere a won ankasa nyaa won ahemman no, woansom wo wo ebere a woahwie w'ayamyee adom agu won so no. Womaa

wɔn nsase pa akeseɛ nanso, wɔnnu wɔn ho amfiri wɔn amumuyesem ho. **36** “Enti, seesei, yeɛ nkoa wɔ asase a nnepa abu so wɔ so a wode maa yen agyanom no so. Dodoo yi nyinaa mu, yeɛ nkoa. **37** Afudeɛ a ebu so boro so no nyinaa akɔdi ahemfo a esiane yen bɔne enti, woatu wɔn sɛ wɔnhwe yen so no nsam. Wɔwɔ yen ne yen anantwie so tumi. Yesom wɔn sedee wɔpɛ, na yewɔ ahokyere keseɛ mu. **38** “Yeinom nyinaa akyi, yenam nkurukyire so rehye bɔ a emu ye den. Saa nsɔano krataa yi mu na yen ahenemma ne Lewifoɔ ne asɔfoɔ din wɔ.”

**10** Nwoma a wɔgye too mu na wɔsɔɔ ano, saa edin yi na na ɛwɔ mu: Hakalia babarima Nehemia a na ɔye amrado. Asɔfoɔ a wode wɔn nsa hyee aseɛ no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur, Amaria, Malkia, **4** Hatus, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Yeinom ne asɔfoɔ no. **9** Lewifoɔ a wode wɔn nsa hyee aseɛ no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ɔfiri Henadad abusua mu, Kadmiel, **10** ne wɔn mfefoɔ Lewifoɔ a, wɔne: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hasabia, **12** Sakur, Serebia, Sebania, **13** Hodia, Bani ne Beninu. **14** Ntuanfoɔ a wode wɔn nsa hyee aseɛ no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, **15** Buni, Asgad, Bebai, **16** Adoniya, Bigwai, Adin, **17** Ater, Heskia, Asur, **18** Hodia, Hasum, Besai, **19** Harif, Anatot, Nebai, **20** Magpias, Mesulam, Hesir, **21** Mesesabel, Sadok, Yadua, **22** Pelatia, Hanan, Anaia, **23** Hosea, Hanania, Hasub, **24** Halohes, Pilha, Sobek, **25** Rehum, Hasabna, Maaseia, **26** Ahiya, Hanan, Anan, **27** Maluk, Harim, Baana. **28** “Nnipa no nkaeɛ a waye asɔfoɔ, Lewifoɔ, aponoanohwefoɔ, nnwomtofoɔ, Asɔredan mu asomfoɔ ne wɔn a wɔatwe wɔn ho afiri abosonsomfoɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa, sedee wɔbesom Onyankopɔn, na wɔanyinyini a wote asem ase no, **29** wɔn nyinaa firi akoma pa mu kaa ntam, de kyekyeree wɔn ho. Wɔkaa ntam dii nse sɛ, sɛ wɔbu Onyankopɔn mmara a ɔnam ne ɔsomfoɔ Mose so de abre wɔn no so a, nnome biara a Onyankopɔn de beba wɔn so no, wɔpene so. Wɔfiri akoma mu hyee bɔ sɛ, wɔbetɔ wɔn bo adi Awurade, wɔn Wura, ahyedee ne ne mmara nyinaa so. **30** “Yehye bɔ sɛ, yeremma yen mmammaa nware abosonsomfoɔ a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yeremma yen mmammariima nso nware wɔn mmammaa. **31** “Yesane hye bɔ sɛ, sɛ nnipa a wɔwɔ asase no so de adwadeɛ anaa atokoo ba betɔn no homeda anaa eɔa kronkron

bi a, yerentɔ bi. Na yehye bɔ sɛ, yerenyɛ adwuma biara mfee nson a ebeba biara mu, na eka biara a Yudafoɔ afoforo bi de yen no, yeɔbetwam. **32** “Deɛ eka ho ne sɛ, yehye bɔ sɛ, yeɔbetua Asɔredan afirinhyia too a woahye yen sɛ yentua a eye dwete gram enan, sedee ebema wɔanya sika bebreɛ de abɔ yen Onyankopɔn Asɔredan no ho bra. **33** Yei beboɔ ama yeanya Hyiadan mu Burodo no, na yeatumi abɔ atokoo ne ɔhyee afɔdee bere ano bere ano, abɔ homeda afɔdee hodoɔ, adi ɔbosom foforo afahye ahodoɔ ne dapɔnna ahodoɔ no. Saa ara na ebema yeatumi abɔ kronkronye afɔdee ne bɔne ho afɔdee sɛ mpatadeɛ ama Israel. Afei, ebeboɔ ama yeanya nneema bi a eho behia ama yen Onyankopɔn Asɔredan no ho adwumaye. **34** “Yeabɔ ntonto hodoɔ, ahunu afe biara mu mmereɛ a efata sɛ asɔfoɔ, Lewifoɔ ne ɔmanfoɔ no abusuafɔɔ de nnyensin ba Onyankopɔn asɔredan ho na woɔhye no Awurade, yen Onyankopɔn afɔrebukyia so, sedee mmara no kyere no. **35** “Yehye bɔ sɛ, daa yede otwakane biara mu kyefa bi, sɛ eye asaseduane anaa aduaba a efiri nnua so beba Awurade Asɔredan mu. **36** “Yɛpene so sɛ, yede yen mmammariima a waye abakan ne yen anantwie ne yen nnwan mmakan beɔma Onyankopɔn, sedee mmara no kyere no. Yede wɔn beɔma asɔfoɔ a wɔsom wɔ yen Onyankopɔn Asɔredan mu no. **37** “Yeɔbekora mfudeɛ no nyinaa wɔ yen Onyankopɔn Asɔredan adekoradan mu. Yede yen asikyiresiam a eye pa ara ne atokoo nkaeɛ afɔrebɔdee, yen nnuaba papa ne yen nsã foforo papa ne ngo beba. Na yehye bɔ sɛ, yede yen mfudeɛ biara a efiri yen asase so nkyemu edu mu baako bebreɛ Lewifoɔ, efiri sɛ, wɔn na wɔgyegye ntotosoo dudu no wɔ yen nkuraase. **38** Ɔsɔfoɔ a ɔye Aaron aseni beka Lewifoɔ no ho wɔ eberɛ a wɔregyegye ntotosoo dudu no. Na biribiara a wɔbegye sɛ ntotosoo dudu no, Lewifoɔ de mu nkyemu edu mu baako beko yen Onyankopɔn Asɔredan no mu, na wode akɔsisi adekoradan no mu. **39** Eɛ sɛ ɔmanfoɔ no ne Lewifoɔ no de afɔrebɔdee a eye atokoo, nsã foforo ne ngo no beɔgu adekoradeɛ kronkron a eɔen asɔfoɔ a wɔresom no, aponoanohwefoɔ ne nnwomtofoɔ no wɔ Asɔredan no mu. “Enti, yeɔ mu hye bɔ sɛ yerentoto yen Onyankopɔn Asɔredan no ase.”

**11** Afei, saa eberɛ yi, na ɔmanfoɔ no ntuanfoɔ tete Yerusalem, kuropɔn kronkron no mu. Wɔbɔɔ ntonto kronkron wɔ nnipa no a na wɔtete Yuda ne Benyamin nkuro bi no so, yii mu nkyemu edu mu

baako, ma wɔn nso kɔtenaa hɔ. Na nkae no deɛ, wɔtenaa deɛ wɔte hɔ ara. **2** Na ɔmanfoɔ no kamfoɔ obiara a ɔfiri ne pɛ mu sane kɔtenaa Yerusalem no. **3** Amantam mu mpanimfoɔ a wɔbaa Yerusalem no din na wɔatwere wɔ ha yi. ɔmanfoɔ no mu fa kɛsɛ a wɔye asɔfoɔ, Lewifoɔ, Asɔredan mu asomfoɔ ne Salomo asomfoɔ asefoɔ no kɔ so tenaa wɔn ankasa afie mu wɔ Yuda nkuro ahodoɔ so, **4** nanso, nnipa no bi a wɔfiri Yuda ne Benyamin mu no sane kɔtenaa Yerusalem. Yuda abusuakuo mu nnipa no nie: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ɔfiri Peres abusua mu; **5** Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoiarib babarima, Sakaria babarima a ɔfiri Sela abusua mu. **6** Afei, na Peres asefoɔ ahanan ne aduosia nwɔtwe a wɔdi mu no na na wɔte Yerusalem. **7** Benyamin abusuakuo no mu nnipa nie: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; **8** na n'akyiri no na Gabai ne Salai, ne abusuafɔɔ ahankron aduonu nwɔtwe ba. **9** Wɔn panin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a ɔye kuropon no sohwɛfoɔ abadiakyire babarima Yuda boaa no. **10** Asɔfoɔ no mu nnipa nie: Yoiarib babarima Yedaia; Yakin; **11** ne Hilkia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na ɔye Onyankopɔn Asɔredan no sohwɛfoɔ babarima, **12** ne wɔn mfɛfoɔ aha nwɔtwe aduonu mmienu a, na wɔye adwuma wɔ Asɔredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfɛfoɔ ahanu aduanan mmienu a wɔye wɔn mmusua ntuanofɔɔ. Wɔn a na wɔka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfɛfoɔ atitire ɔha aduonu nwɔtwe. Wɔn panin pa ara a ɔtua wɔn ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifoɔ no nso nie: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wɔhwɛ Onyankopɔn Asɔredan no mfikyire dwumadie so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima a ɔye Asaf aseni a ɔde mpaeɔ buee aseda afɔdeɛ som ano; Bakbukia a na ɔye Matania abadiakyire ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Ne nyinaa mu, na Lewifoɔ ahanu aduwɔtwe enan na na wɔwɔ kuropon kronkron no

mu. **19** Aponoanohwɛfoɔ no nie: Akub, Talmon ne wɔn mfɛfoɔ ɔha aduoson mmienu a na wɔwɛn wɔ apono no ano. **20** Asɔfoɔ a aka no, Lewifoɔ ne Israelfoɔ nkae no tenatena Yudaman mu baabiara a wɔn agyapadeɛ wɔ. **21** Nanso, Asɔredan mu asomfoɔ no a na wɔn ntuanofɔɔ ye Siha ne Gispa no deɛ, wɔn nyinaa kɔtenaa Ofel kokɔ so. **22** Na ɔpanin pa ara a ɔtua Lewifoɔ a wɔwɔ Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a ɔye Asaf aseni, a na n'abusuafoɔ somm sɛ nnwomtofoɔ wɔ Onyankopɔn asɔredan mu no. **23** Na wɔhyɛ ɔhene mmara a ekyɛ deɛ eɛ sɛ wɔye da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a ɔye Yuda babarima Serah aseni no ye ɔhene ananmusini wɔ ɔman no amammuo mu. **25** Yudafoɔ no bi tenaa Kiriati-Arba ne ne nkuraaseɛ, Dibon ne ne nkuraaseɛ ne Yekabseel ne ne nkuraaseɛ. **26** Wɔtenatena Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne ɛho nkuraa so, **28** Siklag ne Mekona ne ɛho nkuraa so. **29** Na wɔtete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne wɔn nkuraa so nso. Na wɔtete Lakis ne ne mfuo a ebemmen hɔ no so ne Aseka ne ne nkuraa so nso. Enti, Yudafoɔ no tenatena nsase a ɛfiri Beer-Seba kɔsi Hinom bɔnhwa no mu. **31** Benyamin nkurofoɔ no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne ɛho nkuraa so. **32** Ebinom nso tenatena Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod, Ono ne Adwumfoɔ Bɔnhwa mu nso. **36** Wɔmaa Lewifoɔ a na wɔtete Yuda no bi kɔkaa Benyamin abusuakuo no ho, ne wɔn tenaɛ.

**12** Saa nnipa yi ne asɔfoɔ ne Lewifoɔ a wɔne Sealtiel babarima Serubabel ne ɔsɔfopanin Yesua saneɛ wɔn akyi no: Seraia, Yeremia, Esra, **2** Amaria, Maluk, Hatus, **3** Sekania, Rehum, Meremot, **4** Ido, Ginetoi, Abia, **5** Miamin, Maadia, Bilga, **6** Semaia, Yoiarib, Yedaia, **7** Salu, Amok, Hilkia ne Yedaia. Yesua eberɛ so no, na yeinom ne asɔfoɔ ntuanofɔɔ ne wɔn mfɛfoɔ. **8** Lewifoɔ a wɔne wɔn saneɛ wɔn akyi no nie: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na ɔne ne mfɛfoɔ na na wɔhwɛ aseda nnwom so no. **9** Na sɛ wɔresom a, wɔn mfɛfoɔ Bakbukia ne Uni sɔre gyina ne wɔn di nhweanimu. **10** ɔsɔfopanin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, **11** na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadau. **12** Eberɛ a Yoiakim ye ɔsɔfopanin no, na asɔfoɔ mmusua mu ntuanofɔɔ no ne: Meraia a ɔtua Seraia abusua ano. Hanania a ɔtua Yeremia abusua ano. **13** Mesulam

a otua Esra abusua ano. Yehohanan a otua Amaria abusua ano. **14** Yonatan a otua Maluki abusua ano. Yosef a otua Sebania abusua ano. **15** Adna a otua Harim abusua ano. Helkai a otua Meraiot abusua ano. **16** Sakaria a otua Ido abusua ano. Mesulam a otua Gineton abusua ano. **17** Sikri a otua Abia abusua ano. Miniamin ne Moadia abusua nso ye Piltai. **18** Samua a otua Bilga abusua ano. Yehonatan a otua Semaia abusua ano. **19** Matenai a otua Yoiarib abusua ano. Usi a otua Yedaia abusua ano. **20** Kalai a otua Salai abusua ano. Eber a otua Amok abusua ano. **21** Hasabia a otua Hilkia abusua ano. Netanel a otua Yedaia abusua ano. **22** Persiahene Dario a otua so mmienu eberɛ so no, wɔtwɛrɛɛ Lewifoɔ ne asofoɔ mmusua mu ntuanofoo no nyinaa din wɔ saa asofoɔ mpanimfoɔ yi pen so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadua. **23** Wɔtwɛrɛɛ Lewifoɔ mmusua ntuanofoo no din guu Abakɔsem Nwoma mu kɔsii Eliasib nana Yohanan eberɛ so. **24** Yeinom ne Lewifoɔ mmusua ntuanofoo: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne wɔn mfefoɔ bi a, se ɛduru ayeyie ne aseda afahye so a, wɔgyina ho ne wɔn di nhwɛanimu, na efa gye efa so wɔ nnwontoo mu, sedee Dawid, Onyankopɔn onipa, kyereɛ wɔn se wɔnye no. **25** Na Matania, Bakbukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na wɔye aponoanohwefoɔ a wɔhwe adekoradan a ewɔ apono no ano no so. **26** Na yeinom nyinaa somm wɔ Yesua babarima Yoiakim a oye Yosadak nana ne Nehemia a oye amrado ne Esra a na oye asofoɔ ne mmara no okyerekyerefoɔ bere so. **27** Eberɛ a wɔredwira Yerusalem ofasuo foforo no ho no, wɔka kyereɛ Lewifoɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa se, wɔmmra Yerusalem mmɛboa dwumadie no. Na ese se wɔde kyankyan, mmenta ne asankuten to wɔn aseda nnwom de hye anigyeɛ fa no. **28** Wɔde nnwomtofoɔ no firi Yerusalem ne ne nkuraaseɛ ne Netofafoɔ nkuraaseɛ nyinaa bɔɔ mu baee. **29** Ebi nso firi Bet-Gilgal ne Geba pɔ mu ho ne Asmawet, efiri se, na nnwomtofoɔ no ara akyekyere wɔn ankasa nkuraa afa Yerusalem ho ahyia. **30** Asofoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, afei wɔdwiraa ɔmanfoɔ no ho, dwiraa apono no ne ofasuo no nso ho. **31** Medii Yuda ntuanofoo no anim kɔɔ ofasuo no atifi, na meboaboa nnwomtofoɔ akuo akeseɛ mmienu ano, ma wɔbedaa ase. Nnwomtofoɔ ekuo no mu baako kɔɔ anafoɔ wɔ ofasuo no atifi kɔsii Sumina Epono no. **32** Hosaia ne Yuda ntuanofoo no mu fa dii wɔn akyi, **33** na Asaria, Esra, Mesulam, **34** Yuda, Benyamin, Semaia, Yeremia

**35** ne asofoɔ no bi a wɔhyene totorobento no dii wɔn akyi. Eno akyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaia babarima, Sakur babarima a oye Asaf aseni no di ho. **36** Ne korakora no, Sakaria mfefoɔ a wɔne Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii wɔn so. Wɔfaa nnwontodeɛ a Dawid a oye Onyankopɔn onipa akyere se wɔmfa no. Na Esra a oye mmara no okyerekyerefoɔ no na ɔdii santen no anim. **37** Wɔfaa nsuo Aniwa Epono no ho, kɔɔ tee kɔforoo kuropon no ofasuo atwedeɛ a ekyere Dawid kuropon no. Wɔfaa Dawid efie ho, kɔsii Nsuo Epono a ewɔ apueɛ fam no ho. **38** Nnwomtofoɔ a wɔto so mmienu no faa atifi ekwan kɔhyiaa wɔn. Me ne ɔmanfoɔ no mu fa dii wɔn akyi. Yefaa ofasuo no so nam Fononoo Abantenten no ho kɔsii ofasuo Tetrete no, **39** afei yetwaa Efraim Epono no ho, kɔsii Kuropon Dada Epono no, yefaa Mpataa Epono no ho, kɔsii Hananel Abantenten ho kɔɔ Oha Abantenten no ho. Yetooa so kɔɔ Nnwan Epono no ho, na yekɔgyinaa Owɛn Epono ano. **40** Nnwontokuo mmienu a na wɔreda ase no kɔɔ Awurade Asɔredan mu kɔtenatenaa ase. Me nso me ne akuo ntuanofoo a na wɔka me ho no yeɛ saa ara. **41** Yene asofoɔ a na wɔhyen totorobento a wɔne Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaia, Elioenai, Sakaria, Hanania **42** ne nnwomtofoɔ Maaseia, Semaia, Eleasa, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yeɔɔ mu kɔee. Wɔto nnwom denden so a na dwomkyerefoɔ Yisrahia rema wɔn akwankyere. **43** Saa anigyeɛ da no, wɔbɔɔ afɔdeɛ bebree, efiri se, na Onyankopɔn aye biribi ama wɔn a enti ese se wɔma wɔn ani gyeɛ. Mmaa ne mmɔfra nyinaa de wɔn ho hyee afahye no mu, na ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no osebo no duruu akyirikyiri. **44** Eɔa no, wɔyii mmara se wɔnhwe adekoradan a wɔde akyedeɛ, otwakane ne ntotosoo dudu gu mu no so. Na eye wɔn asedeɛ se wɔkɔgyegye firi mfuo mu, sedee asofoɔ ne Lewifoɔ mmara kyere no, efiri se, na asofoɔ ne Lewifoɔ ne wɔn dwumadie no ho hia Yudafoɔ nyinaa yie. **45** Wɔyeɛ wɔn Onyankopɔn som no ne ahodwira som no pɛpɛpɛ, sedee Dawid ne ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwomtofoɔ no ne aponoanohwefoɔ no yeɛe. **46** Amammerɛ a wɔma nnwomtofoɔ akwankyerefoɔ di nnwomtofoɔ no anim wɔ nkamfo ne aseda nnwom a wɔto de ma Onyankopɔn no hyee aseɛ firii Dawid ne Asaf bere so. **47** Enti, efiri Serubabel ne Nehemia bere so no, na daa ɔmanfoɔ bre nnwomtofoɔ no ne



aponoanohwefoo ne Lewifoo no nnuane. Na Lewifoo no nso de dee wanya no mu bi ma asofo a woye Aaron asefo no.

**13** Eda no ara, ebere a wogu so rekenkan Mose Nwoma no, omanfo no hunuu asem bi a eka se, ense se woma Amonni anaa Moabni kwan ma oko Onyankopon adwabo ase. **2** Asee ne se, ebere a Israelfoo firii Misraim no, wone won anni no yie. Mmom, woboo Balaam paa se onnome won, nanso yen Onyankopon danee nnome no ma eyee nhyira. **3** Wokenkan saa mmara no wiee no, wopamoo amanrafoo no nyinaa firii badwa no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na osofo Eliasib a wayii no se onye Onyankopon Asoredan no adekoradan sohwefoo no a na osane ye Tobia busuani no, **5** adane adekoradan kesse no bi mu de ahye Tobia nsa. Na anka saa dan no mu na wokora atokoo aforebodee, aduhwamfufuo, Asoredan no nkuku ne nkaka ne atokoo ntotosoo dudu, nsã foforo, ngo ne kyefa sononko a wahahe se womfa mma asofo. Na Mose ahye se saa aforebodee no ye Lewifoo, nnwomtofo no aponoanohwefoo dea. **6** Saa ebere no, na menni Yerusalem. Na masane ko Babiloniahene Artasasta nkyen wo n'ahennie afe a eto so aduasa mmienso. Akyire no na omaa me kwan se mensane mmra. **7** Mebeduruu Yerusalem, na metee bone a Eliasib aye, se ode Onyankopon Asoredan adihoo dan bi ama Tobia no, **8** etoo me so, na meyii Tobia nneema a ewo dan no mu no nyinaa guie. **9** Afei mehyee se, wonnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asoredan no nkuku ne nkaka no, atokoo aforebodee ne aduhwamfufuo no sane beguu mu. **10** Mesane hunuu se womfaa dee ese se Lewifoo no nya no mmaa won, enti, na wone nnwomtofo no a ese se wohwe osom no so no asane akoye adwuma wo won mfuo mu. **11** Eho ara na mekoo ntuanofoo no nkyen, kobisaa won se, "Adeh enti na moayi mo ani afiri Onyankopon Asoredan no so?" Na mefree Lewifoo no nyinaa, maa wasane baee, de won tuatuaa nnwuma a ese se woye ano. **12** Na bio, Yudafo nyinaa hyee ase de won atokoo ntotosoo dudu, nsã foforo ne ngo baa Asoredan no adekoradan no mu. **13** Na mede adekoradan no hyee osofo Selemia, mmara no okyerkyerefo Sadok ne Lewifoo no mu baako a wofre no Pedaia nsa se wonhwe so. Na meyii Sakur babarima Hanan a oye Matania nana se won oboafoo. Na saa mmarima yi wo edin pa, na won adwuma ne se, wode nokore bekye nneema ama won mfefoo Lewifoo

no. **14** Kae saa ade pa yi ye, Ao me Onyankopon, na mma wo were mfiri dee mefiri nokore die mu aye nyinaa de ama me Onyankopon Asoredan. **15** Eda koro Homeda bi, mehunu Yuda mmarima bi se woretatia won nsakyiamena so. Na worehyehye atokoo afiafi wo won mfunumu so de aba. Na saa da no, na wode won nsã, bobee aba, borodoma ne mfudee bebree reba Yerusalem abeton. Na mekaa won anim se, woretan won mfudee homeda. **16** Na mmarima bi nso firi Tiro a wode nsuomnam ne adwadee ahodoo bebree aba. Na woretan no Homeda ama Yudafo wo Yerusalem fie ankasa! **17** Eno enti, mekoo Yuda ntuanofoo no so, kobisaa won se, "Adeh enti na mode saa bone yi gu homeda ho fi? **18** Monnim se mo agyanom yee saa bi no enti na yen Onyankopon de saa ohaw a ewo yen so seesei yi bree yen ne yen kuro yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntrasoo seesei no bema abufuhyee aba Israelfoo so." **19** Na afei, mehyee se, efiri saa ebere no rekoroo, Efiada biara anwummere, wontoto kuro no apono mu a wommue ara kosi se Homeda no betwam. Bio, memaa m'ankasa m'asomfo kowenn apono no, sedee worentumi mfa adwadee mma homeda no. **20** Adwadifoo ne nsaanodwumayefoo a wode adwadee ahodoo ba no soee Yerusalem mfikyire penkoro anaa mprenu. **21** Nanso, mekasa kyere won aniberee so se, "Edeh na motete ofasuo yi akyi reye? Se moye saa bio a, mekyere mo!" Efiri ho, wamma Yerusalem wo Homeda bio. **22** Na mehyee Lewifoo no se, wonnwira won ho, na wonnwen apono no sedee Homeda no kronnye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, Ao me Onyankopon, na w'adree kesse a ensa da no enti, hunu me mmaboo. **23** Saa ebere koro no ara mu, mehunu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wofiri Asdod, Amon ne Moab. **24** Na dee na enye koraa ne se, na won mma no mu fa ka Asdod ne nnipa foforo bi kasa a na wontumi nka Yudafo kasa no koraa. **25** Enti, mekoo won so, kadomee won. Mehwee won mu bi, tutuu won tirinwi. Memaa woka ntam Awurade anim se, woremma won mma ne abosonsomfo a wowo asase no so nni awadee. **26** Mebisaa se, "Enye yei bi perepere na ede Israelhene Salomo koo bone mu no?" Na wode oman biara so ohene to ne ho a, enye yie. Onyankopon doo no, na osii no ohene wo Israel nyinaa so. Nanso, onno mpo ananafo awadee de no koo bone mu. **27** Edeh na eha mo ma modwene se mobeware ananafo mmaa, na monam so aye bone a ete saa, na monni Onyankopon nokore? **28** Esiane se

asɔfoɔpanin Eliasib babarima Yehoiada aware Horonni Sanbalat babaa enti, mɛpamoo no firii m'ananim. **29** Kae wɔn, Ao me Onyankɔrɔn, efiri sɛ, wɔagu asɔfodwuma, asɔfoɔ ne Lewifoɔ bɔhyɛ ne ntam ho fi. **30** Enti, meguu biribiara a ɛyɛ ananasɛm, na mede nnwuma hyehyɛ asɔfoɔ ne Lewifoɔ nsa, hwɛɛ sɛ obiara nim n'adwuma. **31** Mehwɛɛ nso sɛ, nnyina a ɛba afɔrebukyia so no nso beba mmerɛ a ɛsɛ mu, na afei wɔbɛgye otwa a ɛdi ɛkan no mu nnɔbaɛ de abre asɔfoɔ no. Kae yei na dom me, Ao me Onyankɔrɔn.

# Ester

**1** Saa asem yi sii ðhene Ahasweros a ðdii amantam ðha aduonu nson so, firi India kɔsi Etiopia no eberɛ so. **2** Saa eberɛ no na ðte ahennwa so wɔ Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahennie mfee mmiensa so no, ðtoo epɔno kɛsɛɛ maa n'ahemman ne ne mpanimfoɔ. ðtoo nsa frɛɛ asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔwɔ Media ne Persia nyinaa ne atitire ne amantam mu mpanimfoɔ. **4** Afahyɛ no dii abosome nsia, na ðdaa n'ahemman mu sika pepe ne emu animuonyam adi. **5** Yei nyinaa twaam no, ðhene no too epɔno sononko bi maa ahemfie hɔ asomfoɔ ne mpanimfoɔ nyinaa, efiri ɔkɛsɛɛ so de kɔsi ɔketewa so. Edii nnanson, na wɔyɛɛ no wɔ Susa ahemfie adi hɔ turo mu. **6** Wɔde ntoma fɛfɛ nahanaha fitaa ne tuntum a wɔanwono mu senseneɛ adi hɔ. Na wɔde nhoma kɔkɔɔ akyekyere ahyɛ dwete nkawa a ehyehyɛ abohemaa afadum mu. Sikakɔkɔɔ ne dwete nkonnwa sisi abohemaa ne abohyɛn ne abobire ne aboɔdemmoɔ ahodoɔ nsesɛɛɛ so. **7** Wɔde nsakuruwa a wɔadi ho adwini ahodoɔ papa bi someɛɛ, na adehyesa buu so hɔ, sedɛɛ ðhene hyɛɛɛ no. **8** Nhyehyɛɛɛ a na ɛwɔ asanom no ho ara ne sɛ, enɛ sɛ wɔhyɛ obi ma ðnom boro deɛ ɔbetumi so. Nanso, wɔn a wɔbetumi anom no deɛ, wɔnomɛɛ sedɛɛ wɔpɛ, efiri sɛ, na ðhene no aka akyere ne fiefoɔ no sɛ, obiara betumi anom sedɛɛ ɔpɛ. **9** ðhemmaa Wasti too epɔno maa ahemfie mmaa no saa eberɛ korɔ no ara mu. **10** Afahyɛ no nnanson so a nsɔ afa ðhene Ahasweros ani so kakra no, ɔka kyerɛɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a wɔyɛ apiafoɔ baason a wɔhwɛ no no sɛ, **11** wɔmfɛ ðhemmaa Wasti a ɔhyɛ ahemmaa kye no mmɛɛ no. Na ɔpɛ sɛ mmarima nyinaa hwe n'ahoɔfɛ, efiri sɛ, na ɔyɛ ɔbaa hoɔfɛfoɔ pa ara. **12** Nanso, wɔde ðhene ɔfrɛtumi nkra kɔmaa ðhemmaa Wasti no, wamma. Yei maa ðhene ani bereɛ yie, maa abufuo hyɛɛ no ma. **13** Ntɛm so, ɔbisaa n'afotufɔɔ a wɔnim Persia mmara ne n'amanneɛ deɛ ɛsɛ sɛ ɔyɛ, efiri sɛ, na ɔtaa bisa wɔn afotuo. **14** Na afotufɔɔ no ne Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a wɔyɛ akunini baason a wɔfiri Persia ne Media. Na wɔyɛ ne nnamfo berɛboɔ a wɔkura dibeɛ akɛsɛɛ wɔ ahemman no mu. **15** ðhene no bisaa sɛ, “ɛdeɛn na menyɛ ðhemmaa Wasti? Asotwɛɛ bɛn na mmara no kyere sɛ, wɔmfɛ mma ðhemmaa a mesomaa me piafoɔ sɛ wɔnkɔfrɛ no mmra na wamma no?” **16** Na Memukan buaa ðhene no ne ahemman no sɛ,

“ɛnyɛ ðhene no nko na ðhemmaa Wasti afom, na wafom ɔpanin biara ne ɔmanfoɔ a wɔwɔ w'ahemman no mu nyinaa. **17** Sɛ mmaa a wɔwɔ ɔman yi mu te sɛ ðhemmaa Wasti ankɔ ðhene frɛ no a, wɔbɛfiri aseɛ atwiri wɔn kununom. **18** Ansa na adeɛ bɛkyɛ no, yɛn yerenom, wo mpanimfoɔ yerenom nyinaa bɛte deɛ ðhemmaa no yɛɛɛ, na wɔahyɛ aseɛ akasa wɔn kununom wɔ kwan korɔ no ara so. Na ntwirɛ no ne abufuo no to rentwa da wɔ w'ahemman mu ha. **19** “Enti, sɛ ðhene bɛpene so a, yesusu sɛ, ɛbɛyɛ sɛ ðhene bɛhyɛ mmara a wɔatwerɛ no Persiafoɔ ne Mediafoɔ mmara mu a wɔntumi nsakra mu. ɛsɛ sɛ ehyɛ sɛ wɔmpam ðhemmaa Wasti mfiri w'ani so, na wɔnsi ðhemmaa foforɔ a ɔsom bo kyɛn no. **20** Sɛ wɔde saa mmara yi to dwa, ma obiara te wɔ w'ahemman kɛsɛɛ yi mu a, mmaa awarefoɔ de obuɔ a ɛsɛ na ɛfata bɛma wɔn kununom.” **21** ðhene no ne n'ahemman no faa no sɛ ɛyɛ adwene pa enti, wɔfaa Memukan afotuo no. **22** ɔtwerɛɛ nkrataa kɔɔ n'ahemman no mu afanan nyinaa. ɔtwerɛɛ ɔmantam biara wɔ ne kasa mu, sɛ ɔbarima biara nni ne fie so.

**2** ðhene Ahasweros bo tɔɔ ne yam akyire no, ɔhyɛɛ aseɛ dweneɛ deɛ Wasti ayɛ ne mmara a wɔahyɛ no ho. **2** Na n'asomfoɔ susuu ho kyerɛɛ no sɛ, “Ma yɛnwurawura ahemman yi mu, na yɛmpɛ mmaabunu ahoɔfɛfoɔ mfa wɔn mmɛɛ ðhene. **3** ðhene nyi ananmusifoɔ bi wɔ ɔmantam biara mu, na wɔmfɛ mmaa ahoɔfɛfoɔ yi mmra ðhene yerenom atenaɛɛ wɔ Susa. Hegai a ɔyɛ opiani no na ɔbɛhwɛ wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuro. **4** ɛno akyi no, ababaawa a ɔsɔ w'ani yie no na wɔbɛsi no ðhemmaa, asi Wasti ananmu.” Saa afotuo yi sɔɔ ðhene no ani yie, enti ɔyɛɛ saa ntɛm so. **5** Na Yudani bi a ɔyɛ Yair babarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ɔfiri Benyamin abusuakuo mu. Na ɔyɛ Kis ne Simej aseni. **6** ðhene Nebukadnessar na ɔtwaa n'abusuafoɔ ne Yudahene Yekonia ne afoforɔ bi asuo firii Yerusalem kɔɔ Babilonia. **7** Na saa ɔbarima yi wɔ onua hoɔfɛfoɔ bi a ne din de Hadasa a na wɔsane frɛ no Ester. Eberɛ a n'agya ne ne maame wuwuie no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetee no sɛ n'ankasa babaa. **8** ðhene no mmara a ɔhyɛɛɛ no enti, wɔde Ester ne mmabaawa bebree baa ðhene yerenom atenaɛɛ wɔ Susa aban no mu, de wɔn hyɛɛ Hegai nsa. **9** Hegai ani gyee Ester ho yie, ma ɔhwɛɛ no yie. Ntɛm ara, ɔma wɔmaa no aduane sononko, na ɔmaa no ahosiesie nnuro kaa ho. ɔsane de mfɛnaa baason a ɔyii wɔn firii ahemfie

hɔ maa no, na ɔde ɔno ne mfenaa no kɔtenaa deɛ eho yɛ pa ara wɔ mmaa atenaɛ hɔ. **10** Ester anka ne ɔman a ɔfiri mu ne n'abusua a ɔbɔ ankyere obiara, efiri sɛ na Mordekai abɔ n'ano sɛ ɔnnkyere. **11** Eɔa biara Mordekai kɔnante fa ahemfie no adiɔ hɔ, bisa Ester ase sɛ ne ho te sɛn. **12** Ansa na wɔde ababaawa biara bɛkɔ ɔhene nkyɛn no, wɔma ɔde ahoɔfɛ nnuro yɛ ne ho afe. Wɔde kurobo ngo yɛ ne ho abosome nsia na eno akyi, wɔde aduhwam ne nku sononko bi aye ne ho abosome nsia. **13** Na sɛ eduru eberɛ a eɛ sɛ ɔkɔ ɔhene nkyɛn a wɔma no kwan ma ɔfa atadeɛ anaa agudeɛ a ɔpɛ sɛ ɔde siesie ne ho, na ama n'ahoɔfɛ no adi mu. **14** Anwummere no, wɔde no kɔ ɔhene dabekyire, na adeɛ kye a, wɔde no akɔ baabi a ɔhene yerenom tee no. Eho no, ɔhene piani foforo bi a wɔfrɛ no Saasgas na ɔbehwe no so. Na eho na ɔbetena ne nkwa nna nyinaa a ɔrenko ɔhene no nkyɛn bio, gye sɛ ɔhene no ani gyee ne ho yie ansa na wabɔ ne din afre no. **15** Na eduruu Ester a ɔye Abihail ba no so no, wammisa hwee gye sɛ deɛ Hegai a ɔye ɔhene piani a ɔhwe mmaa no so no tuu no fo wo ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ɔhwɛ Ester). **16** Eberɛ a wɔde Ester kɔmaa ɔhene Ahasweros wɔ ahemfie hɔ Tebet bosome (bɛye ɔpɛpɔn) mu a na eye n'adedie mfɛɛ nson so no, **17** ɔhene no dɔɔ no seneɛ mmaabunu a wɔaka no nyinaa. N'ani gyee ne ho ara kɔsii sɛ, ɔhyɛɛ no ahenkyɛ, pagyaa no sɛ ɔhemmaa, sii Wasti ananmu. **18** Ahemmaasie no mu, ɔtoɔ epɔno maa ne mmapɔmma ne asomfoɔ nyinaa de hyɛɛ Ester animuonyam. ɔmaa obiara akyedeɛ bebree, na ɔyɛɛ no afahyɛ wɔ amantam no nyinaa so. **19** Mpo, eberɛ a wɔde mmabaawa no nyinaa kɔɔ mmaa atenaɛ a etɔ so mmienno no mu no, na Mordekai nso abɛyɛ panin wɔ ahemfie hɔ no, **20** Ester ankyere baabi a ɔfiri ne abusua a ɔbɔ da. ɔkɔɔ so dii Mordekai afotuo no so sɛdeɛ ɔyɛɛ wɔ eberɛ a na ɔne no tee no. **21** Eɔa koro bi a Mordekai wɔ adwuma mu wɔ ahemfie no, ɔhene no apiafoɔ baanu a wɔn din de Bigtan ne Teres a na wɔyɛ ɔhene no kɔkoamfie no epɔno ano awɛmfoɔ no bo fuu ɔhene Ahasweros, na wɔpamm ne tiri so sɛ wɔbekum no. **22** Mordekai tee atirisopam no, ɔbɔɔ ɔhemmaa Ester amanɛɛ. ɔno nso ka kyereɛ ɔhene no, na ɔmaa Mordekai amo sɛ ɔbekaa asem no. **23** Wɔkɔɔ asem no mu, hunuu sɛ asem a Mordekai bɛkaɛ no yɛ nokore no, wɔsɛneɛ mmarima baanu no wɔ dua so. Wɔtwɛrɛɛ yei nyinaa hyɛɛ ɔhene Ahasweros adedie abakɔsɛm nwoma mu.

**3** Mmerɛ bi akyi, ɔhene Ahasweros pagyaa Agagni Hamedata babarima Haman dibere, yɛɛ no ɔsoafoɔ panin wɔ ahemman no mu ma ɔbɛyɛɛ ɔhene abadiakyire. **2** Sɛ Haman retwam a, ɔhene mpanimfoɔ bɔ wɔn mu ase, de kyere obuɔ ne anidie a wɔwɔ ma no, efiri sɛ, saa na ɔhene ahyɛ. Nanso, Mordekai ammo ne mu ase da, na wankyerɛ obuɔ ne anidie nso da. **3** Ahemfie mpanimfoɔ a wɔwɔ ɔhene epɔno ano no bisaa Mordekai sɛ, “Aden enti na worebu ɔhene ɔhyɛ nsem so?” **4** Adeɛ akyɛ a ade asa yi, wɔkasa kyereɛ no nanso ɔkɔɔ so buu ɔhyɛ nsem no so. Enti, wɔbɔɔ Haman amanɛɛ hwɛɛ sɛ ɔbɛpene Mordekai suban no so anaa, efiri sɛ, na Mordekai aka akyere wɔn sɛ ɔye Yudani. **5** Eberɛ a Haman hunuu sɛ Mordekai nkoto no, anaa ɔnnkyere no obuɔ ne anidie no, ne bo fuisse. **6** Enti, Haman yɛɛ n'adwene sɛ, ɔremfa ne nsa nka Mordekai nko ara. Esiane sɛ na wate sɛ Mordekai yɛ Yudani no enti, ɔyɛɛ n'adwene sɛ ɔbetɔre Yudafoɔ a wɔwɔ Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na ɔbosome Nisan (bɛye Oforisuo) mu a eye ɔhene Ahasweros adedie mfɛɛ dumienno so no, wɔbɔɔ ntonto a wɔfrɛ no Pur de hwɛhwɛɛ eɔa pa ne bosome a efata sɛ wɔdi dwuma no. Na da a woyiiɛ no yɛ Adar bosome (bɛye ɔbenem) da a etɔ so nson a na ereyɛ akɔ ntontobɔ no akyi afe mu. **8** Na Haman kɔɔ ɔhene Ahasweros nkyɛn kɔka kyereɛ no sɛ, “Nnipa bi wɔ hɔ a wɔabɔ apete amantam a ewɔ w'ahemman yi nyinaa so. Wɔn mmara ne ɔman foforo biara deɛ bɔ abira, na mpo, wɔbu ɔhene mmara so. Eno enti, enyɛ mma ɔhene sɛ ɔbehwe ama wɔatena ase. **9** Sɛ ebɛtumi a, ɔhene kɛsɛɛ, hyɛ mmara na wɔntɔre wɔn ase, na mɛma aban amammufɔɔ dwɛtɛ tɔno 375, na wɔde agu adehyɛɛ fotoɔ no mu.” **10** ɔhene no penɛɛ so, worɔɔ ne pɛtea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no de sii asem no so dua. **11** ɔhene no ka kyereɛ Haman sɛ, “Ma sika no ntena hɔ, nanso wo ne nnipa no nni no sɛdeɛ woɛ no biara.” **12** Nisan bosome (bɛye Oforisuo) da a etɔ so dunson no, Haman frɛɛ ɔhene atwɛrefɔɔ ma ɔkaa deɛ ɔpɛ sɛ ɔtwɛrɛ de kɔma mmapɔmma, amantam amradofoɔ a wɔwɔ mmea nyinaa, adwumayefɔɔ a wɔwɔ amantam no mu, ma wɔtwɛrɛɛ no wɔ wɔn ankasa kasa mu. ɔhene Ahasweros na wɔde ne din hyɛɛ nkrataa no ase, na wɔde ne kawa no sosɔɔ ano, **13** na wɔde somaa abɔfoɔ maa wɔde kokɔɔ amantam a ewɔ ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyɛɛ mmara sɛ, eɛ sɛ wɔkunkum Yudafoɔ nyinaa, mmɔfra ne

mpanin, a mmaa ne mmɔfra ka ho, tɔre wɔn ase eda koro. Wɔhyee se, saa asem yi nsi wɔ Adar bosome (beye ɔbenem) da a eto so nson, a eye afe akyi a wɔhyee mmara no. Yudafoɔ agyapadee no, wɔde bema wɔn akumfoɔ. 14 Wɔde mmara no seso bi bekoko amantam no nyinaa so, na wobema ɔmanfoɔ nyinaa nso ate mu nsem, sedee wɔbetumi adi dwuma no wɔ eda a wɔahye no so. 15 ɔhene no hye maa wɔde mmara no somaa abofoɔ a wɔn ho ye here na wɔbɔ no dawuro wɔ Susa aban no mu. Afei, ɔhene no ne Haman tenaa ase nomm nsã; nanso Susa kuropon no mu yee basabasa.

**4** Eberɛ a Mordekai hunuu asem a asi no, ɔteteɛ ne ntadeɛ mu, hyee ayitadeɛ, de nsɔ huraa ne ho, de agyaadwoɔ denden faa kuropon no mu. 2 ɔgyinaa ahemfie no epono akyi, efiri se wɔmma obi a ɔhye ayitadeɛ no nkɔ mu. 3 Na eberɛ a ɔhene no mmara no duruu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwoɔ wɔ Yudafoɔ no mu. Wɔdii mmuada, suie, twaa agyaadwoɔ a wɔn mu bebreɛ hyehye ayitadeɛ de nsɔ ahura wɔn ho. 4 Eberɛ a ɔhemmaa Ester mmaawa ne n'apiafoɔ bekaa Mordekai ho asem kyereɛ no no, ehaa no yie. ɔbreɛ ne ntadeɛ se ɔmfa nsi ayitadeɛ no anan nanso, ɔpoeɛ. 5 Na Ester soma ma wokɔfrɛ Hatak a ɔye ɔhene apiafoɔ no mu baako a wɔayi no se ne ɔsomfoɔ. ɔhyee no se ɔnkɔ Mordekai nkyen nkɔbisa no deɛ ereha no, ne deɛ enti a ɔretwa agyaadwoɔ saa. 6 Enti, Hatak kɔɔ Mordekai nkyen wɔ adwaberem a ewɔ ahemfie no epono ano. 7 Mordekai kaa asem no nyinaa kyereɛ no, kaa sika a Haman ahye bɔ se ɔde begu adehyee fotoɔ no mu, nam so de atɔre Yudafoɔ no ase. 8 Mordekai de mmara no seso a wɔyii no Susa a ekyere se wɔnkum Yudafoɔ nyinaa no baee, na ɔde maa Hatak se ɔmfa nkɔma Ester. ɔsane frɛɛ Hatak se ɔnkyere mu nkyere Ester, na ɔnsre no se, ɔnkɔ ɔhene no nkyen nkɔsre no ahummɔborɔ, na ɔnka bi mma ne nkurɔfoɔ. 9 Enti, Hatak sane kɔɔ Ester nkyen kɔkaa Mordekai nkra no. 10 Ester ka kyereɛ Hatak se, ɔnsane mfa nkra nkɔma Mordekai se, 11 “Ewiase nyinaa nim se, obiara a wobekɔ ɔhene anim wɔ n'asennipiamu a wɔntoo nsa mfrɛɛ wo no, owuo na wobewuo gye se, ɔde ne sika ahempoma no kyere wo so. Na ebeye bosome nie no, ɔhene no nsomaa se wɔmmefrɛ me.” 12 Enti, Hatak de Ester nkra no kɔmaa Mordekai. 13 Mordekai nso de saa mmuaɛ yi maa Ester se, “Eɛnsusu da biara da se, se wɔkunkum Yudafoɔ no nyinaa a, wobɛnya wo tiri adidi mu wɔ ahemfie ho. 14 Na se

woye kumm wɔ eberɛ a ete sei mu a, Yudafoɔ no gyeɛ betumi afiri baabi aba, nanso wo ne w'abusuafɔ bɛwuwu. Deɛ eka ho ne se, eɛ se wohunu se, eberɛ a ete seɛ yi enti na wɔasi wo hema wɔ ahemfie.” 15 Na Ester de mmuaɛ yi kɔmaa Mordekai se, 16 “Kɔ na kɔboaboa Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no nyinaa ano ntɛm. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beye saa ara. Ewom se, etia mmara deɛ, nanso, mekɔ akɔhunu ɔhene no na se, eɛ se mewu koraa a, mewu.” 17 Enti, Mordekai kɔyee sedee Ester ka kyereɛ no no.

**5** Nnansa akyi, Ester hyee n'ahemmaa atadeɛ kɔɔ ahemfie no adihɔ ho a eɛn ɔhene no asa. Na ɔhene no te n'ahennwa so a n'ani kyere abɔntene kwan ano. 2 Eberɛ a ɔhunuu ɔhemmaa Ester se ɔgyina adihɔ ho no, ɔgyee no fe so. ɔde sikakokɔ ahempoma no kyereɛ ne so. Enti, Ester beneɛɛ, kɔsɔɔ poma no ti. 3 Na ɔhene no bisaa no se, “ɔhemmaa Ester, edeen na wohwehwe? W'abisadeɛ ne sen? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bema wo!” 4 Na Ester buaa se, “Se eye wo pe a, ɔhene keɛɛ, wo ne Haman mmra apontɔɔ a masiesie ama wo enne no.” 5 ɔhene no danee ne ho, ka kyereɛ n'asomfoɔ se, “Monka nkyere Haman se, ɔmmra apontɔɔ no ase seesei ara, sedee Ester abisa no.” Enti, ɔhene ne Haman kɔɔ Ester apontɔɔ no. 6 Na eberɛ a wɔgu so renom nsã no, ɔhene no ka kyereɛ Ester se, “Afei, ka deɛ wohwehwe pa ara no kyere me. W'adesreɛɛ ye edeen? Se wobisa m'ahemman mu fa koraa a, mede bema wo.” 7 Ester buaa se, “M'adesreɛɛ a m'akoma da ho pa ara nie: 8 Se ɔhene keɛɛɛ ani sɔ me, na ɔpe se ɔye m'adesreɛɛ ma me a, anka ɔkyena wo ne Haman mmra apontɔɔ a meto wo no ase. Na ɔkyena, mekyere wo yei nyinaa ase.” 9 Haman firii apontɔɔ no ase no, na n'ani agye mmorosɔɔ! Nanso, ɔhunuu Mordekai a ɔte epono no ano a wansɔre na ne ho ampopo wɔ n'anim no, ne bo fuiɛ. 10 Nanso, Haman hyee ne ho so kɔɔ efie. Afei, ɔboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho ano, 11 de ahonya ne mma dodoɔ a ɔwɔ hoahoa ne ho wɔ wɔn anim. ɔde abasobɔdeɛ ahodoɔ a ɔhene ama no nso ne sedee wɔasi no panin wɔ mpanimfoɔ nkaɛ no so no nso, tuu ne ho. 12 Afei, Haman ka kaa ho se, “Eɛnye eno nko! ɔhemmaa Ester too nsa frɛɛ me ne ɔhene no ankasa kɔɔ n'apontɔɔ ase. Na wato nsa afre me se, ɔpe se me ne no ne ɔhene no didi bio ɔkyena.” 13 Afei, ɔtoaa so se, “Nanso, se mehunu Yudani Mordekai se ɔda so te ahemfie epono ano

a, yeinom nyinaa nka hwee.” 14 Enti, Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa adwene se, “Ye dua a wɔsen nnipa wɔ so a ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduɔson enum na anɔpa ka kyere ɔhene no se, ɔnsen Mordekai wɔ so. Se wɔye no saa a, wode anigyee ne ɔhene no bekɔ apontoo no.” Saa adwenkyere yi sɔo Haman ani yie, maa ɔhyee se wɔnsi dua a wɔsen nnipa wɔ so no.

**6** Saa anadwo no, ɔhene no antumi anna, enti ɔmaa ɔsomfoɔ bi kɔfaa n’ahemman mu abakɔsem nkrataa baee se wɔnkenkan nkyere no. 2 Ɖhunuu sedee Mordekai kɔdaa atirisopam bi adi, dee Bigtana ne Teres a na wɔye apiafoɔ baanu a na wɔwen ɔhene no apono ano no pamee wɔ nkrataa no mu. Wɔpamm ɔhene no tiri so se wɔbekum no. 3 Ɖhene no bisaa se, “Edeɛn akatua anaa nkaee adeɛ ben na wode ama Mordekai wɔ yei ho?” Asomfoɔ no buaa se, “Wɔnyee hwee mmaa no.” 4 Ɖhene no bisaa se, “Hwan na ɔhye akyire hɔ adihɔ hɔ no?” Ebaa se, na afei na Haman abeduru ahemfie adihɔ a ewɔ akyire hɔ no a ɔrebeka akyere ɔhene no, na wasen Mordekai wɔ dua a wasi no so. 5 N’asomfoɔ no buaa ɔhene no se, “Haman na ɔhye hɔ.” Ɖhene no kaa se, “Momfa no mmra mu.” 6 Enti, Haman kɔɔ mu, maa ɔhene no bisaa se, “Edeɛn na menyee mfa nhye ɔbarima a nokoreɛ, ɔsɔ m’ani no animuonyam?” Haman bisaa ne ho se, “Hwan na ɔfata se ɔhene hye no animuonyam sene me?” 7 Enti, ɔbuua se, “Se ɔhene pe se ɔhye obi animuonyam a, 8 ese se ɔde n’ankasa ahentadee mu baako ne n’ankasa pɔnkɔ a adehyee nsenkyerennee bɔ ne moma so ba. 9 Ka kyere mmapɔmma no mu baako a ɔdi mu yie, na ɔmfa ahentadee nhye no, na ɔnni n’anim mfa no mmra adwaberem hɔ a ɔte ɔhene no ankasa pɔnkɔ so. Esee se mmapɔmma no gye no akurum se, ‘Saa na ɔhene ye wɔn a ɔpe se ɔhye wɔn animuonyam no!’” 10 Ɖhene no ka kyere Haman se, “Eyi kora! Ka wo ho kɔfa ahentadee no ne me pɔnkɔ no, na ye sedee wope se woye no ma Yudani Mordekai a ɔte ahemfie epono ano no. Mma wo were mfiri se wobeye biribiara a woaka ho asem no.” 11 Enti, Haman faa ahentadee no de hyee Mordekai, de no tenaa Ɖhene no ankasa pɔnkɔ so, de no kɔɔ kuro no adwaberem hɔ a na ɔpae di n’anim se, “Saa na ɔhene ye wɔn a ɔpe se ɔhye wɔn animuonyam no.” 12 Akyire yi, Mordekai sane kɔɔ ahemfie hɔ epono no ano, na Haman de ɔyee a ano ye den ne aniwuo yee ntem kɔɔ efie. 13 Eberɛ a Haman bɔɔ ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amanee no, wɔkaa se, “Esiane se Mordekai a ɔguu w’anim ase

yi ye Yudani enti, nhyehyee biara a wobeye atia no no renye yie. Se wotoa so tia no a, ebekɔ no bone ama wo.” 14 Eberɛ a wɔgu so rekasa no, ɔhene apiafoɔ no baee se, wɔrebefa Haman akɔ Ester apontoo a wasiesie no ase.

**7** Enti, ɔhene no ne Haman kɔɔ Ɖhemmaa Ester apontoo no. 2 Na eberɛ a wɔrenonom nsã saa da no, bio, ɔhene no ka kyere no se, “Ɖhemmaa Ester, kyere me dee wope. W’abisadee ne sen? Se eye ahemman yi mu fa kora a, mede bema wo!” 3 Ɖhemmaa Ester buaa se, “Se Ɖhene kesee ani gye me ho, na ɔpe se ɔye m’abisadee ma me a, m’adesre ara ne se, ɔbegyaa me nkwa ne me manfoɔ nkwa mu ama yen. 4 Efiri se, wɔatɔn me ne me manfoɔ ama nnipa a wɔbekunkum yen, atɔre yen ase. Se wɔtɔn yen se nkoa keke mpo a, anka metena dinn, efiri se, eno dee, eye asem kumaa bi a eho nhia se wode kɔdan ɔhene.” 5 Ɖhene Ahasweros bisaa se, “Hwan na ɔbeye saa? Na hwan na ɔbetumi de ne nsa aka wo?” 6 Ester buaa se, “Saa omumuyefoo ne ɔtamfoɔ yi ne aninguaseni Haman.” Ehu maa Haman too hoa wɔ ɔhene ne Ɖhemmaa no anim. 7 Ɖhene no de abufuo huri gyinaa ne nan so, na ɔkɔɔ ahemfie hɔ turo mu. Na Haman kaa hɔ, dwane toaa Ɖhemmaa Ester se ɔnsre ne nkwa mma no, efiri se, na ɔnim se n’awiee aduru. 8 Ɖde abasamutuo bu hwee Ɖhemmaa Ester mpa a ɔrehome so no so. Eho ara na ɔhene no nso firii ahemfie no turo mu hɔ baee. Ɖhene no bobɔɔ mu se, “Hwe ɔrebɛboro Ɖhemmaa yi wɔ ahemfie ha, wɔ m’ani so ha nso?” Ɖhene no kasa wiee ara pe, n’asomfoɔ no kataa Haman anim a ekyere se, n’awiee aduru. 9 Na Harbona a ɔye ɔhene no apiafoɔ no mu baako kaa se, “Haman asi dua a ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduɔson enum wɔ ɔno ara n’adihɔ. Na n’adwene ne se, ɔbesen Mordekai a ɔgyee ɔhene nkwa no wɔ so.” Afei, ɔhene no kaa se, “Monsen Haman wɔ so.” 10 Enti, wɔsene Haman wɔ dua no a ɔsi maa Mordekai no so, maa ɔhene no bo dwoee.

**8** Eɔda no ara, Ɖhene Ahasweros de Haman a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no agyapadee maa Ɖhemmaa Ester. Na afei, wode Mordekai baa ɔhene anim, efiri se, na Ester akyere sedee ɔne no bɔ abusua. 2 Ɖhene no worɔɔ kawa a ɔgye firii Haman nkyen no de hyee Mordekai. Na Ester yii Mordekai se ɔno na ɔnhwe Haman agyapadee so. 3 Bio, Ester baa ɔhene no nkyen behwee ne nan ase, de su sree no se, Haman atirisopam a ɔpam de tiaa Yudafoɔ no, wɔmma wɔnnyae. 4

Bio, ohene no sɔɔ sika ahempoma no mu, de kyere Ester so. Enti, ɔsɔre gyinaa n'anim 5 kaa se, "Se meso Ohenkeseɛ ani na se ɔdwene se eye a, hye mmara a etia sɛɛ a na Hamedata babarima Haman pe se ɔsɛɛ Yudafoɔ a wɔwɔ ohene amantam nyinaa no mu. 6 Na meye den matena ase ahwe se wɔrekunkum me nkurɔfoɔ ne m'abusuafoɔ, aseɛ wɔn?" 7 Na ohene Ahasweros ka kyereɛ Ohemmaa Ester ne Yudani Mordekai se, "Mede Haman agyapadeɛ ama Ester, na wɔasen no dua so, efiri se, ɔpeɛ se ɔsɛɛ Yudafoɔ. 8 Afei, kɔ so fa ohene din to nkra kɔma Yudafoɔ, ka deɛ wɔpe biara kyere wɔn, na fa ohene kawa no sɔ ano. Nanso, kae se, biribiara a wɔatwere wɔ ohene din mu de ne kawa asɔ ano no, wɔnnane ani." 9 Enti, Siwan bosome (beye Ohenem) da a etɔ so aduonu enum no, wɔfɔreɛ ohene atwerefoɔ. Mordekai kaa nsem no, na wɔtwereɛ mmara kɔmaa Yudafoɔ ne mmampɔmma, amradofɔɔ ne mpasua no mu adwumayefɔɔ a wɔwɔ amantam ɔha aduonu nson no mu, efiri India kɔsi Etiopia. Wɔtwereɛ mmara no wɔ kasa hodoɔ a nnipa no ka no ahemman no mu, a Yudafoɔ no ka ho. 10 Mordekai de Ohene Ahasweros din na etwereɛɛ, na ɔde ohene no kawa sɔɔ ano. ɔde nkrataa no somaa abɔfoɔ ahoɔherefoɔ a wɔtenatena a pɔnko a wɔayen wɔn ama ohene no som no so. 11 Ohene no mmara no maa Yudafoɔ a wɔwɔ kuro biara so tumi ma wɔkaa wɔn ho bɔɔ mu, bɔɔ wɔn nkwa ho ban. Wɔmaa wɔn ho kwan se, ɔman anaa ɔmantam biara a ebetu wɔn mma anaa wɔn yerenom so sa no, wɔwɔ ho kwan se, wɔkunkum wɔn, tɔre wɔn ase, fo wɔn atamfoɔ no agyapadeɛ. 12 Eɔda pɔtee a wɔtu sii ho maa adeye yi wɔ ohene Ahasweros mantam mu no ye Adar bosome (beye Ohenem) da a etɔ so nson wɔ afe a na wɔrebesim no mu. 13 Eɛ se wɔfa mmara yi seso wɔ ɔmantam biara mu se mmara, na wɔda no adi kyere ɔmanfoɔ nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafoɔ no besiesie wɔn ho, atɔ wɔn atamfoɔ so were. 14 Ohene asem no enti, abɔfoɔ no de apɔnko a wɔayen wɔn ama ohene no tuu mmirikatente. Wɔhyeɛ mmara korɔ no ara bi wɔ Susa aban no mu. 15 Na Mordekai hyeɛ ahentadeɛ tuntum ne fufuo ne sikakokɔɔ ahenkya, na ɔhyeɛ batakari afasebire ngugusɔɔ fefe bi guu so. Na ɔmanfoɔ a wɔwɔ Susa no hyeɛ mmara foforɔ no ho fa. 16 Anigyee ne ahosepe hyeɛ Yudafoɔ no ma ma, na wɔhyeɛ wɔn animuonyam wɔ baabiara. 17 Kuropon biara ne ɔmantam biara a ohene no mmara no duruie no, Yudafoɔ no sɛpeɛ wɔn ho, hyeɛ fa kɛsee na wɔdii

ho afoofi. Na asase no so nnipa bebreɛ yeɛ wɔn ho Yudafoɔ, efiri se, na wɔsuro deɛ Yudafoɔ no beye wɔn.

**9** Na Adar bosome (beye Ohenem) da a etɔ so nson, wɔde ohene no mmara mmieniu no yeɛ adwuma. Saa eɔda no, na Yudafoɔ no atamfoɔ no ani da so se, wɔbeseɛ wɔn, nanso ani daneɛ. 2 Yudafoɔ no boaa wɔn ho ano wɔ wɔn nkuropon a eɔwɔ ohene amantam no mu no nyinaa so, bɔɔ wɔn ho ban, de tiaa obiara a ɔpe se ɔbeha wɔn. Nanso, obiara antumi ansɔre antia wɔn, efiri se, na obiara suro wɔn. 3 Esiane Mordekai ho hu enti, amantam so asafohene nyinaa, mmampɔmma, amradofɔɔ ne ohene adwumayefɔɔ nyinaa boaa Yudafoɔ no. 4 Efiri se na wama Mordekai panin wɔ ahemfie ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa so wɔ eberɛ a na ne tumi nso rekɔ soro. 5 Na da a wɔahye no, Yudafoɔ no kunkumm wɔn atamfoɔ, sɛɛ wɔn wɔ akofena ano. Wɔkunkumm wɔn atamfoɔ, tɔree wɔn ase, na wɔyeɛ wɔn a wɔtan wɔn no deɛ wɔpe biara. 6 Wɔkunkumm nnipa ahanum wɔ Susa aban no mu. 7 Afei, wɔkumm Parsandata, Dalfon ne Aspata, 8 Porata, Adalia, Aridata, 9 Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata 10 a wɔye Hamedata babarima Haman a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no mmammarima edu no. Nanso, wɔamfa asadeɛ biara. 11 Eberɛ a wɔbɔɔ ohene no amanee a efa nnipa dodoo a wɔkumm wɔn wɔ Susa aban mu ho anwummeɛ no, 12 ɔmaa wɔfɔreɛ Ohemmaa Ester, na ɔka kyereɛ no se, "Yudafoɔ no akunkum nnipa ahanum wɔ Susa aban mu nko ara ne Haman mmammarima edu. Se wɔaye saa wɔ ha deɛ a, ennee asem ben na asi wɔ amantam a aka no mu? Afei, eɔdeen bio na wohwehwe? Wɔde bema wo. Ka kyere me na meye." 13 Na Ester kaa se, "Ohenkeseɛ, se eɔ w'ani a, ma Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no kwan na wɔnye deɛ wɔyeɛ no enne no bio ɔkyena, na wɔmfa Haman mmammarima edu no amu nsensen dua no so." 14 Na ohene no peneɛ so, na wɔbɔɔ mmara no ho dawuro wɔ Susa. Wɔsane de Haman mmammarima edu no amu senseneɛ dua no so. 15 Na Yudafoɔ a wɔwɔ Susa no boaa wɔn ho ano Adar bosome (beye Ohenem) da a etɔ so nwɔtwe, na wɔsane kunkumm nnipa ahasa, na bio, wɔamfa asadeɛ biara. 16 Saa eberɛ no mu, na Yudafoɔ nkaeɛ no a wɔwɔ Ohene no amantam mu nyinaa no aboa wɔn ho ano, rebɔ wɔn nkwa ho ban. Wɔkumm wɔn atamfoɔ no ɔpeduɔson enum, nam so nyaa ɔgyee firii wɔn atamfoɔ nsam. Nanso, wɔamfa asadeɛ biara. 17 Amantam no nyinaa mu, saa ara na wɔyeɛ Adar bosome (beye Ohenem) da a etɔ so

nson no. Adee kyeee no, wòhomeee, didiie, gye wòn ani wò wòn nkonimdie no ho. **18** Nanso, Yudafoò a wòwò Susa no toaa so kunkumm wòn atamfoò no da a etò so mmieniu no nso, na wòhomee ne nnansa so didiie, gye wòn ani. **19** Enti, ebesi enne yi, Yudafoò a wòtete nkuraa a wòntwaa afasuo mfaa ho no di saa afirinhyia dapónna yi. Wòdi afoofi saa awòbere da yi mu, sepe wòn ho, de akyedeè mema wòn ho wòn ho. **20** Mordekai twereè saa nsem a esisiie yi nyinaa, na wòde nkrataa kómemaa Yudafoò a wòben ne wòn a wòwò akyiri wò òhene no amantam nyinaa mu, **21** hyeè wòn nkuran se, wònni afirinhyia afahye yi wò saa nnanu no mu. **22** Òka kyereè wòn se, wònhye saa nna no ho fa a adidie ne ònom ka ho, na wòmma wòn ho wòn ho ne ahiafoò akyedeè. Yei bèma Yudafoò no akae ebere a wònyaa ògyeè firii wòn atamfoò nsam, wòn awerehòo danee anigyeè, na wòn su beyeè ahosepe no. **23** Enti, Yudafoò no faa Mordekai adwenkyere no, hyeè afirinhyia amannee no ase. **24** Na Hamedata, a òfiri Agag babarima Haman, a òye Yudafoò òtamfoò no pamm se òbeyam wòn, aseè wòn saa da no ne òbosome a ònam ntontobò so nyaee no. (Na wòfre saa ntonto no Purim). **25** Nanso, Ester baa òhene anim no, òhyeè mmara, nam so maa Haman adwemmone no bòò ne tiri so, na wòsenee no ne mmammarima wò dua no so. **26** (Èno enti na wòfre saa afahye no Purim no, efiri se, eye tete kasa a asekyere ne ntontobò.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahunu a wòanya enti, **27** Yudafoò a wòwò ahemman no mu no nyinaa penee so se, wòbèhye saa amannee no ho fa, na wòama wòn awòò ntoatoasòò ne wòn a wòbeye Yudafoò no nyinaa abehye bi. Wòn nyinaa gye too mu se, saa nnanu a wòayi ato hò se wònhye fa no afe biara mu no, wòemma emmpa wòn tiri so da. **28** Wòbekae saa nna yi, wò awòò ntoatoasòò nyinaa mu na ese se abusua biara a ewò amantam ne nkuropon wò ahemman no mu no di. Wòrennyae saa nna yi di wò Yudafoò mu, na nsem a esiiie no nso wòn asefoò were remfiri da. **29** Na òhemmaa Ester, Abihail babaa no ne Yudani Mordekai twereè krataa foforò a wòde òhemmaa no tumi kesee foaa krataa no so de hyeè Purim afahye no mu den. **30** Èno akyi, wòsoma maa wòde nkrataa a wòde bèma asomdwoee ne banbò aba, kòò Yudafoò a wòwò amantam òha ne aduonu nson no a ewò Ahasweros ahemman no nyinaa so. **31** Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirinhyiadee a wòdi no enne yi ara no tim. Yudani Mordekai ne òhemmaa Ester

na wòhyeè mmara no. (Nnipa no yeè wòn adwene se wòbèhye saa fa yi, sedee wòasi no gyinaee ama wòn ho ne wòn asefoò de ama mmuadadie ne agyaadwotwa mmereè atim no.) **32** Enti Ester òhye no sii Purim ho nhyehyeè so dua, na wòtwereè ne nyinaa guu nkrataa mu.

**10** Òhene Ahasweros hyeè se wòntua too wò n'ahemman mu, a mpo wòn a wòwò mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmaninye ne Mordekai akunini nneyee ne sedee òhene pagyaa no nyinaa no, wòatwere wò Media ne Persia ahemfo abakòsem mu. **3** Yudani Mordekai beyee òman panin a ne tumi di òhene Ahasweros ankasa dee akyi. Na òdi mu wò Yudafoò no mu. Na wòbu no yie, efiri se, na ne nkurofoò yiedie ye n'ahiasem. Na òne ahemfie hòfoò nyinaa tenaa yie.



# Hiob

**1** Ɖbarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pe; na ɔsuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho firi bɔne ho. **2** Na ɔwo mmammarima baason ne mmammaa baasa, **3** na ɔwo nnwan mpem nson, nyoma mpem mmiensa, anantwie mpamho ahanum ne mfunumu beree aha enum, na ɔwo asomfoɔ bebre. Na ɔye onipa kesee paa wɔ nnipa a wɔwɔ Apueee fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmammarima no to epono nnidisoo nnidisoo wɔ wɔn afie mu, na wɔto nsa fre wɔn nnuammaa baasa no ne wɔn bɔ mu didi, nom. **5** Se apontoo nna no twam a, Hiob soma kɔfre wɔn na wɔdwira wɔn ho. Ɖsɔre anɔpahema bɔ ohyee afodee ma wɔn mu biara, efiri se ɔdwene se, “Ebia na me mma no aye bɔne na wɔadome Onyankopɔn wɔ wɔn akoma mu.” Yei ye dwuma a na Hiob di no eberɛ-ano-berɛ ano. **6** Eɔa bi, abɔfoɔ no de wɔn ho bekyeree Awurade, na Satan kaa wɔn ho baee. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akɔneabadie mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Wadwene me ɔsomfoɔ Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene, ɔye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suro Onyankopɔn kwa anaa? **10** Wonnyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwo ho anaa? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nnwan ne n’anantwie ase atrɛ asase no so. **11** Na wo deɛ, tene wo nsa na see deɛ ɔwo nyinaa, na ɔbegyina w’anim na wadome wo.” **12** Awurade ka kyeree Satan se, “Eye, deɛ ɔwo nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa deɛ, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan firii Awurade anim kɔee. **13** Eɔa bi a Hiob mmammarima ne ne mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panin fie no, **14** abɔfoɔ bi baa Hiob hɔ, bekaa se, “Anantwie no refentem na mfunumu no redidi wɔ wɔn nkyen no, **15** Sebafoɔ beto hyee yen so, sesaa wɔn kɔee. Wɔde afena kunkumm apaafɔ no, na me nko ara na medwaneee a merebebo wo saa amanee yi.” **16** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi ba bekaa se, “Onyankopɔn ogya firi soro abehye wo nnwan ne wo nnwanhwefɔ no nyinaa, na me nko ara na medwaneee a merebebo wo amanee yi.” **17** Ɖgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi bekaa se, “Kaldeafoɔ de akorɔmfoɔ akuo mmiensa baa wo nyoma so besoa

wɔn kɔee. Wɔde afena kunkumm asomfoɔ no na me nko ara na medwaneee a merebebo wo amanee yi.” **18** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, abɔfoɔ foforo bi ba bekaa se, “Na wo mmammarima ne wo mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panin fie, **19** na preko pe, ahum bi bɔ firii esere no so bedwiraa efie no ntwea enan no. Efie no dwiri guu wɔn so na akunkum wɔn, na me nko ara na medwaneee a merebebo wo amanee yi.” **20** Yei maa Hiob sore gyinaa hɔ, sunsuanee n’atadeɛ mu na ɔyii ne tirinwi. Afei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kaa se, “Adagya na mede mefiri me maame yam baee, na adagya na mede besane akɔ. Awurade de maee, na Awurade afa; nhyira nka Awurade din!” **22** Yei nyinaa mu no, Hiob anye bɔne se ɔbebo Onyankopɔn soboo.

**2** Eɔa foforo bi, abɔfoɔ no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa wɔn ho baee. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akɔneabadie mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’akoa Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene. Ɖye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne. Ewom se wohyee me se mensee no a menni nnyinasoo biara deɛ, nanso ɔda so gyina ne pepɛye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Wedee pere wedee. Onipa de deɛ ɔwo nyinaa beɛma de apere ne nkwa. **5** Se ebetumi a tene wo nsa fa ka ne honam ne ne nnompe, na ɔbedome wo wo w’anim!” **6** Awurade ka kyeree Satan se, “Eye, ɔwo wo nsam na ne nkwa deɛ, gyaa mu ma no.” **7** Enti, Satan firii Awurade anim, na ɔmaa akuro a eye yea totoo Hiob ho firi ne nan ase kɔsii n’apampam. **8** Afei, na kyemferɛ na Hiob de dwi ne ho, eberɛ a ɔte nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pepɛye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wu!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa se ɔbaa a ɔye ɔkwasea. Ade pa deɛ, yeagyɛ afiri Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yempo anaa?” Yei nyinaa mu, Hiob anka asem bɔne. **11** Eberɛ a Hiob nnamfo baasa bi a wɔne Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunu a aba Hiob so no, wɔfirii wɔn afie mu, hyia yee adwene se wɔbekɔ akɔhwɛ no na wɔakyekye ne were. **12** Wɔhunuu Hiob firii akyiri no, wɔanhunu se eye ɔno; wɔhyee aseɛ twaa agyaadwoɔ, sunsuanee wɔn ntadeɛ mu, tuu mfuturo guu wɔn tiri so. **13** Na wɔne no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, efiri se, wɔhunuu se n’amanehunu no nye asemwa.

**3** Akyire no, Hiob kasaee, na odomee eda a wɔwoo no. **2** Ɔkaa se, **3** “Ma eda a wɔwoo me no nyera, ne anadwo a wɔkaa se, ‘Wɔawo ɔbabarima no!’ **4** Saa eda no nnuru sum; mma Ɔsoro Onyankopɔn nhwehwe akyire kwan; mma hann biara nto ngu so. **5** Ma esum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na esum mmunkam ne hann so. **6** Ma esum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wɔnyi saa anadwo no mfiri asranna so na wɔmmfa nhye ɔbosome biara mu. **7** Saa anadwo no nye obonini; mma wɔnnte anigyee nteam wɔ mu. **8** Ma wɔn a wɔdome nna no nnome saa eda no; wɔn a wɔaye krado se wɔbekanyane denkyemmiraampɔn no. **9** Ma n’anɔpa nsoromma nnuru sum; na ɔntwene adekyee kwa a ɔnhunu anɔpa owia nsensanee a edi ekan, **10** ɛfiri se anto dee ɔwoo me awotwaa mu ama wawo me, anka m’ani nhunu saa abebrese yi. **11** “Aden enti na manwu awoee ho, ebere a mefiri me maame awotwaa mu no? **12** Aden enti na nkotodwe gyee me ne nufoo se mennum? **13** Anka sese meda ho asomdwoee mu; anka mada regye m’ahome **14** me ne ewiase ahemfo ne fotufoo, wɔn a wɔsirii adan maa wɔn ho na enne yi abubuo no, **15** me ne sodifoo a na wɔwo sika kɔkɔ, wɔn a wɔde dwete hyee wɔn afie mu ma. **16** Anaase aden enti na wɔansie me se ɔpɔn ba, te se abadomaa a wanhunu adekyee hann da? **17** Eho na amumuyefoo gyae basabasaye, na abrefoo nya ahomegyee. **18** Nnueduafoo nso nya wɔn ahofadie; na wɔnte nnommumfoo wuranom ateatea bio. **19** Nketewa ne akese wɔ ho, na akoa de ne ho firi ne wura nsam. **20** “Aden enti na wɔma mmɔborɔfoo hann, na ɔkra mu ahohiahiafoo nya nkwa? **21** Wɔn kɔn dɔ owuo, nanso emma. Wɔbre hwehwe owuo sene sedee wɔhwehwe akoradee. **22** Se wɔwu a, wɔn ani gye na wɔduru damena mu a, wɔdi ahurisie. **23** Aden enti na wɔde nkwa ma onipa a ɔnni daakye, dee Onyankopɔn aka no ahye mu? **24** Ahomekokoguo adane m’aduane; na m’apinisie gu te se nsuo. **25** Dee na mesuro no aba me so; dee na ebo me hu no ato me. **26** Menni ahotɔ, menni asomdwoee; menni ahomegyee na mmom, ɔhaw nko ara.”

**4** Na Temanni Elifas buaa Hiob se, **2** “Se obi pe se ɔne wo kasa a, worennya ntoboasee mma no anaa? Hwan na wɔbetumi aka n’ano ato mu? **3** Dwene sedee wakyerekyere nnipa bebree, sedee woahye nsa a emu aye mmerɛ den. **4** Wo nsem ahye wɔn a wɔasunti no den; woahye nkotodwe a aye mmerɛ mu den. **5** Na afei a ɔhaw aba no, w’aba mu abu; aba wo so, na wo

ho adwiri wo. **6** Wo nyamesuro mma wo ahotosoo anaa, na w’akwan a eho nni asem mma wo anidasoo anaa? **7** “Dwene ho: Wɔase obi a ne ho nni asem pen anaa? Ehefa na wɔsee obi a ɔye pe? **8** Sedee mahunu no, wɔn a wɔfentem bɔne ne wɔn a wɔdua ɔhaw no, wɔtwa so aba. **9** Se Onyankopɔn home a, wɔsee; n’abufuo ma wɔyera. **10** Agyata betumi abobom na wɔapɔ so, nanso wɔbebubu gyata akese no se. **11** Gyata annya haboa a ɔwu, na gyataberee mma no bɔ hwete. **12** “Wɔbekaa kokoamsem bi kyeree me na m’aso tee no se asomusem. **13** Wɔ anadwo daeso basabasa mu, ebere a nnipa adeda nnahɔ no, **14** ehu ne nketenkete kyeree me. Emaa me nnompe nyinaa wosoe. **15** Honhom bi twaa m’ani so, na me ho nwi sɔre gyinaee. **16** Egyinaee, nanso, manhunu n’abɔsuo. Biribi begyinaa m’anim, na metee nne bɔkɔ bi a erebisa se, **17** ‘Onipa dasani betumi atene asene Onyankopɔn? Onipa betumi aye kronn asene ne Yefoo anaa? **18** Se Onyankopɔn ntumi mfa ne ho nto n’ankasa asomfoo so, na se ɔka n’abɔfoo mpo anim a, **19** hwan ne onipa a wɔde dɔtee anwene no, a ne fapem sisi mfuturo mu na wɔdwere no ntem so sene abubummabaa? **20** Ɛfiri anɔpahema kɔsi anwummere wɔbubu wɔn mu nketenkete; na wɔyera korakora a obiara nhunu wɔn bio. **21** Wɔtete wɔn ntomadan nhoma mu, eno enti wɔwuwu a wɔnnim.’

**5** “Wɔpe a fre, na hwan na ɔbɛgye wo sɔɔ? Akronkronfoo no mu hwan nkyen na wɔbekorɔ? **2** Ahisem kum ɔkwasea, na aniberee kum atetekwaa. **3** M’ankasa mahunu ɔkwasea a ɔrefefe, nanso, mpofirim, wɔdomee ne fie. **4** Ne mma ne banbɔ ntam ekwan ware, wɔdwere wɔn wɔ asennii a wɔnnya ɔkamafoo. **5** Dee ekɔm de noɔ no di ne nnɔbae, na ɔfa firi nkasee mu mpo, na dee osukɔm de noɔ no pere di n’ahodee akyi. **6** Ahokyere mmpue mfiri dɔtee mu na ɔhaw nso mmpue mfiri fam. **7** Nanso wɔwo nnipa to ɔhaw mu mpen dodoo a ogyaframa turi kɔ ɔsoro. **8** “Nanso se eye me a, anka medwane atoa Onyankopɔn; na mede m’asem ato n’anim. **9** Ɔye anwanwadee a wɔntumi nhwehwe mu, ne nsenkyerennee a wɔntumi nkan ne dodoo. **10** Ɔtɔ nsuo gu asase so; na ɔde kɔ wira mu. **11** Ɔde ahobreasefoo si dee ekorɔn, na ɔma wɔn a wɔdi awerehoo nya asomdwoee. **12** Ɔsee anifirefoo nhyehyee, ma wɔn nsa si fam. **13** Ɔkyere anyansafoo wɔ wɔn anifire mu, na ɔbɔ anitefoo nhyehyee gu. **14** Esum duru wɔn awia ketee; na wɔkeka owigyinaee te se anadwo. **15** Ɔgye ahiafoo firi afena a ehye wɔn

anomu; ɔgye wɔn firi ahooɔdenfoɔ nkyehoma mu. 16 Enti, ahiafoɔ wɔ anidasoo, na ntenkyea ka n'ano to mu. 17 "Nhyira ne onipa a Onyankopɔn tene no, enti mmu Otumfoɔ ntenetene no animtiaa. 18 Efiri se, ɔno na ɔpira na ɔno ara akyekyere; ɔpira nanso ne nsa sa yadeɛ. 19 ɔbegye wo afiri ɔhaw ahodoɔ nsia mu; nson so, a bɔne biara renka wo. 20 Ekɔm ba a, ɔbegye wo afiri owuo mu, na ɔko mu nso, ɔbegye wo afiri afena ano. 21 Wɔbeɔbo wo ho ban afiri kasatwie ho na se ɔseeɛ ba a, ense se wosuro. 22 Wobesere ɔseeɛ ne ɔkɔm; na ense se wosuro asase so mmoa. 23 Wo ne afuo so aboo beye apam, na emu nkekaboa nso ne wo betena asomdwoeɛ mu. 24 Wobehunu se wo ntomadan wɔ banbo; na se wosese w'ahodeɛ a, wobehunu se hwee nyeraeɛ. 25 Wobehunu se wo mma beye bebree; na w'asefoɔ bedɔre se esereɛ. 26 Wode ahooɔden beko damena mu, te se afiafi a wɔaboa ano wɔ otwa bere mu. 27 "Yeahwehwe yei mu, na eye nokore eno enti tie na fa toto w'abrabo ho."

**6** Na Hiob buaa se, 2 "Se wobetumi akari m'awerehodie na me haw nso wode agu nsania so a, 3 anka emu beye duru asene anwea a ewɔ epo mu nyinaa, enti enye nwanwa se me nsem aye hahyaha. 4 Otumfoɔ agyan no awɔ me mu, me honhom nom ano awuduro no; wɔahyehye Onyankopɔn ahunahuna nyinaa atia me. 5 Wiram afunumu su wɔ eberɛ a wanya esere anaa, na nantwie nso su wɔ eberɛ a wanya n'aduane anaa? 6 Wɔdi aduane a nkyene nni mu anaa, na kosua mu fufuo nso ɔde bi wɔ mu anaa? 7 Meme se mede me nsa ka; aduane a ete saa no bo me yadeɛ. 8 "Ao se me nsa beka m'abisadeɛ, se Onyankopɔn beye deɛ m'ani da so ama me. 9 Meme se Onyankopɔn dwerɛ me, se ɔbetwe ne nsa na wakum me, 10 ennee anka meko so anya saa awerekyekyere yi. Nanso, ɔyea yi nyinaa akyi no memmu ɔkronkronni no nsem so da. 11 "Ahooɔden ben na mewɔ a enti ese se menya anidasoo? Daakye nneema pa ben enti na ese se menya ntoboaseɛ? 12 Mewɔ ahooɔden se eboɔ anaa? Me honam ye kabere mfrafraeɛ anaa? 13 Mewɔ tumi a mede beboa me ho anaa? Saa eberɛ yi a nkonimdie apare me yi? 14 "Deɛ n'anidasoo asa no hia ne nnamfonom mpaebɔ, enye saa a, ɔberpa aba wɔ Otumfoɔ no suro ho. 15 Nanso ahotosoo nni me nuanom mu. Wɔte se nsuwa nsuwa a eyirie na ewee, wɔte se nsuwa nsuwa a eyirie 16 eberɛ a sukyeremma renane na asukɔtweaa nso redane nsuo, 17 nanso owiabere mu no, entene bio na ɔhyew enti nsuo no tu yera. 18 Akwantufoɔ mane firi wɔn akwan

so; wɔforo ko nsase bonini so na wɔwuwu. 19 Tema akwantufoɔ hwehwe nsuo, adwadifoɔ akwantufoɔ a wɔfiri Seba de anidasoo hwehwe nsuo. 20 Wɔn ho yera wɔn, efiri se na wɔwɔ awerehyemu; wɔduruu ho, nanso wɔn anidasoo ye ɔkwa. 21 Afei wo nso woakyerɛ se wo ho nni mfasoo; Woahunu m'amanehunu no, na ama woasuro. 22 Maka se, 'Momma me biribi? Maka se momfiri mo ahodeɛ ntua me tiri so sika, 23 anaase monnye me mfiri m'atamfoɔ nsam, ne atirimuɔdenfoɔ nkyehoma mu anaa?' 24 "Monkyerekyerɛ me, na meye kɔmm; monkyere me mfomsoo a maye. 25 Nokoreka ye yea, na mo adwenkyere no, ekɔsi sen? 26 Mokyere se deɛ maka no nnye nokore, mofa obi a n'abamu abu asem se mframa anaa? 27 Mpo mobebo awisiaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesa dwa. 28 "Afei momfa ahummaboro nhwe me. Metumi adi atoro wɔ mo anim anaa? 29 Monto mo bo ase, mommu ntenkyea; monsane nnwene ho, efiri se me pepere ho aba akyinnyegyee. 30 Amumuyesem wɔ m'ano anaa? Mennim papa ne bɔne ntam nsonsonoeɛ anaa?

**7** "Asase so som nye den mma onipa anaa? Ne nkwa nna nte se ɔpaani deɛ? 2 Sedee akoo ani gyina anwummere sunsumma, anaase ɔpaani ho pere no n'akatia ho no, 3 saa ara na wɔatwa abosome hunu ato me ho, ne anadwo a ɔhaw wɔ mu ama me. 4 Se meda a, medwene bisa se, 'Eberɛ ben na adeɛ bekye?' Nanso anadwo twam nkakrankakra, na mepere kɔsi ahemadakyɛ. 5 Asonsono ne aporɔporɔ ahyɛ me honam ma, me honam aseɛ na eferiri nsuo. 6 "Me nna ko ntem sene ɔnwomfoɔ akurokurowa, na ekɔ awieeɛ a anidasoo biara nni muo. 7 Ao Onyankopɔn, kae se me nkwanwa te se ahomeɛ; na merennya anigyeɛ bio da. 8 Ani a ehunu me seesei renhunu me bio; mobebehwe me, nanso na menni ho bio. 9 Sedee omununkum yera na etu korɔ no, saa ara na deɛ ɔko damena mu no nsane mma bio. (Sheol h7585) 10 Orensane mma ne fie da biara da; n'atenaɛ renkae no bio. 11 "Eno enti meremmua m'ano; mefiri me honhom ahoyera mu akasa, mefiri me kra ɔyea mu anwiinwii. 12 Meye epo anaa aboa kseeɛ a ɔwɔ ebunu mu anaa, na mode me ahyɛ ɔwɛmfɔɔ nsa yi? 13 Se medwene se menya awerekyekyere wɔ me mpa so, na m'akonwa adwodwo m'anwiinwii ano a, 14 eno mpo na wode adaeso yi me hu na wode anisoadehunu hunahuna me, 15 eno enti mepɛ akamfohyɛ ne owuo, sene me onipadua yi. 16 Memmu me nkwa; mentena ase afeboɔ. Monnyaa me; na me nna nka hwee. 17 "ɔDasani ne hwan a ne

ho hia wo sei, na w'ani ku ne ho, **18** na wohwehwe ne mu anopa biara na woso no hwe eberɛ biara? **19** Worenyi w'ani mfiri me so da, anaase worennya me eberɛ tiawa bi mpo anaa? **20** Se maye bone a, edeen na maye woɔ, Ao adasamma so wɛmfɔɔ? Aden enti na watu w'ani asi me soɔ? Maye adeso ama wo anaa? **21** Aden enti na wonkata me mmarrato so na womfa me bone nkye me? Erenkyere biara, meda mfuturo mu. Wobehwehwe me nanso na menni hɔ bio.”

**8** Enna Suhini Bidad buaa se: **2** “Wobekɔ so aka saa nsem yi akɔsi da ben? Wo nsem ye mframa huhuo. **3** Onyankopɔn kyea atentenenee anaa? Otumfɔɔ kyea deɛ etene anaa? **4** Eberɛ a wo mma yeɛ bone tiaa noɔ no, ɔgyaa wɔn maa wɔn bone so akatua. **5** Nanso se wode w'ani beto Onyankopɔn so na woabɔ Otumfɔɔ no mpaɛɛ, **6** se woye kronn, na wotene a, wo enti, obɛma ne ho so seesei na wama wo asi wo dada mu. **7** Wo ahyeaseɛ beye nkakra nkakra na daakye woanya ama abu so. **8** “Bisa awɔɔ ntoatoaso a atwam no, na hwehwe deɛ wɔn agyanom hunuic. **9** Na wɔwoo yen nkyereɛɛ na yennim hwee. Yen nna wɔ asase yi so te se sunsumma. **10** Nanso adikanfɔɔ no bekyerekkyere wo. Wɔbɛfiri wɔn nteaseɛ mu akyere wo nyansa. **11** Paparɔs betumi anyini akɔ soro wɔ baabi a enye ɔwora? Demmire betumi afifiri baabi a nsuo nni anaa? **12** Eberɛ a arenyini a wɔntwaeɛ no, edwane ntem so sene esere. **13** Saa na wɔn a wɔn were firi Onyankopɔn no awieɛɛ tee; saa na wɔn a wɔnni nyamesu no anidasoɔ nkɔsi hwee. **14** Biribiara a n'ani da so no nni ahɔɔden; deɛ ɔde ne ho to soɔ ye ananse ntontan. **15** ɔtwere ne ntontan, nanso etete; ɔso mu denden nanso enye yie. **16** ɔte se affideɛ a wɔgugu so nsuo yie a esi owia mu. Etrete ne mman mu wɔ turo no so; **17** Ne nhini nyini fa abotan ho, na ehwehwe ekwan kɔ abɔɔ mu. **18** Nanso se wɔtu firi ne siberɛ a, saa beaeɛ no nnim no bio na eka se, ‘Menhunuu wo da.’ **19** Ampa ara ne nkwa twam, na affideɛ foforo nyini asase no so. **20** “Ampa ara Onyankopɔn mpo onipa a ne ho nni asem na ɔnhye amumuyefoɔ nsa mu dene. **21** ɔbɛma woasere bio, na wode ahosepe ateateam. **22** Wɔde aniwuo befira wɔn a wɔtan woɔ, na amumuyefoɔ ntomadan besɛe.”

**9** Na Hiob kasaa bio se: **2** “Aane, benim se yei ye nokore. Na ebeyeɛ den na ɔdasani betene wo Onyankopɔn anim? **3** Se obi pe se one Onyankopɔn yi yi a, ɔrentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa mu do, na ne tumi so. Hwan na one no adi asie

na ne ho baabiara anti? **5** ɔtutu mmepɔ a wɔnnim ho hwee ɔbubu wɔn fa so wɔ n'abufuo mu. **6** ɔwoso asase firi ne siberɛ, na ɔma ne nnyinasoɔ woso biribiri. **7** ɔkasa kyerɛ owia na enhyeren, na ɔso nsoromma hyeren ano. **8** ɔno nko ara na ɔtre ɔsoro mu, na ɔnante epo asorɔkye so. **9** ɔno ne Nwenwente, Akokɔbaatan ne ne mma Yeɔfoɔ; Nsorommabafan ne ewiem anafoɔ fam nsorommakuo no. **10** ɔye anwanwadeɛ a wɔntumi nte aseɛ, nsenkyerennee a wɔntumi nkan. **11** Se ɔnam me ho a, menhunuu no; se ɔsene a, menhunuu no. **12** Se ɔhwim kɔ a, hwan na ɔsi no kwan? Hwan na ɔbetumi abisa no se, ‘Edeen na woye yi?’ **13** Onyankopɔn nkora n'abufuo so; Rahab aboafɔɔ mpo ho popo wɔ n'anim. **14** “Na me ne hwan a me ne no beyiyi? Meye den anya nsem a me ne no de begye akyinnyeɛ? **15** Se benim mpo a, merentumi nyi n'ano; eno ara ne se mesre ahummaborɔ afiri me ɔtemmufɔɔ nkyen. **16** Mpo, se mefre no na ɔba a, mennye nni se ɔbetie m'asem. **17** ɔde asorɔkye bedwere me ama m'apirakuro adɔso kwa. **18** ɔremma menya m'ahome, bio. ɔde awarehɔɔ behye me ma to. **19** Se eba no ahɔɔden a, ɔye ɔhɔɔdenfɔɔ! Na se eba atentenenee nso a, hwan na ɔbesamane no? **20** Se medi bem mpo a, m'ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me fo. **21** “Ewom se medi bem deɛ, nanso memmu me ho; abraɔ afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; eno enti na meka se, ‘ɔsee deɛ ne ho nni asem ne omumuyefoɔ.’ **23** Eberɛ a amanehunu de owuo aba no, ɔsere deɛ ne ho nni asem no akomatuɔ. **24** Eberɛ a asase akɔ amumuyefoɔ nsam no, ɔfira eso atemmufɔɔ ani. Se enye ɔno a, na eye hwan? **25** “Me nna ho ye here sene ommirikatufoɔ; esene kɔ a anigyee kakra mpo nni mu. **26** Etwam kɔ se akodoɔ a wode paparɔs aye te se akodeɛ a woretɔ akyere wɔn ahabo. **27** Se meka se, ‘Me were mfiri m'anwiinwii, mesesa me nsem ka, na masere a,’ **28** me yea ahodoɔ no bo me hu ara. Na benim se, woremmu me bem. **29** Woabu me fo dada enti, aden na ese se meha me ho kwa? **30** Mpo se eba se mede samina dware na mede samina hohoro me nsa ho a, **31** wobeto me atwene atekye amena mu, ama m'atadeɛ mpo akyiri me. **32** “ɔnye onipa te se me na mayi n'ano, na yeakɔgyina asenniie abobo yen nkuro. **33** Se anka obi wo hɔ a ɔbesiesie yen ntam na waka yen baanu abɔ mu a, **34** obi a ɔbeyi Onyankopɔn abaa afiri me so, sedee n'ahunahuna mmɔ me hu bio a, **35** anka mekaɔ a merensuro no, nanso saa tebea a mewo mu yi deɛ, mentumi.

**10** “Abrabɔ afono me; enti mɛka m’asem a meremfa hwee nsie na mɛkasa afiri me kra yeadie mu. 2 Mɛka akyerɛ Onyankopɔn sɛ: Mmu me kumfɔ, na mmom kyere kwaadu a wobɔ me. 3 Sɛ wohyɛ me so a, ɛdeen na wonya? Adɛn enti na wopo wo nsa ano adwuma na wosere hwe amumuyefɔ nhyehyeeɛ? 4 Wowɔ ɔhonam mu ani anaa? Wohunu adeɛ te sɛ ɔdasani anaa? 5 Wo nkwa nna te sɛ ɔdasani anaa wo mfee te sɛ onipa, 6 a enti esɛ sɛ wohwehwe me mfomsɔɔ na wɔpɛpɛɛ me bɔne mu? 7 Ɛwom sɛ wonim sɛ menni fɔ deɛ, nanso obiara nso rentumi nnye me mfiri wo nsam. 8 “Wo nsa na ɛnwonoo me na ebɔɔ me. Afei wobɛdane wo ho asɛ me anaa? 9 Kae sɛ wonwonoo me sɛ dɔtɛɛ. Na wobɛdane me ayɛ me mfuturo bio? 10 Woanhwie me sɛ nufosuo no womaa me mu piiɛ sɛ kyiisi, 11 amfa wedɛɛ ne honam ankata me ho ankeka nnompe ne ntini antoatoa mu anaa? 12 Womaa me nkwa, yii ayamyɛ kyereɛ me, na ɔhwesie mu, wohweɛ me honhom so. 13 “Nanso yei na wode sɛe w’akoma mu; na menim sɛ na yei wo w’adwene mu. 14 Sɛ meyɛɛ bɔne a anka wobehwe me na wobɛma me ɛso asotwe. 15 Na sɛ medi fɔ a, nnome nka me! Na sɛ mpo medi bem a, merentumi mpagya me ti, ɛfiri sɛ aniwuo ahyɛ me ma na m’amanehunu amene me. 16 Na sɛ mepagya me ti a, wodɛɛdɛɛ me sɛ gyata, na bio woda wo tumi nwanwa no adi tia me. 17 Wode adansefɔ forɔɔ betia me na woma w’abofuo ano yɛ den wɔ me so; w’akodɔm tu ba me so ebere biara. 18 “Adɛn enti na woma wɔwoo me? Ɛkaa me nko a anka mewuie ansa na ani bi rehunu me. 19 Anka mamma nkwa yi mu, anaase wosoaa me firi awotwaa mu de me kɔɔ damena mu tee a, anka ɛyɛ. 20 Aka kakra na me nna atwam, gyaa me na menya anigyee ebere tiawa bi 21 ansa na makɔ koransane kusuuɛ ne sunsumma kabii asase so, 22 asase a ɛyɛ anadwo sum kabii, sunsumma tumm ne sakasaka, baabi a ɛho hann mpo te sɛ esum.”

**11** Na Naamani Sofar buaa sɛ, 2 “Ense sɛ wɔyi saa nsem yi ano anaa? Ɛsɛ sɛ wɔbu saa ɔkasafɔɔ yi bem anaa? 3 Wo nsem hunu no bɛma nnipa ayɛ komm anaa? Sɛ wodi fɛ a obiara renka w’anim anaa? 4 Woka kyere Onyankopɔn sɛ, ‘Me gyidie ho nni asem na meye pɛ wɔ w’ani so.’ 5 Ao, anka mɛpɛ sɛ Onyankopɔn kasa, anka ɔnkasa ntia wo 6 na ɔmmue nyansa mu ahintasem so nkyere wo, ɛfiri sɛ nyansa turodoo ye afanu. Hunu yei sɛ, Onyankopɔn werɛ afiri wo bɔne no bi mpo. 7 “Wobetumi ate Onyankopɔn anwanwadɛɛ

ase anaa? Wobetumi abɔre ahunu deɛ Otumfɔɔ no tumi kɔpem anaa? 8 Ɛkorɔn sene ɔsoro, ɛdeen na wobetumi ayɛ? Emu dɔ sene damena ase tɔnn, ɛdeen na wobetumi ahunu? (Sheol h7585) 9 Ne nsusuiɛ mu ware sene asase na ɛtre sene ɛpo. 10 “Sɛ ɔba na ɔde wo to nneduadan mu ansa na wasi nkonwaa, hwan na ɔbetumi asi no ɛkwan? 11 Ampa ara ɔhyɛ nnipa nnaadaafɔɔ nso; na sɛ ɔhunu amumuyɛ a, ɔnhyɛ ne nso anaa? 12 Nanso ogyimifɔɔ rentumi nye onyansafoɔ sɛdeɛ wɔrentumi nwo afunumu ba sɛ onipa no. 13 “Na sɛ wode w’akoma ma no na wopagya wo nsa kyere no, 14 sɛ wogyaa bɔne a wokura no mu na woamma amumuyɛ antena wo ntomadan mu a, 15 ɛnnee, wobɛpagya wo ti a womfere; wobɛgyina pintinn a wonsuro. 16 Wo werɛ befiri w’ahokyere, na ebeyɛ wo sɛ nsuo a asene korɔ. 17 W’abrabɔ bɛhyeren asene owigyinaɛɛ, na esum beyɛ sɛ adekyee hann. 18 Wobɛnya banbɔ, ɛfiri sɛ anidasɔɔ wɔ ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoɛɛ mu. 19 Wobɛda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree bɛhwehwe mmoa afiri wo nkyen. 20 Amumuyefɔɔ ani befira, wɔrentumi nnwane; na wɔn anidasɔɔ bɛdane owuo ahomeguo.”

**12** Na Hiob buaa sɛ, 2 “Ampa ara mone nnipa no, na mowu a na nyansa asa! 3 Nanso mewɔ adwene sɛ mo ara na monnsene me. Hwan na ɔnnim saa nneɛma yi nyinaa? 4 “Mayɛ aseredɛɛ ama me nnamfonom, mɛfɛrɛ Onyankopɔn na ɔbuɛɛ. Mayɛ aseredɛɛ tata, nanso metene, na me ho nni asem. 5 Nnipa a wɔn ho tɔ wɔn bu amanehunu animtiaa sɛdeɛ wɔbu wɔn a wɔn nan rewatiri no awieɛɛ animtiaa. 6 Wɔmmfa wɔn nsa nka akorɔmfɔɔ ntomadan, na wɔn a wɔma Onyankopɔn bo fuo no wɔ banbɔ na Onyankopɔn bɔ deɛ ɔde ma wɔn ho ban. 7 “Bisa mmoa no, na wobɛkyere wo anaase ewiem nnomaa no, na wobɛka akyerɛ wo 8 anaase kasa kyere asase, na ebekyerɛ wo, anaase ma ɛpo mu mpataa nka nkyere wo. 9 Wɔn nyinaa mu hwan na ɔnnim sɛ Awurade nsa na ayɛ yei. 10 Ne nsam na abɔdeɛ nyinaa ahome wɔ ne adasamma nyinaa ahome. 11 Aso nso nsem nnhwe, sɛdeɛ tɛkrema ka aduane hwe no anaa? 12 Wɔnnya nyansa mfiri mpanin nkyen, na ɛnye ɔnyinkyere na ɛde nteaseɛ ba anaa? 13 “Nyansa ne tumi ye Onyankopɔn dea; afotuo ne nteaseɛ ye ne dea. 14 Deɛ ɔububu guo no, obiara rentumi nsi; deɛ ɔde no to nneduadan mu no, obiara rentumi nyi no. 15 Sɛ ɔma osuo gyae tɔ a, asase no so ye weseɛ; sɛ ɔgyaa osutɔ mu a, ɛsɛɛ asase no. 16

Ahòoden ne nkonimdie wò no osisifoò ne dee wàsi nso nso wò no. 17 Òpa afotufòò ho ntoma ma wàkò na òma atemmufòò ye nkweisea. 18 Òworò ahemfo nkyehoma na òde abòsòò bò wòn asene. 19 Òpa asfoò ho ntoma, na òtu nnipa a wòn ase atim akyere gu. 20 Òka afotufòò a wògye wòn die no kasaboa hye, na ògye mpanimfòò nhunumu. 21 Òde animguasee gu atitire so na òtintim gye ahòodenfòò nsam akodee. 22 Òda esum mu nneema a ahinta adi na òde esum kabii ba hann mu. 23 Òye aman akesee, na òsee wòn; òtre aman mu, na òhwete wòn mu. 24 Ògye ewiase akannifòò adwene firi wòn nsam; na òma wòkyinkyini asase wesee a ekwan nna soò so. 25 Wòhwehwe wò esum mu a wònni kanea; na òma wòtò ntintan se asabofòò.

**13** “M’ani ahunu yeinom nyinaa, m’aso ate, na ate ase nso. 2 Dee wonim no, me nso menim; wo nsene me. 3 Nanso mepɛ se mekasa kyere Otumfɔɔ no na me ne Onyankopɔn toatoa adwene wɔ m’asem ho. 4 Mode atorɔ mmom na afɔre me ho; mo nyinaa moye ayaresafɔɔ a mo ho nni mfasoɔ! 5 Se mobeyɛ komm koraa a eno na ebeyɛ nyansa ama mo! 6 Afei montie m’ano asem; montie m’anoyie. 7 Mobeka amumuyesem ama Onyankopɔn anaa? Mobeka nnaadaasem ama no anaa? 8 Mobekyɛa mo aso ama no? Mobeka Onyankopɔn asem ama no anaa? 9 Se òhwehwe mo mu a, ebɛsi mo yie anaa? Mobetumi adaadaa no sedee modaadaa nnipa no anaa? 10 Se mokyɛa mo aso wò kòkoam a, sedee etee biara, òbeka mo anim. 11 N’animuonyam mmò mo hu anaa? Ne ho suro nntò mo so anaa? 12 Mo kasatòmme ye mmɛbuo a ete se nsò; mo anoyie ye dotee. 13 “Monye dinn, na menkasa; na dee ebeyɛ me biara mmra me so. 14 Aden enti na mede me ho to amanee mu na mede me nkwa to me nsam? 15 Ewom se òkumm me dee, nanso ne so na m’ani beda; ampa ara medi m’akwan ho adanse wò n’anim. 16 Nokorem, yei na ebeyɛ me nkwayee, efiri se dee ònsuro Onyankopɔn no rentumi nkò n’anim! 17 Montie me nsem yi yie; monye aso mma dee meka. 18 Afei a masiesie me nkurobò yi, menim se medi bem. 19 Obi betumi abò me kwaadu anaa? Se ete saa dee a, anka meye komm na mawu. 20 “Ao Onyankopɔn, ye saa nneema mmienyi ye me, na afei meremfa me ho nsuma wo: 21 Yi wo nsa firi me so kò akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. 22 Afei samena me na mɛba, anaa ma menkasa na bua me. 23 Mfomsoò ne bɔne dodoo ahe na maye? Kyere me me mfomsoò ne me bɔne. 24 Aden enti na wode w’anim

asie me na wodwene se meye wo òtamfòò? 25 Wobeyɛ ahahan a mframa rebò no ayayadee anaa? Wobetaa ntete a awòò anaa? 26 Wotwere soboo a eyɛ yea tia me, na woka me mmabunubere mu bɔne nyinaa gu me so. 27 Wode nkyehoma gu me nan; wohwe m’anammɔnkwan nyinaa so yie na wode ahyensodee ayeye m’anammɔn mu. 28 “Enti onipa nkwa sa te se biribi a aporò, te se atadee a nweweboa adie.

**14** “Onipa a obaa awo no no ne nna ye tiaa bi na òhaw dɔso wò mu. 2 Òfefe te se nhwiren na etwintwam; òte se sunsum a eretwam akò, òntena ho nkye. 3 Woma w’ani kò saa onipa yi so? Wode no beba w’anim abebu no aten anaa? 4 Hwan na òbetumi ayi dee eyɛ kronn afiri efi mu? Obiara nni ho. 5 Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n’abosome dodoo ato ho na woahye no ebere a òrentumi ntra. 6 Enti, yi w’ani firi ne so na ònye dee òpe, kòsi se òbewie n’adwuma se òpaani. 7 “Dua mpo anidasoo wò ho ma no: Se wòtwa a, ebefefe bio, na ne mman foforò no rempeman. 8 Ne nhini betumi anyini akyere asase mu na ne dunsini nso awu wò dotee mu, 9 nanso, ònya nsuo a efefe, na eyiyi mman se dua a wòate. 10 Nanso, se nnipa wu a wode no hye fam; òhome dee etwa toò a, na afei ònni ho bio. 11 Sedee nsuo tu yera wò epo mu no, anaa sedee nsuka mu wee no, 12 saa ara na onipa to fam na ònsore bio; enkòsi se òsoro betwam no, nnipa rensore na wòrennyane wòn mfiri wòn nna mu. 13 “Se anka wode me besie damena mu de me ahinta kòsi se w’abofuo betwam! Se anka wobehye me bere na afei woakae me! (Sheol h7585) 14 Se onipa wu a, òbeba nkwa mu bio anaa? M’aperedie nna mu nyinaa metwen akòsi se me foforoye beba. 15 Wobefre na megye wo so; w’ani begyina abodee a wo nsa aye. 16 Afei wobekan m’anammɔntuo na worenni me bɔne akyi. 17 Wòbesò me bɔne ano wò kotokuo mu, na woakata m’amumuye so. 18 “Nanso, sedee mmepò so hohoro na edwirie na abotan nso twe firi ne sibere no, 19 sedee nsuo yiyi aboo ho na osutò brane twe dotee kò no saa ara na wosee onipa anidasoo. 20 Wotintim ne so preko pe, na òtwam kò; wosakjera ne nipasu na wogya no kwan. 21 Se wòhye ne mmammarima animuonyam a, ònnim; na se wòbre wòn ase a, ònhunu. 22 Òno ara wedee mu yea na òtee na òno ara ne ho na ògyam.”

**15** Na Temanni Elifas buaa se, 2 “Enti onyansafòò de nsem a aba biara nni muo beyi n’ano anaase òde

apuee mframa a emu ye hye behye n'afuru ma? 3 Ode nsem huhuo bedi anobaabae, aka nsem a entu bunu biara anaa? 4 Wototo onyamesuro ase mmom na wosi Onyankopon mu ahotoso ho ekwan. 5 Wo bone kyere w'ano dee onka; na woafa anitee tekrema. 6 Wo ankasa w'ano bu wo kumfo, enye me dee; w'ankasa w'ano di adanse tia wo. 7 "Wone onipa a wowo wo dii ekan? Wowo wo ansa na wawo nkoko?" 8 Wotie Onyankopon afotuo anaa? Wo nko ara na wonim nyansa anaa? 9 Edeen na wonim a, yennim? Nhunumu ben na wowo a yennie? 10 Dee wafu dwono ne akokora w' yen afa, won a wanyini sene w'agya mpo. 11 Onyankopon awerekyekyer ne nsem a woka no breo kyere wo no sua ma wo anaa? 12 Aden enti na w'akoma atwe wo koru aden enti na w'ani aso ogya, 13 na woadane w'abofuo agu Onyankopon so na woma saa nsem yi pue firi w'ano? 14 "Odasani ne hwan a obetumi aye pe, anaase dee obaa awo no ben na obetumi aye oteneneeni? 15 Onyankopon nni ahotoso wo n'akronkronfo mu. Osorosoro mpo nnye kronn wo n'ani so, 16 na nkantom onipa bonefo ne omumuyefo a onom awurukasem se nsuo. 17 "Tie me, na mekyere wo mu; ma menka dee mahunu nkyere wo, 18 dee anyansafo apae mu aka, a woamfa biribiara a wonya firii won agyanom ho no ansie 19 (won a wode asase no maa won ebere a ananafo biara nni ho): 20 Omumuyefo ko ahohiahia mu ne nkwan na nyinaa. Na basabasayeni nso, wahahehye ne mfee nyinaa ama no. 21 Nnyegyee a eye hu hye n'asom ma; na se eye se nneema rek o yie ma no a, akoromfo to hye ne so. 22 Opa aba se obedwane afiri esum mu; wab o no ato ho ama akofena. 23 Okyinkyini hwelwe aduane; onim se esum da no aben. 24 Ohaw ne ahoyera yi no hu; ehye ne so se ohene a wasiesie ne ho ama oko, 25 efiri se otenetene ne nsa kyere Onyankopon na o ma ne ho so tia Otumfo. 26 Wode akokyem a emu pi na eye den ko ne so a wonsuro no. 27 "Ewom se sra dee ama won afono atoto na won asene mu enam agu mmebe dee, 28 nanso wobetena nkuro a aguo so na watenana afie a obi nte mu, afie a erebubu mu. 29 Worenko so nye adefo bio, na won ahonya rennyina, na won agyapadee so bete na ayera wo asase so. 30 Esum beduru won; ogyaframa bekusa won mman, na Onyankopon anom ahomeguo besoa won ako. 31 Ense se wode won ho to nneema huhuo so de daadaa won ho, efiri se worennya hwee mfiri mu. 32 Ansa na won da beduru no, wobetua won

ka a ebi renka, na won mman renye fromfrom. 33 Wobeye se bobedua a wapore so aba a ennyiniie, te se ngo dua a ne nhyerenne repore gu fam. 34 Na abonefo fekuo a wonnim Onyankopon no renso aba, na ogya behye won a wode ketesehye no ntomadan. 35 Wonyinsen ohaw na wowo amumuye; won awotwaa siesie nnaadaa."

**16** Afei Hiob buaee se, 2 "Mate nsem bebree a ete se yeinom; na mo nyinaa moye gyamserefool 3 Mo kasa tentene no mma awiee anaa? Edeen na eha mo enti a mogu so redi anobaabae yi? 4 Se mo na mowo me tebea yi mu a, anka me nso metumi akasa se mo; anka metumi akeka nsem a eye de atia mo na mabu mo animtia. 5 Nanso, anka mehye mo den; anka awerekyekyer nsem a ebefiri m'anomu no bema mo ahoto. 6 "Nanso se mekasa a, oyea a mete no remmoto; na se mankasa nso a, erennya. 7 Ao Onyankopon, ampa ara woama mabre; woasee me fie pasaa. 8 Woakyekyer me, ma abeye adansedie; me so tee ara na erete, na edi adanse tia me. 9 Onyankopon to hye me so tete me wo n'abufuo mu na otwere ne se gu me so; dee one me anya no pokyer n'ani hwe me. 10 Nnipa bue won ano di me ho few; wabo me sotoro de bu me animtia na woka won ho bo mu de tia me. 11 Onyankopon de me ama abonefo. Wato me atwene amumuyefo nsam. 12 Na biribiara ko yie ma me, nanso odweree me; oso me kon mu, too me hwee ho. Ode me asi n'ani so; 13 n'agyantofu atwa me ho ahyia, ohwiree me sawa mu a wanhunu me mmobo maa me bonwoma pete guu fam. 14 Oba me so ebere biara; na oto hye me so se okofu. 15 "Mapam ayitoma akata me wedee so na masie m'antintu wo mfuturo mu. 16 Agyaadwotwa ama m'ani aye ko; sunsum kabii atwa m'ani ho ahyia. 17 Nanso, me nsa nyee basabasaye biara na me mpaebo ye kronn. 18 "Ao asase, nkata me mogya so; na mma wonsie me sufre! 19 Seesei mpo, me danseni wo soro; Me okamafo wo soro ho. 20 Me odimafo ye m'adamfo ebere a mesu gu Onyankopon so yi; 21 ogyina onipa anan mu di ma no wo Onyankopon anim sedee obi di ma n'adamfo no. 22 "Mfee kakra bi akyi metu kwan ako koransane.

**17** Me sunsum ato piti, me nna so atwa, na damena retwen me. 2 Ampa ara fedifo atwa me ho ahyia; ese se mehwe won atutupe. 3 "Ao Onyankopon, hye me ebo a wope. Hwan bio na obema me banbo? 4 Woato won adwene mu a wante asem ase; enti woremma

wanni nkonim. 5 Se obi sopa ne nnamfonom de nya akatua a, ne mma ani befira. 6 “Onyankopon de me aye asem a eda obiara ano, obi a wote ntasuo gu n’ani so. 7 Awerghoo ama m’ani aye samoo me bobere nyinaa ye sunsumma. 8 Ateneneefoo hunu me a, eye won nwanwa. Won a wodi bem no besore atia won a wanni nyamesu. 9 Ateneneefoo beko won anim, na won a won nsa ho tee beko so anya ahooden. 10 “Mo nyinaa mo nsane mmra mmeso me nhwe! Na merennya onyansafoo wo mo mu. 11 Me nna atwam, me nhyehyeee apansam, saa ara na m’akoma apedee nso aye. 12 Saa nnipa yi ma anadwo dane awia; esum mu koraa no, woka se, ‘Hann aben,’ 13 Se efie baako pe a m’ani da so ne damena, se mese me kete wo esum mu, (Sheol h7585) 14 se meka kyere poroee se, ‘Woye m’agya,’ na me kyere osonso no se, ‘Me maame’ anaa ‘Me nuabaa’ a, 15 na afei m’anidasoo wo he? Hwan na obetumi anya anidasoo bi ama me? 16 Ebesiane ako owuo epono ano anaa? Yen nyinaa besiane ako mfuturo mu anaa?” (Sheol h7585)

**18** Na Suhini Bildad buaa se, 2 “Ebere ben na wobegyae kasa tenten yi? Dwene ho yie, na afei yebetumi akasa. 3 Aden enti na wofa yen se anantwie na wosusu se yennim nyansa yi? 4 Wo a wode abufuo tete wo mu nketenkete, wo enti, ese se yefiri asase yi so anaase wo enti, wonnwiri mnotan mfiri won sibere anaa? 5 “Omumuyefoo kanea adum; na ne ogya nnere bio. 6 Hann a ewo ne ntomadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. 7 N’anammontuo mu ahooden ano bebre ase; n’ankasa nhyehyeee behwe n’ase. 8 N’anammøn de no ko afidie mu, na okyinkyini koto n’atena mu. 9 Afidie so ne nantin na eso ne mu dendin. 10 Woasum no afidie ahinta wo fam; afidie wo ne kwan mu. 11 Ahunahuna ma obo huboa wo ne ho nyinaa na eha no wo n’anammontuo biara mu. 12 Atoyerenkyem kon do no; na se ohwe ase a, amanehununu retwen no. 13 Ewewe ne honam ani baabi; na owuo di ekan see n’akwaa. 14 Wotwe no firi ne ntomadan banboee mu na wode no bre ahunahunahene. 15 Ogya te ne ntomadan mu; na waboo safe a eredere apete n’atenaee. 16 Ne nhini wuwu wo ase na ne mman nso wu wo osoro. 17 Worenkae no asase so bio; na orennya edin wo asase so. 18 Woka no firi hann mu ko sum mu na wopam no firi ewiase. 19 Onni mma anaa nananom wo ne nkurofoo mu, na n’ase ni biara renka wo baabi a otenaee. 20 Nnipa a wofiri atooe fam ho adwiri won wo dee ato noo no ho; na won a wowo apuee fam abo

huboa. 21 Ampa ara sei na omumuyefoo atenaee tee; sei ne beaee a dee onnim Onyankopon tee.”

**19** Na Hiob kasaa bio se, 2 “Mobebye me anieyaa na mode nsem abubu me akosi da ben? 3 Mpen edu nie a moasopa me; mo ani nwu se moto hye me so. 4 Se eye nokore se mafom ekwan a, me mfomsoo ye me nko ara asem. 5 Se ampa se mobema mo ho so wo me so na mode m’animguasee aye adanse atia me a, 6 ennee monhunu se Onyankopon aye me bone na ode n’atena atwa me ho ahyia. 7 “Ewom se mesu se, ‘Woaafom me’ dee, nanso obiara mmua me; meteam pe mmoo, nanso atentenenee biara nni ho. 8 Wasi me ekwan enti mentumi mensene; wama m’akwan so aduru sum. 9 Wayi m’animuonyam afiri me so na watu m’ahenkye afiri me ti so. 10 Wasee me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m’anidasoo ase te se dua. 11 N’abufuo huru tia me; na wakan me afra n’atamfoo mu. 12 N’akodom ba anibere so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntomadan ho hyia. 13 “Wayi me nuammarima afiri me ho; na m’amanifoo nso, watwe won ho koraa. 14 M’abusuafoo ko; na me nnamfonom were afiri me. 15 M’ahohoo ne me mmaawa bu me se ohohoo; mete se onanani ma won. 16 Mefre me osomfoo, na ommua; mpo, mete m’ano sre no. 17 Me home bon me yere; me ho afono m’ankasa nuammarima. 18 Mpo, mmarmmaa nkumaa bu me animtiaa; se mepue a wodi me ho few. 19 Me nnamfo bereboo kyiri me; m’adofoo asore atia me. 20 Maka honam ne nnompe, na ekaa kakraa bi, anka merewu. 21 “Monhunu me mmobo, me nnamfonom, monhunu mmobo, na Onyankopon nsa abo me. 22 Aden enti na motaa me so, sedee Onyankopon ye no? Na mommfa me honam mu yea yi saa ara? 23 “Ao, anka womfa me nsem nhye nwoma mu, anka wontwere wo nwoma mmoboe so, 24 anka womfa dadee tweredua nyiyi wo sumpii so, anaa wonkrukyire wo abotan so afebo. 25 Menim se me odimafoe te ase, na awiee no obesore agyina asase so. 26 Na se me wedee wie see a, mede m’ani behunu Onyankopon. 27 Me ara mehunu no mede m’ani, na enye obi foforo ani, behunu no. M’akoma ho pere no wo me mu. 28 “Se moka se, ‘Yebetee no, efiri se ohaw no firi ono ara’ a, 29 ese se mosuro akofena no. Abufuo nam akofena so de asotwe beba, na mobehunu se atemmoo wo ho.”

**20** Na Naamani Sofar buaa se, 2 “Me tiri mu ntene me, na ehye me se memmua efiri se me ho yera



me yie. **3** Mate animka bi a egu me ho fi, na nteasee a menya no hye me se memmua. **4** “Ampa ara wonim sedee nneema tee firi tete, efiri ebere a wode nnipa duaa asase so, **5** se amumuyefoo ani gye ebere tiawa bi mu, na won a wonnuro nyame nso anigye nkye. **6** Ewom se n’ahohohoa koduru osoro, na ne tiri kopem omununkum dee, **7** nanso, obeyera afebwo te se n’ankasa agyanan; na won a wohunu no no bebisa se, ‘Dwo he?’ **8** Otu ko te se daee, na worenhunu no bio. Wotwam ko te se anadwo mu anisoadehunu. **9** Ani a ehunu noo no renhunu no bio; na ne sibere nso renhunu no bio. **10** Ne mma besre adee afiri ahiafoo ho; ese se n’ankasa de n’ahonya sane ma. **11** Ne mmerantebere mu ahooden a ahye ne nnompe ma no ne no beko mfuturo mu. **12** “Ewom se bone ye n’anom de na ode sie ne tekrema ase; **13** ewom se ontumi nnyaa mu na oma eka ne dodom, **14** nanso, n’aduanee beye nwono wo ne yafunu mu; ebeye otweasee ano borwo wo ne mu. **15** Obefe ahonyadee a omeneee no; Onyankopon bema ne yafunu apu agu. **16** Obefefe awo borwo; Onanka se bekum no. **17** Orennya nsuwansuwa no nnom nsubontene a nufosuo ne ewoo sene wo mu no. **18** Obedane dee obre nyaee no aba a orenni bi; oremfa n’adwadie mu mfasoo nnye n’ani. **19** Efiri se ohyee ahiafoo so ma wodii ohia buruburo; ode ne nsa ato afie a enye ono na osiie so. **20** “Ampa ara orennya ahomegyee mfiri dee wapere anya no mu; orentumi mfa n’akoradee nnye ne ho nkwa. **21** Wafom nneema nyinaa awie; ne nkoso nnuru baabiara. **22** N’adedodoo nyinaa mu no, obeko ohaw mu; na amanehunu a emu ye den beto no. **23** Ebere a n’afuru aye ma no, Onyankopon beto n’abufuo ogya agu ne so na wabobo no basabasa. **24** Ewom se odwane firi dadee akodee ano nanso bemma a ano ye kobere mfrafae bewo no. **25** Wobetwe bemma no firi n’akyi, ano hynhyen no befiri ne brebwo mu. Ehu beba ne so; **26** esum kabii beduru n’akoradee. Ogya a womfite mu behye no, na asae dee aka wo ne ntomadan mu. **27** Osoro beda n’afodie adi, na asase asore atia no. **28** Nsuyire betwe ne fie ako, saa ara na nsuworosoo beye Onyankopon abufuhyee da no. **29** Yei ne hyeбере a Onyankopon de ma amumuyefoo, awugyadee a Onyankopon de ato won ho.”

**21** Na Hiob buaa se, **2** “Montie me nsem no yie. Momma yei nye awerekyekyere a mode ma me. **3** Monnya ntoboasee mma me ebere a merekasa, na se mekasa wie a, monkoso nni fe. **4** “Me nwiinwii hye

onipa anaa? Aden enti na ese se menya ntoboasee? **5** Monhwe me, na mo ho nnwiri mo; momfa mo nsa nkata mo ano. **6** Se medwene yei ho a, mebo hu; na me ho popo. **7** Aden enti na amumuyefoo tena nkwa mu? Wonyini kye na wokoo so di tumi. **8** Wohunu won mma a atwa won ho ahyia no nkoso, wohunu won nananom. **9** Ohaw nni won afie na ehunni ho; Onyankopon asotwe mma won so. **10** Won anantwinini nye akrawa; na won anantwiberee wo a, wompon. **11** Woka won mma bo mu te se nnwankuo; na emu mmotafowa no hurihuri. **12** Woto nnwom w akasae ne sankuo so; na wode atenteben nnyegyee gye won ani. **13** Wodi yie won nkwan mu na woko damena mu asomdwoee mu. (Sheol h7585) **14** Nanso woka kyere Onyankopon se, ‘Firi yen so! Yempe se yehunu w’akwan. **15** Hwan ne otumfoo no a ese se yesom no? Se yebo no mpaee a mfasoo ben na yebe nya?’ **16** Nanso, won nkoso no nni won nsam, enti metwe me ho firi amumuyefoo afutuo ho. **17** “Nanso mpen ahe na wodum amumuyefoo kanea? Mpen ahe na amanehunu ba won so, dee Onyankopon firi n’abufuo mu de ba no? **18** Mpen ahe na woye se esere wo mframa ano, te se ntete a mframa den bi apra won? **19** Woka se, ‘Onyankopon kora onipa asotwe so de twen ne mma.’ Ese se otwe onipa no ankasa aso ma ohunu. **20** Ma won ankasa ani nhunu won see; ma Otumfoo abufuhyee no nka won ani. **21** Won abusafoo a wogya won akyire no renya hwee n’agyapadee nyinaa besee. **22** “Obi betumi akyere Onyankopon nyansa, wo ebere a obu atitire mpo aten? **23** Obi wu wo ebere a owo ahooden; ne ho to no na n’aso mu adwo no, **24** na ne onipadua ye framm, na ehon ahye ne nnompe ma. **25** Oforo nso de okra mu yeadie wu, a wanka asetena pa anhwe da. **26** Wosie won nyinaa wo mfuturo koroo mu, ma asonson koroo no ara nuka won. **27** “Mahunu mo adwene, ekwan a mope se mobu me fo. **28** Mope se moka kyere me sedee asikafoo ne amumuyefoo, won bone enti, wohwere won agyapadee nyinaa. **29** Nanso mommisa won a wotu kwan; wobeka akyere mo se **30** onipa bone nya ne ti didi mu amanehunu da, na wogya no ma no dwane abufuhyee da. **31** Hwan na otumi kasa n’anim? Hwan na otua no dee waye so ka? **32** Wosoo no ko damena mu, na wowen n’aboda. **33** Bonhwa mu dotee ye no de; nnipa nyinaa di n’akyi, na edom a wontumi nkan won di n’anim. **34** “Enti ebeye den na mode mo nsenhunu akyekyere me were? Mo mmuaee nye hwee se atoro!”

**22** Na Temanni Elifas buaa se, **2** “Onyankopon benya onipa ho mfasoo anaa? Mpo onyansafoo ho beba no mfasoo anaa? **3** Se woye oteneneeni a, anigye e ben na Otumfoo no benya? Se w’akwan ho nni asem a, mfasoo ben na obenya? **4** “Wo kronnye enti na oka w’anim na oba wo kwaadu anaa? **5** Enye w’amumuye na esoo? Enye wo bone na edooso dodo? **6** Wopre banbo firii wo nuanom nkyen a enni nteasee biara; wopaa nnipa ho ntoma ma woda adagya. **7** Woamma abrefoo nsuo annom na woamfa aduane amma dee ekom de no. **8** Nanso na woye obi a owo tumi, na owo nsase, onimuonyamfoo a ote so. **9** Wopamoo akunafoo ma wokoo nsapan na womaa nwisiaa nso ahoo den saee. **10** Eno enti na mfidie atwa wo ho ahyia, na amanehunu a eba ntem so abo wo hu yi, **11** aden enti na esum aduru a wonhunu adee, na asorokye akata wo so. **12** “Onyankopon nni osoro akyirikyiri? Hwe sedee osoro akyirikyiri nsoromma koron! **13** Nanso woka se, ‘Edeem na Onyankopon nim? Esum yi mu na obu aten anaa? **14** Omununkum kabii akata n’anim enti onhunu yen ebere a onenam osoro kontankurowi mu.’ **15** Wobeko so afa ekwan dada a abonefoo anante soo no so? **16** Wopraa won kooe ansa na won bere reso, na nsuyire hohoro won fapem. **17** Na woka kyeree Onyankopon se, ‘Gyaa yen! Edeem na Otumfoo betumi aye yen?’ **18** Nanso, eye ono na ode nnepa hyee won afie mu, enti metwe me ho mefiri amumuyefoo afutuo ho. **19** Teneneefoo hunu won asehwee ma won ani gye; na won a won ho nni asem sere won ka se, **20** ‘Wasee yen atamfoo, na ogya ahye won agyapadee.’ **21** “Fa wo ho ma Onyankopon na nya asomdwoee wo ne mu; saa ekwan yi so na yiedie beye wo kyefa. **22** Tie akwankyer a efiri n’anom, na fa ne nsem sie w’akoma mu. **23** Se wosane ko Otumfoo no nkyen a, obegye wo atom bio: se woyi amumuyesem firi wo ntomadan mu **24** na woto wo sika mpo gu mfuturo mu ne Ofir sikakokoo gu abotan a ewa abon mu no so a, **25** ennee Otumfoo beye wo sikakokoo; obeye dwete amapa ama wo. **26** Afei nokorem wobenya anigye wo Otumfoo mu na wobepagya w’ani akyer Onyankopon. **27** Wobebo no mpaee, na obetie wo, na wobedi wo bonye so. **28** Dee woye w’adwene se wobeye no beba mu, na hann beto w’akwan so. **29** Se nnipa hwe ase na woka se, ‘Ma won so!’ a, obegye won a waha ase no nkwa. **30** Obegye abonefoo mpo, onam wo nsa a eho nni fi so begye won.”

**23** Na Hiob buaa se, **2** “Enne mpo, m’aboobodie mu da so ye den; ne nsa aye den m’apinisie nyinaa akyi. **3** Se menim baabi a mehunu no; anaase metumi ako ne tenabere a, **4** anka meka m’asem wo n’anim na magye akyinnye bebree. **5** Anka mete mmuaee a ode bema me, na madwene dee obeka ho. **6** Ode tumi a eso betia me anaa? Dabi, oremmo me kwaadu. **7** Eho dee nnipa tenenee betumi aka n’asem wo n’anim, na wobegye me afiri me otemmufoo nsam afeboo. **8** “Nanso se meko apuee fam a, onni ho; se meko atoe fam nso a, menhunu no. **9** Se oreye adwuma wo atifi fam a, menhunu no; se odane ne ho ko anafoo fam a, m’ani nhye ne ho. **10** Nanso, onim ekwan a me nam soo; na se oso me hwe a, mefiri mu aba se sikakokoo. **11** Madi n’anammøn akyi pre; na manante n’akwan so a mammane. **12** Mentwee me ho mfirmi mmaransam a efiri n’anom ho, mama asem a efiri n’anom ho ahia me asene me daa aduane. **13** “Nanso obiaara nni ho ka ne ho, na hwan na obetumi atia no? Oye biribiaara a ope. **14** Ohwe ma ne ohye nsem tia me; oda so kora nhyehyee a ete sei bebree. **15** Eno enti na mebo hu wo n’anim; na se medwene yeinom nyinaa ho a, mesuro no. **16** Onyankopon ama m’akoma aboto; Otumfoo ama mabo huboa. **17** Nanso esum no mma menka m’ano ntom, esum kabii a ekata m’anim no mpo.

**24** “Aden enti na Onyankopon nhye bere mma atemmoo? Aden enti na ese se won a wonim noo no hwe saa da no anim enso emma da? **2** Nnipa yiye aboo a wode ato hyee; na wode nnwankuo a wawia ko ho adidi. **3** Wopam nwisiaa mfunumu na wogye akunafoo anantwie se awowasidee. **4** Wosum ahiafoo firi ekwan so na wohye asase no so ahiafoo ma wokotete. **5** Ahiafoo no ye won adwuma pe aduane te se esere so mfunumu no; asase wese no so na wonya aduane ma won mma. **6** Woboa mmoa aduane ano wo mfuo no so na wodi mprepe wo amumuyefoo bobo nturo mu. **7** Wanni ntoma, na woda kwaterekwa; wanni hwee a wode kata won ho wo awo mu. **8** Mmepo so osuto fo won twonn na wofomfam mnotan no ho efiri se wanni ahatasoo. **9** Wote awisiaa firi nufoo ano; na wofa ohiani abotafo de si ne ka anan mu. **10** Wonenam adagya a wanni ntoma; wosoa ayuo afiifi, nanso ekom de won ara. **11** Wokyi ngo won adan mu; wotiatia nsakyimena mu, nanso osukom de won. **12** Won a wawuwuu no apinisie firi kuropon no mu, na apirafoo kra su pe mmoa. Nanso Onyankopon mfa bone nto obiaara so. **13** “Ebinom wo ho a wosore tia

hann no, wɔn a wɔnnim n'akwan anaase wɔnnante n'atempɔn so. **14** Sɛ adekyee hann no kɔ a, owudifoo no sɔre na okum ohiani ne mmɔborɔni; adesaee mu, ɔwiawia ne ho sɛ ɔkorɔmfɔo. **15** Ɖwareseefoo twen eberɛ a adeɛ resa; ɔka sɛ, 'obiara renhunu me,' na ɔde n'anim hinta. **16** Esum mu na nnipa bubu apono wura afie mu, na awiaberɛ mu no, wɔtoto wɔn ho epɔno mu; wɔne hann nni hwee ye. **17** Esum kabii ye adekyee ma wɔn nyinaa; wɔne esum mu nneema a eyɛ hu fa nnamfo. **18** "Nanso wɔte sɛ ahuro a ete nsuo ani; wɔadome wɔn kyefa wɔ asase no so, enti obiara nnkɔ bobɛ nturo no mu. **19** Sɛdeɛ ɔhyew ne ɔpɛ de sukyeremma a anane korɔ no, saa ara na damena de wɔn a wɔayɛ bɔne korɔ. (Sheol h7585) **20** Awotwaa werɛ firi wɔn, na ɔsonsono di wɔn nam; nnipa bɔne deɛ, wɔnnkae wɔn bio na mmom wɔbubu te sɛ dua. **21** Wɔde ɔbaa bonini a ɔnni ba ye haboa, na wɔnhunu akunafoo mmɔbɔ. **22** Onyankopɔn nam ne tumi so twe atumfɔo kɔ; ewom sɛ wɔnya asetena pa deɛ, nanso wɔnni nkwa ho bɔhyɛ. **23** Ɖtumi ma wɔn tena ase asomdwoee mu, nanso n'ani wɔ wɔn akwan so. **24** Wɔma wɔn so berɛ tiawa bi, na afei wɔnni ho bio; wɔbrɛ wɔn ase boaboa wɔn ano sɛ nnipa nyinaa; wɔtwitwa wɔn gu te sɛ aburoo ti. **25** "Sɛ yei nte saa a, hwan na ɔbetumi agye me akyinnyeɛ na ama deɛ maka ayɛ nsenhunu?"

**25** Na Suhini Bildad buaa sɛ, **2** "Tumi ne suro wɔ Onyankopɔn; ɔno na ɔhyehyɛ pɛpɛyɛ wɔ ɔsorosoro. **3** Wɔbetumi akan n'akodɔm anaa? Hwan na ne hann nto ngu ne so? **4** Ɖdasani betene Onyankopɔn anim sɛn, na ebɛyɛ deɛ na deɛ ɔbaa awo no ho betee? **5** Mpo sɛ ɔsrane nhyerɛn na nsoromma ho nte wɔ n'ani so a, **6** na nkantom onipa a ɔte sɛ nsaama, onipa ba a ɔyɛ ɔsonsono kekɛ!"

**26** Na Hiob kasaa bio sɛ, **2** "Woaboa deɛ ɔnni tumi! Woagye basa a enni ahooɔden! **3** Woatu deɛ ɔnnim nyansa fo! Na woada nhunumu pa ara adi! **4** Hwan na ɔboaa wo ma wokaa saa nsem yi? Hwan honhom na ekasa faa wo mu? **5** "Awufoo wɔ ahoyera keɛɛ mu, wɔn a wɔwɔ nsuo ase ne deɛ ete mu nyinaa. **6** Asamando da adagya Onyankopɔn anim; Ɖseɛ nso nni nkatasoo. (Sheol h7585) **7** Ɖtrɛ atifi fam ewiem wɔ deɛ eda mpan so; na ɔde asase sensen ohunu so. **8** Ɖkyekyere nsuo hyɛ ne omununkum mu, nanso nsuo no mu duru ntumi mpae no. **9** Ɖtrɛ ne omununkum mu de kata ɔsrane ani. **10** Ɖhyɛ agyiraaɛ wɔ nsuo so de to hyɛ wɔ hann ne esum ntam. **11** Ɖsoro nnyinasoo

woso, na n'animka ma wɔn ho dwiri wɔn. **12** Ɖde ne tumi wɔsoo epɔ ne nyansa mu, ɔtwitwaa epobɔpɔn mu asinasini. **13** Ɖde n'ahomeɛ maa ewiem teɛ; na ne nsa wɔ ɔtwease a ɔrewɛa. **14** Yeinom ye ne nnwuma mfeafeaho; ɔka asomusem brɛoo kyere yen! Na hwan na ɔbetumi ate ne tumi mmɔbɔmu no ase."

**27** Hiob toaa n'asem so sɛ, **2** "Sɛ Onyankopɔn te ase yi, ɔno a wammu me atenteneneɛ, Otumfɔo a wama madi me kra mu awerehoɔ; **3** mmereɛ dodoɔ a nkwa wɔ me mu, na Onyankopɔn homeɛ wɔ me mu yi, **4** m'ano renka amumuyesem, na me tekrema rentwa nkontompo. **5** Merennye nto mu da sɛ deɛ woka no ye nokore; merenka me mudie nhyɛ, kɔsi sɛ mɛwuo. **6** Mɛkura me teneneɛ mu. Merennyaa mu; sɛ mete ase yi, me tiboaa remmu me fɔ. **7** "Ma m'atamfɔo nhyɛ sɛ amumuyefoo, na wɔn a wɔkyiri me nhyɛ sɛ atorofoo. **8** Anidasoo ben na deɛ ɔnni nyamesu no wɔ wɔ ne wuo akyi, eberɛ a Onyankopɔn agye ne nkwa afiri ne nsam? **9** Onyankopɔn tie ne sufɛ eberɛ a amanehunu aba ne so anaa? **10** N'ani begye wɔ Otumfɔo mu? Ɖbesu afɛ Onyankopɔn eberɛ biara anaa? **11** "Mema mo Onyankopɔn tumi ho nkyerekere; meremfa Otumfɔo no akwan nhinta. **12** Mo ankasa moahunu yeinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne sɛn? **13** "Yei ne deɛ Onyankopɔn ahyɛ ato ho ama omumuyefoo, agyapadeɛ a otirimuɔdenfɔo nya firi Otumfɔo nkyɛn: **14** Sɛ ɔwɔ mma dodoɔ sɛn ara, wɔn hyɛberɛ ne akofena; na n'asefɔo rennidi mmee da. **15** Ɖyaredɔm besie wɔn a wɔbɛka wɔ n'akyi, na wɔn akunafoo rensu wɔn. **16** Ewom sɛ ɔhɔre dwete te sɛ mfuturo na ɔboaa ntoma ano sɛ ɔteɛ deɛ, **17** nanso deɛ ɔpɛ gu ho no, ateneneefoo na wɔbɛfira na pɛpɛfɔo no nso akyekye dwete no. **18** Efiɛ a ɔsi no te sɛ ananse afafa, ete sɛ pata bi a ɔwɛmfɔo abɔ. **19** Ɖda ho te sɛ ɔdefoo, nanso ɔrenna saa bio; ɔbete n'ani no na ne nyinaa atu ayera. **20** Ahunahuna ba ne so sɛ nsuyire; ahum hwim no kɔ anadwo. **21** Apueɛ mframa soa no kɔ, na ɔnni ho bio; etwe no firi ne teberɛ. **22** Ebo no a ahummɔborɔ nni mu eberɛ a ɔredwane afiri ne tumi ase. **23** Ɖde fɛ bɔ ne nsam na ɔpamoo no firi ne teberɛ."

**28** Ewɔ deɛ wɔtu dwete ne beaɛ a wɔhoɔ sika kɔkɔ ho. **2** Wɔtu dadeɛ firi fam, na wɔnane kɔbere firi dadeben mu. **3** Onipa ma esum ba awieɛ; na ɔhwehwe kɔ akyirikyiri asase mu kɔpɛ dadeben wɔ esum kabii mu. **4** Baabi a ene deɛ ɔdasani tee ntam

ekwan ware no, otu amena de fagudeetuo afidie hye ho, mmeammae a onipa nan sii ho akyere baabi a emmen nnipa no, ehɔ na ɔdi aforosiane. 5 Asase a ebo aduane no, wɔnane aseɛ no te se deɛ wode ogya na aye; 6 aboodemmoɔ firi n'abotan mu na sikakɔkɔ mpo nso wɔ ne mfuturo mu. 7 Ɔkɔdeɛ biara nnim saa kwan a ahinta no, akorɔma biara ani nhunuie. 8 Mmoa ahantanfoɔ nnante wɔ ho na agyata nkɔdeɛdeɛ wɔ ho. 9 Onipa nsa paapae abotan denden na oma mmepɔ ase da ho. 10 Ɔtwa aka fa abotan mu, na ɔhunu n'ademudeɛ nyinaa. 11 Ɔhwewɛ baabi a nsubontene ti wɔ na ɔda nneema a ahinta adi. 12 Nanso ehe na yebɛhunu deɛ nyansa hye? Ehe na nteaseɛ tee? 13 Onipa renhunu ne bo a esom; wɔrenhunu wɔ ateasefoɔ asase so. 14 Na ebunu ka se, "Enni me mu"; na epo nso se, "Enni me nkyen." 15 Wɔrentumi mfa sikakɔkɔ amapa ntɔ, na wɔrentumi mfa dwete nkari ne boɔ. 16 Wɔrentumi mfa Ofir sikakɔkɔ ntɔ apopobiribieboɔ anaa aboodemmoɔ nso saa ara. 17 Wɔrentumi mfa ahwehwe anaa sikakɔkɔ ntoto ho, na wɔrentumi mfa sikakɔkɔ nnwinnee nsesa. 18 Ense se yebɔ ahwene panin ne ahwehweboɔ din; nyansa boɔ sene nhwene pa. 19 Etiopia akarateboɔ ne no nse; wɔrentumi mfa sikakɔkɔ kronn ntɔ. 20 Ennee na ehe na nyansa firie? Ehe na nteaseɛ tee? 21 Wode asie abodeɛ biara ani, wode asie ewiem nnomaa mpo. 22 Ɔseɛɛ ne Owuo ka se, "Yɛate no huhuhuhu keke." 23 Onyankopɔn te ekwan a ekɔ ho ase, na ɔno nko ara na ɔnim baabi a etee, 24 efiri se ɔhwɛ kɔduru nsase ano na ɔhunu biribiara a ewɔ ɔsoro ase. 25 Eberɛ a ɔhyee mframa ano den too ho na ɔsusuu nsuwa no, 26 eberɛ a ɔkaa no ɔhye so kyerɛɛ osuto na ɔtwaa ekwan maa aprannaa no, 27 afei ɔhwɛɛ nyansa na ɔkarii no hwɛɛ; na ɔgyee no too mu na ɔsɔɔ no hwɛɛ. 28 Na ɔka kyerɛɛ onipa se, "Awurade suro, eno ne nyansa; na se wɔkyiri bɔne a, wowɔ nteaseɛ."

**29** Hiob toaa so se, 2 "Mafe abosome a atwam no, nna a Onyankopɔn hwɛɛ me sɔɔ no, 3 eberɛ a ne kanea hyeren m'atifi na mede ne kanea menantee esum mu no! 4 Aɔ, enna a mesii sɔɔ no, eberɛ a Onyankopɔn adamfofa a emu ye den hyiraa me fie, 5 eberɛ a na Otumfoɔ da so ka me ho na me mma atwa me ho ahyia, 6 eberɛ a na nufosuo mu sradɛɛ afɔ m'akwan na abotan hwieɛ ngo se nsuo maa me. 7 "Eberɛ a na mekɔ kuropon epono ano mekɔtena m'adwa so wɔ ɔmanfoɔ adwaberem, 8 mmerantɛɛ hunu me a, wɔgyina nkyen na mpanimfoɔ sore gyina

ho; 9 atitire gyae kasa na wode wɔn nsa kata wɔn ano; 10 mmapɔmma tem dinn, na wɔn tekrema ka wɔn dodom. 11 Wɔn a wote me nka nyinaa ka me ho asempa, na wɔn a wɔhunu me nyinaa kamfo me, 12 efiri se, meboaa ahiafoɔ a wɔsu pɛɛ mmoa, ne nwisiaa a wɔnni aboafɔɔ. 13 Onipa a na ɔrewuo no hyiraa me; na memaa akunafɔɔ ani gyee wɔn akoma mu. 14 Mede teneneɛ firaa se m'aduradeɛ; atenteneneɛ yeɛ me nkatasoɔ ne m'abotire. 15 Meyee aniwa maa anifirafɔɔ, ne enan maa abubuafoɔ. 16 Meyee ahiafoɔ agya; na mekaa ahɔhoɔ asem maa wɔn. 17 Mebubuu amumuyefɔɔ se na mehwiw wɔn a wodi wɔn nya no firii wɔn anom. 18 "Medweneɛ se, 'Mɛwu wɔ m'ankasa me fie mu, na me nna adɔso se anwea. 19 Me nhini beduru nsuo ano, na obosuo agugu me mman so anadwo mu nyinaa. 20 M'animuonyam beko so aye fromm wɔ me so, na m'ahooden aye foforo.' 21 "Nnipa hwehweɛ se wotie me, woyee dinn, tweneɛ m'afotuo. 22 Se mekasa wie a wɔnnkasa bio, efiri se me nsem too wɔn asom yie. 23 Wɔtweneɛ me sedee wɔtwene osuto, na wɔmeneɛ me nsem se osuto bere nsuo. 24 Wɔn abasa mu buie no, mesere kyerɛɛ wɔn; m'animtee som bo ma wɔn. 25 Meboɔ ekwan maa wɔn na metenaa ase se wɔn ɔhene; metenaa ase se ɔhene a ɔwɔ n'akodɔm mu; meyee se obi a ɔkyekyere agyaadwotwafɔɔ were.

**30** "Nanso seesei wosere me, nnipa a manyini sene wɔn, na wɔn agyanom mfata se wone me nnwan ho nkraman tena. 2 Mfasoɔ ben na wɔn nsa mu ahooden wɔ ma me, eberɛ a wɔn ahooden afiri wɔn mu? 3 Ohia ne ekɔm ama wɔn ho atete, wɔnante asase weseɛ ne asase bonini so anadwo. 4 Wɔboabooa nkyenhahan ano wɔ nkyekyere mu, na wode esere so nnua nhini yeɛ wɔn aduane. 5 Wɔn mfefoɔ pamoo wɔn firii wɔn mu, na wɔhuroo wɔn se akorɔmfoɔ. 6 Wɔhyee wɔn ma wɔtenaa nsuka a emu awo, abotan ne efam ntokuro mu. 7 Wɔsusu se mfunumu wɔ wiram na woforee so wɔ ɔdɔtɔ ase. 8 Ekuo a wɔmfra na wɔnni din, wɔpam wɔn firii asase no so. 9 "Na enne yi wɔn mmammarima de dwom bɔ me akutia; maye abusudeɛ wɔ wɔn mu. 10 Wɔkyiri me na wɔnnka mma me ho; wɔmmfere se wotete ntasuo gu m'anim. 11 Afei a Onyankopɔn abubu me tadua na ɔde amanehunu aba me so yi, woye deɛ wɔpe wɔ m'anim. 12 Abusuakuo no to hye me so wɔ me nifa so; wɔsum me nan mfidie, na wɔsisi apie tia me. 13 Wɔsisi m'akwan; na wɔnya me see me na obiara mmoa me. 14 Wɔba te se deɛ wɔfiri ntokuro a ano abae mu; wɔnam mmubuie no

mu munimuni ba. 15 Ahunahuna ma me ho dwiri me; m'animuonyam atu kɔ sɛdɛɛ mframa abɔ agu, me banbɔ atu ayera sɛ omununkum. 16 "Na seesei, me nkwa resa; na amanehunu nna akyekyere me. 17 Anadwo wowɔ me nnompe mu; ɔyɛa a ɛwe me no nnyae. 18 Onyankopɔn firi ne tumi mu yɛ sɛ aduradɛɛ ma me; ɔmia me te sɛ m'atadɛɛ kɔn. 19 ɔto me twene atɛkyɛ mu na ɔma me yɛ sɛ mfuturo ne nsɔ. 20 "Aɔ Onyankopɔn, mesu mefre wo, nanso wommua me. Mesɔre gyina, nanso wohwe me keke. 21 Woba me so anibereɛ so; wode w'abasa mu tumi to hyɛ me so. 22 Wohwim me na wode mframa pia me; wodankyidankyi me wɔ ahum mu. 23 Menim sɛ wode me beko owuo mu, baabi a woahyɛ ama atasefoɔ nyinaa. 24 "Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a ɔrebre eberɛ a ɔresu pɛ mmoa wɔ n'amanehunu mu. 25 Mansu amma wɔn a wɔwɔ ɔhaw mu anaa? Me kra were anho amma ahiafoɔ anaa? 26 Nanso eberɛ a m'ani da papa so no, bɔne baɛɛ; eberɛ a mepɛɛ hann no, esum na ɛduruuɛ. 27 Meyafunu mu a ɛwowɔ me no nnyae da; na nna a amanehunu wɔ mu da m'anim. 28 Menenam a mabiri a ɛnye sɛ owia na ahyɛ me; megyina adwaberem na mesu pɛ mmoa. 29 Madane nnompo nuabarima, me ne apatuo na ɛbɔ. 30 Me honam ani abiri na ehwanehwane; hurae ama me ho adɔ. 31 Me sankuo bɔ kwadwom, na m'atɛntɛben ma agyaadwotwa nnyegyɛɛ.

**31** "Me ne m'ani yɛɛ apam sɛ meremfiri akɔnnɔ mu nhwe ababaawa. 2 ɛdɛɛn ne onipa kyɛfa a ɛfiri ɔsoro Onyankopɔn nkyɛn? ɛdɛɛn ne n'agyapadɛɛ a ɛfiri ɔsoro Otumfoɔ no nkyɛn? 3 ɛnye ɔsɛɛɛ mma amumuyɛfoɔ? ɛnye asiane mma wɔn a wɔyɛ bɔne? 4 ɔnhunu m'akwan na ɔnkan anammɔn biara a metuo anaa? 5 "Sɛ manante wɔ nkontompo mu anaasɛ matu mmirika adi nnaadaasɛm akyi a, 6 ma Onyankopɔn nkari me wɔ nsania papa so na ɔbehunu sɛ me ho nni asem. 7 Sɛ m'anammɔntuo afom ɛkwan, sɛ m'akoma adi m'ani akyi, anaasɛ me nsa ho agu fi a 8 ɛnneɛ ma afoforɔ nni dɛɛ madua, na ma wɔntutu me mfudɛɛ ngu. 9 "Sɛ ɔbaa bi atɔ m'akoma so, anaasɛ mate me yɔnko bi ɛpono akyi a, 10 ɛnneɛ, me yere nyam ɔbarima foforɔ aduane, na mmarima afoforɔ ne no nna. 11 ɛfiri sɛ, anka ɛno na ɛbeyɛ aniwusɛm ne bɔne a ɛsɛ sɛ wɔtwe aso wɔ so. 12 ɛyɛ ogya a ɛhyɛ koduru ɔsɛɛɛ mu na ɛbetumi atutu m'agyapadɛɛ nyinaa ase. 13 "Sɛ mabu m'asomfoɔ mmarima ne mmaa ntenkyɛa eberɛ a wɔ ne me nyaa asem, 14 na sɛ Onyankopɔn de

si m'anim a, ɛdɛɛn na mɛyɛ? Sɛ wɔfrɛ me akontabuo a, mmuaɛɛ bɛn na mɛma? 15 ɛnye dɛɛ ɔbɔɔ me wɔ yafunu mu no na ɔbɔɔ wɔn? ɛnye onipa korɔ no na ɔbɔɔ yɛn nyinaa wɔ yɛn maamenom yafunu mu? 16 "Ohiani bi wɔ ho a ɔhia mmoa a mammoa no? Anaa mabu akunafoɔ bi abasa mu? 17 Mabɔ m'aduane ho atirimuɔden a mamma nwisiaa bi? 18 Dabi, ɛfiri me mmerranteberɛ mu, matete wɔn sɛdɛɛ agya beyɛ, na me nkwa nna nyinaa mu, mahwe akunafoɔ. 19 Sɛ mahunu obi a ɔnni aduradɛɛ na ɔrebre, anaa ohiani bi a ɔnni atadɛɛ, 20 na sɛ wamfiri akoma mu anhyira me wɔ eberɛ a mede me nnwan ho nwi kaa no hyɛ, 21 sɛ mama me nsa so atia awisiaa bi, ɛsiane sɛ mewɔ tumi wɔ asenniɛ enti a, 22 ɛnneɛ ma m'abasa mpan mfiri m'abatiri, ma ɛmmubu mfiri ne pɔ so. 23 Mesuroo ɔsɛɛɛ a ɛfiri Onyankopɔn nkyɛn, na n'animuonyam ho suro enti mantumi anyɛ saa nneɛma yi. 24 "Sɛ mede me were ahyɛ sikakokɔɔ mu anaasɛ maka akyerɛ sikakokɔɔ amapa sɛ, 'Wo na wobɔ me ho ban,' 25 sɛ masɛpɛ me ho wɔ m'ahodɛɛ bebrebe enti, ahodɛɛ a me nsa aka yi, 26 sɛ mahwe owia a ɛhyeren anaa ɔsrane a ɛnam animuonyam mu, 27 ama aka m'akoma a obiara nnim na me nsa yɛɛ wɔn atuu de anidie maa wɔn a, 28 ɛnneɛ na yeinom nso beyɛ bɔne a wɔbu ho atɛn, ɛfiri sɛ na manni Onyankopɔn a ɔte ɔsoro no nokorɛ. 29 "M'ani nnyee wɔ me ɔtamfoɔ amanehunu ho anaa mensereɛ no wɔ ɔhaw a aba ne so. 30 Memmaa m'ano nyɛɛ bɔne sɛ medome obi nkwa. 31 M'asomfoɔ a wɔwɔ me fidua mu nkaa da sɛ, 'ɔma ɛkom de yɛn.' 32 ɔhɔhɔ biara anna abɔntene so da, ɛfiri sɛ me ɛpono ano daa ho da biara maa akwantufoɔ, 33 Makata me bɔne so sɛdɛɛ nnipa yɛ de m'afɔdie ahyɛ m'akoma mu? 34 Suro a mesuro nnipadɔm ne ahohora a ɛfiri mmusua ho no enti meyɛɛ komm a mamfiri adi? 35 ("Aɔ, sɛ anka mewɔ obi a ɔbetie me. Mede me din ahyɛ m'anoyie ase, ma Otumfoɔ no mmua me; ma dɛɛ ɔbɔ me kwaadu no ntwɛrɛ ne soboɔbɔ. 36 Ampa ara, anka mede behyɛ m'abatiri, anka mede behyɛ sɛ ahenkyɛ. 37 Anka mɛbu m'anammɔntuo biara ho akonta akyerɛ no; anka meko n'anim sɛ ɔheneba.) 38 "Sɛ m'asase team tia me na nisuo fo n'akofie nyinaa, 39 sɛ madi so aba a mentuaa ka anaasɛ mabu eso apaafɔɔ no abamu a, 40 ma nkasɛ mfifiri nsi ayuo anan mu na wira mfu nsi atokɔɔ anan mu." Hiob nɛm no asi.

**32** Enti saa mmarima baasa yi ammua Hiob bio, ɛfiri sɛ, na ɔtene wɔ ɔno ara ani so. 2 Na Busini Barakel babarima Elihu a ɔfiri Ram abusua mu no bɔ

fuu Hiob yie se ɔbu ne ho bem na ɔmmu Onyankopɔn mmom bem. **3** Ne bo fuu nnamfonom baasa no se wɔantumi anya nnyinasoɔ bi ammɔ Hiob nsem no angu, nanso wɔbuu no fɔ. **4** Elihu twenee se aforɔɔ no bekasa akyere Hiob, ɛfiri se, na wɔanyinyini sene no. **5** Na ɔhunuu se nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n'abufuo sɔreeɛ. **6** Enti Busini Barakel babarima Elihu kaa se, "Meyɛ abɔfra, na moyɛ mpanimfoɔ; ɛno enti na mesuroo se meka deɛ benim akyere mo. **7** Medwenee se, 'Ese se mpanimfoɔ kasa; ese se wɔn a wɔn ani afire kyere nyansa.' **8** Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfoɔ no ahomɛɛ no na ɛma nteaseɛ. **9** Enye mpanimfoɔ nko na wɔyɛ anyansafoɔ, enye wɔn a wɔn ani afire nko na wote deɛ eyɛ ase. **10** "Enti mese: Montie me; me nso meka m'adwene. **11** Metwenee wɔ eberɛ a morekasa, metie mo adwenkyere; eberɛ a na monhunu deɛ monka no, **12** meyɛɛ aso maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyere se Hiob ayɛ mfomsoɔ; mo mu biara anyi n'anosem ano. **13** Monnka se, 'ɔnim nyansa; Onyankopɔn nko ara na ɔbetumi asesa n'adwene.' **14** Se Hiob ne me kasaeɛ a, anka merennyina mo adwenkyere no so mmua no. **15** "Mo ho adwiri mo, monni hwee ka bio; mo nsem asa. **16** Ese se metwen wɔ eberɛ a moayɛ komm yi, saa eberɛ a mo monni mmuaɛɛ biara de ma yi? **17** Me nso meka bi me nso meka m'adwene. **18** ɛfiri se, nsem ahye m'anomu ma, na honhom a ete me mu no hye me se menka; **19** Me mu no, mete se nsa a ehyɛ toa mu; Me te se nsã kotokuo foforo a erebɛpae. **20** Ese se mekasa na me ho to me; ese se mebie m'ano na me ma mmuaɛɛ. **21** Merenye animhwe na merenkorokoro obiara. **22** Na se makwadare akorokoro mu a, anka me Yɛfoɔ beyi me afiri ho ntem so.

**33** "Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. **2** Merebɛbue m'ano; me nsem aba me tekrema so. **3** Me nsem firi akoma a etene mu; na m'ano de ahonim pa ka deɛ benim. **4** Onyankopɔn Honhom na abo me; Otumfoɔ no ahoma ma me nkwa. **5** Se wobetumi a, ma me mmuaɛɛ; siesie wo ho, na ka si m'anim. **6** Wo ne me nyinaa ye pɛ wɔ Onyankopɔn anim; me nso wɔbɔɔ me firii dɔtee mu. **7** Ense se wosuro me, na ense se me nsa ye den wɔ wo so. **8** "Nanso woaka ama mate, metee saa nsem no, na wokaa se, **9** 'Meyɛ kronn na menni bɔne; me ho te na afodie biara nni me ho. **10** Nanso Onyankopɔn anya me ho mfomsoɔ; wafa me se ne ɔtamfoɔ. **11** ɔde me nan ahyɛ mpokyerɛ mu; na n'ani wɔ m'akwan nyinaa

so.' **12** "Nanso meka mekyere wo se, yei mu deɛ, woayɛ mfomsoɔ, ɛfiri se Onyankopɔn so sene ɔdasani. **13** Na aden enti na wonwiinwii hye no se ɔmmua onipa nsem biara anaa? **14** Nanso, Onyankopɔn kasa wɔ akwan ahodoɔ so, na ebia nnipa nte. **15** ɔkasa wɔ daeeso ne anadwo anisoadehunu mu, eberɛ a nna afa nnipa na woretu nkorɔmo wɔ wɔn mpa so, **16** ɔtumi kasa gu wɔn asom na ɔde kɔkɔbo yi wɔn hu, **17** se ɔbedane onipa afiri nneyɛ bɔne ho na watwe no afiri ahantan ho, **18** se ɔmma ne ɔkra nkɔ amena mu na ɔnhwere ne nkwa wɔ akofena ano. **19** Onyankopɔn tumi de yea twe onipa aso eberɛ a ɔda mpa so na ne nnompe mu yea nnyae da, **20** kɔsi se ne kɔn nno aduane na ne ɔkra nso po aduane a eyɛ akɔnnɔ pa ara; **21** ɔfɔn ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no ho da ho. **22** Ne ɔkra ben damena, na ne nkwa ben owuo abɔfoɔ. **23** "Nanso se abɔfoɔ apem no mu baako wɔ n'afa se ɔdimafɔɔ a ɔbekyerɛ no deɛ eyɛ ma no a, **24** ɔbehunu no mmɔbɔ na waka se, 'Monnyaa no na wankɔ damena mu; na manya mpatadeɛ ama no,' **25** afei ne wedeɛ beyɛ foforo se abɔfra deɛ, na asi ne dada mu se mmeranteberɛ mu deɛ. **26** Se ɔbɔ Onyankopɔn mpaɛɛ a, ɔbenya adom afiri ne ho, ɔbehunu Onyankopɔn anim na ɔde ahosepɛ ateam na Onyankopɔn agye no bio se ɔteneneeni. **27** Afei ɔbeba nnipa mu abeka se, 'Meyɛɛ bɔne na mekyeaa deɛ etene, nanso wantwe m'aso sedee ɛfata me. **28** ɔgyee me ɔkra na wamma no ankɔ damena mu, enti metena ase na madi hann no mu de.' **29** "Onyankopɔn ye yeinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensa so, **30** sedee onipa kra renkɔ damena mu, na nkwa hann no ahyerɛn ne so. **31** "Ye aso, Hiob, na tie me; ye dinn na menkasa. **32** Na se wowɔ biribi ka a, bua me; kasa, na mepɛ se wɔbu wo bem. **33** Se ente saa nso a, enneɛ tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa."

**34** Afei Elihu kaa se, **2** "Mo anyansafoɔ, montie me nsem; mo animdefɔɔ monye aso mma me. **3** ɛfiri se aso so nsem hwe sedee tekrema ka aduane hwe no. **4** Momma yensese nhunu deɛ eyɛ ma yen. Momma yen nyinaa mmɔ mu nsua deɛ eyɛ. **5** "Hiob kaa se, 'Me ho nni asem, nanso Onyankopɔn abu me ntenkyea. **6** ɛwom se m'asem da ekwan mu, nanso, wɔbu me ɔtorofoɔ; ɛwom se menyɛɛ bɔne biara, nanso ne bemma no ama me apirakuro a ennwu da.' **7** Onipa ben na ɔte se Hiob a ɔnom animtiabuo se nsuo? **8** ɔne amumuyefɔɔ nante; na ɔne atirimuɔdenfoɔ nso bɔ. **9** ɛfiri se ɔka se, 'Se onipa bɔ mmɔden se ɔbeso

Onyankopɔn ani a ɔnnya ho mfasoo biara.’ 10 “Enti mo mmарima a mowɔ nteasee montie me. Empare Onyankopɔn se ɔbeyɛ bone, se Otumfoo no beyɛ mfomsoo. 11 Nnipa nneyeeɛ so na ɔhwe tua wɔn ka; deɛ efata ne nneyeeɛ na ɔma eba ne so. 12 Emfata se wɔde mfomsoo susu Onyankopɔn, na emfata se wɔde ntenkyea susu Otumfoo. 13 Hwan na ɔde no sii asase so? Hwan na ɔde ewiase nyinaa hyee ne nsa? 14 Se eyee ne pe na ɔyii ne Honhom ne n’ahome a, 15 anka adasamma nyinaa bebɔ mu ayera, na onipa besane ako mfuturo mu. 16 “Se mowɔ nhunumu a, montie yei; montie deɛ meka. 17 Obi a ɔkyiri atenteneneɛ betumi adi nnipa so? Mobetumi abu ɔteneneɛni keseɛ no fɔ anaa? 18 Enye ɔno na ɔka kyere ahemfo se, ‘Mo ho nni mfasoo,’ na ɔka kyereɛ atitire se, ‘Moyɛ atirimuɔdenfoo?’ 19 ɔnhwe mmарomma anim na ɔnyiyi adefoo ne ahiafoo mu, efiri se wɔn nyinaa ye ne nsa ano adwuma. 20 Wɔwuwu mmere tiawa bi mu, wɔ anadwo dasuo mu; nnipa no ho woso na wɔsene ko; ahoɔdenfoo toto a emfiri onipa. 21 “N’ani hwe nnipa akwan; na ɔhunu wɔn anammontuo biara. 22 Baabiara nni ho a aduru sum, esum kabii, a amumuyefoo betumi ahinta. 23 Eho nhia Onyankopɔn se ɔbehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se wɔba n’anim begye atemmuo. 24 ɔbobo aberempɔn gu a ɔnye nhwehwemu biara, na ɔde afororo sisi wɔn ananmu. 25 Efiri se ɔhunu wɔn nneyeeɛ, ɔtu wɔn gu anadwo na wɔdwere wɔn. 26 ɔtua wɔn amumuyesem so ka wɔ baabi a obiara betumi ahunu wɔn, 27 efiri se, wɔmane firii n’akyi koɛe na wɔampe n’akwan biara anhwe. 28 Wɔmaa ahiafoo sufɛ duruu n’anim na ema ɔtee mmɔborɔni su. 29 Nanso se ɔye komm a, hwan na ɔbetumi abu no fɔ? Se ɔde n’anim hinta nso a, hwan na ɔbehunu no? Nanso ɔdi onipa ne ɔman so pɛpɛpɛ, 30 ɔmma onipa a ɔnnim Onyame nni ɔhene, sedee wɔnnsu mmipa no mfidie. 31 “Aden enti na onipa nka nkyere Onyankopɔn se, ‘Maye bone na merenye bone bio. 32 Kyere me na menhunu; na se maye bone a, merenye saa bio.’ 33 Eɛ se Onyankopɔn gyina deɛ wode w’ano aka so tua wo ka, wɔ eberɛ a woaye se worennu wo ho anaa? Eɛ se wosi gyinaeɛ, enye me; enti ka deɛ wonim kyere me. 34 “Nnipa a wɔwɔ nteasee pae mu ka, animdefoo a wɔtie me ka kyere me se, 35 ‘Hiob nkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.’ 36 Aɔ, se wɔsɔ Hiob hwɛee kɔo akyiri a anka eye, efiri se ɔyiyii nsem ano se omumuyefoo! 37 ɔde atuatee ka ne

bone ho; ɔde ahantan bo ne nsam gu yen so na ɔma ne nsem a ɔka tia Onyankopɔn no dɔso.”

**35** Afei, Elihu kaa se: 2 “Wogyɛ di se yei fata? Woka se, ‘Onyankopɔn betwitwa agye me.’ 3 Nanso wobisa no se, ‘Mfasoo ben na menya, na se manye bone a, mfasoo ben na menya?’ 4 “Mɛpe se mebuwa wo ne wo nnamfonom nyinaa. 5 Ma w’ani so kyere ɔsoro na hwe; hwe omununkum a ewɔ w’atifi ɔsorosoro nohoa. 6 Se woye bone a, ekwan ben so na esakyera Onyankopɔn? Mpo se wo bone dɔso a, nsunsuansoo ben na enya wo ne so? 7 Se wotene a, edeen na wode ma no anaase edeen na ɔnya firi wo nsam? 8 W’amumuyɛ pira onipa a ɔte se wo na wo teneneɛ pira nnipa mma nko ara. 9 “Nnipa su eberɛ a wɔwɔ nhysesoo ase; na wɔsɛ mmoa firi deɛ ɔwɔ tumi nsam. 10 Nanso, obi mmisa se, ‘Ehe na Onyankopɔn, me Yefoo no wɔ, deɛ ɔma nnwom anadwo no, 11 deɛ ɔkyere yen nimdee bebree sene asase so mmoa na ɔma yehunu nyansa sene ewiem nnomaa?’ 12 Se nnipa su team a, ɔmmua, amumuyefoo ahantan enti. 13 Ampa ara Onyankopɔn rentie wɔn nkotosɛ hunu no; na Otumfoo remmu. 14 Woka se wonhunu no, nanso se wotwen no a, ɔde atenteneneɛ beba enti ese se wotwen no. 15 Bio, woka se n’abufuo mmfa asotweɛ mma na n’ani nni amumuyesem akyi pii. 16 Enti Hiob bue n’ano ka nsem hunu; nimdee a ɔnni enti, ɔkeka nsem bebree.”

**36** Elihu toaa ne kasa so se, 2 “Monto mo bo ase kakra mma me, na mekyere mo se aka bebree a ese se yɛka ma Onyankopɔn. 3 Menya me nimdee firi akyirikyiri; meka se me Yefoo bu atenteneneɛ. 4 Monnye ntom se me nsem ye nokore turodoo; na meye obi a ne nimdee so wo mu. 5 “Onyankopɔn so, nanso, ɔntwiri nnipa; ɔkorɔn na ɔnhinhim ne botaɛ mu. 6 ɔmma amumuyefoo ntena nkwa mu, na ɔde amanehunufoo kyefa ma wɔn. 7 ɔnni n’ani mfiri ɔteneneɛni so. ɔma wɔne ahemfo di adeɛ na ɔma wɔn so afebɔo. 8 Na se wode mpokyerɛ gu nnipa na amanehunu ahoma akyekyerɛ wɔn papeɛ a, 9 ɔka deɛ wɔaye kyere wɔn se wɔnam ahantan so aye bone. 10 ɔma wɔtie ntenesoo na ɔhye wɔn se wɔnnu wɔn ho wɔn bone ho. 11 Se wɔye ɔsetie na wɔsom no a, wɔbedi yie wo wɔn enna a aka no mu na wɔn mfee nyinaa aye aniso ama wɔn. 12 Na se wɔantie no a, wɔbeyera wo akofena ano, na wɔawuwu a wɔnni nimdee. 13 “Wɔn a wɔnnim Onyame no kora abufuo so; mpo se ɔgu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn a, wɔnsu mpe mmoa. 14 Wɔwuwu wɔn

mmabunuberε mu wε adwaman mu, wε mmarima adwamanfoε a wεtete abosonnan mu mu. **15** Nanso, wεn a wεhunū amane no, εgye wεn; na okasa kyere wεn wε wεn haw mu. **16** “Ɖregye wo afiri ahohiahia mu de wo akε petee mu a ahokyere nnie, dee wowε asomdwoee, na nnuane pa aye wo εpono so ma. **17** Nanso seesei, atemmuo a εfata amumuyefoε na aba wo so; atemmuo ne atεntenenee aso wo mu. **18** Hwe yie na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmudee kesee bi ntwε wo. **19** W’ahonya anaase mpo w’ahohaw bebrebe nyinaa enti, worenkε amanehunu mu anaa? **20** Mpere anadwo ho, se emmεpra nnipa mfiri wεn afie mu. **21** Hwe na woannane ankε bεne ho, dee aye se wopε sene amanehunu. **22** “Onyankopεn ye kesee wε ne tumi mu. Hwan na εye εkyerekyerefoε se εno? **23** Hwan na wahyehye n’akwan ama no anaa waka akyere no se, ‘Woaye mfomsoε.’ **24** Kae na kamfo n’adwuma a nnipa de nnwontε akamfo no. **25** Adasamma nyinaa ahunu; nnipa hwe haa firi akyirikyiri. **26** Onyankopεn ye kesee, εboro yen nteasee so! Ne mfee dodoo mu nni hwehwebea. **27** “Ɖwetwe nsuo a εsoso, ma εdane osuto gu asutene mu; **28** na omununkum tε bosuo gu fam na osuto bebree gu adasamma so. **29** Hwan na εbetumi ate sedee εtretre omununkum mu ase, sedee εbobo mu firi n’atenaee? **30** Hwe sedee εhwete n’anyinam mu wε ne ho ma ekε epo bunu mu. **31** Yei ne ekwan a εfa so di amanaman no so na εma aduane bu wεn so. **32** Ɖde anyinam hye ne nsam ma na εhye no se ensi n’agyirae. **33** N’aprannaa bε ahum a ereba no ho nkaee; na anantwie mpo ma wεhunū se ereba.

**37** “Yei ma m’akoma bε paripari na εbε denden pa ara. **2** Tiel Tie ne nne mmobom, ne hooye a εfiri n’anom reba. **3** Ɖgyaa n’anyinam mu wε εsoro ase nyinaa na εma ekεduru asase ano. **4** Eno akyi na ne mmobom no ba; ɔde nne kesee bobom. Se okasa a, biribiara nsianka no. **5** Onyankopεn nne bobom ma no ye nwanwa; εye nneεma akeseε a εboro yen adwene so. **6** Ɖka kyere sukyeremma se, ‘Tε gu asase so,’ ne osuto nso se, ‘Ye osuto kesee.’ **7** Sedee nnipa a wabε wεn nyinaa behunu n’adwuma enti, εma obiara gyae n’adwuma. **8** Wiram mmoa kεtete; wεkεhyehye wεn abεn mu. **9** Ahum tu firi ne pia mu, na awε nso firi mframa a erebε mu. **10** Onyankopεn ahome de nsukyeneε ba, na nsuo hahanaa no kyene. **11** Ɖde fεnwuni hye omununkum ma; na εtwa n’anyinam fa mu. **12** Ɖhye ma wεkyinkyini fa asase so nyinaa so hyia ye dee εkyere se wεnyε biara. **13** Ɖde omununkum

ba de betwe nnipa aso, anaase εma εtε gu asase so de kyere n’adεe. **14** “Tie yei, Hiob; gyae na dwene Onyankopεn anwanwadeε ho. **15** Wonim sedee Onyankopεn danedane omununkum, na εma anyinam tete firi mu? **16** Wonim sedee omununkum sensen ewiem, dee εye nyansaboakwa no anwanwadeε? **17** Mo a mote fifire wε mo ntadeε mu εbere a anafoε mframa ma asase no ye dinn no, **18** wobetumi aboa no ama watre ewiem, a εye dene se kεbere mfrafraeε ahwehwe? **19** “Kyere yen dee ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, εsiane se yennim enti. **20** Eε se se wabε Onyankopεn nkaee se mepe se me ne no kasa anaa? Onipa bi wε hε a εberε se wεbεmene no anaa? **21** Obiara rentumi nhwe owia, sedee εhyeren wε ewiem εbere a mframa abo ama ewiem atee. **22** Ɖfiri atifi fam ba wε animuonyam sononko mu; Onyankopεn ba wε surokronkron tumi mu. **23** Yen hunū Otumfoε dee, nanso ne tumi ye kesee; n’atεntenenee ne teneneeye kesee akyi mpo εnye nhyεsoε. **24** Eno enti nnipa de anidie ma no, na εmmu akoma mu anyansafoε biara.”

**38** Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, **2** “Hwan ne dee ɔde nsem a nimdee nni mu katakata m’afotuo so? **3** Hye wo ho den se εbarima; mebisa wo nsem, na wobeyi m’ano. **4** “εbere a metoo asase fapem no, na wowε he? Se wonim a, ka ε. **5** Hwan na εsusuu ne tenten ne ne tεtretε? Ampa ara wonim! Hwan na εtwee susuhoma faa ani? **6** Edeεn so na εgyina, anaase hwan na εtoε ne twearibε no, **7** εbere a anεpa nsoromma bεε mu too dwom, na abεfoε nyinaa de anigyee teaam no? **8** “Hwan na okaa epo hyee apono akyi, εbere a εpue firii yafunu mu, **9** εbere a mede omununkum yeε n’aduradeε na mede esum kabii kyekyeree noε, **10** εbere a metoo hyee maa noε na mesisii n’apono ne n’adaban, **11** εbere a mekaa se, ‘Eha ara na wobeduru, entra ha; eha na w’ahantan asorεkyee no mmeso’? **12** “Woahye mmara ama adekyeeε da? Anaa woakyere no n’afa, **13** se enkaka asase ano na entu amumuyefoε mfiri so? **14** Asase fa ne bεbere se ɔtee a εhye nεεano ase; na eso tebea da adi te se atadeε. **15** Wεde amumuyefoε hann akame wεn, na wεn abasa a wεpapgya no mu abu. **16** “Woapeεpeε mu ahunu nsutire a epo firi mu ba anaa woanante ne bunu mu? **17** Wεde owuo apono akyere wo? Woahunu owuo sunsumma apono anaa? **18** Woate ewiase a εda hε hahanaa no ase anaa? Se wonim yeinom nyinaa a, ka kyere me. **19** “Ehe na hann firi ba? Na ehe na esum nso kε? **20** Wobetumi de wεn



akɔ wɔn sibere? Wonim akwan a ekɔ wɔn atenaee? **21** Ampa ara wonim, efiri se na woawo wo dada. Woanyiini yie! **22** “Woakɔ sukyeremma adekoradan mu da, anaa woahunu asukɔtweaa adekoradan **23** a makora so ama ahohiahia bere, ɔsa ne akodie nna? **24** Ekwan ben na ekɔ baabi a anyinam firi ba, anaa baabi a apueee mframa firi na ebɔ fa asase so? **25** Hwan na ɔtwaɛ eka maa osubransam, ne ekwan maa aprannaa mmobom, **26** se ebetɔ agu asase a obiara nte soɔ so, anweatam a obiara nni soɔ, **27** na ama asase bonini a eyɛ weseɛ yi afo na esere afifiri so? **28** Osuto wɔ agya anaa? Hwan na ɔye agya ma obosuo? **29** Hwan yafunu mu na nsukyeneee fire? Hwan na ɔwoo nsukyeneee mporoporowa firi soro **30** eberɛ a nsuo kyene dane se ebɔɔ, na ebunu ani kyene? **31** “Wobetumi de ahoma akyekyere Akokɔbaatan ne ne mma? Wobetumi asane Nwenwenente nhoma anaa? **32** Wobetumi de anɔpa nsoromma aba wɔ ne bere mu anaase wobetumi ayi sisire ne ne mma afiri ho? **33** Wonim mmara a efa ewiem ho? Wobetumi de Onyankopɔn ahennie aba asase so? **34** “Wobetumi ama wo nne aduru omununkum so na wode nsuo akata wo ho anaa? **35** Wobetumi ama anyinam atwa? Wobeka akyerɛ wo se, ‘Yennie anaa’? **36** Hwan na ɔde nyansa ma akoma anaase ɔde nteaseɛ hyɛ adwene mu. **37** Hwan na ɔwɔ nyansa a wode kan omununkum? Hwan na ɔbetumi akyea ɔsoro nsuo nkotokuo, **38** eberɛ a mfuturo ayɛ den ama dɔtee atɔatɔ keka bɔ mu. **39** “Wokɔ ahayɔ ma gyatabereɛ ma agyata didi mee **40** eberɛ a wɔbutubutu wɔn abɔn ano anaase wɔtete nnotɔ ase? **41** Hwan na ɔma anene aduane eberɛ a ne mma su fre Onyankopɔn na wɔkyinkyini pe aduane?”

**39** “Wonim eberɛ a bepo so mmirekyie wowoo? Woahwe, ahunu eberɛ a ɔforoteɛ nyinsen ne ba? **2** Woakane abosome dodoo a wode nyinsen? Wonim eberɛ a wɔwɔɔ anaa? **3** Wokoto wowo wɔn mma; na wɔn awokoo yea to twa. **4** Wɔn mma nyini ahoɔden so wɔ wiram; na wɔgya wɔn awofoɔ ho a wɔnnsane nkɔ wɔn nkyen bio. **5** “Hwan na ɔma wiram afunumu fa ne ho die? Hwan na ɔsaneɛ ne nhoma? **6** Mede asase bonini maa no se ne fie, ne nkyene asase tamaa se n’atenaee. **7** ɔsere kurom gyegyegyeyɛ no; na ɔnte ɔkafoɔ nteateam. **8** ɔkyinkyini mmepɔ no so se n’adidibea; ehɔ na ɔkyin hwehwe wira mono biara. **9** “Ekoo bepene se ɔbesom wo anaa? ɔbetena wo mmoa adididaka nkyen anadwo anaa? **10** Wobetumi asa no wɔ fentemfidie so? ɔbefentem mmɔnhwa a eɔa

w’akyi anaa? **11** Wobetumi de wo ho ato no so esiane n’ahoɔden dodoo nti? Wobegya w’adwuma a eyɛ den ama no anaa? **12** Wogyɛ di se ɔde w’aburo beba na waboa ano de akɔ ayuporobea anaa? **13** “Sohori bɔ n’ataban mu anigyee so, nanso wɔntumi mfa ntoto asukɔnkɔn deɛ ho. **14** ɔto ne nkosua gu asase so ma mfuturo ka no hye, **15** emfa ne ho se enan bi berekyɛ no, se wiram aboa bi betiatia so. **16** ɔbɔ ne mma atirimuoden sedee wɔnnye ne dea; emfa ne ho se n’adwuma beyɛ kwa, **17** efiri se Onyankopɔn amma no nyansa, wamma no nhunumu biara. **18** Nanso se ɔtre ne ntaban mu tu mmirika a, ɔsere ɔpɔnkɔ ne ne sotefoɔ. **19** “Wo na woma ɔpɔnkɔ no n’ahoɔden anaa wode ne kɔn mu nwi kuhaa no ma no? **20** Wo na woma no huri te se ntutumme, na ɔde ne nkorɔmo hunahuna anaa? **21** ɔde ne nan tintim fam denden, na n’ani gye n’ahoɔden mu, na afei ɔbɔ wura ɔko mu. **22** ɔmmɔ hu, na ɔnsuro biribiara; ɔhunu akofena a ɔnnwane. **23** Bemma woso wɔ ne nkyen mu bɔha mu, na pea ne pemɛ nso di ahim wɔ ne ho. **24** ɔfiri ahopereɛ mu de n’ano sisi fam; na se wɔhyen totorobento a, ɔntumi nnyina faako. **25** Se totorobento hyene a ɔka se, ‘Wie!’ ɔte ɔko ho hwa firi akyirikyiri, ɔsahene no nteamu ne ɔko mu osebo. **26** “Wo nyansa na ema akorɔma tuo na ɔtre ne ntaban mu fa anafoɔ? **27** Wo na wohye ɔkɔdee ma no tu kɔ sorosoro kɔye ne pirebuo wɔ ho? **28** ɔbotan mu na ɔtee na ehɔ na ɔda; ɔbotan sorɔnsorɔn ye n’abandenden. **29** Ehɔ na ɔfiri kɔpe n’aduane; n’ani hunu adeɛ a ewɔ akyirikyiri. **30** Mogya ye ne mma aduane, na baabi a atɔfoɔ wɔ no, ehɔ na ɔwɔ.”

**40** Afei Awurade buaa Hiob se, **2** “Deɛ ɔne Otumfoɔ no wɔ asem no betene ne so anaa? Ma deɛ ɔbɔ Onyankopɔn kwaadu no mmua no e!” **3** Na Hiob buaa Awurade se, **4** “Mense na memfata, ebeyɛ den na matumi anya mmuaee? Mede me nsa memua m’ano. **5** Makasa baako, nanso menni mmuaee mprenu so, na merenkasa bio.” **6** Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, **7** “Hyɛ wo ho den se ɔbarima; mɛbisa wo nsem, na ese se wobua me. **8** “Wobeka m’atemmuo ho asem bɔne anaa? Wobebu me fo de abu wo ho bem? **9** Wowɔ abasa te se Onyankopɔn deɛ, na wo nne betumi abobom se ne deɛ? **10** Ennee fa animuonyam ne ɔhyeren hyehye wo ho, na fira anidie ne keseyɛ. **11** Hwie w’abufuhyeɛ mmoroso no gu, hwe ɔhantanni biara na bre no ase, **12** hwe ɔhantanni biara na si no fam na tiatia amumuyefoo so wɔ faako a wɔgyina ho. **13** Sie wɔn nyinaa bɔ mu wɔ mfuturo mu; kata

wɔn anim wɔ damena mu. **14** Na afei m'ankasa megye atom se wo ara wo basa nifa betumi agye wo nkwa. **15** "Hwe susono, dee meye no kaa wo ho na owe esere te se onantwie. **16** Hwe ahooɔden a ɔwɔ wɔ n'asene mu ne ahooɔden fufuo a ewɔ ne yafunu so wedee mu! **17** Ne dua hinhim se ntweneduro; ne sre mu ntini ye peperee. **18** Ne nnompe te se kɔbere mfrafrae nnoroben, n'abasa ne ne nan te se nnadee praban. **19** Ɖdi Onyankopon nsa ano adwuma mu kan, nanso ne Yefoo betumi de akofena akɔ ne so. **20** Nkokoo fifiri wɔn nnobaee ma no, na wiram mmoa nyinaa goro ben ho. **21** Nkasee nkasee nnua ase na ɔda, na atekye mu demmire akata no so. **22** Nkasee nkasee nwunu no hata ne so; na nsuoa nnua atwa ne ho ahyia. **23** Nsuo nworosoo nha no; mpo se Yordan bobo ba n'ano a, onni ohaw. **24** Obi betumi akye no animono; anaa obi betumi de afidie ayi no na wabone ne hwene mu?

**41** "Wobetumi de darewa atwe ɔdenkyemmirampon anaa wobetumi de ahoma akyekyere ne tekrema? **2** Wobetumi de ahoma afa ne hwenemu, anaase wobetumi de darewa aso n'apantan mu? **3** Ɖbeko so asre wo se hunu no mmobo anaa? Ɖne wo bekasa breso? **4** Ɖɔɔpene ne wo aye apam ama wode no aye w'akoa afebɔ anaa? **5** Wobetumi de no aye ayemma te se anomaa anaa wobetumi asa no ahoma de no ama wo mmammaa? **6** Adwadifoɔ bepe se wobeto no de no adi dwa anaa? **7** Wobetumi de mpea awowo ne wedee mu anaase wode mpataa peme bewowo ne tiri ho? **8** Wode wo nsa ka no a, wobekae sedee ɔbewoso ne ho, enti worenye saa bio! **9** Ekwan biara nni ho a wobefa so akye no; ani a ebɔ ne so keke no ma nnipa dwodwo. **10** Obiara ntumi nsi ne bo nhwanyane no. Afei hwan na ɔbetumi ne me adi asie? **11** Hwan na mede no ka a ese se metua? Biribiara a ehye osoro ase wo me. **12** "Me were remfiri se meka n'akwa, n'ahooɔden ne ne bɔbere fefe no ho asem. **13** Hwan na ɔbetumi aworo ne ho nwoma, na hwan na ɔde nnareka beko ne ho? **14** Hwan na ɔbetumi abue n'apantan, a ese a eye hu aye no ma no? **15** N'akyi wo abona a esesa soo, epipi so a ekwan nna mu koraa; **16** sedee epipi so fa no enti, mframa biara mfa ntam. **17** Etoatoa mu dendeenden a emu ntumi ntete. **18** Se onwansi a, etete ogya; n'aniwa aba te se ahemadakyee hann. **19** Egyaten turi firi n'anom na nsramma turituri firi mu. **20** Wisie tene firi ne hwene mu te se esen a esi ogya soo. **21** N'ahomee ma gyabidie ano so, na egyaderee tu firi n'anom. **22** Ne kon mu wo ahooɔden ankasa;

wɔn a wɔhunu no no abasa mu tu. **23** Ne wedee a abubu agu soo no ye peperee; aye pemee a enkeka ne ho. **24** Ne koko so ye dene se ɔbotan; eye dene se ayuoyammo. **25** Se osore a, ahooɔdenfoɔ bo huboa; se ɔporo ne ho a, wodwane. **26** Akofena wo no a, enka no, pea, peme ne agyan nso saa ara. **27** Ɖfa dadee se wira bi na kɔbere mfrafrae te se dua a awuo bi ma no. **28** Agyan mma no nnwane; ahwimmoo mu aboa ye ntete ma no. **29** Aporibaa te se esere wo n'ani so; na osere peme nnyegyee. **30** Abon a ano ye nnam tuatua ne yafunu so. Ɖtwe ne ho ase wo fam fa atekye mu a, eyiyi akam. **31** Ɖma ebunu mu huru se nsuo a ewo esen mu na onunu epo mu se sradee a ewo kukuo mu. **32** Dee ɔbefa no, ehɔ nsuo no pa yereyere; na obi besusu se epo bunu adane aye dwono. **33** Biribiara a ewo asase so ne no nse. Ɖye abodee a onsuro hwee. **34** Ɖmmu wɔn a woye ahantan no mu biara; ɔye wɔn a woye ahomasoo no nyinaa so ohene."

**42** Na Hiob buaa Awurade se, **2** "Menim se wotumi ye nneema nyinaa; obiara rentumi nsee wo nhyehyee. **3** Wobisa se, 'Hwan ni a onni nimdee nso osi m'afotuo ho ekwan?' Ampa ara mekaa nneema a mente asee ho nsem, nneema a eye nwanwa ma me. **4** "Wokaa se, 'Tie na menkasa; mebisaa wo nsem na ese se woma me mmuaee.' **5** Mate wo nka pen, na seesei dee, m'ani ahunu wo. **6** Eno enti mebu me ho animtiaa na mete mfuturo ne nsɔ mu de kyere m'ahonu." **7** Na Awurade kaa nsem yi kyeree Hiob wieee no, Awurade ka kyeree Temanni Elifas se, "Me bo afu wo ne wo nnamfonom baanu no, efiri se, moanka me ho asem a eye nokore sedee me osomfoɔ Hiob kae no. **8** Afei, momfa anantwie nson ne nnwennini nson, na monko me osomfoɔ Hiob nkyen, na monkoɔbo ohyee afodee mma mo ho. Me osomfoɔ Hiob bebɔ mpaee ama mo, na metie ne mpaeeɔ no na merenye mo sedee efata mo nkwaseasem no. Nsem a moka faa me ho no nye nokore sedee me osomfoɔ Hiob yee no." **9** Enti, Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee sedee Awurade hyee wɔn no, na Awurade tiee Hiob mpaeeɔ. **10** Hiob boɔ mpaee maa ne nnamfonom akyi no, Awurade sane yee no ɔdefoo bio na ɔde n'ahodee a na ɔwɔ kane no mmɔho mmienu maa no. **11** Afei, ne nuammarima, ne nuammaa nyinaa ne obiara a na onim no dada no baa ne fie ne no bedidiie. Wɔkyekyeree ne were wo amanehunu a Awurade ma ɔkɔ mu no ho, na wɔn mu biara breɛ no dwete ne sikakokoo kawa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa

awiee senee ne ahyeasee. Onyaa nnwan opedunan, nyoma mpem nsia, anantwinini mpamho apem ne mfunumu aberee apem. 13 Bio onyaa mmammarima baason ne mmammaa baasa. 14 Otoo ne babaa piesie no edin Yemima, na dee odi soo no Kesia na dee otō so mmiensa no de Keren-Hapuk. 15 Asase no so nyinaa, na mmaa biara nni hō a wōn ho ye fe se Hiob mmammaa no, na wōn agya de wōn kaa wōn nuammarima no ho maa wōn agyapadee. 16 Yei akyiri no, Hiob dii mfirmhyia oha aduanan; ohunuu ne mma ne ne mmanana awoō ntoatoasoō enan. 17 Afei owuie a na waye akora pa ara.

# Nnwom

**1** Nhyira ne onipa a ɔntie amumuyefoɔ afotuo na onni nneboneyefoɔ nhwesoo akyi na ɔntena fedifoɔ tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na ɔdwene ho awia ne anadwo. **3** Ɔte se dua a woate wo asutene ho, na eso n'aba ne bere mu a n'ahahan no nnwan. Dee ɔye biara ye yie. **4** Nanso nneboneyefoɔ nte saa; wote se ntete a mframa bo guo. **5** Enti amumuyefoɔ rentumi nnyina atemmuo no ano, na nneboneyefoɔ nso rentena teneneefoɔ asafu mu. **6** Efiri se Awurade kyere ɔteneneeni kwan nanso amumuyefoɔ kwan dee, ebeyera.

**2** Aden enti na amanamanmufoɔ no bo afu? Aden enti na wosee mmere ye nyehyeeee hunu yi? **2** Asase so ahemfo sore gyina na atumfoɔ bom tu agyina tia Awurade ne Dee Woasra no no. **3** Woka se, "Momma yemmubu won nkonsankonsan na yento won mpokyerer ngu." **4** Dee ɔte adwa so wo soro no sere; Awurade di won ho few. **5** Afei oka won anim wo n'abufuo mu hunahuna won wo n'abufuhye mu, ka se, **6** "Masi me Ɔhene wo Sion, me bepo kronkron no so." **7** Mepae mu aka Awurade ahye dee: Oka kyere me se, "Woye me Babarima; enne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapadee, asase ano nyinaa beye wo dea. **9** Wode dadee ahempoma bedi won so; na woabobo won se ɔnwomfoɔ ahina." **10** Enti mo ahemfo, monsua nyansa; monkae kokobo yi, mo asase sodifoɔ. **11** Momfa suro nsom Awurade na monsepe mo ho ahopopoɔ mu. **12** Momfe Oba no ano, na ne bo amfu ansee mo wo mo akwan so, efiri se n'abufuhye tumi sore ntem so. Nhyira ne won a wodwane toa no nyinaa.

**3** Dawid dwom a ɔtoe eberɛ a ɔredwane afiri ne babarima Absalom anim. Ao Awurade, hwe sedee m'atamfoɔ doɔso fa! Dodoɔ no ara na wosore tia me! **2** Bebreɛ no ara ka fa me ho se, "Onyankopɔn rennye no". **3** Nanso, Ao Awurade, woye akokyem a atwa me ho ahyia wohye me animuonyam na wopagya me ti. **4** Meteam su fre Awurade, na ɔgye me so firi ne bepo kronkron no so. **5** Meto ho na meda a, menyane bio, efiri se Awurade kora me so. **6** Merensuro atamfoɔ mpem mpem a woatwa me ho ahyia no. **7** Sore, Ao Awurade! Gye me, Ao me Onyankopɔn! Bobo m'atamfoɔ nyinaa apantan; na tutu amumuyefoɔ se. **8**

Awurade ho na ɔgye firi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurafoo so.

**4** Wode ma dwomkyerefoɔ. Woto wo sankuhoma so. Dawid dwom. Se mesu fre wo a, gye me so, Ao, me tenenee Onyankopɔn. Ma me ahomegye wo m'ahohia mu; hunu me mmobo na tie me mpaeebo. **2** Ao mmarima, enkosi da ben na mo bedane m'animuonyam ahohora? Enkosi da ben na mobedo nneema hunu na moadi ahoni huhuo akyi? **3** Hunu se Awurade ayi dee ɔwo nyamesu ama ne ho; Awurade betie, se mesu mefre no a. **4** Mo bo fu a, monnye bone; se modeda mo mpa so a, monye komm na monhwehwe mo akoma mu. **5** Mommoo afodee a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebreɛ bisa se: "Hwan na ɔbetumi aye yen adoe?" Ao Awurade, ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Wode anigye mmorosoo ahye m'akoma ma asene eberɛ a won aburoo ne nsaa foforo abu so no. **8** Meto ho, na mada asomdwoe mu, efiri se, wo nko ara, Ao Awurade, na woma metena asomdwoe mu.

**5** Wode ma dwomkyerefoɔ se womfa atenteben nto. Dawid dwom. Ao Awurade, ye aso ma me nsem na dwene m'apinisie ho. **2** Tie me mmoa ho sufre, me Ɔhene ne me Onyankopɔn, efiri se wo na mebo wo mpaee. **3** Ao, Awurade, wote me nne anopa; anopa, mede m'adesre ba w'anim na mede anidasoo twen. **4** Wonye Onyankopɔn a w'ani gye bone ho; na amumuyefoɔ rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfoɔ rentumi nnyina w'anim; wokyiri won a woye bone nyinaa. **6** Wosee won a woka atorosem; Awurade kyiri mogyapefoɔ ne asisifoɔ. **7** Nanso me, wo mmoborohunu bebrebe enti, meba wo fie; na anidie mu na mekoto akyere w'asoredan kronkron no. **8** Ao Awurade kyere me ekwan wo wo tenene mu m'atamfoɔ enti, bo wo kwan tee wo m'anim. **9** Won anom asem baako mpo nye nokore; ɔsee ahye won akoma ma. Won menewa ye damena a eso abue wode won tekrema ka nnaadaasem. **10** Ao, Onyankopɔn, bu won fo! Ma won po bone nye won ahweasee. Pam won esiane won bone dodoɔ no enti, efiri se wosore atia wo. **11** Nanso, ma won a wodwane ba wo nkyen no ani nnye; ma womfa anigye nto dwom daa. Tre wo banbo mu wo won so, na won a wodo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Ao Awurade, ampa ara, wohyira teneneefoɔ; na wode w'ayamyɛ twa won ho hyia te se akokyem.

**6** Wode ma dwomkyerefoɔ sɛ ɔmfɔ sankuhoma nto wɔ Seminit enne so. Dawid dwom. Ao, Awurade nka m'anim wɔ w'abofuo mu, na ntwe m'aso nso wɔ w'abufuhyee mu. **2** Hu me mmɔbɔ, Awurade, efiri se meye mmre; Ao Awurade sa me yadeɛ na me nnompe wɔ ahoyera mu. **3** Me kra wɔ ahohia mu. Enkɔsi da bɛn, Ao Awurade, enkɔsi da bɛn? **4** Sane bra, Ao Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo dɔ a enni hwammɔ no enti. **5** Obi a wawuo no renkae wo da, hwan na ɔfiri damena mu kamfo wo? (Sheol h7585) **6** Apinisie ama maye mmere. Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fɔ me mpa na me nisuo fɔ me sumiie. **7** Awerɛhoɔ ama m'ani so aye me kusuu. Eredum m'atamfoɔ nyinaa enti. **8** Mo nnebɔneyefoɔ, montwe mo ho mfiri me ho, efiri sɛ Awurade ate me sufɛ. **9** Awurade ate me mmɔborɔ su; Awurade tie me sufɛ. **10** M'atamfoɔ nyinaa anim begu ase na wɔn ho adwiri wɔn; na wɔpatu de fɛree asane wɔn akyi.

**7** Dawid adesɛ dwom a Benyaminni Kus nsem enti ɔto maa Awurade. Ao, Awurade me Onyankopɔn, medwane metoa wo; Gye me firi wɔn a wɔtaa me nyinaa nsam, **2** anye saa a wɔbetete me mu sɛ gyata na wɔatete me mu asinasini a obiara rentumi nnye me. **3** Ao, Awurade me Onyankopɔn, sɛ maye yei na sɛ afɔdie aba me so a, **4** sɛ maye bɔne atia deɛ ɔne me te yie anaase mabɔ me ɔtamfoɔ korɔno kwa a, **5** enne ma m'atamfoɔ ntaa me na wɔmmeto me; ma wɔntiatia me so wɔ fam na wɔmma me funu nna mfuturo mu. **6** Sɔre w'abufuo mu, Ao Awurade! Sɔre tia m'atamfoɔ abufuo. Nyane, me Onyankopɔn; hye atɛntenee mmara. **7** Ma nnipadɔm mmetwa wo ho nhyia. Firi soro ho di wɔn so; **8** ma Awurade mmu nnipa no atɛn. Bu me atɛn, Ao Awurade sɛdeɛ me teneneeyɛ tee, sɛdeɛ me nokoredie tee, Ao Ɖsorosoroni. **9** Ao Onyankopɔn teneneeni, wo a wohwehwe adwene ne akoma mu, fa amumuyefoɔ basabasaye bra awieɛ na ma atɛnɛneefoɔ nya banbɔ. **10** M'akokyem ne Ɖsorosoro Onyankopɔn deɛ ogye akoma mu teneneeni no. **11** Onyankopɔn ye ɔtemmufoɔ teneneeni, Onyame a ɔda n'abufuo adi da biara. **12** Sɛ wansesa n'adwene a, ɔbese n'akofena ano; ɔbekuntunu ne tadua na ɔde bemma ahye mu. **13** Wasiesie ne kɔdiawuo akodeɛ; aye ne bemma a eredere no krado. **14** Deɛ ɔnyinsen amumuyɛ na basabasaye ahye no ma no, ɔwo nnaadaa. **15** Deɛ ɔtu tokuro na ɔyi mu dɔtee no hwe tokuro a watu no mu. **16** Ɖhaw a ɔde ba no dane bɔ n'ankasa so; ne basabasaye bɔ n'ankasa tiri so. **17** Mede aseda

bɛma Awurade ne tenenee enti na mato ayeyi dwom ayi Awurade, Ɖsorosoroni no din aye.

**8** Wode ma dwomkyerefoɔ sɛ wɔnto no “gittit” sankuo nne so. Dawid dwom. Ao Awurade, yɛn Awurade, wo din keseyɛ ada adi ewiase afanan nyinaa. Wode w'animuonyam atimtim ɔsoro nohoɔ, **2** mmɔfra ne nkɔkoa mpo de wɔn ano kamfo wo, w'atamfoɔ nti; na wode bɔ atamfoɔ ne weretɔfoɔ ano. **3** Sɛ mehwe wo soro, wo nsateɔa ano adwuma; ɔsrane ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, **4** onipa ne hwan a wokae no, na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho? **5** Wobɔɔ no ma ɔyee akumaa kakra sene abɔfoɔ na wode w'animuonyam ne anidie abɔ no abotire. **6** Woyee no sodifoɔ maa wo nsa ano adwuma wode nneema nyinaa ahye ne nan ase: **7** nnwankuo ne nantwikuo nyinaa ne wiram mmɔa nso, **8** ewiem nnomaa ne epo mu mpataa, deɛ enenam epo mu akwan so nyinaa. **9** Ao, Awurade, yɛn Awurade, wo din ye kesee wɔ asase nyinaa so!

**9** Wode ma dwomkyerefoɔ. Wɔto no sɛdeɛ wɔto “Ɖba no wuo”. Dawid dwom. Ao Awurade, mɛfiri m'akoma nyinaa mu mekamfo wo. Meka w'anwanwadeɛ no nyinaa. **2** Mema m'ani agye na madi ahurisie wɔ wo mu. Meto ayeyie dwom ama wo din, Ao Ɖsorosoroni. **3** M'atamfoɔ sane wɔn akyi; wɔtete hwe, na wɔwuwu wɔ w'anim. **4** Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadie; woatena w'ahennwa so, abu atɛntenee. **5** Woatwe amanaman no aso, na woasee amumuyefoɔ. Woapepa wɔn din a wɔrenkae wɔn bio. **6** Ɖsɛɛɛ a enni awieɛɛ ato ɔtamfoɔ no, woatutu wɔn nkuroɔpɔn; na wɔnnkae wɔn bio mpo. **7** Awurade di ɔhene daa daa; wasi n'atemmuo ahennwa. **8** Ɖde tenenee bebɔ ewiase atɛn; ɔde atɛntenee bɛdi nnipa no so. **9** Awurade ye dwanekɔbea ma wɔn a wɔhye wɔn so, ɔye abandenden wɔ ahohia mmre mu. **10** Wɔn a wɔnim wo din no de wɔn ho beto wo so, efiri sɛ, wo Awurade, wɔnnɔyaa obiara a ɔhwehwe wo no mu da. **11** Monto ayeyie dwom mma Awurade a ɔte ahennwa so wɔ Sion; mompae mu nka deɛ waye wɔ amanaman no mu. **12** Na ɔkae deɛ ɔto mogya so were no; ɔmmu n'ani ngu ɔbrefoɔ sufɛ so. **13** Ao Awurade, hwe sɛdeɛ m'atamfoɔ teetee me! Hu me mmɔbɔ na yi me firi owuo apono ano, **14** na matumi apae mu aka w'ayeyie wɔ Ɖbabaa Sion apono ano na ehɔ, madi ahurisie wɔ wo nkwayeyɛ no mu. **15** Aman amanmufoɔ ato amena a woatu no mu; afidie a wɔsum hintaaɛɛ no ayi wɔn

nan. 16 Awurade atentenene da no adi; amumuyefoo nsa ano adwuma ayi won. 17 Amumuyefoo sane ko damena mu, amanaman a won were firi Onyankopon nyinaa. (Sheol h7585) 18 Nanso enye daa na ne were befiri ohiani, anaa se mmaboroni anidasoo beyera korakora. 19 Sore! Ao Awurade, mma odasani nni nkonim, bu amanaman no aten wo w'anim. 20 Hunahuna won, Ao Awurade; na ma wonhunu se, woye adasamma.

**10** Aden enti, Ao Awurade, na wogyina akirikyiri saa? Aden enti na wode wo ho ahinta wo amanehunu mmerer mu yi? 2 Omumuyefoo de ahantan taataa mmaborofoo, won a mfidie a wosasunsum yi won. 3 Ode dee n'akoma hwehwe hoahoa ne ho; ohyira odifodepefoo, na oyi Awurade ahi. 4 Ahantan enti, omumuyefoo nhwehwe Awurade; na Onyankopon nni ne nsuuii nyinaa mu. 5 N'akwan nyinaa mu, odi yie; oma ne ho so, na wo mmara mfa ne ho; na odi n'atamfoo nyinaa ho few. 6 Oka kyere ne ho se: "Biribiara mma me nhinhim; m'ani begye daa, na merenkoo amanehunu mu da." 7 Nnome, atoroo ne ahunahuna ahye n'anom ma; Ohaw ne mmusuo hye ne tekrema ase. 8 Ote wo nkuraase; ofiri atee kum dee onnim hwee, na ohwe won a orepe won akum won. 9 Ote se gyata a wahinta; ote se obekyere mmaboroni; okyere won twe won ase de won ko ne bon mu. 10 Odwere won a okyere won no ma woto baha; na ode n'ahooden ka won hye. 11 Oka kyere ne ho se, "Onyankopon were ahi; wayi n'ani afiri so na onhunu." 12 Sore, Awurade! Ma wo nsa so, Ao Onyankopon. Mma wo were mfiri won a wonni aboafoo. 13 Aden enti na omumuyefoo yi Onyankopon ahi? Aden enti na oka kyere ne ho se, "Oremfre me akontabuo so?" 14 Nanso wo, Ao Onyankopon, wohunu amanehunu ne ohaw; na waye w'adwene se wobehwe. Mmaboroni de ne ho ma wo; wo na woye awisiaa oboafoo. 15 Bubu omumuyefoo ne obonefoo apre; fre no na ommebu n'amumuye ho nkontaa, amumuye a anka worenhunu no. 16 Awurade ye ohene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. 17 Ao Awurade, wotie awiemfoo adesre; wohye won nkuran, na wotie won sufre, 18 na wodi ma awisiaa ne dee wohye ne soo sedee ebeye a odasani a ofiri asase so renhunahuna obiara bio.

**11** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahye. Aden na wotumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa ko wo bepo so. 2 Na hwe, amumuyefoo akuntunu won tadia mu, na wode won mmemma asisi nhoma so se wobeto wo esum

mu de awo akoma mu ahotefoo. 3 Se woresse fapem no a, edeen na oteneenei betumi aye?" 4 Awurade wo n'asoredan kronkron no mu; Awurade te ne soro ahennwa so. Ohwe nnipa mma, n'ani hwehwe won mu. 5 Awurade hwehwe oteneenei mu, na amumuyefoo ne won a wope basabasaye dee, ne kra kyiri won. 6 Obeto gyafraama ne safe a eredere agu Amumuyefoo so; na mfraama a emu ye hye beye won kyefa. 7 Awurade ye oteneenei, na ope atentenenee; won a wotene no behunu n'anim.

**12** Wode ma dwomkyerefoo se wonto no wo "Seminit" sankuo nne so. Dawid dwom. Boa yen, Awurade, na nyamesurofoo asa; nokwafoo ayera wo nnipa mu. 2 Obiara di atoroo kyere ne yonko; won ano a edefedefe no ka nnaadaasem. 3 Ma Awurade ntwa nnaadaa ano ne tekrema biara a ehohoa ne ho ntwene; 4 won a wose, "Yede yen tekrema bedi nkonim; yen ano ye yen dea, na hwan ne yen wura?" 5 "Esiane nhye a wode hye mmaboroni no ne ohiani apenesie no enti, mesore afei," Awurade na osee. "Meboo won ho ban afiri won a waha won ho." 6 Awurade asem ye nokore te se dwete a wosone so wo fononoo mu, na woahoa ho mprenson. 7 Ao Awurade, wobekora yen na woabo yen ho ban afeboo afiri saa abonefoo yi ho, 8 abonefoo a wonenam sedee wope eberer a adasamma de anidie ma afidee.

**13** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Ao, Awurade, enkosi da ben? Wo were befiri me afeboo anaa? Enkosi da ben na wode w'anim behinta me? 2 Enkosi da ben na mene m'adwendwene bedi apereapereer na awerehoo ahye m'akoma mu daa? M'atamfoo nni me so nkonim nkosi da ben? 3 Te w'ani hwe me na bua me, Ao, Awurade, me Onyankopon. Ma m'ani so nye hann, na manna owuo nna. 4 Me otamfoo beka se, "Madi ne so nkonim." Na m'ahohiahiafoo bedi ahurisie eberer a mahwe ase. 5 Nanso mede me ho to wo do a ensa da no so; m'akoma di ahurisie wo wo nkwayee mu. 6 Meto dwom ama Awurade, efiri se one me adi no yie.

**14** Wode ma dwomkyerefoo no. Dawid dwom. Okwasea ka wo n'akoma mu se, "Onyankopon bi nni ho." Waparoo, na won nneyee ye fi na won mu biara nni ho a oye ade pa. 2 Awurade firi osoro hwe adasamma se obehunu won mu bi a wowo nteasee, anaa ebinom a wohwehwe Onyankopon. 3 Nanso nnipa nyinaa atwe won ho afiri Onyankopon ho;

wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. Ɖbaako mpo nni ho. **4** Enti nnebɔneyefoɔ rensua nyansa anaa? Wɔwe me nkurofoɔ te se deɛ nniipa di aduane. Wɔnnsu mfre Awurade? **5** Wɔn nie, ehu akyekyere wɔn, efiri se Onyankopɔn te wɔn a wɔtene mu. **6** Mo nnebɔneyefoɔ see ahiafoɔ nhyehyeeɛ, nanso, Awurade ne wɔn dwanekɔbea. **7** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Awurade besane de ne nkurofoɔ agyapadeɛ ama wɔn. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

**15** Dawid dwom. Awurade, hwan na ɔbesoee wo kronkronbea ho? Hwan na ɔbetena wo bepo kronkron no so? **2** Deɛ ne ho nni asem na ɔye deɛ etene, deɛ ɔka nokore a efiri n'akomam **3** na ɔmfa ne tekrema nsee nniipa deɛ ɔnnye ne yonko bɔne na ɔmmu ne yonko onipa abomfiaa, **4** deɛ ɔbu afideyeni animtiaa na ɔde anidie ma wɔn a wɔsuro Awurade, deɛ ɔdi ne ntam so eberɛ a etia no mpo, **5** deɛ ɔde ne sika bo bosea a ɔnnye nsiho na ɔnnye adanmudeɛ ntia deɛ ɔdi bem. Deɛ ɔye yeinom no renhinhim da.

**16** Dawid mpaeebo. Bɔ me ho ban, Ao Onyankopɔn, na wo mu na menya hintabea. **2** Meka kyereɛ Awurade se, "M'Awurade ne wo; menni adepa biara ka wo ho." **3** Ahotefoɔ a wɔwɔ asase no so deɛ, wɔne animuonyamfoɔ a m'anigyee wɔ wɔn mu. **4** Wɔn a wɔdi anyame aforɔɔ akyire no wɔn awerehoɔ bedɔso. Merenyi wɔn mogya apaɛ no bi na meremfa m'ano memmɔ wɔn din. **5** Awurade, wode me kyefa ne me kuruwa ama me; woama me kyefa anya banbo. **6** M'ahyee akɔdeda mmea a eho ye ahomeka; ampa ara mewo agyapadeɛ a eho ye anigye. **7** Mɛkamfo Awurade a ɔtu me fo; na anadwo mpo m'akoma kyerekyerɛ me. **8** Mehunu Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa enti, merenhinhim da. **9** Eno enti, me kra ani gye, na mede me tekrema di ahurisie; me onipadua nso behome asomdwoee mu, **10** efiri se, worennya me awufoɔ mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔ. (Sheol h7585) **11** Woakyere me nkwayee kwan, na wobema m'ani agye wɔ w'anim, na anika a erensa da wɔ wo nifa so.

**17** Dawid Mpaeebo. Ao, Awurade tie me teneneɛ abisadeɛ; tie me sufɛ. Ye aso ma me mpaeebo deɛ emfiri nnaadaa anofafa mu. **2** Ma me bambuo a efiri wo ho. Ma w'ani nhunu deɛ eye pe. **3** Wopɛɛɛ m'akoma mu, wohwehwe me mu anadwo, na woso me hwe deɛ, nanso worenunu hwee; masi madwene pi se

m'ano renka bɔne. **4** Nniipa nneyee fam no, w'anomu asem enti matwe me ho afiri basabasayefoɔ akwan ho. **5** Menam w'akwan so daa; me nan nnwatiriie. **6** Mesu mfre wo, Ao Onyankopɔn na wobegye me so; ye aso ma me na tie me mpaeebo. **7** Da wo do nwanwasoɔ no adi wo a wode wo nsa nifa gye wɔn a wode wɔn ho to wo so no nkwa firi wɔn atamfoɔ nsam. **8** Hwe me so se obi a wodo no; fa me sie wo ntaban nwunu no ase **9** firi amumuyefoɔ a wɔretaataa me nsam, m'atamfoɔ a wɔatwa me ho ahyia no. **10** Wɔpirim wɔn akoma, na wɔkasa ahantan so. **11** Wɔadi me ntete, afei wɔatwa me ho ahyia; wɔn ani abere se wobebɔ me ahwe fam. **12** Wote se gyata a ahaboa ho kom de no, te se gyata keseɛ bi a wabutu wo ateeɛ. **13** Sore, Ao Awurade! Wone wɔn mfa mmɔ ani na ka wɔn hye; fa w'akofena no gye me firi amumuyefoɔ no nsam. **14** Ao Awurade fa wo nsa gye me firi nniipa a wote sei nsam asase so nniipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu. Womma ekɔm nne wɔn a w'ani ku wɔn ho; wɔn mmammarima wɔ bebreɛ, na wɔkora agyapadeɛ ma wɔn mma. **15** Na me deɛ, me teneneɛ mu, mehunu w'anim; se menyane na mehunu wo a, m'akoma beto ne yam.

**18** Wode ma dwomkyerefoɔ. Awurade akoo Dawid dwom. Ɖtoo saa dwom yi maa Awurade, eberɛ a ɔgyee no firii n'atamfoɔ nyinaa ne Saulo nsam no. Medo wo, Ao Awurade, m'ahooden. **2** Awurade ne me botantim; m'aban ne me gyefoɔ; me Onyankopɔn ne me botan Ne mu na menya me hintabea. Ɖye m'akokyem, me nkwayee aben ne m'abandenden. **3** Mesu fre Awurade; ɔno na ayeyie se no, efiri se ɔgye me firi m'atamfoɔ nsam. **4** Owuo nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me; na ɔsee asorɔkye bu faa me so. **5** Damena nhoma kyekyeree me; owuo ankasa too me anihaa. (Sheol h7585) **6** M'ahohia mu, mesu mfreɛ Awurade. Mesu mfreɛ me Onyankopɔn peɛ mmoa. Ɖfiri n'asɔrefie ho tee me nne; me sufɛ baa n'anim, na ekɔ n'asom. **7** Asase wosoɛ na ehinhimeɛ, na mmepɔ fapem wosoɛ wosuroɛ efiri se na ne bo afu. **8** Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom, na egyasamma dere firii mu. **9** Ɖfirii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. **10** Ɖte Kerubim so tu kɔo soro; gyaagya ne ho wɔ mframa ntaban so. **11** Ɖde sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia. **12** Hann keseɛ hyeren wɔ n'anim, na omununkum a asukɔtweaa ne anyinam wɔ mu firii ne ho hyeren mu baee. **13** Awurade bobɔo mu firii soro; Ɖsorosoroni no nne gyegyeeɛ bio. **14** Ɖtoo ne bemma

no de bɔɔ atamfoɔ no hweteeɛ, ɔde anyinam a ano yen den pamoo wɔn. **15** Eɔ mu mmɔnka ho yiyiɛ na asase nnyinasoɔ ho daa hɔ, esiane w'animka ne ahomeguo a efiri wo hwene mu no enti, Ao Awurade. **16** Ɖfiri ɔsoro baa efam besɔɔ me mu; ɔtwee me firii nsuo a emu do mu. **17** Ɖgyee me firii me ɔtamfoɔ hoɔdenfoɔ nsam, wɔn a wɔn ani sa me, na wɔn ho ye den dodo ma me no. **18** Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. **19** Ɖde me baa baabi a eho trɛ; ɔgyee me, efiri se n'ani sɔɔ me. **20** Awurade ne me adi no sedee me tenenee tee; wahwe me nsa a eho tee so atua me ka. **21** Manante Awurade akwan so. Mentwee me ho mfirii me Onyankopɔn ho nkɔyee bɔne. **22** Madi ne mmara nyinaa so: memmuu n'ahyedeɛ so. **23** Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim, na matwe me ho afiri bɔne ho. **24** Awurade agyina me teneneeye ne me nsa a eho tee wɔ n'anim so atua me ka. **25** Woda wo ho adi se ɔnokwafoɔ kyere wɔn a wɔdi nokorɛ, wɔn a wɔdi mu nso wo kyere wɔn se wodi mu. **26** Woye kronn ma wɔn a woye kronn, na amumuyefoɔ dee, wokyiri wɔn. **27** Wogyee ahobreasefoɔ nkwa, na wobre ahantanfoɔ ase. **28** Ao Awurade, woye me kanea. Aane, woma me sum dane hann. **29** W'ahooɔden a wode ma me enti, metumi ka akodɔm gu; me Onyankopɔn enti, metumi foro ɔfasuo. **30** Onyankopɔn dee, n'akwan ye pe; Awurade bohye nyinaa ba mu. Ɖye akokyem ma wɔn a wɔhwehwe banbɔ wɔ ne mu. **31** Na hwan na ɔye Onyankopɔn ka Awurade ho? Na hwan na ɔye Ɖbotan no, gye se yen Onyankopɔn no. **32** Eye Onyankopɔn na ɔma me ahooɔden, na ɔma me kwan ye pe. **33** Ɖma m'anammɔn ho ye hare se ɔforoteɛ dee. Ɖma me gyina sorɔnsorɔmma. **34** Ɖsiesie me ma ɔko, na m'abasa tumi kuntunu kɔbere mfrafraeɛ tadua. **35** Wode wo nkonimdie akokyem ma me, na wo nsa nifa kura me. Wobre wo ho ase ma meyeɛ keseeɛ. **36** Woabo ekwan tetree ama me nan sedee erenwatiri. **37** Metaa m'atamfoɔ kɔtoo wɔn; mansane m'akyi kɔsii se meseeɛ wɔn. **38** Medwere wɔn, na wɔantumi ansɔre, wɔhwehwee ase wɔ me nan ase. **39** Wode akodie ahooɔden maa me; womaa m'atamfoɔ bɔɔ wɔn mu ase wɔ me nan ase. **40** Womaa m'atamfoɔ daneɛ wɔn ho dwaneɛɛ, na meseɛ wɔn a wɔtan me. **41** Wɔsu pee mmoa, nanso obiara ammɛgye wɔn, wɔfɔreɛ Awurade, nanso wammua. **42** Meyamoo wɔn se mfuturo a mframa bɔ guo; me hwiee wɔn guie se mmɔntene so atɛkye. **43** Woagyee me afiri nnipa no ntohyesoo mu, woaye me amanaman no ti; nnipa

a mennim wɔn abeye m'asomfoɔ. **44** Wote me nka pe a, woye ɔsetie ma me; ananafoɔ koto m'anim. **45** Wɔn nyinaa botoboto; wɔfiri wɔn abandenden mu ba ahopopoo so. **46** Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Womma Onyankopɔn me Gyefoo no din so! **47** Ɖno ne Onyankopɔn a ɔtɔ awere ma me, ɔno na ɔka amanaman hye m'ase, **48** ɔno na ɔgye me firi m'atamfoɔ nsam. Wopagyaa me sii m'atamfoɔ so, wogyee me firii basabasayefoo nsam. **49** Eno enti, mekamfo wo wɔ amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyie dwom ama wo din. **50** Wode nkonimdie akeseɛ ama wo ɔhene; woda ɔɔɔ a ensa da adi kyere dee woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoɔ afebɔɔ.

**19** Wode ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ɖsoro ka Onyankopɔn animuonyam ho asem! Ewiem pae mu ka ne nsa ano adwuma, **2** Eɔa biara, wɔkasa; anadwo biara, wɔkyere nimdee. **3** Ɖkasa anaa nsem nnim na wɔnnite wɔn nne. **4** Nanso wɔn asem akɔduru asase so mmaa nyinaa, wɔn nsem nso akɔduru asase ano. Wɔ ɔsoro hɔ, wasi ntomadan ama owia, **5** a ɔte se ayeforɔkunu a ɔfiri ne pia mu, te se ɔbrane a ne ho pere no se ɔbetu ne mmirika. **6** Eɔpue wɔ ɔsoro fa baabi na atwa ne ho akɔsi ano; biribiara nhinta ne hyee. **7** Awurade mmara ye pe, ekanyane ɔkra no. Ahotosoo wɔ Awurade nhyehyeeɛ mu, ema dee ɔnnim nyansa hunu nyansa. **8** Awurade ahyedeɛ tene; ema akoma mu anigyeɛ. Awurade ɔhye nsem mu da ho; na ebue ani. **9** Awurade suro ye kronn, ete hɔ daa. Awurade mmaransɛm ye nokorɛ na ne nyinaa tene. **10** Esom bo sene sikakɔkɔɔ sene sikakɔkɔɔ amapa mpo; eye de sene ewoo, sene ewoo a efiri ewokyem mu. **11** Wɔnam so bɔ wo ɔsomfoɔ kɔkɔ se, esodie so akatua ye bebree. **12** Hwan na ɔhunu n'ankasa mfomsoo? Fa me mfomsoo a ahinta kye me. **13** Bɔ w'akoa ho ban firi ɔboaye bɔne ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fɔ wɔ bɔne akeseɛ ho. **14** Ma m'anom nsem ne m'akoma mu mpaeɛbɔ nye dee esɔ w'ani, Ao Awurade me Botan ne me Gyefoo.

**20** Wode ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Awurade nti wo wɔ w'ahohia mu; Yakob Onyankopɔn din mmɔ wo ho ban. **2** Ɖmfɔ mmoa mfiri kronkronbea ho mmre wo na ɔmfiri Sion mmehye wo den. **3** Ɖnkae w'aforebɔ nyinaa na ɔmma wo hyee afodeɛ nso n'ani. **4** Ɖmma wo dee w'akoma pe, na wo nhyehyeeɛ nyinaa nye yie. **5** Yebeɔ ose eberɛ a woadi nkonim na yeama yen frankaa so wɔ yen Onyankopɔn din mu. Awurade nye w'abisadeɛ nyinaa mma wo. **6** Afei mahunu se



Awurade gye deɛ wasra no no nkwa; ɔgye no so wɔ ne soro kronkron hɔ ɔde tumi a efiri ne nsa nifa mu no ma no nkwagyeɛ. 7 Ebinom de wɔn ho to wɔn nteaseenam so na aforɔɔ nso, wɔn apɔnkɔ so, nanso yen deɛ, yede yen ho to Awurade yen Onyankopɔn din so. 8 Saa nkurafoɔ no, wɔbrɛ wɔn ase ma wɔhwɛwe ase, na yen deɛ, yesɔre gyina pintinn. 9 Aɔ Awurade gye ɔhene nkwal Na sɛ yefrɛ nso a, gye yen so.

**21** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Aɔ Awurade, ɔhene no anigye wɔ w'ahoɔden mu. N'ani gye mmorosɔɔ wɔ nkonimdie a wo ma no nti! 2 Woama no deɛ n'akoma pɛ; woamfa n'abisadeɛ ankame no. 3 Wode nhyira a ɛdi mu hyiaa no na wode sikakɔkɔ amapa ahenkye hyɛɛ no. 4 Ɔbisaa wo hɔ nkwa, na wode maa no, nna tentene a enni awieɛɛ. 5 Nkonimdie a woma no enti, n'animuonyam so; wode kɛseyɛ ne anidie adom no. 6 Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na wo nsrahwe ama me ho ahoɛpɛ me. 7 Ɔhene no de ne ho to Awurade so; Ɔsorosoroni no nokore ɔɔ no enti, Ɔhene renhinhim. 8 Wo nsa beka w'atamfoɔ nyinaa; wo nsa nifa besɔ wɔn a wɔkyiri wɔɔ mu. 9 Eberɛ a wobɛyi wo ho adi no wobɛye wɔn sɛ fononoɔ a emu adɔ. Awurade firi n'abufuhyɛɛ mu bɛmene wɔn, na ne ogya no ahyɛ wɔn. 10 Wobetɔre wɔn ase wɔ asase so, na wɔn asefoɔ afiri adasamma mu. 11 Ewom sɛ wɔbɔ pɔ tia wo na wɔye nhyehyɛɛɛ bɔne, nanso wɔrenni nkonim; 12 efiri sɛ wobɛma wɔasane wɔn akyi eberɛ a woatwe bɛmma akyerɛ wɔn so. 13 Yɛma wo so, Aɔ Awurade, wɔ w'ahoɔden mu; yebetɔ nnwom na yeakamfo wo kɛseyɛ.

**22** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Wɔto no sɛdeɛ wɔto “Adekyeɛ foroteɛ” dwom. Dawid dwom. Me Onyankopɔn, me Onyankopɔn, adɛn enti na woagya me? Adɛn enti na me nkwagyeɛ ne wo ntam aware, adɛn na m'apinisie nsem ne wo ntam aware? 2 Aɔ me Onyankopɔn, mesu frɛ wo awia, nanso wonnye me so, mɛfrɛ wo anadwo, nanso mennya ɔhome. 3 Nanso, wɔasi wo ɔhene sɛ Ɔkronkronni; wo na Israel kamfo wɔɔ. 4 Wo mu na yen agyanom de wɔn were hyɛɛɛ; wɔgyee wo diiɛ, na wogyee wɔn. 5 Wɔsu frɛɛ wo na wogyee wɔn, wɔde wɔn ho too wo so na woanni wɔn hwammɔ. 6 Nanso meye ɔsonsono, na menyɛ onipa nnipa bɔ me ahohora na wɔbu me animtia. 7 Obiara a ɔhunuu me di me ho fɛw; wɔtwa me adapaa, woso wɔn ti ka sɛ: 8 “Ɔde ne ho to Awurade so; ma

Awurade mmɛgye no. Ma ɔmmɛboa no, efiri sɛ ɔwɔ ne mu anigyeɛ.” 9 Wo na woyii me firii awotwaa mu baeɛ na womaa mede me ho too wo so eberɛ a metua me maame nufɔɔ ano mpo. 10 Efiri m'awɔɔ mu na wɔde me too wo soɔ; efiri me maame yafunu mu, woaye me Onyankopɔn. 11 Ntwe wo ho mfiri me ho! Efiri sɛ amanɛɛ abɛn na ɔboafɔɔ nni baabi. 12 Anantwinini bebree atwa me ho ahyia; Basan anantwinini a wɔn ho ye den atwa me ho ahyia. 13 Gyata a wɔbɔbom na wɔtete wɔn ahaboa mu abuebue wɔn anom tetreɛ de kyere me. 14 Wɔahwie me agu sɛ nsuo, na me nnompe nyinaa ahodwo. M'akoma adane aye sɛ nku; anane afiri me mu. 15 M'ahoɔden awe te sɛ kyemferɛ mu. Na me tekrema atare m'anom. Wode me ato owuo mfuturo mu. 16 Nkraman atwa me ho ahyia nnebɔneyefɔɔ kuo atwa me ho ahyia, wɔahwire me nsa ne me nan mu. 17 Metumi akan me nnompe nyinaa; M'atamfoɔ di me nhwehaa na wɔsere me. 18 Wokye me atadeɛ mu fa, na wɔbɔ me ntoma so ntonto. 19 Na wo, Aɔ Awurade, ntwe wo ho. Aɔ m'ahoɔden bra ntɛm beboa me. 20 Gye me kra firi akofena ano; gye me nkwa a esom bo no firi nkraman tumi ase. 21 Gye me nkwa firi gyata anom; gye me firi ekoo mmɛn so. 22 Mɛbɔ wo din akyerɛ me nuanom; mekamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa anim. 23 Monkamfo Awurade, mo a mosuro no no! Mo a moyɛ Yakob asefoɔ, monhyɛ no animuonyam! Mo Israel asefoɔ nyinaa, monni no ni! 24 Ɔmmuu n'ani nguu ɔmanehunufɔɔ ateetee so, ɔmfaa n'anim nhintaa no; na mmom watie ne sufɛrɛ a ɔde repɛ mmoa. 25 Me botaeɛ a mede yi wo aye wɔ badwa mu no firi wo; medɛ me bɔhyɛ so wɔ wɔn a wɔsuro wo no anim. 26 Ahiafoɔ bedidi na wɔameɛ; wɔn a wɔhwɛwe Awurade bɛyi no aye. Mo akoma nnya nkwa daa. 27 Asase ano nyinaa bekae ako Awurade nkyɛn, na amanaman no mmusua nyinaa bekoto n'anim, 28 efiri sɛ ahennie wɔ Awurade na ɔdi amanaman so ɔhene. 29 Asase so adefoɔ nyinaa bedidi na wɔasɔre no; wɔn a wɔkɔ ɔtɛɛ mu nyinaa bebun kotodwe n'anim, wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu. 30 Nkyirimma nyinaa besom no; wɔbɛka Awurade ho asem akyerɛ awɔɔ ntoatoasɔɔ a ɛdidi soɔ. 31 Wɔbɛka ne teneneɛ akyerɛ nnipa a wɔnnya nwoo wɔn efiri sɛ ɔno na wayɛ.

**23** Dawid dwom. Awurade ne me hwɛfo, hwɛɛ renhia me. 2 Ɔma meda wira frɔmfrɔm adidibea mu; ɔgya me kɔ nsuo a eho dwoɔ ho, 3 ɔdwodwo me kra. Ɔde me fa akwanteneneɛ so, ne din enti. 4 Sɛ menam

owuo sum kabii mu mpo a, mensuro bone bi, efiri se, wo ne me na ewo ho; w'abaa ne wo poma na ekyekyere me werε. 5 Woto me epono wε m'atamfoε anim. Wode ngo afo me tirim; me kuruwa aye ma abu so. 6 Yie ne adεe nko na ebedi m'akyi me nkwa nna nyinaa; na metena Awurade fie daa.

**24** Dawid dwom. Asase ne deε ewo mu nyinaa ye Awurade dea; ewiase ne won a wote soε nyinaa wo no; 2 efiri se ono na otoo ne fapem wo epo so na ode sii nsuo ani. 3 Hwan na obetumi aforo Awurade bepo no? Hwan na obetumi agyina ne tenabea kronkron ho? 4 Deε ayε ade tenenee na n'akoma mu tee, deε ne kra nni ahoni akyi na onnka ntanhunu. 5 Obenya Awurade nsam nhyira ne bambuo a efiri ne Nkwagyeε Onyankopon. 6 Saa na awoε ntoatoasoε a wohwehwe Awurade no tee, won a wohwehwe w'anim no, Ao Yakob Onyankopon. 7 Mo apono, mommuebue mommuebue, mo tete apono, na Animuonyam Dhene nhyene mu. 8 Hwan ne saa Animuonyam Dhene yi? Ono ne Awurade ohoddenfoε ne otumfoε no; Awurade a ayε oko mu nkonimdifoo. 9 Mommuebue, Ao mo apono mommuebue, mo tete apono, na animuonyam Dhene no nko mu. 10 Hwan ne saa animuonyam Dhene yi? Asafo Awurade no, ono ne animuonyam Dhene no.

**25** Dawid dwom. Ao Awurade, mema me kra so kyere wo; 2 wo so, Ao me Onyankopon, na mede me ho to. Mma m'anim ngu ase na mma m'atamfoε nso nni me so nkonim. 3 Won a wode won ho to wo so no mu biara ani renwu da, mmom, won a woyε kontonkye no anim begu ase. 4 Kyere me w'akwan, Ao Awurade, na me nhunu w'atempōn. 5 Fa wo nokore no so kyerekyerε me, efiri se woyε Onyankopon, me Gyefoo, na m'ani da wo so daa nyinaa. 6 Kae, Ao Awurade, wo mmoborohunu ne wo dε keseε a ewo ho firi tete no. 7 Nkaε me mmabunu bere mu bone ne m'atuateε akwan; kae me sedee w'adεe tee, Ao Awurade, efiri se wo ye. 8 Awurade ye, na otene; enti okyerekyerε nneboneyefoo n'akwan. 9 Ode ahobreasefoε fa ekwan pa so na okyerε won n'apedee. 10 Awurade akwan nyinaa ye odo ne nokoredie ma won a wodi n'apam mu ahyedee soε. 11 Ao Awurade, me bone so deε, nanso wo din enti, fa kye me. 12 Enti hwan ne onipa a osuro Awurade? Obekyerε no kwan a wabo ama no. 13 Obedi yie wo ne nkwa nna mu, na n'asefoε afa asase no se won agyapadeε. 14 Awurade da n'atirimsem adi kyere won a wosuro no;

na oma wohunu n'apam. 15 M'ani da Awurade so daa, efiri se ono nko ara na obeyi me nan afiri afidie mu. 16 Dane w'ani hwe me, na dom me, efiri se meye ankonam na meye mmobo. 17 M'akoma mu dadwene adεso; yi me dadwene firi me so. 18 Hwe me haw ne m'ahohiahia na yi me bone nyinaa firi me so. 19 Hwe sedee m'atamfoε adεso ne otan keseε a wode tan me! 20 Bo me nkwa ho ban na gye me. Mma m'anim ngu ase, efiri se me dwanekobea ne wo. 21 Ma tenenee ne nokore mmε me ho ban, efiri se m'ani da wo so. 22 Gye Israel, Ao Onyankopon, firi won haw nyinaa mu.

**26** Dawid dwom. Bu me bem, Ao Awurade, efiri se, mabo bra a asem nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinhim. 2 So me hwe, Ao Awurade, hwehwe m'akoma ne m'adwene mu. 3 W'adεe wo m'anim daa na menante wo nokore mu. 4 Me ne nnaadaafoo ntena na me ne nyaatwomfoε nso nni hwee ye. 5 Mekyiri nneboneyefoo dwabo na mempe se me ne amumuyefoo tena. 6 Mehohoro me nsa wo bambuo mu, na mako w'aforebukyia ho ahyia, Ao Awurade, 7 na mepae mu ka w'ayeyie na meka w'anwanwadeε nyinaa. 8 M'ani gye efie a wote mu ho, Ao Awurade, baabi a w'animuonyam wo no. 9 Mfa me kra nka nneboneyefoo deε ho nko. Mfa me nkwa nka mogyapefoε deε ho, 10 won a amumuyε nhyehyeeε wo won nsam na adanmudeε aye won nsa nifa ma. 11 Nanso mebo obra a eho tee. Hu me mmobo na gye me nkwa. 12 Me nan sisi asase tamaa so; na dwabo akeseε ase na mekamfo Awurade.

**27** Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwyee; hwan na mensuro no? Awurade ne me nkwa ahodden, na hwan anim na me ho mpopoo? 2 Se nnipa bone toa me pe se wokum me a, se m'atamfoε to hye me so a wobesuntisunti ahwehwe ase. 3 Se dom mpo twa me ho hyia a, m'akoma rentu; mpo se wotu me so sa a, eno mu koraa na menya awerhyemu. 4 Adeε baako na mebisa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena Awurade fie me nkwa nna nyinaa, na mahwe Awurade ahoε na mahwehwe no wo n'asorefie. 5 Wo hia eda mu no ode me sie n'atenaε; okora me wo Ahyaieε Ntomadan mu. Ode me si obotan so wo osorosoro. 6 Afei obema me tiri so wo atamfoε a wotwa me ho ahyia no so; mede anigyee bebo afodeε wo n'Ahyaieε Ntomadan mu; na meto dwom, ahyehye nnwom ama Awurade. 7 Ao, Awurade, se mesu fre wo a, tie me! Hu me mmobo

na gye me so! 8 M'akoma ka wɔ wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Ao Awurade na mɛhwehwe. 9 Mfa w'anim nhinta me, mfa abufuo mpamo wo ɔsomfoɔ me ɔboafoɔ ne wo. Mpo me na nnya me, Ao me Nkwagyee Onyankopɔn. 10 M'agya ne me maame begya me ho deɛ, nanso Awurade begye me. 11 Kyere me w'akwan, Ao Awurade; fa me fa ekwan tee so, me nhyesofoɔ enti. 12 Nnyaa me mma sedee m'atamfoɔ pe, adansekurumfoɔ sɔre tia me na wɔpu awurukasem. 13 Meda so wɔ saa anidasoɔ yi se: mɛhunu Awurade ayame wɔ ateasefoɔ asase so. 14 Twɛn Awurade. Hye wo ho den na ma wo bo nye duru na twɛn Awurade.

**28** Dawid dwom. Wo na mesu mefre wo, Ao Awurade me Botan; nsi w'aso wɔ me enti. Se woye komm a, meye se wɔn a wɔasiane kɔ amena mu no. 2 Tie me mmɔborɔ su eberɛ a mefre wo pe mmoa eberɛ a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron ho. 3 Mfa me mfra amumuyefoɔ mu ntwe me nkɔ wɔn a woye bɔne no. Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fefe nanso wɔde ɔtan sie wɔn akoma mu. 4 Twe wɔn aso wɔ deɛ wɔaye no so; wɔn adwuma bɔne no so; tua deɛ wɔde wɔn nsa aye so ka na fa deɛ efata wɔn sane bra wɔn so. 5 Se wɔmmu deɛ Awurade aye ne deɛ ɔde ne nsa aye no enti, ɔbebre wɔn ase na ɔremma wɔnnsɔre bio. 6 Ayeyie nka Awurade, efiri se watie me mmɔborɔ su. 7 Awurade ne m'ahooden ne m'akokyem; m'akoma wo ne mu ahotosoɔ, na ɔboa me. M'akoma di ahurisie na mede dwomtoɔ beda no ase. 8 Awurade ye ahooden ma ne nkurofoɔ; ne nkwagyee nsraban ma deɛ wɔasra no ngo. 9 Gye wo nkurofoɔ na hyira w'agyapadee; ye wɔn hwefoɔ, na wo ne wɔn nnante afebɔɔ.

**29** Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, Ao ɔsoro abodeɛ, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. 2 Momfa animuonyam a efata Awurade din mma no; mɔnsɔre Awurade wɔ n'animuonyam kronkron mu. 3 Awurade nne wɔ nsuo no so; animuonyam Onyankopɔn bobom, Awurade bobom wɔ nsuo akeseɛ so. 4 Awurade nne mu wɔ tumi; Awurade nne mu wɔ animuonyam. 5 Awurade nne bubu ntwneduro; Awurade nne bubu Lebanon ntwneduro mu nketenkete. 6 ɔma Lebanon hurihuri te se nantwie ba, na Sirion nso se ekɔ ba. 7 Awurade nne pa ma anyinam ogya dere 8 Awurade nne woso esere so; Awurade woso Kades sere. 9 Awurade nne kyinkyim adum na ema kwaee ye kwaterekwa. N'asoredan mufoɔ nyinaa team ka se, "Animuonyam nka Onyankopɔn!"

10 Awurade di ɔhene wɔ nsuyire so; wɔasi Awurade ɔhene afebɔɔ. 11 Awurade ma ne nkurofoɔ ahooden, na ɔde asomdwoee hyira wɔn.

**30** Dwom a wɔto de buee Asoredan no ano. Dawid dwom. Mema wo so, Ao Awurade, efiri se, woayi me afiri ebunu mu na woamma m'atamfoɔ ansere me. 2 Ao Awurade me Onyankopɔn, mesu fɛe wo se boa me na wosaa me yadeɛ. 3 Ao Awurade, woyii me firii damena mu; wode me ho kyee me na woamma manko amena mu. (Sheol h7585) 4 Monto ayeyie nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotefoɔ! Monkamfo ne din kronkron no. 5 N'abufuo nkyere, na n'adɔee wo ho daa; agyaadwotwa bewɔ ho anadwo, nanso ahosepe beba anɔpa. 6 Metee nka se mewɔ banbɔ no, mekaa se, "Merenhinim da." 7 Ao Awurade, woyee me adom no womaa me bepo gyinaa pintinn na wode w'anim hintaa me no, me bo tuiɛ. 8 Wo, Awurade na mefreɛ wɔɔ; wo ho na mesu mesreɛ mmɔborɔhunu se: 9 "Mfasoɔ ben na ewɔ me sɛe ho, se meko amena mu? Mfuturo beyi wo aye anaa? Eberpae mu aka wo nokoredie anaa? 10 Tie me, Ao Awurade, na hunu me mmɔbɔ! Ao Awurade, ye me ɔboafoɔ." 11 Wodanee m'agyaadwotwa yee no asa; woyii m'ayitoma firii me ho na wode anigyee firaa me, 12 se m'akoma beto nnwom ama wo na ɛrenye komm. Ao Awurade me Onyankopɔn, meda wo ase daa.

**31** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Wo mu, Ao Awurade, na manya hintabea; mma m'anim ngu ase; firi wo tenene mu gye me. 2 Ye aso ma me, bra ntɛm begye me; ye me banbɔ botan, aban a m'atamfoɔ nsa renka me. 3 Se woye me botan ne m'aban enti, wo din enti, di m'anim na kyere me ekwan. 4 Gye me firi afidie a wɔasum me no mu, efiri se wo ne me dwanekɔbea. 5 Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Ao Awurade, Onyankopɔn nokwafoɔ. 6 Mekiiri wɔn a wɔsom abosom huhuo; mede me ho to Awurade so. 7 M'ani begye na madi ahurisie wo wo do mu, efiri se wohunu m'amanehunu na wonim me kra mu haw. 8 Woamfa me amma ɔtamfoɔ no mmom wode me nan asisi petee mu. 9 Hu me mmɔbɔ, Ao Awurade, efiri se me ho yera me; awerehoɔ ama m'ani so aye kusuu eyea ama me kra ne me honam aye mmere. 10 Ateeteɛ rete me nkwa so na abooboo te me mfee so; ɔhaw enti m'ahooden kɔ fam na me nnompe nso ahodwo. 11 M'atamfoɔ nyinaa enti, maye ahohora wɔ me nnamfonom mu; nnipa a wonim me

suro me, na wɔn a wɔhunu me mmɔntene so dwane. **12** Obiara werɛ afiri me te se deɛ mawuo; mayɛ se kukuo a abɔ. **13** Mete dodɔɔ no nsekuro. Ahunahuna atwa me ho ahyia. Wɔrepam me tiri so na wɔbɔ pɔ se wɔbɛkum me. **14** Nanso, mede me ho ato wo so, Ao Awurade; meka sɛ, “Woyɛ me Onyankopɔn.” **15** Me mmere wo wo nsam gye me firi m’atamfoɔ ne wɔn a wɔtaa me no nsam. **16** Te w’anim kyere wo ɔsomfoɔ; gye me wo wo dɔ a ensa da no mu. **17** Mma m’anim ngu ase, Ao Awurade, efiri se masu mafre wo; mmom, ma amumuyefoɔ anim ngu ase na wɔnna wɔn damena mu komm. (Sheol h7585) **18** Mua atorofoɔ ano, efiri se wode ahantan ne anintiabuo kasa tia teneneefoɔ. **19** Wo papaye dɔɔso, eno na woakora ama wɔn a wɔsuro woɔ no; eno na wode ma wɔn a wɔdwane toa woɔ no wɔ nnipa anim. **20** Wode wɔn sie w’anim banbɔ mu firi nnipa nsusuie bɔne ho; wo tenabea ho na wode wɔn sie dwoodwoɔ firi tekrema a ebɔ soboɔ ho. **21** Ayeyi nka Awurade! Se wayi ne dɔ nwanwasoɔ akyerɛ me eberɛ a na mewɔ kuropon a atamfoɔ atwa ho ahyia no mu. **22** Mebɔ huboa no, mekaa se: “Woayi w’anime so!” Nanso woteɛ me mmɔborɔ su eberɛ a mekoto srɛɛ woɔ no. **23** Monnɔ Awurade, mo a moyɛ n’ahotefoɔ nyinaa! Awurade kora wɔn a wodi nokore so, na ahomasofoɔ deɛ ɔtua wɔn ka pɛpɛpɛ. **24** Monhyɛ den na momma mo bo ntɔ mo yam, mo a mowɔ anidasoɔ wɔ Awurade mu nyinaa.

**32** Dawid dwom. Nhyira ne wɔn a wode wɔn amumuyɛ akyerɛ wɔn, na wɔakata wɔn bɔne so. **2** Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bɔne ngu ne so, na nnaadaa nni ne honhom mu. **3** Eberɛ a meyerɛ komm no, me nnompe yerɛ mmre apinie a mesii no da mu nyinaa enti. **4** Awia ne anadwo wo nsa yerɛ den wo me so; m’ahooden saeɛ sedee awiabere mu hyeɛ ma biribi yerɛ mmere. **5** Afei, megyerɛ me bɔne too mu. Mankata m’amumuyɛ so. Mekaa sɛ, “Meka me bɔne akyerɛ Awurade,” na wode me bɔne ho afodie kyee me. **6** Enti, ma obiara a ɔwɔ nyamesu mmɔ wo mpaee eberɛ a wɔhunu woɔ; ampa ara se nsuo akeseɛ yiri a, erenka no. **7** Wone me hintabea; wobebɔ me ho ban wo amanehununu mu na wode nkwayeɛ nnwom atwa me ho ahyia. **8** Mekyerekyere wo ekwan a wobefa soɔ metu wo fo na mahwe wo so. **9** Nyɛ se ɔponkɔ anaa afunumpɔnkɔ a ɔnni nteaseɛ enti wode nnareka ne ahoma na edanedane no se ebeye a wɔbɛba wo nkyen. **10** ɔmumuyefoɔ amanehununu dɔɔso, nanso Awurade adɔee a ensa da no, etwa onipa a ɔde ne ho to no so

no ho hyia. **11** Monni ahurisie na mo ani nnye wo Awurade mu, mo teneneefoɔ; monto dwom, mo a mo akoma mu tee.

**33** Momfa ahurisie nto dwom mma Awurade, mo teneneefoɔ, efata se wɔn a wɔtene no yi no aye. **2** Momfa sankuo nkamfo Awurade; monto dwom mma no wo sankuten so. **3** Monto dwom foforo mma no. Momfa nimdee mmɔ sankuo no na monteam ahurisie so! **4** Awurade asem tene, na eye nokore ɔdi nokore wo deɛ ɔye nyinaa mu. **5** Awurade dɔ teneneeye ne atentenenee. N’adɔee a ensa da no ahyɛ asase so ma. **6** Awurade asem so na wɔnam yerɛ ɔsorosoro, n’anom homee so na wɔnam yerɛ ɔsoro asafɔ. **7** ɔka epo nsuo boa ano kuo; na ɔde ebunu sieɛ deɛ eho dɔ. **8** Momma asase sofoɔ nyinaa nsuro Awurade; na ewiafeɔ nyinaa mfa anidie mma no. **9** ɔno na ɔkasaeɛ na ebaa mu na ɔhyeeɛ na egyinaa pintinn. **10** Awurade see amanaman no nhyehyeeɛ; ɔma adasamma nsusuie yerɛ kwa. **11** Nanso, Awurade nhyehyeeɛ tim ho daa, n’akoma mu botaeɛ wo ho ma awoɔ ntoatoasoɔ. **12** Nhyira ne ɔman a ne Onyankopɔn ne Awurade, nnipa a ɔyii wɔn se n’agyapadeɛ no. **13** Awurade hwe adasamma nyinaa firi soro. **14** ɔfiri n’atenaee hwe wɔn a wote asase so nyinaa. **15** ɔno ne deɛ ɔbɔɔ wɔn nyinaa akoma, enti ɔnim deɛ woye nyinaa. **16** Enyɛ ɔhene akodɔm keseɛ na ebeɛgye no; enye ɔkofoɔ ahooden na ebema no afiri mu afi. **17** ɔponkɔ mu ahotosoɔ yerɛ kwa wo nkwayeɛ mu; n’ahooden nyinaa akyi no, ɔrentumi nnye nkwa. **18** Nanso Awurade ani wo wɔn a wɔsuro no no so, wɔn a wɔwɔ anidasoɔ wo ne dɔ a ensa da no mu, **19** se ɔbeɛgye wɔn afiri owuo mu na wama wɔatena nkwa mu wo ekɔm bere mu. **20** Yede anidasoɔ twen Awurade; ɔye yen ɔboafɔɔ ne yen akokyem. **21** Ne mu na yen akoma di ahurisie, efiri se yede yen ho to ne din kronkron no so. **22** Ma w’adɔee a ensa da no ntena yen so, Ao Awurade, sedee anidasoɔ a yerɛ wo mu no tee.

**34** Dawid dwom a ɔtoee eberɛ a ɔboɔ pa daneɛ ɔbɔdamfoɔ wo Abimelek anim no na ɔpanin no gyaeɛ no ma ɔkɔee no akyi. Mede aseda bema Awurade bere nyinaa; n’ayeyie wo m’anom daa. **2** Me kra behoahoa ne ho wo Awurade mu; ma amanehunufɔ nte na wɔn nni ahurisie. **3** Mo ne me nkamfo Awurade; momma yemmo mu nkamfo ne din! **4** Mefreɛ Awurade na ɔgyee me so; na ɔyii me firii m’akomatuo nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔhwe n’anim no hyeren na wɔn anim

rengu ase da. **6** Ohiani yi fræe, na Awurade tiee no; na ògyee no firii n'ahohia nyinaa mu. **7** Awurade òbofo wɛn wɔn a wɔsuro no, na ògye wɔn. **8** Monka nhwe na monhunu sɛ Awurade yɛ. Nhyira ne onipa a òhinta wɔ ne mu. **9** Monsuro Awurade, mo a moye n'ahotefo, na wɔn a wɔsuro noɔ no nhia hwee. **10** Agyata yɛ mmre na ekɔm de wɔn, nanso wɔn a wɔhwehwe Awurade no, adepa biara remmɔ wɔn. **11** Mommra, me mma, monye aso mma me; mɛkyerekyerɛ mo Awurade ho suro. **12** Mo mu hwan na òpɛ nkwa na òpɛ sɛ òhunu nna papa bebre? **13** Ennee enɛ sɛ òka kasa bɔne, na esɛ sɛ ògyae atorɔtwa. **14** Twe wo ho firi bɔne ho, na yɛ papa; hwehwe asomdwoeɛ na ti no. **15** Awurade ani wɔ ateneefoo so na òtie wɔn mpæeɔ; **16** Awurade ani sa wɔn a wɔyɛ bɔne, sɛ òbeyi wɔn nkæe afiri asase yi so. **17** Ateneefoo team su, na Awurade tie wɔn; òyi wɔn firi wɔn haw nyinaa mu. **18** Awurade bɛn wɔn a wɔɔpa aba na ògye wɔn a wɔadwerɛ wɔn wɔ honhom mu no nkwa. **19** Onipa teneneɛ bɛhunu amaneeɛ bebre nanso Awurade gye no firi ne nyinaa mu; **20** òbo ne nnompe nyinaa ho ban, sedee emu baako mpo mmu. **21** Bɔne bekum òdebɔneyefoo; òteneneeni atamfoɔ benya afɔbuo. **22** Awurade gye n'asomfoɔ nkwa; wɔn a wɔdwane toa noɔ no mu biara renkɔ afɔbuo mu.

**35** Dawid dwom. Ao Awurade wo ne wɔn a wɔne me di asie no nni asie; ko tia wɔn a wɔko tia me. **2** Fa w'akokyem ne wo nkatanimu; na sɔre bra beɔoa me. **3** Twe pea ne abonnuwa wɔ wɔn a wɔtaa me so ka kyere me kra sɛ, "Mene w'agyenkwa." **4** Wɔn a wɔpɛ sɛ wɔkum me no ma wɔn anim ngu ase; wɔn a wɔbo me sɛe ho pɔ no ma wɔmfa aniwuo nsane wɔn akyi. **5** Ma wɔnye sɛ ntete a mframa bɔ guo wɔn a Awurade òbofoɔ repam wɔn. **6** Ma wɔn akwan so nnuru sum na eso nye toro, na Awurade òbofoɔ ntaa wɔn so. **7** Esiane sɛ wɔde atena sum me afidie kwa na wɔtuu amena maa me a menyee wɔn hwee no enti **8** ma òsɛe mmefu wɔn mu na atena no a wɔde hintaae nyi wɔn, na ma wɔnhwe amena no mu nsee. **9** Afei me kra ani begye wɔ Awurade mu na wasɛpɛ ne ho wɔ ne nkwaɔyee mu. **10** Me onipadua nyinaa beteam aka sɛ, "Hwan na òte sɛ wo, Ao Awurade? Wogyɛ ohiani firi ahɔodenfoɔ nsam ne dee ònnibie firi apoobɔfoɔ nsam." **11** Adansekurumfoɔ sɔre; wɔbisa me nneema a mennim ho hwee ho asem. **12** Wɔde bɔne tua papa a meye so ka na wɔma me kra yɛ basaa. **13** Nanso, eberɛ a wɔyaree no, mafiraa ayitoma na mede akɔnkyene brɛe me ho ase. Eberɛ a me mpæeɔ ho mmuaeɛ

nya mmaeɛ no, **14** mekɔɔ so twaa adwo sedee meye ma m'adamfo anaa onuabarima. Mede awerehoɔ sii me ti ase te sɛ dee meregyam me maame. **15** Nanso, eberɛ a mesuntiiɛ no, wɔde anigyee boaa wɔn ho ano; ntohyesofoɔ twaa me ho hyiaaɛ a mennim na wɔdii me ho nsekuro a wɔantwa so da. **16** Wɔde adwemmone dɔii me ho fɛ te sɛ nnipa a wɔnni nyamesu; wɔtwereɛ wɔn se guu me so. **17** Ao Awurade, wɔbehwe wɔn akɔsi da bɛn? Gye me nkwa firi wɔn sɛe mu, gye me nkwa a esom bo no firi saa agyata yi nsam. **18** Na meda wo ase wɔ dwabo kesee ase; wɔ nnipa dodoɔ mu na mekamfo wɔ. **19** Mma m'atamfoɔ a wɔtane me kwa no nhwe me haa nsere. Mma wɔn a menyee wɔn hwee nso wɔtane me no mmfa adwene bɔne mmu me anikyee. **20** Wɔnnkasa asomdwoeɛ so, na mmom, wɔde ntwatosoɔ tia nnipa a wɔmpɛ wɔn ho asem wɔ asase yi so. **21** Wɔhwe me haa ka sɛ, "Aane! Aane, yede yen ankasa ani ahunu." **22** Ao Awurade, wahunu na mmua w'ano. Nte wo ho nkɔ akyiri, Ao Awurade. **23** Nyane, sɔre na beɔbo me ho ban! Ka bi ma me, me Onyankopɔn ne m'Awurade. **24** Di m'asem ma me wɔ wo teneneɛ no mu, Ao Awurade me Onyankopɔn; mma wɔn nhwe me haa nsere. **25** Mma wɔnnwene nka sɛ, "Aane, dee yepe nii!" anaa wɔnnka sɛ, "Yeanya no." **26** Ma wɔn a wɔhwe me haa sere me wɔ m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔdi me so akokurokosem no nhye aniwuo ne animguaseɛ atadeɛ. **27** Ma wɔn a wɔdi ahurisie wɔ me bembuo ho no mfa anigyee ne ahosepɛ nteam eberɛ nyinaa mu ma wɔnka sɛ, "Momma Awurade so, òno na n'ani gye ne òsomfoɔ yiedie ho." **28** Me tekrema beka wo teneneɛ ne w'ayeyie da mu nyinaa.

**36** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Awurade òsomfoɔ Dawid dwom. Nkɔmhye bi da m'akoma so a efa omumuyefoo mmarato ho. Wɔnnsuro Onyankopɔn. **2** Na òno ankasa ani so no, òdaadaa ne ho dodo enti mma ònhunu ne bɔne nnyae yɛ. **3** N'anom nsem yɛ atirimuɔden ne nnaadaa; ònnim nyansa bio, na wayɛ papa. **4** Òda ne mpa so mpo a, òbo pɔ bɔne; na ògyaa ne ho ma bɔne ekwan na òmpo dee enye. **5** Awurade, w'adɔeɛ duru sorosoro wo nokoredie duru ewiem tɔnn. **6** Wo teneneɛ te sɛ mmepɔ akeseɛ. W'atenteneɛ mu dɔ sɛ epɔ bunu. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoo nyinaa so. **7** W'adɔeɛ a ensa da no som bol Nnipa mu akeseɛ ne nketewa nya hintabea wo wo ntaban nwunu ase. **8** Wɔdi dee abu soɔ wɔ wo fie woma wɔnom firi w'anika asutene no mu. **9** Wo

nkyen na nkwa asutire wò; wò hann mu na yehunu hann. **10** Kò so dò wòn a wònim wò, ma wò tenenee ntena wòn a wòtene akoma mu. **11** Mma òhantanni nan ntia me anaa omumuyefò nsa nnsunsum me. **12** Hwe sedee nneboneyefò ahwehwe ase, wòdeda hò a wòrentumi nsòre bio.

**37** Dawid dwom. Nha wò ho nneboneyefò nti; mma w'ani mmere wòn a wòye bòne; **2** Wòte se esere, enkyere na ahye, wòte se dua mono, enkyere na awu. **3** Fa wò ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoee adidibea hò. **4** Ma w'ani nka Awurade ho na woama wò dee w'akoma pè. **5** Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wò ho to ne so, na òno na òbeye: **6** Òbema wò teneneeye ahyeren se adekyeee, na w'atentenenee aye se owigyinaee. **7** Ye kómm wò Awurade anim na to wò bo ase twen no, nha wò ho wò wòn a asi wòn yie ho efiri se wònam bòne akwan so. **8** Mma wò bo mfu, na gyae abufuhye; nha wò ho, ekòwie bòne nko ara. **9** Wòbetwa nneboneyefò agu, nanso wòn a wòn ani da Awurade soò no, wòbenya asase no adi so. **10** Erenkyere, nneboneyefò beyera. Wòbehwehwe wòn, nanso wòrenhunu wòn. **11** Nanso ahobreasefò benya asase no adi so na wòanya asomdwoee mmorosò. **12** Amumuyefò bò pò bòne tia ateneneefò na wòtwere wòn se gu wòn so; **13** nanso, Awurade sere amumuyefò, na ònim se wòn nna aben. **14** Amumuyefò twe akofena na wòkuntunu wòn tadua mu se wòbekum ahiafò ne mmòborafò, se wòbekum wòn a wòn akwan tene. **15** Nanso, wòn akofena bèwòwò wòn ankasa akoma mu, na wòn tadua mu abubu. **16** Kakra a ateneneefò wò no som bo sene amumuyefò bebree ahonya; **17** efiri se, amumuyefò ahòoden besa nanso Awurade bèwòwa ateneneefò. **18** Awurade nim wòn a wòn ho nni asem no nna, na wòn agyapadee betena hò daa. **19** Ahohiahia bere mu wòremmre. Ekòm bere mu wòbenya ma abu so. **20** Nanso, amumuyefò beyera. Awurade atamfò beye te se wiram nhwiren; wòbetu ayera se wisie. **21** Amumuyefò pè bosea, na wòntua, nanso òteneneeni de ahummòborò ma; **22** Wòn a Awurade ahyira wòn no benya asase no adi so, na wòn a òdome wòn no wòbetwa wòn agu. **23** Se Awurade ani sò onipa akwan a, òma n'anammòntuo si pì. **24** Se òsunti a òrenhwe ase, efiri se Awurade kura no wò ne nsam. **25** Na meye aberantee, na seesei mabò akòkòraa, na menhunuu òteneneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resre aduane. **26** Èbere biara òye adòe, na òde fèm kwa; na ne mma benya nhyira.

**27** Twe wò ho firi bòne ho na ye papa na wòbetena asase no so afebò. **28** Efiri se, Awurade pè dee etene, na òrennya ne nkuròfò nokwafò no. Wòbenya banbò daa nyinaa Nanso, amumuyefò asefò dee, wòbetwa wòn agu. **29** Ateneneefò benya asase no adi so na wòatena so afebò. **30** Òteneneeni ano ka nyansasem, na ne tekrema ka dee etene. **31** Ne Onyankopòn mmara wò n'akoma mu; ne nan nnwatiri. **32** Amumuyefò tete ateneneefò hwehwe se wòbekum wòn, **33** nanso, Awurade nnyaa wòn mma wòn na òremma wòmmu wòn kumfò wò asenniie. **34** Montwen Awurade na monhwe n'akwan. Òbema mo so na moanya asase no adi so; se wòtwitwa amumuyefò no gu a, mobehunu. **35** Mahunu omumuyefò a òye basabasa se òredi yie se dua mono a esi asase pa soò, **36** nanso ankyere na ewuie a wònhunu no bio; mehwehwee no, nanso manhunu no. **37** Susu dee òye pè ho, na hwe dee òtene; na asomdwoee onipa benya asetena pa daakye. **38** Nanso wòbesee nneboneyefò nyinaa; na wòbetòre wòn asefò ase. **39** Ateneneefò nkwyee firi Awurade òne wòn aban wò amanehunu bere mu. **40** Awurade boa wòn na ògye wòn; òyi wòn firi amumuyefò nsam na ògye wòn nkwa, efiri se wòhinta wò ne mu.

**38** Dawid dwom. Adesre. Ao Awurade, nka m'anim wò w'abofuo mu na ntwe m'aso wò w'abufuhye mu. **2** Wo bemma ahwire me mu, na wo nsa adwere me. **3** W'abofuhye no enti, ahòoden biara nni me mu; me bòne enti, me nnompe ahodwo. **4** M'afòdie amene me te se adeso a emu ye duru dodo. **5** M'akuro bòn na aporò esiane me bòne mu agyimisem enti. **6** Makoto na wòabrè me ase; da mu nyinaa menantente twa agyaadwoò. **7** M'akyi dompe mu yea boro so: ahòoden biara nni me onipadua mu. **8** Mabre na mapekye koraa. M'akoma mu yea ma me si apinie. **9** Ao Awurade, dee merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisie nhintaa wo. **10** M'akoma bò paripari, na m'ahòoden asa mpo m'aniwa aduru sum. **11** M'apirakuro enti me nnamfonom ne m'ayònkofò mmen me; m'afipamfò twe wòn ho firi me ho. **12** Wòn a wòpe se wòkum me no sum me mfidie, wòn a wòpe se wòha me no di me seee ho nkómmò. Eda mu nyinaa wòdwene nnaadaasem ho. **13** Mete se òsotifò a ònte asem, mete se mumu a òntumi nkasa. **14** Maye se obi a ònte asem, dee n'ano ntumi mma mmuaee. **15** Ao Awurade, meretwen wò; Ao Awurade me Onyankopòn, wòbegye me so. **16** Mekaa se, "Mma wòn ani nnye; anaa mma wonhoahoa wòn ho wò me nan a awatiri no enti."

17 Mereye mahwe ase, na me yea da so wo me mu. 18 Meka me mfomsoo kyere; me bone hye me so. 19 Bebre na woƵe m'atamfoo; won a wotane me kwa no dooso. 20 Won a wode bone tua me papa so ka no bo me ahohora ebera a mereye papa. 21 Ao, Awurade nya me. Ao me Onyankopon, nko akhiri! 22 Bra ntem beboa me, Awurade, m'Agyenkwa.

**39** Wode ma odwomkyerefoo no. Yedutun. Dawid dwom. Mekaa se, "Mehwe m'akwan yie na mamfa me tekrema anye bone; meto m'ano nnareka ebera a amumuyefoo bene me yi. 2 Nanso bre a meye komm a manka asem papa biara mpo no m'apinisie mu yee den. 3 M'akoma ho dwanee no wo me mu na metee nka se ogya redere wo me mu na afei mede me tekrema kasae se: 4 "Ao Awurade, ma menhunu me nkwa awiee ne me nna dodoo; ma menhunu sedee me nkwa twa mu ntem so. 5 Woaye me nna se nsateakwaa baako pe; na me mfee dodoo nye hwee wo w'ani so. Onipa nkwa ye ahomee bi keke. 6 Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsum bi kwa; oha ne ho, nanso oye kwa; oboa ahonya ano, na onnim dee ebeye ne dea. 7 "Afei Awurade edeen na merehwehwe? M'anidasoo wo wo mu. 8 Gye me firi me bone nyinaa mu; mma mennye nkweisefoo aseredee. 9 Meye komm, na mammue m'ano efiri se, wo na woaye yei. 10 Yi w'asotwe firi me so; wo nsa ano amanehunu amene me. 11 Woka nnipa anim, na wotwe won aso wo won bone ho; wosee won ahonya te se nweweboa onipa biara ye ahomee keke. 12 "Ao Awurade, tie me mpaeebo, tie me sufere; nsi w'aso wo me su ho Me ne wo te ho se ohohoo, sedee na m'agyanom nyinaa tee no. 13 Yi w'ani firi me so na manya anigyee bio ansa na mafiri ha a mente ase bio."

**40** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Mede boaseto twenee Awurade; na ohwee me, na otee me sufere. 2 Oyii me firii amena a emu ye toro mu, firii dotee ne atekye mu; ode me nan sii obotan so na omaa me baabi pa gyinae. 3 Ode dwom foforo hyee m'anom, ayei dwom a yede ma yen Onyankopon. Bebre behunu na wasuro na wode won were ahye Awurade mu. 4 Nhyira ne onipa a ode Awurade ye n'ahotosoo, dee omfa n'ani nto ahomasoo so, ne won a womane di anyame huhuo akhi. 5 Ao Awurade me Onyankopon woaye anwanwadee bebre. Nneema a wohyehye maa yen no obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; se meka se meraka ne nyinaa ho asem

a ebodoo doo. 6 Wompe aforebo ne ayeyede, woabue m'aso ama mahunu; woampe ohyee afodee ne bone afodee. 7 Na mekaa se "Mewo ha, merebeye dee wope se meye, sedee wotwewe afa me ho wo Mmara nwoma no mu no. 8 Ao me Onyankopon, mepse se meye w'apedee; mede wo mmara ahye m'akoma mu." 9 Meka wo tenenee ho asem wo dwabo kesee ase; meremmua m'ano, Ao Awurade, sedee wonim no. 10 Meremfa wo tenenee ho asem nsie m'akoma mu; meka wo nokore ne wo nkwayee ho asem. Mankata w'addee ne wo nokore so wo dwabo kesee no ase. 11 Ao Awurade, nyi w'ahummaboro mfiri me so; ma w'addee ne wo nokore mmoo me ho ban daa. 12 Ohaw bebre atwa me ho ahyia; m'amumuye abu afa me so enti menhunu adee bio. Edoo sene me tiri so nwi, na m'akoma aboto wo me mu. 13 Ao Awurade, ma ensa w'ani se wobeeba me; Ao Awurade, bra ntem beboa me. 14 Won a wope se wokum me no nyinaa, ma won anim ngu ase na wonye basaa; ma won a wope se mesee no, womfa aniwuo nsane won akhi. 15 Won a woka "Otwaa! Otwaa!" kyere me no, ma won ho nnwiri won wo won ankasa animguasee ho. 16 Nanso ma won a wohwehwe wo nyinaa ani nnye na wonni ahurisie wo wo mu; ma won a wodo wo nkwayee no nka daa se, "Momma Awurade so!" 17 Nanso meye ohiani ne mmaboroni; ma Awurade nnwene me ho. Wone me oboafoo ne me gyefoo; Ao me Onyankopon, bra ntem.

**41** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmaboroni asem ho hia no. Awurade gye no wo amanehunu bere mu. 2 Awurade bebo ne ho ban na wakora ne kra. Obeyira no wo asase no so; orennyaa no mma n'atamfoo apedee. 3 Awurade behwe no wo ne yadee mpa so na wagye no asi ho. 4 Mekaa se, "Ao Awurade hunu me mmabo; sa me yadee, efiri se maye bone atia wo." 5 M'atamfoo de adwene bone ka wo me ho se: "Da ben na obewu ama ne din ayera?" 6 Ebera biara a obi ba me nkyen no, aka atorosem, na n'akoma hore dinsee; ofiri adi ko a, ode kodi nsekuro. 7 M'atamfoo nyinaa keka asomusem fa me ho; wosusu bone ma me na woka se: 8 "Yare bone bi abo no; orensore mfiri dee oda ho bio." 9 Mpo me yonko pa ara a mede me ho too ne soo, dee me ne no too nsa didiie no, asore atia me. 10 Nanso wo, Awurade, hunu me mmabo; pagya me, na mentua won so ka. 11 Menim se w'ani so me, na me otamfoo renni me so nkonim. 12 Me nokoredie mu, wokura me

mu na wode me gyina w'anim afebo. 13 Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, enne ne daa nyinaa.

**42** Wode ma dwomkyerefo. Kora mma "maskil" dwom. Sedee ofrotee pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, Ao Onyankopon. 2 Onyankopon ho sukum de me kra, Onyankopon teasefo no. Da ben na metumi akohyia Onyankopon? 3 Me nisuo aye m'aduane awia ne anadwo, na da mu nyinaa nnipa bisa me se: "Wo Onyankopon wo he?" 4 Saa nneema yi na mekae ebera a mereka m'akoma mu nsem; sedee na medi asafokuo anim, na yede anigye nteateam ne aseda nnwom nante yuu bom ko Onyankopon fie wo afahye da. 5 Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon. 6 Me kra aboto wo me mu enti mekae wo firi Yordan asase so, Hermon mmepo so, firi Bepo Misar so. 7 Ebunu ko ebunu mu wo wo nsuo a eworo guo no nnyegyee mu; w'asorkye nyinaa abu afa me so. 8 Adekye mu Awurade kyere n'adoe; adesae mu ne dwom ba me nkyen. Mebo mpaee kyere Onyankopon a oma me nkwa. 9 Mebisa Onyankopon me Botan se, "Aden enti na wo were afiri me? Aden enti na ese se menantente twa adwo, m'atamfo nhyeso nti?" 10 Me nnompe te yea se odasani. M'ahohiahiafo ateteete enti, daa nyinaa wobisa me se, "Wo Onyankopon wo he?" 11 Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

**43** Ao Onyankopon, bu me bem, na ka m'asem a etia oman a wonnuro wo no ma me; gye me firi nnaadafo ne amumuyefo nsam. 2 Woye Onyankopon, m'abandenden. Aden enti na woapo me? Aden enti na ese se menantente twa adwo m'atamfo nhyeso nti? 3 Soma wo hann ne wo nokore ma won nkyere me ekwan; ma wommfa me mmra wo Bepo Kronkron no so, faako a wotee ho. 4 Afei, meko Onyankopon aforebukyia anim m'anigye ne m'ahosepe Onyankopon nkyen. Mede sankuo beyi wo aye, Ao Onyankopon, me Onyankopon. 5 Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

**44** Dwom a wode ma dwomkyerefo. Kora mma "maskil" dwom. Ao Onyankopon, yede yen aso

ate; yen agyanom aka akyerer yen; dee woyee wo won bere so, wo tete mmere no mu. 2 Wode wo nsa pamoo amanaman no na woboo yen agyanom atenasee; wodweree nnipa no na womaa yen agyanom dii yie. 3 Enye won akofena na wode nyaa asase no, na enye won nsa na emaa won nkonimdie; eye wo nsa nifa, wo basa, ne w'anim hann, efiri se na wodo won. 4 Woye me Ohene ne me Onyankopon, dee ohye nkonimdie ma Yakob. 5 Enam wo so na yepamoo yen Atamfo; wo din mu na yetiatia won a wokyiri yen soo. 6 Meremfa me ho nto m'agyan so m'akofena remfa nkonimdie mmre me; 7 na wo na woma yedi yen atamfo so. Wogu won a wotane yen anim ase. 8 Onyankopon mu na yeohohoa yen ho da mu nyinaa na yebekamfo wo din no daa daa. 9 Nanso seesei woapo yen abre yen ase; wone yen asraafo nnko asa bio. 10 Woma yedwane firii edom anim ma yen atamfo fom yen agyapadee. 11 Woyii yen maa se wankum yen se nnwan na woahwete yen wo amanaman no mu. 12 Woton wo nkurofo fofoofo, na woannya mfaso biara amfiri mu. 13 Woaye yen ahohoradee ama yen afipamfo, animtiabudee ne aseredee ama won a atwa yen ho ahyia. 14 Woaye yen akasabebuo wo aman no mu na nnipa no woso won ti de gu yen so. 15 M'aninguasee di m'anim daa, na aniwuo akata m'anim 16 esiane won a wobo me ahohora na wokasa tia me de yi me ahi, esiane otamfo a n'ani abre se obeto were no enti. 17 Yeinom nyinaa too yen dee, nanso yen were mfirii wo, na yemmu w'apam no nso so. 18 Yen akoma ntwe mfirii wo ho; na yen nan nso mmame mfirii wo kwan so. 19 Nanso wodweree yen yee yen sakraman tuo na wode esum kabii kataa yen so. 20 Se na yen were afiri yen Onyankopon din anaa se yeatre yen nsam akyerer ananafo nyame a 21 anka Onyankopon behunu, efiri se onim akoma mu ahintasem. 22 Nanso, wo enti, wokum yen daa nyinaa; wobu yen se nnwan a worekokum won. 23 Nyane, Ao Awurade! Aden enti na wada? Keka wo ho! Nnya yen ho afebo. 24 Aden enti na wode w'anim ahinta na wo were firi yen ahohia ne nhyeso? 25 Woabre yen ase ko dotee mu na yen onipadua aka afam dotee. 26 Sore beboa yen; w'adoe a ensa da no enti, gye yen.

**45** Wode "Sukooko" sankuo dwomtobea na etoe. Wode ma dwomkyerefo. Kora mma dwom. Ayeforohyia dwom. Botae bi a edi mu akanyane m'akoma ebera a merebo ohene mmrane no; me tekrema ye otwerefoko kunini bi tweredua. 2 Wodi



mu wɔ mmarima mu na wɔde adom bi asra w'ano, esiane sɛ Onyankopɔn ahyira wo afebɔɔ no enti. **3** Fa w'akofena bɔ wo nkyɛn mu, Aɔ Otumfoɔ; fa animuonyam ne kɛseye fira. **4** Fa wo kɛseye mu kɔ w'anim nkonimdie so wɔ nokore, ahobreasee ne tenenee mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eyɛ nwanwa no adi. **5** Ma wo bɛmma namnam no nhwere ɔhene atamfoɔ akoma mu; na ma amanaman nhwe wo nan ase. **6** Aɔ Onyankopɔn, w'ahennwa no betena hɔ daa daa; tenenee ahempoma bɛye w'ahennie no ahempoma. **7** Wɔdɔ tenenee na wokyiri bɔne. Eno enti Onyankopɔn, wo Onyankopɔn de wo asi wo mfɛfoɔ so, na ɔde anigyee ngo asra wo. **8** Kurobo, pɛpɛrɛ ne bɛwewonua hwa agye wo batakari mu nyinaa; sankuo so nnwom a efiri ahemfie a wɔde asonse asiesie ho mu ma w'ani gye. **9** Ahemfo mmammaa ka wo mmaa atitire ho; wo nsa nifa so na ayeforɔ dehyee a ɔhye Ofir sikakokɔ gyina. **10** Aɔ ɔbabaa tie, dwene ho na ye ɔsetie; ma wo werɛ mfiri wo nkurofoɔ ne wo agya fie. **11** W'ahoofɛ asɔ ɔhene no ani; di no nni, efiri sɛ ɔno ne wo wura. **12** Tiro Babaa de ayeyedɛɛ bɛba; mmarima adefɔɔ bɛdefɛdɛfɛ wo. **13** ɔhene babaa a ɔwɔ ne piam no ye onimuonyamfoɔ wɔde sikakokɔ abobɔ n'atadeɛ yuu mu. **14** ɔhye ntadeɛ a wɔadi mu adwinnee na wɔde no kɔma ɔhene; ne mfɛfoɔ mmaabunu di n'akyi na wɔde wɔn nyinaa brɛ wo. **15** Wɔde ahosepɛrɛ ne anigyee kɔ mu; wɔhyɛne ɔhempɔn no ahemfie. **16** Wo mmamarima besi w'agyanom ananmu wobeyɛ wɔn mmampɔmma wɔ asase no so nyinaa. **17** Mɛma wɔakae wo wɔ awontoatoasɔɔ nyinaa mu; eno enti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.

**46** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Wɔto no "alamat" sankuo nne so. Onyankopɔn ne yen dwanekɔbea ne yen ahoɔden, amanehunuu mu ɔboafɔ a ɔwɔ hɔ ebere biara. **2** Enti sɛ asase ani dane butu na mmepɔ tutu kɔgu epo ase a, yerensuro, **3** sɛ epo bɔ asorɔkye na ehuru na ɛma nkokɔɔ woso mpo a, yerensuro. **4** Asutene bi wɔ hɔ a ne nsuwansuwa de anigyee ba Onyankopɔn kuroɔn mu, beaɛ kronkron a ɔsorosoroni no tee. **5** Onyankopɔn te kuroɔn no mu, na ɔrenhwe ase; Onyankopɔn bɛboa no anɔpahema. **6** Amanaman ye hoo, na ahennie hwɛhwe ase; ɔma ne nne so ma asase nane. **7** Otumfoɔ Awurade ka yen ho. Yakob Onyankopɔn ye yen aban. **8** Bra behwe Awurade nnwuma, ɔsɛɛ a ɔde aba asase no so. **9** ɔma akodie gyae kɔsi asase ano. ɔbubu agyan mu na ɔsɛɛ pea; ɔde ogya hye nkataboɔ. **10** Mɔnyɛ komm na monhunuu se

me ne Onyankopɔn; wɔbɛma me so wɔ amanaman no mu, wɔbɛma me so wɔ asase so. **11** Otumfoɔ Awurade ka yen ho; Yakob Onyankopɔn ye yen aban.

**47** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Amanaman nyinaa, mommɔ mo nsam; momfa anigyee nteam mfɛrɛ Onyankopɔn. **2** Awurade ɔsorosoroni no ho ye nwanwa, ɔye ɔhene kɛsɛɛ wɔ asase nyinaa so! **3** ɔde amanaman hyɛɛ yen ase, na ɔde nnipa hyɛɛ yen nan ase. **4** ɔyii yen agyapadeɛ maa yen, deɛ eyɛ Yakob a ɔdɔ noɔ no ahohoahoadɛɛ. **5** Onyankopɔn aforo kɔ soro wɔ anigyee nteateam mu. Awurade wɔ totorobento nnyegyeeɛ mu. **6** To ayɛyie nnwom ma Onyankopɔn, to ayɛyie nnwom; to ayɛyie nnwom ma yen ɔhene, to ayɛyie nnwom. **7** Efiri sɛ Onyankopɔn ye asase nyinaa so ɔhene. Monto ahurisie nnwom mma no. **8** Onyankopɔn di ɔhene wɔ amanaman no so Onyankopɔn te n'ahennwa kronkron so. **9** Amanaman no mu akunini boaboa won ho ano sɛ Abraham Onyankopɔn nkurofoɔ, efiri sɛ asase so ahemfo ye Onyankopɔn dea; na wɔma no so ye no kɛsɛɛ.

**48** Kora mma dwom. Awurade ye kɛsɛɛ na ɔsɛ nkamfo wɔ yen Onyankopɔn kuroɔn mu, ne bepɔ kronkron so. **2** Kuroɔn no ɔsorokɔ ye fɛ, eyɛ ewiase nyinaa anigyedɛɛ. Bepɔ Sion te sɛ Safon sorɔnsorɔmma, ɔhene Kɛsɛɛ no kuroɔn. **3** Onyankopɔn te n'abankesewa mu. Wada ne ho adi sɛ ɔye n'aban. **4** Eberɛ a ahemfo yi boaa wɔn ho ano, na wɔtuu ɔsa bɔɔ mu no, **5** wɔhunuu no ma eyɛɛ wɔn ahodwirie, na wɔde ehu dwaneɛ. **6** Nketenketɛ kyereɛ wɔn wɔ hɔ, ɔyea a ete sɛ ɔbaa a awɔɔ aka no. **7** Wosɛɛ wɔn sɛ Tarsis ahyɛn a apueɛɛ mframa abɔ adwira wɔn. **8** Sedɛɛ yeate no, saa ara na yeahunu wɔ Otumfoɔ Awurade kuroɔn no mu, yen Onyankopɔn kuroɔn mu; Onyankopɔn ma etim hɔ afebɔɔ. **9** W'asoredan no mu, Aɔ Onyankopɔn, na yɛdwene wo dɔ a ensa da no ho, **10** Aɔ Onyankopɔn, w'ayɛyie duru asase ano te sɛ wo din; tenenee ayɛ wo nsa nifa mu ma. **11** Sion bepɔ di ahurisie, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atemmuo no enti. **12** Nante Sion na twa ho hyia, kan n'abantenten dodoo, **13** dwene n'afasuo ho yie, hwɛ n'abankesewa no, na woaka ho asem akyerɛ nkyirimma. **14** Saa Onyankopɔn yi ye yen Onyankopɔn daa daa; mpo ɔbeyɛ yen kwankyerefoɔ akɔsi awieɛɛ.

**49** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Nnipa nyinaa, montie; monye aso, mo a mowɔ

ewiase yi mu nyinaa, 2 deɛ ɔyɛ abomfiaa ne deɛ ɔdi mu, adefoɔ ne ahiafoɔ nyinaa. 3 M'ano beka anyansasɛm; nɛm a ɛfiri m'akomam bɛma nhunumu. 4 Mɛbrɛ m'aso ase atie abɛbusem; na menam sankubu so bɛte aseɛ ama makyɛrɛ abɛbusem no ase. 5 Adɛn enti na ɛsɛ sɛ mesuro nna bɔnɛ, eberɛ a amumuyɛfoɔ adaadaafoɔ atwa me ho ahya, 6 wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya soɔ na wɔde wɔn adedodoɔ hoahoa wɔn ho? 7 Onipa biara rentumi nnye n'ankasa nkwa na ɔrentumi mfa mpata biara mma Onyankopɔn. 8 Nkwa ho mpata boɔ yɛ den, sika biara rentumi ntɔ, 9 sɛ ebɛma no atena ase afeboɔ a ɔrenhunu porɔɛ. 10 Obiara nim pefee sɛ anyansafoɔ wu; saa ara na nkwasɛfoɔ ne agyimifoɔ nso wuo na wɔgya wɔn ahonya ho ma afoforɔ. 11 Wɔn adamena bɛyɛ wɔn afie afeboɔ. ɛho na wɔbetena awɔɔ ntoatoasoɔ kɔsi eberɛ a ɛnni awieɛɛ mu, wɔn din a wɔde totoo nsase so nyinaa akyi. 12 Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ɔrentena ho daa; ɔte sɛ mmoo a wɔwuo no ara. 13 Yei ne deɛ ɛda ho ma wɔn a wɔgye wɔn ho die, ne wɔn akyidifoɔ a wɔfoa wɔn nsem soɔ. 14 Wɔte sɛ nnwan na wɔbɛkɔ damena mu, na owuo de wɔn bɛyɛ n'aduane. Teneneɛfoɔ bɛdi wɔn so anɔpa; wɔn onipadua bɛporɔ wɔ damena mu, na wɔnɛ wɔn adan akɛsɛɛ no ntam kwan bɛware. (Sheol h7585) 15 Nanso, Onyankopɔn de ne tumi bɛgye me afiri damena mu; ampa ara, ɔde me bɛkɔ ne nkyɛn. (Sheol h7585) 16 Sɛ onipa nya ne ho a, mma ɛnha wo; na sɛ ne fie anigyɛɛ yɛ bebree a, mma no nha wo; 17 ɛfiri sɛ, sɛ ɔwu a, ɔremfa hwee nkɔ, n'animuonyam ne no renkɔ amena mu. 18 Mpo ɔte ase no, ɔfaa no sɛ wɔahyira no, ɛfiri sɛ wɔkamfo nnipa eberɛ a wodi yie, 19 nanso ɔbɛkɔ akɔka n'agyanom ho, wɔn a wɔrenhunu nkwa hann ara da no. 20 Onipa a ɔwɔ ahonya na ɔnni nhunumu no, ɔte sɛ aboa a ɔwuo.

**50** Asaf dwom. Tweadumpon, Onyankopɔn, Awurade no kasa, na ɔfrɛ asase nyinaa ɛfiri apueɛ kɔsi atɔɛɛ. 2 Onyankopɔn hɔn firi Sion kuro a ne fɛ wie pɛ yɛ. 3 Yɛn Onyankopɔn reba nanso ɔrenyɛ komm; ogya a ehye nneema di n'anim, ahum a ɛretu atwa ne ho ahya. 4 ɔfrɛ ɔsorosoro ne asase, sɛ ɔrebu ne nkurofoɔ atɛn; 5 ɔka sɛ, “Boaboa nnipa a wɔate wɔn ho no ano ma me, wɔn a wɔnam afɔrebɔdeɛ so ne me yɛɛ apam no.” 6 ɔsoro pae mu ka ne teneneɛ, na Onyankopɔn ankasa ne ɔtemmufɔɔ. 7 “Montie, me nkurofoɔ na mekasa, mɛdi adanseɛ atia wo, Ao Israel; Mene Onyankopɔn, wo Onyankopɔn no. 8 Merenka mo anim wɔ mo afɔrebɔdeɛ anaa mo hyɛɛ afɔdeɛ a

ɛwɔ m'anim daa no ho. 9 Anantwinini a wɔfiri mo mfuo so anaa mpapo a wɔfiri mo buo mu ho nhia me, 10 ɛfiri sɛ kwaɛɛ mu aboa biara yɛ me dea, anantwie a wɔwɔ nkokoɔ mpempem so nso saa ara. 11 Menim anomaa biara a ɔwɔ mmɛpɔ no so, na wiram abɔdeɛ nyinaa yɛ me dea. 12 Sɛ ekɔm deɛ me a, anka merenka nkyɛrɛ mo; ɛfiri sɛ, ewiase ne deɛ ɛwɔ mu nyinaa yɛ me dea. 13 Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya anaa? 14 Momfa aseda afɔdeɛ mma Onyankopɔn, na monni bɔhyɛ a mohyɛɛ ɔsorosoroni no so, 15 na momfrɛ me da hiada; na mɛgye mo na moahyɛ me animuonyam.” 16 Nanso, amumuyɛfoɔ deɛ, Onyankopɔn bisa wɔn sɛ, “Adɛn enti na moka me mmara ho asem na m'apam da mo ano? 17 Mokyiri me nkyɛrɛkyɛrɛ na moto me nsem gu mo akyi. 18 Sɛ mohunu ɔkorɔmfɔɔ a, mode mo ho bɔ no; na mo ne awaresefoɔ nso bɔ. 19 Mode mo ano yɛ bɔnɛ na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. 20 Mokasa tia mo nuabarima eberɛ biara na mosopa mo ankasa maame ba. 21 Moaye yeinom nyinaa; nanso manka hwee, enti mosusu sɛ mete sɛ mo. Nanso meka mo anim na mede mo soboɔ asi mo anim. 22 “Monnwene yei ho, mo a mo werɛ firi Onyankopɔn, anyɛ saa a, mɛtete mo mu nkɛtenkete a obiara mmɛgye mo; 23 Deɛ ɔbɔ aseda afɔdeɛ no hyɛ me animuonyam, na ɔsiesie ekwan sɛdeɛ mɛda Onyankopɔn nkwayɛɛ adi akyɛrɛ no.”

**51** Wɔde ma dwomkyɛrɛfoɔ. Dawid dwom a ɔtoo no eberɛ a ɔde ne ho kaa Batseba na odiyifoɔ Natan kɔɔ ne nkyɛn no. Ao Onyankopɔn hunu me mmɔbɔ, sɛdeɛ w'adɔɛɛ a ɛnsa da no tee; w'ahummɔborɔ kɛsɛ no enti, pepa me mmarato. 2 Hohoro m'amumuyɛ nyinaa na te me ho firi me bɔnɛ mu! 3 Na mahunu me mmarato, na mekae me bɔnɛ daa. 4 Mayɛ mfomsoɔ atia wo; atia wo nko ara na mayɛ deɛ ɛyɛ bɔnɛ wo w'ani so, enti, wodi bem wɔ wo kasa mu na wotene wo w'atemmuo mu. 5 Ampa ara wɔwoo me wo bɔnɛ mu, na bɔnɛ mu na me maame nyinseneɛ me. 6 Ampa ara nokorɛ na wohwehwe wo me mu. Wokyɛrɛ me nyansa a emu dɔ. 7 Fa hisope hohoro me ho, na me ho bɛte; dware me, na mɛhoɔ asene sukyeremma. 8 Ma mente ahosɛpɛ ne anigyɛɛ nka; na ma nnompe a woabubuo no nni ahurisie. 9 Kata w'ani wɔ me bɔnɛ ho na pepa m'amumuyɛ nyinaa. 10 Ao Onyankopɔn, bɔ akoma a emu tee wo me mu, na ma me honhom foforɔ a edi wo nokorɛ. 11 Mpamo me mfiri w'anim na enyi wo Honhom Kronkron mfiri me mu. 12 Fa wo nkwayɛɛ mu anigyɛɛ no ma me bio na ma me ɔsetie

honhom a ebekura me. **13** Afei m̄kyere nneboneyefo w'akwan, na amumuyefo besane aba wo nkyen. **14** Ao Onyankopon, gye me firi mogya ho afodie mu. Onyame a wogyee me nkwa, na me tekrema beto wo tenenee ho dwom. **15** Ao Awurade, bue m'ano fafa, na mede m'ano bepae mu aka w'ayeyie. **16** Wompe aforebo, anka mebo; w'ani nnye dhyee afodee ho. **17** Onyankopon afodee a dpe ye honhom a abotoo. Ao Onyankopon, worempe ahonu ne ahobrasee akoma. **18** Ao Onyankopon, ma Sion nya nkasoo wo w'anigyee mu; na to Yerusalem afasuo. **19** Afei aforebo a cho tee beba, dhyee afodee a edi mu a ebese w'ani; na wode anantwinini bebo afodee w'aforebukyia so.

**52** Wode ma dwomkyerefo. Dawid "maskil" dwom. Dtoee ebera a Edomni Doeg beka kyeree Saulo se, "Dawid ako Ahimelek fie" no. Okesee, aden enti na wohoahoa wo ho wo wo bone ho? Aden enti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye aninguasadee wo Onyankopon ani so? **2** Wo tekrema bo osese ho po; ete se yiwan a ano ye tahwetahwe. Wo a wotwa nkontompo nko ara. **3** W'ani gye bone ho sene papa, wope atorɔ sene se wobeka nokore. **4** Wodo asem biara a ede dhaw ba, Ao wo tekrema daadaafɔ! **5** Ampa ara, Onyankopon de osese a enni awiee bebɛ wo; obetwe wo afiri wo ntomadan mu na watete wo mu; Obetore w'ase wo ateasefo asase so. **6** Ateneneefo behunu yei na wosuro; wobesere no na waka se, **7** "Hwe, onipa no nie dee wamfa Onyankopon anye n'abandenden na mmom ode ne ho too n'ahonya dodoo so na onyaa ahoden de ssee afororo no!" **8** Nanso, mete se ngo dua a erenyini wo Onyankopon fie: mede me ho to Onyankopon do a ensa da no so daa nyinaa. **9** Meyi wo aye daa wo dee woaye nti; wo din so na m'ani beda, efiri se eye. Meyi wo aye wo w'ahotefo anim.

**53** Wode ma dwomkyerefo. Wode "mahalat" sankuo nne na eto. Dawid dwom. Okwasea ka n'akoma mu se, "Onyankopon bi nni ho." Waparɔ, na won akwan ye aninguasee. Baako koraa nni ho a dpe ade pa. **2** Onyankopon firi soro hwe adasamma wo fam se obehunu won mu bi a wowo nteasee, anaa ebinom a wohwehwe Onyankopon. **3** Obiara amane; won nyinaa aye bone; won mu bi nni ho a dpe papa; obaako mpo nni ho. **4** Enti abonefoo rensua nyansa anaa? Wowe me nkurofoo sedge nnipa di aduane. Wonnusu mfre Onyankopon. **5** Won na wowo ho a wabo huboa! Won

ho popo wo beae a ehu nni ho. Onyankopon behwete w'atamfo no nnompe agu; wobegu won anim ase, efiri se Onyankopon abu won anintiaa. **6** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Onyankopon besane de ne nkurofoo agyapadee ama won. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

**54** Wode ma dwomkyerefo. Wode no sankuo so. Dawid "maskil" dwom. Dtoe no ebera a Sififo koka kyeree Saulo se, "Dawid abehinta wo yen mu." Ao Onyankopon, gye me wo wo din mu; fa wo tumi di m'asem ma me. **2** Ao Onyankopon, tie me mpaeebo; tie m'anom nsem. **3** Ahohoo reto ahye me so. Atirimuodenfoo repe me akum me; nnipa a wommfa Onyankopon nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopon ne me oboafoo; Awurade ne me hwefoo. **5** Ma mmusuo nkyim mmra won a wodi me ho nsekuro so; wo nokoredie mu, see won. **6** Mefiri me pe mu abo afodee ama wo; Ao Awurade, meyi wo din aye, efiri se eye. **7** Woagye me afiri me haw nyinaa mu, na m'ani ahunu nkonimdie wo m'atamfo so.

**55** Wode ma dwomkyerefo. Wode sankuo na etoee. Dawid "maskil" dwom. Ao Onyankopon, tie me mpaeebo, mmu w'ani ngu me nkotosre so, **2** tie me na gye me so. Me dadwene ha me na ama maye basaa, **3** wo dee m'atamfoo reka ne sedge amumuyefo hwe me haa nti; wode amanehunu bre me; na wode abufuo sopa me. **4** M'akoma wo ahoyera mu; na owuo huboa aba me so. **5** Ehu ne ahoporo akyekyere me. Ahodwirie abu afa me so. **6** Mekaa se, "Ao, se mewo ntaban se aburuburo a, anka metu ako ama me ho ato me, **7** anka metu ako akyirikyiri akotena esere so; **8** anka meye ntem ako m'ahintae, baabi a mframaden ne ahum mmen koraa." **9** Ao Awurade, ma amumuyefo nye basaa, na ma won kasa ntoto, efiri se mehunu basabasaye ne apereaperee wo kuropon no mu. **10** Awia ne anadwo watete n'afasuo ho; adwemmone ne nsisie wo mu. **11** Adeseefo dom reye adwuma kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wo ne mmontene so daa. **12** Se eyee otamfo na oresopa me a, anka metumi agyina ano; se eyee otamfo na orema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahinta no. **13** Nanso, eye wo, odasani te se me, me yonko pa ne me m'adamfo brebo, **14** a kane no na me ne no wo ayonkofa a emu ye den ebera a yen nyinaa abo mu yuu reko Onyankopon fie no. **15** Ma owuo mmefa m'atamfoo mpofirim; ma wonko damena mu

anikann, efiri se bane te won mu. (Sheol h7585) 16 Nanso, mesu fre Onyankopon, na Awurade gye me nkwa. 17 Anwummerɛ, anɔpa ne awia, mede mmaboronne su fre no, na ɔte me nne. 18 Ɔde ne ho bo afodee ma me nya me tiri didim wo ɔko a woko tiaa me no mu, mpo bebree na woko tia me. 19 Onyankopon a wɔasi no ɔhene afebɔ no, ɔbete won nka na waha won, ɔbeha nnipa a wɔnsesa won akwan da na wonsuro Onyankopon nso. 20 Me yonko to hye ne nnamfonom so; na obu n'apam so. 21 Ɔwo tekremawoo, nanso ɔtan wo n'akomam. N'ano asem dwodwo sene ngo, nanso eye akofena a wɔatwe. 22 Fa wo haw to Awurade so na ɔno na ɔbegye wo; ɔremma ɔteneneeni nhwe ase. 23 Nanso, wo, Ao Onyankopon, wobebree amumuyefoo ase ama wɔako porɔee amena mu; mogyapɛfoo ne adaadaafoo renni won nkwan mu fa. Me dee, mede me ho to wo so.

**56** Wɔde ma dwomkyerefoo. Wɔto no sedee wɔto “Aburuburo a ɔsi Akyirikyiri Odum so.” Dawid dwom a ɔtoee eberɛ a Filistifoo kyeree no wo Gat no. Ao Onyankopon, hunu me mmɔbo na nnipa taa me aniberee so; da mu nyinaa, wɔmia mmirika a wɔtu wɔtaa me no mu. 2 Won a wɔbo me ahohora taa me da mu nyinaa; won a wɔma won ho so tia me dɔaso. 3 Se mebo hu a, mede me ho beto wo so. 4 Onyankopon a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopon so, na merensuro. Edeen na onipa dasani betumi aye me? 5 Eda mu nyinaa wɔgye m'ano si bane; eberɛ biara wɔbo po se wobeteete me. 6 Wɔbo po, na wɔtete, wɔhwɛ m'anammontuo, na wɔpere se wɔbekum me. 7 Ekwan biara so, mma wɔmfa won ho nni; Ao Onyankopon, bre amanaman no ase wo w'abufuo mu. 8 Twere me kwadwom to ho; sese me nisuo wo wo nwoma mmobɔee no mu. Eɛni dee wɔatwere ato ho no mu anaa? 9 Se mɛpe mmoa firi wo ho a, m'atamfoo besane won akyi. Yei bema mahunu se Onyankopon wo m'afa. 10 Onyankopon a mekamfo n'asem no, Awurade a mekamfo n'asem no, 11 mede me ho to Onyankopon so; na merensuro. Edeen na ɔdasani betumi aye me? 12 Ao Onyankopon, mehyc ebo a mahye wo no ase, mede m'aseda afodee bebree wo. 13 Efiri se, woagye me afiri owuo mu, woamma me nan ansunti, sedee metumi anante Onyankopon anim wo nkwa hann mu.

**57** Wɔde ma dwomkyerefoo no. Wɔto no sedee wɔto “Mma Wɔnsee No.” Dawid dwom a ɔtoee eberɛ a

ɔdwane firii Saulo nkyen ko ɔbodan no mu. Hu me mmɔbo, Ao Onyankopon, hunu me mmɔbo, na wo mu na me kra nya dwanekɔbea. Wo ntaban nwunu ase na mɛpe dwanekɔbea kɔsi se amanehunu no betwam. 2 Mesu fre Onyankopon, Ɔsorosoroni no; Onyankopon a ɔma ne pe ba mu wo me ho. 3 Ɔsoma firi soro ho begye me nkwa, ɔka won a wɔtaa me aniberee so no anim; Onyankopon soma ne do ne ne nokore. 4 Agyata atwa me ho ahyia; meda mmoa a wɔwe enam mono mu, nnipa a won se te se mpea ne mmemma na won tekrema te se akofena a eye nnam. 5 Ao Onyankopon, woye kɛsee wo ɔsorosoro ho; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so. 6 Wɔtreɛ asau mu de sum me nan afidie, ahohiahia breɛ me ase. Wɔtuu amena wo me kwan mu, nanso won ankasa akɔtoto mu. 7 Ao Onyankopon, m'akoma agyina pintinn, m'akoma nhinhim; meto dwom na mayi wo aye. 8 Me kra nyane! Sankuo ne benta, monnyane! Me nso mɛnyane anɔpahema. 9 Ao Awurade, mɛyi wo aye wo amanaman no mu; meto wo ho dwom wo nnipa mu. 10 Wo do ye kɛsee na eduru ɔsorosoro; wo nokore kɔka ewiem. 11 Ao Onyankopon, woye kɛsee wo ɔsorosoro ho; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so.

**58** Wɔde ma dwomkyerefoo. Wɔto no sedee wɔto “Mma Wɔnsee No” sankuo nne so. Dawid “miktam” dwom. Mo sodifoo, ampa ara, moka asem a etene anaa? Mobu atentenenee wo nnipa mu anaa? 2 Dabi! Modwene ntenkyea wo m'akomam na mo nsa de akakabensem ba asase so. 3 Amumuyefoo fom kwan firi awoɔ mu; woye mmaratofoo firi awotwaa mu na wɔdi atorɔ. 4 Won ano eborɔ te se ɔwo dee. Ete se ɔprammire a waten n'aso, 5 a ɔnte ntafowayifoo dwom, na ne dwom deede no mpo mfa ne ho. 6 Ao Onyankopon, bubu ese a egu won anom, Ao Awurade, tutu agyata no sebommɔfoo no gu! 7 Ma wontwa mu nkɔ se nsunsuan; se wɔtwe won agyan a, ma won bemma no ano nwu. 8 Ma wɔnye se nwa pekyepkye bi a ɔretene ko. Ma wɔnye se ɔba a ɔwu wo awoee na ɔnhunu owia. 9 Ansa na mo nkukuo bete nkasee ano yea, se eye mono anaa dee awo no, wɔɛpra amumuyefoo ako. 10 Se wɔtua amumuyefoo ka a, ateneefoo ani begye, na wɔbehohoro won nan ho wo amumuyefoo mogya mu. 11 Afei nnipa beka se, “Ampa ara, ateneefoo ko so nya won akatua; na ampa ara Onyankopon bi wo ho a ɔbu ewiase aten.”

**59** Wàde ma dwomkyerefoò. Wàto no sèdeè wàto “Mma Ensee No” sankuo nne so. Dawid “miktam” dwom. Òtoo no èberè a Saulo soma kàwèn Dawid fie sè wàbèkum no. Ao Onyankopòn, gye me firi m’atamfoò nsam; bò me ho ban firi wòn a wòtaa me so no ho. **2** Gye me firi amumuyefoò nsam. Gye me nkwa firi mogyapèfoò nsam. **3** Hwè sèdeè wàtè repè me akum me akokobirefoò bò pò bòne tia me a enye mfomsoò anaa bòne bi a mayè enti, Ao Awurade. **4** Menyè mfomsoò bi, nanso wàyè krado sè wàbèto ahyè me so. Sòre bègye me; hwè m’amanehunu! **5** Ao Asafo Awurade Onyankopòn, Israel Onyankopòn, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhunu amumuyefoò nkontompofò no mmòbò. **6** Wòsane ba anwummèrè, wòpò so sè nkraman, na wàkyinkyin kuropòn no mu. **7** Hwè deè wàfè firi wòn anomu, wàfè akofena firi wòn anomu na wòka sè: “Hwan na òtèè”? **8** Nanso, wo Awurade, wosere wòn; wodi saa aman no nyinaa ho fèw. **9** Ao m’Ahoòden, mehwe wo; wo, Ao Onyankopòn ne m’abankesèè, **10** me Onyankopòn a òyè òdò. Onyankopòn bèdi m’anim na òbema mahwe wòn a wòbò me ahohora no haa. **11** Nanso nkum wòn, Ao Awurade yèn akokyèm, na me nkuròfoò werè amfiri wòn. Wo tumi mu no ma wònnantenante, na brè wòn ase. **12** Bòne a èfiri wòn anomu, ne wòn ano nsem enti ma wòn ahomasoò nkyekyere wòn. Abususèm a wòka ne atorò a wòtwa enti, **13** sèe wòn wò abufuhyèè mu, kòsi sè wòn ase betòrè. Afeì ebema asase so afanan nyinaa ahunu sè Onyankopòn di Yakob so. **14** Wòsane ba anwummèrè, wòpò so sè nkraman na wàkyinkyin kuropòn no mu. **15** Wàkyinkyini pè aduane na sè wòammèe a, wòsu bobom. **16** Nanso mèto w’ahoòden ho dwom, mèto w’adòèè ho dwom anòpa; èfiri sè woyè m’abankesèè, m’ahintaèè wò ahohia mmèrè mu. **17** Ao m’Ahoòden, mèto ayeyi dwom ama wo; wo, Ao Onyankopòn, ne m’abankesèè, me Onyankopòn a òyè òdò.

**60** Wàde ma dwomkyerefoò. Wàto no sèdeè wàto “Susan Edut.” Dawid “Miktam” dwom. Wàde ye nkyerekkyere. Òtoo no èberè a òne Aram Naharanfoò ne Aram Sabafoò koeè na Yoab sane kòkumm Edomfoò mpem dumieniu wò Nkyene Bònhwa mu no. Ao Onyankopòn, woapo yèn, woabò yèagu; wo bò afu yèn, nanso gye yèn bio! **2** Woawoso asase no na woapae mu; toatoa deè abubuo no, èfiri sè, erehinhim. **3** Woama wo nkuròfoò ahunu mmèrè bòne; woama yèn nsà a èma yetò ntentan. **4** Nanso wòn a wòsuro wo

deè, woama wòn frankaa so sè wòntu ntia kuntun no. **5** Gye yèn nkwa na fa wo nsa nifa boa yèn, na ama wòn a wòdò wòn no anya nkwa. **6** Onyankopòn akasa firi kronkronbea sè, “Nkonim mu, mekyè Sekem mu, na masusu Sukot bònghwa no. **7** Gilead wò me, Manase wò me; Efraim ye me dadeè kye, èna Yuda ye m’ahempoma. **8** Moab ye me dwaressèn, Edom so na meto me mpaboa guo; na meteam nkonimdie so gu Filistifoò so.” **9** Hwan na òde me bèkò kuropòn a wòabò ho ban no mu? Hwan na òbedi m’anim akò Edom? **10** Ènye wo, Ao Onyankopòn, wo a woapo yèn na wone yèn akodòm ankò sa bio no? **11** Boa yèn tia òtamfoò no, na òdasani mmoa nka hwee. **12** Onyankopòn wò yèn afa yi, yebedi nkonim, na òbetiatia yèn atamfoò so.

**61** Wàde ma dwomkyerefoò. Wàde sankuo na etoo. Dawid dwom. Ao Onyankopòn, tie me sufre; tie me mpaeèbò. **2** Mefiri asase ano frè wo, mefrè wo èfiri sè m’akoma atò baha; fa me kò òbotan a èware sene me no so. **3** Woayè me dwanekòbea, aban a èyè den ma òtamfoò no. **4** Me kòn dò sè metena wo ntomadan no mu afebò na manya hintabea wò wo ntaban nwunu ase. **5** Woate me bòhyè, Ao Onyankopòn; na wode wòn a wòsuro wo din no agyapadeè ama me. **6** To òhene nkwa nna mu bebreè; na ne mfèè mfiri awòò ntoatoasoò nkòduru awòò ntoatoasoò. **7** Ma ònni òhene wò Onyankopòn anim daa. Fa w’adòèè ne wo nokorè bò ne ho ban. **8** Afeì mèto ayeyie dwom ama wo din daa na madi me bòhyè so daa nyinaa.

**62** Wàde ma dwomkyerefoò Yedutun. Dawid dwom. Me òkra wò ahomegyèè wò Onyankopòn nko ara mu; me nkwayèè firi ne nkyèn. **2** Òno nko ara ne me botan ne me nkwayèè; òyè m’aban, na merenhinhim da. **3** Mòbèkò so ahyè onipa baako so akòsi da ben? Mò nyinaa mòbèsum no ahwe fam anaa? Mayè òfasuo a akyaè, èban a èrebuo wò wòn ani so. **4** Wòayè adwene sè wàbètu me afiri me dibèrè a èkoròn no so; wòn ani gye atorò die ho. Wàde wòn ano hyira na wòn akoma mu deè, wòdome. **5** Ao me kra, gye w’ahome wò Onyankopòn nko ara mu; na ne mu na m’anidasoò wò. **6** Òno nko ara ne me botan ne me nkwayèè; òyè m’aban, na merenhinhim. **7** Me nkwayèè ne m’animuonyam gyina Onyankopòn so; òyè me botan a èkoròn, ne me dwanekòbea. **8** Ao me nkuròfoò, momfa mò ho nto ne so daa; monka mò akoma mu nsem nyinaa nkyere no, èfiri sè Onyankopòn ne yèn dwanekòbea. **9** Nnipa nyinaa te sè home; akèesèè

ne nkumaa nyinaa nka hwee; se wɔkari wɔn wɔ nsania so a, wɔnka hwee; wɔn nyinaa bɔ mu a, wɔye home mu tutuo. **10** Mommfa mo ho nto nsisie so na monnhoahoa mo ho korɔnɔdeɛ ho; ewom se mo ahonya dɔso deɛ, nanso mommfa mo akoma nto so. **11** Asem baako na Onyankopɔn aka, nsem mmieniu na mateɛ se, wo, Onyankopɔn, wo na wowɔ ahoɔden, **12** na wo, Awurade, wo na woye adɔɛ. Ampa ara, wobɛtua obiara ka sɛdeɛ n'adwuma tɛɛ.

**63** Dawid dwom. Eberɛ a ɔwɔ Yuda Esere so no na ɔtɔɛ. Ao, Onyankopɔn, wone me Onyankopɔn Mehwehwe wo anibereɛ so; wo ho sukɔm de me kra, me onipadua ani agyina wo, wɔ asase a awo na esere nni so, baabi a nsuo nnie. **2** Mahunu wo wɔ Kronkronbea hɔ mahunu wo tumi ne w'animuonyam. **3** Esiane se, w'adɔɛ di mu sene nkwa enti m'ano fafa behye wo animuonyam. **4** Se mete ase yi, mɛkamfo wo, na wo din mu na mɛpagya me nsa. **5** Me ɔkra bɛmɛɛ sɛdeɛ wadi aduane papa bi; mede anofafa a ɛto dwom bɛyi wo aye. **6** Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasuo mu nyinaa, medwene wo ho. **7** Efiri se, wone ne ɔboafɔɔ, wo ntaban ase nwunu mu na mɛto dwom. **8** Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. **9** Wɔn a wɔpɛ me akum me no bɛsɛɛ; wɔbɛkɔ asase ase tɔnn. **10** Wɔbedane wɔn ama akofena na wɔbeyɛ aduane ama sakraman. **11** Nanso ɔhene bɛdi ahurisie wɔ Onyankopɔn mu; wɔn a wɔka ntam wɔ Onyankopɔn din mu nyinaa bɛkamfo no, na wɔbɛmu a torofoɔ ano.

**64** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, tie me eberɛ a mereka me haw; bɔ me ɔkra ho ban firi ɔtamfoɔ ahunahuna ho. **2** Fa me sie firi amumuyɛfoɔ agyinatuo ho, ne nnebɔneyɛfoɔ dodoo no gyegyee gyeyɛ ho. **3** Wɔse wɔn tekrema se akofena na wɔse wɔn ano se mmɛmma kɔdiawuo. **4** Wɔfiri atɛɛ mu, to bɔ onipa a ne ho nni asem; wɔto bɔ no mpofirim a wɔnsuro. **5** Wɔhyehye wɔn ho wɔn ho nkuran wɔ wɔn amumuyɛ nneyɛɛ ho, wɔka sɛdeɛ wɔbɛsum afidie; wɔka se, "Hwan na ɔbehunu yen?" **6** Wɔbɔ atenkya ho pɔ na wɔka se, "Yɛaye nhyehyɛɛ a ɛye pɛ!" Ampa ara onipa akoma ne n'adwene ye anifire. **7** Nanso, Onyankopɔn bɛto bɛmma awɔ wɔn; na wɔbehwe fam pɛreko pɛ. **8** Wɔbedane wɔn ankasa tekrema atia wɔn na ɔde wɔn aba ɔsɛɛ mu; na wɔn a wɔbehunu wɔn nyinaa bebɔ wɔn tiri nko wɔ animtiabuo so. **9** Adasamma nyinaa bɛsuro; wɔbɛpae

mu aka Onyankopɔn nɔwuma na wɔasusu deɛ wayɛ ho. **10** Ma teneneefoo nni ahurisie wɔ Awurade mu na wɔmpɛ hintabea wɔ ne mu; ma wɔn a wɔn akoma mu tɛɛ nyinaa nyi no aye!

**65** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ao, Onyankopɔn, ayeyie retwen wo wɔ Sion, na yɛbedi yen bɔ a yɛahye wo no so. **2** Ao, wo a woyɛ mpaɛɛbɔ tiefoɔ, wo nkyɛn na nnipa nyinaa bɛba. **3** Eberɛ a yen bɔne mɛnɛɛ yen no, wo na wɔde yen mmaratɔɔ kyɛɛ yen. **4** Nhyira nka wɔn a woyi wɔn ma wɔben wo se wɔntɛna w'adihɔ hɔ! Nnɛɛma pa a ɛwɔ wo fie ahyɛ yen ma, deɛ ɛwɔ w'asɔredan kronkron mu no. **5** Wode teneneɛ nɔwuma a ɛye nwanwa ma yen mmuaɛɛ, Ao Onyankopɔn yen agyɛnkwa. Woyɛ asase so afanan nyinaa anidasoo ne epo so akyirikyiri nso. **6** Wonam wo tumi so yɛɛ mmɛpɔ de daa w'ahoɔden adi. **7** Wodwodwoo epo nworosoo, asorɔkyɛ no a ebobɔ ne amanaman no hooyɛ. **8** Wɔn a wɔte akyirikyiri no suro w'anwanwadeɛ. Efiri faako a adɛɛ kye kɔsi deɛ onwunu dwɔɔ, wofrɛ ahurisie nɔwom wɔ hɔ. **9** Wohwe asase no gugu so nsuo; woma no ye asase pa ma eboro so. Wode nsuo hyɛ Onyankopɔn nsuwansuwa ma sɛdeɛ ebɛma nnipa no aduane. Sɛdeɛ woayɛ no nie. **10** Wofɔɔ deɛ woafuntum hɔ fɔkyɛɛ na wokaa nkofie no sram so; wode nsuo petee so maa no yɛɛ betɛɛ na wohyiraa eso afifidɛɛ. **11** Wode nnɔbaɛ bebree wieɛ afe no, na wo nteaseenam yɛɛ ma buu so. **12** Esere so wira dɔso na anigyɛɛ baa nkokoɔ so. **13** Nnwanuku ahyɛ adidibea hɔ ma na ayuo akata mmɔnhwa no so; wɔbɔ ose, to ahosepɛ dwom.

**66** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahosepɛ nteam mma Onyankopɔn! **2** Monto ne din animuonyamhyɛ ho dwom; momma n'ayeyie nye animuonyamhyɛ! **3** Monse Onyankopɔn se, "Wo nneyɛɛ ye nwanwa wo tumi so na w'atamfoɔ nyinaa de suro koto w'aninim. **4** Asase nyinaa koto wo; wɔto ayeyi dwom ma wo, wɔto dwom kamfo wo din." **5** Mommra mmehwe deɛ Onyankopɔn aye; anwanwadeɛ a wayɛ wɔ nnipa mu. **6** Ɔmaa epo yɛɛ asase kesee; wɔnante twaa asuo no. Mommra na yenni ahurisie wɔ ne mu. **7** Ɔde ne tumi di ɔhene daa daa, na ɔde n'ani nso hwe aman so. Mma atuafɔfoɔ nsɔre ntia no. **8** Ao aman nyinaa, monhyira yen Onyankopɔn, momma wɔntɛ mo nkamfo no nnyegyɛɛ. **9** Wahwe yen nkwa so na wamma yen nan anwatiri. **10** Na wo, Ao Onyankopɔn, wosɔɔ yen hwɛɛɛ; na wohoaa yen ho se dwɛtɛ. **11** Wode yen kɔguu nɔwuduan mu na

wode nneema a eye duru too yen akyi. 12 Womaa yen atamfoɔ twi faa yen so; yefaa ogya ne nsuo mu, nanso wode yen baa baabi a nnepa abu so. 13 Mede ɔhyee afɔdee bebɛa w'asɔredan mu na madi ebɔ a mahye wo no so, 14 ebɔ a m'ano fafa hyeeɛ na m'ano kaaɛ eberɛ a na mewɔ ɔhaw mu no. 15 Mede mmoa a wɔadɔ sradɛɛ bebɔ afɔdee ama wo nnwennini ayeyedee; mede anantwinini ne mpapo bebɔ afɔdee. 16 Mommra mmɛtie, mo a mosuro Onyankopɔn nyinaa; momma menka deɛ wayɛ ama me nkyerɛ mo. 17 Mede m'ano su frɛɛ no; na me tekrema yii no ayɛ. 18 Sɛ mede bɔne hyee m'akomam a, anka Awurade antie me. 19 Nanso, nokorɛm, Onyankopɔn atie me, wate me mpaɛebɔ. 20 Nhyira nka Onyankopɔn, a wampo me mpaɛebɔ na wanyi n'adɔɛ amfiri me so.

**67** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Wɔde sankuo na etoee. Dwom. Onyankopɔn nnom yen na ɔnhyra yen ɔmma n'anim nhyeren wɔ yen so, 2 na ɔmma wɔnhunu n'akwan wɔ asase so, ne ne nkwayyee wɔ amanaman no nyinaa mu. 3 Ma adasamma nyi wo ayɛ, Aɔ Onyankopɔn; ma nnipa nyinaa nkamfo wo. 4 Ma amanaman ani nnye na wɔntɔ ahosɛpɛ dwom, efiri sɛ wodi nnipa no so teneneɛ mu na woma asase so amanaman no akwankyere. 5 Ma adasamma nyi wo ayɛ, Aɔ Onyankopɔn; ma nnipa nyinaa nkamfo wo! 6 Afei asase no bebɔ ne nnɔbaɛɛ, na Onyankopɔn, yen Onyankopɔn ahyira yen. 7 Onyankopɔn behyira yen, na wɔn a wɔte asase ano nyinaa besuro no.

**68** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ma Onyankopɔn nsɔre, na n'atamfoɔ mmɔ mpete; wɔn a wɔtane noɔ no nnwane mfiri n'anim. 2 Sɛdeɛ mframa bɔ wisie gu no, saa ara na bɔ wɔn gu; sɛdeɛ sradɛɛ nane wɔ ogya so no, saa ara na amumuyefoɔ nyera mfiri Onyankopɔn anim. 3 Nanso, ma ateneneefoɔ ani nnye na wɔnɛpɛ wɔn ho wɔ Onyankopɔn anim; ma wɔn ho ntɔ wɔn na wɔnni ahurisie. 4 To dwom ma Onyankopɔn, to dwom yi ne din ayɛ. Ma deɛ ɔnante omununkum soɔ no din so. Ne din ne Awurade; ma w'ani nnye wɔ n'anim. 5 Nwisiaa agya ne deɛ ɔdi akunafoɔ asem ma wɔn ne Onyankopɔn a ɔte n'atenaɛ kronkron hɔ. 6 Ɔma onnibie tena mmusua mu, na ɔde nnwontɔ yi nneduafoɔ ma wɔde wɔn ho; na atuafɔfoɔ deɛ, wɔtena asase a awo so. 7 Aɔ Onyankopɔn, eberɛ a wodi wo nkurɔfoɔ anim, eberɛ a wode wɔn faa esere so no, 8 asase wosoeɛ, na ɔsoro tuee osuo guu fam,

wɔ Onyankopɔn, Sinai Onyankopɔn no, Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn no anim. 9 Womaa osuo tɔɔ bebreɛ, Aɔ Onyankopɔn, guu w'agyapadeɛ a abotoɔ no so ma eyee frɔmm. 10 Wo nkurɔfoɔ bɔɔ atenaseɛ wo so. Aɔ Onyankopɔn, wonam w'adɔɛ bebreɛ no mu hwɛɛ ahiafoɔ. 11 Awurade kaa asem no, na dodoɔ no ara ne wɔn a wɔpaeɛ mu kaeɛ; 12 "Ahemfo ne wɔn asraafɔɔ dwane ntɛm so; na mmaa kye afodeɛ no. 13 Mpo wɔn a wɔn dabere wɔ nnwankuo mu no, wɔnya afodeɛ no bi. Wɔnya aborɔnoma a wode sikakokɔɔ ne sika adura wɔn ntaban so." 14 Eberɛ a Otumfoɔ bɔɔ ahene a wɔwɔ asase no so hweteeɛ no, na ete sɛ sukyeremma a agu Salmon so. 15 Basan mmepɔ gyinagyina hɔ, Basan mmepɔ so ye mmɔnkyi mmɔnka. 16 Aɔ mmepɔ mmɔnkyi mmɔnka, adɛn enti na mode ani bɔne hwe bepo a Onyankopɔn ayi sɛ ɔbedi so ɔhene, baabi a Awurade ankasa betena afebɔɔ? 17 Onyankopɔn nteaseɛnam ye ɔpedu mpem mpem ne ɔpɛpɛm mpem mpem; Awurade firi Sinai aba ne kronkronbea. 18 Eberɛ a woforo kɔɔ soro no, wode nnommumfoɔ kaa wo ho; wonyaa ayeyedee firii nnipa hɔ, firii atuafɔfoɔ hɔ mpo, sɛ ebeyɛ a wobɛtena hɔ, Aɔ Awurade Onyankopɔn. 19 Ayeyie nka Awurade Onyankopɔn, yen Agyenkwa, deɛ ɔsoa yen nnesoa da biara no. 20 Yen Onyankopɔn ye Onyankopɔn a ɔgye nkwa; na Awurade na ɔgye yen firi owuo mu. 21 Ampa ara, Onyankopɔn beyam n'atamfoɔ ti, wɔn a wɔkɔ so ye bɔne no. 22 Awurade ka sɛ, "Mede wɔn befiri Basan aba; mede wɔn befiri epo bunu mu aba, 23 na moanante wɔn a wɔkyiri moɔ no mogya mu na mo nkraman tekrema anyɔ wɔn kyefa." 24 Aɔ Onyankopɔn, yeahunu wo santen yuu no, me Onyankopɔn ne me Ɔhene santen yuu no a ɔde reba ne kronkronbea hɔ. 25 Nnwontofɔɔ no wɔ animu, enna asankubɔfoɔ no nso di so, na mmabaawa a wɔrewoso akasaɛ nso ka wɔn ho. 26 Monkamfo Onyankopɔn wɔ asafo kɛsɛɛ no mu; monkamfo Awurade wɔ Israel nipakuo no mu. 27 Abusuakuo ketewa Benyamin na ɔdi wɔn ekan, Yuda mmapoɔmma kuo kɛsɛɛ no di so, na Sebulon ne Naftali mmapoɔmma aba. 28 Kyerɛ wo tumi, Onyankopɔn; da w'ahooden adi kyere yen, sɛdeɛ woayɛ pɛn no. 29 W'asɔredan a ewɔ Yerusalem enti ahemfo de ayeyedee bebreɛ wo. 30 Ka aboa a ɔhye demmire mu no anim, ne anantwinini kuo a wɔhye amanaman no anantwie mma mu no. Bre wɔn ase kɔsi sɛ wɔde dwete mpo beba. Bɔ wɔn a wɔn ani gye ɔko ho no pansam. 31 Ananmusifoɔ befiri Misraim

aba, na Kus de ne ho beṃa Onyankopɔn. **32** Ao ewiaɛ ahennie, monto dwom mma Onyankopɔn, monto ayeyi dwom mma Awurade, **33** monto mma deɛ ɔte tete soro soro so no, na ɔde nne keɛɛ bobɔ mu no. **34** Mompae mu nka Onyankopɔn tumi, deɛ ne keɛɛɛ hata Israel so no, na ne tumi wɔ soro soro no. **35** Wo ho ye nwanwa, Onyankopɔn, wɔwo kronkronbea hɔ; Israel Onyankopɔn de tumi ne ahoɔden ma ne nkurofoɔ. Ayeyie nka Onyankopɔn!

**69** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Wɔto no sɛ “Sukooko.” Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, gye me nkwa na nsuo no abededa me kɔn mu. **2** Meremem wɔ atekye a emu dɔ mu, wɔ baabi a me nan nnya siberɛ. Maduru subunu mu na nsuo abu afa me so. **3** Mafɛ mabɛ sɛ meɛ mmoa. Me mene mu awe. M’ani so ayɛ kusuu, na merehwehwe me Onyankopɔn. **4** Wɔn a wɔtane me kwa no dɔɔso sene me tiri so nwi; wɔn a wɔtane me kwa no dɔɔso, wɔn a wɔhwehwe sɛ wɔbɛsɛɛ me no. Wɔhyɛ me sɛ mennane deɛ menwiaaɛ no mma. **5** Ao Onyankopɔn, wonim me kwasea a mayɛ; m’afodie nhintaa wo. **6** Mma wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no anim ngu ase esiane me enti, Ao Awurade, Asafo Awurade; mma wɔn a wɔhwehwe wo no anim ngu ase me enti, Ao Israel Onyankopɔn. **7** Wo enti wobu me animtiaa, na aniwuo akata m’anim. **8** Mete sɛ ɔhɔhɔ wɔ me nuanom mu, mete sɛ ɔmamfrani wɔ me maame mmammarima mu, **9** na wo fie ho mmɔdemmo hye me so, wɔn a wɔbɔ wo ahohora no animtiabuo abeda me so. **10** Sɛ metwa adwo na medi mmuada a wɔbɔ me ahohora; **11** sɛ mɛfira ayitoma a nnipa de me ye aseredɛɛ. **12** Wɔn a wɔtete ɛpono no ano no sere me, na akɔwensafɔɔ de me din to dwom. **13** Nanso mɛbɔ wo mpaɛɛ, Ao Awurade, wɔ w’adom bere mu; wɔ w’adɔɛ keɛɛɛ no enti, Ao Onyankopɔn, fa wo nokore nkwayeɛ no gye me so. **14** Yi me firi atekye no mu, mma memmem wɔ mu; gye me firi wɔn a wɔtane me no nsam, ne nsu bunu mu. **15** Mma nsuo nnyiri mfa me anaa ebunu mmene me anaa amena nkata me so. **16** Ao Awurade, gye me so firi w’adɔɛ a ɛye no mu; w’adom enti, dane behwɛ me. **17** Mfa w’anim nhinta wo ɔsomfoɔ; gye me so ntem, na mewɔ ɔhaw mu. **18** Twi bɛn me na gye me; gye me nkwa, m’atamfoɔ enti. **19** Wonim sedɛɛ wɔkasa tia me, gu m’anim ase na wɔtiatia m’anim; w’ani tua m’atamfoɔ nyinaa. **20** Kasatia ahyɛ m’akoma so ama mayɛ sɛ obi a ɔnni ɔboafɔɔ; mɛɛɛ awerekyekyerɛ nanso mannya bi, mɛɛɛ ɔwerekyekyefɔɔ, nanso manhunu bi. **21**

Wɔde bɔnwoma guu m’aduane mu, osukɔm deɛ me no, wɔmaa me nsɔ nwononwono. **22** Ma wɔn didipono a esi wɔn anim nyi wɔn sɛ afidie; ma ɛnye akatua ne afidie mma wɔn. **23** Ma wɔn ani so nnye wɔn kusuu na wɔanhunu adeɛ, na ma wɔn akyi nkuntunu afebɔɔ. **24** Hwie w’abufuhyeɛ gu wɔn so; na ma w’abofuo huuhuhu no mmra wɔn so. **25** Ma wɔn atenaɛ nnye amamfo; mma obiara ntena wɔn ntomadan mu. **26** Wɔtaa wɔn a wopira wɔn no, wɔka wɔn a wopira wɔn no amanehunu ho asem. **27** Fa amumuye mu amumuye ho soboɔ bɔ wɔn; mma wɔnnya wo nkwayeɛ mu kyefa. **28** Pepa wɔn din firi nkwa nwoma no mu, mfa wɔn din nka ateneɛefɔɔ deɛ ho. **29** Mewɔ ɔyea ne ahohiahia mu; Ao Onyankopɔn, ma wo nkwayeɛ no mmɔ me ho ban. **30** Mede dwomtoɔ beyi Onyankopɔn din ayɛ na mede aseda ahyɛ no animuonyam. **31** Yei beɔ Awurade ani yie asene nantwie, asene nantwinini a ɔtua mmen na ɔwɔ tɔte. **32** Mmɔborɔni beɔhunu na n’ani agye, mo a mohwehwe Onyankopɔn no akoma benya nkwa. **33** Awurade tie wɔn a adeɛ ahia wɔn, na ɔmmu ne nkurofoɔ nneduafoɔ animtiaa. **34** Ma ɔsoro ne asase nkamfo no, ɛpo ne deɛ ekeka ne ho wɔ mu nyinaa, **35** ɛfiri sɛ Onyankopɔn begye Sion nkwa na wakyekyerɛ Yuda nkuroɔn no bio. Afei nnipa betena mu na ayɛ wɔn dea; **36** N’asomfoɔ asefoɔ na wɔbɛfa hɔ, na wɔn a wɔdɔ ne din no betena hɔ.

**70** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid adesɛ dwom. Ao Onyankopɔn, ye ntem gye me nkwa; Ao Awurade bra ntem beboa me. **2** Ma wɔn a wɔhwehwe me kra no anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔhwehwe me sɛɛɛ no nyinaa mfa animguaseɛ nsane wɔn akyi. **3** Ma wɔn a wɔka, “ɔtwea! ɔtwea!” kyere me no nsane wɔn akyi esiane wɔn aniwuo enti. **4** Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo nyinaa nseɛɛ wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu; ma wɔn a wɔdɔ wo nkwayeɛ no nka da biara sɛ, “Onyankopɔn ye keɛɛɛ!” **5** Meye ohiani a menni ɔboafɔɔ; Ao Onyankopɔn, bra me nkyɛn ntem. Wo ne me ɔboafɔɔ ne me gyefɔɔ; Ao Awurade, ntwentwen wo nan ase.

**71** Ao Awurade, wo mu na me dwane hinta; mma m’anim ngu ase da. **2** Wo teneneɛ no enti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. **3** Ye me nkwayeɛ botan faako a metumi akɔ daa; hye ma wɔmmegye me nkwa, na wo ne me botan ne m’aban. **4** Ao me Onyankopɔn, gye me firi amumuyefɔɔ nsam, gye me firi nneɔneyefɔɔ ne atirimuɔdenfoɔ nsam. **5**



Na woaye m'anidasoo, Ao Asafo Awurade, m'ahotosoo firi m'ababunu bere mu. 6 Efiri awoo mu, mede me ho ato wo so; wo na woyii me firii me maame yafunu mu. Mekamfo wo daa. 7 Maye nhwesodee ama bebree, nanso wo ne me dwanekabea denden. 8 Wo nkamfo ahye m'anom ma, mekamfo w'animuonyam da mu nyinaa. 9 Nto me ntwene eberε a mabε akokora; m'ahooden sa me mu a, nya me. 10 Efiri se m'atamfo kasa tia me won a wotwen se wobekum me no bom pam me tiri so. 11 Woka se, "Onyankopon agya no mu; momma yenti no na yenkyere no, na obiara nni ho a obegye no." 12 Ao Onyankopon, mfiri me nkyen nkε akyiri; Ao me Onyankopon, ye ntem beboa me. 13 Ma won a wobε me soboo no nsee animguasee mu; won a wope se wopira me no ma ahohora ne animguasee nkata won so. 14 Nanso me dee, menya anidasoo daa; meko so makamfo wo. 15 Meka wo tenenee ho asem, ne wo nkwayee da mu nyinaa, nanso mennim ano. 16 Ao Otumfo Awurade, meba abepae mu aka wo nnwuma akeseε no; mepae mu aka wo nko ara tenenee akyere. 17 Ao Onyankopon, efiri m'ababunu bere na wokyerkyereε me, na ebese enne yi, meka w'anwanwadeε a woaye kyere. 18 Mpo se mebo akokora na mefu dwono a, Ao Onyankopon, nya me, kosi se meka wo tumi ho asem akyere nkyirimma, ne wo keseye akyere won a wεba nyinaa. 19 Ao Onyankopon, wo tenenee duru sorosoro, wo a woaye nneema akeseε. Ao Onyankopon, hwan na εte se wo? 20 Mmom woama mahunu ohaw bebree a eye yea; nanso wobema me nkwa bio; na wobeyi me bio afiri asase ase. 21 Wobehye me animuonyam bebree na woakyekye me werε bio. 22 Mede sankuo bekamfo wo Ao me Onyankopon, wo tenenee enti meto w'ayeyi dwom wε sankuten so Ao Israel Kronkronni. 23 M'anofafa de anigyeε beteam eberε a meto dwom kamfo woo, me a woagye me no. 24 Me tekrema beka wo tenenee nnwuma da mu nyinaa, efiri se won a wope se woha me no kε animguasee ne basabasaye mu.

**72** Salomo dwom. Ao Onyankopon, fa w'atentenenee ma ohene no, na fa wo tenenee ma ohene babarima. 2 Ode tenenee bebu wo nkurofoε aten, obebu wo nkurofoε a wεhunu amane no atentenenee. 3 Mmepε no de yiedie bebre nnipa no, nkokoε no de tenenee beba. 4 Obeko ama nnipa no mu amanahunufoo na woagye won a wanni bie mma nkwa; obedwere nhyesoo. 5 Owia ne εsrane da so wε ho yi

wobesuro wo awoo ntoatoasoo nyinaa mu. 6 Obeye se osuo a εto gu asase a woado soo so, te se obosuo a egugu asase so. 7 Teneneefoo benyini frεmfrεm wε ne bere so; yiedie bebu so kosi da a εsrane nni ho bio. 8 Obedi ohene afiri εpo akosi εpo afiri Asubonten Efrata akosi asase ano. 9 Eserε so mmusua bekoto n'anim na n'atamfoε adi mfuturo. 10 Tarsis ne mpoano ahemfo a wowo akyirikyiri de apeatoε bebre no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyedeε bebre no. 11 Ahemfo nyinaa bekoto no amanaman nyinaa besom no. 12 Na obegye mmaborfoε a wosu frε no, ne amanahunufoo a wanni oboafoo. 13 Obehunu won a woaye mmre ne ahiafoo mmabε na wagye ahiafoo nkwa. 14 Obegye won afiri nhyesoo ne akakabensem mu, efiri se won mogya som bo wε n'anim. 15 Ohene nkwa so! Ma womfa sikakokoo mfiri Seba mmre no. Ma nnipa mmε mpaεε mma no na wonhyira no da mu nyinaa. 16 Aburoo mmu so wε asase no so nyinaa; nnuane mmu so wε nkokoε so, ma n'aba mmε se Lebanon; na enyini se mfuo so sere. 17 Ne din betena ho daa; entena ho nkyere se owia. Wobefa ne so ahyira amanaman no, na wobefre no nhyira. 18 Nhyira nka Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon! Ono nko ara na oye anwanwadeε. 19 Nhyira nka ne din a animuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n'animuonyam nhye ewiase nyinaa ma. 20 Yisai ba Dawid mpaεεbo no awieεε nie.

**73** Asaf dwom. Ampa ara Onyankopon ye ma Israel, oye ma won a won akoma mu tee. 2 Nanso me dee, anka me nan reye awatiri; anka merehwere me nnyinasoo, 3 efiri se, m'ani bereε ahantanfoo eberε a mehunu amumuyefoo yiedie no. 4 Wanhunu ahokyere da; na wowo ahooden ne apomuden. 5 Dadwene a etaa ba nnipa soo biara nna won so; odasani haw biara nna won so. 6 Enti, ahantan ye won konmuadeε, na wode akakabensem afira. 7 Won akoma a apirim no mu na nnebone firie; na won amumuye adwene nni mma oka. 8 Wosere afoforo na woka won ho nsem a enye; wode nhyesoo hunahuna afoforo wε ahomasoo mu. 9 Won ano ka εsoro nsem, na won tekrema agye asase afa. 10 Eno enti won nkurofoε kε won nkyen na wonya nsuo bebree nom. 11 Wobisa se, "Ebeye den na Onyankopon ahunu? Na εsorosoroni no wε nhunumu anaa?" 12 Sei na amumuyefoo no tee, hwee mfa won ho, na woko so pe ahonyadeε. 13 Ampa ara, m'akoma a εho tee no, mannya hwee amfiri mu; me nsa a enni fε no aye kwa. 14 Eda mu nyinaa mehunu amane; anopa biara wotwe m'aso.

15 Se mekaa se, “Mekasa saa” a, anka medii wo mma no hwammɔ. 16 Mebɔɔ mmɔden se mete yeinom nyinaa ase, nanso na ehye me so 17 kɔsii se mekɔɔ Onyankopɔn kronkronbea hɔ; ehɔ na metee deɛ ebɛba wɔn so awieɛ no ase. 18 Ampa ara wode wɔn gu baabi a ehɔ ye toro. Wode wɔn hwe fam see wɔn pasaa. 19 Sedee wɔsee preko pe, na ehu hwim wɔn kɔ no, 20 ete se daeeso, ebere a onipa anyanee, Ao Awurade, se wokanyane wo ho a, wobebu w’ani agu wɔn so se biribi a enni hɔ. 21 Ebere a awerehɔɔ hyee m’akoma mu na me sunsum dii yea no, 22 meyeɛ se obi a ɔnnim hwee na ɔnni adwene; meyeɛ se aboa gyimifoɔ wo w’anim. 23 Nanso, na mene wowɔ hɔ ebere biara; na wode wo nsa nifa asɔ me mu. 24 Wode w’afotuo kyere me ekwan; na akyire no, wode me beko animuonyam mu. 25 Hwan na mewɔ wɔ soro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mɛpe ka wo ho. 26 Me honam, ne m’akoma bedi me hwammɔ, nanso Onyankopɔn ne m’akoma ahɔoden ne me kyefa daa nyinaa. 27 Wɔn a wɔmmen wo no beyera. Wosee wɔn a wɔnni wo nokore nyinaa. 28 Nanso, me deɛ, menim se eye se wɔbɛben Onyankopɔn. Mede Otumfoɔ Awurade aye me hintabea; meka wo nneyee nyinaa akyere.

**74** Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, adɛn enti na woapo yen koraa yi? Adɛn enti na w’abofuo hye w’adidibea nnwan? 2 Kae nkurofoɔ a wotɔɔ wɔn teteete no, abusua a eye w’agyapadeɛ a wogyee wɔn no, Bepɔ Sion, baabi a woteɛ hɔ. 3 Dane wo ho kyere mmubuie a eɛda so wɔ ho yi so, saa ɔseɛɛ a ɔtamfoɔ no de abre wo kronkronbea no. 4 W’atamfoɔ bobɔɔ mu wɔ baabi a wohyiaa yen no; wɔasisi wɔn mfrankaa se agyiraeɛhyedee wɔ hɔ. 5 Wɔyeɛ wɔn se nnipa a wɔrehwim mmonnua de abubu nnua a aye nkyekyere. 6 Wode wɔn mmonnua ne nname bubuu nnua a wɔasene adi ho adwinnee no. 7 Wɔhyee wo kronkronbea no dwerebee; wɔguu baabi a wo Din tee no ho fi. 8 Wɔkaa wɔ wɔn akoma mu se, “Yebetiatia wɔn so aye wɔn pasaa!” Wɔhyee baabiara a wɔsom Onyankopɔn wɔ asase no so. 9 Yenhuu wo nsenkyerennee a eye nwanwa biara bio; adiyifoɔ no nyinaa asa, na yen mu biara nnim nna dodoɔ a ebɛdie. 10 Ao Onyankopɔn, w’atamfoɔ besere wo akɔsi da ben? Wɔn a wɔkyiri wɔɔ no beɔu wo din ho fi daa anaa? 11 Adɛn enti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi firi w’atadeɛ mmobɔee no mu na see wɔn. 12 Nanso, Ao Onyankopɔn, woye me ɔhene firi tete; wode nkwagyee ba asase so. 13 Eye wo na wode wo tumi paee epo mu

no; wopekyee nsuo mu ɔtweaseɛ no ti. 14 Wopekyee Lewiatan no ti na wode no maa esere so abɔdee se wɔn aduane. 15 Wo na womaa nsuwa ne nsutire tueee; na womaa nsubɔntene a etene weweeɛ. 16 Adekyee wo wo na adesaeɛ nso ye wo dea; wode owia ne ɔsrane sisii hɔ. 17 Eye wo na wototoo asase so ahyee nyinaa; wobɔɔ ahuhuro ne awɔ mmerɛ. 18 Ao Awurade, kae sedee ɔtamfoɔ no sere wɔɔ, sedee nkwaseafoɔ agu wo din ho fi. 19 Mfa w’aborɔnoma nkwa mma nkekaboa; mma wo were mfiri wo nkurofoɔ a wɔrehunu amane no nkwa afebɔɔ. 20 Ma w’apam no ho nhia wo, efiri se akakabensem ahye asase no so sum ma. 21 Mma wɔn a wɔahye wɔn sɔɔ no anim nngu ase; ma ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ nkamfo wo din. 22 Ao Onyankopɔn, ma wo ho so na ka wo ara w’asem; kae sedee nkwaseafoɔ sere wo da mu nyinaa. 23 Mmu w’ani ngu wɔn a wɔsɔre tia wo no nteateam so, w’atamfoɔ gyegyeeɔye a ekɔ soro daa no.

**75** Wode ma dwomkyerefoɔ no. Wɔnto no sedee wɔto “Nsɛe No” nne so. Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, yɛda wo ase, yɛda wo ase, efiri se wo Din aben; nnipa ka w’anwanwadeɛ kyere. 2 Woka se, “Me na mehyee ebere a ese no; eye me na mebu atentenenee. 3 Se asase ne eso nnipa nyinaa woso a, me na mema n’afadum gyina ho pintinn. 4 Meka kyere ahantanfoɔ se, ‘Monnhoahoa mo ho bio,’ na meka kyere amumuyefoɔ nso se, ‘Mommma mo mmen so. 5 Mommma mo mmen so ntia ɔsoro; mommfa animtiabuo nkasa.’” 6 Obiara mmfiri apueɛ anaa atɔee anaa esere no so a ɔbetumi ama obi so. 7 Eye Onyankopɔn na ɔbu aten: ɔbre ɔbaako ase, na ɔma ɔforo so. 8 Kuruwa bi hye Awurade nsam nsã bi a etwa ahuro a wode nnuhwam afra ahye no ma; ɔhwie, na asase so amumuyefoɔ nyinaa nom ma eka aseɛ puo. 9 Me deɛ, mɛpaɛ mu aka yei daa daa; meto ayeɛi dwom ama Yakob Onyankopɔn. 10 Mɛbubu amumuyefoɔ nyinaa mmen, nanso mema ateneneefoɔ ahɔoden foforo.

**76** Wode ma dwomkyerefoɔ. Wode sankuo na etoo. Asaf dwom. Wɔnim Onyankopɔn wɔ Yuda; ne din so wɔ Israel. 2 Ne ntomadan si Salem, ne tenabere wɔ Sion. 3 Ehɔ na ɔbubuu mmemma a ete ogya, ekyem ne akofena, akodeɛ nyinaa mu. 4 Wo ho hann no hyeren, na wo so sene mmepɔ a mmoadoma ahye mu ma no. 5 Mmarima akokoɔdurufoɔ deda hɔ a wɔagyee wɔn ho nneema, wɔadeda awufoɔ nna; na akofɔ no mu baako mpo ntumi mpagya ne nsa. 6 Ao

Yakob Onyankopɔn, wookaa wɔn anim no apɔnkɔ no ne nteaseenam no adeda dinn. 7 Wo nko ara na esɛ se wɔsuro wɔɔ. Sɛ wo bo fu a, hwan na ɔbetumi agyina w'anim? 8 Wobuu atɛn firii soro, asase suroee na eyee dinn, 9 eberɛ a wɔsɔre buu atɛn, Aɔ Onyankopɔn, de gyee amanehunufɔɔ wɔ asase no so. 10 Ampa ara w'abufuhyee a etia nnipa no de ayeyie brɛ wo, na wɔn a wɔtumi gyina ano no nya kɔkɔbɔ. 11 Monhye Awurade mo Onyankopɔn no bɔ na monni so; momma nsase a atwa ne ho ahyia nifa ayeyedee mmre ɔbaako a esɛ se wɔsuro noɔ no. 12 ɔbre sodifɔɔ honhom ase; na asase so ahemfo suro no.

**77** Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ. Wɔde ma Yedutun. Asaf dwom. Mesu mefrɛɛ Onyankopɔn sɛɛ mmɔa; mesu mefrɛɛ no sɛ ɔntie me. 2 Eberɛ a mewɔ ahohiahia mu no, mehwehwee Awurade; metrɛɛ me nsa a empa aba mu anadwo na me kra ampene sɛ wɔbɛkyekye ne werɛ. 3 Aɔ Onyankopɔn mekaee wo, na mesii apinie; medwendwenee, na me honhom tɔɔ piti. 4 Woamma m'ani ankum; amanehunu dodɔɔ enti, mantumi ankasa. 5 Medwenee nna a atwam no ho, teteete mfee no ho; 6 mekaee me nnwom a na meto no anadwo. M'akoma dwenee ho na me honhom bisaa sɛ: 7 "Enti, Awurade bɛpo yen daa? ɔrenhunu yen mmɔbɔ bio anaa? 8 N'adɔee a ensa da atu ayera koraa anaa? Na ne bɔhye no, amma mu koraa anaa? 9 Onyankopɔn werɛ afiri sɛ ɔbeyɛ mmɔborɔhunufɔɔ anaa? Abufuo enti ne yam nhyehye no bio anaa?" 10 Afei, medwenee sɛ, "Onyankopɔn ɔsorosoroni, deɛ ehye me kra so ne sɛ, wommfa wo tete nsa nifa no mmɔa yen bio." 11 Mekae nneema a Awurade ayɛ; aane, mekae w'anwanwadee a woyɛɛ tete no. 12 Medwene wo nnwuma nyinaa ho na masusu wo nneyɛɛ akɛsɛɛ nyinaa ho. 13 Aɔ Onyankopɔn, w'akwan ye kronn. Onyame bɛn na ɔso sɛ yen Onyankopɔn? 14 Wone Onyankopɔn a woyɛ anwanwadee; wokyɛɛ wo tumi wɔ aman mu. 15 Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurɔfɔɔ, Yakob ne Yosef asefɔɔ no. 16 Aɔ Onyankopɔn, nsuo no hunuu wo, nsuo no hunuu wo na wɔpopoee; ebunu no mpo ho wosoee. 17 Omununkum tɔɔ nsuo, aprannaa gyegyee wɔ soro; na wo bɛmma twaa ogya dii akɔneaba. 18 W'aprannaa boboom wɔ twahoframa no mu, w'anyinam hyeren ewiase; asase popoee na ewosoee. 19 Wode wo kwan faa epo mu, wode faa nsuo kɛsɛɛ mu, nanso wɔanhunu w'anammɔn. 20 Wonam Mose ne Aaron so dii wo nkurɔfɔɔ anim sɛ nnwankuo.

**78** Asaf dwom. Aɔ me nkurɔfɔɔ, montie me nkyerɛkyere; monye aso mma m'anomu nsem. 2 Mekasa wɔ abebuo mu, meka ahintasɛm, teteete nneema no, 3 nneema a yeate na yɛahunu; nneema a yen agyanom aka ho asem akyerɛ yen. 4 Yɛremfa nkame wɔn mma; yɛbɛka akyerɛ nkyirimma; Awurade nneyɛɛ a efata nkamfo no, ne tumi ne anwanwadee a wayɛ no. 5 ɔyɛɛ ahyedee maa Yakob na ɔyɛɛ mmara wɔ Israel, deɛ ɔhyɛɛ yen nananom sɛ wɔnkyerɛ wɔn mma, 6 sedee ebeɛyɛ a, nkyirimma besua mpo mmɔfra a wɔnnya nwoo wɔn, na wɔn nso akyerɛkyerɛ wɔn mma. 7 Afei wɔde wɔn ho beto Onyankopɔn so, na wɔn werɛ remfiri ne nneyɛɛ, na wɔbedi n'ahyedee so. 8 Wɔrenyɛ sɛ wɔn nananom, a na woyɛ asoɔdenfɔɔ ne atuafɔɔ, wɔn a wɔn akoma mu wɔnni Onyankopɔn nokorɛ na woyɛ honhom mu atorofoɔ ma noɔ no. 9 Ewom sɛ na Efraim mmarima kurakura agyan, nanso ɔko da no, wɔdwaneee; 10 Wɔanni Onyankopɔn apam no so wɔampe sɛ wɔdi ne mmara no so. 11 Wɔn werɛ firii deɛ wayɛ, anwanwadee a wayɛ akyerɛ wɔn no. 12 ɔyɛɛ anwanwadee wɔ wɔn nananom anim wɔ Soan mantam a ewɔ Misraim asase so. 13 ɔkyɛɛ epo mu na ɔde wɔn faa mu. ɔmaa nsuo no gyinaa sɛ afasuo. 14 ɔde omununkum dii wɔn anim awia na ɔde ogyadum dii wɔn anim anadwo nyinaa. 15 ɔpaeɛ ɔbotan mu wɔ esere so, na ɔmaa wɔn nsuo a edɔso sɛ epo; 16 ɔmaa asutire firii abotan mu na ɔmaa nsuo tenee sɛ nsubɔntene. 17 Nanso, wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne tiaa no, wɔsɔre tiaa ɔsorosoroni no wɔ esere no so. 18 Wɔboapa sɔɔ Onyankopɔn hwɛee; wɔbisaa aduane a wɔpɛ. 19 Wɔkasa tiaa Onyankopɔn sɛ, "Onyankopɔn betumi ato epɔno wɔ esere so anaa? 20 ɔde adeɛ bɔɔ ɔbotan mu no, nsuo to firi mu baee, na nsuwa bebree tenee hɔ. Na ɔbetumi ama yen aduane nso? ɔbetumi ama ne nkurɔfɔɔ enam anaa?" 21 Eberɛ a Awurade tee deɛ wɔreka no, ne bo fuu yie; ne ogya beguu Yakob so, na n'abufuhyee sɔre tiaa Israel, 22 efiri sɛ, na wɔnni Onyankopɔn mu gyidie anaase ne nkwayɛɛ mu ahotosɔɔ. 23 Nanso, ɔkasa kyereɛ ɔsoro ɔhyɛ so; na ɔbuee ɔsorosoro apono. 24 ɔtɔɔ mana firi soro maa nnipa no sɛ wɔnni, ɔmaa wɔn ɔsoro aduane. 25 Nnipa dii abɔfɔɔ aduane; ɔmaa wɔn aduane a wɔbetumi adi nyinaa. 26 ɔmaa apueeɛ mframa bɔ firii sorosoro, na ɔde ne tumi bɔɔ atɔee mframa. 27 ɔtoo enam sɛ mfuturo guu wɔn so, nnomaa a wɔtu bebree sɛ mpoano anwea. 28 ɔma wɔbaa fam kɔɔ wɔn atenaee, ne wɔn ntomadan ho nyinaa. 29

Wɔdidi maa aduane no boroɔ wɔn so ɛfiri se ɔmaa wɔn dee wɔhwehwe. **30** Nanso ansa na wɔbɛfiri aduane a wɔhwehwee no ho, ɛbere a ɛhyehye wɔn anomu mpo no, **31** Onyankopɔn abufuo sɔree wɔn so; ɔkum ahooɔdenfoɔ a wɔwɔ wɔn mu twitwaa Israel mmeranteɛ guie. **32** Yeinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yeɛ bɔne; n'anwanwadeɛ akyi no, wɔannye anni. **33** Enti, ɔtwaa wɔn nna so te se ahuro yeɛ wɔn mfee awieeɛ huuuuu. **34** ɛbere biara a Onyankopɔn bekum wɔn no, wɔhwehwee no, na wɔpere wɔn ho sane baa ne nkyen. **35** Wɔkaee se Onyankopɔn ye wɔn botan, se ɔsorosoro Onyankopɔn no ye wɔn Gyefoo. **36** Nanso, wɔde wɔn ano bedaadaa no, na wɔde wɔn tekrema twaa atorɔ kyeree no; **37** wɔn akoma anni no nokore, na wɔanni n'apam no so. **38** Nanso na ɔye ahummɔborɔ; ɔde wɔn amumuye kyee wɔn a wanseɛ wɔn. Mpen bebree ɔtwentweneɛ n'abufuo so na wanhwie n'abufuhyeɛ nyinaa. **39** ɔkaee se wɔye ɔhonam ara kwa, mframa bi a ɛbo twam na ɛnsane n'akyi. **40** Mpen ahe na wɔansɔre antia no wɔ ɛsere no so ho, na mpen ahe na wɔamma ne were anho wɔ asase weseɛ no so? **41** Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ ɛbere biara; na wɔyii Israel ɔkronkronni no abufuo. **42** Wɔn were firii ne tumi no, ɛda a ɔgyee wɔn firii wɔn nhyesofoɔ nsam no, **43** ɛda a ɔyee nsenkyerenneɛ nwanwasoɔ wɔ Misraim no ne n'anwanwadeɛ wɔ Soan mantam mu no. **44** ɔmaa wɔn nsubɔntene daneɛ mogya; wɔantumi annom wɔn asutene mu nsuo. **45** ɔmaa nwanseɛnɔdɔm baa wɔn so behaa wɔn na mponkyerene nso beseɛ wɔn asase. **46** ɔmaa mmeɛɛ bedii wɔn mfuo so aduane na ɔde wɔn mfudeɛ nso maa ntutumme. **47** ɔde asukɔtweaa sɛee wɔn bobɛ na ɔde nsukyeneɛ sɛee wɔn ankye nmua. **48** ɔde sukyeremma kumm wɔn anantwie ɔde anyinam kumm wɔn nyemmaa. **49** ɔhwieɛ n'abufuhyeɛ guu wɔn so, abufuo, anibereɛ ne ahohia; abɔfoɔ aseefoo kuo no. **50** ɔbɔɔ ekwan maa n'abufuo; na wamfa wɔn nkwa ankyere wɔn mmom ɔde wɔn maa ɔyaredɔm. **51** ɔkunkumm Misraimfoɔ mmakan nyinaa, Ham ntomadan mu nnipa mu abakan. **52** Nanso ɔyii ne nkurɔfoɔ firii mu se nnwankuo; ɔdii wɔn anim se nnwan wɔ ɛsere no so. **53** ɔdii wɔn anim dwoodwo, enti wɔansuro; nanso wɔn atamfoɔ deɛ, ɛpo asorɔkye bu faa wɔn so. **54** Sei na ɔye de wɔn baa n'asase kronkron no ahyee so, bepo asase a ɔde ne nsa nifa gyeeɛ no. **55** ɔpamoo amanaman a wɔwɔ wɔn anim no na ɔkyekyee wɔn nsase no mu maa wɔn se wɔn agyapadeɛ; ɔbɔɔ Israel mmusuakuo no atenaseɛ wɔ

wɔn afie mu. **56** Nanso wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ na wɔsɔre tiaa ɔsorosoroni no; na wɔanni ne mmara so. **57** Wɔyee se wɔn agyanom, wɔanni nokore na wɔannya gyidie, ahotosoɔ nni wɔn mu, na wɔte se agyan a aseɛ. **58** Wɔde wɔn sorɔnsorɔmmea hyee no abufuo na wɔn ahoni maa ne ninkuntwe mu yeɛ den. **59** Onyankopɔn tee wɔn nka no, ne bo fuiɛ; na ɔpoo Israel korakora. **60** ɔgyaa n'atenaɛɛ a ɛwɔ Silo no ho ntomadan a wasi wɔ nnipa mu no. **61** ɔde Apam Adaka a ɛye ne tumi no kɔɔ nnommumfa mu, n'animuonyam kɔɔ atamfoɔ nsam. **62** ɔde ne nkurɔfoɔ maa akofena; ne bo fuu n'agyapadeɛ yie. **63** Egya hyee wɔn mmeranteɛ kumm wɔn, na wɔn mmabaawa annya ayeforɔhyia dwom anto; **64** Wɔn asofoɔ wuwuu akofena ano, na wɔn akunafoɔ antumi ansu. **65** Afei Awurade sɔree sɛdeɛ ɔfiri nna mu no, sɛdeɛ ɔbarima a waboro nsɔ nyane firii nnahɔɔ mu no. **66** ɔbobɔɔ n'atamfoɔ ma wɔdwane kɔɔ wɔn akyi; ɔhyee wɔn aniwuo afeɔɔ. **67** Afei ɔpoo Yosef ntomadan no, na wamfa Efraim abusuakuo no nso; **68** Na mmom, ɔfaa Yuda abusuakuo no, Bepɔ Sion a ɔdɔ noɔ no. **69** ɔsii ne kronkronbea te se sorɔnsorɔmmea, te se asase a ɛtim ho daa. **70** ɔyii ne ɔsomfoɔ Dawid; ɔfɔreɛ no firii nnwammuo mu **71** firii nnwan akyiridie, na ɔde no baee se ɔmmeyɛ ɔdwanhwefoɔ mma ne nkurɔfoɔ Yakob, mma Israel a wɔye n'agyapadeɛ. **72** Na Dawid de akoma pa hwɛɛ wɔn so na ɔde ne nimdeɛ dii wɔn anim.

**79** Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, amanaman no ato ahye w'agyapadeɛ so; wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi, wɔama Yerusalem adane mmubuiɛ. **2** Wɔde w'asomfoɔ afunu aye aduane ama ewiem nnomaa, na wɔde w'ahotefoo ɛnam ama asase so mmoa. **3** Wɔahwie mogya agu te se nsuo wɔ Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni ho a ɔbesie awufoo no. **4** Yeaye animtiabudeɛ ama yen mfefoo, fɛdie ne nsopa ama wɔn a atwa yen ho ahyia. **5** Ao Awurade, ɛnkɔsi da ben? Wo bo befu afeɔɔ ana? Wo ninkunu bedere se ogya akɔsi da ben? **6** Hwie w'abofuo gu amanaman a wɔnni wɔɔ no so, ahennie a wɔmmɔ wo din no; **7** ɛfiri se wɔakum Yakob na wɔaseɛ n'atenaɛɛ. **8** Mfa yen agyanom bɔne so asotwe mma yen; ma wɔ mmɔborɔhunu mmra yen so ntem, na yewɔ ahohiahia mu. **9** Ao Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa yen, wo din no animuonyam nti; gye yen na fa yen bɔne kye yen wo din enti. **10** Adɛn enti na ɛse se amanaman ka se, "Wɔn Onyankopɔn wɔ he?" Yen anim ha ara, ma wɔnhunu wɔ amanaman mu se wɔtɔ w'asomfoɔ

mogya a wəahwie agu no so werε. **11** Ma nneduafoo no apinisie nnuru w'anim; fa wo basa ahoōden no kora wən a wəabu wən kumfō no. **12** Ao Awurade, ahohora a yen mfefoo asum agu wo soō no, tua wən so ka mprenon. **13** Na yen a yeyε wo nkurōfoo, w'adidibea nnwan no, beyi wo aye daa nyinaa; efiri awoo ntoatoasoo kəsi awoo ntoatoasoo yebeko so aka w'ayeyie akyerε.

**80** Wode ma dwomkyerefoo se wənto no "Sonannim Edut" sankuo nne so. Asaf dwom. Ao Israel dwanhwefoo, tie yen, wo a wodii Yosef anim sedee wōdi nnwankuo anim; wo a wote ahennwa so wo Kerubim ntam no, hyeren **2** wo Efraim, Benjamin ne Manase anim. Kanyane wo tumi; bra begye yen nkwa. **3** Ao Onyankopon, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wəagye yen nkwa. **4** Ao Otumfoo Awurade Onyankopon, w'abofuo bedere akəsi da ben w'abofuo a etia wo nkurōfoo mpaeebo no? **5** Wode nisuo yeε aduane maa wən diie; wode nisuo kuruwa ma ma wənomeeε. **6** Woama yen mfefoo abu yen animtiaa, na yen atamfoo sere yen. **7** Ao Otumfoo Onyankopon, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wəagye yen nkwa. **8** Wode bobε firi Misraim baee; wopamoo amanaman no na woduaae. **9** Wosiesiee asase no baabi maa no, egyee nhini na etree asase no so. **10** Ne nwunu kataa mmepo no so ne mman kataa ntweneduro akeseε no so. **11** Edendaneε koo Epo so, na efefe kəduruu Asubonten no ho. **12** Aden enti na woabubu n'afasuo ama wən a wətwam ho tete ne bobε aba no? **13** Kəkote firi wiram besεε no pasaa na mmoadoma a ewo esere so de ye wən aduane. **14** Ao Otumfoo Onyankopon, sane bra yen nkyen! Firi soro ho hwe na wobehunu! Hwe saa bobε yi so, **15** ntini a wo nsa nifa adua no, obabarima a wəatete no ama wo ho no. **16** Wəatwa wo bobε no ato fam, ato mu ogya ama ahye; w'animka ma wo nkurōfoo ase tōre. **17** Fa wo nsa kata obarima a owo wo nifa no so, onipa ba a wəatete no ama wo ho no. **18** Afei yerentwe yen ho mfiri wo nkyen; kanyane yen, na yebebo wo din. **19** Ao Otumfoo Awurade Onyankopon, gye yen bio, na ma w'anim nhyeren yen so, na wəagye yen nkwa.

**81** Wode ma dwomkyerefoo se wənto se "gittit" sankuo nne so. Asaf dwom. Monto ahurisie dwom mma Onyankopon yen ahoōden; mommō ose mma Yakob Onyankopon no! **2** Momma nnwom no so na monwoso akasaε. Mommō sankuo ne benta deede no. **3** Monhyene mmentia əsrane foforo da no, ne

əsrane korokumatwa mu, yen Apontoo da no; **4** Yei ye Israelfoo ahyedeε, Yakob Onyankopon mmara. **5** Otintimieε se nhyehyeeε maa Yosef eberε a əsore tiaa Misraim no, faako a yetee kasa a yente aseε no. **6** Oka se, "Meyii adesoa no firii mo mmature so, ne mo nsa firii adwumaden ho. **7** Mo ahohiahia mu, mofree me na megyee mo, megyee mo so wo aprannaa mu; me soō mo hwεε wə Meriba nsuo ho. **8** "Ao me nkurōfoo, montie me kəkobo yi, Ao Israel, se mobetie me a! **9** Ense se monya anyame foforo bi wo mo mu; ense se mokoto ananafoo nyame. **10** Mene Awurade, mo Onyankopon a meyii mo firii Misraim asase so no. Mommue mo anom tetree na mehye mu ma. **11** "Nanso me nkurōfoo rentie me; Israel remmre ne ho ase mma me. **12** Enti megyaa wən maa wən akomaden se wənye deε wəpe biara. **13** "Se me nkurōfoo tie me, na Israel nante m'akwan so a, **14** anka medi wən atamfoo so ama wən ntem na mama me basa so atia wən a wəkyyiri wən! **15** Wən a wətane Awurade no de suro bekoto no, na wən asotwe to rentwa da. **16** Nanso, wode atokoō mu atokoō papa bema mo adi; mede obotan mu woo bema mo amee."

**82** Asaf dwom. Onyankopon di əhene wə əsoro asafu mu; obu aten wə "anyame" mu. **2** "Wobebo wən a wənteneε ho ban na woaye animhwe ama amumuyefoo akəsi da ben? **3** Monka mmaborofoo ne nwisiaa asem mma wən; mommō ahiafoo ne wən a wəhye wən so yiedie ho ban. **4** Monnye obrefoo ne ohiani; monnye wən mfiri amumuyefoo nsam. **5** "Wənnim hwee, na wəntε hwee ase. Wəkyyinkyini wə esum mu; na asase fapem nyinaa woso. **6** "Mekaa se, 'Moye "anyame"; mo nyinaa ye Osorosoroni no mma.' **7** Nanso, mobewuwu se nnipa pe; na moahwe ase se sodifoo biara." **8** Ao Onyankopon, sore na bebū ewiase aten; efiri se amanaman nyinaa ye wo dea.

**83** Asaf Dwom. Ao Onyankopon, ntena ho komm; mmua w'ano, Ao Onyankopon, keka wo ho. **2** Hwe sedee w'atamfoo keka wən ho fa, na wən a wəmpε w'asem nso ama wən tiri so. **3** Wode anifire repam atia wo nkurōfoo wərepam atia wən a w'akoma da wən so no. **4** Woka se, "Mommra na yenseε wən se oman, sedee worenkae Israel din bio." **5** Wode adwene korō bo po; na wəpam tia wo, **6** Edom ntomadan ne Ismaelfoo, Moabfoo ne Hagarfoo, **7** Gebalfoo ne Amonfoo ne Amalekfoo, Filistifoo ne Tirofoo. **8** Asiria mpo akoka wən ho de wən ahoōden akohye Lot asefoo

deɛ mu kena. **9** Yɛ wɔn sɛdeɛ woyɛɛ Midian sɛdeɛ woyɛɛ Sisera ne Yabin wɔ asubɔnten Kison ho no, **10** wɔn a wɔsɛɛ wɔ En-Dor na wɔdaneɛ nwira no. **11** Yɛ wɔn atitire sɛ Oreb ne Seeb, ne wɔn mmɔpɔmma nyinaa sɛ Seba ne Salmuna, **12** a wɔkaa sɛ, “Momma yemfa Onyankopɔn adidibea nsase no.” **13** Ao me Onyankopɔn, yɛ wɔn sɛ twahoframa mu mfuturo, sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ guo. **14** Sɛdeɛ ogya hye kwaɛɛ, na ogyaframa sɔ nkokoɔ mu hye no no, **15** saa ara na fa w’ahum taa wɔn na fa wo mframa a ano yɛ den no hunahuna wɔn. **16** Ma animguasɛɛ nka wɔn, na ama nnipa aɛ wo din akyiri ekwan, Ao Awurade. **17** Ma wɔn anim ngu ase na wɔn abasa mu ntu; ma wɔnwuwu wɔ animguasɛɛ mu. **18** Ma wɔnhunu sɛ wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne Osorosoroni wɔ asase so nyinaa.

**84** Wɔde ma dwomkyerefoɔ sɛ wɔnto no wɔ gittit sankuo nne so. Kora mma dwom. Ao Asafo Awurade, w’atenaɛ ho yɛ ahomeka! **2** Me kra pere, mpo ɛto piti, sɛ obekɔ Awurade adiho; m’akoma ne me honam team frɛ Onyankopɔn ɔteasefoɔ. **3** Mpo akasanoma anya fie, na asomfena nso anwono ne pirebuo, baabi a obɛhwane ne mma wɔ beaɛ bi a ebɛn w’afɔrebukyia, Ao Asafo Awurade, me ɔhene ne me Onyankopɔn. **4** Nhyira nka wɔn a wɔtɛ wo fie; na wɔkamfo wo din daa. **5** Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu ahoɔden, na wɔde wɔn akoma hye akwantuo ase kɔhwɛhwe wo. **6** Sɛ wɔfa Baka Bɔnhwa no mu a, wɔma ho yɛ nsuwansuwa; osutɔberɛ nsuo nso de nhyira pii kata asase no so. **7** Wɔkɔ no ahoɔden so berɛ nyinaa, kɔsi sɛ wɔn mu biara bɛpue Onyankopɔn anim wɔ Sion. **8** Ao Asafo Awurade, Onyankopɔn tie me mpaɛɛbɔ; Ao Yakob Onyankopɔn, yɛ aso ma me. **9** Ao Onyankopɔn, hwe yɛn akokyɛn; fa ahummɔboro hwe deɛ woasra no ngo no. **10** W’adiho ho da koro tena yɛ sene nnaɔfa apem wɔ baabi foforo; mɛpɛ sɛ mɛyɛ ɔpono ano hwɛfoɔ wɔ Onyankopɔn fie sene sɛ metena amumuyɛfoɔ ntomadan mu. **11** Efiri sɛ Awurade Onyankopɔn yɛ owia ne ekɔyɛn; Awurade hunu mmɔbɔ na ɔhyɛ animuonyam; ɔremfa ade pa biara nkame wɔn a wɔtenɛɛ. **12** Ao Asafo Awurade, nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so.

**85** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Ao Awurade wohunuu w’asase mmɔbɔ; wode Yakob ahonyadeɛ sane maa no. **2** Wode wo nkurɔfoɔ bɔne kyɛɛ wɔn na wokataa wɔn nnebɔne nyinaa so. **3** Wode

w’abofuo too nkyɛn na wodane firii w’abufuhyɛɛ ho. **4** Sane gye yɛn bio, Ao Onyankopɔn, yɛn Gyefoo, na ma w’ani nnye yɛn ho. **5** Wo bo befuo yɛn akɔsi daa ana? W’abofuo betoa so akɔ awɔɔ ntoantoasɔ nyinaa so ana? **6** Worenhɛ yɛn den bio, na ama wo nkurɔfoɔ aseɛpɛ wɔn ho wɔ wo mu ana? **7** Ao Awurade, kyere yɛn wo ɔ a ensa da no, na ma yɛn wo nkwayɛɛ no. **8** Mɛtie deɛ Awurade Onyankopɔn beka. ɔde asomdwoɛɛ hyɛ ne nkurɔfoɔ, ahotefoo no bɔ, enti ense sɛ wɔsane kɔ agyimisem ho. **9** Ampa ara, ne nkwayɛɛ bɛne wɔn a wɔsuro no, na n’animuonyam betena yɛn asase so. **10** ɔɔɔ ne nokoredie bɛhyia, na teneneɛ ne asomdwoɛɛ bɛfe wɔn ho wɔn ho ano. **11** Nokoredie bɛpue afiri asase no so, na teneneɛ ahwe afiri soro. **12** Awurade bɛma yɛn deɛ eyɛ ampa ara na yɛn asase bɛma ne nnɔbaɛɛ. **13** Teneneɛ di n’anim siesie ekwan ma n’anammɔntuo.

**86** Dawid mpaɛɛbɔ. Ao Awurade, tie me na gye me so, efiri sɛ mɛyɛ ohiani ne mmɔborɔni. **2** Bɔ me nkwa ho ban, efiri sɛ mede me ho ama wo. Wone me Onyankopɔn, gye w’akoa a ɔde ne ho to wo so. **3** Ao Awurade, hunu me mmɔbɔ, na mesu frɛ wo daa nyinaa. **4** Ma w’akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyɛn na mema me kra so ba. **5** Ao Awurade, woyɛ, na wode bɔne kyɛ, wɔwɔ ɔɔɔ mmorosɔɔ ma wɔn a wɔsu frɛ wo nyinaa. **6** Ao Awurade, tie me mpaɛɛbɔ; tie me mmɔborɔ su. **7** Mɛfrɛ wo m’ahohia da mu, na wobɛgye me so. **8** Ao Awurade, onyame bi nni ho a ɔtɛ sɛ wo; na wɔn nnwuma biara nto wo deɛ. **9** Ao Awurade, aman a woakyekyere nyinaa beba abesom wo wɔ w’anim; wɔbɛba abɛhyɛ wo din animuonyam. **10** Woyɛ kɛsɛɛ, na woyɛ anwanwa nnwuma; wo nko ara ne Onyankopɔn. **11** Ao Awurade, kyere me w’akwan, na menante wo nokore mu; ma memfa m’akoma nyinaa mma wo na masuro wo din. **12** Mede m’akoma nyinaa meyi wo aye, Ao Awurade me Onyankopɔn na mahyɛ wo din animuonyam daa nyinaa. **13** Efiri sɛ, ɔɔɔ a wode ɔɔ me no so; woayi me afiri owuo amena mu tɔnn. (Sheol h7585) **14** Ao Onyankopɔn, ahomasofoɔ ato ahyɛ me so; basabasayɛfoɔ kuo repɛ me akum me, nnipa a wɔmmfa wo nyɛ hweɛ no. **15** Nanso wo, Ao Awurade, woyɛ mmɔborɔhunufoo ne ɔdomfoɔ Onyankopɔn, wo bo kyere fu, na w’adɔɛɛ ne wo nokore ɔɔɔso. **16** Dane w’ani hweɛ me na dom me; fa w’ahɔɔden ma w’akoa na gye w’afɛnaa babarima nkwa. **17** Ma me wo papayɛ ho nsɛnkyerenneɛ, na m’atamfoɔ nhunu na

wɔn anim ngu ase na wo Ao Awurade, wo na woaboa me akyekeye me were.

**87** Kora mma dwom. Awurade ato ne fapem wɔ bepo kronkron no so; 2 Awurade dɔ Sion apono no sene Yakob atenaɛ nyinaa. 3 Wɔka wo ho animuonyamsem Ao Onyankopɔn kuropon: 4 “Mede Rahab ne Babilonia beka wɔn a wɔyɛ ɔsetie ma me no ho, Filistia, Tiro ne Kus nso mɛka se, ‘Wɔwoo yeinom wɔ Sion.’” 5 Ampa ara wɔbeka wɔ Sion ho se, “Wɔwoo yei ne ɔno wɔ ne mu, na Ɔsorosoroni no ankasa de no betim ho.” 6 Awurade betwere wɔ nnipa dintwere nwoma no mu se, “Wɔwoo yei wɔ Sion.” 7 Na wɔbeto dwom se, “Me nhini nyinaa wɔ wo mu.”

**88** Kora mma dwom a wɔde ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no “Mahalat Leannot” sankuo so. Eshahini Heman ɔhaw ne amanehunu dwom. Ao Awurade, me nkwagyee Onyankopɔn mesu wɔ w’anim adekyee ne adesaɛ. 2 Ma me mpaebɔ nnuru w’anim; bre w’aso ase tie me sufɛ. 3 Ɖhaw ahye me kra ma na me nkwa rebɛn owuo. (Sheol h7585) 4 Wɔkan me fra wɔn a wɔrekɔ damena mu; mete se obi a ɔnni ahooɔden. 5 Wɔayi me asi nkyɛn wɔ awufoɔ mu, te se atɔfoɔ a wɔdɛda ɛda mu, wɔn a wonkae wɔn bio, na wonhwɛ wɔn bio. 6 Woato me atwene damena ase tɔnn, wɔ esum kabii mu. 7 W’abofuhyeɛ ayɛ duru wɔ me so; woama w’asorɔkye nyinaa abu afa me so. 8 Woafa me nnamfonom a wɔbɛn me afiri me nkyɛn woama me ho ayɛ wɔn ahi. Woaka me ahye mu na mentumi nnwane; 9 awerehoɔ ama m’ani so ayɛ kusuu. Ao Awurade mesu frɛ wo da biara; metre me nsam kyere wo. 10 Woye anwanwadeɛ kyere awufoɔ anaa? Wɔn a wɔawuwu no sɔre kamfo wo anaa? 11 Wɔka w’adɔɛ ho asem wɔ ɛda mu anaa, anaase wo nokore ho asem wɔ ɔsee kurom? 12 Wɔhunu w’anwanwadeɛ wɔ beaɛ a eho aduru sum, anaa wo teneneɛ nnwuma wɔ awerefirie asase so? 13 Nanso Ao Awurade, mesu frɛ wo se boa me; me mpaebɔ duru w’anim adekyee mu 14 Ao Awurade, aden nti na wopo me na wode w’anim hinta me? 15 Mahunu amane firi me mmɔfraase na mabɛn owuo; w’ahunahuna ama mabre na mapa aba. 16 W’abofuhyeɛ abu afa me so; w’ahunahuna aseɛ me. 17 Daa nyinaa wɔtwa me ho hyia se nsuyire, na wɔabu afa me so koraa. 18 Woafa m’ayɔnkofoɔ ne m’adɔfoɔ afiri me nkyɛn kɔ; na esum ayɛ m’adamfo brebɔ.

**89** Eshahini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom. Mɛto Awurade adɔɛ ho dwom daa daa; mede m’ano

bɛda wo nokoredie adi awɔɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu. 2 Mɛka se w’adɔɛ no tim ho daa nyinaa, na watim wo nokoredie wɔ ɔsoro ho ankasa. 3 Wokaa se, “Me ne onipa a mayi no no ayɛ apam; maka ntam akyere me ɔsomfoɔ Dawid. 4 ‘Mɛma w’ase atim ho daa na w’ahennwa nso atim wɔ awɔɔ ntoantoasoɔ nyinaa mu.” 5 Ao Awurade, ɔsorosorofoɔ kamfo w’anwanwadeɛ, na wo nokoredie nso, wɔkamfo wɔ ahotefoɔ asafo mu. 6 Na hwan na ɔne wo Awurade se wɔ ɔsoro ho? Hwan na ɔte se Awurade wɔ ɔsoro abɔdeɛ mu? 7 Akronkronfoɔ agyinatufoɔ mu, wosuro Onyankopɔn; wode suro ma no sene wɔn a wotwa ne ho hyia nyinaa. 8 Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, hwan na ɔte se wɔ? Ao Awurade woyɛ kɛsee na wo nokoredie atwa wo ho ahyia. 9 Wodi epo a eweroro soɔ so; n’asorɔkye bobɔ kɔ ɔsoro a, wobre no ase. 10 Wodwerɛ Rahab se atɔfoɔ no mu baako; wode wo basa dendɛn no bɔɔ w’atamfoɔ pansameɛ. 11 Ɖsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo; ewiaɛ ne deɛ ewɔ mu nyinaa, wo na wohyɛɛ aseɛ. 12 Wobɔɔ atifi ne anafoɔ. Tabor ne Hermon de ahosɛpɛ to dwom ma wo din. 13 Tumi ayɛ wo basa ma; wo nsam wɔ ahooɔden, wama wo nsa nifa so. 14 W’ahennwa no fapem ye teneneɛ ne atenteneneɛ; adɔɛ ne nokoredie di w’anim. 15 Nhyira nka wɔn a wɔasua sedɛɛ wɔbɔ wo abɔdin, wɔn a wɔnante w’anim hann no mu, Ao Awurade. 16 Wɔgye wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa; wɔdi ahurisie wɔ wo teneneɛ mu. 17 Wone wɔn animuonyam ne ahooɔden, na w’adom enti yɛyɛ nkonimdifoɔ. 18 Ampa ara, yen banbɔ firi Awurade ho, na Israel Kronkronni no ama yen Ɖhene. 19 Ɖda bi wokasaa wɔ anisoadehunu mu, kyereɛ w’ahotefoɔ se, “Madom ɔkofoni bi ahooɔden; mapagya aberantee bi afiri nnipa no mu. 20 Mahunu Dawid, me ɔsomfoɔ; mede me ngo kronkron no asra no. 21 Me nsa bewowa no; ampa ara m’abasa behye no den. 22 Ɖtamfoɔ biara renhye no se ɔntua toɔ; omumuyefoɔ biara rentumi nhye ne so. 23 Medwere n’atamfoɔ wɔ n’anim na mabobɔ n’ahohiahiafoɔ ahwe fam. 24 Me nokore adɔɛ beka ne ho, na me din mu, wɔbɛma n’abɛn so. 25 Metre n’ahyee mu akɔsi epo so, na ɔde ne nsa nifa beto nsubɔntene so. 26 Ɖbefre me aka se, ‘Wone m’agya, me Onyankopɔn, me nkwagyee botan.’ 27 Meyɛ no m’abakan, asase so ahene nyinaa no mu ɔkɛsee. 28 Mɛma m’adɔɛ a mewɔ ma no no atena ho daa, na apam a me ne no ayɛ nso betena ho daa. 29 Mɛma n’ase atim afebɔɔ, n’ahennwa nso betim ho

akösi se osoro betwam. **30** “Se ne mmammarima po me mmara na se wöanni m’ahyedeë so, **31** se wöbu m’ahyedeë so na se wöanni me öhye nsem so a, **32** eno deë, mede abaa betwe wön aso wö wön böne ho na wön amumuye nso mede mmaatwa atwe wön aso; **33** Nanso, merennyae m’adöe a meye ma noö no na mekö so adi no nokore. **34** Meremmu m’apam no so na merensesa deë mede m’ano aka no. **35** Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merentwa Dawid atorö da. **36** Meremma n’ase ntöre da na n’ahennwa nso betim wö m’anim te se owia; **37** ebetim hö daa te se osrane, ödansefoö nokwafoö a öwö ewiem no.” **38** Nanso woapo no, woapa n’akyi wo bo afu deë woasra no ngo no. **39** Woagu apam a wo ne wo osomfoö pameëe no woagu n’ahenkye ho fi wö mfuturo mu. **40** Woabubu n’afasuo nyinaa ama n’abandenden adane mmubuië. **41** Wön a wötswam wö hö nyinaa fom no fa; na waye aniwudeë ama ne mfefoo. **42** Woama n’atamfoö nsa nifa so; ama wön nyinaa di ahurisie. **43** Woama n’akofena aye ökwa, na woannyina n’akyi wo öko mu. **44** Wode n’animuonyam aba awieëe na woato n’ahennwa atwene fam. **45** Woatwa ne mmerantebere nna so na wode animguaseë ngugusoo akata ne so. **46** Ao Awurade, enkösi da ben? Wode wo hö behinta afebö anaa? W’abofuhyeë bekö so adere akösi da ben? **47** Kae sedee me nkwa nna twam ntem so. Efiri se woabo yen nyinaa se adeë a etwa mu ntem so! **48** Hwan na öbetena ase a örenwu da? Anaase hwan na öbetumi agye ne ho afiri owuo tumi nsam? (Sheol h7585) **49** Ao Awurade, ehe na wo tete adöe kesee no wö, deë wofiri wo nokoredie mu de kaa ntam kyerëë Dawid no? **50** Awurade kae sedee wöadi wo osomfoö ho fe ne sedee manya akoma ama amanaman no akutiabo. **51** Ao Awurade, akutiabo a w’atamfoö de adi few, de adi deë woasra no ngo no anammöntuo biara ho few. **52** Ayeyie nka Awurade daa!

**90** Onyankopön onipa Mose mpaeebo. Awurade, wo na woaye yen tenabea awö ntoatoasoo nyinaa mu. **2** Ansa na wöreböbo mmepö anaase wöreböda asase ne ewiase adi no, na woaye Onyankopön firi mmeresanten kösi mmeresanten. **3** Woma adasamma sane dane mfuturo, ka se, “Ao adasamma, monsane nkö mfuturo mu.” **4** Mfirinhyia apem ye w’ani so se da koro a abesene seesei, anaase anadwo mu dönhwereë kakraa bi. **5** Wopra nnipa kö, wö owuo nna mu; wöte se esere a afeë anöpa, **6** efefe ye fromfrom anöpa deë, nanso anwummere ewo na etwintwam. **7** Yereswa wo

w’abofuo ano na w’anibereë abö yen hu. **8** Wode yen amumuye asi w’anim, na yen kökoam böne da w’anim hann no mu. **9** Yen nna nyinaa twam wö w’abufuhyeë mu; na yeë awerehöodie na ewie yen mfee. **10** Yen nkwa nna si mfee aduöson, anaase aduöwötwe, se yewö ahooden a; na emu ahohoahoadëe ye öhaw ne awerehöo, na etwam ntem ntem, na yetu kö. **11** Hwan na önim w’abofuo mu tumi? W’abofuhyeë ye kesee sedee wo ho suro tee. **12** Ma yenhunu yen nna kan sedee etee, na yeanya nyansa akoma. **13** Sane bra, Ao Awurade, ebekö so akösi da ben? Hunu w’asomfoö mmöbo. **14** Ma w’adöe a ensa da no mmee yen adekyeë mu, na yeë anigyeë ato dwom adi ahurisie yen nna nyinaa mu. **15** Ma yen ani nnye nna bebree se nna dodoö a wode yen köö amanehunu mu no, se mfirinhyia dodoö a yehunuu ateeteeë no. **16** Ma w’asomfoö nhunu wo nneyeë na wön mma nhunu w’animuonyam. **17** Ma Awurade yen Onyankopön adom no ntena yen so; na yen nsa ano adwuma nye yie mma yen aane, yen nsa ano adwuma nye yie.

**91** Deë öte Osorosoroni no hintabea behome wo Otumfoö no nwunu mu. **2** Mese Awurade se, “Woaye me dwaneköbea ne m’abankesee, me Onyankopön a mewö wo mu ahotosoo.” **3** Ampa ara, öbëgye wo afiri fidisumfoö afidie mu ne owuyadeë mu. **4** Öde ne ntakra bekata wo so; na ne ntaban ase na wobënya dwaneköbea; ne nokore bëye wo banbö ne wo kyem. **5** Worensuro anadwo mu ahunahuna, anaa bëmma a etu awia, **6** anaa owuyadeë a eba esum mu, anaa öyaredöm a esee owigyinaeë. **7** Apem betoto wo nkyyen mu, na öpedu betoto wo nifa, nanso, wo deë, erenka wo. **8** W’ani nko ara na wode behwe na woahunu nneböneyefoo asotwe. **9** Se wode Osorosoroni no ye wo tenabea, mpo Awurade a öye me dwaneköbea no a, **10** öhaw biara remma wo so, na amanehunu biara remmen wo ntomadan. **11** Efiri se öbëhye n’aböfoö a wöhwe wo so no abebö wo ho ban w’akwan nyinaa mu; **12** wöde wön nsa bepägya wo, na wo nan rensunti öbö. **13** Wobetiatia agyata ne aprammire so, wobënantë gyataburuwa ne ötwëaseë so. **14** Awurade ka se, “Esiane se ödö me enti, mëgye no; mebö ne ho ban, efiri se önim me din. **15** Öbëfre me, na mëgye ne so; meka ne ho wö amanehunu mu, mëgye no, na mahye no animuonyam. **16** Mema nkwa nna a eware amee no na makyere no me nkwyäeë.”



**92** Dwom a woto no Homeda. Eye se wokamfo wo Awurade na woto dwom de hye wo animuonyam, Ao Osorosoroni, 2 na wopae mu ka w'adsee anopa ne wo nokore anadwo, 3 wa ahoma edu sankuo so ne sankuten nnwom mu. 4 Ao Awurade, wo nneyee ma m'ani gye; mede anigye be to dwom, wo nsa ano nnwuma enti. 5 Ao Awurade, wo nnwuma ye akesee, na wo nyansa mu do! 6 Ogyimifo nnim na nkweiseafo nte ase, 7 amumuyefoo benyini se esere na abonefo beye fromfrom dee, nanso wobesee won pasaa. 8 Na wo Awurade, woye kese afebwo. 9 Ao Awurade ampa ara, w'atamfo beyera; na wobehwete abonefo nyinaa. 10 Woama me ahoo den te se ekoo; woahwie ngohwam papa agu me so. 11 Mahunu m'atamfo nkoguo a woadi, mate sedee m'atamfo atirimuodenfo adwane afiri akono. 12 Ateneneefoo beye fromm te se abedua, wobenyini se Lebanon ntweneduro; 13 dee woadua wa Awurade fie, wobenyini fromfrom wa yen Onyankopon adihoo ho. 14 Wobeko so aso aba, onyinkyere mu mpo, wobeye fromm se ahammono, 15 de akere se, "Awurade ye oteneneeni; oye me botan, na atirimuodensem biara nni ne mu."

**93** Awurade di ohene, wode tumi ahentadee ahye no; wode tumi ahentadee ahye Awurade na wode ahoo den aye n'akodee. Wode ewiase atim ho pintinn; na worentumi ntutu. 2 W'ahennwa tim ho firi tete; na wowo ho firi mmeresanten. 3 Ao Awurade, epo ama won ho so, epo ama won nne so; epo ama won asorkye a ebwo denden no so. 4 Woye dee owoo tumi sene nsuo akese aprannaa, dee owoo tumi sene epo nworosoo. Awurade a ote osoro no ye kese. 5 Ao Awurade, wo nhyehyeee gyina ho pintinn; kronkronye hye wo fie animuonyam daa nyinaa.

**94** Awurade, Onyankopon a woto were, Onyankopon a woto were, hyeren. 2 Sore, Ao wo a woye asase so otemmufoo, tua ahantanfo ka sedee efata won. 3 Ao Awurade, enkosi da ben, amumuyefoo nnye won ani nkosi da ben? 4 Wokasa ahantan so; ahohoahoa ahye abonefo nyinaa ma. 5 Ao Awurade, wodwere wo nkurfoo; woye w'agyapadee so. 6 Wokunkumm akunafo ne amanfrafo; na wodi nwisiaa awu. 7 Woka se, "Awurade nhunu, Yakob Onyankopon ayi n'ani." 8 Monhwe yie, mo agyimifo a mowoo nnipa no mu; nkweiseafo, da ben na mobe hunu nyansa? 9 Dee oboo aso no, orente asem anaa? Dee oye enti no, orenhunu adee anaa? 10 Dee otenetene aman so

no rentwe aso anaa? Dee okyerekyere onipa no nnim nyansa anaa? 11 Awurade nim onipa nsusue; onim se enkosi hwee. 12 Ao Awurade, nhyira ne onipa a wotenetene ne so, onipa a wokyere no wo mmara no; 13 Woma won ohome firi amanehunu nna mu, kosi se wobetu amena ama amumuyefoo. 14 Awurade rempo ne nkurfoo; na orennya n'agyapadee ho da. 15 Atemmuo begyina teneneeye so bio, na won a won akoma mu tee nyinaa bedi so. 16 Hwan na obesore atia amumuyefoo ama me? Hwan na obesore atia abonefo ama me? 17 Se Awurade ammoa me a, anka mekoo owuo kommye mu ntem so. 18 Ebere a mekaa se, "Menan rewatiri" no, Ao Awurade, wo do no soo me mu. 19 Ebere a me dadwene daaso no, w'awerekyekye maa me kra abotayam. 20 Ohene a porooe ahye no ma no ne wo wa ayonkofa anaa? W'ani gye ahennie a ede amanehunu ba ho anaa? 21 Awudifoo bo mu tia ateneneefoo na won a wodi bem no, wabu won kumfo. 22 Nanso Awurade ye m'aban; na me Onyankopon aye obotan a ne mu na menya ahintae. 23 Obetua won nnebone no so ka na won amumuye enti, wasee won; Awurade yen Onyankopon besee won.

**95** Mommra mma yento dwom wa anigye so mma Awurade; momma yemma ose mma yen nkwyee Botan no. 2 Momma yemfa aseda mmra n'anim, na yemfa ahosepe nnwom mma no so. 3 Efiri se, Awurade ye Onyankopon kese, ohenkese wa anyame nyinaa so. 4 Ne nsam na asase mu nneema nyinaa wa, na mmeroo mpampam wa no. 5 Epo wa no. Ono na obee, na ne nsa na enwonoo asase kese no. 6 Mommra mma yenkoto nsom no. Momma yemmu nkotodwe wa Awurade yen Yefoo no anim! 7 Oye yen Onyankopon; yeye n'adidibea nnipa, ne nnwankuo a ohwe won so. Enne, se mote ne nne a, 8 mommpirim mo akoma sedee moyee wa Meriba no, sedee moyee da no wa Masa, esere no so no, 9 Eho no, mo mpanimfo soo me hwee, a na wonim dee meye maa won. 10 Me bo fuu saa nnipa no mfee aduanan na mekaa se, "Woye nnipa a won akoma amane afiri me ho, na wanhunu m'akwan." 11 Eno enti mekaa ntam wo m'abufuo mu se, "Worenyene m'ahomegyee mu da."

**96** Monto dwom foroo mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. 2 Monto dwom mma Awurade, na monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwyee no daa daa. 3 Monka n'animuonyam wa amanaman mu, monka n'anwanwadee a waye wa

nnipa mu. **4** Awurade yε kεsee na ofata ayeyie; εse se wεsuro no sene anyame nyinaa. **5** Anyame a wōwō aman foforō so yε ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsororo. **6** Animuonyam ne kεseye wō n'anim; ahɔnden ne animuonyam wō ne kronkronbea hɔ. **7** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **8** Momfa animuonyam ne din a efata mma Awurade; momfa afɔrebɔdeε nhyene n'adihɔ hɔ. **9** Monsɔre Awurade wō ne kronkronyε fefe mu; asase nyinaa momma mo ho mpopo wō n'anim. **10** Monka nkyere aman nyinaa se, "Awurade di ɔhene." Wɔabɔ asase atim hɔ pintinn na enhinhim; ɔde pepeye bebu nnipa aten. **11** Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurisie; momma epo ne emu nneema nyinaa nwororo; **12** momma mfuo ne so nneema nyinaa mmɔ ose. Nnua a εwɔ kwaeem de ahosepe beto dwom; **13** wɔbeto dwom wɔ Awurade anim, efiri se ɔreba, ɔreba abebu asase no aten. ɔde tenenee bebu ewiase aten na woabu nnipa nso aten wɔ ne nokore mu.

**97** Awurade di ɔhene, ma asase ani nnye; ma nsupu ahodoɔ nsepe wɔn ho. **2** Omununkum ne esum kabii atwa ne ho ahyia; tenenee ne atentenenee yε n'ahennwa no fapem. **3** Ogya di n'anim na εhye n'atamfoɔ wɔ afanan nyinaa. **4** N'anyinam hran ewiase; asase ahunu, na ne ho popo. **5** Mmepɔ nane se nku wɔ Awurade anim, Awurade a asase nyinaa wɔ no no anim. **6** ɔsororo pae mu ka ne tenenee kyere na aman nyinaa hunu n'animuonyam. **7** Ahonisomfoɔ nyinaa anim agu ase, wɔn a wɔde abosomhuhuo hoahoa wɔn ho no, anyame nyinaa monsɔre no. **8** Sion te, na ne ho sepe no na Yuda nkuraase ani gye Ao Awurade, εsiane w'atentenenee enti. **9** Wo, Ao Awurade ne ɔsorosoroni wɔ asase so nyinaa; wɔama wo so pa ara wɔ anyame nyinaa mu. **10** Ma wɔn a wɔdɔ Awurade no nkyiri bɔne, ɔbɔ ne nkurɔfoɔ a woyε nokwafɔɔ no ho ban na ɔgye wɔn firi amumuyefɔɔ nsam. **11** Hann to gu teneneefɔɔ so na anigyee ba wɔn a wɔn akoma mu tee so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo teneneefɔɔ nyinaa, na monkamfo ne din kronkron no.

**98** Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efiri se wayε anwanwadeε bebreε; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwayee ama no. **2** Awurade ama wɔahunu ne nkwayee na wada ne tenenee adi akyere amanaman no. **3** Wakae n'adɔee ne ne nokore

a ɔdi akyere Israelfoo; asase ano nyinaa ahunu yen Onyankopɔn nkwayee. **4** Asase nyinaa mommɔ ose mma Awurade, momfa nnwontoo nni ahurisie; **5** Momfa sankuo nto dwom mma Awurade, sankuo ne nnwontoo nnyegyeε, **6** momfa totorobento ne nnwennini mmɛn, nteam ahosepe so wɔ Awurade, yen ɔhene no anim. **7** Epo ne abodeε a εwɔ mu nyinaa monworo so; asase ne wɔn a wɔte soɔ nyinaa. **8** Momma nsubontene mmɔ wɔn nsam, mmepɔ nka mmom nto ahurisie dwom; **9** ma wɔnto dwom wɔ Awurade anim, efiri se ɔreba abebu ewiase aten. ɔde tenenee bebu ewiase aten na ɔde pepeye abu nnipa aten.

**99** Awurade di ɔhene, momma amanaman no ho mpopo; ɔte n'ahennwa so wɔ Kerubim ntam, ma asase nwozo. **2** Awurade a ɔwɔ Sion yε kεsee; wɔama ne so wɔ amanaman nyinaa mu. **3** Ma wɔnkamfo wo din a eso na eye nwanwa no. ɔye kronkron. **4** ɔhene no yε kεsee, ɔdɔ atentenenee, woama pepeye atim; wayε deε eye na etene wɔ Yakob mu. **5** Momma Awurade, yen Onyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne nan ntiasoo anim; ɔye kronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n'asɔfoɔ no ho, na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne din no ho; wɔfɔre Awurade, na ɔgyee wɔn so. **7** ɔfiri omununkum dum mu kasa kyereε wɔn; wɔdii mmara ne ahyedee a ɔmaa wɔn no so. **8** Ao Awurade, yen Onyankopɔn, wogyee wɔn so; woyee bɔnefakye Onyankopɔn maa Israel, nanso wɔtwee wɔn aso wɔ wɔn nnebɔne ho. **9** Momma Awurade yen Onyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne bepo kronkron no so, na Awurade yen Onyankopɔn yε kronkron.

**100** Ayeyie Dwom. Mommɔ ose mma Awurade, asase nyinaa **2** Momfa ahosepe nsom Awurade; momfa anigyee nnwom mmra n'anim. **3** Monhunu se Awurade yε Onyankopɔn; ɔno na ɔyee yen, na yeye ne dea; yeye ne nkurɔfoɔ ne n'adidibea nnwan. **4** Momfa aseda nhyene n'apono mu na momfa nkamfo nkɔ n'adihɔ; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. **5** Awurade yε; na n'adɔee wɔ hɔ daa; ne nokoredie koduru awɔɔ ntoatoasoo nyinaa so.

**101** Dawid Dwom. Me to wo dɔ ne wo tenenee ho dwom; Ao Awurade, me to ayeyie dwom ama wo. **2** Mehwe yie abu ɔbra a εho tee. Daben na wobeba me nkyen? Mede akoma a afodie nni mu benante me fie. **3** Meremfa m'ani nsi adeε a eye tane biara so. Mekyiri nnipa a wɔnni gyidie; Me ne wɔn nni hwee ye.

4 Nnipa a wɔn akoma yɛ kontonkyi remmen me; me ne bɔne nni hwee yɛ. 5 Obiara a ɔdi ne yɔnko ho nsekuro wɔ kɔkoam no, ɔno na mɛsɛɛ; deɛ ɔwɔ ahatan ani ne ahomasoɔ akoma, ɔno na merennyegye ne so. 6 M'ani beko anokwafoɔ a wɔwɔ asase no soɔ no so na me ne wɔn atena; deɛ ne nantee ho nni asem no, ɔno na obesom me. 7 Deɛ ɔyɛ ɔdaadaafoɔ biara rentena me fie; deɛ ɔtwa nkontompo no rennyina m'anim. 8 Adekyeeɛ biara, mɛsɛɛ amumuyefoɔ a wɔwɔ asase yi so nyinaa; na mapam ɔdebɔneyefoɔ biara afiri Awurade kuropon mu.

**102** Aberanteɛ mmɔborɔni mpaeebo. Eberɛ a ne home te no na ɔka n'ahometesem kyere Awurade. Ao Awurade tie me mpaeebo; na ma me mmoa ho sufɛ nnuru w'anim. 2 Mfa w'anim nhinta me eberɛ a mewɔ ahohiahia mu. Brɛ w'aso ase ma me; na sɛ mesu mefɛ wo a, gye me so ntɛm. 3 Me nkwa nna reyerɛ te sɛ wisie; me nnompe hyehye te se egypta. 4 M'akoma aboto na akusa sɛ esere; na me kɔn nnɔ aduane. 5 M'apinisie denden enti maka honam ne nnompe. 6 Mete sɛ esere so patuo, te sɛ ɔpatuo a ɔte mmubuiɛ mu. 7 Meda hɔ a, m'ani gu so; maye sɛ anomaa bi a ɔno nko ara si edan atifi. 8 Eɔda mu nyinaa m'atamfoɔ bo me akutia. Wɔn a wɔdi me ho fe no bo me din de dome. 9 Mede nsɔ ayɛ m'aduane na mede nisuo fra me nsuo mu 10 esiane w'abufuhyee denden no enti, woama me so, ayi me asi nkyɛn. 11 Me nkwa nna te sɛ anwummere sunsum; na mekusa sɛ esere. 12 Nanso, wo Awurade, woyɛ ɔhene daa daa; na wo din a ahyeta no te ho daa awɔɔ ntoatoaso nyinaa mu. 13 Wobesɔre na woahunu Sion mmɔbo; berɛ aduru sɛ wohunu no mmɔbo; eberɛ a wohyee no aso. 14 N'aboo som bo ma w'asomfoɔ; ne mfuturo hyɛ wɔn awerɛhoɔ. 15 Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bedi w'animuonyam ni. 16 Awurade bekyekyere Sion bio, na wapue wo n'animuonyam mu. 17 Ɔbetie mmɔborɔfoɔ mpaeebo; na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufɛ so. 18 Montwerɛ yei mma nkyirimma, sedee ebeye a wɔn a wɔnnya nwoo wɔn bekamfo Awurade; 19 "Awurade hwɛ fam firi ne kronkronbea wɔ soro ho; ɔfiri soro hwɛ asase, 20 sedee ɔbete nneduafoɔ apinisie na wagyaa wɔn a wɔabu wɔn kumfo no." 21 Enti, wɔbɛpae mu abo Awurade din wɔ Sion na wɔakamfo no wɔ Yerusalem, 22 eberɛ a amanaman ne ahennie ahodoɔ behyiam na wɔasom Awurade. 23 Ɔmaa me yɛ mmerɛ wɔ eberɛ a merenyini. Ɔtwaa me nkwa nna so. 24 Enti mekaa se,

"Ao me Onyankopɔn, mfa me nko, wɔ me nkwa nna mfimfini; wo mfee wɔ ho daa kɔduru awɔɔ ntoatoaso nyinaa mu. 25 Ahyeasɛɛ no, wotoo asase fapem, na ɔsoro yɛ wo nsa ano adwuma. 26 Ne nyinaa betwam, na wo deɛ, wobetena hɔ daa; wɔbetete te sɛ atadeɛ. Wobesesa wɔn te sɛ ntoma na wɔbeto wɔn agu. 27 Nanso, wote sedee woteɛ, na wo mfee to rentwa da. 28 W'asomfoɔ mma betena nkwa mu wɔ w'anim; na wɔn asefoɔ ase betim wɔ w'anim."

**103** Dawid deɛ. Ao me kra, kamfo Awurade; na me mu adeɛ nyinaa nkamfo ne din kronkron no. 2 Ao me kra, kamfo Awurade, na mma wo werɛ mfiri ne nneyeeɛ pa nyinaa, 3 ɔno na ɔde wo mfomsoɔ nyinaa kyɛ wɔɔ na ɔsa wo nyarewa nyinaa, 4 ɔgye wo nkwa firi damena mu na ɔde adɔɛ ne mmɔborɔhunu bo wo abotire, 5 ɔde nnepa ma wo sɛ w'apɛdeɛ na wo mmeranteberɛ yɛ foforo sɛ ɔkɔdeɛ. 6 Awurade yɛ adeteneneɛ na ɔbu wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa atɛnteneneɛ. 7 Ɔkyereɛ Mose n'akwan, na ɔmaa Israelfoɔ hunuu ne nneyeeɛ. 8 Mmɔborɔhunufoɔ ne ɔdomfoɔ ne Awurade, ne bo kyere fu na n'adɛɛ dɔaso. 9 Ɔrenko so mmɔ soboo, na ɔrennya yen ho menasepo nkɔsi daa; 10 Ɔrenhwe yen bɔne ne yen nni sedee efata na ɔrentua yen nnebɔne so ka sedee etee. 11 Na sedee ɔsoro ne asase ntam ware no, saa ara na n'adɛɛ so wɔ wɔn a wɔsuro no so. 12 Sedee apueeɛ ne atɛɛ ntam ware no, saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam kwan aware. 13 Sedee agya yam hyehye no ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma wɔn a wɔsuro no, 14 na ɔnim sedee woyee yen, ɔkae se yeye mfuturo. 15 Ɔdasani deɛ, ne nna te sɛ esere, ɔyɛ frɔmm sɛ wiram nhwiren; 16 sɛ mframa bo fa ne so a, na ɔnni ho, na ne sibeɛ nnim no bio. 17 Nanso efiri mmeresanten kɔsi nnasanten Awurade adɛɛ wɔ wɔn a wɔsuro no so, na ne teneneɛ wɔ wɔn mma mma so, 18 wɔn a wɔdi n'apam no so na wɔkae di ne mmara so. 19 Awurade asi n'ahennwa wɔ soro, na n'ahennie di adeɛ nyinaa so. 20 Monkamfo Awurade, mo a moye n'abɔfoɔ, mo atumfoɔ a moye n'ahyedeɛ, mo a motie n'asem. 21 Monkamfo Awurade, ɔsoro asafo nyinaa, n'asomfoɔ a moye n'apɛdeɛ. 22 Monkamfo Awurade, ne nnwuma nyinaa deɛ ewɔ n'aheman mu nyinaa. Ao me ɔkra, kamfo Awurade!

**104** Ao me ɔkra, kamfo Awurade! Ao Awurade me Onyankopɔn, woyɛ ɔkɛsɛ! Wɔafira tumi ne animuonyam. 2 Ɔde hann akata ne ho sɛ atadeɛ; ɔtre

osoro mu te se ntomadan, 3 na ode ne mpia mpunan sisi nsuo so. Ode omununkum ye ne teaseenam na ode nante mframa ntaban so. 4 Osoma n'abofoo se mframa, na osoma n'asomfoo se ogyaderee. 5 Ode asase asi ne fapem so na erenhinhim da. 6 Wode ebunu kataa so se atadee na nsuo gyinaa mmepo no so. 7 Nanso w'animka maa nsuo no dwaneee, w'apramnaa nnyegeyee ma wodwaneee; 8 Wotenetenee faa mmepo so, koo mmonhwa mu tann, koguu baabi a wode ama won no. 9 Wotoo ohyee a worentumi ntra; na wammekata asase so bio. 10 Oma nsuwa tene fa abon mu; etene fa mmepo ntam. 11 Oma wiram mmoa nyinaa nsuo nom; oma afunumu nsuo de kum won sukom. 12 Ewiem nnomaa nwene won pirebua wo nsuo no ho; na woto nnwom wo nnua no mman so. 13 Ofiri ne soro mpia mu to nsuo gugu mmepo so; Awurade nnwuma so aba mee asase. 14 Oma esere fifiri ma anantwie, na oboo nnua maa onipa se onnua na emma aduane mfiri asase mu: 15 na onipa anya nsa ama n'akoma ato ne yam, na onipa anya ngo ama n'anim ato so, na aduane nso akura onipa akoma. 16 Wogugu Awurade nnua no so yie, Lebanon ntweneduro a aduaee no. 17 Eso na nnomaa ye won mpirebua na asukonkon nso ye n'atenaee wo pepeaa nnua no mu. 18 Mmepo atentene no ye wiram mponkye dea; na abotan ye dwanekobea ma amoakua. 19 Osrane kyere ebere nkyekyemu, na owia nim ebere a okoto. 20 Wode esum ba ma eye adesaee na kwae mu mmoa nyinaa ko ahayo. 21 Gyata bobom pe won ahaboa wohwehwe won aduane firi Onyankopon ho. 22 Owia pue ma wosane won akyi; wosane kodeda won atuo mu. 23 Afei, onipa ko n'adwuma so kaye adwuma ara kosi anwummere. 24 Ao Awurade, wo nnwuma dooso! Nyansa mu na woyee ne nyinaa; w'abodee ahye asase so ma. 25 Epe na eda ho tetree hahanaa yi, a abodee bebree a enni ano, akese ne nketewa ahye no ma. 26 Eso na ahyen di akoneaba, na denkyemmiraampom a woyee no di agoro. 27 Won nyinaa hwe wo kwan se wobema won won aduane wo ebere a ese mu. 28 Wodema won a, wotase; wobue wo nsam a, nnepa mee won. 29 Wode w'anim hinta won a, wobo hu; se wogyee won ahomee a, wawuwu na wosane ko mfuturo mu. 30 Se wode wo Honhom no ma won a na waboo won, na woye asase ani foforo. 31 Ma Awurade animuonyam ntena ho daa; ma Awurade ani nnye ne nnwuma ho, 32 dee ohwe asase na ewosoo, na ode ne nsa ka mmepo a wisie firi mu ba. 33 Meto dwom ama Awurade me nkwa nna

nyinaa; se mete ase yi, meto ayeeye dwom ama me Onyankopon. 34 Omma m'akoma mu mpaeebo nso n'ani ebere a meregye m'ani wo Awurade mu yi. 35 Ma nneboneyefoo nyera wo asase so; na amumuyefoo ase nhye. Ao me okra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

**105** Eda Awurade ase na da ne keseye adi. Ma ewiase nyinaa nhunu dee waye. 2 Monto dwom mma no, monto ayeeye dwom mma no; monka n'anwanwadee no nyinaa. 3 Monhoahoa mo ho wo ne din kronkron mu; momma won a wohwehwe Awurade no nnya akoma mu anigye. 4 Momma mo ani nna Awurade ne n'ahooden so; na monhwehwe n'anim ebere biara. 5 Monkae anwanwadee a waye ne nsenkyerennee, ne atemmua a obuie, 6 Ao Abraham mma, Onyankopon osomfoo, Ao Yakob mma a wapa won. 7 Oye Awurade, yen Onyankopon. N'ahennie da adi wo asase so nyinaa. 8 Okae n'apam daa nyinaa, asem a ohye maa awoo ntoantoasoo apem no, 9 apam a one Abraham yeee no ntam a oka kyeree Isak no. 10 Ohyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afeboo. 11 Okaa se, "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w'agyapadee." 12 Okaa yei ebere a na wonnoso, ahohokuo ketewa bi a wowa Kanaan. 13 Wofirii aman so koo aman so; firii ahemman mu koo ahemman mu. 14 Wamma obi anhye won so; won enti, okaa ahene anim se: 15 "Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo; na monnye m'adiyifoo bone bi." 16 Omaa ekom baa asase no so na osee akwan a wofa so nya won aduane nyinaa; 17 na osomaa obarima bi dii won anim, Yosef a woton no se akoo no. 18 Wode mpokyere guu ne nan, na wode dadee nkonsankonsan hyee ne kon, 19 kosii se dee ohyee ho nkam no baa mu, kosii se Awurade asem no daa no adi se oye nokwafoo. 20 Afei, ohene no soma ma wokogyaa no; aman no sodifoo gyaa no. 21 Oye no ne fiefoo so wura, dee owo nyinaa sodifoo, 22 se onkyere ne mmapomma dee ope na onkyere ne mpanimfoo nyansa. 23 Afei, Israel koo Misraim; Yakob kotenaa Ham asase so se onanani. 24 Awurade maa ne nkurofoo ase doree; oye won bebree dodo maa won atamfoo, 25 won a odanee won akoma se wontane ne nkurofoo na wampam n'asomfoo tiri so. 26 Osomaa ne osomfoo Mose, ne Aaron a na wayi noo no. 27 Woyee ne nsenkyerennee nwanwasoo wo won mu, n'anwanwadee wo Ham asase so. 28 Osomaa esum, na omaa asase duruu sum efiri se na wote n'asem no so atua. 29 Omaa won nsuo nyinaa danee mogya, nam

so kumm emu mpataa. **30** Mpotoꝛo behyee asase no so ma, na wɔhyenee ɔman no sodifoꝛo mpia mu. **31** Ɖkasae, na nwansena bebre ne ntontom baa ɔman no mu baabiara. **32** Ɖmaa wɔn osuto dane ampārifo a anyinam nenam mu wɔ ɔman no nyinaa mu; **33** Ɖsee wɔn bobee ne borɔdɔma nnua na ɔbubuu ɔman no so nnua pasaa. **34** Ɖkasae, na ntutumme bae mmebe a wontumi nkan wɔn; **35** wɔwee nhahammono biara a ewɔ wɔn asase no so, na wɔdii wɔn mfuo so nnuane. **36** Afei ɔkunkumm wɔn asase so mmakan nyinaa, wɔn mmarmaye mu aba a edi ekan nyinaa. **37** Ɖyii Israelfoꝛo, a wɔso dwete ne sikakokoo, firii wɔn mmusuakuo mu a obiara ho anto kyima. **38** Misraim ani gyee eberɛ a wɔkɔe, efiri se na Israelfoꝛo ho hu atɔ wɔn so. **39** Ɖtree omununkum mu kataa wɔn so, na ɔde ogya maa wɔn, se enye hann anadwo. **40** Wɔbisae, na ɔbreɛ wɔn mmoko. Ɖmaa ɔsoro aduane mee wɔn. **41** Ɖbuee ɔbotan mu maa nsuo firii mu bae; na eteneɛ wɔ esere no so se asubɔnten. **42** Ɖkae ne bɔhye kronkron bi a ɔhyee ne ɔsomfoꝛo Abraham no. **43** Ɖyii ne nkurofoꝛo maa wɔn ani gyee. Wɔn a wapa wɔn no dii ahurisie; **44** ɔde amanaman no nsase maa wɔn, na deɛ ebinom abre anya no beyee wɔn agyapadeɛ. **45** na wɔahwe n'ahyedeɛ adi ne mmara so. Monyi Awurade aye.

**106** Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na ɔye; na n'adɔe wɔ ho daa. **2** Hwan na ɔbetumi aka nneema akeseɛ a Awurade aye? Anaase ɔbetumi aka ne nkamfo awie? **3** Nhyira nka wɔn a wɔko so bu atenteneneɛ, na daa wɔye deɛ eye. **4** Aɔ Awurade, se wohunu wo nkurofoꝛo mmɔbo a kae me. Se wogyee wɔn nkwa a, boa me, **5** na manya wɔn a wapa wɔn no yiedie mu kyefa, na manya wo manfoꝛo anigyee no mu kyefa na me ne w'agyapadeɛ no abɔ mu de nkamfo ama wo. **6** Yeaye bɔne sedee yen nananom yee no; yeaye mfomsoɔ na yeadi atirimuɔdensem. **7** Eberɛ a yen nananom wɔ Misraim no, wɔannwene wo nsenkyerennee ho; wɔankae w'adɔe bebrebe no, na woteɛ atua wɔ Eɔo Kɔkoo no ho. **8** Nanso, ne din enti ɔgyee wɔn nkwa, sedee ɔbeda ne tumi keseɛ no adi. **9** Ɖteaɛ Eɔo Kɔkoo no ma ewee; ɔde wɔn faa abunu mu te se esere so. **10** Ɖgyee wɔn firii ɔtamfoꝛo no nsam; deɛ ɔtane wɔn nsam na ɔyii wɔn firiiɛ. **11** Nsuo kataa wɔn atamfoꝛo so; na ɔbaako mpo annya nkwa. **12** Afei wɔgyee ne bɔhye no diiɛ na wɔtoɔ n'ayeyie dwom. **13** Nanso, ntem so, wɔn were firii deɛ waye na wɔantwen n'agyinatuo. **14** Akɔnnɔ behyee wɔn mu wɔ esere so

ho, na wɔ asase paradada no so, wɔwɔ Onyankɔɔn hweeɛ, **15** enti ɔmaa wɔn deɛ wɔbisaeɛ, nanso, ɔde ɔfon yadeɛ baa wɔn so. **16** Na nsraban mu ho wɔn ani bereɛ Mose ne Aaron a Awurade ate ne ho no. **17** Asase mu buɛe na emeneɛ Datan na esieɛ Abiram asafo no. **18** Egya tɔw wɔn akyidifoꝛo no mu; ogyaframa hyee amumuyefoꝛo no. **19** Wɔyeɛ nantwie ba wɔ Horeb na wokotoo ohoni a wɔde fagudeɛ aye. **20** Wɔsesaa wɔn Animuonyam. Wɔde nantwinini, a ɔwe esere nsesodeɛ. **21** Wɔn were firii Onyankɔɔn a ɔgyee wɔn nkwa, deɛ ɔyeɛ nneema akeseɛ wɔ Misraim no, **22** nsenkyerennee a ɔyeɛ wɔ Ham asase so ne nneema a eye hu wɔ Eɔo Kɔkoo ho no. **23** Enti ɔkaa se ɔbesee wɔn, nanso Mose a ɔye deɛ wapa noɔ no sɔre gyinaa Onyankɔɔn ne nnipa no ntam; ɔsreɛ no, dwodwoo n'abufuo no ano sedee ɔrensee wɔn. **24** Afei, wɔn ani ansɔ asase fefe no; na wɔannye ne bɔhye anni. **25** Wɔnwiinwii wɔ wɔn ntomadan mu na wɔannye ɔsetie amma Awurade. **26** Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereɛ wɔn se ɔbema wɔn atoto wɔ esere no so, **27** ɔbema wɔn asefoꝛo atoto wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so. **28** Wɔde wɔn ho bɔw Baal-peor ho na wɔdii afɔrebɔdeɛ a wɔde ama anyame a wɔnni nkwa; **29** wɔde wɔn atirimuɔdensem hyee Awurade abufuo na ɔyaredɔm sii wɔn mu. **30** Na Pinehas sɔre dii agyinaa, na Awurade sii ɔyaredɔm no ano. **31** Wɔde yei yee teneneɛ maa Pinehas wɔ awɔw ntoatoasoɔ a enni awieɛ a ebeba no mu. **32** Meriba nsuo ho nso, wɔhyee Awurade abufuo, na wɔn enti, ɔhaw baa Mose so, **33** efiri se woteɛ Onyankɔɔn Honhom anim atua, na asem a wannwene ho firii Mose anomu. **34** Wɔansɛ nnipa no sedee Awurade hyee wɔn no, **35** nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no yee nneema a wɔye no bi. **36** Wɔsomm wɔn ahoni na ebeyee afidie maa wɔn. **37** Wɔde wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa bɔw afɔdeɛ maa abosom. **38** Wɔkaa mogya a edi bem guie; wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa mogya a wɔde bɔw afɔdeɛ maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. **39** Wɔde deɛ wɔyeeɛ no guu wɔn ankasa ho fi; wɔnam deɛ wɔyeeɛ no so bɔw adwaman. **40** Enti, Awurade bo fuu ne nkurofoꝛo; na ɔkyirii n'agyapadeɛ. **41** Ɖdaneɛ wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfoꝛo dii wɔn so. **42** Wɔn atamfoꝛo hyee wɔn so na wɔkaa wɔn hyee wɔn tumi ase. **43** Mpen bebreɛ, Awurade gyee wɔn, nanso wɔkɔw so tee atua na wɔsɛ wɔ wɔn bɔne mu. **44** Nanso ɔhunuu wɔn ahohiahia eberɛ a wɔsu frɛɛ noɔ no; **45** Wɔn enti, ɔkae

n'apam no na afirii n'adɔee keseɛ no mu hunuu wɔn mmɔbo. **46** Ɖmaa sodifoɔ a wɔafa wɔn nnommum no nyaa ahummɔborɔ maa wɔn. **47** Gye yen, Ao Awurade yen nkwayee Onyankopɔn, na boaboa yen ano firi amanaman so, na yeada wo din kronkron no ase, na yeɛde nkamfo ahye wo animuonyam. **48** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopɔn, emfiri mmeresanten nkɔsi nnasanten. Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!" Monkamfo Awurade.

**107** Momma Awurade ase na ɔye; na n'adɔee wo ho daa. **2** Momma wɔn a Awurade agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afiri ɔtamfoɔ nsam no, **3** wɔn a ɔboaboa wɔn ano firii nsase soɔ no, efiri apuee kɔsi atɔee, atifi kɔsi anafoɔ. **4** Ebinom kyinkyinii wɔ nsase paradada so, a wɔanhunu ekwan ankɔ kuroɔpɔn no mu, baabi a wɔbetumi anya atenaee. **5** Ekɔm ne sukɔm dee wɔn na wɔtɔtɔ baha. **6** Afei wɔsu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **7** Ɖde wɔn faa ekwan tee so baa kuroɔpɔn a wɔtumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔee a ensa da ho ne n'anwanwadee a ɔye ma nnipa. **9** Ɖma wɔn a sukɔm de wɔn nsuo na ɔde nnepa hye wɔn a ekɔm de wɔn ma. **10** Ebinom tenaa esum ne awerehoɔ mu, nmeduafoɔ a wɔde dadee nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn, **11** efiri se, wɔtee Onyankopɔn nsem ho atua na wɔbuu Ɖsorosoroni no agyinatuo animtiaa. **12** Enti ɔgyaa wɔn maa adwuma den; wɔsuntisuntiiɛ na wɔannya ɔboafɔɔ. **13** Afei, wɔsu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **14** Ɖyii wɔn firii esum ne awerehoɔ mu na ɔbubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔee a ensa da ho ne n'anwanwadee a ɔye ma nnipa. **16** Ɖbubu kɔbere mfrafrae apono na ɔtwitwa nnadeban mu. **17** Ebinom beyee nkwasɛafoɔ, wɔn atuatee enti na wɔhunuu amane, wɔn nneɔne enti. **18** Wɔkyirii aduane nyinaa na wɔtwe beneɛ owuo ɛpono ano. **19** Afei, wɔsu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **20** Ɖsoma n'asem na ɔsaa wɔn yadee; na ɔgyee wɔn firii eɛda mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔee a ensa da ho ne n'anwanwadee a ɔye ma nnipa. **22** Momma wɔmmɔ aseda afɔdee na wɔmfɔ ahurisie nnwom nka ne nnwuma ho asem. **23** Ebinom tenaa ahyen mu wɔ ɛpo so; wɔye adwadifoɔ wɔ nsuo akeseɛ so. **24** Wɔhunuu Awurade nnwuma, n'anwanwadee a ɛwɔ ebunu mu. **25** Ɖkasaeɛ maa ahum tui na ekukuruu asorɔkye. **26**

Wɔpagya kɔɔ sorosoro na wɔsiane kɔɔ ebunu mu tɔnn; wɔn amanehunu mu no wɔn bo tui. **27** Wɔkyim totɔɔ ntintan se asabofɔɔ; na wɔnhunu dee wɔnnnye bio. **28** Afei, wɔsu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **29** Ɖmaa ahum no yee dinn; ɛpo so asorɔkye ano brɛe ase. **30** Wɔn ani gyee eberɛ a ɛyee dinn no, na ɔkyerɛe wɔn ekwan de wɔn kɔduruu gyinabea a wɔpɛ. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔee a ensa da ho ne n'anwanwadee a ɔye ma nnipa. **32** Wɔmma ne so wɔ asafo no mu na wɔnkamfo no wɔ mpanimfoɔ nhyiamu ase. **33** Ɖdaneɛ nsubɔntene maa no yee esere, asutene yee asase weseɛ, **34** na asaseberɛɛ daneɛ nkyenenkyene, wɔn a wɔte asase no so amumuye enti. **35** Ɖdaneɛ esere so maa no yee nsuwansuwa na nkyekyerɛ yee se asutene ananmu; **36** Eho na ɔde wɔn a ekɔm de wɔn kɔsoe, na wɔkyekyerɛ kuroɔpɔn tenaa mu. **37** Wɔyee mfuo ne bobɛ nturo na ɛmaa wɔn nnɔbaeɛ bebree. **38** Ɖhyiraa wɔn na wɔn ase ɔdreeɛ. Wamma wɔn ayemmoa dodoo so anhwan. **39** Afei wɔn dodoo so hwaneɛ na nhyesoo, amanehunu ne awerehoɔ brɛe wɔn ase; **40** dee ɔbu aberempɔn animtiaa no ma wɔkyinkyinii asase bonini a ekwan nni ho so. **41** Nanso, ɔpagyaa ahiafoɔ firii wɔn ahohia mu na ɔmaa wɔn mmusua doreɛ se nnwankuo. **42** Ateneneefɔɔ behunu ama wɔn ani gye, nanso amumuyefɔɔ nyinaa bemua wɔn ano. **43** Momma dee ɔye onyansafoɔ no mmu yeinom, na ɔnnwene Awurade adɔee keseɛ no ho.

**108** Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, m'akoma atɔ me yam; mede me kra nyinaa beto w'ayeyie dwom. **2** Monyane, sankuo ne benta! Menyane anɔpahema. **3** Ao Awurade, mekamfo wo wɔ aman no mu; meto wo ho dwom wɔ nnipa no mu. **4** W'adɔee so, ekorɔn sene ɔsoro; wo nokoredie duru ewiem. **5** Ao Onyankopɔn, ese se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'animuonyam aba asase nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama wɔn a wɔdɔ wɔn no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afiri ne kronkronbea se, "Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusu Sukot Bɔnhwa. **8** Gilead ye me dea; Manase nso saa ara; Efraim ye me dadeɛ kye, Yuda ye m'ahempoma. **9** Moab ye me dwareɛn, Edom so na meto me mpaboa guo; Filistia so na meɔɔ ose." **10** Hwan na ɔde me beko kuroɔpɔn a wɔabɔ ho ban no mu? Hwan na ɔbedi m'anim akɔ Edom? **11** Ao Onyankopɔn, ɛnye wo na woapo yen? Wo ne yen nsraadɔm renkɔ ɔsa bio anaa?

12 Boa yen tia atamfoɔ no, na ɔdasani mmoa nka hwee. 13 Onyankopɔn wɔ yen afa yi, yebedi nkonim, na ɔbetiatia yen atamfoɔ so.

**109** Wɔde ma dwomkyerefoɔ no. Dawid dwom. Ao Onyankopɔn a mekamfo wɔɔ, mmua w'ano, 2 na amumuyefoɔ ne nkontompofoɔ atu wɔn ano agu me so; wɔde atorɔ tekrema akasa atia me. 3 Wɔde nitansɛm atwa me ho ahyia na wɔto hye me so a menkaa wɔn. 4 Wɔka nsem to me so de tua me nnamfoye so ka, nanso meye obi a ɔpe mpaeebo. 5 Wɔde bɔne tua me papaye so ka, na wɔde ɔtan tua me nnamfoye so ka. 6 Ma onipa bɔne bi nsɔre ntia no; na Satan nnyina ne nsa nifa so. 7 Wɔdi n'asɛm a, ma ɔnni fo, na ne mpaeebo mmu no kumfo. 8 Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ɔfororɔ nsi n'anan mu se ɔkandifoɔ. 9 Ma ne mma nye nwisiaa na ne yere nye okunafoɔ. 10 Ma ne mma nkyinkyini nsrɛsrɛ adee; ma wɔmpam wɔn mfiri wɔn afie a abubuo no mu. 11 Ma ɔdefirifoɔ bi mfa deɛ ɔwɔ nyinaa; na amanfrafoɔ mfom n'adwuma so aba. 12 Mma obiara nhunu no mmɔbo Mma obiara nhunu ne nwisiaa nso mmɔbo. 13 Ma n'ase nhye, na wɔn din nyera wɔ awɔɔ ntoatoasoɔ a ereba no mu. 14 Ma wɔnkae n'agyanom nnebɔne wɔ Awurade anim; na ne maame bɔne no ntena hɔ daa. 15 Wɔn bɔne nyinaa nka Awurade anim, na wɔnkae wɔn bio wɔ asase so. 16 Efiri sɛ wannwene da se ɔbeyɛ adɔɛɛ, na mmom ɔtaa ahiafoɔ mmɔborɔfoɔ ne wɔn a wɔn werɛ ahoɔ de kɔɔ owuo mu. 17 N'ani gyee se ɔbedome enti nnome mmra ne so; wampe se ɔbehira enti nhyira mmɔ no. 18 ɔhyee nnome se atadeɛ; enonom kɔɔ ne onipadua mu se nsuo, ne ne nnompe mu se ngo. 19 Ma enye se atadeɛ a ekyekyere ne ho, ne abosoo a ebo no daa. 20 Ma yei nye Awurade akatua a ɔde ma me kwaadubɔfoɔ, wɔn a wɔka nsem mone fa me ho no. 21 Nanso, wɔ Ao Asafo Awurade, wɔ din enti, wɔ ne me nni no yie; firi w'adɔɛ mu gye me. 22 Efiri sɛ meye ohiani ne deɛ onnibie, na m'akoma ato baha wɔ me mu. 23 Metwam se anwummere sunsumma; wɔwoso me kyene se ntutumme. 24 Abuadadie ama me kotodwe mu agogo; mafɔn na ama aka me nnompe. 25 Maye aseredee ama wɔn a wɔbo me soboo; se wohunu me a, wɔwoso wɔn ti. 26 Boa me, Ao Awurade me Onyankopɔn; gye me sedee w'adɔɛ tee. 27 Ma wɔnhunu se eye wo nsa, na wo na woaye, Ao Awurade. 28 Wɔbedome, nanso wɔbehira; se wɔto hye me so a, wɔn anim begu ase, nanso wo ɔsomfoɔ ani begye. 29 Animguaseɛ bedura

m'atamfoɔ ho; na akyekyere wɔn ho se atadeɛ. 30 Mede m'ano bema Awurade so aye no kɛsee; mekamfo no wɔ nnipadom mu. 31 Efiri se, ɔgyina onnibie nsa nifa so se ɔbɛgye no nkwa afiri wɔn a wɔbu no kumfo nsam.

**110** Dawid dwom. Awurade ka kyereɛ me Wura se, “Tena me nifa so kɔsi se mede w'atamfoɔ beye wo nan ntiasoo.” 2 Awurade betre w'ahempoma denden mu afiri Sion; na wobedi ɔhene wɔ w'atamfoɔ so. 3 W'akodɔm beyi wɔn akoma mu eɔa a wobeko sa. Tumi kronkron beye w'aduradeɛ na wo mmabunu beba wo nkyen sedee bosuo gugu anɔpahema. 4 Awurade aka ntam na ɔrensɛsa n'adwene: “Woye daapem ɔsofoɔ te se Melkisedek seso.” 5 Awurade wɔ wo nifa so; ɔbedwere ahemfo wɔ n'abufuhyee da no. 6 ɔbebu amanaman aten aboaboa afunu ano; na wadwere sodifoɔ a wɔwɔ asase so nyinaa. 7 ɔbenom asuwa a eɔa ekwan nkyen mu nsuo enti ɔbedi nkonim. ɔhene no benom asuwa a eɔa kwankyen mu nsuo, na wanya ahoɔden, na wagyina nkonimdie mu.

**111** Monkamfo Awurade! Mefiri m'akoma nyinaa mu ama Awurade so wɔ ateneneefoɔ adwabo ne asafo no mu. 2 Awurade nnwuma ye kɛsee; wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susu ho. 3 Ne nnwuma ye tumi ne animuonyam, na ne teneneɛ wɔ hɔ daa. 4 ɔma yekae n'anwanwadeɛ; Awurade ye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufoɔ. 5 ɔma wɔn a wosuro no no aduane; ɔkae n'apam no daa. 6 Wakyerɛ ne nkurofoɔ tumi a ewɔ ne nnwuma mu, se ɔde aman afororɔ nsase ama wɔn. 7 Ne nsa ano nnwuma ye nokore na etene; n'ahyedeɛ nyinaa mu wɔ ahotosoo. 8 Etim hɔ daa daa, nokore ne teneneɛ mu na ɔyee. 9 ɔde ɔgyee maa ne nkurofoɔ; ɔde n'apam sii hɔ afeboɔ, ne din ye kronkron na eye hu. 10 Awurade suro ye nyansa mfitiaseɛ; wɔn a wɔdi n'ahyedeɛ so nyinaa wɔ nhunumu pa. ɔno na daa ayeyie wɔ no.

**112** Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a ɔsuro Awurade na ɔnya n'ahyedeɛ mu anigyee pii. 2 Ne mma beye atumfoɔ wɔ asase no so; teneneefoɔ awoo ntoatoasoɔ benya nhyira. 3 Ahonya ne sika wɔ ne fie, na ne teneneɛ tena hɔ daa. 4 Esum mu mpo hann pue ma nnipa a wɔtene, ma ɔdomfoɔ, mmɔborɔhunufoɔ ne ɔnokwafoɔ. 5 Yiedie beba deɛ ne tirim ye mmre na ɔde fem kwa. Yiedie beba deɛ ɔde atenteneneɛ ye ne nneema so. 6 Ampa ara, ɔrenhinhim da biara da; wɔbekae onipa teneneɛ daa. 7 ɔte asem mone a,

emmō ne hu; n'akoma atim wō Awurade mu ahotosōo mu. **8** N'akoma wō banbō, na ɔnsuro; awiee no, ɔde nkonimdie behyia n'atamfōo. **9** Ɖto n'akyedee pete aman so ma ahiafōo, ne tenenee wō hō daa; wōbekae wōn daa na wōahye wōn animuonyam. **10** Omumuyefōo behunu ama aye no yea, ɔbetwere ne se na wafōn; omumuyefōo tirimpō beye kwa.

**113** Monkamfo Awurade. Ao, mo Awurade asomfōo, monkamfo no, monkamfo Awurade din. **2** Momma wōnkamfo Awurade din, seesei ne daa nyinaa. **3** Efiri baabi a owia pue kōsi faako a ɔkɔtō, ma wōnkamfo Awurade din. **4** Wōama Awurade so aman nyinaa so, n'animuonyam tra ɔsorosoro. **5** Hwan na ɔte se Awurade yen Onyankopōn, Ɖbaako no a ɔdi ɔhene wō ɔsorosoro, **6** ɔno na ɔbō ne mu ase hwe ɔsorosoro ne asase. **7** Ɖma ahiafōo so firi mfuturo mu na ɔpagya onnibie firi nso sie so; **8** ɔde wōn tena mm̄apōmma mu, wōn nkurōfōo mm̄apōmma mu. **9** Ɖbō obonini atenasee wō ne fie se ɔbaatan a n'ani gyee. Monkamfo Awurade.

**114** Ebere a Israelfōo firii Misraim, na Yakob fiefōo firii ananafōo asase so no, **2** Yuda beyee Awurade kronkronbea na Israel beyee n'ahemman. **3** Epo no huruie na edwaneee, Yordan sanee n'akyi; **4** Mmepō hurihurii se nnwennini nkoko nso hurihurii se nnwammaa. **5** Edeen na ebaee, Ao epo, na wodwaneee, Ao Yordan, na wosanee w'akyi, **6** mo mmepō, na mohurihuri se nnwennini, na mo nkoko, mohurihuri se nnwammaa? **7** Asase, ma wo ho mpopo wō Awurade anim, wō Yakob Onyankopōn anim, **8** ɔno na ɔmaa ɔbotan no danee asubura, na abotan a eye den danee nsuwa nsuwa no.

**115** Enye yen, Ao Awurade, enye yen na wo din na animuonyam nka, w'adōee ne wo nokoredie enti. **2** Aden enti na aman no bisa se, "Wōn Onyankopōn wō he?" **3** Yen Onyankopōn wō ɔsoro; dee ɔpe biara na ɔye. **4** Nanso wōn ahoni ye dwete ne sikakōkō a wōde onipa nsa na aye. **5** Wōwō ano, nanso wōntumi nkasa; wōwō ani, nanso wōnhunu adee. **6** Wōwō aso, nanso wōnte asem; wōwō hwene, nanso wōnte hwa. **7** Wōwō nsa, nanso wōnte nka; Wōwō nan, nanso wōnnante. Wōntumi mma nnyegyee bi mfiri wōn mene mu. **8** Wōn a wōyee ahoni no beye se wōn ara, saa ara na wōn a wōde wōn ho to wōn so no beye. **9** Ao Israelfōo, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo ɔboafōo ne kyem. **10** Ao Aaron fie, momfa mo ho nto Awurade so,

ɔye mo ɔboafōo ne kyem. **11** Mo a mosuro no, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo ɔboafōo ne kyem. **12** Awurade kae yen na ɔbehyira yen: Ɖbehyira Israel fie, ɔbehyira Aaron fie **13** Ɖbehyira wōn a wōsuro Awurade, nkumaa ne akese nyinaa. **14** Awurade mma w'ase nnōre, wo ne wo mma. **15** Awurade nhyira wo, ɔsoro ne asase Yefōo no. **16** Ɖsorosoro ye Awurade dea, nanso asase dee, ɔde ama onipa. **17** Enye awufōo na wōkamfo Awurade, wōn a wōkō fam dinn no rentumi nkamfo Awurade. **18** Yen na yema Awurade so enne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

**116** Medō Awurade efiri se, ɔtee me nne. Ɖtee me mm̄aborōhunu su. **2** Esiane se ɔbre e n'aso maa me enti, mēfre no wō ebere a mete ase yi. **3** Owuo nhoma kyekyeree me, eɔda ho ahometee baa me so, ɔhaw ne awerehōo hyee me so. (Sheol h7585) **4** Afei mebo Awurade din kaa se, "Ao Awurade, gye me nkwa!" **5** Awurade ye ɔdomfōo ne ɔteneneeni; ayamhyehyee ahye yen Onyankopōn ma. **6** Awurade bō ɔwemfōo ho ban; ebere a mewō ahohiahia mu no, ɔgyee me. **7** Nya abotōyam bio, Ao me kra, efiri se Awurade ne wo adi no yie. **8** Na wo, Ao Awurade, woagyee me kra afiri owuo mu; woamma m'ani amporo nisuo, na woamma me nan ansunti, **9** se menante Awurade anim wō ateasefōo asase so. **10** Megye diie; eno enti mekaa se, "Mewō ahohia kese mu." **11** Na m'abasamtuo mu, mekaa se, "Nnipa nyinaa ye atorofōo." **12** Edeen na metumi de atua Awurade ka wō ne papa a waye ama me nyinaa? **13** Mema nkwayee kuruwa no so na mabō Awurade din. **14** Medi ebō a mahye Awurade no nyinaa so wō ne nkurōfōo nyinaa anim. **15** N'ahotefōo wuo ye abooden wō Awurade ani so. **16** Ao Awurade, ampa ara meye wo ɔsomfōo; meye wo ɔsomfōo, w'afenaa babarima; wayi me afiri me mpokyerē mu. **17** Mebo aseda afodee ama wo na mabō Awurade din. **18** Medi me bō a mahye Awurade no so wō ne nkurōfōo nyinaa anim, **19** wō adihō a ewō Awurade fie wō wo mfimfini, Ao Yerusalem. Monkamfo Awurade.

**117** Aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. **2** N'adōee so wo yen so, na Awurade nokore wō hō daa. Monkamfo Awurade.

**118** Monna Awurade ase efiri se ɔye, na n'adōee wō hō daa. **2** Momma Israel nka se, "N'adōee wō hō daa." **3** Momma Aaron fie nka se, "N'adōee wō hō daa." **4** Momma wōn a wōsuro Awurade nka se, "N'adōee



wò hò daa.” 5 M’ahohiahia mu, mesu fr̄e Awurade; ògyee me so, na òma me dee me ho. 6 Awurade ne me òboafò; enti merensuro. Edeen na onipa betumi aye me? 7 Awurade ne me wò hò; òye me òboafò. Mede nkonimdie behwe m’atamfò. 8 Eye se yebehinta wò Awurade mu sene se yede yen ho beto onipa so. 9 Eye se yebehinta Awurade mu sene se yede yen ho beto mmapomma so. 10 Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiaa, nanso Awurade din mu metwitwaa wòn guie. 11 Wòtwaa me ho hyiaa wò baabiara, nanso Awurade din mu, metwitwaa wòn guie. 12 Wòkyere guu me so se nwowa, nanso wòhyee ntem so se nkasee a ogya atò mu; Awurade din mu metwitwaa wòn guie. 13 Wòsum me kò m’akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. 14 Awurade ye m’ahòoden ne me dwom; waye me nkwyeye. 15 Osebò ne nkonimdie gyegye wò ateneneefò ntomadan mu se, “Awurade nsa nifa aye nneema akese! 16 Wòapagya Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akese!” 17 Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka dee Awurade aye. 18 Awurade atwe m’aso denden, nanso ònyaa me mmaa owuo. 19 Bue tenenee apono ma me; na mehylene mu na mede aseda ama Awurade. 20 Awurade epono nie; ehò na ateneneefò befa ahyene mu. 21 Meda wo ase efiri se wogyee me so; na woaye me nkwyeye. 22 Òboò a adansifò no poee no, abeye tweekò. 23 Awurade na aye yei, na eye nwanwa wò yen ani so. 24 Enne ye eda a Awurade aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurisie. 25 Ao Awurade, gye yen nkwa; Ao Awurade, ma yen nkòsoò. 26 Nhyira ne dee ònam Awurade din mu reba. Yehyira wo firi Awurade fie. 27 Awurade ye Onyankopòn, na wama ne hann ahyeren yen so. Momfa nnuu mman nkura na yento afahye santen nkò afòrebukya no mmen ho. 28 Woye me Onyankopòn, na meda wo ase; wone me Onyankopòn, na mema wo so. 29 Monna Awurade ase, efiri se òye; na n’adòe wò hò daa.

**119** Nhyira nka wòn a wòn akwan ye pe na wòante sedee Awurade mmara kyere. 2 Nhyira nka wòn a wòkra n’ahyede, na wòfiri wòn akoma nyinaa mu hwehwe no. 3 Wònyne m’fomsoò biara; na wònam n’akwan so. 4 Woaye nkyerekyere pa ato hò a ese se wòdi so pèpèpè. 5 Ao se m’akwan beye tee sedee wo òhye nsem no tee. 6 Se mehwe w’ahyede no a enne, anka m’anim rengu ase. 7 Mede akoma a emu tee bekamfo wo eberè a meresua wo mmara a etene no. 8 Mèdi wo òhye nsem so; na nnya me korakora. 9

Aberantee beye den na n’akwan ho ate? Ese se òdi w’asem so. 10 Mede m’akoma nyinaa hwehwe wo; mma me mmame mfiri wo mmarsensem ho. 11 Mede w’asem asie m’akoma mu sedee merenye bone ntia wo. 12 Ao Awurade, nkamfo wò wo; kyerekyere me wo òhye nsem. 13 Mede m’ano ka mmara a efiri w’anomu nyinaa. 14 M’ani gye se medi w’ahyede so te sedee obi anigye ahonya bebree ho no. 15 Medwendwene wo nkyerekyere ho na mehwehwe w’akwan mu. 16 M’ani gye wo òhye nsem ho; na merentoto w’asem ase. 17 Ye wo òsomfò yie; na matena ase adi w’asem so. 18 Bue m’ani na menhunú anwanwadee a ewò wo mmara no mu. 19 Meye ònanani wò asase so; mfa wo mmarsensem no nhinta me. 20 Me kra tò baha eberè biara wò wo mmara ho anigya enti. 21 Woka ahantanfò anim, wòn a wòadome wòn, na wòmane firi wo mmarsensem ho no. 22 Yi kasatia ne animtiabuo firi me mu, efiri se medi w’ahyede so. 23 Ewom se sodifò hyia di me ho nsekuro, nanso wo òsomfò bedwendwene wo òhye nsem ho. 24 W’ahyede ye m’anigyede na eye me fotufò. 25 Woabrè me ase ma meda mfuturo mu. Kyee me nkwa so sedee w’asem no tee. 26 Mesesee m’akwan na wogyee me so; kyerekyere me wo òhye nsem. 27 Ma mente dee ewò wo nkyerekyere mu ase; na medwendwene w’anwanwadee ho. 28 Awerehò ama me òkra atò baha; hye me den sedee w’asem no kyere. 29 Yi me firi nnaadaa akwan so; na fa wo mmara so dom me. 30 Mafa nokore kwan no so; mede m’akoma adi wo mmara akyi. 31 Ao Awurade, mekura wo nkyerekyere mu denden mma m’anim ngu ase. 32 Metu mmirika wò wo mmarsensem kwan no so, efiri se wama m’akoma atò me yam. 33 Kyerekyere me, Ao Awurade, na menni wo òhye nsem so, na medi so akòsi awiee. 34 Ma me nteasee, na medi wo mmara so, na mede m’akoma nyinaa bedi so. 35 Kyere me wo mmarsensem kwan no na ehò na menya anigye. 36 Dane m’akoma kò w’ahyede ho na emfiri pesemenkomenya ho. 37 Yi m’ani firi nneema hunu so; na kyee me nkwa so sedee w’asem tee. 38 Di ebò a woahye wo òsomfò no so, na wasuro wo. 39 Yi aninguasee a ebò me hu no firi hò, efiri se wo mmara ye papa. 40 M’ani agyina wo nkyerekyere no! Kyee me nkwa so wò wo tenenee mu. 41 Ao Awurade, ma wo dò a ensa da no mmra me so, wo nkwyee no sedee wo bòhye no tee. 42 Afei, mebuu dee òyi me ahi no, efiri se mewò w’asem mu ahotosò. 43 Nyi nokwasem no mfiri m’anom, efiri se m’anidasò wò wo mmara

mu. 44 Medì wo mmara so eberè biara akòsi daa apem. 45 Mede ahofadie bènante èfiri sè mahwehwe wo nkyerèkyerè. 46 Meka w'ahyèdèè ho asèm wò ahemfo anim na m'anim rengu ase, 47 èfiri sè m'ani gye wo mmaransèm ho na medò no. 48 Mede anidie ma wo mmaransèm a medò no, na medwendwene wo òhye nsem ho. 49 Kae asèm a woaka akyerè wo òsomfoò, èfiri sè woama me anidasòò. 50 M'awerèkyekyerè wo m'amanehunú mu ne sè: Wo bòhye kyèe me nkwa so. 51 Ahantanfoò bu me animtia bebree, nanso mennane mfiri wo mmara ho. 52 Ao Awurade mekae wo tete mmara no, na menya awerèkyekyerè wò mu. 53 Abufuo hye me ma, esiane amumuyefoò a wòapo wo mmara enti. 54 Wo òhye nsem ye me dwom tiban wò baabiara a mesoè. 55 Ao Awurade, anadwo mekae wo din, na medì wo mmara so. 56 Yei ne adeè a meye da biara, medi wo nkyerèkyerè so. 57 Ao Awurade, wone me kyefa; mahye bò sè medì wo nsem so. 58 Mede m'akoma nyinaa ahwehwe wo; hunu me mmòbò sedee wo bòhye no tee. 59 Madwene m'akwan ho na madane m'anammòntuo akyerè w'ahyèdèè. 60 Meye ntem, merentwentwen sè medì wo mmaransèm soò. 61 Èwom sè amumuyefoò de ahoma kyekyerè me nanso me werè remfiri wo mmara. 62 Òdasuom, mesòre de w'aseda ma wo wo mmara a etene enti. 63 Meye wòn a wòsuro wòò nyinaa adamfo, wòn a wòdi wo nkyerèkyerè soò nyinaa. 64 Ao Awurade, w'adòèè ahye asase so ma; kyekyerè me wo òhye nsem. 65 Wo ne wo òsomfoò nni no yie sedee w'asèm tee, Ao Awurade. 66 Kyerèkyerè me nimdee ne atemmuo pa, èfiri sè megye wo mmaransèm no di. 67 Ansa na merebehunu amane no, mefomm ekwan, na seesei dee, medi w'asèm so. 68 Woye, na dee woye nso ye; kyekyerè me wo òhye nsem. 69 Ahantanfoò de atòrò afòre me ho, nanso mede m'akoma nyinaa di wo nkyerèkyerè so. 70 Wòn akoma ye den na wònni tema, nanso m'ani gye wo mmara ho. 71 Eye sè mehunu amane sedee mesua wo òhye nsem. 72 Mmara a èfiri w'anomu no som bo ma me sene dwete ne sikakòkò mpempem. 73 Wo nsa na ebòò me na enwonoo me; ma me nteasee a mede besua wo mmaransèm. 74 Sè wòn a wòsuro wo no hunu me a, ma wòn ani nnye, èfiri sè mede m'anidasòò ahye w'asèm mu. 75 Ao Awurade, menim sè wo mmara tene, na nokoredie mu na woatwe m'aso. 76 Ma w'adòèè a ensa da nkyekyerè me werè sedee ebò a woahye wo òsomfoò no tee. 77 Ma w'ayamhyehyee mmra me so, na mennya nkwa,

èfiri sè m'ani ka wo mmara ho. 78 Ma ahantanfoò ani nwu wò bòne a wòyee me, nanso, medwendwene wo nkyerèkyerè ho. 79 Ma wòn a wòsuro wo no mmra me nkyen, wòn a wòte wo mmara ase no. 80 Ma m'akoma nnya bambuo wò wo òhye nsem ho, na m'anim angu ase. 81 Wo nkwyegye ho anigyina ama me òkra ato baha, nanso mede m'anidasòò ahye w'asèm mu. 82 Mahwe wo bòhye anim ama m'ani abu; meka sè, "Da ben na wobekyerèkyerè me werè?" 83 Èwom sè mete sè nsà kotokuo a esen wisie ano dee, nanso me werè remfiri wo òhye nsem. 84 Wo òsomfoò ntwen nkòsi da ben? Da ben na wobetwe wòn a wòtaa me no aso? 85 Ahantanfoò atu amena de asum me afidie, a ene wo mmara bò abira. 86 Wo mmaransèm nyinaa mu wò ahotosòò; bo a me èfiri sè nni pa teete me kwa. 87 Èkaa kakra bi na wòyi me firi asase so, nanso mennyaa wo nkyerèkyerè so die. 88 Kyèe me nkwa so sedee w'adòèè tee, na medì nkyerèkyerè a èfiri w'anomu no so. 89 Ao Awurade, w'asèm no tim hò daa; egyina hò pintinn wò òsorosoro. 90 Wo nokoredie kò so wò awòò ntoatoasòò nyinaa mu; wode asase sii hò, na etim hò. 91 Wo mmara wò hò besi enne, na nneema nyinaa som wo. 92 Sè m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunú akum me. 93 Me werè remfiri wo nkyerèkyerè no, èfiri sè eno so na wonam akyèe me nkwa so. 94 Gye me nkwa, na meye wo dea; na mahwehwe wo nkyerèkyerè no. 95 Amumuyefoò retwen sè wòbesee me, nanso, medwendwene w'ahyèdèè ho. 96 Mahunu sè pèye nyinaa wò dee ekòpem; nanso wo mmaransèm no nni hyee. 97 Ao medò wo mmara no! Medwendwene ho eda mu nyinaa. 98 Wo mmaransèm ma me hunu nyansa sene m'atamfoò, èfiri sè ewò me nkyen daa. 99 Mewò nhunumu sene m'akyerèkyerèfoò nyinaa, èfiri sè medwendwene w'ahyèdèè ho. 100 Mewò nteasee sene mpanimfoò, èfiri sè medi wo nkyerèkyerè so. 101 Memfaa me nan nsii ekwan bòne biara so sedee metumi aye òsetie ama w'asèm. 102 Memmane memfirii wo mmara ho, èfiri sè w'ankasa na woakyerèkyerè me. 103 Wo nsem ye me de, eye de sene ewòò wò m'anom. 104 Menya nteasee firi wo nkyerèkyerè mu; enti mekyiri ekwan bòne biara. 105 W'asèm ye me nan ase kanea ne m'akwan so hann. 106 Maka ntam ahye mu kena sè medi wo tenenee mmara no so. 107 Mahunu amane bebree; kyèe me nkwa so, Ao Awurade, sedee w'asèm tee. 108 Ao Awurade, ma w'ani nso m'anom nkamfo a èfiri me pè mu, na kyekyerè me wo mmara. 109 Èwom sè daa metoto me nkwa ase, nanso me werè

remfiri wo mmara. **110** Amumuyefoo asum me afidie nanso memfom memfirii wo nkyerekyere ho. **111** W'ahyedeɛ ye m'agypadeɛ afeboɔ; ɛma m'akoma ani gye. **112** M'akoma aye krado se ebɛhwe wo ɔhye nsem so akɔsi awieɛɛ. **113** Mekiiri nnipa a wɔn adwene ye wɔn ntanta, na medɔ wo mmara. **114** Wone me dwanekɔbea ne me kyem; mede m'anidasoɔ ahye w'asem mu. **115** Momfiri me so nkɔ, mo nneboneyefoo, na menni me Onyankopon mmarransɛm so! **116** Wowa me sedɛɛ wo bohye no tee, na metena nkwa mu; mma m'anidasoɔ nye kwa. **117** So me mu, na menya nkwayee; na ebere biara mehwe wo ɔhye nsem no. **118** Wopo wɔn a wɔfom wo ɔhye nsem nyinaa, na wɔn nnaadaa no ye ɔkwa. **119** Woyi amumuyefoo nyinaa si nkyen se dadeben; enti medɔ w'ahyedeɛ. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abɔ me hu. **121** Maye deɛ etene na eye pɛ. Nnyaa me mma wɔn a wɔhye me so! **122** Hwe ma wo ɔsomfoo nni yie; mma ahantanfoo nhye me so. **123** Mahwe wo nkwayee anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etene no. **124** Wo ne wo ɔsomfoo nni no sedɛɛ w'adɛɛ tee na kyerekyere me wo ɔhye nsem. **125** Meye wo ɔsomfoo; ma me nhunumu na mate w'ahyedeɛ ase. **126** Ao Awurade, ebere aso se woye biribi; wɔrebu wo mmara so. **127** Esiane se medɔ wo mmarransɛm sene sikakokɔ, anaa sikakokɔ amapa, **128** na medwene se wo nkyerekyere nyinaa ye enti mekiiri ekwan boɛne biara. **129** W'ahyedeɛ ye nwanwa; enti medi so. **130** Wo nsem ase tee ma hann; na ɛma ntetekwaa nya nteaseɛ. **131** Mebue m'anom na megu ahome, na m'ani gyina wo mmarransɛm. **132** Dane w'ani hwe me na hunu me mmɔbo sedɛɛ woye daa ma wɔn a wɔdɔ wo din no. **133** Tutu m'anammɔn sedɛɛ w'asem no tee. Mma boɛne biara nni me so. **134** Gye me firi nnipa nhyesoɔ mu, na madi wo nkyerekyere so. **135** Ma w'anim nhyeren wo ɔsomfoo so na kyerekyere me wo ɔhye nsem. **136** Nisuo adware me se asutene efiri se nnipa nni wo mmara so. **137** ɔteneneeni ne wo, Ao Awurade, na wo mmara nso ye pɛ. **138** Ahyedeɛ a woaye no tene; eye deɛ wɔnya mu ahotosoɔ pa ara. **139** Abufuo ahye me ma, efiri se m'atamfoo bu wɔn ani gu wo nsem no. **140** Wɔaso wo bohye ahodoɔ no ahwe pa ara, na wo ɔsomfoo dɔ wɔn. **141** ɛwom se mennka hwee na memfra deɛ, nanso me were mfiri wo nkyerekyere. **142** Wo teneneɛ wɔ ho daa na wo mmara no ye nokore. **143** ɔhaw ne ahohiahia aduru me, nanso wo mmarransɛm ma me ahosepɛ. **144** W'ahyedeɛ ye nokore daa; ma

me nteaseɛ na manya nkwa. **145** Ao Awurade, mede m'akoma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo ɔhye nsem no so. **146** Mesu mefre wo, gye me nkwa na medi w'ahyedeɛ so. **147** Mesore anɔpahema, na mesu pɛ mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na medwendwene wo bohye ho. **149** Tie me nne sedɛɛ w'adɛɛ no tee; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedɛɛ wo mmara tee. **150** Wɔn a wɔhyehye atirimuɔdensem no aben, nanso wone wo mmara ntam ware. **151** Ao Awurade, wo deɛ, woben me, na wo mmarransɛm nyinaa ye nokore. **152** Mmere bi a atwam no, mesuaa w'ahyedeɛ a wode timiie ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efiri se me were mfiri wo mmara no. **154** Di m'asem ma me na gye me. Kyee me nkwa so sedɛɛ wo bohye no tee. **155** Nkwayee ne atirimuɔdenfoo ntam kwan ware, efiri se wɔnhwehwe wo ɔhye nsem no. **156** Ao Awurade, w'ayamhyehyee ye keseɛ; kyee me nkwa so sedɛɛ wo mmara no tee. **157** Atamfoo a wɔteeteɛ me dɔaso, nanso memmane memfirii wo nhyehyee ho. **158** Mehwe wɔn a wɔnni gyidie no a, wɔn ho ye me nwunu, efiri se wɔnni w'asem so. **159** Hwe sedɛɛ m'ani gye wo nkyerekyere ho; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedɛɛ w'adɛɛ tee. **160** Wo nsem nyinaa ye nokore; na wo mmara a etene no to rentwa da. **161** Sodifoo taataa me kwa, nanso eye w'asem nko ara na mesuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asadeɛ keseɛ. **163** Mekiiri nkontompo na medɔ wo mmara. **164** Mekamfo wo mprenson da biara wo mmara a etene no enti. **165** Wɔn a wɔdɔ wo mmara no wɔ asomdwoɛ mmoroso, na biribiara rentumi mma wɔnsunti. **166** Ao Awurade, metwen wo nkwayee, na medi wo mmarransɛm so. **167** Medi w'ahyedeɛ so na medɔ no yie. **168** Medi wo nkyerekyere ne w'ahyedeɛ so, na wonim m'akwan nyinaa. **169** Ao Awurade, ma me sufɛ nnuru w'anim; ma me nteaseɛ sedɛɛ w'asem no tee. **170** Ma me nkotosɛ nnuru w'anim; na gye me sedɛɛ wo bohye no tee. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efiri se wokyerekyere me wo ɔhye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efiri se wo mmarransɛm nyinaa tene. **173** Ye ahoboa beboa me, efiri se maso wo nkyerekyere no mu. **174** Ao Awurade, m'ani agyina wo nkwayee, na wo mmara ye m'anigyedeɛ. **175** Ma me ntena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowa me. **176** Mafom ekwan se odwan a wayera. Hwehwe wo ɔsomfoo, efiri se me were mfiri wo mmarransɛm no.

**120** Ɖsoroforo ɖwom. Mesu frɛ Awurade wɔ m'ahohiahia mu, na ɔgye me so. 2 Ao Awurade, gye me firi atorɔ ano ne nnaadaa tekrema nsam. 3 Edeɛn na ɔbeyɛ wo, na edeɛn na eka ho bio, Ao nnaadaa tekrema? 4 Ɖde asraafoɔ bemma a ano ye nnam ne gyasamma betwe w'aso. 5 Nnome nka me se mabesoɛ Mesek, na mete Kedar ntomadan mu! 6 Matena ase akyere dodo wɔ won a wɔkyiri asomdwoee mu. 7 Meyɛ asomdwoee onipa; nanso se mekasa a, eye oko ma won.

**121** Ɖsoroforo ɖwom. Mema m'ani so kyere mmepɔ no, ehe na me mmoa firi beba? 2 Me mmoa firi Awurade, ɔsoro ne asase yefoo no. 3 Ɖremma wo nan nwatiri, deɛ ɔhwe wo no, ɔrentɔ nko. 4 Ampa ara deɛ ɔhwe Israel no rentɔ nko na ɔrenna. 5 Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwunu wɔ wo nsa nifa so; 6 Owia renhye wo wɔ awiabere mu, na ɔsrane nso renha wo anadwo. 7 Awurade bebɔ wo ho ban afiri ɔhaw nyinaa ho, ɔbehwe wo nkwa so; 8 Awurade behwe w'adifire ne wo efieba so, seesei ne daa.

**122** Ɖsoroforo ɖwom. Dawid deɛ. Eberɛ a wɔsee me se, “Ma yenko Awurade fie” no, m'ani gyeeɛ. 2 Yegyinyagyina w'apono ano, Ao Yerusalem. 3 Wɔakyekyere Yerusalem yie se kuropon. Wɔahyehye mu nneɛma fefe. 4 Eho na mmusuakuo no korɔ, Awurade mmusuakuo no. Wɔkɔkamfo Awurade din sedee nhyehyeeɛ a wɔde ama Israel no tee. 5 Eho na atemmuo nhennwa no sisi, Dawid fie nhennwa no. 6 Monsre asomdwoee mma Yerusalem se, “Ma won a wɔdɔ wo no nnya banbɔ. 7 Ma asomdwoee mmra w'afasuo mu na banbɔ mmra w'abankesewa mu.” 8 Me nuanom ne me nnamfonom enti, meka se, “Asomdwoee ntena wo mu.” 9 Awurade yen Onyankopɔn fie enti, mehwehwe wo nkɔsoɔ.

**123** Ɖsoroforo ɖwom. Mema m'ani so kyere wo, wo a w'ahennwa si ɔsoro. 2 Sedee nkoa ani hwe won wura nsa no, sedee afenaa ani hwe n'awurakwaa nsa no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Onyankopɔn kɔsi se ɔbehunu yen mmɔbɔ. 3 Hu yen mmɔbɔ, Ao Awurade, hunu yen mmɔbɔ, na wɔabu yen animtia bebree. 4 Ahomasofoɔ fedie ama yeabre dodo; ahantanfoɔ animtiabuo afono yen.

**124** Ɖsoroforo ɖwom. Dawid deɛ. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka. 2 Se anka Awurade nni yen afa eberɛ a nnipa to hyee yen so, 3 eberɛ a won

abufuo sɔree tiaa yen a, anka wɔmenee yen anikann; 4 anka nsuyire no bu faa yen so, anka ɔhweam no twee yen kɔee, 5 anka nsuo a ano ye den no afa yen kɔ. 6 Nkamfoɔ nka Awurade a wɔamma ho kwan amma wɔamfa won se antete yen mu. 7 Yeɔdwane se anomaa afiri afirisumfoɔ afidie mu; afidie no mu abubu, ama yeanya ekwan adwane. 8 Yen mmoa wɔ Awurade din mu, ɔsoro ne asase Yefoo no.

**125** Ɖsoroforo ɖwom. Won a wɔde won ho to Awurade so no te se Bepɔ Sion, a enwosoɔ na etim ho daa. 2 Sedee mmepɔ atwa Yerusalem ho ahya no, saa ara na Awurade atwa ne nkurofoɔ ho ahya seesei ne daa. 3 Amumuyefoo ahempoma renka asase a wɔde ama teneneefoo so. Se eba saa a, teneneefoo nam won so beye bone. 4 Ao Awurade, won a woye papa no, ye won papa, won a wotene wɔ akoma mu no, ye won papa. 5 Na won a wɔmane fa akwan kontankye so no deɛ, Awurade bepamo won ne nneboneyefoo. Asomdwoee nka Israel.

**126** Ɖsoroforo ɖwom. Eberɛ a Awurade de Sion firi nnommum sane baee no, yeyee se nnipa a wɔasoso adaee. 2 Sereɛ hyee yen anomu ma, anigyee nnwom yee yen tekrema so ma. Na wɔkaa wɔ amanaman no mu se, “Awurade aye nneɛma akeseɛ ama won.” 3 Awurade aye nneɛma akeseɛ ama yen na anigyee ahye yen ma. 4 Ao Awurade, sane fa yen ahonya ma yen, te se nsuwa nsuwa a ewɔ Negeb no. 5 Won a wɔdua no nisuo mu no de anigyee nnwom betwa. 6 Deɛ ɔde osu firi adie na ɔsoa aba kɔdua no, ɔde anigyee nnwom besane aba a ɔso nnɔbaee afiafi.

**127** Ɖsoroforo ɖwom. Salomo deɛ. Se Awurade ansi edan no a, adansifoɔ no ye ho adwuma kwa. Se Awurade ammu kuropon no ho ban a, awɛmfoɔ no wen kwa. 2 Okwa ara na wosɔre anɔpahema na woye adwumaden bre kɔsi anadwo, ansa na woanya w'ano aduane. Eye kwa, efiri se, won a ɔdɔ won no, ɔma woda. 3 Mmammariima ye agyapadeɛ a efiri Awurade ho, na mma ye akatua a efiri noɔ. 4 Mmammariima a wɔwo won mmerantebere mu no te se agyan a ehye ɔsraani nsam. 5 Nhyira ne onipa a n'agyan kotokuo aye ma. Won anim rengu ase eberɛ a wɔahyia won atamfoɔ wɔ kuro epono ano.

**128** Ɖsorokoro ɖwom. Nhyira ne won a wɔsuro Awurade, na wɔnante n'akwan so. 2 Wobedi w'adwuma so aba; nhyira ne yiedie beye wo dea. 3

Wo yere b̄eye s̄e bob̄e a eso aba w̄o wo fie; na wo mmammarima aye s̄e ngo dua a affiri atwa wo ep̄ono ho ahyia. 4 Yei ne onipa a w̄ohyira nōo, dēe osuro Awurade no. 5 Awurade nhyira wo mfiri Sion wo nkwa nna nyinaa; na om̄ma wo nhunu Yerusalem nk̄osōo, 6 na om̄ma wo ntena ase nhunu wo mma mma. Asomdwoe nka Israel.

**129** Osorofor̄o dwom. “W̄ohȳe me so pii firi me mm̄ofraase, ma Israel nka. 2 “W̄ohȳe me so pii firi me mm̄ofraase, nanso w̄ontumi nn̄ii me so nkonim. 3 Fentemf̄oo afentem m’ak̄yi aye w̄on nkofie atentene. 4 Nanso Awurade ye ot̄eneneeni; Watwitwa amumuyef̄oo nhoma afiri me ho.” 5 Ma w̄on a w̄otan Sion nyinaa mfa animguasēe nsane w̄on ak̄yi. 6 Ma w̄onye s̄e esere a ew̄o odan atifi, ennyini na ahye; 7 Eremma otwaf̄oo nya biribi w̄o ne nsam, na dēe oboaboa ano nso renya hwee n’abasa so. 8 Mma w̄on a w̄otwam h̄o nnka s̄e, “Awurade nhyira mmra mo so; yehyira mo w̄o Awurade din mu.”

**130** Osorokor̄o dwom. Ao Awurade, mefiri ebunu mu resu fr̄e wo; 2 Ao Awurade tie me nne. Wen w’aso ma me nkotos̄e. 3 Ao Awurade, s̄e wobu yen b̄one ho nkonta a, anka hwan na ob̄etumi agyina ano? 4 Nanso, wow̄o bonefak̄ye; eno enti w̄osuro wo. 5 Metwen Awurade, me kra twen, na n’asem mu na mede m’anidas̄oo ahye. 6 Me kra twene Awurade sene sedee awemf̄oo twene adekyee, sene sedee awemf̄oo twene adekyee. 7 Ao Israel, ma w’ani nna Awurade so, efiri s̄e Awurade w̄o ad̄ee a ew̄o h̄o daa na agyee amapa w̄o ne mu. 8 Ono ankasa begye Israel afiri w̄on b̄one nyinaa mu.

**131** Osorofor̄o dwom. Dawid dēe. Ao Awurade, ahomas̄oo nni m’akoma mu, na m’ani ntraa nt̄on; memma nsem akesēe nha me anaa nsem a eye nwanwa dodo ma me. 2 Na mmom, mama me kra anya abot̄oyam te s̄e ak̄okoaa a oda ne maame so renum no, te s̄e ak̄okoaa a otua nuf̄oo ano no, saa ara na me kra aye w̄o me mu. 3 Ao Israel, ma w’ani nna Awurade so, seesei ne daa nyinaa.

**132** Osorofor̄o dwom. Ao Awurade kae Dawid ne ohaw ahodoo a agyinaa ano no. 2 Okaa Awurade ntam na oh̄yee Yakob Otumf̄oo no b̄o s̄e, 3 “Merennyene me fie na merenk̄oda me mpa so, 4 meremma nna mfa me na meremma m’ani nkum, 5 k̄osi s̄e menya baabi ama Awurade, baabi a Yakob Otumf̄oo no betena.” 6 Yetee w̄o Efrata, yebetoo so w̄o Yaar mfuo so. 7

“Momma yen̄ko n’atenaee; momma yensom w̄o ne nan ntias̄oo h̄o. 8 ‘Ao Awurade, s̄ore bra w’ahomegyebea, wo ne wo tumi Adaka no. 9 Ma tenenee nȳe s̄e ntadee mma w’as̄of̄oo; ma w’ahotef̄oo nto ahurisie dwom.” 10 Wo osomf̄oo Dawid enti, nyi w’ani mfiri dēe woasra no ngo no so. 11 Awurade kaa ntam kyer̄ee Dawid, nokor̄e ntam a orentwe nsane s̄e, “W’asef̄oo no mu baako na mede no betena w’ahennwa so. 12 S̄e wo mmammarima di m’apam so na wotie me nkyer̄ekyer̄e a, ennee w̄on mmammarima betena w’ahennwa so afeb̄oo.” 13 Awurade ayi Sion, ode h̄o aye n’atenaee: 14 “Eha ne m’ahomegyebea daa nyinaa; eha na metena adi ohene, efiri s̄e eha na mep̄e, 15 mede nneema pa bebree behyira no na mama n’ahiaf̄oo adidi amee. 16 Mede nkwyeḡee befira n’as̄of̄oo na n’ahotef̄oo ato ahurisie dwom daa. 17 “Mema ob̄erempon bi apue w̄o Dawid ahennie mu na mede kanea asi h̄o ama dēe masra no ngo no. 18 Mede aniwuo befira n’atamf̄oo, nanso n’ahenkye behyeren w̄o ne tiri so.”

**133** Osorofor̄o dwom. Dawid dēe. Hwe eye a eye ne fe a eye fe s̄e anuanom bom tena faako! 2 Ete s̄e ngo a esom bo a w̄ohwie agu apampam, na esiane k̄ogu b̄ogyese mu, esiane k̄ogu Aaron b̄ogyese mu, ma ebi k̄ogu n’atadee abak̄on so. 3 Ete s̄e Hermon bosuo a eto gu Bep̄o Sion so. Eho na Awurade ahye ne nhyira, nkwa a etoo ntw̄a da no.

**134** Osorofor̄o dwom. Awurade asomf̄oo nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom w̄o Awurade fie anadwo nyinaa. 2 Momma mo nsa so w̄o kronkronbea h̄o na monkamfo Awurade. 3 Awurade a ob̄oo soro ne asase no, mfiri Sion nhyira mo.

**135** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomf̄oo, 2 mo a mosom w̄o Awurade fie, w̄o adih̄o a ew̄o yen Onyankor̄on fie. 3 Monkamfo Awurade efiri s̄e oye; monto ayeyie dwom mma ne din, na eno na eye aniso. 4 Awurade ayi Yakob s̄e onye ne dēe, wayi Israel s̄e n’adee a esom bo. 5 Menim s̄e Awurade so; Os̄o sene anyame nyinaa. 6 Awurade ye dēe ope biara, w̄o osoro ne asase so, epo ne emu abunu nyinaa. 7 Oma omununkum ma ne ho so firi asase ano ba; osoma anyinam ka osut̄o ho na oma ahum tu firi n’akoradan mu. 8 Okumm Misraim mmakan, nnipa ne mmoa mmakan. 9 Osomaa ne nsenkyerennee ne n’anwanwadee baa mo mfimfini, Ao Misraim, de tiaa Farao ne n’asomf̄oo nyinaa. 10 Os̄ee amanaman pii

na okunkumm ahemfo akeseɛ, **11** Amorifooɔ ohene, Sihon Basan ohene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, **12** na oɔde wɔn nsase maa se agyapadeɛ; oɔde maa ne nkurofoɔ Israelfooɔ. **13** Ao Awurade, wo din wo ho daa. Ao Awurade wo din ahyeta awoɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu. **14** Awurade beɔi ama ne nkurofoɔ na obɛhunu n'asomfoɔ mmɔbo. **15** Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakokoo a wode onipa nsa na aye. **16** Wowo ano, nanso wontumi nkasa, wowo ani, nanso wonhunu aɔde; **17** wowo aso, nanso wɔnte asem, na ahomeɛ nso nmi wɔn anom. **18** Wɔn a woyee ahoni no beye se wɔn ara, saa ara na wɔn a wode wɔn ho to wɔn so no beye. **19** Monkamfo Awurade, Ao Israel fiefoɔ; monkamfo Awurade, Ao Aaron fiefoɔ; **20** monkamfo Awurade, Ao Lewi fiefoɔ; monkamfo Awurade, mo a mosuro no. **21** Momfiri Sion nkamfo Awurade, monkamfo deɛ ote Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

**136** Monna Awurade ase na oye. **2** Monna anyame mu Onyankopɔn ase. **3** Monna awuranom mu Awurade no ase. **4** Ono nko ara na oye anwanwadeɛ akeseɛ. **5** Ono na ofiri ne nteaseɛ mu boɔ osoro. **6** Ono na otɛɛ asase mu de kataa nsuo so. **7** Ono na oboo nkanea akeseɛ no. **8** Oboo owia se enni adekyeeɛ so. **9** Oboo asrane ne nsoromma se wɔnni adesaeɛ so no. **10** Ono na okunkumm Misraimfoɔ mmakan, **11** na oyii Israelfooɔ firii wɔn mu no. **12** Ode nsa keseɛ ne basa a watene mu. **13** Ono na opaeɛ Epo Kokoɔ no mu no, **14** na oɔde Israelfooɔ faa mfimfini no. **15** Nanso, opɛraa Farao ne n'asraafoɔ guu Epo Kokoɔ mu no. **16** Ono na oɔii ne nkurofoɔ anim wo esere no so. **17** Ono na okumm ahemfo akeseɛ no, **18** na okumm ahemfo akunini no. **19** Okumm Amorifooɔ ohene, Sihon, **20** ne Basanhene, Og. **21** Na oɔde wɔn nsase maa se agyapadeɛ. **22** Ode maa ne osomfoɔ Israel se agyapadeɛ. **23** Okaeɛ yen, yen mmereye mu. **24** Na ogyee yen firii yen atamfoɔ nsam. **25** Ono na oma abodeɛ biara aduane. **26** Monna osorosoro Onyankopɔn no ase.

**137** Babilonia nsubontene ho, ehɔ na yetena suie eberɛ a yekaeɛ Sion no. **2** Ehɔ nsukakye nnua so na yeɔde yen asankuo senseneɛɛ, **3** ehɔ na yen nnommumfafoɔ bisaa yen nnwom, yen ahohiahiafoɔ pɛɛ yen ho ahurisie nnwom; wɔkaa se, "Monto Sion nnwom baako mma yen!" **4** Ebeye den na yeatumi ato Awurade nnwom eberɛ a yewo ananafoɔ asase so? **5** Ao Yerusalem, se mewere firi wo a ma me nsa nifa were mfiri sankubo. **6** Se mankae wo se m'anigyedee keseɛ

pa ara a, ma me tekrema nka mfam m'anomu. **7** Ao Awurade, kae deɛ Edomfoɔ yee wo eda a Yerusalem hwee ase no. Woteam se, "Monnwiri, monnwiri ngu fam nkoka n'afapem!" **8** Ao Babilonia babaa a wɔahye se wɔbesee wo, nhyira nka deɛ otua wo ka wo deɛ wode aye yen so. **9** Nhyira nka deɛ okykyee wo nkokoaa de wɔn boboo abotan so.

**138** Dawid deɛ. Ao Awurade, mefiri m'akoma nyinaa mu ayi wo aye; meto w'ayeyie dwom wo anyame no anim. **2** Mede m'ani bekyere w'asoredan kronkron no, akoto wo na makamfo wo din wo w'adɛɛ ne wo nokoredie enti efiri se wɔapagya wo din ne w'asem no asene nneema nyinaa. **3** Eberɛ a mesu mefreɛ wo no, wogyee me so; womaa me nyaa akokoɔduru ne nnamye. **4** Ao Awurade, se ahemfo a ewo ewiase nyinaa te w'anomu asem a ma wɔn nkamfo wo. **5** Ma wɔnto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade animuonyam ye keseɛ. **6** Ewom se Awurade wo osorosoro deɛ, nanso ohwe mmɔboroofoɔ, na ahantanfoɔ deɛ, ohunu wɔn akyirikyiri. **7** Ewom se menam ohaw mu deɛ, nanso woboo me nkwa ho ban; wotene wo nsa wo m'atamfoɔ abufuo so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. **8** Awurade bema deɛ wahyehye ama me no aba mu; Ao Awurade, w'adɛɛ wo ho daa, nnyaa wo nsa ano adwuma ho.

**139** Wode ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ao Awurade, woahwehwe me mu na woahunu me. **2** Wonim m'asetena ne me soɔre; wofiri akyirikyiri hunu m'adwene mu. **3** Wonim m'adifirie ne me nnae; wonim m'akwan nyinaa. **4** Ansa na meɔbue m'ano akasa no Ao Awurade, na wonim ne nyinaa dada. **5** Woatwa me ho nyinaa ahyia na woboo me ho ban. **6** Saa nimdee yi boro me nteaseɛ so, eye me nwanwa dodo. **7** Ehe na metumi afiri wo honhom anim akoro? Ehe na metumi adwane afiri w'anim akoro? **8** Se meforo soro a, wowo ho. Na mekoɔse me kete wo asaman a, wo nie. (Sheol h7585) **9** Se mede adekyeeɛ ntaban tu na mekotena epo akyi nohoa a, **10** mpo ehɔ na wo nsa begya me ako, na wo nsa nifa besoo me mu. **11** Na meka se, "Ampa ara esum mmekata me so na hann nnane adesaeɛ ntwaa me ho nhyia a," **12** esum mpo nnye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; esum ne hann ye wo pɛ. **13** Na wo na woboo me honhom wonwonoo me wo me maame awotwaa mu. **14** Mekamfo wo, efiri se woyee me anwanwakwan so a eye hu. Wo nnwuma ye nwanwa. Menim eno yie pa ara. **15** Wɔamfa me

bobere anhinta wo ebera a woyee me kokoam no; ebera a wonwonoo me asase yam no, **16** w'ani hunuu me ebera a meye mogya toa no. Nna dodoo a woatwa ama me no, woatwere ne nyinaa wo wo nwoma mu ansa na emu baako reba mu. **17** Ao Onyankorɔn, wo nsusiɛ som bo ma me! Woka ne nyinaa bo mu a, eso dodo! **18** Se mese mekan a, ne dodoo bebora mpoano anwea, se menyane a, me ne wo wo ho ara. **19** Ao Onyankorɔn, se anka wobekumkum amumuyefoo al Momfiri me so, mo mogyapefoo! **20** Wode adwemmone ka wo ho asem; w'atamfoo mmɔ wo din pa. **21** Ao Awurade, metane won a wotane wo, na mekyiri won a wosore tia wo. **22** Menni hwee se otan a mewo ma won; mefa won se m'atamfoo. **23** Hwehwe me mu, Ao Onyankorɔn, na hunu m'akoma; so me hwe na hunu m'adwene. **24** Hwe se bone bi wo me mu a, na fa me fa ekwan a eko daa nkwa so.

**140** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Ao Awurade gye me firi nnipa bone nsam; bo me ho ban firi basabasayefoo nsam, **2** won a wodwene bone wo won akoma mu na wohwanyane oko mu da biara. **3** Wose won tekrema ano te se otweasee dee; ananka borɔ wo won ano. **4** Ao Awurade, yi me firi amumuyefoo nsam; bo me ho ban firi basabasayefoo a wodwene se wobetwintwan m'anan mu. **5** Ahantanfoo asum me afidie; wotatrete won asau nhoma mu, woasunsum me mfidie wo me kwan so. **6** Ao Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Onyankorɔn." Ao Awurade, tie me mmaborɔ su. **7** Ao Otumfoo Awurade, me gyefoo ohoodenfoo a wobɔ me tiri ban oko da, **8** nye amumuyefoo abisadee mma won, Ao Awurade; mma won nhyehyeee nye yie. **9** Woatwa me ho ahya, nanso, ma amumuyesem a efiri won anomu nsee won. **10** Ma nnyasrama ngu won so; ma wonto won ngu ogya mu, ngu atekye amena mu a woresore bio. **11** Mma dinseefoo ntim asase no so; ma amanehunuu ntaataa basabasayefoo. **12** Menim se Awurade bu ahiafoo atentenenee na oka onnibie asem ma no. **13** Ampa ara, teneneefoo bekamfo wo din na won a wonam tee no betena nkwa mu wo w'anim.

**141** Dawid dwom. Ao Awurade, mesu mefre wo, bra me nkyen ntem so. Se mesu mefre wo a, gye me so. **2** Ma me mpaeebo mmra w'anim se aduhwam; ma me nsa a mapagya nye se anwummere aforebo. **3** Ao Awurade, ma owemfoo nwen m'ano; na wen m'ano epono. **4** Mma wonntwe m'akoma nko dee eye bone

ho, na ankoye dee amumuyefoo ye no bi; mma me ne abonefoo nni won nnokonnokowadee. **5** Ma oteneenei mmɔ me, eye ayamyɛ; ma onka m'anim, eye me tiri so ngo. Me tiri rempo. Me mpaeebo da so tia abonefoo nneyee daa. **6** Wobetɔ won sodifoo afiri abotan so abehwe fam; na amumuyefoo behunu se me nsem no ye nokore. **7** Wobeka se, "Sedee obi funtum na otutu asase no, saa ara na woabo yen nonompe ahwete eda ano." (Sheol h7585) **8** Nanso, Ao Otumfoo Awurade, wo so na m'ani da; wo mu na mehinta. Nnya me mma owuo. **9** Bo me ho ban firi mfidie a woasunsum me no mu, mfidie a abonefoo asunsum no. **10** Ma amumuyefoo no ankasa atena nyi won, na menko me baabi asomdwoee mu.

**142** Dawid dee. Ebera a na owɔ obodan mu no. Mpaeebo. Meteam mesu fre Awurade; me ma me nne so su fre Awurade se onhunuu me mmɔbo. **2** Mehwie m'ahiasem megu n'anim; meka me hawkyere no. **3** Se me okra to baha wo me mu a, eye wo na wonim m'akwan. Ekwan a menam so no nnipa asum me afidie wo so. **4** Hwe me nifa so na hunu se; m'asem mfa obiara ho; menni dwanekobea bi; me nkwa mfa obiara ho. **5** Ao Awurade, mesu mefre wo; mese, "Wone me dwanekobea, me kyefa wo atasefoo asase so." **6** Tie me sufre, na mewo ahohia kесеe mu; gye me firi m'ataafoo nsam, efiri se won ho ye den sene me. **7** Yi me firi me nneduadan mu, na makamfo wo din. Afei teneneefoo betwa me ho ahya esiane wo papa a woaye me enti.

**143** Dawid dwom. Ao Awurade, tie me mpaeebo, tie me nkosre; wo wo nokoredie ne tenenee mu bra beboa me. **2** Mfa w'akoa nko atemmoo mu, na oteasefoo biara ntene wo w'anim. **3** Otamfoo no taa me, obo me hwe fam; oma me tena esum mu te se won a woawuwu dadaada. **4** Eno enti me honhom ato piti wo me mu; na m'akoma aba mu abu wo me mu. **5** Mekae tete nna no; medwendwene wo nnwuma ne dee wo nsa aye nyinaa ho. **6** Mepagya me nsa kyere wo; wo ho sukɔm de me kra se asase wese. **7** Ao Awurade, gye me so ntem; me honhom to piti. Mfa w'anim nhinta me anye saa a, meye se won a wokɔ amena mu no. **8** Ma mente w'adɔee a ensa da no ho asem daa anɔpa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ekwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Ao Awurade gye me firi m'atamfoo nsam, na wo mu na mede me ho hinta. **10** Kyere me na menyɛ

w'apedeɛ, na wo ne me Onyankopɔn; ma wo honhom pa no nni me ekan wɔ asase tamaa so. **11** Ao Awurade, wo din enti, kyɛɛ me nkwa so; wo teneneɛ mu, yi me firi ɔhaw mu. **12** Wɔ w'adɔɛɛ a ensa da no mu, yi m'atamfoɔ ho; na sɛe wɔn a wɔkyiri me nyinaa, na meye wo ɔsomfoɔ.

**144** Dawid deɛ. Nkamfoɔ nka Awurade, me Botan, deɛ ɔkyerekyere me nsa akodie, na ɔkyerekyere me nsateaa akodie. **2** Ɔye m'adɔɛɛ Onyankopɔn ne m'aban, m'abandenden ne me ɔgyefoɔ, me kyem a mewɔ dwanekɔbɛa wɔ ne mu; ɔno na ɔka nnipa hye m'ase. **3** Ao Awurade, hwan ne onipa, a w'ani ku ne ho? Hwan ne onipa ba, a wodwene ne ho yi? **4** Onipa te sɛ ahomeɛ; ne nna te sɛ sunsum a ɛretwam. **5** Ao Awurade, firi ɔsoro ho na siane bra fam; fa wo nsa ka mmepɔ, na ɛmfiri wisie. **6** Soma anyinam na bo atamfoɔ no hwete; to wo mmemma no ma wɔn nnwane. **7** Tene wo nsa firi soro bra fam; gye me na yi me firi nsuo akeseɛ ho, firi ananafoɔ nsam, **8** wɔn a atorɔ aye wɔn anomu ma, na wɔn nsa nifa ye nnaadaa. **9** Ao Onyankopɔn, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wɔ sankuo a nhoma edu gu soɔ so ama wo, **10** ama Ɔbaako a ɔde nkonimdie ma ahemfo, na ɔgye ne ɔsomfoɔ Dawid firi akofena kɔdiawuo ano. **11** Gye me na yi me firi ananafoɔ nsam, wɔn a atorɔ aye wɔn anomu ma na wɔn nsa nifa ye nnaadaa. **12** Afei yen mmammarima mmeranteberɛ beye sɛ afifideɛ a wɔahwe so yie, na yen mmammaa beye sɛ adum a wɔasene de asiesie ahemfie. **13** Yen asan beye ma. Aduane ahodoɔ biara beba mu bi. Yen nnwan bedɔso aye mpem mpem, aye mpemdu du wɔ yen mfuo so; **14** yen anantwie betwe nnuane a ɛdɔso na emu ye duru. Obiara rentumi nnwiri yen afasuo ngu; yerenko nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmɔntene so. **15** Nhyira nka nnipa a ebeba mu saa ama wɔn. Nhyira nka nnipa a wɔn Onyankopɔn ne Awurade.

**145** Ayeyie dwom. Dawid deɛ. Mɛma wo so, me Onyankopɔn, me Ɔhene; mekamfo wo din daa daa. **2** Ɖda biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa daa. **3** Awurade so, na ɔsɛ nkamfo kɛsɛ; obiara rentumi nsusu ne kɛseye. **4** Awoɔ ntoatoasoɔ baako bekamfo wo nnwuma akyerɛ ɔfoforo; wɔbɛka wo nnwuma akeseɛ ho asem. **5** Wɔbɛka w'animuonyam ne wo tumi a ehan no ho asem, na mɛdwene w'anwanwadwuma ho. **6** Wɔbɛka wo nnwuma a eye hu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyerɛ akeseɛ no akyerɛ. **7** Wɔbɛhye

wo papaye mmorosoo no ho fa, na wɔde anigyɛe ato wo teneneɛ ho dwom. **8** Awurade ye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufoo; ne bo kyere fu na n'adɔɛɛ dɔso. **9** Awurade ye ma obiara; na ɔwɔ ahummɔborɔ ma n'abɔdeɛ nyinaa. **10** Ao Awurade, w'abɔdeɛ nyinaa bekamfo wo; na w'ahotefoo bɛma wo so. **11** Wɔbɛka w'ahennie no animuonyam ho asem na wɔaka wo mmaninye ho asem, **12** sɛ ebeye a nnipa behunu wo nnwuma akeseɛ ne w'ahennie animuonyam a ehan no. **13** W'ahennie ye daa ahennie, na wo tumidie wɔ ho ma awoɔ ntoatoasoɔ nyinaa. Awurade di ne bɔhye nyinaa so, na ɔwɔ ɔdo ma biribiara a waye. **14** Awurade wowa wɔn a wɔhwe ase na ɔpagya wɔn a wɔn nnesoa ama wɔakom. **15** Ani nyinaa hwe wo ekwan, na woma wɔn wɔn aduane wɔ ne bere mu. **16** Wobue wo nsam na woma biribiara a ɛwɔ nkwa no n'apedeɛ. **17** Awurade tene wɔ n'akwan nyinaa mu; na ɔye adɔɛɛ ma deɛ waye nyinaa. **18** Awurade ben wɔn a wɔfre no nyinaa, wɔn a wɔfre no nokore mu nyinaa. **19** Ɔye wɔn a wɔsuro no no apedeɛ ma wɔn; ɔtie wɔn sufre na ɔgye wɔn. **20** Awurade hwe wɔn a wɔdo no nyinaa so, nanso amumuyefoo deɛ, ɔbeseɛ wɔn nyinaa. **21** M'ano bekamfo Awurade. Ma abɔdeɛ nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

**146** Monkamfo Awurade. Ao me ɔkra, kamfo Awurade! **2** Mekamfo Awurade me nkwa nna nyinaa; meto ayeyi dwom ama me Onyankopɔn, sɛ mete ase yi. **3** Mommfa mo ho nto mmappɔmma so, adasamma a wɔrentumi nnye nkwa. **4** Sɛ wɔn honhom tu kɔ a, wɔsane kɔ dɔteɛ mu, saa da no ara wɔn nsusuie nyinaa ye kwa. **5** Nhyira ne deɛ ne ɔboafoo ne Yakob Onyankopɔn, deɛ n'anidasoo wɔ Awurade, ne Onyankopɔn mu. **6** Ɖno ne ɔsoro ne asase Yefoo, epo ne biribiara a ɛwɔ mu nyinaa Awurade a ɔye nokwafoo daa no. **7** Ɖdi ma wɔn a wɔhye wɔn so, na ɔma wɔn a ekom de wɔn aduane. Awurade gyaa nneduafoɔ, **8** Awurade ma anifirafoo hunu adeɛ. Awurade pagya wɔn a wɔakom. Awurade dɔ teneneefoo. **9** Awurade hwe ahɔhoɔ so na ɔwowa nwisiaa ne akunafoɔ, na amumuyefoo akwan deɛ, ɔdane ani. **10** Sion, Awurade wo Onyankopɔn di ɔhene daa daa, wɔ awoɔ ntoatoasoɔ nyinaa so. Monkamfo Awurade.

**147** Monkamfo Awurade. Eye sɛ woto ayeyie dwom ma yen Onyankopɔn, eye fe na efata sɛ wɔkamfo no! **2** Awurade kyekyere Yerusalem; Ɖboaboa Israel nnommumfoɔ ano. **3** Ɖsa wɔn a wɔn akoma abotoɔ



yadee na akyekyere wɔn akuro. 4 Ɖnim nsoromma no dodoɔ na ɔde obiara din fre no. 5 Yen Awurade so, na ne tumi ye kesee; yɛrente n'ase nwie. 6 Awurade wowa ahobreasefoɔ na ɔtoto amumuyefoɔ hwe fam. 7 Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sankuo nto dwom mma yen Onyankopɔn. 8 Ɖde omununkum kata ɔsoro ani; ɔde osuto ma asase ma esere nyini wɔ nkokoɔ so. 9 Ɖma anantwie aduane na se anene mma su a, ɔma wɔn aduane. 10 Enye ɔpɔnkɔ ahoɔden na n'ani so na enye onipa ahoɔden nso. 11 Na mmom, Awurade ani so nnipa a wɔsuro no, wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɔee a ensa da no so no. 12 Momma Awurade so, Ao Yerusalem; kamfo wo Onyankopɔn, Ao Sion, 13 ɔma w'apono akyi adaban ye den na ɔhyira wo nkurɔfoɔ a wɔte wo mu. 14 Ɖma w'ahyee so dwo na ɔde ayuo amapa ma wo. 15 Ɖsoma n'ahyedeɛ kɔ asase so; n'asem tu mmirika ntem so. 16 Ɖtre sukyeremma mu se odwan ho nwi, na ɔpete obosuo nsukyeneɛ se nsɔ. 17 Ɖtoto asukɔtweaa gu fam se mmosea. Hwan na obetumi agyina n'awɔ denden no ano? 18 Ɖsoma n'asem no ma enane no; ɔhwanyane ne mframa, na nsuo tene. 19 Wada n'asem adi akyere Jakob, ne mmara ne ɔhye nsem akyere Israel. 20 Ɖnyee yei mmaa aman foforo biara; wɔnnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

**148** Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfiri ɔsorosoro, monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmma. 2 N'abɔfoɔ nyinaa, monkamfo no, ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no. 3 Owia ne ɔsrane, monkamfo no, nsoromma a ehran nyinaa, monkamfo no. 4 Monkamfo no, ɔsoro mu ɔsoro ne mo nsuo a mowɔ ɔsoro atifi. 5 Momma wɔn nyinaa nkamfo Awurade din, efiri se ɔno na ɔhyeeɛ na wɔbɔɔ wɔn. 6 Ɖde wɔn sisii ho afebɔɔ; na wahye n'asem a erentwam da. 7 Monkamfo Awurade mfiri asase so, mo, epo kesee mu abodeɛ ne epo bunu nyinaa, 8 anyinam ne asukɔtweaa, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apedee, 9 mo, mmepɔ ne nkokoɔ nyinaa, nnua a eso aba ne ntwneduro nyinaa, 10 wira mu mmoa ne anantwie, abodeɛ nketewa ne nnomaa a wɔtuo, 11 asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo, mmapɔmma ne asase sodifoɔ nyinaa, 12 mmerantee ne mmabaawa mmasiriwa ne mmɔfra nso. 13 Ma wɔnkamfo Awurade din, na ne din so sene edin biara; n'animuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so. 14 Wapagya aben bi ama ne nkurɔfoɔ, ama n'ahotefoɔ

nyinaa animuonyam, Israelfoɔ, nnipa a wɔda n'akoma so no. Monkamfo Awurade.

**149** Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wɔ ahotefoɔ asafo mu. 2 Ma Israel ani nnye ne Yefoɔ mu. Ma Sion mma ani nnye wɔn Ɖhene mu. 3 Ma wɔmfa asa nkamfo ne din na wɔmfa sankuo ne akasaeɛ nto dwom mma no. 4 Na Awurade ani so ne nkurɔfoɔ; ɔde nkwayee kye hye ahobreasefoɔ. 5 Momma ahotefoɔ nni ahurisie wɔ animuonyam yi mu; na wɔnto ahosepe dwom wɔ wɔn mpa so. 6 Onyankopɔn nkamfo nhye wɔn anomu na enye akofena anofanu wɔ wɔn nsam, 7 se wɔmfa nto were wɔ amanaman no so ne asotwe wɔ nnipa no so, 8 se wɔmfa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn ahemfo, ne dadeɛ mpɔkyere ngu wɔn atitire, 9 se wɔmfa mmu aten sedee wɔatwere atia wɔn no. Yei ne n'ahotefoɔ nyinaa animuonyam. Monkamfo Awurade.

**150** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wɔ ne kronkronbea; monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu. 2 Monkamfo no wɔ ne tumi mu nnyeeɛ ho; monkamfo no wɔ ne keseye a eboro biribiara soɔ ho. 3 Momfa totorobento nnyegyeeɛ nkamfo no, momfa asankuo ne benta nkamfo no, 4 momfa akasaeɛ ne asa nkamfo no, momfa sankuten ne atenteben nkamfo no, 5 momfa kyankyan mmobɔmu so nkamfo no, momfa kyankyan nnyegyeeɛ nkamfo no. 6 Momma dee ehome nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

# Mmɛbusɛm

**1** Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmɛbusɛm nie: **2** Ne botaaɛ ne se ebɛkyere nnipa nyansa ne ahohyesoo; ne se ebeboa ma wɔate nsem a emu do ase; **3** se wɔbenya ahohyesoo na wɔabo ɔbra pa, a ebema wɔaye ade pa, deɛ etene na eho nni asem; **4** se ebema deɛ n'adwene mu nno anya nyansa na mmabunu anya nimdeɛ ne adwene. **5** Anyansafoɔ ntie na wɔmfa nka deɛ wɔnim ho, na deɛ ɔwo nhunumu nya akwankyerɛ a **6** ebema wɔate mmɛ ne akasabebuo, anyansafoɔ nsenka ne aborɔme ase. **7** Awurade suro ye nimdeɛ ahyɛaseɛ, na nkwaseafoɔ bu nyansa ne ahohyesoo animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyerɛ na mpo wo maame nkyerekyerɛ. **9** Ebɛye wo tiri animuonyam abotire ne wo kɔn mu ntweaban. **10** Me ba, se nneboɔneyeɔfoɔ daadaa wo a, mma wɔn ho ekwan. **11** Se wɔka se, "Bra ma yenko; ma yenkotete na yenkum obi, ma yenkote ntwen mmɔborɔni bi; **12** ma yemmemmene wɔn anikann se ɛda, yemmene wɔn se wɔn a wɔko damena mu; (Sheol h7585) **13** yeɔbenya nneema a esom bo ahodoɔ na yeɔde afodeɛ ahye yen afie ma; **14** enti, fa wo ho behye mu, na wɔbenya wo kyɛfa wɔ ahonyadeɛ no mu" a, **15** Me ba, wo ne wɔn nnante, mfa wo nan nsi wɔn akwan so; **16** Wɔn nan de ntempe ko boɔne mu, na wɔde ahooherɛ ka mogya gu. **17** Eho nni mfasoo se obi besum nnomaafidie wo ebere a nnomaa nyinaa hwe! **18** Saa nnipa yi tete pe wɔn ankasa mogya; wɔtete wɔn ankasa wɔn ho! **19** Saa na wɔn a wɔdi korɔnodeɛ akyi no awieɛ tee; ɛma wɔhwere wɔn nkwa! **20** Nyansa team wɔ mmɔntene so, ɔma ne nne so wo adwaberem, **21** ɔteam wo afasuo no atifi, ɔkasa wo kuropon no apono ano se, **22** "Mo adwenemherefoɔ, mobeye adwenemhere akɔsi da ben? Fedifoɔ bedi fe akɔsi da ben? Nkwaseafoɔ bekyiri nimdeɛ akɔsi da ben? **23** Se motieɛ m'aninka a, anka mekaa m'akoma mu nsem nyinaa kyereɛ mo maa mo hunuu me nsusiɛ. **24** Nanso, se moyii mo aso ebere a mefreɛ mo na amfa obiara ho ebere a meteneɛ me nsa mu, **25** se mopoo m'afotuo, na moampe m'animka enti, **26** me nso mesere mo wo mo amanehunuu mu; se abebrese bi bu fa mo so a, medi mo ho few, **27** se abebrese bi bu fa mo so te se ahum, na amanehunuu bi bo fa mo so se twahoframa, na awerehoɔ ne ohaw mene mo a, **28** "Afei mobefre me, nanso meremmua mo; mobehwehwe me, nanso morenhunu me. **29** Esiane se wɔkyirii nimdeɛ na wɔampe se wɔbesuro

Awurade. **30** Esiane se w ɔpoo m'afotuo, na wɔbuu me ntenesoo animtiaa enti, **31** wɔbedi wɔn akwan so aba na wɔn nhyehyeeɛ mu aduane bemeɛ wɔn. **32** Na ntetekwaafɔo asooden bekum wɔn, na nkwaseafoɔ tirimude besɛe wɔn; **33** Nanso, obiara a ɔbetie me no, ɔbetena ase asomdwoeɛ mu na ne ho betɔ no a ɔrensuro ɔhaw biara."

**2** Me ba, se wotie me nsem, na woma me nkyerekyerɛ tena wo mu a, **2** se wowɛn w'aso ma nyansa na wode w'akoma ma nteaseɛ, **3** na woma wo nne so fre nhunumu na wosu fre nteaseɛ, **4** na se wohwehwe no te se deɛ wohwehwe dwete na wo hwehwe no sɛdeɛ wɔrepe ademudeɛ a ahinta a, **5** ɛno na wɔbete Awurade suro ase na woahunu Onyankopɔn ho nimdeɛ. **6** Awurade ma nimdeɛ, na n'anom na nyansa ne nteaseɛ firi ba. **7** ɔkora nkonimdie ma wɔn a wɔteneɛ, ɔye kyem ma wɔn a wɔn akwan ye pe, **8** ɔwɛn deɛ ɔtene akwan, na ɔbo wɔn a wɔdi no nokore no akwan ho ban. **9** ɛno na wɔbete deɛ eye ne deɛ eye pe ne deɛ efata, ekwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura w'akoma mu, na nimdeɛ aye ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebɔ wo ho ban na nteaseɛ ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afiri amumuyefɔo akwan mu, ebeyi wo afiri nnipa a wɔn nsem ye basabasa nsam, **13** na wɔmane firi akwan pa so kɔnante esum akwan so, **14** wɔn a wɔn ani gye boɔneye ho, na wɔdi ahurisie wo boɔne mu basabasaye ho, **15** wɔn a wɔn akwan ye kɔntɔnkye na wɔye abonsamfoɔ wo wɔn akwan mu. **16** Nimdeɛ begye wo afiri ɔbaa waresɛefɔo no nsam, afiri ɔbaa warefoɔ sansani a ɔka nnaadaasem ho, **17** deɛ wagyaa ne mmabaawabere mu kunu na wapo apam a ɔyeɛ wo Onyankopɔn anim no. **18** Ne fie ye ekwan a ekɔ owuo mu na n'akwan ko awufɔo honhom nkyen. **19** Obiara a ɔko ne nkyen no nsane mma anaase ɔrensi nkwa akwan so. **20** Enti wɔbedi nnipa pa anammɔn akyi na woanante ateneneefɔo akwan so. **21** Efiri se wɔn a wɔtene betena asase no so, na wɔn a asem nni wɔn ho no na wɔbeka ho; **22** na wɔbetwa amumuyefɔo afiri asase no so, na wɔatɔre atorofɔo ase.

**3** Me ba, mma wo were mfiri me nkyerekyerɛ, kora me mmara yi wo w'akoma mu, **2** na ebema wo nkwa aware, mfee bebree na ede yiedie abre wo. **3** Mma adɔeɛ ne nokore mfiri wo nkyen fa yane wo kɔn mu twere gu w'akoma ɛpono so. **4** Na wɔbenya adom ne din pa wo Onyankopɔn ne nnipa anim. **5** Fa w'akoma nyinaa to Awurade so na mmfa wo ho nto w'ankasa

nteasee so; 6 hunu no w'akwan nyinaa mu, na obetene w'akwan. 7 Nnye wo ho nni se woye onyansafoo suro Awurade na kyiri bone. 8 Ede ahooden bebree wo onipadua na aye aduane ama wo nnompe. 9 Fa w'ahonya hye Awurade animuonyam, ne wo nnobaece a edi ekan nyinaa; 10 na eno na ebema wo pata aye ma abu so, na nsā fororo abu afa w'ankore so 11 Me ba, se Awurade tene wo so a, tie no yie, na se oka w'anim a, mpa aba, 12 Efiri se, obiara a Awurade pe n'asem no, otwe n'aso, sedee agya tene oba a odo no so no. 13 Nhyira nka onipa a ohunu nyansa, onipa a onya nteasee, 14 efiri se, nimdee ho mfasoo sene dwete, na dee efiri mu ba sene sikakokoo. 15 Ne boɔ ye dene sene bota; na worentumi mfa w'apedee biara ntoto ho. 16 Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu; ahonyadee ne animuonyam wo ne nsa benkum mu. 17 N'akwan ye ahomeka, na n'asa nyinaa ye asomdwoee. 18 Oye nkwa dua ma won a woso ne mu; won a wokura ne mu no benya nhyira. 19 Nyansa mu na Awurade yee asase fapem, na nteasee mu na ode osoro timii ho. 20 Efiri ne nimdee mu na okyekyee ebunu mu, na omununkum nso too bosuo. 21 Me ba, fa atemmuo pa ne nhunumu sie, na mma emfiri w'ani so; 22 ebeye nkwa ama wo, ahyehyedece a ema wo kon nya animuonyam. 23 Afei wo kwan so beye wo dwoodwo, na wo nan rensunti; 24 se woda a worenuro; se woda a w'ani bekum. 25 Nsuro mpofirim amanehunu anaa oseece a eba amumuyefoo so, 26 Efiri se, Awurade beye w'awerehyem na obekora wo nan afiri afidie mu. 27 Mfa ade pa nkame won a wofata, eberɛ a tumi wo wo nsam. 28 Nka nkyere wo yonko se: "Ko na bra; mede bema wo okyena" wo eberɛ a wowo no saa eberɛ no. 29 Mpam ohaw mma wo yonko eberɛ a one wo te yie. 30 Mfa eso nto obi so kwa eberɛ a onyee wo bone biara. 31 Mma w'ani mmere basabasayefoo, na mfa n'akwan no mu biara, 32 efiri se Awurade kyiri basabasayefoo na ode ne werɛ hye oteneneeni mu. 33 Awurade nnome wo omumuyefoo efie so, na ohyira oteneneeni fie. 34 Odi fedifoo a woye ahantan ho fe na odom ahobreasefoo. 35 Anyansafoo benya animuonyam adi, nanso nkwaseafoo dee, oma won anim gu ase.

**4** Me mma, montie me, montie agya nkyerkyere; monye aso na moanya nteasee. 2 Mema mo adenim a eko anim, enti monnyaa me nkyerkyere mu. 3 Meye obabanin wo m'agya fie, meda so ye abadomaa na me maame di me bakoro no, 4 okyerekyerece me se, "Ma

me nsem nni w'akoma mu dem di me nkyerkyere so na wobonya nkwa. 5 Nya nyansa, nya nteasee; mma wo werɛ mfiri me nsem anaa ntwe wo ho mfiri ho. 6 Nnya nyansa ho, na ebeye wo ho ban; do no, na ebewwe wo so. 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewom se ne boɔ te se w'ahodee nyinaa dee nanso nya nteasee. 8 Di no nni na ebepagya wo; ye no atuu, na ebeye wo animuonyam. 9 Ode nkonimdie nhwiren hankra begu wo tiri so na wama wo ahenkye a eye fe." 10 Me ba, tie na fa dee meka no, na wo nkwan beye bebree. 11 Mekyere wo nyansakwan na mede wo afa akwan a etene so. 12 Se wonante a, w'anammontuo beko yee na se wotu mmirika a, worensunti. 13 Di nkyerkyere so; na nnyaa mu bo ho ban yie, efiri se eye wo nkwa. 14 Ntu wo nan nsi amumuyefoo kwan so na nnante abonefoo kwan so. 15 Kwati no, ntu kwan mfa so; dane firi so na ko wo baabi. 16 Efiri se wontumi nna kosi se wobeye bone; na wonto nko kosi se wobema obi ahwe ase. 17 Amumuyesem ye won aduane, na basabasaye ye won nsa. 18 Teneneefoo kwan te se adekyee hann a edi ekan, eko so hyeren yie koduru awia ketee. 19 Nanso, amumuyefoo kwan te se esum kabii; wonnim dee ema wosunti. 20 Me ba, ye aso ma dee meka; tie me nsem no yie. 21 Mma emfiri w'ani so, fa sie w'akoma mu; 22 efiri se, eye nkwa ma won a wohunu ne akwahosan ma onipadua no nyinaa. 23 Ne nyinaa akyi, bo w'akoma ho ban, efiri se, eno ne wo nkwa asutire. 24 Mma akontonkyesem mfiri w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. 25 Hwe w'anim tee, na ma w'ani nko dee ewo w'anim no so. 26 Bo ekwan tamaa ma wo nan na fa akwan a atim so. 27 Mmane mfa nifa anaa benkum; twe wo nan firi bone ho.

**5** Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhunumu nsem no yie, 2 sedee ebema woahwe yie, na w'ano akora nimdee. 3 Efiri se obaa dwamanfoo ano soso ewoo, na ne kasa ko yee sene ngo; 4 nanso, awiee no eye nwono sene bonwoma, eye nam se akofena anofanu. 5 Ne nan ko owuo mu; n'anammontutuo ko eda mu tee. (Sheol h7585) 6 Onnwene ekwan a eko nkwa mu ho; n'akwan ye kontonkye, nanso onnim. 7 Enti, afei, me mma, montie me; Monntwe mo ho mfiri dee meka ho. 8 Ekwan a emmen noo no na momfa so mommen ne fie epono ano, 9 anye saa a, mode mo ahooden bema afororo na mode mo mfee ama otirimuodenfoo, 10 anye saa a, ahohoo befom mo ahonyadee na mobree de ahonya ako afororo fie. 11 Mo nkwan akyi, mobesi

apinie eberε a mo honam ne mo onipadua asa no. 12 Na moaka sε, “Na mekyiri ahohyεso! M’akoma ampe nteneso! 13 Manyε osetie amma m’akyerεkyerεfo na mantie m’akwankyerεfo asem. 14 Maduru osee ntentenoa wε asafu no nyinaa mu.” 15 Nom nsuo firi w’ankasa ankore mu, nsuo a εtene firi w’ankasa abura mu. 16 Eε sε wo nsutire yiri fa mmontene so na wo nsuwa koko oman adwaberem anaa? 17 Ma εnye wo nko ara dea, a wone ahohε nnkyε da. 18 Nhyira nka w’asubura na w’ani nka w’ababunubere mu yere ho. 19 Ote sε otwe bereε dfo, owansane animuonyamfo. Ma ne nufu nso w’ani daa na ne do nkyekyere wo. 20 Me ba, aden enti na woma obaa dwamanfo kyekyere wo? Aden enti na woda obarima foforo bi yere kokom? 21 Awurade hunu onipa akwan nyinaa, na ohwehwe ne nyinaa mu. 22 Omumuyεfo nnebone sum no afidie; na ne bone nhoma kyekyere no papee. 23 Obewu εsiane ahohyεso a onni enti, na wayera εsiane n’agyegyentwisem enti.

**6** Me ba, sε woadi akagyinamu ama oyonko bi, sε wode wo biribi asi awowa ama obi, 2 sε deε wokaε ayi ka ama wo na sε w’ano asem afidie ayi wo a, 3 enneε ye yei, me ba, na fa tete wo ho, sε oyonko nsa aka wo no nti: fa ahobreaseε kε n’anim; na kε so pa wo yonko no kyew! 4 Mma w’ani nkum na nnto nko. 5 Gye wo ho, sedεε oforoteε dwane firi obommfofo nsam anaa sedεε anomaa dwane firi fidisumfofo afidie mu. 6 Okwadwofo, kε atetea nkyen; hwe n’akwan, na hunu nyansa! 7 Onni osahene, onni ohwefo anaa sodifo bi, 8 nanso, ode aduane sie wε ahuhuro eberε mu oboaboa nnuane ano wε twaberε. 9 Wo, okwadwofo, wobeda akosi da ben? Wobenyane eberε ben? 10 Nna kakra, nkotε kakra, nsa a woabobo de rehome kakra, 11 ebema ohia aba wo so sε okwanmukafo na ahokyere ato ahyε wo so sε deε okura tuo. 12 Onipa teta ne ohuhuni a ode atoro kyini, 13 deε obu n’ani, na ode ne nan ye nsenkyerenneε na ode ne nsateaa kyerekyere adeε, 14 deε ode n’akoma mu nnaadaa bo εpo bone, na ode mpaapaemu ba eberε biara. 15 Eno enti amanehunu beba ne so preko pe; wobeseε no mpofirim, a worenaya ano aduro. 16 Nneema nsia na Awurade mpe, nneema nson na eye n’akyiwadeε: 17 ani a εtra ntεn, atoro tekrema, nsa a εka mogya a edi bem guo, 18 akoma a εdwene amumuye ho, nan a εtutu mmirika kaye bone, 19 Odansekurumni a odi atoro ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu. 20 Me ba, tie w’agya ahyεdeε na nnyaa wo maame

nkyerεkyere mu. 21 Fa kyekyere w’akoma ho daa; na fa kyekyere wε kεn mu. 22 Wonante a, ebekyere wo ekwan; sε woda a, ebewen wo; sε wonyane a, ebekasa akyerε wo. 23 Na saa ahyεdeε yi ye kanea; saa nkyerεkyere yi ye hann, na ahohyεso nteneso yi ye nkwa kwan, 24 etwe wo firi obaa a onni suban pa no ho, firi obaawarefo sansani tekremade ho. 25 Mma wo kεn nno n’ahofoε mma n’ani akyideda no ntwetwe wo, 26 εfiri sε, odwamanfo de animguaseε bebre wo, na obi yere gyegye wo kε owuo mu. 27 Obi betumi aso ogya agu ne sre so a enhye n’atadeε anaa? 28 Obi betumi anante gyasramma so a mpumpunnya mmobo ne nan ho anaa? 29 Saa na obarima a one obarima foforo yere da no tee obiara a ode ne nsa beka noo no remfa ne ho nni da. 30 Nnipa mmu okoromfo a wakowia adeε animtia sε ekom de no na ode rekodwodwo ano enti. 31 Mmom sε wokyere no a, εse sε otua ka mmoho nson; sε ehia sε wotεn ne fie agyapadeε nyinaa mpo a, εse sε wotεn. 32 Obarima a osee awadeε no nni adwene; obiara a oye saa no see ne ho. 33 Oboro ne aninguaseε na obenya, na n’ahohora rempepa da. 34 Ninkunutweε hwanyane okunu abufuo na se oto were a, ahummoboro biara nni mu. 35 Orennye mpata biara; na obepo adanmudeε, se eso sε edeen mpo a.

**7** Me ba, fa me nsem sie na kora m’ahyεdeε wε wo mu. 2 Di m’ahyεdeε so na wobanya nkwa; bo me nkyerεkyere ho ban sε deε wodε noo. 3 Kyekyere bo wo nsateaa ho; twerε no yie gu w’akoma εpono so. 4 Ka kyere nyansa sε, “Wo ye me nuabaa,” na fre nteaseε wo busuani; 5 Wobetwe wo afiri obaawaresεefo ho, afiri obaawarefo sansani nsemmdε ho. 6 Me fie mpomma ano mede m’ani faa ntokua mu. 7 Mehunuu wε ntetekwaafu mu, mehyyε mmeranteε no mu baako nso, obabunu a onni adwene. 8 Na onam borono a eben obaa no fie so a n’ani kyere obaa no fie 9 eberε a onwunu redwo, na animu rebiribiri no. 10 Afei obaa bi firi behyiaa no a wasiesie ne ho sε odwamanfo a nnaadaa wε n’akomam. 11 (Oye hyirenn na hwee mfa ne ho, ontεna efie kora; 12 enneε wohunu no mmontene so, okyena na ote adwaberem, otete wε mmantwea mmantwea.) 13 Osε ne mu fee n’ano wamfere, na okaa sε, 14 “Mewo ayonkofa ayeyεdeε wε efie; enneε madi me bohye so. 15 Enti mebaεε se merebehya wo; mehwehweε wo na mahunu wo! 16 Mato me mpa mede nwera a wεahye no aduro a εfiri Misraim. 17 Mede nnuhwam apete me mpa so: kurobo,

pepere ne sinamon. 18 Bra, ma yemfa odō mmō odō mu nkōsi anōpa; 19 Me kunu nni efie; watu kwan na obekyere. 20 Ode sika a edōso hyee ne sikabotō ma na oemma kōsi osrane no korokumatwa bere mu.” 21 Ode akorokoro bōo no ason; ode nnaadaa nyaa no ne no daee. 22 Odii n’akyi preko pe te se nantwie a orekō akumiie, anaa owansane a ode ne tiri rekōhye hankrafidie mu 23 kōsi se bemma behwire ne brēboo mu, te se anomaa a orekōtō anomaa afidie mu na onnim se obehwere ne nkwa. 24 Na afei, me mma, montie me; monye aso mma dee meka. 25 Mommma mo akoma mpatere nkō ne so na mommane mfa n’akwan so. 26 Bebreē na wōnam ne so ahwehwe ase; wōn a wakum wōn dōso pa ara. 27 Ne fie ye ēda kwantempon a ekō owuo mpia mu. (Sheol h7585)

**8** Tie: Nyansa refrē. Nteasee ma ne nne so. 2 Ekwan no so, sorōnsorōmmea hō, nkwantanan no so, ehō na egyina, 3 apono a ekō kuropon no mu ho, eteam wō aboboano hō se, 4 “Ao, mo mmarmma na meteam mefre; meteam fre adasamma nyinaa. 5 Mo a moye ntetekwaa, mo mma mo ani nte; mo a moye nkwaseafoō, monnya nteasee. 6 Montie, na mewō nsem pa bi ka kyere mo; mebue m’ano ka dee eye. 7 M’ano ka dee eye nokore, efiri se m’anofafa kyiri amumuyesem. 8 M’ano mu nsem nyinaa ye pe; ebiara nni mu a eye nkontompo anaa nnaadaasem. 9 Ne nyinaa mu da hō ma dee owō nhunumu; ehō nni asem ma wōn a wōwō nimdee. 10 Mompo dwete na momfa m’akwankyerē, momfa nimdee na mompo sikakōkōo amapa. 11 Efiri se nimdee som bo sene mmota, na worentumi mfa dee wope biara ntoto ho. 12 “Me, nyansa, mene anitee na etee; nimdee ne nhunumu wō me. 13 Se wōsuro Awurade ene se wōkyiri bōne; mekyiri ahantan ne ahomasōo, obra bōne ne nnaadaasem. 14 Afotuo ne atemmuo pa wō me; mewō nteasee ne tumi. 15 Me so na ahemfo nam di adee na sodifoō nam me so hyehye mmara a eye pe; 16 Mmapōmma de me bu oman ne atitire nyinaa a wōdi asase so ohene. 17 Medō wōn a wōdō me, na wōn a wōhwehwe me no hunu me. 18 Ahonyadee ne animuonyam wō me nkyen, ahodee a ekyere ne yiedie nso saa ara. 19 M’aba ye sene sikakōkōo amapa; dee efiri me mu boro dwete a wōasōne so so. 20 Tenenee akwan so na menam atentenenee akwan so, 21 mede ahodee ma wōn a wōdō me na mehye wōn adekoradan ma ma. 22 “Awurade bōo me se n’abodee mu abakan dii ne tete nneyee anim; 23 oyii me sii hō firi tete,

ansa na ewiase rehye ase. 24 Wōwōo me ansa na wōrebō epo kakraka no ansa na wōreye nsutire a nsuo ahye no ma no; 25 ansa na wōde mmepō resisi hō, wōwōo me ansa na nkokoō reba, 26 ansa na obōo asase ne ne mfuo anaa dōtee biara a ewō asase sōo. 27 Mewō hō ansa na wōbōo soro, eberē a otwaa hyee too ebunu no ani no, 28 eberē a obōo omununkum wō soro na ode ebunu mu nsutire tintim hō denden no, 29 eberē a otwaa hyee maa epo sedee nsuo no rentra ne hyee, ne eberē a otwaa asase fapem no, 30 na meye odwumfoō a mete ne nkyen. Anigyeē hyee me ma daa na medii ahurisie wō n’anim eberē biara, 31 na m’ani gye wō ne ewiase nyinaa mu na m’ani ka wō adasamma mu. 32 “Enti me mma, montie me; nhyira ne wōn a wōnante m’akwan so. 33 Montie m’akwankyerē na monhunu nyansa; mommu mo ani nngu so. 34 Nhyira ne onipa a otie me, owen m’aboboano daa, na otwen wō hō. 35 Na obiara a ohunu me no nya nkwa na onya anisō firi Awurade nkyen. 36 Na dee woanhwehwe me no ha ne ho na wōn a wōtane me no dō owuo.”

**9** Nyansa asi ne fie; watwa n’afadum nson ho. 2 Wasiesie n’aduane afra ne nsā wato ne epono. 3 Wasoma ne mmaawa, na ofre firi kuropon no sorōnsorōmmea hō se, 4 “Momma ntetekwaafoō nyinaa mmra ha!” Oka kyere wōn a wōnni atemmuo se, 5 “Mommra mmēdi m’aduane na monnom nsā a mafra no. 6 Monnya mo ntetekwaasem no na mobenya nkwa; monnante nteasee akwan so.” 7 Dee otenetene ofedifoō no fre ahohorabō; na dee oka amumuyefoō anim no nya oyea. 8 Eno enti, nnka ofedifoō anim na ommetane wō; ka onyansafoō anim na obedo wō. 9 Ma onyansafoō akwankyerē na obekō so ahunu nyansa; kyerekyere oteneeneeni na ode beka n’adesua ho. 10 Awurade suro ye nyansa ahyeasee Okronkronni no ho nimdee ye nteasee. 11 Me mu na wō nna bedōso, na wōde mfee beka wō nkwa ho. 12 Se woye onyansafoō a, wobenya wō nyansa ho mfasoō; se woye ofedifoō a, wō nko ara na ebēhunu amane. 13 Obaa okwasea ye okasafoō; onni ahohyeesō na onni nimdee. 14 Ote ne fie epono ano, na ote akonnwa a esi kuropon no sorōnsorōmmea, 15 na ofrefre wōn a wōtwam hō, wōn a wōnam wōn kwan so tee se, 16 “Momma ntetekwaafoō nyinaa mmra ha” oka kyere wōn a wōnni atemmuo se, 17 “Nsuo a wōwia no ye fremfrem na aduane a wōdi no ahintaee no ye de!” 18 Nanso wōnnim koraa se awufoō wō hō se n’ahohōo wō ēda no ase tōnn. (Sheol h7585)

**10** Salomo mm̄ebusem: Ɔba nyansafoɔ ma n'agya ani gye, na ɔba kwasea br̄e ne maame awerehoɔ. 2 Ekwan b̄one so ahonya nni boɔ, nanso tenenee gye onipa firi owuo mu. 3 Awurade remma ek̄om nne ɔteneneeni na omumuyefoɔ deɛ ɔka n'adepa gu. 4 Nsa a enye adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyefoɔ nsa de ahonya ba. 5 Deɛ ɔboaboaba nn̄obaɛe ano wɔ ahuhuro ber̄e no ye ɔba nyansafoɔ na deɛ ɔda wɔ twaber̄e mu no ye ɔba ninguaseni. 6 Teneneefoɔ hye nhyira kye na akakabensem aye omumuyefoɔ anom ma. 7 Ɖteneneeni nkaɛe ye nhyira, na omumuyefoɔ din b̄eporo. 8 Akoma mu nyansafoɔ tie ɔhye nsem, na ɔkwasea kasafoɔ hwe ase. 9 Ɖnokwafoɔ nante dwoodwo, na deɛ ɔfa akwan k̄ont̄onkye so no ho b̄eda adi. 10 Deɛ ɔde nitan bu n'ani no de ɔhaw ba, na ɔkwasea kasafoɔ hwe ase. 11 Ɖteneneeni anom ye nkwa asutire, na akakabensem aye omumuyefoɔ anom ma. 12 Ɖtan hwanyan mpaapaemu, nanso ɔɔ kata mfomsoɔ nyinaa so. 13 Wohunu nyansa wɔ nhunumufoɔ anom, na abaa fata deɛ ɔnni atemmuo akyi. 14 Anyansafoɔ kora nimdeɛ, nanso ɔkwasea ano fr̄efr̄e ɔsɛɛ. 15 Adefoɔ ahonya ye wɔn kuropon a wɔabɔ ho ban, nanso ahiafoɔ hia ye wɔn asehwɛ. 16 Ateneneefoɔ akatua de nkwa br̄e wɔn, na deɛ amumuyefoɔ nya no de asotwe br̄e wɔn. 17 Deɛ ɔtie ntetee pa no kyere nkwa kwan, na deɛ ɔpo ntesoo no di afoforo anim yera ekwan. 18 Deɛ ɔkata nitan so no ye ɔtorofoɔ, na deɛ ɔdi nsekuro no ye ɔkwasea. 19 Mfomsoɔ mpa ɔkasa bebree mu, na deɛ ɔkora ne tekrema no ye onyansafoɔ. 20 Ɖteneneeni tekrema ye dwete amapa nanso omumuyefoɔ akoma nni boɔ. 21 Teneneefoɔ ano ho mfasoɔ ma bebree aduane, na atemmuo a nkwaseafoɔ nni enti wɔwuwu. 22 Awurade nhyira de ahonya ba, na ɔmmfa ɔhaw biara nka ho. 23 B̄oneye ye anigyedee ma ɔkwasea, nanso deɛ ɔwɔ nimdeɛ anigyeɛ wɔ nyansa mu. 24 Deɛ amumuyefoɔ suro no beba wɔn so; na deɛ teneneefoɔ p̄e no, wɔde b̄ema wɔn. 25 Se ahum no betwam a, amumuyefoɔ yera, nanso teneneefoɔ gyina ho pintinn afebɔɔ. 26 Sedee ns̄a kekakeka ka ese, na wisie kɔ ani no, saa ara na ɔkwadwofoɔ ye ma wɔn a wɔsoma noɔ. 27 Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wɔtwa amumuyefoɔ nkwa so. 28 Teneneefoɔ anidasoɔ de ahotɔ ba, nanso amumuyefoɔ anidasoɔ nk̄asi hwee. 29 Awurade ekwan ye dwanekobea ma ɔteneneeni, nanso eye ɔsɛɛɛ ma wɔn a wɔye b̄one. 30 Wɔrent̄ore teneneefoɔ ase da, nanso amumuyefoɔ renka asase no so. 31 Nyansa

firi teneneeni anom ba nanso tekrema a edaadaa no wɔbetwa atwene. 32 Teneneefoɔ ano nim adeɛ a efata na omumuyefoɔ ano nim deɛ eye nnaadaasem nko ara.

**11** Awurade kyiri asisie nsania, na n'ani gye nokore nkariboɔ ho. 2 Ahantan ba a, animguaseɛ na edi soo nanso ahobreaseɛ de nyansa ba. 3 Teefoɔ nokoreɔdie kyere wɔn ekwan; nanso nkontompofoɔ ano ntanta sɛe wɔn. 4 Ahonya nnka hwee abufuhyeɛ da no, nanso tenenee gye nkwa firi owuo mu. 5 Wɔn a wɔnnye b̄one teneneeye b̄o ekwan tee ma wɔn, nanso amumuyefoɔ amumuyesem br̄e wɔn ase. 6 P̄eyefoɔ teneneeye gye wɔn, nanso ak̄onnɔ b̄one afidie yi nkontompofoɔ. 7 Se omumuyefoɔ wu a, n'anidasoɔ yera; deɛ ɔsusu se ɔbenya afiri ne tumi mu nyinaa no ye kwa. 8 Wɔgye ɔteneneeni firi amanee mu, na eba omumuyefoɔ so mmom. 9 Deɛ ɔnsuro Onyame de n'ano sɛe ne yɔnko, nanso ɔteneneeni nam nimdeɛ so firi mu. 10 Se teneneefoɔ di yie a, kuropon no di ahurisie; nanso amumuyefoɔ wu a, wɔbɔ ose. 11 P̄eyefoɔ nhyira ma kuropon no kɔ so, nanso amumuyefoɔ ano b̄o no. 12 Onipa a ɔnni adwene no bu ne yɔnko animtiaa, nanso deɛ ɔwɔ nhunumu no to ne tekrema mmareka. 13 Osekuni da k̄okoamsem adi, nanso deɛ yenya ne mu ahotosoɔ no kora kasasie so. 14 Ɖman a enni akwankyere no b̄o, nanso afotufoɔ dodoɔ ma nkonimdie ba. 15 Deɛ ɔdi agyinamu ma ɔfoforo no behunu amane, na deɛ ɔmmfa ne nsa nhye awowasie ase no aso mu dwo no. 16 Ɖbaa a ne yam ye no wɔde obuo ma no, nanso mmarima basabasayefoɔ nya ahodeɛ nko ara. 17 Ɖyamyefoɔ ye ma ne ho, na otirimuɔdenfoɔ de ɔhaw ba n'ankasa so. 18 Omumuyefoɔ nya akatua a ennyina, nanso deɛ ɔgu tenenee aba no twa akatua a edi mu. 19 Deɛ ɔye nokore teneneeni no nya nkwa, nanso deɛ ɔkɔ so ye b̄one no kɔ owuo mu. 20 Awurade kyiri nnipa a wɔn akoma akyinsa, na n'ani gye wɔn a wɔn akwan ho nni asem ho. 21 Gye to mu se, amumuyefoɔ benya wɔn akatua, na teneneefoɔ benya wɔn tiri adi mu. 22 Ɖbaa hoɔfefoɔ a ɔntumi nsi gyinae no te se sika kawa a ehye prako hwene mu. 23 Teneneefoɔ ap̄edee wie yie, nanso amumuyefoɔ anidasoɔ wie abufuhyeɛ. 24 Obi ye adɔɛ, na ɔnya ne ho bebree; obi nso ye adɔna, nanso ehia no. 25 Ɖyamyefoɔ bekɔ so anya ne ho; na deɛ ɔma ebinom mee no nso b̄emeɛ. 26 Nnipa dome deɛ ɔde atokɔ sie, na nhyira ba deɛ ɔton ne deɛ so. 27 Deɛ ɔhwehwe papa akyiri ekwan no nya aniso, na

deɛ ɔhwehwe bɔne no, bɔne ba ne so. 28 Deɛ ɔde ne ho to n'ahonyadeɛ soɔ no beɔhwe ase, na ɔteneneeni beye frɔmm se ahahan mono. 29 Deɛ ɔde ɔhaw beɔto n'abusua so no bedi mframa adeɛ, na ɔkwasea beye onyansafoɔ ɔsomfoɔ. 30 ɔteneneeni aba ye nkwa dua, na deɛ ɔgye akra no ye onyansafoɔ. 31 Se teneneefoɔ nya wɔn akatua wɔ asase so a ennee na wɔn a wɔnnim Onyame ne abonefoɔ nso ɛ!

**12** Obiara a ɔpe ahohyesoɔ no pe nimdee, na deɛ ɔkyiri ntenesoɔ no ye ogyimifoɔ. 2 Onipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu onifirani fa. 3 Amumuyesem rentumi mma onipa ase ntim, na wɔrentumi nntu ɔteneneeni ase. 4 ɔyere a ɔwɔ suban pa ye ne kunu ahenkye, nanso ɔyere animguasefoɔ te se porɔeɛ wɔ ne kunu nnompe mu. 5 Teneneefoɔ nhyehyeeɛ ye pe, na amumuyefoɔ afotuo ye nnaadaa. 6 Amumuyefoɔ nsem da ho twen mogya, na ɔteneneeni kasa yi wɔn firi mu. 7 Wɔtu amumuyefoɔ gu na wɔyera, nanso teneneefoɔ fie gyina pintinn. 8 Wɔkamfo onipa sedee ne nyansa tee na nnipa a wɔn adwene ye kontɔnkye deɛ, wɔbu wɔn animtiaa. 9 Eye se wobeye wo ho se ɔteta a nso wowɔ ɔsomfoɔ, sene se wobeye wo ho se obi, nanso wonni aduane. 10 ɔteneneeni ma n'ayemmɔa deɛ wɔpe, na amumuyefoɔ nneyee a eye pa ara ye atirimɔden. 11 Deɛ ɔye n'asase so adwuma no benya aduane bebree, na deɛ ɔdi nsem huhuo akyi no nni adwene. 12 Amumuyefoɔ pe abonefoɔ afodeɛ, nanso ɔteneneeni ase dɔre. 13 ɔbɔnefoɔ anosem yi no se afidie, nanso ɔteneneeni nya ne ho tete wɔ ahohiahia mu. 14 Nneɛma pa firi onipa anomu aba mu hye no ma sedee ne nsa ano adwuma ma no akatua no. 15 ɔkwasea akwan tene wɔ n'ani so, na ɔnyansafoɔ tie afotuo. 16 ɔkwasea bo nkyere fu, nanso ɔbadwemma bu n'ani gu atennidie so. 17 ɔdansenɔ nokwafɔɔ di adanseɛ turodoɔ, na deɛ ɔdi adansekurumu no twa nkontompo. 18 Nsem hunu keka wowɔ te se akofena nanso onyansafoɔ tekrema ma abodwoeɛ. 19 Ano a eka nokore no tim ho daa, na atorɔ tekrema enkyere koraa. 20 Nnaadaa hye wɔn a wɔdwene bɔne ho akoma mu, na wɔn a wɔpe asomdwoeɛ nya ahosepe. 21 ɔhaw biara rento ɔteneneeni, nanso amanehunuu mee amumuyefoɔ. 22 Awurade kyiri ano a etwa atorɔ, na n'ani gye nnipa a wɔdi nokore ho. 23 ɔnifirafɔɔ mmɔ ne nimdee ho dawuro na nkweiseafɔɔ akoma da agyimisem adi. 24 Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso akwadworɔ wie nkoasom mu. 25 Akoma a epe adeɛ ho ma onipa boto, nanso nkuranhyesem bi hye

no den. 26 ɔteneneeni wɔ ntoboaseɛ wɔ ayɔnkofa mu, nanso amumuyefoɔ kwan ma wɔfom. 27 Onihafoɔ ntoto ne hanam, nanso nsiyefoɔ ahonyadeɛ som bo ma wɔn. 28 Teneneɛ kwan mu wɔ nkwa; na owuo nni saa ekwan no so.

**13** ɔba nyansafoɔ tie n'agya nkyerekyere; na ɔfedifoɔ ntie animka. 2 Nneɛma pa a efiri onipa anom no ma no anigyeɛ, na wɔn a wɔnni nokore no kɔn do basabasaye. 3 Deɛ ɔkora n'ano no kora ne nkwa so, nanso deɛ ɔkasa a ɔnsusu ho no beba ɔsee mu. 4 Onihafoɔ pere hwehwe nanso ɔnnya hwee, na deɛ ɔye adwuma no nya deɛ ɔpe biara. 5 Teneneefoɔ kyiri deɛ enye nokore, nanso amumuyefoɔ de aniwuo ne ahohora ba. 6 Teneneɛ bɔ ɔnokwafɔɔ ho ban, na amumuyesem tu ɔbɔnefoɔ gu. 7 Obi ye ne ho se ɔdefoɔ, a nso ɔnni hwee, ɔforɔɔ ye ne ho se ohiani, a nso ɔwɔ ahonya bebree. 8 Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. 9 Teneneefoɔ kanea hyeren pa ara, nanso wɔdum amumuyefoɔ kanea. 10 Ahantan de ntokwa nko ara na eba, na wɔhunuu nyansa wɔ wɔn a wɔtie afutuo mu. 11 Ahonya a enam kwammɔne soɔ no hwere ntem so, na deɛ ɔboa sika ano nkakrankakra no ma edɔso. 12 Anidasoɔ a wɔtu hye da no bɔ akomayadeɛ, nanso anigynadeɛ a nsa aka no ye nkwa dua. 13 Deɛ ɔtwiri ahyedee no betua so ka, nanso deɛ ɔde obuɔ ma mmara no, wɔma no akatua. 14 Onyansafoɔ nkyerekyere te se nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. 15 Nhunumu pa de adom ba, nanso atorofɔɔ ekwan so ye den. 16 ɔbadwemma biara ye n'adeɛ wɔ nimdee mu, nanso ɔkwasea da n'agyimisem adi. 17 ɔsomafoɔ mumuyefoɔ tɔ amaneɛ mu, nanso ɔnanmusini nokwafɔɔ de abodwoɔ ba. 18 Deɛ ɔpo ntenesoɔ no kɔ ohia ne animguaseɛ mu, na deɛ ɔtie ntenesoɔ no, wɔhye no animuonyam. 19 Akɔnnɔdeɛ a nsa aka ma ɔkra ani gye, nanso nkweiseafɔɔ kyiri se wɔtwe wɔn ho firi bɔne ho. 20 Deɛ ɔne onyansafoɔ nante no hunu nyansa, na deɛ ɔne nkweiseafɔɔ bɔ no hunu amane. 21 ɔhaw di ɔbɔnefoɔ akyi, na nkɔsoɔ ye teneneeni akatua. 22 Onipa pa de agyapadeɛ gya ne nananom, na wɔkora ɔbɔnefoɔ ahonyadeɛ so ma ɔteneneeni. 23 Ohiani afuom nnɔbaeɛ tumi ba pii, nanso ntenkyea pra kɔ. 24 Deɛ ɔkyee n'abaa so no tane ne ba, na deɛ ɔdɔ no no hwɛ se ɔbetene no. 25 Teneneefoɔ didi ma wɔn akoma mee nanso, ekɔm de amumuyefoɔ.

**14** Ɔbaa nyansafoɔ si ne dan, nanso ɔbaa kwasea de n'ankasa ne nsa dwiri ne deɛ gu fam. **2** Deɛ ne nanteɛ tene no suro Awurade, na deɛ n'akwan kyɛa no bu no animtiaa. **3** Ɔkwasea kasa ma wɔbɔ n'akyi abaa, nanso anyansafoɔ ano bɔ wɔn ho ban. **4** Baabi a anantwie nni no, adididaka no mu da mpan, na ɔnantwie ahooden mu na nnɔbaeɛ pii firi ba. **5** Ɔdanseni nokwafɔɔ rennaadaa, ɔdansekurumni hwie atorɔ gu hɔ. **6** Ɔfedifoɔ hwehwe nyansa nanso ɔnnya, nanso wɔn a wɔwɔ nhunumu nya nimdeɛ ntem. **7** Twe wo ho firi ɔkwasea ho, efiri sɛ, worennya nimdeɛ mfiri n'ano. **8** Anitefoɔ nyansa ne sɛ wɔbedwene wɔn akwan ho, na nkweisefoɔ agyimisɛm yɛ nnaadaa. **9** Nkwasefoɔ de bɔne ho adwensakyera di fɛ, na wɔn a wɔtene mu na anisɔ wɔ. **10** Akoma biara nim ɔyɛa ɛwɔ ne mu, na obi foforɔ rentumi ne no nkyɛ n'anigyɛɛ. **11** Wɔbɛsɛɛ mumuyɛfoɔ efie, nanso teefɔɔ ntomadan bɛyɛ frɔmm. **12** Ekwan bi wɔ ho a ɛyɛ wɔ onipa ani so, nanso ekɔwie owuo mu. **13** Ɔsereɛ mu mpo, akoma tumi di yɛa, na anigyɛɛ tumi wie awerehɔɔ. **14** Akyirisanfoɔ benya akatua sedɛ wɔn akwan tee, na onipa pa nso benya ne deɛ. **15** Atetekwaa gye biribiara di, nanso ɔnitefoɔ dwene n'anammɔntuo ho. **16** Onyansafoɔ suro Awurade na ɔdwane bɔne, nanso ɔkwasea yɛ asowuiɛ ne basabasa. **17** Onipa a ne bo nkyɛre fuo no yɛ nkweiseadeɛ, na deɛ ɔpam apammɔne no, wɔtane no. **18** Ntetekwaafoɔ agyapadeɛ ne gyimie, na wɔde nimdeɛ bɔ anitefoɔ abotire. **19** Nnipa bɔnefoɔ bekoto nnipa pa anim, na amumuyɛfoɔ akoto ateneneefɔɔ apono ano. **20** Ahiafoɔ deɛ, wɔn ayɔnkɔfoɔ mpo mpe wɔn anim ahwe, nanso adefoɔ wɔ nnamfonom bebree. **21** Deɛ ɔbu ne yɔnko animtiaa yɛ bɔne, na nhyira nka deɛ ne yam yɛ ma onnibie. **22** Wɔn a wɔbɔ pɔ bɔne nyera ekwan anaa? Nanso wɔn a wɔhyehyɛ deɛ ɛyɛ ne nya adɔɛ ne nokore. **23** Adwumadenyɛ nyinaa de mfasɔɔ ba, na kasa hunu deɛ, ekɔ ohia mu. **24** Anyansafoɔ ahonya ne wɔn abotire, na nkweisefoɔ agyimisɛm so gyimie aba. **25** Ɔdanseni nokwafɔɔ gye nkwa, nanso ɔdansekurumni yɛ ɔdaadaafoɔ. **26** Deɛ ɔsuro Awurade no wɔ banbɔ a emu yɛ den, na ɛbɛyɛ dwanekɔbea ama ne mma. **27** Awurade suro yɛ nkwa asutire, ɛyi onipa firi owuo afidie mu. **28** Ɔman mu nnipa dodɔɔ yɛ ɔhene animuonyam, nanso sɛ asomfoɔ nni hɔ a mmapɔmma no sɛɛ. **29** Onipa a ɔwɔ abodwokyerɛ wɔ nteaseɛ a emu dɔ, na deɛ ne bo fu ntem no da agyimisɛm adi. **30** Akoma mu asomdwoeɛ ma onipadua nkwa,

na anibereɛ ma nnompe porɔ. **31** Deɛ ɔhyɛ ahiafoɔ soɔ no bu wɔn Yefɔɔ animtiaa, nanso deɛ ɔhunuhiani mmɔbɔ no hyɛ Onyankɔpɔn animuonyam. **32** Sɛ amanehunuhu ba a amumuyɛfoɔ hwe ase, nanso owuo mu mpo teneneefɔɔ wɔ dwanekɔbea. **33** Nyansa te nteaseɛ akoma mu, na nkweisefoɔ mu mpo, ɔyi ne ho adi. **34** Teneneɛ pagya ɔman na bɔne yɛ animguaseɛ ma nnipa biara. **35** Ɔhene ani sɔ ɔsomfoɔ nyansani, na ɔsomfoɔ nimguaseni hyɛ no abufuo.

**15** Mmuuaeɛ pa dwodwo abufuo, nanso asem a ano yɛ den hwanyane abufuo mu. **2** Onyansafoɔ tekrema yi nimdeɛ aye, nanso ɔkwasea ano woro agyimisɛm. **3** Awurade ani hunu baabiara, na ehwe amumuyɛfoɔ ne apapafɔɔ. **4** Tekrema a ede abodwoɔ ba yɛ nkwa dua, nanso nnaadaa tekrema dwɛɛ honhom. **5** Ɔkwasea mmfa n'agya ntenesoɔ nye hwee, na deɛ ɔtie ntenesoɔ no kyɛɛ sɛ ɔyɛ ɔnitefoɔ. **6** Ahonya bebree wɔ ɔteneneeni fie, nanso amumuyɛfoɔ adɛnya de ɔhaw brɛ wɔn. **7** Anyansafoɔ ano tretre nimdeɛ mu; nanso enyɛ saa na nkweisefoɔ akoma tee. **8** Awurade kyiri amumuyɛfoɔ afɔrebɔ, nanso teefɔɔ mpaɛbɔ sɔ n'ani. **9** Awurade kyiri amumuyɛfoɔ akwan, nanso ɔdɔ wɔn a wɔti teneneɛ. **10** Asotwe denden wɔ ho ma dea ɔmane firi ekwan no so, deɛ ɔtane ntenesoɔ no bewu. **11** Owuo ne Ɔsɛɛ da Awurade anim, na nnipa akoma mu deɛ, ɔnim ma ɛboro so. (Sheol h7585) **12** Ɔfedifoɔ mpe ntenesoɔ; ɔnnkɔbisa anyansafoɔ hwee. **13** Anigyɛɛ akoma ma anim yɛ seresere, na akoma a abotoɔ dwɛɛ honhom. **14** Nhunumufɔɔ akoma hwehwe nimdeɛ, nanso ɔkwasea ano ka agyimisɛm. **15** Wɔn a wɔhyɛ wɔn so nna nyinaa yɛ mmɔbɔmmɔbɔ, nanso anigyɛɛ akoma wɔ daa ahosɛpɛ mu. **16** Ketewa bi a yɛnya a Awurade suro ka ho no yɛ sene ahonyadeɛ bebree a ɔhaw bata ho. **17** Nhahamma aduane a ɔdɔ wɔ mu no yɛ sene nantwie sradenam a ɔtan bata ho. **18** Deɛ ne bo fu ntem de mpaapaemu ba, nanso deɛ ɔwɔ ntoboaseɛ pata ntɔkwa. **19** Nkaseɛ ama onihafɔɔ kwan asi, nanso teneneefɔɔ kwan yɛ tempon. **20** Ɔba nyansafoɔ ma n'agya ani gye nanso ɔba kwasea bu ne maame animtiaa. **21** Agyimisɛm ma deɛ ɔnni adwene ani gye, nanso deɛ ɔwɔ nteaseɛ no fa ekwan a etene so. **22** Nhyehyɛɛɛ a enni afotuo no sɛɛ, nanso afotufɔɔ bebree ma ɛyɛ yie. **23** Onipa a ɔma mmuaeɛ a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso yɛ. **24** Onyansafoɔ asetena mu kwan ma no nkɔsɔɔ esi ne da mu korɔ ho ekwan. (Sheol h7585) **25** Awurade sɛɛ ɔhantanni fie na ɔma akunafoɔ ahyyɛ yɛ pɛpɛpɛɛ.



26 Awurade kyiri amumuyefoo nsusuiɛ, nanso n'ani so won a woye kronn no deɛ. 27 Odufudepɛfoɔ de ohaw brɛ n'abusua, nanso deɛ okyiri ketɛasehyɛ no benya nkwa. 28 Oteneɛeni akoma kari ne mmuaɛɛ, nanso omumuyefoo ano woro bɔne. 29 Awurade mmen amumuyefoo koraa nanso ɔte oteneɛeni mpaɛɛbɔ. 30 Animu a etɛɛ ma akoma nya ahomɛka, na asem pa ma nnompe ahooɔden. 31 Deɛ otie animka a ɛma nkwa no ne anyansafoɔ bebɔ mu atena ase. 32 Deɛ omfa ahohyesoo no bu ne ho animtiaa, na deɛ otie ntenesoo no nya nhunumu. 33 Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobɛaseɛ di animuonyam anim.

**16** Akoma mu nhyehyɛɛ ye onipa dea, na tekrema mmuaɛɛ firi Awurade. 2 Eyɛ onipa sɛ n'akwan nyinaa ye kronn nanso Awurade na ɔpɛpɛɛ adwene mu. 3 Fa deɛ woyɛ nyinaa hyɛ Awurade nsam, na wo nhyehyɛɛ besɪ yie. 4 Awurade ye biribiara ma n'ankasa botaaɛ, mpo, ohwɛ omumuyefoo kɔsi amanehunu da. 5 Awurade kyiri akoma mu ahantanfoɔ nyinaa. Nya saa nteaseɛ yi sɛ, wɔremfa won ho nni. 6 Wɔnam ɔɔɔ ne nokore so pata bɔne; onipa nam Awurade suro so yi bɔne akwa. 7 Sɛ onipa akwan so Awurade ani a, ɔma n'atamfoɔ mpo ne no tena asomdwoɛ mu. 8 Kakraa bi a wɔnam teneneɛ kwan so nya no ye sene mfasoo pii a wɔnam ntenkyea so nya. 9 Onipa ye ne nhyehyɛɛ wɔ n'akoma mu, nanso Awurade na ohwɛ n'anammɔntuo. 10 Ohene anomu kasa te sɛ nkɔmhyɛ, enti ɛnsɛ sɛ n'ano ka deɛ ɛnye atɛnteneneɛ. 11 Nsania ne abrammoo a nsisie nni mu firi Awurade; nkariboo a ɛwo kotokuo mu no, ɔno na ɔyɛɛ. 12 Ahemfo kyiri bɔneye, ɛfiri sɛ ahennwa si teneneɛ so. 13 Ahemfo ani so ano a eka nokore; na wɔbu onipa a ɔka nokore. 14 Ohene abufuhyɛ ye owuo somafoo, nanso onyansafoɔ bɛɔwɔwɔ ano. 15 Sɛ ohene anim te a, eyɛ nkwa, n'adom te sɛ osutobɛɛ mu osumuna. 16 Eyɛ sɛ wobɛnya nyansa sene sɛ wobɛnya sikakɔkɔɔ, sɛ wobɛnya nhunumu sene sɛ wobɛnya dwetɛ! 17 Oteneɛeni kwantɛmpɔn kwati bɔne; deɛ ohwɛ n'akwan yie no bɔ ne nkwa ho ban. 18 Ahantan di ɔsɛɛ anim, na ahomasoo honhom nso di ahweaseɛ anim. 19 Eyɛ sɛ wobeyɛ honhom mu hiani wɔ won a wɔhyɛ won so mu sene sɛ wo ne ahantanfoɔ bɛkyɛ afodeɛ. 20 Deɛ ɔye ɔsetie ma nkyɛkyɛɛ no nya nkɔsoo; nhyira nka deɛ ɔde ne ho to Awurade so. 21 Wɔfrɛ akoma mu anyansafoɔ sɛ nhunumufoɔ, na kasa pa ma nkyɛkyɛɛ kɔ so. 22 Nteaseɛ ye nkwa nsutire ma won a wɔwɔ bi, nanso agyimisɛm de asotwɛɛ brɛ

nkwaseafoɔ. 23 Onyansafoɔ akoma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyɛkyɛɛ kɔ so. 24 Abodwosɛm te sɛ ɛwokyeɛm eyɛ ɔkra dɛ, na ɛsa nnompe yadeɛ. 25 Ekwan bi wɔ ho a eyɛ wɔ onipa ani so, nanso ekɔwie owuo mu. 26 Odwumayefoo akɔnnɔ ma no ye adwuma den; ɛfiri sɛ ɔpɛ sɛ ɔkum ne kɔm. 27 Ohuhuni bɔ pɔ bɔne, ne kasa te sɛ egyadereɛ a ɛhyɛ adeɛ. 28 Onipa kɔntɔnkyɛ de mpaapaemu ba, na oseɛuni tete nnamfonom ntam. 29 Basabasayeni daadaa ne yɔnko na ɔde no fa ekwammɔne so. 30 Deɛ ɔbu n'ani no redwene bɔneye ho; na deɛ ɔmua n'ano no ani wɔ bɔne so. 31 Edwono ye animuonyam abotire; teneneɛ mu asetena na ede ba. 32 Deɛ ɔwɔ abodwokyerɛ no ye sene ɔkofoo, na deɛ ɔmfa abufuo ye sene deɛ ɔko fa kuroɔpɔn. 33 Wɔtwe ntonto de hwehwɛ deɛ Awurade pɛ, nanso ne gyinasie biara firi Awurade.

**17** Aduane mmɔwe a asomdwoɛ wɔ ho ye sene ɛfie a apontoo ahyɛ no ma a nso basabasaye wɔ mu. 2 Osomfoɔ nyansafoɔ bɛdi ɔba nimguasefoɔ so, na ɔbenya ne kyɛfa wɔ agyapadeɛ no mu sɛ anuanom no mu baako. 3 Kyɛmfere wɔ ho ma dwetɛ na fononoo wɔ ho ma sikakɔkɔɔ nanso Awurade na ɔso akoma hwe. 4 Omumuyefoo tie nsusuiɛ bɔne; ɔtorofoɔ ye aso ma adwen bɔne tekrema. 5 Deɛ ɔdi ahiafoɔ ho fɛ no bu won Yefoɔ animtiaa; na deɛ ɔfoa amanehunu soɔ no benya asotwe. 6 Mmanananom ye mmasiriwa animuonyam, na awofoɔ ye won mma ahohohoa. 7 Anokrokro nye mma ɔkwasea, saa ara na ano a edi toro mfata ohene. 8 Ketɛasehyɛ daadaa deɛ ɔma; ɔgyɛ sɛ ɛbɛma no nkonim. 9 Deɛ ɔbu n'ani gu mfonsoɔ so no ma ɔɔ ekwan, na deɛ ɔbɔ soɔ no tete nnamfonom ntam. 10 Nkaanim so onipa a ɔwɔ nhunumu ani sene mmaa ɔha a wɔbɔ ɔkwasea. 11 Onipa bɔnefoɔ ani wɔ atuatɛɛ nko ara so na wɔbesoma odwumayefoo tirimuɔdenfoɔ akɔ ne so. 12 Eyɛ sɛ wobehyia sisire a wɔawia ne mma sene ɔkwasea a ɔregyimie. 13 Sɛ obi de bɔne tua papa so ka a, bɔne rempa ne fie da. 14 Ntɔkwa ahyɛaseɛ te sɛ deɛ wɔretue suka; enti gyae ma ɛnka na ankɔfa oham amma. 15 Sɛ wɔbɛgyaa deɛ ɔdi fɔ ne sɛ wɔbɛbu deɛ ɔdi bɛm kumfɔ no, Awurade kyiri ne mmienɛ. 16 Sika a ɛwo ɔkwasea nsam ho nni mfasoo, ɛfiri sɛ ɔnni botaaɛ biara sɛ ɔbɛhunu nyansa. 17 Adamfo kyere ɔɔɔ ɛbere nyinaa mu, wɔwo onua barima ma ahokyere bɛɛ. 18 Obi a ɔnni adwene no na ɔde ne nsa hyɛ krataa ase di akagyinamu nam so de si awowa ma ne yɔnko. 19 Deɛ ɔpɛ ntɔkwa no dɔ bɔne; deɛ ɔsi ɛpono tentene no frɛfrɛ ɔsɛɛ. 20 Onipa a ɔwɔ

akoma kontonkyi no nnya nkɔsoo; deɛ ne tɛkrɛma daadaa no tɔ amaneɛ mu. 21 Deɛ ɔwo ɔba kwasea no di awerehoɔ; ɔba kwasea agya nni anigyee. 22 Akoma mu anigyee ye aduro esa yadeɛ, nanso honhom a apekye no wewe nnompe. 23 Omumuyefoo gye adanmudeɛ wɔ esum ase de kyee atɛnteneneɛ. 24 Onipa a ɔwo nhunumu no ani kɔ nyansa so, na ɔkwasea toto n'ani kɔsi asase ano. 25 ɔba kwasea hye n'agya awerehoɔ, na ɔma deɛ onyinseneɛ no no di yea. 26 Enye sɛ wɔtwe deɛ ɔdi bem aso, anaase wɔtwa adwumayefoo mmaa wɔ wɔn nokoredie enti. 27 ɔnimdefoo dwene n'anom kasa ho, na deɛ ɔwo nhunumu no wɔ abodwoɔ. 28 Mpo sɛ ɔkwasea ye dinn a wɔbu no sɛ onyansafoo, na sɛ ɔmua n'ano a wɔbu no sɛ ɔwo nhunumu.

**18** ɔhonankani ye pesɛmenkomenya; na ɔmfa atɛnteneneɛ nye hwee. 2 ɔkwasea nni nhunumu ho anigyee na mmom deɛ ɔpɛ ara ne sɛ ɔde n'adwene beto dwa. 3 Sɛ amumuyesɛm ba a animtiabuo di so, na aniwuo nso di animguaseɛ akyi. 4 Onipa anom nsem ye nsuo a emu dɔ, na nyansa asutire ye asuwa a erepu ahuro. 5 Enye sɛ wɔdi ma omumuyefoo anaase wɔbu deɛ ɔdi bem atenkyea. 6 ɔkwasea ano de akasakasa ba na n'ano frefre ɔhwee. 7 ɔkwasea ano ye ɔno ara sɛɛ na n'anofafa ye ne kra afidie. 8 Osekuni anom asem te sɛ mfremfremadeɛ; ewurawura kɔ onipa akwaa mu nyinaa. 9 Deɛ ɔtoto n'adwuma ase no nuabarima ne deɛ ɔye ɔsɛefoo. 10 Awurade din ye abantenten a eye den; ahotefoo dwane kɔtoa na wɔnya banbɔ. 11 Adefoo ahonyadeɛ ne wɔn kuropon a wɔabɔ ho ban wɔfa no sɛ ɔfasuo tenten a wɔntumi mforo. 12 Ansa na onipa behwe ase no ɔnya ahomasoo akoma, na ahobreaseɛ di animuonyam anim. 13 Deɛ ɔntie asem ansa na wama mmuaɛɛ no, eno ne ne gyimie ne n'animguaseɛ. 14 Onipa sunsum na ehye no den wɔ yadeɛ mu na honhom a apekye deɛ, hwan na ɔpɛ? 15 Nhunumu akoma nya nimdee; na anyansafoo aso nso hwehwe. 16 Akyedeɛ bue ekwan ma deɛ ɔde ma na ede no ba atitire anim. 17 Eye deɛ ɔbɔ ne nkuro kane no sɛ n'asem ye de, kɔsi sɛ ɔfoforɔ beba abebisa no nsem no mu. 18 Ntontobɔ twa akyinnyegyee so, na epata atamfoo. 19 Onua a wɔafom noɔ no asem ye dene sene kuropon a ewɔ banbɔ, akyinnyegyee te sɛ abankesewa apono a wɔabram akyire. 20 Onipa anom asem so aba ma ɔyafunu mee, nnɔbaɛ a n'anofafa twa no mee no. 21 Tɛkrɛma kura nkwa ne owuo tumi, na wɔn a wɔdɔ no no bedi n'aba. 22 Deɛ wanya yere no anya adepa na ɔnya adom firi Awurade ho. 23 Ohiani sre

ahummaborɔ, nanso ɔdefoo de kasaden bua no. 24 ɔbarima a ne nnamfonom dɔso betumi ahwe ase, nanso adamfo bi wɔ ho a ɔbefam ne ho asene onua.

**19** Ohiani a ne nantee ho nni asem no ye sene ɔkwasea a n'asem mfa ekwan mu. 2 Mmɔdemmo a nimdee nka ho no nye, saa ara na ntempe a ema obi yera ekwan nso nye. 3 Onipa agyimisem sɛ n'abrabo, nanso n'akoma huru tia Awurade. 4 Ahonya frefre nnamfonom bebreɛ; nanso ohiani adamfo gya no ho. 5 Adansekurumni benya n'akatua, na deɛ ɔtwa nkontompo remfa ne ho nni. 6 Nnipa pii pɛ adom firi sodifoo nkyɛn, na deɛ ɔkye adeɛ ye obiara adamfo. 7 Ohiani abusuafoo nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ɔhwehwe wɔn pɛ sɛ ɔpa wɔn kyew, nanso ɔnhunu wɔn baabiara. 8 Deɛ ɔnya nyansa no dɔ ne kra; deɛ ɔpɛ nhunumu no nya nkɔsoo. 9 Adansekurumni benya asotwe, na deɛ ɔtwa nkontompo no beɛyera. 10 Akesesɛm mfata ɔkwasea, anaase akoo bedi mmapomma so! 11 Onipa nyansa ma no ntoboaseɛ; sɛ ɔbu n'ani gu mfomsoo bi so a ehye no animuonyam. 12 ɔhene abufuo te sɛ gyata mmobom, na n'adom te sɛ esere so bosuo. 13 ɔba kwasea ye n'agya ɔsɛɛɛ, ɔyere ntɔkwapefoo te sɛ nsusoo a entwa da. 14 Afie ne ahonyadeɛ ye agyapadeɛ a efiri awofoo, na ɔyere nimdefoo firi Awurade. 15 Akwadworɔ de nnahoo ba, na ekɔm de ɔkwadwofoo. 16 Deɛ ɔdi nkyerekyerɛ so no bɔ ne nkwa ho ban, na deɛ ɔgyaagyaa ne ho no bewu. 17 Deɛ ɔye adɔɛ ma ohiani no ye de fem Awurade, na ɔbetua no deɛ ɔye no so ka. 18 Tene wo ba, na eno mu na anidasoo wɔ, na enye wɔn a wɔde no kɔ owuo mu no mu baako. 19 Eɛ sɛ onipa a n'akoma ha no no tua so ka; sɛ woka ma no a wobeye bio. 20 Tie afotuo na gye nkyerekyerɛ to mu, na awieɛɛ no, wobɛhunu nyansa. 21 Nhyehyeeɛ bebreɛ wɔ onipa akoma mu, nanso deɛ Awurade pɛ no na eba mu. 22 Deɛ onipa pɛ ne nokore dɔ; eye sɛ wobeye ohiani sene sɛ wobeye ɔtorofoo. 23 Awurade suro kɔ nkwa mu; na onipa de abotɔyam home a ɔhaw bi nni mu. 24 ɔkwadwofoo nsa ka ayowaa mu na ɔremma so mpo nkɔ n'ano! 25 Twa ɔfedifoo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka deɛ ɔwo nhunumu anim, na ɔbenya nimdee. 26 Deɛ ɔbɔ n'agya korɔno na ɔpamo ne maame no ye ɔba a ɔde aniwuo ne animguaseɛ ba. 27 Me ba, sɛ wogyae nkyerekyerɛ tie a, wobɛmane afiri nimdee nsem ho. 28 Adansekurumni di atɛnteneneɛ ho few;

na omumuyefo ano mene bone. 29 Wāsiesie asotwe ama fedifo, ne mmaabo ama nkwiseafo akyi.

**20** Nsa ye ofedifo na nsaden ye ntakwapefo; na obiara a nsā bema wafom ekwan no nnye onyansafo. 2 Ohene abufuhye te se gyata mmobom; na dee ohye no abufuo no de nkwa twa so. 3 Eye onipa animuonyam se obekwati akasakasa, nanso ogyimifo biara pe ntakwa. 4 Onihafo mfuntum n'asase wo ne bere mu; enti eduru twabere a onnya hwee. 5 Onipa akoma apedee ye subunu mu, nanso onipa a owo nhunumu no twetwe. 6 Nnipa dodoo no ara ka se wowa odo a ensa da, na hwan na obetumi ahunu onokwafoo? 7 Oteneeni bu obra kronkron; nhyira ne ne mma a woba n'akyi. 8 Se ohene tena n'ahennwa so bu aten a, ode n'ani huhu bone nyinaa so gu. 9 Hwan na obetumi aka se, "Mapra m'akoma mu; meye kronn na menni bone"? 10 Nkariboo ne susudua a enye papa no Awurade kyiri ne mmienu. 11 Mpo wonam abofra nneyee so hunu no, se ne suban ye kronn ne papa. 12 Aso a wode te asem ne ani a wode hunu adee, Awurade na waye ne mmienu. 13 Mma nna nye wo de, na woanni hia; enna, na wobonya aduane ama abu so. 14 Otfofo ka se, "Enye, enye!" nanso se oko a, ode dee watoo no hoahoa ne ho. 15 Sika kokoo wo ho, na nhwenepa nso abu so, na ano a eka nimdee nsem ye obohema a eho ye nna. 16 Fa obi a odi ohoo akagyinamu atadee; se oregyina obaa huhufo akyi a, fa si awowa. 17 Aduane a wonya no ekwan bone so no ye onipa anomu de, nanso akyire no edane mmosea wo n'anom. 18 Pe afofuo ye wo nhyehyeee; se wotu asa a, nya ho akwankyer. 19 Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho firi onipa a okasa bebre ho. 20 Se obi dome n'agya anaase ne maame a, wobedum ne kanea wo esum kabii mu. 21 Agyapadee a wopere ho nya no ahyeasee no renye nhyira akyire no. 22 Nka se, "Metua wo saa bone yi so ka!" Twen Awurade, na obegye wo. 23 Awurade kyiri nkariboo a enye papa, na nsisie nsania nso nso n'ani. 24 Awurade na okyer onipa anammontuo. Na ebeye den na obi bete n'ankasa akwan ase? 25 Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a, osum ne ho afidie. 26 Ohene nyansafo hunu amumuyefoo; na ode ayuyamfidie hankra fa won so. 27 Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. 28 Odo ne nokoredie bo ohene ho ban; n'adee ma n'ahennwa tim. 29 Mmerantee animuonyam ne won ahooden,

tidwono nso ne mmasiriwa animuonyam. 30 Ohwee ne apirakuro hohoro amumuye mmaaka te akoma mu.

**21** Ohene akoma da Awurade nsam; okyer ne ekwan te se asutene ma oko baabiara a ope. 2 Onipa akwan nyinaa tene wo n'ani so, nanso Awurade na okari akoma. 3 Se woye adepa ne adee a etene a eso Awurade ani sene aforebo. 4 Ani a etra nton ne ahomasoo akoma, ne amumuyefoo asetena nyinaa ye bone! 5 Nsiyefoo nhyehyeee de mfasoo ba sedee ntempo kwie ohia no. 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no ye huhuro ne owuo afidie. 7 Amumuyefoo basabasaye betwe won oko, efiri se wampe se woye dee etene. 8 Onipa a odi fo no akwan ye kontonkye, na dee ne ho nni asem no adeye tene. 9 Suhye twetwewa ase baabi tena ye sene se wo ne oyere ntakwapefo betena efie. 10 Omumuyefoo kon do bone; onni ahummoboro mma ne yonko. 11 Se wotwe fedifo aso a, ntetekwaafoo hunu nyansa, se wakyerkyere onyansafo a, onya nimdee. 12 Oteneeni no nim dee erekaso wo omumuyefoo fie na ode omumuyefoo no ko asese mu. 13 Se onipa sisi n'aso wo mmoboroni su ho a ono nso besu afre, na worennye no so. 14 Kokoam adekye dwodwo akoma, ketesehye nso pata abufuhye. 15 Se wobu atentenenee a, teneneefoo anigye nanso eye ahunahuna ma abonefo. 16 Onipa a omane firi nhunumu kwan soo no behome wo awufo fekuo mu. 17 Dee odi ahosepe akyi no beye ohiani; dee ope nsā ne ngo no rennya ne ho da. 18 Amumuyefoo de won nkwa to ho ma teneneefoo, na atorofoo ye saa ma won a woye pe. 19 Eye se wobetena esere so, sene se wo ne oyere ntakwapefo a n'akoma ha no betena. 20 Nnuane pa ne ngo aye onyansafo fie ma, nanso okwasea di dee owo nyinaa. 21 Dee oti tenenee ne odo no onya nkwa, yiedie ne animuonyam. 22 Onyansafo to hye ahoodenfo kuropon so na odwiri abandenden a won were hye mu gu fam. 23 Dee okora n'ano ne ne tekrema no otwe ne ho firi amanenya ho. 24 Ohantanni a oma ne ho so no, ne din ne "Ofedifo" ode ahantan ntrasoo ye adee. 25 Dee okwadwofo kon do no beye owuo ama no, efiri se ne nsa mpe adwumaye. 26 Eda mu nyinaa ope se obenya bebre, nanso oteneeni dee, oma a onnodo ho. 27 Omumuyefoo aforebo ye akyiwadee, ne titire ne se ode adwemmone bata ho. 28 Adansekurumdini beyera, na obiara a otie noo no nso wobese no. 29 Amumuyefoo di akakabensem na oteneeni dee, odwene n'akwan ho. 30 Nyansa, nhunumu ne nhyehyeee biara nni ho a ebetumi aye

yie atia Awurade. 31 Wosiesie aponko ma oko da, nanso nkonimdie ye Awurade dea.

**22** Edin pa ye sene ahonya bebrebe; se wobedi woni ye sene dwete anaa sikakoko. 2 Odefoo ne ohiani wo adee baako, Awurade ne won nyinaa Yefoo. 3 Onitefoo hunu amanehunu a ereba na ohinta ne ho, nanso atetekwaa ko n'anim konya amane. 4 Ahobreasec ne Awurade suro ma ahonya ne animuonyam ne nkwa. 5 Nkasee ne mfidie wo amumuyefoo akwan so, nanso dee obo ne kra ho ban no mmen ho. 6 Kyere abofra ekwan a omfa so, na se onyini a oremfiri so. 7 Adefoo di ahiafoo so, na boseagyeni ye dee ode fem osomfoo. 8 Dee odua amumuyesem no twa ohaw na wobesee n'abufuhye abaa. 9 Oyamuyefoo benya nhyira efiri se one ahiafoo kye n'aduane. 10 Pam ofedifoo na basabasaye nso beko; ntokwa ne atennidie to atwa. 11 Obi a odo akoma a emu tee na ne kasa ho ye nyam benya ohene afa no adamfo. 12 Awurade ani wen nimdee, na osae otorofoo nsem. 13 Okwadwofoo ka se, "Gyata bi wo mfikyire ho!" anaase, "Wobekum me wo mmontene so." 14 Obaa waresefoo anomu ye amena donkudonku; dee ohye Awurade abufuo ase no beto mu. 15 Agyimisem kyekyere abofra akoma ho, nanso ntenesoo abaa bepamo ako akyiri. 16 Obi besisi ohiani de ape ahonya anaa obekye odefoo adee, ne nyinaa de no ko ohia mu. 17 Ye aso na tie anyansasem yi; fa w'akoma di me nkyerekere akyi, 18 efiri se eye se wokora saa nsem yi wo w'akoma mu, na ne nyinaa ada w'ano. 19 Sedee wode wo ho beto Awurade so, merekyerekere wo enne, aane wo. 20 Mentwerere mme aduasa mmaa wo, dee eye afotusem ne nimdee, 21 a ekyerekere wo nokore ne dee akyinnye nni ho, sedee wobonya mmuaee pa ama dee osomaa wo no anaa? 22 Mmo ahiafoo korono, se woye ahiafoo enti, na nnsisi won a wonni bie wo asenniie, 23 efiri se Awurade bedi won asem ama won na wafom afa won a wofom ahiafoo fa. 24 Mfa obi a ne bo ha no adamfo, na mmfa wo ho mmo dee ne bo nkyere fu, 25 anye saa a, wobesua n'akwan na woakoto afidie mu. 26 Enye dee ode ne nsa hye krataa ase di agyinaamu, anaase dee odi akagyinaamu; 27 na se wonni dee wode tua a wobehwan wo mpa mpo afiri w'ase. 28 Ntutu tete aboo a wode ato hye; dee wo nananom de sisii ho no. 29 Wohunu odwumayefoo a ne nsa akokwa n'adwuma ho anaa? Ahemfo anim na obesom, na orensom wo mpapahwekwaa anim.

**23** Se wo ne ohene bi to nsa didi a, hwe dee esi w'anim no yie, 2 Se woye adidibrada a, hye wo ho so. 3 Nni n'aduane akonno akonno no akyi, efiri se saa aduane no daadaa nnipa. 4 Mmiri wo mogya ani mpe sika; hunu nyansa na to wo bo ase. 5 W'ani bo sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara ebefu ntaban na atu ako ewiem se okodee. 6 Nni obi a oye papee aduane nni n'akonno aduane akyi; 7 efiri se oye obi a ebere biara odwene sika ho. Oka se, "Didi na nom," nanso enye n'akoma mu. 8 Kakra a woadi no wobefe na eno enti wo nkamfo ho remma mfasoo. 9 Nkasa nkyere okwasea, efiri se oremfa nyansa a ewo wo kasa mu no. 10 Ntutu tete aboo a wode ato hye ngu, na ntra hye nko nwisiaa mfuo mu, 11 efiri se, won Gyefoo ye den, na obedi won asem ama won. 12 Ma w'akoma mmra nkyerekere so na wen w'aso tie nimdee. 13 Ntwentwene abofra ntenesoo so; se wode abaa tene no a, orenwu. 14 Fa abaa tye n'aso na gye ne kra firi owuo mu. (Sheol h7585) 15 Me ba, se w'akoma hunu nyansa a, enne m'akoma ani begye; 16 se w'ano ka dee etene a me mu adee nyinaa ani begye. 17 Mma w'ani mmere abonefoo, mmom bo Awurade suro ho mmoden ebere biara. 18 Ampa ara anidasoo wo ho ma wo daakye, na w'anidasoo renye okwa. 19 Me ba, tie, na hunu nyansa, ma w'akoma mfa ekwan tenenee so. 20 Mfa wo ho mmo akowensafoo anaase won a wope enam mmorosoo, 21 efiri se, akowensafoo ne adidibradafoo beye ahiafoo, na anikum fira won ntomago. 22 Tie w'agya a owo wo no, na se wo maame bo aberewa a, mmu no animtia. 23 To nokore na ntan da; nya nyansa, ahohyesoo ne nhunumu. 24 Oteneneeni agya wo anigye bebre; dee owo oba nyansafoo no anigye ne ho. 25 Ma w'agya ne wo maame ani nnye; ma obaa a owo wo no nnya ahoosepe. 26 Me ba, fa w'akoma ma me na ma w'ani nko m'akwan ho, 27 na odwamanfoo ye amena donkudonku oyere sansani ye odaadaafoo. 28 Ote, twen, te se okwanmukafoo na oma mmarima mu atorofoo dooso. 29 Hwan na woadome no? Hwan na odi awereho? Hwan na odi apereapere? Hwan na onwiinwii? Hwan na wapirapira hunaa? Hwan na mogya ada n'ani so? 30 Won a wokere nsā ho, na woka nsā a wofrafra hwe. 31 Nhwē nsā ani koko no haa, ebere a etetwa yere yere wo kuruwa mu, na ekoyoo no. 32 Awiee no eka te se owo na ewo boroo te se ahurutoa. 33 W'ani behunu nneema a wonhunuu da, na woadwene nneema basabasa ho. 34 Wobetoo ntintan te se hyen mu dwumayeni a, okura ehyen dua

a, erehinhim mu den, na edenkye denkye wɔ ɛpo so. **35** Na wobeka sɛ, “Wɔbɔ me, nanso mempira. Wɔboro me, nanso mente ɔyɛa biara. Ɛberɛ bɛn na menyane akɔpɛ nsã anom bio?”

**24** Mma w’ani mmere amumuyɛfoɔ, mfa wo ho mmo wɔn; **2** Ɛfiri sɛ, wɔn akoma dwene atirimuɔdɛnsɛm ho, na wɔn ano ka deɛ ɛde basabasaye ba ho asem. **3** Wɔde nyansa na esi efie, na nhunumu mu na wɔma etim; **4** Enam nimdeɛ so na wɔnya ademudeɛ a ɛho ye na na ɛye fɛ hyehye n’adan mu. **5** Onyansafoɔ wɔ tumi a eso, na onimdefoɔ nyini ahoɔden mu; **6** deɛ ɔretu sa hia akwankyerɛ, deɛ ɔrepɛ nkonimdie no hia afotufɔɔ pii. **7** Nyansa wɔ akyiri dodo ma ɔkwasea; wɔ apono ano dwabɔ mu no ɔnni hwee ka. **8** Onipa ɔbɔ pɔ bɔne no wɔbɛfrɛ no ɔkotwebrefoɔ. **9** Ogyimifoɔ nhyehyɛɛ ye bɔne, nnipa kyiri ɔfedifoɔ. **10** Sɛ w’abamu go wɔ ɔhaw mu a, na w’ahoɔden sua! **11** Gye wɔn a wɔde wɔn rekɔ akɔkum wɔn no nkwa; na sianka wɔn a wɔtɔ ntintan kɔ akumiiɛ. **12** Sɛ woka sɛ, “Na yɛnnim yei ho hwee a,” deɛ ɔkari akoma hwe no nhunu anaa? Deɛ ɔbɔ wo nkwa ho ban no nnim anaa? Ɔrentua deɛ obiara ayɛ so ka anaa? **13** Me ba, di ɛwɔɔ, ɛfiri sɛ ɛye; ɛwokyɛm mu wɔɔ ye w’anomu de. **14** Hunu nso sɛ nyansa ye wo kra de; sɛ wonya a, wowɔ anidasoɔ ma daakye, na w’anidasoɔ renye kwa. **15** Nkɔtɛ ɔteneneeni fie sɛ ɔkwankumakafɔɔ, na ɛnkɔtɔ nhyɛ n’atenaɛ so, **16** Ɛwom sɛ ɔteneneeni hwe ase mpɛn nson deɛ, nanso ɔsɔre bio, na amumuyɛfoɔ deɛ, amanehunu baako ma wɔhwe ase. **17** Sɛ wo ɔtamfoɔ hwe ase a mma ɛnye wo de; na sɛ ɔsunti a mma w’akoma nni ahurisie, **18** ɛfiri sɛ Awurade behunu w’adwene na ɔrempe na ɔbeyi n’abufuhyɛɛ afiri ne so. **19** Ɛnha wo ho wɔ abɔnefoɔ enti na ɛmma w’ani mmere amumuyɛfoɔ nso, **20** ɛfiri sɛ, ɔbɔnefoɔ nni anidasoɔ biara daakye, na wɔbedum amumuyɛfoɔ kanea. **21** Me ba, suro Awurade ne ɔhene, na mfa wo ho mmo adɔnyɛfoɔ ho, **22** ɛfiri sɛ saa baanu yi de ɔsɛɛ beba wɔn so mpɔfirim, na hwan na ɔnim amanehunu ko a wɔbetumi de aba? **23** Yeinom nso ye anyansafoɔ Nsenka: Atemmuo a animhwe wɔ mu no nyɛ: **24** Obiara a ɔbeka akyerɛ deɛ ɔdi fɔ sɛ, “Wo ho nni asem” no nnipa bedome no na amanaman remmo no din pa. **25** Na wɔn a wɔbu afɔdifoɔ fɔ no ɛbesi wɔn yie, na nhaira beba wɔn so. **26** Mmuɛ pa te sɛ mfeano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuo; ɛno akyi, si wo fie. **28** Nni adanseɛ ntia ɔyonko a ɔnyɛɛ wo hwee, na mfa w’ano nnaadaa. **29** Nka sɛ, “Deɛ wayɛ me no me nso mɛyɛ no bi; deɛ ɔyɛɛ no metua ne so ka.” **30**

Menante faa onihafɔɔ afuo ho twaa mu wɔ deɛ ɔnni adwene bobefuo nso ho; **31** nkasɛɛ afu wɔ baabiara, wira afu akata asase no so, na aboɔ afasuo no nso abubu. **32** Mede m’adwene kɔɔ deɛ mehunuɛ no so na mesuaa biribi firii mu: **33** nna kakra, nkotɔ kakra, nsa a woabobɔ de rehome kakra, **34** bɛma ohia aba wo so sɛ ɔkwankumakafɔɔ na nneɛma ho nna beba wo so sɛ obi a ɔkura akodeɛ. Na ohia beto akyerɛ wo sɛ ɔkwankumakafɔɔ; ahokyere beto wo sɛ ɔkorɔmfɔɔ.

**25** Yeinom ye Salomo mmɛbusɛm nkekaho a Yudahene Heskia afotufɔɔ twereɛ: **2** Ɛye Onyankɔpɔn animuonyamhyɛ sɛ wɔde asem sie; sɛ wɔpɛpɛɛ asem mu nso hyɛ ahemfo animuonyam. **3** Sedɛɛ ɔsoro korɔn na asase mu dɔ no, saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo akoma mu. **4** Sɛ wɔyi dwete ho a, dwetedwumfoɔ tumi de ye adeɛ a ɛho wɔ mfasoɔ; **5** Yi amumuyɛfoɔ firi ɔhene anim, na teneneɛ bɛma n’ahennwa atim. **6** Mma wo ho so wɔ ɔhene anim, na mpere dibere wɔ atitire mu; **7** Ɛye ma no sɛ ɔbeka akyerɛ wo sɛ, “Bra soro ha,” sene sɛ ɔbɛbre wo ase wɔ otitire bi anim. Deɛ wode w’ani ahunu no **8** mpɛ ntem mfa nkɔ asenniɛ, na sɛ awieɛɛ no wo yonko gu w’anim ase a ɛdeen na wobɛyɛ? **9** Sɛ wo ne wo yonko di asem a nna obi foforo ahintasɛm adi, **10** anyɛ saa a, deɛ ɔbete no bɛgu w’anim ase na edin bɔne a wobɛnya no rempepa da. **11** Asem a woka no sedɛɛ ɛfata no te sɛ sika kɔkɔɔ a wɔabɔ sɛ apɛ de atuata dwete nsiesieɛ mu. **12** Sikakɔkɔɔ asomuadeɛ anaa sikakɔkɔɔ amapa ahyehyɛdeɛ te sɛ onyansafoɔ animka a ɔde ma deɛ ɔye aso ma no. **13** Sedɛɛ sukyeremma ma ewiem dwoɔ wɔ otwa bere mu no saa ara na ɔsomafoɔ nokwafɔɔ tee ma wɔn a wɔsoma no; na ɔma ne wuranom akomatɔyam. **14** Omununkum ne mframa a ɛmfɔ osuto mma no te sɛ onipa a ɔde akyerɛdeɛ a ɔmmfa mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboaseɛ ma sodifoɔ ti da, na tɛkrɛmabereɛ tumi bu dompe mu. **16** Sɛ wonya ɛwɔɔ a, enni ntra so, ne bebre bɛma woafe. **17** Ntaa nkɔ wo yonko fie, wo ho fono no a, ɔbetan wo. **18** Onipa a ɔdi adansekurumu tia ne yonko no te sɛ aporibaa, afena anaa bɛmma a ano ye nnam. **19** Ɛsɛ a ɛyare kaka anaa ɛnan a ɛye apakye te sɛ deɛ wode wo ho to ɔtorofoɔ so hiada mu. **20** Deɛ ɔto dwom kyere ɔwerɛhoni no te sɛ deɛ ɔpa ntoma gu awɔbere mu anaa te sɛ nsã nyinyanyinya a wɔhwe gu afransa soɔ. **21** Sɛ ɛkɔm de wo ɔtamfoɔ a, ma no aduane nni; sɛ osukɔm de no a, ma no nsuo nnom. **22** Sɛ woyɛ saa a, wobesoso gyasramma agu

n'atifi, na Awurade bema wo akatua. 23 Sedee atifi fam mframa de osuto ba no, saa ara na tekrema a edi nsekuro de omuna ba. 24 Eye se wobetena suhye ase mantweaa bi, sene se wo ne oyere ntokwapefo betena efie. 25 Nsuonwunu a akra a ato baha nya no te se asemmode a efiri akyirikyiri. 26 Asutire a ahono anaa abura a aye potoo, te se ateneneeni a ogyaa ne ho ma amumuyefoo. 27 Enye se wodi ewoo ntrasoo, na enye fe nso se obi pe animuonyam ma ne ho. 28 Onipa a onni ahohyesoo no te se kuropon a n'afasuo abubu agu fam.

**26** Sedee sukyeremma te ahuhuro bere anaase osuto te wo otwa bere no saa ara na animuonyam mfata okwasea. 2 Sedee apatupre tuo anaase asomfena tu danedane ne ho no, saa ara na nnuabo hunu nsi hwee. 3 Okafoo abaa wo ho ma onko, nnareka wo ho ma afunumu, na abaa wo ho ma nkwasefoo akyi. 4 Nhwe okwasea agyimisem so mma no mmuae, anye saa a wo nso beye se ono. 5 Gyina okwasea agyimisem so ma no mmuae anye saa a ebeye no se onim nyansa. 6 Se wode nkra bi soma okwasea a, ete se woatwa w'ankasa nan anaase woafre basabasaye. 7 Apakye nan a awu na esensen ho no, ye abebusem a eda okwasea ano. 8 Eboo a woakyekyere afam ahwimmoo so, te se animuonyam a wode ama okwasea. 9 Nkasae dua a ekura okowensani no te se abebusem a eda okwasea ano. 10 Dee obo okwasea anaa obi hunu paa no te se agyantoni a opira nnipa kwa. 11 Sedee okraman sane ko ne fee ho no, saa ara na okwasea ti n'agyimisem mu. 12 Woahunu obi a oye onyansafoo wo n'ankasa ani so? Anidasoo pii wo okwasea mu sene no. 13 Okwadwofo ka se, "Gyata wo ekwan no mu, gyata nenam mmontene no so!" 14 Sedee epono di akoneaba wo ne mpontere so no, saa ara na okwadwofo twa ne ho wo ne mpa so. 15 Okwadwofo de ne nsa si aduane mu, na eye no aniha se obeyi ako n'ano. 16 Okwadwofo ye onyansafoo wo ono ankasa ani so sene nnipa baason a wodwene asem ho na wabua. 17 Obi a oso okraman aso twe noo no te se obi a oretwam na ode ne ho kofra ntokwa a emfa ne ho mu. 18 Obodamfo a ototo atuo anaa agyan kodawuo no 19 te se obi a, odaadaa ne yonko na oka se, "Na mede redi agoro!" 20 Yensin hi a, ogya dum; nsekuro nni ho a ntokwa too twa. 21 Sedee gyabidie dane gyasamma na anyina dane ogya no, saa ara na ntokwapefoo hye ntokwa mu kutupa. 22 Osekuni anom asem te se mfremfremadee; ewurawura ko onipa akwaa mu

nyinaa. 23 Sedee wode dwete fi adura asankago ho no saa ara na anoode kata amumuye akoma so. 24 Onipa bone kasa te se dee oye, nanso nnaadaa ahye n'akoma ma. 25 Ewom se ne kasa ye de dee, nanso ennye no nni, efiri se akyiwadee nson ahye n'akoma ma. 26 Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so, nanso n'amumuyesem beda adi wo badwa mu. 27 Se onipa tu amena a, obeto mu; se onipa pire oboo a, ebesane abane so. 28 Atoro tekrema kyiri won a ogu won ho fi, na nnaadaa ano de ossee ba.

**27** Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wonnim dee eda bi de beba. 2 Ma ofoforo nkamfo wo; na enye w'ankasa; ma emfiri ofoforo anomu na enye wo. 3 Eboo mu ye duru, na anwea ye adeso, nanso okwasea abufuhye ye duru sene emu biara. 4 Abufuo tirim ye den, na abufuhye see adee, na hwan na obetumi agyina ninkuntwe ano? 5 Animka a eda edwa ye sene odo a asuma. 6 Apirakuro a efiri adamfo nkyen no ye sene otamfo mfeano bebrebe. 7 Ewoo nye dee wameee akonno, nanso dee ekom de noo no, dee eye nwonon ye n'anom de. 8 Onipa a wayera ne fie ekwan, te se anomaa a wafiri ne pirebuo mu rekyinkyini. 9 Ngo ne aduhwam ma akoma ani gye, adamfo ho anigye fi n'afotu pa a oma. 10 Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fie ebere a ohaw ato woo, na onko a oben woo no ye sene onuabarima a owo akyirikyiri. 11 Me ba, hunu nyansa na ma m'akoma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu me animtiaa. 12 Mmadwemma hunu asiane na wohinta, nanso ntetekwafoo ko won anim koto mu. 13 Fa atadee a ehye obi a odi ohohoo akagyinamu; se oregyina otaa huhufoo akyi a, fa si awowa. 14 Se obi team hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. 15 Oyere ntokwapefoo te se osuto da nsusoo a ennyae da; 16 se wopata no a, ete se dee wopata mframa anaa wode wo nsa beso ngo mu. 17 Dadee se dadee, saa ara na onipa se ofoforo. 18 Dee ohwe borodoma dua so no bedi eso aba, na dee osom ne wura no, wobehye no animuonyam. 19 Sedee nsuo yi animdua kyere no, saa ara na onipa akoma da onipa no adi. 20 Sedee Owuo ne ossee bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) 21 Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakoo, nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso no hwe. 22 Se wowo okwasea wo owaduro mu, se wode owoma wo no te se dee wosi aburoo a, worentumi nnyi agyimisem mfiri ne ho. 23 Ma enye wo asenhia se wobehunu wo

nnwankuo tebea, na ma w'ani nko w'anantwikuo so; 24 efiri se, ahonya ntena ho daa, na ahenkye ntena ho mma awoo ntoantoasoo nyinaa. 25 Se wotwa esere no na foforo fifiri na woboaboa nkoko so esere no ano a, 26 ennee nnwammaa no beama wo ntoma, na mponkye ama sika a eto mfuo. 27 Wobonya mmirekyie nufosuo bebree ama wo ne w'abusuafo adi ne aduane ama wo mmaawa.

**28** Omumuyefoo dwane ebere a obiara ntaa no, nanso teneneefoo koko ye duru se agyata. 2 Atuatee aman nya sodifoo pii, nanso onipa a owo nhunumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. 3 Sodifoo a ohye ahiafoo so no te se bramponsuo a esee mfudee. 4 Won a wopo mmara no kamfo amumuyefoo, na won a wodi mmara so no si won kwan. 5 Abonefoo nte atentenenee ase, nanso won a wohwehwe Awurade no, te ase yie. 6 Ohiani a ne nante ho nni asem ye sene odefoo a n'akwan ye kontonkye. 7 Dee odi mmara so ye obo a owo nhunumu, nanso dee one adidibradafoo bo no gu n'agya anim ase. 8 Dee ogye mfentom mmorosoo de nya ne ho no oboaboa ano ma dee obeye ahiafoo adae. 9 Se obi nni mmara so a, ne mpaeebo mpo ye akyiwadee. 10 Dee odi teneneefoo anim de won fa ekwan bone so no behwe ono ankasa afidie mu, nanso won a won ho nni asem no benya agyapadee a eye. 11 Odefoo tumi ye onyansafoo wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a owo nhunumu no hunu sedee otee. 12 Se teneneefoo di nkonim a, nnipa di ahurisie pii; nanso se amumuyefoo nya tumi a nnipa kohinta. 13 Onipa a okata ne bone soo no nnya nkoso, na dee oka ne bone na ogyae ye no nya ahummaboro. 14 Nhyira nka dee osuro Awurade ebere nyinaa, nanso dee oprim n'akoma no to amanee mu. 15 Omumuyefoo a odi nnipa a wanni mmoa so no te se gyata a obobom anaa sshire a n'ani aberee. 16 Sodifoo tirimuodenfoo nni adwene, na dee okyiri mfasoo a wonom ekwan bone so nya no benya nkwa tenten. 17 Dee awudie ma ne tiboa bu no fo no, obeye okobofoo akasi ne wu da; mma obiara mmoo ne ho ban. 18 Dee ne nante ho nni asem no, wogye no firi ohaw mu, nanso dee n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim. 19 Dee oye n'asase so adwuma no benya aduane pii, nanso dee adwene nneema hunu ho no benya ne so ne ne hia. 20 Wobehyira onipa nokwafoo pii, na dee opere pe ahonyadee no remfa ne ho nni. 21 Animhwe nye, nanso aduane kakra enti nnipa ye bone. 22 Dee oye pepee pere se obeye odefoo na onnim se ohia retwen

no. 23 Dee oka obi anim no besoo nnipa ani akyire asene dee owo tekremade. 24 Dee obo n'agya anaa ne maame korono na oka se, "Enye bone" no, one ossefoo na ebo. 25 Odifodepefoo de mpaapaemu ba na dee ode ne ho to Awurade so no benya nkoso. 26 Dee ogye ne ho die no ye okwasea, na dee onante nyansa mu no wobegye no. 27 Dee oma ahiafoo no, hwee renhia no, nanso dee obu n'ani gu won so no nya nnome pii. 28 Se amumuyefoo nya tumi a, nnipa kohinta; na se amumuyefoo ase tore a, teneneefoo ase dore.

**29** Obi a oko so ye tufoantee wo animka pii akyi no wobesee no mpofirim a worentumi nsi ano. 2 Se teneneefoo di yie a, nnipa no di ahurisie; se amumuyefoo di nnipa so a, wosi apinie. 3 Onipa a obo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nnwamanfoo yonko see n'ahonya. 4 Ohene nam atentenenee so ma aman no asomdwoee, nanso dee ode adifudepe gye adanmudee no bo aman no. 5 Obiara a oadaadaa ne yonko no sum ne nan afidie. 6 Odeboneyefoo bone sum no afidie, nanso oteneenei betumi ato dwom ama n'ani agye. 7 Ahiafoo atenteneebuo ho hia teneneefoo, nanso amumuyefoo nni saa tema no. 8 Fedifoo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafoo dwodwo abufuo ano. 9 Se onyansafoo de okwasea ko asenniie a, okwasea no bobom kasa di fe, na asomdwoee mma. 10 Mogyapefoo kyiri onokwafoo, na wohwehwe se wobekum dee otene. 11 Okwasea da abufuo nyinaa adi, nanso onyansafoo hye ne ho so. 12 Se sodifoo tie nkontomposem a, n'adwumayefoo nyinaa beye amumuyefoo. 13 Ohiani ne ohyesofoo nyinaa wo saa adee baako yi: Awurade ma won baanu nyinaa ani a wode hunu adee. 14 Se ohene di ahiafoo asem yie a, n'ahennwa betim ho daa. 15 Ntenesoo abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pe ma noo no, gu ne na anim ase. 16 Se amumuyefoo di yie a, bone nso ko so, na teneneefoo behunu won asehwee. 17 Tene wo ba so, na obema wo asomdwoee; obema wo okra ani agye. 18 Se anisoadehunu nni ho a, nnipa no ye basaa; na nhyira nka dee odi mmara so. 19 Wommfa anomu nsem nko ara ntene osomfoo so, ote ase de, nanso oremfa. 20 Wohunu obi a opere ne nsem ho anaa? Okwasea mu wo anidasoo sene no. 21 Se obi korokoro ne osomfoo firi ne mmofraase a, awiee no ode awereho na ebeba. 22 Onipa a ne bo afuo de mpaapaemu ba, na dee ne bo nkyere fu no ye bone pii. 23 Onipa ahomasoo bre no ase, nanso dee owo ahobrasee no nya animuonyam. 24 Dee obo

okoromfoo no ha ono ankasa ho. Wɔama waka ntam enti asuro se abedi adanse. 25 Onipa ho suro betumi aye afidie ama wo, na dee ode ne ho to Awurade so, wobegye no. 26 Bebre hwehwe se wobɛnya ohene ne no akasa, nanso onipa nya atentenenee firi Awurade nkyen. 27 Teneneefoo kyiri atorofoo; na amumuyefoo kyiri won a won akwan tene.

**30** Yake babarima Agur nsem a okae a eye nkɔmhye: Saa obarima yi ka kyeree Itiel ne Ukal se: 2 “Me na mennim hwee koraa wo nnipa mu, menni onipa nteasee. 3 Mensuaa nyansa, na menni Okronkronni no ho nimdee nso. 4 Hwan na waforo akɔ soro na wasiane aba fam? Hwan na wabɔ mframa boa wo ne nsa mu? Hwan na ode n’atadee abɔ nsuo boa? Hwan na obɔ asase hahanaa yi? Ne din de sen, na ne ba barima nso din de sen? Se wonim a ka kyere me! 5 “Onyankopɔn asem biara ye nokore; oye kyem ma won a wɔdwane toa no. 6 Mfa biribi nka n’asem ho, anye saa a obeka w’anim ama woaye otorofoo. 7 “Ao Awurade, nneema mmieniu na mehwehwe firi wo nkyen; mfa nkame me ansa na mawu: 8 Yi atorɔ ne ahohwisem firi me mu; mma mennye ohiani anaa odefoo; nanso ma me dee medi daa. 9 Anye saa a, ebia menya me ho pii ama mapa wo na maka se, ‘Hwan ne Awurade?’ Anaa meye ohiani na mabɔ korɔno, na ama magu me Onyankopɔn din ho fi. 10 “Nsee osomfoo din nkyere ne wura; se woaye saa a, obedome wo na wobetua so ka. 11 “Nnipa bi dome won agyanom, na wɔnnhyira won maamenom nso; 12 Won a wotene wo won ankasa ani so a enso wɔnhohoroɔ won ho fi; 13 won a won ani tra ntɔn, na wɔbu animtiaa; 14 won a won se ye akofena na sekamma hyehye won apantan won na wobetore ahiafoo ase afiri asase so, na woayi onibie afiri adasamma mu. 15 “Amemem wo mmamma mmieniu a woteam se, ‘Fa ma me! Fa ma me.’ “Nneema mmienza na emmee da. Dabi, nneema enan wo ho a enka da se, ‘Eye!’ 16 Damena, obonini awotwaa, asase a eye wese daa, ne ogya a enka da se, ‘Eye!’ (Sheol h7585) 17 “Ani a eyi agya ahi, na ebu ena animtia no, bɔnhwa ho anene betutu, na apete abedi. 18 “Nneema mmienza na eye me nwanwa, enan na mente ase: 19 Ekwan a okodee nam so wo ewiem, sedee owɔ nante abotan so, ekwan a ehyen nam so wo epo hahanaa so, ne sedee obarima dɔ ababaawa. 20 “Obaa waresseefoo ekwan nie: Odidi, opepa n’ano na oka se, ‘Menyee mfomsoɔ biara.’ 21 “Nneema mmienza na ema asase woso, enan na asase entumi nnyina ano: 22 akoa a wabeye ohene,

okwasea a wadidi amee, 23 obaa a wɔmmpɛ no na wawaree, afeana a otu n’awurakwaa tena n’anan mu. 24 “Nneema nketenkete enan na ewɔ asase so, nanso woaye anyansafoo ankasa: 25 Ntetea ye abodee nketewa a wɔnni ahooɔden, nanso wɔboaboa won aduane ano ahuhuro bere mu; 26 Nkukuban—ye abodee a wɔnni ahooɔden, nanso woaye won afie wo abotan mu, 27 ntutumme nni ohene, nanso wɔsa so akuakuo, kɔ won anim; 28 wɔtumi de nsa kyere okotere, nanso wɔhunu no aberempon ahemfie. 29 “Nneema mmienza na wɔwɔ aberempon nante, enan na wɔkeka won ho te se aberempon: 30 gyata, mmoadoma ohene a, biribiara mmɔ no hu; 31 akokɔnini a oretutu taataa, opepa, ne ohene a n’asrafoo atwa ne ho ahyia. 32 “Se woaye okwasea ama wo ho so, anaa woadwene bɔne a, ma w’ani nwu na mua w’ano! 33 Sedee wɔka nufosuo nu mu a srafee firi mu ba na wɔkyinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuo de akasakasa ba.”

**31** Ohene Lemuel nsem a eye nkɔmhye a ne maame kyeree no: 2 Ao me babarima, me yafunu ba, Ao mebɔhye ba, 3 nsee w’ahooɔden wo mmaa ho, won a wɔgu ahemfo asu no. 4 Lemuel, nsã nye mma ahemfo; asanom nye mma ahemfo, ense se sodifoo pere nsaden ho; 5 se wɔnom nsã a, won were befiri dee mmara no ka, na won a wɔdi won nya no rennya dee wɔwɔ ho ekwan. 6 Fa nsaden ma won a wɔressee, na fa nsã ma won a wɔwɔ amanehununu mu; 7 Momma wɔnnom, na won were mfiri won hia na wɔnnkae won awerehoɔ bio. 8 Kasa ma won a wɔntumi nkasa mma won ho, kasa ma mmɔborɔfoo yiedie. 9 Kasa na bu atentenenee; kasa ma ahiafoo ne onnibie yiedie. 10 Oyere pa, hwan na obɛnya? Osom bo pa ara sene nhwene pa. 11 Ne kunu wo ne mu ahotosoɔ pa ara na biribiara a ewɔ bɔɔ nhia no. 12 Ode dee eye bre no, na enye ohaw, ne nkwa nna nyinaa mu. 13 Ohwehwe odwannwi ne asaawa na ode ne nsa nwonno wo fe so. 14 Ote se adwadifoo ahyen, ode ne nnuane firi akyirikyiri ba. 15 Adee nnya nkye no na wasore; osiesie aduane ma n’abusuafoo na okyekye nnwuma ma ne mmaawa. 16 Odwene afuo ho, na otɔ; ofiri dee onya mu ye bobefuo. 17 Ode nsi ye n’adwuma; n’abasa mu wo ahooɔden ma n’adwuma. 18 Ohwe se n’adwadie ho wo mfasoo, na ne kanea ennum anadwo. 19 Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. 20 Ogo ne nsam ma ahiafoo na ne nsa so onibie so. 21 Se sukyeremma to a ne yam nhyehye no wo ne fiefoo ho; efiri se won nyinaa wo aduradee a wode ko



awo. 22 Ɖye ne mpasotam; na ofira nwera ne serekye ntoma. 23 Ne kunu wo animuonyam wo kuropon epono ano, baabi a one asase no so mpanimfoe tena. 24 Ɖpempam nwera ntadee tonton, na otu abowomu ma adwadifoo. 25 Ɖwo ahooden ne animuonyam; na osuro nna a ewo n'anim. 26 Okasa nyansa mu, na nokore nkyerkyere wo ne tekrema so. 27 Ohwe ne fidua mu nwwuma so na onnyegeye aniha so. 28 Ne mma sore a wofre no nhyira; ne kunu nso saa ara, na okamfo no se, 29 "Mmaa pii ye nneema a ewo edin, na wo dee, wosene won nyinaa." 30 Obaa konofoo ye nnaadaa, na ahoofe twam ntem so; nanso obaa a osuro Awurade no fata nkamfoo. 31 Fa abasobodee a wanya no ma no, na wonkamfo ne nwwuma wo kuropon epono ano.

# Ɖsenkafoɔ

**1** Yeinom ne nsem a Ɖsenkafoɔ, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem se: **2** “Ahuhudee! Ahuhudee!” Ɖsenkafoɔ no na ɔse. “Ahuhudee mu ahuhudee Biribiara ye ahuhudee.” **3** Edeen na onipa nya firi n’adwumaye nyinaa mu? Deen na ɔnya firi dee enti ɔkum ne ho ye no awia so no? **4** Awoɔ ntoatoasoɔ ba na eko, nanso asase tim ho daa. **5** Owia pue na owia koto, na eye ntem ko dee epue firiie ho. **6** Mframa bo ko anafoɔ fam na edane hwe atifi fam; ekyinkyini ko baabiara na esane bo fa ne kwan so. **7** Nsubontene nyinaa tene kogu epo mu, nanso epo nye ma da. Baabi a nsubontene no firie no eho na wosane ko bio. **8** Biribiara ye obre a eboro dee obi beka soɔ. Ani nhwe adee nwie da na aso nso ntie nsem mma emmu so da. **9** Dee aba no beba bio, dee woye no, wobeye bio; adee oforoɔ biara nni owia yi ase. **10** Biribi wɔ ho a wobetumi aka wɔ ho se: “Hwe! Yei ye ade oforoɔ” anaa? Ewo ho dada firi tete nteredee; ewo ho ansa na wɔwoo yen. **11** Wonnkae tetefoo no, na won a wonna nwoɔ won no nso won a wobedi won aki no renkae won. **12** Me, Ɖsenkafoɔ, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Metuu me ho sii ho se mede nimdee besua aye nhwehwemu wɔ biribiara a woye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru ben na Onyankopon de ato adasamma soɔ yi! **14** Mahunu biribiara a woye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ete se dee obi de mmirika taa mframa. **15** Dee akyea no, wontumi ntene; na dee enni ho no, wontumi nkan. **16** Mekaa wo me ho se, “Hwe, manyini na manya nimdee bebree asene obiara a watena Yerusalem ahennwa so ansa na merebedi adee. Manya nhunumu ne nimdee mu osuahunu.” **17** Afei, meye m’adwene se mehwehwe na mate nimdee ase, ene abodamsem ne nkweiseasem. Nanso mehunu se yei nso te se dee obi di mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebree de awerehoɔ na eba; nyansa bebree de ahohiahia bebree ba.

**2** Mekaa m’akomam se, “Afei bra, mede anigyeɔ besɔ wo ahwe na yeahunu dee eye.” Nanso, ankosi hwee. **2** Mekaa se, “Ɖsereɔ ye nkweiseadee. Na edeen na anigyeɔ tumi ye?” **3** Mepɛe se mehunu dee eye pa ara ma yen wɔ ebere tiawa a yewo wɔ asase yi so. Enti meye m’adwene se mede nsɔ besɛɛ me ho na mahwehwe, ahunu nkweiseasem asekyere, a m’ankasa dee, mennye ɔkwasea. **4** Mede me nsa hyee nnuma akeseɔ ase; mesisii adan yee bobɛ nturo. **5** Meyeɔ

nturo ne ahomegyeɔba na meduaduaa nnuaba ahodoɔ bebree wɔ mu. **6** Mesisii nsukoraɛ a metwe nsuo afiri mu, de agugu nnua a erenyini no so. **7** Metoo nkoa ne mfenaa, na menyaa ebinom nso a wɔwoo won wɔ me fie. Afei nso menyaa anantwie ne nnwan bebree sene obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛe dwete ne sikakokoɔ, gyegyee ahemfo ne amantam no ademudee kaa ho. Mefaa mmarima ne mmaa nnumtofoɔ, pɛe mmaa atenaɛ nso; dee eye ɔbarima akoma anigyedee biara. **9** Megyee edin sene obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Yeinom nyinaa mu no, me nimdee koo so yee adwuma. **10** Dee m’ani hwehwee biara, mamfa ankame no; mansi m’akoma anigyeɔ ho ekwan. M’akoma ani gyee me nnuma nyinaa ho, na yei ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwee dee me nsa aye nyinaa ne dee mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ete se dee wotu mmirika taa mframa. Mannya mfasoo biara wɔ owia yi ase. **12** Mede m’adwene koo nimdee, abodamsem ne nkweiseasem so. Edeen bio na dee wadi ɔhene adee betumi aye asene dee woye dada no? **13** Mehunu se, nimdee ye sene nkweiseasem, sedee hann ye sene esum no. **14** Onyansafoɔ ani wo ne tirim, na ɔkwasea dee, onante esum mu; nanso mehunu se won nyinaa hyebere ye pɛ. **15** Afei mesusuu m’akomam se, “ɔkwasea hyebere beto me nso. Enti se mehunu nyansa a, mfasoo ben na menyaa?” Mekaa wo m’akomam se, “Yei nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, onyansafoɔ nso, worenkae no daa; nna a ereba no mu, worenkae won baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafoɔ nso bewu! **17** Eno enti asetena fonoo me, na adwuma a yeye wɔ owia yi ase no haa me. Ne nyinaa ye ahuhudee, te se dee wotu mmirika taa mframa. **18** Mekyirii dee maye adwuma aye nyinaa wɔ owia yi ase, efiri se, ese se megya ho ma dee obedi m’adee. **19** Na hwan na onim se onipa ko no beye onyansafoɔ anaa ɔkwasea? Nanso dee mabiri me mogya ani aye wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Yei nso ye ahuhudee. **20** Enti mepaa aba wɔ owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befiri ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asadee, na afei ese se ogya n’adwumaye so aba ma obi a onyee adwuma biara. Yei nso ye ahuhudee, na eha adwene. **22** Edeen na onipa nya firi ne bre ne dadwene a ode ye adwuma wɔ owia yi ase mu? **23** Ne nkwa nna nyinaa, n’adwumaye ye ɔyea ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Yei nso ye ahuhudee. **24** Biribiara nsene se onipa bedidi na wanom na wanya ahomeka wɔ

adwumaye mu. Yei nso mehunuu se efiri Onyankopon, 25 efiri se enye onno a, anka hwan na obetumi adidi anaase obenya ahomeka? 26 Onipa a onno Onyankopon ani no, oma no nimdee, nyansa ne anigyee, nanso omumuyefoo dee, oma oboaboa ahonyadee ano ma dee onno Onyankopon ani. Yei nso ye ahuhudee, sedee wode mmirikatuo taa mframa.

**3** Biribiara wo ne bere, na dwumadie biara a ewo asoro ase wo ne bere. 2 Awoo wo ne bere, na owuo wo ne bere, ogu wo ne bere, na otwa nso wo ne bere, 3 okum wo ne bere, na ayaresa wo ne bere, obubu wo ne bere, na osi nso wo ne bere, 4 agyaadwotwa wo ne bere, na asereee nso wo ne bere, awereho wo ne bere, na asa wo ne bere, 5 aboo hwetee wo ne bere, na aboo anoboa wo ne bere, akwaaba wo ne bere, na nanteyie wo ne bere, 6 adehwehwe wo ne bere, na adehweere wo ne bere, adekora wo ne bere, na adetoguo wo ne bere, 7 adee mu sunsuane wo ne bere, na ne pempam wo ne bere, kommye wo ne bere, na kasa wo ne bere, 8 addo wo ne bere, na otan wo ne bere, oko wo ne bere, na asomdwoee wo ne bere. 9 Mfasoo ben na odwumayefoo nya firi n'adwumaden mu? 10 Mahunu adesoa a Onyankopon de ato nnipa so. 11 Waye biribiara fefe wo ne bere mu. Ode nkwa a ensa da ahye nnipa akoma mu, nanso wontumi nte dee Onyankopon aye firi ahyeasee kosi awieeee no ase. 12 Menim se biribiara nni ho a eye ma nnipa kyen se wobegye won ani na waye dee eye ebera a wote ase. 13 Se obiara bedidi na wanom na wanya anigyee wo ne dwumadie nyinaa mu, yei ne Onyankopon akyedee. 14 Menim se biribiara a Onyankopon ye no betena ho daa, worentumi mfa biribi nka ho na worentumi nyi biribi mfiri mu. Onyankopon ye yei sedee nnipa de anidie bema no. 15 Biribiara a ewo ho enne no, aba pen, na dee ebeba no nso aba dada; na Onyankopon befre dee asi dada no ama akontabuo. 16 Na mehunuu biribi fororo wo owia yi ase se: Amumuyesem wo dee atemmoo wo, atentenenebea no, amumuyesem wo ho. 17 Medwenee wo m'akomam se, "Onyankopon bebu teneneefoo ne amumuyefoo nyinaa aten, efiri se adwuma biara benya ne bere, adeye biara ne ne bere." 18 Afei medwenee se, "Nnipa dee, Onyankopon so won hwe ma wahunu se wote se mmoa. 19 Onipa hyebera te se mmoa dee, na eda ho ma won nyinaa. Sedee obaako wuo no, saa ara na ofoforo nso wuo. Won nyinaa wo ahomee baako; onipa nni biribi a ode kyen aboa. Biribiara ye ahuhudee. 20 Won nyinaa ko

faako; won nyinaa firi dotee mu na wosane ko dotee mu. 21 Hwan na onim se onipa honhom foro soro, na aboa dee siane ko asase mu anaa?" 22 Enti mehunuu se biribiara nni ho a eye ma onipa kyen se n'ani beka n'adwuma ho, efiri se eno ne ne kyefa. Na hwan na obetumi de no asane aba se ommehewe dee ebasi ne wuo n'akyi?

**4** Bio, mehwe mehunuu nhyesoo a ereko so wo owia yi ase: Mehunuu won a woredi won nya no nisuo na wonni owerkyekyefoo biara; tumi no wo won nhyesofoo no nsam na wonni owerkyekyefoo biara. 2 Na mekaa se: Awufoo a wawuwu dada no ani gye sene ateasefoo; won a woda so wo nkwa mu no. 3 Na dee oye sene baanu yi ne dee onnya mmaee, dee onnya nhunuu bone a woye wo owia yi ase. 4 Na mehunuu se adwumaye mu obre ne dee onipa tumi ye nyinaa nnyinasoo ne se, n'ani bere ne yonko. Yei nso ye ahuhudee, mmirika a wotu taa mframa. 5 Okwasea bobo ne nsa gu ne ho na osee ne ho. 6 Nsa ma baako a asomdwoee wo mu ye sene nsa ma mmieniu a obre bata ho. Ete se dee wotaa mframa. 7 Afei nso mehunuu biribi a enka hwee wo owia yi ase: 8 Na obarima bi wo ho a oye ankonam; onni obabarima anaa onubarima. N'adwumaden amma n'awieeee da, nanso n'ani ansa n'ahonya. Obisaa ne ho se, "Na hwan na merebre ama no, na aden enti na mede anigyee kame me kra?" Yei nso ye ahuhudee, eye ohaw kwa. 9 Baanu ye sene obaakofoo, efiri se wonya won adwumaye so mfasoo a eso ani: 10 Se obaako hwe ase a ne yonko betumi aboa no. Nanso onipa a ohwe ase a onni oboafoo no ye mmobo. 11 Bio, se baanu da bo mu a, woka won ho hye. Na ebeye den na okontenkoroko aka ne ho hye? 12 Obaakofoo dee, wobetumi aka no ahye nanso baanu tumi pere won ti. Homa a wawo no mmesa no, wontumi ntete mu ntem. 13 Obabunu nyansafoo a odi hia ye sene ohene akokora a oye kwasea na ontie kokobo bio. 14 Ebia na obabunu no firi nmeduafie na obedii adee anaase wawoo no too ohia mu wo adehyee abusua mu. 15 Mehunuu se won a wotena ase na wonantee owia yi ase nyinaa dii obabunu no akyi, dee odii ohene no adee no. 16 Nnipa dom a wontumi nkane won dii n'akyi. Nanso nkyirimma no ani annyee ne ho. Yei nso ye ahuhudee, ete se wotaa mframa.

**5** Se wokoo Onyankopon fie a, hwe w'anammontuo yie. Ben no na tie no sene se wobeboko kwaseafoo afodee, won a wonnim mfonsoo a woye no. 2 Mpe

ntem nkasa, mma w'akoma ho mpere no se obeka asem bi wo Onyankopon anim. Onyankopon te osoro na wo dee, wo wo asase so, enti ma wo nsem nye kakraa bi. 3 Sedee adaeeso firi adwendwene bebree mu ba no, saa ara na okwasea kasa tentene tee. 4 Se wohye Onyankopon bo a, ntwentwen wo nan ase wo ho. Onni anigye wo nkawaseafo mu; enti di wo bohye so. 5 Se woanhye bo koraa a, eye sene se wobehye bo na wonni so. 6 Mma w'ano mfa wo nkobone mu. Nyi w'ano nkyere asoredan mu osomfo se, "Me bohye no ye mfomsoo." Aden enti na ese se Onyankopon bo fu dee woka na osese wo nsa ano adwuma? 7 Adaeso ne nsem keka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopon. 8 Se wohunu ohiani a wohye ne so wo omansin bi mu, na atentenene ne ahofadie abo no a, mma yeinom nye wo nwanwa efiri se, dee oso sene no hwe ne so, na dee oso sene won baanu no nso hwe won so. 9 Asase no so siadee wo eso nnipa nyinaa, na ohene no ankasa na onya mfuo no so mfasodee. 10 Dee n'ani bere sika no nnya dee edoso da; na dee ope ahonyadee dodoo no ani nso dee onya. Yei nso ye ahuhudee. 11 Adetondee bu so a, saa ara na atofo no nso dooso. Na mfaso ben na dee ewo noo no nya sene se ode n'ani behwe? 12 Opaani da ma n'ani kum, se wadidi amee anaase wammee, nanso odefoo ahonya dodoo enti ontumi nna. 13 Ohaw kesee bi a mahunu no wo owia yi ase nie: se woboaboa ahonyadee ano de ha ne wura, 14 anaase obehwere ahonyadee wo amanehunu mu a enti se onya obabarima bi a hwee nni ho a wode begya no. 15 Adagya na onipa de firi ne maame yafunu mu baee, na sedee obaee no, saa ara na obekoroo. Ommafa n'adwumaye so mfasodee biara a obetumi akuta wo ne nsa mu nkoo. 16 Yei nso ye ohaw kesee: Sedee onipa ba no, saa ara na okoro, na mfaso ben na onya wo ebere a oye adwuma ma mframa? 17 Ne nna nyinaa mu no, odidi a, n'anom nye no de efiri se abamubuo, ateetee ne abufuo wo no so. 18 Afei mehunu se eye ma onipa se obedidi na wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho wo owia yi ase, wo mmere kakra a Onyankopon de ama no yi mu, efiri se yei ne ne kyefa. 19 Dee eka ho ne se, se Onyankopon ma onipa bi ahonyadee ne adenya, na onya ahotoo, de anigye ye n'adwuma, na ohunu se ne kyefa ne no a, onnkae se eye Onyankopon akyeede. 20 Onntaa ntena ase nnwene ne nkwa nna ho, efiri se Onyankopon de akoma mu anigye ama no.

**6** Mahunu bone foforo bi wo owia yi ase a ehye nnipa so yie: 2 Onyankopon ma onipa ahonyadee, adenya ne animuonyam sedee biribiara a n'akoma pe no emmo no, nanso Onyankopon amma no kwan se omfan nye n'ani, na ohohoo mmom na ode gye n'ani. Yei ye ahuhudee, ohaw a eye yea. 3 Onipa betumi anyamma oha na wanyini akyere; nanso ne mfee dodoo yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annye, na ne sie nso anye fe a, opon ba ho wo mfaso sene no. 4 Ne ba no ye adehunu, esum mu na okoro, na esum akata ne din so. 5 Ewom se wanunu owia na onnim hwee dee, nanso obenya ahomegyee bebree sene dee saa obarima no benya. 6 Mpo se otena ase mfee apem mmoho na wammfa n'ahonyadee annye n'ani a, won nyinaa nkoo faako anaa? 7 Onipa bre nyinaa ye n'ano ntia, nanso n'akonodee mmee no da. 8 Na edeen na onyansafo wo de sene okwasea? Se ohiani ye n'akwan yie wo afoforo anim a mfaso ben na obenya? 9 Dee aniwa hunu no ye sene dee akonno kyini hwehwe. Yei nso ye ahuhudee. Ete se wotaa mframa. 10 Dee ewo ho biara, wato edin dada, na sedee onipa tee nso, wonim dada; onipa biara rentumi ne dee owo ahooden sene noo nnye yei ho akyinnye. 11 Nsem dooso a, emu aba ye kakraa bi, na eho wo mfaso ma onipa anaa? 12 Na hwan na onim dee eye ma onipa wo ne nkwan kakra bi a eye ahuhudee na ofa mu ko se sunsumma no? Hwan na obetumi aka dee ebese wo owia yi ase akyere no ebere a okoro no.

**7** Edin pa ye sene aduhwam papa, na owuda ye sene awoda. 2 Eye se obi beko ayie ase sene se obeko aponto ase, efiri se owuo ye onipa biara hyebere na ese se atasefo hye yei nso. 3 Awerchoo ye sene oseree, efiri se, anim a aye mmobo mmobo de akoma mu nsiesie pa ba. 4 Onyansafo akoma wo ayie ase, nanso nkweiseafo akoma wo ahosepefo fie. 5 Eye se wobetie onyansafo animka sene se wobetie nkweiseafo dwom. 6 Sedee nkasee tirituri wo esen ase no saa ara na nkweiseafo seree tee. Yei nso ye ahuhudee. 7 Nsiesie ma onyansafo dane okwasea, na ketesehye see akoma. 8 Asem awiee ye sene ne ahyeasee, na ntoboasee ye sene ahantan. 9 Mma w'akoma nsore ntem ntem na abufuo da wo nso se okwasea. 10 Enka se, "Aden enti na tete nna no ye sene enne mmere yi?" Onyansafo mmisa nsem sei. 11 Nimdee, se agyapadee no, ye adepa. Eho wo mfaso ma won a wohunu owia. 12 Sedee nimdee ye banbo no saa ara na sika nso tee, nanso nhunumu ho adee a

eye ne se: dee owō nimdee no bō ne nkwa ho ban. **13** Dwene dee Onyankopōn aye ho: Hwan na obetumi atene dee waye ama akyea? **14** Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere bōne mu, hunu se Onyankopōn na waye ne nyinaa. Eno enti onipa ntumi nhunu dee ebeto no daakye. **15** Me nkwa nna a eye ahuhudee yi mu, mahunu nneema mmienu: Oteneenei a owu wō ne tenenee mu, ne omumuyefoo a otena ase kye wō n'amumuye mu. **16** Enye wo ho oteneenei ntra so, na enye wo ho onyansafoo mmoro so, aden enti na wosee wo ho? **17** Enye omumuyefoo ntra so, na enye okwasea nso, aden enti na ese se wowu ansa na wo bere aso? **18** Eye se wobeso baako mu nanso nnyaa dee aka no mu. Onipa a osuro Onyankopōn no besi adeye mmorosoo biara ano. **19** Nimdee ma onyansafoo baako tumi bebree sene kuropon mu sodifoo edu. **20** Onipa teneneeni biara nni asase so a oye papa na onye bōne da. **21** Mfa dee nnipa ka nyinaa nye asem, anye saa a, wobete se wo osomfoo redome wo, **22** na wonim wō w'akoma se, wo nso woadome nkurofoo mpen bebree. **23** Mede nimdee aso yeinom nyinaa ahwe, na mekaa se, "Masi m'adwene pi se meye onyansafoo" nanso na yei boro me so. **24** Sedee nimdee tee biara, ewo akhiri, na emu do, hwan na obetumi ahwehwe ahunu? **25** Afei meye m'adwene se mete ase, aye nhwehwe mu na maperepe nimdee ne sedee nneema nhyehyeee tee na mate amumuye mu agyimisem ase ne nkwasaseem mu abodamsem nso. **26** Mahunu dee eye nwonon sene owuo obaa a oye afidie; n'akoma ye nnaadaa na ne nsa ye mpokyer. Onipa a osō Onyankopōn ani no renko ne ho nanso obonefoo dee, ebeto n'afidie mu. **27** Osenkafoo no se, "Hwe yei ne dee mahwehwe ahunu: "Mekekaa nneema boboo so pree se mehunu sedee nneema nhyehyeee tee. **28** Mereye nhwehwe mu na menhunu hwee no, mehunu obarima teneneeni baako wō mmarima apem mu, nanso manhunu obaa teneneeni biara wō wōn mu. **29** Ye nko ara na mahunu: Onyankopōn yee adasamma teneneefoo, nanso nnipa adane wōn ho hwehwe nhyehyeee oforo."

**8** Hwan na ote se onyansafoo? Hwan na onim sedee nneema tee? Nimdee te nnipa anim na ebre ne denye ase. **2** Mese: Di ohene ohye nsem so, efiri se wokaa ntam wō Onyankopōn anim. **3** Mpe ntem mfiri ohene anim. Nnyina mu mma obi asem a enye de, na onii no anye dee ope biara. **4** Esiane se ohene asem boro obiara dee so enti, hwan na obetumi aka

akyer. no se: "Edeen na woreye yi?" **5** Dee adi ne nhye nsem so no renko ohaw biara mu, na nyansa akoma behunu ebere a ese, ne ne kwan. **6** Adeye biara wo ne ebere a efata ne ekwan a wofa so ye, nanso onipa haw hye no so bebree. **7** Esiane se obiara nnim daakye asem enti, hwan na obetumi akyer. no dee ereba? **8** Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Na sedee wamma obiara nko ahomegyee wō oko bere mu no, saa ara na amumuye rennyaa wōn a wodi amumuyesem. **9** Mehunuu yeinom nyinaa ebere a medwenee nneema a waye wō owia yi ase ho. Ebere bi wō ho a onipa hye aforow so ma edane ohaw ma no. **10** Bio, mehunuu se wasie amumuyefoo, wōn a anka wodi akoneaba wō kronkronbea ho de gye nkamfo wō kuropon a wayee saa no mu. Ye nso ye ahuhudee. **11** Se bōne bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyeee a wode ye bōne ho. **12** Ewom se omumuyefoo bi ye bōne mpen oha nanso otena ase kye, nanso menim se ebese wōn a wosuro Onyankopōn no yie, wōn a wodi Onyankopōn ni no. **13** Nanso esiane se amumuyefoo nsuro Onyankopōn enti, erensi wōn yie na wōn nna renware se sunsumma. **14** Ade bi nso a eye ahuhudee a esi wō asase so, ene se, ateneefoo bi nya akatua a efata amumuyefoo, na amumuyefoo bi nya akatua a efata ateneefoo. Ye nso, mese eye ahuhudee. **15** Enti mekamfo ewiase mu anigye, efiri se biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sene se obedidi, anom ama n'ani agye. Na afei obenya anigye wō n'adwumaye mu wō nna a Onyankopōn ama no wō owia yi ase nyinaa. **16** Ebere a mepere se mete nimdee ase ne obre adwuma a onipa ye wō asase so a onna awia anaa anadwo no, **17** mehunuu dee Onyankopōn aye nyinaa. Obiara rentumi nte dee eko so wō owia yi ase no ase. Ne mmodemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhunu asekyere da. Se mpo onyansafoo bi ka se onim a, orentumi nte ase ye da.

**9** Enti medwenee yeinom nyinaa ho na mehunuu se ateneefoo, anyansafoo ne dee waye wō Onyankopōn nsam; nanso obiara nnim se odo anaase otan retwen no. **2** Wōn nyinaa hyebere ye baako; ateneefoo ne amumuyefoo, nnipa pa ne nnipa bōne, wōn a wōn ho tee ne wōn a wōn ho ntee, wōn a wōbō afodee ne wōn a wōmma. Sedee ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma obonefoo; sedee ete ma wōn a wōka ntam no, saa ara na ete ma wōn a wosuro se wōbeka ntam. **3** Ye n bōne a ewo biribiara a esi wō owia yi

ase mu. Hyeberɛ baako ba yɛn nyinaa so. Deɛ ɛka ho ne sɛ, bɔne ahyɛ nnipa akoma mu ma na abɔdamsem wɔ wɔn akoma mu eberɛ a wɔwɔ nkwa mu, na akyire no, wɔkɔka awufoɔ ho. **4** Obiara a ɔka ateasefoɔ ho no wɔ anidasoo, mpo ɔkraman a ɔte ase ye sene gyata a wawuo. **5** Na ateasefoɔ nim sɛ wɔbewu, nanso awufoɔ nnim hwee; wɔnni akatua biara bio, na wɔn ho nkaɛ mpo ayera. **6** Wɔn dɔ, ɔtan ne ninkunu atu ayera dada; wɔnni hwee ye wɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. **7** Enti kɔ, fa anigyee di w'aduane, na fa ahosepɛ akoma nom wo nsā, efiri sɛ saa eberɛ yi na Onyankopɔn pene deɛ woye so. **8** Eberɛ biara ma w'aduradeɛ nye fitaa na fa ngohwam sra wo tirim. **9** Wo ne wo yere monnye mo ani, ɔbaa a wo dɔ noɔ no, wɔ nna a ɛnka hwee a Onyankopɔn de ama mo wɔ owia yi ase, mo ahuhudeɛ nna no. Efiri sɛ eye mo kyɛfa wɔ mo nkwa nna mu, ne mo adwumaden wɔ owia yi ase. **10** Deɛ wo nsa besoo mu biara, fa w'ahooden nyinaa ye, efiri sɛ damena a wɔrekɔ mu no, adwumaye, adwendwene, nhunumu ne nimdeɛ nni hɔ. (Sheol h7585) **11** Mehunuu biribi foroɔ wɔ owia yi ase: Mmirikakansie nni hɔ mma deɛ ne ho ye herɛ anaase ɔko nni hɔ mma ɔhoodenfoɔ, aduane mma onyansafoɔ nkyen anaase ahonya nnko nhunumufoɔ hɔ na adom nnko animdefoo nkyen; nanso berɛ ne akwannya wɔ hɔ ma wɔn nyinaa. **12** Bio, onipa biara nnim dɔn ko a ne berɛ besoo: Sedee asau tumi kyere mpataa, ne sedee afidie yi nnomaa no saa ara na mmereɛ bɔne to nnipa wɔ eberɛ a wɔn ani nni wɔn ho so. **13** Bio, mehunuu saa nimdeɛ ho nhwesoo yi wɔ owia yi ase ma ɛtɔ me so yie: **14** Eberɛ bi na kuropɔn ketewa bi wɔ hɔ a emu nnipa ye kakraa bi. ɔhene bi a ɔwɔ tumi to hyee kuropɔn yi so. ɔtwaa ho hyiaɛ na ɔsisii mpie akeseɛ tiaa no. **15** Na ohiani bi a ɔnim nyansa wɔ kuropɔn no mu, na ɔnam ne nimdeɛ so gyee kuropɔn no sii hɔ. Nanso obiara ankaɛ saa ohiani no. **16** Enti mekaa sɛ, “Nimdeɛ ye sene ahooden.” Nanso wɔbuu ohiani no nimdeɛ no animtiaa, na obiara ntie n'asem bio. **17** Eɛ sɛ wɔtie onyansafoɔ nsem a ɔka no breoo no na enye nkwisefoɔ sodifoɔ nteateam. **18** Nimdeɛ ye sene akodeɛ, nanso ɔdebɔneyefoo baako see nnepa bebreɛ.

**10** Sedee nwansena funu ma aduhwam yi nka bɔne no, saa ara na nkwiseasem kakra boro nimdeɛ ne animuonyam so. **2** Onyansafoɔ akoma kom kɔ nifa, nanso ɔkwasea akoma kɔ benkum. **3** Mpo sɛ ɔkwasea nam ekwan so a wɔhunu sɛ ɔnnim nyansa na ɔma obiara hunu sɛ wagyimi. **4** Sɛ sodifoɔ bo fu wo a, nnya

w'adwuma nto hɔ; na ntoboaseɛ dwodwo mfomsoo kesee ano. **5** Bɔne bi wɔ hɔ a mahunu wɔ owia yi ase. Eye mfomsoo bi a efiri sodifoɔ: **6** Wɔma nkwisefoɔ dibereɛ a ekorɔn, na asikafoɔ nya deɛ ɛwɔ fam. **7** Mahunu nkoa sɛ wɔtete apɔnkɔ so, na mmapoɔmma nam fam sɛ nkoa. **8** Obiara a ɔtu amena no betumi ato mu; na deɛ ɔbubu ɔfasuo no, ɔwɔ betumi aka no. **9** Obiara a ɔpae aboo no, aboo no betumi apira no; na deɛ ɔpae nnua no betumi anya mu akwanhyia. **10** Sɛ abonnua ano akum na wɔanse ano a, ebehia ahooden bebreɛ nanso adwumaye ho nimdeɛ de nkonimdie beba. **11** Sɛ ɔwɔ ka obi ansa na wɔadwodwo no a deɛ ɔdwodwo ɔwɔ no rennya ho mfasoo biara. **12** Onyansafoɔ anom nsem ye nyam, nanso ɔkwasea ano fafa de no kɔ aseeɛ mu. **13** Ahyɛaseɛ no, ne nsem ye nkwiseasem; na ekɔwie abɔdamsem bɔne, **14** na ɔkwasea woro nsem. Obiara nnim deɛ ereba, hwan na ɔbetumi aka deɛ ebasi n'akyi akyerɛ no? **15** ɔkwasea adwumaye ma ɔbre; na emma ɔnhunu ekwan a ekɔ kurom. **16** Nnome nka wo, asase a na wo ɔhene ye akwa na wo mmapoɔmma to epono anɔpa. **17** Nhyira nka wo, asase a wo ɔhene ye ɔdehyee na wo mmapoɔmma didi eberɛ a ɛfata de pɛ ahooden, na enye nsāborɔ. **18** Sɛ obi ye akwadworɔ a, ne mpunan ye mmere; sɛ ne nsa nka hwee a, ne fie nwunu. **19** Wɔto epono ma sereɛ, na nsā ma onipa ahosepɛ, nanso sika na eye biribiara safoa. **20** W'adwene mu mpo, nkasa ntia ɔhene, na wɔwɔ piam nso a, nnome osikani, efiri sɛ anomaa a ɔnam ewiem de w'asem beko, na anomaa a otuo beko akɔka.

**11** To wo burodo gu nsuo ani, na daakye bi wo nsa beka bio. **2** Kyekye mu ma nnipa baason, mpo nnipa baawɔtwe, efiri sɛ, wonnim amanehunu a ebɛba asase no so. **3** Sɛ omununkum mu wɔ nsuo a, ɛto gu asase so. Sɛ dua bi bu hwe anafoɔ fam anaa atifi fam a, deɛ ehweeɛ no, ɛhɔ ara na ebɛda. **4** Obiara a ɔtwen ewiem nsakraeɛ no rennya, na deɛ ɔhwe omununkum no nso rentwa. **5** Sedee wonhunu ekwan a mframa nam soo, anaa sedee wɔnwono onipadua wɔ yafunu mu no, saa ara na wɔrentumi nte Onyankopɔn nnwuma ase. Adeɛ nyinaa Yefoɔ no. **6** Dua w'aba anɔpa, na anwummereɛ nso ma wo nsa nna ho, na wonnim deɛ ebeye yie, sɛ yei anaa yei anaase ebiammienu no nyinaa beye yie. **7** Hann ye fe; na eye aniwa de sɛ ɔhunu owia. **8** Mfee dodoɔ a onipa betena nkwa yi mu nyinaa eɛ sɛ ɔnya ahotɔ. Nanso eɛ sɛ ɔkaɛ nnabɔne na ebɛdɔso. Biribiara a ebɛba no

ye ahuhudee. 9 Ma w’ani nnye, aberantee, eberε a woyε obabunu, ma w’akoma mma wo anigyeε wo wo mmeranteberε mu. Di deε w’akoma pε ne deε w’aniwa hunu akyi, nanso hunu sε yeinom nyinaa ho Onyankopɔn de wo beba atemmuo mu. 10 Enti yi adwendwene biara firi w’akoma mu na to ɔhaw biara a εwɔ wo mu no gu, εfiri sε mmeranteye ne ahoɔden ye ahuhudee.

**12** Kae wo Bofɔ wo wo mmeranteberε mu, ansa na nnabɔne no aba na mfee a wobεka sε, “Menni mu anigyeε biara” no reba, 2 ansa na owia ne hann, ɔsrane ne nsoromma aduru sum, na omununkum asane aba osuto akyi. 3 Eberε a efie no awεmfoɔ ho popo, na mmarima ahoɔdenfoɔ akom, eberε a ayamfoɔ agyae adwumaye, sε wɔsua enti na wɔn a wɔhwε mpoma mu no ani so aye kusuu; 4 eberε a wɔatoto abɔntene no apono mu na ayammeε nnyegyeε ano abre ase; eberε a nnipa te nnomaa su na wɔanyane, nanso wɔn nnwontoɔ ano brε ase; 5 eberε a nnipa suro εsoro kɔ ne mmɔntene so amanenyasεm; eberε a sorɔno dua bεgu nhyerεne na abebe wea korɔ na nkatedeε ho adwodwoɔ. Afei onipa kɔ ne daa homeε mu na agyaadwotwafɔɔ tu gu mmɔntene so. 6 Kae no, ansa na dwete ahoma no ate, anaase sikakɔkɔɔ ayowaa no abɔ; ansa na sukuruwa no abobo wɔ asutene ho, anaase asubura so nkyimiε abubu, 7 na dɔtee sane kɔ asase a εfiri mu baeε, na honhom no tu kɔ Onyankopɔn a ɔde maeε no nkyεn. 8 “Ahuhudee mu ahuhudee” ɔsenkafoɔ no na ɔseε. “Biribiara ye ahuhudee!” 9 ɔsenkafoɔ no ye onyansafoɔ na ɔde nimdeε maa nnipa nso. ɔdweneε na ɔyeε nhwehwεmu na ɔbubuu mme bebreε. 10 ɔsenkafoɔ no hwεhwεε sε ɔbenya nsem a efata, na deε ɔtwerεεε no ye pε na εye nokore nso. 11 Anyansafoɔ nsem te sε anantwikafoɔ mpea. Wɔn nsem a wɔaboa ano te sε nnadewa a wɔde abobo dua mu ma akɔ mu yie. Saa nsem yi nyinaa firi Odwanhwεfoɔ baako nkyεn. 12 Mebɔ wo kɔkɔ sε twe wo ho firi biribiara a εka yeinom ho, me babarima. Nwoma bebrebe atwerε nni awieεε, na ne sua pii no ma honam ye mmerε. 13 Afei ne nyinaa atɔ asom; nsem no awieεε nie: Suro Onyankopɔn na di n’ahyedeε so, na onipa asedeε nyinaa nie. 14 Onyankopɔn bεbu adeye biara aten, deε wɔaye asie nso ka ho, sε εye papa anaa bɔne.

# Nnwom Mu Dwom

**1** Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma omfa n'ano mfeano no mfe m'ano, efiri se wo do no ye ahomeka sene bobesa. **3** W'aduhwam yi hwa a eye ahomeka wo din te se aduhwam a woahwie. Na enye nwanwa se mmabaawa no do wo! **4** Fa me ko, ma yenyen ntem! Ma ohene mfa me nko ne piam. Nnamfonom Yebedi ahurisie na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo do asene bobesa. Ababaawa: Se wakamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mebiri dee, nanso me ho ye fe, Ao, Yerusalem mmammaa, mobiri te se Kedar ntomadan, te se, Salomo ntomadan mu ntwamutam! **6** Nhwē me haa se mebirie enti, efiri se awia na aye me saa. Memaa mmammarima bo fuu me enti womaa me kohwee bobē nturo so; na amma manhwē m'ankasa me bobē turo. **7** Kyere me me dōfo, faako a wode wo nnwankuo kō adidi na owigiyinae nso faako a woma wo nnwan home. Aden enti na ese se meye se obaa a wakata n'anim wō wo nnamfonom nnwankuo ho? **8** Se wonnim a, mmaa ahoofefo pa ara no, fa ekwan a nnwan fa so so na fa wo mpaapo mma kō adidi wō nnwanhwefo no ntomadan ho. **9** Me dōfo, mede wo toto pōnkō beree a wode ahoma asa no wō Farao nteaseenam baako ho. **10** Nsomuadee ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a woasina agu wo kōn mu no fata wo. **11** Yebeye sikakōkō nsomuadee a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Eberē a ohene te n'adidi epono ho no, n'aduhwam hwa no gyee hō. **13** Me dōfo aye me se kurobo toa a eda me nufu ntam. **14** Me dōfo aye me se nhwiren boa a aye frōmm wō En-Gedi bobē turo mu. **15** Me dōfo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie w'aniwa aba te se aborōnoma. **16** Me dōfo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie yen mpa so ye akōnōakōnō. **17** Yen fie mpunan ye ntweneduro; yen nsamsō ye pepeaa.

**2** Meyē Saron nhwiren ne bōnhwa mu sukooko. **2** Sedee sukooko a ewo nkasee mu tee no saa ara na me dōfo te wō mmabaawa mu. **3** Sedee apre tee wō kwaee mu nnua mu no saa ara na me dōfo tee wō mmarentee mu. Se metena ne nwunu mu a, menya ahomeka na n'aba nso ye m'anom de. **4** Ode me akō apontō ase, na m'ahyensodee ye odo. **5** Momma me bobē aba na menya ahoōden, momma me apre na ennwodwo me, efiri se odo ama matō baha. **6** Ne nsa benkum da m'atikō, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmammaa, mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nka ntam se morennyane,

na morenhwanyane odo mu kōsi eberē a ese mu. **8** Tie! Me dōfo! Hwe! Odo na orebā no, orehurihuri wō mmepō no so na obo pentenkwa wō nkokoō no so. **9** Me dōfo te se otwe anaa oforotee. Hwe! Ogyina yen ofasuo akyi, ohwe mpomma no mu, wagyene n'ani hwe ntokua no mu. **10** Me dōfo kasa kyeree me se, "Sore, me dōfo ne m'ahoofe na bra me nkyen. **11** Hwe! Awobere atwam; na osuto atwam kō. **12** Nhwiren afifiri asase ani: nnwontō beree aso. Wote mmorōnoma su wō yen asase so. **13** Borōdōma agu nhyerēne; na bobē hwa agye baabiara. Sore bra, me dōfo; m'ahoofe bra me nkyen." **14** M'aborōnoma a wohye abotan ntokuro mu ahinta wō mmepō so, ma me nhunu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wōsee bobē nturo, yen bobē nturo a aye frōmm no. **16** Me dōfo ye me dea, na mewo no; ohwehwe sukooko no mu. **17** Enkōsi se adee bekye na sunsumma besene akō no, dane wo ho me dōfo, na ye se otwewa anaa oforotee a owo nkokoō mmōnkyi mmōnka no so.

**3** Anadwo mu nyinaa, wō me mpa so mehwehwee dee m'akoma da no so; mehwehwee no, nanso manhunu no. **2** Mesore afei na makō kyinkyini kuropon no mu, ne mmōntene so ne n'adwabirem; na mahwehwee dee m'akoma da no so. Enti mehwehwee no nanso manhunu no. **3** Awemfo no hunuu me eberē a wōrebō apō wō kuropon no mu. "Moahunu dee m'akoma da no so no anaa?" **4** Mereye atwa wōn ho pē na mehunu dee m'akoma da no so no. Mesō ne nsa se meremma no nkō kōsi se mede no baa me maame fie, de no kōo dee onyinsenee me dan mu. **5** Yerusalem mmammaa mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nsuae se morennyane na morenhwanyane odo mu kōsi eberē a ese mu. **6** Hwan na ofiri esere so rebā te se wisie kumōnn a efiri kurobo, aduhwam ne adwadifo pepre ahodoō mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwē, eye Salomo teaseenam a akofō aduosia bō no kyidōm; adee a ewo animuonyam pa ara wō Israel, **8** Wōn nyinaa bobō akofena, wōn nyinaa wō akodie ho nyansa. Wōn akofena bobō wōn nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama dee ebese anadwo a eye hu biara. **9** Ohene Salomo yee teaseenam no maa ne ho; ode Lebanon nnua na eyee. **10** Ode dwete na eyee n'adum, ode sikakōkō na eyee ne nnyinasō. Wode beredum ntoma na eduraa emu nkonnwa ho. Emu nsiesie ye ahomeka na Yerusalem mmammaa na wōyee. **11**



Momfiri adi, mo Sion mmammaa, mommehwe ohene Salomo se ohye ahenkye dee ne maame de hyee no n'ayeforohyia da no, da a odii ahurisie n'akoma mu no.

**4** Wo ho ye fe, me dofoo! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a ehwehwe wo nkatanimu mu no te se aboronoma. Wo nwi te se mpapokuo a woresiane Gilead Bepo. **2** Wo se te se nnwankuo a wroatwitwa won ho nwi foforo, a wofiri adwaree. Wonom mmienu mmienu na won mu biara nye ankonam. **3** W'anofafa te se koogyan ahoma; w'ano ye fe. W'asontoro mu a ehwe wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **4** Wo kon te se Dawid abantenten, a wao si no fefee; na akokyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofoo kyem. **5** Wo nufu mmienu te se atwe mma mmienu, atwe mma ntafoo a wodidi wo sukooko mu. **6** Enko si se adee bekwe, ama sunsum adwane no, meko kurobo bepo ne aduhwam nkoko no so. **7** Me dofoo, wo ho ye fe papa; wo ho nni edem biara. **8** Ma yen mfiri Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfiri Lebanon nko. Siane firi Amana atifi bra, firi Senir atifi, Hermon apampam ho, firi agyata buo mu ne mmpo a asebo deede ho. **9** Woagy m'akoma abo so, me nuabaa, m'ayeforo; woagy m'akoma abo so wode w'ani a ebo me soo, ne wo konmuadee mu abohemaa baako. **10** Wo do ye ahomeka, me nuabaa, m'ayeforo! Hwe wo do so ani sene bobesa, na w'aduhwam ye hwam sene peper biara. **11** Adododee firi w'ano se ewokyem, m'ayeforo; nufosuo ne ewoo wo wo tekrema ase. Wo ntafee mu hwa te se Lebanon dee. **12** Wote se turo a wato ano epono mu, me nuabaa, m'ayeforo; woye asutire a woagy ho ban, asubura a wao ano. **13** Wo nnua ye nnuabafuo so atea a eso aba pa, ahuaaha ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinamon, a ohwamfufuo nnua hodo, kurobo ne dupapoo ne peper papa ahodo nyinaa ka ho. **15** Woye turo mu asubura. Woye atadee a nsuo tene firi mu sane firi Lebanon. **16** Sore, atifi fam mframa! Bra, anafoo fam mframa! Bo fa me turo mu, sedee ebeye a ne hwa no begyegye ho. Ma me dofoo mmra ne turo mu na ommeke ne nnuaba papa no nhwe.

**5** Maba me turo mu, me nuabaa, m'ayeforo; maboaboa me kurobo ne me nnuhwam ano. Madi me wookyem ne ewoo; manom me bobesa ne me nufosuo. Nnamfonom: Ao, nnamfonom, monnidi na monnom; Ao, adofonom, monnom dee ebeme mo. **2** Medaee nanso m'akoma anna. Tie! Me dofoo rebbo epono no

mu; "Bue me, me nuabaa, me do, m'aboronoma, a ne ho nni dem. Obosuo afo me tirim, anadwo mu bosuo afo me nwi." **3** Maworo m'atadee, mensane mfa nhye anaa? Mahohoro me nan ase, memma ho nye fi bio anaa? **4** Me dofoo ye se arebue epono no m'akoma firi ase bbo kimkim wo me mu. **5** Mesoree se merekohini me dofoo, na me nsa ho kurobo ne me nsatea ho aduhwam, ye apratwom no ho. **6** Mebue maa me dofoo no, nanso na oko. Ne koroo no maa me ho dwirii me. Mehwehwee no nanso manhunu no baabiara. Mefree no nanso wannye me so. **7** Awemfoo no hunuu me ebera a worebo aporo wo kuropon no mu. Woboboo me pirapiraa me; woyii m'atadee koree saa awemfoo a wowen afasuo no! **8** Ao, Yerusalem mmammaa, mehwe mo, se mohunu me dofoo no a, asem ben na mobeka akwere no? Monka nkyere no se odo ama matoo piti. **9** Edeen na wo dofoo de sene afororo, mmaa ahoofefoo mu ahoofe? Edeen na wo dofoo de sene afororo a enti wohwe yen sei? **10** Me dofoo ho twa na ogyegye, wofa mpemdu a odo mu fua. **11** Ne ti ye sikakoko amapa; ne tiri so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aboronoma a ogyina asuwa bi ho; ete se dee wode nufosuo adware no, na esisi ho se abohemaa. **13** N'afono te se peper a wase no kete. Eho hwa te se aduhwam. N'anofafa te se sukooko a esoso kurobo. **14** N'abasa te se sikakoko abaa a wode sikabereeboo asisi mu. Ne onipadua te se asonse a wroatwi ho na wode aboodemmo adura ho. **15** Ne nan te se abohemaa afadum a esisi sikakoko amapa nnyinasoo so. Ne bobera te se Lebanon a oye sononko se ne ntweneduro. **16** N'ano te se ode ankasa; ekwan biara so, ne ho ye fe. Me dofoo nie, m'adamfo nie, Ao, Yerusalem mmammaa.

**6** Ehe na wo dofoo no koroo mmaa ahoofefoo mu ahoofe? Ehe na wo dofoo dane faee, na yene wo nkohwehwe no? **2** Me dofoo ko ne turo mu, faako a peper nkofie wo ho, akokyinkyini turo no mu akoboaboa sukooko ano. **3** Me dofoo ye me dea, na me nso me wo no; okyinkyin sukooko no mu. **4** Me dofoo, wo ho ye fe te se Tirsa, w'ahoofe te se Yerusalem, wosi pi te se asraafoo a woretu frankaa. **5** Enhwe me saa; wo ma me ye basaa. Wo tirinwi te se mpapokuo a woresiane firi Gilead. **6** Wo se te se nnwankuo a wroatwitwa won ho nwi foforo, a wofiri adwaree. Wonom mmienu mmienu na won mu biara nye ankonam. **7** W'asontoro mu a ehwe wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **8** Ebia na oyerenom ye

aduosia, mpenafoɔ beye aduwɔtwe, ne mmabaawa dodoɔ a wɔntumi nkan wɔn; 9 nanso m'aborɔnoma a ne ho nni asem da mu fua; ɔno nko ara ne ne maame babaa, ɔno na deɛ ɔwoo no no pe n'asem. Mmabaawa hunu no no, wɔfrɛɛ no nhyira; ahemaa ne mpenafoɔ kamfoo no. 10 Hwan na wapue se ahemadakye yi, ɔye frɔmm se ɔsrane, na ɔhyeren se owia, n'animuonyam te se nsoromma a wɔsa so. 11 Mesiane kɔɔ nnuaba pɔ mu hɔ se merekɔhwehwe afifideɛ foforo a ɛwɔ bɔnhwa no mu, se bobɛ no agu nhyerɛnne anaase atɛaa no aye frɔmm. 12 M'ani baa me ho so no na m'adwene de me abesi me nkurɔfoɔ adehyɛɛ nteaseenam so. 13 Sane w'akyi, sane w'akyi, Ao, Sulamit abaayewa; Sane bra, sane bra ma yen nhwe wo! Aberantee: Adɛn enti na ɛse se mohwe Sulamit abaayewa sɛdeɛ mohwe Mahanaim asa?

**7** Wo nan ne mpaboa ye fe, Ao, ɔdehyɛɛ babaa! W'anantuo a wogyina so te se abohemaa, odwumfoo nsa ano adwuma. 2 Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsã pa wɔ mu ebere biara. Wo sisi ye atokoo a wɔaboa ano na sukooko atwa ho ahyia. 3 Wo nufu te se aforoteɛ mma mmien, adabɔ mma ntafoɔ. 4 Wo kɔn te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntadeɛ a ɛwɔ Bat Rabim epono nkyɛn. Wo hwene te se Lebanon abantenten a ɛkyere Damasko no. 5 Wo tiri si so se Karmel Bepɔ. Wo tirinwi te se adehyetoma a wɔadi mu adwinnee; wo tirinwi tentene no dwomfa ɔhene. 6 Wo ho ye fe, Ao ɔdɔ, wo ho anikadeɛ ma wo ho ye ahomeka. 7 Wo siberɛ te se abɛ dua, na wo nufu te se aduaba siaka. 8 Mekaa se, "Mɛforo abɛ dua no; na masɔ n'aba mu." Wo nufu nye se bobɛ siaka, na wo homeɛ mu hwa nye se apre. 9 Na w'anomu hwa nye se bobɛ papa. Ababaawa: Ma bobɛ no nko me dɔfoɔ hɔ tee, entene mfa n'anofafa ne ne se no so breoo. 10 Meyɛ me dɔfoɔ dea, na n'apɛdeɛ ne me. 11 Bra, me dɔfoɔ; ma yenkɔ nkuraase, ma yenkɔda nkuraase anadwo baako. 12 Ma yenkɔ bobefuo mu ntem nkɔhwe se bobɛ no agu nhyerɛnne, se nhyerɛnne no apaapae, anaase atɛaa no aye frɔmm. ɛhɔ na mede me dɔ bɛma wo. 13 Adasoa yi ne hwa, na akɔnnɔduane nyinaa begu yen epono ano, foforo ne dada, a mede asie ama wɔɔ, me dɔfoɔ.

**8** Se anka woyɛɛ me nuabarima a wonum me maame nufu ano, ɛna mehunuwo wɔ abɔntene so a, anka mɛfe w'ano, a obiara ntumi mmu me animtiaa. 2 Anka mɛdi w'anim na mede wo aba me maame efie, ɔno a

wɔakyerɛkyere me. Anka mɛma wo bobɛsa a wɔde pɛpre afra mu, me atɛaa mu nsuo dɔkɔ dɔkɔ no bi. 3 Ne nsa benkum da m'atikɔ na ne nsa nifa aka me afam ne bo. 4 Yerusalem mmammaa, mehɛɛ mo se, morennyane na morenhwanyane ɔdɔ mu kɔsi ebere a ɛse mu. 5 Hwan na ɔfiri ɛsere so rebɛ a ɔtwere ne dɔfoɔ kokom yi? Ababaawa: Mekanyanee wo wɔ apre dua no ase; ɛhɔ na wo maame nyinsɛnee wɔɔ, ɛhɔ na deɛ ɔkoo awɔɔ no woo wɔɔ. 6 Fa me to w'akoma so se nsɔanodeɛ, se nsɔanodeɛ wɔ w'abasa so, ɛfiri se ɔdɔ ano ye den se owuo, ne ninkunutweɛ tim hɔ se damena. ɛhyehye se ogyadereɛ, se ogyaframa a ano ye den pa ara. (Sheol h7585) 7 Nsuo dodoɔ rentumi nnum ɔdɔ; nsubɔntene rentumi nhohoro nkɔ. Se obi de ne fie ahonya nyinaa bɛsɛsa ɔdɔ a anka wɔremmu no adeɛ a ɛsom bo. 8 Yɛwɔ nuabaa akumaa bi a, ne nufu mmobɔɛɛ. ɛdeɛn na yebeɛɛ ama yen nuabaa yi wo da a wɔbɛbisa no ase? 9 Se ɔye ɔfasuo a, yebeɛsi dwete abantenten abɔ ne ho ban. Se ɔye epono a, yeɛde ntweneduro beɛsi ne epono no kwan. 10 Meyɛ ɔfasuo, na me nufu te se abantenten. Enti n'ani so no mayɛ se obi a ɔde deɛ ɛsɔ ani rebɛ. 11 Na Salomo wɔ bobeturo wɔ Baal-Hamon; ɔde ne bobeturo no maa apaafɔɔ. Na ɛse se wɔn mu biara tua no nnwetɛbena apem. 12 Nanso me bobeturo yi ye me dea. Me deɛ, meremfa mma; Salomo de ne deɛ gye nnwetɛbena apem, na ɔtua n'apaafɔɔ nnwetɛbena ahaanu ma wɔhwe ne nnuaba no so. 13 Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a wɔka wo ho, ma mente wo nne. 14 Bra ma yenkɔ, me dɔfoɔ, na ye wo ho se ɔdabɔ ba anaase ɔforoteɛ ba a ɔwɔ mmepɔ a nnuhwam ahyɛ so ma so.

# Yesaia

**1** Saa anisoadehunu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wɔ Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Hesehia bere so. **2** Ao, ɔsoro, montie! Ao, asase ye aso! Na Awurade akasa: “Matete mma ama wɔanyini, nanso wɔate me so atua. **3** Nantwie nim ne wura, afunumu nso nim ne wura mmoa adididaka, nanso Israel nnim, me nkurɔfoɔ nte aseɛ.” **4** Aa, amumuyɛ ɔman, ɔman a afɔdie adesoa ahyɛ wɔn ma, nnebɔneyɛfoɔ kuo, mma a porɔɛ ahyɛ wɔn ma! Wɔatwe wɔn ho afiri Awurade ho; Wɔapo Israel Kronkronni no, wɔadane wɔn akyi akyɛɛ no. **5** Adɛn enti na mope sɛ wɔkɔ so boro mo? Adɛn enti na moda so te atua? Wɔapira mo tiri, na mo akoma nso di yea. **6** Efiri mo nan ase kɔsi mo tiri so ahomɛka biara nni mu, apirakuro ne nsoasoae nko ara akuro a anim deda ho na wɔnhohoro so anaa Wɔnkyekyereɛ anaa wɔmfaa ngo nsrasraa so. **7** Mo ɔman ada mpan, wɔde ogya ahyehye mo nkuropon; ananafoɔ regye mo mfuo a mo ani tua, na aseɛ sɛdeɛ eyɛɛ eberɛ a ahɔhoɔ tuu mo guiɛ no. **8** Wɔagya ɔbabaa Sion te sɛ bobɛ turo mu sese te sɛ akuraa a esi efɛrɛ afuo mu, te sɛ kuropon a atamfoɔ atwa ho ahyia. **9** Sɛ Awurade tumfoɔ no annya yɛn asefoɔ a, anka yeaye sɛ Sodom, na ye adane ayɛ sɛ Gomora. **10** Montie Awurade asem, mo Sodom sodifoɔ; montie yɛn Onyankopon mmara, mo Gomorafoɔ! **11** “Mo afɔrebɔ ahodoɔ bebree no, edeɛn na eyɛ ma me?” Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. “Mewɔ ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ ma eboro so, deɛ eyɛ nnwennini ne mmoa a wɔadɔrɛ sradeɛ; m’ani nnye anantwinini, nnwammaa ne mpapo mogya ho. **12** Sɛ moba m’anim a hwan na ɔbisa yei firi mo ho? Hwan na ɔsoma mo sɛ monnantenante me efie yi? **13** Monnyae afɔrebɔdeɛ a mode ba a emfra no! Mo aduhwam ye me tan. ɔbosome foforo, home nna ne nhyiamu ahodoɔ ne mo nhyiamu fi no afono me. **14** Mo bosome foforo afahye ne mo apontoɔ a moahyehye no, me kra kyiri. Ayɛ adesoa ama me; masoa mabrɛ. **15** Sɛ mopagya mo nsa bɔ mpaɛɛ a, mɛyi m’ani ato nkyɛn. Sɛ mobɔ mpaɛɛ bebree mpo a merentie. “Mogya bebree agu mo nsa ho fi. **16** “Monnwira mo ho na mo ho nte. Monnyi mo nnebɔne mfiri m’ani so! Monnyae bɔne ye. **17** Monye papa; monhwehwe atenteneneɛ Monhyɛ wɔn a wɔhyɛ wɔn so nkuran. Monni mma nwisiaa, monka akunafoɔ nsem mma wɔn. **18** “Afei mommra na yennwene mmo mu,” sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. “Sɛ mo bɔne te sɛ kɔben

a, ebeyɛ fitaa sɛ sukyeremma; mpo sɛ eyɛ kɔkɔɔ te sɛ mogya a ebeyɛ fitaa sɛ asaawa futuro. **19** Sɛ mopene so na moyɛ ɔsetie a, mobɛdi asase no so nnɛpa. **20** Na sɛ moampene na mote atua a, akofena bɛdi mo nam.” Awurade na wakasa. **21** Hwɛ sɛdeɛ kuropon nokwafɔɔ no adane odwamanfoɔ. Eberɛ bi na atenteneneɛ ahyɛ no ma na anka teneneɛ te ne mu, nanso seesei awudifoɔ ahyɛ mu ma! **22** Wo dwetɛ adane adeɛ a eho nni mfasoɔ, wɔde nsuo afra wo nsã papa mu. **23** Wo sodifoɔ ye atuafɔɔ, akorɔmfɔɔ wɔnkonom; wɔn nyinaa pɛ adanmudeɛ, na wɔpɛrɛ akyedee ho. Wɔnni mma nwisiaa; na akunafoɔ nsem nkɔ wɔn anim. **24** Enti, Awurade, Otumfoɔ Awurade, deɛ ɔye Kɛsɛɛ ma Israel no ka sɛ, “Aa, mɛnya ahomɛgyɛɛ afiri m’atamfoɔ ho na matɔ wɔn so were. **25** Mɛma me nsa so, atia mo; mehohoro wo ho fi korakora na mayi mo ho nkekaawa nyinaa. **26** Mɛma mo atemmufɔɔ bio sɛ kane no, ne mo afutufɔɔ sɛdeɛ na etɛɛ, ahyɛaseɛ no. Yei akyi no, wɔbɛfrɛ wo Kuropon Teneneɛ Kuropon Nokwafɔɔ.” **27** Wɔde atenteneneɛ begye Sion bio, na wɔn a wɔnu wɔn ho no, wɔde teneneɛ begye wɔn. **28** Nanso atuafɔɔ ne nnebɔneyɛfoɔ deɛ, wɔbɛdwɛrɛ wɔn abɔ mu, na wɔn a wɔpa Awurade akyi beyera. **29** “Mo ani bewu esiane odum anyame a monyaa wɔn mu anigyɛɛ no; wɔbɛgu mo anim ase esiane nturo a mosom abosom wɔ mu no enti. **30** Mobeɛ sɛ odum a ne nhahan apo, ne turo a ennya nsuo. **31** ɔhɔɔdenfoɔ beyɛ sɛ adeɛ a ehyɛ ntem; n’adwuma beyɛ sɛ ogya nturueɛ; ne mmieniu no behye abɔ mu, a obiara rentumi nnum.”

**2** Yei ne deɛ Amos babarima Yesaia hunuɛ, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akyire no mu no, Awurade asɔredan bepɔ no betim sɛ mmɛpɔ no nyinaa ti; ebegye edin aboro nkokoɔ nyinaa so na aman nyinaa bebɔ yuu akɔ ho. **3** Nnipa bebree beba abɛka sɛ, “Mommra mma yɛnkɔ Awurade bepɔ no so, nkɔ Yakob Onyankopon efie. ɔbɛkyerɛkyere yɛn n’akwan sɛdeɛ ebeyɛ a yeɛbenante n’akwantɛmpɔn so.” Mmara no befiri Sion aba na Awurade asem afiri Yerusalem. **4** ɔbɛbu amanaman ntam atɛn na ɔbɛsiesie nnipa bebree ntam asem; wɔde wɔn akofena bebobo nso na wɔde wɔn mpea ayɛ nsɔsɔ. ɔman bi rentwe ɔman foforo ɔ akofena, na wɔrenye ahoboa biara mma ɔko bio. **5** Mommra, Ao Yakob fiefoɔ, momma yennante Awurade hann mu. **6** Awurade, Woagya wo nkurofoɔ, Yakob fiefoɔ. Gyedihunu a efiri apueɛ fam ahyɛ wɔn ma; wɔhyɛ nkɔm sɛ Filistifoɔ na wɔ ne abosonsomfoɔ di hwɛbom. **7** Dwetɛ ne sikakɔkɔ ahyɛ

wɔn asase no so ma; wɔn ademudee dɔɔso bebree. Aponko aye wɔn asase no so ma; na wɔn nteaseenam dodoo nni ano. 8 Ahoni ahye wɔn asase no so ma; wɔkoto sore wɔn ankasa nsa ano adwuma, dee wɔn nsateaa aye. 9 Enti, Awurade bebree onipa ase na wama adasamma aboto. Ɔmmfa wɔn ho nkye wɔn. 10 Kohyene abotan no mu, fa wo ho kɔsie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam kesitye ntil 11 Wɔbebre ɔhantanni ase, na wode nnipa ahomasoo ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da no. 12 Asafo Awurade ahye da bi ama ahomasofo nyinaa ne dee ema ne ho so nyinaa (wɔbebre wɔn ase), 13 Lebanon ntweneduro nyinaa, atentene ne dee ekron, ne Basan odum nnua no, 14 mmepɔ atentene nyinaa ne nkokoo a ewowaree nyinaa, 15 ne abantenten a ekoron ne ɔfasuo biara a eye den, 16 adwadie hyen biara ne ehyen kesee fefe biara. 17 Wɔbebre ɔhantanni ase, na wode nnipa ahomasoo ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da no, 18 na ahoni no beyera korakora. 19 Nnipa bedwane akɔhye abodan a ewo abotan mu ne ntokuro a ededa asase mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam kesitye enti, eberɛ a ɔbesore awoso asase. 20 Saa eda no, nnipa beto wɔn dwete ne sikakokoo ahoni a woyee se wɔbesom no agu ama akusie ne mpan. 21 Wɔbedwane akɔhyene abotan mu ntokuro mu ne abotan mpaapaee mu esiane Awurade ho hu ne n'animuonyam kesitye enti, eberɛ a ɔbesore awoso asase. 22 Monnyae se mode mo ho to nnipa, a wɔwɔ ahome keke so. Woye edeen koraa?

**3** Afei hwe, Awurade, Asafo Awurade, rebegyae dee ɔde ma wɔ Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduane ne nsuo a ɔde ma wɔn nyinaa. 2 Nnɔmmarima ne akofoɔ, ɔtemmufoo ne odiyifoo, nkɔmhyeni ne ɔpanin, 3 aduonum so panin ne dee ɔwo dibere, ɔfotufoo, odwumfoo nyansafoo ne nkaberekyerefoo oniferefoo. 4 "Mede mmerantewaa beye wɔn nnwuma so mpanimfoo; na mmɔfra adi wɔn so." 5 Nnipa behye wɔn ho wɔn ho so, ɔbarima betia ɔbarima, ɔyonko betia ne yonko. Mmabunu besore atia wɔn mpanimfoo, apapahwekwaa betia onimuonyamfoo. 6 Ɔbarima besɔ ne nuanom baako mu wɔ n'agya efie aka se, "Wowo atadee, beye yen dikanfoo; wɔ kuro a adane mmubuie sie yi so." 7 Nanso, eda no ɔbeteam se, "Menni dee mede beye. Menni aduane anaa ntoma wɔ me fie; mfa me nye nnipa no so dikanfoo." 8 Yerusalem reto ntintan, Yuda rehwe

ase; wɔn nsem ne nneyee tia Awurade. Wɔmmu n'animuonyam a ewo wɔn mu. 9 Sedee wɔn anim tee no di adanse tia wɔn; wɔda wɔn bɔne adi te se Sodom; wɔmmfa nsie. Nnome nka wɔn! Wɔakɔfa amanehunuu aba wɔn ho so. 10 Ka kyere teneneefoo se ebasi wɔn yie, efiri se wɔbedi wɔn nneyee so aba. 11 Nnome nka amumuyefoo! Amanehunu wɔ wɔn so! Wɔbetua wɔn so ka wɔ dee wɔn nsa aye no ho. 12 Mmabunu hye me nkurofoo so, mmaa di wɔn so. Ao me nkurofoo, mo akwankyerefoo ma mo yera; wɔma mo mane firi kwantempɔn no so. 13 Awurade tena ase wɔ n'asenniie. Ɔma ne mu so bu nkurofoo no aten. 14 Awurade bu aten de tia ne nkurofoo mpanimfoo ne akannifoo se, "Mo na moasee me bobɛ turo; apoobɔdee a efiri ahiafoo nkyen wɔ mo afie mu. 15 Asee ne sen enti na modwere me nkurofoo na mode ahiafoo anim twitwiri fam?" Sedee Asafo Awurade see nie. 16 Awurade kasa se, "Sion mmammaa ye ahantan; wɔnante toto wɔn kɔn, wɔdeda wɔn ani akyi, wɔtutu wɔn anammɔn ntiawa ntiawa, na wɔn nan ase nkawa gyegye. 17 Enti Awurade bema tikuro abegu Sion mmaa tiri ho. Awurade bema wɔn tiri so apa." 18 Eda no Awurade beyiyi wɔn afefedee: nkawa, ntomaban ne kɔnnuadee, 19 nsomuadee, nkapo ne nkatanimu, 20 Wɔn mmɔtire, ananse ntweaban, abɔwomu, nnuhwam ntoa ne nkabere, 21 ntimsɔo mpetea ne hwenemu nkawa, 22 ntadetenten pa, ngugusoo tiawa a enni nsa, ntadee yuu ne sika nkotokoo; 23 nhwehwe, serekye ntadee, tirinwi so nkawa ne abatiri so ngugusoo. 24 Nkabone besi dee eye hwam anan mu; ntampehoma besi nkatakɔnmu anan mu; tire a eso apa besi tirinwi a wɔasiesie anan mu; ayitoma besi ntoma pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoofe anan mu. 25 Wo mmarima betoto akofena ano, w'akoofo betoto wɔ oko mu. 26 Sion apono betwa adwo, adi awereho; na dee ɔnnibie betena fam asu.

**4** Saa eda no, mmaa baason besɔ ɔbarima baako mu aka se, "Yebebo yen ho akɔnhoma na yen ankasa ape yen aduradee; ma wo din nna yen so keke. Yi ahohora firi yen so!" 2 Saa eda no Awurade Baa no beye fe na anya animuonyam, na asase no so aba beye ahohoahoa ne animuonyam ama Israel nkaefoo no. 3 Wɔn a wɔaka wɔ Sion a wote Yerusalem no, wɔbefre wɔn kronkron, wɔn a wɔatwere wɔn din aka ateasefoo ho wɔ Yerusalem nyinaa. 4 Awurade behohoro Sion mmaa ho fi; ɔde atemmuo honhom ne ogya honhom bepepa mogya nkekaawa a ewo Yerusalem. 5 Afei,

Bepɔ Sion ne wɔn a wɔboɔ wɔn ano wɔ hɔ nyinaa, Awurade de wisie omununkum bekata wɔn so awia, na ɔde ogya dɛrɛɛ akata wɔn so anadwo; ntoma kyiniie bekata animuonyam yi nyinaa so. 6 Eɓeyɛ hintabea ne enwunu wɔ owibɔ ano den mu, na osutɔ ne ahum mu nso eɓeyɛ dwanekɔbea ne atɛɛɛ.

**5** Meto dwom ama me dɔfo ɛdwom a ɛfa ne bobɛ turo ho: Na me dɔfo wɔ bobɛ turo bi wɔ asaseberɛ bi a ɛda bepɔ ani. 2 Ɖfuntum asase no yiyii mu aboo, na ɔduaa bobɛ a ɛyɛ papa wɔ so. Ɔsii ɔwɛn aban wɔ mfimfini na ɔtuu nsakyimena nso. Afei, ɔhwɛɛ anim sɛ ɔbetwa bobɛ aba pa, nanso esoo aba bɔnɛ. 3 “Afei, mo a motete Yerusalem ne Yuda mmarima, mommu me ne me bobɛ turo ntam atɛn. 4 Edeɛn bio na anka ɛsɛ sɛ meyɛ ma me bobɛ turo boro deɛ mayɛ yi so? Eberɛ a merehwɛ anim sɛ menya bobɛ a ɛyɛ no adɛn enti na esoo aba bɔnɛ? 5 Afei, mɛka deɛ mereɓeyɛ me bobefuo no akyerɛ wɔ: Meyi ɛho ban no afiri hɔ, na wɔbɛsɛ no; mɛbubu ɛho fasuo, na wɔbetiatia so. 6 Mɛma aye asase a ɛda mpan a worennyii mu na wɔnyɛ so adwuma, ɔhwerɛm ne nkasɛɛ benyini wɔ so. Mɛhyɛ omununkum na wanto nsuo angu so.” 7 Asafo Awurade bobɛ turo no yɛ Israel fie, na Yuda mmarima yɛ turo a n’ani gye ho. Ɖpɛɛ atɛn teneneɛ nanso ɔhunuu mogyahwiegɛ; ɔpɛɛ teneneɛ nanso ɔtee mmɔborɔ su. 8 Nnɔmɛ nka mo a mode ɛfie ka ɛfie ho na mogyegyɛ mfuo bobɔ soɔ kɔsi sɛ asase no bɛsa na ɛka mo nko ara wɔ asase no so. 9 Asafo Awurade apae mu aka ama mate: “Nokɔrɛm afie akɛsɛɛ no bɛda mpan, na mmorɔsan fɛfɛ no, obiara rentena mu. 10 Bobefuo kɛsɛɛ pa ara no nsɔ kakra bi na ɛbɛfiri mu. Aba lita aduonu baako a wɔdua no wɔbɛnya so lita aduonu mmienu pɛ.” 11 Wɔnnue, wɔn a wɔsɔrɛ anɔpahema kɔhwɛhwɛ wɔn nsɔ akyiri kwan, wɔn a wɔsiri pɛ kɔsi sɛ nsɔ bebo wɔn. 12 Wɔbɔ sankuten ne bɛnta wɔ wɔn apontɔɔ ase, akasaeɛ, ne atɛntɛben ne nsɔ, nanso wɔtwiri deɛ Awurade aye, na wɔmmu ne nsa ano adwuma. 13 Ɛno enti, me nkurɔfoɔ bekɔ nnommumfa mu, ɛfiri sɛ, wɔnni nteaseɛ; ɛkɔm bekum wɔn mu atitire na osukɔm betware wɔn mu bebree. 14 Enti, damena akɔnnɔ yɛ kɛsɛɛ na ɔbue n’anom bayaa; na emu na atitire ne ɛdɔm no bekɔ wɔnɛ wɔn a wɔsa na wɔgyɛ wɔn ani. (Sheol h7585) 15 Enti, wɔbɛbrɛ onipa ase na wama adasamma aboto. Wɔbɛbrɛ ɔhantanni ase, 16 nanso Asafo Awurade atɛnteneneɛ bepɔgya no, na Kronkron Onyankɔpɔn de ne teneneɛ bɛda ne ho adi sɛ

Ɖkronkronni. 17 Afei nnwan bekɔ adidi te sɛ deɛ wɔwɔ wɔn adidibea; nnwammaa bɛdidi wɔ asikafoɔ amanfo so. 18 Monnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bɔnɛ, na mode nteaseɛnam ntampɛhoma twetwe amumuyɛ. 19 Monnue, mo a moka sɛ, “Onyankɔpɔn nyɛ ntem, ɔnyɛ n’adwuma ntem sɛdeɛ yɛbɛhunɔ. Ma emmen, Israel Ɖkronkronni no nhyehyɛɛ no mmra, sɛdeɛ yɛbɛhunɔ.” 20 Monnue, mo a mofrɛ bɔnɛ sɛ papa na papa nso sɛ bɔnɛ, mo a mode esum si hann anan mu na hann si esum anan mu, mo a mofrɛ nwononwono sɛ deɛde ne deɛde sɛ nwononwono. 21 Monnue, mo a mobu mo ho anyansafoɔ, mo ankasa ani so ne anitefoɔ mo ankasa ani so. 22 Monnue mo a wɔfrɛ mo akatakyyɛ wɔ nsanom mu ne ahooɔdenfoɔ wɔ nsɔ afrafra mu. 23 Mo a mogyɛ adanmudeɛ, na mo gyae deɛ ɔdi fɔ na mo bu deɛ ɔdi bɛm no fɔ. 24 Enti, sɛdeɛ egyadɛrɛɛ hyɛ wira dwaneɛɛ na ɛsɛrɛ a awo yera wɔ ogyaframa mu no, saa ara na mo nhini bɛporɔ, na mo nhwiren nso atu akɔ sɛ mfuturo; ɛfiri sɛ moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. 25 Enti Awurade abufuo aba ne nkurɔfoɔ so, wapagya ne nsa na ɔde rebɔ wɔn ahwe fam. Mmɛpɔ no woso, na afunu aye sɛ mmɔntɛne so wira. Nanso yei nyinaa akyi, ne bo nnwoɛɛ, na ne nsa da so wɔ soro. 26 Ɖpagya frankaa ma akyirikyiri aman, ɔhyɛne abɛn de frɛ wɔn a wɔwɔ asase ano. Wɔn na wɔrɛba no, ɔherɛ so ne ntem so! 27 Wɔn mu biara mmrɛ na ɔnsunti, obiara ntɔ nko na ɔnna; abɔsɔɔ biara mu rengo wɔ asene mu na mpaboa ahoma biara nso rente. 28 Wɔn agyan ano yɛ nnam, na wɔn tadua nyinaa aye krado; wɔn apɔnkɔ ntɔte te sɛ twereboɔ, wɔn nteaseɛnam ntawahonan te sɛ twahoframa. 29 Wɔn mmɔbɔmu te sɛ gyata deɛ, na wɔbɔbɔm sɛ gyata mma; wɔpɔso kyere wɔn hanam na wɔde no kɔ a ogyefoo biara nni hɔ. 30 Ɛda no wɔbɛbɔbɔ mu agu ne so sɛdeɛ ɛpo woro soɔ. Na sɛ obi hwe asase no a, ɔbɛhunɔ esum kabisii ne ahohiahia; omununkum bema hann aduru sum.

**6** Afe a ɔhene Usia wuiɛ mu no, mehunu Awurade sɛ ɔte ahennwa a, ɛkorɔn na wapagya so na n’atadeɛ mmuano aye asɔrefie hɔ ma. 2 Na serafim a wɔn mu biara wɔ ntaban nsia wɔ n’Atifi. Wɔde ntaban no mmienu kata wɔn anim, na wɔde mmienu nso kata wɔn nan ho ɛnna wɔde mmienu nso tu. 3 Na obiara team kyere ne yɔnkɔ sɛ, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N’animuonyam ahye asase nyinaa so ma!” 4 Wɔn nne nnyegyɛɛ maa

apono ne aboboano wosoee, na wisie yee asorefie ho ma. 5 Meteam kaa se, “Me nnue! Memfata! Meye onipa a m’ano ho ntee, na mete nnipa a won ano ho ntee mu, Ohene, Otumfoo Awurade na m’ani ahunu no yi.” 6 Na serafim no mu baako a okura gyasamma, a ode daban kofa firii aforebukyia no so tu baa me nkyen. 7 Ode yei kaa m’ano kaa se, “Hwe, yei aka w’anofafa, woayi w’afodie na wotua wo bone so ka.” 8 Afei, metee Awurade nne a erebisa se, “Hwan na mensoma no? Na hwan na obeko ama yen?” Na mekaa se, “Me nie. Soma me!” 9 Na okaa se, “Koka kyere saa nkurofoo yi se, “Ode dee mobete, nanso morente ase; Ohwe dee mobehwe, nanso morenhunu.” 10 Efiri se mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a, anka mo ani behunu adee, na mo akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me nkyen, na masa mo yadee.” 11 Na mekaa se, “Enkosi da ben, Ao Awurade?” Na obuua se, “Enkosi se nkuropon no beye nkurofon a nnipa ntete soo, enkosi se afie no beye afituo na mfuo no ase ayee pasaa, 12 enkosi se, Awurade bepamo obiara ako akwirikyiri na asase no ada mpan. 13 Mpo, se nkyemu edu mu baako ka asase no so a, wobesee no bio. Nso sedee dupon anaa odum gya dunsini ebere a wotwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beye dunsini wo asase no so.”

**7** Ebere a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so ohene no, Aramhene Resin ne Remalia babarima Peka a oye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoee, nanso wwantumi anni ne so. 2 Na woka kyeree Dawid fie se, “Aram ne Efraim aye apam.” Enti Ahas ne ne nkurofoo ho wosoee sedee kwaeem nnua woso wo mframa ano no. 3 Na Awurade ka kyeree Yesaia se, “Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkohyia Ahas wo Atifi Tadee no subonka a ewo Ntomasifoo Afuo no kwan so. 4 Ka kyere no se, ‘Hwe yie, ye komm na nsuro. Mma w’akoma ntu wo saa nnyentia mmieniu a erefiri wisie yi ho; wo Resin Aramhene ne Remalia babarima abufuhye no enti. 5 Aram, Efraim ne Remalia babarima abo wo seee ho po se, 6 “Momma yento nhye Yuda so, na yentete won mu na yenkye mfa, na yensi Tabeel babarima ohene wo so.” 7 Nanso dee Asafo Awurade see nie: “Eremma so, na erensi da, 8 Aram tiri ne Damasko, na Resin pe na eye Damasko ti. Mfirinhyia adusia enum mu no Efraim mu betete koraa a erentumi nnye oman. 9 Efraim tiri ne Samaria Remalia babarima pe ne Samaria ti. Se woannyina pintinn wo wo gyidie mu a, worennyina

koraa.” 10 Awurade kasa kyeree Ahas bio se, 11 “Bisa Awurade wo Onyankopon ho nsenkyerennee, se ewo ebunu ase tann anaa osorosoro nohoa.” (Sheol h7585) 12 Nanso, Ahas buaa se, “Meremmis. Merenso Awurade nhwe.” 13 Na Yesaia kaa se, “Montie Dawid fie! Ennoso mma mo se mobeso nnipa ntoboasee ahwe? Na mobeso me Onyankopon nso ntoboasee ahwe anaa? 14 Ennee, Onyankopon ankasa beema mo nsenkyerennee; obaabunu no benyinsen, na wawo obabarima, na obefre no Immanuel. 15 Obedi nufosuo ani sradee ne ewoo ebere a wahunu dee ebema watumi apo bone na wafa dee eye. 16 Nanso, ansa na abarimaa no behunu dee ebema watumi apo bone na wafa dee eye no, wobema ahemfo mmieniu a wosuro won no nsase ada mpan. 17 Awurade de ebere bi beba wo ne wo nkurofoe ne w’agya fie so a eso bi mmaa da, efiri ebere a Efraim tee ne ho firii Yuda ho; ode Asiriahene beba.” 18 Eda no, Awurade behyeyen aben afre nwanse na afiri nsuwansuwa a ewo akwirikyiri wo Misraim ne nwowa a wofiri Asiria asase so. 19 Won nyinaa beba abegu mmohwa a emu do ne ntokuro a ewo abotan mu, nkyekyerene ne nsuka mu. 20 Eda no, Awurade de oyiwan a obegye wo Asubonten no agya nohoa wo Asiriahene nkyen, na ode ayi motiri so ne monan ho nwi na wayi mo abogyese nso. 21 Saa eda no, obiara beyen nantwiburuwa baako ne mporkye mmieniu. 22 Na esiane nufosuo dodoa a wobema enti, obenya nufosuo ani sradee adi. Won a wobeka wo asase no so nyinaa bedi nufosuo ani sradee ne ewoo. 23 Saa eda no, baabiara a na anka bobee apem a ne booye dwete kilogram dubaako ne fa wo no, wobehunu nnenkyense ne nkasee. 24 Nnipa de agyan ne tadua beko ho, efiri se nnenkyense ne nkasee agye ho. 25 Nkokoo a na anka kane no wode nso ye so adwuma no, nnenkyense ne nkasee ho hu enti worenko ho bio. Ebedane mmeamee a wogyaa anantwie ne nnwan ma woko.

**8** Awurade ka kyeree me se, “Fa nwoma mmoboee kesee no na fa tweredua biara twere so. 2 Na mrefre osofoo Uria ne Yeberekia babarima Sakaria se m’adansefoo nokwafoo aba.” 3 Afei mekoo nkomhyeni baa no ho, na onyinsenee, woo obabarima. Na Awurade ka kyeree me se, “Fre no Maher-Salal-Has-Bas. 4 Ansa na abarimaa no betumi aka, ‘M’agya’ anaa se ‘me maame’ no, Asiriahene beba abefa Damasko ahodee ne Samaria afodee nyinaa ako.” 5 Awurade kasa kyeree me bio se, 6 “Esiane se saa nkurofoo yi apo

Siloa nsuo a eresene breoo na wodi ahurisie wo Resin ne Remalia babarima no ho enti, 7 Awurade reye de Asubonten no yire kесеe no atia won, Asiriahene ne ne kесеeyе nyinaa. Ebeiyiri afa ne mmnka nyinaa mu, na abu afa ne nkonkon so 8 na apra abefa Yuda, akontono afa ho, atene afa mu abededa ekon mu. Na atretre akata asase no nyinaa so Ao Immanuel.” 9 Momma oko nteamu so, mo aman na wondwere mo! Montie mo akyirikyiri aman. Monsiesie mo ho mma oko, na wondwere mo! Monsiesie mo ho mma oko, na wondwere mo! 10 Hwehwe ekwan a wobefa so, nanso wobesee no; da wo nsusue adi, nanso erennyina, efiri se Onyankopon ne yen wo ho. 11 Awurade de ne nsa dendend no too me so, ka kyere me bo me koko se, mennante saa nkurofo yi kwan so. Okaa se, 12 “Enye biribiara a saa nkurofo yi fre no tirisopam na eye tirisopam. Monnsuro dee wosuro, na momma emmo mo hu. 13 Asafo Awurade nko ara na ese se wobu no kronkron, ono na ese se wosuro no, ono na ne ho ye hu, 14 obeye kronkronbea: nanso Israel afie mmienun no dee, obeye suntibo ne obotan a ema wohwe ase. Na ne nnipa a ewo Yerusalem dee obeye afidie a ebeyi won. 15 Won mu bebre besuntisunti; wobehwe ase a wonsore bio; wbesum won afidie na ayi won.” 16 Kyekyere adanse no so mmara no ano ma m’asuafo. 17 Metwen Awurade a wayi n’ani afiri Jakob efie so mede me were behye ne mu. 18 Me ne mma a Awurade de won ama me no nie. Yeye nsenkyerene ne ahyensodee wo Israel, na yefiri Asafo Awurade a ote Sion Beposo no nkyen. 19 Se nnipa tu mo fo se monkohunu asamanfrefoo ne nnunsifoo a wokasa aso mu na emu ntee a, aden enti na wommisa won Onyankopon? Aden enti na mobisa adee wo awufoo nkyen ma ateasefo? 20 Se wannyina mmara ne adanse yi so anka asem yi a, wonni adekye mu hann. 21 Wode ahohiahia ne ekom benantenante asase no so; na se woto baha a, won bo befu na wobema won ani so adome won ohene ne won Onyankopon. 22 Afei wobehwe asase no so, na wobehunu ahohiahia ne esum a eye hu, na wode won behyene esum kabii mu.

**9** Nanso, won a na woto ahohiahia mu no, worenni awereho bio. Kane no obree Sebulon ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi obehye Galilea a eye amanamanmufo oman na ne kwan da Yordan ne epo ntam no animuonyam. 2 Nnipa a wonam sum mu ahunu hann kесеe; won a wote asase a eso sum kabii so no, hann bi apue won so. 3 Woatre oman no

mu; woama won ani agye mmoroso; wodi ahurisie wo w’anim sedee nnipa di ahurisie otwabere, sedee nnipa ho sepe won wo eberе a worekye afodee. 4 Sedee da a Midian dii nkoguo no, saa ara na woadwere konnua a eda won so no; saa ara na woayi nhyesofoo poma a eda won mmatre so. 5 Okofo mpaboa a wohye de ko sa ne atadee biara a mogya akeka mu no wobegya agu ho na wahye. Wode beso ogya. 6 Efiri se, woawo akokoaa ama yen, woama yen obabanin, na amammuo no beda ne mmati so. Na wobefre no ofotufoo Nwanwani, Otumfo Onyankopon, Daa Agya, Asomdwoe Wura. 7 N’amammuo no nkoso ne n’asomdwoe betena ho daa. Obetena Dawid ahennwa so abu n’ahennie, Ode atentenene ne teneneeye behye ase na wama atim afiri saa eberе no akosi daa apem. Asafo Awurade mmodemmo beye yei. 8 Awurade ato Jakob nkra a etia no, na ebeka Israel. 9 Nnipa no nyinaa behunu, Efraim ne won a wotete Samaria a wode ahohiahia ne ahomasoo akoma kasa no, 10 “Ntayaa no abubu agu fam nanso yede aboo a watwa beto bio. Wobubu borodoma nnua no nanso yede ntweneduro besi anan mu.” 11 Nanso Awurade ahye Resin atamfo den atia won, na ohye won atamfo no nkuran. 12 Aramfo a wofiri apuee fam, Filistifo a wofiri atoe fam, abue won anom amene Israel. Nanso yeinom nyinaa akyiri no ne bo nnwoe na ne nsa da so wo soro. 13 Nanso nnipa no nsane koo dee otwee won aso no nkyen, na wommpere Asafo Awurade no akyiri kwan nso. 14 Enti Awurade betwa etire ne dua afiri Israel ho na eberе ne demmire nso, ode da koro pe betwa; 15 mpanimfo ne akunini no ne etire no, na ator adiyifo no ne dua no. 16 Won a wokyere nnipa yi kwan no nnkyere won kwan pa, na won a wonya akwankyere no nso fom kwan. 17 Enti Awurade ani rennye mmerante no ho, na orenhunu nwisiaa ne akunafoo mmobo efiri se, obiara nni nyamesu na woye amumuyefoo. Ano biara ka ahuhusem. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwoe, na ne nsa da so wo soro. 18 Nokorem atirimuoden hye te se ogya; ehye nnenkyense ne nkase, ede ogya to kwaebirentuo mu hye no, na enam wisie kumonn mu foro ko soro. 19 Asafo Awurade abufuo so enti, asase no bekyene na nnipa beye mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkye no. 20 Nifa so, wobefom aduane adi, nanso ekom bede won; benkum so, wobedidi, nanso woremme. Obiara bewe ne ba enam. 21 Manase bedane Efraim na Efraim adane Manase na wobebob

mu atia Yuda. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwoe, na wama ne nsa so aye krado.

**10** Wonnue, wɔn a wɔhye mmara a emmfa ekwan mu, wɔn a wɔhye mmara a ede nhyesoɔ ba, 2 de tena ahiafoɔ ahofadie so, de atenteneneɔ bo me nkurofoɔ a wɔhye wɔn so no atirimuoden. Wɔma akunafoɔ ye amanehunufɔɔ na wɔbɔ nwisiaa korɔno. 3 Edeɛn na mobeye akontabuo da no, eberɛ a amanehunu firi akyirikyiri reba? Hwan nkyen na mobedwane akɔpɛ mmoa? Ehefa na mobegyia mo ahodeɛ? 4 Enka mo hwee sɛ mobefra nneɔdufoɔ mu anaa sɛ mobetotɔ wɔ atɔfoɔ mu. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwoe, na wama ne nsa so aye krado. 5 “Nnome nka Asiriani no, m’abufuo abaa, deɛ akura m’abufuhyeɛ poma no! 6 Meresoma no akɔ ɔman a wɔnnim Onyankopɔn so. Meregya no kwan ma wako nnipa a wɔhye me abufuo so sɛ wɔnkɔgye korɔnodeɛ abrane so na wɔnhwim afɔdeɛ, na wontiatia wɔn so sɛ dɔteɛ wɔ mmɔntene so. 7 Nanso enye yei ne deɛ ɔpɛ sɛ ɔye enye yei ne deɛ ewɔ n’adwene mu. Ne botaeɛ ne sɛ ɔbesee, sɛ ɔde aman bebree beba wɔn awieeɛ. 8 Na obisa sɛ, ‘Ahemfo nyinaa nnye m’asahene anaa? 9 Kalno nyee sɛ Karkemis anaa? Hamat nte sɛ Arpad na Samaria nte sɛ Damasko anaa? 10 Ampa ara, megyeɛ ahoni ahennie ahodoɔ abrane soɔ, ahennie a wɔn nsesodeɛ sene deɛ ewɔ Yerusalem ne Samaria no. 11 Merentumi ne Yerusalem ne ne nsesodeɛ nni anaa, sɛdeɛ mene Samaria ne n’ahoni diiɛ no?” 12 Sɛ Awurade wie n’adwuma a etia Bepɔ Sion ne Yerusalem nyinaa a, ɔbeka sɛ, “Metwe Asiriahene aso wɔ n’akoma pirim ne n’ani a ensɔ adeɛ no ho. 13 Efiri sɛ ɔka sɛ, “Mede m’ahooden na aye yei, na efiri me nyansa mu, efiri sɛ mewɔ nimdeɛ. Meseeɛ amanaman ahyeɛ. Mefoo wɔn ademudeɛ; mebreɛ wɔn ahemfo ase te sɛ ɔbrane. 14 Sɛdeɛ obi tene ne nsa hye pirebuo mu no, saa ara nso na metene me nsa wɔ amanaman no ahonyadeɛ so; sɛdeɛ wɔtase nkosua a wɔagyia ho no saa ara na meboabooa amanaman no nyinaa ano; obiara ammɔ ne ntaban mu, na wammue n’ano ansu.” 15 Akuma ma ne ho so tra deɛ ɔtoɔ? Anaase ewan hoahoa ne ho kyen deɛ ɔde no ye adwuma anaa? Aye te sɛ deɛ abaa tumi danedane deɛ ɔmaa no so, anaa sɛ aporibaa ankasa tumi nante! 16 Afei Awurade, Asafo Awurade de ɔyaredɔm bebɔ n’akofɔɔ ahooɔdenfoɔ no; na ne keseye mu no, ɔbema ogya adere ahye wɔn animuonyam. 17 Israel Hann no bedane ogya. Wɔn Kronkronni no bedane ogya dɛreɛ; ɔde dakoro behye

na wasɛe ne nkaseɛ ne nnenkyense. 18 Asiria kwaee ne n’asase bereɛ animuonyam no, ebeseɛ pasapasa te sɛ ɔyarefoɔ a ne so reteɛ. 19 Nnua a ebeka wɔ ne kwaee mu beye kakra bi a abɔfra betumi akyere ne dodoɔ. 20 Eɔda no, Israel nkaeɛfoɔ, Jakob fiefoɔ a wɔbeka no remfa wɔn ho nto no so bio. Awurade, Israel Kronkronni no a ɔbɔ wɔn hwee fam no mmom na wɔde wɔn ho beto no so nokorem. 21 Nkaeɛfoɔ no besane aba. Jakob nkaeɛfoɔ no besane aba Otumfoɔ Onyankopɔn no nkyen. 22 Ao Israel, ewom sɛ wo nkurofoɔ dɔso sɛ mpoano anwea deɛ, nanso nkaeɛfoɔ bi pɛ na wɔbesane aba. Wɔahye ɔsɛe ho mmara dendɛn a ebɛbunkam nnipa no so, na mmara no ye. 23 Awurade, Asafo Awurade, ɔsɛeɛ a wahye ho mmara ketee na ebɛba asase no so nyinaa. 24 Enti, yei ne deɛ Awurade, Asafo Awurade sɛ, “Ao Me nkurofoɔ a mote Sion monnsuro Asiriafoɔ no, wɔn a wɔde mmaa hwe mo na wɔde aporibaa bobɔ mo, sɛdeɛ Misraim yeeɛ no. 25 Erenkyere koraa m’abufuo a etia mo no ano bedwo na m’aniberɛ bekɔ wɔn sɛeɛ so.” 26 Asafo Awurade de mpire behwe wɔn, sɛdeɛ ɔbɔ Midian hwee fam wɔ Oreɔ ɔbotan ho no; na ɔbetene ne poma nsuo no so, sɛdeɛ ɔyee wɔ Misraim no. 27 Eɔda no, wɔbeyi wɔn adesoɔ no afiri wo mmatreɛ so; wɔn kɔnnua afiri wo kɔn mu; wɔbubu kɔnnua no na afiri mo so. 28 Wɔhyene Ayat; wɔfa Migron; na wɔkora wɔn nneema wɔ Mikmas. 29 Wɔtwam wɔ kwantempɔn no so, na wɔka sɛ, “yebedɔ Geba anadwo yi.” Rama ho popo; Saulo kuro Gibeɔ nso dwane. 30 Team ɔbabaa Galim! Tie, Ao Laisa! Anatot Mmɔborɔni! 31 Madmena redwane; Gebimfoɔ kɔtete. 32 Enne ara wɔbegyina wɔ Nob; wɔbɛwoso wɔn nsa wɔ ɔbabaa Sion bepɔ no so wɔ Yerusalem kokoo no so. 33 Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ɔde tumi kesee betwitwa dua mman no. Wɔbɛbubu nnua atentene no agu fam; deɛ ewoware no beba fam. 34 ɔde akuma betwitwa kwaeɛm dɔto agu fam. Lebanon behwe ase ɔkesee no anim.

**11** Dua foforo bi befefe wɔ Yisai dunsini ho; efiri ne nhini mu na Dubaa bi beso aba. 2 Awurade Honhom betena no so: nyansa ne nteaseɛ Honhom, afotuo ne tumi Honhom, nimdeɛ ne Awurade suro Honhom. 3 Na n’ani begye wɔ Awurade suro mu. Ennye deɛ ɔde n’ani hunu soɔ na ɔbegyina abu aten, anaa deɛ ɔde n’aso betee soɔ na ɔbegyina asi gyinaeɛ; 4 na mmom ɔde teneneɛ bebu mmɔborɔfoɔ aten, ɔde atenteneneɛ besi gyinaeɛ ama asase so ahiafoɔ. ɔde abaa a eye n’anom asem bewoso asase; ɔde ahome a



efiri n'anom bekunkum amumuyefoo. **5** Tenenee beye n'abosoo na nokoredie aye n'abowomu. **6** Pataku ne odwammaa betena, osebo ne abirekyie beda, nantwie ba ne gyata ne ne ba bebó mu; na abofra ketewa bi adi wón anim. **7** Onantwie ne sisire bebó mu adidi, wón mma bededa faako, na gyata bewe wira te se nantwie. **8** Akokoaa bedi agoro aben oprammire amena ano, na abofra ketewa de ne nsa ahye onanka bòn mu. **9** Worenye obi bone na worensee adee wó me bepo Kronkron nyinaa so, na Awurade ho nimdee beye asase so ma sedee nsuo aye epo ma no. **10** Na da no, Yisai aseni no besore; dee obesore abedi amanaman no so; ono na wón ani beda ne so, na n'ahomegyebea benya animuonyam. **11** Saa eda no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurofoó a wóaka afiri Asiria, Misraim anafoó fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so nsupo. **12** Obema frankaa so ama aman no na waboaboa Israel atukofoó ano; Obaboaboa Yudafoó a wóahwete no ano afiri asase ntwea enan no so. **13** Efraim aniberee betu ayera, na wobesee Yuda atamfoó. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentane Efraim ani. **14** Wobetwi afa Filistia nsanee ahodoó no so ako atoe fam; na wobebó mu afo nnipa ako apueee fam. Wobefa Edom ne Moab, na Amonfoó behye wón ase. **15** Awurade bema nsuo a ewó Misraim Po no mu awe korakora; obema ne nsa mu mframa a emu ye hyee abo afa Asubonten Eufrate so. Obepaapae mu aye no nsuwansuwa nson sedee ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Ekwantempón bi beda ho ama ne nkurofoó nkaeefoo a wóaka Asiria, sedee ebi daa ho maa Israel eberé a wófiri Misraim bae no.

**12** Saa eda no, wobeka se: "Mekamfo wo Ao Awurade! Ewom se wo bo fuu me dee, nanso afei w'abofuo ano adwo. Na woakyekyere me were. **2** Nokore, Onyankopón ne m'agyenkwa; mede me ho beto ne so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m'ahooden ne me dwom; na wabeye me nkwayee." **3** Wode anigye besa nsuo afiri nkwayee nsubura mu. **4** Saa eda no wobeka se, "Eda Awurade ase, bo ne din Ma amanaman nhunu dee waye, na pae mu ka se wóama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efiri se, waye dee ewó animuonyam bebree. Da yei adi kyere ewiase nyinaa. **6** Momma mo nne so nto dwom anigye so, mo a mowó Sion, efiri se, Israel Kronkronni a ote mo mu no ye kokuroko."

**13** Amos babarima Yesaia adehunu a efa Babilonia ho nie: **2** Pagya frankaa wó bepo a hwee nni soo no atifi, teaam fre wón: nyama wón ma wón nhyene atitire no apono mu. **3** Mahye m'ahotefoo; mafre m'akofoo se wónna m'abufuhyeé adi, wón a wodi me nkonimdie ho ahurisie. **4** Tie hooye bi a ewó mmepo no so te se nnipa dom bebree dee! Tie akasakasa a ewó ahennie ahodoó mu, te se amanaman a woreboaboa wón ho ano! Asafo Awurade reboa edóm ano ako oko. **5** Wófifiri akyirikyiri aman so, wófirifiri osoro ahyee so, Awurade ne n'akodee a eye n'abufuhyeé; besee oman no nyinaa. **6** Twa adwo, na Awurade da no aben; ebeba te se oseee a efiri Otumfoó no. **7** Yei enti, nsa nyinaa bedwodwo, obiara akoma beboto. **8** Wóbebo hunu, oyea ne apinisie bekuta wón; wóbenukanuka wón mu te se obaa a awóo aka no. Wóde abasamutuo behwe wón ho wón ho anim, a wón ani asoso ogya. **9** Hwe, Awurade da no reba eda bone a abufuo ne abufuhyeé wó mu, erebesee asase no na aseé abonefoó a wote soo no. **10** Osoro nsoromma ne wón akuo renhyeren. Esum beduru owia a erepue na osrane nso renhyeren. **11** Metwe ewiase aso, ne bone enti, ne amumuyefoo wó wón nnebone ho. Metwa ahantanfoó ahomasoo so na mabre dee odi awurukasem no ahantan ase. **12** Mema onipa ho aye na asene sika kókoo amapa; obesene Ofir sikakókoo. **13** Enti mema osoro awoso; na asase ahinhim wó ne sibere wó Asafo Awurade abufuhyeé ano, n'abufuhyeé da no. **14** Sedee owansane a obómtofoó repe no akum no dwane, anaase nnwan a wónni ohwefoo yera kwan, saa ara na obiara bedwane akóhwewhwe ne nkurofoó. Obiara bedwane ako n'asase so. **15** Obiara a wobefa no dedua no, wobewó no akofena akum no; wón a wóbekyere wón no nyinaa beto wó akofena ano. **16** Wóbetoto nkokoaa ahwehwe fam wó wón anim: wóbefom wón afie mu nneema na wóato wón yerenom monnaa. **17** Hwe, mehwanyan Mediafoó atia wón, wón na wómfa dwete nye hwee na wón ani nnye sikakókoo ho. **18** Wón tadua bebobo mmerantee ahwehwe fam; wórenhunu nkokoaa mmóbo na wórennya ayamhyehyeé mma mmófra. **19** Babilonia, ahennie ahodoó mu obohema, animuonyamdee a Babiloniafoó de hoahoa wón ho no, Onyankopón bedane abutu te se Sodom ne Gomora. **20** Nnipa rentena ho bio awóo ntoatoasoo nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntomadan wó ho; odwanhwefoo biara remfa ne nnwan nkó home wó ho. **21** Nanso esere so mmoo beda ho. Sakraman beye n'afie no mu

ma; ehɔ na apatuo bɛtena, ehɔ na wira mu mponkye nso bɛdi agoro. **22** Mpataku bɛpɔ so wɔ n'aban denden mu, sakraman bɛye n'ahemfie fɛfɛ no mu ma. Ne bere aso, na wɔrento ne nna mu.

**14** Awurade bɛhunu Yakob mmɔbɔ; ɔbesane afa Israel na ɔbɛbɔ wɔn atenaseɛ wɔ wɔn ankasa asase so. Ananafoɔ bɛba abɛka wɔn ho na wɔne Yakob efie aka abɔ mu. **2** Amanaman bɛfa wɔn de wɔn aba wɔn ankasa atenaɛ. Na Israel efie bɛfa amanaman no ayɛ wɔn dea sɛ nkoa ne mfenaa wɔ Awurade asase so. Wɔbɛye wɔn a wɔyɛɛ wɔn nnommumfoɔ no nnommum na wɔbɛdi wɔn sohwɛfoɔ so. **3** Na da a Awurade bɛma mo ahome afiri amanehunu, ahoyera ne nkoasom denden mu no, **4** mɔbɛdi Babiloniahene ho fɛ sɛ: hwe sɛdɛɛ ɔhyɛsofoɔ no aba n'awieeɛ! Ne sɛdɛɛ n'abufuo nso to atwa! **5** Awurade abubu otirimuɔndenfoɔ no abaa mu, sodifoɔ ahempoma no, **6** deɛ abufuo mu no ɔde bobɔ wɔn toatoaa so hwɛhwee fam, na abufuhɛɛ mu ɔtintim wɔn so a ahomegyɛɛ nni mu de brɛɛ amanaman no ase. **7** Nsase no nyinaa rehome wɔ asomdwoɛɛ mu; na woto dwom. **8** Mpo, pepeaa nnua ne Lebanon ntwenɛduro nya ho anigyɛɛ na wɔka sɛ, “Afei a wɔabɛɛ wɔ ase yi, duatwafɔɔ biara remmetwa yɛn.” **9** Damena a ɛwɔ aseɛ no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ɛkanyane wɔn a wɔafiri mu no honhom sɛ wɔmmɛma wo akwaaba, wɔn a na wɔyɛ akannifoɔ wo ewiase, ɛma wɔsɔre firi wɔn nhennwa so, wɔn a na wɔyɛ ahemfo wɔ amanaman so. (Sheol h7585) **10** Wɔn nyinaa begye so, wɔbɛka akyerɛ wo sɛ, “Wo nso woayɛ mmrɛ sɛ yɛn; woayɛ sɛ yɛn ara.” **11** Wo kɛseyɛ nyinaa wɔde aba damena mu, ne hooyɛ a efiri wo nsankuo no; wɔde nsamma ase ketɛ ama wo na asonsono akata wo so. (Sheol h7585) **12** Sɛdɛɛ wofiri soro abɛhwe fam, Ao, anɔpa nsoromma, adekyɛɛ babarima! Wɔato wo abɛhwe asase so, wo a na kane no wobɛɛ amanaman ase! **13** Wokaa no w'akoma mu sɛ, “Mɛforo ako soro; mɛma m'ahennwa so asi Onyankopɔn nsoromma atifi; metena ase adi ɔhene wɔ ahyiaɛ bɛpɔ so, deɛ ɛkrɔn paa wɔ bɛpɔ kronkron no so. **14** Mɛforo atra omununkum atifi; mɛyɛ me ho sɛ ɔsorosoroni no.” **15** Nanso wɔde wo abɛto damena mu, amena donkudonku ase tɔnn. (Sheol h7585) **16** Wɔn a wɔhunu wo no hwe wo haa, wɔdwene deɛ ato wɔɔ no ho bisa sɛ, “Enyɛ ɔbarima a ɔwosoo asase na ɔmaa ahennie ho popooɛɛ, **17** ɔbarima a ɔmaa ewiase daneɛ anweatam, deɛ ɔdaneɛ ne nkuroɔn butuie na wamma ne nneɔduafɔɔ ankɔ wɔn nkyi no nie?” **18** Amanaman

ahemfo no nyinaa, wɔadeda obiara wɔ ne da mu. **19** Nanso wɔapam wo afiri wo da mu te sɛ duban a wɔapɔɔ; wɔde wɔn a atotɔ akata wo so, wɔn a wɔtɔɔ wo akofena ano, wɔn a wɔsiane kɔ aboo amena mu, te sɛ efunu a wɔatiatia so. **20** Wɔrensie wo nka wɔn ho, efiri sɛ, woasɛɛ w'asase na wakunkum wo nkurofoɔ. Otirimuɔndenfoɔ asefoɔ no wɔrenkaɛ wɔn bio. Wo babarima renni w'adeɛ sɛ ɔhene. **21** Siesie baabi a wɔbɛkunkum ne mmammarima wɔ wɔn agyanom bone nti; ense sɛ wɔsɔre di asase no so na wɔde wɔn nkuroɔn pete so. **22** “Mɛsɔre atia wɔn,” Sɛdɛɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. “Mɛtwa ne din ne ne nkaɛefɔɔ, ne mma ne mmanananom afiri Babilonia ho,” sɛdɛɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. **23** “Mɛdane no ayɛ beaɛɛ a apatuo wɔ ne ɔwora; mede ɔsɛɛɛ praɛɛ bɛpra no,” sɛdɛɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. **24** Asafo Awurade aka ntam sɛ, “Nokorɛm, sɛdɛɛ mahyehyɛ no, saa ara na ɛbɛyɛ, na sɛdɛɛ madwene ho no, ɛrensɛsa. **25** Mɛsɛ Asiria pasaa wɔ m'asase so; metiatia ne so me mmɛpɔ so. ɔbɛyi ne kɔnnua afiri me nkurofoɔ so, na n'adesoa nso afiri wɔn so.” **26** Yei ne nhyehyɛɛ a wɔayɛ ama ewiase nyinaa; yei ne nsa a wɔatene wɔ aman nyinaa so. **27** Na sɛ Asafo Awurade ayɛ n'adwene a hwan na ɔbesi no kwan? Na sɛ watene ne nsa, hwan na ɔbesianka no? **28** Saa adehunu yi baa afe a ɔhene Ahas wuiɛ no: **29** Monnni ahurisie, mo Filistifoɔ, sɛ abaa a ɛbɔɔ mo no mu abubu; saa ɔwɔ no ase na ɔnanka bɛfiri aba, na n'aba bɛye ɔtwasɛɛ a ne ho yɛ here na n'ano wɔ borɔ. **30** Ahiafoɔ mu hiani benya adidibea, na mmɔborɔni beda asomdwoɛɛ mu. Nanso w'asefoɔ deɛ, mede ɛkɔm bɛtɔre wɔn ase; ɛbɛkunkum wo nkaɛefɔɔ. **31** Twa adwo, Ao kuro ɛpono! Su team Ao kuroɔn! Monnwane, mo Filistifoɔ! Wisie kumɔnn bi firi atifi fam reba, na obiara ntwentwen ne nan ase wɔ wɔn mu. **32** Mmuasɛɛ bɛn na wɔde bɛma saa ɔman no ananmusifoɔ? “Awurade de Sion atim hɔ. Ne mu na n'amanahunufɔɔ benya dwanekɔbea.”

**15** Adehunu a ɛfa Moab ho: Wɔasɛɛ Ar a ɛwɔ Moab anadwo koro pɛ! Wɔasɛɛ Kir a ɛwɔ Moab anadwo koro pɛ! **2** Dibon foro kɔ n'asɔredan mu, ɔkɔ ne sorɔnsorɔmma kɔ su; Moab twa adwo wɔ Nebo ne Medeba ho. Wɔayi eti biara so nwi na abɔgyɛɛ biara nso wɔatwitwa. **3** Wɔfiraɛfira ayitoma wɔ mmɔntene so; wɔ adan atifi ne ɔman ahyiaɛ wɔn nyinaa retwa adwo, wɔdɛda fam na wɔsu. **4** Hesbon ne Eleale team su, wɔte wɔn nne kɔduru Yahas nohoa. Enti Moab mmarrimma akofɔɔ team su, na wɔabotoboto. **5** Medi

Moab ho awerehoɔ wɔ m'akoma mu; n'adwanefoo dwane koduru Soar, ne Eglat Selisiya. Wɔforo kɔ Luhit, wɔrekɔ nyinaa na wɔresu; Horonaim ekwan so nso wɔdi wɔn sɛɛ ho awerehoɔ. **6** Nimrim nsuwansuwa awewe na esere no ahye afifidee nyinaa ayera na enkaa wira biara a eye mono. **7** Enti ahonyadee a wɔape agu ho no wɔsoa de kɔtwa mpampuro bɔnhwa. **8** Wɔn nkekamu gyegyɛ wɔ Moab ahyee so; wɔn agyaadwotwa koduru Eglaim na wɔn abubuobɔ koduru Beer Elim. **9** Dimon nsuo aye mogya nkoa nanso mekɔ so ne no adi. Gyata beba Moab adwanefoo no so ne wɔn a wɔbɛka asase no so.

**16** Momfa nnwammaa sɛ apeatoɔ nkɔma asase no sodifoo, efiri Sela fa anweatam no so, kɔka ɔbabaa Sion beɔ no so. **2** Sedee nnomaa a wɔaka wɔn afiri pirebuo mu na wɔtu nenam ewiem no, saa ara na Moabfoo mmaa tee wɔ Arnon asutwaree. **3** "Mommoa yen, mommɔ yen ho ban. Momfa yen nsie. Monnyi atukɔtenafoo no mma. **4** Momma Moabfoo adwanefoo no ne mo ntena; monye wɔn banbɔ wɔ ɔsɛefoo no ho." ɔhyɛsoni no beba n'awieeɛ na adesɛɛɛ to betwa; oɔobɔni no beyera wɔ asase no so. **5** ɔɔɔ mu na Onyankopɔn besi ahennwa bi; ɔbarima bi de nokoredie betena so, obi a afiri Dawid efie, deɛ atemmuo mu no ɔpe atenteneneɛ na ɔntwentwɛn adeteneneeye ho. **6** Yeate Moab ahantan a ɔye, n'ani a atra ne ntɔn ne ne nten, n'ahomasoo ne n'asooɔden, nanso hwee nni n'ahomasoo no mu. **7** Enti Moabfoo twa adwo, wɔbɔ mu su ma Moab. Wɔdi awerehoɔ na wɔbɔ abubuo wɔ Kir Hereset bobɛ aba ɔfam ho. **8** Hesbon mfuo no hye, Sibma bobɛ mfuo nso saa ara. Aman sodifoo no atiatia bobɛ papa no so, deɛ kane na wɔde kɔ Yaser na etretre kɔ anweatam so no. Wɔn mman tretre kɔka mpoano pɛɛ. **9** Enti mesu sedee Yaser suo, de ma Sibma bobɛ mfuo. Ao Hesbon, Ao Eleale, mesu mo bebreɛ! Mo aduaba a abereɛ ho ahurisie ne otwabere deɛ no, wɔagyae. **10** Ahosɛpe ne anigyee nni mfikyifuo no mu; obiara nnto dwom, na ɔnteateam wɔ bobeturo mu; obiara nnkyi nsɔ wɔ nsakyimena so, efiri sɛ mede nteateam aba n'awieeɛ. **11** Mesi apinie wɔ m'akoma mu wɔ Moab ho te sɛ sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Sɛ Moab kɔ ne sorɔnsorɔmmaa a, ɔha ne ho kwa; sɛ ɔko n'abosonnan mu kɔbɔ mpaɛɛ a, ɛrenkɔsi hwee. **13** Yei ne asem a Awurade aka dada afa Moab ho. **14** Nanso seesei Awurade ka sɛ, "Mfee mmiensa mu, sedee wɔkan

ɔpaani mfee no, Moab animuonyam beba awieeɛ, na ne nkaeefoo no beye kakra bi a wonni ahoɔden."

**17** Adehunu a efa Damasko ho: "Hwe, Damasko renye kuropon bio ebedane aye mmubuiɛ sie. **2** Aroer nkuropon bedane nkurofon na wɔagyɛ ama nnwankuo ama wɔadedɛ ho, a obiara renyi wɔn hu. **3** Kuropon a wɔabɔ ho ban beyera wɔ Efraim, adehyetumi nso befiri Damasko; Aram nkaeefoo beye Israelfoo animuonyam," Sedee Asafo Awurade sɛɛ nie. **4** "Eda no, Yakob animuonyam bepa; na ne mu sradeɛ besa. **5** Ebeye sedee otwafoo twa aburoo a egyina afuo so na ɔde ne nsa pempan sɛ eberɛ a obi redi mpepɛwa wɔ Refaim Bɔnhwa mu. **6** Nanso mpepɛwa no mu bi beka, sedee wɔwoso ngo dua a eye no; eka aba no mmienu anaa mmiensa wɔ atifi mman no so, ne enan anaa enum wɔ mman a esoo no so," sedee Awurade, Israel Onyankopɔn sɛɛ nie. **7** Saa eda no, nnipa de wɔn ani beto wɔn Yefoo so na wɔadane wɔn ani ahwe Israel ɔkronkronni no. **8** Wɔremfa wɔn ho nto afɔrebukyia a eye wɔn nsa ano adwuma no so, na wɔbebu Asera afɔrebukyia ne nnuhwan afɔrebukyia a wɔde wɔn nsateaa aye no animtia. **9** Eda no, wɔn nkuropon a ewɔ banbɔ denden a Israelfoo enti wɔgyaa ho no beye sɛ mmeammaa a wɔagyɛ ama nnɔto ne wira. Ne nyinaa beda mpan. **10** Mo were afiri Onyankopɔn, mo Agyenkwa, na monkaeɛ ɔbotan no, mo aban no. Enti ewom sɛ mope nnua papa na modua bobɛ a moato afiri amanɔne. **11** Ewom sɛ eda a moduaeɛ no, momaa enyiniɛ anɔpa a moduaeɛ no, na moma eguu nhwiren. Nanso otwa no renye hwee sɛ yadeɛ ne ɔyea a wɔntumi nsa. **12** Ao aman dodoo no nhurusoo, wɔhuruso te sɛ epo a erebo asorɔkye! Ao nnipa dodoo nworosoo, wɔworoso sɛ nsuo akɛsɛɛ! **13** Ewom sɛ nnipa dodoo no woro so te sɛ nsuo a ɛresene mmirika so, nanso, Onyankopɔn beka wɔn anim ama wɔadwane akɔ akyirikyiri, te sɛ ntete a mframa bɔ gu wɔ beɔ so te sɛ anweatam so wira a mframa den rebɔ no. **14** Anwummere, wɔbɔ yen hu awerefirie mu. Nanso ansa na adeɛ bekye no, na wɔko dada! Wɔn a wɔfo yen nneema, ne wɔn a wɔbɔ yen korɔno kyɛfa nie.

**18** Due, asase a ntaban nnyegyeeɛ wɔ so wɔ Kus nsubɔntene ho, **2** a ɔsoma ananmusifoo a wonam epo so a wɔde paparɔs abonto fa nsuo ani. Monko, asomafoo ahoɔherefoo, monko nnipa a wɔwoware na wɔn honam ye tromtrom no nkyɛn, nnipa a wɔn ho

ye hu wɔ mmaa nyinaa, aniedenfoɔ ɔman a yente wɔn kasa, na nsubɔntene akyekye n'asase mu. **3** Mo ewiafefoɔ nyinaa, mo a motete asase so, se wɔpagya frankaa wɔ bepo no so a, mobɛhunu. Se wɔhyen totorobento a, mobete. **4** Yei ne deɛ Awurade ka kyere me, "Metena m'atenaɛ na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebo, te se ebo a esi wɔ otwa bere mu." **5** Ennya nnuruu twabere a nhyerene bere atwam no, na nhwiren no anyini adane boke no, wɔde nsɔɔ betwitwa mman no; wɔbetwitwa mman a eredandan no akɔ. **6** Wɔbegya wɔn nyinaa ama bepo so nnomaa a wɔkum mmoa we, ne wiram mmoa; nnomaa no bedi wɔn nam wɔ ahuhuro eberɛ mu. Wiram mmoa bewe wɔn nam wɔ awɔ bere mu. **7** Saa eberɛ no wɔde akyedee bebɛre Asafo Awurade eɛfiri nnipa a wɔwɔware na wɔn honam ye tromtrom ho, nnipa a wɔn ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, aniedenfoɔ ɔman a yente wɔn kasa, na nsubɔntene akyekye n'asase mu. Wɔde akyedee beba Sion Bepo so, beaɛɛ a Asafo Awurade din atim no.

**19** Nkɔmhyɛ a etia Misraim: Monhwe! Awurade nam ahoɔhere omununkum mu na ɔreba Misraim. Misraim ahoni ho popo wɔ n'anim, na Misraimfoɔ akoma boto wɔ wɔn mu. **2** "Mɛma Misraimfoɔ atwa wɔn ho ako, onua beko atia onua, ɔyɔnko atia ɔyɔnko, kuropon atia kuropon, ahennie atia ahennie. **3** Misraimfoɔ no renya abodwo, na mɛma wɔn nhyehyɛɛ aye ɔkwa. Wɔbekɔ abisa wɔ ahoni, ne awufoɔ ahonhom, asamanfrefoɔ ne nkonyayifoɔ nkyen. **4** Mede Misraim behye owura tirimuɔdenfoɔ bi tumi ase, na ɔhene a ɔye keka bedi wɔn so," sɛdeɛ Asafo Awurade seɛ nie. **5** Nsubɔntene mu nsuo bewe, na nkonkɔn bewo aye weseɛ. **6** Nsuka beyi hwa; na nsuwa a ewɔ Misraim betwe na awe. Demmire ne esere bedwan, **7** Nil nsunoa nnua nso, deɛ ewɔ asubɔnten no abɔɛ no. Nil nsunoa so mfuo nyinaa bewo weseɛ na awu koraɛ. **8** Afarefoɔ nyinaa besi apinie atwa adwo, wɔn a wɔto darewa wɔ Nil mu nyinaa; wɔn a wɔgu asau wɔ nsuo no so bedi awerehoɔ. **9** Wɔn a wɔde asaawa ye adwuma aba mu bebu, wɔn a wɔnwono nnwera no anidasoɔ besa. **10** Wɔn a wɔye ntoma ho adwuma beye mmɔbo na wɔn a wɔgye akatua nyinaa akoma beboto. **11** Soan adwumayefoɔ nka hwee se nkwasɛfoɔ; Farao agyinatufoɔ anyansafoɔ ma afutu bɔne. Ebeɛɛ den na woaka akyere Farao se, "Meye anyansafoɔ no mu baako, tete ahemfo no kyidifoɔ?" **12** W'anyansafoɔ no wɔ he afei? Ma wɔnkyere wo na ma

wɔnhunu deɛ Asafo Awurade ahyehye atia Misraim. **13** Soan adwumayefoɔ abeɛɛ nkwasɛfoɔ, wɔdaadaa Memfis akwankyerɛfoɔ ne nnipa no ntuanofoɔ ama Misraim afom ekwan. **14** Awurade ahwie anisobirie honhom agu wɔn mu; wɔma Misraim to ntintan wɔ biribiara a ɔye mu, te se deɛ ɔsabofoɔ de ne fee fɔre ne ho. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye; obiara rentumi nye hwee, se ɔye etire anaa etoo, anaa se ɔye bere anaa demmire. **16** Saa eɛda no, Misraimfoɔ beye se mmaa, Asafo Awurade nsa a wama so atia wɔn no bema wɔn abɔ hu na wɔn ho apopo. **17** Na Yuda asase no bema Misraimfoɔ abɔ hu. Obiara a ɔbete Yuda din no besuro, esiane deɛ Asafo Awurade rehyehye atia wɔn enti. **18** Saa eɛda no, Misraim nkuropon enum beka Kanaan kasa na wɔaka Asafo Awurade ntam. Wɔbefɛre wɔn mu baako ɔseɛ Kuropon. **19** Saa eɛda no, wɔbesi afoɛbukyia wɔ Misraim mfimfini ama Awurade, na wɔasi nkaɛɛdum wɔ ne hyɛɛ so nso ama Awurade. **20** Ebeɛɛ nsenkyerɛnneɛ ne adansedeɛ ama Asafo Awurade wɔ Misraim asase so. Se wɔn nhyesofoɔ enti wosu frɛ Awurade a, ɔbesoma ɔgyefoɔ ne banbɔni bi, na ɔbegye wɔn. **21** Enti Awurade beda ne ho adi akyere Misraimfoɔ, na saa da no wɔɛhunu Awurade. Wɔde afoɛrebo ne nnuane besom, wɔbehye Awurade bɔ, na wɔadi so. **22** Awurade de ɔyaredɔm bebɔ Misraim; ɔde bebɔ wɔn na wasa wɔn yadeɛ. Wɔbedane ako Awurade nkyen, na ɔbetie wɔn sufɛre, na wasa wɔn yadeɛ. **23** Saa eɛda no, ekwantempɔn befiri Misraim ne Asiria. Misraimfoɔ beko Misraim na Misraimfoɔ ako Asiria. Misraimfoɔ ne Asiriafoɔ bebɔ mu asom. **24** Saa eɛda no Israel betɔ Misraim ne Asiria so mmiensa, aye nhyira wɔ asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira wɔn aka se, "Nhyira nka Misraim, me nkurofoɔ. Nhyira nka Asiria me nsa ano adwuma. Nhyira nka Israel m'agyapadeɛ."

**20** Afe a Asiriahene Sargon somaa ne ɔman no sahenɛ koɔ Asdod koto hyɛɛ no so na ɔdii ne so nkonim no, **2** saa eberɛ no Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasaa se, "Yi ayitoma no firi wo ho ne mpaboa no firi wo nan ase." ɔyɛɛ saa de adagya a ne nan nso sisi fam dii akɔneaba. **3** Na Awurade kaa se, "Sɛdeɛ me ɔsomfoɔ Yesaia de adagya anante mfɛɛ mmiensa a ne nan nso sisi fam yi de aye ɔhaw nsenkyerɛnneɛ a etia Misraim ne Kus no, **4** saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneduafoɔ ne Kus nnommumfoɔ a wɔdɛda adagya na wɔn nan sisi fam, mmabunu ne mpanin a wɔn to deda so no anim, de

agu Misraim anim ase. 5 Wɔn a wɔde wɔn ho too Kus so, na wɔde Misraim hoahoaa wɔn ho no besuro na wɔn ani awu. 6 Saa ɛda no nnipa a wɔtete mpoano ha beka sɛ, ‘Monhwe asem a ato wɔn a yɛde yen ho too wɔn so no, wɔn a yɛdwane kɔ wɔn nkyen kɔpɛ mmoa sɛ wɔbɛgye yen afiri Asiriahene nsam no! Ɛbɛye ɛn na yɛadwane?’”

**21** Nkɔmhyɛ a ɛfa Babilonia, anweatam no a ɛda Po no ho: Sedee twahoframa a ɛbɔ fa anafoɔ fam asase so no ye no, saa ara na ɔtohyɛsoɔni bi firi anweatam so reba. Ɔfiri asase a ɛye hunabɔbrim so. 2 Wɔde anisoadehunu a ɛye nwanwa akyere me: Ɔfatwafoɔ bi redi hwammɔ. Ɔfomfoɔ bi refa afodeɛ. Elam reto ahyɛ ɔman bi so! Media rebɔ pampim! Mede apinisie a Babilonia de baɛ no nyinaa bebɔ awieɛ. 3 Yei ama ɔyea bi abɛhyɛ me mu, ɔyea aka me, te sɛ ɔbaa a awɔɔ aka no; deɛ metɛɛ no enti mentumi nnyina me nan so, deɛ mehunu no ama me ho adwiri me. 4 M’akoma bɔ paripari, ehu ma me ho popɔ; na ɛhan a mɛpɛɛ sɛ mehunu no abɛye adeɛ a ɛbɔ me hu. 5 Wɔto ɛpono, wɔde kuntu aketɛ sese fam, wɔdidi, na wɔnon! Monsɔre mo asraafoɔ mpanimfoɔ, momfa ngo nsrasra mo akyɛm ho! 6 Yei ne deɛ Awurade ka kyere me: “Fa ɔwɛmfoɔ kɔgyina hɔ na ɔnka deɛ ɔhunu nkyere wo. 7 Sɛ ɔhunu nteaseɛnam ne aɔnko akuakuo, wɔn a wɔtete mfunumu so ne wɔn a wɔtete nyoma so a, ɔnwen n’aso wen pa ara.” 8 Na ɔwɛmfoɔ no teaam sɛ, “Me wura da biara megyina ɔwen aban no so anadwo biara, megyina hɔ. 9 Hwe, ɔbarima bi a ɔte teaseɛnam mu na ɔreba yi ɔne aɔnko dɔm. Na ɔwɛmfoɔ no kaa sɛ, ‘Babilonia ahwe ase, wahwe asel! N’anyame ne n’ahoni nyinaa abubu agu fam!’” 10 Ao, me nkurɔfoɔ a wɔadwera mo wɔ ayuporeɛ ase meka deɛ mateɛ kyere mo, deɛ ɛfiri Asafo Awurade, deɛ ɛfiri Israel Onyankopɔn hɔ. 11 Nkɔmhyɛ a ɛfa Duma ho: Obi frɛ me firi Seir, “Ɔwɛmfoɔ, bɛrɛ bɛn na adeɛ bekye? Ɔwɛmfoɔ, aka nnɔnhwere ahe ansa na adeɛ akye?” 12 Ɔwɛmfoɔ no bua sɛ, “Adeɛ rekye, nanso adeɛ besa. Sɛ wɔbɛbisa bio a sane bra bɛbisa.” 13 Adehunu a ɛfa Arabia ho: Mo Dedan akwantufoɔ a mosoɛ wɔ Arabia adɔtɔ ase, 14 Momfa nsuo mmre wɔn a sukɔm de wɔn; mo a motete Tema, mommre adwanefoɔ aduane. 15 Wɔdwane firi akofena a watwe tadia a wɔakuntun mu ne ɔko a ɛgyina mu ano. 16 Yei ne deɛ Awurade ka kyere me, “Afe baako mu no, sedee wɔkan ɔpaani mfɛɛ no, Kedar kɛseyɛ to betwa. 17 Na agyantofoɔ a wɔbɛka

ne Kedar akofoɔ bɛye kakraa bi.” Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, aka nie.

**22** Adehunu a ɛfa Yerusalem, Anisoadehunu Bɔnhwa no ho: Ɛdeɛn na ɛha mo seesei, a mo nyinaa aforo kɔ adan atifi yi, 2 Ao Kuro a basabasaye ahyɛ no ma, Ao hooyɛ ne ahosɛpɛ kuroɔn? Ɛnye akofena ano na w’atɔfoɔ hweree wɔn nkwa, na wɔn wuwu wɔ ɔko ano nso? 3 Mo adikanfoɔ nyinaa abɔ mu adwane; wɔamfa tadia ankyekyere wɔn. Mo a wɔkyere mo nyinaa wɔfaa mo nneɔdufoɔ; mo a modwaneɛ wɔ eberɛ a na atamfoɔ no wɔ akyirikyiri. 4 Enti mekaa sɛ, “Momfiri me so na mentwa adwo. Monnkyekye me werɛ wɔ me nkurɔfoɔ sɛɛ ho.” 5 Awurade, Asafo Awurade wɔ da bi ma hooyɛ, ntiatiasoɔ ne ehu wɔ Anisoadehunu Bɔnhwa no mu; ɛda a wɔde bubu afasuo na wode su kyere mmɛpɔ. 6 Elam fa bɛmma no ka ne nteaseɛnamkafoɔ ne aɔnko ho; Kir pagya kyem no. 7 Nteaseɛnam aye mo bɔnhwa fefe no ma, na wode aɔnkoɔsotefoɔ agyinagyina kuroɔn apono no ano. 8 Wɔayɛ Yuda ho banbɔ no. Na da no wode w’ani too akodeɛ a ɛwɔ Kwaeɛ mu Ahemfie no so; 9 wohunuu sɛ Dawid Kuroɔn no akwan bebree deda ne banbɔ mu. Wobooa nsuo ano wɔ Asee Abura mu. 10 Wokaneeɛ adan a ɛwɔ Yerusalem no na wodwirii afie de boaa ɔfasuo no ahɔɔden. 11 Woyɛɛ nsukoraɛ wɔ afasuo mmienno no ntam maa nsuo a ɛwɔ Abura Dada mu, nanso woanhwehwe Onipa ko a ɔyɛɛɛ, na woammu Onipa a ɔhyehyɛɛ yei adaadaa no. 12 Awurade, Asafo Awurade, frɛɛ wo saa da no sɛ su na twa adwo, ɔkaa sɛ yi wo tirinwi na fira ayitoma. 13 Nanso hwe, woka sɛ anigyɛɛ ne ahosɛpɛ wɔ hɔ; wokunkum anantwie ne nnwan; wowe ɛnam na woboro nsɔ! Woka sɛ, “Momma yɛnnidi na yɛnnom, ɛfiri sɛ, ɔkyena yɛbɛwu!” 14 Awurade, Asafo Awurade ayi me asotire sɛ, “Wɔremfa saa bɔne yi nkyɛ wo da kɔsi wo wu da,” sedee Awurade, Asafo Awurade sɛɛ nie. 15 Yei ne deɛ Awurade, Asafo Awurade sɛɛ, “Kɔ, kɔka kyere saa ɔsomfoɔ yi, Sebna a ɔhwe ahemfie no so sɛ, 16 Ɛdeɛn na woreyɛ wɔ ha na hwan na ɔmaa wo kwan sɛ bɔ wo damena wɔ ha, worebɔ wo damena wɔ baabi a ɛkorɔn na woretwa wo homebea wɔ ɔbotan mu? 17 “Hwe yie, na Awurade rebesɔ wo mu den ato wo atwene, Ao wo ɔhɔɔdenfoɔ. 18 Ɖɛbɔbɔ wo, ama woayɛ kurukuruwa, na wato wo atwene ɔman kɛsɛɛ bi so. Ɛhɔ na wɔbɛwu na wo teaseɛnam fefe no aka hɔ, wo a woyɛ ahohora ma wo wura efie! 19 Mɛgye w’adwuma afiri wo nsa mu na wɔayɛ wo afiri wo dibea so. 20 “Saa ɛda no,

mfeɛ me ɔsomfoɔ Eliakim a ɔye Hilikia babarima. 21 Mede w'atadeɛ yuu beɛye no na mede w'abowomu abobare n'asene mu na mede wo tumi ahye ne nsa. ɔbeɛye agya ama wɔn a wɔtete Yerusalem ne Yuda efie. 22 Mede Dawid efie safoa beɛma no; deɛ ɔbeɛbe no, obiara rentumi nto mu; na deɛ ɔbeɛto mu nso, obiara rentumi mmue. 23 Mɛbɔ ne so sɛ pɛɛwa ama watim. ɔbeɛye animuonyam adwa ama n'agya efie. 24 N'abusua animuonyam nyinaa beɛyina ne so: n'asefoɔ ne mma nana, ne nkuku ne nkaka, firi nwowaa so kɔsi nhina nyinaa so. 25 "Saa eɔa no," sedee Asafo Awurade see nie, "pɛɛwa a wɔabɔ so ama atim no betu ahwe fam na adeso a esen so no nso aseɛ, Awurade akasa!"

**23** Nkɔmɛhye a efa Tiro ho: Ao, Tarsis ahyen, montwa adwo! Efiri sɛ wɔaseɛ Tiro na anka no afie anaa ehyengyinabea. Wɔfiri Kipro asase so abeka akyerɛ wɔn. 2 Monye komm, mo nnipa a mowɔ supɔ no so ne mo Sidon adwadifoɔ a epo so adwumayefoɔ ama mo aye adefoɔ. 3 Nsuo akeseɛ no so na aduane firi Sihor nam baee; Nil ho nnɔbaee na eyee Tirofoɔ too, na ɔbeɛye amanaman adwadibea. 4 Animguaseɛ nka wo, Ao Sidon, ne wo, Ao epo so aban, efiri sɛ epo akasa sɛ, "Menkyemee da na menwoo da; mentetee mmammarima anaa mmammaa da." 5 Sɛ asem no duru Misraim a, wɔn ho bedwiri wɔn wɔ nkra a efiri Tiro no ho. 6 Montwa nkɔ Tarsis; montwa adwo, mo a mowɔ supɔ no so. 7 Yei ne mo ahosepɛ kuropon no? Yei ne teteete kuropon no a watu akɔtena akyirikyiri nsase soɔ no anaa? 8 Hwan na ɔbɔɔ atirimpɔ yei de tiaa Tiro, deɛ ɔkyekye ahenkye, deɛ n'adwadifoɔ ye ahene mma, na n'adetɔnfoɔ agye din wɔ asase so? 9 Asafo Awurade na ɔbɔɔ ne tirimpɔ sɛ, ɔbeɛbre animuonyam mu ahomasoɔ ase na wabre wɔn a wɔagyɛ din wɔ asase yi so nyinaa ase. 10 Ye w'asase so adwuma te sɛ deɛ wɔye wɔ Nil ho no Ao ɔbabaa Tarsis, efiri sɛ wonni hyengyinabea bio. 11 Awurade apagya ne nsa wɔ epo no so ama ahennie ahodoɔ a ewɔ ho no repopo. Wahye Kanaan ho mmara sɛ, wɔnsɛe n'aban. 12 ɔkaa sɛ, "W'ahurisdie no nso ha ara, Ao ɔbabaa bunu Sidon a wɔadwera wol! "Sɔre, tware kɔ Kipro; eho mpo worennya ahotɔ." 13 Monhwɛ Babiloniafoɔ asase no, saa nnipa a seesei wɔnka hwee no! Asiriafoɔ aye no beaee a anweatam so mmoa tee; wɔsisii wɔn ntua aban beɛre, wɔdwirii n'aban guie ma edanee mmubuiɛ. 14 Montwa adwo, Tarsis ahyen; wɔaseɛ w'aban! 15 Saa eberɛ no wɔrenkae Tiro mfeɛ aduwɔn, a eyɛ ohene

nkwanne. Nanso mfeɛ aduwɔn akyi no, deɛ ebeto Tiro no beɛye sedee ewɔ odwamanfoɔ no dwom mu no: 16 "Ma sankuten no so, pase fa kuropon no mu, Ao odwamanfoɔ a wɔnnkae wo; bɔ sankuten no yie, to nnwom beɛre, sedee wɔbekae wo." 17 Mfeɛ aduwɔn akyi, Awurade ne Tiro beɛdi. ɔbesane akɔdi ne paa sɛ odwamanfoɔ na ɔne ahennie a ewɔ asase so nyinaa adi dwa. 18 Nanso, deɛ ɔbenya ne ne mfasoɔ nyinaa, wɔde beɛto ho ama Awurade; wɔremmoaboa ano na wɔremfa nsie. Ne mfasoɔ no beko wɔn a wɔsom wɔ Awurade anim, na wɔanya aduane beɛre ne ntadeɛ pa.

**24** Hwe, Awurade rebema asase ada mpan na wasɛe no; ɔbesee asase ani na wabɔ esotefoɔ ahwete, 2 ebeye saa ara ama ɔsofoɔ sedee ebeye ama nnipa, ama owura sedee ebeye ama asomfoɔ, ama awuraa sedee ebeye ama afenaa, ama deɛ ɔtɔn sedee ebeye ama deɛ ɔtɔ, ama deɛ ɔgye bosea sedee ebeye ama deɛ ɔma bosea, ama ɔkafoɔ sedee ebeye ama deɛ ɔde ma. 3 Asase beɛda mpan koraa, na wɔafom eso nneema. Awurade na waka saa asem yi. 4 Asase so ye weseɛ, na ekusa ewiaɛ kɔ ahoyera mu, na ekusa, deɛ wɔama no so wɔ asase so ho yera no. 5 Asase so nnipa agu ne ho fi; wɔanni mmara no so, wɔabu ahyedee no so na wɔaseɛ apam a ewɔ ho daa no. 6 Enti, nnome amene asase no esɛ sɛ eso nnipa nya wɔn afɔdie so akatua ne saa enti wɔahye asase no so nnipa, na kakra bi pɛ na aka. 7 Nsa foforo no ho asa na bobɛ no adwan; wɔn a wɔgye wɔn ani no si apinie. 8 Akasaebɔ mu anigyee no agyae, ahosepɛfoɔ no nteateamu no agyae. Sankuten so nnwom deɛde no aye dinn. 9 Wɔnnɔto dwom mfa nnom nsɔ bio; mmorɔsa aye nwonon ama anomfoɔ. 10 Kuropon a wɔaseɛ no ada mpan; wɔatoto efie biara apono mu. 11 Wɔpere nsɔ wɔ mmɔntene so; ahosepɛ nyinaa adane bosoo ye, anigyee nyinaa atu ayera wɔ asase no so. 12 Kuropon no aseɛ, wɔabubu n'apono mu nketenkete. 13 Saa ara na ebeye wɔ asase no so ne amanaman no mu, sedee wɔboro ngo dua a eyɛ, anaa sedee wogya mpepɛ wɔ bobɛ twaberɛ akyi no. 14 Nanso wɔn a aka no ama wɔn nne so, de anigyɛ teateam; efiri atɔee fam, wɔkamfo Awurade keseye. 15 Enti apuee fam, monhye Awurade animuonyam; momma Awurade din so, Israel Onyankopon no, wɔ nsupɔ a ewɔ epo so. 16 Efiri asase ano, yete nnwontɔ sɛ, "Animuonyam nka ɔteneneeni no." Nanso mekaa sɛ, "Matɔ baha, mapa aba! Me nnue! ɔfatwafɔ redi hwammɔ! ɔnam nnaadaa so redi hwammɔ." 17 Ehu,

amena ne afidie retwen mo, Ao nnipa a mote asase so. 18 Dee ehu enti odwane no, obeto amena mu; dee oforo firi amena mu no, afidie beyi no. Wobue nsuo apono wo soro, na asase nnyinasoo woso. 19 Woadwiri asase no na emu apaapae, na asase awoso ankasa. 20 Asase to ntenant te se osabofoo. Ehinhim biribiri te se ntomadan wo mframa ano; n'atuatee ho afodie aye adeso ama no na ehwe ase a erensore bio. 21 Saa eda no, Awurade betwe osoro atumfoo ne ahemfo a ewo asase so aso. 22 Wobeka won nyinaa abo mu se nneduafoo ahye afiase amena mu; wobeto won mu wo nneduadan mu na nna bebre akwi no watwe won aso. 23 Osrane anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi ohene wo Sion bepo so ne Yerusalem, ne won mpanimfoo anim, wo animuonyam mu.

**25** Ao, Awurade, wone me Onyankopon; mema wo so na mayi wo din aye, efiri se wofiri nokoredie mu aye anwanwadee bebre, nneema a wahahehye firi teteete. 2 Woaye kuropon no mmubui sie, kuro no a ewo banbo no asee; ananafoo abandenden no nye kuropon bio; na worenso bio. 3 Enti aman a woye den bedi wo ni atutupefoo aman behye wo animuonyam. 4 Woaye ahiafoo dwanekobea, ohiani mmaboroni dwanekobea, ahum ano ahintaee ohye mu nwunu na atutupefoo ahome te se ahum a erebo dwira ofasuo 5 ne ohye a ewo anweatam so. Wobre ananafoo hooye ase; sedee omununkum bre owia ohye ano ase no, saa ara na atutupefoo nnwom nso begyae. 6 Asafo Awurade beto epono wo saa bepo yi so. Obesiesie nnuane pa ne nsā a adi nna, enam pa ne nsā pa ama nnipa nyinaa. 7 Wo bepo yi so, obesee owuo ntoma a ekata nnipa nyinaa ho ne owuo nkatasoo a ekata aman nyinaa so; 8 Obemene owuo afebbo. Asafo Awurade bepepa aniso nisuo nyinaa. Obeyi ne nkurofoo ahohora, afiri nsase nyinaa so. Awurade na waka. 9 Saa eda no, wobeka se, "Ampa ara yen Onyankopon nie; yede yen ho too no so na ogyee yen; Awurade no nie, yegye no diie; momma yenni ahurisie na yen ani nnye wo ne nkwayee no mu." 10 Awurade nsa beda saa bepo yi so; nanso obetiatia Moab so te se esere a wotiatia so de fra sumena. 11 Wobetrete won nsa mu wo so, sedee osudwarefoo trete ne nsa mu de dwaree. Onyankopon bebre won ahomasoo ase a orenhwe won nsa ano dwumadie ho. 12 Obebubu mo banbo ofasuo atentene no agu; obebubu agu fam ama aye mfuturo.

**26** Saa eda no, wobeto saa dwom yi wo Yuda asase so: Yewo kuropon denden; Onyankopon de nkwayee aye n'afasuo ne n'afaban a ekoron. 2 Mommuebie apono no na ateneneefoo aman no nhyene mu, aman nokwafoo no. 3 Obiara a ode ne ho to wo so no wobekora ne so asomdwoee mu, efiri se ode ne ho ato wo so. 4 Fa wo ho to Awurade so afebbo, efiri se, Awurade ye daa Botan. 5 Obre won a wotete soro ase, na obre kuropon a ekoron no ase; obubu gu fam pasaa ma eda mfuturo mu. 6 Ahiafoo ne won a woye won so de won nan betiatia so. 7 Oteneenei kwan so ye tamaa; Ao onokwafoo, woma oteneenei kwan so ye tromtrom. 8 Aane, Awurade, yenam wo mmara kwan so yi no, yeretwen wo; na wo din ne ne keseye ye dee yen akoma pe. 9 Me kra pere hwehwe wo anadwo; anpa nso me honhom ani gyina wo. Se w'atemmua ba asase yi so a, nnipa a wowa ewiase sua tenenee ye. 10 Ewom se woyi adom adi kyere amumuyefoo dee, nanso wonnsua tenenee ye; na mpo teneneefoo asase so no, woko so ye bone na wommu Awurade keseye. 11 Ao Awurade, wopagya wo nsa ako osoro, nanso wonhunu. Ma wonhunu wo mmodemmo wo wo nkurofoo ho na ehye won aniwuo; ma ogya a woaso ama w'atamfoo no nhye won. 12 Awurade, woama yen asomdwoee; dee yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yen. 13 Ao, Awurade yen Onyankopon, awuranom oforo bi adi yen so, nanso wo din nko ara na yekamfo. 14 Afei wawuwu, na wante ase bio; ahonhom a wafiri mu no, worenso. Wotwee won aso na wo seee won na yen were afiri won. 15 Woama aman no aye kesee, Ao Awurade; woama aman no aye kesee; woahye wo ho animuonyam; wotatrete asase no ahyee nyinaa mu. 16 Awurade, yefiri ahohia mu baa wo nkyen; ebre a wotwee won aso no, na yentumi mmue yen ano mpo mmo mpaee. 17 Sedee opemfoo a awo aka no firi oyea mu nukanuka ne mu na osu no, saa ara na yeyee wo w'anim, Ao Awurade. 18 Yenyinsenee, yekyemee wo oyea mu nanso yewoo mframa. Yeamfa nkwayee amma asase so; yeawo nnipa amma asase so. 19 Nanso w'awufoo benya nkwa; won onipadua besore. Mo a motete mfuturo mu, monso mfa anigye nteam. Mo bosuo te se anpa bosuo; asase beyi n'afunu apue. 20 Monko, me nkurofoo, monhyene mo adan mu na montoto apono no mu; momfa mo ho nsie bere tiawa bi kosi se n'abufuhyee ano bedwo. 21 Hwe, Awurade refiri n'atenaee abetwe nnipa a wote asase so aso wo won

bone ho. Asase beda mogya a wəahwie agu no so adi; erentumi mfa n'atəfoɔ nsie bio.

**27** Saa eda no, Awurade de n'akofena betwe aso, ɔde n'akofena a eyɛ hu na eso na eyɛ nnam no betwe ɔwə Lewiatan a ne ho ye here a ɔbobo ne ho no aso; ɔbekum epo mu aboa keseɛ a ne ho ye hu no. **2** Saa da no, "To dwom fa bobeturo a eso no ho se: **3** Me, Awurade, mehwe so; megugu so nsuo ebere biara. Mebo ho ban awia ne anadwo sedee obiara rensee no. **4** Me bo mfuie. Se ekaa nwere ne nkaseɛ nko ara na eko tia me a anka mene wɔn de bebɔ ani; na mahye wɔn nyinaa. **5** Se ente saa deɛ, ma wɔn mmra me nkyen mmehinta na wɔ ne me mmɛdwene asomdwoeɛ ho, aane, asomdwoeɛ ho na mo ne me mmɛdwene." **6** Nna a ereba no mu no, Yakob ase betim, Israel begu nhyerenne na anyini fɛɛfɛfɛ na ɔde n'aduaba ahye ewiase nyinaa ma. **7** Awurade abɔ Israel sedee ɔbɔ wɔn a wɔbɔɔ Israel hwee fam no anaa? Awurade akum Israel sedee ɔkum wɔn a wɔkum Israel no anaa? **8** Wode ɔko ne otuko twee Israel aso. Wode mframa a ano ye den pam no te se da a apuee mframa bo no. **9** Ɔyeɛ yei de yeɛ mpatadeɛ maa Yakob afodie; yei na emaa ne bone asetuo dii mu pa ara: Eno enti ɔbebubu Asera aforebukya so aboo mu nketenkete, na Asera aforebukya ne nnuhwam aforebukya rensisi ho bio. **10** Kuropon a wɔabɔ ho ban no ada mpan; atenaɛ a wɔafiri so no wɔagya no te se anweatam; ehɔ na anantwie mma didie, ehɔ na wɔdeda; wɔwe eso nnua no mman ma ehɔ ye kokwakokwa. **11** Se nnubaa no wo a, wɔbubu na mmaa befa de kɔsɔ ogya. Na saa nnipa yi nni nteaseɛ enti wɔn yefoo nhunu wɔn mmɔbɔ, na wɔnnya adom mfiri deɛ ɔbɔ wɔn no nkyen. **12** Saa eda no, Awurade beporo wɔn afiri asutene Eufrate akɔsi Misraim asuwa, na mo, Israelfoo deɛ, wɔbefa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa eda no, wɔbehɛn totorobento keseɛ no. Wɔn a na wɔrewuwu wɔ Asiria ne wɔn a na wɔwɔ nnommumfa mu wɔ Misraim beba abesom Awurade wɔ Yerusalem beɔ kronkron no so.

**28** Nnome nka nhwiren abotire a eyɛ Efraim asabofoo ahohoahodeɛ no, nka nhwiren a erepa a n'ahofoɛ wɔ animuonyam ma Israelfoo na eda asase bereɛ bɔnhwa so. Nnome nka kuropon no, deɛ nnipa a nsa aseɛ wɔn no de hoahoa wɔn ho no. **2** Hwe, Awurade wɔ obi a ɔwɔ tumi ne ahooɔden. Ɔte se asukɔtwea ne mframa a esee adeɛ. Ɔte se osuto a ene

mframa nam, ne osubrane a ehɛye nsuka ma. Ɔbeto no ahwe fam ahooɔden so. **3** Saa nhwiren abotire no a eyɛ Efraim asabofoo ahohoahodeɛ no, wɔbetiatia so. **4** Saa nhwiren a n'ahofoɛ erepa wɔ animuonyam mu deɛ eda asase bereɛ bɔnhwa so no, ebeye se borɔdɔma a ebere ansa na otwa bereɛ aduru. Se obi hunu na ɔte a ɔdi no ntem so. **5** Saa eda no Asafo Awurade beye Animuonyam ahenkye, nhwiren abotire fefe ama ne nkurofoɔ nkaefoɔ no. **6** Ɔbeyɛ atenteneneɛ honhom ama ɔtemmufoo a wote adwa mu. Ɔbeyɛ ahooɔden farebae ama wɔn a wɔpam atamfoo wɔ nkuro apono ano. **7** Nanso seesei deɛ, asabofoo na wɔdi Israel so, na nsaden ma wɔnhinim; nsaden ma asofoɔ ne adiyifoo to ntenant na nsā ma wɔn ani so ye wɔn totototo; na wɔnhinim. Wɔto ntenant ebere a wɔrenya anisoadehunu, na wɔn ano fonfom wɔ adwenkyere mu. **8** Efee agugu apono nyinaa so, na baabiara aye efi. **9** Wɔka se, "Deɛn na Awurade dwene fa yen ho? Ɔdwen se yeɛye mmofra anaa? Mmofra a wɔatwa wɔn nufoo anaa? **10** Ɔkasa bebreɛ: Ɔka yei, na waka yei ɔma mmara foforo akyi mmara; ɔkyere eha kakra, na wakyere ehɔ nso kakra." **11** Eno enti, eyɛ ananafoɔ ano ne kasa foforo na Onyankopon de bekaa akyere saa nkurofoɔ yi. **12** Ɔka kyereɛ wɔn se, "Eha ne ahomegyebea no, momma abrefoo no nhome; ahodwobe nso nie," nanso wɔantie no. **13** Enti afei Awurade beti asem a ɔde maa wɔn no mu bio: Ɔbeka yei, na waka yei, ɔbema mmara foforo akyi mmara; ɔbekyere eha kakra, na wakyere ehɔ nso kakra, na ebema wɔn apini wɔn akyi; wɔbepirapira, na wɔato afidie mu, na wɔakye wɔn. **14** Eno enti, montie Awurade asem, mo fedifoo a modi saa nkurofoɔ yi so wɔ Yerusalem. **15** Mohoahoa mo ho se, "Ye ne owuo aye apam, ye ne damena aye nhyehyeeɛ se asotwe a ano ye den ba a, erentumi nka yen, efiri se yede atoro aye yen dwanekɔbea ne nnaadaa aye yen ateeɛ." (Sheol h7585) **16** Enti, deɛ Otumfoo Awurade seɛ nie, "Hwe! Mede eboɔ bi retim Sion, eboɔ a wɔaso ahwe, tweatiboo a esom bo ma fapem a eyɛ den; deɛ ɔde ne ho to soɔ no abasa mu rentu. **17** Mede atenteneneɛ beye susuhoma na teneneɛye aye ɔfasuo kyirebennyɛ susuhoma. Asukɔtwea beɛe wo dwanekɔbea, a eyɛ atoro no, na nsuo abekata w'ateeɛ ho. **18** Metwa apam a wo ne owuo aye no mu; nhyehyeeɛ a wo ne damena aye no nso rennyina. Se asotwe a ano ye den no ba a, ebetwi afa mo so. (Sheol h7585) **19** Mperɛ dodoɔ biara a ebɛba no, ebɛsoa mo ako; anɔpa, awia ne anadwo



biara, ebefa mu ako.” Saa nkra yi nteasee de ehu beba. 20 Mpa no ye tia dodo ma se wotene won mu wo so. Nnasoo no ye tiaa se ebe so won ho kata. 21 Awurade besore sedee osoree wo Perasim bepo so no. Obekanyane ne ho sedee oye wo Gibeon Bonhwa mu no ye n’adwuma nwanwasoo no, na odi dwumadie a ebi mmaa da no. 22 Afei gyae wo fedie no, anye saa a, wo nkonsankonsan mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyerere me osese ho mmaraden a waha ye atia asase no nyinaa. 23 Montie na monte me nne; monwen mo aso na montie dee meka. 24 Se okuafo funtum asase se obebdua so a, oye no daa anaa? Oko so tutu, fentem asase no anaa? 25 Se osiesie asase no ani a, onnua eme, na ompete tete wo so anaa? Onnua ayuo ne atokoo mu biara wo n’afa anaa? 26 Ne Onyankopon ma no akwankyerere na akyerere no ekwan pa no. 27 Womfa asae mpo eme ho, womfa teaseenam hankra mfa tete so; wode poma na eboro eme, na wode abaa aboro tete. 28 Woyam aburoo de to burodo enti obi nnko so nyam a onwie da. Ewom se ode n’ayuporee teaseenam hankra fa so dee, nanso enye n’aponko na woyam. 29 Yeinom nyinaa firi Asafo Awurade, afutuo mu nwanwani, na ne nyansa boro so.

**29** Due wo Ariel, Ariel, kuropon a Dawid tenaa mu! Ko so ara di wo mfirmhyia mu afahye ahodoo no. 2 Nanso, mebo wo ho nsraban; wobedi awereho so na wato kwadwom, wobeye se afobekyia so ogya. 3 Mede dom betwa wo ho ahya; mesisi abantenten atwa wo ho ahya na afei mahye otua dwumadie no ase atia wo. 4 Wosie wo wie a, wobekasa afiri asase mu; mfuturo mu na wo kasa befiri aba. Wo nne befiri asase no mu aba te se osaman dee; wo kasa befiri mfuturo mu aba se asomsemka. 5 Nanso w’atamfo bebrebe no beye se mfuturo muhumuhu, na atirimuodenfo bebrebe no aye se ntete a mframa abo. Ebeba preko pe, amonom ho ara. 6 Asafo Awurade beba. Ode aprannaa ne asasewosoo ne hooye kesee, mframaden ne ahum ne ogyaframa a ehya adee beba. 7 Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, won a woto hye one n’aban so na wotua no no, ebeye won se adaeeso, anaa anadwo mu anisoadehunu. 8 Sedee obi a ekom de no so daee se oredidi, na se onyane a ote se ekom de no; sedee obi a osukom de no so daee se onenom nsuo, nanso onyane a na wato piti, na osukom de no ara no, saa ara na ebeye ama amanaman dodoo a woko tia Bepo Sion no. 9 Mo ho nnwiri mo na

enye mo nwanwa, mo ani mfira a monhunu adee; mommaboro a emfiri nsā, montoto ntentan a emfiri nsaden. 10 Awurade de nnahoo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifo no); wakata mo tiri so (adehufo no). 11 Mo dee saa anisoadehunu yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a waso ano wo nwoma mmoboe mu. Se mode nwoma mmoboe no ma obi a otumi kenkan, na moka kyere no se, “Mesre wo kenkan yei” a, obebua se, “Merentumi, efiri se waso ano.” 12 Se nso, mode nwoma mmoboe no ma dee onnim akenkan, na moka kyere no se, “Mesre wo kenkan yei” a, obebua se, “Mennim akenkan.” 13 Awurade ka se, “Saa nnipa yi de ano hunu twi ben me na wode won anofafa hye me animuonyam, nanso won akoma mmen me. Som a wosom me no ye mmara a nnipa akyerere won no nko ara. 14 Enti mema nnipa yi ho adwiri won bio. Mede anwanwadee ntoatoasoo beye; mesee anyansafo nyansa, na mema nimdefoo adenim aye okwa.” 15 Wonnue, won a woye biribiara se wode won atirimpo behinta Awurade, won a woye won nnwuma wo sum ase na wosusu se, “Hwan na ohunu yen? Hwan na obete ase?” 16 Mosisi nneema tiri ase. Modwene se onwomfo no mmom ne dotee no! Dee waye betumi aka akyerere dee oye se, “Wo na woye me anaa”? Kuku betumi aka afa onwomfo ho se “Onnim hwee anaa”? 17 Erenkyere koraa, Lebanon bedane aye asase beree na asase beree no nso adane aye se kwae. 18 Saa eda no, osotifo bete nsem a ewo nwoma mmoboe no mu na kusuuye ne esum mu mpo onfirani ani behunu adee. 19 Ahobreasefo bedi ahurisie wo Awurade mu bio; ahiafo ho besere won wo Israel Okronkronni no mu. 20 Atutupefo beyera, worenhunu fedifo bio, na won a wadwene bone nyinaa wobetwa won agu. 21 Won a woka asem ma obi di fo, won a wosum dee oreyi ne ho ano afidie wo asenniie na wodi adansekurumu ma wabu dee odi bem no fo no nso, wobetwa won agu. 22 Enti sei na Awurade a ogyee Abraham nkwa no ka kyere Yakob fiefo: Yakob anim renguase bio; won anim rento hoa bio. 23 Se wohunu won mma wo won mu, won a woye me nsa ano adwuma no a, wobeye me din no kronkron; wobegye Yakob okronkronni no kronkronye ato mu, na wode feree agyina Israel Onyankopon no anim. 24 Won a wofom kwan wo honhom mu benya nteasee; won a wonwiinii nso, wobegye nkyerekyere atom.

**30** “Monnue mmāfra asoōdenfoo,” sei na Awurade see, “Wōn a wōde nhyehyeee a emfiri me ye adwuma, na wōye apam a emfiri me honhom mu, na wōboaboa bōne ano; **2** wōn a wōkō Misraim a wōmmisa me ansa. Wōhwehwe mmoa a eyē banbō firi Farao nkyen. Wōkō Misraim kōpe hintabea, **3** nanso Farao banbō beye animguasee ama mo. Misraim nwunu de ahohora bebēre mo. **4** Ewom se wōwō adwumayefōo wō Soan na wōn ananmusifōo aduru Hanes deē, **5** nanso wōn nyinaa anim begu ase nnipa bi a wōn ho nni wōn mfasōo enti. Wōmmfa mmoa anaa mfasōo mma, na mmom animguasee ne ahohora.” **6** Nkōmhye a efa Negeb mmoa ho: wōfa ahokyere ne ahohiahia asase so, deē agyata ne agyataberee, ananka ne awō a wōn ho ye here wō. Ananmusifōo no de wōn ahonyadee soa mfunumu ne wōn ademudee wō nyoma afu so, de kō saa ōman a ne ho nni mfasōo no so, **7** de kō Misraim a ne mmoa ho nni mfasōo. Enti mefrē no Rahab, deē Ōnka Hwee. **8** Kō afei, twere wō twerepono so ma wōn krukuyire wō nwoma mmobōee so sedee nna a ereba no mu no ebeye adansedee a ebetena hō afebōo. **9** Saa nnipa yi ye adōnyefōo, mma asisifōo, mma a wōmpē se wōtie Awurade nkyerekere. **10** Wōka kyere adehufōo se, “Monnhunu mo ani so adee bio!” ne adiyifōo no nso se, “Monnka ahomekasem nkyere yen, monhye nnaadaa nkōm. **11** Momfiri saa tempōn yi so, mommane mfiri saa kwan yi ho na monnyae Israel Kronkronni a mode no ha yen yi!” **12** Enti sei na Israel Ōkronkronni no see: “Esiane se moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyesōo ne nnaadaa so enti, **13** saa bōne yi beye se ōfasuo tentene bi a ate kam na akyea na ebu mpofirim, ama mo. **14** Ebeebubu nketenkete aye se kukuo. Ebeyam pasaa a esini koraa renka a wōbetumi de ayi ogya afiri bukya mu anaa wōde besa nsuo afiri ankore mu.” **15** Yei ne deē Otumfōo Awurade, Israel Kronkronni no see: “Ahonumu ne ntoboasee mu na mo nkwayee wō; kommye ne ahotosōo mu na mo ahōōden wō, nanso, morennya emu biara. **16** Mokaa se, ‘Dabi, yebetena apōnkō so adwane.’ Enti mobedwane! Mokaa se, ‘yebetena apōnkō a wōn ho ye here so akō.’ Enti wōn a wōtaa mo no ho beye here! **17** Apem bedwane ōbaako ho hu nti; baanum ho hu enti mo nyinaa bedwane akō, kōsi se wōbegya mo te se frankaa dua a esi bepō atifi, te se frankaa a esi kokōo so.” **18** Nanso, Awurade pē se ōdom mo; ōbema ne ho so akyere

wō n’ahummōborō. Efiri se Awurade ye ōteneneeni Onyankopōn. Nhyira ne wōn a wōtwen no nyinaa! **19** Ao, Sionfōo a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Se mosu frē no hwehwe mmoa a, ōbedom mo! Se ōte a, ōbegye mo so preko pē. **20** Ewom se Awurade brē mo amanehunu se aduane ne ōhaw se nsuo deē, nanso, afei mobehunu Awurade, mo ōkyerekyerefōo no bio, na ōbekyere mo kwan. **21** Se mofa nifa anaa benkum a, mobete enne bi wō mo akyi a eka se, “Ekwan no nie na momfa so.” **22** Afei, mobeto mo ahoni a mode dwete adura ho ne nsesodee a mode sikakōkōo afa ho no nyinaa agu. Mobeto wōn agu se ntomago fi, na mo aka akyere wōn se, “Momfiri yen so nkō.” **23** Afei, ōde osutō behyira mo eberē a modua nnuaba, na aduane a asase no bebō no beye papa na ebēdōso nso. Eda no, mo anantwie bedidi wō adidibea a etre so. **24** Mo anantwie ne mo mfunumu a wōfuntum asase no bēwe atokōo pa ne ne ntete a wōde sofi ne nkorata trette mu. **25** Saa okum kesee da no a abantenten ahwehwe ase no, nsuwa betene wō bepō tenten ne kokōo a ekorōn biara so. **26** Ōsrane behyeren se owia, na owia hyeren no beye mprenson, te se nnafua nson mu hyeren, eberē a Awurade kyekyere ne nkurōfōo akuro na ōsa apirakuro a ōde ama wōn no. **27** Hwe! Awurade firi akyirikyiri reba, ōde abufuhyee ne wisie kumōnn; abufuo ahye n’anom ma, na ne tekrema ye ogya a ehye nneema. **28** N’ahomee te se nsuworoee a esene ntem ntem, na eforo kōdeda kōn mu. Ōwoso aman no wō ōseee sōnee so; ōde nnareka a ema wōfom ekwan hyehye nnipa no nnyepi. **29** Na mobeto dwom te se anadwo a modi afahye kronkron no; mo akoma bedi ahurisie te se eberē a nnipa de atenteben foro kō Awurade bepō no so kō Israel Ōbotan no nkyen. **30** Awurade bēma nnipa ate n’aberempōn nne, na ōbema wōahunu ne basa a eresiane na ede abufuhyee ne ogya a ehye nneema, osutō denden, aprannaa ne amparibōo reba. **31** Awurade nne bedwere Asiria; ōde n’ahenpoma bebō wōn ahwe fam. **32** Awurade bebō wōn wō ōko mu, na eberē biara a ōbebō wōn no ebeye sedee akasae ne sankuten so nnwontōo korō. **33** Wōasiesie Topet dadaada; wōaye no krado ama ōhene no. Wōahyehye ogya ne nnyentia bebre wō ne ogya amena no a emu dō na etre no mu; Awurade ahome a ete se sōfe asutene no besō mu ogya.

**31** Wōnnue, wōn a wōkō Misraim kōpe mmoa, wōn a wōde wōn ho to apōnkō so, wōn a wōgye wōn nteaseenam dodoo ne wōn apōnkōsotefōo ahōōden

mmorosoo no die, na wɔnhwe Israel Kronkronni no, anaase wɔmpɛ mmoa mfiri Awurade hɔ. **2** Nanso, Awurade yɛ onyansafɔɔ a ɔbetumi de ɔhaw aba; ɔnsesa n'ano. Ɖbesɔre atia amumuyɛfɔɔ efie, ne wɔn a wɔboa nneɔnɛyɛfɔɔ. **3** Na Misraimfɔɔ yi yɛ nnipa keke, wɔnyɛ Onyankɔrɔn. Wɔn apɔnkɔ yɛ honam na wɔnyɛ honhom. Sɛ Awurade tene ne nsa a, ɔboafɔɔ behwinti na deɛ wɔboa no no behwe ase; wɔn baanu bebɔ mu aseɛ. **4** Yei ne deɛ Awurade ka kyere me: “Sɛdeɛ gyata pɔ so, sɛdeɛ gyata hoodenfɔɔ pɔ ne haboa so no a mpo sɛ wɔfrɛ nnwanhwɛfɔɔ dɔm kɔ ne so a, wɔn nteateam mmɔ ne hu na wɔn hooyɛ nso nha no no saa ara na Asafo Awurade besiane abeko wɔ Sion Bɛpɔ ne ne sorɔnsorɔmmae so. **5** Sɛdeɛ nnomaa tu gyina faako wɔ ewiem no saa ara na Asafo Awurade bebɔ Yerusalem ho ban; ɔbebɔ ne ho ban na wagye no, ɔbegyaa no na wagye no asi hɔ.” **6** Monsane nkɔ deɛ moayɛ ɛdɔm atia no no, Ao Israelfɔɔ. **7** Ɖda no mo mu biara bɛpɔ dwete ne sikakɔkɔɔ ahoni a mode mo nsa a ɛho agu fi no ayɛ. **8** “Asiria behwe ase wɔ akofena a ɛnyɛ onipa deɛ ano; akofena a ɛnyɛ onipa deɛ besɛe wɔn. Wɔbedwane afiri akofena no ano na wɔbɛma wɔn mmerantɛɛ ayɛ ɔhyɛ adwuma. **9** Wɔn aban denden bebubu, ehu nti; wɔhunu akofɔɔ frankaa a, wɔn asraafɔɔ mpanimfɔɔ bebɔ huboa,” sei na Awurade see, deɛ ne ogya wɔ Sion, na ne fononoo si Yerusalem no.

**32** Hwɛ, ɔhene bi beba abedi ɔhene wɔ teneneɛ mu na sodifɔɔ de atɛnteneneɛ adi nnipa so. **2** Wɔn mu biara beyɛ te sɛ mframa ano hintabea ne ahum mu dwanekɔbea, wɔbeyɛ sɛ nsuwansuwa a ɛwɔ anweatam so ne ɔbotan kesee sunsum a ɛwɔ ɔsukɔm asase so. **3** Wɔn a wɔwɔ ani no behunu nokɔre no, na obiara a ɔwɔ aso no betɛ. **4** Deɛ ɔyɛ adwene mu herɛ behunu na wate aseɛ, wɔn a wɔpɔ dodoo bekasa na emu ada hɔ. **5** Wɔremfrɛ ɔkwasea sɛ onimuonyamfɔɔ bio na wɔremfa anidie mma ɔpapahwekwaa. **6** Ɖkwasea ka nkwaseasɛm na ɔdwene bɔne ho: ɔyɛ onyame akyiwadeɛ; ɔma Awurade ho nkyerekyere bɔne; ɔmma deɛ ɛkɔm de no no aduane ɔde nsuo kame deɛ sukɔm de no. **7** Ɖpapahwekwaa akwan yɛ amumuyɛ, ɔyɛ bɔne ho nhyehyɛɛ de atorɔ see ohiani, wɔ eberɛ a ohiani asem yɛ nokɔre mpo. **8** Nanso, onimuonyamfɔɔ yɛ nhyehyɛɛ a ɛho wɔ nyam na ne nneyɛ pa no enti, ɔda nso. **9** Mo mmaa a mogye mo ho die, monsɔre na montie me; mo mmammaa a mosusu sɛ mowɔ banbɔ monyɛ aso mma deɛ mewɔ ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mogye di sɛ mo wɔ banbɔ ho bɛpɔpɔ; bobɛ

twabere no bedi mo hwammɔ, nnuaba no twabere nso remma. **11** Mo ho mpopo mo mmaa a mogye mo ho die; mommɔ hu, mo mmammaa a mogye di sɛ mowɔ banbɔ! Mompɔ mo ho ntoma na momfa ayitoma mmɔ mo asene mu. **12** Momfa awerɛhɔɔ mfa mo nsa mmoro mo koko so wɔ mfuo fɛfɛ ne mo bobɛ a ɛsoɔ no enti. **13** Ɖfiri sɛ nkasɛɛ ne nɛnkyɛnsɛ agye afa mo asase afa. Ahosɛpɛ ne anigyɛɛ to atwa wɔ kuro no mu. **14** Wɔbegya aban no hɔ, na gyegyegye kuroɔn no ada mpan; abankesewa ne ɔwen aban bedane asase hunu afebɔɔ, deɛ mfunumu pɛ ne nnwankuo adidibea, **15** kɔsi sɛ wɔbehwie Honhom no afiri ɔsoro agu yɛn so, na anweatam bedane asase bereɛ na asase bereɛ ayɛ sɛ kwaɛɛ. **16** Teneneɛ betena anweatam so na adeteneneɛyɛ atena asase bereɛ so. **17** Adeteneneɛyɛ bɛso asomdwoɛɛ aba; deɛ adeteneneɛyɛ de ba beyɛ kommyɛ ne ahotosoo a ɛnni awieɛɛ. **18** Me nkurɔfɔɔ betenatena mmeaɛɛ a asomdwoɛɛ wɔ, afie a wɔabɔ ho ban homebea a ɔhaw biara nni hɔ. **19** Mpo sɛ ampariboo see kwaɛɛ no na kuroɔn no see koraa a, **20** wɔbehaira wo, wɔbedua w'aba wɔ nsuwa biara ho, na wama w'anantwie ne wo mfunumu anante baabiara.

**33** Due, Ao ɔdesɛɛfɔɔ Asiria, wo a wɔnnsee wo! Due, Ao ɔfatwafɔɔ, wo a wɔnnii wo hwammɔ! Sɛ wowie ade see a, wɔbesɛe wo; sɛ wowie hwammɔdie a, wɔbedi wo hwammɔ. **2** Ao Awurade, hunu yɛn mmɔbɔ; yɛn ani da wo so. Yɛ yɛn ahooɔden anɔpa biara, ne yɛn nkwayɛɛ wɔ ahohia mu. **3** Aman no te wo nne mmobɔmu a, wɔdwane; sɛ woma wo ho so a, amanaman no bɔ hwete. **4** Sɛdeɛ ntutumme tu hyɛ asase so we so nnɔbaɛɛ no; saa ara na nnipa beto ahyɛ Asiria so. **5** Wɔama Awurade so, na ɔtɛ ɔsorosoro; ɔde teneneɛ ne adeteneneɛyɛ behyɛ Sion ma. **6** Ɖbeyɛ fapem a atim yie wɔ mo mmerɛ so, nkwayɛɛ, nyansa ne nhunumu mmorosoo akoraɛɛ; Awurade suro beyɛ w'ademudeɛ. **7** Monhwɛ, wɔn mmarima akokɔdurufɔɔ su teateam wɔ mmontene so; asomdwoɛɛ ho abɔfɔɔ su yaayaaya. **8** Akwantɛmpɔn no so da hɔ kwa, akwantufɔɔ biara nni akwan no so. Wɔabu apam no so; wɔbu n'adansefɔɔ animtia wɔmmu obiara. **9** Asase no awo weseɛ na eresɛɛ, Lebanon agyigya na n'anim agu ase; Saron ayɛ sɛ Araba, Basan ne Karmel poro wɔn nhahan. **10** “Afei na mɛsɔre,” sei na Awurade see. “Afei na wɔbɛpagya me; afei na wɔbɛma me so akɔ soro. **11** Monyinsɛne ntɛtɛ, na mo wo eserɛ; mo ahome yɛ ogya a ɛhyɛ mo. **12** Wɔbehaira aman no ama wɔayɛ sɛ akaadoo; wɔbetɔ wɔn mu ogya

te se nkasee a wɔatwa.” **13** Mo a mowɔ akyirikyiri no, montie deɛ maye; mo a mobɛn no, monkamfo me kɛsɛe! **14** Nnebɔneyɛfoɔ a wɔwɔ Sion abɔ huboa; ahopopɔɔ aka wɔn a wɔnnim Onyame: “Yɛn mu hwan na ɔbetumi ne ogya a ehye adeɛ atena? Yɛn mu hwan na ɔbetumi ne daa ogya dereɛ atena?” **15** Deɛ ɔnante teneneɛ mu na ɔdi nokore deɛ ɔpo mfasoɔ a nsisie de ba na ɔnnye adanmudeɛ, deɛ ɔntie awudie ho pɔ bɔ deɛ ɔmpɛ se ɔhunuu bɔneye ho agyinatuo no, **16** saa onipa yi na ɔbetena ɔsorosoro hɔ. Ne dwanekɔbea beye bepɔ aban no. Wɔde n’aduane bɛma no na ne nsuo mmo no. **17** Mo ani behunu ɔhene no wɔ n’animuonyam mu na moahunu asase a etre kɔ akyirikyiri no. **18** Mo adwendwene mu no, mobɛbooboo deɛ na ɔhunahuna mo no ho: “Odwumayɛfoɔ panin no wɔ he? Deɛ na ɔgyegyɛ too no wɔ he? Deɛ na ɔhwe aban tenten so no wɔ he?” **19** Morenhunu saa ahantanfoɔ no bio, wɔn a wɔn kasa mu nna hɔ, na monte deɛ wɔka no ase no. **20** Monhwe Sion, yɛn afahye kuropon no; mo ani behunu Yerusalem, asomdwoeɛ tenabere, ntomadan a wɔnntutu; wɔrentutu ne mpɛɛwa da, na wɔrentete ne ntampɛhoma mu nso. **21** Eho na Awurade beye yɛn Otumfoɔ. Ebeɛɛ se beaɛ a nsuo akɛsɛɛ ne nsuwansuwa wɔ. Ahyemma a wɔhare remfa so; ahyɛn akɛsɛɛ rennante so. **22** Na Awurade ne yɛn ɔtemmufoɔ, Awurade ne yɛn mmarahyɛfoɔ, Awurade ne yɛn ɔhene; na ɔno na ɔbegye yɛn nkwa. **23** Wo ntampɛhoma mu ago enti ehyɛn dua no nnyina hɔ yie, na wɔntreɛ ehyɛn so ntoma no mu. Afei wɔbekye asadeɛ bebree no mu na mpakye mpo besoa afodeɛ akɔ. **24** Obiara nni Sion a ɔbeka se, “Meyare”; na wɔde wɔn a wɔte hɔ no bɔne bekye wɔn.

**34** Montwi mmen, mo amanaman, na montie; monye aso, mo ɔmanfoɔ! Momma asase ne deɛ ewo so nyinaa ntie, ewiase ne deɛ efiri mu ba nyinaa! **2** Awurade bo afu amanaman no; n’abufuhyee no tia wɔn akodɔm nyinaa. ɔbesee wɔn pasaa, ɔbɛma wɔakunkum wɔn. **3** Wɔbeto wɔn mu atɔfoɔ no agu, wɔn afunu no beyi hwa; wɔn mogya befo mmepɔ no. **4** ɔsoro nsoromma nyinaa beyera na wɔbɛbobɔ ɔsoro te se nwoma mmobɔɛɛ; ɔsoro atumfoɔ behwe ase sedee nhahan te firi bobɛ so, sedee mman a awo firi borɔdɔma dua ho. **5** M’akofena anom deɛ emee no wɔ soro; hwe, eresiane de atemmuo aba Edom so, wɔn a maseɛ wɔn koraa no. **6** Mogya adware Awurade akofena ho, wode sradeɛ asra ho, nnwammaa ne mpɔnkɛ mogya, nnwennini sawa mu sradeɛ.

Awurade wɔ afɔrebɔ bi bɔ wɔ Bosra ne okum kɛsɛe wɔ Edom. **7** Anantwie aniɔdenfoɔ ne wɔn betoto, anantwinini nketewa ne akɛsɛɛ. Mogya befo wɔn asase no, na sradeɛ ayɛ eso ɔdteɛ no sokyee. **8** Na eyɛ Awurade aweretɔ da a ɔbedi ama Sion. **9** Edom nsuwa nsuwa bedane agodibea, ne ɔdteɛ bedane sɔfe a edere n’asase beye agoprama a edere! **10** Erennum awia anaa anadwo; ne wisie befiri a etoɔ rentwa da. Ebeda mpan firi awoɔ ntoatoasoɔ akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ; obiara remfa ho bio koraa. **11** Anweatam so patuo ne ɔbonsamnoma begye hɔ afa; ɔpatuo ne anene betena hɔ. Onyankopɔn betwe basabasaye ahoma wɔ Edom so, ɔde besee ɔman no. **12** N’atitire renya biribiara a ebɛma wɔafre no ahennie, n’ahenemma mmarima nyinaa betu ayera. **13** Nkaseɛ begye n’abankɛsewa afa, nsansono ne nkaseɛ befu wɔ n’abankɛsewa hɔ. Eho beye adompo atuo, ne apatuo tenabea. **14** Anweatam so mmoa ne mpatakɔ behyia adi afra, mpɔnkɛ aniɔdenfoɔ besu akyerɛ wɔn ho; eho na anadwo mmoa bededa na wɔde ayɛ wɔn homebea. **15** Eho na ɔpatuo beye ne pirebuo, na wato ne nkosua. ɔbehwane ne mma, na ɔde ne ntaban akata wɔn so; eho na nkorɔma beboaboa wɔn ho ano, obiara ne deɛ ɔka ne ho. **16** Hwe Awurade nwoma mmobɔɛɛ no mu, na kenkan: Yeiinom mu biara renyera, obiara benya deɛ ɔka ne ho. Efiri se n’anom na ɔhyɛ asem no firie, na ne honhom beboaboa wɔn ano. **17** ɔde wɔn kyɛfa rema wɔn; ɔde ne nsa ye susudua kyekye. Wɔbefa no se wɔn dea afebɔ na wɔfiri awoɔ ntoatoasoɔ akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ atena hɔ.

**35** Anweatam ne asase a awo no ani begye; esere bedi ahurisie na ayɛ frɔmm. Te se nhwiren no, **2** ebɛpae ayɛ fɛɛfɛɛɛ; ebɛdi ahurisie na ede anigyee ateam. Wɔde Lebanon animuonyam bɛma anweatam no. Ebeɛɛ se Karmel ne Saron ahoɔfe; wɔbehunu Awurade animuonyam, yɛn Onyankopɔn tumi no. **3** Hyɛ nsa a emu ago no mu den, hyɛ nkotodwe a ahodwo no mu den; **4** Ka kyere wɔn a wɔn akoma atu no se, “Monhyɛ mo ho den, na monnsuro; mo Onyankopɔn beba, ɔde aweretɔ beba; ananmuhyɛ a efiri ɔsoro beba abegye mo nkwa.” **5** Eno na wɔbɛbue anifirafoɔ ani, na wɔama asotifoɔ aso ate asem. **6** Eno na mpakye behurihuri te se ɔforoteɛ, na emum tekrema de anigyee ateam. Nsuo betue wɔ esere so, na nsuwansuwa apue wɔ anweatam so. **7** Anwea a eso ye hyee no bedane ɔtadeɛ, na nsuwansuwa atue wɔ asase weseɛ so. Atu a anka sakraman te mu no,

ehɔ na esere ne demmire ne paparɔs befifirie. **8** Na okwantempɔn beda hɔ; wɔbefre no Ahoteefɔw Kwan. Wɔn a wɔn ho ntee rentu ekwan wɔ so; ebeda hɔ ama wɔn a wɔnante saa Ekwan no so; amumuyefɔw nkwiseafɔw rennante nante so. **9** Gyata biara rentena hɔ, na nkekaboa biara rensi so; worenhunuu wɔn wɔ hɔ. Na wɔn a wɔagyɛ wɔn nko ara na wɔbefa so, **10** na wɔn a Awurade agye wɔn no besane aba. Wɔde mɔwontɔw behyene Sion; anigyee a ensa da beye wɔn ahenkye. Wɔbenya anigyee ne ahosepe mmorosɔw, na awerehɔw ne apinisie bedwane akɔ.

**36** ɔhene Heseikia adedie mfɛe dunan so no, Asiriahene Sanaherib betɔ hyee Yuda nkuropon a wɔabɔ ho ban no so dii so. **2** Afei, Asiriahene somaa n'ananmusifɔw firi Lakis a akodɔm keseɛ ka ne ho kohyiaa ɔhene Heseikia wɔ Yerusalem. Eberɛ a ɔsahene no begyinaa nsudoroben bi a efiri Atifi Tadeɛ de kɔ Ntomasiɔw Atenaɛ hɔ no, **3** Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwɛ ahemfie no ntotoɛɛ so ne Sebna a na ɔye ɔtwereɔw ne Asaf babarima Yoa a na ɔno nso ye ɔtwereɔw kohyiaa no. **4** Na ɔsahene no ka kyereɛ wɔn se, "Monka nkyere Heseikia se, "Asem a otumfɔw Asiriahene ka nie: Edeen na wode wo ho to so a ema wogyɛ wo ho di saa? **5** Woka se wowɔ akodie ho nyansa ne n'ahooden, nanso woka nsem hunu. Hwan na ɔtaa w'akyi a enti wote m'anim atua? **6** Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobehunu se, ete se abaa a wo mu duru bebu no, na awɔ wo ahwire wo nsam. Misraim Farao mpo mu nni ahotosɔw korakora. **7** Na se moka kyere me se, "Yede yen ho ato Awurade yen Onyankopɔn so" a, enye ɔno na Heseikia yiyii n'asoreɛ ne n'afɔrebukyia na ɔka kyereɛ Yuda ne Yerusalem se, "Ese se mosɔre wɔ saa afɔrebukyia yi anim no" anaa? **8** "Mɛka asem bi akyerɛ wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nyehyeeɛ bi. Se wobɛnya apɔnkɔsotefɔw mpenu, afiri w'asraadɔm mu a, ɔbɛma wɔn apɔnko mpenu ama wɔatenatena wɔn so. **9** Na w'asraadɔm ketewa sɛɛ yi, ebeye den na woaso daɛɛ se wobɛtumi ne me wura akodɔm no mu fa bi a wɔye mmere mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apɔnkɔsotefɔw mmoo so. **10** Bio, wogyɛ di se, maba se merebeto ahyɛ asase yi so aseɛ no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyereɛ me se, menkɔko ntia saa asase yi na menseɛ no." **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyereɛ ɔsahene no se, "Yesre mo, monka Arameike kasa nkyere mo asomfɔw, efiri se, yete aseɛ yie. Monnka Hebri na nnipa a wɔwɔ

ɔfasuo no so no bete aseɛ." **12** Na ɔsahene no buaa se, "Me wura pe se obiara a ɔwɔ Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. ɔpe se wote se, se moamma mo nsa so a, wɔbetua kuropon yi. Ekɔm ne sukɔm werɛmfɔw bede nkurofɔw no ara kɔsi se, wɔbedi wɔn ara agyanan, anom wɔn dwonɔ." **13** Afei, ɔsahene no sɔre gyina kasaa Hebri mu se, "Montie saa nkra yi a efiri ɔhempon, Asiriahene no nkyen! **14** Sedɛɛ ɔhene no seɛ nie: Mommma Heseikia nnaadaa mo. ɔrentumi nye mo! **15** Mommma Heseikia mfa saa asem a ɔkaa no se, 'Awurade begye yen! Wɔremfa saa kuro yi mma Asiriahene' no, mma mo tirim nye mo de. **16** "Monntie Heseikia. Yeinom ne nyehyeeɛ a Asiriahene reye. Mo ne me nni no asomdwoeɛ so. Mommue apono no, na mompue mmra. Na mema mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo bobɛ ne borɔdɔma mfikyifuo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu, **17** kɔsi se meba abefa mo akɔ asase a ete se mo deɛ yi so, ayuo ne nsã foforo asase, aduane ne bobɛ mfuo asase. **18** "Mommma Heseikia nka se, 'Awurade begye yen,' mfa nnaadaa mo. ɔman bi so nyame atumi agye ne ɔman afiri Asiriahene nsam pen anaa? **19** Ehe na Hamat ne Arpad anyame no wɔ? Na Sefarwaim anyame no nso wɔ he? Wɔagyɛ Samaria afiri me nsam anaa? **20** ɔman ben so nyame na watumi agye ne manfɔw afiri me tumi ase? Na afei ebeye den na Awurade betumi agye Yerusalem afiri me nsam?" **21** Na nnipa no yeɛ kɔmm a wɔamma mmuaɛɛ biara, efiri se, na Heseikia aka akyerɛ wɔn se wɔnnkasa. **22** Afei, Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwɛ ahemfie no ntotoɛɛ so ne Sebna a na ɔye ɔtwereɔw ne Asaf babarima Yoa a ɔno nso ye ɔtwereɔw kɔw Heseikia nkyen a wɔasunsuane wɔn ntadeɛ mu, kɔkaa deɛ ɔsahene no aka kyereɛ no.

**37** Eberɛ a ɔhene Heseikia tee yeinom no, ɔsunsuaneɛ ne ntadeɛ mu, enna ɔfiraa ayitoma, na ɔkɔw Awurade asɔredan mu. **2** Na ɔsomaa ahemfie sohweɔw Eliakim, ɔtwereɔw Sebna ne asofoɔ mpanin a wɔn nyinaa hyehye ayitadeɛ kɔw Amos babarima odiyifɔw Yesaia nkyen. **3** Wɔka kyereɛ no se, "Sedɛɛ ɔhene Heseikia ka nie: Saa eɔa yi ye ɔhaw, animka ne animguaseɛ da. Aye te se deɛ mmofra awɔw duru so na ahooden a wode bewo wɔn nni hɔ. **4** Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopɔn ate se Asiria ɔnanmusini no regu Onyankopɔn teasefɔw no anim ase, na wobɛtwe n'aso wɔ ne nsenkeka no ho. Enti mommɔ mpaɛɛ mma nkaɛfɔw a wote nkwa mu no." **5** Eberɛ a ɔhene Heseikia mpanimfɔw no kɔkaa ɔhene nkra no kyereɛ

Yesaia no, 6 Yesaia ka kyereɛ wɔn sɛ, “Ka kyere wɔ wura sɛ, ‘Sedee Awurade see nie: Mma abususem a Asiriahene asomafɔɔ no ka tiaa me no nha wo. 7 Montie! Mede honhom bi rebɛhye ne mu, sedee ebeye a sɛ ɔte asem bi a ɔbesane akɔ ne ɔman mu na ehɔ na mɛma wɔde akofena akum no.” 8 Eberɛ a ɔsahene no tee sɛ Asiriahene afiri Lakis no, ɔsanee n’akyi kɔhunuu sɛ ɔhene no ne Libna reko. 9 Ankyere, ɔhene Sanaherib nyaa nkra sɛ, Tirhaka Etiopiani a ɔye Misraimhene di akodɔm anim rebeko atia no. Eberɛ a ɔteeɛ no, ɔsoma abɔfɔɔ kɔɔ Hesekia nkyen de nkra kɔmaa no sɛ: 10 “Monka nkyere Yudahene Hesekia sɛ: Emma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka sɛ, ‘Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.’ 11 Moate deɛ Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wɔasɛe wɔn pasaa. Na mo deɛ wɔbɛgye mo anaa? 12 Anyame a wɔwɔ aman a me nananom sɛee wɔn no, aman te sɛ Gosan, Haran, Resef ne Edenfɔɔ a na wɔwɔ Telasar no anyame gyee wɔn anaa? 13 Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuroɔɔn Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wɔ?” 14 Hesekia nsa kaa krataa a abɔfɔɔ no de baee no, ɔkenkaneeɛ. Afei ɔforo kɔɔ Awurade asɔredan no mu kɔtrɛɛ mu wɔ Awurade anim. 15 Na Hesekia bɔɔ mpaee kyereɛ Awurade sɛ: 16 “Ao, Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn a wodi ɔhene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woye Onyankopɔn wɔ asase so ahennie nyinaa so. Wo na wɔbɔɔ ɔsoro ne asase. 17 Brɛ w’aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w’ani, Ao Awurade, na hwɛ. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopɔn teasefɔɔ no. 18 “Eye nokore, Awurade, sɛ, Asiria ahemfo asɛe saa aman yi ne wɔn nsase. 19 Na wɔato anyame a wɔwɔ saa aman yi so no agu ogya mu, ahye wɔn, efiri sɛ wɔnye anyame na mmom woye nnua ne abɔɔ a nnipa de wɔn nsa aye. 20 Afei, Ao Awurade, yen Onyankopɔn, gye yen firi ne nsam, na ama ahennie a ewɔ asase so nyinaa ahunu sɛ, wo nko ara, Ao, Awurade, ne Onyankopɔn.” 21 Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi kɔmaa Hesekia sɛ, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Esiane sɛ woabɔ me mpaee afa Asiriahene Sanaherib ho no, 22 yei ne asem a Awurade aka atia no: “ɔbabaabunu Sion sopa wo, na ɔsere wo. ɔbaba Yerusalem di wo ho fe, na ɔwoso ne ti eberɛ a wordwane. 23 Hwan na wasopa no na woagu ne ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohwɛɛ no ahantan so? Eye Israel ɔkronkronni no! 24 Wonam w’abɔfɔɔ so asoa nsopa agu Awurade so. Na

woaka sɛ, ‘Me nteaseenam dodoo enti maforo mmepɔ atentene, aane Lebanon mmepɔ a ewoware pa ara no. Matwitwa ne ntweneduro atentene no, ne ne pepeaa a eye fe no agu fam. Maduru ne mmepɔ a ewɔ akyirikyiri no so, ne ne kwaeebirentuo mu. 25 Matutu nsubura wɔ ahohoo nsase bebree so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m’akodɔm betumi atwa!’ 26 “Na Monteeɛ? Eberɛ tentene a atwam na mehye too ho. Eberɛ bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu sɛ, moadane nkuroɔn a mosee nkuro a wɔwɔ banbɔ ma wɔdane aboo asie. 27 Wɔn nkurofɔɔ a tumi afiri wɔn nsa no ho adwiri wɔn na animguaseɛ aka wɔn. Wote sɛ afuo so nnua, ne afifideɛ foforo a eye mmre; wote sɛ esere a efifiri edan atifi. Ehye ansa na anyini. 28 “Nanso, menim deɛ woteɛ eberɛ a woba ne eberɛ a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. 29 Na esiane mo ahomasoo a etia me, na m’ankasa mate no enti, mede me darewa besoo mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano, na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi.” 30 Yei na ebeye nsenkyerennee ama woo, Ao Hesekia: “Saa afe yi wobedi deɛ eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienu no, wobedi deɛ efiri mu ba. Na afe a eto so mmiensa so no, mobɛdua mfudeɛ, na moatwa. Mobeye bobɛ nturo, na moadi n’aba no. 31 Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ɔhaw ne abebrese no ano no, mobesane atena mo asase so, na wobedi yie na moadɔre. 32 Na nkaeefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaeefoo dɔm afiri Bepɔ Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. 33 “Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “ɔrenhyene saa kuroɔn yi mu na ɔrento bɛmma wɔ ha. ɔremfa akokyem mmennyina kuroɔn no akyi na ɔrensi otua pie ntia no. 34 ɔhene no kwan a ɔfaa so baee no ara so na ɔbesane afa akɔ n’ankasa ɔman mu.” Awurade ka sɛ, “ɔrenwura saa kuro yi mu. 35 Meko agye saa kuroɔn yi, esiane m’ankasa m’animuonyam ne m’akoa Dawid enti!” 36 Afei Awurade ɔbɔfɔɔ firii adi na ɔkunkumm asraafɔɔ ɔpeha aduwotwe enum wɔ Asiria nsaban mu. Eberɛ a nnipa no sɔree anɔpa no, wɔhunuu sɛ afuntɛnugu gugu baabiara! 37 Enti Asiriahene Sanaherib pɔnn n’akodɔm. ɔsane kɔɔ Ninewe kɔtenaa ho. 38 Eɔa bi a na ɔresɔre ne nyame Nisrok wɔ abosomdan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de akofena kɔkumm no, na wɔdwane kɔɔ Ararat asase so. Na ne babarima Esarhadon bedii n’adeɛ sɛ Asiriahene.

**38** Saa eberε no mu, ohene Hesehia yaree yarewuo, enna Amos babarima odiyifoɔ Yesaia k̄sraa no. ɔkaa saa asem yi kyereε ohene no, “Sedeε Awurade seε nie: Hyε wo nsamansee, efiri se, wobewu. Wo yadeε no rennyaε.” 2 Eberε a Hesehia tee asem yi, ɔtwaa n’ani hwεε fasuo, b̄ɔ Awurade mpaεε se, 3 “Kae, Ao, Awurade, sedeε manante w’anim nokorem na mede m’akoma ayε deε efata wɔ w’anim.” Na Hesehia suu bebreε. 4 Na saa asem yi firi Awurade nkyen k̄ɔ Yesaia h̄ɔ se, 5 “Sane k̄ɔ Hesehia nkyen, na k̄ka kyere no se, ‘Sei na Awurade, w’agya Dawid Onyankop̄ɔn ka: Mate wo mpaεεb̄ɔ no, na mahunu wo nisuo. Mede mfεε dunum beka wo nkwa nna ho. 6 Na mεgye wo ne kurop̄ɔn yi afiri Asiriahene nsam. Mεb̄ɔ kurop̄ɔn yi ho ban. 7 “Na yei ne nsenkyerennee a Awurade beyε de adi ho adanseε se, ɔbedi ne b̄ɔhyε so: 8 Mema owia ano sunsum atwe ak̄ɔ n’akyi anamm̄ɔn edu wɔ Ahas atwedeε so.” Eno enti, owia hyeren no k̄ɔ n’akyi anamm̄ɔn edu. 9 Deε Yudahene Hesehia twereεε ne yadeε ne n’ayaresa ak̄yi nie: 10 Mekaa se, “M’asetena mu nnapa yi mu ese se mefa owuo apono mu na w̄ogyε me mfεε a aka yi anaa?” (Sheol h7585) 11 Mekaa se, “Merenhunu Awurade Onyankop̄ɔn bio Awurade a ɔwɔ atasefoɔ asase so. Merenhunu adasamma bio, anaa merenka w̄ɔn a w̄ɔte ewiase yi ho bio. 12 W̄ɔdwiri me fie agu agye afiri me nsam, te se odwanhwεfoɔ ntomadan. Matwa me nkwa so sedeε ɔnwomfoɔ, twa me firi asadua so; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. 13 Mede ntoboaseε tweneε k̄sii ahemadakyε, nanso w̄ɔbɔb̄ɔ me nnompe mu te se gyata; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. 14 Mesuie se asomfena anaa asuk̄ɔnk̄ɔn; metwaa adwo se abor̄ɔnoma a ɔredi awereh̄ɔ. M’ani yeε siamoo eberε a mehweε soro. Mewo ɔhaw mu, Awurade, bra beboha me!” 15 Na edeen na metumi aka? Wakasa ak̄yere me, na ɔno ankasa na wayε yei. Mede ahobreaseε benante m’asetena nyinaa mu me kra ahoyera yi enti. 16 Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso anya nkwa wɔ mu. Wode m’ap̄ɔmuden asane ama me. Wonam so ama manya nkwa. 17 Aane, eyε me yieye enti na mek̄ɔ saa ahoyera yi mu. Wo d̄ɔ enti, wode me sieε na mank̄ɔ ɔseε amena mu; na wode me b̄ɔne nyinaa ak̄yε me. 18 Damena rentumi nkamfo wɔ; owuo rentumi nto wo ayeyi nnwom; w̄ɔn a w̄ɔsiane k̄ɔ amena mu no rentumi nya anidasoɔ wɔ wo nokore mu bio. (Sheol h7585) 19 Ateasefoɔ nko na wobetumi akamfo wo, sedeε mereye

enne yi; agyanom ka wo nokore die ho asem kyere w̄ɔn mma. 20 Awurade beyε me nkwa, na ye de ahoma nnwontodeε beto nnwom yen nkwa nna nyinaa wɔ Awurade efie. 21 Na Yesaia kaa se, “Momfa bor̄ɔdama nyε nku mfa nsra p̄ɔmp̄ɔ no so, na ne ho beyε no den.” 22 Na Hesehia bisaa se, “Edeen nsenkyerennee na eb̄ɔda no adi se mek̄ɔ Awurade as̄ɔredan mu?”

**39** Saa eberε no Merodak-Baladan a ɔye Babiloniahene Baladan babarima soma ma w̄ɔde krataa ne akyedeε k̄ɔmaa Hesehia, efiri se na wate se wayare ama ne ho ato no. 2 Hesehia gyee asomafoɔ no f̄ew so, na afei ɔde deε ɔwɔ wɔ n’akoradan mu kyereε w̄ɔn: dwete, sikak̄ɔk̄ɔ, nnuhwam, ngohwam, n’akodeε akoraεε ne biribiara a eka n’ademudeε ho. Biribiara nni n’ahemfie ne n’ahennie mu a Hesehia amfa ankyere w̄ɔn. 3 Afei Odiyifoɔ Yesaia k̄ɔ ohene Hesehia nkyen, kobisaa no se, “Asem ben na saa mm̄arima no kaaεε na ehe na w̄ɔfiri baεε?” Hesehia buaa se, “W̄ɔfiri ak̄yirikyiri asase bi so. W̄ɔfiri Babilonia, na w̄ɔbaa me nkyen.” 4 Odiyifoɔ no bisaa se, “Edeen na w̄ɔhunuu wɔ w’ahemfie h̄ɔ?” Hesehia buaa se, “W̄ɔhunuu biribiara a ew̄ɔ m’ahemfie ha. Biribiara nni m’ademudeε mu a mamfa ankyere w̄ɔn.” 5 Afei, Yesaia ka kyereε Hesehia se, “Tie asem a efiri Asafo Awurade nkyen: 6 Nokorem, eberε bi beba a, w̄ɔbesoa biribiara a ew̄ɔ w’ahemfie ne agyapadeε a w’agyanom akora de abeduru enne no ak̄ɔ Babilonia. Biribiara renka, sei na Awurade seε. 7 Na afei w’asefoɔ mu bi, w’ankasa wo mogya a w̄ɔb̄ɔwɔ w̄ɔn ama wo no, w̄ɔbesoa w̄ɔn ak̄ɔ na w̄ɔak̄ɔye apiafoɔ wɔ Babiloniahene ahemfie.” 8 Hesehia dweneε se ne ɔman no benya asomdwoεε ne banb̄ɔ wɔ ne mmere so, enti ɔbuua se, “Awurade asem a woabeka yi ye asem papa.”

**40** Monkyekyere, monkyekyere me nkurofoɔ were. Saa na mo Onyankop̄ɔn seε. 2 Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som denden no aba awieεε, w̄ɔatua ne b̄ɔne no so ka, na w̄ɔanya ne b̄ɔne nyinaa so akatua mm̄ɔho afiri Awurade nsam. 3 Enne bi reteam se, “Monsiesie ekwan mma Awurade wɔ anweatam no so. Montene kwantemp̄ɔn wɔ esere no so mma yen Onyankop̄ɔn. 4 B̄ɔnhwa biara beyε ma, bep̄ɔ ne nkokoɔ nyinaa beko fam, asase a eyε monkyi mm̄ɔnka no beyε tamaa, na mmeεε a eyε k̄ɔnt̄ɔnk̄yε no ayε tata. 5 Na Awurade animuonyam b̄ɔda adi, na nnipa nyinaa behunu. Efiri se Awurade na aka!” 6 Nne bi

kaa se, “Team.” Na mekaa se, “Menteem nka sen?” “Bɔ dawuro se nnipa nyinaa te se esere, na wɔn animuonyam nyinaa te se afuo so nhwiren. 7 Esere hye, na nhwiren twintwam efiri se Awurade ahomeguo fa wɔn so. Nokorem nnipa no ye esere. 8 Esere hye, na nhwiren twintwam, nanso yen Onyankopɔn asem no tim hɔ daa.” 9 Wo a wode asem pa reba Sion, foro kɔ bepɔ tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na team, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkuro se, “Mo Onyankopɔn nie!” 10 Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n’abasa bedi ohene ama no. Hwe, n’akatia ka ne ho, na ode n’abasobɔdee nam. 11 Ohwe ne nnwankuo se odwanhwefoɔ. Ɔboa nnwammaa no wɔ n’abasa so. Ɖuru wɔn ne koko so; na nnwan a wɔwɔ mma no, ɔka wɔn breoo. 12 Hwan na wasusu nsuo wɔ ne nsam anaa ɔde ne nsateaa asusu ɔsoro? Hwan na ɔde asase so mfuturo agu kenten mu, anaa wakari mmepɔ wɔ nsania so ne nkokɔ wɔ nsania apampaa so? 13 Hwan na wate Awurade ase, anaa wakyerekyere no se ne fotufoo? 14 Hwan na Awurade abisa no se ɔnkyere no biribi ase, na hwan na ɔkyereɛ no ekwan pa no? Hwan na ɔmaa no nimdee anaa ɔkyereɛ no nhunumu kwan? 15 Ampa ara aman no te se nsuo sope wɔ bokiti mu; wɔde wɔn toto mfuturo a egu nsania so; ɔkari nsupɔ te se dee eye mfuturo muhumuhu. 16 Lebanon nnɔso mma afɔrebukya so ogya, na ne mmoa renso mma ɔhyee afɔrebɔdee. 17 Aman nyinaa nse hwee wɔ n’anim; ɔbu wɔn adehunu bi a wɔnka hwee. 18 Afei hwan ho na wode Onyankopɔn betoto? Nsesodee ben ho na wode no betoo? 19 Ohoni dee, odwumfoɔ na ɔye, na sikadwumfoɔ de sikakɔkɔ agu ho na wasiesie dwete nkɔnsɔnkɔnsɔn ama no. 20 Ohiani a ɔrentumi mfa saa ayeyedee yi mma no kɔpe dua a eremporo. Ɖhwehwe odwumfoɔ nyansafoo na waye ohoni a eremmuni nhwe fam asi hɔ. 21 Wonnim anaa? Wonteeɛ anaa? Wɔnka nkyereɛ wo firi ahyeasɛe no anaa? Efiri eberɛ a wɔbɔɔ asase no, wontee asɛe anaa? 22 Ɖte ahennwa so wɔ asase kanko no atifi. Eso nnipa te se ntutumme ɔtwe ɔsoro mu te se ntwamutam, na ɔde ye ntomadan tena mu. 23 Ɖma ahemma ye nnipa hunu na ewiase yi sodifoo nso, ɔbre wɔn ase. 24 Wɔtɛɛ wɔn ara pe, wɔduaa wɔn ara pe, wɔgyee nhini wɔ asase mu pe ɔhome gu wɔn so ma wɔkusa, na ntwahoframa bɔ wɔn kɔ te se ntɛtɛ. 25 “Hwan ho na wode me beto? Anaase hwan na ɔne me se?” Ɖkronkronni no na ɔsee. 26 Momma mo ani so nhwe ɔsoro: Hwan na ɔbɔɔ yeinom

nyinaa? Dee ɔyiyi ɔsoro nsoromma mmaako mmaako, na ɔbɔ obiara din de fre no. N’ahooden ne ne tumi enti wɔn mu baako mpo nnyeraeɛ. 27 Aden na woka se, Ao Yakob, na wonwiinwii, Ao Israel se, “M’akwan ahinta Awurade; na me Onyankopɔn abɔ m’asem agu?” 28 Wonnim anaa? Wonteeɛ anaa? Awurade ye daapem Onyankopɔn, na ɔye asase nyinaa yefoo. Ɖremmɛ na ɔrentɔ bera, na ne nhunumu nni nhwehwɛmu. 29 Ɖma dee wɔtɔ bera ahooɔden dee waye mmerɛ nso, ɔto n’ahooɔden so. 30 Mpo, mmabunu bre, na wɔtɔ bera, na mmerantee suntisunti hwehwe ase; 31 Nanso, wɔn a wɔn ani da Awurade so benya ahooɔden foforo. Wɔde ntaban te se akodee dee betu akɔ ewiem; wɔbetu mmirika, na wɔremmɛ. Wɔbenante, na wɔrentɔ baha.

**41** “Monye komm wɔ m’anim, mo nsupɔ! Ma aman no nhye wɔn ho den! Ma wɔmmra ha mmekasa; momma yen mmom nhyia mu wɔ asenniie hɔ. 2 “Hwan na wakanyane dee ɔfiri apuee no, afre no teneneɛ mu se ɔmmesom no? Ɖde aman hye ne nsa na ɔbre ahemfo ase wɔ n’anim. Ɖde n’akofena ma wɔdane mfuturo, ɔde ne bema ma wɔdane ntɛtɛ a mframa bɔ hwete. 3 Ɖtaa wɔn na ɔkɔ n’anim a biribiara enti ne ho, wɔ ekwan a ɔmfaa so da so. 4 Hwan na waye yei akɔsi awieeɛ, afre awɔɔ ntoatoasoo afiri mfitiaseɛ? Me Awurade, mene Ahyeasɛe ne Awieeɛ no. Mene ɔno ara.” 5 Nsupɔ no ahunu na wɔbɔ hu; nsase ano ho popo. Wɔtwi ben, na wɔba anim; 6 na obiara boa ne yɔnko na ɔka kyere ne nua se, “Ye den!” 7 Odwumfoɔ hye sikadwumfoɔ nkuran, na dee ɔde asaɛ ye no tromtrom boa dee ɔbɔ atomboɔ so. Ɖka fa ɔsɔ no ho se, “Eye pa ara.” Ɖbobɔ ohoni no mu nnadewa sɛdee erentu nhwe fam. 8 “Nanso wo, Ao Israel, me ɔsomfoɔ, Yakob, dee mayi no no, mo, m’adamfo Abraham asefoɔ. 9 Mefaa wo firi nsase ano, firi n’akyirikyiri ntweaso, na mefree wo. Mekaa se, “Woye me ɔsomfoɔ”; mapa wo na me ne wo wɔ hɔ. 10 Nsuro, na me ne wo wɔ hɔ; mma w’abasam mmu, na mene wo Onyankopɔn. Mɛhye wo den, na mɛboa wo; mede me teneneɛ nsa nifa bepagyɔ wo. 11 “Wɔn a wɔn bo afu wo no nyinaa, ampa ara wɔn ani bewu na wɔn anim agu ase; wɔn a wɔtia wo no rense hwee na wɔbewu. 12 Ewom se wobehwehwe w’atamfoɔ dee, nanso worenhunuu wɔn. Wɔn a wɔtu wo so sa no rense hwee koraa. 13 Na mene Awurade, wo Onyankopɔn, dee ɔkura wo nsa nifa mu na ɔka kyere wo se, nsuro; mɛboa wo. 14 Nsuro, Ao, ɔsonsono Yakob, Ao Israel a wo sua, na m’ankasa mɛboa wo,” Awurade na ɔsee, wo gyefoo,



Israel Okronkronni no. **15** “Hwe, mede wo beye nhusoo apa, a eye mono, ano ye nnam na ewo ese bebre. Wobehuhu mmepo no so na woadwiri won, na woama nkoko ayɛ sɛ ntɛtɛ. **16** Wobehuhu won so, mframa bema won so, na ahum abo won ako. Nanso w’ani begye wo Awurade mu na woahye Israel Okronkronni no animuonyam. **17** “Ohiani ne mmaboroni kyini pe nsuo, nanso ebi nni ho; osukom ama won tekrema so awe. Nanso me Awurade, mema won mmuaɛ. Me, Israel Onyankopon, merennya won. **18** Mema nsubontene atene wo soronsorommea bonini no so, na nsutire apue wo bonhwa mu. Medane anweatam ayɛ no nsubura, na nsase a awo adane nsutire bebre. **19** Meduadua wo anweatam so, ntweneduro, okuo, ohwam ne ngo nnua. Meduadua pepeaa, wo asase weseɛ so asɛsɛ ne kwabohoro abo mu, **20** sedee nnipa behunu na wote, na wasusu ho na wote aseɛ sɛ, Awurade nsa na ayɛ saa adeɛ yi; Israel okronkronni no na oma ebaɛ. **21** “Bo wo nkuro,” Awurade na osee. “Kyerekyerɛ w’asɛm mu,” Yakob Ohene na osee. **22** “Fa w’ahoni no bra na wommeka deɛ ebɛsi nkyerɛ yen. Wommeka sedee na kane nneema no tee nkyerɛ yen, sedee yebɛdwene ho afa na yeahunu deɛ ebefiri mu aba. Anaa sɛ wompae mu nka nneema a ebɛsi nkyerɛ yen. **23** Monka nkyerɛ yen deɛ ebɛsi daakye, na ama yeahunu sɛ moye anyame. Monye biribi, sɛ eye anaa enye, sedee ebeye a yen aba mu bebu na ehua aka yen. **24** Nanso, monka hwee, na mo nnwuma ho nni mfasoo; deɛ ofa mo no ye akyiwadeɛ. **25** “Makanyane obi a ofiri atifi fam na oreba, deɛ ofiri owia apueɛ na obo me din. Otiafia sodifoɔ so te sɛ doteɛ a wode si dan, te sɛ onwomfoɔ a orewo doteɛ. **26** Hwan na okaa yei ho asem firii ahyɛaseɛ, sedee anka ebema yeahunu, anaa waka ato ho, sedee yebetumi aka sɛ, ‘Ne deɛ no ye?’ Obiara anka yei, obiara anni ekan anka, obiara ante nsem biara amfiri wo nkyɛn. **27** Me na medii ekan ka kyereɛ Sion, ‘Hwe, won nie!’ Mema Yerusalem osomafoo bi a ode asem pa beba. **28** Mehwe nanso obiara nni ho, obiara nni won mu a obetu won fo, sɛ mebiɛ won a, obiara ntumi mma mmuaɛ. **29** Hwe, won nyinaa ye atorofoɔ! Won nneyeeɛ nka hwee; won nsesodeɛ ye mframa ne basabasaye nko ara.

**42** “Me osomfoɔ a mahye no den nie, deɛ mayi noo na obo m’ani; mede me Honhom begu no so na ode atenteneneɛ bebre aman no. **2** Orenteam anaa oremma ne nne so. Oremma ne nne so wo mmontene so. **3** Demmire a ayɛ mmerɛ no, oremmu mu. Kanea

ntoma a ennere yie no, orennum. Nokore mu na obeda teneneɛ adi; **4** orenhinim na n’abamu remmu kasi sɛ ode teneneɛ beba asase so. Ne mmara so na amanaman no de won ani betoo.” **5** Yei ne deɛ Onyankopon, Awurade no see, deɛ oboɔ osoro na otɛɛ mu, deɛ otwee asase mu ne deɛ efiri mu nyinaa, deɛ oma won a wote so ahome, na oma won a wonante soo no nkwa: **6** “Me, Awurade, mafɛɛ wo teneneɛ mu; meso wo nsa. Mehwe wo so na mede wo ayɛ apam ama nkurofoɔ no ne kanea ama amanamanmufoɔ, **7** na woabue ani a afira, na woayi nmeduafoo afiri afiase na woagye won a woda afiase amena mu, won a wote esum kabii mu no. **8** “Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m’animuonyam mma obi anaa m’ayeyie mma ahoni. **9** Hwe, nneema dada no atwam, na nneema foforo no mepae mu ka; ansa na ebɛba mu no meka kyere mo.” **10** Monto dwom foforo mma Awurade! N’ayeyie mfiri asase ano, mo a moko epo so ne deɛ ewo mu nyinaa, mo nsupo ne won a wotete so nyinaa. **11** Ma anweatam ne eso nkuro mma won nne so; ma atenaɛ a Kedar te soo no nsepe won ho. Ma nnipa a wowo Sela nto anigye dwom; ma won nteam mfiri mmepo no atifi! **12** Ma wonhye Awurade animuonyam; na wompae mu nka n’ayeyie no wo nsupo no so. **13** Awurade bepue aba sɛ okatakyie, te sɛ okofoni no, obɛhye ne mmodemmo mu den; ode nteam beye okofɛ na obedi n’atamfoɔ so nkonim. **14** “Maye komm akyere, maye dinn na mahye me ho so. Nanso, afei, te sɛ obaa a orewoo no, meteam, mehoma a ensi so na mehoma oherɛ so. **15** Mesee mmepo ne nkokoɔ no na mahye eso afifideɛ nyinaa. Medane nsubontene ma ayɛ nsupo, na mama atadeɛ awewe. **16** Medi anifirafoɔ anim afa ekwan a wonnim so, akwan a wonnim so papa so na mekyerɛ won kwan. Mema esum no ayɛ hann wo won anim, na maye mmea a eye mmomkyi mmanka no tromtrom. Yeinom ne nneema a mɛye; merennya won mu. **17** Na won a wode won ho to ahoni so, na woka kyereɛ nsesodeɛ sɛ, ‘Moye yen anyame’ no, mepam won aninguaseɛ mu.” **18** “Tie, wo osotifoo; hwe, wo onifirani na hunu! **19** Hwan ne onifirafoɔ sɛ me osomfoɔ, na oye osotifoo sɛ obofoɔ a mesoma noo? Hwan na n’ani afira sɛ deɛ ode ne were ahye me mu? Anaa hwan na n’ani afira sɛ Awurade osomfoɔ? **20** Woahunu nneema bebre, nanso amfa wo ho; W’asom da ekwan, nanso wonte hwee.” **21** Esoo Awurade ani ne teneneɛ enti sɛ ebema ne mmara ayɛ kesee na anya animuonyam. **22** Nanso saa nnipa a wawia won

na wɔafo wɔn yi, wɔn nyinaa aka amena mu anaa wɔde wɔn asie wɔ nneduadan mu. Wɔayɛ wɔn afodeɛ na wɔnni obi a ɔbegye wɔn; wɔayɛ wɔn korɔnodeɛ na wɔnni obi a ɔbeka sɛ, “Momfa wɔn nsane nko.” **23** Mo mu hwan na ɔbetie yei anaa ɔbedwene ho yie akyire yi? **24** Hwan na ɔde Yakob maa sɛ ɔmmeyɛ korɔnodeɛ, na ɔde Israel maa afomfoɔ? Enyɛ Awurade a yeayɛ bone atia no no? Efiri sɛ wɔannante n’akwan so; na wɔanni ne mmara so. **25** Enti ɔhwieɛ n’abufuhyɛɛ guu wɔn so, akodie mu basabasayɛ. Ede egvadereɛ bunkam wɔn so, nanso wɔante aseɛ. Ehyɛ wɔn, nanso amfa wɔn ho.

**43** Na afei, sei na Awurade sɛɛ, deɛ ɔbɔɔ wɔɔ, Ao Yakob deɛ ɔnwonoɔ wɔɔ, Ao Israel; “Nsuro na magye wo; mabɔ wo din afɛ wo; woyɛ me dea. **2** Sɛ wofa nsuo mu a, meka wo ho; na sɛ wotwa nsubɔntene no a, eremmu mfa wo so. Sɛ wonante ogya no mu a, worenhyɛ; ogyaframa no renhyɛ wo. **3** Na mene Awurade, wo Onyankopɔn, Israel Kronkronni, wo Agyenkwa. Mede Misraim yɛ mpata ma wo na mede Kus ne Seba si w’ananmu mu. **4** Sɛ wo som bo ma me na wowɔ animuonyam wɔ m’anim na medɔ wo enti, mede nnipa bɛsesa wo, na mede nkurɔfoɔ asesa wo nkwa. **5** Nsuro, efiri sɛ, meka mo ho; mede wo mma bɛfiri apueɛ fam aba na maboa wɔn ano afiri atɔɛ fam. **6** Meka akyerɛ atifi fam sɛ, ‘Monnyaa wɔn!’ ne anafoɔ fam sɛ, ‘Monnye wɔn ntena ha.’ Momfa me mmammarama mfiri akyirikyiri mmra na me mmammaa mfiri asase ano mmra, **7** obiara a me din da no so, deɛ meɔɔ no de hyɛɛ me ho animuonyam, deɛ menweneɛ no na meyeɛ no.” **8** Momfa wɔn a wɔwɔ ani, nanso wɔnhunu adeɛ wɔn a wɔwɔ aso nanso asisi no mmra. **9** Aman no nyinaa boa wɔn ho ano na nnipa no hyia mu. Wɔn mu hwan na ɔkaa yei firii ahyɛaseɛ na ɔpaeɛ mu kaa nneɛma a atwam no kyereɛ yen? Ma wɔmmfa wɔn adansefoɔ mmra mmɛdi adanseɛ sɛ wɔdi bem, sɛdeɛ afoforo bɛte na wɔaka sɛ, “Eyɛ nokore.” **10** “Mone m’adansefoɔ, ne me ɔsomfoɔ a mapa no,” sei na Awurade sɛɛ, “sɛdeɛ mɔbehunu na moagye me adie na moate aseɛ sɛ me ne no. Wɔammo onyame bi anni m’anim, na m’akyi nso obiara remma. **11** Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni ho sɛ me. **12** Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka sɛ, Me, na enyɛ onyame nanani bi a ɔwɔ mo mu. Mone m’adansefoɔ,” Awurade na ɔsɛ sɛ, “Mene Onyankopɔn. **13** Aane, na efiri teteete no mene no. Obiara rentumi nye mfiri me nsa mu sɛ

meyɛ biribi a, hwan na ɔbetumi adane no?” **14** Sei na Awurade sɛɛ, w’Agyenkwa, Israel Kronkronni no: “Mo enti, mesoma akɔ Babilonia, na mede Babiloniafoɔ nyinaa bebɛ sɛ adwanefoɔ, wɔ ahyɛn a wɔde hoahoa wɔn ho no mu. **15** Mene Awurade, wo Kronkronni no, Israel Yefoɔ, wo ɔhene.” **16** Yeɛ na Awurade sɛɛ, deɛ ɔbɔɔ ekwan wɔ ɛpo mu, ekwan a ɛda nsubunu mu, **17** deɛ ɔtwee nteaseɛnam ne aponko, akodɔm ne ne nkekahoɔ nyinaa, na wɔkaa ho a wɔansɔre bio; wɔadum wɔn te sɛ kanea mu ntoma: **18** “Momma mo werɛ mfiri kane nneɛma no monntɔ nko deɛ atwam no so. **19** Hwe, mereyɛ adeɛ oforo! Seeseɛ, ɛrepue, na monhunu anaa? Merebɔ ekwan afa anweatam so na mereyɛ nsuwansuwa wɔ asase weseɛ so. **20** Mmoa a woyɛ keka hyɛ me animuonyam, adompo ne apatuo, efiri sɛ mema nsuo wɔ anweatam so ne nsuwansuwa wɔ asase weseɛ so de ma me nkurɔfoɔ, wɔn a mapa wɔn no nsuo, **21** nnipa a meyeɛ wɔn maa me ho sɛ wɔmpae mu nka m’ayeyie. **22** “Nanso, womfree me, Ao Yakob, wonhaa wo ho wɔ me ho, Ao Israel. **23** Momfaa nnwan mmreɛ me sɛ ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ, na momfaa mo afɔrebɔ nhyɛɛ me animuonyam nso. Memmaa aduane afodeɛ nyɛɛ mo adesoɔ na memfaa nnuhwamgyɛɛ nhaa mo. **24** Montɔɔ nnuhwam mmreɛ me, na mommaa mo afɔrebɔdeɛ mu sɛdeɛ mmuu me so. Mmom, mode mo bɔne asoa me na mode mo mfomsoɔ ho haw abɛtɔ me so. **25** “Me, me ara, mene deɛ ɔpepa mo bɔne, me enti, na menkae mo amumuyɛ bio. **26** Monhwehwe deɛ atwam no mu bio mma me, momma yɛmmɔ mu ntonto adwene wɔ asɛm no ho; ka w’asɛm a ɛkyere sɛ wonni fɔ no. **27** Mo agya a ɔdii ekan no yeɛ bɔne; mo kasamafoɔ tee m’anim atua. **28** Enti magu mo asɔredan mu atitire anim ase, na mede Yakob ama ɔsɛɛ, na mede Israel ama ahɔhɔra.

**44** “Na, afei, Ao Yakob me ɔsomfoɔ, Israel, deɛ mapa no. **2** Sei na Awurade sɛɛ, deɛ ɔnwonoɔ wo, na ɔyɛ wo wɔ awotwaa mu, ɔno na ɔbeboa wo: Nsuro, Ao Yakob, me ɔsomfoɔ, Yeshurun, a mapa noɔ. **3** Na mehweɛ nsuo agu asase a awo no so, ne asutene wɔ asase kesee so; mehweɛ me Honhom agu wo mma so, ne me nhaira agu w’asefoɔ so. **4** Wɔbɛfifiri sɛdeɛ esere fifiri wɔ mmoa adidibea, te sɛ mpampuro a ɛwɔ asutene ho. **5** Obi bɛka sɛ, ‘Meyɛ Awurade dea’; ɔfɔforɔ bɛfrɛ ne ho sɛ Yakob; bio ɔfɔforɔ betwere ne nsa ho sɛ, ‘Awurade dea,’ na wafa edin Israel. **6** “Sei na Awurade Israelhene ne ɔgyefoɔ, Asafo Awurade sɛɛ: Mene Ahyɛaseɛ ne Awieɛ; Onyankopɔn biara nni

ho se me. 7 Hwan na ɔne me se? Ma ɔmpae mu nka. Ma ɔnka na ɔnkyere wɔ m'anim deɛ asisi firi eberɛ a megyee me tete nkurofoɔ sii hɔ, ne deɛ erebeba, aane, ma ɔnhye deɛ ereba ho nkɔm. 8 Mommma mo ho mpopo, monnsuro. Mampae mu anka yei, manna no adi teteete anaa? Mone m'adansefoɔ. Onyankopɔn foforo bi ka me ho anaa? Dabi, ɔbotan foforo bi nni hɔ; mennim obiara." 9 Wɔn a wɔye ahoni nyinaa nka hwee, na nneɛma a esom wɔn bo no ho nni mfasoɔ. Wɔn a anka wɔkasa ma wɔn no ani afira; wɔnnim wɔn ankasa animguaseɛ ho hwee. 10 Hwan na ɔsene onyame na ɔgu ohoni, a ne ho mma no mfasoɔ biara? 11 ɔno ne wɔn a wɔte se no nyinaa anim begu ase; adwumfoɔ nye hwee se nnipa. Momma wɔn nyinaa mmɔ mu nsɔre nnyina, ehu ne animguaseɛ na ebeka wɔn. 12 ɔtomfoɔ fa n'atɔndadeɛ ɔde hyehye egyasramma mu; ɔde asaɛe bobɔ so ye no ohoni, ɔde n'abasamu ahɔɔden mmorosɔɔ na eye; ekɔm de no na ɔye mmre; ɔnnom nsuo enti ɔto baha. 13 Duadwumfoɔ de ahoma susu na ɔde tweredua sensane; na ɔde fitie yiye ho afei ɔde kɔmpase hye no agyirae. ɔsene na eye se onipa sɛso, eye se onipa wɔ n'animuonyam nyinaa mu, se wɔde besɛ abosonnan mu. 14 ɔtwitwaa ntwneduro, anaase ebia ɔfaa kwabɔhɔɔ anaa odum. ɔmaa enyiniie wɔ kwaɛe mu, anaa ɔduaa pepeaa, na osuto ma enyiniie. 15 Eye deɛ onipa de so ogya; ɔde ebi ka ne ho hye, ɔde bi so ogya to burodo. Nanso ɔde ebi sene onyame nso na ɔsɔre no; ɔye ohoni na ɔkoto no. 16 ɔde dua no mu fa so ogya; eso na ɔnoa n'aduane, ɔtoto ne nam wɔ so na wawe amee. Afei ɔka ne ho hye na ɔka se, Aa! Mahunu ogya; me ho aye me hye. 17 Nkaɛe no ɔde ye onyame, ne honi; ɔkoto no na ɔsɔre no. ɔbo no mpaɛe se, "Gye me; wone me nyame." 18 Wonnim hwee, na wɔnte hwee ase; wɔasram wɔn ani so enti wɔnhunu adeɛ, wɔato wɔn adwene mu enti wɔnte hwee ase. 19 Obiara nna nnwene ho, obiara nni nimdeɛ anaa nhunumu a ɔde beka se, "Mede efa sɔo ogya; na mpo metoo burodo wɔ ne gyafraa so; metotoo nam wɔ so weɛ. Eɛ se mede nkaɛe no ye akyiwadeɛ anaa? Eɛ se mekoto gyentia anaa?" 20 Nsɔ na ɔdie, nnaadaa akoma ma no yera kwan; ɔrentumi nye ne ho, anaa ɔrentumi nka se, "Deɛ mekura wɔ me nsa nifa yi nnye atorɔ anaa?" 21 "Kae saa nneɛma yi, Ao, Yakob, efiri se, woye me ɔsomfoɔ, Ao Israel. Me na meyeɛ wo, woye me ɔsomfoɔ; Ao Israel, me werɛ remfiri wo. 22 Mapra wo mfoomsɔ agu te se ebo ne wo bɔne te se anɔpa bosuo. Sane bra me nkyen,

efiri se magye wo." 23 Momfa ahosepe nto dwom, Ao ɔsorosoro, na Awurade na waye yei. Momma ose, Ao, asase ase. Momma nnwontɔ so, mo mmepɔ, mo kwaɛe ne emu nnuu nyinaa, na Awurade agye Yakob, wada n'animuonyam adi wɔ Israel. 24 "Sei na Awurade seɛ, wo Gyefoɔ a ɔnwonoɔ wo wɔ awotwaa mu no: "Mene Awurade, deɛ waye nneɛma nyinaa, deɛ ɔno nko ara treɛ ɔsoro mu deɛ ɔno nko ara twee asase mu, 25 deɛ ɔse atorɔ adiyifoɔ nsenkyerenneɛ na ɔma nkɔmhyefoɔ ye nkwasefoɔ; deɛ ɔtutu anyansafoɔ adenim guo na ɔdane no nkwasasem, 26 deɛ ɔma n'asomfoɔ nsem ba mu deɛ ɔhye n'asomfoɔ nkɔmhye no mu ma, "deɛ ɔka fa Yerusalem ho se, 'Wɔbetena ne mu,' ne Yuda nkuro ho se, 'Wɔbekykyere,' ne mmubuiɛ ho se, 'Meye no foforo,' 27 deɛ ɔka kyere nsubunu se, 'We, na mɛma wo asutene awewe,' 28 deɛ ɔka wɔ Kores ho se, 'ɔye me dwanhwefoɔ na ɔbewie deɛ mɛpe nyinaa ye; ɔbeka afa Yerusalem ho se, "Ma wɔnkykyere bio," na waka afa asɔredan no ho se, "Ma wɔnto ne fapem.""

**45** "Yei ne deɛ Awurade ka kyere deɛ wasra no ngo, Kores a wasɔ ne nsa nifa mu se ɔmmre aman ase wɔ n'anim na ɔnnye ahemfo akodeɛ mfiri wɔn nsam na ɔmmuebue apono a ewɔ n'anim sɛdeɛ kuro apono no mu rentoto. 2 Medi w'anim meye mmepɔ no asase tamaa; meububu kɔbere mfrafrae apono agu na matwitwa dadeɛ adaban mu. 3 Mede esum mu ademudeɛ bɛma wo ahonyadeɛ a wɔde asie kɔkoam sɛdeɛ wobɛhunu se, mene Awurade, Israel Onyankopɔn, a ɔbo wo din fre wɔ. 4 Me ɔsomfoɔ Yakob enti, Israel a mapa no enti, mebo wo din fre wo na mɛma wo animuonyamhye abodin, ewom se wonnyee me ntoo mu deɛ. 5 Mene Awurade, obiara nni hɔ bio; Onyankopɔn biara nni hɔ ka me ho. Ewom se wonnyee me ntoo mu deɛ, nanso mehye wo den, 6 sɛdeɛ ebeye a efiri deɛ owia pue kɔsi beaɛ a etɔ no nnipa behunu se obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni hɔ bio. 7 Meye hann, na mebo esum. Mede yiedie ba na mede ɔhaw ba; Me, Awurade, na meye yeinom nyinaa. 8 "Mo ɔsorosoro, monhwie teneneɛ ngu fam; momma emfiri omununkum mu ntɔ momma asase mu mmue keɛɛ, na nkwayeɛ mpue mfiri mu, na teneneɛ ne no nnyini; Me, Awurade na maye. 9 "Nnome nka deɛ ɔne ne Yefoɔ ham Enka deɛ ɔmfra te se kyemfere a efra deɛ egugu fam mu. Dɔteɛ betumi abisa ɔnwomfoɔ se, 'edeɛn na woreye yi?' Wo nsa ano adwuma betumi abisa wo se, 'Wonna nsa'? 10

Nnome nka deɛ ɔse n'agya se 'Aden enti na wowoo me?' Anaa obisa ne maame se, 'Aden enti na wokiyem me woe?' **11** "Sei na Awurade see, Israel Ɔkronkronni ne ne Yefoɔ; efa nneema a ereba ho no. Wobisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wɔ me nsa ano adwuma ho? **12** Eye me na meyeɛ asase na meboɔ adasamma guu so. Me ara me nsa na mede treɛ ɔsoro mu; nsoromma ahodoɔ nyinaa hye m'ase. **13** Mema Kores so wɔ me teneneɛ mu; metenetene n'akwan nyinaa. Ɖbesane akyekyere me kuropon na wagyaa m'atukofoo, nanso ɔrennye akatua anaa akyedeɛ, Asafo Awurade na ɔsee." **14** Sei na Awurade see: "Nneema a efiri Misraim ne adwadeɛ a efiri Kus, ne Sebafoɔ atentene no, wɔbeba wo nkyen abeye wo dea; wɔbedi w'akyi breoo aba a wɔgu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Wɔbebu nkotodwe w'anim na wɔasre wo aka se, 'Ampa ara, Onyankopon ka wo ho, na obi nni ho; onyame biara nni ho.'" **15** Ampa ara, woye Onyankopon a ɔde ne ho sie, Ao Onyankopon ne Israel Agyenkwa. **16** Wɔn a woye ahoni nyinaa beferɛ na wɔn anim agu ase; wɔbebo mu ako animguaseɛ mu. **17** Nanso, Awurade begye Israel nkwa, ɔde daapem nkwayee; Wɔremma w'ani nwu na w'anim renguase bio kɔsi daapem. **18** Na sei na Awurade see, deɛ ɔboɔ ɔsorosoro no ɔno ne Onyankopon; deɛ ɔmaa asase, na ɔbɔɛ no, ɔno na ɔtoo ne faɛm; wammɔ no se eso nna ho kwa, mmom ɔyee se nnipa ntena so, ɔka se: "Me ne Awurade, na obi nni ho. **19** Menkasaa wɔ kɔkoam, mfiri asase so baabi a aduru sum; manka ankyere Jakob asefoɔ se, 'Se mohwehwe me a monnhunu me.' Me Awurade, meka nokore no; meka deɛ eye. **20** "Mommooaba mo ho ano na mommra; monhyia mu, mo adwanefoo a mofiri amanaman so, mo a monnim de na moasoa nnua ahoni de kyinkyini, mo a mobɔ anyame a wɔntumi nnye nkwa no mpaɛ. **21** Mompae mu nka deɛ ebɛsi. Momfa nto dwa na wɔn mmɔ mu ntu agyina. Hwan na ɔdii ekan kaa no teteete, hwan na ɔdaa no adi firi tete nteredeɛ? Enye me Awurade anaa? Onyankopon bi nni ho ka me ho, teneneɛ Onyankopon ne Agyenkwa; obiara nni ho se me. **22** "Monnane mmra me nkyen na monnya nkwa, mo a mowo asase ano nyinaa; efiri se mene Onyankopon, na obiara nni ho. **23** Maka me ho ntam, m'ano aka wɔ nokoredie nyinaa mu, asem a wɔntwe nsane se: obiara bebu nkotodwe wɔ m'anim. Na obiara beɛpae mu aka se, mene Onyankopon. **24** Wɔbeka me ho asem se, 'Awurade nko ara mu na teneneɛ ne ahooɔden wɔ.'" Wɔn a wɔn bo huru tia

no nyinaa beba ne nkyen na wɔn anim begu ase. **25** Nanso Awurade mu, wɔbebu Israel asefoɔ nyinaa bem, na wɔahoahoa wɔn ho.

**46** Bel bo ne mu ase, Nebo kuntun ne mu; mfunumu soa wɔn ahoni. Nsesodeɛ a woso nenam no mu ye duru, eye adeso ma deɛ wabre. **2** Wɔbo mu kuntun, bo wɔn mu ase; wɔntumi nsi amanehunu ano, wɔn ankasa kɔ nkoasom mu. **3** "Montie me, Ao Jakob fiefoɔ, mo a moaka wɔ Israel efie nyinaa, mo a maso mo mu firi mo nyinsen mu, na matura mo afiri eberɛ a wɔwoo mo. **4** Mpo kɔsi mo nkɔkoraa bere ne eberɛ a mobefu dwono mu, Me ne no, Me ne deɛ ɔbeso mo mu. Mabɔ mo na meturu mo; mewowa mo na megye mo. **5** "Hwan ho na mode me beto, anaa mobebu no me seso? Hwan na mode me besusu no, na mode aye mfatoho? **6** Ebinom hwie sikakokoo firi wɔn mmɔto mu na wokari dwete wɔ nsania so; wɔbo sika dwumfoɔ paa, ma ɔde ye onyame bi, na wɔkoto sare no. **7** Wɔsoa no wɔ wɔn mmatire so, wɔde kɔsi n'afa, na eka ho ara. Erentumi mfiri faako a esie. Obi team fre no deɛ, nanso ɔmmua; erentumi nyi no mfiri ne haw mu. **8** "Monkae no yie, momma enka mo tirim, monnwene ho mo atuatefoɔ. **9** Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Me ne Onyankopon, na obi nni ho; Me ne Onyankopon, na obiara nte se me. **10** Meda awieɛ adi firi ahyeaseɛ, efiri tete, meka deɛ erennya mmaɛ. Meka se: M'atirimpo begyina, na meye deɛ mepɛ nyinaa. **11** Mɛfre anomaa a ɔkyere mmoa afiri apueɛ fam; afiri akyirikyiri asase so, onipa a ɔbehye me botae ma. Deɛ maka no, eno na mema aba mu; deɛ madwene ho no, eno na meye. **12** Montie me, mo a moye akokooɔdurufoo, mo a mo ne teneneɛ ntam ekwan ware; **13** Mede me teneneɛ repinkyɛ, enni akyirikyiri; na me nkwayee nso, erenkyere. Mema Sion nkwayee, na mede m'animuonyam ama Israel.

**47** "Siane kɔ, tena mfuturo mu, Ɖababaa bunu Babilonia; tena fam. Worentena ahennwa so bio, Ɖababaa Babiloniafoɔ. Wɔremfre wo bio se, ɔbaabereɛ a wokorokoro no bio. **2** Fa owiyammoo na yam esiam; yi wo nkatanimu no. Pagya w'atadeɛ kɔ soro, na wo nan ho ngu ho, na fa nsuwansuwa no mu. **3** W'adagya beda adi na w'animguaseɛ so renkata. Meto were; memfa obiara ho nkye no." **4** Yen Gyefoo, Asafo Awurade ne ne din, ɔno ne Israel Kronkronni. **5** "Tena ase dinn, kohye esum mu, Ɖababaa Babilonia; wɔremfre wo bio se ahennie ahodoɔ so hema. **6** Me bo fuu me nkurofoɔ,

na meguu m'agyapadee ho fi; mede won hyee wo nsa, na woanhunu won mmobɔ. Nkɔkoraa koraa mpo wosoaa won kɔnnua duruduru. 7 Wokaa se, 'Mekɔ so daa, aye zhemmaa afebɔɔ.' Nanso woannwene saa nneema yi ho na woansusu dee ebetumi asie ho. 8 "Afei tie, wo odwamanfoɔ, woredwodwo wo ho wo wo banbɔ mu na woka kyere wo ho se, 'me ne no, na obiara nni hɔ se me. Merenye okunafoɔ da na merenni abawuo.' 9 Saa nneema mmienu yi beto wo preko pe, dakoro pe: abawuo ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w'abayisem bebrebe yi ne ntafowayie a emu ye den nyinaa akyi. 10 Wode wo ho ato w'amumuye so na waka se, 'Obiara nhunu me.' Wo nyansa ne nimdee ma wo fom kwan eberɛ a woka kyere wo ho se, 'Me ne no, obiara nni hɔ ka me ho.' 11 Amanehunu beto wo, na worenhunu ekwan ko a wobefa so ayi afiri hɔ. ɔhaw bi beba wo so a worentumi mfa mpatadee nyi mfiri hɔ; atoyerɛnkyem a ennaa ne ho adi nkyerɛ wo beba wo so mpofirim. 12 "Kɔ so ye wo ntafowayie ne w'abayisem bebrebe a wode adi dwuma firi wo mmɔfraase no. Ebia wobedi nkonim, ebia wode ehu beba. 13 Woabre wo afotufɔɔ bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafoɔ mmra anim, won a wɔhwɛ nsoromma mu no ka dee ereba bosome biara mu no, ma wɔnnnye wo mfiri dee ereba wo so no mu. 14 Nokorem, wɔte se nnyentia; ogya behye won. Na wɔntumi nnye won ankasa ho mfiri egyaderee ano den no ho. Ogyasamma biara nni ha a ebeka wo hye; ogya biara nni ha a wobetena ho ato. 15 Dee wɔbetumi aye ama wo ara ne no, yeinom na wo ne won abre na wo ne won anante firi mmɔfraase. Wɔn mu biara afa ne kwan; ɔbaako mpo nni hɔ a ɔbetumi agye wɔɔ.

**48** "Montie yei, Ao, Yakob fiefoɔ mo a wɔde Israel din fre mo, na moye Yuda asefoɔ, mo a mobɔ Awurade din ka ntam, na mofre Israel Onyankopɔn, nanso enye nokore anaa tenenee mu; 2 mo a mofre mo ho kuro kronkron no mma na mode mo ho to Israel Onyankopɔn so. Asafo Awurade ne ne din. 3 Nneema a atwam no medii ekan kaee, mebɔ nkaee, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. 4 Na menim sedee moye asooden. Mo kɔn ho ntini ye dadee na mo moma ye kɔbere mfrafrae. 5 Enti, mekaa saa nneema yi kyere mo dadaada. Ansa na erebesisi no mebɔ mo nkaee sedee morentumi nka se, 'M'ahoni na ɔyee: me dua nsesodee ne me dadee nyame na ɔhyee.' 6 Moate yeinom nyinaa; moahunu ne nyinaa. Morennye nto mu anaa? "Efiri saa eberɛ yi de rekorɔ

meka nneema foroɔ akyerɛ mo, nneema a ahinta a monnim. 7 Afei na ereba koraa, enkyerɛ; ebese enne no, na anka montee ho hwee da. Enti morentumi nka se, 'Aane na menim dada!' 8 Wontee, na wontee ase; efiri tete nyinaa w'aso asi. Na menim se woye ɔfatwafɔɔ; wofre wo otuatefoɔ firi yafunu mu. 9 Medin enti metwentwene m'abufuo so; m'ayeyie enti meyi firii wo so, sedee mentwa wo ntwene. 10 Hwe, mahoa mo ho, nanso enye sedee wɔhoa dwete ho; mmom, masɔ wo mahwe wɔ amanehunu fononoo mu. 11 Me enti, me enti, na meye yei. Aden enti na ese se mema ho kwan na wɔsee me din? Memma obi nnye m'animuonyam." 12 "Tie me, Ao, Yakob, Israel a mafre no; Me ne no; Me ne Ahyeasee ne Awiee. 13 Me ara me nsa na etoo asase fapem, na me nsa na etree ɔsorosoro mu; se mefre won a, won nyinaa bɔ mu sɔre. 14 "Mo nyinaa mommɔ mu mmra mmetie: ahoni no mu dee ɔwɔ he na waka saa nneema yi dada? Awurade ɔboafɔɔ a wapa no bema n'atirimpɔ a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafoɔ. 15 Me, me na makasa; aane, mafre no. Mede no beba, na ɔbewie n'adwuma nkonimdie so. 16 "Montwe mmen me na montie yei: "Efiri nkaebɔ a edi ekan no, menkasaa kɔkoam; eberɛ biara a ebese no, na mewo hɔ." Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. 17 Yei ne dee Awurade see, mo gyefɔɔ, Israel Kronkronni no: "Mene Awurade mo Onyankopɔn, dee akyerɛ mo dee eye ma mo, na akyerɛ mo ekwan a ese se mofa soɔ. 18 Se modii m'ahyedee so a, anka mo asomdwoee aye se asubɔnten, na mo tenenee aye se epo asorɔkye. 19 Anka mo asefoɔ aye se anwea, na mo mma aye se n'aboseaa a wɔntumi nkane; won din rempepa da. Wɔrensɛ mfiri m'anim." 20 Momfiri Babilonia, monnwane mfiri Babiloniafoɔ nkyen! Momfa osebo nteam mmɔ nkaee na mo mpae mu nka yei. Momfa nkɔ nsase ano; monka se, "Awurade abegye ne ɔsomfoɔ Yakob." 21 Usukɔm anne won eberɛ a ɔdii won anim, wo anweatam ahodoɔ so no, ɔmaa nsuo firi ɔbotan mu ba maa won; ɔpae ɔbotan no mu, maa nsuo tue firii mu. 22 "Asomdwoee nni hɔ mma amumuyefɔɔ." Sei na Awurade see.

**49** Montie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na wɔrebewo me no, Awurade fre me ɔbɔ me din ansa na wɔrewo me. 2 ɔyee m'ano se akofena nnamnam, ɔde me hintaa ne nsa ase nwunu mu; ɔde me yee agyan a ano ye nnam na ɔde me hyee ne boha mu. 3 ɔka kyere

me se, “Woye me osomfoo, Israel, wo mu na meda m’animuonyam adi.” 4 Nanso mekaa se, “Mabre agu masee m’ahooden kwa, mannya mu hwee nanso mede me ho ato Awurade so na m’akatua wo me Onyankopon nkyen.” 5 Na afei, Awurade akasa: dee onwonoo me wo awotwaa mu se memmeye ne osomfoo na memfa Yakob nsane mmra ne nkyen na me mmoaboa Israel ano mma no no. Awurade ahye me animuonyam na me Onyankopon aye m’ahooden. 6 Oka se, “Wobeye me osomfoo a wode Yakob mmusuakuo besane aba, na wode Israelfoo a mede won asie nso besane aba. Nanso, mema woaye amanamanmufooo nyinaa kanea, enam wo so na wobegye ewiasefooo nyinaa nkwa.” 7 Sei na Awurade see, Ogyefoo ne Israel Okronkronni no de asem yi koma dee aman no buu no animtia na wokyriri no, dee aye sodifoo osomfooo no: “Ahene behunu wo na wosasore ahenemma behunu wo na woakoto wo esiane Awurade a aye nokwafoo, Israel okronkronni a wayi woo no enti.” 8 Sei na Awurade see: “Ebere a ese mu no, mebuwa wo, na nkwayee da no, meboa wo; mekora wo na mede wo aye apam ama nkurufoo no, de agye asase no asi ho akyekye agyapadee ahodoa a asese no bio. 9 Wobeka akyerere nneduafooo se, ‘Momfiri mmra!’ ne won a wowo esum mu se, ‘Momfa mo ho nni!’ “Wobedidi wo akwan ho. Wobenya adidibea wo kokoo bonini biara so. 10 Ekom renne won na osukom nso renne won; anweatam so hyee ne owia ano hyee renka won. Dee owo ayamhyehyee ma won no bekyere won kwan na ode won ako nsutire ho. 11 Meye me mmepo nyinaa akwan, na m’akwantempoon nso mema akoron. 12 Hwe, wofiri akyirikyiri beba ebinom befiri atifi fam, ebinom befiri atoe fam ebinom nso befiri Sinin mantam mu.” 13 Momfa anigye nteam, Ao osoro; di ahurisie, Ao asase; monto nnwom, Ao mmepo! Na Awurade kyekye ne nkurufoo were, na obehunu n’amanehunufoo mmabo. 14 Nanso, Sion kaa se, “Awurade agya me ho, Awurade were afiri me.” 15 “Obaa were betumi afiri ne ba a otua nufoo ano a orennya ayamhyehyee mma oba a waturu no anaa? Ebia ne were befiri, na me were remfiri wo! 16 Hwe, makrukryire wo din agu me nsa yam w’afasuo wo m’ani so daa. 17 Mo mmammarima resane aba ntem so; na won a wosee mo no refiri mo nkyen ako. 18 Momma mo ani so na monhwe mo ho nhyia; mo mmammarima nyinaa reboa won ho ano aba mo nkyen. Se mete ase yi” sedee Awurade see, “mode won beye ahyehyede ama mo ho mode won befira se ayeforokunu. 19

“Ewom se wosee mo yee mo pasaa maa mo asase daa mpan dee, nanso, afei nnipa behye mo so ma, ama aboro mo so, na won a wosee mo no beko akyirikyiri. 20 Mmofra a wowo won wo mo nnabone mu no beka ama moate se, ‘Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yentena so.’ 21 Na wobeka wo w’akoma mu se, ‘Hwan na owoo yeinom maa me? Na meye owerehoni ne obonini; wotuu me ko asase foforo so na wopoo me. Hwan na otetee yeinom? Wogyaa me nko ara na yeinom, ehe na wofiri bae?’” 22 Sei na Asafo Awurade see: “Hwe, menyama amanamanmufooo, mepagya me frankaa no akyerere nkurufoo no. Wobeturu mo mmammarima wo won nsa so aba na wobesoa mo mmammaa wo won mmature so. 23 Ahemfo beye mo agyanom nsiananmu, na won ahemaa aye maamenom a wobehwe mo. Wobekoto mo a won anim butubutu fam; wobetafere mo nan ase mfuturo. Afei mobehunu se me ne Awurade; Won a won ani da me so no, merenni won hwammoo.” 24 Hwan na obetumi agye afodee afiri akofoo nsam; anaa hwan na obetumi agye nnommumfooo afiri otirimuodenfooo nsam? 25 Nanso, sei na Awurade see: “Aane, megye nnommumfooo afiri akofoo nsam na megye afodee afiri otirimuodenfooo nsam; me ne won a wone mo nya no benya na megye mo mma nkwa. 26 Mema won a wohye mo so no awe won ankasa honam; won mogya bebo won sedee wananom nsa. Afei adasamma nyinaa behunu se me, Awurade, me ne w’Agyenkwa no, mo Gyefoo, Yakob Otumfooo No.”

**50** Sei na Awurade see: “Wo maame awaregyaee ho adansedie nwoma a megyinaa so gyaa no ekwan no wo he? Anaa se m’adefirifoo mu hwan na meton wo maa noo? Wo bone enti na woton wo; W’amumuye enti na wopamoo wo maame. 2 Mebaee no, aden enti na na obiara nni ho? Mefreee no, aden enti na obiara annyee soo? Na me nsa ye tia dodo se ebegye wo anaa? Menni ahooden a mede begye wo anaa? Mede m’animka kakra bi ma epo mu nsuo we, medane nsubontene anweatam emu mpataa poro esiane nsuo a wonnya enti na osukom kumm won. 3 Mede esum fira osoro na mema ayitoma ye ne nkataho.” 4 Asafo Awurade ama me nkyerekyere tekrema se enka asem a ehye obrefoo den. Onyane me anpa biara, na obue m’aso ma metie se obi a oregye nkyerekyere. 5 Otumfooo Awurade abue m’aso na menyee otuatefooo; na mensanee m’akyi. 6 Mede m’akyi maa won a waboro me, na mede m’afono maa won a wotutu m’abogyese. Mamfa m’anim ansie

wɔn fɛdiɛ ne ntasuteɛ ho. 7 Esiane sɛ, Asafo Awurade boa me enti, wɔrengu m'anim ase. Enti na maye m'anim sɛ twereboɔ, na menim sɛ m'anim rengu ase. 8 Deɛ ɔbu me bem no abɛn. Enti hwan na ɔbɛbo me kwaadu? Ɖmmra na yenhyia mu! Hwan na ɔbo me soboɔ? Ma ɔnka nsi m'anim! 9 Asafo Awurade na ɔboa me. Hwan ne deɛ ɔbɛbu me fɔ? Wɔn nyinaa bɛtete sɛ atadeɛ; nnwewebɔaa bɛwe wɔn. 10 Mo mu hwan na ɔsuro Awurade, na ɔdi ne ɔsomfoɔ asem so? Ma deɛ ɔnam esum mu, deɛ ɔnni hann no, ɔnnye Awurade din nni na ɔmfa ne ho nto ne Onyankɔpɔn so. 11 Na afei, monhwe yie, mo a monante mo ankasa hann mu, mo a mode ogya a mo ankasa asɔ ka mo ho hye, Yei ne deɛ mobɛnya afiri me nsa mu; mobehwe ase adeda fam wɔ ɔyea mu.

**51** “Montie me, mo a mɔpɛ teneneɛ akyiri kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe ɔbotan a wɔtwaa mo firii mu no ne abopaebea a wɔtuu mo firii ho no; 2 Monhwe Abraham mo agya, ne Sara a ɔwoo mo no. Eberɛ a mɛfrɛɛ no no, na ɔye ɔbaakofoɔ, na mehyyira no maa n'ase trɛɛɛ. 3 Awurade bɛkyekye Sion werɛ ampa ara na ne yam bɛhyehye no wo ne mmubuiɛ no ho; ɔbɛye n'anweatam ahodoɔ sɛ Eden, n'asase a ada mpan bɛye sɛ Awurade turo. Wɔbehunu anigyɛɛ ne ahosepɛ, aseda ne nnwontɔ wɔ ne mu. 4 “Montie me, me nkurɔfoɔ; mɔnye aso mma me, me ɔman: Mmara no bɛfiri me nkyɛn akɔ; na m'atɛnteneneɛ bɛye hann ama aman no. 5 Me teneneɛ reba ntɛm so, me nkwayɛɛ nam ɛkwan so, na m'abasa de atɛnteneneɛ bɛbrɛ aman no. Nsupɔ no bɛhwehwe me na wɔde anidasoɔ bɛtween m'abasa. 6 Mompagya mo ani nhwe ɔsorosoro, monhwe asase wo fam; ɔsorosoro bɛtu ayera sɛ wisie na asase bɛtete sɛ atadeɛ na wɔn a wɔte so bɛwuwu sɛ nwansena. Nanso me nkwayɛɛ bɛtena ho daa, me teneneɛ to rentwa da. 7 “Montie me, mo a monim deɛ ɛteneɛ, mo a me mmara wɔ mo akoma mu: Monnsuro nnipa animka anaa momma wɔn ahohora ntu mo bo. 8 Na nwewebɔaa bɛwe wɔn te sɛ deɛ wɔwe atadeɛ; ɔsonsono bɛsɛɛ wɔn te sɛ deɛ wɔsɛɛ kuntu. Nanso me teneneɛ bɛtena ho daa me nkwayɛɛ bɛfiri awɔn ntoatoasoɔ akɔsi awɔn ntoatoasoɔ so.” 9 Nyane, nyane! Ao Awurade basa hye ahooɔden aduradeɛ; nyane te sɛ nna a atwam no, te sɛ tete awɔn ntoatoasoɔ mu no. Enye wo na wotwitwaa Rahab mu asinasini no, na wohwiree asuboa kesɛɛ no mu no? 10 Enye wo na womaa ɛpo weɛɛ, nsubunu mu nsuo no, deɛ ɔpaaɛ ɛkwan wɔ ɛpo bunu mu no

sɛdeɛ wɔn a wɔagyɛ wɔn no bɛtumi atwa? 11 Wɔn a Awurade apata ama wɔn bɛsane aba. Wɔde nnwontɔ bɛhyɛne Sion; anigyɛɛ a ɛnsa da bɛye wɔn abotire, anigyɛɛ ne ahosepɛ bɛboro wɔn so, awerehoɔ ne apinisie bɛtu ayera. 12 “Me, me ara, mene wo werɛ kyekyefoɔ. Hwan ne wo a wosuro ɔdasani, nnipa mma a wɔyɛ esɛrɛ yi. 13 Na wo werɛ afiri Awurade, wo yɛfoɔ, deɛ ɔtrɛɛ ɔsorosoro mu na ɔhyɛɛ asase ase no? Wobɛkɔ so ara asuro ɔhyɛsoni no abufuo? Wobɛkɔ so ara asuro deɛ ɔde ɔsɛɛ asi n'ani so no anaa? Na ɔhyɛsoni no abufuo wɔ he? 14 Ɖrenkyere, wɔbɛgyaa nnɛduafoɔ ahufoɔ no; wɔrenwuwu wɔ afiasɛ amena mu, na aduane remmɔ wɔn. 15 Na mene Awurade, wo Onyankɔpɔn deɛ ɔhwanyane ɛpo, ma n'asorɔkye woro so. Asafo Awurade, ne ne din. 16 Mede me nsem ahyɛ w'anomu, na mede me nsa ase nwunu akata wo so. Me a mede ɔsorosoro sii ho na mehyyɛɛ asase ase na meka kyere Sion sɛ, ‘Moye me nkurɔfoɔ.’” 17 Nyane, nyane! Sɔre, Ao, Yerusalem! Wo a wanom afiri Awurade nsam n'abufuo kuruwa no, wo a wanom apɔɔɔ mu nsɔ atu puo deɛ ɛma nnipa tɔ ntintan no. 18 Wo mma a wowoo wɔn nyinaa mu obiara nni ho a ɔkyere wo ɛkwan; mmammarmima a wotetee wɔn nyinaa mu obiara nni ho a ɔsɔ wo nsa mu. 19 Saa ɔhaw prenɔ yi aba wo so, hwan na ɔbɛkyekye wo werɛ? Mmubuiɛ ne ɔsɛɛɛ, ɛkɔm ne akofena, hwan na ɔbɛhyɛ wo den? 20 Wo mma atotɔ baha; wɔdeda mmɔntene so baabiara, te sɛ ɔtwe a afidie ayi no. Awurade abufuo aba wɔn so wo Onyankɔpɔn animka no. 21 Enti tie yei, wo a worehunu amanɛɛ waboro, na nso enye nsɔ na aboro wɔɔ. 22 Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade, wo Onyankɔpɔn a ɔbo ne nkurɔfoɔ ho ban sɛɛ: “Hwe, magye afiri wo nsa mu kuruwa a ɛma wotɔɔ ntintan no kuruwa a ɛye m'abufuo pɔɔɔɔ no, worennom bio. 23 Mede bɛhyɛ wɔn a wɔha mo no nsa mu, wɔn a wɔka kyereɛ mo sɛ, ‘Butu fam na yɛnnante wo so.’ Na wode w'akyi yɛɛ fam te sɛ abontene a wɔnante so.”

**52** Nyane, nyane, Ao Sion, hyɛ ahooɔden aduradeɛ no. Hyɛ wo ntadeɛ fɛfɛ no Ao, Yerusalem kuropɔn kronkron no. Momonotofoɔ ne wɔn a wɔn ho agu fi renwura w'apono mu bio. 2 Poroporo wo ho mfuturo. Sɔre, tena ahennwa so, Ao, Yerusalem. Yiyi nkɔnsɔnkɔnsɔn no firi wo kɔn mu, Ao, Ɖbabaa Sion a wɔafa wo nnomum. 3 Na yei ne deɛ Awurade sɛɛ: “Wɔantɔn wo annyɛ hweɛ, na enye sika na wɔde bɛgye wo.” 4 Na yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ: “Eberɛ bi me nkurɔfoɔ kɔɔ Misraim kɔtenaa ho; akyire no Asiria

behɛɛ wɔn so. 5 “Na seesei, eɗeen na mehunu yi?” Sei na Awurade see. “Wɔafa me nkurɔfoɔ kɔ kwa, na wɔn sodifoɔ di fɛw,” Awurade na ɔsee. “Eɗa mu no nyinaa wɔkɔ so gu me din ho fi. 6 Enti me nkurɔfoɔ behunu me din; enti eɗa no wɔbehunu se eɣe me na mehyee ho nkɔm. Aane, eɣe me.” 7 Hwe sedee wɔn a wɔde asempa no reba no anammɔn ye fe wɔ mmepɔ no so, wɔn a wɔpae mu ka asomdwoesem, wɔn a wɔde nsemmodɛ ba, wɔn a wɔpae mu ka nkwayee ho asem na wɔka kyere Sion se, “Mo Onyankopɔn di ɔhene.” 8 Montie! Mo awɛmfɔɔ ma wɔn nne so; wɔbɔ mu de anigye team. Se Awurade sane ba Sion a, wɔde wɔn ani behunu. 9 Mommɔ mu nto anigye nnwom, mo Yerusaleem mmubuie, efiri se, Awurade akyekye ne nkurɔfoɔ were; wagye Yerusaleem. 10 Awurade beyi ne basa kronkron no ho wɔ amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behunu yen Onyankopɔn nkwayee. 11 Monkɔ. Momfiri ho nkɔ! Momffa mo ho nka biribiara a eho ntee. Momffiri ho na mo ho nte, mo a mokurakura Awurade nkuruwa. 12 Monntutu mmirika mfiri ha anaa monnwane; efiri se Awurade bedi mo anim, Israel Onyankopɔn bebɔ mo kyidɔm. 13 Hwe, me ɔsomfɔɔ bedi yie wɔɛpɔgya no aye no keseɛ. 14 Dodoɔ a wɔhunuu no ho dwirii wɔn. Efiri se wɔseee n’anim a anse onipa biara dee na ne bobere seeɛ a ense ɔdasani dee. 15 Saa ara na ɔbema aman bebree ho adwiri wɔn na ahemfo bɛmuamua wɔn ano, ne enti. Wɔn a wɔnkaa ne ho asem nkyereɛ wɔn no behunu, na wɔn a wɔnteeɛ no nso bete aseɛ.

**53** Hwan na wagye yen ascnka no adie, na Awurade abasa no, hwan so na ada adie? 2 Ɔnyinii wɔ n’anim te se dua mono ketewa bi, te se nhini a efiri asase wesee mu. Ɔnni ahoɔfe anaa animuonyam a ebetwetwe yen akɔ ne nkyen. Na biribiara nni ne ho ebema yen ani agye ne ho. 3 Nnipa bɔɔ no ahohora na wɔpoo no, Ɖwerehoni a ɔnim ɔyea. Yɛdaneɛ yen ani a yeanhwe no mpo; wɔbuu no animtiaa na yen nso, yeammu no. 4 Ampa ara ɔfaa yen mmereye, na ɔsoaa yen awerehoo, nanso yebuu no se Onyankopɔn na watwe n’aso. Yebuu no se Onyankopɔn na wabɔ no na wadwere no. 5 Nanso, yen mmarato enti na wɔpiraa noɔ, yen amumuye enti na wɔdwereɛ no; asotwe a eɗe asomdwoee brɛɛ yen no daa no so, na n’apirakuro mu na yenya ayaresa. 6 Yen nyinaa ayera yera te se nnwan, yen mu biara afa ne kwan; na Awurade de yen nyinaa amumuye asoa. 7 Wɔhyee no so, yeɛ no anieyaa, nanso wammue n’ano; wɔde no kɔɔɛ

te se odwammaa a wɔrekɔku no. Sedee odwammaa ye dinn wɔ ne nwitwitwafɔɔ anim no, saa ara na wammue n’ano. 8 Wɔnam nhyesoo ne atemmuo so faa no kɔɔɛ. Na hwan na ɔbetumi aka n’asefoɔ ho asem? Efiri se woyii no firii asase yi so; me nkurɔfoɔ mmarato enti, wɔtwee n’aso. 9 Woyee ne damena wɔ abɔnefoɔ mu, na ne wuo mu, wode no too adefoɔ mu ewom se wanye akakabenseɛm biara, na obiara ante atoroseɛm biara amfiri n’ano. 10 Nanso eɣee Awurade pe se ɔbedwere no ama no ahunu amane. Mpo ɔde ne nkwa aye afodie afoɛbodee. Ɖbehunu n’asefoɔ na ne nna bɛware, na Awurade pe bekɔ so wɔ ne nsam. 11 Ne kra amanehunuu akyi, ɔbehunu nkwa hann, na ne bo ato ne yam; na ne suahunu mu, me ɔsomfɔɔ teneneeni no bebɔ bebree bem, na wasoa wɔn amumuye. 12 Enti mema no kyefa wɔ akesefoɔ mu, na ɔne ahoɔdenfoɔ bekye asadeɛ efiri se ɔde ne nkwa too ho maa owuo, na wɔkan no fraa mmaratofɔɔ. Ɖsoaa nnipa bebree bɔne, na ɔdi maa mmaratofɔɔ.

**54** “To dwom, Ao, ɔbonini, di ahurisie, wo a wonnwoo da; ma wo nne so na team, wo a awoo nkaa wo da; efiri se ɔbaa a woannya awoo da no mma adɔɔso sene dee ɔwɔ kunu,” Awurade na ɔsee. 2 “Tre wo ntomadan no mu; twe wo ntomadan ntwamu no mu, nnyae ye; toa wo ntamphoma no so, bobɔ wo mpreewa no so ma entim yie. 3 Efiri se wobetɛ akɔ nifa ne benkum; w’asefoɔ beɣye aman afa na wɔatena wɔn nkuroɔpɔn a aseɛ no so. 4 “Nsuro. W’anim rengu ase. Nsuro aniwuo. Wɔremmɛ wo ase. Wo were befiri wo mmabunu mu aniwuo na wo kunaye mu ahohora nso, worenkae bio. 5 Na wo Bɔfoɔ ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel Ɖkronkronni no ye wo Gyefoo. Wɔfre no asase nyinaa so Onyankopɔn. 6 Awurade besane afre wo te se ɔyere a woɣyaa no na ɔdi yea wɔ n’akoma mu, ɔyere a ɔwaree mmabaawabere mu na wogyaa no mpofirim,” wo Onyankopɔn na ɔsee. 7 “Megyaa wo bere tiawa bi mu, nanso mefiri ayamhyehyee a emu dɔ mu besane de wo aba. 8 Abufuo mmorosoo mu, mede m’ani hintaa wo mmere tiawa bi, nanso m’ayamyɛ a ensa da enti, mehunu wo mmɔbɔ,” dee Awurade, wo Gyefoo see nie. 9 “Yei te se Noa mmere so a mekaa ntam se meremma nsuyire nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma mebo mfu wo bio, na merenka w’anim bio. 10 Se mmepɔ woso, na nkokoɔ tutu a, me dɔ a ensa da a mewɔ ma wo no renhinhim na m’asomdwoee apam no rentwam,” sei na Awurade



a ɔwɔ ahummɔborɔ ma mo no seɛ. **11** “Aɔ, kuroɔn a ahum abubu wo na wɔnkyekye wo werɛ, mede abɔɔ anintɔnka besiesie wo, na mede aboɔdemmoɔ ayɛ wo faɔem. **12** Mede bogyabɔɔ bɛto w’abantifi afasuo, na mede abohemaa a ehyeren ayɛ w’apono, na mede aboɔdemmoɔ ayɛ w’afasuo nyinaa. **13** Awurade bekyerɛkyerɛ wo mmammarima nyinaa, na wo mma asomdwoeɛ bɛdɔso. **14** Wobetim wɔ teneneɛ mu: Wo ne nhyesotrasoɔ ntam kwan bɛware; worensuro biribiara. Ahupoo bɛko akyirikyiri, na eremmen wo. **15** Sɛ obi to hyɛ wo so a, na emfiri me; na deɛ ɔto hyɛ wo so no de ne ho bɛma wo. **16** “Hwɛ, eyɛ me na mebɔɔ ɔtomfoɔ a ɔfite gyasamma mu ma edere na ɔde ahoɔden bɔ akodeɛ a efata ne dwumadie. Na eyɛ me na mabɔ ɔsɛfoɔ sɛ ɔmmɛsɛɛ adeɛ; **17** akodeɛ biara a wɔabɔ atia wo no rennyina na tɛkrɛma biara a ebɛbɔ wo soboɔ no, wobɛbɔ agu. Yei ne Awurade nkoa agyapadeɛ ne wɔn bambuo a efiri me,” Awurade na ɔsɛɛ.

**55** “Mommra, mo a osukɔm de mo nyinaa, mommra nsuo no ho; na mo a monni sika, mommra mmɛto na monni! Mommra mmɛto nsã ne nufusuo a monntua hwee. **2** Adɛn enti na mosɛɛ sika wɔ deɛ enyɛ aduane ho ne mo ahoɔden wɔ deɛ emmɛɛ ho? Montie, montie me na monni deɛ eyɛ, na mo kra ani bɛgye nnɛpa a ɛwɔ akatua pa ho. **3** Monyɛ aso, na mommra me nkyɛn; montie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo bɛyɛ apam a ete ho daa, me dɔ a etoo ntwa da a mede hyɛɛ Dawid bɔ no. **4** Hwɛ, mede no ayɛ adansɛdie ama nnipa no, wɔn ɔkandifoɔ ne ɔsahene. **5** Ampa ara mobɛfrɛ aman a monnim wɔn, na aman a wonnim mo no bɛyɛ ntem aba mo nkyɛn, Awurade, mo Onyankɔɔn enti, Israel ɔkronkronni no, efiri sɛ wahyɛ mo animuonyam.” **6** Monhwɛhwɛ Awurade ebɛrɛ a mobɛhunu no. Momfrɛ no ebɛrɛ a ɔbɛn. **7** Ma omumuyɛfoɔ ntwɛ ne ho mfiri n’akwan ho na ɔbɔnefoɔ nso mfiri ne nsusuie ho. Ma ɔnnane nko Awurade nkyɛn, na ɔbɛhunu no mmɔbɔ, ɔnnane nko yɛn Onyankɔɔn nkyɛn, na ɔde ne ho bɛkyɛ no. **8** “Na m’adwene nnyɛ mo adwene, na mo akwan nso nnyɛ m’akwan,” sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. **9** “Sɛdeɛ ɔsoro korɔn sene asase no, saa ara na m’akwan korɔn sene mo akwan, na m’adwene nso korɔn sene mo adwene. **10** Osuo ne sukyerɛmma tɔ firi soro gu fam, na ensane nko ho bio gye sɛ afɔ asase ama afifideɛ ɛgu nhwɛn, sɛdeɛ ebɛso aba ama ogufɔɔ na aduane nso aba ama deɛ ɔdie. **11** Saa ara na m’asɛm a efiri m’anum

tee: Erensane mma me nkyɛn kwa. Mmom ebɛyɛ deɛ mɛpɛ na awie botaeɛ a ɛno enti mesomaa no. **12** Mode ahosɛpɛ bɛpue na wɔagyɛ mo kwan asomdwoeɛ mu; mmɛpɔ ne nkokoɔ bɛto nnwom wɔ mo anim, na mfuo so nnua nyinaa bɛbɔ wɔn nsam. **13** Nkyɛkyerɛ ananmu, pepeaa bɛfifiri, na nnenkyɛnɛ ananmu, ohwam dua bɛfifiri. Yei bɛyɛ deɛ ehyɛ Awurade animuonyam, ebɛyɛ daapɛm nsɛnkyɛrennɛɛ, a erentwam da.”

**56** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: “Monko so mmu atɛnteneneɛ na monyɛ deɛ eyɛ, efiri sɛ me nkwayyɛɛ abɛn na erɛnkyɛrɛ me teneneɛ bɛda adi. **2** Nhyira nka onipa a ɔyɛ yeinom, onipa a ɔkura mu denden: deɛ ɔkaɛ Homeda na ɔyɛ no kronkron, na ɔkame ne ho firi bɔneyɛ ho.” **3** Mma ɔnnani a ɔde ne ho ama Awurade nka sɛ, “Ampa ara Awurade renkane me mfra ne nkurofoɔ mu.” Na opiani biara nso nwiinwii sɛ, “Meyɛ duawuie.” **4** Sei na Awurade sɛɛ, “Aɔiafoɔ a wɔkaɛ me home nna, wɔn a wɔyɛ deɛ ɛso m’ani na wɔkura m’apam mu denden, **5** mema wɔn, wɔ m’asɔredan ne eho afasuo no mu, nkaadeɛ ne edin a ɛkyɛn mmammarima ne mmammaa; mema wɔn edin a ebɛtena ho afebɔɔ, edin a erentwam. **6** Na ananafoɔ a wɔde wɔn ho ama Awurade sɛ wɔbɛsom no, sɛ wɔbɛdɔ Awurade din, na wɔasɔrɛ no, wɔn a wɔkaɛ Homeda na wɔyɛ no kronkron nyinaa, na wɔkura m’apam mu denden; **7** yeinom na mede wɔn bebɛ me bɛpɔ kronkron no so na mama wɔn anigyɛɛ wo me mpaɛɛbɔ efie. Wɔn ɔhyɛɛ afɔrɛbɔdeɛ ne afɔrɛbɔ ahodoɔ no, mɛgyɛ wo m’afɔrɛbukyia so; na wɔbɛfrɛ me fie beaɛɛ a aman nyinaa bɔ mpaɛɛ.” **8** Otumfoɔ Awurade, deɛ ɔboaboa Israel atukofoɔ ano no ka sɛ: “Mɛko so aboaboa afɔforɔ ano aka wɔn ho aka wɔn a maboa wɔn ano dada no ho.” **9** Mommra, mo wiram mmoadoma nyinaa, mommɛdidi, mo kwaɛɛm mmoa nyinaa! **10** Israel awɛmfɔɔ yɛ anifirafoɔ, wɔn mu biara nni nimdeɛ; wɔn nyinaa yɛ nkraman mum, wɔntumi mmobɔ mu; wɔdeda ho na wɔsoso daɛɛ, nna yɛ wɔn dɛ. **11** Wɔyɛ nkraman a wɔpɛ aduane yie; wɔnnidi mmɛɛ da. Wɔyɛ nnwanhwɛfoɔ a wɔnni nteaseɛ; wɔn nyinaa fa wɔn ekwan, obiara pɛ n’ankasa mfasoo. **12** “Mommra,” obiara team sɛ, “momma me nsã! Momma yɛnnom nsaden mmoro! Na ɔkyɛna bɛyɛ sɛ ɛnnɛ, ebia ebɛsɛne ɛnnɛ koraa.”

**57** Ateneneefɔɔ wu, na obiara nnwene ho wɔ n’akoma mu; wɔfa Nyamesurofoɔ ko, na obiara nte aseɛ sɛ wɔfa teneneefɔɔ ko sɛdeɛ wɔbɛyi wɔn afiri

bōne mu. 2 Wōn a wōnante tee no wōhyene asomdwoee mu; wōnya ahomegyee eberē a wōadedā sē awufōo. 3 “Nanso, mo, mommra ha, mo obayifōo mmammarima, mo awaresefōo ne mmaa adwamanfōo mma! 4 Hwan na moresere no? Hwan na moredi ne ho fē na morebō no adapaa yi? Monnye atuategfōo fekuo ne atorofōo asefōo anaa? 5 Mode ɔpē mmorosōo bō afōdeē wō adum mu ne dua biara ase; mode mo mma bō afōdeē wō mmōnhwa a emu dō mu ne abotan mpaapae ase. 6 Anyame a wōyē abōō tromtrom, a ewō mmōnhwa a emu dō mu no, wōyē mo kyefa. Wōn na mope. Aane, moahwie nsā afōrebōdeē agu wōn so na mode aduane afōrebōdeē ama wōn. Yeinom nyinaa akyi, mengo me nsam anaa? 7 Moasiesie mo dabere wō kokōo a ekōrōn so; ehō na mokō kōbō afōdeē. 8 Mo apono ne aponnwa akyi na mo de mo abosonsom nsesodeē asisi. Mofirii m’akyi kōyii mo mpa so ntoma, mokōdāa so na motrēē mu; mo ne wōn a modō wōn mpa yēē apam, na mōhwēē wōn adagya mu. 9 Mode ngo kōō Molek nkyen na momaa mo nnuhwam dōōso. Mosomaa mo ananmusifōo kōō akyirikyiri; mo siane kōō ēdā mu ankasa! (Sheol h7585) 10 Mo nneyēē maa mo brēē, nanso moanka da sē, ‘Eho nni mfasōo.’ Monyaa akōnnō ahōōden foforō, enti mokōō so ara yēē deē mope. 11 “Hwan na wama mo akoma atu na wabō mo hu sei a enti moanni me nokorē, na moankae me anaa moannwene yei ho wō mo akoma mu? Maye dinn akyerē no enti na monnsuro me anaa? 12 Mēdā mo teneneē ne mo nnwuma adi, na ehō remma mo mfasōo. 13 Sē moteam pē mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mframa bebō wōn nyinaa akō, ahome kekē behwete wōn. Nanso onipa a ɔde me ye ne dwanekōbea no bedi asase no so na wafa me bepō kronkron no.” 14 Na wōbeka sē: “Monyē, monyē. Monsiesie ekwan no! Monyiyi akwansideē mfiri me nkurofōo akwan mu.” 15 Na yei ne deē ɔkorōn no, deē ɔte ase daa a ne din ye kronkron no sē: “Mete beaeē a ekōrōn na eyē kronkron, me ne deē ɔwō ahonu na ɔye honhom mu hiani nso te, sē mēkanyane honhom mu hiani no honhom, na makanyane n’akoma a abubu no. 16 Meremmō sobōō afēbōō, na mebo remfu daa, sē anye saa a, onipa honhom betō piti wō m’anim, onipa ahome a me na mabō. 17 Wōn nnebōne adufudepe maa me bo fuiē; metwee wōn aso, na mede abufuo yii m’ani, nso wōkōō so yēē deē wōn akoma pē. 18 Mahunu wōn nneyēē, nanso mesa wōn yadeē. Mēkyere wōn kwan na makyekye wōn were, 19 na mama ayeyie aba

wōn a wōredi awerēhōō wō Israel ano. Asomdwoee, asomdwoee, mmra wōn a wōwō akyirikyiri ne wōn a wōben so,” sei na Awurade sē. “Na mesa wōn yadeē.” 20 Na amumuyefōo te sē epo a erehuru, entumi nye komm, n’asorōkye yiye atekye ne efi. 21 “Amumuyefōo nni asomdwoee.” Sei na me Onyankorōn sē.

**58** “Monteam denden, monnnayē. Momma mo nne so sē totorobento. Mompae mu nka me nkurofōo atuateg nkyere wōn na monka Yakob efie nso nnebōne nkyere no. 2 Eda biara da wōhwehwe me; ayē sē wōpere sē wōbehunu m’akwan, te sē wōyē ɔman a wōyē deē etene na wōmpoo wōn Onyankorōn ahyēdeē. Wōbisa me hō asenteneneē na ayē sē wōpe sē Onyankorōn ben wōn. 3 Wōka sē, ‘Aden enti na yeadi mmuada na woanhunu yi? Aden enti na yeabre yen ho ase, na woanhwe yi?’ “Nanso mo abuada da no, moye deē mope na mosisi mo adwumayefōo nyinaa. 4 Ntōkwa ne akasakasa na mode wie mo abuadadie, ne akuturuku a mode bobō mo ho. Morentumi nni mmuada sēdeē moye no enne yi na moahwe anim sē wōbete mo nne wō soro. 5 Yei ne mmuadadie a mēpe anaa? Ede koro pē a onipa de bre ne ho ase no anaa? Ene sē obi si ne tiri ase te sē demmire na ɔtena ayitoma so ne nsō mu nko ara anaa? Yei na mofrē no abuadadie yi, eda a ewō Awurade ani yi ni anaa? 6 “Saa mmuadadie yi na mēpe: sē mobeyiyi ntenkyea nkōnsōnkōnsōn na moasane kōnnua nhoma, sē mobegyaa wōn a wōhye wōn so na moabubu kōnnua biara. 7 E sē sē mo ne wōn a ekōm de wōn kye mo aduane na moma ohiani a ɔnenam no baabi tena. Sē mohunu deē ɔdā adagya a, momfira no ntoma na monnyi mo ani mfiri mo yōnko onipa so. 8 Eno na mo hann bepue te sē ahemadakyē, na mo ayaresa aba ntem so; afei mo teneneē bedi mo anim, na Awurade animuonyam bebō mo kyidōm. 9 Afei mobefrē, na Awurade begye mo so; mobeteam apē mmoa, na ɔbeka sē: Me nie. “Sē moyi nhyesōō kōnnua, nsa a motene wō onipa so ne ntwatoso firi hō, 10 na sē moha mo ho ma wōn a ekōm de wōn na moma wōn a wōhye wōn so no deē ehia wōn a, enne mo nkanea behyeren wō esum mu, na mo anadwo beye sē owigiyinaeē. 11 Awurade bekyere mo ekwan eberē biara; ɔbema mo deē ehia mo wō asase weseē so na ɔbehye mo onipadua den. Mobeyē sē turo a wōgugu so nsuo yie, sē asuwa a emu nsuo nwe da. 12 Mo nkurofōo besane asi teteete mmubuiē no, na wōato fapem a akyerē no; wōbefrē mo Deē Ɔsiesie Afasuo a Abubu no, Deē Ɔsiesie Adan a Abubu. 13 “Sē

mohwe mo anammontuo so yie Homeda na moannye dee mope wo me da kronkron no, se mofre Homeda no anigye da na modi Awurade da kronkron no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanye dee mope anaa moanka nsemhunu a, 14 enne mobenya anigye wo Awurade mu na mema mo anante asase no soronsorommea so na moato pon wo mo agya Yakob agyapadee so.” Awurade na aka.

**59** Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se erennye nkwa, na n'asom nye den se erente asem. 2 Nanso, mo amumuye na atete mo ne mo Onyankopon ntam; mo bone ama n'anim ahinta mo, a enti orente. 3 Na mogya akeka mo nsa ho, afodie afore mo nsataa. Mo ano akeka atorosem, mo tekrema de amumuyesem di nsekuro. 4 Obiara nhwehwe atentenee; obiara mfa nokoredie mm̄ ne nkuro. Wode won ho to nsemhuhuo so na wotwa nkontonpo; wonyinsen ohaw na wowo bone. 5 Wohwane ananka nkosua na wonwono ananse ntontan. Dee odi won nkosua biara bewu, emu baako nso bo a, epae ahuritia. 6 Won ntontan nye mma aduradee; warentumi mfa dee woye nkata won ho. Won nneye ye nneye bone, na wodi akakabensem. 7 Wotu mmirika koye bone; wonkyere opira ne awudie ho. Baabiara a wobeko no, wosee ho pasaa. 8 Asomdwoe kwan no, wonnim; atentenene nni won akwan so. Woadane won akwan nkontonkyi. Obiara a onante so no rennya asomdwoe. 9 Enti atentenene ne yen ntam aware, na adetenene mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye esum; dee ehylene, nanso yenam esum kabii mu. 10 Yeaye te se anifirafoo. Yekeka afasuo ho hwehwe kwan te se nnipa a wonni ani. Owigyinae no, yesuntisunti sedee onwunu adwo; yeduru ahodenfoo mu a, yete se awufoo. 11 Yen nyinaa po so te se sisire; yede awereho kurum se mmoronom. Yehwehwe atentenene nso yenhunu bi; ogyee nanso ewo akyirikyiri. 12 Efiri se, yen mfomsoo adoo so wo w'ani so, na yen bone di adanse tia yen. Yen mfomsoo da yen anim daa, na yegye yen amumuye to mu: 13 atuatee ne afatwa a etia Awurade, yen akyi a yedane kyere yen Onyankopon, nhyesoo ne atuatee a yefoo so, atorosem a efiri akoma mu a yeka. 14 Enti wopam atentenene ko n'akyi, na adetenene akogyina baabi; nokore ahwe ase wo mmontene so. Nokoredie ntumi mma mu. 15 Nokore nni baabiara, obiara a otwe ne ho firi bone ho no aye otamfoo. Awurade hwee na anso n'ani se atentenene nni ho. 16 Ohunuu se obiara nni ho. Eyee no nwanwa

se obiara nni ho a obepata; enti ono ankasa basa dii nkwayee ho dwuma maa no, na ne tenenee wowaa no. 17 Ohyee tenenee se nkataboo, ne nkwayee dadee kye wo ne tiri so. Ohyee aweretoo ntadee na ode mmodemmo firaa se ntoma. 18 Obegyina dee woye so atua so ka. N'atamfoo benya n'abufuhye. Won a wone no aye dom benya so akatua; nsupo no nso, obetua won ka sedee ese won. 19 Efiri atoe fam, nnipa besuro Awurade din na efiri apuee wode anidie bema n'animuonyam. Na obeba se nsuo a ayiri tenn, Awurade ahomeguo de no beba. 20 “Ogyefoo no beba Sion, na obeyi amumuyesem nyinaa afiri Yakob asefoo mu,” sei na Awurade see. 21 “Medee yei ye me ne won apam,” sedee Awurade see nie. “Me Honhom a owo mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom remfiri mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefoo anom, efiri saa ebere yi kosi daa apem,” sei na Awurade see.

**60** “Sore, hyeren, na wo hann aba, na Awurade animuonyam apue wo so. 2 Hwe, esum akata asase so na esum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n'animuonyam ada adi wo wo so. 3 Amanaman beba wo hann no mu, na Ahemfo beba wo adekyee hann no mo. 4 “Ma w'ani so na hwe wo ho hyia: won nyinaa aboa won ho ano reba wo nkyen; wo mmammarima fifiri akyirikyiri, na wokura wo mmammaa wo abasa so. 5 Afei wobehwe na w'anim ate, w'akoma bebo na anigye ahye no ma; ahonya a ewo epo so, wode bebre wo, na amanaman no ahodee nso beba wo nkyen. 6 Yoma akuakuo beye w'asase so ma, yomaforo a wofiri Midian ne Efa. Na won a wofiri Seba nyinaa beba, wososo sika kokoo ne nuhwam na wopae mu ka Awurade ayeyie. 7 Wobeboaboa Kedar nnwankuo nyinaa ano abre wo, Nebaiot nnwennini besom wo; wobegye won se aforebodee wo m'aforebukya so, na mehye m'asoredan kronkron no animuonyam. 8 “Hwannom ne yeinom a wotu se omununkum, te se mmoronom a woreko won pirebuo mu yi? 9 Ampa ara nsupo no ani da me so; Tarsis ahyen na wodi anim, wode wo mmammarima fifiri akyirikyiri reba, wososo won dwete ne won sika kokoo, de rebeye Awurade, wo Onyankopon animuonyam, Israel Kronkronni No, efiri se wahye wo animuonyam. 10 “Ananafoo beto w'afasuo no bio, na won ahemfo besom wo. Ewom se mede abufuo ase wo dee, nanso menam adom so behunu wo mmabo. 11 W'apono ano bededa ho ebere biara, warentoto mu awia anaa anadwo, sedee ebeye a nkurfode de

amanaman no ahonya bebre wo, a won ahemfo di nkonimdie santen no anim. **12** Na oman anaa ahennie a worensonom wo no beyera, wobesee no pasaa. **13** “Lebanon animuonyam beba wo nkyen, pepeaa, sese ne kwabohoro bebo mu, abesiesie me kronkronbea ho; na mehye beaee a menan sisi no animuonyam. **14** Wo nhyesofoo mmammarima beba abekoto wo; won a wabu wo animtia nyinaa bekoto wo nan ase na wobefre wo Awurade Kuropon, Israel Kronkronni, Sion. **15** “Ewom se woapa w’akyi atane wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso meye wo ahohoahoadee a ete ho daa ne awoo ntoatoasoo nyinaa anigyedee. **16** Wobenom amanaman nufosuo no na woanum adehyee nufoo. Afei wobehunu se me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyefoo, Yakob Otumfoo no. **17** Mede sikakakoo besi kobere anan mu abre wo, na dwete asi dadee anan mu. Mede kobere besi dua anan mu abre wo, na dadee asi aboo anan mu. Mede asomdwoee beye wo so amrado na tenenee aye wo sodifoo. **18** Worente awurukasem wo w’asase so bio, anaa mmubuiie ne asese wo w’ahyee so. Na mmom wobefre w’afasuo se Nkwagye ne w’aponse se Ayeyie. **19** Owia renye wo hann adekyee mu bio na osrane hann renhyeren wo so, efiri se, Awurade beye wo daapem hann, na wo Onyankopon beye wo animuonyam. **20** W’awia rento bio, wo srane rennum bio, Awurade beye wo daapem hann, na w’awereho nna to betwa. **21** Na afei wo nkurofoo nyinaa beye teneneefoo na wobefa asase no adi so afeboo. Woye adee a madua na afele me nsa ano adwuma a ebada m’animuonyam adi. **22** Mo mu akumaa koraa bedore aye apem, na ketewa no aye oman kesee. Mene Awurade; na ne bere mu, meye yei ntem so.”

**61** Otumfoo Awurade Honhom wo me so, efiri se, Awurade asra me ngo se menka asempe nkyere ahiafoo. Wasoma me se, menkokyekye won a won akoma abubu were, se me mpae mu nka ahofadie nkyere nnommumfoo na wonyi nneduafoo mfiri esum mu, **2** se mempae mu nka Awurade adom no ho asem, ne yen Onyankopon aweretɔ da. Wasoma me se, menkyekye won a wodi awereho nyinaa were, **3** na memma won a wodi awereho wo Sion no dee wohia, na menhye won ahenkye fefe nsi nsɔ anan mu; anigye ngo nsi awerehoodie anan mu, ayeyie atadee nsi abasamutuo honhom anan mu. Wobefre won tenenee adum dee Awurade adua de ada n’animuonyam adi. **4** Wobesi tete mmubuiie no bio,

na woasiesie mmeamma a asee dadaada no; wobeye nkuropon a asese no foro dee asee awoo ntoatoasoo bebree no. **5** Ananafoo behwe mo nnwankuo; ahohoo beye adwuma wo mo mfuo ne bobeturo mu. **6** Na wobefre mo Awurade asofoo, wobeto mo din se yen Onyankopon asomfoo. Amanaman no ahonya no na mɔbedi na won ahodee na mode behoahoa mo ho. **7** Won aninguasee anan mu me nkurofoo benya animuonyam mmoho, na ahohora anan mu wobesere won ho wo won adedie mu; ne saa enti won asase no so kyefa beye mmoho, na anigye a enni awiee beye won dea. **8** “Na me Awurade, mepɛ atentenene. Mekiiri korono ne nnebone. Me nokore mu, mebo won aba so na me ne won aye apam a ebetena ho daa. **9** Won asefoo begye din wo amanaman no mu ne won mma wo nkurofoo no mu. Won a wohunu won nyinaa begye ato mu se woye nnipa a Awurade ahyira won.” **10** Awurade mu na me ho sepe me mmorosoo, me Onyankopon mu na me okra di ahurisie. Efiri se, ode nkwagye ntoma afira me na ode tenenee atadee yuu awura me, sedee ayeforokunu siesie me tiri so se osɔfoo, ne sedee ayeforo de nnwinnee hyehye ne ho. **11** Na sedee asase ma afifidee pue na turo nso ma aba nyini no, saa ara na Otumfoo Awurade bema tenenee ne ayeyie apue wo amanaman anim.

**62** Sion enti, merenye komm, Yerusalem enti, merenye dinn, kosi se ne tenenee behyeren se adekyee, na ne nkwagye adere se ogyaten. **2** Amanaman no behunu wo tenenee, na ahemfo nyinaa ahunu wo animuonyam; wobefre wo din foro a Awurade de beto wo. **3** Wobeye animuonyam ahenkye wo Awurade nsam, ne adehyee abotiten wo wo Onyankopon nsam. **4** Woremfre wo atugya bio, anaa w’asase se amanfo. Na mmom wobefre wo Hefsiba anaa aniso Kuropon ne w’asase se Beula anaa owarefo efiri se Awurade ani begye wo ho, na obeware w’asase. **5** Sedee aberante ware ababaawa no, saa ara na wo mmammarima beware wo; sedee ayeforokunu ani gye n’ayeforo ho no, saa ara na wo Onyankopon ani begye wo ho. **6** Mede awemfoo agyinagyna w’afasuo so Ao, Yerusalem; woremua won ano awia anaa anadwo. Mo a musu fre Awurade no, monnhome koraa, **7** na mommma onnye n’ahome kosi se obema Yerusalem atim na waye no dee asase nyinaa bekamfo. **8** Awurade de ne basa nifa aka ntam, ne basa a eye den no se, “Meremfa mo ayuo mma mo atamfoo se won aduane bio, na ananafoo rennom nsã foro a moabre ho

no bio; 9 wɔn a wɔtwa no na wɔbedi na wɔakamfo Awurade, na wɔn a wɔboaboa bobɛ ano no bɛnom wɔ me kronkronbɛa adiɔhɔ.” 10 Momfa mu, momfa kuroɔn apono no mu! Monsiesie kwan no mma nkurɔfoɔ no. Mompae, mompae kwantɛmpɔn no! Monyiyi so abɔɔ no. Monsi frankaa mma amanaman no. 11 Awurade abɔ no dawuro akɔsi nsase ano sɛ, “Monka nkyɛrɛ ɔbabaa Sion sɛ, ‘Hwɛ, wo Agyenkwa rebal! Hwɛ n’akatua ka ne ho, na n’anamuhyɛdɛɛ nso ka ne ho.” 12 Wɔbɛfrɛ wɔn Nnipa Kronkron, wɔn a Awurade Agye Wɔn; na wɔbɛfrɛ wo Dɛɛ Wɔrɛhwehwe N’akyiri Ekwan, Kuroɔn a Erenyɛ Afo Bio.

**63** Hwan ni yei a ɔfiri EDOM rebal, dɛɛ ɔfiri Bosra a nkekaɛɛ kɔkɔɔ wɔ n’atadɛɛ mu yi? Hwan ne yei a wɔahyehyɛ no gɔsɔɔ yi, a ɔdɛ n’ahoodɛn kesɛɛ retutu taataa yi? “Eyɛ me a mekasa wɔ tenɛnɛɛ mu dɛɛ ɔtumi gye nkwa.” 2 Adɛn enti na mo ntadɛɛ bɛrɛ kɔɔ, tɛ sɛ obi a ɔretiatia nsakyiamɛna so dɛɛ yi? 3 “Mɛ nko ara atiatia nsakyiamɛna so, na amanaman no mu obiara anka mɛ ho. Metiatiaa wɔn so wɔ m’abufuo mu na memiaa wɔn so wɔ m’abufuhyɛɛ mu; wɔn mogya bɔ petɛɛ mɛ ntadɛɛ mu, maa nkekaɛɛ yɛɛ m’aduradɛɛ nyinaa mu. 4 Na awɛrɛtɔ da wɔ m’akoma mu na mɛ gyɛɛ afe no aba. 5 Mɛhwɛɛɛ, nanso na ɔboafɔɔ biara nni hɔ, eyɛɛ mɛ ahodwirɛ sɛ obiara ammoa mɛ; enti m’ankasa abasa yɛɛ nkɔwagyɛɛ dwuma maa mɛ, na m’abufuo wowaa mɛ. 6 Metiatiaa amanaman no so wɔ m’abufuo mu; memaa wɔbɔborɔɛ wɔ m’abufuhyɛɛ mu na mɛhwɛɛɛ wɔn mogya guu fam.” 7 Mɛka Awurade ayamyɛ ho asɛm, nɛ nneyɛɛ a enti ɔsɛ ayeyie, wɔ dɛɛ Awurade ayɛ ama yɛn nyinaa ho aane, wɔ nneyɛɛ pa bebɛɛ a wayɛ ama Israel fiefoɔ, wɔ n’ayamhyehyɛɛ nɛ nɛ mmɔborɔɔhunu a ɛdɔɔso no enti. 8 ɔkaa sɛ, “Ampa ara wayɛ mɛ nkurɔfoɔ, mmammarima a wɔrɛnni mɛ hwammɔ”; ɛno enti ɔbɛyɛɛ wɔn Agyenkwa. 9 Wɔn amanɛhunu nyinaa mu, ɔno nso hunuu amane, na ɔbɔfoɔ a ɔka no ho no nso gyɛɛ wɔn. Nɛ dɔ nɛ nɛ mmɔborɔɔhunu mu, ɔgyɛɛ wɔn; ɔpɔgyaa wɔn na ɔsoaa wɔn mfeɛ a atwam no nyinaa mu. 10 Nanso, wɔtɛɛ atua dɛ hoo nɛ Honhom Kronkron wɛrɛ. Enti ɔbɛyɛɛ wɔn ɔtamfoɔ na ɔno ankasa kɔ tiaa wɔn. 11 Afei nɛ nkurɔfoɔ kaɛɛ tɛtɛ nna no, Mose nɛ nɛ nkurɔfoɔ nna no. Wɔbisaa sɛ, ɛhɛ na dɛɛ ɔdɛ wɔn faa ɛpo mu no wɔ? Dɛɛ ɔmaa Mose yɛɛ nɛ nnwan no hwɛfoɔ no. ɛhɛ na dɛɛ ɔmaa nɛ Honhom Kronkron no tenaa wɔn mu no wɔ? 12 Dɛɛ ɔsomaa n’animuonyam basa a ɛwɔ tumi sɛ ɔmmɛgyina Mose nsa nifa so, dɛɛ ɔpɛɛ nsuo no

mu wɔ wɔn anim, dɛ gyɛɛ ɛdin maa nɛ ho afebɔɔ, 13 dɛɛ ɔdii wɔn anim faa ebunu mu sɛdɛɛ ɔpɔnkɔ fa asase tamaa so a wɔasunti. 14 Sɛdɛɛ anantwɛ nantɛ kɔ ɛsɛrɛ so kɔhome no, saa ara na Awurade Honhom ma wɔhomeɛɛ. Sɛdɛɛ wɔkyɛrɛɛ wo nkurɔfoɔ kwan dɛ gyɛɛ animuonyam abɔdin maa wo ho nɛ. 15 Brɛ w’ani ase hwɛ fam firi w’ahennwa a ɛkorɔn na eyɛ kronkron na ɛho wɔ nyam no so. Mo mmɔdɛmmɔ nɛ mo ahoodɛn wɔ hɛ? Woayi w’ayamhyehyɛɛ nɛ w’ahummɔborɔɔ afiri yɛn so. 16 Nanso wo ara wo nɛ yɛn Agya ɛwom sɛ Abraham nnim yɛn na Israel nso nnye yɛn nto mu dɛɛ; nanso wo, Ao Awurade, wo nɛ yɛn Agya, ɛfiri tɛtɛ wo din nɛ Yɛn Gyɛfoɔ. 17 Adɛn, Ao Awurade, na woma yɛn kwati w’akwan na wɔpirim yɛn akoma enti ɛmma yɛn nni wo ni? Sane bra ɛsiane w’asomfoɔ, mmusuakuo a wayɛ w’agyapadɛɛ no enti. 18 ɛbɛrɛ tiaa bi mu wo nkurɔfoɔ faa wo kronkronbɛa nanso sɛsɛi yɛn atamfoɔ atiatia so. 19 Enti yɛyɛ wo dea firi tɛtɛ nanso wɔn dɛɛ wonnii wɔn so ɔhɛnɛ na wɔmmɔɔ wo din mfrɛɛ wɔn da.

**64** Ao, sɛ anka wɔbɛsunsuane ɔsorosoro mu, asiane aba fam a, ɛno na anka mmɛpɔ no ho bɛpɔpɔ wɔ w’anim! 2 Sɛdɛɛ ogya ma mmabaa dɛrɛ na ɛma nsuo huru no, siane bra fam na ma w’atamfoɔ nhunu wo din na ma amanaman no ho mpɔpɔ wɔ w’anim! 3 Na ɛbɛrɛ a wayɛɛ nneyɛɛ a eyɛ nwanwa a yɛanhwɛ anim no, wɔsiane baa fam na mmɛpɔ no ho pɔpɔ wɔ w’anim. 4 ɛfiri tɛtɛtɛ obiara nteɛɛ, ɛntwaa obiara aso mu, ani biara nhunu Onyankɔpɔn bi sɛ wo, dɛɛ ɔdi dwuma ma wɔn a wɔtwɛn no. 5 Wɔboaa wɔn a wɔdɛ anigyɛɛ yɛ dɛɛ ɛtɛnɛ, wɔn a wɔkɛ w’akwan. Nanso yɛkɔɔ so yɛɛ bɔnɛ tiaa wo no, wo bo fuiɛ. Na afei ɛbɛyɛ dɛn na wɔagyɛ yɛn nkwa? 6 Yɛn nyinaa ayɛ sɛ obi a nɛ ho nteɛ, na yɛn tenɛnɛ nneyɛɛ nyinaa tɛ sɛ ntomago fi; yɛn nyinaa akusa tɛ sɛ ahahan, na yɛn bɔnɛ pra yɛn kɔ tɛ sɛ mframa. 7 Obiara mmɔ wo din, na obiara mpɛrɛ sɛ ɔbɛso wo mu; ɛfiri sɛ wɔdɛ w’anim ahinta yɛn na yɛn bɔnɛ enti woama yɛasɛɛ. 8 Nanso, Ao Awurade, wo nɛ yɛn Agya. Yɛyɛ dɔtɛɛ, na wo nɛ ɔnwomfoɔ no; yɛn nyinaa yɛ wo nsa ano adwuma. 9 Mma wo bo mfu ntra so, Ao Awurade; nkaɛ yɛn bɔnɛ da biara da. Ao, brɛ w’ani ase hwɛ yɛn, yɛsrɛ wo, ɛfiri sɛ yɛn nyinaa yɛ wo nkurɔfoɔ. 10 Wo nkuroɔn kronkron no adane anweatam; Sion mpo ayɛ anweatam, Yerusalem ada mpan. 11 Yɛn asɔrɛdan kronkron a ɛwɔ animuonyam, faako a yɛn nananom yii wo ayɛ no, wɔdɛ ogya ahɛyɛ, na dɛɛ ɛsom bo ma

yen no, abubu. 12 Yei nyinaa akyi, Aɔ Awurade wo de wo ho bekame yen anaa? Wobekɔ so aye komm atwe yen aso aboro so anaa?

**65** “Medaa me ho adi kyereɛ wɔn a wɔmmisa m’ase; wɔn a wɔnhwehwe me no hunuu me. Ɔman a wɔnnusu mfrɛ me no Meka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Me nie, Me nie.’ 2 Eɔa mu nyinaa, matrɛ me nsa mu ama nnipa a wɔyɛ asoɔden ne nyiyiano, a wɔnenam akwammɔne so, na wɔdi wɔn ankasa nsusuiɛ akyi. 3 Nnipa a daa no wɔyi me ahi wɔ m’anim pɛɛ. Wɔbɔ afɔdeɛ wɔ nturo mu na wɔhyɛ nnuhwam wɔ ntayaa afɔrebukyia so; 4 Wɔtenana adamena so na anadwo wɔsiri pɛ nkokoam; wɔwe prakonom na wɔn nkwanɛn mu nso, wɔayɛ nkwan a wɔde enam a eho nteɛ aye; 5 wɔka sɛ, ‘Momfiri ha; mo mmen me, efiri sɛ me ho te dodo ma mo!’ Saa nnipa yi yɛ wisie wɔ me hwene mu, ogya a ekɔ so hyɛ da mu nyinaa. 6 “Hwe, wɔatwerɛ ato hɔ wɔ m’anim sɛ, merennye komm, metua so ka pɛpɛpɛ; metua so ka agu wɔn asrɛ so, 7 mo ne mo agyanom bɔne nti,” sei na Awurade sɛɛ. “Esiame sɛ wɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ wɔ mmepɔ so na wɔtwirii me wɔ nkokoɔ so enti mesusu bɔne a wɔyɛɛ kane no so akatua pɛpɛpɛ agu wɔn asrɛ so.” 8 Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: “Sedeɛ wɔnya nsuo firi bobɛ dontwo mu na nnipa ka sɛ, ‘Mɔnnsee no, efiri sɛ adɛpa bi da so wɔ mu’ no saa ara na m’asomfoɔ no enti mɛyɛ. Merenseɛ wɔn nyinaa. 9 Mede Yakob asefoɔ bebɛ, na me mmepɔ no sodifoɔ afiri Yuda aba; me nkurɔfoɔ a mapa wɔn no bedi wɔn adeɛ, na eho na m’asomfoɔ betena. 10 Saron beyɛ nnwankuo adidibea, na Akɔr bɔnhwa no aye anantwikuɔ homebɛa, ama me nkurɔfoɔ a wɔhwehwe me. 11 “Na mo a mogya Awurade na mo werɛ firi ne bepɔ kronkron no, mo a moto ɛpono ma Ahonya bosom no na mohyɛ afransa wɔ nkuruwa mu ma Nkrabɛa bosom no, 12 mede mo beto akofena ano, na mo nyinaa akoto ama wɔakum mo; efiri sɛ mɛfrɛɛ nanso moannye so, mekasaeɛ nanso moantie. Moyɛɛ deɛ eyɛ m’ani so bɔne na moyɛɛ deɛ mempe.” 13 Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ: “M’asomfoɔ bedidi, nanso ekɔm bedɛ wɔn, m’asomfoɔ benom, nanso osukɔm bedɛ wɔn; m’asomfoɔ ani begye, nanso wɔn anim begu ase. 14 M’asomfoɔ beto nnwom afiri akoma mu anigyɛɛ mu na wɔbɛteam asu afiri wɔn akoma ahoyɛra mu na wɔbetwa adwo afiri honhom a aye mmɛ mu. 15 Mo din beyɛ mmusuo ama wɔn a mapa wɔn; Otumfoɔ Awurade bekum mo na n’asomfoɔ deɛ, ɔbɛma wɔn edin foforo. 16 Obiara a ɔsrɛ nhyira

wɔ asase no so beyɛ wɔ nokorɛ Onyankopɔn mu; obiara a ɔka ntam wɔ asase no so bekɛ no wɔ nokorɛ Onyankopɔn mu. Na ɔhaw a atwam no, wɔn werɛ bɛfiri na me nso, me werɛ bɛfiri. 17 “Hwe! Mɛbɔ ɔsorosoro foforo ne asase foforo. Wɔrenkaɛ mneema a atwam no bio, na ɛremma adwene mu nso. 18 Nanso momma mo ani nnye na monni ahurisie afebɔ wɔ deɛ merebɛbɔ ho, efiri sɛ mɛbɔ Yerusalem ama aye anika na emu nnipa aye anigyɛɛ farebae. 19 Mɛsɛpɛ me ho wɔ Yerusalem mu, na madi ahurisie wɔ me nkurɔfoɔ ho. Na wɔrente agyaadwoɔ ne osu nnye gyɛɛ wɔ mu bio. 20 “Erensi bio wɔ mu. Abɔfra a ne nkwa nna ye kakraa bi, anaa akokoraa a ɔnni ne mfeɛ nwieɛ, deɛ ɔdi mfeɛ ɔha na ɔwu no wɔbɛfa no sɛ ɔbabunu bi kekɛ; na deɛ wannya mfeɛ ɔha no wɔbɛfa no sɛ wɔadome no. 21 Wɔbɛsisi afie na wɔatena mu, wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔadi mu aba. 22 Wɔrensisi afie mma afoforo mmetena mu bio, na wɔrennua mma afoforo mmɛdi. Na nna a nnua di no, saa ara na me nkurɔfoɔ nna beyɛ; me nkurɔfoɔ a mapa wɔn no bedi wɔn nsa ano adwuma so aba akyɛɛ. 23 Wɔremmɛ nnwu na wɔrenwo mma a wɔn hyɛberɛ nnye; efiri sɛ wɔbeyɛ nnipa a Awurade ahyira wɔn, wɔne wɔn asefoɔ. 24 Mɛbua wɔn ansa na wɔafɛ me. Eberɛ a wɔgu so rekasa no, metie. 25 Pataku ne odwammaa bedidi abɔ mu; gyata bɛwe esere sɛ onantwie, nanso mfuturo beyɛ ɔwɔ aduane. Wɔrempira obi anaa wɔrensɛɛ obi wɔ me bepɔ kronkron so nyinaa,” sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie.

**66** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: “Ɔsoro ye m’ahennwa, na asase ye me nan ntiasoɔ. Eɔan bɛn na wɔbɛsi ama me? Wobetumi asi ahomegyɛbɛa ama me? 2 Enye me nsa na eyɛɛ yeinom nyinaa, ɛna enti ebɛa mu anaa?” Awurade na ɔsɛɛ. “Obi a m’ani so no nie: deɛ ɔwɔ ahobɛasɛɛ ne ahonu honhom, na ne ho popo wɔ m’asɛm ho. 3 Nanso, obi a ɔde nantwinini bɔ afɔdeɛ no saa ɔnipa no afɔdeɛ te sɛ onipa a wɔakum no de no abɔ afɔdeɛ, na deɛ ɔde odwammaa ba no, saa onipa no afɔdeɛ te sɛ ɔkraman a wɔakum no de no abɔ afɔdeɛ; deɛ ɔbɔ aduane afɔdeɛ no saa onipa no afɔdeɛ te sɛ prako mogya a wɔde bɔ afɔdeɛ, deɛ ɔhyɛ nnuhwam a ɛwɔ din no saa onipa no afɔdeɛ no te sɛ deɛ wɔde som ɔbosom. Wɔafa wɔn ankasa akwan na wɔn ɔkra ani gye wɔn akyiwadeɛ ho; 4 enti me nso mɛpɛ anieyaadeɛ aye wɔn na mede deɛ wɔsuro bebɛ wɔn so. Efiri sɛ mɛfrɛɛ no, obiara annye so, mekasaeɛ no, obiara antie. Wɔyɛɛ bɔne wɔ m’ani so na wɔyɛɛ deɛ mempe.” 5 Montie Awurade asɛm, mo a

mote n'asem a mo ho popo: "Mo nuanom mmarrimma a me din enti wɔtane mo na wɔatwa mo agya no, wɔka sɛ, 'Monhye Awurade animuonyam, na yɛahunu mo anigyɛe!' Nanso wɔn anim bɛgu ase. 6 Montie hooye a ɛfiri kuropon no mu, montie gyegyegye a ɛfiri asɔredan no mu! Ɛye Awurade nnyegyegye a ɔde retua n'atamfoɔ ka sɛdeɛ ɛfata wɔn. 7 "Ansa na ɔbaa bekyem no, ɔwo; ansa na ɔbete awooyaa no, ɔwo ɔbabarima. 8 Hwan na wate biribi sei ho asem pen? Hwan na wahunu biribi sei pen? Wɔbetumi de da koro akyekyere ɔmansin anaa wɔbetumi akyekyere ɔman ebere sin bi mu? Nanso awoɔ ka Sion ara pe a ɔwo ne mma. 9 Mede obi bɛduru awokoɔ ano a memma no nwo anaa?" Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. "Mesi awotwaa ano ebere a awoɔ aduru so anaa?" Wo Onyankopon na ɔsɛɛ. 10 Mo ne Yerusalem ani nnye na monni ahurisie mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nsepe mo ho yie, mo a modi ne ho awerɛhoɔ nyinaa. 11 Mobɛnum n'awerɛkyekyere nufɔɔ no amee; mobɛnom aboro so na mo ani bɛgye deɛ abu so atra so no ho. 12 Na yei ne deɛ Awurade sɛɛ: "Mede asomdwoɛɛ bɛma no sɛ asubonten, ne amanaman no ahonya nso sɛ asutene a ayiri. Mobɛnum na waturu mo wɔ ne basa so na ɔbɛgye mo agoro wɔ n'anankoroma so. 13 Sɛdeɛ ɔbaa kyekye ne ba were no saa ara na mekyekye mo were; na mobɛnya awerɛkyekyere wɔ Yerusalem." 14 Sɛ mohunu yei a, mo akoma ani bɛgye na mobɛye frɔmm sɛ esere; wɔbɛhunu Awurade nsa wɔ ne nkoa so, nanso wɔbɛhunu n'abufuhyɛɛ wɔ n'atamfoɔ so. 15 Hwɛ, Awurade de ogya reba, na ne nteaseɛnam te sɛ ntwahoframa; ɔde n'abufuo bɛba wɔ anibereɛ so, na ɔde gyadereɛ aye n'animka. 16 Ogya ne n'akofena na Awurade de bɛbu nnipa nyinaa aten, na wɔn a wɔbetoto wɔ Awurade nsa ano bɛyɛ bebree. 17 "Wɔn a wɔte wɔn ho na wɔdwira wɔn ho de kɔ nturo mu kɔsom abosom no, na wɔwe prakonom ne akusie ne nneema a ɛye akyiwadeɛ no, wɔn nyinaa bɛhunu wɔn awieɛɛ," sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. 18 "Esiane wɔn nneyɛɛ ne wɔn nsuuiɛ enti, me, mereba abɛboaboa amanaman ne kasa ahodoɔ ano, na wɔbɛba abɛhunu m'animuonyam. 19 "Na mɛyɛ nsenkyerɛnneɛ bi wɔ wɔn mu, na mede nkaɛfoɔ no mu bi bɛkɔ amanaman no mu: Tarsis, Libiafoɔ ne Lidiafoɔ (wɔn a wɔagyɛ edin wɔ agyantɔɔ mu), Tubal ne Helafoɔ, ne nsupɔ a ɛwɔ akyirikyiri a wɔntee me din a ahyeta na wɔnhunu m'animuonyam. Wɔbɛpae mu aka m'animuonyam wɔ amanaman mu. 20 Na wɔde mo nuammarimanom

nyinaa bɛfiri amanaman nyinaa so bɛba me bɛpo kronkron a ɛwɔ Yerusalem no so sɛ afɔrebɔdeɛ ama Awurade. Wɔtete apɔnkɔ so ne nteaseɛnam mu ne asako mu ne mfunumpɔnkɔ ne nyoma so bɛba," sei na Awurade sɛɛ. "Wɔde wɔn bɛba sɛdeɛ Israelfoɔ de wɔn aduane afɔdeɛ kɔ Awurade asɔredan mu, wɔ afahye nkuruwa a eho tee mu. 21 Na mɛyi wɔn mu bi aye asɔfoɔ ne Lewifoɔ," Awurade, na ɔsɛɛ! 22 "Sɛdeɛ ɔsorosoro foforo ne asase foforo betena ho no, saa ara na mo din ne mo asefoɔ betena ho," sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. 23 "Ɛfiri Ɔsrane Foforo baako kɔpem foforo, ɛfiri Homeda baako kɔsi foforo no, adasamma nyinaa bɛba abɛkoto me," sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. 24 "Na wɔbɛfiri adi akɔhunu wɔn a wɔtee atua tiaa me no afunu; wɔn asonsono renwu, na wɔn ogya nso rennum, na wɔn ho bɛyɛ adasamma nyinaa nwanu."

# Yeremia

**1** Nsem a efiri Yeremia nkyen nie. Yeremia ye Hilkia babarima a na oye Anatot asofoo no mu baako wo Benjamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wo Yosia a oye Yuda ohene Amon babarima adedie afe a eto so dumiensa mu. **3** Etoaa so wo Yuda ohene Yosia babarima Yehoiakim eberε so kosisi Yuda ohene Yosia babarima Sedekia eberε so a nnipa a wote Jerusalem koo nkoasom mu wo adedie afe a eto so dubaako no bosome a eto so enum. **4** Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Ansa na merebo wo wo awotwaa mu no, na benim wo; ansa na worebewo wo no, meyii wo sii nkyen; meyeε wo se odiyifoo maa aman no.” **6** Mekaa se, “Aa, Otumfoo Awurade mennim kasa; meye abofra.” **7** Awurade ka kyereε me se, “Nka se ‘meye abofra.’ Eε se wokoo obiara a mesoma wo ne nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no. **8** Nsuro won, efiri se meka wo ho, na magye wo,” deε Awurade see nie. **9** Na Awurade teneε ne nsa de kaa m’ano na oka kyereε me se, “Seesei mede me nsem ahye w’anomu. **10** Hwe, enne mede wo asi aman ne ahennie so se, tutu na dwiri gu, see na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen se, “Edeεn na wohunu yi, Yeremia?” Na mebuaa se, “Mehunu sorono dubaa.” **12** Na Awurade ka kyereε me se, “Wahunu no yie, na merehwe anim se m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio se, “Edeεn na wohunu yi?” Mebuaa se, “Mehunu esen a erehuru se ano rekyea akyerε yen firi atifi fam.” **14** Awurade ka kyereε me se, “Wobefiri atifi fam de amanehunu aba won a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebefre atifi ahennie mu nnipa nyinaa,” deε Awurade see nie. “Won ahemfo de won ahennwa beba abesisi Jerusalem kuropon apono ano; wobeto ahye n’afasuo a atwa ahyia ne Yuda nkuro nyinaa so. **16** Mebu me nkurofoo aten wo won amumuye se wagyaa me, se wohye nuhwam ma anyame foroo na wokoto sore deε wode won nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sore na ka deε meka akyerε wo biara kyere won. Mma wommmwo wo hu, anye saa a mema woabo hu wo won anim. **18** Enne, maye wo kuropon a ewo banbo, dadeε dum ne kobere ofasuo se wobesore atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefoo, asofoo ne nnipa a wowa asase no so. **19** Wobeko atia wo nanso warentumi nni wo so nkonim, efiri se meka wo ho, na megye wo,” sedεε Awurade see nie.

**2** Awurade asem baa me so: **2** “Kopae mu ka ma Jerusalem nte: “Mekae sedεε wode wo ho maa me wo mmabunu berε mu, sedεε wo doo me w’ayeforo berε mu na wodii m’akyi wo esere so, asase a wannuaa so hwee. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twaberε mu abukan; won a wodii n’ani no, wobuu won fo, na amanehunu baa won so,” sedεε Awurade, see nie. **4** Montie Awurade asem, Ao Yakob fiefoo, mo Israel mmusuakuo nyinaa. **5** Yei ne deε Awurade see: “Mfomsoo ben na mo agyanom hunuu wo me ho a ema wotwee won ho koo akiryikyiri sei? Wodii ahoni a won ho nni mfasoo akyi, ma won ankasa beyε ahuhufoo. **6** Wommissa se, ‘Ehe na Awurade wo? Deε oyii yen firi Misraim na ode yen faa esere weseε so, anweatam ne amenamena asase a awo na aye owubon no. Na eye asase a obiara mfa so na obiara nte soo no.’ **7** Mede mo beduaa asase bereε so se monni so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mobeguu m’asase ho fi na moyεε m’agyapadeε akyiwadeε. **8** Asofoo no ammissa se, ‘Ehe na Awurade wo?’ Won a wode mmara ye adwuma no anhwewe me; ntuanofoo sore tiaa me. Adiyifoo no de Baal hyεε nkom, na wodii ahoni huhuo akyi. **9** “Eno enti, merebo mo kwaadu bio,” deε Awurade see nie. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Montwa nko Kitim mpoano nko hwe, monsoma nko Kedar nkohwehwe mu yie; monhwe se biribi a ete sei asi wo ho: **11** Oman bi asesa won anyame pen anaa? Nso wonnye anyame mpo. Nanso me nkurofoo de won animuonyam asesa ahoni huhuo. **12** Ao osorosoro, momma mo ho nnwiri mo yei ho, na mo ho nwoso akomatuo mu,” deε Awurade see nie. **13** “Me nkurofoo aye bone ahodoo mmien: Wopaa m’akyi, me a meye nkwa asutire no, na wotatutu won ankasa nsukora amena, amena a eho apaapae a entumi nkora nsuo. **14** Israel ye akoo anaa osomfoo firi awoo mu anaa? Aden enti na waye afodeε yi? **15** Agyata abobo mu; wopoo no so. Wasese n’asase; wohyehye ne nkuro aye no amanfo. **16** Afei, Memphis ne Tapanhes mmarima ayi wo tiri so nwi. **17** Enye wo na woama yei aba wo so se wopaa Awurade wo Onyankopon akyi, wo eberε a oreyere wo ekwan? **18** Afei aden enti na moko Misraim konom Sihor mu nsuo? Na aden enti na moko Asiria konom Asubonten no mu nsuo? **19** Wo amumuye betwe w’aso; w’akyirisane beka w’anim. Enti dwene ho na hunu se, se wopaa Awurade wo Onyankopon akyi na woannya ne ho suro a, eye bone ne oyea ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na oseε. **20** “Mmere



bi atwam, wobubuu wo kɔnnua mu, na wotetee wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; na wokaa sɛ, ‘Merensom wo!’ Nokorɛm, wɔ kokoo biara so ne dua biara a adendan ase na wotena bɔɔ adwaman. **21** Meduaa wo sɛ bobee amapa a ɛfiri bobee ase a ɛye pa ara mu. Na ɛyee den na wodanee w’akyi kyerɛɛ me beyee bobee a anyini asɛɛ wɔ wuru mu yi? **22** Sɛ wode soda ne samina bebree dware mpo a, w’afodie nkekaawa da so wo hɔ ara,” sɛdɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ nie. **23** “Ɛbeyee den na woaka sɛ, ‘Meho nguu fi; mennii Baalom akyi?’ Hwɛ sɛdɛ woyee wo ho wɔ bɔnhwa no mu; dwene dɛɛ woaye no ho. Woye yoma beree hoɔharefoɔ a wotu mmirika kɔ ha ba ha, **24** wiram afunumu a anweatam so tena akokwa no, ɔhuahua eberɛ a ɔpɛ se onini hyia no. Sɛ n’akɔnnɔ no ano ye den a hwan na ɔbesianka no? Anini biara a wɔtaa no no nha wɔn ho bebree; ɛduru eberɛ a wɔhyia no a, wɔbɛnya no. **25** Ntu mmirika kɔsi sɛ wobeyi wo mpaboa na wo mene mu bɛwe. Nanso wokaa sɛ, ‘Eho nni mfasoo! Mɛpɛ ananafoɔ anyame, na eɛ sɛ medi wɔn akyi.’ **26** “Sɛdɛ wɔkyere ɔkorɔmfoɔ a wɔgu n’anim ase no, saa na wɔagu Israel efie anim ase, wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefoo, wɔn asofoɔ ne wɔn adiyifoɔ. **27** Wɔka kyere dua sɛ, ‘Woye m’agya,’ ne eboɔ sɛ, ‘Wo na wowoo me.’ Wɔadane wɔn akyi akyere me na ɛnye wɔn anim; nanso sɛ amanehunu bi ba wɔn so a, wɔka sɛ, ‘Bra begye yen!’ **28** Anyame a moye maa mo ho no wɔ he? Momma wɔmmra sɛ wobɛtu agye mo eberɛ a mowɔ amanehunu mu! Ɛfiri sɛ mowɔ anyame bebree te sɛ dɛɛ mowɔ nkuro bebree no, Aɔ Yuda. **29** “Adɛn enti na mobɔ me soboo? Mo nyinaa aye dɔm atia me,” Awurade na ɔsɛɛ. **30** “Metwee mo nkurofoɔ aso kwa; wɔamfa me ntenesoo. W’akofena akunkum w’adiyifoɔ te sɛ gyata a n’ani abereɛ. **31** “Mo nnɛmmafoɔ, monnwene Awurade asem ho: “Maye sɛ anweatam ama Israel anaa? Anaase asase a ɛso aduru sum kabii anaa? Adɛn enti na me nkurofoɔ ka sɛ, ‘Yɛwɔ ho ɛkwan sɛ yekyinkyin; yeremma wo nkyɛn bio.’ **32** Ɔbaabunu werɛ firi ne mpompranneɛ, ayeforɔyere werɛ bɛfiri n’ahyehyedeɛ anaa? Nanso me nkurofoɔ werɛ afiri me, nna a wɔntumi nkan. **33** Hwɛ nyansa a mowɔ de pɛ mo adɔfoɔ! Mmaa a wɔnsɛ hwɛ koraɔ tumi sua mo akwan. **34** Mo aduradeɛ mu, nnipa hunu ahiafoɔ a wɔdi bem mogya, nanso moankyere wɔn sɛ wɔrebubu akɔ mo dan mu. Yeinom nyinaa akyi **35** woka sɛ, ‘Medi bem; ne bo mfuu me.’ Nanso mebu wo atɛn ɛfiri sɛ wo ka sɛ, ‘Menyɛɛ bɔne biara.’ **36** Adɛn

enti na wokyinkyini se, sesa w’akwan? Misraim bɛdi wo hwammɔ sɛdɛɛ Asiria yɛɛ no. **37** Afei wobɛfiri saa beaɛɛ hɔ a wo nsa gu wo tiri so. Ɛfiri sɛ Awurade apo wɔn a wode wo ho too wɔn so no; wɔremmoa wo.

**3** “Sɛ ɔbarima gyaa ne yere na ɔbaa no kɔware ɔbarima fororo a, eɛ sɛ ɔbarima no sane kɔ ɔbaa no nkyɛn anaa? Ɛremma asase no ho ngu fi koraɔ anaa? Nanso, wo ne adɔfoɔ bebree abɔ adwaman, na seesei dɛɛ wobesane aba me nkyɛn anaa?” Awurade na ɔsɛɛ. **2** “Ma w’ani so hwɛ nkokoɔ no so. Baabi wo hɔ a wɔntoo wo monnaa da anaa? Wotena kwankyɛn twɛnee adɔfoɔ, wotena sɛ mmoahwɛfoɔ a wɔdi atutena wo anweatam so. Woagu asase no ho fi wode w’adwammɔ ne w’amumuye na aye. **3** Enti wɔatwe obosuo asan, na osutɔbere nsuo antɔ. Nanso w’anim aye sɛ odwamanfoɔ a ɔmfere hwɛ; w’ani nwu hwɛ. **4** Nanso, woka kyere me sɛ: ‘M’agya, m’adamfo firi me mmabunubere mu, **5** wobo bɛfu biribiara anaa? W’abofuhyɛɛ no bɛkɔ so daa anaa?’ Sei na wokasa, nanso woye bɔne nyinaa sɛdɛɛ wotumi.” **6** Ɔhene Yosia adedie bereɛ so no, Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Woahunu dɛɛ Israel a ɔnni nokorɛ no aye? Wakɔ nkokoɔ nyinaa so ne dua adendan nyinaa ase akɔsɛ awadeɛ wɔ hɔ. **7** Mesusuu sɛ, anka waye yeinom nyinaa akyi no, ɔbesane aba me nkyɛn, nanso wamma, na ne nuabaa Yuda a ɔno nso nka nokorɛ no hunuie. **8** Memaa Israel a ɔnni nokorɛ no awaregyaɛ nwoma na mɛpamoo no ɛsiane n’awareɛɛ abrabɔ. Nanso mehunu sɛ ne nuabaa Yuda a ɔnni nokorɛ no ansuro; ɔno nso kɔbɔɔ awareɛɛɛ bra. **9** Esiane sɛ Israel adwammɔ anyɛ no asem hia enti, ɔde efi kaa asase no na ɔne aboo ne nnua bɔɔ adwaman. **10** Yeinom nyinaa akyi no, ne nuabaa Yuda a ɔnni nokorɛ no ansane n’akyi nokorɛm amma me nkyɛn. Ɔde n’anim na ɛkyereɛ,” sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **11** Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Israel a ɔnni nokorɛ no tene sene Yuda nkontompo ni. **12** Kɔ, fa w’ani kyere atifi fam kɔka saa nsem yi kyere wɔn: “‘Sane w’akyi, Israel a ɔnni nokorɛ,’ Sei na Awurade sɛɛ, ‘Meremmuna nkyere wo bio, ɛfiri sɛ meye mmɔborɔhunufoo,’ sei na Awurade sɛɛ, ‘Me bo renfu afebɔɔ. **13** Gye wo afodie to mu, woaye dɔm atia Awurade, wo Onyankorɔn, woakyekye w’adɔɛ mu ama ananafoɔ anyame wɔ dua biara a adendan ase, na woanyɛ ɔsetie amma me,’” sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **14** “Monsane mo akyi, mo akyirisanfoɔ,” sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie, “ɛfiri sɛ meye mo kunu. Meyi wo; ɔbaako bɛfiri kuro mu na mmieniu

afiri abusuakuo mu, na mede mo aba Sion. 15 Afei mɛma mo nnwanhwɛfoɔ a wɔda m'akoma so, wɔn a wɔde nimdeɛ ne nteaseɛ bekyere mo ekwan. 16 Saa nna no mu, sɛ mo dɔɔso bebreɛ wɔ asase no so a," Awurade na ɔsɛɛ, "nnipa renka bio sɛ, 'Awurade yen ani agyina apam adaka no.' Eremma wɔn adwene mu anaa wɔrenka saa bio; na wɔrenye apam adaka foforo nso. 17 Saa eberɛ no, wɔbɛfrɛ Yerusalem Awurade Ahennwa, na amanaman nyinaa bɛhyia wɔ Yerusalem abekamfo Awurade din. Na wɔrenni wɔn akoma bɔne a ɛma wɔn ye asoɔden no akyi bio. 18 Saa nna no mu, Yudafie bɛka Israel efie ho, na wɔabɔ mu afiri atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom sɛ agyapadeɛ no so. 19 "M'ankasa mekaa sɛ, 'Anka ebeye me anigye sɛ meye mo sɛ mma na mama mo asase a eye, agyapadeɛ a edi mu ma ɔman biara.' Mesusuiɛ sɛ wobɛfrɛ me 'Agya' na monnane mo ho mfiri m'akyi. 20 Nanso, sɛdeɛ ɔbaa a ɔnni ne kunu nokore no, saa ara na moanni me nokore, Aɔ Israel efie," sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. 21 Wɔte esu bi wɔ nokoo no so, eye Israelfoɔ agyaadwotwa ne nkotosre, efiri sɛ wɔakyeakyɛa wɔn akwan na wɔn wɛrɛ afiri Awurade, wɔn Onyankopɔn. 22 "Monsane mmra, ɔyera mma; mesa mo akwirisane yadeɛ no." "Aane, yebeba wo nkyɛn, efiri sɛ wo ne Awurade, yen Onyankopɔn. 23 Nokorem, ahoni hooyɛ wɔ nokoo ne mmepɔ so no ye nnaadaa; nokorem, Awurade yen Onyankopɔn mu na Israel nkwagyɛe wɔ. 24 Efiri yen mmɔfraase, anyame huhuo adi yen agyanom nsa ano adwuma so aba, wɔn nnwankuo ne anantwie, wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa. 25 Momma yɛmfa yen aniwuo nmeda fam na yen ahohora nkata yen so. Yɛaye bɔne atia Awurade yen Onyankopɔn, yen ne yen agyanom; efiri yen mmɔfraase besɛ enne yeanyɛ ɔsetie amma Awurade, yen Onyankopɔn."

**4** "Sɛ wobɛsane w'akyi a Aɔ, Israel, sane bra me nkyɛn," sei na Awurade sɛɛ. "Sɛ woyi w'ahoni a eye akiywadeɛ firi m'ani so na sɛ woammame bio, 2 na sɛ, nokore, pɛye ne teneneɛ mu woka ntam sɛ, 'Sɛ Awurade te ase yi,' a afei mobeye nhyira ama aman no na ne mu na wɔbenya animuonyam." 3 Yei ne asem a Awurade ka kyere Yuda mmarima ne Yerusalem: "Monsiesie mo asase a wɔmfuntum da na monnna wɔ nkasɛ mu. 4 Montwitwa mo ho twetia mma Awurade montwitwa mo akoma twetia, mo Yuda mmarima ne Yerusalemfoɔ, anyɛ saa a m'abufuhyɛe besɔre na adere sɛ ogya. Mo bɔne a moaye enti,

ebɛhyɛ a obiara rennum." 5 "Bɔ nkaɛɛ wɔ Yuda na pae mu ka wɔ Yerusalem sɛ, 'Hyɛn totorobento no wɔ asase no nyinaa so!' Team denden sɛ: 'Mommoaboa mo ho ano! Momma yen nnwane nkɔ kuroɔpɔn a wɔabɔ ho ban no so!' 6 Momma frankaa so na monko Sion monnwane nkɔbɔ mo ho adwaa! Efiri sɛ mede amanehunɔ firi atifi fam reba, ɔsɛɛ a eye hu." 7 Gyata bi afiri ne tu mu; ɔbɔaman bi asi mu. Wafiri ne tenabea sɛ ɔrebeseɛ w'asase. Wo nkuro bɛbubu na ada mpan. 8 Enti fira ayitoma, di awɛrɛhoɔ na twa adwo, efiri sɛ Awurade abufuhyɛɛ no mmame mfirii yen so. 9 "Saa ɛda no," Awurade na ɔsɛɛ, "ɔhene no ne adwumayɛfoɔ no bebɔ hu, asofoɔ no bo betu, na adiyifoɔ no ho bɛdwiri wɔn." 10 Afei, mekaa sɛ, "Aa, Otumfoɔ Awurade, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem. Wokaa sɛ, 'Mɔbenya asomdwoɛ,' wɔ eberɛ a akofena da yen mene mu." 11 Saa eberɛ no wɔbɛka akyerɛ nnipa yi ne Yerusalem sɛ, "Mframa a emu ye hyɛɛ bebɔ afiri nkokoɔ weseɛ a ɛwɔ anweatam so aba me nkurofoɔ so, enye deɛ ɛpɔ ho anaa ehuhu so; 12 mframa a ano ye den boro saa no firi me nkyɛn. Afei, mepae mu ka m'atemmuo a etia wɔn." 13 Hwe! Ɔreba sɛ omununkum, ne nteaseɛnam reba sɛ, ntwahoframa, n'apɔnko ho ye here sene akodeɛ. Yennue! Yeawu! 14 Aɔ, Yerusalem, yi bɔne firi w'akoma mu na woanya nkwa. Wode adwemmone bɛhyɛ wo mu akɔsi da bɛn? 15 Enne bi rebɔ kaseɛ firi Dan, erebɔ amanehunɔ ho dawuro firi Efraim nkokoɔ so. 16 "Monka yei nkyere aman no, mommɔ no dawuro nkyere Yerusalem sɛ, 'Atuafoɔ dɔm firi akwirikyiri asase bi so reba, wɔma ɔko nteamu so de tia Yuda nkuroɔpɔn. 17 Wɔtwa kuroɔpɔn no ho hyia sɛ mmarima a wɔrɛwɛn afuo, efiri sɛ me nkurofoɔ ate me so atua,'" sei na Awurade sɛɛ. 18 "W'ankasa abrɔbɔ ne nneyɛɛɛ na ede yei aba wo so. Yei ye w'asotwe. Eye nwonon! Ewɔwɔ akoma!" 19 Aɔ m'ahoyera, m'ahoyera! Mede ɔyɛa nukanuka me mu. Aɔ m'akoma ɔyɛadie! M'akoma bɔ paripari wɔ me mu, mentumi nye kumm. Efiri sɛ, mate totorobento no nnyegyɛɛ; mate ɔko frɛ no. 20 Amanehunɔ di amanehunɔ akyi; asase no nyinaa asɛɛ. Wɔasɛɛ me ntomadan preko pɛ, ne me hintabea mpofirim. 21 Eɛ sɛ mehwe ɔko frankaa no na metie totorobento no nnyegyɛɛɛ kɔsi da bɛn? 22 "Me nkurofoɔ ye nkwarefoɔ; wɔnnim me. Wɔye mma a wɔnni adwen; wɔntɛ hweɛ ase. Wɔwɔ bɔneyɛ ho nyansa; na wɔnnim sɛdeɛ wɔye papa." 23 Mehweɛɛ asase no, na enni bɔbea na hweɛ nni so; mehweɛ ɔsorosoro, na wɔn hann no

nni ho. 24 Mehwee mmeṗo no, na wɔrewosowoso, na nkokoo no nyinaa rehinhim. 25 Mehwee, na nnipa nni ho; ewiem anomaa biara atu ko. 26 Mehwee, na nsaseberee no adane anweatam na ne nkuro nyinaa asɛe wɔ Awurade anim, wɔ n'abufuhyeɛ anim. 27 Sei na Awurade see: "Wɔbɛsee asase no nyinaa, mmom merenseɛ no korakora. 28 Enti asase beɔi awerchoo na ɔsorosoro beɔuru sum, efiri sɛ makasa na merentwe nsan. Masi gyinae na mennane no." 29 Aṗonkɔsotefoo ne agyantofoo nnyegee ma kuro biara sofoɔ dwane. Ebinom koɛye nkyekyerɛ mu ebinom foro ko abotan mu. Nkuro no nyinaa so ada mpan; na obiara nte so. 30 Edeɛn na wɔreyɛ Aɔ wo a wɔasɛe wɔ? Adɛn na wɔfira koɛn de sikakokoo agudeɛ asiesie wo ho? Adɛn na wɔde nnuro keka w'ani? Wohyehye wo ho kwa. W'adɔfoɔ bu wo animtia; wɔrepe wo akum wo. 31 Mete osu bi te sɛ obaa a awoo aka no, mete apinisie te sɛ obaa a ɔrebɔne awoo, ɔbabaa Sion su te sɛ deɛ nisupɔpɔɔ ahini no, ɔtre ne nsa mu na oka sɛ, "Afei deɛ, meretɔ baha; wɔde me kra ama awudifoɔ."

**5** "Monni akɔneaba wɔ Yerusalem mmɔntene so, monhwe mo ho nhyia nhwe, monhwehwe adwaberem nyinaa. Sɛ mohunu onipa baako mpo a ɔye pe na ɔdi nokore a, mede kuropon yi ho bekye no. 2 Ewom sɛ wɔka sɛ, 'Sɛ Awurade te ase yi,' nanso wɔda so ka ntam hunu." 3 Aɔ Awurade, wɔpe nokore enti woboo won hwee fam, nanso wɔante yea biara; wɔdwerɛ won, nanso wɔpoo ntenesoo. Wɔyɛ won anim denden kyeneɛ oboo na wɔpoo ahunu. 4 Mesusu sɛ, "Yeinom nko ara ne ahiafoɔ no; wɔye nkweisefoɔ nso, efiri sɛ wɔnnim Awurade akwan, deɛ won Onyankopon hwehwe. 5 Enti meko ntuanofoo no nkyɛn akokasa akyerɛ won; ampa ara wɔnim Awurade akwan deɛ won Onyankopon hwehwe." Nanso won nso de adwene korɔ abubu kɔnnua no atete nkyehoma no mu. 6 Eno enti gyata bi a ɔfiri kwaeɛm beto ahyɛ won so, pataku bi a ɔfiri anweatam so betete won mu. ɔsebo bi betɛ won abɛn won nkuro na obiara a ɔbeyi ne ti no ɔbetete ne mu nketenkete, efiri sɛ won adɔnye no ano ye den na won akyirisane aboro so. 7 "Adɛn enti na eɛ sɛ mede mo ho kye mo? Mo mma apo me wɔde anyame a wɔnye anyame aka ntam. Memaa won deɛ wɔhia nyinaa, nanso, wɔbɔo adwamam na wɔbɔo yuu koo adwamanfoɔ afie mu. 8 Mṗonkɔnini aniberefoɔ a wɔhwe won yie, won mu biara su di ne yonko yere akyi. 9 Enɛ sɛ metwe won aso wɔ yei ho?" Sei na Awurade sɛ. "Enɛ sɛ m'ankasa

meto aman a ete sei so were anaa? 10 "Momfa ne bobɛ nturo no mu na monsee no, nanso monsee no koraa. Mompempan ne mman no, efiri sɛ saa nnipa yi nye Awurade dea. 11 Israel fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ anni me nokore koraa," Awurade na ɔsɛ. 12 Wɔadi atorɔ afa Awurade ho, wɔkaa sɛ, "ɔrenye hwee ɔhaw biara remma yen so; yerenhunu akofena anaa ekɔm da. 13 Adiyifoɔ no ye mframa bi keke na asem no nte won mu; enti momma deɛ wɔka no mmra won so." 14 Enti yei ne deɛ Asafo Awurade, Onyankopon see: "Esiane sɛ nnipa no aka saa nsem yi enti, meye me nsem a ewo w'anomu no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behye. 15 Aɔ, Israel fiefoɔ," Awurade na ɔsɛ, "Mede aman bi a ewo akyirikyiri rebetia wo, tete aman a eyɛ ɔmantease, nnipa a monnim won kasa, na monnte won kasa ase. 16 Won agyan mmɔtɔwa te sɛ damena a ano da ho; won nyinaa ye nnɔmmarima. 17 Wɔbɛsee mo nnɔbaeɛ ne mo aduane, asɛe mo mmammarima ne mo mmammaa; wɔbɛsee mo nnwankuo ne mo anantwikuɔ, asɛe mo bobɛ ne mo mmɔɔɔdama. Wɔde akofena beɛɛ nkuropon a ewo banbo a mode mo were ahyɛ mu no. 18 "Afei saa nna no mu mpo," sei na Awurade sɛ, "Merenseɛ mo korakora. 19 Na sɛ nnipa no bisa sɛ, 'Adɛn enti na Awurade, yen Onyankopon, aye yen sei' a, mobeka akyerɛ won sɛ, 'Sedeɛ moagya me ho akosom ananafoɔ anyame wɔ mo ankasa mo asase so no, saa ara na seesei mobesom ananafoɔ wɔ asase a enye mo dea so.' 20 "Monka yei nkyere Yakob fiefoɔ na mo mpaɛ mu nka wɔ Yuda sɛ: 21 Montie, mo nkweisefoɔ ne nnipa a monni adwene, mowoo ani nso monhunu adeɛ, na mowoo aso nso monte asem: 22 Enɛ sɛ mosuro me anaa?" Sei na Awurade sɛ. "Enɛ sɛ mo ho popo wɔ m'anim anaa? Mede anwea ato hyɛ ama epɔ, ehyɛ a ewo ho daa a erentumi ntra. Asorokye bebɔ nanso erentumi mmu mfa so; ebɛhuru so nanso erentumi ntra. 23 Nanso, saa nnipa yi wɔ asooden ne atuateɛ akoma; wɔatwe won ho afiri me ho ko. 24 Wɔnnka nkyere won ho sɛ, 'Momma yensuro Awurade yen Onyankopon, a ama osu to wo ne mmere mu, deɛ ama yen awerɛhyemu wɔ ɔwaberɛ nnapɛn a wahye no ho.' 25 Mo amumuye abɔ yeinom agu; mo bɔne ama adepa abɔ mo. 26 "Amumuyefoo bi wɔ me nkurofoɔ yi mu a wɔte sɛ nnipa a wɔsum nnomaa afidie, na wɔte sɛ won a wɔsum mfidie yi nnipa. 27 Sedeɛ nnomaa ahyɛ kenten ma no saa ara na nsisie ahyɛ won afie ma; wɔayeye adefoɔ na wɔanya tumi. 28 Wɔadodɔre

sradee ama won ho aye srasra. Won amumuyesem no nni awiee; wonnka nwisiaa asem mma won nni bem, na wommō ahiafoō tumi ho ban. 29 Ense se metwe won aso wō yeinom ho anaa?" Sei na Awurade see. "Ense se m'ankasa metō ōman a ete sei so were anaa? 30 "Adee a eye hu ne ahodwirie asi wō asase no so: 31 Adiyifoō no hye nkāntorō, asafoō no de won dibea di tumi, na me nkurōfoō no pē no saa ara. Nanso awiee no, edeen na wobeyē?"

**6** "Benyaminfoō monnwane nkōbō mo ho adwaa! Monnwane mfiri Yerusalem! Monhyene totorobento no wō Tekoa! Monsi frankaa no wō Bet-Hakerem! Efiri se amanehunu bobō firi atifi fam, ɔsee bi a eye hu. 2 Meseē ɔbabaa Sion ɔhoɔfēfoō sōnō no. 3 Atamfoō beba abetwa ne ho ahya te se nnwanhwefoō; wōbesisi wōn ntomadan atwa ne ho ahya na wōn mu biara behwe ne kyefa so." 4 "Monsiesie mo ho ne no nkoko! Monsōre, momma yenkoto nhye ne so owigyinae! Nanso, hwe, onwunu redwo, na anwummere sunsumma reye tenten. 5 Enti, monsōre momma yenkoto nhye ne so anadwo na yense n'aban hodoo!" 6 Deē Asafo Awurade see nie: "Montwitwa nnuu no ngu fam na monsisi epie ntia Yerusalem. Esee se wōtwe kuropon yi aso; nhyesō ahye no ma. 7 Sedee abura pu ne nsuo no, saa ara nso na ɔpu n'amumuye. Wote awurukasem ne ɔsee nka wō ne mu; ne yadee ne n'apirakuro wō m'anim daa. 8 Fa kōkōbō, Ao Yerusalem, anye saa a metwe me ho afiri wo ho na mama w'asase ada mpan a obiara ntumi ntena so." 9 Deē Asafo Awurade see nie: "Ma wōnyiyi Israel nkaeefō no mu yie sedee wōyiyi bobē mu; fa wo nsa fa mman no so bio, se obi a ɔretete bobē aba." 10 Hwan na metumi akasa akyerē no na mabō no kōkō? Hwan na ɔbetie me? Wōn aso asisi enti wōnte asem. Awurade asem ye akyiwadee ma wōn na wōn ani nnye ho. 11 Nanso Awurade abufuhyeē ahye me ma, na mentumi nkora so. "Hwie gu mmōfra a wōwō mmōntene so ne mmarantee a wōahya; ebeka okunu ne ɔyere, mmasiriwa ne wōn a onyini adoko wōn. 12 Se metene me nsa wō wōn a wōte asase no so a wōbedane wōn afie ama afoforō, na wōn mfuō ne wōn yerenom beka ho," sedee Awurade see nie. 13 "Efiri akumaa so kōsi ɔkeseē so, wōn nyinaa ye adifudepefoō de pē ahonya; adiyifoō ne asafoō te saa, wōn nyinaa ye asisifoō. 14 Wōmia me nkurōfoō apirakuro te se deē enye hu. Wōka se, 'Asomdwoee, asomdwoee' wō mmere a asomdwoee nni hō. 15 Wōn ani wu wō

wōn animguasee nneyeē no ho anaa? Dabi, wōn ani nnwu koraa; wōnnim fereē mpo. Enti se metwe wōn aso a, wōbetoto wō atāfoō mu; wōbehwehwe ase," sedee Awurade see nie. 16 Yei ne deē Awurade see, "Monnyina nkwantanan no so na monhwe; mommisa tete akwan no, mommisa baabi a ekwan pa no da na monnante so, na mobenya homee ama mo akra. Nanso mokaa se, 'yennante so.' 17 Mede awemfoō sisii mo so na mekaa se, 'Montie totorobento nnyegyeeē no!' Nanso, mokaa se, 'Yerentie.' 18 Eno enti, monye aso, Ao amanaman; monhwe, Ao adansefoō, deē ebeto wōn. 19 Ye aso, Ao asase: Mede amanehunu reba saa nnipa yi so, wōn nneyeē so aba, efiri se wōantie me nsem na wōapo me mmara. 20 Nnuhwam a efiri Seba anaa ahwedee pa a efiri akyirikyiri asase so fa me ho ben? Mennye wo hyee afōdee no nto mu; w'afōrebo ahodoō no nso m'ani." 21 Eno enti, deē Awurade see nie: "Mede akwansidee begu saa nkurōfoō yi anim. Agyanom ne mmammarima nyinaa besuntisunti wō so; ayōnkofoō ne nnamfonom beyera." 22 Sedee Awurade see nie: "Monhwe, akodm bi reba, wōfiri atifi fam asase so; wōrekanyane ɔman kesee bi afiri nsase ano. 23 Wōkurakura bemma ne pea; wōn tirim ye den, na wōnni ahummōborō. Wōn nnyegyeeē te se epo asorōkye. Se wōtete wōn apōnko so a, wōba te se mmarima a wōreko ɔko. Wōrebeto ahye wo so, Ao ɔbabaa Sion." 24 Yeate wōn ho nsem, na yen nsa sesa yen ho se deē awu. Ehu akyekyere yen ɔyea aba wōn so, te se ɔbaa a ɔreko awoō. 25 Mfiri adi nko wiram na nnante akwan no so, efiri se ɔtamfoō no wō akofena, na baabiara aye hu. 26 Ao me nkurōfoō, monfira ayitoma na mommunimuni nsō mu. Momfa adwadwotwa yaaya nni awerehōō sedee wōsu ma ɔbabarima korō, efiri se mpofirim ara ɔseefoō no beba yen so. 27 "Maye wo obi a ɔsō fagudee hwe na me nkurōfoō ye dadeben, a wobehwe wōn na woaso wōn akwan ahwe. 28 Wōn nyinaa ye atuatefoō a wōye den, wonenam di nsekuro. Wōye den se kōbere ne dadee; wōn nyinaa ye wōn adee wō porōee ekwan so. 29 Afa no bō mframa denden de ogya nane sumpii no, nanso ahobereē no ye ɔkwa. Entumi nyiyii bōne no mfirii wōn mu. 30 Mefre wōn dwete a wōapo, efiri se Awurade apo wōn."

**7** Yei ne asem a efiri Awurade hō baa Yeremia nkyen: 2 "Gyina Awurade asōredan no epono ano, na ka saa asem yi: "Montie Awurade asem, mo nnipa a mo wō Yuda nyinaa a mofa apono yi ano kōsom Awurade.

3 Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no seɛ: Monsesa mo akwan ne mo nneyɛɛ, na mema mo atena ha. 4 Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka sɛ, “Yei ne Awurade asɔredan, Awurade asɔredan, Awurade asɔredan!” 5 Sɛ mosesa mo akwan ne mo nneyɛɛ nokorɛm, na mone mo ho mo ho di no teneneɛ mu, 6 sɛ moanhɛ ɔhɔhɔ, awisiaa anaa okunafɔ so, na moanhwie mogya a ɛdi bem angu wɔ ha, na moanni anyame foforɔ akyi anko mo ara ɔsɛɛ mu a, 7 ɛnnɛ mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afebɔ no. 8 Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a ɛho nni mfaso so. 9 “Mobebo korɔno na moadi awu, mobebo adwaman na moadi adansekurumu, mobebye nnuhwam ama Baal na moadi anyame foforɔ a monnim wɔn akyi, 10 na afei, moaba abegyina m’anim wɔ efie a medin da so na moaka sɛ, “Yenni ɔhaw,” sɛ moye akyiwadeɛ yi nyinaa a na monni ɔhaw anaa? 11 Na efie a medin da so yi, abeye adwotwafɔ tu ama mo anaa? Nanso megu so rehye! Awurade na ɔsɛɛ. 12 “Na afei monko Silo, beaɛ bi a, medii ekan bɔ atenaɛ de me Din too so, na monhwe deɛ meyeɛ no ɛsiane me nkurofɔ Israelfɔ amumuye enti. 13 Eberɛ a moreye yeinom nyinaa, Awurade na ɔsɛɛ, mekasa kyereɛ mo mpen bebreɛ, nanso moantie; mefrɛɛ mo, nanso moannye so. 14 ɛno enti, sɛdeɛ meyeɛ Silo no, mede beye efie a me Din da so no, asɔredan a mode mo ho to so, beaɛ a mede maa mo ne mo agyanom. 15 Mɛpam mo afiri m’anim sɛdeɛ meyeɛ mo nuanom Efraimfɔ no.’ 16 “Enti mommmɔ mpaɛɛ mma saa nnipa yi, monnsrɛ na monni mma wɔn nso; monnsrɛ me efiri sɛ merentie mo. 17 Monhunu deɛ wɔreye wɔ Yuda nkuro no mu ne Yerusalem mmɔntene so anaa? 18 Mmɔfra boaboa anyina ano, na agyanom sɔ ogya no ano, mmaa fɔto asikyiresiam de to burodo ma ɔsoro Hemmaa. Na wɔgu nsã ma anyame foforɔ de hye me abufuo. 19 Na eye me na wɔrehye me abufuo anaa? Awurade na ɔsɛɛ. Na ɛnye wɔn mmom na wɔreha wɔn ho, hye wɔn ho aniwuo anaa? 20 “ɛno enti, deɛ Otumfɔ Awurade seɛ nie: Wɔbehwie m’abufuo ne m’abufuhyeɛ agu beaɛ yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuo so nnua ne asase no so aba so, na ɛbedɛre a ɛrennum. 21 “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, seɛ: Monko so, momfa mo ɔhye afɔrebɔ nka mo afɔrebɔ a aka no ho, na mo ankasa monwe ɛnam no! 22 Na eberɛ a meyii mo agyanom firii Misraim na mekasa kyereɛ wɔn no, manhye wɔn mmara a ɛfa ɔhyeɛ afɔrebɔ ne afɔrebɔ

ho nko ara, 23 mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye ɔsetie mma me, na meye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurofɔ. Monnante akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yie. 24 Nanso, wɔantie na wɔannye aso; mmom, wɔfiri wɔn akoma bɔne mu yeɛ asobrakyee. Wɔsane wɔn akyi na wɔankɔ wɔn anim. 25 ɛfiri eberɛ a mo agyanom firii Misraim de besi ɛnnɛ yi, da biara da ne eberɛ biara mesomaa me nkoa adiyifɔ baa mo nkyɛn. 26 Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yeɛ bɔne boroo wɔn agyanom deɛ so.’ 27 “Sɛ moka yeinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; sɛ mofrɛ wɔn a wɔrennye so. 28 ɛno enti monka nkyere wɔn sɛ, ‘Yei ne ɔman a ɔnyeɛ ɔsetie mmaa Awurade, ne Onyankopɔn, na ɔmfaa nteneso. Nokore asa, na afiri wɔn ano. 29 Monyi mo tirinwi na monto ngu, montwa agyaadwoɔ wɔ nkokoɔ no so, ɛfiri sɛ Awurade apo, na wagyaɛ saa awɔɔ ntoatoaso yi a wɔwɔ na abufuhyeɛ no ase akyi di. 30 “Yudafɔ ayɛ bɔne m’ani so, sɛdeɛ Awurade seɛ nie. Wɔde ahoni a, eye akyiwadeɛ asisi efie a me Din da so de agu ho fi. 31 Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmma wɔ Ben Hinom bɔnhwa mu ɛho na wɔhye wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa. Adeɛ a manhye wɔn na amma m’adwene mu nso. 32 ɛno enti, monhwe yie na nna no reba, Awurade na ɔsɛɛ, a wɔremfrɛ ho Tofet anaa Hinom Bɔnhwa bio, na mmom, wɔbefrɛ no Okum Bɔnhwa, ɛfiri sɛ wɔbesie awufɔ wɔ Tofet kɔsi sɛ ɛho beye ma. 33 Na afei saa nnipa yi afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa, na ɛrenka obiara wɔ ho a ɔbɛpam wɔn. 34 Mede ahosepe ne anigyee nnyegyee, ayeforɔ ne ayeforɔkunu nne a ɛwɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, beba awieɛ ɛfiri sɛ asase no beda mpan.”

**8** “Saa eberɛ no, sɛdeɛ Awurade seɛ nie, wɔbeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayeɛfɔ nnompe, asɔfɔ ne adiyifɔ nnompe ne Yerusalemfɔ nnompe afiri wɔn nnamena mu. 2 Wɔbesɛ no ketɛ wɔ awia ne ɔsrane ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔdɔɔɛ na wɔsomeɛ na wɔdii akyire no ase. Wɔremmoa wɔn ano na wɔrensie wɔn, mmom, wɔbeyɛ sɛ sumina a ɛgugu fam. 3 Saa ɔman bɔne yi nkæefɔ no, baabiara a metwa wɔn asuo ako no, wɔbɛpe sɛ wɔbewu sene sɛ wɔbetena nkwa mu, sɛdeɛ Asafo Awurade seɛ nie.’ 4 “Ka kyere wɔn sɛ, ‘Deɛ Awurade seɛ nie: “Sɛ nnipa hwe ase a, wɔnsɔre anaa? Sɛ onipa dane ne ho a, ɔnsane n’akyi anaa? 5 Afei adɛn enti na saa nnipa yi adane wɔn ho? Adɛn enti na Yerusalem dane ne ho

daa yi? Wākura nnaadaa mu pintinn; na wōmpɛ sɛ wōsane wōn akyi. 6 Mawɛn maso matie, nanso wōnnka dɛɛ ɛtɛnɛ. Wōn mu biara nnu ne ho wō n'amumuyɛ ho, na ōka sɛ, "Ɛdɛɛn na mayɛ?" Obiara fa ōno ara ɛkwan so tɛ sɛ ɔpōnkɔ a ɔrɛbɔ hyia dām. 7 Mpo asukōnkōn a ɔwɔ ewiɛm nim ne mmɛrɛ a wōahyɛhyɛ ama no, na aturukuku, asomfɛna ne anyankuku hunu ɛbɛrɛ a wōtu kōtɛna baabi, nanso mɛ nkurōfōɔ nnim dɛɛ Awurade hwehwɛ. 8 "Adɛn na motumi ka sɛ, "Ƴɛnim nyansa, ɛfiri sɛ yɛwɔ Awurade mmara," wɔ ɛbɛrɛ a atwɛrɛfōɔ twɛrɛdua torofōɔ dɛ atorɔ adanedane mu? 9 Anyansafoɔ no anim bɛgu asɛ; wōn ho bɛdwiri wōn na afidie ayi wōn. Sɛ wɔpɔ Awurade asɛm no a, na ɛdɛɛn nyansa na wɔwɔ? 10 Medɛ wōn yerenom bɛma mmarmima foforɔ ne wōn mfuo nso ama afoforɔ. Ɛfiri akumaa so kōsi ōkɛsɛ so, wōn nyinaa yɛ adifudɛpɛfōɔ dɛ pɛ ahonya; adiyifōɔ nɛ asafōɔ tɛ saa, wōn nyinaa yɛ asisifōɔ. 11 Wōmia mɛ nkurōfōɔ apirakuro tɛ sɛ dɛɛ ɛnyɛ hu. Wōka sɛ, "Asomdwoɛɛ, asomdwoɛɛ" wɔ mmɛrɛ a asomdwoɛɛ nni hɔ. 12 Wōn ani wu wɔ wōn animguasɛɛ nneyɛɛ no ho anaa? Dabi, wōn ani nnwu koraa; wōnnim fɛrɛɛ mpo. Enti wōbɛtotɔ wɔ atafōɔ mu; sɛ mɛtwɛ wōn aso a, wōbɛhwehwɛ asɛ, sɛdɛɛ Awurade sɛɛ niɛ. 13 "Mɛfa wōn otwa bɛrɛ nnɔbaɛ akɔ, dɛɛ Awurade sɛɛ niɛ. Aba biara remma bobɛ nnua no so. Aba biara remma borɔdɔma nnua no so, ɛso nhahan bɛdwindwan. Dɛɛ mɛdɛ ama wōn no wōbɛgyɛ afiri wōn nsam." 14 Adɛn enti na yɛtɛtɛ ha? Mommoaboa mo ho ano! Momma yɛnnwane nkɔ nkuropɔn a ɛwɔ banbɔ mu na yɛnkɔwuwu wɔ hɔ! Ɛfiri sɛ Awurade yɛn Onyankopɔn abu yɛn kumfɔ na wama yɛn nsuo a awuduro wɔ mu sɛ yɛnnom, ɛfiri sɛ yɛayɛ bɔnɛ atia no. 15 Yɛhwɛɛ ɛkwan sɛ yɛbɛnya asomdwoɛɛ nanso biribi pa biara amfiri mu amma, yɛhwɛɛ ayaresa bɛrɛ ɛkwan nanso ehu nkɔ ara na ɛkaa yɛn. 16 Wɔtɛ atamfōɔ no apōnkɔ homɛɛ firi Dan; na wōn apōnkōnini su ma asasɛ no nyinaa woso. Wɔaba sɛ wɔrɛbɛsɛɛ asasɛ no nɛ ɛso nneema nyinaa, kuropɔn no nɛ wōn a wɔtɛtɛ mu nyinaa. 17 "Hwɛ, mɛsoma awɔ a wōn ano wɔ borɔ aba mo mu, nhurutoa a wōntumi nnwodwo wōn, na wɔbɛkɛka mo," dɛɛ Awurade sɛɛ niɛ. 18 Ao m'awɛrɛhɔɔ mu ɔwɛrɛkyɛkyɛfōɔ, m'akoma aboto wɔ mɛ mu. 19 Tie mɛ nkurōfōɔ sufɛrɛ a ɛfiri akyirikyiri asasɛ so: "Awurade nni Sion anaa? Nɛ ōhɛnɛ no nni hɔ bio anaa?" "Adɛn enti na wɔdɛ wōn nɛsɛdɛɛ ahyɛ mɛ abufuo, wōn ananafoɔ ahoni huhuo no?" 20 "Otwa bɛrɛ no atwam, ahuhuro bɛrɛ no aba

awieɛɛ, na wōnnyɛɛ yɛn nkwa." 21 Sɛ wɔadwɛrɛ mɛ nkurōfōɔ no enti, wɔadwɛrɛ mɛ; mɛdi awɛrɛhɔɔ, na ahodwirɛ akyɛkyɛrɛ mɛ. 22 Aduro bi nni Gilead anaa? Ōyaresafoɔ bi nni hɔ anaa? Na afɛi adɛn enti na ayaresa nni hɔ mma mɛ nkurōfōɔ apirakuro?

**9** Ao, sɛ mɛ ɛtiri yɛ asutirɛ, na m'aniwa yɛ nisuo abura a, anka mɛsu awia nɛ anadwo ama mɛ nkurōfōɔ a wɔakunkum wōn no. 2 Ao, sɛ mɛwɔ akwantufōɔ asoɛɛ wɔ anwɛatam no so a, anka mɛgya mɛ nkurōfōɔ hɔ na mafiri wōn nkyɛn; ɛfiri sɛ wōn nyinaa yɛ awɛrɛsɛfōɔ, nnipa kuo a wōnni nokorɛ. 3 "Wɔsiesie wōn tɛkrɛma tɛ sɛ agyan dɛ di atorɔ; Ƴnyɛ nokorɛ so na wōnam di yie wɔ asasɛ yi so. Wɔyɛ bɔnɛ toatɔa so; na wōnnyɛ mɛ nto mu," Awurade na ɔsɛɛ. 4 "Monhwɛ yie wɔ mo nnamfonom ho; monnnyɛ mo nuammarmima mpo nni. Ɛfiri sɛ onubarima biara yɛ ɔdaadaafōɔ, na adamfɔ biara yɛ ɔsɛkuni. 5 Adamfɔ daadaa adamfɔ, na wōn mu biara nka nokorɛ. Wōn tɛkrɛma akokwa atorodie mu, na wɔdɛ bɔnɛyɛ ha wōn ho. 6 Wɔtɛ nnaadaa mfimfini; na wōn nnaadaa mu wōmpɛ sɛ wɔgyɛ mɛ to mu," sɛdɛɛ Awurade sɛɛ niɛ. 7 Ɛno enti, sei na Asafɔ Awurade sɛɛ, "Hwɛ, mɛnane wōn asɔ wōn ahwɛ, na ɛdɛɛn bio na mɛtumi ayɛ ɛsiane mɛ nkurōfōɔ yi bɔnɛ nti? 8 Wōn tɛkrɛma yɛ agyan a ano wɔ borɔ; ɛka nnaadaasɛm. Obiara kasa asomdwoɛɛ mu kyɛrɛ nɛ yōnkɔ, nanso n'akoma mu dɛɛ, ɔsum no afidie. 9 Ɛnsɛ sɛ mɛtwɛ wōn aso wɔ yɛi ho?" Sei na Awurade sɛɛ. "Ɛnsɛ sɛ m'ankasa mɛtɔ ɔman a ɛtɛ sei so awɛrɛ anaa?" 10 Mɛsu na mɛtwa adwo ama mmɛpɔ no, mɛbɔ abubuo a ɛfa anwɛatam adidibɛa ho. Ayɛ fo na obi mfa hɔ bio, na wōntɛ anantwɛ su wɔ hɔ. Ewiɛm nnomaa no atutu kɔ na mmɔa no nso adwane kɔ. 11 "Mɛyɛ Yɛrusalɛm mmubuɛ sie, sakraman atuɔ; na mɛma Yuda nkuro ada mpan sɛdɛɛ obiara ntumi nɛna hɔ." 12 Onipa bɛn na ɔnim nyansa ara sɛ ɔbɛtɛ yɛi asɛ? Hwan na Awurade akyɛrɛkyɛrɛ no a ɔbɛtumi akyɛrɛ asɛɛ? Adɛn enti na wɔasɛɛ asasɛ no ama ada mpan sɛ anwɛatam a obiara ntumi mfa soɔ? 13 Awurade kaa sɛ, "Ɛsiane sɛ wɔpɔ mɛ mmara a mɛhyɛ maa wōn no enti, wɔanyɛ ɔsɛtɛ amma mɛ na wɔanni mɛ mmara so. 14 Mmɔm, wɔadi wōn akoma asoɔdɛn akyi, wɔadi Baalnom akyi sɛdɛɛ wōn agyanom kyɛrɛɛ wōn no." 15 Ɛno enti, dɛɛ Asafɔ Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛɛ niɛ: "Hwɛ, mɛma saa nnipa yi adi aduane a ɛyɛ nwonon na wɔanom nsuo a wɔdɛ awuduro afra. 16 Mɛbɔ wōn ahwɛtɛ amanaman a wōn anaa wōn agyanom nnim so, na mɛdɛ akofɛna bɛtaa wōn kōsi

se mēsee wōn.” 17 Sedee Awurade tumfoō see nie: “Dwene ho! Frē mmaa agyaadwotwafōō no, frē wōn a wōakwadare mu pa ara. 18 Ma wōmmra ntem mmesu ngu yen so kōsi se yen ani so betaataa nisuo na nisuo adware yen. 19 Wōte agyaadwotwa nnyegyēee firi Sion se, ‘Wōasee yen! Yen anim agu ase yie! Ese se yetu firi yen asase so efiri se, yen afie abubu.’” 20 Afei, Ao mmaa, montie Awurade asem; monye aso mma nsem a efiri n’anom. Monkyyere mo mmammaa sedee wōtwa dwo; monkyyere mo ho mo ho abubuo bō. 21 Owuo aforo afa yen mpomma mu ahyene yen aban mu; apamo mmōfra afiri mmōntene so ne mmerantee afiri ōman adwaberem. 22 Ka se, “Sei na Awurade see, “Nnipa afunu bededa hō te se sumina a egugu petee mu, te se aburoo a otwafōō atwa agu n’aki a obiara mmoaboaa ano.”” 23 Yei ne dee Awurade see: “Mma onyansafoō mfa ne nyansa nhyehye ne ho anaa ōhōōdenfoō mfa n’ahōōden nhyehye ne ho anaa ōdefōō mfa n’ahonya nhyehye ne ho. 24 Mmom ma dee ōhyehye ne ho nhyehye ne ho se ōwō nhunumu, na ōnim se, me ne Awurade a ōye adōee, na obu atentenēee na ōye adetenēee wō asase so efiri se yeinom na eso m’ani,” sedee Awurade see nie. 25 “Nna bi reba,” Awurade na ōsee, “A metwe wōn a wōatwa twetia wō honam fam nko ara no nyinaa aso: 26 Misraimfoō, Yudafoō, Edomfoō, Amonfoō, Moabfoō ne wōn a wōtete anweatam a ewō akyyiryiri nsase so nyinaa. Na nokore, saa aman yi nyinaa ye momonotofoō na mpo Israel fiefoō nyinaa ye akoma mu momonotofoō.”

**10** Montie dee Awurade ka kyere mo, Ao Israel fiefoō. 2 Yei ne dee Awurade see: “Monnsua amanaman no akwan na momma ewiem nsenkyerennee mmo mo hu. Ewom se yeinom bō amanaman no hu 3 nanso nkurōfoō no amannee nka hwee; wōtwa dua firi kwaeem, na odwumfoō de ne fitiie asene. 4 Wōde dwete ne sikakōkōō hyehye no; wōde nnadewa ne asaee bobō si hō sedee erenhwe fam. 5 Ete se kaakaammotobi a esi eferē mfikyifuo mu, wōn ahoni no ntumi nkasa; ese se wōsoa wōn efiri se wōntumi nnante. Monnsuro wōn; wōrentumi nha mo na wōrentumi nye adepa biara nso.” 6 Obiara nte se wo, Ao Awurade; woye kesee na wo din wō tumi. 7 Hwan na ense se ōdi wo ni, Ao, amansanhene? Yei na efata wō. Amanaman no so anyansafoō nyinaa mu ne wōn ahennie nyinaa mu, obiara ne wo nse. 8 Wōn nyinaa ye adwenemherēfoō ne nkwiseafoō; dua ahoni a ēho nni mfasōō na ema

wōn nkyerekyere. 9 Wōde dwete a wōaboro firi Tarsis ba ne sikakōkōō nso firi Ufas ba. Eye dee odwumfoō ne sikadwumfoō aye a wōde ntoma bibire ne beredum afira no. Ne nyinaa ye adwumfoō anyansafoō nsa ano adwuma. 10 Nanso, Awurade ne nokore Onyankopōn no; ōno ne Onyankopōn teasefoō, daapem ōhene no. Se ne bo fu a, asase woso; na amanaman no ntumi nnyina n’abufuhye ano. 11 “Ka yei kyere wōn: ‘Saa anyame a enye wōn na wōyee ōsoro ne asase no beyera afiri asase so ne ōsorosoro ase.’” 12 Nanso, Onyankopōn de ne tumi bōō asase; ōtoo ewiase fapem wō ne nyansa mu na ōde ne nhunumu treē ōsorosoro mu. 13 Se ōdwidwa aprannaa a, ōsorosoro nsuo bobom; ōma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. ōde ayere mo ka osutō ho ba na ōgyaa mframa mu firi n’akoradan mu. 14 Onipa biara nnim nyansa, na ōnni nimdee; sikadwumfoō biara anim gu ase, esiane n’ahoni enti. Ne nsesodee ye atorō; wōnni ahomee biara wō wōn mu. 15 Wōn ho nni mfasōō, na wōye aseredee nneema. Se wōn atemmuo duru so a, wōbeyera. 16 Dee ōye Yakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ōno ne adee nyinaa Yefōō, a Israel, abusua a eye n’agyapadee nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. 17 Mommoaboa mo ahodee ano mfiri asase no so, mo a motete nkuro a wōatua mu. 18 Na yei ne dee Awurade see: “Saa eberē yi meto wōn a wōtete asase yi so atwene; mede amanehunu beba wōn so sedee wōbēfa wōn nnommu.” 19 Me pira yi enti mennue; m’apirakuro ye koankorō! Nanso mehyyee me ho den se, “Yei ne me yadee, na ese se memia m’ani.” 20 Wōasee me ntomadan; wōatwitwa ne nhoma nyinaa mu. Wōafa me mma nyinaa kō a merenhunu wōn bio; anka obiara a ōbesi me ntomadan anaa ōbesiesie me suhye. 21 Nnwanhwēfoō no ye adwenemherēfoō. Wōmmisa Awurade akyyiri ekwan; eno enti ensi wōn yie na wōn nnwankuo no abo ahwete. 22 Montie! Amanee no reba, basabasaye kesee a efiri atifi fam asase bi so! Ebema Yuda nkuro ada mpan, na aye sakraman atuo. 23 Ao Awurade, menim se, onipa nkwa nye ne dea; na enye onipa na ōkyerekyere n’anammōntuo. 24 Tene me so, Awurade, wō tenene mu, mfiri w’abofuo mu ntwe m’aso anye saa a, mēwu. 25 Hwie w’abufuhye no gu amanaman a wōnnye wo ntom no so, nnipa a wōmmō wo din no so. Efiri se, wōasee Yakob wōasee no koraa na wōasee n’asase a wōwōo no too so.

**11** Asem a efiri Awurade hō baa Yeremia nkyen nie: 2 “Tie apam yi mu nhyehyēee na ka kyere Yudafoō ne wōn a wōtete Yerusalem. 3 Ka kyere wōn se, yei

ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn seɛ: ‘Nnome nka onipa a ɔnni apam yi mu nhyehyɛɛ so, 4 deɛ mehɛ maa mo agyanom eberɛ a meyii wɔn firii Misraim, fononoɔ a wɔnane dadeɛ wo mu no.’ Mekaa se, ‘Monyɛ ɔsetie mma me na monyɛ biribiara mehɛ mo, na mobeyɛ me nkurɔfoɔ na mayɛ mo Onyankopɔn. 5 Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema wɔn asase a nufosuo ne ɛwɔ resene wɔ so no aba mu,’ asase mote so enne yi.” Mebuua se, “Amen, Awurade.” 6 Awurade ka kyereɛ me se, “Bo saa asem yi ho dawuro wɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so se: ‘Montie apam yi ho nhyehyɛɛ na monni so. 7 Efiri eberɛ a, meyii mo agyanom firii Misraim besi enne yi, meboɔ wɔn kɔkɔ eberɛ biara se, “Monyɛ ɔsetie mma me.” 8 Nanso, wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wɔdii asoɔden a efiri wɔn akoma bɔne mu akyi. Eno enti memaa nnomea a efiri apam a mahyɛ wɔn se wɔnni so na wɔanni so no mu baa wɔn so.” 9 Na afei Awurade ka kyereɛ me se, “Atuateɛ apam bi wɔ Yudafoɔ ne wɔn a wɔtete Yerusalem ntam. 10 Wɔasane kɔ wɔn agyanom a wɔampɛɛ wɔtie m’asɛm no, bɔne ho. Wɔadi anyame foforo akyi akɔsom wɔn. Yerusalem fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ abu apam a me ne wɔn agyanom yɛɛ no so. 11 Eno enti deɛ Awurade seɛ nie: ‘Mede amanehunu a wɔrentumi nnwane mfiri mu beba wɔn so. ɛwom se, wɔsufre me deɛ, nanso merennye wɔn so. 12 Yuda nkuro ne Yerusalemfoɔ beko akɔsu afre anyame a wɔhyɛ nnuhwam ma wɔn no, nanso se amanehunu ba a wɔrentumi mmoa wɔn koraa. 13 Ao Yuda, wɔwɔ anyame a wɔn dodoo beyɛ se wo nkuro; na afɔrebukyia a moasisi se mobehyɛ nnuhwam wɔ so ama aninguaseɛ nyame Baal no dɔɔso se Yerusalem mmɔntene.’ 14 “Mmɔ mpaeɛ mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsre mma wɔn, efiri se, se wɔsu fre me wɔ wɔn amanehunu mu a, merennye wɔn so. 15 “ɛdeɛn na medofo reyɛ wɔ m’asɔredan mu eberɛ a wayɛ nsemɔne bebree no? Mpaɛɛbo ne afɔdeɛ betumi abo w’asotwe no agu anaa? Se woyɛ w’amumuyɛsem a na w’ani agye.” 16 Awurade, freɛ wo ngo dua a anyini frɔmm a eso aba a eyɛ fe. Nanso ɔde ahum keseɛ bi huiɛ beto mu ogya, na ne mman bebubu. 17 Asafo Awurade a ɔduaa wo no ahyɛ amanehunu ho nkɔm wɔ wo ho, efiri se, Israel fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ ayɛ bɔne ahyɛ me abufuo se wɔhyɛ nnuhwam ma Baal. 18 Esiane se Awurade yii epɔ a wɔabo kyereɛ me no enti, mehunuue, efiri se saa eberɛ no ɔde deɛ wɔreyɛ no kyereɛ me. 19 Meyɛɛ se odwammaa a ɔdwoɔ a wɔde

no rekɔ akɔkum no; amma m’adwene mu se wɔabo wɔn tirim po atia me se, “Momma yɛnsɛɛ dua no ne n’aba no; momma yɛntwa no mfiri atɛasefoɔ asase so, seɛdeɛ wɔnnkaɛ ne din bio.” 20 Nanso Ao, Asafo Awurade, wo a wobu atɛnteneneɛ na wɔso akoma ne adwene hwɛ, ma menhunu w’aweretɔ wɔ wɔn so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hyɛ. 21 Eno enti deɛ Awurade ka fa Anatot mmarimma a wɔrepeɛ wo akum wo na wɔka se, “Nhyɛ nkɔm wɔ Awurade din mu anyɛ saa a, wobɛwu wɔ yɛn nsa ano,” 22 Eno enti, deɛ Asafo Awurade seɛ nie: “Metwe wɔn aso. Wɔn mmerantɛɛ bewuwu akofena ano, na ɛkɔm bekunkum wɔn mmammarima ne mmammaa. 23 Wɔrennya wɔn nkaɛfoɔ biara mpo, efiri se mede amanehunu beba Anatotfoɔ so wɔ wɔn asotwe afe mu.”

**12** Ao Awurade, se mede asem to w’anim eberɛ biara a mehunu se wobu atɛnteneneɛ. Eno enti, mepe se mene wo bekasa afa w’atɛnteneneɛ ho: Aden enti na amumuyɛfoɔ ɛkwan si wɔn yie? Aden enti na wɔn a wɔnni gyidie ho dwo wɔn? 2 Woadua wɔn, na wɔagyɛ nhini; wɔnyinyini na wɔso aba. Wɔbo wo din eberɛ biara nanso wɔn akoma mmen wo. 3 Nanso, wonim me, Ao Awurade; wohunu me, na wɔso m’adwene a mewɔ wɔ wo ho hwɛ. Twe wɔn kɔ se nnwan a wɔrekɔkum wɔn! Yi wɔn si nkyɛn ma okum da! 4 Asase no ntwen nkɔsi da bɛn? Prama so esere no mpo adwan. Esiane se wɔn a wɔte so no ye amumuyɛfoɔ enti mmoa ne nnomaa a wɔwɔ so awuwu. Na nnipa no da so ka se, “ɔrenhunu deɛ eba yɛn so.” 5 “Se wo ne mmarima tu mmirika na se wɔma wo abre a, ebeyɛ deɛn na wo ne aponko asi mmirikakan? Se wosunti wɔ asase petee so a, enneɛ wobeyɛ deɛn wɔ Yordan ho nkyekyere mu? 6 Wo nuammarima, w’ankasa abusuafoɔ, wɔn mpo ayi wo ama; wɔteam denden tia wo. Se mpo wɔka wo ho asem pa a, mfa wo ho nto wɔn so. 7 “Magya me nkurɔfoɔ, mato m’agyapadeɛ agu; mede deɛ medo noɔ no behyɛ n’atamfoɔ nsa. 8 M’agyapadeɛ ayɛ me se gyata a ɔwo kwaɛɛm. ɔbobo mu gu me so; eno enti metane no. 9 M’agyapadeɛ ayɛ se anomaa a nkekaɛ sisi ne ho a ɔkyere mmoa, nanso, nnomaa a wɔkyere mmoa atwa ne ho ahyia resoso no. Monkɔboabo a nkekaboa nyinaa ano. Momfa wɔn mmra na wɔnkum wɔn. 10 Nnwanhwɛfoɔ bebree beɛse me bobeturo, na wɔatiatia me mfuo so; wɔbedane me mfuo fefe no ayɛ no asase weseɛ a ada mpan. 11 Ebeyɛ asase a ada mpan a awo weseɛ na eda ho kwa wo m’anim; asase no nyinaa beda mpan efiri se



obiara nni ho a əhwē so. 12 Wə nkokoə weseə a əwə anweatam no nyinaa so no, asəfoə beba abegu so bebreə, Awurade akofena bekunkum wən afiri asase ano de akəsi ano nohoa; obiara remfa ne ho nni. 13 Wəbedua atokoə, nso wəbetwa nkasə; wəbebre wən ho, nanso wərennya hwee. Enti ma w'ani nwu wo otwa berə ho. Awurade abufuhyeə nti.” 14 Deə Awurade seə nie: “Na amumuyəfoə a wofa agyapadeə a mede maa me nkurofoə Israelfoə no deə, metu wən afiri wən nsase so na metu Yudafie afiri wən mu. 15 Na sē metu wən wie a, mēhunu wən mməbō bio, na mede wən mu biara beba n'agyapadeə ne n'asase so. 16 Na sē wəsua me nkurofoə akwan yie na wəbō me din ka ntam sē, 'Nokorəm sē Awurade te ase yi' a, əwom sē mmere bi wəkyerē me nkurofoə sedee wəde Baal kaa ntam deə, nanso wən ase betim wə me nkurofoə mu. 17 Nanso, sē ɔman bi antie a, metu n'ase, na masē no korakora,” Awurade na əseə.

**13** Yei ne deə Awurade ka kyereə mee, “Kə na kətə nwera abəsō bə w'asene, nanso mma no nka nsuo.” 2 Enti, metəw abəsōw sedee Awurade kyereə no, na mede bəw m'asene mu. 3 Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so sē, 4 “Fa abəsōw a, wotəe a əbō w'asene mu no, kə Eufrate ho seisei ara na fa kəsie abotan tokuro no bi mu.” 5 Enti, mede kəsie Eufrate ho, sedee Awurade ka kyereə me no. 6 Nna bebreə akyi no, Awurade ka kyereə me sē, “Afei kə Eufrate ho na kəfa abəsōw a meka kyereə wo sē fa kəsie hə no.” 7 Enti, mekəw Eufrate ho kətuu abəsōw no firii beaə a, na mede asie hə no, nanso, na asu atete a əho nni mfasōw biara. 8 Afei, Awurade asem baa me nkyen sē, 9 “Yei ne deə Awurade seə, 'Saa ara na mēsē Yuda ahantan ne Yerusalem ahantan kyeneə no. 10 Saa amumuyəfoə yi a wəmpə sē wətie m'asem na wədi wən akoma den akyi na wədi anyame foforə akyi som wən sərə wən no, wəbeyē sē saa abəsōw yi, na wən ho remma mfasōw biara! 11 Sedee abəsōw kyekyerə onipa asene mu no saa ara na mede Israel efie ne Yudafie nyinaa bataa me ho sē wənyē me nkurofoə a wəbema me din so, aka m'ayeyie na wəahye me animuonyam, nanso wəntie me,' deə Awurade seə nie. 12 “Ka kyere wən sē, 'Deə Awurade, Israel Onyankorən seə nie, Wəmfā nsā nhye nsā kotokuo biara ma.' Na sē wəka kyere wo sē, 'Yenim sē ešē sē wəde nsā hye nsā kotokuo biara ma a,' 13 afei, ka kyere wən sē, 'Deə Awurade seə nie: Mede nsəborə behye wən a wətete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wətē

Dawid ahennwa so, asəfoə, adiyifoə ne wən a wətete Yerusalem nyinaa ka ho. 14 Metoto wən abobə wən ho wən ho, agyanom ne mmammārīma nyinaa, Awurade na əsec. Meremma ahumməborə anaa ayamyē anaa ayamhyehyē nsi əseə a merebesēe wən no ho ekwan.” 15 Montie na monyē aso, na monnyē ahantan, əfiri sē, Awurade akasa. 16 Monhye Awurade mo Onyankorən, animuonyam ansa na wama esum aduru, ansa na mo nan asuntisunti wə nkokoə a əso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso əbedane no esum kusuu na wəasesa ayē no esum kabisii. 17 Nanso sē moantie a, mesu wə kəkoam əsiane mo ahantan nti; m'ani betete nisuo, na nisuo adware me, əfiri sē, wəbēfa Awurade nnwankuo no akə nnommum mu. 18 Monka nkyere əhene ne əhemmaa sē, “Momfiri mo ahennwa so nsi fam, na mo animuonyam ahenkye befiri mo tiri so.” 19 Wəbetoto Negeb nkuropən apono mu, na obiara nni ho a əbēbue. Wəbesoa Yudafoə akə sē atukəfoə, wəbetwa wən asuo koraa. 20 Mo mpagya mo ani nhwe wən a wəfiri atifi fam reba no. Nnwankuo a wəde hyeə mo nsa no, nnwan a mode wən hoahoa mo ho wə he? 21 Sē Awurade de wən a motete wən sē mo apamfoə yē mo so atitire a edeen na mobeka? Na erenyē mo yea sē əbaa a əreko awōw anaa? 22 Na sē wəbēbisa wo ho sē, “Aden enti na yei aba me so” a na əfiri w'amumuyē bebrebe no. Əno enti na wətete wo fam atadeə mu ayē wo onipadua basaa no. 23 Etiopiani betumi asesa n'ahosuo anaa? Na əsebo nso betumi asesa ne ho nsisumu no? Saa ara na worentumi nyē papa, wo a bəneye akokwa wo. 24 “Mēbō mo ahwete sē ntete a anweatam so mframa rebō no. 25 Yei ne deə mōbenya, mo kyefa a mahyē ama mo,” Awurade na əseə, “əfiri sē, mo werē afiri me na mo de mo ho ato anyame huhuo so. 26 Mēpagya mo fam ntadeə abua mo anim na wəahunu mo ahohora. 27 Mahunu mo awaresēe ne mo akənnə bəne ne mo adwammə a momfere ho! Mahunu mo akyiwadeə nneyeə wə nkokoə ne esere so. Due Ao Yerusalem! Mmere ben na wo ho bete?”

**14** Yei ne Awurade asem a əde maa Yeremia a əfa nsuwee ho: 2 “Yuda di awerehoə ne nkuropən hunu amane. Wəbō asase no ho abubuo, na wəsū wə Yerusalem. 3 Mmapəmma soma wən asomfoə ma wəkəpə nsuo; wəkəhwē ankore mu nanso wənnya nsuo. Wəde wən nsuhina sane ba a hwee nni mu; wəkatakata wən tiri so wə abotuo ne abasamutuo mu. 4 Asase no apaapae əfiri sē osuo ntə wə asase

no so; akuafoo no bo atu na wəkata wən tiri so. **5** Mpo aforoteberee a ɔwɔ esere so gya ne ba a wawo no fororo efiri se esere biara nni ho. **6** Esre so mfunumu gyinagyina nkokoo wesee no so home se sakraman; wəkenakena wən ani hwehwe adidibea nanso wənhunu bi.” **7** Ewom se yen amumuye di adanse tia yen dee, nanso Ao Awurade, wo din enti ye ho biribi. Yen akyirisane dɔɔso; na yeaye bone atia wo. **8** Ao, Israel Anidasoo, yen Agyenkwa wo amanehunu mmerɛ mu, aden enti na woaye se ohohoo wɔ asase no so, te se ɔkwantuni a ɔsoe anadwo pe? **9** Aden enti na woaye se obi a adee afu ne mu yi, te se ɔkofoa a ɔnni ahooɔden a ɔde boa? Wowo yen ntam, Ao Awurade na wo din da yen so; nnya yen mu! **10** Yei ne dee Awurade ka fa saa nnipa yi ho: “Wən ani gye akyinkyinakyinkyini ho bebree; wəmma wən nan nhome. Eno enti Awurade nnye wən nto mu; afei ɔbekae wən amumuyesem no na watwe wən aso wɔ wən bone ho.” **11** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mmɔ yieye ho mpaee mma saa nnipa yi. **12** Mmom ewom se wɔdi mmuada dee, nso merentie wən sufre; ewom se wɔbɔ ohyeɛ afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ dee, nso merennye. Mmom, mede akofena ekɔm ne ɔyaredɔm beseɛ wən.” **13** Nanso mekaa se, “Ao, Otumfoa Awurade, adiyifoɔ no ka kyere wən daa se, ‘Monnhunu akofena na ekɔm remma. Nokorem mema mo asomdwoee a ebetena ho daa wɔ ha.’” **14** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Adiyifoɔ no hye nkɔmtoro wɔ me din mu. Mensomaa wən mennyii wən, na menkasa nkyereɛ wən. Wərehye nkɔm afa atoro anisoadehunu, nsumansɛm, abosonsom ne wən ankasa nnaadaa adwene ho. **15** Eno enti, dee Awurade ka fa adiyifoɔ a wɔde me din hye nkɔm no ho nie: mensomaa wən nanso wɔka se, ‘Akofena biara anaa ekɔm biara remma asase yi so.’ Saa adiyifoɔ no ara betoto akofena ano ne ekɔm mu. **16** Na nnipa a wəhye nkɔm kyere wən no, wɔbetoto wən agu Yerusalem mmɔntene so esiane ekɔm ne akofena enti. Wərenya obiara nsie wən, wən yerenom, wən mmammarima anaa wən mmammaa. Memma amanehunu a efata wən aba wən so. **17** “Ka saa asem yi kyere wən: “ma nisuo nnware me anadwo ne awia a etoo ntwa da efiri se me babaa bunu, me nkurofoɔ anya apirakuro a eye hu na eye ahodwirie mmorosoo. **18** Se meko ɔman no mu a, mehunu nnipa a wɔtatoto akofena ano; se meko kuropon no mu a mehunu ekɔm nsunsuansoo. Odiyifoɔ ne ɔsɔfoɔ nyinaa ko asase a wənnim so so.”

**19** Woapo Yuda kora anaa? Wokyi Sion anaa? Aden enti na wode ohaw aba yen so na yennya ayaresa? Yen ani daa asomdwoee so, nanso ade papa biara mmaee, yen ani daa ayaresabere so nanso ehubbɔ na ebaee. **20** Ao, Awurade, yeagyɛ yen amumuye ato mu ne yen agyanom afodie; nokorem yeaye bone atia wo. **21** Na wo din enti mmu yen anintia; nhura w’animuonyam ahennwa no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so. **22** Na amanaman ahoni ahuhuo no mu bi ma osuo to anaa? Anaase ewiem betumi ama obosuo apete? Dabi, eye wo, Ao Awurade yen Onyankopon. Enti wo so na yen ani da, yeretwen mmoa afiri wo ho.

**15** Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m’anim a, m’akoma rento nko saa nnipa yi so. Ma wɔmfiri m’ani so! Ma wɔnko! **2** Na se wɔbisa wo se, ‘Ehe na yenkorɔ’ a, ka kyere wən se, ‘Sei na Awurade see: “Wən a wəahye owuo ama wən no beko owuom; wən a wəahye akofena ama wən no betoto akofena ano; wən a wəahye ekɔm ama wən no, ekɔm bede wən; wən a wəahye nnommumfa ama wən no beko nnommumfa mu.’” **3** “Mede adesefoo ahodoɔ enan beba wən so,” Awurade na ɔsee: “akofena a ebekum wən, nkraman a ebetwe wən ase ako, ewiem nnomaa ne asase so mmoa a wɔbetete wən nam aseɛ wən. **4** Memma wən aye akyiwadeɛ ama asase so ahennie nyinaa esiane dee Yudahene Hesekia babarima Manase yeɛ wɔ Yerusalem enti. **5** “Hwan na ɔbehunu wo mmɔbɔ, Ao Yerusalem? Hwan na ɔbegyam wo? Hwan na ɔbegyina abisa sedee wo ho tee? **6** Woapo me,” Awurade na ɔsee. “Wogu akyirisane so ara. Eno enti metene me nsa wɔ wo so na maseɛ wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede huhusoo apaawa behuhu wən so wɔ asase no kuropon apono ano. Mede owuo ne adeseeɛ beba me nkurofoɔ so, efiri se wənsesaa wən akwan. **8** Memma wən akunafoɔ adɔsoo asene mpoano anwea. Mede ɔsefoɔ beba owigyinaeɛ abetia wən mmerantee maamenom; mpofirim mede ɔyea ne ehɔ beba wən so. **9** ɔbaatan a wawo nson beto baha, na wagyaɛ mu. N’awia beto eberɛ a adeɛ nsaee; wɔbegu n’anim ase abre no ase. Mede nkaeefoɔ no beɛma akofena wɔ wən atamfoɔ anim,” Awurade na ɔsee. **10** Ao, me maame a wowoo me, anka mewuiɛ a, anka eye. Asase sofoɔ nyinaa ne me ham, di apereaperee! Memfem obi adeɛ, na memmɔɔ obi ho bosea, nanso obiara dome me. **11** Awurade kaa se, “Nokorem megye wo ama botaeɛ pa bi; ampa ara memma w’atamfoɔ apa wo kyew wo

amanehunu ne ahohia mmerɛ mu. **12** “Onipa betumi abu dadeɛ mu dadeɛ a efiri atifi fam, anaa kɔbere? **13** “Mede mo ahodeɛ ne mo akoradeɛ bɛma sɛ wɔmfom a wɔrentua ka, ɛsiane mo nneɔne nyinaa wɔ mo ɔman no mu enti. **14** Mede mo beye nkoa ama mo atamfoɔ wɔ ɔman a monnim soɔ so, m’abufuo bɛma ogya adere na ebɛhye mo.” **15** Wote aseɛ, Ao Awurade; kae me na hwɛ me so. Tɔ wɔn a wɔtaa me so awere. Wowo abodwokyerɛ, mma me nwu; hwɛ sedee wo enti wɔbɔ me ahohora. **16** Wo nsem baɛ no, mediie; eyɛ m’ahoseɛ ne m’akoma apedeɛ, na wo din da me so, Ao, Asafo Awurade Onyankopɔn. **17** Mantena wɔn a wɔgye wɔn ani fekuo mu. Me ne wɔn annyɛ wɔn ani; metee me ho tenaɛɛ, efiri sɛ wo nsa daa me so na w’abofuo hyɛɛ me ma. **18** Adɛn enti na me yea to ntwa da na m’apirakuro ayɛ nkudaa a ano yɛ den? Wope sɛ woye sɛ nnaadaa asuwa ma me, sɛ asutire a eweɛ anaa? **19** Enti sei na Awurade sɛɛ, “Sɛ wosakyerɛ w’adwene a, mɛgye wo ato mu bio na wasom me; sɛ nsem a edi mu firi w’anomu, na enyɛ nsem huhuo a, wobeyɛ me kasamafoɔ. Ma saa nnipa yi nnane mmra wo nkyɛn, na wo deɛ enɛ sɛ wodane kɔ wɔn nkyɛn. **20** Mede wo beye ɔfasuo ama saa nnipa yi, banɔɔ ɔfasuo a wɔde kɔbere ato; wɔ ne wo bedi asie nanso wɔrenni wɔ so nkonim, efiri sɛ me ne wo wɔ hɔ sɛ mɛyi wo na magye wo nkwa,” Awurade, na ɔsɛɛ. **21** “Mɛgye wo nkwa afiri amumuyefoɔ nsam na mayi wo afiri atirimuɔdenfoɔ nsam.”

**16** Afei, Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **2** “Enɛ sɛ wo ware na wowo mmammarima anaa mmammaa wɔ ha.” **3** Yei ne deɛ Awurade ka fa mmammarima ne mmammaa a wɔwo wɔn asase yi so mmmaa a wɔyɛ wɔn maamenom ne mmarima a wɔyɛ wɔn agyanom no ho: **4** “Owuyareɛ bekunkum wɔn. Wɔrensu wɔn na wɔrensiɛ wɔn, mmom wobeyɛ sɛ sumina a egugu fam. Wɔbetoto akofena ano na ekɔm bekunkum wɔn na wɔn afunu beyɛ aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmooa.” **5** “Nhyɛne efie a ayie yɛ apontoo wo mu; nkɔsu wɔn abia, na mma wɔn hyeden, efiri sɛ mayi me nhyira, me do ne m’ahummɔboro afiri saa nnipa yi so,” Awurade na ɔsɛɛ. **6** “Atitire ne mpapahwekwaa bɛwu wɔ asase yi so. Wɔrensiɛ wɔn, na wɔrensu wɔn, na obiara remmɔ ne ho akam, na wɔn enti, obiara renyi ne ti mfa nkae wɔn. **7** Obiara remma wɔn a wodi awufoɔ no ho awerehoɔ no aduane mfa nkyekye wɔn wereɛ, owufoɔ no agya anaa ne maame mpo, na obiara mma wɔn nsɔ nso

mfa nkyekye wɔn wereɛ. **8** “Na nhyɛne efie a apontoo kɔ so wɔ mu nkɔtena ase, nnidi na nnom. **9** Na yei ne deɛ Awurade Otumfoɔ, Israel Onyankopɔn no sɛɛ: Wo nkwanɔ mu a, w’ani tua no, mede ahoseɛ ne anigyɛ nnyegyɛɛ, ayeforokunu ne ayeforoyere ahoseɛ nne a ewɔ ha no, beba awieɛɛ. **10** “Sɛ woka yeinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wɔbisa wo sɛ, ‘Adɛn enti na Awurade abɔ mmɔm a eyɛ hu sei atia yen? Edeɛn mfomsoɔ na yeaye? Bone bɛn na yeaye atia Awurade, yen Onyankopɔn’ a, **11** ennee ka kyere wɔn sɛ, ‘Efiri sɛ mo agyanom gyaa me hɔ kodii anyame foforo akyi, kɔsom wɔn sɔree wɔn, Awurade asem nie. Wogyaa me na wɔanni me mmara so. **12** Na mo deɛ, moaye amumuyesem asene mo agyanom. Monhwɛ sedee mo mu biara di n’akoma bɔne asoɔden akyi wɔ ebere a anka ɛsɛ sɛ ɔyɛ ɔsetie ma me. **13** ɛno enti, metu mo afiri saa asase yi so de mo akɔ asase a, mo anaa sɛ mo agyanom nnim so, na ehɔ mobesom anyame foforo awia ne anadwo, na merenhunu mo mmɔbɔ.’ **14** “Nanso nna no reba,” Awurade na ɔsɛɛ, “a nnipa renka bio sɛ, ‘Sɛ Awurade te ase yi, deɛ ɔyii Israelfoɔ firii Misraim,’ **15** mmom wɔbeka sɛ, ‘Sɛ Awurade te ase yi deɛ ɔyii Israelfoɔ firii atifi fam asase ne aman a ɔtuu wɔn kɔɔ so nyinaa.’ Efiri sɛ mesane de wɔn aba asase a mede maa wɔn tete agyanom no so. **16** “Na seesei, mesoma apofofoo bebree a wɔbekyere wɔn.” Awurade na ɔsɛɛ. “ɛno akyi, mesoma akɔfa abɔmmfoɔ bebree a wɔbetaataa wɔn wɔ mmepɔ ne nkokoɔ nyinaa so ne abotan ntokuro mu. **17** M’ani tua wɔn akwan nyinaa; ensumaa me, na wɔn bɔne nso nhintaɛ wɔ m’ani so. **18** Metua wɔn amumuye ne wɔn bɔne so ka mprenu, efiri sɛ wɔde aniwudeɛ nsesodeɛ a enni nkwa ne wɔn ahoni a eyɛ akyiwadeɛ abɛhyɛ m’agyapadeɛ so ma de agu m’asase ho fi.” **19** Ao Awurade, m’ahooɔden ne m’aban, m’ahohia mu dwanekɔbea, wo nkyɛn na amanaman no beba wɔbɛfiri nsase ano aka sɛ, “Yɛn agyanom annya biribiara sɛ anyame huhuo, ahoni a wɔn ho nni mfasoɔ na wɔammoa wɔn. **20** Nnipa ye wɔn ankasa anyame anaa? Aane, nanso wɔnyɛ nokore anyame!” **21** “ɛno enti mɛkyerekyere wɔn, saa ebere yi deɛ mɛkyere wɔn me tumi ne m’ahooɔden. Afei wɔbɛhunu sɛ me din ne Awurade.

**17** “Wɔde dadeɛ twerɛdua akrukyire Yuda bɔne, dadeɛ twerɛdua a ano te sɛ twerɛbɔɔ, wɔ wɔn akoma apono so ne wɔn afɔrebukyia mmen so. **2** Mpo, wɔn mma kae wɔn afɔrebukyia ne Asera afɔrebukyia a ewɔ nnuu a adendan no nkyɛn ne nkokoɔ atentene no

so. **3** Me mmepɔ a ewɔ asase no so ne mo ahonyadee ne mo akoradee nyinaa, mede bema se afodee, ene mo sorɔnsorɔmmae nso, esiane mo ɔman no so bɔne enti. **4** Mo ankasa mfomsoɔ enti, mobehwere agyapadee a mede maa mo no. Mede mo beye nkoa ama mo atamfoɔ wɔ asase a monnim soɔ so, efiri se moahwanyane m'abufuo, na ebetena hɔ daa." **5** Sei na Awurade see, "Nnome nka deɛ ɔde ne ho to onipa so, deɛ ɔde ne ho to ɔhonam so pɛ n'ahoɔden na n'akoma dane firi Awurade ho. **6** ɔbeye se wira a ewɔ nsase tamaa so; se yiedie ba a, ɔrenhunu, ɔbetena anweatam a awoɔ so, ne nkyene asase a obi nte soɔ so. **7** "Nhyira nka onipa a ɔde ne ho to Awurade so, na n'anidasoɔ wɔ ne mu. **8** ɔbeye se dua a wɔdua no nsuo ho na ne nhini tene kɔ nsuo no mu. Se ahuhuro ba a, ɔnsuro; ne nhahan ye frɔmm mmere nyinaa. ɔnni ɔhaw biara wɔ afe a osuo ntɔ mu na ekɔ so so aba daa." **9** Akoma ye nnaadaa sen adeɛ nyinaa na ano nni aduro. Hwan na ɔbete n'ase? **10** "Me Awurade, mepɛpɛ akoma mu na mehwehwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka sedee n'abrɔɔ teɛ." **11** Sedee akokɔhwedeɛ a ɔhwane nkosua a enye ɔno na ɔtoeɛ no, saa ara na onipa a ɔnya sika a ɔmfa ekwan pa so teɛ. Se wɔbu ne nkwa nna mu mmieniu a wɔbɛgya no mu, na awieeɛ no, ne kwasea beda adi. **12** Animuonyam ahennwa a esi kronkronbea hɔ no firi ahyeaseɛ no, ehɔ na yesom. **13** Ao, Awurade, Israel anidasoɔ, wɔn a wɔpa w'akyi nyinaa ani bɛwu. Wɔn a wɔtwe wɔn ho firi wo ho no, wɔbesie wɔn efiri se wɔagya Awurade a ɔye nkwa asutire. **14** Sa me yadeɛ Ao, Awurade, na me ho betɔ me; gye me na menya nkwa, na wo ne ɔbaako a mekamfo wo. **15** Wɔbisa me daa se, "Ehe na Awurade asem no wɔ? Ma emmra mu seesei!" **16** Mennwane mfirii m'adwuma se wo dwanhwefoɔ; wonim se mempeɛ abasamutuo da. Dec efiri m'anom ye pefee wɔ w'anim. **17** Nhunahuna me; wo ne me dwanekɔbea wɔ amanehunu da. **18** Ma wɔn a wɔtaa me anim nguase, na yi me firi ahohora mu. Ma wɔn mmɔ hu, nanso mma me bo ntu. Ma amanehunu da no mmra wɔn so; fa ɔhawprenu see wɔn. **19** Yei ne deɛ Awurade ka kyereɛ me, "Kɔ na kɔgyina nnipa no epono a Yuda ahemfo di hɔ ahyenfirie no; kɔgyina Yerusalem apono a aka no nso ano. **20** Ka kyere wɔn se, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yudafoɔ nyinaa ne wɔn a wɔtete Yerusalem a wɔfa saa apono yi mu. **21** Yei ne deɛ Awurade see: Monhwe yie na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apono mu. **22** Monnsua adeso a mfiri mo

afie mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, sedee mehyeɛ mo agyanom no. **23** Nanso wɔantie na wɔammu; wɔyeɛ asoɔden, wɔantie na wɔampɛ ntenesoɔ. **24** Nanso se mohwe yie na moye ɔsetie ma me a, na moamfa nnesoa amfa saa kuroɔn yi apono mu Homeda, na se moye Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, **25** ennee ahemfo a wote Dawid ahennwa so ne wɔn adwumayefɔɔ befa saa apono yi mu. Wɔn nyinaa beba a wɔtete nteaseenam mu ne aponko so, a Yuda mmarima ne wɔn a wɔtete Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuroɔn yi mu daa nyinaa. **26** Nnipa befiiri Yuda nkuro ne nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia no aba. Wɔbefiri Benyamin asase ne atɔe fam nkokoo so. Wɔbefiri mmepɔ mantam ne Negeb aba a wode ɔhyee afɔrebodeɛ ne afɔrebo, aduane afɔrebodeɛ, nnuhwam ne aseda afɔrebodeɛ reba Awurade efie. **27** Nanso, se moanye ɔsetie amma me, anye Homeda no kronkron, na se mosoa adeso a biara fa Yerusalem apono mu Homeda a, ennee mesɔ ogya a erennum da wo Yerusalem apono mu na abehye n'aban hodoɔ', sei na Awurade see."

**18** Yei ne Awurade asem a ebaa Yeremia nkyen. **2** "Kɔ ɔnwomfoɔ no efie, na ehɔ na mede m'asem no bema wo." **3** Eno enti, mekɔ ɔnwomfoɔ no efie na mehunu no se, ɔreye adwuma wɔ ne ntwahodeɛ so. **4** Nanso kukuo a na ɔde dɔteɛ no reye ho adwuma no see wɔ ne nsa mu; eno enti ɔnwomfoɔ no ye kukuo foforo, sedee eye pa ara ma no. **5** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **6** "Ao, Israel fiefoɔ, merentumi nye mo sedee ɔnwomfoɔ yi ye anaa?" Awurade na osee. "Sedee dɔteɛ teɛ wo ɔnwomfoɔ nsa mu no, saa ara na motee wɔ me nsa mu, Ao Israel fiefoɔ. **7** Se ebere biara meka se ese se wɔtutu ɔman bi anaa ahennie bi ase, dwerɛ wɔn, see wɔn a, **8** na se ɔman a meboɔ no kɔkɔ no sakra firi ne bɔne ho a, mesesa m'adwene na meremfa amanehunu a mesusue se me de beba wɔn so mma bio. **9** Na se mmere foforo bi meka se, ese se wɔkyekyere ɔman anaa ahennie bi gye no si hɔ, **10** na se ɔye bɔne wɔ m'ani so na wanye ɔsetie amma me a, ennee mesane adwene papa a mepɛ se meye noɔ no ho. **11** "Na afei ka kyere Yudafoɔ ne wɔn a wɔtete Yerusalem se, 'Yei ne deɛ Awurade see: Hwe! Mede amanehunu reba mo so, na mereye nhyehyee a etia mo. Eno enti mo mu biara nnane mfiri n'akwammone so na monsiesie mo akwan ne mo nneyeɛ.' **12** Nanso wɔbebua se, 'Eho nni mfasoɔ. Yebeko so adi yen ara

yen nhyehyeee so; yen mu biara beye asooden a efiri n'akoma bone mu.” **13** Eno enti dee Awurade see nie, “Mommisa wo amanaman no mu se, hwan na wate biribi sei pen? Obaabunu Israel aye adee bi a eye hu yie. **14** Sukyeremma a ewo Lebanon nane firi nsanee mu abotan no so anaa? Nsuo wiridudu a n'atifi wo akyirikyiri gyae sene anaa? **15** Nanso, me nkurfoo were afiri me. Wohye nnuhwam ma ahoni huhuo, a ema won suntisunti wo won akwan so ne tete atempoo so. Woma wofa akwan nkyen ne akwan a wommoe so. **16** Won asase beda mpan, na aye adee a wobebu no animtia daa; won a wotwam ho no ho bedwiri won na wobewosowoso won ti. **17** Mebo won ahwete wo won atamfoo anim te se dee apuee mframa ye no. Medane m'akyi akyeri won, na enye m'anim, wo won amanehunu da no.” **18** Wokaa se, “Mommra mma yemfa adwene ntia Yermia; yeremma asofo no anaa anyansafo no anaa adiyifo no nkyerkyere no nyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yennite dee obeka biara.” **19** Ye aso ma me, Ao, Awurade; tie dee won a wopam me tiri so reka! **20** E se se wode bone tua papa so ka anaa? Nanso watu amena ama me. Kae se megynaa w'anim na mekasa maa won sedee wobeyi w'abufuhye afiri won so. **21** Eno enti, ma ekom nne won mma; yi won ma akofena. Ma won yerenom nye abonini ne akunafo; ma wonkunkum won mmarima na womfa akofena nkunkum won mmerantee wo oko mu. **22** Ma wonte osu wo won afie mu ebera a atamfoo atu won so sa mpofirim, efiri se, watu amena ama me, na wasumsum me nan mfidie. **23** Nanso wonim Ao, Awurade, epo a wabo nyinaa se wobekum me. Mfa won nsemmane nkye won, na nyi w'ani mfi won bone so. Ma wanni nkoguo wo w'anim; na wo ne won nni wo w'abofuo mu.

**19** Yei ne dee Awurade see: “Ko na kotote kuruwa firi onwomfoo nkyen. Fa nnipa no mpanimfoo no mu bi ne asofo no mu bi ka wo ho **2** na firi adi ko Ben Hinom Bonhwa a eben Pothed Epono ano no. Eho na pae mu ka nsem a meka kyere wo no, **3** se, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yerusalemfoo. Yei ne dee Asafo Awurade Israel Onyankopon see: Montie, mede amanehunu reba ha, na obiara a obete no aso mu beye no yonn. **4** Efiri se, wagyaa me na wode ha ama ananafo anyame; wahye aforebodee wo so ama anyame a won anaa won agyanom, anaa Yuda ahemfo nhunu won da, na wode mogya a edi bem ahye ha ma. **5** Wasisi Baal soronsorommea se wode

ogya behye won mmammarima se aforebodee ama Baal, adee a manhye anaa mamo so, anaa amma m'adwene mu. **6** Eno enti, monhwe yie na nna bi reba, Awurade na osee, a nnipa remfre ha se Tofet anaa Ben Hinom Bonhwa bio, na mmom, Okum Bonhwa. **7** “Mesee Yuda ne Yerusale nhyehyeee wo ha. Mema woototo wo akofena ano wo won atamfoo a worepe won nkwa no anim, na mede won afunu bema ewiem nnomaa ne asase so mmoa se won aduane. **8** Mesee saa kuropon yi na maye no animtiabudee; won a wotwam ho no nyinaa ho bedwiri won, na n'apirakuro no enti wobedi ne ho few. **9** Mema wawe won mmammarima ne won mmammaa nam, na wobefiri ahohia a atamfoo a worepe won nkwa no tua de beba won so no mu awe won ho won ho nam.’ **10** “Afei, bo kuruwa no wo won a woka wo ho no anim ma wonhwe, **11** na ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade see: Mebo saa oman yi ne kuropon yi sedee wabo onwomfoo kuruwa yi a worentumi nsiesie bio. Wobesie awufoo wo Tofet kosi se, eho beye ma. **12** Sei ara na meye saa beaee yi ne won a wotete so, Awurade na osee. Meye kuropon yi se Tofet. **13** Afie a ewo Yerusale ne Yuda ahemfo ahemfie ho begu fi te se Tofet ha. Afie a, wahyee nnuhwam wo adan atifi maa osoro asofo nyinaa na wogu nsaa maa anyame foforo.” **14** Afei Yermia sane firii Tofet, baabi a Awurade somaa no se onkoye nkam ho no baee, na obegyinaa Awurade asoredan abangua mu na oka kyere nnipa no nyinaa se, **15** “Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see, 'Montie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne eho nkuraase no nyinaa so no beba won so, efiri se woyee konsenee na wantie me nsem.”

**20** Ebera a Imer a oye Awurade asoredan mu adwumayefoo so panin babarima osofo Pashur tee se Yermia rehye nkam fa saa nneema yi ho no, **2** omaa woboroo Yermia, na wobo no dua mu wo Benjamin Atifi Epono a ewo Awurade asoredan no mu ho. **3** Ade kyee a, Pashur sanee no no, Yermia ka kyere no se, “Awurade din a ode ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. **4** Na sei na Awurade see: 'Mema wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behunu se wototo wo won atamfoo akofena ano. Mede Yuda nyinaa bema Babiloniahene na wasoa won ako Babilonia anaase ode akofena bekunkum won. **5** Mede kuropon yi ahodee nyinaa bema won atamfoo; n'adwumaye so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo akoradee

nyinaa. Wɔbɛfa no sɛ afodɛɛ akɔ Babilonia. **6** Na wo Pashur, ne wo fiefoɔ nyinaa beko nnommumfa mu wo Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wohyɛ wɔn nkɔmtoro no nyinaa bɛwuwu na wɔasie mo.”

**7** Ao, Awurade, woadaadaa me; na mapene so ama woadaadaa. Wɔtwee me da mu nyinaa; na obiara sere me. **8** Eberɛ biara a mekasa no, meteam pae mu ka kakabensɛm ne ɔsɛɛ. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abre me da mu nyinaa. **9** Se meka sɛ, “Meremmɔ ne din anaa merenkasa wo ne din mu” a, n’asɛm te sɛ ogya wo m’akoma mu, ogya a wɔde ahyɛ me nnompe mu. Mede ahyɛ me mu abre nokorem, merentumi. **10** Mete asomusɛm bebree sɛ, “Ehu wɔ baabiara! Montoa no! Momma yenkɔtoa no!” Me nnamfonom nyinaa retwen sɛ mɛwatiri, na wɔka sɛ, “Ebia wɔbɛdaadaa no; na yeatumi atɔ ne so were.” **11** Nanso, Awurade ka me ho sɛ dɔmmarima; enti m’ataafoɔ bɛsuntisunti na wɔrentumi nnyina. Wɔbɛdi nkoguo na wɔn anim bɛgu ase pasaa; wɔn werɛ remfiri wɔn nsopa no da. **12** Ao, Asafo Awurade! Wo a wɔsɔ ɔteneneeni hwɛ na wopɛɛɛ akoma ne adwene mu, ma menhunu w’aweretɔ wo wɔn so, efiri sɛ mede m’asɛm dane wo. **13** Monto dwom mma Awurade! Monyi Awurade aye! ɔgye ohiani nkwa firi amumuyɛfoɔ nsam. **14** Nnome nka da a wɔwoo me! Nhyira mpare ɛda a me maame woo me. **15** Nnome nka onipa a ɔbɛbɔ m’agya kaseɛ, deɛ ɔmaa n’ani gyɛɛ, na ɔkaa sɛ, “Wɔawo ɔbabarima ama wo!” **16** Ma saa onipa no nye sɛ nkuro a Awurade tuguiɛ a wannya ahummɔborɔ no. Ma ɔnte osu anɔpa, ne ɔko owigyinaɛ. **17** Efiri sɛ, wankum me wɔ awotwaa mu amma me maame anyɛ damena amma me. **18** Adɛn koraa na mɛfirii awotwaa mu puɛɛ bɛhunuu ɔhaw ne awɛrɛhoɔ na mede aniwuo rebɛwie me nkwa nna yi?

**21** Asem firi Awurade ho baa Yeremia nkyen eberɛ a, ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsɔfoɔ Sefania kɔɔ ne nkyen. Wɔkaa sɛ, **2** “Bisa Awurade, ma yen efiri sɛ Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebɛdi ako. Ebia Awurade bɛye anwanwadeɛ ama yen, sedɛɛ ɔyɛɛ mmerɛ bi a atwam no na wafiri yen so ako.” **3** Na Yeremia buaa wɔn sɛ, “Monka nkyerɛ Sedekia sɛ, **4** ‘Sedɛɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛɛ nie: Merebɛdane mo nsam akodeɛ atia mo, deɛ mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafoɔ a wɔwɔ ɔfasuo no akyi na wɔatua mo kuroɔn no. Mɛboɔ wɔn ano wɔ kuroɔn yi mu. **5** Me ara mede nsa a matene ne abasa a eyɛ den beko atia

mo wɔ abufuo, anibereɛ ne abufuhyɛɛ mu. **6** Mɛbobo wɔn a wɔtete kuroɔn yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na ɔyaredɔm a eyɛ hu bɛkunkum wɔn. **7** Eno akyi, Awurade asem nie, mede Yudahene Sedekia, n’adwumayɛfoɔ ne nnipa a wɔwɔ kuroɔn yi mu a ɔyaredɔm, akofena ne ɛkɔm ankunkum wɔn no bɛma Babiloniahene Nebukadnessar ne wɔn atamfoɔ wɔrepe wɔn nkwa no. ɔde akofena bɛkunkum wɔn; ɔrenhunu wɔn mmɔbo na ɔrennya ayamhyehyɛɛ mma wɔn.’ **8** “Ebio, ka kyere nnipa no sɛ, ‘Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: Hwɛ mede nkwa ɛkwan ne owuo ɛkwan resi mo anim. **9** Obiara a ɔte saa kuroɔn yi mu bɛwu wɔ akofena anaa ɛkɔm anaa ɔyaredɔm ano. Nanso obiara ɔbɛpue na ɔde ne ho akɔma Babiloniafoɔ a wɔabɛtua mo kuroɔn yi no, bɛfa ne ho adi. **10** Mawe ahinam sɛ, mɛyɛ kuroɔn yi bɔne na enyɛ papa, Awurade na ɔsɛɛ. Wɔde bɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔde ogya bɛhyɛ no.’ **11** “Deɛ ɛka ho ne sɛ, ka kyere Yuda adehyefie sɛ, ‘Montie Awurade asem; **12** Ao Dawid efie, sei na Awurade sɛɛ: “Mommu atenteneneɛ anɔpa biara; monnye deɛ wɔabɔ no korɔno no mfiri ne nhyɛsofoɔ nsam, anyɛ saa a m’abufuhyɛɛ bɛsɔre na ahyɛ sɛ ogya esiane bɔne a moayɛ enti, ɛbɛhyɛ a obiara rennum no. **13** Me ne mo anya, Yerusalem Mo a mote bɔnhwa yi atifi abotan asasetaa soɔ, Awurade na ɔsɛɛ, mo a moka sɛ, “Hwan na ɔbetumi ako atia yen? Hwan na ɔbetumi ahyɛne yen hintabɛa?” **14** Mɛtwe mo aso sedɛɛ efata mo nneyɛɛ, Awurade na ɔsɛɛ. Mɛto mo kwaɛɛ mu ogya, a ɛbɛhyɛ biribiara a atwa mo ho ahyia.”

**22** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ, “Siane kɔ Yudahene ahɛmfie na kɔpae mu ka saa asem yi: **2** ‘Tie Awurade asem, Ao, Yudahene, wo a wote Dawid ahennwa so, wo, w’adwumayɛfoɔ ne wo nkurofoɔ a wɔfa apono yi mu. **3** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: Monyɛ deɛ ɛtene na ɛda ɛkwan mu. Monnye deɛ wɔabɔ no korɔno mfiri ne hyɛsofoɔ nsam. Monnye ɔhɔhoɔ, awisiaa ne okunafoɔ bɔne na monnye wɔn basabasa nso, na monnhwie mogya a edi bem ngu wo ha. **4** Sɛ moyɛ ahweyie na modi saa ahyɛdeɛ yi so a, ennee ahɛmfie a wote Dawid ahennwa so ne wɔn adwumayɛfoɔ ne wɔn nkurofoɔ bɛfa saa ahɛmfie apono yi mu, a wɔtete nteaseɛnam mu ne aponko so. **5** Enti sɛ moanni saa nhyehyɛɛ yi so a, Awurade na ɔsɛɛ, Meka me ho ntam sɛ, saa ahɛmfie yi bɛdane fituo.” **6** Deɛ Awurade ka fa Yudahene ahɛmfie ho nie: “Ewom sɛ medɔ wo te sɛ Gilead na wote sɛ Lebanon mmɛpɔ atifi, nanso, mɛyɛ wo sɛ anweatam, sɛ nkuro a

obiara nte mu. 7 Mesoma asefoo abetoa mo, obiara ne n'akodee, wobetwitwa mo ntwneduro mpunan fefe no mu na wato agu ogya no mu. 8 "Nnipa a wafiri aman bebree so betwam wo kuropon yi so, na wobebisabisa won ho won ho se, 'Aden enti na Awurade aye saa kuropon kesee yi sei?' 9 Na mmuaee no beye se, 'Efiri se, wagyaa Awurade, won Onyankopon apam no akosore anyame foforo asom won.'" 10 Monnsu ohene a wafiri mu, na monni ne ho awereho; mmom, monsu denden mma dee oko nnommumfa mu, efiri se ohene n'akyi na ohenu asase a wwoo no wo so no bio. 11 Na yei ne dee Awurade ka faa Yosia babarima Salum a odii n'agya adee se Yudahene na wafiri ha no ho: "Ohene mma bio. 12 Obewu wo baabi a wofa no nnommum ako ho; na ohenu saa asase yi bio." 13 "Nnome nka dee omfa ekwan tenenee so nsi n'ahemfie, na ode nsisie si n'abansoro. Nnome nka dee oma ne omanfoe ye adwuma kwa, na ontua won apaadie so ka. 14 Oka se, 'Mesi ahemfie kesee ama me ho dee ewo abansoro adan a emu soso.' Enti oye mpomma akesee wo mu; ode ntwneduro dura mu na ode ahosu kokoo hyehye mu. 15 "Wowo ntwneduro bebree a na ema woye ohene anaa? Na w'agya nni aduane ne nsaa anaa? Oye dee efa ne ekwan mu na etene, enti esii no yie. 16 Odii mmoboroni ne ohiani asem maa won, enti biribiara yee yie maa no. Na enye yei na ekyerse se obi nim me anaa?" Awurade na osee. 17 "Mo ani ne mo akoma wo mfasoo bone nko ara so, se mohwie mogya a edi bem guo na moye nhyesoo ne nsisie nso." 18 Eno enti, yei ne dee Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: "Worensu no se: 'Aa, me nuabarima! Aa me nuabaa!' Worensu no se: 'Aa, me wura! Aa n'ahofe!' 19 Wobesie no se afunumu. Wobetwe n'ase na wato no atwene Yerusalem apono akyi." 20 "Monko Lebanon nko su, momma wante mo nne wo Basan; monsu mfiri Abarim, efiri se woadwere mo mpamfoe nyinaa. 21 Mebo wo koko, ebera na na eye wo se w'asom adwo wo, nanso wokaa se, 'Merentie!' Yei ne ekwan a wonam so firi wo mmerante bere mu; woanye osetie amma me. 22 Mframa bebo wo nnwanhwefoe nyinaa ako, na w'ampamfoe nyinaa beko nnommumfa mu. Afei w'ani bewu na w'anim agu ase esiane w'amumuye nyinaa enti. 23 Mo a mote Lebanon, na modeda ntwneduro adan mu, erenkyere koraa, se oyea ba mo so a, mobesi apene te se obaa a oreko awo. 24 "Nokorem, se mete ase yi," Awurade na osee, "Mpo se wo Yehoiakim,

Yudahene Yehoiakim babarima yee me nsa nifa so nsano kaa a, anka meworo wo. 25 Mede wo bema won a worehwehwe wo kra, won a wosuro won no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafoe. 26 Mepam wo ne wo maame a owoo wo akogu oman foforo so, baabi a enye ho na wwoo mo mu biara, eho na mo baanu bewuwu. 27 Morensane mma asase a mo kon do se mobesane aba so no bio." 28 Aden enti na saa obarima Yehoiakim te se ayowaa a abo, adee a obiara mpe anaa? Aden enti na wobepam one ne mma, akogu asase a wonnim soo so? 29 Ao, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! 30 Yei ne dee Awurade see: "Montwere obarima yi ho asem nto ho te se obi a onni ba, obarima a ohenna nkosoo ne nkwa nna nyinaa na n'asefoe mu biara renya nkosoo, na won mu biara rentena Dawid ahennwa so na worenni Yuda so ohene bio."

**23** "Nnome nka nnwanhwefoe a wosee na wohwete me nnwankuo no" Awurade na osee. 2 Eno enti yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere ahwefoe a wohwe me nkurofoe so nie: "Esiane se, moabo me nnwankuo ahwete, na moapam won na moanhwe won so yie no enti, mede asotwe bebree mo wo mo bone a moaye no nti," dee Awurade see nie. 3 "Me ara ankasa meboaboa me nnwan nkae no afiri aman a mapam won ako ho nyinaa no so na mede won besane aba won adidibea bio, baabi wobewowo na won ase atre. 4 Na meyi nnwanhwefoe a wobehwe won so, na worensuro na woremmo hu bio na won mu baako mpo renyera." Awurade na osee. 5 "Nna bi reba," Awurade na osee, "Mema tenenee dubaa bi so ama Dawid, ohene bi a obedi adee nyansa mu na waye dee etene ne dee eye wo asase yi so. 6 Ne mmere so, wobegye Yuda nkwa na Israel betena ase wo asomdwoee mu. Yei ne edin a wode befre no: Awurade Yen Tenenee. 7 Na afei nna bi reba," Awurade na osee, "a nnipa renka bio se, 'Nokorem se Awurade te ase yi, dee oyii Israelfoe firii Misraim,' 8 na mmom, wobeka se, 'Nokorem se Awurade te ase yi, dee oyii Israel asefoe firii atifi asase so ne aman nyinaa a opanoo won koo ho no so.' Na afei wobetena won ankasa asase so." 9 Efa adiyifo no ho no: M'akoma abubu wo me mu; me nnompe nyinaa woso. Mete se osabofoe, mete se obi a nsaa aboro no, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no enti. 10 Awaressefoe ahye asase no so ma; nnome no enti asase no awo wesee adidibea a ewo anweatam no so ahye. Adiyifo no

nam ekwan bōne so de wōn tumi ye deē entene. **11** “Odiyifoo ne ɔsɔfoɔ nyinaa nsuro Onyankopɔn; m’asɔredan mu mpo mehunu wōn amumuyesem,” Awurade na ɔsee. **12** “Eno enti, wōn ekwan so beye torotoroto; wɔbɛpam wōn akɔ esum mu na eho na wɔbɛhwehwe ase. Mede amanehunu beba wōn so wɔ afe a wɔbetwe wōn aso mu no,” Awurade na ɔsee. **13** “Samaria adiyifoo mu no mehunu saa atantannee yi: Wɔde Baal hye nkɔm nam so maa me nkurofoɔ Israelfoo fom ekwan. **14** Na Yerusalem adiyifoo mu no mahunu adee a eye hu: Wɔsɛe awadee na wɔdi atorɔ. Wɔhye wōn a wɔye bōne no mpamuden, enti obiara nntwe ne ho mfiri n’amumuyesem ho. Wōn nyinaa te se Sodom ma me; na Yerusalemfoɔ te se Gomora.” **15** Eno enti, yei ne deē Asafo Awurade see fa adiyifoo no ho: “Mema wɔdi aduane a eye nwonon na wɔanom nsuo a awuduro wɔ mu, efiri se Yerusalem adiyifoo enti, abɔnefosem ahye asase yi so ma.” **16** Yei ne deē Asafo Awurade see: “Monntie nkɔm a adiyifoo no hye kyere mo; wɔma mo nya anidasoo a enni nnyinasoo. Wɔbɔ wōn tirim ka anisoadehunu, a emfiri Awurade anom. **17** Wɔkɔ so ka kyere wōn a wɔbu me animtia se, ‘Awurade se: Mobenya asomdwoe.’ Na wōn a wɔdi wōn akomadenye akyi no nyinaa, wɔka kyere wōn se, ‘ɔhaw biara remma mo so.’ **18** Na wōn mu hwan na waka Awurade agyinatufoo ho se ɔbɛhwe anaa ɔbetie n’asem? Hwan na wɔye aso ate n’asem? **19** Hwe, Awurade ahum betu abufuhyee mu, ntwahoframa bedi kyinhya wɔ amumuyefoo mpampam. **20** Awurade abufuo rennwɔ kɔsi se ɔbewie n’akoma mu nhyehyeee nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete ase yei. **21** Mansoma saa adiyifoo yi, nanso wɔde wōn asem akyinkyini; manto wōn nkra biara, nanso wɔahye nkɔm. **22** Se wɔkaa m’agyinatufoo ho a, anka wɔbɛpae mu aka m’asem akyere me nkurofoɔ na ama wɔatwe wōn ho afiri wōn akwammone ne wōn nneyee bōne ho. **23** “Meye Onyankopɔn a meben nko ara anaa,” Awurade na ɔsee, “na mennye Onyankopɔn a mewɔ akyirikyiri nso? **24** Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhunu no anaa?” Awurade na ɔsee. “Menyee ɔsoro ne asase so ma anaa?” Awurade na ɔsee. **25** “Mate deē adiyifoo a wɔde medin hye nkɔmtoro no keka. Wɔkeka se, ‘Mesoo dae! Mesoo dae!’ **26** Yei beko so akɔsi da ben wɔ atorɔ adiyifoo yi akoma mu? Wōn a wɔbɔ wōn tirim hye nnaadaa nkɔm? **27** Wɔdwene se dae a wɔkeka kyerekyere wōn ho no bema me nkurofoɔ were afiri me din, sedee

Baalsom enti wōn agyanom were firii me din no. **28** Ma adiyifoo a waso dae no nka n’adaeso, na ma deē ɔwɔ m’asem no nka no nokorem. Na edeen na ntete ne ayuo wɔ ye?” Awurade na ɔsee. **29** “Na m’asem nte se ogya?” Awurade na ɔsee, “Ente se asaee a epaape ɔbotan mu nketenketee anaa? **30** “Eno nti,” Awurade na ɔsee, “mekyi adiyifoo a wɔfa nsem a efiri wōn yɔnkonom nkyen, na wɔpae mu ka no sedee efiri me nkyen no. **31** Aane,” Awurade asem nie, “mekyi saa adiyifoo a wɔde wōn ankasa tekremawoo ka se, ‘Awurade na ɔsee.’ **32** Nokorem, mekyi wōn a wɔhye adaeso ho nkɔmtoro,” Awurade na ɔsee. “Wɔka kyere wōn na wɔde atorɔ nsem daadaa me nkurofoɔ ma wɔfom ekwan, nso mensomaa wōn na mennyii wōn. Wōn ho nni mfasoo mma saa nnipa yi koraa,” Awurade na ɔsee. **33** “Se saa nnipa yi, anaa adiyifoo anaa ɔsɔfoɔ bisa mo se, ‘Edeē ne Awurade adiyisem no a?’ Monka nkyere wōn se, ‘Adiyisem ben? Mɛpo mo, Awurade na ɔsee.’ **34** Se adiyifoo bi, ɔsɔfoɔ bi anaa obi foforo si so dua se, ‘Awurade adiyisem ni’ a, metwe saa ɔbarima no ne ne fiefoɔ aso. **35** Yei ne deē mo mu biara kɔ so ka kyere ne yɔnko anaa ne busuani: ‘Awurade mmuae ne sen?’ Anaa ‘Edeē na Awurade aka?’ **36** Nanso ense se mobɔ ‘Awurade adiyisem’ so bio; efiri se, obiara asem beye n’adiyisem, ne saa enti modanedane nsem a efiri Onyankopɔn, Teasefoɔ, Asafo Awurade yen Onyankopɔn nkyen mu. **37** Yei ne deē mokɔ so ka kyere adiyifoo: ‘Mmuuae ben na Awurade de ama mo?’ Anaa ‘Edeē na Awurade aka?’ **38** Ewom, mosi so dua se, ‘Yei ne Awurade adiyisem’ nanso sei na Awurade ka: Mookaa se, ‘Yei ye Awurade adiyisem,’ wɔ ebere a maka akyere mo se monnka saa nsem yi bio. **39** Afei, nokorem, me were befiri mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afiri m’ani so. **40** Na mede daa animguasee, ne daa ahohora a were remfi da beba mo so.”

**24** Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakin a ɔye Yehoiakim babarima, n’adwumayefoo, n’adwumfoɔ ne n’atomfoɔ a wɔwɔ Yuda firii Yerusalem kɔo nnommumfa mu wɔ Babilonia no akyi no, Awurade kyere me borɔdɔma nkentɛn mmienu a wɔde asisi Awurade asɔredan no anim. **2** Kentɛn baako mu borɔdɔma no ye papa te se deē ebere ntɛm; borɔdɔma a ewɔ kentɛn a eka ho no mu no nye mma sedee wɔdie mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, “Edeē na wohunu, Yeremia?” Mebuaa se, “Borɔdɔma, deē eye pa ara, ne deē enye mma sedee



wodie mpo.” 4 Ena Awurade asem baa me nkyen se, 5 “Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: ‘Borodoma papa no gyina ho ma atukofoo a wofiri Yuda, won a metwaa won asuo ko Babilonia asase so no. 6 Mema m’ani aku won ho, ama won yiedie, na mesane de won aba ha bio. Mesiesie won na merensee won. Medua won, na merentu won ase. 7 Mema won akoma a wode behunu me se, me ne Awurade. Wobeyc me nkurofoo, na meye won Onyankopon, efiri se, wode won akoma nyinaa besane aba me nkyen. 8 “‘Nanso te se borodoma a enye no, dee enye mma sedee wodie mpo no,’ dee Awurade see nie, ‘saa ara na meye Yudahene Sedekia, n’adwumayefoo ne Yerusalem nkaefoo, se wote asase yi so anaa wote Misraim. 9 Mema won aye akyiwadee ne mfomsodec ama ahennie a ewo asase so nyinaa, wobeyc ahohora na waboo won din bone, wobeyc asredee ne mmusuo baabiara a mapam won ako. 10 Mesoma akofena, ekom ne yaredom ako won so kasi se wobesee won koraa afiri asase a mede maa won ne won agyanom.”

**25** Asem a efa Yudafoo nyinaa ho baa Yeremia nkyen wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim, adedie afe a eto so enan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedie afe a edi ekan. 2 Enti odiyifoo Yeremia ka kyeree Yudafoo ne won a wotete Yerusalem nyinaa se, 3 Mfee aduonu mmiensa nie, efiri Yudahene Amon babarima Yosia adedie afe a eto so dumiansa besi enne, Awurade asem aba me so na makasa akyerε mo mpen bebree, nanso monntiee. 4 Mpo Awurade asoma n’asomfoo a woye n’adiyifoo aba mo nkyen mpen bebree, na montiee won, na monyee aso mmaa won. 5 Wokaa se, “Mo mu biara mfiri n’akwan bone ne ne nneyee bone ho, na mobetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afeboo. 6 Monni anyame foroo akyi nkosom won nsore won; mommfa dee mode mo nsa aye no nhye me abufuo. Afei merenha mo.” 7 “Nanso moanntie me,” Awurade na osee, “na mode dee mode mo nsa aye ahye me abufuo, na mode ohaw aba mo so.” 8 Afei dee Asafo Awurade see nie: “Esiane se moantie me nsem no enti, 9 mefre atifi fam nnipa nyinaa ne m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar,” Awurade na osee, “na mede won abeko atia saa asase yi ne sotefoo, ne amanaman a wotatwa ho ahya nyinaa. Mesee won pasaa na maye won ahodwiredee ne fedidee, ne amamfo afeboo. 10 Meyi ahosane ne anigyeε nnyegyee, ayeforokunu ne ayeforoyere nne, oyuyammoo nnyegyeeε ne kanea hann afiri won

mu. 11 Oman mu no nyinaa bedane asase weseε, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mfirmhyia aduason. 12 “Na mfirmhyia aduason awieeε no, metwe Babiloniahene ne ne oman, Babiloniafoo asase aso wo won amumuye ho, medane no amanfo afeboo,” sedee Awurade see nie. 13 “Mema asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba won so, dee wotwereε wo nwoma yi mu na Yeremia ahye ho nkom atia aman no nyinaa no. 14 Won ankasa dee, amanaman bebree ne ahempon de won beye nkoa; na metua won nneyeeε ne won nsa ano adwuma so ka.” 15 Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyeree me: “Gye saa kuruwa yi a m’abufuhyeε nsā ahye no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo won nkyen no nyinaa nnom. 16 Se wonom a, wobeto ntintan na wabobo dam esiane akofena a mesoma ako won so no enti.” 17 Eno enti, megyee kuruwa no firii Awurade nsam, na memaa amanaman a osomaa me won nkyen no nomeeε: 18 Yerusalem ne Yuda nkuro, n’ahemfo ne ne nnwumayefoo se wonye asedee, ahodwiredee, fedidee ne nnome, sedee woteε enne da yi, 19 Misraimhene Faraο, n’asomfoo, n’adwumayefoo ne ne manfoo nyinaa, 20 amanfrafoo a wowo ho nyinaa; Us ahemfo; Filistifoo ahemfo (a eye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wagyaa won wo Asdod); 21 Edom, Moab ne Amon; 22 Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa; ne ahemfo a wowo mpoano aman a wowo epo agya no; 23 Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wotete akyirikyiri no; 24 Arabia ahemfo ne amanfrafoo ahemfo nyinaa a wotete anweatam so no. 25 Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa; 26 ne ahemfo a wowo atifi fam nyinaa, won a woben ne won a wowo akyirikyiri, ne won mu biara, asase so ahennie ahodoo. Na won nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi. 27 “Afei, ka kyere won se, ‘Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Monnom, mommobo na momfefe, na mohwehwe ase a monnsore bio, esiane akofena a mesoma aba mo so enti.’ 28 Na se woampε se wogyε wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere won se, ‘Yei ne dee Asafo Awurade see: Eεe se monom! 29 Monhwe, merebefiti aseε de amanehunu aba kuropon a me Din da so no so, na mobefa mo ho adi a worentwe mo aso anaa? Wobetwe mo aso, efiri se merefreε akofena aba won a wotete asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na osee.’ 30 “Afei, hye nsem yi nyinaa ho nkom tia won, na ka kyere won se, “‘Awurade befiri soro abobom; obema ne nne so afiri ne tenabea kronkron ho, na wabobo mu

denden atia n'asase. Ɔbeteam te se wɔn a wɔtiatia bobɛ aba so, Ɔbeteam agu wɔn a wɔtete asase no so. **31** Hooyɛ bɛgyegyɛ akɔ nsase ano, na Awurade bɛbɔ kwaadu atia amanaman; Ɔbɛbu adasamma nyinaa atɛn na ɔde amumuyɛfoɔ ama akofena,” Awurade na ɔsɛ. **32** Yei ne deɛ Asafo Awurade sɛ: “Monhwɛ! Amanehunu retrɛtrɛ firi ɔman so kɔ ɔman foforɔ so; ahum kɛsɛ bi rema ne ho so afiri nsase ano.” **33** Saa ɛberɛ no, wɔn a Awurade akunkum wɔn no bededa baabiara, firi asase ano kɔsi ano nohoa. Wɔrensu wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na wɔrensie wɔn, na wɔbeyɛ sɛ sumina a ɛgugu fam. **34** Monsu na montwa adwo, mo nnwanhwɛfoɔ; mommunimuni wɔ mfuturo mu mo nnwankuo ntuanfofo. Mokum bɛrɛ no aduru mobɛhwɛhwe ase, na moabobɔ nketenkete te sɛ nkukuo a ɛnyɛ den. **35** Nnwanhwɛfoɔ no rennya baabiara nnwane nkɔ na nnwankuo no ntuanfofo no rennya ekwan nnwane. **36** Montie nnwanhwɛfoɔ no su, ne nnwankuo no ntuanfofo agyaadwotwa, ɛfiri sɛ Awurade resɛe wɔn mmoa adidibea. **37** Esere nsase a asomdwoɛ wɔ soɔ no bɛda mpan ɛsiane Awurade abufuhyɛe no enti. **38** Na wɔn asase bɛda mpan te sɛ gyata a ɔfiri ne tu mu ɛsiane ɔhyesofoɔ no akofena ne Awurade abufuhyɛe no enti.

**26** Yehoiakim a ɔyɛ Yudahene Yosia babarima adedie ahyɛaseɛ mfee no, saa asem yi firi Awurade nkyɛn baɛ: **2** “Yei ne deɛ Awurade sɛ: Gyina Awurade ɛfie mu abannwa ho, na ka kyɛrɛ nnipa a wɔfiri Yuda nkuro mu besom wɔ Awurade ɛfie mu nyinaa. Ka deɛ mehɛ wo no nyinaa kyɛrɛ wɔn; nnyi asem biara mfiri mu. **3** Ebia wɔbetie, na wɔn mu biara asane afiri n'akwammɔne so. Sɛ eba saa a, mɛtweɛn, na meremfa amanehunu a wɔn bɔne enti, mɛpɛɛ sɛ mede ba wɔn so no mma bio. **4** Ka kyɛrɛ wɔn sɛ, ‘Deɛ Awurade sɛe nie: Sɛ moantie me, na moanni me mmara a mahyɛ mo no so, **5** na sɛ moantie nsem a m'asomfoɔ adiyifoɔ a mesoma wɔn mo nkyɛn ɛberɛ biara no ka kyɛrɛ mo no a, (mpo monntie wɔn), **6** ɛnneɛ, mɛyɛ ɛfie yi sɛ Silo, na kuroɔn yi ayɛ nnomedɛe wɔ asase so aman nyinaa mu.” **7** Asɔfoɔ, adiyifoɔ ne nnipa no nyinaa tee sɛ Yeremia reka saa nsem yi, wɔ Awurade ɛfie ho. **8** Na Yeremia wieɛ nsem a Awurade ka kyɛrɛɛ no sɛ ɔnka nkyɛrɛ nnipa no nyinaa no ka no, asɔfoɔ no, adiyifoɔ ne nnipa no nyinaa to hyɛɛ no so kaa sɛ, “Ese sɛ wo wu! **9** Adɛn na wohyɛ nkɔm wɔ Awurade din mu sɛ, ɛfie yi bɛyɛ sɛ Silo na kuroɔn yi bɛda mpan a obiara ntena so anaa?” Na nnipa no nyinaa betwaa

Yeremia ho hyiaɛe wɔ Awurade ɛfie ho. **10** Ɛberɛ a Yuda adwumafoɔ tee saa nsem yi no, wɔfirii ahɛmfie ho foro kɔɔ Awurade ɛfie kɔtenaa ɛfie no Ɛpono Foforɔ no ano. **11** Ɛna asɔfoɔ no ne adiyifoɔ no ka kyɛrɛɛ adwumayɛfoɔ no ne nnipa no nyinaa sɛ, “Ese sɛ wɔbu saa ɔbarima yi kumfɔ, ɛfiri sɛ wahyɛ nkɔm atia kuroɔn yi. Moate wɔ mo asom!” **12** Na Yeremia kasa yii ne ho ano wɔ adwumayɛfoɔ ne nnipa no nyinaa anim sɛ, “Awurade somaa me sɛ, memmenhyɛ nkɔm ntia ɛfie yi ne kuroɔn yi sɛdeɛ moate no nyinaa. **13** Na afei montenetene mo akwan ne mo nneyɛɛ, na monyɛ ɔsetie mma Awurade, mo Onyankopɔn. Na Awurade betweɛn, na ɔremfa amanehunu a ɔpɛ sɛ ɔde ba mo so no mma bio. **14** Me deɛ, mewɔ mo nsam; mobɛtumi ayɛ me sɛdeɛ ɛyɛ na ɛtene wɔ mo ani so. **15** Nanso monkae sɛ, sɛ mokum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na eso afɔdie bɛba mo so, kuroɔn yi so ne wɔn a wɔtete mu so; na nokorɛm Awurade na wasoma me sɛ memmɛka nsem yi nyinaa nnwu mo asom.” **16** Na adwumayɛfoɔ no ne nnipa no nyinaa ka kyɛrɛɛ asɔfoɔ no ne adiyifoɔ no sɛ, “Ense sɛ wɔbu saa ɔbarima yi kumfɔ! Wakasa akyerɛ yɛn wɔ Awurade, yɛn Onyankopɔn din mu.” **17** Na asase no so mpanimfoɔ no mu bi sɔrɛɛ na wɔka kyɛrɛɛ badwa no nyinaa sɛ, **18** “Mika a ɔfiri Moreset hyɛɛ nkɔm Yudahene Hesekia bɛrɛ so. Ɔka kyɛrɛɛ Yudafoɔ nyinaa sɛ, ‘Yei na Asafo Awurade sɛ: “‘Wɔbɛfuntum Sion te sɛ afuo. Na Jerusalem bɛyɛ mmubuiɛ na ɔsɔredan no kokoo bɛyɛ sɛ nkɔfie a nkyɛkyɛrɛ afu wɔ so.’ **19** Na Yudahene Hesekia anaa Yudani bi kumm no anaa? Hesekia ansuro Awurade ansrɛ ne ho adom? Na ɛno amma Awurade antweɛn sɛ ɔbeyi amanehunu a ɔpɛ sɛ ɔde ba wɔn so no amfiri wɔn so anaa? Yereyɛ de amanehunu kɛsɛɛ aba yɛn ankasa so!” **20** (Semaia babarima Uria a ɔfiri Kiriath-Yearim no nso yɛ ɔbarima foforɔ a ɔhyɛɛ nkɔm wɔ Awurade din mu; ɔhyɛɛ nkɔm korɔ yi ara tiaa saa kuroɔn yi ne saa asase yi, sɛdeɛ Yeremia yɛɛɛ no. **21** Ɛberɛ a ɔhene Yehoiakim ne ne mpanimfoɔ ne n'adwumayɛfoɔ nyinaa tee ne nsem no, ɔhene no pɛ sɛ ɔkum no, nanso Uria teeɛ no, ɔde ehu dwane kɔɔ Misraim. **22** Ɔhene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi kɔɔ Misraim. **23** Wɔde Uria firi Misraim baɛɛ, na wɔde no kɔmaa ɔhene Yehoiakim. Ɔma wɔde akofena kumm no na wɔtoɔ ne funu tweneɛ kwasafɔ asieɛɛ.) **24** Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wɔammfa no amma ɛdɔm no sɛ wɔnkum no.

**27** Yudahene Yosia babarima Sedekia adedie ahyeasee no, asem yi firi Awurade ho baa Yerima nkyen se, **2** Yei ne dee Awurade ka kyerere me: “Fa mmeamudua ne nkyehoma ye konnua sen wo kon mu. **3** Fa nkra ma abofoo a woaba Yudahene Sedekia nkyen wo Yerusalem na wofa nkoma ahemfo a wowo Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra koma won wuranom se: Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see, ‘Ka yei kyerere wo wuranom se: **5** Mede me tumi kesee ne me basa a matene mu yee asase ne so nnipa ne mmoa a wowo so, na mede ma obiara a oso m’ani. **6** Afei, mede mo aman nyinaa behye m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wiram mmoa mpo behye n’ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nanabarima kosi se ne bere betwam; na afei aman bebre ne ahemfo akeseakese be di ne so. **8** “Nanso se oman bi anaa ahennie bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa woremfa won kon nhye ne konnua ase a, mede akofena, ekom ne oyaredom betwe saa oman no aso, kosi se mede ne nsa besee no, Awurade na osee. **9** Eno enti monntie mo adiyifoo, mo nkomhyefoo, mo adae asekyerefoo, mo asamanferefoo anaa mo ntafowayifoo a woka kyerere mo se, “Moresom Babiloniahene.” **10** Wohye mo nkamtoro a ebema woyi mo afiri mo asase so ako akirikyiri nko ara; mepam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso, se oman biara de ne kon behye Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mema saa oman no aka ono ara asase so na wado so atena so, Awurade, na osee.” **12** Mede saa nkra koroo no ara komaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kon nhye Babiloniahene konnua ase na monsom ono ne ne nkurofoo na mobenya nkwa. **13** Aden enti na ese se wo ne wo nkurofoo wuwuo wo akofena, ekom ne oyaredom ano, sedee Awurade de ahunahuna oman biara a ompre se osom Babiloniahene no? **14** Monntie adiyifoo no a woka kyerere mo se, ‘Moresom Babiloniahene,’ efiri se wohye mo nkamtoro. **15** ‘Mensomaa won’ Awurade na osee. ‘Wohye nkamtoro wo me din mu. Enti, mepam mo na moayera, mo ne adiyifoo a wohye mo nkam no.” **16** Na meka kyere asofoo no ne saa nkurofoo yi nyinaa se, “Yei ne dee Awurade see: Monntie adiyifoo no a wohye mo nkam se, ‘Erenkyere koraa wode Awurade efie nneema no befiri Babilonia aba.’ Wohye nkamtoro kyere mo. **17** Monntie won. Monsom Babiloniahene na mobenya nkwa. Aden enti na ese se saa kuropon yi see? **18** Se

woye adiyifoo na Awurade asem wo won mu a, ma won nkoto nsre Asafo Awurade na nneema a wode siesie dan mu a aka wo Awurade efie ne Yudahene ahemfie ne Yerusalem no, wofa anko Babilonia. **19** Na yei ne dee Asafo Awurade ka fa koberere mfrafrae afadum, Epo, nnyinasoo a wotumi pia ne nneema a wode siesie dan mu no a aka wo kuropon yi mu no ho. **20** Dee Babiloniahene Nebukadnessar amfa anko ebere a obefaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakin ne Yuda ne Yerusalem mmaromma firii Yerusalem koo nkoasom mu wo Babilonia no. **21** Aane, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka fa nneema a aka wo Awurade efie, Yudahene ahemfie ne Yerusalem no ho: **22** ‘Wobefa ako Babilonia, na eho na ebeka kosi da a meba abefa,’ Awurade na osee. ‘Afei mede nneema no besane aba bio abesisi won sibere wo ha.”

**28** Obosome a eto so enum wo afe koroo a eye Yudahene Sedekia adedie ahyeasee, afe a eto so enan no mu, odiyifoo Hanania a oye Asur a ofiri Gibeon babarima no ka kyerere me wo Awurade efie ebere a na asofoo ne nnipa no nyinaa ahyia se, **2** “Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no. **3** Mfee mmienu mu no, mede Awurade efie mu nneema a Babiloniahene Nebukadnessar befa firii ha koo Babilonia no nyinaa besane aba bio. **4** Na mesane de Yehoiakin a oye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommumfoo a wokoo Babilonia no nyinaa aba bio’ sei na Awurade see, ‘na meubu Babiloniahene konnua no.” **5** Na odiyifoo Yerima buaa odiyifoo Hanania wo asofoo ne nnipa a na wogynagyina Awurade efie no nyinaa anim. **6** Okaa se, “Amen! Ma Awurade nyee no saal! Ma Awurade mma wo nkam a woahye se wode Awurade efie nneema no nyinaa ne nnommumfoo befiri Babilonia asane aba eha yi no mmra mu. **7** Nanso, tie asem a ese se meka ma wote na nnipa no nyinaa nso tee: **8** Efiri tete no, adiyifoo a wodii m’anim ne w’anim no hyehye oko, amanehunu ne oyaredom ho nkam tiaa aman bebre ne ahennie akese. **9** Nanso odiyifoo a ohye asomdwoee ho nkam no, se ne nkomye no ba mu a wobegye no atom se obi a ampa ara Awurade asoma no.” **10** Na odiyifoo Hanania yii konnua no firii odiyifoo Yerima kon mu, bubuu mu, **11** na okae wo nnipa no nyinaa anim se, “Yei ne dee Awurade see: ‘Saa ara na meubu Babiloniahene Nebukadnessar konnua no afiri amanaman nyinaa kon

mu wɔ mfee mmien mu.” Odiyifoɔ Yeremia tee yei no ofirii hɔ kɔɛɛ. **12** Odiyifoɔ Hanania bubuu kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu akyire no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **13** “Kɔ na kɔka kyere Hanania se, ‘Yei ne deɛ Awurade seɛ: Woabubu dua kɔnnua mu, nanso mede dadeɛ kɔnnua besi anan mu. **14** Na sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no see nie: Mede dadeɛ kɔnnua beto amanaman nyinaa kɔn mu, ama won asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wobesom no. Na mpo mema no adi wiram mmoa so.” **15** Na odiyifoɔ Yeremia ka kyereɛ odiyifoɔ Hanania se, “Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atorɔ ato mu. **16** Eno enti, se Awurade see nie: ‘Merebeyi wo afiri asase so. Afee yi mu ara wobewu, efiri se woaka atuatee nsem atia Awurade.” **17** ɔbosoma a etɔ so nson wɔ afe no ara mu no, odiyifoɔ Hanania wuiɛ.

**29** Yei ne krataa mu nsem a odiyifoɔ Yeremia twere firii Yerusalem kɔmaa nnommumfoɔ no mu mpanimfoɔ nkaɛ, asofoɔ, adiyifoɔ ne nnipa a wɔaka nyinaa a Nebukadnessar afa won nnommum afiri Yerusalem akɔ Babilonia. **2** (Yei ye eberɛ a ɔhene Yehoiakin ne ɔhemmaa no, asenniɛ adwumayefoɔ, Yuda ne Yerusalem ntuanfoɔ, adwumfoɔ ahodɔ nyinaa afiri Yerusalem akɔ nnommumfa mu no akyi.) **3** ɔde krataa no hyɛ Safan babarima Elasa ne Hilka babarima Gemaria nsa, won na Yudahene Sedekia somaa won kɔɔ ɔhene Nebukadnessar nkyen wɔ Babilonia. Krataa no mu nsem nie: **4** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, ka kyere won a mema wɔfaa won nnommum firi Yerusalem kɔɔ Babilonia no nyinaa: **5** “Monsisi afie, na momfa mmɔ atenaseɛ; monye nturo na monni mu aba. **6** Monwareware, na monwowa mmammarima ne mmammaa. Monhwehwe yerenom mma mo mmammarima na momfa mo mmammaa nso mma awadeɛ, na won nso nwowa mmammarima ne mmammaa. Monnɔre wɔ hɔ na mo so ante. **7** Afei, monhwehwe kuropon a mema wɔtuu mo kɔtenaa so no asomdwoɛ ne yiedie. Mommo Awurade mpaɛ mma no, efiri se ne yiedie mu na mo nso mobedi yie.” **8** Aane, yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: “Momma adiyifoɔ ne nkɔmhyefoɔ a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Monntie won adaɛ a mohye won nkuran ma wososo no. **9** Wɔhyɛ nkɔntorɔ wɔ me din mu. Mensomaa won,” Awurade na ɔsee. **10** Deɛ Awurade see nie: “Se mosom Babilonia mfee aduason a, meba abehwe mo

na mema m’adom mu bɔhyɛ se mede mo beba ha bio no aba mu. **11** Menim nhyehyɛɛ a mewo ma mo,” Awurade na ɔsee, “Nhyehyɛɛ a eɛde mo besi yie na erenha mo, nhyehyɛɛ a ebeɛma mo anidasoo ne awieɛ pa. **12** Afei mobefre me na moaba abeɛbo me mpaɛɛ, na metie mo. **13** Mobehwehwe me na mobehunu me, se mode mo akoma nyinaa hwehwe me dea. **14** Mobehunu me,” Awurade na ɔsee, “na meyi mo afiri nkoasom mu de mo asane aba. Meboaboa mo ano afiri amanaman ne beaɛɛ a mepamoo mo kɔɔ so no nyinaa,” Awurade na ɔsee, “na mede mo besane aba baabi a metuu mo firi kɔɔ nnommum mu no bio.” **15** Mobeka se, “Awurade ama yen adiyifoɔ wɔ Babilonia,” **16** nanso, sei na Awurade ka fa ɔhene a ɔte Dawid ahennwa so ne nnipa a wɔaka wɔ kuropon no mu nyinaa, mo manfoɔ a wɔne mo ankɔ nnommumfa mu no, **17** aane, yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Mema akofena, ekɔm ne yaredɔm aba won so, na wɔayɛ se borɔdɔma a aseɛɛ enti wɔntumi nni. **18** Mede akofena, ekɔm ne yaredɔm beti won, na meye won atantanneɛ ama ahennie a ewɔ asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiredeɛ, fedideɛ ne animtiabudeɛ wɔ amanaman a mepamoo won kɔɔ so no mu. **19** Efiri se, wɔantie me nsem,” sei na Awurade see, “nsem a mede somaa m’asomfoɔ adiyifoɔ mpen bebree baa mo nkyen. Na mo nnommumfoɔ nso antie,” Awurade na ɔsee. **20** Afei montie Awurade asem, mo nnommumfoɔ a mama mo afiri Yerusalem akɔ Babilonia no nyinaa. **21** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wode me din rehyɛ mo nkɔmtorɔ no ho nie: “Mede won behyɛ Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum won wɔ mo anim. **22** Esiane won enti, Yuda nnommumfoɔ a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: ‘Awurade nye wo se, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyɛ won wɔ ogya mu no.’ **23** Na wɔayɛ akyiwadeɛ a eboro so wɔ Israel: wɔne won yonkonom yerenom adeda de aseɛ awadeɛ, na wode me din adi atorɔ a mennka nkyereɛ won se wɔnye. Menim na medi ho adansee,” Awurade na ɔsee. **24** Ka kyere Nehelamni Semaia se, **25** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Watwere krataa wɔ wo din mu akɔma nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsofoɔ Maaseia babarima Sefania, ne asofoɔ a aka no nyinaa. Woka kyereɛ Sefania se, **26** ‘Awurade ahyɛ wo ɔsofoɔ asi Yehoiada anan mu se hwe Awurade efie no so; Eɛ se wode nkɔnsɔnkɔnsɔn ne dadeɛ kɔnnua gu

obiara a wabɔ dam na ɔye ne ho se odiyifoɔ. 27 Afei aden enti na wontwi Yeremia a ɔfiri Anatot a ɔye ne ho se odiyifoɔ wɔ mo mu no anim? 28 Ɖde saa nkra yi abre yen wɔ Babilonia: Ebekye. Eno enti monsisi afie mfa mmɔ atenasɛ; monye nturo na monni emu aba.” 29 Ɖsafoɔ Sefania kenkanee krataa no kyereɛ odiyifoɔ Yeremia. 30 Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 31 “Fa saa nkra yi kɔma nnommumfoɔ no nyinaa se, ‘Yei ne deɛ Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkɔm a mpo mansoma no, na wama moagye atorɔ adi enti, 32 deɛ Awurade seɛ nie: Nokorɛm, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefoɔ aso. Ɖrennya obiara a ɔbeka wɔ saa nkurɔfoɔ yi mu, na ɔrenhunu nneɛma pa a meye ama me nkurɔfoɔ, efiri se waka atuateɛ nsem atia me,” Awurade na ɔseɛ.

**30** Asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia ho nie: 2 “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, seɛ: ‘Twere nsem a maka akyere wo nyinaa gu nwoma mu. 3 Nna bi reba,’ seɛɛ Awurade seɛ, ‘a mede me nkurɔfoɔ Israelfoɔ ne Yudafoɔ befiri nnommum mu asane aba na mede wɔn aba asase a mede me maa wɔn agyanom se wɔmfa ntena so,’ Awurade na ɔseɛ.” 4 Yei ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: 5 “Deɛ Awurade seɛ nie: “Akomatuo nteateam na mete, mete ehu, na enye asomdwoeɛ. 6 Mommisa na monhunu: Ɖbarima betumi awo mma anaa? Afei, aden enti na mehunu ɔbarima ɔhooɔdenfoɔ biara se ne nsa gu ne yafunu so te se ɔbaa a ɔwɔ awokoɔ mu, na anim biara aye bosaa saa? 7 Seɛɛ da no beye hu afa! Eɔa biara renye se eno. Ebeye amanehunu bere ama Jakob, nanso, wɔbeyi no afiri mu. 8 “Saa eɔa no,’ Asafo Awurade na ɔseɛ, ‘Mebubu kɔnnua no afiri wɔn kɔn mu, na matete wɔn nkyehoma no mu; ananafoɔ remfa wɔn nye nkɔa bio. 9 Na mmom wɔbesom Awurade, wɔn Onyankopɔn ne Dawid wɔn ɔhene, a mɛpagya no ama wɔn. 10 “Enti nsuro, Ao Jakob, me ɔsomfoɔ; mma w’aba mu mmu, Ao Israel,’ deɛ Awurade seɛ nie. ‘Nokorɛm mɛgye wo afiri akyirikyiri, ne w’asefoɔ afiri wɔn nnommumfa asase so. Jakob besane anya asomdwoeɛ ne banɔ na obiara renhunahuna no bio. 11 Me ne wo wɔ ho na mɛgye wo nkwa,’ Awurade na ɔseɛ. ‘Ɔwom se mesɛɛ amanaman no nyinaa pasaa, wɔn a meɔ mo hwete wɔ wɔn mu no, nanso merenseɛ mo korakora. Mɛtenetene mo nanso meye no teneneɛ ekwan so; meremma mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.’ 12 “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Wo apirakuro aye koankorɔ,

na enni asaɛ. 13 Obiara nni ho a ɔbeka bi ama wo, wo kuro no rennya aduro, na worenya ayaresa. 14 W’apamfoɔ nyinaa were afiri wo; wo ho biribiara mfa wɔn ho. Mabɔ wo seɛɛ wo ɔtamfoɔ beye na matwe w’aso seɛɛ otirimuɔdenfoɔ betwe, efiri se w’afɔdie so dodo na w’amumuye nso ɔɔso. 15 Aden enti na wosu denden wɔ w’apirakuro ho, wo yeadie a ano nni aduro ho? W’afɔdie kesee ne w’amumuye bebrebe enti na mede saa nneɛma yi aye wɔɔ. 16 “Nanso wɔbesee wɔn a wɔseɛ mo; mo atamfoɔ nyinaa beko nnommumfa mu. Wɔn a wɔfom mo no, wɔbefom wɔn. Wɔn a wɔto hyeɛ mo so no, meto ahye wɔn so. 17 Nanso mɛma wo ahooɔden bio na masa wo apirakuro,’ Awurade na ɔseɛ, ‘efiri se wɔfre wo deɛ wɔapam noɔ, Sion a wo ho nhia obiara.’ 18 “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Mɛsane de Jakob ntomadan mu ahonyadeɛ aba na manya ayamhyehyee ama n’atenaɛ ahooɔ no; wɔbekykyere kuroɔpɔn no bio wɔ ne mmubuie so, na ahemfie no besi deɛ eɛ se esie. 19 Wɔn mu na aseda nnwom befiri aba ne ahoseɔre nnyegyee. Mɛma wɔadɔso, na wɔn dodoɔ no so rente; mehye wɔn animuonyam, na wɔremmu wɔn abomfiaa. 20 Wɔn mma beɔi yie se kane no, mɛma wɔn asafo atim wo m’anim; wɔn a wɔhye wɔn so nyinaa metwe wɔn aso. 21 Wɔn adikanfoɔ beye wɔn mu baako; na wɔn sodifoɔ befiri wɔn mu. Meka no abata me ho na waben me, na hwan na ɔno ankasa betumi de ne ho ama se ɔbeben me?’ Awurade na ɔseɛ. 22 ‘Enti mobeye me nkurɔfoɔ, na maye mo Onyankopɔn.’” 23 Hwe, Awurade ahum betu abufuhyeɛ mu, ntwahoframa beɔi kyinhyia wo amumuyefoɔ mpampam. 24 Awurade abufuo rennwɔ kɔsi se ɔbewie n’akoma mu nhyehyeeɛ nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete yei ase.

**31** “Saa ebere no,” Awurade na ɔseɛ, “Meye Israel mmusuakuo no nyinaa Onyankopɔn, na wɔbeye me nkurɔfoɔ.” 2 Deɛ Awurade seɛ nie: “Nnipa a wontoto wɔ akofena ano no benya adom wɔ anweatam so; mede ahomegyee bebre Israel.” 3 Awurade daa ne ho adi kyereɛ yen kane no na ɔkaa se, “Mede ɔɔa a ensa da adɔ mo mede adɔe atwe mo. 4 Mede wo besi ho bio na wɔbesane de wo asi ho, Ao Israel babunu. Wobefa w’akasaeɛ bio na wafiri adi ne anigyefoɔ akɔsa. 5 Bio, mobeye bobɛ nturo wɔ Samaria nkokoɔ so; akuafɔ no beɔua na wɔadi so aba. 6 Eɔa bi beba a, awɛmfɔɔ beteam wɔ Efraim nkokoɔ so se, ‘Mommra momma yenforo nkɔ Sion nkɔ Awurade yen Onyankopɔn nkyen.’” 7 Deɛ Awurade seɛ nie:

“Momfa ahosepe nto nnwom mma Yakob; Monteam mma amanaman mu dikanfoo. Momma wonte mo ayeyie na monka se, ‘Ao Awurade gye wo nkurofoo, Israel nkaeefoo no.’ 8 Hwe, mede won befiri atifi fam asase so aba na maboa won ano afiri nsase ano. Won mu bi beye anifirafoo, mpakye, apemfoo ne mmaa a wowa awokoo mu. Edom kesee besane aba. 9 Wode esu na ebeba; wobebɔ mpaee eberɛ a mede won resane aba. Mede won befa nsuwa ho, ekwan tamaa a wɔrensunti wo so, efiri se meye Israel agya, na Ephraim ye me babarima piesie. 10 “Montie Awurade asem, Ao amanaman; mommɔ no dawuro wo mpoano nsase a ewɔ akyirikyiri so se, ‘Dee obɔɔ Israel petee no beboaboa won ano na wahwe ne nnwankuo so se odwanhwefoo.’ 11 Na Awurade begyina mu ama Yakob na wagye won afiri won a wowa ahooɔden sene won no nsam. 12 Wobeɔba na wode ahurisie ateam wo Sion sorɔnsorɔmma; wobesepe won ho wo akyedee bebrebe a efiri Awurade ho mu, atokoo, nsã foforo ne ngo, nnwamma ne anantwie. Wobeye se turo a wɔagugu so nsuo yie, na wɔrenni awerehoɔ bio. 13 Afei, mmabaawa besa na won ani agye, mmerantee ne nkokoraa nso. Mema won awerehoɔ adane anigyee; mema won ahoto ne ahosepe asi awerehoɔ anan mu. 14 Mema asɔfoo no dee ehia won ama abu so, na mama m’akyedee bebrebe amee me nkurofoo,” Awurade, na osee. 15 Yei ne dee Awurade see: “Wote nne bi wo Rama, awerehoɔ ne agyaadwotwa bebree, Rahel resu ne mma na ompe se wokyekeyere ne werɛ, efiri se, ne mma nni ho bio.” 16 Yei ne dee Awurade see: “Hyɛ wo ho so na woansu mia w’ani na woante nisuo, efiri se wobetua w’adwumaye so ka,” Awurade na osee. “Wobesane afiri atamfoo no asase so aba. 17 Enti anidasoo wo ho ma wo daakye.” Awurade na osee. Wo mma besane aba won ankasa asase so. 18 “Ampa ara mate se Ephraim resu se, ‘Wotenetene me so se nantwie ba a n’ani ye den, na woatwe me m’aso. Gye me bio, na mesane aba, efiri se wo ne Awurade, me Onyankopɔn. 19 Memanee akyi no, menyaa adwensakyera; na akwire a menyaa nteasee no, mede awerehoɔ boroo me koko so. M’anim guu ase na mefereee efiri se me mmabunu mu animguasee da so so me.’ 20 Ephraim nye me babarima dɔfoo anaa? Ephraim nye ɔba a ɔso m’ani anaa? Ewom se metaa kasa tia no dee, nanso meda so kae no. Enti m’akoma pere hwewhwe no; mewɔ ayamhyehyee ma no,” sei na Awurade see. 21 “Momfa ahyensodee nsisi ekwan ho;

monsisi akwankyerɛ afadum. Monhyɛ ekwantempon no nso ekwan a monam so ba. Sane wakyi, Ao obabunu Israel, sane bra wo nkuro so. 22 Wobekyinkyini akɔsi da ben, Ao, obabaa ɔsesafo? Awurade beye ade foforo wo asase so, obaa bebo obarima ho ban.” 23 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no see: “Se mesane de won firi nnommumfa mu ba a, nnipa a wowa Yuda asase ne nkuro so besane aka saa nsem yi bio se, ‘Awurade nhaira wo, Ao, tenenee atenaee, Ao, bepo kronkron.’ 24 Nnipa bebom atena ase wo Yuda ne ne nkuro nyinaa so, akuafoo ne won a wode won nnwankuo nenam. 25 Mema dee wabre no anya ahooɔden foforo, na dee watɔ baha no nso mema no amee.” 26 Eha na menyaneee, na mehwee me ho hyiaee. Me nna no koo me yie. 27 “Nna bi reba,” Awurade na osee, “a mede nnipa mma ne mmoo mma bedua Israel ne Yuda efie. 28 Sedee mehwe ma wɔtutuie, wɔdwiriie, wɔbubuiie, wɔsese na wode amanehunuu baee no, saa ara na mehwe ama wɔasi na wɔadua,” sedee Awurade see nie. 29 Saa nna no mu, nnipa renka bio se, “Agyanom adi bobɛ a ekeka, na mma se afem.’ 30 Eno enti, obiara bewu wo onoo ara bone ho; dee ɔbedi bobɛ a ekeka no, onoo na ne se befem. 31 “Eberɛ no reba,” Awurade na osee, “a me ne Israel efie ne Yuda efie beye apam foforo. 32 Erenye se apam a me ne won agyanom yee no eberɛ a mesoo won nsa, dii won anim firii Misraim no. Saa eberɛ no dee, wɔbuu m’apam so, wo eberɛ a na meye okunu ma won,” Awurade na osee. 33 “Nanso yei ne apam a me ne Israel efie beye saa eberɛ no akyi,” Awurade na osee. “Mede me mmara behyɛ won adwene mu, na matwerɛ wo won akoma so. Meye won Onyankopɔn, na wobeye me nkurofoo. 34 Na obiara renkyerekyere ne yonko bio, anaa ne nua se, ‘Hunu Awurade,’ Efiri se, won nyinaa behunu me, efiri won mu akumaa so, kɔsi okesee so,” Sedee Awurade see nie. “Na mede won amumuye bekye won, na merenkae won bone bio.” 35 Yei ne dee Awurade see, dee oma owia hyeren adekyee, na ohyɛ ɔsrane ne nsoromma se wonhyeren anadwo; dee okanyane epo ma ebo asorokye, Asafo Awurade ne ne din. 36 “Saa ahyedee yi twam mpo a,” Awurade na osee, “merennyaa Israel da.” 37 Yei ne dee Awurade see: “Se wobetumi asusu ewiem ntremu na wɔatumi ahwewhwe asase ase fapem mpo a, ewom se Israel aye bone dee, nanso merempa Israel asefoo nyinaa da,” Awurade na osee. 38 “Nna no reba,” Awurade na osee, “a wobekyerekyere kuropon yi bio

ama me, firi Hananel abantenten kōsi Twetwewaso Ɛpono. **39** Wōbetwe susuhoma no mu, afiri hō de akōsi Gareb kokoo so, na akontono akō Goa. **40** Bōnhwa a wōto afunu ne nsō gu mu no nyinaa ne asase a ekō Kidron bōnhwa wō apuee fam, kōsi apōnkō Ɛpono no twetwewaso beye kronkron ama Awurade. Wōrentutu na wōrensee kuropon no da.”

**32** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia hō wō Yudahene Sedekia adedie afe a etō so edu a na eye Nebukadnessar adedie afe a etō so dunwōtwe. **2** Na Babiloniahene akodōm aka Yerusalem ahye a na odiyifoō Yeremia nso da dua mu wō awemfoō adihō a ewō Yuda ahemfie. **3** Na Yudahene Sedekia de no ato afiase na ɔrebisa no sē aden enti na wohye nkōm sē, “Dee Awurade see nie: ‘Mede saa kuropon yi rebēhye Babiloniahene nsa, na wafa no nnomum. **4** Yudahene Sedekia renya ekwan nnwane mfiri Babiloniafoō nsam, na ampa ara hye na wode no behye Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahunu no. **5** Ɔde Sedekia bekō Babilonia, na ehō na ɔbetena akōsi sē me ne no bedi, Awurade na ɔsee. Sē woko tia Babiloniafoō no a worenni nkonim.’” **6** Yeremia kaa sē, “Awurade asem baa me nkyen sē, **7** Wō wōfa Salum babarima Hanamel rebēba wō nkyen, abeka sē, ‘Tō m’asase a ewō Anatot no, efiri sē woye me busuani nimpōn na wōwō hō ekwan, na eye w’asēdee nso sē wōtō.’ **8** “Na sēdee Awurade aka no me wōfa ba Hanamel baa me nkyen wō awemfoō adihō hō bekāa sē, ‘Tō m’asase a ewō Anatot wō Benyamin mantam mu no. Esiane sē wōwō hō ekwan sē wogyee na wōfa no enti, tō na fa.’ **9** “Mehunuu sē yei ye Awurade asem.” **9** Enti, metōw asase a na ewō Anatot no firii me wōfa ba Hanamel nkyen na metuaa dwete gram oha ne aduokron enan maa no. **10** Mede me nsa hyee adeto nwoma no ase, sōw ano wō adansefoō anim, na mede nsania kari dwete mpō no. **11** Na mefaa adeto nwoma no, dee wōasō ano a ehō nhyehyee wō mu no, ne dee wōnsōw ano no nso, **12** na mede saa adeto nwoma no maa Neria babarima Baruk a, ɔye Maaseia nana no wō me wōfa ba Hanamel, adansefoō a wode wōn nsa hyee adeto nwoma no ase ne Yudafoō a na wōwō awemfoō adihō hō no nyinaa anim. **13** “Meka kyeree Baruk wō wōn nyinaa anim sē, **14** ‘Dee Asafo Awurade, Israel Onyankopōn no see nie, Fa saa adeto so nwoma yi, dee wōasō ano ne dee wōnnsōw ano, na fa gu dotee asuhina mu, sēdee ebekyere yie. **15** Dee Asafo Awurade, Israel Onyankopōn, no see nie: Wōbetotō afie, mfuo ne bobē

nturo wō asase yi so bio.’ **16** “Mede adeto nwoma no maa Neria babarima Baruk. Akyire no, mebow Awurade mpaee sē, **17** “Ao, Otumfoō Awurade, wō na wonam wō tumi ne wō basa a woatene muo so abō ɔsoro ne asase. Biribiara nye den mma wō. **18** Woyi ɔdō adi kyere mpempem, nanso wotua agyanom amumuye so ka gu won mma a wōdi wōn akyi sre so. Ao, Onyankopōn a woso na wōwō tumi, wō din ne Asafo Awurade, **19** wō botae sō, na wō nneyee ye kēsee. W’aniwa hunu nnipa akwan nyinaa; na wotua obiara ka sēdee n’abrabo ne ne nneyee tee. **20** Woyee nsenkyerennee ne anwanwadee wō Misraim na ato so de abesi enne wō Israel ne adasamma nyinaa mu, na wode agye din a ewō wō de besi enne. **21** Wode nsenkyerennee ne anwanwadee, nsa a eye den ne abasa a watene mu ne nneema eye hu yii wō ɔman Israel firii Misraim. **22** Wode asase a wokaa hō ntam sē wode bema wōn agyanom no maa wōn, asase a nufosuo ne ewōw resene so. **23** Wōba befae, na wōtenaa so, nanso wōantie wō, na wōanni wō mmara so; wōanye dee wohyee wōn sē wōnye no. Enti wode saa amanehunuu yi nyinaa baa wōn so. **24** “Hwe sēdee wōasisi ntuanoo mpampim de rebegye kuropon no. Esiane akofena, ekōm ne ɔyaredōm enti, wode kuropon no behye Babiloniafoō a wōreto ahye ne so no nsa. Dee wokaee no aba mu sēdee wohunu no seesei no. **25** Na ewom sē wode kuropon no behye Babiloniafoō nsa dee, nanso wō, Ao, Otumfoō Awurade, ka kyere me sē, ‘Fa dwete tō asase na ma adansefoō mmra ehō nhyehyee no mu.’” **26** Ena Awurade asem baa Yeremia nkyen sē, **27** “Mene Awurade adasamma nyinaa Onyankopōn. Na biribi ye den dodo ma me anaa? **28** Enti, dee Awurade see nie: Mede kuropon yi rebēhye Babiloniafoō ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wōafa. **29** Babiloniafoō a wōreto ahye saa kuropon yi so no beba mu, na wōato mu ogya; wōbehye no dworobee, eno ne afie a nnipa hyee nnuhwam wō atifi maa Baal na wohwiee aforebō nsā maa anyame forōw de hyee me abufuo. **30** “Israelfoō ne Yudafoō nye biribiara sē bōne wō m’ani so, efiri wōn mmabunu bere mu; ampa ara Israelfoō nnyee biribiara sē wode nneema a wode wōn nsa aye behye me abufuo, Awurade na ɔsee. **31** Efiri da a wōkyekyeree saa kuropon yi de besi enne, wahye me abufuo ne abufutrasōw a ese sē anka meyi no firi m’ani so. **32** Israelfoō ne Yudafoō de bōne a wōaye nyinaa ahye me abufuo, wōn, wōn ahemfo ne adwumayefoō, wōn asōfoō ne adiyifoō, mmarima a wōwō Yuda ne

nnipa a wəwə Yerusalem. **33** Wədanee wən akyi kyereɛ me; ewom, mekyerekyere wən eberɛ biara deɛ, nanso wəantie na wəammfa nteneso. **34** Wəasisi ahoni a eyɛ akwiwadeɛ wə efie a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Wəsisii sorənsorəmmea maa Baal wə Ben Hinom bənhwa mu, de wən mmammarima ne mmammaa bəwə afodeɛ maa Molek, wə eberɛ a menhyɛɛ wən na emmaa m'adwene mu da sɛ wənye saa akwiwadeɛ yi mma Yuda nye bəne. **36** "Woreka wə kuropən yi ho sɛ, 'Wənam akofena, ekom ne ɔyaredom so de behyɛ Babiloniahene nsa'; nanso yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopən see: **37** Ampa ara mɛboaboa wən ano afiri nsase a mefiri m'abufuhyɛɛ mu pamoo wən kəguie ho; mɛsane de wən aba ha na mama wəatena ase ahotɔ mu. **38** Wəbeyɛ me nkurofoɔ, na mayɛ wən Onyankopən. **39** Na mɛma wən akoma korɔ na wəaye wən adeɛ abɔ mu, sedɛɛ, eberɛ biara wəbɛsuro me wən ankasa ne wən nkyirimma yiedie enti. **40** Na me ne wən beyɛ daapem apam: Merennyayɛ wən yieyɛ da, na mede ɔpɛ behyɛ wən akoma mu, ama wən asuro me, sedɛɛ wərentwe wən ho mfiri me ho da. **41** M'ani begyɛ sɛ mɛyɛ wən yie, na ampa ara mede m'akoma ne me kra nyinaa bɛdua wən wə asase yi so. **42** "Yei ne deɛ Awurade see: Sedɛɛ mede amanehunu kɛsɛɛ yi nyinaa aba nkurofoɔ yi so no, saa ara na mede yiedie a mahyɛ wən ho bɔ no bɛma wən. **43** Wəbetotɔ nsase bio wə ha, deɛ moka wə ho sɛ, 'Wəde ahyɛ Babiloniafoɔ nsa, eno enti ada mpan, na nnipa anaa mmoa nni so.' **44** Wəde dwetɛ betotɔ nsase, na wəbeyɛ adetɔ nwoma wə so. Wəbɛsɔ ano wə adansefoɔ anim wə Benjamin mantam, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia, nkuro a ewə Yuda, bɛpɔ so ɔman, atɔɛ fam mmepɔ ase ne Negeb, efiri sɛ, mɛsane de wən ahonyadeɛ ama wən, Awurade na ɔsɛɛ."

**33** Eberɛ a, Yeremia da so da dua mu wə awɛmfɔɔ adihɔ ho no, Awurade asɛm baa ne nkyɛn ne mprenu so sɛ: **2** "Yei ne deɛ Awurade sɛɛ, deɛ ɔbɔwə asase, Awurade a ɔyɛɛ ma ɛtimiie, Awurade ne ne din: **3** 'Frɛ me na mɛgyɛ wo so, na maka wo nɛm akɛsɛɛ ne nneɛma a ahinta a wonnim. **4** Na sei na Awurade, Israel Onyankopən ka: Moabubu afie a ewə saa kuropən yi mu ne Yuda ahemfie ahodɔwə sedɛɛ ebeyɛ a mɔbɛnya mmubuie de agyina afasuo no atia mo atamfoɔ ntuano epie ne akofena. **5** Moayɛ mo adwen sɛ mo ne Babiloniafoɔ beko, nanso mede m'abufuo ne m'abufuhyɛɛ bekunkum mo, na mo afunu beyɛ ho ma. Mɛyi m'ani afiri saa kuropən yi so esiane

n'amumuyɛ nyinaa enti. **6** "Nanso, mede ahoɔden ne ayaresa bɛbrɛ no; mɛsa me nkurofoɔ yadeɛ na mama wən anya asomdwoɛɛ ne banbɔ a ɛdɔwəso. **7** Mɛsane de Yuda ne Israel afiri nnommumfa mu aba na masane agyɛ wən asi ho sɛ dea na wote dada no. **8** Mɛhohoro wən bəne a wəaye atia me no nyinaa, na mede wən atuatee ho bəne nso akyɛ wən. **9** Na saa kuropən yi bɛma me din ahyeta. Eberɛma me anigyɛɛ, ayeyie ne animuonyam wə asase so aman nyinaa a wote nnɛpa a mɛyɛ ma no nyinaa mu; wəbɛsuro na wən ho apopo wə yiedie ne asomdwoɛɛ bebrebe a mede ma no enti.' **10** "Yei ne deɛ Awurade see: 'Woka fa saa beaɛɛ yi ho sɛ, "Ada mpan, a nnipa anaase mmoa nni so." Nanso, Yuda nkuro ne Yerusalem mməntene a ada mpan na nnipa anaa mmoa nni no, ehɔ na wəbɛsane ate bio **11** ahurisie ne anigyɛɛ nnyegyɛɛ, ayeforɔ ne ayeforɔkunu nne ne wən a wode aseda afɔrɛbɔdeɛ reba Awurade efie nne sɛ, "'Momfa aseda mma Asafo Awurade, efiri sɛ Awurade yɛ, na ne dɔ wə ho daa.'" Na mɛsane de asase no so nnɛpa a ewə ho dada no aba bio, Awurade, na ɔsɛɛ. **12** "Yei ne deɛ Asafo Awurade see: 'Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoa nni mu no; ne nkuro nyinaa so no wəbɛnya adidibea ama nnwanhwɛfoɔ deɛ wən nnwankuo behome. **13** Nkuro a ewə bɛpɔ so ɔman mu, atɔɛ fam mmepɔ ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkuro mu, nnwankuo betwam bio wə deɛ ɔkane wən nsa ase.' Awurade, na aka. **14** "'Nna no reba,' Awurade na ɔsɛɛ, a mɛma adom bəhyɛ a mɛhyɛɛ Israel efie ne Yudafie aba mu. **15** "'Nna no mu ne saa eberɛ no mɛma teneneɛ Duban afefe afiri Dawid ase; ɔbeyɛ deɛ ɛtene ne deɛ eyɛ wə asase no so. **16** Saa nna no mu, wəbɛgyɛ Yuda nkwa na Yerusalem bɛtena asomdwoɛɛ mu. Yei ne din a wode bɛfrɛ no Awurade, Yɛn Teneneɛ.' **17** Na yei ne deɛ Awurade see: 'ɔbarima a ɔbɛtena Israel efie ahennwa so no remmɔ Dawid da, **18** saa ara nso na asɔfoɔ a wəyɛ Lewifoɔ no, ɔbarima a ɔbɛgyina m'anim daa abɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ na ɔde afɔdeɛ ahodɔwə abɛ me, remmɔ wən da.'" **19** Awurade asɛm baa Yeremia nkyɛn sɛ: **20** "Yei ne deɛ Awurade see: 'Sɛ wobɛtumi abu me ne adekyɛɛ ne adesaeɛ apam so, na adekyɛɛ ne adesaeɛ amma wən eberɛ a wəahyehyɛ no a, **21** ɛnneɛ na me ne m'akoa Dawid apam ne Lewifoɔ a wəyɛ asɔfoɔ a wəsom wə m'anim no apam no nso, wobɛtumi abu so, na Dawid rennya n'aseni a ɔbɛtena ahennwa so adi ɔhene bio. **22** Mɛma m'akoa Dawid



asefoo ne Lewifoo a wosom wo m'anim no ase adbre te se osoro nsoromma a wontumi nkane ne mpoano anwea a wontumi nsusuo.” 23 Awurade asem baa Yereṁia nkyen se, 24 “Wontee se nnipa yi reka se, ‘Awurade apo ahennie mmieniu a oyiie no’ anaa? Enti wobu me oman animtia na wommfa won se woye oman bio. 25 Deɛ Awurade see nie: ‘Se mantintim me ne adekyee ne adesae apam ne osoro ne asase mmara no a, 26 ennee anka mepo Yakob ne m’akoa Dawid asefoo, na merennyi ne mmammarmima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefoo so. Na mede won ahonyadeɛ besane ama won, na manya ayamhyehyee ama won.”

**34** Eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm ne n’ahennie nyinaa ne nnipa a wowo ahemman a odi soo no mu reko tia Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yereṁia ho se, 2 “Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Ko Yudahene Sedekia nkyen na kɔka kyere no se, ‘Sedee Awurade see nie: Mede kuropon yi rebehye Babiloniahene nsa, na obehye no dworobee. 3 Worenwane mfiri ne nsam na nokorem wobekyere wo de wo akoma no. Wo de w’ani behunu Babiloniahene na one wo bekasa anim ne anim. Na wobeko Babilonia. 4 “Nanso tie Awurade bohye, Ao, Yudahene Sedekia. Yei ne deɛ Awurade ka fa wo ho: Worenwu wo akofena ano; 5 na wobewu asomdwoee mu. Sedee nnipa bo ayiye gyatanaa de hyee w’agyanom animuonyam, ahemfo dada a wodii w’anim no, saa ara na wobebo gyatanaa ahye wo animuonyam na wobao bena se, “Ao owura!” Me ankasa na mehye saa bo yi, Awurade na osee.” 6 Na odiyifoo Yereṁia kaa yeinom nyinaa kyeree Yudahene Sedekia wo Yerusalem, 7 eberɛ a Babiloniahene akodɔm reko tia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka a na wogu so reko wo ho. Yei ne nkuropon a na aka wo Yuda a wowo banbo. 8 Asem no firi Awurade ho baa Yereṁia nkyen eberɛ a ohene Sedekia ne Yerusalemfoo aye apam se wobema nkoa ahofadie no akyi. 9 Eɛ se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifoo; na obiara nni ho ekwan se ode ne yonko Yudani ye akoo. 10 Enti adwumayefoo no nyinaa ne nnipa a woyee saa apam yi penee so se wobegyaa won nkoa ne mfenaa, na woremfa won nye nkoa bio. Wopeneɛ so, na wogyaa won. 11 Nanso, akyire yi, wosesaa won adwene na wosane faa nnipa a wogyaa won no de won yee nkoa bio. 12 Na Awurade asem baa Yereṁia nkyen se, 13 “Deɛ Awurade, Israel

Onyankopɔn, see nie: Me ne mo agyanom yee apam eberɛ a meyii won firii Misraim, nkoasom asase so no. Mekaa se, 14 ‘Mfee nson biara no, eɛ se mo mu biara gyaa ne yonko Hebrini a waton ne ho ama no. Se wasom mfee nsia a gyaa no na omfa ne ho nni.’ Nanso, mo agyanom antie na wamfa m’asem. 15 Enkyeree koraa monuu mo ho na moyee deɛ eye wo m’ani so: Mo mu biara pae ahofadie maa ne oman mma. Mpo moyee apam wo m’anim, wo efie a me Din da soo no mu. 16 Nanso seesei, moadane mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asane akofa nkoa ne mfenaa a mogyaa won se wonko baabiara a wope no. Moahye won ama woye mo nkoa bio. 17 “Afei, deɛ Awurade see nie: Montieɛ me na mompae ahofadie mmaa mo ankasa nkurofoo. Enti afei mepae mu ka ahofadie ma mo, Awurade na osee. Megyaa mo ama akofena, oyaredom ne okom. Mema mo aye akyiwadeɛ ama asase so ahennie ahodoɔ nyinaa. 18 Nnipa a wobu m’apam so, na wanni nhyehyeeɛ a ewo apam a woye wo m’anim no so no, meye won se nantwie ba a wopaeɛ ne mu mmieniu na wonantee n’afaafa no ntam no. 19 Yuda ne Yerusalem ntuanofoo, asenniie adwumayefoo, asoofo ne asase no so nnipa no nyinaa a monante faa nantwie ba no afaafa no ntam no, 20 mede won bema won atamfoo a worepe won nkwa no. Won afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa. 21 “Mede Yudahene Sedekia ne n’adwumayefoo behye won atamfoo a worepe won nkwa, Babiloniahene akodɔm a watwe won ho no nsa. 22 Merebehye, Awurade asem nie, na mesane de won aba kuropon yi mu. Wobeko atia no, wobefa, na woaheɛ no dwerɛbee. Na mema Yuda nkuro ada mpan a obiara rentumi ntena ho.”

**35** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa Yereṁia ho eberɛ a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di adeɛ no: 2 “Ko Rekabfoo abusua no nkyen, na to nsa fre won na wommra Awurade efie no mpia baako mu, na ma won nsã nnom.” 3 Enti, mekopɛɛ Habasinia babarima Yereṁia babarima Yaasania ne ne nuammarmima ne ne mmammarmima nyinaa, Rekabfoo abusoadom no. 4 Mede won baa Awurade efie, na mede won ko Onyame onipa Yigdalia babarima Hanan mmammarmima dan mu. Eno na edi adwumayefoo dan a esi opono ano hwefoo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. 5 Afei mede nkuruwa ne nkora a nsã wo mu besisii Rekabfoo abusua mma no anim na meka kyeree won se, “Monnom nsã kakra.” 6

Nanso wɔbuaa sɛ, “Yennom nsā, ɛfiri sɛ yɛn nana Rekab babarima Yehonadab maa yɛn ɔhyɛ nsem yi sɛ, ‘Ense sɛ mo anaa mo asefoɔ nom nsā. 7 Na afei ɛnsɛ sɛ mosisi afie, modua anaa moyɛ bobɛ nturo, ɛnsɛ sɛ moyɛ yeinom mu biara, na mmom montena ntomadan mu ɛberɛ biara. Ɛno na mo nkwa nna bɛware, wɔ asase a moyɛ atutenafɔɔ wɔ so no so.’ 8 Yeati biribiara a yɛn nana Rekab babarima Yonadab hyɛ yɛn no. Na yɛn, yɛn yerenom, mmammarima ne mmammaa nnom nsā da 9 na yɛnsisii afie ntenaa mu anaa yennyaa bobɛ nturo anaa mfuo anaa nnobaɛ. 10 Yeatenatena ntomadan mu, na yɛadi biribiara a yɛn nana Yehonadab hyɛ yɛn no so pɛpɛpɛ. 11 Nanso, ɛberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekaa sɛ, ‘Mommra, ɛsɛ sɛ yɛkɔ Yerusalem na yedwane firi Babiloniafoɔ ne Aramfoɔ akodɔm anim.’ Ɛno enti yɛaka Yerusalem.” 12 Afei, Awurade asem baa Yeremia nkyɛn sɛ, 13 “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛ: Kɔ na kɔka kyɛrɛ mmarima a wɔwɔ Yuda ne Yerusalemfoɔ sɛ, ‘Morensua biribi na morentie m’asɛm anaa?’ Awurade na ɔsɛ. 14 ‘Rekab ba Yehonadab hyɛ ne mmammarima sɛ wɔnnom nsā, na wɔadi saa ɔhyɛ yi so. Ɛbɛsi ɛnnɛ wɔnnom nsā, ɛfiri sɛ wɔdi wɔn agyanom ahyɛdeɛ so. Na makasa akyɛrɛ mo mɔn bebree, nanso montie me. 15 Mesomaa m’asomfoɔ adiyifoɔ nyinaa baa mo nkyɛn mɔn bebree. Wɔkaa sɛ, “Ɛsɛ sɛ mo mu biara sesa firi n’amumuyɛ akwan ho, na moma mo akwan tene; monni anyame foforo akyi na monnsom wɔn. Ɛno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso mommuaa me na monntie me. 16 Rekab babarima Yehonadab asefoɔ adi ahyɛdeɛ a wɔn agyanom de maa wɔn no so, nanso saa nnipa yi ntie m’asɛm.’ 17 “Ɛno enti, yei ne deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn no sɛ: ‘Montie! Mede amanehunu biara a mahyɛ ama Yuda ne obiara a ɔte Yerusalem no beba wɔn so. Mekasa kyɛrɛ wɔn, nanso wɔantie, mɛfrɛ wɔn nanso wɔannye so.’” 18 Afei, Yeremia ka kyɛrɛ Rekab abusua no sɛ, “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛ: ‘Moaye ɔsetie ama mo nana Yehonadab ahyɛdeɛ no, na moadi ne nkyɛrɛkyɛrɛ so, na moaye biribiara a ɔhyɛ mo no.’ 19 Ɛno enti, deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛ: ‘Rekab babarima Yehonadab bɛnya ɔbarima a ɔbesom me ɛberɛ biara.’”

**36** Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a ɛto so ɛnan mu, saa asem yi firi Awurade nkyɛn

baa Yeremia ho, 2 “Fa nwoma mmobɔɛɛ, na twɛrɛ nsem a maka akyɛrɛ wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, ɛfiri ɛberɛ a mɛfirii aseɛ kasa kyɛrɛ wo wɔ Yosia adedie berɛ so bɛsi ɛnnɛ gu so. 3 Ɛbia, sɛ Yudafoɔ te amanehunu biara a mayɛ m’adwɛnɛ sɛ mede beba wɔn so a, wɔn mu biara bɛdane afiri n’amumuyɛ ho na afei mede wɔn amumuyɛ ne wɔn bɔnɛ bekɛ wɔn.” 4 Enti, Yeremia frɛ Neria babarima Baruk, na ɛberɛ a ɔreka nsem a Awurade aka akyɛrɛ no nyinaa no, Baruk twɛrɛ guu nwoma mmobɔɛɛ no mu. 5 Afei, Yeremia ka kyɛrɛ Baruk sɛ, “Meda dua mu; merentumi nkɔ Awurade asɔredan mu. 6 Enti, kɔ Awurade efie mmuadadie da bi na kenkan nsem a ɛfiri Awurade nkyɛn a meka ma wotwɛrɛ guu nwoma mmobɔɛɛ no so no kyɛrɛ nnipa no. Kenkan kyɛrɛ Yudafoɔ a wɔfiri wɔn nkuro so aba no. 7 Ɛbia wɔde wɔn nɔtosrɛ beba Awurade anim na wɔn mu biara adane afiri n’amumuyɛ akwan ho, ɛfiri sɛ abufuo ne abufuhyɛɛ nsem a Awurade aka atia saa nnipa yi so.” 8 Neria babarima Baruk yɛ biribiara a odiyifoɔ Yeremia kyɛrɛɛ no sɛ ɔnyɛ no, ɔkenkanɛ Awurade nsem a ɛwɔ nwoma mmobɔɛɛ no mu wɔ Awurade asɔredan no mu. 9 Ɔbosomɛ a ɛto so nkron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a ɛto so enum so no, wɔpae Awurade anim mmuadadie maa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa ne wɔn a wɔfiri Yuda nkuro so aba no. 10 Baruk kenkanɛ Yeremia nsem a ɛwɔ nwoma mmobɔɛɛ no mu kyɛrɛ nnipa a wɔwɔ Awurade asɔredan no mu nyinaa; firii Safan babarima Gemaria a ɔyɛ ɔtwɛrɛfoɔ no pia a ɛwɔ asɔredan no atifi adihɔ na ɛbɛn Ɔpono Foforo no mu. 11 Ɛberɛ a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee Awurade nsem a ɛwɔ nwoma mmobɔɛɛ no mu no, 12 ɔkɔɔ ɔtwɛrɛfoɔ no dan a ɛwɔ ahɛmfie ho no mu, baabi a na ɔtwɛrɛfoɔ Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefoɔ a wɔaka no nyinaa tetɛ. 13 Mikaia kaa nsem a Baruk kenkanɛ firii nwoma mmobɔɛɛ no mu nyinaa kyɛrɛɛ wɔn no akyi, 14 adwumayefoɔ no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi sɛ ɔnkɔka nkyɛrɛ Baruk sɛ, “Fa nwoma mmobɔɛɛ a wokenkane firii mu kyɛrɛɛ nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kɔɔ wɔn ho a nwoma mmobɔɛɛ no kura no. 15 Wɔka kyɛrɛɛ no sɛ, “Yɛsrɛ wo tena ase, na kenkan kyɛrɛ yɛn.” Enti Baruk kenkan kyɛrɛɛ wɔn. 16 Wɔtɛ saa nsem yi nyinaa no, wɔde ehu

hwehwɛ wɔn ho wɔn ho anim na wɔka kyereɛ Baruk se, “Ese se yeka saa nsem yi nyinaa kyere ɔhene.” **17** Afei, wɔbisaa Baruk se, “Ka kyere yen, eyee den na wotwerɛ yeinom nyinaa? Yeremia na ɔka ma wotwerɛɛ anaa?” **18** Baruk buaa se, “Aane, ɔno na ɔkaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri twere guu nwoma mmobɔɛ no mu.” **19** Na adwumayefoo no ka kyereɛ Baruk se, “Wo ne Yeremia, monkohinta. Monnkyere obiara mo akyiri ekwan.” **20** Wɔde nwoma mmobɔɛ no kɔsiee ɔtwerefɔo Elisama dan mu akyi no, wɔkɔɔ ɔhene no nkyen wɔ n’abannwa no mu kɔkaa biribiara kyereɛ no. **21** ɔhene no somaa Yehudi se, ɔnkɔfa nwoma mmobɔɛ no mmra. Yehudi kɔfa firii ɔtwerefɔo Elisama dan mu, bekenkan kyereɛ ɔhene ne adwumayefoo a wɔgyinagyina ne ho no nyinaa. **22** Na eyee ɔbosome a etɔ so nkron a na ɔhene no te awɔberɛ dan mu reto ogya a esi n’anim. **23** Eberɛ biara a Yehudi bekenkan nwoma mmobɔɛ no afaafa beye mmiensa anaa enan no, ɔhene no de ɔtwerefɔo sekan, twitwa de gu ogya no mu, kɔsii se nwoma mmobɔɛ no nyinaa hyeeɛ. **24** ɔhene no ne n’asomfoo a wɔtee saa nsem yi nyinaa no ammɔ hu, na wɔansunsuane wɔn ntadeɛ mu nso. **25** Ewom se Elnatan, Delaia ne Gemaria sree ɔhene no se ɔnnhye nwoma mmobɔɛ no, nanso wantie wɔn. **26** Mmom ɔhene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wɔnkɔkye ɔtwerefɔo Baruk ne odiyifoo Yeremia mmra. Nanso, na Awurade de wɔn asie. **27** ɔhene no hyee nwoma mmobɔɛ a na nsem a Baruk twere firii Yeremia anom wɔ mu no akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **28** “Fa nwoma mmobɔɛ oforoɔ, na twere nsem a ewɔ kane mmobɔɛ a Yudahene Yehoiakim hyeeɛ no gu mu. **29** Afei, ka kyere Yudahene Yehoiakim se, ‘Yei ne deɛ Awurade se: Wohyee nwoma mmobɔɛ no kaa se: “Aden enti na wotwerɛ wɔ mu se ekwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watɔre eso nnipa ne mmoa nyinaa ase?” **30** Eno enti, yei ne deɛ Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: ɔrennya obi ntena Dawid ahennwa so. Wɔbeto ne funu atwene a, wɔrensie no, na wada owia hyee ne anadwo awɔ mu. **31** Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfoo aso wɔ wɔn amumuye nti; mede amanehunu biara a mahye atia wɔn beba wɔn ne wɔn a wɔte Yerusalem ne Yudafoɔ so, efiri se wɔnntieɛ.” **32** Na Yeremia faa nwoma mmobɔɛ oforoɔ, na ɔka maa ne twerefɔo Baruk twereɛ. ɔkaa biribiara a na ewɔ nwoma mmobɔɛ no

a Yudahene Yehoiakim hyee no no so. Na ɔde nsem pii kaa ho.

**37** Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; ɔsii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. **2** ɔno, n’asomfoo ne nnipa a wɔwɔ asase no so antie Awurade asem a ɔnam odiyifoo Yeremia so kaeɛ no. **3** ɔhene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukul ne Maaseia babarima ɔsofoo Sefania se, wɔnkɔka nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bɔ Awurade yen Onyankopɔn mpaee ma yen.” **4** Na Yeremia de ne ho, di nnipa no mu akɔneaba, efiri se na wɔmfaa no ntoo afiase. **5** Na Farao akodɔm afiri Misraim reba, na Babiloniafoɔ a wɔatua Yerusalem no tee wɔn nka no, wɔfirii Yerusalem. **6** Eɛna Awurade asem baa odiyifoo Yeremia nkyen se, **7** “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, se: Monka nkyere Yudahene a, ɔsoma mo se mommebisa me ho biribi no se, ‘Farao akodɔm a wɔfirii adi se wɔrebebo mo no besane akɔ wɔn ankasa asase so, Misraim so. **8** Na Babiloniafoɔ no besane abɛto ahye saa kuroɔn yi so; wɔbegye na wɔahye no dworobee.’ **9** “Se Awurade see nie: Monnaadaa mo ho nnwene se, ‘Ampa ara Babiloniafoɔ no befiri yen so akɔ.’ Wɔrenko! **10** Se modi Babiloniafoɔ akodɔm a wɔato ahye mo so no so ma eka apirafoɔ wɔ wɔn ntomadan mu mpo a, wɔbefiri adi abehye kuroɔn yi dworobee.” **11** Babilonia akodɔm firii Yerusalem, esiane Farao akodɔm no enti akyi no, **12** Yeremia yee ahoboa se ɔrefiri kuroɔn no mu, akɔ Benyamin mantam akɔgye n’agyapadeɛ mu kyefa wɔ nkurɔfoɔ a wɔwɔ ho no mu. **13** Nanso, ɔkɔduruu Benyamin Epono ano no, awɛmfɔo no so panin a wɔfre no Yiria a ɔye Selemia babarima ne Hanania nana kyeree no kaa se, “Woredwane agya yen akɔ Babiloniafoɔ afa!” **14** Yeremia buaa se, “Enye nokore. Merennwane nkɔ Babiloniafoɔ afa.” Nanso, Yiria antie, na mmom ɔkyeree Yeremia de no komaa ne mpanimfoo. **15** Wɔn bo fuu Yeremia, na wɔmaa wɔboroo no de no too afiase wɔ ɔtwerefɔo Yonatan efie a na wɔde aye nneduadan no. **16** Wɔde Yeremia too asase ase afiase, ma ɔdii nna bebreɛ wɔ ho. **17** Akyire yi, ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa no baa ahemfie, eho na ɔbisaa no wɔ kɔkoam se, “Woanya asem bi afiri Awurade nkyen anaa?” Yeremia buaa se, “Aane, wɔde wo beɛma Babiloniahene.” **18** Afei, Yeremia bisaa ɔhene no se, “Edeɛn bɔne na maye atia wo, anaa w’adwumayefoo anaa nnipa yi a enti wɔde me ato afiase yi? **19** Ehe na w’adiyifoo a wɔhyee

nkòm kyereε wo se, 'Babiloniahene rento nhye wo so anaa asase yi so' no wɔ? **20** Na afei, ɔdεεfoɔ, mesre wo, tie. Ma memfa me nkotosre nto w'anim: Mfa me nkoto ɔtwerefoɔ Yonatan efie ho bio, anye saa a mewu wo ho." **21** Ɖhene Sedekia hyeε se wɔmfa Yeremia nkoto awεmfɔɔ adihɔ ho, na wɔmma no burodo a efiri burodotofoɔ borɔno so da biara nkɔsi se kuropon no mu burodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awεmfɔɔ adihɔ ho.

**38** Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka kyere nniipa no nyinaa se, **2** "Yei ne deε Awurade see: Obiara a ɔbetena kuropon yi mu bewu wɔ akofena, ekɔm anaa ɔyaredɔm ano, nanso obiara a ɔbekɔ Babiloniafoɔ afa no betena nkwa mu. Ɖbenya ne tiri adidi mu, ɔbetena nkwa mu. **3** Na yei ne deε Awurade see, 'Ampa ara, wɔde saa kuropon yi behye Babiloniahene akɔdɔm nsa, na wɔn na wɔbedi so.'" **4** Eno enti adwumayefoɔ no ka kyereε ɔhene no se, "Ese se wɔkum saa ɔbarima yi. Ɖde nsem a ɔreka no bu asraafoɔ a wɔaka wɔ kuropon yi mu ne nniipa no nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nhwehwe saa nniipa yi yiedie na mmom wɔn seeε." **5** Ɖhene Sedekia buaa se, "Ɖwɔ mo nsam, ɔhene rentumi nye biribiara ntia mo." **6** Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyeε ɔhene babarima Malkia abura a εwɔ awεmfɔɔ adihɔ no mu. Wɔde ntamphoma gyaagyaa no too abura no mu; na nsuo nni mu, mmom atekye na na εwom, enti Yeremia kɔhyeε atekye no mu. **7** Na Ebed-Melek Kusni odwumayeni a ɔwɔ ahemfie ho tee se wɔde Yeremia akɔto abura no mu. Eberε a ɔhene no te Benjamin Epono ho no, **8** Ebed-Melek firii ahemfie ho kɔka kyereε no se, **9** "Ɖdεεfoɔ, deε saa nniipa yi aye nyinaa ye amumuyesem a etia odiyifoɔ Yeremia. Wɔato no atwene abura mu, baabi a ekɔm bekum no wɔ eberε a burodo asa wɔ kuropon yi mu." **10** Ena ɔhene hyeε Kusni, Ebed-Melek se, "Fa mmarima aduasa firi ha ka wo ho, na monkɔyi odiyifoɔ Yeremia mfiri abura no mu, ansa na wawu." **11** Eno enti, Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ edan bi a εwɔ adekorabea ase, wɔ ahemfie ho. Ɖkɔsesaa ntomago ne ntadeε dada de kyekyeree ntamphoma ho, gya mu maa Yeremia wɔ abura no mu. **12** Na Kusni, Ebed-Melek ka kyereε Yeremia se, "Fa ntomago ne ntadeε dada no hyehye wo mmɔtoam, na ntamphoma no ammia wo." Na Yeremia yeε saa, **13** Wɔde ntamphoma no twetwee no de yii no firii abura

no mu. Na Yeremia tenaa awεmfɔɔ adihɔ ho. **14** Na Ɖhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa odiyifoɔ Yeremia baa Awurade asɔredan ano ekwan a etɔ so mmienaa ho. Ɖhene ka kyereε Yeremia se, "Merebεbisa wo asem bi, mfa biribiara nsie me." **15** Yeremia ka kyereε Sedekia se, "Se mema wo mmuaεe a, worenkum me anaa? Mpo se metu wo fo a, worentie me." **16** Nanso ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kɔkoam kyereε Yeremia se, "Se Awurade a ɔma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo, na meremfa wonhye wɔn a wɔpe se wɔkum wo no nsa." **17** Afei Yeremia ka kyereε Sedekia se, "Yei ne deε Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn, no see: 'Se wode wo ho ma Babiloniahene adwumayefoɔ a, worenkum wo na wɔrenhye kuropon yi, wo ne w'abusuafɔɔ betena nkwa mu. **18** Na se woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayefoɔ a, wode saa kuropon yi bεma Babiloniafoɔ, na wɔbehye no dwerebee; na w'ankasa rentumi nnwane mfiri wɔn nsam.'" **19** Ɖhene Sedekia ka kyereε Yeremia se, "Mesuro Yudafoɔ a wɔkɔ Babiloniafoɔ afa no, efiri se, ebia Babiloniafoɔ no de me bεma wɔn na wɔaye me ayakayakadeε." **20** Yeremia buaa se, "Wɔremfa wo mma wɔn. Tie Awurade asem na ye deε meka kyereε wɔɔ. Eno na ebεma asi wo yie na woanya nkwa. **21** Nanso se woamfa wo ho amma Babiloniafoɔ no de a, deε Awurade ayi akyerε me nie: **22** Mmaa a wɔaka wɔ Yudahene ahemfie ho nyinaa no, wɔde wɔn befiri adi abre Babiloniahene adwumayefoɔ no. Saa mmaa no beka akyerε wo se, "'Wɔdaadaa wo na wɔdii wo so wo nnamfonom a wogyε wɔn die no. Wo nan amem wɔ atekye mu; wo nnamfonom agya wo ho kɔ.'" **23** "Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bebɔre Babiloniafoɔ no. Wo deε worentumi nnwane mfiri wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekye wo, na wɔbehye saa kuropon yi." **24** Na Sedekia ka kyereε Yeremia se, "Mma obiara nte saa nkɔmmɔdie yi, anye saa a, wobewu. **25** Se adwumayefoɔ no te se me ne wo kasaeε, na wɔbebisa wo se, 'Ma yente deε woka kyereε ɔhene ne deε ɔhene nso ka kyereε wɔɔ; mfa nsie yen anye saa a yebeikum wo a,' **26** ennεε ka kyereε wɔn se, 'Na meresre ɔhene se ɔmmfa me nsane nkɔ Yonatan efie mma me nkɔwu wɔ ho.'" **27** Adwumayefoɔ no nyinaa baa Yeremia ho bebisaa no, na ɔkaa deε ɔhene hyeε no se ɔnka no nyinaa. Enti, wɔanka hweε ankyere no bio, efiri se obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔdie no. **28** Na Yeremia tenaa ɔwεmfɔɔ adihɔ ho kɔsii da a wɔfaa Yerusalem. Sedεε wɔfaa Yerusalem nie:

**39** Yudahene Sedekia dii adee no, ne mfee nkron mu bosome edu so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa, wɔtua kuropon no na wɔyɛ mpie twaa ho hyiaɛ. **2** Sedekia adedie afe a etɔ so dubaako, bosome a etɔ so enan no da a etɔ so nkron no, wɔbubuu kuropon no afasuo. **3** Na Babiloniahene adwumayefoo no nyinaa betenaa Mfifini Epono ho: Nergal-Sareser a ɔfiri Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔye ɔsraani panin ne Nergal-Sareser a ɔye otitire, ne Babiloniahene adwumayefoo a aka no nyinaa. **4** Eberɛ a Yudahene Sedekia ne n'asraafoo nyinaa hunuu wɔn no, wɔdwaneɛ, wɔfaa ɔhene turo mu firii kuropon no mu anadwo, kɔfaa epono a ewɔ afasuo mmieniu no ntam, de wɔn ani kyereɛ Araba. **5** Nanso, Babilonia akodɔm no taa wɔn kɔtoo Sedekia wɔ Yeriko tata so. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na ehɔ na ɔbuu no atɛn. **6** Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wɔ n'anim na ɔkumm Yudafoɔ mmapɔmma nyinaa nso. **7** Afei ɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no reko Babilonia. **8** Babiloniafoɔ no de ogya too ahemfie no ne nnipa no afie mu, na wɔdwirii Yerusalem afasuo no. **9** ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔo ano no de kuropon no mu nkaefoo, wɔn a wɔde wɔn ho kɔmaa no ne nnipa a aka no kɔo nkoasom mu wɔ Babilonia. **10** Nanso, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfɔo no ano no gyaa ahiafoɔ wɔnni hwee no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa eberɛ no ɔmaa wɔn bobɛ nturo ne nsase. **11** Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔo ano no so ama saa ɔhyɛ nsem yi a efa Yeremia ho sɛ, **12** "Fa no na hwe ne so; nha no na deɛ ɔbisa biara no, ye ma no." **13** Enti, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfɔo no ano, Nebusaradan, adwumayefoo panin, Nergal-Sareser a ɔye otitire ne Babiloniahene adwumayefoo a wɔaka no nyinaa **14** soma ma wɔkɔfaa Yeremia firi awɛmfɔo adihɔ ho baɛ. Wɔde no hyɛ Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa sɛ ɔmfɔ no nko ne efie. Enti, Yeremia tenaa n'ankasa nkurofoɔ mu. **15** Eberɛ a Yeremia da so da afiasɛ wɔ awɛmfɔo adihɔ ho no, Awurade asem baa ne nkyɛn sɛ, **16** "Kɔka kyere Kusni Ebed-Melek sɛ, 'Sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, sɛe nie: Me nsem a etia kuropon yi no mede refa amanehunu so na enye yiedie so ama aba mu. Saa eberɛ no ebeba mu wɔ w'anim. **17** Nanso

megye wo saa eda no, Awurade na ɔsɛ; wɔremfa wo nhyɛ wɔn a wosuro wɔn no nsa. **18** Megye wo nkwa, na worentɔ wɔ akofena ano na mmom wobɛnya wo tiri adidi mu, efiri sɛ wogyɛ me di, Awurade, na ɔsɛ."

**40** ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔo ano no gyaa Yeremia wɔ Rama akyi no, asem no firi Awurade nkyɛn baa Yeremia ho. ɔhunuu sɛ, wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ nnommumfoɔ a wɔfiri Yerusalem ne Yuda a na wɔde wɔn reko Babilonia no mu. **2** Bre a ɔsahene a ɔtua awɛmfɔo no ano no hunuu Yeremia no, ɔka kyereɛ no sɛ, "Awurade, wo Onyankopɔn, na ɔhyɛ saa amanehunu yi maa beaɛ yi. **3** Na afei, Awurade saa aba mu. Wayɛ sedee ɔkaa sɛ ɔbeyɛ no. Yeinom nyinaa baa mu, efiri sɛ, mo saa nnipa yi yeɛ bɔne tiaa Awurade na moanyɛ ɔsetie amma no. **4** Nanso, enne mereyi wo afiri nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu wo nsa no mu. Sɛ wopɛ a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso sɛ wompɛ deɛ a emma. Hwe ɔman no nyinaa na eda w'anim no, ko baabiara a wopɛ." **5** Na ansa na Yeremia bedane ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho sɛ, "Sane ko Ahikam babarima Gedalia a, ɔye Safan nana, a Babiloniahene apa no sɛ ɔnhwe Yuda nkuro so no nkyɛn na wo ne no nkɔtena wɔ nnipa no mu, anaase ko baabi foforo biara a wopɛ." Na ɔsahene no maa Yeremia aduane ne akyedee, na ɔmaa no kɔɛ. **6** Enti, Yeremia kɔo Ahikam babarima Gedalia nkyɛn wɔ Mispa, na ɔne no tenaa nnipa a wokaa wɔ asase no so no mu. **7** Eberɛ a asraafoo mpanimfoɔ no nyinaa ne wɔn mmarima a wɔda so wɔ wiram no tee sɛ, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wɔ asase no so, na ɔde mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔyɛ ahiafoɔ wɔ asase no so, na wɔamfa wɔn anko nnommumfa mu wɔ Babilonia ahyɛ ne nsa no, **8** wɔbaa Gedalia ho wɔ Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmammarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efa a ɔfiri Netofa mmammarima, Yesania a, ɔye Maakani babarima ne wɔn mmarima. **9** Na Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana no kaa ntam de hyɛ wɔn ne wɔn mmarima den sɛ, "Monnsuro sɛ mobesom Babiloniafoɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebesi mo yie. **10** Me deɛ, metena Mispa, na masi mo anan mu wɔ Babiloniafoɔ a wɔbeba abehyia yen no mu, na mo deɛ, monko boaboa nsã, ahuhuro berɛ mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wɔ twaberɛ mu, na montenatena nkuro a moafa no so." **11** Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwo Moab, Amon, Edom ne aman ahodoɔ

a aka no, tee se Babiloniahene agya nkaeefoo bi wo Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nana se amrado wo won so no, **12** won nyinaa sane baa Yuda asase so firi aman a woboo won petee no so, koo Gedalia ho wo Mispa. Na woboabooa nsã ne ahuhuro nnuaba bebre ano wo twabere mu. **13** Na Karea babarima Yohanan ne akodom ntuanofoo a woda so wo wiram no baa Gedalia nkyen wo Mispa **14** na woka kyere no se, “Wonnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo anaa?” Nanso, Ahikam babarima Gedalia annye won anni. **15** Na Karea babarima Yohanan ka kyere Gedalia wo kokoam wo Mispa se, “Ma menkokum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Aden enti na ese se okum wo na oma Yudafoa a wotwa wo ho ahyia no bo hwete, na Yudafoa nkaeefoo no yera?” **16** Nanso, Ahikam babarima Gedalia ka kyere Karea babarima Yohanan se, “Enye saa adee yi! Dee woka fa Ismael ho no nye nokore.”

**41** Obosome a eto so nson mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a oye odehyee a na anka oye ohene adwumayefoo no mu baako no ne mmarima edu baa Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa. Ebere a won nyinaa gu so redidi no, **2** Netania babarima Ismael ne ne mmarima edu no a woka ne ho no soree na wode akofena wo Ahikam babarima Gedalia, a oye Safan nana nso no kumm no. Na oye obi a Babiloniahene ayi no se amrado wo asase no so. **3** Ismael kumm Yudafoa a na woka Gedalia ho wo Mispa ne Babilonia asraafoa a na wo wo ho no nso. **4** Adee kyee no, ansa na obiara bete Gedalia wuo no, **5** mmarima aduwotwe a wawere won bogyese, asunsuane won ntadee mu na wasesa won honam ani firi Sekem, Silo ne Samaria bae a wode aduane afobodee ne nnuhwam reba Awurade efie. **6** Netania babarima Ismael de agyaadwoa firi Mispa khyiaa won. Ebere a ohyiaa won no okaa se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” **7** Woduruu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a woka ne ho no kumm won na wotoo won afunu guu abura bi mu. **8** Nanso nnipa no mu edu ka kyere Ismael se, “Nkum yen! Yewo ayuo ne atokoo, ngo ne ewoo a yede asie wo afuo bi mu.” Enti ogyaa won na wankum won nso. **9** Abura a Ismael too nnipa a okunkumm won no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye dee ohene Asa atu se ode bebo ne ho ban atia Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de

afunu hyee no ma. **10** Ismael faa nnipa a na woka wo Mispa no nyinaa nnommmum; ohene mmammaa ne won a woka ho no nyinaa a Nebusaradan a otua ohene awemfoo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ohwe won so no. Netania babarima Ismael faa won nnommmum na osii mu koo Amonfoo nkyen. **11** Ebere a Karea babarima Yohanan ne asraafoa mpanimfoo a woka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adie no, **12** wofaa won asraafoa nyinaa se wo ne Netania babarima Ismael rekoko. Wokotoo no wo otadee kese bi a ewo Gibeon no ho. **13** Ebere a nnipa a woka Ismael ho no nyinaa hunuu Karea babarima Yohanan ne asraafoa mpanimfoo a woka ne ho no, won ani gyee. **14** Nnipa a na Ismael afa won nnommmum wo Mispa no nyinaa dane koo Karea babarima Yohanan afa. **15** Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawotwe dwane firii Yohanan anim koo Amonfoo nkyen. **16** Afei, Karea babarima Yohanan ne asraafoa mpanimfoo a woka ne ho no dii Mispa nkaeefoo a ogyee won firii Netania babarima Ismael nsam eber a okumm Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ode asraafoa, mmaa, mmofra ne asennii adwumayefoo firi Gibeon bae. **17** Wosii mu se woko Misraim no, wosoee wo Gerut Kimham a eben Betlehem. **18** Na woredwane Babiloniafoa no. Na wosuro Babiloniafoa no efiri se na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ohwe asase no so no.

**42** Afei, asraafoa mpanimfoo no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho ne nnipa no nyinaa, efiri akumaa so kosi okese so koo **2** odiyifoo Yeremia nkyen koka kyere no se, “Yesre wo, tie yen adesre yi na bo Awurade wo Onyankopon mpaee ma saa nkaeefoo yi nyinaa. Sedee wohunu no, kane no na yedoo so nanso afei yeaka kakraa bi. **3** Bo mpaee sedee Awurade wo Onyankopon bekyere yen baabi a ese se yeko ne dee ese se yeye.” **4** Yeremia buaa won se, “Mate mo asem no, na ekwan biara so mebo Awurade mo Onyankopon mpaee sedee mo asre no; meka dee Awurade beka biara akyeri mo na meremfa hwee nsie mo.” **5** Na afei, woka kyere Yeremia se, “Se yeanye dee Awurade wo Onyankopon soma wo se ka kyere yen no a, ma onye odanseni nokwafoo ntia yen. **6** Se yere o, se yempe o, yebeye osetie ama Awurade yen Onyankopon a yeresoma wo wo ne nkyen no, sedee ebisi yen yie, na yebedi

Awurade yen Onyankopɔn asem so.” 7 Dadu akyi no, Awurade asem baa Yeremia hɔ. 8 Enti, ɔfrɛɛ Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; ɛfiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛ so. 9 Na ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn a mosomaa me sɛ memfa mo adesrɛ nkɔto n’anim no sɛ: 10 ‘Sɛ motena asase yi so a, mesiesie mo na merensɛe mo, mɛdua mo na merentu mo ase, ɛfiri sɛ me werɛ aho wɔ amanehunu a mama aba mo so no ho. 11 Monnsuro Babiloniahene a seesei mosuro noɔ no. Monnsuro no, Awurade na ɔsɛɛ, ɛfiri sɛ, me ne mo wɔ hɔ, mɛgye mo, na mayi mo afiri ne tumi ase. 12 Mɛhu mo mmɔbɔ na ɔno nso ahu mo mmɔbɔ na ɔde mo asane aba mo asase so.’ 13 “Nanso sɛ moka sɛ, ‘Yerentena saa asase yi so,’ na ne saa enti moanye ɔsetie amma Awurade mo Onyankopɔn, 14 na moka sɛ, ‘Dabi, yɛbɛkɔ akɔtena Misraim, baabi a yerenhunu ɔko, na yerente totorobento nnyegyeeɛ na aduanekɔm nne yen a,’ 15 ɛnneɛ tie Awurade asem, Ao Yuda nkaɛefoɔ. Yei ne deɛ Asafo Awurade Israel Onyankopɔn sɛɛ, ‘Sɛ moaye mo adwene sɛ mobɛkɔ akɔtena Misraim, na sɛ monya kɔtena hɔ a, 16 ɛnneɛ akofena a mosuro no bɛto mo wɔ hɔ na ɛkɔm a mo akoma tu wɔ ho no bɛdi mo akyi akɔ Misraim, na ɛhɔ na mobɛwuwu. 17 Nokorɛm, wɔn a wɔasi wɔn adwene pi sɛ wɔbɛkɔ Misraim akɔtena hɔ no bɛwuwu wɔ akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm ano, na wɔn mu baako mpo renka anaa ɔrennwane mfiri amanehunu a mede bɛba wɔn so no mu.’ 18 Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn sɛɛ, ‘Sɛdeɛ m’abufuo ne m’abufuhyeɛ hwie guu nnipa a wɔwɔ Yerusalem soɔ no, saa ara na sɛ mokɔ Misraim a, m’abufuhyeɛ behwie agu mo so. Mobɛye nnomedɛɛ, ahodwiredeɛ, afɔbuo ne ahohora; morenhunu saa beaɛ yi bio.’ 19 “Ao Yuda nkaɛefoɔ, Awurade aka akyere mo sɛ, ‘Monnkɔ Misraim.’ Mommma mo werɛ mfiri. ɛnne merebɔ mo kɔkɔ 20 sɛ moyɛɛ mfonsoɔ a ɛye hu yie ɛbere a mosomaa me kɔ Awurade mo Onyankopɔn hɔ, na mokaa sɛ, ‘Bɔ Awurade yen Onyankopɔn mpaɛɛ ma yen, na ka deɛ ɔka biara kyere yen, na yɛbɛye,’ no. 21 ɛnne, maka akyere mo, nanso monyɛɛ ɔsetie mmaa Awurade mo Onyankopɔn ara wɔ biribiara a ɔhyɛɛ me sɛ menka nkyere mo no ho. 22 Enti, afei mommma mo werɛ mfiri sɛ mobɛwuwu wɔ akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm ano wɔ baabi a moɛ sɛ mokɔtena hɔ no.”

**43** ɛbere a Yeremia wieɛ nsem a ɛfiri Awurade wɔn Onyankopɔn nkyen no ka no, 2 Hosaia babarima

Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofoɔ no nyinaa ka kyereɛ Yeremia sɛ, “Woredi atorɔ! Awurade yen Onyankopɔn nsomaa wo sɛ bɛka sɛ, ‘ɛnsɛ sɛ mokɔ Misraim kɔtena hɔ.’ 3 Na mmom Neria babarima Baruk na ɔregyegyɛ wo so tia yen ama wɔde yen ahyɛ Babiloniafoɔ nsa, sɛdeɛ wɔbɛkum yen anaa wɔbɛsoa yen de yen akɔ nkoasom mu wɔ Babilonia.” 4 Enti, Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hyɛ a ɔhyɛɛ wɔn sɛ wɔntena Yuda asase so no so. 5 Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ nyinaa de Yuda nkaɛefoɔ a wɔfifirii amanaman a wɔbɔ wɔn pete kɔɔ so no so na wɔaba sɛ wɔrɛbɛtena Yuda asase so no nyinaa kɔɔɛ. 6 Wɔde mmarima, mmaa, mmɔfra ne ɔhene mmammaa a ɔsahene Nebusaradan a ɔye ɔhene awɛmfoɔ panin no de wɔn gyaa Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana kɔɔɛ. Na odiyifoɔ Yeremia ne Neria babarima Baruk nso ka ho bi. 7 Enti wɔhyɛnɛɛ Misraim a wɔanni Awurade asem so, na wɔkɔduruu Tapanhes. 8 Awurade asem baa Yeremia nkyen wɔ Tapanhes sɛ, 9 “ɛbere a Yudafoɔ no rehwe no, fa aboo akɛsɛɛ, afei tutu fam wɔ birikisi nseweɛɛ a ɛwɔ Farao ahɛmfie a ɛwɔ Tapanhes aboboano hɔ, na fa gu mu kata so. 10 Afei ka kyere wɔn sɛ, ‘Sei na Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn sɛɛ: Mesoma me ɔsomfoɔ Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n’ahennwa bɛsi saa aboo a masie wɔ ha no so; na ɔbɛtre n’adehyɛ kyiniɛ mu wɔ so. 11 ɔbɛba abɛto ahyɛ Misraim so, na ɔbɛkum wɔn a wɔahyɛ sɛ wɔnkum wɔn no, na wɔafa wɔn a wɔahyɛ sɛ wɔnkɔ nnommumfa mu nnommum. Na wɔn a wɔahyɛ sɛ wɔmfɔ wɔn mma akofena no nso, wɔde wɔn bɛma akofena. 12 ɔbɛto Misraim anyame asɔredan mu ogya ahyɛ na wɔafa wɔn anyame no nnommum. Sɛdeɛ odwanhwɛfoɔ de n’atadeɛ kyekyere ne ho no, saa ara na ɔde Misraim bɛkyekyere ne ho na wafiri hɔ akɔ a ne ho baabiara renti. 13 Owia asɔredan a ɛwɔ Misraim no, ɔbɛbubu n’afadum kronkron no, na wahyɛ Misraim anyame asɔredan no dworobɛɛ.”

**44** Saa asem yi baa Yeremia nkyen. ɛfa Yudafoɔ a wɔtete Misraim anafoɔ fam wɔ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam ho. 2 “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn sɛɛ: Mohunu amanehunu kɛsɛɛ a mede baa Yerusalem ne Yuda nkuro nyinaa so. ɛnne wɔayɛɛ amanfo na wɔasɛɛ 3 ɛsiane bɔne a wɔayɛ no enti. Wɔhyɛɛ nnuhwam, somm anyame foforo a wɔn anaa mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyɛɛ me abufuo. 4 Mɛn bebree

mesomaa m'asomfoɔ adiyifoɔ a wɔkaa sɛ, 'Monnye saa atantannee a mekyiri no!' 5 Nanso wɔantie. Wɔamfa anye asem, na wɔannane amfiri wɔn amumuyesem ho na wɔannayae hye a wɔhye nnuhwam ma anyame foforo no. 6 Enti, mehwiee m'abufuo guie na edere kɔɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, ma eseesee na ededaa mpan sedee etee enne yi. 7 "Na seesei, dee Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn see nie: Adɛn enti na mode amanehunu keseɛ aba mo ho so, sɛ moyii mmarima ne mmaa, mmofra ne mmotafowa firii Yuda a moangya nkaeefoɔ biara amma mo ho. 8 Adɛn enti na mode dee mo nsa aye hye me abufuo, na mohye nnuhwam ma anyame foforo wɔ Misraim, baabi a moabetena ho? Mobesee mo ho, na moaye nnomedee ne nsopa wɔ asase so amanaman nyinaa mu. 9 Mo were afiri amumuyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemaa yee, na mo ne mo yerenom nso yee wɔ Yuda asase ne Yerusalem mmɔntene so no anaa? 10 Ebesi enne yi, wɔmmree wɔn ho ase, wɔnnaa anidie adi na wɔnnii me mmara ne ahyedee a mede maa mo ne mo agyanom no so. 11 "Enti, dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Masi m'adwene pi sɛ mede amanehunu beba mo so na masee Yuda nyinaa. 12 Mefa Yuda nkaeefoɔ a wɔsii wɔn adwene pi sɛ wɔbeko Misraim akotena ho no. Wɔn nyinaa bewuwu wɔ Misraim; wɔbetoto akofena ano anaa ekɔm bekum wɔn. Efiri akumaa so kɔsi akeseɛ so, akofena ne ekɔm bekunkum wɔn. Wɔbeyɛ nnomedee, ahodwiredeɛ, afɔbudeɛ ne ahohora. 13 Mede akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm betwe wɔn a wɔtete Misraim aso, sedee metwee Yerusalem aso no. 14 Yuda nkaeefoɔ a wɔakotena Misraim no mu biara rennwane, na wɔremfa wɔn ho nni na wɔasane aba Yuda, asase a wɔpe sɛ wɔsane betena so no; wɔn mu biara remma bio, gye sɛ adwanefoɔ kakraa bi." 15 Afei, mmarima a na wɔnim sɛ wɔn yerenom hye nnuhwam ma anyame foforo, wone mmaa a wɔwɔ ho no nyinaa ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafoɔ fam ka kyeree Yerima sɛ, 16 "Yerentie asem a waka akyere yen wɔ Awurade din mu no! 17 Ampa ara yebeye biribiara a yekaa sɛ yebeye: Yebehye nnuhwam ama ɔsoro Hemmaa na yeahwie ahwiesa ama no, sedee ye ne yen agyanom, ahemfo ne adwumayefoɔ yee wɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so pɛpɛpɛ. Saa eberɛ no na yewɔ aduane, na yedi yie a yenni ɔhaw biara nso. 18 Nanso efiri eberɛ a yegyaae nnuhwam a yehye ma ɔsoro Hemmaa, na yegyaae ahwiesa a yede ma no no,

biribiara abɔ yen na yerewuwu wɔ akofena ne ekɔm ano." 19 Na mmaa no nso ka kaa ho sɛ, "Eberɛ a yehyee nnuhwam maa ɔsoro Hemmaa na yehwiee ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim sɛ yeto ɔfam a eye ne sɛso, hwie ahwiesa ma no anaa?" 20 Na Yerima ka kyeree nnipa no nyinaa, mmarima ne mmaa a wɔrebua noɔ no sɛ, 21 "Mosusu sɛ, Awurade nnim sɛ na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefoɔ ne ɔmanfoɔ no hye nnuhwam ma ahoni wɔ Yuda nkuro so ne Yerusalem mmɔntene so anaa? 22 Eberɛ a mo amumuyɛ ne akyiwadeɛ a moyeeɛ no fonoo Awurade no, mo asase danee nnomedee ne amanfo a obiara nte so, sedee ete enne yi. 23 Esiane sɛ moahye nnuhwam, aye bɔne atia Awurade, na moannye ɔsetie amma no, na moanni ne mmara, n'ahyedee ne n'adansesem soɔ enti, amanehunu aba mo so sedee mohunu yi." 24 Afei, Yerima ka kyeree nnipa no nyinaa a mmaa no ka ho sɛ, "Mo Yudafoɔ a mowɔ Misraim nyinaa montie Awurade asem. 25 Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Mo ne mo yerenom de mo nneyee akyere mo bɔ a mohyee sɛ, 'Ampa ara yebedi ebɔ a yehyee sɛ, yebehye nnuhwam ahwie ahwiesa ama ɔsoro Hemmaa no, no so.' "Monko so, monni mo bohye ne mo ntam so! 26 Nanso, montie Awurade asem, mo Yudafoɔ a mowɔ Misraim nyinaa. 'Mede me din keseɛ no ka ntam sɛ,' dee Awurade see nie, 'obiara a ɔfiri Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmo me din nka ntam bio da sɛ, "Sɛ Otumfoɔ Awurade te ase yi." 27 Na mehwe ama wɔahunu amane na enye yiedie; Yudafoɔ a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ akofena ne ekɔm ano kɔsi sɛ wɔbesee wɔn nyinaa. 28 Wɔn a wɔbedwane afiri akofena ano na wasane afiri Misraim akɔ Yuda asase so no beyɛ kakraa bi. Afei Yuda nkaeefoɔ a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behunu dee n'asem ye nokore; me dee anaa wɔn dee. 29 "Yei na ebeye nsɛnkyerennee ama mo sɛ metwe mo aso wɔ ha, na mo ahunu sɛ ampa ara m'ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,' Awurade na ɔsee. 30 "Mede Misraimhene Farao Hofra rebehye n'atamfoɔ a wɔpe sɛ wɔkum no no nsa, sedee mede Yudahene Sedekia hyee Babiloniahene Nebukadnessar, ne ɔtamfoɔ a na ɔrepe no akum no no nsa. Yei ne dee Awurade see."

**45** Yei ne nsem a odiyifoɔ Yerima ka kyeree Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enan so mu, eberɛ a na Baruk atwere nsem a efiri Yerima anom no agu nwoma mmobɔee bi mu. 2 "Baruk, yei ne dee



Awurade, Israel Onyankopɔn ka kyere wo: **3** Wokaa se, 'Nnome nka me! Awurade de awerɛhoɔ aka me yeadie ho, na apinisie ne ɔbre ama m'ahoɔden asa.' **4** De Awurade see nie: 'Meseɛ deɛ makyekyereɛ na matu deɛ medua no ase wɔ asase no so nyinaa. **5** Enti eɛ se se wɔpe nneema akeseɛ ma wo ho anaa? Enye saa. Efiri se mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na ɔsee, nanso baabiara a wobekɔ no, meɔ wo ho ban.'"

**46** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiiyifo  
Yeremia ho a efa aman no ho. **2** De efa Misraim ho no nie: Yei ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko akodɔm a Babiloniahene Nebukadnessar dii wɔn so nkonim wɔ Karkemis, Asubɔnten Eufurate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoakim adedie afe a eto so enan no: **3** "Siesie w'akokyem, akeseɛ ne nketewa nyinaa, na montu ntene nkɔ ɔsa! **4** Monsiesie aponkɔ no, na momforo ntenatena wɔn so. Monyinagyina mo afa a mo dadeɛ kyɛ hyehye mo! Monse mo mpea ano, na monhyɛ mo nkataboɔ. **5** Edeɛn na mehunu? Wɔabɔ hu, woresane wɔn akyi, wɔn nnɔmmarima adi nkoguo. Wɔdwane ntɛm so a wɔnnhwe wɔn akyi, na ehu wɔ baabiara," Awurade na ɔsee. **6** Ɔhoɔherefoɔ ntumi nnwane, na ɔhoɔdenfoɔ nso saa ara. Atifi fam wɔ Asubɔnten Eufurate ho wɔsuntisunti na wɔhwehwe ase. **7** "Hwan, na ɔma ne homene so se Asubɔnten Nil, se nsubɔntene a emu nsuo woro soɔ yi? **8** Misraim ma ne homene so se Nil, se nsubɔntene a emu nsuo woro soɔ. Ɔka se, 'Mɛsɔre akata asase no so; mɛsɛ nkuropon ne emu nnipa.' **9** Monkɔ mo anim, aponkɔ! Monka wɔn anibereɛ so, Ao teaseɛnamkafoɔ! Montu ntene, Ao nnɔmmarima, Kus ne Put mmarmima a mokura akokyem, Lidia mmarmima a moto agyan. **10** Nanso, ɛda no ye Awurade, Asafo Awurade dea, aweretɔ da, n'atamfoɔ so aweretɔ. Akofena bekunkum akɔsi se ɔbemeɛ, akɔsi eberɛ a ɔde mogya bedwodwo ne sukɔm ano. Efiri se, Awurade, Asafo Awurade beɔ afɔdeɛ wɔ atifi fam asase a ɛwɔ Asubɔnten Eufurate ho no so. **11** "Foro kɔ Gilead kɔgye aduro Ao, Misraim Babaa Babunu. Nanso, nnuro bebrebe a wofa no ye kwa, ayaresa biara nni ho ma wo. **12** Amanaman no bete w'animguaseɛ; w'agyaadwoɔ behye asase so ma. Ɔkofoɔ baako besunti ɔforoɔ so; na wɔn baanu beɔ mu ahwe ase." **13** Yei ne asem a Awurade ka kyereɛ odiiyifo Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a ɔbeba abeto ahyɛ Misraim so: **14** "Mommɔ yei ho dawuro wɔ Misraim, na mompae mu nka

wɔ Migdol; monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se, 'Monnyinagyina na monye krado, efiri se, akofena rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho ahyia.' **15** Adɛn enti na mo nnɔmmarima beboto sei? Wɔrentumi nnyina, efiri se, Awurade beɔ wɔn ahwe fam. **16** Wɔbesuntisunti atoatoa so; wɔbehwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so. Wɔbɛka se, 'Monsɔre, momma yenkɔ yen nkyi nkɔ yen nkurofoɔ nkyen ne baabi a wɔwoo yen, na yemfiri ɔhyesofoɔ no akofena ano.' **17** Ɔho na wɔbeteam se, 'Misraimhene Farao dwa n'anom kwa; n'akwannya a ɔwɔ no atwam.' **18** "Ampa ara se mete ase yi" Ɔhene a ne din ne Asafo Awurade na ɔsee, "Ɔbaako beba a ɔte se Tabor wɔ mmepɔ no mu, anaase Karmel a ɛwɔ mpoano. **19** Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnommumfa, mo a motete Misraim, efiri se wɔbesɛe Memfis kuro na ebɛda mpan a obiara rentena so. **20** "Misraim ye nantwie ba bereɛ a ne ho ye fe, nanso kawere bi firi atifi fam reba ne so. **21** Asraafoɔ apaafɔ a wɔwɔ wɔn mu no te se anantwie mma a wɔadɔre sradɛ. Wɔn nso bedane wɔn ho adwane abom, wɔrentumi nnyina wɔn nan so, efiri se, amanehunu da no reba wɔn so, eberɛ a wɔde betwe wɔn aso no. **22** Misraim betɛe so se ɔtweaseɛ a ɔredwane eberɛ a ɔtamfoɔ de ahoɔden reba ne so no; wɔde mmonnua beba ne so te se mmarmima a wɔbu nnua. **23** Wɔbesɛe ne kwaɛ," Awurade na ɔsee, "sɛdeɛ aye kusuu yi mpo. Wɔdɔso bebreɛ sene ntutumme, na wɔrentumi nkane wɔn. **24** Wɔbegu Ɔbabaa Misraim anim ase, wɔde no behye atifi fam nnipa no nsa." **25** Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, ka se, "Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n'anyame ne n'ahemfo ne wɔn a wɔde wɔn ho to Farao soɔ no so. **26** Mede wɔn behye wɔn a wɔpe se wɔkum wɔn no nsa: Babiloniahene Nebukadnessar ne n'adwumayefoɔ no. Nanso, akyire no, nnipa betena Misraim asase so te se kane no," Awurade na ɔsee. **27** "Nsuro, Ao Yakob me ɔsomfoɔ; mma w'aba mu mmu, Ao Israel. Ampa ara megye wo afiri beaɛ a ɛwɔ akyirikyiri, ne w'asefoɔ afiri wɔn nnommumfa asase so. Yakob besane anya asomdwoeɛ ne banbɔ, na obiara renhunahuna no. **28** Nsuro, Ao, Yakob me ɔsomfoɔ; na me ne wɔ ho," Awurade na ɔsee. "Ɔwom se meseɛ aman no nyinaa koraa, aman a mehwetee mo kɔ so no deɛ, nanso merenseɛ mo korakora. Mede teneneɛ nko ara na ebetenetene mo so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso."

**47** Ansa na Faraο beto ahye Gasα so no, yei ne Awurade asem a efa Filistifoο ho a ebaa odiiyifoο Yeremia nkyen: 2 Sei na Awurade see: “Monhwe sedee nsuo retue wα atifi fam; ebebu afa asase no ne biribiara a ewα soα so, nkuro no ne nnipa a wαtete mu. Nnipa no beteateam; wαn a wαte asase no so nyinaa betwa adwo 3 eberε a wαate apαnkα a wαdi mmirika no nan ase nnyegyεε, na wαate atamfoο no nteaseenam gyegyεε ne wαn ntwahonan nnyegyεε. Agyanom rentwa wαn ani nhwe wαn mma; wαn nsa besensen wαn ho kwa. 4 Na eda no aba se wαsee Filistifoο no nyinaa na wαtwa wαn a wαaka no nyinaa gu, wαn a anka wαtumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebeseε Filistifoο no, nkaεfoα a wαfiri Kreta mpoano no. 5 Gasα bebo tikwa eberε a αretwa adwo; wαbεma Askelon atαre mum. Ao nkaεfoα a mowα tata so, mobesu akasi da ben? 6 “Mosu se, ‘Aa Awurade akofena, da ben na wobehome? Sane kαhye wo bαha mu; gyae na da dinn.’ 7 Na ebyε den na ada dinn eberε a Awurade ahye no se αnkoto nhye Askelon ne mpoano no so?”

**48** Asem a efa Moab ho no nie: Yei ne deε Awurade, Israel Onyankopαn see: “Nebo nnue, na wαbeseε no. Wαbegu Kiriataim anim ase, na wαakye no; wαbegu aban denden no anim ase, na wαadwiri agu fam. 2 Wαrenkamfo Moab bio; Hesbon mmarima bebo n’asehweε ho pα; ‘Mommra, momma yεn nkobα saa αman yi.’ Mo nso, Madmen mmarima mobεka mo ano atom; akofena no betaa mo. 3 Montie osu a εfiri Horonaim, adeseεε ne αseeε ho su. 4 Wαbebo Moab: na ne mma nketewa beteateam. 5 Wαforo kα Luhit, wαde agyaadwotwa a emu ye den na εrekα; εkwan a εkα Horonaim so no wαte ahoyera mu agyaadwotwa wα adeseεε no ho. 6 Monnwane! Montu mmirika mpere mo nkwa. Momfa mo ho nsie se wira wα anweatam so. 7 Esiane se mode mo ho to mo nneyεε ne mo ahonya so enti, mo nso wαbefa mo nnommum, na Kemos beko nnommumfa mu, αne n’asαfoα ne adwumayεfoα. 8 αseefoα no betu kuro biara so sa, na emu biara renya ne ho ntete. Wαbeseε bαnhwa no na wαaseε mmepα mpampam a εye tamaa no, εfiri se Awurade akasa. 9 Momfa nkyene nhye Moab, εfiri se wαrebeseε no; ne nkuro bεda mpan a obiara rentena soα. 10 “Nnome nka deε αtwentweneε ne nan ase wα Awurade adwumaye ho! Nnome nka deε αmmfa n’akofena nhwie mogya nguο! 11 “Moab atena ase asomdwoεε mu firi ne mmerrante eberε mu, te se nsā ase puo a ataa dinn a wαnnhwie mfirii ahina mu nkoguuhina foforo

mu da; saa ara na Moab nso nkαα nnommumfa mu da. Enti αte se deε αte ara, na ne ho hwa nsesa. 12 Nanso, nna bi reba,” Awurade na αsee, “a mesoma mmarima a wαhwie nsā firi ahina mu, na wαbehwie no agu; wαbεma n’ahina mu aye hwee na wαabobo ne nkuruwa. 13 Afei Kemos ho beyε Moab aniwu, sedee Israel efie anim guu ase eberε a wαde wαn ho too Bet-El soα no. 14 “Eye den na wotumi ka se, ‘Yeεε nnōmmarima, mmarima akokoαdurufoα wα αsa mu’? 15 Wαbeseε Moab na wαatu ne nkuro so sa; ne mmerranteε a wαte apα no, wαbekunkum wαn,” deε αhene a wαfre no Asafo Awurade no see nie. 16 “Moab asehweε aben; n’amanehunū beba ntem. 17 Monsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a monim ne din nyinaa; monka se, ‘Eyeε den na wαabubu ahempoma a eye den yi? Eyeε den na wαabu animuonyam poma fεfe yi mu?’ 18 “Firi w’animuonyam mu, na betena asase wesee no so, wo a wote αbabaa Dibon mu, εfiri se deε αsee Moab no betu aba wo so; abeseε wo nkuropαn a ewα banbα no. 19 Gyina kwankyen na hwe, wo a wote Aroer. Bisa obarima a αredwane no ne obaa a αrefiri mu afi, bisa wαn se, ‘Asem ben na asie?’ 20 Moab anim agu ase, εfiri se wαabubu no pasaa; montwa adwo na monteateam! Mommα dawuro wα Arnon ho se wαaseε Moab. 21 Atemmuo aba bepα tamaa so wα Holon, Yahas ne Mefaat, 22 Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim 23 ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon 24 ne Keriot ne Bosra wα Moab nkuro nyinaa, deε ewα akyirikyiri ne deε eben. 25 Wαatwa Moab aben; na ne basa abu,” Awurade na αsee. 26 “Momma no mmoro nsā, εfiri se wabu Awurade animtia. Momma Moab nyantam wα ne fee mu; momma no nyε fedideε. 27 Enye Israel na na αye mo fedideε? Wαkyeree no akorαmfoα mu anaa, a enti mowoso mo ti animtiabuo so eberε biara a mobεka ne ho asem? 28 Monfifiri mo nkuro so nkαtena abotan mu, mo a motete Moab. Monyε se aborαnoma a αye ne pirebuo wα αbodan ano. 29 “Yeate Moab ahantan no n’ahomasoα ne gye a αgye ne ho di mmorosoo; n’ahantan ne n’ahomasoα, ne n’akoma mu ahohoahoa. 30 Menim n’asoαden nanso eye αkwa,” Awurade na αsee, “na n’ahohoahoa mfa hwee mma. 31 Enti metwa adwo ma Moab, mesu team ma Moabfoα nyinaa, medi awerehoα ma nnipa a wαwα Kir Hereset. 32 Mesu ma mo sedee Yaser su, Ao Sibma bobε. Mo mman dendane kαα epo ho pεε; kαduruu Yaser epo ho. αseefoα no abεgu mo nnuaba a abereε ne mo bobε no so. 33 Ahosepε ne anigyεε atu

afiri Moab nnuaba nturo ne mfuwo so. Matwa nsā a etene firi nsakyimena no so; obiara mmfa ahosepe ntiatia bobo no so. Ewom se nteateam wō hō dee, nanso enye ahosepe nteateam. **34** “Wōn su ano den gyegye firi Hesbon de kōsi Eleale ne Yahas, firi Soar de kōsi Horonaim ne Eglat Selisiya. Mpo, nsuo a ewo Nimrim no awe. **35** Moab hō no, mede sorōnsorōmmea afōrebō ne nnuhwam a wōhye ma wōn anyame no beba awiee,” Awurade na osee. **36** “Enti m’akoma su se atenteben ma Moab; esu se atenteben ma nnipa a wōwō Kir Hereset. Ahonyadee a wōpsee no kō. **37** Wōabō etire biara tikwa na wōayi abōgyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na ayitoma sisi obiara asene. **38** Adan a ewo Moab nyinaa atifi ne omanfō adwaberem nyinaa, biribiara nni hō se awerehō, efiri se mabubu Moab aye no se ahina a obiara mpe,” Awurade na osee. **39** “Hwe sedee wabubuo afa! Hwe sedee woretwa adwo! Na hwe sedee Moab de aniwuo dane n’akyi! Moab aye fedidee ne ahodwiredee ama wōn a wōatwa ne ho ahya nyinaa.” **40** Yei ne dee Awurade see: “Monhwe! Okodee reto hoo aba fam. Watre ne ntaban mu wō Moab so. **41** Wōbēfa Keriot nnommmu na wafa n’aban denden no. Saa eda no Moab nnommarima akoma betu se obaa a oreyem awō so. **42** Wōbese Moab na ennye oman bio, efiri se, obuu Awurade animtia. **43** Ehu, nkomena ne mfidie retwen mo, Ao Moabfō,” Awurade na osee. **44** “Dee odwane dee eye hu no beto nkomena mu, dee obeforo afiri nkomena no mu no, afidie beyi no; na mede Moab asotwe afe no beba ne so,” Awurade na osee. **45** “Hesbon nwunu ase na adwanefō no gyinagyina a wōnni mmoa biara, efiri se ogya bi atu afiri Hesbon; egyadere bi firi Sihon mfimfiri; ehye Moabfō moma, ne ahohoahoafō a wōn ano ye den no ti kwankora. **46** Nnome nka wo Ao, Moab! Wōasee Kemos nkurofō no; wōde wo mmammarima kō nnommmufa mu na wo mmammaa nso kō nkoasom mu. **47** “Nanso mede Moab adenyā besane ama no wō nna a ebeba no mu,” Awurade na osee. Moab atemmuo no awiee nie.

**49** Dee efa Amonfō ho no nie: Yei ne dee Awurade see: “Israel nni mmammarima anaa? Onni wōn a wōbedi n’adee? Ennee aden enti na Molek afa Gad aye ne dea yi? Aden enti na ne nkurofō tete ne nkuro mu? **2** Nanso nna no reba,” Awurade na osee, “a mebobom de afre oko atia Raba a ewo Amonfō; ebeye nkunkumabō sie, wōbeto nkuraasee a atwa ne ho ahya no mu ogya. Na Israel bepamo wōn a wōpamoo

noo no,” sei na Awurade see. **3** “Twa adwo Ao, Hesbon, efiri se, wōasee Ai! Monteam Ao, mo a mowō Raba! Momfira ayitoma na monni awerehō; mommo nnyenyen wō afasuo no mu, efiri se Molek beko nnommmufa mu, one n’asofō ne n’adwumayefō. **4** Aden enti na wode wo bōnhwa ahodoō hoahoa wo ho? Sedee eso aba bebre enti anaa? Ao obabaa a onni nokore, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hwan na obeto ahye me so?’ **5** Mede ehu beba wo so; ebefiri wōn a wōatwa wo ho ahya no nyinaa,” Awurade na osee, Asafo Awurade no. “Wōbepam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akobofō ano. **6** “Nanso, akyire no, mesane de Amonfō adenyā ama wōn,” sei na Awurade see. **7** Dee efa Edom ho no nie: Yei ne dee Asafo Awurade see: “Nyansa nni Teman bio anaa? Afutuo ayera wō anyansafoō mu anaa? Wōn nyansa no aporo anaa? **8** Monnane mo ho na monnwane monkotete abodan a emu dō mu, mo a motete Dedan, efiri se, mede amanehunu beba Esau so wō eberē a metwe n’aso no. **9** Se wōn a wōtete bobo no baa mo nkyen a anka wōrennya bobo no kakra? Se akorōmfō baa odasuo mu a, anka wōrenwia dee wōpe nko ara? **10** Na mema Esau ada adagya. Meda ne hintabea ahodoō adi, sedee orentumi mfa ne ho nsuma. Ne mma, n’abusuafoō ne ne mfefoō bewuwu, na wōrenhunu no bio. **11** ‘Monnya mo nwisiaa, na mebo wōn nkwa ho ban. Mo akunafoō nso betumi de wōn ho ato me so.’” **12** Dee Awurade see nie: “Se wōtwe wōn a wōmfata se wōtwe wōn aso mpo a, ennee aden enti na ense se wōtwe mo aso? Wōbetwe mo aso! **13** Meka me ho ntam se wōbese Bosra na aye ahodwiredee, ahohoradee ne nnommedee; na ne nkuro nyinaa besee afebo,” Awurade na osee. **14** Mate asem a efiri Awurade nkyen: wōsoma ananmusini bi se onkoka nkyere amanaman no se, “Mommooaboa mo ho ano nkoto nhye ne so! Monsore nko oko!” **15** “Na meye wo ketewa wō amanaman no mu, na wōabu wo animtia. **16** Ehu a wōbō nkurofō akoma mu no adaadaa wo, wo a wote abotan ntokuro mu, na wote kokoo no sorōnsorōmmea. Ewom se woye wo pibebu wō soro te se okodee dee, nanso ehō na mēfiri de wo aba fam,” Awurade na osee. **17** “Edom beye ahodwiredee; wōn a wōtwam hō nyinaa ho bedwiri wōn na wōadi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. **18** Sedee wōdane Sodom ne Gomora ne wōn nkurotoō guiē no,” Awurade na osee, “saa ara na obiara rentena hō; onipa biara rentena mu. **19** “Sedee

gyata firi Yordan nkyekyerɛ mu kɔ adidibea frɔmfrɔm no, saa ara na metaa Edom so afiri n'asase so wɔ eberɛ tiawa bi mu. Hwan ne deɛ mayi no sɛ ɔnye yei? Hwan na ɔtɛ sɛ me na hwan na ɔbetumi ne me adi asie? Na odwanhwɛfoɔ bɛn na ɔbetumi asɔrɛ atia me?" 20 Enti tie deɛ Awurade ahyehyɛ atia Edom, deɛ wabɔ ne tirim sɛ ɔbeyɛ de atia wɔn a wɔtɛ Teman nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wɔbetwe wɔn akɔ; wɔn enti wɔbɛsɛɛ adidibea no koraa. 21 Wɔn asɛhwɛ nnyegyɛɛ bɛma asase awoso; wɔn nteatɛam bɛgyegyɛ akɔduru Ɛpo Kɔkɔ ho. 22 Monhwe! Ɔkɔdɛɛ bi betu akɔ soro na wato hoo aba fam a watrɛtrɛ ne ntaban mu wɔ Bosra so. Saa ɛda no, Edom nnɔmmarima akoma betu sɛ ɔbaa a ɔrekɛyem wɔ awoo so. 23 Deɛ ɛfa Damasko ho no nie: "Hamat ne Arpad aba mu abu, ɛfiri sɛ wɔatɛ asɛmmɔnɛ. Wɔn akoma aboto te sɛ ɛpo a ɛrehuru soɔ. 24 Damasko ayɛ mmɛrɛ, wayɛ sɛ ɔrɛbedwane; wabɔ huboa; ahoyera ne ɔyɛa akyekyerɛ no, ɔyɛa a ɛtɛ sɛ ɔbaa a ɔrekɛyem wɔ awoo so deɛ. 25 Adɛn enti na wɔnnɔyaa kuroɔpɔn a agyɛ din yi ntoo hɔ, kuro a m'ani gye muo? 26 Ampa ara ne mmerantɛɛ bɛhwɛhwɛ ase wɔ mmɔntɛnɛ so; wɔbɛma n'asraafoɔ nyinaa aka wɔn ano atom saa ɛda no," sɛi na Asafo Awurade sɛɛ. 27 "Mede ogya beto Damasko afasuo mu; na ɛbɛhyɛ Ben-Hadad aban." 28 Deɛ ɛfa Kedar ne Hasor ahennie a Babiloniahɛnɛ Nebukadnessar to hyɛɛ soɔ no nie. Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: "Sɔrɛ na kɔto hyɛ Kedar so na sɛɛ nnipa a wɔwɔ apuɛɛ fam no. 29 Wɔbɛfa wɔn ntomadan ne wɔn nnwankuo; wɔbɛfa wɔn nkatasoo, ne wɔn ho nneɛma ne nyoma akɔ. Nnipa betɛatɛam sɛ, 'Ehu wɔ baabiara!' 30 "Monnwane nkɔ ntɛm ntɛm! Monhyehyɛ abodan a emu dɔ mu, mo a motɛtɛ Hasor," Awurade na ɔsɛɛ. "Babiloniahɛnɛ Nebukadnessar apam mo tiri so; wayɛ nhyehyɛɛɛ a ɛtia mo. 31 "Sɔrɛ kɔto hyɛ ɔman bi so a wɔrɛmmrɛ, ɔman a wɔtɛ ahotosoo mu," Awurade na ɔsɛɛ, "ɔman a wɔnni apono anaa akwansidɛɛ, na emu nnipa nko ara na wɔtɛ hɔ. 32 Wɔn mfunumu bɛyɛ afodɛɛ, na wɔn anantwikuɔ akɛsɛɛ no bɛyɛ asadɛɛ. Mɛbɔ saa nnipa a wɔtɛtɛ akɛyirikyiri no ahwɛtɛ ama mframa no, na medɛ amanɛhunɔ bɛfiri afa nyinaa aba wɔn so," Awurade na ɔsɛɛ. 33 "Hasor bɛdane sakraman atuo, ɛbɛda mpan afebɔɔ. Obiara rentɛna hɔ; onipa biara rentɛna mu." 34 Yei ne asɛm a ɛfiri Awurade nkyɛn baa odiyifoɔ Yeremia hɔ a ɛfa Elam ho, wɔ Yudahɛnɛ Sedekia adɛdiɛ mfitiasɛɛ: 35 Yei ne deɛ Asafo Awurade sɛɛ: "Hwɛ, mɛbubu Elam agyan mu,

deɛ wɔn ahoɔdɛn gyina soɔ no. 36 Medɛ mframa ɛnan no bɛba Elam so afiri ɔsorosoro afanan; mɛbɔ wɔn ahwɛtɛ mframa ɛnan no mu, na Elam atukɔfoɔ akɔ ɔman biara so. 37 Mɛbɔ Elam ahwɛtɛ wɔ wɔn atamfoɔ anim, wɔ wɔn a wɔrɛpɛ wɔn akum wɔn no anim; medɛ amanɛhunɔ bɛba wɔn so mpo m'abufuhyɛɛ no," Awurade na ɔsɛɛ. "Medɛ akofɛna bɛtaa wɔn kɔsi sɛ mɛwɛ wɔn korakora. 38 Mɛsi m'ahennwa wɔ Elam na masɛɛ ne ɔhɛnɛ ne n'adwumayɛfoɔ," Awurade na ɔsɛɛ. 39 "Nanso, mɛsane de Elam adɛnya ama no nna a ɛrɛba no mu," Awurade na ɔsɛɛ.

**50** Asɛm a Awurade nam odiyifoɔ Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafoɔ asase ho nie: 2 "Mommɔ no dawuro na mompɛɛ mu nka wɔ amanaman mu. Mompɛɛ frankaa na mompɛɛ mu nka; na momma wɔntɛ sɛ, 'Wɔbɛfa Babilonia; wɔbɛgu Bel anim ase, na ehu bɛhyɛ Merodak ma. Wɔbɛgu ne nɛsɔdɛɛ anim ase na ehu bɛhyɛ n'ahoni ma.' 3 Ɔman bi firi atifi fam beto ahyɛ ne so na wɔbɛyɛ n'asase amanfo. Obiara rentɛna so; nnipa ne mmɔa bedwane afiri so. 4 "Nna no mu ne saa ɛberɛ no," Awurade na ɔsɛɛ, "Israelfoɔ ne Yudafoɔ bɛka abom de nisuo akɔhwɛhwɛ wɔn Awurade, wɔn Onyankopɔn. 5 Wɔbɛbisa ɛkwan a ɛko Sion na wɔdɛ wɔn ani akyerɛ hɔ. Wɔbɛba de wɔn ho abɛbɔ Awurade wɔ daa apam a wɔn wɛrɛ remfiri mu. 6 "Me nkurɔfoɔ ayɛ nnwan a wɔayera; wɔn nnwanhwɛfoɔ ama wɔafom ɛkwan ma wɔkyinkyinii mmɛpɔ so. Wɔkyinkyinii bɛpɔ ne kokoo so na wɔn wɛrɛ firii wɔn ankasa homebɛa. 7 Obiara a ɔhunuu wɔn no tɛtɛɛ wɔn mu; wɔn atamfoɔ kaa sɛ, 'Yɛn nni fɔ, ɛfiri sɛ wɔyɛɛ bɔnɛ tiaa Awurade, wɔn nokɔrɛ didibea no, Awurade wɔn agyanom anidasoo no.' 8 "Monnwane mfiri Babilonia; momfiri Babiloniafoɔ asase so, na monyɛ sɛ mpapo a wɔdi nnwankuo anim. 9 Mɛkanyanɛ amanaman akɛsɛɛ nkabom afiri atifi fam asase so de wɔn abɛtia Babilonia. Wɔbɛgyinagyina wɔn afa atia no, wɔbɛfiri atifi fam ako afa no. Wɔn agyan bɛyɛ sɛ nnɔmmarima a wɔakwadare akodie mu, wɔn a wɔmmfa nsapan nsane wɔn akɛyɛ. 10 Enti wɔbɛfom Babilonia; wɔn a wɔfom no nyinaa bɛnya afodɛɛ bebɛrɛ," Awurade na ɔsɛɛ. 11 "Esiane sɛ me ani gye na modi ahurisie, mo a mofom m'agyapadɛɛ, sɛ mohurihuri anigyɛɛ so tɛ sɛ nantwiforo a ɔwɔ ɛsɛrɛ frɔmm mu na mosu tɛ sɛ apɔnkɔnini enti, 12 Wo maame ani bɛwu pa ara; deɛ ɔwoo wɔɔ anim bɛgu ase. Ɔbeyɛ akumaa wɔ amanaman no mu, ɛsɛrɛ, asase wɛsɛɛ ne anwɛatam. 13 Awurade abufuo enti,

obiara rentena hɔ na ɛbɛda mpan korakora. Wɔn a wɔtwam wɔ Babilonia nyinaa ho bɛdwiri wɔn na wɔadi ne ho fɛ ɛsiane n'apirakuro nyinaa enti. **14** "Monnyinagyina mo afa ntwa Babilonia ho nhyia, mo a moto agyan nyinaa. Monto no! Monnnya bɛmma biara, ɛfiri sɛ wayɛ bɔne atia Awurade. **15** Monteam ntia no wɔ afanan nyinaa! Ōma ne nsa so, n'aban denden bubu, wɔdwiri n'afasuo gu fam. ɛsiane se yei ye Awurade aweretɔ no enti, montɔ ne so were; monye no sɛdɛɛ wayɛ aforɔɔ no. **16** Monyi ogufɔɔ mfiri Babilonia, ɔne ɔtwafoɔ a ɔkura ne kantankrankyi wɔ ɔtwa bere mu no. ɛsiane ɔhyesofoɔ no akofena enti obiara nsane nkɔ ne nkurofoɔ mu, obiara nnwane nkɔ n'ankasa asase so. **17** "Israel ye nnwankuo a wɔahwete a agyata apam wɔn. Deɛ ɔdii ekan tetee ne mu ye Asiriahene; na deɛ ɔdwerɛɛ ne nnompe akyire no ye Babiloniahene Nebukadnessar." **18** Eno enti, yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: "Metwe Babiloniahene ne n'asase aso sɛdɛɛ metwe Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besane aba n'ankasa adidibea. Ōbɛdidi wɔ Karmel ne Basan; ɔbɛmee wɔ Efraim ne Gilead nkokoɔ so. **20** Saa nna no ne saa ɛbere no," Awurade na ɔsɛ, "Wɔbɛhwehwe Israel afɔbuo mu, nanso wɔrennya bi, wɔbɛhwehwe Yuda nnebɔne mu, nanso wɔrenhunu bi, ɛfiri sɛ, mede nkaeɛfoɔ a megyaa wɔn no bɔne bekyɛ wɔn. **21** "Monto nhyɛ Merataim asase so ne nnipa a wɔte Pekod. Montaa wɔn, monkunkum wɔn na monsee wɔn korakora," Awurade na ɔsɛɛ. "Monyɛ biribiara a mahyɛ mo no. **22** Ōko mu gyegyeeɛgye wɔ asase no so, ɔsɛɛɛ kɛsɛɛ nnyegyee! **23** Hwe sɛdɛɛ wɔabubu na wɔaboboɔ asase nyinaa so asaɛ! Hwe sɛdɛɛ Babilonia ada mpan wɔ amanaman no mu! **24** Mesum wo afidie Ao Babilonia, na ɛyii wo ansa na worehunu; wɔhunu wo kyeree wo ɛfiri sɛ woko tiaa Awurade. **25** Awurade abue n'akodeɛ akoradan na wayi n'abufuhyɛ akodeɛ de apue, ɛfiri sɛ Otumfoɔ Awurade wɔ adwuma ye wɔ Babiloniafoɔ asase so. **26** Momfiri akyirikyiri mmra ne so. Mommubu n'asan no ani; monhɔre no sie se ayuo akuakuo. Monsee no korakora na monnnya no nkaeɛfoɔ biara. **27** Monkunkum n'anantwinini nyinaa; momfa wɔn nkɔ ma wɔnkum wɔn! Musuo nka wɔn! ɛfiri sɛ wɔn da no aduru, ɛbere a wɔde betwe wɔn aso no. **28** Montie akobɔfoɔ ne adwanefoɔ a wɔfiri Babilonia no sɛ wɔreka wɔ Sion sɛdɛɛ Awurade, yen Onyankopɔn ato were n'asɔrefie ho aweretɔ. **29** "Momfrɛ agyantfoɔ nkɔtoa Babilonia, wɔn a

wɔto agyan nyinaa. Montwa ne ho nhyia; momma obiara nnwane. Montua ne nneyɛɛ so ka; monye no sɛdɛɛ wayɛ. ɛfiri sɛ, wabu Awurade animtia, Israel kronkronni no. **30** Enti ne mmɛrantɛɛ bɛtotɔ wɔ mmɔntene so; wɔbetɔre n'asraafoɔ nyinaa ase saa ɛda no," Awurade na ɔsɛɛ. **31** "Hwe, mekyiri wo, Ao ɔhantanni." Awurade, Asafo Awurade na ɔsɛɛ, "ɛfiri sɛ wo da no aduru ɛbere a wɔde betwe w'aso no. **32** ɔhantanni no besunti na wahwe ase obiara rempagya no; meto ne nkuro mu ogya na ahyɛ wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa." **33** Ye ne deɛ Asafo Awurade see: "Wɔhyɛ Israelfoɔ so, na Yudafoɔ nso saa ara. Wɔn nnommumfafoɔ no kura wɔn denden a wɔmpɛ sɛ wɔgyaa wɔn ma wɔkɔ. **34** Nanso, wɔn Gyefoɔ ye ɔhooɔdenfoɔ; ne din ne Asafo Awurade. Ōbɛdi wɔn asem ama wɔn anibereɛ so sɛdɛɛ ɔde ahotɔ bɛba wɔn asase no so, na wɔn a wɔte Babilonia no deɛ, wahyɛ wɔn ahometɛɛ. **35** "Akofena bi besɔre atia Babiloniafoɔ!" Awurade na ɔsɛɛ. "ɛbetia wɔn a wɔte Babilonia na atia n'adwumayefoɔ ne n'anyansafoɔ! **36** Akofena bi besɔre atia n'adiyifoɔ atorfofo! Wɔbɛdane nkɔwasefoɔ. Akofena bi besɔre atia n'akofɔ! Ehu behyɛ wɔn ma. **37** Akofena bi besɔre atia n'apɔnkɔ ne ne nteaseenam ne amanfrafoɔ a wɔwo wɔn mu nyinaa! Wɔbɛdane mmaa. Akofena bi besɔre atia n'ademudeɛ! Wɔbɛfom. **38** Ōwee wɔ ne nsuo ahodoɔ so! ɛbɛwewe. ɛfiri sɛ eye ahoni asase, ahoni a ehu bɛma wɔaboboɔ adam. **39** "Enti esere so mmoa ne mpataku betena hɔ, na eho na ɔpatuo betena. Obiara rentena so bio ɛfiri awoɔ ntoatoasoɔ kɔsi awoɔ ntoatoasoɔ. **40** Sɛdɛɛ Onyankopɔn tuu Sodom ne Gomora ne wɔn nkurotoɔ guie no," Awurade na ɔsɛɛ, "saa ara na obiara rentena hɔ; onipa biara rentena mu. **41** "Monhwe! Akodɔm bi firi atifi fam reba; ɔman kɛsɛɛ ne ahemfo bebree, wɔrehwanyane wɔn afiri nsase ano. **42** Wɔkurakura bɛmma ne pea; wɔn tirim ye den, na wɔnni ahummɔborɔ. Wɔn nnyegyeeɛ te se ɛpo a ɛrehuru soɔ. Se wɔtete wɔn apɔnkɔ so a, wɔba sɛ mmarima a wɔreko sa abeto ahyɛ wo so, Ao Ōbabaa Babilonia. **43** Babiloniahene ate wɔn ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyere no; ɔyɛa a ete se ɔbaa a ɔrekyem awoɔ so. **44** Sɛdɛɛ gyata a ɔfiri Yordan nkyekyere mu reko adidibea frɔmfrɔm no, saa ara na metaa Babilonia so afiri n'asase so wɔ ɛbere tiawa bi mu. Hwan ne deɛ mayi no se ɔnye yei? Hwan na ɔte se me, na hwan na ɔbetumi ne me adi asie? Na odwanhwɛfoɔ bɛn na ɔbetumi asɔre atia me?" **45** Enti tie deɛ Awurade

ahyehye atia Babilonia, dee wabɔ ne tirim se ɔbeyɛ de atia Babiloniafoɔ asase nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wɔbetwe wɔn akɔ; wɔn enti ɔbesee adidibea no koraa. **46** Babilonia nnommumfa nnyegyeeɛ bema asase awoso; ne nteateam begyegye wɔ amanaman no mu.

**51** Yei ne deɛ Awurade see: “Monhwe, mekanyane ɔsefoɔ bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wɔwɔ Leb Kamai. **2** Mesoma amanfrafoɔ akɔ Babilonia se wɔnkɔhuhu ne so na wɔnsee n’asase; wɔbetia no wɔ afaɔn nyinaa wɔ n’amanehunu da no. **3** Mma agyantoni mpoma n’agyan, mma ɔnhye ne nkataboo. Mma ne mmeranteɛ mfa wɔn ho nni; seɛ n’akodɔm no pasaa. **4** Wɔbehwehwe ase a wɔatoto wɔ Babilonia, a wɔapirapira yie wɔ ne mmɔntene so. **5** Na Asafo Onyankopɔn Awurade, nnyaa Israel ne Yuda hɔ. Ewom se afɔdie ahyɛ wɔn asase no so ma wɔ Israel ɔkronkronni no anim, nanso ɔkɔ so ara ye wɔn Onyankopɔn. **6** “Monnwane mfiri Babilonia! Montu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wɔnsee mo esiane wɔn bone enti. Awurade aweretɔbere aso; ɔde deɛ efata no betua wɔn ka. **7** Na Babilonia ye sikakokɔ kuruwa wɔ Awurade nsam; ɔmaa asase nyinaa boroo nsā. Aman no nom ne nsā; eno enti, afei, wɔabobo adam. **8** Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Montwa ne ho agyaadwo! Mompe ne yea no ano aduro; ebia ne ho betɔ no. **9** “Anka yebesa Babilonia yadeɛ, nanso wɔntumi nsa no yadeɛ; momma yennya no hɔ na obiara nkɔ n’ankasa asase so, efiri se n’atemmuo aduru ɔsorosoro. Eforo ɔsoro te se omununkum.’ **10** “Awurade abu yen bem. Momma, momma yenka wɔ Sion, deɛ Awurade yen Onyankopɔn aye.’ **11** “Monse agyan no ano! Momfa nkataboo no! Awurade ahwanyane Mede ahemfo no, efiri se ne botaeɛ ne se ɔbesee Babilonia. Awurade betɔ were aweretɔ ama n’asɔrefie no. **12** Mompagya frankaa bi ntia Babilonia afasuo! Mommia banbɔ mu, momma awemfoɔ no myinagyina. Monsiesie ahintaeɛ! Awurade bema n’atirimpɔ aba mu, deɛ wahye atia Babilonia no. **13** Mo a motete nsuwansuwa bebree ho na akoradeɛ abu mo so, mo awieɛ aba, eberɛ a ese se wɔtwa mo twene no. **14** Asafo Awurade aka ne ho ntam se: mede nnipa behye wo ma se mmebe, na wɔabo ose wo wo so. **15** “Ɔde ne tumi bɔɔ asase; ɔtoo ewiase fapem wo ne nyansa mu na ɔde ne nhunumu treɛ ɔsorosoro mu. **16** Se ɔbobɔm a, ɔsoro nsuo woro so; ɔma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Ɖsoma anyinam ka ɔsuto

ho na ɔma mframa bɔ firi n’akoradan mu. **17** “Onipa biara nnim nyansa, na ɔnni nimdee; sikadwumfoɔ biara anim agu ase, esiane n’ahoni enti. Ne nsesodeɛ ye atorɔ; wɔnni ahome biara wɔ wɔn mu. **18** Wɔn ho nni mfasoo, wɔye aseredɛe nneema; se wɔn atemmuo duru so a, wɔbeyera. **19** Deɛ ɔye Yakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ɔno ne adeɛ nyinaa Yefoo a n’adedie abusuakuo ka ho bi. Asafo Awurade ne ne din. **20** “Woye me ko asaɛ, m’akodeɛ a mede kɔ ɔsa; mede wo dwerɛ amanaman, mede wo see ahennie bebree, **21** mede wo bobo apɔnkɔ ne wɔn sotefoo, teaseenam ne wɔn kafoɔ, **22** mede wo dwerɛ mmarima ne mmaa, mede wo dwerɛ nkɔkoraa ne mmabunu, mede wo dwerɛ mmeranteɛ ne mmabaawa, **23** mede wo dwerɛ nnwanhwefoo ne nnwankuo, mede wo dwerɛ akuafoo ne anantwie, mede wo dwerɛ amradofoo ne adwumayefoo. **24** “Metua Babilonia ne wɔn a wɔtete Babilonia ka wɔ mfomsɔo a wɔayɛ wɔ Sion nyinaa, wɔ w’anim,” Awurade na ɔsee. **25** “Ao, beɔ sefoɔ me ne wo anya, wo a woseɛ asase nyinaa no,” Awurade na ɔsee. “Metene me nsa wo wo so mɛpia wo afiri abotan no so, na mayɛ wo se beɔ a enka hwee. **26** Wɔremfa ɔboɔ biara mfiri wo so nye tweitiboɔ anaa se fapem mpo, efiri se wɔbedɔ mpan afeboɔ,” Awurade na ɔsee. **27** “Mompagya frankaa wɔ asase no so! Monhyɛn totorobento no wɔ amanaman no mu! Monsiesie amanaman no ma wɔnkɔko ntia no; Momfrefre saa ahennie ahodoɔ yi ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Monnyi ɔsahene ntia no; momfa apɔnkɔdɔm te se mmebe mmra. **28** Monsiesie amanaman no ma wɔntu ne so sa, mo ne Mede ahemfo, wɔn amradofoo ne wɔn adwumayefoo nyinaa, ne aman a wɔdi wɔn so nyinaa. **29** Asase no woso, na ɔnukanuka ne mu, efiri se Awurade atirimpɔ a etia Babilonia se ɔbesee Babilonia asase a obiara rentumi ntena so no nsesaeɛ. **30** Babilonia nnɔmmarima agyae ko; wɔhyehye wɔn aban mu. Wɔn ahooden asa; wɔayɛ se mmaa. Wɔatoto n’atenaɛ ahodoɔ no mu ogya, na wɔabubu n’apono akyi adaban. **31** Abofoɔ didi so asomafoɔ didi so a wɔrekɔbɔ Babiloniahene amanee se, wɔafa ne kuropon no, **32** wɔagye atwaeɛ a ededa asubɔnten no so afa, na wɔde ogya ato ɔwora no mu, na asraafoɔ no abɔ huboa.” **33** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, see: “Ɖbabaa Babilonia aye se ayuporobea wɔ eberɛ a wɔretiatia hɔ. Aka kakraa bi, na eberɛ a ese se wɔtwa no se nnɔbaeɛ no aduru.” **34** “Babiloniahene Nebukadnessar adwɛre

yen, ode yen ato ohaw mu, waye yen se ahina a hwee nni muo. Wamene yen se otweasee no na ode yen nneema a eye de ahye ne yafunu ma, na wape yen afiri n'anom agu. **35** Ma ayakayakadee a wode dii yen honam no mmra Babilonia so," nnipa a wotete Sion na woka. "Ma yen mogya ngu won a wotete Babilonia so," Yerusalem na oka. **36** Enti yei ne dee Awurade see: "Hwe, medi mo asem ama mo na matw were ama mo; Mema epo a ewo no no awe na mama ne asutene awewe. **37** Babilonia beye mmubui sie, sakraman atu ahodwiredee ne fedidee, baabi a obiara ntee. **38** Ne nkurofoos nyinaa bobom se agyata, wopw so te se agyata mma. **39** Nanso eberɛ a wəahwanyane won ho no meto epono ama won na mama wəaboboro nsā sedee wode nteateam bedi ahurisie, na wadeda a worennyane bio," Awurade na osee. **40** "Mede won beba te se nnwammaa a wrekokum won, te se, nnwennini ne mpapo. **41** "Wobefa Sesak, Sesak a agye asase nyinaa aycyie no! Babilonia beye ahodwiredee wə amanaman no mu! **42** Epo bebunkam afa Babilonia so; na n'asorokye bekata ne so. **43** Ne nkuro beda mpan. Ebeɛ anweatam a eso awo, asase a obiara nte so, na obiara nntu ekwan mfa so. **44** Metwe Bel aso wə Babilonia na mama wape dee wamene agu. Amanaman no nnto santene nko ne nkyen bio. Na Babilonia ofasuo bebubu. **45** "Me nkurofoos, Momfiri ne mu mfi! Montu mmirika mpere mo nkwa! Monnwane mfiri Awurade abufuhyee ano. **46** Mommma mo bo ntu na monnsuro se mote atesem wə asase no so a; atesem beba afee yi na oforo beba afedan, basabasaye ho atesem beba asase no so a efa sodifoos a wəwore tia oforo ho. **47** Na ampa ara eberɛ no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n'asase no nyinaa anim begu ase na n'atofos nyinaa behwehwe ase wə ne so. **48** Osoro ne asase ne dee ewo mu nyinaa de ahosepɛ beteam agu Babilonia so, efiri se oseefoos befiri atifi fam abeto ahye ne so," Awurade na osee. **49** "Ese se Babilonia hwe ase, esiane Israel atofos enti, sedee atofos a wəw ewiase nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia enti no. **50** Mo a mo adwane afiri akofena ano, monko na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wə akyiryiyiri asase so, na monnwene Yerusalem ho." **51** "Wəagu yen anim ase, efiri se wasopa yen na fereɛ akata yen anim, efiri se amanfrafoos ahyene Awurade efie kronkronbea ahodoos ho." **52** "Nanso nna bi reba," Awurade na osee, "a metwe n'ahoni aso, na n'asase so nyinaa apirafoos besi apinie. **53** Se

Babilonia koka osoro mpo, na omiamia n'aban tenten banbo mu a, mesoma oseefoos abetia no," Awurade na osee. **54** "Osu nnyegyeee bi firi Babilonia, oseeɛ keseɛ bi nnyegyeee firi Babiloniafoos asase so. **55** Awurade besee Babilonia; obema n'asotuatua nnyegyeee no agyae. Atamfoos a wote se ahum betu se nsuo akeseɛ aba ne so; won mmobom begyegyee. **56** Oseefoos bi beba abetia Babilonia; wobefa ne nnommarima nnommmu na wobebubu won tadua mu. Efiri se Awurade ye Onyankopon a ohye anan mu; obetua so ka peperepɛ. **57** Mema n'adwumayefoos ne n'anyansafoos aboro nsā, n'amradofoos, ne mpanimfoos ne nnommarima nso saa ara; wobededa afeboos a worennyane," sei na ohempɔn a ne din ne Asafo Awurade no see. **58** Yei ne dee Asafo Awurade see: "Wobedwiri Babilonia afasuo a etre ne agu fam na wobeto n'apono a ewoware no mu ogya; nnipa no ha won ho kwa, oman no adwumaye ma ogya no dere mmom." **59** Yei ne asem a Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Seraia a oye adwumayefoos panin na oye Maseia nana no, eberɛ a one Yudahene Sedekia koo Babilonia wə n'adedie afe a eto so enan no mu. **60** Na Yeremia atwere amanehunu a ebeba Babilonia so no nyinaa agu nwoma mmoboe so, dee watwere a efa Babilonia ho nyinaa. **61** Oka kyereɛ Seraia se, "Se woduru Babilonia a, hwe se wo bekenkan saa nsem yi nyinaa sedee obiara bete. **62** Afei, ka se, 'Ao Awurade, woaka se wobeseɛ beaee yi sedee onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ebada mpan afeboos.' **63** Se wokenkane nwoma mmoboe yi wie a, kyekyere fam eboos ho, na to twene Asubonten Eufrate mu. **64** Afei ka se, 'Sei na Babilonia ne ne nkurofoos bemem a worensoɛ bio, esiane amanehunu a mede beba ne so no enti.'" Yeremia nsem no awieeɛ nie.

**52** Sedekia dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu baako. Odii adee wə Yerusalem mfirinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a oye Yeremia babaa a ofiri Libna. **2** Oyeɛ bone wə Awurade ani so, sedee Yehoiakim yeeɛ no. **3** Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire no, oyii n'ani firii won so. Afei, Sedekia soɛ tiaa Babiloniahene. **4** Enti Sedekia adedie afe a eto so nkron no, bosome a eto so edu ne da a eto so edu no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodom nyinaa tuu Yerusalem so sa; Wotuaa kuropon no, na woyee mpie twaa ho hyiaee. **5** Wokaa Yerusalem hyee kosii ohene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. **6** Eduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a

eto so dunwõtwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekòm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wòn aduane a aka no nyinaa asa. **7** Na kuropon no ofasuo fa bi abu agu fam enti, asraafo no nyinaa yee adwene se, wòbedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane se na Babiloniafo atwa kuropon no ho ahyia enti, wõtwen kòsii anadwo, na wòdwane faa epono a eda afasuo mmienu a ewò òhene no nturo no mu mu. Wòyee ntem faa wiramkwan de wòn ani kyere Jordan bònghwa no. **8** Nanso, Babilonia akodòm no taa Òhene Sedekia kòtoo no wò Yeriko tata so. Na n'asraafo no nyinaa afiri ne ho abò apete, **9** na wòkyeree no. Wòfaa no dedua de no kòmaa Babiloniahene wò Ribla a ewò Hamat asase so, na ehò na òbuu no aten. **10** Ribla hò na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wò n'anim na òkumm Yudafo adwumayefò nyinaa nso. **11** Afei otutu Sedekia ani, de kòbere mfrafrae mpokyerè guu no se òde no rekò Babilonia. Ehò na òde no too afiase kòsii ne wu da. **12** Ab bosome (beye Osannaa) eda a eto so dunan wò afe a eye Nebukadnessar mfee dunkron adedie mu no, Nebusaradan a oye awemfo so panin a oye Babiloniahene mpanimfo no mu baako no kò Yerusalem. **13** Ode ogya too Awurade asoredan, ahemfie ne afie a ewò Yerusalem nyinaa mu. Ohyee efie biara a edi mu. **14** Babiloniafo akodòm a wòhye òhene awemfo so sahene ase no bubuu afasuo a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa. **15** Osahene Nebusaradan a otua awemfo ano no faa wòn a wòdi hia no mu bi, wòn a wòkaa kuropon no mu, adwumfo a wòaka ne wòn a wòkòdòm Babiloniahene no kò nnommumfa mu. **16** Nanso, Nebusaradan gyaa wòn a wòdi hia wò asase no so no nkae se wònhwè bobè nturo ne mfuo no. **17** Babiloniafo no bubuu kòbere mfrafrae afadum, nnyinasodee a wõtumi moma soò ne kòbere mfrafrae Po a na ewò Awurade asoredan mu, na wòde kòbere mfrafrae no nyinaa kò Babilonia. **18** Afei, wòfaa nkukuo, nsofi, kaneahoma twitwasò, opete nkuruwa, nwowaa ne kòbere mfrafrae nneema a wòde ye osom adwuma wò asoredan mu no nso kòe. **19** Òhene awemfo sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrawantrawa, opete nkuruwa, nkukuo, kaneannua, nwowaa ne nkuruwa a wòde di onom afòrebò ho dwuma no kòe; wòde sikakòkò amapa anaa dwete na eyee yeinom nyinaa. **20** Na wõtumi nkari kòbere mfrafrae a wòde yee afadum mmienu no, Epo no ne anantwinini

dumieniu a ewò n'ase ne nnyinasò a wòmoma soò a Òhene Salomo yee wò Awurade asoredan mu yi mu duru. **21** Na afadum no biara osorokò ye anammòn aduonu nson enna ne kanko mu nso ye anammòn dunwõtwe. Emu da tokuro na n'afaban no mu pipiripie ye nsateakwaa enan. **22** Na kòbere mfrafrae ntaasò a esi afadum baako so no osorokò ye anammòn nson ne fa a wòde kòbere mfrafrae atea ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wòde kòbere mfrafrae atea ahyehye ho no te se baako no. **23** Na Kòbere mfrafrae atea aba a esensen ntaasò no ano no ye aduokron nsia, enna dee ekata ntaasò no ho ye oha. **24** Awemfo no sahene no faa osòfopanin Seraia, abadiakyire Sefania ne opono ano hwefò baasa no se nneduafo. **25** Ofaa opanin a otua asraafo no ano, ne adehyee afotufò baason firii nnipa a na wòda so wò kuropon no mu no. Afei ofaa otwerefò a na oye adwumayefò panin ma wòn a wòfa nnipa ma wòkyee asraafo wò asase no so, ne n'adwumayefò no mu aduosia a ohunuu wòn wò kuropon no mu. **26** Osahene Nebusaradan faa wòn nyinaa de wòn brè Babiloniahene wò Ribla. **27** Wò Ribla a ewò Hamat hò no, òhene no ma wòkunkum wòn. Enti wòtwaa Yuda asuo firii n'asase so. **28** Nnipa dodoò a Nebukadnessar de wòn kò nkoasom mu nie: n'adedie afe a eto so nson mu, Yudafo 3,023; **29** Nebukadnessar adedie afe a eto so dunwõtwe mu, nnipa a wòfiri Yerusalem, 832; **30** n'adedie afe a eto so aduonu mmiensa mu, osahene Nebusaradan a otua òhene awemfo ano no de Yudafo 745 kò nnommumfa mu. Nnipa no nyinaa dodoò ye 4,600. **31** Òhene Yehoiakin dii mfee aduasa nson wò n'asutwa mu wò Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ohunuu Yehoiakyin mmòbò, enti oyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so mmienu. **32** Okaa abodwosem kyere no, na omaa no dibere a ewò animuonyam sene ahemfo a wòne no wò Babilonia no dee. **33** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntadee guu nkyen, na efiri saa eda no odidii wò òhene didipono so ebere biara kòsii ne wu da. **34** Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma òde tuatua ne ho aka kòsii ne owuda.



# Kwadwom

**1** Ao, sedee kuropon no adane amamfo nie, kuropon a anka nnipa ahye no ma? Edeen enti na waye okunafoɔ baa a kane no na anka woye kesee wo amanaman no mu? Dee na ɔye ohemmaa wo amantam no mu no abeye afenaa enne. **2** Ɔsu yaayaaya anadwo, nisuo sensane n'afono so. N'adɔfoɔ nyinaa mu no, obiara nni ho a ɔkyekyere ne were. N'ayɔnkofoɔ nyinaa adi no hwammɔ Wɔayɛ n'atamfoɔ. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommumfa mu. Ɔte amanaman no mu na ɔnni ahomegyebea Wɔn a wɔtaa no nyinaa ati no wo n'ahokyere mu. **4** Akwan a eko Sion no di awerehoɔ, efiri se obiara nko n'afahye ase. N'apono nyinaa adeda mpan, na n'asɔfoɔ si apinie, ne mmabaawa di yea, na ɔwo yeadie a emu ye den. **5** N'atamfoɔ abeye ne wuranom; won a wo ne no aye dom ho adwo won. Awurade ama awerehoɔ aba ne so n'amumuye bebrebe enti. Ne mma ko nnommumfa mu. Wɔayɛ nneɔuafoɔ ama ɔtamfoɔ. **6** Animuonyam nyinaa atu afiri Ɔbabaa Sion so ko. Ne mmapoɔmma aye se aforotee a wɔnnya adidibea; na wode mmereye adwane wo won atafoɔ anim. **7** N'amanehunu ne ananteanantee nna mu no, Yerusalem kae ademudee nyinaa a na ewo no wo nna a atwam no mu. Ne nkurofoɔ koɔto ɔtamfoɔ no nsa mu no, na obiara nni ho a ɔbeboa no. N'atamfoɔ de won ani hwɛɛ no na woseree ne seee. **8** Yerusalem aye boɔne kesee enti ne ho agu fi. Wɔn a wodi no ni no sopa no, efiri se wɔahunu n'adagya; ɔno ankasa gu ahome na ɔdane n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntadee mu; wannwene ne daakye ho. N'asehwee ye nwanwa; obiara ankyekyere ne were. "Ao Awurade hwe m'amanehunu, efiri se ɔtamfoɔ adi nkonim." **10** Ɔtamfoɔ no de ne nsa too n'ademudee nyinaa so; ɔhunuu se amanaman rehyene ne kronkronbea ho, nnipa a woabra se wɔnnhyene w'asafo mu no. **11** Ne nkurofoɔ nyinaa si apinie eberɛ a wɔrepe aduane; wode won ademudee sesa aduane de nya ahooden. "Ao, Awurade, hwe na dwene me ho, efiri se wɔbu me animtia." **12** "Emfa mo ho anaa, mo a motwam ho nyinaa? Monhwe na monhunu. Eya bi wo ho a ete se me dee a wɔma ebaa me soɔ yi anaa? Dee Awurade de baa me so wo n'abufuhyeɛ da no. **13** "Ɔsomaɔ ogya firi ɔsoro, ma ebaa me nnompe mu. Ɔsum afidie maa me nan na ɔsane me koɔ m'akyi. Ɔyɛɛ me pasaa, metɔɔ bira da mu nyinaa. **14** "Woakyekyere me boɔne

se adesoɔ; ɔde ne nsa nwene boɔ mu. Abeda me kon mu na Awurade atwe m'ahooden. Ɔde me ahye won a merentumi nnyina won anim no nsa. **15** "Awurade apo ahoodenfoɔ a wɔwo me ntam nyinaa; wafre akodɔm atia me se wɔmmɛdwere me mmerantee. Awurade atiatia Ɔbabaa Yuda Bunu so wo ne nsakyiamena ho. **16** "Yeinom enti na mesu na nisuo adware me. Obiara mmen a ɔbekyɛkye me were. Dee ɔbehye me honhom den nni ho. Me mma agyigya efiri se ɔtamfoɔ no adi nkonim." **17** Sion tre ne nsa mu nanso obiara nni ho a ɔbekyɛkye ne were Awurade ahye ama Jakob se ne mfefoɔ beye n'atamfoɔ; Yerusalem abeye afidee wo won mu. **18** "Awurade ye ɔteneneeni, nanso manni n'ahyedeɛ so. Montie, mo amanaman nyinaa monhwe me yea. Me mmerantee ne mmabaawa ko nnommumfa mu. **19** "Mefree m'apamfoɔ nanso woyii me mae. M'asɔfoɔ ne me mpanimfoɔ ase tɔreɛ wo kuropon no mu, eberɛ a wɔrepe aduane adi na wɔanwuwu. **20** "Ao Awurade, hwe me mmaboro! Meredi eyea wo me mu, na m'akoma mu nso menni ahoto, efiri se maye otuatefoɔ kesee. Akofena hye me awerehoɔ wo abɔntene so; efie nso ye owuo nko ara. **21** "Nnipa ate m'apinisie, nanso obiara nni ho a ɔbekyɛkye me were. M'atamfoɔ nyinaa ate m'amanehunu won ani gye dee woaye no ho. Ma nna a woahye no mmra sedee wɔbeye se me. **22** "Fa won atirimuɔdensɛm nyinaa si w'anim; na wo ne won nni sedee wo ne me adie esiane m'amumuye no enti. M'apinisie doɔso na m'akoma aboto."

**2** Sedee Awurade de n'abufuhyeɛ omununkum akata Ɔbabaa Sion so nie? Wato Israel animuonyam firi soro abehwe fam; wankae ne nan ntiasoɔ wo n'abufuo da no. **2** Awurade annya ahummaboro na wamene Jakob atenaɛ nyinaa; n'abufuhyeɛ mu, wadwiri Yuda Ɔbabaa aban denden no agu fam. Wagu n'ahennie ne ne mmapoɔmma ho fi. **3** Ɔde abufuhyeɛ atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne banbo wo eberɛ a atamfoɔ no reba. Waso wo Jakob mu se ogyaderee a ehye biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapoma ne bemma te se ɔtamfoɔ; ne nsa nifa aye krado. Sedee ɔtamfoɔ ye no, wakunkum won a woye fe wo anisoɔ nyinaa; wahwie n'abufuhyeɛ se ogya agu Ɔbabaa Sion ntomadan so. **5** Awurade aye se ɔtamfoɔ; wamene Israel. Wamene n'ahemfie nyinaa aseɛ n'abandenden. Wama awerehodie ne agyaadwotwa adɔso ama Yuda Ɔbabaa. **6** Wama n'atenaɛ ada mpan se turo; waseɛ ne dwabirem. Awurade ama Sion were afiri n'afahye

ne home nna; wɔ n'abufuhyeɛ mu no wabu ɔhene ne ɔsɔfoɔ animtia. 7 Awurade apo n'afɔrebukyia na waygae ne kronkronbea mu. Ɖde n'ahemfie afasuo ahye n'atamfoɔ nsa. Wɔteam wɔ Awurade efie te se afahye da. 8 Awurade sii n'adwene pi se ɔbɛsɛ Ɖbabaa Sion ɔfasuo a atwa ne ho ahyia no. Ɖde susuhoma too ho na wannyaɛ ɔsɛɛ no. Ɖmaa apie ne afasuo dɔi abooboɔ; wɔn nyinaa sɛɛ. 9 N'apono amem fam; wɔn adaban nso, wabubu mu asɛɛ no. Ne ɔhene ne ne mm̄apɔmma, watwa wɔn asuo kɔ amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifoɔ nnyia anisoadehunu a efiri Awurade ho bio. 10 Ɖbabaa Sion mpanimfoɔ tete fam aye komm; wɔde mfuturo agu wɔn tirim afirafira ayitoma. Yerusalem mmabaawa asisi wɔn tiri ase. 11 M'ani rentumi nnyae nisuteɛ, me yafunu mu retwa me, m'akoma rete atɔ fam, efiri se wɔasɛɛ me nkurofoɔ, efiri se mm̄ɔfra ne mm̄otafowa totɔ piti wɔ kuropon no mm̄ontene so. 12 Wɔbisa wɔn maamenom se, "Ehe na aduane ne nsɔ wɔ?" Eberɛ a wɔtɔ piti se apirafoɔ wɔ kuropon no mm̄ontene so, eberɛ a wɔn nkwa resa wɔ wɔn maamenom abasa so. 13 Edeɛn na metumi aka ama woo? Edeɛn ho na metumi de wo atoto, Ao, Yerusalem Ɖbabaa? Edeɛn na metumi de asusu woo, de akyekyere wo were, Ao, Sion Ɖbabaa Bunu? W'apirakuro so se epo. Hwan na ɔbetumi asa ama woo? 14 W'adiyifoɔ anisoadehunu ye atorɔ a eho nni mfasoo; wɔanna mo amumuye adi ansi mo nnommumfa ano. Nkɔmhyɛ a wɔde maa mo no ye atorɔ ne nnaadaa. 15 Wɔn a wɔtwam wo ekwan soɔ nyinaa bobɔ wɔn nsam gu wo so; wɔdi wo ho fe na wɔwoso wɔn tiri gu Yerusalem Ɖbabaa so ka se, "Yei ne kuropon a na wɔfre no ahɔfe a edi mu no? Asase nyinaa anigyedee no nie?" 16 W'atamfoɔ nyinaa baec wɔn anom kakraa tia wo; wɔsere na wɔtwere wɔn se na wɔka se, "Yeamene no. Eɛda a na yretwen no nie; Yeatena ase ahunu." 17 Awurade aye deɛ ɔhyehyeeɛ; wama n'asem a ɔhyee dadaada no aba mu. Watu wo agu a wanhunu wo mm̄ɔbɔ, wama ɔtamfoɔ no ani agye wama w'atamfoɔ no mm̄en so. 18 Nnipa no akoma su fre Awurade. Ao, Sion Ɖbabaa fasuo, ma wo nisuo nsene se asubɔnten awia ne anadwo; nnye w'ahome mma w'ani nso nnya ahomeɛ. 19 Sɔre, su denden anadwo ɔdasuom mfitiaseɛ; hwie w'akoma mu nsem se nsuo gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa enti, wɔn a ekɔm ama w'atoto baha wɔ mm̄ontene so. 20 "Hwe na dwene ho, Ao, Awurade: Hwan na wode no afa saa ekwan yi so pen? Eɛse se

mmaa we wɔn yafunu mma nam anaa, mma a wɔahwe wɔn? Eɛse se wɔkum ɔsɔfoɔ ne odiyifoɔ wɔ Awurade kronkronbea anaa? 21 "Mm̄ɔfra ne mpanin adeda abɔ mu mfuturo mu wɔ mm̄ontene so, me mmeranteɛ ne mmabaawa atoto wɔ akofena ano. Wakum wɔn wɔ w'abufuo da; wayam wɔn na wannya ahumm̄ɔborɔ. 22 "Sedeɛ wotoo wo nsa fre wɔ apontoɔ da no, saa ara na wofrefree amanehunu firi afanan nyinaa tia me. Awurade abufuo da no, obiara annwane na obiara anka: wɔn a mehweɛ wɔn na metetee wɔn no, me ɔtamfoɔ adwere wɔn."

**3** Mene ɔbarima a mahunu amane wɔ n'abufuo abaa ano. 2 Wapam me afiri ne ho ama manante sum mu na enye hann mu; 3 Ampa ara wama nsa so atia me mpen bebree, eɛda mu nyinaa. 4 Wama me wedee ne me nam anyini Na wabubu me nnompe. 5 Waka me ahye mu, ɔde nwononwono ne ahokyerɛ atwa me ho ahyia. 6 Wama matena esum mu se wɔn a wɔawuwu dada no. 7 Wato ɔfasuo atwa me ho ahyia enti mentumi nnwane; wagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn ama matɔ baha. 8 Mpo se mefre anaase mebo mpaee sre mmoa a ɔsi me mpaeebɔ ano. 9 Ɖde abotan asi me ekwan; wama m'akwan aye kɔntɔnkye. 10 Te se sisi a ɔda ho retwen, te se gyata a wate, 11 ɔtwee me firi ekwan no mu dwereɛ me na ɔgyaa me a menni mmoa biara. 12 Ɖkuntunuu ne tadua mu na ɔde ne bemma kyereɛ me so. 13 Ɖde bemma a efiri ne kotokuo mu hwiree m'akoma mu. 14 Meyee asredeɛ maa me nkurofoɔ nyinaa; wɔto akutia nnwom de di me ho fe eɛda mu nyinaa. 15 Ɖde nhahan nwononwono ahye me ma. Wama me bɔnwoma anom. 16 Ɖde aboseaa abubu me se; na watiatia me so wɔ mfuturo mu. 17 Wɔama asomdwoee abɔ me; na mewere afiri yiedie. 18 Enti mese, "M'animuonyam asa, deɛ mede m'ani too so Awurade mu no nyinaa." 19 Mekae m'amanehunu wɔ m'akyinkyini mu, nwononwono ne bɔnwoma mu. 20 Mekae yie, na me kra aboto wɔ me mu. 21 Nanso, mekae yei ne saa enti, mewɔ anidasoo. 22 Awurade dɔ keseɛ enti yennsɛɛ. N'ayamhyehyee nni hwammɔ. 23 Eye foforo anɔpa biara; wo nokoredie ye keseɛ. 24 Meka kyere me ho se, "Awurade ye me kyefa, enti metwen no." 25 Awurade ye ma wɔn a wɔn anidasoo wɔ ne mu, onipa a ɔhwehwe noɔ no; 26 Eye se wɔye komm de twen Awurade nkwayeeɛ. 27 Eye ma ɔbarima se ɔsoa kɔnnua no wɔ ne mmeranteɛ eberɛ mu. 28 Ma ɔntena ase komm, efiri se Awurade de ato no so. 29 Ma ɔmfa n'anim nsie wɔ mfuturo mu, ebia anidasoo

wɔ ho. **30** Ma ɔmfɔ n'afono mma deɛ ɔpɛɛ sɛ ɔbo no na ɔnhɛ no aniwuo. **31** Na Awurade nto nnipa ntwenɛ koraa. **32** Ewom, ɔde awerehoɔ ba deɛ, nanso ɔbenya ayamhyehyee. Ne dɔ kɛsɛɛ no to rentwa da. **33** Ɔfiri amemenemfe mu de amanehunu anaa awerehoɔ bre nnipa mma. **34** Sɛ wɔde wɔn nan dwɛɛ nneɔuafoɔ a wɔwɔ asase no so a, **35** sɛ wɔtiatia obi ahofadie so wɔ Ɔsorosoroni no anim a, **36** anaa sɛ wɔbu obi ntɛnkyea a, Awurade nhunu saa nneema yi anaa? **37** Hwan na ɔbetumi aka na wama aba mu wɔ ɛberɛ a ɛnye Awurade na ɔhyɛɛ? **38** ɛnye Ɔsorosoroni no anom na musuo ne nnɛpa firi anaa? **39** Adɛn enti na ɛsɛ sɛ ɔteasefoɔ nwiinwii ɛberɛ a wɔatwe n'aso wɔ ne bɔnɛ ho? **40** Momma yɛnhwehwe yɛn akwan mu na yɛnsɔ nhwe, na yɛnsane nkɔ Awurade nkyɛn. **41** Momma yemma yɛn akoma ne yɛn nsa so, nkyɛɛ Onyankopɔn wɔ ɔsoro, na yɛnka sɛ: **42** “Yɛayɛ bɔnɛ, na yɛate atua na woamfa ankyɛ. **43** “Wode abufuo akata wo ho ataa yɛn; na wakunkum a woannya ahummɔborɔ. **44** Wode wo ho asie omununkum mu enti mpɛɛɛɔ biara nnuru wo nkyɛn. **45** Woayɛ yɛn atantannɛɛ ne wira wɔ amanaman no mu. **46** “Yɛn atamfoɔ nyinaa abae wɔn anom tɛtrɛɛ de tia yɛn. **47** Yɛabrɛ ne ahunahuna ne akukuruhweasɛɛ, mmubuiɛ ne ɔsɛɛ.” **48** Me nisuo sene sɛ asutene ɛfiri sɛ wɔasɛɛ me nkurɔfoɔ. **49** Me nisuo besene ara, na ɛrennyaɛ, **50** kɔsi sɛ Awurade behwe afiri ɔsoro, na wahu. **51** Deɛ mehunu no ma me kra wɛɛ ho me kuroɔpɔn no mu mmaa nyinaa enti. **52** M'atamfoɔ a menyɛɛ wɔn hweɛ pampam me sɛ anomaa. **53** Wɔpɛɛ sɛ wɔtwa me nkwa so na wɔsi me aboo wɔ amena mu; **54** nsuo bu faa me tiri so, na ɛyɛɛ me sɛdeɛ wɔrewie me. **55** Mebɔɔ wo din, Ao Awurade firi amena no ase tɔnn. **56** Woteɛ me sufɛɛ: “Nsi w'aso wɔ me gyeɛ sufɛɛ ho.” **57** Wotwe bɛnɛɛ me ɛberɛ a mɛfrɛɛ wɔɔ no, na wokaa sɛ, “Nsuro.” **58** Ao Awurade, wodii m'asɛm maa me; na wogyɛɛ me nkwa. **59** Woahunu bɔnɛ a wɔayɛ me, Ao Awurade. Di m'asɛm ma me! **60** Woahunu wɔn aweretɔ no mu den, wɔn pɔ a wɔbɔ tia me no nyinaa. **61** Ao Awurade, woate wɔn sopa, wɔn pɔ a wɔbɔ tia me no nyinaa, **62** deɛ m'atamfoɔ ka no sɛ asomusɛm na wɔka no brɛoo de tia me da mu nyinaa. **63** Hwe wɔn! Sɛ wɔgyinagyina ho anaa sɛ wɔtɛtɛ ho, wɔto akutia nnwom de di me ho fɛw. **64** Fa deɛ ɛfata tua wɔn so ka, Ao Awurade, deɛ wɔn nsa ayɛ enti. **65** Pirim wɔn akoma, na ma wo nnome mmra wɔn so. **66** Fa abufuo taa wɔn, na sɛɛ wɔn firi Awurade sorosoro ase.

**4** Sɛdeɛ sikakɔkɔ a anka ehyɛɛn no nie? Sikakɔkɔ amapa no ho abiri! Wɔatoto abooɔdemmoɔ kronkron apete wɔ mmɔntene biara so. **2** Hwe sɛdeɛ Sion mmammariima a wɔdi mu na anka wɔsom bo sɛ sika kɔkɔ no ayɛ, seesei wɔfa wɔn sɛ dɔtɛɛ nkukuo, ɔnwomfoɔ nsa ano adwuma! **3** Mpo sakraman yi wɔn nufoo ma wɔn mma enum, nanso me nkurofoɔ ayɛ atirimuodenfoɔ sɛ sohoɔri a ɔwɔ ɛsɛɛ so. **4** Osukɔm enti, akokoaa tɛkrɛma fam ne dodo mu; mmɔfra no su pɛ aduane, nanso obiara mfa mma wɔn. **5** Wɔn a na anka wɔdi nnuane pa no ohia buruburo aka wɔn wɔ mmɔntene so. Wɔn a wɔde serekyɛ tɛtɛɛ wɔn no seesei wɔdɛda nso nkɔfiɛ so. **6** Me nkurɔfoɔ asotwe so sene Sodom a wɔtuu wɔn mpofirim no deɛ, a wɔannya ɔboafoo biara no. **7** Na wɔn ahenemma ho twa sene sukyɛɛmma, na wɔhoɔ sene nufusuo, na wɔn onipadua no bere na ɛwɔ ahoɔden tɛ sɛ abohemaa, na wɔtɛ sɛ abooɔdemmoɔ. **8** Nanso, seesei deɛ, wɔbiri sene wisiapunu; na wɔnhunu wɔn yie wɔ mmɔntene so. Wɔn wedɛɛ atwintwam wɔ wɔn nnompe so; eho awo weseɛ sɛ abaa. **9** Wɔn a wɔtoto wɔ akofena ano no yɛ koraa sene wɔn a ɛkɔm kunkumm wɔn; ɛkɔm tware wɔn, ma wɔwuwu ɛsiane aduane a ɛnni mfuo so enti. **10** Mmaa a wɔwɔ ayamhyehyɛɛ de wɔn nsa anoɔ wɔn ankasa mma, ayɛ wɔn aduane ɛberɛ a wɔsɛɛɛ me nkurɔfoɔ no. **11** Awurade ada n'abufuhyɛɛ nyinaa adi; wahwie n'abufuo a ano yɛ den no. Ɔsɔɔ ogya ano wɔ Sion ma ehyɛɛ ne faɛm. **12** Asase so ahemfo annye anni, ewiasɛ mu nnipa nso annye anni sɛ atamfoɔ betumi ahyɛne Yerusalem apono mu. **13** Nanso ɛsiɛ, n'adiyifoɔ no bɔnɛ ne n'asɔfoɔ amumuyɛ enti, wɔn na wɔhwieɛ teneneefoo mogya guu wɔ kuroɔpɔn no mu. **14** Afei wɔkɛka wɔ mmɔntene so tɛ sɛ nnipa a wɔn ani afira. Mogya a ama wɔn ho agu fi no enti obiara suro sɛ ɔde ne ho beka wɔn ntadɛɛ. **15** Nnipa teateam gu wɔn so sɛ, “Momfiri ha nkɔ! Mo ho nntɛ! Monko, monko! Mommfa mo ho nka yɛn.” Sɛ wɔdwane kɔnenam a amanaman no mu nnipa ka sɛ, “Wɔrentumi ntena ha bio.” **16** Awurade ankasa abo wɔn ahwete; n'ani nni wɔn so bio. Wɔmmfa anidie mma asɔfoɔ, na wɔn ani nnɔsɔ mpanimfoɔ. **17** Deɛ ɛka ho bio, yɛn ani anni ammoa yɛn, yɛpɛɛ sɛ yɛbenya mmoa, nanso ɛyɛɛ ɔkwa; yɛfiri yɛn abantenten so de yɛn ani too ɔman a wɔrentumi nnye yɛn so. **18** Nnipa dii yɛn ntɛntɛ wɔ yɛn anammɔntuo mu, enti yɛantumi annante yɛn mmɔntene so. Yɛn awieɛɛ bɛnɛɛɛ, na wɔkaneɛ yɛn nna, ɛfiri sɛ na yɛn awieɛɛ aduru so. **19**

Yen ataafoo ho ye hare sene akodee a wowa ewiem; wotaa yen faa mmeɔ so na wotee yen wo esere so. **20** Deɛ Awurade asra no ngo, yen ankasa yen nkwa no, otɔ wɔn mfidie mu. Yɛgye dii se ne nwunu ase yebɛnya nkwa wo amanaman no mu. **21** Di ahurisie na ma w'ani nnye, Ao Edom ɔbabaa, wo a wote Us asase so. Wɔde kuruwa no bɛma wo nso bi; wobɛboro na wɔabɔ wo adagya. **22** Ao ɔbabaa Sion, w'asotwe bebɛ awiee; ɔremma wonkɔ so ntena nnommumfa mu. Nanso, Ao ɔbabaa Edom, ɔbetua wo bɔne so ka na wada w'amumuye adi.

**5** Ao Awurade, kae deɛ aba yen so; hwe, na hunu yen animguaseɛ. **2** Wɔadane yen agyapadeɛ ama ahɔhoɔ, wɔde yen afie ama ananafoɔ. **3** Yeaye nwisiaa na yenni agyanom, yen maamenom aye se akunafoɔ. **4** Eɛ se yetɔ nsuo a yenom; yebɛnya nnyina a, gye se yetɔ. **5** Wɔn a wotaa yen no abɛn yen pɛɛ; Yeabre na yennya ahomegyeɛ. **6** Yede yen ho maa Misraim ne Asiria sedee yebɛnya aduane a ebɛso yen. **7** Yen agyanom yeɛ bɔne, na wɔnni ho bio, na yen na wɔn asotwe abɛda yen so. **8** Nkoa di yen so, na obiara nni ho a ɔbɛgye yen afiri wɔn nsam. **9** Yede yen nkwa bɔ afɔdeɛ de pɛ yen anoduane, akofena a ewɔ esere so no enti. **10** Yen honam adɔ se fononoɔ. Ekɔm ama hurae abɔ yen. **11** Wɔato mmaa monnaa wɔ Sion, ne mmaabunu a wowa Yuda nkuro so. **12** Wɔkyekyere mmaɔmma nsa na wɔasɛn wɔn; wɔmmfa anidie mma mpanimfoɔ. **13** Mmerantee ye adwuma den wo ayuoyammoɔ so; na mmerantewaa nan toto wɔ nnyina duruduru ase. **14** Mpanimfoɔ ntena kuroɔn apono ano bio; mmerantee agyae wɔn nnwontoɔ. **15** Ahosepe afiri yen akoma mu; yen asa adane agyaadwotwa. **16** Ahenkye afiri yen tiri so. Yen ara, yennue se yeaye bɔne! **17** Yei enti yen akoma atɔ piti, yeinom enti yen ani so aye kusuu **18** wɔ Sion beɔ a ada mpan na sakraman nenam soɔ no enti. **19** Wo, Ao Awurade, di ɔhene afebɔɔ; w'ahennwa firi awoɔ ntoatoasoɔ kɔsi awoɔ ntoatoasoɔ. **20** Adɛn enti na wo were firi yen daa yi? Adɛn enti na wagya yen mmerɛ tenten mu yi? **21** Ka yen bata wo ho bio, Ao, Awurade, na yeatumi aba wo nkyɛn; ye yen nna foforo se tete no **22** agye se wapo yen koraa anaa se wo bo afu yen mmorosoo.

# Hesekiel

**1** Afe a eto so aduasa no, bosome a eto so enan no eda a eto so enum, eberɛ a na me ka atukofoɔ ho wɔ Asubɔnten Kebar ho no, ɔsoro buɛɛ na mehunu Onyankopɔn wɔ anisoadehunu mu. **2** Ɔbosome no eda a eto so enum no, na ɔhene Yehoiakin adi atukoro mu mfee enum. **3** Awurade asem baa Busi babarima Hesekiel a ɔye ɔsofoɔ nkyɛn wɔ Asubɔnten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so. **4** Mehweɛɛ na mehunu se ahum kɛsɛɛ bi firi atifi fam reba, omununkum kɛsɛɛ bi a ɛrete ayɛremo na hann bi a ano ye den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfini te se dadeɛ a aso koo. **5** Na ogya no mu na na wɔhunu biribi te se ateasefoɔ enan. Na wɔn su te se onipa, **6** wɔn mu biara anim ye enan na wɔwɔwɔ ntaban enan enan. **7** Wɔn nan ye kyirebem, wɔn anammɔn te se nantwie ba deɛ, na ehyɛren te se kɔbere mfrafraɛɛ a wɔahoa ho. **8** Wɔwɔwɔ nnipa nsa wɔ ntaban a ɛwɔwɔ afa afa enan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa enan a baako wɔ ntaban biara ase, **9** na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnanedane wɔn ho. **10** Na sei na wɔn anim tetee: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwie anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ ɔkɔdeɛ anim. **11** Saa na na wɔn anim tetee. Wɔatretre wɔn ntaban mu kɔ ɔsoro; na wɔn mu biara wɔ ntaban mmieniu mmieniu, a emu biara si ɔfoforo deɛ anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban mmieniu nso katakata wɔn ho. **12** Obiara kɔ n'anim tee. Baabiara a honhom no beko no, eho na wɔbeko a wɔnnane wɔn ho. **13** Ateasefoɔ no suban te se ogyasramma a ɛredere anaa ogyaten. Ogya di akɔneaba wɔ ateasefoɔ no mu; ehyɛren na emu na anyinam firi dwidwa. **14** Na ateasefoɔ no di akɔneaba mmirika so te se anyinam a ɛredwidwa. **15** Eberɛ a merehwe ateasefoɔ no, mehunu se ntwahonan si fam wɔ ateasefoɔ a wɔn mu biara anim ye enan no nkyɛn mu. **16** Sei na na ntwahonan no bɔberɛ tee: etwa yere yere te se sikabereboɔ, na enan no nyinaa sese. Wɔaye emu biara te se ntwahonan a ebea ntwahonan foforo mu. **17** Se ntwahonan no nam a, wɔko faako a ateasefoɔ no ani kyere; ntwahonan no, ɛnnanedane eberɛ a ateasefoɔ no nam. **18** Wɔn nhankra no korɔn, na eye nwanwa, na aniwa tuatua nhankra enan no nyinaa ho. **19** Se ateasefoɔ no nante a, ntwahonan a ebatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; se ateasefoɔ no

ma wɔn ho so firi fam a, ntwahonan no nso ma wɔn ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, ateasefoɔ no nso beko, na ntwahonan no beka wɔn ho ama wɔn ho so, ɛfiri se ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. **21** Se ateasefoɔ no tu tene a, ntwahonan no nso kɔ saa ara; se ateasefoɔ no gyina a, wɔn nso gyina; se ateasefoɔ no pagya wɔn ho a, ntwahonan no ne wɔn pagya wɔn ho, ɛfiri se ateasefoɔ no honhom wɔ ntwahonan no mu. **22** Na ntremu bi wɔ ateasefoɔ no atifi a epa yerɛyere te se nsukyeneɛɛ, na eye nwanwa. **23** Na wɔatretre wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntremu no ase, na ateasefoɔ no mu biara wɔ ntaban mmieniu a ekata ne ho. **24** Ateasefoɔ no tu teneɛ no, metee wɔn ntaban no nnyegee, a ete se nsuo a ɛreworo so, te se Otumfoɔ no nne, anaa akodɔm hooye. Se wɔgyina a, wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu. **25** Na enne bi firi ntremu a ekata wɔn so no atifi baɛɛ, eberɛ a wɔgyaagyaa wɔn ntaban mu na wɔgyinagyina ho no. **26** Na biribi a ete se aboɔdemmoɔ ahennwa wɔ ntremu a ekata ateasefoɔ no atifi so, na biribi a ete se onipa te ahennwa so wɔ soro ho. **27** Mehunu se, ɛfiri deɛ aye se n'asene mu rekɔ ne soro no, na ɔte se dadeɛ a adɔ koo se ogya a ano aso, na ɛfiri ho reba ne fam no, na ɔte se egyadereɛ; na hann a ehyɛren atwa ne ho ahyia. **28** Sedee nyankontɔn to wɔ omununkum mu osuto eda no, saa ara na hann a atwa ne ho ahyia no tee. Yei ye Awurade animuonyam ahoyie no seso. Na mehunuɛ no, me de m'anim butuu fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

**2** Ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, sore gyina ho, na me ne wo nkasa.” **2** Ɔrekasa no, Honhom no behyɛɛ me mu maa me so gyinaa ho, na metee se ɔrekasa kyere me. **3** Ɔkaa se, “Onipa ba, meresoma wo ako Israelfoɔ mu, atuatee ɔman a waye dom atia me; wone wɔn agyanom aye dom atia me abesi enne. **4** Nnipa a meresoma wo wɔn nkyɛn no ye nnipa a wɔn aso ye den na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ.’ **5** Na se wotie anaa wɔantie a, esiane se wɔye atuatefoɔ enti, wɔbehunu ampa ara se odiyifoɔ bi aba wɔn mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro wɔn, anaase wɔn nsem. Nsuro, ɛwom se nnenkyense ne nkaseɛ atwa wo ho ahyia, na wote anyanyankyere mu deɛ, nanso nsuro deɛ wɔka, na mma wɔmmɔ wo lu se wɔye atuatefoɔ. **7** Wɔye atuatefoɔ ankasa nanso ese se woka me nsem kyere wɔn; se wɔbetie oo se wɔrentie oo. **8** Nanso, wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Ente atua te se saa atuatefoɔ no; bue w'anomu na

di dee mede ma wo no.” 9 Afei mehwɛɛ na mehunu nsa bi a atene wo me so, na emu na nwoma mmobɔɛɛ bi wo. 10 Ɔtrɛɛ mu wo m’anim. N’afanu no mu, na wɔtwɛrɛ abubuo, awɛrɛhoɔ ne nnome nsem.

**3** Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, di deɛ wohunu wo w’anim no, di saa nwoma mmobɔɛɛ yi, na afei ko na kɔkasa kyere Israelfoo.” 2 Enti mebuɛe m’anom na ɔde nwoma mmobɔɛɛ no maa me diiɛ. 3 Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, di saa nwoma mmobɔɛɛ a mede rema wo yi. Fa hye wo yafunu ma.” Enti mediie, na na eye de te se ewoo wo m’anom. 4 Na ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, afei ko Israelfoo ho kɔka me nsem kyere won. 5 Enye nnipa bi a won kasa mu nte anaa eye dene nkyen na meresoma woo, mmom meresoma wo Israelfoo ho. 6 Enye nnipa bebree a won kasa mu ntee na eye den. Enye won a wonte won kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo nnipa a wonte wo kasa a, anka wɔtie wo. 7 Nanso Israelfoo mpe se wɔtie wo, efiri se wɔmpɛ se wɔtie me. Israel nyinaa aye akoma pirim ne asooden. 8 Eno enti, mema woaye asooden ne akomapirim te se won. 9 Meye wo aniɔden te se eboɔ, deɛ eye den sene twereboɔ. Nsuro won, na mma wɔmmɔ wo hu, ewom se wɔye atuatefoɔ deɛ.” 10 Na ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yie na dwene ho wo w’akoma mu. 11 Afei, ko wo nkurofoɔ a wɔwɔ nnommumfa mu na kasa kyere won. Ka kyere won se, ‘Sei na Otumfoɔ Awurade seɛ,’ se wobɛtie oo, se wɔrentie oo.” 12 Na Honhom no pagyaa me koo soro na metee se nnyegyeeɛ denden bi reworo so wo m’akyi se, Nhyira nka Awurade animuonyam wo deɛ ɔtee ho! 13 Na eye nnyegyeeɛ a efiri ateasefoɔ no ntaban a etwitwi ho ne ntwahonan a ewowɔ won ho no. Nnyegyeeɛ denden a eworo soo. 14 Honhom no pagyaa me koo soro de me koo baabi. Mekoo no nwononwono mu ne honhom mu abufuo so, a na Awurade tumi ye kese wo me so. 15 Mebaa nnommumfoɔ a wɔtete Tel Abib a eben Asubonten Kebar no nkyen. Na ehɔ, me ne won tenaa nnanson, na me ho dwirii me. 16 Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyen se: 17 “Onipa ba, maye wo ɔwɛmfɔo ama Israel; eno enti tie asem a meka no, na bo won kɔko a efiri me. 18 Se meka kyere omumuyefoo se, ‘Ampa ara wobewu’ na se woammɔ no kɔko anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfiri n’akwammone ho annya nkwa a, saa omumuyefoo no bewu wo ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. 19 Nanso se wobɔ omumuyefoo no kɔko na se

wansakyera amfiri n’amumuye anaa n’akwammone ho a, ɔbewu wo ne bone mu, nanso na woagye wo ho nkwa. 20 “Bio, se ɔteneneeni dane firi tenene ho kɔye bone a, mede suntidua beto n’anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammɔ no kɔko enti, ɔbewu wo ne bone mu. Adetenene ahodoɔ a ɔyeeɛ no, wɔrenkae, na mema woabu ne mogya ho akonta. 21 Nanso se wobɔ ɔteneneeni no kɔko se ɔnyae boneye na ɔgyae a, ɔbenya nkwa, efiri se ɔtie kɔkɔbo, na wo nso wobegye wo ho nkwa.” 22 Na Awurade tumi baa me so wo ho, na ɔka kyereɛ me se, “Sore na ko esere no so, na ehɔ na mekasa akyere wo.” 23 Enti mesore koo esere no so. Na Awurade animuonyam te se deɛ mehunu wo Asubonten Kebar ho no gyina ho, na mede m’anim butuu fam. 24 Afei, Honhom no behyee me mu na ɔpagyaa me gyinaa me nan so. Ɔka kyereɛ me se, “Ko na koto wo ho epono mu wo wo efie. 25 Na wo, onipa ba, wɔde ntamphoma bekɛkyere wo sedee worentumi mpue nko nnipa no mu. 26 Na mema wo tekrema atare w’anomu sedee wobemua w’ano a worentumi nka won anim, efiri se wɔye atuatefoɔ 27 Nanso se mekasa kyere wo a, mebuɛe w’ano ama waka akyere won se, ‘Sedee Otumfoɔ Awurade see nie!’ Deɛ ɔbetie no, ma no ntie, na deɛ ɔmpɛ se ɔtie no, mma no nntie; na wɔye atuatefoɔ.

**4** “Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w’anim na kurukyire Yerusalem kuropon mfonɔ wo so. 2 Si otua ho nnwuma ma no: ye apie tia no, ye mpampim ne nsraban wo ho, na fa obubuadaban nnua twa ho hyia. 3 Afei, fa dadeɛ kyemferɛ to ɔfasuo wo wo ne kuropon no ntam na dane w’ani kyere no. Wobɛtua kuropon no, na wo na wobɛtua no. Yei beye nsenkyerennee ama Israel efie. 4 “Afei, da wo benkum so na fa Israel bone to wo ho so. Wobesoɔ won bone nna dodoɔ a wode da wo fa so no. 5 Mede won bone mfee no maye nna dodoɔ mama wo. Enti nnafua ahasa ne aduakron na wode besoa Israelfoo bone. 6 “Eno akyi, da bio wo wo nifa so na soa Yudafoɔ bone adaduanan a eda koro biara beye afe baako. 7 Dane w’ani kyere Yerusalem mpampim na fa nsa pan hye nkɔm tia no. 8 Mede ntamphoma bekɛkyere wo sedee worentumi nnane wo ho kosi se otua nna no beba n’awiee. 9 “Fa atokoo ne ayuo, ase ne asedia, kɔkote ne aburoo; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to burodo a wobedi. Yei na wobedi wo nnafua ahasa ne aduakron a woda wo fa so no. 10 Kari aduane gram ahanu ne aduasa a wobedi no eda koro biara

wò èberè ano, berè ano. **11** Afei, susu nsuo sukuruwa baako na nom no berè ano berè ano. **12** Di aduane no sedee anka wobedi atokoo ofam; to ma nnipa nhunu, na fa onipa agyanan ye ogya.” **13** Awurade kaa se: “Saa ara na Israelfoo bedi aduane a wòagu ho fi wò amanaman a mepam wòn akò so no.” **14** Na mekaa se, “Ènte saa, Otumfoo Awurade! Menguu me ho fi da. Èfiri me mmofraase besi saa èberè yi, mennii aboa funu anaa dee nkekaboa bi akum no atete ne mu da. Ènam a èho agu fi nkaa m’ano da.” **15** Awurade kaa se, “Èye, mema wode nantwie agyanan asi onipa dee anan mu, na wato wo burodo wò so.” **16** Afei òka kyereè me se, “Onipa ba, metwa aduane a wòde ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyera bedi aduane a wòkyekye mu, na wòde abasamutuo anom nsuo a wòkyekye, **17** èfiri se aduane ne nsuo ho beye den. Wòn ho bedwiri wòn se wòhunu wòn ho wòn ho, na wòn bòne enti, wòbefonfòn.”

**5** “Afei onipa ba, fa akofena nnamnam yi ye se obi a oyi ti yiwan na fa yi wo tirinwi ne w’abogyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu. **2** Se wo otua nna no ba awiee a, fa ogya hye nwi no nkyemu mmiensa mu baako wò kuropon no mu. Fa akofena twitwa nkyemu mmiensa no mu baako wò kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu mmiensa mu baako wò mframa mu, èfiri se metwe akofena ataa wòn. **3** Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w’atadee ano. **4** Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na to gu ogya mu na hye. Ogya no betre afiri hò akò Israel efie nyinaa. **5** “Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Yei ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. **6** Nanso, n’amumuye mu, waye òm atia me mmara ne me nhyehyee asene aman ne nsase a atwa ne ho ahyia. Wapo me mmara, na wanni m’ahyedeè so. **7** “Enti sei na Otumfoo Awurade see: Woaye asooden asene amanaman a wòatwa wo ho ahyia na woanni m’ahyedeè anaa me mmara so. Woanye sedee aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. **8** “Enti sei na Otumfoo Awurade see: Me ne wo anya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wo amanaman no anim. **9** Esiane w’ahoni nyinaa a eye akyiwadee no enti, meye wo dee menyee bi da, na merenye bi bio nso da. **10** Enti, wò mo mu, agyanom bedi wòn mma nam na mma adi wòn agyanom nam. Metwe w’aso na mahwete wo nkaefoo akò mmaa nyinaa. **11** Enti se mete ase yi, Otumfoo Awurade na osee, esiane se wode nsesodee tantan ne akyiwadee nneye agu me kronkronbea ho fi enti, m’ankasa

meyi m’adom afiri wo so; merenhunu wo mmòbo na meremfa wo ho nkye wo. **12** Wo nkurofoo no mu nkyemu mmiensa mu baako bewuwu wò oyaredòm no mu, anaase ekòm bekunkum wòn; nkyemu mmiensa mu baako betoto wò akofena ano wò w’afasuo akyi, na mabo nkyemu mmiensa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa, na matwe akofena ataa wòn. **13** “Afei me bo bedwo na m’abufuhyeè a etia wòn no nso ano bebre ase na matò were. Na se meda m’abufuhyeè adi kyere wòn a, wòbehunu se eye me Awurade na akasa wò me tumi mu. **14** “Meye wo mmubuiè ne ahohora wo amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wòn a wòtwam hò no ani so. **15** Wòbeyè ahohora ne fedidee, kòkòbo ne ahodwiredee ama amanaman a wòatwa wo ho ahyia no, wò èberè a mede abufuo ne abufuhyeè ne animka a ano ye den metwe w’aso. Me Awurade na maka. **16** Se meto me kòm agyan a, borò wò ano, na èbesee wo. Mede ekòm a emu ye den beba wo so, na masi w’aduane a wonya ho ekwan. **17** Mede ekòm ne nkekaboa beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. Oyaredòm ne mogyahwiegù befa wo mu, na metwe akofena wò wo so. Me Awurade na maka.”

**6** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Israel mmepò, na hye nkòm tia wòn, **3** na ka se, ‘Ao Israel mmepò montie Otumfoo Awurade asem. Yei ne dee Otumfoo Awurade ka kyere mmepò ne nkokoò, abon ne mmònha: Merebetwe mo so akofena na masee mo sorònsoròmmea. **4** Wòbèbubu mo afòrebukyia ahodoò no na wòasee nnuhwam adum; na mekunkum mo nkurofoo wò mo ahoni anim. **5** Mede Israelfoo afunu begugu wòn ahoni anim, na mede mo nnompe apete mo afòrebukyia ahodoò ho. **6** Baabiara a motee no, nkuro no beda mpan, na ne sorònsoròmmea besee, sedee ebeye a mo afòrebukyia ahodoò no beda mpan na aye afo. Mo ahoni bèbubu na asee. Mo nnuhwam adum bèbubu agu fam, na dee moaye nso behwere mo. **7** Mo nkurofoo betoto wò mo mu, na mòbehunu se me ne Awurade. **8** “Nanso megya mo mu bi, èfiri se ebinom bedwane akofena ano wò èberè a moahwete wò nsase ne amanaman so. **9** Na afei wò amanaman a wòfaa wòn nnommum kò mu no, wòn a wònyaa wòn ho firii mu no bèkae me, sedee madi awerehò wò wòn awaresèe akoma a wòde twee wòn ho firii me nkyen, ne wòn ani a wòde nyaa akònno bòne maa wòn ahoni. Wòn ho beye wòn nwunu wò bòne ne akyiwadee a wòaye enti. **10** Wòbehunu se

me ne Awurade, na mammɔ wɔn hu kwa se mede saa ɔhaw yi beba wɔn so. **11** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mommɔ mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na monteam se, “A!” Esiane Israel efie amumuye ne akyiwadeɛ nyinaa enti, wɔbewuwu akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano. **12** ɔyaredɔm bekum deɛ ɔwɔ akyirikyiri. Deɛ ɔben na betɔ akofena ano na deɛ ɔbefiri mu na waka no, ekɔm bekum no. Saa na mede m’abufuhyeɛ beye wɔn. **13** Na wɔbehunu se me ne Awurade, eberɛ a wɔn nkurɔfoɔ a wɔatɔtɔ afunu deda wɔn ahoni ntam atwa wɔn afɔrebukyia ho ahyia, wɔ nkokoɔ a ekorɔn nyinaa so, mmepɔ atifi nyinaa ne nnua a adendan ne odum frɔmfrɔm ase, mmea mmea a wɔde nnuhwam bɔ afodeɛ ma wɔn ahoni nyinaa. **14** Afei metene me nsa wɔ wɔn so na mama asase no ada mpan afiri anweatam no akɔsi Ribla, baabiara a wɔtete. Na wɔbehunu se me ne Awurade.”

**7** Awurade asem baa me nkyɛn se, **2** “Onipa ba, yei ne asem a Otumfoɔ Awurade ka kyere Israel asase no: “Awieɛ no, awieɛ no aduru asase no ntweaso enan no so! **3** Awieɛ no aduru wɔ wo so, na mehwie m’abufuhyeɛ agu wo so. Megyina w’abrabo so abu wo aten, na matua wo ka wɔ w’akyiwadeɛ nyinaa so. **4** Merenhunu wo mmɔbɔ na meremfa wo ho nkyɛ wo. Ampa ara metua wo ka wɔ wo nneyɛ ne w’akyiwadeɛ a ewɔ wo mu no, na moahunu se me ne Awurade.’ **5** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: “Atoyerenkyem! Atoyerenkyem a wontee da nam ekwan so reba! **6** Awieɛ no aba! Awieɛ no aba! Apagya ne ho atia wo. Aba! **7** ɔsee aduru mo, mo a mote asase no so. Eberɛ no aduru, eda no aben; huboabɔ eberɛ a enye mmepɔ no so ahosepe. **8** Merebehwie m’abufuhyeɛ agu wo so de awie m’abufuo a etia wo no. Megyina wo nneyɛ so abu wo aten, na matua wo ka wɔ w’akyiwadeɛ nyinaa so. **9** Merenhunu wo mmɔbɔ, na meremfa wo ho nkyɛ wo. Metua wo ka wɔ wo nneyɛ ne w’akyiwadeɛ a ewɔ wo mu no. Afei mobehunu se me, Awurade, na mebobɔ. **10** “Eda no nie! Hwe aba! Atemmuo da no apue, abaa no afefe, ahantan ahanehane! **11** Akakabensem aye abaa a wɔde twe amumuye aso. Nnipa no mu biara renka, nnipakuo no mu biara, ahonyadeɛ ne deɛ esom bo biara renka. **12** Eberɛ no aso! Eda no aduru. Mma ɔdetɔfoɔ ani nnnye anaa ɔdetɔfoɔ were nho, efiri se abufuhyeɛ wɔ nnipakuo no nyinaa so. **13** Deɛ ɔtan no nsa renka asase a watɔn no bio wɔ eberɛ a wɔn mmienu te ase, Efiri se anisoadehunu a efa nnipakuo no nyinaa

no rensesa. Wɔn bɔne enti, wɔn mu baako koraa remfa ne ho nni. **14** “Ewom, wɔhyene totorobento, na wɔboaboa biribiara ano deɛ, nanso obiara renkɔ ɔsa, efiri se m’abufuhyeɛ wɔ nnipakuo no nyinaa so. **15** Akofena wɔ mfiyire; na ɔyaredɔm ne ekɔm wɔ efie. Wɔn a wɔwɔ ɔman no mu betɔtɔ wɔ akofena ano. Wɔn a wɔwɔ kuroɔpɔn no mu no, ɔyaredɔm ne ekɔm bekum wɔn. **16** Wɔn a wɔanya wɔn tiri adidi mu na wɔadwane no betena mmepɔ no so. Na wɔakurum te se mmɔnhwa mu mmorɔnoma wɔ wɔn mu biara bɔne enti. **17** Nsa nyinaa bedwodwo na nkotodwe nyinaa aye mmre se nsuo. **18** Wɔbefirafira ayitoma na wɔabo huboa. Aniwuo bekata wɔn anim na wɔayi wɔn tirinwi. **19** “Wɔbeto wɔn dwete agu mmɔntene so, na wɔn sikakɔkɔ beye adeɛ a eho ntee. Wɔn dwete ne sikakɔkɔ rentumi nnye wɔn Awurade abufuhyeɛ eda no. Erenkum wɔn kɔm na erenhye wɔn yafunu ma, efiri se aye wɔn suntidua de wɔn akɔ bɔne mu. **20** Na wɔde wɔn mpompranneɛ fefe no hoahoa wɔn ho, na wɔde yeyɛ wɔn ahoni a eyɛ akyiwadeɛ ne nsesodeɛ tantane; enti medane yeinom a eho ntee ama wɔn. **21** Mede ne nyinaa bɛma ananafoɔ se afodeɛ na mede ama asase so atirimuɔdenfoɔ se korɔnodeɛ, na wɔbegu ho fi. **22** Meyi m’ani afiri wɔn so na akorɔmfoɔ begu beaɛ a esom me bo ho fi. Wɔbewura hɔ na wɔagu ho fi. **23** “Monye nkɔnsɔnkɔnsɔn! Efiri se mogyahwiegugu aye asase no so ma, na akakabensem ahyɛ kuroɔpɔn no ma. **24** Mema aman no mu otirimuɔdenfoɔ pa ara abɛfa wɔn afie; mema ɔhɔɔdenfoɔ ahomasoɔ aba awieɛ, na wɔn kronkrommea ho begu fi. **25** Se ehu ba a, wɔbehwehwe asomdwɔe akyiri ekwan, nanso ebebo wɔn. **26** Atoyerenkyem bedi atoyerenkyem akyi aba; atesem bedi atesem akyi. Wɔbɛpe se wɔbenya anisoadehunu afiri odiyifoɔ no hɔ, ɔsafoɔ nkyerekere a efa mmara no ho no bebo wɔn. Saa ara na wɔrennya afotuo mfiri mpanimfoɔ hɔ. **27** ɔhene no betwa adwo, ɔheneba no befira abasamutuo, na asase no so nnipa nsa bɛpopo. Me ne wɔn bedi no sedɛ wɔn nneyɛ tee, na megyina wɔn pɛpɛye so abu wɔn aten. Afei wɔbehunu se me ne Awurade no.”

**8** Afe a etɔ so nsia mu, abosome nsia no eda a etɔ so enum a na mete me fie na Yuda mpanimfoɔ tete m’anim no, Otumfoɔ Awurade nsa baa me so wɔ hɔ. **2** Mehweɛ na mehunu biribi a ete se onipa. Efiri baabi reba, a aye se n’asene mu rekɔ ne fam no, na ɔte se ogya, na efiri hɔ rekɔ ne soro no, na ne tebea hyeren se dadeɛ a adɔ. **3** ɔteneɛ biribi te se nsa de sɔ me tirinwi



mu faa me. Afei honhom no pagyaa me de me koo ewiem na ede me wuraa Onyankopon anisoadehunu mu koo Yerusalem kogyinaa mfimfini adihoo no atifi epono ano, baabi a ohoni a eye ninkunutwee farebae no sie. 4 Na ehoo, m'anim no na na Israel Onyankopon animuonyam wo, te se anisoadehunu a menyaa no wo esere so no. 5 Afei, aka kyeree me se, "Onipa ba, hwe atifi fam ho." Na mehweee, na epono a ewoo aforebukyia no atifi fam no mu, mehunuu saa ninkuntwe farebae ohoni yi. 6 Okaa kyeree me se, "Onipa ba, wohunu dee woyeye yi, akiwadee a emfra, a Israel fie reye wo ha yi, nneema a ebepam me afiri me kronkronbea akoo akiryikyiri yi? Nanso wobehunu nneema a esene akiwadee yi koraa." 7 Afei, ode me baa adihoo ho epono no ano. Mehweee na mehunuu tokuro wo ofasuo no mu. 8 Oka kyeree me se, "Onipa ba, bo ofasuo no mu tokuro." Enti mebooo ofasuo no mu tokuro, na mehunuu epono ano kwan bi wo ho. 9 Okaa kyeree me se, "Ko mu na kohwe atirimuodensem ne akiwadee a woyeye wo ha." 10 Enti mekoo mu kohweee, na mehunuu ofasuo a woyee mmoa a wowea ahodoo nyinaa ne mmoa a woyee akiwadee ne Israel fie ahoni ahodoo nyinaa mfohi wo ho nyinaa. 11 Won anim na na Israelfoo mpanimfoo aduuson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina won mu. Na won mu biara kura nkankyee ntrawantrawa a aduhwam wisie hwamhwam firi so rekoo soro. 12 Obisaa me se, "Onipa ba woahunu dee Israelfoo mpanimfoo reye wo esum no mu. Obiara wo n'ankasa ahoni abosonnan mu. Woka se, 'Awurade nhunu yen; Awurade agya asase no!'" 13 Okaa bio se, "Wobehunu se woyeye nneema a eye akiwadee a mpo esene yei." 14 Afei ode me baa Awurade efie no atifi epono no kwan ano, na mehunuu mmaa a wotete ho resu Tamus. 15 Obisaa me se, "Wohunu yei onipa ba? Wobehunu nneema a eye akiwadee a esene yei." 16 Afei, ode me baa Awurade efie adihoo a ewoo mfimfini no, na ehoo, asorefie no ano kwan, wo abrannaa ne aforebukyia no ntam, na ehoo na mmarmmma beyee aduonu enum wo. Won akyi kyere Awurade asoredan na won anim kyere apueee fam no, na worekoto som owia a ewoo apueee fam. 17 Obisaa me se, "Woahunu yei, onipa ba? Akiwadee a Yudafoo reye wo ha yi ye asem ketewa anaa? Esee se wode akakabensem hye asase no so ma na woko so hye me abufuo anaa? Hwe, woaabu me animtia agu m'anim ase! 18 Eno enti, me ne won bedi no abufuo so. Merenhunu won mmaboo, na meremfa

won ho nkyee won. Ewom se woteam tuatua m'aso, nanso merentie won."

**9** Afei metee se ode nne kesse team se, "Momfa kuropon no awemfoo no mmra ha, a obiara kura akodee." 2 Mehunuu se mmarmmma baasia firi atifi epono a skyere atifi fam reba, na obiara kura kodaiwuo akodee. Na obarima bi a ofira nwera na atweredee boto bo ne nkyen mu ka won ho. Woba begyinaa kobere mfrafraee aforebukyia no ho. 3 Na Israel Onyankopon animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no so, baabi a na anka ewoo no, koo asoredan no ekwan ano. Afei Awurade freee obarima a na ofira nwera na atweredee boto bo ne nkyen mu no 4 ka kyeree no se, "Nante fa Yerusalem kuropon nyinaa mu na fa ahyensodee keka won a wosu na wodi awerehoo wo akiwadeeye a ekoo so nyinaa ho no moma so." 5 Meretie no, aka kyeree won a aka no se, "Monni n'akyi mfa kuropon no mu na monkunkum, a monnkyere ahummaboroo anaa tema biara. 6 Monkunkum nkokoraa, mmerantee ne mmaayewa, mmaa ne mmofra, nanso mommfa mo nsa nka obi a owo ahyensodee no. Momfiri ase wo me kronkronbea ho." Enti wode mpanimfoo a wowo asoredan no anim no hyee ase. 7 Oka kyeree won se, "Mongu asoredan no ho fi na momfa won a wookunkum won no nhye adihoo ho ma. Monko!" Enti wokoodee, na wohyee ase kunkumm nnipa wo Yerusalem kuropon no mu nyinaa. 8 Ebere a wookunkum na aka me nko ara no, mebutuu ho suie se, "Aa Otumfoo Awurade! Worebesee Israel nkaefoo yi nyinaa esiane w'abufuhyee a aba Yerusalem soo yi enti anaa?" 9 Na obuua me se, "Israelfoo ne Yuda amumuyee dooso dodo; mogyahwiegoo ahye asase no so ma na ntenkyee ahye asase no so ma. Woka se, 'Awurade agya asase no; Awurade nhunu.'" 10 Eno enti, merenhunu won mmaboo na meremma wommfa won ho nni, na mema dee woyee no aboo won ankasa tiri so." 11 Afei, obarima a ofira nwera na atweredee bo ne nkyen mu no de nkra bae se, "Maye sedee wohyee no."

**10** Mehweee, na mehunuu biribi te se aboodemmoo ahennwa a ehoho ntramu a ewoo Kerubim apampam no so. 2 Na Awurade ka kyeree obarima a ofira nwera no se, "Kohye ntwahonan a ewoo Kerubim ase no mu. Fa egyasramma nsabuo firi Kerubim no mu na to pete kuropon no so." Megoo so rehwe no, okohyee mu. 3 Afei na Kerubim no gyinagyina asoredan no

anafoo fam eberɛ a ɔbarima no kɔhyɛnee mu no, na omununkum kɔhyɛɛ emu fam adiɔhɔ hɔ ma. **4** Na Awurade animuonyam pagyaa ne ho firii Kerubim no atifi kɔɔ asɔredan no aboboano. Omununkum no yɛɛ asɔredan no ma na Awurade animuonyam hyeren yɛɛ adiɔhɔ hɔ ma. **5** Kerubim ntaban no nnyegyeeɛ no, na wɔte wɔ mfikyire fam adiɔhɔ hɔ te sɛ Otumfoɔ Onyankopɔn nne, eberɛ a ɔrekasa. **6** Eberɛ a Awurade hyɛɛ ɔbarima a ɔfira nwera no sɛ, “Yi egyasramma firi ntwahonan no mu, firi Kerubim no ase no,” ɔbarima no kɔɔ mu kɔgyinaa ntwahonan no baako ho. **7** Afei, Kerubim no mu baako teneɛ ne nsa hyɛɛ egyasramma a ɛwɔ wɔn mu no mu. ɔfaa mu bi de hyɛɛ ɔbarima a ɔfira nwera no nsam, na ɔno nso gyeeɛ de firii adi. **8** (Na wɔhunu biribi te sɛ onipa nsa wɔ Kerubim no ntaban ase.) **9** Mewweɛ, na mehunu ntwahonan enan a baako biara gyina Kerubim nkyen, na ntwahonan no pa yere yere te sɛ sikabereɛboɔ. **10** Sɛdeɛ etɛɛ no deɛ, na ntwahonan no nyinaa sese; ebiara wɔ ntwahonan foforo hyɛ mu. **11** Sɛ wɔnam a, wɔn nyinaa de wɔn anim kyere deɛ Kerubim baako de n’anim bekyyere. Ntwahonan no nnane wɔn ho eberɛ a Kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee deɛ etire no anim kyere a ɔnnane ne ho. **12** Wɔn ho nyinaa, wɔn akyi, wɔn nsa ne wɔn ntaban nyinaa, aniwa tuatua ho. Saa ara na ntwahonan enan no nso tee. **13** Metee sɛ wɔrefre ntwahonan no, “kyinhya ntwahonan.” **14** Kerubim no mu biara wɔ anim enan. Anim baako te sɛ kerub, deɛ etɔ so mmienu te sɛ onipa anim, deɛ etɔ so mmiensa te sɛ gyata anim, deɛ etɔ so enan te sɛ ɔkɔdeɛ anim. **15** Afei, Kerubim no pagyaa wɔn ho. Yeiinom na na wɔyɛ ateasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Asubɔnten Kebar ho no. **16** Sɛ Kerubim no keka wɔn ho a, ntwahonan a ɛwowɔ wɔn ho no nso keka wɔn ho; na sɛ Kerubim no tretre wɔn ntaban mu pagya wɔn ho kɔ ewiem a, ntwahonan no ka wɔn ho ara. **17** Sɛ Kerubim no gynyagyna dinn a, ntwahonan no nso gynyagyna dinn, na sɛ Kerubim no pagya wɔn ho a, wɔne wɔn pagya wɔn ho, ɛfiri sɛ, ateasefoɔ no honhom wɔ wɔn mu. **18** Afei, Awurade animuonyam no firii asɔredan no aboboano na ɛkɔgyinaa Kerubim no atifi. **19** Merehwe no, Kerubim no tretree wɔn ntaban mu pagyaa wɔn ho firii fam na ntwahonan no ne wɔn kɔɔɛ. Wɔkɔgyinaa Awurade ɛfie ɛpono a ɛwɔ apueɛ fam no ano, na na Israel Onyankopɔn animuonyam wɔ wɔn atifi. **20** Yeiinom ne ateasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Israel Onyankopɔn ase wɔ

Asubɔnten Kebar ho no, na medwene hunuie sɛ wɔyɛ Kerubim. **21** Wɔn mu biara wɔ animu enan ne ataban enan na biribi a ete sɛ onipa nsa wowɔ wɔn ntaban ase. **22** Wɔn nyinaa animu te sɛ deɛ na mahunu wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n’anim tee.

**11** Afei, honhom no pagyaa me de me baa Awurade ɛfie ɛpono a ani kyere apueɛ fam no ano. Na mmarima aduonu enum wɔ hɔ, na mehunu Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a wɔyɛ nnipa no ntuanofoo. **2** Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Onipa ba, yeiinom ne mmarima a wɔrebɔ pɔ bɔne na wɔtu fo bɔne wɔ kuroɔpɔn yi mu. **3** Wɔka sɛ, ‘Eberɛ a wɔde sisi afie mmuru so anaa? Kuroɔpɔn no aye sɛ dadesen, enna yeaye enam a dadesen no bɔ yen ho ban.’ **4** Eno enti hyɛ nkɔm tia wɔn. Hyɛ nkɔm onipa ba.” **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na ɔka kyereɛ me sɛ menka nkyere Israelfoo sɛ, “Yei ne deɛ Awurade sɛɛ. Menim deɛ moreka, ɛfiri sɛ menim nsuuiɛ a ɛwɔ mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebree wɔ kuroɔpɔn yi mu, na mode afunu ahyɛ ne mmɔntene so ma. **7** “Eno enti, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ: Kuro no yɛ dadesen deɛ, nanso emu enam no yɛ nnipa a mode atirimuɔden akunkum wɔn apete hɔ. Eno enti, mɛpam mo afiri mu. **8** Mosuro akofena, na eno ara na mede beba mo so, sei na Awurade sɛɛ. **9** Mɛpam mo afiri kuroɔpɔn no mu na mede mo ahyɛ ananafoɔ nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetotɔ akofena ano, na mebu mu aten wɔ Israel asase so. Afei, mobehunu sɛ mene Awurade no. **11** Saa kuroɔpɔn yi remmɔ mo ho ban sɛdeɛ dadesen bɔ enam a ɛwɔ mu no ho ban; Mebu mo aten wɔ Israel asase so. **12** Na mobehunu sɛ mene Awurade no, ɛfiri sɛ, moanni m’ahyɛdeɛ so, moapo me mmara, na deɛ aman a atwa mo ahyia no yɛ no na mo nso moyɛ.” **13** Afei eberɛ a megu rehyɛ nkɔm no, Benaia babarima Pelatia wuiɛ. Na mede m’anim butuu fam suu denden sɛ, “Aa Otumfoɔ Awurade, wobɛtɔre Israel nkɛɛfoɔ yi ase koraa anaa?” **14** Awurade asem baa me nkyen sɛ, **15** “Onipa ba, wo nua mmarimma, wɔn a wo ne wɔn yɛ mogya baako ne Israel ɛfie nyinaa, nnipa a wɔwɔ Yerusalem kasa fa wɔn ho sɛ, ‘Saa nkurofoɔ a wɔkɔɔ nnommmu no ne Awurade ntam ekwan ware, eno enti na wɔde wɔn asase yi ama yen sɛ yen agyapadeɛ.”” **16** “Eno enti ka sɛ, ‘Sei na Otumfoɔ Awurade sɛɛ: ɛwom sɛ mede wɔn kɔɔ akyyirikyiri wɔ amanaman mu, hwetee wɔn guu nsase so deɛ, nanso bere tiawa bi mu no, meyyɛ wɔn kronkronbea wɔ nsase a na wɔwɔ soɔ no so.’

17 “Enti ka kyere wɔn sɛ, ‘Sei na Otumfoɔ Awurade see: Mɛboaboa mo ano afiri amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu soɔ no asane aba, na mede Israel asase besane ama mo.’ 18 “Wɔbesane aba so na wɔayiyi nsesodeɛ tantane ne ahoni a eye akyiwadeɛ no nyinaa. 19 Mɛma wɔn akoma korɔ na mede honhom foforɔ ahye wɔn mu; mɛyi wɔn akomaden no na mama wɔn akoma a eye mmrɛ. 20 Afei wɔbedi m’ahyedeɛ so na wɔahwe akora me mmara yie. Wɔbeyɛ me nkurɔfoɔ, na mayɛ wɔn Onyankopɔn. 21 Nanso wɔn a wɔde wɔn akoma ama nsesodeɛ tantane ne ahoni a eye akyiwadeɛ no deɛ, mɛma deɛ wɔayɛ no abɔ wɔn tiri so, sei na Otumfoɔ Awurade see.” 22 Afei, Kerubim no ne wɔn ntwahonan tretreɛ wɔn ntaban mu, na Israel Onyankopɔn animuonyam konkɔnn wɔn so. 23 Awurade animuonyam pagyaa ne ho firii kuropɔn no mu kɔgyinaa bepo a ewɔ apueɛ fam no atifi. 24 Honhom no pagyaa me de me baa atukɔfoɔ a wɔwɔ Babilonia no nkyen wɔ anisoadehunu a Onyankopɔn Honhom maa me no mu. Afei anisoadeɛ a mehunuie no firii me so kɔɔ soro. 25 Na mekaa biribiara a Awurade yi kyereɛ me no kyereɛ atukɔfoɔ no.

**12** Awurade asem baa me nkyen sɛ, 2 “Onipa ba, wote nnipa a wote atua mu. Wɔwɔ ani nanso wɔnnhunu adeɛ. Wɔwɔ aso nanso wɔntɛ asem, efiri sɛ wɔyɛ nnipa atuatefoɔ. 3 “Enti, onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrehwe no, firi deɛ wɔwɔ, na kɔ beaɛɛ foforɔ. Ewom sɛ wɔyɛ atuatefoɔ deɛ, nanso ebia wɔbete aseɛ. 4 Adekyee mu a wɔrehwe no, fa wo nneema a wɔaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrehwe no, firi adi sɛdeɛ wɔn atukɔfoɔ ye no. 5 Eberɛ a wɔrehwe no, tu ɔfasuo no mu tokuro na yi wo nneema no fa mu. 6 Fa to wo mmature so, eberɛ a wɔrehwe, na afei adeɛ resa a, soa kɔ. Kata w’anim sɛdeɛ wonhunu asase no, efiri sɛ mayɛ wo nsenkyerenneɛ ama Israel efie.” 7 Enti meyeɛ sɛdeɛ wɔhyɛɛ me no. Adekyee mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no pueɛ. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuro wɔ ɔfasuo no mu, na adeɛ resa no, meyii me nneema no soaa no me mmature so a wɔrehwe. 8 Adekyee no, Awurade asem baa me nkyen sɛ, 9 “Onipa ba, saa Israel efie atuatefoɔ no ammisa wo sɛ, ‘Edeɛn na woreye yi?’ 10 “Ka kyere wɔn sɛ, sei na Otumfoɔ Awurade see: Saa nkɔmhye yi fa ɔhene babarima a ɔwɔ Yerusalem ne Israel efie a wɔwɔ hɔ nyinaa ho. 11 Ka kyere wɔn sɛ, ‘Meyɛ nsenkyerenneɛ ma mo.’ “Sɛdeɛ mayɛ

no, saa ara na wɔbeyɛ wɔn. Wɔbetwa wɔn asuo ako nnommumfa mu. 12 “ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n’adesoa beto ne batiri so eberɛ a adeɛ resa, na wafiri hɔ, na wɔbetu tokuro wɔ ɔfasuo no mu ama wafa mu. ɔbekata n’anim sɛdeɛ ɔrenhunu faako a ɔrekorɔ. 13 Meto m’atena agu no so na makyere no wɔ m’afidie mu; mede no beko Babilonia Kaldeafɔɔ asase so, nanso ɔrenhunu, na ehɔ na ɔbewu. 14 Mɛhwete wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa ako mmaa nyinaa; n’adwumayefɔɔ ne n’asraafɔɔ nyinaa, na mede akofena ataa wɔn. 15 “Eberɛ a mabɔ wɔn apete amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so no, wɔbehunu sɛ me ne Awurade no. 16 Nanso mɛma wɔn mu kakra anya wɔn tiri adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne akofena ano, sɛdeɛ ebeyɛ a wɔn ani beba wɔn akyiwadeɛ ahodoɔ no so wo aman a wɔbekɔ so no mu. Afei wɔbehunu sɛ me ne Awurade no.” 17 Awurade asem baa me nkyen sɛ, 18 “Onipa ba, sɛ woredidi a, ma wo ho nwoso, na fa ehu nom wo nsuo. 19 Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka fa wɔn a wote Yerusalem ne Israel asase so ho: Wɔde ahopereɛ bedidi na wɔde abasanutuo anom nsuo, efiri sɛ wɔbesɛɛ asase no so nneema nyinaa, esiane wɔn a wotete soɔ no akakabensem enti. 20 Wɔbesɛɛ nkuro a nnipa tete soɔ no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wɔbehunu sɛ mene Awurade no.” 21 Awurade asem baa me nkyen sɛ, 22 “Onipa ba, abebuo a mowɔ wɔ Israel sɛ, ‘Nna no retwam nanso Israel anisoadehunu biara mma mu’ yi, aseɛ ne sen? 23 Ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Merebɛma abebuo yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.’ Ka kyere wɔn sɛ, ‘Nna a anisoadehunu biara beba mu no abɛn. 24 Na atorɔ anisoadehunu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfɔɔ mu no to betwa. 25 Nanso me Awurade, mɛka deɛ eɛ sɛ mɛka, na ɛrenkyere, ebɛba mu. Na mo atuatefoɔ efie, mo bere so, mɛma deɛ maka biara aba mu. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see.” 26 Awurade asem baa me nkyen sɛ, 27 “Onipa ba, Israel efie reka sɛ, ‘Anisoadeɛ a ɔhunu no beba mu mfee bebree akyi, na nneema a ewɔ daakye akyirikyiri ho nkɔm na ɔhyɛ.’ 28 “Eno enti ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei na Otumfoɔ Awurade see: Merentwe me nsem nkɔ nkyiri bio. Deɛ mɛka biara beba mu, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛ.”

**13** Awurade asem baa me nkyen sɛ, 2 “Onipa ba, hyɛ nkɔm tia Israel adiyifoɔ a wɔhyɛ nkɔm seesei. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm no sɛ: ‘Montie Awurade asem! 3 Yei na Otumfoɔ Awurade

see: Nnome nka adiyifoo nkweiseafoo a wodi won ankasa honhom akyi na wonhunuu hwee no. **4** Ao Israelfoo, mo adiyifoo yi te se mmubuii mu kəkobo. **5** Monkəe se morekəsiesie afasuo no afaafa a abubu no ama Israel efie, sedee ebetumi agyina pintinn wə oko no ano, Awurade eɗa no.’ **6** Wɔn adehunu ye atorɔ, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, ‘Awurade aka se,’ wɔ eberɛ a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwɛ anim se wɔn nkɔmhyɛ beba mu. **7** Se wɔka se, ‘Yei na Awurade see’, wɔ eberɛ a menkasae a, na wɔn anisoadehunu nnye atorɔ? Na wɔn adebisa nso, ennye nnaadaa anaa? **8** “Eno enti, sedee Otumfoo Awurade see nie: ‘Mo nsem a eye atorɔ ne mo nnaadaa anisoadehunu enti, me ne mo anya’, Otumfoo Awurade asem nie. **9** Me nsa betia adiyifoo a wɔn anisoadehunu ye atorɔ na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔremfra me nkurɔfoo badwafoo mu, na wɔrentwere wɔn din wɔ Israel efie nwoma no mu, na wɔn nan rensi Israel asase so. Na afei wɔbehunu se mene Otumfoo Awurade. **10** “Esiane se wɔama me nkurɔfoo ayera ekwan, na wɔka se ‘Asomdwoe’, wɔ eberɛ a asomdwoe nni ho, na afei, se wɔto ofasuo a enni ahooden bi a wɔde akaadoo afa so enti, **11** ka kyere wɔn a wɔka akaadoo no se, ofasuo no rebebu. Osubrane betɔ, na mesoma asukɔtweaa, na miframa a ano ye den bebɔ. **12** Na se ofasuo no bu gu fam a, nnipa remmisa wɔn se, ‘ehe na akaadoo a wɔde sraa ho no afa’ anaa? **13** “Eno enti, de Otumfoo Awurade see nie: ‘M’abufuhyee mu, mema ahum atu, na m’abufuo mu no, asukɔtweaa ne osubrane de adesee ahooden atɔ. **14** Mɛdwiri ofasuo a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada ho. Se ofasuo no hwe ase a, wɔbesee mo wɔ mu, na mobehunu se mene Awurade. **15** Enti mede m’abufuhyee beko ofasuo no ne wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no so. Mɛka akyerɛ mo se, ofasuo no nni ho bio, na saa ara na wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no nni ho. **16** Wɔye Israel adiyifoo a wɔhyee nkɔm maa Yerusalem na wɔhunuu asomdwoe anisoadee, wɔ eberɛ a asomdwoe nni ho’, Otumfoo Awurade na ɔsee. **17** “Afei, onipa ba, ma w’ani nkɔ wo mmaa a wɔbɔ wɔn tirim hye nkɔm so. Hye nkɔm tia wɔn **18** na ka se, ‘Yei na Otumfoo Awurade see: Nnome nka mmaa a wɔpempam ntafowayie dwomfadee hyehye wɔn abakɔn na wɔpempam nkatanimu ntiawa ne atentene kata wɔn anim de sum nnipa afidie. Mobesum me nkurɔfoo nkwa afidie, na mo dee, moakora mo dee? **19** Moasopa me wɔ me nkurɔfoo mu de agye atokoo

nsabuo kakra bi ne burodo asinasini. Monam atorɔ a modi kyere me nkurɔfoo a wɔtie atorɔ so akunkum wɔn a anka ense se wɔ wuwu, na moama wɔn a anka ense se wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi. **20** “No enti, yei na Otumfoo Awurade see: Metia mo ntafowayie dwomfadee a mode sum nkurɔfoo afidie se nnomaa no, na metete afiri mo abasa so; mɛgyaa nnipa a mosum wɔn afidie se nnomaa no. **21** Metete mo nkatanimu no mu afiri mo anim, na magye me nkurɔfoo nkwa afiri mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei mobehunu se me ne Awurade. **22** Esiane se mode atorɔ maa teneneefoo aba mu buie wɔ eberɛ a menhyee wɔn awerehoɔ, na mohyee amumuyefoo nkuran se wɔnkɔ so wɔ wɔn akwan bɔne so na moagye wɔn nkwa no **23** enti, morenhunu atorɔ anisoadee bio na mɔbɛgyae ntafowayie nso. Mɛgye me nkurɔfoo afiri mo nsa mu, na afei mobehunu se me ne Awurade no.”

**14** Israel mpanimfoo no mu bi baa me nkyen betenatena m’anim. **2** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **3** “Onipa ba, saa mmarmima yi de ahoni ahye wɔn akoma mu na wɔde amumuye suntidua asisi wɔn anim. Eɛ se mema wɔbisa m’ase koraa anaa? **4** Enti kasa kyere wɔn na ka se, ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Se Israelni biara de ahoni hyehye n’akoma mu na ɔde amumuye suntidua sisi n’anim, na afei ɔko odiyifoo nkyen a, me Awurade, mema no mmuae a efata n’ahonism no keseye. **5** Meye yei de atwe Israelfoo a wɔagya me akɔdi wɔn abosom akyi no akoma aba bio.’ **6** “Enti ka kyere Israel efie se, ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Monsakra mo adwene. Momfiri mo ahoni ho na monnyae mo nneyee a eye akyiwadee no! **7** “Se Israelni bi anaa onanani a ɔte Israel twe ne ho firi me nkyen na ɔde ahoni hye n’akoma mu de amumuye suntidua si n’anim, na afei ɔko odiyifoo nkyen kɔbisa m’ase a, me, Awurade ankasa bebua no. **8** Metu m’ani asa onipa no na mede no aye nhwesoo ne akasabebuo. Meye no afiri me nkurɔfoo mu. Afei mobehunu se mene Awurade no. **9** “Na se odiyifoo no ma wɔdaadaa no ma ɔhye nkɔm a, me Awurade na madaadaa odiyifoo no, metene me nsa wɔ ne so na matwa no afiri me nkurɔfoo Israelfoo mu. **10** Wɔbesoa wɔn afodie; odiyifoo no ne dee ɔkɔhunuu no no nyinaa bedi fo. **11** Na Israelfoo renkwati me bio, na wɔremfa wɔn nneɔne no ngu wɔn ho fi bio. Wɔbeyɛ me nkurɔfoo na meye wɔn Onyankopɔn, Otumfoo Awurade asem nie.” **12** Awurade asem baa

me nkyen se: **13** “Onipa ba, se oman bi anni me nokore na enti woye bone de tia me, na metene me nsa wo won so na meguae won aduane ma, na mema ekom ba bekunkum emu nnipa ne won mmoa a, **14** mpo se saa nnipa baasa a woye Noa, Daniel ne Hiob wo oman no mu a, won tenenee begye won nko ara nkwa, Otumfo Awurade asem nie. **15** “Anaa se mema wiram mmoa ko saa asase no so na wokunkum eso nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so esiane wiram mmoa no enti a, **16** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem nie, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Won nko ara na wobegye won nkwa na asase no besee. **17** “Se nso metwe akofena wo asase no so, na meka se, ‘Ma akofena no nko asase no so nyinaa,’ na mekunkum eso nnipa ne won mmoa, **18** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem nie, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Won nko ara na wobenya nkwa. **19** “Se nso mesoma oyaredom ko asase no so na menam m’abufuhye so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum eso nnipa ne won mmoa a, **20** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem nie, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, worentumi nye obabarima anaa obabaa nkwa. Won tenenee enti wobegye won ho nkwa. **21** “Na sei na Otumfo Awurade see: Ebye hu mmorosoo se mema m’atemmuo huuhuuu enan, a eye akofena, okom, wiram mmoa ne oyaredom ako Yerusalem so akokunkum ne mmarima ne won mmoa! **22** Nanso ebinom beka, mmammarima ne mmammaa a wobeyi won afiri mu no. Wobeba mo nkyen wo Babilon, na se mohunu won su ne won nneyee a, mo bo beto mo yam wo amanehunu a me de aba Yerusalem so no ho. **23** Se mohunu won su ne won nneyee a, mo bo beto mo yam, efiri se wobehunu se, menyee biribiara wo ho a enni farebae, Otumfo Awurade asem nie.”

**15** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ekwan ben so na bobe dutan ho beba mfasoo asene kwaee mu dua fororo biara mman? **3** Wotwa dua no bi de ye biribi a eho wo mfasoo? Wode ye pewa a wode nneema sensen soo anaa? **4** Na se wode ne nyina hye ogya mu na etire ne etire hye ma mfimfini ye bidie a, eho ba mfasoo bi anaa? **5** Na se eho amma mfasoo ebera a edi mu a, ebye den na wobetumi de aye mfasodee bi, ebera a ahye adane bidie? **6** “Enti yei ne dee Otumfo Awurade see: Sedee mede bobe dua a

efera kwaee mu ama se wamfa nso ogya no, saa ekwan no so na mede nnipa a wote Yerusalem no befa. **7** Metu m’ani asi won so. Ewom se wafiri ogya no mu dee, nanso ebegye won bio. Na se metu m’ani si won so a, wobehunu se mene Awurade. **8** Memasase no ada mpan, efiri se wanni nokore, Otumfo Awurade asem nie.”

**16** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa akyiwadee a Yerusalem ye no si n’anim **3** na ka se, ‘Yei ne dee Otumfo Awurade ka kyere Yerusalem: Wo nananom ne w’awoo firi Kanaanfo asase so; na w’agya ye Amorini enna wo maame nso ye Hetini. **4** Eda a w’awoo wo no, w’antwa wo funuma, na w’amfa nsuo annware wo se wo ho bete nso, w’amfa nkyene ansra wo, na w’amfa ntoma ankyekyere wo ho. **5** Obiara anahunu wo mmobo, na obiara yam anhyehye no se obeye yeinom biara ama wo. Mmom wotoo wo twenee wiram, efiri se eda a w’awoo wo no, w’obuu wo animtiaa. **6** “‘Mebepuee wo so, na mehunu se w’orewo wo nan na woda mogya mu, na sedee na woda ho no, meka kyeree wo se, “Nya nkwa!” **7** Mehwee wo ma wonyiniie se afiddee. Wonyiniie, wofee beye abohemaa mu dee ne ho fe pa ara. Wo nufu boboe na wo ho nwi fuie, wo a na anka woda adagya. **8** “‘Akyire yi mebepeuee wo so, na mehwee wo na mehunu se woaso awadee no, mede m’atadee fa bi kataa w’adagya so. Mesuae kyeree wo na mene wo yee apam na wobeyee me dea, Otumfo Awurade na osee. **9** “‘Mede nsuo dwaree wo, na mehohoro wo ho mogya na mede sra dee ahodo srasraa wo. **10** Mede atadee a w’anwono ano hye wo, na mehwee wo mmoa wedee mpaboa. Mede nwera papa firaa wo na mede ntadee abooden guguu so. **11** Mede agudee siesiee wo. Mede nkapo guu w’abakon, mede konnuadee too wo kon mu, **12** na mede kawa hwee wo hwene mu, enna mede asomuadee hwee w’asom na meboo wo abotire a eye fe. **13** Enti wode sikakoko ne dwete siesiee wo. W’aduradee ye nwera papa ne ntoma a ne boo ye den ne dee w’adi mu adwini. W’aduane yee esiam papa, ewoo ne ngo. Wo ho yee fe na wobeyee ohemmaa. **14** Na w’ahoofe enti, wo din hyetaa wo amanaman mu, efiri se animuonyam a mahye wo no ma w’ahoofe no di mu, Awurade asem nie. **15** “‘Nanso w’ahoofe enti, wogyee wo ho diie na wode wo din a ahyeta no boo adwaman. Wogyaa wo ho maa obiara a oretwam na woyee won adoe. **16** Wode wo ntadee no bi koyee soronsorommea ho hyirenn, eho na wokoboo

adwaman. Ense se nneema a etete sei sisi koraa, na ense se eba nso. 17 Afei wode wo nnwinnee fefe a mede maa wo no, dee mede sikakokoo ne dwete yeee no yee ahoni maa wo ho na wo ne won baa adwaman. 18 Wode wo ntadee a waadi mu adwini hyehyee won na wode me ngo ne nnuhwam breɛ won. 19 Bio, aduane a mede maa wo no, esiam papa, ewoo ne ngo a mede maa wo se di no, wode breɛ won se afoɛbɔdeɛ a eyi hwa. Saa na esiie, Otumfoɔ Awurade asem nie. 20 “Wofaa wo mmammarima ne wo mmammaa, a me ne wo woo won no koboo afoɛdeɛ se aduane maa ahoni. W’adwammam no nnooso anaa? 21 Wokumm me mma de won baa afoɛdeɛ maa ahoni no. 22 Akyiwadeɛ a woyeee ne w’adwammam akyi no, woankae wo mmabunu eberɛ a na wo ho da ho na worewowo wo nan wo mogya mu no. 23 “Nnome! Nnome nka wo, Otumfoɔ Awurade na osee. W’amumuye nyinaa akyi no, 24 wosii banbo pie maa wo ho, na woyee abosonnan tentene wo adwaboe biara. 25 Borono so baabiara wosisii abosonnan atentene, na wosee w’ahofoe efiri se honam akonnɔ bɔne enti wode wo ho maa obiara a oretwam. 26 Wo ne Misraimfoɔ a honam akonnɔ aye won ma no baa adwaman, na wode honam akonnɔ bɔne hyee me abufuo. 27 Enti metenee me nsa wo so na metee w’ahyee so. Mede wo maa w’atamfoɔ aniberefoɔ, Filistifoɔ mmammaa a w’ahohwi bra no yee won nwanwa. 28 Wo ne Asiriafoɔ nso baa adwaman, efiri se biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. 29 Afei wotoaa wo honam akonnɔ bɔne no so de Babilonia, a eye adwadifoɔ asase kaa ho, nanso yei ammee wo ara. 30 “Wonni ahohyesoo koraa, Otumfoɔ Awurade asem nie, se wotumi ye saa nneema yi nyinaa te se odwamanfoɔ a n’ani nwu hwee. 31 Wosisii banbo pie wo mmorono so na wosisii abosonnan atentene wo adwaberem biara, na wonse odwamanfoɔ, efiri se wopoo akatua. 32 “Wo, oɔyere waresɛfoɔ, wope ahohoo sene wo ara wo kunu! 33 Odwamanfoɔ biara gye akatua, nanso wodeɛ, wode nneema kyekye w’adfoɔ nyinaa de hye won afono mu se, wɔmfiri baabiara mmra wo nkyen. 34 Enti w’adwammam mu no wonte se afoforo; obiara mma wo ho se ye no adoe. Wo ne won ba abira koraa, efiri se wotua ka na obiara mma wo hwee. 35 “Enti, wo odwamanfoɔ, tie Awurade asem! 36 Ye ne dee Otumfoɔ Awurade see. Esiane se wohwie w’ahonya guie na wodaa w’adagya adi, wo ho a woma eyee wo de dodo wo ne w’adfoɔ nhyiamu, w’ahoni a

eye akyiwadeɛ na afei wo mma mogya a wode maa won no enti, 37 merebeboaboa w’adfoɔ a wode won gye w’ani nyinaa ano; won a wodoo won ne won a woampɛ won. Meboaboa won nyinaa ano atia wo afiri wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wo won anim, na wobehunu w’adagya nyinaa. 38 Mede asotwe a wode ma mmaa awaresefoɔ ne mogya hwiegufoo beye w’atemmuo. Mede me mogya aweretɔ a efiri m’abufuhyee ne me ninkunutwee abufuo mu beba wo so. 39 Afei, mede wo bema w’adfoɔ na wobebubu banbo pie a woahore, asee abosonnan atentene no. Wobɛpa wo ho ntoma. Wobɛfa wo nnwinnee fefe no, na wagya wo ho adagya mu. 40 Wode nnipadom a wobesi wo aboo na wode won akofena atwitwa wo mu nketenkete beba wo so. 41 Wobehyehye w’afie na watwe w’aso wo mmaa bebree anim. Metwa w’adwammam no so na woagyae akatua a wotua w’adfoɔ no. 42 Afei m’abufuhyee ano bedwo na me ninkunutwee abufuo no befiri wo so. Meye bokoo na mebo remfu bio. 43 “Se woankae wo mmabunu nna, na wode yeinom nyinaa hyee me abufuo enti, ekwan biara so mɛma dee woaye no abo wo tiri so, Otumfoɔ Awurade na osee. Woanye nneema fi anka akyiwadeɛ no ho anaa? 44 “Obiara a obu be no bebu saa be yi afa wo ho: “Sedee ena tee no saa ara na ne babaa tee.” 45 Wo maame sopaa ne kunu ne ne mma. Wo nso saa ara na woteɛ. Wote te se wo nuanom mmaa a wosopaa won kununom ne won mma. Wo maame ye Hetini enna w’agya ye Amorini. 46 Na wo nuabaa panin ne Samaria a na one ne mmammaa te w’atifi fam, enna wo nuabaa kumaa a one ne mmammaa te w’anafoɔ fam ye Sodom. 47 Woannante won akwan mu, ansuasua won akyiwadeɛ nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee poroe sene won. 48 Se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade na osee, wo nuabaa Sodom ne ne mmammaa anye dee wo ne wo mmammaa aye no da. 49 “Ye ne bɔne a wo nuabaa Sodom yee: Ono ne mmammaa yee ahantan. Wodidi traa so na hwee amfa won ho, woammoo ahiafoɔ ne mmaborofoɔ. 50 Woyee ahomasoo ne akyiwadeɛ wo m’anim. Eno enti meyii won sii nkyen sedee woahunu no. 51 Samaria anye bɔne a woyeee no mu fa. Woaye akyiwadeɛ a eboro dee wo nuammaanom no yeee no so koraa, na woama aye se wo nuammaa no tene, esiane saa nneema a woaye no enti. 52 Gye w’animguasee, efiri se woama wo nuammaa adi bem. Wo bɔne mu ye duru sene won dee, enti aye se wotene sene wo.

Ennee afei gye w'aninguasee na wama aye se wo nuammaa tene. **53** "Nanso, mede Sodom siadee ne ne mmammaa, Samaria siadee ne ne mmammaa bema won, na mede wo siadee beka ho, **54** sedee ebeye a wobegye w'aninguasee na w'ani bewu wo dee woaye de ama won ahoto nyinaa ho. **55** Na wo nuammaa Sodom ne ne mmammaa, Samaria ne ne mmammaa besane ako won tebea dada mu, na wo ne wo mmammaa nso besane ako mo dada mu. **56** Anka woremma wo nuabaa Sodom din wo w'ahohoahoa eda, **57** kosi se w'amumuye ho daa ho. Ebesi enne EDOM mmammaa bo wo ahohora, wone won a atwa won ho ahyia ne Filistifoo mmammaa, ene won a atwa wo ho ahyia a wobo wo ahohora nyinaa. **58** Dee ebefiri nneema fi a woye ne w'akyiwadee mu aba no beda wo so, Awurade asem nie. **59** "Ye ne dee Otumfoo Awurade see: Me ne wo bedi no sedee efata, efiri se woasee m'apam de abu me ntam animtiaa. **60** Nanso mekae apam a me ne wo yee wo mmabunu bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena ho afebo. **61** Afei wobekae w'akwan na w'ani awu ebera a wo nsa aka wo nuammaa; won a wanyini sene wo ne nkumaa nyinaa. Mede won bema wo se wo mmammaa, nanso erennyina apam a me ne wo aye no so. **62** Enti me ne wo beye apam na wobehunu se mene Awurade. **63** Afei se meye mpata ma wo wo dee woaye nyinaa ho a, wobekae na w'ani bewu na woremme w'ano bio wo bre a wabrere wo ase enti, Otumfoo Awurade asem nie."

**17** Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abebusem na ka kyere Israel efie. **3** Ka kyere won se, 'Ye ne dee Otumfoo Awurade see: Okodee kese bi a owo ntaban a ahoden wo mu ne ntakra atentene bebre a ewo ahosu ahodo baa Lebanon. Okosii ntwneduro dua nkon mu, **4** buu ne mman a ewo atifi paa na ode koo adwadifoo asase bi so kodia wo won kuropon mu. **5** "Ofaa w'asase so aba no bi kohyee dote beree mu. Oduaa no se ofoto dua a ewo nsuwansuwa ho, **6** na efefe beyee bobo a etrete fam. Ne mman no danedane kyere ne so, na ne nhini no nyini koo fam. Enti ebeyee bobo yiyi mman a eso wo nhahan a eye fe. **7** "Nanso na okodee kese foforo bi a owo ntaban a ahoden wo mu na ne ho wo ntakra bebre wo ho. Bobe no danee ne nhini firii beaere a waduua no ho kyere okodee no na otre ne mman koo ne so koree nsuo. **8** Nanso, na waduua bobo no wo asase pa a eben nsuwansuwa

ho, sedee ebeyi mman na aso aba na afei abeye bobo dua a edi mu.' **9** "Ka kyere won se, 'Ye ne dee Otumfoo Awurade see: Ebeye yie anaa? Warentu n'ase ntete ne so aba ma entwintwam anaa? Dee afefe wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru anaa nipa bebre na watu n'ase. **10** Se wotu bobo no te a, ebeye yie? Se apuee mframa bo no a, erentwintwam anaa? Ebewu wo asase pa a waduua wo so ma enyini yie no.'" **11** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **12** "Ka kyere saa atuatefoo efie yi se, 'Monnim dee saa nneema yi kyere anaa?' Ka kyere won se, 'Babiloniahene koo Jerusalem kosoa ne ohene ne ne mmaromma de won baa Babilonia. **13** Oyii odehyee baako ne no kaa ntam yee apam. Osoa ntuanofoo ne atitire a wowa asase no so nso koree, **14** sedee ebeye a ahennie no renye den na worensoe bio, na apam no nko ara na ebebo won ho ban. **15** Nanso Israelhene no somaa ananmusifoo koo Misraim koree akodom kese ne apoko bebre nam so tee atua. Obedi nkonim anaa? Dee oye saa nneema yi benya ne tiri adidi mu anaa? Obebu apam no so na wanya ne tiri nso adidi mu anaa? **16** "Se mete ase yi, Otumfoo Awurade na osee, Israelhene no bewu wo Babilonia. Obebu wo Babilonia, asase a ohene ode no sii ahendwa so na obuu n'apam so no so. **17** Farao ne ne dommarima ne nnipadom ho remma no mfasoo biara wo oko mu, ebera a Babilonia asisi epie na waye otua nnuuma a ode rebese bebre nkwa. **18** Obuu apam no so, nam so de too ntam no. Esiane se ode ne nsa ahye apam no ase na oye yeinom nyinaa enti, oremfa ne ho nni. **19** "Enti sei na Otumfoo Awurade see: Se mete ase yi, mema me ntam a otose, ne m'apam a obuu so no abo ne tiri so. **20** Metre m'asau mu wo ne so na m'afidie beyi no. Mede no beba Babilonia na mabu no aten wo ho, efiri se wanni me nokore. **21** N'akodom a woredwane nyinaa betoto wo akofena ano, na won a wobanya won ti didim no, mehete won ako mmaa nyinaa. Afei wobehunu se me Awurade makasa. **22** "Sei na Otumfoo Awurade see: Me ankasa mepan mman afiri ntwneduro dua no nkon mu na madua. Mepan mman fromfrom ketewaa bi afiri ne nkon mu akodia wo bepo tentene bi so. **23** Medua wo Israel soronsorommea. Ebeyi mman na aso aba na aye ntwneduro dua a edi mu. Nnomaa ahodo beye won mpirebuo wo so na wanya ahomegyebea wo mman no nwunu mu. **24** Wira mu nnu nyinaa behunu se, me Awurade na metwa dua tentene to fam na mema

dua a eyɛ tiawa nyini ye tentene. Mema dua mono atwintwam na mema deɛ atwintwam nso ye frɔmm. “Me Awurade na maka, na meɣe.”

**18** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Se mo saa nkurɔfoɔ yi bu saa be a efa Israel asase yi ho a, na mope se mokyerɛ edeen: “Agyanom adi bobe bunu, nanso wɔn mma mmom se afem anaa?” **3** “Nokorɛm, se mete ase yi, sei na Awurade seɛ, moremmu saa be yi bio wɔ Israel. **4** Ɖkra teasefoɔ biara wɔ me, agya ne ɔba barima nyinaa, wɔn nyinaa wɔ me. Ɖkra a ɔye bɔne no, ɔno ne deɛ ɔbewuo. **5** “Se eba se onipa tenenee bi wɔ ho a ɔye deɛ etene na eyɛ pɛ; **6** ɔnnidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu na ɔnsom ahoni a wɔwɔ Israel efie. Ɖngu ne yɔnko yere ho fi na ɔne ɔbaa a wabu ne nsa nna. **7** Ɖnhye obiara so, na ɔde boseygyeni awowasideɛ sane ma no. Ɖmmɔ korɔno mmom ɔde n’aduane ma deɛ ekɔm de no na ɔfira deɛ ɔda adagya no ntoma. **8** Ɖmmɔ bosea nye nsiho na ɔnnye mfentom mmorosoo. Ɖtwe ne ho firi mfomsoɔye ho na ɔbu nnipa baanu ntam atentenenee. **9** Ɖdi m’ahyedeɛ so na ɔdi me mmara so nokorɛm. Saa onipa no na ɔtene; na ampa ara ɔbenya nkwa Awurade asem nie. **10** “Se eba se ɔwɔ ɔba barima a ɔdi akakabensem na ɔhwie mogya gu anaase ɔye saa nneema yi mu biara a **11** (bɔne a n’agya mpo anyɛ bi da): “Ɖdidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu. Ɖgu ne yɔnko yere ho fi. **12** Ɖhye ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ so. Ɖbo korɔno. Ɖmmfa boseygyeni awowasideɛ mma no. Ɖde ne ho to abosom so. Ɖye akyiwadeɛ. **13** Ɖbo bosea gye nsiho na ɔgye mfentom mmorosoo. Saa onipa yi benya nkwa anaa? Dabi! Esiane se wayɛ saa akyiwadeɛ yi nyinaa enti, ampa ara, wɔbekum no na ne mogya bebɔ n’ankasa tiri so. **14** “Nanso se eba se saa ɔbabarima yi wɔ ɔbabarima a ɔhunuu bɔne a n’agya ye no nyinaa nanso ɔnnye saa nneema no bi: **15** “Ɖnnidi wɔ mmepɔ so abosonnan mu na ɔmfa ne ho nto ahoni a ewɔ Israel efie so. Ɖngu ne yɔnko yere ho fi. **16** Ɖnhye obiara so na ɔnnye boseygyeni ho awowasideɛ. Ɖmmɔ korɔno, mmom ɔde n’aduane ma deɛ ekɔm de no na ɔfira deɛ ɔda adagya no ntoma. **17** Ɖtwe ne ho firi bɔne ho, na ɔnnye nsiho anaa mfentom mmorosoo. Ɖdi me mmara ne m’ahyedeɛ so. Ɖrenwu wɔ n’agya no bɔne nti; ampa ara ɔbenya nkwa. **18** Nanso n’agya no bewu wɔ ɔno ara bɔne enti, efiri se ɔsisii nnipa, bɔ ne yɔnko korɔno, na ɔyɛ bɔne wɔ ne nkurɔfoɔ mu. **19** “Nanso mobisa se, ‘Aden enti na ɔbabarima no nnye n’agya afɔdie no bi ho asotwe?’ Esiane se

ɔbabarima no aye deɛ etene na eyɛ pɛ na wahwe yie adi m’ahyedeɛ nyinaa so enti, ampa ara ɔbenya nkwa. **20** Ɖkra a ɔye bɔne no, ɔno ne deɛ ɔbewuo. Ɖbabarima no rennya n’agya afɔdie no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya ɔbabarima no afɔdie ho asotwe no bi. Ɖteneneeni adeteneneeye no bedi ama no, na wɔde omumuyefɔɔ amumuyesem bebu atia no. **21** “Na se omumuyefɔɔ twe ne ho firi bɔne a wayɛ nyinaa ho, na ɔdi m’ahyedeɛ so, na afei ɔye deɛ etene ne deɛ eyɛ papa a, ampa ara ɔbenya nkwa na ɔrenwu. **22** Wɔrennyina bɔne a wayɛ no mu biara so mmu no aten. Ne tenenee nneyɛɛ enti, ɔbenya nkwa. **23** M’ani gye amumuyefɔɔ wuo ho anaa? Otumfoɔ Awurade bisa. Se wɔtwe wɔn ho firi wɔn akwammɔne ho na wɔnya nkwa a, m’ani nnye anaa? **24** “Na se ɔteneneeni twe ne ho firi ne tenenee adeye ho, kɔye bɔne, na ɔye akyiwadeɛ a amumuyefɔɔ ye a, ɔbenya nkwa anaa? Wɔrenkae ne tenenee nneyɛɛ no. Esiane se ɔdi nokorɛdie ho fo na wayɛ bɔne enti, ɔbewu. **25** “Nanso moka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ Montie, Israel efie, Me ekwan ntene anaa? Enye mo akwan mmom na entene? **26** Se ɔteneneeni twe ne ho firi ne tenenee nneyɛɛ ho na ɔkɔye bɔne a, eno enti ɔbewu, bɔne a wayɛ enti, ɔbewu. **27** Nanso se omumuyefɔɔ twe ne ho firi amumuyesem a wayɛ ho, na ɔye deɛ etene ne deɛ eyɛ papa a, ɔbegye ne kra nkwa. **28** Esiane se wahunu ne mmarato na watwe ne ho afiri ho enti, ɔbenya nkwa na ɔrenwu. **29** Nanso, Israel efie ka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ M’akwan ntene? Israel efie, enye mo akwan mmom na entene anaa? **30** “Eno enti, Israel efie, mebu mo mu biara aten sedee n’akwan tee, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfiri mo mmaratoɔ nyinaa ho; na afei bɔne remfa mo nko asehwɛ mu bio. **31** Monto mfomsoɔ a moaye nyinaa ngu na moanya akoma foforo ne honhom foforo. Aden enti na ese se mowuo, Ao Israel efie? **32** M’ani nnye obiara owuo ho, Otumfoɔ Awurade na ɔsee. ‘Monsakra mo adwene na moanya nkwa!’

**19** “Momma Israel mmapɔmma ho kwadwom **2** na monka se: “Na wo maame ye gyataberee mu soronko wɔ agyata mu! Ɖdaa gyataburuwa mu yeneɛ ne mma. **3** Ɖyɛn ne mma no mu baako ma ɔbeyɛɛ gyata ɔhoɔdenfoɔ. Ɖsuua sedee wɔtete ahaboa mu, na ɔwee nnipa nam. **4** Amanaman no tee ne nka, na wɔn amena yii no. Wɔguu no nkapo de no kɔ Misraim asase so. **5** “Ebere a ɔhunuu se n’anidasoo anyɛ ho, na



deɛ ɔrehwɛ anim ayera no, ɔfaa ne ba foforo yɛɛ no gyata ɔhoɔdenfoɔ. 6 Ɖkyinkyinii agyata no mu ɛfiri se na wayɛ gyata hoɔdenfoɔ. Ɖsuua seɔdeɛ wɔtete ahaboa mu na ɔwee nnipa nam. 7 Ɖbubuu wɔn abandenden na ɔseɛ wɔn nkuro. Asase no ne wɔn a wote so nyinaa no, ne mmobomu bɔɔ wɔn hu. 8 Afei amanaman no sɔre tiaa no, wɔn a wɔfiri nsase a atwa ahyia no so. Wɔguu no asau kyeree no wɔ wɔn amena mu. 9 Wɔde nnarewa twee no kɔhyɛɛ ebuo mu na wɔde no brɛɛ Babilonia ɔhene. Wɔde no too nmeduafie, na wɔante ne mmobomu no bio wɔ Israel mmepɔ no so. 10 “Na wo maame te se bobedua a wɔtɛɛ no nsuo ho wɔ wo bobeturo mu. Na ɛso aba, na ɛyiyii mman nsuo a ɔnya no bebree no enti. 11 Ne mman yɛɛ den yie edi mu se wɔde ye ahemfo ahempoma. Ekɔrɔn, bunkam faa nhahan a ayɛ kuhaa no so, ne sorokɔ ne ne mman bebree no maa no yɛɛ sononko. 12 Nanso wɔde abufuhyɛɛ tuu n’ase de no hwee fam. Apueɛ mframa maa no kasaeɛ, ɛso aba tete guiɛ; na ne mman a ɛwo ahoɔden no twintwameɛɛ na ogya hyeɛɛ. 13 Afei wɔakɔte no wɔ ɛsere so asase weseɛ a nsuo nni muo. 14 Ogya trɛ firii ne mman baako so na ɛhyee n’aba. Anka mman a ɛwo ahoɔden baako mpo wɔ so deɛ wɔde ye ahemfo ahempoma ma eye yie no.’ Yei ye kwadwom, na ma wɔnto no saa ara.”

**20** Afe a ɛto so nson no bosome enum no ɛda a ɛto so edu no, Israel mpanimfoɔ no mu bi bebisaa Awurade hɔ adeɛ, na wɔtenatenaa m’ananim. 2 Na Awurade asem baa me nkyɛn se: 3 “Onipa ba, kasa kyere Israel mpanimfoɔ no se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Moaba se morebebisaa me nkyɛn adeɛ anaa? Se mete ase yi, meremma mo ɛkwan mma mommisa me nkyɛn mmoa, Otumfoɔ Awurade na ɔseɛ.’ 4 “Bu wɔn atɛn. Bu wɔn atɛn, onipa ba. Fa wɔn agyanom akyiwadeɛ a wɔyɛɛɛ no si wɔn anim 5 na ka kyere wɔn se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Ɖda a meyii Israel no, memaa me nsa so kaa ntam kyereɛ Yakob ɛfie asefoɔ na meyii me ho adi kyereɛ wɔn wɔ Misraim. Memaa me nsa so ka kyereɛ wɔn se, “Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 6 Saa ɛda no, mekaa wɔn ntam se meyi wɔn afiri Misraim na mede wɔn aba asase a mahwehwe ama wɔn, asase a ɛwoɔ ne nufosuo sene wɔ so, asase nyinaa mu deɛ eye papa paa. 7 Na meka kyereɛ wɔn se, “Mo mu biara nto nsesodeɛ tantan a mode mo ani asi soɔ no ntwene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 8 “Nanso wɔyɛɛ ɔm tiaa

me na wɔantie me; Wɔantoto nsesodeɛ tantan no a wɔde wɔn ani asi soɔ no angu, na wɔannyaɛ ahoni a ɛfiri Misraim no akyiri die. Enti mekaa se mehwe m’abufuhyɛɛ agu wɔn so de awie m’abufuo wɔ wɔn so wɔ Misraim. 9 Nanso me din enti, meyɛɛ deɛ ɛmma wɔngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a meyii me ho adi kyereɛ Israelfoɔ wɔ mu, de yii wɔn firii Misraim no. 10 Enti medii wɔn anim firii Misraim, de wɔn baa ɛsere no so. 11 Mede me nhyehyɛɛ maa wɔn na me ma wɔhunuu me mmara, ɛfiri se obiara a ɔdi soɔ no nam so benya nkwa. 12 Na mede me home nna maa wɔn se ɛnye nsenkyerenneɛ wɔ yen ntam, seɔdeɛ wɔbehunu se me Awurade na meyɛɛ wɔn kronkron. 13 “Nanso, Israelfoɔ tee m’ananim atua wɔ ɛsere no so. Wɔanni me nhyehyɛɛɛ so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a ɔbedi soɔ no benya nkwa wɔ wɔn mu, na wɔguu me home nna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwe m’abufuhyɛɛ agu wɔn so na maseɛ wɔn wɔ ɛsere no so. 14 Nanso, me din enti, meyɛɛ deɛ ɛmma ho ɛkwan ma wɔnngu me ho fi wɔ amanaman a meyii wɔn firii so no ani so. 15 Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ ɛsere no so se meremfa wɔn nkɔ asase a mede ama wɔn no so, asase a ɛwoɔ ne nufosuo sene soɔ, nsase nyinaa mu deɛ eye pa ara no, 16 ɛfiri se, wɔpoo me mmara, wɔanni m’ahyedeɛ so na wɔguu me home nna ho fi, ɛsiane se na wɔn akoma da wɔn ahoni no so. 17 Nanso mehunu wɔn mmɔbɔ, na mansee wɔn, na mantɔre wɔn ase wɔ ɛsere no so. 18 Meka kyereɛ wɔn mma wɔ ɛsere no so se, “Monnni mo agyanom ahyedeɛ ne wɔn mmara so, na mommfa wɔn ahoni ngu mo ho fi. 19 Mene Awurade, mo Onyankopɔn; monni m’ahyedeɛ so na monhwe yie nni me mmara so. 20 Monye me home nna kronkron na ɛnye nsenkyerenneɛ wɔ me ne mo ntam. Afei mɔbehunu se mene Awurade, mo Onyankopɔn no.” 21 “Nanso mma no yɛɛ ɔm tiaa me. Wɔanni m’ahyedeɛ so, na wɔanhwe anni me mmara so, deɛ onipa di so a ɔbenya nkwa no. Wɔguu me home nna ho fi. Enti mekaa se mehwe m’abufuhyɛɛ agu wɔn so de awie m’abufuo a ɛtia wɔn wɔ ɛsere no so. 22 Nanso metwentwen so, na me din enti, meyɛɛ deɛ amma ɛho ngu fi wɔ aman a meyii wɔn firii so no ani so. 23 Memaa me nsa so kaa ntam wɔ ɛsere no so se mehwe wɔn wɔ amanaman no so na mabɔ wɔn apansam wɔ nsase no so, 24 ɛfiri se, wɔanni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyedeɛ guu me home nna ho fi, na wɔn ani kɔdii wɔn agyanom ahoni akyi.

25 Bio, mede wɔn hyee nhyehyeee a enye, ne mmara a ede asotwe mmom na ebeba wɔn so, na enye nkwa; 26 memaa ho ekwan ma wɔde wɔn ayeyedee a eye wɔn abakan bɔɔ afɔdee de guu wɔn ho fi, sɛdee mede ahodwirie behye wɔn ma ama wɔahunu se me ne Awurade.’ 27 “Enti, onipa ba, kasa kyere Israelfoo, ka kyere wɔn se, ‘Dee Otumfoo Awurade see nie: Na yei mu nso, mo agyanom poo me na wɔnam so kaa abususem tiaa me: 28 Mede wɔn baa asase a maka ntam se mede bema wɔn no so no, wɔbɔɔ afɔdee, yee afɔrebodee maa kokoo biara a ekorɔn anaa dua biara a eso wɔ nhahan de hyee me abufuo; wɔde nnuhwam mae na wɔhwiee ahwiesa maa wɔn. 29 Na mebisaa wɔn se: Ehe ne saa sorɔnsorɔmmea a moko ho yi?” (Wɔfrɛ ho Bama de besi enne.) 30 “Enti ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mobɛgu mo ho fi sɛdee mo agyanom yeee na mo kɔn dɔ wɔn ahoni tantan no anaa? 31 Se mode mo ayeyedee a eye mo mmammarmima bɔ afɔdee wɔ ogya so ma mo ahoni a, enne mokɔ so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi enne. Memma mommbebia me ho adee anaa, Ao Israel efie? Ampa ara, se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, meremma mommisa me ho adee. 32 “Moka se, “Yɛpɛ se yeyɛ se aman no, te se ewiasefoo a wɔsom nnua ne aboo no.” Nanso dee ewɔ mo adwene mu no rensi da. 33 Se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, mede nsa a eye den, basa a wɔatene mu ne abufuhyee a wɔahwie agu bedi mo so. 34 Mede mo befiri amanaman no so, na maboaboa mo ano afiri nsase a wɔapete mo wɔ so no; mede nsa a eye den ne abasa a wɔatene mu ne abufuhyee a wɔahwie agu na ebeye. 35 Mede mo beba amanaman no esere so, na ehɔ na mɛbu mo atɛn animu ne animu. 36 Sɛdee mebuu mo agyanom atɛn wɔ Misraim esere soɔ no, saa ara na mɛbu mo atɛn, Otumfoo Awurade asem nie. 37 Mɛma moafa m’abaa no ase na mahunu mo yie na mede mo aba apam no nkyehoma ase. 38 Mesa mo mu ayi wɔn a wɔye dɔm tia me. Ewom se meyi wɔn afiri aman a wɔte soɔ no mu, nanso wɔn nan rensi Israel asase so. Afei mobɛhunu se mene Awurade no. 39 “Na mo dee, Ao Israel efie, yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso, akyiri no, mobetie me na moremfa mo ayeyedee ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. 40 Efiri se, me beɔ kronkron no so, Israel beɔ a ekorɔn no so, Otumfoo Awurade na ɔsee, ehɔ, wɔ asase no so na Israel efie nyinaa besom me, na ehɔ na mobɛso m’ani.

Ehɔ na mehia mo afɔrebodee ne mo ayeyedee a edi mu no aka mo afɔdee kronkron no nyinaa ho. 41 Se meyi mo firi amanaman no mu na meboaboa mo ano firi nsase a wɔbɔɔ mo petee so no a, mobɛso m’ani se krobo a eye hwa, afei meda me kronnye adi wɔ mo mu ama amanaman no ahunu. 42 Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom so a, na mobɛhunu se mene Awurade. 43 Ehɔ no, mobekae mo suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwunu esiane amumuye a moaye no nyinaa enti. 44 Israel, efata se wɔtwe w’aso. Nanso mene wo bedi no wɔ ekwan a ebhye me din animuonyam so. Wobɛhunu se mene Awurade no, Otumfoo Awurade asem nie.” 45 Awurade asem baa me nkyen se: 46 “Onipa ba, fa w’ani kyere anafoo fam, ka asem tia anafoo fam na hye nkɔm tia kwaee a ewɔ anafoo fam asase soɔ. 47 Ka kyere anafoo fam kwaee no se: ‘Tie Awurade asem. Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Merebeto wo mu ogya, na ebhye nnua a ewɔ wo so nyinaa: Dee eye mono ne dee awoo. Wɔrennum ogyadereɛ no na ebhye asase no ani nyinaa; efiri anafoo fam kɔsi atifi fam. 48 Obiara behunu se me Awurade na maso ogya no ano; erennum.” 49 Afei mekaa se, “Aa Otumfoo Awurade! Wɔka fa me ho se, ‘Enye mme na ɔrebu yi anaa?’”

**21** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Yerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hye nkɔm tia Israel asase 3 na ka kyere no se: ‘Yei ne dee Awurade see: Me ne wo anya. Metwe m’akofena afiri ne bɔha mu de ayi ateneneefoo ne amumuyefoo afiri mo mu. 4 Esiane se merebeyi ateneneefoo ne amumuyefoo afiri mo mu enti, m’akofena befiri ne bɔha mu atia obiara, firi anafoo fam kɔsi atifi fam. 5 Afei nnipa nyinaa behunu se me Awurade, matwe m’akofena afiri ne bɔha mu na erensane bio.’ 6 “Enti si apinie, onipa ba! Fa akoma a abubuo ne awerehoɔ a ano ye den si apinie wɔ wɔn anim. 7 Na se wɔbisa wo se, ‘Aden enti na woresi apinie a?’ Wobeka se, ‘Eye asem a ereba no enti. Akoma biara beboto na nsa biara mu agogo, honhom biara beto baha na kotodwe biara bepopo.’ Ereba, ekwan biara soɔ ebeba, Otumfoo Awurade asem nie.” 8 Awurade asem baa me nkyen se, 9 “Onipa ba, hye nkɔm na ka se, ‘Sei na Awurade see: “Akofena bi, akofena bi, wɔase ano, atwi ho, 10 wɔase ano ama akumkumakumkum no, wɔatwi ho ama etwa yere yere se anyinam! “Ese se yesepe yen ho wo me babarima Yuda ahempoma ho anaa? Akofena

no mfa poma biara a ete saa no nye hwee. **11** “Wɔayi akofena no asi hɔ sɛ wɔntwitwi ho, sɛ wɔmfɔ nsa nkura mu; wɔase ano, atwi ho, ayɛ no krado ama okumfoɔ no. **12** Su na twa adwo, onipa ba, efiri sɛ etia me nkurɔfoɔ; etia Israel mmapɔmma nyinaa. Wɔagyaa wɔn ama akofena no aka me nkurɔfoɔ ho. Enti fa wo nsa gu wo tiri so. **13** “Sɔhwe bebɔ ampa ara. Na sɛ Yuda ahempoma a akofena no mfa no nye hwee no nni hɔ a, edeen na wɔbeyɛ? Otumfoɔ Awurade asem nie.’ **14** “Enti onipa ba, hyɛ nkɔm na bɔ wo nsam. Ma akofena no ntwitwa mprenu mpo mprensa. Eyɛ akumakunkum akofena, akumakunkum kɛsɛɛ no akofena, a eba wɔn so firi afanan nyinaa. **15** Ebɛma akoma nyinaa aboto na atɔfoɔ adɔso, mede akunkumakunkum akofena no asisi wɔn apono nyinaa ano. Ao! Wɔayɛ no sɛ entwa yɛrɛ yɛrɛ sɛ anyinam wɔaso mu ama akumakumakum. **16** Ao akofena, twa kɔ nifa, na twa kɔ benkum, deɛ wo dadeɛ bɛfa biara. **17** Me nso, mɛbɔ me nsam, na m’abufuhyɛɛ ano bedwo Me Awurade na makasa no.” **18** Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **19** “Onipa ba, bɔ akwan mmieniu ma Babiloniahene akofena no mfa so, na ne mmieniu mfiri aseɛ wɔ amantam korɔ mu. Fa akyerɛkyɛkwan si nkwantɔ a emane kɔ kuroɔn no mu. **20** Bɔ ekwan baako a akofena no bɛfa sɔɔ akotia Amonfoɔ Raba ne baako nso a ebɛtia Yuda ne Yerusalem a wɔabɔ ho ban no. **21** Na Babiloniahene bɛgyina akwan mmieniu no nkwantɔ so ahwehwe nkɔmhyɛ. Ɖde agyan bebɔ ntonto, akɔ abisa wɔ n’ahoni nkyɛn, na wahwe brebɔ mu. **22** Ne nsa nifa mu na ntonto a ebɛbɔ Yerusalem no bekɔ, na ehɔ na wɔbɛhyehyɛ obubuadaban nnuɔ de ama okum kɛsɛɛ no. Afei wɔde osebɔ bɛpagya obubuadaban nnuɔ no apempem apono no. Wɔbeyɛ epie na wasisi pampim. **23** Ebɛyɛ sɛ nkɔntɔrɔ ama wɔn a wɔ ne no ayɛ apam, nanso ɔbekaakɛ wɔn afɔdie na wafa wɔn nnommmum. **24** “Enti yɛi ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ: ‘Esiɛne sɛ mo saa nkurɔfoɔ yi nam mo atuateɛ so akɛ me mo afɔdie, de ada mo bɔne a moyɛ nyinaa adi enti, wɔbɛfa mo nnommmum. **25** “‘Wo, Israel heneba otirimuɔdenfoɔ a wo ɛda aduru. Wo a wo asotwe berɛ aduru ne mponɔnsoɔ, **26** yɛi ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ: Tu abɔtiten no, yi ahenkyɛ no. Erenyɛ sɛdeɛ na ɛtɛɛ kane no: Wɔbɛpagya deɛ abɛrɛ ase, na deɛ ama ne ho so nso, wɔabɛrɛ no ase. **27** Ɖsɛɛ! Ɖsɛɛ! Mesɛɛ no! Ahennie no rensi ne dada mu bio kɔsi sɛ deɛ eyɛ ne dea no bebɔ. Ɖno na mede bɛma no.’ **28** “Na wo, onipa ba, hyɛ nkɔm ka sɛ, ‘Yei

ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka fa Amonfoɔ ne wɔn ahohorabɔ ho: “Akofena bi, akofena bi, wɔatwe ama akunkumakunkum, wɔatwi ho sɛ enni nam na ɛpa yɛrɛ yɛrɛ sɛ anyinam! **29** Atorɔ anisoadehunu ne nkontompo nkonyaa a ɛfa wo ho akyi no wɔde beto wɔn kɔn mu amumuyɛfoɔ a ɛsɛ sɛ wɔkum wɔn no wɔn a wɔn ɛda no aduru sɔɔ, ne wɔn a wɔn asotwe berɛ no aduru ne mponɔnsoɔ no. **30** “‘Sane fa akofena no hyɛ ne bɔha mu wɔ faako a wɔbɔɔ wɔɔ hɔ wɔ wo nananom asase so, mɛbu wo aten. **31** Mɛhwe m’abufuhyɛɛ agu wo so na mahome m’abufuo a eyɛ hu atia wo; Medɛ wo behyɛ mmarima atirimuɔdenfoɔ nsa, wɔn a wɔwɔ adesɛɛ ho nyansa. **32** Wɔbeyɛ nnyensin ama ogya, wɔbɛka wo mogya agu wɔ w’asase so, na wɔrenkɛ wo bio; me Awurade na makasa.”

**22** Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: **2** “Onipa ba, wɔbɛbu Yerusalem aten? Wɔbɛbu saa mogyahwiegɔ kuroɔn yi aten anaa? Ennɛɛ fa ne nneyɛɛ a eyɛ akyiwadeɛ no nyinaa si n’anim **3** na ka sɛ: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ: Ao kuroɔn a ɔnam mogya hwiegɔ so de nnome aba ne ho so na ɔde ahoni a ɔyɛ agu ne ho fi, **4** woadi fɔ wɔ mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wɔ ahoni a woayɛ enti. Woama wo nna abɛn, na wo mfɛɛ awiɛɛɛ no aba. Enti meyɛ wo ahohoradeɛ wɔ amanaman no mu, ne asredeɛ wɔ amantam no nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔbɛn ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri bedi wo ho fɛw, Ao Kuroɔn a enni animuonyam, na basabasayɛ ahyɛ no ma. **6** “‘Hwe sɛdeɛ Israel mmapɔmma a wɔwɔ wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya guo. **7** Wɔabu agya ne ɛna animtiaa wɔ wo mu. Wɔahyɛ ɔnanani so, na wɔatane awisiaa ne akunafoɔ ani. **8** Wɔabu m’akronkronnɛɛ animtiaa na woagu me home nna ho fi. **9** Wo mu na mmarima ntwatosofɔ a wɔpɛ sɛ wɔhwie mogya guo wɔ, wɔn a wɔdidi wɔ sorɔnsorɔmmea abosonnan mu, na wɔyɛ ahohoradeɛ. **10** Wo mu na wɔn a wɔgu wɔn agyanom mpa ho fi wɔ. Wɔn a wɔne mmaa a wɔabu wɔn nsa, na wɔn ho nteɛ no da no wɔ wo mu. **11** Wo mu na ɔbarima ne ne yɔnkɔ yɛrɛ yɛ bɔne a eyɛ akyiwadeɛ. Ɖfoforɔ ne n’ase baa da wɔ animguaseɛ mu, na ɔfoforɔ ne ne nuabaa da, ɔno ankasa n’agya babaa. **12** Wo mu na nnipa gye adanmudeɛ ka mogya guo; wɔgyɛ nsihɔɔ ne mfasɔɔ a ɛboro so firi wɔn mɛfɛfoɔ nkyɛn de nya wɔn ho bebree. Na mo werɛ afiri me, Otumfoɔ Awurade na ɔsɛɛ. **13** “‘Ampa ara mɛbɔ me nsam agu w’asisie ahonya ne mogya a woahwie agu no so. **14** W’akokoduro betumi agyina anaa sɛ wo

nsa beye den eda no a me ne wo benya no anaa? Me Awurade na akasa, na meye. 15 Mēhwete wo mu agu amanaman no so, na mabo wo apansam amantam no mu; na mede wo afideye aba n'awiee. 16 Se wogu wo ho fi wo amanaman no mu a, wobehunu se mene Awurade no.” 17 Afei, Awurade asem baa me nkyen se: 18 “Onipa ba, Israel efie abeye dwete ase fi ama me; won nyinaa ye kabere, sanya, dadee ne sumpii a wogya wo fononoo mu. Woye dwete fi hunaa. 19 Eno enti sei na Otumfo Awurade see: ‘Esiane se mo nyinaa abeye dwete fi enti, meboaboa mo ano wo Yerusalem. 20 Sedee nnipa boaboa dwete, kabere, sumpii ne sanya ano hye fononoo mu de egyaderee a ano ye dene nane no, saa ara na mefiri m’abufuo ne m’abufuhye mu aboaboa mo ano wo kuropon no mu na manane mo. 21 Meboaboa mo ano na mahu m’abufuhye ogya agu mo so, na moanane wo ne mu. 22 Sedee wonane dwete wo fononoo mu no, saa ara na mobenane wo ne mu na moahunu se me Awurade na mahwie m’abufuhye agu mo so.” 23 Na Awurade asem baa me nkyen bio se: 24 “Onipa ba, ka kyere asase no se, ‘Woye asase a woanya osute anaa osuo ampete wo so wo abufuo eda no.’ 25 Ne mmampama abo po bone wo ne mu te se gyata a obobon na otete ne haboa mu. Wowe nnipa nam, wofa ademudee ne nneema a esom bo na woma akunafo dso wo ne mu. 26 N’asofoo bu me mmara so na wogu m’akronkronnee ho fi; wonkyere nsonsonoe a eda dee eye kronn ne dee enye kronn ntam; wakyerkyere se nsonsonoe biara nna dee eho ntee ne dee eho tee ntam, na wabu won ani gu me home nna die so, de gu me ho fi wo won mu. 27 N’adwumayefoo te se mpataku a woretete won ahaboa mu; wəhwie mogya gu na wokum nnipa de pe mfasoo bone. 28 N’adiyifoo nam atoroo anisoadehunu ne nkontompo nkamhye so ma saa nnebone yi ye fitaa. Woka se, ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see,’ wo ebere a Awurade nkasae. 29 Asase no so nnipa di amin na wobo korono; wohye ahiafo ne mmaborofoo so, wonnye ahohoo ani na wode atentenenee kame won. 30 “Mehwehwee obi wo won mu a obeto ofasuo no na wagyina m’anim wo asase no anan mu, sedee ebeye a merensee asase no, nanso manhunu obiara. 31 Eno enti, mehwie m’abufuhye agu won so, na mede m’abufuo a eye hu no atore won ase, na mama dee woye nyinaa abo won tiri so, Otumfo Awurade asem nie.”

**23** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, mmaa baanu a woye obaa baako mma tenaa ase. 3 Wobeyee adwammamfooo wo Misraim, na woboo adwaman firii won mmabaawabere mu. Womiamiaa won nufu, feepee won wo asase no so. 4 Dpanin no din de Ohola enna ne nuabaa no nso din de Oholiba. Na woye me yerenom na wowowoo mmammarima ne mmammaa. Ohola ne Samaria enna Oholiba nso ne Yerusalem. 5 “Ohola da so ware me no, oboo adwaman; n’ani tu dii n’apefooo akyi, Asiriafooo, akoofooo no 6 a wohyehye ntadee bibire, amradoofooo ne asahene a won nyinaa ye mmerantee a won ho ye fe na wotena aponko soo. 7 One Asiriafooo atitire booo adwaman, na osomm won a odooo won nyinaa ahoni de guu ne ho fi. 8 Wannyaee n’adwammamoo a ohyee aseee wo Misraim no, ebere a oye ababaawa na mmarmima ne no daee, sosoo ne mpokuwa mu na wəhwiee won akonnoo guu ne soo. 9 “Eno enti mede no maa n’adofoo Asiriafooo no a n’ani bere won no. 10 Woboo no adagya, faa ne mmammarima ne ne mmammaa koe, na wode akofena kumm no. Ogyee ne din wo mmaa mu na asotwe baa no so. 11 “Ne nuabaa Oholiba hunuu yei nanso n’akonnoo bone ne n’adwaman senee ne nuabaa no dee. 12 Ono nso dii Asiriafooo no akyi; amradoofooo ne asahene, akoofooo a wohyehye won ntadee, aponkosotefoo a won nyinaa ye mmerantee ahoofefoo. 13 Mehunuu se ono nso guu ne ho fi, won baanu faa ekwan koroo so. 14 “Na ottaa n’adwammamoo no so koo akyiri. Ohunuu mmarmima mfooni a wəkurukyire agu ofasuo bi ho, Kaldeafoo mfooni a wode adukakoo akrukuyire 15 a abosoo boboo won asene mu na abotiten boboo won tiri a won nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanimfooo a wofiri Kaldea. 16 Ohunuu saa mfooni yi, ne kon doo won na osomaa abofooo koo won nkyen wo Kaldea. 17 Na Babiloniafooo no baa ne nkyen ne no bedaa odo mpa so, na won akonnoo mu no, woguu ne ho fi. Woguu ne ho fi wieee no won ho fonoo no enti ogyaa won. 18 Okoo so wo n’adwammamoo mu, booo ne ho adagya no, megyaa no ho sedee megyaa ne nuabaa no ho pepepe. 19 Na omaa n’adwammamoo no koo so ara de kae ne mmabaawabere a na obo adwaman wo Misraim no. 20 Eho na one n’adofoo a won barima te se mfunumu dee na won ahobaa te se aponko dee no booo adwaman. 21 Na wo kon doo wo mmabunu mu akonnoo bone no, dee woyee wo Misraim a wosrasraa wo koko mu na womiamiaa wo mpokowa no. 22 “Eno enti, Oholiba, yei ne dee Otumfo Awurade

see: Mēhwanyan w'adōfoō atia wo, wōn a wōn ho fonoo woō ma wogyaa wōn hō no; mede wōn befiri afanan nyinaa abetia wo. **23** Babiloniafoō ne Kaldeafōo nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarmima, Asiriafoō no ne wōn beba, mmerantee ahoōfefōo a wōn nyinaa ye amradofoō, asahene, nteaseenam ho adwumayefōo ne mmarmima a wākura dibere akeseē a wōn nyinaa tete apōnkō soō. **24** Wōde akodee, nteaseenam ahodoō ne nipadōm beba abetia wo; wōde akokyem akeseē ne nketewa ne dadee kye bēka wo ahye. Mede wo behye wōn nsa, na wōagyina wōn nyehyēee so atwe wo aso. **25** Medane me ninkunu abufuo no akyerē wo so, na wōne wo bedi no anibereē so. Wōbetwitwa mo hwene ne mo aso, na wōn a wōbeka no, wōbetoto wō akofena ano. Wōbēfa mo mmarmarima ne mo mmammaa akō, na mo a moaka no wōde ogya ahye mo. **26** Wōbēpa wo ho ntoma nso na wōafa w'adwinnee. **27** Eno enti mēma w'akōnnōbōne ne adwamammō a wohyēe aseē wō Misraim no aba n'awieeē. Wo kōn rennoō saa nneema yi na worenkae Misraim bio. **28** “Na sei na Otumfoō Awurade see: Mede wo rebehyē w'atamfoō nsa, wōn a wōn ho fonoo woō ma wogyaeē wōn no. **29** Wōde otan ne wo bedi, na wōafa deē woaye adwuma apē nyinaa. Wōbēgya wo adagya ne kwaterekwa, na w'adwamammō ho aniwuo no beda adi. W'aniwudee ne w'adwamansēm no **30** na ede yeinom aba wo so, efiri sē wo kōn dōō amanaman no na wode wōn ahoni guu wo ho fi. **31** Woaye deē wo nuabaa yēē no bi; na eno enti mede ne kuruwa behyē wo nsa. **32** “Yei ne deē Otumfoō Awurade see: “Wōbenom wo nuabaa kuruwa ano, kuruwa a eso na emu dō; ede fedie ne ahohora bēba, efiri sē deē ewō mu dōōso. **33** Nsābōro ne awerehōō behyē wo ma, oseeē ne afoye kuruwa no, wo nuabaa Samaria kuruwa no behyē wo ma. **34** Wōbenom a hwee renka mu: wode bēhwe fam ma abobō nketenkete na woatete wo mpokuwa mu. Me na maka, Otumfoō Awurade asem nie. **35** “Eno enti yei ne deē Otumfoō Awurade see: Esiane sē wo were afiri me na woato me atwene w'akyi enti, ese sē wonya w'aniwudee ne w'adwamammō so akatua.” **36** Awurade ka kyereē me sē, “Onipa ba, wōbēbu Ohola ne Oholiba aten anaa? Ennee fa wōn akyi wadee no si wōn anim, **37** efiri sē wōaseē awadee, na mogya wō wōn nsa ho. Wōde wōn ahoni na esēē awadee no; na mpo wōde wōn mma a wōwoō wōn maa me no bōō afōdee maa wōn sē wōn aduane. **38** Wōde yei nso aye me: Saa eberē korō no ara mu, wōguu me kronkronbea ne me

home nna ho fi. **39** Eda a wōde wōn mma bōō afōdee maa wōn ahoni no ara, wōhyēnee me kronkronbea ho kōguu ho fi. Yei na wōyēē wō me fie. **40** “Wōsomaa abōfoō kōfreē mmarmima a wōfiri akyirikyiri baee, na wōbēduruiē no, modwareeē, kekaa mo ani akyi, de mo adwinnee hyehyēē mo ho maa wōn. **41** Motenaa akonnwa papa bi a wode epono a wōase so asi anim. Eso na mode nnuhwam ne ngo a anka eye me dea sisiie. **42** “Na hooye a efiri nipakuo bi a hwee mfa wōn ho atwa ne ho ahyaia. Wōde Sabeafōo firi esere no so ne mmarmima a wōfiri edōm no mu baee na wode nkapo hyehyēē obaa no ne ne nua no nsa, na wōhyēē wōn ahenkye a eye fe. **43** Na meka faa deē awareseē ama watete no ho sē, ‘Momma wōnyē no sē odwamanfoō, efiri sē saa ara pē na otee.’ **44** Na wōne no daee. Sedee mmarmima ne odwamanfoō da no, saa ara na wōne saa mmaa a wōn ho ye aniwuo no, Ohola ne Oholiba, daee. **45** Nanso mmarmima teneneefōo de asotwe a wode ma mmaa a wōsēē awadee na wōka mogya guo bēbu wōn aten, efiri sē wōyē awareseefōo, na wōn nsa ho wō mogya. **46** “Yei ne deē Otumfoō Awurade see: Fa nipakuo bra betia wōn na ma ahunahuna ne ofom mmra wōn so. **47** Nipakuo no besi wōn abōō na wode wōn akofena beto ahye wōn so. Wōbekunkum wōn mmarmarima ne wōn mmammaa na wōahye wōn afie. **48** “Eno enti mēma aniwudeye aba awieeē wō asase no so na abō afanan nyinaa kōkō na wōansua mo. **49** Wōbenya w'aniwudee so asotwe na woanya abosonsom ho bōne so akatua. Afei wōbēhunu sē mene Otumfoō Awurade no.”

**24** Afe a etō so nkron no bosome a etō so edu no dadu so, Awurade asem baa me nkyen sē: **2** “Onipa ba, twere saa eda yi, saa eda yi ara, efiri sē Babiloniahene atua Yerusalem enne dua yi ara. **3** Ka kyereē saa atuatefōo efie yi, ka no wō abebuo mu kyereē wōn sē: ‘Yei ne deē Otumfoō Awurade see: “Fa esen no si ogya so; fa si so na hwie nsuo gu mu. **4** Fa nankum no gu mu, nankum a eye akōnnō no nyinaa, nnyawa ne abasa. Fa nnompe a ete apō hye no ma; **5** fa nnwankuo no mu deē odi mu. Fa nnyentia hyehyē aseē ma nnompe no; ma enhuru na noa nnompe a ewō mu no. **6** “Na sei na Otumfoō Awurade see: “Mogyahwiegū kuropon no nnue, nnome nka esen a awe nnaakye seesei, na deē ewō mu aka mu no! Yiyi nankum no mmaako mmaako firi mu a wommō so ntonto. **7** “Mogya a ohwie guie no wō ne mfimfini: ohwie guu obotan weseē so; wanhwie angu fam, baabi

a mfuturo bekata so. 8 Se ebchwanyan abufuhye ama aweretɔ enti mede ne mogya guu obotan wese so sedee eso renkata. 9 “Enti yei ne dee Otumfo Awurade see: “Mogyahwieguropon no nnu! Me nso mehhyehye nnyensin no akɔ sorosoro. 10 Enti hyehye nnyensin no na sɔ ogya no. Noa enam no yie, fa ahwanhwannee fra mu; na ma nnompe no nhye. 11 Afei, fa esen hunu si ogyasamma no so kɔsi se ebɛdɔ na aye kɔɔ sedee emu fi no benane na dee ewɔ mu no behye aseee. 12 Wama ɔbre no nyinaa aye kwa; emu fi dodoɔ no anko, ogya mpo antumi annyi. 13 “Efi a ewɔ wo mu no ne aniwudeye. Mebɔ mmɔden se mehohoro wo ho, nanso woamma ho ekwan, wo ho remfi bio kɔsi se m’abufuhye a etia woo no ano bedwo. 14 “Me Awurade na maka. Eberɛ aso se meye biribi. Merentwentwen so; merennya ahummɔborɔ, na merenwogo me ho. Wɔbegyina wo suban ne wo nneyee so abu wo aten, Otumfo Awurade asem nie.” 15 Awurade asem baa me nkyen se: 16 “Onipa ba, merebɛɔ wo fua na mafa adee a w’ani gye ho yie. Nanso entwa adwo, enni awerehɔ na ennte nisuo. 17 Si apinie komm; enni owufɔ ho awerehɔ. Ma w’abotiten mmo wo na hye wo mpaboa; nkata w’ano na enni amannee aduane a wɔn a wɔdi awerehɔ di.” 18 Enti mekasa kyereɛ nnipa no anɔpa, na n’anwummerɛ na me yere wuiɛ. Adeɛ kyeeɛ no, meyeɛ sedee wɔahye me no. 19 Afei nnipa no bisaa me se, “Worenkyere yen dee ade a woreye yi beye wɔn yen ho?” 20 Enti meka kyereɛ wɔn se, “Awurade asem baa me nkyen se: 21 Ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo banbɔ denden a mode hoahoa mo ho, dee mo ani gye ho, adee a mo akoma da so. Mmammarima ne mmammaa a mogyaa wɔn akyi no betotɔ wɔ akofena ano. 22 Na mobeye sedee maye yi: morenkata mo ano na morenni amannee aduane a wɔn a wɔdi awerehɔ di. 23 Mobekɔ so abɔ mo abɔtiten ahye mo mpaboa. Morenni awerehɔ na morensu, mmom mo so bete esiane mo bɔne enti, na mobesisi apinie wɔ mo mu. 24 Hesekiel beye nsenkyerennee ama mo. Mobeye sedee woaye no pɛpɛpɛ. Na yei si a na mobehunu se mene Otumfo Awurade no.’ 25 “Na wo, onipa ba, eda a mɛfa wɔn aban denden, wɔn ahosepɛ ne animuonyam, adee a wɔn ani gye ho, wɔn akoma so adee, ne wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa nso no, 26 saa eda no otutenani bi na ɔbeba abeka dee asi akyere wo. 27 Saa eberɛ no, w’ano bebue, wo ne no bekasa na

worennye komm bio. Wobeye nsenkyerennee ama wɔn, na wobehunu se mene Awurade no.”

**25** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfo so na hye nkɔm tia wɔn. 3 Ka kyere wɔn se, ‘Montie Otumfo Awurade asem. Yei ne dee Otumfo Awurade see: Esiane se wokaa “Ahaa” guu me kronkronbea so eberɛ a wɔguu ho fi ne Israel asase eberɛ a edaa mpan, ne Yudafo eberɛ a wɔkɔɔ nnommumfa mu 4 enti, mede mo rebema nnipa a wɔfiri Apuee fam na wɔde mo aye wɔn dea. Wɔbekykyere wɔn nsraban, asisi wɔn ntomadan wɔ mo mu; wɔbedi mo nnuaba na wɔanom mo nufusuo. 5 Medane Raba aye no yoma adidibea na Amon aye baabi a nnwan gye wɔn ahome. Afei mobehunu se mene Awurade no. 6 Na sei na Otumfo Awurade see: Esiane se moabɔ mo nsam de mo nan apempem ho, na mo de akoma mu bɔne nyinaa adi ahurisie atia Israel asase enti, 7 metene me nsa atia mo na moaye afodeɛ ama amanaman no. Metwa mo afiri amanaman no mu na matɔre mo ase wɔ nsase no mu. Meseɛ mo na mobehunu se mene Awurade no.” 8 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se Moab ne Seir kaa se, “Monhwe, Yuda efie aye se amanaman a aka no” 9 enti, mebue Moab nkyen mu, afiri nkuro a ededa n’ahyeɛ so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eye asase no animuonyam. 10 Na mede Moab beka Amonfo ho ama nnipa a wɔwɔ Apuee fam de aye wɔn dea, sedee ebeye a wɔrenkae Amonfo wɔ amanaman no mu; 11 na metwe Moab aso. Na wobehunu se mene Awurade no.” 12 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se Edom tɔɔ were wɔ Yuda efie so na ɔnam so dii fɔ no enti, 13 dee Otumfo Awurade see nie: Metene me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa. Mema asase a eda Teman kɔsi Dedan ada mpan, na wɔbetotɔ wɔ akofena ano. 14 Me nkurofo Israelfo beye nsa a mɛfa so atɔ Edom so wereɛ na wɔ ne no bedi no sedee m’abufuo ne m’abufuhyeɛ tee; wobehunu m’aweretɔ, Otumfo Awurade asem nie.” 15 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se Filistifo tɔɔ aware, na wɔde akoma mu nsusuie bɔne na eyeɛ saa, na wɔde ɔtane a efiri tete see Yuda enti, 16 sedee Otumfo Awurade see nie: Merebetene me nsa atia Filistifo, na matwa Keretifo no agu na maseɛ wɔn a wɔaka wɔ mpoano ho no. 17 Metɔ wɔn so were a eso, na matwe wɔn aso wɔ m’abufuhyeɛ mu. Na se metɔ wɔn so were a, wobehunu se mene Awurade no.”

**26** Afe a eto so dubaako no bosome eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, Tiro aka afa Yerusalem ho se ‘Ahaa! Amanaman no ano epono abubu na n’apono no abuebue ama me; seesei a kuropon yi asee yi, menya nkoso.’ **3** Eno enti, sei na Otumfo Awurade see: Me ne wo anya Tiro, mede aman bebree beba abetia wo te se epo a erebo n’asorokye. **4** Wobesee Tiro afasuo na wadwiri n’aban tentene. Metwere eso dotee agu ama aye obotan kwawee. **5** Epo mu, obeye beae a wadata asau, efiri se makasa. Otumfo Awurade asem nie. Obeye amanaman no afodee, **6** na akofena besee n’atenaee a ewo asase kesee so no pasaa. Afei wobehunu se, mene Awurade no. **7** “Na yei ne dee Otumfo Awurade see: Merekofa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponko ne nteaseenam, ne aponkosotefoo ne akodom kesee afiri atifi fam abetia wo. **8** Ode akofena besee w’atenaee a ewo asase kesee no so pasaa; obesisi mpampim aye epie wo w’afasuo ho na wama n’akoyem so atia wo. **9** Ode obubuadaban nnua bepempem w’afasuo no, na ode akodee abubu w’aban atentene no asee no. **10** N’aponko no bedoso yie, na wobebɔ mfuturo akata wo so. Osa aponko no, nkyimii ne nteaseenam nnyegyee bema w’afasuo awoso ebere a wahaene waponon mu, sedee mmarima hyene kuropon a n’afasuo mu adeda akwan. **11** N’aponko no ntote betiatia wo mmontene nyinaa so. Ode akofena bekunkum wo nkurofo na w’afadum denden no bebubu agu fam. **12** Wobefom w’ahodee na wawia w’adwadee, wobebubu w’afasuo, na wadwiri w’adan fefe no na woototo w’aboo, wo nnua ne wo dotee agu epo mu. **13** Mema wo nnwontoo gyegyeege no aba awiee na warente wo sankuo so nnwontoo no bio. **14** Meye wo obotan kwawee, na wo so na wobehata asau. Worensi kuro no bio. Me Awurade na maka! **15** “Yei ne dee Otumfo Awurade ka kyere Tiro: Se wo mpoano nkuro no te w’asehwee ho apinisie ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, won ho rempopo anaa? **16** Afei mpoano mparomma no nyinaa befiri won nhenwa so, ayiyi won ngugusoo ne ntadee a woadi mu adwini agu ho. Ehu bebɔ won ama watenatena fam. Won ho bepopo na won ho adwiri won wo wo enti. **17** Afei wobema kwadwom a efa wo ho so se: “Hwe sedee wasee wo, Ao kuropon a wagye din, wo a epo sofo na ete wo mu, na anka wowo tumi wo epo so! Wo ne wo manfo; wo de ehu hyee won a wote ho nyinaa mu. **18** Seesei, mpoano

nsase no ho popo wo w’asehwee eda no; nsupo a ewo epo mu no abo hu wo w’asehwee no ho.” **19** “Yei ne dee Otumfo Awurade see: Se mema woye kuropon a adampan te se nkuropon a nnipa ntete so, na se mema epo bunu ba wo so na se ne mu nsuo bebrebe no bekata wo so a, **20** mede wo ne won a woko amena mu no besiane ako teteetefoo no nkyen. Mema woatena asase ase ho te se tete mmubui, wo ne won a wosiane ko amena mu no, na worensane anaa worennya kyefa wo atasefo asase so. **21** Mede wo beba awiee a eye hu mu, na worentena asase so bio. Wobehwehwe wo nanso worenunu wo bio da, Otumfo Awurade asem nie.”

**27** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. **3** Ka kyere Tiro a oda epo aboboano, na one adwadifo bebree a wowa mpoano nkuro so di edwa se, yei ne asem a Otumfo Awurade see: “Woka se, Ao Tiro, “Me ho ye fe yie.” **4** Wo tumidie wo epo so akyirikyiri; w’adansifo maa w’ahoofe wiee peye **5** Wo nnua a wopae nyinaa ye pepeaa a efiri Senir. Wode Lebanon ntwneduro na eyee ahyen so nnua maa wo. **6** Odum nnua a efiri Basan na wode yee w’atabono; Kwabohoro nnua a efiri Kipro mpoano na wode yee w’ahyen abrannaa, a wode asonse ase so. **7** Misraim nwera papa bi a wadi mu adwini na wode yee w’ahyen so mframatoma a eyee wo frankaa nso; w’apono ene ntokua ano ntoma ye bibitoma ne beredumtoma a efiri Elisa mpoano. **8** Sidonfo ne Arwadfo na wohare w’ahyen; wo mmarima anyansafo, Ao Tiro na woye adwumayefo wo w’ahyen mu. **9** Gebal adwumfo adadafo tenaa w’ahyen mu se dua dwumfo a wotuata ahyen no mu ntokuro. Epo so ahyen ne won hyen mufo nyinaa baa wo nkyen ne wo bedii nsesadwa. **10** “Persia, Lidia ne Put mmarima somee se asraafo wo w’akodom mu. Wode won akoyem ne dadee ekye sensenee w’afasuo ho, de hyee wo animuonyam. **11** Arwad ne Helek mmarima wenee w’afasuo ho nyinaa. Gammad mmarima tenaa w’aban atentene mu. Wode won akoyem sensenee w’afasuo ho maa w’ahoofe dii mu. **12** “W’adwadidee a emaa wo nyaa wo ho bebree enti, Tarsis ne wo dii edwa. Wode dwete, dadee, sanya ne sumpii sesaa w’adwadidee. **13** “Helafo, Tubalfo ne Mesekfo ne wo dii edwa. Wode nkoa ne kobere nneema sesaa w’adetondee. **14** “Bet Togarma mmarima de adwumaye aponko, osa aponko ne mfunumu mma besesaa w’adwadidee. **15** “Roda

mmarima ne wo dii edwa, na mpoano nkuro bebreɛ yɛɛ w'adetofoɔ a wɔde asonse ne duaboɔ nnua tuaa wo ka. **16** "Aram ne wo dii edwa esiane wo nneema bebrebe a woyɛ nti; wɔde nsrammaboɔ, ntoma a eberedum, deɛ wɔadi mu adwinneɛ, nwera pa, nnenkyenema ne bota besesaa w'adwadideɛ. **17** "Yuda ne Israel ne wo dii edwa; wɔde ayuo a efiri Minit ne krakase, ewoo, ngo ne aneneduhwam sesaa w'adwadideɛ. **18** "Damasko ne wo dii edwa wɔ nsã a efiri Helbon ne nnwan ho nwi a efiri Sahar mu, esiane nneema a woyɛ ne w'adwadideɛ a ama woanya wo ho bebreɛ enti. **19** Danfoɔ ne Helafoɔ a wɔfiri Usal tɔɔ w'adwadideɛ na wɔde dadeɛ a wɔaboro, bewewonua ne mmetire sesaa w'adetofoɔ. **20** "Dedan de apɔnkɔ so adwatoma ne wo dii edwa. **21** "Arabfoɔ ne Kedar mmapɔmma nyinaa yɛɛ w'adwadifoɔ a wɔde nnwammaa, nnwennini ne mpapo ne wo dii edwa. **22** "Seba ne Raama adwadifoɔ ne wo dii edwa; wɔde nnuhwam ahodoɔ a ete apɔ, aboɔdemmoɔ ne sikakokɔɔ ne wo bedii nsesadwa. **23** "Haran, Kane ne Eden, adwadifoɔ a wɔfiri Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii edwa. **24** Wo dwaaso hɔ, wɔde ntoma a eyɛ fe, ɔpɔwtam a eyɛ tuntum, adwinneɛ ahodoɔ ne ntiasoɔtoma a ewɔ ahosu ahodoɔ a wɔde nhoma a woakyinkyim abobo no apɔpɔ na aye ne wo bedii edwa. **25** "Tarsis ahyen ye adwuma se asofoɔ ma w'adwadideɛ. Adesoa duruduru aye wo ma wo epo no mfimfini. **26** W'aharefoɔ no fa wo de wo kɔ epo so akyirikyiri nanso apuee ahum bebubu wo mu nketenkete wɔ epo no mfimfini. **27** W'ahonya, adwadideɛ ne adetofoɔ w'ahyɛn kwankyerefoɔ, w'ahyɛn mufoɔ ne wɔn a wɔtuatua w'ahyɛn mu ntokuro, w'adwadifoɔ ne w'asrafoɔ nyinaa, ne obiara a ɔwɔ ehyɛn no mu bemem akɔ epo ase tɔnn eda a wo hyɛn no bebo. **28** Mpoano asase bewoso eberɛ a wo hyɛn mufoɔ no reteateam. **29** Wɔn a wɔkurakura atabon no nyinaa begya wɔn ahyɛn hɔ; hyɛn akwankyerefoɔ ne hyɛn mufoɔ nyinaa begyinagyina mpoano. **30** Wɔbɛma wɔn enne so asu osu yaaya ama wo; wɔbɛpete mfuturo agu wɔn tiri so na woayantanyantam nsɔ mu. **31** Wo enti wɔbebobo tikwa na woafirafira ayitoma. Wɔde ɔkra mu ahoyera ne awerchoɔ a emu ye den begyam wo. **32** Eberɛ a wɔretwa adwo redi awerchoɔ no, wɔbɛma kwadwom bi a efa wo ho so se: "Hwan na wama no atɔre mumu te se Tiro a epo atwa ne ho ahya yi?" **33** Eberɛ a w'adwadideɛ kɔɔ epo ahodoɔ so no wobooa aman bebreɛ; W'ahonyadeɛ ne w'adwadideɛ maa asase so ahemfo nyaa wɔn ho. **34** Afei epo abubu

wo mu nketenkete wɔ nsuo no bunu mu w'adwadideɛ ne w'adwumayefoɔ nyinaa ne wo amem kɔ nsuo ase. **35** Wɔn a wɔtete mpoano nyinaa ho adwiri wɔn wo wo ho; ehu ma wɔn ahemfo ho popo na wɔn anim sinsiam. **36** Aman no mu adwadifoɔ bɔ nsɔm gu wo so woaba awieeɛ a eyɛ hu na wɔrenhunu wo bio."

**28** Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** "Onipa ba, ka kyere Tiro sodifoɔ no se: 'Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: "Wofiri w'ahantan akoma mu ka se, "Meyɛ onyame; mete onyame bi ahennwa so wo epo mfimfini." Nanso woyɛ onipa, wonyɛ onyame, ewom, wodwene se wonim nyansa se onyame bi. **3** Wonim nyansa sene Daniel anaa? Wonim kokoamsem biara anaa? **4** Wonam wo nyansa ne nhunumu so anya ahodeɛ ama wo ho. Woape sikakokɔɔ ne dwete bebreɛ agu w'akoradan mu. **5** Wonam w'adwadie mu nyansa so ama w'ahonya adɔɔso, na w'ahonya enti wahoran wɔ w'akoma mu. **6** "Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade se: "Esiane se wodwene se wonim nyansa te se Onyame enti, **7** mede ananafoɔ reba abetia wo, amanaman no mu adesefoɔ pa ara; wɔbetwetwe wɔn akofena wɔ w'ahoɔfe ne wo nyansa so na wɔahwire w'animuonyam no. **8** Wɔde wo beto amena no mu, na wobewu owu yaaya wɔ epo mfimfini. **9** Afei wobeka se, "Meyɛ onyame," wɔ wɔn a wɔkumm wɔɔ no anim anaa? Wobeyɛ onipa na enyɛ onyame wɔ wɔn a wɔkumm wɔɔ no nsam. **10** Wobewu momonotofoɔ wuo wɔ ananafoɔ nsam. Me na maka, Otumfoɔ Awurade asem nie." **11** Awurade asem baa me nkyɛn se: **12** "Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho a ka kyere no se: 'Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: "Na anka woyɛ pɛye nhwesodeɛ, na wowɔ nyansa na woyɛ ahoɔfe dua. **13** Na anka wowɔ Eden Onyankopɔn turo no mu. Wɔde abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanamboɔ, akarateboɔ ne bɔwereboɔ sikabereboɔ, apopobibirieboɔ ne ahwehweboɔ, aboɔdemmoɔ, nsrammaboɔ ne ahahammonoboɔ. Wɔde sika kɔkɔɔ na aye w'ahyehyedeɛ, wosiesie ne nyinaa eda a wɔbɔɔ wɔɔ. **14** Wɔsraa wo ngo se ahwefoɔ Kerub, efiri se saa na mehyɛɛ wɔɔ. Na wowɔ Onyankopɔn beɔ kronkron no so; wonantee ogya aboo mu. **15** Na anka w'akwan ho nni asem efiri eda a wɔbɔɔ wɔɔ no kɔsii se wɔhunuu amumuyɛ wɔ wo mu. **16** W'adwadie a emu tre no enti wɔde akakabensem hyɛɛ wo ma na woyɛɛ bɔne. Eno enti mepamoo wo firii Onyankopɔn beɔ no so wo animguaseɛ mu, na meyii wo adi, Aɔ ahwefoɔ Kerub, firii ogya aboo no mu. **17** Wo horanee wɔ w'akoma



mu w'ahoofe enti, na womaa wo nyansa poroee, w'animuonyam no enti. Enti metoo wo twenee fam; na mede wo ye ahwede a w'ahemfo anim. **18** Wode wo nnebone ne adwadie mu nsisie agu wo kronkrommea ho fi, eno enti memaa ogya firii wo mu na ehyye wo, na mema wo danee nsō wō wōn a na wōrehwē no nyinaa anim. **19** Aman a na wōnim wōwō nyinaa ho adwiri wōn wō wo ho: w'awiee aye ahomete na wōrenhunu wo bio.” **20** Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, fa w'ani kyere Sidon na hye nkōm tia no **22** na ka se: ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see: “Me ne wo anya, Ao Sidon na menya animuonyam wō wo mu. Wōbehunu se mene Awurade no, eberē a mede asotwe aba wo so na mada me ho adi se okronkronni wō wo mu. **23** Mema oyaredōm aba wo so na mama mogya atene wō wo mmōntene so. Apirafōo betotō wō wo mu, eberē a akofena redi ahim wō wo ho nyinaa. Afei na wōbehunu se mene Awurade no. **24** “Na Israelfōo rennya ayōnkofōo a wōwō adwemmōne, wōn a wōwōwō yayaaya se ohwerem ne nkasee bio. Afei na wōbehunu se mene Otumfoō Awurade no. **25** “Yei ne dee Otumfoō Awurade see: Se meboa Israelfōo ano firi aman a wabō wōn apete no so a, meda me kronkronye adi wō wōn mu, ama amanaman no ahunu. Afei wōbetena wōn ankasa asase a mede maa me osomfoō Jakob no so. **26** Wōbetena hō asomdwoee mu na wōbesisi adan, ayeye bobē nturo; Wōbetena ase asomdwoee mu wō eberē a matwe n'ayōnkofōo a wōkasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wōbehunu se mene Awurade, wōn Onyankopōn no.”

**29** Mfee edu so bosome a eto so edu no eda a eto so dumieniu no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w'ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkōm tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: ‘Yei ne dee Otumfoō Awurade see. “Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa keseē a woda wo asutene mu.” Woka se, “Nil ye me dea; meye maa me ho.” **4** Na mede nwarewa besoso w'apantan mu na mama mpataa a ewō wo asutene mu afenfam wo ho. Metwe wo afiri wo asutene no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megya wo hō wō esere no so, wo ne mpataa a wōwō wo asutene mu no nyinaa. Wōrehwe ase wō asase petee mu a wōrempagya wo bio. Mede wo bema asase so mmoa ne ewiem nnomaa se wōn aduane. **6** Afei wōn a wote Misraim nyinaa behunu se mene Awurade no. “Woaye se demmire poma ama Israel efie. **7** Wōde wōn ho too wo so no,

wo mu bukaae na wowō wōn mmatire. Wōtweree wōwō no, wo mu buie ma wōn sisi hinhimiie. **8** “Eno enti sei na Otumfoō Awurade see: Mede akofena beba abetia wo na makunkum wo mmarima ne wōn mmoa. **9** Misraim beda mpan na ase. Eno na wōbehunu se mene Awurade. “Efiri se wo kaa se, “Nil ye me dea; Me na meyeē,” enti **10** me ne wo ne wo asutene anya, na mema Misraim asase ase na ada mpan, efiri Migdol kosi Aswan twam de kōka Kus hye so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfee aduanan. **12** Mema Misraim asase no ada mpan wō nsase a aseē mu na ne nkuropōn beda mpan mfee aduanan wō wōn nkuropōn a aseē mu. Na mebo Misraimfoō apete wō amanaman mu, na mahwete wōn wō nsase so. **13** “Nanso yei ne dee Otumfoō Awurade see: Mfee aduanan akyi no, meboaboa Misraimfoō ano afiri aman a meboō wōn petee soō no so. **14** Mede wōn befiri nnommumfa mu aba na mede wōn akō Misraim Atifi, wōn nananom asase. Ehō na wōbeyē ahennie mu kumaa bi. **15** Ebeye ahennie a enye den na erentumi mma ne ho so wō aman a aka no mu. Meye no ahennie a erentumi nni aman foforo so. **16** Misraim renye oman a Israelfōo de wōn ho beto no so bio, mmom ebekae wōn bone a wōyee se wōde wōn ho kōdane no, de pee mmoa. Afei, wōbehunu se mene Otumfoō Awurade no.” **17** Mfee aduonu nson so, obosome a edi ekan no eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodōm koo okoden tiaa Tiro, etire biara so pepae na mmatire nso so poporee. Nanso onō ne n'akodōm no annya hwee amfiri adwumaden a wōye de tiaa Tiro no mu. **19** Eno enti, yei ne dee Otumfoō Awurade see: Mede Misraim rebeye Babiloniahene Nebukadnessar nsa na obeso a n'ahodee akō. Obefom asase no de aye akatua ama n'akodōm. **20** Mede Misraim ama no se n'adwumaye so akatua, efiri se one n'akodōm ko maa me, Otumfoō Awurade asem nie. **21** “Saa eda no, mema aben bi afifiri ama Israel efie, na mebie w'ano wō wōn mu. Afei wōbehunu se mene Awurade no.”

**30** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkōm na ka se: ‘Sei na Otumfoō Awurade see: “Twa adwo na ka se, “Ao eda no!” **3** Na eda no aben, Awurade eda no aben, omununkum eda, amanaman no atemmuo bere. **4** Akofena bi beba abetia Misraim, na ahoyera beba Kus so. Se apirafōo totō wō Misraim a wōbesoa n'ahonyadee akō na wōabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia

ne bohye asase no so nnipa ne Misraim betoto wɔ akofena ano. **6** “Yei ne deɛ Awurade seɛ: “Misraim apamfoɔ bɛhwɛhwe ase na n’ahomasoɔ ahooɔden beɔi no hwammɔ. Ɛfiri Migdol kɔsi Aswan wɔbetoto wɔ akofena a ɛwɔ ne mu no ano, Otumfoɔ Awurade asem nie. **7** Wɔbededa mpan wɔ nsase a ada mpan mu, na wɔn nkuropon bebubu aka nkuropon a abubu ho. **8** Afei wɔbehunu se mene Awurade no, eberɛ a mede ogya ato Misraim mu na madwerɛ n’aboafɔ nyinaa. **9** “Saa eda no, asomafoɔ de ahyen befiri me nkyen akohunahuna Kus a ne tirim ye no de no. Ne ho beyera no wɔ Misraim Atemmuo da no, na ampa ara ebɛba mu. **10** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: “Mede Misraim dɔm bebrebe no beba awieɛ mɛfa Babiloniahene Nebukadnessar so. **11** Ɖno ne n’akodɔm; amanaman no mu aniedenfoɔ, wɔde wɔn beba abesɛe asase no. Wɔbetwe wɔn akofena atia Misraim na wɔde afunu ahyɛ asase no so ma. **12** Mɛma Nil ho asutene awewe na matɔn asase no ama nipabone; menam ananafoɔ so besɛe asase no ne deɛ ɛwɔ mu nyinaa. Me Awurade na maka. **13** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: “Mɛsɛ ahoni no na mede Memfis nsesodeɛ ahodoɔ aba awieɛ. Misraim renya mmapɔmma bio, na mɛma ehɛ aba asase no so nyinaa. **14** Mɛsɛ Misraim Atifi, ato Soan mu ogya na matwe Tebes aso. **15** Mehwie m’abufuhyɛɛ agu Pelusum so Misraim banbɔ denden no, na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu. **16** Mɛto Misraim mu ogya; Pelusum de ɔyɛa bɛnukanuka ne mu. Ahum bebu afa Tebes so; na Memfis beɔi abooboɔ eda biara. **17** Heliopolis ne Bubastis mmerantɛɛ betoto wɔ akofena ano, na nkuropon no ankasa beko nnommumfa mu. **18** Esum kabii beɔuru Tapanhes eda no, se mebubu Misraim kɔnnua no a; ehɔ na n’ahomasoɔ ahooɔden beba awieɛ. Omununkum bekata ne so, na ne nkuraase beko nnommumfa mu. **19** Ɖno enti mɛtwe Misraim aso, na wɔbehunu se mene Awurade no.” **20** Afe a etɔ so dubaako no bosome a edi ekan no eda a etɔ so nson no, Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, mabu Misraimhene Farao abasa mu. Wɔnkyekyereɛ na atoa bio; na wɔmmfa nhyɛɛ ntoma bamma mu na anya ahooɔden a ɔde besɔ akofena mu. **22** Ɖno enti, Otumfoɔ Awurade na ɔseɛ: Mene Misraimhene Farao anya, mɛbu n’abasa mmieniu no mu; abasa a eyɛ ne deɛ a emu abuo no, na mama akofena afiri ne nsam ato fam. **23** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase so. **24** Mɛhyɛ Babiloniahene

basa mu den na mede m’akofena ahyɛ ne nsa, nanso Farao deɛ, mɛbu n’abasa mu, na wasi apinie wɔ n’anim se obi a wapira pirabone. **25** Mɛma Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa beɔwɔdwo asensen ne ho. Se mede m’akofena hyɛ Babiloniahene nsa na ɔma so tia Misraim a, wɔbehunu se mene Awurade no. **26** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase no so. Ɖno na wɔbehunu se mene Awurade no.”

**31** Mfeɛ dubaako mu bosome a etɔ so mmiensa no eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne nipadɔm se: “Hwan ho na yeɔde wo keseyɛ betoto? **3** Dwene Asiria ho, ntweneduro bi a bere bi na ɛwɔ Lebanon, Ɖde mman a eyɛ fe, na ehɛ kwaɛɛ so nyini kɔɔ ɔsoro yie, ma ne nkɔn mu boro nhahan a aye kusuu no so. **4** Nsuo no maa no aduane, nsuwa nsuwa a emu dɔ ma enyini kɔɔ ɔsoro; wɔn asutene fofaa n’ase nyinaa de kɔɔ mfuo no so nnua nyinaa ho. **5** Enti ekɔɔ ɔsorosoro seneɛ mfuo no so nnua nyinaa; ne dubaa dɔɔso ne mman nyini yeɛ atentene, na nsuo dodoɔ a enyaa no enti ɛdendaneɛ. **6** Ewiem nnomaa nyinaa yeɛ wɔn pirebuo wɔ ne dubaa no mu, wiram mmoa nyinaa wowoo mma wɔ ne mman no ase aman akɛseɛ nyinaa tenaa ne nwunu ase. **7** Na ne keseyɛ no ye fe, ne dubaa a adendan no enti, na ne nhini nyini kɔɔ fam kɔduruu nsuo bebreɛ mu. **8** Ntweneduro a ɛwɔ Onyankopɔn turo mu nto no, na pepeaa nnua nso dubaa ne no nye pe, na wɔntumi mfa ɔkyenkyɛn nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopɔn turo no mu a n’ahoɔfe te se no. **9** Mɛbɔɔ no ahoɔfe maa no mman bebreɛ, na nnua a ɛwɔ Eden nyinaa Onyankopɔn turo no mu no ani bereɛ no. **10** “Ɖno enti, sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Esiane se enyini kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyɛɛ nhahan a abunkam soɔ, na afei ɔyɛɛ ahantan wɔ ne tentenyɛ ho enti, **11** mede no hyɛɛ amanaman sodifoɔ nsa, se ɔne no nni no sedee n’amumuye tee. Mɛpoo no, **12** na ananafoɔ aman no mu tutugyagu twaa no hweɛ fam na ɔgyaa no ho. Ne dubaa no hwɛhweɛ mmɛpɔ ne mmɔnhwa mu; ne mman mu bubuie wɔ subɔnhwa mu. Asase so aman nyinaa firii ne nwunu ase, na wɔgyaa no ho. **13** Ewiem nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so, na wiram mmoa kɔhyehyɛɛ ne mman mu. **14** Ɖno enti, nnua a ɛwɔ nsuo ho no mu biara renye ahantan, nnyini nkɔ sorosoro, mmoro nhahan a abunkam so. Nnua foforo biara a enya nsuo bebreɛ no rennyini nkɔ soro

saa bio. Wóahye se wón nyinaa bɛwu akò asase ase, wó nnipa mma a wásiane kò amena mu no nkyen. **15** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Eɗa a wòde no too damena mu no, mede awerehoɔ kataa nsuwansuwa a emu dɔ no so maa no, ma amma ne asutene no antene, na mesii ne nsuo dodoo no ekwan. Ne enti mede kusuuyɛ firaa Lebanon, na nnua a ɛwɔ esere no so nyinaa botooɛ. (Sheol h7585) **16** Memaa aman no ho popoeɛ wɔ n’ahweaseɛ nnyegeeɛ no ho, eberɛ a mede no baa damena mu ene wón a wásiane kò amena mu no. Afei Eden nnua nyinaa, deɛ ete apɔ na ɛye papa wɔ Lebanon, nnua a ɛnya nsuo yie nyinaa nyaa awerekyekyerɛ wɔ asase ase. (Sheol h7585) **17** Wón a wɔtenaa ne nwunu ase, ne ne mpamfoɔ a wɔwɔ amanaman no mu nso ne no kò damena mu, akòka wón a wɔtotoo wɔ akofena ano no ho. (Sheol h7585) **18** “Nnua a ɛwɔ Eden no mu deɛ ɛwɔ he na ɛbetumi de ne ho atoto wo ho wɔ animuonyam ne keseye mu? Nanso, wo nso wɔbesiane wo akò fam, wo ne Eden nnua no. Wobefra momonotofoɔ mu, wón a wɔtotoo wɔ akofena ano no. “Yei ye Farao ne ne nipadòm no, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**32** Mfɛe dumieniu mu, bosome a etò so dumieniu no ɛda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyere no se: “Wote se gyata wɔ aman no mu: wote se epo mu aboa a ne ho ye hu wobubu afuni wɔ wo asutene mu, wode wo nan boro asutene no de hono nsuo no. **3** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: “Mede nipadòm beba abeto m’asau agu wo so, na wɔbetwe wo afiri m’asau mu. **4** Mɛto wo atwene asase no so na mahuri wo ato esere so. Mɛma ewiem nnomaa nyinaa abesisi wo so na asase so mmoa nyinaa adi wo nam ɔhere so. **5** Mɛhata wo nam wɔ mmepɔ no so na mede wo funu ahyɛ mmonhwa ma. **6** Mede wo mogya a ɛretene no befo asase no de akòka mmepɔ no na wonam behye abɔn nketewa no ma. **7** Se metwa wo firi ho a, mɛkata ɔsoro ani na madundum wón nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsrane renhyeren. **8** ɔsoro nkanea a ehyeren nyinaa mema aduru sum wɔ wo so; mema esum aduru w’asase, Otumfoɔ Awurade asem nie. **9** Mɛma nnipa bebreɛ akoma atutu eberɛ a mede wo seeɛ aba aman no mu, nsase a wonnya nhunuie mu. **10** Mɛma nnipa bebreɛ ho adwiri wón wɔ wo ho, wo enti, ehu bɛma wón ahene ho apopo eberɛ a merehim m’akofena wɔ wón anim. Eɗa a wobehwe ase no wón mu biara ho

bɛwoso bere nyinaa mu wɔ wón nkwa enti. **11** “Na sei na Otumfoɔ Awurade see: “Babiloniahene akofena besore wo so. **12** Mɛma wo nipadòm no atoto wɔ nnɔmmarima akofena ano, wɔ aman a woyɛ tutugyagu mu. Wɔbesɛ Misraim ahomasoo pasaa na ne nipadòm no nyinaa beɗi nkoguo. **13** Mɛkunkum n’anantwie nyinaa afiri nsuo bebreɛ no ho na nnipa nan rentiatia mu bio na anantwie nan nso renhono no. **14** Afei mema ne nsuo ani ate na mama ne asutene atene se ngo, **15** Se mema Misraim da mpan na meyi biribiara firi asase no so, se mekum wón a wote soo nyinaa a, afei na wobehunu se mene Awurade no.’ **16** “Yei ne kwadwom a wobetoo ama no. Amanaman no mmammaa betoo ama Misraim ne ne nipadòm nyinaa, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **17** Afe a etò so dumieniu no no bosome ɛda a etò so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, twa adwo ma Misraim nipadòm na ma ɔne amanaman akeseɛ no mmammaa nsiane nkò asase ase nkòka wón a wásiane kò amena mu no ho. **19** Ka kyere wón se, ‘Wadom mo dodo sene wón a aka no anaa? Monsiane nkò na mo ne momonotofoɔ no nkòda.’ **20** Wobeka wón a wɔwuwuu wɔ akofena ano no ho. Wɔatwe akofena no, ma wɔntwe ɔno ne nipadòm no ase nkò. **21** Akannifoɔ akeseɛ a wɔwɔ damena mu beka wɔ Misraim ne ne mpamfoɔ ho se, ‘Wásiane aba na wodeda momonotofoɔ mu, wón a wɔwuwuu wɔ akofena ano no.’ (Sheol h7585) **22** “Asiria ne n’asraadòm nyinaa wɔ ho, wón a wakunkum wón no damena atwa ne ho ahyia, wón a wɔtotoo wɔ akofena ano no. **23** Wón adamena no wɔ amena no ase tɔnn na n’asraadòm deda ne damena ho nyinaa. Wón a na wɔhunahuna afoforo wɔ ateasefoɔ asase so no nyinaa awuwu, wɔtotoo wɔ akofena ano. **24** “Elam wɔ ho, ne nipadòm nyinaa atwa ne damena ho ahyia. Wón nyinaa awuwu, wɔtotoo wɔ akofena ano. Wón a na wɔhunahuna afoforo wɔ ateasefoɔ asase so nyinaa siane koo asase ase se momonotofoɔ. Wode wón animguaseɛ kòka wón a wásiane kò amena mu no ho. **25** Wɔato mpa ama no wɔ atɔfoɔ no mu, na ne nipadòm atwa ne damena ho ahyia. Wón nyinaa ye momonotofoɔ a wɔtotoo wɔ akofena ano. Esiane se wón ahunahuna tree wɔ ateasefoɔ asase soo no enti, wone wón a wásiane kò amena mu no nyinaa anim agu ase. Wɔadedaa wón wɔ atɔfoɔ no mu. **26** “Mesek ne Tubal wɔ ho a wón nipadòm atwa wón adamena ho ahyia. Wón nyinaa ye momonotofoɔ a wɔtotoo wɔ akofena ano ɛfiri se wɔtreɛreɛ wón ahunahuna

mu wɔ ateasefoɔ asase so. 27 ɛnyɛ wɔ ne akofɔɔ momonotofoɔ foforɔ a wɔatɔtɔ na ɛdeda hɔ anaa? Wɔn a wɔne wɔn akodeɛ siane kɔɔ damena mu na wɔn tiri deda wɔn akofena soɔ no. Wɔn amumuyɛ so asotwe daa wɔn nnompe so, mmom saa akofɔɔ yi ahunahuna atretre wɔ ateasefoɔ asase so. (Sheol h7585)

28 “Ao Farao, wo nso wɔbɛbubu wo mu na woakɔda momonotofoɔ mu, wo ne wɔn a wɔtɔtɔ wɔ akofena ano no. 29 “Edom wɔ hɔ, n’ahemfo ne ne mmapomma nyinaa deda wɔn a wɔatɔtɔ wɔ akofena ano mu, wɔn tumi nyinaa akyi. Wɔdeda momonotofoɔ mu, wɔ ne wɔn a wɔsiane kɔ amena mu no. 30 “Mmapomma a wɔfiri atifi fam nyinaa ne Sidonfoɔ nyinaa wɔ hɔ, wɔ ne atɔfoɔ kɔɔ wɔ aninguaseɛ mu, wɔn tumi a wɔde hunahunaɛ ne nyinaa akyi. Wɔdeda hɔ sɛ momonotofoɔ, wɔne wɔn a wɔkum wɔn wɔ akofena ano, na wɔne wɔn a wɔsiane kɔ amena mu no asoa wɔn aninguaseɛ. 31 “Farao, ɔne n’asraadɔm nyinaa behunu wɔn na ne werɛ bekyekye wɔ ne nipadɔm a wɔkunkum wɔn wɔ akofena ano no ho, Otumfoɔ Awurade asem nie. 32 Mmom me na memaa Farao ne ne nipadɔm de ahunahuna tretre ateasefoɔ asase so deɛ, nanso wɔbededa momonotofoɔ mu, wɔn a wɔde akofena kunkumm wɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**33** Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: 2 “Onipa ba, kasa kyere wo ɔman mma na ka kyere wɔn sɛ: ‘Sɛ metwe m’akofena wɔ asase bi so, na sɛ asase no so nnipa yi wɔn mmarima no mu baako sɛ ɔnye ɔwɛmfɔɔ mma wɔn, 3 na ɔhunu sɛ akofena reba abetia asase no a, ɔhyɛne totorobento de bɔ nnipa no kɔkɔ. 4 Na sɛ obi te totorobento no nnyegyeeɛ na wanna ne ho so, na sɛ akofena no bɛkum no a, ne mogya bebɔ ɔno ankasa tiri so. 5 Esiane sɛ ɔtee totorobento no nnyegyeeɛ na wantie kɔkɔbɔ no enti, ne mogya bebɔ n’ankasa tiri so. Sɛ ɔtiee kɔkɔbɔ no a, anka ɔnyaa ne tiri didii mu. 6 Nanso sɛ ɔwɛmfɔɔ no hunu sɛ akofena no reba na wanhyɛne totorobento no ammɔ nnipa no kɔkɔ, na sɛ akofena no ba bɛkum wɔn mu baako a, wɔbɛfa saa onipa no akɔ wɔ ne bɔne enti, nanso mema ɔwɛmfɔɔ no abu owufɔɔ no mogya ho akonta.’ 7 “Onipa ba, mayɛ wo ɔwɛmfɔɔ ama Israel efie, eno enti tie m’anum nsem na fa kɔkɔbɔ a ɛfiri me nkyɛn ma wɔn. 8 Sɛ meka kyere omumuyɛfoɔ sɛ, ‘Ao omumuyɛfoɔ owuo na wobɛwuo,’ na sɛ w’ankasa ankyere no amma wamfiri n’akwan so a, saa omumuyɛfoɔ no bɛwu ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akonta. 9 Nanso sɛ wobɔ omumuyɛfoɔ no kɔkɔ sɛ ɔmfiri n’akwan so na

sɛ wanyɛ a, ne bɔne enti, ɔbɛwu, nanso worenɛni ne mogya ho fɔ. 10 “Onipa ba, ka kyere Israel efie sɛ: ‘Yei ne deɛ moreka: “Yɛn mfomsoɔ ne yɛn nnebɔne hyɛ yɛn so, yereseɛ esiane yeinom enti. Na ɛdeɛn na yebeɛye na yeanya nkwa?”’ 11 Ka kyere wɔn sɛ, ‘Sɛ mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, m’ani nnye amumuyɛfoɔ wuo ho, na mmom mepe sɛ wɔdane firi wɔn akwan so na wɔnya nkwa. Monnane! Monnane mfiri mo amumuyɛ akwan no so! Adɛn enti na ɛsɛ sɛ mowuwuo, Ao Israel efie?’ 12 “Eno enti onipa ba, ka kyere wo ɔman mma sɛ, ‘ɔteneneɛni teneneɛ rentumi nye no nkwa wɔ eberɛ a ɔnnye ɔsetie; na omumuyɛfoɔ amumuyɛ remma ɔnhwe ase wɔ eberɛ a ɔdane firi ho. Sɛ ɔteneneɛni ye bɔne a, ɔrennya nkwa wɔ ne kane teneneɛye enti.’ 13 Sɛ meka kyere ɔteneneɛni sɛ ɔbenya nkwa, na afei ɔde ne ho to ne teneneɛye so na ɔye bɔne a, wɔrenkae ne kane teneneɛ adeɛye biara. ɔbɛwu wɔ ne bɔne a wayɛ enti. 14 Na sɛ meka kyere omumuyɛfoɔ sɛ, ‘Owuo na wobɛwuo,’ na afei ɔdane firi ne nnebɔne ho na ɔye deɛ ɛye na ɛtene, 15 na sɛ ɔsane de bosea ho awowasideɛ ma, na ɔsane de deɛ wawia ma, na ɔdi ahyedeɛ a ɛma nkwa soɔ, na wanyɛ bɔne a, ampa ara ɔbenya nkwa, na ɔrenwu. 16 Wɔrenkae bɔne a wayɛ no mu biara ntia no. Wayɛ deɛ ɛye na ɛtene, ampa ara ɔbenya nkwa. 17 “Nanso wo ɔman mma ka sɛ, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso ɛye wɔn akwan mmom na ɛnteneɛ. 18 Sɛ ɔteneneɛni firi ne teneneɛ ho na ɔye bɔne a, eno enti ɔbɛwu. 19 Na sɛ omumuyɛfoɔ dane firi ne nnebɔne ho na ɔye deɛ ɛye na ɛtene a, ɔbenya nkwa. 20 Nanso, Ao Israel efie, moka sɛ, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso mɛbu obiara atɛn sɛdeɛ n’akwan tee.” 21 Yɛn nnommumfa afe a ɛtɔ so dumieniu no bosome a ɛtɔ so edu no nnannum so, ɔbarima bi a wadwane afiri Yerusalem baa me nkyɛn bekaa sɛ, “Kuropon no ahwease!” 22 Na anwummerɛ a adeɛ rebekyee ama ɔbarima no aba no, na Awurade nsa wɔ me so na ɔbuee m’ano ansa na ɔbarima no baa anɔpa. Enti na m’ano abue a metumi kasa. 23 Afei Awurade asem baa me nkyɛn sɛ, 24 “Onipa ba, nnipa a wɔtete saa mmubuiɛ so wɔ Israel asase no so no reka sɛ, ‘Abraham mpo a ɔye onipa baako no, ɔnyaa asase no nyinaa. Enti yɛn a yedɔso yi nso, nokorem, wɔde asase no nyinaa ama yɛn sɛ yɛn agyapadeɛ.’ 25 Eno enti, ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Sɛ mowe ɛnam a mogya wɔ mu, na mosom mo anyame na mohwie mogya guo enti, ɛsɛ sɛ mofa asase no anaa? 26 Mode mo ho to mo akofena so. Moyɛ

akyiwadee na mo mu biara gu ne yonko yere ho fi. Eɛe se monya asase no anaa?’ 27 “Ka yei kyere won se, ‘Dee Otumfoɔ Awurade see nie: Ampa ara se mete ase yi, won a wɔaka wɔ kuro no mmubuiɛ soɔ no betotɔ wɔ akofena ano. Won a wɔwɔ wiram no mede won bɛma nkekaboa ama wɔawe won na won a wɔwɔ abandenden ne abodan mu no, ɔyaredɔm bɛkunkum won. 28 Mɛsee asase no ama ayɛ afo, na n’ahomasoɔ ahooɔden no beba awieeɛ na Israel mmepɔ no bɛda mpan a obiara rentwam ho. 29 Afei wɔbɛhunu se mene Awurade no, eberɛ a mama asase no ada mpan wɔ akyiwadee a wɔayɛ nyinaa enti.’ 30 “Wo dee, onipa ba, wo ɔman mma reka wo ho nsem wɔ afasuo ho ne afie apono ano kyere won ho won ho se, ‘Mommra mmetie asem a efiri Awurade nkyɛn aba.’ 31 Me nkurofoɔ ba wo nkyɛn, sedee wɔyɛ daa no, betenatena w’anim betie wo nsem, nanso wɔmmfa nye adwuma. Wɔde won ano ka ahofama, nanso won akoma mu dee won ani bere asisie mu adɛnya. 32 Nokoreɔm, won dee, wote se obi a ne nne ye de, na ɔde nnwontodeɛ to ɔɔ nnwom, efiri se wote wo nsem nanso wɔmmfa nye adwuma. 33 “Se yeinom nyinaa ba mu a, na nokoreɔm ebɛba mu nso, na afei wɔbɛhunu se odiyifoɔ bi baa won mu.”

**34** Awurade asem baa me nkyɛn se: 2 “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel nnwanhwɛfoɔ: hye nkɔm na ka kyere won se: ‘Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Nnome nka Israel nnwanhwɛfoɔ a wɔhwɛ won ankasa nko ara so. Ense se nnwanhwɛfoɔ hwe nnwankuo no anaa? 3 Monom nufosuo, mode mmoa no ho nwi fira mo ho na mokum mmoa a wɔadɔre nanso monhwe nnwankuo no. 4 Monhyɛ won a wɔyɛ mmere no den, nsaa ayarefoɔ yadeɛ na monkyekyeree apirafoɔ akuro. Momfaa won a wɔabɔ ko mmaeɛ na monhwehweɛ won a wɔyera. Mode ɔhyɛ ne atirimuɔden na ahwe won so. 5 Eno enti wɔbɔ hweteɛɛ, efiri se wɔnni hwɛfoɔ, na wɔbɔ hweteɛɛ no, wɔbɛyɛɛ hanam maa wiram mmoa nyinaa. 6 Me nnwan kyinkyini mmepɔ ne nkokoɔ nyinaa so. Wɔbɔ won petee asase so baabiara, na obiara anhwehwe won. 7 “‘Enti, mo nnwanhwɛfoɔ, montie Awurade asem: 8 Nokoreɔm, se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, esiane se me nnwankuo nni ɔhwɛfoɔ enti wɔawiawia won na wɔayɛ hanam ama wiram mmoa, na esiane se nnwanhwɛfoɔ no anhwehwe me nnwan no na mmom wɔhwɛɛ won ankasa ho na wɔtoo me nnwan no asaworam 9 enti, nnwanhwɛfoɔ, montie Awurade asem: 10 Yei ne dee

Otumfoɔ Awurade see: Me ne nnwanhwɛfoɔ no anya na mɛma wɔabu me nnwankuo no ho akonta. Memma wonhwe nnwankuo no bio sedee ebɛyɛ a wɔrenkum nnwan no nnwe; mɛgye me nnwankuo afiri won anom na wɔrenye won aduane bio. 11 “‘Na yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Me ara mɛhwɛhwe me nnwan na mahwe won so. 12 Sedee odwanhwɛfoɔ hwe ne nnwan a wɔahwete eberɛ a ɔwo won nkyɛn no, saa ara na mɛhwe me nnwan so. Mɛyi won afiri mmea mmea a wɔhwete koɛe wɔ omununkum ne esum eda no. 13 Mede won bɛfiri amanaman so aba na maboaboa won ano afiri nsase so na mede won aba won ankasa asase so. Mɛma wɔadidi wɔ Israel mmepɔ so, subɔnhwa ne asase no so atenaɛ nyinaa. 14 Mɛhwe won so wɔ adidibea papa, na Israel mmepɔ atentene so bɛyɛ won adidibea. Eho na wɔbɛdeda adidibea asase papa so, na eho na wɔbɛwe esere frɔmfrɔm wɔ Israel mmepɔ so. 15 Me ara mɛhwe me nnwan na mama wɔadeda ho. Awurade asem nie. 16 Mɛhwɛhwe dee wayera na mede dee wabɔ ko asane aba. Mɛkyekyere dee wapira no akuro, na mahye dee ɔyɛ mmere no den, nanso dee wadɔre ne dee ne ho ye den no, mɛsee won. Mede teneneɛ bɛhwe nnwankuo no. 17 “‘Na mo, me nnwankuo, yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Mɛbu odwan baako ne ɔfoforoɔ ntam aten ne mpapo ne nnwennini ntam. 18 Adidibea papa a modidi soɔ no, eyɛ ade ketewa ma mo anaa? Eɛe se mode mo nan tiatia mo adidibea a aka no nso so anaa? Enso mo ani se monom nsuo a ani ye korɔgyenn anaa? Eɛe se mode mo nan hono nkaeɛ no anaa? 19 Eɛe se me nnwankuo di dee moatiatia so na wɔnom dee mode mo nan ahono anaa? 20 “‘Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade ka kyere won: Monhwe, me ara mɛbu nnwan a wɔadɔre ne nnwan a wɔafonfon ntam aten. 21 Esiane se, mode mo nkyɛnmu ne mmatre puapua nnwan a wɔnni ahooɔden na mode mo mmɛn pempem won kɔsi se mobɛpam won akɔ akyirikyiri enti, 22 mɛgye me nnwankuo na wɔrenfom won bio. Mɛbu odwan baako ne ɔfoforoɔ ntam aten. 23 Mɛma odwanhwɛfoɔ baako, me ɔsomfoɔ Dawid, ahwe won so, na ɔbɛyɛn won na wayɛ won hwɛfoɔ. 24 Na me, Awurade, mɛyɛ won Onyankopɔn na me ɔsomfoɔ Dawid ayɛ won mu ɔberempon. Me Awurade na maka. 25 “‘Me ne won bɛyɛ asomdwoeɛ apam na matɔre nkekaboa ase wɔ asase no so sedee wɔbɛtumi atena esere so na wɔadeda kwaeɛ mu asomdwoeɛ mu. 26 Mɛhyira won ne mmea mmea a atwa me kokoo ho ahyia. Mɛtɔ

bosuo wɔ ne bere mu, na ebye nhyira bosuo. 27 Mfuo so nnua beso wɔn aba na asase no nso abɔ n'aduane. Nnipa no betena wɔn asase so dwoodwoo. Mɛbubu wɔn kɔnnua na magye wɔn afiri wɔn a wɔde wɔn yeɛ nkoa nsam na wɔbehunu se mene Awurade no. 28 Amanaman no renye wɔn fomfa adeɛ bio, na wiram mmoa nso renkyere wɔn nnwe. Wɔbetena asomdwoɛ mu na obiara renhunahuna wɔn. 29 Na mɛma wɔn asase a eso nnɔbaɛ ama agye din, na aduanekɔm renne wɔn wɔ asase no so na wɔrenye ahohora mma amanaman no. 30 Afei wɔbehunu se me Awurade, wɔn Onyankopɔn ne wɔn wɔ hɔ, na wɔn, Israel efie ye me nkurɔfoɔ, Otumfoɔ Awurade asem nie. 31 Mo, me nnwan, m'adidibea nnwan ye me nkurɔfoɔ, na mene mo Onyankopɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**35** Awurade asem baa me nkyɛn se: 2 “Onipa ba, fa w'ani kyere Bepɔ Seir; hye nkɔm tia no 3 na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Bepɔ Seir, na metene me basa atia wo, na mema woadā mpan. 4 Medane wo nkuro ama aye mmubuiɛ na wobeda mpan. Afei wobehunu se mene Awurade no. 5 “Esiane se wode tete nitan hye wo mu na woyii Israelfoɔ maa akofena wɔ wɔn amanehunu mu, eberɛ a wɔn asotwe duruu ne mɔpɔpɔnsɔo no 6 enti, se mete ase yi deɛ, Otumfoɔ Awurade asem nie, mede wo bema mogyahwieguo na ebɛdi w'akyi. Esiane se woansuro mogyahwieguo no enti, mogyahwieguo betaa wo. 7 Mɛma bepɔ Seir ada mpan, na mayi wɔn a wɔdi so akɔneaba no afiri hɔ. 8 Mede atɔfoɔ behye wo mmepɔ so ma; wɔn a wɔbetoto akofena ano behwehwe ase wɔ wo nkokoɔ so, mmɔnhwa mu ne wo subɔnhwa mu. 9 Mɛma wada mpan afeɔɔ, na obiara rentena wo nkuro so. Afei, wobehunu se mene Awurade no. 10 “Woaka se, “Saa aman mmienɛ ne nsase yi beye yen dea na yɛbɛfa,” wɔ eberɛ a me Awurade mete hɔ, 11 enti, se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, me ne wo bɛdi no sedɛ abufuo ne ninkunu a wodaa no adi wɔ ɔtan a wotanee wɔn no mu no tee, na meda me ho adi wɔ wɔn mu, eberɛ a mebu wo aten. 12 Afei, wobehunu se me Awurade, mate animtiabuo nsem a woaka atia Israel mmepɔ. Wokaa se, “Wɔama ada mpan na wɔadane ama yen se yɛmfa.” 13 Mohoahoa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na meteeɛ. 14 Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Eberɛ a ewiase nyinaa redi ahurisie no, mɛma woadā mpan. 15 Sedɛ wodi ahurisie eberɛ a Israel efie agyapadeɛ daa mpan no, saa ekwan no na mede wo bɛfa so. Wobeda

mpan, Bepɔ Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.”

**36** “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepɔ na ka se: ‘Israel mmepɔ, montie Awurade asem. 2 Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: See na ɔtamfoɔ no ka faa wo ho, “Ahaa! Tete sorɔnsorɔmmea no abeye yen dea.” 3 Eno enti, hye nkɔm na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Esiane se wɔaseɛ mo na wɔataataa mo wɔ afa nyinaa, na eno enti mobeyɛ aman a aka no agyapadeɛ ne ahohoradeɛ a eɔa wɔn a wɔsi wo atwetwe ano, 4 eno enti, Israel mmepɔ, montie Otumfoɔ Awurade asem: Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, subɔnka ne bɔnhwa, mmubuiɛ a ada mpan ne deɛ aye afo, fomfa nkuro a animguaseɛ aka wɔn wɔ aman no nkaɛ a atwa wɔn ho ahyia no mu. 5 Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mefiri anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efiri se wɔde fedie ne adwemmɔne aye me ɔman wɔn agyapadeɛ sedɛ wɔbetumi afom n'adidibea.’ 6 Eno enti, hye nkɔm a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, subɔnhwa ne bɔnhwa se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mede ninkunutweɛ mu anibereɛ kasa, efiri se amanaman no abu wo animtiaa. 7 Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Mema me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahyia no nso, wɔbebu wɔn animtiaa. 8 “Nanso mo, Israel mmepɔ, mobenya mman, aso aba ama me nkurɔfoɔ Israelfoɔ, efiri se erenkyere wɔbeba efie. 9 Mo ho hia me na mehunu mo mmɔɔ; wɔbefuntum mo na wɔadua mo so aba, 10 na mɛma wo so nnipa adɔɔso. Israel efie nyinaa mpo, nnipa betena wo nkuro no so bio, na wɔbesisi mmubuiɛ no nso. 11 Israel mmepɔ, mema mmarima ne mmoa adɔɔso mo so na wɔbewowo na wɔadɔre, mɛma nnipa atena wo mu te se kane no na wɔbema woadi yie asene kane no. Na afei wobehunu se mene Awurade no. 12 Mɛma nkurɔfoɔ, me nkurɔfoɔ Israelfoɔ, anante wo so. Wɔbɛfa wo na wobeye wɔn agyapadeɛ na woremma wɔnni mmakuna bio. 13 “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Esiane se nkurɔfoɔ ka kyere wo se, “Israel asase, wokum nnipa we na woma wo ɔman no hwere n'adehyeɛ” enti, 14 worenkum nnipa nwe bio na woremma wo ɔman nhwere n'adehyeɛ bio, Otumfoɔ Awurade asem nie. 15 Meremma wo nte amanaman no fedie bio, na worenhunu nkurɔfoɔ no animtiabuo bio, na wo ɔman nso renhwe ase bio, Otumfoɔ Awurade asem nie.” 16 Awurade asem baa

me nkyen se, **17** “Onipa ba, ebere a Israelfoo te won ankasa asase soo no, wode won abrabo ne won nneyee guu asase no ho fi. Na won abrabo te se abaa bosome nsabuo wo m’ani so. **18** Enti mehwee m’abufuhyee guu won so efiri se wahwie mogya agu asase no so na wode won abosom agu ho fi. **19** Meboo won petee amanaman no so na wohwete wone guu nsase no so; megyinaa won abrabo ne won nneyee so buu won aten. **20** Na baabiara a wokoo wo amanaman mu no, wogu me din kronkron ho fi, efiri se woka wo won ho se, ‘Yeinom ye Awurade nkurofo, nanso na ese se wofiri n’asase so.’ **21** Me din kronkron ho hia me, dee Israel efie guu ho fi wo amanaman a wokoo so mu no. **22** “Eno enti, ka kyere Israel efie se, ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Israel efie, enye mo enti na merebeye saa nneema yi, na mmom me din kronkron no enti, dee moguu ho fi wo amanaman a mokoo so mu no. **23** Meda me din keseye no kronkronye a woagu ho fi wo amanaman mu no adi, edin a woagu ho fi wo won mu no. Se mefa wo so da me ho adi se okronkronni ma wohunu a, afei amanaman no behunu se mene Awurade no, Otumfoo Awurade asem nie. **24** “Na meyi wo afiri amanaman no mu, meboaboa mo ano afiri nsase no nyinaa so de mo asane aba mo ankasa asase so. **25** Mede nsuo korogyenn bepete mo so na mo ho ate: Mete mo ho afiri nkekaawa ne mo ahoni nyinaa ho. **26** Mema wo akoma foforo na mede honhom foforo ahye wo mu. Meyi akoma a ete se eboo no afiri wo mu na mama wo akoma foforo a ete se honam. **27** Na mede me Honhom behye wo mu na mama woadi m’ahyede so na wahwe adi me mmara so. **28** Mobetena asase a mede maa mo agyanom no so. Mobe ye me nkurofo na maye mo Onyankopon. **29** Meprapra mo ho fi nyinaa. Mema aduane aba ama abu so na meremma ekom mma mo so. **30** Mema nnuu so aba aye bebree na mfuo nso abo nnobae sedee ekom enti mo anim rengu ase bio wo amanaman no mu. **31** Afei, wobekae w’akwammone ne w’amumuye, na wo bone ne akiwadee enti, wo ho beye wo nwunu. **32** Mepe se mohunu se enye mo enti na mereye yei, Otumfoo Awurade asem nie. Momfere na momma mo ani nnwu wo mo abrabo ho, Ao Israel efie. **33** “Yei ne dee Otumfoo Awurade see: E da a mete mo ho afiri mo bone ho no, mema nnipa atena mo nkuro so bio na wabesisi mmubui ne bio. **34** Asase a ada mpan no, wabedua so nneema na erenna ho kwa sedee na etee wo won a na wotwam ho no ani soo no. **35** Wobeka se,

“Saa asase a ada mpan yi aye se Eden turo. Nkuropon a na adane mmubui, aye afoafo na asae yi, wabab ho ban na nnipa abetenatena mu.” **36** Afei aman a aka a atwa wo ho ahyia no behunu se me Awurade, makyekyere dee na asese na madua wo dee na ada mpan soo, me Awurade na maka na meye.’ **37** “Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Metie Israel efie abisadee na maye yei ama won; Mema won nkurofo adoso se nnwan, **38** wabedoso se nnwankuo a wode won ko Yerusalem se aforebodee wo afahye nna. Saa ara na nnipa dodoo behye nkuropon a abubuo no so ma. Afei wobehunu se mene Awurade no.”

**37** Na Awurade nsa wo me so na ode ne Honhom yii me firii adi de me besii bonhwa no mfimfina, na nnompe aye no ma. **2** Ode me dii akoneaba wo mu na mehunu nnompe bebree wo bonhwa no ase, nnompe a eho akokwa. **3** Obisaa me se, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa anaa?” Mekaa se, “Ao Otumfoo Awurade, wo nko ara na wonim.” **4** Afei aka kyere me se, “Hyekom wo nnompe yi ho na ka kyere won se, ‘Nnompe a mo ho akokwa, montie Awurade asem!’ **5** Yei ne dee Otumfoo Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mema ahomee aba mo mu na mobenya nkwa. **6** Mema ntini abesosoo mo mu, na mede enam agu mo so na mede wedee akata mo so. Mede ahomee begu mo mu na moaba nkwa mu. Afei wobehunu se mene Awurade.” **7** Eno enti mehyye nkam sedee wahyye me no. Na megu so rehye nkam no, enne bi baee, awosoo bi, na nnompe no keka boboo mu, dompe bekaa ne dompe ho. **8** Na mehwee hunuie se ntini baa so, na enam baa ho na wedee bekatana so, nanso na ahomee biara nni mu. **9** Afei aka kyere me se: “Hyekom kyere ahome, hyekom onipa ba, na ka kyere no se, ‘Sei na Otumfoo Awurade see: Ahome, firi mframa enan no mu bra behome gu saa awufoo yi mu na wonya nkwa.’” **10** Enti mehyye nkam sedee ohyye me no, na ahome hyenee won mu; na nkwa baa won mu ma wosore gyinagyinaa won nan so, edom kesee pa ara. **11** Afei aka kyere me se, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israel efie nyinaa. Woka se: ‘Yen nnompe ho akokwa na yen anidasoo asa. Wotwa yen agu korakora.’ **12** Eno enti hyekom na ka kyere won se: ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Me nkurofo, merebebue mo adamena na mayi mo afiri mu apue. Mede mo besane aba Israel asase so. **13** Afei mo, me nkurofo, se mebue mo adamena na meiyi mo firi mu a, wobehunu se mene

Awurade no. **14** Mede me Honhom behye mo mu na mobenya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mobehunu se me, Awurade na makasa na maye nso, Awurade asem nie.” **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** “Onipa ba, fa dua na twere ho se, ‘Yei gyina ho ma Yudafoɔ ne Israelfoɔ a wɔka ne ho no.’ Afei fa dua foforo na twere ho se, ‘Efraim dua a eye Yosef ne Israel efie a wɔka ne ho nyinaa dea.’ **17** Ka ne mmieniu bo mu na enye dua baako wo wo nsam. **18** “Se wo nkurofoɔ ka se, ‘Worenkyere yen deɛ wode yei kyere anaa a,’ **19** ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Merebefa Yosef dua a ehye Efraim ne Israel mmusuakuo a wɔka ne ho no nsa, na mede abo Yuda dua no mu aye mmieniu no baako, na wobeyɛ baako wo me nsam.’ **20** Ma nnuu a woatweretwere ho no so kyere won **21** na ka kyere won se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Meyi Israelfoɔ afiri amanaman a wɔko soɔ no so. Meboaboa won ano afiri afanan nyinaa na mede won asane aba won ankasa asase so. **22** Meye won aman baako wo asase no so wo Israel mmepɔ so. Zhene baako bedi won nyinaa so na worenye aman mmieniu bio, na worenkye mu nye won ahennie mmieniu. **23** Woremfa won ahoni ne nsesodeɛ tantane no anaase won nneboɛ no mu bi ngu won ho fi bio, na megye won nkwa afiri won akyirisane boɛ mu na mete won ho. Wobeyɛ me nkurofoɔ na maye won Onyankopɔn. **24** “‘Me osomfoɔ Dawid bedi won so zhene na won nyinaa benya odwanhwefoɔ baako. Wobedi me mmara so na wɔahwe m’ahyedeɛ aye. **25** Wobetena asase a mede maa me osomfoɔ Jakob, asase a mo agyanom tenaa soɔ. Wone won mma ne won mma mma betena ho afeboɔ, na me osomfoɔ Dawid beye won oberempɔn afeboɔ. **26** Me ne won beye asomdwoe apam, ebye apam a ete ho daa. Mema wɔatim na mama wɔadɔre na mede me kronkronbea besi won mu afeboɔ. **27** Me tenabea bewɔ won mu, meye won Onyankopɔn na wɔaye me nkurofoɔ. **28** Afei amanaman no behunu se me Awurade, me na meye Israel kronkron, eberɛ a me kronkronbea si won mu afeboɔ.’”

**38** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewo Magog asase so no so, Mesek ne Tubal oberempɔn no; hye nkɔm tia no **3** na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal oberempɔn. **4** Mekiinkyim wo na mede nnarewa asoɔ w’apantan mu, na mede wo ne w’akodɔm nyinaa, w’apɔnkɔ, w’apɔnkɔtesofoɔ a

wɔhyehye akotaadeɛ ne edɔm keseɛ a wɔkurakura akokyem akeseɛ ne nketewa a won nyinaa rehinhim won akofena, apue. **5** Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura akokyem na wɔhyehye won dadeɛ kye beka won ho, **6** afei Gomer ne n’asraafoɔ nyinaa ne Bet-Togarma a wofiri atifi fam akyirikyiri ne n’asraafoɔ ne aman bebreɛ beka wo ho. **7** “‘Siesie wo ho, ye krado, wo ne nipakuo a wɔaboaboa won ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye won so hwefoɔ. **8** Nna bebreɛ akyi no, wobetwe atuo. Mfee bi akyi no wobeko afa asase bi a wafiri oko mu afirie na wɔaboaboa eso nnipa afiri amanaman so aba Israel mmepɔ a ada mpan akyere no so. Wode won fifiri amanaman no mu, na seesei won nyinaa te asomdwoe mu. **9** Wo ne w’asraafoɔ nyinaa ne aman bebreɛ a wɔwo won nkyen no beforo akɔ mo anim se ahum. Mobeɛ se omununkum akata asase no so. **10** “‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Saa eda no, nsusuiɛ bi beba wo tirim na wobedwene nhyehyeeɛ boɛ bi. **11** Wobeka se, “Meko afa asase a wɔntoo eso nkuraa ho fasuo. Meto ahye nnipa a wɔwo asomdwoe na wɔnnwene hwee ho, a won mu biara nni ofasuo, apono ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madane me nsa atia amanfo a nnipa abetena soɔ ne nnipa a wɔaboa won ano afiri amanaman so, nnipa a ayemmoa ne adwadideɛ abu won soɔ na wɔtete asase no mfimfini.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis adwadifoɔ ne ne nkuraase nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom anaa? Woaboa wo dɔm ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakokoɔ, ayemmoa ne adwadideɛ akɔ na moafa afodeɛ bebreɛ abranso anaa?” **14** “‘Eno enti, onipa ba hye nkɔm kyere Gog se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Saa eda no, eberɛ a me nkurofoɔ Israelfoɔ te ho asomdwoe mu no, worenwene ho anaa? **15** Wobefiri w’asase so wo atifi fam nohoa tɔnn, wo ne aman bebreɛ a won nyinaa tete apɔnkɔ soɔ, nipadɔm keseɛ, asraadɔm a eso. **16** Mobetɔ atene akotia me nkurofoɔ Israelfoɔ te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebeba no mu, Gog, mema woasore atia m’asase, sedee aman no behunu me, eberɛ a menam wo so beda me ho adi se okronkronni wo won anim. **17** “‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Enye wo ne deɛ menam m’asomfoɔ Israel adiyifoɔ so kaa wo ho asem nna a atwam no anaa? Saa eberɛ no, wode mfee bebreɛ hyee nkɔm se mema wo so de atia won. **18** Yei ne deɛ ebesi saa eda no. Se Gog to hye Israel asase so a, m’abufuhyee besore, Otumfoɔ Awurade asem nie. **19**



M'anem ne m'abufuhye mu, mepae mu ka se, saa eberɛ no asasewosoo keseɛ beba Israel asase so. 20 Eɓo mu mpataa, ewiem nnomaa, wiram mmoa, abodeɛ biara a ewea asase soo ne nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ho bepopo wɔ m'anim. Mmepɔ betutu agu, abotan bedwiri na afasuo nyinaa abubu agu fam. 21 Mefre akofena abetia Gog wɔ me mmepɔ nyinaa so, Otumfoɔ Awurade asem nie. Wɔde akofena besore atia wɔn ho wɔn ho. 22 Mede oyaredom ne mogyahwiegɔ bebu no aten, mehwe osubrane, ampariboo, ogya ne safe a edere agu ono ne n'asraafoɔ ne aman bebree a wɔka ne ho no so. 23 Enti meda me keseɛ ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahunu me. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.'

**39** "Onipa ba, hye nkɔm tia Gog na ka se: 'Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal oberempɔn. 2 Mekyinkyim wo na matwe w'ase. Mede wo befiri atifi fam nohoa tɔnn na mede aba Israel mmepɔ so. 3 Afei, meɔ wo tadua afiri wo nsa benku mu na mama w'agyan afiri wo nsa nifa mu agu fam. 4 Wo ne w'akodɔm nyinaa ne aman a wɔka wo ho betotɔ wɔ Israel mmepɔ so. Mede wo bema nnomaa ahodoɔ a wɔpɛ deɛ aporo ne wiram mmoa se wɔn aduane. 5 Mobetotɔ wɔ mfuo so, efiri se makasa, Otumfoɔ Awurade asem nie. 6 Metɔ ogya agu Magog so ne wɔn a wɔtete ho asomdwoeɛ mu wɔ mpoano nsase so na wɔbehunu se mene Awurade no. 7 "'Mema me nkurofoɔ Israelfoo ahunu me din kronkron wɔ wɔn mu na meremma ho ekwan mma wɔngɔ me din kronkron ho fi, na aman no behunu se me Awurade mene Okronkronni no wɔ Israel. 8 Ereba! Na ampa ara ebɛsi, Otumfoɔ Awurade asem nie. Eɔa a maka ho asem no nie. 9 "'Afei wɔn a wɔtete Israel nkuro soo befiri adi na wɔde akodeɛ no besɔ ogya, akokyem nketewa ne akeseɛ, tadua ne agyan, mporibaa ne mpea. Wɔde beye anyina aso ogya mfee nson. 10 Erenhia se wɔbeko anyina wɔ mfuo no so anaase wɔberɛ bi wɔ kwaɛ mu, efiri se wɔde akodeɛ no besɔ ogya. Na wɔbefom wɔn a wɔfom wɔn nneema no nneema, Otumfoɔ Awurade asem nie. 11 "'Saa eɔa no, meye amusieeɛ wɔ Israel ama Gog, wɔ bɔnhwa a eɔa baabi a wɔn a wɔtu ekwan ko apueeɛ fam wɔ eɓo no ho fa. Ebɛsi akwantufoo ekwan efiri se Gog ne ne nipadɔm no, wɔbesie wɔn ho. Eno enti wɔbefre ho se Hamon Gog bɔnhwa. 12 "'Na Israel efie de abosome nson besie wɔn de adwira asase no. 13 Nnipa a wɔwɔ asase no so besie wɔn,

na eɔa a wɔbehɛ me animuonyam no beye nkaeɔa ama wɔn, Otumfoɔ Awurade na osee. 14 Eberɛ biara, wɔbefa mmarima daa ama wɔaprapra asase no so. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie wɔn a wɔda so gugu asase no so. "'Abosome nson akyi no, wɔbefiri aseɛ ahwehwe asase no so. 15 Eberɛ a wɔrekyinkyin asase no so no, se wɔn mu bi hunu onipa dompe a, obehɛ ho agyiraɛ akosi se asiefoo befa akosie wɔ Hamon Gog bɔnhwa no mu. 16 (Kuro bi beba ho a ne din de Hamona). Na sei na wɔbedwira asase no.' 17 "Onipa ba, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Fre nnomaa ahodoɔ ne wiram mmoadoma nyinaa na ka kyere wɔn se, 'Mommoo mo ho ano mfiri mmeamma mmra afɔrebo a meresie ama mo no ase, afɔrebo keseɛ wɔ Israel mmepɔ so. Eho na mobewe enam na moanom mogya. 18 Mobewe nnɔmmarima nam wɔ ho na moanom asase so mmampoma mogya te se deɛ wɔye nnwennini ne nnwammaa, mpapo ne anantwinini a wɔn nyinaa ye Basan ayemmaa a wɔadɔre sraɔeɛ. 19 Afɔdeɛ a meresie ama mo no, mobedi sraɔeɛ kosi se mobeye pintinn na moanom mogya akosi se mobebobo. 20 Mobewe apɔnkɔ ne sotefoɔ, nnɔmmarima ne asraafoɔ ahodoɔ nyinaa enam amee wɔ me epono so,' Otumfoɔ Awurade asem nie. 21 "Meda m'animuonyam adi wɔ amanaman no mu na wɔn nyinaa behunu asotwe ne nsa a mede ato wɔn so. 22 Efiri saa eɔa no rekorɔ, Israel efie behunu se mene Awurade, wɔn Onyankopɔn no. 23 Na amanaman no behunu se Israelfoo koo nkoasom mu wɔn bɔne enti, efiri se wɔanni me nokore. Eno enti mede m'anim hintaa wɔn, na mede wɔn hyeɛ wɔn atamfoɔ nsa na wɔn nyinaa totɔ wɔ akofena ano. 24 Me ne wɔn diiɛ sɔdeɛ wɔn ho fi ne wɔn mfomsoo tee, mede m'anim hintaa wɔn. 25 "Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade see: Mede Yakob befiri nkoasom mu aba na manya ahummoboro ama Israelfoo nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. 26 Wɔn were befiri wɔn animuaseɛ ne nokore a wɔanni me eberɛ a na wote ho asomdwoeɛ mu wɔ wɔn asase so a obiara nhunahuna wɔn. 27 Se mede wɔn firi amanaman no so sane ba na meboaboa wɔn ano firi wɔn atamfoɔ nsase so a, mɛfa wɔn so ada me kronkronye adi wɔ amanaman no nyinaa ani so. 28 Afei wɔbehunu se mene Awurade wɔn Onyankopɔn no, efiri se ewom se mede wɔn koo nnommumfa mu wɔ amanaman no mu deɛ, nanso meboaboa wɔn ano ako wɔn ankasa asase so a merennya wɔn mu biara wɔ akyire. 29 Meremfa

m'anim nhinta wɔn bio, efiri sɛ mɛhwie mɛ Honhom agu Israel efie so, Otumfoɔ Awurade asɛm nie.”

**40** Yɛn nnommumfa afe a ɛto so aduonu enum, afe no ahyɛasɛɛ bosome ɛda a ɛto so edu a ɛye kuropon no asehwɛɛ afe a ɛto so dunan no, saa ɛda no ara no Awurade nsa baa mɛ so, na ɔde mɛ kɔɔ hɔ. **2** Onyankopon anisoadehunu mu no, ɔde mɛ kɔɔ Israel asase so, na ɔde mɛ kɔgyinaa bepɔ tenten bi so; n'anafoɔ fam no na adan bi wɔ hɔ a ɛsɛ kuropon. **3** ɔde mɛ kɔɔ hɔ na mehunu ɔbarima bi a ne tebea te sɛ kɔbere mɛfrafraeɛ; na ɔgyina ɔpono no ano, kura serekye ahoma ne susudua wɔ ne nsam. **4** ɔbarima yi ka kyereɛ mɛ sɛ, “Onipa ba, fa w'ani hwe na fa w'aso tie na biribiara a merebekyerɛ wo no, fa w'adwene di akyire, efiri sɛ eno enti na wɔde wo aba ha. Ka biribiara a wobɛhunu kyere Israel efie.” **5** Mehunu ɔfasuo a atwa asɔredan no mfefaremu nyinaa ho ahyia. Susudua a ɛhyɛ ɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn edu ne fa. ɔsusuu ɔfasuo no hunuu sɛ ne pipiripie ye anammɔn edu ne fa, na ne ɔsorokɔ nso saa ara. **6** Afei, ɔkɔɔ abɔntenpono a ɛkyere apueɛ fam no ano. ɔforoɔ n'atrapoe no na ɔsusuu aboboano na ne tɛtɛrɛ ye anammɔn edu ne fa. **7** Awɛmfɔɔ adan no mu biara tentene mu ye anammɔn edu ne fa na ne tɛtɛrɛ mu nso ye anammɔn edu ne fa. Afasuo ntiantia a ɛtwitwa awɛmfɔɔ adan no ntam mu pipiripie ye anammɔn nson ne fa. Ntwonoo a anim kyere asɔredan no aboboano ɛpono no tɛtɛrɛ ye anammɔn edu ne fa. **8** Afei ɔsusuu ɛpono no ntwonoo; **9** na ne tentene mu ye anammɔn dumieniu, na n'adum mu biara nso pipiripie ye anammɔn mmiensa. ɛpono no ntwonoo anim hwe asɔredan no. **10** Na awɛmfɔɔ adan mmiensa mmiensa wɔ apueɛ ɛpono no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa kesee ye pɛ na afasuo ntiantia a ɛtwitwa ntam no nso pipiripie ye pɛ. **11** Afei ɔsusuu abɔntenpono no ano ɛkwan, na ne tɛtɛrɛ ye anammɔn dunum na ne tentene mu nso ye anammɔn dunkron ne fa. **12** Awɛmfɔɔ adan no mu biara anim wɔ ɔfasuo tiawa a ne sorokɔ ye ɔnamɔn ne fa, na awɛmfɔɔ adan no mu biara ye ahinanan a ɔfa biara susu anammɔn edu ne fa. **13** Afei ɔsusuu ɛpono no firi awɛmfɔɔ adan no mu baako ɔfasuo a ɛwɔ akyire no atifi kɔsii ɛdan a ɛne no di nhweanim no akyire ɔfasuo atifi; na ɛkwan a ɛda ntam ye anammɔn aduasa nson ne fa. **14** ɔsusuu faa afasuo ntiantia a ɛtwitwa awɛmfɔɔ adan no ntam no nyinaa anim wɔ ɛpono ɛkwan no mu, na ɛye anammɔn aduɔkron. Ntenemu

no kɔsii ntwonoo a anim hwe adiɔ hɔ no. **15** ɛkwan a ɛfiri abɔntenpono aboboano kɔsi ntwonoo no tire ye anammɔn aduɔson enum. **16** Awɛmfɔɔ adan ne afasuo ntiantia a ɛtwitwa wɔn ntam wɔ abɔntenpono ɛkwan no mu no, na banbɔ mpomma nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwonoo no mu tɛɛ, na ne nyinaa buebue kɔ mu. Afasuo ntiantia a ɛtwitwa awɛmfɔɔ adan no ntam no, wɔakurukyire mmedua de asiesie anim. **17** Afei ɔde mɛ baa adiɔ a ɛda akyire hɔ. ɛhɔ na mehunu adan bi ne abɔɔ nseweɛɛ bi a ɛwɔ mfikyire adiɔ no ɔfasuo ase nyinaa; na adan no ye aduasa wɔ abɔɔ nseweɛɛ no akyi. **18** Na abɔɔ nseweɛɛ no trɛ firi apono no anim, na na ne tɛtɛrɛ te sɛ ntwonoo no a ɛhyɛn adiɔ no tɛtɛrɛ; yei ne asɛɛ nseweɛɛ no. **19** Afei ɔsusuu ɛkwan a ɛfiri nhyɛnmu ɛpono a ɛdi ɛkan no de kɔsii ɛpono a ɛwɔ Kronkronbea no anim wɔ atifi fam; na ɛye anammɔn ɔha ne aduonum firi apueɛ de kɔsi atifi fam. **20** Afei ɔsusuu ɛpono a ani hwe atifi fam na ɛpue mfikyire adiɔ no tentene ne ne tɛtɛrɛ. **21** Na awɛmfɔɔ adan a mmiensa wɔ afaafa, afasuo ntiawa a ɛtwitwa wɔn ntam ne ntwonoo no mfefaremu te sɛ ɔpono a ɛdi ɛkan no deɛ. Na ne tenten ye anammɔn aduɔson enum na ne tɛtɛrɛ ye anammɔn aduasa nson ne fa. **22** Na ne mpomma nketenkete ne ntwonoo ne mmedua a wɔakurukyire no nsusuwiɛ nyinaa te sɛ ɛpono a ani hwe apueɛ fam no deɛ. Atwedɛɛ nnidisɔɔ nson na wɔforo de kɔ mu. Atwedɛɛ no ne ntwonoo no di nhweanim. **23** Na ɛpono bi wɔ hɔ a ɛkɔ mfimfini adiɔ a ɛne atifi fam ɛpono no di nhweanim, sɛdeɛ na ɛtɛɛ wɔ apueɛ fam no. ɔsusuu firii ɛpono baako ano kɔsii deɛ ɛne no di nhweanim no ano; na ɛye anammɔn ɔha ne aduonum. **24** Afei ɔdii m'anim de mɛ kɔɔ anafoɔ fam, na mehunu ɛpono a ani hwe anafoɔ fam no. ɔsusuu n'adum ne ntwonoo no, na wɔn nsusuɛ te sɛ nkaɛɛ no. **25** Na ɛpono no ne ntwonoo no ho wowɔ mpomma nketenkete wɔ ho nyinaa te sɛ mpomma nketenkete a ɛwɔ nkaɛɛ no ho no. Na ntwonoo no tentene ye anammɔn aduɔwɔtwe nson na ne tɛtɛrɛ ye anammɔn aduanan ɛnan. **26** Atwedɛɛ nnidisɔɔ nson na wɔforo kɔ ɛpono no ano, na ne ntwonoo no ne no di nhweanim; na mmedua mɛfɔni wɔ afasuo ntiantia a ɛtwitwa awɛmfɔɔ no adan no ntam no anim wɔ n'afanu. **27** Na mfimfini adiɔ nso wɔ ɛpono a ani hwe anafoɔ fam, na ɔsusuu ɛkwan a ɛda saa ɛpono yi ne abɔntenpono a ɛwɔ anafoɔ fam no ntam; na ɛye anammɔn ɔha ne aduonum. **28** Afei, ɔde mɛ faa anafoɔ fam ɛpono no mu baa mfimfini

adihō hō. Ɔsusuu anafoō fam epono no; na ne nsusuiē no nyinaa te se deē aka no. **29** N’awemfoō adan, afasuo ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuiē ne deē aka no ye pē. Na epono no ne ne ntwonoo wowō mpomma nketenkete wō ho nyinaa. Na ne tentene ye anammōn aduōson enum na ne tētrete nso ye anammōn aduasa nson ne fa. **30** (Epono no ntwonoo a wōde kō mfimfini adihō no tentene ye anammōn aduasa nson na ne tētrete nso ye anammōn nson ne fa.) **31** Epono no hwe mfikyire adihō hō; n’afadum ho wō mmēdua a wōakurukyire, na atrapoe nnidisoō nwōtwe na wōforo de kō hō. **32** Afei, ɔde me baa mfimfini adihō hō wō apuee fam na ɔsusuu epono no; na ne nsusuiē ne deē aka no ye pē. **33** N’awemfoō adan, afasuo ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuiē ne deē aka no ye pē. Na epono no ne ne ntwonoo wowō mpomma nketenkete wō ho nyinaa. Na ne tentene ye anammōn aduōson enum na ne tētrete nso ye anammōn aduasa nson ne fa. **34** Ne ntwonoo hwe mfimfini adihō hō; n’afadum ho wō mmēdua a wōakurukyire, na atrapoe nnidisoō nwōtwe na wōforo de kō hō. **35** Afei ɔde me baa atifi fam epono no ano na ɔsusuiē. Na ne nsusuiē no ne deē aka no ye pē, **36** saa ara na n’awemfoō adan, afasuo ntiatia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwonoo te se nkaeē no, enna mpomma nketenkete wō eho nyinaa. Na ne tentene ye anammōn aduōson enum, na ne tētrete nso ye anammōn aduasa nson ne fa. **37** Ne ntwonoo no ani kyere mfikyire adihō hō, n’afadum no afaanu nyinaa ho wō mmēdua a wōakurukyire, na atrapoe nnidisoō nwōtwe na wōforo de kō hō. **38** Eɔdan bi a epono da ano ben ntwonoo a ewowō apono a ewō mfimfini no mu biara ho. Eho na wōhohoro ɔhyee afōrebōdeē ho. **39** Apono mmienu sisi abōntenpono ntwonoo mu, na eso na wōkunkum ɔhyee afōdeē, bōne afōdeē ne afōdie afōdeē mmoa. **40** Ntwonoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a erekō atifi fam epono no ano no, na apono mmienu sisi hō. **41** Eno enti epono no afa mmienu no, na apono enan sisi efa biara; ne nyinaa ye apono nwōtwe a eso na wōkum mmoa afōrebōdeē. **42** Aboō a wōatwa apono enan wō hō ma ɔhyee afōrebōdeē. Emu biara tentene ye anammōn mmienu ne fa, na ne tētrete nso ye saa ara, ne sorokō ye ɔnamōn baako ne fa. Saa apono yi so na wōde asekan ne nkukuo a wōde ye ɔhyee afōrebōdeē ne afōrebōdeē a aka mmoa ho adwuma guo. **43** Na kōtōkōrō nta adinam a emu biara tentene

ye nsateakwaa mmiensa sensen afasuo no nyinaa ho. Apono no so na wōde afōrebō enam guo. **44** Mfimfini epono no akyi wō mfimfini adihō no, na adan mmienu wō hō; baako ben atifi fam epono a ani hwe anafoō fam, na baako nso ben anafoō fam epono a ani kyere atifi fam. **45** Ɔka kyere me se, “Eɔdan a ewō anafoō fam no, asōfoō a wōhwe asōredan no so no dea, **46** Na eɔdan a ani kyere atifi fam no ye asōfoō a wōhwe afōrebukyia no so no dea. Yeinom ye Sadok mmammarima a wōn nko ara ne Lewifoō a wōtumi ben Awurade na wōsom wō n’anim.” **47** Afei wōsusuu adihō no. Na eye ahinanan a efa biara tentene ye anammōn ɔha ne aduonum. Na afōrebukyia no si asōredan no anim. **48** Afei ɔde me baa asōredan no ntwonoo mu, na ɔsusuu ntwonoo no afadum, na efa biara tētrete ye anammōn nson ne fa. Na aboboano no tētrete ye anammōn aduonu baako. Na afasuo ntiawa a epuepue anim no ye anammōn enan ne fa wō n’afanu. **49** Ntwonoo no tētrete ye anammōn aduasa, na efiri anim kōsi akyire ye anammōn dunwōtwe. Atwedee nnidisoō edu bi na wōforo de kō hō. Na adum sisi ntwonoo no afadum no fa biara.

**41** Ɖbarima no de me kōō asōredan no mu, na ɔsusuu afadum no; na ne tētrete ye anammōn nkron wō ne fa biara. **2** Aboboano no tētrete ye anammōn dunum, na afasuo a epuepue wō afaanu no tētrete ye anammōn nson ne fa. Afei ɔsusuu Asōredan no mu a na ne tentene ye anammōn aduosia na ne tētrete ye anammōn aduasa. **3** Afei ɔkōō kronkronbea hō kōsusuu n’afadum a ewō n’aboboano no; ebiara tētrete ye anammōn mmiensa. Aboboano no tētrete ye anammōn nkron, na afasuo a epuepue afaanu no nso tētrete ye anammōn edu ne fa. **4** Na ɔsusuu kronkronbea no mu tentene; na eye anammōn aduasa na ne tētrete kōsi asōredan no nso ye anammōn aduasa. Ɔka kyere me se, “Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea.” **5** Ɔsusuu asōredan no fasuo; na ne pipiripie ye anammōn nson, na adan a ewowō nkyen nkyen a atwa asōredan no ho ahyia no mu biara tētrete ye anammōn nsia. **6** Wōsisii nkyenkyen adan wō asan mmiensa a etoa so so. Adan aduasa wō asan biara so. Wōaye asan yi a adan no sisi soō no traawa te se apa a atwa asōredan no ɔfasuo no ho ahyia. Eye nnyinasoō ma adan no, nanso enka asōredan no ɔfasuo no. **7** Nkyenkyen adan a ewowō soro no mu tre sene deē ewowō aseē. Asan mmiensa a atwa asōredan no ho ahyia no, deē ewō ɔsoro biara tre sene deē ewō n’ase, eno enti nkyenkyen adan a

ewowɔ soro mu trɛ sene deɛ ewowɔ n'ase. Atwedɛ bi firi asan a ewɔ fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no kɔ asan a etɔ so mmiensa so. **8** Mehunu bamma a atwa asɔredan no ho ahyia a eyɛ nkyenkyen adan no fapem. Na ne tentene yɛ anammɔn nkron. **9** Nkyenkyen adan afasuo a ewɔ akyire no pipiripie yɛ anammɔn nson ne fa. Ekwan a eda asɔredan no nkyenkyen adan no a atwa asɔredan no ho ahyia **10** ne asɔfoɔ adan no ntam yɛ anammɔn aduasa. **11** Na apono deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe ekwan no. Na baako wɔ atifi fam na baako nso wɔ anafoɔ fam; na bamma no anim a kyerɛ ekwan no so no pipiripie yɛ anammɔn nson ne fa wɔ ho nyinaa. **12** Edan a ani hwe asɔredan no adihɔ wɔ atɔɛ fam no tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn ɔha ne enum. Edan no ɔfasuo no pipiripie yɛ anammɔn nson ne fa wɔ ho nyinaa na ne tentene yɛ anammɔn ɔha aduasa enum. **13** Ɔsusu asɔredan no, na ne tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum, afei asɔredan no adihɔ ne edan no a n'afasuo ka ho no nso tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. **14** Asɔredan no adihɔ a ewɔ apueɛ fam, de besi asɔredan no anim yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. **15** Afei ɔsusu edan a ani hwe adihɔ a ewɔ asɔredan no akyi ne eho mmarranaa a ewowɔ efa biara; na ne tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. Asɔredan no mu, kronkronbea no mu ne ntwonoo a ani hwe adihɔ, **16** ne aboboano, mpomma nketenkete ne mmarranaa a atwa mmiensa yi ho ahyia, deɛ eka ho biara ne aboboano no, na wɔde nnua aduradura ho. Efam afasuo no ho kɔka mpomma no ano ne mpomma no, na wɔde dua aduradura ho. **17** Ekwan a eda epono a ekɔ kronkronbea nu mu no atifi ne afasuo no ho nyinaa, kronkrommea no mu ne asɔredan no mu no nyinaa no, **18** na wɔakurukyire Kerubim ne mmɛdua. Mmɛdua no didi Kerubim no akyi. Kerubim biara wɔ anim mmienu. **19** Onipa anim kyere mmɛdua wɔ fa baako na gyata anim kyere mmɛdua wɔ fa baako a aka. Na wɔakurukyire wɔ asɔredan no ho nyinaa. **20** Asɔredan no mu, efiri fam kɔsi ekwan a eda epono no atifi ne afasuo ho nyinaa no, na wɔakurukyire Kerubim ne mmɛdua. **21** Na asɔredan no mu wɔ aponnwa a eyɛ ahanan, na deɛ ewɔ Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. **22** Na afɔrebukyia a wɔde dua asene wɔ hɔ a ne ɔsorokɔ yɛ anammɔn enan ne fa a na eyɛ ahinanan a efa biara susu anammɔn mmiensa; ne ntweaso, ne nnyinasoo ne n'afafa no, wɔde dua na aye. Ɖbarima no ka kyereɛ me sɛ, “Saa epono yi na esi Awurade

anim.” **23** Asɔredan no mu ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowɔ apono a eyɛ afanu. **24** Epono biara wɔ mmukamu mmienu. **25** Na wɔakurukyire Kerubim ne mmɛdua wɔ asɔredan no mu apono so te sɛ deɛ wɔayɛ wɔ afasuo no ho no, enna wɔabɔ dua nkatasoo wɔ ntwonoo no anim. **26** Ntwonoo no afasuo a ewowɔ afa afa no na mpomma nketenkete wɔ mu a wɔakurukyire mmɛdua wɔ afa biara. Na nkyenkyen adan a ewɔ asɔredan no ho nso wowɔ dua nkatasoo.

**42** Afei, ɔbarima no dii m'anim faa atifi fam kɔ mfikyire adihɔ hɔ de me baa adan a ene asɔredan adihɔ di nhweanim, na ene atifi fam adihɔ ɔfasuo no nso di nhweanim. **2** Edan a ne epono kyere atifi fam yi tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum, na ne tɛtrɛtɛ nso yɛ anammɔn aduɔson enum. **3** Adan no bi ne mfimfini adihɔ no a ne tentene yɛ anammɔn aduasa no di nhweanim. Na adan no bi nso ne aboo nsewee a ewɔ mfikyire adihɔ no di nhweanim. Eso mmarranaa kyerekyere anim wɔ nsan mmiensa no mu biara so. **4** Adan no anim no, na ekwan bi da hɔ a ne tɛtrɛtɛ yɛ anammɔn dunum na tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. Wɔn apono no ano kyerekyere atifi fam. **5** Adan a ewɔ asan a ewɔ ɔsoro no mu susua, efiri sɛ na n'abrannaa no mu trɛ sene mmarranaa a ewowɔ nsan a edidi aseɛ no. **6** Adan a ewɔ asan a etɔ so mmiensa no nni afadum sedɛ nsan a ewɔ aseɛ no wɔ no; enti na emu susua sene adan a ewowɔ nsan a edidi aseɛ no. **7** Na ɔfasuo bi wɔ nkyen a ene adan no ne mfikyire adihɔ no sa so; na ne tentene yɛ anammɔn aduɔson enum a efa adan no anim. **8** Adan a esa soɔ na etoa mfikyire adihɔ no so no tentene yɛ anammɔn aduɔson enum, nanso adan a esa soɔ a eɛn asɔredan no tentene yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. **9** Sɛ obi firi mfikyire adihɔ reba mu a, ɔbehunu sɛ adan a ewɔ fam pa ara no aboboano ani kyere apueɛ fam. **10** Anafoɔ fam no, adan mmienu bi di nhweanim wɔ asɔredan no ne asɔredan no adihɔ hɔ ntam, na **11** ekwan bi da adan no anim. Saa adan yi te sɛ adan a ewɔ atifi fam no; wɔn tentene ne wɔn tɛtrɛtɛ yɛ pɛ. Eho apono a wɔfa mu pue ne nsusuie yɛ pɛ. Apono a ewɔ atifi fam no **12** nso sese adan a ewɔ anafoɔ fam no apono. Na epono bi wɔ ekwan a ene ɔfasuo a ekɔ apueɛ fam no sa soɔ no ano. Eho na wɔfa kɔ adan no mu. **13** Na ɔka kyereɛ me sɛ, “Atifi fam ne anafoɔ fam adan a ani hwe asɔredan adihɔ no yɛ asɔfoɔ no dea. Eho na asɔfoɔ a wɔkɔ Awurade anim no bedi afɔrebodeɛ kronkron no. Eho na wɔde afɔrebodeɛ kronkron pa ara a eyɛ aduane

aførebødee, bōne aførebødee ne afōdie aførebødee no begu, efiri se beaee no ye kronkron. 14 Se asōfoo no kō beaee kronkron hō, a ense se wōkō mfikyire adihō hō kōsi se wōbeyiyi wōn ošom ntadee agu hō, efiri se saa ntadee no ye kronkron. Eše se wōhye ntadee forōrō bi ansa na wōaben mmeammae a omanfoō tumi kō hō no.” 15 Ōsusuu deē ewō asōredan no mu wīeeē no, ode me faa apueee epōno no ano pueee, na ošusuu asōredan no ho hyiaae. 16 Ōsusuu apueee fam na eye anammōn ahanson ne aduonum. 17 Ōsusuu atifi fam, na eye anammōn ahanson ne aduonum. 18 Ōsusuu anafoō fam, na eye anammōn ahanson ne aduonum. 19 Afei ođanee n’ani hwēe atōee fam, na ošusuiē no, na eye anammōn ahanson ne aduonum. 20 Enti na ne mfefaremu no ye anammōn ahanson ne aduonum wō afanan no nyinaa, na etwa kronkronbea ne asafō atenaee no ntam.

**43** Na obarima no de me baa apueee fam epōno no ano, 2 na mehunu Israel Onyankopōn animuonyam se apue wō apueee fam reba. Na ne nne te se nsusenee nworosōo ano den, na asase no so hyerenee wō n’animuonyam no mu. 3 Anisoadehunu a menyaae no te se deē menyaa no eberē a oba besēee kuropōn no ne deē menyaa wō Asubōnten Kebar ho no, na mede m’anim butuu fam. 4 Awurade animuonyam faa epōno a ani kyere apueee fam no mu hyenee asōredan no mu. 5 Na honhom no pagyaa me de me baa mfimfini adihō hō na Awurade animuonyam hyee asōredan no ma. 6 Eberē a obarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa firi asōredan no mu kyere me. 7 Ōkaa se, “Onipa ba, eha ne m’ahennwa sibere ne me nan ntiasōo. Eha na metena wō Israelfōo mu afebōo. Israel efie rengu me din ho fi bio da; wōn anaa wōn ahemfo remfa wōn adwammō ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wōwō wōn sorōnsorōmmae no rengu me din ho fi. 8 Eberē a wōmaa wōn aboboano benee me deē, na wōn aponnwa nso benee me deē a na ofasuo na etwa yen ntam no, wode wōn akwiwadee guu me din kronkron ho fi. Eno enti mesēee wōn wō m’abufuo mu. 9 Afei ma wōnyi wōn adwammō ne ahemfo no ahoni a wōnni nkwa no mfiri m’ani so, na metena wōn mu afebōo. 10 “Onipa ba, kyerekyere Israelfōo sedee asōredan no tee na wōn ani nwu wō wōn bōne ho. Ma wōnsusu ne sie mfoni ho, 11 na se wōn ani wu deē wōaye ho a, twa asōredan no mfoni kyere wōn; ne ntotoee, apono a wōfa mu pue ne deē wōfa kō mu, ne mfoni nyinaa, ne eho akwankyere

nyinaa ne mmara. Twere saa nneema yi wō wōn anim na woadi me ntotoee ne ne sie no mfoni no so. 12 “Asōredan no ho mmara nie: Asase a eđa ho wō bepo no so nyinaa ye kronkron. Sei na asōredan no ho mmara tee. 13 “Afōrebukyia no nsusuiē na edidi soō yi. Ne nsuka mu dō ye anammōn ne fa na ne tetrete nso saa ara, na anoano hini a etwa ho hyia no nso tetrete beye nsateakwaa nkron. Na yei nso ne afōrebukyia no tentene: 14 Efiri ne nnyinasōo a esi nsuka no so kō ne soro ye anammōn mmiensa, na ne pipiripie nso ye onamōn ne fa, na apa ketewa no ne apa kesee no ntam ye anammōn nsia, na apa no pipiripie nso ye onamōn ne fa. 15 Afōrebukyia no wisie tokuro no ošorokō ye anammōn nsia na mmen enan a ano hwe soro tuatua ho. 16 Afōrebukyia wisie tokuro no ye ahinanan, na efa biara ye anammōn dunwōtwe. 17 Afōrebukyia no apa a ewō soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammōn aduonu baako, na kawa a eye nsateakwaa nkron da apa no ano na nsuka a atwa ho ahyia ye onamōn ne fa. Atwedeē a ekō afōrebukyia no so no ani hwe apueee fam.” 18 Ōka kyere me se, “Onipa ba, yei ne deē Otumfoō Awurade see: Yeinom na ebeye nhyehyēee a wōbēfa so abo ohyee afōdee ne ekwan a, se wōsi afōrebukyia no wie a wōbēfa so de mogya apete ho: 19 Eše se wode nantwie ba ma asōfoō a wōye Lewifōo na wōfiri Sadok abusua mu na wōba m’anim besom me no, se bōne afōrebōdee, Otumfoō Awurade asem nie. 20 Eše se wofa nantwie ba no mogya no bi na wode keka afōrebukyia mmen enan no ho. Wode bi bekeka apa a ewō soro no ntwetweaso ne anoano kawa a atwa ho ahyia no ho na wōnam so ate afōrebukyia no ho de aye mpata nso. 21 Eše se wofa bōne afōrebōdee nantwie no na wokōhye no wō asōredan no ho beaee a wōayi ato hō, wō kronkronbea no akyi. 22 “Eđa a etō so mmienu no, eše se wode oṗapo a oṗni dem ma se bōne afōrebōdee, na eše se wōdwira afōrebukyia no ho sedee wode nantwie no yeēē no. 23 Se wowie eho dwira a, eše se wode nantwie ba ne nnwennini a wōfiri ebuo no mu a wōnni dem bebō afōdee. 24 Eše se wode wōn ba Awurade anim, na asōfoō de nkyene pete wōn so na wode bō ohyee afōdee ma Awurade. 25 “Eše se wode oṗapo ba se bōne afōrebōdee nnanson. Afei eše se wode nantwie ba ne nnwennini a wōfiri ebuo mu na wōnni dem nso ba. 26 Wōbeye mpatadee ama afōrebukyia no nnanson de ate ho; sei na wōbeye de asi hō ama dwumadie. 27 Saa nna yi akyi, efiri eđa

a eto so nnwotwe de rekoro no, ese se asofoo no de mo ohyee aforebodee ne asomdwoee aforebodee no ba aforebukyia no so. Afei megye mo atom, Otumfoo Awurade asem nie.”

**44** Afei, obarima no sane de me baa kronkronbea no abontenpono no a kyeree apueee fam no ano, na wato mu. **2** Na Awurade ka kyeree me se, “Ese se epono a wato mu yi tena ho saa ara. Ense se wobue. Obiara mmfa ho nhyene mu. Ense se wobue, efiri se Awurade, Israel Onyankopon afa ho ahyene mu. **3** Ohene no ankasa nko ara na obetumi atena abontenpono no ano na wadidi wo Awurade anim. Ono na otumi fa abontenpono no ntwonoo mu hyene mu, na ofa ho ara firi adi.” **4** Afei, obarima no de me faa atifi fam abontenpono no mu de me baa asoredan no anim. Mehwee na mehunuu Awurade animuonyam se ahye Awurade asoredan no ma, na mebutuu ho. **5** Na Awurade ka kyeree me se, “Onipa ba, hwe adee yie, tie no yie, na ma w’ani nku biribiara a meka kyeree wo a efa nhyehyee a ewo Awurade asoredan no ho nyinaa. Ma w’ani nku asoredan no epono ne mmeaee a wofa firi adi firi kronkronbea ho nyinaa. **6** Ka kyere Israel efie atuatefoo no se, ‘Sei na Awurade sec: Mo akyiwadee no adoso, Ao Israel efie! **7** Mo akyiwadee a aka no nyinaa akyi no, mode ananafoo a woye akoma mu ne honam fam momonotofoo aba me kronkronbea de agu m’asoredan ho fi, ebera a mode aduane, sradee ne mogya bre me na mossee m’apam. **8** Se mobeye mo adwuma a efa m’akronkronnee ho no, mo maa afororo behwee me kronkronbea so mmom. **9** Yei ne dee Otumfoo Awurade sec: Onanani a oye akoma mu ne honam fam momonoto biara nni ekwan se ohyene me kronkronbea ho. Ananafoo a wote Israelfoo mu mpo nni ekwan saa. **10** “Lewifoo a wofirii me nkyen ko akyirikyiri ebera a Israel fom ekwan ne won a wotwee won ho firii me ho kodii won ahoni akyi no, ese se won bone so asodie beda won so. **11** Wobetumi asom wo me kronkronbea ho ebera a wohwe asoredan no apono so na wosom wo mu; wobetumi akum ohyee aforebodee na woabo afodee ama nnipa no, na woagyina nnipa no anim asom won. **12** Nanso, esiane se wosomm won wo won ahoni no mu na womaa Israel efie ko bone mu enti, mama me nsa so aka ntam se, ese se won bone so asodie beda won so. Otumfoo Awurade asem nie **13** Ense se woben me se woresom me se asofoo anaase woben m’akronkronnee mu biara anaa m’aforebodee kronkron; ese se won akyiwadee ahodoo ho aniwuo

ka won. **14** Nanso mede asoredan no mu dwumadie behye won nsa. Wobeye eho som biara wo mu. **15** “Na mmom asofoo a woye Lewifoo ne Sadok asefoo a woyee adwuma nokorem wo me kronkronbea ebera a Israelfoo fom ekwan no betumi aben me na wosom wo m’anim; ese se woagyina m’anim na wobre me sradee ne mogya aforebodee, Otumfoo Awurade asem nie. **16** Won nko ara na wo wo ho ekwan se wohyene me kronkronbea ho; won nko ara na wo wo ho ekwan se wotwi ben me epono, besom wo m’anim na woye me som nnwuma. **17** “Se wawura apono a eko mfimfini adihoo no mu a, ese se wohye nwera ntadee. Ense se wohye kuntu atadee ebera a woresom wo apono a eko mfimfini adihoo ho anaase asoredan no mu. **18** Ese se woboo nwera abotire na wohyehye nwera ntadee wo won ase. Ense se wohyehye biribiara a ebema wote fifire. **19** Se woko mfikyire adihoo, faako a nnipa no wo no a, ese se woyi ntadee a wohye de someee no na wogya de gu adan kronkron no mu, na wohyehye ntadee oforo, se ebeye a wommfa won dwumadie ntadee no nnwira nnipa no ho. **20** “Ense se woboo tikwa anaase woma won tirinwi fu kuhaa, mmom ese se wobubu so fefefe. **21** Osfooo biara nnnom bobesa ebera a wahyene mfimfini adihoo ho. **22** Ense se wware akunafoo anaa mmaa awaregyaefoo. Wotumi ware mmaabunu a woye Israelfoo asefoo anaa akunafoo a na anka won kununom ye asofoo. **23** Wonyerekyere me nkurofoo nsonsonoe a eda adee a eye kronkron ne adee a eye kwasafoo dee ntam, na womma won nhunu dee ema biribi ye adee a eho ntee anaase eho tee. **24** “Akasa akasa biara mu no, asofoo na wobeye atemmufoo agyina me mmaransom so abu aten. Ese se wodi me mmara ne m’ahyede a efa m’afahye ahodoo no so, na woye me home nna kronkron. **25** “Ense se osfooo ko funu ho na ode gu ne ho fi; gye se funu no ye n’agya, ne maame, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabaa a onwaree; ne saa dee a, otumi ko ho de gu ne ho fi. **26** Na se wodwira ne ho a, ese se otwen nnanson. **27** Eda a obeko kronkronbea no mfimfini adihoo ho akosom wo kronkronbea ho no, ese se oboo bone afodee ma ne ho, Otumfoo Awurade asem nie. **28** “Me nko ara ne agyapadee a asofoo no wo. Ense se moma won kyefa biara wo Israel. Meye won kyefa. **29** Wobedi aduane aforebodee, bone aforebodee, afodie aforebodee, na biribiara a wahyira so ama Awurade wo Israel no beye won dea. **30** Mo nnuaba a edi ekan no mu dee edi mu ne mo akyede sononko no nyinaa

beye asofoo no dea. Esee se mode mo mmore a edi ekan no ma won na nhyira atena mo afie mu. 31 Ensee se asofoo no we aboa biara a wawu nam, se eye anomaa anaa wiram aboa biara.”

**45** “Se mokyekye asase no mu se agyapadee a, ese se mode efa bi ma Awurade se omantam kronkron a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn mpem aduasa; saa beaee no nyinaa beye kronkron. 2 Wɔbegya asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikisase a atwa ho ahyia no tɛtɛtɛ ye anammɔn aduɔson enum. 3 Monsusu omantam kronkron asase no mu bi a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn mpem dunum. Eho na wɔbesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. 4 Ebeye asase no fa a eye kronkron ma asofoo a wɔsom wɔ kronkronbea na wɔben Awurade, na wɔsom wɔ n’anim. Eho na wɔbesisi won afie na aye beaee kronkron ama kronkronbea no nso. 5 Asase a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tɛtɛtɛ nso ye anammɔn mpem dunum beye beaee a wɔbekykyere nkuro ama Lewifoo a wɔsom wɔ asɔredan mu no atena mu se won agyapadee. 6 “Wɔbegya asase a ne tɛtɛtɛ ye anammɔn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum a etoa beaee kronkron no so no ama kuropon no; ebeye Israel efie nyinaa dea. 7 “Ohene no befafa asase a ene omantam kronkron no ne kuropon no dabere bo hyee. Ebetre ako atɔee fam ne apueee fam akɔpem atɔee ne apueee ahyee so, na ene mmusuakuo no mu baako asase abo hyee wɔ atifi fam ne anafo fam. 8 Asase no beye n’agyapadee wɔ Israel. Na me mmapɔmma renhye me nkurofo so bio, na mmom wɔbema Israel efie ekwan ama wɔafa asase no sɛdeɛ won mmusuakuo no tee. 9 “Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Moaduru akyiri pa ara, Israel mmapɔmma! Monnyae mo basabasaye ne mo nhyesoo na monye dee etene na eye. Monnyae me nkurofo nsase a mogyegyee no, Otumfoo Awurade asem nie. 10 Esee se mode nsania ne susudee a eye pe susu adee. 11 Kenten baako, a eye lita oha aduowɔtwe mmieniu, na mode besusu adee biara dodoo; efah ne bat beye kenten baako mu nkyemu edu. 12 Dwete mpo na mode besusu adee mu duru. Dwete mpo baako beye gram dumieniu, na dwete mpo aduosia aye gram ahanson aduonu. 13 “Akyedee soronko a ese wode

ma nie: Ayuo kilogram mmiensa ne atokoo kilogram mmieniu ne fa. 14 Ngo dodoo a wɔatwa ato ho no nye lita mmieniu ne fa. 15 Afei wɔmfa nnwankuo ahanu a wɔwo Israel adidibea a eho wo nsuo no mu baako. Yeiinom na wode beye aduane afɔrebodee, ohyee afɔrebodee ne asomdwoee afɔrebodee a ebeye mpatadee ama nnipa no, Otumfoo Awurade na osee. 16 Esee se Israelfoo nyinaa koka oheneba no ho na ode n’afɔrebodee ba. 17 Ebeye oheneba no asɛdeɛ se ode afɔrebodee a wode ma osom afahye bi te se obosome foforo afahye, home nna ne nna a etete saa no ba. Ode bone ho afɔrebodee, ohyee ho afɔrebodee, atokoo afɔrebodee, nsã afɔrebodee ne asomdwoee afɔrebodee beba abeye nkabomudee ama Israel. 18 “Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Obosome a edi ekan no eda a edi ekan no, ese se wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. 19 Esee se asofoo no de bone afɔrebodee no mogya no bi keka asɔredan no aponnwa, afɔrebukyia no apa a ewo soro no ntweaso enan no ne mfimfimi adihoo no aponnwa ho. 20 Esee se woye ade koroo yi ara wɔ obosome no eda a etoo so nson de ma obiara a ofiri anibiannasoo mu beye bone anaa nim a onnim enti obeye bone, na wo nam so de aye mpata ama asɔredan no. 21 “Obosome a edi ekan no eda a etoo so dunan no, ese se modi Twam Afahye a eye apontoo a wode nnanson na eye no. Saa ebere no, mɔbedi burodo a mmoreka nni mu. 22 Saa eda no ese se ohene no de nantwinini a wode bebɔ afodee ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. 23 Eda biara wo nnanson Afahye no mu, ese se ohene no de nantwinini nson ne nnwennini nson a won ho nni dem biara ba se ohyee afɔrebodee ma Awurade, ne opapo se bone afɔrebodee. 24 Dee ese se ode ba se aduane afɔrebodee ye kenten baako (lita dumieniu) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita dumieniu) nso a eka odwennini baako biara ho. Ngo lita enan nso ka kenten biara ho. 25 “Nnanson Afahye a wɔhye aseɛ wo obosome a etoo so nson no eda a etoo so dunum no mu no, ohene no de saa nneema no ara beba se bone afɔrebodee, ohyee afɔrebodee, aduane afɔrebodee ne ngo.

**46** “Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Esee se woto mfimfimi adihoo epono a ani hwe apueee no mu nmafua nsia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Obosome Foforo eda no dee, ese se woma ano da ho. 2 Ohene no befiri mfikyire awura epono no ntwonoo mu na wabegyina aponnwa no ho. Asofoo no de ne hyee

afōrebōdeē ne asomdwoeē afōrebōdeē bebō afōdeē. Ɖbesōre wō epōno nō aboboano nā wasane apue, nansō wōrento epōno nō mu kōsi anwummerē. 3 Home nna ne Ɖbosome foforō nna nō, esē sē asase nō sofoō sōre wō Awurade anim wō epōno nō aboboano. 4 Afōrebōdeē a esē sē Ɖhene nō de brē Awurade wō Homeda nō ye nnwammaa nsia ne odwennini baako a wōn mu biara hō nni dēm. 5 Aduane afōrebōdeē a wōde ka odwennini nō hō ye kilogram dunsia, nā deē wōde ka nnwammaa nō hō ye deē esō ani, nā Ɖde ngo lita enan ka aduane kilogram dunsia biara hō. 6 Ɖbosome Foforō eda nō, Ɖmfa nantwie ba a Ɖye Ɖnini, nnwammaa nsia ne nnwennini a wōn mu biara nnii dēm mmra. 7 Ɖmfa atokōō kilogram dunsia nka nantwinini nō hō ne nnwennini nō nso saa ara, nā nnwammaa nō deē, Ɖmfa atokōō dodoō a Ɖpe sē Ɖde ma. Ɖmfa ngo lita enan nka atokōō kilogram dunsia biara hō mmra sē aduane afōrebōdeē. 8 Nā sē Ɖhene nō rebēhyene mu a, Ɖmfa epōno nō ntwonoo nō mu, nā esē sē ehō ara nā Ɖfa de firi adi. 9 “Nā sē asase nō sofoō ba Awurade anim apontōō nna nō a, deē Ɖbefa atifi epōno nō mu akō mu akōsōre nō, Ɖmfa anafoō epōno nō mu mfiri adi; saa ara nā deē Ɖfa anafoō epōno mu kō mu nō nso, Ɖmfa atifi epōno nō mu mfiri adi. Ense sē obiara sane fa epōno a Ɖfaa mu hyēnee mu nō mu firi adi. 10 Esē sē Ɖhene nō fra wōn mu; Ɖne wōn beba mu nā Ɖne wōn afiri adi. 11 “Afahye ne apontōō nna nō, aduane afōrebōdeē nō nye nantwinini baako ne atokōō kilogram dunsia, nnwennini ne atokōō kilogram dunsia, nā nnwammaa nō deē atokōō dodoō esō ani nā Ɖde bekā hō, nā ngo lita enan ka atokōō kilogram dunsia biara hō. 12 “Eberē biara a Ɖhene nō befiri ne pe mu abō afōdeē ama Awurade nō, sē eye Ɖhyeē afōdeē anaa asomdwoeē afōdeē nō, esē sē wōbue epōno a ekyerē apueeē nō ma nō. Ɖbebo ne Ɖhyeē anaa ne asomdwoeē afōdeē nō sedēē Ɖye nō wō Homeda nō. Afei Ɖbefiri adi nā eno akyi wōbeto epōno nō mu. 13 “Da biara da, anōpa biara, esē sē wōde odwammaa a wadi afe nā Ɖnni dēm bebō Ɖhyeē afōdeē ma Awurade. 14 Anōpa biara esē sē wōbō aduane afōdeē a eye atokōō kilogram mmiēnsa ne ngo lita baako ne fa a wōde befōre esiam nō. Aduane afōdeē a wōbō ma Awurade yi ye nhyehyēeē a ebetena hō daa. 15 Eno enti wōde odwammaa ne atokōō afōrebōdeē ne ngo nō bēma anōpa biara sē daa Ɖhyeē afōrebōdeē. 16 “Yei ne deē Otumfoō Awurade see: Sē Ɖhene nō de n’agyapadeē nō mu bi kye ne mmammarima nō

mu bi a, ebeye n’asefoō dea nā eye wōn agyapadeē. 17 Nansō sē Ɖde n’agyapadeē nō mu bi kye n’asomfoō nō mu bi a, ebeye Ɖsomfoō nō dea kōsi n’ahofadie afe. Eno akyi ebēsane abeye Ɖhene nō dea. N’agyapadeē ye ne mmammarima nko ara dea. 18 Ense sē Ɖhene nō gye nnipa nō agyapadeē biara, pam wōn firi wōn asase so. Esē sē Ɖma ne mmammarima agyapadeē firi Ɖno ankasa ahodeē mu, sedēē me nkurofoō mu biara remfiri n’asase so.” 19 Afei, Ɖbarima nō de me faa ekwan a eda epōno nō nkyenmu a ekō adan kronkron a ekyerē atifi fam nō, deē eye asōfoō nō dea nō, nā Ɖkyereē me beaeē bi a ewō atōeē fam. 20 Ɖka kyereē me se: “Eha ne beaeē a asōfoō nō bēnoa afōdie afōrebōdeē ne bōne afōrebōdeē nā wōato atokōō afōrebōdeē, sedēē wōremfa mma mfikyire adihō hō mmēdwira nkurofoō nō hō.” 21 Ɖde me baa adihō a ewō afikyire hō nō nā Ɖdii m’anim de me kōō ne ntweaso enan nō so, nā mehunuū adihō foforō wō ntwea biara so. 22 Mfikyire adihō nō ntweaso enan nō mu biara wō adihō a ehye mu a ne tentene ye anammōn aduosia nā ne tētrēte ye anammōn aduanan enun; nā saa adihō yi nyinaa kēsee ye pe. 23 Afasuo nō mu biara anim nō nā wōahyehye abō de aseē nō aye bukyaia wō afaafa nyinaa. 24 Ɖka kyereē me se, “Yeinom ne mukaase a wōn a wōsom wō asōredan mu nō bēnoa nkurofoō nō afōrebōdeē.”

**47** Ɖbarima nō de me sane baa asōredan nō ekwan ano, nā mehunuū sē nsuo firi asōredan nō aboboano ase a etene kō apueeē fam (nā asōredan nō ani hwe apueeē fam). Nā nsuo nō tene firii asōredan nō ase wō anafoō fam; afōrebukyaia nō anafoō fam. 2 Ɖde me firii adi faa atifi fam epōno nō mu nā Ɖde me faa mfikyire baa abōntenpono a ani hwe apueeē nō, nā nā nsuo nō tene firi anafoō fam. 3 Eberē a Ɖbarima nō rekō apueeē fam a Ɖkura susuhoma nō, Ɖsusuu anammōn apem ahanum, nā afei Ɖde me faa nsuo a ededa nan ase mu. 4 Ɖsusuu anammōn apem ahanum bio nā Ɖde me faa nsuo a ededa kotodwe mu. Ɖsusuu anammōn apem ahanum bio nā Ɖde me faa nsuo a ededa sisie mu. 5 Ɖsusuu anammōn apem ahanum bio nā afei nā nsuo nō aye asubōnten a merentumi ntwa, efiri sē nā emu dō enti, esē sē wōdware asubōnten a obiara ntumi ntwa. 6 Ɖbisaa me se, “Onipa ba wohunu yei anaa?” Afei Ɖsane de me baa asubōnten nō konkōn so. 7 Meduruū hō nō, mehunuū nnuā bebree wō asubōnten nō nkonkōn mmienu nō so. 8 Ɖka kyereē me se, “Saa nsuo yi tene kō apueeē fam



kòbò Araba mu na ehò na ebò epo mu. Baabi a ebò epo mu hò nsuo no ye dee nkyene nni mu. **9** Baabiara a nsuo no tene fa no, abòdee a wòwò nkwa bebreë betena hò. Mpataa bebreë beba hò efiri se saa nsuo no tene fa hò na ema nsuo a eyè nkyenkyen no ye nsu pa; biribiara ye yie wò baabiara nsuo no tene fa. **10** Apofofò begyinagyina mpoano hò; efiri En-Gedi kosi En-Eglaim. Wòbenya baabi ahata wòn asau. Mpataa no beyè ahodò bebreë te se mpataa a ewò Epo keseë no mu. **11** Nanso atekye ne aforò no dee, ebetena hò saa ara. Wòbegya hò ama adane nkyene. **12** Nnuaba nnua ahodò benyini wò asubònten no konkòn mmienu no so. Wòn nhahan rempo, na wòbeso aba biribiara. Wòbeso aba òbosome biara, efiri se nsuo a efiri kronkronbea hò no tene kò hò. Wòn aba beyè aduane na wòde wòn nhahan asa yadee.” **13** Yei ne dee Otumfò Awurade see: “Ahyee a wobetoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuo dumienno se agyapadee a kyefa mmienu beyè Yosef dea no nie. **14** Wòbkyekye mu pèpèpè ama wòn. Efiri se memaa me nsa so kaa ntam se mede bèma mo agyanom na saa asase yi beyè mo agyapadee. **15** “Yei na ebeye asase no hyee: “Atifi fam hyee no befà Hetlon ekwan so akòfiri Epo keseë no, atwam Lebo Hamat akò Sedad, **16** Berota ne Sibraim (a eda Damasko ne Hamat hyee no ntam), na atoa so akò Haser-Hatikon a eno nso wò Hauran hyee so. **17** Ehyye no befiri epo no, afa Damasko atifi fam hyee so akòsi Hasar-Enan na Hamat hyee no abeda atifi fam. Yei na ebeye atifi fam hyee. **18** Apuee fam hyee no befiri Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a eda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apuee fam epo no akòsi Tamar. Yei na ebeye apuee fam hyee.” **19** Anafò fam hyee no befiri Tamar akò Meriba Kades nsuwansuwa hò, na atoa so afa Misraim asuwa akòsi Epo Keseë no. Yei na ebeye anafò fam hyee. **20** Atòe fam no, Epo Keseë no beyè ehyye akòsi beaee bi a ene Lebo Hamat di nhweanim. Yei beyè atòe fam hyee. **21** “Monkyekye asase yi mma mo hò hò hò, sedee Israel mmusuakuo no tee. **22** Monkyekye mu se agyapadee mma mo hò ne ahòhò a wòte mo mu a wòwò mma. Ee se mofa wòn se nnipa a wòawo wòn se Israelfò te se mo ara; ee se wònya kyefa wò Israel mmusuakuo no mu. **23** Abusuakuo biara a òhòhò bi bedòm no, emu na ee se woma no n’agyapadee,” Otumfò Awurade asem nie.

**48** “Mmusuakuo no din na edidi soò yi: “Dan benya kyefa baako wò atifi hyee so hò; ebefa Hetlon

ekwan so akò Lebo Hamat, Hasar Enan ne Damasko atifi fam hyee a edi Hamat so no beyè ehyye a efiri apuee fam kò atòe fam no fa bi. **2** Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebo hyee firi apuee fam akòsi atòe fam. **3** Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebo hyee firi apuee fam akòsi atòe fam. **4** Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebo hyee firi apuee fam akòsi atòe fam. **5** Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebo hyee firi apuee fam akòsi atòe fam. **6** Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebo hyee firi apuee fam akòsi atòe fam. **7** Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebo hyee firi apuee fam akòsi atòe fam. **8** “Yuda nsase no hyee a efiri apuee kòsi atòe no so na kyefa a wode bèma se akyedee sononko no bedi. Ne tetrete beyè anammòn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tentene, efiri apuee kòsi atòe no ne mmusuakuo no kyefa baako beyè pè, na kronkronbea no bewò mfimfini. **9** “Kyefa sononko a wode bèma Awurade no tentene beyè anammòn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tetrete aye anammòn mpem dunum. **10** Yei beyè kyefa kronkron ama asòfò no. Ebeye anammòn mpem aduasa nson ne ahanum ne tentene mu wò atifi fam, na aye anammòn mpem dunum wò atòe fam. Ebeye anammòn mpem dunum wò apuee fam, na anafò fam nso ebeye anammòn mpem aduasa nson ne ahanum. Ne mfimfini beyè Awurade kronkronbea. **11** Yei beyè Sadokfò asòfò a wòaye wòn kronkron no dea, wòn a wòdii me nokore somm me na wòannane amfiri me nkyen sedee Lewifò yee eberè a Israelfò dane firii me nkyen no. **12** Ebeye akyedee sononko a efiri asase no kyefa a eyè kronkron no mu ama wòn, kyefa kronkron mu kronkron a ene Lewifò asase no bò hyee. **13** “Asòfò no asase nkyen mu no, Lewifò no benya kyefa a ne tentene ye anammòn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tetrete ye anammòn mpem dunum. Ne tentene nyinaa beyè anammòn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tetrete nyinaa nso asi anammòn mpem dunum. **14** Ense se wòtòn anaase wòde emu fa biara sesa biribi. Asase no mu dee eyè papa nie, na ense se ekò onipa foforò nsam, efiri se eyè kronkron ma Awurade. **15** “Asase a aka a ne tetrete ye anammòn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso ye anammòn mpem aduasa nson ne ahanum no beda hò ama kuropòn no mufò. Wòbesisi adan wò so na wòde bi nso aye mmoa adidibea. Kuropòn no beda ne mfimfini **16** na ne keseë

beyε anammɔn mpem nsia ahanson aduonum wɔ atifi fam, anafoɔ fam, apueεε fam ne atɔεε fam. **17** Kuropɔn yi mmoa adidibea no kεsee beyε anammɔn ahasa aduɔson enum wɔ n'afanan biara. **18** Asase a aka a εda kyεfa kronkron no ho wɔ ne tentene mu no beyε anammɔn mpem dunum wɔ n'apueεε fam ne n'atɔεε fam. Eso nɔɔbaεε no na kuropɔn no adwumayεfoɔ bedi. **19** Kuropɔn no mu adwumayεfoɔ a wɔyε asase no so kua no beyε wɔn a wɔfiri Israel mmusuakuo nyinaa no mu. **20** Asase no nyinaa beyε ahinanan a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Wobeyi kyεfa kronkron no ne kuropɔn no asase asi nkyɛn sε akyεdeε sononko. **21** "Asase a aka a εdeda kyεfa kronkron ne kuropɔn no asase ho no beyε ɔhene no dea. Efiri apueεε fam a εsusu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum no, asase no betrε akɔsi apueεε fam hyee so, na atɔεε fam nso, εbetrε akɔsi atɔεε fam hyee so. Nsase mmienu a ene mmusuakuo asase no sa soɔ no beyε ɔhene no dea, na kyεfa kronkron a asɔredan no kronkronbea ka ho no bεwɔ wɔn mfimfiri. **22** Eno enti Lewifoɔ no asase ne kuropɔn no asase beda ɔhene asase no mfimfiri. ɔhene no asase no beda Yuda ne Benjamin ahyee no ntam. **23** "Mmusuakuo a aka no, "Benjamin benya kyεfa baako; εbefiri apueεε fam akɔ atɔεε fam. **24** Simeon benya kyεfa baako, ene Benjamin asase no bebɔ hyee afiri apueεε fam akɔ atɔεε fam. **25** Isakar benya kyεfa baako; ene Simeon asase no bebɔ hyee afiri apueεε fam akɔ atɔεε fam. **26** Sebulon benya kyεfa baako; ene Isakar asase no bebɔ hyee afiri apueεε fam akɔ atɔεε fam. **27** Gad benya kyεfa baako; ene Sebulon asase no bebɔ hyee afiri apueεε fam akɔ atɔεε fam. **28** Gad kyεfa no hyee a εda anafoɔ fam no bekɔ anafoɔ fam afiri Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa ho, εbεfa Misraim asuwa akɔsi Eɔo Kεsee no. **29** "Yei ne asase a wobekyekyε ama Israel mmusuakuo no sε agyapadeε, na yeinom beyε wɔn kyεfa," Otunfoɔ Awurade asεm nie. **30** "Yeinom ne apono a wobεfa mu apue afiri kuropɔn no mu: "Efiri aseε wɔ atifi fam ɔfasuo a ne tentene ye anammɔn mpem nsia ahanson ne aduonum no, **31** wɔde Israel mmusuakuo dumieniu no din betoto kuropɔn apono no. Apono mmiensa a εwɔ atifi fam no beyε Ruben εpono, Yuda εpono ne Lewi εpono. **32** Apueεε fam ɔfasuo a ne tentene ye anammɔn mpem nsia ahanson ne aduonum no, wɔde apono mmiensa betoto Yosef, Benjamin ne Dan. **33** Anafoɔ fam ɔfasuo a ne tentene ye anammɔn mpem

nsia ahanson aduonum no, wɔde apono mmiensa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atɔεε fam ɔfasuo a ne tentene ye anammɔn mpem nsia ahanson aduonum no, wɔde apono mmiensa betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** "Ekwan a etwa kuropɔn no nyinaa ho hyia no tentene ye anammɔn mpem aduonu nson. "Na efiri saa εda no, wobεfrε kuropɔn no sε, 'Awurade Wɔ Hɔ.'"

# Daniel

**1** Yudahene Yehoiakim dii adee ne mfee mmiensa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'akodom betuaa oman no. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Ebere a Nebukadnessar resane ako Babilonia no, otasee akronkronnee bi firii Onyankopon asoredan mu, de koo n'abosomdan mu koguu adekorabea ho wo Babilonia asase so. **3** Afei, ohene no ka kyeree n'apiafoohene Aspenas se, omfa mmerantee no bi a wofiri Yuda adehyee abusua mu, ne won a wofiri mmusua atitire mu a wode won aba Babilonia se nneдуаfoo no mmra ahemfie ho, **4** mmerantee ahoodenfoo a won ho nni dem, na won ho ye fe. Hwe se wowo nhunumu, na woadom won osuahunu mu akyedee a wonim nyansa, na wowo nnyinasoo bi a ebema wootumi asom wo ahemfie ho. Kyere mmerantee no Kaldeafoo kasa ne ne nwoma. **5** Ohene no hyee se, daa womfa aduane ne nsaa a efiri ne didipono so mmre won. Na ese se wotete won mfee mmiensa, na won mu bi abeye n'asomfoo. **6** Mmerantee baanan bi a woyii won no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a won nyinaa firi Yuda abusuakuo mu. **7** Apiafoohene no de din fororo toto won. Otoo Daniel Beltesasar; otoo Hanania Sadrak; otoo Misael Mesak enna otoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yee n'adwene se orenni aduane, nnom nsaa a ohene no de bebre won no, osree apiafoohene no se omma no ekwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopon maa Daniel nyaa apiafoohene no anim addee ne mmoborohunu. **10** Apiafoohene no ka kyeree Daniel se, "Me wura ohene no ahye se monni saa aduane yi, na monnom nsaa no. Se mofonfon na yede mo toto mmabunu a woye mo tipenfoo no ho a, ohene no bema wootwa me ti se, matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyeree osomfoo a apiafoohene no de no asi ono ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhahamma ne nsuo dadu, na fa so yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerantee afororo no a woredi ohene nnuane pa no ho, na hwe sedee yete. Eno akyi ye wo nkoa sedee wohunu." **14** Enti, osomfoo no penee asem a Daniel de too n'anim no so, soo won hwee dadu. **15** Dadu no akyi, wohunuu se won anim aye fe na wowo honam sene mmerantee a wodii ahennuane no nyinaa. **16** Enti, osomfoo no sii gyinaee se obetoo so ama won nhahamma nko ara, na wamfa ahennuane amma won. **17** Na mmerantewaa baanan

yi Onyankopon maa won nwomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na Daniel nyaa anisoadehunu ne daee nkyereasee ho nimdee. **18** Ebere a ohene no ahye no duruie no, opanin no de mmerantee yi nyinaa bree Nebukadnessar. **19** Ohene no ne won nyinaa kasaee, na won mu biara anso n'ani gye se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti, wode won kaa ohene no apiafoo ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne nteasee a ohene no bisa won no ohunu se, wo sene nkonyaayifoo ne peadeehunufoo a wowo n'ahemman mu nyinaa no mpen edu. **21** Daniel tenaa ho ara, kosii ohene Kores adedie afe a edi ekan mu.

**2** Nebukadnessar adedie mfee mmienu so, ososoo daee bi ma ehaa no ara kosii se, na ontumi nna. **2** Ofree ne nkonyaayifoo, peadeehunufoo, ntafowayifoo ne Kaldeafoo bisaa won se, wonkyere no daee ko no. Wobegyinaa ohene no anim no, **3** okaa se, "Maso daee bi a eha me, enti mepere se monkeyere me daee ko a mesoee no, efiri se, ese se mehunu." **4** Na Kaldeafoo no buaa no wo Arameike kasa mu se, "Ohene nkwa so! Ka daee no kyere yen, na yebekyere ase." **5** Nanso, ohene no ka kyeree Kaldeafoo no se, "Yei ne gyinaee a masi wo asem yi ho. Se moantumi anka me daee no, na moankyere me ase a, wobetwitwa mo mu asinasini, na wobebubu mo afie, ama afu wira. **6** Na se moka me daee no, kyere me ase a, mema mo akyedee a eso bi mmaa da, na mabo mo aba so. Monka daee no, na monkeyere me ase." **7** Wokaa bio se, "Yesre wo, Nana, ka daee no kyere w'asomfoo, na yebekyere wo ase." **8** Ohene no buaa se, "Mahunu mo nnaadaa no. Mahunu se, moretwentwen eberere no so, na monim gyinaee a masi asem a mekaee no ho. **9** Se moanka daee no ankyere me a, asotwe baako pere na eda ho ma mo. Moapam se mobedi atoro adaadaa me. Mosusu se asem no besesa. Monka daee no nkyere me, na ebema mahunu se mobetumi akyere ase." **10** Kaldeafoo no buaa ohene no se, "Onipa teasefoo biara nni ho a obetumi akyere wo, Nana, wo daee a woaso no. Na ohene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifoo, peadeehunufoo anaa Kaldeafoo saa asem yi bi pen. **11** Ohene abisadee yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo daee no gye anyame. Nanso, won tenabea nni ewiase yi mu." **12** Ohene no tee saa asem yi no, ne bo fuu yie, enti ohyee se, wonkunkum anyansafoo a wowo Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ohene no mmara den se wonkunkum anyansafoo no

enti, wɔsoma a mmarima se wɔnkɔhwɛwɛ Daniel ne ne nnamfonom, na wɔnkunkum wɔn. 14 Eberɛ a, Ariok a ɔyɛ ɔhene no awɛmfoɔ so panin baa se ɔrebekum wɔn no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasaɛɛ. 15 Daniel bisaa Ariok se, “Adɛn enti na ɔhene hyɛɛ mmara a ano yɛ den saa?” Na Ariok kaa deɛ asi nyinaa kyereɛ no. 16 Daniel kɔhunu ɔhene no, na ɔsrɛɛ no se ɔmma no bere kakra na ɔbeba abekyere daɛ no ase. 17 Na Daniel kɔɔ ne fie kɔbɔɔ ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria asem a asiɛ. 18 ɔhyɛɛ wɔn se, wɔmmisa ɔsoro Onyankopɔn se, ɔnnom wɔn n’ahummɔborɔ sedɛɛ wɔrenkum wɔn mfra anyansafoɔ nkaɛɛ a wɔwɔ Babilonia no mu. 19 Anadwo no, ɔdaa kɔkoamsem no adi kyereɛ Daniel wɔ anisoadehunu mu. Na Daniel kamfoɔ ɔsoro Onyankopɔn 20 na ɔkaa se, “Nkamfoɔ nka Onyankopɔn din daa nyinaa, ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi. 21 ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa hyɛbere; ɔsi ahene, na ɔtu wɔn adeɛ so. ɔma anyansafoɔ hunu nyansa, na ɔma nhunumu ho nimdeɛ. 22 ɔda nneɛma a emu dɔ na eyɛ nwanwa adi, na ɔnim deɛ ahinta wɔ sum mu; hann atwa ne ho ahya. 23 Meda wo ase, kamfo wo m’agyanom Onyankopɔn, ɛfiri se, woama me nyansa ne tumi; woaka deɛ yɛbisaa wo akyerɛ me, ada deɛ ɔhene bisaeɛ no adi akyerɛ yɛn.” 24 Afei, Daniel kɔhunu Ariok a wɔahyɛ no se ɔnkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no, ka kyereɛ no se, “Nkunkum anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyɛn, na mekyere no ne daɛ no ase.” 25 Na ntem ara, Ariok de Daniel kɔɔ ɔhene no anim kaa se, “Mahunu atukɔfoɔ a wɔfiri Yuda no mu baako a ɔbekyere wo, Nana, daɛ no ase.” 26 ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsane frɛ no Beltesasar) no se, “Eyɛ nokore? Wobetumi akyerɛ me deɛ mehunu wɔ me daɛ no mu na woakyerɛ me ase?” 27 Daniel buaa se, “Nana, anyansafoɔ, pɛadehunufɔɔ, nkonyaayifɔɔ ana ntafowayifɔɔ biara nni hɔ a wobetumi akyerɛ ahintasɛm a worebisa yi! 28 Nanso, Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a ɔda kɔkoamsem adi, na wakyerɛ ɔhene Nebukadnessar asem a ɛbesi daakye. Wo daɛ no ne anisoadehunu a ɛbere a woda wo mpa so no wohunuɛ nie: 29 “Nana, ɛbere a worda no, w’adwene kɔsisi nsem bi a ɛbesi so. Deɛ ɔkyere ahintasɛm mu no akyerɛ wo deɛ ɛrebeba. 30 Na ɛnnye se, Nana, menim nyansa kyɛn onipa teasefoɔ biara enti, na mmom Onyankopɔn pɛ se Nana nya ahintasɛm no asekyere na ɔte deɛ ɛbaa n’adwene mu no ase. 31 “Nana, w’anisoadehunu no mu, wohunu ohoni kesɛ

bi se ɔgyina w’anim a ɔso pa ara na ɛharan hyɛnn na ne ho yɛ hu yie. 32 Sikakɔkɔɔ na wode yɛɛ ne ti; Dwete na wode yɛɛ ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wode yɛɛ ne yafunu ne n’asre. 33 Dadeɛ na wode yɛɛ ne nan, na wode dadeɛ ne dɔtee a wode afra yɛɛ ne nantabon. 34 Na Nana, worehwɛ no, ɔboɔ bi a nsa biara nkura mu te behwee dadeɛ ne dɔtee nantabon no so, pɛkyɛɛ no ɔsɔɔ. 35 Afei Nana, ohoni mu no nyinaa a eyɛ dadeɛ, dɔtee, kɔbere, dwete ne sikakɔkɔɔ no nyinaa yam fekofekɔ, ma eyɛɛ se ahuhuro bere mu ayuporobeɛ so ntɛte, ma mframa behuu ne nyinaa kɔɛɛ a, hwee anka hɔ. Nanso, ɔboɔ a epem ohoni no hwee fam no daneɛ beɔ keɛɛ a ɛkataa asase nyinaa so. 36 “Nana, daɛ no nie o, afei, yerebekyere wo aseɛ. 37 Nana, woyɛ ahene bebree so ɔhene. ɔsoro Onyankopɔn ayɛ wo ahene mu ɔhene, ama wo tumi, ahooɔden ne animuonyam. 38 ɔde ewiase nnipa, mmɔa a wɔwɔ wiram ne nnomaa a wɔtu ahye wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayɛ wo wɔn so difoɔ. Wo na woyɛ saa sikakɔkɔɔ ti no. 39 “Na w’ahemman aba n’awieɛ akyi no, ahemman a ɛnnto wo deɛ no besɔre abesi w’ananmu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kesɛɛ foforo a ɛto so mmiɛnsa a kɔbere yafunu ne asre no gyina hɔ ma no no besɔre adi ewiase so. 40 Nea ɛbedi saa ahemman no akyi no, ebeye ahemman a ɛto so ɛnan a eso na ɛwɔ ahooɔden te se dadeɛ. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi ekan no nyinaa te sedɛɛ dadeɛ bubu yam biribiara a ɛne no hyia no. 41 Nana, sedɛɛ wohunu se nantabon ne nansoaa yɛ dadeɛ ne dɔtee a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyekye. 42 N’afaafa bi beyɛ den se dadeɛ, na ebi ayɛ mmere se dɔtee. 43 Saa dadeɛ ne dɔtee mfrafraɛɛ no sane kyere se, saa ahemman no beyɛ nnipa ahooɔɔ a wɔadi afra a wɔntumi nka wɔn ho mmɔ mu sedɛɛ dadeɛ ne dɔtee ntumi nni afra no. 44 “Saa ahemfo no adedie mu no, ɔsoro Onyankopɔn beɔ ahemman bi atenaseɛ a ɛrensee da; na obiara renni so da. ɛbedwere ahemman ahooɔɔ yi nyinaa de wɔn aba awieɛɛ, na ɛno deɛ, ɛbegyina afeɔɔ. 45 ɔboɔ no a nsa biara nkura mu na ɛtwa firi beɔ no so a ɛyam dadeɛ, kɔbere, dɔtee, dwete ne sikakɔkɔɔ mfrafraɛɛ ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no. “Onyankopɔn kokuroko akyerɛ Nana, deɛ ɛbeba daakye. Daɛ no yɛ nokore, na ne nkyereaseɛ yɛ kann.” 46 ɔhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wo Daniel anim, somm no, na ɔhyɛɛ ne manfoɔ se, wɔmfa afɔrebodeɛ mmra, na wɔnhye aduhwam wɔ n’anim. 47 ɔhene no ka kyereɛ Daniel se, “Nokore,

wo Onyankopɔn ye Onyankopɔn wɔ anyame mu; ɔye Awurade wɔ ahene so ahintasem mu kyerefoɔ, efiri se, wo na woatumi akyerɛ saa kɔkoamsem yi mu.” 48 Afei, ɔhene no maa Daniel dibea a ekɔɔn yie sane yee no aye a esom bo yie. Ɔmaa Daniel beyee sohwefoɔ wɔ Babiloniaman no mu nyinaa, na ɔde no sii n’anyansafoɔ no nyinaa so ɔhene. 49 Daniel bisa ma wɔyee Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwefoɔ, na Daniel yee ɔsomfoɔ wɔ ɔhene aban mu.

**3** Ɔhene Nebukadnessar yee sikakɔkɔɔ ohoni bi a na ne ɔsorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne tetretɛ nso ye anammɔn nkron. Wɔde sii Dura tata so wɔ Babiloniaman mu. 2 Afei, ɔtoo nkra kɔmaa ahenemma, mpanimfoɔ, amradofoo, afotufoo, nsanaafoɔ, atemmufoo, asennifoɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no ase. 3 Eberɛ a ahenemma, mpanimfoɔ, amradofoo, afotufoo, nsanaafoɔ, atemmufoo, asennifoɔ ne ɔman no mu mpanimfoɔ no behyiaɛ se wɔrebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wɔbegyinagyinaa ohoni no anim. 4 Na wɔbɔɔ dawuro teaam se, “Nnipa ahodoɔ ne aman ahodoɔ ne kasa ahodoɔ nyinaa montie deɛ ɔhene ahye se monye! 5 Se mote abɛn, odurugya, sankuo, sankuten, atɛntɛbɛn ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ a, monkoto fam, na monsɔre ɔhene Nebukadnessar sikakɔkɔɔ ohoni no. 6 Obiara a wankoto fam ansɔre ohoni no dɔn no ara mu no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redere wɔ mu framfram mu.” 7 Enti, eberɛ a wɔtee abɛn, odurugya sankuo, sankuba sankuo, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ no, nnipa no nyinaa ne aman ahodoɔ ne wɔn a wɔka kasa ahodoɔ nyinaa kotoo fam, sɔree ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ no. 8 Nanso, Kaldeafoo no bi kɔɔ ɔhene no nkyɛn kɔtoatoa Yudafoo no se, 9 “Nana wo nkwa sol 10 Wohyɛɛ mmara maa ɔmanfoɔ se, obiara te abɛn, odurugya sankuo, sankuba sankuo, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ a, ɔnkoto fam, na ɔnsɔre sika ohoni no, 11 na obiara a wantie ankɔto ansɔre ohoni no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redere framfram wɔ mu no mu. 12 Nanso, Nana, Yudafoo bi a wɔn din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode wɔn atuatua Babiloniaman ano no abu wo animtia, na wansɔre w’anyame anaa sikakɔkɔɔ ohoni a wode asi hɔ no.” 13 Eho ara, Nebukadnessar bo fuu yie, na ɔhyɛɛ se, wɔmfa Sadrak, Mesak ne Abednego

mmra n’anim. Wɔde wɔn baɛɛ no, 14 Nebukadnessar bisaa wɔn se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokore se, moansɔre m’anyame ne sikakɔkɔɔ ohoni a mede asi hɔ no? 15 Mɛma mo ekwan bio. Se mote abɛn, odurugya sankuo, sankuba sankuo, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ no, na mokoto fam, na mosɔre ohoni a mayɛ no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wɔbɛto mo agu fononoo a ogya redere wɔ mu no mu preko pɛ. Se eba saa a, nyame bɛn na ɔbɛtumi agye mo afiri me tumi ase?” 16 Sadrak, Mesak ne Abednego buaa se, “Ao, Nana Nebukadnessar, yɛnnye nni se eho hia se yeyi yɛn ho ano wɔ w’anim. 17 Se wɔto yɛn gu fononoo a ogya redere wɔ mu no mu a, Onyankopɔn a yesom no no bɛgye yɛn. Nana, ɔbɛgye yɛn afiri wo tumi ase. 18 Na se eba se wannye yɛn mpo a, Nana nte aseɛ se, sɔre deɛ, yɛrensɔre w’anyame anaa sikakɔkɔɔ ohoni a wode asi hɔ no da biara da.” 19 Nebukadnessar bo fuu Sadrak, Mesak ne Abednego yie, na wampɛ wɔn anim ahwe. Ɔhyɛɛ se, wɔmma fononoo no ogya no hyɛɛ no nnɔ mmɔho nson. 20 Afei, ɔhyɛɛ n’akodɔm mu mmarima ahooɔdenfoɔ pa ara no bi se, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔnto wɔn ngu fononoo no mu ogyadɛɛɛ no mu. 21 Enti, wɔkyekyeree saa nkurɔfoɔ yi a wɔhyehye wɔn ntwontwo, wɔn ntadeɛ, wɔn mmotire ne wɔn ntoma papeɛ, too wɔn guu fononoo ogya a ɛredɛɛ no mu. 22 Na esiane ɔhene no abufutrasoo ne ɔhyɛ a ama fononoo no adɔ hyehyehye aborosoo no enti, asraafoɔ a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu ogyaframa no ano. 23 Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔkyekyere wɔn pampee no hwɛhwee ogya fononoo a ɛredɛɛ no mu. 24 Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pɛ, ɔhuri teaam ahodwirɛ so guu n’afotufoo no so se, “Ennye mmarima baasa na yekyekyeree wɔn too wɔn guu fononoo no mu?” Wɔbuua se, “Aane, Nana, yeyɛɛ saa pɛpɛɛɛɛ.” 25 Nebukadnessar teaam se. “Monhwe! Mehunu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree wɔn se wɔnenam ogya no mu. Egya dɛɛɛ no nhyɛɛ wɔn. Onipa a ɔto so enan no te se anyame ba bi!” 26 Na Nebukadnessar twe bɛnee fononoo a ogya redere wɔ mu no ɛpono ano, sɛdeɛ ɔbɛtumi, teaam se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, ɔsorosoro Onyankopɔn asomfoɔ, momfiri mmra! Mommra ha!” Eno enti, Sadrak, Mesak ne Abednego firii ogya no mu baɛɛ. 27 Afei, ahenemma, mpanimfoɔ, amradofoo ne afotufoo betwaa wɔn ho

hyiae, na wòhunuu se, ogya no anka wòn. Wòn tirinwi mpo ho anka. Na wòn ntadee anhye. Na wisie mpo mmòn wòn ho. **28** Afei, Nebukadnessar kaa se, “Ayeyie nka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopòn. Osomaa ne obòfoò, ma wòbegyee n’asomfoò a wògye no die. Wòbuu me òhene mmara so, na wòde wòn honam mae, sedee ebeye a wòrensom na wòrensore anyame biara gye wòn Onyankopòn. **29** Ne saa enti, merehye saa mmara yi se òman, nkuròfoò ne kasa ahodoò nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopòn ho abususem no, ampa ara wòbetwitwa wòn mu asinasini na wòdwiri wòn afie ama adane wira. Onyame biara nni hò a obetumi agye nkwa see yi.” **30** Afei, Òhene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a ekoròn yie wò Babiloniaman mu.

**4** Òhene Nebukadnessar, too saa nkra yi kòmaa nnipa ne aman ne kasa ahodoò a ewò ewiase se: Ensi mo yie mmoroso! **2** Eyè me anigye se mo nyinaa ahunu biribi a efa nsenkyerennee ne anwanwadee a Osorosoro Onyankopòn aye ama me. **3** Hwe sedee ne nsenkyerennee ye kèsee fa! **4** Na me, Nebukadnessar, mete m’ahemfie, medi me ho so na me ho tò me. **5** Nanso, mesoo dae bi a, ebò me hu yie. Meda me mpa so no, mfonì a efaa m’ani so ne anisoadehunu a menyae no hunahunaa me. **6** Eno enti, mehye ma wòfrèe anyansafoò a wòwò Babilonia nyinaa se wòmmekyere me dae no ase. **7** Eberè a nkonyaayifoò, peadehunufòò, Kaldeafoò ne ntafowayifoò no bae no, mekaa dae no kyere wòn, nanso wòantumi ankyere me ase. **8** Akyire yi, Daniel (a yetoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efiri se, na anyame kronkron no sunsum wò ne mu) baa m’anim, na mekaa dae no kyere no. **9** Meka kyere no se, “Beltesasar, nkonyaayifoò panin, menim se, anyame kronkron no sunsum wò wo mu, eno enti, ennye wo den se wobekyere ahintasem biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. **10** Eberè a meda me mpa so no, dae a mesoe ne se, mehunu dua bi a esi asase mfimfini a aware tenteenten. **11** Dua no nyini ye dutan kèsee na ne tentene kòduruu soro, a wohunu no asase so baabiara. **12** Na ne nhahan ye frømm fèfèfèfè, na aso aba bebre, na eso wò aduane ma obiara. Na wiram mmoo te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye wòn pirebuo wò ne mman mu. **13** “Meda me mpa so no, mehunu obòfoò kronkron bi a ofiri soro reba fam wò m’ansoadehunu no mu. **14** Obòfoò no team se, ‘Twa

dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Poro ne nhahan no, na to n’aba no pete. Pam mmoo no firi ne nwunu ase, na pam ewiem nnomaa no firi ne mman so. **15** Nanso gya dunsini no ne ne nhini a dadee ne kòbere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no. “Afei, ma osoro bosuo mfò no kyaww, na ma one mmoo ntena wò wiram. **16** Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa dee. Na mfee nson ntwà ne tiri so. **17** “Asomafò asi gyinae dada; na akronkronfoò abu aten sedee ebeye a atasefoò nyinaa bete ase se, Osorosoroni no na òdi ewiase ahemman so, na òde ma obiara a òpe, mpo, se òye onipa teta.’ **18** “Beltesasar, saa dae yi na me Òhene Nebukadnessar soe. Afei, kyere me ase, efiri se, anyansafoò a wòwò m’ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo dee wobetumi akyere me, efiri se, anyame kronkron sunsum no wò wo mu.” **19** Daniel (a wòsane frè no Beltesasar no) tee dae no, òye basaa kakra; ne ho dwirii no na n’adwene mu haa no. Nti, òhene no ka kyere no se, “Beltesasar, mma dae no ne n’asekyere mmò wo hu.” Beltesasar buaa se, “Yeì dee, Nana, anka dae no ne ne nkyereasee no empare wo na enkò w’atamfoò so! **20** Ao, Nana, wohunu dua bi a enyini ye dutan kèsee a ne tentene kòduruu soro, na wohunu no asase nyinaa so. **21** Na ne nhahan ye frømm fèfèfèfè a aso aba bebre, na eso wò aduane ma obiara. Na wiram mmoo te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye wòn pirebuo wò ne mman mu. **22** Nana, mesre ka, saa dua no ye wo. Efiri se, woatu mpòn, ahòden so ne kèseye mu. Wo kèseye no kòduru osoro, na w’adedie no kò akyirikyiri kòduru asase ano. **23** “Afei, Nana, wohunu obòfoò kronkron a ofiri soro reba fam, na òreka se, ‘Twa dua no to fam na see no. Nanso, gya dunsini no ne ne nhini a dadee ne kòbere akyekyere, na esere atwa ho ahyia no. Afei, ma osoro bosuo mfò no kyaww, na ma one mmoo ntena wò wiram. Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa dee. Na mfee nson ntwà ne tiri so.’ **24** “Dae no asekyere nie, Nana, aten a Osorosoroni no abu atia wo no nie. **25** Wòbepam wo afiri nnipa mu, na wo ne wiram mmoo betena wiram. Wòbewe esere te se nantwie, na osoro bosuo befò wo kyaww. Mfee nson betwa wo tiri so akòsi se, wobehunu se, Osorosoroni no na òdi ewiase ahemman so, na òde ma obiara a òpe. **26** Hyè a wòhye ma wògyaa dunsini no ne ne nhini no wò asase mu no kyere se, se wohunu se osoro na edi tumi no a, wo nsa besane aka w’ahemman. **27** Ne saa enti, Ao, Nana Nebukadnessar, mesre wo,

tie m'afotuo. Gyaε bōneye, na ye deε etene. Gyaε w'atirimuodensem na ye ahummōborō ma ahiafoō, na twe wo ho firi wo tete amumuye no ho. Ebia, woye saa a, wobekō so adi yie.” 28 Na saa nneema yi nyinaa baa Ḑhene Nebukadnessar so. 29 Abosome dumieniu akyi a na ɔretu mpase wō ahemfie no abansoro atifi wō Babilonia no, 30 ɔtoō n'ani, hwεε kuro no mu, na ɔkaa se, “Enye Babilonia kuro kesee a mede me tumi akyekyere aye no ɔhempōn atenaε de ahye m'ahennie animuonyam ni anaa?” 31 Eberε a ɔgu so reka saa nsem no, nne bi firi soro baa se, “Wo, Ḑhene Nebukadnessar, wōka kyereε wo se wonnye Ḑhene wō ahemman yi so bio. 32 Wōberpam wo afiri nnipa mu. Wo ne wiram mmoa betena wiram. Na wōbewe esere te se nantwie. Mfee nson betwa wo tiri so kōsi se wobehunu se, ɔsorosoroni no di ewiase ahemman so, na ɔde ma obiara a, ɔpe.” 33 Amonom hō ara nkōmhye no baa mu. Wōpamoo Nebukadnessar firii nnipa mu. ɔwee esere te se nantwie, na ɔsoro bosuo fō no kyaww. ɔtenaa saa tebea no mu kōsii se, ne tirinwi yeε atentene te se ɔkōdeε ntakra, na n'abōwere yeε se anomaa bōwere. 34 Saa eberε yi twaam no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwεε soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo ɔsorosoroni no, na metontom deε ɔte aseε daa no meyii no aye se: 35 Asase so nnipa nyinaa, 36 Eberε a m'ani baa me ho so no, berε korō no mu ara na me anidie ne me keseye a ehye me ɔman no animuonyam no baεε. M'afotufō ne m'aberempon hwehweε me, na wōsane de me sii m'ahennie so bio, na m'animuonyam beyεε kesε kyeneε kane no. 37 Afei, me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye ɔsorohene animuonyam, de anidie ma no. Ne nneyeε nyinaa ye pe, na eye nokore, na ɔbetumi abre ahantanfō ase.

**5** Mfee bebreε akyi no, Ḑhene Belsasar too εpono kesε maa ne mpanimfō apem, na ɔne wōn nom nsā. 2 Eberε a nsā no ama Belsasar ani agye no, ɔhyeε se, wōmfa sikakōkōw ne dwete nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase firii Yerusalem asoredan mu no mmra, seδεε ɔne ne mpanimfō, ne yerenom ne ne mpenafō benom mu nsā. 3 Enti, wōde saa sikakōkōw nkuruwa a wōtase firii Onyankopōn asoredan a ewō Yerusalem mu no baεε, na Ḑhene no ne ne mpanimfō ne yerenom ne ne mpenafō nom mu nsā. 4 Wōrenom nsā no, wōkamfō wōn ahoni a wōde sikakōkōw, dwete, kōbere, dadeε, dua ne aboō aye no. 5 Amonom hō no ara, wōhunuu se, onipa nsateaa retwere Ḑhene

ahemfie ɔfasuo no a eben kaneadia no ho. Ḑhene no hwεε nsa a eretwere no, 6 na ehu maa n'anim daneε. Seδεε ɔbōw hu no maa ne kotodwe keka boboom, na ne nan mu yeε mmre. 7 Ḑhene no team freε se, wōmfa peadeεhunufō, Kaldeafō ne ntafowayifō mmra n'anim. ɔka kyereε saa Babilonia anyansafoō yi se, “Obiara a ɔbetumi akenkan atwere yi, akyere me aseε no, wōbεfira no tam kōkōw a eye adehyeε abasobōdeε, na wōde sikakōkōw ntweaban agu ne kōn mu. ɔno na ɔbeyε ɔman sodifōw a ɔto so mmiensa wō ahemman yi mu.” 8 Nanso, Ḑhene no anyansafoō no baεε no, wōn mu biara antumi ankenkan atwere no, ankyere aseε amma Ḑhene no. 9 Enti, emaa Ḑhene no ho yeraa no yie, na n'anim sesaε. N'aberempon nso ho yeraa wōn. 10 Na eberε a Ḑhemmaa no tee Ḑhene ne ne mpanimfō nteateam no, ɔyeε ntem kōw apontōw dan mu hō. ɔka kyereε Belsasar se, “Nana nkwa so! Nana nsuro na mma w'anim nsesa! 11 ɔbarima bi wō w'ahemman mu ha a ɔwō anyame kronkron sunsum wō ne mu. W'agya Nebukadnessar adedie mu no, wōhunuu se, saa ɔbarima yi wō nteaseε nhunumu ne nyansa te se anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panin wō nkonyaayifōw, peadeεhunufō, Kaldeafō ne ntafowayifōw so wō Babilonia. 12 Saa ɔbarima Daniel yi a Ḑhene too no din Beltesasar yi adwene mu dō, na Onyankopōn ho nimdeε ne nteaseε ahye no ma. ɔtumi kyereε daεε ne kasanyansa ase, na nsem a ekyere adwene no, ɔsane mu. Momfre Daniel na ɔbekyere mo atwere no ase.” 13 Enti, wōkōfaa Daniel baa Ḑhene anim. Ḑhene no bisaa no se, “Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommm de wo firii Yuda baεε no? 14 Mate wo nka se, wowō anyame sunsum wō wo mu, na nteaseε nhunumu ne nyansa ahye wo ma. 15 Wōde anyansafoō ne peadeεhunufō baa m'anim se wōbekenkan atwere a εgu ɔfasuo yi ho yi na wōnkyere me aseε, nanso wōntumi. 16 Na mate wo nka se wotumi kyereε nsem ase; na wōsane nsem a ekyere adwene mu. Na se wotumi kenkan atwere a ewō ɔfasuo yi ho na wo kyereε me aseε a, wōbεfira wo ɔtankōkōw a eye adehyeε abasobōdeε, na wōde sikakōkōw ntweaban begu wo kōn mu. Na wōbeyε ɔman sodifōw a ɔto so mmiensa wō ahemman yi mu.” 17 Daniel buaa Ḑhene no se, “Nana, mesre, ma w'akyedeε no ntena hō na fa w'abasobōdeε no ma obi foforo. Nanso, Nana, mekenkan atwere no, na makyere wo aseε. 18 “Nana, ɔsorosoro Onyankopōn maa w'agya Nebukadnessar keseye, animuonyam ne anidie. 19

ጋሃይ no kese ara kōsii se, nnipa ahodoጋ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara duru n'anim a, wōn ho popo biribiribiri. ጋkunkumm wōn a ጋጆ se ጋkunkum wōn, enna ጋgyaee wōn a ጋጆ se ጋgyaa wōn. ጋhyee wōn a ጋጆ se ጋhye wōn animuonyam no animuonyam, enna wōn a ጋጆ se ጋጆre wōn ase no, ጋጆree wōn ase. 20 Nanso, ahomasoጋ maa n'akoma ne n'adwene yee den no no, wōyii no firii n'ahennwa so, sii no fam, gye n'animuonyam no. 21 Wōpamoo no firi nnipa mu. Wōmaa no aboa adwene, na ጋne wiram mmoa tenaee. ጋwee esere te se nantwie, na ጋsoro bosuo fō no kyaww kōsii se, afei ጋhunuu se, see ጋsorosoro Onyankopōn na ጋdi ewiase ahemman nyinaa so, na ጋno ara nso na ጋyi obi a ጋጆ ma ጋdi so. 22 "Nanso wo, ne ba Belsasar, wonim yeinom nyinaa, nanso woammre wo ho ase. 23 Wama wo ho so atia ጋsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'anim a wōfa firii n'asoredan mu no. Wo ne w'atitire ne wo yerenom ne wo mpenafoጋ anom mu nsā, ebera a morekamfo dwete, sikakōkō, kōbere, dadee, dua ne eboጋ anyame a wōnhunu adee, na wōnnte asem, na wōnnim hwee koraa no. Na moamfa anidie amma Onyankopōn a ጋkura mo nkwa na ጋdi mo hyebera so no. 24 Ne saa enti, Onyankopōn asoma nsa yi se, emmetwere nkra yi. 25 "Nkra a etwereee nie: Mene, Mene, Tekel, Parsin. 26 "Saa nsem yi asekyere nie: "Mene asekyere ne wōkan. Onyankopōn akan w'ahennie nna a aka na watwa so de aba n'awiee. 27 "Tekel asekyere ne wōkari. Wōkari wo wō nsania so, nanso woantumi sōhwe no. 28 "Parsin asekyere ne wōakyekye mu. Wōakyekye w'ahemman mu ama Mediafoጋ ne Persiafoጋ." 29 Afei, Belsasar ma wōfiraa Daniel ጋtakōkō a eye adehyee abasobōdee, de sikakōkō ntweaban guu ne kōn mu. Wōsoaa no se, ጋman sodifoጋ a ጋtō so mmiensa wō ahemman no mu. 30 Saa anadwo no ara, wōkumm Babiloniahene Belsasar. 31 Na Dario a ጋfiri Mede faa ahennie no a na wadi mfirinhyia aduosia mmienu.

**6** Esōጋ ጋhene Dario ani se ጋጆpa ahenemma ጋha ne aduonu de wōn atuatuwa amantama a ewō ahemman no mu no ano. 2 ጋhene no sane yii Daniel ne aforō baanu bi se sohwefoጋ mpanimfoጋ a wōhwe ahenemma no so, sedee wōጆye ahweyie, na ጋhene no ammō ka. 3 Na Daniel daa ne ho adi se ጋnim de wō sohwefoጋ ne ahenemma no mu, eno enti, ጋhene yee nhyehyee se, ጋde no besi ጋman no nyinaa so panin. 4 Eyee saa maa sohwefoጋ ne ahenemma no hwehwee se wōbenya Daniel ho asem wō n'amammuo no fam,

nanso wōannya n'adwumaye no ho mfomsoጋ biara, efiri se ጋye nokwafō. 5 Ena mmarima no kaa se, "Yerenya Daniel yi ho asemmōne biara gye se yehunu biribi a efa ne nyamesom ho de asum no afidie." 6 Enti, sohwefoጋ no ne ahenemma no kōጋ ጋhene Dario no nkyen kōka kyeree no se, "Nana wo nkwa so! 7 Yen sohwefoጋ, mpanimfoጋ, ahenemma, afotufōጋ ne mpanimfoጋ a aka no nyinaa apene so se, ese se Nana hye mmara se, adaduasa a edi animu yi, obiara nni ho ekwan se ጋጆጆጆ mpaee akyere onyame bi anaa onipa bi a enye wo Nana no, wōde no beto agyata amena mu. 8 Eno enti, Nana, twere na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, sedee Mediafoጋ ne Persiafoጋ mmara a wōntumi nsesa no no tee." 9 Eno enti, ጋhene Dario twere mmara no. 10 Na Daniel tee se wōde nsa ahye mmara no ase no, ጋkōጋ fie kōhyenee n'aborōsan dan a ne mpomma anim kyere Yerusalem no. Eጋ biara ጋbuu nkotodwe bōጋ mpaee mprensa daa ne Onyankopōn ase sedee ጋye daa no. 11 Mpanimfoጋ no nyinaa bōጋ mu kōጋ Daniel fie kōhunuu no se ጋጆጆጆ mpaee resre Onyankopōn mmoa. 12 Enti, wōsane kōጋ ጋhene Dario no nkyen kōkae no ne mmara no se, "Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka se adaduasa a edi animu yi, obiara a ጋጆጆጆ obi mpaee, onyame anaa onipa na enye Nana no, wōde no beto agyata amena mu no anaa?" ጋhene no buaa se, "Aane, saa mmara no wō ho; eye Mediafoጋ ne Persiafoጋ mmara a wōrentumi nsesa no." 13 Afei, wōka kyeree ጋhene no se, "Nana, Daniel no a ጋye Yuda atukōfoጋ no mu baako no mmu wo, na ጋnni wo mmara no nso so. ጋda so bō ne Onyankopōn mpaee mprensa da koro." 14 ጋhene no tee saa no, ehaa no yie, na ጋdwene ho ara kōsii anwummere pree ekwan bi a ጋጆfa so agye Daniel nkwa. 15 Mmarima yi bōጋ mu kōጋ ጋhene no anim kōka kyeree no se, "Nana, anidie mu, wonim se, Mediafoጋ ne Persiafoጋ mmara mu no, wōntumi nsesa mmara biara a ጋhene ahye." 16 ጋhene Dario hyee se, wōnkōfa Daniel, na wōnto no ntwene agyata amena no mu. ጋhene no ka kyeree no se, "Daniel, wo Onyankopōn a wosom no daa no, nnye wo." 17 Wōde bōጋ behinii amena no ano. Na ጋhene no de n'ankasa nsōano ne atitire nsōano sosōጋ eboጋ no sedee obiara rentumi nye Daniel ho hwee. 18 Afei, ጋhene no sane kōጋ n'ahemfie a anadwo no nyinaa, wannidi. ጋpoo anigyedee biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa. 19 Adee kyee anōpatutuutu no, ጋhene no yee ntem kōጋ agyata amena no ano. 20 ጋduruu ho no,



ode awerehoɔ frɛɛ sɛ, “Daniel, Onyankopɔn teasefoɔ ɔsomfoɔ. Wo Onyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo firii agyata no mu?” 21 Daniel teaa sɛ, “Nana wo nkwa so! 22 Me Onyankopɔn somaa ne ɔbofoɔ bekataa agyata no ano, sedɛ wɔrentumi nye me bone, ɛfiri sɛ, wahunu sɛ, medi bem wo n’anim. Na wo, Nana nso, menyɛɛ wo bɔne biara.” 23 Ɔhene no ani gyee mmorosoo, na ɔhyɛ sɛ wɔnyi Daniel mfiri amena no mu, enti woyii no. Wɔanhunu etwā biara wɔ ne ho, ɛfiri sɛ, ɔde ne ho too ne Onyankopɔn so. 24 Afei, ɔhene no hyɛ sɛ, wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntatosoo so ma wɔde Daniel kɔtoo agyata amena mu no. Ɔmaa wɔtoo wɔn ne wɔn yerenom ne wɔn mma guu agyata amena no mu. Agyata no hurihuri sisii wɔn so, tetee wɔn, boboo wɔn nnompe mu ansa koraa na wɔreduru amena no ase. 25 Afei, Ɔhene Dario too nkra yi kɔmaa nnipa ahodoɔ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ ewiase afanan nyinaa sɛ: “Ensi mo yie mmorosoo! 26 “Mehyɛ mmara sɛ, ɛsɛ sɛ obiara a ɔwɔ m’ahemman mu suro, fɛre na ɔde anidie ma Daniel Onyankopɔn. 27 “Ɔye amanehunu mu gyefoo na ɔgye nkwa nso; 28 Enti, Daniel koo so dii yie wɔ Ɔhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

**7** Ɔhene Belsasar adedie afe a edi ekan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo daɛɛ, hunuu anisoadehunu ahodoɔ eberɛ a ɔda ne mpa so no. Ɔtwereɛ daɛɛ no mu nsem titire too ho. 2 Daniel kaa sɛ, “M’anisoadehunu no mu saa anadwo no, mehunuuo ɔsoro mframa enan a erebobo fa epo kesee no so. 3 Afei, mmoo akɛsɛɛ enan bi pue firii epo no mu a wɔn mu biara bɔbea nko. 4 “Na aboa a ɔdi ekan no te sɛ gyata a ɔwɔ ɔkɔdeɛ ntaban. Mehweɛ no ara kɔsii sɛ wɔtutuu ne ntaban no, na wɔpagyaa no ma ɔgyinaa ne nan mmienu so te sɛ onipa. Na wɔmaa no onipa adwen. 5 “Afei, mehunuuo aboa a ɔto so mmienu a na ɔte sɛ sisire. Na ɔda ne nkyen mu a na mfempadeɛ mmiensa hyɛ ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyereɛ no sɛ, ‘Sore na we enam a wobetumi!’ 6 “Yei akyi no, mehunuuo aboa foforo a ɔte sɛ ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban enan a ete sɛ nnomaa ntaban a etuatua n’akyi. Saa aboa yi wɔ tire enan, na wɔmaa no tumi kesee. 7 “Yei akyi no, m’anisoadehunu anadwo no, mehunuuo aboa a ɔto so enan a ne ho ye hu yie, na ne ho ye den nso. Ɔwɔ se akɛsɛɛ a eyɛ dadeɛ na ɔde bubu mmoo a ɔkyere wɔn na wawe, na afei ɔde ne nan tiatia nkaɛɛ no so. Ɔda nso koraa wɔ mmoo nkaɛɛ no mu. Na ɔwɔ mmen edu. 8 “Eberɛ a megu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi pueɛ

wɔ mmen dada no ntam, na etutuu mmen dada no mu mmiensa. Na saa aben ketewa no wɔ aniwa te sɛ onipa, na ɔwɔ ano a ekasa ahantan so. 9 “Megu so rehwe no, “mehunuuo sɛ, wɔde nhennwa basisii ho, na Deɛ ɔwɔ ho firi Tete no betenaa ase. Na n’atadeɛ ye fitaa se sukyeremma; na ne tirinwi hoa sɛ odwan nwi. N’ahennwa dere sɛ ogyaframa na n’ahennwa nhankra nso dɛree framfram. 10 Na ogya a ete sɛ asubɔnten tene firii n’anim baɛɛ. Abɔfoɔ mpempem kotoo no, na ɔpepe nso gyinagyinaa n’anim. Abadwafoɔ no tenaa ase, na wɔhyɛɛ aseɛ buebueɛ nwoma mu. 11 “Na mekoo so hwɛɛɛ, ɛfiri sɛ, na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehweɛ ara kɔsii sɛ wɔkumm aboa no, na wɔtoo no tweneɛ ogyaframa a eredere framfram no mu. 12 Mmoo a aka no nso, wɔgyee wɔn tumi firii wɔn nsam, ma wɔtenaa ase kyeree kakra. 13 “Anadwo a menyaa m’anisoadehunu no, mehwe hunuu obi te sɛ onipa ba no a ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. Ɔben Deɛ ɔwɔ ho firi Tete no, wɔdii n’anim koo ne nkyen. 14 Wɔmaa no tumi, animuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahodoɔ nyinaa somm no. N’ahennie ye daa ahennie a etoo rentwa da. N’ahemman ye deɛ ɛrensɛɛ da.” 15 “Me, Daniel, deɛ mehunuie no nyinaa haa me wɔ honhom mu, na m’anisoadehunu no boɔ me hu. 16 Enti, mekoo wɔn a wɔgyinagyina ho no mu baako, kɔbisaa no saa mneema no nyinaa ase. “Ɔkyereɛ me aseɛ sɛ: 17 ‘Saa mmoo akɛsɛɛ enan yi gyina ho ma ahemman enan a wɔbesore asase so. 18 Nanso, Ɔsorosoroni no ahotefoo no begye ahemman no na wɔafa no afeboɔ.’ 19 “Afei, mepɛɛ sɛ mehunu aboa a ɔto so enan no a na ɔda nso wɔ nkaɛɛ no mu no nkyereaseɛ. Na ne ho ye hu yie, na ɔde ne se a eyɛ dadeɛ ne n’abowerɛ a eyɛ kobere no tete mmoo a ɔkyere wɔn no we, na afei ɔde ne nan tiatia nkaɛɛ no so. 20 Afei, mepɛɛ sɛ mete mmen edu a na etuatua ne tiri ho ne deɛ epueɛ akyire no ase. Ebesɛɛɛ deɛ na ewɔ ho dada no mu mmiensa, na yei ye aben a edi mu kyen nkaɛɛ no a na ewɔ onipa aniwa ne ano a ekasa ahantan so. 21 Mehweɛ no, na saa aben yi atu ateneneefoo no so sa redi wɔn so nkonim, 22 kɔsii sɛ, Deɛ ɔwɔ ho firi Tete no baɛɛ, bebuu aten, maa Ɔsorosoroni ahotefoo no dii bem. Afei, eberɛ duruie sɛ, wɔfa ahemman no. 23 “Afei, ɔkyereɛ me aseɛ sɛ, ‘Saa aboa a ɔto so enan yi ye ahemman a eto so enan a ebeba asase so. Ebedaa nso wɔ ahemman a aka no nyinaa mu. Eɛmene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasini. 24 Ne mmen edu no ye ahemfo edu

a wɔbɛfiri saa ahemman no mu. Afei, ɔhene foforo besore a ɔda nso wɔ edu a aka no mu a ɔbebre ahemfo no mu mmiensa ase. **25** Ɖbekasa atia Ɖsorosoroni no, na wahye ahotefoo no so. Ɖbebo mmɔden se, ɔbesesa wɔn afahye kronkron ahodoɔ ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahye n'ase kɔsi mmerɛ bi. **26** “Nanso, abadwafoɔ betena ase, na wɔagye ne tumi nyinaa, na wɔasee no korakora. **27** Afei, wɔde ahennie ne tumi ne keseye a ewɔ ahemman a ewɔ ɔsoro ase nyinaa bema ahotefoo, Ɖsorosoroni no nkurɔfoɔ. Na n'ahemman betena hɔ daa, na ahemfo nyinaa besore no na wɔaye ɔsetie ama no.” **28** “Asem no awieeɛ nie. Me, Daniel, m'adwendwene yi haa me yie na m'anim sesaɛ na mede saa nsem yi siee m'akoma mu.”

**8** Ɖhene Belsasar adedie mfɛɛ mmiensa so, me, Daniel, menyaa anisoadehunu foforo bi a na edi deɛ ada ne ho adi akyere me dada no akyi. **2** M'anisoadehunu mu no, mehunuɔ se na mewɔ Susa abankesewa a ewɔ Elam mantam; na m'anisoadehunu mu no, na mewɔ Nsuka Ulai ho. **3** Memaa m'ani so no, mehunuɔ odwennini a ɔwɔ mmen atentene mmienu na ɔgyina nsuka no ho wɔ m'anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sene baako, nanso deɛ eware no na enyini akyire koraa. **4** Mehweɛ odwennini no se ɔrepempem kɔ atɔɛɛ, atifi ne anafoɔ fam. Na aboa biara ntumi nnyina n'anim, na obiara nni hɔ a ɔbetumi agye obi foforo afiri ne nsa mu. Ɖyɛɛ deɛ ɔpe, na ɔyɛɛ keseɛ. **5** Eberɛ a megu so redwene yie ho no, preko pe, ɔpapo bi a ɔwɔ aben keseɛ bi a etua n'ani mmienu no ntam pue firii atɔɛɛ fam, twaam faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** Ɖde n'ani kyereɛ odwennini a ɔwɔ mmen mmienu no a mehunuɔ se na ɔgyina nsuka no ho no. Na ɔde ahooɔden tuu mmirika kɔɔ no so. **7** Ɖpapo no sii ntɔkwanan a emu ye den, na ɔpem odwennini bubuu ne mmen mmienu no. Odwennini no yeɛ mmerɛ na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annye no amfiri ne nsa mu. **8** Ɖpapo no beyee ɔniedenfoɔ keseɛ. Nanso, n'anieden no duruu ne mpɔmpɔnsɔɔ no, n'aben keseɛ no buie, na n'anan mu no, mmen akeseɛ enan fifiriie a ekyerɛkyere ɔsoro mframa enan no so. **9** Aben foforo bi pueeɛ mmen akeseɛ no mu baako ho. Ehyɛɛ aseɛ kakraa bi, na ne tumi yeɛ keseɛ kɔɔ anafoɔ ne apueeɛ fam, de kɔɔ Asase Fɛfɛ no so. **10** Enyiniie ara kɔkaa ɔsoro asafo, na ɔtotoo asafo no mu bi a wɔye nsoromma begugu fam, tiatiaa wɔn so. **11** Na ɔmaa ne ho so

beyee ne ho keseɛ se ɔsoro asafo no Sahene. Ɖgyee daa daa afɔdeɛ firii ne nsam, na ɔseɛ ne kronkron tenabea hɔ. **12** Esiane atuatee no enti, wɔde ahotefoo asafo no ne wɔn daa daa afɔdeɛ maa no. Na wɔtoo nokore tweneeɛ. **13** Afei, metee ɔkronkronni bi se ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, “Eberɛ ben na anisoadehunu yi beba mu—deɛ efa daa daa afɔdeɛ, atuatee a ede ɔseɛ ba, kronkron tenabea a wɔbegyaa mu ama, ne Awurade asafo a wɔbetiatia wɔn so no?” **14** Ɖbuua no se, “Ebedi anwummeɛ ne anɔpa 2,300, ansa na wɔasane ate kronkron tenabea no ho.” **15** Eberɛ a me Daniel, merehwe anisoadehunu na mepɛɛ se mete aseɛ no, obi a ɔte se ɔbarima begyinaa m'anim. **16** Na metee onipa nne a erefre firi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa ɔbarima yi anisoadehunu no ase.” **17** Ɖreben baabi a na megyina no, mesuroeɛ, na mede m'anim butuu fam. Ɖka kyereɛ me se, “Onipa ba, te aseɛ se anisoadehunu no fa awieberɛ no ho.” **18** Eberɛ a ɔrekasa akyere me no, medaa nnahɔɔ a m'anim butuu fam. Na ɔsɔɔ me mu de me gyinaa me nan so. **19** Ɖkaa se, “Merebeka deɛ ebasi akyire no wɔ abufubere mu akyere wo, efiri se anisoadehunu no fa awieeɛ eberɛ a wɔahye no ho. **20** Odwennini a ɔwɔ mmen mmienu no gyina hɔ ma Media ne Persia ahemfo no. **21** Ɖpapo niedenfoɔ no ye Helahene, na aben keseɛ a etua n'ani ntam no ye ɔhene a ɔdi ekan no. **22** Mmen enan a ebessii aben a ebubuu no anan mu no gyina hɔ ma ahennie enan a ebessore afiri ne ɔman no mu, nanso wɔn tumidie renye pe. **23** “Wɔn adedie no rekɔ awieeɛ no, eberɛ a atuatefoɔ no aye atirimuɔɔden mmorosɔɔ no, ɔhene a ɔye den, na ɔdi kontonkyisem besore. **24** Ɖbeyɛ den yie a emfiri n'ankasa tumi mu. Ɖbesee adeɛ ama nnipa ho adwiri wɔn, na ɔbedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeyɛ mu. Ɖbesee ahooɔdenfoɔ ne akronkronfoɔ. **25** Ɖbema nnaadaa agye ntini, na ɔbeyɛ ahomasɔɔ. Ɖbesee bebreɛ a ɔmmɔ nkaeɛ, na ɔbesore atia ahemma mu Ɖheneba no, nanso wɔbesee no a emfiri onipa ahooɔden mu. **26** “Anwummeɛ ne anɔpa anisoadehunu a wɔde ama wo no ye nokore, nanso, sɔ ano, efiri se efa daakye bi a ennya mmaeɛ ho.” **27** Me, Daniel, meyeɛ mmerɛ, na meyareɛ nna kakra. Akyire yi, mesore kɔyɛɛ ɔhene adwuma. Anisoadehunu no yeɛ me ahodwirie; na eboro nteaseɛ so.

**9** Ahasweros babarima Dario (a n'ase firi Media) a wɔyɛɛ no ɔhene wɔ Babilonia ahennie so no **2** afe a edi ekan no, me, Daniel, metee aseɛ firii atwerɛɛm mu

sedee Awurade de maa Odiyifoɔ Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfirmihyia aduɔson. **3** Eno enti, mefiraa ayitoma de nsɔ huraa me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre kɔɔ Awurade Onyankopɔn anim kɔbɔɔ mpaee sreeee. **4** Mebɔɔ Awurade me Onyankopɔn mpaee, na mepaee mu kaa se: “Ao Awurade, wo a wo so na wo ye Onyankopɔn nwanwani! Wo a wodi ɔɔ apam so—ɔɔ apam a woaye ama wɔn a wɔɔ wo na wɔɔ wo mmara so. **5** Yeaye bone, na yeaye mfomsoɔ. Yeabo atirimuɔden na yeate atua; yeakwati wo mmara ne wo nhye. **6** Yeantie w’asomfoɔ adiyifoɔ a wokasaa wɔ wo din mu kyeree yen ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa. **7** “Awurade, wo ye ɔteneneeni, nanso enne dee, yen anim agu ase, Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ ne Israelfoɔ nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a wɔabɔ apansam. Esiane yen amumuye enti, yen anim agu ase. **8** Ao, Awurade, aniwuo aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efiri se, yeaye bone atia wo. **9** Ewom se, yeate Awurade yen Onyankopɔn anim atua, nanso ɔye ahummɔborɔ na ɔde bone kye. **10** Yeanye ɔsetie amma Awurade yen Onyankopɔn, na yeanni ne mmara a ɔnam n’asomfoɔ adiyifoɔ so de maa yen no so. **11** Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafiri ho a wɔmpɛ se wɔye ɔsetie ma wo. “Enti, nnome ne atemmuo a wɔaka ntam atwere wɔ Onyankopɔn ɔsomfoɔ Mose Mmara mu no, wɔahwie agu yen so, se yeaye bone atia wo enti. **12** Ɔhaw kɛsee a wɔbɔɔ ho kɔkɔ se wobeye atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii sedee asi wɔ Yerusalem no bi da. **13** Sedee wɔatwere wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwee Awurade yen Onyankopɔn mmɔborɔhunu, se yebefiri yen bone ho na yeape nokore akyiri ekwan. **14** Awurade antwentwen se ɔde amanehunu no beba yen so, efiri se Awurade yen Onyankopɔn ye pɛ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye ɔsetie amma no. **15** “Ao, Awurade yen Onyankopɔn, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurofoɔ firii Misraim, de gyee din a atena ho abesi enne yi, yeaye bone, yeaye mfomsoɔ. **16** Awurade, sedee wo tenenee nneyee nyinaa tee no enti, yi w’abofuo ne w’aniberee firi wo kuropon Yerusalem ne wo bepo kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumuye enti, nnipa a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofoɔ ho few. **17** “Na afei yen Onyankopɔn, tie w’akoa mpaeebo, ne ne nkotosre. Wo enti, Ao, Awurade, te w’anim bio

kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. **18** Ye aso, Ao, me Onyankopɔn na tie; bue w’ani, na hwe kuropon a wo Din da soɔ a agyigya no. Enye yen tenenee enti na ye de yen nkotosre aba w’anim, na mmom eye wo mmɔborɔhunu bebrebe no enti. **19** Ao, Awurade, tie! Ao, Awurade, fa kye! Ao, Awurade, tie na ye! Wo enti, me Onyankopɔn, ntwentwen wo nan ase, efiri se, wo Din da wo kuropon ne wo nkurofoɔ so.” **20** Ebere a merekasa na merebo mpaee, na mereka me ne me nkurofoɔ Israelfoɔ bone akyere, na mede m’adesre reto Awurade me Onyankopɔn anim ama ne bepo kronkron no, **21** na megu so rebɔ mpaee no, Gabriel a mehunu no kane anisoadehunu mu no de ahohere baa me nkyen beye anwummere afɔrebo bere mu. **22** Ɔkyerekyerere me se, “Daniel, maba ha se merebre wo nhunumu ne nteasee. **23** Wohyee ase se worebo mpaee pɛ no, mmuaee baee, na maba se merebeka akyere wo, efiri se, wɔbu wo yie. Enti dwene asem no ho na te anisoadehunu no ase. **24** “Mmere aduɔson ahodoɔ nson’ na wɔahye ama wo nkurofoɔ ne wo kuropon kronkron no, se wɔgyae mmarrato, na wɔtwa boneye so, na wɔpata atirimuɔden, na tenenee a eto ntwa da ba, na wɔsɔ anisoadehunu ne nkɔmhye ano, na wɔsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo. **25** “Tie na te yei ase: Efiri ebere a asem no beko ama wɔasi Yerusalem aye no foforo, kɔsi se Dee Wɔasra no Ngo no beba no beye mmere nson ahodoɔ ‘nson’, ne aduosia mmieniu ahodoɔ ‘nson’. Wɔbeyi mmorɔno ne akwan na wɔaye abanbodee a eye den, nanso ebeye ahohiahia bere mu. **26** Mmere aduosia mmieniu ahodoɔ nson akyi no, wɔbekum Dee Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɔhene a ɔbeba no nkurofoɔ beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awiee no beba se nsuyire, na ɔko ne emu ahoyera beba akɔsi awiee sedee wɔahye no. **27** Ɔbesi ɔno ne nnipa bebre ntam apam so dua wɔ mmere ‘nson’ baako mu. Na mmere ‘nson’ no mfimfini no, ɔbegyae afɔrebo ne ayeyedee ma. Ɔbedua abusudee a ede ɔsee beba wɔ asɔredan no no mu, kɔsi se awiee a wɔahye no behwie agu ne so.”

**10** Persiahene Kores adedie afɛe a eto so mmiensa mu no, wɔyii asem bi adi kyeree Daniel (a na wɔfre no Beltesasar). Na nkra no ye nokore, na efa ɔko kɛsee bi ho. Ɔnyaa nkra no asekyere wɔ anisoadehunu mu. **2** Saa ebere no, me, Daniel, medii awerehoo nnawɔtwe mmiensa. **3** Manni aduane pa biara. Enam anaa nsã biara anka m’ano, na mamfa sradehwam ansra kɔsii nnawɔtwe mmiensa no awiee. **4** Ɔbosome

a edi ekan no, da a eto so aduonu enan, eberɛ a megyina asubɔnten kɛsɛ Tigris konkɔn so no, 5 mɛpagyaa m'ani na mehunu ɔbarima bi a ɔfira nweratam. Na ɔɔ sikakɔkɔ amapa abɔsoɔ a efiri Ufas wɔ n'asene mu. 6 Ne onipadua no te sɛ aboɔdenboɔ. N'anim te sɛ anyinam, n'ani te sɛ ogyatɛn a ɛredɛrɛ, ne nsa ne nan te sɛ yaawa a wɔabere ho hyerɛn, na ne nne nso te sɛ nipakuo nnyegyɛ. 7 Me, Daniel nko ara na mehunu saa anisoadehunu no; nnipa a na wɔka me ho no anhunu hwee. Ehu kɛsɛ bi boɔ wɔn ma wodwane kɔtetɛɛ. 8 Enti, ekaa me nko ara a merehwɛ anisoadehunu kɛsɛ yi. Na m'ahɔɔden asa, m'anim too hoa, afei na menni ɔboafɔɔ biara. 9 Na metee sɛ ɔrekasa, na meretie no no, mɛfaa mu daa nnahɔɔ a m'anim butu fam. 10 Nsa bi sɔɔ me mu, pagyaa me a me nsa ne me kotodwe rewoso biribiribiri. 11 Ɔkaa sɛ, "Daniel, wo a wɔbu wo yie, dwene nsem a merebɛka akyerɛ wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wɔ wo nkyɛn." Ɔkaa saa asem yi kyɛrɛɛ me no, mede ahopopoɔ sɔrɛɛ. 12 Afei, ɔkɔɔ so kaa sɛ, "Nsuro, Daniel. Efiri da a edi ekan a wɔpɛ sɛ wote anisoadehunu no ase na wɔbrɛ wo ho ase wo wo Onyankɔpɔn anim no na ɔtɛ wo nsem, na ɛno enti na maba yi. 13 Nanso, ɔhene babarima a ɔfiri Persia ahennie mu sii me ekwan nnafua aduonu baako. Afei, Mikael a ɔyɛ ahemma atitire no mu baako beboaa me, efiri sɛ na wɔde me asie wɔ Persia ɔhene nkyɛn. 14 Seesei, maba sɛ merebɛkyɛrɛkyɛrɛ wo deɛ ebɛba wo nkurofɔɔ so daakye, efiri sɛ saa anisoadehunu yi fa bere bi a ɛrebɛba ho." 15 Eberɛ a ɔreka yei akyerɛ me no, meboɔ me mu ase, na metɔrɛe mum. 16 Afei, obi a ɔtɛ sɛ onipa de ne saa kaa m'ano, na mebuɛe m'ano, hyɛɛ aseɛ kasaeɛ. Meka kyɛrɛɛ deɛ ɔgyina m'anim no sɛ, "Anisoadehunu no ama me ho adwiri me, me wura, na menni ɔboafɔɔ biara. 17 Ebɛyɛ den na w'akoa betumi ne wo akasa, me wura? M'ahɔɔden asa, na mentumi nhome." 18 Deɛ ɔtɛ sɛ onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahɔɔden. 19 Ɔka kyɛrɛɛ me sɛ, "Nsuro, wo a wɔbu wo bebree. Asomdwɛɛ nka wo. Hyɛ wo ho den. Yɛ den." Ɔkasa kyɛrɛɛ me no, menyaa ahɔɔden na mekaa sɛ, "Sɛ woama me ahɔɔden yi, kasa, me wura." 20 Enti ɔbisaa sɛ, "Wonim deɛ enti a maba wo nkyɛn? Erenkyɛrɛ, mɛsane akɔ na me ne Persia ɔhene babarima akɔko, na sɛ mekɔ a, Hela ɔhene babarima bɛba; 21 nanso, mɛdi ekan aka deɛ wɔatwerɛ wɔ Nokorɛ Nwoma no mu no akyerɛ wo.

(Obiara nni m'afa a ɔko tia wɔn, gye sɛ Mikael a ɔyɛ wo henebabarima no.

**11** Na Mediani Dario ahennie afe a edi ekan no, meyerɛ m'adwene sɛ megyina n'akyi na mabo ne ho ban.) 2 "Na afei, meka mu nokorɛ akyerɛ wo: ahemfo mmiensa besɔrɛ wɔ Persia, wɔn akyi no, deɛ ɔto so enan a ɔbenya ne ho akyerɛ nkaɛ no besɔrɛ. Ɔde n'ahonya mu ahɔɔden behwanyane obiara atia Hela ahennie. 3 Afei, ɔhene kɛsɛ bi besɔrɛ wɔ tumi mu a ɔbɛyɛ deɛ ɔpɛ. 4 Ne ba no akyi, wɔbɛkyɛkyɛ n'aheman no mu enan. Erenkɔ n'asefɔɔ nkyɛn, na ɔrennya tumi a na ɔwɔ no, efiri sɛ, wɔbetutu n'aheman no ase de ama afoforɔ. 5 "Ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no bɛyɛ den, nanso n'asafɔhene no mu baako bɛyɛ den asene no na ɔde tumi a ɛyɛ den bɛdi ahemman no so. 6 Mfɛɛ bi akyi no, wɔbɛyɛ ayɔnkofɔɔ. Ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no ba baa bɛkɔ ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nkyɛn akɔyɛ nnamfofa apam; nanso ɔbabaa no renkura ne tumi mu bio, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam ne ne tumi nso rennya. Saa mmerɛ no mu no, ɔhene babaa, adehyɛɛ a wɔka ne ho, n'agya ne deɛ ɔgyinaa n'akyi nyinaa no, wɔbɛyi wɔn ama. 7 "Obi a ɔfiri anafoɔ fam babaa abusua mu besɔrɛ asi n'anan mu. Na ɔde dom beba abehyɛne ɔhene a ɔwɔ atifi fam aban no mu na ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim. 8 Ɔbɛfa wɔn anyame, nsesodeɛ a wɔde dadeɛ ayɛ ne wɔn ademudeɛ a wɔde dwetɛ ne sikakɔkɔ ayɛ akɔ Misraim. Na mfɛɛ bi mu no, ɔbetwe ne ho afiri ɔhene a ɔwɔ atifi fam ho. 9 Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no bɛto ahɛyɛ ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no so, nanso ɔbesane n'akyi akɔ n'ankasa asase so. 10 Ne mmammarima besiesie wɔn ho ama ɔko na wɔde akodɔm kɛsɛ bɛkɔ te sɛ nsuo a ayiri, akɔko ara akɔduru atamfoɔ no aban no ho. 11 "Afei, ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no de abufuo kɛsɛ besɔrɛ na wako atia ɔhene a ɔwɔ atifi fam a ɔno nso wɔ akodɔm kɛsɛ, na ɔbɛdi wɔn so nkonim. 12 Sɛ wɔde akodɔm no kɔ a, ahantan behyɛ anafoɔ fam ɔhene no mu ma, na ɔbɛkunkum mpempem, nanso, ne nkonimdie no, ɛnkyɛrɛ. 13 Ɔhene a ɔwɔ atifi fam nso beboaa akodɔm foforɔ a wɔdɔɔso sene kane deɛ no, na mfirinhyia bebree akyi no, ɔde akodɔm kɛsɛ a wɔwɔ akodeɛ betu ɔsa. 14 "Saa mmerɛ no mu, bebree besɔrɛ atia ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam. Wɔn a wɔdi akakabensem wɔ w'ankasa wo nkurofɔɔ mu no bɛte atua sedɛɛ etɛɛ wɔ anisoadehunu no mu no, nanso wɔrenni nkonim. 15 Afei, ɔhene a ɔwɔ atifi fam no beba abesisi mpie na ɔbɛko agyɛ kuropɔn a wagye ho

ban. Akodám a wɔwɔ anafoɔ fam no rennya ahoɔden nko, na wɔn a wɔyɛ den wɔ wɔn mu no mpo rentumi nnyina oko no ano. **16** Ntohyɛsoni no beyɛ deɛ ɔpɛ na obiara ntumi nnyina n'anim. Ɖɛɛgye Asase Fɛfɛ no abɔ so, na ɔbenya tumi a ɔde bɛsɛe no. **17** Ɖɛɛye n'adwene sɛ ɔde ahoɔden a ɔwɔ wɔ n'ahennie no mu nyinaa bebɛ, na afei ɔne ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no akɔyɛ nnamfofa apam. Ɖde ne babaa bɛma no awadɛɛ, na ɔnam so agu n'ahennie no, nanso n'atirimpɔ yi renye yie na ɛremmoa no. **18** Afei ɔde n'ani bɛkyɛre mpoano aman so, na wadi emu bebree so nkonim, nanso, ɔsahene bi de ɔhene yi ahomasoɔ bebɛ awiɛɛ na wadane abɔ no. **19** Yei akyi no, ɔde n'ani bɛkyɛre aban a ɛwɔ n'asase so no, nanso ɔbesunti ahwe ase, na wɔrenhunu no bio. **20** “Deɛ ɔbedi n'adɛɛ no besoma ɔtogyeni, sedɛɛ ebɛyɛ a ɔbenya deɛ ebɛma n'ahennie no animuonyam atena hɔ. Mfirinhyia kakra bi akyi no, wɔbɛsɛe no; nanso ɛmfiri abufuo anaa oko mu. **21** “Obi a wɔmmu no na ɔnnye ɔdehyɛɛ na ɔbedi n'adɛɛ. Ɖbetɔ ahɛyɛ ahennie no so ɛberɛ a ɛso nnipa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye. **22** Afei ɔbetɔre akodám a wɔntumi nkan wɔn dodoɔ no ase. Wɔbɛsɛɛ akodám no ne ɔhene babarima a ɔhyɛ bɔhyɛ no ase no. **23** Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa ɛkwan so benya nnipa kakra bi na wapere tumi. **24** Sɛ amantam a wɔyɛ adɛfoɔ no te nka sɛ wɔn asom adwo wɔn a, ɔbetɔ ahɛyɛ wɔn so, na deɛ n'agyanom ne ne nananom antumi anyɛ no, ɔbɛyɛ. Ɖɛɛkyekyɛ afodɛɛ ne ahonyadɛɛ ama n'akyidifoɔ. Ɖbebɔ abantuo hɔ pɔ, nanso ebɛyɛ nna tiawa bi mu. **25** “Ɖbenya akodám kɛsɛɛ na wanya ahoɔden ne akokoɔduru asɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam. Ɖhene a ɔwɔ anafoɔ fam no de akodám a wɔdɔɔso na wɔyɛ den betu ɔsa, nanso, ɔrentumi nnyina, ɛsiane ɛpɔ ahodoɔ a wɔabɔ de atia no enti. **26** Wɔn a ɔhene bɔ wɔn akɔnhoma no bebɔ mmɔden sɛ wɔbɛhwɔn n'ase; wɔbetwi afa ɔhene no asraafoɔ no so, na bebree nso betotɔ wɔ oko mu. **27** Ahemfo mmienu a bone adi wɔn tiri mu dem betena ɛpono baako hɔ, adi atorɔ akɛyɛre wɔn ho wɔn ho, nanso ɛnkɔsi hwee, ɛfiri sɛ, awiɛɛ no bebɛ ne ɛberɛ a wɔahɛyɛ no. **28** Ɖhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyadɛɛ bebree besane akɔ ne ɔman mu, nanso, n'akoma rempɛ apam kronkron no. Ɖbɛyɛ biribi atia apam kronkron no na wasane akɔ ne ɔman mu. **29** “Ɖberɛ a wɔahɛyɛ no duru a, ɔbetɔ ahɛyɛ anafoɔ aman so bio, nanso saa ɛberɛ yi deɛ, ɛrenye yie mma no sɛ kane no. **30** Ahɛyɛn a wɔfiri aman a ɛwɔ mpoano wɔ atɔɛɛ fam no bɛko atia no, na n'abasa mu bebɔ.

Enti ɔbesane n'akyi na ɔde n'abufuo akɔwie apam kronkron no so, na ɔne wɔn a wɔpɔ apam kronkron no beyɛ baako. **31** “Na n'asraadam besɔre. Wɔbɛgu asɔredan no aban ho fi, na wɔagu daadaa afɔrebɔ no. Wɔde abusudeɛ a ɛde ɔsɛɛ ba besi anan mu. **32** Ɖde nnaadaa bɛkɔ so aseɛ wɔn a wɔbu apam no so, nanso wɔn a wɔnim wɔn Onyankopɔn no besɔre atia no dendeenden. **33** “Anyansafoɔ bɛkyɛkyɛre bebree, nanso, berɛ bi mu no, wɔbetotɔ akofena ano, wɔbɛhyɛ wɔn, wɔbɛfa wɔn nnommum anaa wɔbɛfom wɔn nneɛma. **34** Sɛ wɔhwe ase a, wɔbenya mmoa kakra, na bebree a wɔnni nokorɛ bɛkɔ akodám wɔn. **35** Anyansafoɔ no mu bi besuntisunti. Ɖnam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔyɛ wɔn a wɔn ho nni nkekaawa akɔsi awiɛɛɛ berɛ no, ɛfiri sɛ ebɛba ɛberɛ a wɔahɛyɛ no. **36** “Ɖhene no beyɛ deɛ ɔpɛ, ɔbɛma ne ho so, ayɛ ne ho kɛsɛɛ asene onyame biara, na waka deɛ obi ntee da afa anyame mu Onyame no ho. Ɖbenya nkɔsoɔ akɔsi sɛ abufuo berɛ no bebɛ awiɛɛɛ, ɛfiri sɛ, ɛsɛ sɛ deɛ wɔahɛyɛ ato hɔ no ba mu. **37** Ɖbebɔ n'agyanom anyame animtia. Ɖremfa mmaa no nyame a wɔdɔ no anaa onyame foforɔ biara nyɛ hwee, na mmom ɔbɛma ne ho so aboro wɔn nyinaa so. **38** Ɖde aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔɔ, dwetɛ, aboɔdemmoɔ ne akɛyɛdeɛ a ɛsom bo bedi no ni. **39** Ɖde mmoa a ɔnya firi ananafoɔ nyame hɔ no betɔ ahɛyɛ aban a ɛyɛ den pa ara so, na wɔn a wɔgyɛ no to mu no, ɔbɛhyɛ wɔn animuonyam. Ɖbɛyɛ wɔn sodifoɔ wɔ nnipa bebree so, na ɔbɛkyekyɛ aseɛ no mu de ayɛ akatua. **40** “Awiɛɛ no duru a, ɔhene a ɔwɔ anafoɔ fam no ne no bɛko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseɛnam, apɔnkɔsotefoɔ ne ɛpo so akodám bebree ahɛyɛ no. Ɖbetɔ ahɛyɛ aman bebree so na watwi afa wɔn so te sɛ nsuyire. **41** Ɖbetɔ ahɛyɛ Asase Fɛfɛ no so. Aman bebree bɛhwɛhwe ase, nanso wɔbɛgyɛ Edom, Moab ne Amon mu fa kɛsɛɛ afiri ne nsa mu. **42** Ɖde ne tumi bɛkɔ aman bebree so; na Misraim remfiri mu mfi. **43** Ɖde ne nsa betɔ ademudeɛ a ɛyɛ sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne Misraim ahonyadɛɛ nyinaa so, na Libiafoɔ ne Etiopiafoɔ ayɛ n'asomfoɔ. **44** Nanso, amanɛɛ a ɔbetɛ afiri apueɛɛ ne atifi fam bebɔ no hu, na ɔde abufuhɛyɛ bɛfiri akɔ akɔsɛɛ bebree atɔre wɔn ase. **45** Ɖbesi n'adehyɛ ntomadan wɔ ɛpo no ne bepɔ kronkron fɛfɛ no ntam. Na n'awiɛɛɛ bebɛ a ɔrennya mmoa biara.

**12** “Saa ɛberɛ no, Mikael, ɔhene babarima titire a ɔbɔ wo nkurɔfoɔ ho ban no besɔre. Ahohia

ɛberɛ bi bɛba a, ɛfiri aman no ahyɛaseɛ bɛsi saa da no, biribiara saa nsiɛ da. Nanso saa ɛberɛ no, wo nkurɔfoɔ, obiara a wɔbɛhunɔ sɛ wɔatwerɛ ne din wɔ nwoma no mu no, wɔbɛgye no nkwa. **2** Nnipadɔm a wɔadedɔ fam wɔ dɔtɛɛ mu no bɛnyane: ebinom bɛkɔ daa nkwa mu, na ebinom nso akɔ aniwuo ne daa ahohora mu. **3** Wɔn a wɔyɛ anyansafoɔ no behyerɛn te sɛ ɔsoro hyerɛn, na wɔn a wɔdaneɛ afɔforɔ kɔɔ teneneɛ mu no behyerɛn sɛ nsoromma daapem. **4** Nanso, wo Daniel, bobɔ na sɔ nsem a ɛwɔ nwoma mmobɔɛ no ano, kɔsi awieɛɛ ɛberɛ no. Bɛbreɛ bekyinkyini akɔpɛ nimdeɛ.” **5** Afei, me Daniel mehwe hunuu nnipa baanu bi wɔ m’anim; ɔbaako gyina asubɔnten no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ɛhwe baako no anim no so. **6** Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ɔfira nwera no a ɔgyina asuo no so no sɛ, “Ɛbɛdi nna ahe ansa na anwanwadeɛ yi aba mu?” **7** ɔbarima no a ɔfira nwera na ɔwɔ nsuo no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyereɛ soro, na metee sɛ ɔde deɛ ɔte hɔ daa no kaa ntam sɛ, “Ɛbɛkɔ so saa ara akɔsi ɛberɛ bi, mmerɛ bi ne ɛberɛ sini bi. Sɛ nnipa kronkron no tumi sɛɛ no ba awieɛɛ koraa a, wɔbɛwie saa nneɛma yi nyinaa.” **8** Meteeɛ, nanso mante aseɛ. Enti, mebisaa sɛ, “Me Wura ɛdeɛn na ɛbɛfiri yeinom nyinaa mu aba?” **9** Na ɔbuaa sɛ, “Daniel kɔ, ɛfiri sɛ wɔabobɔ nsem no asɔ ano de akɔsi awieɛɛ mmerɛ no. **10** Wɔbɛhohoro bɛbreɛ ho a efi ne nkekaɛɛ biara nni wɔn ho, nanso atirimuɔdenfoɔ bɛkɔ so ayɛ atirimuɔden; wɔn mu biara rente aseɛ, nanso anyansafoɔ deɛ, wɔbɛte aseɛ. **11** “Ɛfiri da a wɔbɛbra daa afɔrebɔ na wɔde akyiwadeɛ a ɔsɛɛɛ nam ne so bɛba abesi hɔ no bɛyɛ nnaɔfa apem ahanu aduɔkron. **12** Nhyira ne deɛ ɔtwɛn kɔsi nnaɔfa apem ahasa aduasa enum awieɛɛ no. **13** “Wo Daniel deɛ, tintim kɔduru awieɛɛ. Wɔbɛhome, na nna no awieɛɛ no, wɔbɛsɔre na woakɔgye wo kyɛfa a ɛwɔ agyapadeɛ no mu.”

# Hosea

**1** Eberɛ a Usia, Yotam, Ahas ne Hesehia yɛ ahemfo wo Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di ɔhene wo Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beerɛ babarima Hosea nkyɛn. **2** Eberɛ a Awurade dii ekan kasa faa Hosea so no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Kɔware odwamanfoɔ, na wo ne no nwo, efiri sɛ ɔman no di adwammɔ ho fɔ na wɔnam so atete wɔ ne Onyankopɔn ntam.” **3** Enti, ɔwareɛ Diblaim babaa Gomer, na ɔnyinsɛnee, woo ɔbabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyereɛ no sɛ, “To ne din Yesreel, efiri sɛ, merebetwe ɔhene Yehufie aso, de atua awudie a ɔdii wɔ Yesreel no so ka. Na mede Israel ahennie beba awieɛɛ. **5** Saa eda no, mɛbubu Israel tadua wɔ Yesreel bɔnhwa no mu.” **6** Gomer nyinsɛnee bio, na ɔwoo ɔbabaa. Na Awurade ka kyereɛ Hosea sɛ, “To ne din Lo-ruhama efiri sɛ, merenna me dɔ adi nkyere Israelfoɔ mma bio, na meremfa wɔn ho nnkye wɔn koraa. **7** Nanso, mɛyi me dɔ akyerɛ Yudafoɔ. Me Awurade wɔn Onyankopɔn, mede me tumi begye wɔn afiri wɔn atamfoɔ nsam a meremfa tadua, akofena anaa ɔko anaa apɔnkɔ ne apɔnkɔsotefoɔ.” **8** Eberɛ a Gomer twaa Lo-ruhama nufɔɔ akyi no, ɔwoo ɔba barima foforo. **9** Na Awurade kaa sɛ, “To ne din Lo-ami, efiri sɛ monnye me nkurofoɔ na mennye mo Onyankopɔn. **10** “Nanso, Israelfoɔ beye sɛ mpoano anwea a wɔntumi nkane wɔn. Beae a wɔka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Monnye me nkurofoɔ’ no, wɔbɛka sɛ, ‘Moye Onyankopɔn teasefoɔ mma.’ **11** Na Yudafoɔ ne Israelfoɔ beka abɔ mu bio, na wɔbeyi ɔkwankyerɛfoɔ baako ama wɔn, na wɔn nyinaa besane afiri nnommum no mu aba. Saa eda no beye da kesec ama Yesreel.”

**2** “Fre wo nuammarimanom ‘Me nkurofoɔ’ na fre wo nuammaanom ‘M’adɔfoɔ.’” **2** “Ka wo maame anim, ka n’anim, na ɔnnye me yere na mennye ne kunu. Ma ɔnsesa n’anim a aye adwaman anim no na ɔnnyaɛ awaresɛɛɛ a ɔde ne nufu ye no. **3** Anye saa a mɛpa ne ho ntoma na wada adagya te sɛ eda a wɔwoo no; mɛma waye sɛ anweatam, mɛdane no asase a awo weseɛ na mama osukɔm akum no. **4** Merennɔ ne mma, efiri sɛ wɔye adwaman mma. **5** Wɔn maame anye ɔnokwafɔɔ na ɔnyinsɛnee wɔn wo animguaseɛ mu. ɔkaa sɛ, ‘Mɛdi m’adɔfoɔ akyi, wɔn a wɔma me aduane ne nsuo, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsã.’ **6** Yei enti, mede nkasɛɛ besi no ekwan; mɛto ɔfasuo afa no ho, sɛdɛɛ ebeɛye a ɔnhunu ekwan. **7** ɔbeti

n’adɔfoɔ nanso ɔrento wɔn; ɔbehwehwe wɔn, nanso ɔrenhunu wɔn. Afei, ɔbɛka sɛ, ‘Mɛsane akɔ me kunu nkyɛn, te sɛ kane no, efiri sɛ, saa eberɛ no na eye ma me sene seesei.’ **8** ɔnnkae sɛ me na memaa no aduane, nsã foforo ne ngo, deɛ ɔmaa sikakɔkɔɔ ne dwete buu no so ma wɔde kɔsom Baal no. **9** “Enti, sɛ m’aduane no duru twaberɛ a mɛfa m’adeɛ, ne me nsã foforo no nso saa ara. Mɛgye me kuntu ne me nwera, a anka mɛpɛ sɛ ɔde kata n’adagya so no. **10** Enti afei mɛbɔ no adagya wɔ n’adɔfoɔ anim; obiara rentumi nnye no mfiri me nsam. **11** Mɛtwa n’afahye nyinaa so: n’afenhyia afahye, ɔbosome Foforo afahye Home Eda afahye ne n’afahye ahodoɔ nyinaa. **12** Mɛsɛɛ ne bobɛ ne borɔdɔma nnua, deɛ ɔka sɛ n’adɔfoɔ de tuaa no ka no; mɛye ne nyinaa nkyekyerɛ, ama wiram mmoa awe. **13** Mɛtwe n’aso wɔ nna a ɔhyee aduhwam maa Baal no ho; ɔde nkawa ne agudeɛ hyehyɛɛ ne ho, tu dii n’adɔfoɔ akyi, medeɛ ne werɛ firii me,” deɛ Awurade sɛɛ nie. **14** “Enti mɛrekɔdaadaa no; mede no beko anweatam so na makasa bɔkɔɔ akyerɛ no wɔ ho. **15** Mɛsane de ne bobɛ mfuo ama no. Mɛye Akɔr bɔnhwa no, anidasoɔ ekwan. Eho na ɔbetɔ dwom sɛdɛɛ na ɔye ne mmabunu berɛ mu no ne eberɛ a ɔfirii Misraim no. **16** “Saa eda no,” sei na Awurade sɛɛ, “Wobefre me ‘me kunu’; na wɔremfre me ‘me wura’ bio. **17** Mɛyi Baal ahodoɔ din no afiri n’ano; na ɔrenkankye wɔ wɔn din mu bio. **18** Saa eda no, mɛye apam ama wɔn, wɔne wiram mmoa ne ewiem nnomaa ne mmoa a wɔwea wɔ asase so. Tadua, mpea ne ɔko, mɛbra wɔ asase no so sɛdɛɛ wɔn nyinaa betena ase asomdwoɛ mu. **19** Mɛware wo afɛbɔɔ; mɛyi teneneɛ ne atɛnteneɛ, ahummɔborɔ ne ayamhyehyɛɛ akyerɛ wo. **20** Mɛware wo nokorɛ mu, ama woahunu Awurade. **21** “Saa eda no, mɛgye wo so,” deɛ Awurade sɛɛ nie. “Mɛgye ɔsoro so, na ɔsoro de osuo begye asase so, **22** na asase nso begye mfudeɛ so: bobɛ foforo ne ngo dua, na wɔn nso agye so sɛ ‘Yesreel’, ‘Onyankopɔn na wadua’. **23** Mede Israel bɛdua asase no so ama me ho; mɛda me dɔ adi akyerɛ deɛ mekaa sɛ ‘wonnnye me dɔfo’ no. Meka akyerɛ wɔn a mɛsɛɛ wɔn sɛ ‘monnye me nkurofoɔ’ sɛ ‘moye me nkurofoɔ’, na wɔn nso aka sɛ, ‘Wone me Onyankopɔn.’”

**3** Na Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Kɔ na kɔfa wo yere no bio. Fa no sane bra wo nkyɛn, na dɔ no. Emfa ho sɛ ɔfoforo bi dɔ no anaa sɛ ɔye ɔwaresɛfoɔ. Dɔ no, sɛdɛɛ Awurade da so dɔ Israel a, mpo, nnipa no adane wɔn ho kɔ anyame foforo nkyɛn, na wɔma wɔn

bobe aba taterε no.” 2 Enti, mede gram ɔha aduɔson baako (gram 171) ne atokoo kentεn baako (lita 182) ne atokoo lita aduɔkron baako kɔpataa no. 3 Na meka kyereε no sε, “Ese sε wo ne me tena nna bebree, na wogyae w’adwamammɔ no; wo ne ɔbarima biara nnye nnamfo. Me ne wo betena, nanso me ne wonna.” 4 Na ɔman Israel bεwɔ hɔ nna tenten bi a ɔhene anaa ɔheneba nni mu, na wɔmmɔ afɔdee. Wɔrenhunu ɔbosom dum anaa asɔfotadeε anaa ahoni nso wɔ hɔ. 5 Akyire yi, Israelfoo besane akɔhwehwe Awurade, wɔn Onyankopɔn, ne Dawid a ɔye wɔn ɔhene no. Wɔde ahopopoo beba Awurade nkyen na wobɛnya ne nyihya wɔ nna a edi akyire no mu.

**4** Montie Awurade asem, mo Israelfoo efiri sε Awurade wɔ kwaadu de bɔ mo a mote asase no so: “Nokore, ɔɔ, anaa Onyankopɔn ho nimdee nni asase no so. 2 Nnome nko ara, atorɔtwa ne awudie, korɔnobɔ, ne awareseεε na moye ma etra so, na mogyahwiegu ba ntoasoo ntoasoo. 3 Yei enti asase no di awerεhoɔ na wɔn a ete so nyinaa wuwu; ewiram mmoa, ewiem nmomaa ne epo mu nam rewuwu. 4 “Mma obiara mmɔ kwaadu, mma obiara mmɔ ɔforɔɔ soboo. Na mmom, mo asɔfoɔ mo na me ne mo anya. 5 Mosunti awia ne anadwo, na adiyifoɔ no ne mo sunti. Eno enti mεseε mo ɔman. 6 Nimdee a me nkurɔfoɔ nni enti wɔreseε. “Sε moapo nimdee enti, me nso mapo mo sε m’asɔfoɔ; sε moabu moani agu mo Onyankopɔn mmara so enti, me nso mabu m’ani agu mo mma so. 7 Asɔfoɔ no redɔɔso no na bɔne a eboro soɔ na woye tia me. Wɔde wɔn Animuonyam asesa dee eye animguaseε. 8 Wɔdidi me nkurɔfoɔ bɔne ho eno enti wɔn ani gye atirimuɔdensem ho. 9 Sedee nnipa no tee no, saa ara na asɔfoɔ no nso tee. Metwe wɔn mmienɔ aso wɔ wɔn akwan ho na matua wɔn wɔn nneyeεε so ka. 10 “Wɔbedidi, nanso wɔremmee. Wɔbebo adwaman, nanso wɔrennɔre, efiri sε, wɔagya Awurade hɔ, de wɔn ho ama 11 adwamammɔ, nsɔ dada ne forɔɔ, a εma me nkurɔfoɔ 12 nteaseε tu yera. Wɔkɔ abisa wɔ ahoni a wɔde nnua asene nkyen na duasin bi ama wɔn mmuaεε. Adwamammɔ honhom rema wɔn ayera ekwan; wɔnni wɔn Onyankopɔn nokore. 13 Wɔbɔ afɔdee wɔ mmepɔ atifi na wɔhye afɔrebɔdee wɔ nkokoɔ so: odum, duafuluo ne odupɔn ase, dee onwunu ye fɔmm hɔ. Eno enti, wo mmammaa dane adwamammɔfoɔ na mo nsenom mmaa nso ye awareseεfoɔ. 14 “Merentwe mo mmammaa aso sε wɔadane adwamanfoɔ, anaa mo nsenom mmaa aso sε

wɔaseε awadeε. Efiri sε, mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne baasifoɔ ne abosomfieso adwamanfoɔ di hwebom. Nnipa a wɔnni nteaseε beko ɔseε mu! 15 “Ewom sε woye ɔwareseεfoɔ dee, Ao Israel, nanso, mma Yuda nni ho fɔ. “Nkɔ Gilgal; na εmforo nkɔ Bet Awen. Na nnka ntam sε, ‘Sε Awurade te ase yi!’ 16 Israelfoo ye asoɔdenfoɔ te sε, nantwie ba a ɔye asowuε ebeye den na Awurade ahwe wɔn so sε nnwammaa a wɔwɔ adidibea? 17 Efraim de ne ho abɔ ahoni; Gyaa no! 18 Sε wɔn nsɔ sa koraa a, wɔtoɔ wɔn adwamammɔ so; wɔn sodifoɔ ani gye aniwudeε ho yie. 19 Ntwa ho mframa bepra wɔn akɔ, na wɔn afɔrebɔ de animguaseε bebre wɔn.

**5** “Montie mo asɔfoɔ! Monhye yei nso, mo Israelfoo! Monye aso, Ao adehyefie! Saa atemmuo yi tia mo: Moaye afidie wɔ Mispa, ne asau a wɔagu no Tabor so. 2 Atuatafoɔ adɔ mogyahwiegu mu asukɔ. Metwe wɔn nyinaa aso. 3 Menim Efraim ho nsem nyinaa; wɔmfaa Israel nhintaa me. Efraim, seesei dee wɔbɔ adwaman; na Israel aprɔ. 4 “Wɔn nneyeεε mma wɔn ekwan mma wɔnkɔ Onyankopɔn nkyen. Adwamammɔ honhom wɔ wɔn akoma mu; wɔnnye Awurade nto mu. 5 Israel ahantan di tia no. Israelfoo, mpo Efraim suntisunti wɔ wɔn amumuye mu; Yuda nso ne wɔn sunti saa ara. 6 Sε wɔne wɔn nnwan ne wɔn anantwie kɔhwehwe Awurade a Wɔrenhunu no, efiri sε, watwe ne ho afiri wɔn ho. 7 Wɔanni Awurade nokore. Wɔwowoo adwamam mma. Afei wɔn Bosome Foforɔ Afahye besεe wɔn ne wɔn nsase. 8 “Hyen totorobento no wɔ Gibea. Hyen aben no wɔ Rama. Momma ɔko nteam so wɔ Bet Awen; Ao, Benyamin akofoɔ, mɔnsɔre nni anim. 9 Wɔbeεε Efraim wɔ akontabuo da. Israel mmusuakuo no mu no mepae mu ka dee ewom. 10 Yuda sodifoɔ no te sε wɔn a wɔyiyi ahyeεso aboo. Mehwe m’abufuo agu wɔn so te sε nsuyire. 11 Wɔhye Efraim so, wɔtiatia ne so wɔ atemmuo mu, wasi n’adwene pi sε ɔbedi ahoni akyi. 12 Meye sε nweweboɔ ama Efraim na maye Yudafoɔ sε dua a aporɔ. 13 “Ebere a Efraim hunuu ne yadeε, na Yuda nso hunuu n’akuro no, Efraim de n’ani kyereε Asiria. ɔsoma kɔɔ ɔhene keεε no hɔ kɔpεε mmoa. Nanso wantumi ansa no yadeε, na akuro no nso anwuwu. 14 Enti meye sε gyata ama Efraim na maye sε gyata hoɔdenfoɔ ama Yuda. Metete wɔn mu nkete nkete, na mako; Mesoɔ wɔn akɔ, na obiara rentumi nnye wɔn. 15 Afei, mesane akɔ me nkyi kɔsi sε wobɛnya ahonu. Na wɔbehwεhwe m’akyiri ekwan; wɔn awerεhoɔ mu, wɔbehwεhwe me anibereε so.”



**6** “Mommra, momma yensane nkɔ Awurade nkyen. Wɔatete yen mu asinasini nanso ɔbesa yen yadee. Wapirapira yen nanso ɔbɛkyekyere yen apirakuro. 2 Nnanu akyiri, ɔbɛma yeanya ahoɔden; nansa so, ɔde yen besi yen siberɛ na yeanya nkwa wɔ n’anim. 3 Momma yennye Awurade nto mu; momma yen nkɔ so nnye no nto mu. Sedee awia pue da biara no, ɔbɛpue; ɔbɛba yen nkyen te se osuo a etɔ awobere mu anaa osutobere mu nsuo a efɔ asase.” **4** “Edeen na metumi de wo aye, Efraim? Edeen na metumi de wo aye, Yuda? Mo dɔ te se anɔpa bɔ, ete se anɔpa bosuo a etu yera. **5** Mede m’adiyifoɔ twitwaa mo mu asinasini, mede m’anum nsem kunkumm mo; m’atemmuo baa mo so se anyinam. **6** Mepe ahummɔborɔ na enye afɔrebɔ, mepe Onyankopɔn ho nimdee sene ɔhyee afɔdee. **7** Wɔabu apam no so sedee Adam yee. Wɔanni me nokore wɔ hɔ. **8** Gilead ye atirimuɔdenfoɔ kuroɔn a mogya anammɔn akeka hɔ. **9** Sedee akwanmukafoɔ ka ekwan mu no saa ara na asɔfo kuo no nso ye; wɔdi awu wɔ Sekem kwantempɔn so ye nnebɔne a eye aninguasee. **10** Mahunu ahodwiredee wɔ Israel fie. Eho, Efraim kɔ adwammɔ mu Israel gu ne ho fi. **11** “Na wo Yuda nso, wɔahye otwa bere ama wo. “Ebere biara a mede me nkurofoɔ ahonya asane ama wɔn,

**7** eberɛ biara a mesa Israel yadee no, Efraim nnebɔne da adi. Samaria awurukasem nso daa adi. Wɔye nnaadaafoɔ akorɔmfoɔ a wɔbubu adan ani kɔ afie mu, ne akwanmukafoɔ a wɔbɔ korɔno wɔ mmɔntene so. **2** Na wɔnhunu se mekae wɔn nnebɔne nyinaa. Wɔn bɔne bunkam fa wɔn so; egu m’anim eberɛ biara. **3** “Wɔde atirimuɔdensem gyegyɛ ɔhene no ani, na wɔde atorɔ nso gyegyɛ ahenemma no ani. **4** Wɔn nyinaa ye awaresefoɔ a akɔnnɔ redere wɔ wɔn mu. Wɔte se fononoo a wɔaso mu ogya eberɛ a burodotofoɔ ahye aseɛ refotɔ n’asikyiresiam. **5** Eɔa a ɔhene rehɛ fa no ahenemma boro nsã, na ɔhene no fedifoɔ ne wɔn bɔ mu goro. **6** Wɔn akoma te se fononoo; wɔde atirimpɔ bɔne kɔ ɔhene anim. Wɔn nsusuiɛ bɔne no deɔdeɛ anadwo mu nyinaa; adekyee mu no, edere te se ogyaframa. **7** Wɔn nyinaa aye hye se fononoo. Wɔkunkumm wɔn sodifoɔ. Wɔn ahemfo nyinaa whelwe ase na wɔn mu biara nnsu mfrɛ me. **8** “Efraim ne aman no adi afra Efraim ye ofam a anyinya a wɔnkusaɛ. **9** Ananafoɔ twe n’ahoɔden, nanso ɔnhunu. Edwono aba ne tiri so, nanso n’ani mmaa so. **10** Israel ahatan di adanseɛ tia no, nanso yei nyinaa akyi no ɔnnsane nkɔ Awurade ne

Onyankopɔn nkyen, na ɔnhwehwe no nso. **11** “Efraim te se aborɔnoma a wɔtumi daadaa no na ɔnni adwene. Ofre Misraim, na wadane akɔ Asiria. **12** Se wɔkɔ a, meto m’asau agu wɔn so; atwe wɔn aba fam te se ewiem nnomaa. Se mete se wɔretu abom a, mekyere wɔn. **13** Nnome nka wɔn, efiri se wɔatwe wɔn ho afiri me ho! Ɔsɛɛ mmra wɔn so, efiri se wɔate me so atua! Anka mepe se megye wɔn nanso wotwa atorɔ fa me ho. **14** Wɔmmfiri wɔn akoma mu nnsu mfrɛ me mmom wotwa adwo wɔ wɔn mpa so. Wɔboaboa wɔn ho ano kɔpe aduane ne nsã forɔ, nanso wɔtwe wɔn ho firi me ho. **15** Metetee wɔn, hyee wɔn den, nanso wɔbɔ pɔ bɔne tia me. **16** Wɔnnhwehwe Ɔsorosoroni no; wɔte se tadua a aseɛ, wɔn ntuanfoɔ betotɔ wɔ akofena ano efiri se, wɔnnkasa obuɔ so. Yei enti wɔbedi wɔn ho fe wɔ Misraim asase so.

**8** “Monhyen totorobento! Ɔkɔdeɛ bi wɔ Awurade fiefoɔ so efiri se nnipa no abu m’apam so na wɔasɔre atia me mmara. **2** Afei, Israel su frɛ me se, ‘Ao, yen Onyankopɔn, yegye wo to mu!’ **3** Nanso, Israel apo dee eye; ɔtamfoɔ betaɔ no. **4** Wɔsisi ahemfo a mennim ho hwee wɔpa ahenemma wɔ eberɛ a mampeneɛ so. Wɔde wɔn dwete ne wɔn sikakɔkɔ ye ahoni ma wɔn ho de seɛ wɔn ankasa ho. **5** To wo nantwie ba ohoni no twene, Ao, Samaria! M’abufuhɛɛ reba wɔn so. Wɔbetena dee eho ntee mu, akɔsi da ben? **6** Wɔfiri Israel! Saa nantwie ba yi, odwumfoɔ bi na ɔseneɛ; enye Onyankopɔn! Wɔbebubu mu asinasini, saa Samaria nantwie ba no. **7** “Wɔdua mframa na wɔtwa ntwahoframa. Awuo a egyina hɔ no nni tire; enti wɔrennya esam mfirmi mu. Se eso aduane mpo a, ahɔhɔ na wɔbedi. **8** Wɔamene Israel; afei ofra aman no mu te se adeɛ a eho nni mfasoɔ biara. **9** Na wɔkɔ Asiria te se wiram afunumu a ɔno nko ara nenam. Efraim nso atɔn ne ho ama adɔfoɔ. **10** Ewom, wɔatɔn wɔn ho wɔ amanaman no mu dee, nanso meboaboa wɔn ano. Wɔn so befiri aseɛ ate wɔ ɔhene keɛɛ bi nhɛsoɔ ase. **11** “Ewom se Efraim sisii afɔrebukyia bebree a wɔbɔ bɔne fakye afɔdee wɔ so dee, eno enti abɛye afɔrebukyia a wɔye bɔne wɔ so. **12** Metwerɛɛ me mmara a efa nneema bebree ho maa wɔn, nanso wɔfaa no se ananafoɔ adeɛ. **13** Wɔde m’ayeyedee bɔ afɔdee na wɔwe enam no, nanso wɔnso Awurade ani. Afei, ɔbɛkae wɔn atirimuɔdensem na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho: Wɔbesane akɔ Misraim. **14** Israel wereɛ afiri ne yefoɔ na wasisi ahemfie akɛseakɛseɛ; Yuda

abɔ nkuro bebree ho ban. Nanso, meto ne nkuropon mu ogya a ebɛhye wɔn aban.”

**9** Nni ahurisie, Ao Israel; nsepe wo ho te se aman a aka no. Efiri se woanni wo Onyankopɔn nokore, w’ani gye adwammɔ ho wɔ ayuporobea nyinaa so. **2** Ayuporobea ne nsakyimena rentumi mma nni na no aduane; nsã foforɔ nso bebɔ wɔn. **3** Wɔrentena Awurade asase no so bio; Efraim besane akɔ Misraim na wadi aduane a eho ntee wɔ Asiria. **4** Wɔremmo ahwiesa afodee mma Awurade, na wɔn afɔrebɔ nso nso n’ani. Saa afɔrebɔ yi beye se aduane a ayiasefoɔ de wɔn nsa aka; wɔn a wɔdi nyinaa ho begu fi. Saa aduane no beye wɔn ankasa dea na wɔrentumi mmfa nkɔ Awurade asɔredan mu. **5** Edeɛn na mobeyɛ wɔ mo apontoɔ da no ne Awurade afahye nna no nso? **6** Mpo se wɔdwane firi asese mu a Misraim beboaboa wɔn ano, na Memfis besie wɔn. Wɔn dwete ahonyadeɛ befɔ wira, na wɔn ntomadan adane nkaseɛ. **7** Asotwe nna no reba, akontabuo nna no aduru; ma Israel nhunu yei. Esiane mo bɔne bebrebe ne mo akokoakoko a adɔso enti mofa no se odiyifoɔ ye kwasea na deɛ honhom akanyane noɔ no ye ɔbɔdamfoɔ. **8** Odiyifoɔ no ne me Onyankopɔn ye Efraim so wemfoɔ, nanso wɔasum no afidie wɔ n’akwan nyinaa so, na ɔtane ahye ne Onyankopɔn fie ma. **9** Wɔaduru porɔɛ bunu mu, sedee na etee wɔ Gibeaa nna no mu. Onyankopɔn bekae wɔn atirimuɔden na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho. **10** “Ebere a mehunu Israel no, na ete se deɛ mahunu bobee wɔ anweatam so; ebere a mehunu mo agyanom no, na ete se deɛ mahunu borɔdɔma aba a edi ekan wɔ ne dua so. Nanso ebere a wɔbaa Baal-peor nkyen no wɔdwiraa wɔn ho maa ohoni ninguaseni no. Wɔn ho ye abofono te se ohoni a wɔdɔ no no. **11** Efraim animuonyam betu akɔ se anomaa, nyinsen ne awɔ nni ne mu. **12** Mpo se wɔtete mmɔfra a, mema mmɔfra no awuwu wɔ wɔn nsa mu. Wɔnnue, se meyi m’ani firi wɔn so a! **13** Mahunu Efraim te se Tiro, a eda baabi a eye. Nanso Efraim de ne mma bebre okumfoɔ no.” **14** Fa ma wɔn, Ao, Awurade, edeen na wode bema wɔn? Ma wɔn yafunu a epɔn ne nufɔɔ a nufosuo nni muo. **15** “Wɔn atirimuɔdensem nyinaa a wɔdii wɔ Gilgal enti, mefaa wɔn ho tan wɔ ho. Wɔn nneɔne enti mɛpam wɔn afiri me fie. Merennɔ wɔn bio; efiri se wɔn ntuanofɔɔ nyinaa ye atuafefoɔ. **16** Efraim agyigya, ne nhini akusa, enti wɔnso aba. Se wɔwo mma mpo a, mɛkunkum wɔn mma a wɔdɔ wɔn

no.” **17** Me Onyankopɔn bepo wɔn, efiri se, wɔannye asetie amma no; Wɔbekyinkyini aman no mu.

**10** Israel ye bobee a etretre; ɔsoo aba maa ne ho. Ebere a n’aba redɔso no, asisii afɔrebukyia bebree; n’asase rekɔ so ye yie no asiesie n’abosom dum kronkron no. **2** Nnaadaasem wɔ wɔn akoma mu, enti ese se wɔnya wɔn afɔdie so asotwe. Awurade bebubu wɔn afɔrebukyia, na wasee wɔn abosom dum kronkron no. **3** Afei, wɔbeka se, “Yenni ɔhene, efiri se, yeamfa anidie amma Awurade. Mpo se na yewɔ ɔhene kora a, edeen na anka ɔbetumi aye ama yen?” **4** Wɔhye bɔ ahodoɔ bebree, Wɔka ntam hunu na wɔye apam ahodoɔ; eno enti mansotwe sɔresɔre te se wira a borɔ wɔ mu a afiri asase a wɔafuntum so. **5** Nni a wote Samaria no suro ma Bet Awen nantwie ba ohoni no. Ne nkurofoɔ besu. Saa ara na n’abosomfoɔ nso beye, wɔn a wɔgyee wɔn ani wɔ n’animuonyam ho no. Efiri se wɔafa no afiri wɔn nkyen kɔ nnommumfa mu. **6** Wode no beko Asiria, de akɔhye ɔhene kɛsee no animuonyam. Ebegu Efraim anim ase; na Israel ani bewu wɔ ne nnua ahoni ho. **7** Samaria na ne ɔhene besene akɔ te se dua sini a ete nsuo ani. **8** Wɔbesee abosonnan a wɔdi awurukasem ne bɔne wɔ mu no. Nkaseɛ ne nnenkyense befifiri ho, na akata wɔn afɔrebukyia so. Afei wɔbeka akyerɛ mmepɔ se, “Mommekata yen so!” na wase nkoko se, “Monnwiri ngu yen so!” **9** “Efiri Gibeaa bere so, woaye bɔne, Ao, Israel, na eho na woaka. Na ɔko rentwi amfa amumuyefoɔ ewɔ Gibeaa no so anaa? **10** Ebere a mepɛ no, metwe wɔn aso; aman beboaboa wɔn ho ano atia wɔn. Wode mpokyerɛ begu wɔn wɔ wɔn bɔne dodoo ho. **11** Efraim ye nantwie ba a wɔayen no, a ɔpe ayuporee adwuma, enti mede kɔnnua beto ne kɔn fefe mu. Mekyerɛ Efraim ekwan, ese se Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua tenenee aba ma wo ho, twa ɔdɔ aba a etena ho daa, siesie w’asase a wɔmfuntum so no; na ebere aduru se wohwehwe Awurade, kɔsi se ɔbeba abɛpete tenenee agu wo so. **13** Nanso, woadua atirimuɔden aba, na wɔatwa aba bɔne. Woadi nnaadaa aba. Efiri se wode wo ho ato w’ahooden ne w’akodɔm bebrebe no so, **14** ɔko mu hooye besɔre atia wo nkurofoɔ, na w’aban nyinaa besee, sedee Salman see Bet Arbel ɔko da no, da a wode maamenom ne wɔn mma hwehwe fam no. **15** Saa ara na ebɛba wo so Ao, Bet-El, efiri se w’atirimuɔdensem no dɔso. Se eda no duru a, Wɔbesee Israelhene no koraa.

**11** “Ebere a Israel ye abofra no, na me do no, na Misraim na mefreɛ me babarima firiiɛ. **2** Nanso mpen dodoo a mefreɛ Israel no, saa ara na wɔdwane firii me nkyɛn. Wɔbɔɔ afɔdeɛ maa Baal ahoni, na wɔhyee nnuhwam maa nsesodeɛ. **3** Me na megyegyee Efraim taataa, meturu no wɔ m’abasa so; nanso, wɔnkae se me na mesaa wɔn yadeɛ. **4** Mede ayamye ahoma ne ɔdo dii wɔn anim; meyii kɔnnua no firii wɔn kɔn mu na mekoto maa wɔn aduane diiɛ. **5** “Wɔbesane ako Misraim, na Asiria adi wɔn so, esiane se wɔannu wɔn ho enti. **6** Akofena bedi ahim wɔ wɔn kuropon mu na ebeseɛ wɔn apono akyi adaban na wɔn nhyehyeeɛ to betwa. **7** Me nkurɔfoɔ asi no pi se wɔbetwe wɔn ho afiri me nkyɛn. Se wosu fre ɔsorosoroni no mpo a ɔrempagya wɔn ekwan biara so. **8** “Ebyeɛ den na meyi wo ama, Efraim? Ebyeɛ den na meyi wo ama, Israel? Ebyeɛ den na meye wo se Adma? Ebyeɛ den na meye wo se Seboim? M’akoma asesa wɔ me mu; na m’ahummɔborɔ ahwanyane. **9** Merenyɛ m’abufuhyeesoo adeɛ, ɛna merennane me ho ɛnsɛɛ Efraim nso. Meye Onyankopɔn na mennye onipa. Meye ɔkronkronni a ɔwo mu mu. Meremma wɔ abufuo mu. **10** Wɔbedi Awurade akyi. ɔbebobo mu te se gyata. Na se ɔbobom a, ne mma de ahopopoɔ befiri atɔɛ aba. **11** Wɔde ahopopoɔ beba te se nnomaa a wɔfiri Misraim te se mmorɔnoma a wɔfiri Asiria. Mɛbo wɔn atenaseɛ wɔ wɔn afie mu,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. **12** Efraim de atorɔ atwa me ho ahyia, Israel efie nso wɔde nnaadaa. Yuda abɔ Onyankopɔn so kɔ mpo ɔde tia ɔkronkronni nokwafoo no.

**12** Efraim de mframa aye aduane; ɔdi apueɛ mframa akyi daa na ɔdi atorɔ ye akakabensem bebreɛ. ɔne Asiria ye apam na ɔde ngo kɔ Misraim. **2** Awurade wɔ soboo de bo Yuda; ɔbetwe Yakob aso, wɔ n’akwan ho na watua no ne nneyɛɛ so ka. **3** ɔyafunu mu na ɔsɔɔ ne nua nantin; ɔnyiniɛ no, ɔne Onyankopɔn pepree so. **4** ɔne ɔbofoɔ tentameɛ dii ne so nkonim; ɔde nisuo srɛɛ ne nkyɛn adom. ɔhunuu no wɔ Bet-El ne no kasaa wɔ ho. **5** Asafo Awurade Onyankopɔn, Awurade ne ne din a ahjeta! **6** ɛse se wo sane kɔ wo Onyankopɔn nkyɛn. Tena ɔdo ne teneneɛ mu, na twen wo Onyankopɔn daa. **7** ɔdwadini de nsisie nsania ye n’adwuma; n’ani gye nsisie ho. **8** Efraim hoahoa ne ho se, “Meye ɔdefoo; manya me ho. M’ahonya nyinaa mu wɔrenhunu amumuye biara wɔ me ho.” **9** “Mene Awurade wo Onyankopɔn, a meyii wo firii Misraim. Mema woakotena ntomadan mu bio sedɛɛ na woye

wɔ w’apontoɔ afahye nna mu no. **10** Mekasa kyereɛ adiyifoo, memaa wɔn anisoadehunu bebreɛ na mefaa wɔn so kaa mmɛbusɛm.” **11** Gilead ye otirimuɔdenfoɔ anaa? Emu nnipa no ye ahuhufoo! Wɔde anantwie bo afodeɛ wɔ Gilgal anaa? Wɔn afɔrebukyia beye te se aboo a wɔahore no sie wɔ asase a wɔafuntum soo. **12** Yakob dwane kɔɔ Aramfoɔ asase so; Israel someɛɛ de nyaa yere, ɔhwɛɛ nnwan de tua etiri nsa. **13** Awurade nam odiyifoo so yii Israel firii Misraim, ɔnam odiyifoo so hwɛɛ no. **14** Nanso, Efraim ahye no abufuo yaayaaya; n’Awurade bema ne mogyahwiegua ho afodie ada ne so na ɔbetua n’animtiabuo no so ka.

**13** Se Efraim kasa a, na nnipa ho popo; wɔpagyaa no wɔ Israelman mu. Nanso Baalsom enti, ɔnyaa afobuo na ɔwuiɛ. **2** Afei, wɔko so ye bone ara; wɔde wɔn dwete ye ahoni ma wɔn ho, nsesodeɛ no nyinaa no. Adwumfoɔ no nam nyansakwan so na ayeye. Wɔka nnipa yi ho asem se, “Wɔde nnipa bo afodeɛ na wɔfe anantwie mma ahoni ano.” **3** ɛno enti, wɔbeyɛ se anɔpa omununkum se anɔpa bosuo a etu yera, se ntete a ehu firi ayuporobea se wisie a efa mpoma mu ko. **4** “Nanso mene Awurade wo Onyankopɔn, a meyii wo firii Misraim. Nnye Onyankopɔn biara nto mu se me, anaa ɔgyefoo biara se me. **5** Mehweɛ wo wo anweatam so, asase a eso ye hye yie no so. **6** Memaa wɔn aduane no, wɔdi meeɛ; wameɛɛ no, woyɛɛ ahantan; na wɔn were firii me. **7** Enti, meto ahye wɔn so se gyata, mete wɔn wɔ akwan ho se ɔsebo. **8** Meto ahye wɔn so na matete wɔn mu te se sisire bi a wɔawia ne mma. Mewe wɔn te se gyata; wiram aboa besunsuan wɔn mu. **9** “Wɔaseɛ wo, Ao Israel, efiri se woasore atia me, me a meye wo ɔboafoo. **10** Wo ɔhene a ɔbegye wo no wɔ he? Wo sodifoo a wɔwɔ wo nkuro so wɔ he, wɔn a wokaa wɔ wɔn ho se, ‘Ma me ɔhene ne ahennemma’ no? **11** Enti m’abufuo mu, memaa wo ɔhene, na m’anibereɛ mu no, meyii no ho. **12** Efraim afodie no wɔaboaboa ano wɔatwereɛ ne bone agu ho. **13** ɔbete ɔyea te se ɔbaa a ɔreko awoɔ, na abofra no nnim nyansa nti; se bere no duru a, ɔmma awotwaa no ano. **14** “Mɛpata agye wɔn afiri damena tumi mu. Mɛgye wɔn afiri owuo nsam. Owuo wo nwowɔɛ wɔ he? Asaman wo seɛ wɔ he? “Merennya ayamhyehyee, (Sheel h7585) **15** mpo se ɔye yie wɔ ne nuanom mu a. Apueɛ mframa a efiri Awurade ho beba, ebebo afiri anweatam so; osuo rento osutɔbereɛ na n’abura bewe. Wɔbefom n’akoradan mu nneɛma deɛ esom bo no nyinaa. **16** ɛse se nnipa a wɔwɔ Samaria gye wɔn afodie to mu, efiri se wɔaye

edom atia wɔn Onyankopɔn. Wɔbetoto wɔ akofena ano; wɔbetoto wɔn mmɔfra ahwehwe fam, wɔn mmaa a wɔanyinsen nso wɔbɛpaapae wɔn mu.”

**14** Ao Israel, sane w'akyi kɔ Awurade wo Onyankopɔn nkyen. W'ahweaseɛ firi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wowɔ sane kɔ Awurade nkyen. Ka kyere no sɛ, “Fa yen bɔne nyinaa kye yen, na fa ahummɔboro gye yen, na yeatumi ayi wo aye. **3** Asiria rentumi nnye yen; yereɛntena akofoɔ apɔnkɔ so. Yerenka bio da sɛ, ‘Yen anyame’ nkyere deɛ yen ara de yen nsa aye, na wo mu na nwisiaa nya ahummɔboro.” **4** “Mesa wɔn asobrakyee yadeɛ. Mɛfiri m'akoma mu adɔ wɔn, ɛfiri sɛ m'abufuo nni wɔn so bio. **5** Mɛye sɛ obosuo ama Israel. Ɔbɛfefe aye frɔmm te sɛ sukooko. Te sɛ Lebanon ntweneduro no ɔde ne nhini betim fam; **6** ne mman bedennan. N'ahoofɛ bɛye sɛ ngo dua, na ne hwa aye sɛ Lebanon ntweneduro. **7** Nnipa betena ne nwunu ase bio. Ɔbɛnyini aye frɔmm te sɛ aburoo. Ɔbɛfefe aye frɔmm te sɛ bobɛ, na ne din a ahyeta bɛye sɛ nsã a ɛfiri Lebanon. **8** Ao, Efraim edeen na me ne ahoni wo ye bio? Mɛgye no so na m'ani aku ne ho. Mete sɛ dua a n'ahahan mpo; sɛ wobeso aba a, ɛgyina me so.” **9** Hwan ne onyansafoɔ? Ɔbɛhunu yeinom mu. Hwan na ɔwɔ nhunumu? Ɔbɛte yeinom ase. Awurade akwan tene. Ateneneefoɔ nante so, nanso asoɔdenfoɔ sunti so.

# Yoel

**1** Awurade asem a ebaa Petuel babarima Yoel so nie. **2** Montie saa asem yi, mo mpanimfoɔ; montie, mo a mote asase no so nyinaa. Asem bi a ete sei asi mo mmere so anaa mo mpanimfoɔ mmere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere wɔn mma na wɔn mma nso nka nkyere awoɔ ntoatoasoɔ a edi soɔ no. **4** Dee ntutumme kuo no gyae no ntutumme akeseɛ no awe dee ntutumme akeseɛ no gyae no ntutumme nkumaa no awe dee ntutumme nkumaa no gyae no ntutumme aforoɔ awe. **5** Mo asabofoo, monyane, na mons! Mo a monom bobesa nyinaa, montwa adwo; montwa adwo efiri se nsã foroɔ no wɔayi afiri mo ano. **6** Ōman bi atu m'asase so sa edom a wɔye den na wɔntumi nkane wɔn; wɔn se te se gyata se na wɔwɔ gyataberee sebɔmmɔfoɔ. **7** Wɔaseɛ me bobee ne me borɔdoma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, ato agu agya ne mman a aye fitaa ho. **8** Di awerehoɔ se ababaawa a ofira ayitoma na osesu ne kunu a awaree no ne mmabaawabere mu. **9** Aduane ne ahwiesa afɔrebodeɛ, wɔayi afiri Awurade efie. Asɔfoɔ no retwa adwoɔ, wɔn a wɔsom wɔ Awurade anim no. **10** Mfuo aseɛ, asase no so awo weseɛ aduane no aseɛ nsã foroɔ no awe ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafoɔ, mo ntwa adwo, mo a modua bobee; Monsi apinie mma ayuo ne atokoɔ, efiri se otwabere no aseɛ. **12** Bobee no akusa na borɔdoma nnua no awuwu. Ateaa nnua, mmɛdua, apere ne nnua a ewɔ mfuo no so nyinaa ahye. Nokorem, anigyee a nnipa wɔ no atu ayera. **13** Momfira ayitoma na monni awerehoɔ, Aɔ asɔfoɔ; mo a mosom afɔrebukyia anim, montwa adwo. Momfira ayitoma mmesiri pe mo a mosom Onyankopɔn anim; efiri se aduane ne ahwiesa afɔrebodeɛ no eto atwa wɔ Onyankopɔn efie. **14** Mommɔ mmuadadie kronkron ho dawuro; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanimfoɔ ne wɔn a wɔte asase no so nyinaa mmra Awurade mo Onyankopɔn efie na wɔmmesu mfre Awurade. **15** Eda no abal Awurade eda no aben; Ebeba se oseseɛ a efiri Otumfoɔ ho. **16** Yennhunuu se aduane ho aye na, se anigyee ne ahosepe nso to atwa wɔ yen Onyankopɔn efie anaa? **17** Aba no wu wɔ asase weseɛ mu, adekoradan abubu, aburopata nso ho nni mfasoɔ, efiri se nnuane no ahye. **18** Sedee anantwie su! Na anantwikuo kyinkyini kwa. Nnwankuo mpo rebre efiri se wɔnni adidibea. **19** Awurade, wo na mesu fre wo, efiri se ogya ahye

esere so adidibea na ogyaframa ahye mfuo no so nnua nyinaa. **20** Wiram mmoo mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa awewe, na ogya ahye esere so adidibea.

**2** Hyen totorobento no wɔ Sion; hyen aben no wɔ me bepo kronkron no so. Ma wɔn a wɔte asase no so nyinaa ho mpopo, efiri se Awurade eda no reba, na aben koraa. **2** Esum ne kusukuukuu eda. Omununkum ne esum kabii eda. Sedee adekyeeɛ hann tɛtɛɛ wɔ mmepɔ so no, saa ara na asraadom a wɔ dɔso no wɔye den ba no tee. Wɔnhunuu wɔn seso bi da, na wɔrenhunu ne seso nso da. **3** Egya rehye wɔ wɔn anim, ogyaframa dere wɔ wɔn akyi, asase a eda wɔn anim no te se Eden turo, dee eda wɔn akyi no te se anweatam, biribiara nni ho a epa wɔn ani so. **4** Wote se apɔnkɔ. Wɔhuhuri te se apɔnkɔsotefoo asraadom. **5** Wɔye gyegyeeɛ te se nteaseenam na wɔtu fa mmepɔ atifi, wote se ogyaframa a erehyee wira dwaneɛ, wote se asraadom akantinka a wɔrekoɔ asa. **6** Aman ani bɔ wɔn so a, ehɔ bɔ wɔn; na wɔn anim to hoa. **7** Wɔko kɔ wɔn anim te se akofoo; wɔforo afasuo te se asraafoo na wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee, na wɔmmane benkum anaa nifa. **8** Obiara ntwinwane oforoɔ anan mu; obiara nante kɔ n'anim tee. Wɔbu fa banbɔee so, na wɔpem kɔ wɔn anim ara. **9** Wɔto hye kuropon no so wɔtu mmirika fa afasuo no so wɔforo kɔ afie mu, wɔfa mpoma mu te se akoromfoɔ. **10** Asase woso wɔ wɔn anim, na osoro hinhim. Owia ne osrane duru sum, na nsoromma nnhyeren bio. **11** Awurade bobom de di n'asraadom no anim. N'akodɔm no dɔso bebreɛ, ahɔndenfoɔ ne wɔn a wɔdi n'ahyedeɛ so. Awurade eda no ye keseɛ na eye hu; hwan na obetumi agyina ano? **12** "Na afei," sedee Awurade see nie, "Sane fa w'akoma nyinaa bra me nkyen, wɔ akonkyene, esu ne awerehoɔ mu." **13** Sunsuaɛ w'akoma na ennye wo ntadeɛ mu. Sane bra Awurade wo Onyankopɔn nkyen, efiri se, oye odomfoɔ, ne yam ye. Ne bo kyere fu na ne dɔ boro so, na ennye no anigye se otwe yen aso. **14** Hwan na anim? Ebia obesesa n'adwene na wahunu mmɔbɔ na wagya nhyira, a eye aduane ne hwiesa afɔrebodeɛ a mode ma Awurade mo Onyankopɔn no. **15** Hyen totorobento wɔ Sion! Mommɔ akonkyene kronkron ho dawuro, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano monte nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanimfoɔ, mmofra ne mmaa a wɔrema nufoo ano Ma ayeforo ne ayeforokunu mfiri wɔn pia mu mmra. **17** Asɔfoɔ a wɔsom wɔ Awurade anim no, nsu wɔ afɔrebukyia no ne abrannaɔ no ntam; na wɔn

nka se, “Awurade fa wo nkurɔfoɔ ho kye wɔn. Mma w’agyapadee nnye ahohoradee anaa fedidee wo aman no mu. Aden enti na ese se wobisa wo nnipa no mu se, ‘Wɔn Onyame no wo he?’” **18** Na Awurade betwe ninkunu wo n’asase ho na ne nkurɔfoɔ aye no mmɔbɔ. **19** Awurade bebua se, “Merebre mo aduane, nsã forofo no ngo, a ebɛso mo ama mo amee pintinn. Merenye mo ahohoradee mma aman no bio. **20** “Mɛpam atifi fam asraadom no afiri wo nkyen akɔ akyirikyiri, mɛpia wɔn akɔ asase a awɔɔ na eye bonini soɔ. Adonten dɔm no bɛmem wo apuee epo no mu, na kyidom no bɛmem wo Mfimini Po no mu. Na afunu no bebɔn na nka no betu.” Nokorem waye nneema akese. **21** Monnsuro, me nkurɔfoɔ! Momma mo ani nnye, na monsepe mo ho. Nokorem Awurade aye nneema akese. **22** Monnsuro, mo wiram mmoa! Efiri se esere so adidibea reye frɔmm. Nnua no reso wɔn aba; borɔdɔma ne bobe nso reso wɔn aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Mo nni ahurisi wo Awurade mo Onyankopɔn mu, efiri se watɔ nsuo ama mo, ne nokoredie enti. Watɔ nsuo bebre ama mo wo ne ber mu te se kane no. **24** Aduane beye ayuporobea ho ma nsã forofo ne ngo bebu so wo kyi amena mu. **25** “Mehye mo anan mu, dee mohweree mfee dodoo a ntutumme besee mo nneema, ntutumme akese ne nkumaa, ne wɔn a aka no nyinaa, me dɔm a mesomaa wɔn baa mo so no. **26** Wobedidi amee, na wobeyi Awurade wo Onyankopɔn din aye. Ono na waye anwanwadee ama wo; me nkurɔfoɔ ani renwu bio. **27** Afei, wobehunu se, mewɔ Israel, wobehunu se mene Awurade, wo Onyankopɔn, na obiara nni ho se me; Me nkurɔfoɔ ani renwu bio da.” **28** “Na akyire yi, mehwe me honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmammarima ne mo mmammaa behye nkɔm, mo nkɔkoraa besoso adaee, mo mmerantee benya anisoadehunu. **29** Saa mmerɛ no mu no, mehwe me Honhom agu m’asomfoɔ so, mmarima ne mmaa. **30** Meye anwanwadee wo osoro ne asase so, mede mogya, ogya ne wisie kumɔnn. **31** Ansa na Awurade eda kesse no beba no, owia beduru sum na osrane nso aye se mogya. **32** Na obiara a ɔbɔ Awurade din no, wobegye no nkwa. Efiri se nkwayee beba ama wɔn a wɔanya wɔn tiri adidi mu a Awurade afre wɔn wo Sion bepo so ne Yerusalem nyinaa,” sɛdee Awurade aka no.

**3** “Saa nna no mu, mede Yuda ne Yerusalem ahonyadee besane aba. **2** Mɛboa aman nyinaa ano, na mede wɔn aba Yehosafat bɔnhwa mu. Eho

na mɛbu wɔn aten wo dee woyee m’agyapadee, a eye Israelfoo ho, efiri se wobɔɔ me nkurɔfoɔ hwetee aman so, na wɔkyekyee m’asase mu. **3** Wɔbɔɔ me nkurɔfoɔ so ntonto, Wɔtɔn mmerantewaa de emu sika bɔɔ adwaman. Wɔtɔn mmaayewa nso de gyee nsã, a wɔbenom. **4** “Edeɛn na mowɔ tia me, Ao Tiro ne Sidon ne mo Filistia amantam nyinaa? Mope se motɔ me so aware anaa? Se saa na ete dee a, monhwe yie. Meye ntem, atua mo biribiara a moaye no so ka. **5** Mofaa me dwete ne me sikakɔkɔ ne m’agyapadee a esom bo, na mosoa kɔguu mo abosonnan mu. **6** Motontɔn nnipa a wɔte Yuda ne Yerusalem maa Helafoɔ sɛdee ebeye a, wɔbefiri wɔn asase so akɔ akyirikyiri. **7** “Nanso, mesane de wɔn afiri baabi a mokɔtɔn wɔn no aba, na dee moaye no nyinaa, metua mo so ka. **8** Metontɔn mo mmammarima ne mo mmammaa ama Yudafoɔ, na wɔn nso atɔn wɔn ama Arabfoɔ, ɔman a ewɔ akyirikyiri no.” Me, Awurade, na makasa. **9** Mo mpae mu nka yei wo aman so: Monsiesie mo ho mma ɔko! Monkanyane akodɔm! Momma mo mmarima akofoo no ntwe mpini, na wɔn mmeko. **10** Momfa mo mfuntumdadee no mmɔ akofena, na momfa mo nsɔsɔwa mmɔ mpea. Ma dee woyee mmerɛ nka se, “mewɔ ahoɔden!” **11** Monye ntem mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mo mmeboa mo ho ano wo ho. Fa w’akofoo bra, Ao Awurade! **12** “Wɔnkanyane aman no; wɔntu ntene nkɔ Yehosafat bɔnhwa no mu, efiri se eho na metena na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa aten. **13** Monhwim kantankrankyi no, efiri se otwa bere no aduru so. Momra, montiatia bobe no so, efiri se nsakyiamena no aye ma na ankore no aye ma abu so. Saa ara na wɔn amumuye dɔso!” **14** Nipadɔm, nipadɔm wo gyinasie subɔnhwa no mu! Awurade eda no aben wo gyinasie subɔnhwa no mu. **15** Owia ne osrane beduru sum, na nsoromma renhyeren bio. **16** Awurade bebobo mu afiri Sion, ne nne begyegye afiri Yerusalem, asase ne osoro bewoso. Nanso, Awurade beye dwanekɔbea ama ne nkurɔfoɔ, ɔbeyɛ abandenden ama Israelfoo. **17** “Afei, wobehunu se, me Awurade, wo Onyankopɔn, mete Sion, me bepo kronkron so. Yerusalem beye kronkron; na ananafoɔ rentu wɔn so sa bio. **18** “Saa eda no, nsã forofo besone afiri mmepɔ no mu, na nufosuo atene wo nkokoɔ so; Nsuo beba Yuda nsuwansuwa mu, na asutire betue afiri Awurade efie, na agugu akasia subɔnhwa no so nsuo. **19** Nanso Misraim bedane amanfo, na EDOM nso beye anweatam, esiane awurukasem a woye de tiaa nnipa

a wɔwɔ Yuda enti. Eho na wɔhwiee mogya a enni  
fo guie. 20 Nnipa betena Yuda afebɔɔ na Yerusalem  
deɛ wɔbetena ho awɔɔ ntoatoasɔɔ nyinaa mu. 21 Na  
mogya afodie a memfa nkyee no, mede bekye.

# Amos

**1** Amos, Tekoa nnwanhwefoos no mu baako nsem nie. Onyaa saa anisoadehunu yi a efa Israel ho mfee mmienu ansa na asase wosoos no, ebera a Usia di ohene wo Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di ohene wo Israel no. **2** Okaa se: “Awurade bobom firi Sion bepɔ so na ɔde aprannaa nnyegyeee nso firi Yerusalem; nnwanhwefoos mmoa adidibea rehye na Karmel atifi nso kusa.” **3** Dee Awurade see nie: “Damasko aye bone bebreɛ ama no atra so eno enti, merennane m’abufuo. Efiri se, ɔde ayuporeeɛ adeɛ a ewo dadeɛ se dwerɛ Gilead. **4** Mede ogya beto Hasael efie na ahye Ben-Hadad aban no. **5** Mebubu Damasko apono, na mɛsɛe ohene a ɔwo Awen bɔnhwa no mu no ne deɛ okura ahempoma wo Bet Eden no. Na Aramfoos bekɔ nnommumfa mu wo Kir,” sɛdeɛ Awurade see nie. **6** Dee Awurade see nie: “Gasa aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo no. ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum na ɔtɔnee wɔn maa Edomfoos. **7** Mede ogya beto Gasa afasuo mu, na ahye n’aban no. **8** Mɛsɛe Asdod ohene no ne deɛ okura ahempoma wo Askelon no. Medane me nsa atia Ekron, kɔsi sɛ Filistini a ɔtwa toɔ no bɛwu,” sɛdeɛ Asafo Awurade see nie. **9** Dee Awurade see nie: “Tiro aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. ɔfaa ɔman mu no nnommum na ɔtɔnee wɔn maa Edomfoos, a wankae onuadɔ apam. **10** Mede ogya beto Tiro afasuo no mu, na ahye n’aban.” **11** Dee Awurade see nie: “Edom aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. ɔde akofena taataa ne nua, a wannya ayamhyehyee biara. Efiri se ne bo kɔɔ so fuie na obiara antumi annwodwo n’abufuo no ano. **12** Mede ogya beto Teman mu, na ahye Bosra aban.” **13** Sɛdeɛ Awurade see nie: “Amon aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. ɔde akofena paepaee Gilead apemfoos yafunu mu de tɛɛ n’ahyee mu. **14** Mede ogya beto Raba afasuo mu na ahye n’aban wo oko da mu nteateam ne ahum da ntwaɔ mframa mu. **15** Na ne ohene ne mmarɔmma bebom akɔ nnommumfa mu,” sɛdeɛ Awurade see nie.

**2** Dee Awurade see nie: “Moab aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Ohyee Edomhene nnompe, ma edanee nsɔ. **2** Mede ogya beto Moab mu, na ahye Keriot aban. Moab behwe ase wo hooye, oko nteateamu ne totorobento nnyegyeee mu. **3** Mɛsɛe ne sodifoos na makunkum ne mmarɔmma aka

ne ho,” sɛdeɛ Awurade see nie. **4** Dee Awurade see nie: “Yuda aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Wɔapo Awurade mmara no na wɔanni n’ahyedeɛ so efiri se atoro anyame no ama wɔafom ekwan no, anyame a wɔn nananom dii akyire no. **5** Mede ogya beto Yuda mu na ahye Yerusalem aban.” **6** Dee Awurade see nie: “Israel aye bone bebreɛ ama no atra so, eno enti, merennane m’abufuo. Wɔtɔn ateneneefoos de gye dwetɛ, ne ahiafoos de gye mpaboa. **7** Wɔtiatia ahiafoos so te se deɛ wɔye fam mfuturo na wɔma atenteneneɛ bɔ mmɔborɔwafoos. Agya ne ne ba ne ɔbaa baako da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wɔdɛda afɔrebukyia biara ho wo wɔn awowa ntoma so. Wo wɔn anyame efie no mu no wɔnom nsã a wɔagyɛ se mmaratodeɛ. **9** “Mɛsɛe Amorifoos no wo wɔn anim, ewom se wɔware te se ntwneduro. Wɔn ho nso ye den se odum. Mɛsɛe n’aba wo ne soro, ne ne nhini wo n’ase. **10** Meyii wo firii Misraim, na medii w’anim mafirinhya aduanan wo esere so sɛdeɛ mede Amorifoos asase bɛma wo. **11** Meyiyii mo mmamarima no bi yeɛ wɔn adiyifoos, ne mo mmerantee binom se Nasarefoos. Na ente saa anaa, Israelfoos?” Dee Awurade bisa nie. **12** “Nanso momaa Nasarefoos no nom nsã na mohyee adiyifoos no se wɔnnhye nkɔm. **13** “Na afei, medwere mo sɛdeɛ teaseɛnam a aduane aye no ma mia asase no. **14** Ahooherefoos rentumi nnwane. Ahoodenfoos rennya ahooden, na akofoos rennya ne ho ntete. **15** Agyantofoos rentumi nnyina deɛ ogyina. Asrafoos ahooherefoos rentumi nnwane, na pɔnkɔsotefoos rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akofoos akokɔdurufoos de adagya bedwane wo saa da no,” sɛdeɛ Awurade see nie.

**3** Montie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Ao, Israelfoos, deɛ etia abusua a meyii wɔn firii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wo mmusua a ewo asase so nyinaa mu; enti metwe mo aso wo mo bone nyinaa ho.” **3** Nnipa baanu betumi abom anante, wo ebera a wɔnyee anokoro anaa? **4** Gyata bobom wo ɔtɔ ase wo ebera a ɔnhunuu ahaboa biara anaa? ɔpo so wo ne buo mu wo ebera a ɔnkyeree ahaboa biara anaa? **5** Anomaa beto afidie mu wo fam wo baabi a wɔnsum afidie anaa? Afidie hwan wo ebera a enyii aboa anaa? **6** Se wɔhyen totorobento wo kuropon mu a nnipa no ho mpopo anaa? Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na ɔyee anaa? **7** Ampa ara, Otumfoos Awurade nnye biribi a ɔnna ne nhyehyee adi nkyere n’Asomafoos adiyifoos no. **8** Gyata



no abobom, hwan na ɔnnsuro? Otumfoɔ Awurade akasa, hwan na ɔrenhye ho nkɔm? **9** Mompae mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommoaboa mo ho ano wɔ Samaria mmepɔ so; hwɛ basabasaye a ɛwɔ ne so ne nhyesɔɔ a ɛwɔ ne nkurɔfoɔ mu.” **10** “Wɔnnim sedee wɔye dee eye,” sedee Awurade see nie. Wɔde nneema a wɔafo ne dee wɔawia sie wɔ wɔn aban mu. **11** Ɛno enti, yei ne dee Otumfoɔ Awurade see, “Ɔtamfoɔ bi betwi afa asase no so; Ɖɛbebubu w’abanbɔɛ agu, na wafo w’aban.” **12** Deɛ Awurade see nie: “Sedee odwanhwefoɔ gye nnyawa mmienu nnompe anaa aso sin firi gyata anom no, saa ara na wɔɛgye Israelfoɔ nkwa, wɔn a wɔtete wɔn mpa twea so wɔ Samaria, ne wɔn a wɔdɛda nkonwa pa mu wɔ Damasko.” **13** “Tie yei, na di adanseɛ tia Jakob efie,” sedee Awurade, Asafo Awurade Onyankopɔn see nie. **14** “Ɛda a metwe Israel aso wɔ ne nnebɔne ho no, mɛsɛɛ afɔrebukyia a ɛwɔ Bet-El; wɔbetwitwa afɔrebukyia no mmen na abu ahwe fam. **15** Mɛdwiri awɔberɛ efie ne ahuhuro berɛ efie agu; na afie a wɔde asonse adura ho no wɔbɛsɛɛ no na afie akɛsɛɛ no nso wɔɛbebubu agu,” sedee Awurade see nie.

**4** Montie asem yi, mo Basan “anantwie” a mowo Bepɔ Samaria so, mo mmaa a mohye ahiafoɔ so, na moka mmɔborɔwa hye na moka kyere mo kununom sɛ, “Mommre yen nsā!” **2** Otumfoɔ Awurade de ne kronkronye aka ntam sɛ, “Ampa ara eberɛ no beba a wɔde nkawa betwe mo akɔ mo mu deɛ ɔtwa toɔ no wɔde nsuomnam darewa betwe no. **3** Momu biara bɛpue akɔ, na mobɛfa ɔfasuo mu ntokuro mu, na wɔbetɔ mo atwene Harmon fam,” sedee Awurade see nie. **4** “Monkɔ Bet-El nkɔye bɔne na monkɔ Gilgal na mo nkɔye bɔne ara. Momfa mo afɔrebɔdeɛ mmra anɔpa biara, na momfa mo ntotosɔɔ dudu mmra mfɛc mmiensa biara. **5** Monhye mmɔreka burodo sɛ asɛda afɔdeɛ; Momfa ayeyɛdeɛ a efiri mo pɛ mu nhoahoa mo ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfoɔ, na yei ne deɛ moɛ sɛ moyɛ,” sedee Otumfoɔ Awurade see nie. **6** “Memaa yafunu daa mpan wɔ kuroɔn biara mu na aduane ho yɛɛ den wɔ nkuro so, nanso monnsane mmaa me nkyɛn,” sedee Awurade see nie. **7** “Mesane de osutɔ kameɛ mo eberɛ a aka abosome mmiensa na ɔtwa berɛ no aduru. Memaa osuo tɔɔ wɔ kuro baako so na mamma antɔ wɔ kuro foforɔ so. Afuo baako nyaa osutɔ afuo foforɔ annya bi na ɛhyɛɛ. **8** Nnipa totɔɔ ntentan kyinii nkuro so pɛɛ nsuo nanso wɔannya dodo a ɛbeso wɔn nom, nanso, monnsane

mmaa me nkyɛn,” sedee Awurade see nie. **9** “Mɛn bebree no mede nnɔbaɛ yadeɛ ba mo mfikyifuo ne mo bobefuo so. Ntutumme sɛɛɛ mo borɔdɔma ne mo ngo nnuu, nanso monnsane mmaa me nkyɛn,” sedee Awurade see nie. **10** “Mede ɔyaredɔm baa mo so sedee mede yɛɛ Misraimfoɔ no, mede akofena kunkumm mo mmerantɛɛ ne apɔnkɔ a mofaa wɔn nnommum. Mede mo nsramu hwa a ɛbɔn hyɛnee mo hwene mu, nanso, monnsane mmaa me nkyɛn,” sedee Awurade see nie. **11** “Metuu mo mu bi guiɛ sedee metɔree Sodom ne Gomora ase no. Moyɛɛ sɛ gyɛntia a wɔatu afiri ogya mu. Nanso, monnsane mmaa me nkyɛn,” sedee Awurade see nie. **12** “Enti afei, Israel, deɛ mede bɛye wo nie, na ɛsiane sɛ mede yei bɛye wo enti, siesie wo ho, Aɔ Israel. Hyia wo Onyankopɔn.” **13** Deɛ ɔye mmepɔ na ɔbɔ mframa na ɔda n’adwene adi kyere nnipa, deɛ ɔma adekyɛɛ hann dane esum na ɔnante asase sorɔnsorɔmmaɛ so no. Asafo Awurade Onyankopɔn ne ne din.

**5** Tie asem yi, mo Israelfoɔ, saa mmenabo yi fa mo ho: **2** “Ɖbabunu Israel ahwe ase a ɔrensɔre bio, wɔapo no ɔno ara asase so, na ɔnni obi a ɔɛɛpɔgya no.” **3** Deɛ Otumfoɔ Awurade see nie: “Kuroɔn a ɔde mmarima ahɔɔdenfoɔ apem ko ma Israel no, emu ɔha pɛ na ɛbɛka; Kuro a ɔde ahɔɔdenfoɔ ɔha no, emu edu pɛ na ɛbɛka.” **4** Deɛ Awurade ka kyere Israelfoɔ nie: “Monhwɛhwɛ me na monnya nkwa; **5** Monhwɛhwɛ Bet-El, monnkɔ Gilgal, na monntu ɛkwan nkɔ Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal bɛkɔ nnommumfa mu na wɔɛhwɛ Bet-El ase koraa.” **6** Monhwɛhwɛ Awurade na monnya nkwa, anyɛ saa a ɔɛɛpra Yosef efie te sɛ ogya; ɛbɛhye, na Bet-El rennya obi nnum no. **7** Mo a moma atemmuo ye nwonon na mototo tenɛnɛɛ ase. **8** Deɛ ɔbɔɔ nsoromma, Akokɔbaatan ne ne mma, deɛ ɔdane esum ye no adekyɛɛɛ na ɔma awia dane adesaeɛ. Deɛ ɔboaboa epo mu nsuo ano na ɔhwie gu asase so, ne din ne Awurade. **9** Ɖsɛɛ abandenden ntem so na ɔɔbubu kuroɔn a wɔabɔ ho ban nso, **10** motane deɛ ɔtenetene wɔ asenniɛ na mobu deɛ ɔka nokorɛ animtiaa. **11** Motiatia ohiani so na mohye no gye aduane firi ne nkyɛn. Enti, ɛwom sɛ mode abɔɔ a wɔatwa asisi afie akɛsɛɛ deɛ, nanso morentena mu; ɛwom sɛ moaye bobɛ nturo a eye fɛ deɛ nanso morennom emu nsā. **12** Na menim mo mmarato dodɔɔ ne mo bɔne akɛsɛɛ no. Mohye tenɛnɛfoɔ so na mogye adanmudeɛ mobu ahiafoɔ ntenkyɛa wɔ asenniɛ. **13** Ɛno enti, ɔnyansafoɔ ye komm saa mmere yi mu, efiri sɛ, eye mmere bɔne.

14 Monhwehwe papa, na moanya nkwa na enye bane. Na Asafo Awurade Onyankopon beka wo ho, sedee moka se oye no. 15 Monkyiri bone, na monno papa; Monni aten tenenee wo asenniie. Ebia, Asafo Awurade Onyankopon benya ahummaboro ama Yosef nkacefo. 16 Enti dee Awurade, Asafo Awurade Onyankopon see nie: “Mmenabo beba mmorono nyinaa so na oyea ne apinisie beba mmontene so. Wobefre akuafoo ama wabesu na agyamfoo abetwa adwo. 17 Wobebo mmena wo bobeturo nyinaa mu, efiri se menante mo mu,” sedee Awurade see nie. 18 Nnome nka won a wope se Awurade da no ba! Deen enti na mope se Awurade da no ba? Saa eda no beye esum, na ennye hann. 19 Ebeye te se onipa a odwane firi gyata anim na okohya sisire, se dee owura ne fie de ne nsa to ofasuo so, na owo ka no. 20 Na Awurade da no beye esum; erenye hann, ebeye esum kabii a ehan nsensanee biara nni mu. 21 “Mekyiri na mepo mo nyamesom mu apontoa; m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho. 22 Ewom se mode ohyee afodee ne aduane afodee bre me dee, nanso merennye. Mode asomdwoee afodee bre me nanso m’ani rensa. 23 Momfa mo nnwontoo gyegyeege no mfiri me so! Merentie mo asankuten so nnwom. 24 Mmom, momma atentenenee ntene se asubonten, na tenenee nye se asutene a erenwe da! 25 “Israelfoo, enye me na mode aforebodee ne ayeyedee bre me mfee aduanan wo esere so anaa? 26 Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom won. 27 Eno enti, metwa mo asuo aka Damasko nohoa,” sedee Awurade a ne din ne Onyankopon Otumfoo see nie.

**6** Nnome nka mo a mogye mo ho die wo Sion, ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria bepso so, mo atitire a mowa oman dikanfoo mu, a Israelfoo ba mo nkyen! 2 Monkoo Kalne, nkohwe ho. Na momfiri ho nko Hamat kesee mu, monsiane nko Gat a ewo Filistia. Woye sene mo ahemman mmienu no? Won asase no so sene mo dee no anaa? 3 Motu eda bone hye eda na motwe Atemmuo da ben. 4 Modeda aonse mpa so mogye mo ahome wo mo nnae mu, na mowe nnwammaa ne anantwie mma a woadore sradee nam. 5 Mode mo sankuten to ahuhudwom, na mobo mo tirim ye nnwom wo mo nnwontodee so te se Dawid. 6 Monom nsaa nkorama mu na mode sradhwam papa ye mo ho, na monni awereho wo Yosef seee ho. 7 Eno enti, mobeka atukofoo a wodi ekan no ho; na mo apontoa ne mo ahomegyee to betwa. 8 Otumfoo Awurade aka

ne ho ntam na dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: “Mekyiri Jakob ahomasoo na memmpe n’aban; mede kuropon no beama ene dee ewo mu nyinaa.” 9 Se wogya nnipa edu wo efie baako mu a, won nso bewuwu. 10 Na se obusuani a orebeye awufoo no ba se orebefa won afiri efie ho na obisa obi a wakote se, “Obi ka wo ho anaa?” Na obuaa se, “Dabi” a, afei obeka se, “Mua w’ano!” Ense se wobo Awurade din. 11 Na Awurade ahye mmara na obebubu afie akese no mu asinasini ne afie nketewa no nso mu nketenkete. 12 Aponko tu mmirika wo abotan a apaapae so anaa? Na obi de nantwie funtum ho anaa? Nanso, moadane atentenenee aye no awuduro. Na tenenee nso aye nwononwono. 13 Mo a moani gye Lo-debar nkoguo ho, na mobisa se, “Enye yen ahooden na yede dii Karnaim so anaa?” 14 Dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: “Mehwanyan oman bi abetia mo, Ao Israelfoo, dee obehye mo so firi Lebo Hamat akasi Araba bonthwa mu.”

**7** Dee Otumfoo Awurade yi kyere me nie: na oreboaboa ntutumme bebree ano, abeto won agu asase no so. Yei ye ebera a wotwa ohene kyefa afiri mfuo no so na mfudee no renyini bio. 2 Ebera a mmoadabi no awe asase no so nnobaae nyinaa no, me teaa se, “Otumfoo Awurade, mesre wo, fa wo nkurafoo bone kye won! Jakob rentumi nnyina, efiri se, oye oman ketewa bi.” 3 Eno enti, Awurade bo dwooe. Na ogyaee n’atirimpoo no. Okaa se, “Merenye.” 4 Dee Otumfoo Awurade yi kyere me nie: Otumfoo Awurade de ogya rebebu aten; ebewee ebunu kesee no na eseee asase no. 5 Na me teaa se, “Ao, Otumfoo Awurade, mesre wo, gyaee. Jakob rentumi nnyina, efiri se, oye oman ketewa bi.” 6 Eno enti, Awurade bo dwooe na okaa se, “Megyae m’atirimpoo yi nso.” 7 Yei ne dee oyi kyere me: Na Awurade gyina ofasuo a wato no kyirebenn ho, a kyirebennye ahoma kura no. 8 Na Awurade bisaa me se, “Amos, edeen na wohunu?” Mebuua se, “Kyirebennye ahoma.” Na Awurade kaa se, “Mede kyirebennye ahoma yi reto me nkurafoo Israelfoo ho; meremfa won ho nkye won bio. 9 “Wobesee Isak soronsorommea na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m’akofena besore atia Yeroboam efie.” 10 Amasia a oye Bet-El osafoo de nkra kamaa Israelhene Yeroboam se, “Amos rebso po atia wo wo Israel ha yi ara! Nsem a oreka no nnye abodwosem. 11 Dee Amos reka nie: “Yeroboam bewu wo akofena ano, na ekwan biara

so Israel bekò nnommumfa mu, wò akvirikyiri asase so.” 12 Na Amasia ka kyereε Amos se, “Firi ha kò, wò òdehunufò! Sane kò Yuda asase so na kòtena hò hye wò nkòm. 13 Nhye nkòm bio wò Bet-El ha, εfiri se εha ye òhene tenabea kronkron ne ahemman no asòredan.” 14 Amos buaa Amasia se, “Mennyε odiyifò anaa odiyifò bi ba, na na meye odwanhwefò, a na mehwe boròdama nnua nso so. 15 Nanso, Awurade frεε me firii nnwan so hwε so, ka kyereε me se, ‘Kòhye nkòm kyere me nkuròfò Israelfò.’ 16 Na afei, tie Awurade asem. Woka se, “Nhye nkòm ntia Israelfò, na gyae asenka a wode tia Isak fiefò.’ 17 “Enti asem a Awurade ka nie: “Wò yere bebò adwaman wò kuropon yi mu, wò mmammarima ne wò mmammaa bewuwu wò akofena ano. Wòbesusu w’asase na wakyekye mu, na w’ankasa nso, wòbewu wò abosonsom òman mu, na ekwan biara so Israel bekò nnommumfa mu, wò akvirikyiri asase so.”

**8** Afei, deε Otumfò Awurade yi kyereε me nie: kenten a aduaba a abereε wò mu. 2 Òbisaa se, “Edeen na wohunu, Amos?” Mebuua se, “Kenten a wòde nnuaba a abereε ahye no ma.” Èna Awurade ka kyereε me se, “Me nkuròfò Israelfò bereε no aso; meremfa wòn ho nmkye wòn bio.” 3 Sedεε Otumfò Awurade see nie, “Saa εda no, asòrefie nnwontò bedane menabò. Wòbebò afunu bebree apete baabiara! Enti ye komml!” 4 Montie saa asem yi, mo a motiatia mmòboròwafò so, na mopam ahiafò firi wòn asase so, 5 na moka se, “Eberε ben na òbosome foforò betwam ama yeatòn aduane, na Homeda beba awieεε ama yeadi ayuo dwa?” Se mōbēhye susukora mu na moatoto eboò so na mode nsania a wòamia mu asisi atafò, 6 na mode dwete atò ahiafò na mmòboròwafò nso moatòn wòn agye mpaboa, na moapra ayuo ase afra ayuo mu aton. 7 Awurade de Yakob ahohohoa aka ntam se: “Me werε remfiri biribiara a wòaye da. 8 “Asase renwoso wò deε asie yi ho anaa, na wòn a wote mu nyinaa ntwa adwo anaa? Asase no nyinaa bepagma ne ho te se Nil εbubu afa so, na asane atwe bio te se Misraim asubònten.” 9 Sedεε Otumfò Awurade see nie, “Saa εda no, mēma owia atò owigiyinaeε, na mama esum aduru asase so awia ketee. 10 Medane mo nyamesom apontò ama aye awerehòdie na mo nnwontò nyinaa adane osu. Mēma mo nyinaa afira ayitoma na mayi mo tirinwi. Mēye saa da no te se òba korò ho awerehòdie da na awieεε no aye se da a eye nwonno. 11 “Nna no reba” sedεε Otumfò

Awurade see nie, “Mēma ekòm aba asase no so, ennye aduane ekòm anaa nsukòm, na mmom, Awurade asem ho ekòm. 12 Nnipa betò ntentan akvirikyiri firi epo so akò epo so na wòakvirikyini afiri atifi fam akò apueεε fam, se wòrekòhwehwe Awurade asem, nanso wòrenhunu. 13 “Na saa da no “mmabaawa ahòòfεfò ne mmarimaa ahòòdenfò betotò baha esiane osukòm enti. 14 Wòn a wòde Samaria aniwuo abosom ka ntam, anaa wòde Dan ne Beer-Seba abosom ka ntamka no, wòbēhwehwe ase na wòrensore bio.”

**9** Mehunu Awurade se ògyina afòrebukyia no ho, na òkaa se, “Bò Asòredan no afadum no atifi na mma ne fapem no nwoso. Mommubu ngu nnipa no nyinaa so; wòn a aka na mede akofena bekunkum wòn. Òbaako mpo rentumi nnwane obiara remfiri mu mfi. 2 Mpo se wòtu fam kò awumena mu a εhò na me nsa betwe wòn afiri aba. Mpo se wòforo kò òsoro a εhò na meyi wòn afiri aba fam. (Sheol h7585) 3 Mpo se wokotete bepò Karmel atifi a, εhò na meti wòn akòkye wòn aba. Mpo se wòde wòn ho sie me wò epo ase a εhò na mehye òwò no ama wakòkeka wòn. 4 Mpo, se wòn atamfò de wòn kò nnommumfa mu a, εhò na mehye akofena akunkum wòn. “Mēgyene m’ani ahwe wòn. Mede òsereε beba wòn so na meremmoa wòn.” 5 Awurade, Asafo Awurade, Òno na òde ne nsa ka asase ma εnane, ma wòn a wote so nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa paga te se Nil na etwe te se Misraim asubònten. 6 Òno na òsi n’ahemfie a ekron wò òsoro na òto ne fapem wò asase so. Òno na òboaboa epo mu nsuo ano na òhwie gu asase so. Awurade ne ne din! 7 “Mo Israelfò, mo ho hia me sene Etiopiafò?” Sedεε Awurade see nie. Manyi Israelfò amfiri Misraim, ne Filistifò amfiri Kreta, ene Aramfò nso amfiri Kir anaa? 8 “Ampa ara Otumfò Awurade ani wò nnebòne ahennie no so. Mēpepa no afiri asase ani, nanso, merenseε Yakob efie korakora,” sedεε Awurade see nie. 9 “Na mehye, na mēwoso Israel efie, wò amanaman nyinaa mu, sedεε wòhuhu atokò so wò huhuamoa mu na aba fua mpo ntò fam no. 10 Nneboneyefò a wòwò me nkuròfò mu nyinaa betotò wò akofena ano, wòn a wòka se, ‘Amanehunu rento yen anaa eremma yen so da.’ 11 “Saa εda no, mesane aba abesi “Dawid efie a abubu no bio. Mesiesie ne baabi a asereε no, na masi no sedεε na etee no, 12 na wòafa Edom nkaeefò no, ne amanaman a me din da wòn so.” Awurade a waka no, òno na òbeyε yeinom nyinaa. 13 “Nna no reba,” sedεε Awurade see nie, “A nnòbaeε no beba ntem

ama ɔtwafoɔ no, na bobɛ no abu so ama deɛ ɔtiatia nsakyiamena no so no. Nsa foforo bɛsɔnɛ afiri mmepɔ no so na atene wɔ nkokoo no nyinaa so. **14** Medɛ mɛ nkurofoɔ Israel nnommumfoɔ bɛsane aba. “Wɔbɛsane asiesie nkuropon a asɛɛɛ no na wɔatena mu. Wɔbɛyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsã; wɔbɛyɛ mfikyifuo na wɔadi so nnuaba. **15** Medɛ Israelfoɔ bɛdua wɔn ankasa asase so a wɔrentu bio da mfiri asase a medɛ ama wɔn no so,” sɛdeɛ Awurade, mo Onyankopon sɛɛ nie.

# Obadia

**1** Anisoadehunu a Awurade Onyankopɔn daa no adi faa Edom asase ho kyere Obadia nie: Yeate asem a efiri Awurade nkyen. Wɔsomaɔ ɔnanmusini bi kɔɔ aman so kɔkaa se, “Monsɔre na momma yenkɔko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom se: “Hwe mebre wo ase, meye wo akumaa wɔ aman no mu, na wɔabu wo animtia. **3** Waye ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuro mu na waye w’atenaɛ wɔ mmepɔ so, na woka kyere wo ho se, ‘Hwan na ɔbetumi ayi me asi fam?’ **4** Se wotu kɔ ewiem se akodeɛ, na woye wo pirebuo wɔ nsoromma ntam mpo a, ehɔ na meba abetwe wo adwera fam.” Sɛdeɛ Awurade seɛ nie. **5** “Se akorɔmfoɔ ba wo so a, anaa adwotwafoɔ ba wo so anadwo a, atoyerenkyem ben na erento wo? Na wɔrenwia wo nneɛma dodoɔ a wɔpe anaa? Se bobe abatefoɔ ba wo so a, enye bobe aba kakra bi pe na wɔbegya wo anaa? **6** Na wo Esau deɛ wɔbewia w’ademudeɛ a wode asie na wɔaye wo dosodoso. **7** Wɔn a wo ne wɔn wɔ nkabom nyinaa bedi wo hwammɔ. Wɔn a w’adwene ye wo se wo ne wɔn te asomdwoeɛ mu no bedaadaa wo adi wo so, wɔn a wɔdi w’aduane no asum wo afidie, nanso, wonhunuiɛ. **8** “Saa eɔa no,” Awurade na ɔseɛ, “Merenseɛ anyansafoɔ a ewɔ Edom anaa, mmarima a wote asem ase a wɔwɔ Esau mmepɔ so anaa? **9** Aɔ Teman w’akofoɔ bebo hu ne obiara a ɔwɔ Esau bepo so no, wɔbetwitwa mo atɔre mo ase. **10** Esiane basabasaye a woye tiaa wo nua Jakob no enti aniwuo beka wo, na wɔbesee wo koraa. **11** Eɔa a wogyinaa ntentenso hwɛɛ no haa, na ananafoɔ faa n’ahonyadeɛ kɔɛɛ na ahɔhoɔ hyɛnee ne kuro apono mu, na wɔbɔɔ Yerusalem so ntonto no, na wote se wɔn mu baako. **12** Anka ense se wobu wo nua animtiaa eberɛ a ɔwɔ asaneɛ mu, anaa se wodi ahurisie wɔ Yudafoɔ so eberɛ a wɔwɔ ɔseɛɛ mu, na mpo wohoahoa wo ho eberɛ a wɔwɔ ahohiahia mu no. **13** Anka ense se wode nsrabɔ hyɛne me nkurɔfoɔ kuro apono no mu wɔ wɔn amanehunu eɔa, anka ense se wosere wɔ eberɛ a wɔwɔ ɔhaw mu. Afei nso anka ense se wode wo nsa to wɔn ahodeɛ so gye wɔ eberɛ a wɔwɔ amanehunu mu. **14** Anka ense se wote wɔn nkwantanan soɔ kunkumm n’adwanefoɔ Na woyi wɔn a aka no ma wɔ wɔn amanehunu eɔa no mu. **15** “Awurade eɔa no abɛn ama amanaman nyinaa. Na hwe, Edom sɛdeɛ woyeɛɛ no saa ara na wɔbeyɛ wɔwɔ. Wo nneyeɛɛ besane abɛgu wo tirisɔ. **16** Sɛdeɛ

mononom nsã wɔ me bepo kronkron so no, saa ara na amanaman no nyinaa beko so anom, saa ara na ebeko so eɔa biara na wɔbeyɛ te se deɛ wonni ho. **17** Na ɔgyeɛ beba Sion bepo so na ebeyɛ kronkron beaɛɛ, na Jakob efie nsa besane aka n’agyapadeɛ. **18** Jakob efie beyɛ ogya na Yosef efie aye ogyaframa; Esau efie deɛ ebeyɛ adehunu bi na wode ogya beto mu ahye no a obiara renka wɔ efie ho.” Deɛ Awurade seɛ nie. **19** Nkurɔfoɔ a wɔfiri Negeb no betena Esau mmepɔ so, Na wɔn a wɔfiri nkokoɔ no ase no, befa Filistia asase no, na wɔbefa Efraim ne Samaria mfuo atena so, na Benyamin nso afa Gilead. **20** Nipakuo a woyɛ Israel atukɔfoɔ befa Kanaan asase no akɔsi Sarefat; na atukɔfoɔ a wɔfiri Yerusalem a wote Safarad no befa Negeb nkuro no adi so. **21** Agyefoɔ beko Sion bepo so, akɔdi Edom mmepɔ so. Na ahennie no beyɛ Awurade dea!

# Yona

**1** Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, **2** “Kɔ kuropon keseɛ Ninewe mu na kɔka asempa no tia wɔn se wɔn atirimuɔdensem aforo abeduru m’anim.” **3** Nanso, Yona dwane firii Awurade anim na ɔde n’ani kyereɛ Tarsis. Ɔkɔɔ Yopa, na eho ɔkɔnyaa ehyen a ereko Tarsis. Ɖtuua ka kɔtenaa ehyen no mu, se ɔrefiri Awurade anim ako Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa keseɛ bi boɔ wo epo no so; emaa ahum tuiɛ a, anka ehyen no rebebo. **5** Ehyen no mufoɔ no nyinaa surooɛ na obiara su frɛɛ ne nyame. Wɔtotoo adwadeɛ a ewɔ ehyen no mu guguu epo no mu sedee ehyen no mu beye here. Nanso na Yona akɔhye ehyen no ase baabi ada hatee. **6** Ena ehyen no so panin no kɔɔ ne nkyen kɔkaa se, “Adeɛ na woada? Sɔre na frɛ wo nyame! Ebia, ɔbehunu yen mmɔbo, na yeannwuwu.” **7** Afei ehyen no mufoɔ no keka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Momma yemmɔ ntonto nhwehwɛ deɛ saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔboɔ ntonto no na ebɔɔ Yona. **8** Enti wɔbisaa no se, “Kyerɛ yen, hwan na wama saa ɔhaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na wo fire? Ɖman ben so na wofiri? Ehefoɔ ne wo nkurofoɔ?” **9** Ɖbuua se, “Meyɛ Hebrini, na mesom Awurade, ɔsoro Onyankopɔn a, ɔboɔ epo ne asase.” **10** Yei boɔ wɔn hu, enti wɔbisaa Yona se, “Edeɛn na woayɛ?” (Na wɔnim se ɔredwane afiri Awurade nkyen, efiri se na waka saa akyerɛ wɔn dada). **11** Na ahum no kɔ so tu dendeenden ara. Enti wɔbisaa no se, “Edeɛn na yenyɛ wo a ebɛma ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa wɔn se, “Momma me so nto me ntwene epo yi mu, na ano bedwo. Menim se me enti na ahum keseɛ yi retu mo so.” **13** Mmarima no yɛɛ deɛ wɔbetumi biara se wɔbehare ehyen no ako mpoano. Nanso, wɔantumi, esiane se na epo so ahum no ano ayɛ den asene kane no. **14** Afei wosu frɛɛ Awurade se, “Ao Awurade yesɛ wo mma yen nwwu se yeama ɔbarima yi ahwere ne nkwa enti. Mma yen nni fo wo ɔbarima yi mogya ho, efiri se, Ao Awurade wayɛ deɛ wo pe.” **15** Afei, wɔmaa Yona so too no tweneɛ epo no mu, na epo a na erehuru soɔ no yɛɛ dinn. **16** Yei maa mmarima no suroo Awurade pa ara na wɔboɔ afɔdeɛ maa Awurade, na wɔhyɛɛ no bo. **17** Na Awurade maa apataa keseɛ bi bɛmeneɛ Yona, na Yona daa apataa no yam nnansa, awia ne anadwo.

**2** Yona firii apataa no yam boɔ Awurade ne Onyankopɔn mpaɛɛ se. **2** Ɔkaa se, “M’ahohia mu

mefrɛɛ Awurade, na ɔgyee me so. Mefiri adamena ase tɔnn srɛɛ mmoa na wotieɛ me sufrɛ. (Sheol h7585)

**3** Wotoo me tweneɛ ebunu mu wo epo ase tɔnn, na ɔhweam twaa me ho hyiaɛɛ; w’asorokye ne mframa bu faa me so. **4** Na mekaa se, “Wɔapam me afiri w’anim; nanso mede m’ani bekyerɛ w’asɔredan kronkron no bio’ **5** Nsuo a abu afa me so no boɔ me hu, ebunu no twaa me ho hyiaɛɛ; epo mu wira kyekyerɛ me tiri ho. **6** Memem kɔɔ mmepɔ no ase pɛɛ; asase ase kaa me hyɛɛ mu afebɔɔ. Nanso wogyee me nkwa firii amena mu, Ao Awurade, me Onyankopɔn. **7** “Eberɛ a me nkwa resene ako no, mekaɛ wo Awurade, na me mpaɛɛbo foro baa wo nkyen, wo w’asɔredan kronkron no mu. **8** “Wɔn a wɔde wɔn ho bata ahoni huhuo ho no hwere adom a anka eyɛ wɔn dea. **9** Nanso me, mede ayeyie nnwom bebɔ afodeɛ ama wo. Deɛ mahye ho bo no, meye. Nkwagyee firi Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyɛɛ apataa no ma ɔfee Yona too asase so.

**3** Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kɔ Ninewe kuropon keseɛ no mu, na kɔpae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yɛɛ ɔsetie maa Awurade asem no, na ɔkɔɔ Ninewe. Na Ninewe yɛ kuropon titire a wɔde nnansa na ehunu ho nyinaa. **4** Eɛda a edi ekan no, Yona hyɛneɛ kuropon no mu, na ɔhyɛɛ aseɛ paeɛ mu kaa se, “Aka adaduanan na wɔadane Ninewe abutu.” **5** Ninewefoo gyee Onyankopɔn diiɛ. Wɔhyɛɛ se wɔn nyinaa bedi abuada, efiri ɔkeseɛ so kɔsi ɔketewa so, na wɔafirafira ayitoma. **6** Eberɛ a Ninewehene tee asem no, ɔsɔre firii n’ahennwa so, ɔworɔɔ n’ahenetadeɛ, Ɖfiraa ayitoma, na ɔtenaa mfuturo mu. **7** Afei, ɔmaa wɔboɔ dawuro wo Ninewe se, “Mmara a efiri ɔhene ne n’atitire ho nie: “Obiara, se ɔye onipa anaa aboa, anantwikuɔ anaa nnwankuo, mmfa hwee nka n’ano; mma ɔnnnidi anaa ɔnnom. **8** Na mmom nnipa ne mmoa mfa ayitoma nkata wɔn ho. Obiara mfa anibereɛ nsu mfrɛ Onyankopɔn. Wɔn mfiri wɔn akwammɔne so, na wɔnnyae basabasaye. **9** Hwan na ɔnim? Ebia, Onyankopɔn behunu yen mmɔbo, na watwe n’abufuhyee no a ɔnam so rebeseɛ yen no asan.” **10** Na Onyankopɔn hunuu sedee woyeeɛ ne sedee wɔsane firii wɔn akwammɔne ho no, ɔhunuu wɔn mmɔbo, na wansɛɛ wɔn sedee ɔkaɛɛ no.

**4** Yona bo annwo koraa, na ne bo fuiɛ. **2** Ɖboɔ Awurade mpaɛɛ se, “Ao Awurade, eberɛ a na mewo fie no, enye sei na mekaɛ? Yei enti na meperee se medwane ako Tarsis no, efiri se na menim se, woye ɔdomfoɔ

ne mm̄bor̄ohunu Onyankop̄on a wo bo kyere fu, na wodo boro so. Woye Onyankop̄on a otwentwenee ne nan ase w̄ b̄one amanehunu ho. 3 Enti Ao Awurade! Gye me nkwa firi me nsem. Eye ma me se mewu sene se metena ase.” 4 Na Awurade buaa se, “Eye se wo bo fu saa asem yi ho anaa?” 5 Na Yona k̄oo kuropon no apuee fam baabi kotenaa ho. Ob̄oo apata tenaa ne nwunu no mu, twenee dee eb̄eba kuropon no so. 6 Na Awurade Onyankop̄on maa bob̄e dua bi nyinii ntem ntem w̄ n’atifi na emaa Yona nyaa ahomeka, na n’ani gyee dua no ho. 7 Nanso ahemadakyee no, Onyankop̄on maa asa b̄ewee bob̄e dua maa nhahan no poee. 8 Awia puee no, Onyankop̄on ma apuee mframa bi a emu ye hyee b̄oee na awia hyee Yona apampam ma ot̄oo bira. D̄p̄ee se owu, na okaa se, “Eye ma me se mewu sene se metena ase.” 9 Onyankop̄on bisaa Yona se, “Eye se wofa abufuo w̄ dua no ho anaa?” Yona buaa se, “Aane, me bo afu, na se mewu a anka mepa.” 10 Na Awurade kaa se, “Dua yi ho asem aha wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyiniie. Efifirii ntem ntem na ewuu ntem ntem. 11 Nanso nnipa mpem oha ne aduonu w̄ Ninewe a wonnim won benkum ne won nifa. Na mmoa bebree nso w̄ ho. Ense se mema Ninewe kuropon keseee yi ho asem ha me anaa?”

# Mika

**1** Awurade de saa nsem yi brɛ Moresetni Mika eberɛ a na Yotam, Ahas ne Hesekia di adeɛ wɔ Yuda no. Anisoadehunu a ɔhunuiɛ fa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Mɔnyɛ aso, mo nnipa nyinaa, montie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfoɔ Awurade redi adanseɛ atia mo, ɔkasa firi n'asɔredan kronkron no mu. **3** Monhwe! Awurade firi n'atenaɛ reba; ɔresiane na ɔnante asase sorɔnsorɔmma so. **4** Mmepɔ nane wɔ n'ase, mmɔnhwa mu paepae te se ama a aka ogya, te se nsuo a esiane ɔhere so firi kokoɔ so. **5** Yei nyinaa ye Yakob nnebɔne, ne bɔne ahodoɔ a ɛwɔ Israel efie enti. Yakob nnebɔne ne sen? Enye Samaria anaa? Na ehe ne Yuda sorɔnsorɔmma? Enye Yerusalem anaa? **6** "Enti mɛye Samaria kuro no mmubuiɛ sie, baabi a wɔbeyɛ bobe turo. Mehwie n'abɔɔ agu bɔnhwa mu ama ne fapem ho ada ho. **7** Wɔbɛbubu n'ahoni nyinaa mu asinasini; wɔde ogya behye n'asɔredan mu ayeyedeɛ nyinaa. Meseɛ ne nsesodeɛ nyinaa. Esiane se n'akyedeɛ a waboa ano no nyinaa ɔnya firii adwamanfoɔ akatua mu no enti wɔde bɛma adwamanfoɔ." **8** Yeinom enti mesu atwa agyaadwoɔ; mede adagya bɛnante na mennhyɛ mpaboa. Mepɔ so se odompo na masu se ɔpatuo. **9** N'apirakuro no wuo aye den; abɛduru Yuda. Abɛduru me nkurofoɔ epɔno ano mpo aduru Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat monnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra deɛ monyantam mfuturo mu. **11** Monsene nkɔ adagya ne aniwuo mu, mo a mote Safir. Wɔn a wɔte Saanan ntumi mpue Bet-Esel wɔ awerehoɔ mu; efiri se, wo ho na ɔnya ne banbɔ. **12** Wɔn a wote Marot de ɔyea nukanuka wɔ mu de twen mmɔa, efiri se amanehunu a efiri Awurade ho aba abɛduru Yerusalem epɔno ano. **13** Mo a mote Lakis, monsiesie nteaseenam no. Mo ne bɔne farebae ma ɔbabaa Sion, na modii Israel anim kɔɔ bɔne mu. **14** Enti mode ntetemu akyedeɛ bɛma Moreset-Gat, Aksib kuro bedaadaa Israel ahemfo. **15** Mede nkonimdifoɔ betoa mo mo a mote Maresa. Deɛ ɔye Israel onimuonyamfoɔ no beba Adulam. **16** Mɔnyi mo tirinwi mfa nni awerehoɔ, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommɔ tikwa te se ɔpete, efiri se, wɔbɛfa wɔn afiri mo nkyɛn akɔ nnommumfa mu.

**2** Nnome nka wɔn a wɔfa amumuye ho adwene, wɔn a wɔbɔ epɔ bɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kodi dwuma no efiri se wɔwɔ tumi se wɔye. **2** Wɔn ani bere mfuo na wɔgye. Na afie nso wɔfa. Wɔde nyansa

korɔno gye nkurofoɔ afie, na ayɔnkɔfoɔ agyapadeɛ nso wɔgye. **3** Enti, sɛdeɛ Awurade seɛ nie, "Meredwene amanehunu a etia saa nkurofoɔ yi ho na worentumi nnyi wo ho mfiri mu. Worentumi nnante ahantan so bio, efiri se ebeye eberɛ bɔne. **4** Saa ɛda no, nnipa besere mo. Wɔde saa awerehoɔ dwom yi bedi mo ho fe se: 'wɔasɛe yen koraa; wɔakyekye me nkurofoɔ ahodeɛ mu. ɔgye firi me nsa mu! Na ɔde yen mfuo ma akonkonsafoɔ.'" **5** Enti morennya obi wɔ Awurade asafo mu a ɔde ntontobɔ bekye asase no. **6** "Monnhyɛ nkɔm," saa na wɔn nkɔmhyefoɔ no ka. "Monnhyɛ saa nneema yi ho nkɔm; animguasɛe rento yen." **7** Ao, Yakob efie, mma monnka nsem a ete saa. Awurade Honhom nni boasetɔ? ɔye nneema a ete sei anaa? "Ne nsem nye deɛ n'akwan tene no yie anaa? **8** Akyire no, me nkurofoɔ asɔre te se asraafoɔ. Moworo ntadeɛ pa firi wɔn a wɔretwam a wɔnni adwemmɔne biara ho, ma wɔye te se asraafoɔ a wɔfiri akono. **9** Mopam mmaa a wɔwɔ me nkurofoɔ mu firi wɔn afie fɛfe mu. Mogyɛ me nhyira firi wɔn mma nsam afebɔɔ. **10** Sɔre, firi ha kɔ! Eha nye beaɛ a wɔhome, efiri se eho agu fi, Wɔasɛe no, na ɛrenye yie bio. **11** Se ɔtorofoɔ ne ɔdaadaafoɔ ba beka se, 'Mehye nkɔm ama moanya nsɔ bebreɛ a' ɔbeyɛ odiyifoɔ a saa nkurofoɔ yi pɛ. **12** "Mɛboaboa mo nyinaa ano Ao, Yakob; nokorem meka Israel nkaefoɔ no nyinaa abɔ mu. Mɛka wɔn abɔ mu te se nnwan a wɔgu nnwammuo mu, te se nnwankuo a wɔwɔ adidibea; nnipa behye beaɛ ho manyamanya. **13** Deɛ ɔbɔ ɛkwan no bedi wɔn anim wɔbɛbu apono no na wɔafiri akɔ. Wɔn ɔhene besene adi wɔn anim, Awurade beyɛ wɔn ti."

**3** Afei mekaa se, "Montie, mo Yakob ntuanfoɔ, mo sodifoɔ a mowɔ Israel efie. Eɛ se mohunu deɛ eye atɛnteneneɛ, **2** Mo a mokyiri deɛ eye na modɔ bɔne moworo me nkurofoɔ wedeɛ na motete enam no firi wɔn nnompe ho; **3** mowe me nkurofoɔ nam, mowae wɔn wedeɛ, bubu wɔn nnompe mu nketenketɛ; motwitwa wɔn se enam a mode regu kwansɛn mu." **4** Afei wɔbesu afre Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa eberɛ no ɔde n'anim besie wɔn, bɔne a wɔaye enti. **5** Deɛ Awurade seɛ nie: "Adiyifoɔ a wɔdaadaa me nkurofoɔ no deɛ, obi ma wɔn biribi di a wɔpae mu ka asomdwoeɛ nsem, na se wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifoɔ no siesie wɔn ho se wɔbetu wɔn so sa. **6** Enti adeɛ besa mo a morennya anisoadehunu, esum bɛduru mo a morennya ahintasɛm biara. Owia betɔ ama adiyifoɔ no, na adekyeɛ bedane esum ama wɔn. **7**



Adepemuhunufoo ani bewu na wobegu nsamanfrefoo anim ase. Wɔn nyinaa bekatakata wɔn anim, efiri se mmuaee biara mfiri Onyankopɔn ho mma.” 8 Nanso me dee tumi ahye me ma, Awurade Honhom ahye me ma tenenee ne ahooden a mede bepae mu aka Yakob amumuye ne Israel bone. 9 Montie, mo Yakob efie ntuanofoo, mo a moye Israel sodifoo, a mokyiri atentenenee na mokyea dee etene nyinaa; 10 Mo a mode mogyahwiegue kyekyeree Sion ne awurukasem kyekyeree Yerusalem. 11 N’adikanfoo no gye adanmudee ansa na wabu aten, n’asoofo gye sika ansa na wakyerekyere, n’adiyifoo de nkomhye aye sikape. Nanso wɔdan Awurade, na woka se, “Awurade nni yen ntam anaa? Ohaw biara remma yen so.” 12 Na mo enti, wobefuntum Sion te se afuo, Yerusalem beye mmubui, na asoredan no kokoo beye se nkofie a nkyekyere afu wo so.

**4** Nna a edi akyire no mu no, Awurade asoredan bepo no betim se mmepo no nyinaa ti; ebegye din aboro kokoo nyinaa, na nnipa ahodoo bebɔ yuu ako ho. 2 Aman bebre beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepo so, Yakob Onyankopɔn efie. Obekyere yen n’akwan, sedee yebenante soo.” Na mmara no befiri Sion aba Awurade asem befiri Yerusalem aba. 3 Awurade bedi amanaman ntam nsem Aane obesiesie ntawantawa ama aman a woye den wo mmaa nyinaa. Wode wɔn akofena bebɔ funtumdadee wode wɔn mpea bebɔ nsosowa. Oman bi ntwe oman fororo so akofena, na worennye ahoboa biara mma oko bio. 4 Obiara betena ne bobee anaa ne borodoma nnua ase, na obiara remmehunahuna wɔn, efiri se, Asafo Awurade akasa. 5 Amanaman no nyinaa betumi anante wɔn anyame din mu, na yen dee, yebenante Awurade, yen Onyankopɔn Din mu daa daa. 6 “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Meboaboa mmubuafo, atukofo ene wɔn a mede awereho aba wɔn so ano. 7 Mema mmubuafo aye me nkurofo wo asase no so, atukofo no beye oman kesse. Awurade bedi wɔn so ohene wo Sion bepo so afiri da no akosi daa. 8 Na wo, nnwankuo no abantenten, Ao, Obabaa Sion, abandenden, wode wo tete tumidie no besane abre wo; Obabaa Yerusalem nsa besane aka n’ahennie.” 9 Edeen enti na afei woresu denden, wonni ohene anaa? Wo futufo ayera, na enti, oyea aka wo se obaa owo awokoo mu? 10 Oyea enti, nukanuka wo mu, Ao Obabaa Sion, te se obaa a awoo aka no, seesei ese se wofiri kuropon no mu kotena esere so. Wobeko Babilonia; na ehɔ na wobegye

wo. Ehɔ na Awurade begye wo afiri w’atamfoo nsam. 11 Seesei dee, aman bebre aka abo mu atia wo. Woka se, “Wongu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!” 12 Nanso, wɔnnim Awurade adwene. Wonte n’agyniatuo ase. Wɔnnim se ono na oboaboa wɔn ano te se afiafi de ko ayuporobe. 13 “Sore, na pore, Ao Obabaa Sion, mema wo dadee mmɛn; mema wo kabere ntote na wobebubu aman bebre mu nketenketi.” Wode wɔn mfasodee a wampɛ no ekwan pa so bebre Awurade, wode wɔn ahonyadee bebre asase nyinaa so wura.

**5** Mommoaboa mo akodom ano, Ao akofoo kuropon, efiri se, atamfoo atwa yen ho ahyia. Wode abaa bebɔ Israel sodifoo no wo n’afono so. 2 “Nanso wo, Betlehem Efrata, ewom se woye ketewa wo Yuda mmusua mu dee, nanso, wo mu na obi befiri ama me a obeye Israel sodifoo, na n’ase firi teteete.” 3 Enti wobegya Israelfoo mu, kosi se obaa a awoo aka no no bewo na ne nuanom mmarima nkae besane akoka Israelfoo ho. 4 Obesore ahwe ne nnwankuo wo Awurade ahooden mu, wo Awurade ne Onyankopɔn din keseye mu. Na wobetena asomdwoe mu, na afei ne keseye beduru asase awiee. 5 Na obeye wɔn asomdwoe. Se Asiriafoo beto hye yen so, na wobɔ nsra fa yen aban mu a, yede nnwanhwefoo nson, mpo ntuanofoo nwotwe behyia wɔn. 6 Wode akofena bedi Asiria asase so, wobetwe akofena de adi Nimrod asase so. Se Asiriafoo to hye yen so, bo nsra fa yen ahyee so a, obegye yen afiri ne nsam. 7 Yakob asefo nkae no befrafra nnipa bebre mu te se obosuo a efiri Awurade, te se osuo a epete gu esere so a enntwen odasani, na odasani biara rentumi nsi ho ekwan. 8 Wobekane Yakob asefo nkae no afra aman no mu, wobefrafra nnipa bebre mu te se gyata a ofra mmoa mu wo kwaee mu, te se gyata ba a ofra nnwankuo mu a obobo wɔn tete wɔn mu na obiara ntumi nnye wɔn. 9 Wobema wo nsa so se woadi w’atamfoo so nkonim, na wobesee w’atamfoo nyinaa. 10 “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Mese apɔnko a ewo na mabubu wo nteaseenam. 11 Mese nkuropon a ewo w’asase so na madwiri wo banbo denden nyinaa agu. 12 Mese w’abayisem na wo ntafowayie to betwa. 13 Mese nsesodee a wode wo nsa aye ne aboo ahoni a wowo no, na worenkoto nsore wo nsa ano adwuma bio. 14 Metutu Asera afobekyia no afiri wo mu na masee wo nkuropon. 15 Aman a wɔantie m’asem no nyinaa, mede abufuo ne abufuhyee beto wɔn so wedee.”

**6** Montie asem a Awurade reka: “Monsore na mommo mo nkuro wo mmepo no anim; momma nkoko nte dee mowo ka. **2** “Na afei Ao, mmepo, montie Awurade soboo; tie, asase nnyinasoo a ewo ho daa. Na Awurade wo asem a etia ne nkurofoo; oredo Israel soboo. **3** “Me nkurofoo, edeen na maye mo? Mede adeso bi asoa mo? Mommua me! **4** Meyii mo firii Misraim meggee mo firii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurofoo, monkae afo tuo a Moabhene Balak, mae ene mmuae a Beor barbarima Balaam mae. Monkae mo akwantuo a motu firii Sitim ko Gilgal, na monhunu Awurade akwantenenee.” **6** Edeen na memfa mmra Awurade anim mmekoto osorosoro Onyankopon no? Memfa anantwie mma a wadi afe mmebo ohyee afodee wo n’anim anaa? **7** Awurade ani besoo nnwennini mpempem ne ngo opedu a etene se nsubontene anaa? Memfa m’abakan mmoo me bone ho afodee, anaa me yafunu mu mma, me kra bone nti? **8** Ode dee eye akyerε wo, Ao onipa. Na edeen na Awurade hwehwe afiri wo ho? Ye adetenenee, hunu afoforo mmobo, na wo ne wo Onyankopon nante ahobreasee mu. **9** Montie! Awurade refre kuropon no, Wo din suro ye nyansahu, “Monsuro Abaa no ne dee omaa no tumi no. **10** Mo amumuyefoo, menko so mma me were mfiri mo ahonya a monam nsisie so ape, ne nkontompo susukora a ede nnome ba no anaa? **11** Mennya onipa a okura nsania a wamiamu mu, ne nsisie nkaribo na omfa ne ho nni anaa? **12** Adefoo a wowa mo mu no di akakabensem; mo nkurofoo no ye atorofoo na won tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno enti, mafiri aseε reseε mo, Mo bone ahodoε enti, meseε mo. **14** Mobedidi, nanso moremmee; ekom beko so ade mo. Mobeboaboa ano nanso erenkosi hwee, efiri se mede dee moakora no bema akofena. **15** Mobedua nanso morentwa. Mobekeyi ngo dua mu ngo, nanso morensra bi. Mobetiatia bobε so, nanso morennom nsā a mobenya afiri mu no bi. **16** Moadi Omri mmara so. Moaye dee woyee wo Ahab efie. Moasua won nneyeeε no bi, eno enti mema oseeε aba mo so. Wobesere mo nkurofoo; na amanaman bebū mo animtia.”

**7** Maye mmobo! Mete se aduaba tefoo a otwa bere aki mekodi mpepe wo bobε turo mu; mennya bobε siaw na madi, borodoma aba a edi ekan a me kon do nso, saa ara. **2** Moapra Nyameferefoo nyinaa afiri asase so. Anka obaako a otene mpo. Nnipa nyinaa

tete na wohwehwe se wobeka mogya agu; wosunsum won ho won ho mfidie. **3** Nsa mmienū no nyinaa akokwa boneye mu; sodifoo bisa akyedeε, otemmufoo gye adanmudeε, won a tumi wo won nsa mu no ye dee wope, won nyinaa bo mu dwene amumuye ho. **4** Dee oye wo won mu no te se hweremo; dee otene pa ara no, nkaεε ban ye sene no. W’atemmuda no aso, eda a Onyankopon reba wo nsrahwe. Ye ne eberε a won ani so beye won totototo. **5** Nnye obiara nni; mfa wo were nhye adamfo mu. Mpo obaa a oda wo koko mu no to wo tekrema nnaεka wo ne ho. **6** Obabarima twiri n’agya, Obabaa sore tia ne maame, asebaa nso tia n’ase na onipa biara atamfoo befiri ono ankasa ne fiefoo mu. **7** Me dee, mede anidasoo hwe Awurade, Metwen me Nkwagyee Onyankopon; na me Onyankopon betie me. **8** Mma w’ani nnye, me atamfoo! Mahwe ase dee, nanso meseε. Esūm aduru me dee, nanso Awurade beye me hann. **9** Se maye bone atia no enti, Awurade abufuo beba me so, kosi se obeka m’asem ama me na wada me bambuo adi. Ode me beba hann no mu; na mehunu ne tenenee. **10** Afei, m’atamfoo behunu na won ani bewu, dee osee me se, “Ehe na Awurade wo Onyankopon no wo?” M’ani behunu n’ahweaseε; mpo seesei no, wobetiata ne so te se atekye a ewo mmontene so. **11** Eda a wobeto w’afasuo no beba, eda a wobete w’ahyee mu. **12** Eda no, nnipa beba wo nkyen firi Asiria ne Misraim nkuropon mu, mpo wobefiri Misraim akosi Eufrate afiri epo akosi epo ne bepo so akosi bepo so. **13** Asase no beye amanfo esiane nnipa a wotete so ne won nneyee enti. **14** Fa wo poma di wo nkurofoo anim, nnwan a woye w’agyapadeε no, a won nko ara tete kwaεε mu wira fromfrom adidibea ho. Ma won nnidi wo Basan ne Gilead se tete nna no mu. **15** “Meye anwanwadeε akyerε wo, sedee meyeε nna a wofiri Misraim baεε mu no.” **16** Aman behunu wo na won ani bewu, won a tumi nyinaa afiri won nsa no. Wode won nsa betuatua won ano na won aso besisi. **17** Wobedi doteε se awo, ne mmoa a wowea fam. Wode ahopopoε befiri won abon mu aba; wode suro bedane won ho ama Awurade yen Onyankopon, na wobesuro wo. **18** Hwan na ote se wo, Onyankopon a wode bone kye? Wo a wode agyanom asefoo nkaεε amumuye kye won. W’abofuo nntena ho daa na mmom w’ani gye se wobeda mmoborohunu adi. **19** Wobehunu yen mmobo bio, wobetiata yen bone so, na woato yen amumuye agu epo bunu mu. **20** Wobeye nokwafoo ama Yakob na

wahunu Abraham mm̄b̄b̄ sedee woka yɛn agyanom  
ntam teteete no.

# Nahum

**1** Elkosini Nahum anisoadehunu nwoma a eye nkamhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkunfoɔ ne aweretɔ Onyankopɔn, Awurade tɔ wedee na abufuo ahye no ma. Awurade tɔ n'atamfoɔ so wedee na n'abufuo tena wɔn so. **3** Awurade bo kyere fu, na ne tumi so, na ɔtwe ɔɔɔɔifoɔ aso. Ne kwan wɔ ntwahoframa ne ahum mu, omununkum ye ne nan ase mfuturo. **4** Ɔteatea epɔ na ɔma ewe; ɔma nsubɔntene nyinaa wewe. Basan ne Karmel twintwam na Lebanon frɔmfrɔmye nso kusa. **5** Mmepɔ woso biribiri n'anim na nkokɔɔ nane. Asase, ewiase ne wɔn a wɔwɔ mu nyinaa woso n'anim. **6** Hwan na ɔbetumi agyina n'abufuo ano? Hwan na ɔbetumi atena n'abufuhyee mu? N'abufuo hwie te se ogya; abotan yam wo n'anim. **7** Awurade ye, ɔye ahohia mu dwanekɔbea. N'ani wɔ wɔn a wɔde wɔn ho to no so no so. **8** Nanso, ɔnam nsuyire nwanwasoɔ so beama Ninewe aba awiee. Ɔbetaa n'atamfoɔ akɔduru esum kabii mu. **9** Epɔ biara a wɔbeɔɔ atia Awurade no, ɔbeɔe no; ɔhaw biara remma ne mprenu so. **10** Wɔde nkasɛɛ bekyekyere wɔn ho, na eberɛ a wɔn nsa aboro wɔn no wɔbehye wɔn se wira dwaneeɛ a wɔaboa ano. **11** Ao, Ninewe, wo mu na deɛ ɔbo epɔ bɔne tia Awurade na ɔtu fo bɔne no firie. **12** Deɛ Awurade see nie: "Ewom se wɔwɔ apamfoɔ a wɔdɔɔso deɛ, nanso wɔbeɔeɛ wɔn ama wɔayera. Ao Yuda, ewom se mama ɔhaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, meɔbu bu kɔnnua a eɔa wo kɔn mu na matete nkɔnsɔnkɔnsɔn no mu." **14** Ninewe, Awurade aka ɔhye asem a efa wo ho: "Worenya asefoɔ a wo din beda wɔn so. Meseɛ nsesodeɛ a wɔasene ne ahoni a wɔaguo a esisi w'abosonnan mu no. Mesiesie w'adamenaa efiri se wadane aye atantanneɛ." **15** Hwe mmepɔ no so, deɛ a ɔde asempa no ba no anammɔn ɔno na ɔka asomdwoesem! Ao, Yuda di w'afahye na di wo bɔhye so. Nnipa bɔne rentu wo so sa bio; Wɔbeɔeɛ wɔn pasaa.

**2** Ɔtohyɛsoɔni reba wo so, Ninewe bo aban no ho ban, wɔn ekwan no, bo wo ho so na boa w'ahɔɔden nyinaa ano! **2** Awurade de Yakob animuonyam besane ama no te se Israel deɛ no, ewom se, asefoɔ no ama ada mpan na wɔasɛɛ ne bobɛ mfuo. **3** Asraafoɔ no akokyem ye kɔkɔɔ; akɔfoɔ no hyehye kɔben akotaadeɛ. Nnadeɛ a wɔde ye nteaseɛnam no twa nyinam nyinam se da a wɔyeeɛ no; mpea a wapoma wo nnua so no rehim. **4** Nteaseɛnam no twi fa mmɔntene so,

na wɔdi akɔneaba. Wote se ogyaten a ereɔere; wɔbo yereɔe te se anyinam. **5** Ɔfrɛfrɛɛ n'akɔfoɔ a wodi mu nanso wɔsuntisunti wɔ ekwan mu. Wɔde mmirika kɔ kuroɔpɔn no afasuo ho; na wɔye wɔn akokyem krado. **6** Wɔbueɔue asubɔnten apono no, na ahemfie no dwiri gu fam. **7** Wɔhye mmaraden se wɔmfɔ kuroɔpɔn no nnommum na wɔmfɔ wɔn nkɔ. Ne mfenaa de wɔn nsa gu wɔn koko so su te se mmɔɔɔnoma. **8** Ninewe te se ɔtadeɛ a emu nsuo resene korɔ. Woteam se, "Monnyina ho! Monnyina ho!" Nanso, obiara ansane n'akyi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakɔkɔ no! Ahonyadeɛ a ewɔ akoradan mu nyinaa! Na ahonyadeɛ no dɔɔso. **10** Wɔabɔ Ninewe korɔno, wɔaye no pasaa! Akoma boto, na nkotodwe woso woso, nnipa ho popo na wɔn anim to hoa. **11** Seesei ehe na gyatabuo no wɔ, baabi a wɔma wɔn mma aduane no, baabi a gyatanini ne gyatabereɛ korɔ na wɔn mma nso kɔ a wɔnsuro? **12** Gyata akum deɛ ebeɔmee ne mma. Wabobo ahaboa ama gyatabereɛ no. Ɔde deɛ wakum ahye ne bɔn ma na ɔde ahaboa ahye n'atuo mama. **13** "Me ne wo nnka," seɔdeɛ Asafo Awurade see ni, "Mehye wo nteaseɛnam na adane wisie na akofena bekunkum w'agyata mma. Merenya wo ahaboa biara wɔ asase so. Wɔrente w'asomafoɔ no nne bio."

**3** Nnome nka mogya kuroɔpɔn a atorɔ ne korɔno ahye no ma na amanehunufɔɔ mmpa mu da! **2** Apɔnkɔkafoɔ abaa regyegye, nteaseɛnam nhankra reye kirididi Apɔnkɔ rehurihuri ne nteaseɛnam redenkye denkye. **3** Apɔnkɔ ne wɔn sotefoɔ ko kɔ wɔn anim akofena twa nyinam nyinam na mpea nso pa yere yere. Atɔfoɔ beɔree, awufɔɔ a ebi deda ebi soɔ, afunu a wɔntumi nkan wɔn dodoɔ a nnipa tiatia soɔ. **4** Yei nyinaa firi odwamanfoɔ bi akɔnnɔ, ntafowayifoɔ no nnaadaa dodoɔ no. Ɔno na ɔde n'adwammɔ tɔn amanaman na ɔde n'abayisem tɔn nnipa. **5** "Me ne wo nnka," seɔdeɛ Asafo Awurade see ni, "Mɛpagya w'atadeɛ akɔ soro. Mema amanaman ahunu w'adagya na ahennie ahodoɔ nso ahunu w'aninguaseɛ. **6** Mede efi befoɔre wo ho, meɔbu wo animtia na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a ɔbehunu wo beɔwane afiri wo ho aka se, 'Ninewe abɔ, na hwan na ɔbesu no?' Ehe na menya obi akyekyere wo were?" **8** Woye sene Tebes a eɔa Asubɔnten Nil ho a nsuo atwa he ho ahyia anaa? Asubɔnten bo ne ho ban na nsuo ye ne fasuo. **9** Kus ne Misraim ye ne dɔm a wɔntumi nkan wɔn. Put ne Libia ka n'adomfoɔ ho. **10** Nanso wɔfaa no dommum twaa no asuo. Wotoo ne mmadoma hwehwee fam ma

wɔteteɛ wɔ mmɔntene so. Wɔbɔɔ n'aberempon so ntono, na n'atitire nso wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guguu wɔn. **11** Wo nso w'ani so beye wo hɔgyahɔgya se ɔsabofɔɔ Na wo behinta wo ho de akɔpe dwanekɔbea wo atamfɔɔ nkyen. **12** W'aban nyinaa te se borɔdɔma nnua a aso aba foforɔ: se wɔwoso a aba no tete gu ma deɛ ɔrepe bi adi. **13** Hwe w'akofɔɔ wɔn nyinaa ye mmaa! W'asase so apono ano deda hɔ ma w'atamfɔɔ; ogya ahye w'apono no akyiri adaban. **14** Sesa nsuo sie ma otua no. Yere wo banbɔ mu! Wɔ doteɛ no na siesie ntayaa a wato no! **15** Eho na ogya behye wɔɔ; akofena betwa wo ahwe fam, na aye wo sedee mmebe adi wo nam. Mo nnɔre se mmebe anaa ntutumme! **16** Wama w'adwadifɔɔ adɔɔso, wɔn dodoɔ asene ɔsoro nsoromma, nanso wɔte se ntutumme a wɔbɔ asase no kwaterekwa na afei wɔtu kɔ. **17** W'awemfɔɔ te se ntutumme. W'adwumayefɔɔ te se ntutumme akuo a wɔsensam ban ho awɔ da. Adekyee mu owia pue a wɔtu kɔ, na obi nnim faako a wɔkɔ. **18** Ao, Asiriahene wo nnwanhwefɔɔ retɔ nko. W'animuonyamfɔɔ deda hɔ rehome. Wo nkurɔfɔɔ abɔ apete wɔ mmepɔ no so a wɔnni anoboaboafɔɔ. **19** Aduro biara ntumi nkum w'apirakuro no; wo pira no mu ye den. Obiara a ɔte wo nka no bɔ ne nsam wɔ w'asehweɛ ho, Na hwan koraa na wommɔɔ no atirimuɔden da?

# Habakuk

**1** Yei ne asem a odiyifoɔ Habakuk nya firii Awurade nkyen wɔ anisoadehunu mu. **2** Ao, Awurade, memfrɛ mmisa mmoa nkɔsi da ben, a nso wontie me? Meteam mefrɛ wo, akakabensem enti, nanso womma mmɛgye me. **3** Aden na woma mehwe ntɛnkya? Aden enti na wotena bɔne ho? Ɔsee ne akakabensem da m'anim, basabasaye ne abebreɛ atwa me ahyia. **4** Enti, mmara nye adwuma na atentenenee nni baabiara, atirimuɔdenfoɔ aka ateneneefoɔ ahyɛ, enti wɔkyea atemmuo. **5** "Momma ɛnye mo nwanwa, na mo ho nnwiri mo! Merebeyɛ biribi wɔ mo bere so, na sɛ obi ka kyere mo a, morennye nni. **6** Mema Babiloniafoɔ asɔre, ɔman a wɔyɛ atirimuɔdenfoɔ ne ntɔkwapefoɔ; wɔbuɔa asase nyinaa so, na wɔfa tenabea a ɛnye won dea. **7** Wɔn ho yɛ hu na nnipa suro wɔn; wɔyɛ wɔn bo so adeɛ, de pɛ animuonyam ma wɔn ho. **8** Wɔn apɔnkɔ ho yɛ here sene asebo, na wɔn ho yɛ hu sene pataku a ɔnam anadwo, wɔn apɔnkɔsotefoɔ kɔ wɔn anim mmarima so, wɔfiri akyirikyiri nsase so, na wɔto hoo sɛ akroma a ɔrekɔkye aboa. **9** Wɔn nyinaa ba sɛ wɔrebeyɛ basabasaye. Wɔn dɔm pem kɔ wɔn anim te sɛ anweatam so mframa, na wɔtase nneɔdufoɔ sɛ anwea. **10** Wɔmmmu ahene, wɔdi aman sodifoɔ ho fɛw, na wɔtwee nkuroɔpɔn ho banbɔ denden. Wɔsisi dɔtee epie nam so kyekyere atamfoɔ. **11** Wɔbɔ hoo te sɛ mframa kɔ wɔn anim. Afɔdifoɔ a wɔn ahoɔden yɛ wɔn nyame." **12** Ao, Awurade, wonni hɔ firi tete anaa? Me Onyankɔpɔn, me Kronkronni, wo a wote ase daa. Ao, Awurade, woapa wɔn sɛ wɔmmu atɛn; Ao Ɔbotantim, woahyɛ wɔn sɛ wɔntwe aso. **13** W'aniwa yɛ kronkron, a wontumi nhwe nneɔne; wonnyegye bɔne so. Na edeen enti na wogyegye nnipa kɔntɔnkye so, na edeen enti na wayɛ komm wɔ eberɛ a atirimuɔdenfoɔ remene ateneneefoɔ? **14** Woama nnipa ayɛ sɛ nsuomnam a ɛwɔ epo mu, te sɛ abɔdeɛ a ɛwɔ epo mu a wonni sodifoɔ. **15** Ɖtamfoɔ tirimuɔdenfoɔ no de darewa yi wɔn, ɔgu n'asau de buma wɔn, na afei ɔsepe ne ho ma n'ani gye. **16** Ne saa enti ɔbo afɔdeɛ ma n'asau na wahye aduhwam ama no, ɛfiri sɛ asau yi so na ɔnam nya ateyie, na ɔdi n'akɔnnɔ aduane. **17** Enti ɔnkɔ so nni n'asau mu nam, na ɔmfɔ atirimuɔden nsee aman anaa?

**2** Megyina m'ahweɛ na mawɛn. Mɛbɔ nsra na mahwe deɛ ɔbɛka akyerɛ me, ne m'anoyie a mede bɛma nkurobɔ yi. **2** Afei, Awurade buaa sɛ, "Twerɛ adiyie yi

wo abopono so ma emu nna hɔ pefee ama ɔnkanfoɔ ate aseɛ. **3** Adiyisem no retwen hyɛbere bi; ɛka awieɛ ho asem na ɛbeba mu. Ɛwom sɛ ɛrekyere deɛ, nanso twɛn, ɛrenkyere, ɛbeba mu. **4** "Hwe, wama ne ho so; n'apɛdeɛ ntene, nanso ɔteneneeni firi gyidie mu bɛnya nkwa. **5** Nokorem, nsã ayi no ama wayɛ ahantan na ɔnni ahoɔ. Esiane sɛ ɔyɛ adifudepe sɛ damena na ɔte sɛ owuo a hwee mmee no enti ɔfom aman no nyinaa na ɔfa amanfoɔ no nyinaa nnommum. (Sheol h7585) **6** "Nnommumfoɔ yi nyinaa bedi ne ho fɛ asere no aka sɛ, "Nnome nka deɛ ɔboaboa korɔnodeɛ ano, na ɔnam apoobɔ so nya ne ho! Yei nkɔ so nkɔsi da ben?" **7** Wɔn a wode wɔn ka no besɔre mpofirim so. Wɔbesɔre ama wo ho apopo na wɔbetwi afa wo so. **8** Esiane sɛ woafɔ aman bebreɛ enti, wɔn a wɔaka no befo wo bi. Ɛfiri sɛ woahwie nnipa mogya agu; woaseɛ nsase, nkuroɔpɔn ne wɔn a wɔtete mu. **9** "Nnome nka deɛ ɔde korɔnodeɛ kyekyere ne ɔman, a ɔyɛ ne pirebuo wɔ sorɔnsorɔmmɛa, sedɛɛ ɔbeyi ne ho afiri ɔseeɛ mu. **10** Woatu nnipa bebreɛ seeɛ ho agyina, de agu wo fie anim ase, na wode wo nkwa atwa so. **11** Abɔɔ a ɛhyehyɛ afie afasuo mu no beteam na ɛbegyegye wɔ mpunan a woahyehyɛ no mu. **12** "Nnome nka deɛ ɔnam mogya hwieguo so kyekyere kuroɔpɔn na ɔnam awudie so kyekyere kuro. **13** Asafo Awurade ahyɛ sɛ, nnipa no adwumaye beyɛ ogya a wɔhyɛ. Aman no brɛ gu kwa. **14** Na Awurade animuonyam ho nimdeɛ behyɛ asase nyinaa ma, sedɛɛ nsuo hyɛ epo ma no. **15** "Duel! Wo a woma wo mfɛfoɔ nsã, Wohwie ma wɔnom kɔsi sɛ wɔbeboro, na afei woahwe wɔn adagya. **16** Worennya animuonyam biara. W'ani bɛwu. Afei aduru wo so. Nom na tɔ ntintan. Kuruwa a ɛfiri Awurade nsa nifa reba wo so, Aniwuo bɛkata w'animuonyam so **17** Awurukasɛm a wode adi Lebanon no bɛmene wo, ɔseeɛ a woseɛɛ mmoa nso bebo wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woaseɛ nsase, nkuroɔpɔn ne nnipa a wɔwo mu. **18** "Ɖdeen mfasodeɛ na monya firi ahoni a onipa ayɛ mu? Anaa nsesodeɛ a ɛkyerekyere atorɔ? Deɛ ɔyɛ ohoni no de ne ho to ɔno ankasa nsa ano adwuma so; na ɔyɛ anyame a wontumi nkasa. **19** Nnome nka deɛ ɔka kyere dua sɛ, 'Nya nkwa!' Anaa ɔka kyere ebɔɔ a enni nkwa sɛ, 'Nyane!' Ɛbetumi ama akwankyerɛ? Wɔde sika kɔkɔɔ ne dwete adura ho; nanso ahomeɛ nni mu." **20** Nanso Awurade wɔ n'asɔrefie kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wɔ n'anim.

**3** Saa mpaeɛbɔ yi, Habakuk too no sɛ dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsem nyinaa, na me ho

adwiri me wɔ w'anwanwannwuma a woaye ho, Ye no foforo wɔ yen mmere so. Yen mmere yi mu, ma wɔnhunu. W'abofuhye mu no, kae wo mmɔborɔhunu. 3 Onyankopɔn firi Teman baeɛ, Ɔkronkronni a ɔfiri Bepɔ Paran so, N'animuonyam kata ɔsoro, na n'ayeie hye asase so ma. 4 Ɔhyeren se anɔpawia. Ehan no twa ogya firi ne nsam, Eho na ne tumi ahinta. 5 Ɔyaredɔm di n'anim ko; Na nsaneyadeɛ di n'akyi pɛɛ. 6 Se ogyina a, asase woso. Se ɔhwe a, ɔma aman woso. Tete mmepɔ dwiri, na nkokoo a efiri tete no ka sram so. N'akwan nntwa mu da. 7 Mehunuu Kusanfoɔ ntomadan a ateteɛ ne Midianfoɔ atenaɛɛ a agyigya. 8 Awurade, wo bo fuu nsubɔntene no? W'abofuo no tiaa nsuwansuwa no? Wosɔre tiaa epɔ, eberɛ a wo ne w'apɔnkɔ ne nkonimdie nteaseenam nam. 9 Woyii wo tadia, Wobisaa se wɔmmre wo agyan bebree. Wode nsubɔntene paapae asase mu. 10 Mmepɔ hunuu wo, na wɔwosoeɛ Nsuohwiam besene kɔɛɛ. Ebonu no woro so, na ehuru baa soro. 11 Owia ne ɔsrane gyinagyinaa sorosoro ho, eberɛ a wohunuu w'agyan a enenam ewiem no hann no ne wo pea a epa nyinam nyinam no. 12 W'abufuhye mu no, wonante twaa asase so na wode abufuo tiatiaa aman no so. 13 Wobaeɛ se worebegye wo nkurofoɔ, na woagye deɛ wɔasra no no nkwa. Wopekyeɛ atirimuɔdenfoɔ ɔman no kandifoɔ, wopaa ne ho ntoma firi ne tiri so kɔsii ne nan ase. 14 Wode ɔno ankasa pea hweree ne tiri mu, eberɛ a n'akofoɔ bɔɔ yerede se wɔrebehwete yen mu. Wɔpɛɛ se wɔbetɔre mmɔborɔfoɔ a wɔakɔ ate no ase kora. 15 Wode w'apɔnkɔ tiatiaa epɔ no mu, ma nsuo keseɛ no huruie. 16 Meteeɛ no, m'akoma tuue, nnyegyeeɛ no maa m'ano pɔo biribiri; apɔrɔ hyeneɛ me nnompe mu, na me nan wosoeɛ. Nanso meto me bo ase atwen akɔsi se amanehunuu da beduru ɔman a wɔto hye yen so no. 17 Ewom, borɔɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobɛ no so; ewom, ngo dua no adi hwammɔ na mfuo no mmɔ aduane. Ewom, nnwan biara nni buo no mu, na anantwie nso nni ban no mu. 18 Nanso, m'ani begye Awurade mu; me ho besepɛ me wɔ Onyankopɔn a ɔye m'agenkwa no mu. 19 Otumfoɔ Awurade ye m'ahɔɔden. Ɔma me nan ye se ɔforoteɛ deɛ, ɔma me nante sorɔnsorɔmmae. Wɔmfɔ mpaeɛ yi mma nnwomtofoɔ ntuanoni no. Na wɔnto no wɔ me nhoma nnwontodeɛ no so.

# Sefania

**1** Awurade asem a ebaa Sefania a oye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Hesehia ba nkyen nie. Ebaa Yudahene Yosia a oye Amon ba bere so. **2** “Mepra biribiara afiri asase so” dee Awurade see nie, **3** “Mepra nnipa ne mmoa nyinaa; mepra nnomaa a wowa ewiem ne mpataa a wowa epo mu nyinaa. Atirimuodenfoɔ benya wira a esum ho nko ara se mesee adasamma a wowa asase yi so a,” dee Awurade see nie. **4** “Metene me nsa wo Yuda ne won a wote Jerusalem nyinaa so; na mesee Baal ho biribiara a aka wo ha, na massee abosonsomfoɔ ne abosomfoɔ asofoɔ no din **5** won a wokoto sore won adan atifi, de sore abodee a ewo ewiem, won a wokoto de Awurade ka ntam na wode Molek nso ka ntam, **6** won nso a wogyae Awurade akyiridie na wonhwehwe Awurade anaa wommisa n’ase.” **7** Monye komm wo Asafo Awurade anim, efiri se, Awurade eda no aben. Awurade asiesie aforebodee; wadwira won a wato nsa afre won no ho. **8** “Awurade aforebo eda no, metwe mmapomma ne ahenemma ne won a wohyehye ananafoɔ ntadee nyinaa aso. **9** Saa eda no metwe won a wokwati aponnwa no nyinaa aso. Won a wode akakabensem ne nsisie hyehye won abosomie ma no. **10** “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Esu befiri Mpataa Epono ano, agyaadwotwa befiri Atenaee Foforo na nnyegyeee a ano ye den afiri kokoko no so aba. **11** Montwa adwo, mo a mote adetɔnbea ho no wobetore won a mo ne won di dwa ase, dwete adwadifoɔ nyinaa nso wobesee won. **12** Mede nkanea bekyini ahwehwe Jerusalem mu na matwe won a wogyaagya won ho aso, won a wote se bobesa puo no, a wadwene se, ‘Awurade nnye won hwee se eye papa anaa bone.’ **13** Wobefom won ahonyadee, na woabubu won afie agu. Wobesisi afie, nanso worentena mu wobeye bobe mfuo nanso worennom emu nsā.” **14** Awurade eda kesee no aben, aben na ereba ntem so. Tie! Osu a wobesu Awurade eda no beye ya, okofoɔ a owo ho nso nteamu beye saa ara. **15** Saa eda no beye abufuo eda, eye ahoyera ne oyea eda; eye amanehunu ne osese eda, eye esum ne kusukuuku eda eye omununkum ne kusuuye eda, **16** eye totorobento hyen ne oko nteam a etia nkuropon a ewo banbo ne ntwetweso abantenten eda. **17** “Mede awerehoɔ beba nnipa no so na wobenante se anifirifoɔ, efiri se woye bone atia Awurade. Wobehwie won mogya agu se mfuturo, na won ayamdee nso se atantannee. **18** Won

dwete anaa sikakokoɔ rentumi nnye won nkwa wo Awurade abufuo eda no.” Ne ninkuntwe mu ogya no behye oman no nyinaa, na obema asase no so tefoo nyinaa nkwa aba awiee mpofirim.

**2** Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, Ao, animguasee oman, **2** ansa na ebere a woha ye no aduru, na eda no resene te se ntete, ansa na Awurade abufuhye no aba mo so, ansa na Awurade abufuo eda no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobreasefoɔ a mowo asase so, mo a moye n’ahyede. Monhwehwe tenenee, monhwehwe ahobreasee; ebia obekora mo Awurade abufuo eda no. **4** Wobegya Gasa na wogya Askelon se kurofo. Owigyinae na obema Asdod ada mpam na watutu Ekron ase. **5** Monnue mo a mote mpoano, Ao, mo Keretifoɔ; Awurade asem tia mo. Ao, Kanaan, Filistifoɔ asase. Metore mo ase, na obiara renka. **6** Asase a eda mpoano, baabi a Keretifoɔ tee beye atenaee ama nnwanhwefoɔ ne won nnwammuo. **7** Saa asase no beye Yudafie nkaefoo no dea; eho na wobanya mmoa adidibea. Anwummere wobededa wo Askelon afie mu. Na Awurade, won Onyankopon behwe won, na ode won ahonyadee nyinaa besane ama won. **8** “Mate Moab nsopa ne Amonfoɔ atweetwee; won a wosopaa me nkurofoɔ na wohnahunaa won wo won asase ho. **9** Enti, se mete ase yi,” sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, see nie, “Ampa ara Moab beye se Sodom, na Amonfoɔ aye se Gomora, baabi a ewira ne nkyen amena wo, asase a eda mpan afebo. Me oman nkae befom won afa; me manfoɔ a wobanya won ti adidim befa won asase.” **10** Won ahantan so akatua a wobanya nie, se wosopa na wotwetwe Asafo Awurade nkurofoɔ enti. **11** Awurade ho suro beba won so ebere a obesee asase no so anyame nyinaa. Mpoano aman nyinaa besore no, wo won ankasa won asase so. **12** “Mo Etiopiafoɔ nso, m’akofena ano na wobekunkum mo.” **13** Awurade betene ne nsa wo atifi aman so na wassee Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na eso awo wese se anwea pradada so. **14** Nnwankuo ne anantwie bededa ho, mmoadoma nyinaa. Esere so patuo ne obonsam anoma betena n’adum no so. Won su begyegyem pomma mu, mmubue besisi apono ano akwan, mpunan a wode ntweneduro aye no ho bededa ho. **15** Yei ne kuropon a edi ahurisie na ete asomdwoee mu. Ohoahoa ne ho se, “Me ne no, obiara nte se me.” Hwe se dee atete apansam, na aye nkeka mmoa atenaee! Obiara a otwam ho no sere no, hugya ne nsa fedie so.



**3** Nnome nka nhyesofoo kuropon atuatee kuropon a eho agu fi! **2** Onnye osetie mma obiara onnye nteesoo biara nto mu. Omfa ne ho nto Awurade so. Ontwi mmen ne Onyankopon. **3** N'akandifoo ye agyata a wobobo mu, ne sodifoo ye mpataku a wonam anadwo, a wonnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkomhyefoo ye ahantan; woye afatwafoo. N'asofoo gu kronkronbea ho fi. Wonam mmara no so di nsemmane. **5** Awurade a ote ne mu no ye oteneneeni; onnye mfomsoo biara. Adekyeee biara oda ne tenenee adi, na onni hwammo da, nanso amumuyefoo dee wonnim aniwuo. **6** "Masae amanaman; madwiri won abandenden agu. Won mmorono so adeda mpan, a obiara ntwaa mu ho. Wasee won nkuropon; a obi biara renka. **7** Meka kyeree kuropon no se, 'ampa ara wobesuro me na woagye nteesoo ato mul!' Na afei ne tenabere rensae, na m'asotwe biara nso remma ne so. Nanso, won ho pere won se wabekaso aye bone won nneyeee nyinaa mu. **8** Enti, twen me," sedge Awurade see nie, "na eda no mesore adi adansae. Maye m'adwene se meboaboa amanaman ne ahennie ano na mahwie m'abufuo agu won so m'abufuhye nyinaa. Me ninkuntwe abufuo ogya mu no, asase nyinaa behye. **9** "Afei medwira nipa no ano, na won nyinaa abo Awurade din na waka abo mu asom no. **10** M'asomfoo, me nkurofoo a wabo ahwete no befiri nsobontene a ewo Kus nohoa de won afobodee abre me. **11** Saa eda no, wo Yerusalem, worengu w'anim ase wo nneyeee bone a woaye atia me ho, efiri se meyi afiri saa kuropon yi mu, won a wodi ahantan mu ahurisie na worenye ahantan bio wo me bepo kronkron no so. **12** Nanso megya wo wo mu won a wodwo na wobre won ho ase, na wode won ho to Awurade so. **13** Israel nkaefoo renye bone Worenka nkontonpo nsem, na won ano renka nnaadaa nsem wabedidi na wada na obiara renyi won hu." **14** To dwom Ao, Obabaa Sion; team denden Ao, Israel! Ma w'ani nnye, na di ahurisie wo w'akoma nyinaa mu, Ao, Obabaa Yerusalem! **15** Efiri se, Awurade ayi w'asotwee afiri wo so, wama wo otamfoo asane n'akyi. Awurade Israelhene ka wo ho; worenuro ohaw biara bio. **16** Saa eda no, wabeka akyeru Yerusalem se, "Mma nsuro, Ao Sion! Mma wo nsa mu nhodwo. **17** Awurade wo Onyankopon ne wo wo ho, oye ogyefoo ohoodenfoo. N'ani begye wo ho afiri ne do mu bedwodwo wo, ode nnwontoo bema n'ani agye wo ho. **18** "Mo awereho to betwa efiri se mobenya ekwan adi mo afahye no; mo anim rengu ase bio. **19** Saa eberu no me ne won

a wohye wo so nyinaa bedi; Megye mmeresyefoo na meboaboa won a wabo won ahwete no ano. Mekamfo won ahye won animuonyam asase biara a woguu won anim ase wo so no so. **20** Saa eda no, meboaboa wo ano, na mede wo aba fie. Mehye wo animuonyam na makamfo wo wo asase so nipa nyinaa mu na mede w'ahonyadee besane ama wo na wode w'ani behunu," sedge Awurade ka nie.

# Hagai

**1** Ɔbosome a etɔ so nsia no da a edi ekan wɔ Ɔhene Dario adedie afe a etɔ so mmienu so no, Awurade nam Odiyifoɔ Hagai so, de asem maa Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne Ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a Asafo Awurade ka nie: “Nnipa no reka se, ‘Ebere no nnya nnuruie se wɔsi Awurade fie no.’” **3** Afei, Awurade de saa asem yi faa Odiyifoɔ Hagai so: **4** “Saa eberɛ yi a me fie yi abubuo yi, ena mo deɛ motete mo afie a wɔaduradura mu yi anaa?” **5** Asem a, Asafo Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **6** Moduaa bebreɛ, nanso motwaa kakraa bi. Modidi, nanso mommee. Monom, nanso osukɔm de mo ara. Mohyɛ ntadeɛ, nanso enka mo hye. Monya akatua, na mode gu sikabɔtɔ a wɔatuetue mu ntokuro mu.” **7** Asem a Otumfoɔ Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **8** Afei, momforo nkɔ nkokoɔ no atifi, na momfa nnua mmra mmesi me fie no. Na m’ani begye ho, na wɔahyɛ me animuonyam.” Saa na Awurade ka. **9** “Mo ani daa bebreɛ so, nanso eyɛɛ kakraa bi. Na mode baa fie no, mehu guie. Edeɛn ntira?” Efiri se, “me fie abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “eberɛ a mo ani abere resisi mo afie. **10** Mo enti na ɔsoro akyere ebɔ agyina, na asase nso akyere mo mfudeɛ. **11** Mahyɛ ɔpɛ se ensi mo mfuo ne nkokoɔ so; ɔpɛ a ebɛhyɛ mo atokoɔ ne mo bobɛ ne mo ngo dua ne mo mfudeɛ, ebɛyɛ ɔpɛ a ebɛsi mo ne mo anantwie mu, na asɛɛ dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Enna Sealtiel babarima Serubabel, Ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoɔ nkaɛ no tieɛ asem a efiri Awurade, wɔn Onyankopɔn, ne Odiyifoɔ Hagai a Awurade, wɔn Onyankopɔn, asoma no no. Na nnipa no de osuro maa Awurade. **13** Na Hagai, Awurade somafoɔ no, de saa asem yi a efiri Awurade nkyɛn maa nkurofoɔ no: “Meka mo ho.” Saa na Awurade seɛ. **14** Eno enti, Awurade kanyanee Sealtiel babarima Serubabel a ɔyɛ Yuda amrado, Ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoɔ nkaɛ no nyinaa. Wɔbɛhyɛɛ wɔn adwuma a ewɔ Asafo Awurade, wɔn Onyankopɔn, fie no ase, **15** wɔ Ɔhene Dario adedie afe a etɔ so mmienu no, ɔbosome a etɔ so nsia no da a etɔ so aduonu enan no.

**2** Eɛda a etɔ so aduonu baako wɔ bosome a etɔ so nson no, Awurade de asem faa Odiyifoɔ Hagai so se: **2** “Ka yei kyere Sealtiel babarima Serubabel a ɔyɛ Yuda

amrado ne Ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoɔ nkaɛ a wɔwɔ asase no so ho no. Bisa wɔn se, **3** ‘Mo a mo aka yi mu hwan na ɔhunuu saa fie yi animuonyam sedee na etee kane no? Ete mo sen enne? Enyɛ mo se ense hwee seesei anaa?’ **4** Enti, Serubabel, nya akokoɔduru seesei.’ Saa na Awurade seɛ, ‘Ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua, nya akokoɔduru. Mo nnipa a mowɔ asase no so seesei no, monnya akokoɔduru. Awurade na ɔseɛ. Monnya akokoɔduru na monnye adwuma, efiri se, meka mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Yei ne apam a me ne mo yee eberɛ a mofirii Misraim. Me Honhom ka mo ho. Eno enti monnsuro.’ **6** “Yei ne asem a Asafo Awurade seɛ. ‘Erenkyere biara, mɛwoso ɔsoro ne asase bio. Mɛwoso epo hahanaa ne asase keseɛ nso. **7** Mɛwoso aman nyinaa, na aman nyinaa anidasoɔ beba, na mede animuonyam bɛhyɛ saa fie ha ma.’ Saa na Asafo Awurade seɛ. **8** ‘Dwetɛ no ye me dea. Na sikakɔkɔ ye me dea.’ Sei na Asafo Awurade seɛ. **9** ‘Saa fie yi animuonyam bekorɔn asene n’animuonyam a atwam no.’ Saa na Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoeɛ aba ha.’ Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** Ɔhene Dario adedie mfeɛ mmienu mu, ɔbosome a etɔ so nkron no da a etɔ so aduonu enan, Awurade kaa saa asem yi kyereɛ Odiyifoɔ Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade ka nie: ‘Mommisa asɔfoɔ no deɛ mmara no ka. **12** Se enam kronkron bi hyɛ obi atadeɛ mmuano mu, na se eho kɔ ka burodo anaa abɔmu, nsã anaa ngo anaa aduane oforoɔ bi a, eno nso beyɛ kronkron anaa?’” Asɔfoɔ no buaa se: “Dabi.” **13** Na Hagai bisaa se, “Na se obi nso de ne ho ka efunu de gu ne ho fi, na ɔde ne ho twitwiri nneɛma a wɔaboboɔ din yi bi ho a, na wɔagu ho fi anaa?” Na asɔfoɔ no buaa se, “Aane.” **14** Afei, Hagai kaa se, “Saa ara na nnipa no ne saa ɔman yi tee.’ Saa na Awurade seɛ. ‘Biribiara a wɔyɛ ne biribiara a wɔde ba no ho agu fi. **15** “Enti, efiri enne, monnwene saa adeɛ yi ho yie. Monkaɛ sedee na nneɛma tee, ansa na moreto Awurade asoredan no fapem no. **16** Eberɛ a modwene se mobɛnya mfudeɛ susukora aduonu no, monyaa edu pɛ. Eberɛ a mode mo ani buu se mobɛnya gyare aduonum afiri nsakyibeɛ no, monyaa aduonu pɛ. **17** Memaa yadeɛ a esee mfudeɛ, ebɔ ne ampariboɔ beseeɛ mo nsa ano nnwuma nyinaa. Nanso, moampɛ se mobesane aba me nkyɛn. Saa na Awurade seɛ. **18** Efiri ɔbosome a etɔ so nkron, da a etɔ so aduonu enan yi, monnwene da a wɔtoɔ Awurade asoredan fapem no ho

yii. 19 Aba bi aka asan no so anaa? Ebesi enne, bobbe, borodoma, atea ne ngo dua aso won aba anaa? “Efiri saa da yi rekoro no, mehyira mo.” 20 Awurade asem baa Hagai nkyen ne mprenu so wo obosome no da a eto aduonu enan: 21 “Ka kyere Serubabel a oye Yuda amrado no se, merebewoso osoro ne asase. 22 Mebutu ahennwa, na masee ananafo ahemman no tumi. Medane won nteaseenam ne won a woka no abutu. Apunko akafo no behwehwe ase na wookunkum won ho. 23 “‘Eda no’ Asafo Awurade ka se, ‘Mefa wo, Sealtiel babarima, me osomfo Serubabel, mefa wo se nsano kawa, efiri se mayi wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

# Sakaria

**1** Obosome a eto so nwotwe wo ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu mu no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Berekia babarima na ono nso ye Ido babarima nkyen se: **2** “Awurade bo fuu mo tete agyanom. **3** Enti, ka kyere nkurofoo no se: Sei na Asafo Awurade see: ‘Monsane mmra me nkyen, na mesane aba mo nkyen,’ dee Asafo Awurade see nie. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifoo a wodii ekan no pae mu ka kyere won se, ‘Sei na Asafo Awurade see: Monnane mfiri mo akwammone ne nneyee bone ho,’ nanso wnantie no na wanye aso amma no. **5** Mo tete agyanom wo he seesei? Na adiyifoo no, wote ase daa anaa? **6** Na me nsem a menam m’asomfoo adiyifoo so kae no, amma mo tete agyanom no so anaa? “Afei wonuu won ho na wokaa se, ‘Asafo Awurade aye yen dee efata yen akwan ne nneyee, sedee oye n’adwene se obeye no.” **7** Na eda a eto so aduonu enan wo obosome a eto so dubaako a wofre no Sebat, wo ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu so no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no menyaa anisoadehunu, mehunu obarima bi a ote apnko kokoo so wo m’anim! Na ogyina ohwam nnua bi ntam wo bonhwa tiaa a emu do mu. Na apnko kokoo, nnodoe ne fitaa wo n’akyi. **9** Mebisaa se, “Yeinom ase ne sen, me wura?” Obfoo a one me rekasa no buaa se, “Mkyere wo adekodee a woye.” **10** Enti, obarima a ogyina ohwam nnua ntam mu no kyere ase se, “Woye won a Awurade asoma won se wonko ewiase afanan nyinaa no.” **11** Na wobeka kyere Awurade obfoo a ogyina ohwam nnua no mu no se, “Yeakyin afa asase no so nyinaa, na yehunu se ewiase nyinaa wo ahomegyee ne asomdwoe.” **12** Afei, Awurade obfoo no kaa se, “Asafo Awurade, enkosi da ben na wobeyi w’alummoboro afiri Yerusalem ne Yuda nkuro a wo bo afu won mfinhyia aduonon yi so?” **13** Enti, Awurade kaa abodwosem ne awerkyekyesem kyere obfoo a one me kasae no. **14** Afei obfoo a one me rekasa no kaa se, “Pae mu ka saa asem yi: Yei ne dee Asafo Awurade see: ‘Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yie, **15** nanso, me bo afu aman a won aso mu adwo won no. Na anka me bo mfu won bebre, nanso wamaa Israel amanehunu no boroo so.’ **16** “Enti, dee Awurade see nie: ‘Mesane abehunu Yerusalem mmobo, na ehoo na wbesane asi me fie.

Na wobewe susu ahoma mu wo Yerusalem so,’ dee Asafo Awurade see nie. **17** “Ko so pae mu ka se, sei na Asafo Awurade see: ‘Nnepa bebu so wo me nkuro yi so bio, na Awurade bekyeke Sion were bio, na wafa Yerusalem.’” **18** Afei, memaa m’ani so, na mehunu mmen enan! **19** Mebisaa obfoo a one me rekasa no se, “Yeinom ye edeen?” Obuaa me se, “Saa mmen yi na eboo Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.” **20** Na Awurade kyere me adwumfoo enan. **21** Mebisaa se, “Edeen na yeinom rebeye?” Obuaa se, “Mmen enan no boo Yuda petee a obiara antumi amma ne tiri so, nanso adwumfoo yi aba se worebehunahuna won, na woatutu aman no mmen a womemaa so tiaa Yudaman na wobo nnipa no petee no.”

**2** Afei memaa m’ani so, na mehunu obarima bi a okura susuhoma se ogyina m’anim! **2** Mebisaa no se, “Ehe na woreko?” Obuaa se, “Merekosusu Yerusalem, ahunu ne tetrete ne ne tentene.” **3** Na obfoo a na one me rekasa no kooe, na obfoo oforo behyiaa no **4** na oka kyere no se, “Tu mmirika, ka kyere saa aberante no se, ‘Yerusalem beye kuropon a enni afasuo esiane nnipa ne mmoa dodoo a wowo mu enti. **5** Na m’ankasa meye ogya fasuo, atwa ho ahya,’ sedee Awurade see nie, ‘na maye ne mu animuonyam.’ **6** “Mommra! Mommra! Monnwane mfiri atifi asase no so,” se Awurade see nie, “Na mahwete mo mu ama osoro mframa enan no,” sedee Awurade see nie. **7** “Mommra, Ao Sion! Monnwane mo a mote Babilonia!” **8** Efiri se sei na Asafo Awurade see, “Onimuonyamfoo no asoma me akotia aman a wafoo wo nneema no. Efiri se, dee ode ne nsa beka wo biara no de nsa aka AWURADE aniwa kosua. **9** Nokorem mema me nsa so de atia won sedee ebeye a won nkoa befom won nneema. Na ebema woahunu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** “Team na ma w’ani nnye, Ao, Obabaa Sion. Efiri se, mereba, na mene mo betena,” sedee Awurade see nie. **11** “Aman bebre beka Awurade ho saa eda no na wabayee me nkurofoo. Me ne mo betena, na mbehunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befa Yuda se n’agyapadee wo asase kronkron no so, na obefa Yerusalem bio. **13** Monye komm wo Awurade anim, adasamma nyinaa, efiri se wakanyane ne ho wo n’atenae kronkron ho.”

**3** Afei, okyere me osopanin Yosua a ogyina Awurade obfoo anim, na Satan gyina ne nifa so rebebo no soboo. **2** Na Awurade ka kyere Satan se,

“Awurade nka w’anim, Satan! Awurade a Yerusalem ye ne dea no nka w’anim. Saa obarima yi nye gyentia a wɔatu afiri ogya mu anaa?” 3 Na Yosua hye ntadeɛ fi eberɛ a ɔgyina obɔfoɔ no anim. 4 Obɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn a wɔgyinagyina n’anim no sɛ, “Monnyi ne ho ntadeɛ fi no.” Afei ɔka kyereɛ Yosua sɛ, “Hwɛ, mayi wo bɔnɛ afiri wo so, na mede ntadeɛ a eye fɛ behye wo.” 5 Afei, mekaa sɛ, “Momfa abotire a ani tɛɛ mmo ne ti.” Enti, wɔde abotire a ani tɛɛ bɔɔ no, na wɔhyɛɛ no atadeɛ, eberɛ a Awurade obɔfoɔ no gyina hɔ. 6 Na Awurade obɔfoɔ de saa akwankyerɛ yi maa Yosua: 7 “Yei ne deɛ Asafo Awurade sɛ: ‘Sɛ wobeyɛ ɔsetie ama me na woayɛ m’apedɛɛ a, ennɛɛ wobɛdi me fie so na woahwɛ m’abannwa so, na mɛma wo baabi atena wɔ nnipa a wɔgyinagyina ha yi mu. 8 “Tie, Aɔ ɔsɔfopanin Yosua, wo ne wo nkurɔfoɔ a wɔtete w’anim yi, moyɛ nnipa a wɔgyina hɔ ma nneɛma a erebɛsisi: Mede me ɔsomfoɔ, Dubaa, no beba. 9 Hwɛ, abɔɔdenbɔɔ a mede asi Yosua anim! Ani nson na etuatua saa ebɔɔ baako no ho, na mekrukyire atwerɛ bi wo so,’ sɛdeɛ Asafo Awurade sɛɛ nie, ‘na mede ɛda koro pɛ bɛpɛpa asase yi so bɔnɛ. 10 “Saa ɛda no mo mu biara bɛto nsa afre ne yonko ne no akɔtena ne ngo dua ne borɔdɔma dua ase,’ sɛdeɛ Asafo Awurade sɛɛ nie.”

4 Afei, obɔfoɔ a ɔnɛ me kasaeɛ no sanɛɛ n’akyi benyanɛɛ me, sɛdeɛ wɔnyane obi firi ne nna mu no. 2 Obisaa me sɛ, “Edeɛn na wohunu yi?” Mebuua sɛ, “Mehunu kaneadua a wɔde sikakɔkɔ aye a kuruwa si so, na nkaneɛ nson a ebiara wɔ ne doroben sisi so. 3 Bio, ngo nnua mmienu sisi ho, baako wɔ kuruwa no nifa so, ɛna baako nso wɔ ne benkum so.” 4 Mebisaa obɔfoɔ a ɔnɛ me kasaeɛ no sɛ, “Yeinom ye ɛdeɛn, me wura?” 5 Obuua sɛ, “Wonnim deɛ yeinom ye anaa?” Mekaa sɛ, “Dabi, me wura.” 6 Enti ɔka kyereɛ me sɛ, “Yei ne Awurade asem a ɔde rekɔma Serubabel: ‘Enye tumi so, na enye ahɔɔden nso so, na mmom, ɛnam me Honhom so,’ sɛdeɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. 7 “Woyɛ ɛdeɛn, Aɔ bɛpɔ kɛsɛɛ? Wobeyɛ asase tamaa wɔ Serubabel anim. Afei ɔde abɔɔ fɛfɛ no beba abehyia osebɔ sɛ, ‘Onyankɔpɔn nhyira so! Onyankɔpɔn nhyira so!’” 8 Na Awurade asem baa me nkyɛn sɛ: 9 “ɛnam Serubabel nsa so na wɔtoɔ asɔredan yi fapɛm, na ɛnam ne nsa so na wɔbɛwie. Na mobɛhunu sɛ, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyɛn. 10 “Hwan na ɔbu nneɛma nketenkete mfiaseɛ ɛda animtiaa? Sɛ nnipa hunu sɛ Serubabel kura kyirebenn susu ahoma no a, wɔn ani bɛgyɛ. “(Saa ani nson yi ye Awurade ani a

ɛhwɛ ewiase afanan nyinaa.)” 11 Na mebisaa obɔfoɔ no sɛ, “Saa ngo nnua mmienu no a ɛsisi kaneɛ dua no nifa ne benkum no ye ɛdeɛn?” 12 Na mebisaa no bio sɛ, “Ngodua mman mmienu a ɛhwie ngo a ani ye akokɔsradeɛ fa sikakɔkɔ doroben mmienu no mu no ye ɛdeɛn?” 13 Obuua sɛ, “Enti wonnim deɛ yeinom ye anaa?” Mebuua sɛ, “Dabi, me wura.” 14 Nti ɔkaa sɛ, “Yeinom ne mmienu a wɔasra wɔn ngo sɛ wonsom Awurade a ɔdi ewiase nyinaa so.”

5 Mehweɛ bio, na mehunu nwoma mmobɔɛɛ a ɛretu wɔ ewiem wɔ m’anim! 2 Obisaa me sɛ, “Edeɛn na wohunu yi?” Mebuua sɛ, “Mehunu nwoma mmobɔɛɛ a enɛnam ewiem a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛtɛrɛ nso ye anammɔn dunum.” 3 Na ɔka kyereɛ me sɛ, “Yei ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; sɛdeɛ ɛfa baako kyereɛ no, wɔbɛpam ɔkorɔmfoɔ biara, na ɛfa baako nso kyereɛ sɛ, obiara a ɔka ntanhunu no, wɔbɛpam no. 4 Asafo Awurade pae mu ka sɛ, ‘Meresoma nnome yi na ɛbɛhyɛn ɔkorɔmfoɔ ne obiara a ɔde me din ka ntanhunu no fie. ɛbɛka ɛfie hɔ na asɛɛ ne nnua ne abɔɔ.’” 5 Afei, obɔfoɔ a na ɔnɛ me rekasa no baa n’anim bɛka kyereɛ me sɛ, “Ma w’ani so na hwɛ yei, deɛ ereba yi.” 6 Mebisaa sɛ “Eye ɛdeɛn?” Obuua sɛ, “Eye kɛnten a wɔde susu nneɛma.” 7 Afei woyii kɛnten no so sumpii mmuasɔɔ no, na emu na na ɔbaa bi hyɛ! 8 ɔkaa sɛ, “Yei ye atirimuɔdensɛm,” afei ɔkaa ɔbaa no hyɛɛ kɛnten no mu na ɔde sumpii mmuasɔɔ no kataa no so. 9 Afei, memaa me tiri so mehunu mmaa mmienu a wɔwɔ ntaban tɛ sɛ asukɔnkɔn de danedane wɔn ho wɔ ewiem. Wɔmaa kɛnten no so kɔɔ ewiem, ɔsoro ne asase ntam. 10 Mebisaa obɔfoɔ a na ɔnɛ me rekasa no sɛ, “Ehe na wɔde kɛnten no rekɔ?” 11 Obuua sɛ, “Wɔde rekɔ Babilonia asase so akɔsi fie ama no. Na sɛ, wɔwie a, wɔde kɛnten no bɛkɔ akɔsi n’afa.”

6 Memaa m’ani so bio, na mehunu nteaseɛnam ɛnan a ɛfiri mmepɔ mmienu ntam reba, mmepɔ no ye kɔbere mfrafraɛ. 2 Teaseɛnam a ɛdi ekan no, na aɔnkɔ kɔkɔɔ na etwe, na aɔnkɔ tuntum nso twe deɛ ɛto so mmienu no. 3 Deɛ ɛto so mmiensa no, na aɔnkɔ fitaa na etwe. Deɛ ɛto so ɛnan no, na aɔnkɔ ntokontrama na etwe, na aɔnkɔ no nyinaa ho ye den. 4 Mebisaa obɔfoɔ a na ɔnɛ me rekasa no sɛ, “Me wura, yeinom ye ɛdeɛn?” 5 Obɔfoɔ no buaa me sɛ, “Yeinom ye ahonhom ɛnan a wɔfiri soro, na wɔrefiri ewiase

nyinaa Awurade no anim aka. **6** Teaseenam a apɔnkɔ tuntum retwe no rekɔ ɔman a ewɔ atifi fam no so. Teaseenam a apɔnkɔ fitaa retwe no rekɔ atɔɛ fam; na deɛ apɔnkɔ ntokontrama twe no rekɔ anafoɔ fam.” **7** Apɔnkɔ ahɔndenfoɔ no firii adi no, wɔpɛɛ sɛ wɔkɔ asase nyinaa so. Na ɔbofoɔ no kaa sɛ, “Monkɔ asase nyinaa so!” Enti wɔkɔɔ asase so mmaa nyinaa. **8** Afei, ɔfrɛɛ me sɛ, “Hwɛ, wɔn a wɔrekɔ atifi fam ɔman so no ama me Honhom ahomegyɛɛ wɔ atifi fam asase no so.” **9** Awurade asem baa me nkyɛn. Ɔkaa sɛ, **10** “Gye sikakɔkɔɔ ne dwetɛ firi atukɔfoɔ, Heldai, Tobia ne Yedaia a wɔfiri Babilonia aba no nkyɛn. Eɔa no ara kɔ Sefania babarima Yosia fie. **11** Gye dwetɛ ne sikakɔkɔɔ na fa ye ahenkyɛ, hyɛ ɔsɔfopanin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyere no sɛ, sei na Asafo Awurade see: ‘Ɔbarima a wɔfrɛ no Dubaa no nie, na ɔɛfɛfɛ afiri hɔ akɔsi Awurade asɔredan no. **13** Ɔno na ɔɛsi Awurade asɔredan no, na wɔɛhyɛ no animuonyam, na ɔɛtɛna n’ahennwa so adi ne ɔhene, na ɔɛye ɔsɔfoɔ wɔ n’ahennwa so. Afei asomdwoɛɛ beba mmienu no ntam.’ **14** Wɔde ahenkyɛ no bɛma Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na wɔde ayɛ nkɛɛ adeɛ wɔ Awurade asɔredan mu. **15** Wɔn a wɔwɔ akyirikyiri no beba abɛboa Awurade asɔredan no si, na mobehunu sɛ Asafo Awurade na wasoma me mo nkyɛn. Sɛ moyɛ ɔsetie ma Awurade mo Onyankɔpɔn nokorɛ mu a, yei beba mu.”

**7** Ɔhene Dario adedie mfɛɛ enan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyɛn ɔɔosome a etɔ so nkron a wɔfrɛ no Kislew no eɔa etɔ so enan no mu. **2** Na Bet-Elfoɔ asoma Sareser ne Regem-Melek ne wɔn mmarima sɛ wɔnkɔsrɛ Awurade. **3** Wɔmfɛ asɔfoɔ a wɔwɔ Asafo Awurade fie ne adiyifoɔ so mmisa sɛ, “Menkɔ so ntwɔ adwo, mmi abuɔda wɔ ɔɔosome a etɔ so enum no mu, sedɛɛ mayɛ no mfɛɛ bebree a atwam no anaa?” **4** Afei Asafo Awurade asem baa me nkyɛn sɛ, **5** “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asɔfoɔ no sɛ, ‘Mfɛɛ aduɔson a atwam no, sɛ modi abuɔda na motwɔ adwo wɔ ɔɔosome enum ne nsom mu a, na eye ampa sɛ me enti na modi abuɔda no anaa?’ **6** Eɛberɛ a modidi na monom no, na ɛnyɛ mo ara na moyɛ de gye mo ani anaa? **7** Ɔnyɛ saa nsem yi ara na Awurade faa kane adiyifoɔ so paɛɛ mu kaaɛ, wɔ eɛberɛ a Yerusalem ne nkuro a atwɔ ne ho ahyia no wɔ asomdwoɛɛ ne mpontuo no, eɛberɛ a na nnipa akɔtena Negeb ne atɔɛ fam nkokoo no so anaa?” **8** Na Awurade asem baa Sakaria nkyɛn bio: **9** “Yei ne deɛ Asafo Awurade see,

‘Mommu aten a eye nokorɛ na monnya ahummɔboro ne ayamhyehyɛɛ mma mo ho mo ho. **10** Monnhye akunafoɔ, nwisiaa, ahohoo ne ahiafoɔ so. Monnnwene bɔne mo akoma mu mma mo ho mo ho.’ **11** “Nanso wɔanntie; wɔde asobrakyɛɛ danɛɛ wɔn akyi na wɔsisi wɔn aso. **12** Wɔyɛɛ wɔn akoma den sɛ twereboɔ, na wɔantie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne Honhom so de somaa kane adiyifoɔ no. Eno enti, Asafo Awurade bo fuu yie. **13** “‘Mefrɛɛ no, wɔannyɛ me so, enti wɔfrɛ a merennyɛ wɔn so,’ sedɛɛ Asafo Awurade see nie. **14** ‘Mede ntwahoframa bɔɔ wɔn petee aman nyinaa so ma wɔkɔyɛɛ ahohoo wɔ ho. Asase a wogyaaɛ no daa mpan a obiara ntwɔ mu wɔ ho. Sei na wɔyɛ maa asase fɛfɛfɛ no seeɛ.’”

**8** Asafo Awurade asem baa me nkyɛn bio. **2** Yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibereɛ so.” **3** Deɛ Awurade see nie, “Mesane akɔ Sion na makɔtena Yerusalem. Afei wɔɛfrɛ Yerusalem Nokorɛ Kuropɔn, na Asafo Awurade bepɔ no, wɔɛfrɛ no Bepɔ Kronkron.” **4** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Nkɔkoraa ne mmerewa ɔɛtenatena Yerusalem mmɔntene so bio a obiara kura poma, esiane onyini enti. **5** Na mmarimaa ne mmaaayewa a wɔredi agorɔ behyɛ kuropɔn no mmɔntene so ma.” **6** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Nkaɛfoɔ yi deɛ, eɛyɛ wɔn nwanwa saa eberɛ no, na me nso eɛyɛ me nwanwa anaa?” **7** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Mɛgyɛ me nkurɔfoɔ afiri aman a ewɔ apueɛɛ ne atɔɛ no so. **8** Mede wɔn besane aba abɛtena Yerusalem; wɔɛyɛ me nkurɔfoɔ, na mayɛ wɔn Onyankɔpɔn wɔ nokorɛ ne teneneɛ mu.” **9** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Mo a afei na morete nsem a adiyifoɔ no kaaɛ no; adiyifoɔ a na wɔwɔ hɔ eberɛ a wotoo Asafo Awurade fie fapem no, monhyɛ mo ho den, na moatumi asi asɔredan no. **10** Eberɛ no nnya nsoɛ no, na wɔntua apaadie ho ka mma nnipa anaa mmoa. Atamfoɔ enti, na obiara ntumi nko n’adwuma so asomdwoɛɛ mu, efiri sɛ na mede mpaapaemu aba wɔn mu. **11** Nanso, afei deɛ, merennyɛ nkaɛfoɔ yi sedɛɛ meyɛɛ kane no,” sedɛɛ Asafo Awurade see nie. **12** “Aba no ɔnyini yie, bobɛ beso n’aba, asase no bebɔ n’aduane na ɔsoro nso betɔ ne bosuo. Mede saa nneema yi nyinaa bɛma nkaɛfoɔ yi sɛ wɔn agyapadeɛ. **13** Mo, Yuda ne Israel, moayɛ nnome wɔ aman no mu, nanso mɛgyɛ mo na moayɛ nhyira. Monnsuro, na monhyɛ mo ho den.” **14** Deɛ Asafo Awurade see nie: “Sedɛɛ meyɛɛ m’adwene sɛ mede atoyerɛnkyɛm beba

mo so, na mannya ahummōborō eberē a mo agyanom fuu me bo no, **15** saa ara na afei maye m'adwene se, meye Yerusalem ne Yuda yie. Monnsuro. **16** Dee ese se moye nie: Monni mo ho mo ho nokore. Mommu atentenenee wō mo asenniie; **17** mommmō po bōne ntia mo ho mo ho, na monnō ntam hunu. Mekyiri saa nneema yi nyinaa,” sēdee Awurade seē nie. **18** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **19** Dee Asafo Awurade seē nie: “Abosome enan, enum, nson ne edu mu mmuadadie no beye anigyeē ne ahosepe mmerē, na ebeye anigyeē afahye ama Yuda. Enti monnō nokore ne asomdwoeē.” **20** Dee Asafo Awurade seē nie, “Nnipa bebree ne wōn a wōtete nkuropon bebree so beba ara, **21** na nnipa a wōfiri kuropon baako so bekō fororō so akōka se, ‘Momma yenkō seesei ara nkōsrē Awurade na yenhwehwe Asafo Awurade. Me dee, merekō.’ **22** Na nnipa bebree ne aman akeseē beba Yerusalem abehwehwe Asafo Awurade no, na wōakoto asrē no.” **23** Dee Asafo Awurade seē nie: “Nna no mu, nnipa edu a wōka kasa ahodoō na wōfiri aman ahodoō so beba abeso Yudani atadeē mmuano mu na wōbeka se, “Wo ne yen nkō, efiri se yeate se Onyankorōn ka wo ho.”

**9** Nkōmhye: Awurade asem tia Hadrak asase na ebeka Damasko efiri se, nnipa ne Israel mmusuakuo nyinaa ani wō Awurade so. **2** Na ebeka Hamat a ōne no bō hyee; ebeka Tiro ne Sidon, ewom se wōye anyansafoō. **3** Tiro asi abandenden ama ne ho; waboa dwete ano te se mfuturo, ne sikakōkō ano te se dōtee a ewō mmōntene so. **4** Nanso, Awurade begye n'ahodeē nyinaa na wasēe ne tumi a ōwō wō epo so, na wōde ogya behye no dworobee. **5** Askelon behunu na wasuro Gasa de ōyea benukanuka ne mu, na Ekron nso saa ara, efiri se n'anidasoō besa. Gasa behwere ne ōhene na wōbegya Askelon afituo. **6** Ananafoō betena Asdod, na metwa Filistifoō ahantan agu. **7** Meyei mogya afiri wōn ano, akyiwadee nnuane nso meyi afiri wōn ano. Nkaeefō no beye yen Onyankorōn dea wōbeye Yuda ntuanofō, na Ekron beye se Yebusifoō. **8** Nanso mēbō me Fie ho ban wō wōn a wōtete bō korōno ho. Ōhyesofō biara ntumi mfa me nkurofō so bio, efiri se afei merewen. **9** Di ahurisie Ao, Ōbabaa Sion! Team, Ōbabaa Yerusalem! Hwe, wo ōhene reba wo nkyen. Ōtene na ōwō nkwyeyē, ōdwo, na ōte afunumu so, afunumu ba so na ōtee. **10** Megye nteaseenam afiri Efraim ne akofō aponkō afiri Yerusalem, na akodie tadua no wōbebubu mu. Ōbepae mu aka asomdwoeē nsem akyerē aman no. N'ahennie befiri epo akōka

epo ebefiri Asubōnten no akōpem nsase ano. **11** Na wo dee, esiane me ne wo mogya apam no enti, meyi wo nneduafoō afiri amena a nsuo nni mu. **12** Monsane nkō m'aban mu, Ao nneduafoō a mowō anidasoō; seesei mpo merebō mo nkaeē se mehye mo anan mu mmōho. **13** Mekoa Yuda sēdee mekoa me tadua na mede Efraim behye mu. Mekanyane wo mmammarima, Ao Sion, atia wo Hela mmammarima, na meye wo se ōkofō akofena. **14** Afei Awurade bēda ne ho adi wōn so; n'agyan betwa yere te se anyinam. Otumfoō Awurade behyen totorobento no; ōbebō nsra wō atōe fam ahum mu, **15** Asafo Awurade beye ekyem ama wōn. Wōde ahwimmō besēe na wōde adi nkonim. Wōbenom na wōabobō mu sēdee wōanom nsā; wōbeye ma te se kuruwa a wōde pete afōrebukya ntweaso. **16** Awurade wōn Onyankorōn, begye wōn saa ēda no se odwanhwefō gye ne nnwan. Wōbetwa nyinam nyinam wō n'asase so, se abōdemmoō a ebobō ahenkye ho. **17** Sēdee wōn ho betwa na wōn ho aye fe afa! Aduane bēma mmeranteē anyini ahōdden so na nsā fororō bēma mmabaawa anyini saa ara.

**10** Mommisa Awurade hō nsuo osutōbere mu; eye Awurade na ōye osutō mframa. Ōma osuo tō ma nnipa nyinaa, ne mfudeē nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasem, nkōmhyefō nya anisoadehunu a eye atorō; wōde nkontomposem kyere daeē ase, wōma awerekyekyerē kwa. Enti nnipa no nenam te se nnwan a wōnni ōhwefō na wōhye wōn so. **3** “Mebo afu nnwanhwefō no yie, na metwe ntuanofō no aso. Na Asafo Awurade behwe ne nnwankuo a wōye Yuda fie no, na waye wōn se animuonyam pōnkō wō ōsa mu. **4** Tweatibō befiri Yuda mu, na ntomadan pēewa befiri hō, ōsa mu tadua befiri Yuda mu, na sodifoō nyinaa nso saa ara. **5** Wōbebō mu aye se nnōmmarima a wōtiatia mmorōno so atakye mu wō ōko mu. Esiane se Awurade ka wōn ho no enti, wōbeko na wōadi aponkōsotefō no so. **6** “Mehye Yuda fie den na magye Yosef fie no nkwa. Mede wōn besi wōn dada mu efiri se me yam hyehye me wō wōn ho. Wōbeye te se dee mempoo wōn mpo, na me ne Awurade wōn Onyankorōn na megye wōn so. **7** Efraimfō beye se nnōmmarima, wōn ani begye te se dee wōanom nsā. Wōn mma behunu na wōn ani begye; wōbedi ahurisi wō wōn akoma mu wō Awurade mu. **8** Meto nsa afrē wōn aboaboa wōn ano. Ampa ara megye wōn bio; wōbedāso se kane no. **9** Ewom se mehwele wōn mu akō aman so, nanso wōbekaē me wō akyirikyiri nsase

so. Wone wɔn mma bɛtena nkwa mu, na wɔbesane aba. **10** Mede wɔn bɛfiri Misraim aba mɛboa wɔn ano afiri Asiria. Mede wɔn bɛba Gilead ne Lebanon, na wɔrensene ho. **11** Wɔbɛfa ɛpo mu ɔhaw ne abɛbrɛse mu, nanso wɔbɛma ɛpo asorɔkye no atae dinn. Nil mu nsuo nyinaa bɛwe Asiria ahomasoɔ nso wɔbɛbrɛ no ase na Misraim ahempoma bɛtwam. **12** Mɛhyɛ wɔn den wɔ Awurade mu na ne din mu na wɔbɛnante,” sɛdɛ Awurade sɛɛ nie.

**11** Buebue w’apono, Ao Lebanon, na ogya mmehye wo ntwneduro! **2** Twa adwo wo pepeaa, na ntwneduro ahwe ase; wɔaseɛ nnua a ɛwɔ animuonyam no! Twa adwo Basan adum; wɔabubu kwaɛɛbirentuo no mu nnua no! **3** Tie nnwanhwɛfoɔ agyaadwoɔ; wɔaseɛ wɔn adidibea frɔmfrɔm no! Tie agyata no mmobom; Yordan ho nkyɛkyɛrɛ fɛfɛ no ase! **4** Yei ne dɛɛ Awurade me Onyankopɔn sɛɛ: “Fa nnwankuo a wɔrebeku wɔn no kɔ adidibea. **5** Atɔfoɔ no kunkumm nnwan no na wɔntwe wɔn aso. Wɔn a wɔtɔn nnwan no ka sɛ, ‘Monkamfo Awurade, mayɛ ɔdɛfoɔ!’ Na nnwan no ahwɛfoɔ no mpo nnya ahummɔborɔ mma wɔn. **6** Merenhunu asase no so nnipa mmɔbɔ bio,” sɛdɛ Awurade sɛɛ nie. “Mede obiara bɛhyɛ ne yonko ne ɔhene nsa. Wɔbɛhyɛ asase no so, na merennyɛ obiara mfiri wɔn nsa mu.” **7** Enti mede nnwankuo a wɔrɛkɔkum wɔn no kɔ adidibea, ne titire ne wɔn a wɔayɛ mmɔbɔ no. Afei, mɛfaa poma mmieniu, na mɛfrɛɛ baako Adɔɛɛ ɛnna baako nso Nkabom na mede wɔn kɔ adidie. **8** Ɔbosome baako mu, mɛpamoo nnwanhwɛfoɔ mmiensa no. Nnwankuo no ampɛ me, na wɔmaa me brɛɛɛ **9** na mekaa sɛ, “Merenyɛ mo hwɛfoɔ bio. Wɔn a wɔrɛwu nwu, na wɔn a wɔrɛyera nso nyera. Na ma wɔn a aka no nso nkyɛkyɛ wɔn ho wɔn ho nwe.” **10** Afei, mɛfaa me poma a mɛfrɛ no Adɔɛɛ no bubuu mu de sɛɛɛ apam a me ne aman no nyinaa ayɛ no. **11** Wɔsɛɛɛ no ɛda no ara, na wɔn a wɔrɛhunu amane wɔ nnwankuo no mu a na wɔrɛhwe me no hunuu sɛ, ɛyɛ Awurade asem. **12** Na meka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Sɛ ɛbɛyɛ yie a, montua me ka, na sɛ ɛntɛ saa nso a, momma ɛntena ho.” Enti, wɔtuuaa dwɛtɛ mpo aduasa maa me. **13** Na Awurade ka kyerɛɛ me sɛ, “To ma ɔnwomfoɔ no,” ɛboɔ a ɛsɔ ani a wɔatwa ama me no. Enti, mɛfaa dwɛtɛ mpo aduasa no, na meto maa ɔnwomfoɔ a ɔwɔ Awurade fie mu no. **14** Afei, mebuu me poma a ɛtɔ so mmieniu a wɔfrɛ no Nkabom no mu, de sɛɛɛ onuayɛ a ɛda Yuda ne Israel ntam no. **15** Afei, Awurade ka

kyerɛɛ me sɛ, “Fa odwanhwɛfoɔ kwasea no nneɛma no bio. **16** Na merebɛma odwanhwɛfoɔ bi asɔrɛ asase no so a ɔrɛnhwɛhwe dɛɛ wayera. Ɖrɛmpɛ nnwammaa akyiri ekwan, ɔrensɛ dɛɛ wapira yadɛɛ, ɔrɛmma dɛɛ ɔwɔ ahoɔden aduane, na mmom, ɔbɛwe nnwan a wɔdɔrɛ no nam, na watwitwa wɔn tɔtɛ. **17** “Nnome nka odwanhwɛfoɔ a ne ho nni mfasoɔ, na ɔdwane gya nnwankuo no! Akofena ntwa n’abasa, ne n’ani nifa. N’abasa no nwu koraa, na n’ani nifa no mfira koraa!”

**12** Nkɔmhyɛ: Yei ne Awurade asem a ɛfa Israel ho. Awurade a ɔtrɛ ɔsoro mu, dɛɛ ɔto asase fapɛm, dɛɛ ɔyɛ honhom a ɔtɛ onipa mu asem nie: **2** “Merebɛyɛ Yerusalem kuruwa a ɛbɛma aman a atwa ne ho ahyia no atɔ ntintan. Wɔbɛto ahyɛ Yuda ne Yerusalem so. **3** Saa ɛda no a ɛwiasɛ aman nyinaa aboa wɔn ho ano retia no no, mɛma Yerusalem ayɛ ɔbotantim ama aman no nyinaa. Wɔn a wɔbɛpɛ sɛ wɔpire no no nyinaa bɛpirapira wɔn ho. **4** Saa ɛda no, mɛma ɔpɔnkɔ biara abɔ huboa, na mɛma ne sɔtɛfoɔ nso abɔ dam,” sɛdɛ Awurade sɛɛ nie. “Mɛbue m’ani ahwɛ Yuda fie, na mɛfirafira aman ahodoɔ no apɔnkɔ ani. **5** Na Yuda ntuanofooɔ beka wɔ wɔn akoma mu sɛ, ‘Yerusalemfoɔ yɛ ahoɔdenfoɔ, ɛfiri sɛ Asafo Awurade yɛ wɔn Onyankopɔn.’ **6** “Saa ɛda no, mɛyɛ Yuda ntuanofooɔ sɛ ogya ayowaa a ɛhyɛ nnyina mu, tɛ sɛ ogyatɛn a ɛrɛdɛrɛ wɔ wira a wɔaboa ano mu. Wɔbɛhyɛ nnipa a wɔatwa wɔn ho ahyia nyinaa wɔ benkum ne nifa, nanso hweɛ renka Yerusalem wɔ baabi a ɔwɔ ho. **7** “Awurade bɛbɔ Yuda atɛnaɛ ho ban kane, sɛdɛ Dawid fie ne wɔn a wɔtɛ Yerusalem animuonyam renkyɛne Yudafoɔ animuonyam. **8** Saa ɛda no, Awurade bɛbɔ wɔn a wɔtɛ Yerusalem ho ban, dɛɛ ɔyɛ mmerɛ koraa wɔ wɔn mu no bɛyɛ sɛ Dawid. Na Dawid asefoɔ bɛyɛ sɛ Onyankopɔn, tɛ sɛ Awurade Bɔfoɔ a ɔdi wɔn anim. **9** Saa ɛda no, mɛhyɛ aseɛ aseɛ aman a wɔko tia Yerusalem nyinaa. **10** “Mehwie adom ne nkotosrɛ honhom agu Dawid fie ne wɔn a wɔtɛ Yerusalem so. Wɔbɛhwe me a wɔahwire me, na wɔatwa adwo ama no tɛ sɛ obi a ɔrɛtwa adwo wɔ ɔba korɔ ho, na wɔasɛ yaaya tɛ sɛ obi a ɔrɛsu ne ba barima piesie. **11** Saa ɛda no agyaadwo twɛrɛ a ɛwɔ Yerusalem no ano bɛyɛ den tɛ sɛ Hadad-Rimon agyaadwo twɛrɛ wɔ Megido asase tam so. **12** Asase no sofoɔ nyinaa bedi awɛrɛhoɔ, abusua biara ne wɔn yerenom; Dawid fie abusua ne wɔn yerenom, Natan fie abusua ne wɔn yerenom, **13** Lewifie abusua ne wɔn yerenom, Simeie



abusua ne wɔn yerenom, 14 ne mmusua a aka no nyinaa ne wɔn yerenom.

**13** “Saa eda no, wɔbetu asubura ama Dawid fie ne Yerusalemfɔ de ahohoro wɔn bɔne ne wɔn ho fi. 2 “Saa eda no, meyi ahoni no din afiri asase no so, na wɔrenkae wɔn bio,” sɛdeɛ Asafo Awurade sɛe nie. “Meyi adiyifɔ ne efiye honhom afiri asase no so. 3 Sɛ obi kɔ so hye nkɔm a, agya ne ɛna a wɔwoo saa onipa no beka akyerɛ no sɛ, ‘Ese sɛ wowuo, efiri sɛ, wode Awurade din atwa atorɔ.’ Sɛ ɔhye nkɔm a, ɔno ankasa awofɔ bewɔ no sekan. 4 “Saa eda no, odiyifɔ biara ani bewu wɔ ne nkɔmhye anisoadehunu ho. ɔrenhye odiyifɔ atadeɛ a wode nwi aye, mfa nnaadaa nnipa. 5 ɔbeka sɛ, ‘Menye odiyifɔ. Meye okuafoɔ. Na efiri me mmeranteberɛ mu no, asase yi so na menya m’ano aduane.’ 6 Na sɛ obi bisa no sɛ, ‘Edeɛn akuro na ɛwɔ wo ho yi a?’ ɔbɛbua sɛ, ‘Eye akuro a menyaa wo me nnamfonom fie.’” 7 “Sɔre, Ao, akofena, sɔre tia me dwanhwefoɔ, tia onipa a ɔbɛn me!” Sɛdeɛ Asafo Awurade sɛe nie. “Bɔ odwanhwefoɔ no, na nnwan no bebɔ ahwete, na mɛma me nsa so atia nnwammaa no. 8 Asase no so nyinaa,” sɛdeɛ Awurade sɛe nie, “Wɔbɛbɔ nkyemu mmiensa mu mmienu ahwe fam ma wɔawuwu; na nkyemu mmiensa mu baako beka wo so. 9 Mede nkyemu mmiensa mu baako yi befa ogya mu; mɛnane wɔn te sɛ deɛ wɔnane dwete, na masɔne wɔn so sɛ sikakɔkɔ. Wɔbɛbɔ me din afre me, na mɛgye wɔn so. Mɛka sɛ, ‘Wɔye me nkurɔfoɔ,’ na wɔbɛka sɛ, ‘Awurade ye yen Onyankopɔn.’”

**14** Awurade eda bi reba a, wɔbɛkye mo afodeɛ wo mu. 2 Meboaboa aman no nyinaa ano abɛko atia Yerusalem; wɔbɛko afa kuropon no, wɔbɛwia afie mu nneɛma, na wɔato mmaa no monnaa. Wɔbɛfa kuropon no mu nnipa no mu fa akɔ nnommum mu, nanso nkaeefɔ no beka kuropon no mu. 3 Afei, Awurade bɛko akɔko atia saa aman no, sɛdeɛ ɔko ɔko da no. 4 Saa eda no, ɔde n’anammɔn besisi Ngo Bepɔ a ɛwɔ Yerusalem apueɛ fam no so, na Ngo Bepɔ no mu bɛpae mmienu afiri apueɛ fam akɔsi atɔɛ fam na aye bɔnhwa keseɛ. ɛbɛma bepɔ no fa akɔ atifi fam, na ɛfa nso akɔ anafoɔ fam. 5 Mobɛdwane afa me bɔnhwa no mu, efiri sɛ, ekɔsi Asel. Mobɛdwane, sɛdeɛ moyeɛ no ɛberɛ a asase wosooɛ wɔ Yudahene Usia berɛ so no. Afei, Awurade, me Onyankopɔn beba a ahotefɔ nyinaa ka ne ho. 6 Saa eda no, hann, awɔ ne nsukyeneɛ remma. 7 ɛbɛye eda soronko a ɛnni awiaberɛ ana adawo, eda

a Awurade na ɔnim. Onwunu bɛdwoo no na hann wɔ ho. 8 Saa eda no, nkwa nsuo bɛtene afiri Yerusalem. ɛfa bɛko apueɛ ɛpo mu, na ɛfa akɔ atɔɛ ɛpo mu, ahuhuro ne awɔ berɛ mu. 9 Awurade bɛdi ɔhene wɔ asase nyinaa so. Saa eda no, Awurade bɛye baako na ne din nso aye baako pɛ. 10 Asase a efiri Geba kɔsi Rimon a eda Yerusalem anafoɔ fam nyinaa bɛye asase tamaa sɛ Araba. Nanso, wɔbɛma Yerusalem so ama nnipa atena ho afiri Benyamin ɛpono akɔsi ɛpono A ɛdi ɛkan, de akɔsi Ntweasɔ ɛpono ne Hananel Abantenten de akɔsi ɔhene no nsakyimena no ho. 11 Nnipa bɛtena mu, na wɔrensɛe no bio. Yerusalem bɛnya asomdwoe. 12 Yei ne ɔyaredɔm a Awurade de bɛbɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no. Wɔn honam bɛporɔ ɛberɛ a wɔgyina wɔn nan so. Wɔn anikosua bɛporɔ wɔ wɔn ntokuro mu, na wɔn tekrema bɛporɔ wɔ wɔn anomu. 13 Saa eda no, Awurade bɛma nnipa abɔ huboa, na wɔbetwa wɔn ho ako. 14 Yuda nso bɛko wɔ Yerusalem. Wɔbɛfa aman a atwa ahyia ho no nyinaa ahonyadeɛ a eye sikakɔkɔ, dwete ne aduradeɛ bebree. 15 Saa ɔyaredɔm korɔ yi ara beka apɔnkɔ, mfunumpɔnkɔ, nyoma, mfunumu ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfɔ nsraban mu nyinaa. 16 Afei wɔn a wɔbɛka wɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no nyinaa bɛko akɔsom ɔhene no, Asafo Awurade no afe biara, na wɔadi Asese Afahye no. 17 Sɛ ewiase mu nnipa bi ankɔ Yerusalem ankɔsom ɔhene no, Asafo Awurade no a, osuo rentɔ mma wɔn. 18 Sɛ Misraimfɔ ankɔ ho ankɔhye fa no bi a, osuo rentɔ mma wɔn. Awurade de ɔyaredɔm a ɔma ɛba aman a wɔnnkɔ Asese Afahye no so no bebɔ wɔn. 19 Yei bɛye asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnkɔ Asese Afahye no nyinaa. 20 Saa eda no, wɔbɛkrukyire asem a ɛka sɛ: KRONKRON MA Awurade wɔ adɔmma a esensen apɔnkɔ kɔn mu ho, na nkukuo a wode noa aduane wɔ Awurade fie no bɛye sɛ nkuruwa kronkron a esisi afɔrebukyia anim. 21 Kukuo biara a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda bɛye deɛ wɔate ho ama Asafo Awurade, na wɔn a wɔba bebɔ afɔdeɛ nyinaa befa nkukuo yi bi anoa mu. Na saa eda no, wɔrenhunu Kanaanni wɔ Asafo Awurade fie bio.

# Malaki

**1** Nkómhye nsem a Awurade nam Odiyifoó Malaki so de maa Israel. **2** “Mado mo,” sedee Awurade see nie. “Nanso, mobisa se, ‘Wodoo yen ekwan ben so?’” Na Awurade bua se, “Esau nye Yakob nua anaa? Nanso mado Yakob, **3** na matane Esau, maye n’asase mmepo mmepo no bonini, na n’agyapadee nso madane no anweatam a nnompo te soo.” **4** Ebia Edom beka se, “Ewom se woadwera yen dee, nanso yebeesane asi mmubuie no bio.” Nanso, yei ne dee Asafo Awurade nso see: “Wobesi nanso mebubu no. Wobefre won, Amumuye Asase, nnipa a Awurade abufuo betena won so daa. **5** Mode mo ankasa ani behunu na moaka se, ‘Awurade keseye tra Israel ahyee nyinaa so!’ **6** “Obabarima de obuo ma n’agya, na osomfoó de anidie ma ne wura. Se meye Agya a, anidie a ese se wode ma me no wo he? Se meye Owura a, obuo a efata me no wo he?” Yei na Asafo Awurade bisa. Mo asofoó, mo na mossee me din. “Na mobisa se, ‘Ekwan ben na ye nam so seee wo din?’ **7** “Mode aduane a eho agu fi begu m’aforebukyia so. “Afei mobisa se ‘Ekwan ben so na yefa guu wo ho fi?’ “Se mokaa se, Awurade epono ho ye aniwu enti. **8** Se mode mmoo a won ani abo bo afodee a, enye mmusuo? Se mode mmoo a woyare anaa woye mpakye bo afodee a, enye mmusuo? Eye a, momfa akyedee a ete saa no nkoma mo amrado, na monhwe se, n’ani beso na wagye wo ato mu anaa?” Dee Asafo Awurade see nie. **9** “Afei mo nsre Onyankopon, na onhunu yen mmobo. Se aforebodee sei firi mo nkyen a, obegye mo ato mu anaa?” Asafo Awurade na obebisa. **10** “Anka mepre se mo mu baako kototo asoredan no apono mu, na obi ankoso ogya a emfata wo m’aforebukyia so! M’ani nso mo, na merennye aforebodee biara a efiri mo nkyen,” sedee Asafo Awurade see nie. **11** “Efiri dee owia pue kosi dee owia koto, me din beye kesee wo amanaman no mu. Baabiara, wode aforebodee a eho tee ne nnuhwam bebre me, efiri se, me din beye kesee wo amanaman no mu,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade epono ho nte. Na mobu eso aduane nso animtia. **13** Na moka se adeso ben nie, na moyi mo ani firi m’asem so,” sedee Asafo Awurade see nie. “Se mode mmoo a wopirapira, a woye mpakye anaa woyareyare bebo afodee ma me a, me nso mu anaa?” Yei na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifoó a owo odwennini a efata wo ne nnwankuo mu, na ohye

bo se ode no bema nanso ode dee wadi dem na ebo afodee ma Awurade. Meye ohempon, na ese se wosuro me din wo amanaman mu,” sedee Asafo Awurade see nie.

**2** Afei mo asofoó, saa animka yi wo mo. **2** Se moantie, se moannye mo adwene se mobehye me animuonyam a, mede nnome beba mo so, na medane mo nhyira ama aye nnome. Aane, madome mo dada, efiri se monyee mo adwene se mobehye me animuonyam, sedee Asafo Awurade see nie. **3** Mo enti meka mo asefoó anim, na mede mo afahye aforebo mmoo na agyanan bepete mo anim, na wosoa mo aka ho ako. **4** Na mobehunu se, masoma ma wode saa animka yi abre mo sedee ebeye a me ne Lewi apam no beko so atena ho. Sedee Asafo Awurade see nie. **5** Me ne no yee apam, nkwa ne asomdwoee apam. Na apam no botae ne se ebema Lewi nkwa ne asomdwoee, enti memaa no nkwa ne asomdwoee. **6** Nokore nkyerekyeri firii n’anom, na wanka nkontomposem biara. One me nantee asomdwoee ne nokoredie mu, na omaa bebree danee won ho firii bone ho. **7** “Ese se osfoó ano kora nimdee. Nnipa hwehwe nkyerekyeri firi ne nkyen, efiri se oye Asafo Awurade no somafoó. **8** Nanso moamane afiri ekwan no so, na mo nkyerekyeri ama bebree asuntisunti; moabu me ne Lewi apam no so.” Sedee Asafo Awurade see nie. **9** “Enti, mama mo anim agu ase na mabre mo ase wo nnipa anim, efiri se moannante m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.” **10** Yen nyinaa mfiri Agya baako anaa? Enye Onyankopon baako na oboo yen? Na, afei, aden enti na yenni yen ho yen ho nokore, na yede bu yen agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokore. Akyiwadee bi asi wo Israel ne Jerusalem mu: Yuda agu hyiadan a Awurade do no ho fi, efiri se waware obaa a osom ananafoó nyame. **12** Obarima a oye yei dee, sedee otee biara, Awurade mpam no mfiri Yakob ntomadan mu, mpo se ode aforebodee rebre Asafo Awurade no koraa a. **13** Adee a moye bio ne se: mode nisuo fo Awurade aforebukyia no. Mote nisuo na motwa adwo efiri se onhwe mo aforebodee no bio, na ommfa anigye nnye mfiri mo nkyen. **14** Mobisa se, “Aden nti?” Efiri se Awurade te se odanseni a oda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, a woanni no nokore. **15** Enye Awurade koroo no ara na oboo mo? Ohonam fam ne honhom fam no, moye ne dea. Deen na Onyankopon hwehwe? Orehwehwe mma a onyamesuro wo won mu. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di wo mmerantebere mu

yere nokorɛ. 16 “Mekyiri awaregyaee!” Sedee Awurade Israel Onyankorɔn see nie. “Na metane obarima a ɔde abufuhyeɛ hye ne yere so na ɔsane de ne ntoma kata ne so,” sedee Asafo Awurade see nie. Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di nokorɛ. 17 Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mobisa sɛ, “Ekwan bɛn so na moatuatua n’aso?” Moka sɛ, “Wɔn a wɔyɛ bɔne nyinaa tene wɔ Awurade anim, na wɔsɔ n’ani,” anaa “Onyankorɔn ɔtemmufɔ nokwafɔ no wɔ he?”

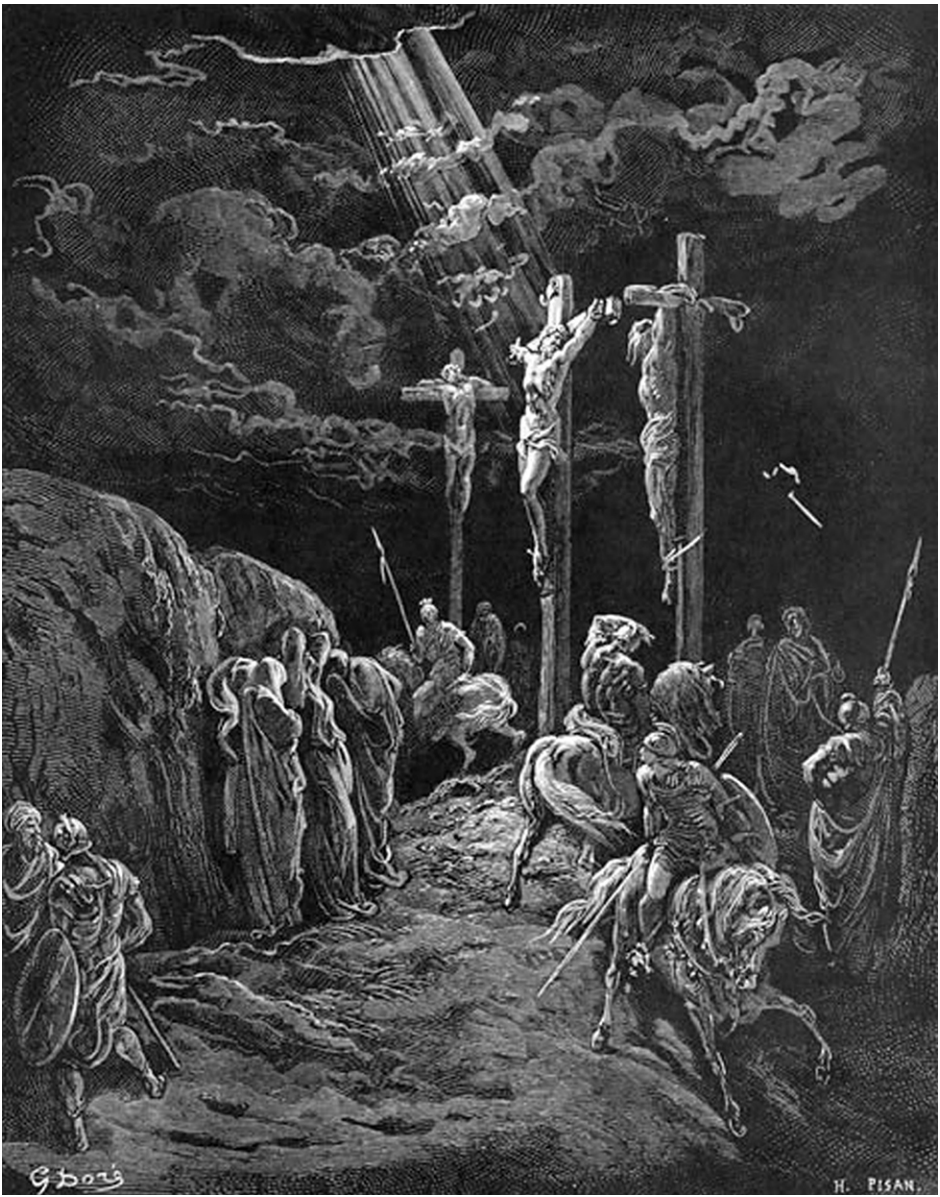
**3** Hwɛ! Mɛsoma me ɔbɔfɔ a ɔbesiesie ekwan ama me. Na afei, mpofirim, Awurade a morehwehwe no no beba n’asɔredan mu. Na apam no ho ɔbɔfɔ a mɔpɛ no no beba, sedee Asafo Awurade see nie. 2 Na hwan na ɔbetumi agyina ne da a ɔbeba no ano? Sɛ opue a, hwan na ɔbetumi agyina? ɔbeyɛ sɛ ogya dereɛ a wɔde nane dadeɛ anaa ntoma sifɔ samina. 3 ɔbetena ase sɛ obi a ɔhoa dwete ho. ɔbete Lewifɔ no ho na wɔayɛ sɛ sikakɔkɔ ne dwete. Afei Awurade bɛnya mmarmima a wɔde ayeyedee beba wɔ kronkronyɛ mu, 4 na afɔrebɔdeɛ a efiri Yuda ne Yerusalem beyɛ deɛ ɛsɔ Awurade ani sedee na etee wɔ mfee a atwam no. 5 “Enti metwe abɛn mo, abɛbu atɛn. Mɛyɛ ntɛm adi adanseɛ atia ntafowayifɔ, awareseefɔ ne atorofɔ, wɔn a wɔsisi adwumayefɔ wɔ wɔn akatua ho, wɔn a wɔhyɛ akunafɔ ne nwisiaa so na wɔbu ntenkyea tia ahɔhɔ na wɔnnsuro me,” sedee Asafo Awurade see nie. 6 “Mɛyɛ Awurade a mennsakyera. ɛno enti na mo Yakob asefɔ, wɔnsee mo no. 7 Efiri mo nananom eberɛ so, moatwe mo ho afiri me mmara ho. Moanni so. Monsane mmra me nkyɛn, na me nso mɛba mo nkyɛn,” sedee Asafo Awurade see nie. “Nanso mobisa sɛ, ‘Ekwan bɛn so na yemfa nsane mmra?’ 8 “Onipa betumi abɔ Onyankorɔn korɔno anaa? Nanso, mobɔ me korɔno! Na mobɛbisa sɛ, ‘ekwan bɛn so na yɛfa bɔɔ wo korɔno?’ “Wɔ ntotosɔɔ dudu ne afɔrebɔdeɛ mu. 9 Nnome aba mo so, ɔman mu no nyinaa, efiri sɛ, morebɔ me korɔno. 10 Momfa ntotosɔɔ dudu no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduane mmra me fie. Monsɔ me nhwe saa ekwan yi so, na monhwe sɛ meremmue ɔsoro mpomma na merenhwie nhyira bebree ngu mo so a morennya baabi nkora ne nyinaa mpo.” Sedee Asafo Awurade see nie. 11 “Meremma mmɔa mmɛsɛ mo mfudeɛ na borɔɔma aba rente ngu wɔ eberɛ a emmereɛ,” sedee Asafo Awurade see nie. 12 “Na aman no nyinaa beka sɛ wɔahyira mo, efiri sɛ, mo asase so beyɛ anika,” sedee Asafo Awurade see nie. 13 “Moaka nsem a emfata atia me, nanso mobisa

sɛ, ‘Asem bɛn na yɛaka atia wo?’ Sedee Asafo Awurade see nie. 14 “Moaka sɛ, ‘Onyankorɔn som yɛ ɔbrɛguo, na yɛdii n’ahyɛdeɛ so na yɛkɔ Asafo Awurade anim te sɛ wɔn a wɔredi awerɛhɔ no, mfasɔ bɛn na yɛnyaaɛ? 15 Afei, wɔfɛ ɔhantanni no deɛ wɔahyira no. Nokorɛm, nnebɔneyefɔ di yie, na mpo wɔn a wɔne Onyankorɔn di asie no, wɔfa wɔn ho di.” 16 ɛnna wɔn a wɔsuro Awurade no ne wɔn ho wɔn ho kasaaɛ, na Awurade tieɛ na ɔgyee wɔn so. Wɔn a wɔsuro Awurade na wɔdi ne din ni no, wɔtwereɛ wɔn din wɔ nwoma mmobɔɛ so wɔ n’anim de yɛ nkaɛ adeɛ. 17 “Wɔbeyɛ me dea,” sedee, Asafo Awurade see nie. ɛda a mɛkeka me ho no, wɔbeyɛ m’ahodeɛ a ɛsom bo. Mede wɔn ho bekyɛ wɔn, sedee agya nya ayamhyehyɛ de ɔba a ɔyɛ ɔsetie ho kyɛ no no. 18 Na mobɛhunɔ nsonsonoeɛ a ɛda ateneneefɔ ne amumuyefɔ ntaɛ, ne wɔn a wɔsom Onyankorɔn ne wɔn a wɔnnsom Onyankorɔn no ntaɛ.

**4** “Ampa ara, ɛda no reba; ɛbedere te sɛ fononoo. Ahomasofɔ ne nnebɔneyefɔ nyinaa beyɛ wiradwanɛ, na saa da a ɛreba no, wɔde ogya beto mu,” sedee Asafo Awurade see nie. “ɛrenka nhini anaa dubaa emma wɔn. 2 Nanso, mo a mode anidie ma me din no, teneneɛ awia beɛpue ama mo, na ede ayaresa beba. Na mobɛpue na moahurihuri te sɛ anantwie mma a wɔabue wɔn afiri wɔn buo mu. 3 Na mobɛtiatia atirimuɔdenfɔ so; wɔbeyɛ nsɔ wɔ mo nan ase, da a mɛyɛ saa nneɛma yi.” Sedee Asafo Awurade see nie. 4 “Monkae m’akoa Mose mmara ne ahyɛdeɛ a mede maa no wɔ Horeb so sɛ ɔmfa mma Israelfɔ nyinaa. 5 “Mɛsoma Odiyifɔ Elia aba mo nkyɛn, ansa na Awurade da keɛsɛ a ɛyɛ hu no aba. 6 ɔbedane agyanom akoma akɔ wɔn mma so, na wadane mma nso akoma akɔ agyanom so, anyɛ saa a, mede nnome beba abɛsɛɛ asase no.”



# NEW TESTAMENT



Yesu kaa se, "Agya, fa kye won, efiri se, wɔnnim dee wɔreye."

Afei, asraafɔɔ no kyekyee ne ntadee mu baɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

# Mateo

**1** Yesu Kristo a ɔfiri Ɖhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanimfoɔ din na edidi soɔ yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Jakob; Jakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn maame ne Tamar. Peres ba ne Hesron enna Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab; Aminadab woo Nahson; Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas; Boas ne ne yere Rut woo Obed; Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ɖhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batseba a na anka ɔye Uriah yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam; Rehoboam woo Abia; Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat; Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam; Yotam ba ne Ahas; Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon; Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn eberɛ a na Yudafoɔ te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wɔfiri Babilon nnommum mu baee no akɔi awoɔ ntoatoasoo nie: Yekonia woo Sealtiel; Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud; Abihud woo Eliakim; Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok; Sadok ba ne Akim; Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasa; Eleasa ba ne Matan. Matan nso ba ne Jakob; **16** Jakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awoɔ ntoatoasoo a efiri Abraham so de besi Ɖhene Dawid so ye dunan. Efiri Ɖhene Dawid so de besi eberɛ a wɔfaa ɔman no nnommum koo Babilon no nso awoɔ ntoatoasoo ye dunan saa ara. Saa ara nso na efiri eberɛ a wɔtu firii Babilon sane baa wɔn ɔman mu bio no de besi Kristo awoɔ so nso ye awoɔ ntoatoasoo dunan. **18** Sedee Yesu Kristo awoɔ ho nsem tee nie: Wode ne maame Maria maa Yosef se ɔwaree no, nanso ansa na wɔbehɔyam se awarefoɔ no, ɔhunuu se wanyinsen dee efiri Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a ɔdi ne ho ni no ampe se ɔbegu Maria anim ase enti, ɔyee n'adwene se ɔbegyaa no awadee kɔkoam. **20** Eberɛ a asem no aye Yosef dadwene no, Awurade ɔbofoɔ beyii ne ho adi kyereɛ no daee mu. Ɖbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Yosef, Dawid aseni, nnyae Maria awadee efiri se, ne nyinsen no firi Honhom Kronkron. **21** Ɖbewo ɔbarima na wɔato no edin Yesu, aseɛ ne Agyenkwa, efiri se, ɔno na ɔbegye ne nkurofoɔ nkwa afiri wɔn bone mu." **22** Yei nyinaa baa mu de hyee dee Awurade

nam odiyifoɔ no so kaee no ma se: **23** "Ɖbaabunu no benyinsen, na wawo ɔbabarima, na wɔato no edin Immanuel" a aseɛ ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Eberɛ a Yosef nyaneeɛ no, ɔyee sedee ɔbofoɔ no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkofaa Maria baa ne fie ma ɔbeyee ne yere. **25** Yosef ne Maria anhyia da kɔsii se Maria woo ɔbabarima maa Yosef too ne din "Yesu."

**2** Eberɛ a Ɖhene Herode di adeɛ no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ewo Yudea. **2** Saa eberɛ no ara mu na anyansafoɔ bi firi apuee baa Yerusalem bebisaa se, "Ehe na Yudafoɔ ɔhene a wɔawo no no wo? Yehunuu ne nsoromma wɔ apuee nohoa enti na yeaba se yerebesom no." **3** Ɖhene Herode tee saa asem yi no, ehaa n'adwene yie. Saa ara nso na ehaa Yerusalemfoɔ nyinaa adwene. **4** Ɖhene Herode free ɔman no mu asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerkyerefoɔ behyiae. Ɖbisaa wɔn se, "Ehefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wɔbuua no se, "Betlehem a ewo Yudea. Na yei ne dee odiyifoɔ no kaee: **6** "Ao kuro Betlehem, wo a wonye akumaa wɔ Yuda asafohene mu, wo mu na meyi dee ɔbedi me ɔman Israel anim afiri." **7** Ɖhene Herode free anyansafoɔ no kɔkoam bisaa wɔn eberɛ pɔtee a wɔhunuu nsoromma no. Ɖtoaa so ka kyereɛ wɔn se, **8** "Monko Betlehem nkɔhwehwe abɔfra no. Se mohunu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkɔsom no bi." **9** Anyansafoɔ no tiee ɔhene no asem no wieeɛ no, wɔkɔee. Wɔrekɔ no, nsoromma a wɔhunuu wɔ apueeɛ no sane yii ne ho adi bio kyereɛ wɔn. Edii wɔn anim kɔsii beaee a wɔawo abɔfra no wɔ Betlehem ho. **10** Eberɛ a wɔhunuu nsoromma no no, wɔn ani gyee mmoroso. **11** Wɔduruu efie a abɔfra no ne ne maame Maria wɔ no, wɔkoto sɔree no. Wode wɔn akyedee a eye sikakokoo, aduhwam ne kurobo yee no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn daee bɔɔ wɔn kɔko se wɔnnsane nko Herode nkyen bio wɔ Yerusalem. Enti wɔfaa ekwan foforo so koo wɔn kurom. **13** Anyansafoɔ no kɔee akɔyiri no, Awurade ɔbofoɔ soo Yosef daee se, "Sɔre fa abɔfra no ne ne maame na monko Misraim nkɔtena ho nkɔsi se mekyere mo eberɛ a mobesane aba. Efiri se, Ɖhene Herode rehwehwe abɔfra no akum no." **14** Anadwo no ara, Yosef faa abɔfra no ne Maria siim koo Misraim, **15** na wɔtenaa ho kɔsii se Ɖhene Herode wuiɛ. Yei na emaa dee Awurade nam odiyifoɔ no so kaee se, "Mafre me Ba afiri Misraim" no baa mu. **16** Herode hunuu se anyansafoɔ no adaadaa no no, ne bo fuu mmoroso. Ɖsomaa n'asraafoɔ se wɔnko Betlehem ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu

nkəkunkum mmadoma mmarimaa kōsi wōn a wōadi mfee mmieniu so, sedee anyansafoō no eberē a wōkaa se wōwoō abōfra no wō mu no kyere no. 17 Dee wōnam odiyifoō Yerima so kaeē no baa mu se, 18 “Wōte nne bi wō Rama. Eye osu ne agyaadwoō; Rahel resu ne mma; na ɔmpē se wōkyekyere ne werē, efiri se, wōnte ase bio”. 19 Herode wuiē akhiri no, Awurade ɔbofoō yii ne ho adi kyereē Yosef wō daeē mu wō Misraim ka kyereē no se, 20 “Sore na fa abōfra no ne ne maame kō Israel asase so, efiri se, wōn a wōpē se wōkum abōfra no awuwu.” 21 Yosef faa abōfra no ne ne maame sane kō Israel asase so bio. 22 Yosef tee se Arkelao a ɔye Herode ba na ɔdi ɔhene wō Yudea saa eberē no mu no, ɔsuro se ɔbekō hō. Awurade sane soo no daeē oforo bio se ɔnko Yudea, na mmom, ɔnko Galilea. 23 Enti, wōkōtenaa kuro Nasaret mu. Yei nso maa deē adiyifoō no kaeē se, “Wōbefre no Nasareni” no baa mu.

**3** Eberē a Yesu ne n’awofoō wō Nasaret no, Yohane Osubōni bekaa asem wō Yudea esere so se, 2 “Monnu mo ho; momfa mo ho mma Onyankopōn na ɔsoro ahennie no aben” 3 Yohane ne deē odiyifoō Yesaia kaa ne ho asem se, “Nne bi reteam wō esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n’atempōn ntene!’” 4 Saa eberē no na Yohane fira yoma ho nwi ntoma, bō aboa nhoma abōsoō. Na n’aduane ye ntutumme ne ewōō. 5 Yerusalemfoō ne Yudeafoō ne nnipa a wōte Asubōnten Yordan ho no nyinaa kōō ne nkyen wō esere no so hō kōtie asem no bi. 6 Wōkaa wōn bōne ma ɔbō wōn asu wō Asubōnten Yordan mu. 7 Yohane hunuu se Farisifoō ne Sadukifoō pii reba ne nkyen ma wōabō wōn asu no, ɔka kyereē wōn se, “Awō mma! Hwan na ɔka kyereē mo se monnwane mfiri Onyankopōn abufuo a ereba no ano? 8 Monkōbō ɔbra pa mfa nkyere se moasakyera ampa. 9 Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefoō, efiri se, Onyankopōn betumi ama saa abōō yi adane nnipa ma wōabeyē Abraham asefoō. 10 Onyankopōn de n’abonnua ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ɔde betwa, na ɔde agu ogya mu ahye no. 11 “Me deē, mede nsuo na erebō wōn a wōasakyera wōn su no asu. Nanso deē ɔdi m’akhi reba no deē, ɔso sene me a ne mpaboa mpo mense se mekura. ɔno deē, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. 12 ɔbehuhu aburoo no so ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu, na ɔde aba pa no akōsie, na ɔde ogya a ennum da ahye ntete no pasaa.” 13 Yesu tee Yohane Osubōni nka no, ɔfiri Galilea baa Asubōnten Yordan ho se Yohane mmo

no asu. 14 Yohane hunuu se ɔmfata se ɔbō Yesu asu. Yei enti, ɔkaa se, “Wo na ese se wōbō me asu, na enye me.” 15 Enna Yesu nso ka kyereē no se, “Etwā ara na etwā se wōbō me asu sedee ebeye a deē Onyankopōn ahye ato hō no beba mu.” Yesu asem a ɔkaeē no enti, Yohane bōō no asu. 16 Wōbōō Yesu asu wieeē no, ɔfirri nsuo no mu, na hwe ɔsoro bueē. ɔhunuu Onyankopōn Honhom se eresiane ba ne so se aborōnoma. 17 Eho ara, enne bi firi ɔsoro kaa se, “Yei ne me Dō Ba a ɔso m’ani.”

**4** Yei akhi no, Honhom Kronkron faa Yesu kōō esere so se ɔbonsam nkōso no nhwe. 2 Saa eberē no mu, Yesu dii mmuada adaduanan awia ne anadwo. Yei maa ekōm deē no. 3 ɔbonsam baa Yesu nkyen beka kyereē no se, “Se wone Onyankopōn Ba no a, ka na saa abōō yi nnane aduane.” 4 Yesu buaa no se, “Wōatwere se, ‘Enye aduane nko ara na eho hia onipa wō n’asetena mu, na mmom, deē ehia titire ne Onyankopōn asem.’” 5 Afei, ɔbonsam de Yesu kōō Yerusalem de no kōgyinaa asōredan a ewō hō no atifi pēē, 6 na ɔka kyereē no se, “Se wone Onyankopōn Ba no ampa ara a, huri firi deē wogyina hō si fam, efiri se, wōatwere se, “Onyankopōn besoma n’abōfoō abeso wo, na woammehwe abotan so.” 7 Yesu buaa bio se, “Wōatwere se, ‘Nso Awurade wo Onyankopōn nhwe.’” 8 Yei akhi no, ɔbonsam de Yesu kōō bepo tenten bi apampam. ɔde n’ani kari kyereē no ewiase ahennie ahodoō ne emu animuonyam nyinaa. 9 Afei, ɔka kyereē Yesu se, “Se wōbekoto asom me a, mede deē wohunu yi nyinaa bema wo.” 10 Eho ara na Yesu buaa se, “Firi me so, ɔbonsam! Hunu se, wōatwere se ‘Koto som Awurade, wo Onyankopōn, na ɔno nko ara na som no.’” 11 Yesu ano siie no, ɔbonsam gyaa no hō kōeē. Eno akhi, abōfoō baa Yesu nkyen besom no. 12 Yesu tee se wōakyere Yohane no, ɔkōō Galilea. 13 ɔduruu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom, ɔtwaam Nasaret hō kōtenaa Kapernaum a ewō Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahyeē so. 14 Yei maa deē Odiyifoō Yesaia kaeē se, 15 “Sebulon asase ne Naftali asase, epo ekwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanfoō te hō, 16 nnipa a wōte sum mu no, Hann kesee bi apue ama wōn. Hann no apue ama wōn a wōte owuo asase so.” 17 Efiri saa eberē no, Yesu firri n’asenka ase se, “Monnu mo ho, momfa mo ho mma Onyankopōn na ɔsoro ahennie no aben.” 18 Eda bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ɔhunuu anuanom baanu bi a wōn nyinaa ye afarefoō se wōregu asau



epo no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din oforo nso de Petro. Ɔbaako no nso din de Andrea. 19 Yesu ka kyere wɔn se, “Mommɛdi m’akyi na mekyere mo ekwan a wɔfa so yi nnipa kra.” 20 Eho ara, wɔgyaa wɔn asau no guu ho bedii n’akyi ne no kɔe. 21 Ɖkɔ n’anim kakra no, ɔhunuu Sebedeo mma baanu a wɔfre ɔbaako Yohane enna ɔbaako nso din de Yakobo, se wone wɔn agya te kodoo mu retuatua wɔn asau mu. Yesu frɛe wɔn nso se wɔmmɛdi n’akyi. 22 Ntem ara, wɔgyaa wɔn agya ne kodoo no ho bedii n’akyi. 23 Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahennie no ho asempa wɔ Yudafoɔ hyiadan mu. Ɖsaa nyarewa ahodoɔ a wode baa n’anim nyinaa nso. 24 Yesu anwanwadee a ɔyee yi tre koduruu Siriaman mu nyinaa. Yei maa wode wɔn a ahonhommone wɔ wɔn so, wɔn a wɔtwa, wɔn a wɔyare mmubuiɛ ne wɔn a nyarewa ahodoɔ ha wɔn no nyinaa firi Siriaman mu breɛ no ma ɔsaa wɔn nyinaa yadee. 25 Anwanwadee a Yesu yee yi maa nnipakuo a wɔfiri Galilea ne Nkuro Edu “Dekapoli” no mu ne Yerusalem ne Yordan agya tu dii n’akyi.

**5** Ɖhunuu nnipakuo no saa no, ɔkɔ bepo bi so. Ɖtenaa ase no, n’asufoɔ no kɔ ne nkyen. 2 Na ɔhyee ase kyerekyere wɔn se, 3 “Nhyira ne wɔn a wɔye ahiafoɔ wɔ honhom mu, na wɔn na ɔsoro ahennie ye wɔn dea. 4 Nhyira ne wɔn a wɔn were aho, na wɔn na Onyankopɔn bekyekyere wɔn were. 5 Nhyira ne ahobreasefoɔ, na wɔn na Onyankopɔn bema wɔadi asase so. 6 Nhyira ne wɔn a wɔn pe ne se wɔbeyɛ Onyankopɔn apedeɛ, na wɔn na Onyankopɔn bema wɔn deɛ ehia wɔn. 7 Nhyira ne wɔn a wɔhunu mmɔbo, na wɔn na Onyankopɔn behunu wɔn mmɔbo. 8 Nhyira ne wɔn a wɔn akoma mu tee, na wɔn na wɔbehunu Onyankopɔn. 9 Nhyira ne apatafoɔ, na wɔn na Onyankopɔn befre wɔn ne mma. 10 Nhyira ne wɔn a esiane se wɔye Onyankopɔn apedeɛ enti, wɔtaa wɔn, na wɔn na Ɖsoro Ahennie no ye wɔn dea. 11 “Nhyira ne mo a me din mu enti, wɔya mo, taa mo, twa atorɔ, ka asemmane to mo so. 12 Momma mo ani nnye na monsepe mo ho, efiri se, mowo akatua a eso wo ɔsoro. Monhunu se saa ara na wɔtaa adiyifoɔ a wɔdii mo ekan no. 13 “Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, ekwan ben so na wɔbefa ama aye nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wɔhwie gu na nnipa tiatia so. 14 “Mone ewiase kanea. Kuro a eda bepo so no ntumi nhinta. 15 Wɔnsɔ kanea mfa nsie, na mmom, wode si petee mu na ahyeren ama wɔn a wɔwo efie no

mu no nyinaa. 16 Saa ara na momma mo nneyee pa nna adi mma nnipa nhunu na wɔnam so ahye mo Agya a ɔwo ɔsoro no animuonyam. 17 “Monnsusu se maba se merebese Mmara no anaa Adiyifoɔ no nkyerekyere no. Na mmom, maba se merebehye no ma sedee ne nyinaa beba mu perepere. 18 Monhunu se ɔsoro ne asase da so wo ho yi, Mmara no mu biribiara rensakra da kɔsi se ne nyinaa beba mu. 19 Yei enti, obiara a ɔbebu mmaransem no mu fa bi so, na ɔbekyerekyere aforɔ ama wɔn nso abu mmaransem no mu fa bi so no, ɔbeyɛ akumaa ɔsoro ahennie mu. Na obiara a ɔbedi mmara no so, na ɔbekyerekyere aforɔ ama wɔn nso adi mmara no soɔ no, ɔbeyɛ keseɛ Ɖsoro Ahennie mu. 20 Enti, merebo mo kɔko se, se moye se moko ɔsoro ahennie mu deɛ a, gye se moye Onyankopɔn apedeɛ sene deɛ Atweresem no akyerekyerefoɔ no ne Farisifoɔ no ye. 21 “Mose mmara no ka se, ‘Deɛ ɔdi awuo no, ɔno nso ese se wokum no bi.’ 22 Na me deɛ, deɛ mereka ne se, obiara a ne bo befu ne nua no, wɔbebu no aten. Bio, obiara a ɔbedi ne nua aten no, wɔbefre no mpanin anim. Afei, obiara a ɔbeka akyerɛ ne nua se, ‘Ogyimifoɔ’ no, ɔbeka amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) 23 “Enti, se eba se worekɔbo afodeɛ na wokae se wo ne wo nua wo asem a, 24 gyae afodeɛ no bo, na ko na wo ne wo nua no nkɔbom ansa na woakɔbo w’afodeɛ no. 25 “Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmɔ mu ntem, na wamfa wo ankɔ asenniɛ ankɔma ɔtemmufoo, na ɔtemmufoo no amfa wo anhye afiasehwefoo nsa, na afiasehwefoo no amfa wo ankɔto afiase. 26 Se ode wo ko ɔtemmufoo anim a, kae se, ansa na wobefiri asenniɛ ho no, gye se woatua sika biara a wɔregye afiri wo ho no. 27 “Mose mmara no ka se, ‘Nsee awadeɛ.’ 28 Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Obiara a ɔhunu ɔbaa na ne kɔn do no n’akoma mu no, abɔ adwaman. 29 Se w’ani baako a eye to wo suntidua a, eye se wobetu ato atwene. Efiri se, eye se wobehwere w’akwaa fa bi sene se wobeto wo onipadua no nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) 30 Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo suntidua a, eye se wobetwa ato atwene efiri se, eye se wobehwere w’akwaa fa bi sene se wobeto wo onipadua nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) 31 “Mose mmara no ka se, ‘Obiara a ɔbegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.’ 32 Na me deɛ, deɛ mereka ne se, se ɔbarima bi gyaa ne yere a enye se ɔbaa no abɔ adwaman, na ɔbaa no sane kɔware bio a, na ɔbarima a ɔgyae no no ama ɔbaa no aseɛ

awadee. ɔbarima foforo a ɔbeware ɔbaa no nso aseɛ awadee saa ara. **33** “Bio, Mose mmara no ka se, ‘Mmu bo a woahye Onyankopɔn no so, na mmom, di bo a woahye no no so.’ **34** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Monnka ntam mfa nhye bo. Monnnɔ ɔsoro, efiri se, eye Onyankopɔn ahennwa. **35** Monnnɔ fam, efiri se, eye Onyankopɔn nan ase adwa. Monnnɔ Yerusalem, efiri se, eye ɔhenkeseɛ kuropon. **36** Mfa wo tiri nka ntam, efiri se, worentumi nnane tirinwi baako mpo mma enye fitaa anaa tuntum. **37** Momma mo nsem nye ‘Aane’ anaa ‘Dabi.’ Asem biara a wobeka a enye aane anaa dabi no firi ɔbonsam. **38** “Mose mmara no ka se, ‘Se obi tu w’ani a, tu ne deɛ bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne deɛ bi.’ **39** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Mommfa boɛne ntua boɛne so ka! Se obi bo w’aso nifa mu a, dane benkum no nso ma no na ɔmmɔ mu. **40** Se obi ne wo di asem gye w’atadeɛ nhyeaseɛ a, worɔ w’atadeɛ nkatasoɔ ka ho ma no. **41** Se obi hye wo se, wo ne no nnante kwansin baako a, wo ne no nko akwansini mmienu. **42** Se obi sre wo biribi a, fa ma no; obi pe se ɔfem wo ho biribi a, fa fem no. **43** “Moate se woaka se, ‘Do wo yonko, na tane w’atamfoo.’ **44** Na me deɛ, deɛ mereka ne se: monno mo atamfoo, na mommɔ mpaɛɛ mma won a woha mo. **45** Yei bema mo aye mo Agya a ɔwo ɔsoro no mma, efiri se, ɔma n’awia pue, ma ne nsuo to ma nnipa boɛne ne nnipa pa nyinaa pe. **46** Se modɔ won a wɔdɔ mo no nko ara a, akatua ben na mobenya? Enye saa ara na nneboɛneyefoo nso ye? **47** Se mokyea won a monim won nko ara a, nsonsonoeɛ ben na eɔa mo ne afoforo ntam? Enye saa ara na nneboɛneyefoo nso ye? **48** Enti monye pe sedee mo Agya a ɔwo ɔsoro no ye pe no.

**6** “Monhwe yie na moanye papa ankyere nnipa, amfa ampe animuonyam. Se moye saa a, morennya mfasoɔ biara mfiri mo Agya a ɔwo ɔsoro no nkyen. **2** “Se woye papa a, mmɔ no dawuro sedee nyaatwomfoo ye wo asoredan mu ne mmontene so no. Merema mo ate se, saa nnipa no anya won akatua dada. **3** Se woye papa a, mma obiara nhunu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhunu, **4** na w’agya a ɔnim kɔkoam nsem nyinaa no betua wo ka. **5** “Efa mpaɛɛbo ho nso, se morebo mpaɛɛ a, mommmɔ mpaɛɛ sedee nyaatwomfoo gyina asoredan mu ne mmontene so bo mpaɛɛ de pe nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate aseɛ se, saa nnipa no anya won akatua dada. **6** Se wobo mpaɛɛ a, ho wo dan mu, na to wo epono mu, na bo w’Agya a wonhunu

no mpaɛɛ, na w’Agya a ɔnim kɔkoam nsem no betua wo ka. **7** Se mobo mpaɛɛ a, monnkasakasa bebree ntiti nsem mu, nsusu se, se moye saa a na Onyankopɔn betie mo. **8** Mo Agya Onyankopɔn nim deɛ ehia mo nyinaa ansa na mobisa no. **9** “Enti, saa ekwan yi so na momfa mmɔ mpaɛɛ: “Yen Agya a wowo ɔsoro, wo din ho nte. **10** W’ahennie mmra. Deɛ wope nye ho wo asase so, sedee etee wo ɔsoro. **11** Ma yen yen daa aduane enne, **12** na fa yen boɛne kye yen, sedee yede won a wɔfom yen no boɛne kye won no. **13** Mma yenko sohwe mu. Na yi yen firi ɔboɛnefoɔ no nsam.’ **14** Se mode won a wɔfom mo mfomsoɔ kye won a, mo nso mo ɔsoro Agya de mo mfomsoɔ bekye mo. **15** Nanso, se moamfa won a wɔfom mo mfomsoɔ ankye won a, mo ɔsoro Agya no nso remfa mo mfomsoɔ nkye mo.” **16** “Se modi mmuada a, monnye mo anim mmɔboɛmmɔboɛ sedee nyaatwomfoo mmuada a woye de pe nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate aseɛ se, saa nnipa no anya won akatua dada. **17** Se wodi mmuada a, nunu wo tirim, na hohoro w’anim, na ma w’anim nye frɔmm, **18** na mma nnipa nhunu se woredi mmuada, agye w’Agya a ɔhunu deɛ woye wo kɔkoam nyinaa no nko ara; na w’Agya a ɔnim kɔkoam nsem nyinaa no betua wo ka. **19** “Monnhyehye mo agyapadeɛ wo asase yi so, deɛ ntefere betumi awe, na ebetumi awe nnaakye na aseɛ, na akorɔmfoo betumi awia. **20** Mmom, monhyehye mo agyapadeɛ wo ɔsoro, deɛ ntefere ntumi nwe, na entumi nwe nnaakye nseeɛ, na akorɔmfoo ntumi nwia. **21** Na deɛ w’agyapadeɛ wo no, ehɔ na w’akoma nso wo. **22** “Ani ye onipadua kanea. Eno enti se w’ani ye a, na wo onipadua nyinaa ye hann. **23** Nanso se w’ani nye a, ema wo onipadua no nyinaa dane esum tumm. Enti, se hann a ewo wo mu no ye esum deɛ a, na wo onipadua no ye esum kabii. **24** “Obiara ntumi nsom awuranom baanu; se ɔye saa a, ɔbetan obaako, na wado ɔbaako anaase ɔbesom obaako yie, na wabu obaako animtia. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahodeɛ. **25** “Yei enti na metu mo fo se, monnnwennwene deɛ mɔbedi anaa deɛ mobenom anaa deɛ mɔbefira ho. Mowo ɔkra ne onipadua a esom bo sene deɛ mɔbedi, deɛ mobenom ne deɛ mɔbefira. **26** Monhwe ewiem nnomaa, wonnua aba enna wɔntwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a ɔwo ɔsoro no ma won aduane di. Monnsom bo nsene won anaa? **27** Mo mu hwan na adwene a ɔdwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? **28** “Aɔen enti na modwennwene ntoma ho? Monhwe affideɛ bi se

sukooko. Wɔnnɔyɛ adwuma, anaase wɔnwene ntoma ho. **29** Nanso, ɔhene Salomo ahonya ne n'animuonyam nyinaa akyi no, na n'ahoɔfɛ nnuru sukooko yi. **30** Na se Onyankopɔn tumi fira afifidee a ewɔ hɔ ennɛ na ɔkyena enni hɔ ntoma a, mo a mo gyidie sua, ebeye den na ɔrentumi mma mo deɛ ehia mo? **31** Enti, monnnwennwene deɛ mobedie, deɛ mobenom anaase deɛ mobefira ho. **32** Na wɔn a wɔnni gyidie no na ebere biara wɔdwene saa nneɛma no ho. Na mo deɛ, mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nim se yeinom nyinaa ho hia mo. **33** Enti, monhwɛhwe Onyankopɔn Ahennie ne ne tenenee kane, na ɔde deɛ ehia mo nyinaa beka mo ho. **34** Enti, monnnwennwene ɔkyena ho. Onyankopɔn no ara de deɛ ehia mo bɛma mo. Eɔda biara ne mu nsem.

**7** “Mommumu nten, na afoforɔ ammu mo nten. **2** Deɛ mode ye afoforɔ no, eno ara na wɔde beye mo. **3** “Adɛn na woma aboseaa a eɔda wo nua ani so no ha wo, ebere a ebɔɔ keɛɛ da wo deɛ so? **4** Ebeye den na woatumi aka akyere wo nua se, ‘Ma menyɛ aboseaa a eɔda w’ani so no mma wo,’ wɔ ebere a ebɔɔ da w’ani so. **5** Nyaatwomni! Di ekan yi ebɔɔ a eɔda w’ani so no ansa na woatumi ahunu aboseaa a eɔda wo nua ani so ayi ama no. **6** “Mommfa deɛ eho te mma nkraman. Saa ara nso na monnto mo nhwene pa ngu mprako anim! Wɔbetiatia so, na woadane wɔn ho ato ahye mo so. **7** “Mommisa, na wɔbɛma mo; monhwɛhwe, na mobehunu; mompem, na wɔbebue mo. **8** Na obiara a ɔbisa no, ɔnya. Obiara a ɔhwɛhwe no, ɔhunu; na deɛ ɔpem no, wɔbue no. **9** “Na hwan na ne ba bisa no burodo a ɔbɛma no ebɔɔ? **10** Anaase ɔbisa no nsuomnam a ɔbɛma no ɔwɔ? Eremma saa da! **11** Na se mo a moye nneɔneyefoo mpo nim sedee moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mfa nnepa mma ne mma a wɔbisa no no. **12** Enti, sedee mmara no ne adiyifoɔ no ka no, adeɛ biara a moye se nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma wɔn saa ara. **13** “Ekwan teateaa no nko ara so na wobetumi afa ako ɔsoro! Ekwan a eko ɔbonsam kurom no tre, na n’apono nso mu baee ma nnipadɔm a wɔfa so ko ɔsee mu. **14** Epono a wɔwura mu de ko nkwa mu no ye ketewa na ekwan a wɔfa so no nso ye teateaa, na nnipa kakra bi na wɔhunu fa so. **15** “Monhwɛ mo ho yie wɔ atorɔ akyerekyerɛfoɔ a wɔba mo nkyen ahobɛaseɛ mu se nnwan nanso wɔye mpataku a wɔnya mo a, wɔbetete mo pasaa no ho. **16** Wɔn nneyeeɛ na mode behunu wɔn, sedee motumi de dua bi aba hunu dua ko a eye no. Worentumi nte bobɛ

wo nkaseɛ so; saa ara nso na worentumi nte borɔɔdɔma wo nnekyemse so. **17** Dua a ewɔ nnyinasoɔ pa no tumi so aba pa; na dua a enni nnyinasoɔ pa no nso so aba bɔne. **18** Dua pa ntumi nso aba bɔne saa ara nso na dua bɔne ntumi nso aba pa. **19** Dua biara a enso aba pa no, wɔtwa de gu ogya mu hye no. **20** Onipa nneyeeɛ na ɛma yehunu ne suban. **21** “Enye obiara a ɔbɔ me din ‘Awurade, Awurade’ no na ɔbekɔ ɔsoro ahennie mu. **22** Atemmuo da no, nnipa pii beka akyere me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereɛ afoforɔ. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, sane yeɛ anwanwadeɛ, ahodoɔ’. **23** Na mabua wɔn se, ‘mennim mo da. Momfiri me so nko, nneɔneyefoo!’ **24** “Wɔn a wɔtie deɛ meka, na wɔdi so no te se onyansafoɔ a ɔsi ne dan si ɔbotan so. **25** Se osuo to, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka eɔdan no a, eremmu da efiri se, wɔsi sii ɔbotan so. **26** Nanso, wɔn a wɔtie deɛ meka na wɔnni soɔ no te se ɔkwasea bi a ɔsi ne dan sii anwea so. **27** Se osuo to, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka eɔdan no a, ebɛdwiri agu fam, abubu pasaa.” **28** Yesu asenka no maa nnipadɔm a wɔtie no no nyinaa ho dwirii wɔn, **29** efiri se, ɔkyerekyerɛ se obi a ɔkura tumi na ne nkyerekyerɛ no nte se deɛ Atweresem no akyerekyerɛfoɔ no kyere no.

**8** Ebere a Yesu sianee bepɔ no no, nnipadɔm bebree dii n’akyi. **2** ɔkwatani bi baa Yesu nkyen bekotoo no, sree no se, “Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yadeɛ.” **3** Yesu teneɛ ne nsa de kaa ɔkwatani no kaa se, “Mesa wo yadeɛ. Kwata, firi ne ho ko!” Amonom ho ara, kwata no firii ne ho. **4** Yesu ka kyereɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkɔmmɔ. Ko na fa wo ho ko kyere ɔsofoɔ, na bo afɔdeɛ a Mose hyee se wɔmmɔ se adansedie no.” **5** Yesu ko Kapernaum. ɔduruu ho no, Roma asraafoɔ panin bi a eɔdom hye n’ase baa ne kyen bebue no nkotodwe kaa se, **6** “Awurade, m’abɔfra abubu gu ho a ɔrehunu amane; mesre wo, besa no yadeɛ ma me.” **7** Yesu ka kyereɛ no se, “Meba abesa no yadeɛ.” **8** Asraafoɔ panin no tee Yesu asem a ɔkae no, ɔkaa se, “Awurade, memfata se woba me fie. Ka biribi na m’abɔfra no ho beye no den. **9** Meye ɔsraani a mehye tumi ase, na mesane wo asraafoɔ a wɔhye m’ase. Meka kyere wɔn mu bi se ɔnko a, ɔko. Meka kyere ɔfoforɔ se ɔmmra a, ɔba. Saa ara nso na se meka kyere m’abɔfra se ɔnye biribi a, ɔye ara no no.” **10** Yesu tee saa asem yi no, eyeɛ no nwanwa. ɔdaneɛ n’ani, ka kyereɛ nnipadɔm a wɔdi n’akyi no se, “Israelman mu nyinaa, menhunuu gyidie

a ete sei da. **11** Na mereka akyere mo se, nnipa pii befiri apueee ne atɔee aba, na wɔne Abraham, Isak ne Yakob ato nsa adidi wɔ ɔsoro ahennie no mu. **12** Na Israelfoo a wɔsiesiee ɔsoro ahennie maa wɔn no mu pii wɔ hɔ a wɔbeto wɔn agu esum kabii mu, na wɔde wɔn nsa beɔu wɔn tiri atwa agyaadwoo.” **13** Yesu ka kyere asraafɔo panin no se, “Kɔ efie. Deɛ wogyɛ die no aba mu ama wol!” Saa ebere korɔ no ara mu, abɔfra no ho tɔɔ no! **14** Yesu kɔɔ Petro fie. Ɔkɔtoɔ se huraaɛ akyere Petro ase baa ma ɔda hɔ. **15** Yesu sɔɔ ne nsa na amonom, huraaɛ no tu firii ne so. Ɔsɔre noaa aduane maa wɔn. **16** Saa eɔa no anwummere no, wɔde wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne pii brɛɛ Yesu. N’anom asem a ɔkaeɛ no maa ahonhommɔne no nyinaa tu yeraeɛ, na wɔn a wɔyare no nyinaa nso ho tɔɔ wɔn. **17** Yei maa deɛ Odiyifɔo Yesaia kaa se, “Ɔfaa yen ahoommereɛ, na ɔsoaa yen nyarewa nyinaa” no baa mu. **18** Yesu hunuu se eɔm no redɔso no, ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no se, wɔntwa nkɔ asuogya noho. **19** Eɔhɔ ara Yudani ɔkyerekyerefoɔ bi ka kyereɛ Yesu se, “Ɔkyerekyerefoɔ, baabiara a wobekɔ no, mɛdi w’akyiri!” **20** Yesu buaa no se, “Sakraman wɔ abɔn, ewieme nnomaa nso wɔ mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no deɛ, menni baabi a mede me tiri to!” **21** Asuafoɔ no mu baako beka kyereɛ no se, “Owura, ma me kwan na menkɔsie m’agya ansa na m’abedi w’akyi.” **22** Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, “Di m’akyi. Wɔn a wɔawu no nsie wɔn awufɔo.” **23** Yesu saa nyarewa no wieeɛ no, ɔkɔtenaa kodɔɔ mu na n’asuafoɔ no dii n’akyi. **24** Preko pɛ, ahum keɛɛ bi tuiɛ maa asorɔkye bu bekataa kodɔɔ no so. Nanso, na Yesu deɛ, wada. **25** N’asuafoɔ no de nteateamu kɔɔ ne nkyɛn, kɔnyanee no kaa se, “Awurade! Gye yen na yereye amem!” **26** Yesu nyaneeɛ no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo a mo gyidie sua, aden na moabo hu saa?” Eɔhɔ ara, ɔsɔre teateaa ahum ne asorɔkye no ma eyee dinn. **27** Asuafoɔ no ho dwirii wɔn yie. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?” **28** Yesu ne n’asuafoɔ no duruu asuogya wɔ Gadarafoɔ asase so no, nnipa baanu bi a ahonhommɔne wɔ wɔn so firi amusiee behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka enti, na obiara ntumi mfa faaka a wɔwɔ hɔ. **29** Wɔhunuu no pɛ, wɔhyee aseɛ teateam se, “Onyankopɔn Ba, eɔdeɛn na wɔrehwehwe afiri yen nkyɛn? Woaba ha se wɔrebeye yen ayayadeɛ ebere a mmere no nsoeɛ anaa?” **30** Saa ebere korɔ no ara mu na mprakokuo bi redidi wɔ nkyɛn baabi. **31** Ahonhommɔne no srɛɛ Yesu se, “Se

wotu yen a, fa yen kɔhye mprakokuo yi mu.” **32** Yesu tiaa wɔn se, “Momfiri!” Eɔhɔ ara ahonhommɔne no firii nnipa no mu, kɔwuraa mprakɔ no mu. Mprakokuo no nyinaa de mmirika sianee bepɔ no, kɔguu epo no mu ma efaa wɔn. **33** Ntem ara, wɔn a wɔhwe mprakɔ no so no tuu mmirika kɔɔ kurom, kɔkaa deɛ asie no kyereɛ nkurɔfoɔ. **34** Kurom hafoɔ no tee deɛ aba no, wɔbɔɔ twi, kɔɔ deɛ Yesu wɔ hɔ no. Wɔhunuu Yesu no, wɔsrɛɛ no se ɔmfiri wɔn ɔman mu hɔ nkɔ.

**9** Yei akyi no, Yesu kɔtenaa kodɔɔ bi mu kɔɔ Kapernaum, kuro a ɔte mu. 2 Ɔduruu hɔ no, ankyere biara na nnipa bi de obubuafoɔ bi brɛɛ no se ɔnsa no yadeɛ. Na Yesu hunuu gyidie a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereɛ obubuafoɔ no se, “Ɔba, ma w’ani nnye, wɔde wo bɔne nyinaa akye wo.” **3** Eɔhɔ ara na Atweresɛm no akyerekyerefoɔ a na wɔwɔ hɔ no bi team se, “Ɔbarima yi ka abususem. Ɔkyere se ɔye Onyankopɔn!” **4** Yesu hunuu deɛ ewɔ wɔn adwenem no, ɔbisaa wɔn se, “Aden enti na modwene bɔne ho saa? **5** Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wɔ asase yi so se metumi de bɔne kye. Deɛ ewɔ he na eye den, se obi beka se, ‘Mede wo bɔne akye wo’ anaase ɔbeka se, ‘Sɔre na nante?’” **6** Nanso, sedee ebeye na mobehunu se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye enti, ɔka kyereɛ obubuafoɔ no se, “Sɔre na bobɔ wo ketɛ, na kɔ efie efiri se, masa wo yadeɛ.” **7** Amonom hɔ ara, obubuafoɔ no sɔre bobɔ ne ketɛ, siim kɔɔ ne fie! **8** Nnipadom no hunuu anwanwadeɛ yi no, wɔn ho dwirii wɔn yie. Wɔkamfoɔ Onyankopɔn se ɔde tumi a ete saa ama onipa! **9** Yesu firi deɛ ɔsaa obubuafoɔ no yadeɛ hɔ rekɔ no, ɔhunuu ɔbarima ɔtogyeni bi a ɔte atogyee. Wɔfre saa ɔbarima no Mateo. Yesu hunuu no no, ɔka kyereɛ no se, “Bedi m’akyi.” Eɔhɔ ara, Mateo sɔre dii Yesu akyi. **10** Ebaa se Yesu ne n’asuafoɔ no kɔɔ Mateo fie kɔdidiɛ. Wɔredidi no, ɔtogyefɔo ne nnebɔneyefɔo bebree baa hɔ ne no ne n’asuafoɔ no too nsa didiɛ. **11** Farisifoɔ no hunuu se ɔne nnebɔneyefɔo ato nsa redidi no, anye wɔn de. Wɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Aden enti na mo ɔkyerekyerefoɔ no de ne ho abɔ nnebɔneyefɔo a wote sɛɛ yi?” **12** Yesu teɛ no, ɔbuua wɔn se, “Nnipa a wɔnyare no, ɔyaresafoɔ ho nhia wɔn, na nnipa a wɔyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn.” **13** Ɔsane kaa bio se, “Monkɔhwehwe yei ase wɔ Atwere Kronkron no mu. Wɔatwere se, ‘ɛnye mo afɔdeɛ ne ayeyedeɛ na mɛpɛ, na mmom, ahummɔborɔ.’ Mammefre teneneefɔo, na mmom, mebefreɛ nnebɔneyefɔo se wɔnsakra mmra Onyankopɔn nkyɛn.” **14** Eɔa bi, Yohane Osubɔni

asuafoɔ baa Yesu nkyɛn bebisaa no sɛ, “Adɛn enti na w’asuafoɔ no nni mmuada, sɛdɛɛ yɛnɛ Farisifoɔ di mmuada no?” **15** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mogyɛ di sɛ, sɛ ayeforɔkunu ne ne nnamfonom tɛ hɔ a, ɛsɛ sɛ ne nnamfonom no wɛrɛ ho, na wɔbuɔ da anaa? Ɛberɛ bi bɛba a wɔbɛfa mɛ afiri wɔn nkyɛn. Saa ɛberɛ no na wɔbɛdi mmuada. **16** “Hwan na ɔdɛ ntoma foforɔ bɛtare ntoma dada mu? Saa ntaremu no bɛsuane dada no mu ama tokuro kɛsɛɛ abɛda hɔ. **17** Hwan na ɔdɛ nsɔ foforɔ bɛgu aboa nwoma nsɔ nkotokuo dada mu? Sɛ ɔyɛ saa a, nsɔ no bɛpae nkotokuo no ama nsɔ no ahwiɛ agu, na nkotokuo no nso asɛɛ. Nsa nkotokuo foforɔ mu nko ara na ɛsɛ sɛ wɔdɛ nsɔ foforɔ gugu na amma nkotokuo no ne nsɔ no mu biara anɛɛ.” **18** Yesu gu so rekasa no, Yudafoɔ panin bi ba bɛkoto, sɔrɛɛ no. Ɔdɛ n’adesrɛdɛɛ too Yesu anim sɛ, “Mɛ babaa awu seesei ara. Menim sɛ, sɛ woba de wo nsa bɛka no pɛ a, ɔbɛnyane.” **19** Yesu ne n’asuafoɔ no ne ɔpanin no siim sɛ wɔrɛkɔ ɔpanin no fie. **20** Wɔrɛkɔ no, ɔbaa bi a mogya atu no mfinrinhya dumieniu firii Yesu akyi sɔw n’atadɛɛ ano. **21** Ɔkaa wɔ ne tirim sɛ, “Sɛ medɛ mɛ nsa ka no nko ara a, mɛ ho bɛyɛ mɛ den.” **22** Yesu danɛɛ n’ani ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Ɖbabaa, ma wo bo ntɔ wo yam. Wo gyidie agyɛ wo. Wo ho atɔ wo.” Ɛfiri saa ɛberɛ no mu, ne ho tɔw no. **23** Yesu duruu ɔpanin no fie hɔ a ɔhunuu sɛ nkurofoɔ no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, **24** ɔkaa sɛ, “Obiara mfiri adi. Ababaawa no nwiɛ. Wada!” Yesu asem a ɔkaɛɛ yi maa nnipa no sɛrɛɛ no. **25** Nnipa no nyinaa firii adi no, Yesu kɔw faako a ababaawa no da hɔ no. Ɖsɔw ne nsa. Prɛko pɛ, ababaawa no nyaneɛɛ. **26** Saa anwanwadɛɛ a Yesu yɛɛɛ yi trɛɛ wɔ mpɔtam hɔ nyinaa. **27** Yesu firi dɛɛ ɔnyaneɛ ababaawa no hɔ rɛkɔ no, anifirafoɔ baanu bi dii n’akyi teateam sɛ, “Dawid ba, hunu yɛn mmɔbɔ!” **28** Yesu duruu efie no, anifirafoɔ no baa ne nkyɛn. Yesu bisaa wɔn sɛ, “Mogyɛ di sɛ mɛtumi ama moahunu adɛɛ?” Wɔbuɔa no sɛ, “Aane, Awuradɛ, yɛgyɛ di!” **29** Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kaa sɛ, “Mo gyidie nyɛ dɛɛ mohwehwe mma mo!” **30** Amonom hɔ ara na wɔn ani buebueɛ. Yesu bɔw wɔn ano sɛ, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyɛrɛ obiara.” **31** Nanso, nnipa no firi hɔ pɛ, wɔbɔw asem no dawuro. **32** Yesu ne n’asuafoɔ refiri adi no, wɔdɛ mumu bi a honhommɔnɛ wɔ ne so brɛɛ no. **33** Yesu tuu honhommɔnɛ no na prɛko pɛ, mumu no kasaɛɛ. Saa honhommɔnɛ tuo yi yɛɛ nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa nwanwa ma wɔkaa sɛ, “Yɛnhunuu saa

anwanwadɛɛ yi bi da wɔ Israelman mu ha!” **34** Farisifoɔ no dɛɛ, wɔkaa sɛ, “Ɖbonsam de honhommɔnɛ ahɛɛ no ma enti na ɔtumi tu ahonhommɔnɛ no.” **35** Yesu kyinkyinii nkuro so ne nkuraa ase kaa Onyankopɔn Ahennie no ho asɛmpa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabiara a ɔkɔɛɛ no, ɔsaa nyarewa ahodɔw bebree. **36** Ɛberɛ a Yesu hunuu nnipadom no, ne yam hyehyɛɛ no maa wɔn ɛfiri sɛ, ɔhunuu sɛ ɔhaw ahodɔw gu wɔn so a, wɔnhunu dɛɛ wɔnyɛ ne dɛɛ wɔmfa a wɔbɛnya mmoa nso. Wɔtɛ sɛ nnwan a wɔnni ɔhwɛfoɔ. **37** Ɛha na Yesu ka kyɛrɛɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Otwɔ adwuma no dɔwso, na adwumayɛfoɔ no dɛɛ, wɔsua. **38** Enti, monsrɛ adwumawura no na ɔmma adwumayɛfoɔ bebree mmra ne twa adwuma no mu.”

**10** Yesu frɛɛ n’asuafoɔ dumieniu no baa ne nkyɛn, na ɔmaa wɔn tumi sɛ wɔntu ahonhommɔnɛ na wɔnsa nyarewa ne ahoɔmmɛrɛ nyinaa. **2** Yesu asuafoɔ dumieniu no din nie: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a wɔyɛ Sebedeo mma no, **3** Filipino ne Bartolomeo, Toma ne ɔtogyɛfoɔ Mateo, Yakobo, Alfeo ba ɛnɛ Tadeo, **4** Simon a ɔfiri Kana ne Yuda Iskariot a akyirɛ yi, ɔyii Yesu maɛɛ no. **5** Yesu somaa asuafoɔ dumieniu no hyɛɛ wɔn sɛ, “Monnkɔ dɛɛ amanamanmufɔw wɔ anaa Samariafoɔ kuro biara mu, **6** na mmom, monko Onyankopɔn nnwan a wɔwɔ Israel a wɔayera no nkyɛn. **7** Monkɔka nkyɛrɛ wɔn sɛ, ‘Onyankopɔn Ahennie no abɛn!’ **8** Monsa ayarefoɔ yadɛɛ, monnyane awufɔw, momma akwatafoɔ ho nte, na montu ahonhommɔnɛ. Sɛdɛɛ monyaa no kwa no, saa ara na mo nso momfa mma kwa. **9** “Mommfa sikakɔkɔw, dwɛtɛ anaa kɔbɛrɛ biara mmɔ mo ho. **10** Mommfa akwantubɔtɔ anaa ntadɛɛ anaa mpaboa anaa poma mmienu. Ɛsɛ sɛ odwumayɛfoɔ didi. **11** Kuro biara a mobɛkɔ mu anaa akuraa biara a mobɛkɔ asɛɛ no, monhwehwe onipa a onyamesuro wɔ ne mu akyiri kwan na montɛna ne nkyɛn kɔsi da a mobɛfiri hɔ akɔ baabi foforɔ. **12** Sɛ mokɔ efie bi mu a, monkeya wɔn sɛ, ‘Asomdwoɛɛ nka mo!’ **13** Sɛ saa efie no mufɔw gye mo fɛ so a, monhyira wɔn, na sɛ wɔannye mo dɛɛ a, monnhyira wɔn. **14** Sɛ morefiri efie anaa kuro biara a wɔannye mo wɔ mu no mu akɔ a, momporoporo efie no anaa kuro no mu mfuturo a ɛwɔ mo nan ase no ngu hɔ. **15** Nokorɛ nie, Atemmuo da no, Sodom ne Gomora mpo bɛnya baabi agyina wɔ Onyankopɔn anim sɛnɛ saa kuro no. **16** “Monkaɛ sɛ meresoma mo sɛ nnwan akɔ mpatakɔ mu. Monyɛ anifirɛ sɛ awɔ na monnwɔ sɛ

mmorɔnoma. 17 Nanso, monhwe yie wɔ nnipa ho! Wɔbekyere mo, adi mo asem, abɔ mo mmaa wɔ wɔn asɔredan mu. 18 Me enti, wɔde mo beko atumfoɔ ne ahene anim. Yei bema mo anya ekwan aka asem pa no akyerɛ wɔn ne amanamanmufoɔ no. 19 Sɛ wɔkyere mo a, monnnwene asem a mobeka de ayi mo ho ano. Wɔde asem a mobeka no bema mo eberɛ a esɛ mu. 20 Asem a mobeka no remfiri mo, na mmom, mo ɔsoro Agya no honhom na ɔnam mo so bekasa. 21 “Onua beyi onua ama sɛ wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma besɔre atia wɔn awofoɔ ama wɔakum wɔn. 22 Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, deɛ ɔbetumi agyina pintinn akɔsi awieɛɛ no, wɔbɛgye no nkwa. 23 Sɛ wɔtaa mo kuro baako mu a, monnnwane nko kuro foforo mu. Mereka nokorɛ akyerɛ mo sɛ, morenwie Israel nkuro nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. 24 “Osuani nsene ne ɔkyerɛkyerɛfoɔ, na akoa nso nsene ne wura. 25 Osuani sua ne ɔkyerɛkyerɛfoɔ, na akoa nso sua ne wura. Enti, sɛ me a meye efie no ti no wɔfrɛ me ‘ɔbonsam’ a, edeen din na wɔremfa mfrɛ mo! 26 “Monnsuro wɔn a wɔbehunahuna mo. Mmerɛ bi bɛba a nokorɛ no beda adi. Deɛ woyɛ no kɔkoam no nyinaa beda adi. 27 Deɛ mereka makyerɛ mo wɔ esum mu yi, monka wɔ hann mu. Deɛ mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wɔ adan atifi. 28 Monnsuro wɔn a wɔbetumi akum mo onipadua nanso wɔrentumi nkum mo kra no. Onyankopɔn a ɔbetumi akum onipadua no ne ɔkra wɔ amanehunu kurom no nko ara na monnsuro no. (Geenna g1067) 29 Wɔtɔn akasanoma gye ahe? Mmienu boɔ nyɛ sika bi pɛ? Nanso akasanoma biara nni ho a ɔbɛwu a mo Agya no nnim ho biribi. 30 Mo tirinwi mpo, wɔakan ne nyinaa. 31 Enti, monnsuro! Mosom bo ma Onyankopɔn sene nkasanoma. 32 “Obiara a ɔbeka sɛ ɔnim me nnipa anim no, me nso mɛka sɛ menim no m’agya a ɔwo ɔsoro no anim. 33 Nanso, obiara a ɔbeka sɛ ɔnnim me nnipa anim no, me nso mɛka sɛ mennim no wɔ m’agya a ɔwo ɔsoro no anim. 34 “Monnsusu sɛ mede asomdwoɛ na ebaa asase yi so! Enye asomdwoɛ na mmom akofena na mede baɛɛ. 35 Maba sɛ mɛma “ɔbabarima asɔre atia n’agya, na ɔbabaa asɔre atia ne maame, na ɔbaa warefoɔ nso asɔre atia n’asebaa. 36 Obiara ɔtamfoɔ a ne ho ye hu no befiri n’ankasa ne fie.’ 37 “Deɛ ɔdo n’agya anaa ne maame kyɛn me no rentumi nyɛ me deɛ. Saa ara na deɛ ɔdo ne babarima anaa ne babaa kyɛn me no rentumi nyɛ me deɛ ara no

no. 38 Sɛ obi amfa n’asennua na wammɛdi m’akyi a, ɔrentumi nyɛ me deɛ. 39 Sɛ woma wo ɔkra som wo bo a, wɔbehwere wo ɔkra no, nanso sɛ me enti wohwere wo ɔkra a, wo nsa beka. 40 “Obiara a ɔgye mo no gye me, na deɛ ɔgye me no nso gye Onyankopɔn a ɔsoma me no. 41 Sɛ wogyɛ odiyifoɔ bi sɛ ɔye Onyankopɔn onipa enti a, wɔbetua wo so ka sɛ odiyifoɔ no ara pɛ. Na sɛ wogyɛ nnipa teneneɛ a, wɔbɛnya akatua sɛ onipa teneneɛ. 42 Na obiara a ɔbema m’akyidifoɔ yi mu akumaa bi nsuo anom no, onii no akatua remmo no da.”

**11** Yesu wieɛ n’asuafoɔ dumieniu no kasakyere no, ɔfirii ho kɔɔ nkuro a ebemmen no mu kɔkyerɛkyerɛɛ asem no. 2 Yohane Osubɔni a saa eberɛ no na ɔda afiasɛ no tee anwanwadeɛ a Kristo reyɛ no, ɔsoma n’asuafoɔ bebisaa no sɛ, 3 “Wo ne deɛ ɔreba no, anaa yenhwe ɔfoforɔ anim?” 4 Yesu buaa wɔn sɛ, “Monsane nko, nkɔka anwanwadeɛ a moahunu ne deɛ moate nkyerɛ Yohane sɛ, 5 anifrafoɔ hunu adeɛ, mmubuafoɔ nante, akwatafoɔ ho ate, asotifoɔ te asem, na awufɔɔ nso nyane. Afei, monka nkyerɛ no sɛ, mɛka asem pa no kyere ahiafoɔ. 6 Monsane nka nkyerɛ no bio sɛ, Nhyira ne deɛ merenyɛ no suntidua.” 7 Yohane asuafoɔ no kɔɛɛ no, Yesu hyɛɛ aseɛ kaa Yohane ho asem kyereɛ nnipadɔm no. ɔbisaa wɔn sɛ, “Mokɔɔ esere so no, edeen na mokɔɔ sɛ morekɔhwe? Esere a mframa rebɔ no? 8 Anaa na mosusu sɛ mobehunu ɔbarima bi a wahyehye sɛ ɔhene ba te ahemfie? 9 Anaa Onyankopɔn odiyifoɔ? Ennɛɛ, mereka makyerɛ mo sɛ, ɔsene odiyifoɔ. 10 Na saa Yohane yi na Atwerɛsɛm no ka fa ne ho sɛ, “Mɛsoma me ɔbofoɔ adi w’anim ekan. ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.’ 11 Nokore nie, nnipa a mmaa awo wɔn nyinaa mu, obiara nni ho a ɔye kɛsɛ sene Yohane Osubɔni. Nanso, deɛ ɔye aketewa koraa wɔ ɔsoro Ahennie mu no ye ɔkɛsɛɛ sene no! 12 Na efiri eberɛ a Yohane Osubɔni firii aseɛ kaa asem pa no, boɔ nkurɔfoɔ asu de besɛ ennɛ no, ɔsoro Ahennie no de tumi retrɛ na nnipadɔm a wɔn ani abereɛ refa no aniedɛn so. 13 Ansa na Yohane rebɛba no, na adiyifoɔ ne Mose mmara no aka ɔsoro ahennie no ho asem dada. 14 Sɛ moɔpɛ sɛ mote deɛ mereka no ase deɛ a, Yohane no, ɔno ne Elia a adiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm sɛ ɔbɛba no. 15 Deɛ ɔwo aso no, ɔntie! 16 “Edeen ho na metumi de nnemmafoɔ yi atoto? Wɔte sɛ mmɔfra a wɔte baabi redi agoro. Efa ka kyere efa sɛ, 17 “Yɛtoo anigyɛɛ nnwom maa mo, nanso moansa. Yɛtoo awerehoɔ nnwom nso maa mo,

nanso moansu.’ 18 Yohane bae a onnidi na onnom no, wase, ‘Ɔwo honhommone.’ 19 Onipa Ba no bae a odidi na onom no nso, wase, ‘Monhwe odidifoɔ ne osanomfoɔ a aye otogyefoɔ ne nneboneyefoɔ adamfo!’ Nanso, won a wodi Onyankopɔn akyi nokore mu no deɛ, won bra di adanseɛ se, n’akwan nyinaa ye.” 20 Afei, ohyee aseɛ kaa nkuro a ohyee anwanwadeɛ ahodoɔ wo ho nanso woammu won ho no anim se, 21 “Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadeɛ a meyeɛ no mo mu no, se meyeɛ no Tiro ne Sidon a, anka ehɔfoɔ no de awerehoɔ ne ahonuo asakyera won adwene dada. 22 Atemmuo da no, asem a ebeto won no besene deɛ ebeto Tiro ne Sidon! 23 Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wɔbebre wo ase de wo aka asaman. Anwanwadeɛ a meyeɛ no wo ho no, se woyee no wo Sodom a, anka eɔa so wo ho besi enne. (Hadēs 986) 24 Mereka nokore akyere mo se, Atemmuo da no, Tiro ne Sodom benya gynabea pa asene mo!” 25 Asenka no akyi, Yesu boɔ mpaɛ se, “Agya, osoro ne asawura, meda wo ase se woanna nokore no adi ankyere won a wɔsusu se woye anyansafoɔ, na mmom, wodaa nokore no adi kyereɛ mmɔfra nkumaa. 26 Aane, Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. 27 “M’agya no de nneema nyinaa ahye me nsa. Obiara nnim Ɔba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Ɔba no, ne won a Ɔba no pe se ɔda no adi kyere won. 28 “Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, mommra me nkyen, na mema mo ahome. 29 Momfa me kɔnnua nto mo ho so, na monsua me, efiri se, medwo, na mebre me ho ase akoma mu, na mobenya ahome ama mo kra. 30 Efiri se, me kɔnnua ye mmere, na m’adesoa ye hare.”

**12** Homeda bi, Yesu ne n’asuafoɔ no kɔfaa aburoofuo bi mu. Wɔnam aburoofuo no mu no, ekɔm deɛ asuafoɔ no ma wɔpempañee aburoo no bi weɛɛ. 2 Farisifoɔ bi hunuu deɛ asuafoɔ no reye no, anye won abodwo. Wɔbisaa Yesu se, “Woahunu se w’asuafoɔ no abu Homeda mmara no so?” 3 Yesu nso bisaa won se, “Monkenkanee deɛ Ɔhene Dawid yeeɛ, eberɛ a ekɔm deɛ ɔne won a na wɔka ne ho no? 4 Wɔkɔɔ Onyankopɔn fie kɔdii burodo a wɔde abo afɔdeɛ a anka wɔnni ho kwan se wɔdi, agye ɔsɔfoɔ nko ara no. Eno nso ye mmara so buo? 5 Na monnsane nkane mfirii Mose mmara no mu, se asofoɔ a woye asɔrefie adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso? 6 Mereka ama moate aseɛ se, deɛ ɔkyen asɔrefie no wo ha! 7 Se moate asem a ese, ‘Mmɔborɔhunu na mepe na enye

afɔrebo’ no ase yie a, anka moremmu won a wɔnni fo no fo. 8 Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura”. 9 Yesu firii deɛ ɔwo ho kɔɔ hyiadan mu. 10 Ɔhunuu ɔbarima bi wo dan mu ho a na ne nsa baako awu. Farisifoɔ no bisaa Yesu se, “Enti mmara ma ho kwan se obi sa yadeɛ Homeda anaa?” Wɔbisaa yei sedee ebeye a wɔbenya ekwan atoto n’ano na wɔakye no! 11 Yesu buaa won se, “Mo mu hwan na ɔwo odwan baako na se ɔkɔto amena mu Homeda a, ɔrenyi no? Ekwan biara so wɔbekɔ akɔyi no. 12 Onipa som bo sene odwan! Yei enti ewo ho kwan se woye papa Homeda.” 13 Afei, Yesu ka kyereɛ deɛ ne nsa awu no se, “Tene wo nsa!” Ɔyarefoɔ no teneɛ ne nsa. Ɖteneɛ ne nsa no, ahooɔden baa mu ma eyee se baako no. 14 Farisifoɔ no firii adi kɔtuu sedee wɔbekyere Yesu akum no no ho agyina. 15 Esiane se na ɔnim epɔ a wɔrebo wo ne ho no enti, ɔfirii hyiadan no mu maa nnipadɔm dii n’akyi. Ɖsaa won mu ayarefoɔ no nyinaa yadeɛ. 16 Nanso, ɔboɔ won ano se wɔmmmo n’anwanwadeɛ a ohyeeɛ no ho dawuro. 17 Na nkɔm a Odiyifoɔ Yesaia hyee no aba mu se: 18 “Monhwe m’akoa a mayi no, deɛ medɔ no a me kra ani so no, mede me honhom megu no so, na wabu amanaman aten. 19 Ɖrenko, na ɔrenteatam. Na obi rente ne nne abɔntene so! 20 Ɖrensee demmire eye mmere no. Kanea ntoma a ennere yie no, ɔrennum; kɔsi se ɔnam atenteneneɛ so de nkonimdie aba. 21 Ne din beye amanaman nyinaa anidasoo.” 22 Afei, wɔde obi a oye mumu ye onifirani na honhommone nso wo ne so breɛ Yesu se ɔnsa no yadeɛ. Yesu saa no yadeɛ ma ɔkasaeɛ sane hunuu adeɛ. 23 Nnipadɔm a wɔwo ho no ho dwirii won. Wɔkaa se, “Ebetumi aba se Yesu yi ye Dawid Ba no, Agyenkwa no anaa?” 24 Nanso, Farisifoɔ no tee anwanwadeɛ a Yesu yeeɛ no, wɔkaa se, “Ɖnam ahonhommone nyinaa panin Ɖbonsam, Beelsebul no so na ɔtu ahonhommone.” 25 Yesu hunuu won adwene, maa won mmuaɛ se, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kuro anaa efie biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. 26 Na se ɔbonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahennie agyina? 27 Na se menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommone a, hwan so na mo nkurofoɔ nam tu ahonhommone? Saa na etee de a, mo nkurofoɔ no ara na wɔbebu mo aten. 28 Na se mede Onyankopɔn honhom na etu ahonhommone deɛ a, na Onyankopɔn Ahennie aba mo so. 29 “Obi ntumi nko ɔhoɔɔdenfoɔ fie mu nkɔwia no, agye se, onipa ko no di ekan de ahoma kyekyere no. 30 “Obiara

a ɔnni m'afa no, tia me. Na deɛ ɔne me mmoaboa ano no hwete mu. **31** Mereka akyere mo se, wɔde bɔne ne abususem nyinaa bekye nnipa, nanso abususem a etia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkye. **32** Deɛ ɔbekasa atia Onipa Ba no, wɔde bekye no. Nanso, deɛ ɔbekasa atia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkye no da biara da. (aiɔn g165) **33** “Dua biara aba na wɔde hunu ne su. Dua pa so aba pa na dua bɔne nso so aba bɔne. **34** Awɔ mma! Ebeɛ deɛ na abɔnefoɔ se mo atumi aka deɛ eye ho asem? Deɛ aye akoma ma abu so no na ano ka. **35** Onipa pa anom asem da nnepa a ewɔ ne mu no adi. Saa ara na onipa bɔne nso anom asem da nnebɔne a ewɔ ne mu no adi. **36** Mereka makyerɛ mo se, Atemmuo da no, asenhunu biara a obi aka no, ɔbebu ho akonta. **37** W'anomu asem so na wɔnam bebu wo bem anaa efɔ”. **38** Eɔa bi, Yudafoɔ mpanimfoɔ bi a Farisifoɔ bi ka wɔn ho baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, ɔnye nsenkyerennee bi nkyere wɔn. **39** Yesu buaa wɔn se, “ɔman a wɔye abɔnefoɔ a wɔnni gyidie na wɔpe se wɔhunu nsenkyerennee. Nanso, wɔrenhunu nsenkyerennee biara ka Odiyifoɔ Yona deɛ no ho. **40** Na sedee Yona kɔdii bonsu yam nnansa no, saa ara na eɛ se Onipa Ba no kɔdi asase mu nnansa. **41** Atemmuo da no, Ninewe mmarima besɔre atia nnemma yi na wɔabu mo fɔ efiri se, eberɛ a Yona kaa asempa no, wɔnuu wɔn ho. Nanso, deɛ ɔsene Yona wɔ ha. **42** Atemmuo da no, Seba ɔhemmaa besɔre atia ɔman yi efiri se, ɔfiri asase ano nohoa betiee Salomo nyansa nsem. Nanso, deɛ ɔsene Salomo no wɔ ha. **43** “Saa ɔman debɔneyefoɔ yi te se obi a honhommɔne wɔ ne soɔ. Se honhommɔne no tu firi ne mu a, ekyinkyini, hwelwe homebea nanso, ennya bi. **44** Se eba saa a, deɛ honhommɔne no ka ne se, ‘Mesane akɔ onipa a mefirii ne mu baee no mu bio.’ ɔsane kɔ onipa no mu na ɔhunu se ne mu da mpan, na wɔasiesie hɔ fefeeɛ a, **45** ɔsane n'akyi kɔfa ahonhommɔne afoforɔ nson a wɔye den kyeɛ no ba ma wɔn nyinaa betena ne mu. Yei ma onipa no asetena no see kyeɛ ne kane asetena no.” **46** Eberɛ a Yesu reka asempa akyere nnipadɔm wɔ efie bi mu no, ne maame ne ne nuanom begyinaa afikyire pɛe se wɔne no kasa. **47** Nnipa a wɔwɔ hɔ no mu baako kɔka kyereɛ Yesu se, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire hɔ pe se wɔne wo kasa”. **48** Yesu kaa se, “Hwan ne me maame? Ehefoɔ ne me nuanom?” **49** ɔkaa saa wieeɛ no, ɔde ne nsa kyereɛ nnipadɔm no, ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, “Yeinom ne me maame ne me nuanom”. **50** ɔsane kaa bio se,

“Obiara a ɔbeɛ m'agya a ɔwɔ ɔsoro no aɛdeɛ no, ɔno ne me nuabarima, ne me nuabaa ne me maame”.

**13** Eɔa no ara Yesu firii adi kɔtenaa mpoano. **2** Nnipakuo kɔɔ ne nkyen wɔ hɔ. ɔkɔtenaa kodoɔ bi mu a na nnipakuo no nso gynyagyina mpoano hɔ. **3** ɔhyee aseɛ kyerekyerɛ wɔn abebuo mu se, “Okuafoɔ bi kɔɔ n'afuom kɔguu aba. **4** ɔgu so reguo no, aba no bi guu ekwan mu maa nnomaa besosɔ ne nyinaa. **5** Ebi nso kɔguu abotan so. Ankyere na aba no fifirii. **6** Esiane se na doteɛ a ewɔ abotan no so sua no enti, owia bɔɔ so no, ne nyinaa hyeeɛ. **7** Aba no bi nso guu nkaseɛ mu, na nkaseɛ no nyiniie no emiaa no. **8** Aba no bi guu asase pa mu. Enyiniie, soo aba mmɔho aduasa; ebi aduosia enna afoforɔ nso ɔha. **9** Deɛ ɔwɔ aso no, ma ɔntie!” **10** ɔwieɛ ne nkyerekyerɛ no, n'asuafoɔ no baa ne nkyen bebisaa no se, “Adeɛ na daa wɔnam abebuo so kasa kyereɛ nnipa no?” **11** Yesu buaa wɔn se, “Mo deɛ, wɔde ɔsoro Ahennie ho ahintasem ama mo na wɔn deɛ, wɔmmfa mmaa wɔn. **12** Deɛ ɔwɔ biribi no, wɔbɛma no bi aka ho na wanya ma abu ne so. Na deɛ ɔnni ahe bi no, kakra a ɔwɔ no mpo, wɔbeɛgye afiri ne nsam. **13** Deɛ enti a ema mekasa kyereɛ wɔn abebuo mu no ne se: “Wɔhunu deɛ, nanso wɔnhunu; wote deɛ, na wɔnte aseɛ. **14** Yei maa Yesaia nkɔm a ɔhyee se: “ɔte deɛ mobete, nanso morente aseɛ; ɔhunu deɛ mobeɛhunu, nanso morenhunu no, aba mu. **15** Efiri se, ɔman yi akoma apirim. Wɔye asooden; wɔakatakata wɔn ani. Se ente saa a anka wɔn ani behunu adeɛ, na wɔn aso ate asem, na wɔn akoma ate asem ase, na wɔanu wɔn ho asane aba me nkyen na masa wɔn yadeɛ.’ **16** Na mo deɛ, wɔahyira mo ani se enhunu adeɛ; wɔahyira mo aso se ente asem. **17** Na me deɛ mereka akyere mo se, adiyifoɔ ne atenenefoɔ pii pɛe se wɔhunu deɛ mohunu no, nanso wɔanhunu. Wɔpɛe se wote deɛ mote no, nanso wɔante. **18** “Afei, montie ebeɛ a efa okuafoɔ a ɔkɔguu aba wɔ n'afuom no ho no asekyere. **19** Wɔn a wɔtie Onyankopɔn asem no, na wɔnte aseɛ no te se aba a eguu ekwan mu no. ɔbɔnefoɔ no ba, behwim deɛ wɔadua wɔ wɔn akoma mu no. **20** Aba a eguu abotan soɔ no gyina hɔ ma wɔn a wote asem no, na wɔde anigyee sɔ mu. **21** Nanso, asem no ntim wɔ wɔn mu. Yei enti, enkyere na asem no awu. Esiane se asem no awuo enti, se ɔhaw anaa ɔtaa bi ba a, wɔpa aba. **22** Aba a eguu nkaseɛ mu no gyina hɔ ma wɔn a wɔtie asem no, nanso ewiase yi mu abraɔ mu haw ne agyapadeɛ ho dwene enti, emma asem no ntumi nnye wɔn mu



adwuma. (aiōn g165) 23 Na aba a eguu asase pa mu no gyina hō ma wōn a wōtie asem no, na wōte aseē. Wōso aba mmōho aduasa; ebi aduosia; enna afoforō nso, oha.” 24 Yesu de ebe foforō kaa asem se, “Osoro Ahennie no te se okuafoō bi a odua aba wō n’afuom. 25 Eda koro anadwo a wada no, ne otamfoō nso beduaa wira fraa aburoo a wadua no. 26 Aburoo no renyini no, na wira no nso renyini. 27 “Okuafoō no apaafōō beka kyereē no se, ‘Owura, aba a woduaē no, wira bi afifiri wō aseē!’ 28 “Okuafoō no buaa se, ‘Otamfoō bi na oduaeē!’ ‘Apaafōō no bisaa no se, ‘Wope se yekōtutu saa wira no anaa?’ 29 “Obuaa wōn se, ‘Dabi! Anhwe a na moatutu aburoo no bi afra wira no. 30 Momma ne nyinaa nyini nkōsi otwa bere na mama atwafōō ayiyi wira no afiri aburoo no mu ahye no, na wōde aburoo no nso agu asan so.” 31 Yesu buu wōn ebe foforō se, “Osoro Ahennie te se onyina aba ketewa bi a obi duaa wō n’afuom. 32 Eye aba ketewaa bi, nanso se enyini a, eye dutan keseē ma nnomaa kōsisi ne mman so.” 33 Obuu wōn ebe foforō se, “Osoro Ahennie te se mmōreka bi a burodotofoō de foto mmōre ma etu.” 34 Yesu nam abebuo so na okasa kyereē nnipadōm no. 35 Esiane se na adiyifōō ahye nkōm se onam abebuo so bekasa enti, wanka asem a wamfa abebuo amfra mu. Nkōm a adiyifōō no hyeeē ne se, “Mekasa abebuo mu, na maka anwanwadeē mu ahintasem a efiri adebō mfitiasē.” 36 Afei, Yesu firii nnipadōm no nkyyen kōō efie. N’asuafōō no baa ne nkyyen beka kyereē no se, onkyere wōn abebuo a efa ewira ne aba ho no ase. 37 Yesu buaa wōn se, “Me Onipa Ba no, mene okuafoō a oduaa aba no. 38 Afuo no ne ewiase, na aba no nso gyina hō ma wōn a wōye Ahennie no mma; ewira no nso gyina hō ma wōn a wōye obonsam mma. 39 Otamfoō a oduaa ewira fraa aburoo no ne obōnefoō no. Otwa bere no ye ewiase awieeē; atwafōō no ne abōfoō. (aiōn g165) 40 “Sedeē asenka no mu, wōtutuu wira no firi aburoo no mu kōhyee no no, saa ara na ebeye ewiase awieeē. (aiōn g165) 41 Onipa Ba no besoma n’abōfoō, na wōabeboaboa wōn a wōpe bōne, nsemmedifōō nyinaa ano afiri Ahennie no mu, 42 na wōato wōn agu ogyatannaa no mu, ahye wōn. Ehō na esu ne agyaadwoō wō. 43 Na ateneneefōō no behyeren se owia wō wōn Agya Ahennie no mu. Dee owo aso no, ma ontie!” 44 Yesu toaa abebuo no so se, “Osoro Ahennie no te se ademudeē bi a obi kōhunuu wō afuo bi mu. Okataa so, na ode ahopere kōtōn n’ahodeē nyinaa, de kōtōō afuo no. 45 “Bio, Osoro Ahennie te se obi a

odi ahwene pa ho edwa a orepē ahwene pa ato. 46 Okōnyaa bi a eye fe mmoroso, enti okōtōn n’ahodeē nyinaa de kōtōeē!” 47 Yesu toaa so bio se, “Osoro Ahennie no te se obi a okōguu asau wō asuo bi mu yii nsuomnam ahodōō bebreē. 48 Asau no yeē ma no, otwe baa konkōn so. Afei, otēnaa ase yiyii nam pa no guu kēntēn mu enna otōo deē enye no guie. 49 Saa ara na ewiase awieeē beye. Abōfoō no beba abepa abōnefoō no afiri ateneneefōō no mu, (aiōn g165) 50 na wōato abōnefoō no agu ogyatannaa no mu; ehō na esu ne agyaadwoō wō. 51 “Mote aseē?” N’asuafōō no buaa no se, “Aane.” 52 Yesu toaa ne nkyyerkyere no so se, “Atweresem no akyyerkyerefoō a wōabeye m’asuafōō no te se efiewura a wada n’agypadeē foforō ne dada nyinaa adi.” 53 Yesu wiee n’abebuo no, afiri baabi a owo hō. 54 Okōō ne kurom Nasaret. Okyyerkyereē wō hyiadan mu maa wōn a wōtiee no no ho dwirii wōn. Wōbisabisaa wōn ho wōn ho se, “Ehe na saa obarima yi kōnyaa nyansa a ode ye anwanwadeē seē yi? 55 Enye dua dwumfoō no ba no ni? Enye ne maame ne Maria? Enye ne nua mmarimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 Enye yene ne nuammaanom na ete ha? Na afei ehe na okōnyaa yeinom nyinaa yi?” 57 Wōn bo fuu no. Yesu ka kyereē wōn se, “Odiyifōō wō animuonyam baabiara, agye ne oman mu anaa ne nkurofoō mu.” 58 Esiane se wōannye no annie no enti, wanyē anwanwadeē bebreē wō ho.

**14** Ebere no mu ara na Herode a na odi ohene wō Galilea no tee Yesu nka. 2 Otē Yesu nka no, deē oka kyereē n’asomfoō ne se, “Enye obiara se Yohane Osubōni na wasore afiri awufōō mu. Yei enti na wanya tumi foforō de reye anwanwadeē ahodōō yi.” 3 Saa eberē no na Herode ama wōakyere Yohane Osubōni ato afiase, efiri se, na wakasa atia Herodia ne Herode awadeē no 4 se, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pē se okum Yohane. Nanso na osuro se, se okum no a, basabasa beba oman no mu. Efiri se, na nnipa no nyinaa bu Yohane se odiyifōō. 6 Ebaa se na Herode redi n’awoda. Awoda no ase Herodia babaa besa ma eyee Herode fe. 7 Yei maa Herode kaa ntam, hyee no bō se, ommisa deē ope biara na ode bema no. 8 Ababaawa yi maame Herodia tuu no fo se, “Mmisa biribiara, gye se Yohane ti a wōatwa ato prete mu.” 9 Herode tee asem yi no, eyee no ya, ma ehaa no. Nanso, esiane ntam a waka wō nnipa a wōahyia hō no anim no enti, ohye ma wōyee deē ababaawa no hwehwe no maa no. 10 Herode soma ma wōkōtwaa Yohane ti

wɔ aɸiase hɔ. **11** Wɔde ti a wɔatwa no too prete mu de brɛɛ ababaawa no maa ɔde kɔmaa ne maame. **12** Yohane asuafoɔ no befaa n'amu no kɔsɛe no. Yei akyi, wɔkɔbɔɔ Yohane wuo no ho amanɛɛ kyereɛ Yesu. **13** Yesu tee Yohane Osubɔni wuo no, ɔtee ne ho kɔtenaa baabi a obiara nni hɔ. Nnipa tee ne nka maa wɔnam fam firi wɔn nkuro ne wɔn nkuraaseɛ tii no kɔɔ deɛ ɔwɔ hɔ. **14** Yesu firii kodoɔ no mu baa deɛ nnipa no wɔ hɔ no. Ɔhunuu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn. Yei ma ɔsaa ayarefoɔ a wɔwɔ wɔn mu no yadeɛ. **15** Anim rebiribiri no, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyɛn beka kyereɛ no sɛ, "Adeɛ asa awie. Aduane biara nso nni ha. Eha nso mmen kuro biara. Enti gya nnipa no kwan, na wɔnkɔhwehwe aduane ntɔ nni wɔ nkuro no bi so." **16** Yesu buaa wɔn sɛ, "Eho nhia sɛ wɔkɔ; momma wɔn aduane nni!" **17** Asuafoɔ no ka kyereɛ no sɛ, "Deɛ yɛwɔ nyinaa yɛ burodo enum ne mpataa mmienɛ pɛ." **18** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Momfa mmre me." **19** Afei, ɔka kyereɛ nnipadɔm no ma wɔtenatenaa ase wɔ esere no so. Ɔhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpaɛɛ, hyiraa aduane no so. Afei, ɔbubuu mu de maa n'asuafoɔ no ma wɔkyekye maa nnipadɔm no. **20** Nnipa no dii aduane no maa obiara mee! Afei, asuafoɔ no boaboa deɛ wɔdi ma ekaɛ no ano no, eyɛɛ nkɛntɛmma dumienɛ. **21** Mmarima a wɔdii aduane no dodoɔ beyɛ mpemnum a mmaa ne mmɔfra nka hɔ. **22** Nnipadɔm no didi wieɛɛ pɛ, Yesu ka kyereɛ n'asuafoɔ no sɛ, wɔntena kodoɔ no mu nni ekan ntwa nkɔ asuogya nohoa na ɔno deɛ, ɔretena hɔ agya nnipa no kwan. **23** Ɔgyaa wɔn ekwan wieɛɛ no, ɔkɔɔ beɔɔ bi so kɔbɔɔ mpaɛɛ. Onwunu dwoɛɛ no, na aka Yesu nko ara wɔ deɛ ɔwɔ hɔ. **24** Saa eberɛ no, na kodoɔ a na asuafoɔ no te mu no aduru akyiri. Mframa hyɛɛ aseɛ bɔɔ denden maa epo no bɔɔ asorɔkye dweradweraa kodoɔ no a na asuafoɔ no te mu no. **25** Anɔpahema beyɛ nnɔnnan berɛ mu no, Yesu nam epo no ani baa asuafoɔ no nkyɛn. **26** Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi sɛ ɔnam nsuo no ani reba wɔn nkyɛn no wɔsuroɛɛ, efiri sɛ, na wɔsusu sɛ wɔahunu ɔsaman. Emaa wɔde ehu teateaam. **27** Ntem ara, Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Me a. Monnsuro. Momma mo bo ntɔ mo yam!" **28** Petro ka kyereɛ no sɛ, "Awurade, sɛ eyɛ wo deɛ a, ka kyere me, na me nso memfa nsuo no ani mmra wo nkyɛn." **29** Yesu ka kyereɛ Petro sɛ, "Bra!" Petro firii kodoɔ no mu sii nsuo no ani, nantee sɛ ɔreko Yesu nkyɛn. **30** Nanso, ɔhunuu mframa a erebɔ no, ne ho popoɛɛ. Ɔhyɛɛ aseɛ sɛ ɔremem. Ɔteateaam, frɛɛ Yesu

sɛ, "Awurade, gye me na meremem!" **31** Eho ara, Yesu teneɛ ne nsa twee no. Afei ɔka kyereɛ Petro sɛ, "Wo a wo gyidie sua, aden na wonnye me nnie?" **32** Yesu ne Petro kɔtenaa kodoɔ no mu no, mframa no gyaeɛ bɔ. **33** Asuafoɔ a wɔwɔ kodoɔ no mu no de ahodwirie bekotoo Yesu kaa sɛ, "Onyankopɔn Ba ne wo ampal!" **34** Wɔtwaa asuo no baa Genesaret. **35** Yesu duruu hɔ no, ankyere na nkuro a atwa Genesaret ho ahyia no nyinaa tee ne nka. Wɔde wɔn ayarefoɔ nyinaa brɛɛ no. **36** Ayarefoɔ no srɛɛ Yesu sɛ, ɔmma wɔmfɔ wɔn nsa nka n'atadeɛ ano keke. Ayarefoɔ dodoɔ a wɔtumi de wɔn nsa kaa n'atadeɛ ano no ho yɛɛ wɔn den.

**15** Eɔa bi, Farisifoɔ ne Yudafoɔ mpanin no bi firi Yerusalem baa Yesu nkyɛn bebisaa no sɛ, **2** "Aden enti na w'asuafoɔ no nni Yudafoɔ amanneɛ so? Yen amanneɛ a yehohoro yen nsa ho ansa na yɛadidi no, wɔnni so." **3** Yesu nso bisaa wɔn sɛ, "Aden enti na mo nso mode mo amanneɛ no bu Onyankopɔn mmaransɛm so?" **4** Ebi ne sɛ, Onyankopɔn mmara no ka sɛ, 'Di w'agya ne wo maame ni,' na baako nso ne sɛ, 'Obiara a ɔbɛka asemɔne afa n'awofoɔ ho no, esɛ sɛ wɔkum no,' **5** Na mo deɛ, deɛ moka ne sɛ, sɛ obi ka kyere ne maame anaa n'agya sɛ, 'Mewɔ adeɛ bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekɔma Onyankopɔn' a, enyɛ bɔne. **6** Enti, mo ara monam mo mmara a moahyɛ so bu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛɛ sɛ di w'agya ne wo maame ni no so. **7** Mo nyaatwomfoɔ! Sɛ Yesaia hyɛɛ mo ho nkɔm sɛ: **8** "Saa nnipa yi ka sɛ wɔdi me ni, nanso wɔn akoma mmen me. **9** Wɔsom me ani so keke, efiri sɛ, wɔkyerekyere mmara a onipa ayɛ na enyɛ deɛ efiri Onyankopɔn." **10** Afei, Yesu frɛɛ nnipadɔm no ka kyereɛ wɔn sɛ, "Montie deɛ meka no na mommɔ mmɔden nte aseɛ. **11** Enyɛ adeɛ a ebɛkɔ onipa mu no na emma ne ho nte, na mmom, deɛ ebɛfiri ne mu aba no na egu ne ho fi." **12** Nsɛm a Yesu kaɛ yi maa n'asuafoɔ no ba beka kyereɛ no sɛ, "Wonim sɛ wo nsɛm a wokaeɛ no ama Farisifoɔ no bo afu?" **13** Yesu buaa wɔn sɛ, "Dua biara a enyɛ m'agya na ɔduaɛ no, wɔbetu atwene. **14** Mommmua wɔn koraal! Na wɔyɛ anifrafoɔ a wɔrekyere anifrafoɔ ekwan enti wɔn nyinaa beko akɔte ahwe amena mu." **15** Petro ka kyereɛ Yesu sɛ, "Kyere yen ebe no ase." **16** Yesu nso bisaa no sɛ, "Ampa ara sɛ monte aseɛ? **17** Monnim sɛ adeɛ a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asane aba bio? **18** Asem a eho ntee biara firi akoma a emu ntee mu ma egu deɛ ɔkaa saa asem no ho fi. **19** Akoma mu na adwemmɔne, awudie,

ayerefasem, adwamamma, korono, atorone ntwatosofiri. 20 Yeinom na egu onipa ho fi. Nanso, se obianhohoro ne nsa sedee mo amannee tee no na odidi a, ne ho nguu fi honhom mu.” 21 Yesu firii oman no mu ho koo Tiro ne Sidon. 22 Kanaanni baa bi a ote oman no mu ho de su baa Yesu nkyen bekaa se, “Awurade, Dawid Ba, hunu me mmobol! Honhommone hye me ba mu na se eka ne ho a, ema ne ho yera no.” 23 Yesu anka hwee. N’asuafoo no hyee no se ompam obaa no mfiri ho. Wotii mu ka kyeree no bio se, “Ka kyere no na omfiri ha nko, na ode n’adesre no retuatua yen aso.” 24 Yesu ka kyeree obaa no se, “Wosomaa me se memmeboa Yudafoo, Israel nnwan a wayera no, na enye amanamanmufo.” 25 Oba bekotoo no koo so sree no se, “Me wura, boa me!” 26 Yesu ka kyeree no se, “Enye se wobegye burodo afiri mmofra nsam ato ama nkraman.” 27 Obaa no nso buaa se, “Ewom saa dee, nanso nkraman no nso tumi di mporoporowa a efiri won wura no epono so gu fam no.” 28 Yesu ka kyeree obaa no se, “Obaa, wo gyidie mu ye den. Meye w’abisadee ama wo.” Eho ara, ne babaa no ho too no. 29 Yesu sane baa Galilea epo no ho. Oforo kotenaa bepobi so. 30 Nnipa bebreede mpakye, anifirafoo, apirafoo, mumu enna won a wayare nyarewa ahodoobaa ne nkyen se onsa won yadee, ma osaa won nyinaa yadee. 31 Anwanwasem nil won a wonkasaa da kasaee; mpakye nyaa ahooden; na mmubuafoo nanteee, hurihuriiie na anifirafoo hunuu adee. Nnipadom no ho dwirii won ma wokamfoo Israel Onyankopon. 32 Afei Yesu feree n’asuafoo no nyinaa baa ne nkyen ka kyeree won se, “Nnipa yi ye me mmobol. Wobabedi me nkyen ha nnansa. Aduane a ewo ha nyinaa nso asa. Nanso mempe se mema woko won afie mu a wonnidiie, anye saa a, wobetoto bera wo ekwan so.” 33 N’asuafoo no nso bisaa no se, “Esere so ha dee, ehe na yebanya nnipadom yi ano aduane?” 34 Yesu nso bisaa won se, “Burodo dodoo ben na mowo?” Wobuaa se, “Yewo burodo nson ne mpataa kakraa bi.” 35 Yesu ka kyeree nnipadom no maa won nyinaa tenatenaa ase wo esere no so. 36 Afei ofaa burodo nson no ne mpataa no, hyiraa so na obubuu mu de maa asuafoo no se womfa mma nnipadom no nni. 37 Won nyinaa dii aduane no mee pintinn. 38 Won a wodii saa aduane no, na won dodoo ye nnipa mpemnan a wankan mmaa ne mmofra anka ho. Wodidi wiece no, akwire mporoporowa a wotasee no yee nkentemma

nson. 39 Yei akyi, Yesu gyaa nkurofoo no kwan, ma ono nso kotenaa kodo mu tware koo Magadan.

**16** Eda koro bi, Farisifoo ne Sadukifoo baa Yesu nkyen besoo no hwee wo fre a ofre ne ho se Onyankopon Ba no ho. Woka kyeree no se onye nsenkyerenee bi a efiri osoro nkyere won. 2 Yesu buaa won se, “Monim ewiem nsakraee ho nkyereasee. Se owia rekoto, na ewiem ye kokoo a, moka se okyena ewiem bete. 3 Se eduru anopa na ewiem ye kokoo a, moka se ewiem rente da mu no nyinaa. Nanso, montumi nkyere mmere mu nsenkyerenee no ase. 4 Saa oman nneboneyefoo a wonnye hwee nni yi hwehwe se wobehunu esoro nsenkyerenee bi, nanso worenhunu nsenkyerenee foforo biara ka anwanwadee a wayi kyeree Yona no ho.” Yesu kaa saa wiece no, ogyaa won ho koe. 5 Asuafoo no tware koo asuogya nohoa no, wokaee se anka ese se wofa aduane. 6 Yesu ka kyeree won se, “Monhwe mo ho so yie wo Farisifoo ne Sadukifoo nyaatwom a ete se mmoreka no ho.” 7 Asuafoo no susuu se gyama wonkura aduane biara no enti na Yesu kaa saa. 8 Yesu hunuu dee wodwennwene no, oka kyeree won se, “Mo a mo gyidie sua! Aden na eha mo se moamfa aduane? 9 Enti, morente ase da? Mo were afiri burodo enum a mebubuu mu maa nnipa mpemnum no ne ase mporoporowa nkentemma a ekaee no? 10 Mo were asane afiri burodo nson a mede maa nnipa mpemnan ne dee ekaee no? 11 Aden enti na modwene se aduane ho asem na mereka akyere mo? Meresane aka bio se, ‘Monhwe mo ho yie wo Farisifoo ne Sadukifoo mmoreka ho.’” 12 Afei, asuafoo no tee dee okaee no ase se, Farisifoo ne Sadukifoo mmoreka ho asem a oreka akyere no ye Farisifoo ne Sadukifoo nkyerekyere bone bi no ho asem na oreka. 13 Ebere a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, obisaa n’asuafoo no se, “Nnipa ka se Onipa Ba no ne hwan?” 14 Wobuaa no se, “Ebinom se wone Yohane Osuboni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yereimia anaa adiyifoo no mu baako.” 15 Afei, Yesu bisaa won se “Na mo nso, mose mene hwan?” 16 Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no, Onyankopon Teasefoo no Ba no!” 17 Yesu ka kyeree no se, “Onyankopon ahyira wo, Yona ba Simon. Efiri se, enye onipa na oyii ye kyeree wo, na mmom, m’agya a owo osoro no. 18 Wone Petro, Obotan, na obotan yi so na mede m’asafo besie, na tumi a ewo obonsam gyam no rentumi mmubu no da. (Hadēs 986) 19 Mede Osoro Ahennie no nsafoa bema wo, na epono biara a

wobetɔ mu wɔ asase so no, wɔbetɔ mu wɔ ɔsoro; na epɔno biara a wobɛbue wɔ asase so no, wobɛbue wɔ ɔsoro!” **20** Afei, Yesu bɔɔ n’asuafoɔ no ano se wɔnnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no. **21** Efiri saa eberɛ no, Yesu hyɛɛ aseɛ kaa kɔ a ɔbekɔ Yerusalem, ne amanɛɛ a ebetɔ no wɔ hɔ wɔ Yudafoɔ mpanin, asɔfoɔ mpanin ne tweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ no nsam na wɔakum no, na nnansa so no wanyane no ho asem pefee kyereɛ n’asuafoɔ no. **22** Petro frɛɛ Yesu kɔɔ nkyɛn na ɔkaa n’anim se, “Adɛn enti na woka asem a ete saa! Onyame mpa ngu! Deɛ woreka yi remma wo so da!” **23** Yesu danee ne ho kaa Petro anim se, “Ɔbonsam, firi me so! Woye suntidua kɛsɛɛ ma me. Wodwene nnipa adwene na enye Onyankɔpɔn deɛ.” **24** Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Sɛ obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na ɔnni m’akyi. **25** Na obiara a ɔpɛ se ɔgye ne ɔkra nkwa no, ebɛfiri ne nsa, na obiara a me enti, ne ɔkra bɛfiri ne nsa no, ne nsa besane aka. **26** Na se onipa nya ewiase yi mu nneɛma nyinaa na ɔhwere ne ɔkra a, mfasoɔ ben na ɔbenya? Edeɛn na onipa bɛtumi de asi ne ɔkra ananmu? **27** Na me, Onipa Ba no, mɛba wɔ m’agya animuonyam mu a m’abɔfoɔ ka me ho na mabɛbu obiara nneyɛɛɛ ho aten. **28** “Nokɔre mese mo se: Mo mu bi renwu kɔsi se mɔbɛhunu Onipa Ba no se ɔɛba n’ahennie mu.”

**17** Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne ne nua Yohane de wɔn kɔɔ beɔ tenten bi a eso ye dinn atifi. **2** Wɔwɔ hɔ no, wɔhunuu se ne onipadua asesa ama n’anim ahyeren se owia, ma n’atadeɛ aye fitafita se nwera. **3** Preko pɛ, Mose ne Elia bɛfirii hɔ a wɔne Yesu rekasa. **4** Petro kaa se, “Awurade, eye nwanwa se yen nso yɛwɔ ha bi. Se wobɛpene so a, anka mɛbɔ asese mmiɛnsa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia.” **5** Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bɛkataa wɔn so enna nne bi firi omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Dɔ Ba a ɔsɔ m’ani. Montie no!” **6** Asuafoɔ no tee nne no, wɔbɔɔ hu, maa wɔde wɔn anim butubutuu fam. **7** Yesu baa wɔn nkyɛn, besosɔɔ wɔn mu kaa se, “Monsɔre! Monnsuro!” **8** Wɔpɔgyaa wɔn ani nso, wɔanhunu obiara se Yesu nko ara. **9** Ebaa se wɔresiane afiri beɔ no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka deɛ moahunu no nkyere obiara kɔsi se menyane afiri awufoɔ mu.” **10** Yesu asuafoɔ no bisaa no se, “Adɛn enti na da biara Yudafoɔ mpanin ka ti mu se, eɛ se Elia sane ba ansa na Agyenkwa no aba?” **11** Yesu buaa

wɔn se, “Deɛ wɔreka no wom. Eɛ se Elia di ekan ba bɛtoto nneɛma yie. **12** Na nokɔre ni, Elia aba dada na wɔanhunu no, na dodoo no ara ne no anni no yie. Na me, Agyenkwa no nso, mehunu amane wɔ wɔn nsam saa ara.” **13** Afei, asuafoɔ no hunuu se, Yohane Osubɔni ho asem na ɔreka no. **14** Eberɛ a ɔsiane duruu beɔ no ase no, ɔhunuu se nnipadɔm retwɛn no. Ɔbarima bi bebuu nkotodwe wɔ Yesu anim kaa se, **15** “Owura, hunu me ba bi a ɔtwa mmɔbɔ, efiri se, ɔwɔ ɔhaw kɛsɛɛ mu. Se otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu. **16** Enti, mede no breɛ w’asuafoɔ no se wɔnsa no yadeɛ; nanso wɔantumi.” **17** Yesu kaa se, “Mo asoɔdenfoɔ a monni gyidie! Me ne mo ntena nkɔsi da ben? Momfa no mmre me ha.” **18** Yesu teatea honhommɔne a ewɔ abarimaa no mu no ma etu firii ne mu ma amonom hɔ ara ne ho tɔɔ no. **19** Ekaa Yesu ne n’asuafoɔ no, wɔbisaa no se, “Adɛn enti na yeantumi antu honhommɔne no?” **20** Yesu buaa wɔn se, “Efiri se, mo gyidie sua. Se mowɔ gyidie se onyina abaa esua koraa no a, anka mobɛtumi aka akyerɛ beɔ yi se, ‘Tutu kɔ noho!’ na ebɛtutu akɔ akyirikyiri. **21** Na saa honhommɔne a ete sɛɛ yi deɛ, erɛntumi ntu da, gye se monam mpaɛɛbɔ ne mmuada die so.” **22** Eɛda bi a Yesu ne n’asuafoɔ no wɔ Galilea no, ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahyɛ wɔn a **23** wɔwɔ tumi no nsa, na wɔakum no na ne nnansa so no, wanyane aba nkwa mu bio.” Asuafoɔ no tee saa asem yi no, wɔn were hoeɛ, na wɔn akoma nso tuie. **24** Eberɛ a wɔbɛduruu Kapernaum no nso, ehɔ asɔre no mu ɔtɔgyefooɔ baa Petro nkyɛn bɛbisaa no se, “Enti, wo wura tua etoo?” **25** Petro buaa no se, “Aane ɔtua.” Petro firi hɔ no, ɔkɔɔ efie kɔbɔɔ Yesu amanɛɛ a efa etoɔtua no ho. Yesu amma n’ano ansi koraa na ɔbisaa no se, “Na wo Petro, wo nso wodwene ho sɛn? Ahemfo twa etoo ma wɔn ara wɔn ɔmanfoɔ tua anaase wɔtwa ma ahɔhɔɔ a wɔdi wɔn so no?” **26** Petro buaa se, “Wɔtwa etoo no ma ahɔhɔɔ no.” Yesu nso buaa se, “Petro mo! Ennee na ense se ɔman mma no tua etoo biara. **27** Na mmom, esiane se mempe se wɔfa yen ho abufuo no enti, kɔ asuo no mu kɔto darewa. Apataa a wobeyi no adi ekan no, bue n’anom. Wobɛhunu sika a ebese me ne wo etoo no tua se ehɛ n’anom; yi na fa kɔtua ma wɔn.”

**18** Ebeye saa eberɛ korɔ no ara mu, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyɛn bɛbisaa no se, wɔn mu hwan na ɔbeye kɛsɛɛ Ɔsoro Ahennie no mu? **2** Yesu frɛɛ abɔfra ketewa bi de no begyinaa wɔn mfimfini. **3** Afei,

aka kyerɛ wɔn sɛ, “Merema mo ate aseɛ sɛ, gye sɛ motwe mo ho firi mo bɔne ho, na moyɛ sɛ mmɔfra nketewa, na mode mo ho ma Onyankɔpɔn ansa na mobɛtumi akɔ Ɔsoro Ahennie no mu. **4** Enti, obiara a ɔbɛbrɛ ne ho ase sɛ abɔfra yi no, ɔno na ɔbɛyɛ ɔkɛsɛ koraa Ɔsoro Ahennie mu. **5** Na mo mu biara a, me enti ɔbɛgye abɔfra ketewa biara te sɛ yei no, wagye me nso aba ne nkyɛn. **6** “Enti, sɛ obi to mmɔfra nketewa a wɔgye me die yi bi suntidua a, eyɛ ma no sɛ anka wɔde ɛboɔ duruduru bɛsɛn ne kɔn mu ato no atwene ɛpo mu. **7** Ewiasɛ nnue wɔ ne suntiduatoɔ ho! Suntiduatoɔ wɔ ho deɛ, nanso deɛ ɛnam ne so bɛba no nnue. **8** Enti, sɛ wo nsa anaa wo nan ma woyɛ bɔne a, twa na to twene. Eyɛ ma wo sɛ wode dɛm beko ɔsoro sene sɛ wɔde wo onipa mu beto ogyatannaa mu. (aiōnios g166) **9** Na sɛ w’ani ma woyɛ bɔne a, tu na to twene. Eyɛ ma wo sɛ wode ani korɔ beko ɔsoro sene sɛ wowo ani mmieniu na wɔde wo beto amanehunu egya mu. (Geenna g1067) **10** “Monhwɛ yie na moammu saa mmɔfra nketewa yi mu baako koraa animtia. Mɛreka akyerɛ mo sɛ, ɔsoro ho no, wɔn abɔfoɔ wɔ m’agya nkyɛn daa. **11** Na me, Agyenkwa no, mɛbaɛ sɛ mɛrebɛgye wɔn a wɔayera no nkwa. **12** “Sɛ onipa bi wɔ nnwan ɔha, na wɔn mu baako kɔkyini na ɔyera a, ɛdɛɛn na ɔbɛyɛ? Ɖrennya aduakron nkron no ho nkɔkyinkyini mmɛpɔ so ne abɔn mu nhwehwɛ deɛ wayera no? **13** Na sɛ ɛba sɛ ɔhunu saa odwan no a, n’ani gye ne ho sene aduakron nkron a wɔwɔ ɛfie no. **14** Saa ara nso na m’agya a ɔwɔ ɔsoro no mɛ sɛ nketewa yi mu baako bɛyera. **15** “Sɛ wo nua fom wo a, kɔ ne nkyɛn na wo ne no baanu no nka deɛ ɔyɛ wo a ɛnyɛ wo de no. Sɛ ɔtie deɛ woka no, na ɔte ne ho ase a, onua aye onua. **16** Na sɛ wantie nso a, sane fa onipa baako anaa baanu ka wo ho kɔ ne nkyɛn, na deɛ ɛbɛsi biara no, nnipa baanu anaa baasa adi ho adanseɛ. **17** Sɛ wantie wo a, fa asem no kɔma asafo. Na sɛ wodi bem asafo no anim, na ɔnte ne ho ase ara a, asafo no mpam no mfiri wɔn mu. **18** “Mɛreka akyerɛ mo sɛ, biribiara a mokyekyere wɔ asase so no, wɔakyekyere wɔ ɔsoro, na biribiara a moasane wɔ asase so no, wɔasane wɔ ɔsoro. **19** “Meresane aka akyerɛ mo bio sɛ, sɛ mo mu baanu biara a wɔte asase yi so hwɛhwɛ biribi na wɔde nokorɛ bisa m’agya a ɔwɔ ɔsoro no a, ɔbɛyɛ ama wɔn. **20** Na deɛ baanu anaa baasa ahyia wɔ me din mu no, na mɛwɔ wɔn mfimfini.” **21** Petro baa Yesu nkyɛn bɛbisaa no sɛ, “Awurade, mpɛn ahe na sɛ me nua fom me a memfa nkyɛ no? Mpɛn nson anaa?” **22** Yesu buaa

no sɛ, “Dabi! Mpɛn aduɔson ahodoɔ nson! **23** “Ɖsoro Ahennie no te sɛ ɔhene bi a ɔpɛ sɛ ɔne n’apaafɔ bu nkonta. **24** Nkontabuo no mu no, wɔde ɔpaani bi a ɔde no ka sika ɔpɛpem edu brɛɛ no. **25** Esiane sɛ na ɔnni sika a ɔde bɛtua ka no enti, ɔhene no hyɛɛ sɛ wɔntɔn ɔne ne yere ne ne mma ne biribiara a ɔwɔ, na wɔmfa mmetua eka no. **26** “Ɖpaani yi de n’anim butuu fam, srɛɛ ne wura yi sɛ, ‘Me wura, hunu me mmɔbo, na to wo bo ase ma me, na mɛba abɛtua eka a mede wo no nyinaa.’ **27** Ɖpaani yi asem a ɔkaɛ no yɛ ɔhene no mmɔbo, ma ɔgyaa no de ne ka no nyinaa nso kyɛ no. **28** “Saa ɔpaani yi firi ho no, ɔkɔhunu ne nwurakwaa no mu bi a ɔde no ka sika kakraa bi. Ɖtim no amene sɛ ɔntua no eka a ɔde no no wɔ ɛho ara. **29** “Na n’awurakwaa no koto, paa no kyɛw sɛ ɔnto ne bo ase mma no, na ɔbɛtua ka no. **30** “Nanso ɔno deɛ, wampene. Ɖmaa wode no kotoo afiasɛ sɛ gye sɛ watua no ka a ɔde no no nyinaa ansa na ɔbɛma wɔagyaa no. **31** Ɖkafoɔ yi nnamfo kɔkaa asem a asi no nyinaa kyereɛ ɔhene no. **32** “Ɖhene no teɛɛ no, ɔfrɛɛ saa ɔpaani a ɔde ne ho kyɛɛ no no baa n’anim. Ɖka kyereɛ no sɛ, ‘Onipa bɔne ne otirimuɔdenfoɔ! Wosrɛɛ me no, mede eka kɛsɛ a wode me no nyinaa kyɛ wo; **33** ɛnsɛ wo sɛ wo nso wohunu wo yonko mmɔbo sɛdɛɛ mehunu wo mmɔbo no anaa?’ **34** Ɖhene no de abufuo maa wode ɔpaani yi kotoo afiasɛ kaa sɛ, gye sɛ watua eka a ɔde no no nyinaa ansa na ɔbɛma wɔayi no. **35** “Saa ara na sɛ moamfa mo nuanom mfomsoɔ ankyɛ wɔn a, me ɔsoro Agya nso remfa mo mfomsoɔ nkyɛ mo.”

**19** Yesu wieɛ n’asenka no, ɔkɔ Galilea. Ɖfiri Galilea no, ɔtwaa Asubɔnten Yordan baa Yudea. **2** Nnipadɔm tu dii n’akyi, ma ɔsaa wɔn yadeɛ. **3** Farisifoɔ bi ba bɛbisaa no nsem bi pɛɛ sɛ wɔnam wɔn nsemmissa no so ma ɔka asem bi a ɛde no beko sɔhwɛ mu. Wɔbisaa no sɛ, “Wɔpene awaregyaɛ so anaa?” **4** Yesu nso bisaa wɔn sɛ, “Gyama monkenkan Atwerɛ Kronkron no? Wɔatwerɛ wɔ mu sɛ, ‘Mfitiasɛ no, Onyankɔpɔn bɔɔ ɔbarima ne ɔbaa! **5** Yei enti na ɔbarima bɛgya n’agya ne ne maame ho de ne ho akɔbo ne yere ho daa nyinaa no.’ **6** Na wɔn baanu no abɛyɛ ɔhonam korɔ. Enti, deɛ Onyankɔpɔn aka abom no, ɛnsɛ sɛ onipa tete mu.” **7** Farisifoɔ no kɔɔ so bisaa no sɛ, “Adɛn enti na Mose kaa sɛ, sɛ ɔbarima bi pɛ sɛ ɔgyaa ne yere a ɔtumi twɛrɛ no krataa keke, de gyaa no?” **8** Yesu buaa wɔn sɛ, “Esiane sɛ na mo akoma apirim no enti na Mose maa awaregyaɛ ho kwan, na ɛnyɛ adeɛ a Onyankɔpɔn hyehyɛɛ. **9** Na mɛreka akyerɛ

mo se, obiara a obegya ne yere, a enye se obaa no abo adwaman, na obesane aware obaa oforo no ase awadee.” 10 Yesu asuafo no kaa se, “Se saa na ete dee a, na ense se obiara ware.” 11 Yesu buaa won se, “Enye obiara na obetumi agye asem yi atom, agye won a Onyankopon hye won den no nko ara. 12 Nnipa bi wo ho a wanni mmarmaye mu ahoo den firi awoo mu, ebinom nso nnipa na woyee won saa; ebinom nso osoro Ahennie no enti, wopo awadee. Obiara a obetumi no, nni m’asem a maka yi so.” 13 Wode mmofra nkumaa bree Yesu se omfa ne nsa ngu won so, na ommoo mpaee mma won. Nanso, asuafo no kaa won a wode mmofra no bae no anim. 14 Yesu kaa se, “Mamma mmofra no kwan na wammra me nkyen, na monsi won ekwan, na yeinom sei na Osoro Ahennie ye won dea.” 15 Na ode ne nsa guu won so, hyiraa won ansa na ofefiri ho ako. 16 E da bi aberantee bi baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Okyerekyerefo, adepa ben na menye na manya nkwa a enni awiee?” (aiōnios g166) 17 Yesu buaa no se, “Aden enti na wobisa me dee eye papa ho asem? Obaako pe na oye papa. Se wope se woko nkwa mu dee a, di mmaransem no so.” 18 Aberantee no nso bisaa no se, “Mmaransem no mu dee ewo he?” Yesu buaa no se, “Nni awu. Nsee awadee. Mmoo korono. Nni atoroo. 19 Di w’agya ne wo maame ni, na do wo yonko se wo ho!” 20 Aberantee no nso kaa se, “Medi yeinom nyinaa so pɛpɛpɛ. Afei, menye edeen?” 21 Yesu ka kyere no se, “Se wope se woye pe a, ko na koton biribiara a wowoo, na fa sika a wobonya afiri mu no ma ahiafo. Eno ansa na wobonya ademudee wo osoro. Afei bedi m’akyi.” 22 Esiane se na saa aberantee yi wo ahonyadee bebree enti, otee saa nsem yi no, anye no de maa ode awereho firi ho kooe. 23 Afei, Yesu ka kyere n’asuafo no se, “Eye den ma osikani se obeko Osoro Ahennie no mu. 24 Meka meti mu bio se, eye mmere se yoma bewura pane aniwa mu sene se osikani beko Onyankopon Ahennie mu!” 25 Asuafo no tee saa asem yi no, won adwenem ye won nnaa. Wobisaa se, “Na ennee hwan na ewiase ha wobegye no nkwa?” 26 Yesu hwee won buaa se, “Onipa fa mu dee, eye den; na Onyankopon fa mu dee, eye mmere.” 27 Petro nso kaa se, “Yeagya biribiara ho abedi w’akyiri; na edeen mfasoo na yebonya afiri w’akyiridie no mu?” 28 Yesu buaa se, “Me, Agyenkwa no, metena m’animuonyam ahennwa no so a, nokorem mo m’asuafo yi nso betena ahennwa dumieniu no so na moabu Israel mmusuakuo dumieniu no aten. 29

Na obiara a obegya ne efie, ne nuammarimanom, ne nuammaanom, n’agya, ne maame, ne yere, ne mma anaa n’agypadee abedi m’akyi no, obenya no eho mmohoo oha, na wanya nkwa a enni awiee nso. (aiōnios g166) 30 Na won a wodi ekan no mu pii bedi akyire, na won a wodi akyire no nso mu bi abedi ekan.”

**20** Yesu sane buu won ebe oforo bi se, “Osoro Ahennie te se okuafo bi a ofiriri adi anopa bi, se orekohwehwe nnipa abo won paa. 2 Ne nsa kaa apaafoo no, one won hyehyee se obema won eda koro adwuma so akatua. 3 “Ankyere ofiriri adi bio kohunuu nnipa bi nso, se wogynagyina ho a wonye hwee na worehwehwe obi ama wabo won paa. 4 Ofaa won nso de won kao n’afuo no mu. Oka kyere won nso se, obema won eda koro adwuma so akatua. 5 “Osane kao owigyinae ne nnonmiensa eberɛ mu koboo nnipa oforo paa ne won ye nhyehyee koro no ara bi. 6 Osane firii adi beye nnomum bere mu, kohunuu se nnipa bi gynagyina ho. Obisaa won se, ‘Aden enti na eda mu yi nyinaa mogynagyina ha a monye hwee?’ 7 “Woyii ano se, ‘Obi mmeboo yen paa.’ ‘Eho ara na oka kyere won se, ‘Ennee monkoka apaafoo a woyee adwuma wo m’afuom no ho.’ 8 “Eduruu anwummere no, ofree dee otua n’apaafoo no ka no ka kyere no se, ‘Hwe na tua won ka, firi won a wobaa akyire no so kosi won a wobaa kane no so.’ 9 “Apaafoo a ofaa won akyire no nyinaa, otuaa won eda koro apaabodee. 10 Won a wofaa won kane no nso bae. Wosusu se wobonya sika a eboro won a ofaa won akyire no dee no so. Nanso, won nso, otuaa won sedee otuaa won a wobaa akyire no ara pe. 11 Won nsa kaa won apaabodee no, anye won de. 12 Woka kyere afuowura no se, ‘Nnipa a wobaa akyire no ye adwuma donhwere baako pe, nso yen a yeyee adwuma firi anopa ma owia hyee yen no, womaa yene won nyinaa akatua pe.’ 13 “Obuaa won mu baako se, ‘Damfo, menye wo bone biara. Me ne wo anni ano se, mema wo eda koro adwuma so akatua anaa? 14 Fa sika a wo nsa aka no na ko. Efiri me pe mu na meretua won a wobaa kane ne won a wobaa akyire no nyinaa ka pe. 15 Mmara bi si me ho ekwan se mede me sika ye dee mepe? Anaase m’ayamyɛ enti na w’ani abere yi?’ 16 “Asem a Yesu ka de wiee ne se, ‘Saa ara na won a wodi akyire no bedi ekan, na won a wodi ekan no nso bedi akyire.’” 17 Yesu siim se oreko Yerusalem no, ode n’asuafo no kaa ne ho. 18 Woreko no, otwee n’asuafo no gynaa nkyen baabi ka kyere won se, “Yereko Yerusalem. Wobeyi me ama asofo

mpanin ne tweresem no akyerekerefo, na wabu me kumfo. **19** Wode me behye Roma aban nsa, na waadi me ho few, abo me asennua mu, na ne nnansa so no, mesore afiri awufoo mu.” **20** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne won maame baa Yesu nkyen. Obaa yi de adesrede bi betoo Yesu anim. **21** Yesu bisaa no se, “Edeen na wope se meny mma woo?” Obaa no se, “Mepɛ se, se woko w’ahennie mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na obaako nso tena wo benkum so.” **22** Nanso, Yesu ka kyeree no se, “Wonnim dee worebisa no.” Afei, odanee ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, “Mobetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi anaa?” Wobuaa no se, “Yebetumi!” **23** Yesu ka kyeree won se, “Me kuruwa ano dee, mobetumi anom, nanso menni tumi se meyi won a wobetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wo ho ma won a m’agya ayi won no.” **24** Asuafoɔ edu a aka no tee dee Yakobo ne Yohane akobisa no, won bo fuiɛ. **25** Yesu frɛɛ won nyinaa ka kyeree won se, “Monim se ahene ne atumfoɔ di won a wɔhye won ase no so. Saa ara nso na won a wodi won so no nso di aforɔ so. **26** Nanso, mo dee, ente saa wo mo mu. Mmom, obiara a ɔpe se ɔye kese wo mo mu no, ese se ɔye mo ɔsomfoɔ. **27** Obiara a ɔpe se ɔye ɔkannifoɔ wo mo mu no, ɔnye mo akoo. **28** Onipa Ba no amma se wansom no, na mmom ɔbesomoɛ, na ɔde ne ɔkra too ho se agyedee maa nnipa nyinaa.” **29** Yesu ne n’asuafoɔ firi Yeriko reko no, nnipadom tu dii won akyi. **30** Woreko no, wokofaa baabi a anifirafoɔ baanu bi teteɛ. Anifirafoɔ yi tee se Yesu retwam no, woteateam se, “Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmobo!” **31** Nnipadom a wodi Yesu akyi no teateaa won se wammua won ano. Nanso, anifirafoɔ no ko so teateam se, “Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmobo!” **32** Yesu duruu dee woteteɛ ho no, ɔgyina, bisaa won se, “Edeen na mope se meye ma mo?” **33** Woka kyeree no se, “Awurade, yɛpe se yehunu adeɛ!” **34** Anifirafoɔ no yɛɛ Yesu mmobo. ɔde ne nsa kekaa won ani, na preko pe, wahunuu adeɛ, na wodi n’akyi.

**21** Aka kakra na Yesu ne n’asuafoɔ no aduru Yerusalem no, wobeneɛ kuro bi a wɔfre no Betfage a ewo Ngo Bepo no so ho no. Eho na Yesu somaa n’asuafoɔ no mu baanu se, wanni ekan nko. **2** Oka kyeree won se, “Se moduru ho a, mobehunu se wɔasa afunumu bi ne ne ba ahoma. Monsane won, na momfa won mmre me. **3** Se obi bisa mo se edeen na moreye a, monka nkyere onipa ko no se, ‘Won ho hia Awurade,’ na ntem ara obema mo de won aba.”

**4** Woyee yei hyee tete nkomhye a eka se, **5** “Monka nkyere Obabaa Sion se wo ohene reba wo nkyen. ɔdwo, na ɔte afunumu ne, afunumu ba so,” no mu den. **6** Asuafoɔ baanu no yee dee Yesu ka kyeree won no. **7** Wode mmoa no brɛɛ no no, wode won ntoma seseɛ afunumu no so, maa Yesu tenaa ne so. **8** Nnipadom a wowa ho no bi de won ntoma seseɛ ekwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnuu mman de seseɛ ekwan no mu saa ara. **9** Edom no tu teneɛ de osebo teateam se, “Hosiana Dawid Ba!” “Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba no.” “Hosiana wo ɔsoro noho!” **10** Eberɛ a ɔduruu Yerusalem no, kuro no nyinaa boɔ twi. Ehofoɔ no bisaa se, “Na hwan ni?” **11** Nnipadom no buaa se, “Eye Yesu, Odiyifoɔ a ɔfiri Nasaret a ewo Galileaman mu no.” **12** Yesu firii ho no, okoo asɔrefie. ɔduruu ho no, ɔpamoo adwadifoɔ a wowa ho no nyinaa, kaa sikasesafoɔ apono nyinaa guu fam, bubuu apata a wotɔn mmorɔnoma wo mu no nyinaa guie. **13** Yesu ka kyeree won se, “Atweresem no ka se, ‘M’asɔrefie ye beaɛ a wobo mpaɛɛ.’ Nanso, mo dee, mode ho aye akoromfoɔ atenaɛɛ.” **14** Afei anifirafoɔ ne mmubuafoɔ baa ne nkyen wo asɔrefie ho ma ɔsaa won nyinaa yadeɛ. **15** Nanso, eberɛ a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi hunuu anwanwadeɛ yi na woteɛ nso se mmɔfra nkumaa a wowa asɔrefie ho reteateam se, “Nhyira nka Dawid Ba no” no, anye won de. **16** Enti, wobisaa Yesu se, “Wote nsem a mmɔfra no reka no anaa?” Yesu buaa se, “Aane. Na monkenkaneɛ saa Atweresem a eka se, “‘Mmɔfra ne nkokoaa mpo de won ano kamfo wo’ no da anaa?” **17** Afei, ɔfirii ho sane ko Betania kooɔdaa ho. **18** Adeɛ kyee anɔpa a ɔresane ako Yerusalem no, ekom dee no. **19** Ohunuu se borodoma dua bi si ekwan ho baabi. Okoo ho kohweɛ se borodoma no bi wo so, nanso ɔduruu ho no, ohunuu se nhahan nko ara na ewo so. ɔdomeɛ borodoma dua no se, “Ehiri enne, worenso aba bio!” Eho ara borodoma dua no wuie. (aiɔn g165) **20** Asem yi yee Yesu asuafoɔ no nwanwa ma wobisaa no se, “Na eyee edeen enti na borodoma dua no so nhahan poroo ntem saa?” **21** Yesu nso buaa won se, “Nokorem, se mowo gyidie a enhinhim a, mobetumi aye ade korɔ yi ara bi, anaa dee ekyen saa mpo. Anka mobetumi aka akyerɛ Ngo Bepo yi se, ‘Tutu kogu epo mu’, na ebetutu akogu mu nso. **22** Biribiara a mode gyidie bebisa wo mpaeebo mu no, mo nsa beka.” **23** Yesu sane ko asɔrefie ho a ɔyerekereye no, asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin baa ne kyen bebisaa no tumi ko a ɔgyina so

pamoo adwadifoɔ ne sikasesafoɔ no firii asɔrefie ho no. **24** Yesu kaa se, “Merebeɓisa mo asem baako bi, na mommua me ansa. **25** Onyankopɔn na ɔsoma Yohane Osubɔni anaa enye ɔno?” Wɔdwenwenee ho kaa se, “Se yɛka se ‘Efiri Onyankopɔn’ a, wɔbeɓisa yen deɛ enti a yeannye deɛ Yohane kaɛ no annie? **26** Na se yɛka se, ‘Enye Onyankopɔn na ɔsoma no’ nso a, eɔm no beha yen efiri se, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifoɔ.” **27** Enti, wɔn mmuaɛe a wɔmaɛe ara ne se, “Yennim!” Eho ara na Yesu nso kaa se, “Se monnim deɛ a, me nso meremmua mo.” **28** Yesu kaa se, “Saa asem a merebeɓa yi modwene ho sen? ɔbarima bi wɔ mmammariima baanu. ɔka kyereɛ wɔn mu panin no se, ‘Me ba, enne kɔ m’afuom na kɔye adwuma wɔ ho.’ **29** “Ne ba no kaa se, ‘Merenko,’ nanso akyire yi, ɔsesaa n’adwene na ɔkɔɛ. **30** “Afei agya no ka kyereɛ akumaa no se, ‘Wo nso ko.’ ɔno nso kaa se, ‘Agya, mate, meko.’ Nanso wankɔ. **31** “Saa mmɔfra baanu yi mu hwan na ɔtie n’agya asem?” Wɔbuua se, “Ne ba panin no a.” Afei, Yesu kyereɛ asem no ase se, “Akyinnyeɛ biara nni ho se abɔnefoɔ ne nnwamanfoɔ beko ɔsoro Ahennie mu ansa na moako. **32** Efiri se, Yohane baa mo nkyen se ɔrebekyere mo teneneɛ kwan, na moannye no anni. Nanso ɔtogyefoɔ ne nnwamanfoɔ gyee no diiɛ. Na mohunuu yei mpo no, moansakjera mo adwene, na moannye no anni.” **33** Yesu buu wɔn be foforo bi se, “Eɔa bi, ɔbarima bi a ɔwɔ bobefuo a wagye ban afa ho, na watu amena a wɔkyi nsã wɔ mu, de afuo no gyaa akuafɔ bi. Yeɛ akyi no, ɔtuu ekwan kɔɔ ɔman foforo bi so. **34** Eɔuruu eberɛ a bobɛ no bereɛɛ a eɛ se wɔteɛ no, ɔsoma ne ho nnipa baa akuafɔ no ho se wɔmmɛgye ne kyefa mmɛ no. **35** “Wɔduruu ho ara pe na akuafɔ no to hyee nnipa no so, boroo ɔbaako, kum ɔbaako enna wɔsii ɔbaako nso aboo. **36** Afei, ɔsane somaa nnipa a wɔn dodoo sene wɔn a ɔsoma wɔn kane no se wɔnkɔ akuafɔ no nkyen, nanso asem koro no ara bi na esiɛ. **37** Yeɛ akyi, ɔsoma ɔno ankasa ne ba akuafɔ no nkyen susuu se, wɔde anidie beɓa no. **38** “Nanso, akuafɔ no hunuu se ne ba no afiti reba pe, wɔfaa ne ho adwene kaa se, ‘ɔdedifoɔ no na ɔreba no; momma yenkum no, na yemfa afuo no!’ **39** Eho ara, wɔtwee no firii afuo no mu, kɔkumm no too baabi. **40** “Se afuowura no sane ba a, mogye di se eɔeen na ɔbeyɛ saa akuafɔ no?” **41** Yudafoɔ mpanin no buaa se, “ɔno nso bekum saa atirimuɔdenfoɔ no na ɔde afuo no ama akuafɔ foforo a wɔde ne kyefa beɓa no eberɛ a eɛ mu.” **42** Yesu bisaa wɔn bio se, “Monkanee

Twereɛem no mu da se, “‘Eboɔ a adansifoɔ apo no eno ara na abeyɛ eɔan no ntweaso tiboo. Awurade na waye yei, na eye nwanwa wɔ yen ani so?’ **43** “Deɛ mereka ara ne se, wɔbeɓgye Onyankopɔn Ahennie no afiri mo nsam de akɔma ɔman foforo a wɔbebu n’afudeɛ no ho nkonta pa akyere no. **44** Wɔn a wɔbehwe saa botan yi so no mu bebubu, na deɛ nokore ne behwe ne so no nso bepekye.” **45** Eberɛ a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no tee aseɛ se Yesu asem a oreka no fa wɔn ho no, **46** wɔpɛɛ se wɔye no bɔne, nanso na wɔsuro eɔm no efiri se, na wɔagye Yesu atom se ɔye Odiyifoɔ.

**22** Yesu de mmebuo ahodoo kyereɛ seɔdeɛ ɔsoro Ahennie no tee. **2** ɔse, “ɔsoro Ahennie no te se ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforo na ɔtoo pon maa no. **3** ɔtoo nsa frɛɛ nnipa pii. Eberɛ no duruie no, ɔsoma n’asomfoɔ se wɔnkɔfrɛfrɛ nnipa no na wommra. Nanso, nnipa no amma. **4** “ɔsane somaa n’asomfoɔ foforo se, ‘Monkɔka nkyere wɔn se, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwie ne me nyemmoa de ano aduane awie. Mommra ayeforo no ase mmedidil’ **5** “Nanso, ne ho yeɛ wɔn a ɔtoo nsa frɛɛ wɔn no sere. Obiara kɔdii ne dwuma. Obi kɔɔ n’afuom. ɔfoforo nso kɔdii ne dwa. **6** Afoforo nso kyereɛ n’asomfoɔ no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkumm ebinom nso. **7** ɔhene no tee deɛ nnipa no aye n’asomfoɔ no, ne bo fuie. ɔsoma n’asraafoɔ ma wɔkɔkunkum awudifoɔ no, hyee wɔn kuro no pasaa. **8** “ɔsane frɛɛ n’asomfoɔ ka kyereɛ wɔn se, ‘Wɔawie ayeforo aduane no. Nanso, wɔn a mɛfrɛɛ wɔn no mfata se wɔba apontoɔ no ase. **9** Enti, monko mmɔntene so na obiara a mobɛhunu no no, momfrɛ no mmra apontoɔ no ase.’ **10** Asomfoɔ no firii adi kɔɔ mmɔntene so kɔfrɛɛ nnipa dodoo a wɔhunuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛɛ nnipa pa ne nnipa bɔne, maa eɔan a wɔtoo epono wɔ mu no yeɛ ma. **11** “ɔhene no baa ho se ɔrebɛhwe nnipa a wɔaba no, ɔhunuu obi a ɔnhye ayeforoɔhyia atadeɛ wɔ ho. **12** ɔbisaa no se, ‘Damfo, eyeɛ den na wonhye ayeforoɔhyia atadeɛ, na wotumi baa ha?’ Nanso, damfo no antumi ammua. **13** “Afei, ɔhene no ka kyereɛ n’asomfoɔ no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkoto no ntwene akyirikyiri esum mu, deɛ esu ne agyaadwoɔ wɔ no.’ **14** “Wɔafreɛ bebree, nanso kakra bi na wɔayi wɔn.” **15** Farisifoɔ no tuu Yesu ho agyina, peɛ ekwan bi a wonam n’anom asem so benya no akyere no. **16** Wɔsii no gyinaɛ se, wɔbesoma wɔn nnipa bi ne Herodefoɔ aba Yesu nkyen abeɓisa no se, “Owura, yenim se woye ɔnokwafɔ, na wonam nokore kwan so kyere nnipa



ekwan a ekɔ Onyankopɔn nkyen a wonsuro akyire asem, efiri se, wonhwe nnipa anim. 17 Ka ma yentie. Eyɛ se woyi too ma Roma Hempɔn Kaesare anaa enye?" 18 Yesu hunuu wɔn adwemmɔne no ma ɔka kyeree wɔn se, "Mo nyaatwomfo! Aden enti na mope se mode mnaadaa sɔ me hwɛ? 19 Momfa sika a wode yi too no bi nkyere me." Wode bi kyeree no. 20 ɔbisaa wɔn se, "Hwan mfonɔ na eda so, na hwan din nso na ewɔ so?" 21 Wɔbuua se, "Kaesare." Yesu ka kyeree wɔn se, "Ennee, momfa Kaesare deɛ mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn." 22 Ne mmuaɛ a ɔmaa wɔn no maa wɔn ho dwirii wɔn ma wɔgyaa no hɔ kɔɛ. 23 Eda no ara, Sadukifoo a wɔnnye owusɔree nni no baa Yesu nkyen bebisaa no se, 24 "Owura, Mose kaa se, 'Se ɔbarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma owufɔ no. 25 Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. ɔpanin no wareɛ a wanwo ba na ɔwuiɛ. Enti, ne nua a ɔto so mmieniu no faa ne yere no kunabaa. 26 Dec ɔto so mmieniu no nso wuiɛ, maa deɛ ɔto so mmiensa no faa ɔbaa no kunabaa. ɔno nso wuiɛ a wanwo ba, maa ɔfɔforɔ nso faa ɔbaa no kunabaa. Yei toaa so ara kɔsii se anuanom baason no nyinaa wareɛ ɔbaa no. 27 Deɛ edi akyire ne se, ɔbaa no nso wuiɛ. 28 Eno enti, owusɔreberɛ no, nnipa baason yi mu hwan na ɔbaa no beye ne yere? Efiri se wɔn nyinaa wareɛ no!" 29 Yesu buaa wɔn se, "Mo mfomsoɔ a moaye no firi nim a monnim Atweresem no ne Onyankopɔn tumi a ɔwo no! 30 Na owusɔreberɛ no, awadeɛ nni hɔ; obiara beye se abɔfoɔ a wɔwo ɔsoro no. 31 Afei, efa owusɔree no ho no nso, monnkaneɛ deɛ Onyankopɔn aka afa ho no pɛn? Monhunu se Onyankopɔn kasa kyeree mo eberɛ a ɔkaa se, 32 'Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn no?' Yei kyere se. Onyankopɔn nye awufɔɔ Onyankopɔn na mmom, ateasefoɔ Onyankopɔn." 33 Nnipadɔm no tee ne nkyerekyere no, eyɛ wɔn nwanwa. 34 Farisifoo no tee se Yesu abu afa Sadukifoo no so no, wɔkɔhyiaa Yesu. 35 Wɔn mu baako a ɔye mmaranimfoɔ bisaa Yesu se, 36 "Owura, Mose mmaransɛm no mu deɛ ewɔ he koraa na ekyɛn ne nyinaa?" 37 Yesu buaa no se, "'Dɔ Awurade, wo Onyankopɔn, w'akoma nyinaa mu ne wo ɔkra nyinaa mu ne w'adwene nyinaa mu.' 38 Yei ne mmaransɛm no mu deɛ edi ekan na ekyɛn ne nyinaa. 39 Deɛ etɔ so mmieniu no te se eno ara: 'Dɔ wo yonko se wo ho.' 40 Mose mmaransɛm ne adiyifoo no nkyerekyere no nyinaa gyina saa mmaransɛm

mmieniu yi so." 41 Farisifoo no twaa Yesu ho hyiaɛ no, ɔbisaa wɔn se, 42 "Edeɛn na mowɔ ka wɔ Agyenkwa no ho? Hwan ba ne no?" Wɔbuua no se, "Dawid Ba." 43 Yesu bisaa wɔn se "Ennee, aden na Dawid nam Honhom Kronkron so frɛ no 'Awurade'? Efiri se, Dawid kaa se, 44 "Awurade ka kyeree me wura se, "Tena me nifa kɔsi se mema woadi w'atamfoɔ nyinaa so." 45 Se Dawid frɛ no 'Awurade' a, ennee ebeyeɛ den na watumi aye ne ba?" 46 Obiara antumi ammua. Yei akyi nso, obiara antumi ammisa no nsem bio.

**23** Afei, Yesu ka kyeree nnipadɔm no ne n'asuafoɔ no se, 2 "Atweresem no Akyerekyerefoɔ ne Farisifoo no na wɔkyere Mose mmara no ase. 3 Yei enti, ese se motie wɔn, na moye biribiara a wɔkyere mo. Nanso, monnye deɛ woye no bi efiri se, deɛ wɔka no, enye eno na woye. 4 Wɔhye mo, ma modi mmara a eye den so a wɔn ankasa mpe se wadi so. 5 "Biribiara a woye no ye ɔykyere. Wɔatwere Onyame Asem abɔ wɔn moma ne wɔn nsa so, na wɔhye wɔn ntadeɛ de kyere se woye ateneneefoo. 6 Na se wɔkɔ apontoo ase nso a, wɔpe se daa wɔtena mpanin tenabea. Afei, wɔkɔ asɔre nso a, wɔpe se wɔtena mpanin tenabea pa. 7 Se wode obuɔ kyea wɔn abɔntene so na wofrɛ wɔn 'Rabi' anaa 'Owura' a, eye wɔn de. 8 "Mommma obiara mfrɛ mo saa. Efiri se, Onyankopɔn nko ara na ɔye Owura. Mo nyinaa moye pe se anuanom. 9 Mommfrɛ obiara wɔ asase so ha se 'Agya,' efiri se, Onyankopɔn a ɔwo ɔsoro no nko ara na ese se wofrɛ no saa. 10 Na mommma wɔmmfrɛ mo 'Owura,' efiri se, ɔbaako pe na ɔye mo wura a ɔne Agyenkwa no. 11 Wobre wo ho ase som afɔforɔ a, wobeye ɔkeseɛ. Wope se woye kese a, ye ɔsomfoɔ. 12 Na obiara a ɔbema ne ho so no, wɔbɛbre no ase; saa ara nso na obiara a ɔbɛbre ne ho ase no, wɔbema no so. 13 "Monnue! Mo Farisifoo ne Atweresem no akyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ, efiri se, mosi afɔforɔ ɔsoro Ahennie ho ekwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afɔforɔ a wɔpe se wɔkɔ mu no ekwan. 14 Nyaatwomfoɔ! Mobɔ mpaɛɛ atentene wɔ mmɔntene so de kyere se moye ateneneefoo wɔ eberɛ a motu akunafoɔ firi wɔn afie mu. 15 "Monnue! Mo Farisifoo ne Atweresem no akyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Moko ewiase afanan nyinaa se mobɛnya onipa fua abɛfra mo mu. Na se monya obi saa a, moseɛ no ma ɔye ɔbonsam ba sene sɛdeɛ motee no. (Geenna g1067) 16 "Monnue! Akwankyerefoɔ anifirafoɔ a moka se, se obi de asɔredan ka ntam a, eno deɛ, enye hwee. Na

se ɔde sikakɔkɔɔ a ɛwɔ asɔredan no mu ka ntam deɛ a, ennee, ntam no kyekyere onii no. **17** Anifirafoɔ nkwaseafoɔ! Asɔredan no ne emu sikakɔkɔɔ no mu deɛ ɛwɔ he na ɛsom bo; sikakɔkɔɔ no anaa asɔredan no a ɛte sikakɔkɔɔ no ho no? **18** Na moka se, ‘Se obi ka afoɛbukyia no ntam a, ɛnye hwee. Na mmom, se ɔka ayeyedee a ɛgu afoɛbukyia no so ntam deɛ a, ɛkyekyere onii no’ **19** Anifirafoɔ! Afoɛbukyia a ɛte ayeyedee a ɛgu so no ho no ne ayeyedee a ɛgu so no mu deɛ ɛwɔ he na ɛsom bo? **20** Se woka afoɛbukyia no ntam a, woka afoɛbukyia no ne ɛso ayeyedee no nyinaa ntam, **21** na se woka asɔredan no ntam a, woka asɔredan no ne Onyankopɔn a ɔte mu no nyinaa ntam. **22** Na se woka ɔsoro ntam a, na woreka Onyankopɔn ahennwa ne Onyankopɔn no ankasa ntam. **23** “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerkyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Moyi ntotosoɔ dudu wɔ afifideɛ a ɛwɔ mo mfikyifuo mu no ho, nanso mogya nneema a ɛsom bo te se atenteneneɛ, ahummoboro ne nokoredie. Ɛwom se ɛse se moyiyi ntotosoɔ dudu no deɛ, nanso ɛnse se mogya nneema a ɛsom bo no. **24** Anifirafoɔ akwankyererefoɔ! Mosɔne deɛ morenom so, yi mu nwansena nanso momene yoma! **25** “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerkyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Motwi mo kuruwa ne mo ayowaa ho fɛfɛfɛ nanso emu no deɛ, asisie ne pɛsemenkomenya ahye no ma tɔ. **26** Farisifoɔ anifirafoɔ! Montwi kuruwa no mu kane, na kuruwa no ho nyinaa bete! **27** “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerkyerefoɔ! Mote se ɛda a wɔasra ho fɛfɛfɛ nanso awufɔɔ nnompe ne nneema funu ahye mu ma tɔ. **28** Moye mo anim se ateneneefoɔ, nanso bɔne ahodoɔ ahye mo mu ma tɔ. **29** “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresem no akyerkyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Mosisi nna akeseɛ ma adiyifoɔ a mo ara mo agyanom kunkumm wɔn, na mode nhwiren gugu ateneneefoɔ a wɔkunkum wɔn no da so, **30** na motwa mo ho ka se, ‘Se na yete ase saa eberɛ no a, anka yerenye bɔne a yen agyanom yee no.’ **31** Se moka saa a, mobu mo ho fɔ se moye atirimuɔdenfoɔ mma. **32** Na modi wɔn anammɔn akyi ye saa bɔne korɔ no ara bi pɛpɛpɛ. **33** “Awɔ! Nhurutoa mma! Mobeɛ den adwane amanehunu ogya mu atemmuo no? (Geenna g1067) **34** Mesoma adiyifoɔ ne anyansafoɔ ne akyerkyerefoɔ aba mo nkyen. Mobeɛ wɔn mu bi asennua mu akum wɔn. Mobeɛ ebinom akyi mmaa wɔ mo asɔredan mu, na moataa ebi firi nkuro so akɔ nkuro so. **35** Na ateneneefoɔ mogya a

moahwie agu asase so nyinaa, ɛfiri Habel so de kɔsi Barakia ba Sakaria a mokumm no wɔ asɔredan ne afoɛbukyia ntam no, beba mo so. **36** Mereka makyerɛ mo se, atemmuo a wɔaboaboa ano no nyinaa beba nnemma yi so. **37** “Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiyifoɔ, na wosi wɔn a wɔasoma wɔn wo nkyen aboo, mpɛn ahe na anka mepɛ se meboaboa wo mma ano, sedee akokɔbaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampe! **38** Wɔbɛgya mo ɛfie fituo ama mo. **39** Na mese mo se, ɛfiri sesɛɛ morenhunu me bio kɔsi se, mobeka se, ‘Nhyira ne deɛ ɔnam Awurade din mu reba no.’”

**24** Yesu refiri baabi a asɔredan no si ho no, n’asuafoɔ no baa ne nkyen pɛɛ se wɔkyerekyere no adan ahodoɔ a ɛwɔ asɔredan no mu. **2** Nanso, ɔka kyereɛ wɔn se, “Wɔbedwiri saa dan yi agu pasaal!” **3** Yesu kɔɔ Ngo Bepɔ no so. Ɔte ho no, n’asuafoɔ no baa ne nkyen bebisaa no se, “Eberɛ ben na deɛ woreka yi beba? Na nsenkyerennee ben na ɛbɛma yeahunu wo ba a wobesane aba bio no ne ewiase awieɛɛ a ɛbeba no?” (aiɔn g165) **4** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe na obi annaadaa mo. **5** Nnipa bebree de me din beba abeka se, wɔne Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. **6** Se mote se akokoakoko resi afanan nyinaa a, ɛnkyere me ba a mesane aba no ho nsenkyerennee. Ɛse se yeinom ba, nanso awieɛɛ no deɛ, ɛnnya mmaɛ. **7** Aman besɔre aman so, na ahennie asɔre ahennie so, na ɛkɔm ne asasewosɔ beba mmeamma. **8** Yeinom nyinaa beye nneema a eye hu a ɛbeba no mfitaseɛ. **9** “Se moye me deɛ enti, wɔbeye mo ayayadeɛ, na wɔakum mo wɔ ewiase afanan nyinaa, **10** na mo mu pii besane ako bɔne mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatan mo ho. **11** Atoro adiyifoɔ bebree besɔre, na wɔadaadaa mo mu pii. **12** Bɔne bedɔso wɔ ewiase, na abre nnipa do a wɔwɔ no ase. **13** Nanso, wɔn a wɔbɛgyina pintinn akɔduru awieɛɛ no, wɔbɛgye wɔn nkwa. **14** Na wɔbeka asempa a ɛfa Ahennie no ho no wɔ ewiase afanan nyinaa, na wɔate. Ɛno akyi ansa na awieɛɛ no beba. **15** “Enti, se mohunu ‘Adee a Eye Hu’ a, Odiyifoɔ Daniel kaa ho asem se ɛgyina kronkronbea ho no a, ma deɛ ɔkenkan no nte aseɛ, **16** wɔn a wɔte Yudea no nnwane nkɔ Yuda mmeɛpɔ so. **17** Mma obiara a ɔwɔ ne ɛfie edan atifi no nsiane nkɔfa biribiara mfiri ne ɛfie ho. **18** Wɔn a wɔwɔ mfuom no nso nnsane wɔn akyi mmefa wɔn ntoma. **19** Na wɔn a wɔafa afuro ne wɔn a wɔturu mma saa eberɛ no mu no nnue! **20** Na mommɔ mpaɛɛ na eberɛ a ɛse se modwane no anye awɔberɛ anaa

Homeda. 21 Efiri se, otaa a ebeba no, ebi nsii wɔ ewiase abakɔsem mu da, na ebi nso rensi da. 22 “Nokorem, se wɔantwa saa nna no so a, nnipa nyinaa ase betɔre. 23 Se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no wɔ ha anaase ɔwɔ nohoa anaa wayi ne ho adi wɔ ha anaa eho’ a, monnye nni. 24 Atorɔ Akristofɔɔ ne atorɔ adiyifɔɔ besɔre, na wɔaye anwanwadee ahodoɔ na se ebetumi a, wɔadaadaa wɔn mpo a Onyankopɔn ayi wɔn no. 25 Mabɔ mo kɔkɔ dada. 26 “Enti, se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no asane aba na ɔwɔ esere so a,’ monnha mo ho se mobekɔ ho akɔhwehwe no; ‘anaase nso ɔde ne ho asie baabi a,’ monnye nni! 27 Na sedee anyinam pa firi apuee kɔ atɔee no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeye ara ne no. 28 Na dee efunu wɔ no, eho na apete mpa. 29 “Otaa no akyiri pe “awia beduru sum, na ɔsrane renhyeren; na nsoromma betete ahwe, na wɔbewoso tumi a ewɔ ɔsoro no.’ 30 “Afei, Onipa Ba no ho nsenkyerennee beda adi, na esoro ne asase sofoɔ nyinaa betwa agyaadwoɔ. Na ewiase amanaman behunu me, se mede tumi ne animuonyam nam esoro omununkum mu reba. 31 Na mesoma m’abɔfoɔ a wɔrebo totorobento aba, na wɔbeboaboa wɔn a mayi wɔn no ano firi esoro ano kɔka asase ano. 32 “Afei, monsua biribi mfiri borɔdɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforɔ, sane yi ahahan foforɔ a, na ekyerɛ se asusɔ aben. 33 Saa ara nso na se mohunu se saa nneema yi nyinaa afiti aseɛ resisi a, mobehunu se meba a mesane aba no aben, aduru apono ano. 34 Nokore mese mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 35 Esoro ne asase betwam akɔ, na me nsem dee, ebetena ho daa. 36 “Nanso, eda anaa dɔn ko a awiee no beba dee, obiara nnim. ɔsoro abɔfoɔ ne Onyankopɔn Ba no mpo nnim. Agya no nko na ɔnim. 37 Onipa Ba no ba a ɔbeba no beye sedee Noa bere so eyee no ara pe. 38 Na sedee nna a edi nsuyire no anim no, nnipa didiie, na wɔnomee, warewaree, de kɔsii eda a Noa kɔɔ ehyn no mu, 39 na nnipa anye dee ebeba anni, kɔsii se nsuyire befaa wɔn nyinaa kɔee no, saa ara na Onipa Ba no ba a ɔbesane aba no beye. 40 Saa ebere no, wɔbefa mmarima baanu a wɔreye adwuma wɔ afuom no mu baako akɔ, na wɔagya ɔbaako. 41 Saa ara nso na mmaa baanu a wɔwɔ efie renoa aduane no nso, wɔbefa ɔbaako agya ɔbaako no no. 42 “Enti, monwen efiri se, monnim da ko a Awurade beba. 43 Sedee onipa tumi wen de bɔ ne ho ban firi akorɔmfɔɔ ho no, 44 saa ara na ewɔ se mosiesie mo ho, efiri se Onipa Ba

no beba ebere a mo ani nna so se ɔbeba. 45 “Hwan ne ɔsomfoɔ nokwafɔɔ nyansafoɔ no, dee ne wura de ne fidua mu asomfoɔ ahye ne nsa se ɔmma wɔn adwuma wɔ ebere a ese mu? 46 Nhyira ne ɔsomfoɔ a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma pɛpɛpe. 47 Nokorem, ɔde n’agyapadee nyinaa behye ne nsa. 48 Na se ɔye akɔa bɔne, na ɔka kyere ne ho se, ‘Me Wura nnya mmaee,’ 49 na ɔhye aseɛ ha ne mfefoɔ nkoa, na ɔdidi, boro nsɔ a, 50 ne Wura no beba eda a n’ani nna so se ɔbeba. 51 ɔbetwe n’aso denden, na ɔde no akɔ baabi a wɔbu nyaatwomfoɔ aten; eho na wɔtwa agyaadwoɔ na wɔtwere wɔn se.

**25** “ɔsoro Ahennie te se mmabaawa edu bi a wɔfaa wɔn nkanea se wɔrekohyia ayeforɔkunu. 2 Na mmabaawa no mu baanum ye anyansafoɔ enna baanum nso ye nkweisefoɔ. 3 Wɔn mu nkweisefoɔ no rekɔ no, wɔfaa wɔn nkanea nanso wɔamfa ngo anka ho. 4 Nanso, wɔn mu anyansafoɔ no dee, wɔrekorɔ no, wɔfaa ngo kaa wɔn nkanea ho de kɔee. 5 Ayeforɔkunu no amma ntem, enti wɔhyee aseɛ totɔɔ nko dedaee. 6 “ɔdasuom na wotee nteateamu se, ‘Ayeforɔkunu no reba! Momfiri adi nkohyia no!’ 7 “Mmabaawa yi nyinaa sɔre buebuee wɔn nkanea no. 8 Nkwaisefoɔ no sree anyansafoɔ no se, ‘Mamma yen mo ngo no bi ngu yen nkanea no mu na eredum.’ 9 “Anyansafoɔ no ka kyere wɔn se, ‘Krasin a yewɔ no sua. Monkɔ kurom nkɔɔ bi.’ 10 “Wɔrekɔɔ ngo no pe, na ayeforɔkunu no baee. Enti, wɔn a wɔasiesie wɔn ho no ne ayeforɔkunu no kɔɔ n’apontɔɔ no ase, na wotoo epɔno no mu. 11 “Akyire yi a baanum no sane baee no, wɔgyinaa epɔno no akyi frɛe se, ‘Owura, hini yen!’ 12 “Nanso, ɔka kyere wɔn se, ‘Momfiri ho nkɔ. Mennim mol!’ 13 “Enti, monwen na monnim da anaa dɔn ko a mesane aba. 14 “Bio, ɔsoro Ahennie te se ɔbarima bi a ɔretu ekwan akɔ ɔman foforɔ bi so. ɔrekɔ no, ɔfɛe n’apaafɔɔ baasa, maa wɔn mu biara sika a efata se wɔmfa nye adwuma. 15 ɔmaa ɔbaako dwete kilogram ɔha aduɔson. ɔmaa dee ɔdi ho no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe enna ɔmaa dee ɔtwa toɔ no dwete kilogram aduasa enan. 16 ɔpaani a ɔmaa no dwete kilogram ɔha aduɔson no de sika no kɔdii dwa, nyaa mfasoɔ dwete kilogram ɔha aduɔson kaa ho. 17 Dee ɔnyaa dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso de sika no kɔyee adwuma nyaa mfasoɔ dwete kilogram aduosia nnwɔtwe kaa ne sika no ho. 18 Nanso, ɔpaani a ne wura maa no dwete kilogram aduasa enan no dee, ɔkɔtuu fam de sika no siee ho. 19 “Mmere bi akyi, wɔn wura no

firi akwantuo mu baee. Ɖfree apaafoo baasa yi se wɔmmebu nkonta nkyere no. **20** Dee ɔnyaa dwete kilogram ɔha aduɔson no de dwete kilogram ɔha aduɔson kaa ho baee. Ɖkaa se, 'Me wura, womaa me dwete kilogram ɔha aduɔson. Hwe, manya dwete kilogram ɔha aduɔson aka ho.' **21** "Ne wura no ka kyeree no se, 'Mo, akoa pa ne nokwafoɔ, woadi kakra yi ho nokore, mede wo besi nneema pii so panin. Bra, na me ne wo nni de!' **22** "Ɖpaani a ɔmaa no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso baee. Ɖka kyeree ne wura no se, 'Woreko no, womaa me dwete kilogram aduosia nnwɔtwe. Mede yee adwuma, na manya dwete kilogram aduosia nnwɔtwe aka ho.' **23** "Ne wura no ka kyeree no se, 'Mo, akoa pa ne nokwafoɔ, woadi kakra yi ho nokore, mede wo besi nneema pii so panin. Bra wo wura anigyee mul!' **24** "Ɖpaani a ɔnyaa dwete kilogram aduasa enan no nso baee. Ɖka kyeree ne wura no se, 'Owura, benim se woye onipa a w'asem ye den. Wotumi twa wɔ deɛ wonnuaeɛ, enna wotumi boaboa ano wɔ deɛ wompeteeɛ; **25** enti mesuroeeɛ, na mede wo sika no kohyee fam, enti w'adeɛ nie!' **26** "Ne wura no ka kyeree no se, 'Akoa boɛne ne onihafoo! Wonim se metumi twa wɔ deɛ mennuaeɛ, na metumi boaboa ano wɔ deɛ mempeteeɛ a, **27** anka eɛe se wode sika no koto sikakorabea nya nsiho to ho ma me. **28** "'Monnye ne nsam sika no, na momfa nkɔma deɛ ɔnyaa dwete kilogram ahasa aduanan no. **29** Obiara a ɔde deɛ wode ama no no beye ade pa no, wode bi beka no ho. Na obiara a wamfa deɛ wode ama no no anye ade pa no, deɛ ɔwo no mpo, wɔbɛgye afiri ne nsam. **30** Monto akoa a ne ho nni mfasoo yi ntwene esum kabii mu: eho na esu ne agyaadwoɔ wɔ.' **31** "Na se Onipa Ba no ba n'animuonyam mu a abɔfoɔ nyinaa ka ne ho a, saa eberɛ no na ɔbetena n'animuonyam ahennwa no so. **32** Na wɔbɛboaboa aman nyinaa ano n'anim. Na ɔbera nnipa no mu sedee odwanhwefoo pa nnwan firi mponkye mu; **33** na ɔde nnwan no begyina ne nifa so, na ɔde mponkye no agyina ne benkum so. **34** "Eno na Ɖhene no beka akyerɛ wɔn a wɔgyina ne nifa so no se, 'Mo a m'agya ahyira mo, mommra mmefa ahennie a wɔasiesie ama mo firi ewiase ahyeaseɛ no nni! **35** Ekɔm dee me, na momaa me aduane diie. Sukɔm dee me, na momaa me nsuo nomeeɛ. Meyee ɔhohoo, na mode me koo mo fie. **36** Medaa adagya na mofiraa me ntoma. Meyareeɛ, na mobesraa me. Medaa afiase, na mɔbehwee me.' **37** "Saa eberɛ no mu na ateneneefoo bebisa se, 'Owura,

da ben na yehunuu wo se ekɔm de wo a, yɛmaa wo aduane, na sukɔm de wo a yɛmaa wo nsuo nomeeɛ? **38** Afei, da ben na yehunuu se woyee ɔhohoo a, yede wo koo yen fie, anaase wodaa adagya a, yefiraa wo ntoma? **39** Afei, da ben na yehunuu se woyare a, yebesraa wo, anaase wodaa afiase a, yebehwee wo?' **40** "Na Ɖhene no, bebua wɔn se, 'Se moaye ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moaye ama me!' **41** "Afei, medane m'ani akyerɛ wɔn a wɔgyina me benkum so no aka akyerɛ wɔn se, 'Mo a wɔadome mo, wɔmfa mo nkogu ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama ɔbonsam ne n'ahokafoɔ no mu. (aiōnios g166) **42** Na ekɔm dee me, moamma me aduane anni, sukɔm dee me, moamma me nsuo annom. **43** Meyee ɔhohoo, moamfa me anko mo fie. Medaa adagya, moamfira me ntoma. Meyareeɛ, moammesra me. Medaa afiase, moammehwe me.' **44** "Wɔn nso bebua no se, 'Awurade, da ben na yehunuu wo se ekɔm dee wo, anaase sukɔm dee wo, anaase woyee ɔhohoo, anaase wodaa adagya, anaase woyareeɛ, anaase wodaa afiase, na yeanye deɛ eɛe se yeɛe amma wo?' **45** "Na mebua wɔn se, 'Se moanye amma nkumaa yi mu baako enti, moanye amma me.' **46** "Na wɔbeko ahoyera a etoo ntwaa da mu, na ateneneefoo ako nkwa a enni awieeɛ mu." (aiōnios g166)

**26** Yesu wiee nsem yi nyinaa ka no, ɔka kyeree n'asuafoɔ no se, **2** "Monim se aka nnanu na Twam Afahye no aduru, na wɔbeyi Onipa Ba no ama, na wɔabɔ no asennua mu." **3** Saa eberɛ no ara na asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi ahyia mu wɔ Ɖsɔfopanin Kaiifa efie, **4** retu agyina ahwehwe ekwan a wɔbefa so akyerɛ Yesu, akum no a obiara renhunuu akyire. **5** Nanso, wɔkaa se, "Ense se wɔkyere no Twam Afahye no mu, anye saa a, ede basabasaye beba ɔman no mu." **6** Afei, Yesu koo Betania na ɔkoo Simon ɔkwatani efie. **7** Ɖwo ho redidi no, ɔbaa bi a ɔkura ngo hwamhwam bi a ne boɔ ye den yie toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim. **8** Asuafoɔ no hunuie no, anye wɔn de. Wɔkaa se, "Adesee yi ase ne sen? **9** Anka wɔbetumi atɔn sradeɛ hwamhwam yi anya sika bebree de ama ahiafoɔ." **10** Yesu hunuu wɔn adwene, na ɔka kyeree wɔn se, "Aden na moka deɛ ɔbaa yi yeeɛ yi ho asem saa? Waye ade pa ama me. **11** Mo ne ahiafoɔ wɔ ha daa, na me deɛ, me ne mo nni ho daa. **12** Wahwie ngo hwamhwam yi agu me so, de asiesie me onipadua ama me sie. **13** Wode deɛ ɔyeeɛ yi bekae no daa. Wɔbeka deɛ ɔyeeɛ yi wɔ ewiase baabiara a

wōka asempa no.” 14 Afei, Yuda Iskariot a ɔye asuafoɔ dumieniu no mu baako kɔɔ asofoɔ mpanin no nkyen, 15 kɔbisaa wɔn se, “Se meyi Yesu ma mo a, ahe na mode bema me?” Wɔmaa no dwete mpɔ aduasa 16 Efiri saa eberɛ no, Yuda hwehwɛe kwan a ɔbefa so ayi no ama wɔn. 17 Apiti Afahye da a edi ekan no, asuafoɔ no baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Ehe na wope se yekɔdi Twam Afahye no?” 18 ɔbuua wɔn se, “Monkɔ kuro no mu nkɔhunɔ ɔpanin asomasi nka nkyere no se, ‘Yen Wura se, ne bere aben, na wo fie na ɔne n’asuafoɔ no bedi Twam Afahye no.’” 19 Asuafoɔ no dii deɛ ɔka kyereɛ wɔn no so, yeɛ Twam Afahye aduane a wɔbedi wɔ efie a wɔnyaɛ no mu. 20 Eduruu anwummeɛ a ɔne Dumieniu no te adidiɛ no, 21 ɔkaa se, “Mo mu baako beyi me ama.” 22 Asem yi maa wɔn were hoo yie, na wɔfirii aseɛ bisabisaa mmaako mmaako se, “Awurade, eye me anaa.” 23 Yesu buaa se, “Deɛ ɔne me didi ayowaa baako mu no, ɔno na ɔbeyi me ama. 24 Eɛ se Onipa Ba no wu sɛdeɛ odiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm no; nanso onipa a ɔbeyi Onipa Ba no ama no, nnue! Se wanwo saa onipa no a, anka eye.” 25 Yuda nso bisaa no se, “ɔkyerekyerɛfoɔ, eye me anaa?” Yesu buaa no se, “Aane.” 26 Eberɛ a woredidi no. Yesu faa burodo, na ɔhyiraa so bubuu mu, de maa n’asuafoɔ no kaa se: “Monnye nni, yei ne me onipadua.” 27 Na ɔfaa kuruwa no, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn kaa se, “Mo nyinaa monnom bi, 28 na yei ne me mogya a ehyɛ Apam Foforo no mu den, a wɔhwie gu ma nnipa bebree nya bɔne fakye. 29 Montie deɛ merɛka yi yie. Merennom saa nsã yi bi bio da, de bekɔ akɔsi da a me ne mo benom bi bio wɔ m’Agya Ahennie no mu.” 30 Na wɔtoɔ dwom wieɛɛ no, wɔfirii adi kɔɔ Ngo Bepɔ no so. 31 Wɔduruu deɛ wɔrekɔ hɔ no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Anadwo yi, mo nyinaa bedwane agya me. Na wɔatwereɛ se, “Mebɔ odwanhwɛfoɔ no, na nnwankuo no abɔ apete.’ 32 Na se mesane ba nkwa mu bio a, mekɔ Galilea, na makɔhyia mo wɔ hɔ.” 33 Petro ka kyereɛ no se, “Se nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me deɛ, merennwane nnya wo da.” 34 Yesu ka kyereɛ no se, “Nokoreɛ, anadwo yi, akoko remmɔn, na woapa me mprensã!” 35 Petro pae mu kaa se, “Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo da!” Asuafoɔ no nyinaa nso kaa saa asem korɔ yi ara. 36 Yesu de wɔn kɔɔ baabi a wɔfre hɔ Getsemane. Wɔduruu hɔ no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Montena ha ntwen me, na merɛkɔ m’anim kakra akɔbɔ mpaɛɛ.” 37 ɔfaa Petro ne Sebedeo mma baanu a wɔn edin de Yakobo ne

Yohane kaa ne ho. Ne were hyɛɛ aseɛ hoeɛ, na ne ho nso yeraa no. 38 ɔka kyereɛ wɔn se, “Awerehoo ahyɛ me kra so de kɔ owuo mu. Montena ha na mo ne me nwen.” 39 Na ɔkɔɔ n’anim kakra, de n’anim kɔbutuu fam bɔɔ mpaɛɛ se, “M’Agya, se ebetumi a, ma kuruwa yi ntwa me ho nkɔ. Nanso, deɛ wope na enye, na nye deɛ mɛpɛ.” 40 Na ɔsane baa asuafoɔ baasa no nkyen behunuu se wɔadeda. ɔfreɛ Petro bisaa no se, “Petro, woantumi antenna ase ne me anwen ɔnɔhwereɛ baako pɛ mpo? 41 Monwen na mommɔ mpaɛɛ, na moankɔ sɔhwe mu. Honhom pɛ deɛ, nanso ɔhonam ye mmerɛ!” 42 ɔsane gyaa wɔn hɔ bio kɔbɔɔ mpaɛɛ se, “M’Agya, se kuruwa yi rentwa me ho nkɔ, na nom ara na eɛ se menom a, deɛ wope nye.” 43 ɔsane baa wɔn nkyen bio behunuu wɔn se wɔadeda efiri se, na wɔn ani kum yie. 44 ɔsane kɔɔ mpaɛɛbɔ a eto so mmiensa so kɔbɔɔ mpaɛɛ kaa asem korɔ no ara. 45 ɔsane baa asuafoɔ no nkyen beka kyereɛ wɔn se, “Afei deɛ, monna na monhome. Hwe, edɔn no aduru. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahyɛ nneɔbɔneyɛfoɔ nsa! 46 Monsɔre na yenko! Monhwe! Deɛ ɔreyi me ama no na ɔreba no!” 47 ɔgu so rekasa no, Yuda a ɔye asuafoɔ dumieniu no mu baako ne ɔdam a Yudafoɔ mpanin asoma wɔn a wɔkurakura akofena ne mmaa baa hɔ. 48 Na Yuda aka akyereɛ wɔn se, wɔnkyere onipa a ɔbeyɛ no atuu no, efiri se, ɔno ne onipa a wɔrehwehwe no no. 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kaa se, “Me wura, atuu!” 50 Yesu ka kyereɛ no se, “Damfo, deɛ wobaa ha se wɔrebeyɛ no, ye no ntem.” Eho ara, wɔn a wɔne Yuda nam no kyereɛ Yesu. 51 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa ɔsɔfopanin no akɔa bi aso. 52 Yesu ka kyereɛ no se, “To w’akofena no twene. Na wɔn a wɔtwe akofena no, akofena ano na wɔbewuo. 53 Monnim se metumi aka akyere m’Agya na wasoma n’abɔfoɔ mpempem aba ntem so, na wɔabebɔ yen ho ban? 54 Nanso, se meyeɛ saa a, ebeyɛ den na deɛ Atwerɛsem ka wɔ deɛ asi yi ho no beba mu?” 55 Yesu bisaa edom a wobaa ne soɔ no se, “Meyeɛ owudifoɔ enti na mode akofena ne mmaa aba me so se mode rebekye me? Metena mo nkyen kyerekyerɛ wɔ asɔrefie da biara da, nso moansi me kwan. 56 Nanso, yei nyinaa aba sɛdeɛ ebeyɛ a deɛ adiyifoɔ no kaɛɛ wɔ Atwerɛsem mu no beba mu.” Saa eberɛ no ara mu na asuafoɔ no nyinaa dwane gyaa no. 57 Afei, edom a wɔkyeree Yesu no de no kɔɔ ɔsɔfopanin Kaiafa anim, baabi a Yudafoɔ mpanin nyinaa ahyia hɔ. 58 Petro tee ne ho dii nnipadom no

akyi baa Ɔsofopanin no efie ho bi. Ɔkotena a somfoɔ a wɔwɔ ho no mu se ɔrehwe asem a ebɛsie. **59** Asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ asennifoɔ akunini nyinaa hyiaa wɔ ho hwehwee se wɔbenya adansefoɔ bi a wɔbedi adansekurumu ato Yesu so, na wɔagyina so abu no kumfo. **60** Nnipa bebree bedii adanseɛ, nanso wɔhunuu se wɔredi adansekurumu efiri se, na wɔn nsem a wɔka no nyinaa bɔ abira. Akyire yi, nnipa baanu bi ba bekaa **61** se, “Saa onipa yi kaa se, ‘Metumi abubu Onyankopɔn asɔredan na masi no nmansa!’” **62** Ɔsofopanin no sɔre bisaa Yesu se, “Edeɛn na wowɔ ka? Wokaa saa anaase woanka saa?” **63** Nanso, Yesu ammua no. Ɔsofopanin no ka kyereɛ no se, “Meka Onyankopɔn teasefoɔ no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no a, ka kyere yen!” **64** Yesu ka kyereɛ no se, “Aane, woaka. Na daakye mobɛhunuu me, Agyenkwa no, se mete Onyankopɔn nifa na menam omununkum mu resane aba.” **65** Ɔsofopanin no sunsuaneɛ n’atadeɛ mu teaam se, “Abususem! Adansefoɔ bɛn na wɔn ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abususem a ɔkaeɛ no! **66** Asem bɛn na mowɔ ka?” Wɔn nyinaa teaam se, “Ɔse owuo! Ɔse owuo! Ɔse owuo!” **67** Afei, woteɛ ntasuo guu n’ani so. Ebinom bobɔɔ no akuturuku na ebinom nso bobɔɔ no asotorɔ **68** kaa se, “Wone Agyenkwa no! Kyere yen deɛ ɔbɔɔ wo?” **69** Saa eberɛ no na Petro te adihɔ. Abaayewa bi baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mofiri Galilea.” **70** Nanso, Petro de abufuo sane ne ho se, “Mennim deɛ woreka yi ho hwee.” **71** Akyire yi, abaayewa forɔɔ bi hyiaa no epono bi ano ka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn gyina ho no se, “Na saa ɔbarima yi ne Yesu Nasareni no na enam.” **72** Petro de ntam sane ne ho bio se, “Mennim saa onipa a moreka ne ho asem no.” **73** Ekyeɛ kakra no, mmarima a wɔgyina ho no bi beka kyereɛ petro se, “Yɛnim se woye n’asuafɔɔ no mu baako, na wo kasa nso yi wo adi se woye Galileani.” **74** Petro hyeɛ aseɛ dii nse, kekaa ntam se, “Mennim onipa no!” Amonom ho ara na akokɔ bɔneɛ. **75** Eho na Petro kaeɛ asem a Yesu ka kyereɛ no se, “Akokɔ remmɔn na woapa me mprensa” no. Na ɔfirii adi kɔsuie.

**27** Adeɛ kyeeɛ no, asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin kɔɔ agyina, hwehwee ekwan a wɔbɛfa so ama Roma aban abu Yesu kumfo. **2** Afei, wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guu Yesu, de no baa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. **3** Saa eberɛ no ara mu, Yuda a ɔyii Yesu maɛɛ no hunuu se wɔabu Yesu kumfo no, ɔnuu ne ho yie. Enti, ɔsane de sika a ɔgye firii asɔfoɔ mpanin

ne Yudafoɔ mpanin no nkyen no brɛe wɔn kaa se, **4** “Maye bɔne, efiri se, mayi onipa a ɔnyeɛ bɔne biara ama.” Wɔn nso kaa se, “Emfa yen ho. Wo ara w’asɛm.” **5** Ɔtoo sika no guu asɔredan no mu, firii ho kɔhyeɛ ahoma. **6** Asofoɔ mpanin no sesaa sika no kaa se, “Yɛrentumi mfa saa sika yi mfra yen too a yeagyee mu. Efiri se, yen mmara mma ho ekwan se yebeɛgye sika a wode abɔ awudie ho paa.” **7** Wɔdwennweneɛ ho sii gyinaeɛ se, wode sika no bɛto asase bi a wotu ho doteɛ de nwono nkukuo, na wode eho aye amusieeɛ ama ahɔhoɔ a wɔbewu wɔ Yerusalem no. **8** Enti na wɔda so fre saa asase no se, “Mogya Asase” de besi enne yi. **9** Yei maa deɛ Odiyifoɔ Yeremia kaa se, “Wɔgyee dwete mpɔ aduasa, eboɔ a Israelfoɔ sese hunuu se efata, **10** enna wɔfiri mu tɔɔ asase firii anwomfoɔ nkyen, seɛdeɛ Awurade hyeɛ me” no baa mu. **11** Afei, wode Yesu begyinaa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. Ɖbisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ Ɖhene no anaa?” Yesu buaa se, “Wo na woaka.” **12** Nanso, eberɛ a asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin reka nsem guu Yesu so no, wankasa. **13** Pilato bisaa no se, “Wonte deɛ woreka no anaa?” **14** Nanso, Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwanwa. **15** Na eyee amrado no amannee se afe biara Twam Afahye no mu, ɔgyaa odeduani baako a ɔman no pe se wɔgyaa no. **16** Saa afe no mu, na onipa bɔnefoɔ bi a wɔfre no Baraba nso da afiase. **17** Anɔpa no a nnipadom no hyiaa wɔ Pilato ahemfie anim ho no, Pilato bisaa wɔn se, “Hwan na mope se megyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?” **18** Na ɔnim pefee se Yudafoɔ mpanin no de ɔtan na akyere Yesu efiri se, na wagye edin. **19** Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wɔbɛka kyereɛ no se, “Gyaa onipa teneneɛ no na ɔnkɔ ne baabi efiri se, anadwo yi, mesoo ne ho daeɛ a eyee hu yie maa me ho yeraa me.” **20** Nanso, asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin kasa kyereɛ eɔdom no se, wɔmmisa na wɔnnyaa Baraba mma wɔn na wɔnkum Yesu. **21** Enti, eberɛ a amrado no sane bisaa wɔn se, “Nnipa baanu yi mu hwan na mope ne megyaa no ma mo?” Na eɔdom no bɔ gyee so se, “Baraba!” **22** Pilato bisaa wɔn bio se, “Se saa deɛ a, enneɛ edeɛn na menye Yesu, mo Agyenkwa no?” Wɔn nyinaa bɔ gyee so bio se, “Bɔ no asennua mul!” **23** Pilato bisaa wɔn se, “Adɛn nti? Bɔne bɛn na waye?” Nanso, wɔkɔɔ so bɔ gyee so ara se, “Bɔ no asennua mul! Bɔ no asennua mul!” **24** Afei, Pilato hunuu se ɔye asem no ho hwee a enye yie na basabasaye reba no, ɔmaa wɔsaa nsuo guu adeɛ mu brɛe no, ma ɔhohoroɔ ne nsa

wɔ ɛdɔm no anim kaa sɛ, “Menni saa onipa teneneɛ yi mogya ho fɔ. Deɛ ɛbɛba biara no yɛ mo asem!” 25 Nnipadɔm no sane bɔ gyee so bio sɛ, “Ne mogya mmɛgu yɛn ne yɛn mma tiri so.” 26 Afei Pilato yii Baraba firii afiasɛ ho de no maa wɔn. Ɖbɔɔ Yesu mmaa wieɛ no, ɔde no maa Roma asraafoɔ no sɛ wɔmfɔ no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu. 27 Asraafoɔ no de Yesu kɔ amrado aban mu ho ɛnna wɔfrɛ asraafodɔm baa ho. 28 Woyii Yesu atadeɛ a na ɛhyɛ no no de batakarɛ kɔkɔ bi hyɛɛ no, 29 ɛnna wɔde nkasɛɛ atentene nwonoo ɛkyɛ hyɛɛ no, ɛnna wɔde dua bi hyɛɛ ne nsa nifa sɛ ahempoma, ɛnna wɔbubuu nkotodwe wɔ n’anim hyɛɛ asɛɛ bɔ gyee so, dii ne ho fɛ sɛ, “Yudafoɔ Ɖhene, wo nkwa so.” 30 Wɔtetee ntasuo guu ne so na wɔgyee dua no firii ne nsam de paa n’apampam. 31 Wɔdii ne ho fɛ wieɛ no, wɔworɔɔ batakarɛ kɔkɔ a wɔde hyɛɛ no no, de ɔno ankasa n’atadeɛ no sane hyɛɛ no bio. Afei, wɔde no kɔɛɛ sɛ wɔrɛkɔbɔ no asennua mu. 32 Ɖberɛ a wɔde no rekɔ baabi a wɔbɔ asennua mu ho no, wɔhyiaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔfiri Kirene a ɛwɔ Abibirem. Wɔhyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no bi. 33 Wɔde Yesu kɔɔ baabi a wɔfrɛ ho sɛ Golgota a n’asekyerɛ ne “Nitire So.” 34 Ɖho na asraafoɔ no maa no nsɔ nwononwono bi sɛ ɔnnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. 35 Afei, wɔbɔɔ no asennua mu. Ɖno akyi, wɔbɔɔ n’atadeɛ no so ntonto kyekyɛ faɛɛ. 36 Afei, wɔn nyinaa tenatenaa ase weneɛ no. 37 Wɔtwɛrɛɛ nsem a wɔka guu ne so no bi fam n’atifi sɛ, “Yesu, Yudafoɔ Ɖhene No Ni.” 38 Wɔbɔɔ awudifoɔ baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sɛn ne nifa so ɛnna ɔbaako nso sɛn ne benkum so. 39 Nnipa a wɔsɛn faa baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ho no nyinaa wosoo wɔn ti, dii Yesu ho fɛ sɛ, 40 “Ɖnye wo na wosɛɛ sɛ wɔbetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no? Sɛ wo na wosɛɛ sɛ woyɛ Onyankopɔn Ba ampa ara a, ɛnneɛ siane firi asennua no so si fam ma yɛnhwɛ!” 41 Saa ara nso na asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bɛdii ne ho fɛ sɛ, 42 “Ɖgyɛ afoforo, nanso ɔntumi nnye ne ho! Sɛ wone Israelfoɔ ɔhene no ampa ara a, siane firi asennua no so si fam, na yennyɛ wo nni. 43 Ɖde ne ho too Onyankopɔn so. Afei, ma Onyankopɔn nnye no! Wanka nso sɛ, ‘Meyɛ Onyankopɔn Ba?’” 44 Awudifoɔ bi a wɔbɔɔ wɔne no asennua mu no nso hyɛɛ asɛɛ dii ne ho fɛw. 45 Ɖberɛ a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no, esum duruu asase so afanan nyinaa firi owigyinaɛɛ kɔpɛm nnɔnmiensa. 46 Ɖbeyɛ nnɔnmiensa berɛ mu no, Yesu teaam denden sɛ, “Eli, Eli, lama sabaktani?”

Asee kyere sɛ, “Me Onyankopɔn, me Onyankopɔn, adɛn enti na woagya me?” 47 Wɔn a wɔgyina ho no bi ante asɛɛ susuu sɛ ɔrefrɛ Elia. 48 Wɔn mu baako tuu mmirika kɔfaa sapɔ bi de bɔɔ nsɔ nwononwono bi mu de tuua dua bi so de brɛɛ Yesu sɛ ɔnnom. 49 Nanso, nnipa no nkaɛɛ no kaa sɛ, “Gyaa no na yɛnhwɛ sɛ Elia bɛba abɛgyɛ no anaa.” 50 Afei, Yesu teaam denden bio gyaaɛ ne honhom mu wuiɛ. 51 Ɖho ara, ntoma a ɛtwa asɔredan no mu no mu suanee mmienɛ firi soro kɔsɛɛ fam. Asase wosoeɛ. Abotan mu paapaɛ. 52 Adamena so buɛbueɛ maa ateneneefoɔ a wɔawuwuo nyanenyaneɛɛ. 53 Yesu wusɔrɛɛ akyi no, wɔfirii wɔn adamena mu kɔɔ Yerusalem, kɔyii wɔn ho adi kyereɛ nnipa bebree. 54 Asraafoɔ a wɔwɔ ho no hunuu asase wosoo ne nsem a esisii ho no, wɔn akoma tuu yie, ma wɔkaa sɛ, “Ampa ara, onipa yi yɛ Onyankopɔn Ba.” 55 Saa ɛberɛ no na mmaa bebree a Yesu ho ɔɔ enti, wɔdii n’akyi firi Galilea no gyinagyina akyiri baabi rehwe deɛ ɛrɛkɔ so. 56 Mmaa no bi ne Maria Magdalene ne Maria a ɔyɛ Yakobo ne Yosef maame. Na Sebedeo mmammarmima no maame nso ka ho. 57 Ɖduruu anwummerɛ no, osikani bi a wɔfrɛ no Yosef a ɔfiri Arimatea a na ɔyɛ Yesu suani no 58 kɔɔ Pilato ho kɔsɛɛ no sɛ ɔmfɔ Yesu amu no mma no. Ɖnna Pilato hyɛɛ sɛ wɔmfɔ amu no mma no. 59 Yosef faa amu no de nwɛra kyekyerɛ ho, 60 na ɔde no kɔtoo ɔno ankasa ne boda foforo bi a wɔatwa mu, pɛrɛɛ ɛbɔɔ kɛsɛɛ bi hɛnɛɛ ano, ansa na ɔregya ho akɔ. 61 Maria Magdalene ne Maria baako no deɛ, na wɔte nkyɛn baabi rewen ɔboda no. 62 Adeɛ kyeeɛ a ɛyɛ da a ɛdi Twam Afahyɛ no ahosiesie akyi no, asɔfoɔ mpanin ne Farisifoɔ no kɔɔ Pilato nkyɛn, 63 kɔka kyereɛ no sɛ, “Owura, ɔtorofoɔ no kaa ɛberɛ bi sɛ, ‘Nnansa akyi no, mesane aba nkwa mu bio.’” 64 Yei enti, ma yɛn ɛkwan na yɛnkɔtare ɔboda no ano nkɔsi nnansa, sedɛɛ ɛbeyɛ a, n’asuafoɔ no ntwa wɔn ho nkɔwia amu no mmɔ no dawuro sɛ wasɔrɛ afiri awufoɔ mu. Na sɛ ɛkɔba saa deɛ a, anka akyire no nnaadaa bɛsɛne kane deɛ no.” 65 Pilato ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mowɔ awɛmfɔɔ. Momma wɔnkɔwɛn.” 66 Enti, wɔkɔtareɛ ɔboda no ano, maa awɛmfɔɔ kɔwɛnɛɛɛ sedɛɛ ɛbeyɛ a, obiara ntumi nkɔwura ho nkɔwia amu no.

**28** Homeda no akyi, Memeneda ahemadakyɛ, Maria Magdalene ne Maria baako no kɔɔ ɛda no so. 2 Amonom, asase wosoo denden; na Awurade ɔbɔfoɔ siane firii ɔsoro baɛɛ bɛpɛrɛɛ ɛbɔɔ no firii ɛda no ano, na ɔtenaa so. 3 N’anim hyɛrɛn te sɛ kanea na

n'atadee ye fitaa te se nwera. **4** Awemfoɔ no hunuu no no, ehu maa wɔn ho popoeɛ, na wɔhwehwee ase, danee se awufoɔ. **5** Ɖɔɔfoɔ no ka kyereɛ mmaa no se, "Monnsuro! Menim se, morehwehwe Yesu a wɔɔɔ no asennua mu no, **6** nanso ɔnni ha. Wasɔre kɔ sedee ɔkae no. Mommra mmehwe deɛ na ɔda hɔ no. **7** Afei, monkɔ ntɛm nkɔka nkyere n'asuafoɔ no se, 'Wasɔre afiri awufoɔ mu, na ɔredi mo anim ekan akɔ Galilea akɔhyia mo wɔ hɔ.' Yei ne nkra a mewɔ de ma mo." **8** Mmaa no de ehu ne anigyee a adi afra tutuu mmirika firii eɔa no so se, wɔrekɔhwehwe asuafoɔ no aka ɔɔfoɔ no nkra no akyerɛ wɔn. **9** Wɔrekɔ no, preko pe, Yesu begyinaa wɔn anim. Ɔkyeaa wɔn se, "Asomdwoe nka mo." Wɔbuu no nkotodwe, somm no. **10** Afei, Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Monnsuro! Monkɔ nkɔka nkyere me nuanom no se wɔnkɔ Galilea nkɔhyia me wɔ hɔ." **11** Eberɛ a mmaa no rekɔ kuro no mu no, awemfoɔ a wɔwɛn eɔa no mu bi kɔɔ asɔfoɔ mpanin no nkyɛn kɔkaa deɛ asie no nyinaa kyereɛ wɔn. **12** Yudafoɔ mpanin no nyinaa hyiaɛɛ, na wɔsii no gyinaɛɛ se, wɔbɛma awemfoɔ no sika aka akyerɛ wɔn **13** se, "Monka se, 'Anadwo a yɛdaɛ no, na n'asuafoɔ no ba bɛwɔa amu no de kɔɛ.'" **14** Wɔhyee awemfoɔ no bɔ se, "Se eba se amrado te eho asem a, yɛbɛkyerekyere no mu sedee ebeye a, ɔrenye mo hwee." **15** Yei enti, awemfoɔ no gyee sika no kɔyee sedee wɔka kyereɛ wɔn se wɔnye no. Asem a wɔkaɛ no tre faa Yudafoɔ no mu nyinaa na wɔgye di de bɛsi enne. **16** Afei, asuafoɔ dubaako no siim kɔɔ Galilea bepɔ a Yesu kaa se wɔnkɔ so no so. **17** Eɔ na wɔhunuu no, koto sɔree no. Nanso, na wɔn mu bi nnye nni ara. **18** Yesu ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Wɔde ɔsoro ne asase so tumi nyinaa ama me. **19** Enti, monkɔ nkɔye amanaman nyinaa m'asuafoɔ. Mommɔ wɔn asu nhye Agya, Ɖba ne Honhom Kronkron din mu, **20** na monkeyerekyere wɔn se, wɔnni deɛ mahye mo no nyinaa so. Na me ne mo wɔ hɔ nna nyinaa de bɛkɔ akɔsi ewiase awieɛ."

(aiɔn g165)



# Marko

**1** Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no, ahyɛaseɛ nie. **2** Wɔatwerɛ wɔ Odiyifoɔ Yesaia nwoma no mu se, “Mesoma me ɔbofoɔ adi w’anim ekan. Ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.” **3** “Nne bi reteam firi esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade, mommɔ akwan a etene mma no.’” **4** Enti Yohane ba bebɔɔ asu wɔ esere so, ɔkaa adwensakyera asubɔ a ema bɔnefakye ho asem. **5** Nnipa fifiri Yerusalem ne Yudea nkuro so kɔhunu Yohane, tie no. Na wɔkaa wɔn bɔne kyereɛ no no, ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atadeɛ a wɔde yoma nhoma na apam a aboa nhoma abɔsoɔ nso bɔ mu. Na n’aduane ye ntutumme ne ewoo. **7** Ne nkyerɛkyere no mu, ɔkaa se, “Ɛrenkyere koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sene me a, ne mpaboa ahoma mpo, mense se mekoto mesane. **8** Me deɛ, mede nsuo na ebo mo asu, na ɔno deɛ, ɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asu!” **9** Eɔda bi, Yesu firii Nasaret a ewɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **10** Yesu firi nsuo no mu sii konkɔn so ara pe, ɔhunuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resiane se aborɔnoma aba ne so. Saa eberɛ no ara mu, **11** enne bi firi ɔsoro kaa se, “Wone me Dɔ Ba a wosɔ m’ani.” **12** Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ esere so. **13** Ɔtenaa ho adaduanan a na obiara nka ne ho ka wiram mmoa nko ara. Eho na ɔbɔnsam sɔɔ no hwɛɛ. Akyire yi, abɔfoɔ ba besom no. **14** Ɔhene Herode kyeree Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa asempa no wɔ ho. **15** Ɔkaa se, “Eberɛ no awie du! Onyankopɔn Ahennie no abɛn. Monnu mo ho na monnye asempa no nni!” **16** Eɔda bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ɔhunuu Simon ne ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu frɛɛ wɔn se, “Mommɛdi m’akyi! Na mema mo aye nnipayifoɔ.” **18** Eho ara, wɔgyaa wɔn asau no guu ho bedii n’akyi. **19** Ɔkɔɔ n’anim kakra no, ɔhunuu Sebedeo mma baanu a wɔfre ɔbaako Yohane, enna ɔbaako nso Yakobo, se wɔte kodoo mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɔfreɛ wɔn nso se wɔmmɛdi n’akyi. Ntem ara, wɔgyaa wɔn agya Sebedeo ne n’apaafoɔ ho wɔ kodoo no mu bedii n’akyi. **21** Yesu ne n’akyidifoɔ yi beduruu Kapernaum. Na Homeda duruie no, ɔkɔɔ asɔredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no no, wɔn ho dwirii wɔn, efiri se, ɔkasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ no. **23** Amonom ho ara, ɔbarima bi

a ɔwɔ wɔn hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhommmone teeam mu se, **24** “Ɛdeen na wo Nasareni Yesu ne yen wo ye? Woaba se worebesee yen anaa? Menim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkronni no!” **25** Yesu teatea honhommmone no se, “Mua w’ano! Firi ne mu kɔ!” **26** Honhommmone no wosoo saa ɔbarima no, ma ɔteateaam den na etu kɔɛ. **27** Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn, ma wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Nkyerɛkyere foro ben ni? Ahonhommmone mpo tie ne nne!” **28** Saa anwanwadeɛ a ɔyee yi ho nsem tre faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wɔfirii hyiadan no mu no, wɔne Yakobo ne Yohane kɔɔ Simon ne Andrea efie. **30** Na Simon ase baa eɔda mpa so a hurae akyere no, na wɔkaa ne ho asem kyereɛ Yesu. **31** Yesu kɔɔ baabi a ɔda ho, kɔsɔɔ ne nsa, ma ɔsɔre tenaa ase. Eho ara, hurae no tu firii ne so. Ɔsɔre noaa aduane maa wɔn. **32** Ɛduruu anwummerɛ no, nnipa no de ayarefoɔ ne wɔn a wɔwɔ ahonhommmone breɛ Yesu se ɔnsa wɔn yadeɛ. **33** Kuro mu no nyinaa beboaa wɔn ho ano wɔ efie no aboboano, **34** na Yesu saa ayarefoɔ bebreɛ yadeɛ. Ɔtuu ahonhommmone bebreɛ nso. Nanso, wamma ahonhommmone no ankasa, efiri se, na wɔnim no. **35** Ahemadakyɛ a na enim nteteeɛ no, Yesu sɔre firii efie ho kɔɔ baabi a eho ye dinn, kɔbɔɔ mpaɛɛ wɔ ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho firii adi kɔhwehweɛ no, **37** na wɔhunuu no no, wɔka kyereɛ no se, “Nnipa bebreɛ rehwehweɛ wo.” **38** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Ɛse se yeko nkuro a aka no so, na mekɔka m’asem kyere wɔn, efiri se, eno enti na mebaeɛ.” **39** Enti, ɔkɔɔ Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asɔredan mu, tuu ahonhommmone bebreɛ nso. **40** Ɔkwatani bi bekotoo no sɔreɛ no se, “Se eye wo pe a, wobɛtumi ama me ho ate.” **41** Yesu hunuu ɔkwatani no mmɔbo, enti ɔde ne nsa kaa no kaa se, “Mepe! Wo ho mfi!” **42** Amonom ho ara, ne ho teeɛ, maa ne ho tɔɔ no! **43** Yesu bɔɔ n’ano dendeenden se, **44** “Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom, fa wo ho kɔkyere ɔsɔfoɔ. Se worekɔ a, fa w’afɔrebɔdeɛ a Mose ahyɛ se akwatafoɔ a wɔasa wɔn yadeɛ mfa nka wɔn ho nko no ka wo ho kɔ, sedee ebema obiara ahunu se wo ho ato wo bio.” **45** Nanso, ɔrekorɔ no nyinaa, na ɔde nteateamu rebɔ n’ayaresa no ho dawuro. Esiane yei enti, se Yesu kɔ baabiara a, nnipadɔm betwa ne ho hyia. Eno enti, afei baabiara a ɔbekɔ no, ɔnni ne ho adi. Enti, ɔtenaa esere so ho maa nnipa bebreɛ baa ne nkyen wɔ ho.

**2** Nna bi akyi no, Yesu kɔɔ Kapernaum bio. Ɔduruu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankyere na

nnipa bebreē behyēē efie a na ɔwɔ mu no mu ma tɔ. Ɔkaa asempa no kyereē wɔn. **3** Mmarima baanan bi de obubuafoɔ bi a wɔso no baa hɔ. **4** Esiane se na wɔntumi mfa nnipadɔm no mu nkɔ Yesu nkyen no enti, wɔforoo edan a Yesu wɔ mu no, kɔtuu tokuro wɔ atifi. Wɔde obubuafoɔ a ɔda ne ketɛ so no faa mu, gyaagyaa no breoo de no kɔtoo Yesu anim. **5** Yesu hunuu wɔn gyidie a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereē ɔyarefoɔ no se, “Ɖba, wɔde wo bɔne akye wo!” **6** Nanso Atweresem no akyerɛkyerefoɔ a wɔwɔ hɔ no tee deē Yesu kae no, wɔdwenee wɔ wɔn tirim **7** se, “Asem ben na ɔreka yi! Abususem na ɔreka yi! Ɖdwene se ɔye Onyankopɔn? Onyankopɔn nko na ɔtumi de bɔne kye.” **8** Yesu hunuu wɔn adwene no, eho ara, ɔka kyereē wɔn se, “Aden na moma asem a mekae yi ha mo? **9** Deē ewɔ he na eye mmerɛ? Se obi beka akyerɛ obubuafoɔ no se, ‘Wɔde wo bɔne akye wo’, anaase, ‘Fa wo ketɛ na nante?’ **10** Enti mekyere mo se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye.” Enti ɔka kyereē obubuafoɔ no se, **11** “Mese wo se, sɔre gyina hɔ. Fa wo ketɛ, na kɔ wo efie na wo ho atɔ wo.” **12** Obubuafoɔ yi sɔre bobɔɔ ne ketɛ, na ɔde anigyee ne ahosɛpɛ faa nnipadɔm no mu kɔe. Nnipa no ho dwirii wɔn, ma wɔkamfoo Onyankopɔn se, “Yenhunuu yei bi da!” **13** Yesu sane kɔɔ mpoano hɔ bio, na ɔkaa asempa no kyereē nnipakuo a wɔahyia wɔ hɔ no. **14** Eberɛ a ɔnam mpoano hɔ no, ɔhunuu Alfeo ba Lewi se ɔte atogyee. Ɖhunuu no no ɔka kyereē no se, “Di m’akyi.” Eho ara, Lewi sɔre dii n’akyi. **15** Saa eɔa no anadwofa, Lewi too epono, too nsa frɛe n’afefoo ɔtogyefoo ne nneɔneyefoo bi se wɔmmra na ɔne wɔn ne Yesu ne n’asuafoɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wɔdii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pɛ. **16** Farisifoɔ no hunuu se ɔne nneɔneyefoo ne ɔtogyefoo ato nsa redidi no, wɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Aden enti na ɔne ɔtogyefoo ne nneɔneyefoo to nsa didi?” **17** Yesu tee deē wɔkae no, ɔbuaa wɔn se, “Wɔn a wɔwɔ ahɔɔden no, ɔyaresafoɔ ho nhia wɔn, na wɔn a wɔyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn. Mamma se merebeka akyerɛ teneneefoo se wɔnsakyerɛ wɔn adwene na mmom, nneɔneyefoo.” **18** Eɔa bi a Yohane Osubɔni akyidifoɔ ne Farisifoɔ no redi mmuada no, nnipa bi kɔɔ Yesu nkyen kɔbisaa no se, “Aden enti na Yohane ne Farisifoɔ no akyidifoɔ di mmuada na w’akyidifoɔ deē, wɔnni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa wɔn se, “Moahunu ayeforɔkunu nnamfo a wɔbeba ayeforɔ ase a wɔbeba se, wɔredi mmuada enti wɔrennidi anaa? Mmerɛ dodoo a wɔne

ayeforɔkunu no nam no deē, wɔrenni mmuada da. **20** Nanso, eɔa bi beba a, wɔbefa ayeforɔkunu no afiri wɔn nkyen. Saa eberɛ no na wɔbedi mmuada. **21** “Ete se wode ntoma fororɔ atare ntoma dada mu. Edeen na eba? Ntaremu no bete ntoma dada no mu, na ayi afiri mu, na ama tokuro a eɔa hɔ no aso asene kane deē no. **22** Monim se, wɔmfa nsā fororɔ ngu aboa nwoma nkotokuo dada mu. Anye saa a, eberɛpae. Nsa no behwie agu, na nkotokuo a nsā no wɔ mu no nso bepaapae. Ete se wode nsā fororɔ gu nkotokuo fororɔ mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafoɔ nam aburoofuo bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi wee. **24** Farisifoɔ no bi ka kyereē Yesu se, “Enni ho kwan se wɔye saa! Yen mmara mma ho ekwan se wɔbu aburoo Homeda.” **25** Yesu nso bisaa wɔn se, “Monkenkane deē Ɖhene Dawid yee, eberɛ a ekɔm deē ɔne wɔn a na wɔka ne ho no, **26** ne seɔde ɔkɔɔ Onyankopɔn efie, Ɖsɔfopanin Abiatar bere so, na ɔne wɔn a wɔka ne ho kɔdii burodo a wɔde abɔ afɔde ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho ekwan se ɔdi, agye asɔfoɔ nko ara no pen? Na eno nso tia mmara. **27** “Onipa enti na wɔyee Homeda, na enye Homeda enti na wɔbɔɔ onipa. **28** Na me, Onipa Ba no mpo, meye Homeda no nso wura!”

**3** Yesu baa Kapernaum no, ɔkɔɔ hyiadan mu bio. Ɖduruu hɔ no, ɔhunuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa eɔa no ye Homeda enti na Yesu atamfoɔ no retete no ahwe se ɔbesa ɔbarima no yadee anaa. Na wɔabɔ wɔn tirim se, se ɔsa no yadee a, wɔbekyere no! **3** Yesu ka kyereē ɔbarima no se, “Sɔre gyina nnipa no anim.” **4** Ɖdane ne ho kyereē n’atamfoɔ no bisaa wɔn se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye eɔa a wɔde ye bɔne? Eye eɔa a wɔde gye nkwa anaa wɔma obi nkwa hwere no” Nanso, wɔammua no. **5** Ɖde abufuo hwɛe wɔn hyiae. Ehaa no se wɔnni ahummɔborɔ mma nnipa enti ɔka kyereē ɔbarima no se, “Tene wo nsa no mu.” Ɖtene mu, na amonom hɔ ara, ne nsa no ye ye. **6** Eho ara, Farisifoɔ no kɔhyiaa Herodefɔ no ne wɔn susuu ekwan a wɔbefa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafoɔ no firii hɔ kɔɔ mpoano. Nnipadɔm fifiri Galilea, Yudea, Yerusalem, **8** Idumea, Asubɔnten Yordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efiri se, na n’anwanwadee a ɔye no atre afanan nyinaa enti na ebinom pɛ se wɔbehwe no. **9** Ɖka kyereē n’asuafoɔ no se, wɔmpɛ kodoo bi nsi nkyen baabi, na se nnipadɔm no kyere ne so wɔ mpoano hɔ a, watena mu akɔ. **10** Eɔa no, na wasa nyarewa bebreē. Nanso, na ayarefoɔ no ba ara na wɔreba a wɔpɛ se

wode wɔn nsa ka n'atadee. **11** Eberɛ biara a wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne no bi behunu no no, wɔtwa hwe fam, woso biribiri, ka sɛ, “Woyɛ Onyankopɔn Ba.” **12** Nanso, ɔbɔɔ wɔn ano sɛ, wɔnnkyerɛ onipa ko a ɔyɛ. **13** Akyire yi, ɔkɔɔ bepɔ so frɛɛ wɔn a wayi wɔn no baa ne nkyɛn. **14** Ɔyii wɔn mu dumieniu a daa wɔne no bɛnante, na wɔakɔka asempa no, **15** na wɔatu ahonhommɔne nso. **16** Dumieniu a ɔyii wɔn no din nie: Simon a ɔtoo no din foforɔ Petro. **17** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane nso, ɔfrɛɛ wɔn Boanerges a, aseɛ ne aprannaa mma. **18** Wɔn a wɔka ho nso nie: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo, ne Simon ɔmanyefɔɔ, **19** enna Yuda Iskariot a ɔyii no maɛɛ no. **20** Ɔsane baa efie a ɔte mu no mu no, nnipakuo bi sane baa ne so bio. Ankyerɛ koraa na eho nyinaa yɛɛ ma a ɔnya ekwan koraa nnidi. **21** Ne fiefoɔ tee asem a aba no, wɔkɔɔ ho sɛ wɔrekɔfa no akɔ wɔn efie efiri sɛ, wɔkaa sɛ, “Ne tiri mu ka no.” **22** Atweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ a wɔfiri Yerusalem baeɛ no kaa sɛ, “Beelsebul a ɔyɛ ahonhommɔne panin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na ɔtu ahonhommɔne no.” **23** Yesu frɛɛ wɔn kasa kyereɛ wɔn abebuo mu sɛ, “Ebeɛɛ den na Ɔbonsam betumi atu Ɔbonsam? **24** Ahennie biara a ene ne ho di asie no bɛgu. **25** Saa ara na efie biara a ene ne ho di asie no nnyina ara ne no. **26** Na sɛ Ɔbonsam twa ne ho ne ne ho di asie a, ebeɛɛ den na watumi adi nkonim? Ɔbedi nkoguo. **27** Obiara ntumi nkɔ ɔhɔɔdenfoɔ efie nkɔfa ne nneɛma kwa, agyɛ sɛ, onii no di ekan kyekyerɛ ɔhɔɔdenfoɔ no, ansa na watumi afa ne nneɛma. **28** Mereka akyerɛ mo sɛ, bɔne a onipa aye biara no, wɔtumi de kyɛ no, na mpo obi ka abususem tia me a, wɔtumi de kyɛ no; **29** nanso deɛ ɔka abususem tia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkyɛ no da. Eɛɛ bɔne a ɛrempepa da.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) **30** Ɔkaa saa asem yi efiri sɛ, na wɔka sɛ, “Ɔwɔ honhommɔne.” **31** Ɔgu so rekyerɛkyerɛ no, ne maame ne ne nuanom bɛgyinaa nnipadɔm no mu baabi somaa obi sɛ, ɔnkɔfrɛ no mmra, na wɔne no nkasa. **32** Saa eberɛ no na nnipadɔm no atwa ne ho ahyia. Nnipa no ka kyereɛ Yesu sɛ, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire ho pɛ sɛ wɔne wo kasa.” **33** Yesu bisaa wɔn sɛ, “Hwan ne me maame? Ehefoɔ ne me nuanom?” **34** Ɔhwɛɛ nnipadɔm no hyiaɛ kaa sɛ, “Yeinom ne me maame ne me nuanom! **35** Obiara a ɔbeɛɛ Onyankopɔn apedeɛ no, ɔno ne me nuabarima ne me nuabaa ne me maame.”

**4** Eberɛ a ɔgu so rekyerɛkyerɛ no, nnipadɔm sane betwaa ne ho hyiaɛ wɔ mpoano ho. Yei enti, ɔkɔtenaa kodoo mu, toaa ne nkyerɛkyerɛ no so. **2** Na sedee ɔyɛ daa no, ɔnam mmɛbuo so kasa kyereɛ wɔn. Baako a ɔkaɛɛ ne sɛ, **3** “Eɛda bi, ogufoɔ bi kɔɔ n'afuom kɔguu aba. **4** Ɔgu so regu aba no, aba no bi guu kwankyɛn, maa nnomaa besooɔ ne nyinaa diiɛ. **5** Ebi nso kɔguu ɔbotan bi so. Nanso, doteɛ a ɛwɔ so no nnɔso. **6** Ankyerɛ na efifiriɛ, nanso esiane sɛ doteɛ a ɛwɔ ɔbotan no so no nnɔso no enti, owia bɔɔ so no, ne nyinaa hyeeɛ. **7** Aba no bi nso guu nkaseɛ mu, maa nkaseɛ no kyekyerɛ no enti antumi anso aba. **8** Aba no bi nso guu asase pa mu, maa ebi nyini soo mmɔho aduasa, ebi aduosia, enna afoforɔ nso mmɔho ɔha!” **9** Na Yesu kaa sɛ, “Ma deɛ ɔwɔ aso no ntiɛ!” **10** Akyire no a ekaa ɔne dumieniu no ne asuafoɔ afoforɔ bi no, wɔbisaa no sɛ, “Asem a wokaeɛ no, aseɛ ne sɛn?” **11** Ɔbuua wɔn sɛ, “Mo deɛ, wɔada Onyankopɔn Ahennie ho ahintasɛm adi akyerɛ mo. Nanso, afoforɔ deɛ, wɔka no abebuo mu na ekyerɛ wɔn. **12** Esiane saa nti, “Wohunu na wɔte, nanso wɔrente deɛ wɔte no ase, na wɔrennane mma Onyankopɔn nkyɛn, na wɔremfa wɔn bɔne nso nkyɛ wɔn.” **13** “Na sɛ moante saa be yi ase a, ebeɛɛ den na moate mme ahooɔ a merebeɛɛ no ase? **14** Ogufoɔ no gu aba a eɛɛ asem no. **15** Aba a eguu kwankyɛn no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asem, nanso sɛ wɔte asem no a, ntem so, ɔbonsam ba wɔn nkyɛn, ma wɔn were firi deɛ wɔate no nyinaa. **16** Aba a eguu ɔbotan so no gyina ho ma nnipa a wode anigyɛɛ tie asem no. **17** Nanso, wɔte sɛ aba a afifiri foforɔ a ne nhini nkɔ fam. Ahyɛaseɛ no, wɔkɔ so fɛfɛfɛ, nanso sɛ eba sɛ asem no enti, ɔtaa ana amanehunɔ bi to wɔn pɛ, na wɔapa aba. **18** Aba a eguu nkaseɛ mu no nso gyina ho ma nnipa a wote asempa no, **19** nanso enkyerɛ koraa na ewiase yi mu afɛfɛdeɛ ne ahonyadeɛ ne ɔbra yi mu dadwene, nnaadaa ne nneɛma bi ho akɔnnɔ abehyɛ wɔn akoma mu. Yei enti, asem no ntumi nso aba biara. (aiɔn g165) **20** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wote Onyankopɔn asem no, na wɔso aba bebree. Nnipa no bi so mmɔho aduasa. Ebi nso so aduosia, na afoforɔ nso so ɔha.” **21** Afei, Yesu bisaa wɔn sɛ, “Moahunu obi a ɔso kanea na ɔde hyɛ mpa ase, anaase ɔde ahina butu so? Dabi! Wode kanea si petee mu na ahyerɛn ma eho aba mfasoo. **22** Deɛ ahinta biara no, wɔbede no adi, na deɛ wɔakata so biara no, wode beto dwa. **23** Deɛ ɔwɔ aso a ɔbetie no, ma ɔntie! **24** “Monhwɛ yie

wɔ deɛ mote no ho. Deɛ mote no, ɛno ara na wɔde bɛma mo, na aboro so mpo. **25** Deɛ ɔwɔ biribi no, wɔbɛma no bi aka ho; deɛ ɔnni ahe bi no, kakraa a ɔwɔ no mpo, wɔbɛgye afiri ne nsam.” **26** Ɔkaa bio se, “Sɛdeɛ Onyankopɔn Ahennie no tɛɛ nie: okuafɔɔ bi gu aba wɔ asase bi so. **27** Awia ne anadwo, se ɔda o, se ɔnyane o, aba no fefe a ɔnnim sɛdeɛ eyɛɛɛ a ɛnyiniɛ. **28** Asase no ankasa bɔ n’aduane, dua no na ɛdi kan, afei ɛpɛse na abɔ, ama aba no anyini. **29** Se aba no nyini wie a, okuafɔɔ no fa ne dadeɛ kɔtwa, ɛfiri se otwa bere aduru.” **30** Ɔsane kaa se, “Ɛdeen ho na yɛde Ɔsoro Ahennie no beto, anaa abeɛusem ben na yɛde bekyerekyere mu? **31** Ɛte se onyina aba, a eye ketewaa wɔ aba a wodua nyinaa mu. **32** Na se wodua a ɛnyini ye kɛsee sene nnua a aka no nyinaa, eyiyi mman akɛsee ma ewiem nnomaa bɛsisi ne nwunu mu.” **33** Mmɛɛɛɛ buo a ɛtete se yeinom na Yesu de kaa asem no kyereɛ wɔn, sɛdeɛ wɔbetumi ate aseɛ. **34** Ɖnam mmɛɛɛɛ buo so na ɔkasa kyereɛ wɔn a wɔbetieɛ no no nyinaa, na se ɛka ɔne n’asuafɔɔ no nko a, ɔkyere wɔn ne nyinaa ase. **35** Ɛduruu anwummɛɛ no, Yesu ka kyereɛ n’asuafɔɔ no se, “Mamma yɛntwa nkɔ asuogya nohɔa.” **36** Ɖkaa saa no, wɔgyaa nnipadɔm no wɔ hɔ, na ɔne wɔn kɔɛɛ a akodoɔ foforoɔ di wɔn akyi. **37** Prɛko pɛ, ahum kɛsee bi tuiɛ, maa asorɔkye bu bekataa kodoɔ no so, ma eyɛɛ se ɛremem. **38** Saa ɛbere no, na Yesu wɔ kodoɔ no to de ne ti ato sumiɛ so ada. Asuafoɔ no de ahoporoɔ ne nteateamu kɔnyanee no kaa se, “Ɖkyerekyerefoɔ, yereye amem yi, ɛmfa wo hɔ?” **39** Ɖsɔre teateaa mframa no ka kyereɛ epo no se, “Ye dinn!” Mframa no gyaeɛɛ, na epo no yeɛ dinn! **40** Yesu bisaa wɔn se, “Adɛn na moyɛ ahufɔɔ sei? Adɛn, monnye me nni anaa?” **41** Na wɔn ho dwirii wɔn yie, bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben ni a mframa ne epo mpo tie no yi?”

**5** Yesu ne n’asuafɔɔ beduruu epo no fa baabi wo Gerasefoɔ asase so. **2** Ɖresi afiri kodoɔ no mu no, ɔbarima bi a honhommɔne wɔ ne mu de mmirika firi amusieɛɛ behyiaa no. **3** Na saa ɔbarima yi te amusieɛɛ hɔ. **4** Ɖye obi a na ne ho ye den yie enti, se wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn mpo gu ne nsa a, ɔtumi bubu mu a obiara ntumi nkɔ n’anim. **5** Anadwo ne awia nyinaa na ɔnenam amusieɛɛ hɔ mmɛpɔ no mu a, ɔde abɔɔ a ano ye nam twitwa ne ho. **6** Ɖbarima yi hunuu Yesu wɔ akyirikyiri no, ɔtuu mmirika, bebuu no nkotodwe. **7** Ɖteateam se, “Yesu, Ɖsorosoro Onyankopɔn no Ba, ɛdeen na wowɔ ne me ye? Mesɛ wo, ɛnye me

ayayadeɛ biara!” **8** Yesu tiaa honhommɔne a ɛwɔ ɔbarima no mu no se, “Honhommɔne, firi ne mu fi!” **9** Yesu bisaa no se, “Wɔfrɛ wo sɛn?” Ɖbuua Yesu se, “Me din de ‘Ɛdɔm’ ɛfiri se, yɛdɔɔso.” **10** Afei, ɔsrɛɛ Yesu anibereɛ so se ɔmmpam wɔn nkɔ akyirikyiri. **11** Saa ɛbere no, na mprakokuo bi redidi wɔ bepɔ no nkyen baabi a ɛben epo no. **12** Enti, ahonhommɔne no srɛɛ Yesu se, “Tu yen na yenkɔhyɛ mprakɔ no mu.” **13** Yesu maa wɔn ho ɛkwan ma wɔkɔhyɛɛ mprakɔ no mu. Mprakɔ no de ahɔɔhere sianee bepɔ no kɔguu epo no mu ma ɛfaa wɔn. **14** Mprakohwɛfoɔ no dwane baa nkuro a ɛben hɔ no mu bɛkaa deɛ wɔahunu no kyereɛ wɔn. Wɔn a wɔteeɛ no kɔhwɛɛ deɛ asie no. **15** Nnipakuo no duruu baabi a Yesu wɔ no, wɔhunuu ɔbarima a na honhommɔne ahyɛ no ma no se ɔte hɔ dinn a n’adwenem ate no. Yei maa wɔn ho dwirii wɔn. **16** Wɔn a wɔhunuu asem a asi no ka kyereɛ afoforoɔ, **17** maa nnipakuo no srɛɛ Yesu se, ɔmfiri wɔn nkyen nkɔ, na wɔn ho ntɔ wɔn! **18** Enti, ɔsane foro kɔtenaa kodoɔ no mu. Ɖbarima a na honhommɔne wɔ ne mu no srɛɛ Yesu se ɔpe se ɔne no kɔ. **19** Nanso, Yesu kaa se, “Dabi, na kɔ na kɔka anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama wo yi ne n’ahummɔboroɔ ho asem kyere w’abusuafoɔ.” **20** Enti, ɔbarima no firi hɔ kɔɔ Dekapoli, “Nkuro Edu” no a, ɛwɔ saa ɔmantam no mu, kɔkaa anwanwadeɛ a Yesu aye ama no no kyereɛ obiara. Wɔtee asem no, wɔn ho dwirii wɔn. **21** Yesu de kodoɔ no tware baa epo no fa baabi no, nnipakuo betwaa ne ho hyiaa wɔ mpoano hɔ. **22** Asafopanin bi a na ɔwɔ hɔ a wɔfrɛ no Yairo no, buu Yesu nkotodwe, **23** srɛɛ no se, ɔnsa ne babaa yadeɛ mma no. Ɖfiri ahoyera mu ka kyereɛ Yesu se, “Abɔfra no rewu, enti mesɛ wo se, fa wo nsa bɛka no na ɔnnya nkwa.” **24** Yesu ne no kɔɛɛ a nnipakuo no di wɔn akyi. **25** Na ɔbaa bi a watu mogya mfirinhyia dumieniu ka nnipakuo no ho. **26** Ɖde ne yadeɛ no akyin ayaresafoɔ bebree so, atua sika bebree ama wayɛ ohiani, nanso na ne ho ntɔ no ara. **27** Na wate anwanwadeɛ a Yesu aye no nyinaa, na ɛno enti ɔde ne ho fraa nnipakuo no, firii Yesu akyi sɔɔ n’atadeɛ ano. **28** Ɖdweneɛ ho kaa se, “Se metumi nya ne ho ɛkwan, de me nsa sɔ n’atadeɛ mu kɛkɛ a, me ho betɔ me.” **29** Ampa ara, ɛsɔ a ɔsɔɔ n’atadeɛ no mu pɛ, na mogya no twa maa ne ho tɔɔ no! **30** Amonom hɔ ara, Yesu tee nka se tumi bi afiri ne mu. Ɖdaneɛ ne ho kyereɛ nnipakuo no bisaa se, “Hwan na ɔsɔɔ m’atadeɛ mu no?” **31** N’asuafɔɔ no buaa se, “Saa nnipakuo a obiara de ne ho twitwiri ne yɔnko yi na worebisa se, ‘Hwan na ɔde ne nsa aka

m'atadee?" 32 Nanso, ɔpɛɛ sɛ ɔhununu onipa ko a ɔsɔɔ n'atadee mu no. 33 Eberɛ a ɔbaa no hunuu asem a asie no, ɔde ahopopoɔ bebuu Yesu nkotodwe kaa deɛ ɔyɛɛ no kyereɛ no. 34 Yesu ka kyereɛ no sɛ, "Ɔbabaa, wo gyidie ama wo ho atɔ wo; fa asomdwoɛɛ kɔ; wo yadeɛ no agyae." 35 Ɖgu so rekasa kyereɛ ɔbaa no no, abɔfoɔ firi Yairo efie bebɔɔ amanɛɛ sɛ, Yairo babaa no awu, enti eho nhia sɛ Yesu beba bio. 36 Yesu antie deɛ na wɔreka no koraa, na ɔka kyereɛ Yairo sɛ, "Nsuro, gye di ara." 37 Afei, Yesu amma obiara anni n'akyi anko Yairo efie hɔ gye Petro, Yakobo ne Yohane. 38 Eberɛ a Yesu duruu hɔ no, ɔhunuu sɛ eho nyinaa aye manyamanya a nnipa retwa agyaadwoɔ. 39 Ɖkɔɔ efie no mu ne wɔn a wɔwɔ hɔ no kɔkasaeɛ. Ɖbisaa wɔn sɛ, "Aɔɔn ne agyaadwotwa ne gyegyeeɛgye yi? Abɔfra no nwiɛ; nna na wada!" 40 Wɔn a wɔwɔ hɔ no tee asem a Yesu kae no, wɔsereɛ no. Yesu ka kyereɛ wɔn a wɔwɔ efie hɔ no sɛ, wɔn nyinaa mfiri adi. Ɖne abɔfra no agya ne ne maame ne n'asuafoɔ baasa no kɔɔ deɛ abɔfra no da hɔ. 41 Ɖsɔɔ abɔfra no nsa kaa sɛ, "Talita, Kumm!" a aseɛ ne sɛ "Abaayewa, mese wo sɛ sɔre!" 42 Amonom hɔ ara, abaayewa no sɔreɛɛ, na ɔfiri aseɛ nanteɛɛ. Na saa abaayewa no adi mfɛɛ dumienu. Asem a esiɛ yi maa wɔn ho dwirii wɔn yie. 43 Yesu bɔɔ wɔn ano sɛ wɔnnka asem a asie no nkyereɛ obiara, na mmom, wɔmma abɔfra no aduane nni.

**6** Yesu firi baabi a ɔwɔ hɔ kɔɔ ne kurom a n'asuafoɔ no ka ne ho. 2 Ɖkɔɔ hyiadan mu Homeda, hyɛɛ aseɛ kyerekyereɛɛ, maa dodoo a wɔbetieɛ no ho dwirii wɔn. Wobisaa sɛ, "Ehe na saa onipa yi nyaa saa nneɛma yi, edeɛn nyansa na wɔde ama no a enti ɔtumi ye anwanwadeɛ yi? 3 Enye dua dwumfoɔ ba no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no nie? Enye yene ne nuammaanom na ete ha!" Na wɔn bo fuu no. 4 Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Odiyifoɔ kurom, n'abusuafoɔ mu, ne ne fie na ɔnni animuonyam." 5 Wantumi anyɛ anwanwadeɛ ahodoɔ wɔ hɔ, gye ayarefoɔ kakra bi na ɔde ne nsa guu wɔn so, saa wɔn yadeɛ. 6 Gye a wɔannye no anni no yeɛ no nwanwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraa ase kyerekyereɛɛ. 7 Yesu frɛɛ n'asuafoɔ dumienu no baa ne nkyɛn, na ɔsomaɔ wɔn baanu baanu, maa wɔn tumi wɔ ahonhommɔne so. 8 Akwankyerɛ a ɔde maa wɔn nie, "Mommfa biribiara nkura gye mo poma nko ara; mommfɔ aduane anaa kotokuo anaa sika. 9 Bio, mommfɔ mpaboa foforoɔ anaa atadeɛ foforoɔ nka deɛ ehyɛ mo yi ho. 10 Baabiara a mobɛkɔ no,

montena efie baako pɛ mu. Monnsesa mo atenaɛɛ. 11 Na sɛ morefiri kuro bi a wɔannye anaa wɔantie mo no mu ako a, momporoporo mo nan ase tutuo, mfa nni adanseɛ." 12 Asuafoɔ no kɔkaa asem no kyereɛ obiara a wɔhyiaa no no sɛ ɔnnu ne ho, ntwe ne ho mfiri ne bɔne ho. 13 Na wɔtutuu ahonhommɔne bebreɛ, de ngo sraa ayarefoɔ pii saa wɔn yadeɛ. 14 Ɖhene Herode tee yei, ɛfiri sɛ na Yesu din atrɛ. Ebinom kaa sɛ, "Yohane Osubɔni no na wasane aba nkwa mu bio, enti na ɔtumi ye anwanwadeɛ a ɔye yi." 15 Ebinom nso susuu sɛ, Yesu ye Odiyifoɔ Elia na wasane aba. Afoforoɔ nso kaa sɛ, odiyifoɔ foforoɔ bi a ɔte sɛ tete adiyifoɔ akeseɛ no bi na waba. 16 Herode kaa sɛ, "Dabi, eye Yohane Osubɔni a metwaa ne ti no. Wanyane afiri owuo mu." 17 Saa eberɛ no, na Herode asoma asraafoɔ ma wɔakɔkyere Yohane de no ato afiase, ɛfiri sɛ, na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na ɔye Herode nua Filipino yere no awadeɛ. 18 Yohane Osubɔni ka kyereɛ Herode sɛ, "Wonni ho ɛkwan sɛ woware wo nua yere." 19 Asem a Yohane kaeɛ no anyɛ Herodia nso de, ma ɔnyaa ne ho menasepo kaa sɛ, ese sɛ wɔkum Yohane. Nanso, ɔrentumi nku no gye sɛ Herode ama no tumi. 20 Na Herode de obuɔ ma Yohane, ɛfiri sɛ, na ɔnim sɛ ɔye onipa teneneɛ. Yei enti, ɔbɔɔ ne ho ban. Eberɛ biara a Herode ne Yohane bekasa no, na ne ho yera no, nanso yei nyinaa akyi no, ɔde ntoboaseɛ tieɛ no. 21 Deɛ Herodia pɛɛ sɛ enye Yohane no baa mu. Ene sɛ, na Herode redi n'awoda, ma ɔtoo ɛpono wɔ n'ahemfie maa ne mpanimfoɔ, n'asafohene ne Galilea mpanimfoɔ. 22 Herodia babaa beɛsa kyereɛ wɔn ma eyeɛ wɔn nyinaa fe. Herode de ntamka kyereɛ ababaawa no sɛ, "Bisa me biribiara a wope; sɛ m'ahemman mu fa mpo na wope koraa a, mede beɛma wo!" 24 Ababaawa yi kɔɔ ne maame nkyɛn kɔbisaa no deɛ ɔmmisa, ma ɔka kyereɛ no sɛ, "Bisa no Yohane Osubɔni ti!" 25 Ababaawa yi de ahɔhere sane baa ɔhene no nkyɛn beka kyereɛ no sɛ, "Mɛpɛ sɛ wode Yohane Osubɔni tiri to prete mu ma me seesei ara!" 26 Yei maa ɔhene no werɛ hoeɛ, nanso esiane sɛ na waka ntam wɔ nnipa no anim no enti, wammu ebo a ɔhyɛɛ ne babaa no so. 27 Herode somaa n'asraafoɔ no mu baako sɛ ɔnko afiase hɔ nkɔtwa Yohane ti mfa mmre no. Ɖsraani no kɔtwaa Yohane Osubɔni ti, 28 na ɔde too prete mu de breɛ ababaawa no maa ɔde kɔmaa ne maame. 29 Eberɛ a Yohane asuafoɔ no tee deɛ asi no, wɔbefaa n'amu no kɔsieɛ no wɔ ɔboda bi mu. 30 Asomafoɔ no sane baa Yesu nkyɛn bekaa deɛ

wɔyɛɛ ne deɛ wɔkyerɛkyerɛ nnipa a wɔkɔ wɔn nkyen no nyinaa kyereɛ no. **31** Yesu tiee wɔn amanee no wieeɛ no, aka kyereɛ wɔn se, “Momma yɛntwe yen ho mfiri nnipakuo yi ho, na yɛnkɔhome kakra.” Deɛ ma aka saa ne se, na nnipa a wɔba wɔn nkyen no to ntwa da. Wɔnnya ekwan mpo na wɔadidi. **32** Yesu ne n’asuafoɔ no tenaa kodoɔ mu kɔɔ baabi a obiara nni ho. **33** Nanso, eberɛ a wɔrɛkɔ no, nnipa pii hunuu wɔn, na wɔtuu mmirika faa mpoano ho kɔhyiaa wɔn. **34** Yei enti, eberɛ a Yesu sii fam no, na nnipakuo ahyia wɔ ho. Ɖhunuu wɔn no, ne yam hyehyee no maa wɔn efiri se, na wɔte se nnwan a wɔnni ɔhwefoɔ. Ɖkyerɛkyerɛ wɔn nneɛma bebree a eɛ se wɔhunu. **35** Onwunu reyɛ adwo no, n’asuafoɔ no baa ne nkyen, beka kyereɛ no se, “Adeɛ resa. Aduane biara nso nni ha. **36** Ka kyere nnipa no na wɔnkɔ nkuro mu ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi ase, na wɔnkɔɔ aduane bi nni.” **37** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Momma wɔn aduane nni.” Wɔbisaa no se, “Ansa na yɛbetumi ama saa nnipa dodoo yi aduane no, eɛ se yɛnya abosome nwɔtwe akatua. Se yese yebɛma wɔn aduane a, yɛrennya saa nnipakuo yi ho sika!” **38** Yesu bisaa wɔn se, “Burodo ahe na yɛwɔ? Monkɔ na monkɔhwɛ.” Wɔsane ba beka kyereɛ no se, “Wɔwɔ burodo enum ne mpataa mmienu.” **39** Afei, Yesu ka kyereɛ nnipakuo no se, wɔntenatena ase, na wɔntenatena ase akuakuo wɔ esere no so. **40** Enti, wɔntenatena ase akuakuo a ebi ye ɔha na ebi ye aduonum. **41** Yesu faa burodo enum ne mpataa mmienu no, na ɔhwɛ ɔsoro, bɔɔ mpaɛɛ, hyiraa so. Ɖbubuu burodo no mu de maa asuafoɔ no se wɔnkye mma nnipa no. Na ɔkyɛ mpataa no nso maa wɔn. **42** Nnipa no dii aduane no maa obiara meɛ! **43** Nnipa a wɔdii aduane no beyɛ mmarima mpemnum; **44** na wɔtaseɛ aseɛ nkaɛ no, eyɛ nkentemma dumien. **45** Adidie no akyi pɛ, Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, wɔnkɔtena kodoɔ no mu, na wɔnni ekan nkɔ Betsaida, na ɔregya nnipakuo no ekwan na wati wɔn. **46** Akyire yi, ɔkɔɔ bepɔ no so kɔbɔɔ mpaɛɛ. **47** Anadwo no a asuafoɔ no te kodoɔ mu aduru nsuo no mfimfini no, na Yesu nko ara na ɔwɔ mpoano. **48** Ɖhunuu se na wɔn ho akyere wɔn; ene se, mframa a ano ye den ne asorɔkye bɔ dweradweraa kodoɔ no, enti na wɔrebɛ ɔkodoɔ no hare mu. Anɔpahema beyɛ se nnɔnmiensa bere mu no, ɔnantee nsuo no ani baa wɔn nkyen. Ɖyɛ se ɔretwa wɔn ho. **49** Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi se ɔnam nsuo no ani no, wɔde ehu teateam efiri se, na wɔsusu se wɔahunu ɔsaman. **50** Wɔn nyinaa hunuu no.

Eho ara, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Momma mo bo nto mo yam. Eyɛ me! Monnsuro!” **51** Afei, ɔkɔɔ wɔn nkyen wɔ kodoɔ no mu no, mframa no gyaaɛ! Asuafoɔ no ho dwirii wɔn, **52** efiri se, na wɔnnte aduanema no ase, na wɔapirim wɔn akoma. **53** Wɔtwaa asuo no baa Genesaret na wɔduruu ho no, wɔde kodoɔ no baa mpoano. **54** Na wɔsi firii kodoɔ no mu no, nnipa a wɔgyina ho no hunuu no. **55** Wɔtuu mmirika kyinii nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa so soaa nnipa a wɔyare da wɔn ketɛ so brɛɛ no wɔ baabiara a wote se ɔwɔ. **56** Na nkuraa ase anaa nkuro so baabiara a ɔkoreɛ no, wɔde ayarefoɔ beguu mmɔntene so, srɛɛ no se, ɔmma wɔmfɔ wɔn nsa nka n’atadeɛ ano keke. Ayarefoɔ dodoo a wɔtumi de wɔn nsa kaa n’atadeɛ ano no ho yeɛ wɔn den.

**7** Eɔa bi, Farisifoɔ ne Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfoɔ binom a wɔfiri Yerusalem baa Yesu nkyen. **2** Wɔduruu ho no, wɔhunuu se n’asuafoɔ no bi redidi a wɔanhohoro wɔn nsa ho. **3** Na Yudafoɔ no, ne titire no Farisifoɔ no, nnidi da, gye se wɔahohoro wɔn nsa ho nyinaa, sedee wɔn amannee kyere, ansa na wɔadidi. **4** Na se wɔfiri dwa so ba a, wɔhohoro wɔn nsa ansa na wɔadidi. Yei ye mmara bebree a wɔfiri tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asɛn ne nwowa mu. **5** Enti, Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfoɔ no bisaa Yesu se, “Adɛn enti na w’asuafoɔ no nni yen amannee a efiri tete no so? Efiri se, wɔdidi a, wɔnni ekan nhohoro wɔn nsa sedee amannee kyere no.” **6** Yesu buaa wɔn se, “Mo nyaatwomfoɔ! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, “Saa nnipa yi de wɔn ano na eɔi me ni, nanso wɔn akoma mmen me ho baabiara no ye nokore turodoo! **7** Wɔsom me kwa; na wɔn nkyerɛkyere ye nnipa nsa ano mmara’ **8** Mogya Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amannee si ananmu. **9** “Moahye da se mobepo Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amannee no atim. **10** Eho nhwesoo bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, ‘Di w’agya ne wo maame ni’ no maa. Ɖkaa se, ‘obiara a ɔbekasa atia n’agya anaa ne maame no, eɛ se se wɔkum no.’ **11** Nanso, moka se, eyɛ se obi beka akyere n’agya anaa ne maame a adeɛ bi hia no no se, ‘Merentumi mmoa mo! Efiri se, mede deɛ anka eɛ se mede ma mo no ama Onyankopɔn.’ **12** Enti, mobu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛɛ no so, sedee ebeye a mobetumi abo mo amannee ho ban. **13** Yei ye nhwesoo baako pɛ. Nanso, bebree ka ho.” **14** Afei, Yesu

frɛɛ nnipakuo no baa ne nkyɛn, ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mo nyinaa montie asem a mereka yi yie, na monte aseɛ. 15 Adeɛ biara a ekɔ onipa mu no, ngu ne ho fi. Na mmom, deɛ ebɛfiri onipa mu aba no, na egu ne ho fi. 16 Deɛ ɔwɔ aso a ɔbetie no ntie.” 17 Afei, Yesu firii nnipakuo no mu kɔɔ efie no, n’asuafoɔ no bisaa no asem a ɔkaɛɛ no ase. 18 Ɖbisaa wɔn sɛ, “Mo nso monte asem a mekaɛɛ no ase? Monhunu sɛ, deɛ modie no ngu mo ho fi anaa? 19 Efiri sɛ, deɛ modie biara no ne mo akoma nni hwee ye, na mmom, ɛfa ɔyafunu no mu kɛkɛ.” 20 Ɖtoaa so sɛ, “Deɛ efiri onipa mu ba no na egu ne ho fi. 21 Afei, deɛ efiri nnipa akoma mu ba no, ede adwammam, korɔno, awudie, 22 adifudepe, amumuye, nsisie, ahohwie, anibereɛ, abususem, ahantan ne nkweiseasem ba. 23 Saa nneɔne yi nyinaa firi onipa mu na eba, na enonom na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankorɔn anim.” 24 Yesu firi hɔ no, ɔkɔ Tiro ne Sidon fam pɛɛ sɛ ɔrekɔhyɛ hɔ komm a, obiara nte ne nka, nanso anyɛ yie. Eɔa a ɔduruu hɔ ara pɛ, na nkurofoɔ tee ne nka sɛ waba hɔ. 25 Ehɔ ara na ɔbaa bi a honhommɔne hyɛ ne babaa ketewa bi mu baa ne nkyɛn. Na wate Yesu nka enti, ɔbɛbuu no nkotodwe. 26 Ɖbaa no srɛɛ no sɛ ɔntu saa honhommɔne no mfiri ne ba no mu mma no. Na saa ɔbaa yi ye Helani a wɔwoo no wɔ Siro-Foinike. 27 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Ese sɛ mma no mee ansa. Na enye sɛ wɔde mma aduane ma nkraman.” 28 Ɖbaa no nso buaa no sɛ, “Owura, eye nokore deɛ, nanso eye a, wɔde aduane a aka wɔ mmɔfra no prete mu no bi ma nkraman a wɔhyehye ɛpono no ase no.” 29 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Wo mmuaɛɛ pa no enti, masa wo babaa no yadeɛ. Kɔ efie. Honhommɔne no afiri ne mu afi.” 30 Ɖduruu efie no, ɔhunuu sɛ ne babaa no da mpa so dinn a honhommɔne no afiri ne mu ampa ara. 31 Yesu firi Tiro no, ɔfaa Sidon mansini a emu nkuro ye edu no so, bɛduruu Galilea Po so. 32 Wɔde ɔsotifoɔ bi a ɔsane ye mumu brɛɛ no. Wɔn a wɔwɔ hɔ no nyinaa srɛɛ Yesu sɛ, ɔmfata ne nsa nka ɔyarefoɔ no, na ɔnsa no yadeɛ. 33 Yesu sɔɔ ne mu de no firii nnipakuo no mu. Afei, ɔde ne nsateaa hyɛɛ ɔbarima no asom, tee ntasuo de kaa ne tekrema. 34 Ɖhwɛɛ soro, guu ahome teaam sɛ, “Hefata!” Asee ne, “buel!” 35 Amonom hɔ ara, ɔbarima no tumi tee asem, na ɔhyɛɛ aseɛ kasaɛ! 36 Yesu bɔɔ nnipakuo no ano sɛ, wɔmmam asem no dawuro nkyere obiara. Nanso, mpɛn dodoo a ɔbraa wɔn no, na trɛ ara na wɔn nso wɔretre asem no mu. 37 Saa asem yi maa wɔn ho dwirii wɔn yie. Enti, wɔkaa

sɛ, “Yesu ayɛ adeɛ nyinaa yie, ɔma asotifoɔ mpo te asem, na mumu nso kasa!”

**8** Eɔa koro bi a nnipakuo bi aba Yesu nkyɛn no, aduane a wɔdi no saɛɛ. 2 Yesu frɛɛ n’asuafoɔ ka kyereɛ wɔn sɛ, “Nnipa yi ye me mmɔbɔ. Wɔbɛdi nnansa wɔ ha a, wɔnni aduane biara a wɔbɛdi bio. 3 Sɛ megya wɔn ekwan sɛ wɔnkɔ a wɔnnidiɛ a, anhwe a na wɔn mu bi atoto baha wɔ ekwan so, efiri sɛ, wɔn mu bi firi akyirikyiri na wɔbaɛɛ.” 4 N’asuafoɔ no bisaa no sɛ, “Ehefa na yeɔnya aduane ama saa nnipa dodoo yi wɔ esere yi so ha?” 5 Ɖbisaa wɔn sɛ, “Burodo ahe na mowɔ?” Wɔbuua no sɛ, “Yɛwɔ nson.” 6 Yesu ka kyereɛ nnipakuo no sɛ wɔntenatena ase wɔ esere no so. Afei, ɔfaa burodo nson no, na ɔhyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafoɔ no ma wɔkyɛ maa nnipa no. 7 Na wɔwɔ mpataa kakra wɔ hɔ, enti Yesu hyiraa eno nso so, de maa asuafoɔ no sɛ wɔnkyɛ eno nso mma wɔn. 8 Nnipakuo no didi meɛɛ no, ɔgyaa wɔn ekwan. 9 Nnipa a wɔdii aduane no dodoo bɛye mpemnan. Na wɔtaseɛ aseɛ nnikaɛɛ no, eyeɛ nkentemma nson. 10 Yei akyi no, ɔne n’asuafoɔ no kɔtenaa kodoo mu baa Dalmanuta fam. 11 Farisifoɔ no tee sɛ Yesu aba hɔ no, wɔbaa ne nkyɛn bebisabisaa no nsem, de sɔɔ no hwɛɛ. Wɔka kyereɛ no sɛ, “Ye nsenkyerennee bi kyere yeɔ. Ma nsenkyerennee bi nna adi wɔ ewiem nkyere yeɔ. Eno ansa na yeɔgye wo adi.” 12 Yesu tee deɛ wɔkaɛɛ no, ɔguu ahome, ka kyereɛ wɔn sɛ, “Deɛn enti na mohwehwe nsenkyerennee daa yi? Nsenkyerennee biara nni hɔ a meye akyerɛ mo.” 13 Ɖsane kɔtenaa kodoo no mu, gyaa wɔn, tware kɔɔ asuogya nohɔa. 14 Asuafoɔ no were firii sɛ wɔfa aduane bi kura ansa na wɔakɔ. Aduane a na wɔkura wɔ kodoo no mu no ye burodo baako pɛ. 15 Wɔretwa asuo no no, Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monhwe mo ho so yie wɔ Ɖhene Herode ne Farisifoɔ mmɔreka ho.” 16 Asuafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Asem a ɔreka yi ase ne sen?” Deɛ wɔn adwene kyereɛ wɔn ne sɛ, ebia ɔreka aduane a wɔn were firii sɛ wɔbɛfa akuta no ho asem. 17 Yesu hunuu deɛ wɔdwennwene no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Enye eno ho asem na mereka! Monnte yei ase anaa? Mo akoma da so pirim? 18 Mowɔ ani nso monhunu adeɛ? Mowɔ aso nso momfa nte asem? Na monnkaɛ biribi anaa? 19 Eberɛ a meɔbubuu burodo enom mu maa nnipa mpemnum no, nnikaɛɛ nkentemma ahe na motaseɛ?” Wɔkaa sɛ, “Dumienu.” 20 “Na mesane de burodo nson maa nnipa mpemnan no nso, ahe na ekaɛɛ?” Wɔkaa sɛ, “Nkentemma nson.” 21 Ɖbisaa wɔn

bio se, “Monnte ase ara anaa?” 22 Eberɛ a wɔduruu Betsaida no, nnipa bi de onifirani bi brɛɛ no, srɛɛ no se ɔmfa ne nsa nka no, na ɔnsa no yadeɛ. 23 Yesu sɔɔ onifirani yi nsa de no kɔɔ akuraa no kurotia. Ɖtee ntasuo guu onifirani no ani so, na ɔde ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, “Wohunu adeɛ anaa?” 24 Onifirani no maa n’ani so hwɛɛ ɔsorɔ, buaa se, “Aane, mehunu nnipa! Nanso mehunu wɔn se nnua bi na wɔnenam ho.” 25 Afei, Yesu de ne nsa kataa n’ani no so bio. Onifirani no buɛɛ n’ani, na eberɛ a ɔrehwɛ adeɛ haa no, n’ani no yɛɛ yie a afei deɛ na ɔhunu biribiara kann. 26 Yesu ma ɔkɔɔ efie, ka kyereɛ no se, “Nsane nkɔ akuraa no ase bio.” 27 Yesu ne n’asuafoɔ no firi Galilea kɔɔ Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ekwan so rekɔ no, ɔbisaa wɔn se, “Nnipa ka se mene hwan?” 28 Asuafoɔ no buaa se, “Ebinom se wone Yohane Osubɔni no, na afoforɔ nso se woyɛ Elia anaase tete adiyifoɔ no mu bi a wasane aba.” 29 Na ɔbisaa wɔn se, “Na mo nso mose meye hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo no.” 30 Ɖbɔɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnka nkyere obiara. 31 Afei, ɔhyɛɛ aseɛ ka kyereɛ wɔn se Onipa Ba no behunu amane, na mpanimfoɔ, asɔfoɔ mpanin ne Atwerɛsem no akyerekyerefoɔ no bepo no, na wɔakum no, na nnansa so, Onipa Ba no besɔre. 32 Ɖkaa asem no pefee a wamfa biribiara ansie wɔn. Petro twee no gyinaa nkyɛn, bisaa no se, “Adɛn enti na woka asem a ete sɛɛ yi?” 33 Yesu danɛɛ ne ho hwɛɛ n’asuafoɔ no, kaa Petro anim se, “Firi me so, ɔbonsam! W’adwene ye deɛ efiri onipa na ɛnye deɛ efiri Onyankopɔn.” 34 Afei, ɔfrɛɛ n’asuafoɔ no ne nnipakuo no baa ne nkyɛn, ka kyereɛ wɔn se wɔmmɛtie no. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɛsɛ se ɔpa ne ho akyi, na ɔsɔa n’asennua, na ɔdi m’akyi. 35 Deɛ ɔma ne ɔkra som no bo no, eɛɛfiri ne nsa. Na deɛ me ne Asɛmpa no enti, ɔbehwere ne kra no, wɔbɛgye ne nkwa. 36 Na se onipa nya ewiase nyinaa, na ɔhwere ne kra a, mfasoɔ ben na ɔbenya? 37 Edeɛn na ɛsom bo sene ne kra? 38 Na obiara a saa nna bɔne yi mu n’ani wu me ne me nsem ho no, ne ho bɛye me, Onipa Ba no, aniwu eberɛ a me ne m’abɔfoɔ kronkron no besane aba wɔ m’Agya animuonyam mu no.”

**9** Yesu kɔɔ so ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Mo a mogyina ha yi mu bi betena ase akɔsi se mobehunu se, Onyankopɔn Ahennie no reba tumi mul!” 2 Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de wɔn kɔɔ bepo tentene bi atifi. Saa eberɛ no, na obiara nni ho ka wɔn ho. Amonom ho ara, Yesu sakyerɛ animuonyam

mu. 3 N’atadeɛ hyeren yɛɛ fitafita sene sedɛɛ obi betumi ahoro saa atadeɛ no ama aye fitaa no. 4 Afei Elia ne Mose befirii ho. Na wɔne Yesu kasaɛ! 5 Petro ka kyereɛ Yesu se, “Ɖkyerekyerefoɔ, eye se yɛwɔ ha. Yebeɔ aseɛ mmiensa wɔ ha, wo deɛ baako, Mose deɛ baako na Elia deɛ baako.” 6 Esiane se na wɔabɔ hu no enti na ɛma ɔkaa saa. 7 Na omununkum bekataa wɔn so. Ɛnne bi firii omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Ɖɔ Ba. Montie no.” 8 Preko pɛ, wɔtotoo wɔn ani no, wɔanhunu obiara ka Yesu ho. 9 Wɔresiane afiri bepo no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se wɔnnka deɛ wɔahunu no nkyere obiara kɔsi se Onipa Ba no besɔre afiri awufoɔ mu. 10 Asuafoɔ no anka ankyere obiara, na mmom, eye a, na wɔtaa bisabisa wɔn ho wɔn ho se, n’asɛm a ɔkaa se, “Mɛnyane afiri awufoɔ mu” no, na ɔkyere sɛn? 11 Afei, n’asuafoɔ no bisaa no deɛ enti a daa mmara no akyerekyerefoɔ no ka se, ɛsɛ se Elia sane ba ansa na Onipa Ba no aba no. 12 Yesu gye too mu se, ɛsɛ se Elia di ɛkan ba betoto nneɛma nyinaa yie. Ɖkaa se, “Ɛnneɛ na adɛn enti na wɔatwerɛ se Onipa Ba no behunu amane bebree na wɔapo no? 13 Nanso me se mo se, Elia aba dada! Na wɔne no anni no yie sedɛɛ adiyifoɔ no hyɛɛ ho nkɔm no.” 14 Eberɛ a wɔsiane beduruu bepo no ase ho no, wɔhunuu se nnipakuo atwa asuafoɔ a wɔaka no ho ahya, na wɔne mmara no akyerekyerefoɔ no regye wɔn ho wɔn ho akyinnyɛɛ. 15 Eberɛ a nnipakuo no hunuu Yesu no wɔn ho dwirii wɔn, na wɔde mmirika, behyiaa no. 16 Yesu bisaa wɔn se, “Akyinnyɛɛ a na moregye no fa edeɛn ho?” 17 Nnipa no mu baako kaa se, “Ɖkyerekyerefoɔ, mede me ba aba ha se sa no yadeɛ. Honhommɔne bi a ɛwɔ ne so enti, ɔntumi nkasa. 18 Se honhommɔne no ka ne ho wo ne mu a, etwa no hwe fam, ma n’ano twa ahuro, ma ɔtwere ne se, ma ɔsensene. Ɛno enti, mesrɛɛ w’asuafoɔ no se wɔntu honhommɔne no mfiri ne mu, nanso wɔantumi.” 19 Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “O, mo a mo gyidie sua, me ne mo ntena nkɔsi da ben ansa na mo gyidie atim? Momfa abarimaa no mmerɛ me.” 20 Wɔde abarimaa no brɛɛ Yesu. Eberɛ a wɔde no duruu Yesu anim pɛ no, yadeɛ no baa dendeenden, twaa no hweɛ fam, ma ɔperɛɛ ara a n’ano retwa ahuro. 21 Yesu bisaa abarimaa no agya se, “Nna ahe ni a yadeɛ yi baa ne so?” Abarimaa no agya buaa Yesu se, “Ɛfiri ne mmɔfraase pɛɛ; 22 na etɔ eda bi koraa a, yadeɛ no tumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu, pɛ se ekum no. Enti, se wobetumi asa no yadeɛ deɛ a, hunu yen mmɔbɔ, na sa no yadeɛ ma yen.” 23 Yesu bisaa no se,



“Aden enti na woka se, se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye ho ama obiara a ogye die.” **24** Abarimaa no agya buaa se, “Mewo gyidie nanso esua, enti boa me, na hye me gyidie mu den!” **25** Yesu hunuu se nnipa no do ara na woredoso no, otea honhommone no se, “Honhommone sotifo no ne mumu, mehye wo se, firi abofra yi mu fi. Nkohye ne mu bio!” **26** Afei, yadee no baa dendeenden ansa na erefiri ne mu, enti emaa abarimaa no ye se owufo. Enti, nnipakuo no kasaa huhuhuhu se, “Wawu.” **27** Nanso, Yesu soo ne nsa, pagyaa no ma ogyinaa ne nan so a ne ho ato no. **28** Yei akyi a Yesu ne n’asuafoo no nko ara wo efie no, wabisaa no se, “Aden enti na yen dee yeantumi antu saa honhommone no?” **29** Yesu buaa won se, “Mpaebɔ nko ara na ebetumi atu saa yadee yi.” **30** Yesu firii ho no, ofaa Galilea, efiri se, na ompɛ se nnipa te ne nka. **31** Na ope se onya bere ma n’asuafoo no de kyerekyere won. Oka kyere won se, “Wobeyi Onipa Ba no ama, na wakum no, na ne nnansa so, obesore aba nkwa mu bio.” **32** Asuafoo no ante asem a okae yi ase, nanso na wosuro se wobebisa no ase. **33** Yesu ne n’asuafoo no baa Kapernaum. Eberɛ a wɔduruu efie a wobetena mu no mu na wɔregye won ahome no, Yesu bisaa n’asuafoo no se, “Yereba no, edeen akynnyee na na moregye wo ekwan so no?” **34** Asuafoo no antumi ammua efiri se, na woredwennwene dee obeye won mu kesee no ho. **35** Otenaa ase, free won baa ne nkyen, ka kyere won se, “Obiara a ope se oye opanin wo mo mu no, ese se oye abofra anaa osomfo wo mo mu!” **36** Afei, ode abofra ketewa bi begyinaa won mfimfini. Ode abofra no kyere won kaa se, **37** “Mo mu biara a me enti obegye abofra ketewa se yei no, agye me, na dee obegye me no nso agye m’Agya a osomaa me no!” **38** Yohane a oye asuafoo no mu baako no ka kyere Yesu se, “Okyerekyerefo, yehunuu obarima bi a ode wo din retu ahonhommone enti yeka kyere no se onnyae, efiri se, onka yen ho.” **39** Yesu kaa se, “Monnsi no ekwan. Efiri se, obiara nni ho a oreye anwanwadee wo me din mu na obetwa ne ho atia me, **40** na obiara a ontia yen no wo yen afa. **41** Obiara a esiane se, moye Kristo dea no enti, obema mo nsuo kuruwa ma anom no, n’akatia remmɔ no da. **42** “Enti, se obi to mmofra nketewa a wogye me di yi mu bi suntidua a, eye ma no se anka wode ebɔo duruduru besen ne kon mu, ato no atwene epo mu. **43** Se wo nsa ma woye bone a, twa na to twene. Eye ma wo se wode dem beko nkwa mu sene se, wode wo onipadua nyinaa beto

amanehunu ogya (Geenna g1067) **44** a ennum da no mu. **45** Na se wo nan ma woye bone a, twa na to twene. Eye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sene se, wode nan mmienu beko amanehunu ogya (Geenna g1067) **46** a ennum da no mu.” **47** Na se w’ani ma woye bone a, tu na to twene. Eye ma wo se wode ani baako beko Onyankopon Ahennie mu sene se wowo ani mmienu na wode wo beto amanehunu ogya mu, (Geenna g1067) **48** baabi a “ogyo no ennum da, na eho asonono nso nwu da.” **49** Na wode ogya behye won nyinaa nkyene. **50** “Nkyene ye de, nanso se nkyene yera ne de a, eho nni mfasoo; wonte ne de wo biribiara mu. Enti, monnyera mo de! Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoe mu.”

**10** Afei, Yesu firii Galilea twa baa Yudea fam no ho wo Asubonten Yordan agya. Nnipakuo baa ne nkyen, na sedee otaa ye no, okyerekyere won. **2** Farisifo bi baa ne nkyen bebisaa no se, “Wopene awaregyaee so anaa?” Wabisaa no yei de soo no hwɛɛ. **3** Yesu nso bisaa won se, “Edeen na Mose ka faa awaregyaee ho?” **4** Wobuua se, “Mose kaa se eye se wogyae awadeɛ. N’asem a okae ne se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere awadeɛ a, ontwerɛ awaregyaee krataa mfa mma ne yere no.” **5** Yesu bisaa won se, “Aden enti na okaa saa? Merebekyere mo dee enti a okaa saa. Esiane mo akoma a apirim no enti na okaa saa kyere mo. **6** Efiri adebo ahyaseɛ na Onyankopon bo obarima ne obaa. **7** Yei enti na obarima begya n’agya ne ne maame, **8** na ode ne ho akobo ne yere ho, na won baanu no aye honam korɔ. **9** Na dee Onyankopon aka abom no, ense se onipa tete mu.” **10** Akyire no a one n’asuafoo no wo efie no, asuafoo no bisaa no saa asem korɔ no ara bio. **11** Obuua won se, “Se obi gyaa ne yere awadeɛ na osane ware obi fororo a, na wabo adwaman. **12** Na se ogye gyaa ne kunu awadeɛ, na osane ware a, onno nso abo adwaman saa ara.” **13** Eɛda bi, awofo bi de mmofra nkumaa brɛɛ Yesu se onhyira won, nanso n’asuafoo no pampam won a wode mmofra no baee no, ka kyere won se, wonna no. **14** Yesu hunuu dee n’asuafoo no aye no, anye no de na oka kyere won se, “Momma mmofra no ekwan na wommra me nkyen, na monnsi won ekwan, na yeinom sei na Onyankopon Ahennie no ye won dea. **15** Mereka kyere mo se, obiara a orennye Onyankopon Ahennie no se abofra no, orentumi nhyene mu.” **16** Na oye won atuu, de ne nsa guu won so, hyiraa won. **17** Na osiim se oreako baabi fororo no, obarima bi tutuu mmirika baa ne nkyen bebuu no nkotodwe, bisaa no

se, “Ɔkyerekyerεfoɔ pa, Edeen na menyε na manya nkwa a εnni awieεε?” (aiōnios g166) 18 Yesu bisaa no se, “Aden na wofrε me onipa pa? Obiara nye onipa papa gye obaako; ɔne Onyankopɔn. 19 Efa w’asemmisa no ho nso, wonim mmaransεm no: Nni awu, mmɔ adwaman, mmɔ korɔno, nni atorɔ, nsisi, di w’agya ne wo maame ni.” 20 Aberantεε no ka kyereε no se, “Ɔkyerekyerεfoɔ, yeinom nyinaa mεfiri me mmɔfraase na medii so.” 21 Yesu hwεε aberantεε yi dinn, nyaa ɔɔ bi maa no. Ɔka kyereε no se, “Aka wo adeε baako. Kɔ na kɔtɔn biribiara a wowɔ, na fa sika no ma ahiafoɔ, na wobɛnya agyapadεε wɔ ɔsoro, na bra bedi m’akyi.” 22 Aberantεε no tee saa asem yi no, n’anim sesaεε, na ɔde awerehoɔ kɔεε, εfiri se, na ɔwɔ ahonyadεε bebree. 23 Ɖreko no, Yesu hwεε no na ɔdaneε ne ho ka kyereε n’asuafoɔ no se, “Eye den ma osikani se ɔbekɔ Onyankopɔn Ahennie no mul!” 24 Asem a Yesu kaεε no maa asuafoɔ no ho dwirii wɔn. Yesu sane kaa bio se, “Me mma, se moahunu den a eye ma wɔn a wɔwɔ ahonyadεε se wɔbekɔ Onyankopɔn Ahennie mu? 25 Na eye mmerε se yoma befa panεε aniwa mu sene se osikani bekɔ Onyankopɔn Ahennie mu.” 26 Asuafoɔ no ho dwiri wɔn mmorosɔɔ na wɔbisaa no se, “Ennee na hwan na wɔbεgye no nkwa?” 27 Yesu hwεε wɔn dinn kaa se, “Onipa fam deε, yei rentumi mma mu, na Onyankopɔn fam deε, biribiara betumi aba mu.” 28 Afei, Petro hyεε aseε kenkanee nneεma a ɔne asuafoɔ no agya abedi Yesu akyi. Ɔkaa se, “Yeagya biribiara abedi w’akyi.” 29 Yesu nso buaa no se, “Merema mo ate aseε se, obi nni hɔ a, me enti wagya efie, nuammarimanom, nuammaanom, maame, agya ne mma anaase agyapadεε a ɔbekɔ akɔka Asempa no, 30 na ɔrennya efie, nuammarimanom, nuammaanom, maamenom, mma ne nsase mmɔho ɔha a ɔtaa nso ka ho! Yeinom nyinaa beyε ne dea wɔ asase yi so, na ewiase a ereba no mu deε, ɔbɛnya nkwa a εnni awieεε. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Na adikanfoɔ pii bedi akyire, na akyikafoɔ abedi εkan.” 32 Afei, wɔsiim se wɔreko Yerusalem a na Yesu di wɔn εkan; na eberε a asuafoɔ no di n’akyi no, ehu ne suro kaa wɔn. Yesu twee wɔn gyinaa nkyen, na ɔsane kaa nneεma a, se wɔduru Yerusalem a, ebeba ne so no nyinaa kyereε wɔn. 33 Ɖka kyereε wɔn se, “Se yɛduru hɔ a, wɔbeyi me, Onipa Ba no ama asɔfoɔ mpanin ne Atwerεsem no akyerεkyerefoɔ, na wɔabu me kumfɔ, na wɔde me ahyε Roma aban nsa, na wɔakum me. 34 Wɔbedi me ho fεw, na wɔatete ntasuo agu me so, na wɔde mpire

atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masɔre bio.” 35 Afei, Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyen beka kyereε no se, “Ɔkyerekyerεfoɔ, yεpε se woyε yεn adɔεε bi.” 36 Yesu bisaa wɔn se, “Edeen na mope se meye ma mo?” 37 Wobuaa se, “Ma yεn mu baako ntena wo nifa so, na ɔbaako nso ntena wo benkum so wɔ w’ahennie mu hɔ!” 38 Nanso, Yesu maa wɔn mmuaεε se, “Monnim deε mobisa no! Mobetumi anom awerehoɔ kuruwa nwononwono a εse se menom ano no anaa? Anaase, mobetumi ama wɔde amanehunuu asubɔ no abɔ mo asu?” 39 Wɔka kyereε no se, “Yebetumi!” Na Yesu ka kyereε wɔn se, “Mobetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde bɔ me no abɔ mo; 40 nanso menni tumi se meyi wɔn a wɔbetena me nifa anaa me benkum so no. Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bεma wɔn a wɔasiesie hɔ ama wɔn no.” 41 Asuafoɔ a aka no tee deε Yakobo ne Yohane kɔbisaeε no, anyε wɔn de. 42 Enti, Yesu frεε wɔn ka kyereε wɔn se, “Monim se ahene ne atumfoɔ a wɔwɔ ewiase no di wɔn a wɔhyε wɔn ase no so, 43 nanso mo deε, ente saa wɔ mo ho. Obiara a ɔpε se ɔye kese wɔ mo mu no, εse se ɔye mo ɔsomfoɔ. 44 Na obiara a ɔpε se ɔye ne nuanom so panin no εse se ɔye wɔn nyinaa akoo. 45 Me a meye Onipa Ba no, mamma se wɔnsom me na mmom, mebaεε se merebeboa afoforɔ, na mede me kra aye mpata ama nnipa pii.” 46 Yesu ne n’asuafoɔ no beduruu Yeriko. Wɔrefi kuro no mu no, nnipakuo tu dii wɔn akyi. Saa eberε a Yesu retwa mu no, na onifirani Bartimeo a ne din nkyereaseε ne “Timoteo ba” no te kwankyen resresrε adeε. 47 Eberε a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ɔhyεε aseε teateeam se, “Dawid Ba Yesu, hunu me mmɔbɔ!” 48 Nnipa no bi teateaa no se, “Mua w’ano!” Nanso ɔkɔ so teateeam denden se, “Dawid ba, hunu me mmɔbɔ!” 49 Eberε a Yesu tee ne nne no, ɔgyina kaa se, “Momfrε no mma me.” Wɔfrεε onifirani no ka kyereε no se, “Ma wo bo ntɔ wo yam, sɔre na ɔrefrε wo!” 50 Bartimeo to ne ntoma guie, sɔre baa Yesu nkyen. 51 Yesu bisaa no se, “Edeen na wope se meye mema wo?” Onifirani no buaa se, “Ɔkyerekyerεfoɔ, mepε se mehunu adeε!” 52 Yesu ka kyereε no se, “Kɔ, na wo gyidie agye wo.” Na ntεm ara onifirani no hunuu adeε, na ɔdii Yesu akyi.

**11** Yesu ne n’asuafoɔ no rebɛn Yerusalem, na wɔduruu Betfage ne Betania a εwɔ Ngo Bepɔ no ho no, Yesu somaa n’asuafoɔ no mu baanu, dii wɔn anim εkan. 2 Yesu ka kyereε wɔn se, “Monko akuraa a εwɔ hɔ no ase. Se moduru hɔ a, mobehunu se

wɔasa afunumu ba bi a wɔntenaa ne so da ahoma. Monsane no, na momfa no mmre me. **3** Na se obi bisa mo se edeen na moreye a, monka no tiawa se, ‘Ne ho hia Awurade, na obesane de no aba seesei ara.’” **4** Asuafoɔ baanu no siim. Wɔkɔhunu se aboa no sa efie bi aboboano. Enti, wɔsane no. **5** Wɔgu so resane no no, nnipa bi a wɔgyina nkyen bisaa won se, “Aden enti na moresane afunumu ba no?” **6** Wɔkaa asem a Yesu ka kyeree won no kyeree nnipa no ma wotee won ase. **7** Wɔde afunumu ba no breɛ Yesu, maa asuafoɔ no de won ntoma guu aboa no so, maa Yesu tenaa ne so. **8** Nnipakuo a wɔwɔ ho no bi de won ntoma seseɛ ekwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso pempan nnua mman de seseɛ ekwan no mu saa ara. **9** Na Yesu di nnipakuo no mfimfini a won nyinaa reteateam se, “Hosiana!” “Nhyira ne deɛ onam Awurade din mu rebal!” **10** “Animuonyam nka Onyankopɔn se yen agya Dawid ahennie rebal.” “Hosiana wɔ ɔsorosoro!” **11** Yesu kɔduruu Yerusalem no, ɔkɔ asoredan no mu. Ɔhwɛ biribiara a ewɔ ho dinn ansa na ɔrefiri ho, efiri se, na onwunu redwo enti ɔne asuafoɔ dumienno no kɔ Betania. **12** Adeɛ kyee anɔpa a wɔrefiri Betania ho no, ekɔm deɛ no. **13** Wɔkɔ kakra no, ɔhunuu se borɔɔɔma dua bi si ho a aye kusuu. Ɔkɔ ho kɔhwɛ se aduaba no bi wɔ so anaa. Nanso, ɔduruu ho no, ɔhunuu se nhahan nko ara na ewɔ so. Saa eberɛ no nso, na enye eberɛ a ese se borɔɔɔma no so. **14** Nanso, Yesu domee borɔɔɔma dua no se, “Ɛfiri enne, worenso aba bio!” Asuafoɔ no tee asem a ɔkae no. (aiɔn g165) **15** Yesu sane baa Yerusalem no, ɔkɔ asɔrefie ho. Ɔduruu ho no, ɔpamoo adwadifoɔ a wɔwɔ ho no nyinaa, kaa sikasesafoɔ apono nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnoma wɔ mu no nyinaa, **16** sii ekwan se obiara mmedi dwa wɔ ho bio. **17** Ɔka kyeree won se, “Atweresem no ka se, ‘M’asɔrefie ye beaɛ a wɔbɔ mpaɛ,’ nanso mo deɛ, mode ho aye akorɔmfɔɔ atenaɛ.” **18** Asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanimfɔɔ tee deɛ Yesu aye no, wɔbɔ ne ho pɔ, pɛɛ ekwan a wɔbɔ so ayi no afiri ho. Asem a na eha won ne se, se wɔanhwe no yie nso a, ede basabasa beba, efiri se, na nnipa bebree agye Yesu nkyerekyerɛ no atom. **19** Sedee na wɔtaa ye no, anwummere no ara, wɔfirii kuro no mu. **20** Anɔpa a asuafoɔ no retwam wɔ borɔɔɔma dua a Yesu domee no no ho no, wohunuu se awu. **21** Petro kae asem a Yesu ka de domee dua no no, ɔteaam se, “Hwe, Ɔkyerekyerɛfoɔ! Borɔɔɔma dua a wodomee no no awu!” **22** Yesu nso ka kyeree

n’asuafoɔ no se, “Se mowɔ gyidie wɔ Onyankopɔn mu a, **23** anka mobetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔ yi se, ‘Tutu kɔgu epɔ mu,’ na ebetutu akɔgu mu nso. Monnye nni; mommma mo gyidie nhinhim. **24** Montie deɛ meraka yi. Biribiara a mobebisa wɔ mpaɛɛɔ mu no, monnye nni se mo nsa aka, na ebeye ho ama mo. **25** Na se morebɔ mpaɛ a, deɛ edi ekan no, se mowɔ obi ho asem a, momfa nkye no sedee ebeye a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso de mo bone bekye mo. **26** Na se moamfa bone ankye a, saa ara na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso remfa mo bone nkye mo.” **27** Wɔbaa Yerusalem bio. Wɔkɔ asɔrefie ho no, asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin baa ne nkyen bebisaa no se, **28** “Tumi ben na wogyinaa so pamoo adwadifoɔ no?” **29** Yesu nso buaa won se, “Merebebisa mo asem baako bi na mommua me! **30** Onyankopɔn na ɔsoma Yohane Osubɔni, anaa enye ɔno? Mommua me!” **31** Wɔdwennweneɛ ho kaa se, “Se yeɛa se, ‘Onyankopɔn na ɔsoma no a,’ wɔbebisa yen deɛ enti a yeannye deɛ Yohane kae no anni. **32** Na se yeɛa se, ‘Enye Onyankopɔn na ɔsoma no nso a,’ edom no beha yen. Efiri se, won nyinaa nim se Yohane ye odiyifoɔ.” **33** Enti, won mmuaɛ a womaɛ ara ne se, “Yerentumi mmua. Yennim.” Eho ara na Yesu nso ka kyeree won se, “Se monnim de a, me nso meremma mo asemmisa no ho mmuaɛ!”

**12** Yesu nam mmebuo so kyeree nnipa no se: “Ɛda bi, okuafoɔ bi ye bobefuo, gyee ban faa ho, na ɔtuu amena bi a wɔkyi bobɛ mu nsuo wɔ mu, na ɔsii ɔwen aban wɔ mu. Afei, ɔde afuo no gyaa akuafoɔ bi, na ɔtuu ekwan. **2** Ɛduruu eberɛ a bobɛ no bereɛ a ese se wote no, ɔsoma ne ho onipa bi se ɔnkɔgye ne kyefa mmre no. **3** Nanso, akuafoɔ no boroo no, ma ɔde ne nsapan sane kɔɛ. **4** Okuafoɔ no sane somaa onipa foforo kɔ won nkyen, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sene deɛ ɔdi ekan no. **5** Onipa a ɔsoma no bio no deɛ, wɔkumm no. Afoforo a akyire no wɔkɔɛ no nso, wɔhwe ebinom, na wɔkumm ebinom nso. **6** “Nanso, na aka ɔbaako a ɔye ne ba a ɔɔ no. Ɔsoma ɔno nso kɔ won nkyen, susuu se wɔbefere no de anidie ama no. **7** “Nanso, eberɛ a akuafoɔ no hunuu no se ɔreba no, wɔkaa se, ‘Ɔdedifoɔ no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapadeɛ no aye yen deal’ **8** Wɔkyeree no, kumm no, twee no firii bobɛ turom ho kɔto no tweneɛ baabi. **9** “Mogyɛ di se, se afu wura no ba a edeen na ebeye akuafoɔ no? Ɔbeba abekum won, na ɔde afuo no ama nnipa foforo. **10** Monnkaneɛ yei wɔ Atweresem no mu pen se: “Ɛboɔ a

adansifoṵ apo no, eno ara na abeyɛ edan no ntweaso tiboo; **11** Awurade na waye yei, na eye nwanwa wɔ yen ani so?" **12** Na esiane saa be a obuiɛ no enti, Yudafoṵ mpanin no pɛɛ sɛ wɔkyere no, efiri sɛ, wohunuu sɛ wɔn ho asem na ɔreka no a ekyerɛ sɛ, wɔne saa akuafoṵ atirimuɔdenfoṵ no. Nanso na wɔsuro dɔm no. Yei ma wɔgyaee no, na wɔfirii hɔ kɔɛɛ. **13** Wɔsoma Farisifoṵ ne Herodefoṵ bi baa Yesu nkyɛn sɛ wɔne no mmekasa, na wɔnam n'anom asem so anya no akyerɛ no. **14** Wobisaa no sɛ, "ɔkyerekyerɛfoṵ, yenim sɛ woyɛ ɔnokwafoṵ a, wotaa ka nokorɛ. Deɛ onipa ka no ntumi mmene w'adwene. Afei, wokyerekyerɛ nnipa Onyankopɔn akwan. Yɛpɛ sɛ yebisa wo sɛ, eye sɛ wɔyi toṵ ma Roma Hempon Kaesare anaa enyɛ?" **15** Yesu hunuu wɔn adwemmɔne no kaa sɛ, "Aden enti na moso me hwɛ, momfa sika a wɔde yi toṵ no bi nkyerɛ me, na mema mo mmuaɛɛ." **16** Wɔde maa no, obisaa wɔn sɛ, "Hwan mfonɛ ne atwerɛ na ewɔ so?" Wɔbuaa sɛ, "Kaesare deɛ." **17** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Ennee momfa Kaesare deɛ mma no, na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn!" Ne mmuaɛɛ no maa wɔn ho dwirii wɔn. **18** Afei, Sadukifoṵ a wɔka sɛ owusɔrɛɛ nni hɔ no, baa ne nkyɛn bebisaa no sɛ, **19** "ɔkyerekyerɛfoṵ, Mose yɛɛ mmara maa yen sɛ, sɛ obarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma mma owufoo no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Deɛ ɔdi ekan no waree yere, na ɔne no anwo na ɔwuiɛ. **21** Na deɛ ɔtɔ so mmieniu no nso waree okunafoṵ no, na ɔno nso, ankyere na ɔwuiɛ a ɔne no anwo. Na deɛ ɔtɔ so mmienaa no nso waree no a, ɔne no anwo na ɔwuiɛ. **22** Yei kɔɔ so kɔsɛi sɛ, anuanom yi nyinaa waree obaa no, na obaa no nso wuiɛ. **23** Deɛ yɛpɛ sɛ yehunu ne sɛ, owusɔrɛɛ no mu, sɛ wɔnya sɔrɛ a, wɔn mu hwan na obaa no beyɛ ne yere?" **24** Yesu buaa wɔn sɛ, "Mo mfomsoṵ a moyɛ no firi nim a monnim Atwerɛsem no, ne Onyankopɔn tumi a ɔwɔ. **25** Sɛ anuanom baason yi ne obaa no sɔrɛ firi awufoo mu a, worenware; wɔbeyɛ sɛ abofoṵ a wɔwɔ ɔsoro no. **26** Afei, efa awufoo owusɔrɛɛ no ho no nso, monkanee Mose nwoma no mu asem a efa Mose ne wira a na erehyɛɛ no ho da? Onyankopɔn ka kyereɛ Mose sɛ, 'Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn.' **27** Na Onyankopɔn reka akyerɛ Mose sɛ, ewom sɛ, saa nnipa yi awuwu mfee pii a atwam no deɛ, nanso wɔte ase. Anyɛ saa a anka ɔrenka sɛ ɔyɛ ateasefoṵ Onyankopɔn, na ɔnye awufoo Onyankopɔn. Moayɛ mfomsoṵ keɛɛ." **28** Atwerɛsem

no akyerɛkyerefoṵ no mu baako a ɔgyina hɔ retie no no hunuu sɛ, wabua wɔn sedɛɛ efata no, obisaa no sɛ, "Mose mmaransɛm no mu deɛ ewɔ he na ekyɛn ne nyinaa?" **29** Yesu buaa no sɛ, "Deɛ ekyɛn ne nyinaa ne deɛ eka sɛ, 'Israel, tie! Awurade, yen Onyankopɔn, yɛ Awurade korɔ; **30** na dɔ Awurade wo Onyankopɔn firi w'akoma ne wo kra ne w'adwene ne w'ahooden nyinaa mu,' no. **31** Na deɛ etɔ so mmieniu no ne: 'Dɔ wo yɔnko sɛ wo ho.' Mmaransɛm bi nni hɔ a ekyɛn eyinom." **32** Atwerɛsem no ɔkyerekyerɛfoṵ no buaa no sɛ, "Owura, woaka nokorɛ sɛ, Onyankopɔn baako pɛ na ɔwɔ hɔ, na obi fororɔ nka ne ho, **33** na menim nso sɛ, sɛ medɔ no afiri m'akoma ne m'adwene ne m'ahooden nyinaa mu, na medɔ me yɔnko sɛ me ho no, sene afɔdeɛ biara a wɔbɔ." **34** Yesu hunuu sɛ wabua asem no nyansa mu no, ɔka kyereɛ no sɛ, "Wo ne Onyankopɔn Ahennie ntam ekwan nware." Na saa asem yi akyi, obi antumi ammissa no asem biara bio. **35** Eberɛ bi a Yesu rekyerekyerɛ wɔ asɔredan mu no, obisaa nnipa no sɛ, "Aden na Atwerɛsem no akyerɛkyerefoṵ no ka sɛ, eɛ sɛ Agyenkwa no yɛ ɔhene Dawid ba? **36** Efiri sɛ Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kaa sɛ, "Awurade ka kyereɛ me wura sɛ: "Tena me nifa so kɔsi sɛ mede w'atamfoṵ beyɛ wo nan ntiasoṵ." **37** Sɛ Dawid frɛ no 'Awurade' a, ebeyɛ den na watumi aye ne ba?" Ekwan a ɔfaa so kasaeɛ no maa nnipa no de anigyɛɛ tie no. **38** Eberɛ bi a nnipakuo bi de anigyɛɛ retie Yesu no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, "Monhwɛ mo ho yie wɔ Atwerɛsem no akyerɛkyerefoṵ ho! Wɔhyɛ ntadeɛ akeseɛ sɛ asikafoṵ na sɛ wɔnam badwa mu a, wɔpɛ sɛ obiara a ɔhyia wɔn no de obuɔ kyea wɔn. **39** Sɛ wɔkɔ hyiadan mu a, wɔtenatena mpanin adwa so, na sɛ wɔkɔ adidie ase a, wɔtena mpanin tenabea. **40** Wɔbɔ mpaɛɛ hunu atentene kyere nnipa sɛ wɔresom Onyankopɔn, nanso wɔsisi akunafoṵ. Yei enti wɔbenya asotwe a emu yɛ duru." **41** Eɛ da bi a Yesu kɔɔ asɔredan mu no, ɔkɔtenaa afɔrebo adaka a esi hɔ no anim hwɛɛ sedɛɛ nkurɔfoṵ no de sika regu adaka no mu. Asikafoṵ no de sika a eɔɔso guu mu. **42** Obaa kunafoṵ hiani bi nso baɛɛ na ɔde sika nketewa mmieniu beguu mu. **43** ɔfrɛɛ n'asufoṵ no baa ne nkyɛn ka kyereɛ wɔn sɛ, "Saa obaa kunafoṵ hiani yi afɔdeɛ a ɔbɔɛɛ no som bo sene afɔdeɛ akeseakeseɛ a asikafoṵ no bebɔɛɛ no nyinaa. **44** Na wɔn nyinaa firi deɛ wɔanya ama abu wɔn so no mu na wɔyiyii bi de baɛɛ, na obaa yi deɛ, ɔfiri ne hia mu de deɛ ɔwɔ nyinaa na abegu mu no."

**13** Yesu refiri asoredan no mu hɔ no, n'asuafoɔ no mu baako kaa se, "Ɔkyerekerefoɔ, adan yi ye fe papa. Hwe sedee wode aboo asiesie afasuo no." **2** Yesu ka kyeree no se, "Eye nokore dee, nanso wobedwiri saa edan yi agu pasaa." **3** Eberɛ a ɔte Ngo Bepɔ no so a n'ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa no se, **4** "Eberɛ ben na dee woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerennee bi bedi ekan aba ansa anaa?" **5** Yesu buaa wɔn se, "Monhwe yie na obi annaadaa mo. **6** Nnipa bebree de me din beba abeka se wone Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. **7** Akokoakoko besisi afanan nyinaa, nanso enye enonom ne awiee no ho nsenkyerennee. **8** Aman besore aman so, na ahennie asore ahennie so na asasewosoɔ ne ekɔm beba mmeamma. Yeinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebeba no mfitiasee. **9** "Nanso, se yeinom fiti ase se ereba a, monhwe yie! Mobekɔ ɔhaw akeseɛ mu. Esiane se modi m'akyi enti, wobetwe mo akɔ asenniie; wobehwe mo wɔ asoredan mu, na wɔaka nsem agu mo so wɔ ahemfo ne mpanimfoɔ anim. Saa eberɛ no ne bere pa a ese se moka Asempa no kyere wɔn. **10** Na ese se Asempa no di ekan duru ɔman biara so ansa na awiee no aba. **11** Na se wɔkyere mo de mo begyina asenniie a, monnwene dee mobeka de ayi mo ho ano ho. Monka dee Onyankopɔn bekyere mo se monka no. Na enye mo na mobekasa, na Honhom Kronkron no na obekyere mo dee monka. **12** "Onua beyi onua ama se wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma besore atia wɔn awofɔɔ ama wɔakum wɔn. **13** Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, dee obetumi agyina pintinn akɔsi awiee no, wobegye no nkwa. **14** "Enti, se mohunu akyiwadeɛ a ebo ɔman wɔ asoredan mu hɔ a, ɔkenkanfoɔ, hwe yie! Wɔn a wɔwɔ Yudea no ntwane nkɔ mmepɔ no so. **15** Wɔn a wɔwɔ wɔn afie mu no ntwane a wɔnnsane nkɔ efie hɔ bio nkɔfa biribiara mmfiri hɔ. **16** Wɔn a wɔwɔ mfuom no nso nnsane wɔn akyi mmefa sika anaa ntoma wɔ efie. **17** Na wɔn a wɔafa afuro ne wɔn a wɔturu mma saa eberɛ no mu no nnue. **18** Na mommɔ mpaee na eberɛ a ese se modwane no anye awoberɛ. **19** Na ahohia a ebeba saa mmere no mu no, efiri eberɛ a Onyankopɔn boɔ adee no, ebi nsii da, na ebi nso rensi da. **20** "Gye se Awurade twa saa amanehunu no so, anye saa a, ɔkra baako koraa rentena ase. Nanso, esiane wɔn a wɔayi wɔn no enti, obetwa nna no so. **21** Na se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no ni' a, mommua. **22** Atoro

Kristo ne atoro adiyifoɔ besore wɔ mo mu, na wɔaye anwanwadeɛ ahodoɔ, na se ebetumi a, wɔadaadaa Onyankopɔn no ara ankasa mma. **23** Monhwe yie, efiri se, maka biribiara akyere mo! **24** "Ahohia no akyi no, "owia beduru sum, na ɔsrane renhyeren, **25** na nsoromma betete ahwe, na wobewoso tumi a ewɔ ewiem no.' **26** "Na nnipa nyinaa behunu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne animuonyam nam omununkum mu reba. **27** Na mesoma m'abofɔɔ akɔ ewiase afanan nyinaa, firi ɔsoro ano akɔka asase ano, na wɔabeboaboa wɔn a mayi wɔn no ano. **28** "Afei, monsua biribi mfiri borɔdɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foroɔ, sane yi ahahan foroɔ a, na ekyere se asuso aben. **29** Se mohunu se saa nneema yi a maka ho asem akyere mo yi nyinaa afiti aseɛ resisi a, mobehunu se me ba a mesane aba no aben. **30** Nokore me se mo se, awontoatoasoɔ yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **31** Ɔsoro ne asase betwam akɔ, na me nsem dee, erentwam da. **32** "Nanso eɛda anaa don ko a awiee no beba dee, obiara nnim. Ɔsoro abofɔɔ ne m'ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na ɔnim. **33** Esiane se monnim bere ko a asem yi besi enti, monsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se ɔbarima bi a ɔtuu ekwan kɔɔ ɔman foroɔ bi so. Ɔrebekɔ no, ɔkyeree adwuma a n'apaafoɔ nye. Enna ɔka kyeree ne wemfoɔ nso se, ɔnwen hɔ yie nkɔsi se obeba. **35** "Enti, mo nso monwen, efiri se, monnim bere ko a efiewura no beba. Ebetumi aba se obeba anwummerɛ, ɔdasuom, ahemadakyɛ anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ense se obeto mo se moadede. **37** Asem a mede agya mo ne nnipa nyinaa ni. 'Monwen.'"

**14** Aka nnanu na Twam Afahye ne Apiti Afahye a eye Yudafoɔ ahomegyee nna no aduru no, asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekerefoɔ no hwehwee nyansakwan a wobefa so akye Yesu, akum no. **2** Nanso, wɔkaa se, "Yerenkyere no afahye no mu, anye saa a eɛde basabasa beba ɔman no mu." **3** Yesu wɔ Betania na ɔne Simon kwatani redidi no, ɔbaa bi a ɔkura ngo hwamhwam bi a ne bo ye den baa hɔ. Ɔtuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Dee ɔbaa yi yee no anye nnipa a wote adidiie no mu bi de. Na wɔkaa se, "Waseɛ ngo no kwa. **5** Anka obetumi atɔn ngo hwamhwam yi anya sika pii na ɔde ama ahiafoɔ." **6** Nanso, Yesu ka kyeree wɔn se, "Monnyaa no! Aden enti na moreha no wɔ ade pa a ɔyee no ho? **7** Mo ne ahiafoɔ a mobetumi aboa wɔn eberɛ biara mu

na ete. Na me deɛ, merenkye wɔ mo nkyen. 8 Waye deɛ ɔbetumi. Wadi ekan asra me onipadua ama ɛda a wobesie me. 9 Mereka makyerɛ mo sɛ, baabiara a wɔbɛka Asempa no wɔ ewiase no, wɔde deɛ ɔbaa yi yee no bekae no, akamfo no.” 10 Afei, Yuda Iskariot, asuafoɔ dumieniu no mu baako, kɔɔ asofoɔ mpanin no nkyen ne wɔn kɔhyehyee sedee ɔbeyi Yesu ama wɔn no ho. 11 Asofoɔ mpanin no tee asem no, eyee wɔn anigye ma wɔhyee no bɔ. Efiri saa eberɛ no, ɔhwɛhwɛ sedee ɔbenya Yesu ho ekwan, ayi no ama eberɛ a ese mu. 12 Apiti Afahye no ɛda a ɛdi ekan a wɔkum Twam Afahye odwan no, n’asuafoɔ bisaa no faako a wɔbɛkɔ akɔdi Twam Afahye no. 13 Ɔsoma n’asuafoɔ no mu baanu kɔɔ Yerusalem sɛ wɔnkɔsiesie baabi mma no. Deɛ ɔka kyereɛ wɔn ne sɛ, “Morekɔ kuro no mu a, mobehyia onipa bi a ɔso ahina. Monni n’akyi. 14 Baabiara a ɔbewura no, monka nkyere efiewura no sɛ, ‘Yen wura asoma yen sɛ, yemmehwe ɛdan a wɔsiesie ama yen a yebedi Twam Afahye no wɔ mu no.’ 15 Ɔbekyerɛ mo abansoro asa kɛsee bi a wɔsiesie mu. Eho na monye ahoboa mma yen.” 16 Asuafoɔ baanu no siim kɔɔ kuro no mu, na wɔhunuu biribiara sedee Yesu ka kyereɛ wɔn no pɛpɛpɛ, na wɔsiesie Twam Afahye no wɔ ho. 17 Eduruu anwummerɛ no, Yesu ne dumieniu no baee. 18 Na wɔte ho redidi no, Yesu kaa sɛ, “Merema mo ate aseɛ sɛ, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako beyi me ama.” 19 Wɔn nyinaa were hoeɛ, na wɔhyee aseɛ bisaa mmaako mmaako sɛ, “Eye me anaa?” 20 Ɔbuua wɔn sɛ, “Eye mo dumieniu a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. 21 Onipa Ba no wu sedee odiiyifoɔ no hyee ne ho nkɔm no; nanso onipa a ɔbeyi Onipa Ba no ama no, nmue! Sɛ wanwo saa onipa no a, anka eye.” 22 Eberɛ a wɔredidi no, Yesu faa abodoo, na ɔhyiraa so bubuie, na ɔde maa wɔn kaa sɛ, “Monnye nni; yei ne me onipadua.” 23 Afei, ɔfaa kuruwa a nsã wɔ mu, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn, na wɔn nyinaa nom bi. 24 Na ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Yei ne me mogya a eye apam no mogya a ehye Apam Foforo no mu den a bebree enti wɔrehwie agu. 25 Mereka akyerɛ mo sɛ, merennom saa nsã yi bio da akɔsi ɛda a me ne mo benom bi bio wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” 26 Wɔtoɔ dwom bi wiee no, wofirii ho kɔɔ Ngo Bepɔ no so. 27 Wɔduruu deɛ wɔrekɔ no, Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mo nyinaa bedwane agya me. Efiri sɛ, Onyankopɔn nam adiiyifoɔ no so kaa sɛ, “Meɔ odwanhwɛfoɔ no, na nnwan no abɔ apete.’ 28 Na sɛ mewusɔre a, mɛdi mo anim akɔ Galilea akɔhyia mo

wɔ ho.” 29 Petro ka kyereɛ no sɛ, “Sɛ nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me deɛ, merennwane nnya wo da!” 30 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Petro, ansa na anadwo yi akokɔ bebɔn mprenu no, na woapa me mprensa.” 31 Petro de aniberee kaa sɛ, “Merempa wo da! Sɛ ese sɛ me ne wo wu mpo a, merempa wo da!” Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kaee. 32 Yesu ne n’asuafoɔ no duruu baabi a wɔfrɛ ho Getsemane no, ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Montena ha, na merekɔbɔ mpaee aba.” 33 Ɔfaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho hyee aseɛ yeraa no, na ɔyee basaa. 34 Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Awerɛhoɔ ahye me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen.” 35 Ɔkɔɔ n’anim kakra, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaee sɛ, sɛ ebetumi a, saa ahoyera no ntwɔ ne ho nkɔ. 36 Ɔkaa sɛ, “Abba, Agya! Wotumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwɔ me ho nkɔ. Nanso, deɛ wɔpɛ na enye ho, na enye deɛ mɛpɛ.” 37 Ɔsane baee no, ɔbehunuu asuafoɔ baasa no sɛ wɔadeda. Ɖbisaa Petro sɛ, “Simon, woada? Woantumi ne me anwen ɔnhwɛreɛ baako pɛ mpo? 38 Monwen na mommo mpaee na ɔɔhwɛfoɔ no anni mo so. Honhom no pɛ deɛ, na honam no na eye mmerɛ.” 39 Ɖsane kɔɔ bio kɔbɔɔ mpaee korɔ no ara. 40 Ɖsane baa wɔn nkyen bio behunuu sɛ wɔadeda, efiri sɛ, na wɔabrebɛ. Na wonhunu deɛ wɔnka nkyere no. 41 Ɖsane baa ne mprensa so no, ɔbisaa wɔn sɛ. “Mogu so adeda a morehome? Eberɛ a ese sɛ mode da no atwam. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahye nneɔneyefoɔ nsa. 42 Monsɔre na yenkɔ! Monhwe, deɛ ɔreyi me ama no wɔ ha!” 43 Ɖgu so rekasa no, Yuda a ɔye n’asuafoɔ no mu baako ne ɔɔm a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin asoma wɔn ka ne ho a, wɔkurakura akofena ne mmaa baa ho. 44 Na Yuda aka akyerɛ wɔn dada sɛ, “Deɛ mɛbam no, aye no atuu no, ɔno ne deɛ morehwɛwe no no. Monkyere no, na monso ne mu yie mfa no nkɔ.” 45 Eno enti, wɔduruu ho pɛ, ɔkɔɔ Yesu nkyen kɔbam no kaa sɛ, “Me Wura.” Afei, ɔyee no atuu. 46 Eho ara, na ɛɔm a wone Yuda nam no sɔɔ Yesu mu kyeree no. 47 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Ɖsofopanin no akoa bi aso ma eteeɛ. 48 Yesu bisaa wɔn sɛ, “Meye owudifoɔ enti na mode akofena ne mmaa aba me so rebekye me anaa? 49 Adɛn na eberɛ a merekyerekyere wɔ asɔredan mu ho no, moankyɛ me? Nanso, yeinom nyinaa aba sedee ebeye a nkɔm a wɔhyee wɔ me ho no bɛba mu.” 50 Asuafoɔ no nyinaa dwane gyaa no. 51 Aberantee bi a ɔde ntomasini bi asi n’asene dii n’akyi. 52 Ɖɔm a wɔbekyerɛ Yesu no pɛɛ sɛ wɔkyere no,

nanso ɔgyaa ne ntoma no maa wɔn, de ne ho saa ara dwanee. **53** Wɔde Yesu kɔɔ Ɔsɔfopanin no anim no, ankyere na asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi behyiaa hɔ. **54** Eberɛ a wɔde Yesu rekɔ no, Petro tee ne ho dii wɔn akyi, na ɔwɔwɔa ne ho kɔhyɛ Ɔsɔfopanin no efie hɔ de ne ho kɔfraa asomfoɔ bi a na wɔreto ogya no mu. **55** Asɔfoɔ mpanin ne badwafɔɔ no nyinaa hwehwɛɛ sɛ wɔbenya asem bi atia Yesu, na wɔagyina so abu no kumfo. Nanso, wɔannya bi. **56** Nnipa pii bedii adansekurumu tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaɛ no bɔɔ abira. **57** Afei, nnipa no bi kekaa nsem a ennim too ne so sɛ, **58** “Yetee sɛ ɔkaa sɛ, ‘Mebubu asɔredan a wɔde nsa na esii no, na mede nnansa asi forɔɔ a wɔamfa nsa ansi!’” **59** Na yei mpo, wɔn adanseɛ no anhyia. **60** Ɔsɔfopanin no sɔre gyinaa badwa no mfimfini bisaa Yesu sɛ, “Yei nso, wonni ho anoyie biara? Edeɛn na wowo ka?” **61** Yesu ammua no. Afei, Ɔsɔfopanin no bisaa no bio sɛ, “Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no anaa?” **62** Yesu buaa no sɛ, “Mene no, na mobehunu Onipa Ba no sɛ ɔte Onyankopɔn nifa, na ɔnam omununkum mu resane aba asase so.” **63** Yei maa Ɔsɔfopanin no sunsuaneɛ n’atadeɛ mu kaa sɛ, “Adansefoɔ bɛn na wɔn ho hia yen bio? **64** Mo nyinaa ate abusesem a ɔkaɛ no. Edeɛn na mowo ka?” Wɔn nyinaa gye too mu sɛ, ɔsɛ owuo. **65** Na ebinom tee ntasuo guu ne so, na wɔkyekyeree n’ani, na wɔbɔbɔɔ no akuturuku bisaa no sɛ “Wose woye odiiyifoɔ, kyere yen onipa ko a ɔbɔɔ wo!” Na asomfoɔ a wɔde no rekɔ no bɔbɔɔ no asotorɔ. **66** Eberɛ a na Petro te adihɔ hɔ no, Ɔsɔfopanin no mmaawa no mu baako baa hɔ; **67** na ɔhunuu Petro sɛ ɔreto ogya no, ɔhwɛɛ no haa, ka kyereɛ no sɛ, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!” **68** Petro saneɛ sɛ, “Mennim deɛ wɔreka yi ho hwee!” Na ehɔ ara na ɔfiri adi kɔtenaa nkyen baabi. Saa eberɛ no ara na akokɔ bɔnee. **69** Abaawa no sane hunuu no, na ɔhyɛɛ aseɛ ka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn nam no sɛ, “Yei nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafoɔ no mu baako!” **70** Petro saneɛ bio. Ekyeɛ kakra no, nnipa a wɔgyina ogya no ho no hyɛɛ aseɛ ka kyereɛ Petro sɛ, “Woka wɔn ho, efiri sɛ, woye Galileani!” **71** Petro hyɛɛ aseɛ kekaa ntam, dii nse sɛ, “Mennim saa onipa a moreka ne ho asem yi.” **72** Na ehɔ ara, akokɔ bɔnee deɛ etɔ so mmien. Na Petro kaeɛ Yesu asem a ɔka kyereɛ no sɛ, “Akokɔ remmɔn mprenu na woapa me mprensa” no. Na ɔhyɛɛ aseɛ suie.

**15** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, asɔfoɔ mpanin, Yudafoɔ mpanin, Atwerɛsem no akyerɛkyerefoɔ

ne agyinatufɔɔ hyia dweneɛ ekwan a wɔde Yesu bɛfa so ho. Wɔkyekyeree no de no kɔhyɛɛ Pilato nsa. **2** Wɔde no duruu hɔ no, Pilato bisaa no sɛ, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” Yesu buaa sɛ, “Mo na moseɛ.” **3** Ehɔ ara, asɔfoɔ mpanin no kaa nsem akeseakeɛɛ guu ne so, nanso wanka hwee. **4** Pilato bisaa no bio sɛ, “Enti, nsem akeseakeɛɛ a wɔreka gu wo so yi, wonka ho hwee?” **5** Nanso, Yesu anka hwee ma eyɛɛ Pilato nwanwa. **6** Na eyɛ Pilato amanneɛ sɛ, afe biara Twam Afahye no mu, ɔgyaa odeduani baako a ɔman no pɛ sɛ wɔgyaa no ma wɔn. **7** Saa afe no mu, na onipa bi a wɔfre no Baraba no ka nnipa bi a wɔsɔre tiaa aban, nam so dii awu no ho wɔ afiasɛ hɔ. **8** Eɔm no kɔɔ Pilato so kɔka kyereɛ no sɛ, ɔnyi odeduani baako mma wɔn sɛdeɛ daa ɔye no. **9** Pilato bisaa sɛ, “Menyi ‘Yudafoɔ Ɔhene’ no mma mo anaa?” **10** Efiri sɛ, na wahunu sɛ asɔfoɔ mpanin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no enti. **11** Nanso, asɔfoɔ mpanin no tuu dɔm no aso sɛ, sɛ wɔde beyi Yesu deɛ, wɔmpere ma wɔnyi Baraba. **12** Enti, Pilato bisaa wɔn sɛ, “Na sɛ meyi Baraba ma mo a, edeɛn na menyɛ saa ɔbarima yi a mofre no mo ɔhene no?” **13** Wɔteateam sɛ, “Bɔ no asennua mu!” **14** Pilato bisaa wɔn bio sɛ, “Aden nti? Bone bɛn na waye?” Wɔn nyinaa bɔ gyee so sɛ, “Bɔ no asennua mu!” **15** Afei, Pilato hunuu sɛ ɔye asem no hwee a, erenyɛ yie. Afei, na ɔsuro nso sɛ, sɛ anhwe a basabasaye beba enti, ɔgyaa Baraba maa wɔn. Ɔmaa wɔbɔɔ Yesu mmaa, na eno akyi no, ɔde no maa wɔn sɛ wɔnkɔbɔ no asennua mu. **16** Asraafoɔ no de Yesu kɔɔ amrado aban mu hɔ, enna wɔfreɛ asraafoɔ no nyinaa baa hɔ. **17** Wɔhyɛɛ no batakari kɔkɔɔ bi, de nkaseɛ atentene bi nwonoo ekye hyɛɛ no. **18** Wɔhyɛɛ aseɛ bɔ gyee so, dii ne ho fɛ sɛ, “Yudafoɔ ɔhene, wo nkwa so!” **19** Wɔde abaa paa n’apampam, tetee ntasuo guu ne so, buu no nkotodwe, de dii ne ho fɛw. **20** Wɔdii ne ho fɛ wiece no, wɔwɔrɔɔ batakari kɔkɔɔ no, enna wɔde ɔno ara n’atadeɛ hyɛɛ no, de no kɔɛ sɛ wɔrekɔbɔ no asennua mu. **21** Wɔreko no, wɔhyiaa ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ɔfiri Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufo agya wɔ ekwan so. Wɔhyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no. **22** Wɔde Yesu baa baabi a wɔfre hɔ sɛ Golgota a (n’asekyere ne Nitire so) hɔ. **23** Ehɔ na wɔmaa no nsã nwononwono bi sɛ ɔnnom, nanso wannom. **24** Afei, wɔbɔɔ no asennua mu. Yei akyi, wɔbɔɔ n’atadeɛ no so ntonto. **25** Ebeɛye anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. **26** Asem bi a wɔka too no so na wɔtwereɛ

taree n'asennua no atifi ka se, Yudafoo ohene. 27 Eda no ara anopa, woboo awudifoo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na obaako sen ne nifa so, enna obaako nso sen ne benkum so. 28 Yei maa dee Atweresem no kaa se, "Wokan no fraa nnebohneyefoo mu" no baa mu. 29 Nnipa a wosen faa ho no nyinaa wosowosoo won ti, dii ne ho fe se, "Ei, wo ni? Enye wo na wose se, wobetumi abubu asoredan na wode nnansa asi no? 30 Se wose wo ho ye nwanwa a, ennee siane firi asennua no so si fam." 31 Saa eberere no na asofoo mpanin ne Atweresem no akyerekereyefoo no nso atwa ahyia ho redi Yesu ho few. Wokoo so dii ne ho fe se, "Ogye afororo nanso ontumi nnye ne ho!" 32 Wokoo so dii ne ho fe bio se, "Agyenkwa! Yudafoo ohene! Siane firi asennua no so si fam, na yennyee wo nni!" Awudifoo a woboo wone Yesu asennua mu no mpo dii ne ho fe bi. 33 Efiri owigyinaee kopem nnonmiensa no, esum duruu asase no so nyinaa. 34 Yesu de nne kesee teaam se, "Eli, Eli, lama sabaktani?" Ase ne se, "Me Onyankopon, Me Onyankopon, aden enti na woagya me?" 35 Won a wogyina ho no bi a wotee dee okaee no kaa se, "Montie se ofrefe Elia." 36 Won mu baako tuu mmirika, kofaa sapo bi, de booo nsaa nwononwono bi mu, de tuaa dua bi ano, de breee Yesu se onnom. Okaa se, "Momma yenhwe se Elia beba abeyi no asi fam ana!" 37 Afei, Yesu de nne kesee teaam bio, na ogyaa ne honhom mu wuie. 38 Eho ara, ntoma a etwa asoredan no mu no mu suanee mmieniu firi soro kosii fam. 39 Asraafooo oha so panin a na ogyina ho no hunuu ekwan a Yesu faa so wuie no, okaa se, "Ampa ara, onipa yi ye Onyankopon Ba!" 40 Saa eberere no, na mmaa bi gynyagya akyiri baabi rehwe dee ereko so. Mmaa no bi ne Maria Magdalene, Maria a oye Yakobo kumaa ne Yosef maame ne Salome. 41 Eberere a na Yesu wo Galilea no, saa mmaa yi dii n'akyi somm no. Saa ara nso na na nnipa bi a wodii n'akyi baa Yerusalem no bi nso wo ho. 42 Eduruu anwummere no, esiane se na adee kye a eye Homeda no enti, 43 obadwani animuonyamfoo bi a, wofre no Yosef a ofiri Arimatea a, na oretwen eberere a Onyankopon Ahennie no beba no de akokoooduru koo Pilato ho kosree no se, omfa Yesu amu no mma no. 44 Eberere a Pilato tee se Yesu awu no, wannye anni, enti ofree Roma asraafooo panin a na ohwe ho no bisaa no. 45 Asraafooo panin no kaa se wawu no, Pilato maa Yosef ho ekwan se onkofa amu no. 46 Yosef kotoo nwera, yii Yesu amu no firii asennua no so, de nwera no kyekyereee no, ode no kotoo oboda

bi a wootwa mu, pirem ebooo kesee bi hini ano. 47 Na Maria Magdalene ne Yosef ne maame Maria wo ho bi, na wahunuu faako a wode Yesu amu no toee.

**16** Adee kyee a Homeda no twaam no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo maame Maria kotoo nuhwam se wode reko akosra Yesu amu no. 2 Eda a edi nnawotwe no ekan anopahema no, ansa na owia bepue no, wode nuhwam no baa eda no so. 3 Wonom ekwan so reko no, na woredwene dee ebeye a wobepire ebooo no afiri eda no ano no ho. 4 Nanso, woreye aduru ho no, womaa won ani so hunuu se, obi apire ebooo kokuroko no afiri eda no ano. 5 Wokoo eda no mu kohunuu aberantee bi se ohye atadee fitaa te nifa so ho. Wahunuu no no, woboo birim. 6 Nanso, aberantee no ka kyereee won se, "Monnsuro. Enye Nasareni Yesu a woboo no asennua mu no na morehwehwe no no? Onni ha! Wasore! Monhwe faako a wode no toee ho! 7 Afei, monko na monkoka yei nkyere n'asuafooo no ne Petro se, 'Yesu redi mo anim ako Galilea. Eho na mobe hunu no, sedee oka kyereee mo ansa na arewu no!'" 8 Mmaa no de ehu ne ahoporo dwane firii ho a, na obiara ntumi ne ne yonko nkasa. 9 (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Kwasiada anopa na Yesu sare firii awufoo mu. Onipa a oyii ne ho adi kyereee no kane ne Maria Magdalene, obaa a otuu ahonhommone nson firii ne mu no. 10 Maria Magdalene koo asuafooo no nkyen kohunuu won se won weree aho, na woresu. 11 Oka kyereee won se, wahunu Yesu na ote ase. Nanso, woannye no anni. 12 Akyire yi, Yesu yii ne ho adi kyereee won mu baanu a wonom firi Yerusalem reko akuraa, nanso wahunuu no no, ahyeasee no, wಂತantumi anhunu se eye onno, efiri se, na wasesa. 13 Akyire no a wahunuu onipa ko a oye no, wottuu mmirika sane baa Yerusalem, beka kyereee nkaee no, nanso obiara annye won anni. 14 Akyire no a asuafooo dubaako no te adidiie no, oyii ne ho adi kyereee won. Okaa won anim wo gyidie a wanni ne gye a woannye won a wobekaa se wasore no anni no ho. 15 Afei, oka kyereee won se, "Monko ewiase nyinaa nkoka asempa no nkyereee nnipa nyinaa. 16 Na obiara a ogye di na woboo no asu no, wobegye no nkwa. Na obiara a onnye nni no, wobebu no fo. 17 Saa nsenkyerennee yi bedi won a wogyee me di no akyi. Wode me din betu ahonhommone, na wooka kasa oforo. 18 Wobeso awo mu, na se wonom awuduro bi mpo a, erenye won hwee; wode won nsa begu ayarefooo so, ama won ho aye won den." 19 Awurade



Yesu ne wɔn kasa wɛɛɛ akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankopɔn nsa nifa so. **20** Yei akyi no, asuafoɔ no kɔkaa asem no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛɛ nsenkyerenneɛ ne anwanwadeɛ ahodoɔ nso, de hyɛɛ wɔn nsem a wɔkaɛɛ no mu den.

# Luka

**1** Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abɔ mmɔden atwere Yesu ho nsem a akɔ so wo yen mu no. **2** Wɔtwereɛ sedee nnipa a wɔhunuu saa nneema yi firi ahyeasee no daa no adi kyereɛ wɔn. **3** Nanso, menyaa adwene bi se, se mehwehwe dee wɔatwere no nyinaa mu yie na metwere brɛ wo a, eyɛ. **4** Yei beboa wo ma woahunu nokore a ewɔ dee woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befiri Yudafoɔ ɔsofoɔ Sakaria a ɔtenaa ase Yudeahene Herode bere so a na ɔfiri Abia asɔfokuo mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na ɔye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopɔn nokorem a wɔn ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim. **7** Na wɔnni ba, ɛfiri se, na Elisabet ye obonini. Na wɔn baanu nyinaa nso anyinyini. **8** Eɔa bi a eduruu Sakaria asɔfokuo so se wɔye asɔredan mu adwuma no, **9** wɔtoɔ aba yii no se, ɔnkɔhye aduhwam wɔ ɔhye afɔrebukyia no so. **10** Saa eberɛ yi ara nso na asafo no rebɔ mpaɛɛ wɔ adihɔ hɔ sedee wɔtaa ye no. **11** Sakaria gu so rehye aduhwam no, preko pe, Awurade ɔbofoɔ begyinaa afɔrebukyia no nkyɛn mu wɔ nifa so. **12** Sakaria hunuu no no, ɔbɔɔ birim na ne ho popoɛɛ. **13** Nanso, ɔsoro ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, “Sakaria, nsuro, Awurade Onyankopɔn ate wo mpaɛɛbɔ. Wo yere Elisabet bɛwo babarima na eɛ se woto ne din Yohane. **14** N'awɔɔ bɛma w'ani agye na wo ho asɛpe wo. Saa ara na ebɛma nnipa bebree nso ani agye. **15** ɔbeyɛ kese Awurade anim. ɔrennom nsã biara da, na Honhom Kronkron beyɛ no ma afiri ne maame yam. **16** Israelfoɔ pii nam n'asɛnka so bɛnya adwensakjera asane aba Awurade, wɔn Onyankopɔn, nkyɛn. **17** ɔbɛnya Odiyifoɔ Elia honhom ahɔɔden no bi, na ɔbedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a ɔbeba no. N'asɛnka bɛma nteaseɛ aba agyanom ne wɔn mma ntam. Na ɔbedane Awurade asem no ho asoɔndenfoɔ adwene akɔ Awurade pe ho.” **18** Sakaria buaa ɔbofoɔ no se, “ɔbeyɛ den na yei aba mu? Mabɔ akɔkoraa na me yere nso abɔ aberewa.” **19** ɔbofoɔ no kaa se, “Mene Gabriel a megyina Onyankopɔn anim daa no. ɔno na ɔsoma me se memmekka asempa yi nkyere wo. **20** Esiane se woagyɛ akyinnyee enti, wobeto mumu kɔsi se wobɛwo abɔfra no. Na dee maka akyere wo yi nyinaa beba mu pɛpɛpɛ wɔ ne bere a eɛ mu.” **21** Saa eberɛ yi nyinaa na asafo mma no retwen Sakaria se ɔbeba. Na eyɛ wɔn nwanwa se wakye saa. **22** Eberɛ a ɔbaɛ no, wantumi ankasa

ankyere asafo mma no. Wɔhunu firii ne nneyee mu se wahunu n'ani so adeɛ wɔ asɔredan mu ho. **23** ɔwie n'asɔfodwuma wɔ asɔredan mu ho no, ɔkɔɔ efie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinseneɛ na ɔde ne ho sieɛ abosome enum. **25** ɔde anigyee kaa se, “Awurade ayɛ me adɛɛ. Wayi animguaseɛ a ekaa me wo nnipa anim no afiri me so.” **26** Elisabet nyinseneɛ abosome nsia no, Onyankopɔn somaa ɔbofoɔ Gabriel kɔɔ Galilea akuraa bi a wɔfre no Nasaret no ase **27** se, ɔnko ɔbaa kronkron bi a wɔfre no Maria a na wɔde no ama Yosef a ɔfiri ɔhene Dawid abusua mu no awadeɛ no nkyɛn. **28** Gabriel hunuu no ara pe, ɔka kyereɛ no se, “Asomdwoeɛ nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo.” **29** ɔbofoɔ no asem no maa Maria adwenem yee no nnaa ma ɔbisaa ne ho se, “Na saa nkyea yi, ase ne sen?” **30** ɔbofoɔ no sane ka kyereɛ Maria bio se, “Maria, nsuro, ɛfiri se, Awurade adom wo. **31** Tie! Erenkyere biara wobɛnyinsɛn na woawo ɔbabarima na woato ne din Yesu. **32** ɔbeyɛ ɔkeseɛ, na wɔbefre no ɔsorosoro Onyankopɔn Ba. Na Awurade de ne nana Dawid ahennwa no bɛma no. **33** Na ɔbedi Jakob efie so ɔhene daa; na n'ahennie to rentwa da.” (aiɔn g165) **34** Maria bisaa ɔbofoɔ no se, “Na ebeyɛ den na mawo wɔ eberɛ a ɔbarima nhunuu me da?” **35** ɔbofoɔ no buaa se, “Honhom Kronkron beba wo so na ɔsorosoro Onyankopɔn tumi abekata wo so, yei enti abɔfra a wobɛwo no no beyɛ kronkron na wɔbefre no Onyankopɔn Ba. **36** Ebeyɛ abosome nsia ni a wo busuani Elisabet mpo a ɔye obonini anyinsɛn ɔbabarima wɔ ne mmerewabere mu. **37** ɛfiri se, Onyankopɔn dee, biribiara nso no ye.” **38** Maria kaa se, “Me dee, meye Awurade afenaa. Dee Awurade pe na enye.” Eno akyi, ɔbofoɔ no gyaa no ho kɔɛɛ. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria kɔɔ Yudea mmepɔ so kuro bi mu. **40** Saa kuro no mu na Sakaria te. ɔduruu kuro no mu ho no, ɔkɔɔ Sakaria efie kɔsraa Elisabet. ɔkyeaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyea no, ɔba a ɔda ne yam no kekaa ne ho; amonom ho ara, Honhom Kronkron hyeɛ Elisabet ma. **42** Elisabet de ahosepe team se, “Maria, woahyira wo sene mmaa nyinaa, na wo ba a wobɛwo no no beyɛ onipa keseɛ. **43** Animuonyam bɛn na esene yei. Me seɛ ne hwan a anka m'Awurade na beba abesra me? **44** Wokyeaa me pe, na abɔfra no de anigyee kekaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wogyɛ dii se, dee Onyankopɔn aka no, ɔbeyɛ; eno enti na wɔadam wo yi.” **46** Maria kaa se, “Me ɔkra kamfo Awurade. **47** Na me honhom

ani gye m'agyenkwa Onyankopɔn mu; 48 Efiri se, wahunu n'afenawa mmɔborɔni mmɔbo, na efiri enne, awontoatoaso nyinaa befre me de Onyankopɔn ahɔra no. 49 Efiri se, ɔkronkroni Otumfoɔ no aye ade kesee ama me; 50 n'ahummɔboro firi awɔo ntoatoaso kɔsi awɔo ntoatoaso ma wɔn a wɔsuro no na wɔdi no ni no nyinaa. 51 ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no abo ahomasofoɔ ne ahantanfoɔ ne wɔn nsusuie apete. 52 Watu aberempon adee so ama ahobreasefoɔ so. 53 Wama wɔn a ahia wɔn no nnepa na wagya ahonyafɔo kwan nsapan. 54 Waboa n'akoa Israel na ne were amfiri ne mmɔborɔhunu ne ne bo 55 a ɔhyee yen agya Abraham ne n'asefoɔ no da." (aiɔn g165) 56 Maria tenaa Elisabet nkyen beye abosome mmiensa ansa na ɔresane akɔ ne kurom. 57 Elisabet awɔo duruu so no, ɔwoo ɔbabarima. 58 N'afipamfoɔ ne n'abusuafoɔ tee adɔee a Awurade aye no no, wone no nyinaa de anigyee dii ahurisie. 59 Eduruu nnawɔtwe no, abusuafoɔ ne adɔfoɔ behyiaa se wɔrebetwa abɔfra no twetia na wɔato ne din. Wɔpɛe se wɔde abɔfra no to n'agya Sakaria. 60 Nanso, ne maame kaa se, "Dabi! E se se wɔfre no Yohane." 61 Wɔka kyereɛ no se, "Obiara nni abusua yi mu a wɔfre no saa." 62 Yei maa wɔde wɔn nsa yee nsenkyerennee bisaa n'agya din a wɔmfa nto abɔfra no. 63 Sakaria maa wɔde krataa breɛ no na ɔtwereɛ so se, "Ne din de Yohane." Yei yee wɔn nyinaa nwanwa. 64 Amonom hɔ ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ɔhyee aseɛ yii Onyankopɔn aye. 65 Wɔn a wɔtee nyinaa ho dwirii wɔn, na saa asem yi tre faa Yudea mmepɔ so hɔ nyinaa. 66 Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, "Edeɛn na abɔfra yi benyini aye daakye? E da adi pefee se Awurade nsa wɔ ne so." 67 Honhom hyee n'agya Sakaria ma ma ɔhyee nkɔm se, 68 "Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, se waba abɛgye ne manfoɔ. 69 ɔde Agyenkwa Otumfoɔ a ɔye ne ɔsomfoɔ Dawid aseni rebre yen, 70 sedee ɔnam n'adiyifoɔ kronkron so firi teteete hyee bo (aiɔn g165) 71 se, ɔbema yen Agyenkwa a ɔbɛgye yen afiri yen atamfoɔ ne wɔn a wɔkyiri yen no nsam no. 72 Na wama bo a ɔhyee yen agyanom wɔ n'ahummɔboro ho no aba mu na wakae n'apam kronkron no, 73 na wakae n'apam kronkron a ɔne Abraham pameeɛ no; 74 se ɔbɛgye yen afiri yen atamfoɔ nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. 75 Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne ateneefoɔ wɔ n'anim. 76 "Na wo, akɔkoaa yi, wɔbefre wo ɔsorosoroni no Odiyifoɔ, efiri se, wo na wobesiesie ekwan ama Agyenkwa no,

77 na wobekyere ne manfoɔ kwan a wɔnam bɔnefakye so nya nkwa a enni awieeɛ; 78 na yeinom nyinaa beba mu efiri se, Onyankopɔn mmɔborɔhunu a edɔso no, 79 na ebema hann a efiri ɔsoro abɛpue yen so ahɔren wɔn a wote sum ne owuo sum mu no so, na akyere yen ekwan akɔ asomdwoee mu." 80 Abɔfra no nyinii na honhom hyee no ma; ɔtenaa esere so kɔsii ebere a ɔfirii n'asenska adwuma ase.

**2** Saa ebere no mu no, Kaesare Augusto a na ɔye Roma ɔhempɔn hyee mmara bi se wonkan ne ɔman no mu nnipa nyinaa. 2 Saa nnipakan yi ne deɛ edi ekan a wɔkanee wo Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. 3 Obiara kɔɔ ne kurom na wɔtwereɛ ne din. 4 Esiane se na Yosef ye ɔhene Dawid busuani no enti, na ese se ɔfiri Galilea kuro a wɔfre no Nasaret mu kɔ Betlehem a ewɔ Yudea. 5 ɔne ne yere Maria a saa ebere no na ɔnyem no na wɔkɔee. 6 Wɔwɔ Betlehem no, awɔo kaa Maria, 7 na ɔwoo ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyeree abɔfra no ho de no too mmoa adididaka mu, efiri se, wɔannya baabi ansɔe wɔ ahɔhobeɛ hɔ. 8 Anadwo no ara, na nnwanhwefoɔ bi nso wɔ esere no so baabi rewen wɔn nnwan. 9 Mpɔfirim, ɔsoro ɔbɔfoɔ baa wɔn nkyen, na Onyankopɔn animuonyam hyeren twaa wɔn ho hyiaee, na emaa wɔn ho dwirii wɔn. 10 ɔsoro ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn se, "Monnsuro, mede anigyesem rebre mo ne amansan nyinaa. 11 Enne woawo Agyenkwa a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. 12 Yei ne nsenkyerennee a mɔbehunu. Mɔbehunu akɔkoaa a wɔde kuntu akyekyere ne ho a ɔda mmoa adididaka mu." 13 Amonom hɔ ara, abɔfokuo bekaa ɔbɔfoɔ a ɔwɔ hɔ no ho na wɔtoo ayɛyie dwom se, 14 "Animuonyam nka ɔsorosoro Onyankopɔn, na asomdwoee mmra wɔn a wɔso n'ani wɔ asase so no so." 15 Ebere a abɔfokuo yi sane kɔɔ ɔsoro no, nnwanhwefoɔ no keka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, "Mamma yenkɔ Betlehem hɔ na yenkɔhwe saa anwanwasem a asi wɔ hɔ a Awurade ada no adi akyere yen yi." 16 Wɔde ahoɔhere kɔɔ Betlehem kɔhunuu Maria ne Yosef. Na wɔhunuu abɔfra no nso se ɔda mmoa adididaka mu. 17 Nnwanhwefoɔ no hunuu abɔfra no no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro abɔfoɔ no beka kyereɛ wɔn no nyinaa kyereɛ nnipa a wɔahyia hɔ no. 18 Wɔn a wɔtee nnwanhwefoɔ yi asem no nyinaa ho dwirii wɔn. 19 Nanso Maria deɛ, ɔde saa nsem a ɔteeɛ no nyinaa siee ne tirim dweneɛ ho. 20 Nnwanhwefoɔ no kɔhunuu deɛ abɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn no, wɔde anigyee sane wɔn akyi kɔɔ deɛ

wɔn nnwan no wɔ hɔ. Wɔrɛkɔ no nyinaa, na wɔreyi Onyankopɔn ayɛ. 21 Abɔfra no dii nnawɔtwe no, wɔtoo ne din Yesu sedɛɛ ɔsoro ɔbɔfɔɔ no kyereɛ ansa na wɔrenyinsɛn no no. Eɔa no ara na wɔtwaa no twetia. 22 Eberɛ duruu sɛ Yosef ne Maria kɔdwira wɔn ho sedɛɛ Mose mmara kyere no, wɔde abɔfra no kɔɔ Yerusalem sɛ wɔde no rekɔhyɛ Onyankopɔn nsa. 23 Sedɛɛ Mose mmara no kyere no, “Sɛ ɔbaa wɔ n’abakan na ɔyɛ ɔbarima a, wɔde no ma Awurade.” 24 Wɔkɔɔ asɔredan no mu hɔ nso kɔbɔɔ afɔdeɛ, sedɛɛ mmara no kyere no: wɔde nturukuku mmieniu anaa mmorɔnomma mma mmieniu na wɔde bɔ afɔdeɛ no. 25 Eɔa no na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wɔ asɔredan mu hɔ bi. Na Simeon yɛ onipa teneneɛ, ɔhotefɔ a Honhom Kronkron ahyɛ no ma a na daa ɔhwɛ Agyenkwa no kwan. 26 Ɔno na na Honhom Kronkron ayi akyere no sɛ ɔrenwu kɔsi sɛ ɔbehunu Agyenkwa a Awurade asra no no. 27 Enti eberɛ a Maria ne Yosef duruu asɔredan no mu sɛ wɔde abɔfra no rekɔma Awurade sedɛɛ mmara no te no, 28 wɔkɔtoo Simeon nso wɔ hɔ, na Simeon gyee abɔfra no hyɛɛ Awurade animuonyam sɛ, 29 “Awurade, afei ma w’akoa nwu asomdwoeɛ mu 30 ɛfiri sɛ, m’ani ahunu Agyenkwa 31 a wohyɛɛ me ne ho bɔ no. 32 Ɔno ne hann a ebɛhyeren ewiase nyinaa na wahyɛ wo ɔman Israel animuonyam!” 33 Nsem a wɔka faa Yesu ho no yɛɛ n’agya Yosef ne ne maame Maria nwanwa. 34 Afei, Simeon hyiraa wɔn na ɔka kyereɛ ne maame Maria sɛ, “Saa abɔfra yi so na Israelfɔɔ mu dodoɔ no ara nkwayyɛɛ ne wɔn asehwɛɛ begyina. 35 Na ɔbɛma dodoɔ no ara tirim ahintasɛm ada adi; na wo Maria deɛ, wobesi apinie wɔ wo mu.” 36 Saa eberɛ no, na Fanuel babaa odiyifɔɔ Ana a ɔfiri Aser abusua mu no nso wɔ hɔ bi. Na Ana yɛ obi a wanyini. Ɖwaree ne mmabaawabere mu ne ne kunu tenaɛɛ mfɛɛ nson pɛ na ne kunu no wuiɛ. 37 Ne kunu no wuo akyi no, ɔyɛɛ kuna kɔsii sɛ ɔdii mfɛɛ aduɔwɔtwe enan, na eberɛ biara nso na ɔwɔ asɔredan mu de mmuadadie ne mpaebɔ som Onyankopɔn. 38 Saa eberɛ no ara mu, ɔno nso begyinaa hɔ bi yii Onyankopɔn ayɛ saa ara. Ɖkaa abɔfra no ho asem kyereɛ wɔn a wɔretwɛn ɔgye a ɔbegye Yerusalem no nyinaa. 39 Wɔwieɛ amanneɛ sedɛɛ Awurade mmara kyere no, wɔsane kɔɔ wɔn kurom Nasaret a ɛwɔ Galilea, 40 Abɔfra no nyinii, na nyansa hyɛɛ no ma, na na Onyankopɔn adom nso wɔ ne so. 41 Afe biara na Yesu awofoɔ kɔ Yerusalem kɔdi Twam Afahyɛ no. 42 Sedɛɛ na wɔn amanneɛ

te no, Yesu dii mfɛɛ dumieniu no, n’awofoɔ de no kɔɔ Yerusalem kɔdii Twam Afahyɛ no. 43 Wɔwieɛ afahyɛ no di a wɔresane akɔ wɔn kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n’awofoɔ no nnim. 44 Wɔtwaa da koro ɛkwan a wɔn ani baa wɔn ho so sɛ Yesu nka wɔn ho no, wohyɛɛ aseɛ bisabisaa n’ase firii wɔn abusuafɔɔ ne amannifɔɔ nkyɛn. 45 Na wɔanhunu no no, wɔsane baa Yerusalem behwehwɛɛ no. 46 Ne nnansa akyi no, wɔkɔhunuu no Yerusalem asɔredan mu sɛ ɔte akyerekyerefɔɔ bi a wɔahyia mu ntam na ɔretie wɔn na ɔrebisabisa wɔn nsem. 47 Yesu nyansa ne ne nimdeɛ a ɛdaa adi wɔ ne mmuaɛɛ nyinaa mu no, yɛɛ nnipa a na wɔretie no no nyinaa nwanwa. 48 Wɔkɔtoo no sɛ ɔte akyerekyerefɔɔ no mfimfini retie wɔn no, ɛyɛɛ wɔn nwanwa. Ne maame frɛɛ no bisaa no sɛ, “Me ba, adɛn na woyɛ yɛn saa? Woama me ne w’agya ahwehwe wo abrɛ.” 49 Yesu buaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na mohwehwe me? Monnim sɛ ɛyɛ m’asɛdeɛ sɛ metena m’agya efie som no anaa?” 50 Nanso, n’awofoɔ no ante deɛ ɔkaɛɛ no ase. 51 Yesu ne n’awofoɔ kɔɔ Nasaret no, ɔyɛɛ ɔsetie maa wɔn. Ne maame de nsem a esisiɛ no nyinaa sieɛ ne tirim. 52 Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na ɔnyaa Onyankopɔn ne nnipa anim adom.

**3** Kaesare Tiberio dii adeɛ ne mfɛɛ dunum so na Onyankopɔn asem baa Sakaria ba Yohane so wɔ esere so. 2 Saa eberɛ no na Pilato yɛ amrado wɔ Yudea, na Herode di Galilea mansinihene; ne nua Filipino di Iturea ne Trakoniti mansini so; na Lisania di Abilene mansinihene, ɛnna Anas ne Kaiafa nso yɛ Yudafoɔ asofoɔ mpanin. 3 Yohane kyinkyinii Asubɔnten Yordan ho nyinaa kyerekyereɛ nnipa sɛ, wɔmma wɔmmɔ wɔn asu nsakra mfiri wɔn bɔne ho, na wɔde wɔn bɔne akyɛ wɔn. 4 Sedɛɛ Odiyifɔɔ Yesaia kaa sɛ, “Nne bi reteam wɔ esere so sɛ, ‘Monsiesie ɛkwan mma Awurade; momma n’atempɔn ntene. 5 Bɔnhwa biara beyɛ ma. Bepɔ ne nkokoɔ nyinaa beko fam; asase a ɛyɛ monkyi mmɔnka no beyɛ tamaa, na mmeaɛ a ɛyɛ kɔntɔnkyɛ no ayɛ tata. 6 Na nnipa nyinaa behunu Onyankopɔn nkwayyɛɛ.” 7 Yohane ka kyereɛ nkurɔfɔɔ a wɔbaa ho sɛ ɔmmɔ wɔn asu no sɛ, “Awɔ mma! Hwan na ɔbɔɔ mo kɔkɔ sɛ monnwane mfiri abufuhyɛɛ a ereba no ho? 8 Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyereɛ sɛ moasakyera ampa. Na monnhohoa mo ho sɛ moyɛ Abraham asefoɔ, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn betumi ama saa aboɔ yi adane nnipa ma wɔabeyɛ Abraham asefoɔ. 9 Onyankopɔn de n’abonnua ato dua biara a ɛnso aba pa nhini ho sɛ ɔde

betwa na ɔde agu ogya mu, ahye no.” **10** Nnipakuo no bisaa no se, “Na ennee edeen na yenye?” **11** Yohane buaa wɔn se, “Se wowɔ ntoma mmieniu a, ma dee ɔnni bi no baako. Saa ara nso na se wowɔ aduane a, ma dee ɔnni bi no bi.” **12** Togyefoo a wɔbaa ho se wɔmmɔ wɔn asu no nso bisaa se, “Ɔkyerekyerefoo, yenye edeen?” **13** Ɖbuua wɔn se, “Momnnye mmoro dee wɔatwa ato ho se monnye no.” **14** Asraafoo bi nso bisaa se, “Yen nso yenye edeen?” Yohane buaa wɔn se, “Mommmɔ apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!” **15** Esiane se saa eberɛ no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan enti, na wɔsusu se Yohane ne Agyenkwa no. **16** Yei maa Yohane ka kyereɛ wɔn se, “Me dee mede nsuo na erebo mo asu. Nanso, obi di m’akyi a ɔreba a, ɔwɔ tumi sene me na ne mpaboa mpo, mense se mekura. Ɖno dee, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **17** Ɖno na se ɔba a, ɔbehuhu mo so se emo, ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu na ɔde aba pa no akɔsie na ɔde ogya a ennum da ahye ntete no.” **18** Ɖnam afotuo ahodoɔ so kaa asempa no kyereɛ wɔn. **19** Yohane kaa Herode anim wɔ ne nua yere Herodia a ɔwaree no ne bone ahodoɔ a na ɔye no ho. **20** Yei maa Herode de Yohane too afiase. **21** Eberɛ a Yohane bɔɔ nkurofoo pii asu wiece no, ɔbɔɔ Yesu nso asu. Ɖbɔɔ no asu wiece a ɔrebo mpaee no, ɔsoro buee. **22** Honhom Kronkron sianee honam mu te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi firi ɔsoro kaa se, “Wone me Dɔ Ba a wɔsɔ m’ani.” **23** Yesu hyee n’adwuma ase no, na wadi beye mfee aduasa. Nkurofoo susuu se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne Eli. **24** Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; **25** Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; **26** Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; **27** Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; **28** Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; **29** Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Matat agya ne Lewi; **30** Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; **31** Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata

agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; **32** Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; **33** Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; **34** Yuda agya ne Yakob; Yakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; **35** Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber; Eber agya ne Sala; **36** Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; **37** Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; **38** Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopɔn.

**4** Afei, Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no firii Asubɔnten Yordan ho maa Honhom no de no kɔɔ Yudea esere so. **2** Eho na ɔbonsam kɔsɔɔ no hwɛe adaduanan. Saa nna no mu no, wannɔ hwee. Na ekɔm dee no. **3** Ɖbonsam ka kyereɛ Yesu se, “Se wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa aboo yi nnane aduane.” **4** Yesu buaa no se, “Wɔatwerɛ se: ‘Enye aduane nko ara na eho hia onipa wɔ n’asetena mu.’” **5** Ɖbonsam de Yesu kɔɔ bepo bi so kyereɛ no ewiase ahennie nyinaa eberɛ tiawa bi mu. **6** Na ɔka kyereɛ Yesu se, **7** “Se wobekoto, asom me a, mede ahennie ahodoɔ yi ne emu tumi ne animuonyam nyinaa a wode ahye me nsa yi beama wo.” **8** Yesu buaa no se, “Wɔatwerɛ se: ‘Som Awurade, wo Onyankopɔn, na ɔno nko ara na som no.’” **9** Afei, ɔbonsam de Yesu kɔɔ Yerusalem de no kogyinaa asɔredan a ewɔ ho no atifi pɛe na ɔka kyereɛ no se, “Se wone Onyankopɔn Ba no ampa ara a, gyaa wo ho firi dee wogyina ho to fam! **10** Efiri se wɔatwerɛ se, “Onyankopɔn besoma n’abɔfoo abebo wo ho ban; **11** na wɔabesɔ wo na woammehwe abotan no so.” **12** Yesu buaa no se, “Wɔatwerɛ se: ‘Nsɔ Awurade, wo Onyankopɔn, nhwe.’” **13** Ɖbonsam wiece sɔhwe no nyinaa no, ɔgyaa no ho kɔee ansa. **14** Yesu sane baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankyere koraa ne din tree ɔman no mu nyinaa. **15** Ɔkyerekyerɛe wɔ wɔn hyiadan mu maa obiara kamfoo no. **16** Yesu baa Nasaret, kuro a ne mmɔfraase wɔteteɛ no wɔ mu no mu. Na sedee ɔtaa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu homeda. Ɖsɔre kɔɔ anim se ɔrekɔkenkan Atwerɛsem. **17** Wɔde Odiyifoo Yesaia nwoma hyee ne nsa na ɔbuɛe baabi a wɔatwerɛ

se, 18 “Awurade Honhom wɔ me so, na wɔayi me se memmeka asempa nkyere ahiafoɔ. Na menka nkyere wɔn a wɔwɔ nnommum mu se, wɔbenya ahofadie, na anifirafɔɔ ahunu adeɛ ama wɔn a wɔbu wɔn animtiaa nso anya animuonyam. 19 Honhom no asoma me se memmeka se, Awurade adom no aba.” 20 Otoo nwoma no mu de maa ɔhwefɔɔ no na ɔtenaa ase; na obiara a ɔwɔ hyiadan no mu hɔ no hwɛe no dinn. 21 Afei, ɔka kyereɛ wɔn se, “Enne na Atweresem no aba mu.” 22 Na kasa pa ne adom nsem a ɔkaɛ no yɛe wɔn a wɔtee nyinaa nwanwa ma wobisaa se, “Enye Yosef ba no ni?” 23 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Akyimnyeɛ biara nni ho se mode be yi bebu me se, ‘ɔyaresafɔɔ, sa wo ho yadeɛ. Deɛ yeate afa wo ho se woyee wɔ Kapernaum no, ye bi wɔ wo kurom ha.’” 24 “Nanso, meraka ama moate aseɛ se, Odiyifoɔ biara nni animuonyam wɔ ne kurom. 25 Nokoreɛ mu, Elia eberɛ so no, na mmaa akunafoɔ bebreɛ wɔ Israelman mu. Saa eberɛ no osuo antɔ mfɛ mmiensa ne abosome nsia enti emaa ekɔm kɛsɛɛ baa ɔman no nyinaa mu. 26 Nanso, Onyankopɔn ansoma Odiyifoɔ Elia ankɔ obiara nkyen se ɔbaa kunafoɔ a na ɔwɔ Sarepta a ewɔ Sidon no nkyen. 27 Bio, saa eberɛ no na akwatafoɔ bebreɛ wɔ Israelman mu, nanso Odiyifoɔ Elisa ansa obiara yadeɛ se ɔsahene Naaman a ɔfiri Siriaman mu no nko ara.” 28 Nnipa a wɔwɔ hyiadan no mu tee ne nsem a ɔkaɛ no, wɔn bo fuu papaapa. 29 Wɔde abufuo piapiaa no firii kuro no mu de no kɔɔ beɔ a wɔn kuro da so no ano se wɔrekɔwɔ n’atiko ama wakɔhwe beɔ no ase. 30 Nanso, ɔfaa wɔn mu kɔɔ ne baabi. 31 Yesu kɔɔ Kapernaum a ewɔ Galilea. ɔkyerekereɛ nnipa no homeda biara. 32 Eha nso ne nkyerekereɛ no yɛe nkurɔfoɔ no nwanwa efiri se, ɔkasaa wɔ tumi so. 33 Na ɔbarima bi wɔ hyiadan no mu hɔ a honhommɔne ahyɛ no ma. ɔhunuu Yesu no, ɔteaam se, 34 “Yesu Nasareni, mmɛha yen. Yɛne wo nni hweɛ ye. Woaba se wɔrebɛsɛɛ yen anaa? Menim onipa ko a woyɛ. Wone Onyankopɔn Ba Kronkronni no.” 35 Yesu hyɛe honhommɔne no se, “Tu firi ne mu kɔ!” Honhommɔne no de ɔbarima no hweɛ fam na etu firii ne mu kɔɛ a hweɛ anyɛ no. 36 Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn, na wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Asem ben ni. Onipa ben ni a ɔde tumi ne ahɔɔden tea ahonhommɔne ma wɔtie yi?” 37 Deɛ ɔyɛɛ yi ho asem trɛɛ ɔman no mu nyinaa. 38 Yesu firii hyiadan no mu no, ɔkɔɔ Simon efie kɔtoo se huraaenini abɔ Simon ase baa. Nnipa a wɔwɔ hɔ no srɛɛ no se ɔnsa no yadeɛ. 39 ɔkɔɔ deɛ ɔda hɔ kɔgyinaa ne nkyen, teaa

yadeɛ no ma egyaɛ amonom hɔ ara ma ɔsɔre maa wɔn aduane diiɛ. 40 Onwunu dwoɛɛ no, wɔde ayarefoɔ pii baa se, Yesu nsa wɔn yadeɛ. ɔde ne nsa guu wɔn so saa wɔn yadeɛ. 41 Ahohommɔne firii nnipa no pii mu firiiɛ a na wɔreteateam se, “Wone Onyankopɔn Ba no.” Nanso, Yesu kaa wɔn anim, hyɛɛ wɔn se wɔmmua wɔn ano, efiri se, na ahonhommɔne no nim se ɔno ne Kristo no. 42 Adeɛ kyeeɛ no, Yesu tee ne ho kɔɔ esere so baabi a eho ye dinn. Nkurɔfoɔ no kyini hwehweɛ no na wɔhunuu no no, wɔsrɛɛ no se ɔntena wɔn nkyen wɔ Kapernaum hɔ. 43 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Ese se meka Asempa a efa Onyankopɔn Ahennie ho no mekyere afoforɔ nso, efiri se, eno enti na wɔsoma me.” 44 Yesu kyinkyinii Yudeaman no mu kɔɔ hyiadan ahodoɔ mu kɔkyerekereɛɛ.

**5** Eɔa bi a Yesu reka asempa wɔ Genesaret ɔtadeɛ ho no, nnipakuo bekyereɛ ne so se wɔrebetie Onyankopɔn asem. 2 ɔhunuu akodoɔ mmienu a afarefoɔ bi a wɔrehohoro wɔn asau wɔ mu no agya wɔ ɔtadeɛ no ho. 3 Yesu kɔtenaa kodoɔ no baako a na eye Simon dea no mu. ɔka kyereɛ Simon se ɔmpia nko nsuo no mu kakra sɛdeɛ ebeyi a, ɔbetumi afiri hɔ akasa akyerɛ nnipa no. 4 Yesu wieɛ n’asenska no, ɔka kyereɛ Simon se, “Hare kɔ baabi a emu dɔ kakra na monkɔgu mo asau no na mobeyi nam bebreɛ.” 5 Simon kaa se, “Owura, yeyee adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hweɛ, nanso w’asem enti, yebeɔgu yen asau no.” 6 Wɔguu asau no na wɔyii nam bebreɛ maa anka mpo asau no retete. 7 Wɔfrɛɛ wɔn mfɛfoɔ a wɔwɔ kodoɔ baako no mu no ma wɔbeboaa wɔn twee asau no. Enam no yɛe akodoɔ mmienu no nyinaa ma ma a anka ereye amemem mpo. 8 Simon Petro hunuu deɛ aba no, ɔbuu Yesu nkotodwe kaa se, “Me wura, mesre wo, firi me nkyen kɔ na meye ɔdebɔneyefɔɔ a mense se woben me.” 9 Enam dodoɔ a wɔyiiɛ no yɛe Petro ne n’ahokafoɔ no nwanwa. 10 Saa ara nso na eyee Yakobo ne Yohane, Sebedeo mma no nso nwanwa. Yesu ka kyereɛ Petro se, “Nsuro, efiri enne, wobeyɛ nnipayifoɔ.” 11 Wɔde akodoɔ no beduruu nsuo no ano hɔ no, wɔgyaa wɔn nneema nyinaa hɔ bedii n’akyi. 12 Eɔa bi a Yesu wɔ kuro bi mu no, ɔbarima bi a kwata ayɛ ne honam nyinaa bekotoo n’anim srɛɛ no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pɛ a, sa me yadeɛ.” 13 Eho ara Yesu teneɛ ne nsa de kaa no kaa se, “Aane, eye me pɛ. Wo ho mfi.” Amonom hɔ ara, ne ho teɛ. 14 Yesu hyɛɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkɔmmɔ. Kɔ na fa wo ho kɔkyere ɔsɔfoɔ na bɔ

afɔdeɛ a Mose hyɛɛ sɛ akwatafoɔ a wɔn ho ate no mmɔ sɛ adansɛdie no.” 15 Yesu anwanwadwuma a ɔyɛɛ yi maa ne ho asem trɛɛ mpɔtam hɔ nyinaa maa nnipa bebreɛ betiɛɛ no pɛɛ sɛ ɔsa wɔn yadeɛ nso. 16 Nanso na ɔtaa twe ne ho kɔ eserɛ so kɔbɔ mpaeɛ. 17 Eberɛ bi a Yesu rekyerɛkyerɛ no, na Farisifoɔ ne Atwerɛsɛm no akyerɛkyerɛfoɔ bi a wɔfiri Galilea ne Yudea nkuro ahodoɔ so ne Yerusalem nso wɔ hɔ bi a wɔretie no. Saa eberɛ no, na Onyankopɔn ayaresa tumi ahyɛ no ma. 18 Mmarima bi baa hɔ a wɔso obubuafoɔ bi. 19 Esiane sɛ na wɔntumi mfa nnipakuo no mu nkɔ Yesu nkyɛn enti, wɔforoo edan a Yesu wɔ mu no kɔtuu atifi tokuro, de obubuafoɔ a ɔda ne ketɛ so no faa mu gyaagyaa no brɛoo, kɔtoo Yesu anim. 20 Yesu hunuu gyidie a wɔwɔ no, ɔka kyereɛ ɔyarefoɔ no sɛ, “Onua, wɔde wo bɔne akye wo.” 21 Farisifoɔ no ne Atwerɛsɛm no akyerɛkyerɛfoɔ no tee asem a Yesu kaɛɛ no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Hwan ne saa onipa yi a ɔreka abususem yi? Hwan na ɔtumi sɛ ɔde bɔne kye ka Onyankopɔn ho?” 22 Esiane sɛ Yesu hunuu deɛ wɔdwennwene enti, ɔbuaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na modwene sɛ asem a mekaɛ yi ye abususem?” 23 Yesu bisaa wɔn sɛ, “Deɛ ewo he na eye den, sɛ wɔbɛka akyerɛ obi sɛ, wɔde wo bɔne akye wo anaase, wɔbɛka sɛ, sɔre na nante? 24 Na sɛ ebɛye na mobehunu sɛ Onipa Ba no wɔ tumi sɛ ɔde bɔne kye wɔ asase so enti.” Mereka akyerɛ wo sɛ, “Sɔre yi wo ketɛ na kɔ efie!” 25 Amonom hɔ ara, ɔsɔreɛ, yii ne ketɛ kɔɔ efie. ɔreko no nyinaa na ɔreyi Onyankopɔn ayɛ. 26 Wɔn a wɔgyina hɔ no ho dwirii wɔn. Ehu kaa wɔn. Wɔyii Onyankopɔn ayɛ kaa sɛ, “Enne deɛ, yɛahunu anwanwadeɛ.” 27 Yei akyi no, Yesu firii hɔ kɔhunuu ɔtogyeni Lewi sɛ ɔte atogyɛɛ. ɔhunuu no no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Bɛdi m’akyi.” 28 Eho ara, Lewi sɔre, gyaa ne nneɛma nyinaa hɔ dii n’akyi. 29 Akyire yi, Lewi too ɛpono wɔ ne fie maa Yesu. Togyefoo ne nnipa ahodoɔ bebreɛ kɔɔ apontoo no ase. 30 Farisifoɔ ne Atwerɛsɛm no akyerɛkyerɛfoɔ no hunuu sɛ Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wɔnwiinwii bisaa no sɛ, “Adɛn enti na wo ne ɔtogyefoo ne nneɔneyefoo ato nsa redidi?” 31 Yesu buaa wɔn sɛ, “Wɔn a wɔyare no na ɔyaresafoɔ ho hia wɔn na enye wɔn a wɔnyare. 32 Mamma sɛ merebefrɛ ateneneefoo na mmom mebefrɛ nneɔneyefoo sɛ wɔnsakyerɛ wɔn adwene.” 33 Nnipa no kɔɔ so bisaa no bio sɛ, “Adɛn enti na Yohane Osubɔni asuafoɔ ne Farisifoɔ asuafoɔ no deɛ wɔtaa di mmuada, na w’asuafoɔ deɛ

daa wɔdidi na wɔnom?” 34 Yesu nso bisaa wɔn sɛ, “Eho hia sɛ wɔn a wɔn ani agye, anaase wɔn a wɔahyia wɔn ayeforo ase no di mmuada, wɔ eberɛ a ayeforo kunu no wɔ wɔn nkyɛn ana? 35 Nanso, da bi beba a wɔbɛfa ayeforokunu no afiri wɔn nkyɛn; saa eberɛ no na wɔbɛdi mmuada.” 36 Yesu buu wɔn be yi sɛ, “Obi mmfa ntoma foforo ntare ntoma dada mu. ɔye saa a foforo no bema dada no asuane. Afei, ebema nsonsonoeɛ ada foforo no ne dada no ntam. 37 Obiara nso mmfa nsã foforo ngu mmoo nwoma nsã nkotokuo dada mu. ɔye saa a, nsã no bepaapae nkotokuo no na ahwie agu na nkotokuo no nso aseɛ. 38 Yei enti, nsã nkotokuo foforo mu nko ara na ese sɛ wɔde nsã foforo gugu. 39 Obi nnnom nsã dada nnwie mmisa nsã foforo ase. Deɛ ɔnom no ka sɛ, ‘dada no na eye.’”

**6** Homeda bi a Yesu ne n’asuafoɔ no nam aburoofuo bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi hwane, weɛɛ. 2 Farisifoɔ bi bisaa no sɛ, “Adɛn na moyɛ adeɛ a etia Homeda ho mmara a wɔahye no?” 3 Yesu buaa wɔn sɛ, “Monkenkanee deɛ ɔhene Dawid yeɛ eberɛ a ekɔm deɛ ɔne wɔn a wɔka ne ho no wɔ Atwerɛsɛm no mu ana? 4 ɔkɔɔ asɔredan mu kɔfaa burodo a wɔde abɔ afɔdeɛ ama Onyankopɔn a mmara mma ho kwan sɛ obi di, gye asɔfoɔ nko ara no, de bi maa wɔn a wɔka ne ho no nso diiɛ.” 5 Yesu kaa sɛ, “Onipa Ba no ne Homeda no wura.” 6 Homeda foforo bi nso a Yesu rekyerɛkyerɛ wɔ asɔredan mu no, na ɔbarima bi a ne nsa nifa awu nso wɔ hɔ bi. 7 Atwerɛsɛm no akyerɛkyerɛfoɔ ne Farisifoɔ no hwɛɛ Yesu dinn sɛ ɔbesa onipa yi yadeɛ Homeda yi nso ana. Deɛ na wɔrehwehwe ara ne sɛ ɔbebu mmara no so, asa yadeɛ na wɔn nsa aka no akyerɛ no. 8 Yesu hunuu wɔn adwene, nanso ɔka kyereɛ ɔbarima no sɛ, “Sɔre begyina animu ha, na obiara nhunu wo.” ɔbarima no sɔre begyinaa hɔ. 9 Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Merebisa mo. Edeɛn na mmara no ma ho ekwan sɛ yenye no Homeda; sɛ yebɛye papa ana yebɛye bɔne, sɛ yebɛgye obi nkwa anaase yebɛma wawu?” 10 Yesu hwɛɛ wɔn nyinaa hyiaɛɛ na ɔka kyereɛ ɔbarima no sɛ, “Tene wo nsa.” Na ɔteneɛ ne nsa no, emu yeɛ den sɛ baako no. 11 Deɛ Yesu yeɛɛ yi hyɛɛ nnipa no abufuo yie ma wɔfirii aseɛ bɔɔ ne ho pɔ. 12 Eɔda bi a Yesu kɔɔ bepo bi so sɛ ɔrekoɔ mpaeɛ. ɔbɔɔ mpaeɛ anadwo mu no nyinaa 13 Adeɛ kyeeɛ no, ɔfrɛɛ n’akyidifoɔ no nyinaa baa ne nkyɛn na ɔyii wɔn mu dumieniu. Saa dumieniu yi na ɔfrɛɛ wɔn asomafoɔ. 14 Simon, a ɔtoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipino,

Bartolomeo, 15 Mateo, Toma, Yakobo a ɔye Alfeo ba; Simon, a wɔfre no Selote; 16 Yuda, a ɔye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a ɔyii Yesu maeɛ no. 17 Yesu firii bebɔ no so siane baa fam maa n'akyidifoɔ bebree ne nnipakuo a wɔfiri Yudea, Yerusalem ne mpoano nkuro Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiaɛ. 18 Wɔbaɛ sɛ wɔrebetie no ama wasa wɔn nyarewa nso. Ɖtuu ahonhommɔne bebree. 19 Obiara bɔɔ mmɔden sɛ ɔde ne nsa beka Yesu. Ayarefoɔ a wɔde wɔn nsa kaa Yesu no nyinaa ho tɔɔ wɔn. 20 Afei, ɔdaneɛ n'ani ka kyereɛ n'asuafoɔ no sɛ, "Nhyira ne mo a moye ahiafoɔ, na mo na Onyankopɔn Ahennie no ye mo deal! 21 Nhyira ne mo a ekɔm de mo, na mo na wɔbɛma mo amee. Nhyira ne mo a mo were ahoɔ, na mo na wɔbɛma mo ani agye. 22 Nhyira ne mo a Onipa Ba no din enti, nnipa tan mo, na wɔpa mo na wɔya mo, na wɔgu mo din ho fi. 23 "Sɛ eba saa a, momma mo ani nnye na monni ahurisie! Efiri sɛ, mo akatua so wɔ ɔsoro. Na saa ara nso na wɔn agyanom yee tete adiyifoɔ no. 24 "Na mo adefoɔ deɛ, monnue efiri sɛ, deɛ ɛma mo ani gye no, mo nsa aka dada; yei enti, monni kyefa biara bio. 25 Monnue, mo a moamee seesei, na mo na ekɔm bede mo! Monnue, mo a moresere seesei, na mo na mobesi apinie, asu. 26 Monnue, mo a nnipa kamfo mo, efiri sɛ, saa ara na wɔn nananom kamfoo atorɔ adiyifoɔ no." 27 "Mereka akyere mo a moretie me no nyinaa sɛ, monnɔ mo atamfoɔ; monye wɔn a wɔtan mo no papa. 28 Monhyira wɔn a wɔdome mo; mommɔ mpaɛɛ mma wɔn a wɔtan mo. 29 Sɛ obi bɔ w'asom a, dane baako a aka no ma no. Sɛ obi pa wo ntoma a, wɔrɔ w'atadeɛ ka ho. 30 Sɛ obi srɛ wo biribi a, fa ma no. Obi gye w'adeɛ a, mmisa no bio. 31 Na deɛ mope sɛ nnipa nye mo no, mo nso monye wɔn saa ara. 32 "Na sɛ modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, mfasoɔ ben na mobɛnya? 'Nnebɔneyefoɔ' nso dɔ wɔn a wɔdɔ wɔn no. 33 Na sɛ moye wɔn a wɔye mo papa no nko ara yie a, mfasoɔ ben na mobɛnya? Nnebɔneyefoɔ mpo ye wɔn a wɔye wɔn papa no nso yie. 34 Na sɛ mobɔ wɔn a mosusu sɛ wɔbetumi atua mo nko ara bosea a, papa ben na moaye? Nnebɔneyefoɔ nso bobɔ bobɔ wɔn ho wɔn ho bosea, a wɔhwe sɛ wɔn nsa beka wɔn sika bio. 35 Monnɔ mo atamfoɔ. Monye wɔn papa. Momma wɔn deɛ ehia wɔn a, mo ani nni akyire bio. Na sɛ moye yeinom a, mo akatua beye kese wɔ ɔsoro na moaye Onyankopɔn mma; efiri sɛ Onyankopɔn ye nnebɔneyefoɔ adɔɛ, na ɔdom bonniayefoɔ nso. 36 Monye mmɔborɔhunufoɔ sɛdeɛ mo Agya a ɔwɔ ɔsoro

no ye mmɔborɔhunufoɔ no. 37 "Mommumu nten, na wɔammu mo nten; mommmu fɔ, na wɔammu mo fɔ; momfa nkyɛ, na wɔde akye mo. 38 Sɛ moma a, wɔbɛhye mo ananmu. Deɛ mode ma no, wɔde susudua a wɔahye no ma, amia so ama abu so na ɛbesusu ama mo. Susudua a mode besusu ama no, ɛno ara na wɔde besusu ama mo." 39 Yesu nam abebuo so kasa kyereɛ wɔn bio sɛ, "Onifirani betumi akyere onifirani ekwan ama aye yie anaa? Sɛ eba saa a, wɔn baanu nyinaa betɔ amena mu. 40 Osuani nsene ne ɔkyerekyerefoɔ. Nanso, sɛ ɔyere ne ho sua deɛ wɔrekyere no no yie a ɔbesɛ ne ɔkyerekyerefoɔ. 41 "Aden enti na woma abosea a egu wo nua ani so ha wo, eberɛ a ɛboɔ da wo deɛ so? 42 Ɖbeyɛ den na woatumi aka akyere wo nua sɛ, 'Ma menyɛ anwea a egu w'ani so no mma wo' wɔ eberɛ a ɛboɔ a ɛda w'ani so no wonhunu. Nyaatwomni, di ekan yi ɛboɔ a ɛda w'ani so no ansa na woatumi ayi anwea a egu wo nua ani so no ama no. 43 "Dua pa nso aba bɔne, na dua bɔne nso nso aba pa. 44 Dua biara aba na wɔnam so hunu dua ko a eye. Worentumi nte borɔdɔma wɔ nnekyemse so. Saa ara na worentumi nte bobɛ wɔ nkasɛ so. 45 Onipa pa firii nnɛpa a ɛwɔ n'akoma mu ye ade pa. Saa ara nso na onipa bɔne nso firii ne nnebɔne a ɛwɔ n'akoma mu ye ade bɔne. Deɛ ahye onipa akoma ma no, na ɛpue firii n'ano. 46 "Aden enti na mofre me 'Awurade,' nanso monni m'asɛm so? 47 Merekyere mo sɛdeɛ onipa biara a ɔba me nkyɛn, na ɔtie m'asɛm di so no tee. 48 Ɖte sɛ obi a na ɔresi ɛdan na ɔtwaa ne ɛdan no fapem ma ɛsii ɔbotan so. Na osuo tɔɛɛ maa nsuo no yiri bebɔ faa ɛdan no ase nanso ammu, efiri sɛ, ɔsi sii ɔbotan so. 49 Na deɛ ɔte m'asɛm na ɔnni so no, ɔte sɛ obi a ɔresi ɛdan, na ɔsiii ɛdan no sii anwea so, na osuo tɔ maa nsuo no yiri bebɔ faa aseɛ ma ɛdwiriie."

**7** Yesu kasa kyereɛ nkurofoɔ no wieɛ no, ɔkɔɔ Kapernaum. 2 Saa eberɛ no ara mu na Roma ɔsraani panin bi ɔsomfoɔ a ɔpe n'asɛm yie yare dendeenden a ɔreyɛ awu. 3 Ɖsraani panin no tee Yesu nka no, ɔsoma Yudafoɔ mpanimfoɔ bi sɛ wɔnkɔsrɛ no na ɔmmesa ne ɔsomfoɔ no yadeɛ mma no. 4 Wɔduruu Yesu nkyɛn no, wɔde asɛm no too n'anim srɛɛ no sɛ, ɔmma ɔsraani panin no, efiri sɛ, ɔye onipa pa. 5 Wɔkaa sɛ, "Ɖye obi a ɔdɔ yen ɔman na wasi hyiadan ama yen." 6 Yesu ne wɔn siim. Wɔreyɛ aduru efie ho no, ɔsraani panin no somaa ne nnamfo bi sɛ, wɔnkɔka nkyere Yesu sɛ, "Awurade, nha wo ho, na mense sɛ wobɛ me fie. 7 Saa ara na memfata sɛ meba baabi a



wowɔ. Kasa, na me ɔsomfoɔ no ho beye no den. **8** Meye obi a mehye tumi ase, nanso mewɔ asrafoɔ bebre hɛ m'ase. Meka kyere wɔn mu bi se, 'Kɔ' a, ɔkɔ. Meka kyere ɔfoforɔ se, 'Bra' a, ɔba. Na mehye me ɔsomfoɔ se, 'Ye yei' a, ɔye." **9** Yesu tee asem yi no, ne ho dwirii no na ɔdane n'ani ka kyereɛ nnipakuo a wɔdi n'akyi no se, "Anokwa, Israelman mu nyinaa, menhunuu obiara a ɔwɔ gyidie se saa ɔbarima yi da." **10** Ebere a abɔfoɔ no sane kɔduruu efie ho no, wɔhunuu se ɔsomfoɔ no ho aye no den. **11** Yei akyi no, Yesu ne n'asuafoɔ ne nnipakuo bi a wɔka ne ho no kɔɔ kuro bi a wɔfre no Nain mu. **12** Wɔduruu kurotia no, ɔhunuu se wɔrekɔsie obi. Na owufɔɔ no ye ɔbaa kunafoɔ bi a ɔwɔ kuro no mu no ba barima korɔ. Na adɔfoɔ bebre di amu no akyi. **13** Na Awurade hunuu no no, n'asem yee no mmɔbɔ, na ɔka kyereɛ no se, "Gyae su!" **14** Yesu kɔsɔɔ efunu adaka no mu maa wɔn a eye wɔn dea no gyinae. ɔka kyereɛ owufɔɔ no se. "Aberantee, mese wo se, nyane!" **15** Aberantee no sɔre tenaa ase na ɔkasaɛ. Afei, Yesu de no maa ne maame. **16** Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn yie na wɔyii Onyankopɔn aye kaa se, "Odiyifoɔ keseɛ bi asɔre wɔ yen mu, na Onyankopɔn asiane aba ne manfoɔ mu." **17** Dee Yesu yee yi ho asem tre kɔduruu Yudea ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu. **18** Yohane asuafoɔ kɔbɔɔ no deɛ asi no nyinaa ho amanee. **19** Yohane somaa n'asuafoɔ no mu baanu kɔɔ Yesu nkyen kɔbisaa no se, "Wone deɛ ɔreba no, anaase yentwen ɔfoforɔ?" **20** Asuafoɔ no duruu Yesu nkyen no, wɔka kyereɛ no se, "Yohane Osubɔni asoma yen wo nkyen se yemmebisa wo se, wone deɛ ɔreba no anaase yentwen ɔfoforɔ?" **21** Saa eberɛ no ara mu, Yesu saa nyarewa bebre; ɔtuu ahonhommɔne na ɔmaa anifirafoɔ hunuu adeɛ. **22** Yesu buaa wɔn se. "Monkɔka deɛ moahunu na moate yi nkyere Yohane se, mema anifirafoɔ hunu adeɛ, mmubuafoɔ nante, mesa akwatafoɔ yadeɛ, asotifoɔ te asem, awufɔɔ nyane, meka asempa kyere honhom mu ahiafoɔ. **23** Nhyira ne deɛ merenye no suntidua." **24** Yohane asuafoɔ no firii Yesu nkyen kɔɛ no, Yesu dii Yohane ho adanseɛ kyereɛ nnipakuo no. ɔbisaa wɔn se, "Mokɔɔ esere so no, edeen na mohunuie? Esere a mframa rehim no anaa? **25** Na ennee na edeen na mohunuie? Anaa na mosusu se mɔbehunu ɔbarima bi a wahyehye se ɔhene ba te ahemfie? **26** Anaa Onyankopɔn odiyifoɔ? Ennee, meraka makyerɛ mo se, ɔsene odiyifoɔ. **27** Na saa Yohane yi na Atwerɛsem no ka fa ne ho se, "Mesoma me ɔbɔfoɔ adi w'anim

ekan, ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.' **28** Meka kyere mo se onipa biara nni ho a wɔawo no a ɔye kese sene Yohane. Nanso, deɛ ɔye aketewa koraa wɔ ɔsoro Ahennie mu no ye ɔkeseɛ sene no!" **29** Na wɔn a wɔtee deɛ ɔkaɛ no nyinaa a ɔtogyefɔɔ mpo ka ho bi gye too mu se, Onyankopɔn ye ɔteneneeni; na wɔsakyeraa wɔn adwene maa Yohane bɔɔ wɔn asu. **30** Na Farisifoɔ ne Mmaranimfoɔ no deɛ, wɔpoo Onyankopɔn asem enti, wɔamma Yohane ammɔ wɔn asu. **31** Yesu bisaa wɔn se, "Edeen na menka mfa nmemmafoɔ yi ho; na edeen ho na memfa wɔn ntoto? **32** Wɔte se mmɔfra bi a wɔregoro wɔ agodibea na wɔn mu bi reka akyerɛ afɔforɔ se, "'Yetoo anigyee nnwom maa mo, nanso moansa; Yetoo awerehoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansu.'" **33** Yohane Osubɔni aba a ɔnnidi na ɔnnom nsã, nso mose, 'ɔwɔ honhommɔne.' **34** Onipa Ba no nso aba a ɔdidi na ɔnom a mose, 'Monhwe odidifoɔ ne ɔsanomfoɔ a ɔye ɔtogyefɔɔ ne nneɔneyefɔɔ adamfo!'" **35** Nanso, wɔn a wɔdi Onyankopɔn akyi nokore mu no deɛ, wɔn ɔbra di adanseɛ se, n'akwan nyinaa ye." **36** Farisini bi freɛ Yesu adidie ma ɔpenee so kɔɛ. **37** ɔTe ho redidi no, ɔbaa bi a ɔbu ɔbra bɔne wɔ kuro no mu tee ne nka no, ɔde aduhwam bi a esom bo tumpam ma kɔɔ ho. **38** ɔkotoo Yesu nan ase suie, maa ne nisuo no fɔɔ Yesu nan ase. Afei, ɔde ne tirinwi pepaa nisuo no, sɔɔ ne nan de aduhwam no sraa ho. **39** Farisini a ɔfreɛ Yesu adidi no hunuu deɛ ɔbaa no yee no, ɔkaa wɔ ne tirim se, "Se saa onipa yi ye odiyifoɔ ampa ara a, anka ɔbehunu se saa ɔbaa yi bu ɔbra bɔne." **40** Yesu hunuu Farisini no adwene ma ɔka kyereɛ no se, "Simon, mewɔ asem bi ka kyere wo." Simon nso ka kyereɛ Yesu se, "ɔkyerɛkyerɛfoɔ, ka ɛ." **41** Yesu ka kyereɛ no se, "Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi bosea. ɔmaa ɔbaako denare aha enum; enna ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum. **42** Wɔn mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no enti, ɔde kyee wɔn. Wɔn mu hwan na wogyɛ di se ɔbɛpe osikani no asem yie?" **43** Simon buaa se, "Megye di se deɛ ɔde ne ka keseɛ kyee no no." Yesu kaa se, "Woabua no yie." **44** Afei, Yesu danee n'ani kyereɛ ɔbaa no bisaa Simon se, "Woahunu saa ɔbaa yi? Mebaa wo fie, woamma me nsuo anhooro me nan ase; nanso saa ɔbaa yi de ne nisuo ahohoro me nan ase, asane de ne tirinwi apepa. **45** Mebae yi, woanye me atuu amfa amma me akwaaba; nanso efiri eberɛ a ɔbaa yi bɛtoo me wɔ ha yi, ɔnyaae me nan mu sɔ. **46** Woamfa ngo amfɔ me tirim; nanso ɔbaa yi de aduhwam a esom bo asra me nan ase. **47** Yei enti

mereka akyerε wo sε, deε obaa yi aye enti, wode ne bone a edooso no akye no, efiri sε, wayi doo kεsee bi adi akyerε. Na deε wode ne bone a esua akye no no, ne do nso sua.” 48 Afei, Yesu ka kyereε obaa no sε, “Wode wo bone akye wo.” 49 Won a one won te addiie no bisabisaa won ho won ho sε, “Hwan ne saa onipa yi a otumi de bone kye?” 50 Yesu ka kyereε obaa no sε, “Wo gyidie agye wo nkwa. Fa asomdwoeε kɔ.”

**8** Yei akyi no, Yesu ne n'asuafoo dumieniu no kyinkyinii Galilea nkuro ne nkuraa bi ase kaa Onyankopon Ahennie no ho asem. 2 Orekɔ no, nnipa a na wodi n'akyi no bi ne Maria Magdalene a otuu ahonhommone nson firii ne mu no, 3 ne Yohana a oye Kusa, Herode efie sohwefoo panin yere, ne Susana. Saa mmaa yi ne aforo bi na wofiri won ahonya mu hwεε Yesu ne n'asuafoo. 4 Eɔa bi a nnipa bebree bi firi nkuro nkuro so baa ne nkyen no, okyerεkyereε won abebuo mu sε, 5 “Eɔa bi, okuafoo bi koo n'afuom koguu aba. Oguie no, aba no bi koguu ekwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa besosaeε. 6 Ebi nso koguu abotan so, enti efiriiiε no, ankyere na ne nyinaa hyeeε, efiri sε, annya nsuo. 7 Aba no bi nso koguu nkaseε mu. Efiriiiε no, nkaseε no kyekyeree no na ewuie. 8 Ebi nso koguu asase pa mu, enyiniie, soo aba mmoho oha.” Na okaa yei no, oka kaa ho sε, “Deε owo aso a obetie no, ontie.” 9 Na n'asuafoo no bisaa no saa abebuo yi ase no, 10 obuaa won sε, “Mo deε, wode Onyankopon Ahennie ho ahintasem ama mo, na aforo deε, wokasa kyere won abebuo mu, “sedee ebeye a wobehwe, nanso worenhununa na wobete, nanso worenite aseε.” 11 “Afei, abebuo no asekyere ni. Aba no ne Onyankopon asem. 12 Aba a eguu ekwan mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem no na obonsam behwim firi won akoma mu, sedee ebeye a, worennye nni na worennya nkwayee. 13 Aba a eguu abotan so no gyina ho ma won a wote asem no na wode anigyee so mu, nanso entim won mu. Na esiane won gyidie a esua no enti, enkyere na asem no awu. Na sε sohwe ba won so a, wopa aba. 14 Aba a eguu nkaseε mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, na wodi so, nanso asetena mu haw ne abebrese, ahonya ne ewiase afefedee enti, asem no ntumi nye won mu adwuma sedee ese. 15 Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wode akoma pa tie asempa no, na wodi so, gyina pintinn de abrafo pa di ho adanseε. 16 “Obi nso kanea na omfa kenten mmutu so, anaa omfa nhye mpa ase na mmom, ode si kaneadua so na ahyeren

ama won a woba mu no. 17 Deε ahinta no beda adi, na deε ewo kokoam no nso ada dwa. 18 Enti deε motie no, montie no yie. Obiara a owo no wobema no pii aka ho, na deε onni ahe bi no, deε osusu sε eye ne dea no mpo, wobegye afiri ne nsam.” 19 Eɔa bi, Yesu maame ne ne nuanom pree sε wone no kasa, nanso esiane nnipakuo a na waotwa ne ho ahyia no enti, wantumi ne no ankasa. 20 Obi koka kyereε Yesu sε ne maame ne ne nuanom gyina nkyen ho baabi rehwehwe no. 21 Yesu ka kyereε won sε, “Me maame ne me nuanom ne won a wotie Onyankopon asem na wodi so.” 22 Eɔa bi a Yesu ne n'asuafoo te kodoɔ mu no, oka kyereε won sε, “Momma yentwa nko asuogya nohoa.” Wosim a woreko no, 23 Yesu daeε. Saa eberε no ara mu, mframa a ano ye den bi bo maa nsuo betaa kodoɔ no mu maa kodoɔ no yee sε eremem. Yei maa asuafoo no akoma tuu yie. 24 Asuafoo no de hu ne nteateam nyanee no sε, “Awurade, Awurade, yeremem!” Amonom ho ara, Yesu sare teateaa mframa a ano ye den ne asorokye no ma eyee dinn. 25 Afei, obisaa won sε, “Ade na monni gyidie?” Won nyinaa suroe de ahodwirie bisabisaa won ho won ho sε. “Onipa ben ni a mframa a ano ye den ne asorokye mpo tie no yi?” 26 Yesu ne n'asuafoo no twaa epo no beduruu Gerasefoo asase a ene Galilea di nhweanimu no so. 27 Yesu firii kodoɔ no mu sii fam pe, obarima bi a ahonhommone ahye no ma akyerε a oda adagya na onte efie, na mmom ote amusieeε a aboda mu na odeda no behyiaa no. 28 Ohunuu Yesu no, oteaam, kotoo ne nan ase sane teateeam sε, “Yesu, Osorosoro Onyankopon Ba, edeen na wo ne me wo ye? Mesre wo, nye me ayayadeε biara.” 29 Okaa saa asem yi, efiri sε, na Yesu ateatea ahonhommone no sε wamfiri ne mu. Saa ahonhommone yi taa ka no na sε wode ahoma kyekyere ne nsa ne ne nan mpo a, otumi tete mu ma ahonhommone no pam no ko wiram. 30 Yesu bisaa no sε, “Wo din de sen?” Obuaa no sε, “Edom.” Efiri sε na ahonhommone ahye no ma. 31 Ahohommone no sree Yesu sε onnhye won mma wonkogu amanehununa bon no mu. (Abyssos g12) 32 Saa eberε no mu na mprako bi redidi wo bepo no nkyen mu baabi. Ahohommone no sree Yesu sε omma won ho ekwan na wonkowura mprako no mu. Na omaa won ho kwan. 33 Enti ahonhommone no firii obarima no mu kawuraa mprako no mu ma woboo kiridi, sianee bepo no koguu otadeε no mu wuwuie. 34 Won a wohwe mprako no so no hunuu deε asi no, wode hu ne ahopopoɔ tutuu mmirika koboo amanee

wɔ kurom maa asem no trɛɛ wɔ mpɔtam hɔ nyinaa. **35** Nnipa a wɔtee asem no bɔɔ twi kɔhwɛɛ deɛ asi. Wɔduruu deɛ Yesu wɔ no, wɔhunuu ɔbarima no se ne ho atɔ no a ɔfira ntoma te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn. **36** Na wɔn a wɔhunuu ekwan a Yesu faa so saa ɔbarima no yadeɛ no bɔɔ wɔn a wɔbaa ho no amanɛɛ. **37** Ehu hyɛɛ Gerasefoɔ a na wɔahyia ho no nyinaa ma ma wɔsrɛɛ Yesu se ɔmfiri wɔn nkyen ho nkɔ. Yei enti, Yesu kotenaa kodɔɔ no mu sane tware kɔɔ asuogya ho nohoa. **38** Ansa na Yesu rebefiri ho no, ɔbarima a ɔtuu ahonhommɔne firii ne mu no srɛɛ no se ɔne no beko. Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, **39** “Kɔ na kɔdi deɛ Onyankopɔn ayɛ ama wo no ho adanseɛ kyere wo manfoɔ.” ɔbarima no firii hɔ kɔdii anwanwadeɛ a Yesu ayɛ ama no no ho adanseɛ kyereɛ kurom hɔfoɔ nyinaa. **40** Yesu duruu asuogya hɔ no, nnipakuo no de anigyɛɛ hyiaa no kwan, efiri se, na wɔatwen no abre. **41** ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yairo a na ɔyɛ Yudafoɔ hyiadan mu panin baa ne nkyen, bebuu no nkotodwe, srɛɛ no se, ɔne no nkɔ ne fie **42** na ne babaa korɔ a wadi beyɛ mfeɛ dumieniu reye awu. Eberɛ a Yesu rekɔ no na nnipakuo no kyere ne so. **43** ɔbaa bi a mogya atu no mfirmhyia dumieniu a obiara ntumi nsa no yadeɛ no, **44** firii Yesu akyi sɔɔ n’atadeɛ ano. Amonom hɔ ara, mogya a etu no no twaɛɛ. **45** Yesu bisaa se, “Hwan na ɔsɔɔ m’atadeɛ ano no?” Obiara buaa se, enyɛ ɔno. Yei maa Petro kaa se, “Awurade, na se nnipa no akyere wo so.” **46** Yesu buaa no se, “Dabi, obi asɔ m’atadeɛ mu efiri se, mete nka se tumi bi afiri me mu.” **47** ɔbaa no hunuu se ɔhinta a erenyɛ yie, eno enti, ɔde hu ne ahopopɔɔ bebuu Yesu nkotodwe wɔ nnipa no nyinaa anim, kyereɛ no deɛ enti a ɔsɔɔ ne mu ne sedɛɛ ne ho atɔ no no. **48** Yesu ka kyereɛ no se, “Me ba, wo gyidie ama wo ho ayɛ wo den. Fa asomdwoɛɛ kɔ.” **49** Yesu gu so rekasa no, obi firi Yairo efie beka kyereɛ Yairo se, “Wo babaa no anya awu enti nha ɔkyerekyerefoɔ no bio.” **50** Yesu tee asem no, ɔsee Yairo se, “Nsuro, gye di, na wo babaa no benyane anya nkwa.” **51** ɔduruu efie hɔ no, wamma obiara anka ne ho anko edan a abɔfra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abɔfra no awofoɔ nko ara. **52** Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa resu, di awerehɔɔ. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monnsu, ɔnwuiɛ na wada.” **53** Wɔsereɛ no dii ne ho fɛw, efiri se, na wɔn deɛ, wɔnim pefee se wawu. **54** Yesu sɔɔ ne nsa ka kyereɛ no se, “Me ba, sɔre!” **55** Amonom hɔ ara, ɔsɔreɛɛ na Yesu kaa se wɔmma no biribi nni. **56** N’awofoɔ no ho dwirii

wɔn yie nanso Yesu bɔɔ wɔn ano se, wɔnnka deɛ asi no nkyere obiara.

**9** Eɔa bi Yesu frɛɛ Dumieniu no hyiaɛ maa wɔn tumi ne ahoɔden a wɔde betu ahonhommɔne na wɔde asa nyarewa nso. **2** Afei, ɔsomaɔ wɔn se wɔnkɔka Onyankopɔn Ahennie ho asem na wɔnsa nyarewa. **3** Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo akwantuo yi mu, mommfa biribiara nkɔ, se eye poma anaa akwantubɔto, anaa aduane biara, anaa sika, anaa ntadeɛ mmienu mmienu. **4** Na se moko kuro bi mu a, efie biara a mobesoɛ mu no, ehɔ ara na montena kɔsi se mobefiri kuro no mu. **5** Se moko kuro biara mu na wɔannyɛ mo, na morefiri hɔ akɔ a, momporoporo mo nan ase mfuturo mfa nkyere se, mo ne wɔn nni hweɛ ye bio.” **6** Wɔfirii hɔ no, wɔkɔɔ nkuraaseɛ nkuraaseɛ kɔkaa asemɔpa no, saa nyarewa pii nso. **7** ɔmansinihene Herode tee deɛ Yesu ayɛ no nyinaa no, ehaa no yie, efiri se, na ebinom keka se Yohane Osuɔɔni na wasɔre afiri awufoɔ mu, **8** na afoforɔ nso se eye Elia anaa tete adiyifoɔ no mu baako na wasɔre afiri awufoɔ mu aba. **9** Herode kaa se, “Yohane deɛ, matwa ne ti, na hwan koraa ne saa onipa yi a mete anwanwasɛm a ete seɛ yi fa ne ho yi?” Yei enti, ɔpɛ se ɔhu no. **10** Asomafoɔ no firii wɔn akwantuo mu baɛ no, wɔbɔɔ nsem a esisii hɔ nyinaa ho amanɛɛ kyereɛ Yesu. Yei akyi, Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔɔ baabi a eɛn Betsaida. **11** Nnipakuo no hunuu deɛ Yesu ne n’asomafoɔ no wɔ no, wɔtii wɔn ma ɔgyɛɛ wɔn fɛw so, kaa Onyankopɔn Ahennie ho asem kyereɛ wɔn, saa ayarefoɔ yadeɛ. **12** Anim rebiribiri no, dumieniu no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Ka kyereɛ nnipa no na wɔnkɔ nkuro ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi mu nkɔpɛ deɛ wɔbedi ne deɛ wɔbedɔ efiri se, baabi a yewɔ yi ye esere so.” **13** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara momma wɔn biribi nni.” Wɔbuaa no se, “Yewɔ burodo enum ne mpataa mmienu pɛ. Eno enti, gye se yekɔto aduane brɛ wɔn nyinaa.” **14** Na nnipa beyɛ mpemnum na wɔahyia wɔ hɔ. Yesu ka kyereɛ n’asuafɔɔ no se, “Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum.” **15** Woyɛɛ sedɛɛ Yesu kaɛɛ no. **16** Afei, Yesu faa burodo enum no ne mpataa mmienu no na ɔhwɛɛ soro, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafɔɔ no se wɔnkyɛ mma nnipa no. **17** Obiara didi meeɛ. Afei, asuafɔɔ no boaboa deɛ wɔdi ma ekaɛɛ no ano no, eyɛɛ nkentemma dumieniu. **18** Eɔa bi Yesu nko ara kɔhyɛɛ baabi bɔɔ mpaɛɛ. Yei akyi no, ɔbisaa n’asuafɔɔ no se, “Nnipa ka se mene hwan?” **19** Wɔbuaa no se, “Ebinom ka se, woyɛ Yohane Osuɔɔni, ebinom nso ka

se Elia, na afoforo nso se, woye tete adiyifo no baako a wasore afiri awufo no mu aba.” 20 Yesu bisaa won se, “Na mo nso mose mene hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo, dee Onyankopon asoma no no.” 21 Yesu bo wo won ano se wonnka nkyere obiara. 22 Otooa so se, “Ese se Kristo no hunu amane pii; Yudafon mpanimfon ne asofon mpanin ne Atweresem no akyerekyerefon nso bepo no. Akyire no, wobekum no, na ne nnansa so wasore.” 23 Afei, oka kyeree won nyinaa se, “Se obi pe se odi m’akyi a, ompa ne ho akyi na daa onsoa n’asennua na onni m’akyi. 24 Na obiara a oma n’ani ku ne ho sene me no, obehwere ne nkwa; na dee me enti obehwere ne nkwa no, ne nsa beka. 25 Na se onipa nya ewiase yi mu nneema nyinaa na ohwere ne kra a, edeen mfaso na obenya? 26 Na dee n’ani bewu me ne me nsem ho no, onno nso, da a me, Kristo beba wo me ne Agya no ne abofon kronkron no animuonyam mu no, m’ani bewu ne ho. 27 “Na mereka akyeremo se, mo a mogyina ha yi mu bi wo ho a worenwu kosi se wobehunu Onyankopon Ahennie no.” 28 Yesu kaa ne nsem yi wieee no, ebeye nnawotwe akyi, one Petro, Yohane ne Yakobo koo bepo bi so se worekoo mpaee. 29 Na Yesu gu so rebo mpaee no, n’animdua sesaee, na n’atadee nso hyere neee. 30 Preko pe, nnipa baanu a eye Mose ne Elia ne no bekasaee. 31 Saa nnipa baanu yi bepuee ho animuonyam mu kaa ne wuo a obewu wo Yerusalem no ho asem kyeree no. 32 Saa eberere no na Petro ne nnipa a woka ne ho no adeda hatehatee na wonyanenyaneee a won ani so tetee won no, wohunuu Yesu se owo n’animuonyam mu ne nnipa baanu bi a woka ne ho. 33 Na ebaa se nnipa no refiri Yesu nkyen ako no, Petro ka kyeree Yesu se, “Awurade, eye se yen nso yewo ha bi. Ma yemma ase se mmiensa; wo dee baako, Mose dee baako na Elia nso dee baako.” Na Petro nnim asem a oreka no. 34 Ogu so rekasa no, omununkum bekataa won so ma wosuroee. 35 Na nne bi firi omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Ba a mayi no. Montie no!” 36 Kasa yi akyi no, wohunuu se aka Yesu nko ara na ogyina ho. Na mmere no mu, wanka dee wohunue no ankyere obiara. 37 Adeee kyee a wosiane firii bepo no so baee no, nnipakuo bi behyiaa Yesu. 38 Obarima bi firi nnipakuo no mu teeam se, “Okyerekyerefon, mesre wo, bra behwe me ba a medi no ba koroo ma me; 39 se honhommone ba ne so a, amonom, oteeam, otwa hwe, osensene, n’ano pu ahuro, na obu fa so, na ekye ansa na afiri ne so. 40 Na mesree w’asuafon

no se wontu honhommone no, nanso wantumi.” 41 Yesu kaa se, “Ao! Mo a monni gyidie, mentena mo nkyen na mennya mo ho boaseto nkosi da ben!” Afei, odanee n’ani ka kyeree obarima no se, “Fa wo ba no bra ha.” 42 Ode abofra no reba no, honhommone no twaa no hwee fam ma osenseneee. Nanso, Yesu teateaa honhommone no maa abofra no ho yee no den na ode no maa n’agya. 43 Onyankopon tumi ne ne keseye a edaa adi wo honhommone no tu mu no maa nnipa no ho dwirii won. Na woredwennwene dee asi yi ho no, Yesu ka kyeree n’asuafon no se, 44 “Montie asem a merebeka yi yie. Worebeyi Onipa Ba no de no ahye won a wowo tumi no nsa.” 45 Dee okaee yi na eye ahintasem enti, asuafon no ante aseee. Nanso, na wosuro se wobebisa no aseee. 46 Asuafon no gye akyyinyee a efa won mu dee obeye kese Onyankopon Ahennie mu no ho. 47 Na Yesu hunuu won adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pee, 48 na oka kyeree won se, “Obiara a obegye saa abofra yi wo me din mu no, gye me; na dee ogye me no nso, gye dee osomaa me no. Dee oye aketewa wo mo nyinaa mu no, onno ne okesee.” 49 Yohane nso ka kyeree no se, “Awurade, yehunuu obi a onka yen ho se ode wo din tu ahonhommone enti yebraa no.” 50 Yesu ka kyeree no se, “Ense se anka mobra no, efiri se, dee ontia mo no, na owo mo afa.” 51 Na eberere a ese se Yesu sane ko osoro no reben no, osii ne bo se obeko Yerusalem. 52 Ansa na obekoo no, osomaa nnipa bi dii ekan koo Samaria akuraa bi ase se wonkosisie baabi mma no. 53 Nanso, Samariafon no annye Yesu, efiri se, wohunuu se na oreko Yerusalem. 54 Asuafon no tee dee aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, “Awurade, wope se yema ogya firi osoro behye won pasaa anaa?” 55 Yesu danee n’ani kyeree won kaa won anim, 56 na wofirii ho koo akuraa foforo bi ase. 57 Eberere a woreko no, obarima bi baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Baabiara a wobeko no, medi w’akyi.” 58 Yesu buaa no se, “Sakraman wo abon, ewiem nnomaa nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no dee, menni baabi a mede me tiri to!” 59 Yesu ka kyeree obarima foforo bi nso se, “Bedi m’akyiri.” Nanso, obarima no kaa se, “Awurade, ma me ekwan na menkosie m’agya ansa.” 60 Yesu ka kyeree no se, “Ma won a wote ase na wawu wo honhom mu no nye saa nnwuma no, na wo dee, koka Onyankopon Ahennie no ho asem kyere amanaman nyinaa.” 61 Na ofoforo nso kaa se, “Awurade, medi w’akyi; nanso ma me kwan na me

ne m'abusuafoō nkōdi nkra ansa." 62 Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, "Obiara a ɔbema n'adwene aye no ntanta wɔ dwumadie bi a mede ahye ne nsa no ho no, mfata Onyankopɔn Ahennie no."

**10** Yei akyi, Yesu yii n'akyidifoō no mu aduason somaa wɔn baanu baanu kɔɔ nkuro ne nkuraa a akyire no ɔbekɔ hɔ no so. 2 Ɔka kyereɛ wɔn se, "Otwa adwuma no dɔso, nanso adwumayefoō no sua. Enti, monsre adwumawura no na ɔmma adwumayefoō bebree mmra ne twa adwuma no mu. 3 Monkɔ, na meresoma mo se nnwan akɔ mpataku mu. 4 Mommfa sika, akwantubɔtɔ anaa mpaboa; na monnkyyea obiara nso a mobehyia no wɔ ekwan so. 5 "Se moko efie biara mu a, monni ekan nkyea efie hɔfoō no se, 'Asomdwoee nka mo!' 6 Na se asomdwoee ba bi wɔ hɔ a, mo asomdwoee beba ne so; na se obi a ɔte saa nni hɔ a, mo asomdwoee besane aba mo nkyen. 7 Efie biara a moko mu no, momma ehɔ nye mo atenaee; aduane biara a wɔde bema mo no, monni, efiri se ese se odwumayefoō biara nya n'adwumaye so akatua; monni atutena wɔ afie mu. 8 "Na se moko kuro biara mu na wɔgye mo few so a, aduane biara a wɔde bema mo no, monni. 9 Monsa kuro no mu ayarefoō yadee, na monka nkyere ehɔfoō nyinaa se, 'Onyankopɔn Ahennie no aben mo.' 10 Nanso, se moko kuro biara mu na wɔanye mo few so a, monkɔ ne mmɔntene so nkɔpae mu nka se, 11 'Mo kurom ha mfuturo a ewo yen nan ase mpo, yereporoporo agu, de atia mo; na mmom monhunu pefee se, Onyankopɔn Ahennie no aben.' 12 Mereka akyere mo se, saa kuro no, asem a ebeto wɔn Atemmuo da no besene dee etoo Sodom no. 13 "Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadee a meyeɛ wɔ mo mu no, se meyeɛ wɔ Tiro ne Sidon a, anka ehɔfoō no de awerehɔo ne ahonuo asakyera wɔn adwene dada. 14 Atemmuo da no, asem a ebeto wɔn no besene dee ebeto Tiro ne Sidon. 15 Na wo Kapernaum, wɔpe se woma wo ho so, nanso wɔbebre wo ase de wo akɔ asaman. (Hadēs g86) 16 "Obiara a ɔtie mo no tie me, na dee ɔpo mo no po me, na dee ɔpo me no nso po dee ɔsoma me no." 17 Aduason no sane de anigyeɛ baee bebɔo amanee se, "Awurade, wo din enti, ahonhommone mpo abre wɔn ho ase ama yen." 18 Na ɔka kyereɛ wɔn se, "Mehunuu se ɔbonsam rete afiri ɔsoro se anyinam abehwe fam. 19 Mama mo tumi ne ahɔoden a mode betiatia awɔ ne anyanyankyere ne ɔtamfoō no tumi biara a ɔwɔ so, na biribiara nso rentumi mo. 20 Nanso mommma mo ani nnye se

ahonhommone bre wɔn ho ase ma mo, na mmom, momma mo ani nnye se wɔatwere mo din wɔ ɔsoro." 21 Saa eberɛ no ara mu, Yesu de Honhom Kronkron mu anigyeɛ bɔo mpae se, "Agya, ɔsoro ne asasewura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahinta wɔn a wɔsusu se wɔye anyansafoō, na mmom woada nokore no adi akyere wɔn a wɔde ahobreasee gye wo di se mmɔfra no. Nanso, Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. 22 "M'agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim Ɔba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye Ɔba no ne wɔn a Ɔba no beda Agya no adi akyere wɔn no." 23 Ekaa ɔne n'asuafoō no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Nhyira ne aniwa a ehunu dee mohunu! 24 Efiri se, adiyifoō ne ahene pii pɛe se anka wɔhunu dee mohunu yi na wote dee mote yi, nanso wɔanhunu na wɔante." 25 Mmaranimfoō bi pɛe se ɔso Yesu hwe enti ɔbisaa no se, "Ɔkyerekyerefoō, menyɛ den na manya nkwa a enni awiee?" (aiōnios g166) 26 Yesu nso bisaa no se, "Edeɛn na wɔatwere wo Mose mmara no mu? Na wote aseɛ sen?" 27 Ɔbuaa no se, "Mmara no ka se, 'Fa w'akoma, ne wo kra, ne w'ahɔoden, ne w'adwene nyinaa dɔ Awurade, wo Onyankopɔn, na dɔ wo yonko se wo ho!" 28 Yesu ka kyereɛ no se, "Woabua no yie. Ye yeinom na wobɛnya nkwa." 29 Nanso, ɔbarima no pɛe se ɔkyere se ɔdi mmara no nyinaa so enti, ɔbisaa Yesu se, "Hwan ne me yonko?" 30 Yesu nso maa no mfatoho bi se, "Eɔda bi na ɔbarima bi retu ekwan firi Yerusalem akɔ Yeriko. Na ɔnam ekwan so no, ɔkɔtɔ akwanmukafoō mu na wɔgyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma ɔtɔo baha, gyaa no too kwankyen kɔee. 31 Ankyere biara, Yudani ɔsofoō bi bepuɛe ne so, nanso ɔmane faa nkyen kɔee. 32 Saa ara nso na Lewini bi nso bepuɛe ne so mane faa nkyen. 33 Ankyere biara na Samariani bi nso bepuɛe hɔ. Ɖhunuu no no, ɔyeɛ no mmɔbɔ. 34 Ɖkɔkotoo ne nkyen, hohoroɔ n'apirakuro no anim, de aduro guguu mu, kyekyereee. Afei, ɔmaa no so de no tenaa n'afunumu so dii aboa no nkyen de no kɔo ahɔhobeɔ bi hwɛe no anadwo mu no nyinaa. 35 Adeɛ kyeeɛ no, ɔgyaa ahɔhobeɔ sohwefoō no sika a ebeso no hwe se ɔmfɔ nhwe no. Ɖsane hyee no bɔ se, 'Eka foforo biara a wobebɔ wɔ ne ho no, meba abetua.' 36 "Afei, saa nnipa baasa yi mu hwan na ɔyeɛ ne yonko?" 37 Mmaranimfoō no buaa se, "Deɛ ɔhunuu opirafoō no mmɔbɔ no." Yesu ka kyereɛ no se, "Wo nso, kɔ na kɔye saa ara." 38 Ebaa se Yesu ne n'asuafoō rekɔ Yerusalem no, wɔkɔduruu akuraa bi ase. Wɔduruu hɔ no, ɔbaa bi

a wofre no Marta de no koo ne fie. **39** Marta nuabaa bi a wofre no Maria tenaa fam wo Yesu nkyen tiee no. **40** Saa eberɛ no, Marta a n'ani abere reye aduane no baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, "Awurade, maye adwuma abre enti ka kyere Maria na ommeɛ me mu." **41** Awurade buaa no se, "Marta, Marta, wodwennwene ha wo ho wo nneema pii ho. **42** Adeɛ baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na worennye mfiri ne nsam."

**11** Eda bi, na Yesu rebɔ mpaɛe wo baabi. Owieeɛ no, n'asuafɔo no mu baako ka kyereɛ no se, "Awurade, kyere yen mpaeebɔ, sedee Yohane kyereɛ n'asuafɔo mpaeebɔ no." **2** Ōka kyereɛ won se, "Se morebɔ mpaee a, monka se, "Agya, wo din ho nte, w'ahennie mmra. **3** Ma yen yen daa aduane enne. **4** Fa yen bone kye yen sedee yede won a wofom yen no bone kye won no. Na mma yenko sohwe mu." **5** Yesu bisaa won se, "Mo mu hwan na obeko ne yonko ho dasuo mu akoka akyerɛ no se, 'Me nua, fem me aduane kakra, **6** efiri se, ohohoo bi abefu me mu, na menni aduane biara a mede bema no,' **7** na obema no mmuaee afiri ne dan mu se, 'Nha me! Mato me epono mu ne me mma ada. Merentumi nsore mma wo biribiara.' **8** Mereka akyerɛ mo se, na ade asa no enti, aye ne yonko koraa mpo a, orensore. Nanso, esiane se okoo so sree no no enti, ebema wasore ama no dee ehia no no nyinaa. **9** "Eno enti mereka akyerɛ mo se; Mommisa, na wobema mo; monhwehwe na mobehunu; mompem na wobebue mo. **10** Na obiara a obisa no, woma no; na obiara a ohwehwe no, ohunu; na dee orem no, wobue no. **11** "Agya ben na owoo mo mu na ne ba bisa no burodo a obema no eboo, **12** anaase obisa no apataa a, obema no owoo, anaase obisa nkosua a obema no nyanyankyerɛ? **13** Na se mo a moye nnebonneyefoo mpo nim sedee moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a owoo osoro no remfa Honhom Kronkron no mma won a wobisa no!" **14** Eberɛ bi Yesu tuu honhomomone bi a eye mumu firii onipa bi mu. Honhomomone no tu firii ne mu no, okasae ma eyee nnipa a na wowo ho no nyinaa ahodwirie. **15** Nanso, ebinom kaa se, "Ōnam ahonhomomone panin Beelsebul tumi so na etu ahonhomomone." **16** Afoforo nso pee se woso no hwe enti, woka kyereɛ no se, onye nsenkyerennee bi a efiri osoro nkyere won. **17** Nanso, ohunuu won adwene maa won mmuaee se, "Kuro biara a emu akyekye no dane amamfo. Saa ara nso na efie biara a emu kyekye no guo. **18** Na se obonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n'ahennie agyina? Dee enti a mereka

saa asem yi ne se, mose menam Beelsebul tumi so na metu ahonhomomone. **19** Na se menam Beelsebul tumi so na metu ahonhomomone a, hwan so na mo nkurofoo nam tu ahonhomomone? Saa na etee de a, mo nkurofoo no ara na wobebu mo aten. **20** Nanso, se menam Onyankopon tumi so na etu honhomomone de a, na ekyerɛ se Onyankopon Ahennie no aba mo so. **21** "Se ohoodenfoo de akodee wen ne fie a, obiarentumi nkowia n'agyapadee; **22** nanso, se dee ne ho ye den na owoo akodee pa sene no ko ne so a, odi ne so nkonim, gye n'akodee a ode ne ho too so no, sesa n'agyapadee no nyinaa ko. **23** "Obiara a onni m'afa no tia me, na dee one me mmoaboa ano no, hwete mu. **24** "Se wotu honhomomone firi onipa bi mu a, ekyinkyini hwehwe homebea, nanso, ennya bi. Na se wannya homebea a, oka se, 'Mesane ako onipa a mifirii ne mu baee no mu bio.' **25** Na se osane ko onipa no mu a, obehunu se ehoo te a efie biara nni mu na biribiara ye pɛpɛɛɛ. **26** Afei, osane n'akyi kofa ahonhomomone afoforo nson a woye den kyen no ba ma won nyinaa betena ho. Yei ma onipa no see koraa sene sedee anka na ote kane no." **27** Yesu gu so rekasa no, obaa bi firi nnipakuo no mu kaa se, "Nhyira nka yafunu a ewoo wo ne nufoo a wonumuu ano!" **28** Yesu ka kyereɛ no se, "Ewom dee, nanso nhyira ne won a wote Onyankopon asem na wodi so." **29** Nnipa no kyereɛ Yesu so no, oka kyereɛ won se, "Nnemma yi ye nnebonneyefoo. Wohwehwe nsenkyerennee bi ahunu nanso worenhunu nsenkyerennee biara se Yona nsenkyerennee no. **30** Na sedee Yona yee no yee nsenkyerennee maa Ninewefoo a, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerennee ama nnemma yi. **31** Atemmuo da no, Seba ohemmaa besore atia oman yi, efiri se, ofiri asase ano nohoa betiee Salomo nyansa nsem. Nanso, dee osene Salomo no wo ha. **32** Atemmuo da no, Ninewe mmarima besore atia nnemma yi na wabuu mo fo efiri se, eberɛ a Yona kaa asempa no, wounu won ho. Nanso, dee osene Yona wo ha. **33** "Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom, ode si petee mu na ahyeren ama won a woba mu no nyinaa. **34** W'ani ye wo onipadua kanea. Eno enti, se w'ani ye a, na wo onipadua nso ye hann. Nanso, se enye a, ema wo onipadua no dane sum tumm. **35** Enti hwe yie na hann a ewoo wo mu no annane sum. **36** Se wo onipadua ye hann a esum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren sedee kanea hyeren gu wo so." **37** Yesu kasa wieeɛ no, Farisini bi hyiaa no adidie enti okoe se one no rekodidi. **38** Farisini

no hunuu se Yesu anhohoro ne nsa ansa sedee won amanee kyere ansa na oredidi no, eyee no nwanwa. **39** Yesu hunuu Farisini no adwene ka kyeree no se, “Mo Farisifo de, mohohoro nkukuo ne nwoowa ho, nanso efi, aniberee ne nnebone ahye mo ma to! **40** Adwenemherefo! Enye dee oyee akyire no ara na oyee emu nso? **41** Monye ahiafo addee na biribiara ho bete ama mo. **42** “Mo Farisifo, monnue! Moma mo nnobae so ntotoso dudu, nanso mototo adeteneneeye ne odo a mode do Onyankopon no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. Saa ara nso na se moko badwa mu a, mope se nnipa hunu mo kyea mo. **43** “Mo Farisifo, monnue! Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. **44** “Monnue! Efiri se, mote se adamena a eso asram na nnipa nante so a wonnim se wonam adamena so.” **45** Mmaranimfo no mu baako ka kyeree no se, “Okyerekyerefo, se woka saa a na woakasa atia yen nso.” **46** Yesu buaa no se, “Mo mmaranimfo nso, monnue! Mhye mmara a eye den ma nnipa, nanso mo de, monni so se sedee ese. **47** “Monnue! Efiri se, moatoto adiyifo a mo ankasa anaa mo agyanom kumm won no nna so. **48** Mo nneyee yi di adanse se mopene de mo agyanom yee no so. N’asekyere ne se, mo agyanom kunkumm adiyifo no na mo nso mototoo won nna so maa won. **49** Yei ne de Onyankopon aka afa mo ho: ‘Mesoma adiyifo ne asomafo aba mo nkyen na mobekunkum bi na moataa won a aka no.’ **50** Mereka akyere mo se, adiyifo no mogya a woka gu firi ewiase ahyeese no, **51** efiri Habel kum so kosi Sakaria, a wokumm no wo aforebukyia ne kronkronbea ntam ho no so, wobebisa eho asem afiri mo nkyen. **52** “Mo, mmaranimfo, monnue! Mode nokore hinta mo nkurofo. Mo ankasa monni so, na mommma won a wope se wodi so no kwan mma wonni so.” **53** Ofiri Farisini no efie ho a orek no, mmaranimfo ne Farisifo no dii n’akyi de nsemisa dwanee ne ho, **54** pee se oka biribi a wobegyina so anya no akyere no.

**12** Nnipa mpempem kyeree so a wonna baabi ntu won nan nsi mpo no, Yesu ka kyeree n’asuafo no kane se, “Monhwe mo ho so yie wo Farisifo nyaatwom a ete se mmareka no ho. **2** Biribiara a woye no kokoam no beda adi na de ahinta no nso bepue. **3** Enti, de moaka wo sum mu no, wobete wo hann mu. Na de moaka no asomusem wo adan mu no, wobeb no dawuro. **4** “Me nnamfonom, mereka akyere mo se, monnsuro won a wokum onipadua na eno akyi

wontumi nye hwee bio no. **5** Na mekyere mo de ese se mosuro no. Monsuro de wakum onipadua no awie no, owo tumi se oto twene amanehunu kurom. Mereti mu akyere mo se, yei na monnsuro no. (Geenna **g1067**) **6** Wonton akasanoma enum nnye sika bi pe? Nanso, Onyankopon were remfi won mu baako po da. **7** Mo tirinwi mpo, woakan ne nyinaa. Enti, monnsuro, efiri se, mosom bo sene akasanoma dodo biara. **8** “Na mereka akyere mo se, obiara a obeba me din wo nnipa anim no, Kristo no nso bebba ne din wo Onyankopon abofo anim. **9** Na de obepa me nnipa anim no, me nso mepa no, Onyankopon abofo anim. **10** Obiara a obekasa atia Kristo no, wode bekye no. Nanso de obekasa atia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye no da. **11** “Se wode mo ba mpanin anim wo hyia adan mu a, monnnwennwene nsem a mobeka anaase de mode beyi mo ho ano no ho, **12** Efiri se, saa eber ne ara mu Honhom Kronkron no bekyere mo de ese se moka.” **13** Obi firi nnipa no mu ka kyeree Yesu se, “Okyerekyerefo, ka kyere me nua na one me nkye agyapadee a yen agya de agya yen no mu.” **14** Yesu buaa no se, “Damfo, hwan na oyee me mo so otemmufo ne osennifo?” **15** Otoaa so se, “Monhwe mo ho yie wo adifudepe ho, efiri se, onipa nkwa nnyina n’ahonya dodo a owo so.” **16** Afei, obuu won be yi se, “Odefo bi wo ho a na owo asase pa a emaa no nnobae pii. **17** Esiane se na ne nnobae no nko pata a wabo no so enti, eyee no dadwene ma obisaa ne ho se, ‘Mennya baabi a mede me nnobae bebrebe yi begu yi, menyee no den?’ **18** “Afei, okaa se, ‘Monim de meye. Mebubu m’apata yi nyinaa na mabo no akese de de mewo nyinaa asie ho. **19** Na maka akyere me kra se, “Okra, ma w’ani nnye na didi, na nom efiri se, wowo nneema pa pii a ebese wo mfee bebre!”” **20** “Nanso, Onyankopon ka kyeree no se, ‘Okwase! Anadwo yi, wobegye wo kra afiri wo nsam, na hwan na nneema bebre a woape agu ho yi, wode begya no?’ **21** “Eno enti, saa ara na obiara a obeboaboa agyapadee ano de ne ho ato so no nye odefo Onyankopon anim ne no.” **22** Yesu ka kyeree n’asuafo no se, “Monnnwennwene de mobedi anaa de mobefira ho. **23** Okra som bo sene aduane na onipadua nso som bo sene ntoma. **24** Monhwe kwaakwaadabi, wonnua aba enna wontwa. Saa ara nso na wonni pata a wode won nnobae sie so, nanso Onyankopon ma won aduane di. Monsom bo nsene won anaa? **25** Mo mu hwan na adwene a odwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? **26** Na

se montumi nye ade ketewaa a ete sei mpo a, aden na modwennwene nneema akesee ho? 27 “Monhwe sedee sukooko nyini. Wanye adwuma, enna wonnwono ntoma mfira. Nanso, Salomo ahonya nyinaa mu, na onni ntoma a eye fe se saa nhwiren no mu baako mpo. 28 Mo a mo gyidie hinhim, se Onyankopon siesie wiram nhwiren a efifiri enne na okyena awu no ho ma eye fe a, aden enti na orensiesie mo nso mo ho mma enye fe. 29 Saa ara nso na monnnwennwene dee mobedi anaa dee mobenom ho. 30 Saa nneema yi na ewiase amanaman pere hwehwe, nanso mo dee, mo agya nim se yeinom nyinaa ho hia mo. 31 Enti, monhwehwe Onyankopon Ahennie kane na ode yeinom nyinaa bema mo. 32 “Ekuo ketewa, monnsuro, efiri se, eye mo agya no pe se ode ahennie no bema mo. 33 Montonton mo ahodee na monkye ahiafoe adee. Yei bema mo agyapadee a ewo osoro no aye pii. Monhyehye mo agyapadee wo osoro, dee owifo ntumi nkawia na ntefere ntumi nkowe. 34 Na dee w’agyapadee wo no, eh na w’akoma nso wo.” 35 “Monnyina pintinn na momma mo nkanea nhyeren, 36 na monye se won a woretwen won wura a oko ayeforohya ase a, se oba na oba epono mu pe a, wobebue no ntem no. 37 Won a won wura no ba a obeba abeto won se woretwen no no ani begye. Obeto won epono na ono ankasa asom won. 38 Se oba dasuo mu anaa ahemadake mpo a, asomfo a obeba abeto won se woretwen no no ani begye. 39 Ese se mohunu se, se efiewura nim ebere a owifo beba a, anka obewen na owifo no annya ne ho ekwan ammebo no korono. 40 Enti, monsiesie mo ho ntwen Onipa Ba no ba a obeba no, efiri se, monnim ebere ko a obeba.” 41 Petro bisaa Yesu se, “Awurade, worebu be yi akwere yen nko ara anaase obiara?” 42 Yesu buaa no se, “Merekasa akwere osomfo nokwafon nyansafo biara a ne wura de ne efie sohwe behye ne nsa na wahwe ama obiara aduane wo ne bere mu. 43 Nhyira ne osomfo a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma perepere. 44 Nokorem, ode n’agyapadee nyinaa behye ne nsa. 45 Na se eba se saa osomfo yi nso ka se, ‘Me wura nnya mmae’ na eno enti, ohwe asomfo a aka no, na odidi, nom nsā bo a, 46 ne wura no beba da a n’ani nna so se obeba. Na se ne wura no ba a, obetwe n’aso denden na wabu no se obi a onnye Onyankopon nni. 47 “Osomfo a onim dee ne wura pe, na wanye ne wura no apede ne wobebon no mmaa pii. 48 Na osomfo a onnim dee ne wura pe na enti oyee dee ne wura mpe no, wobebon no mmaa kakraa bi. Na

obiara a wama no pii no, wobebisa pii afiri ne nkyen; na dee wode bebre ahye ne nsa no, obebu bebre ho nkonta.” 49 “Maba se merebeso ogya wo asase so na se aso dada a, na dee merehwehwe ara ne no. 50 Asubo bi wo ho a wode bebo me a, ede me beko amanehunu mu, na merennya ahoton gye se wabon me saa asu no ansa. 51 Mosusu se mebae se mede asomdwoe reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoe na mede baee na mmom mpaapaemu. 52 Efiri enne, mpaapaemu beba afie mu, baasa beba m’afa na baanu atia me anaase baanu beba m’afa na baasa atia me. 53 Agya ne ne babarima renye adwene, obabaa ne ne maame renye adwene, ase ne ase adwene renhya.” 54 Na oka kyeree nnipakuo no nso se, “Se mohunu se osuo amuna wo atoe a, ntem ara, moka se, ‘Osuo beto! Na osuo to ampa. 55 Saa ara nso na se mohunu se mframa bo firi anafoe reba a, moka se, ‘Ahuhuro beba!’ Na eba mu ampa. 56 Mo nyaatwomfo! Motumi kyere ewiem nsakrae ase, nanso nneema a enne yi atwa mo ho ahyia, ne dee ebo mo koko no dee, monhunu. 57 “Aden enti na monim dee eye na monye? 58 Se wode obi ka a, bo mmaden kohunu no na wone no nka ho asem na wamfa wo anko asenniie amma otemmufon amfa wo anto afiase. 59 Se woanye no saa a, obema woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagya wo.”

**13** Saa ebere no ara mu, nnipa bi beka kyeree Yesu se, Pilato akum Galileafon bi a worebo afodee ama Onyankopon, de won mogya fraa aforebo no. 2 Yesu buaa won se, “Mogyedi se saa Galileafon no ye nneboneyefon sene won a aka no nyinaa enti na wokumm won no? 3 Dabi, se mo nso moannu mo ho a, wobekunkum mo saa ara. 4 Anaase mosusu se nnipa dunwotwe a Siloa abantenten no bu guu won so, kumm won no ye nneboneyefon sene nnipa a na wote Jerusalem no? 5 Dabi, mo nso moannu mo ho a, mobewuwu saa ara.” 6 Afei, Yesu buu won be yi se, “Obarima bi duaa borodoma wo ne turo mu. Eba bi okoo turo no mu ho se orekote eso aba no bi nanso wannya bi. 7 Eno akyi, ofree turo no sohwefon no ka kyeree no se, ‘Mfee mmiensa ni, ebere biara a meba se merebete borodoma no bi no, mennya bi. Aden enti na eresee kwa yi? Twa twene.’ 8 “Turo no sohwefon no sree no se, ‘Me wura, ma ensi ho afee yi nso na mengugu ase sumina nhwe 9 se ebia, ebeso aba bi anaa, na se antumi anso a, enne metwa atwene.’” 10 Homeda bi a Yesu rekyerekyere wo hyiadan mu no, 11 na obaa bi wo ho a honhommone mu yadee bi akwere



no mfee dunwotwe ama ne mu akoo a ontumi ntene ne mu koraa. 12 Yesu hunuu no no, ofree no firii nnipa no mu ka kyeree no se, "Obaa, wo ho nye wo den." 13 Ode ne nsa guu ne so, na amonom ho ara otumi tenee ne mu. Na obaa no yii Onyankopon aye. 14 Hyiadan no so panin a ohunuu obaa no ayaresa no de abufuo kaa se, "Nnansia na ese se mode ye adwuma a saa nna no mu na ese se moba ma wosa mo yadee, na enye homeda." 15 Na Awurade buaa no se, "Nyaatwomfo! Mo mu hwan na onsane ne nantwie anaa n'afunumu na onka no nkonom nsuo homeda? 16 Aden enti na Abraham aseni yi a obonsam afa no dommum mfee dunwotwe ni no, ense se mesa no yadee homeda?" 17 Okaa saa no, won a na wone n'adwene nhyia no nyinaa ani wuie. Nnipa no nso a na wowo hyiadan no mu nyinaa ani gyee n'anwanwadee ahodo a oyeee no nyinaa ho. 18 Afei, Yesu hyee ase kyerekyeree won Onyankopon Ahennie no ho asem, na obisaa won se, "Onyankopon Ahennie no te sen? Na edeen na memfa nto ho nkyerekyere ase? 19 Onyankopon Ahennie no te se onyina aba ketewa bi a obi dua wo n'afuo mu na enyini yee dutan kесе ma ewiem nnomaa konwono won mpirebuo wo so." 20 Obisaa bio se, "Edeen bio na memfa ntoto ho nkyere ase? 21 Ete se mmoreka bi a burodotofo de foto mmore ma etu." 22 Ebere a Yesu reko Yerusalem no, okyerekyeree wo nkuro so ne nkuraa ase ansa na oreduru ho. 23 Ne nkyerekyere no mu no, obi bisaa no se, "Awurade, nnipa kakra bi na wobegye won nkwa anaa?" Obuaa no se, 24 "Mompere nhyene epono teateaa no mu, efiri se, nnipa pii bепere se wobewura mu, nanso warentumi. 25 Se eba se efiewura no ato epono no mu a, mobeba abegyina akyire abo mu, aka se, 'Owura, yesre wo, bue yen.' "Na ono nso abisa mo se, 'Mofiri he? Mennim mo?' 26 "Na mo nso moaka akyere no se, 'Yene wo too nsa didii na wokyerkyeree wo yen mmorono so.' 27 "Na efiewura no nso bebisa mo bio se, 'Mofiri he? Mennim mo. Momfiri m'ani so nko, mo nneboneyefo!" 28 "Na se mohunu Abraham, Isak, Yakob ne nkomhyefo no nyinaa se wowo Onyankopon Ahennie no mu na montumi nko ho bi a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo. 29 Nnipa firi apuee ne atoe behyia wo Onyankopon Ahennie no mu ato nsa adidi. 30 Na monkae se akyikafo bi wo ho a, wobedi ekan, na adikanfo bi nso wo ho a, wobeka akyi." 31 Saa ebere no ara mu Farisifo bi baa Yesu nkyen beka kyeree no se, "Firi ha ko, efiri se, Herode rehwehwe

wo akum wo." 32 Yesu ka kyeree won se, "Monkoka nkyere sakraman no se, 'metu ahonhommone, na masa nyarewa enne ne okyena na ne nnansa so no, meduru Yerusalem.' 33 Nanso, ese se menante enne ne okyena ne n'adekyee, na etwa ara na etwa se odiyifo bewu wo Yerusalem! 34 "Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiyifo na wosi won a wosoma won wo nkyen no aboo! Mpen ahe ni a mepere se meboaboa wo mma ano se akokobaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampene so. 35 Na mo afie bedane afituo na morenhunu me kasi se mobeka se, 'Nhyira ne dec onam Awurade din mu reba no!'"

**14** Homeda bi, Farisini panin bi too nsa free Yesu adidi. Adidie no ase ho no, na won a wahaia no nyinaa rehwe dee Yesu beye. 2 Na obarima bi wo ho a oyare ahonhono. 3 Yesu bisaa Farisifo no ne mmaramifo a na wowo ho no se, "Mmara ma ho kwan se wosa yadee homeda anaa?" 4 Wammua no. Enti, Yesu soo oyarefo no mu saa no yadee, gya no kwan. 5 Yesu bisaa won a wahaia ho no nyinaa se, "Mo mu hwan na se n'afunumu to abura mu homeda a orenyi no da no ara?" 6 Nanso, wautumi ammua no. 7 Afei, Yesu hunuu se, nnipa a wofree won adidi no ase no mu biara pere se otena mpanin tenabea no, obuu won be bi se, 8 "Se obi to nsa fre wo aponto ase a, mpere wo ho kotena mpanin tenabea, efiri se, ebia na wato nsa afre onipa titire bi a osene wo. 9 Se eba saa a, dee otoo nsa free wo no betu wo afiri akonnwa a wote so no so de ama dee osene wo no na wode aniwuo akotena akyire baabi. 10 Enti, se obi hyia wo aponto ase a, kotena akyire baabi na se dee ohyiaa wo no behunu wo a, waka akyere wo se, 'Onua, sore na kotena mpanin tenabea.' 11 Na obiara a oma ne ho so no, wobebre no ase, na dee obre ne ho ase no, wobema no so." 12 Afei, Yesu ka kyeree Farisini a otoo nsa free no no se, "Se woto epono a mfre wo nnamfo, wo nuanom, w'abusufo ne asikafo a wo ne won bo fipam nko ara; se woye saa a, won nso beto nsa afre wo bi na eba saa a, na wonyee hwee. 13 Na se woto epono a, hyia ahiafo, mmubufo, mpakye ne anifrafo. 14 Esiane se wontumi nye saa bi mma wo no enti, eda a atenenefo besore afiri awufo mu no, Onyankopon behyira wo." 15 Won a wote adidie no mu baako tee dee Yesu kae no, okaa se, "Nhyira nka dee obedidi wo Onyankopon Ahennie no mu." 16 Yesu buaa no se, "Eda bi obarima bi too epono kесе hyiaa nnipa bebree. 17 Adidi bere

duruie no, osomaa ne osomfoo bi se ankofre won a walahyia won no se wammra. 18 “Nanso, won nyinaa yiyii won ho won ho ano. Dee adi ekan no yii ne ho ano se, ‘Matɔ asase a enne na ese se mekohwe enti mesre no se merentumi mma.’ 19 “Na ofoforo nso yii ne ho ano se, ‘Matɔ anantwie edu a mede won beye m’afuo a enne na ese se mekosɔ won hwe enti mesre no se merentumi mma.’ 20 “Ofoforo bi nso yii ne ho ano se, ‘Afei na maware, enti merentumi mma.’ 21 “Osomfoo no sane bebɔ ne wura no amanee no, ɔde abufuo somaa no bio se, ‘Ka wo ho kɔ mmɔntene so ne mmantam na kɔfrefre ahiafoo, mmubuafoo, anifirafoo ne mpakye se wammra.’ 22 “Osomfoo no kɔfrefre nni na baee, nanso na afa da so wo ho ara. 23 “Eno enti, owura no sane somaa no se, ‘Kɔ akwan so ne mfikyire na fre obiara a wobehunu no no se, matɔ epono, enti wammra. 24 Na merema woate ase se, nni a metoo nsa hyiaa won no mu biara nni ho a m’aduane yi bi beka n’ano da biara da.’” 25 Eɔa bi a na nkurofoo akuakuo bi di Yesu akyi no, ɔdane ne ho ka kyeree won se, 26 “Se obi pe se adi m’akyi a, ese se ɔdo me sene n’awofoo, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n’ankasa ho, anye saa a, ɔrentumi nye me suani. 27 Obiara a adi m’akyi na ɔntumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. 28 “Mo mu hwan na ɔpe se ɔsi aban a ɔrentena ase nse ne hwe se ɔwo sika a ɔde bewie? 29 Anye saa na ɔhye edan no ase na wantumi anwie a, won a wɔhunu no nyinaa besere no, 30 aka se, ‘Onipa yi hyee ase se ɔresi edan, nanso wantumi anwie.’ 31 “Anaase ɔhene ben na ɔkura asraafoo ɔpedu na ɔrekohyia ɔsahene foforo a ɔkura asraafoo ɔpeduonu a, ɔrenkari ne ho nhwe ansa na wako akono? 32 Na se ɔhwe na ɔrentumi nso a, ansa koraa na ɔsahene foforo no beben no no, ɔtu abofoo kɔhunu no se, ɔmma wɔnsiesie won ntam na asomdwoee mmra. 33 Eno enti, obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. 34 “Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, ekwan ben so na wobefa ama aye de bio? 35 Eho nni mfasoo mma biribiara. Wobetɔ agu. “Dee ɔwo aso a ɔbetie no, ɔntie.”

**15** Eɔa bi ɔtogyefoo ne nneboneyefoo pii baa Yesu nkyen betiee no, 2 Farisifoo ne Atweresem no akyerkyerefoo no hunuu yei no, wonwiinwii kaa se, “Saa ɔbarima yi gye nneboneyefoo sane ne won to nsa didi.” 3 Saa asem a wɔkaee no ma ɔbuu won be bi se, 4 “Mo mu hwan na se ɔwo nnwan ɔha na won mu baako yera a, ɔrennya aduakron nkron no ho nkɔkyinkyini

esere so nhwehwe dee wayera no kɔsi se ɔbehunu no? 5 Na se ɔhunu no a, ɔde no abɔ ne kɔn ho, de anigyee de no aba. 6 Na se ɔduru efie a, wafrefre ne nnamfo ne n’afipamfoo nyinaa aka akyere won se, ‘Momma yennyee yen ani, efiri se, mahunu me odwan a ɔyeraee no.’ 7 Saa ara nso na se ɔdeboneyefoo baako nu ne ho a, ɔsorofoo nyinaa ani gye sene se ateneneefoo aduakron nkron wo ho a ahonu ho nhia won no. 8 “Anaase ɔbaa ben na se ne sika mpo edu mu baako yera a, ɔrenso kanea, mprapra ne dan mu, nhwehwe kɔsi se ɔbehunu. 9 Na se ɔhunu a, ɔremfrefre ne nnamfo ne n’afipamfoo nyinaa nka nkyere won se, ‘Momma yen ani nnye, efiri se, mahunu me sika mpo a eyeraee no’ 10 Saa ara nso na se ɔdeboneyefoo baako nu ne ho a, Onyankopɔn abofoo ani gye ara ne no.” 11 Yesu sane buu won ɔyera ho ebe bi se, “ɔbarima bi wo ho a na ɔwo mmammarima baanu. 12 Won mu akumaa no ka kyeree n’agya no se, ‘Me agya, fa me kyefa a mewo wo w’agyapadee mu no ma me!’ ɔbarima no kyee n’agyapadee mu de ne ba no kyefa maa no. 13 “Nna tiawa bi akyi no, ne ba kumaa yi boabooa n’ahodee nyinaa ano tuu ekwan kɔo akyirikyiri asase bi so kɔbɔo ahohwi bra, hweree n’ahodee nyinaa. 14 Eno akyi no, ekom kesee bi baa asase no so maa ne ho kyeree no. 15 Ebaa saa no, ɔde ne ho kɔdane kuromani bi a ɔma ɔkohwee ne mprako so. 16 ɔwo ho no, ekom dee no maa ne kɔn doo se anka ɔbenya aduane a mprako no di no bi mpo adi, nanso, wannya. 17 “N’ani baa ne ho so no, ɔkaa se, ‘Araafoo a wɔwo m’agya efie didi mee, ma ebi ka ma woto gu. Aden na mete ha na ekom rekum me yi! 18 Mesore ako m’agya nkyen na maka makyere no se, Agya, maye ɔsoro ne wo bone, 19 na memfata se wofre me wo ba bio; fa me ye w’apaafoo no mu baako.’ 20 ɔsiim se ɔresane aba n’agya nkyen. “ɔnam ekwan so akyirikyiri reba no, n’agya no hunuu no, enti ɔde ayamhyehyee ye ntem kohyiaa no, bam no, ye no atuu. 21 “Aberantee yi ka kyeree n’agya no se, ‘Agya, maye ɔsoro ne wo bone, na memfata se wofre me wo ba bio.’ 22 “N’ano ansi koraa na n’agya no fre n’asomfoo ka kyeree won se, ‘Monka mo ho nkɔfa ntoma pa mmefira no na monhye no petea ne mpaboa a eye fe. 23 Afei, monkokum nantwie ba a wadɔre sraadee no mfa nye aduane, na yennidi, nnom, nnye yen ani, 24 efiri se, na mesusu se meba yi awu, se nso na ɔte ase; ɔyeraee, nanso wasane aba.’ Wɔhyee ase gye won ani. 25 “Ne ba panin a na ɔfiri afuom reba no duruu afikyire no, ɔte nnwonto ne

ahurisdie wə efie hɔ. 26 Eno enti ɔfrɛɛ asomfoɔ no mu baako bisaa no deɛ ɛrekɔ so wə efie hɔ. 27 Ɖsomfoɔ no ka kyereɛ no sɛ, ‘Wo nua no asane aba a biribiara anye no enti, w’agya akum nantwie ba a wadɔre sradɛɛ no ama no.’ 28 “Ɖtee saa asem yi no, ne bo fuiɛ enti ɔyɛɛ n’adwene sɛ ɔrenkɔ efie hɔ. N’agya tee saa asem yi no, ɔfirii adi baa ne nkyen bɛkorɔkorɔɔ no. 29 Ne ba no de awerɛhɔɔ buaa no sɛ, ‘Agya, masom wo mfɛɛ dodoo yi nyinaa a deɛ wobɛka biara metie, nanso wommaa me odwan ba mpo da sɛ menkum na me ne me nnamfonom mfa nnye yen ani. 30 Nanso, wo ba a ɔkɔbɔɔ ahohwie no baɛɛ yi deɛ, woakum nantwie ba a wadɔre sradɛɛ no ama no.’ 31 “N’agya buaa no sɛ, ‘Me ba, me ne wo na ɛte ha. Biribiara a mewɔ nso ye wo dea. 32 Ɖsɛ sɛ yɛgye yen ani, ɛfiri sɛ, na mesusu sɛ wo nua yi awu, sɛ nso na ɔte ase; ɔyeraɛɛ, nanso wasane aba.’”

**16** Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Ɖdefoɔ bi wo hɔ a na ɔwɔ efie sohwɛfoɔ bi. Ɖdefoɔ yi tetee sɛ ne efie sohwɛfoɔ no resɛɛ ne nneɛma. 2 Ɖtee saa asem yi no, ɔfrɛɛ ne efie sohwɛfoɔ no ka kyereɛ no sɛ, ‘Ɖdeɛn na metete fa wo ho yi? Bɛbu w’adwuma ho nkonta kyere me na merentumi ne wo nye adwuma bio.’ 3 “Efie sohwɛfoɔ no kaa wɔ ne tirim sɛ, ‘Menye ɛdeɛn ni? Ɖnɛɛ a wɔrepam me afiri efie ha yi, ehe na mɛfa? Menni ahooɛn a mede bɛdɔ, ɛnna mɛfere nso sɛ mesresɛɛ adeɛ. 4 Menim deɛ mɛye a ɛbɛma wɔn a wɔdɛde me wura aka no bɛhunu me mmɔbɔ.’ 5 “Enti, ɔfrɛfrɛɛ wɔn a wɔdɛde ne wura aka no mmaako mmaako. Ɖbisaa deɛ ɔdi ɛkan no sɛ, ‘Ɖka ahe na wode me wura?’ 6 “Ɖbuaa sɛ, ‘Mede ngo nhina aduonu ka.’ “Enti, ɔka kyereɛ no sɛ, ‘Ye ntem tena ase na twam na twɛrɛ sɛ, wode ngo nhina edu ka.’ 7 “Ɖno akyi no, ɔfrɛɛ ɔfoforɔ bi nso bisaa no sɛ, ‘Na wo nso, ɛka ahe na wode me wura?’ “Ɖno nso buaa sɛ, ‘Mede aburoo nkotokuo ɔha ka.’ “Enti, ɔka kyereɛ no sɛ, ‘Tena ase na twam na twɛrɛ sɛ, wode nkotokuo aduonum ka!’ 8 “Ɖdefoɔ no hunuu deɛ efie sohwɛfoɔ no yɛɛɛ no akyi, nanso ɔnam fɛdie so kamfoɔ no wɔ n’anifire no ho. Saa ara nso na ewiase yi mma susu sɛ wɔnim nyansa sene wɔn a wɔye Onyankopɔn akyiɛifoɔ no. (aiɔn 9:165) 9 Na me nso mese mo sɛ, momfa ewiase ahonyadeɛ no bi nye nnamfoɔ, na sɛ esa a, wɔagyɛ mo. (aiɔnios 9:166) 10 “Nanso deɛ ɔdi nokore wɔ kakra bi ho no bɛdi nokore wɔ pii ho; na deɛ ɔnni nokore wɔ kakra bi ho no, rentumi nni nokore wɔ pii ho. 11 Sɛ moantumi anni nokore wɔ ewiase nneɛma ho a, hwan na ɔde

ɔsoro nnɛpa bɛhyɛ mo nsa? 12 Sɛ moanni nokore wɔ obi adeɛ bi a wɔde ahyɛ mo nsa no ho a, ɛbɛye ɛn na wɔde deɛ ɛsɛ sɛ ɛye mo dea no bɛma mo? 13 “Ɖsomfoɔ biara rentumi nsom awuranom baanu, ɛfiri sɛ, ɔye saa a, ɔbɛdɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaase, ɔbɛsom ɔbaako yie na wabu ɔbaako animtia. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahonyadeɛ.” 14 Farisifoɔ sikaniberefoɔ no tee deɛ Yesu kaeɛ no, wɔdii ne ho fɛw. 15 Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Moɛ nnipa a mobu mo ho ateneneefoɔ wɔ nnipa anim, nanso Onyankopɔn nim mo akoma mu. Na deɛ esom bo wɔ nnipa ani so no ye akyiwadeɛ wɔ Onyankopɔn anim. 16 “Ansa na Yohane Osubɔni bɛba no, na Mose mmara ne adiyifoɔ no nsem no na modi so. Na Yohane Osubɔni baɛɛ no, ɔbɛkaa Onyankopɔn Ahennie ho nsem kyereɛ mo, enti, nnipa repere sɛ wobɛkɔ saa Ahennie no mu. 17 Ɖye mmerɛ sɛ ɔsoro ne asase bɛtwam sene sɛ mmara no mu nsensaneɛ ketewa baako mpo bɛyera. 18 “Obiara a ɔgyaa ne yere awadeɛ na ɔware ɔfoforɔ no bɔ adwaman; na deɛ ɔware ɔbaa biara a ne kunu agyaa no no nso, bɔ adwaman.” 19 Yesu toaa so kaa sɛ, “Ɖdefoɔ bi tenaa ase a na daa ɔfira ntoma pa na ɔgye n’ani yie nso. 20 Na ɔbarima hiani bi a akuro atutu no a wɔfrɛ no Lasaro no nso da n’aboboano. 21 Ɖbarima yi kɔn dɔɔ sɛ anka ɔbɛnya aduane a ɔdefoɔ no adi ama aka no bi adi. Saa ebere korɔ no ara mu na nkraman ba baabi a na ohiani no da hɔ no betaferetafere n’akuro no mu. 22 “Ohiani no wuiɛ maa abɔfoɔ bɛfaa no kɔtenaa Abraham nkyen. Ɖdefoɔ no nso wuiɛ ma wɔsieɛ no. 23 Ɖdefoɔ no wɔ asaman a ne ho yera no no, ɔmaa n’ani so hunuu Lasaro sɛ ɔte Abraham nkyen. (Hadɛs 9:86) 24 Ɖdefoɔ no teaa sɛ, ‘Agya Abraham, mesɛ wo, hunu me mmɔbɔ na soma Lasaro na ɔmfa ne nsateaa ano nkɔbɔ nsuo mu mfa mmesɔ me tekrema so, na me ho yera me.’ 25 “Abraham buaa no sɛ, ‘Me ba, kae sɛ wote ewiase no, wɔdii ɛn na Lasaro dii yea, nanso afei na ɔredi ɛnna wo nso woredi yea. 26 Ɖnye yei nko, ɛbɔn kesɛɛ da yen ne mo ntam a eno enti, wɔn a wɔpɛ sɛ wɔfiri ha ba mo nkyen hɔ ne wɔn a wɔpɛ sɛ wɔfiri mo nkyen hɔ ba ha no nso rentumi mma.’ 27 “Ɖdefoɔ no sane ka kyereɛ Abraham sɛ, ‘Agya, mesɛ wo, soma Lasaro kɔ m’agya efie, 28 ɛfiri sɛ, mewɔ nuammarimanom baanum. Ma ɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ sɛdeɛ ɛbɛye a wɔn mu biara remma saa ahoyera yi mu bi.’ 29 “Abraham buaa no sɛ, ‘Wɔwɔ nsem a Onyankopɔn nam Mose ne adiyifoɔ no so aka enti ma wɔntie na wɔnni so.’ 30 “Ɖdefoɔ yi kaa bio

se, 'Agya Abraham, deɛ woreka yi wom deɛ, nanso se obi firi asaman ha kɔbɔ wɔn kɔkɔ deɛ a, wɔbɛnu wɔn ho.' (questioned) 31 "Abraham buaa se, 'Se wɔantie deɛ Onyankopɔn nam Mose ne adiyifoɔ no so aka no a, saa ara nso na se obi firi asaman ha kɔkasa kyere wɔn a, wɔrentie no ara no no.'" (questioned)

**17** Eɗa bi Yesu ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Eye den ara a sɔhwɛ a ede onipa kɔ bɔne mu no beba, nanso onipa a enam ne so beba no, ɔnnue. 2 Eye ma saa onipa no se wɔde eboɔ a emu ye duru bi besen ne kɔn mu ato no atwene epo mu sene se ɔbeto nkumaa yi mu baako suntidua ama waye bɔne. 3 Enti, monhwɛ mo ho so yie. "Se wo nua fom wo a, ka n'anim na se ɔnu ne ho a, fa ne bɔne kye no. 4 Se nso ɔfom wo mpreɔson da koro na mpreɔn dodoo a ɔfom wo no nyinaa, ɔde ahonu sre wo a, fa kye no." 5 Eɗa bi, asomafoɔ no ka kyereɛ Yesu se, "Awurade, hye yen gyidie mu den." 6 Yesu buaa wɔn se, "Se mowɔ gyidie te se onyina aba a, anka mobetumi aka akyerɛ akyye yi se, 'Tutu kɔgu epo mu,' na ebeba mu saa. 7 "Mo mu hwan na ɔwɔ ɔsomfoɔ a ɔye n'afuom adwuma anaase ɔhwɛ ne mmɔa na ɔfiri afuom ba a, ɔbeka akyerɛ no se, 'W'aduane si ho na kɔdidi?' 8 Na mmom ɔrenka nkyere no se, 'Noa aduane ma me na se modidi wie a, wo nso woakɔdidi?' 9 Se ɔsomfoɔ yi ye n'asɛdeɛ yi a, ne wura no beɗa no ase anaa? 10 Saa ara nso na se mo nso moye mo asɛdeɛ a, eɛ se moka se, 'Yeɛ asomfoɔ a ayeyie mfata yen, yen asɛdeɛ a eɛ se yeɛ na yeaye no.'" 11 Eberɛ bi a Yesu reko Yerusalem no, ɔfaa Samaria ne Galilea hyee so. 12 Ɔreben akuraa bi ase no, akwatafoɔ edu bi a na wɔgyinagyina kurotia no hunuu no 13 teateam se, "Yesu, yen wura, hunu yen mmɔbɔ." 14 Yesu hunuu wɔn no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Momfa mo ho nkɔkyere ɔsɔfoɔ!" Eberɛ a akwatafoɔ no reko no, wɔn ho yeɛ wɔn den. 15 Wɔn mu baako hunuu se ne ho aye no den no, ɔsaneɛ n'akyi de ahurisie yii Onyankopɔn aye se, "Animuonyam nka Onyankopɔn, wama me ho aye me den!" 16 Ɔbekotoo Yesu anim daa no ase. Na saa ɔbarima yi ye Samariani. 17 Yesu bisaa se, "Enye nnipa edu na wɔn ho yeɛ wɔn den? Baakron a wɔaka no wɔ he? 18 Adɛn enti na ɔmamfrani yi nko na wasane aba se ɔrebeyi Onyankopɔn aye?" 19 Yesu ka kyereɛ no se, "Sɔre kɔ, wo gyidie ama wo ho aye wo den." 20 Eɗa bi Farisifoɔ bi bisaa Yesu se, "Eberɛ ben na Onyankopɔn Ahennie no beba?" Yesu buaa wɔn se, "Onyankopɔn Ahennie no nnam nsenkyerenneɛ bi a mobehunu so

na ebeba, 21 na obi rentumi nkyere mo se, 'Ewɔ ha anaa eho!' Efiri se, Onyankopɔn Ahennie no te mo mu." 22 Na ɔka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Mmere bi beba a mo ani begyina se mobehunu Onipa Ba no wo mo nkyen, nanso morenhunu no. 23 Se nnipa ka kyere mo se mewɔ ha anaa baabi foforo a, monnni wɔn akyi. 24 Sedee anyinam pa ogya wɔ ewiem ma nnipa nyinaa hunu no, saa ara nso na Onipa Ba no ba a ɔbesane aba no beye. 25 Nanso, ansa na yeinom nyinaa beba mu no, eɛ se mehunu amane na me nkurofoɔ nso po me. 26 "Sedee Noa eberɛ so nnipa yeɛ asoɔden no, saa ara nso na se Onipa Ba no ba a, ebeye no no. 27 Saa eberɛ no, nnipa didi nomee, warewaree kɔsii se Noa kɔhyee ehyen no mu na nsuyire befaa saa nnipa no nyinaa. 28 "Saa ara nso na Lot bere so no, na ete. Nnipa didi nomee, dii dwa, yeɛ mfuo, sisii adan, 29 kɔsii se Lot firii Sodom na ogya ne sɔfe firi ɔsoro behyee saa nnipa no nyinaa. 30 "Saa ara nso na da a Onipa Ba no besane aba no, ebeye. 31 Saa eɗa no, enɛ se obiara a ɔwɔ adwuma mu, afuo mu anaa edwa so sane n'akyi ba efie se ɔrebesea n'ahodeɛ. 32 Monkae asem a etoo Lot yere. 33 Obiara a ɔɔ ne ɔkra no, ebefiri ne nsa. Na deɛ ɔbehwere ne ɔkra no, benya. 34 Eɗa no, wɔbefa nnipa baanu a wɔda faako no mu baako agya ɔbaako. 35 Saa ara nso na wɔbefa mmaa baanu a wɔrenoa aduane no mu baako agya ɔbaako. 36 Mmarima baanu a wɔreye adwuma wɔ afuom no nso, wɔbefa ɔbaako agya ɔbaako." 37 Asuafoɔ no bisaa Yesu se, "Awurade, ehe na wɔde wɔn beko?" Yesu buaa wɔn se, "Baabi a efunu wɔ no, apete mpa ho!"

**18** Eɗa bi Yesu nam abebuo so kyereɛ n'asuafoɔ no hia a ehia se wɔbɔ mpaɛ daa a wɔmpa aba. 2 Yesu kaa se, "Ɔtemmufoɔ bi tenaa kuro bi mu a na ɔnsuro Onyankopɔn, mfere onipa biara. 3 Na ɔbaa kunafoɔ bi te saa kuro yi mu, a ɔne obi wo asem. Daa na saa okunafoɔ yi kɔ ɔtemmufoɔ no nkyen kɔsrɛ no se ɔnni n'asem no mma no. 4 "Mfitiseɛ no, ɔtemmufoɔ no ammua no. Nanso, akyyere no ɔkaa se, 'Ewom se mensuro Onyankopɔn, mfere onipa biara deɛ, 5 nanso esiane se daa ɔbaa yi ha me enti, mehwe adi asem no yie ama no sedee ebeye a, ɔremmeha me bio!'" 6 Awurade toaa so se, "Moate asem a ɔtemmufoɔ yi a ɔntene no kaɛ. 7 Monnnye nni se Onyankopɔn beɗi ama ne mma a daa wɔsu fre no awia ne anadwo no no anaa ɔbetwentwen ne nan ase? 8 Merema moate aseɛ se, ɔbeyɛ wɔn apedeɛ ama wɔn ntem. Se Onipa Ba no sane ba a, nnipa dodoo ahe na ɔbehunu se wɔwɔ ne mu

gyidie?" 9 Yesu sane buu ebe bi faa nnipa a wabu won ho se ateneneefoo na eno enti wabu afoforo animtia no ho se, 10 "Eda bi nnipa baanu bi koo asoredan mu koo mpaee. Na won mu baako ye Farisini a obu ne ho, na obaako no nso ye otogyeni. 11 Farisini yi kogyinaa baabi a obiara behunu no boo mpaee se, 'Onyankopon, meda wo ase se mente se nnipa a aka no te se apoobofoo nkontompofooo, adwamanfoo ne saa otogyeni a ogyina ho yi. 12 Nnawotwe biara mu, medi mmuada mprenu na dee menya biara nso, meyi mu nkyemu edu mu baako de ma.' 13 "Saa eberere no na otogyeni no gyina akyiri baabi a ompe se oma n'ani so kyere osoro. Ode ne nsa guu ne bo boo mpaee se, 'Onyankopon, hunu me adoboneyefoo mmobo!' 14 "Mereka akyere mo se, dee otogyeni no yeee no soo Onyankopon ani sene dee Farisini no yeee no. Obiara a oma ne ho so no, wabebre no ase, na dee obre ne ho ase no, wabema no so." 15 Eda bi, awofoo bi de won mma nketewa brede Yesu se omfa ne nsa nka won, nhyira won. Asuafoo no hunuu awofoo no, wakaa won anim. 16 Yesu frere mmofra no awofoo no baa ne nkyen na aka kyere n'asuafoo no se, "Momma mmofra nketewa no mmra me nkyen na monsi won ekwan, na yeinom sei na Onyankopon Ahennie no ye won dea. 17 Mereka akyere mo se, obiara a orennye Onyankopon Ahennie no se abofra no, orentumi nhyene mu." 18 Eda bi Yudani sikani bi bisaa Yesu se, "Okyerekyerefoo pa, edeen na menyee na manya nkwa a enni awiee?" (aiōnios g166) 19 Yesu buaa no se, "Aden enti na wofre me onipa pa? Obiara nye papa, gye obaako; one Onyankopon. 20 Wonim Mose mmara no: 'Mmo adwaman! Nni awu! Mmo korono! Nni adansekurumu! Di w'agya ne wo maame ni!'" 21 Osikani yi ka kyere Yesu se, "Madi saa mmara yi nyinaa so firi me mmofraase." 22 Yesu tee dee osikani no kae no, aka kyere no se, "Adee baako pe na aka wo a ese se woye. Ko na koton w'ahodee nyinaa na kye sika no ma ahiafoo na wobonya agyapadee wo Onyankopon Ahennie no mu, na afei, bra bedi m'akyi." 23 Osikani yi tee saa asem yi no, anye no de koraa efiri se, na owo ahodee pii. 24 Yesu hunuu se ne were aho no, aka se, "Eye den ma ahonyafoo se wobeko Onyankopon Ahennie no mu! 25 Mereka akyere mo se, eye mmerere se yoma bewura panee aniwa mu sene se ahonyafoo beko Onyankopon Ahennie no mu." 26 Na won a wotee dee Yesu kae no bisaa se, "Ennee na hwan na wabegye no nkwa?" 27 Yesu buaa

se, "Biribiara nni ho a Onyankopon ntumi nye." 28 Petro ka kyere Yesu se, "Yeagya dee yewo nyinaa ho abedi w'akyi." 29 Yesu buaa Petro se, "Merema mo ate ase se, obiara nni ho a, esiane Onyankopon Ahennie no enti, wagya ne fie anaa ne nuanom anaa n'awofoo anaa ne mma 30 na orennye mma emmoro dee wahwere no so saa eberere yi mu, na daakye nso, orennye nkwa a enni awiee." (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Yesu frere asuafoo dumienno no gyinaa nkyen baabi ka kyere won se, "Yereko Yerusalem, na biribiara a nkomyefoo no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. 32 Wobeyi no ama amanamanmufooo ama wadi ne ho few, na waboo no adapaa, ate ntasuo agu ne so, 33 aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasore." 34 Asuafoo no ante dee Yesu kae no biara ase, efiri se, na asem no boro won adwene so. 35 Yesu ne n'asuafoo no reben Yeriko no, wahunuu onifirani bi a ote kwankyen resresre adee. 36 Onifirani no tee se nkurofokuo bi retwam no, obisaa asem a asi. 37 Woka kyere no se, "Yesu Nasareni no na oretwam!" 38 Otee saa no, oteateam se, "Yesu, Dawid Ba, hunu me mmobo!" 39 Won a wadi anim no trantram no se ommua n'ano, nanso wantie, na okoo so teateam dendeenden se, "Yesu Dawid Ba, hunu me mmobo!" 40 Yesu duruu baabi a onifirani no te no, omaa wode no brede no. Wode no duruu Yesu nkyen no, obisaa no se, 41 "Edeen na wope se meye ma wo?" Onifirani no buaa se, "Awurade, ma menhunu adee." 42 Yesu ka kyere no se, "Hunu adee, wo gyidie ama wo ho aye wo den." 43 Amonom ho ara, onifirani yi hunuu adee, na odii Yesu akyi, yii Onyankopon aye. Na won a wahunuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopon aye.

**19** Eda bi a na Yesu retwam wo Yeriko no, 2 ohunuu obarima bi wo ho a wofre no Sakeo. Na Sakeo ye otogyeni panin sane ye osikani nso. 3 Eberere a Yesu retwam no, Sakeo pee se anka ohunu no, nanso esiane se na oye onipa tiawa na won a wadi Yesu akyi no dooso enti, wanhunu no. 4 Esiane se na Sakeo nim se Yesu befa nnyedua bi a na esisi ho no ase enti, oye ntem koforo saa nnyedua no mu baako. 5 Eberere a Yesu duruu nnyedua no ase no, omaa n'ani so hunuu no ka kyere no se, "Sakeo, ye ntem na si fam, na wo fie na enne metena." 6 Sakeo ye ntem sii fam de anigye gye no fe so. 7 Nnipa a wadi Yesu akyi no hunuu yei no, wonwiinwii kaa se, "Odeboneyefoo yi na wakoo akosoo no." 8 Eberere a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyen kaa se, "Awurade, enne,

mede m'ahodee mu fa kye ahiafoo, na se masisi obi wo biribi mu a, metua mmoho nan ama no." 9 Yesu ka kyeree no se, "Enne na nkwayee aba efie yi mu, efiri se, yei nso ye Abraham ba. 10 Na Onipa Ba no baee se orebhehewe won a woyera na wagye won nkwa." 11 Ebere a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, osane buu won be foforo de kyeree won se, Onyankopon Ahennie no aben. 12 Okaa se, "Odehyye bi a watu kwan ako akyirikyiri asase bi so sane koo ne kurom kohunuu n'abusua mu mpanimfoo se wonsi no ohene. 13 Ansa na orebefiri n'akwantuo no ase no, ofree n'adwumayefoo mu edu maa won mu biara minaedu ka kyeree won se, 'Momfa sika yi nye adwuma kosi se meba.' 14 "Kurom hoofo no tee n'ahennie no ho asem no, wotuu nnipa kohunuu mpanimfoo no se wompe no. 15 "Nanso, wosii no ohene ma osane koo baabi a na oye adwuma no. Oduruie no, ofree n'adwumayefoo edu no se, wommebu sika a ode maa won no ho nkonta nkyere no. 16 "Odwumayefoo a odii ekan baee no beka kyeree no se, 'Me wura, wo sika mina edu no, mede aye adwuma anya ho mmoho edu.' 17 "Owura no ka kyeree no se, 'Mo, akoo pa, esiane se woadi kakraa a mede hyee wo nsa no ho nokore enti, mede nkuro edu behye w'ase na woadi so.' 18 "Odwumayefoo a oto so mmienno baee beka kyeree no se, 'Me wura, wo sika mina edu no, mede aye adwuma anya ho mmoho enum.' 19 "Owura no ka kyeree no se, 'Mede nkuro enum behye w'ase na woadi so.' 20 "Ofoforo nso bekaa se, 'Me wura wo sika mina edu a wode maa me no, mede sieee, eno nie. 21 Na mesuro wo, efiri se, wo ho ye nwanwa. Dee enye wo dea no, wogyee; dee wunnuaee nso, wotwa.' 22 "Ne wura no buaa no se, 'Akoo bone, wo anom asem so na megyina abu wo aten. Wonim se me ho ye nwanwa. Dee enye me dea no megyee; dee mennuaee no, metwa. 23 Aden enti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebaee yi menya ho nsiiho.' 24 "Oka kyeree n'asomfoo a na wogvina ho no se 'Monnye sika no mfiri ne nsam mfa mma dee ode ne dee yee adwuma nyaa mmoho edu no.' 25 "Asomfoo no kaa se, 'Yen wura, se yei dee owo sika bebreel!' 26 "Owura no kaa se, 'Merema mo ate asee se, dee owo bebreel no, wobema no bi aka ho, na dee owo kakra bi no, dee owo mpo no, wobegye afiri ne nsam. 27 Na afei, momfa m'atamfoo a anka wompe se medi adee no mmra m'anim ha na monkum won!' 28 Yesu kaa nsem yi wieee no, odii n'asuafoo no ekan koo Yerusalem. 29 Oreben Betfage ne Betania a eben Ngo

Bepo so no, osomaa n'asuafoo no mu baanu ka kyeree won se, 30 "Monko akuraa a eben ha no ase na moduru ho a, mobehunu afunumu ba bi a obiara ntenaa ne so da se wosaa no. Monsane no mfa no mmre me. 31 Se obi bisa se, 'Aden enti na moresane no' a, monka nkyere no se, 'Ne ho hia Awurade.'" 32 Asuafoo baanu a wokoe no kohunuu aboa no se asa ho sedee Yesu kae no. 33 Ebere a woresane afunumu ba no, ne wuranom bisaa won se, "Aden enti na moresane aboa no?" 34 Wobuaa won se, "Ne ho hia Awurade." 35 Asuafoo no de afunumu ba no bre Yesu de won ntoma sese ne so ma otenaa ne so. 36 Yesu te afunumu ba no so reko no, nnipa de won ntoma sese ekwan no so ma ofaa so. 37 Oduruu Ngo Bepo no so baabi a worebesiane ako Yerusalem no, n'akyidifoo no nyinaa de osebo kamfoo Onyankopon, yii no aye wo Yesu anwanwadee ahodoo a waye no ho se, 38 "Nhyira nka ohene a oreba Awurade din mu no!" "Asomdwoee ne animuonyam nka Onyankopon wo osorosoro nohoa!" 39 Farisifoo no bi a na wofra nnipakuo no mu no ka kyeree Yesu se, "Okyerekyerefoo, kasa kyere w'akyidifoo no na wommua won ano!" 40 Yesu buaa won se, "Se womua won ano koraa a, aboo mpo bekamfo me, ayi me aye." 41 Yesu reben Yerusalem a ohunuu kuro no no, osu maa emu nnipa no se, 42 "Mo a anka asomdwoee ye mo dea nanso moampe no, mobehwehwe asomdwoee akryiri kwan, nanso mo nsa renka da! 43 Nna bi beba a mo atamfoo beba abetoo mo, aka mo ahye, 44 atore mo ne mo mma ase, asee mo kuro yi pasaa, efiri se, moapo adom a Onyankopon de adom mo no." 45 Yesu duruu Yerusalem no, okoo asoredan mu kopamoo nnipa a na woredi edwa wo ho no kaa se, 46 "Wotwewe se, 'M'asoredan ye mpaeeboba; nanso mode aye akoromfoo ahyiaee!'" 47 Saa ebere no nyinaa na asofoo mpanimfoo, Atweresem no akryerekyerefoo ne oman no mu mpanimfoo rehwehwe ekwan a wobefa so anya no, akryere no, akum no. 48 Nanso, na wonhunu ekwan biara a wobefa so akryere no, efiri se, ebere nyinaa na nnipa akryere ne so retie no.

**20** Eda bi a Yesu rekyerekyere wo asoredan mu no, asofoo mpanin, Atweresem no akryerekyerefoo ne oman no mu mpanin kobisaa no se, 2 "Tumi ben na wowo a wode ye saa nneema yi; na hwan nso na omaa wo saa tumi no?" 3 Yesu buaa won se, "Me nso mewo asem bi bisa mo. Monka nkyere me. 4 Tumi ben na Yohane de boo asu; efiri Onyankopon anaa efiri nnipa?" 5 Wofaa ho adwene kaa se, "Se

yeka se, efiri Onyankopɔn a, ɔɛɛbisa yen se, ‘ennee, aden enti na moannye no anni?’ 6 Se nso yeka se, efiri onipa a, ɔman mu no nyinaa besi yen aboo, efiri se, wɔnim se Yohane ye odiyifoɔ.” 7 Ewiese aseɛ no, wɔbuase se, “Yennim.” 8 Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, “Ennee me nso meremma mo mo asemmissa no ho mmuaɛ.” 9 Yesu buu wɔn eɛe bi se, “ɔbarima bi ye bobefuo de hyee apaafoɔ bi nsa se wɔnhwe so mma no. Yei akyi ɔtuu kwan koo akyirikyiri baabi, kɔtenaa ho kyeree. 10 Bobeteɛ bere duruie no, ɔbarima yi somaa ne ɔsomfoɔ se ɔnkɔgye aduaba no bi mmre no. Nanso, apaafoɔ no boroo no, ma ɔsane koo nsapan. 11 ɔsoma ɔsomfoɔ foforo maa ɔno nso wɔboroo no, boɔ no adapaa, ma ɔkoo nsapan. 12 ɔsane somaa ɔsomfoɔ foforo na ɔno mpo dee, wɔpirapiraa no pamoo no. 13 “Yei maa bobefuo wura no kaa se, ‘Edeɛn na menyɛ bio? Mesoma me ba a medɔ no no akoo wɔn nkyɛn na ɔno dee ebia, wɔɛfere no.’ 14 “Nanso, eberɛ a apaafoɔ no hunuu no no, wɔkaa se, ‘ɔdedifoɔ no nie, momma yenkum no na yɛmfa n’agyapadeɛ no.’ 15 Wɔtwee no firii afuo no mu kɔkumm no. “Mogyɛ di se edeɛn na afuwura no beye saa apaafoɔ yi? 16 ɔɛɛba abekum saa apaafoɔ yi na ɔde afuo no ama afoforo.” Nnipa a wɔretie Yesu no kaa se, “Empare yen!” 17 Yesu hwɛe wɔn dinn bisaa wɔn se, “Ennee na dee wɔatwere se, “‘Eboɔ a adansifoɔ apo no, eno ara na abeye tweitiboɔ’ no aseɛ ne sen? 18 Obiara a ɔɛhwe eboɔ no so no, ɔɛɛbubu na dee eboɔ no ɛhwe ne so no, eɛɛɛkye no.” 19 Esiane se Atwerɛsem no akyerɛkyerefoɔ ne asofoɔ mpanin no hunuu se Yesu buu eɛe no tiaa wɔn enti, wɔhwehweɛ ekwan a wɔɛɛfa so akyerɛ no saa eberɛ no ara mu, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ ho no enti, na wɔsuro. 20 Esiane se ɔpe ara na na nnipa no pe se wɔkyere Yesu enti, wɔteteɛ no maa nnipa bi koo ne nkyɛn sedee eɛɛɛ a wɔɛɛnya n’anom asem bi agyina so akyerɛ no na wɔde no akoo aban mu. 21 Saa nnipa yi bisaa Yesu se, “ɔkyerekyerefoɔ, yenim se woye ɔnokwafoo, wonye nyiyimu na wokyere nokore kwan a wɔnam so ko Onyankopɔn nkyɛn. 22 Enti, eye se yetua too ma Kaesare aban anaase enye?” 23 Yesu hunuu wɔn adwemmone no, aka kyereɛ wɔn se, 24 “Momma me sika. Hwan mfonɛ ne din na ewo so yi?” Wɔbuua no se, “Eye Kaesare dea.” 25 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Ennee momfa Kaesare dee mma Kaesare na momfa Onyankopɔn dee mma Onyankopɔn.” 26 Yesu mmuaɛɛ a ɔmaa wɔn no yee wɔn nwanwa na wɔn adwemmone no nso kaa wɔn tirim. 27 Sadukifoɔ bi

a wɔnnye owusoreɛ nni baa Yesu nkyɛn ɛɛɛbisa no se, 28 “ɔkyerekyerefoɔ, Mose mmara no kyere yen se, se ɔbarima bi wɔ yere na ɔne no anwo na ɔwu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufoo no. 29 Anuanom baason bi tenaa ase. ɔpanin a ɔwo mu no waree ɔbaa a ɔne no anwo na ɔwuiɛ. 30 Ne nua a ɔdi n’akyi no, waree no nanso ɔne no anwo na ɔwuiɛ. 31 Anuanom a wɔaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wɔwuwuiɛ. 32 Akyire no, ɔbaa no nso wuiɛ. 33 Yen asemmissa ne se, esiane se ɔbaa yi waree anuanom yi nyinaa enti, owusoreɛ da no, wɔn mu hwan na ɔbaa yi beye ne yere?” 34 Yesu buaa se, “Asase yi so na nnipa dwene awadeɛ ho. (aiɔn g165) 35 Na wɔn a owusoreɛ da no wɔɛɛnya kwan akoo Onyankopɔn Ahennie no mu dee, awadeɛ ho renhia wɔn. (aiɔn g165) 36 Na owuo nso nni ho mma wɔn bio, efiri se, wɔɛɛɛ se ɔsoro abofoɔ. Esiane se wɔasore afiri awufoo mu no enti, woye Onyankopɔn mma. 37 Afei, mo asemmissa a efa owusoreɛ ho no nso, Mose ma yehunuu no pefee se, owusoreɛ wɔ ho. Efiri se, n’asem a ɔtwere faa wira a na eredere no ho no ɔboɔ Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn din. 38 Yei kyere se, Onyankopɔn ye atasefoɔ Onyankopɔn na ɔnye awufoo Onyankopɔn, efiri se, obiara a ɔde ne ho to Onyankopɔn so no, se ɔwu mpo a, ɔɛɛnya nkwa a enni awieɛɛ.” 39 Atwerɛsem no akyerɛkyerefoɔ no mu bi kaa se, “ɔkyerekyerefoɔ, woabua no yie.” 40 Na obiara antumi ammisa no asem biara bio. 41 Yesu bisaa wɔn se, “Aden enti na wɔka se Kristo no ye Dawid ba?” 42 Efiri se Dawid ka wɔ ne Nnwom no mu se, “Awurade ka kyereɛ me wura se. ‘Tena me nifa so 43 kɔsi se mema woadi w’atamfoɔ so nkonim.’ 44 Se Dawid fre Kristo no ‘Me wura’ a, eye den na Kristo no aye ne ba?” 45 Eberɛ a nnipa no retie no no, Yesu daneɛ n’ani ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, 46 “Monhwe mo ho so yie wɔ Atwerɛsem no akyerɛkyerefoɔ no ho. Eberɛ biara wɔpe se wɔhye ntadeɛ pa, hwehwe se nnipa hu wɔn badwa mu a, wɔde obuɔ kyea wɔn, na se wɔko asoredan mu nso a, wɔtena mpanin tenabea. Saa ara nso na se wɔko apontoɔ ase a, wɔtena mpanin tenabea. 47 Wɔbo mpaɛɛ hunu atentene kyere nnipa se wɔresom Onyankopɔn, nanso wɔsisi akunafoo. Yei enti wɔɛɛnya asotwe a emu ye duru.”

**21** Yesu te asoredan mu ho no, ɔhunuu asikafoɔ bi a wɔde wɔn afɔrebodeɛ akeseakeseɛ regu afɔrebɔ adaka no mu. 2 ɔhunuu okunafoo hiani bi nso se ɔde sika kakra bi too afodeɛ adaka no mu. 3 Yesu

ka kyereɛ nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu ho no se, “Nokore mu, afodee a okunafoɔ hiani yi bebɔee no som bo sene afodee akeseakeseɛ a asikafoɔ no bebɔee no nyinaa. 4 Wɔn nyinaa de deɛ wɔanya ama aboro so no bi na ebɛbɔ afodee, na yei deɛ, ɔfiri ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi.” 5 Yesu akyidifoɔ no bi kamfoo aboo fefe a wode sii asɔredan no ne adwinnee ahodoɔ a woadi agu edan no ho no. Nanso, Yesu kaa se, 6 “Ebere bi beba a, wɔbedwiri nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka.” 7 Wɔbisaa no se, “Ɔkyerekerefoɔ, bere ben na asem a woreka yi besi, na eho nsenkyerennee beye sen?” 8 Yesu buaa se, “Monhwe mo ho so yie na obi annaadaa mo, efiri se, nnipa pii besɔre aka se, ‘Mene Kristo no’ na ebere no aben, nanso monnye wɔn nni! 9 Se mote akokoakoko ne se wɔsɔre tia aman a, monnsuro efiri se, ese se saa nneema yi di ekan ba nanso na enkyere se awiee no aben.” 10 Ɔkaa bio se, “Aman besɔre aman so na ahennie asɔre ahennie so. 11 Asasewosɔ a eye hu beba, ekɔm beba na nneema a eye hu befiri ewiem asisi. 12 “Nanso, ansa na yeinom nyinaa besisi no, me din enti, wɔbetaa mo akyekye mo, de mo ako hyiadan mu ne afiase ne ahemfo ne atumfo anim. 13 Yei bema moanya ekwan adi me ho adanseɛ. 14 Nanso, monnwene nsem a mobeka de ayi mo ho ano no ho; 15 Efiri se, mema mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfoɔ rentumi nnyina mo anim. 16 Mo awofoɔ, mo nuanom, mo abusafoɔ ne mo nnamfonom beyi mo ama na wɔbekum mu bi. 17 Na me enti, nnipa betan mo. 18 Nanso, mo tirinwi baako pe mpo renyera. 19 Na se motumi gyina pintinn a, mobenya nkwa a enni awieeɛ.” 20 “Se mohunu se asraafoɔ atwa Yerusalem ho ahyia a, na ekyere se ne see aben. 21 Saa ebere no wɔn a wote Yudea nwanne nko mmepɔ no so; wɔn a wɔwɔ kuro no mu no nwanne mfiri mu, na wɔn nso a wɔwɔ nkuraase ne mfuom no ntena ho ara. 22 Saa ebere yi mu na Onyankopɔn asotwe a adiyifoɔ no hyee ho nkɔm wɔ Atweresem no mu no beba mu. 23 Wɔn a wɔafa afuro ne wɔn a wɔturu mma saa ebere no mu no nnue. Amanehunu a enni kabaa beba ɔman no so na Onyankopɔn abufuhyeɛ nso aba nnipa no so. 24 Ebinom betoto wɔ sekan ano na wɔafa ebinom nso nnommmu de wɔn ako amanaman so na amanaman besee Yerusalem, adi so akɔsi ebere a Onyankopɔn ahyehye se amanaman nni wɔn so no betwam.” 25 “Nsenkyerennee beba owia, ɔsrane ne nsoromma mu na epo asorɔkye bebobom, aworo so

ama ne nnyegyeeɛ denden no de ahoyera aba aman nyinaa so. 26 Esiane nneema a eye hu a ebɛba asase so no enti, nnipa pii betoto bera na abodee a ewɔ ewiem nso awoso ahooɔden so. 27 Saa ebere no na wɔbehunu Onipa Ba no se ɔde tumi ne animuonyam a eso nam omununkum mu reba. 28 Se saa asem yi firi aseɛ sisi a, momfa gyidie nnyina pintinn, efiri se, na mo nkwagyebere aben.” 29 Yesu buu wɔn ebe bi se, “Monhwe borɔɔɔma ne nnua nyinaa. 30 Se eyiyi nhahan foroɔ a, na ekyere se osutobere aduru. 31 Saa ara nso na se mohunu nsenkyerennee a moreka ho asem yi a, monhunu se Onyankopɔn Ahennie no aben. 32 “Nokore me se mo se, awontoatoaso yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 33 Ɔsoro ne asase betwam, nanso me nsem deɛ, erentwam da. 34 “Monhwe mo ho so yie! Mommma adiditrasoɔ ne nsɔboro ne asetena mu dadwene nni mo so, anye saa a, me ba a mɛba bio no befu mu mu. 35 Efiri se, me ba a mɛba no befu nnipa a wote asase so nyinaa mu. 36 Monwɛn. Ebere biara mommɔ mpaɛɛ na moanya ahooɔden de agyina saa nneema yi nyinaa ano, na Onipa Ba no sane ba bio a, moatumi agyina n’anim.” 37 Eɔa biara, na Yesu ko asɔredan mu ho kɔkyerekere, na se eduru anwummere biara a, Yesu ko Ngo Bepɔ no so kɔhome. 38 Na nnipa pii sɔre anɔpahema biara kotie no wɔ asɔredan mu.

**22** Afei, na Yudafoɔ Apiti Afahye a wɔsane fre no Twam Afahye no aben. 2 Saa ebere no na asɔfoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekerefoɔ no hwehwee ekwan a wɔbefa so akyere Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ ho no enti, na wɔsuro. 3 Ɔbonsam kɔwuraa Yuda a wɔfre no Iskariot a ɔye asuafoɔ dumienu no mu baako no mu. 4 Yuda kɔ asɔfoɔ mpanin ne Asɔredan no mu awɛmfoɔ mpanin nkyen ne wɔn kɔsusu ekwan ko a ɔbefa so ayi Yesu ama wɔn no ho. 5 Wɔn ani gyeeɛ, penee so se wɔbɛma no sika. 6 Efiri saa ebere no, Yuda hwehwee ekwan a ɔbefa so ama wɔakyere Yesu ebere a nnipa dodoo biara nni ne ho. 7 Afei, da a wɔkum Twam Afahye odwan de di burodo a mmɔreka nni mu no duruie no, 8 Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkɔye Twam Afahye aduane a yebedi no.” 9 Wɔbisaa no se, “Ehe na woɔpe se yekɔye aduane no?” 10 Ɔbuua wɔn se, “Se moduru kuro no mu a, mobehunu obi a wakɔ asuo reba. Monni n’akyi nko efie a ɔbekɔ mu no mu 11 na mommisa efiewura no se, ‘Yen ɔkyerekerefoɔ se ehe na woasiesie ama ɔne n’asuafoɔ no se wɔmmɛdi



Twam Afahye aduane no?' 12 Ode mo beko abansoro asa kесеe bi a wәasiesie mu fefefe so. Eho na monkoto epono no." 13 Wokoo kuro no mu no, wohunuu sedee Yesu kae no pеpеpе ma woyee Twam Afahye aduane no wo ho. 14 Eberе no duruie no, Yesu ne n'asuafo no kotenatenaa adidipono no ho. 15 Wotete ho no, Yesu ka kyereе won se, "Mepеe se me ne mo betena ase, ato nsa adi saa Twam Afahye aduane yi, ansa na mahunu amane no akyere. 16 Mereka akyere mo se, saa adidie yi akyi no, merenni Twam Afahye aduane yi bio kosi se Onyankopon Ahennie no beba." 17 Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopon ase na ode maa n'asuafo no kaa se, "Monnye na obiara nnom bi. 18 Mereka akyere mo se, merennom bobesa yi bi bio kosi se Onyankopon Ahennie no beba." 19 Afei, ofaa burodo daa Onyankopon ase, bubuu mu de maa n'asuafo no kaa se, "Yei ne me onipadua a mede rema mo. Monnye nni. Eda biara a mopedi saa burodo yi bi no, momfa nkae me." 20 Saa ara nso na adidie no akyi no, ofaa kuruwa kaa se, "Kuruwa yi ne me mogya a merehwe agu ama mo se apam fororo a wonam so begye mo nkwa. 21 Nanso, mo a mo ne me te adidiie ha yi mu baako na obeyi me ama. 22 Etwaa se Onipa Ba no wu, sedee Onyankopon ahyehye no, nanso dee obeyi no ama no dee, onnue." 23 Asuafo no bisabisaa won ho won ho, pee se wohunu won mu dee obeyi no ama no. 24 Asuafo no gyee won ho akyinnyeе pee se wohunu won mu dee obeye kесеe wo Onyankopon Ahennie a ebeba no mu. 25 Yesu teee no, okaa se, "Ewiasе dee, atumfoо hye won a wodi won so no so ma won nso a wohye won so no nso bu won se won adеefoo. 26 Nanso, mo dee, dee ope se oye mo so panin no nye se mo mu akumaa, na dee odi mo so no nso nye mo mu osomfoо. 27 Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hwan na odi ne yonko so, dee ote adidipono ho anaa dee osom dee ote adidipono no ho no? Nanso, me dee, mewo mo mu se mo osomfoо. 28 Me ne mo na afa ohaw ne amaneе mu a, moda so ne me nam. 29 M'agya de Ahennie no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. 30 Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi abu Israel mmusuakuo dumienу no aten." 31 Afei, Awurade kaa se, "Simon, Simon! Monhwe yie na obonsam pe se oso mo hwe. 32 Nanso, wo Simon dee, masre ama wo, sedee ebeye a, wobeko so agye me adi. Se wonu wo ho sane ba me nkyen a, hye wo nuanom no gyidie mu den." 33 Petro buaa no se, "Awurade, eye me pe se me ne wo beda afiasе, na se eye owu

mpo nso a, me ne wo bewu." 34 Yesu nso buaa no se, "Petro, mereka akyere wo se, enne akoko remmon na woapa me mprensа." 35 Afei, Yesu bisaa n'asuafo no se, "Eberе a mesomaa mo a na monkura sikaboto anaa akwantuboto na monhye mpaboa no, biribi ho hiaа mo anaa?" Asuafo no buaa no se, "Dabi, biribiara ho anhia yen." 36 Yesu ka kyereе won se, "Afei dee, dee owo sika no, omfa; dee owo akwantuboto no nso, omfa. Dee onni akofena no nton ne ntoma mfa nkoto bi. 37 Na bere aduru se, nkom a wohye faa me ho se, 'Wobekan no afra mneboneyefoo mu' no beba mu. Ee se nkom biara a wohye afa me ho no ba mu." 38 Asuafo no ka kyereе Yesu se, "Awurade, yewo akofena mmienу wo ha." Yesu buaе se, "Eye, eno ara dooso." 39 Yesu ne n'asuafo no firii kuro no mu koo Ngo Bepo no so sedee otaa ye no, na n'asuafo no ka ne ho. 40 Woduruu ho no, oka kyereе n'asuafo no se, "Mommoo mpaee na moankoo sohwe mu." 41 Afei, otwee ne ho firii asuafo no ho koo nkyen baabi kokotoe, boo mpaee se, 42 "Agya, se eye wo pe a, ma saa amanehunu a ereba me so yi ntwaa me ho nko, nanso enye dee mepе, na dee wope na enye" 43 Ogu so rebu mpaee no, obafoо firi osoro behyeе no den. 44 Esiane se na Yesu ho yera no wo Honhom mu no enti, omaa ne mpaeebo mu yee den maa ne ho fifire yee se mogya ntowantowa soso guu fam. 45 Mpaeebo no akyi no, okoo asuafo no nkyen kotoo won se awerehoo ne obre enti, woadeda. 46 Okotoo won se woadeda no, okaa se, "Hwe! Moadeda? Monsore na mommoo mpaee na moankoo sohwe mu." 47 Yesu gu so rekasa no, nnipadom bi a Yuda Iskariot a oye asuafoо dumienу no mu baako di won anim, baa ne so. Yuda Iskariot twe ben Yesu yee no atuu. 48 Yesu bisaa no se, "Yuda, odo nsenkyerennee yi so na wonam reyi Onipa Ba no ama?" 49 Eberе a asuafoо a wowa ne ho no hunuu dee ereba no, wobisaa no se, "Awurade, yentwitwa won akofena anaa?" 50 Asuafoо no mu baako twaa osopanin no osomfoо no aso nifa. 51 Yesu ampe dee osuani no yeee no enti, oka kyereе won se, "Monnyae dee mope se moye no." Ofaa osomfoо no aso no de taree ho bio. 52 Yesu bisaa asofoо mpanin ne asoredan sohwefoо mpanin ne Yudafoо mpanimfoо ne asomfoо a wobaa ne so no se, "Meye odwotwafoo na mode akofena ne nkontimmaa aba me so? 53 Eberе a na me ne mo wo asoredan mu no, moankye me; afei na mo bere aso a obonsam nam ne tumi so reye adwuma ampa." 54 Afei, wokyeree Yesu de no koo osopanin

efie. Eberɛ a wɔde no rekɔ no, Petro gyee ne ho kaa akyi. **55** Petro duruu Ɖsɔfopanin no efie hɔ no, na asraafɔ no asɔ ogya wɔ adihɔ hɔ a wɔreto; ɔno nso kɔtoo bi. **56** Abaayewa bi hunuu Petro sɛ ɔreto ogya no bi no, ɔhwɛɛ no dinn kaa sɛ, “Saa ɔbarima yi yɛ Yesu akyidifoɔ no mu baako.” **57** Petro sanee sɛ, “Awuraa, mennim saa ɔbarima yi baabiara.” **58** Ankyere koraa na obi foforɔ nso hunuu no kaa sɛ, “Woye n’akyidifoɔ no mu baako.” Petro buaa no sɛ, “Dabi, menka wɔn ho.” **59** Eɔyɛ dɔnhwerɛ akyi no, obi foforɔ nso sane hunuu no ka sii so dua sɛ, “Akyinnyeɛ biara nni ho sɛ saa damfo yi ka Yesu asuafoɔ no ho, efiri sɛ, ɔno nso yɛ Galileani, na ne kasa koraa da no adi.” **60** Petro sanee ne mpreɔnsa so sɛ, “Owura, asem a woreka yi nye nokorɛ.” N’ano ansi koraa na akokɔ bɔneɛ. **61** Saa eberɛ no ara mu na Yesu twaa n’ani hwɛɛ Petro anim. Eɔhɔ ara na Petro kaeɛ asem a Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Enne, akokɔ remmɔn na woapa me mpreɔnsa” no, **62** Petro de awerɛhɔɔ firii adi kɔsuɛ. **63** Mmarima a na wɔrɛwɛn Yesu no dii ne ho few, kyekyeree n’ani, bobɔɔ no, **64** sane bisaa no sɛ, “Odiyifoɔ, hwan na ɔbɔɔ wo? Kyere yen.” **65** Wɔkɔɔ so yeyaa no kaa abususem ahodoɔ guu ne so. **66** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoɔ mpanin ne Atweresem no akyerɛkyerefoɔ no hyiaɛ maa wɔde Yesu baa wɔn anim **67** bisaa no sɛ, “Sɛ wone Kristo no a, ka kyere yen.” Yesu buaa wɔn sɛ, “Sɛ meka sɛ mene Kristo no a, morennye nni, **68** na sɛ mebisaa mo nso a, moremmua me. **69** Na efiri saa eberɛ yi mɔbɛhunu Onipa Ba no sɛ ɔte Onyame Otumfoɔ no nifa so.” **70** Ɖkaa saa no, wɔn nyinaa bisaa no bio sɛ, “Enneɛ na wone Onyankopɔn Ba no anaa?” Ɖbuua wɔn sɛ, “Deɛ moreka no yɛ nokorɛ.” **71** Yei ma wɔkaa sɛ, “Adanseɛ ben na ehia yen bio? Yeate afiri ɔno ankasa anom.”

**23** Afei, badwafɔɔ no sɔre de Yesu kɔɔ Pilato anim. **2** Wɔfirii aseɛ totoo n’ano sɛ, “Saa onipa yi tu nkurɔfoɔ aso. Ɖmpene so sɛ ɔmanfoɔ tua toɔ ma Kaesare aban, na ɔfre ne ho sɛ ɔhene Kristo no.” **3** Yei maa Pilato bisaa no sɛ, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” Yesu buaa no sɛ, “Eno ara na woaka no.” **4** Pilato ka kyereɛ asɔfoɔ mpanin ne nnipadɔm no sɛ, “Menhunu asem biara a megyina so abu onipa yi fɔ.” **5** Nanso, wɔn bo antɔ wɔn yam kɔɔ so kaa sɛ, “Ɖye ɔmammɔfoɔ baabiara a ɔkɔ no, ɔnam ne nkyerɛkyere so de hwanyan nnipa no tia aban. Ɖde ne nkyerɛkyere yi firi Galilea befaa Yudeaman mu nyinaa abɛduru Yerusalem ha.” **6** Pilato tee asem yi no, ɔbisaa sɛ, “Onipa yi yɛ Galileani anaa?” **7** Eberɛ a

wɔka kyereɛ Pilato sɛ Yesu yɛ Galileani no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, sɛ ete saa deɛ a, wɔmfa no nkɔ Ɖhene Herode anim, efiri sɛ, Galilea hyɛ n’ase. Saa eberɛ no ara nso na Ɖhene Herode wɔ Yerusalem. **8** Esiane sɛ wate Yesu ho asem na ɔsusu nso sɛ, sɛ ɔba n’anim a, ɔbeyɛ anwanwadeɛ akyerɛ no no enti, eberɛ a ɔhunuu no no, n’ani gyee yie, efiri sɛ, ɔpreɛ sɛ ɔbɛhunu no no, na akyerɛ. **9** Wɔbisabisaa Yesu nsem bebreɛ, nanso emu biara nni hɔ a ɔyii ano. **10** Asɔfoɔ mpanin no ne Atweresem no akyerɛkyerefoɔ no kɔɔ so ara kaa nsem a ennim guu ne so. **11** Herode ne n’asomfoɔ no bɔɔ Yesu adapaa, dii ne ho few. Afei, Herode hyehyɛɛ no sɛ ɔhene sane de no kɔmaa Pilato. **12** Eɔda no ara, Herode ne Pilato a anka wɔyɛ aka no, bɔɔ mu. **13** Wɔde Yesu kɔmaa Pilato no, ɔfreɛ asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin ne nnipadɔm no, **14** ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mode onipa yi breɛ me sɛ, ɔyɛ obi a ɔnam ne nkyerɛkyere so hwanyan nnipa, tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wɔ mo anim, nanso menhunu afɔbusem biara a megyina so mabu no fɔ. **15** Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fɔ a eno enti, wasane de no abre yen yi. Ɖnyɛɛ bɔne biara a ese sɛ megyina so bu no kumfɔ. **16** Meɔ no mmaa na magyaa no.” **17** Twam Afahyɛ biara, Pilato gyaa odeduani baako ma wɔn. **18** Pilato kasa no akyi no, nnipadɔm no nyinaa bɔ gyee so sɛ, “Ku no, na gyaa Baraba ma yen.” **19** Baraba yi yɛ obi a ɔhwanyane ɔman na ɔsane dii awu enti, wɔde no too afiase. **20** Pilato kɔɔ so di maa Yesu preɛ sɛ ɔgyaa no. **21** Nanso, wɔsane bɔ gyee so bio sɛ, “Bɔ no asennua mul! Bɔ no asennua mul!” **22** Ɖbisaa wɔn ne mpreɔnsa so sɛ, “Adɛn? Edeɛn bɔne na wayɛ? Menhunu afɔbusem biara a megyina so abu no kumfɔ. Meɔ no mmaa na magyaa no.” **23** Nanso, wɔbɔ gyee so ara maa wɔn nne bu faa Pilato deɛ no so sɛ, ɔmmɔ no asennua mu. **24** Enti, Pilato penɛɛ wɔn abisadeɛ no so maa wɔn. **25** Wɔgyaɛ Baraba a esiane sɛ ɔhwanyaneɛ ɔman sane dii awu no enti, ɔde no too afiase no maa wɔn. Na ɔde Yesu maa wɔn sedɛɛ wɔre no. **26** Afei, wode Yesu reko akɔbɔ no asennua mu no, wɔhyiaa Kireneni bi a wɔfre no Simon sɛ ɔfiri afuom reba Yerusalem. Wɔkyeree no, hyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no wɔ ne kɔn ho, dii n’akyi. **27** Nnipadɔm a mmaa a wɔresu retwa agyaadwɔ fra wɔn mu no, tu dii n’akyi. **28** Yesu daneɛ ne ho ka kyereɛ wɔn sɛ, “Yerusalem mma, monnsu me na monsu mo ho ne mo mma. **29** Na mmere bi reba a wɔbɛka sɛ, ‘Nhyira ne abonini ne yafunu a

enwoo da ne nufoo a wɔnnum da.’ **30** Saa eberɛ no “na wɔbɛka akyerɛ mmepɔ sɛ, “Dwiri gu yɛn so!” ne nkokoo nso sɛ, “Kata yɛn so!”” **31** Na sɛ wɔde yei ye me a meye dua mono no a, edeen na wɔde beye mo a moye dua wuiɛ?” **32** Eberɛ a wɔde Yesu rekɔ no, wɔde nnebɔneyefoo baanu bi kaa ne ho sɛ wɔnkɔku wɔn. **33** Wɔduruu faako a wɔfrɛ ho Gɔlgota no, wɔbɔɔ ɔne nnebɔneyefoo baanu no asennua mu a obaako wɔ ne nifa na obaako nso wɔ ne benkum. **34** Yesu kaa sɛ, “Agya, fa kyɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wɔnnim deɛ wɔreyɛ.” Afei, asraafɔɔ no kyekyɛɛ ne ntadeɛ mu bɔɔ so ntonto faɛɛ. **35** Saa eberɛ no na nnipadɔm no gyinagyina hɔ rehwe no. Yudafoɔ mpanimfoɔ no dii ne ho fɛw sɛ, “ɔgyee ebinom nkwa; sɛ ɔse ɔno ne Kristo, Onyankopɔn Ba no a, ɔnnye ne ho nkwa na yɛnhwɛ.” **36** Asraafɔɔ no nso dii ne ho fɛw de nsã a ekeka bi brɛɛ no **37** kaa sɛ, “Sɛ wone Yudafoɔ ɔhene no a, gye wo ho nkwa.” **38** Wɔtwɛrɛɛ saa asem yi bɔɔ n’atifi wɔ asennua no so sɛ, Yudafoɔ ɔhene no ni. **39** Nnebɔneyefoo baanu a na wɔn nso wɔabɔ wɔn asennua mu no mu baako dii Yesu ho fɛ sɛ, “ɛnye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yɛn nso.” **40** Nanso, ɔdebɔneyefoo a ɔka ho no, kaa n’anim sɛ, “Wonsuro Onyankopɔn? Hunu sɛ yɛn nyinaa wɔ afɔbuo korɔ no ara mu. **41** Yɛn deɛ, saa asotwe yi fata yɛn; yɛn bɔne so akatua na yeanya yi, na yei deɛ, ɔnyɛɛ bɔne biara.” **42** ɔsane kaa sɛ, “Yesu, woduru w’Ahennie mu a, kae me.” **43** Yesu buaa no sɛ, “Merehyɛ wo bɔ sɛ, ɛnne, wɔbɛka me ho wɔ Paradise.” **44** ɛduruu owigyinaɛɛ no, asase no so nyinaa duruu esum kabii kɔsii nnɔnniensa. **45** Owia duruu sum na ntoma a ɛtwa asɔredan no mu nso mu tee mmieniu. **46** Yesu teaam denden sɛ, “Agya, wo nsam na mede me honhom mehyɛ!” ɔkaa yei no, ɔgyaa mu. **47** Asraafɔɔ panin a na ɔgyina hɔ no hunuu deɛ asi no, ɔyii Onyankopɔn aye sɛ, “Ampa ara, saa onipa yi ye ɔteneneeni.” **48** Nnipa a wɔbaa hɔ behwɛɛ Yesu asennuambɔ no hunuu sɛ wawu no, wɔde awɛrɛhoɔ firii hɔ kɔɛɛ. **49** Saa eberɛ no na Yesu mmamfo ne mmaa bi a wɔdii n’akyi firi Galilea baɛɛ no gyinagyina akyirikyiri baabi rehwe deɛ ɛrekɔ so no nyinaa. **50** Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yosef a ɔfiri Arimatea a ɛwɔ Yudaman mu. Saa ɔbarima yi, na ɔye onipa pa a ɔtene wɔ Onyankopɔn anim a na ɔretwɛn Onyankopɔn Ahennie a ɛbeba no. **51** ɛwom sɛ na ɔye Yudafoɔ badwafɔɔ no mu baako deɛ, nanso wampene gyinaɛɛ a wɔsisiie ne deɛ wɔyɛɛɛ no so. **52** ɔkɔɔ Pilato nkyɛn kɔsrɛɛ Yesu amu no. **53** ɔmaa wɔyɛii

Yesu amu no maa no, na ɔde nwera kyekyeree no de no kɔtoo ɔboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wɔsɛie Yesu ɛfiada a na Yudafoɔ resiesie wɔn ho atwɛn Homeda no. **55** Wɔsɛie amu no wɛieɛ no, mmaa a wɔdi Yesu akyi firi Galilea no ne Yosef kɔhwɛɛ faako a wɔde no toɛɛ ne sedɛɛ wɔsɛie no faɛɛ. **56** Saa mmaa yi sanee wɔn akyi kɔɔ ɛfie kɔhwɛhwɛɛ nnuhwam ne ngo a wɔde besiesie Yesu amu no, nanso ɛsiane sɛ na Homeda no aduru enti, wɔtenaa ase komm sedɛɛ Yudafoɔ mmara kyere no.

**24** Kwasiada anɔpahema, mmaa no de nnuhwam ne ngo no kɔɔ ɔboda no so. **2** Wɔduruu hɔ no, wɔhunuu sɛ wɔapire ɛboɔ a wɔde hɛni ɔboda no ano no afiri hɔ. **3** Na wɔkɔɔ ɔboda no mu no, na Yesu amu no nna hɔ. **4** Wɔde ahodwirie gyina hɔ no, amonom hɔ ara, mmarmima baanu bi a wɔhyehyɛ ntadeɛ fitafitaa a ani hyɛrɛn bɛgyinagyinaa wɔn nkyɛn. **5** Mmaa yi akoma tuiɛ na wɔkotokotoo wɔn na mmarmima no bisaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na morehwɛhwɛ ɔteasefoɔ wɔ awufoɔ mu? **6** ɔnni ha. Wasɔrɛ! Monnkaɛ asem a ɔka kyɛrɛɛ mo eberɛ a na ɔwɔ Galilea no sɛ, **7** ‘ɛtwa sɛ wɔde Kristo no hyɛ nnebɔneyefoo nsa na wɔbɔ no asennua mu na ne nnansa so wasɔrɛ bio no?’” **8** Mmaa no kaɛɛ asem no no, **9** wɔde ahoɔherɛ firii ɔboda no so bɛkaa deɛ wɔhunuiɛ no nyinaa kyɛrɛɛ asuafoɔ dubaako no ne wɔn a wɔwɔ hɔ no nyinaa. **10** Mmaa a wɔkɔɔ ɔboda no so a wɔbɛkaa saa asem yi no ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo maame Maria ne afoforɔ bi. **11** Wɔn nsem a wɔbɛkaɛɛ no yeɛ wɔn sɛ anansesɛm bi enti, wɔannye anni. **12** ɛwom sɛ nnipa no annye asem no anni deɛ, nanso Petro deɛ, ɔtuu mmirika kɔɔ ɔboda no so, koto hwɛɛ mu, hunuu sɛ nwera a wɔde kyekyeree Yesu ho no gu hɔ. ɔsane baa ɛfie a na ɔnte deɛ ɔhunuiɛ no ase. **13** ɛda no ara asuafoɔ no mu baanu siim sɛ wɔrɛkɔ akuraa bi a wɔfrɛ no Emaus a ɛfiri Yerusalem rekɔ hɔ no beye sɛ akwansini nson. **14** Wɔrɛkɔ no nyinaa na asem a asi no ho nkɔmmɔ ara na wɔredi. **15** Wɔgu so redi nkɔmmɔ na wɔregye wɔn ho akyinnyeɛ no, Yesu bɛkaa wɔn ho ne wɔn bɔɔ anan kɔɛɛ. **16** Wɔhunuu sɛ obi ka wɔn ho deɛ, nanso wɔantumi anahunu sɛ ɛye Yesu. **17** ɔbisaa wɔn sɛ, “Nkɔmmɔ bɛn na moredi a mo werɛ aho mo ho yi?” **18** Na wɔn mu baako a wɔfrɛ no Kleopa bisaa no sɛ, “Wo nko ara ne ɔhɔhɔɔ a wɔwɔ Yerusalem a wontee nsem a asisi hɔ nnansa yi no?” **19** ɔbisaa wɔn sɛ, “Nsem bɛn?” Wɔbuaa no sɛ, “Nsem a ɛfa Nasareni Yesu a ɔye ɔdiyifoɔ a ɔwɔ tumi wɔ nneyɛɛɛ ne ɔkasa

mu wɔ Onyankopɔn ne nnipa nyinaa anim no ho, 20 ne sedee asofoɔ mpanin ne yen mpanimfoɔ kyeree no de no kɔɔ aban mu se wɔmmu no kumfo a wɔbɔɔ no asennua mu no ho. 21 Yen dee, na yen ani da so se ɔno na ɔrebeɣye Israel, na bio nnansa ni a saa asem yi siie. 22 Na mmaa bi nso a wɔye Yesu akyidifoɔ se yen ara ama yen ho adwiri yen. Wɔkɔɔ ɔboda no so anɔpa yi ara, 23 nanso wɔanhunu n'amu no. Wɔsane beka kyeree yen se, wɔahunu ɔsoro abɔfoɔ ma wɔaka akyere wɔn se, Yesu te ase. 24 Yen mu binom tuu mmirika kɔhwɛe na ampa ara, na Yesu amu no nni ho sedee mmaa no kaee no ara pe." 25 Yesu ka kyeree wɔn se, "Adwenemherefoɔ a monni gyidie; eye mo den se mobeɣye dee adiyifoɔ no aka no nyinaa adi. 26 Wɔanhye ho nkɔm se, ese se Kristo no behunu amane ansa na wakɔ n'animuonyam mu anaa?" 27 Na ɔfirii Mose ne adiyifoɔ no so kyerekyeree wɔn nsem a efa ne ho wɔ Atweresem no mu no nyinaa ase. 28 Wɔduruu Emaus kurotia no, Yesu pee se anka ɔtoa n'akwantuo no so. 29 Nanso, wɔsree no, sane no se ɔnna wɔn nkyen, efiri se, na adee reye asa enti, ɔsane ne wɔn kɔɔ efie. 30 Eberɛ a wɔte adidiie no, Yesu bɔɔ mpaee, daa Onyankopɔn ase, faa burodo bubuu mu de maa wɔn. 31 Amonom, wɔn ani so tetee wɔn maa afei wɔhunuu se eye Yesu. Eho ara, ɔtu yeraee. 32 Na afei, wɔsese wɔn ho wɔn ho, sedee Atweresem no mu nsem a ɔka kyeree wɔn eberɛ a na wɔnam ekwan so no si fa kaa wɔn akoma no. 33 Ntem ara, wɔsane wɔn akyi baa Yerusalem betoo asufoɔ dubaako no ne wɔn a na wɔka wɔn ho no se wɔahyia. 34 Wɔduruu ho no, wɔbɔɔ wɔn amannee se, "Ampa ara, Awurade asɔre afiri awufoɔ mu. Wayi ne ho adi akyere Simon." 35 Baanu a wɔfiri Emaus baae no nso bɔɔ wɔn amanee, sedee Yesu betoo wɔn Emaus ekwan so na wɔantumi anhunu se eye ɔno kɔsii eberɛ a ɔbubuu burodo mu de maa wɔn no ansa. 36 Wɔgu so rebɔ amanee no, preko pe, Yesu bepuee ho, kyeaa wɔn se, "Asomdwoee nka mo!" 37 Wɔn nyinaa bobɔɔ birim, suroee efiri se, na wɔsusu se wɔahunu ɔsaman. 38 ɔbisaa wɔn se, "Adeɛ na mo akoma atutu na monnye nni nso se eye me a? 39 Monhwe me nsam ne me nan. Eye me al Momfa mo nsa nka me nhwe; efiri se, ɔsaman nni honam ne nnompe sedee mohunu se mewɔ bi yi." 40 ɔkasa wieee no, ɔde ne nsa ne ne nan kyeree wɔn. 41 Anigyetrasoɔ ne ahodwirie enti, amma wɔannye anni se eye ɔno. ɔbisaa wɔn se, "Mowɔ biribi wɔ ha a mɔbedi anaa?" 42 Wɔmaa no apataa sini bi a wɔatoto

43 ma ɔgye wee wɔ wɔn anim ho ara. 44 Na ɔka kyeree wɔn se, "Yei ne me nsem a meka kyeree mo eberɛ a na me ne mo wɔ ho no se, ese se biribiara a wɔatwere afa me ho wɔ Mose Mmara ne Adiyifoɔ nwoma ne Nnwom mu no ba mu." 45 Afei, ɔbuee wɔn adwene mu ma wɔtee Atweresem a efa ne ho no ase. 46 ɔka kyeree wɔn se, "Wɔatwere se, ese se Kristo no hunu amane na ɔwu na ne nnansa so, wasɔre afiri awufoɔ mu. 47 Na wɔbɛfiri ase wɔ Yerusalem de ne din akɔka adwensakyerɛ ne bɔnefakye ho nsem akyere amansan. 48 Mone yeinom nyinaa ho adansefoɔ. 49 Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so sedee m'Agya hyee ho bɔ no. Na monnkɔ baabiara; montena ha nkɔsi se Honhom Kronkron no de tumi a efiri ɔsoro no beba abehye mo ma." 50 Yesu ne asufoɔ no bɔɔ anan kɔduruu Betania kurotia na ɔmaa ne nsa so hyiraa wɔn. 51 ɔgu so rehyira wɔn no, wɔmaa no so kɔɔ ɔsoro. 52 Na wɔsɔree no de anigyee sane kɔɔ Yerusalem. 53 Na daa wɔwɔ asɔredan no mu ho yi Onyankopɔn aye.

# Yohane

**1** Ansa na wɔrebɛbɔ ewiase no, na Asem no wɔ ho dada. Na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. Na Asem no yɛ Onyankopɔn. **2** Ahyɛaseɛ no, na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. **3** Enam ne so na wɔbɔɔ adeɛ nyinaa. Wɔankwati no anyɛ biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ɛma nnipa hann. **5** Hann no hyɛrɛn wɔ esum mu a esum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. **7** Ɔbedii hann no ho adanseɛ sedee ebɛma nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Enyɛ ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa sɛ ɔrebɛdi hann no ho adanseɛ. **9** Saa hann yi ne nokorɛ hann a eba ewiase ma ehyɛrɛn nnipa nyinaa so no. **10** Saa eberɛ no, na Asem no wɔ ewiase. Ɛwom sɛ Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ ewiase dee, nanso ɔbaa ewiase no, ewiase anhunu no. **11** Ɔbaa n'ankasa ne ɔman mu, nanso ne manfoɔ annyɛ no anto mu. **12** Na wɔn a wɔgyee no, na wɔgyee ne din diiɛ no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbɛyɛɛ Onyankopɔn mma **13** wɔ honhom fam, a ɛmfiri onipa anaa ɔhonam fam, na mmom ɛfiri Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no bɛyɛɛ onipa ne yen betenaɛ ma yɛhunuu n'animuonyam sɛ ɔba korɔ a ɔfiri Agya no nkyɛn a adom ne nokorɛ ahyɛ no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem sɛ, "Yei ne dee mekaa ne ho asem sɛ, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no yɛ kɛsɛ sene me, ɛfiri sɛ, ɔwɔ hɔ ansa na wɔwoo me no.'" **16** Ɔfiri ne mmɔborɔhunu a ɛtoɔ ntwa da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso ɛnam Yesu so na yɛnyaa adom ne nokorɛ. **18** Obiara nhunu Onyankopɔn da, gye ne Ba korɔ no a ɔno nso yɛ Onyankopɔn no, dee ɔwɔ Agya no nkyɛn na wada no adi no. **19** Yudafoɔ mpanin a wɔwɔ Yerusalem somaa asofoɔ ne Lewifoɔ kɔɔ Yohane nkyɛn kɔbisaa no sɛ, "Wone Agyenkwa no anaa?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuaɛ so. Ɔpaɛɛ mu ka kyɛrɛɛ wɔn preko pɛ sɛ, "Enyɛ mene Agyenkwa no." **21** Wɔbisaa no sɛ, "Ennee, na wone hwan, Elia anaa?" Ɔbuaa wɔn sɛ, "Dabi." Wɔbisaa no bio sɛ, "Wone Odiyifoɔ no?" Ɔsane buaa wɔn sɛ, "Dabi". **22** Wɔsane bisaa no sɛ, "Ennee, na wone hwan? Ka kyɛrɛ yen na yenkɔbɔ wɔn a wɔsomaɛ yen no amanɛɛ. Asem bɛn na wowɔ ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn sɛ, "Mene nne a ɛfiri ɛsɛrɛ so a ɛreteam, sedee Odiyifoɔ Yesaia hyɛɛ nkɔm sɛ, 'Monsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbɛba no no.'" **24** Afei, wɔn a Farisifoɔ

no somaa wɔn no bisaa Yohane bio sɛ, **25** "Sɛ enyɛ wone Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifoɔ no a, adɛn enti na wɔbɔ asu?" **26** Yohane nso buaa sɛ, "Me dee, nsuo na mede bɔ asu, nanso obi wɔ mo mfimfini ha a monnim no, **27** a ne mpaboa mpo memfata sɛ meworɔ; ɔno na ɔbɛdi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ɛwɔ Asubɔnten Jordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Adeɛ kyɛɛɛ a Yohane hunuu Yesu sɛ ɔreba ne nkyɛn no, ɔteam kaa sɛ, "hwe, Onyankopɔn Dwammaa a ɔyi ewiase bɔne korɔ no! **30** Yei ne dee mekaa ne ho asem sɛ, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no yɛ kɛsɛ sene me, ɛfiri sɛ, na ɔwɔ hɔ ansa na mereba.'" **31** Me dee, na mennim no, nanso mede nsuo bɛbɔɔ asu, sedee ebɛyɛ na meda no adi akyɛrɛ Israel." **32** Na Yohane dii adanseɛ sɛ, "Mehunuu Honhom no sɛ asiane aba ne so sɛ aborɔnoma a ɔresiane firi soro. **33** Na anka mennim no, nanso eberɛ a Onyankopɔn somaa me sɛ memfa nsuo mmɔ asu no, ɔka kyɛrɛɛ me sɛ, 'Onipa a wobɛhunu sɛ Honhom no bɛsiane aba ne so no, ɔno ne dee worehwe n'anim no. Ɔno na ɔde Honhom Kronkron bɛbɔ asu.'" **34** Mahunu yeinom nyinaa sɛ aba mu na medi ho adanseɛ sɛ yei ne Onyankopɔn Ba no." **35** Adeɛ kyɛɛɛ a Yohane ne n'asuafoɔ no mu baanu gyina baabi no, wɔhunuu sɛ Yesu retwam. **36** Yohane hwɛɛ no, kaa sɛ, "Yei ne Onyankopɔn Dwammaa no!" **37** Asuafoɔ baanu no tee dee ɔkaɛɛ no, wɔkɔdii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani hunu sɛ wɔdi n'akyi no, ɔbisaa wɔn sɛ, "Ɛdeɛn na morehwehwe?" Wɔn nso bisaa no sɛ, "Rabi" (a ne nkyɛrɛaseɛ ne Ɔkyɛrɛkyɛrɛfoɔ), "ɛhe na wote?" **39** Ɔbuaa wɔn sɛ, "Mommra mmehwe." Enti, wɔne no kɔ kɔhwɛɛ faako a ɔte no ne no tenaa hɔ firi awia nnɔnnan kɔsii anwummerɛ. **40** Nnipa baanu a wɔtee Yohane asem no enti ɛmaa wɔkɔdii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Adeɛ a ɛdi ekan a Andrea yɛɛɛ ne sɛ, ɔkɔhwehweɛ ne nua Petro ka kyɛrɛɛ no sɛ, "Yɛahunu Mesia no." **42** Ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyɛn. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyɛrɛɛ no sɛ, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso, ɛfiri enne rekɔ wɔbɛfrɛ wo Kefa." Ɔno ara ne Petro a n'asekyɛrɛ ne Ɔbotan no. **43** Adeɛ kyɛɛɛ no, Yesu yɛɛ n'adwene sɛ ɔbɛkɔ Galilea. Ɔhunuu Filipino ka kyɛrɛɛ no sɛ, "Di m'akyi." **44** Filipino nso na ɔfiri Betsaida a ɛhɔ na Petro ne Andrea nso firi. **45** Filipino firi hɔ kɔɔ Natanael nkyɛn kɔka kyɛrɛɛ no sɛ, "Yɛahunu Agyenkwa no a Mose ne adiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm no no. Wɔfrɛ no Yesu. Ɔyɛ Yosef a ɔfiri Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipino sɛ, "Ade pa bi betumi afiri Nasaret aba?"

Filipo nso ka kyereɛ no se, “Bra na behwɛ.” 47 Eberɛ a Yesu hunuu Natanael se ɔreba no, ɔkaa se, “Israelni nokwafoɔ ni ampa.” 48 Natanael bisaa Yesu se, “Woyee den hunuu sedee metee?” Yesu nso buaa no se, “Eberɛ a wowɔ borɔdɔma dua no ase ho no na mehunuwo wo ansa na Filipino rebefre wo.” 49 Natanael kaa se, “ɔkyerekyerɛfoɔ, wone Onyankopɔn Ba, Israelhene no!” 50 Yesu bisaa no se, “Esiane se meka kyereɛ wo se mehunuwo wo wɔ borɔdɔma dua no ase enti na wogyɛ di anaa? Wobɛhunu nneɛma akɛsɛɛ a esene yeinom. 51 Mereka nokorɛ akyerɛ mo se, mobɛhunu se ɔsoro abue na Onyankopɔn abɔfoɔ redi aforosiane Onipa Ba no soɔ.”

**2** Ne nnansa so, nnipa bi hyiaa ayeforɔ wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so. Yesu maame kɔɔ saa ayeforɔhyia no bi. 2 Wɔtoɔ nsa frɛɛ Yesu ne n’asuafoɔ no nso kɔɔ ho bi. 3 Wɔgu so regye wɔn ani no, ayeforɔ no ase nsɔ saɛɛ maa Yesu maame kɔɔ Yesu nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Wɔn nsɔ a wɔrenom no asa.” 4 Yesu ka kyereɛ ne maame se, “Edeɛn na wɔpɛsɛ me ye, me berɛ nnya nnuruicɛ.” 5 Ne maame ka kyereɛ asomfoɔ no se, “Biribiara a ɔbeka se monye no, monye.” 6 Na abɔɔ nsuhina nsia sisi ho; yeinom mu na na Yudafoɔ de nsuo gu de hohoro wɔn ho amanɛɛ kwan so. Na suhina biara tumi fa nsuo galɔn aduasa. 7 Yesu ka kyereɛ asomfoɔ no se, “Momfa nsuo nhyehye nhina no ma ma.” Wɔde nsuo hyɛɛ no ma ma. 8 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsa bi nkɔma onipa a ayeforɔ no ho ntotoɛ hyɛ ne nsa no.” 9 Dee ayeforɔ no ho ntotoɛ hyɛ ne nsa no kaa nsuo no a adane nsɔ no hwɛɛ. Na ɔnnim baabi a na nsɔ no firi, nanso na asomfoɔ no deɛ, wɔnim. ɔfrɛɛ ayeforɔkunu no 10 ka kyereɛ no se, “Saa nsɔ yi ye nsɔ pa. Wontɛ se afɔforɔ a wɔaka no. Obiara a ɔto ɛpono de nsɔ pa di ekan ba wɔ n’apontɔɔ ase, na akyire yi, ɔde nsɔ a ɛnni mu aba. Nanso, wo deɛ, wode nsɔ pa no atwa toɔ!” 11 Saa nsenkyerɛnɛɛ a Yesu yeɛ wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no ne nsenkyerɛnɛɛ a edi ekan a ɔyeɛ wɔ badwam de kyereɛ se ne tumi firi ɔsoro. Emaa n’asuafoɔ no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no. 12 Ayeforɔhyia no akyi, ɔne ne maame ne ne nuanom ne n’asuafoɔ no dii nna kakra wɔ Kapernaum. 13 Esiane se na Yudafoɔ Twam Afahye no rebɛduru no enti, Yesu kɔɔ Yerusalem. 14 ɔduruu asɔredan no mu ho no, ɔhunuu se adwadifoɔ bi nso tete wɔn apono akyi resesa sika. 15 Yesu faa ntampɛhoma, yeɛ no mpire, de pamoo sikasesafoɔ no ne wɔn nnwan ne wɔn anantwie

no firii asɔredan mu ho, kaa wɔn apono guie maa wɔn sika a wɔresesa no nyinaa bɔ pansameɛ. 16 Afei, ɔkɔɔ wɔn a wɔtɔn mmorɔnɔnoma no so ka kyereɛ wɔn se, “Monsesa wɔn mfiri ha nkɔ ntem! Mommfa m’Agya fie nye adwadibeal!” 17 Asuafoɔ no kaa se, wɔatwerɛ wɔ Atweresɛm no mu se, “Wo fie yiedie ho dadwene ahyɛ me so.” 18 Afei, Yudafoɔ mpanin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowɔ a enti wopamoo nnipa no? Ye nsenkyerɛnɛɛ bi fa di adanseɛ se Onyankopɔn na ɔmaa wo saa tumi no.” 19 Yesu buaa wɔn se, “Mate deɛ moaka no. Nsenkyerɛnɛɛ a mede bedi adanseɛ ara ne se, mommubu asɔredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” 20 Yudafoɔ mpanin no tee asem a Yesu kaɛ no, wɔbisaa no se, “Asɔredan a wɔde mfɛɛ aduanan nsia siie no, na wode nnansa betumi asi?” 21 Nanso, Yesu deɛ, na ɔde ɔno ankasa ne onipadua na ɛreyɛ asɔredan no mfatoho, 22 Yesu wusɔrɛɛ no akyi ansa na asuafoɔ no kaɛɛ asem a ɔkaɛɛ no. Yei ma wɔgyee Atweresɛm ne nsem a Yesu kaɛɛ no diiɛ. 23 Eberɛ a Twam Afahye no duruicɛ a na Yesu wɔ Yerusalem no, nsenkyerɛnɛɛ ahodoɔ bebree maa nnipa gyee no diiɛ. 24 Nanso, Yesu amfa ne ho anto wɔn so, ɛfiri se, na ɔnim sedee nnipa suban te. 25 Na ɔnhia onipa adanseɛ a ɔbedi afa onipa ho, ɛfiri se, na ɔnim deɛ ewɔ onipa mu.

**3** Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafoɔ mpanin no mu baako a wɔfre no Nikodemo a ɔsane ye Farisini no, 2 kɔɔ Yesu nkyɛn, kɔka kyereɛ no se, “ɔkyerekyerɛfoɔ, yenim se Onyankopɔn na ɔsɔmaa wo, ɛfiri se, obiara ntumi nye nsenkyerɛnɛɛ a woyɛ yi gye se Onyankopɔn ka ne ho.” 3 Yesu buaa no se, “Merema woate aseɛ se, se wɔanwo wo foforo a, wɔrentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” 4 Nikodemo bisaa no se, “Ebeɛɛ den na me abasiriwa yi, betumi akɔ me maame yam ama wɔawo me bio?” 5 Yesu nso buaa no se, “Mereka nokorɛ akyerɛ wo, se wɔamfiri nsuo ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu. 6 Dee wɔfiri onipa mu awo no no, ye ɔhonam, na deɛ wɔfiri Honhom mu awo no no, ye honhom. 7 Mma ɛnnye wo nwanwa se maka se, ese se wɔwo wo foforo! 8 Sedee wote mframa nka, nanso wontumi nkyere faako a ɛfiri ba ne faako a ɛbo kɔ no, saa ara na Honhom mu awoɔ no nso te.” 9 Nikodemo bisaa no se, “Ebeɛɛ den na yei aba mu?” 10 Yesu buaa no se, “Wo, ɔkyerekyerɛfoɔ a wodi mu Israel na wontɛ yei ase?” 11 Dee yenim ne deɛ yɛahunu na yereka akyerɛ mo yi, nanso monnye yen

nni. **12** Se meka asase yi so nsem kyere mo na monnye nni a, ebeye den na se meka osoro nsem kyere mo a, mobegyedi adi? **13** Obiara nkwo osoro da, agye dee afiri osoro baee no—Onipa Ba no. **14** Sedee Mose maa owo seso a wode kobere aye asen dua so wo esere so no, saa ara na Onipa Ba no nso wobema no so, **15** na obiara a agye me di no, obenya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **16** “Na sedee Onyankopon daw ewiase nie; se ode ne Ba a owoo no koroo na mae, na obiara a agye no di no anyera, na mmom wanya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **17** Onyankopon ansoma ne Ba amma ewiase se ommebu ewiase aten, na mmom, osomaa no se, ommebye ewiase nkwa. **18** Obiara a agye owa no di no, woremu no aten; na dee onnye no nni no, wabu no aten dada, efiri se, wannye Onyankopon Ba koroo no anni. **19** Dee Onyankopon gyina so bu aten ne se: Hann no aba ewiase, nanso nnipa ani gye sum ho sene Hann no, efiri se, won nneyee nyinaa ye bone. **20** Odeboneyefoo biara mpe Hann no, na oremmen Hann no, efiri se, osuro se ne nneyee bone no beda adi. **21** Na dee oye Onyame apede se ba Hann no mu na obiara ahunu se oye Onyame apede.” **22** Yei akyi, Yesu ne n’asuafooo no firii Yerusalem koo Yudea akuraa bi ase kotena hoo kakra booo asu wo ho. **23** Saa eberoo no ara na Yohane nso rebu asu wo Aion a eben Salim, efiri se, na nsuwansuwa wo ho. Nnipa pii baa ne nkyen ma oboo won asu. **24** Saa eberoo no na womfaa Yohane ntoo afiase. **25** E da bi, Yohane akyidifoo bi ne Yudani bi gyee akyinnye faa ahodwira ho. **26** Enti, asuafooo no koo Yohane nkyen koka kyeree no se, “Okyerokyerefooo, obarima bi a na owo wo nkyen wo Yordan fa nohoa no a wodii ne ho adanse no nso rebu asu na nnipa pii reko ne nkyen.” **27** Yohane buaa se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. **28** Mo ara modi me adanse se meka kyeree mo se, ‘Enye me ne Kristo no, na mmom, waasoma me adi n’anim kane.’ **29** Adamfo a oboa ayeforokunu no wen n’aso twen no, na se ote ne nne a, n’ani gye. Eno enti na m’anigye wie pye no. **30** Ese se oye okese na me nso meye oketewa. **31** “Dee afiri osoro aba no ye okese sene obiara; Dee afiri asase so no ye wiaseni na okasa se wiaseni. **32** Osoroni no ka dee wahunu ne dee wate, nanso obiara nnye no nni. **33** Won a wogyee no di no di adanse se, Onyankopon ye onokwafoo. **34** Dee Onyankopon asoma no no ka Onyankopon asem, efiri se, Onyankopon de ne Honhom ahye no ma. **35** Agya no do ne Ba no enti ode biribiara so tumi ahye ne nsa.

**36** Dee agye Oba no di no benya nkwa a ensa da, na dee onnye no nni no rennya nkwa a ensa da, na mmom, Onyankopon asotwe da ne so.” (aiōnios g166)

**4** Farisifoos no tee se nnipa pii reko Yesu nkyen ama waboo won asu sene sedee nnipa ko Yohane nkyen. **2** Nso na Yesu ankasa dee, ommoo asu, na mmom, n’asuafooo no na waboo asu. **3** Yesu tee saa asem yi no, ofirii Yudea sane koo Galilea. **4** Orekoo no, na ese se o fa Samaria. **5** Ebeye owigyinae no, na Yesu aben Samaria kuro bi a wofre no Sikar a eben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. **6** Eho na na Yakob abura wo. Esiane obre a na Yesu abre enti, otenaa abura no ho se ogyee n’ahome. Na saa eberoo no beye awia nnondumienu. **7** Ankyere, Samariani baa bi baa hoo betoo nsuo, na Yesu sree no se, “Ma me nsuo no bi nnom.” **8** Saa eberoo no, na Yesu asuafooo no ko kuro no mu koto aduane. **9** Samariani baa no ka kyeree Yesu se, “Eye me nwanwa se wo a woye Yudani rebisa nsuo afiri me a meye Samariani nkyen.” Na Yudafooo ne Samariafooo nni hwee ye. **10** Yesu buaa no se, “Se wonim akyede a Onyankopon de ma onipa anaa onipa ko a oesre wo nsuo yi a, anka wobesre no, na wama wo nkwa nsuo.” **11** Obaa no bisaa se, “Owura, wonni ahoma, nni bokiti, abura yi mu nso do yie, na ehe na wobanya saa nkwa nsuo no afiri? **12** Woye okese sene yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na one ne mma, ne nnwan ne n’anantwie nom mu nsuo bi no anaa?” **13** Yesu buaa no se, “Obiara a onom saa nsuo yi bi no, osukom de no bio, **14** nanso dee obenom nsuo a mede bema no no, osukom renne no bio da. Nsuo a mede bema no no beye se asutire a erenwe da wo ne mu, na ebema no nkwa a ensa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) **15** Obaa no sree no se, “Owura, ma me saa nkwa nsuo yi bi na osukom anne me bio, na daa mantwa kwan ammeto nsuo.” **16** Yesu ka kyeree no se, “Kofre wo kunu na wo ne no mmra.” **17** Obaa no buaa no se, “Me wura, menni kunu.” Yesu nso kaa se, “Asem a woaka no ye nokore se wonni kunu no. **18** Woaware mmarima baanum agyae na obarima a wo ne no wo hoo seesei no mpo, onye wo kunu.” **19** Obaa no kaa se, “Owura, mehunu se woye odiiyifoo. **20** Yen agyanom Samariafooo somm Onyankopon wo saa bepo yi so, nanso mo Yudafooo dee, moka se Yerusalem nko ara na ese se yesom Onyankopon.” **21** Yesu ka kyeree no se, “Merema woate ase se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wo saa bepo yi so anaa Yerusalem. **22** Mo Samariafooo nnim dee mosom no. Nanso, yen

Yudafoɔ deɛ, yenim deɛ yesom no, efiri sɛ, Yudafoɔ so na nkwagyee nam ba. 23 Nna bi reba, na mpo aba dada sɛ, nokorɛ asomfoɔ bɛsɔrɛ Agya no wɔ Honhom ne nokorɛ mu. Yeinom ne asomfoɔ a Agya no hwehwe. 24 Onyankopɔn yɛ Honhom, na wɔn a wɔsom no no, ɛsɛ sɛ wɔsom no Honhom ne nokorɛ mu.” 25 ɔbaa no ka kyereɛ no sɛ, “Menim sɛ Mesia no a wɔfrɛ no Kristo no beba, na sɛ oba a, ɔbekyerekyere yen biribiara mu.” 26 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.” 27 Yesu ano siie pɛ na n’asuafoɔ no sane baee. Eyee asuafoɔ no nwanwa sɛ wɔbetoo Yesu sɛ ɔne ɔbaa bi redi nkɔmmɔ. Nanso, wɔn mu biara ammissa ɔbaa no deɛ ɔrehwehwe ne Yesu nso deɛ enti a ɔne saa ɔbaa no redi nkɔmmɔ no. 28 Afei, ɔbaa yi gyaa n’asuhina no hɔ sane kɔɔ kuro no mu kɔka kyereɛ kurom hɔfoɔ sɛ, 29 “Mommra mmehwe ɔbarima bi a waka kɔkoam nneema a maye akyere me! Anaa, ɔno ne Agyenkwa no?” 30 Nnipa a wotee asem yi nyinaa bɔɔ twi kɔhwɛɛ Yesu. 31 Afei, asuafoɔ no ka kyereɛ Yesu sɛ, “ɔkyerekyerefoɔ, didi.” 32 Yesu buaa wɔn sɛ, “Mewo aduane a medi a monnim ho hwɛɛ.” 33 Emaa asuafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Obi abre no aduane bi anaa?” 34 Yesu buaa sɛ, “M’aduane ne sɛ meye deɛ ɔsoma me no apɛdeɛ na mewie dwuma a ɔde maa me sɛ memmedɛ no. 35 Moka sɛ, ‘Abosome anan mu, otwaberɛ beduru.’ Mommue mo ani nhwe mo ho nhya, na mobɛhunu sɛ aburoo ahoa a ɛkyere sɛ, otwaberɛ aduru! 36 Otwafoɔ nya n’akatua a ɛsɛ no na ɔboaboa deɛ watwa no ano ma nkwa a ensa da. Yei ma deɛ ɔdua ne deɛ ɔtwa no nyinaa ani gye. (aiōnios g166) 37 Eyɛ nokorɛ pefee sɛ, ‘Obi dua na obi twa.’ 38 Mesomaa mo kɔɔ baabi sɛ monkɔtwa deɛ enye mo na moduaɛ. Nnipa forɔɔ na wɔduaeɛ na mo deɛ, moanya mfasoɔ afiri adwuma a wɔye no mu.” 39 Esiane adanseɛ a Samariani baa no dii wɔ Yesu ho sɛ, “Waka biribiara a maye akyere me” no enti, kuro no mu hɔfoɔ pii gyee Yesu dii sɛ ɔno ne Mesaia no. 40 Enti, eberɛ a Samariafoɔ no baa Yesu nkyɛn no, wɔsrɛ sɛ ɔntena wɔn nkyɛn. ɔpenɛ so dii nnanu wɔ wɔn nkyɛn. 41 Ne nsem no enti nnipa bebree gyee no diiɛ. 42 Nnipa a wɔgyee no dii no ka kyereɛ ɔbaa no sɛ, “Enye adanseɛ a wɔbediie no enti na yeɛgye no di, na mmom nsem a yeate sɛ ɔka no enti na yeagyɛ no adi. Na yenim sɛ ɔno ne ewiase Agyenkwa no.” 43 Nnanu akyi no, Yesu firii kuro no mu kɔɔ Galilea. 44 Ewom sɛ na Yesu aka sɛ, odiyifoɔ biara nni animuonyam wɔ ne ɔman mu deɛ, nanso 45 esiane deɛ Galileafoɔ a

wɔwɔ Yerusalem Twam Afahye bere no mu no hunuu deɛ Yesu yeɛɛ no enti, ɔduruu Galilea no, wɔgyee no. 46 ɔsane kɔɔ Kana a ɛwɔ Galilea, faako a ɔmaa nsuo danɛ nsã hɔ no bio. ɔwɔ hɔ no, ɔhene ɔsomfoɔ panin bi a na ne ba yare wɔ Kapernaum no 47 tee Yesu nka sɛ ɔfiri Yudea aba Galilea hɔ. Saa ɔbarima yi kɔɔ Kana kɔhunuu Yesu, srɛɛ no sɛ, ɔne no nkɔ Kapernaum nkɔsa ne ba a na ɔyare a ɔreyɛ awu no yadeɛ mma no. 48 Yesu kaa sɛ, “Menye nsenkyerenneɛ nkyere mo ansa na moagye me adi anaa?” 49 ɔsomfoɔ panin no de ahoyera ka kyereɛ no sɛ, “Owura, mesrɛ wo, ma yenkɔ ntem, anyɛ saa a, me ba no bɛwu.” 50 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ efie, wo ba no ho ayɛ no den!” ɔsomfoɔ panin no gyee asem a Yesu kaeɛ no dii na ɔsiim sɛ ɔrekɔ efie. 51 ɔnam ekwan so no, n’asomfoɔ bi behyiaa no ka kyereɛ no sɛ, ne ba no ho ayɛ no den. 52 ɔbarima no bisaa n’asomfoɔ no sɛ, “Eberɛ ben na ne ho yeɛ no den?” Asomfoɔ no buaa no sɛ, “Nnora awia beyɛ dɔnkɔ bere mu na huraeenini a na abɔ no no gyaeɛ.” 53 ɔbarima no tee asem no pɛ na ɔkaee sɛ eyɛ saa eberɛ korɔ no ara mu na Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Kɔ na wo ba no ho ayɛ no den no.” Yei maa ɔbarima no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Yesu diiɛ. 54 Yei ne nsenkyerenneɛ a etɔ so mmienu a Yesu firii Yudea baa Galilea no ɔyeeɛ.

**5** Yei akyi no, Yudafoɔ afahye bi enti, Yesu sane kɔɔ Yerusalem. 2 Na ɔtadeɛ bi wɔ kuro no mu a wɔfrɛ no Betesda a na eberɛ kuro no ano ɛpono kɛsɛ bi a wɔfrɛ no Nnwan ɛpono no. Na wɔabɔ apata ahodoɔ enum atwa ho ahyia. 3 Saa apata yi ase na na ayarefoɔ pii sɛ, anifirafoɔ, mpakye ne mmubuafoɔ wɔ retwen sɛ Awurade ɔbɔfoɔ firi ɔsoro beba abehono nsuo no. 4 Deɛ etɛɛ ne sɛ, sɛ ɔbɔfoɔ no hono nsuo no wie a, ɔyarefoɔ a ɔbedi ekan atɔ nsuo no mu no nya ayaresa. 5 Na ɔbarima bi ayare ada ɔtadeɛ no ho mfee aduasa nwɔtwe. 6 Yesu hunuu sɛ wayare ada hɔ akyere no, ɔbisaa no sɛ, “Wope sɛ wo ho ye wo den anaa?” 7 ɔyarefoɔ no buaa no sɛ, “Me wura, sɛ ɔbɔfoɔ no behono nsuo no a, mennya obi a ɔbɛma me so ato mu. Eberɛ biara a mɛbɔ me ho mmɔden sɛ merekɔ nsuo no mu no, obi di me ekan.” 8 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Sɔrɛ! Bobɔ wo ketɛ na kɔ efie.” 9 Amonom hɔ ara, ɔbarima no ho yeɛ no den; ɔbɔbɔɔ ne ketɛ, hyɛɛ aseɛ nanteɛɛ. Na saa da no ye homeda. 10 Yudafoɔ mpanin hunuu ɔbarima no sɛ ɔso ne ketɛ no, wɔn bo fuu yie. Wɔbisaa no sɛ, “Wonnim sɛ enne ye homeda na etia mmara sɛ wobeso wo ketɛ anaa?” 11 ɔbarima



yi de ahopopos yii ne ho ano se, “Onipa a osaa me yadee no na aka kyeree me se, mensoa me kete na menko.” 12 Wotee saa no, wabisaa no se, “Hwan ne saa onipa yi?” 13 Nso na dee ne ho yee no den no nnim Yesu. Afei, nso na Yesu afiri nnipa no mu ko. 14 Akyire yi, Yesu hyiaa obarima yi wo asoredan mu tuu no fo se, “Afei a wo ho aye wo den yi, hwe yie na woankoye bone bio amma biribi a esene kane yadee no amma wo so.” 15 Obarima yi firii ho koka kyeree Yudafo mpanin no se eye Yesu na osaa no yadee no. 16 Yudafo mpanin yi hyee ase tanee Yesu ani, efiri se, wabu won homeda mmara no so. 17 Yesu ka kyeree won se, “M’agya ye adwuma ebere biara, enti ese se me nso meye adwuma ebere biara.” 18 Saa asem a Yesu kae yi maa Yudafo mpanin no bo fue, na woyee won adwene se wobekum no, efiri se, na enye homeda mmara no nko na wabu so, na bio, ofre ne ho se Onyankopon Ba de kyere se, one Onyankopon ye pe. 19 Yesu ka kyeree won se, “Oba no ntumi mfiri ne pe mu nye biribi, na mmom, oye dee ohunu se n’Agya ye no bi. 20 Efiri se, Agya no do Oba no na biribiara a Agya no ye no, oma Oba no hunu. Na Oba no beye nnwuma akese a esene saa obarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiri mo. 21 Na sedee Agya no nyane awufo no, saa ara nso na Oba no nyane awufo a ope se onyane won no. 22 Afei koraa, m’Agya mmu obiara aten. Ode saa atemmuo tumi no ahye Oba no nsa, 23 sedee ebeye a obiara bedi Oba no ni sedee wadi Agya no ni no. Obiara a onni Oba no ni no, nni Agya a osomaa no no nso ni. 24 “Mereka nokore akyeri me se: Obiara a otie me nsem na ogye dee osomaa me no di no, wo nkwa a enni awiee. Woremmu no aten, efiri se, wafiri owuo mu aba nkwa mu. (aiōnios g166) 25 Mereka nokore bio se, ebere bi reba, na mpo saa ebere no anya aba a awufo bete Onyankopon Ba no nne, na won a wote ne nne no benya nkwa. 26 Sedee Agya no ye nkwamafo no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama waye nkwamafo. 27 Wama Oba no tumi a ode bu aten, efiri se, ono ne Onipa Ba no. 28 “Mommma saa asem yi nnye mo nwanwa, efiri se, ebere bi reba a awufo a wowa won damena mu mpo bete me nne, 29 na wosoresore. Won a woye papa no benyane atena nkwa mu, na won a woye bone no nso, wabu won fo. 30 Merentumi mfiri m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopon aka akyeri me no so na megyina bu aten. Eno enti, aten a mebu no ye nokore. 31 “Se me ara medi me ho adanse a,

m’adansedie no nni mu. 32 Na obi wo ho a odi me ho adanse a menim se n’adanse a odi fa me ho no ye nokore. 33 “Moasoma nnipa ako Yohane nkyen na wadi adanse a eye nokore. 34 Nnipa adansedie ho nhia me ansa na moahunu onipa ko a meye. Na mmom, meka Yohane adanse a odii no kyere mo se dee ebeye na Onyankopon begye mo nkwa. 35 Yohane nsem a akae ye kanea a wosoo na ehyeren, na emaa mo ani gyeee. 36 “Me nnwuma a m’Agya de ama me se menye no di me ho adanse sene Yohane. 37 Ewom se monhunuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanse. 38 Na n’asem no nso mommfa nsie mo tirim, efiri se, momnnye me a osomaa me no nni. 39 Mosua Atweresem no efiri se, mogye di se eno na ebema mo anya nkwa a enni awiee. Nanso, saa Atweresem koroo no ara di me ho adanse! (aiōnios g166) 40 Yei nyinaa akyi no, mommpe se moba me nkyen na moanya nkwa! 41 “Merenhwehwe nnipa anim animuonyam. 42 Menim nnipa ko a moye. Menim se monni Onyankopon ho do. 43 Mebaa m’Agya din mu nanso moannye me. Nanso, se obi ba wo ono ara ne din mu na obeye dee ope a, eno dee, mogye no. 44 Mope se nnipa kamfo mo mmom sene se Onyankopon bekamfo mo. Ebeye den na moagye me adi? 45 “Enye me na meka asem bi atia mo Agya no anim, na mmom, eye Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so beko Onyankopon Ahennie mu no. 46 Se mogyee Mose diie a, anka me nso mobegye me adi, efiri se, nsem a otwerese no di me ho adanse. 47 Na esiane se moannye nsem a otwerese no anni no enti, enye nwanwa se monnye me nni.”

**6** Yei akyi, Yesu twaa Galilea Po a wosane fre no Tiberia Po no. 2 Esiane se nkurofo hunuu se Yesu nam anwanwakwan so asa nnipa pii yadee no enti, wodii n’akyi. 3 Yesu ne n’asuafo no koo bepo bi so kotenaa ho kakra. 4 Saa ebere no na Twam Afahye no aben. 5 Ebere a Yesu twaa n’ani, hunuu se nnipakuo no reba ne nkyen no, obisaa Filipino se, “Ehe na yebanya aduane ama saa nnipa dodoo yi?” 6 Yesu bisaa Filipino saa asem yi de soo no hweee, efiri se, na onim dee obeye. 7 Filipino buaa se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodoo yi aduane no, ese se yenya abosome nwotwe akatua.” 8 Andrea a oye Simon Petro nua no kaa se, 9 “Abarimaa bi wo ha a owo burodo enum ne nkyenam mmienu; na yei betumi aso nnipa dodoo yi di?” 10 Yesu hyee n’asuafo no se, “Mommma obiara

ntena ase.” Asuafoɔ no ma wɔtenatenaa esere no so. Na mmarima a wɔwɔ wɔn mu no dodoo beye mpemnum. **11** Yesu faa burodo no bɔɔ mpaee na akye maa wɔn. Ɖfaa saa ekwan korɔ no ara so kyee nkyenam no nso maa wɔn. **12** Wɔdididi meee akyi no, Yesu ka kyereɛ wɔn se “Mommooboa aduane a aka no ano na ebi ansee.” **13** Wɔboobooa aduane a ekaee no ano no, eyee nkentemma dumieniu. **14** Nnipa no hunuu nsenkyerennee a Yesu aye no, wɔkaa se, “Ampa ara, onipa yi ne odiiyifoɔ a yerehwe no ekwan no.” **15** Yesu hunuu se nnipa no aye wɔn adwene se wɔbekyere no asi no ɔhene no, ɔtwee ne ho firii wɔn mu koo beɔ no so bio. **16** Onwunu dwoee no, Yesu asuafoɔ no koo Galilea mpoano. **17** Wɔtwen kɔsii se adee saee na ɔmma no, wɔkɔtenaa kodoɔ mu se wɔreko Kapernaum. **18** Saa eberɛ no na ahum retu wɔ epo so ama epo no so aye gyabagyaba. **19** Wɔhare koo wɔn anim beye akwansini mmiensa anaa enan no, wɔhunuu se obi nam epo no so reba; yei maa ehu kaa wɔn kɔsii se, **20** Yesu kaa se, “Eye me, Monnsuro!” **21** Asuafoɔ no pɛ se anka wɔde no tena kodoɔ no mu, nanso ntempa ara kodoɔ no kɔduruu Kapernaum. **22** Adeɛ kyeeɛ no, nnipa a na wɔwɔ Galilea epo no agya no hunuu se kodoɔ baako pɛ na na ewɔ ho, nanso asuafoɔ no tenaa mu kooe a na Yesu nka wɔn ho. **23** Ankyere koraa na akodoɔ foforo bi firi Tiberia baa faako a Awurade maa nnipakuo no aduane diiɛ no. **24** Eberɛ a nnipa no hunuu se Yesu ne n’asuafoɔ no nni ho no, wɔtenatenaa akodoɔ no mu se wɔreko Kapernaum akɔhwehwe no. **25** Wɔduruu Kapernaum na wɔhunuu Yesu no, wɔbisaa no se, “Ɖkyerekerefoɔ, eberɛ ben na wobaa ha?” **26** Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokore akyere mo se, enye se mohunuu anwanwadeɛ a meyeɛe no enti na morehwehwe me, na mmom, se monyaa aduane di meɛe no enti. **27** Monnsɛe mo berɛ nyinaa mmpere nhwehwe aduane a etumi sɛe no akyiri kwan, na mmom, mompere nhwehwe aduane a etena ho daa a ema nkwa a enni awieɛe a Onipa Ba no de bema mo no akyiri kwan. Efiri se, yei enti na m’Agya somaa me.” (aiōnios g166) **28** Nnipa no bisaa no se, “Ɖdeɛn na yenye na yeaso Onyankopɔn ani?” **29** Yesu buaa wɔn se, “Yei ne deɛ Onyankopɔn pɛ se moye, monnye deɛ wasoma no no nni.” **30** Nnipa no bisaa no bio se, “Anwanwadeɛ ben na wobeye akyere yen ama yeagyɛ wo adi? **31** Se wopɛ se yeagyɛ wo di se wone Agyenkwa no deɛ a, ennee ma yen aduane nni daa sedee Atweresem no di ho adanseɛ se, Mose maa yen nananom ɔsoro

aduane dii wɔ esere so no.” **32** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokore akyere mo se, enye Mose na ɔmaa mo nananom aduane a efiri ɔsoro no dii esere so ho no na mmom, eyɛ m’Agya. Na afei deɛ, ɔma mo aduane a efiri ɔsoro a ema nkwa a enni awieɛe no di daa. **33** Saa aduane a efiri Onyankopɔn nkyɛn no ne onipa a ɔfiri ɔsoro ba asase so na ode nkwa bre ewiase no.” **34** Nnipa no ka kyereɛ no se, “Owura, ma yen saa aduane no bi nni daa.” **35** Yesu kaa se, “Mene burodo a ema nkwa no. Obiara a ɔba me nkyɛn na ɔgye me di no, ekom anaa osukom renne no da. **36** Sedee maka akyere mo no, moahunu me nnwuma, nanso monnye me nni. **37** Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyɛn, na obiara a ɔbeba me nkyɛn nso no, merempam no. **38** Na mefiri ɔsoro baa asase so se merebeyɛ deɛ ɔsoma me no apedeɛ, na enye m’apedeɛ. **39** Na deɛ ɔsoma me no apedeɛ ne se, mehwe wɔn a ɔde wɔn ama me no nyinaa so yie na da a edi akyire no, manyane wɔn ama wɔn nkwa foforo. **40** M’Agya apedeɛ ne se, obiara a ɔba me nkyɛn na ɔgye me di no benya nkwa a enni awieɛe, na da a edi akyire no, manyane no ama no nkwa foforo.” (aiōnios g166) **41** Yudafoɔ no tee se Yesu aka se, “Mene aduane a efiri ɔsoro” no, wɔnwiinwiie. **42** Wɔkoo so kaa se, “Enye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? Eyee den na ɔtumi ka se ɔfiri ɔsoro na ɔbae?” **43** Yesu buaa wɔn se, “Monnyae anwiinwii no. **44** Mommma ennye mo nwanwa se maka saa, na obiara nni ho a ɔbetumi aba me nkyɛn, gye se Agya no a ɔsoma me no twe no ba me ho, na da a edi akyire no, menyane no. **45** Adiiyifoɔ no twereɛ se, ‘Onyankopɔn ankasa bekyerekere ne mma.’ Eno enti, obiara a ɔtie Agya no nkyerekere no ba me nkyɛn. **46** Asem a maka yi nkyere se obi ahunu Agya no pen, gye onipa a ɔfiri Agya no nkyɛn no. **47** Mereka nokwasem akyere mo se, obiara a ɔgye me di a ema nkwa a efiri no nya nkwa a enni awieɛe. (aiōnios g166) **48** Mene burodo a ema nkwa no. **49** Mo nananom dii mana wɔ esere so, nso wɔwuwuie, **50** nanso burodo a efiri ɔsoro ba no ye burodo a obi di a ɔrenwu da. **51** Mene burodo a efiri ɔsoro no; se obi di saa burodo yi a, ɔbetena ase daa. Burodo a mede bema obiara a ɔba me nkyɛn no, ne me honam a mede ma, sedee ebeye na ewiase benya nkwa.” (aiōn g165) **52** Asem a Yesu kaaɛ yi maa Yudafoɔ no bo fuie ma wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ebeye den na saa onipa yi atumi de ne honam ama yen se aduane ama yeadi?” **53** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokwasem akyere mo;

moanni Onipa Ba no honam se aduane na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awiee. **54** Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya no nya nkwa a enni awiee, na da a edi akyire no, menyane no ama no nkwa fororo. (aiōnios g166) **55** Me honam ne aduane pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. **56** Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya se nsuo no te me mu, na me nso mete ne mu. **57** Sedee Agya teasefo no somaa me na ono enti, mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduane no, me enti, obetena ase. **58** Yei ne burodo a efiri osoro bae. Ente se mana a yen nananom dii wo esere so na wuwuwuie no. Saa burodo yi dee, obiara a obedi bi no betena ase daa." (aiōn g165) **59** Eberɛ a na Yesu rekyerekere wo hyiadan mu wo Kapernaum no na okaa saa nsem yi. **60** Yesu akyidifo no mu pii tee asem a okae no, wokaa se, "Saa asem yi dee, ekyere yen adwene. Hwan na obete ase?" **61** Yesu hunuu se n'akyidifo no renwiinwi no, obisaa won se, "Asem a mekae yi to mo suntidua anaa?" **62** Ennee, eba se Onipa Ba no resane ako osoro, faako a ofiri bae no a, edeen na mobeɛ? **63** Onyankopon honhom na ema nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyere mo yi ye honhom na nkwa wo mu, **64** nanso mo mu bi nnye nni." Efiri ahyeasee no na Yesu hunuu won a wonnye no nni ne won a wobetwe won ho afiri ne ho. **65** Okoo so kaa se, "Yei enti na meka kyere mo se, obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho ekwan" no. **66** Esiane saa nsem a Yesu kae no enti, n'akyidifo no mu pii twee won ho firii ne ho na wanni n'akyi bio. **67** Yesu hunuu saa no, obisaa asuafo dumieniu no se, "Mo nso mobeɛgyae m'akyidie anaa?" **68** Simon Petro buaa no se, "Awurade, hwan nkyen na yebeko? Wo na wowo nsem a ewo nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **69** Na yegye wo nsem no di na yenim se wone Onyankopon Ba Kronkron no." **70** Yesu koo so kaa se, "Me ara na meyii mo dumieniu yi, nanso mo mu baako ye obonsam." **71** Asem a Yesu kae no, na efa Yuda a oye Simon Iskariot ba no a oye asuafo dumieniu no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

**7** Yei akyi no, Yesu tenaa Galilea a wampe se obesane ako Yudea, efiri se, na Yudafo no rehwehwe no akum no. **2** Eberɛ a Yudafo Asese Afahye no reye aduru no, **3** Yesu nuanom ka kyere no se, "Ese se wofiri ha sane ko Yudea sedee ebeye na w'akyidifo behunu nsenkyerennee a woyee no. **4** Se obi pe se ogye edin a, omma ne nneyee nsie. Ese se oma nni

nyinaa hunu ne nneyee." **5** Na ne nuanom mpo nnye no nni. **6** Yesu ka kyere won se, "Me bere nnuruie; na mo dee, eberɛ biara ye ma mo. **7** Mo dee nni pa tan mo a enye yie, nanso me dee wotan me a eye yie, efiri se, daa meka bone a woye no kyere won. **8** Mo dee, monni ekan nko afahye no, na me dee, mennya nkoe, efiri se, me bere nnuruie." **9** Okaa saa asem yi kyere won akyi no, otenaa Galilea. **10** Yesu nuanom, koe akyi no, ono nso koo afahye no ase bi a wamma obiara anhunu no. **11** Yudafo mpanin no hwehwe no afahye no ase na wanhunu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Onipa a yerehwehwe no no wo he?" **12** Nni pa no kaa ne ho nsem huluhulu efiri se, na wosuro Yudafo mpanin no. Ebinom se, "Oye onipa pa." Na afororo nso se, "Oye oadaafo." **13** Yudafo mpanin no ho hu enti, obiara antumi anny n'anim anka ne ho asem wo badwa mu. **14** Afahye no mfimfini no, Yesu koo asoredan mu kokyerekere. **15** Eberɛ a Yudafo mpanin no tee Yesu nkyerekere no, eye won nwanwa na wabisaa se, "Onipa yi nsuaa nwoma da, na eye den na otumi kyerekere see yi?" **16** Yesu buaa won se, "Dee merekyere no mfiri m'ankasa, na mmom efiri Onyankopon a osomaa me no. **17** Se obi pe se oye Onyankopon apede a, obehunu se me nkyerekere no firi Onyankopon nkyen anaa efiri m'ankasa. **18** Obiara a ode n'adwene kasa no pe animuonyam ma ne ho, na obiara a ope animuonyam ma dee osomaa no no ye onokwafoo a nnaadaa biara nni ne mu. **19** Mose amma mo mmara anaa? Nanso, mo mu biara nni saa mmara no so! Aden enti na mope se mokum me?" **20** Nni pa no ka kyere no se, "Gyama honhommone bi hye wo so? Hwan na orehwehwe wo akum wo?" **21** Yesu buaa won se, "Anwanwadee baako pe a maye enti na mo ho adwiri mo see yi. **22** Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ohyee ho mmara na eye mo nananom) nanso, motwa twetia homeda. **23** Se motwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden enti na se masa obi yadee homeda a, mo bo fu me? **24** Mommmu aten kwa. Monhwe biribiara a mohunu no yie ansa na moabu ho aten." **25** Nni pa a na wowa Jerusalem no mu bi bisaa se, "Enye saa onipa yi ne dee wope se wokum no no anaa? **26** Ono na arekasa badwa mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei dee mpanimfo no agye no ato mu se one Agyenkwa no. **27** Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofiri bae, nanso saa onipa yi dee, yenim faako a ofiri." **28** Yesu

gu so rekyerekyere wo asoredan mu no, oteaa mu kaa se, “Ewom se monim me na monim faako nso a mefiri bae, nanso, enye me ara me pe na mede bae, na dee osomaa me no ye onokwafoo, nanso monnim no; 29 na me dee, menim no efiri se, mefiri ne nkyen na mebae na ono na osomaa me.” 30 N’ano siie no, wopere se anka wokyerere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efiri se, na ne bere a ese se wokyerere no no mmurui. 31 Nnipa no mu fa kese no ara gyee no dii, na wobisaa se, “Se Agyenkwa no ba a, obetumi aye anwanwadee bebree sene dee obarima yi aye no anaa?” 32 Farisifoo no tee huhuhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wone asofoo mpanin no somaa asorefie awemfoo bi se wonkokyere Yesu mmra. 33 Yesu ka kyere nnipakuo no se, “Nna kakra bi na aka me a me ne mo betena na masane ako dee osomaa me no nkyen. 34 Mobe hwehwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a mereko no morentumi nko ho.” 35 Ebere a Yudafoo mpanin no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa won ho won ho se, “Ehefa na ose areboko a enti yerenhunu no yi? Anaase ope se oko Helafoo nkuro a Yudafoo tete mu no mu kokyerekyerere won? 36 Se oka se, ‘Mobe hwehwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a mereko no morentumi nko ho’ a, na okyere sen?” 37 Afahye no da a edi akyire a eye da titire no, Yesu sare gyinaa ho kasaa denden se, “Obiara a osukom de no no mmra me nkyen mmenom nsuo. 38 Na Atweresem no ka se, ‘Obiara a ogye me di no, nsuo a ema nkwa betene afiri ne mu.’” 39 Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a won a wogyee no diie no nsa beka no ho. Saa ebere no, na onnya mfaa Honhom Kronkron no mmaa won, efiri se, na wonnya mmaa ne so nkoo osoro, nhyee no animuonyam. 40 Nnipa no tee asem a Yesu kae no, ebinom kaa se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifoo no!” 41 Afororo nso kaa se, “Ono ne Kristo no!” Ebinom nso bisaa se, “Ebeye den na Kristo no befiri Galilea? 42 Atweresem no anka se, saa Kristo no befiri Dawid abusua mu, na wobewo no wo Betlehem kuro a Dawid tenaa mu no mu anaa?” 43 Yesu enti, nnipa no mu kyekyeee. 44 Ebinom pee se wokyerere no, nanso obiara amfa ne nsa anka no. 45 Asomfoo no sane koe no, asofoo mpanin ne Farisifoo no bisaa won se, “Aden enti na moamfa no amma?” 46 Asomfoo no buaa se, “Nsam a onipa no ka no, eye nwanwa na yentee bi da.” 47 Farisifoo no sane bisaa asomfoo no se, “Mo nso wadaadaa mo anaa? 48 Moahunu se mpanimfoo anaa Farisifoo no bi

agye no adi anaa? 49 Dabi, eremma saa, na mmom eye won a wonnim mmara no na woadome won no na wobegye no adi.” 50 Saa ebere no, na Nikodemo a oye Farisini a da bi owiaa ne ho koo Yesu nkyen anadwo no nso wo ho bi. 51 Ono na obisaa se, “Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wo ebere a yentee n’anom asem, nhunuu dee waye anaa?” 52 Wobuaa no se, “Wo nso wofiri Galilea anaa? Hwehwe Atweresem no mu yie na wobehunu se odiyifoo biara rentumi mfiri Galilea da.” 53 Afei, obiara firii ho koe a woutumi ansi gyinae biara.

**8** Yesu sane koo Ngo Bepo no so. 2 Adee kyee anopa no, osane baa asorefie. Nnipa bebree baa ne nkyen ma ohyee ase kyerekyere won. 3 Ogu so rekasa no, Yudafoo mpanin ne Farisifoo de obaa bi a wokyerere no se arebo adwaman baa n’anim. 4 Woka kyere Yesu se, “Okyerekyerefoo, yekyerere obaa yi se arebo adwaman, 5 nanso Mose mmara hye yen se, obaa biara a wobekyerere no saa ekwan no so no, ese se wosi no aboo. Edeen na woka wo ho?” 6 Wobisaa no yei de sum no afidie sedee ebeye a wobanya asem bi agyina so atoto n’ano. Nanso, Yesu bo ne mu ase de ne nsateaa tweretwerere fam. 7 Wogu so rebisabisa no nsem no, omaa ne mu so ka kyere won se, “Mo mu biara a onyee bone da no, nni ekan nto boo mmoo no.” 8 Osane bo ne mu ase tweretwerere fam. 9 Nnipa no tee asem a Yesu kae no, wohyee ase firii ho mmaako mmaako firii mpanin no so. Ekaa Yesu ne obaa no nko ara. 10 Yesu maa ne mu so no, obisaa obaa no se, “Nnipa a wode wo bae no wo he? Won mu baako mpo nni ha a obeka asem bi atia wo?” 11 Obaa no buaa Yesu se, “Dabi, Owura.” Yesu ka kyere no se, “Se saa na ete dee a, enne me nso menni asem biara a meka de atia wo. Ko, na nkoye bone bio.” 12 Yesu sane toaa ne kasa no so ka kyere nnipa no se, “Mene ewiase hann no. Obiara a odi m’akyi no rennante sum mu da, na obanya hann a ekyere nnipa ekwan ma woko nkwa mu.” 13 Farisifoo no tee asem a Yesu kae no, woka kyere no se, “Asem a woreka yi, yerennye nto mu, efiri se, wo ara na wordi wo ho adanse.” 14 Yesu nso buaa won se, “Se me ara meredi me ho adanse mpo a, asem a meka no ye nokore, efiri se, menim faako a mefiri bae ne faako a mereko. Na mo dee, monnim faako a mefiri bae ne faako nso a mereko. 15 Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me dee, memmu obiara aten. 16 Nanso, se eba se ese se mebu aten a, m’atemmoo beye atentenenee, efiri se, enye

me nko na mēbu aten; Agya a ɔsoma me no ka me ho. 17 Wɔatwerɛ wɔ mo mmara mu sɛ, sɛ adansefo baanu adanseɛ hyia a, na ekyerɛ sɛ wɔn adanseɛ no ye nokorɛ. 18 Medi me ho adanseɛ na m'Agya a ɔsoma me no nso di me ho adanseɛ." 19 Nnipa no bisaa no sɛ, "Ehe na w'Agya no wɔ?" Yesu buaa wɔn sɛ, "Monnim me, na monnim m'Agya no nso. Sɛ monim me a, anka mobɛhunu m'Agya no nso." 20 Yesu kaa yeinom nyinaa ɛberɛ a na ɔrɛkyerɛkyerɛ wɔ asɔredan no mu sikakorabea ho no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, ɛfiri sɛ, na ne berɛ a esɛ sɛ wɔkyerɛ no no nnuruie. 21 Yesu sane ka kyereɛ wɔn sɛ, "Mɛfiri mo nkyɛn makɔ; mobɛhwehwe me, na morenhunu me. Na mo deɛ, mobɛwu wɔ mo mu. Faako a merɛkɔ no morentumi mma ho bi." 22 Yudafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, "Ehe na ɔrɛkɔ a ɔsɛ 'obi rentumi nkɔ ho bi no?' Gyama ɔrɛkɔkum ne ho?" 23 Yesu buaa wɔn sɛ, "Mo deɛ, mofiri asase so ha, nanso me deɛ, mɛfiri ɔsoro na mebaɛ. Mo deɛ, mofiri ewiase, nanso me deɛ, memfiri ewiase, 24 Eno enti na meka kyere mo sɛ mobɛwu wɔ mo bɔne mu no. Na sɛ moannye anni sɛ, mene deɛ mene a, mobɛwu wɔ mo bɔne mu." 25 Wɔbisaa no sɛ, "Wo koraa, wone hwan?" Yesu buaa wɔn sɛ, "Mene deɛ daa meka kyere mo sɛ meye. 26 Mewɔ mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso, deɛ ɔsoma me no ye ɔnokwafoɔ na asem a meka no ye deɛ mate afiri ne nkyɛn." 27 Nnipa no ante no aseɛ sɛ n'agya ho asem na ɔrɛka akyerɛ wɔn no. 28 Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Sɛ monya ma Onipa Ba no so wɔ asennua no so a, na mobɛhunu sɛ, mene deɛ mene no, na afei mobɛhunu bio sɛ memfiri me ara me pɛ mu nye biribiara, na mmom, deɛ Agya no somaa me sɛ menka no nko ara na meka. 29 Deɛ ɔsoma me no ka me ho daa. ɔnnయా me da, ɛfiri sɛ, meye deɛ esɔ n'ani." 30 Nnipa a wɔtee deɛ Yesu kaeɛ no mu dodoo no ara gyee no diie. 31 Yesu ka kyereɛ Yudafoɔ a wɔgyee no diie no sɛ, "Sɛ modi me nsem so a, moye m'asuafoɔ. 32 Eno ansa na mobɛhunu nokorɛ no na nokorɛ no bɛma mo ade mo ho." 33 Nnipa no buaa no sɛ, "Yɛn deɛ yeye Abraham asefoɔ. Yɛnkɔɔ nkoasom mu da, na eye den na woka sɛ wobɛma yeade yɛn ho?" 34 Yesu buaa wɔn sɛ, "Mereka nokorɛ akyerɛ mo sɛ obiara a ɔye bɔne no ye bɔne akoo. 35 Akoo biara nni kyɛfa wɔ abusua mu nanso ɔba deɛ, daa ɔwɔ kyɛfa wɔ abusua mu. (aiɔn g165) 36 Eno enti, sɛ ɔba no ma mode mo ho a, mobɛde mo ho ampa. 37 Megye tom sɛ moye Abraham asefoɔ nanso morehwehwe me akum me,

ɛfiri sɛ, monni ne nkyerɛkyerɛ so. 38 Deɛ m'Agya ayi akyerɛ me no na meka ho asem, na mo deɛ, deɛ mo agya aka akyerɛ mo no na modi so." 39 Nnipa no kaa sɛ, "Yɛn agya ne Abraham." Yesu nso ka kyereɛ wɔn sɛ, "Moye Abraham asefoɔ ampa a, anka ne nnwuma a ɔyee no bi pɛpɛɛɛ na mobɛye. 40 Deɛ maye ne sɛ maka nokorɛ a mote firii Agya no nkyɛn akyerɛ mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anye biribi a ete sɛ yei. 41 Moreye deɛ mo agya yeeɛ." Nnipa no sane kaa sɛ, "Onyankopɔn nko ara ne Agya a yewɔ na yeye ne mma ankasa." 42 Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Sɛ Onyankopɔn ye mo Agya ampa ara a anka mobɛde me, ɛfiri sɛ, ne nkyɛn na mɛfiri baɛ na mewɔ ha. Mamfiri me pɛ mu na mebaɛ; ɔno na ɔsoma me. 43 Adɛn enti na monte nsem a merɛka yi ase? ɛfiri sɛ, mompɛ sɛ mote aseɛ. 44 Mo deɛ, ɔbonsam ne mo agya, na mope sɛ moye nneɛma a ɔye no nso bi. ɔye ɔwudifoɔ firii ahyɛaseɛ. ɔnni nokorɛ da, ɛfiri sɛ, ɔnye ɔnokwafoɔ. Sɛ ɔdi atorɔ a, ɛnye nwanwa ɛfiri sɛ, ɔye ɔtorofoɔ ne atorɔ agya. 45 Nanso me deɛ, ɛsiane sɛ meka nokorɛ enti na monnye me nni no. 46 Mo mu hwan na ɔbetumi aka sɛ medi bɔne bi ho fɔ? Sɛ meka nokorɛ a, adɛn enti na monnye me nni? 47 Obiara a ɔfiri Onyankopɔn mu no tie Onyankopɔn asem. Na mo deɛ, ɛsiane sɛ momfiri Onyankopɔn mu no enti na montie n'asem no." 48 Yudafoɔ no bisaa Yesu sɛ, "Sɛ yeka sɛ woye Samariani a honhommɔne ahyɛ wo ma a, na yeboa anaa?" 49 Yesu buaa sɛ, "Menni honhommɔne. Medi m'Agya ni na mo deɛ monni no ni. 50 Memmpere nhwehwe animuonyam mma m'ankasa me ho. Obi wo ho a ɔhwehwe ma me na ɔno nso na ɔdi ma me. 51 Meka nokorɛ pefee kyere mo sɛ, obiara a ɔdi m'asem so no renwu da." (aiɔn g165) 52 Yudafoɔ no nso ka kyereɛ no sɛ, "Afei na yeahunu ampa ara sɛ wowɔ honhommɔne! Abraham wuiɛ. Adiyifoɔ no nso wuwuiɛ. Nanso, wo deɛ woka sɛ, 'Obiara a ɔdi m'asem so no renwu da.' (aiɔn g165) 53 Woye kese sene yɛn agya Abraham anaa? ɔwuiɛ; saa ara nso na adiyifoɔ no wuwuiɛ. Wosusu sɛ woye hwan?" 54 Yesu buaa wɔn sɛ, "Sɛ m'ankasa mehɛye me ho animuonyam a, m'animuonyam no nka hwee. M'Agya a mo nso moka sɛ ɔye mo Onyankopɔn no, ɔno na ɔhyɛ me animuonyam. 55 Mo deɛ, monnim no, nanso me deɛ, menim no. Sɛ meka sɛ mennim no a na meye ɔtorofoɔ sɛ mo ara. Menim no na madi n'asem nso so. 56 Mo agya Abraham ani gyee sɛ ɔbɛhunu me ba a mɛba no. ɔhunuie na n'ani gyeeɛ."

57 Yudafoɔ no nso bisaa no se, “Wonnii mfee aduonum koraa na eyee den na wohunuu Abraham?” 58 Yesu buaa se, “Mereka nokore pefee akyerɛ mo se, ansa na wɔrebɛwo Abraham no, na mete ase.” 59 Yudafoɔ no tasee aboo se anka wɔde rebɛsi no, nanso Yesu kɔhintae. Yei akyi no, ɔfirii asɔredan no mu hɔ kɔɛ.

**9** Yesu nam no, ɔhunuu aberantee bi a wɔwoo no onifirani, 2 N’asuafoɔ no bisaa no se, “ɔkyerekyerɛfoɔ, saa onifirani yi awofoɔ bɔne a wɔyee anaa ɔno ankasa bɔne enti na ama n’ani afira yi?” 3 Yesu buaa se, “Enye n’awofoɔ anaa n’ankasa bɔne enti na n’ani afira. Na mmom, n’ani afira sedee ebeye a Onyankopɔn tumi beye ne ho adwuma. 4 Esiane se adesaee nkyere ba no enti, ese se yeye deɛ ɔsoma me no adwuma a ɔde ahye yen nsa no. Se adeɛ sa a, obiara ntumi nye adwuma. 5 Eberɛ a mewɔ ewiase yi deɛ, mene ewiase hann no.” 6 ɔkaa saa no, ɔtee ntasuo guu fam de fotɔɔ dɔtee na ɔde dɔtee no sraa onifirani no ani so. 7 Na ɔka kyereɛ no se, “Kɔ ɔtadeɛ Siloa no mu, na kɔhohoro w’anim.” Onifirani yi kɔ kɔhohoro n’anim san baee a, afei deɛ ɔhunuu adeɛ. 8 Onifirani no afipamfoɔ a wohunuu no se ɔte ekwan ho srɛsrɛ adeɛ no hunuu no no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Enye aberantee a na ɔsrɛsrɛ adeɛ no ni?” 9 Ebinom kaa se, “Eye ɔno,” na afoforɔ nso kaa se, “Dabi, enye ɔno, na mmom, se na ɔse no.” Aberantee yi kaa se, “Eye me.” 10 Nnipa no bisaa no se, “Eyee den na afei wohunuu adeɛ yi?” 11 ɔbuaa wɔn se, “ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yesu no fotɔɔ dɔtee na ɔde sraa m’ani so na ɔka kyereɛ me se, ‘Kɔ ɔtadeɛ Siloa mu na kɔhohoro w’anim’. Enti, mekɔɛ. Mehohoro m’anim wiece pe na mehunu adeɛ.” 12 Wɔsane bisaa no bio se, “Saa Yesu no wɔ he?” ɔbuaa wɔn se, “Mennim.” 13 Wɔde aberantee a na n’ani afira no brɛɛ Farisifoɔ no. 14 Eɔa a Yesu saa onifirani no yadeɛ no, na eye homeda. 15 Farisifoɔ no nso bisaa aberantee no sedee eyee a afei deɛ ɔhunuu adeɛ. Aberantee no ka kyereɛ wɔn sedee Yesu de dɔtee a wɔafɔtɔ sraa n’ani so na ɔkɔhohoroɛ na ɔhunuu adeɛ no. 16 Farisifoɔ no mu bi kaa se, “Onipa a ɔyee saa adeɛ yi mfiri Onyankopɔn hɔ, efiri se, ɔnni homeda mmara no so.” Afoforɔ nso kaa se, “Ebeye den na ɔdebɔneyefoɔ a ɔte see yi betumi aye saa anwanwadwuma yi?” Saa akynnɔye yi maa mpaapaemu baa wɔn mu. 17 Afei Farisifoɔ yi sane bisaa aberantee no se, “Wo na wose ɔma wohunuu adeɛ, edeen asem na woka fa ne ho?” Aberantee yi buaa se, “Megye di se ɔye odiiyifoɔ a ɔfiri Onyankopɔn

nkyen.” 18 Yudafoɔ no annyɛ anni ara da se, na saa aberantee no ye onifirani a afei deɛ ɔhunuu adeɛ, kɔsi se wɔsoma ma wɔkɔfrɛɛ n’awofoɔ baee 19 ma wɔbisaa wɔn se, “Mo ba ni anaa? Mokyere se mowoo no no, na ɔye onifirani anaa? Eyee den na afei deɛ ɔhunuu adeɛ yi?” 20 N’awofoɔ no buaa se, “Yegye tom se ɔye yen ba, na yewoo no no nso, na ɔye onifirani. 21 Nanso yennim deɛ enti a afei deɛ ɔhunuu adeɛ yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a ɔma ɔhunuu adeɛ no. ɔno ara ni, n’ani nso afei a ɔbetumi akasa ama ne ho enti mommisa no.” 22 Deɛ emaa n’awofoɔ no kaa saa ne se, na wɔsuro Yudafoɔ mpanimfoɔ no a wɔaka se, obiara a ɔbɛka se Yesu ne Agyenkwa no no, wɔbɛpam no afiri asɔredan no mu hɔ no. 23 Yei enti na n’awofoɔ no kaa se, “N’ani afei a ɔbetumi akasa ama ne ho enti mommisa no” no. 24 Wɔsane frɛɛ aberantee a na ɔye onifirani no ka kyereɛ no se, “Hyɛ bɔ wɔ Onyankopɔn din mu se, asem a yerebɛbisa wo yi wobedi nokore. Yenim se saa ɔbarima yi ye ɔdebɔneyefoɔ.” 25 Aberantee no buaa wɔn se, “Me deɛ, se ɔye ɔdebɔneyefoɔ o, se nso ɔye onipa pa o, eno deɛ, mennim. Deɛ menim ara ne se, kane no na meye onifirani na afei deɛ mehunu adeɛ.” 26 Wɔbisaa no bio se, “Edeen na ɔyee wo ma wohunuu adeɛ?” 27 Aberantee no de abufuo buaa wɔn se, “Maka nokore no akyerɛ mo, nanso moantie. Edeen bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobeye n’asuafoɔ?” 28 Mpanimfoɔ no yeyaa no sane kaa se, “Wo mmom na woye saa akoo no suani; na yen deɛ, yeye Mose asuafoɔ. 29 Yenim pefee se Onyankopɔn kasa kyereɛ Mose, nanso saa Yesu yi deɛ, faako a ɔfiri mpo, yennim!” 30 Aberantee yi ka kyereɛ mpanimfoɔ no se, “Eye me nwanwa yie se obi a ɔtumi ma onifirani hunuu adeɛ no, motumi ka se monnim faako a ɔfiri. 31 Yenim se Onyankopɔn ntie nnebɔneyefoɔ asem; na mmom ɔtie nnipa a wodi no ni na woye n’apɛdeɛ no. 32 Efiri adebɔ ahyeaseɛ yentee da se obi ama onifirani ahunu adeɛ da; (aiɔn g165) 33 se ɔbarima yi mfiri Onyankopɔn hɔ a, anka ɔrentumi nye anwanwadeɛ a ete sei.” 34 Mpanimfoɔ no nso de abufuo buaa no se, “ɔdebɔneyefoɔ te se wo na wope se wokyerekyerɛ yen?” Wɔsunsum no firii asɔredan no mu hɔ. 35 Eberɛ a Yesu tee se wɔsunsum aberantee no firii asɔredan no mu hɔ no no, ɔwhewɛɛ no bisaa no se, “Wogyɛ Onipa Ba no di anaa?” 36 Aberantee no buaa no se, “Me wura, kyere me saa Onipa Ba no sedee ebeye a megye no adi!” 37 Yesu ka kyereɛ no se, “Woahunu no dada; ɔno na ɔne wo rekasa yi.” 38

Aberantee no de anigyee kaa se, “Awurade, megye medi.” Afei, okotoo Yesu. **39** Yesu kaa se, “Mebaa ewiase ha se merebebu aten, na mama won a woye anifirafoo no ahunu adee, na makyerere won a wogyee di se wahunu adee no se, woye anifirafoo.” **40** Farisifoo a na wogyinagyina ho no bisaa no se, “Wope se wokyerere se yeye anifirafoo anaa?” **41** Yesu buaa won se. “Se mogye tom se moye anifirafoo a, ennee anka monni dee maka no ho fo. Esiane se mogye to mu se mohunu adee enti motena afobuo mu.”

**10** “Mereka nokore akyerere mo, onipa biara a omfa nnwammuo ekwan ano na oforo ko mu no ye owifoo. **2** Onipa a ofa ekwan ano ko mu no ne odwanhwefoo no. **3** Epono no anohwefoo no bue epono no ma no, na se ofre nnwan no nso a, wote ne nne ma ode won firi adi. **4** Se ode won firi adi a, adi nnwan no anim na nnwan no nso di n’akyi, efiri se, wote ne nne. **5** Worenni onipa foforo biara akyi. Na se ofre won a, woremma, efiri se, wante ne nne.” **6** Yesu buu won saa be yi nanso nnipa no ante no ase. **7** Yesu ka kyere won bio se, “Mereka nokore akyerere mo se, mene nnwammuo no ano epono no. **8** Won a wodii m’anim kane no ye awifoo ne adwotwafoo, eno enti, nnwan no ante won nne, anni won akyi. **9** Mene epono no. Obiara a onam me so bewura mu no benya nkwa; wobewura mu asane afiri adi na wobenya adidibea. **10** Owifoo ba a, obewia anaase obedi awu anaase obesee adee. Me dee, maba, sedee ebeye a mobenya nkwa a eho nni asem biara. **11** “Mene odwanhwefoo pa no. Odwanhwefoo pa no ne obi a otumi de ne nkwa to ho ma ne nnwan. **12** Obi a waboo no paa se ohwe nnwan so no nye nnwan no wura eno enti, se ohunu se pataku reba a, odwane gya nnwan no ho, na pataku no to hye nnwan no so ma wobo pete. **13** Opaani no dwane efiri se, waboo no paa, na nnwan no yiedie mfa ne ho. **14** “Mene odwanhwefoo pa no. Menim me nnwan na me nnwan nso nim me, **15** sedee Agya no nim me na me nso menim Agya no. Masiesie me ho nso se mewu ama nnwan no. **16** Nnwan afororo bi wo ho a woye me dea nanso wonnya mmekaa saa nnwankuo yi ho. Esee se mede won nso beka saa nnwankuo yi ho. Wobetie me nne na wobeye nnwankuo baako a odwanhwefoo baako pe na ohwe won so. **17** Agya no do me efiri se, masiesie me ho se mede me nkwa beto ho sedee ebeye a daakye me nsa beka bio. **18** Obiara rentumi nnye me nkwa mfiri me nsam. Me ara me pe mu na mede bema. Mewo tumi se mede ma na mewo

tumi nso se mesane gye bio. Yei ne dee m’Agya ahye me se menyee no.” **19** Asem a Yesu kaae no enti, emaa mpaapaemu baa Yudafoo no mu. **20** Won mu pii kaa se, “Owo honhommone! N’adwene mu ka no! Aden enti na motie no?” **21** Afororo nso kaa se, “Onipa a owo honhommone rentumi nkasa sei! Ebeye den na obi a owo honhommone betumi ama onifirani ahunu adee?” **22** Awobere bi mu a Asoredandwira duruu wo Yerusalem no, **23** Yesu kopasee asoredan no mu baabi a wofre no Salomo Abrannaa no so ho. **24** Yudafoo no betwaa ne ho hyiaee kaa se, “Wobema yeatwen akosi da ben? Se wone Kristo no a, pae mu ka kyere yen.” **25** Yesu ka kyere won se, “Maka akyerere mo dada, nanso monnnye me nni. Me nnwuma a menam m’Agya tumi mu ye no di me ho adanse, **26** nanso monnnye nni, efiri se, monnnye me nnwan. **27** Me nnwan te me nne, me nso menim won na wodi m’akyi. **28** Mema won nkwa a enni awiee a worenwu da, na obi rentumi nnye won mfiri me nsam. (aiōn g165, aiōnios g166) **29** M’Agya a ode won maa me no wo tumi sene obiara, na obiara rentumi nnye won mfiri me nsam. **30** Me ne Agya no ye baako.” **31** Yudafoo no sane tasee aboo se anka wode rebesi no. **32** Yesu ka kyere won se, “Maye nnwuma pa pii a Agya no de hyee me nsa se menyee no ama moahunu, na emu dee ewo he ho enti na mope se mosi me aboo yi?” **33** Yudafoo no buaa no se, “Enye wo nnwuma pa bi a woaye no enti na yeye se yesi wo aboo, na mmom, w’abususem a wokaee no enti. Woye onipa dasani nso woye wo ho se Onyankopon!” **34** Yesu buaa won se, “Wootwere wo mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopon kaa se, ‘Moye anyame.’ **35** Eno enti, se Onyankopon nam anyamesem a eye nokore so fre won a Onyankopon asem baa won nkyen no se ‘anyame’ a, **36** eye den na se dee Agya no somaa no baa ewiase no ka se, mene Onyankopon Ba no a mose waka abususem? **37** Se menyee nnwuma a m’Agya pe se meye no dee a, ennee monnnye me nni. **38** Nanso, se meye m’Agya no nnwuma na se monnye me nni mpo a, monnye nnwuma no nni sedee ebeye a, mobegye adi se Agya no wo me mu na me nso mewo ne mu.” **39** Nkurafoo no pee se wokyerere no bio, nanso wwantumi. **40** Yesu sane tware koo Yordan agya wo faako a Yohane bo asu no kotenaa ho. **41** Nnipa bebre koo ne nkyen. Won mu dodoo no ara kaa se, “Yohane anye anwanwadee, nanso biribiara a oka faa saa obarima yi ho no ye

nokore.” 42 Nnipa a wɔwɔ hɔ no mu bebreɛ gyee no diie.

**11** ɔbarima bi tenaa ase wɔ Betania a na wɔfrɛ no Lasaro. Betania yi ye kuro a na Maria ne ne nua Marta firi mu. Eɔa bi, saa ɔbarima yi yareeɛ. 2 Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na ɔyare no, ɔno na ɔhwiee ngo guu Awurade nan ase de ne tirinwi pepaeɛ no. 3 Anuanom yi soma kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Awurade, wo dofoɔ no yare.” 4 Yesu tee nkra no, ɔkaa se, “Enye saa yadeɛ yi na ebekum Lasaro. Mmom, Onyankopɔn pe se ɔfa saa yadeɛ yi so hye ne ho animuonyam, na saa animuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no.” 5 Na Yesu pe Maria ne ne nuabaa Marta ne Lasaro asem yie. 6 Eberɛ a Yesu tee nkra se Lasaro yare dendeenden no, wankɔ saa eberɛ no ara mu; ɔtenaa hɔ nnanu. 7 Afei, ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Momma yensane nkɔ Yudea.” 8 Nanso, asuafoɔ no ka kyereɛ no se, “ɔkyerɛkyerɛfoɔ, enkyerɛe biara na Yudafoɔ no pɛe se wɔsi wo aboo enna afei wose yensane nkɔ hɔ bio yi?” 9 Yesu kaa se, “Nnɔnhwere dumieniu na ewɔ da koro mu, meboa anaa? Eno enti, se obi nam hann mu a, ɔrensunti, efiri se, ɔnam ewiase hann mu. 10 Nanso, se ɔnam anadwo sum mu a, ɔbesunti, efiri se, ɔnam sum mu.” 11 Yesu sane kaa se, “Yen adamfo Lasaro ada na merekɔ akɔnyane no.” 12 Asuafoɔ no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, se wada deɛ a, enneɛ na ne ho betɔ no.” 13 Na Yesu kyere se Lasaro awu, nanso asuafoɔ no deɛ, na wɔsusu se nna ara na wada. 14 Eno enti, Yesu ka kyereɛ wɔn pefee se, “Lasaro awu; 15 nanso mo enti, eye me anigye se na menni hɔ sɛdeɛ ebeye a mobɛgye adi. Momma yenkɔ ne nkyen.” 16 Toma a wɔfrɛ no Ata no ka kyereɛ ne mfefoɔ asuafoɔ no se, “Momma yene ɔkyerɛkyerɛfoɔ no nyinaa nkɔ na yene no nkɔwu.” 17 Yesu duruu Betania no, na Lasaro awu ma wɔasie no ma adi nnanan. 18 Efiri Betania rekɔ Yerusalem no nnuru akwansini mmienu, 19 na saa eberɛ no, na Yudafoɔ bebreɛ aba Marta ne Maria nkyen se wɔrebɛgyam wɔn wɔ wɔn nua no wuo no ho. 20 Marta tee se Yesu reba no, ɔfirii adi kɔhyiaa no, na Maria deɛ, ɔtenaa efie. 21 Marta ka kyereɛ Yesu se, “Ao, Awurade, se wɔwɔ ha a, anka me nua no anwu! 22 Menim mpo se saa eberɛ yi mu biribiara a wɔbebisa Onyankopɔn se ɔnye mma wo no, ɔbeye.” 23 Yesu ka kyereɛ no se, “Wo nua no besane anya nkwa bio.” 24 Marta buaa no se, “Awurade, menim se owosɔreɛ da no ɔno nso besɔreɛ.” 25 Yesu ka kyereɛ no se, “Me na menyane awufɔɔ ma

wɔn nkwa. Obiara a ɔgye me di no, se wawu mpo a, ɔbesane anya nkwa. 26 Na obiara a ɔte ase na ɔgye me di no, renwu da. Wogye yei di anaa?” (aiɔn g165) 27 Marta buaa se, “Awurade, megye medi. Megye medi se wone Kristo Agyenkwa a ɔne Onyankopɔn Ba a ɔreba ewiase no.” 28 Marta kaa saa asem yi wieweɛ no, ɔkɔfrɛɛ ne nua Maria de no kɔɔ kɔkoam ka kyereɛ no se, “ɔkyerɛkyerɛfoɔ no aba na wabisa w’ase.” 29 Maria tee saa asem yi no, ɔyee ntem kɔhyiaa Yesu. 30 Saa eberɛ no na Yesu mmeduruu akuraa no ase hɔ. Na ɔda so wɔ faako a Marta hyiaa no hɔ no. 31 Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwɔ efie hɔ regyam Maria no hunuu se wasɔre ɔhere so refiri adi no, wɔdii n’akyi, efiri se, na wɔsusu se ɔrekɔ da no so akɔsu. 32 Maria duruu faako a Yesu wɔ no, ɔtotoo ne nan ase kaa se, “Ao, Awurade, se wɔwɔ ha, a anka me nua no anwu.” 33 Yesu hunuu se Maria ne Yudafoɔ a wɔka ne ho no resu no, ehaa no yie na ne were hoeɛ. 34 ɔbisaa wɔn se, “Ehe na mosieɛ no?” Wɔbuua no se, “Awurade, bra na yenkɔkyere wo.” 35 Yesu suiɛ. 36 Yudafoɔ no hunuu se ɔresu no, wɔkaa se, “Yei kyereɛ ɔɔɔ a ɔde ɔɔ no.” 37 Wɔn mu bi kaa se, “Onipa a ɔmaa onifirani hunuu adeɛ no, monnnye nni se anka ɔbetumi agye Lasaro nkwa anaa?” 38 Asem a nkurɔfoɔ no kaeɛ no maa Yesu were hoeɛ. Afei, ɔkɔɔ eda a wɔde eboɔ ahini ano no so. 39 Yesu hyee wɔn se, “Monyi eboɔ a ehini eda no ano no.” Marta a ɔye owufɔɔ no nuabaa no kaa se, “Awurade, ebeye nna enan ni a yebesieɛ no enti saa eberɛ yi deɛ, ebɔn.” 40 Yesu ka kyereɛ Marta se, “Manka ankyere wo se, se wogye di a wɔbehunu Onyankopɔn animuonyam?” 41 Wɔyii eboɔ no firii eda no ano. Afei, Yesu hwɛɛ esoro, bɔɔ mpaɛɛ se, “Agya, meda wo ase se wotie me. 42 Menim se wotie me daa nyinaa, nanso esiane nnipa a wɔwɔ ha enti na mereka yei sɛdeɛ ebeye a, wɔbɛgye adi se wo na wosomaa me.” 43 ɔkaa yei wieweɛ no, ɔteeam denden se, “Lasaro, sɔre bra!” 44 Lasaro sɔre baee a ntoma a wɔde kyekyereɛ ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsane ne ho ntoma no na ɔnkɔ.” 45 Yudafoɔ a wɔbesraa Maria na wɔhunuu deɛ Yesu yeeɛ no mu bebreɛ gyee no diie. 46 Na wɔn mu bi nso kɔɔ Farisifoɔ no hɔ kɔkaa deɛ esiie no nyinaa kyereɛ wɔn. 47 Enti Farisifoɔ no ne asɔfoɔ mpanin no hyiaa badwafɔɔ no kaa se, “Edeɛn na yenyɛ? Monhwe anwanwadeɛ a saa onipa yi reye! 48 Se yema ɔkɔ so ye deɛ ɔreye yi a, nnipa nyinaa bɛgye no adi na wɔadi n’akyi. Se eba saa a, Roma aban



bebisa yen asem na wasee yen asoredan ne oman mu yi nyinaa.” 49 Kaiafa a saa eberɛ no na ɔye ɔsofopanin no kaa se, “Mo deɛ, monnim hwee! 50 Monnim se eye ma mo se onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sene se wobɛsɛe oman mu no nyinaa?” 51 Efiri ɔno ankasa ne tumi mu na ɔkaa saa asem yi, efiri se, esiane se na ɔye ɔsofopanin saa eberɛ no enti na ɔhyee nkɔm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa,” 52 na enye wɔn nko, na mmom, enam yei so bɛma Onyankopɔn mma a wɔabɔ ahwete no nyinaa ano aboa, na wɔaye oman baako. 53 Efiri saa eberɛ no, Yudafoɔ mpanin no faa adwene se wobekum Yesu. 54 Yei enti, Yesu anyi ne ho adi wɔ Yudea, na ɔfirii hɔ kɔɔ esere so kuro bi a wɔfre no Efraim ne n’asuafoɔ no kɔtenaa hɔ. 55 Na Yudafoɔ Twam Afahye no reben enti nnipa pii fifirii wɔn nkuraaseɛ kɔɔ Yerusalem se wɔrekɔdwira wɔn ho de atwen afahye no. 56 Na wɔrehwehwe Yesu ahunu no. Eno enti, wɔduruu asoredan mu hɔ no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Mogyɛ di se Yesu beba afahye yi bi anaa?” Ebinom kaa se, “Yɛnnye nni.” 57 Saa eberɛ yi na asɔfoɔ mpanin ne Farisifoɔ no ahyɛ se, se obi nim baabi a Yesu wɔ a, ɔnkyere na wɔnkɔkye no.

**12** Aka nna nsia na Twam Afahye no aduru no, Yesu kɔɔ Betania, kuro a na Lasaro a Yesu nyanee no firi awufoɔ mu no te mu no mu. 2 Wɔtoɔ Yesu epono. Marta na ɔsomee wɔ saa apontoo yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyɛn pɛɛ wɔ epono no ho. 3 Wɔredidi no, Maria faa ngohwam bi a ne boɔ ye den behwie guu Yesu nan ase de ne tirinwi pepaɛɛ. Ngo no hwa gyee efie hɔ nyinaa. 4 Yuda Iskariot a ɔye asuafoɔ no mu baako a akyire no ɔbeyi Yesu ama no ani annye deɛ ɔbaa yi yeeɛ no ho, 5 enti ɔkaa se, “Adɛn enti na wantɔn saa ngohwam yi na yeamfa sika no amma ahiafoɔ?” 6 Enye se na ɔdwene ahiafoɔ ho enti na ɔkaa saa asem yi, na mmom, na ɔye ɔkorɔmfoɔ na esiane se na ɔhwe asuafoɔ no sika so enti, na ɔwiawia bi. 7 Yesu kaa se, “Monnyaa ɔbaa yi haw! Deɛ ɔbaa yi aye yi, ɔde resiesie me ama me wuo. 8 Mo ne ahiafoɔ na ewɔ hɔ eberɛ biara, na me deɛ, me ne mo rentena hɔ daa.” 9 Eberɛ a Yudafoɔ no tee se Yesu wɔ Betania no, wɔn mu pii kɔɔ hɔ. Enye Yesu nko enti na wɔkɔɔ hɔ, na mmom, wɔkɔɔ hɔ se wɔrekɔhwe Lasaro a Yesu nyanee no firii awufoɔ mu no nso. 10 Afei, asɔfoɔ mpanin no bɔɔ pɔ se wobekum Lasaro nso, 11 efiri se, esiane Lasaro wusɔrɛɛ no enti, na nnipa bebree retwe wɔn ho afiri Yudafoɔ mpanin no ho abedi Yesu akyi. 12 Adeɛ kyeeɛ

no, nnipadɔm a wɔaba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalem no, 13 wɔbubuu eberɛ de kɔhyiaa no ekwan de ahurisie teateam se, “Hosiana!” “Nhyira nka deɛ ɔreba wɔ Awurade din mu no!” “Nhyira nka Israelhene!” 14 Yesu rekɔ no, na ɔte afunumu ba bi so sɛdeɛ Atwerɛsɛm hyee ho nkɔm se, 15 “Nsuro, ɔbabaa Sion! Hwe se wɔ ɔhene te afunumu ba so reba wo nkyɛn.” 16 Ahyɛaseɛ no, asuafoɔ no ante yeinom nyinaa ase kɔsii se wɔhyee Yesu animuonyam no ansa na wɔrekae se, Atwerɛsɛm no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dada, na eno ara ne deɛ wɔaye no. 17 Nnipa a na wɔwɔ hɔ a wɔhunu se Yesu nyanee Lasaro firii awufoɔ mu no kaa asem a esii no kyereɛ afɔforɔ. 18 Yei enti na nnipa bebree kɔɛɛ se wɔrekɔhyia Yesu ekwan no, efiri se, na wɔate se waye anwanwadeɛ. 19 Farisifoɔ no hunuu deɛ erekɔ so no, wɔkaa se, “Anye yie! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n’akyi!” 20 Afahyɛberɛ no mu no, Helafɔɔ bi nso kɔɔ Yerusalem se wɔrekɔsom. 21 Wɔkɔɔ Filipino a ɔfiri Betsaida no nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Owura, yepe se yehunu Yesu.” 22 Filipino kɔbɔɔ Andrea amanɛɛ maa wɔn baanu kɔka kyereɛ Yesu. 23 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Eberɛ no aso se wɔbehye Onipa Ba no animuonyam. 24 Mereka nokore akyere mo se, se wɔamfa burofua anhye fam amma ampɔrɔ na amfifiri a, ɛda so ye burofua no ara, nanso se epɔrɔ na efifiri a, eso aba pii. 25 Obiara a ɔɔɔ ne kra no behwere ne nkwa, na deɛ ɔnno ne kra no ɔbenya nkwa a enni awieɛɛ. (aiōnios g166) 26 Obiara a ɔpe se ɔsom me no, ese se ɔdi m’akyi, na baabiara a mewɔ no, ese se m’asomfoɔ nso wɔ hɔ bi.” 27 Yesu kaa se, “Afei deɛ, me kra ho yera no na asem ben na menka? Menka se, ‘Agya, gye me firi saa amanehunu yi mu anaa?’ Nanso, yei enti na wosomaa me baa ewiase se memmehunu amane. 28 Agya, hye wo din animuonyam!” ɔkasa wieɛɛ no, nne bi firi ɔsoro kaa se, “Mahye no animuonyam dada na mesane mahye no bio.” 29 Nnipakuo a na wɔwɔ hɔ no tee nne no, wɔkaa se aprannaa na erebɔɔ mu. Ebinom nso kaa se, ɔsoro ɔbɔfoɔ na ɔkasa kyereɛ no. 30 Nanso, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mo enti na saa nne yi kasaeɛ na enye me enti. 31 Afei, eberɛ aduru se wɔbu ewiase aten na wɔtu ɔbonsam a ɔdi ewiase so no gu. 32 Se wɔnya ma me so firi asase mu a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyɛn.” 33 ɔkaa yei de kyereɛ owuo ko a ɔbewu no. 34 Nnipa no kaa se, “Atwerɛsɛm no di adanseɛ se, Agyenkwa no renwu da. Adɛn enti na wɔka kyere yen se, ese se wɔma Onipa Ba no so? Hwan ne saa Onipa Ba no?”

(aiōn g165) 35 Yesu buaa wōn sɛ, “Me hann no behyerɛn ama mo mmere tiawa bi mu. Ɛno enti, monnante mu ebere a mowɔ saa hann no mu yi nkɔ baabiara a mope sɛ mokɔ, ansa na esum aduru; anye saa a morenhunu kwan. 36 Ebere a mowɔ hann mu yi, monnye hann no nni na moaye hann no mma.” Yesu kaa nsem yi wiece no, ɔfirii hɔ de ne ho kɔhintae. 37 Ɛwom sɛ na Yesu aye anwanwadeɛ ahodɔ ama Yudafoɔ no ahunu deɛ, nanso na wɔnnye no nni ara. 38 Yei ne Odiyifoɔ Yesaia asem a ɔkaa sɛ, “Awurade, hwan na wagye yen asenka adi? Na hwan nso na ɔbegye w’anwanwadwuma no adi sɛ adansedie?” 39 Yudafoɔ no annyɛ anni efiri sɛ, na Odiyifoɔ Yesaia asane aka sɛ, 40 “Onyankopɔn afira wɔn ani, na wapirim wɔn akoma, sedee ebeye a wɔrentumi nnane mma me nkyɛn na masa wɔn yadeɛ.” 41 Yesaia kaa yei faa Yesu animuonyam a daakye ɔbenya a Onyankopɔn yi kyereɛ no no ho. 42 Mpo, na Yudafoɔ mpanin no mu pii gye Yesu di, nanso na wɔsuro sɛ, sɛ Farisifoɔ no hunu wɔn a, wɔremma wɔmma asɔredan no mu bio. 43 Na wɔpe sɛ nnipa bekamfo wɔn sene sɛ Onyankopɔn behye wɔn animuonyam. 44 Yesu teaam sɛ, “Obiara a ɔgye me di no, enye me nko na ɔgye me di, na ɔgye deɛ ɔsoma me no nso di. 45 Na deɛ ɔhunu me no hunu deɛ ɔsoma me no nso. 46 Maba ewiase sɛ hann, na obiara a ɔgye me di no ankɔ so antena sum mu. 47 “Obiara a ɔte m’asem na ɔnni so no, meremmu no aten. Efiri sɛ, mamma sɛ merebebu nnipa aten, na mmom, mebaeɛ sɛ merebegye wɔn nkwa. 48 Obiara a ɔpo me na ɔnnye m’asem nni no, ɔtemmufɔɔ bi wɔ hɔ a ɔbebu no aten. Me nsem a maka akyereɛ mo no na Atemmuo da no ebebu mo aten. 49 Nsem a maka no nyinaa, enye m’ankasa m’adwene na mede ka kyereɛ mo, na mmom eye deɛ Agya no ka kyereɛ me sɛ menka nkyere mo no. 50 Menim sɛ asem biara a Agya no ahye me sɛ menka no de nnipa kɔ nkwa a enni awiee mu; enti asem a ɔbeka akyereɛ me sɛ menka biara no, ɛno na meka!” (aiōnios g166)

**13** Adeɛ rebekye ama Twam Afahye no aduru no, Yesu hunuu sɛ afei, bere aso sɛ ɔfiri ewiase kɔ n’Agya nkyɛn. Yesu ye obi a na ɔdɔ n’akyidifoɔ, na ɔdɔ wɔn kɔsii sɛ ɔwuiɛ. 2 Ebere a na Yesu ne n’asuafoɔ te adidiɛ no, ɔbonsam kɔhyɛɛ Yuda Iskariot a ɔye Simon ba no mu sɛ ɔnyi Yesu mma. 3 Yesu nim sɛ n’Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ɔfiri Onyankopɔn nkyɛn na ɔbaeɛ, na ɔresane akɔ ne nkyɛn. 4 Yesu sɔre firii didipono no ho, yii n’atadeɛ ngugusɔ

guu hɔ, de mpepaho twaa n’asene. 5 Ɔhwiee nsuo guu dwaɛsɛn bi mu na ɔhyɛɛ aseɛ hohoroɔ asuafoɔ no nan ase de mpepaho no pepaeɛ. 6 Ebere a Yesu duruu Simon Petro so no, Petro bisaa no sɛ. “Awurade, wɔrebɛhohoro me nan ase anaa?” 7 Yesu buaa no sɛ, “Deɛ mereye yi, wɔrente aseɛ seesei, nanso akyire no wobete aseɛ.” 8 Petro ampene asem a ɔkaeɛ no so kaa sɛ, “Enye wo na eɛ sɛ wohohoro me nan ase.” Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Sɛ manhohoro wo nan ase a, na wonka me ho.” (aiōn g165) 9 Simon Petro kaa sɛ, “Awurade, ennee na enye me nan ase nko, na mmom, me nsa ho ne me tirim nso ka ho.” 10 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Obiara a wadware no, adwareɛ ho nhia no bio gye ne nan ase nko na eɛ sɛ ɔhohoro, ne onipadua no deɛ, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho ate, gye mo mu baako pɛ.” 11 Na Yesu nim onipa ko a ɔrebeyi no ama no, ɛno enti na ɔkaa sɛ enye wɔn nyinaa na wɔn ho ate no. 12 Yesu hohoroɔ wɔn nan ase wiece no, ɔfaa n’atadeɛ ngugusɔ no hyeɛɛ, sane kɔtenaa didipono no ho. Afei, ɔbisaa n’asuafoɔ no sɛ, “Mote deɛ maye yi ase anaa? 13 Mofre me ‘Ɔkyerekerefoɔ’ ne ‘Awurade’ a, modi me fre; efiri sɛ, ɛno ne deɛ meye. 14 Sɛ me a meye mo Awurade ne Ɔkyerekerefoɔ no mpo ahohoro mo nan ase a, ennee, na eɛ sɛ mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho nan ase. 15 Maye yei de aye nhwesɔɔ ama mo sedee mo nso mobeye saa ara. 16 Mereka nokore akyere mo sɛ, akɔa nsene ne wura; saa ara nso na ɔsomafoɔ nsene deɛ ɔsoma no no. 17 Afei a moate deɛ meyeɛ no ase yi, sɛ moye saa bi a, mobɛnya nhaira. 18 “Enye mo nyinaa na mereka saa asem yi akyere mo, menim wɔn a mayi wɔn. Nanso, eɛ sɛ Atwɛɛsɛm a eka sɛ, ‘Onipa a ɔne me to nsa didi no, beyi me ama’ no ba mu. 19 “Mereka yeinom nyinaa akyere mo ansa na aba mu sedee ebeye a, mobegye adi. 20 Mereka nokore akyere mo sɛ, obiara a ɔbegye deɛ masoma no no, ɔgye me nso, na obiara a ɔgye me no nso gye deɛ ɔsoma me no.” 21 Yesu kaa yeinom nyinaa wiece no, ne ho yeraa no ma ɔpae mu kaa sɛ, “Mereka nokore akyere mo, mo mu baako beyi me ama!” 22 Asuafoɔ no de ahodwirie hwɛhwɛhwɛ wɔn ho wɔn ho anim pɛɛ sɛ wɔhunu deɛ ɔde no no. 23 Na asuafoɔ no mu baako a Yesu pɛ n’asem no te ne nkyɛn pɛɛ. 24 Simon Petro buu n’ani sɛ, “Bisa no na ɔnkyere wo onipa ko a ɔreka ne ho asem no.” 25 Ɛno enti saa osuani no twe ben Yesu bisaa no sɛ, “Awurade, eye hwan?” 26 Yesu buaa sɛ, “Deɛ mede burodo bebɔ mu ama no no, ɔno na ɔbeyi me ama.” Na ɔde burodo

bɔɔ mu de maa Yuda Iskariot a ɔye Simon ba no. 27 Eberɛ a Yuda gyee burodo no pɛ na ɔbonsam behyɛ ne mu. Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Deɛ wopɛ sɛ woyɛ no, yɛ no ntem!” 28 Wɔn a na wɔtɛ adidiɛ no mu biara ante asem a Yesu ka kyereɛ no no ase. 29 Esiane sɛ Yuda na ɔhwɛ asuafoɔ no sika so enti, na wɔsusu sɛ, Yesu reka akyerɛ no sɛ, ɔnkɔtɔ biribi a ɛho hia ma afahyɛ no anaase ɔnkɔma ahiafoɔ biribi. 30 Yuda gyee burodo no pɛ na ɔfirii adi; saa eberɛ no na eyɛ anadwo. 31 Yuda firii adi kɔɛ akyi no, Yesu kaa sɛ, “Afei na Onipa Ba no animuonyam ada adi; na Onyankopɔn nam ɔba no so ada n’animuonyam adi. 32 Na sɛ enam ɔba no so na Onyankopɔn animuonyam da adi a, Onyankopɔn nso nam ne tumi so bɛda Onipa Ba no animuonyam adi. ɔbeyɛ yei ntem so. 33 “Me mma, ɛrenkyere biara, megya mo hɔ. Sedɛɛ meka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no, mobɛhwɛhwɛ me, nanso morentumi mma faako a merekɔ hɔ no. 34 “Ahyɛdɛɛ foforo na mede regya mo sɛ, ‘Monnodɔ mo ho sedɛɛ medɔ mo no. 35 Na sɛ mododɔ mo ho mo ho a, obiara behunu sɛ moyɛ m’asuafoɔ.” 36 Simon Petro bisaa Yesu sɛ, “Awurade, ehe na worekɔ?” Yesu buaa no sɛ, “Faako a merekɔ no deɛ, worentumi nni m’akyi; daakyɛ bi wobɛba abɛka me ho.” 37 Petro bisaa no sɛ, “Awurade, adɛn enti na merentumi nni w’akyi saa eberɛ yi? Eyɛ owuo mpo a, mɛwu ama wo.” 38 Yesu bisaa no sɛ, “Woasiesie wo ho ampa ara sɛ wobɛwu ama me anaa? Mereka nokorɛ akyerɛ wo sɛ, ansa na akokɔ bebɔn no, na woapa me mprensɛ.”

**14** Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, “Mommma mo akoma nntu. Monnye Onyankopɔn nni na monnye me nso nni. 2 Tenaberɛ bebree wɔ m’Agya efie, ɛno enti, merekɔ akɔsiesie baabi ama mo. Sɛ asem a mereka yi nye nokorɛ a, anka merenka nkyere mo. 3 Na sɛ mekɔ na mekɔsiesie baabi ma mo a, mesane aba abɛfa mo akɔ na me ne mo akɔtena. 4 Monim faako a merekɔ no ne ɛkwan ko a mobɛfa so aba hɔ bi.” 5 Toma bisaa no sɛ, “Awurade yɛnnim faako a worekɔ na yebeyɛ dɛn ahunu ɛkwan aba hɔ bi?” 6 Yesu buaa sɛ, “Mene ɛkwan no, ne nokorɛ no, ne nkwa no; obi ntumi nko Agya no hɔ, gye sɛ ɔfa me so.” 7 Yesu kaa bio sɛ, “Afei a moahunu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mobɛhunu m’Agya no, na efiri saa eberɛ yi monim no, efiri sɛ, moahunu no!” 8 Filipino bisaa no sɛ, “Awurade, kyere yɛn Agya no, efiri sɛ, deɛ yerehwɛhwɛ ara ne no.” 9 Yesu buaa no sɛ, “Filipo, enti me ne mo nantɛɛ dadaada yi, wonnim

onipa ko a meye? Obiara a ɔnim onipa ko a meye no nim m’Agya no. Adɛn enti na woka sɛ, ‘Kyere yɛn Agya’ no? 10 Filipino wonnye nni sɛ mɛwɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu? Yesu sane ka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, nsem a maka akyerɛ mo no mfiri m’ankasa. Agya a ɔtɛ me mu no na ɔnam me so yɛ n’adwuma. 11 Monnye me nni sɛ mɛwɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu. Sɛ monnye nsem a maka no nni a, nnwuma a mayɛ no enti, monnye nni. 12 Mereka nokorɛ akyerɛ mo, obiara a ɔgye me di no, beyɛ nnwuma a meye no bi na mpo ɔbeyɛ nnwuma akɛsɛakɛsɛ, efiri sɛ, merekɔ m’Agya no nkyɛn. 13 Na biribiara a mobɛbisa wɔ me din mu no, meye ama mo, sedɛɛ ebeyɛ a Agya no animuonyam nam ne Ba no so bɛda adi. 14 Biribiara a mode me din bɛbisa no, meye ama mo.” 15 “Sɛ modɔ me a, mobɛdi m’ahyɛdɛɛ so. 16 Mɛbisa Agya no na wama mo ɔboafɔɔ foforo a ɔne Honhom Kronkron no a ɔda Onyankopɔn nokorɛ nyinaa adi no na ɔne mo atena daa. (aĩŋ g165) 17 Ewiase rentumi nnye no, efiri sɛ, wɔnhunu no, na wɔnnim no. Nanso, mo deɛ, monim no, efiri sɛ, ɔne mo na ɛtɛ. 18 Merennya mo sɛ nwisiaa; mesane aba mo nkyɛn bio. 19 ɛrenkyere biara nni renhunu me bio, nanso mo deɛ, mobɛhunu me; na esiane sɛ mete ase no enti, mo nso mobɛtena ase. 20 Na da a mesɔre afiri awufɔɔ mu no duru a, mobɛhunu sɛ mɛwɔ m’Agya no mu, na mo nso mowɔ me mu, sedɛɛ me nso mɛwɔ mo mu no. 21 Obiara a ɔdi m’ahyɛdɛɛ so no ne obi a ɔdɔ me. Obiara a ɔdɔ me no m’Agya bɛdɔ no, na me nso medɔ no na mada me ho adi akyerɛ no.” 22 Yuda, a ɛnye Iskariot, kaa sɛ, “Awurade, ebeyɛ dɛn na wobɛda wo ho adi akyerɛ yɛn nko ara na ɛnye nni nyinaa?” 23 Yesu buaa no sɛ, “Obiara a ɔdɔ me no bɛdi me nsem so. M’Agya bɛdɔ no na me ne m’Agya bebɛ ne nkyɛn ne no abɛtena. 24 Obiara a ɔnnɔ me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom, efiri m’Agya a ɔsoma me no nkyɛn. 25 “Mɛwɔ mo nkyɛn yi na mereka yeinom nyinaa akyerɛ mo. 26 Honhom Kronkron no a ɔne ɔboafɔɔ a Agya no besoma no me din mu no, bɛkyerekyere mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akyerɛ mo no. 27 Asomdwoɛɛ na mede regya mo; m’asomdwoɛɛ na mede regya mo. ɛnye ewiase asomdwoɛɛ na mede regya mo. Mommma mo akoma nntu; na monnsuro nso. 28 “Monkae asem a meka kyereɛ mo sɛ, ‘Merekɔ, nanso mesane aba mo nkyɛn bio’ no. Sɛ modɔ me ampa ara a, anka mo ani bɛgye, efiri sɛ, afei deɛ,

metumi akɔ Agya a ɔwɔ tumi sene me no nkyen. 29 Maka yeinom akyerɛ mo sedɛɛ eba mu a mobɛgye me adi. 30 Merentumi nkɔ so nkasa pii nkyerɛ mo bio, efiri sɛ, ɔbonsam no reba, nanso ɔnni me so tumi. 31 Na esɛ sɛ nnipa hunu sɛ medɔ Agya no, eno enti na asem biara a ɔbɛka no, meye no. “Monsɔre ma yenko.”

**15** “Mene nokorɛ bobɛ no, na m’Agya ne okuafoɔ no. 2 Dua aban biara a enso aba no, ɔtwa twene, na dua aban biara a eso no, ɔyiyi ho na aso aba bebree. 3 Me nsem a maka akyerɛ mo no ama mo ho ate dada. 4 Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua aban biara ankasa rentumi nso aba gye sɛ efam ne dutan ho. Saa ara nso na morentumi nso aba gye sɛ mote me mu. 5 “Mene bobɛ no; na mone dua aban no. Obiara a ɔte me mu na mete ne mu no besɔ aba bebree; sɛ mokwati me a, morentumi nye hwee. 6 Obiara a ɔntena me mu no te sɛ dua aban a wɔatwa ato atwene a eho nni mfasoɔ; ewo a, wɔboaboa ano de gu ogya mu hye. 7 Sɛ mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, ennee biribiara a mope a mobɛbisa no, wɔde bɛma mo. 8 Wɔn a wɔye m’asuafoɔ nokorɛ mu no so aba bebree de hye m’Agya animuonyam. 9 “Sedɛɛ Agya no dɔ me no, saa ara nso na me nso medɔ mo, Montena me dɔ mu. 10 Sɛ modi m’ahyedɛɛ so a, mobetena me dɔ mu sedɛɛ madi m’Agya ahyedɛɛ so na eno enti ɔda so dɔ me no. 11 Maka yeinom nyinaa akyerɛ mo sedɛɛ ebeye a mobɛnya m’anigyee no bi na ama mo anigyee awie pɛye. 12 M’ahyedɛɛ ne sɛ, monnodɔ mo ho mo ho sedɛɛ medɔ mo no. 13 Ɔdɔ biara nsene sɛ obi bɛwu ama ne nnamfonom. 14 Sɛ modi deɛ mehye mo sɛ monye no so a, na moye me nnamfonom. 15 Memfrɛ mo nkɔa bio, efiri sɛ, akɔa nnim deɛ ne wura reyɛ. Mmom, mefrɛ mo nnamfo, efiri sɛ, maka biribiara a mete firii m’Agya no nkyen akyerɛ mo. 16 Enye mo na moyii me; me na meyii mo na memaa mo adwuma sɛ monkɔye na monso aba pa bebree. Na biribiara a mode me din bebisa Agya no no, ɔde bɛma mo. 17 Yei na mehye mo; monnodɔ mo ho. 18 “Sɛ ewiase tane mo a, monkae sɛ me na etanee me kane ansa na ɛretane mo. 19 Sɛ mote ase ma ewiase a, ennee ewiase bɛdɔ mo sɛ wɔn a wɔye ne dea. Nanso, meyii mo firii ewiasefoɔ mu, eno enti, monye ewiasefoɔ bio; yei enti na ewiasefoɔ tan mo no. 20 Monkae asem a meka kyereɛ mo no: ‘Akɔa nsene ne wura.’ Sɛ wɔtan me a, mo nso, wɔbetan mo; sɛ wɔtie m’asɛm a meka no a, mo nso, wɔbetie mo. 21 Esiane sɛ

moye me dea enti na wɔbetaa mo, efiri sɛ, wɔnnim Onyankopɔn a ɔsɔmaa me no. 22 Sɛ memmekaa asem biara nkyereɛ wɔn a, anka wɔrenni bɔne ho fɔ. Afei deɛ wɔnni wɔn bɔne ho anoyie biara. 23 Obiara a ɔtan me no tan m’Agya nso. 24 Sɛ manyɛ nnwuma a obiara nyɛɛ bi da no wɔ wɔn mu a, anka wɔrenni bɔne ho fɔ; nanso wɔahunu deɛ meyeɛɛ, nso wɔtan me ne m’Agya. 25 Esɛ sɛ yei ba mu sedɛɛ ebeye a deɛ wɔatwerɛ wɔ wɔn Mmara no mu a eka sɛ, ‘Wɔtan me kwa’ no beba mu. 26 “Mesoma ɔboafɔ a ɔye nokorɛ Honhom a ɔfiri Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanseɛ akyerɛ mo. 27 Na mo nso mobedi me ho adanseɛ, efiri sɛ, me ne mo na ewɔ ho firi ahyeasɛɛ pɛɛ.”

**16** “Mereka yeinom nyinaa akyerɛ mo na moatumɛ agyina ho pintinn. 2 Wɔbɛpam mo afiri wɔn asɔredan mu. Na eberɛ bi beba a obiara a ɔbɛkum mo no besusu sɛ, sɛ ɔye saa a, na ɔresom Onyankopɔn. 3 Wɔde saa nneema yi beye mo, efiri sɛ, wɔnnim Agya no na me nso wɔnnim me. 4 Nanso, mereka yei akyerɛ mo, sedɛɛ ebeye a, sɛ eberɛ no duru a, mobɛkae deɛ meka kyereɛ mo no. Ahycasɛɛ no, manka yei ankyere mo, efiri sɛ na meka mo ho.” 5 “Afei deɛ merekɔ deɛ ɔsɔmaa me no nkyen. Nanso, mo mu biara mmisaa me sɛ, ‘Ehe na worekɔ?’ 6 Deɛ maka akyerɛ mo yi ama mo werɛ aho. 7 Nanso, meka nokorɛ kyere mo; eye ma mo sɛ mekɔ, efiri sɛ, sɛ mankɔ a, ɔboafɔ no remma mo nkyen. 8 Nanso, sɛ mekɔ a, mesoma no aba mo nkyen. Na sɛ ɔba a, ɔbɛma ewiasefoɔ ahunu wɔn bɔne ne deɛ eye teneneɛ ne Onyankopɔn atemmuo. 9 Deɛ wɔka fa bɔne ho no nye nokorɛ, efiri sɛ, wɔnnye me nni. 10 Deɛ wɔka fa teneneɛ ho no nye nokorɛ, efiri sɛ, merekɔ Agya no nkyen na morenhunu me bio. 11 Saa ara na deɛ wɔka fa atemmuo ho no nso nye nokorɛ, efiri sɛ, wɔabu ewiase yi ɔtemmufɔɔ no atɛn dada. 12 “Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso seesei deɛ, morentumi nte aseɛ. 13 Sɛ nokorɛ Honhom no ba a, ɔbɛma moahunu nokorɛ no nyinaa. Ɔrenkasa mma ne ho, na mmom, deɛ ɔte no na ɔbɛka, na ɔbɛka nneema a ebɛba no ho nsem akyerɛ mo. 14 Ɖbɛhyɛ me animuonyam, efiri sɛ, ɔbetie asem biara a meka no na wabɛka akyerɛ mo. 15 Biribiara a m’Agya wɔ no ye me dea. Eno enti na mekaa sɛ, Honhom no betie biribiara a meka kyere no, na wabɛka akyerɛ mo no.” 16 “Aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, ɛrenkyere koraa, mobɛhunu me bio.” 17 Asuafoɔ no bi bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Yei ase ne sɛn? Ɖreka

akyerɛ yɛn sɛ, ‘Aka kakra bi morenhunu me nanso eno akyi no, erɛnkyɛrɛ koraa na moasane ahunu me.’ Ɔsane kaa bio sɛ, ‘Ɛfiri sɛ, merɛkɔ Agya no nkyɛn.’” 18 Wɔsane bisaa bio sɛ, “Saa asem, ‘aka kakra’ yi aseɛ ne sɛn? Yɛntɛ deɛ ɔrɛka yi ase.” 19 Yesu hunuu sɛ wɔpɛ sɛ wɔbisa no asem a ɔkaɛɛ no ase no enti, ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Mekaa sɛ, ‘aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, erɛnkyɛrɛ koraa mobɛhunu me bio’. Yei ne asem a monte aseɛ a enti morebisabisa mo ho mo ho yi? 20 Merɛka nokorɛ akyerɛ mo; mo werɛ bɛho na moasu, nanso ewiasefoɔ ani bɛgyɛ. Mobɛdi awɛrɛhoɔ nanso mo awɛrɛhoɔ no bɛdane anigyɛɛ. 21 Sɛ ɔbaa rebɛwo a, ne werɛ ho, ɛfiri sɛ, n’amanɛhunubɛrɛ aduru so. Nanso, sɛ ɔnya wo a, ne werɛ firi ne yea, ɛfiri sɛ, n’ani gye sɛ wawo onipa aba ewiase. 22 Saa ara na ɛtɛ wɔ mo ho. Seesei deɛ, mo werɛ aho. Nanso, mɛhunu mo bio ama mo ani agyɛ na obi rentumi nnye saa anigyɛɛ no mfiri mo nsam. 23 Sɛ saa da no duru a, moremmisa me biribiara. Merɛka nokorɛ akyerɛ mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bɛma mo. 24 Ɛbɛsi saa ebɛrɛ yi, momfaa me din mmisaa biribiara da. Mommisa na wɔdɛ bɛma mo na mo anigyɛɛ awiɛ pɛyɛ. 25 “Menam abebuo mu na maka yeinom akyerɛ mo. Nanso, ebɛrɛ bi bebɛ a merɛnkasa abebuo mu bio, na mmom, mɛka biribiara a ɛfa Agya no ho no pɛfɛɛ akyerɛ mo. 26 Sɛ saa da no duru a, mode me din bebisa no biribiara a ɛho hia mo. Menka sɛ me na mɛbisa Agya no ama mo, 27 ɛfiri sɛ, Agya no ankasa dɔ mo. Ɖɔɔ mo, ɛfiri sɛ, modɔ me na moagye adi sɛ mɛfiri Onyankopɔn nkyɛn na mɛbaɛɛ. 28 Mɛfiri Agya no nkyɛn na mɛbaa ewiase; na afei mɛrɛfiri ewiase akɔ Agya no nkyɛn.” 29 N’asuafoɔ no ka kyɛrɛɛ no sɛ, “Afei deɛ, wokasa pɛfɛɛ ma yetɛ wo aseɛ. 30 Yɛahunu sɛ wonim biribiara; ɛho nhia sɛ obi bisa wo nsem. Yei ama yeagyɛ adi sɛ wofiri Onyankopɔn nkyɛn.” 31 Yesu buaa wɔn sɛ. “Afei deɛ, mogye di? 32 Ebɛrɛ bi rebɛduru, na mpo aduru dada a mo nyinaa bɛbɔ ahwɛtɛ na obiara akɔ ne fie na aka me nko. Nanso, ɛrenka me nko ɛfiri sɛ, Agya no ka me ho. 33 “Maka yeinom akyerɛ mo na moanya asomdwoɛ wɔ me mu. Mobɛhunu amane wɔ ewiase. Nanso, monnyina pintinn! Madi ewiase so nkonim!”

**17** Yesu kaa saa nsem yi wiɛɛ no, ɔhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Agya, ebɛrɛ no aduru. Hyɛ wo Ba no animuonyam, na Ɖba no nso nhyɛ wo animuonyam. 2 Womaa no nnipa nyinaa so tumi sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, ɔbɛma wɔn a wɔdɛ wɔn maa no no nkwa a ɛnni awiɛɛɛ.

(aiōnios g166) 3 Na ɛkwan a wɔnam so bɛnya nkwa a ɛnni awiɛɛɛ ne sɛ, wɔbɛhunu Onyankopɔn korɔ nokwafɔɔ no, ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiōnios g166) 4 Medaa w’animuonyam adi kyɛrɛɛɛ wɔ asase so na mewiɛɛ adwuma a wɔdɛ hyɛɛ me nsa no yɛ. 5 Na afei, Agya, fa animuonyam a mewɔ wɔ w’anim ansa na worebɔ ewiase no hyɛ me wɔ w’anim ha. 6 “Mama nnipa a na anka wɔtɛ ewiase a wɔdɛ wɔn hyɛɛ me nsa no ahunu wo. Na wɔyɛ wo dea na wɔdɛ wɔn maa me. Wɔatie w’asɛm. 7 Afei, wɔahunu sɛ biribiara a wɔdɛ maa me no firi wo nkyɛn. 8 Mekaa asem a woka kyɛrɛɛ me sɛ menka nkyɛrɛ wɔn no kyɛrɛɛ wɔn na wɔtieɛɛ. Wɔnim sɛ ɛyɛ nokorɛ sɛ mɛfiri wo nkyɛn na mɛbaɛɛ. Na wɔgyɛ di sɛ wo na wosomaa me. 9 Mɛbɔ mpaɛɛ ma wɔn. Memmɔ mpaɛɛ mma wɔn a wɔnnye w’asɛm nni, na mmom, nnipa a wɔdɛ wɔn maa me no na mɛbɔ mpaɛɛ ma wɔn, ɛfiri sɛ, wɔyɛ wo dea. 10 Biribiara a mewɔ no yɛ wo dea na biribiara a wɔwɔ no nso yɛ me dea. Ɛnam yeinom so ama manya animuonyam. 11 Na afei, mɛrɛfiri ewiase, na magya wɔn wɔ akyirɛ aba wo nkyɛn. Agya kronkron, wɔn a wɔdɛ wɔn maa me no, fa wo din a tumi wɔ mu no bɔ wɔn ho ban na wɔayɛ baako sɛdɛɛ wo ne me yɛ baako no. 12 Ebɛrɛ a me ne wɔn wɔ hɔ no, medɛ tumi a wɔdɛ maa me no hwɛɛ wɔn so. Mɛbɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara annyɛra, gye onipa a ɛsɛ sɛ ɔyɛra no nko ara, sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, Atwɛrɛsɛm no bebɛ mu. 13 “Afei mɛrɛba wo nkyɛn. Maka saa nsem yi nyinaa ebɛrɛ a meda so wɔ ewiase yi sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, m’anigyɛɛ bɛhyɛ wɔn ma. 14 Mekaa w’asɛm kyɛrɛɛ wɔn na ewiasefoɔ tanɛɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wɔmfiri ewiase sɛdɛɛ me nso memfiri ewiase no. 15 Memmisa wo sɛ yi wɔn firi ewiase, na mmom, mɛsrɛ sɛ, bɔ wɔn ho ban firi ɔbonsam nsam. 16 Sɛdɛɛ memfiri ewiase no, saa ara nso na wɔmfiri ewiase. 17 Fa wo nsem a ɛyɛ nokorɛ no kyɛrɛkyɛrɛ wɔn na ɛntɛ wɔn ho, na ɛnyɛ wɔn kronkron. 18 Sɛdɛɛ wosomaa me baa ewiase no, saa ara na me nso merɛsoma wɔn akɔ ewiase. 19 Wɔn enti, medɛ me ho ma wo sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, wɔn nso de wɔn ho nyinaa bɛma wo. 20 “Memmɔ mpaɛɛ mma wɔn nko. Mɛbɔ mpaɛɛ ma wɔn a wɔnam asuafoɔ asem a wɔbɛka no so agyɛ adi no nso. 21 Mɛbɔ mpaɛɛ sɛ wɔn nyinaa bɛyɛ baako. Agya, sɛdɛɛ wowɔ me mu na me nso mewɔ wo mu no, saa ara nso na ma wɔntɛna yɛn mu. Ma wɔn nyinaa nyɛ baako sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, ewiase bɛgyɛ adi sɛ, wo na wosomaa me. 22 Medɛ animuonyam a wɔdɛ hyɛɛ me a ɛmaa me ne wo yɛɛ

baako no ahye wɔn sedee ebeye a, wɔn nso, wɔbeye baako sedee yen nso yeye baako no. **23** Mewɔ wɔn mu na wo nso wowɔ me mu, sedee ebeye a, wɔn nyinaa beye baako na ewiase ahunu se, wo na wosomaa me na wodɔ wɔn sedee wodɔ me no **24** “Agya, mepɛ se wɔn a wode wɔn maa me no beka me ho wo faako a mewɔ no, na wɔahunu m’animuonyam, animuonyam a wode maa me no, efiri se, wodɔ me ansa na wobɔ ewiase. **25** “Agya kronkron, ewiase nnim wo, nanso me dee, benim wo; na asuafoɔ yi nim se wo na wosomaa me. **26** Mama wɔahunu sedee wo te na mekɔ so aye saa daa, sedee ebeye a, ɔdɔ a wodɔ me no betena wɔn nso mu na me nso, matena wɔn nso mu bi.”

**18** Yesu bɔɔ saa mpaee yi wieee no, ɔne n’asuafoɔ no firii baabi a wɔwɔ no kɔtwaa asuo Kidron kɔɔ turo bi mu. **2** Esiane se na Yesu ne n’asuafoɔ no taa kɔ ho no enti, na Yuda a ɔyii no maae no nim ho. **3** Asɔfoɔ mpanin ne Farisifoɔ no somaa Yuda ne asraafoɔ ne asɔredan mu awɛmfoɔ a wɔkurakura akodee ne nkanea kɔɔ faako a wɔwɔ no. **4** Yesu a na ɔnim dee ebɛba ne so nyinaa no kɔhyiaa wɔn bisaa wɔn se. “Hwan na mohwehwe no?” **5** Wɔbuua no se, “Yesu a ɔfiri Nasaret no.” Yesu ka kyeree wɔn se, “Me ni!” Na Yuda a ɔyii no maae no gyina ho bi. **6** Yesu kaa se, “Me ni” no, wɔpinpinii wɔn akyi na wɔhwehwe ase. **7** Ɔsane bisaa wɔn bio se, “Morehwehwe hwan?” Na wɔbuua se, “Yesu a ɔfiri Nasaret no.” **8** Yesu buaa wɔn se, “Maka akyere mo dada se me ni. Se me na morehwehwe me de a, ennee momma m’asuafoɔ no nkɔ.” **9** Ɔkaa yei nyinaa sedee ebeye a nsem a wɔaka se, “Agya, wɔn a wode wɔn maa me no mu baako koraa nyerae” no, beba mu. **10** Saa eberɛ no, Petro a na ɔkura sekan no twee, de twaa ɔsɔfopanin no asomfoɔ no mu baako aso nifa. Saa akɔa no din de Malko. **11** Yesu ka kyeree Petro se, “Fa wo sekan no sane hye faako a wotwe firii. Ense se menom kuruwa a m’Agya de ama me no ano anaa?” **12** Asraafoɔ no ne wɔn panin ne asɔredan mu awɛmfoɔ no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, **13** de no dii ekan kɔmaa Anas a na n’ase ne Kaiafa a saa eberɛ no na ɔye Ɔsɔfopanin no. **14** Kaiafa na ɔtuu Yudafoɔ no fo se, eye se onipa baako bewu ama ɔman no. **15** Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a ɔsɔfopanin no nim no yie. Saa osuani no na ɔnyaa ekwan kɔɔ ɔsɔfopanin no efie ho. **16** Petro dee ɔkaa epɔno no akyi. Saa osuani a na ɔnim ɔsɔfopanin no yie no, sane baee ne abaayewa a na ɔhwe epɔno no ano no

bekasaee maa Petro nyaa ekwan kɔɔ mu. **17** Abaayewa a ɔgyina epɔno ano no bisaa Petro se, “Wonye saa onipa no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro buaa se, “Dabi.” **18** Saa eberɛ no na eye awɔberɛ, enti na asomfoɔ no ne asraafoɔ no asɔ ogya a wɔreto. Petro nso kɔgyinaa ho too ogya no bi. **19** Ɔsɔfopanin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafoɔ no ne ne nkyerekere ho. **20** Yesu buaa se, “Mekaa me nsem nyinaa wo dwam na mekyerekere wɔ asɔredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asem biara wo kɔkoam. **21** Aden enti na wobisa saa asem yi? Bisa wɔn a wotiee me no. Wɔn na wɔnim asem a mekae.” **22** Yesu kaa saa no, awɛmfoɔ no mu baako bɔɔ no sotoɔ kaa se, “Wo see ne hwan a wotumi kasa ɔsɔfopanin anim saa.” **23** Yesu buaa no se, “Se maka asemmone bi a, ka asem a mekae no na obiara a ɔwo ha nte bi. Na se asem a mekae no nso ye nokore dee a, aden enti na wobɔ me?” **24** Afei, Anas maa wɔde Yesu a wɔakyekeyere ne nsa no kɔɔ Ɔsɔfopanin Kaiafa anim. **25** Eberɛ a Petro da so gyina ho reto ogya no bi no, wɔn a na wogyina ho no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonye ɔbarima no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro sane bio se, “Dabi, menka wɔn ho.” **26** Ɔsɔfopanin no asomfoɔ no mu baako a na ɔye dee Petro twaa n’aso no busuani no bisaa no se, “Enye wo na na wo ne no wo turo no mu ho no?” **27** Petro sane sane bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pe na akokɔ bɔneee. **28** Wɔde Yesu firi Kaiafa fie de no kɔɔ Pilato ahemfie. Saa eberɛ no na eye anɔpahema. Esiane se na Yudafoɔ no mpe se efi ka wɔn na wɔatumi adi Twam Afahye aduane no bi enti, wɔankɔ ho bi. **29** Pilato firii adi baa faako a na nnipa no wɔ no bebisaa wɔn se, “Bɔne ben na saa onipa yi aye?” **30** Nnipa no buaa no se, “Se ɔnyee bɔne biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.” **31** Pilato ka kyeree wɔn se, “Mo ara momfa no nkɔ na momfa mo mmara so nni n’asem.” Yudafoɔ no nso kaa se, “Yenni tumi se yekum obi.” **32** Dee esiie yi maa nsem a Yesu ka de kyeree owu ko a ɔbewu no daa adi pefee. **33** Pilato sane kɔɔ n’ahemfie ho kɔbisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?” **34** Yesu nso bisaa no se, “Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na aka me ho asem akyere wo?” **35** Pilato buaa Yesu se, “Wosusu se meye Yudani anaa? Wo ara wo nkurɔfoɔ ne wɔn asɔfoɔ mpanin na wɔde wo breɛ me. Edeɛn na woaye?” **36** Yesu buaa no se, “M’ahennie nnye asase so ahennie; se m’ahennie ye asase so ahennie a, anka m’akyidifoɔ

beko agye me afiri Yudafoɔ mpanimfoɔ no nsam. Mereka bio se, m'ahennie nnye asase so ahennie.” 37 Pilato see no se, “Ennee na woye dhene?” Yesu buaa no se, “Wo na wosee se meye dhene. Adee baako pe enti na wɔwoo me baa ewiase ha, se memmedii nokore ho adanse. Obiara a ɔpe nokore no tie me.” 38 Pilato bisaa no se, “Edeen ne saa nokore no?” Afei, Pilato firii adi kɔɔ Yudafoɔ no nkyen kɔka kyeree won se, “Menni asem biara a megyina so abu no fo. 39 Nanso, sedee mo Twam Afahye amannee te no, afee biara moma megyaa odeduani baako ma mo. Mope se megyaa Yudafoɔ dhene no ma mo anaa?” 40 Yudafoɔ no teateam se, “Dabi! Enye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!” Na saa Baraba yi ye ɔmammfoɔ.

**19** Pilato ma wɔbɔɔ Yesu mmaa. 2 Asraafoɔ no de nkasee nwonoo ahenkye de hyee Yesu; afei, wɔde atadee kɔkɔɔ nso hyee no. 3 Wɔdii ne ho few, bobɔɔ no asotorɔ, kaa se, “Yudafoɔ dhene, wo nkwa so!” 4 Pilato firii adi kɔka kyeree edɔm no bio se, “Mesane de no abre mo ama moahunu se menni asem biara a megyina so abu no fo.” 5 Eberɛ a Yesu firii adi bae no, na dhye ahenkye a wɔde nkasee anwono ne atadee kɔkɔɔ. Pilato ka kyeree dɔm no se, “Onipa no ni!” 6 Eberɛ a asɔfoɔ mpanin ne awɛmfɔɔ no hunuu Yesu no, wɔteateam se, “Bɔ no asennua mu! Bɔ no asennua mu!” Pilato ka kyeree wɔn se, “Mo ara ankasa momfa no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu, efiri se, menni asem biara a megyina so abu no fo.” 7 Yudafoɔ no buaa se, “Yewɔ mmara a ekyere se, ese se ɔwu, efiri se, ɔkaa se, ɔye Onyankɔpɔn Ba.” 8 Eberɛ a Pilato tee asem a wɔkaee no, ɔbɔɔ hu yie. 9 Ɔsane kɔɔ ahemfie hɔ kɔbisaa Yesu se, “Ehe na wofiri?” Nanso Yesu ammuu no. 10 Pilato bisaa no se, “Woremmua me anaa? Eɛ se wohunu se, mewɔ tumi se megyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wɔbɔ wo asennua mu!” 11 Yesu buaa no se, “Se Onyankɔpɔn amfa saa tumi no amma wo a, anka wonni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛ wo no na waye bɔne a eso.” 12 Eberɛ a Pilato tee asem a Yesu kaee no, dhwehwee ekwan bi a ɔbefa so agyaa no. Nanso, Yudafoɔ no teateam se, “Se wogyaa no a, na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho dhene no tia Kaesare!” 13 Eberɛ a Pilato tee asem a Yudafoɔ no kaee no, ɔde Yesu firii adi na ɔbetenaa n'atemmuo adwa so wɔ faako a wɔfre hɔ Abɔɔ Nsemee, a Hebri kasa mu, eye “Gabata.” 14 Adee rebekye ama Twam Afahye no aduru so no, ebeye owigyinaee no. Pilato ka kyeree Yudafoɔ no se, “Mo dhene no ni!” 15 Edɔm

no nso teateaa mu bio se, “Fa no kɔ! Bɔ no asennua mu!” Pilato bisaa wɔn se, “Mope se mebɔ mo dhene no asennua mu anaa?” Asɔfoɔ mpanin no kaa se, “Yen dhene a yewɔ ara ne Kaesare!” 16 Afei, Pilato de Yesu maa Yudafoɔ no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 17 Enti, wɔde Yesu a n'asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kuro no mfikyire baabi a wɔfre hɔ “Nitire So” hɔ, a Hebri kasa mu eye “Golgota.” 18 Eho na wɔbɔɔ Yesu asennua mu. Wɔbɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so enna ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen wɔn mfimfini. 19 Pilato twereɛ se: Yesu Nasareni, Yudafoɔ dhene maa wɔde taree n'asennua no atifi. 20 Esiane se faako a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ne kuro no mu ekwan nware, na bio wɔatwere nsem no wɔ Hebri, Roma ne Hela kasa mu no enti, nnipa bebree hunu kenkaneee. 21 Yudafoɔ asɔfoɔ mpanin no ka kyeree Pilato se, “Ntwere se, ‘Yudafoɔ dhene’ na mmom twere se, ‘Saa ɔbarima yi na ɔkaa se, mene Yudafoɔ dhene!’” 22 Pilato kaa se, “Dee matwere no, matwere.” 23 Asraafoɔ no bɔɔ Yesu asennua mu wiece no, wɔkyee ne ntadee mu maa asraafoɔ enan no. Na saa atadee no ye atadee bi a, wɔanwono firi ne ɔsoro kɔsi ne fam a enni mpameee. 24 Asraafoɔ no nyinaa kaa se, “Momma yennntete mu. Momma yemmɔ so ntonto na yenhunu onipa a ɔbenya.” Adee a woyee yi sii sedee ebeye a Atweresem a eka se, “Wɔkyekyee me ntadee mu, bɔɔ so ntonto faee” no beba mu. Dee asraafoɔ no yee ne no. 25 Nnipa a na wɔgyina Yesu asennua no ho pee no ne ne maame, ne maame nuabaa, Maria, a ɔye Kleopa yere ne Maria Magdalene. 26 Yesu hunuu ne maame ne osuani a ɔdɔ no no se wɔgyina hɔ no, ɔka kyeree ne maame se, “ɔbaa, wo ba nie.” 27 Afei, ɔka kyeree osuani no se, “Wo maame nie.” Efiri saa eberɛ no, osuani no faa no ne no kɔtenaee. 28 Saa eberɛ no, Yesu hunuie se afei dee biribiara aba n'awiee, na sedee ebeye a Atweresem no beba mu no enti, ɔkaa se, “Osukɔm de me.” 29 Wɔde sapɔ a etua hisope ano bɔɔ nsã a emu keka mu de kaa n'ano. 30 Yesu nom wiece no, ɔkaa se, “Mawiel!” Ɔkaa yei wiece no, osii ne ti ase na ɔgyaee ne honhom mu. 31 Na da no ye ahosiesie da, na Yudafoɔ mpanimfoɔ no mpe se wɔma amu no sensen asennua no so kɔsi n'adekyeee a wɔbedi Twam Afahye no. Enti, wɔkɔka kyeree Pilato se wɔpe se wɔbubu nnipa no nan sedee ebeye a wɔbetumi ayiyi wɔn amu no afiri asennua no so. 32 Asraafoɔ no kɔbubuu ɔbarima a ɔdi ekan a ɔka nnipa baanu a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua

mu ho no nan; wɔwiee no, wɔkɔbubuu ɔbarima a ɔto so mmieniu no nso nan. **33** Nanso wɔduruu Yesu so no, wɔhunuu se ɔno dee, na wawu dada enti wɔammubu ne nan bi. **34** Asraafɔ no mu baako de ne pea wɔ ne mfe maa mogyasufi firi ne mfe mu baee. **35** Onipa a ɔhunuu dee esiie no na wadi ho adanse. N'adansee no ye nokore, sedee ebeye a mo nso mobegyee adi. **36** Yeinom nyinaa sii sedee ebeye a, Atweresem a eka se, "Wɔremmu ne dompe bi" **37** ne "Nnipa behwe dee wɔwɔ ne mfe mu pea" no beba mu. **38** Yei akyi no, Yosef a ɔfiri Arimatea a esiane Yudafoɔ ho hu enti, na ɔye Yesu suani wɔ kɔkoam no kɔsree Pilato se ɔmma no ekwan na ɔnkɔyi Yesu amu no. Pilato penee n'adesre no so. Eno enti, ɔkɔyii Yesu amu no. **39** Nikodemo a da bi anadwo ɔkɔɔ Yesu nkyen no nso de kurobo ne aduhwam mfrafraee a emu duru beye kilogram aduasa mmiensa baee. **40** Wɔn baanu no de nwera ne aduhwam mfrafraee no kyekyeree Yesu amu no sedee Yudafoɔ ekwan a wɔfa so sie wɔn amu no tee no. **41** Na ɔboda foforo bi a wɔnsiee obi wɔ mu da wɔ turo bi a eɛben baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. **42** Esiane se na saa ɔboda no ben no enti, wɔsiee Yesu amu no wɔ ho.

**20** Kwasiada anɔpahema, Maria Magdalene sɔre kɔɔ da no so kɔhunuu se obi apire ebɔɔ no afiri ɔboda no ano. **2** ɔhunuu saa no, ɔde ahoɔhere kɔɔ Simon Petro ne osuani a Yesu dɔ no no nkyen kɔka kyeree wɔn se, "Nnipa bi akɔfa Awurade amu no afiri eɔda no mu na mennim faako a wɔde no akɔto!" **3** Petro ne saa osuani yi tee asem no no, wɔtuu mmirika kɔɔ eɔda no so. **4** Nanso, saa osuani yi maa ne mmirika mu yee den twaa Petro ho kɔduruu ho kane. **5** ɔduruu ɔboda no ano no, wanwura mu. ɔbɔɔ ne mu ase hwɛe mu hunuu se nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no gu ho. **6** Simon Petro dee, ɔbeduruu ho no, ɔwuraa ɔboda no mu. ɔhunuu nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no se egu ho, **7** a nwera a wɔde bɔɔ ne ti no nso gu baabi. **8** Afei, osuani a ɔduruu ɔboda no ho kane no nso wuraa mu hunuu saa nneema no maa ɔgye diie. **9** Saa eberɛ no nyinaa na asuafoɔ baanu yi nnya ntee dee Atweresem aka afa Yesu wusɔree ho no ase. **10** Afei, asuafoɔ no firii ho kɔɔ efie. **11** Maria dee na ɔda so gyina ɔboda no ho resu. ɔgu so resu no, ɔbɔɔ ne mu ase hwɛe ɔboda no mu, **12** na ɔhunuu ɔsoro abofoɔ baanu a wɔhyehye ntadee fitafitaa a ɔbaako te atifi na ɔbaako nso te anafoɔ wɔ faako a na Yesu amu no da no. **13** Wɔbisaa no se,

"ɔbaa, aden na woressu see yi?" Maria de awerehoɔ buaa se, "Nnipa bi abefa m'Awurade na mennim faako a wɔde no akɔto." **14** Afei, ɔtwaa n'ani hwɛe n'akyi na ɔhunuu se na obi gyina ho a eye Yesu, nanso na ɔnnim se eye ɔno. **15** Yesu bisaa no se, "ɔbaa, aden enti na woressu see yi? Hwan na worehwehwe no?" Na Maria dee ɔsusu se eye turom ho hwefoɔ enti, ɔbisaa no se, "Owura, se wo na wofaa no firii ha a, mesre wo, kyere me faako a wɔde no akɔto na menkɔfa no." **16** Yesu frɛe no se, "Maria!" Maria twaa n'ani hwɛe no na ɔgyee so wɔ Hebri kasa mu se, "Rabuni!" (a asee ne "ɔkyerekyerefoɔ"). **17** Yesu ka kyeree no se, "Nso me mu, efiri se, mennya nkɔɔ m'Agya nkyen; kɔka kyere m'asuafoɔ no se, meresane akɔ m'Agya a ɔye wɔn agya ne me Onyankopɔn a ɔye wɔn nso Onyankopɔn no nkyen." **18** Maria Magdalene firii ho kɔbɔɔ asuafoɔ no amanee se wahunu Awurade na ɔkaa asem a Yesu ka kyeree no no kyeree wɔn. **19** Saa eɔda no ara anwummere a na esiane Yudafoɔ mpanin no ho hu enti, asuafoɔ no ato wɔn ho epono mu no, Yesu baa eɔdan no mu ho kyee wɔn se, "Asomdwoee nka mo." **20** ɔkyeaa wɔn wiee no, ɔde ne nsam ne ne mfem kyeree wɔn. Asuafoɔ no hunuu Awurade no, wɔn ani gyee yie. **21** Yesu sane kyeeaa wɔn bio se, "Asomdwoee nka mo." Afei, ɔka kyeree wɔn se, "Sedee Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo." **22** Yei akyi, ɔhome guu wɔn so kaa se, "Honhom Kronkron no mmra mo so. **23** Se mode obi bɔne kye no a, wɔde bekye no; na se moamfa obi bɔne ankye no a, wɔremfa nkye no." **24** Eberɛ a Yesu yii ne ho adi kyeree asuafoɔ no, na Toma a wɔfrɛ no Ata a ɔye asuafoɔ dumieniu no mu baako no nni ho bi. **25** Eberɛ a asuafoɔ no ka kyeree no se, "Wɔahunu Awurade no!" Wannye anni kaa se, "Se manhunu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennye nni da." **26** Nnawɔtwe akyi, asuafoɔ no sane hyiaee bio a na Toma ka wɔn ho. Ewom se na wɔatoto apono no mu dee, nanso Yesu sane baa ho kyeeaa wɔn bio se, "Asomdwoee nka mo!" **27** Afei, Yesu frɛe Toma ka kyeree no se, "Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnye bio. Gye di!" **28** Toma de ahonuo kaa se, "Wo ne m'Awurade ne me Onyankopɔn!" **29** Yesu ka kyeree no se, "Woahunu me no enti, na woagyee adi; nhyira nka wɔn a wɔnhunuu me nanso wɔgye me di." **30** Yesu yee anwanwadee ahodoɔ bebre kyeree n'asuafoɔ no a wɔantwere wɔ saa nwoma yi mu. **31** Nanso, biribiara a wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu



no, wɔatwerɛ sedɛɛ ɛbɛyɛ a mobɛgyɛ adi sɛ, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopɔn Ba no; na sɛ mogye no di a, mobɛnya nkwa.

**21** Akyire no, Yesu yii ne ho adi bio wɔ Tiberia Po ho kyereɛ n'asuafoɔ no mu bi. Ɛkwan a ɔfaa so yii ne ho adi kyereɛ wɔn no nie: **2** Saa eberɛ no, na Simon Petro, ne Toma (a wɔfrɛ no Ata), ne Natanael a ɔfiri Kana a ɛwɔ Galilea ne Sebedeo mma ne Yesu asuafoɔ no mu baanu na na wɔwɔ ɔtadeɛ no ho. **3** Wɔwɔ ho no, Petro ka kyereɛ wɔn a wɔaka no sɛ, "Merekɔyi nam." Wɔn a na wɔka ne ho no ka kyereɛ no sɛ, "Yɛne wo bɛkɔ." Wɔn nyinaa kɔtenaa kodoɔ mu kɔɔ ɛpo, nanso saa anadwo no wɔanyi nam biara. **4** Adee kyee anɔpa a anim retete no, Yesu bɛgyinaa mpoano ho, nanso na asuafoɔ no nnim sɛ ɛyɛ ɔno. **5** Ɔfrɛɛ asuafoɔ no bisaa wɔn sɛ, "Anuanom, moayi nam bi anaa?" Wɔbuua sɛ, "Dabi." **6** Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, "Mongu mo asau no wɔ nifa fam na mobɛyi nam." Wɔguu asau no sedɛɛ ɔkaɛɛ no. Nam yɛɛ asau no ma sei tɔ a na wɔtwe a entwe. **7** Afei, osuani a Yesu dɔ no no ka kyereɛ Petro sɛ, "Ɛyɛ Awurade." Ɛberɛ a Simon Petro tee sɛ ɛyɛ Awurade no, ɔhyɛɛ n'atadeɛ, huri tɔɔ nsuo no mu dware kɔɔ mpoano ho. **8** Asuafoɔ a wɔaka no tenaa kodoɔ no mu baa mpoano ho bi. Wɔreba no, na wɔretwe asau a na nam ahyɛ no ma sei tɔ no. Ɛkwan a ɛfiri faako a wɔwɔ wɔ ɛpo no so ba mpoano ho no bɛyɛ mita ɔha. **9** Wɔduruu mpoano ho no wɔhunuu sɛ obi asɔ ogya retoto nam na burodo bi nso gu nkyɛn. **10** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Momfa nam a moayi no bi mmra." **11** Simon Petro foro kɔɔ kodoɔ no mu kɔtwee asau a na nam akeseɛ bɛyɛ ɔha aduonum mmiensa wɔ mu no baa mpoano ho. Ɛwom sɛ na nam aye asau no ma deɛ, nanso antete. **12** Yesu frɛɛ wɔn sɛ, "Mommɛdidi." Asuafoɔ no mu biara ammisa no onipa ko a ɔyɛ ɛfiri sɛ, na wɔnim sɛ ɛyɛ Awurade. **13** Yesu faa burodo no kyekyɛ maa wɔn. Yei akyi no, ɔkyɛɛ nam a na wɔatoto no nso maa wɔn. **14** Yei ne ne mprensa so a Yesu sɔre firii awufoɔ mu no, ɔyii ne ho adi kyereɛ n'asuafoɔ no. **15** Wɔdidi wieɛɛ no, Yesu bisaa Simon Petro sɛ, "Yohane ba Simon, wodo me sene sedɛɛ yeinom dɔ me no anaa?" Petro buaa sɛ, "Aane, Awurade, wonim sɛ medɔ wo." Yesu ka kyereɛ no sɛ, "Yɛne me nnwammaa." **16** Yesu sane bisaa no sɛ, "Yohane ba Simon, wodo me anaa?" Petro sane buaa sɛ, "Aane, Awurade, wonim sɛ medɔ wo." Yesu sane ka kyereɛ no sɛ, "Hwɛ me nnwan." **17** Yesu bisaa no ne mprensa so sɛ, "Yohane ba Simon, ampa ara sɛ wodo

me?" Asem yi yɛɛ Petro awerehoɔ sɛ Yesu abisa no saa asem korɔ no ara mprensa. Enti, ɔka kyereɛ Yesu sɛ, "Awurade, wonim biribiara, na wonim nso sɛ, medɔ wo!" Yesu ka kyereɛ no sɛ, "Yɛne me nnwan. **18** Meka nokorɛ akyereɛ wo. Woyɛ aberantɛɛ no, na wotumi siesie wo ho kɔ baabiara a wopɛ, na woyɛ deɛ wopɛ biara nso. Nanso, sɛ wobɔ akakorraa a, wobɛtene wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo ako baabi a anka wompɛ sɛ wokɔ." **19** Asem a Yesu kaɛɛ no, ɔde kyereɛ owu ko a Petro bɛwu de ahyɛ Onyankopɔn animuonyam. Yesu ka kyereɛ Petro sɛ, "Di m'akyi." **20** Petro twaa n'ani hwɛɛ n'akyi hunuu sɛ osuani a Yesu dɔ no no di wɔn akyi. Saa osuani yi ne obi a wɔredidi no, ɔtwe bɛn Yesu bisaa no sɛ, "Awurade, hwan na ɔbɛyi wo ama" no? **21** Petro hunuu saa osuani yi no, ɔbisaa Yesu sɛ, "Awurade, na yei nso edeɛn na ɛbeto no?" **22** Yesu buaa no sɛ, "Sɛ mɛpɛ sɛ ɔtena ho kɔsi sɛ mɛsane aba a, ɛfa wo ho bɛn? Wo deɛ, di m'akyi." **23** Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifoɔ no mu pii susuu sɛ, saa osuani no renwu da. Nanso, na ɛnye deɛ Yesu hwɛhwɛ akyereɛ ne no, eberɛ a ɔkaa sɛ, "Sɛ mɛpɛ sɛ ɔtena ho kɔsi sɛ mɛsane aba a, ɛfa wo ho bɛn?" **24** Saa osuani yi ne onipa a ɔdi yeinom nyinaa ho adanseɛ na ɔtwerɛɛɛ nso. Yɛnim sɛ n'adanseɛ no ye nokorɛ. **25** Nneema bebree wɔ ho nso a Yesu yɛɛɛ a wɔantwerɛ, na sɛ wɔtwerɛɛɛ no mmaako mmaako a, anka megye di sɛ ɛrensene ewiase.

# Asomafoo

**1** M'adamfo pa Teofilo, me nwoma a edi ekan a metwerɛ wo no mu no, mekaa Yesu nnnwuma a ɔyɛɛ ne ne nkyerɛkyere **2** kɔsi eberɛ a Onyankopɔn befaa no kɔɔ ɔsoro no ho asem. Ansa na wɔrebefa no akɔ ɔsoro no, ɔnam Honhom Kronkron tumi so kyerɛkyerɛ n'asuafoo no. **3** Ne wusɔrɛ akyi, ɔtenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mɔpɛn pii kyereɛ n'asuafoo no de kyereɛ wɔn sɛ, ampa, ɔte ase. Ɔkaa Onyankopɔn Ahennie ho asem nso kyereɛ wɔn. **4** Ɖda bi a ɔne wɔn redidi no, ɔhyɛɛ wɔn sɛ, "Mommfiri Yerusaleɛm, na montwen akyedee a m'Agya ahyɛ mo ho bɔ a maka ho asem akyereɛ mo no. **5** Yohane de, ɔde nsuo na ebɔɔ asu, nanso mo de ɛrenkyere, wɔde Honhom Kronkron no bebɔ mo asu." **6** Asuafoo no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wɔbisaa no sɛ, "Awurade, berɛ yi mu na wode ahennie no bebɔ Israel anaa?" **7** Yesu buaa wɔn sɛ, "Ɖho nhia sɛ mobɛhunu eberɛ a Agya no nam ne tumi so ahyehyɛ ato ho no. **8** Na sɛ Honhom Kronkron no ba mo so a, mobɛnya tumi na moayɛ m'adansefoo wɔ Yerusaleɛm ne Yudea nyinaa ne Samaria kɔsi asase ano." **9** Ɖkasa wieɛ no, asuafoo no hunuu no sɛ ɔnam omununkum mu rekɔ ɔsoro na wɔanhunu no bio. **10** Wɔgu so rehwe ewiem no, amonom ho ara, mmarima baanu bi a wɔhyehyɛ ntadeɛ fitaftaa begyinaa wɔn nkyɛn, **11** kaa sɛ, "Mo mmarima a mofiri Galilea, adɛn enti na mogyina ha rehwe ewiem? Yesu a wɔafa no afiri mo nkyɛn kɔ ɔsoro no, sɛdeɛ ɔsi kɔɔ ɔsoro no, saa ara na ɔbesane aba bio." **12** Yei akyi no, asuafoo no firii Ngo Bepɔ no so baa Yerusaleɛm. Ɖfiri Ngo Bepɔ no so ba Yerusaleɛm no beyɛ kilomita baako ne fa. **13** Wɔduruu ho no, wɔkɔɔ edan bi a na ɛwɔ aborɔsan a na wɔte so mu. Nnipa a na wɔwɔ ho no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipo, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asuafoo yi nyinaa taa ne mmaa bi te sɛ Yesu maame Maria ne Yesu nnua mmarimanom hyia bɔ mpaɛɛ. **15** Nna kakra bi akyi no, agyidifoɔ no a wɔn dodoo beyɛ sɛ ɔha aduonu no hyiaɛ na Petro sɔre kasaa sɛ: **16** Me nuanom, ɛsɛ sɛ nkɔm a Honhom Kronkron no nam Dawid so hyɛ faa Yuda ho sɛ ɛnam ne so na wɔbɛkyere Yesu no ba mu. **17** Yɛn a Yesu yii yɛn no, na Yuda nso ka yɛn ho wɔ ɔsom no mu. **18** (Sika a Yuda nya firii ade bɔne a ɔyɛɛ no mu no, wɔde tɔɔ asase wɔ faako a ɔwuiɛ ho. Ɖte behwee fam maa ne mu paeɛ maa

n'ayamdee tu guu so. **19** Nnipa a na wɔte Yerusaleɛm nyinaa tee saa asem yi no, wɔtoo asase no din wɔ wɔn ankasa kasa mu sɛ Hekeldama a asekyere ne sɛ, Mogya Asase.) **20** Petro toaa so kaa sɛ, "Wɔatwerɛ wɔ Dawid nnwom mu sɛ, "'Ne ɛfie nna mpan, na ne som adwuma no, obi mfa.'" **21** Enti ɛsɛ sɛ yɛyi nnipa a yene wɔn nantee eberɛ a na Yesu ne yɛn dii akoneaba no nyinaa, **22** firi Yohane asubɔ adwuma no so de kɔsi eberɛ a wɔfaa Yesu firii yɛn nkyɛn kɔɔ ɔsoro no, ɛfiri sɛ, ɛsɛ sɛ saa nnipa no mu baako beka yɛn ho ne yɛn di Yesu wusɔrɛ no ho adanseɛ." **23** Wɔyɛi nnipa baanu. Ɖbaako din de Yosef a na wɔfrɛ no Barsaba, na wɔtaa nso frɛ no Yusto. Dee na ɔka ho no nso din de Matia. **24** Afei, asuafoo no bɔɔ mpaɛɛ sɛ, "Awurade, wonim obiara akoma mu. Ɖno enti, kyere yɛn nnipa baanu yi mu dee woayi no, **25** sɛ ɔmmesi Yuda a wanya ne baabi kɔ no ananmu mmeyɛ asomafodwuma no." **26** Afei, asuafoo no bɔɔ wɔn so ntonto maa ɛsɛi Matia. Enti wɔfaa no kaa asomafoo dubaako no ho.

**2** Pentekoste da no duruiɛ no, na asuafoo no nyinaa ahyia wɔ faako. **2** Amonom ho ara, ɛnne bi te sɛ ahum a ɛretu firi ɔsoro baɛ behyɛɛ ɛfie a na wɔwɔ mu no ma. **3** Egya a ɛredere a ete sɛ tɛkrɛma besisii wɔn so mmaaako mmaaako. **4** Honhom Kronkron no hyɛɛ wɔn nyinaa ma, na wɔkaa kasa foforo, sɛdeɛ Honhom no maa wɔn ho kwan. **5** Saa eberɛ no na Yudafoɔ bi a wɔfere Onyame firi mmeaɛ mmeaɛ aba Yerusaleɛm. **6** Wɔtee dee ɛrekɔ so no, wɔbɔɔ twi behyiaɛ, na ɛyɛɛ wɔn nwanwa ne ahodwirie, ɛfiri sɛ, obiara tee sɛ wɔreka ne kurom kasa. **7** Enti, wɔbisaa sɛ, "Na saa nnipa yi a wɔrekasa yi nyɛ Galileafɔo anaa?" **8** Na adɛn enti na yete sɛ wɔreka Onyankopɔn anwanwadwuma ho asem wɔ yɛn a yeyɛ **9** Partifoɔ, Mediafoɔ ne Elamfoɔ, ne wɔn a wɔte Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a ɛben Kirene ne ahɔhoɔ a wɔfiri Roma, Yudafoɔ ne wɔn a wɔsakyera aba Yudasom mu, **11** ne Kretafoɔ ne Arabfoɔ mu biara kasa mu yi?" **12** Wɔde ahodwirie bisaa sɛ, "Yei ase ne sen?" **13** Afoforo nso dii wɔn ho fe sɛ, "Saa nnipa yi aboboro nsã." **14** Petro ne asomafoɔ dubaako no sɔre gyinaa ho na ɔkasaa dendeenden kyereɛ nnipa no sɛ, "Me nuanom Yudafoɔ ne mo a mote Yerusaleɛm nyinaa, montie asem a mereka yi. **15** Saa nnipa yi mmoboroɔ nsã sɛdeɛ mosusu no, ɛfiri sɛ, adeɛ nnya nkyee a ɛsɛ sɛ obi nom nsã boro. **16** Asem a asi yi na odiiyifoɔ Yoel hyɛɛ ho nkɔm sɛ: **17** "'Onyankopɔn kaa sɛ, nna a edi

akyire no, mehwie me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmammarmima ne mo mmammaa behye nkɔm, mo mmerantee nso ahunu anisoadee. Na mo mpanin nso asoso adaae. **18** Saa mmerɛ no mu no, mehwie me Honhom agu m'asomfoɔ mpo so, mmarmima ne mmaa, ama wɔahye nkɔm. **19** Mede mogya ne ogya ne wisie kumɔnn beye anwanwadee ne nsɛnkyerɛnnee wɔ ɔsoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da kese no beba no, owia beduru sum na ɔsrane nso aye se mogya. **21** Na obiara a ɔbebo Awurade din no benya nkwa.' **22** "Israelfoɔ, montie! Yesu Nasareni no ye ɔbarima bi a ne dwuma kronkron a ɔbediie no daa adi wɔ tumi ne anwanwadee ne nsɛnkyerɛnnee a Onyankopɔn nam ne so yee a mo ankasa di ho adanseɛ no mu. **23** Onyankopɔn ankasa firi ne pe ne ne nhunumu mu sii no gyinae se wɔbeyi Yesu ama mo, na mode no maa nnebɔneyefoo ma wɔbɔɔ no asennua mu kumm no. **24** Nanso, Onyankopɔn nyanee no firii owuo mu maa ɔyii no firii owuyea mu, efiri se, owuo antumi anni ne so." **25** Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, "Mehunu Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa enti, merenhinhim da. **26** Eno enti, me kra ani gye, na me de me tekrema di ahurisie. Me onipadua nso behome asomdwoee mu. **27** Efiri se, worennya me awufoo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔ. (Hadɛs g86) **28** Woakyere me nkwayee ekwan; na wobema m'ani agye wɔ w'anim. **29** "Anuanom, ese se meda m'adwene adi pefee wɔ yen panin Dawid ho. ɔwuiɛ na wɔsiee no, na ne damena da so wɔ hɔ besi enne. **30** Na ɔye odiiyifoo a ɔnim bɔ bi a Onyankopɔn ahye no no. Onyankopɔn hyee bɔ bi se ɔbeyɛ Dawid aseni ɔhene, sedee Dawid ye ɔhene no ara pe. **31** Dawid hunuu dee Onyankopɔn rebeyɛ no, ɔkasa faa owusoree a efa Agyenkwa no ho se, 'Wɔannya no awufoo mu. Ne honam nso amporɔ.' (Hadɛs g86) **32** Onyankopɔn anyane saa Yesu yi afiri owuo mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho adansefoɔ. **33** Wɔahye no animuonyam de no akotena Onyankopɔn nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no eho bɔ no; eno na wahwie agu yen so a eho nsɛnkyerɛnnee na mohunu na mote yi. **34** Dawid ankasa de, wankɔ ɔsoro, na mmom, ɔkaa se, "Awurade ka kyereɛ me wura se, "Tena me nsa nifa so ha, **35** kɔsi se mede w'atamfoɔ beye wo nan ntiasoo." **36** "Ese se nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa hunu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopɔn aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu." **37** Eberɛ a nnipa no tee

saa asem yi no, ehaa wɔn yie. Enti, wɔbisaa Petro ne asomafoɔ a aka no se, "Anuanom, edeen na yenye?" **38** Petro ka kyereɛ wɔn se, "Monnu mo ho na wɔmmɔ mo asu wɔ Yesu Kristo din mu sedee ebeyɛ a, wɔde mo bɔne bekye mo na moanya Onyankopɔn akyedee a eye Honhom Kronkron no. **39** Onyankopɔn hyee Honhom Kronkron yi ho bɔ maa mo ne mo mma ne wɔn a wɔtete akyirikyiri ne wɔn a Awurade, yen Onyankopɔn, befre wɔn aba ne nkyen no nyinaa." **40** Petro kaa nsem bebree kyereɛ wɔn se, "Monnye mo ho mfiri asotwe a ereba saa nnebɔneyefoo yi so no mu." **41** Wɔn mu dodoo no ara gyeɛ asem no diie maa wɔbɔɔ wɔn asu. Saa eɔa no, nnipa beye mpensa na wɔbekaa agyidifoo no ho. **42** Daa na wɔde wɔn adagyee nyinaa sua asomafoɔ no nkyerekere. Wɔne wɔn nya ayɔnkofa, hyia didi bɔɔ mu ne wɔn bɔɔ mpaee. **43** Asomafoɔ no yee anwanwadee ahodoɔ bebree maa obiara a ɔhunuiɛ no ho dwirii no. **44** Agyidifoo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa koro, na wɔkyekyee wɔn ahodeɛ mu momaa wɔn ho wɔn ho. **45** Wɔtɔn wɔn ahodeɛ kyekyee sika a wɔnya firii mu no maa wɔn ho wɔn ho sedee eho hia obiara. **46** Daa na wɔbɔ mu hyia wɔ asɔredan mu de anigyeɛ ne akoma pa bɔ mu didi wɔ wɔn afie mu, kamfo Onyankopɔn, nya animuonyam wɔ nnipa anim. **47** Eɔa biara na Awurade de wɔn a ɔgye wɔn nkwa no beka wɔn ho.

**3** Eɔa bi Petro ne Yohane kɔɔ asɔredan mu awia nnɔnniensa a eye ebere a wɔde bɔ mpaee. **2** Wɔreyɛ aduru asɔredan epono a wɔfre no epono Feeɛe ano no, wɔhunuu obubuafoɔ bi se ɔda hɔ. Na wɔsoa saa obubuafoɔ yi de no beto epono yi ano da biara ma ɔsresre sika firi wɔn a wɔrekɔ asɔredan no mu no nkyen. **3** Eberɛ a ɔhunuu se Petro ne Yohane rekɔ mu no, ɔsreɛ wɔn se wɔmma no biribi. **4** Wɔhwɛe n'anim dinn na Petro ka kyereɛ no se, "Hwe yen!" **5** ɔhwɛe wɔn susuu se wɔbema no biribi. **6** Nanso, Petro ka kyereɛ no se, "Sika de, menni bi; na dee mewo a mede bema wo ne se, Yesu Kristo Nasareni din mu, sɔre nante!" **7** Afei, Petro de ne nsa nifa sɔɔ ne mu maa ne so gyinaa hɔ. Preko pe, ne nan no mu yee den. **8** ɔhuri gyinaa ne nan so, na ɔhyee aseɛ nanteɛe. Afei, ɔne wɔn nyinaa kɔɔ asɔredan no mu a ɔrehurihuri, rekamfo Onyankopɔn. **9** Nnipa no nyinaa hunuu no se ɔnam reyi Onyankopɔn aye. **10** Wɔhunuu no no, wɔhunuu se ɔno ne ɔdesreni a na ɔda asɔredan epono a wɔfre no epono Feeɛe no ano no, wɔn ho dwirii wɔn. **11** Eberɛ a nnipa no hunuu se ɔbarima no ne

Petro ne Yohane nam no, wɔn ho dwirii wɔn; enti wɔtuu mmirika kɔɔ wɔn nkyen, wɔ baabi a wɔfrɛ no Salomo Abrannaa no so ho. **12** Eberɛ a Petro hunuu nnipadɔm no no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Israelfoo, aden na yei ye mo nwanwa? Aden enti na mohwe yen, susu sɛ yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa ɔbarima yi yadeɛ?” **13** Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn ne yen nananom Onyankopɔn ama ne ɔsomfoo Yesu ɔsoro animuonyam. Mode no maa atumfoo; na eberɛ a Pilato yɛɛ sɛ ɔbɛgyaa no no mpo, mopoo no wɔ n’anim. **14** Na ɔyɛ Kronkron, ɔtene; nanso mopoo no na mosrɛɛ Pilato sɛ ɔmfɔ odwotwafoo mma mo. **15** Enti, mokumm obi a ɔgye nnipa kɔ nkwa mu. Nanso, Onyankopɔn nyanee no firii awufoo mu na yeyɛ yei ho adansefoo. **16** Tumi a ɛwɔ ne din mu no na ɛmaa saa obubuafoo yi nyaa ahoɔden. Gyidie a yewɔ wɔ ne din mu no na ɛmaa yetumi yɛɛ saa anwanwadeɛ a mohunu yi. Gyidie a yewɔ wɔ Yesu din mu no na ama ne ho atɔ no a ɔgyina mo anim seesei yi. **17** “Afei, me nuanom, menim sɛ deɛ mo ne mo mpanimfoo yɛɛ Yesu no, na ɔnim na monnim. **18** Tete no, Onyankopɔn nam n’adiyifoo so kaa sɛ Agyenkwa no behunu amane. Na ɔnam saa ɛkwan yi so maa ɛbaa mu. **19** Monnu mo ho na monni Onyankopɔn akyi, na ɔde mo bɔne akyɛ mo, **20** sedɛɛ ɛbeyɛ a, Awurade Honhom mu ahoɔden beba na wasoma Yesu a ɔyɛ Agyenkwa no a wayi no ama mo dada no. **21** Sedɛɛ Onyankopɔn nam n’adiyifoo kronkron so aka dada no, ɛsɛ sɛ ɔtena ɔsoro kɔsi sɛ nneema nyinaa beyɛ foforo. (aiɔn g165) **22** Na Mose kaa sɛ, ‘Awurade, mo Onyankopɔn besoma odiyifoo aba mo nkyen sedɛɛ ɔsoma me a mefiri mo mu no. ɛsɛ sɛ motie asem biara a ɔbɛka akyere mo. **23** Obiara a wantie deɛ odiyifoo no bɛka no, wɔbeyi no afiri Onyankopɔn nkurɔfoo ho na wɔasɛɛ no.’ **24** “Samuel ne adiyifoo a akyire no wɔbaɛɛ no nyinaa nso aka asem a asi enne yi ho asem pen. **25** Onyankopɔn bɔ a ɔnam adiyifoo so hyɛɛ no ye mo dea. Saa ara nso na mowɔ kyɛfa wɔ apam a Onyankopɔn ne mo agyanom pameɛɛ no mu. Sedɛɛ ɔka kyereɛ Abraham sɛ, ‘W’asefoo so na menam mɛhyira ewiasɛfoo nyinaa.’ **26** Enti, Onyankopɔn dii ɛkan yii ne ɔsomfoo somaa no baa mo nkyen sɛ ɔmmɛdom mo na mo nyinaa nnane mfiri mo akwammɔne no so.”

**4** Eberɛ a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurɔfoo no, asɔfoo ne ɔpanin a ɔhwɛ awɛmfɔ a wɔhwɛ asɔredan no so no ne Sadukifoo baa wɔn nkyen. **2** Wɔn bo fuu yie, ɛfiri sɛ, na saa asomafoo yi

rekyerekyere nnipa no sɛ Yesu asɔre afiri owuo mu a ɛkyere sɛ awufoo tumi nyane ba nkwa mu. **3** Wɔkyereɛ asomafoo no, nanso ɛsiane sɛ na adeɛ asa enti, wɔde wɔn guu afiasɛ kɔsii adekyeeɛ. **4** Nanso nnipa a wɔtee asem no mu dodoo no ara beyɛ sɛ mpemnum gyɛɛ asem no diiɛ. **5** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoo mpanin, mpanimfoo ne Atweresɛm no akyerekyerefoo hyiaa wɔ Yerusalem. **6** Wɔhyiaa ɔsɔfopanin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wɔfiri ɔsɔfopanin no abusua mu. **7** Wɔmaa wɔde asomafoo baanu yi baa wɔn anim bisaa wɔn sɛ, “Tumi ben anaa hwan din na mode yɛɛ yei?” **8** Petro a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no buaa sɛ, “ɔman mpanimfoo ne atitire. **9** Sɛ enne mogyina ha bisa yen ade pa a yeyɛ maa obubuafoo no maa ne ho tɔɔ no no a, **10** enneɛ ɛsɛ sɛ mo ne Israelfoo nyinaa hunu sɛ, saa onipa a ɔgyina ha yi, ɛnam Yesu Kristo a ɔfiri Nasaret a mobɔɔ no asennua mu na Onyankopɔn nyanee no firii awufoo mu no tumi mu na ne ho aye no den.” **11** Yesu ne onipa a Atweresɛm ka fa ne ho sɛ, “‘ɛboɔ a mo adansifoo poeɛ no a abeyɛ tweatiboo.’ **12** ɔno nko ara mu na nkwayeeɛ wɔ; ɛfiri sɛ, edin biara nni ewiasɛ ha a nnipa nam so bɛnya nkwayeeɛ.” **13** ɛyɛɛ agyinatufoo no ahodwirie sɛ Petro ne Yohane a wɔnsuaa nwoma da na wɔyɛ nnipa teta no tumi kasa akokooɔduru so saa. Wɔhunuu sɛ saa asomafoo yi ne Yesu nanteɛɛ. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, ɛfiri sɛ, wɔhunuu sɛ ɔbarima a na ne ho atɔ no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Wɔmaa wɔfirii asenniɛ ho ma wɔdwendweneɛ asem no ho. **16** Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “ɛdeen na yenye saa nnipa yi? Obiara a ɔwɔ Yerusalem ha ate sɛ saa nnipa yi aye anwanwadeɛ a yɛrentumi ntwɔ ho nkontompo. **17** Sedɛɛ ɛbeyɛ a saa nnipa yi remma saa asem yi ntre nkɔ afoforo nkyen no, momma yɛmfɛ wɔn, mmo wɔn kɔkɔ, sedɛɛ ɛbeyɛ a wɔremmo Yesu din nkyere obiara bio.” **18** Wɔfrɛɛ asomafoo baanu yi baɛɛ, hyɛɛ wɔn sɛ wɔnni ho kwan biara sɛ wɔbɔ Yesu Kristo din anaa wɔkyerekyere wɔ ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa wɔn sɛ, “Sɛ yɛbetie Onyankopɔn anaa yɛbetie mo no, emu deɛ ɛwɔ he na eye? Mo ara mommua mfa. **20** Deɛ yɛahunu ne deɛ yɛate deɛ, yɛrentumi nnyae ho asenka.” **21** Agyinatufoo no bɔɔ wɔn kɔkɔ bio gyaaɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wɔannya biribiara annyina so antwe wɔn aso; afei nso, na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopɔn wɔ asem a asi no ho. **22** Na ɔbarima a wɔnam anwanwakwan so saa no yadeɛ no adi boro mfɛɛ aduanan. **23** Wɔgyaɛɛ Petro ne Yohane pɛ, wɔkɔɔ

agydifoɔ a aka no nkyen kɔkaa deɛ asɔfoɔ mpanin ne mpanimfoɔ no ka kyereɛ wɔn no kyereɛ wɔn. **24** Eberɛ a wɔtee saa asem no, wɔn nyinaa bɔɔ mu bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Owura, Ɖbɔadeɛ a wobɔɔ ɔsoro, asase ne ɛpo ne biribiara a ɛwɔ mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nana Dawid a ɔye w’akoa no so maa kɔaa sɛ, “Aden enti na amanamanmufoɔ no bo afu? Aden enti na wɔsɛɛ mmerɛ ye nhyehyeeɛ hunu yi? **26** Asase so ahemfo sɔre gyina na atumfoɔ bom tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamanmufoɔ ne Israelfoɔ hyiaa wɔ kuro keseɛ yi mu sɔre tiaa Yesu a ɔye Ɖsomfoɔ Kronkron a woate ne ho no. **28** Wɔhyia yɛɛ biribiara a wonam wo tumi ne wo pɛ so ahyɛ ato ho sɛ ebeba mu no. **29** Afei, Awurade, hwɛ ahunahuna a wɔrehunahuna yen yi na ma yen a yɛye w’asomfoɔ yi mfa akokoɔduru nka w’asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo ɔsomfoɔ Kronkron Yesu Kristo din so ye nsenkyerenneɛ ne anwanwadeɛ.” **31** Wɔbɔɔ mpaɛɛ wieɛ no, faako a wɔhyiaɛ ho wosoeɛ. Honhom Kronkron behyɛɛ wɔn nyinaa ma ma na wɔfirii aseɛ de akokoɔduru kaa Onyankopɔn asem. **32** Agyidifoɔ no nyinaa tenaa ase sɛ nnipa korɔ. Wɔn mu bi anka sɛ n’ankasa ahodeɛ bi ye ɔno nko ara dea; biribiara a wɔwɔ no, wɔn nyinaa kyekyɛɛ mu pɛ faɛɛ. **33** Asomafoɔ no nam tumi a emu ye den so dii Awurade Yesu wusɔrɛ no ho adanseɛ na Onyankopɔn hyiraa wɔn nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ɔfra kuo no mu, ɛfiri sɛ, wɔn a na wɔwɔ nsase ne afie no tontɔneɛ de sika a wɔnya firii mu no **35** brɛɛ asomafoɔ no maa wɔkyekyɛɛɛ sɛdeɛ eho hia obiara. **36** Yosef a na ɔye Lewini a ɔfiri Kipro a na asomafoɔ no frɛ no Barnaba, a asekyerɛ ne “Nkuranhyɛ Ba” no, **37** tɔn n’asase de sika a wɔnyaɛ no brɛɛ asomafoɔ no.

**5** Ɖbarima bi a wɔfrɛ no Anania ne ne yere Safira kɔtɔn wɔn agyapadeɛ bi. **2** Ɖne ne yere yi yɛɛ adwene de sika a wɔnyaɛ no bi sieɛ na wɔde nkaɛ no brɛɛ asomafoɔ no. **3** Petro bisaa no sɛ, “Anania, aden enti na woama ɔbonsam ho kwan ama wabehye wo mu na woadi atorɔ akyerɛ Honhom Kronkron no na wode sika a wɔnyaɛ no bi asie? **4** Ansa na wɔrebɛtɔn agyapadeɛ no na ɛye w’ankasa wo dea; wɔtɔn wieɛ no nso, sika a wɔnyaɛ no, na ɛye wo dea; na aden enti na woyɛɛ w’adwene sɛ wobeyɛ deɛ woaye yi? Enye nnipa na woadi atorɔ akyerɛ wɔn, na mmom, woadi atorɔ akyerɛ Onyankopɔn.” **5** Anania tee saa asem yi ara pɛ, ɔtwa hweɛ fam wuie; na ehɛ kaa

obiara a ɔtee saa asem yi no. **6** Wɔn mu mmerantɛɛ no baɛɛ bekyekyereɛ amu no firii adi kɔsieɛ no. **7** Eberɛ nnɔnhwere mmienaa akyi no, ne yere a na ɔnnim asem a asi no baa ho. **8** Petro bisaa no sɛ, “Wo ne wo kunu, motɔn mo asase no, sika a monyaaɛ nyinaa ara nie? Ka kyere me.” Ɖbuaa sɛ, “Aane ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyereɛ no sɛ, “Aden enti na wo ne wo kunu penɛɛ so sɛ mobɛsɔ Onyankopɔn Honhom ahwɛ? Hwe! Nnipa a wɔkɔsieɛ wo kunu no gyina ɛpono yi akyi, na saa ara na wo nso, wɔbɛsoa wo akɔsie wo.” **10** Amonom ho ara, ɔtwa hweɛ Petro anim wuie. Mmerantɛɛ no behunuu sɛ wawu no, wɔsoaa no, kɔsieɛ no wɔ ne kunu nkyɛn. **11** Ehu keseɛ bɔɔ asafɔ no nyinaa ne nnipa a wɔtee saa asem yi no. **12** Na asomafoɔ no taa hyia wɔ asɔredan no fa baabi a wɔfrɛ no “Salomo Abrannaa” so ho. Sɛ wɔhyia wɔ ho saa a, wɔye anwanwadeɛ ahodoɔ pii. **13** Ɖwom sɛ na nnipa a wɔnka wɔn ho no di wɔn ho adanseɛ pa de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafoɔ no ho. **14** Akyire no, nnipa dodoɔ a wɔgyɛɛ Awurade diiɛ no bekaa agydifoɔ no ho. **15** Esiane anwanwadeɛ a na asomafoɔ no reyeɛ no enti, wɔsoaa ayarefoɔ baa mmɔntene so de wɔn totoɔ mpa ne ketɛ so sɛdeɛ eberɛ a, Petro sunsum bɛtɔ wɔn mu bi so keke. **16** Nkurɔfoɔ a wɔfirii nkuro a atwa Yerusalem ho ahyia no de wɔn ayarefoɔ ne wɔn a ahonhommɔne wɔ wɔn mu no baɛɛ na wɔsaa wɔn nyinaa yadeɛ. **17** Ɖsɔfopanin ne n’ahokafoɔ ne Sadukifoɔ no ani bereɛ asomafoɔ no so yie enti wɔyɛɛ adwene sɛ wɔbetwe wɔn aso. **18** Eno enti, wɔkyereɛ asomafoɔ no de wɔn kɔguu afiase. **19** Ɖda no ara anadwo, Awurade ɔbɔfoɔ bɛbueɛ afiase apono no dii asomafoɔ no anim ka kyereɛ wɔn sɛ, **20** “Monkɔ asɔredan mu nkɔka nkwa foforɔ yi ho asem nkyerɛ nnipa no.” **21** Asomafoɔ no dii asem a ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ wɔn no so; enti, anɔpahema no wɔkɔɔ asɔredan mu ho hyɛɛ aseɛ kyerekyerɛɛ. Ɖsɔfopanin no ne n’ahokafoɔ no frɛɛ Yudafoɔ mpanin maa wɔyɛɛ nhyiamu keseɛ bi; afei, wɔsoma maa wɔkɔɔ afiase ho sɛ wɔnkɔfa asomafoɔ no mmra wɔn anim. **22** Nanso, eberɛ a nnipa no duruu afiase ho no, wɔanhunu asomafoɔ no; enti wɔsane ba bɛbɔɔ wɔn amanɛɛ sɛ, **23** “Eberɛ a yɛduruu afiase ho no, yehunuu sɛ wɔatoto afiase apono no nyinaa mu petee a awɛmfoɔ no gyinagyina ano. Nanso, yɛbueɛ apono no no, yɛanhunu obiara wɔ mu.” **24** Eberɛ a ɔpanin a ɔhwe asɔredan mu awɛmfoɔ no so ne asɔfoɔ mpanin no tee saa asem yi no, wɔn adwene

mu yee wɔn nnaa, efiri se, na wɔnhunu asem a asi. **25** Ankyere koraa na ɔbarima bi baa hɔ beka kyeree wɔn se, “Nnipa a mode wɔn guu afiase no gyinagyina asɔredan no mu rekyerekyere nnipa no.” **26** Awemfoɔ no so panin no tee asem yi no, ɔne ne nkurɔfoɔ no kɔkyeree asomafoɔ no de wɔn baeɛ. Awemfoɔ no so panin no ne awemfoɔ no amfa asomafoɔ no amma ɔhye so, efiri se, na wɔnim se, se wɔye saa a, nnipa no besi wɔn aboo. **27** Wɔde asomafoɔ no begyinaa agyinatufɔɔ no anim maa ɔsɔfopanin no ka kyeree wɔn se, **28** “Yehyee mo se monnkyerekyere wɔ Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerekyere yi afa Yerusalem baabiara, na mope se mokyere se, yen na yekumm saa ɔbarima no!” **29** Petro ne asomafoɔ a wɔka ne ho no buaa wɔn se, “Ese se yetie Onyankopɔn na enye nnipa, **30** efiri se, mobɔɔ Yesu asennua mu, kumm no no, yen agyanom Onyankopɔn nyanee no firii owuo mu. **31** Onyankopɔn hyee no animuonyam de no tenaa ne nsa nifa so se ɔhene ne Agyenkwa a enam so beɔma Israelfɔɔ asakyerɔ wɔn adwene na wɔde wɔn bɔne akye wɔn. **32** Yene Honhom Kronkron a eye akyedee a Awurade de ma wɔn a wɔtie no no di yei ho adanseɛ.” **33** Agyinatufɔɔ no tee saa asem yi no, wɔn bo fuiɛ na wɔkaa se wɔbekum asomafoɔ no. **34** Nanso, wɔn mu baako a wɔfre no Gamaliel a ɔye Farisini na ɔsane ye Atweresem no ɔkyerekyerefoɔ a na nnipa bu no no, sɔre gyina hyee se wɔmfa asomafoɔ no mfiri adi. **35** Afei, ɔkasa kyeree agyinatufɔɔ no se, “Me nuanom Israel mmarima, monnwene dee mope se moye saa nnipa yi no ho yie. **36** Enkyeree biara na ɔbarima bi a wɔfre no Teuda sɔre, kaa se ɔye onipa titire bi maa nnipa beye ahanan tu dii n’akyi. Nanso, wɔkumm no ma n’akyidifoɔ no nyinaa bɔ hweteɛɛ. **37** N’akyi no, Yuda a ɔfiri Galilea nso sɔre nnipakanberɛ no mu. ɔno nso nnipa pii dii n’akyi. Saa ara na ɔno nso wɔkumm no ma n’akyidifoɔ no bɔ hweteɛɛ. **38** Eno enti metu mo fo se, monnyaa saa nnipa yi ma wɔnko wɔn baabi. Se wɔn nkyerekyere ne wɔn nnwuma yi firi onipa a, ebegu. **39** Nanso, se efiri Onyankopɔn a morentumi nsi wɔn kwan. Mobɛhunu se moreko atia Onyankopɔn.” **40** Agyinatufɔɔ no tie Gamaliel afotuo no. Wɔmaa wɔde asomafoɔ no baeɛ maa wɔbɔɔ wɔn mmaa hyee wɔn se wɔmmɔ Yesu din mfa nkyerekyere bio. Afei wɔgyaa wɔn. **41** Esiane se asomafoɔ no hunuu se eye Onyankopɔn pe se ese se wɔhunu amane wɔ Yesu din mu no enti, wɔde anigyee na wɔfirii asenniɛ ho. **42** Wɔannyae Yesu Kristo ho

asem pa no ka ne nkyerekyere wɔ asɔrefie ne afie mu da.

**6** Eberɛ bi akyi a na asuafoɔ no redɔso no, akasakasa sii Hebrifoɔ a wɔka Arameike ne Hebrifoɔ a wɔka Griik kasa no ntam. Na Hebrifoɔ a wɔka Griik no no asem ne se, Hebrifoɔ a wɔka Arameike no nhwe wɔn akunafoɔ yie. **2** Enti, asomafoɔ dumieniu no free asuafoɔ no nyinaa ka kyeree wɔn se, “Eɛse se yegyae Onyankopɔn asenka kɔkye aduane. **3** Enti, anuanom, monyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahye wɔn ma na wɔnim nyansa na wɔahwe aka saa asem no. **4** Yen ankasa de, yede yen adagyee nyinaa bebɔ mpaɛɛ aka Asempano.” **5** Nnipa no nyinaa penee adwene a asomafoɔ no de baeɛ no so. Enti, wɔyii Stefano a na gyidie ne Honhom Kronkron ahye no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ɔfiri Antiokia a na ɔwɔ Yudasom no mu. **6** Wɔde saa nnipa yi kyeree asuafoɔ no maa wɔbɔɔ mpaɛɛ de wɔn nsa guu wɔn so. **7** Nnipa pii gyee asem no diiɛ maa wɔn mu dodoo no ara bekaa wɔn ho. Yudafoɔ no mu pii nso gyee wɔn nkyerekyere no diiɛ. **8** Stefano a Onyankopɔn adom ne tumi ahye no ma no yee anwanwadeɛ ahodoɔ bebree wɔ asafɔ no mu. **9** Nanso, da koro bi nnipa bi a wɔfiri Yudafoɔ hyiadan bi a wɔfre no “Ahofadifoɔ Hyiadan” no mu a wɔye Yudafoɔ a wɔfiri Kirene ne Aleksandria ne wɔn a wɔfiri Kilikia ne Asia no ne Stefano gyee akynnɔyɛɛ. **10** Nanso, Honhom no maa Stefano nyansa maa ɔde kasaeɛ a obiara antumi anka hwee. **11** Eno enti wɔka hyee nkurɔfoɔ bi ano se, “Yɛtee se ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopɔn.” **12** Wɔnam saa ekwan yi so maa nnipa no ne mpanin no ne Atweresem no akyerkyerefoɔ no sɔre tiaa Stefano. Wɔbekyeree Stefano de no kɔɔ badwafoɔ anim. **13** Afei, wɔde nnipa ba bedii adansekurumu tiaa Stefano se, “Daa, saa onipa yi ka abususem tia yen asɔredan kronkron no ne Mose Mmara no. **14** Yɛtee mpo se ɔreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiri yen asɔredan no agu na wasesa yen amaneeɛ a Mose de maa yen no!” **15** Nnipa a na wɔte badwa mu hɔ no nyinaa hwɛɛ Stefano anim, na wɔhunuɛ se n’anim aye te se ɔsoro ɔbɔfoɔ anim.

**7** ɔsɔfopanin no bisaa Stefano se, “Nsem a wɔka agu wo so no nyinaa ye nokore anaa?” **2** Stefano buaa se, “Anuanom ne agyanom, montie me! Ansa na yen agya Abraham rebefiri Mesopotamia akɔtena Haran no, Onyankopɔn daa n’animuonyam adi kyeree

no, 3 ka kyereɛ no sɛ, ‘Firi w’abusuafoɔ nkyɛn ne w’asase so kɔ baabi a mekyere wo no.’ 4 “Enti, ɔfiri Kaldea asase so kɔtenaa Haran. Abraham agya wuo akyi no, Onyankopɔn maa ɔbetenaa asase a mote so seesei yi so. 5 Onyankopɔn amfa asase no fa baabiara ankyɛ Abraham sɛ n’ankasa dea. Nanso, Onyankopɔn hyɛɛ no bɔ sɛ ebeye ɔne n’asefoɔ nyinaa dea. Eberɛ a Onyankopɔn hyɛɛ Abraham bɔ yi no, na ɔnni mma. 6 Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham sɛ, ‘W’asefoɔ betena ananafoɔ asase so aye nkoa wɔ ho na wɔayɛ wɔn ayayadeɛ mfee ahanan. 7 Na metwe ɔman a wɔbesom wɔn no aso; na eno akyi wɔbefiri saa ɔman no mu abesom me wɔ ha.’ 8 Onyankopɔn ne Abraham yɛɛ apam na wɔde twetiatwa yɛɛ apam no ho nsenkyerennee. Yei enti, wɔwoo Isak nnawɔtwe akyi no, wɔtwaa no twetia; Isak nso twaa Jakob twetia, saa ara nso na Jakob twitwaa agyanom mpanin dumieniu no twetia. 9 “Agyanom mpanin no ani beree Yosef enti wɔtɔn no maa ɔkɔyɛ akɔa wɔ Misraim. Nanso, esiane sɛ na Onyankopɔn wɔ n’afa enti, 10 ɔyii no firii ne haw nyinaa mu. Eberɛ a Yosef bepueɛ Misraimhene Farao anim no, Onyankopɔn dom no ahobreaseɛ ne nyansa. Yei maa Farao yɛɛ Yosef ɔman no so amrado ne ahemfie hɔ sohwɛfoɔ. 11 “Saa eberɛ no mu, ekɔm keseɛ ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduane mpo nni. 12 Enti, eberɛ a Jakob tee sɛ aduane wɔ Misraim no, ɔsɔmaa ne mma a wɔyɛ yen agyanom maa wɔkɔɔ hɔ deɛ edi ekan. 13 Wɔkɔɔ ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so maa Farao hunuu Yosef abusuafoɔ. 14 Yosef kraa n’agya Jakob sɛ ɔne n’abusuafoɔ nyinaa mmra Misraim. Na wɔn nyinaa dodoo yɛ aduɔson enum. 15 Afei Jakob kɔtenaa Misraim na eho na ɔne yen agyanom nyinaa wuwuie. 16 Wɔde wɔn amu no kɔɔ Sekem kɔsieɛ wɔn wɔ Abraham asieɛ bi a ɔtɔ firii Hamor abusua mu no mu. 17 “Ebo a Onyankopɔn hyɛɛ Abraham no bere reduru no, na yen nkurɔfoɔ a wɔwɔ Misraim no ase atrɛ. 18 Akyire no, ɔhene forɔɔ bi bedii adeɛ wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. 19 Saa ɔhene yi de atirimuɔden dii yen agyanom so, hyɛɛ wɔn maa wɔtotoo wɔn mma guie sedee ebeye a wɔbɛwuwu. 20 “Saa eberɛ yi mu na wɔwoo Mose a na ɔkura Onyankopɔn animuonyam no. Wɔhwɛɛ no wɔ n’agya efie abosome mmiensa, 21 na wɔyii no firii hɔ no, Farao babaa kɔfaa no de no baa ne fie hwɛɛ no sɛ n’ankasa ne ba. 22 Wɔtetee no Misraimfoɔ nimdee mu maa ɔyɛɛ den wɔ ɔkasa

ne nneyɛɛ mu. 23 “Mose dii mfee aduanan no, ɔyɛɛ n’adwene sɛ ɔrekɔsra ne nuanom Israelfoɔ. 24 ɔduruu hɔ no, ɔhunuu sɛ Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kɔboaa ne nua no ma Mose kumm Misraimni no. 25 Mose susu sɛ n’ankasa nkurɔfoɔ behunuu sɛ Onyankopɔn nam ne so bɛma wɔade wɔn ho, nanso wɔante aseɛ. 26 Adeɛ kyeeɛ no, ɔhunuu sɛ Israelfoɔ baanu bi reko enti ɔkɔɔ hɔ sɛ ɔrekɔpata. ɔbisaa wɔn sɛ, ‘Aden enti na moatwa mo ho reko? Monnim sɛ moyɛ anuanom anaa?’ 27 “Deɛ ɔresisi ne yɔnko no sum Mose bisaa no sɛ, ‘Hwan na ɔyɛɛ wo yen so panin ne ɔtemmufoɔ?’ 28 Woɔpɛ sɛ wokum me sedee nnora wokumm Misraimni no anaa?’ 29 Eberɛ a Mose tee saa asem yi no, ɔtu firii Misraim kɔtenaa Midian asase so. Eho na ɔwoo mmammarima baanu. 30 “Mfee aduanan akyi no, ɔbɔfoɔ bi nam wira bi gyaframa mu yii ne ho adi kyereɛ Mose wɔ esere bi a eɛben bepɔ Sinai no so. 31 Deɛ Mose hunuie no maa ne ho dwirri no enti ɔtwe ben ho pɛɛ sɛ ɔhwɛ no yie. ɔtee Awurade nne sɛ, 32 ‘Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Jakob Onyankopɔn.’ Ehu kaa Mose enti wantumi anhwe. 33 “Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, ‘Worɔ wɔ mpaboa, efiri sɛ, faako a wogyina no ye asase kronkron. 34 Mahwe na mahunu atirimuɔden a wɔde ye me manfoɔ a wɔwɔ Misraim no. Mate apinie a wɔresi no nyinaa na maba sɛ merebegye wɔn. Ye ntem na mensoma wɔ nkɔ Misraim.’ 35 “Saa Mose yi ne obi a Israelfoɔ poo no eberɛ a wɔbisaa no sɛ, ‘Hwan na ɔyɛɛ wo yen so panin ne ɔtemmufoɔ no?’ ɔno na Onyankopɔn nam ɔbɔfoɔ a ɔyii ne ho adi kyereɛ no wɔ wira a erehyɛɛ no gyaframa mu no, yɛɛ no ɔpanin ne ɔgyefoɔ. 36 ɔno na ɔnam anwanwadeɛ ne nsenkyerennee so yii Israelfoɔ firii Misraim de wɔn twaa Po Kɔkɔɔ no dii wɔn anim wɔ esere so mfee aduanan no. 37 “Mose yi ara na ɔka kyereɛ Israelfoɔ sɛ, sedee Onyankopɔn somaa me no, saa ara na ɔbeyi odiyifoɔ a ɔte sɛ me afiri mo mu aba mo nkyɛn. 38 ɔno ne obi a ɔne Israelfoɔ yɛɛ nhyiamu wɔ esere no so hɔ; ɔne yen agyanom ne ɔbɔfoɔ a ɔkasa kyereɛ wɔn wɔ Sinai Bepɔ no so no, na na saa eberɛ no wɔwɔ hɔ. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wɔ mu no de breɛ yen. 39 “Nanso, yen agyanom antie no. Wɔpoo no pɛɛ sɛ wɔsane kɔ Misraim asase so bio. 40 Enti, wɔka kyereɛ Aaron, sɛ, ‘Ye ahoni bi a wɔbedi yen anim ma yen, efiri sɛ, yennim asem a ato saa Mose a ɔyii yen firii Misraim asase so no!’ 41 Wɔyɛɛ nantwie ba seso ohoni bi bɔɔ afɔdee maa no, gyee wɔn ani sedee esɛ. 42 Onyankopɔn twee ne

ho firii wɔn ho ma wɔsomm ɔsoro nsoromma sedee wɔtwere wɔ adiyifoɔ nwoma mu se, “Israelfoɔ, enye me na mode afɔrebɔdeɛ ne ayeyedeɛ brɛɛ me mfɛɛ aduanan wɔ esere so anaa? 43 Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame ne mo honi Refan so; wɔye ahoni a moaye se mobesom wɔn. Saa enti, mɛpam mo makɔgu Babilonia akyi.” 44 “Saa eberɛ no na ntomadan a edi adanseɛ se Onyankopɔn ka ne manfoɔ ho no ka yen agyanom ho wɔ esere so hɔ. Mose sii ntomadan yi sedee Onyankopɔn kyereɛ no se ɔnsi no no ara pɛ. 45 Akyire yi, yen agyanom a Yosua dii wɔn anim no de ntomadan no baa asase a Onyankopɔn pamoo so nnipa de maa wɔn no so. Esii ho ara kɔsii Dawid eberɛ so. 46 Onyankopɔn hyiraa Dawid enti ɔbisaa Onyankopɔn se ɔmma ɔnsi asɔredan mma Jakob Onyankopɔn. 47 Nanso, Salomo na ɔsii dan no maa Onyankopɔn. 48 “Nanso, ɔsorosoro Onyankopɔn nte edan a nnipa asi mu, sedee odiyifoɔ no ka se, 49 “Ɔsoro ye m’ahennwa, na asase ye me nan ntiasoɔ. Edan ben na wobesi ama me? Awurade na ɔsee. Wobetumi asi ahomegyebea ama me? 50 Enye m’ankasa na meyeɛ yeinom nyinaa?” 51 “Mo asoɔdenfoɔ, mo a mo akoma apirim na montie Onyankopɔn asem. Mote se mo agyanom pɛpɛpɛ. Mo nso, daa mosi Honhom Kronkron no ho kwan. 52 Odiyifoɔ bi wɔ hɔ a mo agyanom antaa no anaa? Wɔkumm Onyankopɔn asomafoɔ a wɔdii ekan bɔɔ ɔteneneeni a ɔbeba no ho dawuro. Saa ara nso na moapa no, akum no. 53 Mo ara ne nnipa a monam abɔfoɔ so nyaa Onyankopɔn mmara no, nanso moanni so.” 54 Agyinatufoɔ no tee asem a Stefano kaeɛ no, wɔn bo fuu yie. 55 Nanso, Stefano a Honhom Kronkron ahye no ma no maa n’ani so hwɛɛ ɔsoro hunuu Onyankopɔn animuonyam ne Yesu Kristo se ɔgyina Onyankopɔn nsa nifa so. 56 Stefano kaa se, “Mehunu se ɔsoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopɔn nsa nifa so!” 57 Wɔteateam de wɔn nsa sisii wɔn aso. Afei, wɔn nyinaa bɔɔ twi kɔto hyɛɛ ne so, 58 twee no kɔɔ kurotia kɔsii no aboɔ. Wɔn a wɔsii no aboɔ no yiyii wɔn ntoma de maa aberantɛɛ bi a wɔfrɛ no Saulo se ɔnhwɛ so. 59 Wɔresi Stefano aboɔ no nyinaa na ɔrebo mpaɛɛ se, “Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom mehyle!” 60 Afei, ɔbuu nkotodwe team denden se, “Awurade, fa wɔn bɔne kye wɔn.” Ɔkaa saa wieɛ no, ɔwuie.

**8** Saulo penee kum a wɔkum Stefano no so. Saa eda no ara, wɔtaa agyidifoɔ a wɔwɔ Yerusalem no maa wɔn nyinaa bɔ hwete kɔɔ Yudea ne Samaria nsase

so maa ekaa asomafoɔ no nko ara. 2 Nyamesurofoɔ bi kɔfaa Stefano kɔsieɛ no. Wɔsuu no yie. 3 Esiane se na Saulo pɛ se ɔgu asafo no enti, ɔkɔɔ afie mu kɔkyekyereɛ agyidifoɔ mmarima ne mmaa de wɔn guu afiase. 4 Agyidifoɔ a na wɔabɔ ahwete no kaa asempa no wɔ baabiara a wɔkɔɛɛ. 5 Filipino kɔɔ Samaria kuro bi mu kɔkaa Agyenkwa no ho asem kyereɛ nnipa a na wɔwɔ hɔ no. 6 Eberɛ a nnipakuo no tee asem a Filipino reka na wɔhunuu anwanwadeɛ a ɔyeɛɛ no, wɔn nyinaa tieɛ no. 7 Ahonhomɔne de nteateam firii nnipa bebree mu. Saa ara nso na mmubuafoɔ ne mpakye nso sɔre nanteɛɛ. 8 Yei enti, anigyɛɛ baa Samaria. 9 Na ɔbarima bi te saa kuro yi mu a wɔfrɛ no Simon a ɔye nkonyaayifoɔ a esiane ne nkonyaayie no enti, na Samariafoɔ pii gye no di. Na ɔye obi a ɔhoahoa ne ho se ɔdi mu. 10 Yei maa nnipa a wɔwɔ kuro no mu no nyinaa gyee no too mu kaa se, “Saa onipa yi ne Onyankopɔn tumi a wɔfrɛ no Ɔkeseɛ no.” 11 Esiane ne nkonyaa a na ɔyi no enti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n’akyi. 12 Eberɛ a saa nnipa yi gyee asempa a Filipino ka faa Onyankopɔn Ahennie ne Yesu Kristo din no ho diie no, wɔbɔɔ mmarima ne mmaa nyinaa asu. 13 Simon nso gye diie maa wɔbɔɔ no asu. Baabiara a Filipino kɔɛɛ no, Simon dii n’akyi. Anwanwadeɛ a ɔhunuiɛ no ma ne ho dwirii no. 14 Eberɛ a asomafoɔ a wɔwɔ Yerusalem no tee se Samariafoɔ agye Onyankopɔn asem no adi no, wɔsomaɔ Petro ne Yohane kɔɔ wɔn nkyɛn. 15 Wɔduruu hɔ no, wɔbɔɔ mpaɛɛ maa agyidifoɔ no sedee ebeyeɛ a, Honhom Kronkron beba wɔn so, 16 efiri se, saa eberɛ no na asu kekeɛ na wɔnam Awurade Yesu din so abo. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so. 17 Afei, Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so. 18 Simon hunuu se asomafoɔ no nsa a wɔde guguu wɔn so no na emaa wɔnyaa Honhom Kronkron no, ɔmaa Petro ne Yohane sika srɛɛ se, 19 “Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anya Honhom Kronkron no bi.” 20 Petro ka kyereɛ no se, “Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efiri se, wosusu se wobetumi de sika ato Onyankopɔn akyedee no. 21 Wonni kyefa biara wɔ yen dwumadie yi mu, efiri se, w’akoma mu nte wɔ Onyankopɔn anim. 22 Nu wo ho firi wo bɔne yi ho na bɔ mpaɛɛ srɛ Onyankopɔn se ɔmfɔ wo bɔne nkyɛ wo. 23 Mehunu se anibereɛ bɔne ahyɛ w’akoma mu ama bɔne afa wo dommum.” 24 Simon srɛɛ Petro ne Yohane se, “Mommɔ mpaɛɛ mma me na saa nnome yi mu biara amma me so.” 25 Ansa na Petro ne Yohane



reduru Yerusalem no, wɔkaa asempa no wɔ Samaria nkuraa bebree ase. **26** Awurade ɔbɔfoɔ ka kyereɛ Filipo se, “Sɔre siesie wo ho kɔ anafoɔ ekwan a efiri Yerusalem kɔ Gasa no so.” **27** Eberɛ a Filipo rekɔ no, ɔhyiaa Etiopiani bi a ɔye Etiopiahemmaa Kandake dabeni. Na saa onipa yi akɔ asɔre wɔ Yerusalem a ɔte ne teaseenam mu resane n’akyi akɔ efie. **28** Na ɔrekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no. **29** Honhom Kronkron ka kyereɛ Filipo se, “Twe bɛn no.” **30** Filipo ye ntem kɔ teaseenam no ho na ɔtee se ɔrekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no no, ɔbisaa se, “Wote dee worekenkan yi ase anaa?” **31** Dabeni no buaa no se, “Meyɛ den na mate aseɛ? Gye se obi kyere me aseɛ.” Afei, ɔka kyereɛ Filipo se ɔmforo mmetena ne nkyen wɔ ne teaseenam no mu. **32** Na dabeni no rekan saa Atweresɛm yi, “Ɔte se odwammaa a wɔrekɔku no. Sedee odwammaa ye dinn wɔ ne nwitwitwafoɔ anim no, saa ara na wammue n’ano. **33** N’aninguaseɛ mu, wannya odimafoɔ. Na hwan na ɔbɛka n’asefoɔ ho asem? Efiri se, woyii no firii asase yi so.” **34** Dabeni no bisaa Filipo se, “Odiyifoɔ no reka ne ho asem anaa obi foroɔ ho asem?” **35** Filipo nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho kyereɛ no. **36** Wɔrekɔ no, wɔduruu asuo bi ho. Dabeni no ka kyereɛ Filipo se, “Nsuo nie. Edeen na esi wo kwan se wobɔ me asu?” **37** Filipo ka kyereɛ no se, “Se wofiri w’akoma mu gye di a, meɔ wo asu.” Dabeni no buaa no se, “Megye di. Megye di se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba.” **38** Dabeni no hye maa teaseenam no gyinaeɛ. Ɖne Filipo kɔ nsuo no ho maa ɔbɔɔ no asu. **39** Wɔfiri nsuo no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipo firii dabeni no nkyen kɔeɛ. Wanhunu Filipo bio de, nanso ɔde anigyee toaa n’akwantuo no so. **40** Filipo kɔpuee Asoto kɔɔ so kaa asempa no wɔ nkuro no mu kɔsii se ɔkɔduruu Kaesarea.

**9** Saa eberɛ no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifoɔ no ase. **2** Ɖkɔɔ Ɖsɔfopanin no nkyen kɔgyee adansedie krataa a ebɛma no tumi ama wako hyiadan mu wɔ Damasko akɔkyekyere nnipa a wɔka ekuo a wɔfrɛ no Ekwan no ho, se wɔye mmaa anaa mmarima, na ɔde wɔn akɔ Yerusalem. **3** Ɖreyɛ abɛn Damasko no, preko pɛ, hann bi firi ɔsoro twa faa ne ho, **4** maa ɔtwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, “Saulo! Adɛn enti na wotaa me?” **5** Saulo bisaa se, “Eye wo hwan, Owura?” Nne no buaa se, “Eye me Yesu a wotaa me no.” **6** Nne no kaa se, “Sɔre na kɔ kuro no mu na wobekyere wo dee eɛ se woyɛ.” **7** Nnipa a wɔne

Saulo nam no gyinaeɛ a wɔantumi anka hwee; wotee nne no, nanso wɔanhunu obiara. **8** Afei, Saulo sɔre firii fam hɔ buee n’ani, nanso na ɔnhunu adeɛ. Enti, wɔkurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. **9** Nnansa a ɔdii wɔ Damasko no na ɔnhunu hwee. Na ɔnnidi na ɔnnom nso. **10** Na osuani bi wɔ Damasko a wɔfrɛ no Anania. Awurade frɛɛ no anisoadehunu mu se, “Anania!” Ɖgyee so se, “Awurade!” **11** Awurade ka kyereɛ no se, “Kɔ Yuda efie a ewɔ Tempɔn Tee no so na kɔbisa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Saulo a ɔfiri Tarso no ase; ɔrebɔ mpaɛɛ. **12** Anisoadehunu mu, ɔhunuu ɔbarima bi a wɔfrɛ no Anania a ɔde ne nsa too ne so sedee ebeyɛ a, ɔbesane ahunu adeɛ.” **13** Anania buaa se, “Awurade, mate saa ɔbarima yi ho nsem bebree, ne ha a ɔha w’akyidifoɔ wɔ Yerusalem no. **14** Wako asɔfoɔ mpanin nkyen akɔgye adansedie krataa a ebɛma no tumi na ɔde akyere obiara a ɔbɔ wo din wo ha no.” **15** Awurade ka kyereɛ Anania se, “Kɔ! Efiri se, ɔno na mayi no a menam ne so bɛma amanamanmufoɔ ne ahemfo ne Israelfoɔ nyinaa ate me din. **16** Na mekyere no amanee a esiane me din enti ɔbehunu.” **17** Afei, Anania kɔɔ efie hɔ de ne nsa guu Saulo so kaa se, “Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a ɔyii ne ho adi kyereɛ wo ekwan so eberɛ a woreba no asoma me se, memmɛbue w’ani na hunu adeɛ, na Honhom Kronkron nhye wo ma.” **18** Amonom hɔ ara, biribi a ete se abon firii n’ani so na ɔhunuu adeɛ. Ɖsɔre maa wobɔɔ no asu. **19** Ɖnyaa aduane bi di meeɛ no, ne ho sanee no. Saulo dii nna kakra wɔ asuafoɔ a na wɔwɔ Damasko no nkyen. **20** Ɖhyee aseɛ kaa asempa no wɔ hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampa. **21** Nnipa a wotee asem a ɔkaeɛ no nyinaa ho dwirii wɔn maa wobisaa se, “Enye saa ɔbarima yi na na ɔkum wɔn a wobɔ saa din yi wɔ Yerusalem no anaa? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wobɔ saa din yi nyinaa de wɔn akɔma asɔfoɔ mpanin.” **22** Saulo asɛnka no mu yeɛ den; nnipa no gyeɛ nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no diiɛ. Yudafoɔ a wote Damasko no antumi anka nsem a ɔkaeɛ no ho hwee. **23** Nna bi akyi no, Yudafoɔ no bɔɔ Saulo ho pɔ se wobekum no, **24** nanso Saulo tee pɔ a wobɔɔ wo ne ho no. Na wɔtete no wɔ kuro no apono ano awia ne anadwo apɛ no akum no. **25** Anadwo bi Saulo akyidifoɔ de no sii kɛnten bi mu, twetwee no faa ɔfasuo so gyaa no sii fam. **26** Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔpɛɛ se ɔde ne ho kɔbɔ asuafoɔ no ho nanso wɔsuroo no, efiri se, na wɔnnye nni se wasakyera abeyɛ osuani.

27 Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafoɔ no nkyen. Ɔkaa wɔn sedee Awurade yii ne ho adi kyeree Saulo na ɔkasa kyeree no wɔ Damasko ekwan so no ne sedee ɔde akokoɔduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. 28 Saulo ne wɔn tenaɛ na ɔde akokoɔduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. 29 Saulo ne Helenifoɔ nyaa akasakasa enti wɔbɔɔ pɔ sɛ wɔbɛkum no. 30 Eberɛ a agyidifoɔ no tee pɔ a Helenifoɔ no bɔɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no ekwan ma ɔkɔɔ Tarso. 31 Afei, asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoo wɔn. Asafo no nam Honhom Kronkron so timiie. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suru mu. 32 Petro tutuu akwan kɔɔ mmeamma. Eɔa bi, ɔkɔsraa agyidifoɔ a wɔwɔ Lida no, 33 ɔhyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu ketɛ so mfɛɛ nnwɔtwe wɔ hɔ. 34 Petro ka kyeree no sɛ, “Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yadɛ. Sɔre na yi wo ketɛ!” Amonom hɔ ara, Enea sɔree. 35 Nnipa a wɔte Lida ne Saron no nyinaa hunuu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade. 36 Na ɔbaa ogyedini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerɛasɛɛ ne Dorka a asɛɛ ne ɔwansane. Saa ɔbaa yi de n’adagyɛɛ nyinaa yɛɛ papa, boaa ahiafoɔ. 37 Saa eberɛ korɔ yi ara mu na yadɛɛ bɔɔ no maa ɔwuiɛ. Wɔdwareɛ no de no kɔtoɔ abansoro dan bi mu. 38 Esiane sɛ Lida ben Yopa no enti, asuafoɔ a wɔwɔ Yopa no tee sɛ Petro wɔ Lida no, wɔsoma mmarima baanu kɔsrɛɛ no sɛ ɔnye ntɛm mmra. 39 Petro yɛɛ ntɛm ne wɔn kɔɛ. Ɖduruu hɔ no, wɔde no kɔɔ abansoro dan no mu. Akunafoɔ a na wɔwɔ hɔ no nyinaa begyinagyinaa Petro ho suiɛ de ntadɛɛ ne ntoma a Tabita te ase no ɔpam maa wɔn no kyeree no. 40 Petro maa wɔn nyinaa firii adi. Afei, ɔbuu nkotodwe, bɔɔ mpaɛɛ danɛɛ n’ani kyeree amu no kaa sɛ, “Tabita, sɔre!” Tabita tee n’ani na ɔhunuu Petro no, ɔsɔre tenaa ase. 41 Petro sɔɔ ne nsa ma ɔsɔre gyinaa hɔ. Afei, Petro frɛɛ agyidifoɔ no ne akunafoɔ no nyinaa de no maa wɔn. 42 Saa asem yi trɛɛ wɔ Yopa nyinaa maa nnipa pii gyɛɛ Awurade diiɛ. 43 Petro tenaa Simon a ɔhyɛ mmoa nwoma aduro no nkyen wɔ Yopa kyeree kakra.

**10** Ɖbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔyɛ Roma asraafoɔ bi a wɔn din de Italia Asraafoɔɔm no so panin. 2 Na ɔne ne efiefoɔ nyinaa yɛ Nyamesurofoɔ. Ɖyɛ obi nso a na ɔboaa ahiafoɔ na daa ɔbɔ mpaɛɛ. 3 Eɔa bi awia beyɛ nnɔnmiɛnsa no, ɔhunuu Onyankopɔn ɔbɔfoɔ wɔ anisoadehunu mu sɛ waba ne nkyen abɛfrɛ no sɛ, “Kornelio!” 4 Kornelio de

hu hwɛɛ no dinn. Ɖbisaa sɛ, “Ɛyɛ edeɛn Awurade?” Ɖbɔfoɔ no buaa sɛ, “Wo mpaɛɛ ne w’adɔɛɛ a woyɛ ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim sɛ nkaɛɛ adeɛ. 5 Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon Petro no mmra. 6 Ɖte ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔhyɛ mmoa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen.” 7 Ɖbɔfoɔ no kasa kyeree no wiewɛ a ɔkɔɛɛ no, Kornelio frɛɛ n’asomfoɔ baanu, sane frɛɛ n’asraafoɔ no mu baako a ɔyɛ Nyamesuroni kaa wɔn ho, 8 kaa biribiara a wahunu no kyeree wɔn, somaa wɔn Yopa. 9 Adeɛ kyeeɛ a wɔrɛkɔ no, ebeɛyɛ owigyinaɛɛ a wɔrɛben kuro no no, Petro kɔɔ edan a ɔte mu no atifi kɔbɔɔ mpaɛɛ. 10 Saa eberɛ no, ekɔm dee no; na wɔgu so reyɛ aduane ama no no, ɔkɔɔ tebea bi a ete sɛ adaɛsɔ mu. 11 Ɖhunuu sɛ ɔsoro abue, na biribi a ete sɛ ntoma kɛsɛɛ a wɔakyekyere n’afannan firi ɔsoro resiane ba fam. 12 Na ntɔteboaa ahodɔɔ ne mmoa a wɔwea ne wiram nnomaa ahɛɛ saa ntoma no ma. 13 Afei, nne bi ka kyeree no sɛ, “Petro, sɔre na kum bi wel!” 14 Petro buaa sɛ, “Dabi, Awurade, mennii biribiara a eho nteɛ da.” 15 Nne no ka kyeree no bio sɛ, “Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka sɛ eho nte.” 16 Saa anisoadehunu yi baa mprensaa. Afei, ntoma no sane kɔɔ soro. 17 Saa eberɛ a na Petro redwennwene anisoadehunu no ho no, nnipa a Kornelio somaa wɔn no kɔduruu Petro aboboano. 18 Wɔfrɛ bisaɛɛ sɛ, “Saa efie yi mu na Simon Petro te no anaa?” 19 Petro gu so redwennwene anisoadehunu no ho no, Honhom Kronkron ka kyeree no sɛ, “Simon, mmarima baasa bi rehwehwe wo. 20 Siane si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne wɔn nkɔ, efiri sɛ, me na masoma wɔn.” 21 Petro siane kɔɔ fam kɔka kyeree wɔn sɛ, “Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amanɛɛ?” 22 Nnipa no buaa no sɛ, “Yɛfiri asraafoɔ panin Kornelio nkyen. Ɖyɛ ɔteneneeni ne Onyamesuroni a Yudafoɔ nyinaa bu no. Onyankopɔn ɔbɔfoɔ ka kyeree no sɛ ɔnsoma mfɛɛ wo mmra ne fie na ɔntie asem bi mfiri wo nkyen.” 23 Petro gyɛɛ nnipa no, somm wɔn hɔhɔ. Adeɛ kyeeɛ no, Petro ne nnipa no ne agyidifoɔ bi a wɔfiri Yopa bɔɔ anan kɔɛ. 24 Adeɛ kyeeɛ a ɔduruu Kaesarea no, na Kornelio afɛfrɛ n’abusuafoɔ ne ne nnamfonom ahɛɛ retwen no. 25 Petro reyɛ awura efie hɔ no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. 26 Nanso, Petro ka kyeree no sɛ, “Sɔre, efiri sɛ, me nso meyɛ onipa sɛ wo ara.” 27 Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wɔwuraa efie no mu kɔtoɔ nnipa bebreɛ. 28 Petro ka kyeree wɔn sɛ, “Mo ara monim pefee sɛ Yudafoɔ mmara mma Yudani

ekwan se okosra Amanamamuni anaase ode ne ho bo no. Nanso, Onyankopon akyere me se, ense se meka se onipa bi ho nte. **29** Yei enti na mosoma befre me no mantwentwen me nan ase no. Afei, kyere me dee enti a wosoma befre me no.” **30** Kornelio kaa se, “Enne ne nna enan awia nnonmiensa a merebo mpaee wo me fie no, mehunu se obarima bi a ohye atadee a ehyeren gyina m’anim. **31** Okaa se, ‘Kornelio, wo mpaeebo ne w’adsee a woye ahiafoo no aduru Onyankopon anim se nkaee adee. **32** Soma nnipa na wonko Yopa nkofa obarima bi a wofre no Simon Petro no mmra. Ote obarima bi a wofre no Simon a ohye mmoa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen’. **33** Mesoma maa wobefree wo, na wo nso woaye adee se woaba. Seesei, yen nyinaa ahyia wo Onyankopon din mu rebetie asem biara a Awurade ahye wo se ka kyere yen no.” **34** Petro firii ase kasaa se, “Afei, mahunu se, eye nokore se, Onyankopon nye nyiyimu, **35** na mmom, oman biara mu, dee oye ade tenenee no, ogye no. **36** Monim asempa a efa asomdwoee ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a oye nnipa nyinaa Awurade no so de bre Israelfoo no. **37** Monim nsem a esisii wo Yudea, a efirii ase wo Galilea, Yohane asubo ho asenka no akyi. **38** Monim sedee Onyankopon de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopon ka ne ho no enti, okoo mmeammae, yee papa, saa won a obonsam afa won no yadee. **39** “Yeye dwuma a odii wo Yudaman mu ne Yerusalem no ho adansefoo. Woboo no asennua mu, kumm no. **40** Nanso, ne nnansa so no, Onyankopon maa osore firii awufoo mu maa okoyii ne ho adi. **41** Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa se yen a yeye adansefoo a Onyankopon ayi yen dada no. Osore firii awufoo mu no, yene no didi nomee. **42** Na ohyee yen se, yenka asempa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanse se, ono ne dee Onyankopon ayi no asi ho se ommu atasefoo ne awufoo aten no. **43** Adiyifoo nyinaa kaa ne ho asem se, wonam ne din so de obiara a ogye no di no bone bekyc no.” **44** Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa won a woretie asem no nyinaa so. **45** Yudafoo agyidifoo a wone Petro firi Yopa baee no ho dwirii won se Onyankopon ahwie n’akyedee a eye Honhom Kronkron no agu amanamanmufoo no nso so. **46** Efiri se, wotee se woreka kasa foforo reyi Onyankopon aye wo ne keseye ho. Petro kaa se, **47** “Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron sedee yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asi won asubo ho ekwan anaa?” **48** Petro hyee

se wommoo won asu Yesu Kristo din mu. Afei, wosree no se onni nna kakra wo won nkyen.

**11** Asomafoo ne agyidifoo a wowo Yudea nyinaa tee se amanamanmufoo no nso agye Onyankopon asem no adi. **2** Petro koo Yerusalem no, Yudafoo agyidifoo no ne no nyaa akasakasa kaa se, **3** “Woako won a wonnye twetiatwafoo no nkyen ne won akodidi.” **4** Petro boo won biribiara a esii no ho amanee se, **5** “Na merebo mpaee wo Yopa na menyaa anisoadehunu. Mehunu biribi a ete se ntoma kesee a woakyekyere n’afannan se efiri osoro resiane ba fam reba abesi me ho. **6** Mehwee mu no, mehunu ntoteboa ahodo, mmoa a wowea ne wiram nnomaa. **7** Afei, nne bi ka kyere me se, ‘Petro! Sore! Kum na we!’ **8** “Mebuaa se, ‘Dabi, Awurade! Mennii biribiara a eho ntee da.’ **9** “Enne no ka kyere me bio se, ‘Biribiara a Onyankopon ate ho no, nka se eho nte.’ **10** Saa anisoadehunu yi baa mprensa, na esane koo osoro. **11** “Saa ebera no ara mu, nnipa baasa a wosoma won firi Kaesarea no beduruu efie a na mete mu no mu. **12** Honhom Kronkron ka kyere me se, menntwentwen me nan ase na me ne won nko. Saa agyidifoo baasa yi a wofiri Yopa no kaa me ho koo Kaesarea maa yen nyinaa koo Kornelio efie. **13** Okaa sedee ohunu osoro obafoo wo ne fie maa obafoo no ka kyere no se, ‘Soma ko Yopa kofre obarima bi a ne din de Simon Petro no. **14** Ono na obeka nsem a ebegye wo ne wo fiefoo nyinaa nkwa akyere mo.’ **15** “Ebera a mehyee ase kasaae no, Honhom Kronkron baa won so sedee yen nso ahyeasee no, ebaa yen so no ara pe. **16** Eho ara mekaee asem a Awurade kaa se, ‘Yohane de nsuo na eboo asu na mo de, wode Honhom Kronkron na ebebo mo asu’ no. **17** Se Onyankopon ama won akyedee a ebera a yegye Awurade Yesu Kristo diie no omaa yen bi no a, ennee me see ne hwan a mesi Onyankopon kwan.” **18** Wotee saa asem yi no, wogyaee won nsemmissa no yii Awurade aye se, “Afei, dee Onyankopon ama ho kwan ama amanamanmufoo anya adwensakyera a ede won beko nkwyee mu.” **19** Wokumm Stefano no, wotaa agyidifoo no maa wobo hweteee, Won mu bi kyinkyini koduruu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na woreka asempa no kyere Yudafoo nko ara. **20** Agyidifoo bi a wofiri Kipro ne Kirene koo Antiokia koka asempa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyere amanamanmufoo no. **21** Esiane se na Awurade ka won ho no enti, nnipa pii gyee asem no diie maa wodane baa Awurade nkyen. **22** Saa asem yi tre koduruu Yerusalem asafo no mu

enti, wɔsoma Barnaba kɔɔ Antiokia. 23 Ɖɔduruu hɔ a ɔhunuu sedee Onyankopɔn ahyira wɔn no, n'ani gyee maa ɔhyee wɔn nkuran se, wɔmfiri wɔn akoma nyinaa mu nnye Awurade nni na wɔnni no nokore nso. 24 Esiane se na Barnaba ye onipa pa a Honhom Kronkron ahye no ma na ɔwɔ gyidie enti, ɛmaa nnipa bebree nam ne so de wɔn ho maa Awurade. 25 Barnaba kɔɔ Tarso kɔhwɛwɛ Saulo. 26 Ɖhunuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa hɔ afe, kyerekyeree nnipa bebree. Antiokia ha na wɔtoo asuafoɔ no din se "Akristofoɔ." 27 Saa eberɛ korɔ yi ara mu, adiyifoɔ bi firi Yerusalem kɔɔ Antiokia. 28 Wɔn mu baako a wɔfrɛ no Agabo a Honhom Kronkron ahye no ma no sɔre gyina hyee nkɔm se, ɛkɔm kesee beba asase nyinaa so. Saa ɛkɔm yi sii eberɛ a na Klaudio di adeɛ no. 29 Asuafoɔ no yee adwene se biribiara a obi wɔ no wɔde beba na wɔde akɔboa anuanom a wɔwɔ Yudea no. 30 Akyɛdeɛ a wɔn nsa kaɛɛ no, wɔde somaa Barnaba ne Saulo maa wɔde kɔmaa asafo no mu mpanimfoɔ.

**12** Saa eberɛ yi mu ara na Ɖhene Herode kyekyeree asafomma no bi hyee aseɛ yee wɔn ayayadeɛ. 2 Ɖde akofena kumm Yohane nua Yakobo. 3 Ɖhunuu se Yudafoɔ no ani gye deɛ ɔyeeɛ no ho no, ɔmaa wɔkɔkyeree Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahye no mu. 4 Wɔkyeree Petro no, wɔde no too afiase a na asraafoɔ baanan na wɔwɛn no eberɛ biara. Herode yee n'adwene se, Twam Afahye no akyi, ɔbedi n'asem wɔ ɔman no anim. 5 Eberɛ a na Petro da afiase no nyinaa, na asafo no bɔ mpaɛɛ denden, srɛ Onyankopɔn se ɔnhwe ne so. 6 Anadwo a adeɛ rebekye ama Herode adi Petro asem wɔ ɔman no anim no, na Petro da asraafoɔ baanu ntam a wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn mmieniu agugu no asesa asraafoɔ baanu a wɔwɛn no no. Na asraafoɔ baanu nso rewɛn afiase ɛpono no ano. 7 Amonom hɔ ara, Onyankopɔn ɔbɔfoɔ begyinaa afiase hɔ maa ɛhɔ hyereɛneɛ. Ɖbɔfoɔ no wosoo Petro, nyanee no, ka kyeree no se, "Sɔre ntem!" Ɛhɔ ara, nkɔnsɔnkɔnsɔn no tete firii Petro nsa. 8 Afei, ɔbɔfoɔ no ka kyeree Petro se, "Hyɛ w'atadeɛ ne wo mpaboa. Petro wieɛɛ no, ɔbɔfoɔ no sane ka kyeree no se, Fira wo ntoma na di m'akyi." 9 Petro dii n'akyi firii adi. Wɔrekɔ no, na ɛye no se adaeeso ana a anisoadehunuu, ɛfiri se, na ɔnnye nni se ɛye asem pa ara. 10 Wɔtwaa awɛmfɔɔ a wɔdi ekan no ne wɔn a wɔtɔ so mmieniu no ho beduruu dadeɛ ɛpono a ɛda kuro no ano no ho. Wɔduruu hɔ no ɛpono no ankasa bue maa wɔfaa mu kɔɛɛ. Wɔfaa borɔno bi so kɔɔ animu kakra, na afei ɔbɔfoɔ no gyaa

Petro hɔ. 11 Petro ani baa ne ho so maa ɔkaa se, "Afei, mahunu se deɛ esiie no nyinaa ye nokore! Awurade somaa ne ɔbɔfoɔ na ɔbegyee me firii Herode nsam ne deɛ Yudafoɔ hwehwɛɛ se wɔye me no mu." 12 Petro hunuu deɛ asi no, ɔkɔɔ Yohane a na wɔfrɛ no Marko no maame a ne din de Maria no fie. Saa eberɛ no, na nnipa bebree ahyia wɔ hɔ rebɔ mpaɛɛ. 13 Petro bɔɔ abɔntenpono no mu, na abaayewa bi a wɔfrɛ no Roda betieɛɛ. 14 Eberɛ a ɔtee nne no, anigyee enti, wammue ɛpono no. Ɖsane n'akyi kɔbɔɔ amanɛɛ se, "Petro gyina ɛpono no akyi." 15 Wɔka kyeree no se, "Gyama worebɔ dam." Nanso, ɔkɔɔ so kaa se ɛye nokore. Wɔn nso ka kyeree no se, "Gyama ne saman." 16 Petro kɔɔ so bɔɔ ɛpono no akyi. Wɔbueɛɛ a wɔhunuu Petro no, wɔn ho dwirii wɔn. 17 Ɖde ne nsa nyamaa wɔn se wɔnye kumm. Ɖkaa ɛkwan a Awurade nam so yii no firii afiase no kyeree wɔn. Afei, ɔka kyeree wɔn se, "Monka asem a asi yi nkyere Yakobo ne anuanom a wɔaka no." Afei, ɔfirii hɔ kɔɔ baabi foforo. 18 Adeɛ kyeeɛ no, awɛmfɔɔ no ho yeraa wɔn yie se wɔnhunu faako a Petro afa. 19 Herode hyee se wɔnhwehwe no, nanso wɔanhunu no. Wɔdii awɛmfɔɔ no asem, buu wɔn kumfɔ. Yei akyi no, Herode firii Yudea kɔɔ Kaesarea kɔtenaa hɔ kakra. 20 Eberɛ a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfoɔ bi a wɔasoma wɔn firi Tiro ne Sidon behunuu no. Na Herode bo afu Tirofoɔ ne Sidonfoɔ. Nanso, abɔfoɔ yi dwane toaa Blasto a na ɔye dabehene no sedee ɛbeyɛ a asomdwoɛɛ beba, ɛfiri se, na saa nkuro yi nya wɔn nnuane nyinaa firi Herode asase so. 21 Wɔtuu da bi sii hɔ maa Herode penɛɛ so. Ɛda no duruiɛ no, ɔhyee n'ahentadeɛ tenaa n'ahennwa so, kasa kyeree wɔn. 22 Herode kasa wieɛɛ no, nnipa no kaa se, "Ɖkasa se onyame bi." 23 Ɛhɔ ara Onyankopɔn ɔbɔfoɔ bebɔɔ no maa ɔyareɛɛ. Ɖɔdree mmɔa ma ɔwuiɛ, ɛfiri se, wamfa obuɔ amma Onyankopɔn. 24 Onyankopɔn asem kɔɔ so trɛ maa nnipa bebree gye diiɛ. 25 Barnaba ne Saulo wieɛ wɔn dwumadie no, wɔsane wɔn akyi firii Yerusalem a na Yohane a wɔfrɛ no Marko no ka wɔn ho.

**13** Adiyifoɔ ne akyerekyerefoɔ a na wɔwɔ Antiokia asafo no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfrɛ no "Onipa Tuntum," Lukio a ɔye Kireneni, Manaen, a ɔne Ɖhene Herode ye atipɛnfoɔ, ne Saulo. 2 Eberɛ a wɔresom Awurade na wɔredi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyeree wɔn se, "Monyi Barnaba ne Saulo na wɔnkɔdi dwuma a ɛno enti mafre wɔn no mma me." 3 Wɔdii mmuada, bɔɔ mpaɛɛ, de wɔn nsa

guu wɔn so, somaa wɔn. **4** Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔɔ Seleukia. Wɔfiri hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantuo no so kɔduruu Kipro. **5** Wɔduruu Salami no, wɔkaa Onyankopɔn asem wɔ Yudafoɔ hyiadan mu. Saa eberɛ no, na Yohane Marko ka won ho se ɔsomfoɔ. **6** Wɔtwaam wɔ supɔ no so kɔduruu Pafo, na ehɔ na wɔhyiaa Yudani nkonyaayifoɔ bi a ɔfrɛ ne ho se odiyifoɔ a na ne din de Bar-Yesu. **7** Na n'adamfo ne amrado a ɔwɔ supɔ no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na ɔnim nyansa yie no soma ma wɔkɔfrɛ Barnaba ne Saulo, efiri se, na ɔrepe Onyankopɔn asem atie. **8** Nanso, nkonyaayifoɔ Bar-Yesu a, Hela kasa mu wɔfrɛ no Elima no ampene so, efiri se, na ɔmpɛ se amrado yi betie Onyankopɔn asem. **9** Afei, Honhom Kronkron behyɛ Saulo a ne din de Paulo no ma maa ɔhwɛ nkonyaayifoɔ Elima dinn kaa se, **10** “ɔbonsam ba a ɔte se wo! Wommpɛ ade pa biara yie. Nnaadaa ahodoɔ ahyɛ wo ma. Eberɛ biara, wopɛ se wodane Awurade nokwasɛm ani ma eyɛ nkontomposɛm! **11** Awurade betwe w'aso ama w'ani afira a worenhunuu adeɛ firi saa eberɛ yi de kɔsi berɛ bi.” Ehɔ ara Elima ani firae a na ɔde ne nsa rekeka se ɔbenya obi asɔ ne mu anaa. **12** Amrado no hunuu asem a asi no, ɔgyee Awurade asem no diie. Awurade ho asem a ɔteɛ no maa ne ho dwirii no. **13** Paulo ne n'ahokafoɔ no tenaa ehɛn mu firii Pafo kɔɔ Perge a ewɔ Pamfilia no; ehɔ na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaa wɔn hɔ sane kɔɔ Yerusalem. **14** Wɔfiri Perge no, wɔkɔɔ Antiokia a ewɔ Pisidia. Eduruu Homeda no, wɔkɔɔ hyiadan mu kɔsomɛɛ. **15** Wɔkenkan Mose Mmara no ne Adiyifoɔ no nsem wiewe no, hyiadan no mu mpanimfoɔ no soma kɔka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se mowɔ asem bi a mobeka de ahyɛ nnipa no nkuran a, mowɔ ho kwan se moka.” **16** Afei, Paulo sɔre gyinaeɛ, nyamaa ne nsa hyɛɛ aseɛ kasaa se, “Me nuanom Israelfoɔ ne amanamanmufoɔ a mowɔ ha a mosom Onyankopɔn no, montie me! **17** Israel Onyankopɔn yii yen nananom ma wɔyɛɛ ɔman keseɛ eberɛ a na wɔte Misraim asase so no. Onyankopɔn nam ne tumi keseɛ so yii wɔn firii Misraim, **18** na ɔhwɛɛ wɔn so wɔ esere so mfee aduanan. **19** ɔseɛ amanaman nson wɔ Kanaan asase so na ɔde asase no maa ne nkurɔfoɔ, **20** maa wɔtenaa so mfee ahanan ne aduonum. Yei akyi no, ɔmaa atemmufoɔ dii wɔn so kɔsii se Odiyifoɔ Samuel baɛɛ. **21** Eberɛ a wɔpɛɛ se wɔnya ɔhene ma ɔdi wɔn so no, Onyankopɔn de Kis ba Saulo a ɔfiri Benyamin abusua mu no maa

wɔn maa ɔdii wɔn so mfee aduanan. **22** Onyankopɔn tuu Saulo adeɛ so na ɔde Dawid sii n'anana mu. Asem a Onyankopɔn ka faa Dawid ho ne se, ‘Mahunu se Yisai ba Dawid ne onipa a mepe no; ɔye onipa a ɔbeɛɛ deɛ mepe nyinaa.’ **23** “Sedeɛ Onyankopɔn hyɛɛ ho bɔ no, Yesu a ɔye Dawid aseni no na ɔyɛɛ no Israelfoɔ Agyenkwa. **24** Ansa na Yesu rebefiri n'adwuma ase no, Yohane kaa adwensakyera ho asem kyereɛ Israelfoɔ se, wɔnsakyera mfiri wɔn bɔne ho na wɔmma wɔmma wɔn asu. **25** Ansa na Yohane rebewie n'asenka no, ɔbisaa nnipa no se, ‘Mosusu se meye hwan? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkyere biara, deɛ moretwen no no beba, na mense se mɛworɔ ne mpaboa afiri ne nan.’ **26** “Me nuanom Abraham asefoɔ ne amanamanmufoɔ a mosom Onyankopɔn a mowɔ ha, yen enti na Onyankopɔn soma maa wɔde saa nkwayesɛm yi abre yen. **27** Esiane se na nnipa a na wɔte Yerusalem ne wɔn mpanimfoɔ nnim se ɔno ne Agyenkwa no, na wɔnte adiyifoɔ no nsem a wɔkenkan no Homeda no ase no enti, wɔbuu Yesu kumfɔ, maa adiyifoɔ no nsem no baa mu. **28** Ewom se wɔannya afɔbusem bi annyina so ammu no kumfɔ de, nanso wɔsɛɛ Pilato se ɔnkum no. **29** Wɔyɛɛ biribiara a Atweresɛm no ka fa ne ho wiewe no, wɔyii no firii asennua no so kɔsieɛ no. **30** Nanso, Onyankopɔn maa ɔsɔre firii awufoɔ mu, **31** ne wusɔreɛ akyi no, na ɔtaa yi ne ho adi kyere wɔn a na wɔne no tu kwan firi Galilea kɔ Yerusalem no. Wɔn ne nnipa a wɔdi ne ho adanseɛ kyere Israelfoɔ no. **32** “Afei, yewɔ ha se yerebeka asempa no akyere mo se, Onyankopɔn nam sɔre a ɔmaa Yesu Kristo sɔre firii awufoɔ mu no so ama bɔ a ɔhyɛɛ yen nananom no aba mu. **33** Yei ne deɛ wɔatwerɛ wɔ Nnwom a etɔ so mmieniu mu no se, “Woyɛ me ba; enne, mayɛ w'Agya.’ **34** Asem a Onyankopɔn ka faa sɔre a ɔmaa no sɔre firii awufoɔ mu na ɔrensane nkɔ porɔɛ mu no ne se, “Mede nhyira kronkron a mehyɛɛ Dawid ho bɔ no behyira wo.’ **35** Wɔaka no baabi nso se, “Woremma wo Kronkronni no mporɔ.’ **36** “Dawid eberɛ so, ɔsomm Onyankopɔn kɔsii se ɔwuiɛ ma wɔsieɛ no ne nananom nkyɛn pɛɛ, na ɔporɔɛɛ. **37** Nanso, deɛ Onyankopɔn nyanee no firii awufoɔ mu no ampɔrɔ. **38** “Anuanom, ese se mo nyinaa te aseɛ se, enam Yesu so na wɔka bɔne fakye ho asem kyere mo. **39** Eɛ se mote aseɛ se, obiara a ɔgye no di no, wɔabu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no no. **40** Monhwe yie na adiyifoɔ no nkɔm a wɔhyɛɛ yi amma no so: **41**

“Mo fedifo! Momma enye mo nwanwa na mo ho nnwiri mo! Efiri se, merebeye biribi wo mo bere so, na se obi ka kyere mo a, morennye nni!” **42** Paulo ne Barnaba refiri asoredan no mu no, nnipa no sree won se Homeda a ereba no, wommra mmekyerekyerewon bio. **43** Nnipa no wiee nhyiamu no, Yudafo no amanamanmufo bebree a wasakyera aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafo no tu won fo, hyee won nkuran se wontena ase Onyankopon adom mu. **44** Homeda a edi so no duruie no, ekame aye se won a wote kuro no mu no nyinaa betiee Awurade asem. **45** Yudafo no hunuu nnipakuo no, won ani beree, ma wosore gyee nsem a Paulo reka no ho akyinnye, kasa tiaa no. **46** Nanso, Paulo ne Barnaba de akokooduru koo so kaa se, “Mone nnipa a ese se woka Onyankopon asem no kyere mo kane. Na se moapo, na mommu mo ho se nkwa a enni awiee ho hia mo enti a, yebegya mo ho ako amanamanmufo no nkyen. (aiōnios g166) **47** Ahyedee a Awurade de ama yen ne se, “Mema mo aye amanamanmufo nyinaa kanea; enam mo so na wobegye ewiasefo nyinaa nkwa.” **48** Amanamanmufo no tee saa asem yi no, won ani gyee na wokamfo Awurade asem no, na won a woayi won ama nkwa a enni awiee no beyee agyidifo. (aiōnios g166) **49** Na Awurade asem no tree amantam no mu nyinaa. **50** Nanso, Yudafo no tuu nnipa atitire a wowa kuro no mu no ne mmaa Nyamesurofo a na wowa ho bi a wodi mu no aso maa wotaa Paulo ne Barnaba, pamoo won firii oman no mu. **51** Nanso, asomafo no poroporoo won nan ase mfuturo guu won so firii ho koo Ikoniom. **52** Anigyee ne Honhom Kronkron hyee asuafo a na wowa Antiokia no ma.

**14** Paulo ne Barnaba duruu Ikoniom no, woko Yudafo asoredan mu. Wokasa ma Yudafo ne amanamanmufo bebree beyee agyidifo. **2** Nanso, Yudafo a wopoo Awurade asem no hwanan amanamanmufo no, sane tuu won aso tiaa anuanom no. **3** Asomafo no tenaa ho kyereee. Na Awurade nam tumi a ode maa won ma woyee anwanwadee ahodo no so kyere se nsem a woka fa n'adom ho no ye nokore. **4** Kuro no mu nnipa no mu kyee mmienu; efa koo Yudafo no afa na efa nso koo asomafo no afa. **5** Amanamanmufo ne Yudafo no ne won mpanimfo yee adwene se wobeye won ayayadee, asane asi won aboo. **6** Asomafo no tee po a woba faa won ho no, wodwane koo Listra ne Derbe a ewo Likaoniaman mu ne nkura a atwa ho ahyia no nyinaa ase. **7** Wokaa

Asempa no wo ho. **8** Ebere a Paulo ne Barnaba wo Listra no, wahunuu obarima bi a na aye obubuafo firi n'awoo mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafo no tie no maa Paulo hunuu se owo gyidie a ebema watumi agyina so asa no yadee. Enti Paulo hwee obubuafo no **10** team se, “Sore gyina ho!” Amonom, obubuafo yi huri gyinae, hyee ase nanteee. **11** Nnipa no hunuu de Paulo aye no, wohyee ase teateam wo Likaonia kasa mu se, “Anyame aye won ho se nnipa aba yen nkyen.” **12** Yei enti wofree Barnaba Seus enna wofree Paulo nso Hermes, efiri se, ono na na oka asem no. **13** Seus a na n'asoredan wo kurotia no osfo de nantwie ne nhwiren baa kuro no epono ano, pee se woba afodee ma asomafo no. **14** Ebere a Barnaba ne Paulo tee afodee a nnipa no pe se woba no, wode abufuo sunsuane won ntaade mu, tuu mmirika koo nnipakuo no mu teateam se, **15** “Edeee na mope se moye yi? Yeye nnipa te se mo! Yeba se yerebeka asempa no akyere mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopon a obo osoro, asase, epo ne biribiara a ewo mu. **16** Ebere bi a atwa mu no, omaa nnipa nyinaa kwan maa woyee dee wope. **17** Nanso, Onyankopon nam nneema pa a aye so di n'ankasa ho adanse. Mmere a ese mu no, oma osuo to, ma nnobae ba; oma mo aduane di, ma monya aho.” **18** Nanso, saa kasa yi nyinaa akyi no, pe ara na nnipa no pee se woba afodee ma won. **19** Yudafo bi firi Antiokia a ewo Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wosii Paulo aboo, twee no firii kuro no mu; na wosusu se wawu. **20** Nanso, ebere a agyidifo no betwaa ne ho hyiae no, osore sane koo kuro no mu. Adee kyee no, one Barnaba firii ho koo Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wo Derbe maa nnipa pii gye diie. Wofiri ho no, wosane koo Listra, Ikoniom ne Antiokia a ewo Pisidia. **22** Wohyee agyidifo no nkuran se wontena ase gyidie mu. Woka kyere agyidifo yi se, “Ansa na yebetumi ako Onyankopon Ahennie mu no, ese se yefa ohaw ahodo pii mu.” **23** Asafo biara a woko mu no, wosisii mpanimfo maa won; na wonan mpaebo ne mmuadadie so de mpanimfo no hyee Awurade a wode won ho ato no so no nsa. **24** Wofiri Pisidia no, wobaa Pamfilia. **25** Wokaa asempa no wo Perge, na wofiri ho baa Atalia. **26** Wofiri Atalia no, wosane baa Antiokia a eh na ebere a na worebefiri saa adwuma a wawie yi ase no, wode won hyee Awurade adom nsa no. **27** Ebere a woduruu Antiokia no, wohyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wokaa nneema a Onyankopon nam

wɔn so aye, ne sɛdeɛ Onyankopɔn abue ɛkwan ama amanamanmufoo agye asem no adi no nyinaa kyereɛ wɔn. 28 Paulo ne Barnaba tenaa agyidifoo no nkyen kyereɛ.

**15** Eberɛ a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi firi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no sɛ, “Sɛ moamma wɔantwa mo twetia sɛdeɛ Mose amanɛɛ no kyereɛ no a, morennya nkwa.” 2 Paulo ne Barnaba ne wɔn gyee saa nkyerekyereɛ yi ho akyyinyɛɛ dendeenden. Saa asem yi enti, Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kɔhunu asomafoɔ no ne mpanimfoɔ faa saa nkyerekyereɛ yi ho. 3 Asafo no gyaa wɔn kwan. Wɔreko no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufoo gye a wɔagyɛ asem no adi no kyereɛ wɔn. Nnipa yi tee saa asem yi no, wɔn ani gyee yie. 4 Wɔduruu Yerusalem no, asafo no, asomafoɔ no ne mpanimfoɔ a wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye kyereɛ wɔn no gyee wɔn. 5 Nanso, Farisifoɔ a wɔabeyɛ agyidifoo no hyɛ sɛ, ɛsɛ sɛ wɔtwa amanamanmufoo a wɔagyɛ asem no adi no nyinaa twetia na wɔdi Mose mmara no so. 6 Asomafoɔ no ne mpanimfoɔ no hyiaɛɛ, dweneɛ asem yi ho. 7 Wɔdwennweneɛ ho wieweɛ no, Petro sɔre kasaa sɛ, “Me nuanom, monim sɛ berɛ bi a atwam no, Onyankopɔn yii me firii mo mu sɛ menka asempa no nkyere amanamanmufoo, sɛdeɛ ebeyɛ na wɔbete asempa no na wɔagyɛ adi. 8 Sɛdeɛ Onyankopɔn a ɔnim akoma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ɛbaa yen mu no so gyee yen too mu no, saa ara na ɔnam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufoo nso atom. 9 Onyankopɔn anyɛ nyiyimu; ɔnam gyidie so tee wɔn akoma mu. 10 Adɛn enti na mope sɛ mode adesoa duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso antumi ansoa no soa agyidifoo no de sɔ Onyankopɔn hwɛ? 11 Nanso, yɛgyɛ di sɛ wɔnam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa sɛ wɔn ara.” 12 Eberɛ a Barnaba ne Paulo kaa anwanwadeɛ a Onyankopɔn nam wɔn so yɛɛ wɔ amanamanmufoo no mu maa nnipa a wɔahyia hɔ no teɛ no, wɔyɛɛ dinn. 13 Wɔkasa wieweɛ no, Yakobo kaa sɛ, “Anuanom, montie me! 14 Seesei ara na Simon kyereɛ mu kyereɛ yen sɛ Onyankopɔn yii amanamanmufoo sɛ ne de, de kyereɛ dwene a ɔdwene wɔn ho. 15 Adiyifoo no nsem a wɔkaɛ no ne yei hyia, sɛdeɛ wɔatwerɛ Atwerɛsem no mu sɛ: 16 “‘Yei akyi, mesane aba abesi Dawid efie a abubu no. Mɛma deɛ adwirie no so, na ma sane masi bio, 17 sɛdeɛ ebeyɛ a, nnipa a wɔaka no, ne amanamanmufoo a me

din da wɔn so no behwehwe Awurade.’ 18 Awurade a ɔdaa yei adi eberɛ bi a atwam no, ɔno na ɔbeyɛ yeinom nyinaa.” (aiɔn g165) 19 Yakobo toaa so sɛ, “M’adwene ne sɛ, ɛnse sɛ yeha amanamanmufoo a wɔde wɔn ho rema Onyankopɔn no. 20 Mmom, momma yɛntwerɛ nwoma nkɔka nkyereɛ wɔn sɛ, ɛnse sɛ wɔdi aduane biara a wɔde ama abosom, ɛfiri sɛ, ɛho nte; afei, wɔntwe wɔn ho mfiri adwammɔ ho, afei, wɔnnwe aboa a wɔantwa ne mene na ɔwuiɛ; bio, wɔnnni mogya nso. 21 ɛfiri tete, Homeda biara, wɔkenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu, na wɔka ɛho nsem nso wɔ kuro biara mu.” 22 Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne asafo no mu nnipa nyinaa hyiaɛɛ, yɛɛ adwene sɛ wɔbeyi nnipa bi afiri kuo no mu aka Paulo ne Barnaba ho na wɔakɔ Antiokia. Wɔyii mmarima atitire baanu a wɔn din de Yuda, a wɔfrɛ no Barsaba ne Silas. 23 Nwoma a wɔde ma wɔkɔɛ no mu nsem nie: Anuanom amanamanmufoo a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyea mo. 24 Yɛtee sɛ anuanom bi a yɛmmaa wɔn tumi firi yen mu nam wɔn nkyerekyereɛ so tanɛɛ mo ani, haa mo adwene. 25 Yei enti, yɛatu nnipa bi sɛ wɔmmra mo nkyɛn. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba 26 a wɔde wɔn nkwa abɔ afɔdeɛ ama Awurade Yesu Kristo no na ebɛba. 27 Afei, yeresoma Yuda ne Silas a wɔbɛba abeka asem korɔ no ara a ɛwɔ nwoma yi mu no akyerɛ mo. 28 Honhom Kronkron ne yen aye adwene sɛ, saa ahyɛdeɛ yi akyi no, yɛremfa adesoa foforɔ bi a emu yɛ duru nnsoa mo; 29 monnni aduane a wɔde ama abosom; saa ara nso na monnni mogya. Monnwe aboa a wɔantwa ne mene na ɔwuiɛ. Bio, montwe mo ho mfiri adwammɔ ho. Sɛ motumi di saa ahyɛdeɛ yi so a, ɛbesi mo yie. Yesane kyea mo. 30 Wɔgyaa nnipa no kwan maa wɔkɔɔ Antiokia. Wɔduruu hɔ no, wɔhyiaa agyidifoo no de nwoma no maa wɔn. 31 Agyidifoo no kenkanɛɛ nwoma no no, emu nkuranhyɛsɛm no maa wɔn ani gyɛɛɛ. 32 Yuda ne Silas a wɔyɛ adiyifoo no ne anuanom no kasa kyereɛɛ, hyɛɛ wɔn nkuran. 33 Wɔdii nna kakra wɔ hɔ no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoɛɛ mu maa wɔsane kɔɔ anuanom a wɔsoma wɔn no nkyɛn dwoodwoo. 34 Nanso, Silas de, wankɔ bi. 35 Paulo ne Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi maa wɔkyerekyereɛɛ, kaa Awurade asem. 36 Nna bi akyi no, Paulo ka kyereɛ Barnaba sɛ, “Ma yɛnsane nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkuro a yɛaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwɛ sɛdeɛ wɔreko sɔ wɔ

gyidie mu.” 37 Barnaba pɛɛ sɛ wɔde Yohane Marko ka wɔn ho kɔ, 38 nanso Paulo ampene so, efiri sɛ, wɔwɔ Pamfilia no, ɔgyaa wɔn ho a ɔne wɔn antenna ho ankɔsi awieɛɛ. 39 Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu teteɛɛ. Barnaba faa Marko ne no kɔ Kipro 40 na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyɛɛ Onyankopɔn adom nsa maa wɔfirii ho kɔɛɛ. 41 Ɖkɔfaa Siria ne Kilikia hyɛɛ asafɔ no den.

**16** Paulo toaa n’akwantuo no so kɔ Derbe ne Listra. Ɛho na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne maame ye Yudani ogyidini na n’agya nso ye Helani no te. 2 Anuanom a na wɔwɔ Listra ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanseɛ pa. 3 Esiane sɛ na Paulo pɛ sɛ ɔde Timoteo ka ne ho kɔ enti, ɔtwaa no twetia, efiri sɛ, Yudafoɔ a na wɔwɔ ho no nyinaa nim sɛ Timoteo agya ye Helani. 4 Kuro biara a wɔduruu so no, wɔkaa mmara a asomafoɔ ne mpanimfoɔ a wɔwɔ Yerusalem ahyɛ sɛ wɔnni so no kyereɛ wɔn. 5 Asafɔ no nyinii gyidie mu na daa nnipa bebreɛ bekaa wɔn ho. 6 Esiane sɛ Honhom Kronkron amma wɔn ekwan sɛ wɔnka asem no wɔ Asia no enti, wɔkɔ Frigia ne Galatia. 7 Wɔduruu Misia hyɛɛ so no, wɔpɛɛ sɛ anka wɔkɔ Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn ekwan. 8 Enti, wɔfaa Misia kɔsii Troa. 9 Ɖda no anadwo Paulo hunuu anisoadeɛ sɛ ɔbarima bi a ɔfiri Makedonia gyina ho resre no sɛ, “Twa bra Makedonia beboɔ yen!” 10 Anisoadehunu yi akyi no, yeboabooɔ yen ho sɛ yebɛkɔ Makedonia, efiri sɛ, yetee aseɛ sɛ Onyankopɔn na wafre yen sɛ yenkɔka asempa no wɔ ho. 11 Yede ɛhyen firii Troa kɔ Samotrake na adeɛ kyeeɛ no, yeduruu Neapoli. 12 Yefiri ho no, yeɔaa so kɔ Filipi, kuro titire a ɛwɔ Makedonia mansini a na Romafoɔ di so no mu. Yɛdii nna kakra wɔ saa kuro yi mu. 13 Homeda duruie no, yefirii kuro no mu kɔ asubɔnten bi ho baabi a yeate sɛ Yudafoɔ taa hyia wɔ ho bɔ mpaɛɛ. Ye kyerekyereɛ mmaa bi a wɔbaa ho no Atweresɛm no. 14 Mmaa a wɔbetieɛ asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na ɔton ntoma kɔkɔɔ. Na ɔye Onyamesom ni enti Awurade buɛ n’akoma mu maa ɔtieɛ asem a na Paulo reka no, gye diiɛ. 15 Wɔbɔɔ ɔne ne fiefoɔ nyinaa asu wieɛɛ no, ɔka kyereɛ yen sɛ, “Sɛ mogye tom sɛ meye Awurade mu ogyidini ampa ara a, mommetena me fie.” Ɖkɔ so sɛɛ yen ara kɔsii sɛ yepeneɛɛ. 16 Ɖda bi a yereko baabi a yehyia bɔ mpaɛɛ no, yehyiaa afenaa bi a akɔm honhom wɔ ne mu a ɔde n’akɔm no hyɛ nkɔm ma ne wuranom nya wɔn ho. 17 Ɖdii yene Paulo akyi teateam sɛ, “Saa

nnipa yi ye Ɖsorosoroni Onyankopɔn no asomfoɔ a wɔaba sɛ wɔrebɛka nkwaɔye ho asem akyere mo.” 18 Yei kɔɔ so ara kɔsii sɛ da bi Paulo de ahometee teateaa honhomɔne no sɛ, “Mehye wo Yesu Kristo din mu sɛ, tu firi ne mu kɔ!” Amonom ho ara, na honhomɔne no tu firii afenaa no mu. 19 Ɖberɛ a afenaa no wuranom hunuu sɛ deɛ ɛma wɔn sika no afiri wɔn nsa no, wɔkyereɛ Paulo ne Silas twee wɔn kɔ mpanin anim wɔ adwabɔɛɛ. 20 Wɔde wɔn breɛ mpanin bɔ wɔn sobɔɔ sɛ, “Saa nnipa yi ye Yudafoɔ a wɔde wɔn nneyeeɛ ne wɔn nkyerekyere redane yen kuro yi ani. 21 Wɔrekyerekyere amaneeɛ bi a esiane sɛ ye ye Romafoɔ enti, yen mmara mma yen ho ekwan sɛ yeɔye tom.” 22 Nnipadɔm a wɔwɔ ho no to hyɛɛ wɔn so, na mpanin no teteɛ Paulo ne Silas ntadeɛ mu, hyɛɛ sɛ wɔmmɔ wɔn mmaa. 23 Wɔbɔɔ wɔn mmaa pii wieɛɛ no, wɔde wɔn kɔguu afiase, na mpanin no hyɛɛ afiase sohwefoɔ no sɛ ɔnto wɔn mu yie sɛdeɛ ɛbeyɛ a, wɔrennwane. 24 Afiasɛ sohwefoɔ no tee saa asem yi no, ɔde wɔn kɔguu afiase ho dan a ɛwɔ mfimfini no mu de nkɔnsɔnkɔnsɔn guguu wɔn nan de bobɔɔ dua mu. 25 Ɖdasuum a Paulo ne Silas rebɔ mpaɛɛ reto nnwom ayi Onyankopɔn aye, na nneɔduafɔ a wɔwɔ ho no nso retie wɔn no, 26 preko pɛ, asase wosoo dendeenden maa afiasɛ no nnyinasɔɔ nso wosoeɛ maa apono no nyinaa buebueɛɛ, na nneɔduafɔ no nyinaa nkɔnsɔnkɔnsɔn teteɛɛ. 27 Ɖberɛ a afiasɛ sohwefoɔ no firi nna mu nyaneɛɛ na ɔhunuu sɛ afiasɛ no apono no abuebue no, ɔsusu sɛ nneɔduafɔ no nyinaa adwane enti ɔtweɛ ne sekan pɛɛ sɛ anka ɔde kum ne ho. 28 Nanso, Paulo team ka kyereɛ no sɛ, “Nkum wo ho! Yen nyinaa wɔ ha!” 29 Ɛho ara afiasɛ sohwefoɔ no fre maa wɔde kanea breɛ no na ɔde ahopɔpɔɔ ne suro behweɛ Paulo ne Silas anim. 30 Afei, ɔde wɔn firii adi bisaa wɔn sɛ, “Awuranom, ɛdeɛn na menyɛ na manya nkwa?” 31 Wɔbuɔa sɛ, “Gye Awurade Yesu di na ɔbegye wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkwa.” 32 Afei, wɔkaa Awurade ho asem kyereɛ afiasɛ sohwefoɔ no ne ne fiefoɔ nyinaa. 33 Anadwo no ara, afiasɛ sohwefoɔ yi hohoroɔ Paulo ne Silas mmaabɔ akuro no anim. Afei, ɔmaa wɔbɔɔ ɔne ne fiefoɔ nyinaa asu. 34 Afiasɛ sohwefoɔ yi de Paulo ne Silas kɔɔ efie kɔmaa wɔn aduane diiɛ na ɔne ne fiefoɔ nyinaa ho sanee wɔn, efiri sɛ, afei de, wɔagyɛ Onyankopɔn adi. 35 Adeɛ kyeeɛ no, mpanin no somaa asrafoɔ kɔka kyereɛ afiasɛ sohwefoɔ no sɛ, “Gyaa saa nnipa no ma wɔnkɔ.” 36 Afiasɛ sohwefoɔ no ka kyereɛ Paulo sɛ, “Mpanin no



asoma abeka se mennyaa wo ne Silas ma monkɔ. Enti, monkɔ asomdwoee mu.” 37 Nanso, Paulo ka kyeree asraafɔɔ no se, “Yeyɛ Romafoɔ. Wɔammu yen fɔ wo bone biara ho na wɔde yen baa adwabɔee, bebɔɔ yen mmaa, de yen guu afiase. Afei na mope se mogyaa yen sum ase? Dabi! Mpanin no ankasa mmra ha mmegyaa yen.” 38 Asraafɔɔ no sane kabɔɔ Roma mpanin no amanee. Wɔtee se Paulo ne Silas ye Romafoɔ no, wɔsuroee 39 enti wɔkɔmaa wɔn dibem, yii wɔn firii afiase hɔ ka kyeree wɔn se wɔmfiri kuro no mu. 40 Paulo ne Silas firii afiase hɔ kɔɔ Lidia fie. Wɔkɔtoɔ anuanom no wɔ hɔ, hyee wɔn nkuran. Afei wofirii hɔ kɔee.

**17** Wɔtoaa wɔn akwantuo no so firii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafoɔ hyiadan wɔ no. 2 Sedee Paulo taa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu mprensa ne nnipa no gyee akyinnyee wɔ Atweresem no ho, 3 kyeree mu, dii adanseɛ se eɛe se, Agyenkwa no hunu amane na ɔsɔre firi awufɔɔ mu. Paulo kaa se, “Saa Yesu a mereka ne ho asem akyere mo yi ne Agyenkwa no.” 4 Nnipa no bi gye diie maa wɔdii Paulo ne Silas akyi. Saa ara nso na Helafɔɔ bebreɛ a wɔsom Onyankopɔn ne mmaa mpanin bi nso gye diie de wɔn ho bɔɔ wɔn ara no no. 5 Yudafoɔ mpanin no ani bereee enti wɔboabooa ahuhufɔɔ bi ano maa wɔbɔɔ twi faa kuro no mu kotwaa Yason fie ho hyiaee, pɛe se wɔn nsa ka Paulo ne Silas de wɔn brɛ mpanin no. 6 Esiane se wɔn nsa anka wɔn no enti, wɔtwee Yason ne anuanom bi de wɔn baa mpanin no anim teateam se, “Saa nnipa a wɔma basabasa ba baabiara a wɔkɔ no aba yen kuro yi mu, 7 ama Yason agye wɔn atena ne fie. Wɔn nyinaa abu ɔhempɔn Kaesare mmara a ɔde ama yen se yenni so no so, efiri se, wɔka se, ɔhene foforɔ bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yesu.” 8 Saa asem yi hwanyaneeɛ dɔm no ne kuro no mu mpanin no. 9 Kuro no mu mpanin no maa Yason ne anuanom no tuaa sika bi de dii wɔn agyinaamu maa wɔgyaa wɔn. 10 Adeɛ saee ara pɛ, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas ekwan ma wɔkɔɔ Beroia. Wɔduruie no, wɔkɔɔ Yudafoɔ hyiadan mu. 11 Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nyɛ akyinnyegyefɔɔ te se Tesalonikafoɔ no. Wɔde ahosepɛ gyee asem no diie a daa na wɔsua Atweresem no pɛe se wɔhunu se nkyerekyerɛ a Paulo kyerekyerɛ no ye nokore anaa. 12 Nnipa no mu bebreɛ a Helafɔɔ mmaa atitire ne mmarima ka ho no gyee nkyerekyerɛ no diie. 13 Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwɔ Tesalonika no tee se Paulo akɔka Onyankopɔn asem no wɔ Beroia no, wɔkɔɔ

hɔ nso kɔhwanyaneeɛ ehɔfɔɔ no nso. 14 Enti, ntem ara, anuanom no gyaa Paulo ekwan se ɔnkɔ mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wɔtenaa Beroia. 15 Nnipa a wɔkɔgyaa Paulo ekwan no de no kɔduruu Atene. Wɔresane akɔ Beroia no, Paulo kraa wɔn se wɔnka nkyere Silas ne Timoteo se wɔmmɛka ne ho ntem. 16 Eberɛ a Paulo retwen Silas ne Timoteo wɔ Atene no, ɔhunuu ahoni pii wɔ kuro no mu. Yei maa ne were hoeɛ yie. 17 Enti, na ɔne Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ a wɔsom Onyankopɔn no taa hyia wɔ hyiadan mu ma ɔkyerekyerɛ wɔn Onyankopɔn asem. Saa ara nso na daa na ɔne nkurofoɔ gye akyinnyee wɔ adwabɔee ara no no. 18 Afei, ɔne Epikurofoɔ ne Stoikfoɔ anyansafoɔ bi nso gyee akyinnyee. Ebinom kaa se, “na edeen na ɔtoatoafoɔ yi pɛ se ɔkyere yi?” Afoforɔ nso kaa se, “Eɛe deɛ ɔreka anyame afoforɔ bi ho asem.” Deɛ enti a wɔkaa yei ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusɔreɛ ho asem. 19 Wɔde Paulo kɔɔ Areopago nhyiamu anim kaa se, “Yɛpɛ se yete nkyerekyerɛ foforɔ a worekyerekyerɛ yi ase, 20 efiri se, nsem a woka no bi ye yen asom asem foforɔ, enti yeɛpɛ se wokyerekyerɛ yen mu yie.” 21 Na Atenefoɔ ne ahɔhɔ a wɔwɔ hɔ no nni hwee ye se wɔde wɔn adagyee nyinaa betie nsem foforɔ anaa wɔbeka nsem foforɔ a wɔate no akyere afoforɔ. 22 Paulo sɔre gyinaa Areopago nhyiamu no anim kaa se, “Atenefoɔ, mehunu se moye nnipa a mope nyamesom yie. 23 Efiri se, metuu mpase faa mo kuro yi mu, na mehunu mmeaee ahodoɔ a mosom no, mehunu afɔrebukyia bi a wɔatwere ho se, Onyame a wɔnnim no no de. Enti, adeɛ a monnim na mosɔre no no, eno ho asem na mereka akyere mo yi. 24 “Onyankopɔn a ɔbɔɔ ewiase ne nneema a ewɔ mu nyinaa no na ɔyɛe ɔsoro ne asase. Awurade no nte asɔredan a nnipa asi mu. 25 Saa ara nso na biribiara a nnipa nam wɔn dwumadie so de bema no no nso ho nhia no, efiri se, ɔno na ɔma nnipa nkwa ne biribiara a ehia wɔn. 26 ɔnam onipa baako so na ɔbɔɔ nnipa ahodoɔ nyinaa de wɔn tenaa asase so. ɔno ankasa na ansa na ɔrebeɔ nnipa no, ɔhyehyee amanaman eberɛ a wɔbesɔre ne eberɛ a wɔbehwe ase. Saa ara nso na ɔhyehyee wɔn tenabea ahyee. 27 Ewom se Onyankopɔn ben yen de, nanso ɔye yei sedee ebeye a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwe aben no; 28 sedee obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no no. Saa ara nso na mo nnwomtofoɔ bi nso aka se, ‘Yen nso yeɛe ne mma’ no. 29 “Ennee se yeɛe Onyankopɔn mma de a, ense se yesusu se Onyankopɔn tebea te se

ohoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa eboɔ aye. 30 Onyankopɔn buu n'ani guu eberɛ a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhyɛ nnipa nyinaa sɛ wɔntwe wɔn ho mfiri akwammɔne so. 31 Efiri sɛ, wayi da bi ato ho a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atɛnteneneɛ. ɔnam sɔre a ɔmaa saa onipa yi sɔre firii awufoɔ mu no so adi adanseɛ akyerɛ nnipa nyinaa.” 32 Eberɛ a nnipa no tee sɛ Paulo reka owusɔrɛ ho asem no, ebinom dii ne ho fɛw, na aforɔrɔ nso kaa sɛ, “Yɛrɛ sɛ wosane ka saa asem no bio.” 33 Saa nsem a ekɔɔ so yi maa Paulo firii nhyiamu no ase ho kɔɛ. 34 Nanso, nnipa kakra bi gyee no diiɛ de wɔn ho bɔɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagofɔɔ mu ne ɔbaa bi a ne din de Damari ne aforɔrɔ bi.

**18** Yeinom akyi no, Paulo firii Atene kɔɔ Korinto. 2 Eho na ɔhyiaa Yudani bi a wɔfrɛ no Akwila, a wɔwoo no wɔ Ponto, na ɔne ne yere Priskila firi Italia baa ho a na enkyerɛɛ. Wɔfirii Italia, efiri sɛ, na Roma ɔhempɔn Klaudio ahyɛ mmara sɛ Yudafoɔ nyinaa mfiri Roma asase so. 3 Paulo kɔtenaa wɔn nkyɛn ne wɔn yɛɛ adwuma, efiri sɛ, na wɔn nyinaa nwono ntomadan. 4 Homeda biara na Paulo kɔ hyiadan mu kɔka asem no pɛɛ sɛ anka ɔdane Yudafoɔ ne Helafoɔ no adwene ma wɔgyɛ di. 5 Eberɛ a Silas ne Timoteo firi Makedonia baɛɛ no, Paulo de n'adagyɛɛ nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanseɛ kyereɛ Yudafoɔ no sɛ Yesu ne Agyenkwa no. 6 Eberɛ a Yudafoɔ no ampe sɛ wɔtie Paulo asɛnka, na wɔyeyɛɛ no no, ɔde abufuo poroporoo n'atadeɛ mu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mo mmusuo ngu mo atifi. Mo afɔbuo nna me so. Efiri ɛnne de reko, merɛkɔka asem no makyerɛ amanamanmufoɔ.” 7 ɔfirii ho kɔtenaa amanamanmuni Nyamesomfoɔ bi a wɔfrɛ no Tito Yusto a ne fie bata hyiadan ho no nkyɛn. 8 Krispo a na ɔyɛ hyiadan mu panin no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Awurade diiɛ maa wɔbɔɔ wɔn asu. Saa ara nso na Korintofoɔ bebree a wɔtee Awurade asem no nso gye diiɛ maa wɔbɔɔ wɔn asu. 9 Eɔda bi anadwo, Awurade ka kyereɛ Paulo wɔ anisoadehunu mu sɛ, “Nsuro! Mpa abal! Kɔ so ara ka m'asem no, 10 efiri sɛ, meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee, efiri sɛ, nnipa pii wɔ kuro yi mu a wɔyɛ m'akyidifoɔ.” 11 Paulo tenaa ho afe ne fa kyerekyerɛ Onyankopɔn asem no wɔ wɔn mu. 12 Eberɛ a Galio yɛ amrado wɔ Akaia no, Yudafoɔ no sɔre tiaa Paulo, kyereɛ no, de no kɔɔ asɛnniɛ, 13 kaa sɛ, “Saa onipa yi retu nkurɔfoɔ aso sɛ wɔnkwati Yudafoɔ mmara no mfa ekwan foforo so nsom Onyankopɔn.” 14 Paulo yɛɛ sɛ ɔrebue n'ano

akasa pɛ na Galio ka kyereɛ Yudafoɔ no sɛ, “Yudafoɔ, sɛ mode asem foforo bi a efa nsemmmɔnedie anaa abususem ho na ebaɛɛ a, anka mehwe maka. 15 Nanso, esiane sɛ eyɛ akyinnyegyɛɛ a efa nsem, edin ne mo mmara ho enti, mo ara monkɔhwe nka. Merenyɛ saa asem yi mu ɔtemmufoɔ.” 16 Na ɔpamoo wɔn firii asɛnniɛ ho. 17 Afei, ɛdɔm no to hyɛɛ Sostene a ɔyɛ hyiadan mu panin no so, twee no kɔɔ asɛnniɛ ho kɔboroo no, nanso Galio anka ho hwee. 18 Paulo tenaa Korinto kyɛɛ kakra ansa na ɔrekra anuanom no ma ɔne Priskila ne Akwila refiri ho akɔ Siria. Esiane ebo a na wahyɛ no enti, ansa na ɔrebekɔ no, ɔmaa wɔyɛi ne ti wɔ Kenkrea. 19 Wɔduruu Efeso no, Paulo gyaa Priskila ne Akwila ho kɔɔ hyiadan mu ne Yudafoɔ no kɔkasaeɛ. 20 Wɔsrɛɛ no sɛ, sɛ ɔbetumi a, anka ɔntena wɔn nkyɛn nkyɛ kakra, nanso wampene so. 21 Mmom, ɔrebɛfiri ho no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛ Onyankopɔn pɛ a, mesane aba bio.” Na afei, ɔfirii ho kɔɔ Efeso. 22 ɔduruu Kaesarea no, ɔkɔɔ Yerusalem kɔkyeaa asafɔ no firii ho kɔɔ Antiokia. 23 ɔdii nna kakra wɔ ho no, ɔfirii ho kɔɔ Galati ne Frigia kɔhyɛɛ agyidifoɔ a wɔwɔ ho no den. 24 Saa eberɛ no ara mu, Yudani bi a wɔfrɛ no Apolo a wɔwoo no wɔ Aleksandria no kɔɔ Efeso. ɔyɛ obi a na n'ano ate na ɔnim Atwerɛsem no yie. 25 Esiane sɛ na wɔnam Awurade ekwan so akyerɛkyerɛ no enti, na ɔde nnam kasa, kyerekyerɛ nokwasɛm a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubɔ no nko ara na ɔnim. 26 ɔhyɛɛ aseɛ de nnam kasaa wɔ hyiadan no mu. Eberɛ a Priskila ne Akwila tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔɔ efie kɔkyerekyerɛɛ no Onyankopɔn asem no mu yie. 27 Eberɛ a Apolo pɛɛ sɛ ɔka Akaia no, agyidifoɔ a wɔwɔ Efeso no hyɛɛ no nkuran, twerɛɛ krataa kɔmaa agyidifoɔ a wɔwɔ ho no sɛ wɔnnye no. Eberɛ a ɔkɔduruiɛ no, ɔboaa wɔn a Onyankopɔn adom enti, wɔabeyɛ agyidifoɔ no yie. 28 ɔde ne nimdeɛ kyereɛ Onyankopɔn asem mu de tuu Yudafoɔ no guu wɔ badwam, nam Atwerɛsem no so daa no adi pefee sɛ, Yesu ne Agyenkwa no.

**19** Eberɛ a Apolo wɔ Korinto no, Paulo tuu ekwan faa ɔmantam no atifi kɔduruu Efeso. Eho na ɔhunuu agyidifoɔ bi 2 bisaa wɔn sɛ, “Eberɛ a mogye diiɛ no, monyaa Honhom Kronkron no anaa?” Wɔbuua no sɛ, “Yɛntee mpo da sɛ Honhom Kronkron bi wɔ baabi.” 3 Paulo bisaa wɔn bio sɛ, “Enneɛ na asubɔ bɛn na wɔbɔɔ mo?” Wɔbuua sɛ, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.” 4 Paulo ka kyereɛ wɔn sɛ, “Yohane asubɔ no ye ahonu asubɔ. ɔka kyereɛ Israelfoɔ no

se, wɔnnye onipa a ɔdi n'akyi a ɔreba a ɔne Yesu no nni." 5 Wɔtee saa asem yi no, wɔmaa wɔbɔɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. 6 Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so maa wɔkaa kasa foforo, hyee nkɔm. 7 Na wɔn dodoo beye mmarima dumien. 8 Paulo de nnam kyerekyere Onyankopɔn Ahennie no ho asem wɔ hyiadan mu abosome mmiensa pɛe se ɔsakyera nnipa no adwene. 9 Nanso, nnipa no mu bi pirimm wɔn akoma, annye nni, kasa tiaa nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no Ekwan no ho wɔ atiefoo no anim. Enti, Paulo firii ho de agyidifoo no kaa ne ho kɔee. Na Paulo kyerekyere wɔ obi a wɔfre no Tirano suadan mu daa. 10 Saa nkyerekyere yi kɔɔ so mfee mmienu; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafoɔ ne Helafoɔ ka ho no tee Awurade asem no. 11 Onyankopɔn nam Paulo so yee anwanwadee akeseakese, 12 maa mpo ne nnuku ne n'atadee nsenanimu a wɔde guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommɔne nso. 13 Yudafoɔ bi a wɔnam asumansɛm so tu ahonhommɔne pɛe se wɔde Awurade Yesu din tu ahonhommɔne. Wɔkankye kyere ahonhommɔne no se, "Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, montu mfiri ne mu!" 14 Yudafoɔ sofofanin bi a na ne din de Skewa no mma baason na na wɔye yei. 15 Honhommɔne no buaa se, "Menim Yesu, na menim Paulo; na mo nso mone ehɛfoɔ?" 16 Afei, ɔbarima a honhommɔne ahye no ma yi to hyee wɔn so, pirapiraa wɔn maa wɔde adagya dwane firii efie ho. 17 Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ a wɔte Efeso no tee asem yi no, wɔbɔɔ hu na wɔyii Awurade Yesu aye. 18 Agyidifoo no mu bebree baa badwa mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kɔkoamsem. 19 Wɔn mu nkonyaayifoɔ pii de wɔn nkonyaayie nwoma bae maa wɔhyee wɔ nnipa no nyinaa anim. Wɔbuu nwoma a wɔhyee no bɔɔ no na eye nnwetebena ɔpeduonum. 20 Saa anwanwadee ahodoɔ yi maa Onyankopɔn asem no tree tumi so. 21 Yeinom nyinaa akyi no Paulo yee n'adwene se ɔbɛfa Makedonia ne Akaia ako Yerusalem. ɔkaa se, "Meduru Yerusalem a, akyire no meko Roma nso." 22 Paulo somaa Timoteo ne Erasto a wɔye n'abofoɔ no dii n'anim ekan kɔɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra. 23 Saa eberɛ yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no Ekwan no ho sii wɔ Efeso. 24 Dwetɛdwumfoɔ bi a wɔfre no Demetrio yee Artemi abosonnan seso. N'adwuma no maa n'adwumayefoo nyaa wɔn ho sei tam. 25 ɔfrefree n'adwumayefoo no ne wɔn a wɔdi

saa dwuma ahodoɔ no ara bi no ka kyere wɔn se, "Anuanom, monim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadie yi so. 26 Mo ara moahunu, na moate dwuma a saa Paulo yi redi. ɔka se, anyame a nnipa de wɔn nsa aye no nye anyame biara. ɔnam saa asem yi so adane nnipa bebree adwene wɔ Efeso ha ne Asia nyinaa. 27 Se yeanhwe no yie a, yen adwuma yi begye din bone. Saa ara nso na obiara remfa ɔbosom Artemi a wosom no wɔ Asia ne ewiase nyinaa no nye hwee bio na n'anim agu ase." 28 Nnipadom no tee saa asem a Demetrio kae no, wɔn bo fuie, hyee aseɛ yee basabasa, teateam se, "Efeso Artemi ye kese!" 29 Basabasaye no tree wɔ kuro no mu nyinaa. Edom no kyeree Makedoniafoɔ baanu a wɔn din de Gai no Aristarko a na wone Paulo retu ekwan no de wɔn kɔɔ adwabɔee. 30 Paulo pɛe se anka ɔko adwabɔee ho kɔhyia dom no, nanso asuafoɔ no amma no kwan. 31 ɔmantam no mu mpanin no mu bi a na wɔye Paulo nnamfo no soma kɔsɛɛ no se ɔnnko adwabɔee ho. 32 Nhyiamu yi yee basabasa; nnipa no mu bi teateam kaa nsem bi, na ebinom nso teeam kaa nsem foforo bi, efiri se, na wɔn mu dodoo no ara nnim asem ko a ede wɔn abehyia mu. 33 Yudafoɔ no piapiaa Aleksandro kogyinaa dom no anim se ɔnkasa. Yei maa nnipa no bi susuu se Aleksandro enti na wɔahyia ho. Afei, Aleksandro nyamaa dom no pɛe se ɔkasa yi ɔno ne ne nkurɔfoɔ ano. 34 Edom no hunuu se Aleksandro ye Yudani no pɛ, wɔteateam nnɔnhwere mmienu se, "Efeso Artemi ye kese!" 35 Kuro no sohwefoɔ no bɔɔ mmɔden maa dom no tem dinn. Afei, ɔkasa kyere wɔn se, "Efeso mmarima, obiara nim se Efeso kuro yi na ehwe Artemi asɔrefie ne ohoni a efiri soro beduruie no so. 36 Obiara rentumi nnye yei ho akyinnye enti monye komm, monnye basabasa biara. 37 Mode saa nnipa yi aba ha wɔ eberɛ a wɔnwiaa biribiara mfirmi yen asɔrefie, nkaa asemɔne biara ntiaa yen nyame no. 38 Se Demetrio ne adwumfoɔ a wɔka ne ho no wɔ obi ho asem bi a, asenniie ne mpanin wɔ ho, wɔmfa mmɛto dwa. 39 Nanso, se mowɔ biribi foforo bi ka a, ese se ɔmanfoɔ hyia, fa mmara kwan so ka ho asem. 40 Se yeanhwe yie a, wɔbeka se saa enne basabasaye yi firi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wɔbisa yen ho asem a, yerennya anoyie biara." 41 ɔkasa wiewe no, ɔtuu dwa no.

**20** Basabasaye yi akyi no, Paulo free asuafoɔ no kaa nsem de hyee wɔn nkuran, kraa wɔn firii ho kɔɔ Makedonia. 2 ɔkyinkyini faa amantam no mu, tuu

asuafoɔ no fo de hyee wɔn nkuran. Afei, ɔbeduruu Hela. Ɖdii hɔ abosome mmiensa. 3 Eberɛ a ɔresiesie ne ho akɔ Siria no, ɔtee sɛ Yudafoɔ no abɔ ne ho pɔ; enti ɔsane n'akyi kɔfaa Makedonia kɔɛ. 4 Piro a ɔfiri Beroia no ba Sopater ne Paulo na ekɔɛ. Wɔn a wɔka ne ho kɔɛ no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wɔfiri Tesalonika ne Gaio a ɔfiri Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wɔfiri Asiaman mu no. 5 Saa nnipa yi dii ekan kɔtwenee yen wɔ Troa. 6 Yɛdii Apiti Afahye no wieee no, yɛfirii Filipi, na nnanum akyi no, yɛkotoo wɔn wɔ Troa, dii nnawɔtwe wɔ hɔ. 7 Nnawɔtwe no mu da a edi ekan no, yehyiaam sɛ anuanom didiɛ. Esiane sɛ na adeɛ kye a Paulo befiri kuro no mu no enti, ɔkasa kyereɛ anuanom no kɔsii ɔdasuom. 8 Na nkanea pii wɔ abansoro dan a yɛahyia wɔ hɔ no mu. 9 Eberɛ a Paulo rekasa no, na aberantɛ bi a wɔfrɛ no Eutiko te mfensere ano retɔ nko. Ɖdaa hatee maa ɔfiri abansoro dan a etɔ so mmiensa no so behwee fam. Wɔmaa ne so no, na wawu. 10 Paulo siane baa fam, kɔbutuu ne so, maa ne so kaa sɛ, “Monnsuro, ɛfiri sɛ, ɔnwuɛ!” 11 Afei, ɔsane foro kɔ abansoro no so kɔbubuu burodo ne asuafoɔ no diiɛ. Paulo toaa ne kasa no so kɔsii adekyee ansa na ɔregya wɔn hɔ. 12 Anuanom no de anigyee de aberantɛ a wɔnyanee no no kɔɔ efie. 13 Yɛde ehyen dii ekan kɔɔ Aso sɛ yerekɔfa Paulo wɔ hɔ, ɛfiri sɛ, na waka akyerɛ yen sɛ ɔrefa fam akɔ hɔ. 14 Ɖbekaa yen ho wɔ Aso na yene no toaa so kɔɔ Mitilene. 15 Adeɛ kyeeɛ no, yɛkɔduruu Kio. Ne nnanu so no, yɛbeduruu Samo; na n'adekyeeɛ no, yɛbeduruu Mileto. 16 Esiane sɛ na Paulo ho pere no sɛ, sɛ ebetumi a ɔbeduruu Yerusalem akɔdi Pentekoste Afahye no wɔ hɔ no enti, ɔyɛ n'adwene sɛ ɔrennyina Efeso, sedɛɛ ebɛyɛ a ɔrenkyɛ wɔ Asia. 17 Paulo soma firii Mileto kɔɔ Efeso kɔka kyereɛ asafo mpanimfoɔ no sɛ wɔnhyia no. 18 Wɔbaɛɛ no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Ɖfiri da a edi ekan a mebaa Asia no, monim ekwan a mefaa so ne mo tenaɛ. 19 Ɖwom sɛ enam Yudafoɔ no pɔbɔ so maa mehunu amane bebree de, nanso mede ahobreaseɛ ne nisuo yɛɛ m'adwuma sɛ Awurade ɔsomfoɔ. 20 Monim sɛ eberɛ a na merekyerekyerɛ mo wɔ dwam ne afie mu no, mamfa biribiara a eho beba mo mfasoɔ no anhinta mo. 21 Mebɔɔ Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ no kɔkɔ sɛ wɔntwe wɔn ho mfiri wɔn bɔne ho, mfa wɔn ho mma Onyankopɔn, na wɔnnye Yesu Kristo nni. 22 “Afei, esiane sɛ Honhom Kronkron ahyɛ me no enti, merekɔ Yerusalem a mennim asem a ebeto me wɔ hɔ. 23 Deɛ menim ara ne sɛ kuroɔn biara a mekɔ

so no, Honhom Kronkron bɔ me kɔkɔ sɛ wɔde me beto afiasɛ na mahunu amane. 24 Sedɛɛ ebɛyɛ a, metumi maduru botaɛɛ a esi m'anim no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me sɛ menka Onyankopɔn dom ho asem pa no enti, mammu me kra sɛ adeɛ a esom bo. 25 “Menim sɛ mo a maka Onyankopɔn Ahennie no ho asem akyerɛ mo no mu biara renhunu me bio. 26 Eno enti, enne, mereka makyerɛ mo sɛ, sɛ eba sɛ mo mu bi yera a, na emfiri me. 27 Ɖfiri sɛ, mamfa Onyankopɔn asem no mu biribiara anhinta mo. 28 Monhwɛ mo ho so ne nnwankuo a Honhom Kronkron de wɔn ahyɛ mo nsa sɛ ahwɛfoɔ no yie. Monhwɛ wɔn yie, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn de ne Ba no mogya na agye wɔn. 29 Menim sɛ me kɔ akyi no, atorɔ akyerɛkyerefoɔ a wɔn ho ye hu sɛ mpataku bewura mo mu abesɛɛ mo. 30 Eberɛ bi beba a, mo mu binom besɔre, nam atorɔ so atwe asuafoɔ no mu bi adi wɔn akyi. 31 Eno enti, monna mo ho so! Monkaɛ sɛ, mfirinhyia mmiensa a medii wo mo nkɛn no, menam amanehunuu ne yea mu tuu mo fo awia ne anadwo. 32 “Afei, mede mo hyɛ Onyankopɔn ne ne dom nsem a etumi hyɛ mo gyidie den na ema monya n'agyapadeɛ a wasiesie ama ahotefɔɔ no nsa. 33 M'ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntoma. 34 Mo ara modi adanseɛ sɛ, me nsa ano adwuma so na menam mehweɛ me ho ne wɔn a wɔka me ho no. 35 Mede m'abrabo aye nhwesɔɔ akyerɛ mo sɛ, ese sɛ yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafoɔ na yekae sɛ, Awurade Yesu ankasa kaa sɛ, ‘Ɖma mu wɔ nhyira sene ɔgyee.’” 36 Paulo kasa wieee no ɔne wɔn nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpaɛɛ. 37 Wɔn nyinaa suie, bam no, maa no nanteyie. 38 Deɛ eyɛɛ wɔn awerɛhoɔ koraa ne asem a ɔka kyereɛ wɔn sɛ, wɔrenhunu no bio no. Afei, wɔn nyinaa kɔgyaa no ehyen no mu.

**21** Yene Efeso asafo mpanimfoɔ no dii ntetemu no, yesii mu nam nsuo ani tee kɔɔ Ko. Adeɛ kyeeɛ no, yɛkɔduruu Rodo na yɛfirii hɔ kɔɔ Patara. 2 Yɛnyaa ehyen bi a erekɔ Foinike kɔtenaa mu kɔɛ. 3 Yɛduruu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wɔ benkum fam kɔɔ Siria. Yesii fam wɔ Tiro, ɛfiri sɛ, na eho na wɔrekɔyi ehyen no mu nneema. 4 Yɛhunu asuafoɔ bi wɔ hɔ tenaa wɔn nkɛn dii nnawɔtwe. Asuafoɔ no nam Honhom Kronkron adiyie so bɔɔ Paulo kɔkɔ sɛ ɔnnkɔ Yerusalem. 5 Nanso, eberɛ duruu sɛ ese sɛ yɛfiri hɔ no, yɛgyaa wɔn hɔ kɔɛ. Asuafoɔ no nyinaa ne wɔn yerenom ne wɔn mma kɔgyaa yen kwan kɔduruu mpoano. Yɛduruu hɔ no, yen nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpaɛɛ. 6 Afei, yekrakraa yen ho yen ho wieee

no, yekōtenaa ehyen no mu maa wōn nso sane kōo efie. 7 Yefiri Tiro no, yetoaa yen akwantuo no so faa nsuo ani kōduruu Ptolemai. Yeduruu hō no, yekōkyeaa asuafoō a wōwō hō no dii wōn nkyen da koro. 8 Adeē kyeeē no, yefirii hō kōo Kaesarea. Yeduruu hō no, yekō ɔsempakafoō Filipino a na ɔka mmarima baason a wōyii wōn wō Yerusaleṃ no ho no fie kōtenaa ne nkyen. 9 Na Filipino wō mma mmaabunu baanan bi a na wōhye nkōm. 10 Yetenaa hō kyee kakra no, odiyifoō bi a wōfrē no Agabo firi Yudea baa hō. 11 Ɖbaa faako a yewō no, ɔfaa Paulo abōsoō de kyekyeree ne nan ne ne nsa kaa sē, “Asem a Honhom Kronkron ka ni, ‘Sedeē Yudafoō a wōwō Yerusaleṃ no bekyekyere onipa a abōsoō yi ye ne dea no na wōde no ahye amanamanmufoō no nsa ni!” 12 Yetee saa asem yi no, yene wōn a na yene wōn wō hō no nyinaa srēe Paulo sē ɔnko Yerusaleṃ. 13 Nanso, ɔka kyereē wōn sē, “Osu a moresu de hye me awerēhōō yi ase ne sēn? Me de masiesie me ho sē enye kyekyere a wōbekyekyere me wō Yerusaleṃ no na mesuro, na sē etwa sē mewu mema Awurade Yesu a, mēwu.” 14 Yekae kae a wampene no, yegyae kaa sē, “Deē Awurade pē na enye.” 15 Nna bi akyi no, yeboabooa yen ho firii hō kōo Yerusaleṃ. 16 Kaesarea asuafoō no bi ne yen kōe. Yeduruu hō no, yekōsoē Mnason a ɔfiri Kipro a ɔgyee Yesu Kristo diie akyerē no fie. 17 Yeduruu Yerusaleṃ no, asuafoō a wōwō hō no nyinaa gyee yen fēw so. 18 Adeē kyeeē no, Paulo ne yen kōkyeaa Yakobo ne Yerusaleṃ asafo no mu mpanimfoō. 19 Nkyea no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopōn nam ne som no so aye wō amanamanmufoō no mu no kyereē wōn. 20 Wōtiee Paulo amannebō no wieē no, wōhyee Onyankopōn animuonyam. Afei, wōka kyereē no sē, “Onua, w’ankasa wodi adanseē sē Yudafoō mpempem na na wōabeye asuafoō a wōn nyinaa nso di yen mmara no so. 21 Saa nnipa yi ate sē wotia Mose mmara no ne Yudafoō amannee; ene sē, wokyerekyere Yudafoō a wōte amanamanmufoō no mu sē wōntwa wōn mma twetia na wōnni yen amannee nso so. 22 Deē ebeye biara, wōbete sē woaba ha. Enti, afei yebeye no edeen? 23 Ye deē yerebeka akyerē wo yi. Mmarima baanan bi wō yen nkyen ha a, wōsesiesie wōn ho ama amannee ho bōhye. 24 Wo ne wōn nkō na monkōdwira mo ho na tua ho ka ma wōn sēdeē ebeye a, wōbetumi atwitwa wōn tirinwi. Yei bēma obiara ahunu sē nsem a wōte faa wo ho no mu biara nye nokorē, efiri sē, w’ankasa mpo, wodi Mose mmara no so. 25 Amanamanmufoō a

wōabeye asuafoō no de, yeatwere akōma wōn akyerē gyinae a yeasi sē, wōnni aduane biara a wōde abo afōdeē ama abosom; wōnni mogya; wōnni aboa biara a wōantwa ne mene ansa na ɔwuic; na afei nso, wōntwe wōn ho mfiri adwammō hō.” 26 Adeē kyeeē no, Paulo ne mmarima no kōdwiraa wōn ho. Ɖne wōn kōo asōredan mu kōkyereē da a wōbewie wōn ahodwira no ne da a wōbebō afōdeē ama wōn mmaako mmaako. 27 Nnanson no reye atwam no, Yudafoō bi a wōfiri Asia hunuu Paulo wō asōredan mu hō, hwanyanee nnipa a wōwō hō no nyinaa maa wōkyeree Paulo. 28 Wōteateam sē, “Israel mmarima, monsoere mmeboa yen! Yei ne ɔbarima a baabiara a ɔbekō no ɔnam ne nkyerekyere so tia Israelfoō, Mose mmara ne asōredan yi. Mpo ɔde amanamanmufoō bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi.” 29 Deē ema wōkaa saa asem yi ne sē, na wōahunu Paulo ne Efesoni Trofimo wō kurom hō, enti na wōsusu sē Paulo de no akō asōredan mu hō. 30 Wōtee saa asem yi no, kuro mu no nyinaa bōo twi, kōkyeree Paulo, twee no firii asōredan no mu hō. Eho ara, wōtotoo asōredan no apono no nyinaa mu. 31 Eberē a edōm no pēe sē wōkum Paulo no, obi kōka kyereē Roma asraafoō apem so safohene no sē, basabasa asi Yerusaleṃ. 32 Amonom hō ara, ɔsafohene no ne asraafoō mpanin bi ne asraafoō bi de ahoohere kōo baabi a dōm no ahyia no. Eberē a nnipa no hunuu no ne asraafoō no no, wōgyae Paulo hwēe. 33 Ɖsafohene no kōso Paulo mu, kyereē sē wōmfa nkōnsōnkōnsōn mmienū ngu no. Afei, ɔbisaa sē, “Hwan ne saa ɔbarima yi? Bōne ben na waye?” 34 Nnipa no ano antumi ankō benkorō; ebinom ka sei a, na afoforō nso aka sei. Saa basabasa yi amma ɔsafohene no antumi anhunu asem pōtee a asi. Eno enti, ɔhyee n’asraafoō no sē wōmfa Paulo nkō aban mu. 35 Wōde Paulo duruu atwedeē no ano no, edōm no bō toaa no enti asraafoō no tam no kōe. 36 Edōm no tu dii wōn akyi teateam sē, “Monkum no!” 37 Wōde Paulo rekō aban mu no, ɔbisaa ɔsafohene no sē, “Mesre wo, metumi maka asem bi makyere wo anaa?” Ɖsafohene no nso bisaa no sē, “Enti, wote Hela kasa?” 38 Enye wo ne Misraimni a da bi ɔhyee basabasaye ase dii mmarima awudifoō mpemnan anim kōo esere so no?” 39 Paulo buaa no sē, “Meye Yudani a wōwoo me wō Tarso; Kilikia kuro a agye din no mu onipa ne me. Mesre wo, ma me ho ekwan na me ne nnipa no nkasa.” 40 Ɖsafohene no maa Paulo ekwan ma ɔgyinaa

atwedeɛ no so nyamaa nnipa no. Wɔyɛɛ komm no, Paulo kasa kyereɛ wɔn wɔ Arameike kasa mu se:

**22** “Anuanom ne agyanom, montie m’anoyie yi.”  
2 Wɔteɛ se aka Arameike no, wɔyɛɛ komm koraa. Paulo toaa so se, **3** “Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso a ewɔ Kilikia. Wɔtetee me wɔ Yerusalem wɔ Gamaliel nan ase. Mesuaa sedee wɔdi Yudafoɔ mmara ne wɔn amannee so pɛpɛpɛ. Mebɔɔ mmɔden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopɔn animuonyam sedee mo nyinaa nso reye enne yi. **4** Metaa nnipa a wɔka ekua a wɔfre no Ekwan no ho no nyinaa ma wɔkunkumm wɔn. Mekyeree mmaa ne mmarima de wɔn guu afiase. **5** Ɔsafopanin ne agyinatufɔɔ no nyinaa di me adanseɛ se, asem a mereka yi ye nokore. Wɔn nkyen mpo na megyee tumi nwoma se mede rekɔma anuanom Yudafoɔ a wɔwɔ Damasko no. Saa nwoma no na anka megyina so makyekyere nnipa a wɔdi Awurade asem so no agu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, de wɔn aba Yerusalem na wɔatwe wɔn aso. **6** “Owigyinaɛ a mereye maduru Damasko no, pɛko pɛ, hann bi twa faa me ho. **7** Metwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, ‘Saulo! Saulo! Adɛn enti na wotaa me?’ **8** “Mebisaa se, ‘Eye wo hwan, Awurade?’ “Enne no buaa me se, ‘Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.’ **9** Nnipa a na wɔne me nam no hunuu hann no de, nanso wɔante nne a ekasa kyereɛ me no. **10** “Mebisaa se, ‘Edeɛn na menyɛ, Awurade?’ “Awurade ka kyereɛ me se, ‘Sɔre na kɔ Damasko, na ehɔ na mekyere wo biribiara a mepɛ se woyɛ.’ **11** Hann no hyeren ano den maa m’ani firaɛɛ enti nnipa a na me ne wɔn rekɔ no sosɔɔ me nsa de me kɔɔ Damasko. **12** “Na Onipa bi a wɔfre no Anania a ɔdi Mose mmara so a na Yudafoɔ nyinaa di no ni no te Damasko hɔ. **13** Ɔbaa me nkyen bekaa se, ‘Onua Saulo, hunu adeɛ bio!’ **14** “Ɔka kyereɛ me se, ‘Yɛn nananom Onyankopɔn ayi wo sedee ebeye a wobeye n’apɛdeɛ na woahunu ɔteneneeni no, na wobete n’ankasa ne nne se ekasa kyere wo. **15** Wobedi adanseɛ afa biribiara a woahunu na woate wɔ Awurade ho no akyerɛ nnipa nyinaa. **16** Afei, edeɛn na woretwen bio? Sɔre na ma wɔmmɔ wo asu nhohoro wo bɔne wɔ Yesu din mu.’ **17** “Mesane mekɔɔ Yerusalem na merebɔ mpaɛɛ wɔ asɔredan mu no, **18** mehunu Awurade wɔ anisoadehunu mu na aka kyereɛ me se, ‘Ye ntɛm firi Yerusalem ha, efiri se, nnipa a wɔwɔ ha no rentie adanseɛ a wodi fa me ho no.’ **19** “Mekaa se, ‘Awurade, wɔn nyinaa nim pefee se mekɔɔ hyiadan mu kɔkyekyeree asuafoɔ,

boroo wɔn. **20** Saa ara nso na eberɛ a wɔkumm wo danseni Stefano no, na mewɔ hɔ bi. Mepeneɛ ne kum no so, hwɛɛ awudifoɔ no ntoma so.’ **21** “Awurade ka kyereɛ me se, ‘Sɔre na kɔ, efiri se, mesoma wo aka kyyirikyiri, amanamanmufɔɔ nkyen!’” **22** Eberɛ a Paulo kaa se wɔasoma no amanamanmufɔɔ nkyen pɛ, edɔm no hyɛɛ aseɛ teateeam denden se, “Monkum no! Ɔmfata se ɔtena ewiase!” **23** Nnipa no kɔɔ so teateeam, hugyaa wɔn ntoma, saa mfuturo, to petee ewiem. **24** Roma safohene no hyɛɛ se wɔmfɔ Paulo nkɔ aban mu, nkɔbɔ no mmaa sedee ebeye a ɔbɛka deɛ enti a nnipa no nyinaa mpe se wɔtie n’asem no. **25** Eberɛ a wɔkyekyeree no wieweɛ a wɔrebɛbɔ no mmaa no, Paulo bisaa ɔsraani panin a na ɔgyina hɔ no se, “Mowɔ ho ekwan se mobɔ Romani a wɔnnii n’asem mmuu no fɔ no mmaa anaa?” **26** Eberɛ a ɔsraani panin no tee saa asem yi no, ɔkɔɔ ɔsafohene no nkyen kɔbisaa no se, “Edeɛn na wɔpɛ se woyɛ yi? Onipa no ye Romani!” **27** Afei, ɔsafohene no kɔɔ Paulo nkyen kɔbisaa no se, “Woyɛ Romani anaa?” Paulo buaa no se, “Aane meye Romani.” **28** Ɔsafohene no kaa se, “Metuaa sika bebree na mede tɔɔ me Roma manbayɛ.” Paulo nso kaa se, “Me de wɔwoo me se Romani.” **29** Ntɛm ara, nnipa a na wɔrebɛbisa Paulo nsem no twee wɔn ho firii ne nkyen. Ɔsafohene no tee se Paulo ye Romani no, ɔsuroeɛ se wama wɔagu Paulo nkɔnsɔnkɔnsɔn. **30** Esiane se na ɔsafohene no pɛ se ɔhunu deɛ enti a Yudafoɔ no asɔre atia Paulo no enti, adeɛ kyeeɛ no, ɔhyɛ maa wɔyii Paulo firii nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Ɔmaa asofoɔ mpanin ne agyinatufɔɔ no nyinaa hyiaɛɛ. Afei, ɔde Paulo kɔɛɛ se wɔnhwehwe n’asem no mu.

**23** Paulo hwɛɛ agyinatufɔɔ no dinn, kaa se, “Anuanom, ahonim pa na mede mayɛ Onyankopɔn adwuma de abesi enne da yi.” **2** Anania a na ɔye Ɔsafopanin no hyɛɛ nnipa a na wɔgyina Paulo ho no se wɔmmɔ n’ano so. **3** Paulo ka kyereɛ no se, “Wo a wote se ɔfasuo a wɔasra ho fitaa, Onyankopɔn bɛbɔ wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wobu mmara no so hyɛ se wɔmmɔ me!” **4** Nnipa a na wɔgyina Paulo nkyen no bisaa no se, “Sei na ese se wokasa kyere Onyankopɔn safopanin?” **5** Paulo buaa wɔn se, “Anuanom, mennim se ɔye Ɔsafopanin. Atwerɛsem no ka se, ‘Nka asemmɔne mfa wo ɔman panin ho.’” **6** Eberɛ a Paulo hunuu se nnipa no bi ye Sadukifoɔ na ebi ye Farisifoɔ no, ɔteeam wɔ agyinatufɔɔ no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofoɔ ye Farisifoɔ. Gyidie a mewɔ wɔ awufosɔreɛ

mu no enti na megyina ha ama woredi m'asem yi." 7 Asem a Paulo kaeɛ yi maa ntawantawa sii Farisifoɔ ne Sadukifoɔ no ntam maa wɔn mu kyee mmienu, 8 efiri se, na Sadukifoɔ no nnye owusoree, abofoɔ ne honhom nni. Nanso, Farisifoɔ no de, wogye saa nneema mmiensa no di. 9 Nteateamu no koo so kooɔii se Atweresem no akyerekerefoɔ no mu bi a woye Farisifoɔ no sore gyinaa ho kaa se, "Yenhunu bone biara a saa onipa yi aye! Ebia honhom anaa abofoɔ na akasa kyereɛ no!" 10 Akasakasa no mu yee den maa asafohene no suroe se anhwɛ a wobɛtete Paulo mu; eno enti, ohyee n'asraafoɔ se, wɔnkɔ nnipa no mu na wɔnkogyɛ Paulo mfiri wɔn nsam mfa no nkɔ aban mu. 11 Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyɛn ka kyereɛ no se, "Nsuro! Sedee woadi me ho adanseɛ wɔ Yerusalem ha no, saa ara nso na kooɔi me ho adanseɛ wɔ Roma." 12 Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoɔ bi hyia kaa ntam, dii nse se wɔrennidi na wɔrennom nso kooɔi se wobekum Paulo. 13 Na saa nnipa no dodoo bebore aduanan. 14 Afei, wɔkoo asofoɔ mpanin ne mpanin no nkyɛn koka kyereɛ wɔn se, "Yeaka ntam, adi nse se hwee renka yɛn ano kooɔi se yebekum Paulo. 15 Mo ne agyinatufooɔ no nsoma nkɔ Roma asafohene no nkyɛn nhye da nka se, mope se mobisa Paulo deɛ waye no mu yie. Nanso, ansa na wode no beduru ho no, na yeakum no dada." 16 Nanso, Paulo wofaase bi tee po a wɔabo no enti, akoo aban mu ho kaboo Paulo amanee. 17 Paulo free asraafoɔ mpanin no mu baako ka kyereɛ no se, "Wo ne aberantee yi nkɔ asafohene no nkyɛn, efiri se, owoo asem bi ka kyere no." 18 Osraani panin no ne aberantee no koo asafohene no nkyɛn. Woduruu ho no, aka kyereɛ asafohene no se, "Paulo a oda afiase no asoma me se memfa aberantee yi mmehunu wo na owoo asem bi ka kyere wo." 19 Osafohene no soo aberantee no nsa de no kogyinaa nkyɛn baabi bisaa no se, "Asem ben na wowoo ka kyere me?" 20 Aberantee no ka kyereɛ no se, "Yudafoɔ mpanin no abo po se okyena wobehye da abesre wo na woama wode Paulo abre agyinatufooɔ no se worebɛbisa no ne nsem no mu yie. 21 Nanso, mma wonnaadaa wo. Efiri se, mmarima bebore aduanan bi a wɔaka ntam, adi nse se woremfa hwee nka wɔn ano kooɔi se wobenya Paulo akum no no betete no wo ekwan so. Deɛ woretwen ara ne se, wobema ho ekwan." 22 Osafohene no gyaa aberantee no kwan ka kyereɛ no se, "Nka nkyere obiara se woabeka asem biara akyerɛ me." 23 Osafohene no free n'asraafoɔ mpanimfoɔ baanu ka kyereɛ wɔn se, "Mompɛ asraafoɔ

ahanu ne apɔnkɔsotefooɔ ne mpeakurafoɔ ahanu na momfiri ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. 24 Mompɛ apɔnkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado Felike dwoodwo." 25 Afei, asafohene no twereɛ nwoma a emu nsem ka se: 26 Me Klaudio Lisia a meretwere wo Onimuonyamfoɔ Amrado Felike saa nwoma yi, kyea wo! 27 Yudafoɔ kyereɛ saa obarima yi a anka wɔrekum no, nanso metee se oye Romani no, me ne m'asraafoɔ kogyeɛ no firii wɔn nsam. 28 Mepɛ se mehunu bone ko a waye, enti mede no kɔmaa wɔn agyinatufooɔ no. 29 Mehunuie se onyee biribiara a ese se wogyina so kum no anaase wode no to afiase. Asem a woka too ne so no fa wɔn mmara ho. 30 Eno enti, eberɛ a metee se Yudafoɔ bi abo ne ho po se wobete no akum no no, meyeɛ m'adwene se mede no bebɛre wo. Maka makyerɛ wɔn a wowo asem bi ka tia no no se, wommra w'anim mmeka. 31 Asraafoɔ no yee biribiara a wohyee wɔn se wonye no. Anadwo no ara wode Paulo koo Antipatri. 32 Adeɛ kyeeɛ no, asraafoɔ a wɔnam fam no sane wɔn akyi, na wɔn a wote apɔnkɔ so no toaa so koo Kaesarea. 33 Woduruie no, wode nwoma no maa Amrado no de Paulo hyee ne nsa. 34 Amrado no kenkanee nwoma no wieceɛ no obisaa Paulo aman ko a ofiri mu. Otee se ofiri Kilikia no, aka kyereɛ no se. 35 "Wɔn a wowo asem bi ka tia wo no ba a na metie w'asem." Afei, ohyee se wɔmfa Paulo nkɔ Herode ahemfie na asraafoɔ nwen no.

**24** Nnanum akyi no, Osafopanin Anania ne mpanimfoɔ bi ne mmaranimfoɔ bi a ne din de Tertulo koo Kaesarea. Woduruu ho no, wɔkoo Amrado Felike nkyɛn de nsem a wowo tia Paulo no too n'anim. 2 Wofree Tertulo ma aboo ne nkuro se, "Onimuonyamfoɔ! Esiane wo nimdee ne w'akwankyerɛ pa enti, efiri eberɛ a wobaeɛ yi, nsakraeɛ pa pii aba yɛn aman yi mu ama yɛn ho ato yɛn. 3 Baabiara a yewoo no, yeaka yei ho asem na yɛn ani so deɛ woaye ama yɛn no da wo ase papaapa. 4 Mompɛ se meseɛ wo bere enti meseɛ wo se nya bere tiawa bi ma me na tie asem a merebeka afa saa obarima yi ho no. 5 "Yeahunu se saa obarima yi ye omammoofoɔ a ode basabasaye ba Yudafoɔ nyinaa mu. Oye Nasarefoɔ fekuo no mu panin. 6 Opeɛ se ogu asoredan no ho fi. Eno enti, yekyerɛ no yee yɛn adwene se anka yebefa yɛn mmara so abu no aten. 7 Nanso, Osafohene Lisia begyee no firii yɛn nsam abrane so, 8 hyee se wommɛdi n'asem wo w'anim. Se wobisa no a, wo ara ankasa wobehunu se nsem a yereka afa ne ho no

nyinaa ye nokore.” 9 Yudafoɔ no nso foaa nsem a wɔkaɛ no so, se eye nokore. 10 Afei, Amrado no maa Paulo kwan se ɔnyi ne ho ano. Paulo yii ne ho ano se, “Menim se woyee ɔman yi so ɔtemmufɔɔ akyere, eno enti, se megyina w’anim reyi me ho ano a, mensuro. 11 Sedee ebia woate no, ebeye nnaafia dumieniu ni a mekɔ Yerusalem, kɔ asoredan mu se merekɔsom. 12 Yudafoɔ a wɔde me baa ha yi anhunu me se me ne obi regye akyinnye wɔ asoredan mu ho anaase meretu nnipa aso wɔ hyiadan mu anaa ɔman no mu baabiara. 13 Saa ara nso na wɔrentumi nkyere se, nsem a wɔreka ato me so yi nyinaa ye nokore. 14 Nanso, megye tom se me ne nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no Ekwan no ho a Yudafoɔ yi kasa tia wɔn no som yen Agyanom Onyankopɔn. Na megye nsem a wɔatwɛre wɔ Mose mmara no ne adiyifoɔ nwoma no mu no nso medi. 15 Mewɔ anidasoɔ a saa nnipa yi nso wɔ wɔ Onyankopɔn mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bɔne nyinaa besɔre afiri owuo mu. 16 Yei enti, da biara mebɔ mmɔden se mede ahonim pa bebɔ me bra Onyankopɔn ne nnipa anim. 17 “Mfee bebree akyi a mefirii Yerusalem no, mesane mebaa ho se mede ayeyedee rebre me nuanom na mabɔ afɔdee. 18 Eberɛ a madwira me ho awie na megu so rebɔ aseda afɔdee wɔ asoredan no mu no, na nnipa a wɔde me baa ha yi hunuu me. Na matwitwa me tirinwi sedee mmara no kyere no. Saa eberɛ no nso na dɔm biara nka me ho na basabasaye bi aba. 19 Saa eberɛ no, na Yudafoɔ bi a wɔfiri Asiaman mu wɔ ho. Wɔn na se anka wɔwɔ asem bi ka tia me a, ese se wɔka. 20 Se saa nnipa a wɔwɔ ha yi nso nim asem bi a wɔgyina so buu me fɔ wɔ agyinatufoɔ no anim a, wɔnka. 21 Asem baako pe na megyina wɔn anim no, mekaɛ. Saa asem no ne se, ‘Gyidie a mewɔ wɔ awufɔsɔreɛ no mu enti na megye di se morebu me aten enne.” 22 Felike a na ɔnim ekuo a wɔfre no Ekwan no yie no tuu asem no hyee da, kaa se, “Se ɔsafohene Lisia ba a, medi w’asem no.” 23 ɔhyee ɔsraani panin a na ɔhwe Paulo so no se ɔmma wɔnwɛn no, nanso wɔmma no ahoto kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebre no a, wɔmma ho kwan. 24 Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a ɔye Yudani no baeɛ. ɔsoma ma wɔkɔfreɛ Paulo breɛ no maa ɔbekaa gyidie a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no kyereɛ wɔn. 25 Paulo reka teneneɛ, ahosohye ne Atemmuo da ho asem no, Felike suroɛ enti ɔkaa se, “Kɔ! Akyire yi, se menya adagyee a, mesoma mabefre wo.” 26 Na Felike ani da

so se Paulo bema no sika na wagyaa no, eno enti, na ɔma wɔtaa kɔfre no ntiantia mu ba ne nkyɛn ne no bɔ nkɔmmɔ no. 27 Mfee mmieniu akyi no, Porkio Festo besii Felike ananmu se amrado. Esiane se na Felike pe se ɔso Yudafoɔ no ani no enti, ɔgyaa Paulo wɔ afiase ho.

**25** Festo besii Felike ananmu se amrado wɔ Kaesarea no, ne nnansa so ɔkɔ Yerusalem. 2 Asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no de nsem a wɔwɔ tia Paulo no betoo n’anim. 3 Esiane se na wɔabɔ Paulo ho pɔ se wɔbete no ekwan so akum no enti, wɔsreɛ no se wɔmma wɔmfa no mmra Yerusalem. 4 Nanso, Festo buaa wɔn se, esiane se Paulo da afiase wɔ Kaesarea na erɛnkyere biara ɔno ankasa bekɔ ho enti, 5 wɔn a wɔdi asem no anim no ne no nkɔ nkɔdi asem no wɔ ho. 6 Festo dii beye nnaawɔtwe anaa dadu ansa na ɔresane aba Kaesarea. ɔbeduruu adekyeeɛ no, ɔtenaa adwa mu dii Paulo asem. 7 Eberɛ a Paulo beduruu asenniie ho no, Yudafoɔ a wɔfiri Yerusalem no twaa ne ho hyiaɛ firii aseɛ kekaa nsem a enye nokore too ne so. 8 Paulo yii ne ho ano se, “Menni biribiara ho fɔ, efiri se, menkasa ntiaa Yudafoɔ mmara; menguu asoredan ho fi, enna menkasa ntiaa Roma aban nso.” 9 Esiane se na Festo pe se ɔso Yudafoɔ no ani enti, ɔbisaa Paulo se, “Wope se mede wo kɔ Yerusalem kɔdi w’asem wɔ ho anaa?” 10 Paulo buaa se, “Esiane se ɔhempon Kaesare asenniie na megyina enti, eha ara na ese se wɔdi m’asem, bu me aten, efiri se menyee Yudafoɔ bɔne biara sedee wo ara wonim no. 11 Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno enti ese se wɔbu me kumfɔ a, mensuro. Nanso, se nsem a saa Yudafoɔ yi ka tia me no nye nokore a, obiara rentumi mfa me mma wɔn. Medwane metoa ɔhempon Kaesare.” 12 Festo ne ne mpanimfoɔ tuu agyina wiece no, ɔka kyereɛ Paulo se, “Esiane se woadwane atoa ɔhempon Kaesare no enti, yeɛde wo bekɔ n’anim.” 13 Nna bi akyi no, ɔhene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bema Festo akwaaba. 14 Wɔwɔ ho no, Festo ne ɔhene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmmɔ. Festo ka kyereɛ ɔhene no se, “ɔbarima bi wɔ ha a Felike gyaa no odeduani; 15 na mekɔ Yerusalem no, Yudafoɔ asɔfoɔ mpanimfoɔ ne mpanin kaa nsem bi tiaa no se mennyina so mmu no kumfɔ. 16 “Nanso, meka kyereɛ wɔn se, Roma mmara mma ho kwan se wɔbu obi fɔ eberɛ a wɔnnii n’asem; wɔma no ho kwan na ɔyi ne ho ano wɔ asem a wɔka tia no no ho. 17 Wɔbaɛɛ no mansɛɛ bere koraa na adeɛ kyeeɛ no, mehyee se



womfa no mmra na menni n'asem. **18** Nanso, woanka nsem a mesusuie no mu biara anto ne so. **19** Nsem a wokaae no fa won nyamesom ne obarima bi a wofre no Yesu a owuie nanso Paulo ka se ote ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m'adwene no enti, mebisaa Paulo se ope se mekodi n'asem wo Yerusalem anaa? **21** Nanso, Paulo dwane toaa Ohempɔn Kaesare. Enti mesane maa wode no kotoo afiase kosi eberɛ a metumi de no akɔ Ohempɔn Kaesare anim." **22** Ohene Agripa ka kyere Festo se, "Mepe se m'ankasa metie n'ano asem." Festo ka kyere no se, "Okyena mede no beba na woatie n'ano asem." **23** Adeɛ kyeeɛ no, Ohene Agripa ne Berenike de ahyehye ne ahokeka de asraafoɔ mpanimfoɔ ne kuro no mu mpanin kaa ne ho koo asenniie ho. Festo hye maa wode Paulo baa asenniie ho. **24** Festo kaa se, "Ohene Agripa ne mo a moahya ha nyinaa, saa obarima yi na Yudafoɔ a wowa ha ne Yerusalem no aka nsem atia no, de no abre me se memmu no kumfo no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebɔ no kumfo. Esiane se ono ankasa dwane toaa Ohempɔn Kaesare no enti, maye m'adwene se mede no beko n'anim. **26** Esiane se menni asem pɔtee bi a metwere akoma Ohempɔn Kaesare enti, na mede no aba wo Ohene Agripa anim se, se wowie wo nhwehwemu a, manya biribi agyina so matwere ne ho asem. **27** Mennye nni se nteaseɛ wom se mede odeduani beko n'anim a mentwereɛ biribi pɔtee bi a etia no!"

**26** Ohene Agripa ka kyere Paulo se, "Afei, mema wo ho ekwan se woyi wo ho ano." Paulo maa ne nsa so kasaa se, **2** "Ohene Agripa! Eye me anigye se enne manya mu kwan gyina w'anim ha reyɛ me ho ano wo asem a Yudafoɔ aka atia me no ho. **3** Dec ema meka saa ne se, wonim Yudafoɔ mmara ne won amanneɛ nyinaa feko. Enti, mesre wo, to wo bo ase tie me. **4** "Yudafoɔ no nim m'asetena mu nsem nyinaa firi me mmofraase. Wonim m'asetena mu nsem wo me kurom ne Yerusalem nso. **5** Se wobeka nokore a, wonim se meye Farisini a medi Yudafoɔ mmara ne won som so pɛpɛpɛ. **6** Na afei eye bo a Onyankopɔn hye yen nananom no enti na megyina ha enne na wɔrebu me aten yi. **7** Saa bohye yi na yen mmusuakuo dumieniu hwe ekwan se ebɛba mu no enti na wosom Onyankopɔn awia ne anadwo no. Ohene, saa anidasoo yi enti na Yudafoɔ asore atia me yi. **8** Aden enti na mo Yudafoɔ nnye nni se Onyankopɔn nyane awufo? **9** "Mmereɛ bi a atwam no, na m'adwene nyinaa ne se

meye biribiara a metumi de atia Yesu a ofiri Nasaret no din. **10** Saa ara na meye wo Yerusalem. Megye tumi nwoma firii asofoɔ mpanin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankopɔn akyidifoɔ guu afiase; na se wɔbu won kumfo a, medi mu akotene. **11** Memaa wɔtwee won aso mmereɛ pii wo hyiadan mu sedee ebeye a, wɔbera won gyidie. M'ani beree won so yie maa metaa won koduruu aman afoforo so." **12** "Saa otaa yi enti na mekyee tumi nwoma firii asofoɔ mpanin nkyen se mede reko Damasko no. **13** Daasebre, da bi owigyinae a mereko Damasko no, hann bi a ekyen owia hyeren firii osoro betwaa me ne won a yenam no ho hyiae. **14** Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wo Arameike kasa mu se, 'Saulo! Saulo! Aden enti na wotaa me? Dee woye yi nyinaa wode reha wo ho sedee nantwie tu ne nan wo okrafoɔ poma ano.' **15** "Mebisaa se, 'Eye wo hwan, Awurade?' "Awurade buaa se, 'Eye me Yesu a wotaa me no. **16** Sore gyina ho. Enne mayi me ho adi akyere wo; mema woaye me osomfoɔ na woadi adanseɛ wo dee woahunu afa me ho yi ne dee mekyere wo nyinaa ho. **17** Megye wo mafiri Israelfoɔ ne amanamanmufoɔ a woresoma wo akɔ won nkyen no nsam. **18** Wobebue won ani na woatwe won afiri sum mu aba hann mu, na woayi won afiri obonsam tumi ase aba Onyankopɔn nkyen. Na wonam won gyidie a wowa wo me mu no so anya bone fakye na woaye Onyankopɔn mma.' **19** "Eno enti, Ohene Agripa, meye osetie maa nne a efiri osoro no. **20** Mefirii aseɛ kaa asempa no wo Damasko ne Yerusalem ne Yudeafoɔ aman nyinaa so ne amanamanmufoɔ mu se, ese se wonu won ho na wode won ho ma Onyankopɔn, na won nneyee akyere se woasakyera. **21** Saa asem yi ara enti na mewo asoredan mu resom no, Yudafoɔ no bekyeree me se wɔrekoku me. **22** Nanso, ebɛsi enne, Onyankopɔn abo me ho ban enti na megyina ha redi adanseɛ akyere obiara yi. Asem korɔ a Mose ne adiyifoɔ no kaa se, **23** Ese se Agyenkwa no hunu amane na wadi awufoɔ soreɛ mu ekan, na woka hann ho asem akyere Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ." **24** Paulo gu so rekasa no, Festo tiaa no kaa se, "Paulo, woabo dam. Wo nwomanim bebrebe no abo wo dam." **25** Nanso, Paulo buaa se, "Daasebre, memmoo dam. Nsem a mereka no ye nokore a aba wo mu. **26** Ohene Agripa, esiane se wonim saa nsem yi nyinaa enti, metumi magyina w'anim mede akokoɔduru makasa. Megye di se biribiara a esiie no wonim, efiri se, emu biara nni ho a eye kokoamsem. **27** Ohene Agripa, wogye adiyifoɔ

no di anaa? Menim se wogye wɔn di.” 28 Agripa bisa Paulo se, “Wogye di se wobɛtumi adane m’adwene ama maye Kristoni saa eberɛ tiawa yi mu anaa?” 29 Paulo buaa se, “Se nsem a meraka no ho hia anaa eho nhia no, me mpaeɛɔ ara ne se, Onyankopɔn bema wo ne wɔn a woretie me enne yi nyinaa besakyera abeye se me, agye nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu me yi nko ara.” 30 Afei, ɔhene no ne Amrado ne Berenike ne wɔn a wɔahyia ho no nyinaa sɔreeɛ. 31 Wɔrekɔ no, wɔkeka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Saa onipa yi nyɛ biribiara a ɛse se wɔgyina so bu no kumfo anaase wɔde no to afiase.” 32 ɔhene Agripa ka kyereɛ Festo se, “Se onipa yi nnwane ntoaa Kaesare a anka yɛbetumi agyaa no.”

**27** Wɔsii gyinaeɛ wieeɛ se yenko Italia no, wɔde Paulo ne mneduafoɔ bi hyee Yulio a ɔye Roma asraafoɔ panin no nsa. 2 Yekɔtenaa ehyen bi a ereko Asia fam no mu wɔ Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ɔfiri Tesalonika no ka yen ho. 3 Adeɛ kyeeɛ no, yekɔduruu Sidon. Yulio yee Paulo adɔee maa akɔsraa ne nnamfo maa wɔmaa no nneema a eho hia no no. 4 Esiane se yetuu wɔ ho no na mframa bo hyia yen no enti, yeka kɔ Kipro nifa fam. 5 Yenam epo so kɔfaa Kilikia ne Pamfilia kɔduruu Mira a ewɔ Likia mantam mu no mu. 6 Eho na asraafoɔ panin no hunuu ehyen bi a efiri Aleksandria reko Italia. Enti, ɔde yen kɔtenaa mu. 7 Ehyen no kɔ bɔeeɔ maa yedii nna wɔ epo no so. Yɛbreɛɛ ansa na yereduru Knido. Esiane se na mframa bo hyia yen no enti, yefaa Salmoni hyengyinabea ka kɔ Kreta nifa fam. 8 Yeka kɔ mpoano nkakrankakra kɔsii se yede ɔbre beduruu baabi a wɔfrɛ ho Hyen Agyinaeɛ a eben kuro Lasea. 9 Esiane se na afe no reko n’awieeɛ na saa eberɛ no nso epo no so fa ye hu no enti, yetena hɔ kyereɛɛ. Paulo tuu wɔn fo se, 10 “Anuanom, mehunu se, se yetoa yen akwantuo yi so a, yɛbehunu amane ama ebia ehyen no abɔ ama emu nneema aseɛ ama nnipa ahwere wɔn nkwa.” 11 Nanso, asraafoɔ panin no antie fo a Paulo tuu wɔn no, na mmom ɔtieɛ nsem a hyenkafoɔ no ne ehyen no wura kaɛ no. 12 Esiane se na hyengyinabea hɔ nye mma se wobɛtena hɔ awɔberɛ mu no enti, nnipa no bebree pɛɛ se, se ebɛtumi a, anka ehyen no betu afiri hɔ ako Foinike. Foinike ye hyengyinabea a ewɔ Kreta a ɛda atifi ne anafoɔ ntam wɔ Atɔee fam. Eye baabi a wobɛtumi atena hɔ awɔberɛ mu. 13 Mframa a ano nye den bɔ firii anafoɔ fam. Yei maa nnipa no susuu se wobɛtumi atoa wɔn akwantuo no so sedee wɔahyehye no. Enti, wɔtuu sekye no de ehyen no faa

Kreta mpoano. 14 Ankyere koraa na mframa kesee bi a wɔfrɛ no “Atifi Apueeɛ Mframa” bɔ firii supɔ no so. 15 Mframa no bɔ bunkam faa yen ehyen no so tweɛ no kɔɔ epo no mu. Yɛbɔɔ mmɔden se yɛbedane ehyen no ani na anye yie no, yegyae maa mframa no tweɛ no kɔee. 16 Yɛduruu supɔ ketewa bi a wɔfrɛ no Klauda ho a na eho mframa ano nye den mpo no, yɛbreɛɛ ansa na yɛretumi atwe ehyen no kodoɔ a ɛsen akyire no aba mu. 17 Ehyen no mu adwumayefoɔ maa so baa ehyen no mu, kyekyereɛ no dendeenden. Esiane se na wɔsuro se wobekɔ akɔtim anwea mu enti, wɔyiyii ehyen dua no so ntoma maa mframa no bɔɔ ehyen no kɔɔ baabiara a epɛ. 18 Mframaden no kɔɔ so bɔeeɛ; eno enti adeɛ kyeeɛ no, wɔyiyii ehyen no mu nneema no bi to guu epo no mu. 19 Ne nnansa so no, wɔsesaa ehyen no ho nneema no bi to guie. 20 Nna bebree twaa mu a na yenhunu awia anaa nsoromma a na mframaden no gu so retu. Yei maa yen anidasoɔ nyinaa saeɛ. 21 Nna bebree twaa mu a na obiara anidie no, Paulo ka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se motieɛ me na yeantu amfiri Kreta a, anka enye ene yen amanehunu yi. 22 Nanso, momma mo bo nto mo yam, efiri se, mo mu biara renwu na mmom, ehyen no na ebeɛɔ. 23 Nnora anadwo, Onyankopɔn a mesom no no ɔbɔfoɔ baa me nkyen 24 beka kyereɛ me se, ‘Paulo, nsuro! Dee ebeye biara wobɛduru Kaesare anim ama wadi w’asem. Wɔn a wɔka wo ho yi nso, Onyankopɔn adom enti, biribiara renye wɔn.’ 25 Anuanom, momma mo bo nto mo yam, efiri se, megye Onyankopɔn di na asem a waka akyere me no beba mu pɛpɛpɛ. 26 Nanso, dee ebeye biara, ehyen no beɛɔ wɔ supɔ bi mpoano.” 27 Ne nnawɔtwe mmienu anadwo no a na mframaden no enti ehyen no redi akɔneaba wɔ Adria epo so no, ɔdasuo mu na ehyen no mu adwumayefoɔ hunuu se yereben asase. 28 Wɔtoo susuhoma hunuu se nsuo no mu tenten ye anammɔn ɔha ne aduonu. Eyee kakra a wɔsusuu bio no, wɔhunuu se eye anammɔn aduɔkron. 29 Esiane se na wɔsuro se anye a ehyen no bɛpem abotan bi enti, wɔtoo sekye enan wɔ ehyen no akyi twen kɔsii adekyeeɛ. 30 Ehyen no mu adwumayefoɔ pɛɛ se wɔdwane. Enti, wɔgyae ehyen no kodoɔ no sii epo no ani boapa yee sedee wɔrekɔto asekye wɔ ehyen no anim. 31 Paulo ka kyereɛ asraafoɔ panin no ne asraafoɔ a wɔka ne ho no se, “Se ehyen yi mu adwumayefoɔ no dwane a, mobewuwu.” 32 Yei enti, asraafoɔ no twaa ahoma a ekyekyere ehyen no kodoɔ no mu no maa ekɔee. 33 Adeɛ reye akye no, Paulo sree

wɔn nyinaa sɛ wɔnnidi. Dɛɛ ɔkaɛ nɛ sɛ, “Nnawɔtwɛ mmienu ni, mo mu biara mfaa aduane nkaa n’ano. 34 Mesrɛ mo, obiara nnidi sedɛɛ ɛbɛyɛ a, mobɛnyaa ahɔɔden. Biribiara renyɛ obiara.” 35 Paulo kasa wieɛ no, ɔfaa burodo bɔɔ mpaɛɛ, daa Onyankopɔn ase wɔ wɔn nyinaa anim na obuu bi diiɛ. 36 Amonom hɔ ara, wɔn nyinaa bo tɔɔ wɔn yam ma wɔhyɛɛ aseɛ didiɛ. 37 Nnipa a na yɛwɔ ɛhyɛn no mu no dodoo yɛ ahanu ne aduason nsia. 38 Obiara didi meeɛ no, ɛhyɛn no mu adwumayɛfoɔ no too aburoo a ɛwɔ ɛhyɛn no mu no guu ɛpo no mu ma ɛhyɛn no mu yɛɛ hare. 39 Adeɛ kyeeɛ no, hyɛn no mu adwumayɛfoɔ no anhunuu sɛ wɔaduru mpoano. Wɔhunuu baabi a ɛpo no adidi akɔ asase no mu a nsuo taa hɔ. Enti, wɔyɛɛ wɔn adwene sɛ wɔbɛka hyɛn no akɔ hɔ ama akɔtim. 40 Eno enti, wɔtwitwaa hyɛn no asekyɛ nhoma no mu maa asekyɛ no guu ɛpo mu. Afei, wɔsanɛsanɛe ahoma a ɛkura akyɛkyɛkɛkwan no mu na afei wɔsii ntoma a ɛwɔ ɛhyɛn no anim no sedɛɛ ɛbɛyɛ a, mframa ɛtumi abɔ hyɛn no akɔ mpoano. 41 Nanso, ɛhyɛn no kɔpɛm anweatam bi ma ɛtimiiɛ. ɛhyɛn no anim timii dendeenden ɛnna n’akyi no nso, asɔrɔkyɛ a na ɛrebɔ no no ma ɛbubuiɛ. 42 Asraafoɔ no yɛɛ wɔn adwene sɛ wɔbɛkunkum nneduafoɔ no nyinaa sedɛɛ ɛbɛyɛ a, obiara rennya ɛkwan nnwane. 43 Nanso, ɛsiane sɛ na asraafoɔ panin no pɛ sɛ ɔgyɛ Paulo nkwa no enti, wamma wɔn ho ɛkwan. Mmom, ɔhyɛɛ sɛ wɔn a wɔɛtumi adware no ahyɛaseɛ nnware nkɔ mpoano. 44 Wɔn a aka no nso ntetare mmerete ne nnua asinasini a abubu firi hyɛn no mu no so nkɔ mpoano. Saa ɛkwan yi so na yɛnam beduruu mpoano nohoa dwoodwoo.

**28** Yɛduruu mpoano hɔ no, ankyɛrɛ na yɛhunuu sɛ yɛwɔ supɔ Malta so. 2 Supɔ no sofoɔ no gyɛɛ yɛn fɛ so. ɛsiane sɛ na osuo atɔ ama awɔ aba enti, wɔsɔɔ ogya ma yetoɛɛ. 3 Paulo bubuu mmabaa sɛ ɔdɛ regu ogya no mu. ɔdɛ regu mu no, ɔwɔ bi a ogya no hyɛɛ aka no no, bebareɛ ne nsa ho. 4 Supɔ no sofoɔ no hunuu ɔwɔ no sɛ ɔbebare ne nsa ho no, wɔkaka sɛ, “Saa onipa yi yɛ owudifoɔ a wanya ne ti adidi mu wɔ ɛpo akwanhyia mu, nanso ɛnam ne bɔnɛ enti, owuo ara na ɛtwa sɛ ɔwu.” 5 Paulo petɛɛ ɔwɔ no too ogya no mu a hwee anyɛ no. 6 Na nkurɔfoɔ no nyinaa susuu sɛ Paulo behonhono anaase ɔɛtwa ahwe awu. Nanso, wɔtweneɛ ara a biribiara anyɛ no no, wɔsakyɛraa wɔn adwene kaa sɛ, “ɔyɛ onyame bi.” 7 Na ɔpanin a ɔhwe supɔ no so a wɔfrɛ no Publio

no fie bɛn mpoano hɔ; ɔgyɛɛ yɛn fɛw so, somm yɛn hɔhɔɔ nnansa. 8 Saa ɛberɛ no ara na Publio agya yareɛ huraaɛ ne konkuruwa a aka no ato hɔ. Paulo kɔɔ ɛdan a na ɔda mu no mu de ne nsa guu ne so, bɔɔ mpaɛɛ maa ne ho yɛɛ no den. 9 Dɛɛ Paulo yɛɛɛ no maa ayarefoɔ a wɔwɔ supɔ no so no nyinaa baa ne nkyɛn maa ɔsaa wɔn yadɛɛ. 10 Wɔmaa yɛn akyɛdɛɛ bebree. Yɛrɛɛfiri hɔ akɔ no nso, wɔdɛ biribiara a ɛho hia yɛn no bɛguu ɛhyɛn no mu maa yɛn. 11 Yɛdii abosome mmiɛnsa wɔ supɔ no so ansa na yɛnyaa ɛhyɛn bi a ɛfiri Aleksandria a ne nsɛnkyɛrennɛɛ yɛ ɛtire mmienu a ɛgyina hɔ ma anyame baanu bi. Na saa ɛhyɛn no abɛdi awɔberɛ no wɔ supɔ no so. 12 Yɛduruu Sidarakusa no, yɛdii nnansa wɔ hɔ. 13 Yɛfiri hɔ no, yɛtoaa so kɔduruu Regio. Adeɛ kyeeɛ no, mframa bi bɔ firi anafoɔ fam maa nnanu akyi no, yɛkɔduruu Puteoli. 14 ɛha na yɛhyiaa agyidifoɔ bi a wɔsrɛɛ yɛn sɛ, yɛntɛna wɔn nkyɛn nnawɔtwɛ. Eno akyi no, yɛtoaa so kɔduruu Roma. 15 Anuanom a wɔwɔ Roma no tee yɛn nka sɛ yɛreba no, ɛbinom bɛhyiaa yɛn ɛkwan wɔ adwabɔɛɛ a ɛwɔ Apia ɛkwan no so na afoforo nso hyiaa yɛn wɔ ahɔhobea bi a wɔfrɛ no Ahɔhodan Mmiɛnsa no. ɛberɛ a Paulo hunuu wɔn no, ne ho sanɛɛ no na ɔdaa Onyankopɔn ase. 16 Yɛduruu Roma no, wɔmaa Paulo ho ɛkwan sɛ ɔnkɔtɛna baabiara a ɔpɛ na ɔsraani bi nnwen no. 17 Nnansa akyi no, Paulo frɛɛ Yudafoɔ mpanin ne wɔn hyiaɛɛ. ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Anuanom, ɛwom sɛ manyɛ bɔnɛ biara mantia yɛn ɔman ne yɛn amanɛɛ a yɛn agyanom de gyaa yɛn no de, nanso wɔkyɛrɛɛ mɛ dedua wɔ Yerusalem de mɛ hyɛɛ Romafoɔ nsa. 18 Wɔbisaa mɛ nsɛm pɛɛ sɛ wɔgyaa mɛ, ɛfiri sɛ, wɔannya afɔbudeɛ bi wɔ mɛ ho a ɛno enti ɛsɛ sɛ wɔgyina so kum mɛ. 19 Nanso, ɛberɛ a Yudafoɔ kasatia gyaaɛ a wɔpɛ sɛ wɔgyaa mɛ no, mehunu sɛ, ɛsɛ sɛ medwane metoa Kaesare. ɛnyɛ mɛ nkurɔfoɔ ho adwemmɔnɛ a mewɔ enti na meyɛɛ saa. 20 Yɛi enti na mɛpɛɛ sɛ mehunu mo na mɛ ne mo kasa no, na onipa a Israelfoo ani da ne so no enti na nkɔnsɔnkɔnsɔn gu mɛ yi.” 21 Wɔbuaa Paulo sɛ, “Yɛnnyaa nwoma biara a ɛfiri Yudea a ɛfa wo ho na yɛntɛɛ wo ho asɛmmɔnɛ biara nso mfiriii anuanom a wɔfiri hɔ ba ha no nso nkyɛn. 22 Nanso, yɛpɛ sɛ yɛhunuu w’adwene, ɛfiri sɛ, yɛnim sɛ baabiara nnipa kasa tia Akristofoɔ a wɔn nso woka wɔn ho no.” 23 Wɔhyɛɛ da bi sɛ wɔbɛhyia Paulo. Saa ɛda no duruie no, nnipa bebree kɔɔ ne nkyɛn wɔ faako a ɔtɛ hɔ no. ɔkaa Onyankopɔn Ahɛnniɛ no ho asɛm kyɛrɛɛ wɔn.

Ɔnam Mose mmara ne nsem a adiyifoɔ no kaɛ no so kaa Yesu ho asem firi anɔpa kɔsii anadwo kyereɛ wɔn, pɛɛ sɛ ɔdane wɔn adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a ɔkaɛ no diie na ebi nso annye anni. **25** Eberɛ a wɔregyegye wɔn ho wɔn ho akyinnyeɛ no, wɔfirii hɔ kɔɛ. Na asem a etwa toɔ a Paulo kaɛ ne sɛ. “Nokwasɛm na Honhom Kronkron nam Odiyifoɔ Yesaia so ka kyereɛ mo agyanom sɛ, **26** “Monkɔka asem yi nkyere Yudafoɔ sɛ, ‘Ɔte deɛ mobete, nanso morente aseɛ. Ɔhwɛ deɛ mobɛhwɛ, nanso morenhunu,’ **27** efiri sɛ mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a anka mo ani bɛhunu adeɛ, na mo akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me nkyɛn, na masa mo yadeɛ.” **28** Paulo kaa sɛ, “Ese sɛ mohunu sɛ Onyankopɔn nkwayesɛm no aduru amanamanmufoɔ no nkyɛn. Wɔbetie!” **29** Paulo kaa saa asem yi wieɛ no, Yudafoɔ no firii hɔ kɔɛ a na wɔregyegye wɔn ho wɔn ho akyinnyeɛ dendeenden. **30** Paulo tenaa hɔ mfee mmienu, a na ɔte efie a ɔno ankasa tua ho ka no mu, na nnipa bebree kɔɔ ne nkyɛn. **31** Na ɔde akokoɔduru kaa Onyankopɔn Ahennie no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

# Romafoo

**1** Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo osomfoo a woyi me se osenkafoo a wosoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopon adiyifoɔ so dii kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dada no mu. **3** Saa bohye yi fa ne Ba Yesu Kristo a ɔye yen Awurade a ɔba ma wɔwoo no se akokoa too Ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba, efiri se, wɔnyanee no firii awufoo mu. **5** Enam Kristo so enti na Onyankopon maa meyeɛ osomafoɔ maa Kristo, sedee nnipa nyinaa nam gyidie so beye osetie ama Onyankopon. **6** Mo a mowɔ Roma a Onyankopon afre mo se mommeyer Kristo akyidifoɔ no nso, moka ho bi. **7** Eno enti, meretwere mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopon dɔ mo na wafre mo se mommeyer n'akyidifoɔ no: Adom ne asomdwoee a efiri yen agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Onyankopon ase ma mo nyinaa, efiri se mo gyidie a mowɔ no aduru ewiase afanan nyinaa. **9** Onyankopon a mede m'akoma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se, dee meka no ye nokore. Onyankopon nim se mekae mo daa. **10** Eberɛ biara a mebo mpaee no, mesre Awurade se ommoa mma mentumi mmesra mo seesei ara. **11** Efiri se, mepere mehwehwe se, mehunu mo na maboa mo ama moanya Onyankopon honhom mu nhyira na ahye mo den. **12** Dee mekyere ne se, me ne mo nyinaa benya honhom mu ahooɔden eberɛ korɔ mu a yede behye yen ho yen ho gyidie mu den. **13** Me nuanom, monkae se eberɛ biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abeɔ mu. Mepɛ se mesakra nnipa adwene wɔ mo mu sedee maye wɔ amanamanmufoɔ mu no. **14** Mo ne obiara, wɔn a wɔn ani ate ne wɔn a wɔn ani ntee, wɔn a wɔasua adeɛ ne wɔn a wɔnsuaa adeɛ nyinaa ho asem ye m'asodie. **15** Eno enti, mede m'ahooɔden a mewɔ nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wɔ Roma abeka Onyankopon asempa no akyere mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efiri se eye Onyankopon tumi a ɔnam so gye wɔn a wɔwɔ gyidie nyinaa nkwa; Yudafoɔ kane enna amanamanmufoɔ no nso. **17** Asempa no kyere yen sedee Onyankopon ma yeye ateneneefoo, na enam gyidie so na wama yeaye saa. Sedee Atweresem no ka no, ɔteneneeni firi gyidie mu benya nkwa. **18** Onyankopon da n'abufuo adi firi

osoro de tia nneboneyefoo nyinaa ne nnipa a wɔde nokore no hinta aforɔɔ no. **19** Efiri se Onyankopon ada ne nokwasem no adi wɔ wɔn mu, na ɔde ne ho nimdee ahye wɔn akoma mu. **20** Efiri eberɛ a Onyankopon bo ewiase no, ne tumi a ewɔ ho daa no ne ne nyamesu no ada adi. Nnipa nam Onyankopon abodeɛ so tumi hunu saa nneema yi, enti wɔnni anoyie biara. (aidios g126) **21** Wɔnim Onyankopon, nanso wɔmfɔ ne anidie a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma wɔn adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Woka se woye anyansafoɔ nanso woye nkweisefoɔ. **23** Eɛ se se wosom Onyankopon onimuonyamfoɔ a ɔte ho daa no, wɔfaa nnuu ne aboo yee ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awɔ ne nnipa somm wɔn. **24** Eno enti, Onyankopon gyaa wɔn maa afideɛ a efiri wɔn akoma mu, eno enti, wɔne wɔn ho wɔn ho yee aniwudeɛ nso. **25** Wɔde Onyankopon ho nokwasem no sesaa atorosɛm na wosomm abodeɛ sene Ɖɔadeɛ a daa wɔkamfo no no. Amen. (aiɔn g165) **26** Esiane saa enti, Onyankopon gyaa wɔn maa honam mu akɔnnɔ a eye aniwudeɛ. Na mpo wɔn mmaa fa wɔn yɔnkonom mmaa. **27** Saa ara nso na na mmarima ne mmaa nna, na mmom, bɔne akɔnnɔ hyee wɔn maa wɔne wɔn ho wɔn ho daeɛ nam so nyaa akatua a eɛe wɔn. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopon ho nokore no enti, wɔfaa wɔn adwemmone so yee nneema a ense se woye mmom. **29** Amumuye ahodoɔ nyinaa, bɔne, aniberee ne nnebɔne hyee wɔn ma. Nitɔn, awudie, akasakasa, nsisie ne ɔbra bɔne nso ka ho. Wɔdii nsekuro, **30** kaa nsem a emfata faa aforɔɔ ho; wɔkyirii Onyankopon; woyee atutuɔe, ahantan ne ahomasoo. Na daa wɔdwene se wɔbeyɛ bɔne. Wɔantie wɔn awofoo asem. **31** Na wɔnni suban; na wɔnni wɔn bohye so; na wɔnni ayamye ne ahummɔboro ma aforɔɔ. **32** Na wɔnim se Onyankopon mmara kyere se nnipa a wɔtena ase saa kwan so no se owuo. Nanso wɔnko ara anye saa afideɛ no, na mmom, wɔpeneɛ aforɔɔ a woyee saa bɔne korɔ no ara bi no so.

**2** Mo a mobu aforɔɔ aten no, monni anoyie biara. Ekwan biara a mobefa so abu aforɔɔ aten no, enam saa ekwan no ara so ma mode atemmuo ba mo ho so. Efiri se, bɔne a ema mobu aforɔɔ aten no, mo nso moye saa bɔne korɔ no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopon bu wɔn a wote saa ara no aten a, na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wobu aforɔɔ aten wɔ nneema korɔ no ara a woye bi no ho a, wosusu se Onyankopon remmu wo aten anaa? **4** Anaase, ebia,

wommu n'ayamyε, n'abodwokyerε ne ne boaseto? Wonnim sε Onyankopɔn yε mmɔborɔhunufoo a ɔpe sε ɔkyerε wo kwan a wobεfa so anu wo ho? 5 Nanso, esiane w'akoma den ne akoma pirim enti, woboaoba abufuhyee ano ma wo ho wɔ Onyankopɔn abufuhyee da no, εda no a ɔbεda n'atentenenee adi no. 6 Deɔ obiaara aye no, εso akatua na Onyankopɔn bεma no anya. 7 Wɔn a wɔde boaseto yε papa de hwehwe animuonyam, anidie ne deɔ emporo no, ɔbεma wɔn nkwa a enni awieεε. (aiθnios g166) 8 Nanso wɔn a wɔye pesemenkomenya, ne wɔn a wɔpo nokorε no kɔdi bɔne akyi no, abufuhyee ne amanehunu beba wɔn so. 9 Yudafoɔ ne amanamanmufoo a wɔkɔ so yε bɔne no nyinaa behunu amane na wɔn were nso beho. 10 Nanso, wɔn a wɔtie no no, sε wɔye Yudafoɔ anaa amanamanmufoo no, wɔbenya animuonyam, anidie ne asomdwoεε afiri Onyankopɔn nkyen. 11 Onyankopɔn nye nyiyimu na ɔnye animhwe nso wɔ n'atemmuo mu. 12 Wɔn a wɔnnim mmara no na wɔye bɔne no, wɔbεkwati mmara no abu wɔn aten ara, na wɔn a wɔnim mmara no na wɔye bɔne no, wɔnam mmara no so bebu wɔn aten. 13 Enye mmaratiefoo na wɔtene wɔ Onyankopɔn anim, na mmom, εye wɔn a wɔye ɔsetie ma mmara no na wɔbebu wɔn bem. 14 Amanamanmufoo no nni mmara, nanso wɔfiri wɔn awosu mu yε deɔ mmara no hwehwe sε wɔye a, εwom sε wɔnni mmara deɔ, nanso yeinom beye mmara ama wɔn. 15 Esiane sε wɔn abraɔ kyere sε, deɔ mmara no hwehwe no, wɔatwerε wɔ wɔn akoma mu no enti, wɔn ahonim di adanseε sε wɔdi bem anaase wɔabu wɔn fɔ. 16 Enti, asempa a meka no kyere sε, sε εda no duru a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kɔkoamsem aten. 17 Mo Yudafoɔ deɔ, mosusu sε mo ne Onyankopɔn te no yie so, εfiri sε, ɔde ne Mmara a monam so benya nkwayee no maa mo. Na moka no mo anofafa so nso sε, moye ne nnamfonom sononko bi. 18 Monim deɔ Onyankopɔn hwehwe sε moye. Moasua afiri Mmara no mu ahunu deɔ εye. 19 Mofa mo ho sε moye akwankyerεfoɔ ma anifirafoɔ, na moye hann nso ma wɔn a wɔte esum mu. 20 Mogye di sε mobetumi akyerε adwenemherefoɔ ne mmɔfra Onyankopɔn akwan, εfiri sε, nokorεm, monim ne Mmara a osuahunu ne nokorε ahye no ma no. 21 Mokyerekyerε afoforɔ, na aden enti na montumi nkyerekyerε mo ho mo ho? Moka kyere afoforɔ sε wɔmmɔ korɔno. Mo nso mobɔ korɔno anaa? 22 Mo a moka sε adwamammɔ nye. Mo nso

mobɔ adwaman anaa? Mo a moka sε mokyiri ahoni no, mo nso mobɔ korɔno wɔ asɔrefie mu anaa? 23 Mode mmara no hoahoa mo ho, nanso mobu mmara no so de bu Onyankopɔn animtia. 24 Enye nwanwa sε Atwerεsem no ka sε mo enti, ewiasεfoɔ kasa tia Onyankopɔn. 25 Sε woye Yudani na wodi Onyankopɔn mmara no so a, εye adeε a εsom bo. Na sε moanni so a, nsonsonoeε biara nni mo ne momonotofoɔ ntam. 26 Sε momonotofoɔ di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn sε Onyankopɔn nkurɔfoɔ anaa? 27 Enti momonotoni a ɔdi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafoɔ a monim Onyankopɔn mmara a wɔatwerε no, nanso monni so no. 28 Wo a wɔwoo mo sε Yudafoɔ anaase twa a wɔatwa mo twetia no nkyere sε moye Yudafoɔ kann. 29 Yudani kann no ne deɔ ɔye no wɔ n'akoma mu. Saa ara nso na twetiatwa yε akoma mu nsakraeε a εfiri Onyankopɔn Honhom mu ba. Nsakraeε yi mmfiri di a obi di mmara bi so. Na deɔ wɔasakra no ayeyie mmfiri nnipa hɔ, na mmom, εfiri Onyankopɔn ha.

**3** Ennee na Yudaniye ho mfasoɔ ne sɛn, anaase twetiatwa ho wɔ mfasoɔ bi? 2 Aane mfasoɔ wɔ so. Deɔ edi ekan no, Onyankopɔn de ne nsem ahye wɔn nsa. 3 Na sε ebinom nni gyidie ε? Gyidie a wɔnni no kyere sε Onyankopɔn nye ɔnokwafoo anaa? 4 Ente saa kora! Sε obiara yε ɔtorofoɔ a, Onyankopɔn deɔ, ɔye ɔnokwafoo, sedee wɔatwerε sε, “Wodi bem wɔ wo kasa mu na wotene wɔ w'atemmuo mu.” 5 Na obi beka sε, “sε yen bɔne a yeyε no da Onyankopɔn teneneε adi kann a, aden enti na εsε sε Onyankopɔn abufuhyee ba yen so?” (Merekasa sε onipa) 6 Dabi! Sε Onyankopɔn nye ɔteneneeni a, εbeyε den na watumi abu ewiasε aten? 7 Obi beyε akyinnyεε aka sε, “Sε me nkontompo ma Onyankopɔn nokorε da adi na n'animuonyam boro so a, ennee aden enti na Onyankopɔn bu me fɔ sε ɔdebɔneyεfoɔ?” 8 Ebinom nso beka sε, “Ennee momma yenye bɔne sedee biribi pa befiri mu aba!” Nnipa bi mpo ka sε saa asem yi na yεka. Onyankopɔn bebu wɔn aten. 9 Ennee, edeen na yenka? Yen Yudafoɔ yε nnipa sene amanamanmufoo no anaa? Ente saa! Makyere mu dada sε Yudafoɔ ne amanamanmufoo nyinaa yε pε wɔ bɔne tumi ase. 10 Sedee Atwerεsem no ka sε, “Obiara nye ɔteneneeni; 11 obiara nye ɔbadwemma; na obiara nni hɔ a ɔhwehwe Onyankopɔn akyiri kwan. 12 Nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni hɔ a ɔye papa. ɔbaako mpo nni hɔ.” 13 “Wɔn anom

te se damena a abue; na wɔn tekrema ka atorɔsem.” “Wɔn anofafa ka nsem a ete se ɔwɔ ano borɔ.” **14** “Nnome a eye hu na efiri wɔn anom ba.” **15** “Wɔnkyere opira ne awudie ho; **16** baabiara a wɔbekɔ no, wɔsee ho pasaa, **17** na wɔnnim asomdwoe kwan.” **18** “Na wɔnnsuro Onyankopɔn.” **19** Yɛnim se biribiara a ewɔ Mmara no mu no, wɔtwere maa wɔn a wɔhye Mmara no tumi ase. Mmara no ka yeinom sedee ebeye a obiara rennya anoyie, na ama Onyankopɔn akyerɛ se ewiase nyinaa di fɔ. **20** Efiri se, obiara nni ho a se ɔye dee Mmara no hye se ɔnye a, Onyankopɔn bebu no bem. Dee Mmara no ye ara ne se, ema onipa hunu se waye bɔne. **21** Wɔada teneneeye a efiri Onyankopɔn, na emfiri mmara no adi. Eno na Mmara no ne Adiyifoɔ no di ho adanse. **22** Saa teneneeye a efiri Onyankopɔn yi nam gyidie a yewɔ wɔ Yesu Kristo mu. Ewɔ ho ma agyidifoɔ nyinaa. Nsonsonoe biara nni mu. **23** Na nnipa nyinaa aye bɔne ama Onyankopɔn animuonyam abɔ wɔn, **24** nanso ɔnam Kristo adom nkwa gyee no so abu wɔn nyinaa bem kwa. **25** Onyankopɔn somaa Kristo se ɔmfa ne ho mmebɔ afɔdee mma yen. Kristo de ne mogya maaee, sedee ebeye a, gyidie a yebenya wɔ ne mu enti wɔbɛgye yen. Saa afɔdee yi ma yehunu se, mmere a atwa mu no, Onyankopɔn nam boaseto ne adom so de bɔne kyee. **26** Efiri se na Onyankopɔn rehwe ekwan na ɔde wɔn abeka dee ɔreye saa ebere yi no ho. Onyankopɔn yee yei de kyere ne tenenee, efiri se ɔno ankasa nye nyiyimu, na ɔbu atentenenee nso, na se nneɔneyefoɔ gye Yesu di a, ɔbu wɔn se wɔtene wɔ n’ani so. **27** Ennee edeen na yede behoahoa yen ho? Biribiara nni ho! Na aden nti? Mmara no a yedi so no enti na wagye yen anaa? Dabi. Gye a ɔgye yen no nnyina mmara a yedi so, na mmom, egyptina gyidie a yewɔ wɔ Yesu mu. **28** Ne tiawatwa ne se, wɔnam gyidie so na wɔbu onipa bem, na enye Mmara a ɔdi so no enti. **29** Onyankopɔn ye Yudafoɔ nko ara Onyankopɔn anaa? ɔnye amanamanmufoɔ nso Onyankopɔn bi anaa? Eye nokore turodoɔ se ɔye amanamanmufoɔ nso Onyankopɔn. **30** Onyankopɔn ye baako, na ɔnam gyidie nko ara a Yudafoɔ wɔ so bebu wɔn bem. Na saa ara nso na ɔnam gyidie nko ara so bebu amanamanmufoɔ bem. **31** Enti, yei kyere se, ese se yefa saa gyidie no so gyae Mmara no so di anaa? Dabi, na mmom, se yewɔ gyidie a, yefo Mmara no adanse so.

**4** Edeen na yebeka afa yen tete agya Abraham ho? Osuahunu ben na ɔnyaee? **2** Se wɔnam nneema a

ɔyee so buu no bem a, anka ɔwɔ biribi a ɔde behoahoa ne ho. Nanso, ɔrentumi nhoahoa ne ho Onyankopɔn anim. **3** Atweresem no kyere yen se, “Abraham gye Onyankopɔn diie; na eno so na enam maa Onyankopɔn gye no se ɔteneneeni no.” **4** Onipa a ɔye adwuma no fata n’akatua; ense se wɔbu n’akatua no se akyyede, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya. **5** Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopɔn abu no bem. Onyankopɔn gye nneɔneyefoɔ to mu efiri se wɔwɔ gyidie wɔ ne mu. **6** Dawid ka asem korɔ no ara se, nhyira a efiri Onyankopɔn nkyen ba onipa a Onyankopɔn agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfiri nnipa nnwuma mu. Eno enti Dawid kaa se: **7** “Nhyira ne wɔn a wɔde wɔn amumuye akye wɔn, na wɔakata wɔn bɔne so. **8** Nhyira nka onipa a AWURADE mmu ne bɔne nngu ne so da.” **9** Saa anigyee a Dawid ka ho asem no wɔ ho ma twetiatwafɔ nko anaa? Dabi. Ewɔ ho ma wɔn nso a wɔntwaa twetia no; efiri se, yeakenkan afiri Atweresem no mu se, “Abraham gye Onyankopɔn diie, na esiane ne gyidie enti, Onyankopɔn gye no se ɔteneneeni.” **10** Eberɛ ben na saa asem yi siie? Esiie ansa na wɔretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esiie? Esiie ansa, na enye twetiatwa no akyi na esiie. **11** Akyire no na wɔntwaa no twetia, na ne twetiatwa no ye nsenkyerennee a ekyerɛ se, Onyankopɔn gye no se ɔteneneeni ansa na wɔretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma wɔn a wɔgye Onyankopɔn di nyinaa na wɔgye wɔn se ateneneefoɔ a nso wɔntwaa wɔn twetia. **12** Saa ara nso na Abraham ye agya ma obiara a wɔatwa no twetia na ɔwɔ gyidie sedee na Abraham wɔ gyidie ansa na wɔretwa no twetia no. **13** Enye mmara no so na wɔnam hyee Abraham ne n’asefoɔ bɔ se wɔbeye ewiase adedifoɔ, mmom enam tenenee a efiri gyidie mu so. **14** Se wɔn a wɔdi Mmara so ye adedifoɔ a, ennee na gyidie nka hwee, na bɔhye no nso ho nni mfasoɔ, **15** efiri se mmara de abufuhyee ba. Na se mmara nni ho a, mmarato nni ho. **16** Enti bɔhye no firi gyidie mu sedee ebeye a ebefiri adom mu na ebetena ho ama Abraham asefoɔ nyinaa; enye wɔn a wɔwɔ mmara no ase nko ara, na mmom wɔn a wɔwɔ gyidie se Abraham nso. ɔye yen nyinaa agya. **17** Sedee wɔatwerɛ no: “Maye wo aman bebree agya.” Onyankopɔn kaa saa, efiri se, Abraham gye Onyankopɔn a ɔma awufoɔ nya nkwa, na ɔye nneema foforo firi dee enni ho mu diie. **18** Eberɛ a anidasoɔ asa no, Abraham nyaa anidasoɔ gye diie, enti ɔbeye aman

bebree so agya, sedee na wɔaka akyere no se, “Saa na w’asefoɔ beye” no. **19** Abraham gyidie anhinhim eberɛ a na ɔreyɛ adi mfee ɔha no mpo. Na ɔnim nso se ɔregye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. **20** Nanso ne gyidie anhinhim, na wannye Onyankopɔn bɔhye no ho akyinnyee. ɔhyee ne gyidie mu den de animuonyam maa Onyankopɔn. **21** Na ɔgye dii yie se Onyankopɔn betumi aye deɛ wahye ho bɔ no. **22** Yei enti wɔbuu no se teneneɛ maa no. **23** Wɔtwereɛ se, “Wɔbuu no se teneneɛ maa no” no, wɔantwere amma ɔno nko ara. **24** Na mmom wɔtwereɛ maa yen nso a Onyankopɔn bebɔ yen se ateneneefoɔ, yen a yegye deɛ ɔnyanee Yesu, yen Awurade, firii awufoɔ mu die no. **25** Yen bɔne enti, wɔyii no maa owuo, na wɔnyanee no maa yen bambuo.

**5** Afei a enam gyidie so ama Onyankopɔn abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopɔn asomdwoee. **2** ɔnam gyidie so de yen aba Onyankopɔn adom a yete mu seesei no mu. Yen ani gye wɔ anidasoɔ mu se yebɛnya Onyankopɔn anim animuonyam. **3** Afei, yen haw mu nso, yen ani gye, efiri se, yenim se ɔhaw de boasetɔ ba, **4** na boasetɔ de osuahunu ba, enna osuahunu de anidasoɔ ba. **5** Saa anidasoɔ yi renni yen hwammɔ, efiri se, Onyankopɔn nam Honhom Kronkron a eye n’akyedeɛ a ɔde ama yen no so ahwie ne dɔ agu yen akoma mu. **6** Eberɛ a ese mu, eberɛ a yeɛ mmereɛ no, Kristo wu maa amumuɛfoɔ. **7** Na ebeye den se obi bewu ama deɛ ɔye onipa teneneɛ mpo, na deɛ ɔye onipa pa no deɛ, ebia obi besi ne bo awu ama no. **8** Nanso, Onyankopɔn da ne dɔ adi wɔ yei mu se; eberɛ a yeɛ nneɔneyefoɔ no, Kristo wu maa yen. **9** Esiane se wɔnam ne mogya no so abu yen bem no enti, wɔnam ne so begye yen afiri Onyankopɔn abufuhyeɛ mu. **10** Na se eberɛ a yeɛ atamfoɔ mpo Onyankopɔn de ne Ba no wuo yeɛ mpatadeɛ maa yen a, saa mmereɛ yi a yene Onyankopɔn wɔ ayɔnkofa yi deɛ, yenim se ɔnam ne Ba no so begye yen nkwa. **11** Enye yei nko, mmom yenam AWURADE Yesu Kristo a ne mu na yeanya mpata no gye yen ani wɔ Onyankopɔn mu. **12** Bɔne nam onipa baako so na ebaa ewiase, na ne bɔne no de owuo baee. Eno enti owuo tre baa nnipa nyinaa so, efiri se, wɔn nyinaa yeɛ bɔne. **13** Na bɔne wɔ hɔ ansa na wɔde Mmara no reba. Nanso, mmara nni hɔ a, wɔmmu bɔne ho akonta. **14** Nanso, efiri Adam eberɛ so kɔsi Mose eberɛ so no, owuo dii nnipa nyinaa so kɔsii wɔn mpo a wɔanyɛ bone, sedee Adam deɛ ɔyee asooden kyereɛ

Onyankopɔn no. Ekwan bi so no, Adam ye Kristo, deɛ na ɔrebeba no, seso. **15** Nanso, wɔn baanu no nyinaa nye pre, efiri se, Onyankopɔn akyedeɛ a ɔde kye kwa no nte se Adam bɔne no. Eye nokore se esiane saa onipa baako no bɔne enti nnipa pii wuwuie. Nanso, Onyankopɔn adom no dɔso; eno enti na ɔnam onipa baako a ɔne Yesu Kristo adom so dom bebree kwa no. **16** Bio, Onyankopɔn akyedeɛ no nte se nsunsuansoɔ a efiri onipa baako bɔne mu baee no. Atemmuo no nam bɔne baako so de afɔbuo baee, nanso bɔne bebree akyi no, akyedeɛ no de bambuo baee. **17** Se enam onipa baako bɔne so ena owuo dii ɔhene a, enneɛ wɔn a wɔnya adom mmorosoo ne teneneɛ akyedeɛ no nam onipa baako a ɔne Yesu Kristo so bedi hene wɔ nkwa mu. **18** Enti sedee onipa baako pre bɔne a ɔyeeɛ no ma wɔbuu nnipa nyinaa fɔ no, saa ara nso na teneneɛ adeye baako maa wɔbuu nnipa nyinaa bem, na yenya nkwa. **19** Na sedee enam ɔbaakofoo asooden so enti nnipa nyinaa yeɛ nneɔneyefoɔ no, saa ara nso na onipa baako setie enti, wɔbeyɛ bebree teneneefoɔ. **20** Wɔyee mmara no, sedee ebeye a bɔne beda adi pefee; nanso mpen dodoo a bɔne dɔso no, adom no dɔso mmorosoo, **21** enti sedee bɔne di nnipa so de wɔn kɔ owuo mu no, saa ara na adom no nam teneneɛ so de daa nkwa a ewo Yesu Kristo, yen AWURADE mu beba. (aiōnios g166)

**6** Afei, asem ben na yebeka? Yebeko so atena bɔne mu, sedee ebeye a adom bedɔso anaa? **2** Enti saa koraa! Yeawu ama bɔne, na aden enti na ese se yeko so tena bɔne mu? **3** Anaa monnim se eberɛ a wɔbɔɔ yen asu hyee Kristo Yesu mu no, wɔbɔɔ yen asu hyee ne wuo mu? **4** Eberɛ a wɔbɔɔ yen asu no, yewuie, na wɔsiseɛ yen ne Kristo. Sedee Agya Onyankopɔn nam n’animuonyam so nyanee Kristo firii awufoɔ mu baa nkwa mu no, saa ara nso na seesei yete ase wɔ nkwa foforo mu. **5** Na se yene no aye baako wɔ ne wuo mu a, wɔbefa saa ekwan korɔ no ara so anyane yen aba nkwa mu, na yene no aye baako. **6** Yenim se wɔbɔɔ yen nipadua dada no ne Kristo asennua mu. Wɔyee yei sedee nipadua dada a eye bɔne no renye bɔne nkoa bio, **7** efiri se, se onipa wu a, na wɔayi no afiri bɔne tumi ase. **8** Se yene Kristo awu a, yewo gyidie se yene no betena. **9** Efiri se, yenim se wɔanyane Kristo afiri owuo mu na ɔrenwu bio. Owuo nni ne so tumi bio. **10** Owuo a ɔwuiɛ no, ɔwu preko maa bɔne, na ase a ɔte yi, ɔte ase ma Onyankopɔn. **11** Eno enti, saa ekwan korɔ ara so no, ese se mofa mo ho se moawu



ama bōne, na mote ase ma Onyankopɔn wɔ Kristo Yesu mu. **12** Ense se bōne di mo nipadua a ewuie no so na amma mo anye bōne. **13** Saa ara nso, ense se mogyaa mo honam akwaa biara ma bōne se nneema a wɔde di amumuyesem. Na mmom, momfa mo ho mma Onyankopɔn se nnipa a wɔanyane mo afiri owuo mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na ɔmfa mo nye tenenee nnwuma. **14** Ense se bōne di mo so, efiri se monnhye mmara ase, na mmom, mohye adom ase. **15** Edeɛn bio? Esiane se yenhye mmara ase na yehye adom ase no enti, ese se yekɔ so ye bōne anaa? Dabi! **16** Monnim se, deɛ motie no ara na ne nkoa ne mo anaa? Se eye bōne a ede kɔ owuo mu, anaase ɔsetie a ede kɔ tenenee mu. **17** Nanso, yɛda Onyankopɔn ase! Efiri se, bere bi a atwam no a na moye bōne nkoa no, mode mo akoma nyinaa tiee nkyerɛkyere a wɔde maa mo no. **18** Wɔagyɛ mo afiri bōne mu ma moabeye nkoa ama tenenee. **19** Esiane mo nipasu enti, mede nkoasom ho mfonitwa reboa mo ama moate yeinom nyinaa ase. Sedee mmere bi mode mo ho nyinaa maee se afidee ne amumuyesem nkoa no, afei deɛ momfa nye nkoa mma tenenee nkɔ kronkronye mu. **20** Ebere a na moye bōne nkoa no, na teneneeye nni mo so tumi. **21** Moye nneema a afei deɛ mo ani wu wɔ ho no, mfasoɔ ben na monyae? Deɛ ekɔwieɛ ne owuo. **22** Nanso, seesei wɔagyɛ mo afiri owuo mu ama moabeye Onyankopɔn nkoa. Mfasoɔ a monya wɔ mu no kɔ kronkronye mu, na deɛ efiri mu ba ye nkwa a enni awieeɛ. (aiɔnios g166) **23** Na bōne so akatua ye owuo, nanso Onyankopɔn akyedee ye nkwa a enni awieeɛ, wɔ Kristo Yesu yen AWURADE mu. (aiɔnios g166)

**7** Nokorem, me nuanom, esiane se mo nyinaa nim Mmara no enti, mote deɛ mepɛ se meka no ase; mmere dodoo a onipa te ase no, mmara di ne so. **2** ɔbaa warefoɔ sei, se ɔte ase nko ara deɛ a, ɔhye ne kunu mmara ase, na se okunu no wu deɛ a, na ɔnhye ne kunu mmara ase bio. **3** Eno enti, se ɔko ɔbarima foforo ho eberɛ a ne kunu te ase a, wɔfre no ɔwaresɛfoɔ; na se ne kunu no wu a, na ɔnhye saa mmara no ase bio, eno enti se ɔware ɔbarima foforo a, ɔnye ɔwaresɛfoɔ. **4** Afei me nuanom, mo nso, Yesu wu a ɔwuie enti moawu afiri mmara no tumi aseɛ. Ne saa enti, mone ɔno a wɔnyanee no firii awufoɔ mu abom sedee mobetumi asom Onyankopɔn. **5** Eberɛ a na yete ase ma yen ho no, yen bɔnesu nam mmara no so kanyanee yen wɔ yen mu maa yeyee adwuma maa owuo. **6** Afei deɛ, yenhye mmara biara ase efiri se,

yewu firii deɛ ekyekyeree yen se nneдуаfoɔ no ase. Afei deɛ, yenhye mmara biara a woatwere no dada ase bio, na mmom, yenam honhom foforo kwan so na esom. **7** Enti, asem ben na yenka? Mmara no ye bōne anaa? Dabi! Mmom, enam mmara so na mehunu sedee bōne tee. Se enye mmara no na ekaa se, “Mma w’ani mmere obi adeɛ” a, anka mennim aniberee. **8** Bōne nyaa kwan nam mmaransem no so kekaa ne ho wɔ me mu, maa m’ani beree nneema ahodoɔ bebree. Se mmara no nni ho a, bōne nso nni tumi. **9** Ansa na mehunu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaransem no baee no, metee bōne ase, na mewuie. **10** Mehunu se, mmaransem a anka ede nkwa beba no de owuo baee. **11** Bōne nam mmaransem no so nyaa ekwan daadaa me; enam mmaransem no so ma bōne kumm me. **12** Nanso mmara no ye kronkron; na mmaransem no nso ye kronkron. Etene na eye nso. **13** Adeɛ a eye no beyee owuo maa me anaa? Dabi! Nanso sedee ebeye a yebɛhunu bōne se bōne no, efaa deɛ eye so de owuo brɛɛ me. Enti bōne nam mmaransem so maa me hunuu se bōne ye adeɛ a eye hu. **14** Yenim se mmara no ye honhom mu adeɛ nanso meye ɔhonam muni a woaton me se akoo ama bōne. **15** Mente deɛ meye ase; efiri se, menye deɛ ese se meye, na mmom, meye deɛ mekyi. **16** Se meye deɛ mepɛ se meye a, na ekyere se, mepene so se mmara no ye. **17** Sedee etee no, enye m’ankasa na meye yei; na mmom bōne a ete me mu no. **18** Menim se ade pa biara nte me mu, me bōne nipasu yi mu. Efiri se, mepɛ se meye deɛ eye, nanso mentumi nye. **19** Papa mepɛ se meye no, menye; mmom bōne a mepɛ se meye no na meye. **20** Se meye deɛ mepɛ se meye a, na ekyere se enye me na meyeɛɛ, na mmom eye bōne a ete me mu no. **21** Mmara no ama mahunu se biribi te me mu a emma mennye deɛ menim se eye. **22** M’akoma nyinaa mu, megye Onyankopɔn mmara to mu. **23** Nanso, mefiri m’akwaa nyinaa mu hunu se biribi ne m’adwene di apereaperee. Ema me ye bōne akoo, na eno na ehye me ma me ye biribiara. **24** Menni ahoto! Hwan na ɔbegye me afiri saa ɔhonam a ede me reko owuo mu yi? **25** Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopɔn ase. Na afei, m’ankasa m’adwene mu, meye akoo ma Onyankopɔn mmara, nanso bōne nipasu mu no, meye akoo ma bōne.

**8** Enti, afobuo nni ho ma won a wɔwɔ Kristo Yesu mu 2 efiri se Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efiri Kristo Yesu nkyen, na agye mo afiri mmara a

ede owuo ba. **3** Esiane ðhonam mmereye enti, Mose Mmara no antumi annye yen. Enti Onyankopɔn yee dee Mmara no antumi anye. ðnam n'ankasa ne Ba a osomaa no wɔ onipa bɔnesu so no ba bebɔ afɔdee maa yen, na obebu bɔne aten de pepaa yen bɔne. **4** Onyankopɔn yee yei, sedee ebeye a Kristo beye Mmara no asedee ama yen, yen a yennante ðhonam fam, na mmom yenante honhom mu no. **5** Wɔn a honam mmereye hye wɔn so no dwene bɔne nko ara ho. Wɔn a wɔnam Honhom mu no dwene Honhom dee. **6** Wɔn a wɔwɔ ðhonam mmereye adwene no bewu. Wɔn nso a wɔnam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwoee. **7** Adwene a edwene honam mu no tan Onyankopɔn, efiri se, emmre ne ho ase mma Onyankopɔn mmara; na mpo erentumi. **8** Wɔn a wɔdwene honam mu no rentumi nso Onyankopɔn ani. **9** Se Onyankopɔn Honhom te mo mu a, enye honam mmereye na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. **10** Ewom se bɔne bema mo nipadua yi awu dee, nanso se Kristo te mo mu a, ne tenenee enti, mo honhom te ase. **11** Se Onyankopɔn Honhom a enyane Yesu firii awufɔ mu no te mo mu a, ennee dee onyane Kristo firii awufɔ mu no nso nam ne Honhom a ewɔ mo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa. **12** Enti anuanom, yewɔ asodie bi, nanso, yenye mma honam no sedee ɔpe. **13** Se motena ase ma ðhonam a, mobewu. Nanso, se moma Honhom no kum bɔne a nipadua no ye a, mobenya nkwa. **14** Wɔn a Onyankopɔn Honhom di wɔn so no ye Onyankopɔn mma. **15** Efiri se, moannya honhom a ema mo ye nkoa bio ma osuro, na mmom, moanya abaye Honhom na yenam ne so su se, "Abba, Agya!" **16** Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se yeye Onyankopɔn mma. **17** Esiane se yeye Onyankopɔn mma enti, yeye adedifo; Onyankopɔn adedifo a yene Kristo wɔ kyefa wɔ mu, nanso gye se yene no kye n'amanehunu ansa na yene no akye n'animuonyam. **18** Menim se amanehunu a yerehunu no saa eberɛ yi nye dee wɔdetoto animuonyam a wɔbehye yen no ho. **19** Abɔdee nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopɔn mma beda wɔn ho adi no ekwan. **20** Efiri se, eberɛ a emfiri abɔdee pe mu no, wɔnam Onyankopɔn tumi mu buu abɔdee fɔ se ennane ade hunu. Nanso na saa anidaso yi wɔ ho **21** se, da bi abɔdee no bede ne ho afiri nkoaye ne porɔe mu na ene Onyankopɔn mma anya ahofadie mu animuonyam. **22** Yenim se ebɛsi saa eberɛ yi abɔdee nyinaa pene se ɔpemfɔ a awo

aka no. **23** Nanso, enye abɔdee nko, na yen a yewɔ Onyankopɔn Honhom se Onyankopɔn akyedeɛ no nso si apinie eberɛ a yeretwen se Onyankopɔn de yen beye ne mma. Yei kyere se yebede yen ho ðhonam fam nso. **24** Na wɔnam saa anidaso yi so gyee yen nkwa. Se yehunu dee yen ani da so no dee a, na enye anidaso bio. Na hwan na n'ani tumi da adeɛ a ɔwɔ dada so. **25** Na se yen ani da adeɛ a yen nsa nkae so a, yede boasetɔ twen. **26** Saa ara na Honhom no boa yen wɔ yen mmereye mu, efiri se, yennim ekwan a wɔfa so bɔ mpaee sedee ese. Honhom no ankasa de apinisie de nsem a enni kabɛa di ma yen. **27** Onyankopɔn a ðhunu nnipa akoma mu no nim Honhom no nsuue, efiri se, Honhom no nam Onyankopɔn pe so di ma Onyankopɔn mma wɔ n'anim. **28** Yenim se adeɛ nyinaa mu no Onyankopɔn di boa wɔn a wɔdɔ no ma ewie wɔn yie. Edi boa wɔn a wɔnam n'atirimpo so afre wɔn. **29** Wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn dada no, ɔde wɔn asi ho se wɔnye se ne Ba no, na ne Ba no aye anuanom pii mu abakan. **30** Onyankopɔn free wɔn a ɔyii wɔn sii ho no, na wɔn a ɔyii wɔn no, ɔbuu wɔn bem. Na wɔn a ɔbuu wɔn bem no, ɔhyee wɔn animuonyam nso. **31** Afei, edeen na yebɛka afa yeinom ho? Onyankopɔn wɔ yen afa a, hwan na ɔne yen bedi asie? **32** Dee wankame n'ankasa ne Ba, na mmom, yen nyinaa enti, ɔyii no mae no, ebeye den na ɔmfa adeɛ nyinaa nso nka ne ho mmedom yen? **33** Hwan na ɔbebu wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn no aten? Onyankopɔn nko na ɔbu bem. **34** Hwan na ɔbu fɔ? Kristo Yesu ne dee ɔwiue na wɔnyanee no na ɔte Onyankopɔn nifa so di ma yen Onyankopɔn anim no. **35** Hwan na ɔbetumi atete ɔdɔ a eda yene Kristo ntam no mu? Ahohia anaa ahometee anaa ɔtaa anaa ekɔm anaa adagya anaa amanenya anaa owuo na ebetumi atete ɔdɔ a eda yene Kristo ntam no mu no anaa? **36** Dabi! Wɔatwere se, "Wo enti, wɔkum yen daa nyinaa; wɔbu yen se nnwan a wɔrekokum wɔn." **37** Nanso, yeinom nyinaa mu no, yenam dee ɔdɔ yen no so di nkonim boro so. **38** Megye medi ampa se owuo anaa nkwa anaa abɔfo anaa atumfo anaa nneema a ewɔ ho anaa nneema a erebeba anaa tumi **39** anaa osoro anaa efam anaa abɔdee foro biara rentumi ntete yene Onyankopɔn dɔ a ewɔ Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

**9** Mereka nokore se Kristoni, na m'ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se menni atorɔ. **2** Medi awerehoɔ na mete daa yea wɔ me akoma mu ma me nkurofoɔ. **3** Wɔn enti anka mɛpe se Onyankopɔn

nnome ba me so na ɔte me firi Kristo ho. **4** Wɔye Onyankopɔn manfoɔ a wɔayi wɔn de wɔn aye ne mma de wɔn asane atena n'animuonyam mu. Ɔne wɔn yeɛ apam no na ɔde mmara no maa wɔn; ɔkyerɛɛ ekwan pa a wɔfa so som ma wɔn nsa kaa bɔhyɛ no. **5** Wɔye tete agyanom asefoɔ, na ɛsiane sɛ Kristo baa onipasu mu enti, ɔye wɔn aseni. Ayeyie nka Onyankopɔn a ɔye adeɛ nyinaa so otumfoɔ no daadaa. Amen. (aiɔn g165)

**6** Mennka sɛ Onyankopɔn bɔhyɛ no amma mu, ɛfiri sɛ, ɛnye Israelfoɔ nyinaa na Onyankopɔn ayi wɔn sɛ ne manfoɔ. **7** Saa ara nso na ɛnye Abraham asefoɔ nyinaa na wɔye Onyankopɔn mma. Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham sɛ, “Ɛnam Isak so na w'ase betrɛ.” **8** Yei kyere sɛ ɛnye wɔn a wɔye Abraham mma, na mmom, wɔn a wɔnam Onyankopɔn bɔhyɛ so woo wɔn no na wɔye Abraham asefoɔ turodoo. **9** Onyankopɔn nam saa bɔhyɛ nsem a eka sɛ, “Ampa ara, mesane aba wo nkyɛn bio eberɛ a ɛsɛ mu no, na wo yere Sara awo ɔba” no so na ɛhyɛɛ saa bɔ no. **10** Ɛnye yei nko. Rebeka mma baanu no nyinaa firi agya koro a ɔne yen agya Isak. **11** Na sɛdɛɛ ɛbeyɛ a Onyankopɔn nam ɔba baako so bɛma ne pɛ ada adi no enti, **12** ɔka kyereɛ Rebeka sɛ, “Ɖpanin no bɛsom akumaa no.” Ɖkaa yei ansa na ɔrewo wɔn ama wɔayɛ papa anaa bɔne. Enti, na Onyankopɔn pɛ no gyina ne frɛ a ɔfrɛɛ wɔn no so, na ɛnye wɔn nneyɛɛ so, **13** sɛdɛɛ Atweresɛm no ka sɛ, “Medɔɔ Yakob na metanee Esau” no. **14** Afei, asem ben na yebeke? Sɛ Onyankopɔn nye ɔnokwafoɔ anaa? Dabi! **15** Ɛfiri sɛ, ɔka kyereɛ Mose sɛ, “Deɛ mɛpɛ sɛ mehunu no mmɔbɔ no, mehunu no mmɔbɔ, na deɛ mɛpɛ sɛ mɛyɛ no adɔɛ nso, mɛyɛ no adɔɛ.” **16** Yei kyere sɛ, ɛnnyina deɛ obi pɛ so anaa ne nnwuma so, na mmom ɛgyina Onyankopɔn ahummɔborɔ so. **17** Atweresɛm no mu, Onyankopɔn ka kyereɛ Faraɔ sɛ, “Yei ara enti na mesii wo ɔhene nam so daa me tumi adi, sɛdɛɛ ɛbeyɛ a, me tumi beda adi wɔ ewiase afanan nyinaa.” **18** Ɛnnee Onyankopɔn hunu deɛ ɔpɛ sɛ ɔhunu no mmɔbɔ biara no mmɔbɔ, na deɛ ɔpɛ sɛ ɔma no ye asoɔden nso ɔma no ye saa. **19** Afei, obi bebisa sɛ, “Sɛ yentumi nsɛ Onyankopɔn pɛ ho ekwan a, aden enti na ɔbɔ yen soboo?” **20** Onua, wone hwan a wobɛtumi akasa akyere Onyankopɔn? Kukuo mmisa ne nwomfoɔ sɛ, “Aden enti na wonwonoo me sei?” **21** Ɖnwomfoɔ no wɔ ho ekwan sɛ ɔde dɔtɛɛ no nwono deɛ ɔpɛ biara. Ɖtumi nwono nkukuo mmieniu firi dɔtɛɛ mu, na ɔde mu baako adi dwuma titire bi, na ɔde baako no nso aye deɛ ɔpɛ biara. **22** Saa ara na adeɛ biara a

Onyankopɔn aye no tɛɛ. Ɖpɛɛ sɛ ɔda n'abufuo adi na ɔma wohunu ne tumi. Nanso ɔtɔɔ ne bo ase maa wɔn a anka ɔfiri n'abufuhyɛɛ mu rebɛsɛɛ wɔn. **23** Ɖyɛɛ yei de kyereɛ sɛdɛɛ n'animuonyam no tɛɛ, eberɛ a ɔnyaa ayamhyehyɛɛ maa wɔn a wayi wɔn dada sɛ wɔmmɛyɛ n'animuonyam no fafafoɔ. **24** Ɛnye wɔn a wɔfrɛɛ wɔn firii Yudafoɔ mu nkoa, na mmom, amanamanmufoo nso. **25** Wɔka wɔ Hosea nwoma mu sɛ, “Mɛfrɛ wɔn a wɔnyɛ me nkurofoɔ no 'me nkurofoɔ', na deɛ ɔnyɛ me dɔfoɔ no mɛfrɛ no 'me dɔfoɔ,’” **26** na “Beaɛ koro no ara a wɔka kyereɛ wɔn sɛ, 'Monnye me nkurofoɔ' no, ɛhɔ ara na wɔbɛfrɛ wɔn sɛ 'Onyankopɔn teasefoɔ no mma.’” **27** Na Yesaia dii Israelfoɔ ho yea sɛ, “Sɛ Israelfoɔ dɔɔso sɛ mpoano anwea mpo a, wɔn mu kakra bi na wɔbɛgye wɔn nkwa. **28** Ɛfiri sɛ Awurade beyɛ ntem, na sɛdɛɛ etɛɛ biara, ɔbeyɛ deɛ wabɔ ho kɔkɔ sɛ ɔbeyɛ wɔ asase so no.” **29** Yesaia nso kaa sɛ, “Sɛ Awurade Otumfoɔ no annya yen asefoɔ a, anka yeaye sɛ Sodom, na ye adane aye sɛ Gomora.” **30** Afei, asem ben na yebeke bio? Yebeke sɛ amanamanmufoo a wɔanhwehwe teneneɛ akyiri kwan no nam gyidie so yeɛ ateneɛefoo; **31** Nanso, Israelfoɔ a wɔpɛɛ sɛ wɔnam mmara so die so bɛsɔ Onyankopɔn ani no mpo, Onyankopɔn annyɛ wɔn anto mu. **32** Aden enti na ebaa saa? Ɛfiri sɛ, wɔpɛɛ sɛ wɔnam mmara so die so sɔ Onyankopɔn ani, nanso, mmom anka ɛsɛ sɛ wɔnya gyidie wɔ Onyankopɔn mu. Wɔsuntii “suntiboo” no. **33** Sɛdɛɛ wɔatwerɛ sɛ, “Hwe, Mede ɛboɔ a ɛma nnipa sunti ato Sion ne ɔbotan a ɛma wɔhwe ase, na deɛ ɔde ne ho to no sɔɔ no anim rengu ase da.”

**10** Anuanom, deɛ m'akoma pere hwehwe ye me mpaɛɛ a mebo sɛɛ Onyankopɔn ma Israelfoɔ sɛ wɔbenya nkwayɛɛ. **2** Metumi madi wɔn ho adanseɛ sɛ wɔye nnipa a wɔde mmɔdemmo som Onyankopɔn sɛdɛɛ ɛsɛ. Nanso, wɔn som no mfiri nimdeɛ mu. **3** Wɔammu teneneɛ a ɛfiri Onyankopɔn no, na mmom wɔpɛɛ sɛ wɔfa wɔn ankasa nimdeɛ so. Yei amma woamfa wɔn ho anhyɛ Onyankopɔn pɛ a ɔnam so ma onipa wie pɛyɛ no ase. **4** Kristo ne mmara no awieɛɛ, enti obiara a ɔgye die no beyɛ ɔteneneɛni. **5** Mose kyereɛ sɛ, sɛ onipa di mmara no so a, ɔbetumi asɔ Onyankopɔn ani, eberɛ a ɔtwerɛɛɛ sɛ, “Sɛ obi pɛ sɛ ɔnya nkwa a, ɔnyɛ deɛ mmara no ka no nyinaa.” **6** Nanso wɔn a wɔn gyidie enti Onyankopɔn agye wɔn no, mma wɔmmisa wɔ wɔn akoma mu sɛ, “Hwan na ɔbɛkɔ ɔsoro akɔfa Kristo aba?” **7** Ɛnna wɔremmisa nso sɛ, “Hwan na ɔbɛkɔ awufoo asase so akɔnyane no aba

nkwa mu”? (Abyssos g12) 8 Deɛ Atweresɛm no ka nie, “Onyankopɔn asem no aben wo, ɛda w’ano na ɛwo w’akoma mu.” Yei ne asem a ɛfa gyidie ho a yeƙa no. 9 Sɛ wopae mu ka sɛ, “Yesu ne Awurade”, na wogyɛ di sɛ Onyankopɔn na ɔnyanee no firii awufoɔ mu a, wɔbɛgye wo nkwa. 10 Na yɛfiri akoma mu gye di na wɔabu yɛn bɛm, na yɛde yɛn ano pae mu ka na yɛanya nkwaɣyɛ. 11 Na Atweresɛm no ka sɛ, “Obiara a ɔde ne ho to no soɔ no, n’anim rengu ase.” 12 Nsonsonoeɛ biara nni Yudani ne Aman amanmuni ntam. Awurade baako no yɛ Awurade ma wɔn nyinaa na, ɔhyira wɔn a wɔsufre no. 13 Sedee Atweresɛm no ka sɛ, “Obiara a ɔbɛbo Awurade din no bɛnya nkwa.” 14 Ebeyɛ den na nnipa bɛnya gyidie wɔ Awurade mu na wɔabisa no nkwaɣyɛ? Na ebeyɛ den na wɔate, gye sɛ obi ka kyere wɔn. 15 Na sɛ wɔansoma wɔn nso a, wɔbɛyɛ den na wɔaka Asempa no? Sedee wɔatwere sɛ, “Wɔn a wɔde Asempa no reba no nan yɛ fe.” 16 Nanso enyɛ wɔn nyinaa na wɔagyɛ Asempa no adi, sedee Yesaia kaa sɛ, “Awurade, hwan na wagye yɛn asɛnka adi?” 17 Ennee na gyidie no firi asem no tie mu, deɛ yete firi Asempa a ɛfa Kristo ho no mu. 18 Nanso, mebisa sɛ, Wɔante anaa? Wɔteeɛ: “Wɔn nne akɔduru asase so mmaa nyinaa, na wɔn nsem nso akɔduru asase ano.” 19 Mebisa bio sɛ, Israelfoɔ te aseɛ anaa wɔante aseɛ? Deɛ ɛdi ɛkan, Mose ka sɛ, “Mɛma moatwe aman a wɔnyɛ me ɔman mpo ho ninkunu. Mede ɔman a wɔnni nteaseɛ behyɛ mo abufuo.” 20 Na Yesaia de akokɔduru ka sɛ, “Wɔn a wɔnhwehwe me no hunuu me; medaa me ho adi kyereɛ wɔn a wɔmmisaa m’ase no.” 21 Na deɛ ɔka faa Israelfoɔ ho ne sɛ, “ɛda mu nyinaa matrɛ me nsa mu ama nnipa a wɔyɛ asoɔden ne nyiyiano.”

**11** Afei, mebisa sɛ Onyankopɔn ato ne ɔman atwene anaa? Dabi. M’ankasa meɣe Israelni na meɣe Abraham aseni a mɛfiri Benyamin abusua mu. 2 Onyankopɔn ampo ne nkurɔfoɔ a ɔyii wɔn ahyɛaseɛ no. Monim deɛ Atweresɛm no ka fa Elia sedee ɔkasa tiaa Israelfoɔ wɔ Onyankopɔn anim sɛ, 3 “Awurade, wɔakum w’adiyifoɔ na woadwiri w’afɔrebukyia, na me nko na maka a wɔpɛ sɛ wɔkum me.” 4 Mmuɛɛ ben na Onyankopɔn de maa no? Onyankopɔn kaa sɛ, “Mewɔ nnipa mpemnsɔn a wɔnsom ɔbosom Baal.” 5 Saa ara nso na ete enne. Nnipa kakra bi wɔ ho a Onyankopɔn nam ne dom so ayi wɔn. 6 Yi a wayi wɔn no gyina n’adom so na enyɛ wɔn nnwuma so. Na sɛ Onyankopɔn yi a ɔyi nnipa no gyina wɔn nnwuma so

a, enneɛ na adom no nye adom turodoo. 7 Ennee na ene ɛdeen? Deɛ Israelfoɔ tii akyire hwehweɛ no, wɔn nsa anka, na mmom, kakraa a Onyankopɔn ayi wɔn no deɛ, wɔn nsa kaɛɛ. Wɔn a wɔaka no pirim wɔn akoma 8 sedee Atweresɛm no ka sɛ, “Onyankopɔn maa wɔn honhom a ɛyɛ tebɔɔ, ani a ɛmma wɔnhunu adeɛ aso a ɛmma wɔnnte asem, de bɛsi enne.” 9 Na Dawid ka sɛ, “Ma wɔn didipono a ɛsi wɔn anim nyi wɔn sɛ afidie na wɔnhwehwe ase na wɔntwe wɔn aso! 10 Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu na wɔanhunu adeɛ; na wɔn akyi nkuntunu afeɔɔ.” 11 Afei, mebisa sɛ, ɛberɛ a Yudafoɔ yɛɛ bɔne no, ɛde wɔn kɔɔ ɔseeɛ mu anaa? Dabi! Amanamanmufoɔ nam Yudafoɔ no bɔne a wɔyɛɛ no so nyaa nkwaɣyɛ. Yei maa Yudafoɔ no twee wɔn so ninkunu. 12 Yudafoɔ no bɔne a wɔyɛɛ no de nnɛpa brɛɛ ewiase na wɔn honhom mu hia a wɔdiie no nso de ahonya brɛɛ amanamanmufoɔ. Na ɛba sɛ Yudafoɔ no mu bebree beka wɔn ho a, nhyira mmorosooɔ ben na ɛemma? 13 Afei, merɛkasa akyereɛ mo amanamanmufoɔ: Esiane sɛ meɣe amanamanmufoɔ somafoɔ enti, mehoahoa me ho wɔ adwuma a wɔde ahyɛ me nsa no ho. 14 Sɛ ɛbetumi a, mɛma wɔn a wɔyɛ me nuanom Yudafoɔ no kɔn adɔ deɛ mo amanamanmufoɔ nsa aka yi bi, na wɔnam so agye wɔn mu bi nkwa. 15 Na sɛ wɔn po a wɔpoo wɔn no ama Onyankopɔn ne ewiasefoɔ aka abom a, enneɛ, gye a Onyankopɔn bɛgye wɔn no de ɛdeen na ebɛba? ɛde nkwa bɛbrɛ awufoɔ. 16 Sɛ wɔde burodo sin ma Onyankopɔn a, enneɛ na ne mu nyinaa yɛ ne dea. Saa ara nso na sɛ dua no nhini yɛ kronkron a, ne mman no nyinaa nso yɛ kronkron. 17 Wɔapempan ngo dua a wɔahyɛda adua no mman no bi agu, na wɔde ngo dua a wɔanhɛyɛda annua no mman abehyɛ n’anan mu. Mo amanamanmufoɔ no te sɛ ngo dua a wɔanhɛyɛ da annua, nanso afei deɛ, mo ne Yudafoɔ no nyinaa anya Onyankopɔn adom a wɔde adom wɔn no bi. 18 Nanso monhwe yie na moanhoahoa mo ho sɛ wɔde mo asi mman a wɔapempan no ananmu. Monkae sɛ moyɛ mman keke, na monyɛ nhini. 19 Na mobeka sɛ, “ɛyɛ, wɔbubuu mman no sɛ wɔmfa me nsi wɔn ananmu.” 20 Aane, nanso monkae sɛ wɔpempan saa mman a ɛyɛ Yudafoɔ no, ɛfiri sɛ wɔannye Onyankopɔn anni, na mogye di enti na mowɔ ho. Mommma mo ho so, na mmom monsurɔ deɛ ɛbetumi asie. 21 Na sɛ Onyankopɔn amfa Yudafoɔ a wɔte sɛ ngo dua pa mman no bɔne ankyere wɔn a, mosusu sɛ ɔde mo bɔne bekyɛ mo? 22 Enti

monhwe Onyankopɔn ayamyɛ ne ne denyɛ. Ɔyɛ den wɔ wɔn a wɔyɛ asoɔden no so, nanso ne yam yɛ ma mo wɔ eberɛ a mode mo ho ato n'ayamyɛ so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wɔbɛpɛmpɛn mo. **23** Na sɛ Yudafoɔ no gye di bio a, Onyankopɔn besane de wɔn aye dua no mman bio. Ɔbetumi aye saa. **24** Na sɛ Onyankopɔn pɛɛ sɛ ɔde mo a moyɛ wiram ngo dua mman befam dua papa a ɔno ankasa adua ho, deɛ anka emfa kwan mu a, ennɛɛ ɔbɛpɛ no mmorosoo sɛ ɔde Yudafoɔ no befam dua a eyɛ wɔn ankasa dea no ho. **25** Me nuanom, ahintasɛm bi wɔ hɔ a mɛpɛ sɛ mote aseɛ, sɛdeɛ monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafoɔ no mu bi apirim wɔn akoma, nanso sɛ amanamanmufoo no nyinaa dane ba Kristo nkyɛn a, etoo betwa. **26** Enti Israelfoo nyinaa benya nkwayɛɛ. Mokae deɛ adiyifoo no kaa wɔ yei ho? “Agyenkwa no befiri Sion aba, na ɔbeyi amumuyɛsɛm nyinaa afiri Yakob asefoo mu. **27** Na mɛdi apam a me ne wɔn aye no so na mapepa wɔn bɔnɛ.” **28** Yudafoɔ no bebree aye Aɛmpa no atamfoo. Na mo, amanamanmufoo anya ho mfasoo, ɛfiri sɛ Onyankopɔn de n'akyɛdeɛ no ama mo. Nanso, Yudafoɔ yɛ ne ɔman a wapa wɔn ara, esiane ebo a wahyɛ wɔn nananom enti, **29** ɛfiri sɛ Onyankopɔn akyɛdeɛ ne ne frɛ no, wɔnsesa. **30** Na mo amanamanmufoo deɛ, eberɛ a atwam no mu, moyɛɛ asoɔden tiaa Onyankopɔn, nanso Yudafoɔ no poo n'ahummɔborɔ no enti Onyankopɔn hunuu mo mmɔbo mmom. **31** Saa ara nso na esiane adom a moanya no enti, seesei, Yudafoɔ no nso aye asoɔden atia Onyankopɔn. Nanso nna bi akyire no wɔn nso benya Onyankopɔn adom no. **32** Onyankopɔn aka nnipa nyinaa ahyɛ wɔn asoɔden ase sɛdeɛ ɔbeyɛ adom ama obiara. (eleɛsɛ g1653) **33** Aɔ Onyankopɔn ahonya ne nyansa ne nimdeɛ bunu a emu do! Hwan na ɔbetumi ahunu n'atɛmmuo mu pɛɛpɛɛɛ, na wɔahunu deɛ n'akwan nenam. **34** “Hwan na ɔnim Awurade adwene anaase hwan na ɔyɛ ne futufoo?” **35** “Hwan na wama Onyankopɔn biribi kane a eɛ sɛ Onyankopɔn tua no so ka?” **36** Ɛfiri sɛ, adeɛ nyinaa firi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebesane ako ne nkyɛn bio. Ɔno na animuonyam wɔ no daa daa. Amen. (aiɔn g165)

**12** Eno enti, anuanom, esiane Onyankopɔn ahummɔborɔ enti, mehyɛ mo sɛ momfa mo onipadua mmɔ afodeɛ a eyɛ kronkron na esɔ Onyankopɔn ani. Yei ne nokwasɛm a eɛ sɛ moso mu. **2** Monnye mo ho sɛ ewiasɛfoɔ wɔ mo abrabo mu, na mmom, momma Onyankopɔn nsakra mo adwene wɔ

mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahunu Onyankopɔn apɛdeɛ, deɛ eyɛ, deɛ esɔ n'ani ne deɛ ewie pɛyɛ. (aiɔn g165) **3** Na esiane Onyankopɔn adom a ɔde ama me no enti, meka mekyere mo nyinaa sɛ, monnnwene mo ho mma emmoro sɛdeɛ eɛ sɛ modwene, na mmom, monnwene mo ho ahobreaseɛ mu, na mo mu biara nnyina gyidie a Onyankopɔn de ama mo no so. **4** Sɛdeɛ yen mu biara wɔ onipadua a eho akwaa yɛ bebree no, na saa akwaa yi mu biara wɔ dwuma a edi no, **5** saa ara na Kristo mu no yen a yeyɛ bebree no yɛ onipadua baako, na akwaa biara yɛ akwaa no nyinaa dea. **6** Yɛwɔ akyɛdeɛ ahodoɔ sɛdeɛ wɔde adom yen no. Sɛ obi akyɛdeɛ yɛ nkɔmhyɛ a, ma ɔnnyina ne gyidie so mfa nye adwuma. **7** Sɛ eyɛ ɔsom a, ma ɔnsom; Sɛ eyɛ nkyɛrɛkyɛrɛ a, ma ɔnkyɛrɛkyɛrɛ; **8** Sɛ eɛ sɛ yehyɛ afoforo nkuran a, eɛ sɛ yeyɛ saa; sɛ eyɛ mmoo a ɔde boa afoforo a, ma ɔmfiri akoma pa mu nye; sɛ eyɛ akwankyɛrɛ a, ma no mfa nsi nye; sɛ eyɛ ayamyɛ a, ma ɔmfa anigyɛɛ nye. **9** Eɛ sɛ ɔdo yɛ nokore turodoɔ. Monkyiri amumuyɛ. Mommata deɛ eyɛ ho. **10** Momfa ɔnuado mmodɔ mo ho. Monni afoforo ni nsen mo ho. **11** Monkɔ so nye nsi, monyɛ hyɛ wɔ honhom mu, na momfa ahosepɛ nsom Awurade. **12** Monnya anidasoo mu anigyɛɛ, amanehunu mu boasetɔ, na momfa gyidie mmɔ mpaɛɛ. **13** Mone Onyankopɔn nkurɔfoɔ a ahia wɔn no nkyɛ deɛ mo wɔ. Mommɔ ahɔhosom ho mmɔden. **14** Monhyira wɔn a wɔtaa mo no; Monhyira wɔn na monnnome wɔn. **15** Mo ne anigyɛfoɔ ani nnye, na mo ne asufoo nsu. **16** Mo ne afoforo ntena asomdwoɛɛ mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmɔ mmɔborɔfoɔ. Mommmu mo ho anyansafoɔ. **17** Mommfa bɔnɛ ntua bɔnɛ biara so ka. Monyɛ deɛ ebɛma nnipa de anidie ama mo. **18** Sɛ ebɛtumi a, mo fam deɛ, mo ne obiara ntena asomdwoɛɛ mu. **19** Monntɔ wereɛ me nnamfonom, na mmom momma Onyankopɔn abufuo ho ekwan ɛfiri sɛ, wɔatwerɛ sɛ, “Me na aweretɔ wɔ me, mɛtua ka,” Awurade na ɔsɛɛ. **20** Enti, “Sɛ ekɔm de wo ɔtamfoo a, ma no aduane nni; sɛ osukɔm de no a, ma no nsuo nnom. Na sɛ woyɛ saa a, woboaboa gyasamma ano gu n'atifi.” **21** Mommma bɔnɛ nni mo so. Mmom, momfa papa nni bɔnɛ so.

**13** Eɛ sɛ obiara brɛ ne ho ase ma tumi a ewɔ ɔman no mu, ɛfiri sɛ, tumi biara nni hɔ a ɛmfiri Onyankopɔn pɛ mu. Tumi biara a ewɔ hɔ no firi Onyankopɔn. **2** Obiara a ɔne tumi a ewɔ hɔ no di asie no tia deɛ Onyankopɔn ahyehyɛ. Na obiara a

obeye saa no de atemmuo ba n'ankasa ara so. **3** Wɔn a wɔye papa no nsuro atumfoo, na mmom wɔn a wɔye amumuye no na wɔsuro atumfoo. Wɔpe se wɔye obi a ɔnsuro dee tumi wɔ ne nsam anaa? Ennee, ye dee etene na obekamfo wo. **4** Efiri se, ɔye Onyankopɔn ɔsomfoo a wo yiedie mu enti na ɔye adwuma. Na se wɔye bɔne a, suro no efiri se, ne tumi a ɔde twe aso no da ho fann. ɔye Onyankopɔn ɔsomfoo, enti ɔnam Onyankopɔn abufuo so twe wɔn a wɔye bɔne no aso. **5** Esiane saa enti, ese se wobɛ wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopɔn abufuo no enti, na mmom, esiane nim a wonim se ese se wɔye no enti. **6** Yei enti na ese se wotua toɔ, efiri se, se atumfoo no ye wɔn adwuma a, wɔye ma Onyankopɔn. **7** Enti, tua ka a wode wɔn; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapadee ho ka, na fa obuo ne anidie ma wɔn nyinaa. **8** Nne obiara ka. Eka a ese se wode ara ne se wobedo aforɔ. Obiara a ɔdo ne yɔnko nnipa no adi mmara no so. **9** Mmaransɛm a eka se, "Nsee awadee, nni awu, mmɔ korɔno, mma w'ani mmere adee," yeinom ne dee ekeka ho nyinaa tiawatwa ara ne se, "Do wo yɔnko se wo ho." **10** Obiara a ɔdo ne yɔnko no nye no bɔne. Se wodo wo yɔnko a, na ekyerɛ se woadi mmara no nyinaa so. **11** Ese se wɔye yei, efiri se, wonim mmere a wowo mu. Eberɛ aduru se wosɔre firi wo nna mu. Efiri se, eberɛ a ese se wɔgye yen nkwa no aben sene eberɛ a yegye dii kane no. **12** Adesae retwam, na adekyee reye aben yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum dee no ye, na momfa akodee a wode ko hann mu no. **13** Momma yemma yen bra yie te se nnipa a wote hann no mu a agobɔne anaa nsaborɔ, adwamammɔ anaa ahohwie, ɔko anaa aniberee nni mu. **14** Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te se ntoma a mofira, na morempɛ se mobeye dee ɔhonam pɛ.

**14** Se obi gyidie sua wɔ mo mu a, monnye no; mo ne no nnye dee n'adwene kyerɛ no no ho akyinnyee. **2** Obi gyidie ma ɔtumi di biribiara, nanso obi a ne gyidie sua no di afuomduane nko ara. **3** Ense se dee ɔdi biribiara no bu dee ɔnni biribiara no animtia; saa ara nso na ense se obi a ɔdi afuomduane nko ara no bu dee ɔdi biribiara no aten; efiri se, Onyankopɔn agye no. **4** Wo ne hwan a wobu obi ɔsomfoo aten? Eye ɔno ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkoguo. Na obedi nkonim, efiri se, Awurade betumi ama wadi nkonim. **5** Obi dwene se da bi wɔ ho a eho hia sene nna a aka no. Saa ara nso na onipa forɔ nso dwene se nna nyinaa ye pɛ. Ese se wɔn mu

biara si n'adwene pi. **6** Obiara a ɔbebu da bi kesse no ye saa de hye Awurade animuonyam; obiara a ɔwe nam no we wɔ Awurade din mu, efiri se ɔda Onyankopɔn ase; saa ara na wɔn a wɔnwe nso ye saa wɔ Awurade din mu de da Onyankopɔn ase. **7** Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; **8** se yete ase a yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade dee. **9** Na yei enti na Kristo wuie, na ɔsoree, na ɔnyaa nkwa se obeye awufoo ne ateasefoowura. **10** Na wo, afei, aden enti na wobu wo nua aten? Na wo, aden enti na wobu wo nua animtia? Yen nyinaa begyina Onyankopɔn anim ama wabu yen aten. **11** Efiri se, Atweresem no ka se, "Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wɔ m'anim; na obiara bepae mu aka se, mene Onyankopɔn." **12** Yen mu biara bebu ne ho akonta akyerɛ Onyankopɔn. **13** Eno enti, momma yennyae yen ho yen ho atemmuo. Mmom, dee ese se modwene ne se, monnye biribiara a ebema mo nua ako bɔne mu. **14** Ahotsoo a mewo wo m'Awurade Yesu mu no ma mehunu se biribiara nni ho a eho nte. Na se obi gye di se biribiara ho nte a, na saa onipa no na eho nte mma no. **15** Se biribiara a wodi ha wo nua a, ennee na wonte ho ɔdo mu. Mma aduane a wodi no nsee onipa a ne enti Kristo wuie no. **16** Mma adee a wobu se eye no nnye din bɔne. **17** Efiri se, Onyankopɔn Ahennie no nye adidie ne ɔnom na mmom, eye tenenee, asomdwoee ne ahosepe a ewo Honhom Kronkron mu. **18** Obiara a ɔsom Kristo saa ekwan yi so no, Onyankopɔn agye no ato mu, na nnipa bu no. **19** Eno enti, ese se yetumi tena asomdwoee mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidie a emu ye den. **20** Nnyina aduane so nsee dee Onyankopɔn aye. Aduane biara ye aduane, nanso se wodi aduane a ede ɔforɔ beko bɔne mu a, eye bɔne. **21** Ade tenenee a ese se wɔye ne se, wonwe enam, mmom nsā anaase wonye biribi a ebeto wo nua suntidua. **22** Dee wogyɛ di wɔ saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopɔn ntam. Nhyira ne dee ɔye n'apedee a ɔnte nka se wɔabu no aten. **23** Na se ne tirim ntene no dee ɔdi ho a, se ɔdi a, Onyankopɔn bu no aten, efiri se, dee ɔye no mfiri gyidie mu. Biribiara a emfiri gyidie mu no nso ye bɔne.

**15** Ese se yen a yeye den wɔ gyidie mu no tumi te wɔn a wɔye mmere no sintɔ ase. Ese se yeso wɔn ani na yeanso yen ara ani. **2** Yen mu biara nkamfo adepa biara ne yɔnko ye, mfa nhye no den.

3 Kristo mpo anye dee ope, sedee Atweresem ka se, “Nnipa a wobɔ mo ahohora no bɔ me ahohora nso.” 4 Biribiara a wɔatwerɛ wɔ Atweresem no mu no, wɔatwerɛ de kyerekyere yen sedee ebeye a, yenam boasetɔ, nkuranhye a Kristo Atweresem no de ma yen no so benya anidasoɔ. 5 Onyankopɔn a yɛnya boasetɔ ne nkuranhye firi ne nkyen no, mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, 6 sedee ebeye a, mo nyinaa de akoma korɔ ne ano korɔ bekamfo Onyankopɔn, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. 7 Momma mo ho nka mo ho mo ho mfa nhye Onyankopɔn animuonyam sedee Kristo agye mo no. 8 Efiri se, meka kyeree mo se, Kristo Yesu beyee Yudafoɔ osomfoɔ de kyeree se Onyankopɔn ye onokwafɔɔ a obɛma ne bɔ a ohyee agyanom no aba mu, 9 na wama amanamanmufɔɔ nso akamfo no wɔ ne mmɔborɔhunu ho, sedee Atweresem no ka se, “Yei enti, mekamfo wɔ wɔ amanamanmufɔɔ mu; na mato nnwom akamfo wɔ din.” 10 Na aka bio se, “Mo amanamanmufɔɔ, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurɔfoɔ, Yudafoɔ.” 11 Na bio, “Amanamanmufɔɔ nyinaa nyi Awurade aye; asase so aman nyinaa monkamfo no.” 12 Na bio Yesaia ka se, “Yisai aseni besɔre, dee obesɔre abedi amanaman no so; onɔ na wɔn ani beda ne so.” 13 Anidasoɔ Onyankopɔn no a mogye no die no mfa anigyee ne asomdwoee nhye mo ma, sedee ebeye a Honhom Kronkron tumi no bɛma mo anidasoɔ mmorosɔɔ. 14 Me nuanom, m’ankasa mete nka se, papaye ahye mo ma, mowɔ nimdee na mobetumi akyerekyere mo ho mo ho. 15 Mede akokɔɔduru atwerɛ abobɔ nneema bi so, sedee meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopɔn de adom me no enti. 16 Meye Kristo Yesu osomfoɔ a ese se meye asɔfɔdwuma a mepae mu ka Onyankopɔn Asempa no sedee ebeye a, amanamanmufɔɔ beye afɔrebɔdeɛ a esɔ Onyankopɔn ani a Honhom Kronkron no ate ho. 17 Eno enti, metumi hoahoa me ho wɔ Kristo Yesu mu wɔ Onyankopɔn som yi mu. 18 Dee meka ho asem ara ne sedee Kristo nam dee maka ne dee maye so ama amanamanmufɔɔ aye osetie ama Onyankopɔn. 19 Saa nsenkyerennee ne anwanwadeɛ yi ye tumi a efiri Honhom no mu. Enti, efiri Yerusalem kɔka Iliriko, mapae mu aka Kristo Asempa no nyinaa. 20 Na me botae ne se, daa meka asempa no wɔ mmeammae a wɔntee Kristo ho asem da no, na ankɔye se mesii dan wɔ obi fapem so. 21 Mmom sedee wɔatwerɛ no: “Wɔn a wɔnkaa ne ho asem nkyeree wɔn no behunu,

na wɔn a wɔntee no nso bɛte aseɛ.” 22 Yei enti na eberɛ biara a mepɛ se meba mo nkyen no, biribi si me ekwan. 23 Nanso, seesei a mawie m’adwuma wɔ saa amantam yi mu, na afei mfɛɛ bebree ni a mepɛɛ se anka meba abehunu mo no enti, 24 maye m’adwene se mekɔ Spania. Se merekɔ a, mepɛ se mehunu mo na moaboa me ama makɔ hɔ eberɛ a me ne mo atena anigyee so kakra bi no. 25 Seesei ara, merekɔ Yerusalem makosom Onyankopɔn manfoɔ a wɔwɔ hɔ no. 26 Efiri se, asafo a ewɔ Makedonia ne Akaia no asi wɔn adwene pi se wɔbeboa ahiafoɔ a wɔfra Onyankopɔn manfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no mu. 27 Wɔn ara na wɔsii wɔn adwene pi saa, nanso nokorem, eye wɔn asedee se wɔboa saa ahiafoɔ no. Amanamanmufɔɔ no nyaa Yudafoɔ honhom no mu nhyira no bi. Eno enti na ese se amanamanmufɔɔ no de wɔn ahodeɛ som Yudafoɔ no. 28 Se mewie saa dwumadie yi na mekɔ wɔn nkyen na mede sika a wɔape no nyinaa ma wɔn a, mɛfiri hɔ akɔ Spania. Na se merekɔ a, mɛduru mo hɔ mabesra mo. 29 Se meba mo nkyen a, menim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. 30 Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne oɔɔ a Honhom no de ma me no so hye mo se, mo ne me mmɔ mu mmɔ Onyankopɔn mpaɛɛ denden mma me. 31 Mommo mpaɛɛ, sedee ebeye a, asem bi rento me wɔ Yudea. Mommo mpaɛɛ mma wɔn a wɔnnye asem no nni. Afei nso, mommo mpaɛɛ mma me som a mesom wɔ Yerusalem no, sedee ebeye a, ahotefɔɔ a wɔwɔ hɔ no begye atom. 32 Se eye Onyankopɔn pɛ a, mede ahosepɛ beba mo nkyen mabesra mo. 33 Asomdwoee Onyankopɔn no ne mo nyinaa ntena. Amen.

**16** Mede yen nuabaa Foibe a osom Kenkrea asafo no hye mo nsa. 2 Monnye no Awurade din mu sedee ese se Onyankopɔn manfoɔ ye, na mmoa biara a eho hia no wɔ mo nkyen no, momfa mmoa no. Efiri se, waboa nnipa bebree ne me nso. 3 Mekyɛa Priska ne Akwila a wɔye me nuanom adwumayefɔɔ wɔ Kristo Yesu mu 4 a wɔpaa wɔn nkwa akyi maa me no. Meda wɔn ase bebree, enye me nko, na mmom, amanamanmufɔɔ asafo no nyinaa. 5 Asafo a wɔhyia wɔ wɔn fie no nso, mekyɛa wɔn. Monkyɛa m’adamfo pa Epaineto a onɔ ne onipa a oɔɔii ekan gyee Kristo dii wɔ Asia mantam mu no mma me. 6 Afei, mekyɛa Maria a oyeɛ adwuma denden maa me no nso. 7 Mekyɛa Androniko ne Yunia. Mekyɛa me nuanom Yudafoɔ a me ne wɔn daa afiase a wɔageyɛ din yie wɔ asomafoɔ

no mu, na wɔdii me ekan Kristo mu no. **8** Mekyeya m'Awurade mu dɔfo Amplia. **9** Mekyeya Ubano a yɛne no somee wɔ Kristo mu. Saa ara nso na mekyeya m'adamfo pa Staki. **10** Mekyeya Apele a ne Kristosom mu nokore ada adi no, Mekyeya Aristobulo abusuafo nyinaa. **11** Mekyeya me kuromni Yudani Herodion ne ne nuanom Akristofoɔ a wɔfiri Narkiso fie. **12** Mekyeya Trifaina ne Trifosa mmaa a wɔbɔ Awurade som mu mmɔden no. Saa ara nso na mekyeya m'adamfo Persi a ɔno nso ye ɔbaa a wɔbɔ mmɔden aboa Awurade som no. **13** Mekyeya Rufo a wadi dwuma keseɛ Awurade som mu no. Mekyeya Rufo maame a ɔfaa me se ne ba no nso. **14** Mekyeya Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Akristofoɔ a wɔka wɔn ho nyinaa. **15** Mekyeya Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabaa ne Olimpa ne Onyankopɔn manfoɔ a wɔne no wɔ ho no nyinaa. **16** Momfa mfeano kronkron nkyeakyea mo ho mo ho. Kristo asafo no nyinaa kyea mo. **17** Anuanom, metu mo fo se, monhwɛ wɔn a wɔde mpaapaemu ne wɔn a wɔsɛe afororo gyidie na wɔtia nkyerɛkyerɛ a moanya no yie; montwe mo ho mfiri wɔn ho. **18** Efiri se, wɔn a wɔye saa no nsom Kristo, yɛn Awurade no; na mmom, wɔsom biribiara a wɔpe na eyɛ ma wɔn. Wɔdefedefe wɔn a wɔnnim hwee. **19** Obiara ate gyidie a mowɔ wɔ Asempa no mu. Eno enti, ema m'ani gye mo ho. Mɛpe se mo ani te wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ bone ho. **20** Na Onyankopɔn a ɔbre yɛn asomdwoee no bepekyɛ ɔbonsam wɔ mo nan ase. Yɛn Awurade Yesu Kristo adom nka mo. **21** Me yɔnko Timoteo se ɔkyea mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔye me nuanom Yudafoɔ no nso kyea mo. **22** Me Tertio, a meye ɔtwerefoɔ ma Paulo yi nso, mede Awurade din mekyea mo. **23** Gaio a asafo no hyia wɔ ne fie no nso kyea mo. Erasto a ɔye kurom ha sikakorafoɔ ne yɛn nua Kwarto se wɔkyea mo. **24** Yɛn Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. **25** Momma yɛnyi Onyankopɔn aye! ɔno na ɔtumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidie mu sɛdeɛ mekaa wɔ Asempa a efa Yesu Kristo ho kyereɛ mo no. Sɛdeɛ medaa nokore ahintasɛm a efiri teteete no adi kyereɛ mo no, (aiθnios g166) **26** wɔnam adiyifoɔ atweresɛm a efiri Onyankopɔn Teasefoɔ no nkyɛn ada ahintasɛm yi adi ama wɔahunu sɛdeɛ aman nyinaa begye adi na wɔaye ɔsetie ama no. (aiθnios g166) **27** ɔno, Onyankopɔn nyansaboakwa na animuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen. (aiθn g165)



# 1 Korintofoɔ

**1** Krataa yi firi me, Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so enti, wɔafɛ me sɛ menyɛ Kristo Yesu somafoɔ no ne onua Sostene nkyɛn, **2** Yɛde rekɔma Onyankopɔn asafo a ɛwɔ Korinto no ne wɔn a wɔafɛ wɔn sɛ wɔmmɛye Onyankopɔn akyidifoɔ kronkron no, ne wɔn a wɔwɔ baabiara a wɔbɔ yɛn Awurade Yesu din sɛ ɔye wɔn ne yɛn Awurade no: **3** Adom ne asomdwoɛ a ɛfiri yɛn Agya Onyankopɔn ne yɛn Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Esiane adom a Onyankopɔn nam Kristo Yesu so dom mo no enti, daa meda Onyankopɔn ase ma mo. **5** Enam ne so ama moayɛ ma biribiara mu, ɔkasa ne adwene mu. **6** Kristo ho asem atim wɔ mo mu, **7** ɛno enti, ɛsiane sɛ moretweɛn ama wɔada yɛn Awurade Yesu Kristo adi no enti, nhyira biara, monya bi. **8** Ɔbehɛ mo den akɔsi awieɛ sedɛe ɛbeyɛ a, da a Awurade beba no, wɔrennya mo ho mfomsoɔ biara. **9** Onyankopɔn a wafɛ mo aba ne Ba Yesu Kristo ayonkɔfa mu no ye ɔnokwafoɔ. **10** Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so metu mo fo sɛ, asem biara a mobɛka no, monyɛ adwene na mo mu ampaapae. Mɔnsɔ adwene ne botae baako mu na ama moayɛ baako. **11** Anuanom, nnipa bi a wɔfiri Klɔe ɛfie apae mu aka akyerɛ me sɛ, akasakasa wɔ mo asafo yi mu. **12** Asem a mɛpɛ sɛ mɛka ne sɛ, wɔn mu biara ka asem a ɔpɛ. Yei ka sɛ, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfɔforɔ sɛ, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ɔsɛ, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso sɛ, “Mewɔ Kristo afa.” **13** Wɔakyekyɛ Kristo mu akuakuo? Paulo na ɔwuu wɔ asɛnnua no so maa mo anaa? Wɔbɔ mo asu sɛ Paulo asuafoɔ anaa? **14** Meda Onyankopɔn ase sɛ mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. **15** Obiara rentumi nka sɛ wɔbɔ mo asu sɛ m’asuafoɔ. **16** Mekae sɛ meɔwɔ Stefana ne ne fiefoɔ asu. Na menkae sɛ meɔwɔ obi fɔforɔ asu bio. **17** Kristo ansoma me sɛ memmeɔ asu, na mmom ɔsɔmaa me sɛ memmɛka asem pa a ɛmfiri nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a ɔwuu asɛnnua no so no mu tumi anyɛ kwa. **18** Asenka a ekyerɛ Kristo asɛnnuambɔ no ye nsem a aba nni mu ma wɔn a wɔreyera. Nanso, yɛn a wɔregye yɛn nkwa no deɛ, ɛye Onyankopɔn tumi. **19** Atweresɛm no ka sɛ, “Mesɛ anyansafoɔ nyansa, na mɛma nimdefɔɔ adenim ayɛ ɔkwa.” **20** Enti, anyansafoɔ wɔ he? Onimdefɔɔ nso wɔ he? Ewiasɛ yi mu akyinnyegyefɔɔ wɔ he? Onyankopɔn akyerɛ sɛ ewiasɛ yi mu nyansa ye ohunu. (aiɔn g165) **21** Enti,

Onyankopɔn nam ɔno ara ne nyansa so yeɛ sɛ, nnipa a wɔpɛ sɛ wɔfa wɔn ara wɔn nyansa so hunu no no renhunu no da. Na mmom, Onyankopɔn yeɛ n’adwene sɛ wɔn a wɔgye asem a “aba nni mu” a yeɛka no di no, ɔbegye wɔn nkwa. **22** Yudafoɔ hwɛhwɛ sɛ wɔhunu nsɛnkyerɛnnɛɛ, ɛna Helafɔɔ nso hwɛhwɛ nyansa. **23** Nanso, yɛn deɛ, yeɛka Kristo wu a ɔwuu wɔ asɛnnua no so no ho asem. Saa asem no ye Yudafoɔ abufuo ɛna ɛye asem a aba nni mu ma amanamanmufɔɔ; **24** nanso Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ a Onyankopɔn afɛ wɔn no, Kristo ye Onyankopɔn tumi ne Onyankopɔn nyansa. **25** Onyankopɔn asem a ɛye sɛ aba nni mu no, aba wɔ mu sene nnipa nyansa, na saa ara nso na deɛ ɛye sɛ ɛye mmerɛ wɔ Onyankopɔn fam no ye den sene nnipa ahoɔden. **26** Afei, anuanom, monkae ɛberɛ a Onyankopɔn frɛɛ mo no tebea a na mowɔ mu. Nnipa fam deɛ na mo mu bebree nye anyansafoɔ, na mo mu bebree nni tumi, na mo mu bebree nye adehyɛɛ nso. **27** Nanso, Onyankopɔn faa ewiasɛ yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafoɔ anim ase. Onyankopɔn faa nneɛma a ɛye mmerɛ wɔ ewiasɛ, nam so de guu ahoɔden anim ase. **28** Ɖfaa deɛ ewiasɛ mmu na wɔmfɔ nye hwɛɛ no de sɛɛ deɛ ewiasɛ susu sɛ ɛho hia no. **29** Yei kyere sɛ obi ntumi nhoahoa ne ho Onyankopɔn anim. **30** Nanso, Onyankopɔn aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopɔn nam Kristo so ama yɛn nyansa; ɛnam ne so ma yeatene wɔ Onyankopɔn anim. Yɛye Onyankopɔn ahotefɔɔ a wama yeade yɛn ho. **31** Enti sedɛe Atweresɛm no ka no, “Obiara a ɔpɛ sɛ ɔhoahoa ne ho no, ɔhoahoa ne ho wɔ deɛ Awurade ayɛ mu.”

**2** Anuanom, ɛberɛ a mebaa mo nkyɛn bɛkaa Onyankopɔn ho ahintasɛm a ɛye nokɔre kyereɛ mo no, manka asem a ekyere adwene anaa nyansa a ɛtra mo so. **2** Meyɛɛ m’adwene sɛ ɛberɛ a me ne mo wɔ ho no, mɛma me werɛ afiri biribiara gye Yesu Kristo nko na ne titire no, ne wuo wɔ asɛnnua no so no. **3** Enti, ɛberɛ a mebaa mo ho no, na meyɛ mmerɛ a ehu ne ahopopɔɔ aka me. **4** Na me nkyerekyerɛ a mekyerekyerɛɛ no nso mannyina anyansasɛm ne nnipa adwene so na mekyerekyerɛɛ, na mmom, menam kasa pa so daa tumi a ɛwɔ Onyankopɔn Honhom Kronkron no mu no adi. **5** Enti, mo gyidie nnyina onipa nyansa so, na mmom, egyina Onyankopɔn tumi so. **6** Mekasa nyansa mu kyere wɔn a wɔanyini wɔ Honhom mu. Nanso, saa nyansa no nye ewiasɛ nyansa anaa ewiasɛ yi mu tumi ahodoɔ a wɔn tumi resa no. (aiɔn g165) **7** Nyansasɛm a

meka no ye Onyankopon nyansa a wode ahinta nnipa. Eno na Onyankopon ayi ato ho ama yen dada se yen animuonyam ahyedee ansa na worebo ewiase. (aiɔn g165) **8** Aman sodifoɔ biara nnim saa nyansa no. Se wonim a, anka woremme Awurade a animuonyam ahye no ma no asennua mu. (aiɔn g165) **9** Atweresem no ka se, “Dee onipa biara anhuu na wante da, dee onipa biara annwene ho se ebeba da no, eno na Onyankopon no ara asiesie ama won a wodo no no.” **10** Na yen na Onyankopon nam ne Honhom Kronkron no so ada n’ahintasem yi adi akyerere yen. Honhom no pepepe biribiara mu kosi Onyankopon ahintasem a emu do no so. **11** Onipa dee, ono ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopon Honhom no nko ara na enim Onyankopon ho nsem nyinaa. **12** Enye ewiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopon somaa no no na yeanya sedee ebema yeahunu dee Onyankopon de ama yen no nyinaa. **13** Enti, enye nsem a nnipa de won nyansa akyerere yen no na yeka, na mmom, nsem a Honhom no akyerere yen no na yenam Honhom no mu nokore reda saa honhom mu nsem yi adi akyerere won a wowo Honhom no. **14** Nanso, obi a onni Honhom no rentumi nnya akyedee a efiri Onyankopon Honhom no mu. Drente asee da biara da; ofa no se nsem a aba nni mu, efiri se, wogyina Honhom no nko so na wobetumi anya nteasee a ese. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no aten. **16** Atweresem no ka se, “Hwan na onim Awurade adwene? Hwan na obetumi atu no fo?” Nanso, yen dee, yewo Kristo adwene no bi.

**3** Nokorem, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo se nnipa a wowo Honhom no. Na ese se mekasa kyere mo se ewiasefoo a wote se mmofra a wowo Kristo mu gyidie. **2** Memaa mo nufosuo. Mamma mo aduane a eye den, efiri se, na enye mma mo. Na seesei ara mpo enye mma mo, **3** efiri se, moda so te ho se ewiasefoo. Se aniberee wo mo mu na motwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, enna no adi se moye ewiasefoo a mote ho ma ewiase? **4** Se obi ka se, “Me dee, medi Paulo akyi” na ofoforo nso ka se, “Me nso mewo Apolo afa” a, enkyere se moye ewiasefoo anaa? **5** Mebisa se, Apolo ye hwan? Na Paulo nso ye hwan? Yeye Onyankopon asomfoo kwa a enam yen so na monya gyidie. Adwuma a Onyankopon de ama yen mu biara se yenye no na yeye. **6** Meduua aba no na Apolo guguu so nsuo nanso Onyankopon

na omaa afifidee no nyiniie. **7** Obi a aduaee ne obi a ogugu so nsuo no ho nhia. Onyankopon na ne ho hia, efiri se, ono na omaa afifidee no nyiniie. **8** Nsonsonoe biara nni onipa a adua ne dee ogugu so nsuo ntam. Onyankopon behwe dwuma a won mu biara diie so na wama won so adee. **9** Yen dee yeye aboafoo a yene Onyankopon reye adwuma na mo nso moye Onyankopon afuo. Bio, moye Onyankopon dan. **10** Menam adom a Onyankopon de maa me no so meye adanseni pa adwuma. Metoo fapem enna onipa foforo nso resi ato so. Nanso, ese se won mu biara fa ekwan pa so si. **11** Efiri se, Onyankopon aye Yesu Kristo nko edan no fapem enti worentumi nto fapem foforo biara bio. **12** Ebinom de sikakoko, anaa dwete anaa abooden aboo na ebesei won dan wo fapem no so; afoforo nso de nnua anaa esere anaa wira. **13** Obiara dwuma a odiie no, eda no beda no adi; eda no ogya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besa ahwe, ahunu dwuma ko no ye a eye. **14** Se dee onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebenya akatua. **15** Na se obi adwuma hye wo ogya no ano a, akatua no bebo no, nanso ono dee, obenya nkwa se obi a wadwane afiri gyaframa mu. **16** Nokorem, monim se moye Onyankopon asoredan na Onyankopon Honhom no te mo mu! **17** Enti, obiara a obese Onyankopon asoredan no, Onyankopon besee no. Efiri se, Onyankopon asoredan ye kronkron, na mo na moye n’asoredan no. **18** Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a oka mo ho fa ne ho se oye ewiase yi mu onyansafoo a, ewo se oye okwasee ansa na wabeye onyansafoo. (aiɔn g165) **19** Efiri se, dee ewiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wo Onyankopon ani so. Atweresem no ka se, “Okyerere anyansafoo wo won anitee mu.” **20** Bio, Atweresem no ka se, “Awurade nim onipa nsuuie. Onim se enkosi hwee.” **21** Enti, ense se obiara de dee onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa ewiase yi, nkwa ne owuo, enne ne daakye nyinaa ye mo dea, **23** na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopon dea.

**4** Ese se mobu yen se Kristo asomfoo a wode Onyankopon ahintasem a eye nokore no ahye yen nsa. **2** Adee baako a wrehwehwe afiri onipa a wode ahintasem no ahye ne nsa no ne se, obedi ne wura no nokore. **3** Se mo anaa onipa bi bu me aten seesei a emfa me ho. M’ankasa nso memmu me ho aten. **4** M’adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se medi bem fitaa. Awurade nko ara na obu me aten. **5** Enti, ense

se obiara bu ne yonko aten kosi se eberɛ a esɛ beba. Awurade ba mu no na wɔɔɛbu aten a etwa too. Ɖɔɔɔɔ deɛ ahinta wɔ sum mu no adi na wada deɛ ahinta wɔ nnipa akoma mu no nso adi. Na nkamfo a esɛ se onipa biara nya firi Onyankopɔn hɔ no, wɔakamfo no. 6 Anuanom, mo enti mede Apolo ne me ayɛ nhwesoo, sedee ebema mo asuasem a eka se, “Di mmara pa so” no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na ɔbu ɔfoforɔ nso onipa teta. 7 Hwan na ɔka kyereɛ wo se wokorɔn sene afoforɔ? Enye Onyankopɔn na ɔde biribiara a wowo no maa wo? Na aden enti na wode hoahoa wo ho sedee enye akyedee? 8 Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dada! Moye adefoo dada. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokorem, anka mepe se moye ahemfo na anka yen nso yeɛ ahemfo beka mo ho. 9 Eɛ me se yen asomafoo yi deɛ, Onyankopɔn de yen atwa too se nnipa bi a wɔabu won kumfo wɔ badwa mu se nnipa ne ewiase abɔfoɔ nyinaa nhwe. 10 Kristo enti, yeɛ nkweiseafoɔ, nanso moye anyansafoɔ wɔ Kristo mu. Yeɛ mmerɛ, nanso moye den. Wɔmmu yen, nanso wɔbu mo. 11 Ebesi saa eberɛ yi mu ekɔm ne sukɔm de yen. Yefira ntomago; wɔhwe yen; yedi atutena; 12 yeɛ adwuma a eɛ den de hwe yen ho. Wɔdome yen a, yehyira; wɔhwe yen a yegyina ano. 13 Wɔya yen a, yede kasa pa bua. Yete se ewiase yi mu wira bi a yenka hwee de besi enne. 14 Enye se mepe se megu mo anim ase enti na metwɛɛɛ saa nwoma yi breɛ mo. Na mmom, mepe se mekyere mo ekwan se me ara me mma a medo won. 15 Na se mowɔ ahwefoɔ ɔpedu mpo wɔ mo asetena mu wɔ Kristo mu a, mowɔ Agya baako pɛ. Na mo nkwa a ewɔ Kristo Yesu mu no enti, menam asemɔ a meka kyereɛ mo no so abeye mo agya. 16 Mesɛ mo se monsuasua me. 17 Enam yei so enti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Ɖye m’ankasa me do ba a ɔdi me nokore wɔ Awurade mu. Ɖbekaakae mo m’akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerekere a mekyerekere wɔ asafɔ biara a meko mu no. 18 Mo mu bi ayɛ ahantan, susu se meremmesra mo. 19 Se Awurade pɛ a, erenkyere biara meba mo nkyen na m’ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfoɔ yi betumi adi na enye asem a wɔbeka no. 20 Onyankopɔn Ahennie no nye nsenkeka na eɛ tumi. 21 Emu deɛ ewɔ he na mope? Memmebo mo mmaa anaa akoma a ɔdo wɔ mu na ebu adeɛ na memfa mmra mo nkyen?

**5** Nnansa yi, wɔkeka se adwaman a morebo wɔ asafɔ no mu no ye hu a abosonsomfoɔ mpo renye saa.

Mate mpo se obi afa n’agya yere. 2 Na ebeye den na moatumi ahoahoa mo ho? Aden enti na ense se mo wɛɛ ho wɔ ho na mompam saa onipa no mfiri mo mu. 3 Ewom se me deɛ, me ne mo ntam ekwan ware, nanso, mewo mo nkyen honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a ɔye afideɛ yi aten dada te se deɛ mewo mo nkyen ara pɛ. 4 Mohyia na meka mo ho wɔ honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no enti, 5 esɛ se mode saa onipa no ma ɔbonsam na ɔsee ne onipadua no na Awurade da no duru a, wagye ne honhom nkwa. 6 Ense se mohohoa mo ho. Monim se, “Mmɔka kakra bi na ema mmore no tu.” 7 Eɛ se moyi saa bone mmoreka dada yi firi mo mu na moaye kronn. Eba saa a, mobeye se mmore foforo a mmoreka nni mu sedee menim mo se mote dada no. Afei a wode Kristo a ɔye yen Twam Afahye Odwan no abo afodeɛ no, yen Twam Afahye no aduru so. 8 Yei enti, mommma yemmfa mmoreka dada a eɛ bone no nni afahye no, na mmom, yemfa burodo a mmoreka nni mu na eɛ kronn no nni afahye no. 9 Krataa a metwɛɛɛ mo no, mekaa wɔ mu se mommfa mo ho mmɔ adwamanfoɔ ho. 10 Menkyere ewiase yi adwamanfoɔ anaa aniberefoɔ anaa akoromfoɔ anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne yeinom bo a, na esɛ se wofiri ewiase koraa. 11 Deɛ mekyere ne se, mommfa mo ho mmɔ onipa a ɔfrɛ ne ho se onua nanso ɔbo adwaman anaa ɔye oniberefoɔ anaa ɔsom ahoni anaa ɔkonkonsani anaa ɔkowensani anaa ɔkoromfoɔ. Onipa a ɔte saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. 12 Aden enti na esɛ se mebu won a wonka asafɔ no ho aten? Enye won a wɔwɔ asafɔ no mu mmom na esɛ se mobu won aten? 13 Onyankopɔn na ɔɔɛbu won a wonni asafɔ no mu aten, sedee Atwɛɛɛɛ mo na ka se, “Monyi onipa ɔɔɛnefoɔ no mfiri mo mu.”

**6** Se akasakasa ba onua ne onua ntam a, aden enti na moko abosonsomfoɔ atemmufoo anim ma wɔbu mo aten eberɛ a anka esɛ se moma ateneneefoo siesie mo ntam? 2 Monnim se ateneneefoo na wɔɔɛbu ewiase aten? Na se, esɛ se mobu ewiase aten a, morentumi mmu nsem nketenkete aten? 3 Monnim se yeɔɔɛbu abɔfoɔ aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema aten? 4 Na se nsem a ete saa ba a, nnipa a wonni dibea wɔ asafɔ no mu na mobema wɔasiesie? 5 Eɛ animguaseɛ ma no! Menim yie se enye den ara a, onyansafoɔ baako bi wɔ mo mu a ɔbetumi adi onua ne onua ntam asem. 6 Eɛ se wɔfa saa ekwan yi so anaa, se onua de onua beko asenniie ma won a wonni

gyidie bedi abua wɔn asem? 7 Se motumi de mo ho mo ho kɔ asenniie no kyere se moadi nkoguo dada. Anka eye se obi besisi mo anaa se obeye mo bone mmom. 8 Nanso, mo ara motwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. 9 Mo ara monim se obeboneyefo no renko Onyankopɔn Ahennie no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa adwamanfo anaa mmarima a wone mmarima da, 10 anaa adifudepefo, anaa aniberefo, anaa akowensrafo, anaa mo a mosee aforo din, anaa akoromfo no mu biara no rennya kyefa biara wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu. 11 Na mo mu bi te saa. Nanso, wɔahohoro mo bone. Wode mo ama Onyankopɔn. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu enti, wɔasiesie mo ne Onyankopɔn ntam. 12 Obi se, “Mewo ho ekwan se meye dee mepɛ.” Ewom saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, “Mewo ho ekwan se meye biribiara.” Nanso meremma biribiara ho ekwan ma emfa me akoo. 13 Obi foforo nso beka se, “Aduane wo ho ma yafunu na yafunu nso wo ho ma aduane.” Eye nokore; nanso Onyankopɔn bema ne nyinaa aba awiee. Ense se onipa de ne onipadua ma adwammɔ, na mmom, ese se ode som Awurade, efiri se onipadua no ye Onyankopɔn dea. 14 Onyankopɔn maa Awurade sore firii awufo mu na ono nso nam ne tumi so bema yen nso asore afiri awufo mu. 15 Monnim se mo onipadua no ye Kristo onipadua no fafa bi anaa? Memfa Kristo onipadua fa bi mmɔ obi a obɔ adwaman onipadua ho anaa? Dabi. 16 Anaa ebia na monnim se onipa a ode ne ho bɔ adwamanfo ho nso ye odwamanfo? Atweresem no da no adi se, “Wɔn baanu no nyinaa ye onipadua korɔ.” 17 Nanso, onipa a wode no abata Awurade ho no ne no ye baako wɔ honhom mu. 18 Mommmɔ adwaman. Bone biara a onipa beye no nka ne onipadua no, nanso onipa a obɔ adwaman no see ono ankasa ne onipadua. 19 Monnim se mo onipadua no ye Honhom Kronkron a ote mo mu, a Onyankopɔn na ode maa mo no asoredan? Na monne mo ho; 20 otɔɔ mo abooden. Enti momfa mo onipadua no nhye Onyankopɔn animuonyam.

**7** Afei, dee efa nsem a motwerɛ de brɛɛ me no ho nie: Eye se obarima nware. 2 Nanso, esiane adwammɔ enti, ese se obarima biara nya ono ankasa ne yere, na obaa biara nso nya ono ankasa ne kunu. 3 Ese se obarima ye n'asedee se okunu na obaa nso ye n'asedee se oyere na wɔn mu biara boa ne yonko. 4 Oyere

onipadua no nye ono nko ara dea, na eye okunu no nso dea bi. Saa ara nso na okunu no onipadua no nye ono nko ara dea, na mmom, eye oyere no nso dea bi. 5 Mommfa mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene so eberɛ tiawa bi a morebɔ mpaee; na se mowie mpaeebɔ no a, monhyia mu, na obonsam ansɔ mo anhwe, efiri se, montumi nni mo ho so. 6 Menka saa asem yi se ohye so, na mmom, meraka no se mama mo ho ekwan. 7 Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso, obiara wɔ adom akyedee sononko bi a Onyankopɔn de ama no. Yei wɔ n'akyedee na oforo nso wɔ n'akyedee. 8 Afei, asem a meraka akyere asigyrafo ne akunrafo ne se: Ebeye se mo nko ara mobetena ase sedee mete ho yi. 9 Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkwawareware. Eye se mobeware sene se mobebye mo ho ahometee. 10 Mo awarefo nso, mewo ohye nsem bi a emfiri me na efiri Awurade nkyen se: Ense se obaa gyaa ne kunu. 11 Se eba saa a, ense se aware bio; anaase nso wɔka one ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere. 12 Mo a moaka no, meka mekyere mo, efiri mankasa, na emfiri Awurade, se Okristoni barima wo yere a onye Okristoni na obaa no pene so se one no betena ase a, ense se obarima no gyaa no. 13 Saa ara nso na se Okristoni baa wo okunu a onye Okristoni na obarima no pene so se one no betena a, ense se obaa no gyaa no. 14 Esiane bɔ a obarima a onye Okristoni de ne ho abɔ obaa no enti, Onyankopɔn begye no na obaa a onye Okristoni no nso, esiane bɔ a ode ne ho abɔ obarima no enti, Onyankopɔn bete ne ho. Se anye saa a, wɔn mma beye se abosonsomfo mma, nanso sedee ete yi dee, woye kronkron. 15 Na se nso wɔn mu dee onye Okristoni no pe se ote ne ho firi Okristoni no ho a, momma no ekwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu anaa oyere no, de ne ho. Onyankopɔn afre mo se montena ase asomdwoee mu. 16 Oyere a woye Okristoni, ebeye den na woahunu se worentumi nnye wo kunu nkwa? Na okunu a woye Okristoni nso, ebeye den na woahunu se worentumi nnye wo yere nkwa? 17 Mo mu biara ntena ase wo akyedee a Awurade de akye no no so sedee na ote a Onyankopɔn fre no no. Yei ne mmara a mekyere wo asafo biara mu. 18 Se twetiatwani bi ate Onyankopɔn fre a, ense se opepa twetia no ho nsenkyerennedee biara. Se obarima nso a ontwaa twetia bi ate Onyankopɔn fre a, ense se otwa twetia. 19 Efiri se, se obi atwa twetia na oforo nso ntwaa twetia no nka hwee. Dee eho hia ne

se wobedi Onyankopɔn mmara so. **20** Sedee obiara te a Onyankopɔn frɛe no no, ɔntena no saa ara. **21** Onyankopɔn frɛe wo no na woye akoo anaa? Mma eno nha wo na se wowo ekwan bi a wobetumi afa so ade wo ho a, fa so. **22** Efiri se, akoo a Awurade afre no no ye Awurade onipa a ɔde ne ho. Saa ara nso na obi a ɔde ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akoo. **23** Onyankopɔn tɔɔ mo aboɔden, eno enti, monnye nkoa mma nnipa. **24** Anuanom, ese se mo mu biara tena ase wo Onyankopɔn mu sedee na mote ansa na wɔrefre mo no. **25** Dee efa asigyafɔo nso ho no nie: Mennyaa ɔhye nsem biara memfirii Awurade nkyen, nanso meka m'adwene te se obi a Onyankopɔn mmɔborɔhunu enti wɔagyɛ me ato mu. **26** Wodwene seesei ɔhaw yi ho a, medwene se, eye se onipa tena ase sedee ɔte biara. **27** Wowo ɔyere? Se wowo ɔyere a, nye w'adwene se woregyaa no. Wonwaree anaa? Se wonwaree a, nhwehwe ɔyere. **28** Nanso, se woware a, wonyee bone. Se ɔbaabunu ware a, ɔnyee bone. Nanso, ɔhaw a saa awadee no de ba no, se ekaa me nko a, anka mɛpɛ se saa ɔhaw no beba mo so. **29** Dee mekyere ne se, anuanom, eberɛ a aka sua. Efiri saa eberɛ yi, ese se mmarima a wɔawareware tena ase sedee wɔnwaree da; **30** wɔn a wɔsu ye sedee wɔn were nhoe; wɔn a wɔsere ye sedee wɔnni anigyee; wɔn a wɔto ye sedee de wɔtɔe no nye wɔn dee; **31** wɔn a wɔde ewiase abo wɔn bo ye sedee wɔnhunu bi da. Na sedee ewiase yi te seesei yi rentena saa nkye. **32** Mɛpɛ se biribiara ha mo. ɔbarima a ɔnwaree no, ese se ɔde ne ho ma Awurade adwumaye; efiri se, ɔbo mmɔden se Awurade ani beɔo no; **33** nanso ɔbarima warefɔo de ne ho to ewiase nneema so, efiri se, ɔpe se ɔso ne yere ani, **34** enti wɔtwe no afanu no nyinaa. ɔbaa a ɔnwaree anaa ɔbaabunu de ne ho ma Awurade adwuma wo honam ne honhom fam; nanso ɔbaa a wawaree no de ne ho to ewiase nneema so, efiri se, ɔpe se ɔso ne kunu ani. **35** Mɛreka saa asem yi, efiri se, mɛpɛ se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom, mɛpɛ se moye dee eye na etene na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. **36** ɔbarima ne ɔbaa a wɔahyehye awadee na afei wɔaye wɔn adwene se wɔnware bio no, se ɔbarima no hunu se ɔnye n'asedee mma ɔbaa no nanso se ɔntumi nhye n'akɔnnɔ so enti no ɔpe se ɔware a, ese se ɔware sedee ɔhwehwe no. Bone biara nni yei ho. **37** Nanso, eye mmom se ɔbehye ne ho so na wasi n'adwene pi se ɔnware. **38** Eye se ɔbarima ware dee, nanso se anka wanware koraa a na eye. **39** Se ɔbaa

ɔwarefɔo kunu te ase a, ɔnne ne ho; na se ne kunu no wu dee a, ɔwo ho ekwan se ɔware ɔfɔforɔ a ɔpe; nanso ese se eye Kristo awadee. **40** Na se ɔtumi tena ase sedee ɔte no nso a, ne ho betɔ no yie. M'adwene ni, na megye di se me nso me wo Onyame Honhom.

**8** Asem a efa nnuane a wɔde ma ahoni ho nso nie: Eye nokore pefee se, “Yen nyinaa wo nimdee.” Nanso, saa nimdee no ma onipa ye ahantan; ɔdo dee, ema nkɔso. **2** Onipa a ɔgye ne ho di se ɔnim biribi no nnim sedee anka ese se ɔhunu. **3** Nanso, onipa a ɔdo Onyankopɔn no, Onyankopɔn nim no. **4** Enti, nnuane a wɔde ma ahoni a wɔdi no, yenim se ohoni wo ho ma biribi a ente ase. Yenim se Onyankopɔn baako pe na ɔwo ho. **5** Nneema bebree wo soro ne asase so a yefre wɔn anyame ne awuranom, nanso wɔn mu biara nye anyame anaase awuranom. **6** Yewo Onyame baako pe a ɔye Agya. ɔno na ɔboɔ adee nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so yee adee nyinaa, na ɔmaa yen nkwa. **7** Nanso, enye obiara na ɔnim saa nokwasem yi. Nnipa bi de wɔn ho ama ahoni no ara kɔsi se, se wɔdi saa nnuane no a, wɔnim pefee se ohoni aduane na wɔredi. Esiane wɔn ahonim a eye mmere enti, wɔgye di nso se aduane no gu wɔn ho fi. **8** Enye aduane a yedie no na etwe yen ben Onyankopɔn. Se yeanni saa aduane no a, yentɔ sin, enna se yedi nso a, yen mmoro so. **9** Monhwe yie na moamma mo ahofadie no antwetwe wɔn a woye mmere wo gyidie mu no anko bone mu. **10** Se eba se obi a n'ahonim ye mmere wo saa asem yi mu hunu se wo a wowo “nimdee” redidi wo ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma ɔno nso nkɔdi aduane a wɔde ama ahoni no bi anaa? **11** Enti, saa onipa a ɔye mmere yi a ɔye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo “nimdee” enti ɔbeyera! **12** Na enam saa ekwan yi so beba woye bone atia wo nuanom. Se eba saa a, woye bone tia Kristo nso, efiri se wonam wɔn adwenem mmere so adaadaa won. **13** Enti, se aduane ma me nua ye bone a, merenwe enam bio sedee ebeye a eremma me nua nko bone mu. (aiɔn g165)

**9** Menne me ho anaa? Menye ɔsomafoɔ anaa? Menhunuu Yesu yen Awurade anaa? Na monye me nsa ano adwuma wo Awurade mu anaa? **2** Na se afɔforɔ mpo mnye me ntom se ɔsomafoɔ a, mo dee, mogye me tom saa. Sedee mo ankasa mo abraɔ te wo Awurade mu no di ho adanse se meye ɔsomafoɔ. **3** Se nnipa ka me ho asem a, saa ekwan yi so na mefa yi

me ho ano. **4** Menni ho ekwan se m'adwuma enti, woma me aduane di ma me nsuo nom anaa? **5** Menni ho ekwan se meye dee asomafoo a aka no yeee no bi, sedee Awurade nuanom ne Petro yeee, na meware Okristoni baa de no ka me ho tu m'akwan yi? **6** Anaase Barnaba ne me nko ara na ese se ye ye adwuma de bo yen ho akonhoma? **7** Osraani ben na otua ono ankasa ne ho ka wo ebere a odi sraa? Okuafoo ben na onni n'afuo mu nnobae bi? Odwanhwefoo ben na onnom ne nnwan a oyen won no nufosoo bi? **8** Ense se meti nhwesoo a ewo yen abrabo dada no mu efiri se, Mmara no ka asem koroo no ara. **9** Yekan wo Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwie retiatia aburoo so a, nkyekyere n'ano." Nantwie ho asem na ehia Onyankopon anaa? **10** Anaase na asem a oreka no fa yen ho? Nokorem wotwewere yei de maa yen. Onipa a ofuntum ne dee otwa aba no nyinaa, ese se won nyinaa ye won adwuma sedee ebeye a, wobanya won kyefa wo won dwumadie no mu. **11** Yeadau honhom aba wo mo mu na se yanya ewiase nnepa firi mo nkyen a, edooso dodo anaa? **12** Na se aforoo wo tumi se wohwe yeinom anim firi mo nkyen a, yen dee, yenni tumi a eboro saa? Nanso, yenni saa tumi yi ho dwuma biara. Mmom, yeatena ase saa ara sedee yeremfa suntidua biara nto asempa a efa Kristo ho no. **13** Monim se won a woye adwuma wo asoredan mu no nya won aduane firi asoredan mu, na won nso a wobo afodee wo aforebukyia so no nso nya won aforebodee. **14** Saa ara nso na Awurade ahye se, ese se won a woka asempa no nya won asetena firi mu. **15** Nanso, menkaa saa asedee yi ho hwee. Enye se meretwere seesei se meregye saa asedee no afa. Ennee anka medi ekan mawu. Obiara rentumi mfa m'asedee no nni agoro. **16** Menni tumi se, esiane se meka asempa no enti, mehoahoa me ho. Mehye mmara ase na meka asempa no. Na se manka asempa no a, mehunu amane. **17** Se meye adwuma no sedee efiri m'ankasa me pe mu a, na ese se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efiri se, Onyankopon na ode ato me so. **18** Ennee, na akatua ben na ese se menya? Eye ahoahoadee se wobeka asempa no na wonnye hwee na wommisa asedee biara nso. **19** Mede me ho; menye obi akoo. Nanso, meye me ho obiara akoo sedee mesesa akra dodo biara a metumi. **20** Ebere a me ne Yudafoo te no, meye me ho se Yudani sedee metwetwe won aba me nkyen. M'ankasa nso na menhye Mose Mmara ase, nanso metenaa ase sedee Mose Mmara di me so sedee

metwetwe won a wohye saa Mmara no ase aba me nkyen. **21** Saa ara na mekofraa amanamanmufooo mu no nso meye me ho se won ara pe, sedee metumi matwetwe won aba me nkyen. Yei nkyere se menni Onyankopon Mmara so; mehye Kristo Mmara ase. **22** Won a won gyidie ye mmere no, meye se won ara sedee metwetwe won aba me nkyen. Meye me ho sedee efata biara maa nnipa nyinaa, sedee metumi afa ekwan biara a ebeye ye so magye won mu bi nkwa. **23** Asempa no enti na meye yeinom nyinaa na manya mu nhyira bi. **24** Monim se mmirika akansie mu, mmirikatufoo no nyinaa tu mmirika no bi, nanso won mu baako pe na onya akraadee no. Enti, tu mmirika no ekwan bi so na nya akraadee no. **25** Obiara a osi agodie mu akan no siesie ne ho di mmara so. Oye saa sedee obenya ahenkye a erenkyere, nanso yen dee yi dee, ebekye akosi daapem nyinaa. **26** Eno enti na meretu mmirika ko m'anim tee akowie no. Eno enti na mete se okuturukuboni a ne kuturuku mfom no. **27** Mebo mmoden hye me onipadua so na medi no nya, sedee ebeye a, se meka Asempa no kyere aforoo a me nso merenye dee emfra.

**10** Anuanom, mepe se metwe mo adwene ba nsem a etoo yen nananom a wodii Mose akyi no so. Omununkum bo won nyinaa ho ban maa won nyinaa faa Epo Koko no mu asomdwoee mu. **2** Omununkum no ne Epo no mu, wobo won nyinaa asu se Mose akyidifoo. **3** Won nyinaa dii honhom fam aduane **4** na wonom honhom fam anonnee. Wonom honhom botan a na one won nam no mu nsuo; na saa obotan no ye Kristo no ankasa. **5** Yeinom nyinaa akyi no, na Onyankopon ani nso won mu pii, enti na won amu guguu basaa wo esere no so ho no. **6** Seesei, yeinom nyinaa ye nhwesoo ma yen na ebo yen koko nso se, ense se yepe bone sedee woyeee no, **7** enna ense se yesom ahoni sedee won mu bi yeee no. Sedee Atweseem no ka se, "Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoro abosomgoro." **8** Ense se yebo adwaman, sedee won mu bi yeee no na da koro won mu opeduonumiensa wuwuie no. **9** Ense se yeso Awurade hwe sedee won mu bi yeee no maa awo kekaa won kunkumm won no. **10** Ense se monwiinwii sedee won mu bi yeee maa osse obofoo seee won no. **11** Yeinom nyinaa baa won so de ye nhwesoo maa aforoo. Na wotwere guu ho se kokobo maa yen. Efiri se, yete ho se erenkyere na ebere no aba awiee. (aiton g165) **12** Obiara a odwene se gyina ho no, onhwe yie na wanhwe ase. **13** Sohwe biara a aba

w'akwan mu no ye dee eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopɔn di ne bɔhye so enti, ɔremma ho ekwan mma sɔhwɛ a eboro w'ahooden so nto wo. Se sɔhwɛ ba wo so a, ɔbɛma wo ahooden ama woatumi agyina ano, na woanya ho nyansa nso. **14** Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfiri ahonisom ho. **15** Mekasa kyere mo se anyansafɔɔ. Asem a meka no mommia mfa. **16** Se yenom kuruwa a wɔahyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayɔnkofa no anaa? Burodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo onipadua ayɔnkoye anaa? **17** Esiane se burodo no ye baako na yedi no wɔ ɔhonam korɔ mu enti, ewom se ye dɔɔso dee, nanso yen nyinaa ye nnipa baako. **18** Monhwɛ Israelman. Wɔn a wɔdi afɔdee aduane no ne afɔrebukyia no wɔ ayɔnkoye. **19** Mebisa se, afɔrebɔdee a wɔde ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na ɔye biribi? **20** Dabi, asem a mereka ne se, dee wɔde abɔ afɔdee wɔ ɔbosonsomni afɔrebukyia so no, wɔde ama ahonhommɔne na enye Onyankopɔn. Mɛmpɛ se mode mo ho bɛhyɛnehɛyɛne ahonhommɔne. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsane nnom ahonhommɔne kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wɔ Awurade ɛpono so na monsane nnidi wɔ ahonhommɔne ɛpono nso so. **22** Anaa mope se yɛma Awurade twe ninkunu? Yɛgye di se yɛye den sene no anaa? **23** Wɔka se, "Woama yen ho ekwan se yenye biribiara a yeye." Nanso, enye biribiara na eye. "Wɔama yen ho ekwan se yenye biribiara." Nanso, enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pɛ ne nko ne yiedie na mmom, ese se ɔhwɛhwɛ afɔforɔ nso yiedie. **25** Adwenemdahɔ enti motumi tɔ biribiara a wɔtɔn wɔ dwa so di a mommia ho asem biara. **26** Ɛfiri se, Atwerɛsem no ka se, "Asane ne dee ewɔ so nyinaa ye Awurade dea." **27** Obi a ɔnye ogyidini frɛ wo adidi na woye w'adwene se wobekɔ a, adwenemdahɔ enti, aduane a ɔde bɛma wo biara, di a wommisa ho asem biara. **28** Nanso, se obi ka kyere wo se, "Wɔde saa aduane yi maa ahoni" a, esiane dee ɔbɔ wo saa amanɛe no adwenemdahɔ enti, nni saa aduane no. **29** Eno nye w'adwene, na eye onipa a ɔbɔ wo saa amanɛe no adwene. Obi bebisa se, "Aden enti na obi adwene si m'ahofadie ho ekwan? **30** Se meda Awurade ase wɔ m'aduane ho a, aden enti na aduane a mada ho ase no obi ka ho asem?" **31** Biribiara a mobeyɛ no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhyɛ Onyankopɔn animuonyam. **32** Monnye biribiara mfa nha Yudafɔɔ anaa amanamanmufɔɔ anaa Onyankopɔn asafo. **33** Monye sedee meye no. Mema obiara ani gye

dee meye ho a mennwene m'ankasa me yiedie ho, na mmom, medwene yen nyinaa yiedie ho sedee ebeyɛ a wɔbɛgye wɔn nkwa.

**11** Monsua me sedee mesua Kristo no. **2** Mekamfo mo, ɛfiri se, eberɛ biara, mokae me di me nkyerekyere a mekyereɛ mo no so. **3** Na mɛpɛ se mote aseɛ se, ɔbarima tiri ne Kristo, na ɔbarima ye ɔbaa tiri, nanso Kristo tiri ne Onyankopɔn. **4** Enti, ɔbarima biara a ɔkata ne tiri so bɔ mpaɛɛ anaa ɔka Onyankopɔn asem wɔ badwam no gu Kristo anim ase. **5** Na ɔbaa a ɔnkata ne tiri so na ɔbɔ mpaɛɛ ka Onyankopɔn asem wɔ badwam no nso gu ne kunu anim ase. Nsonsonoeɛ biara nna ɔne ɔbaa a wayi ne tirinwi no ntam. **6** Se ɔbaa no nkata ne tiri so a, ese se ɔtɔtɔwɔ ne tirinwi gu. Esiane se eye animguaseɛ se ɔbaa beyi ne tirinwi anaa ɔbetɔtɔwɔ agu no enti, ese se ɔkata so. **7** Eho nhia se ɔbarima bekata ne tiri so, ɛfiri se, ɔye Onyankopɔn animuonyam ne ne sɛso **8** na woammɔ ɔbarima amfiri ɔbaa mu, na mmom, wɔbɔɔ ɔbaa firii ɔbarima mu. **9** Saa ara nso na enye ɔbaa enti na wɔbɔɔ ɔbarima, nanso ɔbaa dee, ɔbarima enti na wɔbɔɔ no. **10** Esiane saa asem yi ne abɔfɔɔ no enti, ese se ɔbaa nya nkatasɔɔ bi wɔ ne tiri so, de kyere se ɔhyɛ tumi bi ase. **11** Yen asetena wɔ Awurade mu no, ɔbaa nne ne ho enna ɔbarima nso nne ne ho. **12** Na sedee wɔbɔɔ ɔbaa firii ɔbarima mu no, saa ara nso na ɔbaa woo ɔbarima, na biribiara nso firi Onyankopɔn. **13** Eye se ɔbaa bebɔ mpaɛɛ afɛ Onyankopɔn wɔ badwa mu a biribiara nkata ne tiri so anaa? Mo ara mommia mfa. **14** Enye saa abɔdee korɔ no ara na eka se, se ɔbarima tiri fu bebree a, eye animguaseɛ ma no no? **15** Nanso, se ɔbaa dee, ne tiri fu pii a, eye animuonyam ma no no? Wɔama no nwi pii se akatasɔɔ. **16** Nanso, se obi pɛ se ɔgye ho akyinnyee a, asem a mewɔ ka wɔ ho ara ne se, yen anaa Onyankopɔn asafo no nni ekwan fɔforɔ biara a wɔfa so som. **17** Nhyehyeeɛ a edidi so yi a mereka akyere mo yi, menkamfo mo, ɛfiri se, mo asafo nhyiamu de ɔhaw brɛ mo mmom. **18** Dee edi ekan no, mate se mo ne mo ho mo ho di asie wɔ mo nhyiamu mu na megye di se nokorɛ kakra wɔ mu. **19** Akyinnyee biara nni ho se ese se mo mu kyekye sedee nokorɛ beda adi. **20** Se mohyia se kuo a, mommia se morebedi Awurade Adidi no. **21** Na mogu so redidi no, obiara di n'aduane wɔ eberɛ a ekɔm de ebinom na afɔforɔ nso aboboro nsɔ. **22** Mo ara monni afie a modidi nom wɔ mu? Anaase mope se mogu Onyankopɔn asafo no ne wɔn a adeɛ ahia wɔn no

anim ase? Edeen na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo anaa? Eɛe se mohunu se ense se mekamfo mo! **23** Awurade nkyen na menya nkyerekyere a mekyerekyere mo no se, Awurade Yesu, anadwo a woyii no maee no, ofaa burodo **24** na oɔaa Onyankopɔn ase no, obuu mu kaa se, “Yei ne me onipadua a mede ma mo. Monye yei mfa nkae me.” **25** Saa ara na Adidi no akyi no, ofaa kuruwa na okaa se, “Saa kuruwa yi ye Onyankopɔn apam foforo a wɔde me mogya ahye mu den. Eberɛ biara a mobenom no, momfa nkae me.” **26** Eberɛ biara a mobedi burodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wuo no ho asem kɔsi se obɛba. **27** Ekyere se, se obi di Awurade burodo no na onom kuruwa no ano wɔ ekwan a emfata so a, oɔi Awurade onipadua ne ne mogya no ho fɔ. **28** Enti ansa na obiara bɛdi burodo no, anom kuruwa no ano no, eɛe se okari ne ho hwe. **29** Na se wammu Awurade onipadua no na oɔi nom firi kuruwa no mu a, oɔi nom de atemmuo ba n’ankasa so. **30** Eno enti na mo mu bebree yareyare na moye mmere na mo mu pii awuwu no. **31** Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenko Onyankopɔn atemmuo mu. **32** Nanso, Awurade bu yen aten, twe yen aso seɛe ɔremmu yene ewiase nyinaa fɔ. **33** Eno enti, me nuanom, se mohyia se moreko Awurade Adidi no a, montwen mo ho mo ho. **34** Se ekɔm de obi a, onnidi wɔ efie na Onyankopɔn ammu no aten wɔ wɔn nyiamu no ase. Nsem a aka no, se meba a, meka ho asem.

**12** Me nuanom, merebekyere mo nsem a efa Honhom Kronkron no akyeɛe no mu. Anuanom, mepe se mohunu nokore no. **2** Monim se eberɛ a na moye abosonsomfoɔ no na ahoni a awuwu na edi mo so de mo kɔ bɔne mu. **3** Dee eɛe se mote aseɛ ne se, obiara a ɔwo Onyankopɔn Honhom akwankyere no ka se “Yesu ye Awurade,” na onnome Yesu. **4** Ewom se Honhom Kronkron no ara na ekye akyeɛe no, nanso saa akyeɛe no gu ahodoɔ. **5** Akwan ahodoɔ bebree wɔ ho a wɔfa so som, nanso Awurade korɔ no ara na wɔsom no. **6** Tumi ahodoɔ bebree wɔ ho a wɔnam so som, nanso Onyankopɔn korɔ no ara na ɔma obiara tumi ma wɔde som. **7** Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi ekwan bi so ma eboa yen nyinaa. **8** Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuahunu. **9** Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidie na ɔma obi nso tumi a ɔde sa nyarewa. **10** Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔye anwanwadeɛ; obi nso, ɔma no

tumi ma ɔka Onyankopɔn asem; na ofoforo nso ɔma no tumi ma ɔtumi kyere nsonsonoeɛ a eɛa akyeɛe a efiri Honhom Kronkron no ne dee emfiri Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔka kasa foforo na ɔma ofoforo nso tumi ma ɔkyere kasa foforo no ase. **11** Eye Honhom Kronkron korɔ no ara na ɔye yeinom nyinaa; akyeɛe ahodoɔ a ɔpe se ɔde ma obiara no, ɔde ma no. **12** Kristo te se nipadua baako a ewɔ akwaa bebree; ewom se ewɔ akwaa bebree, nanso eye onipadua korɔ no ara. **13** Wɔnam saa ekwan korɔ no ara so abɔ yen Yudafoɔ ne amanamanmufoo ne nkoa ne yen a yeɛde yen ho no asu. Wɔnam Honhom Kronkron korɔ no so abɔ yen asu ahye saa onipadua korɔ no ara mu. Na wɔde saa Honhom Kronkron no ama yen se yennom. **14** Nipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebree. **15** Se nan ka se, “Esiane se menyɛ nsa enti, menka onipadua no ho” a, enkyere se ɔnye onipadua no fa bi. **16** Na se aso ka se, “Esiane se menyɛ aniwa enti, menka onipadua no ho” a, enkyere se ɔnye onipadua no fa bi. **17** Na se onipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua adeɛ? **18** Seɛe Onyankopɔn pe no no na ɔde akwaa biara siie. **19** Se onipadua no nyinaa ye akwaa korɔ a, anka onipadua no beye edeen? **20** Seɛe ete no, akwaa gu ahodoɔ, nanso onipadua no ye baako pe. **21** Yei enti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, “wo ho nhia me!” Saa ara na etire rentumi nka nkyere nan se, “Wo ho nhia me!” **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmere no nka ho mma enye yie. **23** Akwaa a yesusu se enni mu pii no mmom na yehwe no yie, na dee enye fe wɔ onipadua ho no nso yehwe no yie pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ohwe no ho nhia no. Onyankopɔn ankasa nam ekwan bi so akeka onipadua no asisi animu de ahye akwaa a wɔmmuo no animuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni onipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka wɔn ho won ho bom. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wɔkamfo akwaa no bi a, anigyee ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo onipadua. Na mo mu biara ye n’akwaa. **28** Onyankopɔn ahyehye biribiara pepepepe wɔ asafɔ no mu: Dee edi ekan, asomafoɔ; dee etɔ so mmienu, adiyifoɔ; dee etɔ so mmiensa, akyerɛkyerefoɔ; afei wɔn a woye anwanwadeɛ enna wɔn a wɔama wɔn tumi de sa yadeɛ anaa wɔboa afoforo anaa wɔkyere wɔn ekwan anaa wɔka kasa foforo. **29** Wɔn nyinaa nye asomafoɔ



anaa adiyifoɔ anaa akyerɛkyerɛfoɔ. Eɛnye wɔn nyinaa na wɔwɔ tumi a wɔde ye anwanwadeɛ 30 anaa wɔsa nyarewa, anaa wɔka kasa foforo anaa wɔkyere deɛ wɔka no ase. 31 Monhwɛhwɛ akyedɛɛ a ebɛboa mo yie akɔyiri kwan. Mɛkyerɛ mo ɛkwan foforo a ɛye pa ara.

**13** Sɛ mede nnipa ne abɔfoɔ tekrema kasa na menni do a, na mete sɛ yaawa a ɛregyegyɛɛ anaa akasaɛɛ a ɛrewoso kɛkɛ. 2 Ebia na mewɔ akyedɛɛ a metumi ka asem pa no ma ɛka nnipa akoma; ebia na mewɔ osuahunu ne nteaseɛ ma mete ahintasɛm nyinaa ase; ebia na mewɔ gyidie a ɛma metumi tutu mmɛpɔ, nanso sɛ menni do a, menka hwee. 3 Metumi de deɛ mewɔ nyinaa makye na mpo matu me onipadua asi ho sɛ wɔnhye, nanso sɛ menni do a, mennya ho mfasoɔ biara. 4 Do wɔ boasetɔ na ne tirim ye mmɛrɛ; do nye ahoɔyɛa anaa ɛnkyerɛ ne ho anaa ɔnni ahomasoɔ su; 5 do mmu ɔbra bɔne; ɔnye pɛsɛmenkomenya; ne bo nha no; ɔmfɛ bɔne nhye ne mu; 6 do mpe bɔne, na mmom, ɔpɛ nokorɛ. 7 Do mpa aba; ne gyidie, n'andasoɔ ne ne boasetɔ nni hwammɔ. 8 Do wɔ ho daa. Nkɔmhyɛ wɔ ho nanso, ɛnte ho daa; akyedɛɛ a ɛma wɔka kasa foforo wɔ ho, nanso ɛwɔ n'awieɛɛ; osuahunu wɔ ho, nanso ebɛtwam. 9 Deɛ yenim no ne nkɔm a yehye no ye fa ne fa bi; 10 nanso deɛ ɛye pɛ no nya ba a, deɛ ɛye fa ne fa no bɛgu. 11 Mɛyɛ abɔfra no mɛkasaa sɛ abɔfra, medweneɛ sɛ abɔfra, mesusuu sɛ abɔfra, na mɛyɛɛ ɔpanin yi, magu mmɔfraasɛm no. 12 Deɛ yehunu no seesei no te sɛ su bi a ɛye kusuu wɔ ahwehwe mu. Eno akɔyɛ, yɛbɛhunu no kann. Deɛ menim seesei no ye ɛho fa bi; akɔyɛ yi, ebɛdi mu te sɛ Onyankopɔn nimdeɛ a ɔwɔ wɔ me ho no. 13 Na afei nneɛma mmiensa yi na ɛwɔ ho: gyidie, anidasoɔ, do; na do ne mu kɛsɛɛ.

**14** Do na ɛsɛ sɛ mohwehwe akɔyɛ kwan. Momma mo akoma nni Honhom no akyedɛɛ akɔyɛ, ne titire no, nkɔmhyɛ. 2 Onipa a ɔka kasa foforo no nkasa nkyerɛ nnipa, na mmom ɔkasa kyere Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, obiara nte asem a ɔka no ase. ɔnam Honhom no tumi so ka nokorɛ mu ahintasɛm. 3 Nanso onipa a ɔhyɛ nkɔm no kasa kyere nnipa, boa wɔn, hyɛ wɔn nkuran, kyekye wɔn werɛ. 4 Onipa a ɔka kasa foforo no boa ɔno ankasa ne ho, nanso onipa a ɔhyɛ nkɔm no boa asafo no nyinaa. 5 ɛwom sɛ mɛpɛ sɛ mo nyinaa ka kasa foforo deɛ, nanso mɛpɛ sɛ mo nyinaa nya akyedɛɛ a ebɛma mo ahye nkɔm. ɛfiri sɛ, onipa a ɔhyɛ nkɔm no ho hia yie kyɛn onipa a ɔka kasa foforo no,

gye sɛ, obi wɔ ho a ɔbɛkyerɛ aseɛ, ma aboa asafo no nyinaa. 6 Enti anuanom, sɛ mɛba mo nkyɛn na mɛka kasa foforo a, mfasoɔ bɛn na mobɛnya wɔ me ho? Morennya hwee gye sɛ meda Onyankopɔn ahintasɛm adi anaa meda osuahunu bi adi, anaa mɛka nsem ma ɛkanyane mo, anaa mɛkyerɛkyerɛ mo. 7 Saa ara nso na nneɛma a nkwa nni mu, te sɛ, abɛn anaa sankuo a wɔde bɔ nnwom no, sɛ nnwom no bɔ no mu anna ho a, obiara rente ne de. 8 Na sɛ deɛ do totorobɛnto no nso ammɔ no yie a, hwan na ɔbesiesie ne ho ako ɔko? 9 Saa ara nso na mɛbisa sɛ, sɛ moka kasa foforo a emu nna ho a, ebeyɛ deɛn na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no bɛyɛra wɔ mframa mu. 10 Kasa ahodoɔ bebree na ɛwɔ ewiase, nanso emu biara nni ho a nteaseɛ nni mu. 11 Na sɛ mente kasa a obi ka no ase a, deɛ ɔreka saa kasa no bɛyɛ ɔhoɔhoɔ ama me, na me a meretie no nso, mayɛ ɔhoɔhoɔ ama no. 12 Esiane sɛ mopɛrɛ sɛ mobɛnya Honhom no akyedɛɛ no enti, ɛsɛ sɛ mohwehwe deɛ ebɛboa asafo no ama atim yie. 13 ɛsɛ sɛ obi a ɔka kasa foforo no bɔ mpaɛɛ na ɔtumi kyere nsem a ɔka no ase. 14 Sɛ mɛka kasa foforo bɔ mpaɛɛ a, me honhom bɔ saa mpaɛɛ no, nanso m'adwene mmoa. 15 ɛdeɛn na afei ɛsɛ sɛ mɛyɛ? Mede me honhom bebɔ mpaɛɛ, na ɛto da bi nso a mede m'adwene bebɔ mpaɛɛ; mede me honhom beto dwom, nanso mede m'adwene nso beto bi. 16 Sɛ wonam honhom nko so da Onyankopɔn ase a, ebeyɛ deɛn na obi a ɔka nhyiamu no ho no betumi agye w'asɛda mpaɛɛ no so sɛ "Amen" bi? ɛkwan biara nni ho a ɔbɛfa so ate deɛ woreka no ase. 17 Sɛ ɛba saa a, na w'asɛda mpaɛɛ a worebɔ Onyankopɔn no ye sɛ ɛdeɛn ara mpo a, ɛremmoa onipa a ɔka wo ho no ɛkwan biara so. 18 Meda Onyankopɔn ase sɛ mɛka kasa foforo sene mo a mowɔ ha nyinaa. 19 Nanso, asafo mu som no, mɛpɛ sɛ mɛka kasa mmaako mmaako enum pɛ a mobɛte aseɛ na moagyina so atumi akɔyɛ afoforo adeɛ sene sɛ mɛka nsem mpɛmpɛm wɔ kasa foforo mu. 20 Monnnwene sɛ, mmɔfra, anuanom; nanso sɛ yɛka bɔne ho asem deɛ a, monye mo ho sɛ mmɔfra. Nanso, monnnwene sɛ mmadwemma. 21 Atwerɛsɛm no ka sɛ, "Menam nnipa a wɔka kasa foforo so bɛkasa makyerɛ saa nnipa yi. Menam ahɔhoɔ anofafa so bɛkasa nanso, wɔrentie me," Awurade na ɔsɛɛ. 22 Kasa foforo no ye wɔn a wɔnni gyidie no nsenkyerɛnneɛ ɛnna Onyame asɛnka no nso ye agyidifoɔ nsenkyerɛnneɛ. 23 Sɛ asafo no nyinaa hyia na obiara fiti aseɛ ka kasa foforo na sɛ ahɔhoɔ anaa wɔn a wɔnni gyidie fra mo mu a,

monnye nni se wɔbeka se moabobo adam? **24** Nanso, se mo nyinaa na moka Onyankopɔn asem na se obi a ɔnni gyidie anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a ɔbete no bema wanu ne ho wɔ ne bone ho. Nsem a ɔte no bebɔ no aten **25** na ne kɔkoamsem beda adi, na ɔbebɔ nkotodwe asom Onyankopɔn na waka ne bone se, “Nokore ni, Onyankopɔn ka yen ho wɔ ha!” **26** Anuanom, nsem a meka yi kyere sen? Se mohyia se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopɔn ahintasem adi; obi ka kasa foforo enna ɔfoforo nso akyerekyere ase. Eɛ se biribiara boa asafo no nkɔsoɔ. **27** Se obi pɛ se oka kasa foforo a, aboro so koraa no, eɛ se eye nnipa beye baanu anaa baasa. Ɖbaako kasa wie a, na ɔfoforo nso akasa, na obi nso akyerekyere nsem a waka no ase. **28** Na se obi nni ho a ɔbekyere kasa foforo yi ase de a, eɛ se onipa a oka saa kasa no ye komm wɔ nhyiamu no ase na okasa kyere ne ho ne Onyankopɔn. **29** Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopɔn asem no wɔ won nkyen no na eɛ se wɔkasa na won a aka no nso atie, adwene ho. **30** Na se obi a ɔte ho nso nya asem firi Onyankopɔn nkyen a, eɛ se onipa a ɔrekasa no gyae kasa. **31** Eɛ se mo nyinaa ka Onyankopɔn asem no mmaako mmaako sedee mo nyinaa benya osuahunu bi ne nkuranhye. **32** Eɛ se nkɔmhyeni no pene so, gyae ma ɔfoforo nso kasa. **33** Efiri se, Onyankopɔn mfɔre yen se yemmeye basabasa, na mmom asomdwoeɛɛfoɔ. Sedee ete wɔ Onyankopɔn asafo mu no. **34** Eɛ se mmaa a wɔwɔ asafo mu no ye komm wɔ asafo no nhyiamu ase. Wɔnni ho ekwan se wɔkasa, sedee Mose Mmara no kyere no. **35** Se wɔrepe biribi mu ahunu a, wɔmmisa won kununom wɔ fie. Ɖbaa kasa wɔ asafo nhyiamu ase a, eye animguaseɛ. **36** Anaa mofa no se Onyankopɔn asem no firi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efiri? **37** Se obi susu se ɔye odiyifoɔ anaa ɔwɔ honhom akyedee a, eɛ se ɔte ne ho ase se nsem a meretwere yi, Awurade na ɔhyee me se mentwere. **38** Enti, se ɔntie yei a, ennee, monntie ɔno nso. **39** Enti anuanom, mompere se mobehye nkɔm, nanso monnyae se mobeka kasa foforo. **40** Eɛ se moye biribiara wɔ ne kwan so.

**15** Afei, anuanom, mepɛ se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyere mo no a mogye too mu, nam so maa mo gyidie mu yee den no ho. **2** Eno ne Asempa a meka kyere mo no. Se mokura Asempa no mu denden a, mobenya nkwa, gye se moannye anni. **3** Mekaa asem a meteeɛ a eho hia yie no kyere mo

se, yen bone enti na Kristo wuie sedee wɔatwere no Atweresem mu se, **4** wosiee no, na ne nnansa so no, ɔsɔre firii awufoɔ mu sedee wɔatwere wɔ Atweresem no mu se, **5** ɔdaa ne ho adi kyere Petro ne asomafoɔ dumieniu no nyinaa. **6** Afei, mpofirim, ɔdaa ne ho adi kyere n'akyidifoɔ beboro ahanum a won mu bi te ase na won mu bi nso awuwu. **7** Afei, ɔyii ne ho adi kyere Yakobo ne asomafoɔ no nyinaa. **8** Akyire no koraa, ɔyii ne ho adi kyere me a meye obi a wɔanwo me ntɛm. **9** Meye obi a mesua koraa wɔ asomafoɔ no mu na memfata mpo se wɔfre me ɔsomafoɔ efiri se, metaa Onyankopɔn asafo. **10** Nanso, Onyankopɔn adom enti, mete se dee mete no ara na adom a ɔde dom me no aboa me yie. Ama matumi aye adwuma denden asene asomafoɔ a aka no nyinaa a emfiri m'ankasa m'ahooden mu, na mmom Onyankopɔn adom no na eredi dwuma wɔ me mu. **11** Enti, se efiri me anaa efiri won no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mogye di. **12** Afei, sedee Asempa no ka se wɔama Kristo asɔre afiri awufoɔ mu no, adɛn na mo mu bi tumi ka se wɔrentumi mma awufoɔ nsɔre? **13** Se saa ye nokore dee a, na ekyere se wɔamma Kristo ansɔre amfiri awufoɔ mu. **14** Na se wɔamma Kristo ansɔre amfiri awufoɔ mu a, na ekyere se, yenni asem biara ka, na mo nso monni asem biara a mobegyɛ adi. **15** Eno akyi koraa na ekyere se, yeredi atorɔ fa Onyankopɔn ho, efiri se, yeka se ɔno na ɔnyanee Kristo firii awufoɔ mu. Na se awufoɔ ntumi nsɔre a, ennee na wɔamma Kristo nso ansɔre amfiri awufoɔ mu. **16** Se awufoɔ ntumi nsɔre a, na Kristo nso ansɔre. **17** Na se wɔamma Kristo ansɔre amfiri awufoɔ mu a, na mo gyidie no ye nnaadaa, na moda so yera wɔ mo bone mu. **18** Esane kyere se, won a na wɔgye Kristo di a wɔawuwu no ayera. **19** Na se yen anidasoɔ wɔ Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, ennee na yeye mmɔbɔ sene obiara a ɔwɔ ewiase ha. **20** Nanso, nokore a ewom ne se, wɔama Kristo asɔre afiri awufoɔ mu de ahye mo den se won a wɔadedɔ wɔ owuo mu no, wɔbema wɔasɔresɔre. **21** Na sedee owuo nam onipa so baee no, saa ara nso na owusoree nam onipa so ba. **22** Owuo nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa breɛ yen nyinaa. **23** Nanso, biribiara beye nnidisoo nnidisoo a Kristo na ɔbedi ekan, na se Kristo di ekan ba bio a, won a wɔye ne dee no nso adi akyire. **24** Afei se Kristo see ahonhom mu atumfoɔ, ahooden ne tumi nyinaa a, awiee no beba, na ɔde Ahennie no ama Onyankopɔn a ɔye Agya no. **25** Efiri se, eɛ

se Kristo di ɔhene kɔsi se ɔbedi n'atamfoɔ nyinaa so na ɔde wɔn ahye ne nan ase. **26** Ɖtamfoɔ a ɔtwa toɔ a ɔbedi ne so ne owuo. **27** Se Atweresem no ka se, “Ɖde nneema nyinaa behye ne tumi ase a,” wɔmmfa Onyankopɔn nka ho. Eye Onyankopɔn na ɔde nneema nyinaa hye Kristo tumi ase. **28** Na se wɔde nneema nyinaa hye Kristo tumi ase a, ɔno ankasa a ɔye Ɖba no de ne ho behye Onyankopɔn a ɔde nneema nyinaa hye ne Ba no tumi ase no, ase; na Onyankopɔn adi biribiara so. **29** Se owusɔree nni hɔ a, anka wɔn a wɔbɔ awufɔɔ din bɔ asu no beye den? Wɔn adwene ne sen? Se eye nokore se dee woka se, wɔnnyane awufɔɔ mma nkwa mu a, aden enti na wɔbɔ awufɔɔ din bɔ wɔn asu? **30** Na aden na dɔnhweree biara yede yen ho to amanee mu? **31** Anuanom, dɔnhweree biara mehyia owuo. Esiane Yesu enti, ahohoahoa a mewɔ wɔ mo mu, na ema me ka yei. **32** Modwene se mfasɔɔ ben na menyaa wɔ ɔko a me ne “nkekaboa” koo wɔ Efeso no? Na se awufɔɔ nsɔre mma nkwa mu a, ennee “Momma yennidi na yennom, efiri se, ɔkyena yebewu” sɛdee woka no. **33** “Mommma wɔnnnaadaa mo. Nkɔmmɔ bɔne see ɔbra pa.” **34** Monye mo asɛdee na monnyae mo akwammɔne no. Meka yei de hye mo aniwuo se mo mu bi nnim Onyankopɔn. **35** Obi bebisa se, “Ebye den na wɔbetumi ama awufɔɔ asɔre aba nkwa mu? Wɔbeye onipadua su ben?” **36** Ɖkwasea! Se wodua aba wɔ fam a, gye se ewu ansa na afifiri. **37** Na dee wodua wɔ fam no, enye dua, na mmom eye awi aba anaase aba foforo bi. **38** Bɔbea a Onyankopɔn adwene ho se ɔpe se ɔde bɔ aba no na ɔde bɔ no; ɔma aba biara bɔbea a efata no. **39** Honam a ekata ateasefoɔ ho no nyinaa nye honam korɔ. Nnipa wɔ wɔn honam; mmoa wɔ wɔn dee; nnomaa wɔ wɔn dee enna nsuomnam nso wɔ wɔn dee. **40** Ɖsoro onipadua wɔ hɔ, enna efam onipadua nso wɔ hɔ. Ahoɔfe bi wɔ hɔ ma ɔsoro onipadua nko ara, enna ahoɔfe bi nso wɔ hɔ ma efam onipadua. **41** Owia wɔ n'ankasa n'ahoɔfe. Ɖsrane wɔ ne dee nko; nsoromma ahoɔfe gu ahodoɔ; na nsoromma no mu nso wɔwɔ ahoɔfe su ahodoɔ. **42** Se wɔma awufɔɔ sɔre ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wɔsie onipadua no a, eporo; wɔma esɔre nso a emporɔ. **43** Se wɔsie onipadua a, eye tan na eye mmerɛ, nanso se wɔma esɔre a, eye fe na enya ahooɔden. **44** Se wɔsie onipadua no a, eye honam na se wɔma esɔre a, eye honhom. Ɖhonam wɔ hɔ enti ese se honhom nso wɔ hɔ. **45** Atweresem no ka se, “Adam a ɔye nnipa nyinaa kannifoɔ no, wɔbɔɔ no

se onipa ɔteasefoɔ”; nanso Adam a ɔtwa toɔ no ye Honhom a ɔma nkwa. **46** Enye honhom mo ni na ɔbaa kane. Ɖbaa dee ɔkura honam fam onipadua no akyi. **47** Wɔde fam mfuturo na ebɔɔ Adam a ɔdi ekan no. Adam a ɔtɔ so mmieniu no firi ɔsoro. **48** Wɔn a wɔte asase so no te se se dee wɔde ɔtee bɔɔ no no; na wɔn a wɔye ɔsoro mma no te se wɔn a wɔfiri ɔsoro. **49** Sɛdee yete se nnipa a wɔde ɔtee bɔɔ yen no, saa ara na yebeye se onipa a ɔfiri ɔsoro no. **50** Anuanom, dee mɛpe se mekyere ne se, dee wɔde honam ne mogya aye no nni kyefa wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu; na dee eporo no ntumi ntena hɔ. **51** Montie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso eberɛ tiawa bi mu wɔbesakyera yen nyinaa; **52** se totorobento a etwa toɔ no bɔ a, nsakrae no beye anibuee. Se ebɔ a, awufɔɔ bedane ateasefoɔ na yen nyinaa besakyera. **53** Na dee eporo no de dee emporɔ akata ne ho, na dee ewu no de dee enwu akata ne ho. **54** Enti dee eporo de dee emporɔ kata ne ho na dee ebewu de dee enrenwu kata ne ho a, Atweresem no beba mu se, “Wɔasee owuo; nkonim aba!” **55** “Owuo, wo nkonim wɔ he? Owuo, wo nwoɔwee wɔ he?” (Hadēs g86) **56** Owuo nya ne tumi firi bɔne mu na bɔne nso nya ne tumi firi Mmara no mu. **57** Nanso, yeda Onyankopɔn a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! **58** Enti, me nuanom, monnyina pintinn. Eɔda biara monye Awurade adwuma, efiri se, menim se moye Awurade adwuma a erenye ɔkwa da.

**16** Asem a efa etoo a wɔbeyi de aboa Onyankopɔn asafo mma a wɔwɔ Yudea ho no nie: Eɛ se moye dee meka mekyere Galati asafo ahodoɔ se wɔnye no bi. **2** Kwasiada biara, sika a moanya no, momfa bi nsie baabi sɛdee meba mo nkyen a, eremma monyi toɔ. **3** Se meba hɔ a, metwere adansodie krataa mede asoma nnipa a mopene so se mensoma wɔn, na wɔabegye mo akyedee no de akɔ Yerusalem. **4** Se eho hia se me ne wɔn ba a, me ne wɔn beba. **5** Se mɛfiri Makedonia a na meba mo nkyen, efiri se, mɛfa hɔ. **6** Ebia, medi nna kakra wɔ mo nkyen. Ebia, medi awɔberɛ no wɔ mo nkyen. Eno akyi moaboa me ama makɔ baabiara a mɛpe se mekɔ. **7** Mɛmpe se medi nna tiaa bi mo nkyen. Na mmom, mewɔ anidasoo se, se Awurade pe a, metena mo nkyen akyere. **8** Nanso, metena Efeso ha yi akɔsi Pentekoste da no. **9** Ewom se wɔn a wɔasɔre atia me ɔɔso dee, nanso akwan pa a metumi mafa so madi dwuma pa wɔ ha. **10** Se Timoteo ba mo nkyen wɔ ha a, monsom no hɔhoo, efiri se, ɔreye Awurade adwuma

sedee meye yi ara. **11** Obiara mmu no abomfiaa, na mmom, mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoee mu na watumi asane abeka me nsa, efiri se, merehwe one anuanom no anim. **12** Efa onua Apolo ho nso, metaa hye no nkuran se one anuanom a aka no ntaa nsra mo, nanso onyee n'adwene se obeba seesei ara. Se onya ekwan dee a, obeba. **13** Monnwen, momma mo gyidie mu nye den; mo bo nye duru na monnya ahooden. **14** Momfa odo nye mo nnwuma nyinaa. **15** Monim Stefana ne ne fiefooo ho asem. Woye nnipa a wodane beyee Akristofooo ekan wo Hela na wode won ho ama Onyankopon adwumayefoo. Mesre mo, me nuanom, **16** se monni nnipa a wote saa ne won a wodi saa dwuma no bi na wone won som no akyi. **17** M'ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wobaee no ho. Wobesii mo anan **18** na wama m'ani agye sedee womaa mo ani gyeee no ara pe. Ee se yekae nnipa a wote saa no. **19** Asafo a wowa Asia no kyea mo. Akwila ne Priska ne asafo a wohyia won fie no nso kyea mo. **20** Anuanom a wowa ha no kyea mo. Momfa odo nkyeakyea mo ho mo ho. **21** Me ara me nsa ano atwere nie: Me Paulo, mekyea mo. **22** Obiara a onno Awurade no, nnome mmra ne so. Marana-ta "Yen Awurade bra!" **23** Awurade Yesu adom mmra mo so. **24** Me do nka mo nyinaa wo Kristo Yesu mu. Amen.

## 2 Korintofoo

**1** Krataa yi firi Paulo a Onyankopon ayi no se Kristo Yesu osomafoo no ne Timoteo a oye yen nuanom no mu baako nkyen, Mede saa krataa yi rekoma Onyankopon asafo a ewo Korinto ne ahotefoo a wowo Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no a oye mmaborohunu Agya na oye Onyankopon a awerekyekyere nyinaa firi no no ase. **4** Okyekyere yen were wo yen amanee nyinaa mu na yenam awerekyekyere a yen ankasa anya afiri Onyankopon nkyen no so atumi akyekyere afororo a wowo amanee ahodo mu no were. **5** Sedee yehunu amane wo Kristo mu no, saa ara nso na yanya Kristo awerekyekyere a edoso no. **6** Mo awerekyekyere ne mo nkwayee enti yehunu amane. Efiri se, se Kristo kyekye yen were a, yen nso yenam so betumi akyekye mo were. Eno bema mo anya ntoboasee ahunu amane se yen nso. **7** Enti, gyidie a yewo wo mo mu no nhinhim. Yenim se, sedee mo ne yen hunu amane no, saa ara nso na awerekyekyere a yanya no, monya bi. **8** Anuanom, yeye se yetwe mo adwene ba ohaw a etoo yen wo Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidasoo nyinaa yeraae. **9** Nokorem yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi siie, sedee ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom, yede yen ho beto Onyankopon a oma awufoo sare no so. **10** Wayi yen afiri saa owuo amanehunu yi mu na obeko so agye yen. Ono na yede yen ani ato no so se, se moko so bo mpaee ma yen a, **11** obegye yen bio. Yei kyere se, obebua mpaee dodoo biara a mobo ma yen no, na Onyankopon behyira yen, na dodoo no ara ama won nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoahoa yen ho se yen ahonim mmu yen fo, yeatena ase nokoredie mu, ne titire ne ebera a yewo mo nkyen no. Enye ewiase nyansa na ekyerer yen kwan. Mmom, yen akwankyerer firi Onyankopon adom no mu. **13** Nsem a mobetumi akenkan, ate ase nko na yetwere de bre mo. Mewo anidasoo se, mobete biribiara **14** monnte ase yie no ase daakye sedee ebeye a, da a Awurade Yesu beba no, mode yen behoahoa mo ho na yen nso yede mo ahoahoa yen ho. **15** Na benim se saa asem yi beba mu. Eno enti na mehyehyee se meba abesra mo na moanya nhyira mprenu. **16** Meyee m'adwene se, se mereko Makedonia

a, meba mo nkyen, na meresane nso a, mafa mo nkyen ansa na mako Yudea. **17** Modwene se mantumi ansi m'adwene pi wo dee ese se meye anaa? Anaase mete se obi a oka se "Aane" anaa "Dabi" sedee ebese afororo ani? **18** Onyankopon ye onokwafoo. Enti se meka se yen mmuaee ye "Aane" ebera biara a, eye "Aane", ennye "Dabi" da a. **19** Efiri se, Yesu Kristo, Onyankopon Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Onnka "Aane" ne "Dabi" da. Ebera biara odi n'asem so. **20** Ono mu na Onyankopon bohye nyinaa awie peye. Yei enti, yenam Yesu Kristo so ka "Amen" de hye Onyankopon animuonyam. **21** Afei, Onyankopon no ankasa na oma yene mo tumi gyina pintinn wo Kristo mu. Ono na osraa yen **22** faa yen se ne dee, enna ode ne Honhom Kronkron no hyee yen akoma mu de sii dee owo ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopon se m'adansae. Onim m'akoma mu. Sedee ebeye a mobenya kwan agye mo ahome enti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebehye mo ama mo agye biribi adi, na mmom, mo ahoti enti na yene mo ye adwuma. Efiri se, enam mo ankasa gyidie so na mobegyina pintinn.

**2** Enti, meye m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awereho. **2** Se mebehye mo awereho a, hwan na obekyekyere me were? Me ara a mahye mo awereho no anaa? **3** Saa enti na metweree saa krataa no bre mo. Na mempe se meba mo nnipa koroo no ara a mobegye m'ani no nkyen behye mo awereho. Menim yie se, se me ho to me a, mo nso mo ho beto mo. **4** Mede amanehunu, awereho ne nisuo na eretwere mo saa krataa yi. Mantwere mammehye mo awereho na mmom, metwere de bekyeree odo a medo mo nyinaa. **5** Se obi ahye afororo awereho a, enye me na wahye me saa awereho no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awereho no. Mempe se me nsa ye den wo saa onipa no so. **6** Asotwe a dodoo no ara atwe no no dooso ma no. **7** Ese se mode kye no na mokyekyere ne were sedee ebeye a awereho renhye ne so. **8** Mesre mo, momma onhunu se mope n'asem pa ara. **9** Dee enti a metwere mo krataa no ne se: Mepe se mehunu se moatumi agyina sohwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, modi so anaa. **10** Se obi ye bone bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede kye na mede kye a, ese se mede biribiara kye. Na mo enti na meye saa wo Kristo anim **11** sedee ebeye a, obonsam rennya yen ho ekwan, efiri se, yenim ne nsusue. **12**

Ebere a meduruu Troa kōkaa Asempa no, mehunuu se Awurade ama adwuma no ye ho ekwan wō hō. **13** Nanso, me were hoee, efiri se, na menhunu yen nua Tito. Enti, mekraa nnipa a wōwō hō no na mesiim mekōw Makedonia. **14** Yēda Onyankopōn ase se daa ɔto yen santene wō anigyeē ne nkonimdie wō Kristo mu ma yeƳi hwa a eye hwam. Onyankopōn nam yen so ma Kristo ho asem trē kō baabiara se aduhwam. **15** Yete se aduhwam a Kristo de ama Onyankopōn a etre kō wōn a wōrege wōn nkwa ne wōn a wōyera mu. **16** Na wōn a wōyera no deē, eye wōn hwa bōne a etumi kum. Nanso, wōn a wōrege wōn nkwa no, eye adeē a eye hwam a ema wōn nkwa. Hwan na ɔbetumi agyina adwuma a eye den sei anim? **17** Yente se nnipa afoforō bi a wōfa Onyankopōn asem se adetōndee bi, na esiane se Onyankopōn asoma yen no enti, yeƳa nokore wō n’anim se Kristo asomfoō.

**3** Yei kyere se yerehoahoa yen ho bio anaa? Anaase yehia adansedie nkrataa a efiri yen nkyen anaa mo nkyen sedee afoforō hia no anaa? **2** Mo ankasa moye krataa a ewō yen nkyen a wōatwere wō yen akoma mu sedee ebeye a obiara behunu na wakan. **3** Mote se krataa a Kristo nam yen som so atwere. Enye twerēduro na wōde twerēe no ebōw epono so, na mmom Onyankopōn a ɔte ase no Honhom na wōde twere guu nnipa akoma mu. **4** Saa ahotosoƳi na yenam Kristo so anya wō Onyankopōn fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yeбетumi aye saa adwuma yi. Ahoōden a yewō no firi Onyankopōn. **6** Ɔno na wama yen afata se N’Apam Foforō ho asomfoō. Efiri Honhom Kronkron no na emfiri mmara a wōatwere. Mmara de owuo ba na Honhom no deē ema nkwa. **7** Mmara a ede owuo baee no, na wōatwere no ebōw epono so, nanso animuonyam a na ekura no enti nnipa no antumi anhwe Mose anim. Mose animuonyam hyerenee nanso saa animuonyam no dumiie. **8** Enti, apam a Honhom no de ba no, erennya animuonyam mmorosōw anaa? **9** Se mmara a ede owuo ba no wō animuonyam a, ennee deē ema yetene Onyankopōn anim no rennya animuonyam a eboro so? **10** Nokorem, Apam Foforō no animuonyam mmorosōw enti, mmara a ede owuo ba no animuonyam ayera. **11** Na se na animuonyam wō biribi a enkyere mu a, animuonyam ben na ade a ete hō daa no rennya. **12** Esiane se yewō saa anidasōw yi enti, yewō akokōoduru. **13** Yente se Mose a ɔde nkatanimu kataa n’anim sedee ebeye a

Israelfoō no renhunu n’anim hyeren no pa a erepa na ayera no. **14** Nanso nteasee a wōn annya no enti ebesi enne yi, se wōkenkan Apam Dada nwoma no a, saa nkatanimu no da so kata wōn adwene so. Ansa na nkatanimu no befiri hō no, gye se ɔgye Kristo di. **15** Ebesi enne, ebere biara a wōbekenkan Mose mmara no, nkatanimu no da so kata wōn adwene so. **16** Nanso se obi gye Awurade di a, ne nkatanimu no, woyi firi hō. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wō no, ahotō wō hō. **18** Yen a nkatanimu biara nkata yen anim no, Awurade animuonyam hyeren yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen kō n’animuonyam mu.

**4** Onyankopōn nam n’adom so de saa asem yi abre yen na eno enti, emma yen akoma ntu. **2** Yeagyae kokoamsem ne aniwudeye nyinaa. Yennaadaa na yentwa Onyankopōn asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma ɔnnye deē Atweresem no nkaee nni. Yeagyae saa aniwudee no nyinaa. YeƳyina Onyankopōn anim kasa enti yeƳa nokore ma wōn a wōnim yen no nyinaa gye di. **3** Se Asempa a yeƳa no ye ahintasem a, eye ahintasem ma wōn a wōyera. **4** Wōnnye nni, efiri se, ɔbonsam aseē wōn adwene. Ɔtwe wōn firi hann a eto gu wōn so no ho; hann a efiri Asempa no mu a efa Kristo a ɔte se Onyankopōn animuonyam no ho no. (aion g165) **5** Enye yen ankasa ho na yeƳa asem no fa. YeƳa Yesu Kristo ho asem se ɔno ne Awurade no na yen nso Yesu enti, yeƳe mo asomfoō. **6** Onyankopōn a ɔkaa se, “Hann mfiri esum mu nhyeren no” ɔno na wahyeren wō yen akoma mu, ama yeanya Onyankopōn animuonyam ho nimdee wō Yesu Kristo mu. **7** Yete se nkukuo a wōde agyapadee asie mu. Tumi ankasa no firi Onyankopōn na emfiri yen. **8** Yetaa hunu amane, nanso wōnnseeē yen. Mpo se yennim deē ese se yeƳe a yempa aba. **9** Amanee mu, Onyankopōn ka yen ho, na se wōbō yen hwe fam a yeƳore bio. **10** Mmere nyinaa yen onipadua no soa Yesu wu a ɔwuiē no sedee ebeye a n’abrabō beda adi wō yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu enti, yete ho ma owuo sedee ebeye a, n’abrabō beda adi wō yen onipadua a ewu no mu. **12** Yei kyere se owuo di ne dwuma wō yen mu enna nkwa nso di ne dwuma wō mo mu. **13** Atweresem no ka se, “Mekasaee, efiri se, na megye di.” Saa honhom mu gyidie no ara so na ema yen nso yeƳasa, efiri se, yeƳe di. **14** Yenim se Onyankopōn a ɔmaa Awurade Yesu ɔre firii awufoō mu no bema yene Yesu asore na ɔde yen abeka mo ho

wɔ n'anim. **15** Mo enti na yeinom beba mu; na sedee Onyankopɔn adom no reduru nnipa bebree nkyen no, saa ara nso na wɔbeɔ mpaɛe ada Onyankopɔn ase de ahye no animuonyam. **16** Esiane yei enti, yen bo ntu. Ewom se yen onipadua no repɔrɔ nkakrankakra deɛ, nanso yen honhom no deɛ, esesa ye foforo da biara da. **17** Na saa ɔhaw kakra a yɛfa mu no de animuonyam a enni awieɛe a eboro saa ɔhaw no so no bebre yen. (aiōnios g166) **18** Yemfa yen adwene nko nneema a yehunu so, na mmom, nneema a yenhunu so na yede yen adwene kɔ. Deɛ wɔtumi hunu no ntena ho nkye, nanso deɛ yentumi nhunu no tena ho daa. (aiōnios g166)

**5** Yenim se, se yɛwu na yɛgya saa onipadua yi a, yebɛnya onipadua foforo a Onyankopɔn ankasa aye a eɔbetena ho daa wɔ ɔsoro ho. (aiōnios g166) **2** Seesei, yesi apinie pɛ se wɔde ɔsoro animuonyam foforo no kata yen ho, **3** Efiri se, se wɔde kata yen ho a, yen ho renna ho bio. **4** Na se yɛwɔ saa honam yi mu a, yesi apinie na adeso bi da yen so; enye se yemmpɛ se yɛgya onipadua no, na mmom, yɛpɛ se wɔde ɔsoro atenaɛ foforo no kata yen ho sedee ebeye a, nkwa bɛmene deɛ ewu no. **5** Onyankopɔn na wasiesie yen ama saa nsakraɛ yi. Na ɔde ne Honhom no maa yen se deɛ ɔwɔ ma yen no nyinaa akyigyina. **6** Yei enti, daa yɛwɔ akokɔduru. Yenim se mmerɛ dodɔ a yɛwɔ saa onipadua yi mu no, ema yene Awurade fie kwan ware. **7** Efiri se, yen nkwa gyina gyidie so na ennyina deɛ yehunu so. **8** Yɛwɔ nkuranhye enti, eye yen pɛ se yebetɔ afiri yen fie wɔ saa honam yi mu na yene Awurade akɔtena ne fie. **9** Se yɛwɔ yen fie ha anaa nohoa no, yɛpɛ se yesɔ n'ani sene biribiara. **10** Efiri se, ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma ɔbu yen aten. Sedee obiara tenaa ase wɔ onipadua no abrabɔ mu no, se eye papa anaa bɔne na wɔbeɔgyina so abu no aten. **11** Efiri se yenim sedee yesuro Awurade enti, yɛka ne ho asem pa kyere nnipa. Onyankopɔn nim yen yie na mewɔ anidasɔ se monim me nso wɔ mo akoma mu. **12** Yere nsane nka yen ho asem pa nkyere mo, na mmom, yerebɔ ho mmɔden sedee mode yen behoahoa mo ho na moatumɔ abua wɔn a wɔde onipa anim hoahoa wɔn ho na enye wɔn su no. **13** Se yeabobɔ adam a eye yene Onyankopɔn ntam asem. Nanso se yen adwene mu da ho a, eye ma mo yiedie. **14** Afei a yeahunu se onipa baako na ɔwu maa nnipa nyinaa wuu bi no enti, Kristo dɔ a ɔde dɔ yen no na ehye yen. Yei kyere se nnipa nyinaa wɔ ne wuo no mu kyefa bi. **15** ɔwu maa

yen nyinaa, sedee ebeye a wɔn a wɔte ase no rentena ase mma wɔn ho bio na mmom, wɔbetena ase ama deɛ yen enti, ɔwuiɛ a wɔmaa ɔsɔre firii awufoɔ mu no. **16** Enti, ense se yɛgyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo ebere bi a atwam no na yɛgyina nnipa adwene so na yehunu Kristo a, afei deɛ, yerenye saa bio. **17** Se obi wɔ Kristo mu a, na ɔye abɔdeɛ foforo, na nneema dada nyinaa atwam ama nneema foforo aba. **18** Onyankopɔn aye ne nyinaa. ɔsoma Kristo se ɔmmɛpata ɔne yen ntam na ɔde ɔne afoforo ntam mpata dwumadie no ahye yen nsa. **19** Asem a wɔde abre yen ne se, Onyankopɔn nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopɔn ankan wɔn bɔne antia wɔn na ɔde n'asomdwoɛe asenka ho dwumadie no ahye yen nsa. **20** Enti yeye asomafoɔ ma Kristo, na ete sedee Onyankopɔn nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma wɔmfa mo mmata Onyankopɔn ho. **21** Na Kristo nni bɔne, nanso yen enti, Onyankopɔn maa ɔfaa yen bɔne sedee ebeye a, yenam ɔno Kristo so beye teneneefɔ wɔ Onyankopɔn anim.

**6** Anuanom a yene Onyankopɔn bom ye adwuma, yesre mo se, Onyankopɔn adom a mo nsa aka no, monnnye no kwa. **2** Onyankopɔn se, “Ebere a ese mu no, mebuwa wo, na nkwayee da no, meboa wo.” Montie! Donhwere yi mu na ese se monya Onyankopɔn adom, na enne ne nkwayee da no. **3** Yemmpɛ se obiara benya yen adwuma ho asem bɔne aka enti yemmpɛ se yede suntidua to obiara kwan mu. **4** Biribiara a yebeye no, ese se yeda yen ho adi se Onyankopɔn nkoa na yede boasetɔ tumi gyina ɔhaw ne amanee nyinaa ano. **5** Wɔahwe yen, wɔde yen ato afiase, edɔm baa yen so, wɔama yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pɛ, akyene kɔm. **6** Nanso, yenam yen kronnye, osuahunu, boasetɔ ne ayamyɛ so ada yen ho adi se yeye Onyankopɔn asomfoɔ. Afei, yenam Honhom Kronkron no so, yen nokore dɔ, **7** yen nokwasem a yɛka ne Onyankopɔn tumi so kyere se yeye Onyankopɔn asomfoɔ. Teneneɛ ne yen akokyem a yede kɔ ɔtamfoɔ so na yede bɔ yen ho ban nso. **8** Se wɔhoahoa yen o, se wɔgu yen anim ase o, se wɔya yen o, se wɔkamfo yen o, yekɔ so ara som Onyankopɔn. Wɔbu yen se atorofɔɔ nanso yɛka nokore. **9** Wɔye wɔn ho sedee wɔnnim yen nanso obiara nim yen. Yɛwuiɛ, sedee mohunu no, nanso yete ase. Ewom se wɔtwee yen aso nanso wɔankum yen. **10** Wɔmaa yen were hoeɛ nanso yen ani gye daa. Yese ahiafoɔ nanso yema nnipa bebree nya wɔn ho.

Ase yen nsam nni hwee, nanso yewo biribiara. **11** Me nnamfonom a mowoo Korinto, yeabue yen akoma mu aka nokore akyerɛ mo. **12** Yɛmfaa biribiara nsiee mo wo yen akoma mu na mo na mode nsem asie yen wo mo akoma mu. **13** Seesei, mekasa mekyere mo se me mma: sedee yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nsiee yen. Mommue mo akoma mu! **14** Monnyaa mo ho mma abosonsomfoo, efiri se, moye no saa a, enye yie. Ebeye den na dee eye ne dee enye ahyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? **15** Ebeye den na Kristo ne obonsam adwene ahyia? Edeen na ogyidini ne dee onye ogyidini wo ye? **16** Ebeye den na Onyankopon asoredan ne obonsam ahoni aye nhyehyeee? Yeye Onyankopon a ote ase no asoredan sedee Onyankopon no ankasa aka se, “Mede me nkurɔfoɔ beye me fie na matena won mu; meye won Onyankopon na woye me nkurɔfoɔ.” **17** Eno enti, “Monko, Momfiri ho nko mommfa mo ho nka biribiara a eho ntee. Awurade na osee. Monte mo ho mfiri dee eho nte ho, na megye mo.” **18** Na, “Meye mo Agya, na mobeye me mmammarima ne me mmammaa.” Otumfoo Awurade na osee.

**7** Me nnamfo pa, waha ye yen saa bo yi nyinaa. Enti, momma yente yen ho mfiri biribiara a egu honam anaa okra no ho fi ho na yentena ase Onyankopon mu mfa nte yen ho kronn. **2** Mommue mo akoma mu mma yen. Yenyee obiara bone. Yensisii obiara na yemmu obiara kwasea nso. **3** Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Sedee madi ekan aka no, yedo mo enti, daa se yewu o, yete ase o, mowoo yen akoma mu. **4** Megye mo di enti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mempaaba. Mede ahosepe retu mmirika no. **5** Mpo yeduruu Makedonia no, yeanhome. Na ohaw wo ho baabiara. Na akasakasa wo won ntam. Afei, na ehu wo yen akoma mu. **6** Onyankopon a ohye won a wopa aba den no nam Tito ba a obaee no so hyee yen den. **7** Enye ne ba a obaee no nko, na mmom, ka a obekaa se mohyee no nkuran no. Okaa sedee mope se mohunu me no kyeree me. Okaa sedee modii yea ne sedee na moasiesie mo ho se mobebɔ me ho ban no enti seesei, ama m’ani agye sene kane no. **8** Se me krataa a metwerɛe mo no hyee mo awereho a, enye me ya se metwerɛe. Ahyeasee no ehaa me nanso seesei dee enha me. Menim se krataa no mu nsem hoo mo were eberɛ tiawa bi. **9** Nanso, seesei dee, m’ani agye, enye se memaa mo were hoeɛ no

enti, na mmom, se mo awerehoɔ no ama moasesa mo akwan. Onyankopon na omaa mo were hoeɛ enti yen dee, yeanha mo. **10** Awerehoɔ a Onyankopon de baa mo so no enti, moanya ahonuobi a enam so de mo beko nkwayee mu; enti ense se eye mo ya. Nanso, awerehoɔ a ewiase de bre yen no dee, ede owuo na eba. **11** Monhwe dee Onyankopon nam ho a omaa mo were hoeɛ so aye. Mope se mofiri mo akoma mu kyere se monni fo. Mo bo afu. Mo ho adwiri mo. Mo ho pere mo, pe se mohunu se atentenene aye adwuma. Moakyerɛ se modi bem wo asem yi ho. **12** Ewom se metwerɛe saa krataa no dee, nanso enye obi a oye bone anaa obi a woye no bone enti na metwerɛe. Metwerɛ bekyerɛe mo mu sedee Onyankopon anim, mode mo ho nyinaa ama yen no. **13** Eno na ehye yen nkuran no. Enye nkuranhye a ehyee yen no nko. Tito nso nam gye a mogyee no maa n’ani gyeeɛ no so maa yen nso ani gyeeɛ. **14** Mede mo hoahoa me ho akyerɛ no na moanni me hwammɔ. Daa yeka nokore kyere mo na hoa a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. **15** Enti, se okaa sedee mo nyinaa pre se moye osetie ma no na mode obuɔ ne anidie gyee no fe so no a, ema odo a odo mo no mu den ara na ereye. **16** Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

**8** Anuanom, yeye se mohunu dee Onyankopon adom aye wo Makedonia asore ahodoɔ mu. **2** Won ahokyere mu won anigyeɛ boroo so, na won hia mu mpo, woyii ayamyɛ kɛsee kyereeɛ. **3** Medi ho adanseɛ se womaa dee wobetumi ma eboroo so mpo. Won ara firii won pe mu **4** sree yen se yemma womfa sika no nkoma Akristofoɔ a wowa Yudea no bi. **5** Woye maa eboroo so. Dee edi ekan no, wode won ho maa Awurade. Afei, wofiri Onyankopon pe mu de won ho maa yen nso. **6** Enti, yeka kyere Tito a ohyee adwuma yi ase se, ontoa so na ommoɔ mo na moatumii awie saa odo adwuma yi. **7** Moye adefoɔ wo dee mowoo nyinaa mu: okasa mu ne nimdee mu, mmoa a eye mo pe se moboa mu, ne odo a mode do yen mu. Enti, yeye se mode ahofama som wo odo mu. **8** Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom, mepɛ se mede mo do a mowoo no toto afoforoɔ dee ho hwe se mo do no ye odo pa ara anaa. **9** Monim adom a na yen Awurade Yesu Kristo wo. Odefoo a na oye no nyinaa akyi, mo enti, oye ne ho ohiani sedee ebeye a onam ne hia no so bema mo aye adefoɔ. **10** M’adwene a mewoo wo asem no ho nie: Afe ni, mo na modii ekan yee aye na mofiri mo pe mu na momaee. **11** Monko so na monwie dwuma



no di. Momma mo ho mpere mo se mobewie sedee mosusuie se mobeye. 12 Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopon nam dee wowo so begye, na enye dee wonnie so. 13 Merennye nkurofo adeso a mmegu mo so na mmom, esiane se mowo bebree saa ebere yi mu no enti, eye fe se moboa won a wonni bi no. 14 Na se eba se biribi ho hia mo na se wowa bi a, waboa mo. Yei ma mo nyinaa ye pe. 15 Sedee Atweresem no ka se, "Won a wonyaa pii no, ebi anka, enna won a wonyaa kakra bi no nso, esoo won." 16 Yeda Onyankopon ase se wama Tito mo ho anigye, sedee me nso m'ani gye mo ho no bi. 17 Enye se openee yen abisadee so nko, na mmom, ono ankasa firii ne pe mu pee se oboa enti na osii n'adwene pi se obeba mo nkyen no. 18 Yeresoma onua bi a wabu no wo asore ahodo no nyinaa mu wo asenka no ho no aka ne ho. 19 Eno akyi, asore ahodo no ayi onua yi se one yen ntutu akwan wo mmere a yeredi odo ho dwuma de ahye Awurade animuonyam yi no, na yemfa nkyere nso se yeye se yeboa. 20 Yehwe yen ho so yie se asem biara remma kwan a yebefa so de saa akyedee yi adi dwuma no ho. 21 Yen botae ne se, yebeye dee eye wo Awurade ne nnipa anim. 22 Enti, yeresoma onipa oforo bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yeeso no akwan ahodo bebree so ahwe na yeahunu se eye ne pe se oboa. Na seesei ne ho pere no se oboea efiri se wanya mo mu ahotosoo. 23 Tito dee, eye me oboafoo a one me ye adwuma de boa mo na anuanom a wone no rekoo no dee, woye asore ahodo ananmusifoo a woye Kristo animuonyam. 24 Momma wanhunu odo a modoo won sedee ebeye a, asafo no nyinaa behunu se hoa a yede mo hoahoa yen ho no ye nokore.

**9** Eho nhia se metwere mo fa mmoa a ese se woba Onyankopon nkurofo a wowa Yudea no ho. 2 Menim se eye mo pe se moboa enti, mede mo ahoahoa me ho akyeri nnipa a wowa Makedonia no. Mekaa se, "Anuanom a wowa Hela no siesiee won ho se wobeboa afe a etwaam no mu." Mo ahokeka no akanyane won mu fa kese no. 3 Afei, merema anuanom yi aba mo nkyen sedee ebeye a, hoa a yede mo hoahoa yen ho no nnye nsenkeka kwa. Na, sedee mekaa no, mobesiesie mo ho aboa. 4 Se anye saa na se nnipa no ne me firi Makedonia ba behunu se monsiesie mo ho a, yen anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se modii yen hwammoo. 5 Enti, medwene ho hunuu se, eye se anuanom bi di m'anim ekan na wokope akyedee a mohyee me ho bo no gu ho. Eba saa a, ebere a meduru

ho no na ewo ho na adi adanse se mo na momaee efiri se, na mope se moma enti, na mmom, na enye se ese se moma. 6 Monkae saa asem yi: Onipa a ogu aba kakra bi no, betwa so kakraa bi, na dee ogu aba bebree no, betwa so bebree. 7 Mo mu biara mma sedee wadwene ho no, a enye se yea anaa ahye mu, efiri se, Onyankopon pe obi a odo anigye ma akyedee no asem. 8 Na Onyankopon betumi ama wo aboro dee eho hia wo no so, enti daa na wowo dee eho hia wo, na wobonya bi nso adi dwuma oforo a efata se wodi. 9 Atweresem no ka se, "Ofiri n'akoma mu ma ahiafo de waha; n'addee no tena ho daa." (aiōn g165) 10 Na Onyankopon a ooma ogufo no aba ne burodo se aduane die no bema wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyini na w'addee no enti, aso bebree. 11 Daa obehwe ma woanya wo ho na woaye addee, na enam so ama dodoo no ara ada Onyankopon ase wo akyedee a yenyi firi mo nkyen no ho. 12 Saa addee a moye yi, monnye mma Onyankopon nkurofo nko, na mmom, enam so ma nnipa bebree da Onyankopon ase. 13 Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanse pa no enti, nnipa gyina nokore a moadi wo Kristo asenka no ne mo addee a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopon. 14 Enti, wode odo bebba mpaee ama mo, efiri se, Onyankopon ama mo adom a eboro so. 15 Yeda Onyankopon ase wo n'akyedee a enni kabea no ho.

**10** Me, Paulo a se mewo mo nkyen a meye mmere na se menni mo nkyen nso a me koko ye duru ma mo no, me na metu saa fo yi. Mesre me Kristo a oye oyamyefoo no din mu se: 2 Se meba ho a, monnye me mma menkasakasa mo anim. Menim yie se me bo betumi aye duru wo nnipa a woka se ewiase adwene na yede di dwuma no no so. 3 Eye nokore se, yete ewiase, nanso yennyina wiasem so wo yen ko mu. 4 Akodee a yede ko no mfiri ewiase. Eye Onyankopon akodee a ano ye den a yebetumi de ase atamfo mpampim a wabobo. Yese akyinnyehunu. 5 Yese akwansidee biara a etia Onyankopon ho nimdee no. Yeto adwene biara nnareka ma watie Kristo. 6 Se mo setie wie peye na obi sane ye asooden ekwan biara so a, yebetwe n'aso. 7 Sedee nneema te no ara na mohunu. Obi wo ho a okari ne ho ka se, eye Kristo dea? Onii no nkari ne ho bio nhwe efiri se, yen nso yeye Kristo dea sedee ono nso ye ne dea no. 8 Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na monnyini no behoahoa me ho. 9 Mempo se modwene se mede me nkrataa

a matwere mo no rehunahuna mo. **10** Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye ya nanso se õba yen nkyen nso a, õye bókó na ne nsem nso nka hwee!” **11** E se se saa onipa no te ne ho ase se, nsonsonoe biara nna nsem a ewó yen nkrataa a yetwere e bere a yenni mo nkyen no, ne dee se yewó mo nkyen a, yeye no mu. **12** E ye nokore, yerentumi mfa yen ho ntoto wón a wófa wón ho se wón asetena korón no ho. Saa nnipa no ye nkweiseafoó! Wónam wón ho a wóde wón ho toto wón ho wón ho no so bu wón ho aten. **13** Yen dee, yen ahohohoa no nnta beae bi. Yen ahohohoa no nnta dwuma a Onyankopón atu yen se yenye a mo mu adwumaye ka ho no. **14** Esiane se mowó saa tebea no mu enti, yebaa mo nkyen bekaa Asempa a efa Kristo ho no a yeantra. **15** Yei enti yemmfa adwuma a nkurófoó aye nhoahoa yen ho te se yen ara na yeyee. Dee yerepe ne se mo gyidie ase betim na enam so ama yeatumi aye mo mu adwuma a yentra beae a Onyankopón ahye no. **16** Na yenam so atumi aka Asempa wó aman foforó so a yeremfa adwuma a ofoforó aye no nhoahoa yen ho. **17** Atweresem no ka se, “Obiara a õpe se õhohoa ne ho no nhoahoa no wó adee a Awurade aye mu.” **18** Efiri se, enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopón gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopón no ara beka ne ho asem pa no na ogye no to mu.

**11** Mewó anidasó se, se meye nkweiseadee koraa a, mobegyeme. Mepa mo kyew, monye saa. **2** Metwe mo ho ninkunu, sedee Onyankopón twe mo ho ninkunu no. Mote se õbaabunu a mahye no awadee ho bó ama õbarima baako pe bi a õno ne Kristo. **3** Mesuro se wóbesee mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mobegyae sedee õwó no nam anifire so daadaa Hawa no. **4** Mode anigyee gye obiara a õba mo nkyen beka Yesu foforó a onnye dee yeka ne ho asem kyere mo no di; mogye honhom bi ne asempa bi a nsonsonoe da eno ne Honhom ne Asempa a yeka kyere mo no ntam no di. **5** Mennye nni se meye “Asomafoó” no mu abomfiaa. **6** Ebia m’ano ntee dee, nanso m’adwene mu abue. Ekwan biara so, yeama mo ate saa asem yi ase. **7** Mebekaa Onyankopón Asempa no kyere mo no, mannye mo hwee. Mebre me ho ase sedee ebema mo akrón. Bóna a meye ne se meye saa? **8** Eberé a na mereye mo mu adwuma no, asafo aforó bi na na wótua me ka. **9** Eberé a na mewó mo nkyen no, se sika ho hía me a, na menha mo. Na anuanom a wóte Makedonia no de biribiara a

eho hía me bre me. Sedee na ete mmeré a atwam no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenye adeso a mma mo da. **10** Kristo nokore die a ahye me ma enti, mehye mo bó se obiara rentumi nka m’ahohohoa yi nhye wó Helaman mu da. **11** Aden enti na meka saa? Efiri se, mennó mo anaa? Onyankopón nim se medó mo. **12** Mekó so madi dwuma a meredi no seesei yi sedee ebeye a, saa “asomafoó” no rennya kwan nhoahoa wón ho se dwuma a wódi no te se yen dwuma a yédi no pe. **13** Saa nnipa no nye nokore asomafoó. Wóye atoró asomafoó a wónam twa atoró wó wón adwuma ho ma nnipa hunu wón se wóye Kristo asomafoó. **14** Enye me nwanwa, efiri se, õbonsam koraa tumi sesa ne ho ma õdane ye se hann. **15** Enti enye nwanwa se n’asomfoó tumi sesa wón ho de daadaa nnipa se wóye papa. Awiee no, wóbenya wón nneyee so akatua perepe. **16** Meti mu ka bio se: Ense se obiara susu se meye õkwasea. Se mosusu saa a, enne monnye me sedee mobegyeme õkwasea na menam so matumi mahoahoa me ho. **17** Asem a meréka yi nye dee Awurade pe se meka. Meka ahohohoa ho asem a, na mekasa se õkwasea. **18** Nanso, esiane se nnipa bebre hoahoa wón ho nipasu mu enti, me nso meye saa. **19** Mo ankasa mo ani ate enti mode anigyee gye nkweiseafoó. **20** Mogye obi a õhye mo so anaa dee õnya mo ho biribi anaa dee õsum mo afidie anaa dee õmmu mo anaa dee õbo mo ani so. **21** Mefere se megye yei ato mu, nanso yen ahoommere na ema yeyee saa. Se obi tumi de biribi hoahoa ne ho a, meréka se õkwasea, e nso metumi hoahoa me ho wó dekodee no ho bi. **22** Wóye Hebrifoó anaa? Me nso meye bi. Wóye Israelfoó anaa? Me nso meye bi. Wóye Abraham asefoó anaa? Me nso meye bi. **23** Wóye Kristo asomfoó anaa? Meréka se õbódamfoó. Nanso, meye õsomfoó pa sene wón. Maye adwuma a eye den sene wón; mada afiase mpen bebre; wóabó me mmaa bebre na metaa meben owuo nso. **24** Yudafoó bó me mmaa aduasa nkron ahodó enum. **25** Romafoó bó me mmaa mprensa na wosii me abó penkoró. Metenaa ahyen mu maa ebóee mprensa. Medii nsuo ase nnónhwere aduonu enan pen. **26** M’akwantuo ahodó mu, mehyyaa nsuyire ne akwanmukafoó. Mehunuu amane wó Yudafoó ne amanamanmufó nsam. Mehunuu nkuro so amane. Mehunuu wiram amane. Mehunuu epo so amane ne nnamfoó a wónka nokore nsam amane. **27** Maye adwuma a eye den na õbre wó mu. Mpen pii, menna. Ekóm ne sukóm dee me. Mpen pii, mennya aduane a

ebeso me nni. Mennya baabi nna anaa atadee nhye. **28** Eberɛ biara na mema asafo ahodoɔ no ho nsem ye me asenhia. **29** Sɛ obi ye mmere a ɛma me nso meye mmere. Sɛ obi ka ofofoɔ kɔ bone mu a, ɛma me were ho. **30** Sɛ mehoahoa me ho a, na ɛsɛ sɛ mehoahoa me ho wɔ nneema a ekyerɛ me mmereye no mu. **31** Awurade Yesu no, Onyankopɔn ne Agya no a ɛsɛ sɛ yekamfo no no nim sɛ merentwa nkontompo. (aiɔn g165) **32** Eberɛ a mewɔ Damasko no, Amrado a na ɔhye ɔhene Areta ase no maa awɛmfɔɔ wenee kuro no epono pɛɛ sɛ wɔkyere me. **33** Nanso, wɔde me sii kɛntɛn mu twetwee me faa ɔfasuo bi a apae tokuro mu de me sii fam maa medwane firii ne nsam.

**12** Ɛwom sɛ ahohoahoa ho nni mfasoɔ biara deɛ, nanso ɛsɛ sɛ mehoahoa me ho. Nanso, afei meka anisoadehunu ne adiyisɛm a Awurade ada no adi akyerɛ me no. **2** Menim Okristoni bi a mfee dunan nie, biribi hwimm no de no kɔɔ ɔsoro. Mennim sɛ saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehunu. Onyankopɔn nko ara na ɔnim. **3** Meti mu bio. Menim sɛ wɔhwimm saa ɔbarima yi kɔɔ Paradise. Bio mennim sɛ saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehunu. Onyankopɔn nko ara na ɔnim. **4** Na ɛho na ɔtee nneema bi a wɔde ka nsem a enye yie, nneema a onipa anofafa ntumi nka. **5** Enti, mede saa onipa yi behoahoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho gye sɛ nneema a ɛda me adi sɛ meye mmere no ho. **6** Sɛ mehoahoa me ho mpo a, anka merenye ɔkwasea, ɛfiri sɛ, nokore ara na meka. Nanso, merenhoahoa me ho, ɛfiri sɛ, mempe sɛ obiara bu me otitire sene sedee wahunu na wate afiri me nkyɛn no. **7** Sedee ebeye a ɛnam saa adiyisɛm nwanwaso yi enti meremma me ho so no, wɔsomaa ɔbonsam ɔbofoɔ ma ɔde honam mu yea a emu ye den breɛ me de breɛ me ase. **8** Mebɔɔ yei ho mpaɛɛ mprensɛ kyereɛ Awurade na mesreɛ no sɛ ɔmma ɛmfiri me so nkɔ. **9** Ne mmuaɛɛ a ɔmaa me ne sɛ, “M’adom nko ara na ɛho hia wo, na eberɛ a wɔaye mmere no na me tumi mu ye den pa ara.” Enti, eye me anigye pa ara sɛ mede me mmereye hoahoa me ho, sedee ebeye a mete Kristo banbo tumi a ɛbo me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo enti, mepene mmereye, ɔyea, amanehunu, ɔtaa ne akwansideɛ so. Ɛfiri sɛ, me mmereye mu no na meye den. **11** Meye me ho sɛ ɔkwasea, nanso mo na moama maye saa. Mo na anka ɛsɛ sɛ mogye me tom. Na sɛ menye hwee a, ekwan biara so no, mennye sɛ abomfiaa wɔ mo anim nsene “Asomafoɔ” a mobu wɔn no. **12** Mede boaseto

dii dwuma wɔ mo mu de kyereɛ sɛ meye ɔsomafoɔ. **13** Dwumadie no bi ye nsenkyerennee ne anwanwadeɛ. Adɛn enti na moye asɔre a aka no mu abomfiaa, ɛfiri sɛ, mammisa mo mmoa bi nti? Mesre mo momfa saa mfofmsɔɔ no nkye me. **14** Yei ne ne mprensɛ a masiesie me ho pɛ sɛ mebesra mo. Na meba nso a, meremmisa mo biribiara. Mo na merehwewe mo. **15** Ebeye me anigye sɛ mo enti, mehwere deɛ mewɔ ne m’adagyee de aboa mo. Esiane sɛ medɔ mo yie no enti, mo dɔ a modɔ me no so bete anaa? **16** Mobete aseɛ sɛ na mennye adesoɔ mma mo. Nanso, obi beka sɛ, meye ɔdaadafoɔ a mede nnaadaa yii mo. **17** Ekwan ben so? Menam abofoɔ a mesomaa wɔn mo nkyɛn no so sisii mo anaa? **18** Mesomaa Tito sɛ ɔnkɔ, ɛna mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere sɛ Tito sisii mo anaa? Ɔno ne me nyinaa kura adwene korɔ nni dwuma korɔ? **19** Ebia, modwene sɛ pɛ ara na yepe sɛ yeka biribi de tete yen ho wɔ mo anim. Dabi! Yekasa sedee Kristo pɛ sɛ yeka wɔ Onyankopɔn anim. Na biribiara a yepe no nso, me nnamfo pa, yepe de boa mo. **20** Mesuro sɛ, sɛ meduru hɔ a, sedee anka mepɛ sɛ mehunu mo no, merenhunu mo saa. Saa ara nso na sedee anka mope sɛ mohunu me no, morenhunu me saa. Menim sɛ meba abeto akasakasa ne anibereɛ, abufuo ne pesɛmenkomenya, ɔyea ne nsekuro, ahantan ne basabasaye no. **21** Mesuro sɛ da a meba bio no, Onyankopɔn beɔu m’anim ase wɔ mo anim na mesu ama wɔn a wɔaye bone dada na wɔnnuu wɔn ho wɔ wɔn akɔnnɔ ne adwammɔ ho no.

**13** Nsra a ɛto so mmiensa a merebesra mo ni. Atweresɛm no ka sɛ, “Adanseɛ a nnipa baanu anaa baasa bedi no na ɛsɛ sɛ wɔfa.” **2** Eberɛ a mebaa mo nkyɛn deɛ ɛto so mmienu no, mebɔɔ mo kɔkɔ bi. Mereti mu bio seesei a menni mo nkyɛn yi. Sɛ mesane ba bio a, mo anaa nnipa afofoɔ bi a wɔaye bone no, meremfa wɔn ho nkye wɔn, **3** ɛfiri sɛ, mope sɛ mohunu nsenkyerennee bi sɛ Kristo nam me so kasa. Ɔnnye mmere sɛ ɔbeye mo mu adwuma, na mmom, ɔwɔ tumi wɔ mo mu. **4** Ɛwom sɛ mmereye mu na wɔbɔɔ no asennua mu, nanso Onyankopɔn tumi mu na ɔte ase yi. Yepe mmere deɛ, nanso yen ayɔnkofa a yene no wɔ enti, yene no betena wɔ Onyankopɔn tumi mu. **5** Monsɔ mo ho nhwe na mommu mo ho atɛn nhwe sɛ mote ase wɔ gyidie mu anaa. Monim yie sɛ Kristo Yesu te mo mu anaa? Sɛ ɔnte mo mu a, na ekyerɛ sɛ moantumi sɔhwe no. **6** Menim yie sɛ mobehunu sɛ yeanni nkoguo. **7** Afei, yebo mpaɛɛ sre

Onyankopɔn sɛ sɛ morennyɛ biribiara a ɛnnyɛ. Yɛmmpɛ sɛ nnipa bɛhunu sɛ yɛwɔ tumi bi wɔ mo so. Sɛ mpo sɛ wɔhunu yɛn sɛ yɛsɛ nnipa a yɛadi nkoguo wɔ yɛn adwuma mu a, yɛpɛ, ɛfiri sɛ, yɛpɛ sɛ mobɛyɛ dɛɛ ɛyɛ dɛ adi nkonim. **8** Yɛrentumi nsɔrɛ ntia nokorɛ, na mmom, nokorɛ nko ara na ɛsɛ sɛ yɛgyina ma no. **9** Sɛ yɛhunu sɛ yɛyɛ mmerɛ na moyɛ den a, na yɛn ani agyɛ. Enti, yɛn nso yɛrɛbɔ mpɛɛ sɛ mobɛyɛ pɛ. **10** Ɛno enti na meretwerɛ saa krataa yi abrɛ mo sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, sɛ meba a, merennyina tumi a Awurade dɛ ama mɛ sɛ memfa mmoa mo na monnyini na mo mu antɛtɛ no so, na mɛ nɛ mo anni no anibɛrɛɛ so. **11** Enti, anuanom, makra mo! Mompɛrɛ nhwehwɛ adɛ pa; monti m'afotuo; mo nɛ mo ho mo ho nka na montɛna asɛ asomdwoɛɛ mu. Na ɔdɔ nɛ asomdwoɛɛ Onyankopɔn no nɛ mo bɛtɛna. **12** Momfa onuado nkyɛakyɛa mo ho mo ho. **13** Onyankopɔn nkurɔfoɔ nyinaa kyeakyɛa mo. **14** Yɛn Awurade Yesu Kristo adom nɛ Onyankopɔn dɔ nɛ Honhom Kronkron no ayɔnkofa nka mo nyinaa.

# Galatifo

**1** Me Paulo, osomafoo a enye nnipa anaa onipa bi na ofree me, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Onyankopon a onyane no firii awufoo mu no. **2** Me ne anuanom a wone me wo ha nyinaa, De krataa yi koma Galati asafu ahodo no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bone enti, Kristo yee osetie maa yen Agya Onyankopon. Onam so de ne ho bo afodee de gye yen firii bone a yewo mu enne yi mu. (aiɔn g165) **5** Animuonyam nka Onyankopon daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mo ho ye me nwanwa! Enkyeree koraa, morepa dee onam Kristo adom so free mo no ako asempa foforo ho. **7** Nokorem, asempa foforo biara nni baabi, nanso meka efiri se, nnipa bi wo ho a woredane mo adwene pe se wosea Kristo Asempa no. **8** Na se yen, anaa obofoo firi osoro beka asempa a nsonsonoe da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afobuo a enni awiee mu. **9** Yeaka dada na mereti mu bio se: Obiara a obeka asempa a ene Asempa a moagye atom no bo abira no beko afobuo a enni awiee mu. **10** Dee nnipa pene so na mereye yi anaa? Dabi! Mepre dee Onyankopon pene so! Anaa mereye dee esa nnipa ani? Se megu so ye saa dee a, na menyee Kristo osomfoo. **11** Anuanom, mepre se mote ase se, Asempa a meka kyere mo no mfiri onipa ho. **12** Me nsa anka amfiri onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na okyere me. Eye Kristo no ankasa na oda no adi kyere me. **13** Moate se na mesee m'adagye nyinaa wo Yudasom ho. Afei, moate nso se na mede atirimuoden taa Onyankopon akyidifoo, na mfaa ekwan biara a metumi so pre se metore won ase. **14** M'afefoo Yudafo no dee, na m'adwene mu abue wo Yudasom ho sene won nyinaa. Na mekura yen nananom amannee nso mu dendeenden. **15** Nanso, Onyankopon nam n'adom so free me ansa na worewo me se memmesom no. Na bere no soo **16** se obeda ne Ba no adi akyere me, sedee ebeye a meka Asempa a efa ne ho akyere amanamanmufoo no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem mankohunu asomafoo a na wodi m'anin ekan no. Mmom, meko Arabia preko pe enna mesane m'akyi baa Damasko. **18** Mfee mmiensa akyi na meko Petro nkyen wo Yerusalem ne no kodii nkomm. Medii ne nkyen dadu nnanum. **19** Manhunu osomafoo biara wo ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere

mo, Onyankopon anim se dee meretwere yi ye nokore trodoo. **21** Eno akyi, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa eberer no na Kristo asafu ahodo a wowa Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na waka afa me ho se, "Afei dee, obarima no a na otaa yen no ka gyidie a na ope se osee no no ho asem." **24** Na me enti, wohyee Onyankopon animuonyam.

**2** Mfee dunan akyi, me ne Barnaba sane ko Yerusalem. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekoe efiri se, Onyankopon na oda no adi kyere me se menko. Me ne mpanimfoo no yee nhyiamu kookam kyerekyere asempa a meka mekyere amanamanmufoo no mu kyere won. Na mepre se m'adwuma a maye dada ne dee megu so reye no ye okwa. **3** Ewom se me oboafoo Tito ye Helani dee, nanso wanhye no se ontwa twetia. **4** Asem yi siie, efiri se anuanom bi a wonye nokwafoo awia won ho abefra yen mu a wrehwehwe ahofadie a yewo wo Kristo Yesu mu, na wode yen aye nkoa. **5** Yemma won mu kwan koraa, sedee nokore a ewo Asempa no mu no betena mo mu. **6** Won a wofa won ho se woye atitire no, sedee wote biara no, meka se, menhunu won ntam nsonsonoe biara. Onyankopon nhye nnipa ho mmu aten; saa mpanimfoo no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom, wahunuu se Onyankopon de dwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufoo sedee ode dwuma no hyee Petro nsa se onka Asempa no nkyere Yudafo no ara pe. **8** Na Onyankopon a onam Petro so ye adwuma se Yudafo mu somafoo no ara na onam me so ye adwuma wo amanamanmufoo mu sedee Petro ye Yudafo mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wofa no se woye mpanimfoo no gye too mu se, Onyankopon ama me dwuma sononko bi se menyee, enti wokyeaa me ne Barnaba. Wopenee so se yenyee adwuma wo amanamanmufoo no mu na won nso wonye adwuma wo Yudafo no mu. **10** Wobisaa se yenkae ahiafo wo won kuo no mu sedee mepre se meye no. **11** Eberer a Petro baa Antiokia no, metiaa dee oreye no mu wo badwa mu, efiri se, na oreye mfomsoo. **12** Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa won no beduruu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufoo no to nsa didi. Nanso, nnipa no beduruie akyi no, otwee ne ho a one won annidi bio, efiri se, na osuro won a wope se wotwa amanamanmufoo twetia no. **13** Anuanom Yudafo a aka no yee se ahufoo de won ho bo Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa won ho.

14 Mehunuu se dee woye no ne Asempa no bo abira no, mekaa no wo Petro ne badwa no anim se, “Woye Yudani a seesei wonni Yudafoo amannee so bio. Aden enti na woye amanamanmufoo se wonni Yudafoo amannee so? 15 “Eye nokore se yeye Yudafoo firi yen awoo mu. Yenyee amanamanmufoo nneboneyefoo no. 16 Yenim se ansa na obi bedi bem wo Onyankopon anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se obeye dee mmara no hwehwe se onye no. Yen nso, yeagyee Kristo Yesu adi sedee yenam so bedi bem wo Onyankopon anim; efiri se, enam gyidie so na wobebu yen bem, na enye mmara no apedee a yeye no so. 17 “Se yeye se wabu yen bem wo Kristo mu na se eda adi se yen nso yeye nneboneyefoo a, na ekwere se Kristo pene bone so? Ente saa koraa. 18 Na se mehye aseee ye dee magyae a, na ekwere se meye mmaratofoo. 19 “Efiri se, mpen dodoo a meppee se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno enti, menni mmara no tumi ase bio, sedee ebeye a, metena ase mama Onyankopon mmom. Waboo me ne Kristo asennua mu, 20 enti enye me na mete ase bio, na mmom, Kristo no na ote me mu. Saa asetena a mete mu seesei yi, mete ase wo Onyankopon Ba no a odo me na ode ne nkwa maa me no gyidie mu. 21 Mempo Onyankopon adom no. Se onipa nam Mmara so fata Onyankopon anim a, na ekwere se Kristo wu a owuie no ye okwa.”

**3** Mo Galatifoo adwenemhereefoo! Hwan na odanee mo adwene saa? Mo ara mo anim na wokyerere mu pefee se waboo Yesu Kristo asennua mu. 2 Mommua me saa asem yi: Moyee dee Mmara no hwehwe se monye ansa na Onyankopon Honhom no reba mo so? Anaase motiee Asempa no gye diie ansa? 3 Saa na mo adwene mu ye here? Mode Onyankopon Honhom firii ase; afei mope se mode mo ara mo tumi wie? 4 Mo suahunu yi nyinaa ho amma mfasoo biara? Mennye nni saa. 5 Onyankopon nam mmara no so na ode ne Honhom no maa mo anaa? Anaase onam mmara no so na oye anwanwadee wo mo mu anaa? Enye asem no gye a mogye diie nti? 6 Atweresem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopon diie na esiane ne gyidie enti, Onyankopon gyee no se onipa tenenee.” 7 Enti ese se mote aseee se, nnipa a wowa gyidie no na woye Abraham asefooo turodoo. 8 Atweresem no dii ekan hunuu se Onyankopon nam gyidie so bebu amanamanmufoo no bem. Yei enti, Atweresem no dii ekan kaa Asempa no kyeree Abraham se, “Enam wo

so na Onyankopon behyira nnipa a wowa ase so nyinaa.” 9 Abraham gye diie, na woyiraa no, na won a wagye di nyinaa nso, woyhira won sedee woyiraa no no. 10 Woadome obiara a ode ne ho beto ne nnwuma a efiri mmara no mu so. Efiri se wotwere se, “Woadome obiara a wankoo so anni dee wotwere wo Mmara Nwoma mu no nyinaa so.” 11 Afei, akyinnyee biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no so die nso Onyankopon ani. Atweresem no ka se, “Enam gyidie so na oteneneeni benya nkwa.” 12 Mmara no nnyinasoo nnye gyidie; efiri se, wotwere se, dee odi mmara no so benya nkwa. 13 Eno enti na Kristo agye yen afiri nnome a Mmara no de bree yen no mu. Waye nnome ama yen sedee Atweresem no ka se, “Obiara a wobesen no dua so no hye Onyankopon nnome ase.” 14 Kristo gyee yen sedee ebeye a, nhyira a woyiraa Abraham no nam Kristo so beba amanamanmufoo so, na yenam gyidie so anya Honhom a woyee yen ho bo no. 15 Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhwesoo: Se nnipa baanu bi pene asem bi so na woye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na worentumi mfa biribi nka ho. 16 Onyankopon hyee Abraham ne n’aseni bo. Atweresem no nnka se, “Wo ne w’asefooo” a ekwere nnipa bebre. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekwere se onipa baako a ono ne Kristo no. 17 Mekyere se: Onyankopon yee apam na ohyee bo se obedi so. Mmara no a ebaa akyire no ntumi nsesa anaa erentumi ntwa bo a Onyankopon hyee mfirmhyia ahanan ne aduasa ansa na ode Mmara no maaee, no mu. 18 Na se nhyira a Onyankopon de maaee no gyina Mmara so a, enneee na enye bohye bio. Nanso Onyankopon firi n’adom mu, nam bohye so de agyapadee no maa Abraham. 19 Ennee na Mmara no ho mfasoo ne sen? Wode maa akyire no de kyeree se yeye nneboneyefoo kosi se Aseni no a woyee ne ho bo no beba. Abofoo no na wode Mmara no maa Mose, na ono nso yee Onyankopon ne nnipa no ntamgyinafoo. 20 Yenim se ntamgyinafoo ho hia ma nnipa baanu anaa dee eboro saa, nanso Onyankopon a oye baako amfa ntamugyinafoo ebere a ohyee Abraham bo no. 21 Yei kyere se Mmara no tia Onyankopon bohye no anaa? Dabil Se mmara bi wo ho a etumi ma nnipa nkwa a, enneee anka onipa nam saa mmara no so betumi atene wo Onyankopon anim. 22 Nanso, Atweresem no aka se, ewiase nyinaa hye bone tumi ase. Eno enti, akyedee a woyee ho bo no, wonam Yesu Kristo so nko ara de bema won a wagye di no. 23 Ansa na gyidie no reba

no, Mmara no too yen mpokyerε kōsii se wōbedaa gyidie no adi. 24 Enti, Mmara no na ehyεε yen so kōsii se Kristo baεε sedεε ebeyε a, wōnam gyidie so bebu yen bem. 25 Afei a berε aduru se yεgyε Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio. 26 Enam gyidie so enti na mo nyinaa ye Onyankopōn mma a mo ne Kristo Yesu aka abom no. 27 Wōbōō mo asu hyεε Kristo mu enti, moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. 28 Yenni Yudani anaa Helani, yenni akōa anaa ōdehyεε, yenni ōbarima anaa ōbaa, na mo nyinaa ye onipa korō wō Kristo Yesu mu. 29 Enti se moyε Kristo dea a, na moyε Abraham asefoō, na bōhyε no enti, moyε adedifoō nso.

**4** Asem a mereka ne se, mpεn dodō a ōdedifoō no ye abōfra no, εwom se agyapadeε no nyinaa hyε ne nsa deε, nanso nsonsonoeε biara nna ōno ne akōa ntam. 2 Esiane se ōnyiniie no enti, nniipa bi wō hō a wōhwe toto nneεma ma no kōsi eberε a n'agya ahyε se wōnnane agyapadeε no mma no no. 3 Saa ara na na yen nso yetεε. Na yetε se mmōfra a ewiase ahonhom dii yen so. 4 Nanso, mmere pa no duruie no, Onyankopōn somaa ne Ba a ōbaa woo no Mmara ase 5 se ōmmεgyε wōn a wōhyε Mmara ase sedεε wōbeyε Onyankopōn mma. 6 Esiane se moyε mma enti, Onyankopōn somaa ne Ba no Honhom baa yen akoma mu, Honhom a efrε "Agya, Agya." 7 Enti, wonyε akōa bio, na mmom woyε ōba. Esiane se woyε ne ba enti, Onyankopōn de deε ōwō nyinaa bεma ne mma. 8 Mmere bi a atwam no, na monnim Onyankopōn, enti na moyε nkōa ma wōn a wōnyε anyame. 9 Nanso, afei a moahunu Onyankopōn anaase Onyankopōn ahunu mo yi, adεn enti na mope se modane mo ho ma nkyerεkyerε a aba nni mu no? Adεn enti na mope se wōde mo ye nkōa bio? 10 Modi nna, abosome, nnapōnna ne mfee bi. 11 Mesuro se, ekwan bi so, maseε m'ahoōden wō mo ho. 12 Mesre mo, me nuanom, monyε se me, εfiri se meyεε se mo. Monyεε me bōne biara. 13 Sedεε monim no, eberε a mebekaa Asempa no kyereε mo no, mede yadeε na εbaεε. 14 εwom se na me yadeε no ha mo deε, nanso moampo me. Mmom, mogyee me sedεε mōbegyε Onyankopōn ōbōfoō; mogyee me sedεε mōbegyε Kristo Yesu. 15 Anigyee a mowō no nyinaa afa he? Mētumi aka se, se mōbetumi a, anka mōbetutu mo ani de ama me. 16 Nokorε a meka kyere mo enti na afei mabeyε mo ōtamfoō yi? 17 Saa nniipa no pε se wōtwe mo ba wōn nkyen, nanso wōnni adwene pa. Wōhwehwe se

wōbetete me ne mo ntam na ama mo ani aku wōn ho sedεε wōn ani ku mo ho no. 18 εyε se mōbeyε nsi eberε biara, eberε a mewō mo nkyen ne eberε a menni mo nkyen mpo. 19 Me mma pa, mo a mo enti merehunu awoyεa bio kōsi se Kristo beda ne ho adi wō mo mu no, 20 mepε se mewō mo nkyen, na anka masesa kwan a me fa so kasa, εfiri se me tirim ntene me wō mo ho. 21 Monka nkyerε me, mo a mope se mohyε Mmara no ase no, monnim deε Mmara no ka no anaa? 22 Wōatwerε se, na Abraham wō mma baanu. Ōne afenaa bi woo baako na ōne ōbaa bi a ōde ne ho nso woo baako. 23 Afenaa ba no, wōwoo no honam kwan so, εnna ōbaa a ōde ne ho no nso, Onyankopōn bōhyε enti na ōwoo ne ba no. 24 Saa asem yi ye mfatoho εfiri se, saa mmaa baanu yi gyina hō ma apam mmienu. Apam baako firi bepō Sinai so, na egyptina hō ma mma a wōbeyε nkōa: Ōno ne Hagar. 25 Hagar gyina hō ma bepō Sinai a εwō Arabia na ete se kuropōn Yerusalem, εfiri se ōne ne mma wō nkōasom mu. 26 Nanso, Yerusalem a εwō ōsoro no deε, ede ne ho na ōyε yen maame. 27 εfiri se wōatwerε se, "Ao ōbaa a woyε obonini, di ahurisie, wo a wonnwoo da; ma wo nne so na team, wo a awoō nkaa wo da, εfiri se ōbaa a woannya awoō da no mma dōso sene deε ōwō kunu." 28 Me nuanom mmaa ne mmarima, bōhyε no enti na wōwoo mo sedεε wōwoo Isak no. 29 Saa eberε no na ōba a wōnam honam kwan so woo no no taa deε wōnam Honhom no tumi mu woo no no. Na enne yi nso, ete saa. 30 Na Atwerεsem no ka sεn? "Pam afenaa no ne ne babarima yi firi ha; εfiri se, afenaa babarima no ne ōdehyεε no renkyε agyapadeε no." 31 Enti, anuanom, yenyε afenaa no mma, na mmom, yeyε ōbaa a ōde ne ho no mma.

**5** Ahofadie enti na Kristo ama yeade yen ho no. Monnyina pintinn. Mommma ho ekwan mma wōmmfa mo nnye nkōa bio. 2 Montie! Me Paulo, meka mekyerε mo se, se moma ho ekwan ma wōtwa mo twetia a, na ekyerε se Kristo ho amma mfasōō biara amma mo koraa. 3 Mebō mo kōkō bio se obiara a ōbεma ho ekwan ama wōtwa no twetia no, na ese se ōdi Mmara no nyinaa so. 4 Mo a mope se wōde Mmara no bu mo bem no ate mo ho afiri Kristo ho. Adom no nni mo so bio. 5 Nanso yefiri gyidie mu nam Honhom no so twene teneneε a yen ani da sōō no. 6 Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoyε ho nni mfasōō. Deε εho hia ne gyidie a enam ōdō so da ne ho adi. 7 Na anka moresi mmirikakan no yiel

Na hwan na otwintwane mo anan mu ma mogyaee nokore no tie? 8 Saa nnaadaa no mfiri dee ofre mo no. 9 “Mmaka kakra bi na ema mmare no nyinaa tu.” 10 Mewo anidasoo wo Awurade mu se morennwene adwene foforo bi. Onipa ko a ode sakasakaye reba mo mu no, wobetua ne so ka. 11 Anuanom, se megu so ka twetiatwa ho asem a, aden enti na woda so taa me? Na se eno na eye nokore a, anka m’asem a meka fa Kristo asennua ho no renkofa ohaw mma. Ennee na anka asennua no ho suntidua biara nni ho bio. 12 Se ekaa me nko a, anka won a woha mo no atwa won ho atwitwa won ho won ho. 13 Me nuanom, mo dee, wofree mo se mommede mo ho. Nanso, mommma saa ahofadie yi mm ekwan mma bone; mmom, momfa odo nsom mo ho mo ho. 14 Efiri se, Mmara na nyinaa tiawatwa ne se, “Do wo yonko se wo ho.” 15 Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, enne monhwe yie na moanse mo ho mo ho. 16 Na mese, montena ase wo Honhom mu, na moremma honam akonno ho kwan. 17 Efiri se, dee honam pe no tia dee Honhom no pe; saa ara nso na dee Honhom no pe no, honam no tia. Ne mmieniu no bo abira, enti ense se moye dee mope. 18 Se mo nante Honhom mu a, na monhye Mmara ase. 19 Dwuma a bonesu di no da adi pefee. Yeinom ne adwammom, efi, ahohwie, 20 abosonsom, adutoo, otan, akaye, ahooyea, abufuo, apereaperee, kunsunkunsun, mpaapaemu, 21 nitan, nsaboro, agobone, ne nneema a etete saa. Mebo mo koko sedee mabo mo bi dada no se, won a wotena ase saa no renko Onyankopon Ahennie no mu. 22 Na Honhom no aba ne odo, anigyee, asomdwoee, abodwokyeree, ayamyee, papaye, gyidie, 23 odwooo ne ahohyesoo. Mmara biara nni ho a etia yeinom. 24 Na won a woye Kristo dea no abo won nipasu no ne honam akonno asennua mu. 25 Se yete Honhom mu yi, momma yennante Honhom mu. 26 Ense se yehoahoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuo, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

**6** Anuanom, se obi koto bone mu a, ese se mo a moye honhom mufoo no fa odwooo ekwan so tene no. Nanso, monhwe wie na mo nso woanso mo anhwe. 2 Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Se moye saa a, modi Kristo mmara no so. 3 Se obi dwene se oye otitire a enso onse hwee a, na oadaa ne ho. 4 Ye w’adwuma yie na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; 5 efiri se, ese se obiara soa n’adesoa. 6 Wone dee okyerekyere wo

Onyankopon Asem no nkye adepa biara a wowo. 7 Monnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopon atwetwee. Dee onipa dua no, eno ara na otwa. 8 Se modi mo akonno bone akyi a, mobeko osee mu, nanso se monante Honhom mu a, mobenya daa nkwa. (aiōnios g166) 9 Ne saa enti, mommma yemmmre papaye ho, efiri se, ebera a ese mu no, se yeampa aba a yebetwa nnobaee no. 10 Enti, mmere dodoa a yewo akwannya no, ese se ye ye obiara papa, ne titire no, won a yene won bo agyidifoo abusua. 11 Monhwe atwere akese a mede m’ankasa me nsa matwere abre mo. 12 Won a wope se wohoahoa won ho no ara na wope se wohye mo ma motwitwa twetia. Dee enti a woye yei ne se, wampe se Kristo asennua no enti wotaa won. 13 Won a wotwa twetia no mpo nni Mmara no so. Pe ara na wope se wotwa mo twetia sedee ebeye a wobetumi de mo ahoahoa won ho se won akyidifoo. 14 Nanso, me dee, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n’asennua no enti, dee mede hoahoa me ho wo ewiase no awu, na saa ara na dee ewiase de hoahoa ne ho wo me mu no nso awu. 15 Se obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Dee eho hia ne abodee foforo. 16 Onyankopon adoe ne n’asomdwoee nka won a wodi saa nkyerekyere yi so nyinaa; won ne Onyankopon mu nnipa foforo. 17 Dee etwa too, obiara nha m’adwene bio, efiri se, mewo ohonam ani etwa a ekyere se, meye Yesu dea. 18 Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.



# Efesofoo

**1** Krataa yi firi me Paulo a Onyankopon firi ne pe mu aye me Kristo Yesu somafoo no nkyen, Meretwere akoma ahotefoo a wote Efeso, Kristo Yesu mu nokwafoo no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efiri se, onam Kristo so de honhom mu nhyira a efiri osoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopon bebɔ ewiase no, adɔɔ yen na oyii yen wɔ Kristo mu se yebeye kronkron a mfomsoɔ biara nni yen ho wɔ n'ani so. Ofiri adɔ mu **5** hye too ho se, ne pe mu no, onam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a edɔso a ode akye yen kwa wɔ ne Dɔ Ba no mu no. **7** Ne mu na yenya ogyee a efiri ne mogya mu. Ne mu na yenya bonefakye nso, sedee Onyankopon adom mmorosoo a **8** ode nyansa ne nteasee nyinaa hwie guu yen so no tee. **9** Onyankopon nam dee Kristo yee no so ada n'anwanwa kwan no adi akyerɛ yen se, **10** eberɛ a wahye no, obɛboaboa abɔdee nyinaa ano, dee ewɔ osoro ne dee ewɔ asase so ahye obaako a onɛ Kristo no ase. **11** Onyankopon ye dee ope eberɛ biara. Eno enti na onam Kristo so paw yen firii ewiase ahyeasee, **12** sedee ebeye a yen a yedii ekan nyaa anidasoo wɔ Kristo mu no beye nkamfo ahye no animuonyam. **13** Saa ara na ete wɔ mo ho nso. Eberɛ a motee nokwasem a eye Asempa a emaa mo nkwayee no, mogyee Kristo diie. Wɔde bɔhye Honhom Kronkron no hyee mo nso wɔ ne mu. **14** Honhom no ma yen awerɛhyemu se wɔde dee Onyankopon de asie ama ne nkurofoo no bema yen. Afei, yebede yen ho na wɔbekamfo Onyankopon ahye no animuonyam. **15** Esiane yei enti, efiri eberɛ a metee gyidie a mowɔ wɔ Awurade Yesu mu ne adɔ a modɔ Onyankopon nkurofoo no, **16** mienyaee aseda a meda Onyankopon ma mo no da. Mekae mo wɔ me mpaeebɔ mu, **17** na mebisa yen Awurade Yesu Kristo Onyankopon, animuonyam Agya no se, onmma mo Honhom Kronkron no a obɛma mo nyansa na wada Onyankopon adi akyerɛ mo, sedee ebeye a mobehunu no. **18** Mesre se mo adwene mu mmue na monhunu ne hann no, sedee ebeye a mobenya anidasoo a eno enti ofrɛe mo no ne ahonya a ewɔ agyapadee kronkron a ewɔ ho ma ahotefoo no, **19** ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye die no. Eye saa tumi nwanwasoo no ara na oɔdaa no adi **20** eberɛ a

onyanee Kristo firii awufoo mu na ode no tenaa ne nifa so wɔ osoro ahemman no mu no. **21** Saa tumi yi koron sene mpaninnie ne tumidie, ahooden ne keseye, ne dibere biara a wɔtumi de ma saa eberɛ yi ne eberɛ a ebɛba no mu. (aiɔn g165) **22** Onyankopon de biribiara hyee Kristo nan ase, na ode no aye nneema nyinaa ti ama asafɔ no, **23** a ene ne onipadua. Ono ne dee ohye adee nyinaa ma wɔ akwan nyinaa mu.

**2** Mo dee, na moawuwu wɔ mo amumuye ne mo bɔne a **2** na anka mote mu, eberɛ a na modi ewiase ne ewiem sodifoɔ ahennie akyi no ne honhom a seesei ereye adwuma wɔ wɔn a wɔye asoɔden mu no. (aiɔn g165) **3** Eberɛ bi, yen nyinaa ne wɔn tena dii honam akonnɔ akyi yee ononam apedeɛ ne ne nsusuiɛ. Yen nso na ese se Onyankopon abufuo ba yen so. **4** Nanso, esiane n'adɔye a edɔso ma yen enti, Onyankopon a n'ahummɔborɔ dɔso no **5** maa yen nkwa wɔ Kristo mu, wɔ eberɛ a anka yɛawuwu wɔ amumuye mu mpo; adom enti na wɔagyɛ mo nkwa. **6** Onyankopon nyanee yen ne Kristo, na ode yen ne Kristo atena osoro ahemman mu **7** sedee ebeye a nna a ereba no mu, obɛda n'adom ahonya a eborɔ so no adi; n'adɔee a onam Kristo Yesu so yee yen no. (aiɔn g165) **8** Eye adom no enti na wɔnam gyidie so agye mo nkwa. Emfiri mo ankasa, eye Onyankopon akyedeɛ. **9** Emfiri nnnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopon na waye yen sedee yetee yi. Onam Kristo so bɔɔ yen se yemmeye nnnwuma pa a wasiesie ato ho no. **11** Afei, monkae se mo a na anka kane no wɔwoo mo amanamanmufoo, na wɔn a wɔfre wɔn ho twetiatwafoo, (dee wɔde nsa aye wɔ honam mu) fre mo momonotofoo, **12** monkae se saa eberɛ no, na moate mo ho afiri Kristo ho, na wɔnnkane mo mfra Israelfoo, na moye ahohoo a monka bɔhye apam no ho, na monni anidasoo ena monni Onyankopon nso wɔ ewiase. **13** Nanso, afei mo a na anka mowɔ akyirikyiri no, wɔnam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopon. **14** Efiri se, Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafoo ne amanamanmufoo aye no so de asomdwoee aba. Onam ono ankasa ne honam so bubuu ofasuo a na etwa wɔn ntam ma wɔye atamfoo no. **15** Onam ne onipadua so aseɛ Mose Mmara ne n'ahyedeɛ tumi no. Ne botaeɛ ne se obɛma Yudafoo ne amanamanmufoo aye baako na ode asomdwoee aba. **16** Onam asennua a ode seee nitan a ewɔ wɔn ntam no so aka wɔn abom aye onipadua baako na wapata wone Onyankopon ntam. **17** Enti, Kristo ba bekaa Asempa a

eye asomdwoesem no kyereɛ wɔn a wɔwɔ akwirikyiri ne wɔn a wɔben nyinaa. **18** Ono enti yewɔ Honhom baako a yenam no so kɔ Agya no nkyen. **19** Enti seesei, monnye ahɔhɔ ne amanfrafoɔ bio, na mmom mo ne Onyankopɔn nkurofoɔ no ye nnipa korɔ na mofra Onyankopɔn abusuafoɔ no mu, **20** na wɔato mo asi asomafoɔ no ne adiyifoɔ no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweatiboɔ no so. **21** Ono na ɔma edan mu no nyinaa ye baako na ebeye asɔredan kronkron wɔ Awurade mu. **22** Ne mu na wɔresiesie mo na mo abɔ mu abeye efie a Onyankopɔn nam ne Honhom so tena mu.

**3** Me Paulo, mo amanamanmufoɔ enti, Kristo Yesu de me yee deduani. **2** Nokorem, moate Onyankopɔn adom a ɔnam me so de ma mo no ho asem, **3** a eno ne ahintasem a wɔnam adiyie so de ama sedee matwere no tiawa dada no. **4** Na se mokenkan yei a, ennee mobete nhunumu a me wɔ wɔ Kristo ahintasem ho no ase, **5** deɛ wɔannyi ankyere awɔɔ ntoatoasɔɔ bi mu nnipa sedee enne yi Honhom no ada no adi akyerɛ Onyankopɔn asomafoɔ ne adiyifoɔ kronkron no. **6** Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufoɔ ne Israelfoɔ bom ye adedifoɔ, wɔbom ye onipadua baako, na wɔwɔ kyefa wɔ Kristo Yesu mu bɔhye no mu. **7** Onyankopɔn adom akyedee a ɔnam ne tumi no adwumaye so de ama me no enti, me yee asempa no ho ɔsomfoɔ. **8** Ewom se me ne aketewa pa ara wɔ Onyankopɔn nkurofoɔ nyinaa mu, nanso Onyankopɔn yee me adom se menkɔka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufoɔ, **9** na memma nnipa nyinaa nhunu saa ahintasem yi dwumadie a wɔde asie wɔ Onyankopɔn a ɔbɔ adeɛ nyinaa mu wɔ mfee bebree a atwam no mu. (aiɔn g165) **10** N'atirimpɔ ne se afei ɔnam asɔre no so beda ne nyansa a emu dɔ no adi akyerɛ ewiem mpaninnie ne atumfoɔ, **11** sedee ɔnam yen Awurade Kristo Yesu so wiee ne botae a ewɔ hɔ daa no. (aiɔn g165) **12** Afei Kristo ma yen akokoɔduru ne ahotosɔɔ a ema yenya gyidie ba Onyankopɔn anim. **13** Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wɔ amane a mehunu ma mo no ho. Eye mo animuonyamhye. **14** Yei enti, mebu nkotodwe wɔ Agya no anim, **15** ɔno na ne din da n'abusua a ewɔ ɔsoro ne asase nyinaa so. **16** Mebɔ mpaee se ɔmfiri n'animuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, **17** sedee ebeye a Kristo befa mo gyidie so abetena mo akoma mu. Se moagye nhini na moatim wɔ ɔdɔ mu no, mebɔ mpaee se **18**

mo ne ahotefoɔ nyinaa benya tumi, na moate Kristo dɔ no tre, ne tentene, ne korɔn ne emu dɔ no ase, **19** na moahunu saa ɔdɔ a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopɔn ahye mo ma. **20** Animuonyam nka Onyankopɔn a ne tumi ye adwuma wɔ yen mu. ɔnam saa tumi yi so ye deɛ yebisa anaa deɛ yesusu ma eboro so. **21** Animuonyam nka Onyankopɔn wɔ asafo no ne Kristo Yesu mu mfiri enne nkɔsi daapem. Amen. (aiɔn g165)

**4** Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ofre a wɔafre mo no. **2** Mommre mo ho ase koraa na monnwɔ; monto mo bo ase, na mone obiara ntena wɔ ɔdɔ mu. **3** Mommɔ mmɔden se monam asomdwoee ahoma so bema Honhom baakoye no atena mo mu. **4** Nipadua baako ne Honhom baako na ewɔ hɔ, sedee wɔfreɛ mo kɔɔ anidasɔɔ baako, **5** Awurade baako, gyidie baako ne asubɔ baako mu no. **6** Yewɔ Onyankopɔn a ɔye yen nyinaa Agya a ɔdi yen nyinaa so. ɔnam yen nyinaa mu, na ɔte yen nyinaa mu nso. **7** Yen mu biara wɔ adom bi sedee Kristo akye ama yen. **8** Yei enti na Atweresem no ka se, “Ebere a ɔforo kɔɔ ɔsoro no, ɔfaa nneduafoɔ kaa ne ho; na ɔmaa nnipa akyedee.” **9** Afei se “ɔkɔɔ ɔsoro” no nkyereaseɛ ne sen? Asee kyere se, deɛ edi ekan no, ɔkɔɔ fam, asase ase pre. **10** Enti deɛ ɔkɔɔ fam no ara na ɔkɔɔ ɔsoro a eboro ewiem nyinaa so, sedee ɔbeye abodeɛ nyinaa ma. **11** Ono na ɔmaa ebinom yee asomafoɔ, afoforo yee adiyifoɔ, afoforo yee asempakafoɔ, na afoforo nso yee asɔfoɔ ne akyerkyerefoɔ. **12** ɔyee yei de siesie Onyankopɔn nkurofoɔ nyinaa maa ɔsom nnwuma, sedee Kristo onipadua no nyini bekɔso **13** kɔsi se yen nyinaa benya gyidie baako ne Onyankopɔn Ba no ho nimdee baako, na yeawie nyini wɔ Kristo maye mu. **14** Yerenye mmɔfra bio, wɔn a asorɔkye bɔ wɔn kɔ deɛ epe, na nkyerekyere mframa biara de wɔn di akɔneaba na nnipa bradetofoɔ ne anifirefoɔ daadaa wɔn. **15** Mmom, se yetena ase nokore ne ɔdɔ honhom mu a, yebenyini wɔ Kristo a ɔye asafo no Ti mu. **16** Ne mu na honam akwaa ahodoɔ no sɔsɔ wɔn ho wɔn ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma na onipadua no nyini ahoɔden so wɔ ɔdɔ mu. **17** Mede Awurade din bɔ mo kɔkɔ se, monntena ase bio se amanamanmufoɔ a wɔnni adwene pa bi, **18** na esum aduru wɔn nteaseɛ. Wɔnnim hwee na wɔye asoɔden. Wɔnnim Onyankopɔn mu asetena na wɔnni atenka ma deɛ etene. **19** Wɔn ani nwu hwee. Wɔagyaa wɔn ho ama bɔne na wɔye

afidee ahodoo nyinaa bi a wɔnnu wɔn ho. **20** Enye saa na mosua faa Kristo ho. **21** Eye nokore se motee ne nka, na wɔkyerekyerɛ mo sedee nokore a ewo Yesu mu no tee. **22** Enti, montwe mo ho mfiri mo suban dada no a akɔnnɔ bɔne ama aporɔ no ho. **23** Momma Honhom no nye mo akoma ne mo adwene foforɔ, **24** na montena ase wɔ suban foforɔ a wɔbɔɔ no Onyankopɔn seso wɔ teneneeye ne kronkronye mu. **25** Monnni atorɔ nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokore nkyere ne nua, efiri se, yen nyinaa ye nnipa baako wɔ Kristo onipadua mu. **26** Se wo bo fu a, nye bɔne mma awia nkɔtɔ w'abufuo so. **27** Mma ɔbonsam kwan. **28** Eɛ se obi a ɔbɔ korɔno no gyae korɔnobɔ. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afororɔ. **29** Mma kasa bɔne mfiri w'anomu, na mmom, ka kasa pa na aboa afororɔ sedee ehia wɔn na wɔn a wɔtie anya ho mfasoo. **30** Monnhye Onyankopɔn Honhom Kronkron a wɔnam so asɔ mo ano ama ɔgyee da no were. **31** Monyi yeadie, bobɔne ne abufuo, ahohoahoa ne nsekuro ne bɔnepe nyinaa mfiri mo mu. **32** Monye ayamyɛ mma mo ho mo ho. Mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomsɔɔ nkyekyekykye mo ho mo ho sedee Onyankopɔn nam Kristo so de mo bɔne kyee mo no.

**5** Esiane se moye Onyankopɔn mma a ɔdɔ wɔn no enti, monsuasua no **2** na motena ase ɔdɔ mu sedee Kristo dɔɔ yen, na ɔde ne nkwa too hɔ maa yen se afɔrebɔdee a eye hwam ma Onyankopɔn no. **3** Nanso ense se wɔte adwamammɔ anaa afidee anaa aniberee ho asem wɔ mo mu, efiri se yeinom mfata Onyankopɔn nkurɔfoɔ kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa efi, ahuhusem anaa se moyi nsenkwaafi, mmom monna ase. **5** Monnya nteasee se, obiara a ɔbɔ adwaman na ɔye afidee, na ɔye oniberefoɔ (aniberee ye abosonsom) no rennya kyefa biara wɔ Kristo ne Onyankopɔn Ahennie no mu bi. **6** Mommma obiara mfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efiri se, saa nneema no na ema Onyankopɔn bo fu wɔn a wɔye asoɔden no. **7** Enti, mo ne saa nnipa no nnye biribiara. **8** Eberɛ bi na moye esum, nanso seesei dee, moye hann wɔ Awurade mu. Ne saa enti montena ase se hann mma. **9** Efiri se, hann no ma moye papa, teneneefɔ ne nokwafoɔ, **10** na ehwehwe dee ɛsɔ Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfiri nneema hunu a wɔye wɔ esum mu ho, na mompa ho ntoma. **12** Eye aniwu se wɔbɔ nneema a asoɔdenfoɔ ye no esum mu no so. **13** Nanso se hann no tɔ wɔn so a, yebehunu nnebɔne biara a

wɔye. **14** Efiri se, hann da biribiara adi. Enti na wɔaka se, "Nyane, wo a woada, na sɔre firi awufoɔ mu, na Kristo behyerɛn wɔ wo so." **15** Enti, monhwe mo akwan yie, enye se wɔn a wɔnnim nyansa, na mmom se wɔn a wɔnim nyansa. **16** Monye mo akwannya biara so adee, efiri se, nna yi ye nna bɔne. **17** Monnye adwenem herefoɔ, na mmom monte Awurade apɛdee ase. **18** Monnnom nsã mmmoro na amfa mo anko ahohwiebɔ mu. Na mmom, momma Honhom no nhye mo ma. **19** Momfa nnwom, ayeyie nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wɔ akoma mu, **20** na monna Agya Onyankopɔn ase eberɛ biara wɔ biribiara ho wɔ yen Awurade Yesu Kristo din mu. **21** Momfiri anidie a mowɔ ma Kristo mu, mmɛ mo ho ase mma mo ho mo ho. **22** ɔyerenom, mommɛ mo ho ase mma mo kununom sedee mobre mo ho ase ma Awurade no, **23** efiri se okunu ye ɔyere no ti sedee Kristo ye asafo no ti ne ne Gyefoo no. Asafo no ye Kristo onipadua. **24** Sedee asafo no brɛ ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se ɔyerenom brɛ wɔn ho ase wɔ biribiara mu ma won kununom. **25** Okununom, monnodɔ mo yerenom sedee Kristo dɔɔ asafo no na ɔde ne kra too hɔ maa no, **26** na ɔnam asem no so de nsuo dwaree no yee no kronkron, **27** de maa ne ho se asafo a ehyerɛn, a enni nkekaawa anaase mponponoye anaase edem biara, na mmom eye kronkron a enni sintɔ. **28** Saa ara na ese se mmarima dɔ wɔn yerenom sedee wɔdɔ wɔn onipadua no. ɔbarima a ɔdɔ ne yere no dɔ n'ankasa ne ho. **29** Obiara ntane ne ho. Mmom, ɔma no aduane hwe no yie sedee Kristo ye asafo no, **30** na yen nso yeye ne onipadua no ho akwaa. **31** "Yei enti, ɔbarima begya n'agya ne ne maame, na ɔde ne ho akɔbɔ ne yere na won baanu no nyinaa abeye honam baako." **32** Yei ye ahintasem a emu dɔ, nanso mereka Kristo ne asafo no ho asem. **33** Enti, ese se okunu biara dɔ ne yere se n'ankasa ne ho, na ɔyere biara nso de anidie ma ne kunu.

**6** Mma, montie mo awofoɔ asem wɔ Awurade mu efiri se, saa na eye. **2** "Di w'agya ne wo maame ni," yei ne mmaransɛm a edi ekan a bohye ka ho, **3** "na asi wo yie na wo nna nso aware asase yi so." **4** Agyanom, monnhye mo mma abufuo. Na mmom, montete wɔn wɔ Awurade nkyerekyerɛ mu. **5** Nkoa, momfa obuɔ ne ɔsuro mfiri akoma pa mu nye ɔsetie mma mo honam fam wuranom, sedee mobeye ɔsetie ama Kristo no ara. **6** Monye ɔsetie mma wɔn, enye se mobesɔ wɔn ani wɔ

eberε a wōrehwε mo nko ara, na mmom, monyε sε Kristo nkoa a mofiri mo akoma mu reyε Onyankopōn apedeε. **7** Momfa mo akoma nyinaa nsom sēdeε moresom Awurade a ennye nnipa, **8** efiri sε monim sε adwuma pa biara a obi yε no, sε ɔyε ɔsomfoɔ anaa ɔde ne ho no, Awurade bεtua no so ka. **9** Awuranom, saa ara na mo nso monyε mo asomfoɔ. Monnyae wōn ahunahuna efiri sε, mo ne mo asomfoɔ nyinaa wō wura baako a ɔwɔ ɔsoro; na ɔno deε ɔnhwε animu. **10** Deε etwa toɔ ne sε, monyε den wɔ ne ne tumi kesε no mu. **11** Monhyε Onyankopōn akodeε nyinaa na moatumi agyina ɔbonsam nhyehyεε ano. **12** Efiri sε, enyε yene mogya ne honam na anya, na mmom, yene mpaninnie ne tumidie ne ewiase yi sum mu atumfoɔ ne ahonhommōne a εwɔ soro hɔ na anya. (aiōn g165) **13** Yei enti, monhyε Onyankopōn akodeε nyinaa, na sε da bōne no ba a, moatumi agyina, na mowie biribiara a, moagyina pintinn. **14** Enti monnyina pintinn, na momfa nokorε mmɔ mo asene, na monhyε teneneε nkataboɔ, **15** na momfa Asempa no asomdwoeε no nhyehyε mo nan. **16** Yeinom nyinaa akyi no, momfa gyidie kyεm, deε mode bεdum ɔbōnefoɔ bεma a eredere no. **17** Momfa nkwayyεε dadeε kyε ne Honhom no akofena a εyε Onyankopōn asem no. **18** Eberε nyinaa mu mommɔ mpaεε wɔ Honhom mu, mpaεεbɔ ahodoɔ ne nkotosrε mu. Yei enti monna mo ho so, na mommɔ mpaεε mma ahotefoɔ. **19** Mommɔ mpaεε mma me nso na sε mebue m'ano a, wɔama me asem aka, na matumi akasa akokoɔduru so ada Asempa no mu ahintasεm adi. **20** Seesei meyε ho ɔnanmusini a meda mpokyerε mu. Eno enti, mommɔ mpaεε mma me na matumi de akokoɔduru apaε mu aka no sēdeε εsε sε meka no. **21** Yen nua ɔɔfoɔ, Tihiko, a ɔyε Awurade adwumayε mu ɔsomfoɔ nokwafɔɔ no bεka biribiara akyerε mo sēdeε εbeyε a mobehunu sēdeε me ho tεε ne dwuma a meredie. **22** Yei enti na meresoma no mo nkyen, ama moahunu sēdeε yen ho tεε na wahyε mo nkuran nso. **23** Asomdwoeε nka anuanom nyinaa, na Agya Onyankopōn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokorε dɔ. **24** Onyankopōn adom nka wōn a wɔdɔ yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

# Filipifoo

**1** Nwoma yi firi Paulo ne Timoteo a woye Kristo Yesu nkoa nkyen, Yede koma Yesu Kristo mu ahotefoo ne ahwefoo ne asomafoo a wowo Filipi no nyinaa: 2 Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. 3 Eberɛ biara a mekae mo no, meda Onyankopon ase. 4 Saa ara nso na da biara mede anigyee bo mpaeɛ ma mo, 5 efiri se, efiri da a edi ekan de besi seseɛ no, moaboa me wo asem paka no adwumaye mu. 6 Yei enti, megye di yie se, Onyankopon a ohyee aseɛ yee saa adwuma pa yi wo mo mu no beko so de akosi da a Yesu Kristo beba no. 7 Sedee mo ho adwene pa wo me tirim no enti, se daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efiri se, se meda mpokyerɛ mu, anaase mede me ho na meraka Asem pa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopon adom. 8 Onyankopon ankasa di me adanseɛ se m'ani agyina mo wo Yesu Kristo doo mu. 9 Me mpaeɛ a mebo ma mo ne se, doo a mode doo mo ho mo ho no mu beye den, na mobenyini wo nimdee ne nteaseɛ mu, 10 sedee ebeye a mobehunu dee eye na da a Kristo beba no, moaye kronn a obi nka asem bi ntia mo. 11 Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behye mo abrabo ma de ahye Onyankopon animuonyam, akamfo no. 12 Anuanom, mepɛ se mote aseɛ se nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asem pa no atɛ. 13 Eno enti, awemfoo a wowo ahemfie ha ne afororo a woka won ho no nyinaa nim se, esiane se meye Kristo osomfoo no enti na meda afiase. 14 Afiasɛ a meda no ahye anuanom bebreɛ nkuran wo Awurade mu ma wotumi ka Onyankopon asem no wo akokooduru so a wonsuro hwee. 15 Eye nokore se won mu binom nam nitan ne ntokwape so ka Kristo ho asem fororo, na afororo nso de adwene pa na eka ne ho asem. 16 Won a wode adwene pa ka asem no firi doo mu na eka, efiri se, wonim se Onyankopon asem enti na meda afiase. 17 Afororo a wonam nitan ne ntokwape so ka asem no nso dwene se wonam saa kwan yi so bema m'ahohiahia aboro so wo m'afiase nna yi mu. 18 Yei enti, na aye edeen? Eye me anigyesem. Dee ehia ara ne se, se wofiri adwene pa anaa adwemmone mu no, Kristo ho asem ara na woka. Na yei enti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, 19 efiri se, menim se mo mpaeɛbo ne adom a efiri Yesu Kristo Honhom mmoo mu no enti, wobegyaa me. 20 Mepɛ ne m'anidasoo titire ne se, mmerɛ nyinaa mede

nsi ne anem beye m'adwuma; mpo saa eberɛ yi, se mete ase o, se mewu o, mede me onipadua nyinaa behye Kristo animuonyam. 21 Me dee, Kristo enti na mete ase; na mpo, owuo ye me mfasoo. 22 Nanso se mete ase a, metumi aye adwuma a eho wo mfasoo ama Kristo. Eno enti, menhunu mu dee memfa, asetena anaase owuo. 23 Yei adi me aniani. Pe na mepɛ se metu firi ewiase ne Kristo kotena, efiri se, eno mmom na eye; 24 nanso mo enti, se mete ase nso a, anka eye. 25 Menim se me ho hia wo asase yi so ha; eno enti, megye di se metena ha kakra na maboa mo ama moanyini wo gyidie mu anya anigyee. 26 M'asetena yi bema mo ani agye na se mesane besra mo bio a, mobenya biribi agyina so ahye Kristo animuonyam se doo me ho ban. 27 Seesei, adeɛ a eho hia me ne se, biribiara a ebeto mo no, momma mo abrabo mfata Kristo Asem pa no nko ara, sedee ebeye a, se yehyia o, se yeanyhia o, mete mo ho asem pa se mogyina pintinn na mokura botaeɛ koro ne gyidie koro wo Asem pa no ho. 28 Monnsuro mo atamfoo. Biribiara a mobeye no, momfa akokooduru nnyina pintinn. Na yei bedi adanseɛ se wobedi nkoguo na moadi nkonim, efiri se, Onyankopon ka mo ho. 29 Na mo dee, enye se woadom mo se monni Kristo akyi nko, na mmom, se mobehunu amane nso. 30 Afei mobetumi ne me abom ako oko a mereko no. Saa oko yi na eberɛ a atwam no, mekoee no, na megu so reko sedee mote no no.

**2** Mo nkwa a mowo wo Kristo mu no hye mo den anaa? Ne do kyekyerɛ mo were anaa? Mo ne Honhom no wo ayonkofa bi anaa? Mowo ayamye ne ayamhyehyee ma mo ho mo ho anaa? 2 Se ete saa dee a, ennee monnya adwene koro wo doo ne Honhom ne botaeɛ koro mu na m'anigyee awie pɛye. 3 Monnye pesemenkomenya; monnhoahoa mo ho mfa mpe animuonyam hunu. Mommɛ mo ho ase mma mo ho mo ho na mommu mo yonkonom nsene mo ankasa mo ho. 4 Mommma obiara nnnwene ne nko ara n'adeɛ ho, na mmom, onnwene n'afefoo nso dee ho bi. 5 Momma mo abrabo nyinaa nye se Yesu Kristo dee no bi. 6 Ono na owo Onyankopon tebea mu dee, nanso wanhye ne ho se one Onyankopon beye pe. 7 Odanee ne tumi keseɛ ne n'animuonyam too nkyen. Mmom, ofirii ne pe mu faa akoo tebea de too ne ho so, baee se onipa beyee n'adeɛ se onipa. 8 Obree ne ho ase, yee osetie, de koduruu owuo mu, asennua ho owuo mu mpo. 9 Yei enti, Onyankopon maa no so ko baee a ekoron koraa, maa no din a edi din nyinaa so.

10 Na eno enti, se wobɔ Yesu din a, ɔsorofɔɔ ne asase sofoɔ ne asase asefoɔ nkotodwe nyinaa bekoto no. 11 Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne Awurade, de ahye Agya Onyankopɔn animuonyam. 12 Enti, me nnamfo pa, sedee na me ne mo te ho a na motie me no, saa ara nso na eberɛ a menni mo nkyen seesei yi, ese se motie me ara ne no. Monkɔ so mfa ahopopɔɔ ne suro nye adwuma mfa nwie mo nkwayee ho adwumaye, 13 efiri se, Onyankopɔn na ɔma mofiri mo pe mu di dwuma a eso n'ani. 14 Dwuma biara a modi no, monnnwiinwii na monnnye ho akyyinyee 15 sedee ebeye a, wonka biribi ntia mo. Mobeɛ kronn se Onyankopɔn mma nokwafoɔ a wote ewiase a nkontompoofoɔ ne nneboneyefoo ahye ma to no mu. Ese se mohyerɛn wɔ won mu se nsoromma a ewɔ soro 16 wɔ nkwa no ho asem a moka kyere won no mu. Se moye saa, na Kristo Eda no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no, efiri se, ebɛda no adi se dwuma a mebediie no anye kwa. 17 Ebia na ese se wohwie me mogya gu se afɔrebodee, sedee mo ɔsom no nso ye afɔrebodee ma Onyankopɔn no. Se eba saa a, ebeye anigyesem, na me ne mo nyinaa anya saa ahosepe no. 18 Aane, momma mo ani nnye, sedee me nso m'ani agye no. 19 Anidasoo a mewo wɔ Awurade Yesu mu no enti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. 20 Ono nko ne obi a ɔwo ɔtema ma me na mo ho asem nso hia no. 21 Obiara pe ɔno ara ne yiedie a Yesu Kristo ho asem mmfa ne ho. 22 Mo ankasa modi ho adanseɛ wɔ dwuma a wadi ho. Wakyere nso se, ɔne me te se ɔba ne n'agya a woaka abom adi asempa no ho dwuma. 23 Se mehunu sedee nneema rekɔ so ma me a, erenkyere biara mesoma no wɔ mo nkyen. 24 Na Awurade mu anidasoo a mewo enti, menim se erenkyere biara m'ankasa meba mo nkyen. 25 M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na ɔdi me nkyen mu ako na wasom mo se mo ɔsomafoɔ de aboa me no wɔ mo nkyen. 26 Ne ho pere no se ɔbehunu mo nyinaa na eha no nso se motee ne nka se ɔyare. 27 Ampa ara, na ɔyare a anka ɔreye awu. Nanso, Onyankopɔn hunuu no ne me nso mmɔbo, efiri se, wamma manni awerehoɔ. 28 Me ho pere me yie se mesoma no mo nkyen, na mohunu no a, mo ani asane agye bio na me nso m'awerehoɔ to atwa. 29 Momfa ahosepe nnye no se onua wɔ Awurade mu. Momfa obuɔ ne anidie mma nnipa a wote se ɔno nyinaa, 30 efiri se, ɔde ne nkwa boɔ afodee a enam so

maa anka ɔrewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

**3** Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wɔ Awurade mu. Enha me se meti nsem a matwere dada no mu. Eye ma mo akwankyerɛ. 2 Monhwe nneboneyefoo no a wote se nkraman a wohye mo se montwa twetia ansa na moanya nkwayee no yie. 3 Eye yen, na enye won na agye nokore twetiatwa ato mu. Efiri se, eye Onyankopɔn Honhom na ɔma yen tumi ma yesom no. Na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no enti, yeanya fawohodie. Yemmfa yen ho nto honam so. 4 Se obi wɔ ho a ɔdwene se, se ɔde ne ho to amannee so na eye a, anka eye me. 5 Eberɛ a medii nnawotwe pe na wɔtwaa me twetia. Meye Israelni firi m'awosuo mu. Mefiri Benyamin abusua a waye Hebrifoo kronn no mu. Se woka Yudafoɔ mmara sodie ho asem nso a, meye Farisini 6 a na me ho pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodie nko tumi ma obi ye ɔteneneeni a, anka me dee, me ho nni mfomsɔ biara. 7 Nanso, nneema a na mefa no se eye mfasoo nyinaa no, esiane Kristo enti, aye adehwere. 8 Enye eno nko, seesei megye medi nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a ɔye m'Awurade no so. Ne enti, mato biribiara atwene. Mefa biribiara se nneema hunu bi, sedee ebeye a, me nsa beka Kristo, 9 na mahunu se me ne no aye baako. Afei, meremfa m'ahooden mpere se meye pe. Merenhwehwe peye a efiri Mmara no mu bio. Na mmom mehwehwe peye a efiri gyidie mu. Mehwehwe peye a ne fapem ne Kristo ne Onyankopɔn mu gyidie. 10 Dee merehwehwe ara ne se, mehunu Kristo na menya ne wusoree no mu suahunu, na mahunu n'amanee no bi, na maye se ɔno wɔ ne owuo no mu, 11 na mewo anidasoo se, me nso me owuo akyi, mesore afiri owuo mu. 12 Mennka se madi nkonim anaase meye pe. Na mmom merepere akɔ m'anim ara se me nsa beka dee enti a Kristo Yesu nso nsa aka me no. 13 Anuanom, mennye nni se madi saa nkonim no. Adeɛ baako a ese se meye ne se, ese se me were firi m'akyi na meyerɛ me ho sedee ebeye a meduru dee ewo m'anim no ho. 14 Yei enti, metu mmirika kɔ m'anim tee na madu ɔsoro botaee no a Onyankopɔn nam Kristo Yesu so afre me no ho. 15 Ese se yen a yenyini wɔ Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wɔ adwene foforo a, Onyankopɔn beda no adi akyerɛ mo. 16 Nanso dee yen nsa aka dada no, momma yenkɔ so saa ara nkura mu. 17 Anuanom, monkɔ so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa, enti

montie wɔn a wɔwɔ saa nhweso pa no. **18** Maka saa asem yi akyere mo se, nnipa bebreɛ wɔ hɔ a wɔn abrabɔ ma wɔye Kristo wu a ɔwu wɔ asennua no ho no atamfoɔ. **19** Saa nnipa no beko ɔseɛ mu, efiri se, wɔn nyame ara ne wɔn honam mu nneɛma. Wɔma wɔn ho so wɔ nneɛma a ese se wɔn ani wu ho no ho, na wɔdwene ewiase nneɛma nko ara ho. **20** Yen deɛ, yeɛ ɔsoro mma na yede ahosepe twen yen Agyenkwa a ɔye yen Awurade Yesu Kristo a ɔfiri ɔsoro beba no. **21** Ɔnam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen onipadua a eye mmere na ewu no, na wɔye no se ne deɛ a ewɔ animuonyam no.

**4** Enti, anuanom, medɔ mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asane me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adɔfonom, saa na ese se mogyina pintinn wɔ Awurade mu. **2** Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase se anuanom wɔ Awurade mu. **3** Na wo nso a woka me ho a megye wo di no, mepe se woboa saa mmaa yi, efiri se, wɔde wɔn ahooɔden nyinaa aboa me ama Asempa no mu atre a Klemens ne m'ahokafoɔ bi a wɔn din hye Onyankopɔn nkwa nwoma no mu no nso ka ho. **4** Meka ti mu bio se daa monnya ahosepe wɔ Awurade mu; mo ho nsepe mo. **5** Mommre mo ho ase mma nnipa nyinaa. Erenkyere, Awurade beba. **6** Mommma biribiara nha mo. Daa, mo nkotosre ne aseda mpaeebo nyinaa mu no, momma mo adesre nnuru Onyankopɔn anim. **7** Na Onyankopɔn asomdwoeɛ a etra adeɛ nyinaa so no behwe mo akoma ne mo adwene so wɔ Kristo Yesu mu. **8** Anuanom, asem a mede rewie ne se, deɛ eye nokore, deɛ ewɔ animuonyam, deɛ etene, deɛ eho tee, deɛ ewɔ ɔɔ, deɛ ewɔ din pa, se ɔbra pa bi wɔ hɔ a, se ayeyie bi wɔ hɔ a, saa nneɛma yi ho na monnwene. **9** Deɛ moasua na moanya afiri me nkyen wɔ nsem ne nneyee mu no na monye. Na Onyankopɔn a ɔma yen asomdwoeɛ no beka mo ho. **10** M'ani gye wɔ Awurade mu se afei deɛ moakyere ɔɔ a mode dɔ me. Eye nokore se modo me deɛ, nanso na monnya ho ekwan nkyere saa. **11** Menka saa asem yi nkyere se ahia me, efiri se, me suahunu enti tebea biara a meko mu no, enha me. **12** Menim ohia, nim ahonya, Masua saa ahintasem yi enti baabiara ne eberɛ biara, se ekom de me anaa mamee, se mewɔ bebreɛ anaa kakra bi no, mepe no saa ara. **13** Ahooɔden a Kristo de ma me no enti, metumi gyina tebea biara ano. **14** Eye se moboaa me wɔ m'amanehunu mu. **15** Mo Filipifoɔ no ankasa nim pefee se eberɛ a mefirii Makedonia a na merefiti

Asempa no ka no ase no, mo nko ara ne asafo a moboaa me. Mo nko ara ne asafo a mo ne me kyee mo ahonyadeɛ. **16** Mewɔ Tesalonika no, eberɛ biara a biribi ho behia me no, mode bre me. **17** Enye se ɔpe na na mepe se menya akyedeɛ na mmom, nhyira a mobenya wɔ mu na na mepe se mehunu. **18** Me nsa aka biribiara a mode abre me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyedeɛ no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Yeinom te se aforebodeɛ hwamhwam a wɔbo ma Onyankopɔn, na ɔgye, na n'ani so. **19** Me Onyankopɔn firi ne nnepa a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu beɛma mo deɛ ehia mo nyinaa. **20** Animuonyam nka yen Agya Onyankopɔn daa daa. Amen. (aiɔn g165) **21** Mekyee ahotefoɔ no wɔ Kristo Yesu mu. Anuanom a wone me wɔ ha no nso kyea mo. **22** Ahotefoɔ no nyinaa kyea mo; ne titire no, Ɔhempon Kaesare fiefoɔ. **23** Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

# Kolosefoo

**1** Krataa yi firi Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so enti, ɔye Kristo somafoɔ no ne yen nua Timoteo nkyen, **2** Yede kɔma ahotefoo a wɔwɔ Kolose a wɔye Kristo mu agyidifoɔ no: Adom ne asomdwoeɛ a efiri yen Agya Onyankopɔn nka mo. **3** Eberɛ biara a yɛbɔ mpaɛɛ ma mo no, yɛda Onyankopɔn a ɔye Awurade Yesu Kristo Agya no ase. **4** Efiri sɛ, yeate mo gyidie a mowɔ wɔ Kristo Yesu mu ne dɔ a modɔ ahotefoo no. **5** Eɔa a edi ekan a motee Asempa no, monyaa mu anidasoo a ewɔ ho ma mo. Enti, mo gyidie ne mo dɔ a mowɔ no gyina mo anidasoo a mowɔ a wɔakora no wɔ ɔsoro ama mo no so. **6** Efiri da a edi ekan a motee Onyankopɔn adom na mohunuu sedee etee no, Asempa no de nhyira abre ewiase afanan nyinaa, na trɛ ara na eretɛ sedee mohunu no wɔ mo mu no. **7** Enam Epafra a ɔye yen nua ɔsomfoɔ a ɔde gyidie ye Kristo adwuma ma yen no so na mohunuu yei. **8** Ɔkaa ɔdɔ a Honhom no de ama mo no kyeree yen. **9** Esiane saa enti, efiri eberɛ a yetee mo nka no, yɛbɔ mpaɛɛ ma mo daa. Yebisa Onyankopɔn sɛ ɔmfiri ne pɛ mu mma mo nyansa ne nteaseɛ a ne Honhom de ma no. **10** Eba saa a na mobetumi atena ase sedee Awurade hwɛhwe na eberɛ biara nso, mobeyeɛ deɛ ɛso n'ani. Dwuma biara a mɔbedi no, ebɛso aba pa na mobenyini wɔ Onyankopɔn ho nimdeɛ mu. **11** Yerebɔ mpaɛɛ nso sɛ ne tumi ne n'ahooden behye mo ma sedee ebeye a ekwan biara so, mode Awurade mu ahosepɛ ne boasetɔ begyina biribiara ano. **12** Momfa ahosepɛ nna Agya no a enam ne so enti, moanya deɛ Onyankopɔn akora so ama n'ahotefoo a wɔwɔ ne hann no mu no bi no ase. **13** Ɔgyee yen firii esum tumi ase de yen baa ne Dɔ Ba no Ahennie mu dwoodwo. **14** Ne mu na yenya ɔgyee. Ne mu nso na yenya bɔnefakye. **15** Kristo ye Onyankopɔn a wɔnhunu no no sɛso. Ɔno ne abodeɛ nyinaa farebae. **16** Efiri sɛ, enam ne so na Onyankopɔn bɔɔ biribiara a ewɔ ɔsoro ne asase so, deɛ wɔnhunu ne deɛ wɔnhunu, honhom mu atumfoɔ, awuranom ne ahemfo. Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ ewiase nyinaa na ɔbɔ maa no nso. **17** Na ɔwɔ ho ansa na wɔreɔ biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛpɛ. **18** Asafo no ye ne onipadua; na ɔno na ɔye asafo no ti. Ɔno na onipadua no nkwa firi no. Ɔno ne Abakan a wɔnyanee no firii awufoo mu sedee ebeye a ɔno nko ara bedi adeɛ nyinaa mu ekan. **19** Efiri Onyankopɔn no ankasa pɛ mu na Ɔba no wɔ

Onyankopɔn su nyinaa wɔ ne mu. **20** Enam ne Ba no so na Onyankopɔn firi ne pɛ mu de ewiase nyinaa sane behyee ɔno ankasa ase. Onyankopɔn nam ne Ba no wu a ɔwuu asennua so no de asomdwoeɛ baeɛ, enti ɔde nneema a ewɔ asase so ne ɔsoro nyinaa ahye n'ase. **21** Eberɛ bi a atwam no, esiane sɛ na moye bɔne na modwene bɔne ho enti, na mo ne Onyankopɔn ntam kwan ware a na moye n'atamfoɔ nso. **22** Nanso, enam ne Ba no wuo so enti Onyankopɔn afa mo nnamfo sedee ebeye a mobeye kronkron a bɔne biara nni mo ho wɔ n'anim. **23** Eɛ sɛ mokɔ so ma mo gyidie mu ye den. Mommma ho kwan mma mo anidasoo a monyaa no da a edi ekan a motee Asempa no nhinhim. Saa Asempa a wɔka kyere nnipa nyinaa yi enti na me, Paulo, mebyeɛ ɔsomfoɔ no. **24** Eye me anigye sɛ merebre mo ho. Menam me honam mu amanee a merehunu no so retoa Kristo amanehunu a ɔhunuu wɔ ne honam mu maa n'asafo no so. **25** Onyankopɔn a mo yiedie enti, ɔde saa dwuma yi hyee me nsa no aye me asafo no ɔsomfoɔ. Dwumadie no ye n'asem no ka, **26** a eye ahintasem a mfeɛ bebree a atwam no, ɔde hintaa adasamma, nanso afei deɛ, wada no adi akyerɛ n'ahotefoo. (aiɔn g165) **27** Onyankopɔn nhyehyeeɛ ne sɛ, ɔbeda n'ahintasem a nnepa ne animuonyam wɔ mu no adi akyerɛ Amanamanmufoɔ nso. Ahintasem no ne sɛ: Kristo te mo mu, a n'asekyere ne sɛ, yewɔ anidasoo sɛ yen nsa beka Onyankopɔn animuonyam no bi. **28** Eno enti, yeka Kristo ho asem kyere nnipa nyinaa. Yenam adwene pa so bɔ obiara kɔkɔ, kyerekyere no sedee ebeye a obiara a yede no behye Onyankopɔn nsa no beye pɛ wɔ Kristo mu. **29** Eno enti na menam Kristo tumi sononko a ɔde ma me no so ye adwumaden.

**2** Mepɛ sɛ mema mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea no ne wɔn a wɔnhunuu me da no hunu aperepereɛ denden a meredi wɔ wɔn ho. **2** Me botaeɛ ne sɛ, wɔbenya nkuranhye wɔ wɔn akoma mu na wɔatena ase ɔdɔ mu sedee ebeye a, wɔbenya nteaseɛ a ewie pɛye. Na wɔbehunu Onyankopɔn ahintasem a ene Kristo no. **3** Ɔno so na wɔnam hunu Onyankopɔn nyansa ne n'adwene. **4** Meka kyere mo sɛ, mommma obiara mfa akyyinnyehunu nnaadaa mo. **5** Ewom sɛ menni mo nkyen wɔ ɔhonam fam deɛ, nanso mewɔ mo nkyen wɔ honhom fam. Eye me anigye nso sɛ monam Kristo mu gyidie so aka mo ho abom gyina ho pintinn. **6** Esiane sɛ moagye Kristo sɛ mo wura enti, mo ne no mmom ntena. **7** Monnye nhini wɔ ne mu; momfa mo nkwa nto ne so na mo gyidie mu



nye den daa sedee wokyere mo no, na monna no ase. **8** Monhwe yie na obi amfa ne nnaadaa a efiri nnipa nkyerkyere ne ewiase ahonhom mu a emfiri Kristo no amfa mo nnommmu. **9** Efiri se, Onyankopon tebea nyinaa ara te Kristo onipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahye mo ma, na tumidie ne mpaninnie biara hye Kristo ase. **11** Mo ne no ka baa mu no, wotwaa mo twetia a enye onipa na otwaa mo, na mmom, eye Kristo no ankasa na otwaa mo twetia de tee mo firii onipadua a eho ntee no tumi ase. **12** Woboo mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyane mo baa nkwa mu, efiri se na mowo gyidie wo Onyankopon tumi mu a enyane Kristo firii awufoo mu no. **13** Esiane mo bone enti, eberɛ bi a atwam no, na moye honhom mu awufoo ne amanamanmufoo a monni Mmara. Nanso, afei Onyankopon anyane yen ne Kristo. Onyankopon de yen nyinaa bone akye yen. **14** Onyankopon pepaa yen mmarato; na ode ne nyinaa koo asennua so kaboo no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpaninnie ne tumidie nyinaa so. Omaa ewiase nyinaa hunuu sedee ofaa won se nneduafoo eberɛ a zhyee ne nkonimdie ho fa no. **16** Enti, mommma obiara nnhyehye mmara a efa dee modi anaa monom, dee efa nna kronkron anaa dee efa asrane foforo afahye anaa dee efa home nna ho mma mo. **17** Saa nneema no nyinaa ye nsenkyerennee a ekyere dee eye nokore a ebeba no. Kristo ne nokore no. **18** Mommma nnipa a wɔbo pa bre won ho ase anaa wosom abofo nnaadaa mo; wɔhoahoa won ho se wanya anisoadehunu. Saa ahantanfo yi wo anifire su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a zye onipadua no nyinaa Ti no dea bio. Kristo na oma onipadua no ahooɔden na aka onipadua no akwaa nyinaa bo mu, ma enyini sedee Onyankopon pe se enyini no. **20** Mo ne Kristo awu enti, moate mo ho afiri ahonhom a wodi ewiase so no ho. Aden enti na mobo mo bra se nnipa a wohye saa ewiase no ase? Aden enti na modi saa mmara no a ekyere se, **21** “Monnsɔ yei mu, monnni yei, mommfa mo nsa nka!” no so? **22** Saa mmara ahodoɔ yi nyinaa ye nnipa ahyedee ne ne nkyerkyere a efa nneema a yeye wo asase yi so a daakye ebetwam. **23** Aye se saa Mmara yi so die ye pa ara, na ema wodo Onyankopon, anaase ema wobre wo ho ase ma wohye wo ho so. Nanso, saa mmara yi nni tumi biara wo onipa akonno bone so.

**3** Wɔanyane mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei monnwene osoro nneema ho, baabi a Kristo te Onyankopon nifa so di ohene no. **2** Saa nneema no

na momma mo adwene nko so, na ennye asase yi so nneema. **3** Efiri se, moawu na wode mo nkwa ne Kristo ahinta wo Onyankopon mu. **4** Na se Kristo a zye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wo n'animuonyam mu. **5** Ewiase akonnodeɛ te se adwamammo, afideye, bone, ne aniberee a eye abosonsom no, monyi mfiri mo abrabo mu. **6** Won a wobeye asooɔden wo saa nneema no ho no, Onyankopon abufuo beba won so. **7** Eberɛ bi a atwam no, esiane se na akonnosem di mo abrabo so enti, na mo ankasa modi mo akonno akyi. **8** Afei, monnyae saa nneema yi nyinaa: abufuo, bonepe, ne otan. Monnyeya obi anaa mommma kasa a eho nte mfiri mo anom. **9** Monnnidi atorɔ nkyere mo ho, efiri se, moato onipadua dada ne ne su no atwene **10** de onipadua foforo asi ananmu. Moaye nnipa foforo a daa Onyankopon a aboo mo no resesa mo wo ne suban so, sedee ebeye a Onyankopon ho nimdee behye mo ma. **11** Esiane saa enti, amanamanmufoo ne Yudafo, twetiatwafoo ne momonotoye, awudifoo, nkoa ne won a wode won ho no nni ho bio. Kristo wo biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopon nkurofoo. Ore mo asem enti na oyii mo se ne dee, enti monye timmaboro, ayamye, mommre mo ho ase, monnwo na monye abodwokyere. **13** Mommoaboa mo ho mo ho, na obi fom ne yonko a, momfa nkyekye mo ho. Sedee Awurade de akye mo no, saa ara na mo nso momfa nkyekye mo ho mo ho. **14** Yei nyinaa akyi no, momfa odo a ede baakoye ba no nka mo abrabo ho. **15** Momma Kristo asomdwoee no ntena mo akoma mu. Saa asomdwoee yi ho na wofre mo nyinaa aba Kristo onipadua baako mu. Monye nnipa a wowo ayeyie. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo akoma mu. Momfa nyansa nkyerkyere. Monto asankuo so nnwom ne ayeyie nnwom ne honhom mu nnwom. Momfiri mo akoma mu nto aseda nnwom mma Onyankopon. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wo Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopon ase. **18** Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee ese Awurade mu. **19** Okununom, monno mo yerenom na monnhye won ahometee. **20** Mma, adee nyinaa mu, montie mo awofo asem na yei na esa Onyankopon ani. **21** Agyanom, monnyi mo mma abufuo na ammu won aba mu. **22** Asomfoo, adee nyinaa mu, montie mo wuranom asem. Enye se won ani tua mo enti na ese se moye na wopene mo, na mmom, esiane se modi Awurade ni no enti, momfa akoma pa nye. **23** Biribiara

a moye no, momfa mo akoma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkæ se Awurade bekye mo so adee. Mo nsa beka adee a òde asie ama ne nkuròfoò no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a òye dee entene no, bõne a òye no so akatua na òbenya a animhwe biara nni mu.

**4** Awuranom, momma mo asomfoò dee etene. Monkæ se mo nso mowò Owura wò òsoro. **2** Mommò mpaee daa. Monye nnam wò mo mpaeebò mu na monna Onyankopòn ase. **3** Eberè korò no ara mu, mommò mpaee mma yen nso na Onyankopòn ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. Efiri se, eno enti na meda afiase no. **4** Mommò mpaee na matumi akasa ama nteasee aba mu sedee ese se mekasa. **5** Eberè biara a mobenya kwan ne wòn a wonye agyedifoò no ahyia no, mo ne wòn nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere wòn na momma wòn mu biara mmuaee pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a òye odwumayefoò pa na osane ye Awurade adwumaye mu òsomfoò no beka me ho asem akyere mo. **8** Eno enti na meresoma no aba mo nkyen se òmmeka sedee yerekò so fa mfa nhye mo den no. **9** Onua Onesimo a òye òdòfoò nokwafoò na osane fra mo kuo mu no ne no na ereba. Wòbeka biribiara a erekò so wò ha akyere mo. **10** Me yònko Aristarko a òne me da afiase no kyea mo. Saa ara na Barnaba wòfaase Marko nso kyea mo. Wòaka akyere mo se, se òba mo nkyen a, monnye no fe so. **11** Yesu a wòfre no Yusto no nso kyea mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafoò agyidifoò a me ne wòn reyè Onyankopòn Ahennie no ho adwuma a wòaboa me yie. **12** Kristo Yesu òsomfoò a wòfre no Epafra a òfra mo kuo mu no nso kyea mo. Daa òbò mpaee denden sre Onyankopòn se ònhye mo den na òmma mo nyansa na mommre mo ho ase mma n'apèdee. **13** Metumi adi ne nsiye ho adanseè akyere mo ne nnipa a wòwò Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a òye yen yaresafoò pa no ne Dema kyea mo. **15** Yekyea anuanom a wòwò Laodikea ne Nimfa ne asafo a wòhyia wò ne fie no. **16** Se mokan saa nwoma yi wie a, monhwe se mobekan akyere asafo a wòwò Laodikea no. Saa ara nso na monkan nwoma a efiri Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo se, “Bò mmòden se wobewie òsom a wòde ahye wo nsa wò Awurade din mu no.” **18** Me, Paulo, me nsa ano atwere a mede kyea mo nie: Monkæ me mpòkyere no. Onyankopòn adom nka mo.

# 1 Tesalonikafoɔ

**1** Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede kɔma Tesalonika asafɔ a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoe nka mo. **2** Daa yeda Onyankopɔn ase ma mo, na yekae mo wɔ yen mpaeeɔ mu nso. **3** Efiri se, yekae mo gyidie a mode di dwuma, mo do a ema motumi de nsi ye adwuma ne mo anidasoɔ dendɛn a mowɔ wɔ yen Awurade Yesu Kristo mu no wɔ yen Onyankopɔn ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopɔn do mo enti na wayi mo se ɔno ankasa ne deɛ no. **5** Se yebekaa Asempa no kyereɛ mo a, enye nsem bi kwa, na mmom, yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokore mu gyidie so. Monim nnipa ko a na yeye ene sedee yeboaa mo. **6** Mosuasuaa yen ne Awurade; na ewom se mohunuu amane deɛ, nanso mode anigyee a efiri Honhom Kronkron no mu gyee asem no. **7** Enam so maa mobeyee nhwesoo maa agyidifoɔ a wɔwɔ Makedonia ne Hela no nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no ankɔ Makedonia ne Hela nko, na mmom, gyidie a mowɔ wɔ Onyankopɔn mu no ho asem aduru baabiara. Asem biara nni ho a ese se yeka bio. **9** Obiara kamfo sedee mogyee yen ne sedee motwee mo ho firii abosom ho kɔsom nokore Onyankopɔn a ɔte ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ɔfiri ɔsoro no; Yesu a ɔnyanee no firii awufoɔ mu a ɔgye yen firi Onyankopɔn abufuo a ereba no mu no.

**2** Anuanom, mo ankasa monim se nsra a yebesraa mo no anye okwa. **2** Monim ayayadeɛ a woyee yen ne ɔyea a woyaa yen wɔ Filipi ansa na yereba mo nkyen wɔ Tesalonika. Ewom se na nnipa bi tia yen deɛ, nanso yen Onyankopɔn hyee yen den maa yekaa Asempa a efiri ne mu no. **3** Asempa a yeka kyereɛ mo no mfiri adwemmone anaa nnaadaa mu, na mmom, deɛ yekae no ye nokore turodo. **4** Daa yeka nokore sedee Onyankopɔn hwehwe yen se yenka no, efiri se, ɔpene so na ɔde Asempa no nso ama yen se yenka. Yempɛ se yeso nnipa ani, na mmom, Onyankopɔn a ɔso yen adwene hwe no ani na yeye se yeso. **5** Monim pefee se yeamma ha se yerebeka nnaadaasem akyere mo anaase yerebeka nsem sikaniberee so. Onyankopɔn ne yen adanseɛ. **6** Se moye Kristo asomafoɔ no enti, anka yewɔ ho kwan se yeye animuonyam firi mo nkyen, nanso yemmisaa animuonyam mfirii mo anaase onipa foforo bi nkyen. **7** Na yewo mo nkyen no, na yene mo te ɔdwɔso so, sedee ɔbaatan korokoro ne mma. **8**

Yehwee mo yie, nyaa mo ho anigyee sononko, mpo yedaa yen ho so se yede yen nkwa beto ho ama mo eberɛ a yede Onyankopɔn Asempa no breɛ mo no. **9** Anuanom, menim se mokae adwuma a yeyeeɛ ne bre a yebreɛɛ. Yeyeɛ adwuma awia ne anadwo sedee Onyankopɔn Asempa no ka a yeka kyereɛ mo no, yeremfa ɔhaw bi mmeto mo so. **10** Mo ne Onyankopɔn ye yen adansefoɔ. Yen suban a yedaa no adi kyereɛ mo a mogyee Asempa no diie no ye kronn a eye na mfomsoɔ biara nni ho. **11** Mo ara monim se yene mo tenaa sedee agya ne n'ankasa mma tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekyekyeree mo were na yekoo so tuu mo fo se montena ase wɔ ekwan a esa Onyankopɔn a ɔfre mo wɔ n'Ahennie ne n'animuonyam mu no so. **13** Daa yebeda Onyankopɔn ase wɔ saa asem yi ho. Eberɛ a yekaa Onyankopɔn asem kyereɛ mo no, motieeɛ, gye dii se enye asem a efiri onipa nkyen, na mmom, ampa ara se, efiri Onyankopɔn nkyen. Mo a moagyɛ adi no, Onyankopɔn ye adwuma wɔ mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopɔn asafɔ a na ewowɔ Yudea ne nnipa a wɔwɔ ho a na woye Kristo Yesu nkurofoɔ no bi ara na ato mo yi. ɔtaa a mo ara mo manfoɔ taa mo no, saa ara na Yudafoɔ no nso taa asafɔ no. **15** Saa nnipa no kumm Awurade Yesu ne adiyifoɔ no, na wɔtaa yen nso. Onyankopɔn ani nso wɔn, na wone nnipa di asi eberɛ biara. **16** Wɔbɔ mmɔden se wɔbesi yen kwan sedee ebeye a yerentumi nkɔka asem a ebema amanamanmufoɔ no nkwayee nkyere wɔn. Yei ma wɔn bɔne koo so daa. Na Onyankopɔn abufuo wɔ wɔn so. **17** Me nnamfonom, eberɛ tiawa bi mu no, yeantumi amma mo nkyen, nanso eberɛ biara na yedwene mo ho. Yereɛ se yehunu mo, na yebɔ mmɔden biara se yebehya mo ankasa. **18** Yereɛ se yebesane aba mo nkyen. Me Paulo deɛ, na mepɛ se meba ho boro penkoro nanso ɔbonsam sii yen ho ekwan. **19** Nanso, ne nyinaa akyi no, mo nko ara ne yen anidasoɔ ne yen ahosepe. Na se yebetumi ahoahoa yen ho nkonimdie mu wɔ Awurade Yesu anim wɔ ne ba no mu a, egyina mo so. **20** Nokorem, yen ahohoahoa ne yen ahosepe gyina mo so.

**3** Akyire no a yehunuu se yeye ho hwee a enye yie no, yeye yen adwene se yebetena Atene. **2** Enti, yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopɔn adwuma no se ɔnkɔka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa, nhye mo gyidie den, **3** sedee ebeye a, ɔtaa no enti, mo mu biara mmɔ hu. Mo ara monim se saa ɔtaa no ye Onyankopɔn pe a wahyehye ama yen. **4** Eberɛ a

na yene mo wɔ hɔ no, yedii ekan ka kyereɛ mo se, wɔbɛtaa yen, na sedee monim no, saa pɛpɛɛɛ na aba yi. **5** Yei enti, esiane se na asem no hye me so enti, mesomaa Timoteo se ɔmmehwehwe mo gyidie mu. Mewɔ anidasoɔ se ɔbonsam ansɔ mo anhwɛ amma dwuma yeadi no nyinaa anye kwa. **6** Afei, Timoteo afiri mo nkyɛn aba yen nkyɛn abeka anigyesɛm a efa mo gyidie ne mo dɔ ho asem akyere yen. Waka akyere yen se daa modwene yen ho adwene pa na mope se mohunu yen sedee yen nso yɛpɛ se yehunu mo no ara pɛ. **7** Enti, yen haw ne yen amanehunu no mu no, moahye yen nkuran, **8** efiri se, se mogyina pintinn wɔ Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wɔ yen asetena mu. **9** Eɛ se yɛda Onyankopɔn ase ma mo. Mo enti, yɛda Onyankopɔn ase se moama yen ho asepe yen wɔ n'anim. **10** Daa awia ne anadwo, yefiri yen akoma nyinaa mu srɛ no se, ɔmma yene mo nhya na yemma mo deɛ ehia mo wɔ mo gyidie mu. **11** Ɔno ara yen Onyankopɔn ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie kwan na yemmra mo nkyɛn. **12** Awurade mma mo dɔ mu nye den mmoro so wɔ mo ho mo ho ne aforɔɔ mu, sedee yen nso yɛdɔ mo no. **13** Mebɔ mpaɛɛ se Awurade ne ne nkurofoɔ nyinaa ba a, ɔbɛma mo akoma mu aye kronkron a nkekaawa biara nni mu wɔ Agya Onyankopɔn anim.

**4** Anuanom, asem a etwa toɔ ne se, mosuaa kwan pa a ese se mofa so tena ase a ebɛsɔ Onyankopɔn ani. Na saa pɛpɛɛɛ na morebɔ mo bra. Enti, yede yen Awurade Yesu din srɛ, hye mo se, monye mma emmoro deɛ moreye seesei no so. **2** Monim nkyerekyerɛ a enam Awurade Yesu tumi enti, yetumi kyerekyerɛ mo. **3** Yei ye Onyankopɔn pɛ a ɔwɔ ma mo. Ɖpɛ se moye kronkron na motwe mo ho firi adwamammɔ ho. **4** Eɛ se mosua sedee mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena kronnye ne animuonyam so. **5** Monntena ase akɔnnɔ anibereɛ so te se wɔn a wɔnnim Onyankopɔn. **6** Onyankopɔn akyiwadeɛ no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yɔnko na ɔgye ne yere, efiri se, se obi ye saa a, Onyankopɔn betwe n'aso dendeenden sedee yeadi ekan abɔ mo kɔkɔ no. **7** Onyankopɔn amfrɛ yen se yemmebɔ adwaman, na mmom, ɔfrɛ yen se yɛntena ase ahotɛɛ mu. **8** Eno enti, obiara a ɔbɛpɔ nkyerekyerɛ no ntia onipa, na mmom, ɔtia Onyankopɔn a ɔma mo Honhom Kronkron no. **9** Eho nhia se metwere mo afa ɔdɔ a ese se modɔ mo nuanom asuafoɔ no ho. Onyankopɔn akyere mo ankasa ekwan a ese se mofa so dodɔ mo ho mo ho. **10**

Na moada saa ɔdɔ no adi pɛpɛɛɛ akyere anuanom a wɔwɔ Makedonia no nyinaa. Nanso, anuanom, yesre mo se monkɔ so nnodɔ mo ho mo ho mma emmoro saa. **11** Momma enye mo botaeɛ se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abɔ mo ho akɔnhoma sedee yeaka akyere mo dada no. **12** Se moye saa a, ebɛma wɔn a wɔnye asuafoɔ no afɛre mo na moremmisa deɛ ehia mo nso mfiri obiara nkyɛn. **13** Anuanom, yɛpɛ se yeaka nokore a efa wɔn a wɔawuwu no ho kyere mo sedee ebeye a, morenni ho awerehoɔ te se wɔn a wɔnni anidasoɔ no. **14** Yɛgye di se Yesu wuie, na ɔsɔree bio. Enti se Onyankopɔn de Yesu ba bio a, ɔde wɔn a wɔnyaa ne mu gyidie ansa na wɔrewuo no beka ne ho aba. **15** Awurade nkyerekyerɛ a yereka akyere mo no ne se, eda a Awurade bebɔ no, yen a yete ase yi renni awufoɔ no anim ekan. **16** Awurade no ankasa de ɔhye a ano ye den, ɔbɔfoɔ panin nteamu ne Onyankopɔn totorobento nnyegyeeɛ firi ɔsoro bebɔ fam. Wɔn a wɔawuwu wɔ Kristo mu no besɔre kane, **17** na wɔaboaboa yen a yete ase ebere no ne wɔn a wɔasɔre no ano wɔ mununkum mu ahyia Awurade wɔ ewiem. Na saa na yene Awurade betena daa. **18** Enti, momfa saa asem yi nkyekyerɛ obiara wereɛ.

**5** Anuanom, eho nhia se metwere akyere mo nna ne ebere a saa nsem yi besisi. **2** Efiri se, mo ankasa monim yie se eda a Awurade bebɔ no beye se ɔkorɔmfɔɔ a ɔreba anadwo. **3** Ebere a nnipa beka se, “biribiara ye asomdwoeɛ” no, saa ebere no na adeseeɛ bebɔ wɔn so. Na wɔrentumi nnwane. Ebeye te se yea a eba ɔpemfoɔ a ɔrewɔɔ so no. **4** Nanso, mo anuanom yi deɛ, monte esum mu enti ense se saa da no fu mo mu se ɔkorɔmfɔɔ. **5** Mo nyinaa moye hann ne adekyeeɛ mma. Yenyɛ anadwo ne sum mma. **6** Eno enti, ense se yɛdeda se aforɔɔ no. Eɛ se yewɛn na yɛbrɛ yen ho ase. **7** Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa boro nsɔ. **8** Nanso yɛye adekyeeɛ mma enti ese se yɛbrɛ yen ho ase. Eɛ se yehye gyidie ne ɔdɔ nkatabɔɔ ne yen nkwayeeɛ anidasoɔ se dadeɛ kye. **9** Onyankopɔn anyi yen se yemmehunu amane wɔ n'abufuo ano, na mmom, ɔyii yen se yɛbenya nkwayeeɛ wɔ Awurade Yesu Kristo mu. **10** Kristo wu maa yen, sedee ebeye a, se yeanyane anaa se yeawu oo, yene no betena ase wɔ nkwa mu. **11** Esiane saa enti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho sedee mogu so reye yi. **12** Anuanom, yesre mo se, momfa obuɔ ne anidie mma wɔn a Awurade ayi wɔn se wɔnni mo anim nkyerekyerɛ mo no. **13** Esiane adwuma a wɔye

no enti, mommu wɔn na monnɔ wɔn yie. Montena ase asomdwoeɛ mu. **14** Anuanom, yehye mo sɛ, monkasa nkyere anihafɔɔ, monka wɔn a wɔnye hye no hye; mommoa wɔn a wɔye mmere; monto mo bo ase mma wɔn nyinaa. **15** Monhwe sɛ obi mmfa bɔne a obi aye no no ho ka ntua no. Eberɛ biara, momma enye mo botaeɛ sɛ mobeyɛ papa ama mo ho mo ho ne obiara. **16** Momma mo ani nnye da biara **17** na eberɛ biara nso, mommɔ mpaɛɛ; **18** biribiara mu, monna ase. Yei na Onyankopɔn hwehwe afiri mo nkyɛn wɔ Kristo Yesu mu. **19** Monnka Honhom Kronkron no nhye; **20** monnsi adiyisɛm atwetwe. **21** Monso biribiara nhwe; momfa deɛ eyɛ. **22** Na monkyiri bɔne biara. **23** Na ɔno asomdwoeɛ Onyankopɔn no ara nte mo ho koraa, na ɔnhwe mo honhom ne mo ɔkra ne mo onipadua so a eho remma asem biara kɔsi sɛ yen Awurade Yesu Kristo beba. **24** Ɖnokwafoɔ ne deɛ ɔfrɛɛ mo no, ɔno nso na ɔbeyɛ. **25** Anuanom, mommɔ mpaɛɛ mma yen. **26** Momfa mfeano kronkron nkyeakyea anuanom nyinaa. **27** Mehyɛ mo wɔ Awurade tumi mu sɛ monkenkan saa nwoma yi nkyere anuanom no nyinaa. **28** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo.

## 2 Tesalonikafoɔ

**1** Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede koma Tesalonika asafo a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nkurɔfoɔ no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, ese se da biara yeda Onyankopɔn ase ma mo. Eɛe se yeye saa, efiri se, mo gyidie ne ɔɔ a modɔ aforɔɔ no mu den ara na ereye. **4** Saa enti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn asafo ahodɔɔ mu no. Yede ɔtaa ne amanehunu a mokɔ so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Yeinom nyinaa di adanseɛ se, Onyankopɔn bu atenteneneɛ eno enti, wɔbɛkan mo afra wɔn a wɔbɛkɔ n'Ahennie a morehunu ho amane no mu. **6** Onyankopɔn beye deɛ etene. Wɔn a wɔbɛma mo ahunu amane no, ɔno nso bɛma wɔahunu amane, **7** na mo a mo ne yen rehunu amane no nso, wama moahome. Saa asem yi besi wɔ eberɛ a Awurade Yesu nam ogyaframa mu firi ɔsoro reba a n'abɔfoɔ atumfoɔ ka ne ho no, **8** abetwe wɔn a wɔnnim Onyankopɔn na wɔntie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wɔbɛkɔ daa ɔseɛɛ mu na wɔayi wɔn afiri Awurade anim ne n'animuonyam mu (aiθnios g166) **10** da a ɔbɛma n'akyidifoɔ ne n'asuafoɔ ahye no animuonyam no. Mo nso, mobɛfra saa nkurɔfoɔ no mu, efiri se, moagye asem a yɛka kyereɛ mo no adi. **11** Yei enti na daa yɛbɔ mpaɛɛ ma mo no. Yesre Onyankopɔn se ɔmma mo ntumi ntena ase mma asetena a eno enti ɔfrɛɛ mo no. Ɔnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apedeɛ ne biribiara a mo gyidie bɛka akyere mo se monye no nyinaa. **12** Yɛbɔ mpaɛɛ sedee monam yen Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din animuonyam wɔ mo mu na mo nso, wɔahye mo animuonyam wɔ ne mu.

**2** Efa yen Awurade Yesu Kristo mmaɛɛ a ɔrebɛba ne boa a wɔbɛboaboa yen ano akɔka ne ho no, mesre mo, anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se ɛda a Awurade reba no aduru. Ebia, na obi rehye saa nkɔm no anaa obi forɔɔ nso gyina so reka asem. Anaase nso wɔka se yen nwoma a yetwɛɛɛɛ no bi mu na saa asem no wɔ. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa ekwan yi so. Saa ɛda no remma da gye se atuateɛ a etwa toɔ no aba ama wɔada ɔbɔnefoɔ no a ɔbɛkɔ daa ɔseɛɛ mu no adi. **4** Biribiara a nnipa som na wɔbu no kronkron no, ɔbetia mu. Ɖbɛkorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakɔtena Onyankopɔn asɔredan

mu na waka se ɔno ne Onyankopɔn. **5** Monkae se eberɛ a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka yeyinom nyinaa kyere mo. **6** Nanso, biribi na atwe no asɛn, na se eberɛ no duru a, ɔbɛba. **7** Ɖbɔnefoɔ no di ne dwuma dada na deɛ ebɛba no remma da gye se wɔayi deɛ ɔkura ne mu no afiri ho. **8** Eno ansa na ɔbɔnefoɔ no bɛba, na Awurade Yesu nam n'anom home so bɛtu no agu, na ɔde ne ba a ɔbɛba no mu animuonyam aseɛ no. **9** Ɖbɔnefoɔ no nam ɔbonsam tumi so na ebɛba na wabeye anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ, **10** na ɔnam bɔne so adaadaa wɔn a wɔbɛyera no. Wɔbɛyera, efiri se, wɔannye nokore no anto mu, annɔ nokore no amma wɔannya nkwa. **11** Yei enti, Onyankopɔn resoma nnaadaa tumi ma akɔhye wɔn mu ama wɔagye nsem a enye nokore adi. **12** Awieɛɛ no ara ne se, wɔn a wɔnnye nokore no nni na wɔn ani gye bɔne ho no, wɔbɛbu wɔn atɛn. **13** Anuanom, ese se eberɛ biara yeda Onyankopɔn ase ma mo a Awurade dɔ mo no. Efiri se, enam Honhom no tumi so na Onyankopɔn yii mo se nnipa a modi ekan a wɔbɛgye mo nkwa na wɔaye mo Onyankopɔn nkurɔfoɔ kronkron wɔ mo gyidie a mowɔ wɔ nokore mu no mu. **14** Onyankopɔn nam Asempa no so frɛɛ mo sedee mo ne Awurade Yesu Kristo betena n'animuonyam no mu. **15** Enti, anuanom, monnyina pintinn na monka mo ho mmata nokore a yɛkyereɛ mo wɔ asenka ne yen nwoma no mu no. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopɔn a ɔɔɔ yen na ɔnam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidasoɔ pa no, (aiθnios g166) **17** nkyekyere mo were, na ɔnhye mo den asem ne adwuma pa nyinaa mu.

**3** Anuanom, asem a etwa toɔ ne se, mommɔ mpaɛɛ mma yen sedee ebeye a Awurade asem bɛkɔ so atrɛ ntem sedee eyɛɛ wɔ mo mu no. **2** Afei, mommɔ mpaɛɛ mma yen sedee ebeye a Onyankopɔn beyi yen afiri abɔnefoɔ ne nsemmedifoɔ nsam. Efiri se, enye nnipa nyinaa na wɔgye asem no di. **3** Nanso, Awurade ye ɔnokwafɔɔ. Ɖbehye mo den na wagye mo afiri ɔbɔnefoɔ no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidasoɔ. Yɛwɔ anidasoɔ se moreye na mobɛkɔ so aye biribiara a yɛbɛkyere mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na monnya ɔɔɔ akoma se Onyankopɔn ne abodwokyereɛ se Kristo. **6** Anuanom, yɛhye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfiri anuanom a wɔdi aniha na wɔnni mmara a yɛahye ama wɔn no so no ho. **7** Mo ankasa monim pefee se ese se moye deɛ yeyɛɛɛ no bi pɛpɛɛpɛ. Eberɛ a na yɛwɔ mo

nkyen no, yeanye aniha. **8** Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeɣee adwuma dendeenden. Awia ne anadwo nyinaa yeɣee adwuma sɛdeɛ yeremfa sikasem biara nha mo adwene. **9** Yei nkyere se na yenni ho ekwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeɣee saa de yee nhwesoo maa mo. **10** Yewo mo nkyen no, yeka kyereɛ mo se, “Obiara a ompe se oye adwuma no, ense se woma odidi.” **11** Yeka saa asem yi, efiri se, yete se mo mu bi ye anihafoo a wonye hwee se wonenam nkurofoo nnwuma ase. **12** Yede Awurade Yesu Kristo din hye won, bo won koko se, wommo bra pa na wonye adwuma mfa mmo won ho akonhoma. **13** Anuanom monnnyae papaye da. **14** Obi wo ho a orentie nwoma a matwere abre mo yi mu nsem. Se mohunu obi saa a, monhwe no yie na montwe mo ho mfiri ne ho na n’anim ngu ase. **15** Nanso, mommfa saa onipa no se oye otamfoo na mmom, mommo no koko se mo nua. **16** Na ono asomdwoee Awurade no ara mma mo asomdwoee daa adeɛ nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. **17** Me ara me Paulo, me nsa ano atwere a menam so rekyea mo ni. Saa ekwan yi ara so na mefa twere nwoma. **18** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

# 1 Timoteo

**1** Nwoma yi firi Kristo Yesu somafoɔ Paulo nkyen. Onyankopɔn a ɔye yen Gyefoo ne Kristo Yesu a oma yen anidasoo na ofree me. **2** Meretwere akoma Timoteo a ɔye me ba kann wo gyidie no mu: Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no adom, mmaborɔhunu ne asomdwoee nka mo. **3** Mepɛ se motena Efeso sedee mereko Makedonia no meka kyeree mo no. Nnipa bi wo ho a woma nkyerekyerɛ bone a ese se mohye won na wogyae. **4** Monka nkyere won na wonnyae atorosem ne won nananom din bebrebe a wobobo no, efiri se, saa nneyee no de akyinnyee ba. Emmoa Onyankopɔn nhyehyee a wonam gyidie nko so na wɔhunu no. **5** Saa ɔhye yi botaae ara ne se, ebekanyane odo a efiri akoma pa, adwenem fann ne gyidie pa mu. **6** Nnipa bi atwe won ho afiri ekwan pa no so de won ho ama akyinnyee hunu. **7** Wɔpe se woye Onyankopɔn mmara no akyerekyerefoɔ nanso won ara won nsem a woka no wote asee. Saa ara nso na wonni gyidie wo nsem a woka no mu. **8** Yenim se, se wonam mmara ekwan so de Mmara no di dwuma a, eye. **9** Ese se yekae hunu se, wɔanye mmara no amma ateneneefoo na mmom, woye maa mmaratoofoɔ, nneboneyefoo, won a wansuro Onyame ne abonefoɔ, won a wonye kronkron anaa won ho ntee, won a wokum won agyanom ne won maamenom, awudifoɔ, **10** afideyefoo, adwammoofoɔ, nnipawiafoɔ, atoroofoɔ a woka nkontomposem anaa woye biribi a ene nokore nkyerekyerɛ no bo abira no. **11** Saa nokore nkyerekyerɛ no wo Asempa a wode ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eyɛ Asempa a efiri Onyankopɔn a ɔye onimuonyamfoɔ na woahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahooden ma medi me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mefata na wayi me se mensom no. **13** Nanso, mmere bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, kaa nsem a emfata faa ne ho. Onyankopɔn ahunu me mmobo na esiane se na mennye nni enti, na mennim dee mereye. **14** Yen Awurade hwiee n'adom a edoo so guu me so maa me gyidie ne odo a esiane Kristo Yesu enti, abeye yen dea no. **15** Yei ye nokwasem a ese se yegye tom na yegye di koraa se: Kristo Yesu baa ewiase begyee nneboneyefoo nkwa. Na meye odeboneyefoo a odi ekan koraa. **16** Nanso, esiane saa enti, wahunu me mmobo sedee ebeye a me a meye odeboneyefoo a odi ekan no, Kristo

Yesu nam me so beda ne boaseto a enni awiee no adi akyerɛ won a wobegye no adi no na wɔanya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) **17** Animuonyam ne anidie nka Onyankopɔn daa daa. Ono ne mmeresantenhene. Ono na wonhunu no na onwu da nso. Ono nko ara ne Onyankopɔn a nimdee ahye no ma. Amen. (aiōn g165) **18** Afei, me ba Timoteo, mede saa dwumadie a wohyee ho nkɔm firi tete no hye wo nsa. Wogu so reko oko pa no no, ma saa nsem no nye w'akodee, **19** na so wo gyidie mu denden na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi ntie won atiboa nam saaye so ase won gyidie. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi won ama Obonsam na wɔatwe won aso sedee worenka abususem ntia Onyankopɔn bio.

**2** M'afotuo ne se, dee edi ekan no, mehye mo se monsre, mommo mpaee, mommisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne won a tumi hye won nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoee mu wo onyamesom ne suban pa mu. **3** Yei ye, na esa Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wogyee nnipa nyinaa nkwa na wɔhunu nokore no ani. **5** Onyankopɔn baako ne ntamgyinafoɔ baako a oka Onyankopɔn ne nnipa bom no, ono ne Kristo Yesu no. **6** Ono na ode ne ho bo afodee de gyee nnipa nyinaa nkwa no. Yei ye adansodie a ebaa ebere a ese mu se Onyankopɔn pe se wogyee nnipa nyinaa nkwa. **7** Eno enti na wosomaa me se osomafoɔ ne amanamanmufoɔ okyerekyerɛfoɔ se menni gyidie ne nokore no ho adanse. Merenni atorɔ, mereka nokore! **8** Mehwehwe se nnipa a wowo ewiase afanan nyinaa de akoma a emu tee bema won nsa so, na wɔabo mpaee. **9** Afei, mehwehwe se mmaa bebre won ho ase na wɔafa ekwan a efata so asiesie won ho. Ma wommoo won ti se mmaa ahobreasefoɔ; mma wommfa sika anaa adwinnee anaa ntadee a ne bo ye den nsiesie won ho. **10** Na mmom, ese se woda adwuma pa a efata mmaa adi se mmaa a woye nyamesomfoɔ. **11** Ese se mmaa de kommye ne ahobreasee sua adee. **12** Memma mmaa ho ekwan se wonkyerekyerɛ anaase wonnya mmarima so tumi. Ese se woye komm. **13** Efiri se, woboo Adam ansa na wɔrebo Hawa. **14** Na enye Adam na wodaadaa no. Obaa no na wodaadaa no ma enam so maa obuu Onyankopɔn mmara so. **15** Na se obaa tena ase gyidie, odo, kronnye ne ahobreasee mu a obewo asomdwoee mu.



**3** EYE sennahō sē, sē obi pē sē oye asafopanin a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopanin ye obi a mfmosoo nni ne ho. ESE sē ne yere ye baako. ESE sē obre ne ho ase na ohye ne ho so ye ne biribiara pēpēpē. ESE sē ogye ahohō wō ne fie na okyerekyere nso. **3** Ense sē oye asadweam anaa basabasa, na mmom, ese sē obre ne ho ase na ope asomdwoeē. Ense sē oye sikaniberefoō. **4** ESE sē otumi hwe ne fiefoō so yie na otumi ma ne mma ye osetie de obuō ne anidie ma no. **5** Na sē obi nnim sedee ohwe ne fie so yie a, ebeye den na obetumi ahwe Onyankopōn asafō so? **6** Ense sē oye obi a afei na wahunu Awurade; sē eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomasō ama wōabu no aten sedee wōbuu obonsam aten no. **7** ESE sē wōn a wōnnye akyidifoō no mpo de anidie ma no sedee ebeye a, wōrengu n’anim ase na obonsam afidie renyi no. **8** ESE sē asafō mu aboafō nso ye nnipa a wōwō suban pa na wōdi nokorē. Ense sē wōnom nsā pii anaase wōye aniberefoō. **9** ESE sē wōde adwenem fann gyina pintinn ma nokorē no ne gyidie no. **10** ESE sē wōsō wōn hwe ansa, na sē wōdi sōhwe no so nkonim a, wōasom. **11** ESE sē wōn yerenom nso wō suban pa a wōnni nsekuro. Biribiara mu ese sē wōbre wōn ho ase di nokorē. **12** ESE sē asafō no mu aboafō no wō yere baako na afei otumi hwe ne mma ne ne fiefoō yie. **13** Wōn a wōsom yie no benya nnyinaso pa, na wōn gyidie a wōwō wō Kristo Yesu mu no nso aye nam. **14** Saa nwoma a mede rebre wo yi akyi no, mewo anidasō sē erenkyere biara meba wo nkyen. **15** Na sē mannuru wo nkyen ntem a, saa nwoma yi bema woahunu sedee yēbō yen bra wō Onyankopōn fie. Efiē a eyē Onyankopōn teasefoō no asafō a eyē nokorē no nnyinasō. **16** Akyinnyee biara nni ho sē, ahintasem a ewō nyamesom pa mu no krōnn: obaēe onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abōfoō hunuu no, wōkaa ne ho asem amanaman mu, na ewiase gyee no diie, wōfaa no kōō osoro animuonyam mu.

**4** Honhom no si no pi sē, akyire yi, nnipa bi begyae gyidie no mu sō. Wōbedi atorō ahonhom ne ahonhomōne nkyerekyere akyi. **2** Saa nkyerekyere yi firi nyaatwomfoō nnaadaa a wōye adwenewuifō sē dadeē a wōato wō ogya mu no. **3** Saa nnipa no kyerekyere sē enye sē obi ware na nnuane bi nso wō ho a, enye sē onipa di. Nanso, Onyankopōn bōō saa nnuane no sē, sē agyidifoō a wōahunu nokorē no nsa ka na wōbō so mpaēē a, wōtumi di. **4** Biribiara a Onyankopōn abō no ye. Ense sē wōpo biribiara, na mmom, ese sē

wōbō mpaēē gu ne nyinaa so. **5** Efiri sē, Onyankopōn asem no ne mpaēēbō te ho. **6** Sē woma anuanom no saa nkyerekyere yi a, na ekyere sē wōye Kristo osomfoō pa a wōnam nokorē ne gyidie ne nkyerekyere pa so atete wo. **7** Nsēē wō berē wō atorōsem ne mmerewa anansesem ho. Bō onyamesompa ho mmōden. **8** Ewom sē honam mu mmōdemmo ho hia deē, nanso honhom mu mmōdemmo ho hia akwan nyinaa mu, efiri sē, ehye yen enne asetena ne daakye asetena ho bō. **9** Yei ye nokwasem a ese sē wōgye tom na wōgye di. **10** Eno enti na ese sē yepere na yeye adwuma denden, efiri sē, yede yen anidasō ahye Onyankopōn teasefoō a oye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titire wōn a wōgye asem no di no. **11** Yeinom na ese sē moka ho asem wō mo nkyerekyere no mu. **12** Mma obiara ho kwan mma omma wo sē wonnyiniie enti obebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo dō mu, wo gyidie mu ne wo kronnye mu no, ese sē wōye nhwesō pa. **13** Nya adagyee kenkan Atweresem no na ka Asempa no na kyerekyere ansa na maba. **14** Honhom mu akyedee a mpanimfoō nam nkōmhye so de wōn nsa guu wo so a wonyae no, nnyaa mu. **15** Sō saa nneema no mu yie. Fa wo ho nyinaa ma wōn sedee ebema obiara ahunu wo nkōsō. **16** Hwe wo ho so yie na hwe wo nkyerekyere nso so. Kō so ye saa nneema yi nyinaa, efiri sē, sē wōye saa a, wōbegye wo ho ne wōn a wōtie wo no nkwa.

**5** Nka akōkoraā anim, na mmom, hye no nkuran, sedee wōbeyē ama w’agya. Sedee wōbeyē wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabunu, **2** ye mmaa mpanimfoō sē wo maamenom, na mmabaawa nso, fa wōn sē wo nnuammaa wō kronnye mu. **3** Ma w’ani nku mmaa akunafoō a wōnni ahwefōō ho. **4** Sē okunafoō bi wō mma anaa mmanana a, deē edi ekan no, ese sē wōfa nyamesom pa so de som wōn abusua de tua wōn awofoō ne nananom ka, efiri sē, sē wōye saa a na esō Onyankopōn ani. **5** Obaa a oye okunafoō ampa ara no a onni obi a ohwe no no de n’anidasō nyinaa ahye Onyankopōn mu, enti anadwo ne awia, okō so bō mpaēē srē ne mmoa. **6** Nanso, sē okunafoō bi de ne ho ma ewiase a, na oye teaseawuo. **7** Ka saa mmara yi kyere wōn na obi annya wo ho mfmosō. **8** Na sē obi nhwe ne fiefoō, ne titire no, onō ara n’abusuafoō a, na wabu ne gyidie so. Sē eba saa a, oye onipa bōne sene deē onnye nni no. **9** Mfa okunafoō biara a onni mmoroō mfee aduosia din nka akunafoō din ho. Asem a eka ho ne sē, ese sē oye obi a wadi ne kunu nokorē,

10 na afei wagyē din wō nneyēē pa ho. Eṣe sē ɔyē ɔbaa a watete ne mma yie na ɔgyēe ahohoo wō ne fie na ɔhohoro Awurade nkurafōo nan ase na ɔbaa ahokyerefōo na ɔde ne ho maa nnwuma pa ahodoo nyinaa. 11 Mfa akunafoō nkumaa no din nka wōn ho. Efiri sē, sē eba sē wōpē sē wōsane ware a, wōte wōn ho firi Kristo ho 12 na ɛma wōdi fō sē wōabu wōn bōhye a ɛdi ɛkan so. 13 Eno akyi, wōsē wōn bere kō afieafie mu na deē enyē koraa ne sē, wōdi nsekuro yē pēpēpē, ka nsem a anka enṣe sē wōka. 14 Enti me pē ne sē, akunafoō nkumaa no bēware, awo mma na wōahwe wōn afie sēdeē ebeyē a atamfoō nnya wōn ho ɛkwan nka nsem ntia wōn. 15 Akunafoō bi de wōn ho ama ɔbonsam dada. 16 Sē ɔbaa ogyidini bi wō akunafoō wō n'abusua mu a, eṣe sē ɔhwe wōn yie na wōamfa adeso a bi ammeto asafo no so na asafo no atumi ahwe akunafoō a aka wōn nko no. 17 Mpanimfoō a wōhwe asafo no so yie no, eṣe sē wōdwene wōn ho na wōde anidie mmōho ma wōn; ne titire no wōn a wōka asem no na wōsane kyerekere nso. 18 Efiri sē, Atweresem no ka sē, “Nkyekere nantwie a ɔsi aburoo no ano!” Bio, “Odumayefōo akatua fata no!” 19 Ntie asemmōne a obi ka to ɔpanin bi so no, gye sē adansefōo baanu ana baasa de saa asem no beto w'anim. 20 Wōn a wōyē bōne nyinaa no, ka wōn anim badwam na abo aforō hu. 21 Megyina Onyankopōn ne Kristo Yesu ne abōfōo kronkron anim ka sē, di saa mmara a mahyē wo yi nyinaa so a nhweanimu biara nni mu. 22 Sē ehia sē wode wo nsa gu obi so wō Awurade dwumadie no mu a, mpepere ho. Twe wo ho firi bōne a ɔforō yē ho na ma wo ho nte. 23 Nnom nsuo nko ara, na mmom, wo yafunu ne wo yadeē a wotaa yare enti, eyē a nom bobesa kakraa bi. 24 Nnipa bi bōne a wōyē no da adi pefee na saa bōne no di wōn anim de wōn kō atemmoo mu, nanso aforō bi wō ho a wōn bōne da adi akyire yi. 25 Saa ara nso na nneyēē paye no da adi pefee. Na deē ɛnna adi pefee no mpo ntumi nhinta.

**6** Eṣe sē wōn a wōyē asomfoō no nyinaa de anidie ma wōn wuranom sēdeē ebeyē a wōn mu bi nkasa ntia Onyankopōn ne yen nkyerekere. 2 Enṣe sē asomfoō bu wōn wuranom a wōyē agyidifōo no abomfiaa sē wōyē anuanom enti. Mmom, eṣe sē wōsom wōn yie, efiri sē, wōn som no ho wō mfasō ma agyedifōo ne adōfōo bebree. 3 Eṣe sē mkyerekere na moka yeinom nyinaa. Obiara a ɔbema nkyerekere forō na ɔnka nokore a efa yen Awurade Yesu Kristo ne

yen nyamesom ho no 4 yē ɔhantanni a ɔnnim hwee. ɔyē obi a ɔfiri adwemmōne mu gye akyinnyee na ɔka nsem a enam so de anibereē, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmōne 5 ne mansotwe a efiri adwene a emu nnō mu na nokore nni mu ba. Wōdwene sē nyamesom yē kwan bi a wōnam so pē sika. 6 Onyamesom pa a abodwoō wō muo yē adenya kesee. 7 Yeamfa hwee amma ewiase. Saa ara nso na yeremfa hwee nko. 8 Eno enti, sē yewō aduane ne ntoma a, eno nko dōso ma yen. 9 Wōn a wōpē sē wōnya wōn ho no kōto sōhwe mu na ɛdane ɔhaw ma wōn ma ɛtwe wōn kō ɔsēē mu. 10 Na sikanibereē yē bōne nyinaa nhini. Nnipa bi de sikanibereē asi wōn ani so dendeenden nam so ama wōapa wōn gyidie ama awerehōo ahye wōn akoma ma. 11 Enti, wo a wōyē Onyankopōn onipa, twe wo ho firi yeinom nyinaa ho. Di tenenee, Onyamesom pa, gyidie, ɔdō, boasetō ne ɔdwoō akyi. 12 Bō gyidie mu mmirikatuo no ho mmōden na pere nya nkwa a enni awieē no ma wo ho, efiri sē, saa abraḅo yi enti na ebere a wodaa wo gyidie adi wō adansefōo bebree anim no, Onyankopōn frēe wo. (aiōnios g166) 13 Meka no wō Onyankopōn a ɔma nneema nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a ɔkaa nokore wō Pontio Pilato anim, hye wo sē, 14 tie mmara a mahyē ama wo no na di so pēpēpē kōsi da a Yesu Kristo beba. 15 Onyankopōn a wōahyira no na ɔno nko ara di ɔhene, Ahene mu ɔhene ne Awura mu Awurade no bema no aba ebere a eṣe mu. 16 ɔno nko na ɔwō hō daa, ɔte hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhunu no da na obiara nso rentumi nhunu no da. ɔno na anidie ne tumi a enni awieē wō no. Amen. (aiōnios g166) 17 Bō ewiase yi mu ahonyafoō kōkō sē, wōmmfa wōn ahonya nhoahoa wōn ho, na wōmmfa wōn anidasōo nso nhye adehunu te sē ahonya mu, na mmom, wōmfa wōn ho nto Onyankopōn a enam n'adōe so, ɔmaa yen asetena mu nneema pa nyinaa no so. (aiōn g165) 18 Hyē wōn sē, wōnyē papa na wōnyē adefōo wō nnwuma pa yē mu. Wōnyē ayamyē na wōne aforō nkye. 19 Sē wōyē saa a, wōbeto fapem pa ama wōn daakye. Na wōnam so anya asetena a eyē asetena pa. 20 Timoteo, hwe deē wōde ahye wo nsa no so yie. Twe wo ho firi ahuhusem ne akyinnyehunu a wōnam atorō so frē no “Nimdee” no ho. 21 Nnipa bi gye tom sē wōwō saa nimdee no nam so ahwere gyidie kwan no. Onyankopōn adom nka mo.

## 2 Timoteo

**1** Nwoma yi firi Paulo a ɔye Kristo Yesu ɔsomafoɔ no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛɛ me se ɔsomafoɔ, se menkɔbɔ nkwa a ɔnam Kristo Yesu so de baee no ho dawuro. **2** Mede kɔma me dɔba Timoteo: Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no sedee me mpanimfoɔ yeeɛ no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wɔ me mpaeebɔ mu. **4** Mekae wo nisutee eberɛ a yeredi mpaapaemu no a, ɛma m'ani gyina wo. Enti se mehunu wo bio a m'ani begye. **5** Mekae gyidie a emu ye den a na wowɔ, gyidie a efirii aseɛ firii wo nana Lois ne wo maame Eunike mu no, na megye di se woda so kura saa gyidie no a emu ye den no ara mu. **6** Yei enti merebɔ wo nkaee se kae akyedeɛ a eberɛ a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efiri se, Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔɔ; na mmom, Honhom no ma yen tumi, ɔdɔ ne ahohyeesɔ. **8** Mma w'ani nnwu Awurade adansedie, ne me a meye ne deduani ho. Na se ɔhaw bi to wo Asempa no ka ho a, gyina pintinn wɔ ahɔoden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** ɔgyee yen nkwa frɛɛ yen se yemmeye ne dea. Enye biribi pa bi a yeaye enti, na mmom, eye n'adom ara kwa. Ansa na wɔrehye ewiase ase no na ɔnam Kristo Yesu so kyee yen saa adom no, (aiōnios g166) **10** na seesei, ɔnam Agyenkwa Kristo Yesu ba a ɔbeba no so ada biribiara adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owuo so nkonim, na ɔde anigyeesem a ehyeren te se kanea na ɛma nkwa a enni awieeɛ brɛɛ yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafoɔ ne ɔkyerekyerefoɔ se menna Asempa no adi. **12** Enam yeinom so enti na mehunu saa amanee yi. Nanso, meda so wɔ gyidie, efiri se, menim deɛ mede me ho to no so no, na menim nso se ɔbekora deɛ mede ahye ne nsa no ama da no nso. **13** Sɔ nokwasem a mekyereɛ wo no mu yie, na fa ye nhwesodeɛ, na tena gyidie ne ɔdɔ a eye yen dea wɔ Kristo Yesu mu no. **14** Wɔde ademudeɛ a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bɔ ho ban. **15** Sedee wonim no, Akristofoɔ a wɔfiri Asia baa ha no nyinaa adwane agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhunu Onesiforo fiefoɔ mmɔbɔ efiri se, ɔhyee me nkuran mpen bebree. N'ani anwu wɔ me ho se mada afiase pen, **17** na ɔduruu Roma ara pe,

ɔbɔ mmɔden hwehweɛ me ara kɔsii se ɔhunuu me. **18** Awurade mmoa no na da no ɔnnya ahummɔboro mfiri Awurade no nkyen! Wonim akwan ahodoɔ a ɔfaa so boaa me wɔ Efeso.

**2** Na wo Timoteo, me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufɔɔ, enti ma ɔnhye wo den. **2** Fa nsem a wotee se mereka akyere adansedifoɔ bebree no, na fa hye nnipa a wogyɛ wɔn di na wɔbetumi akyere afoforo nso nsa. **3** Se amanehunu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** ɔsraani mfa ne ho nhyehye afisem mu, efiri se, ɔpe se ɔsɔ ne panin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansie mu a ɔtu mmirika no rentumi nni nkonim gye se ɔdi akansie no mmara so. **6** Okuafoɔ a wadɔ n'afuo no, ese se ɔnya mu nnɔbaee a edi ekan no. **7** Dwene nsem a mereka yi ho efiri se, Awurade bɛma woate biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wɔnyanee no firii awufɔɔ mu sedee wɔkaa no Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no enti, mehunu amane, mpo, wɔagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyefɔɔ. Nanso, Onyankopɔn asem no ngu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; **10** na yei enti, biribiara a ebeba me so no, esiane Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn no enti, megyina ano, sedee ebeye a wɔn nso benya nkwayee ne animuonyam a enni awieeɛ a ewɔ Kristo Yesu mu no. (aiōnios g166) **11** Nsem a ese se wode wo ho to so nie: “Se yene no wuiɛ a, yene no betena ase. **12** Se yeampa aba a, yene no bedi ɔhene. Se yepa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yennyɛ nokwafoɔ a, ɔno deɛ, ɔye ɔnokwafoɔ, efiri se, ɔrensensa n'asem.” **14** Monkae mo nkurofoɔ wɔ yei ho na mommɔ wɔn kɔkɔ wɔ Onyame anim se wɔnnni wɔn ho akasakasa. Emfa asem pa mma. Se wɔye saa a, ese atiefɔɔ no adwene. **15** Bɔ mmɔden se wobeye odwumayefɔɔ a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokore a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho firi nsenhuhuo a eho nte ho efiri se, eno na epam nnipa firi Onyankopɔn ho. **17** Deɛ wɔkyere no te se akusikuro a edidi fa honam no ani. Saa akyerekyerefoɔ yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔamane afiri nokore no ho na wɔka kyere agyidifoɔ bi se, yen wusoreɛ no atwam dada, na wonam saa asem no so see wɔn adwene. **19** Nanso, obi rentumi nhinhim fapem dendɛn a Onyankopɔn ato no, efiri se, wɔatwere saa nsem yi wɔ so: “Awurade nim wɔn a wɔye ne deɛ,” na “Obiara a ɔka se ɔye Awurade dea no, ese se ɔtwe ne ho firi bɔne ho.” **20**

Nkuku ne nkaka wɔ efi kɛsɛɛ mu. Ebi wɔ hɔ a wɔde dwete na ayɛ, ebi nso wɔde sika kɔkɔɔ na ayɛ. Wɔde dua na ayɛ bi na aforɔɔ nso wɔde dɔtɛɛ. Ebi wɔ hɔ a ɛwɔ hɔ ma nnarɔnna bi na aforɔɔ nso daa wɔde di dwuma. **21** Sɛ obi te ne ho firi saa nneema bɔne no ho a, wɔde no beyɛ nnwuma sononko ɛfiri sɛ, watu ne ho asi hɔ, asiesie ne ho ama ne wura sɛ dwuma pa biara a ɛsɛ sɛ ɔdi no, ɔbedi. **22** Dwane firi mmeranteberɛ mu akɔnnɔ, na ti nneema a ɛho tɛɛ te sɛ: teneneɛ, gyidie, ɔdɔ ne asomdwoɛɛ a ɛka wo ne wɔn a wɔfiri akoma pa mu bom frɛ Awurade ma ɔboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehyɛ nkwarea akyinnyɛɛ a ɛmfa hwee mma no mu, ɛfiri sɛ, ɛde akasakasa ba. **24** Ɛnɛ sɛ Awurade ɔsomfoɔ ne obi nya akasakasa. Ɛsɛ sɛ ɔyɛ ayamyɛ ma obiara. Ɛsɛ sɛ ɔyɛ ɔkyerekyerɛfoɔ pa a ɔwɔ boasetɔ nso **25** a sɛ wɔn a wɔne no di asie fom a, ɔtɔ ne bo ase tene wɔn so, sɛ ebia, Onyankopɔn besakyera wɔn adwene na wɔahunu nokorɛ no. **26** Na wɔn adwene mu ada hɔ na wɔadwane afiri ɔbonsam a wakyekyerɛ wɔn ama wɔyɛ n'apɛdɛɛ no afidie mu.

**3** Kae saa asem yi. Nna a edi akyire no mu mmerɛ no mu beyɛ den. **2** Nnipa bi beyɛ pesemenkomenya, aniberefoɔ, ahohiahiafoɔ ne ahantanfoɔ; wɔbeyɛ abususenkafoɔ, asoɔdenfoɔ wɔ wɔn awofoɔ so; wɔbeyɛ bonniayɛ na wɔrempe nyamesom nso, **3** wɔbeyɛ atirimuɔdenfoɔ, wɔrenhu mmɔbɔ, wɔbeyɛ nnipa edinsefoɔ basabasa ne abufupefoɔ, wɔbetane wɔn mfefoɔ a wɔyɛ nnipa pa no, **4** wɔbeyɛ afatwafɔɔ, aniedenfoɔ, wɔn a wɔhoran; wɔberɛ anikadɛɛ sene sɛ wɔdɔ Onyankopɔn. **5** Wɔbeyɛ aniani asomfoɔ a wɔberɔ tumi a ɛwɔ ɔsom no mu no. Twe wo ho firi saa nnipa no ho. **6** Wɔn mu bi kɔ afie mu kɔhyɛ mmaa a wɔn bɔne ama wɔdi fɔ na akɔnnɔ ahodoɔ bebree hyɛ wɔn so no so; **7** saa mmaa no yɛ nnipa a wɔpɛ sɛ wɔsua nneema forɔɔ, nanso wɔnhunu nokorɛ no akyiri kwan. **8** Sedɛɛ Yane ne Yambre ne Mose dii asie no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokorɛ di asie, nnipa a wɔn adwene ase na wɔnka hwee wɔ gyidie mu. **9** Wɔnnya nkɔsɔɔ biara ɛfiri sɛ, obiara bɛhu nkwarea a wɔyɛ te sɛ Yane ne Yambre ara pɛ. **10** Na wo deɛ, woadi me nkyerekyerɛ, me suban ne me botaeɛ so. Wɔahunu gyidie a mewɔ ne me boasetɔ, me dɔ, **11** taa a wɔtaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wonim nsem a etotoo me wɔ Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne ɔtaa denden a metumi gyinaa ano no. Nanso, Awurade yii me firii ne nyinaa mu. **12** Wɔn a wɔpɛ sɛ wɔde onyamesom pa tena ase Kristo Yesu mu nyinaa no,

wɔbetaa wɔn, **13** nanso nnipa bɔne bekɔ so aseɛ daa na wɔadaadaa aforɔɔ ne wɔn ankasa wɔn ho. **14** Nanso, wo deɛ, kɔ so tena ase nokorɛ mu sedɛɛ wɔkyerɛɛ wo no, na gye di yie. Wonim wɔn a wosua firii wɔn nkyɛn, **15** na wokae nso sɛ ɛfiri wo mmɔfraase wɔahunu Atwerɛsem no a ɛtumi ma wo hunu nyansa, na ɛma wo nya gyidie wɔ Kristo Yesu mu, na ɛgye wo nkwa. **16** Atwerɛsem nyinaa firi Onyankopɔn home mu, na ɛyɛ ma nkyerekyerɛ, atɛnyie, atɛnetene ne teneneɛ mu yɛn, **17** sedɛɛ ɛbeyɛ a Onyankopɔn onipa beyɛ deɛ wɔasiesie no yie ama nnwuma pa nyinaa.

**4** Megyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔbɛbu atɛasefoɔ ne awufoɔ atɛn, ne ba a ɔbɛba ne n'ahennie no so hyɛ wo sɛ, **2** ka asem no, na ɛberɛ biara gyina ne ka mu denden yi atɛn. Ka anim, tu fo na kyerekyerɛ boasetɔ mu. **3** Ɛberɛ bi bɛba a nnipa rentie nkyerekyerɛ pa no, na mmom, wɔbedi wɔn ara wɔn asɛdɛɛ akyi na wɔaboaboa akyerekyerɛfoɔ a wɔbeka nsem a wɔrɛpɛ atie no ano, na wɔaka akyerɛ wɔn. **4** Wɔberɔ nokorɛ no tie, na wɔatie anansesem. **5** Nanso mmerɛ nyinaa mu no, ɛsɛ sɛ wohwe wo ho so yie. Mia w'ani wɔ amanehunu mu. Yɛ ɔsempakafoɔ adwuma na di wo dwuma nyinaa sɛ Onyankopɔn ɔsomfoɔ. **6** Me deɛ, ɛberɛ aduru sɛ wɔde me bɔ afɔdɛɛ. Ɛberɛ aso sɛ megya asetena yi. Me nkwa ayɛ sɛ hwiesa afɔrebɔ wɔ afɔrebukyia so. **7** Ɔko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidie no makora. **8** Adeɛ a ɛretwɛn me seesei ne nkonim akyɛdɛɛ, teneneɛ abotire a Awurade a ɔyɛ teneneɛ ɔtemmufoɔ no de bɛma me da no. Ɛnyɛ me nko, na mmom, wɔn a wɔtena ase ɔdɔ mu twɛn no no nyinaa. **9** Bɔ mmɔden bra me nkyɛn ntem. **10** Dema dɔɔ ɛnne ewiase yi maa ɔyɛɛ saa dwane gyaa me hɔ kɔɔ Tesalonika. Kreske kɔɔ Galatia, Tito nso kɔɔ Dalmatia. (aion g165) **11** Luka nko ara na ɔne me wo ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, ɛfiri sɛ, ɔbetumi aboa me adwuma no yɛ. **12** Mesomaa Tihiko kɔɔ Efeso. **13** Sɛ woreba a, fa m'atadeɛ a megyaa wɔ Karpo nkyɛn wɔ Troa no brɛ me. Ɛyɛ a fa me nwoma no nso ka ho, ne titire no, deɛ wɔde aboa nwoma yɛɛɛ no. **14** Aleksandro, kɔberɛ dwumfoɔ no, haa me papaapa; deɛ ɔyɛɛɛ no, Awurade bɛtua ne so ka. **15** Ɛyɛ a hwɛ wo ho yie wɔ ne ho, ɛfiri sɛ, na ɔsɔre tia nsem a yɛka no mu dendeenden. **16** Ɛberɛ a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Wɔn nyinaa dwane gyaa me. Onyankopɔn mmfa nntia wɔn. **17** Nanso, Awurade ne me tenaɛɛ maa me ahooɔden maa metumi kaa asem no kyereɛ amanamanmufoɔ maa wɔtieɛɛ.

Ɔgyee me firii gyata anom. **18** Na Awurade begye me afiri bɔne nyinaa mu na ɔde me akɔ ɔsoro Ahennie no mu asomdwoee mu. Ɔno na animuonyam nka no daadaa. Amen. (aiɔn g165) **19** Kyea Priska ne Akwila ne Onesiforo fiefoɔ nyinaa ma me. **20** Erasto kaa Korinto enna megyaa Trofimo wɔ Mileto, efiri se, na ɔyare. **21** Bɔ mmɔden bra ansa na awɔberɛ aduru. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyeakyea wo. **22** Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mo nyinaa.

# Tito

**1** Nwoma yi firi Onyankopɔn ɔsomfoɔ ne Yesu Kristo somafoɔ Paulo nkyen. Wɔyii me na wɔsoma me se memmeboa nhye nnipa a Onyankopɔn ayi wɔn no gyidie mu den na menkyerekyerɛ wɔn nokwasem a ede nyamesuro ba, **2** a ne nnyinasoɔ ye nkwa a enni awiee no. Onyankopɔn a ɔnni atorɔ no hyee yen asetena yi ho bɔ ansa na ɔrefiri ewiase ase; (aiōnios g166) **3** na eberɛ a eɛ mu no, ɔdaa asem no a daa ye ka ho asem no adi. Onyankopɔn a ɔye yen Agyenkwa na wafre me se menyɛ adwuma a ɔde ahye me nsa yi. **4** Meretwerɛ akɔma me ba Tito afa gyidie baako a yen nyinaa kura mu no ho: Adom ne asomdwoee a efiri Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu, yen Agyenkwa no nka wo! **5** Megyaa wo Kreta sedee ebeye a wobetoto nneema a aka no pɛpɛpɛ na wayi mpanimfoɔ atuatia asafo a ɛwɔ kuro biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehye maa wo no. Ɔpanin ye obi a ne ho nni asem na ɔwɔ yere baako na ne mma ye agyidifoɔ a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnye asoɔden nso. **7** Ense se mfomsoɔ biara ba ɔpanin no ho efiri se, Onyame adwuma hye ne nsa. Ense se ɔye ahomasoɔ, anaa obi a ne bɔ nkyere fu anaa ɔkwensani anaa basabasayefoɔ anaa sikanibereefoɔ. **8** Eɛ se ɔye obi a ɔpe ahohoye na n'ani gye deɛ eye ho na n'adwenem da ho na ɔtene na ɔye kronn na ɔwɔ ahohyɛsoɔ. **9** Eɛ se ɔwɔ asem no mu denden sedee wɔkyereɛ no no. Se eba saa a, ɔbetumi ahye afoforɔ den wɔ saa nkyerekyerɛ pa no mu, na wada wɔn a wɔtia asem no mu no nso mfomsoɔ adi. **10** Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔre tia na wɔnam wɔn nkwasasem so daadaa afoforɔ, ne titire no, wɔn a wɔfiri twetiatwasom no mu. **11** Eɛ se wosi wɔn nkyerekyerɛ no ano efiri se, wɔnam wɔn nkyerekyerɛ bɔne no so ma ntoto ba mmusua mu nam so de pɛ sika. **12** Mpo Kreta adiyifoɔ no mu baako kaa se, “Kretafoɔ no ye atorofoɔ, mmoa atirimuɔdenfoɔ ne akwadwofoɔ adidifoɔ.” **13** Na asem a ɔkae no ye nokore. Esiane saa enti, eɛ se moka wɔn anim yie sedee ebeye a wɔbenya gyidie pa, **14** na wɔantena ase amma twetiatwa atorɔsem ne nhye a efiri nnipa a wɔapo nokore no. **15** Biribiara ye kronn ma wɔn a wɔye kronn no, nanso biribiara nye kronn mma wɔn a wɔn ho agu fi na wɔnni gyidie, efiri se, wɔn adwene ne wɔn atiboa ho agu fi. **16** Wɔka se wɔnim Onyankopɔn, nanso wɔn nneyeeɛ nkyere saa. Wɔye nnipa a obiara

tan wɔn, na wɔye asoɔdenfoɔ a wɔntumi nye ade pa biara.

**2** Eɛ se wokyere nkyerekyerɛ pa a wagye ato mu. **2** Ka kyere nkɔkoraa na wɔmma wɔn ani nna ho, wɔnye anyansafoɔ, na wɔnhye wɔn ho so; wɔn gyidie mu nye den, wɔnnya ɔɔɔ na wɔntumi ntena ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyere mmerewa na wɔmmɔ ɔbra a eye kronn. Wɔnnni nsekuro na wɔnnye asadweam nso. Wɔnkyere akyerɛ pa, **4** sedee ebeye a wɔnam so betumi ama mmabaawa adɔ wɔn kununom ne wɔn mma, **5** ama wɔatumi ahye wɔn ho so, ayɛ kronn na wɔaye awarefoɔ pa a wɔtie wɔn kununom asem, na obi anka bɔne amfa Onyankopɔn asem no ho. **6** Saa ara na hye mmerantee na wɔnnya ahohyɛsoɔ. **7** Nneema nyinaa mu, fa wo ho ye nhwesoo pa wɔ nnnwuma paye mu. Di nokore na ma w'ani nku wo nkyerekyerɛ ho. **8** Ka nsem a eho te na obi antumi antia mu na ama atamfoɔ ani awu se wɔnnya asem bɔne nka mfa yen ho. **9** Eɛ se asomfoɔ tie wɔn wuranom na adeɛ nyinaa mu, wɔsɔ wɔn wuranom ani. Ense se wɔyiyi nsem ano **10** anaa wɔbɔ wɔn korɔno. Deɛ eɛ se wɔye ne se, eberɛ nyinaa mu, wɔye papa na wɔdi nokore na enam so ma biribiara a wɔye no de animuonyamhye aba nkyerekyerɛ a efa Onyankopɔn a ɔye yen Agyenkwa no ho. **11** Onyankopɔn adom a ede nkwayee ba no ayi no ho adi akyerɛ nnipa nyinaa. **12** Na adom no kyere yen se, yempa asetena a eho ntee no ne ewiase akɔnnɔ akyi na yentena ase ahohyɛsoɔ, kronnye ne Onyamesuro mu wɔ ewiase ha. (aiōn g165) **13** Ye wɔ anidasoɔ wɔ eberɛ a yeretwen Onyankopɔn tumfoɔ a ɔne Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbeba bio wɔ animuonyam mu no. **14** Ɔde ne ho maa yen de gyee yen firii bɔne mu, ɔyee yen kronn de yen yee ne nko ara dea; nnipa a ye pɛ papaye. **15** Kyerekyerɛ saa nneema yi na gyina wo tumi so hye w'atiefɔ nkuran, ka wɔn anim. Mma wɔn mu bi mmu wo abomfiaa.

**3** Kae wo nkurofoɔ na wɔmmre wɔn ho ase nhye mpaninnie ne tumi ase na wɔntie wɔn na wɔnsiesie wɔn ho mma nnnwuma pa biara. **2** Ka kyere wɔn se wɔnnka asemmane mfa obi ho na mmom, wɔnnwo breoo na daa wɔnyi ɔɔɔ adi nkyere nnipa nyinaa. **3** Kane no, na yen ankasa ye ye nkwasasem, asoɔdenfoɔ, ne abɔnefoɔ. Na ye ye akɔnnɔ ne anigyeɛ ahodoɔ nkoo. Ye se ye yen abraɔ wɔ bɔne ne anibereɛ ho. Afoforɔ taneɛ yen maa yen nso yetanee wɔn. **4** Nanso, eberɛ a yen Agyenkwa Onyankopɔn ayamyɛ ne ne ɔ da daa adi

no, 5 agyee yen nkwa. Enye nnwuma pa bi a yeaye enti, na mmom, onam n'ahummaboro mu ahohoro yen ho, agye yen nkwa, ama Honhom Kronkron no awo yen foforo ama yen nkwa foforo. 6 Onyankopon nam Yesu Kristo a oye yen Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yen so 7 sedee ebeye a, n'adom enti, yebeye daa nkwa no anidasoo ho adedifoo. (aiōnios g166)

8 Yei ye nokwasem. Mepe se woti saa asem yi mu yie na ama won a wogyee Onyankopon di no ahunu se, ese se wode won bere di dwuma pa. Yeinom nyinaa ye, na eho wo mfasoo ma nnipa. 9 Nanso, monnyee nkwasea akyinnyee. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nko wo mmara so. Eho nni mfasoo biara. 10 Obi a ode mpaapaemu ba no, bo no koko dee edi ekan ne dee eto so mmien, na eno akyi no, te wo ho firi ne ho. 11 Ese se wohunu se obi a ote saa no ase, na bone a oye no da adi wo ne ho. 12 Se mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyen a, bo mmaden bra me nkyen wo Nikopoli, na eho na mabo me tirim se metena awobero no. 13 Bo mmaden gya mmaraninfoo Sena ne Apolo ekwan yie na anhia won hwee. 14 Ma yen nkurfoo no nsua sedee wode won adagyee ye nnwuma pa de boa. Ense se wotena ase kwa. 15 Won a wone me wo ha nyinaa kyeakyea wo. Kyea won a woda yen wo gyidie mu ma yen. Adom nka mo nyinaa.

# Filemon

na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyea wo. 25  
Awurade Kristo adom nka mo nyinaa.

**1** Nwoma yi firi Paulo a esiane Kristo Yesu enti, meye odeduani no ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yonko Filemon 2 ne asafo a wohyia wo wo fie no ne yen nuabaa Apia ne yen yonko asraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoe a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, eberɛ biara a mebo mpaɛ no, mebo bi ma wo na meda me Onyankopon nso ase. **5** Mete odo a wodo Onyankopon nkurɔfoɔ ne gyidie a wowo wo Awurade Yesu mu no. **6** Mebo mpaɛ se wobeko so abo wo gyidie no ho dawuro akyerɛ afoforo sedee ebeye a wobehunu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo do no ama me anigyee na ahye me nkuran nso. Woakanyane Onyankopon nkurɔfoɔ. **8** Se meye wo nua wo Kristo mu enti, metumi de akokoɔduru ahye wo, ama woaye dee eɛ se woye, **9** nanso odo so, me Paulo a meye akokoraa ene Kristo Yesu deduani seesei, **10** meresɛ wo ama me ba Onesimo a obeyeɛ me ba eberɛ a na meda afiase no. **11** Eberɛ bi a atwam no na ne ho nni mfasoo mma wo, nanso seesei dee, ne ho wo mfasoo ma me ne wo. **12** Merema onno a oye m'ankasa m'akoma no asane n'akyi aba wo nkyen. **13** Esiane asempano enti, mepɛ se otena me nkyen eberɛ a meda afiase yi sedee ebeye a, obesi w'ananmu aboa me. **14** Nanso, mepɛ se mehye wo se boa me. Mmom, mepɛ se wo ara wofiri wo pe mu boa me. Eno enti, merenye biribiara gye se wopene so. **15** Ebia na Onesimo firii wo nkyen eberɛ tiawa bi sedee ebeye a wobegye no ato mu bio afeboɔ. (aitōnios g166) **16** Seesei onye osomfoɔ keke efiri se, okyen osomfoɔ. Oye onua pa wo Kristo mu. Osom bo ma me. Saa ara nso na obesom bo ama wo se osomfoɔ ne onua wo Awurade mu. **17** Enti, se wodwene me ho se wo fafafoɔ a, saa ara nso na gye no awaawaatuu sedee wobegye me no ara. **18** Se waye wo biribi anaase odo wo ka bi a, metua wo ka. **19** Me Paulo, mede m'ankasa me nsa retwere se metua wo ka, na mmom mma wo were mfiri se wo nso wode me ka, a eye w'ankasa wo nkwa. **20** Enti, me nua, mesɛ wo se, Awurade enti, ye me saa adɔɛ yi; ka m'akoma hye se wo nua wo Kristo mu. **21** Mewo anidasoo se, dee meretwere wo yi, wobeye ama aboro dee merebisa wo yi so. **22** Afei pe edan ma me, efiri se, menim se Onyankopon betie mo mpaeebo ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu enti one me da afiase no kyea wo. **24** Saa ara nso



# Hebrifoɔ

**1** Mmerɛ a atwam no, na Onyankopɔn nam akwan ahodoɔ bebree so fa adiyifoɔ so kasa kyere yen mpanimfoɔ. **2** Nanso, mmerɛ a edi akyire no dee, ɔnam ne Ba no so akasa akyere yen. Ɔno na Onyankopɔn nam ne so bɔɔ ewiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no se awieeɛ no, nneema nyinaa beye ne dea. (aiɔn g165) **3** Ɔnam hyeren a Onyankopɔn animuonyam hyeren no so hran. Ɔye Onyankopɔn seso pɛpɛɛɛ, na ɔde n'asem a tumi wɔ mu no so ewiase mu. Ɔtee nnipa ho firii wɔn bɔne mu wieeɛ no, ɔtenaa Otumfoɔ Onyankopɔn nifa so wɔ ɔsoro. **4** Eno enti, ɔyee kese sene abɔfoɔ no, ɛfiri se, edin a Onyankopɔn de too no no ye kese sene wɔn dee no. **5** Ɛfiri se, Onyankopɔn nso anka ankyere n'abɔfoɔ no mu biara se, "Woye me Ba; na enne, maye w'Agya." Enna wanka ankyere abɔfoɔ biara se, "Meye w'Agya na waye me Ba." **6** Ɛberɛ a Onyankopɔn pɛɛ se ɔsoma n'abakan no ba ewiase no, ɔsane kaa se, "Ɛse se Onyankopɔn abɔfoɔ nyinaa som no." **7** Asem a Onyankopɔn ka faa abɔfoɔ ho ne se, "Onyankopɔn soma n'abɔfoɔ se mframa, na ɔsoma n'asomfoɔ se gyadereɛ." **8** Na efa Ɔba no ho no, Onyankopɔn kaa se, "Aɔ, Onyankopɔn, w'ahennwa betena ho daa nyinaa; w'Ahennie ye atenteneneɛ. (aiɔn g165) **9** Wodɔ teneneɛ, na wokyiri bɔne, eno enti, Onyankopɔn wo Onyankopɔn de wo asi wo mfefoɔ so, na ɔde anigyee ngo asra wo." **10** Onyankopɔn sane kaa se, "Mfitiasɛ no wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwam na wo dee wobetena ho daa; wɔbetete se atadeɛ. **12** Wɔbeboɔ no se ntoma; na wɔbesesa no se ntadeɛ. Nanso, wote sedee woteɛ, na wo mfee to rentwa da." **13** Onyankopɔn anka ankyere n'abɔfoɔ no se, "Montena me nifa so kɔsi se mede mo atamfoɔ beye mo nan ntiasoɔ." **14** Se saa a, na abɔfoɔ no ye den? Wɔn nyinaa ye ahonhom a wɔsom Onyankopɔn na ɔsoma wɔn ma wɔkɔboa wɔn a wɔrehwehwe nkwayee no.

**2** Yei enti na ɛse se yesɔ nokore a yeate no mu dendɛn sedee ebeye a, biribi rentu yen aso. **2** Nsem a abɔfoɔ no kaee no ye nokore enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a ɛfata no. **3** Na se yeantie saa nkwayesem yi a, ebeye den na yeatumi adwane? Awurade no ankasa na ɔdii ekan kaa saa nkwayee yi ho asem na wɔn a wɔtieɛ no no, ama yeahunu se eye nokore. **4** Saa ebere korɔ no ara mu Onyankopɔn nam ne nsenkyerennee ne n'anwanwadwuma so dii ho adanseɛ. Bio, ɔkyee

Honhom Kronkron no sedee ɔpe. **5** Onyankopɔn amma abɔfoɔ anni ewiase a na waye n'adwene se ɔrebebo no so; saa ewiase a yeka ho asem no. **6** Na mmom, wɔaka no Atweresem no mu baabi se: "Onipa ne hwan a wokae no; na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho? **7** Wobɔɔ no maa ɔyee akumaa kakra sene abɔfoɔ; na wode w'animuonyam ne anidie abɔ no abotire, **8** se ɔnni nneema nyinaa so." Ɛka se Onyankopɔn bɔɔ onipa se "nneema nyinaa sodifoɔ." Yei kyere se biribiara nni ho a wɔamfa anhye n'ase. Nanso, seesei yɛnya nhunu se onipa di nneema nyinaa so. **9** Na mmom, yehunu Yesu! Mmerɛ tiawa bi, wɔbrɛɛ no ase sene abɔfoɔ, sedee ebeye a, Onyankopɔn adom enti, ɔbewu ama nnipa nyinaa. Owuo a ɔwuiɛ no enti, Onyankopɔn de animuonyam abotire abɔ no. **10** Onyankopɔn na ɔbɔɔ nneema nyinaa, na ɔwɔ tumi se ɔye biribiara. Ne saa enti, ɛfiri se eye ne pɛ se ɔde ne mma nyinaa beba n'animuonyam mu no, ɔmaa Agyenkwa no faa amanehunu mu sedee ebeye a, ne mma no nsa beka nkwayee a eye pɛ no. Ɛfiri se, Yesu nko ara ne Onipa a obetumi adi wɔn anim akɔ nkwayee mu. **11** Ɔma nnipa ye kronkron firi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a waye wɔn kronkron no nyinaa wɔ Agya baako. Eno enti na Yesu mfere se ɔfre wɔn anuanom no. **12** Ɔka se, "Mɛka wo ho asem akyere me nuanom, mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia ho no nyinaa anim." **13** Ɔsane ka bio se, "Mede me ho beto Onyankopɔn so." Na ɔno nso ka se, "Mma a Onyankopɔn de wɔn ama me no nie." **14** Ɛsiane se mma no wɔ honam ne mogya enti, Yesu nso baa onipa tebea mu sedee ebeye a ɔnam ne wuo no so besee ɔbonsam a ɔkura owuo tumi no ahooɔden. **15** Na ɔnam so agye wɔn a ɛsiane se wɔsuro owuo enti, wɔn asetena mu nyinaa, wɔaye nkoa no. **16** Eye nokore turodoɔ se enye abɔfoɔ na ɔboa wɔn. Na mmom, sedee Atweresem no ka no, "Ɔboa Abraham asefoɔ." **17** Yei kyere se, ɛkwan biara so no, ɛse se ɔye se ne nuanom sedee ebeye a, ɔbeye wɔn nokwafɔɔ ne mmɔborɔhunufɔɔ Ɔsɔfopanin wɔ Onyankopɔn anim, na enam so ma wode nnipa bɔne akye wɔn. **18** Enti afei, obetumi aboa wɔn a wɔaso wɔn ahwe ɛfiri se, ɔno ankasa wɔsɔɔ no hwɛɛ maa ɔhunuu amane.

**3** Me nuanom wɔ Kristo mu a Onyankopɔn afre mo, monnwene Yesu a Onyankopɔn somaa no maa ɔbeyeɛ Ɔsɔfopanin wɔ gyidie a yeka ho asem no ho. **2** Na ɔdii Onyankopɔn a ɔyii no se ɔnye saa adwuma yi no nokore sedee Mose nso dii nokore wɔ Onyankopɔn fie no. **3** Onipa a ɔsi efie nya animuonyam sene

efie no ankasa. 4 Saa ara na etec; ese se Yesu nya animuonyam sene Mose. Efie biara, obi na ōsīe. Na Onyankop̄on nso na wab̄o nneema nyinaa. 5 Mose dii Onyankop̄on nokore se ̄somfōo w̄o ne fie na ̄kaa nsem a Onyankop̄on beka daakye no nyinaa. 6 Nanso Kristo dee, ̄di nokore se ̄ba a ̄hwe Onyankop̄on fie so. Se yema yen bo ye duru na yew̄o gyidie w̄o yen anidasōo mu a, na yeye ne fiefōo. 7 Enti Honhom Kronkron no ka se, “Se enne mote Onyankop̄on nne a, 8 monnye asōoden te se dee moyee eber̄e a mosore tiaa Onyankop̄on no; sedee moyee da a na mow̄o esere so a mosōo no hw̄ee no. 9 Eh̄o no, mo mpanimfōo sōo no hw̄ee, nanso w̄ohunuu dee meyye no mfee aduanan mu. 10 Esiane saa enti, me bo fuu saa nnipa no kaa se, ‘W̄oye nnipa a w̄on akoma amane afiri me ho, na w̄anhunu m’akwan.’ 11 Eno enti mekaa ntam w̄o m’abufuo mu se, ‘W̄orenhyene m’ahomegyee mu da.’” 12 Me nuanom monhwe yie na mo mu bi annya akoma bone a ̄rennye Onyankop̄on nni na ebema watwe ne ho afiri Onyankop̄on teasefōo no ho. 13 Na mmom, sedee ebeye a bone rennaadaa mo mu bi na w̄onye asōoden enti, da biara mommoaboa mo ho mo ho ebere a asem “Enne” a ew̄o Atweresem mu no fa yen ho no. 14 Na se yeso gyidie a yew̄o no mu denden sedee yede firi ahyeasee no a, na yeye Kristo fafafōo. 15 Atweresem no ka se, “Se enne mote Onyankop̄on nne a, monnye asōoden te se dee moyee eber̄e a mosore tiaa Onyankop̄on no.” 16 Ehefōo na wotee Onyankop̄on nne na w̄osore tiaa no no? Nnipa a Mose dii w̄on anim firi Misraim no nyinaa. 17 Ehefōo na Onyankop̄on bo fuu w̄on m̄firinhyia aduanan no? Nnipa a w̄oyee bone na w̄otete hwe wuwuu w̄o esere so no. 18 Eber̄e a Onyankop̄on kaa ntam se, “W̄oremma me home mu da” no, na ̄reka akyere eh̄efōo? Na ̄reka akyere w̄on a w̄oyee asōoden no. 19 Afei, yehunu se w̄antumi ank̄o home no mu, efiri se, w̄oannye anni.

**4** Afei, esiane se boh̄ye a efa ne mu home da so w̄o ho enti, momma yenhwe yie na mo mu bi anto sini w̄o mu. 2 Efiri se w̄aka Asem̄pa no akyere yen sedee w̄aka kyere w̄on no. Nanso, w̄oammu asem a w̄aka kyere w̄on no, efiri se, w̄on a w̄otiee no no annye anni. 3 Na yen a yeagȳe adi no nko ara na yek̄o saa home no mu sedee Onyankop̄on aka se, “Enti m̄efiri m’abufuo mu ka ntam se, ‘W̄orenhyene asase a anka mede w̄on rek̄o mu no da.’” ̄Kaa saa asem yi dee, nanso efiri ebere a ̄b̄ōo ewiase no, na wawie ̄home dwumadie no dada. 4 Na Atweresem no mu baabi w̄aka biribi

fa da a eto so nson no ho se, “Eda a eto so nson no, Onyankop̄on home firii ne nnwuma nyinaa mu.” 5 W̄okaa saa asem koro yi ara bio se, “W̄orenhyene asase a anka mede w̄on rek̄o mu no da.” 6 W̄on a w̄odii ekan tee Asem̄pa no annya saa ahome no, efiri se, w̄oannye anni. Afoforo bi nso w̄o ho a wama w̄on ekwan se w̄onnya ahome no. 7 Enti Onyankop̄on aka se wayi eda bi ato ho a wofre no “Enne.” Mfee bebree akyi no, ̄nam Dawid so kaa w̄o Atweresem no mu se, “Enne, se mote Onyankop̄on nne a mommpirim mo akoma.” 8 Se Yosua dii nnipa no anim de w̄on k̄ōo Onyankop̄on home mu a, anka akyire no Onyankop̄on anka da oforo ho asem. 9 Sedee ete yi, ̄home da so w̄o ho ma Onyankop̄on nkur̄ofōo sedee Onyankop̄on homee da a eto so nson no. 10 Obiara a ̄b̄ehome w̄o Onyankop̄on mu no behome afiri n’ankasa ne nnwuma mu, sedee Onyankop̄on home firii ne nnwuma mu no. 11 Enti, momma yemma yen ho mm̄oden na yeatumi ak̄o Onyankop̄on home mu. Ense se yen mu bi ye asōoden sedee w̄oyee asōoden a enti w̄oank̄o mu no. 12 Onyankop̄on asem ye nkwa, na tumi w̄o mu. Eye n̄nam sene sekan anofanu. Eh̄wire mu k̄osi se epaapae honhom ne ̄kra, apo ne ehon mu. Eda yen akoma mu ne yen adwene mu nsusīe nyinaa adi. 13 Biribiara nni ho a w̄ode sie Onyankop̄on ma eye yie. Abodee mu biribiara da n’anim na ̄no na ese se yebu yen ho akonta kyere no. 14 Eno enti, momma yens̄o gyidie a yeka ho asem no mu den. Efiri se yew̄o ̄sofopanin k̄esee w̄o Onyankop̄on anim. 15 Yenni sofopanin bi a ̄ntumi nhwe yen mm̄ereye ho nhunu yen mm̄ōb̄o. Yew̄o obi a w̄oas̄o no ahwe akwan ahodōo nyinaa so se yen ara, nanso wanye bone. 16 Momma yensi yen bo na yemmra Onyankop̄on ahennwa a adom w̄o mu no anim, na eno na ebema yeanya ahumm̄oboro ne adom a eb̄eboa yen ebere a ese mu.

**5** W̄oyi ̄sofopanin biara firi nnipa bi mu na wasi w̄on ananmu de w̄on akyedee ne w̄on bone ho afodee asom Onyankop̄on. 2 Esiane se n’ankasa ye mm̄ere akwan ahodōo pii so no enti, ̄tumi to ne bo ase ma w̄on a w̄onnim na w̄oye mfomsōo no. 3 Ne mm̄ereye enti, se ̄rebo bone ho afodee a, ese se ̄b̄ōo ma ne ho ne afoforo nso. 4 Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho animuonyam se ̄ye ̄sofopanin. Onyankop̄on fre nko na onipa nam so beye ̄sofopanin sedee w̄ofree Aaron no. 5 Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so se ̄ye ̄sofopanin amfa anhye ne ho animuonyam. Na mmom, Onyankop̄on ka kyere no

se, “Woye me Ba: enne, maye w’Agya.” **6** Osane kaa wo baabi foforo se, “Wobeye osofoo akasi daa sedee Melkisedek asofokwan nhyehyeee te no.” (aiōn g165) **7** Yesu baa ononam mu wo asase so no, oboo mpaee nam nkotosre so de n’abisadee too Onyankopon a obetumi agye no afiri owuo mu no anim. Esiane se odwo na ode ne ho nyinaa som no no enti, Onyankopon tiee no. **8** Ewom se na oye Onyankopon Ba dee, nanso onam n’amanehunu so suaa ahobreee. **9** Na owiee peye no, won a wotie no no nam ne so nya nkwayee a enni awiee, (aiōnios g166) **10** na Onyankopon ada no adi se oye Osopanin sedee Melkisedek asofokwan nhyehyeee te no. **11** Yewo yei ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efiri se, mo nteasee ye den. **12** Moaye nkyerekyere adwuma no akyere, nanso ese se monya obi ma okyerekyere mo Onyankopon ho asem firi ne ahyeasee. Anka ese se saa ebere yi modi aduane a eye den, nanso nufosuo na eye ma mo. **13** Obiara a nufosuo ye ma no da so ye abadomaa a onnim dee eye ne dee enye. **14** Aduane a eye den ye ma mpanimfo a wotete won na wahunu nsonsonoe a eda papa ne bone ntam.

**6** Momma yennya Kristosom ahyeasee ho nkyerekyere no, na yensua ne ho nsem a ekō anim no. Eho nnhia bio se yebeko so akyerekyere dee enti a ese se yenu yen ho wo nneyee a ede owuo bere yen ho ne dee enti a ese se yenya Onyankopon mu gyidie. **2** Eho nnhia bio nso se yebeko so akyerekyere asubo, nsa a wode gu nnipa so, awufosoree ne daa atemmuo ho nsem. (aiōnios g166) **3** Momma yenko yen anim! Na se Onyankopon ma ekwan a, saa ara na yebeye. **4** Ebeye den na wobesane de won a wawahwe ase aba ama wānu won ho bio? Na anka wōwō Onyankopon hann mu. Wōkaa osoro akyedee hwēe na wōnyaa wōn kyēfa wō Honhom Kronkron no mu. **5** Wōfiri osuahunu mu ahunu se Onyankopon asem ye, na wōahunu ewiase a ereba no mu tumi. (aiōn g165) **6** Nanso, eno akyi, wōhwee ase. Enti, eye den se wode won besane aba bio se wōmmenu wōn ho, efiri se, wōresane abō Onyankopon Ba no asennua mu nam so agu n’anim ase akyere. **7** Onyankopon hyira asase a enonom nsuo a etō gu so na ema eso affidee ye yie ma wōn a wōn enti wōduae no. **8** Na se nkasee ne wura hunu fifiri so a, enye mma hwee. Onyankopon bedome no na wode ogya ase no. **9** Nanso, me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwayee bata ho befiri mo mu aba. **10** Onyankopon nnye dee ontene. Ne were

remfiri adwuma a moyeee anaa odo a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfefoo Akristofoo na mogu so de boa won no. **11** Dee yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmodemmo so de akasi awiee sedee ebeye a mo nsa beka adee a mo ani da so no. **12** Yempe se moye aniha. Na mmom, yepe se yehunu mo se agyidifoo a mowō boaseto na mo nsa aka bo a Onyankopon ahye mo no. **13** Ebere a Onyankopon hyee Abraham bo no, okaa dee wahye ho bo no ho ntam. Esiane se na obiara nni ho a okoron sene no no enti, ode ono ara ne din na ekaa saa ntam no. **14** Okaa ntam no se, “Mehye wo bo se, mehira wo na mama w’ase adore.” **15** Na Abraham wo boaseto enti, ebo a Onyankopon hyee no no, ne nsa kae. **16** Se onipa ka ntam a, ode obi a okoron sene no din na eka saa ntam no de siesie nnipa ntam. **17** Onyankopon pee se oda no adi pefee kyere won a na ese se won nsa ka ne bohye no se orensese n’atirimsem, enti okaa ntam de hyee bohye no mu den. **18** Saa nneema mmienyu yi na erentumi nsesa na Onyankopon ntumi nni ho atoro. Enti, yen a yenam ne so anya nkwa no, wohye yen nkuran se yenkura yen anidasoo no mu den. **19** Yewo saa anidasoo yi se okra sekye. Etim ho, na ema yehyene tra ntawutam no mu kasi Kronkron mu Kronkron ho. **20** Yesu asi yen ananmu adi yen ekan ko ho. Waye Osopanin afebo sedee Melkisedek asofokwan nhyehyeee te no. (aiōn g165)

**7** Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, enna osane ye Osorosoro Onyankopon osofoo. Ebere a Abraham firi oko a okumm ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. **2** Abraham maa no n’asadee no mu nkyemu edu mu baako. Melkisedek din no nkyereasee a edi ekan no ne Tenenee Ohene. Esiane se na oye Salemhene no enti, wokyere ne din no ase se Asomdwoehene. **3** Obi nnim Melkisedek agya, ne maame, ne ne mpanimfo ho asem. Saa ara nso na obi nnim n’awo ne ne owuo nso ho asem. Ose Onyankopon Ba, na oda so ye osofoo daadaa. **4** Yei di ho adanse se na oye onipa kesee a Agya Abraham mpo tumi ma no n’asadee mu nkyemu edu mu baako. **5** Nanso, Lewi asefoo a woye asofoo no Mmara na hye won se wōnnye nkyemu edu mu baako mfiri wōn ara wōn nkurōfo Israelfōo nkyen a wōn nso ye Abraham asefoo no. **6** Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu edu mu baako firii Abraham nkyen hyiraa no maa onyaa Onyankopon bohye no. **7** Akyinnye biara nni ho se dee oma nhyira so sene dee ogye nhyira.

8 Wɔde nnipa akatua nkyemu edu mu baako ma asofoɔ, nanso asofoɔ yi nyinaa wu, gye Melkisedek a Atweresem no ka se ɔte ase. 9 Enti, nokorem, Abraham tuaa nkyemu edu no, Lewi a n'asefoɔ gye nkyemu edu no nso nam Abraham so tuaa bi maa Melkisedek. 10 Na wɔnwoo Lewi, nanso esiane se na ɔhye ne nana Abraham mu saa eberɛ no a Melkisedek hyiaa no no enti na ɔtuaaɛ. 11 Enam Lewi asofodie so enti na wɔde Mmara no maa Israelfoɔ. Eno enti se Lewifoɔ asofodie no tumi de pɛye brɛ nnipa a, anka eho nhia se wɔbɛfa ɔsofoɔ foroɔ bi se Melkisedek a ɔmfiri Aaron abusua mu. 12 Se eba se asofodie no sesa a, ɛma eho mmara no nso sesa. 13 Nanso, yen Awurade a wɔka saa asem yi nyinaa fa ne ho no firi abusua foroɔ mu. Ne busuani biara nnii ɔsofoɔ wɔ afɔrebukyia ho da. 14 Eye sennahɔ se wɔwoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asofoɔ ho asem no nso, wammɔ n'abusua din da. 15 Asem no da ne ho adi pefee, efiri se, ɔsofoɔ foroɔ bi aba a ɔte se Melkisedek. 16 Ɔno deɛ, ennam onipa mmara so na wɔhyɛ no ɔsofoɔ, na mmom wɔnam nkwa a enni awieɛɛ tumi so na eyeɛ no ɔsofoɔ. 17 Atweresem no ka se, "Wobeyɛ ɔsofoɔ akosi daa sedee Melkisedek asofokwan nyehyɛɛɛ te no." (aiɔn g165) 18 Wɔato mmara dada no atwene, efiri se, sintɔ bi wɔ mmara no mu, na eho nni mfasoɔ nso. 19 Eno enti, Mose Mmara no antumi amma biribiara anyɛ pɛ. Nanso wɔde anidasoɔ pa bi a yenam so ben Onyankopɔn aba. 20 Eno akyi, Onyankopɔn ntam abɛka ho. Eberɛ a ɔhyɛɛ Aaron asefoɔ asofoɔ no na ntam a ete saa nni ho. 21 Yesu deɛ, ɔnam ntam so beyɛɛ ɔsofoɔ eberɛ a Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Awurade aka ntam; na ɔrensɛsa n'adwene: 'Wobeyɛ ɔsofoɔ daa nyinaa.'" (aiɔn g165) 22 Saa ntam yi enti, Yesu gyina mu ma yen, na ɛma yene Onyankopɔn apam no di mu. 23 Nsonsonoeɛ foroɔ bi nso wɔ ho. Na saa asofoɔ no dɔɔso, efiri se, na wɔwuwu a wɔntumi ntoa wɔn adwuma so. 24 Nanso, Yesu deɛ, ɔwɔ ho daa na n'asofodwuma no nso, obi ntoa so mma no. (aiɔn g165) 25 Enti, ɔtumi gye wɔn a wɔnam ne so ba Onyankopɔn nkyen no enne ne daa, efiri se, ɔte ho daa sɛ Onyankopɔn ma wɔn. 26 Yesu ne Ɔsofopanin a ɔboa yen wɔ yen ahiasem mu. Ɔye kronkron. Ɔnni mfomsoɔ biara wɔ ne mu, na ɔnyɛ bɔne. Wɔate no afiri nnebɔneyefoɔ ho na wɔapagya no aboro ɔsoro so. 27 Ɔnte se asofoɔ mpanin a aka no a, daa afɔrebɔ a ɔbɔ no kane no ɔbɔ wɔ ne bɔne a wayɛ ho ansa na afei, wabɔ afoforoɔ deɛ no. Ɔbɔɔ afɔdeɛ baako pɛ a ɔde ne

ho na eɔbɛɛ. 28 Mose Mmara no yi nnipa a wɔmfata ma wayɛ asofoɔ mpanin, nanso Onyankopɔn bɔ a ɔde ntam kaa ho no a ɛtaa Mmara no akyi no, yii Ɔba no a ɔye pɛ daa nyinaa no. (aiɔn g165)

8 Asem a yegyina so kasa no ne se: Yɛwɔ Ɔsofopanin a ɔte Otumfoɔ a ɔwɔ ɔsoro no ahennwa no nifa. 2 Ɔsom se Ɔsofopanin wɔ Kronkronbea ho a eye ntomadan a ɛwɔ ɔsoro. Saa ntomadan yi, Awurade ankasa na ɔsiie na ɛnyɛ onipa. 3 Wɔyi Ɔsofopanin biara se ɔmfafa akyedeɛ ne mmoa mmɔ Onyankopɔn afodeɛ. Eno enti ese se yen Sofopanin nya biribi a ɔde bebɔ afodeɛ. 4 Se Yesu wɔ asase so a, anka ɔrenye ɔsofoɔ koraa efiri se, asofoɔ wɔ ho a wɔde afɔrebɔdeɛ ma, sedee Yudafoɔ mmara kyere no. 5 Nanso dwuma a wɔdi se asofoɔ no ye ɔsoro nsususoo bi kwa. Ete se Mose bere so deɛ no ara pɛ. Eberɛ a ɔpɛɛ se ɔsi ntomadan no, Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Si no sedee merɛkyere wo wɔ bɛpɔ no so pɛpɛpɛ." 6 Afei deɛ, wɔama Yesu asofodwuma a eso kyen wɔn deɛ no. Yesu ye apam a ekyen so a wɔgyina bɔhyɛ a ekyen so so hyɛɛɛ no ntamgyinafoɔ. 7 Se na apam a edi ekan no ye a, anka eho nhia se wɔbeyɛ apam a ɛtɔ so mmienɛ no. 8 Nanso, Onyankopɔn hunuu mfomsoɔ wɔ ne nkurofoɔ ho eberɛ a ɔkaa se, "Nna bi reba, Awurade na ɔsee, a me ne Israelfoɔ ne Yuda abusuakuo behyehyɛ apam foroɔ. 9 Erenye se apam a me ne wɔn agyanom yɛɛɛ no eberɛ a mesoo wɔn nsa dii wɔn anim firii Misraim no. Wɔanni apam a me ne wɔn hyehyɛɛɛ no ho nokore, eno enti mante m'ani anhwɛ wɔn, Awurade na ɔsee. 10 Afei, yei ne apam a me ne Israelfoɔ behyehyɛ eberɛ a ereba no mu, Awurade na ɔsee: Mede me mmara behyɛ wɔn adwenem na matwereɛ agu wɔn akoma mu. Meye wɔn Onyankopɔn, na wɔaye me nkurofoɔ. 11 Wɔn mu biara renka nkyere ne yɔnko anaa ne kuromni se, 'Hunu Awurade,' efiri se, wɔn nyinaa behunu me firi akumaa so kɔsi ɔkɛsee so. 12 Mehunu wɔn mmɔbɔ wɔn bɔne ho; na merenkae wɔn bɔne bio." 13 Fre a wɔfre saa apam yi "Foforoɔ" no ama deɛ wɔyɛɛ kane no aye dada; na biribiara a anyini aye dada no nkyere yera.

9 Na apam a edi ekan no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ beaɛ a nnipa asiesie a wɔsom. 2 Wɔsɛii ntomadan a wɔatwa mu mmienɛ. Eɔan a edi ekan no a wɔfre no Kronkronbea no na kaneadua, epono ne burodo a wɔate ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. 3 Ntwamu no akyi a wɔfre ho

Kronkron mu Kronkron no, 4 na sika aduhwamhyee afõrebukya ne Apam Adaka a wõde sika adura ho nyinaa wõ. Saa adaka no mu na na sika põre a mana ne Aaron poma a efefee ne apam abopono no wõ. 5 Adaka no so hõ nso na animuonyam Kerubim a wõatre wõn ntaban mu akata Adaka no nkatasoõ no so si. Nanso, yerentumi nka nneema yi ho asem nko akhiri seesei. 6 Saa na waahyehye nneema no. Eða biara na asõfõ no kõ edan a edi ekan no mu kõye wõn adwuma; 7 nanso na Ðsõfopanin no nko ara na õwõ ho ekwan se õkõ Kronkron mu Kronkron hõ penkorõ pe afe biara. Ðde mogya a õde bõ õno ankasa ne ne nkurõfõ mfomsoõ ho afõdee ka ne ho kõ. 8 Honhom Kronkron no nam saa ekwan yi so kyere yen se, wõnnya mmuee ekwan a wõde kõ Kronkron mu Kronkron hõ wõ eberẽ a Ntomadan no ne emu nneema da so wõ hõ. 9 Eýe mfatoho ma enne bere yi. Ekyere se akýedee ne mmoa a na wõde bõ afõdee ma Onyankopõn no rentumi mma wõn a wõsom no akoma mu nyẽ kronn. 10 Wõde nnuane, anonnee ne nneema ahodoõ a wõde dwira wõn ho na edi dwuma no. Yei ye õhonam fam nyehyee a eýe adwuma kõsi eberẽ a nyehyee foforõ beba. 11 Nanso, Kristo aba dada se Ðsõfopanin ama nneema pa a yewõ dada yi. Ntomadan a õsom wõ mu no so na edi mu kyen dada no. Ennye nnipa na wõyee. Afei nso, emmfiri adebõ yi mu. 12 Eberẽ a Kristo kõõ ntomadan no mu a õkõõ Kronkronbea hõ penkorõ no, wamfa mmirekyie ne anantwie mogya na ekõbõ afõdee. Mmom, õno ara de ne mogya na ebõõ afõdee de gyee nkwa a enni awiee maa yen. (aiõnios g166) 13 Na se mmirekyie ne anantwinini mogya ne anantwibereẽ nsõ a wõde dwira wõn a wõn ho agu fi te wõn ho kõ honam ahofirie mu a, 14 mpõn ahe na Kristo a õnam Honhom so, de ne ho bõõ afõdee a eho nni dem maa Onyankopõn no mogya rente mo ho mfiri nnwuma bõne mu, na mo nkõsom Onyankopõn a õte ase no? (aiõnios g166) 15 Yei enti na Kristo ye apam foforõ no ntamgyinafõõ sedee ebeye a, wõn a Onyankopõn afre wõn no benya nhaira a enni awiee sedee Onyankopõn ahye bõ no. Yei aba saa, efiri se, owuo bi asi a eýe nnipa firi wõn bõne a wõyee eberẽ a na wõwõ apam a edi ekan no mu no. (aiõnios g166) 16 Se nsamansee bi wõ hõ a, ewõ se wõtumi kyere se onipa a õhyee saa samansee no awu. 17 Se onipa a õhyee nsamansee no te ase a, saa nsamansee no nka hwee. Eberẽ a wawu no na eka biribi. 18 Eno enti na apam a edi ekan no wõnam mogya so na wõhyee no

den no. 19 Dee edi ekan no, Mose kaa mmaransẽm no nyinaa, sedee ewõ Mmara no mu no kyereẽ nnipa no. Nantwie mma mogya ne nsuo ne kuntu kõkõõ ne somme na õde petee Mmara nwoma no ne nnipa no nyinaa so 20 kaa se, “Yei ne mogya a ewõ apam a Onyankopõn ahye mo se monni so no ano.” 21 Saa ara na Mose petee mogya guu ntomadan no ne nneema a wõde som no nyinaa so ne no. 22 Nokoreẽm, sedee Mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi te adee nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bõnefakye aba. 23 Saa ekwan yi ara so na wõnam ma biribiara a eýe õsoro nhwesodee no ho te. Nanso, õsoro nneema no ankasa dee, afõdee a eýe kyen yeinom na wõde te ho. 24 Efiri se, Kristo anko baabi a eýe kronkron a nnipa de wõn nsa na aye a eýe ade kann nhwesodee. Ðkõõ õsoro ankasa na õsi yen ananmu wõ hõ wõ Onyankopõn anim. 25 Afe biara Yudafoõ Ðsõfopanin de aboa mogya kõ Kronkronbea hõ. Nanso, Kristo amfa ne ho amma mpõn bebree saa. 26 Se õyee saa a, anka efiri adebõ ahyeasee no, õbehunu amane mpõn bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiee, na õnam afõdee a õde ne ho bõee no so apepa bõne. (aiõnios g165) 27 Ede se obiara wu preko pe, na eno akýi Onyankopõn abu no aten. 28 Saa ara na wõde Kristo nso bõõ afõdee baako pe de gyee dodoõ no ara wõ wõn bõne mu. Ðbeba ne mpõnu so a õmmegye nnebõneyefõ na mmom, õbeba abegye wõn a wõretwen no no nkwa.

**10** Mmara no ye nneema pa nsususõ a ereba, na mmom, ennye nneema pa no ankasa. Wõbõ afõdee korõ no ara afe biara, efiri se saa afõdee korõ a wõbõ no afeafe rentumi mma nnipa a wõsom no nnye pe da. 2 Se nnipa a wõesom Onyankopõn no tumi firi wõn bõne mu ye pe a, enne anka wõrenni bõne ho fõ bio, na ne saa enti, afõrebõ nyinaa to betwa. 3 Dee saa afõrebõ yi ye ne se, ekae wõn wõn bõne afe biara. 4 Anantwie ne mmirekyie mogya rentumi mpõpa bõne. 5 Esiane saa enti, eberẽ a Kristo rebẽba ewiase no, õka kyereẽ Onyankopõn se: “Wommpẽ afõrebõ ne ayeyedee nanso woasiesie õhonam ama me. 6 W’ani nnye õhyee ne bõne afõdee anaa afõdee a wõbõ de pepa bõne ho. 7 Afei, mekaa se: ‘Mewõ ha rebeye dee wope se meye sedee wõatwere afa me ho wõ Mmara nwoma no mu no.’” 8 Kane no õkaa se, “Wompe, na w’ani nso nnye afõrebõ ne ayeyedee a wõde pepa bõne ho.” Ewom, na Mmara no kyere se wõnye saa. 9 Na õkaa se, “Mewõ ha rebeye dee wope se meye.”

Eno enti, Onyankopɔn agu tete afɔrebɔ no nyinaa na ɔde Kristo afɔrebɔ no asi ananmu. **10** Esiane se Yesu Kristo yee sedee Onyankopɔn hwehwe se ɔnye no enti, ɔnam ne honam a ɔde bɔ afɔdee preko maa yen no so ama yen ho ate afiri bone ho. **11** Eɔa biara Yudan ɔsɔfoɔ sɔre ye n'asɔfodwuma na wabɔ afɔdee mpen bebree. Nanso, saa afɔdee yi rentumi mpepa bone. **12** Kristo dee, ɔbɔɔ bɔne ho afɔdee. Afɔdee a etena daa nyinaa. Na eno akyi, ɔtenaa Onyankopɔn nifa so. **13** Eho na ɔretwen seesei kɔsi se Onyankopɔn bema n'atamfoɔ aye ne nan ntiasoɔ. **14** ɔnam afɔrebɔ baako so ama nnebɔneyefoɔ ho ate daa nyinaa. **15** Na Honhom Kronkron no nso di adanseɛ. Dee edi ekan no, ɔka se, **16** "Yei ne apam a me ne wɔn bepam wɔ eberɛ a ereba no mu. Awurade na ɔsee: Mede me mmara behye wɔn akoma mu na matwereɛ agu wɔn adwene mu." **17** Na afei waka se, "Merenkae wɔn bɔne ne wɔn amumuye bio." **18** Se wɔde yeyinom nyinaa kye a, na afɔdee a wɔbɔ de pepa bɔne no ho nhia bio. **19** Anuanom, esiane Yesu wuo no enti, yeade yen ho koraa se yebekɔ Kronkronbea ho. **20** ɔnam ɔno ara ne honam so abue ekwan foforo a nkwa wɔ mu ama yen. **21** Yewɔ ɔsɔfoɔ kɛsee bi a ɔhwe Onyankopɔn fie so. **22** Momma yemfa akoma pa ne gyidie a emu ye den ntwe mmen Onyankopɔn. Efiri se wɔde Yesu mmogya ate yen atiboa bɔne ho, na wɔde nsuo a eye kronn adware yen onipadua ho. **23** Momma yennyina gyidie a yeasɔ mu no mu dendɛn, efiri se, dee ɔhyee yen bɔ no ye ɔnokwafɔɔ. **24** Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodo yen ho yen ho na yenyɛ papa. **25** Mommma yennyayɛ yen ho yen ho nhyiamu da sedee afoforo bi ye no. Mmom, momma yenhyɛ yen ho yen ho nkuran dendeenden, efiri se, mo ara mohunu se erenkyere na eɔa no aba. **26** Se moboapa kɔ so ye bɔne a, afɔrebɔ biara nni ho a ebepepa mo bɔne, efiri se, wɔada nokore no adi akyere yen. **27** Dee ewɔ ho ara ma wɔn a wotia Onyankopɔn ne atemmuo ne ogya a ebeba abehye wɔn. **28** Obiara a ɔbu Mose Mmara no so no, se adansefoɔ baanu anaa baasa adansedie enti, wɔbu aten tia no a, wɔbekum no a wɔrenhunu no mmɔbɔ. **29** Na obi a watiatia Onyankopɔn Ba no so, na ɔmmfa Onyankopɔn mogya apam no a egyee no firii bɔne mu no nye hwee anaa dee ɔtiatia Honhom a ɔma adom no anim no, eɔeen na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nnye adewa. **30** Yenim se Onyankopɔn kaa se, "Me na aweretɔ wɔ me, na me na metua ka," na ɔno ara na ɔsane kaa se, "Awurade bebɔ ne nkurofoɔ aten." **31**

Onyankopɔn a ɔte ase no nsam amanenya ye hu. **32** Monkae ahohia a mokɔɔ mu eberɛ a mohunu hann no, momiaa mo ani hunuu ɔko bebree mu amanee. **33** Ebi ne se, mpen bebree woyeyee mo, guu mo anim ase badwam; na etɔ da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeka wɔn a wɔrehunu amanee no ho. **34** Mo ne nmeduafɔɔ daa afiase na wofaa mo ahodeɛ nyinaa no mpo, monyaa ho boasetɔ, efiri se, monim se eye den ara a mowɔ ade pa bi a ebetena ho daa. **35** Mommma mo akoma nntu na moanhwere mo akatua. **36** Eɛ se moto mo bo ase na moatumɔ aye Onyankopɔn apedee ama mo nsa aka dee wɔahye mo ho bɔ no. **37** Efiri se, Atweresɛm no ka se, "Erenkyere koraa na dee eɛ se ɔba no aba; ɔrentwentwen. **38** Na, "Dee ɔtene no firi gyidie mu benya nkwa, na se ɔtwe ne ho a, me kra ani rensɔ no." **39** Yennye nnipa a yesane yen akyi na yeyera. Mmom, yewɔ gyidie na wɔagyɛ yen nkwa.

**11** Gyidie ye ahotosɔɔ a yewɔ wɔ nneema a yen ani da so ne awerɛhyemu a yewɔ wɔ nneema a yen ani nnhunu mu. **2** Gyidie a na tetefoɔ no wɔ enti na wɔnyaa adanseɛ pa. **3** Gyidie na ema yete aseɛ se enam Onyankopɔn asem so na wɔbɔɔ ewiase. Ema yehunu se wɔbɔɔ dee wɔhunu firii dee wɔnnhunu mu. (aiɔn g165) **4** Enam gyidie so na Habel bɔ afɔdee a eɔɔ ani kyen dee Kain de maa Onyankopɔn no. Ne gyidie enti, Onyankopɔn buu no se onipa teneneɛ, na n'akyedee no sɔɔ Onyankopɔn ani. Na eno so na ɔnam wuiɛ a enne mpo ɔda so kasa. **5** Gyidie enti, wɔfaa Henok kɔɔ ɔsoro a wanhunu owuo. Obiara anhunu no, efiri se, Onyankopɔn na ɔfaa no kɔee. Atweresɛm no ka se ansa na wɔrebefa Henok akɔ no, na wasɔ Onyankopɔn ani. **6** Obiara a ɔnni gyidie rentumi nso Onyankopɔn ani. Eɛ se obiara a ɔba Onyankopɔn nkyen no nya gyidie se Onyankopɔn te ase na ɔdom wɔn a wɔhwehwe no. **7** Gyidie enti na emaa Noa tee Onyankopɔn kɔkɔ a ɔbɔ faa daakye nneema a ebi nsii da no, ɔtiee Onyankopɔn yee adaka a emu na wɔgyee ɔno ne ne fiefoɔ nkwa. Enam so maa Onyankopɔn buu ewiase fɔ, na Noa dee, ne nsa kaa teneneɛ a wɔnya firi gyidie mu. **8** Gyidie enti na eberɛ a Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahye ho bɔ se ɔde bema no so no, ɔtieeɛ na ɔkɔee. ɔgyaa ne ɔman ho kɔee a na ɔnnim baabi a ɔreko. **9** Gyidie enti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahyɛ no ho bɔ no so se ɔhohoo. ɔne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyee wɔn bɔ korɔ no ara bi tenaa ntomadan mu. **10** Nanso, na Abraham retwen kuro kɛsee bi a Onyankopɔn akyekyere a ne fapem

rensee da mu akotena. **11** Gyidie enti na Sara nso de nyaa tumi nyinsenee, eberɛ a na wanyini na ontumi nwo no. Ɖɔde ne ho too Onyankopɔn so sɛ ɔbedi ne bɔhyɛ so. **12** Eno enti, ɛwom sɛ na Abraham regye nna awu, nanso n'asefoɔ adɔɔso sɛ ewiem nsoromma ne mpoano anwea. **13** Gyidie mu na saa nnipa yi nyinaa wuwuɛ. Ɖwom sɛ wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛ wɔn no deɛ, nanso wɔhunuu no akyirikyiri yɛ no atuu, gye dii sɛ wɔyɛ ahɔhɔɔ ne amamfrafoɔ wɔ asase so. **14** Wɔn a wɔka saa no da no adi pefɛe sɛ wɔrehwehwe wɔn ankasa wɔn ɔman. **15** Wɔannwene ɔman a wɔgyaa wɔ wɔn akyire no ho. Sɛ wɔyɛɛ no saa a, anka wɔbetumi anya ekwan asane wɔn akyi akɔ hɔ. **16** Na mmom, ɔman pa a ɛyɛ ɔsoro ɔman no na na wɔpɛre kɔ mu. Enti, ɛnye Onyankopɔn aniwu sɛ ɔma wɔfrɛ no wɔn Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, wasiesie ɔman bi ama wɔn. **17** Gyidie enti, Abraham de ne ba Isak kɔbɔɔ afɔdeɛ eberɛ a Onyankopɔn sɔɔ no hwɛɛ. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopɔn ahyɛ no bɔ no, nanso na wasiesie ne ho sɛ, ɔde ne ba kɔɔ no bebɔ afɔdeɛ. **18** Na Onyankopɔn aka akyerɛ no sɛ, “Ɖnam Isak so na w'ase betre.” **19** Na Abraham nim sɛ Onyankopɔn betumi anyane awufɔɔ afiri owuo mu, na ekwan bi so no, yebetumi aka sɛ Onyankopɔn nyanee Isak firii owuo mu. **20** Gyidie enti na ɛmaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa wɔn daakye asetena. **21** Gyidie enti na ɛmaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na ɔrewuo. Ɖkuraa ne poma mu sɔree Onyankopɔn. **22** Gyidie enti na Yosef rebewuo no, ɔka kyereɛ Israelfɔɔ sɛ, wɔbetu afiri Misraim, na ɔhyɛɛ deɛ sɛ ɔwu a, wɔnye n'amu no. **23** Gyidie enti na ɛmaa Mose awɔɔ akyi no, n'awofoɔ de no sieɛ abosome mmiensa no. Wɔhunuu sɛ na ɔyɛ sononko, enti na wɔansuro sɛ wɔbɛbu ɔhene no mmara so. **24** Gyidie enti na Mose nyiniɛ no, wampɛ sɛ wɔbɛfrɛ no Farao babaa ba no. **25** Na ɔpɛ sɛ ɔne Onyankopɔn mma behunu amane sene sɛ ɔbegye n'ani wɔ bɔne mu mmɛrɛ tiawa bi. **26** Ɖsusuu sɛ, sɛ ɔhunuu amane ma Kristo a, ɛyɛ sene agyapadɛɛ a ɛwɔ Misraim nyinaa, ɛfiri sɛ, na n'ani da ade pa bi so daakye. **27** Gyidie enti na ɛmaa Mose tu firii Misraim a na ɔnsuro ɔhene no abufuo. Ɖmiaa n'ani sɛ ɔrensane n'akyi ɛfiri sɛ na wahunu Onyankopɔn a obi nhunu no no. **28** Gyidie enti na ɔhyɛɛ Twam Afahyɛ no ma wɔde mogya petee apono ho, sedɛɛ ebɛyɛ a, ɔsɛebɔfoɔ no renkum Israelfɔɔ mmakan a wɔyɛ mmarima no. **29** Gyidie enti na ɛmaa Israelfɔɔ no twaa Ɖpo Kɔkɔɔ no, sedɛɛ wɔnam asase kesee so

no. Misraimfoɔ no pɛɛ sɛ wɔtwa bi no, nsuo no bu faa wɔn so. **30** Gyidie enti na Israelfɔɔ de nnanson twaa Yeriko afasuo ho hyiaɛɛ no, ɛdwiri guɛ. **31** Gyidie enti na wɔankum adwaman Rahab amfra wɔn a wɔnnnye Onyankopɔn nni no, ɛfiri sɛ, ɔgyɛɛ akwansrafoɔ no fɛ so. **32** Afei ɛdeen na menka? Eberɛ bebree nni ho sɛ meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifoɔ no ho asem. **33** Wɔnam gyidie so koo aman dii nkonim ma wɔn nsa kaa deɛ Onyankopɔn hyɛ wɔn ho bɔ no. Wɔkataa gyata ano, **34** dumm ogyaframa, tetee wɔn ho firii akofenawuo ano. Na wɔyɛ mmɛrɛ, nanso wɔyɛɛ den. Na wɔyɛ den akono, enti wɔdii wɔn atamfoɔ so. **35** Ɖnam gyidie so ma wɔnyanee mmaa bi awufɔɔ maa wɔn. Afoforɔ bi nso, wɔyɛɛ wɔn anieyadeɛ sɛ anka wɔmpo Onyankopɔn na wɔagyaa wɔn. Nanso, wɔammpo Onyankopɔn, sedɛɛ ebɛyɛ a wɔn nsa beka daakye owusɔrɛɛ a ɛkyɛn so. **36** Wɔguu afoforɔ anim ase, bɔɔ wɔn mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de wɔn guu afiasɛ. **37** Wɔsɛii ebi aboo. Wɔde sradaa paeɛ ebinom mu mmienu, de sekan kumm bi. Wɔkyinkyinii sɛ nnipa a nnwan ne mmirekyie nhoma kata wɔn ho. Wɔyɛɛ mmɔbɔ. Wɔn ho dwanee wɔn na wɔhunuu amane. **38** Ewiase yi annye amma wɔn. Wɔkyinkyinii sɛ atutenafoɔ wɔ eserɛ so ne mmɛpɔ so, abodan ne asase so abɔn mu. **39** Wɔdii yeinom nyinaa ho adanseɛ pa wɔ wɔn gyidie ho, nanso wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛ wɔn no, **40** ɛfiri sɛ, Onyankopɔn wɔ tirimupɔ papa bi ma yen, sedɛɛ ebɛyɛ a yene wɔn nyinaa bebom anya bɔhyɛ no.

**12** Yen deɛ, yɛwɔ adansefoɔ bebree a wɔtwa yen ho ahyia. Momma yentwe yen ho mfiri akwansideɛ nyinaa ne bɔne a akyekyere yen dendeenden no nyinaa ho na yenyere yen ho wɔ mmirikakansie a ɛda yen anim no. **2** Momma yɛmfɛ yen ani nto Yesu a yen gyidie ahyɛaseɛ ne n'awieɛ gyina ne so no so. Asennua no enti, wampa aba. Esiane anigyɛɛ a na ɛretwen no no enti, aninguasewuo a ɔwu wɔ asennua so no anha no. Enti, seesei ɔte Onyankopɔn ahennwa no nifa so. **3** Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho sɛ nnipa nneɔneyefɔɔ tan a wɔtanee no nso, ɔtumi gyinaa ano no. Eno enti mommpa aba. **4** Na mo ne bɔne ko mu no, monko nkɔduruu sɛ mobɛhwie mogya agu. **5** Mo werɛ afiri nkuranhyesɛm a Onyankopɔn ka kyereɛ mo sɛ ne mma no sɛ, “Me ba, sɛ Awurade tene wo so a, tie no yie, na sɛ ɔka w'anim a, mpa aba. **6** Ɖfiri sɛ, obiara a Awurade pɛ n'asɛm no, ɔtwe n'aso, sedɛɛ agya tene ɔba a ɔɔɔ no so no.” **7** Amanehunu biara a

ebeto mo no, monnhinim na momfa no se Agya no nteneso, efiri se, mo amanehunu no kyere nteneso a Onyankopon retene mo so se ne mma. Oba bi wo ho a n'agya ntene ne so da? **8** Se wantene mo so se ne mma no bi a, na ekyere se monnye ne mma kann. **9** Se yen agyanom a wowo asase so twee yen aso maa yebuu won a, mpen ahe na ense se yebre yen ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? **10** Yen agyanom a wowo asase so ha twee yen aso sedee wape ebere tiawa bi. Nanso, yen yiedie enti, Onyankopon yee saa sedee yen ho bete. **11** Se wotwe yen aso a, ema yen were ho saa ebere no mu, na yen ani nnye. Na akyire no, won a wofa saa asotwe no mu na wonya won ho nteasee no, wonya asomdwoee na wotena ase tenenee mu. **12** Montenetene nsa ne nkotodwe a emu agogo no mu. **13** Monsiesie akwan na momfa so, na mpakye anye mmubuafo, na mmom, wasa won yadee. **14** Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoee mu, na mommo mmoden ntena ase tenenee mu. Anye saa a, morenhunu Awurade. **15** Monhwe yie na mo mu bi annane n'akyi ankyere Onyankopon adom no. Monhwe yie na mo mu bi anye se affidee a eye nwonon a enyini ma ne bonwoma no ha afoforo. **16** Monhwe yie na mo mu bi anye odwamanfo ne obi a omfere Onyankopon se Esau a obuu n'ani guu n'agyapadee so tonee n'abakan de gyee aduane no. **17** Na afei eduruu ebere bi a opee se ne nsa ka n'agya ho nhyira no, ode kamee no no. Ewom se ode nisuo peree se wanya adwensakyeradee, nanso anye yie. **18** Monhyiaa nneema a eye hu, ogyaframa, awereho, esum ne ahum sedee Israelfoo no hyiaa Sinai Bepo no so ebere a Onyankopon de ne mmara no mae no. **19** Efiri se, na worebo totorobento dendeenden a enne bi a ereka kasa a eye hu nenam mu, enti nnipa no sree Onyankopon se onnyae kasa, **20** efiri se, na wontumi nni mmara a na eka se, "Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepno no a, ese se wosi no aboo kum no" no so. **21** Na beaee ho ye hu ara kosii se Mose kaa se. "Mesuro, na me ho popo." **22** Na mo dee moaba Sion Bepo so ne Onyankopon a ote ase no kuro, osorosoro Yerusalem a osoro abofo mpempem wo mu no mu. **23** Moaba Onyankopon asafom mma dada a won ani gye won ho a watwere won din wo osoro no mu. Moaba Onyankopon a oye nnipa nyinaa otemmufoo ne ateneneefoo a woye won pe no mu. **24** Moaba Yesu a ohyehyee apam foforo ne mogya a wapete a eka nneema pa ho asem sene Habel mogya no ho. **25**

Monhwe mo ho so yie na moammu mo ani angu asem a oka so. Won a wಂತantie dee okasa firii asase so no amfa won ho anni. Na ebeye den na yeatumi adwane afiri dee okasa firi osoro no ho? **26** Ne nne wosoo asase saa ebere no, nanso seesei wahye bo se, "Enye asase nko na mesane awoso no, na mewoso soro nso bio saa ara." **27** Nsem "Nso bio saa ara" no da no adifee se obewoso nneema a woboe no na atutu afiri won ananmu na nneema a wontumi nwooso no aka. **28** Momma yenna so ase, efiri se, yeanya ahennie a wososo no a enye yie. Momma yen ani nso na yemfa ekwan a ebese Onyankopon ani a eye anidie ne suro so nsom no, **29** efiri se, nokore ni, yen Onyankopon ye ogya a ehye na esee adee.

**13** Monnodoo mo ho mo ho se anuanom wo Kristo mu. **2** Monkae na monnye ahohoo wo mo afie mu. Ebinom yee saa nam so gyee abofo a na wonnim. **3** Monkae won a woda afiase na momfa no se mo ne won na eda ho. Monkae won a wrehunu amane na momfa no se mo ne won na erehunu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni awadee ni, na okununom ne oyerenom nni won ho nokore, efiri se Onyankopon bebu adwamanfo ne awaresefo aten. **5** Monyi sikaniberee mfiri mo abrafo mu, na momma mo ani nso dee mo nsa ka. Efiri se Onyankopon aka se, "Merennya wo, na merennya wo da." **6** Momma yensi yen bo nka se, "Awurade ne me oboafoo, enti merensuro. Edeen na onipa betumi aye me?" **7** Monkae mo mpanimfo a wodii mo anim a wokaa Onyankopon asem kyeree mo no. Monkae ekwan a wofaa so tenaa ase na monsua won gyidie no. **8** Yesu Kristo te saa ara nnora, enne ne daa nyinaa. (aiōn g165) **9** Mommma nkyerekere foforo biara nntwe mo mmfiri ekwan pa so. Eye se Onyankopon adom enti, yen kra benyini ahooden so a emfiri aduane ho mmara a yedi so no. Won a wodi mmara a ete saa so no nnya mmoo biara. **10** Nanso yewo afobekyia bi a Asofo a wosom wo Ahyaee Ntomadan mu no mpo nni ho ekwan se wadidi so. **11** Yudafo Səfopanin de mmoo mogya ba Kronkron mu Kronkron ho de bebbo bone afodee nanso wahye mmoo no funu wo beaee no akyi baabi. **12** Yei enti, Yesu nso wuu wo kuro no epono akyi sedee ebeye a ne mogya bema nnipa aye kronkron. **13** Enti momma yenko ne nkyen wo beaee no akyi nkogyee animguasee no bi. **14** Efiri se, yenni atenaee a ewo ho daa wo asase yi so. Yerehwehwe kuro a erebeba no akyiri ekwan. **15** Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopon din



daa se yen afɔrebɔdeɛ. **16** Mommma mo werɛ mfiri se mobeyɛ mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, ɛfiri se, eno ne afɔrebɔ a ɛsɔ Onyankopɔn ani. **17** Montie mo mpanimfoɔ na monni wɔn asem so. Esiane se ɛse se wɔbu wɔn adwuma ho akonta enti, wɔhwɛ mo kra so a wɔnhome koraa. Se motie wɔn a, wɔde anigyɛɛ beyɛ wɔn adwuma. Se anyɛ saa a wɔde awerɛhoɔ beyɛ adwuma no na ɛremmoa mo. **18** Monko so mmo mpaɛɛ mma yen. Yenim pefee se yɛwo adwene a emu da ho, ɛfiri se, yɛpɛ se ɛberɛ biara yɛyɛ adeɛ a yɛ. **19** Na meɔ mpaɛɛ ko so srɛ mo se, mommo mpaɛɛ na Onyankopɔn mfa me mmɛ mo nnansa yi ara. **20** Onyankopɔn anyane yen Awurade Yesu a ɔyɛ odwanhwɛfoɔ panin no afiri awufɔɔ mu ama yen na enam ne owuo no so enti, wɔasɔ daa apam no ano ama yen. (aiōnios g166) **21** Asomdwoɛɛ Onyankopɔn mma mo deɛ ehia mo nyinaa na monam so ayɛ n'apɛdeɛ, na ɔnam Yesu Kristo so ayɛ yen mu adwuma sɛdeɛ ɛsɔ ani. Animuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. (aiōn g165) **22** Anuanom, mesɛ mo se, monyɛ aso ntie nkuranhyɛ nsem yi, ɛfiri se, saa krataa a matwerɛ mo yi nnye tenten biara. **23** Mepɛ se meɔ mo amanɛɛ se wɔayi yen nua Timoteo afiri afiase. Se ɔba ntem a, me ne no beba mo nkyɛn. **24** Yekyɛa mpanimfoɔ no ne Onyankopɔn nkurɔfoɔ no nyinaa. Anuanom a wɔwo Italia no kya mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

# Yakobo

**1** Krataa yi firi me Yakobo a meye Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo ɔsomfoɔ nkyɛn, Mekyɛa mmusuakuo dumienɛ a wɔahwete no nyinaa. **2** Anuanom, sɛ sɔhwɛ bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye **3** ɛfiri sɛ, sɛ mo gyidie tumi gyina sɔhwɛ no ano a, ɛno ansa na monya boasetɔ. **4** Momma boasetɔ no ntena mo mu daa nyinaa sedɛe ebɛyɛ a, mobɛyɛ pɛ a biribiara ho renhia mo. **5** Sɛ nyansa ho hia mo mu bi a, ɛsɛ sɛ ɔbɔ mpaɛɛ srɛ Onyankopɔn na ɔbɛma no bi, ɛfiri sɛ, Onyankopɔn firi ayamyɛ ne adom mu ma obiara deɛ ɛhia no no kwa. **6** Na sɛ worebɔ mpaɛɛ a, ɛsɛ sɛ wogyɛ di a wonnye ho akyinnyɛɛ. Obiara a ɔgyɛ akyinnyɛɛ no te sɛ ɛpo asorɔkyɛ a mframa bɔ no kɔ baabiara a ɛpɛ. **7** ɛnsɛ sɛ saa onipa no susu sɛ ɔbɛnya biribiara afiri Awurade nkyɛn; **8** n'adwene ye no ntanta a ɔntumi nsi biribiara pi. **9** Sɛ Onyankopɔn ma onua hiani so a, ɛsɛ sɛ n'ani gye, **10** na adefoɔ a wabrɛ wɔn ase no nso saa ara. ɛfiri sɛ, adefoɔ no twam kɔ sɛ wiram afifidɛɛ bi. **11** Owia pue de ne hyɛɛ no hye afifidɛɛ no ma n'ahoɔfɛ no sɛɛ. Saa ara na wɔbɛsɛɛ adefoɔ no ebɛrɛ a wɔgu so redi wɔn nnwuma no. **12** Nhyira nka onipa a ɔnya gyidie wɔ amanehunɛ mu, ɛfiri sɛ, ɔno na ɔbɛnya akyɛdɛɛ a Onyankopɔn ahyɛ ho bɔ ama wɔn a wɔdɔ no no. **13** Sɛ wɔsɔ obi hwe a, ɛnsɛ sɛ ɔka sɛ, "Saa sɔhwɛ yi firi Onyankopɔn." ɛfiri sɛ, bɔnɛ rentumi nso Onyankopɔn nhwɛ, na ɔno Onyankopɔn nso nso obi nhwɛ. **14** Na sɛ onipa twe ne ho na ɔno ara n'akɔnnɔ yi no a, na ayɛ sɔhwɛ ama no. **15** Na sɛ akɔnnɔ no nyinsɛn a, ɛwo bɔnɛ, na bɔnɛ no nyini a ɛwo owuo. **16** Me nuanom adefoɔ, mommma wɔnnnaadaa mo. **17** Akyɛdɛɛ pa ne akyɛdɛɛ a ɛyɛ pɛ nyinaa firi ɔsoro; ɛfiri Onyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro hann no nkyɛn na ɛba. ɔno na ɔnsɛsa sɛ sunsum. **18** ɔfiri ne pɛ mu nam nokorɛ a ɛwɔ asem no mu no so woo yɛn sedɛe ebɛyɛ a, yɛbedi ɛkan wɔ abɔdɛɛ nyinaa mu. **19** Me nuanom adefoɔ, monhyɛ yeinom nso: monyɛ ntem ntiɛ, monyɛ nyaa nkasa na monyɛ nyaa mfa abufuo; **20** ɛfiri sɛ, onipa abufuo no mma ɔnnɛya Onyankopɔn tenɛnɛ no. **21** ɛno enti, montwe mo ho mfiri afidɛɛ ne atirimuɔden ho. Momfa mo ho mma Onyankopɔn na monnye asem a ɔdua wɔ mo akoma mu a ebɛgyɛ mo nkwa no. **22** Monntiɛ asem no sɛ atiefɔɔ kwa nsisi mo ho, na mmom, monyɛ asem no yefɔɔ. **23** Obiara a ɔtiɛ asem no na ɔmfɛ nni dwuma no te sɛ obi a ɔhwɛ ahwehwe mu, na ɔhunɛ sedɛe ɔtɛɛ. **24** ɔhwɛ ne ho wo

ahwehwe no mu hunu ne ho yie na sɛ ɔfiri ahwehwe no anim ara pɛ a, ne werɛ firi deɛ ɔhunɛ no nyinaa. **25** Nanso, obiara a ɔhwɛ mmara a ɛyɛ pɛ no mu yie, deɛ ɛma onipa de ne ho, na ɔdi so, na ɔtiɛ, na ne werɛ mfiri, na ɔde di dwuma no, Onyankopɔn behyira saa onipa no wɔ biribiara a ɔyɛ mu. **26** Sɛ obi susu sɛ ɔyɛ Onyamesomfoɔ na wanto ne tɛkrɛma nnareka a, ne nyamesom no ho nni mfasoɔ na ɔdaadaa ne ho nso. **27** Deɛ Agya Onyankopɔn fa no sɛ ɛyɛ nyamesom pa no nie: ɔhwɛ nwisiaa ne akunafoɔ wɔ wɔn ahohia mu, na ɔyi ne ho firi ewiase porɔɛ ho.

**2** Me nuanom, sɛ moyɛ agyidifoɔ wɔ Awurade Kristo animuonyam mu yi, monnye animhwe. **2** Sɛ mohyia a, ɔdefoɔ a ɔhyɛ mpɛtɛa ne ntade pa ne ohiani bi nso a ɔhyɛ ntadego nso tumi ba bi. **3** Sɛ wode anidie ma deɛ wasiesie ne ho yie no, na woka kyɛrɛ no sɛ, "Tena saa akonnwa pa yi so," na woka kyɛrɛ ohiani no nso sɛ, "Sɔrɛ gyina ho anaa tena fam wɔ me nan ase ha" a, **4** wodi fɔ sɛ wogyina atemmuo a ɛfiri adwemmɔnɛ mu de nyiyimu abeto mo mu no ho. **5** Me nuanom adefoɔ, montiɛ! Onyankopɔn yii ewiase yi mu ahiafoɔ sɛ wɔnyɛ adefoɔ wɔ gyidie mu na wɔanya ahennie a ɔhyɛɛ wɔn a wɔdɔ no no ho bɔ no. **6** Nanso, moammu ahiafoɔ! ɛhefoɔ na wɔdi mo nya twe mo kɔ atemmufɔɔ anim? Adefoɔ! **7** Wɔnɛ nnipa a wokasa tia din pa a wode ama mo no. **8** ɛyɛ sɛ modi yɛn Awurade mmara a ɛka sɛ, "Dɔ wo yɔnko sɛ wo ho" no so. **9** Na sɛ mohwɛ nnipa anim de gye wɔn a, modi ho fɔ na Mmara no tia mo sɛ mmaratofɔɔ. **10** Obiara a ɔbu mmara no mu baako pɛ so no bu ne nyinaa so. **11** ɛfiri sɛ, deɛ ɔkaa sɛ, "Nsɛɛ awadɛɛ" no, ɔno ara nso na ɔkaa sɛ, "Nni awu." Na sɛ woansɛɛ awadɛɛ na wodi awu a, woabu mmara so. **12** Sɛ woyɛ Kristo apɛdɛɛ o, sɛ woanyɛ n'apɛdɛɛ o, wɔbɛbu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne deɛ woyɛ biara yie. **13** ɛfiri sɛ, obi a wanhunɛ mmɔbɔ no, Onyankopɔn atemmuo mu no, wɔrenhunɛ no mmɔbɔ. Nanso atemmuo mu mpo no, Onyankopɔn hunu mmɔbɔ. **14** Me nuanom, sɛ obi ka sɛ, "Mewɔ gyidie" na ɔnni gyidie no ho dwuma a, mfasoɔ bɛn na ɛwɔ sɔɔ? Saa gyidie no betumi agyɛ no nkwa anaa? **15** Sɛ anuanom bi wɔ ho a ntoma ho hia wɔn na wɔnni aduane dodɔɔ nso a wɔbɛdi, **16** sɛ wokɔka kyɛrɛ wɔn sɛ, "Onyame nhyira mo! Mo ho nyɛ mo hye na monnidi yie" na sɛ woamma wɔn asetena yi mu deɛ ɛhia wɔn a, papa bɛn na woayɛ wɔn? **17** Saa ara na gyidie tɛɛ. Sɛ nneyɛɛɛ nka ho a, na awu. **18** Nanso, obi betumi aka sɛ, "Obi wɔ gyidie na

afoforo nso wo nneyeee.” Me mmuaee ne se, “Kyerε me sedee obi tumi nya gyidie a nneyeee mmata ho ase. Me dee menam me nneyeee so bekyerε wo me gyidie.” 19 Wogyε di sε Onyankopon baako pε na owo ho? Eyε! Ahonhommone nso gye di saa ara na won ho popo wo suro mu. 20 Okwase! Wope sε woka kyere wo sε gyidie a nneyeee mmata ho no ho nni mfasoo anaa? 21 Eyε den na Onyankopon buu Abraham bem? Enam ne nneyeee so sε ode ne ba Isak maa wo aforebukyia so no. 22 Wohunu sε ne gyidie ne ne nneyeee nyinaa redi dwuma na ne nneyeee no maa ne gyidie no dii mu. 23 Na Atweresem no baa mu se, Abraham gyeε Onyankopon diie na esiane ne gyidie no enti, Onyankopon gyeε no sε ateneneeni. Enti wofre Abraham Onyankopon adamfo. 24 Yei da no adi pefee sε Onyankopon nam onipa nneyeee so na obu no bem, na ennam ne gyidie nko so. 25 Saa ara na ete wo adwaman Rahab ho. Ne nneyeee maa Onyankopon buu no bem, efiri sε, ogyee Yudafo bi a wosomaa won, boaa won ma wodwane faa ekwan oforo bi so. 26 Sedee onipadua a honhom nni mu awuo no, saa ara nso na gyidie a nneyeee mmata ho no nso awuo.

**3** Me nuanom, enye mo nyinaa na ese sε moye mo ho akyerεkyerefo, efiri sε, monim sε yen akyerεkyerefo dee sε yefom a, wobebu yen aten a emu ye den sene afororo. 2 Yen nyinaa taa ye mfomsoo. Onipa a onye mfomsoo wo dee oka mu no ye pε a obetumi ahye ne onipadua no so. 3 Yede nnareka to onkonko anom sedee obetie yen na yeatumi ama wako baabiara a yepe sε oko. 4 Anaase dwene ehyen ho: sedee ne kesee te a mframa a ano ye den na ebo no, nanso wotumi de akyerεkyerekwan ketewaa bi na edanedane no ma ekobaa bi a hyenkafo no pe se ekobaa. 5 Saa ara na tekrema tee: ne ketewa yi nyinaa akyi, etumi hoahoa nneema akeseε. Hwe sedee ogya ketewaa bi tumi hye kwaee kesee. 6 Tekrema te se ogya. Ewo tumi bone bi wo onipa akwaa mu. Esee onipadua no nyinaa; esoo onipa abrafo nyinaa so ogya ma edere framfram. (Geenna g1067) 7 Onipa tumi dwodwo mmoadoma, nnomaa, mmoa a woweε fam, epo mu mmoa nyinaa, 8 nanso obiara rentumi nnwodwo tekrema da. Eyε bone a onhome so na awuduro ahye no ma. 9 Yede tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yede eno ara nso adome nnipa a woboo won Onyankopon seso so. 10 Ano koroo no ara mu na nkamfo ne nnome firi ba. Me nuanom, ense sε eba saa. 11 Nsuo pa ne nsuo a eyε nkyenenkyene betumi

afiri asutire baako mu aba? 12 Me nuanom, borodoma dua betumi aso ngo dua aba? Anaase bobε betumi aso borodoma? Saa ara na asutire a eyε nkyenenkyene remma nsu pa. 13 Obi wo mo mu a onim nyansa na owo nteasee? Esee sε onam abrafo pa, nnwuma pa a wonam ahobrasee ne nyansa so da no adi. 14 Na sε mowonitan, mansotwe ne pesemenkomenya wo mo akoma mu a, enneε ense sε mohoa ho mo ho, na nam so ka nkontompo tia nokore. 15 Saa nyansa yi mfiri osoro na ebaee. Eyε ewiase nyansa na eyε honhommone nso. 16 Baabiara a nitan ne pesemenkomenya wo no, basabasa ne bone ahodoo nyinaa bi wo ho. 17 Nanso, nyansa a efiri osoro no ye kronkron; asomdwoee wo mu, edwo na ewo nido; ewo ahummaboro na nneyeee pa firi mu ba; ennye akyinnyeε na enye nyaatwom nso. 18 Na eso aba pa a efiri aba a asomdwoeefo duaa no asomdwoee mu no.

**4** Oko ne akasakasa a asi mo mu yi firi he? Efiri mo ara mo akonnoo a ene mo onipadua di asie no. 2 Morepe nneema bi nanso morentumi nnya, eno enti moaye mo adwene sε mopedi awu. Mo ani abere dendeenden repe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne oko nam so ba. Dee morehwehwe no, mo nsa renka efiri sε, mommisa Onyankopon. 3 Na sε mobisa koraa nso a, mo nsa renka, efiri sε, mowo adwemmone. Mobisa nneema a eyε mo akonnodee. 4 Nnipa a monni gyidie! Monnim sε, sε mofa ewiase adamfo a, na moye Onyankopon atamfo? Obiara a ope sε oye ewiase adamfo no dane Onyankopon atamfo. 5 Mosusu sε Atweresem a eka sε, “Ninkunutwe ahye honhom a Onyankopon de ahye yen mu no ma” no woka no kwa? 6 Nanso, adom a Onyankopon dom yen no dooso yie. Na Atweresem no ka sε, “Onyankopon si ahantanfo kwan, na odom ahobraseefoo.” 7 Enti, momfa mo ho nhye Onyankopon ase. Monsi obonsam kwan, na obedwane afiri mo ho. 8 Mommen Onyankopon, na onno nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneboneyefoo! Monte mo akoma mu, mo a mo adwene ye ntanta! 9 Monni awereho, monsu, na montwa agyaadwo; momma mo sereε nnane su, na mo anigyeε nnane awereho. 10 Mommre mo ho ase mma Awurade, na obema mo so. 11 Me nuanom, monnidi mo ho nsekuro. Obiara a okasa tia ne nua anaa obu no aten no, kasa tia Mmara no. Na sε wobu Mmara no aten a, na kyere sε, afei dee wonni Mmara no so. 12 Onyankopon nko na oma mmara na obu aten. Ono nko na ogye nkwa na oseε. Wone hwan a

wobu wo yonko aten? **13** Mo a moka se, “Enne anaa okyena yebetu kwan ako kuro bi so akodi afe akoye adwuma, ape sika” no, montie me. **14** Monnim dee ebeto mo okyena: Mote se huhuro a eba mmere tiawa bi na ayera. **15** Asem a ese se moka ne se, “Se Awurade pe a, yebeye yei anaa yei.” **16** Nanso, seesei mohoaoha mo ho de mo nsa si mo bo; saa ahohaoha no nyinaa ye bone. **17** Enti, dee onim papaye na onye no, eye bone ma no.

**5** Afei, mo adefo nso montie! Monsu na montwa agyaadwo wɔ amanehunu a ereba mo so ho. **2** Mo ahonya no aporo na nweweboa awe mo ntoma. **3** Mo sika ne mo dwete awe nnaakye na saa nnaakye no bedi adanse atia mo, na ahye mo honam se ogya. Moahyehye agyapadee nna a edi akwire no mu. **4** Nnipa a woyee adwuma wɔ mo mfuɔ mu no, montuaa wɔn ka enti wɔresi apinie. Na wɔn apinisie no aduru Onyankopɔn, Awurade Otumfoɔ no aso mu. **5** Mo asetena wɔ asase so ha ye afefedee ne anigye. Moadodɔre sradee ama okum da. **6** Moabu dee onni fɔ kumfɔ akum no; onsi mo ekwan. **7** Me nuanom, monto mo bo ase kɔsi se Awurade beba. Monhwe sedee okuafoɔ nya boasetɔ twen asusɔbere. **8** Ese se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidasoɔ mu nye den efiri se, da a Awurade beba no aben. **9** Anuanom, monnmi nsekuro ntia mo ho mo ho, na Onyankopɔn ammu mo aten. Hwe, Otummufɔ no gyina epono no ano. **10** Me nuanom, monkae adiyifoɔ a wɔde Awurade din kasae no. Momfa wɔn se nhwesɔ wɔ wɔn boasetɔ ne tumi a wɔtumi de tenaa amanehunu mu no. **11** Yede anidie ma wɔn, efiri se, wɔnyaa boasetɔ. Moate Hiob boasetɔ no na monim dee Awurade de dom no awiee no efiri se, Awurade ye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufɔɔ. **12** Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bɔ a, monnka ntam nsi so. Momma ɔsoro anaa asase anaa biribiara nnka ntam. Se mope se moka “Aane” a, monka “Aane”. Se nso mope se moka “Dabi” a, monka “Dabi” na mo amma Onyankopɔn atemmuo ase. **13** Mo mu bi wɔ ohaw bi mu anaa? Ese se saa onipa no bɔ mpaee. Mo mu bi wɔ ahotɔ mu anaa? Ese se ɔto ayeyie nnwom. **14** Mo mu bi yare anaa? Ese se saa onipa no fre asafɔ mpanimfoɔ na wɔde Awurade din bɔ mpaee ma no na wɔsra no ngo. **15** Se wɔbɔ saa mpaee no gyidie mu a, ebese ɔyarefoɔ no yadee, na Awurade bema no anya ahooɔden, na ne bone a waye nyinaa, wɔde bekye no. **16** Enti afei, monkeka mo bone nkyere mo ho mo ho,

na mommobɔ mpaee mma mo ho mo ho sedee ebeye a, wɔbesa mo yadee. Onipa tenenee mpaeebɔ tumi ye nneema bebre. **17** Yete se Elia a ɔbɔ mpaee nokore mu se osuo nntɔ, na ampa ara osuo antɔ asase no so mfee mmiensa ne fa. **18** Ɔsane bɔ mpaee bio maa osuo tɔee maa asase nyaa nnɔbae. **19** Me nuanom, se mo mu bi dwane firi nokore ho na ɔfoforɔ de no ba bio a, **20** Monkae se, dee ɔdane ɔdebɔneyefɔ firi n'akwammone ho no gye no nkwa firi owuo mu ma wɔde ne bone dodoɔ no nyinaa kye no.

# 1 Petro

**1** Krataa yi firi Yesu Kristo osomafos Petro nkyen, Meretwere krataa yi akoma Onyankopon nnipa a wəahwete se ahohoo ko Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia amantam mu no. **2** Onyankopon, yen Agya, na efiri teteete no ofree mo. Na onam ne Honhom so aye mo kronkron. Eno enti, moaye osetie ama Yesu Kristo, na ode ne mogya ate mo ho: Adom ne asomdwoee a edoos nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummaboro dodoo enti, onam nyane a onyanee Yesu Kristo firii owuo mu no so ama yen nkwa foforo. Yei ma yanya anidasoo a atim, **4** enti yerehwe anim se yebanya nhyira dodoo a Onyankopon akora a ode bema ne mma no bi. Ode asie wo osoro ama mo efiri se, eho dee, eremporo anaa erensee, na erempa nso. **5** Na Onyankopon gyina ne tumi kесеe no so behwe se mobeduru ho asomdwoee mu, na mo nsa aka, efiri se, mogye no di. Ebeye mo dea nna a edi akyire no mu ama obiara ahunu. **6** Ewom se, ebia, esiane ohaw bebree a mobefa mu no enti, mo were behoo dee, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** Ohaw ba sedee ebeye a wobehunu se mo gyidie no ye kann. Sikakokoo a wotumi see no no mpo, wode ogya so hwe. Enti, mo gyidie a esom bo kyen sikakokoo no, ese se woso hwe hunu se, ebetumi atim anaa. Eno ansa na da a Yesu Kristo beba no, mobenya animuonyam. **8** Ewom se monhunuu Yesu dee, nanso modoo no. Monhunuu no seesei dee, nanso mogye no di. Anigye a moanya no boro so **9** efiri se, mo nsa reka gyidie ho mfasoo a eye mo kra kwagye no. **10** Saa kwagye yi na tete adiyifoo no de boaseto hwehwe mu, ebere a wohye saa akyedee yi a Onyankopon de bema mo no ho nkom. **11** Wopere se wohunu ebere no ne ekwan a enam so beba. Saa ebere yi ne ebere a Kristo Honhom a ote won mu no kyeree won wo nkomye mu se Kristo behunu amane, na akyire no wanya animuonyam. **12** Onyankopon daa no adi kyeree saa adiyifoo no se, wanye won adwuma no amma won ho, na mmom, woye de som mo. Wonom Honhom Kronkron a wosomaa no firii osoro no tumi so kaa Asempano kyeree mo. Yei ye adee a eye nwanwa yie, na abofoo mpo de anigye sononko rehwe anwanwadwuma a ereko so yi. **13** Enti, monsi mo adwene pi na monni mo ho so. Monnyina yie ma momma mo ani nna nhyira a wode bema mo

wo Yesu Kristo ba a obeba no mu no so. **14** Montie Onyankopon, na mommma akonno abrafo a edii mo so ebere a na monnim no nni mo so. **15** Na mmom, monye kronkron wo biribiara a moye mu sedee Onyankopon a ofree mo no ye kronkron no. **16** Atweresem no aka se, "Ese se moye kronkron, efiri se, meye kronkron." **17** Monkae se mo Agya a wo osoro a mobo no mpaee no renhwe nnipa anim wo n'atemmoo mu. Eno enti mo nna a aka mo wo asase yi so no, momfa anidie nyinaa mma no. **18** Efiri se, monim bo a wotua de gye mo firii abrafo bone a mo nananom kyeree mo no mu. Enye adee a ehwere ne booo a esom te se dwete anaa sikakokoo no. **19** Na mmom Kristo a oye odwamma a onni dem no de ne ho booo afodee a ne booo ye den ma monyaa ahofadie. **20** Ansa na worebo ewiase no, na Onyankopon ayi no, na mo enti na nna a edi akyire no, wadaa no adi. **21** Enam ne so na mogye Onyankopon a onyanee no firii awufoo mu na omaa no animuonyam no diic. Enam ne so ama mo gyidie ne mo anidasoo atim wo Onyankopon mu. **22** Seesei a moaye osetie ama nokore no, mo ho ate. Eno enti, monnodoo mo nuanom agyidifoo nokore mu. Momfiri mo akoma nyinaa mu nnodoo mo ho mo ho. **23** Efiri se, wawoo mo foforo; wawanwo mo emfiri aba a eporo mu, na mmom, efiri Onyankopon asem a emporoo mu. (aiōn g165) **24** Sedee Atweresem no aka no, "Nnipa nyinaa te se esere; na won animuonyam te se nhwiren. Esere no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wo ho daa nyinaa." Yei ne asem a Asempano de bree mo. (aiōn g165)

**2** Montwe mo ho mfiri bone nyinaa, atoroo anaa nyaatwom anaa aniberee anaa nsekuro ho. **2** Monye se nkokoaa a ebere biara sukom de mo, se mobenya honhom mu nufosuo kronn anom, na se monom a moanyini na wogye mo nkwa. **3** Sedee Atweresem no ka se, "Moaka Awurade ayanye no ahwe." **4** Mommra Awurade a oye eboo a nkwa wom no nkyen. Ono na nnipa poo no, na Onyankopon yii no se n'adee a esom bo. **5** Mo nso mote se aboo a nkwa wo mu a wode mo resi edan a honhom ahye no ma. Eho na mobesom se asofoo Kronkron a monam Yesu Kristo so bebo honhom mu afodee a edi mu ama Onyankopon. **6** Na Atweresem no ka se, "Mayi eboo a eho hia a mede beye Sion tweitiboo a obiara a obegye no adi no, worenni no hwammoo." **7** Saa eboo yi ho wo mfasoo yie ma mo a mogye di. Na won a wonnye nni no: "Eboo a adansifoo apo no, eno ara na abeye tweitiboo." **8** Woka bio wo

Atweresem no mu se, “Saa eboɔ yi na ebema nnipa asunti; ɔbotan a ebema wɔahwe ase.” Wɔsuntii eɔfiri se na wɔnnnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyeeɛ. **9** Na mo deɛ, moye nnipa a wɔayi mo, se ɔhene asɔfoɔ, ɔman kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurɔfoɔ a wɔayi mo se monka n’anwanwadwuma no ho asem. Ɖno na ɔfrɛɛ mo firi sum mu baa n’ankasa hann nwanwaso no mu. **10** Nna bi a atwam no, na monye Onyankopɔn nkurɔfoɔ nanso afei, moye ne nkurɔfoɔ; nna bi a atwam no na monnim Onyankopɔn ahummɔborɔ no, nanso seesei, moanya n’ahummɔborɔ no. **11** M’adɔfoɔ, mekasa kyere mo se ahɔhɔɔ ne amamfrafoɔ a mowɔ ewiase. Montwe mo ho mfiri honam akɔnnɔ a daa ene ɔkra no di asie no ho. **12** Mommɔ ɔbra pa wɔ amanaman a mofra wɔn mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nneɔnneyefoɔ a, wɔahunu mo papa a moaye no nso, nam so ahye Onyankopɔn animuonyam eɔa a ɔbeba no. **13** Mommre mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumidie a eye ewiase nhyehyeeɛ nyinaa: Ni titire Ɖhempɔn a ɔdi obiara so. **14** Mommre mo ho ase mma amradofɔɔ, eɔfiri se Ɖhempɔn na wasoma wɔn se wɔntwe nneɔnneyefoɔ aso na wɔmmɔ wɔn a wɔye papa no aba so. **15** Onyankopɔn ahyedee ne se, ɔpe se monam mo nneyeeɛ pa so ka nnipa a wɔkasa kwa no kasa no hye. **16** Montena ase se nnipa a mode mo ho. Monnsusu se mo de mo ho enti mobetumi aye bɔne biara. Mmom, montena ase se Onyankopɔn asomfoɔ. **17** Momfa anidie mma nnipa nyinaa. Monnɔ anuanom agyidifoɔ. Monsuro Onyankopɔn, na mommu Ɖhempɔn. **18** Afie mu asomfoɔ nso, mommre mo ho ase mma mo wuranom, na monnni wɔn a wɔn yam ye na wɔn tirim ye mmre nko ni, na wɔn a wɔn tirim ye den nso, monni wɔn ni. **19** Se moto mo bo ase tena saa yea a emfata yi mu a, Onyankopɔn behyira mo, eɔfiri se, monim ne pe. **20** Na se moye bɔne na wɔhwe mo a, morennya ho mfasoɔ biara. Na se moye papa na wɔhwe mo na monya ho boasetɔ a, Onyankopɔn behyira mo. **21** Yei enti na Onyankopɔn frɛɛ mo, eɔfiri se, Kristo no ankasa hunuu amane maa mo, de saa nhwesoo no gyaa mo, sedee mobedi n’anammɔn akyi. **22** “Kristo anye bɔne. Obiara ante atorɔsem biara amfiri n’ano.” **23** Wɔbɔɔ no adapaa no, wammɔ wɔn bi antua ka. Ɖhunuu amane no, wampooɔpoo n’ani na ɔde n’anidasoo nyinaa hyee Onyankopɔn a ɔye Ɖtemmufoɔ pa no mu. **24** “Kristo no ankasa soaa yen bɔne” wɔ ne honam mu kɔɔ asennua no so sedee yebewu ama bɔne na yeatena ase teneneɛ

mu. “N’akuro mu na moanya ayaresa. **25** Na mote se nnwan a wɔayera,” nanso afei deɛ, wɔde mo asane aba se mommɛdi Odwanhwɛfoɔ no ne mo Krasohwɛfoɔ no akyi.

**3** Saa ara nso na ɔyerenom nso ese se mobre mo ho ase ma mo kununom sedee ebeye a, se wɔn mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe wɔn ama wɔagye asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, **2** eɔfiri se wɔbehunu obuɔ ne anidie a mode ma Onyankopɔn wɔ mo suban mu. **3** Mommma ɔhonam mu asiesie nnye mo dadwene; se eye ekwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinnee a mode siesie mo ho, anaa ntoma a mofira. **4** Momfa ɔdwoɔ ne ahobreasee nkyere mo ahoɔfe a eye akomamutee no. Saa ahoɔfe yi kyere na eso Onyankopɔn ani. **5** Saa ekwan yi so na mmaa agyidifoɔ a wɔtenaa ase tete no a na wɔwɔ anidasoo wɔ Onyankopɔn mu no nam breɛ wɔn ho ase maa wɔn kununom, de kyereɛ wɔn ahoɔfe. **6** Sara yee saa ara. Ɖtieɛ Abraham asem frɛɛ no “Me wura.” Seesei se moye papa na monsurɔ hwee a, moye ne mmammaa. **7** Mo okununom nso, saa ara na ese se modwene mo yerenom ho wɔ mo asetena mu. Momfa anidie mma wɔn na monhunu mmere a wɔye na monhunu se wɔne mo ye adedifoɔ, na biribi ansi mo mpaeɔbo ekwan. **8** Deɛ etwa too, Mo nyinaa montena ase asomdwoee mu. Monnya ɔtema mma mo ho mo ho. Monnodɔ mo ho mo ho, na monye ahummɔborɔ, na mommre mo ho ase. **9** Mommfa bɔne ntua bɔne so ka, na mommfa ɔyea nso ntua ɔyea so ka. Na mmom, daa, monhyirahyira, eɔfiri se, eno enti na wɔfrɛɛ mo na moanya nhyira. **10** Eɔfiri se, Atweresem no ka se, “Obiara a ɔpe se ɔtena ase yie na ɔhunu nna pa no, ense se ɔka kasa bɔne, na ese se ɔgyae atorɔtwa. **11** Eɛ se se ɔte ne ho firi bɔne ho na ɔye papa na ɔti asomdwoee akyi na ɔdi akyire. **12** Eɔfiri se, Awurade ani wɔ ateneneefoɔ so na ɔtie wɔn mpaeɔbo na ɔtia wɔn a wɔye bɔne.” **13** Se wopere se wope se woye deɛ etene a, hwan na ɔbeha wo? **14** Na se eba mpo se woye deɛ etene na wohunu ho amane a, w’ani gye. Monnsuro nnipa, na mommma hwee nha mo. **15** Momfa anidie mma Kristo wɔ mo akoma mu, na momma ɔnye mo Awurade. Ebere biara a obi bebisa mo gyidie a mowɔ wɔ mo mu ho asem no, monkyere no aseɛ. **16** Momfa obuɔ ne anidie mma saa mmuaee no. Momma mo adwene mu nna hɔ sedee wɔn a wɔsopa mo suban pa wɔ Kristo mu no anim begu ase wɔ wɔn nsekuro no ho. **17** Eɔfiri se, se eye Onyankopɔn pe se mobehunu

amane a, eye se mobehunu ade tenenee a moyeee ho amane sene se mobeye bone. 18 Efiri se, Kristo no ankasa wu maa mo. Owuu penkoro maa mo bone sedee ebema moatumi ako Onyankopon nkyen. Wokumm no honam mu, nanso asoree honhom mu, 19 na onam honhom no so kaka Asempa no kyereee ahonhom a woda afiase no. 20 Ahonhom yi yee asooden tiaa Onyankopon ebera a Noa resene ne hyen no, nanso Onyankopon too ne bo ase maa won. Onyankopon nam nsuo no so gye nnipa baawotwe nkwa. 21 Eno na afei ne seso ne asubo a egye mo nkwa seesei no. Enye honam ani efi hohoro, na mmom, eye bo a wofiri ahonim pa mu hye Onyankopon. Enam Yesu Kristo wusoree so gye mo nkwa. 22 Kristo ko asoro afei, na ote Onyankopon nifa so na adi ohene wo abofoo nyinaa ne ewiem atumfoo so.

**4** Esiane se Kristo hunuu amane ne honam mu enti, monso saa adwene koroo no ara mu mfa nhye mo ho den. Efiri se, dee wahunu amane wo honam mu no ne bone nni biribiara ye. 2 Efiri seesei rekoo no, monna a aka wo asase so ha no, ese se Onyankopon na adi mo abraoo so na enye onipa akonnoo. 3 Moasee mmere bebree de aye dee ese se abosonsomfoo na woye. Motenaa ase wo ahohwie, akonnobone, nsaboro, agobone, adidimeee ne abosonsom a eye akyiwadee mu. 4 Seesei eye won nwanwa se mo ne won mmoo mu mmu ahuhubra no bio, eno enti, woyeye mo. 5 Nanso, wobebu won ho nkonta akyere Onyankopon a wasiesie ne ho bu ateasefoo ne awufoo aten no. 6 Saa enti na wokaa Asempa no kyereee awufoo, sedee ebeye a se wogyna won asetena yi mu nneyeee so bu won aten a won honhom ne Onyankopon betena. 7 Biribiara awiee aben. Ese se mohye mo ho so na mowen na moatumi abo mpaee. 8 Yei akyi no, monnodoo mo ho yie efiri se, odo bunkam bone nyinaa so. 9 Monnye mo ho ahohoo wo mo afie mu a huhuhuhu biara nni akyire. 10 Honhom mu adom a obiara anya no, onnyina so mfa nsom afoforo. 11 Se obi reka asem a, onka Onyankopon asem. Obiara a osom no, omfa ahooden a Onyankopon de ama no no nsom sedee biribiara mu, wobefa Yesu Kristo so akamfo Onyankopon a animuonyam ne tumi wo no daadaa no. Amen. (aiōn g165) 12 Anuanom, mommma amanehunu a morehunu no nnye mo nwanwa te se dee montee so asem da. 13 Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehunu amane sedee mo ani begye daa da a obeda n'animuonyam adi no. 14 Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifoo enti

woya mo. Yei kyere se animuonyam honhom a eye Onyankopon Honhom no wo mo so. 15 Ense se mo mu biara hunu amane se owudifoo anaa owifoo anaa odwotwafoo anaa asempefoo, 16 Na se mohunu amane wo mo Kristosom ho a, mommma mo ani nnwu, na mmom, monna Onyankopon ase se moye Kristo dea. 17 Ebera aduru se wabu aten, na Onyankopon no ara nkurofoo na wobedi kane abu won aten. Na se efiri yen so kane a, ebewie Asempa no asoodenfoo no sen? 18 Atweresem no ka se, "Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nneboneyefoo no dee, edeen na ebaba won so?" 19 Ne saa enti, won a wohunu amane sedee Onyankopon ahyehye no, ese se wode won ho ma obodee no na woko so ye papa.

**5** Me a meye onpanin no, metu asafoo no mu mpanimfoo fo se, meye Kristo amanehunu no ho adanseee enti n'animuonyam a ebaba no beka me. Metu mo fo se, 2 monye nnwan a Onyankopon de won ahye mo nsa no nnwanhwefoo na monhwe won yie sedee Onyankopon pe se moye no. Monye adwuma a monhwehwe ho akatua biara, na mmom, pe ara na mope se moye. 3 Monnhye won a wode won ahye mo nsa no so, na mmom monye nhwesoo pa mma nnwan no. 4 Na se Odwanhwefoo panin no ba a, wobema mo animuonyam ahenkye a eho nsee da. 5 Saa ara na ese se mmabunu, mobre mo ho ase ma mpanimfoo. Mo nyinaa mfa ahobreasee nkatanimu mmoo mo asene na monsom mo ho mo ho efiri se, Atweresem no ka se, "Onyankopon si ahantanfoo ekwan na odom ahobreaseefoo." 6 Enti mommre mo ho ase nhye Onyankopon nsa a tumi wo mu no ase sedee ebeye a obema mo so wo ebera a ese mu. 7 Momfa mo dadwene ne mo haw nyinaa nto ne so efiri se, odwene mo ho. 8 Mo ani nna ho; monwen efiri se, mo otamfoo bonsam no nam se gyata a obobom hwehwe dee obenya no amene. 9 Momfa gyidie nnyina pintinn nsi no ekwan efiri se, monim se mo nuanom agyidifoo a wowo ewiase afanan nyinaa rehunu saa amane koroo no ara bi. 10 Na adom nyinaa Onyankopon a wafre mo abane daa animuonyam no mu Kristo mu no, onno ara na se monya hunu amane kakra ansa a, obesiesie mo pe; obema mo ase atim; obehye mo den; obema mo anya nnyinasoo. (aiōnios g166) 11 Ono na tumi wo no daa daa. Amen. (aiōn g165) 12 Me nua ogyidini Silwano na oboaa me maa metwerere saa krataa tiawa yi. Mepre se mehye mo nkuran na medi adanseee se, yei ye Onyankopon adom kann. Monnyina mu dennen. 13

Asafo a Onyankopɔn ayi wɔ Babilonia no ne me ba Marko kyea mo. **14** Momfa ɔdɔ atuuye wɔ Kristo mu nkyeakyea mo ho mo ho. Asomdwoee nka mo a mowɔ Kristo mu no nyinaa.



## 2 Petro

**1** Krataa yi firi Simon Petro a meye Yesu Kristo osomfoɔ ne ne osomafɔɔ nkyen, Mede kɔma wɔn a esiane yen Onyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo tenenee enti, wɔama wɔn gyidie a esom bo te se yen deɛ no ara pɛ no: **2** Adom ne asomdwoeɛ a edɔso a efiri Onyankopɔn ne Yesu a ɔye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdee a yewɔ wɔ deɛ afiri n'animuonyam ne nnepa mu frɛe yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'animuonyam ne ne nnepa so ahye yen bɔ a esom bo yie. Eno enti, wama yen ne su kronkron no bi, sedee ebeye a yebefiri ewiase yi porɔeɛ a akɔnnɔ bɔne de ba no mu. **5** Esiane saa enti, mommɔ mmɔden mfa nneyeɛe a eho tee nka mo gyidie ho; na momfa nimdee nka nneyeɛe a eho tee ho; **6** na momfa ahohyesoɔ nka mo nimdee ho; na momfa boasetɔ nka mo ahohyesoɔ ho; na momfa nyamesom pa nka mo boasetɔ ho; **7** na momfa onuado nka nyamesom pa ho, na momfa ɔɔ amapa nka onuado ho. **8** Yeinom ne su pa a eho hia mo. Na se monya ma edɔso a, ebema mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdee mu. **9** Na obiara a ɔnni bi no ye onifirani a ɔntumi nhunu adeɛ. Ne were afiri se wɔahohoro ne bɔne dada. **10** Enti, me nuanom adɔfoɔ, monyere mo ho wɔ dwuma no die mu, na enni mo ho adanseɛ ampa ara se Onyankopɔn afre mo, ayi mo atena hɔ afebɔɔ. Se moye saa a, morensunti na morempa aba nso. **11** Se mofa saa ekwan yi so a, wɔbema mo akɔ yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahennie a etoɔ ntwa da no mu. (aiōnios g166) **12** Ne saa enti, daa mekaakae mo saa asem yi a monim na atim nokore a moagye adi no mu no. **13** Mesusu se, eye se mmere dodoɔ a mete ase yi, meɔ mo nkae wɔ saa asem yi ho. **14** Menim se erenkyere biara megya saa ɔhonam yi hɔ sedee yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyereɛ me no. **15** Meɔ mmɔden se mefa ekwan biara so ama mo akae saa nsem yi eberɛ biara wɔ me wuo akyi. **16** Enye anansesem na yete beka kyereɛ mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebeba no ho, na mmom, yehunu na yedi ne keseye no ho adanseɛ. **17** Yewɔ hɔ bi na Agya Onyankopɔn hyeɛ no animuonyam eberɛ a nne bi firi Animuonyam kesee mu kaa se, "Yei ne me Dɔba a ɔso m'ani!" no. **18** Yen ankasa tee nne no se efiri ɔsoro reba eberɛ a na yene no wɔ Bepɔ Kronkron no so no. **19** Eno

enti, ema yɛnya nkɔm a odiyifoɔ no hyeɛ no mu gyidie yie. Eɛ se motie no yie efiri se, eɛ se kanea a ehyeren wɔ sum mu kɔsi da a adeɛ bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo akoma mu no. **20** Yeinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni hɔ a ɔnam n'ankasa so betumi akyere Atweresem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfiri onipa pɛ mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efiri Onyankopɔn.

**2** Atoro adiyifoɔ kɔɔ tetefoɔ no mu, na saa ara nso na atoro adiyifoɔ beba mo mu ara ne no. Wɔbekyere nkyerekyere bɔne a nokore nni mu na wɔpa Owura a ɔgyee wɔn no, na enam so ama ɔsee aba wɔn so preko pɛ. **2** Nnipa bebree befa akwammɔne so na esiane dee wɔye no enti, nnipa bekasa atia nokore ekwan no. **3** Saa atoro adiyifoɔ yi nam wɔn sikaniberee so beto anansesem akyere mo de aɛ mo ho mfasoɔ. Wɔn ɔtemmufoɔ siesieɛ ne ho akyere, na saa ara nso na wɔn ɔseefoɔ no nso asɔre agyina. **4** Onyankopɔn amfa abɔfoɔ a wɔyeɛ bɔne no ho ankyere wɔn. Ɔtoɔ wɔn guu asaman sum mu baabi guu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, na eho na wɔretwen Atemmuo da no. (Tartaroɔ g5020) **5** Onyankopɔn amma tete ewiase no amfa ne ho anni. Ɔmaa nsuyire baa wɔn a wɔannye asem no anni no so. Wɔn a ɔgyee wɔn nkwa no ne Noa a ɔkaa teneneɛ ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopɔn buu Sodom ne Gomora fɔ de ogya see wɔn, de bɔɔ wɔn a wɔnnye Onyankopɔn nni no kɔkɔ. **7** Ɔgyee Lot a ɔye ɔteneneeni no firii nnipa nnebɔneyefoɔ nsam. **8** Na saa ɔteneneeni no te saa nnipa nnebɔneyefoɔ no mu na afideɛ a na saa nnipa no ye no adekyeɛe ne adesaeɛ no ha no yie. **9** Yei kyere se Onyankopɔn nim ekwan a ɔfa so gye n'akyidifoɔ firi ɔhaw mu, enna ɔnim ekwan a ɔfa so kora nnipa nnebɔneyefoɔ, twe wɔn aso de twen Atemmuo da no, **10** ne titire no, wɔn a wɔdi wɔn honam akɔnnɔ akyi na wɔpa Onyankopɔn tumi no. Saa atoro akyerekyerefoɔ yi wɔ akokoɔduru na wɔmmu animuonyamfoɔ a wɔwɔ ɔsoro no, efiri se, wɔte wɔn atua. **11** Na abɔfoɔ a wɔwɔ ahɔdden ne tumi sene saa atoro akyerekyerefoɔ yi mpo nka nsemɔne mmu wɔn atɛn wɔ Awurade anim. **12** Nanso, saa nnipa yi ye wɔn nneema te se mmoa a wɔnni adwene, wɔwo wɔn se wɔnkye wɔn nku wɔn. Wɔgu nneema biara a wɔnte aseɛ no ho fi. Wɔbesɛe wɔn se mmoa. **13** Ɔhaw a wɔma ebaeɛ no, wɔbetua wɔn so ka. Dee wɔn ani gye ho ne se wɔbeyɛ biribiara awia ketee a ebeyeɛ ama wɔn honam akɔnnɔ. Se wɔne

mo to nsa didi a, egu wɔn anim ase. Efiri se, saa eberɛ no na wɔka nnaadaasɛm. **14** Wɔnhwehwe hwee se mmaa adwamanfoɔ efiri se, wɔpɛ se daa wɔyɛ bɔne. Wɔdaadaa nnipa a wɔyɛ mmere kɔ bɔne mu. Wɔayɛn wɔn akoma ama aniberɛɛ. Wɔwɔ Onyankopɔn nnome ase. **15** Wɔamane afiri ekwan tee no so enti wɔayera. Wɔafa ekwan a Beor ba Bileam a ne sika a ɔnya de ye bɔne no kɔfaa so no so. **16** Yei maa wɔkaa n'anim wɔ ne bɔne no ho. N'afunumu de onipa nne kasaeɛ de sii odiyifoɔ no abɔdamsem no ho ekwan. **17** Saa nnipa yi te se asutire a awe anaase omununkum a mframa bɔ no. Onyankopɔn de wɔn asie esum kabii mu wɔ baabi. (questioned) **18** Wɔka ahantansɛm ne nkwaseasɛm na wɔnam wɔn honam akɔnnɔ ho nnaadaa so twetwe wɔn a wɔatwe wɔn ho afiri nnebɔneyefoɔ ho. **19** Wɔhyɛ wɔn ahofadie ho bɔ wɔ eberɛ a wɔn ankasa wɔyɛ bɔne nkɔa efiri se, onipa ye akɔa ma biribiara a edi no so. **20** Na se onipa sua yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo ho asem, na ɔnam so dwane firi ewiase yi mu akwammɔne so, na akyire no ɔkɔ bɔne mu bio ma ɔdane bɔne akɔa a, ennee eyɛ hu sene ne kane no. **21** Se wɔnnim Kristo koraa a, anka eyɛ ma wɔn sene se wɔbesua ne ho nsem na afei wɔbedane wɔn akyi akyere mmara Kronkron a wɔde maa wɔn no. **22** Dee ebaa wɔn so no kyere se, saa ebe yi ye nokore. “Ɔkraman sane kɔtafere ne fe enna ɔprako a wɔadware no no nso kɔyantam wɔ atekye mu.”

**3** Adɔfonom, yei ne krataa a eto so mmienu a matwerɛ abre mo. Metwerɛɛ se mede rebekae mo, de akanyane mo adwene. **2** Mepɛ se mokae nsem a adiyifoɔ kronkron no kaa mmere bi a atwam no ne mmara a efiri Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafɔɔ so maa mo no. **3** Dee edi ekan no, ese se mote aseɛ se nna a edi akyire no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ebɛdi wɔn so. Wɔbedi mo ho fe **4** aka se, “Ɔhyɛɛ mo bɔ se ɔbeba. Wanka? Na ɔwɔ he? Yen agyanom awuwu dada, nanso biribiara te se dee ete firi adebɔ mfitiase!” **5** Wɔhyɛ da ma wɔn werɛ firi nokore no se, efiri tete no, Onyankopɔn kasaeɛ na wɔbɔɔ ɔsoro ne asase. Wɔbɔɔ asase firi nsuo mu na wɔde nsuo na eyɛɛɛ. **6** Akyire no wɔde nsuyire besɛɛɛ no. **7** Nanso, Onyankopɔn ahyɛ se ɔsoro ne asase ntena ho nkɔsi Atemmuo da. Afei wɔbesɔ emu ogya na wɔbesɛɛ nnebɔneyefoɔ. **8** Nanso, anuanom, mommma mo werɛ mfiri adeɛ baako se Awurade ani so dee, nsonsonoeɛ nni da koro ne mfee apem ntam. Ne fam dee, ne mmienu nyinaa ye pɛ. **9** Awurade

ntwentwen ne nan ase wɔ ne bɔ a wahyɛ ho sɛdeɛ ebinom dwene no. Mmom, ɔwɔ mo ho boasetɔ efiri se, ɔmpɛ se wɔbesɛɛ obiara, na mmom, ɔpɛ se obiara sakra firi ne bɔne ho. **10** Na Awurade da no beba se owifoɔ. Eda no, ɔsoro bebɔbom na ayera na ewiem nneɛma behyɛ na aseɛ na asase ne so nneɛma nyinaa nso beɔa adi. **11** Se saa ekwan yi so na wɔbefa aseɛ adeɛ nyinaa a, na edeen bra na ese se wobɔ? Ese se mo bra ye kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. **12** Monhwe saa da no kwan na monyɛ mo nneɛma pɛpɛpɛ; saa da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu ogya na ewiem nneɛma anane na ayera wɔ ogyaframa mu no. **13** Nanso, yetwen dee Onyankopɔn ahyɛ yen ho bɔ no, ɔsoro foforɔ ne asase foforɔ a eho na teneneɛ betena. **14** Enti, anuanom, mogu so retwen da no yi, mommɔ mmɔden se mobeyɛ kronn a mfomsoɔ biara nni mo ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoeɛ mu. **15** Monkae nhunu se Awurade wɔ boasetɔ efiri se ɔpɛ se obiara nya nkwagyɛɛ. Eno na yen nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so twerɛɛ mo no. **16** Saa ekwan korɔ no ara so na ɔfa twerɛɛ ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ogyina twerɛɛɛ. Nsem bi a eyɛ den wɔ ne nkrataa no mu no, wɔn a wɔnnim na wɔnnɔyɛ den no ntumi nkyere aseɛ yie. Saa ara na wɔyɛ Atwerɛsem a aka no de ɔsɛɛɛ ba wɔn so. **17** Nanso anuanom, mo dee monim yei dada. Monwen na wɔn a wɔnni mmara so annaadaa mo amfiri beaɛ pa. **18** Monyini wɔ yen Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo adom ne nimdee mu. Ɔno na animuonyam nka no seesei ne daa. Amen.

(aiɔn g165)

# 1 Yohane

**1** Yeretwere mo afa Nkwa Asem a ewo ho firi ahyeasee: Deɛ yeateɛ, deɛ yede yen ani ahunu, deɛ yehweɛ na yede yen nsa kaɛɛ. Yei ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi no, yehunuie. Eno enti, yeka ho asem kyere mo, ene nkwa a enni awieɛ a na ewo Agya no nkyen na wɔdaa no adi kyereɛ yen no. (aiōnios g166) **3** Yekaa deɛ yehunuie na yeteeɛ no kyereɛ mo nso, sedee ebeye a, mo ne yen benya ayɔnkofa wɔ ɔdo a yene Agya no ne Ōba Yesu Kristo wɔ no mu. **4** Yeretwere yei sedee ebeye a yen anigyeɛ bewie pɛye. **5** Afei, yei ne asem a yeate afiri ne Ba no nkyen a yerebo mo amaneɛ. Onyankopɔn ye hann a esum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wɔ ayɔnkofa na saa eberɛ korɔ no ara mu yete sum mu a, na yeredi atorɔ wɔ yen nsem ne yen nneyeeɛ mu. **7** Na se yete hann mu sedee ɔte hann mu no a, enneɛ na yene yen ho yen ho wɔ ayɔnkofa, na ne Ba Yesu no mogya te yen ho firi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokore no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopɔn a, ɔye ɔnokwafoɛ ne ɔteneneeni se ɔde yen bone bekye yen, na wate yen ho afiri deɛ ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopɔn ye ɔtorofoɔ a n'Asem no nni yen mu.

**2** Me mma, meretwere yei abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo ɔteneneeni no a ɔsre wɔ Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopɔn mmara so a, na ekyerɛ se yenim no. **4** Se obi ka se, “Menim no”, nanso ɔnni ne mmara so a, saa onipa no ye ɔtorofoɔ a nokore nni ne mu. **5** Na obiara a ɔtie n'Asem no ye obi a nokoreɛ, ne do a ɔde do Onyankopɔn no wie pɛ ye. Yei na ema yegye to mu se yete ne mu. **6** Na se yete ne mu deɛ a, na ese se yedi Yesu Kristo anammɔn akyi. **7** Anuanom, saa mmara a meretwere abre mo yi nye asem foforo. Eye mmara dada a moate firi ahyeasee pɛɛ no. Mmara dada no ye adeɛ a moate ho asem dada. **8** Nanso, mmara a meretwere abre mo yi ye foforo na emu nokore no da adi wɔ Kristo ne mo mu. Esum no retwam na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a ɔka se ɔwo hann no mu, nanso ɔtane ne nua no wɔ sum mu besi saa donhwereɛ yi mu. **10** Obiara a ɔdo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi foforo aye bone. **11** Nanso, obiara a ɔtane ne

nua no te sum mu. Ɔnam mu a ɔnnim faako a ɔreko, efiri se, esum no afira n'ani. **12** Me mma, meretwere mo, efiri se, esiane Kristo din enti, wɔde mo bone akye mo. **13** Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim deɛ ɔte ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, moadi ɔbonsam so. **14** Mma, meretwere mo, efiri se, monim Agya no. Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim deɛ ɔte ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, mowo ahooden, na Onyankopɔn asem no te mo mu, na moadi ɔbonsam so. **15** Monnno ewiase anaase biribiara a eye ewiase dea. Se modɔ ewiase a, na ekyerɛ se monnno Agya a ɔwo mo mu no. **16** Biribiara a eye ewiase dea, honam akonnɔ, deɛ nnipa hunu na won kon do, biribiara a ewo ewiase a nnipa hoahoa won ho wɔ ho no, emu biara mfiri Agya no. Ne nyinaa firi ewiase. **17** Ewiase ne mu akonnɔdeɛ retwam, nanso deɛ ɔye Onyankopɔn apedeɛ no tena ho daa. (aiōn g165) **18** Me mma, awieɛ no aben. Woka kyereɛ mo se Kristo Tamfoɔ no beba, nanso seesei, Kristo atamfoɔ bebree ada won ho adi, enti yehunu se ampa awieɛ no aben. **19** Nokoreɛ, na saa nnipa yi nka yen ho na eno enti na wɔgyaa yen ho no. Na se woka yen ho a, anka wone yen tenaɛ. Nanso, wɔgyaa yen ho, sedee wobehunu no pefee se wonka yen ho. **20** Mo deɛ, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokore no. **21** Enye se monnim nokore no enti na matwere saa krataa yi, na mmom, monim na monim nso se, atorɔ biara mfiri nokore mu mma. **22** Afei, hwan ne ɔtorofoɔ? Eye obi a ɔka se Yesu nye Kristo no. Yei ne Kristo ɔtamfoɔ. Ɔpo Agya no ne Ōba no nyinaa. **23** Na deɛ ɔpo Ōba no po Agya no; deɛ ɔgye Ōba no gye Agya no nso. **24** Mommɔ mmɔden mfa asem a motee ahyeasee no nsie mo akoma mu. Se mode asem a motee ahyeasee no sie a, mo ne Ōba no ne Agya no benya ayɔnkofa. **25** Na yei na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awieɛ no. (aiōnios g166) **26** Metwere mo fa won a wɔpe se wodaadaa mo ho. **27** Na mo deɛ, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmereɛ dodoo a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi foforo bekyerekyere mo. Efiri se, ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na deɛ ɔkyere no nso ye nokore; enye atorɔ. Montie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu sedee ebeye a, se ɔba a, yebenya akokooduru na yemfa aniwuo nko hinta da a ɔbeba no. **29** Monim se Kristo ye ɔteneneeni.

Na ese se mohunu se obiara a oye ade tenenee no ye Onyankopon ba.

**3** Monhwe odo a Agya no do yen. Ne do a odo yen no mu den enti wofre yen Onyankopon mma. Na eye nokore nso. Ne saa enti ewiase nnim yen efiri se ennim Onyankopon. **2** Me nuanom, seesei yege Onyankopon mma, nanso dee daakye yebeye dee, yennim. Nanso, yenim se Kristo ba a, yebeye te se ono, efiri se, yebehunu no sedee otee. **3** Obiara a owo saa anidasoo yi wo Kristo mu no ye ne ho kronn sedee Kristo ye kronn no. **4** Obiara a oye bone no bu Onyankopon mmara so, efiri se, bone ye mmara so buo. **5** Monim se Kristo bae se orebefa nnipa bone, efiri se, ono dee bone nni ne mu. **6** Enti, obiara a otena Kristo mu no nko so nye bone. Na obiara a oko so ye bone no nhunu no, na onnim no. **7** Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a oye dee etene no ye oteneneeni sedee Kristo ye oteneneeni no. **8** Dee oko so ye bone no ye obonsam dea, efiri se, obonsam firi ahyeese ppe na oye bone. Saa asem yi enti na Onyankopon Ba no bae. Obae se orebese obonsam nnuwuma. **9** Obiara a oye Onyankopon Ba no nko so nye bone, efiri se Onyankopon su wo ne mu, na esiane se Onyankopon ye n'Agya enti, ontumi nko so nye bone. **10** Nsonsonoe a eda Onyankopon mma ne obonsam mma ntam ne se, obi a onye papa anaa onno ne nua no nye Onyankopon ba. **11** Nsem a motee ahyeese no kyere se, monnodoo mo ho. **12** Ense se yege se Kain. Na oye obonsam dea. Enti okumm n'ankasa ne nua. Aden enti na Kain kumm no? Efiri se, nneema a oyege no ye bone, nanso ne nua no dee, oyege papa. **13** Enti, anuanom, se ewiafeoo tane mo a, mommma enye mo nwanwa. **14** Yenim se yeafiri owuo mu aba nkwa mu. Yenim saa, efiri se, yedo yen nuanom. **15** Obi a otan ne nua no ye owudifoo na monim nso se owudifoo nni nkwa a enni awiee wo ne mu. (aiōnios g166) **16** Yei na ema yehunu sedee odo tee. Kristo de ne nkwa maa yen. Ese se yen nso yede yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye odefoo na ohunu se biribi ho hia ne nua na wanhunu no mmobo a, ebeye den na watumi aka se odo Onyankopon wo n'akoma mu? **18** Me mma, ense se yen do no ye kasa hunu. Ese se eye odo turodoo a enam nneyee so da ne ho adi. **19** Yei na ebema yehunu se yewo nokore no. Yei na ebema yen akoma anya gyidie wo Onyankopon anim. **20** Se yen akoma bu yen fo mpo a, yenim se Onyankopon so sene yen akoma na onim biribiara. **21** Enti, anuanom adofoo, se yen akoma

ammu yen fo a, yewo akokooduru wo Onyankopon anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efiri se, yedi ne mmara so na yege n'apedee nso. **23** Ne mmara no ka se, yennye ne Ba Yesu Kristo no din mu na yennodo yen ho sedee Kristo hyee yen no. **24** Obiara a odi Onyankopon mmara so no te Onyankopon mu na Onyankopon nso te ne mu. Na yei na ema yehunu se Onyankopon te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no enti.

**4** Me nuanom adofoo monnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efiri Onyankopon anaa. Efiri se, atoro adiyifoo bebree ahwete wo ewiase. **2** Ekwan a wobetumi afa so ahunu se obi wo Onyankopon Honhom no ne se, orepae mu aka se, nokorem Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na dee onka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efiri Onyankopon. Saa honhom no ye Kristo otamfoo. Motee se saa na ebaba, nanso ewo ewiase ha dada. **4** Me mma, mofiri Onyankopon mu na moadi atoro adiyifoo no so, efiri se, Honhom a ewo mo mu no wo tumi sene honhom a ewo ewiase yi mu. **5** Woka nsem a efa ewiase ho ma ewiase tie efiri se, woye ewiafeoo. **6** Nanso, yen dee, yege Onyankopon nkurafoo. Obiara a onim Onyankopon no tie yen. Na obiara a onye Onyankopon onipa no ntie yen. Yei nko ara ne ekwan a yenam so de hunu nokore Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, momma yennodo yen ho efiri se, odo firi Onyankopon. Obi a owo odo no ye Onyankopon ba na onim Onyankopon nso. **8** Obi a onni odo no nnim Onyankopon efiri se, Onyankopon ye odo. **9** Ekwan a Onyankopon nam so da ne do adi kyere yen ne se, osomaa ne Ba koroo no baa ewiase sedee yebefa ne so anya nkwa. **10** Yei ne odo. Enkyere se yedo Onyankopon, na mmom, ono na odo yen enti osomaa ne Ba se yemfa ne so nya yen bone ho mpata. **11** Anuanom adofoo, se saa na Onyankopon do yen a, na ekyere se, ese se yedodo yen ho. **12** Obiara nhunu Onyankopon da. Se yedodo yen ho a, na Onyankopon te yen mu na ne do no awie peye wo yen mu. **13** Yei na ema yehunu pefee se yete Onyankopon mu na ono nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yehunu na yeaka akyere afororo se Agya no somaa ne Ba maa obeye ewiase Agyenkwa. **15** Obiara a orepae mu ka se Yesu ye Onyankopon Ba no, Onyankopon te ne mu na ono nso te Onyankopon mu. **16** Na yen ankasa nim na yege Onyankopon do a odo do yen no di. Onyankopon ye odo na obiara a ote odo mu no te Onyankopon mu

na Onyankopɔn nso te ne mu. 17 Eɛ se ɔɔ yɛ pɛ wɔ yɛn mu sɛdɛ ɛbɛyɛ a yɛbɛnyɛ akokoɔduru Atemmuo da no. Na yɛbɛnyɛ saa akokoɔduru no nso, ɛfiri se, yɛn abrɔwɔ wɔ ewiase ha no te se Kristo deɛ pɛ. 18 Ehu nni ɔɔ mu. ɔɔ amapa pam ehu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti, deɛ ɔyɛ ohufɔɔ no nwie pɛyɛ wɔ ɔɔ mu. 19 Yɛwɔ ɔɔ, ɛfiri se, Onyankopɔn na ɔɔwɔ yɛn kane. 20 Se obi ka se, “Medɔ Onyankopɔn” na ɔtane ne nua a, ɔyɛ ɔtorofoɔ. Na deɛ ɔnnɔ ne nua a ɔhunu no no, ɛbɛyɛ den na ɔbɛtumi adɔ Onyankopɔn a ɔnhunu no. 21 Yei ne mmara a Kristo hyɛ maa yɛn. Deɛ ɔɔ Onyankopɔn no, ɛse se ɔɔ ne nua nso.

**5** Obiara a ɔgye di se Yesu yɛ Agyenkwa no yɛ Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔɔ Agya no dɔ ne mma no nso. 2 Yei na ɛma yɛhunu se yɛdɔ Onyankopɔn mma; se yɛbedɔ Onyankopɔn na yɛadi n’ahyɛdeɛ so. 3 ɔɔ a yɛdɔ Onyankopɔn no kyɛre di a yɛdi n’ahyɛdeɛ so. Na n’ahyɛdeɛ no nso sodie nyɛ den mma yɛn, 4 ɛfiri se, Onyankopɔn ba biara di ewiase so nkonim. Yɛnam yɛn gyidie so di ewiase so nkonim. 5 Hwan na ɔbɛtumi adi ewiase so nkonim? Obi a ɔgye di se Yesu yɛ Onyankopɔn Ba no nko ara. 6 Yesu Kristo yɛ obi a ɔnam nsuo ne mogya so baɛɛ. ɛnye nsuo nko so na ɔnam baɛɛ na mmom, nsuo ne mogya. Na ɛyɛ Honhom no na ɛdi ho adanseɛ ɛfiri se, Honhom no ne nokore no. 7 Adansefoɔ baasa na wɔwɔ ho. 8 Honhom no, nsuo no ne mogya no. Saa adansefoɔ yi adwene hyia. 9 Yɛgye adanseɛ a nnipa di no di; nanso adanseɛ a Onyankopɔn di no mu yɛ den yie. Na saa adanseɛ no na Onyankopɔn adi afa ne Ba no ho no. 10 Enti, obi a ɔgye Onyankopɔn Ba no di no agye saa adanseɛ yi adi wɔ n’akoma mu. Na obi a ɔnnye Onyankopɔn nni no ama Onyankopɔn ayɛ ɔtorofoɔ, ɛfiri se, wannye adanseɛ a Onyankopɔn di faa ne Ba no ho anni. 11 Yei ne adanseɛ no: Onyankopɔn ama yɛn nkwa a ɛnni awieɛɛ; na saa nkwa no wɔ ne Ba no mu. (aiθnios g166) 12 Obiara a ɔwɔ ɔba no wɔ saa nkwa no, na obiara a ɔnni ɔba no nni nkwa no. 13 Mo a mogye Onyankopɔn Ba no din di no, meretwɛre mo yei sɛdɛ ɛbɛma moahunu se mowɔ nkwa a ɛnni awieɛɛ. (aiθnios g166) 14 Na anidasɔw a yɛwɔ wɔ Onyankopɔn anim ne se, yɛnim se biribiara a yɛbisa no wɔ ne pɛ mu no, ɔtie yɛn. 15 ɛberɛ biara a yɛbisa no no, ɔtie yɛn. Yɛahunu se yei yɛ nokore yi, yɛnim nso se ɔma yɛn deɛ yɛbisa no biara. 16 Se obi hunu se ne nua ayɛ bɔne bi a ɛmfa no nkɔ owuo mu a, ɔmmɔ Onyankopɔn a ɔbɛma no nkwa no mpaɛɛ mma no. Yei fa wɔn a wɔn bɔne mfa

wɔn nkɔ owuo mu no ho. Bɔne bi wɔ ho a ɛde onipa kɔ owuo mu na ɛno ho deɛ, menka se mommɔ ho mpaɛɛ nkyɛre Onyankopɔn. 17 Afideye nyinaa yɛ bɔne, nanso bɔne bi wɔ ho a ɛnkɔwie owuo mu. 18 Yɛnim se Onyankopɔn ba biara nkɔ so nyɛ bɔne, ɛfiri se, Onyankopɔn Ba no bɔ wɔn ho ban, na ɔbɔnsam ntumi nyɛ wɔn bɔne. 19 Yɛnim se yɛyɛ Onyankopɔn mma, na ewiasefoɔ deɛ wɔhyɛ ɔbɔnsam tumi ase. 20 Yɛnim se Onyankopɔn Ba no aba, na wama yɛahunu nokore Onyankopɔn no. ɔno ne Onyankopɔn nokwafɔɔ a ɔma daa nkwa no. (aiθnios g166) 21 Me mma, montwe mo ho mfiri abosom ho.

## 2 Yohane

**1** Me, Asore Panin, Meretwere akoma Awuraa a woyi no ne ne mma a medo won, nokore no enti. Enye me nko, na mmom, won a wonim nokore no nyinaa do mo, **2** efiri se, nokore no te yen mu na ebetena yen mu akosi daa: (aiōn g165) **3** Adom, mmaborohunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokore ne odo mu. **4** M'ani gyee se mehunu se mo mma no bi te nokore mu sedee Agya no hyee yen no. **5** Enti, mereka akyerɛ wo, Awuraa se, momma yennodo yen ho. Yei nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a wəahye ama yen firi ahyeasee. **6** Saa odo a mereka ho asem yi kyere se, momma yentena ase na yenyɛ osetie mma Onyankopon. Mmara a mote firii ahyeasee no kyere se mo nyinaa, montena ase odo mu. **7** Adaadaafoɔ a wonnnye nntom se Yesu Kristo baa ohonam mu no abo apete ewiase. Saa adaadaafoɔ yi ye atorofoɔ ne Kristo atamfoɔ. **8** Monhwe mo ho so yie na moanhwere dee moaye ho adwuma na moanya mo akatua wo mu no. **9** Obiara a ontena Kristo nkyerekyerɛ mu no, onni Onyankopon. Na dee ontena nkyerekyerɛ no mu no wo Agya no ne Oba no. **10** Se obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerekyerɛ yi ammre mo a, monnnye no wo mo efie, na monnnye n'ani nso. **11** Efiri se, obiara a ogye saa onipa no ka bone a oye no ho. **12** Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne twereduro so nka. Na mmom, meba onipadua so abekasa akyerɛ mo, na mo ani agye. **13** Wo nuabaa a woyi no no mma no kyea wo.

# 3 Yohane

**1** Me, Asɔre panin, Meretwere akɔma me dɔfo pa Gaio. **2** M'adamfo pa, mebo mpaee se biribiara nko so yie mma wo, na nya ahooden sedee menim se honhom fa mu no, wowɔ ahooden no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyeree me se, woanya nokore no mu gyidie no, na woda so kura nokore no mu no, eyee me anigye yie. **4** Biribiara nye me anigye nkyen se mete se me mma no te nokore mu. **5** M'adamfo pa, wodi nokore yie wɔ adwuma a woye ma anuanom no a emfa ho se woye ahɔhɔ mpo. **6** Wɔaka ɔdɔ a wodɔ asafo a ewɔ hɔ no ho asem. Mesre wo, boa wɔn wɔn akwantuo no mu ma ensɔ Onyankopɔn ani. **7** Efiri se, wɔn kwan a wɔretu no, wɔretu wɔ Awurade din mu a wɔmpɛ mmoa biara mfiri wɔn a wɔnye agyidifoɔ no nkyen. **8** Yen Akristofoɔ na ese se yeboa saa nnipa no sedee yene wɔn beye nokore no ho adwuma. **9** Metweree krataa tiawa bi kɔmaa asafo no, nanso Diotrefe a n'ani gye se ɔye wɔn panin no rentie dee meka no. **10** Se meba a, biribiara a waye no, mede ho asem beto mo anim. Nsem a eye hu a ɔka fa yen ho ne atorɔ a ɔtwa nyinaa, meka ho asem. Nanso, eno nko ara nye mma no. Se anuanom afoforɔ ba a, ɔnnye wɔn, na obiara a ɔpe se ɔgye wɔn no nso, ɔsi wɔn kwan na wabɔ mmɔden apam wɔn afiri asafo no mu. **11** M'adamfo pa, monnsua ade bɔne, na mmom, monsua ade pa. Obiara a ɔye papa no ye Onyankopɔn dea. Na obiara a ɔye bɔne no nhunuu Onyankopɔn. **12** Obiara ka Demetrio ho asem pa, na mpo nokore no ankasa ka ne ho asem pa. Na yen nso yedi ne ho adanseɛ pa na monim se dee yeka no ye nokore. **13** Mewɔ nsem bebree ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne twereɔdua so nka. **14** Erenkyere biara mehunu mo na me ne mo akasa. Asomdwoee nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyeakyea mo. Kyeakyea yen nnamfonom nyinaa.

# Yuda

**1** Yesu Kristo ɔsomfoɔ Yuda a meye Yakobo nua na metweree krataa yi, Mede kɔma wɔn a Onyankopɔn afre wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn dɔ ne Yesu Kristo banbɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne ɔdɔ a edɔso nka mo. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden atwere mo afa nkwagye a yen nyinaa te mu no ho. Nanso, ɛse se metwere mo wɔ asem foforo ho na moyere mo ho gyina nokore a Onyankopɔn de ama ne nkurɔfoɔ afebɔɔ, a ense se wɔsesa mu da biara da. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Onyankopɔn adom no ka se adom no enti abrabo bɔne nsee hwee. Wɔnnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Atweresem no aka wɔn afɔbuo a aba wɔn so no ho asem dada. **5** Ɛwom se monim yeinom dada, nanso mepe se mekae mo adwene wɔ ɔgye a Awurade gyee Israelfoɔ firii Misraim asase so na akyire yi, ɔsee wɔn a na wɔnnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfoɔ a wɔdii tumi trasoɔ ma wɔgyaa wɔn atenaee no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen eda kɛsee no, na wabu wɔn aten. (aiɔios g126) **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkuro a na atwa wɔn ho ahyia no se, na emu nnipa no ye adwamanfoɔ. Onyankopɔn twee wɔn aso de yee nhwesoo maa wɔn a wɔbenya asotwe a ede wɔn kɔ ogya a ennum da no mu. (aiɔnios g166) **8** Saa ekwan korɔ no ara so na adaeesofoɔ yi nam. Wogu wɔn ankasa onipadua ho fi. Wɔpo tumidie, na wɔka nsemɔne fa animuonyamfoɔ a wɔwɔ ɔsoro ho. **9** Ɔbɔfopanin Mikael mpo nyee saa da. Eberɛ a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wante ɔbonsam atua, na mmom, asem a ɔkaee ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso, saa nnipa yi te nneema a wɔnte aseɛ ho atua. Sedee mmoa a wɔnni nyansa di wɔn atenka akyi no, saa ara na wɔn nso wɔdi wɔn atenka akyi wɔ nneema a wɔnte aseɛ ho, na yei de ɔsee beba wɔn so. **11** Wɔnnue! Ekwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikaniberee enti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔate atua atia Onyankopɔn sedee Kora yeeɛ pɛpɛɛɛ. Yei enti wɔbesee wɔn. **12** Wɔte se nkekae fi a ɛwɔ wo nua aduane a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osuo nto. Wɔte se nnua a enso aba asusɔbere mu. Wɔte se

nnua a wɔatutu ne nhini ama awu koraa. **13** Wɔte se epo asorokye a ano ye den a ɛhuru se ahuro da wɔn aniwudee adi. Wɔte se nsoromma a ɛkyinkyini a Onyankopɔn de wɔn asie ɔsee esum kabii mu afebɔɔ. (aiɔn g165) **14** Henok, Adam aseni a ɔtɔ no so nsia na ɔhyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne n’abɔfoɔ Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabebu mo nyinaa aten na wɔabu nneɔneyefoɔ nyinaa aten wɔ wɔn bɔne a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Eberɛ biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomsoɔ to afoforo so. Wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforo sedee ebeye a, wɔbeba abedi wɔn akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafoɔ no kaee. **18** Wɔkaa se, “Se awiee no duru a, nnipa a wɔdi mo ho fe beba, wɔn a wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi.” **19** Yeinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wɔnni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, metu mo fo se, monkɔ so mmia mo gyidie mu. Mommɔ mpaee wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn dɔ mu eberɛ a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔborɔ mu ama wama mo nkwa a enni awiee no. (aiɔnios g166) **22** Monhunu wɔn a wɔn gyidie sua mmɔbɔ. **23** Montwe wɔn mfiri ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa suro nhunu wɔn mmɔbɔ, na monkyiri ntadee a wɔn bɔne nkekae akeka mu. **24** Na dee ɔbetumi aso mo mu na moanhwinti, na ɔde mo asi n’animuonyam anim se nnipa a wɔnni dem wɔ ahosane mu no, **25** Onyankopɔn korɔ a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na animuonyam ne keseye ne ahooɔden ne tumi nka no mmerɛ a atwam, ne enne ne daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165)



# Adiyisem

**1** Nwoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfoɔ deɛ erebeba no ho. Kristo somaa ne obɔfoɔ kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kodaa asem yi adi kyereɛ no, **2** sedee ebeye a Yohane beka biribiara a ohuniɛ. Yei ne n'adansedie ne asem a efiri Onyankopɔn nkyen ne nokore a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a obekan saa nwoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wɔtie adiyisem no na wɔdi so sedee wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu no. Eberɛ no aben. **4** Yohane, Nkyea a okyee asafɔ ahodoɔ nson a ewɔ Asia no nie: Adom ne asomdwoee a efiri deɛ ɔwɔ hɔ, na ɔtenaa hɔ, na ɔreba no ne ahonhom nson a wɔwɔ n'ahennwa anim, **5** ne Yesu Kristo a ɔye ɔdanseni nokwafɔɔ ne awufɔɔ mu abakan ne asase so ahene sodifɔɔ no nkyen nka mo. Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wuo no so agye yen afiri yen bone mu. **6** Waye yen ahemman ne asɔfoɔ se yensom ne Onyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ animuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen. (aiɔn g165) **7** Ɔnam omununkum mu reba. Wɔn a wɔwɔɔ no pea no ne obiara behunu no. Asase so nnipa nyinaa besu no. **8** Awurade Onyankopɔn Otumfoɔ no se, "Mene Alfa ne Omega a ɔwɔ hɔ seesei na ɔwɔ hɔ dada na ɔrebeba no." **9** Mene Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifɔɔ. Yehunu amane efiri se Yesu ne yen ɔhene, na ɔma yen ahɔɔden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokore a Yesu daa no adi enti, wɔtwaa me asuo de me kɔɔ Supɔ Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee nne denden bi a ete se totorobento a erebɔ wɔ m'akyi. **11** Ekaa se, "Twere biribiara a wohunu, na fa nwoma no kɔma saa asafɔ ahodoɔ nson a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medanee m'ani pɛɛ se mehunu deɛ ɔrekasa kyere me no. Eho na mehunu sikakɔkɔ nkaneadua nson. **13** Na nkaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhye atadeɛ yuu a esi ne nan ase a sika abɔsoɔ kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tirinwi ye fitaa te se asaawafuturo anaase sukyeremma, na n'ani dere se ogya. **15** Ne nan ase hyereneɛ se ayowaa a wɔanane wɔ fononoo mu na afei wɔatwi ho na ne nne woro so te se nsuworosoo a ano ye den. **16** Na ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu na sekan anofanu a eye nnam firi n'anom baɛ. Na n'anim hyeren te se owigyinaɛ awia. **17** Mehunu no no, mekɔhwee ne nan ase te se

owufɔɔ. Ɔde ne nsa nifa too me so kaa se, "Nsuro! Mene Ɔkannifoo ne Okyikafoɔ. **18** Mene ɔteasefoɔ no! Mewuɛ, nanso seesei mete ase daa daa. Mekura owuo ne asaman safoa. (aiɔn g165, Hadɛs g86) **19** "Enti afei twere nneema a wohunu; deɛ wohunu no seesei ne deɛ erebeba akyire no, twere. **20** Nsoromma nson a wohunu wɔ me nsa nifa mu ne sika nkaneadua no nkyereaseɛ a eye ahintasem no ni; Nsoromma nson no ye asafɔ nson no abɔfoɔ, enna nkaneadua nson no nso ye asafɔ nson no."

**2** "Twere krataa yi kɔma obɔfoɔ a ɔtua Efeso asafɔ no ano, na ka kyere no se: Yei ne nsem a efiri obi a ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu a ɔnante wɔ sika nkaneadua nson no ntam no. **2** Menim deɛ woaye. Menim nsi a wode aye adwuma ne boasetɔ a wɔwɔ. Menim se wonnye nneɔneyefɔɔ, na afei woaso wɔn a wɔka se wɔye asomafɔɔ nanso wɔnnye bi no ahwe, na woahunu se wɔye atorofɔɔ. **3** Wɔwɔ boasetɔ, na me enti, woahunu amane bebree, nanso wompaa aba. **4** Nanso, deɛ mewɔ tia wo ne se, wonnɔ me, sedee kan no na wɔɔ me no. **5** Hunu ba a woaba fam no. Te wo ho firi bone ho na ye sedee kane no na woye no. Se woantwe wo ho amfiri wo bone ho a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afiri ne siberɛ. **6** Nanso, deɛ eye wɔ wo ho ne se, wokyiri deɛ Nikolaifɔɔ no ye no, na saa ara na me nso mekyiri. **7** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafɔ ahodoɔ no bi. Wɔn a wɔadi nkonim no, mema wɔn tumi na wɔadi nkwadua a ewɔ Onyankopɔn paradise hɔ. **8** "Twere krataa yi kɔma obɔfoɔ a ɔtua Smirna asafɔ no ano se: Saa asem yi firi Ahyeaseɛ ne Awieɛɛ no nkyen. Deɛ ɔwuiɛ na ɔnyaneeɛ no. **9** Menim amane a wohunu maa Awurade na menim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wɔwɔ agyapadeɛ wɔ ɔsoro. Menim nsem a wɔn a wɔse wɔye Yudafoɔ nanso wɔnye Yudafoɔ no ka tia wo. Wɔye ɔbonsam apamfoɔ. **10** Nsuro ɔhaw a erebeto wo no. Tie! Wɔde mo mu bi beto afiasɛ na ɔbonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi dadu. Se owuo mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotire. **11** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafɔ no. Wɔn a wɔdi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Twere krataa yi kɔma obɔfoɔ a ɔwɔ Pergamo asafɔ mu se: Saa krataa yi firi deɛ ɔwɔ akofena anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Menim se faako a wote no, eho na ɔbonsam ahennwa si. Wodi me nokore; na eberɛ a wɔkumm Antipa a ɔye ɔdanseni nokwafɔɔ wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso, nneema

kakra a mewɔ tia wo ne se, nnipa bi a wɔdi Bileam nkyerekerakyi no ka wo ho wɔ ho. Saa Bileam no na okyerɛ Balak maa ɔmaa Israelfoɔ dii abosom so nnuane, kyerɛ wɔn adwammɔ, nam so ma woyɛ bɔne no. **15** Saa ara nso na wowɔ nnipa bi ka wo ho a wɔdi Nikolaifoɔ nkyerekerakyi. **16** Twe wo ho firi wo bɔne ho. Anyɛ saa a, erenkyere biara meba wo nkyen, na mede sekan a efiri m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Dee ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo ahodoɔ no. Mo a moadi nkonim no, mɛma mo mana a ahinta no bi. Afei, mɛma wɔn mu biara eboɔ fitaa a wɔatwerɛ din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bɛma no no. **18** "Twerɛ krataa kɔma ɔbofoɔ a ɔwɔ Tiatira asafo mu se: Yei ne asem a efiri Onyankopɔn Ba no a n'ani dere se ogyaframa a ne nan ase hyeren se ayowaa no nkyen. **19** Menim deɛ woyɛ. Menim wo do, wo gyidie, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Menim se woreye adwuma sene kane no. **20** Nanso deɛ mewɔ tia wo ne se, wogyee ɔbaa bi a ne din de Isabel, a ɔfre ne ho, Onyankopɔn odiyifoɔ no too mu. Saa ɔbaa yi kyerekyere, na ɔdi m'asomafoɔ anim ma wɔbo adwaman di abosom aduane. **21** Mama no eberɛ se ɔnnu ne ho mfiri ne bɔne mu, nanso ɔmpɛ se ɔsakyera firi n'adwammɔ mu. **22** Eno enti, se wɔansesa amfiri amumuye a wɔne no yeeɛ no mu a, meto no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔsee awadeɛ no ahunu amane a ano ye den yie. **23** Afei, mɛkum n'akyidifoɔ no, na asafo no nyinaa behunu se mene obi a mehunu nnipa adwene mu ne wɔn akɔnnɔ. Deɛ mo mu biara yeeɛ no, metua no so ka pɛpɛpɛ. **24** Nanso, momu bi a mowɔ Tiatira no nni saa nkyerekerakyere bɔne no akyi. Monsuaa deɛ afoforo frɛ no 'ɔbonsam asumansɛm' no. Meka mekyere mo se, meremfa adeso a foforo biara nto mo so. **25** Na monso deɛ mowɔ no mu denden kɔsi se meba. **26** Wɔn a wɔdi nkonim na wɔkɔ so ye deɛ mɛpɛ kɔsi awieɛ no, mede tumi korɔ no ara a menya firii **27** m'Agya ho no bɛma wɔn. Mɛma wɔn aman so tumi na wɔde dadeɛ poma adi wɔn so na wɔabobo wɔn se nkukuo. **28** Afei, mede anɔpa nsoromma bɛma wɔn. **29** Dee ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no.

**3** "Twerɛ krataa yi kɔma ɔbofoɔ ɔwɔ asafo a ewɔ Sardi no se: Yei ne asem a efiri deɛ ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom nson ne nsoromma nson no nkyen. Menim deɛ woreye. Menim se woagye din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyane, na kanyane deɛ aka wo nkyen no na anwu koraa. Efiri se, mahunu se deɛ woaye

no nya nnii mu wɔ Onyankopɔn anim. **3** Kae deɛ wɔkyerɛ wo no ne sedee woteeɛ no. Di so na twe wo ho firi wo bɔne ho. Se woankanyane wo ho a, meba wo so se ɔkorɔmfoɔ, na worenhunɔ eberɛ ko a meba. **4** Nanso, mo mu kakra bi a wɔwɔ Sardi no mfaa ewiase nkekae nkekaa wɔn ntadeɛ mu. Wɔne me benante a wohye ntadeɛ fitaa, efiri se, ese wɔn se woyɛ saa. **5** Deɛ ɔbedi nkonim no, wɔbehye no atadeɛ fitaa, na merentwa ne din mfiri atasefoɔ nwoma no mu. Na mɛda ne din adi wɔ m'Agya no ne n'abɔfoɔ anim se ɔye me dea. **6** Dee ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no. **7** "Twerɛ krataa yi kɔma ɔbofoɔ a ɔwɔ asafo a ewɔ Filadelfia no se: Yei ne asem a efiri deɛ ɔye kronkron na ɔye nokore na ɔkura Dawid safoa no nkyen. Deɛ ɔbue a, obi ntumi nto mu na se ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Menim deɛ woyɛ. Menim se wowɔ tumi kakra. Woadi me nkyerekerakyere no so, nam so adi me nokore. Mabue ɛpono bi wɔ w'ananim a obi ntumi nto mu. **9** Tie! Ekuo a ɔbonsam afa wɔn no, saa atorofoo a wɔka se woyɛ Yudafoɔ nanso wɔnye bi no, mɛma wɔaba w'ananim abebu wo nkotodwe. Wɔn nyinaa behunu se medɔ wo. **10** Esiane se woadi me mmara so anya boasetɔ enti, se ɔhaw a ereba ewiase nyinaa de asɔ asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afiri mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapadeɛ, na obi anwia wo nkonim abotire no. **12** Deɛ ɔbedi nkonim no, meye no odum me Onyankopɔn asɔredan mu, na ɔremfiri mu bio da. Metwerɛ me Onyankopɔn din ne me Onyankopɔn kuro din a eye Yerusalem foforo a ebefiri ɔsoro me Onyankopɔn nkyen aba no agu ne ho. Bio, metwerɛ me din foforo agu ne ho. **13** Dee ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no. **14** "Twerɛ krataa yi kɔma ɔbofoɔ a ɔwɔ Laodikea asafo mu no se: Yei ne asem a efiri Amen a ɔye ɔdanseni nokwafoo a ɔye biribiara a Onyankopɔn bɔee no sodifoɔ nkyen. **15** Menim deɛ woaye. Menim se wonye nwunu nso wonye hye. Me pɛ ne se, anka wobeyɛ mu baako. **16** Nanso, esiane se woyɛ boturobodwo, na wonye hye na wonye nwunu enti, merebete wo se ntasuo afiri m'anom. **17** Woka se, 'meye ɔdefoo na manya me ho na mewɔ deɛ ehia me nyinaa.' Nanso, wonnim hia a ahia wo ne mmɔboro a woyɛ. Woyɛ ohiani. Woda adagya, na w'ani afira. **18** Enti, metu wo fo se to sikakɔkɔ, sikakɔkɔ amapa, firi me nkyen, sedee ebema woaye ɔdefoo. Afei, to ntadeɛ fitaa hye fa kata w'aninguase adagya no so. Afei, to aduro gu w'ani so, sedee wobehunu

adee. **19** Mekò so twe wòn a medò wòn no nyinaa aso. Enti bò mmòden na twe wo ho firi bòne ho. **20** Tiel Megyina epono no akyi rebò mu; sè obi te me nne na òbue epono no a, mèba mu na me ne no adidi na òno nso ne me adidi. **21** Mèma nkonimdifòò no atena m'ahennwa no ho, sedee madi nkonim enti, mete m'Agya ahennwa ho seesei no. **22** Sè wowò aso a, enne tie dee Honhom no ka kyere asafò no."

**4** Yei akhiri no, mehwe mehunuu epono a abue wò osoro. Na enne bi akasa akyerè me pen na egypte sè totorobento kaa sè, "Bra osoro ha, na mekyere wo dee ebeba yei akhi." **2** Preko pè, na Honhom no faa me. Na ahennwa bi si osoro hò a obi te so. **3** Na n'anim hyeren te sè ahwehwebòò ne mogyanamboò. Na nyankontòn a ete sè ahammonobòò atwa ahennwa no ho ahyia. **4** Na ahennwa nketewa aduonu nan atwa ahennwa kesee no ho ahyia a mpanimfòò aduonu enan na wòtete so a wòhyehye ntadee fitaa ne sikakòkòò ahenkye. **5** Na anyinam ne aprannaa bobom firi ahennwa no mu. Na nkanea nson a wòasosò redere wò ahennwa no anim. Yeinom ye Onyankopòn ahonhom nson. **6** Na biribi te sè ahwehwe epo a eye korogyenn sè ahwehwe da ahennwa no anim. Ahennwa no fa biara, na atasefòò baanan a ani tuatua wòn anim ne wòn akhi atwa ahennwa no ho ahyia. **7** Na òteasefòò a òdi ekan no te sè gyata; dee òtò so mmienu no te sè nantwie ba; dee òtò so mmiensa no anim te sè onipa; enna dee òtò so nan no te sè òkòdee a òretu. **8** Na atasefòò baanan no mu biara wò ntaban nsia a ani tuatua akhire ne animu nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wòto dwom sè, **9** Saa atasefòò baanan no to nnwom de hye dee òte ahennwa no so a òte hò daa daa no animuonyam, de ma no anidie, da no ase. Sè wòye saa a, (aiòn g165) **10** mpanimfòò aduonu enan no butubutu dee òte ahennwa no so no anim som dee òte hò daa daa no. Wòto wòn ahenkye gu ahennwa no anim ka sè: (aiòn g165) **11** "Yen Awurade ne Onyankopòn, wofata sè wonya animuonyam, anidie ne tumi, efiri sè, wo na wobòò nneema nyinaa, na wo pè mu enti na wòte hò."

**5** Mehunuu sè dee òte ahennwa so no kura nwoma bi wò ne nsa nifa mu. Na wòatwere akhire ne animu nyinaa a wòde nsòano nson asosò ano. **2** Mehunuu òbòfòò hòòdenfòò bi a òde nne kesee kaa sè, "Hwan na òfata sè òte nsòano no na òbue nwoma no mu?" **3** Nanso, wòannya obiara a òwò osoro anaa

asase so anaa asase ase a òtumi buee nwoma no mu hwèe mu. **4** Mesuu yie, efiri sè wòannya obiara a òfata sè òbue nwoma no mu na òhwèe mu. **5** Afei, òpanin baako ka kyere me sè, "Nsu. Hwe! Gyata a òfiri Yuda abusuakuo mu a òye Dawid aseni adi nkonim, na òbetumi atete nsòano nson no na wabue nwoma no mu." **6** Afei, mehunuu Odwammaa bi sè ògyina ahennwa no mfimfini a atasefòò baanan no ne mpanimfòò no atwa ne ho ahyia. Wòhwe a na esè dee wòakum Odwammaa no. Na òwò mmen nson ne aniwa nson a egypte hò ma Onyankopòn ahonhom nson no a wòasoma wòn aba ewiase no. **7** Odwammaa no kogyee nwoma no firii dee òte ahennwa so no nsa nifa mu. **8** Òye saa no, atasefòò baanan no ne mpanimfòò aduonu enan no butubutu Odwammaa no anim. Na wòn mu biara kura sankuo ne sika ayowaa a aduhwam aye no ma a eye ahotefòò mpæe. **9** Wòtòò dwom foforò sè, "Wofata sè wofa nwoma no na wote ne nsòano no, efiri sè wòkumm wo, na enam wo wuo so maa wòtòò nnipa firii aman ne mmusuakuo ne nkuròfòò ne kasa nyinaa mu maa Onyankopòn. **10** Wòaye wòn asòfòò ahemman sè wònsom yen Onyankopòn na wòbedi asase so òhene." **11** Bio mehwee, tee abòfòò mpempem nka. Na wòatwa ahennwa no ne atasefòò baanan no ne mpanimfòò no ho ahyia **12** reto dwom denden sè, "Odwammaa a wòkumm no no fata sè ògye tumi, ahonya, nyansa ne ahòòden ne anidie ne animuonyam ne nkamfòò!" **13** Na metee sè abòdee a wòwò osoro, asase so, asase ase ne abòdee biara a wòwò epo mu ne abòdee biara a wòwò ewiase nyinaa reto dwom sè, "Nhyira ne anidie ne animuonyam ne tumi, nka dee òte ahennwa no so ne Odwammaa no, (aiòn g165) **14** Abòdee enan no gyee so sè, "Amen!" Na mpanimfòò no butubutu hò somee.

**6** Afei, mehunuu sè Odwammaa no ate nsòano nson no mu dee edi ekan ano, na metee sè atasefòò baanan no mu baako de nne a ete sè aprannaa reka sè, "Bra!" **2** Mehwee, na mehunuu òpònkò fitaa bi wò hò. Na dee òte ne so no kura agyan na wòmaa no ahenkye. Òkòe sè nkonimdifòò kòdii nkonim. **3** Afei, Odwammaa no tee nsòano a etò so mmienu no ano, na metee sè òteasefòò a òtò so mmienu no reka sè, "Bra!" **4** Òpònkò foforò a òye kòkòò bæe. Wòmaa dee òte ne so no tumi sè òmfa òko mmra asase so na nnipa nkunkum wòn hò. Wòmaa no akofena kesee bi. **5** Afei, Odwammaa no tee nsòano a etò so mmiensa no ano, na metee sè òteasefòò a òtò so mmiensa no reka sè,

“Bra!” Mehwee, na mehunuu ɔponko tuntum bi wɔ ho. Ne kafoɔ no kura nsania mmienu. **6** Metee biribi te se nne bi firi ateasefoɔ baanan no nkyen. Na nne no se, “Ayo susukora ye eɗa koro akatua, enna aburoo susukora mmiensa nso ye eɗa koro akatua. Nanso, nsee nsrango no ne bobesa no!” **7** Afei, Odwammaa no tee nsɔano a etɔ so nan no ano na metee se ɔteasefoɔ a ɔtɔ so nan no reka se, “Bra!” **8** Mehwee na mehunuu ɔponko nsonso bi. Wɔtoɔ ne sotefoɔ no din “Owuo”, na Asaman di n’akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyemu nan mu baako so tumi se ɔmfa ɔko, ɔkom, yadee ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum wɔn. (Hadēs g86) **9** Afei Odwammaa no tee nsɔano a etɔ so enum no ano. Mehunuu afɔrebukya bi, na aseɛ na wɔn a wɔkumm wɔn wɔ asenka no ho na wɔde gyidie dii adanseɛ no akra wɔ. **10** Wɔde nne a ano ye den kaa se, “Otumfoɔ Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafoɔ! Woretwen akɔsi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so aten, na wɔatwe wɔn aso se wɔkunkum yen?” **11** Wɔmaa wɔn mu biara atadeɛ fitaa, na wɔka kyereɛ wɔn se wɔntwen kakra kɔsi se wɔbekum wɔn nuanom asomfoɔ abeka wɔn ho. **12** Na mehunuu se Odwammaa no tee nsɔano a etɔ so nsia no ano. Na asasesoɔ a ano ye den baeɛ maa owia yeɛ tumm se ayitoma, na ɔsrane yeɛ kɔɔ se mogya. **13** Na nsoromma tete firii soro behwee asase so te se deɛ mframa a ano ye den bɔ borɔɔɔma bunu ma etete gu fam pɛ. **14** Ɔsoro yerae te se nwoma a wɔabobo, na mmepɔ ne nsupu firii wɔn atenaɛɛ. **15** Na asase so ahemfo ne nnipa akeseɛ ne asafohene ne adefoɔ ne ahooɔdenfoɔ ne nkoa ne adehyee nyinaa hintahintaa abodan ne mmepɔ mu abotan mu. **16** Na wɔka kyereɛ mmepɔ no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, sedee ebeye a, deɛ ɔte ahennwa no so no ani renhunu yen, na yemfiri Odwammaa no abufuo ano. **17** Wɔn abufuo no eɗa keseɛ aduru, na hwan na ɔbetumi agyina ano?”

**7** Yei akyi no, mehunuu abɔfoɔ baanan se, wɔgyinagyina asase ntweaa nan no so a wɔretwe mframa nan a ewɔ asase so no, sedee ebeye a mframa biara remmɔ wɔ asase ne epo so ne baabiara. **2** Enna mehunuu ɔbɔfoɔ foforo a ɔfiri apuee reba a ɔkura Onyankopɔn a ɔte ase no nsɔano. Ɔteeam frɛɛ abɔfoɔ baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi se wɔnsee asase ne epo no. **3** Ɔbɔfoɔ no kaa se, “Monnsee asase ne epo anaa nnua kɔsi se yede nsɔano behye Onyankopɔn asomfoɔ ne agyiraeɛ.” **4** Na wɔkyereɛ me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsɔano

hyee wɔn agyiraeɛ wɔ wɔn moma so no dodoɔ. Wɔn nyinaa dodoɔ ye ɔpeha aduanan enan, a wɔn nyinaa firi Israel mmusuakuo no mu. **5** Yuda abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Ruben abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Gad abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **6** Aser abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Naftali abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Manase abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **7** Simeon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Lewi abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Isakar abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **8** Sebulon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Yosef abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Benyamin abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. **9** Yei akyi no, mehunuu nnipakuo a obiara ntumi nkan wɔn dodoɔ. Wɔfifiri aman ne mmusuakuo ne nkurɔfoɔ ne kasa nyinaa mu a wɔgyinagyina ahennwa no ne Odwammaa no anim a wɔhyehye ntadeɛ fitafitaa, kurakura bere. **10** Woteam se, “Yen nkwayee firi yen Onyankopɔn a ɔte ahennwa no so ne Odwammaa no.” **11** Na abɔfoɔ no atwa ahennwa no ne mpanimfoɔ no ne ateasefoɔ baanan no ho ahyia. Afei wɔbutubutuu ahennwa no anim, somm Onyankopɔn **12** kaa se, “Amen! Nhyira ne animuonyam ne nyansa ne aseda ne anidie ne tumi ne ahooɔden ye Onyankopɔn dea daa daa. Amen!” (aiɔn g165) **13** Mpanimfoɔ no mu baako bisaa me se, “Ehefoɔ na wɔhyehye ntadeɛ fitafitaa yi, na wɔfiri he?” **14** Mebuua se, “Mennim, owura. Na wo na wonim.” Ɔka kyereɛ me se, “Yeinom ne wɔn a wɔafiri ɔtaa mu. Wɔde Odwammaa no mogya ahoro wɔn ntadeɛ ama aye fitaa. **15** Na eno enti na, “wɔgyina Onyankopɔn ahennwa anim a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan mu yi. Deɛ ɔbetena ahennwa no so no bebo wɔn ho ban. **16** Sukɔm renne wɔn bio; ɛkom renne wɔn bio. Owia anaa ɔhyew biara renhye wɔn bio. **17** Efiri se, Odwammaa no a ɔwɔ ahennwa no mfimfini no beye wɔn dwanhwefoɔ de wɔn akɔ nkwa asutire ho. Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisuo nyinaa.”

**8** Eberɛ a Odwammaa no tee nsɔano a etɔ so nson no, ɔsoro nyinaa tem dinn beye donhwereɛ fa. **2** Afei mehunuu abɔfoɔ baason a wɔgyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntotorobento nson. **3** Ɔbɔfoɔ

foforo a na owo sikakakoo aduhwam adaka begyinaa aforebukyia no ho. Womaa no aduhwam bebree se omfa mmoo mpaee nka Onyankopon nkurofo no dee ho, na ommoo sikakakoo a esi ahennwa no anim no so afodee. 4 Aduhwam no hwa ne Onyankopon nkurofo mpaee firi abofo no nsam koo soro. 5 Afei, obofo no faa aduhwam adaka no de ogya a efiri aforebukyia no so hyee no ma, to twenee asase so. Na aprannaa ne nne ahodo ne anyinam ne asasewoso baee. 6 Na abofo baason a wokurakura ntotorobento nson no siesiee won ho se worebehylene. 7 Obofo a odi ekan no hyenee ne totorobento. Na asukotweaa ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyemu mmiensa mu baako hyee. Nnua nkyemu mmiensa mu baako hyee, enna wira mono nyinaa nso hyee. 8 Afei, obofo a oto so mmienu no hyenee ne totorobento. Wotoo biribi a ete se bepo kese a eredere twenee epo mu. Epo no nkyemu mmiensa mu baako danee mogya. 9 Na abodee a ewo nkwa a ewo epo no mu nkyemu mmiensa mu baako wuwuie maa ahyen mu nkyemu mmiensa mu baako boboe. 10 Afei, obofo a oto so mmiensa hyenee ne totorobento. Nsoromma kese bi a eredere se egyaten te firi soro behwee nsuo nkyemu mmiensa mu baako mu. 11 Nsoromma no din de "Onwono". Nsuo no nkyemu mmiensa mu baako yee nwono, na nnipa a wonomee no mu bebree wuwuie efiri se, na aye nwono. 12 Afei, obofo a oto so nan no hyenee ne totorobento. Na woboo owia nkyekyemu mmiensa mu baako, ne osrane nkyekyemu mmiensa mu baako ne nsoromma nkyekyemu mmiensa mu baako seneee maa no duduruu sum, enti adekyee mu nkyekyemu mmiensa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. 13 Na mehwee na metee se okodee bi a watu nam soro soro teeam se, "Won a wote asase so no nnue; wonnue, wonnue esiane totorobento a aka a abofo baasa no rebehyen no enti."

**9** Afei obofo a oto so enum no hyenee ne totorobento. Mehunuu nsoromma a wate firi soro abehwe asase so. Womaa no ebunu a ase nni awiee safoa. (Abyssos g12) 2 Nsoromma no buee ebunu no, na wisie kumonn firii mu se fononoo kese bi, na wisie no maa owia hann ne mframa a ewo ho no yee tumm. (Abyssos g12) 3 Mmoadabi firii wisie no mu baa asase so, na womaa won tumi se anyanyankyer. 4 Womaa won ansee esere anaa nnua anaa afifidee biara, na mmom, nnipa a Onyankopon nsano no bi nni won moma so no dee, womaa won twee won aso. 5 Womaa saa mmoadabi

no ekwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, womaa won ekwan se wonha won abosome enum. Woka won a, won ano yea no te se nyanyankyer dee. 6 Saa abosome enum no mu no, saa nnipa no bepere owuo, nanso worennya. Wobepe se wawu, nanso owuo bedwane afiri won nkyen. 7 Mmoadabi no te se aponko a woasiesie won ama oko. Wowo biribi te se sikakakoo ahenkye hye won ti. Na won anim te se nnipa anim. 8 Won tirinwi te se mmaa tirinwi, enna won se nso te se gyata se. 9 Wode biribi te se dadee nkataboo akatakata won bo. Na nnyegyee a won ntaban ye no te se aponko bebree a woretwe nteaseenam ako oko. 10 Wowo boroo dua te se anyanyankyer. Na won dua no enti na na wowo tumi a wode ha nnipa abosome enum no. 11 Wowo ohene a odi won so, a onno se obofo a ohwe bunu no so. Ne din wo Hebri kasa mu de "Abadon" enna Hela kasa mu nso, ede "Apolion", a n'asekyere ne "Ossefo." (Abyssos g12) 12 Ohaw baako atwam. Yei akyi, ohaw mmienu bi beba. 13 Afei obofo a oto so nsia no hyenee ne totorobento. Metee nne bi firii sikakakoo aforebukyia a esi Onyankopon anim no ntweaso nyinaa. 14 Nne no ka kyeree obofo a oto so nsia a okura totorobento no se, "Sanesane abofo baanan a woasesa won, Asubonten Eufrate ho no." 15 Woasanesane abofo baanan no. Woasiesie won ama saa donhwere yi, saa da yi, saa bosome yi ne saa afee yi se wonkunkum adasamma mu nkyemu mmiensa mu baako. 16 Wodii akodom opepem ahanu anim. Woboo won dodoo no ho amanee maa metee. 17 Na m'ansoadehunu no mu no, mehunuu aponko no ne won kafo. Na won nkataboo no ye koo se ogya, tumm se afasebire, enna akokoradee se safe. Na aponko no ti te se gyata ti a ogya wisie ne safe firi won anom. 18 Saa ohaw ahodo mmiensa no a eye ogya, wisie ne safe no a efiri aponko no anom baee no kumm adasamma nkyemu mmiensa mu baako. 19 Efiri se, na aponko no tumi nyinaa firi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowo ti a eno na na wode pira nnipa. 20 Adasamma a wokaee no a ohaw no ankum won no annu won ho amfiri won nsa ano nnwuma ho. Wonnayee ahonhommone ne ahoni ne sika ne dwete ne ayowaa ne aboo ne nnua a enhunu adee na ente asem na entumi nnante no som. 21 Saa ara nso na wonnuu won ho amfiri won awudie ne won adutoo ne won adwammamoo ne won koroo ho.

**10** Afei, mehunuu obofo hoodenfo foforo bi a ofiri osoro resiane ba fam. Na ohye omununkum mu a

nyankontɔn bɔ ne ti. Na n'anim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. **2** Na nwoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ɖde ne nan nifa sii epo so na benkum no si asase so. **3** Ɖde nne keseɛ teaaɱ sedee gyata bobom. Ɖteaaɱ no, aprannaa nson kasaɛɛ. **4** Wɔkasaɛɛ pɛ, na mepe se metwɛɛ. Nanso, metee nne bi firii ɔsoro a ekaa se, "Ma nsem a aprannaa nson no kaeɛ no nka wo tirim. Ntwɛɛ!" **5** Eho ara ɔbofoɔ a mehunu se ɔgyina ho a ne nan baako si epo so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so koɔ soro, **6** na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔboɔ ɔsoro ne asase ne epo ne dee ewo mu nyinaa no edin kaa ntam. Ɖbofoɔ no kaa se, "Ebere seɛ biara nni ho. (aiɔn g165) **7** Na se ɔbofoɔ a ɔto so nson no hyene ne totorobento no a ansa na Onyankopɔn bewie n'ahintasem mu nhyehyeee no, sedee ɔka kyereɛ n'asomfoɔ a wɔye adiyifoɔ no." **8** Afei, nne a metee se efiri ɔsoro no kasa kyereɛ me bio se. "Ko na koɔye nwoma a wabue mu a ekura ɔbofoɔ a ɔgyina epo ne asase so no." **9** Mekɔɔ ɔbofoɔ no nkyen koɔka kyereɛ no se ɔmfa nwoma ketewa no mma me. Ɖka kyereɛ me se, "Gye na koɔwe. Ebekeka wo wo yam, nanso w'anomu dee, ebeye de te se ewoo." **10** Megyee nwoma ketewa no firii ne nsam wee, na eyee de te se ewoo wo m'anom. Nanso, memenee no akyi, emaa me yam kaa me. **11** Afei, woka kyereɛ me se, "Ko so ka dee ebeba kyereɛ aman bebree sofoɔ, kasa ahodoɔ ne ahemfo nso."

**11** Wɔmaa me susudia bi a ete se poma, na woka kyereɛ me se, "Sɔre na susu Onyankopɔn asɔredan no ne afɔrebukyia no na kan won a wɔresom wo asɔredan no mu no. **2** Nanso, mfa asɔredan no adihɔ nka ho, efiri se, wode ho ama amanamanmufoo, na wɔbetiatia kuro kronkron no so abosome aduanan mmieniu. **3** Mesoma m'adansefoɔ baanu a wɔfirafira ayitoma, na woka Onyankopɔn asem saa nna apem ahanu ne aduosia no mu." **4** Saa adansefoɔ baanu no ne ngo dua mmieniu no ne nkaneadua mmieniu a esi asase a ewo Awurade anim no so no. **5** Eɔya firi won anom bekunkum atamfoɔ biara a wɔpe se woha won no. Eno enti, obiara a ɔpe se oha won no, wɔbekum no. **6** Wɔwo tumi se ebere a wɔreka Onyankopɔn asem no, wɔto soro mu, a osuo rento. Wɔwo tumi se wode ohaw beto asase so mpen dodoɔ biara a wɔpe. **7** Na se woka won asem no wie a, aboa a ɔbefiri bunu no mu apue no ne won beko. Ɖbedi won so akum won (Abyssos g12) **8** na won amu no agu kuro keseɛ no abontene so, wo baabi a wɔboɔ won Awurade nnadewa mu wo

asennua no so a cho din pa de Sodom ne Misraim no. **9** Na nnipa a wɔfiri aman so ne mmusuakuo ne kasa ahodoɔ ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na wɔremma ekwan mma wansie won. **10** Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wɔbegye won ani na wɔakyɛ won ho akyedee efiri se, saa adiyifoɔ baanu no na wode ohaw betoo asase sofoɔ so. **11** Nanso, nnansa akyi no, Honhom a ɔfiri Onyankopɔn ho bewura won mu na wɔasore. Na ehu keseɛ beka obiara a ɔbehunu. **12** Afei, nne a ano ye den firi ɔsoro beka se, "Mommra ɔsoro ha." Na ebere a won atamfoɔ rehwe won no, wɔnam omununkum mu koɔ ɔsoro. **13** Saa ebere korɔ no ara mu, asase wosoo dendeenden. Kuro no nkyemu edu mu baako seɛ, na nnipa mpemson wuwuie wo asasewosoo no mu. Nnipa a woka no boɔ hu na wɔkamfoo Onyankopɔn a ɔwo ɔsoro no keseɛ. **14** Ohaw a eto so mmieniu no atwa, nanso hwe, enkyere na ohaw a eto so mmienza aba. **15** Afei, ɔbofoɔ a ɔto so nson hyenee ne totorobento, na nne denden wo ɔsoro kaa se, "Tumi a wode di ewiase so seesei no ye yen Awurade ne ne Kristo no dea, na ɔbedi ohene daa daa." (aiɔn g165) **16** Afei, mpanimfoɔ aduonu enan a wote won ahennwa so Onyankopɔn anim no de won anim butubutu fam, somm Onyankopɔn, **17** kaa se, "Yeda wo ase, Otumfoɔ Onyankopɔn, wo a wowo ho na wowo ho dada, se woafa wo tumi keseɛ, na wahye aseɛ redi ohene. **18** Amanaman no bo fuie, efiri se w'abofuo bere no aduru a ese se wobu awufoo aten. Ebere a ese se wobu wo nkoa adiyifoɔ no aba so ne wo nkurofoɔ a wodi wo din ni no, akeseɛ ne nketewa. Ebere aduru se wosee won a wosee asase no!" **19** Onyankopɔn asɔredan a ewo ɔsoro no bueɛ maa wɔhunuu adaka a apam no wo mu no wo asɔredan no mu. Afei, anyinam ne aprannaa paapae, enna asase wosoeɛ na asukotweaa bebree nso tɔeɛ.

**12** Afei, nsenkyerennee keseɛ bi daa ne ho adi wo ɔsoro. Ɖbaa bi, na n'atadeɛ ye owia a ɔsrane wo ne nan ase, na nsoromma dumieniu ahenkye hye no. **2** Na ɔnyem a ɔrebewo, na awoyea enti, na ɔresu. **3** Nsenkyerennee keseɛ foforo bi daa ne ho adi wo ɔsoro. Ɖwo koɔko kakraka bi, na ne ti ye nson na ɔwo mmen edu a ahenkye hyehye ebiana so. **4** Ɖde ne dua twee nsoromma a ewo ɔsoro no mu nkyemu mmienza mu baako too won guu fam. Ɖgyinaa ɔbaa a ɔrewo no anim, sedee ebeye a ɔwo ɔba no to ho ara pɛ, ɔbefa abofra no awe. **5** Afei, ɔbaa no woo abarimaa a ɔde

nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nanso, wɔhwim abɔfra no kɔ Onyankopɔn ne n'ahennwa ho. 6 Ɔbaa no dwane kɔ esere so baabi a Onyankopɔn asiesie ama no a wɔbehwe no yie wɔ nnafua apem ahanu ne aduosia mu. 7 Afei, ɔko sii ɔsoro hɔ. Mikael ne n'abɔfoɔ ko tiaa ɔwɔ no, enna ɔno nso ne n'abɔfoɔ ko tiaae. 8 Nanso, wɔdii ɔwɔ no so nkonim na wɔamma ɔne n'abɔfoɔ antenna ɔsoro bio. 9 Wɔtoo ɔwɔ kakraka no twenee. Ɔno ne ɔwɔ dada no a wɔfre no ɔbonsam a ɔdaadaa ewiase nyinaa no. Wɔtoo ɔno ne n'abɔfoɔ nyinaa guu asase so. 10 Afei, metee nne denden bi wɔ ɔsoro a eka se, "Afei, na Onyankopɔn nkwayee abal Afei, na Onyankopɔn akyerɛ ne tumi se ɔye Ɔhenel Afei, na n'Agyenkwa no akyerɛ ne tumi, efiri se, yen nuanom no ahohorabɔni a ɔgyinaa Onyankopɔn anim bɔ wɔn ahohora awia ne anadwo no, wɔapam no afiri soro no. 11 Yen nuanom no nam Odwammaa no mogya so ne nokore a ɔdaa no adi so dii ne so nkonim. Na wɔasiesie wɔn ho se wɔde wɔn nkwa beto hɔ na wɔawuwu. 12 Enti, mo ɔsoro ne mo a motete hɔ no, momma mo ani nnye. Afei, asase ne epo nnue! Efiri se, ɔbonsam no atoa mo! Na ne bo afu, efiri se, ɔnim se ne eberɛ a aka sua." 13 Eberɛ a ɔwɔ no hunuu se woato no atwene asase so no, ɔtaa ɔbaa a wawo abarimaa no. 14 Wɔmaa ɔbaa no ɔkɔdeɛ ntaban akeseɛ mmienu, sedee ebeye a ɔbetumi atu akɔ baabi a wɔasiesie ama no wɔ esere so hɔ a wɔbehwe no mfɛe mmiensa ne fa sedee ɔwɔ no renni n'akyi bio. 15 Afei, ɔwɔ no puu nsuo te se asubɔnten dii ɔbaa no akyi sedee ebeye a, ebefa no. 16 Nanso, asase boaa ɔbaa no. Ebuee n'anom nom nsuo a ɔwɔ no pu guu hɔ no nyinaa. 17 Ɔwɔ no bo fuu ɔbaa no, enti ɔkɔdeɛ de ntɔkwa kɔkaa ɔbaa no asefoɔ a wɔaka a eye wɔn a wɔdi Onyankopɔn mmara so na wɔgye nokore a Yesu ada no adi no di.

**13** Na ɔwɔ no kɔgyinaa mpoano hɔ. Afei, mehunu se aboa bi apue epo no mu reba. Na ɔwɔ mmen edu ne tire nson a na ahenkye hyehye mmen no biara so na edin a egu Onyankopɔn ho fi bobɔ etire no ho. 2 Aboa a mehunu no no, na ɔte se ɔsebo a ne nan te se sisi, na n'ano nso te se gyata. Ɔtweaseɛ no de ɔno ankasa ahɔden ne n'ahennwa ne ne tumi nyinaa maa aboa no. 3 Mehunu se wɔapira ne tiri no baako a aye se wɔrentumi nkum kuro no, nanso na kuro no awu. Aboa no ho ye ewiasefoɔ nyinaa nwanwa, enti wɔtu dii n'akyi. 4 Nnipa nyinaa somm ɔtweaseɛ no, efiri se, ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsomm aboa no nso kaa se, "Hwan na ɔte se aboa no? Na

hwan na ɔbetumi ne no ako?" 5 Wɔmaa aboa no kwan maa ɔkaa abususem akeseakeseɛ tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi se ɔnye dee ɔpe biara abosome aduanan mmienu. 6 Ɔhyee aseɛ domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa. 7 Wɔmaa no ekwan ma ɔne Onyankopɔn nkurɔfoɔ koeɛ se ɔbedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuo ne nkurofoɔ ne kasa nyinaa mu so tumi. 8 Nnipa a wote asase so nyinaa besom no: obiara a wantwere ne din anhye ateasefoɔ nwoma a ewɔ Odwammaa a wɔkumm no no mu ansa na wɔrebɔ ewiase. 9 "Tie, wo a wowɔ aso, betie. 10 "Obiara a ese se wɔkyere no no, wɔbekyere no. Obiara a ese se wɔkum no akofena ano no, wɔbekum no." Yei mu boasetɔ ne gyidie ho hia Onyankopɔn nkurɔfoɔ. 11 Afei, mehunu aboa foforo a ɔrepue afiri asase mu. Na ɔwɔ mmen mmienu te se nnwammaa, nanso na ɔkasa te se ɔtweaseɛ no. 12 Ɔsii aboa a ɔdi ekan no ananmu de ne tumi keseɛ no dii dwuma, na ɔhyee asase ne eso nnipa se wɔnsom dee n'apirakuro no awu no. 13 Aboa a ɔtɔ so mmienu yi ye anwanwadeɛ akeseɛ bebreɛ. Ɔmaa ogya firi ɔsoro baa asase so wɔ nnipa nyinaa anim. 14 Na ɔnam anwanwadeɛ a wɔmaa no ho ekwan yeɛ wɔ aboa a ɔdi ekan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyereɛ ewiase nnipa nyinaa se, wɔnsi ohoni mfa nhye aboa a wɔde akofena piraa no nanso n'apirakuro no awu na ɔte ase no animuonyam. 15 Wɔmaa aboa a ɔtɔ so mmienu no ekwan ma ɔhomee nkwa guu aboa a ɔdi ekan ohoni no mu, sedee ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a ɔnsom no no. 16 Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketewa ne akeseɛ; adefoɔ ne ahiafoɔ, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho se wɔnhye wɔn nsa nifa ho ne wɔn moma so agyiraeɛ. 17 Obiara nni ho ekwan se ɔtɔ anaa ɔtɔn, gye se wɔde aboa no din anaa nsenkyerennee a egyina hɔ ma edin no hye ne ho agyiraeɛ. 18 Yei hia ma nyansa. Obiara a ɔnim nyansa no betumi ahunu nsenkyerennee a egyina hɔ ma aboa no ase, efiri se, nsenkyerennee no gyina hɔ ma onipa edin. Ne nsenkyerennee ye ahansia aduosia nsia.

**14** Afei, mehwee na mehunu se Odwammaa no gyina Sion bepɔ so. Na nnipa ɔpeha aduanan enan ka ne ho a wɔatwere ne din ne n'Agya din wɔ wɔn moma so. 2 Na metee nne bi firi ɔsoro a na eworo so te se nsuworoɛ a ano ye den, na ete se apranna. Enne a metee no te se dwom a sankubɔfoɔ bi rebɔ wɔ ne sankuo so. 3 Wɔtoo dwom foforo bi wɔ

ahennwa no ne ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ no anim. Nnipa ɔpeha aduanan enan a wɔagye wɔn afiri asase so no nko ara na wɔtumi suaɛ. **4** Wɔye mmarmima bi a wɔamfa mmaa angu wɔn ho fi, na wɔye mmabunu. Baabiara a Odwammaa no beko no na wɔdi n'akyi. Wɔagye wɔn nkwa afiri nnipa mu na wɔne nnipa a wɔdi ekan a wɔde wɔn ama Onyankopɔn ne Odwammaa no. **5** Wɔnka atorɔsem, na mfomsoɔ nmi wɔn ho. **6** Afei mehunuɔ abɔfoɔ foforo se watu nam ɔsorosoro a ɔrekoka Asempra a entwam da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuo ne kasa ne nkurɔfoɔ nyinaa ka ho. (aiɔnios g166) **7** Ɖteam se, "Monsuro Onyankopɔn na monkamfo ne kɛseyɛ. Efiri se, eberɛ no aduru se ɔbu adasamma aten. Monsom deɛ ɔboɔ ɔsoro, asase, ɛpo ne nsutire no!" **8** Ɖɔɔfoɔ a ɔto so mmienu dii deɛ ɔdi ekan no akyi kaa se. "Wahwe ase! Babilonia kɛsee ahwe ase! Efiri se, wama amanaman nyinaa anom n'adwammamɔ nsã no bi." **9** Ɖɔɔfoɔ a ɔto so mmiensa a ɔdi baanu a wɔdi ekan no akyi team kaa se, "Obiara a ɔsom aboa no ne ne seso ohoni a na ɔma wohye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae **10** no ankasa benom Onyankopɔn nsã, n'abufuo nsã a ɔde n'ahoɔden nyinaa ahwie agu n'abufuo kuruwa mu no. Wɔn a wɔbeyɛ saa no nyinaa, wɔbehye wɔn ahoyera wɔ ogya ne sɔfe mu wɔ abɔfoɔ ne Odwammaa no anim. **11** Na ogya no wisie a ehye wɔn ahoyera no ko ɔsoro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegyɛ nni ho ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne seso ohoni ne obiara a wɔde ne din ahye no agyirae no." (aiɔn g165) **12** Yei enti na ɛse se Onyankopɔn nkurɔfoɔ ne wɔn a wɔdi Onyankopɔn mmara so, na wɔgye Yesu di no nya boasetɔ no. **13** Afei, metee nne bi firi ɔsoro a ekaa se, "Twerɛ yei. Nhyira ne awufoɔ a wɔwu Awurade mu firi seesei reko yi." Honhom no se, "Aane, wɔbehome afiri wɔn brɛ no mu; na wɔn nmwuma di wɔn akyi." **14** Mehunuɔ omununkum fitaa bi na obi a ɔte se Onipa Ba a sikakokɔɔ ahenkɛ hye no na ɔkura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. **15** Afei, ɔɔfoɔ foforo bi firii asɔredan no mu pueɛ, team kyerɛ deɛ ɔte omununkum no so no se, "Fa wo kantankrankyi no twa efiri se otwabere no aduru, asase no aso aba a ɛse se wɔtwa!" **16** Enti, deɛ ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi asase so maa etwaa asase so nnɔbae. **17** Afei, mehunuɔ ɔɔfoɔ foforo bi a ɔfiri ɔsoro asɔredan mu apue a ɔno nso kura kantankrankyi nnamnam bi. **18** Ɖɔɔfoɔ foforo bi a ɔno nso hwe ogya no firi afɔrebukyia no mu pueɛ.

Ɖteaa ɔɔfoɔ a ɔkura kantankrankyi nnamnam no se, "Fa wo kantankrankyi nnamnam no twa asase so bobɛ no esia esia efiri se, n'aba no abere." **19** Enti, ɔɔfoɔ no hwim ne kantankrankyi no wɔ asase so de twitwaa bobɛ aba no na ɔde koguu Onyankopɔn abufuo nsakyiamena kɛsee no mu. **20** Wɔtiatiaa bobɛ no so wɔ nsakyiamena a ɛwɔ kuropon no mfikyire, na mogya firii bobɛ no mu teneɛ se asubɔnten akwansini ahaanu a emu do nso beyɛ anammɔn enum.

**15** Mehunuɔ ade foforo bi a ɛso na ɛye nwanwa wɔ ɔsoro. Na wɔye abɔfoɔ baason a wɔkura ɔhaw nson a eno ne ɔhaw a etwa toɔ, efiri se, eno na ɛkyerɛ Onyankopɔn abufuo a etwa toɔ. **2** Afei, mehunuɔ biribi te se ahwehwe ɛpo a wɔde ogya afra. Afei, mehunuɔ wɔn a wɔdi aboa no ne ne seso ohoni ne deɛ wɔde agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wɔgyinagyina ahwehwe ɛpo no ho a wɔkurakura asankuo a Onyankopɔn de ama wɔn no. **3** Na wɔreto Onyankopɔn akɔa Mose dwom ne Odwammaa no dwom se, "Awurade, Otumfoɔ Onyankopɔn, wo nmwuma ye akɛsee na ɛye nwanwa Amansanhene W'akwan tene na ɛye nokɔre. **4** Hwan na ɔnsuro wo, Awurade? Hwan na ɔrenka wo kɛseyɛ? Wo nko na woye kronkron. Aman nyinaa beba absom wo w'anim, efiri se, obiara ahunu wo tenene nmwuma no." **5** Afei mehunuɔ se asɔredan a ɛwɔ ɔsoro ho no Kronkron mu Kronkron no abue a adanseɛ ntomadan si mu. **6** Abɔfoɔ baason a wɔmaa wɔn tumi se wɔmfa ɔhaw nson mmra no pue firii asɔredan no mu, a wohyehye ntadeɛ fitafitaa a wɔbobɔ sikakokɔɔ abɔsoɔ wɔ wɔn koko so. **7** Afei, ateasefoɔ baanan no mu baako maa abɔfoɔ baason no sikakokɔɔ nkuruwa nson a Onyankopɔn a ɔte ase daa daa no abufuo ahye no ma. (aiɔn g165) **8** Wisie a efiri Onyankopɔn animuonyam ne ne tumi mu no hyɛ asɔredan no ma. Na obiara antumi ankɔ asɔredan no mu kɔsii se ɔhaw nson a abɔfoɔ baason no de bae no to twaeɛ.

**16** Afei, metee nne bi se ɛrekasa firi asɔredan mu ho kyere abɔfoɔ no se, "Mo nkɔ nkɔhwe Onyankopɔn abufuo nson a ɛwɔ nkuruwa nson mu no ngu asase so." **2** Ɖɔɔfoɔ a ɔdi ekan no kɔhwee ne kuruwa no mu abufuo guu asase so. Akuro a ɛye hu na ɛye yea tutuu wɔn a wɔde aboa no ahye wɔn ho agyirae no ne wɔn a wɔsom ne seso ohoni no nso. **3** Ɖɔɔfoɔ a ɔto so mmienu no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu ɛpo mu. Nsuo no danee se owufɔɔ



mogya, na abodee biara a nkwa wɔ mu wɔ epo no mu no wuie. 4 Ɖɔfoɔ a ɔto so mmiensa no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu nsubɔntene ne nsuwa mu maa ne nyinaa daneɛ mogya. 5 Metee sɛ ɔɔfoɔ a ɔhwɛ nsuo so no reka sɛ, “w’atɛn a wobuo no yɛ atɛnteneneɛ. Ɖkronkronni a wowɔ hɔ na wowɔ ha dada, 6 ɛfiri sɛ wahwie mo ahotɛfoɔ ne adiyifoɔ mogya agu, woama wɔn mogya sɛ wɔnnom, sɛdɛ ɛfata wɔn.” 7 Afei, metee nne bi wɔ afɔrebukyia no so sɛ, “Aane, Awurade, Otumfoɔ Onyankopɔn, atɛn a wobu nyinaa yɛ atɛnteneneɛ!” 8 Ɖɔfoɔ a ɔto so enan no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu owia so na wɔmaa no tumi sɛ ɔnhye nnipa. 9 Owia hyee no anoden maa nnipa domeɛ Onyankopɔn a ɔwɔ saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso, wɔannu wɔn ho anhyɛ Onyankopɔn animuonyam. 10 Afei, ɔɔfoɔ a ɔto so enum no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu aboa no ahennwa no so. Esum duruu aboa no ahemman mu, na ɛsiane yea enti, nnipa wee wɔn tekrema; 11 na ɛsiane saa yea no ne akuro a ɛtutuu wɔn no enti, wɔdomeɛ ɔsoro Onyankopɔn. Nanso, wɔantwe wɔn ho amfiri wɔn bone ho. 12 Ɖɔfoɔ a ɔto so nsia no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu Asubɔnten Eufrate mu. Asuo no weweeɛ, daneɛ ɛkwan maa ahene a wɔfiri apueɛ. 13 Afei, mehunu a honhomɔne mmiensa bi a na wɔte sɛ mponkyerene a na wɔfiri ɔtweaseɛ no ne aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no anom. 14 Wɔyɛ ahonhomɔne a wɔyɛ anwanwadeɛ. Saa ahonhom mmiensa yi kɔ ahene a wɔwɔ asase so nyinaa nkyɛn kɔka wɔn nyinaa boa ano ma Otumfoɔ Onyankopɔn ɔko da kɛsɛ no. 15 “Montie! Mereba te sɛ ɔkorɔmfoɔ. Nhyira ne deɛ ɔwen na ɔhwɛ ne ntadeɛ so, sɛdɛ ɔrenmante adagya ngu ne ho anim ase wɔ badwam!” 16 Ahonhom no boaa ahene no ano wɔ baabi a Hebri kasa mu wɔfrɛ ho Armagedon. 17 Afei, ɔɔfoɔ a ɔto so nson no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu mframa mu. Nne denden bi firi ahennwa a ɛwɔ asɔredan no mu no kaa sɛ, “Wɔawie.” 18 Na anyinam tete maa aprannaa paapaɛ, ɛna asasewosɔ denden bi baɛ. Ɛfirii sɛ wɔbɔɔ onipa no, asasewosɔ biara mmaa saa da. Yei ne asasewosɔ nyinaa mu deɛ ano yɛ den pa ara. 19 Kuro kɛsɛ no mu paɛ mmiensa, na aman nyinaa nkuro akɛsɛ sɛsɛsɛ. Onyankopɔn kaɛ Babilonia kɛsɛ no, na ɔmaa no nsɔ a ano yɛ den a ɛyɛ n’abufuo firi ne kuruwa ano nomeɛ. 20 Nsupɔ ne mmepɔ nyinaa yeraɛ. 21 Asukɔtweaa kɛsɛ a ebiara mu duru yɛ kilogram aduonum tɔ firii

soro guu nnipa so. Na ɛsiane asukɔtweaa no haw a na ɛyɛ hu no enti, nnipa domeɛ Onyankopɔn.

**17** Abɔfoɔ baason no mu baako a ɔkura nkuruwa nson no baa me nkyɛn bekaa sɛ, “Bra na menkyere wo kwan a wobɛfa so atwe odwamanfoɔ kɛsɛ a ɔte nsuo pii so no aso. 2 Ewiasɛ ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so nnipa aboto wɔ n’adwaman nsɔ no mu.” 3 Honhom no faa me maa ɔɔfoɔ no de me kɔɔ esere so. Ɛhɔ na mehunu ɔbaa bi sɛ ɔte aboa kɔkɔɔ bi a wɔatwerɛ edin a ɛyɛ abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wɔ tire nson, ne mmen edu. 4 Na ɔbaa no hyɛ atadeɛ afasebire ne kɔkɔɔ a ɔde sikakɔkɔɔ aboɔ ne nhwenɛɛ a ne bɔɔ yɛ den ahyehyɛ ne ho. Na ɔkura sika kuruwa a afideɛ ne adwamammɔ ho nneɛma ayɛ no ma tɔ. 5 Na wɔatwerɛ edin bi wɔ ne moma so a ne nkyereaseɛ no wɔ ahintasɛm mu sɛ, “Babilonia kɛsɛ asase so adwamanfoɔ ne akyiwadeɛ maame.” 6 Na mehunu sɛ Onyankopɔn nkurofoɔ ne Yesu akyidifoɔ a wɔkumm wɔn no mogya aboro no. Mehunu no no, ɛyɛɛ me nwanwa. 7 Ɖɔfoɔ no bisaa me sɛ, “Aden enti na ɛyɛ wo nwanwa? Mkyere wo ahintasɛm nkyereaseɛ a ɛwɔ ɔbaa no ne aboa no a ɔwɔ tire nson ne mmen edu a ɔte ne so no ho. 8 Aboa a wohunu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɖrebefiri bunu no mu aba ama wɔaseɛ no. Nnipa a wɔte asase so a wɔantwerɛ wɔn din angu atasefoɔ nwoma no mu ansa na wɔrebɔ ewiasɛ no, sɛ wɔhunu aboa no a, ɛbeyɛ wɔn nwanwa. Ɛberɛ bi na ɔte ase, nanso seeseɛ ɔnte ase na ɔbesane aba. (Abyssos g12) 9 “Nyansa ne nteaseɛ ho hia wɔ ha. Etire nson no gyina hɔ ma mmepɔ nson, mmepɔ a ɔbaa no tena so. Wɔyɛ ahene baason nso 10 a wɔn mu baanum awuwu, na wɔn mu baako da so di ɔhene na ɔbaako a ɔka wɔn ho no mmaɛ. Na sɛ ɔba a ɔbedi ɔhene kakra. 11 Aboa no a anka na ɔte ase na afei deɛ, ɔnte ase no yɛ ɔhene a ɔto so nwɔtwe a ɔka baason a wɔdi ɛkan no ho a ɔreko ne sɛɛ mu. 12 “Mmen edu a wohunuɛ no yɛ ahene edu a wɔmfirii wɔn ahennie ase a wɔbɛma wɔn tumi na wɔne aboa no adi ɔhene dɔnhwerɛ no. 13 Wɔn nyinaa wɔ botaɛ baako, na wɔde wɔn ahɔɔden ne wɔn tumi bɛma aboa no. 14 Wɔbɛko atia Odwammaa no, na ɔno ne n’akyidifoɔ, agyidifoɔ ne nokwafɔɔ a wɔafɛ wɔn no bedi wɔn so, ɛfiri sɛ, ɔyɛ awuranom mu Awurade ne ahene mu ɔhene.” 15 Ɖɔfoɔ no nso ka kyereɛ me sɛ, “Nsuo a wohunuɛ a odwamanfoɔ no te so no yɛ nkuro ne nkurofoɔ akuakuo ne aman ne kasa hodoɔ. 16 Mmen edu ne aboa no a wohunuɛ no

bekyiri odwamanfoɔ no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne ho ama wada adagya. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahye no. 17 Ɛfiri sɛ, Onyankopɔn de ahye wɔn akoma mu sɛ wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi ɔhene kɔsi sɛ Onyankopɔn asem no beba mu de ahye ne botaeɛ no ma. 18 Ɖbaa a wohunuu no no ye kuro kɛsɛ a ɛdi asase so ahene so.”

**18** Yei akyi, mehunuu ɔbɔfoɔ foforo sɛ ɔfiri ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kɛsɛ na n’animuonyam hyeren asase so nyinaa. 2 Ɖteam dendeenden sɛ, “Wahwe ase! Babilonia kɛsɛ ahwe ase!” Adane ahonhommone tenabere ne ahonhom efi nyinaa ateeɛ. Nnomaa a wɔye efi a wɔkyiri wɔn nyinaa te ne mu. 3 Ɖde ne nsã a eye n’adwammɔ a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomeeɛ. Asase so ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so adwadifoɔ nam n’ahonya mmorosoo so nyaa wɔn ho.” 4 Afei, metee nne foforo bi a ɛfiri ɔsoro ka sɛ, “Momfiri, me nkurɔfoɔ, na moamfa mo ho amfra bɔne a ɔye no mu, na mo ne no ankyere n’asotwee!” 5 Ɛfiri sɛ, wɔahyehye ne bɔne atoatoa abeduru soro, na Onyankopɔn akae n’awudie no. 6 Sɛdeɛ ɔyee mo no, monye no saa pɛpɛpɛ; deɛ ɔyee mo biara no, montua ne so ka mprenu. Nsa a ɔde maa mo no, monhye no deɛ ano ye den mmoho mmieniu. 7 Momma n’ayayadeɛ ne n’awerehoɔ nnɔso sɛ animuonyam ne ahonya a ɔpɛ maa ne ho no. Ɛfiri sɛ, daa ɔka sɛ, “Mete ha sɛ ɔhemmaa; menyɛ okunafoɔ, na me werɛ renho da!” 8 Yei enti, n’amanehunu a eye yadeɛ awerehoɔ ne ekɔm beba ne so da bi. Na wɔde ogya ahye no, ɛfiri sɛ, Awurade Onyankopɔn a ɔbu no aten no ye kɛsɛ. 9 “Sɛ asase so ahene a wɔne no bɔɔ adwaman, dii de no hunu hye a wɔrehye no no wisie a, wɔbesu atwa agyaadwoɔ. 10 N’amanehunu no hu a eye enti, wɔbɛgyina akyiri asu sɛ, “Due! Due, Ao, kuropɔn kɛsɛ, Ao Babilonia, kuropɔn a ɛwɔ tumi! Dɔnhwere baako pɛ mu, w’atemmuo aba.” 11 “Adwadifoɔ a wɔwɔ asase so nso su no ɛfiri sɛ, obiara ntɔ wɔn nneema bio. 12 Obiara ntɔ sikakɔkɔ ne dwete, ne aboɔden aboo ne nhweneɛ pa, ne nwera pa ne ntoma afasebire ne serekye ne tam kɔkɔ, ne nnua a eye hwam nyinaa ne asonse adwinnee nyinaa, ne adwinnee a wɔde nnua a ɛwɔ din aye, ne ayowaa ne dadeɛ ne abohemaa, 13 ne pɛpɛpɛ ne mmorɔngo, ne muhwam ne kurobo, ne hwamfufuo ne nsã ne ngo, ne asikyiresiam muhumuhu ne ayuo, ne nyemmoa ne nnwan ne apɔnkɔ ne nteasenam ne nkoa ne nnipa akra. 14 “Adwadifoɔ no beka sɛ, ‘Nneema pa

a wopere hwehwɛɛ no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’animuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.’ 15 Adwadifoɔ a wɔnyaa wɔn ho wɔ kuro no mu no begyina akyirikyiri ɛfiri sɛ, wɔsuro amanehunu a ɔrehunu no. Wɔbesu na wɔatwa agyaadwoɔ, 16 na wɔaka sɛ: “Due! Due, Ao, kuropɔn kɛsɛ a ɔfira nwera pa ne ntoma afasebire ne tam kɔkɔ, na sika ne aboɔden aboo ne nhwene pa bobɔ mu. 17 Dɔnhwere pɛ, na saa ahonya dodoo yi aseɛ.” “Ahyenkafoɔ panin ne ehyen no mu nnipa, ne ehyen no mu adwumayefoo, ne wɔn a wɔka ho a wɔnya wɔn anoduane firi ehyen adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. 18 Wɔsuie wɔ eberɛ a wɔhunuu ogya a erehyee no wisie no, wɔteam ka sɛ ‘Kuropɔn biara a ne kɛsɛ te sei mmaa da.’” 19 Wɔto mfuturo guu wɔn atifi na wɔsu twaa agyaadwoɔ sɛ, “Due! Due Ao kuropɔn kɛsɛ, wo a wɔn a wɔwɔ ahyen wɔ wo mu no nam w’ahonya so yeɛ adefoo. Na dɔnhwereɛ baako pɛ mu, wɔahwere biribiara!” 20 “Ma w’ani nnye ne ho. Ao, ɔsoro! Ahotefoo ne asomafoɔ ne adiyifoo mo ani nnye! Ekwan a ɔde mo faa so enti, Onyankopɔn abu no aten.” 21 Afei, ɔbɔfoɔ hoodenfoɔ bi faa ebɔɔ a ne kɛsɛ beye sɛ owiyammoo to tweneɛ epo mu kaa sɛ, “Saa ahooden yi ara na wɔde bɛto Babilonia kɛsɛ no atwene, a wɔrenhunu no bio. 22 Wɔrente sankubɔfoɔ ne nnwomtofoɔ, atentebenbɔfoɔ ne totorobentohyenfoɔ nka bio wɔ mo mu. Wɔrenhunu odwumfoɔ biara wɔ wo mu bio. Na wɔrente owiyamfoɔ biara nka wɔ wo mu bio. 23 Kanea hann renhyeren wɔ wo mu bio. Wɔrente ayeforɔkunu ne ayeforɔyere nne wɔ wo mu bio. W’adwadifoɔ ye ewiase mu nnipa titire. Na wɔde wo ntafowayie adaadaa aman nyinaa. 24 Wɔ ne mu na wɔhunuu adiyifoo ne ahotefoo ne wɔn a wɔkumm wɔn asase so nyinaa mogya.”

**19** Yei akyi no, metee nne bi te sɛ nnipakuo a wɔwɔ ɔsoro reteam sɛ, “Haleluia! Nkwagyee ne animuonyam ne tumi wɔ yen Onyankopɔn, 2 ɛfiri sɛ, n’atemmuo ye nokore na eye sɛ ɔbuu odwamanfoɔ kɛsɛ a ɔde n’adwammɔ aseɛ asase no aten. Onyankopɔn atwe n’aso ɛfiri sɛ, ɔkumm n’asomfoɔ.” 3 Na afei, wɔteaam bio sɛ, “Haleluia! Wisie bɛfiri kuro no mu akɔ ɔsoro daa daa.” (aiɔn g165) 4 Mpanimfoɔ aduonu enan ne ateasefoɔ baanan no butubutu Onyankopɔn a ɔte n’ahennwa so no anim somm no. Na wɔteaam sɛ, “Amen, Haleluia!” 5 Afei, nne bi firi ahennwa no so baa sɛ, “Monkamfo yen Onyankopɔn, mo a moye n’asomfoɔ nyinaa, mo a mosuro no, akɛsɛ

ne nkumaa!” 6 Afei, metee nne bi te se nni padom a ete se nsuworosoo ne aprannaa a erepaapae a ereteam se, “Haleluia! Yen Otumfoo Awurade Onyankopon di ohene. 7 Momma yen ho nsepe yen na yen ani nnye na yenhye no animuonyam! Efiri se Odwammaa no ayeforohyia aduru, na n’ayefokunu asiesie ne ho. 8 Wode nwera pa a ani hyeren na ani tee maa no se ohye.” (Nwera no kyere ahotefoo tenenee nneyee.) 9 Afei, obofoo no ka kyeree me se, “Twere se, Nhyira nka won a wato nsa afre won Odwammaa no ayeforohyia anwummera apontoo ase.” Oka kaa ho se, “Yei ye Onyankopon asem turodoo.” 10 Mebutuu ne nan ase pee se mesom no. Nanso, oka kyeree me se, “Nye saa, efiri se, meye osomfoote se wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanse no. Som Onyankopon efiri se, nokore a Yesu daa no adi no na chye adiyifoo no nkuran.” 11 Afei, mehunu se osoro abue a apunko fitaa wo ho. Na dee ote ne so no edin de “Oseadeeye ne Onokwafoo.” Nokore na ogyina so bu aten na oko ne ko. 12 N’aniwa te se ogya a eredere na ohye ahenkye bebree. Na owo din bi a wotwere agu ne ho, nanso na obiara nnim edin no nkyereasee ka ne ho. 13 Na ohye atadee bi a wode anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopon Asem” 14 Osoro asraafoo a wohyehye nwera fitaa a anite a wotete apunko fita fitaa so dii n’akyi. 15 Akofena a ano ye nnam yie a ode bedi aman so firii n’anom baee. Dadee poma na ode bedi won so. Sedee wotiata bobe a ewo nsakyiamena mu no so no, saa ara na obetiata nni pa no so de akere Onyankopon Otumfoo no abufuo. 16 Na wotwere edin agu n’atadee mu ne ne sre ho se: ahene mu ohene ne awuranom mu awurade. 17 Afei, mehunu obofoo bi a ogyina owia mu. Oteam guu nnomaa a wonam ewiem nyinaa so se, “Mommra mmehyam wo Onyankopon apontoo kese no ase. 18 Mommadi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfoo nam ne apunko ne won sotefoo nam ne adehye ne nkoa ne akese ne nkumaa nyinaa nam.” 19 Afei, mehunu aboa no ne asase so ahene ne won asraafoo a waboa won ho ano rekoko atia dee ote apunko no so no ne ne dom. 20 Wokyeree aboa no ne n’atorodiyifoo a oye anwanwadee maa no no. Saa anwanwadee no so na onam daadaa won a wode aboa no ahye won agyirae ne won a wosom aboa no ohoni no. Wotoo aboa no ne atorodiyifoo no anikann guu ogya otadee a sofe na na eredere wo mu no mu. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Wode akofena a efiri apunkokafoo no

anom kunkumm won asraafoo, na nnomaa no dii won nam sedee wobetumi.

**20** Afei, mehunu obofoo bi se efiri osoro reba fama na okura ebunu no safoa ne nkonsankonsan duruduru bi. (Abyssos g12) 2 Okyeree otweasee kesee dada a oye obonsam no kyekyeree no mfee apem. 3 Obofoo no too no twenee ebunu no mu, too mu safoa soo ano sedee ebeye a, mfee apem no betwam. Eno akyi wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) 4 Afei, mehunu nhennwa ne won a wotete so a wama won tumi se wammu aten. Afei mehunu won a esiane se wada nokore ne Onyankopon asem a Yesu kae no adi enti, wotwitwa won ti no akra. Wansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wamfa aboa no agyirae hyedee anhye won moma so ne won nsa ho agyirae. Wobaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfee apem. Awufoo a waka no annyane kosii mfee apem no akyi. 5 Yei ne awufosoree a edi ekan. 6 Nhyira bebree nka won a wodi ekan nyanee won firii awufoo mu. Owuo a eta so mmienu no nni won so tumi. Wobeye Onyankopon ne Kristo asofoo. Na wone no bedi ahene mfee apem. 7 Mfee apem no akyi, wobeyi obonsam afiri afiase ho; 8 na obeko akodaadaa aman a ewo ewiase nyinaa a eye Gog ne Magog. Obonsam beboaboa won ano a won dodoo beye se mpoano anwea de won ako oko. 9 Wotuu sa koo asase so nyinaa kotwaa Onyankopon nkurofoo atenaee, a eye oman a odo no no ho hyiaee. Nanso, ogya firi soro beseee won. 10 Enna wotoo obonsam a odaadaa won no nso too ogya tadee ne sofe a wode aboa no ne atoro odiyifoo no ato mu no mu. Na wobeye won ayayadee awia ne anadwo daa daa. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 Afei, mehunu ahennwa fitaa kese bi ne dee ote so no. Asase ne osoro dwanee wo n’anim, na wanhunu won bio. 12 Na mehunu awufoo akese ne nketewa se wogynagyina ahennwa no anim. Wobuebue nwoma bebree mu, enna wobuee nwoma fororo bi a eye atesefoo nwoma no mu. Wobuu awufoo no aten, sedee won nnwuma te ne sedee wotwere wo nwoma ahodo no mu no. 13 Afei, epo nso dane n’awufoo maee. Owuo ne asaman nso de won awufoo maee. Na wobuu won nyinaa aten sedee won nnwuma tee. (Hadēs g86) 14 Na wotoo owuo ne asaman guu ogya tadee no mu. Saa ogya tadee yi ne owuprenu no. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Na obiara a wotwere ne din angu nkwa nwoma no mu no, wotoo no twenee ogya tadee no mu. (Limnē Pyr g3041 g4442)

**21** Afei, mehunuuo ɔsoro foforo ne asase foforo, na kane ɔsoro ne kane asase no atwam, na epo nso nni ho bio. **2** Na mehunuuo Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopon ho wo ɔsoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekohyia ne kunu. **3** Metee nne dendan bi firi ahennwa no so se, “Afei, Onyankopon atenaee wo nnipa mu. Ɔne won betena na woaye ne nkurofofo. Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Onyankopon. **4** Na ɔbepepa won aniwa mu nisuo nyinaa. Na owuo nni ho bio, na awereho ne osu ne yea nni ho bio. Na kane nneema no atwam.” **5** Afei, dee ɔte ahennwa no so no kaa se, “Afei, mereye nneema nyinaa foforo!” Ɔka kyeree me nso se, “Twere yei, efiri se, saa nsem yi ye nokore a wode won ho to so.” **6** Na ɔka kyeree me se, “Woawie! Me ne Alfa ne Omega, Ahyeasee ne Awiee no. Obiara a sukɔm de no no, mema no nsuo a efiri nkwa asutire mu anom kwa. **7** Obiara a ɔbedi nkonim no benya yei afiri me nkyen. Meye ne Onyankopon na ɔno nso aye me ba. **8** Nanso, ahufoo ne won a wonnye nni ne akyiwadeyefoo ne awudifoo ne adwamanfoo ne adutofoo ne abosonsomfoo ne atorofoo nyinaa benya won kyefa wo ɔtadee a ogya ne sɔfe dere wo mu no. Eno ne owuprenu no.” (Limnɛ Pyr g3041 g4442) **9** Abɔfo baason a wokurakura nkuruwa nson a ɔhaw nson a etwa to no ahye ma wo mu baako baa me nkyen bekaa se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a ɔye Odwammaa no yere no.” **10** Honhom no faa me, na ɔbɔfo no de me ko bepo tenten bi atifi. Ɔkyeree me Yerusalem, Kuro Kronkron a efiri ɔsoro, Onyankopon ho, resiane aba fam. **11** Ehyeren Onyankopon animuonyam mu, na ne hyeren no te se aboɔdenbo a ese ahwehwebo a ani te se ahwehwe. **12** Na ne ɔfasuo no wo ahooden na eware yie nso. Apono dumieniu gu ano a, abɔfo dumieniu na wohwe so. Na epono biara so no wɔatwere Israel mmusuakuo dumieniu no mu baako din. **13** Apono mmiensa wo apuee; mmiensa wo anafo; mmiensa wo atifi enna mmiensa wo atɔee. **14** Wosii kuro no afasuo sii abo dumieniu a wɔatwere Odwammaa no asomafo dumieniu no din wo so no so. **15** Ɖbɔfo a ɔkasa kyeree me no kura sikakoko poma susudua a wode besusu kuro no, n’apono ne n’afasuo. **16** Na kuro no ye ahinanan a ne tenten ne ne tre ye pe. Ɖbɔfo no de ne susudua no susuu kuro no. Na ne tenten ye kilomita mpem mmienu ne ahanan, na ne tetrete, ne ɔsoroko ne ne tenten nyinaa ye pe. **17** Ɖbɔfo no susuu ɔfasuo no nso a na ne ɔsoroko

nso beye se mita aduosia. **18** Ahwehwebo na ɔde too afasuo no. Na kuro no dee, sikakoko amapa a ehyeren te se ahwehwe na wode toee. **19** Wode aboɔdenbo ahodo a eye fe na ehyehyee kuro no fapem. Fapem a edi ekan ye ahwehwebo. Fapem a eto so mmienu ye aboɔdemmo. Fapem a eto so mmiensa ye omununkumbo. Fapem a eto so enan ye ahahammonobo. **20** Fapem a eto so enum ye etonbo. Fapem a eto so nsia ye bogyanambo. Fapem a eto so nson ye sikabereebo. Fapem a eto so nwotwe ye apopobibiriebo. Fapem a eto so nkron ye akraatebo. Fapem a eto so edu ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wisibo. Fapem a eto so dumieniu ye beredumbo. **21** Na wode nhwene pa dumieniu na eyee apono dumieniu no. Apono no mu biara, wode ahene pa baako na eyee. Na kuro no abontene kesee ye sika amapa kronn a ete se ahwehwe. **22** Na manhunu asɔredan wo kuro no mu baabiara efiri se, Awurade Onyankopon Otumfo ne Odwammaa no ne asɔredan. **23** Na owia anaa ɔsrane hann nhia kuro no efiri se, na Onyankopon ne Odwammaa no animuonyam hyeren wo ho. **24** Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de won ahodee beba ho. **25** Wontoto kuro no apono mu. Eda biara ano da ho. Efiri se, esum nnuru wo ho. **26** Wode aman no keseye ne won ahonya beba kuro no mu. **27** Nanso, biribiara a eho nte nko kuro no mu. Saa ara na obi a ɔye aniwudee anaa ɔtwa atorɔ nko mu. Won a wɔatwere won din ahye Odwammaa no nkwa nwoma no mu no nko ara na wɔbeko kuro no mu.

**22** Ɖbɔfo no kyeree me nkwa asubonten a ani te korogyenn se ahwehwe a efiri Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa so, 2 a etene fa kuro no abontene mfimfini. Asuo no fa biara, nkwa dua si ho a eso aba ahodo dumieniu obosome biara. Wode eso ahahan no sa aman ahodo no yadee. **3** Biribiara a ewo Onyankopon nnome ase no nko kuro no mu. Wobehunu Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa wo kuro no mu na n’asomfo besom no. **4** Wobehunu n’anim na wobetwere ne din agu won moma so. **5** Adee rensa wo ho bio, na nkanea anaa hann ho nhia efiri se, Awurade Onyankopon beye won hann na wɔbedi adee se ahene daa daa. (aiɔn g165) **6** Afei, ɔbɔfo no ka kyeree me se, “Saa nsem yi ye nokore a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Onyankopon a ɔde Honhom ma adiyifo somaa ne ɔbɔfo se ɔmmekyere n’asomfo dee ebeba nnansa yi ara no.” **7** Yesu kaa se,

“Montie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wɔtie adiyisem a ewɔ saa nwoma yi mu no!” **8** Me, Yohane, mate na mahunu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, hunuu ne nyinaa wiee no, mebutuu ɔbɔfoɔ no a ɔkyeree me saa nneema yi nyinaa nan ase pɛe sɛ mesom no. **9** Nanso, ɔka kyeree me sɛ, “Nye saa! Meye ɔsomfoɔ te sɛ wo nuanom adiyifoɔ ne wɔn a wɔdi nwoma yi mu nsem no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!” **10** Na ɔka kyeree me sɛ, “Nkata saa adiyisem a ewɔ nwoma yi mu no so, efiri sɛ, eberɛ no abɛn. **11** Obiara a ɔye bɔne nkɔ so nye bɔne, na deɛ ɔye efi no nkɔ so nye efi; deɛ ɔye papa no nkɔ so nye papa, na deɛ ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.” **12** Hwe! Mereba ntem! Mekura m’abasobɔdeɛ sɛ mede rebema obiara sedee n’adwumaye tee. **13** Mene Alfa ne Omega, ɔkannifoɔ ne Okyidifoɔ, Ahyɛaseɛ ne Awieeɛ. **14** “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntadeɛ, na wɔn na wɔwɔ ho ekwan sɛ wɔdi nkwa dua no aba na wɔfa kuro no ɛpono no mu. **15** Na Kuro no akyi na nkraman ne adutofoɔ ne adwamanfoɔ ne awudifoɔ ne abosonsomfoɔ ne wɔn a wɔpɛ atorɔ na wɔdi atorɔ no nyinaa wɔ. **16** “Me, Yesu, na masoma me ɔbɔfoɔ sɛ ɔmmɛbɔ mo saa nwoma yi nyinaa ho amanɛe wɔ asafɔ mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no.” **17** Honhom no ne ayeforɔ no sɛ, “Ese sɛ obiara a ɔte saa asem yi nso ka sɛ, ‘Bra!’ Na deɛ osukɔm de no no mmra, na deɛ ɔpɛ no nso, ɔmmɛgye nkwa nsuo no kwa.” **18** Me, Yohane, meɔ obiara a ɔte saa adiyisem a ewɔ nwoma yi mu kɔkɔ sɛ: Sɛ obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwee beka ne haw a wakyere mu wɔ saa nwoma yi mu no ho. **19** Na sɛ obi nso yi bi firi adiyisem a ewɔ saa nwoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyɛfa a ɔbenya wɔ nkwa dua no ne kuro Kronkron a wɔakyerekyere mu wɔ nwoma yi mu no. **20** Deɛ ɔdi nwoma yi ho adanseɛ no ka sɛ, “Aane! Mereba ntem!” Amen. Bra, Awurade Yesu! **21** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefoɔ nyinaa. Amen.



*Na mehunuu Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopon ho wo asoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a arekɔhyia ne kunu. Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, "Afei, Onyankopon atenaæ wo nniƣa mu. Ɖne won betena na wɔaye ne nkurɔfoɔ.*

*Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Onyankopon.*

*Adiyisem 21:2-3*

# Reader's Guide

Asante Twi at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Asante Twi at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).



**Geenna** g1067

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hadēs** g86

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Meaning:*

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

*Hebrew:* proper noun, place

*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luka 8:31  
Romafoa 10:7  
Adiyisem 9:1  
Adiyisem 9:2  
Adiyisem 9:11  
Adiyisem 11:7  
Adiyisem 17:8  
Adiyisem 20:1  
Adiyisem 20:3

## **aidios**

Romafoa 1:20  
Yuda 1:6

## **aiōn**

Mateo 12:32  
Mateo 13:22  
Mateo 13:39  
Mateo 13:40  
Mateo 13:49  
Mateo 21:19  
Mateo 24:3  
Mateo 28:20  
Marko 3:29  
Marko 4:19  
Marko 10:30  
Marko 11:14  
Luka 1:33  
Luka 1:55  
Luka 1:70  
Luka 16:8  
Luka 18:30  
Luka 20:34  
Luka 20:35  
Yohane 4:14  
Yohane 6:51  
Yohane 6:58  
Yohane 8:35  
Yohane 8:51  
Yohane 8:52  
Yohane 9:32  
Yohane 10:28  
Yohane 11:26  
Yohane 12:34  
Yohane 13:8  
Yohane 14:16

Asomafoa 3:21  
Asomafoa 15:18  
Romafoa 1:25  
Romafoa 9:5  
Romafoa 11:36  
Romafoa 12:2  
Romafoa 16:27  
1 Korintofoa 1:20  
1 Korintofoa 2:6  
1 Korintofoa 2:7  
1 Korintofoa 2:8  
1 Korintofoa 3:18  
1 Korintofoa 8:13  
1 Korintofoa 10:11  
2 Korintofoa 4:4  
2 Korintofoa 9:9  
2 Korintofoa 11:31  
Galatifoā 1:4  
Galatifoā 1:5  
Efesofoa 1:21  
Efesofoa 2:2  
Efesofoa 2:7  
Efesofoa 3:9  
Efesofoa 3:11  
Efesofoa 3:21  
Efesofoa 6:12  
Filipifoā 4:20  
Kolosefoā 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebrifoā 1:2  
Hebrifoā 1:8  
Hebrifoā 5:6  
Hebrifoā 6:5  
Hebrifoā 6:20  
Hebrifoā 7:17  
Hebrifoā 7:21  
Hebrifoā 7:24  
Hebrifoā 7:28  
Hebrifoā 9:26  
Hebrifoā 11:3  
Hebrifoā 13:8  
Hebrifoā 13:21  
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25  
1 Petro 4:11  
1 Petro 5:11  
2 Petro 3:18  
1 Yohane 2:17  
2 Yohane 1:2  
Yuda 1:13  
Yuda 1:25  
Adiyisem 1:6  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 4:9  
Adiyisem 4:10  
Adiyisem 5:13  
Adiyisem 7:12  
Adiyisem 10:6  
Adiyisem 11:15  
Adiyisem 14:11  
Adiyisem 15:7  
Adiyisem 19:3  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 22:5

## **aiōnios**

Mateo 18:8  
Mateo 19:16  
Mateo 19:29  
Mateo 25:41  
Mateo 25:46  
Marko 3:29  
Marko 10:17  
Marko 10:30  
Luka 10:25  
Luka 16:9  
Luka 18:18  
Luka 18:30  
Yohane 3:15  
Yohane 3:16  
Yohane 3:36  
Yohane 4:14  
Yohane 4:36  
Yohane 5:24  
Yohane 5:39  
Yohane 6:27  
Yohane 6:40  
Yohane 6:47  
Yohane 6:54  
Yohane 6:68

Yohane 10:28  
Yohane 12:25  
Yohane 12:50  
Yohane 17:2  
Yohane 17:3  
Asomafoɔ 13:46  
Asomafoɔ 13:48  
Romafoɔ 2:7  
Romafoɔ 5:21  
Romafoɔ 6:22  
Romafoɔ 6:23  
Romafoɔ 16:25  
Romafoɔ 16:26  
2 Korintofoɔ 4:17  
2 Korintofoɔ 4:18  
2 Korintofoɔ 5:1  
Galatifoɔ 6:8  
2 Tesalonikafoɔ 1:9  
2 Tesalonikafoɔ 2:16  
1 Timoteo 1:16  
1 Timoteo 6:12  
1 Timoteo 6:16  
2 Timoteo 1:9  
2 Timoteo 2:10  
Tito 1:2  
Tito 3:7  
Filemon 1:15  
Hebrifoɔ 5:9  
Hebrifoɔ 6:2  
Hebrifoɔ 9:12  
Hebrifoɔ 9:14  
Hebrifoɔ 9:15  
Hebrifoɔ 13:20  
1 Petro 5:10  
2 Petro 1:11  
1 Yohane 1:2  
1 Yohane 2:25  
1 Yohane 3:15  
1 Yohane 5:11  
1 Yohane 5:13  
1 Yohane 5:20  
Yuda 1:7  
Yuda 1:21  
Adiyisem 14:6

## **eleēsē**

Romafoɔ 11:32

## **Geenna**

Mateo 5:22  
Mateo 5:29  
Mateo 5:30  
Mateo 10:28  
Mateo 18:9  
Mateo 23:15  
Mateo 23:33  
Marko 9:43

Marko 9:45  
Marko 9:47  
Luka 12:5  
Yakobo 3:6

## **Hadēs**

Mateo 11:23  
Mateo 16:18  
Luka 10:15  
Luka 16:23  
Asomafoɔ 2:27  
Asomafoɔ 2:31  
1 Korintofoɔ 15:55  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 6:8  
Adiyisem 20:13  
Adiyisem 20:14

## **Limnē Pyr**

Adiyisem 19:20  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 20:14  
Adiyisem 20:15  
Adiyisem 21:8

## **Sheol**

1 Mose 37:35  
1 Mose 42:38  
1 Mose 44:29  
1 Mose 44:31  
4 Mose 16:30  
4 Mose 16:33  
5 Mose 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Ahemfo 2:6  
1 Ahemfo 2:9  
Hiob 7:9  
Hiob 11:8  
Hiob 14:13  
Hiob 17:13  
Hiob 17:16  
Hiob 21:13  
Hiob 24:19  
Hiob 26:6  
Nnwom 6:5  
Nnwom 9:17  
Nnwom 16:10  
Nnwom 18:5  
Nnwom 30:3  
Nnwom 31:17  
Nnwom 49:14  
Nnwom 49:15  
Nnwom 55:15  
Nnwom 86:13  
Nnwom 88:3  
Nnwom 89:48

Nnwom 116:3  
Nnwom 139:8  
Nnwom 141:7  
Mmebusem 1:12  
Mmebusem 5:5  
Mmebusem 7:27  
Mmebusem 9:18  
Mmebusem 15:11  
Mmebusem 15:24  
Mmebusem 23:14  
Mmebusem 27:20  
Mmebusem 30:16  
Ɔsenkafoɔ 9:10  
Nnwom Mu Dwom 8:6  
Yesaia 5:14  
Yesaia 7:11  
Yesaia 14:9  
Yesaia 14:11  
Yesaia 14:15  
Yesaia 28:15  
Yesaia 28:18  
Yesaia 38:10  
Yesaia 38:18  
Yesaia 57:9  
Hesekiel 31:15  
Hesekiel 31:16  
Hesekiel 31:17  
Hesekiel 32:21  
Hesekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Yona 2:2  
Habakuk 2:5

## **Tartaroō**

2 Petro 2:4

## **Questioned**

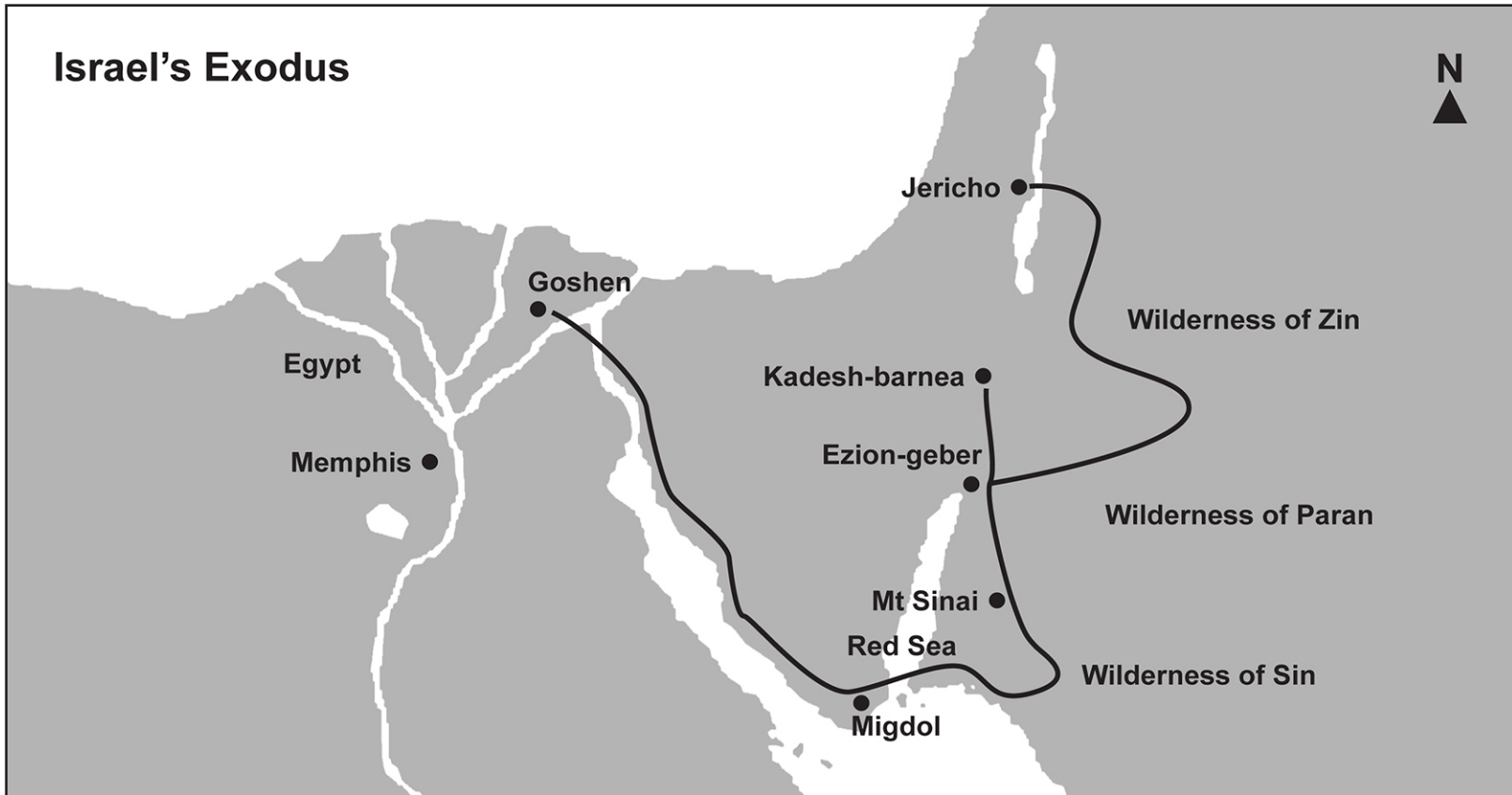
Luka 16:30  
Luka 16:31  
2 Petro 2:17



*Gyidie enti na ebere a Onyankopon ka kyereɛ Abraham se onko asase a wahye ho bo se ɔde bema no so no, ɔtieɛ na ɔkɔɛ. Ɖgyaa ne ɔman ho kɔɛ a na ɔnnim baabi a ɔreko.*

- Hebrifoɔ 11:8

# Israel's Exodus



Akyire no, Farao maa nnipa no kɔɛ. Ewom se na ese se wofa Filistifoɔ asase a ekwan no da mu tee kɔsi Bɔhyɛ Asase no so, nanso Onyankopɔn ma wofaa ekwan foforo so. Dee enti a Onyankopɔn ma wofaa ekwan foforo so no ne se, na asusu se, ewom se wɔkura wɔn akodee dee, nanso se wɔkɔ na wɔkɔhyia akodie bi a, wɔn aba mu bebu ama wɔasane aba Misraim. - 2 Mose 13:17



Me a meye Onipa Ba no, mamma se wansom me na mmom, mebae se merebeba afofora, na mede me kra aye mpatta ama nriipa pii. - Marko 10:45



*Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo osomfoo a woyi me se asenkafoo a wwasoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. - Romafoɔ 1:1*

## Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

**Jesus Christ born 4 B.C.**

## New Heavens and Earth

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1572	Japanese kill 40,000 Christians
1517	Jesuits reach Mexico
1455	Martin Luther leads Reformation
1323	Gutenberg prints first Bible
1276	Franciscans reach Sumatra
1100	Ramon Llull trains missionaries
1054	Crusades tarnish the church
997	The Great Schism
864	Adalbert martyrd in Prussia
716	Bulgarian Prince Boris converts
635	Boniface reaches Germany
569	Alopen reaches China
432	Longinus reaches Alodia / Sudan
397	Saint Patrick reaches Ireland
341	Carthage ratifies Bible Canon
325	Ulfilas reaches Goth / Romania
250	Niceae proclaims God is Trinity
197	Denis reaches Paris, France
70	Tertullian writes Christian literature
61	Titus destroys the Jewish Temple
52	Paul imprisoned in Rome, Italy
39	Thomas reaches Malabar, India
33	Peter reaches Gentile Cornelius
	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

**Resurrected 33 A.D.**



<b>What are we?</b> ▶			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us				
<b>How are we sinful?</b> ▶			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin				
<b>Where are we?</b> ▶			<b>When are we?</b> ▼						
			Innocence		Fallen			Glory	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
<b>Who are we?</b> ▶	God	Father	John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City	
		Son	God's perfect fellowship		John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate		Luke 23:43 Paradise
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
	Angels	Holy		Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command					
		Imprisoned		2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus					
		Fugitive		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	1 Peter 5:8, Revelation 12:10		Revelation 20:13 Thalaasa		
		First Beast	Rebelling against Christ Accusing mankind		Revelation 19:20 Lake of Fire				
	False Prophet	Revelation 20:2 Abys							
	Satan								
<b>Why are we?</b> ▶			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all				

# Destiny

Asante Twi at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you,"* John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philipians 2:9-11.



## **World Nations**

*Enti, monkɔ nkɔyɛ amanaman nyinaa m'asuafoɔ. Mommɔ won asu nhyɛ Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19*